
UNIVERSIDAD Ð SEVILLA
Biblioteca


UMASS
BOSTON




EX BIBLIOTECA
D. A. de VLLOA



DICCIONARIO TRILINGUE DEL CASTELLANO, BASCUENCE, Y LATIN.

TOMO PRIMERO.

SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI,

de la Compañia de Jesus.

DEDICADO

A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.

AÑO  1745.

CON PRIVILEGIO. EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomé Riesgo y Montero, Impressor de dicha M. N. y M. L. Provincia, Ciudad de San Sebastian, su Consulado, y de la Real Compañia Guipuzcoana de Caracas.

DICCIONARIO TRILINGUE DEL CASTELLANO, BASCUENCE, Y LATIN.

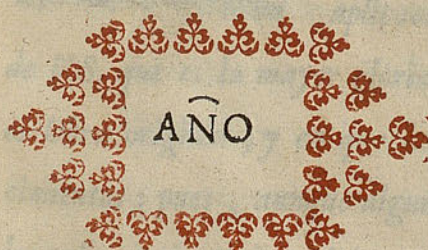
TOMO PRIMERO.



SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI, de la Compañia de Jesus.

DEDICADO A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.


AÑO


1745.

CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomè Riesgo y Montero, Impressor de dicha M N y M. L. Provincia, Ciudad de San Sebastian, su Consulado, y de la Real Compañia Guipuzcoana de Caracas.

DICCIONARIO TRILINGUE DEL CASTELLANO, BASCUENCE, Y LATIN.

TOMO PRIMERO.

SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI

de la Compañia de Jesus.

DEDICADO

A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.






CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomé Riesgo y Montero, Impressor de dicha M. N. y M. L. Provincia, Ciudad de San Sebastian, su Consulado, y de la Real Compañia Guipuzcoana de Caracas.



A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.



A finalmente ha llegado el tiempo de presentar à V.S. en el Diccionario de nuestra immortal Lengua Bascuence el fruto de un prolixo estudio, y tarea de muchos años. Si su preciosidad corresponde á lo que me ha costado de aplicacion, y desvelo, no dudo que merecerá el aprecio de V.S. que es la mayor gloria, à que aspira en lo humano. Puedo dècir, que es Obra original, y en que ha sido precisso dár principio à la fabrica por los cimientos: pues, aunque alguno avia intentado ponerlos, no sè en que tiempo, los puso con tanta impericia, y con mano tan infeliz, que solo servian á erigir un edificio informe, y ruinoso, y fue necessario removerlos como embarazo. En los Vocabularios de otras Lenguas trabaja poco el ingenio, y la inventiva.

La lectura, y la observacion de lo que se halla en los Libros, suele hacer todo el coste. Pero el de nuestra Lengua, sobre el trabajo material, insipido, arido, inameno, que de suyo requieren obras deste genero, diò mucho exercicio à la inventiva, y al discurso. Y la fatiga de una, y otra especie de trabajo creciò à tal punto, que ningun otro motivo humano me la pudiera suavizar, sino el saber, que esta Obra era deseada de V.S. y que en llevarla adelante se le hacia especial obsequio. Los libros de una Lengua, siendo muchos, y de varias materias, son de un gran socorro en semejantes Obras. En ellos no solo se encuentra la copia de voces, que se busca, sino tambien su Ortographia, su propriedad, su mejor uso, sus varios sentidos, sus mutuas relaciones: y todo recomendado con la autoridad de sugetos habiles, que escriben de pensado, y con delecto. Mas este socorro me faltò casi enteramente, por ser mui poco lo que se halla escrito en nuestra Lengua, conservada hasta aqui mas en la memoria, y amòr de los Bascongados, que en hojas de papel, ò en laminas de bronce. Por esso à falta de libros me fue forzoso consultar el uso verbal de nuestros Patricios; oìr à cultos, y no cultos; notar como se habla en los Pueblos, y en las Caserias; peregrinar à varios parages, y mas con el empeño de comprehender en mi Diccionario todos los Dialectos del Bascuence, hacer apuntamientos, observar, combinar, separar el uso del abuso, adivinar la Ortographia, investigar etymologias, y raices; y enfin juntar, y organizar un cuerpo de Lengua, que dividido en menudos trozos, estaba derramado por varios Lugares, y Paìses.

Bien merecia este obsequioso oficio el cuerpo de una Lengua de tanta alma, como nuestro Bascuence. Los antiguos Philosophos colocaban el alma de los Vivientes en una cierta interior harmonia musica. Si hablàran del alma de nuestra Lengua, no seria improprio su concepto. Porque no se hallarà Lengua de construccion mas harmoniosa, ni de artificio mas consiguiente, y mas libre de anomalìas en la variedad, con que maneja todos sus verbos, y en la uniformidad, con que sabe dár á la expression muchas diferencias: todo con una suavidad, y dulzura innata, que apuesta primores á la mejor harmonia de la Musica. Esta bella alma yà he procurado darla á conocer en mi Arte de la Lengua Bascongada: y poniendo aora su cuerpo á la vista de todos en la coleccion de sus

vocablos,

vocablos, tengo la honrada vanidad de ser el primero, que la hace gozar en cuerpo, y alma de aquella gloria, que se halla en la claridad de la luz publica; gloria mui debida à sus meritos, pero dilatada por no sè que fatal destino.

Por lo demàs, ninguna Lengua puede blasonar de mayor nobleza, mayor merito intrinseco, ni mayor derecho al atributo de immortal. Su Origen es divino, su nacimiento infuso como el de todas las que en la Torre de Babel se vieron de repente formadas por el mismo Inventor del Idioma de los Angeles. Su antiguedad no tiene otra Epoca, que la de aquella mole famosa. Y si no fue Lengua del Paraìso, no perdiò essa prerrogativa por falta de merito: pues no cede á la Hebrea en la energia, en la viveza, en la fecundidad, y en otras prendas proprias del mas calificado Lenguage: y la excede en la gloria de haver conservado su vida, y su libertad por mas dilatado espacio de tiempo. No hai en el Mundo Lengua de mas larga vida. La Hebrea, la Chaldea, la Arabiga, la Griega, la Latina, yà no son Lenguas vivas: pues no se halla Region, ò Pueblo, que las conserve en el uso comun: y aun los Griegos, y Arabes en el Lenguage usual apenas conservan de sus antiguas Lenguas mas vestigios, que de la Romana antigua los Italianos. Si entre las Lenguas vivas se encuentra alguna, que iguala à la nuestra en la antiguedad, y continuacion de vida hasta hoi, ninguna le igualará en la gloria de haverse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos Idiomas estraños, que invadieron, y dominaron sus Confines. Fuera de las Naciones, que la abordaron por la parte de Francia, por la de España la combatieron sucessivamente Griegos, Celtas, Carthagineses, Romanos, Godos, Arabes, todos con ambicion de dominar, no menos en los labios, que en los animos, y sepultar nuestra Lengua en el olvido. Poco á poco la hicieron perder mucho terreno, aunque bien disputado: pero retirada à estos montes Cantabricos, como à Ciudadela inexpugnable, ha sabido mantenerse libre contra toda invasion de Idioma estraño: y à pesar de los siglos, y de los estragos, y ruinas de tantas Lenguas dominantes, se conserva hoi como reliquia preciosa de la primitiva poblacion de España, y de la inconcusa libertad de los Españoles; y como un testimonio autentico de averse poblado esta peninsula de primera intencion, y no como Colonia de otro Paìs, que la comunicase su Lengua.

Es opinion plausible de Autores graves, que el Paraìso con toda su primitiva amenidad, se ha conservado intacto entre las aguas del Diluvio: porque las olas de aquella general inundacion, al llegar à sus terminos, le trataron con tal respeto, que elevandose en forma de bobeda hasta una altura superior á la de los mas excelsos montes, no se atrevieron á ajar ni una flor de aquel privilegiado Sitio, que aun hoi dia existe, aunque incognito á los mortales. No será metaphora mas impropria el decir de la amenidad de nuestra Lengua, que en su conservacion ha gozado privilegios de Paraìso. Repetidos Diluvios de peregrinas gentes, y no menos peregrinos Idiomas, han inundado nuestros Confines en el transcurso de los tiempos: y sus avenidas, á guisa de soberbias olas, han amagado á sumergir las altas cumbres deste centro Cantabrico, y con ellas ahogar, y destruir enteramente la original delicia de nuestra Lengua. Pero todos los impetus, contenidos, ò del respeto, ò del pavor, pararon en amago, sin atreverse á violar las immunidadee deste Sitio: y el Bascuence, inaccessible á la novedad, y alteracion, y libre de impressiones bastardas, ha conservado tan intacta su antigua pureza, y hermosura, que si el primer Poblador de España (sea Thubal, ò sea Tharsis) oyera hoi hablar à los Guipuzcoanos, los entendiera sin Diccionario, y sin Interprete, menos que huviesse olvidado su propria Lengua.

Esta incorrupcion, ò immortalidad del Bascuence no nace de estár el Sitio escondido à los ojos humanos, como el del Paraìso. Bien conocido es en toda la extension del Orbe: y los Naturales lo dàn à conocer cada dia mas, yá con sus hazañas Marciales, y empleos politicos, yá con el comercio, y trato de otras Naciones. Pero ni aun ellos mismos, aunque suelen volver à su Patria imbuidos de otros Idiomas, aciertan á alterar la constancia de su nativa Lengua. Si algunos vocablos forasteros se han introducido en el Bascuence, solo es en la forma, y ritualidad, con que tal vez algunas personas estrangeras obtienen naturaleza en esta Provincia, probando hidalguia, y sujetandose á las Leyes del Paìs en un todo: al modo que en otro tiempo los Romanos dieron naturaleza à varios nombres Griegos, y de otras Naciones, sujetandolos à la inflexion Latina, y enriqueciendo su Lengua, sin mudarla. Mas voi à decir. V. S. ha mostrado su naturàl constancia en mantener su Lengua incorrupta, á pesar de tanto vecino

contagio

contagio en una dilatada sèrie de Siglos. Pero la Lengua ſe ha moſtrado aun mas conſtante, que V.S., que es una eſpecie de prodigio, y lo ſumo à que puede llegar el mas oſſado hyperbole. V.S. en los ultimos Siglos parece, que ha deſeado olvidarla; y ella no ſe dexa olvidar, y ſe mantiene firme contra los esfuerzos de ſu propria Nacion. Mientras dominaron en Eſpaña Romanos, Godos, Arabes, V.S. aborrecia ſus Lenguas, como Idiomas de la tyranìa: y eſte odio era otro tanto amòr de la Lengua propria, y otro tanto empeño, y tesòn en preſervarla de la ſervidumbre. Pero deſpues que eſta Provincia eſcogiò voluntariamente por Soberanos ſuyos á los que lo eran de Caſtilla, el amòr leal del Soberano la hizo amar ſu Lengua Caſtellana, y ſe ha esforzado à connaturalizarla en ſu Paìs con quantos medios pueden ſer conducentes al deſignio de hacerla uſual, y propria de ſus Naturales; de lo qual hago mencion diſtinta en mi Prologo al Diccionario. Mas què ſucede? Que el Baſcuence ſin eſquivar una Lengua tan noble, halla modo de avenirſe con ella en un miſmo terreno, y en una miſma caſa: y logra con eſſo vencer en alguna manera la conſtancia de V.S., y quedar triunfante de ſus Naturales.

Bien merecia, pues, vuelvo à repetir, eſta Lengua immortal, que ſu cuerpo ſe moſtraſſe alguna vez unido en todas ſus partes, y lograſſe en vida el honor, que logran los cadaveres de otras Lenguas en los Diccionarios, y en la permanencia de los moldes. Mas no es eſto lo que mas me alentò à luchar contra las dificultades de eſta Obra. Mi principal impulſo fue la perſuaſion, ò la eſperanza de que avia de conducir, no ſolo para la gloria de V.S., ſino aun mas para la de Dios, que reſulta del aprovechamiento de las almas. Muchos Caſtellanos, y muchos Baſcongados, habilitados fuera del Paìs para el Pulpito, y el Confeſſonario, eſpecialmente en mi Religion, y en ſu Provincia de Caſtilla, vienen á Guipuzcoa, y Bizcaya, ſin ſaber el Baſcuence, ò por no haverle antes aprendido, ò por tenerle yà olvidado con el no uſo de muchos años. Todos eſtos ſe hallan obligados à tener caſi ocioſos ſus talentos, ſin poder emplearlos en beneficio univerſal de las almas, mientras no aprenden el Baſcuence: y es mui dificultoſo aprenderle en una edad adulta, ſin el ſocorro de un Diccionario. Eſta dificultad, que haſta aqui ha deſalentado à muchos, à peſar de ſu inclinacion,

y

y de ſu celo, eſpero ſe ſuavizarà en adelante con el Diccionario, que tengo el honor de preſentar à V.S.: de cuya generoſidad eſpero, ſe dignarà recibir benignamente eſte tal qual obſequio de mi filial amòr, y profunda veneracion: y eſpero tambien, que ſeràn mas agradables á V.S. las inſinuadas alabanzas de nueſtra Lengua, que otros panegyricos afectados; y que ſu delicado guſto no echará menos aquellos elogios, con que ſuelen las Dedicatorias liſonjear à ſus Mecenas; pues de las heroicas qualidades de V.S. yá ſe ſabe, que es Panegyriſta todo el Orbe.

Hijo el mas rendido de V.S.

✠
IHS

Manuel de Larramendi.

CENSURA

DICTAMEN DE EL R. P. F. BARTHOLOME DE GALARZA, del Orden de los Hermitaños de N. P. San Agustin de la Observancia, Hijo de la Santa Provincia de Castilla, Lector Jubilado en Sagrada Theologia, y Maestro Presentado por su Provincia, Maestro de Philosophia, que fuè del Convento de Santiago de Galicia, Maestro de Estudiantes de Theologia del Insigne Convento de Salamanca, Regente de los Estudios, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de las Universidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalà, y al presente Prior del Convenvo del Gran Padre San Agustin de la Villa de Azpeytia.

DE orden del Señor Doctor D. Miguèl Ignacio de Luquin, Provissor, y Vicario General de Pamplona, y su Diocesi, he visto, y leìdo con especial gusto (por esperarle impaciente) un Libro intitulado: *Diccionario Trilingue* en Latin, Castellano, y Bascuence, con un Prologo dilatado, pero mui util, y necessario, dispuesto todo, y formado con prolixo trabajo por el Reverendissimo, y Sapientissimo Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la mui esclarecida, y siempre mi venerada Compañia de Jesus, Maestro de Theologia, que fuè del Colegio de San Ambrosio de Valladolid, y del Real, y Gravissimo del Espiritu Santo de la Universidad de Salamanca, &c. Y confiesso con ingenuidad, que á no contemplar alguna vislumbre de desatento en la repulsa de la remission de la Obra de tan Sabio Escritor à mi censura, me escusara humilde, aunque malograsse tan crecido favor, que se me hace. Y nunca con mas justo titulo, que en la ocasion presente, en que es notoria à muchos la pia aficion, que professo al Reverendissimo Padre Larramendi: y tal vez el ciego impulso de la amistad suele ofuscar la razon, y perturbar la rectitud en el juzgar. No obstante entreguème al rigor de una Censura, ò Aprobacion veridica, no precissada, si voluntaria, siguiendo el consejo del docto Cordovès, quien ordena, sea el dictamen conforme á la verdad, no à la amistad: *Testimonium veritati, non amicitiæ reddas.* (1) (1) *Sen. Ep.* 41.

Y siendo estilo comun (si yà no es costumbre aun entre los hombres de forma) hacerse Panegyrista del Author, y de la Obra, el que es Censor, y Aprobador de ella, yo de mi parte ofrezco decir lo menos que pueda de uno, y otro mutuamente. De la Obra, no dirè quanto quisiera, porque siendo el blanco principal del Diccionario, y su Prologo, descubrir à los que lo ignoran, los primores, y excelencias del Bascuence, y su Primacìa, y Universalidad en España, siendo yo Bizcaino de Nacion qualquiera alabanza mia, por mas prevenciones que se hagan, siempre se hiciera sospechosa: y no quiero exponerme à que me dèn en rostro con aquél refrancito Castellano, tan cierto, como sabido: *Cada uno alaba sus abugetas*: ò con lo del celebrado Poeta del Ponto: *Cada qual elogia mas de lo justo sus cosas, ó versos.* (2) (2) *Cum sua, plus justo, carmina quisque probet. Ovid. L. 3. de Ponto.*

En quanto al Author, como de mui cerca experimento su literatura, juicio, y discrecion en todas materias, pudiera extenderme lo bastante en sus bien merecidos elogios; pero por contemplar, que no dexaba de ofender su modestia religiosa, los omito: solo digo, que ha mas de diez y ocho años, que le conocì (esto es lo de menos) en la Universidad de Salamanca: tratele mui à placer en aquél Segundo Athenas de la Ciencias, y siempre le contemplè ambidextro en las dos Cathedras de la Theologia Scholastica, y la Expositiva; y aun en esta individua materia del Bascuence pude utilizar mui mucho de su fructuosa comunicacion, para poder satisfacer à algunas de las objeciones futiles, que contra èl me pusieron los de otras Naciones, quienes solo pueden ladrar contra la Lengua Bascongada, pero de ningun modo morderla.

Por

Por fin el Reverendissimo Padre Maestro Larramendi es el primero, y unico, (yo à lo menos no tengo noticia de otro), que venciò impossible imaginado de los Estraños, de que nuestra Lengua Bascongada tuviesse, ò pudiesse tener conjugaciones; lo que manifestò por obra en el Arte del Bascuence, que años hace, diò à luz; y en que todo curioso avrá observado los varios modos (muchos mas, que el Castellano), que tiene de conjugar todo verbo activo, y neutro el Bascuence, y assimismo el methodo admirable de formar verbos, y tiempos. Aora en esta ultima Obra suya del *Diccionario* descubriò el Author los fondos, y quilates del Bascuence, y acabò de vencer del todo el impossible expressado; por lo que es acreedor, à que todos los Bascongados le demos muchas gracias, por haverse empleado en Obra de tanto util para la Nacion: è yo se las doi mui reconocidas á su felicissima Madre, la Nobilissima Provincia de Guipuzcoa, á cuyas expensas sale à luz esta Obra, por lograr en el sabio Escritor un Hijo, que es honra suya mui crecida (que siempre lo fueron los Hijos Sabios de los Padres), y digno de numerarse entre los esclarecidos Heroes, que la han ilustrado. Registro yo en el erudito Autor, una viva imagen del patrio candor, en quien se conserva, y brilla lo brioso (ò digamoslo) lo neruoso de su nativo esplendor, y resplandece con viveza la facundia natural de la Lengua Patriense, qual no se ha oìdo con mas primòr en muchos años en Guipuzcoa; por lo que con gran propriedad le puedo aplicar á su Reverendissima lo que á semejante assumpto dixo el decantado Poeta Oviedo. (3)

(3) *Ovid. Lib. 4. Trist. Eleg. 4.*

Cuius inest animo patrij candoris imago;
Non careat nervis candor ut iste suis.
Cuius in ingenio patriæ facundia linguæ:
Qua prior in Latio non fuit ulla foro.

De tales, y tan excessibas prendas del Author sin mas averiguacion á ojos cerrados, como solemos decir, y sin aver recorrido las ojas de su Escrito, pudiera sin escrupulo aprobarle, instruido no menos, que del Glorioso Padre de la Iglesia San Ambrosio, quien nos prescribe, que siendo Obra de authorizada, y calificada Persona, la aprobemos: *Si Author non displicit, opus probemus.* (4) Sin embargo no quise omitir tal qual de las reflexiones que hice sobre ella. Sea la primera fundada en la inscripcion, ò titulo de la Obra. Es *Diccionario* en Castellano, Bascuence, y Latin. No en vano se intitulò *Trilingue*, porque sobre ser mysterioso el numero ternario en Divinas, y humanas Letras, tres, que son uno, dice el Benjamin de los Evangelistas, nos dán en Cielo, y Tierra testimonio, (5) que por esso sin duda nos ofrece tambien el Author su *Diccionario* en tres Lenguas, que quasi son una; ò en tres, que son todas, epilogando en ellas quanto desear puede la curiosidad, la aplicacion, y el estudio. La Latina nos la pinta con primor: la Castellana castiza, y limpia, y la Bascongada pura, y elemental, como es ella misma. Parece que el Sabio Escritor tuvo mui presente la profunda Sentencia del Principe de los Philosophos. Todas las cosas son tres, dixo Aristoteles: *Tria sunt omnia* (6): y dixo bien mui consiguiente à la verdad Divina, porque en tres solas està compendiada la virtud, y eficacia de todas, y en tres Lenguas saca à luz su *Diccionario* el Reverendissimo Padre Larramendi, porque en estas tres solas están resumidas todas, ò quasi todas las demás Lenguas. Sola la Bascongada es compendio de muchas, y todo curioso verá comprobada esta verdad, con solidas, y eficaces razones en la primera parte del Prologo del *Diccionario*, en que aun el mas escrupuloso quedará satisfecho. Allì demuestra el Author de como las Lenguas, Latina, Griega, Francesa, Italiana, y otras tomaron, y conservan oy muchos vocablos, y terminos de la pura, y elemental Bascongada.

(4) *S. Ambrosio L. 2. de Virginibus post Initium.*

(5) *S. Joam Ep. 1. Cap. Vlt.*

(6) *Aristot. L. 1. de Cælo C. 1.*

No ay razon alguna, para que se regule el Diccionario por Obra de poca monta, y aprecio. He oìdo assi (puede ser que me engañe), en tal qual conversacion privada de algunos Patrienses poco literatos, de quien agriamente, y con razon, se quexa el Author en su Prologo. Es Obra, que

que le ha costado al laborioso Escritor mucho afàn, y trabajo, y á no estàr libre de las tareas Scholasticas, retirado años ha en el Sagrado, è Iluſtre Santuario de Loyola, creo huviera desistido del empeño. Fueron muchas, è insuperables deficultades, las que hallò el Author para la formacion perfecta del Diccionario, como lo confiessa lisa, y llanamente èl mismo al principio del Prologo; y solo su expediente grande, y rasgo supo, y pudo superarlas. Aplicose con suma vigilancia à la investigacion de los terminos mas ocultos del Bascuence, en las Facultades de Arquitectura, Agricultura, y otras, de que me consta. Diò muchos passos: corrió à este fin varios Lugares del Señorio de Bizcaya, y Guipuzcoa, en que concibiò se conservaba, aun en su nativo esplendor el Bascuence: lo que me hace acordar la Sentencia alta, y discreta, como suya, de mi Glorioso Padre San Agustin: *que para saber bien una cosa, importa mas una curiosidad aplicada, que una necessidad medrosa.* (7) Concluyo con Plinio, diciendo, que el *Diccionario*, y su Prologo es una Obra mui cabal, y perfecta; y que cederà en mucho loor, y credito, en especial del Author, *Esse absolutissimum opus, & cum magna Authoris laude diffusum.* (8)

(7) *P. Aug. l. 1. Confes. Cap.* 14.

(8) *Plinio Ep.* 37.

Por todo lo qual, y porque la Obra no contiene cosa, que se oponga à las verdades de nuestra Santa Fè Catholica, ni palabras que disientan, ò desdigan á las buenas costumbres; y menos contra las Regalias de su Magestad Catholica, soy de dictamen, que se le puede, y debe dár al Author la licencia, que pide, para que quanto antes dè su Obra à la Prensa, y se comunique à la publica luz, para utilidad no pequeña de los Bascongados, y no Bascongados. Estos hallaràn en el *Diccionario* un methodo facil, breve, y erudito, para poder comprehender con facilidad, si quieren, los primores de la Lengua Bascongada; y aquellos se radicarán mejor en su Lengua nativa, con que se destetaron: se enteraràn con brevedad de la Castellana; y los que tuviessen animo de seguir los rudimentos de la Lengua Latina, sabràn con este *Diccionario* en pocos años, lo que sin èl no comprehendieran en muchos. Este es mi sentir: salvo meliori. En este Convento de N. P. San Agustin de la Villa de Azpeitia, á 28. de Diciembre de 1743.

Fray Bartholomè de Galarza Augustiniano.

NOS EL D.r D. MIGUEL IGNACIO de Luquin, Canonigo de la Santa Igleſia Cathedral de eſta Ciudad de Pamplona, Governador, Proviſſor, y Vicario General de eſte Obiſpado, por el Illuſtriſsimo Señor D. Gaſpar de Miranda y Argaiz, Obiſpo de dicho Obiſpado, del Conſejo de ſu Mageſtad.

POr la preſente concedemos licencia al R.mo Padre Maeſtro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, para que ſin incurrir en pena, ni Cenſura alguna pueda ſacar à luz el *Diccionario en Caſtellano, Baſcuence, y Latin*, que ha compueſto; atento, à que mediante mandato nueſtro, y por examen, y Cenſura que en ſu viſta ha dado el R. P. F. Bartholomè de Galarza, del Orden de San Aguſtin, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de las Univerſidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalà, nos ha conſtado no contiene coſa, que ſe oponga à nueſtra Santa Fè Catholica; antes sì breve, y clara enſeñanza en los rudimentos de las Lenguas, con que ſe halla compueſto. Dada en Pamplona, à once de Enero de mil ſetecientos quarenta y quatro.

Doct. Luquin.

Por mandado del Señor Governador.

Juan Antonio Mañeru,
Notario.

CENSURA

CENSURA DE D. IGNACIO DE EMPARAN, Cavallero del Abito de Santiago, Canonigo de la Santa Iglesia Cathedral de Avila.

DE orden de V. A. he leìdo con toda atencion el *Diccionario Trilingue Castellano, Bascuence, y Latin*, con su Prologo, compuesto por el R.mo Padre Maestro Manuel de Larramendi, y no solo he descubierto voz, ni clausula contraria à la pureza de nuestra Santa Fè, y buenas costumbres; sino antes mucho que admirar en el methodo claro, con que manifiesta la correspondencia de las voces Bascongadas con las Castellanas, y Latinas en sus significaciones.

Avia yá demostrado el Padre Maestro no solo la antiguedad del Bascuence, sino la primacia suya sobre todas las Lenguas de España por la fecundidad de sus voces, y la dulzura de su pronunciacion contra la errada aprehension de algunos, que la publicaron por una algarabìa sin methodo, ni concierto.

Avia tambien superado por su arte, la que se juzgaba invencible dificultad de reducir à methodo Gramatical esta graciosa Lengua, facilitando el camino, que consideraba tan escabroso, para aprehenderla.

Solo le faltaba al Padre Maestro, para ultima perfeccion de su idea, el ministrar à los estudiosos una copiosa selva de terminos Bascongados, correspondientes à los Castellanos, y Latinos; y esto consigue felizmente por este Diccionario.

Mucho debe á este eruditissimo hijo su generosa Patria; pues publica al mundo en sus proprias voces su antigua, ilustre, y limpia Nobleza. Pero esta es alabanza corta. Es deudora á este insigne Español toda esta Peninsula, pues la restituye coordinada; limada, y pulida su primitiva Lengua, probando con solidissimas razones, y con la authoridad de los mas acreditados Autores Griegos, y Latinos, que es la legitima, y Universal Lengua, heredada de los primeros Pobladores de ella.

Digo, y repito, que nada hallo en este Libro digno de censura, antes le juzgo de mucha utilidad; y por esso merecedor, de que se dè à la prensa, Azpeitia 17. de Abril de 1744.

D. Ignacio de Emparan.

✠

ANDRES DE ZARATE,
PROVINCIAL
DE LA COMPAÑIA DE JESUS,
EN ESTA PROVINCIA DE CASTILLA.

POr particular Comiſsion, que para ello tengo del M. R. Padre Franciſco Retz, nueſtro Prepoſito General, doi licencia, que ſe imprima un Libro intitulado: *Diccionario Trilingue de el Caſtellano, Baſcongado, y Latin*, y juntamente ſu Prologo largo: compueſto por el Padre Manuel de Larramendi, de la miſma Compañia; el qual ha ſido examinado, y aprobado por perſonas doctas, y graves de nueſtra Compañia. En teſtimonio de lo qual, dì eſta firmada de mi mano, y de mi Secretario, ſellada con el Sello de mi Oficio, en eſta Ciudad de Salamanca, à ſeis dias del mes de Diciembre de mil ſetecientos quarenta y quatro años.

✠
IHS.

Andrès de Zarate.

✠
IHS.

Xavier Ignacio de Aguirre.
Secretario.

EL REY.

POr quanto por parte del Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, se representò en el mi Consejo tenia compuesto, y deseaba imprimir un Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, y para poderlo executar sin incurrir en pena alguna, se suplicó al mi Consejo fuesse servido concederle Licencia, y Privilegio por diez años, remitiendole à la Censura en la forma acostumbrada. Y visto por los de èl, y como por su mandado se hicieron las diligencias, que por la Pragmatica ultimamente promulgada sobre la impresion de los Libros se dispone, se acordó expedir esta mi Cedula: Por la qual concedo Licencia, y facultad al expressado Maestro Manuel de Larramendi, para que sin incurrir en pena alguna, por tiempo de diez años primeros siguientes, que han de correr, y contarse desde el dia de la fecha de ella, el susodicho, ù la persona que su poder tuviere, y no otra alguna pueda imprimir, y vender el referido Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, por el Original que en el mi Consejo se viò, que vá rubricado, y firmado al fin de D. Miguèl Fernandez Munilla mi Secretario, Escrivano de Camara mas antiguo, y de Govierno de èl, con que antes que se venda se traiga ante ellos, juntamente con el dicho Original, para que se vea si la Impresion està conforme á èl; trayendo asimismo fee en publica forma, como por Corrector por mì nombrado se viò, y corrigiò dicha Impresion por el Original, para que se tasse el precio à que se ha de vender. Y mando al Impressor, que imprimiere el referido Libro, no imprima el principio, y primer pliego, ni entregue mas que uno solo con el Original al dicho Maestro Manuel de Larramendi, à cuya costa se imprime, para efecto de la dicha Correccion, hasta que primero estè corregido, y tassado el citado Libro por los del mi Consejo; y estandolo assi, y no de otra manera pueda imprimir el principio, y primer pliego, en el qual seguidamente se ponga esta Licencia, y la Aprobacion, Tassa, y Erratas; pena de caèr, è incurrir en las contenidas en las Pragmaticas, y Leyes destos mis Reynos, que sobre ello tratan, y disponen. Y mando, que ninguna persona sin licencia del expressado Maestro Manuel de Larramendi pueda imprimir, ni vender el citado Libro, pena que el que le imprimiere aya perdido, y pierda todos, y qualesquier Libros, moldes, y pertrechos que dicho Libro tuviere; y mas incurra en la de cinquenta mil Maravedis, y sea la tercia parte de ellos para la mi Camara; otra tercia parte, para el Juez que lo Sentenciare; y la otra, para el Denunciador. Y cumplidos los dichos diez años, el referido Maestro

Manuel

Manuel de Larramendi, ni otra persona en su nombre, quiero no use desta mi Cedula, ni prosiga en la Impresion de dicho Libro, sin tener para ello nueva Licencia mia, so las penas en que incurren los Concejos, y personas, que lo hacen sin tenerla. Y mando à los de mi Consejo, Presidentes, y Oìdores de las mis Audiencias, Alcaldes, Alguaciles de a mi Casa, Corte, y Chancillerias; y à todos los Corregidores, Asistente, Governadores, Alcaldes Mayores, y Ordinarios, y otros Jueces, Justicias, Ministros, y personas de todas las Ciudades, Villas, y Lugares de estos mis Reynos, y Señorios; y à cada uno, y qualquier de ellos en su Distrito, y Jurisdicion, vean, guardèn, cumplan, y executen esta mi Cedula, y todo lo en ella contenido; y contra su thenor, y forma no vayan, ni consientan ir, ni passar en manera alguna, pena de la mi merced, y de cada cinquenta mil Maravedis para la mi Camara. Dada en Aranjuez, á diez y seis dias del mes de Abril de mil setecientos quarenta y quatro años. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor. *D. Francisco Xavier de Morales Velasco.*

TASSA.

TASSA.

D. MIGUEL FERNANDEZ MUNILLA, SECRETARIO del Rey nuestro Señor, su Escrivano de Camara mas antigüo, y de Govierno del Consejo.

CErtifico, que aviendose visto por los Señores de èl, el Libro en dos Tomos intitulado: *Diccionario Trilingue del Castellano, Bascuence, y Latino*, su Autor el Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, que lo fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, que con Licencia de dichos Señores concedida al susodicho ha sido impresso, tassaron à diez Maravedis cada pliego; y el referido Libro parece tiene doscientos y siete, sin principios, ni tablas, que à este respecto importa dos mil doscientos y setenta Maravedis; y al dicho precio, y no mas mandaron se venda: y que esta Certificacion se ponga al principio de cada Libro, para que se sepa el à que se ha de vender. Y para que conste lo firmè en Madrid, à diez y siete de Julio de mil setecientos y quarenta y cinco.

D. Miguèl Fernandez Munilla.

FEE DE ERRATAS DESTE TOMO PRIMERO.

PAg. 5. col. 1. lin. 1. *specie*, lee *speciem*.
Pag. 7. col. 2. v. abreviado, *luburtua*, lee *laburtua*.
Pag. 19. col. 1. v. acia, *onderrateronz*, lee *ondarretaronz*.
Pag. 22. col. 2. v. acordar, *sentido*, lee *sentir*.
Pag. 25. col. 1. v. acribillado, *perforatur*, lee *perforatus*.
Ibidem col. 2. *Acronieto*, lee *Acronicto*.
Pag. 21. col. 1. v. acometer el toro, *lotzera*, lee *jotzera*.
Pag. 22. col. 1. v. acomodado rico, *osasundana*, lee *ondasunduna*.
Pag. 29. col. 1. v. adeudado, *batea*, lee *betea*.
Ibidem. v. adherir *da ce*, lee *da &c.*
Pag. 30. col. 2. v. admitir, *admitte, is*, lee *admitto, is*.
Pag. 31. col. 1. v. adorar, *gur beur*, lee *gur bear*.
Pag. 33. col. 2. v. afabilidad, *cumitas*, lee *comitas*.
Pag. 34. col. 2. v. aferrador, *itsasleaz*, lee *itsaslea: vinci unci*.
Pag. 36. col. 1. v. aforrado, *subdititio munitas*, lee *munitus*.
Pag. 38. col. 1. v. ser ageno, *ahorret*, lee *abhorret*.
Pag. 39. col. 1. v. agosto, *mesi collectio*, lee *messis*. Ibidem col. 2. v. agrado, *emen*, lee *eman*.
Pag. 41. col. 2. v. aguero, *agotar*, lee *agorar*.
Pag. 44. col. 2. v. ahuecar, *ahueco*, lee *ahuecado*.
Pag. 45. col. 2. v. ajobo, *bizcarrea*, lee *bizcarrean*.

Pag. 47.

Pag. 47. col. 1. v. alabear , *macartzea* , lee *macurtzea*.
Pag. 60. col. 1. v. alkali , *solino* , lee *salino*.
Pag. 61. col. 2 v. almendral , *amygdalectum* , lee *amygdaletum*.
Pag. 62. col. 1. v. almirantazgo , *præfera* , lee *præfectura*.
Pag. 88. col. 1. v. apostado , *pamen* , lee *paramen*.
Pag. 97. col. 2. v. arrasar , *everterre* , lee *evertere*.
Pag. 102. col. 1. v. arte , *artez ertez* , lee *artez artez*.
Pag. 111. col. 2. v. atiendas , lee *atientas*.
Pag. 113. col. 1. v. atras , *atera* , lee *atzera*.
Pag. 120. col. 1. v. ayuda de Camara *servis* , lee *servus*.
Pag. 121. col. 1. v. azitara , *laterius* , lee *lateritius*.
Pag. 123. col. 2. v. badajo , *mallus* , lee *malleus*.
Pag. 142. col. 2. v. bombarda , *sutampa* , lee *sutumpa*.
Pag. 144. col. 2. v. borona , *judico* , lee *indico*.
Pag. 149. col. 1. v. brocha , *sectis* , lee *setis*.
Pag 176. col. 2. v. caritativo , *charitas* , lee *charitatis*.
Pag. 187. col. 2. v. cenizal , *sal* , lee *sel*.
Pag. 192. col. 2. v. cetro , *ceptrum* , lee *sceptrum*.
Pag 203. col. 1. v. cismatico , *tartagotaria* , lee *targotaria*.
Pag. 208. col. 2. v. colativo , *collactivus* , lee *collativus*.
Pag. 209. col. 2. v. colleja , *nascentis* , lee *nascenti*.
Pag. 219. col. 1. v. confederado , *ballequidatua* , *balleraquidatua*.
Pag. 226. col. 2. v. contenciosò , *contemptiosus* , lee *contentiosus*.
Pag. 233. col. 2. v. corneta , *cornicem* , lee *cornicen*.
Pag. 235. col. 1. v. correr bien , *grizqui* , lee *gaizqui*.
Pag. 249. col. 1. v. cuzcuz , *vestustum* , lee *vetustum*.
Pag. 254. col. 1. v. dilo , irregulares , lee regulares.
Pag. 264. col. 2. v. desaliñadamente , *inornre* , lee *inornate*.
Pag. 278. col. 1. v. desgracia , *doacabes* , lee *doacabea*.
Pag. 292. col. 1. v. digerir , *alteratu*. lee *aleratu* Ibid. v. Digesto, Pambectas , lee Pandectas.
Pag. 293. col. 1. v. queriendo Dios , *aupice* , lee *auspice*.
Pag. 313. col. 2. v. enagenable , *barcerengarria* , lee *bercerengarria*.
Pag. 319. col. 1. v. *encluelecido* , lee *encruelecido*.
Pag. 329. col. 2. v. entradilla , augustus , lee *angustus*.
Pag. 330. col. 1. v. entredecir , *esertatu* , *esartetu*.
Alli mismo col. 2. v. entrepiernas , *istatecoa* , *istartecoa*.
Pag. 339. col. 2. v. escogidamente , *antesqui* , lee *autesqui*.
Pag. 359. col. 1. v. exhortador , *axhartator* , lee *exhortator*.
Pag. 360. col. 2. v. extemporaneamente , *beatbague* , lee *betabagué*.
Pag. 371. col. 2. v. fiscal , *perfectus* , lee *præfectus*.
Pag. 374. col. 1. v. fomentacion , *fetus* , lee *fotus*.
Pag. 379. col. 1. v. friera , *fiera* , lee *friera*.
Pag. 380. col. 1. v. frutal , promifera , lee pomifera.
Pag. 393. col. 1. v. *gazmiaz* . lee *gazmiar*.
Pag. 394. col. 2. v. gentilhombre , *aitoren somea* , lee *semea*.
Pag. 399. col. 1. v. gorgoritear , *fragere* , lee *frangere*.
Pag. 402. col. 2. v. greñudo , *crintius* , lee *crinitus*.
Pag. 404. col. 1. v. guadañero , *belarrapallea* , lee *belarrepallea*.

Con estas Erratas corresponde à su Original este Tomo primero del *Diccionario Trilingue* (que he visto) *del Castellano, Bascuence, y Latin*, compuesto por el M. R. P. M. Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesus, Maestro que fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, Confessor de la Serenissima Señora Reyna Viuda del Señor Carlos Segundo. Madrid quinze de Julio de 1745.

Lic. D. Manuel Licardo de Rivera.
Corrector General por su Magestad.

PROLOGO.



Engo años ha ofrecido al Publico el Diccionario Bascongado, y no he podido hasta aora desempeñar mi palabra, entre otras razones, por las dificultades casi insuperables, que he hallado en el assunto, contra toda mi expectacion. Aora en fin cumplo lo ofrecido, y voy publicar el Diccionario. Pero quiero antes hablar despacio de el Bascuence, demostrando sus ventajas, y perfecciones, y el estado, que oy tiene en sus dialectos: quiero vindicarle de objeciones, y calumnias, que le pone la ignorancia, y passion: quiero assegurarle la gloria de avèr sido la Lengua primitiva, y vniversal de España: y quiero en fin hazer su Apologia contra los que le han querido sin razon, despojar de esta estimable prerrogativa. Y porque es mucho lo que quiero, y no puedo ceñirlo à poco papel, quiero sacarlo en Prologo mas largo, repartiendolo en tres partes. La primera descubrirà las perfecciones de el Bascuence, y el estado de sus dialectos, de su Arte, y Diccionario. La segunda assegurarà al Bascuence la gloria de avèr sido la Lengua primitiva, y vniversal de España. La tercera contendrà no vna sola Apologia à su favor.

PRIMERA PARTE.

DESCUBRE LAS PERFECCIONES DE EL Bascuence.

EN la previa Demostracion al Arte, estàn recogidas varias perfecciones de el Bascuence, y ventajas particulares, que haze à otras Lenguas; y porque son grande ornamento de nuestra Lengua, ni aquèl cotejo hasta aora ha tenido impugnacion alguna, quiero trasladarlas aquì, para que en cuerpo mayor mejor se conserven, y añadirè despues otras.

§. I.

EL BASCUENCE ES LENGUA MAS PERFECTA, EN la Propiedad de sus vozes.

YO bien sè, que algunos son de sentir, que todas las Lenguas son iguales en la propiedad de sus vocablos; porque todos ellos son *ad placitum* de los Inventores, ni tienen significacion natural; y por esso, dizen, no ay mas razon, para que una voz sea mas propria que otra. Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las vozes tuviessen significacion à placer, y arbitrio de los Inventores, pudieron estos acomodarlas à la condicion de los objetos. Las vozes que significan por Onomatopeya, se dize con razon, que significan con gran propriedad sus objetos, y muy al natural, como el *rugitus* de el Leon *tinnitus* el zumbido, y lo de aquèl verso *At tuba terribili sonitu* taratantara *dixit*; assi otras muchas. Pues de la misma suerte pudieron los Inventores de vna Lengua acomodarse à los significados, de manera, que los objetos blandos, v. gr. se explicassen con suavidad en las mismas vozes, y los asperos con aspereza; que es lo que bien advirtiò Quintiliano (1) *nam rebus atrocibus verba etiàm ipso auditu aspera magis convenient*. Y assi como, despues de inventada vna Lengua, vn Rhetorico, ò un Poeta que practica este precepto de Quintiliano, se dize que explica con mas naturalidad, y propriedad las materias que trata: assi tambien al mismo inventar las Lenguas, aquel Inventor impendria con mas propriedad las vozes, que las acomodasse à sus significados. Es, pues, sin duda perfeccion de una Lengua la propriedad de sus voces, y esta no es igual en todas, como es evidente.

(1) *Lib. 2. Orat. cap. 3.*

Lo segundo, y principal es, porque vna Lengua tiene vozes simples, y compuestas; nativas, como dize Ciceron, y derivadas. Oygamos esta distincion de la eloquencia de Quintiliano (2) *nam cum sint eorum alia ut dicit Cicero, nativa,*

(2) *Lib. 8 cap. 7.*

tiva, id est, quæ significata sunt primo sensu; alia reperta, quæ ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, quæ illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere, quod natis postea concessum est, quando desiit licere? Bien. Pues aunque en las vozes simples, nativas, y que son como raizes de las otras, admitiessemos, que no avia mas propriedad en vna, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esso es evidentemente falso. La razon es, porque aunque las vozes simples tuviessen vna significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion à los objetos (lo qual no siempre es verdadero) mas las vozes compuestas, fixa yà la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y proprissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* significa que essa qualidad hermosa, que nos alumbra: es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esso esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; por què? porque fixa yà vna vez la significacion de el *lux*, y de el *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v.gr. à la noche, à las sombras, ò a vna cueva. Y este fue el assunto de Platòn en su Cratylo, quando dixo, que las vozes significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leido solo por el forro, haziendo en lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que allì mismo establece el mismo Platòn, que esto de poner nombres como conviene à las cosas, es empressa, que pide mucho hombre. (1) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proindè verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturâ rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demùm, qui ad illud nomen respicit, quod rerum naturæ exprimendæ, atque repræsentandæ peculiaritèr quadrat.*

(1) *Plato in Cratyl.*

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuence es Lengua mas perfecta en la propriedad de sus vozes, que otras muchissimas Lenguas. Dexo aora á parte la Onomatopeya, que es mas frequente en el Bascuence, que en otros Idiomas. No hablo tampoco de las vozes simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propriedad de las vozes, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea, consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ò propriedad, pues las essencias no las conocemos, como son en sì mismas: y esto se llama significar Philosoficamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuence à las Lenguas, y no cede aun à la Hebrea. Especifiquemos algo.

Llama à Dios *Jaincoá*, syncope de *Jaungoicoá*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aquì merecia castigarse el reparo de aquellos insulsos, que dizen, que el Bascuence no tiene nombre proprio de Dios; y son los que ni saben si quiera, en què consiste la propriedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre proprio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Idio*, *Theos*, *&c.* son nombres de Dios proprios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras ignorancias de este tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Jauna* llama al Señor, esto es, *Javé-oná*, y significa buen dueño, de suerte, que à diferencia de el tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuence al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiñá*, y significa hazedor de el dia, que es el oficio principal de el Sol. *Illarguiá* llama à la Luna, y significa luz de cada mes, expression de sus crecientes, y menguantes. *Eguná* llama al dia, esto es, *Eguzqui-laná*, y significa obra y efecto de el Sol. Por el contrario à la noche llama *gabá*, ò *gaubá*, esto es *gabetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entiende de el dia, y de la luz. *Eriotza* llama à la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexandole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modos: ò de *gauzoná*, que significa *antonomasticé* cosa buena, y el hombre entre las criaturas sublunares es lo mejor: ò de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo vno, y lo otro: ò de *guisa oná*

forma

forma buena. A la muger llama *andreá*; pero es cortesìa, porque esse nombre significa propriamente *señora*, y es como vn redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncope de *an-deré*, y esta significa à la dama. A la muger en generàl llama *emacumé*, como si dixera *humé-emále*, y significa producidora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emazteà*, esto es, *azteco*, *emanà*, y significa la que es entregada para criar hijos. Esto en el dialecto de España.

No prosigo en la induccion, por evitar prolixidad: y en generàl digo, que como en la Lengua Hebrea, segun afirman los peritos, no ay voz, que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algun atributo, ò propriedad suya; assi no ay voz del Bascuence, que no signifique con la misma excelencia. Aora discurro assi, para sacar mi conclusion. Este modo de significar en las vozes, es perfeccion grande en las Lenguas; porque arguye sumo ingenio en su Inventor, y ciencia Philosophica, y consumada de las cosas. Assi es perfeccion de la Naturaleza, y de su Author, aver criado primero pocos, y simples elementos, sean estos los Aristotelicos, ò Cartesianos; y despues aver formado los mixtos, y compuestos sensibles con tanta hermosura, y variedad. Assi tambien, este modo de representar las cosas tuviera sin duda la lengua de la razon en sus vozes, como perfeccion sumamente apreciable, y es de lo que habla la Demonstracion previa. Pues bien; esto se halla en el Bascuence con tanta extension, y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el Romance, Francès, Italiano, Latin, y otras Lenguas, sino en tal qual voz por casualidad, y fortuna. Luego el Bascuence excede en esta perfeccion à todas essas Lenguas.

§. II.

EL BASCVENCE ES LENGVA DE MAS DISTINCION, y puntualidad, que otras, en los modos, y formulas de hablar.

LA distincion, y puntualidad en las formulas de vna Lengua, sin duda es perfeccion, y la tuviera aquèl lenguage de la razon. Consiste esta perfeccion en las formulas, que tiene vna Lengua, de hablar, y saludar à varios sugetos: de suerte, que como ay diversas personas, à quien yo puedo hablar, y que piden de mi trato diverso, ya de respeto, yà de llaneza, yà de amistad; assi tambien se conozca en las formulas de vna Lengua esta misma distincion, y puntualidad. No hablo aquì de los tratamientos de Señoria, Excelencia, Magestad, y otros, que son formulas, no tanto de las Lenguas, quanto de la moda, de el estilo, de la lisonja, &c. y en ellas pueden ser iguales todas las Lenguas. Hablo solamente de las formulas, que lleva de suyo vna Lengua, atendiendo à su institucion, y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuence es Lengua mas perfecta.

Pruebola. Puedo hablar á vna persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo sì, pero que por igual no me haze favor en serlo: y puedo hablar à vn inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuence la tiene perfectamente. Porque à los dos sugetos primeros les dà el tratamiento de *berori*, *berorréc* en este dialecto Guipuzcoano, que corresponde al *vuessa merced* de el Romance, y es que la amistad en aquèl caso se ha de hermanar con el respecto: al tercer sugeto le dà el tratamiento de *zu*, *zuc*, ò *zeu*, *zeuc*, con la pronunciacion de la *z* mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es vn tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quarto le dà el tratamiento de *hi*, *hic*; *eu*, *euc*, que es mas llano, y desdeñoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin tutèa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *heus tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios, dize, *tu Domine*, tu Señor. Quitese allà, que tan mal se zurze el *tu* con el *Señor*, como el *Don* con el *turuleque*; diràn, que ay *majestas*, *celsitudo*, *sanctitas*, *domi-*

 natio

natio vestra, Esso aora no viene al caso, como yà hemos advertido. Además, pregunto, essos tratamientos son de segunda persona, ò de tercera? Si son de la segunda, que inconsequencia es faltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablamos de esso, y ademàs: luego el Latin en la segunda persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuence en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; porque ademàs de el *berorrèc ecàrten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece à la tercera persona por la razon, que dirè en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecàrten-dèc*, *hic ecàrten-dèn*, *zuc ecàrten dèzu*, los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortès para ambos sexos, à los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuence en los otros dialectos, *hic ecàrten-dóc*, *ecàrten-dózu*, *hic ecàrtendúc*, *ecàrten-dún*, *ecàrten-duzu*.

De el Romance digo lo mismo, que tutèa à todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español à otro con apóstrophe, y no saldrà de el *oyes*, *tu eres bobo*, *tu pareces lerdo*, *tu*, *Señor*, *me hiciste cargo*, y abate el Don con el turuleque. Pues diga, hablador, me dirà alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortès, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarse principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues dexelos por su vida, y hable à un esclavo, à una esclava, y à un amigo, y verà, que no ay mas formula que esta *traxistelo*? Porque el *traxolo* es de tercera persona: pero el Bascuence lindamente, *ecarri-dèc*? *ecarridèn*? *ecarri-dèzu*? De aqui el argumento que haziamos contra el Latin; porque ò el *usted* es de la segunda persona, ò de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francès, que fuera de el *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien fusa. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *voi*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuence es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las formulas de hablar, que todas essas Lenguas, y otras muchissimas. Esta consequencia yá es innegable.

§. III.

EL BASCVENCE ES LENGVA MAS CORTES, y discreta, que otras muchas.

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femenil, no sè què atencion especial, què respeto, què trato; y por consiguiente està dictando una particular ò cortesìa, ò precaucion, ò tiento, y cuydado, quando se hable à una muger. Bien està: luego el lenguage, que en esto imita á la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y à la muger, serà mas cortès, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consequencia; porque esta cortesia, y la discrecion que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuviera la lengua de la razon. Aora al parangòn (que terminitos se me escapan al descuydo!) quise dezir aora al cotejo, que està hecho en breve. El Latin, Romance, Francès, y otras Lenguas no hazen distincion de el hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger, &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuence. Dexo à parte los modos de el *zu*, *zeu*, *berori*; porque en ellos como corteses no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, è infimo, que corresponde al *tu*, y veremos que la formula, è inflexion de el verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ò transitivas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en vn dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, à que se reducen los demàs. Este Romance v. g. *tu has traido*, lo dize el Bascuence de tres modos *ecarri-dèc*, *ecarri-dèn*, *ecarri-dèzu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortès. Y esto es afirmando, y lo mismo sucede

cede, quando se ruega, ò manda: *traelo tu* de tres modos, *ecarri-ézac*, *ecarri-ézan*, *ecarri-ézazu*. En conjugacion irregular lo mismo, v. g. *dácarc*, *dácan*, *dácarzu* tu traes, *ecárc*, *ecán*, *ecarzu*, traelo tu, y lo mismo en otras. De manera, que yà sea afirmando, yà rogando, yà imperando, siempre habla el Bascuence con distincion à la muger.

Mas. La pronunciacion mas suave, y dulce, es sin duda indicio de mas cortesìa, y atencion, que la pronunciacion aspera, y desabrida; pues aun una misma formula suele hazerse mas, ò menos cortès, segun es la aspereza, ò suavidad, con que se habla. Pues la inflexion, que corresponde à la muger es mas suave, y dulce en el Bascuence, que la que corresponde al hombre. Para el hombre se acaban las inflexiones en *ac*, *ec*, *ic*, *oc*, *uc*, que en su aspereza estàn significando menos cortesìa, *ecarri-tzac*, *ecarridéc*, *ecarri-dic*, *ecarridóc*, *ecarriáuc*. Para la muger las inflexiones se acaban en *an*, *en*, *in*, *on*, *un*, que son finales dulces, y suavissimas, como dize Quintiliano (1) hablando de la *ni* Griega, que es nuestra *n*, y por consiguiente mas corteses *ecarritzan*, *ecarrièn*, *ecarri-din*, *ecarri-dòn*, *ecarri-dún*. Y se conoce, que el Bascuence haze esta diferencia de finales, solo para hablar con mas cortesìa, y suavidad à la muger: porque quando el verbo no tiene inflexion aspera, ni dura, entonces usa una misma formula para ambos sexos, v. g. *oà* vete, *atòr* ven *jotzen-au*, aquèl te sacude, &c.

(1) *Lib.* 12. *Orat. cap.* 10

Aun mas, y es lo mas primoroso; que por observar esta cortesìa, y discrecion entre el hombre, y la muger, tiene el Bascuence quatro conjugaciones relativas, ò transitivas, que corresponden al *tu* de el hombre, y al *tu* de la muger. Pongo exemplo, *yo te traygo una cosa*, *aquel te la trae*, *nosotros te la traemos*, *aquellos te la traen*, es conjugacion, que dize una relacion, ò transicion *á ti*, la qual no se embuelve en la inflexion de el verbo en otras Lenguas, sino que la determinan en Romance el *te*, ò *á ti*, en Latin el *tibi*, &c. Pues el Bascuence con raro primor incluye en la inflexion de el verbo, no solo la accion de traer la cosa, sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Haziendo, pues, distincion de el hombre, y de la muger, conjuga assi para el hombre, *ecarten-diet*, *ecárten-dic*, *ecarten-dic*, *ecarten-diegu*, *ecárten-ditec*. Esto en el dialecto Guipuzcoano. En el Bizcaino, *ecárten-deuvat*, *ecárten-dèuzc*, *ecárten-déuvaguè*, *ecárten-duve*. En el Labortano, *ecárten-dároat ecártendároc*, *ecárten daroagu*, *ecárten-dárotec*. Para la hembra conjuga assi. En el primero dialecto, *ecarten-diñat*, *ecarten-din*, *ecarten-diñagu*, *ecarten-diten*. En el segundo, *ecarten-deumat*, *ecartendeun*, *ecarten-deumagu*, *ecarten-deune*, *déume*. En el tercero *ecarten-daronat daron*, *daronagu*, *daroten*. Aun ay mas que observar, porque el *yo te traygo*, v. g. *aquel te trae*, &c. està indiferente para regir singular, ò plural: pero el Bascuence, en la inflexion de su verbo, no solo embebe la relacion, ò transicion à la segunda persona, sino tambien el regimen, ò singular, ò plural. Las inflexiones, que acabamos de poner, rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas, rigiendo acusativo de plural, y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creible, que pueda hazerse mayor distincion, ni observarse mejor en las inflexiones de el verbo aquella especial atencion, y cortesìa, que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bascuence muchas ventajas, y es Lengua mas perfecta, que otras muchas.

§. IV.

EL BASCUENCE ES LENGUA DE MAS CONCIERTO, y consequencia, que otras muchas.

LA consecuencia, y conexion, ninguno negarà, ser perfeccion de qualquiera otra Arte, Facultad, y Ciencia; y por consiguiente lo serà tambien en vna Lengua, y en su Gramatica, y es cierto, que esta perfeccion la tuviera aquella Lengua de la razon. Y por què es esto? Porque aunque las vozes signifiquen, y los verbos se conjuguen *ad placitum*, à placer, y gusto de los Invetores; pero ellos pueden mostrar en esso mas, ò menos juicio, malo, y buen gusto,

mas,

mas, ò menos ingenio, como se pudiera confirmar por cien hermosas, è identicas paridades. Pues bien: los excessos, que haze el Bascuence à otras Lenguas en la conexion, consequencia de todas sus reglas, y dispositiva, son tales, que se puede dezir, ser el Bascuence Lengua consequentissima, y otras la misma inconsequencia. Esto vltimo mas, ò menos ninguno me lo puede negar, y se colige bastantemente de lo que hasta aqui hemos apuntado de sus reglas. Pero lo primero se prueba por vna induccion admirable.

A cerca de el nombre dize el Bascuence, este es el articulo; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquel mismo articulo. Dize, dos articulos tiene el nominativo *á ác*, vno que rige verbos neutros, otro activos: pide la consequencia, que tenga otros dos el pronombre, para los mismos empleos; el primero la vocal en que se acaba, el segundo la *c* que se le añade, ò la *ec*, si el pronombre se acaba en consonante. En el nombre *Jauná dator*, es neutro *jaun-ac il nau*, activo. En el pronombre *ni*, ó *neu natòr*, es neutro: *nic, neuc ilco det*, ò *ilcò dot*, ò *ilco dut* es activo. Dize el Bascuence, todo nombre tiene dos articulos en el genitivo, vno de possession, y es *aréna*, otro no de possession, y es *az*, ò *zaz*, y no ay nombre proprio, ò apelativo, que no tenga otros dos: *ni naiz jainco arena*, *aitaz*, ò *aitazaz casoric eguin eztèt*. Y passa por la consequencia à los pronombres. Lo mismo sucede en quantas cosas prescribe de el nombre.

Sobre el verbo dize el Bascuence, todo activo se conjuga de 23. modos: y es tal su conexion, y consequencia, que sabiendose conjugar vn verbo activo, se saben conjugar todos. O Señor! que tiene tres dialectos muy distintos. No importa: es tan admirable esta consequencia, que si el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaino, y 23. el Labortano, aunque tan distintos. Pues valgate Dios! no tiene el Bascuence verbos, que comparados con sus raizes son irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen esse nombre. Lo primero, porque dexan intacta la regla general, que siempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos sus modos: de manera, que los irregulares de el Bascuence son como las sendas, y atajos, que siempre dexan libre el camino real; lo qual no sucede en las demàs Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan à sus raizes libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo segundo, porque los irregulares de el Bascuence, aun entre sí guardan tal consequencia, que quantas propriedades se hallan en vno, se hallan en otro. Pongo exemplo, esta raiz *ecarri* traèr, tiene sus 23 modos de formacion regular, *ecarten-dét*, *dót*, *dút*: *ecárten-dèzu*, *dózu*, *dúzu*, &c. en conjugacion absoluta, y en los tres dialectos, y en los mismos en conjugacion relativa, *ecárten-dizut*, *déutsut*, *dárotzut*: *ecárten-dizu*, *déutsu*, *darotzu*, &c. Y ningun irregular embaraza alguno de estos 23. modos: v. g. èste, que nace de la misma raiz *dacart*, *dácarc*, *dácan*, *dácarzu*, *dacár*, &c. traigo, traes, trae: y este irregular rige acusativo singular.

Busquemos yà la consequencia en el que corresponde al verbo *ecarri* traer, que es *eraman*, ò *eroan* llevar: tiene tambien sus 23 modos regulares, sin que ninguno se desbarate por el irregular, que nace de la misma raiz, que es de *eráman*, *dáramat*, *dáramac*, *dáraman*, *dáramazu*, *dárama*, &c. y de *eróan*, *dároat*, *dároac*, *dároan*, *dároazu*, *dároa*, &c. llevo, llevas, lleva; rigen acusativo singular. Pero mas: de la primera raiz *ecarri* nace otro irregular, que rige acusativo plural; *dácartzit*, *dácartzic*, *dácartzin*, *dácartzitzu*, *dácarzi*, &c. traygolos, traeslos, traelos. Pues por la consequencia, tambien nace de la segunda raiz *eráman*, ò *eróan*, otro irregular, rigiendo acusativo de plural: de *eraman*, *dáramatzit*, *dáramatzic*, *dáramatzin*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, &c. de *eroan dároatzit*, *dároatzic*, &c. llevolos, llevaslos, llevalos. Aun mas, y se conoce, quanto guarda el Bascuence esta consequencia. Los 23. modos de la conjugacion regular se forman de los modos, que llaman de infinitivo, y de diversas terminaciones. En todos los tres dialectos los modos de infinitivo se forman de una misma manera: y la diferencia està en las terminaciones, ò afixos, ò finales, que son tres distintos en los tres dialectos; v. gr. *det*, *dot*, *dut* absoluto *dizut*, *deutsut*, *darotzut*, transitivo. Con estas terminaciones, y el participio de el presente *ecarten* se forma el presente de indicativo: y

con el que correſponde al futuro en *rus ecarrico* ſe forma el futuro imperfecto: *ecarten-det*, *dot*, *dut*, *ecarrico det*, *dot*, *dut*. Con las miſmas terminaciones, y el participio de preterito, ò infinitivo *ecarri* ſe forma el primer preterito perfecto: *ecarri-det*, *dot*, *dut*, &c. Y nunca falta eſta conſequencia.

Pero lo admirable es, que ſi en vn dialecto eſtà el acento en la primera ſylaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo eſtà tambien; ſi en la ſegunda, alli miſmo eſtà en los otros dos, tenga la terminacion, ò no tenga tantas ſylabas. Pongo exemplo, en conjugacion regular, *dezu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dózu dúzu*: guarda conſequencia en conjugacion relativa, *dízu* tienele en la primera, pues tambien en *déutſu*, *dárotzu*. Lo que es mas, en los irregulares guarda la miſma conſequencia: en el irregular de la raiz *ecarri*, el acento eſtà ſiempre en la primera, rija ſingular, ò plural, *dácart*, *dácarzu*, *dácar*, *dácargu*, &c. *dácartzit*, *dácartzitzu*, *dácartzi*, *dácartzigu*, &c. Pues, tambien eſtà en la primera en el irregular de la raiz *eráman*; ò *eróan*, rija ſingular, ò plural, *dáramat*, *dáramazu*, *dárama*, *dáramagu*, &c. *dáramatzit*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, *dáramatzigu*, &c. Lo miſmo en *dároat*, y *dároatzit*.

Advierto, que el govierno de la pronunciacion de el Baſcuence, no es la cantidad de la ſylaba, ſino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no ſube el acento de la antepenultima; pero en el Baſcuence ſube aun à la quinta, y ſexta, que es coſa bien eſpecial. De aqui nace, que aunque la voz eſcrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v. gr. el *dáramatzigu*. Fuera coſa de nunca acabar, ſi quiſieramos proſeguir eſte aſſunto. En el qual concluyo, que aunque ſe echen à diſcurrir todos los inteligentes, no podràn, no ſolo hallar, ſino aun imaginar otra mayor conexion, y conſequencia, de la que ſe vé en el Baſcuence.

§. V.

EL BASCVENCE ES LENGVA DE MAS HARMONIA, que otras muchas.

PUES qué? tiene el Baſcuence teclas, traſtes, cuerdas, arcos, para formar harmonias? no hablo de el ſonido que percibe el tamborilillo de el oido (allà ſe vá con el timpanillo) ſino de aquella harmonia eſpiritual, y delicada, que percibe el alma, ſi yà no eſtà ſorda de entendimiento. Los inſtrumentos, que tiene el Baſcuence, no pueden ſer mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ſer mas agradable la harmonìa, que reſulta de pulſarlos. Eſtos inſtrumentos ſon ſus reglas, que eſtàn tan en punto, tan en orden, y tan correſpondientes, que á quien las examinàre, no puede menos de ſonarle el grande ingenio, la admirable ſutileza, la comprehenſion paſmoſa de quien inventò eſta Lengua.

Quien oyere dezir, que ſon 23. los modos de conjugar vn verbo activo, dirà, que es vn enredo, y confuſion tumultuaria; mas quien entendiere los que ſon primores de un Lenguage, ſe admirarà de tanta fecundidad, y artificio. Parecen á vn ignorante vn labyrintho, y tumulto deſreglado las poſturas varias, y ligeras en la mano de un dieſtro guitarriſta; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para entender eſta harmonìa de el Baſcuence, mucha metafiſica es meneſter, y mucha preciſion. Supongo, que el verbo conjugado ſignifica alguna accion, ó exercicio en los varios tiempos, que reconoce la Gramatica, fuera de los que conſidera el Philoſopho: y eſta accion es diſtintiſsima en muchas combinaciones. Puede ſer la accion de el verbo abſoluta, y ſin reſpeto á las perſonas de ſingular, ni plural; y puede ſer accion relativa, ò tranſitiva con reſpeto á alguna de eſſas perſonas; v. gr. *yo hago*, *yo traigo* ſignifica una accion abſoluta: *yo te hago*, *yo te traigo una coſita*, ſignifica accion tranſitiva, ò relativa de ſegunda perſona. La accion abſoluta de el verbo puede regir ſingular, ò plural: y lo miſmo la accion relativa. La que rige ſingular, ſe termina á una coſa, y la que rige plural, ſe termina à muchas; y ſaben los Philoſophos, que eſtas acciones no pueden menos de diſtinguirſe. Demás de eſto, la accion relativa de el verbo puede embeber tran-



transicion, ò relacion á la primera persona de singular, ò de plural; á la segunda de singular, ò de plural; á la tercera de singular, ò de plural: y esta distincion de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues, veis aqui, que esta distincion de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philosopho, solo se halla en las conjugaciones de el Bascuence, no en ninguna otra Lengua. Apliquemos la doctrina. La accion significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esso el Bascuence divide en general sus conjugaciones en absolutas, y relativas. La accion absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural; y por esso son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas de el Bascuence, una que en su inflexion rige singular, como *eguiten-det*, *dót*, *dút*: *eguiten-dézu*, *dozu*, *duzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexion rige plural, como *eguiten-ditut*, *dódaz*, *tút*: *eguitenditúzu*, *dózuz*, *tuzu*. La accion relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transicion, que puede combinarse de veinte y un modos; y por esso el Bascuence tiene veinte y una conjugaciones relativas: especifiquemoslas. La accion puede referirse á la primera persona de singular, ò quando rige acusativo singular, ò plural: y son dos conjugaciones distintas, v. gr. *eguiten-didac*, *didan*, *didazu*, *dit*, singular: *eguitendizquidatzu*, *dizquidac*, *dizquidan*, *dizquit*, plural No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la accion á la tercera persona de singular, y con los dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguíten-diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio* singular; *eguiten-dízquiot*, *dízquioc*, *dizquion*, *dízquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la accion al pronombre *zu*, ò *zeu*, que es cortès, y con el doble regimen, y tiene el Bascuence otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dizu*, *dízugu*, singular: *eguiten dizquitzut*, *dizquitzu*, *dizquitzugu*, plural. Puede referirse la accion al pronombre *hi*, *eu*, que es de trato infimo; y aun assi, ò es hombre, ò muger? Si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-diet*, *dic*, *díegu*, singular: *eguiten-dizquiet*, *dízquic*, *dízquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguiten-diñat*, *din*, *diñagu*, singular: *eguíten-dizquiñat*, *dízquin*, *dizquiñagu*, plural. Puede referirse la accion á la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-díguc*, *dígun*, *díguzu*, *digu*, singular: *eguíten-dízquiguc*, *dízquigun*, *dizquigutzu*, *dízquigu*, plural. Puede referirse á la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dízute*, singular: *eguiten-dizquitzutet*, *dízquitzute*, plural. Puede en fin referirse á la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguíten-diotet*, *díotec*, *díotezu*, singular: *egüiten-díozcatet*, *diofcazute*, *dieztezue*, *diozcate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; porque no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transicion de la accion verbal. Porque puede esta referirse á la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v. gr. *tu facis me ipsum*, *tu me hazes á mi mismo*; y porque esta accion es distinta, tiene el Bascuence para significarla conjugacion distinta, como *eguïten nauc*, *naun*, *nauzu*, *naú*. Lo mismo sucede en las demas personas, quando la transicion las haze acusativos, y por esso ay tantas conjugaciones de esta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *hi*, *eu*, *eguiten-aut*, *au*, *augu*. Si es *zu*, *zeu*, *eguíten-záitut*, *záitu*, *záitugu*. Si es primera de plural, *eguíten-gáituc*, *gaitun*, *gaituzu*, *gáitu*. Si es segunda de plural, *eguíten-záituztet*, *záituzte*, *záituztegu*. No tiene el Bascuence conjugacion de esta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razon, porque entonces la accion verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transicion.

Aora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor de esta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de vna accion verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes, para la correspondencia de modos tan distintos? La Metafisica mas apurada no puede prescindir en vna accion con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es harmonia de la razon?

razon ? no es consonancia de el ingenio , no es musica del alma ? Pues veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables ? Acaso el Griego, Latin , Romance , Francès , Italiano ? Ea , retirense , confessando su poquissima puntualidad , y grandissima confusion ; pues ninguna de essas Lenguas tiene verbos , que en sus inflexiones distingan acciones relativas , y absolutas ; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor seria el disponer vna sola cuerda, que tocada hiciesse la misma harmonia , que hacen todas las cuerdas de el harpa , heridas segun arte ? Esso seria vn milagro. Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuence *jatendiñat* , ò en otro dialecto , *jaten-deumat* , suena à verbo activo , y no à neutro : suena à acusativo singular , y no plural ; suena à segunda persona , y no à primera , ni tercera : suena à segunda persona en el tratamiento llano , no en el mas cortès : suena à que la persona es muger , y no hombre , de manera , que oyendo solo *jaten-diñat* , ò *jaten-deumat* , suenan con distincion todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa , è inimitable. El Romance diria assi , *yo te como alguna cosa à ti , muger* , ò *muchacha* : Jesus que largo! y que de cuerdas suenan : pero vaya el sonido de todas ellas , y con mas harmonìa , en esta sola cuerda , *jaten-diñat* , ò sino *jaten-deumat*. Dixe concurrencia inimitable , porque le doy al mas ingenioso todo vn año , para disponer solo vn tiempo con estas perfecciones , y estoy cierto , que aunque se hilbane los sesos, no lo ha de conseguir.

§ VI.

EL BASCVENCE ES LENGVA MAS RICA, Y COPIOSA, que otras muchas.

MUcha doctrina tengo que dàr en este punto. Demos en primer lugar , que sea pobre el Bascuence. No es tacha la pobreza asseada , y decente ; y es mas apreciable , que la riqueza indecente , y sucia. Pues el asseo , y decencia de el Bascuence es con evidencia mayor , que en otras Lenguas ; porque tiene sus alhajas tan en orden , tan en sus lugares , tan arregladas , que no se vè en toda su construccion , sino concierto , buen gusto , inventiva , ingenio : quando en las otras no se vè mas que *naste barraste* , confusion , y montones informes de lo que llaman riqueza. Demos que sea pobre el Bascuence. Con su pobreza se prende con tal ayre , y gusto , que no puede alcanzar mas el discurso humano: quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada vna en su tocador; la Italiana en su Crusca ; la Francesa en su Academia de Parìs ; la Española en la suya de Madrid: vnos por aquì, otros por allì, andan à vestirlas, y lo que al cabo de tantos años logran tantos Componedores , es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuence. Mas valen buenos , y ayrosos cortes en vn sayal , que malos , y desayrados en vn tisù muy rico. Que hacemos , que vna Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas , sino se sabe la primera , de que se compone ? Esso se llama en buen romance , tener à lo mas vnos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente , que el Bascuence sea Lengua mas pobre , que las demàs. Para esso veamos , que riqueza , y copia es la mas apreciable en vna Lengua ? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas , y quiero explicarme con terminos de Escuela : vna es riqueza formal , y *per se* : otra es material , y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos , en la seguridad de las reglas , en la hermosura , y harmonia de la Syntaxis , y en otros atributos, que son efectos de la idea , de la inventiva , de la comprehension del Inventor de las Lenguas. Luego hablaremos de la material. Pues diganme aora , en estos atributos no son vna pobreteria otras Lenguas , si quieren compararse con el Bascuence ? Que Lengua tiene tres dialectos tan distintos , y tan arreglados ; y digo arreglados , para comprehender aun los dialectos de la Lengua Griega , porque en otras Lenguas son sin pies , ni cabeza , ni tienen reglas , ni raices comunes , ò particulares , cada qual por su lado , sin mente , ni govierno. Que Lengua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo , correspondientes

dientes à los veinte, y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar: pero todos con raizes ciertas, infalibles, con vn mismo modo de formar los tiempos. Que Lengua tiene siete, ù ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta consequencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuence es Lengua mas apreciable, en orden à los tributos mejores, que significa la riqueza formal de vna Lengua.

La riqueza material, y *per accidens* de vna Lengua, consiste en la multitud de vocablos sueltos, sean synonimos, ò no lo sean. Y digo, que aun en esto el Bascuence es Lengua mas rica, que otras muchas. Para probar esta assercion, considéro al Bascuence en dos estados: el primero es allà en sus principios, y en la antiguedad: el segundo es el, en que se halla el dia de oy. Y supongo, que el Bascuence, como estuvo en sus principios, no cediò à otra Lengua de el Mundo en la opulencia de vocablos. Esso es, me dirà alguno, adivinar sin fundamento; porque ni de Historias, ni de inscripciones, ni de Lapidas, ni por tradicion siquiera consta la verdad, que yo adelanto. Respondo, que essa es objecion muy superficial, y no haze la induccion perfecta, que debiera, de las señales que ay, para conocer la riqueza antigua del Bascuence: y yo en estos puntos vivo mas adelantado. Para conocer qualquiera, que vna Ciudad fuè en lo antiguo grande, y populosa, no necessita de Historias, Inscripciones, Lapidas, ni Libros, ni tradicion: basta que por sus ojos registre las ruinas de edificios antiguos: aqui vn pedazo de muro arruinado, allì cimientos de algun Templo; en vna parte rastros de vn Palacio, en otra reliquias de alguna fortaleza. Pues assi tambien se puede conocer facilmente, que el Bascuence fuè Lengua riquissima de vocablos, por las ruinas, y despojos, que nos han quedado. Solos dos indicios quiero apuntar para esto.

El primer indicio de esta riqueza antigua del Bascuence, es el que nos subministra lo que poco ha ponderabamos de la riqueza formal; porque en esta à lo menos no parece que ay, ni ha avido en el mundo Lengua mas copiosa, y abundante: y es argumento convincente de vna milagrosa fecundidad en los Inventores, y establecedores primeros del Bascuence: luego tambien fue Lengua mas rica en lo material de las voces. Pruebola; porque no se puede decir con prudencia, que los Inventores de el Bascuence fueron esteriles, ò infelices en hallar vna cosa facilima, aviendo sido fecundissimos, y felicissimos en inventar, y hallar lo que ay vnicamente dificil en esta linea. Pues quien no sabe, que lo mas facil de vna Lengua es buscar, y encontrar voces sueltas, nuevas, ò antiguas; y que lo dificultoso es la solfa de ponerlas en orden, y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que oy dia el Bascuence en Guipuzcoa, Bizcaya, Alava, Navarra alta, y baxa, Labort, y otros Paises de Francia, en que se habla, mantiene tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua de el mundo, como se verà en el Diccionario, que siendo Dios servido se darà à luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuence tanta multitud de vocablos, à pesar de tantos siglos voraces, que hacen olvidar, no solo vozes, y letras, sino aun sucessos, y acciones heroycas? Y esto sin libros, en que se escribiessen, y sin otros remedios, que pudieran preservarlos de el preciso estrago de los tiempos? Porque no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuence, que con otras Lenguas: y por consiguiente avrà borrado de la memoria de los Bascongados muchissimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Diranme por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos los Bascongados han conservado *tenaces* su Lengua: como quien los exceptùa de aquella sujecion vergonzosa, à que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes Pero yo les respondo, que essa *tenacidad* prueba vnicamente en los Bascongados mas punto, y honra, y mas afecto, y voluntad à su Lengua: pero no prueba, que el tiempo no aya hecho los mismos estragos en la memoria de los Bascongados, que en la memoria de otras Naciones. Por què? porque los tiempos no tienen jurisdicion en lo libre de un cariño, pero si en la

fra-

fragilidad de una potencia necessaria, qual es la memoria. Y assi hallarse aora el Bascuence con tanta copia de vozes, à pesar de las ruinas de el tiempo, prueba con evidencia su primitiva copia, y riqueza.

Vengamos al estado, que oy tiene el Bascuence, y aun assi digo, que es Lengua mas abundante, y copiosa, que las demas. Para la prueba hago vna distincion de dos generos de vocablos; pues sin methodo, y à destajo nada puede concluirse bien, especialmente en estos puntos espinosos. Puede el comercio humano considerarse, como dependiente de las Facultades, Artes, y Ciencias, ò como independiente. De el primer modo contiene vna Lengua multitud de vozes facultativas, proprias de las mismas Ciencias, Artes, y Facultades: de el segundo modo contiene otra multitud de vozes, que son comunes, usuales, y practicadas, aun de el mismo vulgo. Oygan à Ciceron, (1) que supone esta mi distincion, y dà una doctrina, que luego nos ha de servir. Escusase de aver in- „ ventado esta voz *qualitas*, y añade *qualitates* igitur apellavi, quas poiotitas „ Græci vocant: quod ipsum apud Græcos non est vulgi verbum, sed Philosophorum, atque id multis. Dialecticorum quoquè verba nulla sunt publica: suis „ utuntur. Et id quoquè commune omnium ferè Artium: aut enim nova sunt rerum novarum facienda nomina, aut ex alijs trasferenda. Quod si Græci faciunt, „ qui iis rebus tot jam sæcula versantur, quantò id magis nobis concedendum „ est, qui hæc nunc primùm tractare *conamur*?

(1) *Lib.* 1. *qq. Acad.*

Segun esta doctrina digo lo primero, que en las vozes facultativas, que no son comunes, ni publicas, somos superiores los Bascongados, ò à lo menos iguales. Pruebolo. Estas vozes, ò son las mismas, que se inventaron en el Pais, donde se inventò, y floreciò alguna Ciencia, Facultad, ò son vozes nuevas, y distintas? Si son las mismas; todas las demàs Lenguas las tomaron prestadas de el lenguage de aquèl Pais, y tambien puede el Bascuence tomarlas de el mismo modo. Si son vozes nuevas, no tienen las demas Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Bascuence, y este lo puede hazer con suma facilidad. En esto no puede aver duda alguna, y veamos practicada esta doctrina, antes de sacar la conclusion à nuestro intento.

Nunca estuvo el Latin en estado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obstante se quexa en varios lugares de sus Obras Philosophicas, de la penuria de su Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo mismo diria, si quisiera hablar en cosas Mathematicas, Medicas, Anatomicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio suyo en essas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos son Griegos. Y de què nace esto? De que entre los Griegos se enseñaron primero essas Artes, y Ciencias; y por esso inventaron las vozes necessarias, y oportunas. Estudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Españoles, y otros en Latin: quisieron despues enseñarlas en Latin: hallaronse sin vozes; y como yà las tenian en Griego, las ingirieron en el Latin, ò por ahorrar el trabajo de inventar vozes nuevas, ò por no introducir novedades. No siempre hizieron esso; porque algunas vezes formaron vozes nuevas, para explicar las Griegas, como se vè en Ciceron, y otros: y si en todas huvieran practicado lo mismo, estuviera sin duda mas puro el Latin. Esto tiene mas fuerza en las Lenguas, que son hijas de el Latin, como el Romance, Francès, Italiano.

Aora arguyo assi para sacar mi conclusion; ò es defecto en el Latin, y sus hijas tomar prestadas las vozes facultativas de el Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo seria en el Bascuence. Si es defecto, como no se puede negar, es por ser pobres essas Lenguas, y rica la Griega, y serà defecto transcendental, y no mas de el Bascuence, que dessotras Lenguas. Y aun en esto ay gran diferencia; porque esse defecto en las otras Lenguas no es yà remediable, y en el Bascuence sì. Por què? Porque las otras Lenguas han adoptado yà essas vozes por suyas, incurriendo en la flaqueza, ò negligencia de formar vozes proprias, y distintas. El Bascuence aun no ha llegado à tratar dessas cosas, y los Sabios que quisieren tratarlas en Bascuence, tienen derecho à lo que dize Ciceron, ò à tomar vozes de otras Lenguas, ò à formar otras nuevas con discrecion; porque como en sus principios no tuvo el Griego las vozes facultativas, y las inventò despues, quando successivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias: assi puede suceder à

los Sabios Bascongados. De lo qual se sigue, que no solo somos iguales en la riqueza, ò pobreza de las voces facultativas; sino que tambien estamos en estado de ser superiores, y mas ricos.

Hablando de el segundo genero de vozes, que son usuales, y comunes, aun al vulgo, digo lo segundo, que el Bascuence es Lengua mas rica, y abundante: y quien la supiere en sus tres dialectos, hallarà una multitud admirable de vocablos. Parece aun à muchos Bascongados, que su Lengua es pobre; pero es, porque no la saben, no solo en toda su extension, pero ni aun en la que tiene cada dialecto en su Paìs: y esto prueba, no pobreza de la Lengua, sino pobreza de ingenio, curiosidad, y aplicacion. Mas digo; que si los Bascongados se toman, como pueden, la licencia de usar la analogia, y metafora, serà el Bascuence incomparablemente Lengua mas fecunda que las otras: las quales, con especialidad el Romance, si cercenan essas locuciones figuradas, perderàn mas de la mitad de lo que llaman afluencia. La prueba de mi assercion serà el Diccionario Bascongado. Hasta aqui la Demonstracion previa.

§. VI.

EL BASCVENCE ES LENGVA MATRIZ.

POco tengo que hazer en demonstrarlo. La comun persuasion està à favor de esta verdad: los Doctos la confiessan, y aun los menos instruidos tambien la creen, quando entre las demàs quexas, que les sugiere su passion, claman, que de otras Lenguas yà se entiende algo, pero nada de el Bascuence: y es decir, que es Lengua à parte, y de por sì, no menos que las otras Matrices.

No tiene el Bascuence origen, descendencia, afinidad, ni semejanza con otra alguna Lengua en todo, ni en parte, en quanto à su alma, ò la harmonìa de sus reglas, y construccion. Para demonstrar esto, parece, que era menester saber las demàs Lenguas Matrices, y compararlas con el Bascuence, descubriendo, si alguna parte de su Arte, y Sintaxis, tenia principio en essotras Lenguas. Pero no obstante se desvanece sin esso todo escrupulo por muchas razones. La primera, porque en otras Lenguas Matrices no se halla tanta antiguedad, que no la tenga igual el Bascuence, como despues se dirà; y para que esta Lengua tuviesse origen en alguna de las otras Matrices, era menester, que estas tuviessen mayor antiguedad, que el Bascuence.

La segunda, porque se han impresso Artes de otras Lenguas Matrices, con explicacion de sus reglas en Latin, y consta por ellos la ninguna afinidad, que tienen con el Bascuence, y que este las haze muchas ventajas, especialmente en la puntualissima fecundidad de sus conjugaciones. La tercera, porque hombres eruditos, y practicos en otras Lenguas Matrices, haziendose cargo de el Bascuence, ò Lengua de los Cantabros, confiessan, que no tiene conexion con ellas, y que es Lengua Matriz. La quarta, porque he hecho todas las diligencias possibles, para assegurarme de esta verdad, y entre otras las siguientes.

Hablè en Sevilla muchas vezes con un Prelado Domestico de el Papa, practico en la Lengua Hebrea, y en algunas Orientales, quien por la harmonìa, y curiosidad que le causò el Arte de el Bascuence, vino à buscarme, y gustò de oirme hablar nuestra Lengua. Ponderome mucho la ventaja, que tiene, de formar las vozes compuestas, y significar los objetos como definitivamente. Y lo que le admirò mas, fue tantos modos de conjugar un verbo activo, todos tan ordenados, tan consiguientes, tan oportunos, y tan sin confusion, y que se ayan conservado en tan dilatados siglos, sin Arte, y sin Libros. Y no hallò consonante, ò cosa que se pareciesse al Bascuence, ni en la Lengua Hebrea, ni en las Orientales, de que tenia noticia.

Quando estos años passados vinieron à España algunos Maronitas con nombre de Principes de el Monte Libano, hizo mi curiosidad en Palencia otra tentativa. Roguèles por medio de el Interprete, que me hablassen su Lengua despacio, y en ella sobre la descripcion de los Maronitas, de su Paìs, costumbres, Estado, Religion, que hazia el Padre Maimbourg, que yo tenia en la mano. Diles à entender el motivo, y era el averiguar, si mi Lengua Cantabrica era parecida en algo à la suya. Hablaronme largo rato su Lengua Syriaca, repitiendome

me las palabras tàn despacio como yo queria, señalandome el Interprete la significacion de ellas en las Francesas de el Libro. Pronunciaban una palabra, y yo la procuraba repetir, acertando la pronunciacion de algunas, y errando las mas, por ser demasiadamente gutural. Habléles despues el Bascuence pausadamente, y sobre la materia misma: pero ni ellos pudieron atinar con una palabra de mi Lengua, ni yo con otra de la suya. Y concluì, que eran diversissimas, no solo en la pronunciacion, sino tambien en lo demàs.

Otra experiencia. Informaronme en San Juan de Luz, que oyendo hablar à algunos Armenios, les avia parecido, que su Lengua tenia algunas vozes parecidas à las de el Bascuence; y me incline à que podia ser assi, porque en los Rios, y Montes de este Paìs Cantabrico se hallan muchas vozes, y nombres, que tienen en Armenia algunos Montes y Rios. Pero tardé poco en desengañarme. Quatro, ò cinco años ha, logré aqui en Loyola un Religioso Armenio, que se daba à entender bastantemente en Castellano. Signifiquéle mi curiosidad, y empezò à hablarme despacio su Lengua, traduciendo despues sus vozes al Romance: leyòme tambien despacio en un Libro, que consigo traìa; pero no tenia voz, que se pareciesse à las de el Bascuence, sino algunos modos de pronunciar. Con estas experiencias me confirmé en la opinion comun, de que el Bascuence no tiene parentesco con otras Lenguas, y que es Lengua matriz. De aqui pienso, que el pensamiento de San Geronimo, de que la Lengua Hebrea es Matriz de todas las Lenguas, tiene sus excepciones, y se entiende de las Lenguas Griega, Latina, y otras, de que el Santo tenia noticia. El Santo infiere su pensamiento, de que en un Texto de Sophonias la voz Latina *nugas*, es la misma que la Hebrea *nuge*. Y de aqui se seguirà, que la Hebrea es Matriz de la Latina; pero no que lo sea de todas las demàs Lenguas: *id quod diximus* nugas *sciamus in Hebræo ipsum Latinum esse Sermonem, & propterea à nobis, ita ut in Hebræo erat, positum: ut nosse possemus, Linguam Hebraicam omnium Linguarum esse Matricem.* In Cap. 3. Sophon.

Solo el famoso Tomasino Oratoriense, diò en la especie, de que todas las Lenguas son dialectos de la Hebraica, y que si se le hablavan despacio, las entenderia todas, governado por la noticia singular, que tenia de la Lengua Hebrea. Y hablando de el Bascuence, tambien dize, que es Dialecto de el Hebreo, y en èl busca las etymologias de varias vozes Bascongadas. Pongo exemplo nuestra voz *Jaincoá*, con que llamamos à Dios, dize, que se deriva de el Hebreo *Jehoua*. Pero darémos el desengaño cumplido de esta idea, quando impugnemos à Mayans. Y entretanto dezimos brevemente, que la etymologia de el *Jaincoá* en el Hebreo *Jehoua*, aquel Tetragramaton inefable, no tiene oportunidad alguna. El *Jehoua* significa *Sum qui sum*, ò el *Qui est* de el Exodo: y el *Jaincoá* significa *Señor excelso*, de *Jaunà* Señor, y *goicoa* alto, excelso, superior, y son raìces Bascongadas, y muy distintas de las que se señalan al *Jehoua*. Ademàs, que el alma, y forma de el Bascuence nada tiene de la forma de la Lengua Hebrea, y por consiguiente, no puede ser su dialecto.

Esto me acuerda la opinion de alguno, de que la Lengua de Adàn, y de los demàs hasta el Diluvio, y confusion de Babél, fuè vna Lengua tan abundante en Synonimos, que tenia setenta y dos para explicar vn mismo objeto: y que la confusion que Dios causò, consistiò, en que restringiò aquellos Synonimos, dexando à cada Familia solo vno de los que antes sabia, y assi quedaron divididas las setenta y dos Lenguas. Y suponen con la comun, que este fuè el numero, en que se dividieron, aunque otros le hazen menor. De donde se sigue, que todas las Lenguas tienen su origen, y aun son parte de aquella primera Lengua de el mundo, que fuè la Hebrea. *Nicol. de Cusa, ap. Corn.* Gen. cap. 10

Pero es sin fundamento esta opinion; y aunque le tuviera, nos basta el saber que las demàs Lenguas, y entre ellas el Bascuence, no nacieron de la Hebrea, como quedò despues de la confusion de Babél, en la Familia de Heber. Y aun tiene menos fundamento aquella opinion, si hablamos de lo formal de las Lenguas, que tienen Syntaxis diversissimas. Pregunto, ò la Lengua antes de el Diluvio, era tambien abundante igualmente en la harmonia de su Syntaxis, ò no lo era? Si esto 2.º quedan las demàs Lenguas en ser Matrizes, è independientes de aquella Lengua primera, en quanto à su construccion, y reglas. Si lo 1.º es

precisso dezir, que no era vna la Lengua de los hombre antes de el Diluvio, sino que cada vno de ellos sabia tantas Lenguas, quantos eran los Synonimos en las voces sueltas, y quantas eran las Syntaxes diferentes.

Es, pues, cierto, y averiguado, que el Bascuence es Lengua matriz, sin otro principio, que la divina inspiracion en la confusion de Babèl; y Lengua, que imprimiò Dios en vna determinada Familia de las que fabricaban la Torre, y como distinta de las que imprimiò à las demàs, y tambien como diversa, è independiente de todas ellas, para que nada pudiessen entenderse entre sì. Y esto se confirma por las singularissimas ventajas de el Bascuence, y las perfecciones de su extructura, en que sino vence à todas, no parece que cede à ninguna: pues de cierto no puede ningun hombre ser Autor de tan admirable harmonìa.

§. VII.

EL BASCUENCE ES DE LAS MATRICES MAYORES.

ALgunos hazen distincion de las Lenguas matrizes en mayores, y menores, y al Bascuence le cuentan entre las menores, como Escaligero, y Mayans. Pero tomando la denominacion de *matriz* de el origen, y principio, que tuvieron, todas las Lenguas matrices son iguales, porque reconocen vn mismo Autor Soberano, que las inspirò à vn tiempo mismo en la confusion de Babèl. Si la denominacion de *matriz* la toman de que entra mas, ò menos en el cuerpo de otras Lenguas, assi ay matrizes mayores, y menores. Y digo, que aun en este sentido el Bascuence, à lo menos respeto de la Lengua Castellana, es de las matrices mayores, y que lo contrario se ha afirmado sin bastante reflexion. La prueba es de las que se llaman de habas contadas, y sin replica alguna, y se pondrà en la segunda parte de este Prologo, en que constaràn los excessos, que el Bascuence haze à otras matrizes mayores, en la formacion, y cuerpo de el Castellano. Aora añadiremos algo de las vozes de el Bascuence, que tienen otras Lenguas.

§. VIII.

EL GRIEGO TIENE VOZES DE EL BASCUENCE.

ESTrabon en el Libro 3. dixo, citando à Asclepiades Mirleano, que los Lacones Griegos ocuparon una parte de Cantabria, y que en ella vn Opsicella compañero de Antenor, fundó vna Ciudad de su nombre, de que sin embargo no ay mencion en Ptolomeo, Pomponio Mela, Plinio, ni otro alguno. Seneca en la Consolatoria à Helvia su Madre pondera mucho la admiracion, que causa el vèr tantas Ciudades Griegas en medio de las Regiones Barbaras, à que se trasladaron los Griegos, sin miedo de climas, crueldades, genios de los Naturales: y que Mileto siendo vna Ciudad sola, diò Pobladores à setenta y cinco Ciudades. Estas ponderaciones de Seneca, y otras de San Geronimo en las questiones Hebraicas, y estrivan en las Historias de Autores Griegos, aunque tambien se cita à Varron, siempre me han parecido hyperbolicas demasiadamente. Y sea lo que fuere de las demas regiones, no creo que la nuestra de Cantabria aya sido poblada, ni repoblada, ni aun habitada de los Griegos, y me he explicado sobre esto en mi discurso sobre la Cantabria. Muchos Autores Bascongados sin embargo han creido esta venida de los Griegos à Cantabria, y dizen, que por esto tiene el Bascuence algunas palabras Griegas, que es seguramente vn debilissimo argumento. Por cuya ocasion tengo ofrecido el mostrar, que la Lengua Griega tiene muchas vozes, que tomò de nuestra Lengua Bascongada, y esto con toda la autoridad de Platon en su Cratylo, que es *de recta nominum ratione*.

Pregunta 1°. Hermogenes à Socrates la etymologia de *pyr* fuego, y de *hydor* agua. Y Socrates abultando primero la dificultad, y mostrando alguna duda, responde luego, que los Griegos, à lo que èl piensa, tomaron muchos nombres de

los Barbaros, especialmente los que vivian, ò estaban sujetos á ellos. *Reor equidèm, multa nomina Græcos à Barbaris, eos præsertim qui sub Barbaris sunt, habuisse.* Y se inclina à que estos nombres *pyr*, *hydor*, *cynas*, y otros muchos son de Lenguas Barbaras. Constando yà de esta verdad, nos falta vèr, si como el Griego tomò muchas voces de otras Lenguas Barbaras, tomò tambien algunas, ò muchas del Bascuence; y lo demuestro assi con el mismo Platòn, ó el personage de Socrates su Maestro, que introduce hablando.

Prosiguiendo Socrates sus dudas, y escrupulos sobre las etymologias de las voces Griegas, como para salir de ellos propone dos arbitrios: el vno es recurrir à los Dioses, y decir, que ellos fueron los Autores, è Inventores de los nombres, y que esso debe bastar, para calificarlos de oportunos, y bien puestos: el otro es recurrir à los Barbaros, y decir, que ellos los instituyeron, porque fueron mas antiguos, que los Griegos. Y volviendose à Hermogenes, le pregunta, si le parece bien el recurso à los Dioses, ò el recurso à que los Griegos tomaron las voces de algunos Barbaros? *Nunquid potissimus nobis hic sermo? an ille, quod ea (nomina) à Barbaris quibusdam accepimus? Nobis quippè antiquiores sunt Barbari.* Estos dos recursos dice luego Socrates, que son tergiversaciones de hombres que no quieren trabajar en la averiguacion de las etymologias: pero no los condena. Contentarse con decir, que este nombre le pusieron los Dioses, y el otro le pusieron los Barbaros, es no adelantar nada, y escapatoria vituperable. Es necessario passar adelante, y averiguar la oportunidad de los nombres, ò sean puestos por los Dioses, ò por los Barbaros, porque de otra manera queda oculta su etymologia.

Despues de esta arenga, y prevencion, prosigue Socrates las etymologias de otros nombres, que otros dirian solo, que eran, ò de los Dioses, ò de Lenguas Barbaras; y quiere la fortuna, que empieza por dos voces Bascongadas, que aun oy dia tenemos casi en la misma significacion que entonces tenian en Griego. Las dos voces son *cinesis*, *iesis*: *cinesis* significaba en Griego lo mismo que en Latin *motus*; *iesis* significaba *itio*, accion de ir, andar. Dice que la raiz, ó el principio de *cinesis* es la voz *ciein*, *ire*, que significa ir, y que es voz peregrina, esto es Barbara, ò no Griega. Estas dos voces son clarissimamente Bascongadas. La voz *iesis*, *ïesis*, *hiesis*, nos ha quedado en todos los dialectos con alguna diferencia, en la pronunciacion. De dos modos decimos en Guipuzcoa *ïes*, *ïesi*, *igues*, *iguesí*: en Bizcaya *igues*, *iguesi*, *iñes*, *iñesi*: en Labort, *ihes*, *ihesi*, *hies*, *hiesi*: y en todos los dialectos significa la accion de ir huyendo. La voz Griega *cinesis* motus, movimiento, es compuesta de dos simples Bascongadas, la primera *iesi*, la segunda *cin*, ò *ciñez*, y juntas *cin-iesi*, *ciñez-ïesi*, significan el huir, ò la accion de huir de veras, de *iesi* accion de huir, y *cin*, *ciñez* de veras, no de burlas, y ambas contrahidas, y la terminacion Griega forman *cinesis*, cuya significacion restringieron al movimiento. La raiz la buscò Socrates en la voz peregrina *ciein* ire, pero la tenia mas simple, y natural en la voz peregrina, y Bascongada *cin*; como acabamos de decirlo. Y aunque no nos ha quedado el *ciein* en la significacion de ir, tenemos conjetura, de que aun assi seria voz Bascongada, yà que era peregrina; porque tenemos en este dialecto de Guipuzcoa en Azpeitia, y sus cercanias vn irregular, *cian*, *bacian*, en la significacion de *iba*; cuya raiz no nos ha quedado.

Consta de vna prueba tan clara, que la Lengua Griega, no solo tomò voces de otras Lenguas Barbaras, sino tambien en particular del Bascuence: y esto me abre camino para afirmar, que no solo son Bascongadas las dos que acabo de explicar, sino tambien otras muchas, que tiene la Lengua Griega, y hallan la razon de su significado en el Bascuence, como los siguientes. *Hydor* en Griego significa *agua*, y es voz segun Platon de los Phrigios, ò de otra Barbara Lengua. Yo digo, que es Bascongada, y en significacion contraria. *Hidor*, *idor*, *idorra*, llamamos à lo arido, y seco; consta de el Genesis, que Dios juntò las aguas, que al principio cubrian, è inundaban toda la tierra, y mandò que congregandose todas en vn lugar, que llamò *Mar*, se descubriesse el *arido* á quien llamò *Tierra*. Lo arido, y seco de la tierra dice el Bascuence *hidor*, *hidorra*, y de aqui el Griego diò el mismo nombre al agua, porque retirandose á vn lugar, dexò arida la tierra. *cap. 1.*

Artos,

Vid. in Baron Appē. ad tom. II. et ibi diſ. Humbert. ſ. R. E. Cardi. adverſus Schſiſmat. Græc. ubi de etymol nomin.

Artos en Griego, pan con levadura, y ſin ella: y en Baſcuence *artò*, *artoa* llamamos al pan de maiz, dexando para el pan de trigo el nombre de *oguia*. Haſta que vino de Indias el maiz tenia el Baſcuence dos voces para ſignificar generalmente el pan, *oguia*, *artoa*: deſpues ſe ha aplicado *artoa* al maiz, y *artachiquia*, al mijo menudo, y *artopilla* á las torticas de pan de maiz. Eſta voz no ſolo es antiquiſſima en todos nueſtros dialectos, ſino que tambien tiene ſignificacion oportuna en ſus raices: pues *artoa* es contraccion de *arteoa*, y quiere decir molido con piedra, de *eoa* molido, y de *arri*, *arriz*, piedra, con piedra: y ſi la raiz es *ar*, *artu*, tomar, quiere decir lo que ſe toma, ò come molido; y ambas coſas quadran al pan. De aqui *Artocreas* el paſtel, ò maſa de pan, es claramente del Baſcuence *artoorea*, *artozco orea*, que ſignifica maſſa de pan de *orea* maſſa, y *artoa* pan. Puede tambien venir de *artá*, que ſignifica cuydado, diligencia, y pena: y el pan es el objeto de nueſtros cuydados, y penas, y el que gana el hombre con el ſudor de ſu roſtro.

Achras, Peruetano, pera ſilveſtre, es de el Baſcuence *acherea*, *acharea*, que ſignifica lo miſmo, y es contraccion de *achudarea*, pera de peñaſcos, ò entre peñaſcos. *Acheres*, triſte, moleſto, es del Baſcuence *acherre*, *axerre*, *aiſerre*, enojado, reñido, inquieto. *Achi*, facilmente, es del Baſcuence *acha*, *aixa*, *aiſa*, que ſignifica lo miſmo: y de eſta voz, y la otra *erre*, ſe compuſo la antecedente *acherre*, *aiſerre*, que ſignifica el que facilmente ſe requema, y por eſſo el Griego *acheres*. *Acribea* en Griego es certidumbre, y es del Baſcuence *agribea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *bea*, *beatu*, que en un dialecto es mirar, y de *aguiri* aparecer, verſe; y la certidumbre pide todo eſſo, preſcindiendo aora de la Fé.

Erotico, *erotiſmo*, *eros*, en Griego, es paſsion fuerte de amor, y viene de el Baſcuence *eró*, *eroa*, loco, *eroqueria* locura: y la paſsion de amor, quando fuerte, es loca, y executa locuras. Llama el Griego *heroes*, y *heroas* à los hombres ſeñalados, que emprendieron hazañas arduas, y como impoſsibles: y eſſa voz tiene ſignificacion en la Baſcongada *eroác* locos; porque en tales hazañas, y empreſſas, ò ſe mezclò en la realidad mucha locura, ò dieron al executarlas materia para eſta cenſura. *Elephas*, *elephantis*, *elephantos*, es voz Griega, que tiene ſu origen en la Baſcongada *elefandia*, que ſignifica lo miſmo, y es el elefante, y tiene ſignificacion oportuna; porque en Baſcuence ſe compone de *ele*, *elea*, que ſignifica ganado mayor, y tambien manada de animales, ò ganados mayores, que tambien decimos *elia*, y de *andia* grande; y el elefante entre el ganado mayor, y mayores animales es el grande. *Eremus*, voz Griega, yermo, deſierto, es del Baſcuence *eremua*, que es uſadiſsimo para ſignificar lo miſmo. Dixoſe de *ermuga errimuga*, que ſignifica limite de pais ò tierra, y en Bizcaya ſe llama *ermua* una Villa por ſer raya, y limite de Bizcaya àzia Guipuzcoa, y eſpecialmente limite de la Merindad de Durango: y como eſtos limites comunmente eſtàn deſpoblados, y deſiertos, à eſtos llamaron *eremuá*.

Hæreſis en Griego ſignifica, yà eleccion, yà ſecta: y la tomò de el Baſcuence *ereſia*, que en Guipuzcoano ſignifica el vehemente deſeo, y anſia de algo, en que uno inſiſte con tema, y porfia; y quadra eſto bellamente à lo que en las elecciones, y ſectas ſe vé por lo comun. *Leichen*, *enos*, en Griego ſignifica aſpereza del cutis, y pudo tomarlo del Baſcuence *leguená*, que es una eſpecie de ſarpullido, coſtra, ſarna à manera de Lepra. *Lethargon* en Griego es letargo, y lo pudo tomar de el Baſcuence *lotarquia*, que ſignifica lo miſmo, y con gran propriedad. *Lotarquia*, atendiendo à ſus raìces, quiere decir el que eſtà como muerto, tomado de el ſueño, de *lo*, *loac artu*, dormido, ò tomado del ſueño, y la terminacion *quia*, que muchas véces es nota de coſa muerta. Puede tambien venir de *lotarguia*, y ſignifica adormecimiento de la luz, y lo es el letargo de la razon.

Dinaſta, Principe, gran Señor, es voz Baſcongada, cuyo uſo ſe ha olvidado, y debe renovarſe. Dinaſta ſe dixo de *dia* y *naſta*, *dia naaſta*, y quiere decir multitud mezclada, y confuſa. *Dia* llamamos à la multitud, *hurá dia*, qué multitud, y es voz que ſe poſpone en la compoſicion con otros nombres, v. gr. *gende-dia*, *guiza-dia*, *izardia*, multitud de gente, de hombres, de eſtrellas: y ſe muda en *tia* final en los nombres, que ſignifican junta de muchos arboles,

plan-

plantas, &c. aunque tambien se queda el *dia* sin immutacion alguna, *sagastia*, *sagardia*, manzanal: *mastia*, *masdia*, viña; *inchaustia*, *inchaurdia*, nogales, &c. *Nasta*, *nastatu*, llamamos al mezclar, y confundir, y tambien *nastu*, *naasi*. Y se dixo bien á un Principe, y gran Señor *Dinasta*, yà porque gobierna, y preside à la multitud mezclada, y confusa; yà porque la confunde, y mezcla à su voluntad. De aqui creo yo, que es Bascongada la voz *dia*, que entra en la composicion de tantos nombres, y verbos Griegos, que significan su objeto con relacion à muchos, pues no parece, que puede ser la preposicion *dia* de aquella Lengua, y que el mismo origen tiene el *dis*, bis, y mas quando el *dis* en composicion significa separacion, que es la que haze multitud.

Dysouria, *dysuria*, es voz Griega, que significa estangurria, dificultad de orinar, y es de el Bascuence *disuria*, que significa lo mismo, y se compone de *usuria*, *urisuria*, orina, que tambien decimos *chisa*, *pisa*, *guernua*; y de *dia* mucha, y porque es mucha la que se recoge en la vegiga, y mas de la que puede despedir por su indisposicion, se llamò *dysuria*. La voz *stranguria* es tambien Griega, y de aqui *estangurria*, como se ha creido hasta aora: pero *estangurria* es voz Bascongada, y de ella dixo el Griego *stranguria*. Dixose de *estuan urria*, y quiere decir, que lo poco esta en aprieto, como sucede à la orina en semejante indisposicion, que sale goteando, y con harto aprieto: de *urri* poco, *estuan*, *erstan* en aprieto. *Ourethra*, *uretera*, que en la Anatomìa significa la vexiga, es voz Bascongada, de quien la tomò el Griego, y se compone de *urá* agua, y *eterá* salir, que de otro modo se dice *atera*, *ateratu*, y propriamente significa la via de la orina. El mismo origen Bascongado tiene la voz Griega *ouretheras*, *ureteres*, tan frequente en la Anatomìa.

Otras muchas voces Griegas pudiera traer, que tienen origen de el Bascuence; pero basten estas, para prueba de lo que ofrecì. Y nadie tiene que arquear las cejas de oìr, y vèr esto, sino de que siendo esto verdad, el Bascuence aya estado en tanto olvido, y abandono. Quando, y en què tiempo tomò el Griego estas voces del Bascuence? No cierto, despues que nuestra Lengua se considera ceñida à estos Montes Septentrionales: ni en otro, en que los Griegos viniessen acà, lo qual para mi es falso. Tomólas segun esto, quando vinieron los Griegos à lo Mediterraneo de las Costas de España, y hallaron alli al Bascuence como Lengua Materna de España. Pues, parece cierto, que los Bascongados de estas solas montañas no passaron á Grecia, á prestar à los Griegos estas voces.

§. IX.

EL LATIN TIENE VOCES DE EL BASCVENCE.

DIOCLES Tyrannion en tiempo de Augusto-Cesar escriviò en Roma un Libro, probando, que la Lengua Latina descendia de la Griega: y Brochardo afirma, que en una gran parte se formò el Latin del dialecto Eolico Griego, y en esto sigue à Quintiliano (1) que dice lo mismo: de donde la Lengua Latina quedaria al parecer fuera del numero de las Matrices. No es segun esto de extrañar, que aviendo el Griego tomado muchas voces del Bascuence, las aya tomado tambien el Latin, no solo por medio de el Griego, sino mucho mas immediatamente por sì mismo. Muchas son las voces del Lenguage vulgar, que son comunes al Bascuence, y al Latin, y estas digo, que todas son proprias del Bascuence, y que dèl las tomò el Latin; especialmente todas las que tienen la razon de su significado en Bascuence, y no en Latin; sin que pueda decirse, que del Bascuence las aya tomado el Latin.

(1) *Part.* 1. *lib.* 1 *c.*15. *V.* Aldret. *Del Orig.* *lib.* 1. *c.*16.

Lo 1°. El Bascuence es Lengua mas antigua, que la Griega, *nobis quippè antiquiores sunt Barbari*, y de aqui infiere Platon, que la Griega tiene voces de las Lenguas Barbaras, y entre ellas del Bascuence, como queda probado: y siendo el Latin derivado del Griego, claro esta, que el Bascuence serà mas antiguo que el Latin. Pues no aviendo pruebas para lo contrario, siempre es mas natural la persuasion, de que las voces comunes à dos Lenguas tienen su origen, y propriedad en la mas antigua, y que de esta la tomò la menos antigua. Lo 2°.

 consta

consta, que el Latin adoptò muchas voces de las Naciones conquistadas; y en particular consta de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles, esto es de su Lengua Materna antigua; de los quales algunos se hallan oy en Bascuence, y que de cierto son suyos, por tener clara la razon de su significado: y hallandose otros muchos vocablos comunes à ambas Lenguas, y no de objetos reconditos, sino usuales, y comunes, lo que se dice de los unos, se ha de decir de los otros, y es, que todos son del Bascuence, y que de èl los tomò el Latin. Y no dudo, que si Quintiliano, y Plinio huvieran tenido noticia de el Lenguage antiguo de España, lo que dixeron de este, y el otro vocablo, huvieran afirmado de todos los vocablos comunes à ambas Lenguas. Ni esto quiere decir, que el Latin no diò muchas voces al Bascuence, que si se las diò: lo que quiere decir es, que las que son de el lenguage vulgar, y de objetos usuales, y comunes, son del Bascuence en propriedad, y de el Latin por comunicacion.

Lo 3°. porque es opinion de muchos Eruditos, que fueron Españoles, los que fundaron á Roma, y se extendieron por Italia; y en aquella antiguedad, la Lengua de los Españoles era la primitiva de España, y esta era, y es la que oy llamamos Bascuence: y aunque tomarian despues muchas voces de la Lengua Griega, y de otras circunvecinas, conservarian siempre mucha parte de su Lengua Española, ò del Bascuence: y de este principio es natural, que se le pegassen al Latin las voces del Lenguage vulgar, que oy son comunes al Latin, y Bascuence: y otras, que aunque no usadas de los Latinos, en lo que à lo menos se vé de sus escritos, se usaban en Italia, y han quedado oy en la Lengua Italiana, y son del Bascuence, como verémos.

Pondremos yà algunas de las mas usuales. *Musicá, elementuà, soñua, supituà, olioá, olivá, piperrá, illuná, lucaincá, matazá, lisibá, biscá, catilluá, ezpartzuá, amuá, linteoá, eta lienzoá, putzuá, curcubitá, porruá, bortà, politá, laquioá, muztioá, cecaleá, escolá.* Estas, y otras muchas, en que la *a* final es el articulo, sin el qual no se pronuncian en Bascuence los nombres fuera de composicion, con poca immutacion se hallan en el Latin, y significan con poca diferencia los mismos objetos. Algunas de ellas, no solo tienen uso en Bascuence, sino tambien la razon de su significado; pero en otras no se halla esto: unas de essas son del Griego, y otras no; mas todas son proprias del Bascuence.

Musica llamamos á la musica ò armonia de voces, è instrumentos, y tienen su origen en la voz *musua*, que significa cara, labios, beso, hocico, narices. *Musuac garbitzen eztaqui, cintzatzen eztaqui*, no sabe sonarse, limpiarse las narices. *Musuaz jo du*, ha dado dehocicos. *Indazu musu bat, apa eguidazu*, dame un beso, besame. *Musubat ederragoa*, una cara mas hermosa. Para significar el hocico feo, y del que està enojado mas comunmente es *muturra*. Y porque la harmonìa de las voces nace del semblante, labios, boca, se le diò el nombre de *musica*. Y no ay que recurrir à las Musas, à quienes se diò este nombre *beren musu ederragátic*, por su hermosa cara. A la musica en este sentido llamamos tambien *otsanquida*, y quiere decir consonancia de *otsaren quida*, ù *otsean quida*, igualdad, y concurrencia de muchas voces. *Musica* con la pronunciacion de *muxica*, *mucsica* llamamos al Melocoton, especialmente à la pabia, y la diferencia està en el acento. *Musica* significa tambien lo que *musinca* en otro dialecto, y es el gesto, ò burla que se hace con el hociquito, y los labios: y aun juego de naipes particular de los Bascongados, porque se hace con muchas señas, y gestos de la cara, y labios, se llama el juego del *Mus*. Todo esto quedarà dicho, para quando digamos, que el Italiano *muso* es del Bascuence, como el *museau* del Francès.

Supitua llamamos á lo repentino, y el Latin *subitus*, y *supiturò*, *supituquiró* de repente. *Supitá* llamamos á la colera, y porque esta es repentina por lo comun, se dixo *supitua* á lo repentino. *Supitá* à la colera, ò de *su-pisca*, un poco de fuego, ò de *supistua*, fuego que revive despues de apagado, y es una hermosa analogia. *Sua* es fuego, *piscá* poco, *piztua* revivido, resucitado. *Piperr*, *piperra* pimienta, y el Latin *piper*, y tiene razon de su significado en Bascuence: dixose de *pipit-erra*, *pipit-errea*, pepita, ò granillo quemado, por el efecto que causa. *Linteoa*, *lienzoa*, lienzo en Romance, *linteo* en Latin (para el origen qualquier caso es oportuno) y se dixo de *liño*, *liho* lino, y *eoá* texido.

xido. *Putzua* pozo, en Latin *puteus*, y se dixo de *putz-y urá*, ayre, viento, y agua, y contiene ambas cosas el pozo. *Curcubitá* llamamos à la calabaza, especialmente seca, y convertida en vasija, y tambien *corcoitá*, de *curcua*, *corcoya* corcoba, y porque tienen dos aquella especie de calabazas, se llama *curcubita*, *corcoita*, sincope de *corcobitá*. Y de aqui el Latin *cucurbita*. *Escolá* llamamos à la escuela, y el Latin *schola*, y se dixo de *escuola*, oficina manual, ò de *equi-ola*, *equiñ-ola*, oficina de trabajar. *Illuna* llamamos á lo obscuro, anochecido, tenebroso, *illunac*, *illumbeac* à las tinieblas, de *il*, *ill* morir, y *uná* fatiga, y las tinieblas, noche, y obscuridad son una muerte, ò morir de la luz, que nos fatiga. De aqui tomaria el Latin su *illunis*, y aun su *Luna*. En los demàs nombres que he puesto, no me detengo, porque no se me ofrece de pronto la razon de su significado, ni tengo obligacion de esso, para afirmar que son voces proprias de el Bascuence. Hallaranse otras en el Diccionario.

Fuera de estas voces usuales, y comunes à ambas lenguas en la misma significacion, tiene el Latin otras muchas, cuyo origen muy perceptible se halla en Bascuence. Aquella terminacion en los meses. *Aprilis*, *Quintilis*, *Sextilis*, es del Bascuence *il*, *illá* mes, sexto mes, quinto mes, el *bis*, y *bigæ* son del Bascuence: *bi* dos, de dos, *biga* dos. Ni en el Latin se halla raiz del *bis* en el modo del contar. Lo mismo es del *sex*, que es del Bascuence *sei*. *Esca*, manjar, mantenimiento, es del Bascuence *escá*, *escatu* pedir: y no ay cosa que mas pida para su duracion nuestra vida. *Durare* perseverar, es del Bascuence *diraut*, *dirauzu*, *dirau*, persevero, perseveras, persevera, que es irregular de *iraun* durar; y con la mutacion frequente de la *i* en *u* dixo el Latin *durare*, y no hallara otra mejor raiz. *Stabulum* se dixo de *estalbia*, y *estalbea*, que tambien llamamos assi al establo, y se dixo de *estal*, y *bea*, cubierta inferior, qual es el establo. *Nundinæ* ferias, y mercados francos de *nundinai*, *nondienai*, que significa de donde quiera, de qualquiera parte, y llamanse bien assi las ferias, porque se vá á ellas con libertad de todas partes. *Anima* es del Bascuence *arima*, *arimea*, como se ha conservado en vn dialecto, y se compone de *ari* moverse, andar, estár haciendo algo, y de *mé mea* sutil, delicado: y quadra bellissimamente al alma, como pudiera explicarse largamente. *Ripa*, orilla, de *erripa*, *erripea*, tierra baxa, como lo es la orilla respeto de la tierra interior. *Atrium* el atrio, y portico, es del Bascuence *ataria*, que en vn dialecto significa la entrada, ò zaguan de la casa, y en otro la parte de la calle, que está en frente de la casa: y se dixo, ò de *ateari* á la puerta, ò de *atea* puerta, y *ari* andar, y sirven de esso los atrios. *Potare potus*, beber, bebida, es del Bascuence *potoa*, que es la medida, con que se mide el vino en la taberna. *Exercere*, *exercitium*, exercitar, exercicio, es del Bascuence *equersi*, *equersitu*, *equersia*, que significa lo mismo, y es voz compuesta de *equin* conato, y presecucion, y *ersia* apretado fatigoso. *Curia*, de *uria* Poblacion, Ciudad, Villa. *Contus* el cuento de la lanza de *condoá* el cabo, y remate que queda de vna cosa. *Umbela* quitasol, ò cubierta redonda de *gambela*, y *gamboilla*, que significa lo mismo, de *gan*, *gaiña* lo que està encima, y *boilla* redondo. Otros muchos vocablos Latinos se hallaràn en el Diccionario, que tienen origen conocido en el Bascuence. Y acabo con la reflexion de que el Latin no pudo tomar estàs voces de el Bascuence, si no huviera sido esta Lengua la primitiva, y vniversal.

§. X.

EL FRANCES TIENE VOCES DE EL BASCUENCE.

DOs principios pueden señalarse, para que la Lengua Francesa de oy tenga muchas voces de origen Bascongado, el uno desde el tiempo de Estrabon, y el otro desde cinco, ò seis siglos despues, y ambos son principios muy antiguos. Los Aquitanos de Francia eran diferentes de los demàs Franceses, y tenian mas semejanza con los Españoles, assi en la constitucion de sus cuerpos, como en su lenguage. Assi lo afirma Estrabon al principio del Libro Quarto, y des-

despues en el mismo libro. *De quibus Aquitani à cæterorum planè differentes non linguâ modo, sed et corporibus, Hispanis, quàm Gallis sunt similiores ::: Ut simpliciter dicam, Aquitani à reliquis Gallis cum corporum constitutione, tùm linguâ differunt, magisque sunt Hispanorum similis.*

Deste principio podemos inferir, que la Lengua Francesa, despues que se introduxo en Francia el Latin por los Romanos, aunque fue decayendo en Aquitania, y en las demás Provincias, no se olvidò, particularmente en los Pueblos menores, ni despues por la inundacion de los Barbaros, antes quedò en Aquitania mucha parte de su Lengua, como tambien en las demás Provincias de las suyas: y destas voces, que quedaron, y de las Latinas barbaramente usadas, y de otras barbaras Naciones resultò vna nueva Lengua en Francia, que ha llegado oy al pulimento, que vemos. Las voces de la Lengua de los Aquitanos, que sin duda en mas, ò menos cantidad quedaron en el Francès, eran mas semejantes à las que tenia la Lengua de los Españoles, y esto al parecer quiere decir, que la Lengua de los Aquitanos era algun dialecto de la Lengua Española. Esta era el Bascuence, como veremos, y en Bascuence se hallan tan diferentes dialectos, y no sabemos de otra ninguna Lengua Española, que los tuviesse. Luego las voces, que de los Aquitanos quedaron en el Francès, son voces del Bascuence, aunque oy no se sepa quales son.

Despues hacia el Siglo sexto, ò septimo los Bascones, y Cantabros, ò mal avenidos con la estrechura de sus montañas, ò por otra causa se derramaron en grandissimo numero por la Aquitania, òGuiena, y establecidos despues de muchos lances de Guerra, dieron nombre à la Gascuña, y à los Gascones de la *Basconia*, y *Bascones* de España. Llevaron consigo el Bascuence, y muchos dellos el Romance, que yà entonces se hablaba en España, y destas dos Lenguas Bascuence, y Romance, y de la Lengua Francesa, que hallaron en el Pais, se formò el Gascon, que aun oy alli es corriente. Y como en tiempo de Estrabon los Aquitanos eran notados de ser mas semejantes à los Españoles, que à los demàs Franceses, assi despues los Gascones, nacion de grande honra, espiritu, y valor, estàn acusados en Francia de vanos, y parecidos en esto à los Españoles: y à lo menos no han querido desnudarse de la pronunciacion Española, no solo hablando Gascon, sino Frances, y Latin, por esso dixo de ellos Escaligero, *fœlices populi, quibus vivere bibere est.* Solo ha quedado libre el Bascuence, ò Basque en baxa Navarra, Zuberoa, y Labort. Y este es el segundo principio de donde al Frances pueden averseles pegado muchas voces del Bascuence.

Las voces de origen Bascongedo, que tiene el Francès, vnas son comunes al Castellano, que tambien las usa con alguna diferencia, y otras particulares à solo el Francès. Las que son comunes se pueden ver en el Diccionario. Pongo exemplo *abatre*, *aborder*, *abreuver*, *acier*, *adresser*, *alambic*, *âlarguer*, *alegresse*, *aimer*, veanse en *abatir*, *abordar*, *abrevar*, *acero*, *aderezar*, *alambique*, *alargar*, *alegria*, *amar*. *Baillif*, *bale*, *balance*, *baleine*, *bát*, *bataille*, *baterie*, *batre*, *billet*, *bizarrerie*, *boulevard*, *bord*, *bordel*, busquense en *baile*, *bala*, *balanza*, *ballena*, *baste*, *batalla*, *bateria*, *batir*, *billete*, *bizarria*, *baluarte*, *borde*, *burdel*. Assi ay otras muchas voces comunes al Castellano, y Francès, y se encontraràn en el Diccionario con su origen Bascongado.

Pero otras voces particulares tiene el Frances, que no son comunes à la Lengua Castellana, y tienen su origen en el Bascuence. Pondremos aqui algunas. *Douaire*, el duario, ò lo que el marido dà à su muger al casarse, que es como vn dote de gracia. Esta voz viene del Bascuence *doaric*, que significa debalde, y de gracia, que tambien se dice *doaiñic*: y lo mismo la voz *douer* dotar assi, que nosotros decimos *doaitu*, *doaindu*. *Pucelle*, Doncella, viene del dialecto Labortano *poncelá*, que significa lo mismo, y esta de la voz *doncella*, que es Bascongada, y se dixo de *donzailla* Santo fuerte, y de resistencia, sin lo qual no se conserva joya tan preciosa, de *doné* Santo, y *zaillá* fuerte, y de resistencia. *Maison* casa, pero su significacion primera es la de *meson*, y assi viene del Bascuence *maiz on*, bueno, y provechoso, con frequencia, de *maiz* con frequencia, *sarri*, *sarritan*, y de *on* bueno, provechoso: y puede tambien venir de *mai-on* buena mesa, de *maya*, *maina* mesa, y *on* buena. *Hôtel*, *hôtelerie*, *hôteliere*,

liere, Palacio, meson, mesonero, tiene origen en el Bascuence *ostela, ostatua*. meson posada, *ostalaria*, *ostelaria*, *ostataría*, mesonero, y antes el Frances decia, y escribia *hostel*, *hostelerie*. *Ostelá* se dixo de *oztela*, *oztadela*, y quiere decir lo, que apenas basta, lo que es bastante, y no mas: assi son los Palacios para los Grandes Señores, y Reyes por magnificos, que parezcan, el no caber en ellos es parte de su grandeza: y *ostela* aplicado al meson, ò posada es propriamente *oztadela*, porque dà à los huespedes el quarto, y sitio, que es bastante, y no mas, para quē aya lugar para otros. Lo mismo es *ostatua*, que en el dialecto de España es meson, y se dixo de *oztatua*, ù de *ozta-artua*, por la misma congruencia. Tambien puede tener otra raiz la voz *ostelá*, ù *hostelá*, es de *ots*, y *dela*, y significa, que ay, y que haya ruido, y bullicio, como sucede en los Palacios, y mesones; de *ots*, *otsa* ruido, voz, bullicio, y *dela*, que acà decimos *dala*, y quiere decir, que ay, que haya. Y segun esta raiz *ostatua* se dixo como *otseztatua*.

Ladre en Francès significa leproso, y tambien villano, y mezquino, *ladrerie* lepra, villania, mezquindad. *Landre* en Castellano significa vna especie de secas, que dan en la garganta, y otras partes. Hago juicio, que tienen origen en la voz Bascongada *landèr*, que con el articulo es *landerra*, y significa forastero, y de tierra extraña *landerricoa*, que de otra suerte decimos *atzerricoa*, *erbestecoa*: tambien significa villano, y mezquino. Y el principio de dar este nombre de *lander* al leproso, y *landereria* à la lepra empezò en Gascuña, y Bearne, en los desgraciados *Cagots*, como dicen en Francia, ò Agotes como en España: los quales por forasteros, y estrangeros, yà fuessen reliquias de Godos vencidos, y fugitivos, como yo creo, yà de Moros, y Africanos, como quisieron decir algunos, solo porque eran *landerres* fueron admitidos en aquel País de Francia, con tanto horror, y aborrecimiento de los Naturales, como si en cada vno dellos les huviesse entrado vna peste. Entre otras calumnias empezaron à ser acusados de lepra, y leprosos, ò de otra enfermedad contagiosa, y por esso aun en la Iglesia les señalaron sitio à parte à la entrada della, y tambien pila de agua bendita aparte: y aun solicitaron por Memorial, que no anduviessen descalzos los miserables Agotes, porque no contaminassen el aire. Esta lepra, ò enfermedad de que acusaban sin fundamento alguno à los Agotes, llamaron *landereria*, que significa enfermedad de forastero, y por esta misma razon los tuvieron por villanos, y mezquinos, llamandolos *landerras*. Y aunque la voz *landerra* en su primera institucion solo significa forastero, se tomaba despues por modo de oprobrio, porque por razon de los Agotes se le diò la significacion injuriosa, que queda explicada. De *lander* quedò en Francès *ladre*, y de *landereria*, *ladreria*. Lo que digo de los Agotes se puede ver en la Historia de Bearne del Illustrissimo Marca Lib. I. cap. 16.

Agacement, *agacer*, dentera, y darla, viene del Bascuence *gaciá*, que significa *agrio* en las frutas, y en lo demás *salado*, y con las terminaciones del Francès se dixo *agacement*, *agacer*, quasi *agaciment*, *agacir*. *Aide*, *aider*, ayuda, ayudar, viene del Bascuence *aida*, *aidatu*: *aida*, expression que sirve para incitar los bueyes a tirar, y trabajar, y *aidatu* incitarlos assi: y aunque ha quedado oy en esta significacion, es de creer, que en lo antiguo no la tendria tan restringida. *Aise*, alegre, es del Bascuence *aisa* facil, *aisago* mas facilmente, y tambien significa gusto. *Babil*, *babillard*, excesso superfluo en el hablar, y el que habla assi, viene del Bascuence *babillá* pabilo, y mocos de candil, que tambien llamamos *cuterá*: y como estos necessitan despabilarse como superfluos, assi tambien los excessos en el hablar, à quienes por esso se diò el nombre de *babil*. *Assez*, harto, bastante, es del Bascuence *asceaz* con hartura, de *asé* hartarse. *Gai*, alegre, aunque pronuncian *gue* es voz Bascongada *gai*, que significa apto, capaz, oportuno, *eztá gai ecertaco*, *deusetaco gai ezcaré*, no es capaz, no somos capaces para nada. Y el temple, que à uno hace apto, oportuno, capaz, le pone tambien desahogado, y alegre, y por esso el Francès *gai*. *Babioles*, chucherias, tiene el mismo origen que *babil*.

Bagage, *bagatelle*, *baye*, *baiser*, *bayonete*, *bigorne*, *bord*, *boule*, *bride*, veanse en las correspondientes Castellanas. *Bigarrer*, dàr de diversos colores, se dixo de *birigarro* quasi *birigarrer*, del modo que es abigarrada la malviz, à

quien llamamos *birigarro*. Bigle, que ſignifica bizco, ſe dixo del Baſcuence *biguille*, el que hace dos como el bizco, que ò hace duplicado el objeto, ò mira à dos lados al parecer. *Bourreau* verdugo, viene del Baſcuence *borreroa*, que ſignifica lo miſmo. *Cajoler*, liſonjear, requebrar a una Dama, es del Baſcuence *cayola*, jaula, y ſe toma la ſemejanza de los requiebros, que ſe dicen à los paxaros cantores, que eſtán en ſus jaulas. *Camomille*, manzanilla, flor, es voz Baſcongada, y decimos *camamilla*, que tambien ſe llama *bichilorá*, y de aqui el Griego *chamemelum*. *Canif* cuchillo, es del Baſcuence *canibeta*. *Muſeau*, hocico, es del Baſcuence *muſua*. *Cellier*, ſorano, es del Baſcuence *cilloa*, *ciloa*, veaſe *cilla*. *Chapeau*, ſombrero, de *chapela*, *capela*. *Chiche*, mezquino, eſcaſo de *chichia* pedacito eſcaſo de carne, que ſe dà à los niños, ò de *chitchea*, demaſiadamente menudo, corto. *Chopine*, quartillo, medida, es voz Baſcongada, *chopiñ* quartillo, *chopiñerdia* medio quartillo. *Ciſailles*, tixeras grandes para cortar metal, es de origen Baſcongado, veaſe la voz Caſtellana *cizalla*. *Chaland*, *chalande*, parroquiano, parroquiana, es del Baſcuence *echalanda*, que ſignifica un foraſtero domeſtico, de *landa* fuera, y *echea* caſa; y quadra bien á los parroquianos de alguna tienda, maeſtro, oficial. *Clac*, y *crac* dos voces por onomatopeya ſon frequentiſsimas en Baſcuence. *Guerir*, curar, ſanar, es del Baſcuence *gueritu*, que ſignifica lo miſmo, de *eri eria* enfermedad, y *gue*, que en compoſicion es particula excluſiva, como *bague gabe*, *baga*. *Gain*, ganancia, es voz Baſcongada, y ſignifica encima, ſobre, ſuperior, y conviene à la ganancia. *Vague*, ola del Mar, es del Baſcuence *bagá*, que ſignifica lo miſmo. Aſsi tiene el Francés otras muchas voces del Baſcuence.

§. XI.

EL ITALIANO TIENE VOCES DEL BASCUENCE.

UNas ſon comunes al Caſtellano, y Francés, y ſe hallarà ſu origen Baſcongado en el Diccionario: otras ſon particulares al Italiano, y ſin embargo ſu origen es del Baſcuence. Pondré aqui las que he recogido leyendo de corrida un Diccionario Italiano.

Abaillar, empaquetar, de *abaillá* honda, y ſus correas, ò cuerdas, por las que ſon meneſter para empaquetar.
Abbarcare, amontonar, veaſe abarcar.
Abbarruſare, turbar, de *abarrotſa* ruido confuſo.
Abbeverare, veaſe abrevar.
Addrizare, aderezar, veaſe aderezar.
Addobare, veaſe adobar.
Afronto, afrenta, de *afruntua*, lo miſmo.
Alogare, arrendar, alquilar, de *aloguera*, jornal.
Amo, anzuelo, de *amua* lo miſmo.
Anzi, delante, de *aitzin* lo miſmo
Arcolayo, argadillo, devanadera, de *arilcaya*, inſtrumento de hacer ovillos, *caya*, *gaya*, oportuno apto, y *aril*, *arilla* ovillo.
Aringa, arenga, de *aurrengo* lo que và primero, y à la frente, de *arinca* lo que ſe toca ligeramente.
Arrancare, arrapare, arrabiare, veanſe en el Diccionario.
Bagoiſca, ramera, veaſe bagaſſa.
Balia, poteſtad, es voz del Baſcuence *balia* en la miſma ſignificacion, *balioa*, precio, eſtimacion.
Baratta, riña, veaſe barata.
Baſtardo, veaſe en el Diccionario.
Bateria, veaſe bateria.
Bazarro, trato, trueque de ganados, *batzarrea* junta, como en las ferias, que ay trato de ganado.
Biada, todo genero de ſimiente, y grano, de *bihia* grano, y *da* es.
Biga, carro de dos ruedas, de *biga* dos.
Bigoncia, herrada, de *ugoncia* vaſija de agua.

Biſcia,

Biſcia, ſierpe, culebra, de *bicioa* todo genero de lombriz.
Bordaglia, poblacho, de *bordá*, caſeria, caſa no principal, y *liac* heces.
Bordone, bordon, veaſe.
Bucata, bocata, de *gobadá* colada.
Burbanza, vanagloria, es voz Baſcongada en la miſma ſignificacion, de *antze* vanidad, *antu* envanecerſe, y *buru* cabeza.
Buſco, aſtilla, de *puſca*, *puiſca* pedacito.
Camamilla, manzanilla, es voz Baſcongada.
Cambiare, camera, veanſe cambiar, camara.
Campo, caña, cabeſtro, careſtia, veanſe en el Diccionario.
Capana, veaſe cabaña.
Cattivo, de *catibu* embarazado, impedido.
Cella, cava, de *ciloa* hoyo, agujero.
Ceppo, tronco de arbol, de *cepá*, que ſignifica los jarales, y los pedazos grandes de eſcoria de las herrerias.
Cerca, cercare, buſca, buſcar, es del Baſcuence *cercatu* buſcar de cerca, andar viendo lo que es de *cer* que, lo que, y la terminacion *ca* à ſignificando accion, como en *ozca*, *arrica*, *eſcuca*.
Ciancia, chanza, veaſe.
Ciarlare, veaſe charlar.
Ciccia, carne de *chichia* carne que ſe dà à los niños.
Cimice, chinche, de *chimicha* lo miſmo.
Donna, muger, de *dona*, *dena* Santa.
Falda, veaſe.
Gabbamento, gabbare, engaño, engañar, de *gabá* noche, que es oportuna para los engaños.
Gabbia, paxarera, de *cabia*, *abia*, nido.
Gaio, alegre, veaſe el Frances *gai*.
Galante, galanteria, veanſe en el Diccionario.
Gobba, corcoba, de *gobea* arriba, abaxo, por lo que ſube, y baxa.
Guiſa, modo, es voz Baſcongada.
Gonna, gonnela, baſquiña, ſaya, es voz Baſcongada *gona* en la miſma ſignificacion.
Guarire, ſanar, es del Baſcuence *gueritu*, que ſignifica lo miſmo, veaſe en el Francès *guerir*.
Guerra, es voz Baſcongada, veaſe *guerra*.
Guidá, guia, es voz Baſcongada *guida*, y *guidaria* el que guia.
Hauere, riqueza, es del Baſcuence *aberé* ganado.
Honeſto, honore, veanſe en el Diccionario.
Imbarazare, veaſe *embarazar*.
Imbuto, embudo, es del Baſcuence *imbutoa*.
Laido, ſucio, laidura, laideza, ſuciedad, es del Baſcuence *laidoa* afrenta, oprobrio, por el que cauſa la porqueria.
Lana, lancia, ſon voces puramenta Baſcongadas, veaſe en el Diccionario ſu origen.
Landa, campaña, es voz puramente Baſcongada, que ſignifica lo miſmo, y tambien lo miſmo que fuera, *orrez landara* fuera de eſſo, *landan dago*, eſtà fuera. Tambien *landa*, *landatu*, ſignifica plantar, mudar. Y al campo, y campaña, ſe le diò eſſe nombre, porque allí es la labor, y el trabajo, y eſſo en Baſcuence ſe dice *lan da*, ay labor, ay trabajo.
Languido, languideza, veanſe en el Diccionario.
Laſciare, dexar, de *laſai* floxo.
Lazzo, lazzezza, aſpero, aſpereza, de *latza* aſpero *latzera*, *laztaſuna*, aſpereza.
Leale, fiel, leal, de *leyala*, vale lo miſmo.
Liofante, elefante, de *elefandia*.
Luſinga, halago, de *lauſenga*, *loſencha*, liſonja.
Maſcella, quixada, maſcellone, mexilla, de *macelá*, *maſailla* mexilla, carrillo, *macelacoa*, *maſaillecoa*, *matrailleçoa*, bofetada.

Mataſſá,

Mataſſá, madexa, es voz Baſcongada, en la miſma ſignificacion, y de aqui el Griego *metaxa.*
Moſtarda, moſtaza, de *muſtarda*, que ſignifica lo miſmo, y ſe ha conſervado en Oyarzun, y vecindades.
Mozzo, cortado, mozzare, cortar, de *motza* mocho, rapado, y *moztu* rapar, y cortar.
Muſo, hocico, *muſua*, veaſe arriba en las voces que el Latin tiene del Baſcuence.
Ninna, el dormir de los niños, de *ninia* niño.
Nonna, nonno, abuela, abuelo, de *amona*, *aitona*, que ſignifican lo miſmo.
Oſtico, ſabor deſagradable, de *oſticoa* coz.
Padella, ſarten, de *padera*, lo miſmo.
Parete, pared, de *pareta*, *paretea*, lo miſmo.
Pulcella, Virgen, de *poncela.* Veaſe en la voz Franceſa.
Puzza, puzzo, hedor, puzzolente lo que hiede, es de *putzâ*, que en vn dialecto ſignifica ſoplo, aire, pero en otro ſignifica el ſoplo hediondo del poſtigo.
Recare, traer, de *ecar*, *ecarri*, lo miſmo.
Salda, liquido, con que ſe bañan los paños, de *ſaldâ*, que ſignifica caldo.
Scabbia, ſarna, de *ezcabia* tiña.
Sega, ſierra, de *ſegá* guadaña.
Segale, y el Latin ſecale, de *cecalea* en la miſma ſignificacion de centeno, y ſe compuſo de *alca* grano, y de *ecé* humedo, y de *ececalea* ſe dixo *cecalea*, y quadra al centeno, porque es frio, humedo, y lleno de viſcoſidades, como dice Herrera, Agricult. Lib. 1. c. 14.
Senno, cordura, de *ſená* indicio, barrunto.
Sorta, capital, ſuma principal, ò de *ſortzea* nacer, producirſe, como la ſuma de partidas menores, ò de *ſortá* haz, conjunto, como la ſuma lo es.
Sottile, y el Latin ſubtilis, de *ſotilla*, *chotilla*, pulido, lindo.
Squilla, campanilla, ſquillare, reſonar, es voz Baſcongada *eſquilla*, campana.
Stecca, lazos para coger lobos, de *eſteca*, *eſtecatu*, atadura, atar.
Truffa, engaño, es voz Baſcongada *truſa* engaño, *truſatu* engañar.
Zolla, pedazo de tierra al labrarla, de *zoya*, aquèl pedazo como ceſped grueſſo, que ſe mueve, y vuelve con las layas.

§. XII.

EL BASCVENCE ES DELEITABLE POR LA variedad hermoſa de ſus Dialectos.

NO es tal, dirán algunos, ſino muy enojoſo, y deſabrido por la mucha confuſion de ſus dialectos, en que el Guipuzcoano no entiende al Bizcaino, ni al contrario el Bizcaino al Guipuzcoano, y ni à uno, ni à otro el Navarro, Alabes, y Labortano. Pero los que tal dixeren, no ſaben de muſica, ni como de la variedad de tonos reſulta una harmonìa conſonantiſsima, y agradable, y llamaràn tambien confuſion aborrecible à lo que ſaliere de una xacara monótona, y moleſtiſsima de una hora. No ſaben de jardines, y diràn, que es un enredo ofenſivo la variedad de flores, plantas, arboles, fuentes, quadros, calles, &c. y preferirànles una huerta de ajos, puerros, berzas, y perexiles. No ſaben de naturaleza, ni de la milagroſa variedad de ſus producciones en cada uno de ſus elementos. Miren la tierra; que no toda es montes, no toda valles, no toda llanuras, no precipicios toda; boſques, campos, floreſtas, ſembrados, eminencias, honduras, minas, metales, abundancias, arideces; y en cada partida deſtas infinita variedad de efectos, animados, è inanimados. Miren el agua, y en ſu ſimplicidad admiren las fuentes, y ſus qualidades diverſas, y maravilloſas, los arroyos, lagos, eſtanques, rios; y entren con ellos en el mar, à quedar paſmados de ſus movimientos, que ſiendo maravilloſos acreditan de admirable à ſu Autor. *Mirabiles elationes Maris, mirabilis in altis Dominus.* Sus fluxos, y refluxos, aun eſtando en leche, ſus olas inquietas, ſus crecientes, y menguantes,

guantes, baxamares, y pleamares, su cachon, su mareta: su dulce murmurio quando quieto, y tranquilo, su bramido horrible, quando inquieto, y alterado. Pues qué? Si le irritan los vientos? No rizas, no crespas, no plateadas; furiosas sì, herizadas amenazando naufragios, aqui se levantan en montes las ondas, alli se abren en abismos, se estrellan, corren, giran, y haciendolas primero juguete de su furor, sorben despues Esquadras, Flotas, y numerosas Armadas, y se sorbieran el mundo entero, si no hallassen en la orilla la barrera insuperable en el precepto de su Soberano, *hic confringes tumentes fluctus tuos*.

Miren el ayre, y en èl un theatro de diversissimas, y hermosas machinas. Qué nubes? Yà espesas, yá raras, volantes unas, como fixas otras: yá nos entoldan del todo el Cielo, yà nos le descubren à trechos: apiñanse, y representan un monte escarpado, una torre, un Leon rugiente, un hombre armado: derramanse, y en trozos de blanquissimo vellon figuran un rebaño de corderos: heridas de la luz del Sol, como en despique le la quiebran, y con ella requebrada se tiñen de maravillosas diferencias de colores. Què lluvias! Y con què cedazos la ciernen tan menuda? Què granizo? Y en què moldes le confitan tan redondo? Qué nieves? Y con què peines las esponjan tan leves, y tan blondas? Qué relampagos, truenos, rayos, y otros cien diversissimos meteoros? El fuego es el menos deleitable, porque no tiene variedades, ni son de su valor el reventar de las minas, ni el disparar de los cañones: tendralas en el concavo de la Luna, donde las ideas de Platon se calientan al amor de sus llamas. No tengo oy gana de mirar al fuego en los Astros; quierolos lucidos, y no abrasados. En el centro hondo de la tierra, donde el fuego es instrumento milagroso de la alta Justicia de Dios, es tambien donde logra una variedad portentosa, pero terrible à los hombres: pero no es de nuestra consideracion presente.

Miren essos Cielos corporeos, y admiren en su lenguage aquella de los Astros, luciente algarabia para los necios, harmoniosa eloquencia para los Sabios. O Dios! Y qué diferencias, y variedades! Vayan fuera los nombres profanos, con que desde la ciega, y fabulosa gentilidad estàn deshonrados unos Astros nobilissimos, Jupiter, Saturno, Venus, Mercurio, Marte, Apolo, Diana: destierrense los Carneros, Toros, Cangregos, Leones, Escorpiones, peces, y otras bestias deshonradoras de essas azules esferas, que sin fabulas, y con limpieza, son por su variedad admirables. Callen los Judiciarios, que en su gerigonza con denada leen, segun sueñan, mas delirios, que prenuncios impressos en el Cielo: la variedad real, y verdadera, que percibe la vista, basta para arrebatar en suspensiones toda el alma. Què de Planetas antiguos, y modernamente descubiertos! Què de Cielos, ò Esferas diferentes en que se mueven! Qué de aspectos tan varios, y diversos! Yà suben, y yà baxan, yà se acercan, yà se desvian v. gr. del Sol, yà se eclipsan, yà se despejan. Què circulos describen tan distintos, no corriendo por zanjas, y canales, que llamaban cyclos, y epicyclos, si, sulcando el fluido Ethereo como nadantes luces! No me diga nada Copernico al oido, disparandome con el Globo Terraqueo por esse fluido immenso en torno del Sol fixo, immoble; pues no le guardarè secreto: darè un soplo que le abrase su systema. Hableme Ticho-Brahe, y hableme Ptolomeo, pues en sus systemas me explican sin riesgo la variedad hermosissima que admiramos en esse tachonado Zafir. Con objetos tan amables, parece que me olvido de lenguas, y dialectos; y no es assi, pues, una vez que el Rey Propheta se puso à contemplarlos, les diò el nombre de sonidos, voces, palabras, conversaciones, lenguas: *Non sunt loquelæ neque sermones, quorum non audiantur voces eorum*; *in omnem terram exivit sonus eorum*, & *in fines orbis terræ verba eorum*. Baste sin embargo de digression, y entremos algo desenojados en las arideces que tratamos.

§. XIII.
DEL CUERPO DEL BASCUENCE, Y SI FUERA MEJOR, *y mas perfecto, sin la diferencia de Dialectos?*

DIràn muchos, que si; lo 1o. porque es mejor, que los que hablan una Lengua comun, se entiendan, y comuniquen con facilidad, siendo este el fin de una lengua; y la diferencia de Dialectos hace, que los Bascongados no se en-

tiendan con facilidad. Lo 20. El no entenderse causa enojo, extrañeza, y priva de muchos bienes; y aun prefiriendo unos su Dialecto à los otros, se originan odios, y enemistades. Añadiràn otras semejantes congruencias; pero ninguna de gran peso.

Hasta el Diluvio en mas de 1600. años, y despues hasta la confusion de Babel, solo se hablò en el mundo una lengua, como consta de la Escritura. Despues del lance milagroso de Babel, primero se hablaron 72. lenguas, y luego otras sin numero, originadas de las matrices primeras: pues no creo, que haya avido lengua inventada por los hombres en quanto à su cuerpo, y alma, menos en muchas voces sueltas, que pudieron agregar à esta, y à la otra lengua, y en otras, cuya significacion pudieron, ò mudar, ò restringir, ò extender: y destas unicamente se entiende la causal, *Quia sic voluere priores*, y no de las voces de las Lenguas Matrices, en que no tuvieron arte, ni parte los hombres.

Aora pregunto, si el mundo antes del Diluvio estuvo mejor con sola vna Lengua, que despues con tantas, y tan diversas Lenguas? No es mala hypothesi para que exerciten los Rhetoricos su eloquencia. Pero sin detenernos en esto, digo, que como Dios inspirò à nuestros primeros Padres vna Lengua, y quiso, que no huviesse otra hasta la confusion de Babèl, assi Dios tambien inspirò en aquella confusion la multitud de Lenguas, y quiso que se hablassen muchas en el mundo. Como esto fue castigo de la soberbia, assi fue tambien efecto de su benevolencia, para que se poblasse el mundo de varias Naciones, y desistiessen de los pensamientos desatinados de su soberbia, que fue otro bien de su amorosa providencia. Pues como oy està mejor el mundo con varias, y diferentes Naciones, porque assi lo dispuso Dios, assi tambien està mejor con diferentes Lenguas, pues que tambien las dispusò Dios; y dellas despues han dimanado otras muchissimas, que no ha querido embarazar en el mundo.

Hablando de una misma Lengua, v. g. del Bascuence, digo que es mejor una Lengua comun con diferencia de dialectos arreglados, que sin ellos: porque como es mejor, que haya muchas Lenguas para muchas, y diferentes Naciones: assi es mejor para una Nacion de diferentes Provincias, y genios una Lengua, si, pero de diferentes dialectos, acomodados à la diferencia de las Provincias. La experiencia parece que confirma ser esto muy natural, à un en una Lengua, que no tenga dialectos v. g. el Romance en España, (y no hablemos de la Portuguesa, Gallega, y otras que pueden llamarse Lenguas, y no dialectos:) porque siempre haì diferencia en el pronunciar à lo menos el Romance, siendo de diferentes Provincias. Conocido es el Andaluz, conocido el Valenciano, conocido el Gallego, si ya con la costumbre, y observacion no se hacen enteramente Castellanos. Si me dicen que aun esto es imperfeccion, y que fuera mejor que en todas las Provincias se pronunciasse de la misma manera, y sin diferencia alguna, replicarè, que segun esso tambien seria mejor, que todos hablassen el Romance en tiple, ò todos en tenor, ò todos en baxo: y con todo esso unos le hablan tiple, y otros tenor, y todos con tal diferencia, que hablando 20. una misma clausula, aunque sea à escuras los distinguimos por las vozes diferentes.

El Bascuence, pues, es mas perfecto con sus dialectos, que sin ellos, assi por lo dicho, como porque es mas copioso, y abundante, y es prenda muy alabada en las Lenguas, como vituperada la pobreza, y esterilidad, y la precission de explicarse siempre de vn mismo modo, y sin variedad alguna seria ofensiva. Ni las razones en contrario tienen yà fuerza; porque todo Bascongado sea del dialecto que quisiere entiende à otro mas facilmente que si le hablan Francès, Español, ù otra Lengua, y si quiere trabajar algo, y aplicarse, le entenderà con suma facilidad, y sino le entiende, no es defecto de la Lengua, sino de su inaplicacion, y cortedad. Y esto sucede no solo à vna Lengua de diferentes dialectos, sino de solo vno, como el Latin, y Castellano; pues el que sabe poco Latin, ò Castellano, no entiende facilmente al que sabe, y habla bien, vna, y otra Lengua.

A esta Lengua, ó cuerpo animado, ù harmonico del Bascuence, incluidos todos sus dialectos, llamamos *Eusquera*, *Euscara*, *Escuarà*, de manera que esta Lengua tiene nombres, no solo para significar otros objetos, sino tambien para significarse à sì misma, lo que no veo què tenga otra Lengua. *Eusquera*, *escara*,

cara,escuara, significa modo de hablar manual, y libre, como si dixera *escuera, escucoera*, de *era*, que significa forma, modo, y tiempo, y de *escu*, *escua* mano, y *escuco* libre, y dueño, *eznaiz escuco* no soy libre, ni dueño de hacer algo: todo lo qual quadra bellamente à la Lengua vernacula, y materna. Al Bascongado generalmente llamamos, *Euscalduna*, y à todo los paìses en que se habla el Bascuence, *Euscalerria*. Ni con estos nombres se expressa mas un Dialecto que otro, ni una Provincia mas que otra, sino generalmente nuestra Lengua, y los paìses en que se habla. Lo mismo sucede con el nombre Castellano *Bascuence*, y con el *Bascongado*, y el Francès *Basque*, y *Basques*. De aqui se conoce, que los que llaman à la *Eusquera* ò Bascuence *Lengua Vasconica*, *Lengua de Navarros*, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Guipuzcoana*, *Alabesa*, *Labortana*, se equivocan manifiestamente; porque nuestra *Eusquera* no se distingue como otras Lenguas por el nombre del Reino, Provincia, ò Pais, en que se habla, pues, sin esse recurso tiene nombres proprios suyos, que la distinguen de todas las demàs, y son *Eusquera*, *Bascuence*, *Basque*.

Si hablamos de los Dialectos de la *Eusquera*, en rigor està mal dicho Lengua *Vasconica*, *Bizcaina*, *&c.* como hablando de los Dialectos Griegos, se diria mal la *Lengua Attica*, la *Lengua Dorica*, *&c.* Pues esto serìa confundir las Lenguas con sus Dialectos: y solo està bien dicho *el Dialecto Vasconico*, *Bizcaino*, *Guipuzcoano*, *del Bascuence*, ò *de la Eusquera*; pues, desta suerte se significa la verdad de una Lengua comun à todos essos paìses, y la diferencia particular, que ay en ellos. Si dexamos de la mano el rigor de la locucion, importa poco el que se diga Lengua de Vascones, ò Navarros, Lengua de Guipuzcoanos, Lengua de Bizcainos, (veaſe sobre esto el Capitulo 26. de la segunda parte) entenderémos siempre sus diferentes Dialectos, y no la Eusquera en toda su extension. A tres Dialectos principales reducirémos todos los que tiene el Bascuence, al Navarro, al Bizcaino, y al Guipuzcoano, que son muy regulares, apuntando algunos otros menores, que sin regularidad se conservan, y son indicio de que eran mas en numero en lo antiguo. No hago mencion particular de Alaba, porque en lo general su Dialecto es el Bizcaino, y tambien en lo general el dialecto del Bascuence Francès, es el Navarro.

§. XIV.
DEL DIALECTO NAVARRO, Y LABORTANO.

EL Dialecto de Navarra, es el que principalmente passò de España à Francia, y oy se conserva con mas estimacion, y cuidado que en Navarra, Guipuzcoa, y Bizcaya, como se conoce en la aplicacion de imprimir Libros en su Dialecto, de què hablaré despues. En baxa Navarra, Labort, y Zuberoa ay sus diferencias, y Dialectos, especialmente en las terminaciones de los Verbos, y estàn apuntados en el Arte, v. gr. *darot*, *deraut*, *draut*, *&c.* y otras diferencias menores, que sin dificultad se entienden. Este Dialecto en lo hablado, especialmente en Labort, es muy dulce, con un tonillo agradable, y pegajoso, la expresion facil, y pronta: En lo escrito es embarazoso; porque lo 1º. aspiran mucho las voces, y en otras, que no aspiran, ponen sin necessidad la *h*. Lo 2º. usan, y sin necessidad alguna de la *k* cuyo oficio hace igualmente la *c*, ò la *q*. Lo 3º. por guardar, à su parecer, demasiada puntualidad, desfiguran en lo escrito lo pronunciado. Assi dicen, *haiñ handia* lo que nosotros *ain andia*: *hambat dohaiñ*, y nosotros *ambat doaiñ*: *guehiago nahi bear dugu*, y nosotros *gueyago nai bear degu*. Assi dicen *bekatorea*, *elkhar*, y nosotros *becataria*, *elcar*. Assi dicen, y escriben de *uts*, *utstú*, *otz*, *otztú*, y nosotros *ustú*, *oztú*, y es lo que se pronuncia.

El *chá*, *che*, *chi*, *cho*, *chu* la pronuncian mas blandamente, que en España. Los diminutivos regulares, que en España se acaban en *cho*, como *guizoncho*, *andrecho*, los pronuncian, inclinandose à una *t* dimidiada, y los escriben sin embargo con dos tt, *guizontto*, *andretto*; aunque no es tan general, que muchas veces no escriban el *cho*, como en España. En el uso del *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, ay la misma variedad que en España; pues, unos pronuncian *miná*, *mainá*, y otros siempre *miña*, *maiña*, y es como se debe pronunciar: pero quando estas

voces vienen en composicion, pierden la pronunciacion de la *ñ* y se dice *mindu-na*, *maindúna*; y no obstante en baxa Navarra escriben *miñduna*, *maiñduna*. Quando anteponen las terminaciones à los verbos acabados en vocal, como *ar-tu*, *ebaſi*, *quendu*, dexan con frequencia la ultima sylaba, diciendo, *eztezazula har*, *ez ebas*, *ez quen*, y nosotros *eztezazula*, ó *eztaguizula artu*, *ez ebaſi*, *ez quendu*. Es verdad, que tambien nosotros hacemos lo mismo, quando anteponemos el verbo à la terminacion, *arbeza*, *arrezac*, &c. Los adverbios mas comunmente los acaban en *qui*, como *obequi*, *ſainduqui*, *lazqui*, *gogorqui*, y mas de una vez en *quiro*, v. gr. *obequiró*, *lazquiró*. En España estas locuciones para hablar, para decir, para ir las decimos assi, *hitzeguiteco*, *esateco*, *joateco*, y ellos mas comunmente *hitzeguitecotz*, *erratecotz*, *joatecotz*, y tambien, *hitzeguitecotzat*, *erratecotzat*, *joatecotzat*, guardando puntualmente el articulo del nombre.

Usan con grande aire, y frequencia de aquella conjugacion particular, y rara, que apunté en el Arte, y tiene sus particulares terminaciones, que indican estàr hablando con alguno, a quien se trata en el modo infimo, y familiar, *artu ceoat*, *cioat*, se lo he tomado, *quendu ceatadac*, *ciaitac*, *ceatadac*, me lo ha quitado, *ceatu niauc*, *neauc*, *nacheac*, me ha confundido. Y lo mismo en muchos irregulares, *ciduric*, *ciaduric*, *ceaduric* parece, *cearamatec*, *ciaramatec*, lo llevan; *ciaducac*, *ceaducac*, *ceaucac*, lo tiene; *ceoc*, *cioc*, lo dice; *baceaquiat*, *etzeaquiat*, yà lo sé, no lo sè. Usan mucho del verbo pospositivo *araci*, que el Francès dice *faire faire*, *maitaraci*, *besarcaraci*, que en España es *erazo*, *eraguin*, *maiterazo*, *besarcaerazo*, hacerlo amar, hacerlo abrazar. Estas diferencias, y las que estàn en el Arte, hacen principalmente este Dialecto: y no digo nada de los nombres, y verbos, porque estos deben hacerse comunes à todos los Dialectos, como lo procuro en el Diccionario.

§. XV.

DEL DIALECTO DE BIZCAYA.

ESte se habla en el Señorio generalmente, y tambien por lo comun en Alaba, y en los Lugares rayanos de Guipuzcoa. Es el que en las conjugaciones està puesto en segundo lugar. Tampoco es tan uniforme, que no aya sus diferencias en el mismo Señorio, assi en el pronunciar, como en escribir, pero inteligibles á todos. Unos dicen *dinot*, y otros *diñot*, unos *igués*, y otros *iñés*. Y assi de otras voces. No aspiran las voces como en Francia, y assi tampoco las escriven con *h*, como se puede vèr en algunos Cathecismos impressos deste Dialecto. El *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu* siempre es à la Española, como tambien en Guipuzcoa, *charra*, *chea*, *chiquia*, *choroa*, *chucuna*. En el *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, ay diferencia, pues, en partes lo pronuncian assi, y en partes *na*, *ne*, *ni*, *no*, *nu*. Es muy comun convertir en *etan* el Infinitivo *ten*, *tzen*, v. gr. *joſtatzen joſtetan*, aunque no en todos, lo que causa alguna confusion. Tambien por lo comun acaban en *du* los infinitivos, que en otros Dialectos son en *tu*, v. gr. *amadu*, *comutadu*, pero en otros muchos no guardan consequencia, como *urtu*, *artu*, *otzitu*, *ſartu*, &c. y es tambien alguna confusion. Sincopan por la precipitacion en el hablar los articulos, y terminaciones, por decir *aitaren*, dicen *aiten*, *aitien*, por *jaten dot*, *jaten deutſat*, *jateot*, *jateutſat*, aunque ay lugares, en que hablan con distincion. En el escribir no aciertan à distinguir el *za* del *tza*, y es confundir la pronunciacion, y la significacion; por escribir *atzá* dedo, escriben *azá* berza. No lo hacen assi en los Lugares immediatos à Guipuzcoa, en que distinguen y pronuncian como se debe: y en que guardando el Dialecto Bizcaino, hablan muy dulcemente, y con gusto, como en Marquina, y Elorrio, y lo he experimentado. Aunque en Bilbao se habla mal, pero no es assi en sus cercanias, donde la propriedad, y pronunciacion se conservan en su punto, y sucediera lo mismo en el mismo Bilbao, si en este punto se picaran algo mas de Bizcainos: ni en esto quiero decir, que no ay en Bilbao quien sepa bien su Dialecto, pues se hallan algunos.

Este dialecto bien hablado, me es muy agradable en las terminaciones del verbo, y en vn gran numero de locuciones; y para hablarse bien, tienen particular gracia las mugeres, y lo mismo sucede en los demàs dialectos, y aun del Latin notò Ciceron otro tanto. Me suena muy à gusto *ecarri deust*, *emon deutsat*, *otzitu jataz*, que en Guipuzcoa son, *ecarri dit*, *eman diot*, *oztu zaizquit*. Pero estas, y las demàs locuciones las pronuncian los hombres no sè con que rudeza bronca, y desapacible. Aun las expressiones syncopadas tienen su gracia, como se pronuncien dulcemente, y sin aspereza, v. gr. *enzuzu*, *bauco*, que son contracciones de *enzuneguizu*, *badauco*, y en Guipuzcoano *adiezazu*, *badauca*.

En este dialecto se usan algunas voces muy significativas, à que sin embargo hacen poca reflexion, por no saber sus raices. Pondre algunas pocas. *Donguea* llaman al mal, y al malo generalmente, y de aqui en otras partes *deunguea*, y el adverbio *donguero*, *deungueró*, ò *dongaró*. Atendidas las raices simples, de que se compone, su primera significacion es la de injusto, y pecador, que quiere decir *donguea* sin santidad, de *don*, *done* Santo, y la posposicion exclusiva *guea*, que nos ha quedado en Guipuzcoa juntamente con el *baguea*. Y porque ser injusto, y pecador es lo que con mas rigor merece el nombre de mal, y malo, por esso para significar esto ultimo se aplicò despues el *donguea*.

A vna cosa formidable por lo grande llaman *esquerguea*; y atendidas sus raices, su primera significacion es la de ingrato, ù desagradecido, de la particula exclusiva *guea*, y de *esquer* gracias, agradecimiento, como en *esquer milla*, *esquerric aseo*. Concibieron los antiguos Euscaldunes à la ingratitud como à la cosa mayor en la linea de aborrecible, y formidable, y de ahi passaron à dar à todo lo grande en essa linea el nombre *esquerguea*. Es particular el nombre, que dàn al Escrivano, llamandole *nascaria*, *nastaria*; que significa enredador, confundidor, mezclador, y su oportunidad la aplaudiran sin duda no pocos. Al enemigo llaman *arerioa*; y de diversas raices tiene diversos, y crueles significados; si es de *ará*, y *erioa*, quiere decir vel alli la muerte, vel alli mi muerte; si es de *ari*, y *erioa*, quiere decir à èl la muerte. A los regalos, que à la recien parida hacen sus amigas, y parientas, llaman *emarcariac*, y significa dones recibidores, y explica bellamente las consequencias de aquellos regalos. Basten estos por aora.

En este dialecto algunos nombres que en Guipuzcoano se acaban en *tza*, se hacen con *cha*, v. gr. *aitza*, *acha*, peñasco; *gaitza*, *gacha*, mal, dificil; *ecaitza*, *ecacha*, tempestad, borrasca. La *i* del Guipuzcoano muchas veces se muda en *u*, como *irten*, *urten*, salir; *ilea*, *illea*, *ulea*, lana, pelo; *iria*, *uria*, poblacion; *uquitu*, *ucutu*, tocar; *lurrindu*, *lurrundu*, perfumar, y assi se mudan tambien otras letras.

§. XVI.

DEL DIALECTO DE GUIPUZCOA.

EN la Provincia (assi se llama por antonomasia Guipuzcoa, y Provincianos los Guipuzcoanos, no se sabe de que origen, ni desde que tiempo) ay vn dialecto, que comparado con los demàs puede decirse el mejor, mas inteligible, y gustoso; y pudiera dar testigos desto en los otros dialectos, que assi lo confiessan. Este dialecto es el vnico, que por todas partes està rodeado de paises Bascongados, de Bizcaya, Alaba, Navarra, Labort, y por esso ha podido conservarse con mas cultura, y esplendor en lo hablado, yà que no en lo impresso, en que nos hace ventajas à todos el Labortano.

Es vn dialecto, en que todo se pronuncia con claridad, y distincion, ni se syncopan las voces por precipitacion, ò mala costumbre. La expression es mas airosa, facil, y muy dulce, y por serlo tanto, llama el Bizcaino al Guipuzcoano *Guiputz labaiña*, *Guiputz uguer uts*, que no son de fiar los Guiputzes por mas que hablen con tanta dulzura, y melodía. Yà en otra parte tengo advertida la razon del nombre *Guiputz*, *Guiputzua*; y despues acà he advertido en Her-

nan-

nando de Pulgar en vna de sus 32. Cartas, y es en la trigesima, que es para el Cardenal de España, que llama *Guipuzes* à los Guipuzcoanos.

En este dialecto de Guipuzcoa ay tambien sus diferencias menores, como en los demàs, y estàn apuntadas en el Arte. Los lugares rayanos de Bizcaya usan mas del dialecto de Bizcaya: los interiores, empezando desde Elgoybar, ò desde Azcoitia por el lado Septemtrional, y desde Cegama, y Segura por el lado de Navarra hasta Irun, y Fuenterrabia usan el dialecto de Guipuzcoa con la diferencia insinuada que es corta, y muy perceptible. Este es el dialecto, que en el Arte esta puesto por primero. En Fuenterrabia, Irun, y Oyarzun, participan algo del dialecto Labortano, y aun de su tonillo gustoso, *eguiñen dut*, *artzen dugu*. En Oyarzun es particular la formacion del futuro en los verbos acabados en *n* como *jan*, *edan*, *eman*, *joan*, *egon*, en los quales en lugar del *go*, ò del *en*, ponen sola *i* antes de la *n*, y dicen *jain dut*, *emain dut*, *joain naiz*, *egoin naiz*, comerè, beberè, darè, irè, estarè.

En San Sebastian se ha introducido el abuso de confundir dos relaciones transitivas del verbo activo, y por decir *esango didazu*, dicen ridiculamente *esango nazu*, dirasme, como si el *me* del Castellano fuera acusativo como en *matarasme*. Bien se rien desto los demàs Provincianos, como de su *primerocoa*, y otros Castellanos, que sin necessidad alguna, y por parecer cultos, introducen en el Bascuence. Exceptuando estas dos nulidades, se habla en aquella Ciudad con grandissimo aire, y distincion, y vna expressiva, que les es particular. Aquì, en Azpeytia, y Azcoytia, hallo vna terminacion verbal, y es *dirautzat*, *dirauzquit*, por *diozcat*, *diauzcat*, *dizquit*, *diauzquit*: pero no la siguen en todas las transiciones del verbo.

En este dialecto de Guipuzcoa se ha introducido la pronunciacion Castellana de la *jota* gutural, y fuerte, *Jauna*, *jo*, *jatorriz*, *&c.* que es contra la costumbre de todos los demàs dialectos, y parece pronunciacion pegadiza. La del *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, es fuerte, y à la Española, *chacurra*, *cherria*, *chitoa*, *chosnea*, *churrà*. El *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, es corriente, aunque en tales quales voces ay alguna variedad, como *miña*, ò *minà*, *iñor*, *inor*, *ceiña*, *ceina*. Dexando estas cortas diferencias, se puede decir, que este es el dialecto de mas gusto, el que se entiende con mas facilidad por qualquier Bascongado, el que ha conservado mayor copia de vocablos, y muy expressivos, gran multitud de frases, y refranes, sino es que me engañe el no tener tan examinados los demàs dialectos, como este; en que me holgarè, que alguno me dè el desengaño.

§. XVII.

ERROR DE LLAMAR BIZCAYA A TODAS LAS PROvincias del Bascuence.

DE lo que acabamos de decir se convence este error. Solos nuestros Monarchas de España han observado siempre la distincion debida entre las tres Provincias de Bizcaya, Guipuzcoa, y Alaba, como se vè en sus Despachos, Ordenes, y Rescriptos, sin que jamas apliquen el nombre de Bizcaya à Alaba, ò à Guipuzcoa. Sin embargo es muy comun en España llamar Bizcaya à todos los paises del Bascuence, y Bizcaynos à todos los Bascongados. El origen deste error ha sido el dar al nombre antiguo de *Cantabria* por equivalente el de *Bizcaya*, como si vno, y otro significassen lo misma extension de paises, y Provincias. Por esso en los Colegios mayores à las Becas destinadas para la Nacion Bascongada llaman Becas de Bizcaya, y en Salamanca à los Consiliarios de la misma Nacion Consiliarios de Bizcaya; y no reparan que extendiendo el nombre de Bizcaya à las otras Provincias, dexan sin proprio nombre al Señorio. Este error en los que no sabian la distincion de Provincias, y de sus particulares nombres, era excusable; pero no lo es en los que pueden, y debieran estàr instruidos.

Pedro Mantuano, en las Advertencias contra la Historia de Mariana, le cogiò este punto de que llamò parte de Bizcaya à Alaba, como se puede ver en la Pag-

264.

264. Sin embargo D. Thomas Tamayo de Vargas en la defensa de Mariana quiere salvar aquèl dicho por la razon de que Mariana entiende con nombre de *Bizcaya* lo mismo que en Latin con el de *Cantabria* , y con el exemplo de Flandes, cuyo nombre acà en España se extiende á otras Provincias , que no son Flandes. Pero esta escusa confiessa el error , pero no lo emienda. Ni basta el decir , que en Castilla se quiere entender assi la significacion de vn nombre , si de hecho se entiende mal : y sino , solo porque se nos antoja extender el nombre, diremos , que en aquella parte de Castilla , que llaman Galicia , està el Sepulcro del Apostol Santiago.

Este error de llamar Bizcaya à todo el Paìs Bascongado , ha passado de España á Francia ; pues yà modernamente los Franceses llaman Bizcaya Francesa á baxa Navarra , Labort , y Zuberoa , con ridicula acomodacion, pensando, que son equivalentes *Cantabria* , y *Bizcaya* , y hacen descendientes de Cantabros à los Bascongados de Francia, y en esto no mal. Pero ni en lo antiguo tuvo aquèl Paìs de Francia el nombre de *Cantabria* , ni en lo moderno : y assi es errata sin excusa , y nacida de falta de instruccion.

La distincion de Provincias , la diferencia de Fueros , la diversidad de dialectos , debiera desengañar à los vnos, y à los otros. Alaba es Provincia aparte, Guipuzcoa Provincia aparte , Bizcaya Provincia aparte con sus limites separados : y no hablo de Navarra , que es Reyno aparte. Bizcaya tiene Fueros particulares , de que no goza el Guipuzcoano , y la Sala , y Juez Mayor de Bizcaya en la Chancilleria de Valladolid , es para solo el Señorio de Bizcaya , y no para Guipuzcoa , ni Alaba. Guipuzcoa tiene sus Fueros particulares , de que no goza el Bizcaino ; y lo mismo es de Alaba. Bizcaya tiene sus Diputados , elecciones , Juntas aparte ; Guipuzcoa aparte , Alaba aparte. Los dialectos son muy diferentes : al Bizcaino le descubre su habla , y al Guipuzcoano la suya , como à San Pedro le conocieron por su loquela. Los que estàn instruidos destas señas no pueden incurrir en el error de hacer comun à las tres Provincias el nombre de *Bizcaya* , que es particular del Señorio ; menos los que quieren llevar adelante essa manìa , porque hombres en todo lo demàs doctos , é instruidos hicieron comun esse nombre, como el de *Cantabria* : y de estas manìas yà se hallan algunas entre los hombres.

Este error es causa de enojos, y disturbios. Vemos oy la multitud grande de pressas , que han hecho á los Ingleses los Armadores de San Sebastian en Guipuzcoa : y los Castellanos las atribuyen â Bizcaya. San Ignacio de Loyola, San Martin de la Ascension , Martyr del Japòn , nacieron en Guipuzcoa , y sin embargo escriben mal instruidos , que son Santos de Bizcaya; y es lo que con razon altera à los Guipuzcoanos. Al principio del Siglo passado de 1600. echò al Mar el Señorio de Bizcaya vna Esquadra , y se llamò de Bizcaya. Por vna tormenta naufragò en las costas de Francia. Rehizose en Guipuzcoa, acomodando los maltratados , y añadiendo otros navìos en lugar de los que avian ido à pique , y empezò á llamarse en adelante Esquadra de Guipuzcoa. Quexose Bizcaya , y tomò el caso tanto cuerpo , que fue necessario , que el Rey decidiesse el punto, mandando que en adelante se llamasse Esquadra de Cantabria , y no de Guipuzcoa, ni de Bizcaya. Pongo aquì el Decreto de Su Mageslad, que he hallado entre los Manuscritos , que en vn juego de siete Tomos gruessos (fuera de otros muchos juegos) se conserva en la Libreria de este Real Colegio de Loyola , en el tom. 3. num. 7. y es como se sigue.

COPIA DE CEDULA DE SU MAGESTAD , EN QUE dà nombre de Esquadra de Cantabria , à la que se intitulaba de Bizcaya. Año de 1607.

EL REY. *Por quanto mediante Dios , y la buena correspondencia , que siempre huvo entre los Naturales de la Provincia de Guipuzcoa , y del Señorio de Bizcaya, havemos recibido dellos muy señalados, y particulares servicios los Señores Reyes de felice memoria mis antecessores , y yo , en muchas ocasiones de Guerra por mar , y tierra , señalandose en ellas con gran valor ,*

valor, siendo parte para darnos muy importantes victorias contra los enemigos de nuestra Santa Fè, y con su Divino favor serà siempre lo mismo, continuandose la amistad, y conformidad, que es justo, y mi Servicio, que haya entre tan buenos, y Leales Vasallos, y tan conjuntos por parentesco, Lengua, y Vecindad, cesando las diferencias, que estos dias ha avido entre ellos, sobre que la Esquadra de Galeones, que por mi Orden compuso, y armò en el dicho Señorio el Generàl Martin de Bertendona difunto, con nombre de Esquadra de Bizcaya, *hasta que por el naufragio, que el año passado tuvieron algunos Navios de ella en la Costa de Francia, y averse armado algunos en la dicha Provincia, se diò nombre de* Esquadra de Guipuzcoa; *de que resultò pretender Bizcaya, que se le restituyesse à la dicha Esquadra su primer nombre, no obstante que se huviesse reparado su perdida en los Puertos de la dicha Provincia, con algunos Navios tripulados de Gente de mar della, he resuelto por lo mas conveniente al Servicio de Dios, y mio, y bien de Vasallos, de quien tan gran satisfacion tengo, que de todo punto se escusen diferencias entre ellos, antes se traten con la igualdad, que yo hago estimacion de su mucha fidelidad, valor, y meritos; y que la dicha Esquadra, que es la que al presente govierna, y tiene à cargo por mi mandado Don Antonio de Oquendo, se nombre, y apellide desde oy en adelante* Esquadra de Cantabria, *sin pretender los unos, ni los otros, aora, ni en ningun tiempo, que se aya de mudar este nombre à la dicha Esquadra, ni otra qualquier que se juntare, y armare en el dicho Señorio, ò Provincia, aunque tenga, y tuviesse mas Navios, y Gente de Bizcaya, que de Guipuzcoa, ni de Guipuzcoa que de Bizcaya: pues este nombre tan antiguo, y estimado, abraza à Guipuzcoa, Bizcaya, y las quatro Villas de la Costa de la mar, y su distrito, que son los tres, de donde han salido los Navios, y Gente de mar, y mucha de la de Guerra, de que aora està compuesta la dicha Esquadra, y de donde saldrà de ordinario la Gente, que fuere menester para su conservacion, mas, ò menos de cada parte, segun la disposicion que huviere. Por tanto ordeno, y mando à Don Luis Faxardo mi Capitan Generàl de la Armada del mar Oceano, y a los que adelante le sucedieren en este Cargo, y à los otros mis Generales de Esquadras de Navios de estos Reynos, y à los Veedores, y Proveedores Generales, y Particulares; Contadores, y otros Oficiales del Sueldo de la dicha Armada, y Esquadras, que à la que, como queda dicho, tiene à Cargo Don Antonio de Oquendo la llamen, y apelliden desde aora* Esquadra de Cantabria, *sin ponerle otro nombre particular de ninguna de las partes dichas, aunque de aqui adelante se aprestasse, y armasse de solamente Navios, y Gente de qualquiera dellas; y mando al dicho D. Antonio de Oquendo, que luego que reciba esta Cedula la presente al dicho Don Luis Faxardo, para que lo tenga entendido, y haga publicar en la dicha Armada, y que los mis Veedor Generàl, y Contador della tomen razon de la presente en los Libros de sus Oficios, y la vuelvan à los mis Veedor, y Contador de la dicha Esquadra de Cantabria, para que hagan lo mismo en los suyos: de manera que en todo tiempo sea notorio, que no ha de tener otro nombre ninguna Esquadra, que se armare en qualquiera de las partes: y la observancia desta Orden, encargo al dicho Capitan Generàl de la Armada, y tambien à los mis Capitanes Generàles de Galeras de España, y de Italia, con quien se topare, y navegare la dicha Esquadra de Cantabria: y esta Cedula Original ha de quedar en los Libros del mi Veedor della: y los unos ni los otros no hagais cosa en contrario, que tal es mi voluntad. Dada en San Lorenzo à 29. de Agosto de 1607. Años.* YO EL REY.

Por mandado del REY nuestro Señor.

Antonio de Aroztegui. Señalada de D. Diego Brochero.

§. XVIII.

§. XVIII.

EL BASCUENCE ES LENGUA VIVA, Y ERUDITA.

EL Hebreo, Griego, y Latin entre otras muchas Lenguas, tuvieron la desgracia de morir, y quedaron sepultados en los Libros. No ay Nacion, que hable essas Lenguas, como suyas, y como vernaculas, y maternas, y esto es lo que queremos decir al llamarlas Lenguas muertas. Murieron, no porque mucha parte de su cuerpo, ò de sus vocablos, no vivan en las Lenguas vivas, que oy se hablan; sino porque aun essa parte de vocablos perdiò toda su alma, y harmonia, que son sus reglas, y Syntaxis, y tienen harmonia, y alma diferente, que los hace partes de Lenguas muy diversas. Murieron, y por esso no pueden hacer suyas, ni adquirir voces nuevas, y necessarias para explicar nuevos objetos, y nuevas invenciones. Quando vivian, tenian fuerza, y derecho de fabricar voces nuevas, y de adoptar otras de diferentes Lenguas, y enriquecerse con ellas, saliendo de diminutas, y pobres. Murieron, y por su muerte les faltò aquella virtud, y derecho: y yà no pueden formar vna voz, ni adoptarla de otras Lenguas, sin que sea barbarismo.

Desta desgracia ha estado, y està libre el Bascuence, porque desde su origen en la Confusion de Babèl ha sido, y es Lengua viva, sin que tantos Siglos, guerras, desolaciones, trastornos de Imperios, y Religiones, que acabaron con otras Lenguas, hayan bastado à quitarle su vida preciosa, y menos à sepultarla en el olvido de los hombres. Vive desde el principio como Lengua vernacula, y materna de los Españoles, antes vniversal, y estendidissima por toda España, despues mas ceñida, y vltimamente reducida al Sagrado destos montes, en que logra vna vida, y salud robusta, nada expuesta à la caducidad de las demàs Lenguas. No han podido extinguirla Moros, Godos, Alanos, Suecos, Romanos, Carthagineses, Griegos, Fenicios, y otras Naciones, pues solo lograron desterrarla del resto de España: pero encastillada entre estas rocas, à pesar del tiempo, y sus estragos, ha sabido mantener su alma, y cuerpo vivientes en vn estado tan vigoroso, y fuerte, que và à remozarse, y aspira à la immortalidad. Con esto he dicho, que el Bascuence ha conservado la virtud de fabricar voces nuevas, compuestas de sus fecundissimas raices, y el derecho de apropriarse, y adoptar como suyas otras muchas de diferentes Lenguas, para significar nuevos objetos, y ser riquissima entre todas.

Que al Bascuence llame yo Lengua erudita, se reiràn muchos, lo extrañaràn todos: pero la risa, y extrañeza no son argumento. Ser vna Lengua erudita es contener en sus vocablos, y construccion mucha enseñanza, y doctrina, que à los que la hablan, y entienden, hace eruditos, y bien instruidos. Pues esto lo tiene el Bascuence con mas energia, que otras Lenguas eruditas. El Bascuence en sus vocablos es Lengua Filosofica, porque explica los objetos por alguno de sus atributos, y propriedades, y es cada vocablo vna definicion, ò descripcion de su significado, sin que haya ninguno (hablo de los compuestos), que no tenga este caracter. Desuerte, que si se conociesse la composicion de todos los vocablos Bascongados, como se conoce la de muchissimos, el que hablasse con inteligencia el Bascuence, supiera, y enseñara los atributos, y propriedades de todos sus objetos, cuya erudicion contiene sus vocablos. Ni puede negarse en este sentido que el Bascuence sea Lengua erudita, aun mas que otras muchas.

Ser vna Lengua erudita, es ser capàz, y oportuna, para hacer doctos, y eruditos, à los que la hablan, y entienden, en las Facultades, Artes, y Ciencias: y el Bascuence es Lengua capàz, y oportuna para todo esto; porque puede hablar facilimamente en todas las Artes, y Ciencias, sin que de su parte haya dificultad, ni embarazo; y el que muchos encuentran, està en la poca inteligencia, que tienen del Bascuence, assi en quanto à su extension, como en quanto à su perfeccion, y primores: y desta poca inteligencia, aun de los mismos Naturales, me quexarè mas abaxo.

Pero me diràn, que oy se llaman Lenguas eruditas, y sabias, las en que estàn escritas las Sagradas Letras, Artes, y Ciencias, v. gr. el Hebreo, Griego, y

Latin, en medio de ser Lenguas muertas, y por esso necessarias para la solida erudicion en todas ellas. Es assi; y digo, que en este sentido no puede el Bascuence llamarse Lengua erudita, sino con restriccion; porque exceptuando los pocos Libros, de que luego voy â hacer mencion, no tiene otros, en que se ayan enseñado, ò escrito las Artes, y Ciencias. Esta no es culpa de la Lengua, sino de los que no han querido hablar en ella: y aun estos se excusan; porque estando el Bascuence reducido á estos montes, no servirian sus escritos, por eruditos, que fuessen, para el resto de España, y de Europa. Pero este es engaño conocido. Assi huviera v. gr. alguna Historia manuscrita autentica de mil años ha en esta Lengua, en que se hablasse de las cosas de España, pues creo, que no huviera Español curioso, y erudito, que no la estimasse, y para entenderla en su original, no aprendiesse el Bascuence. Lo mismo digo de otros escritos antiguos, que huviesse en esta Lengua.

§. XIX.

DE LOS LIBROS EN BASCUENCE.

NO tiene el Bascuence Libros ningunos impressos, ni manuscritos, sino de dos siglos acà. No ay duda que los tendria en aquellos tiempos, en que fue Lengua universal de España, y que los tuvo, no mucho tiempo despues de su poblacion. Estrabon afirma en el Libro 3. que entre los Españoles los Turdetanes, y Turdulos, Pueblos de la Andalucia, hacian ventajas à los demàs en la Sabiduria; que se dedicaban á las Ciencias, y tenian volumenes de antiguedad memorable, Poemas, y Leyes en verso desde seis mil años; y que tambien los demàs Españoles tenian uso de las Letras. Los años, de que hace mencion aqui Estrabon, son años Españoles de aquel tiempo, como lo advirtieron muchos Eruditos Modernos, citando Autores antiguos. Esto es, años de tres meses, ò de quatro, y la antiguedad de aquellos volumenes, y versos, viene à ser, como de dos mil años, ò mil y quinientos, hasta el tiempo de Estrabon: y assi, parece, que queda desayrada la burla, que hace Bochart sobre los seis mil años fabulosos de Estrabon. Estas Ciencias se enseñaban en Lengua Española, en la misma estaban aquellos Volumenes, Poemas, y Leyes, no aviendo fundamento para presumir, que estuviessen en otra, especialmente en tanta antiguedad. Pues aquella Lengua, que era la primitiva, era el Bascuence, como lo probarèmos, y tambien eran suyos los caracteres, y letras, con que se escribian, aunque yà no se sabe, quales fuessen. De aqui infieren graves Autores, que antes de los Fenicios, y Griegos, avia en España Letras, y Libros, y yo infiero ademàs, que estos Libros, y Letras eran en Bascuence, por la razon, que yà he dado.

Despues del tiempo de Estrabon, yà se halla en los Autores mencion de la Lengua Española, como distinta de las que no eran Españolas; pero no de Libros, que estuviessen en essa Lengua: y aunque los avria, perecieron todos, conservandose la Lengua sin ellos mucho tiempo por toda España, despues mas particularmente en toda la costa Septentrional de España, y ultimamente en las Provincias que oy se habla. Los pocos Libros, que he visto impressos en Bascuence, son los siguientes.

1º. Dos Cathecismos, uno breve, que contiene solo el Texto, y otro mas largo, que contiene la explicacion de las quatro partes del Texto: de la primera 26. Lecciones: de la segunda 24. de la tercera 33. de la quarta 27. y ademàs, muchas practicas Santas, exemplos, è Historias, que se citan de los Sagrados Libros. Es cosa muy selecta: hizólos imprimir en Bayona el Illustrissimo Señor Don Pedro Guillelmo de Lavieuxville, Obispo de aquella Ciudad, cuya virtud, zelo, y prudencia singular, no puedo alabar bastantemente. Imprimieronse Año de 1733.

2º. El Kempis, ó *Contemptus mundi* traducido por M. Chourio, Rector de San Juan de Luz, impresso Año 1720.

3º. Un Librito en 12. con la Doctrina Christiana primero en Castellano seguido en 83. ojas, y despues en Bascuence tambien seguido casi en otras tantas: una,

y.

y otra bien ſolidamente eſcritas. Imprimiòſe en Pamplona Año de 1626. con licencia, y aprobacion de ſu Prelado, el Illuſtriſsimo Señor Don Franciſco de Mendoza. Su Autor es el Licenciado Don Juan de Beriain, Abad de la Parroquial de Uterga.

4º. Otro Librito en 12. impreſſo en Bayona Año de 1630. aunque con muchas erratas. Su Autor Joanes de Echeberri, Doctor Theologo. Contiene 250. pag. y eſtà todo el en verſo. Su titulo *Noelac, eta berce canta Eſpiritual berriac*. El aſſunto es la Vida de Chriſto, y ſus principales Miſterios, eſpecialmente ſu Nacimiento, alabanzas de la SS. Trinidad à quien llama, y bien *Hirurtaſuna*, y de otros Santos. De ſu Baſcuence dice con razon uno de los Aprobantes.

Eſcáldunac hel bequizquit,
Harén ohoratzerá,
Ceren eſcara eman duen
Erdararen ganerá.

5º. El miſmo Autor tiene otro volumen mayor tambien en verſo, de aſſuntos muy utiles, de que hago mencion en el Arte del Baſcuence. El exemplar, que yo leì, eſtà en la Libreria del Colegio mayor de Cuenca en Salamanca.

6º. Otro librito impreſſo en Bayona, ſin nombre de Autor, y ſin el año de la impreſsion, contiene Exercicios Eſpirituales, y Oraciones en proſa, y verſo; y al ultimo la Paſsion del Señor por San Matheo, y San Juan, todo muy bien hablado.

7º. Otro Volumen en 12. de 572. pag. que contiene en doce Capitulos admirables, y muy eficaces deſengaños. Su Autor Pedro de Argainarats, Sacerdote, y Predicador Ordinario de Ciburu. Imprimiòſe en Bourdeaux, año 1641.

8º. Otro Volumen en 12. de 479. pag. que contiene ſeis partes, y en ellas muchas Oraciones, y Practicas Chriſtianas, las mas en verſo: trata de los noviſsimos, de los Sacramentos, y Mandamientos, muchos Hymnos, Salmos, eſpecialmente los Penitenciales, y una Doctrina Chriſtiana muy breve, todo en belliſsimo Baſcuence. Su Autor es el Padre Bernardo de Gaſteluzar de la Compañia de Jeſus. Eſtà impreſſo en Pau año de 1686.

9º. Otro Volumen del miſmo tamaño, que contiene la Doctrina Chriſtiana, muchas Oraciones, y uno, como Directorio de Marineros en Baſcuence hermoſo, qual es el de Sara en Labort, y tanto mas eſtimable, quanto ſu Autor, no ſiendo Baſcongado, aprendiò la Lengua con toda perfeccion. Llamaſe el R. P. Fr. Eſteban Materre de la Serafica Orden de N. P. S. Franciſco de la Obſervancia, Guardian que fue del Convento de Avela: y entre ſus Aprobadores, uno es P. de Axular, de quien hablarèmos luego. Al principio eſtà una adicion de otro Autor no de tan lindo Baſcuence. Es del año 1616. y eſtà impreſſo en Bayona.

10. Sigueſe un Tomo en octavo del celebre Don Pedro de Axular, Rector de Sara, cuyo titulo es *Guerocó gueró*, y ſu aſſunto de *non procraſtinandâ Pœnitentiâ*, y tiene 60. Capitulos. El Baſcuence es elegante, proprio, puro, abundantiſsimo, el aſſunto tratado por principios, probado por la Sagrada Eſcritura, Padres de la Igleſia, exemplos, y ſemejanzas muy oportunas: Los vicios pintados al natural, y convenientiſsimos ſus remedios. Anda en manos de muchos, y debiera en las de todos los Baſcongados: y oxala huviera dado à luz la ſegunda parte, que ofrece al principio al Lector. Eſtà impreſſo en Bourdeaux año 1642. como conſta de las aprobaciones, y licencias.

Acaba de imprimirſe una Gramatica de Baſcuence, y Francès, por ſu Autor Monſieur Harriet, con muchas curioſidades, y un Diccionario cortito del Baſcuence, y Francès, todo en octavo; cuya voces con otras, que le faltan de ſu Dialecto, ſe hallaràn en mi Diccionario.

Fuera deſtos Libros, ſe han impreſſo varios Catheciſmos, aſsi en Bizcaya, como en Guipuzcoa, y Navarra; pero con poca atencion à la pureza del Baſcuence, y à ſu Ortografia.

De Manuſcritos ay un Vocabulario corto en la Biblioteca Real de Madrid, cuya copia tengo en mi poder. No tiene al parecer nombre de Autor, y hizo bien en callarlo; porque es una pieza que le acreditaria de muy mal Baſcongado, y no muy buen Caſtellano: pues ſobre ſer cortiſsimo el Vocabulario, ſe mueſtra

ignorante de las voces mas obvias de la Lengua. He dicho, que *al parecer* no tiene nombre de Autor, à lo menos en orden a las voces Bascongadas, que parecen puestas por muy distintas manos. Este corto Vocabulario està enquadernado juntamente con otros dos, que le preceden de la Lengua Italiana, y Francesa. En el primero pone, *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucæ Regionis Toscaniæ suæ vernaculæ Linguæ peritissimo.* En el segundo pone *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucæ Regionis Toscaniæ, vernaculæ suæ Linguæ, atque Franconicæ peritissimo.* En el tercero, que es el Bascongado, no ay nombre alguno de Autor, pero se conoce serlo el mismo Nicolao, en la Letra, de que estàn escritos los Vocablos Castellanos, que es de la mano misma, que la de los otros dos: pero en los Vocablos correspondientes del Bascuence, ay diferentes caracteres. Señas son claras de que el tal Nicolao tuvo intencion de hacer tambien un Vocabulario Bascongado; y que no sabiendo la Lengua, se valiò de Bascongados, que le deparaba la suerte, y estos fueron poniendo los correspondientes que se les ofrecian. Pieza es por cierto muy despreciable, y que mas se compuso para irrision, que para honor del Bascuence. Muy mal escrita en la Ortografia, llena de Barbarismos: le faltan interrumpidamente hasta la Letra S. muchas voces obvias, y desde la S. todas, menos tres, ò quatro.

El Doctor Don Juan de Echeberria, natural de Sara en Labort, oy Medico de la Villa de Azcoitia, muy Docto, y amante de su Lengua, tiene años ha compuesto un Diccionario quadrilingue de Bascuence, Castellano, Francès, y Latin, que impresso pudiera servir para entender los pocos Libros, que ay en Bascuence, aunque no con toda extension. Avrá diez, ò doce años, que estando de passo en Azcoitia, me le fiò por dos dias, y entresaquè muchas voces del Dialecto Labortano, para ponerlas despues en las correspondientes del Castellano. Harto me huviera alegrado, que huviera precedido la impresion deste Diccionario, para valerme del trabajo ageno, sin ofension de su Autor, en quanto dixesse bien con la idea del mio.

§. XX.

DEL NUEVO TESTAMENTO EN BASCUENCE.

Tom. 2 p. 274. DOn Nicolàs Antonio dixo en su Bibliotheca Española aver visto el Nuevo Testamento en Bascuence en Roma en la Libreria del Cardenal Barberino. He oido hablar à muchos de Biblia Bascongada, y que la han visto en Roma estos, y los otros; pero es cierto que no ay mas que el Nuevo Testamento, que cita Don Nicolàs Antonio. Despues de muchos años de solicitud, y diligencia, le he avido à las manos: y porque es pieza rara, quiero dár della alguna mayor noticia en gracia de los Curiosos.

El exemplar, que yo tengo, es un tomo en octavo, á quien no le falta parte alguna, ni texto de todo el nuevo Testamento: pero con el tiempo, y descuido le faltò el frontis impresso, y està suplido de mano, como tambien la Dedicatoria. El Titulo es el mismo que viò Don Nicolàs Antonio, *Iesus-Christ Gure Iaunaren Testamentu berria.* Està advertido, que baxo deste Titulo estàn las Armas de la Reina Joanna de Navarra, y baxo del Escudo esta Letra, *Haur da ene seme maitea, ceinetan neure atseguin ona hartzen baitut, huni beazaquizquiote.* Està impresso en la Rochela segun el M. S. año de 1571. en la Imprenta de Pierre Hautin: y es bellissima impresion. La Dedicatoria à la Reina de Navarra està en Francès, y en Bascuence. El titulo en Francès, *à très-Illustre Dame Jeanne d'Albret, Reine de Navarre, Dame Souveraine du Bearn, &c. son très-humble, & très-obéissant Serviteur Jean de Lizarraga de Briscous, désire grace, & paix en Jesus-Christ.* El titulo en Bascuence, *Gucizco André Noble Joana Albreta Nafarroaco Erreguina, Bearneco André guehien denari, bere servitzari gucizco chipiac, eta gucizco obedientac, Joanes Lizarraga Berascoiscoac Jesus-Christen gracia, eta baquea desiratzen.*

De aqui consta, que aunque el Nuevo Testamento està Anonimo en su frontis, tiene Autor conocido, y que en la Biblioteca se debiera colocar con el nombre

bre de *Joannes de Lizarraga.* Consta lo 2º que no es Autor Español, sino Francès. D. Nicolas Antonio le llama Cantabro, y por este titulo le tiene por Español: acaso no tendria presente, que tambien en Francia se hablaba la Lengua Cantabrica. Consta lo 3º al parecer que el Autor es Calvinista, por el tiempo en que hizo su traduccion, por el lugar de la impression, por la libertad de hacerla en Lengua vulgar, y por la Reyna de Navarra Joana de Albret, à quien la dedica, que viviò, y muriò Calvinista el año de 1572. Por lo demàs no se puede conocer, que sea Calvinista el Traductor, que està à mi entender muy ajustado en su traduccion. Contiene todo entero el Nuevo Testamento. Los quatro Evangelios. Los Actos de los Apostoles. Las catorce Epistolas de San Pablo. La Epistola Canonica de Santiago. Las dos Epistolas de San Pedro. Las tres de San Juan. La Epistola Canonica de San Judas. Y el Apocalipsis de San Joan.

Pone al principio de cada Capitulo vn breve Sumario de lo que contiene. Sirva de Exemplo. *Jesus-Christen Evangelio Saindua S. Matheuen araurá*, que es el titulo, y quiere decir, *Sanctum Jesu-Christi Evangelium secundum Matthæum.* Y luego pone este Sumario. 1. *Jesus-Christen burhaso, eta araguiaren arauezco aitzinecoac.* 18. *nola hura Spiritu Sainduaganic concebituric, Maria Virgina Josephen emazteaganic jayo izan den.* 20. *Cergatic icen eman zayon Jesus.* 23. *Eta Emmanuel.* Hasta las citas marginales las traduce en Bascuence: y al fin pone los nombres proprios del Hebreo, y Griego, que se hallan en el Nuevo Testamento, y su significacion en Bascuence, v. gr. Aaron, *mendia.* Abraham, *anitzen aita.* Adam, *guizonà*, *edó lurrezcoa*, *edo canabera.*

Yà sea, quando Christo habla à los Apostoles, ò à otras personas, yà sea quando los Apostoles hablan à Christo, siempre usa del pronombre *hi*, *hic*, *erorrec*, que corresponde con el trato infimo al *tu* del Latin, y nunca el *zu*, *zeu*, y lo mismo en la terminacion correspondiente del verbo. Assi preguntan à Christo los Apostoles, *dic nobis, quando hæc erunt?* y traduce, *erraguc, noiz gauza hauc izanen dirade?* Assi pregunta Pilatos, *hi aiz Juduen Reguea?* Y responde Christo *hic dioc.* Assi Christo à la Madalena, *cergatic negarrez ago? noren billa abil? harc ustez ecen baratze-zaina cela diotsa, Jauna, hic eraman baduc hura, erradac, non ezarri duan, eta nic quenduren diat.* Math. 24. Math. 27. Joan. 29.

En su dialecto, que es el de Baxa Navarra, ay que notar lo siguiente. Usa con frequencia del verbo *ucan* en lugar de *izan*, que tambien es corriente en Navarra la alta; aunque tambien usa, y con mas frequencia del *izan.* En el futuro usa de la terminacion *en* constantemente en todos los verbos, y nunca el *co*, ni *go*; *emanen dut*, *ucanen dut*, *izanen dut*: y en los verbos acabados en vocal, la terminacion *ren*, v. g. *arturen dut*, *ecarriren dut.* En Labort, y Navarra ya dicen *emanen*, *izanen*, pero en los otros verbos dicen *artuco*, *ecarrico.* Assi dice en S. Matheo, *ecen duen guciari emanen zayo, eta ambat gueyago ucaen du*; *baina deus eztuenari, duena ere edequiren zayo.* 25. 29.

Es particular el uso, que hace, de las terminaciones del sujuntivo en el preterito perfecto del indicativo, v. g. por *icusi cituen*, dice, *icusi citzan*; por *deitu zuen*, *deitu cezan*; por *igan*, ò *igo zan*, *igan cedin*, &c. Las voces de otras Lenguas, que empiezan con *r* las empieza assi, v. g. *rendatu*, *recibitu*, *reguea*, pronunciandose en Bascuence *errendatu*, *errecibitu*, *erreguea*, porque no ay voz en nuestra Lengua, que empiece con *r*, aunque las duplica mucho en medio, y fin de las dicciones. En lo demàs es diestrissimo Bascongado, especialmente en la puntualidad de las terminaciones correspondientes al trato infimo del *hi*, *hic*, assi en los verbos regulares, como en los irregulares. Sirvan de exemplo. Al c. 5. de S. Matheo v. 43. y siguientes dice assi, *enzún ucán duzue ecén errán izán déla, on oritziren dráucac euré hurcoari, eta gaitz eritziren dráucac euré etsayari. Bainá nic erráiten dráuzuet, onhets itzázue zúen etsayac, benedicá itzázue maradicátzen zaitúztenac, ongui eguiézue gaitz daritzúenei, eta othóitz eguizue oldártzen zaizquitzúenacgatic, eta persecutátzen zaitúztenacgatic, zuen aitá céruetan dénaren haour záretentzat.... Ecén baldin zuei on daritzúenei on badariztezue, cer sari ucanen duzue?*

Una misma voz Latina no siempre la traduce con la misma de Lengua Bascongada, v. gr. *ubicumque fuerit corpus, illic congregabuntur et aquilæ*, en S. 24. 28.

Matheo

Matheo lo traduce asì, *ecen non ere izánen baitá sarrasquia*, *hará bilduren dirade arranoac ere*; donde à la voz *corpus* llama *sarrasquia*. La misma sentencia se halla en San Lucas, y la traduce asì, *non ere izánen baitá gorputza*, *hará bilduren dirade arranoac ere*: donde el *corpus* està explicado con la voz *gorputza*, que es propriamente el cuerpo, y de donde tiene su origen el Latino *corpus*. No por esso varia el sentido. En el primer lugar *sarrasquia* està puesto en el sentido de *cadaver*, y es la voz, que ponen muchos Interpretes, y Santos, y aun la Escritura misma en Job, á cuyo lugar se hace alusion; porque à èl
39.30. se arrojan las aguilas como à presa suya, que arrebatan, y en que se acaban. La voz *sarrasquia*, de que usan tambien Argainarats, y Gazteluzar, y es muy corriente en Oyarzun, y otros Lugares, significa qualquiera cosa que se quiere arrebatar, y qualquiera, que se dexa, ò arroja entre muchos, para que la arrebaten: y esto es lo que quadra bien al cadaver respeto de las aguilas, y otras aves de rapiña.

§. XXI.

EL BASCUENCE ES LENGUA FACIL.

NO tiene el Bascuence aquellas dificultades, que acompañan á otras muchas Lenguas; escribese, como se habla, y quanto se habla, puede escribirse con facilidad, sin que el uso, y tacita inteligencia tenga que añadir, ò quitar á la pronunciacion establecida de las letras. Tres, ò quatro pronunciaciones se hacen dificiles à los que no saben el Bascuence, y le quieren aprender; y hablo de los Españoles, porque para otras Naciones no lo son, como lo he probado por experiencia. La primera es de las voces, que se escriben con *tza*, v.gr. *otzá*, *atzó*, *latzá*, frio, ayer, aspero: *eguitzic*, *ematzic*, hazlos, dalos: y no aciertan à decir, sino *ozá*, *azó*, *lazá*, *eguizic*, *emazic*, ò sino *ot-za*, *at-zo*, separando la *t* de la *z*. Pero la pronunciacion es facil. La *t*, y la *z* siempre son de la vocal siguiente, quando la ay, y no de la antecedente, y apresurando, y juntando de golpe la *t*, y la *z*, sale vna pronunciacion muy graciosa. La segunda es de las voces, que se escriben con *tsa*, v. gr. *otsá*, ruido, rumor, *matsá*, uva, *patsá*, orugo, *bagatsá*, sucio, *liquitsá*, puerco, *emoten deusat*, se los doi, &c. y sucede lo mismo, que en la pronunciacion antecedente. La tercera es de las voces, que suenan à la *x*, y su pronunciacion Latina, v. gr. *auxe*, *orixe*, *guexeago*, *goxo*, y se pronuncian casi *ausye*, *orisye*, *gueisyeago*, *goisyo*. La quarta es la pronunciacion de la *t* no fuerte, sino inclinada à la *y* consonante, v. g. *ematen ditut*, que además de la pronunciacion fuerte, tiene la de *ematen dityut*.

No tiene el Bascuence aquellos sonidos, que llama Quintiliano inenarrables, ni aquellos, que se oyen allà en lo profundo de la garganta, y en el paladar. Por lo comun es Lengua lenissima, y suavissima, como la llamò Escaligero: su general pronunciacion muy dulce, y graciosa, con vn ceceo natural, sin la aspereza que en el Castellano, y sin lo femenil del seseo. La pronunciacion de la *j* gutural, que ay en algunos parajes, no parece del Bascuence, sino pegadiza del Castellano, *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, que en lo general del Bascuence se pronuncian *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, inclinandose à *yauna*, *yan*, &c. La hache, ò aspiracion està muy en uso en Labort, Baxa Navarra, y Zuberoa, assi en lo hablado, como en lo escrito, pero no en los dialectos de España, como yà lo tengo dicho: y aunque no se aspirasse la hache me inclinára, à que se escribiessen con ella muchas voces como en Francia, para distincion del significado. Pongo exemplo, *ori ori ori*, parece vna voz, y son tres distintas, que significa *toma esso amarillo*, y se debieran distinguir assi *óri*, *orí*, *hori*; porque *óri* toma tiene el acento en la *ó*, y decimos tambien *orizu*; *ori* amarillo en la *í*: y *hori* esso tambien en la *i* pero tuviera distincion en la *h* con que escriben, y pronuncian essa voz en Labort, aunque nunca es gutural esta aspiracion como lo es en Andalucia. Lo mismo digo de *hurá* aquèl, *urá* agua, *haria* carnero, *aria* hilo, *haur* este, que nosotros decimos *au*, y *aur*, *aurra* niño; y assi de otras muchas voces. Pero

en esto tampoco me desagrada la indiferencia, y assi escribiré vnas voces de vn modo, y otras de otro.

Libre destos, que pudieran llamarse embarazos, queda el Bascuence vna Lengua facilima, y corriente: y tan facil, que el que necessita de dos años para aprender otra qualquiera Lengua, puede aprender el Bascuence en quatro meses. Y esto se prueba por razon, y por experiencia. La razon està fundada en que el Bascuence es vna Lengua tan methodica, y con reglas tan seguras, y ciertas, que fixan constantemente la memoria del que la aprende, sin divertirse, ni gasta en saber las excepciones, que tienen las reglas en todas las demàs Lenguas. Què importa que tenga v. gr. veinte y tres modos de conjugar vn verbo activo, si sabiendolo vnò, se saben conjugar todos? Què importa, que tenga diferentes dialectos en quanto à las terminaciones del verbo, si son tan arregladas, y consiguientes? Lo mismo digo de los dialectos en los articulos de los nombres, y en en toda la Syntaxis.

Pero la experiencia es la prueba mejor, y mas convincente. Muchos Castellanos, y aun muchas mas Castellanas establecidas en este Paìs, han aprendido à hablar con perfeccion el Bascuence, y esto en poco tiempo con solo oìr hablar, sin Arte, y sin Maestro: y esto nace de la seguridad, y vniformidad de la locucion Bascongada en tal, y tal modo de usar los verbos, en tal, y tal modo de usar los nombres, que sin Arte, ni Maestro observan, à los quales modos llamamos conjugaciones, declinaciones, &c. Por v. gr. baste nombrar dos Jesuitas, que jamás supieron palabra de Bascuence, àntes de aver venido à este Paìs, y sin embargo en brevissimo tiempo han salido con ser Bascongados. El vno es el P. Bernardo Recio, el qual á los ochenta dias que tomò el Arte en las manos, pudo ponerse à Confessar en Bascuence, precediendo examen de la Lengua, principalmente en el dialecto Guipuzcoano: y aquì en Loyola, y Azpeitia, tuve vna gran complacencia de oirle hablar nuestra Lengua en conversacion tirada, y con toda reflexion, y puntualidad, y emendaba à los que la hablan con menos propriedad: y aun no avian passado ocho meses desde que avia empezado á aprenderla. El otro es el P. Manuel Porta, que casi en igual tiempo ha aprendido la Lengua en el dialecto Bizcaino, en que yà predica Missiones. Y me dicen, que algunos Religiosos de otras Ordenes la han aprendido igualmente con solo el socorro del Arte, y sus preguntas para saber los verbos, y nombres de las cosas. Y à buen seguro, que no aprendieran tan facilmente otra Lengua, aunque con mas cuidado, y aplicacion se pusieran à estudiarla.

§. XXII.

EL BASCVENCE ES LENGVA ELOCVENTE.

QUiero decir, que tiene de su parte todos aquellos como instrumentos necessarios, para explicarse con elocuencia en qualquiera assunto. Esto en materias vulgares se vè demostrativamente, y lo confiessan los malcontentos del Bascuence. Es vn gusto oìr vna conversacion, especialmente entre mugeres, que no saben otra Lengua. Que pronunciacion tan agradable! Que prontitud en el hablar! Que propriedad en las voces! Que limpieza de lenguage! Que poca mezcla de voces forasteras! Que destreza en el uso de tan diversas terminaciones. Que nada pondero en esto, sean testigos los quexosos mismos del Bascuence.

Pues digo, que aun en las materias no vulgares puede hablarse con la misma eloquencia; y quiero descubrir sus erradas aprehensiones. Yà confiessan lo que acabo de decir de los puros Bascongados, y que no saben imitarlos: y no obstante se quexan, que no pueden hablar bien en vn Sermon, y sobre materias no vulgares. El que no sabe el manejo del Bascuence, y sus primores en materias vulgares, es impossible, que pueda hablar concertadamente en materias no vulgares, sino es que piensen, que ay diferentes conjugaciones, y Syntaxis para vnas, y otras. Pues si vèn por propria experiencia, que no saben hablar bien

en

en las primeras, como quieren hablar bien en las ſegundas? Diranme, que ay algunos, que eſtán dieſtros en el manejo del Baſcuence en materias vulgares, y ſin embargo ſe quexan, de que no pueden predicar bien, ni explicarſe en materias no vulgares. Deſpues deſcubrirè, quan pocos ſon los dieſtros, por ſatisfechos que eſtèn: pero ſuponiendolos tales por aora, digo, que no es falta, ni pobreza del Baſcuence, ſino del Baſcongado, y nace de muchos principios, que ſon los ſiguientes.

La razon primera, porque no predican bien en Baſcuence, es, que nunca hablan un diſcurſo, ni un Sermon, que immediatamente, y de primera mano ayan pueſtò en Baſcuence, ſino, que entre el diſcurſo, y conocimientos del entendimiento, y entre el Baſcuence, que hablan; deſpues ſe atravieſa otra Lengua, que aqui es la Caſtellana. Hacen primero ſu diſcurſo en Caſtellano, ò eſcrito, ò penſado, y deſpues paſſan á hablarlo en Baſcuence. En una palabra, es decir, que lo que predican, es unicamente traduccion, y no original elocucion del Baſcuence. Pues, quien no vè, que aſsi es impoſsible predicar con la gracia, y perfecciones proprias del Baſcuence? Toda traduccion, por ajuſtada que ſea, hace perder mucho de los primores, oportunidad, y eficacia à la Lengua, de que ſe traduce; y à los conceptos, que ſe traducen; y las cauſas deſto ſon notorias à los que algo ſaben; y entre otras, que el Traductor debe ſaber ambas Lenguas con dominio, y comprehenſion para hacer una buena traduccion, y es partida no muy comun en los Traductores. Pues, ſiendo lo que predican, no habla original del Baſcuence, ſino pura traduccion del Romance, es neceſſario, que ſu Baſcuence ſalga con las tachas de traduccion: y tanto mayores, quanto es menos comprehenſiva la noticia que tienen de ambas Lenguas, en lo qual ay muchiſsimo trabajo. Para predicar bien en Baſcuence, es preciſſo diſcurrir, y penſar primero en Baſcuence ſin atencion al Romance, ni otra Lengua, y paſſar deſpues aquellos penſamientos immediatamente al Baſcuence, y á buen ſeguro, que entonces el Baſcuence hablado ſalga con toda ſu gracia, y primor. Pero eſto no lo pueden hacer, ſin aprender antes la Lengua en toda ſu extenſion, y es, lo que no quieren hacer.

La ſegunda razon porque predican mal, es, porque en ſus ſermones traducidos ſe ajuſtan mal á las reglas de una legitima traduccion, porque comunmente las ignoran. Siguen el ſonſonete material del Caſtellano, buſcando unas correſpondencias tan puntuales en la cantidad, y calidad de las voces, que no aya de aver mas en una Lengua que en otra: y por eſſo una clauſula, ò diſcurſo Caſtellano de mucha alma, y centelleante ſale en Baſcuence un diſcurſo deſanimado, y freſco, quando con una periſraſis, y atencion al ſentido, ſaldria en Baſcuence con igual, ò mayor gracia, y primor. Debieran atender à la Sentencia, y eſtudiar, y apurar bien el ſentido de la Clauſula Caſtellana; para ponerlo, y hablarlo en Baſcuence con menos, ò con tantas, ò con mas voces que en Caſtellano, y aſsi correſpondiera puntualmente un ſentido al otro. Apurado el ſentido, unas veces ſe podra poner con igual ayre en menos voces, otras veces en tantas, y otras enfin en mas que el Caſtellano: pero eſte eſtudio del ſentido, y ſentencia, es el que comunmente les falta.

La tercera razon es, porque no tienen conocimiento reflexo al caracter, y primores particulares del Baſcuence, ni de la gran diferencia de ſu Sintaxis, y del Romance, en que hablan comunmente, y en que hallan eſcritos ſus Sermones: y de aqui nace, que queriendo acomodar el Baſcuence à los modos proprios y particulares del Romance, hablan un Lenguage inſulſo, deſgraciado, y enojoſo. Cada Lengua tiene ſus ſales, y gracias, pero quando ſe acomodan á ſu caracter, y eſtructura particular, y no quando ſe acomodan al caracter diſtinto de otras Lenguas. El Baſcuence tiene ſu conſtruccion poſpoſitiva, y con harta gracia, y elegancia; y ellos ſe la dàn prepoſitiva, traſtornando el genio de ſu Lengua, por ſeguir la conſtruccion Caſtellana. Lo que en Caſtellano ſe dice en conjugacion abſoluta, cien veces ſe dice con mas ayre en Baſcuence en conjugacion tranſitiva; pero caſi ſiempre hablan en la abſoluta, por no ſaber las tranſitivas, y defraudan al Baſcuence de ſu gracia. Todo eſto lo pudiera aclarar con exemplos, que dexo, por evitar prolixidad.

La quarta razon, dexando otras muchas porque predican mal, es un abuſo,

y

y temeridad, que no se pudiera creer, si no se experimentàrà à cada passo: y es, que escriben sus sermones en Castellano, y en la misma Lengua los estudian, y toman de memoria, y sin otro exercicio, ni diligencia, suben al Pulpito, y empiezan à predicar de repente en Bascuence, lo que llevan estudiado en Romance. Y què dirà desto todo hombre de seso? Aunque estuvieran diestrissimos en una, y otra Lengua, fuera temeridad muy digna de castigo, ponerse desta manera en el Pulpito: pues, que serà, quando, ni en una, ni otra son diestros. Muchos dellos un Latin champurrado de Cartapacio, le saben tan bien, ó mejor que el Bascuence; y sin embargo no se atrevieran à hablar de repente en Latin de Cartapacio el sermon que estudiaron en Romance: pues con què verguenza se atreven à hacerlo en Bascuence? Sola la demasiada piedad, y devocion de los Pueblos Bascongados pudiera sufrir con paciencia semejantes sermones; en que solo se oye un barbarismo continuado, mas Latin, y Castellano, que Bascuence, solecismos à cada passo, que no los ofenden, como si solo en Latin huviera solecismos. Què repetir! Què trabucarse! Què no atinar con las voces del Bascuence oportunas! Què invertir conjugaciones, y tiempos! Parece, que estàn haciendo burla del Auditorio, de la Iglesia, y de la palabra de Dios: y luego tienen el desahogo de decir, que no dà mas de sì el Bascuence.

§. XXIII.

EL BASCVENCE ES LENGVA METHODICA, TRATASE de su Arte, y se castiga á un murmurador.

Contra la comun persuasion de Naturales, y Extraños, se ha demostrado enfin, que el Bascuence es una Lengua methodica, y tanto, que no ay otra Lengua, que en esto la haga ventajas, como se vè del Arte del Bascuence, y de su harmonia, y reglas. No pocos practicos en las Lenguas Griega, Hebrea, y Latina, que con esta mira he comunicado, me lo han confessado de plano; y no podràn buscar en essas Lenguas, ni en otras vulgares, y vivas las perfecciones, que tengo publicadas del Bascuence. Siendo esto assi, ha tenido sus enemigos el Arte, y essos (quien lo creyera?) Bascongados: y aunque por ignorantes, y despreciables, no merecian impugnacion alguna, es necessario escarmentarlos. Y no piense nadie, que se han atrevido à rebatir, ò contradecir el Arte en alguna de sus partes, ò reglas; no tienen caudal para tanto: solo se declaran contra èl por el lado que menos pudiera pensar todo juicioso.

Dexando à muchos, que pudiera nombrar, y tienen su presuncion deliteratos, solo quiero hablar de uno, en cuya cabeza queden corridos todos; y aunque le conozco de cara, y de nombre, y apellido, dexandole anonymo, quiero que conozca, que no estoy de mal humor, ni de maligno. Este escribiò, y publicò en Bilbao, y otras partes un Manuscrito bastantemente prolijo, dirigiendole al M. N. y M. L. Señorio de Bizcaya. Mas merece el titulo de *entremes*, que otro alguno el tal Manuscrito, tan lleno està de dislates, è impertinencias; y no especifico las demàs, porque me debe un grandissimo favor: pues, los mismos, à quienes pensò lisongear, las leyeron con indignacion. Las que quiero especificar, son las que tiene contra el Arte Bascongado, y descubren bien su particular Bodoquera.

Al titulo del Arte, que es el *impossible vencido*, dice, que *no es impossible; porque el primer Inventor del Arte Bascongado fue Arnaldo Oyenart: y mas ha de cien años que imprimio el origen de la Lengua Bascongada Balthasar de Echabe en Mexico.* Merece albricias por tan regalada noticia, y quedaremos advertidos, de que no sabe siquiera lo que quiere decir *Arte de una Lengua*, y que en sus buenas entendederas todos quantos han hablado del Bascuence de qualquiera suerte, han escrito otros tantos Artes desta Lengua: pues no significa otra cosa su impertinencia. En los Diaristas de España, hallo una ironia sobre *el impossible vencido*, pero es por otro lado muy distinto, á que despues darè satisfaccion.

En el numero, ò parafo quarto, advirtiendonos, que quiere impugnar la Dedicatoria, que es notable assunto, añade, *no hablo del Arte, que siendo Bascongado no le entiendo, y mas parece, que està escrito en Hebreo, ó en Syriaco: y no alcanzo en que Aulas se ha de leer, ni que fruto espera el Padre Larramendi: sin duda querrá que nuestros Archivos, y antiguas tradiciones se pongan en Bascuence.* En esta impertinencia tiene nuestro Anonymo muchos compañeros de su palo. El es Bascongado, ni mas, ni menos que el hongo, que nace en los castañales de Bizcaya: pero nada tiene de Bascongado, porque sepa, ò hable el Bascuence aun solo en su dialecto: no le sabe, ni hablar, ni entender, ni escrivir, ni leer. Y despues desto nos dice frescamente, *no le entiendo.* Yà estamos en esso, y tambien en que jamàs podrà entenderle, si le duran las disposiciones actuales de su mollera. Pensò el bueno del Bascongado, que el Arte avia de tener virtud sobrenatural de infundirle de golpe la noticia de la harmonia, y reglas del Bascuence; y aunque tardò muchos años en aprender el Arte, y Gramatica del Latin, con mucho trabajo suyo, y mucha explicacion del Maestro, pensó no obstante, que el Arte del Bascuence avia de tener el Privilegio de imprimir de una vez, y como por encanto toda su harmonia, aunque fuessen unos entendimientos como el suyo. Dice, que no le entiende; pero esso es, porque tampoco es entendido, y son dos de sus gracias. No lo entiende, como un su semejante, que abriendo el Arte, dixo, *què Arte ha de ser, si no trae el Musa, Musæ? No lo entiende*; y es una gran novedad, que algo se escapa á su inteligencia; y mas quando el Castellano, y Bascuence en que està escrito el Arte, lo entiende como el Hebreo, y Syriaco. No lo entiende, y es, que juzgò, como otros mal instruidos, que lo mismo era ser Bascongado, y saber hablar la Lengua, que entender de repente su Gramatica, y reglas, y se admiraria, que en Roma, donde todos sabian Latin, huviesse Maestros, que enseñavan el Arte, y la Gramatica Latina. Nò lo entiende, importa poquissimo, porque no se imprimiò el Arte para capacidades someras, y que no hallan gusto, ni utilidad en conocer la estructura, y harmonia de la Lengua Materna, y no pusieran grandes lutos por verla desterrada del mundo. Hai Bascongados legitimos que aman, y aprecian su Lengua, que se aplican à estudiar sus primores, se alegran de vèr descubiertos, y confusos por este lado à sus enemigos. Hai Castellanos curiosos, que lo entienden, y alaban, teniendo por bien empleado el tiempo, que han empleado en leerlo, y estudiarlo. Dexemos lo demas que añade, de que *no alcanza* en que Aulas se ha de leer el Arte, y que fruto espera sacar el Padre Larramendi: dexemoslo, hasta que Dios le dè mas *alcance*, y entretanto oiremos sus otras cultissimas discreciones.

En el numero 10. en que dà una ensalada de Fueros, elecciones, Juras de Reyes, Historias, Noblezas, y otras yerbas; salta de improvisso al Arte, y habla assi, *tienen por obra podrida el que los Bascongados sepan su Lengua nativa, signatè, & reflexè, ni de que aya declinaciones de nombres y pronombres, conjugaciones absolutas, y relativas. Padre mio, todo esto es para los Bizcainos, lo mismo que tanquàm asinus ad lyram. Si los Bizcainos no lo entienden, què fruto piensa sacar de los rusticos montaraces? Hermosos Gramaticos del Bascuence seràn estos incapaces de entender semejante algarabia.* Sobrado castigo se lleva de su simpleza con averse publicado esta su clausula impressa. No hagamos caso de lo mal zurcido que està el refrancito del Latin con el Castellano; porque en todo su escrito tropieza á cada passo en Romance, y aora en esta cita del Latin, dà à entender la poca inteligencia que tiene desta Lengua; pues à averla tenido, no se huviera por su mano cargado de semejante oprobrio.

Dice, que los Bizcainos con el Arte en la mano, son *tanquàm asinus ad lyram.* No dice esto de los Navarros, Guipuzcoanos, Alabeses, Labortanos, á quienes no comprehende su refran. Habla de los Bizcainos, pero sin razon, pues, son de juicio, discrecion, y pundonor, y con infinito agravio los embuelve en el ignominioso refràn, y tienen harta razon de borrarle de su matricula. Hable pues, solo de sì mismo, ò tambien de algunos pocos, à quienes sirve de pauta su ignorancia. Lo que dice el buen hombre es, que un Bizcaino oyendo leer el Arte, ò con el Arte en la mano, es como un pollino à la guitarra, *tanquàm asinus ad liram.* Yo no me atreviera à tanto: buena pro le haga su

eru-

dicion. Esse refran, y el otro, ù el mismo con otra voz, *asinus ad tibiam*, se dixo de los que no entienden el primor, el ingenio, sutileza à las obras, especialmente del Arte, assi como un jumento oyendo una guitarra bien templada, y punteada, ò una flauta dulce tocada suavissimamente, y con primor, no entiende, ni es capaz de discurrir el Arte, la destreza, y buen gusto; que quando menos se cata, acompaña, y aplaude con un desabrido ronco, golpeado rebuzno.

Pues, assi el Arte del Bascuence, suena harmonicamente consonancias, y melodias: oyelas nuestro Bizcaino, y no las entiende, porque el mismo se ha querido calificar, y definir con su refran, *asinus ad lyram*. Para entender, y quedarse con la Musica del Bascuence, es necessario buen oìdo, y no le pueden tener los que se precian de tanta oreja, *asinus ad lyram*. Es de mucha solfa el Arte del Bascuence, llena de harmoniosos contrapuntos; y no los pueden percibir aquellos, cuyo canto llano es un desapacible rebuzno, *asinus ad lyram*. Perdonole aqui otras cien burlas, aunque las tenia bien merecidas.

§. XXIV.

DEL DICCIONARIO DEL BASCVENCE.

EN fin, para no embidiar à otras Lenguas alguno de sus ornamentos, y curiosidades, logra oy el Bascuence tener su Diccionario, que es el que aora se dà à la estampa. Mi primer pensamiento fue poner primero la voz Bascongada, y despues la correspondiente Castellana, y Latina: pues assi se llamaria al parecer, con mas oportunidad Diccionario del Bascuence. Pero mudè la idea, atendiendo à la utilidad deste genero de obras. Poniendo primero las voces Bascongadas, vendria à ser el Diccionario de muy corta, ò ninguna utilidad; porque la mira principal es, que assi los Naturales, como los Extraños, puedan, si quisieren, aprender el Bascuence, para cuyo fin ayudaria muy poco, el que en el Diccionario precediessen las voces Bascongadas, y se siguiessen las Castellanas. Los que oy pueden aprovecharse del Diccionario acà en España, saben el Castellano, y querran instruirse en el Bascuence, buscando en esta Lengua las voces, que corresponden à las Castellanas que yà saben, y no las pueden buscar con orden, y facilmente, si no vèn primero colocadas por su orden las voces Castellanas. En Bascuence no ay mas Libros, que los pocos de que he hecho mencion arriba: para entenderlos, y traducirlos, serviria el Diccionario, en que estuviessen primero las voces del Bascuence. Es utilidad, pero corta por aora, y seria grande, quando huviesse mucho escrito en nuestra Lengua, y en cada uno de sus dialectos.

Por el contrario ay mucho escrito en Castellano en las mas de las Artes, y Ciencias, especialmente en lo Doctrinal, y moral. Para entender estos Libros, y traducirlos al Bascuence en todo, ò en parte, solo puede servir, como es claro, un Diccionario, en que vayan antes las voces Castellanas, y se sigan las Bascongadas, que de otra suerte no se sabràn, sino por casualidad. En estos paìses, precisso es explicar la Doctrina Christiana, y predicar la palabra de Dios en Bascuence; pues los Sermones Castellanos para todo el comun, son Sermones predicados en desierto. Los Predicadores hallan sermones, discursos, desengaños, explicacion de Doctrina, todo en Lengua Castellana, y con abundancia. No siendo Bascongados diestros, necessitan valerse de essos Libros, aun para la inteligencia de las voces: pues, como avian de encontrar las correspondientes Bascongadas, si primero no precedieran las Castellanas? Por esta razon he observado este methodo en el Diccionario, esperando, que otro curioso, que quisiere trabajar algo, podrá sin mucha dificultad disponer el Diccionario, en que se pongan antes las voces del Bascuence, y despues las del Romance: pues, leyendolas en este Diccionario, y teniendo dispuestos los pliegos, y quadernos necessarios, las pueden ir escriviendo en la Letra, y combinacion que les toca.

Es trilingue el Diccionario, porque al Castellano, y Bascuence me ha parecido añadir el Latin; y esto, entre otras por dos razones. La primera, para

desengañar à aquellos mal instruidos Bascongados, que con errada aprehension piensan, que à toda voz Castellana ha de corresponder otra voz simple Bascongada. Què presto, y facilmente depondrian este error, si al contrario quisieran buscar en Castellano voces correspondientes à otras muchas del Bascuence: pues, luego por experiencia encontrarian muchissimas voces sin correspondientes simples en Castellano. Pongo pues el Latin, para que vean, que aun en esta Lengua muchas veces no puede explicarse una voz Castellana, sino por perifrasi, ò por dos, ò mas voces, y que no deben extrañar esto en el Bascuence. La segunda razon es, para ayudar à los que quieren aprender el Latin. Los Diccionarios, que ay de Castellano, y Latin, como de Nebrija, y Salas, y las adiciones de Requejo, son tan pobres de voces Castellanas, que apenas tienen una tercera parte de la Lengua, y se hallan à cada passo atajados los que aprenden Latin, por no hallar en essos Thesauros, ó Diccionarios inumerables voces, que traen Autores Castellanos. A este defecto ha ocurrido la Real Academia Española en su riquissimo Diccionario; pero porque son muchos, y grandes sus tomos, no son manejables para los Gramaticos, y Aprendices del Latin. Dos cuerpos son, y no mas mi Diccionario, y de facil manejo: y sin embargo contienen todas las voces Castellanas de aquel gran Diccionario Español en sus seis gruessos tomos, y las hallarà qualquiera con facilidad, como tambien las Latinas correspondientes. He dexado de estudio las voces de la pura, ò impura Germania, que trae Juan Hidalgo.

Con facilidad, ò à lo menos sin tanto afán, pudiera aver desempeñado mi palabra, dando un Diccionario corto, y correspondiente al Thesauro, que llaman, y es comun en los Estudios de Gramatica. No han faltado quienes me aconsejassen esto; la menor dificultad de la empressa me servia de gravissima tentacion para seguir el consejo; el pensamiento de que la primera vez no salian completas estas obras, y que avria despues otros, que las quisiessen perficionar, casi me tuvo reducido à sacar un Diccionario menor. Pero sin embargo, otras razones pudieron mas conmigo, y me determinaron al trabajo mas improbo, que en este genero de escritura pudiera tener en mi vida.

La primera fue, porque dando un Diccionario, ò Thesauro corto del Bascuence, saldria una turba multa de cultitontos Bascongados, y calificaria la obra de tan facil, que cada uno dellos pudiera sacarla mejor. Hablo de experiencia. Todo el mundo deseaba, que huviesse Arte Bascongado, si yà no era impossible el assunto, como se creia comunmente. Venciòse este imaginado impossible; y luego huvo Bascongados, unos que tuvieron la obra por inutil, y despreciable, otros que la tuvieron por tan facil, que cada uno dellos pudiera sacarla con mas cultura, y perfeccion. Y estos tales eran, y aun son unos miserables presumidos, que no saben si quiera Gramatica alguna, ni lo que significa Arte de una Lengua, y con solo preguntarles, v. gr. el relativo en Bascuence, se hallan atascados. Por esto los hice al principio objeto de mi desprecio, contentandome con el dictamen favorable de los eruditos, y entendidos en materias semejantes. Pero advirtiendo con el tiempo, que la bachilleria presuntuosa destos ignorantes redundaba en descredito de la Lengua, y que haciendo impression en otros muchos Paisanos, les disminuìa el aprecio, que hacian della, determinè quexarme de su ignorancia, ò malignidad, y castigarla, callando sus nombres, para lograr el escarmiento, sin ofension de nadie.

Lo mismo sucederia con el Diccionario, pues gobernados de la cortedad del Volumen, calificarian la Obra de facil, y de no mucha importancia, y haciendole mayor, y mas extenso he querido cerrar à su insulsa malignidad este resquicio. Yo sè, que para la murmuracion abriran otros muchos; pero yà no importa, ni pueden hacer daño, despues que està conocida su ignorancia, no solo en general sobre estas materias espinosas, sino mucho mas en el particular del Bascuence. Es cosa averiguada, que no saben escribir, ni atinan à leer, vn renglon del Bascuence; que no saben àcia donde caen sus conjugaciones, su Syntaxis, y las reglas de su particular construccion; que no tienen noticia de los dialectos de la Lengua, y de su diferencia; que saben poquissimo aun de aquèl, en que nacieron, y què serà de los demàs? Y estos son los murmuradores del Bascuence, de su Arte, y Diccionario, à quienes solo quiero decir lo que Marcial

cial à vn mordedor de sus epigramas, *Ipse nihil scribis, tu meliora facis*, ellos nada escriben, ni son capaces; nada leen, ni saben; nada entienden de el Bascuence, ni pueden; pero sin embargo todo lo hacen bien, y mejor. La 2. razon para no contentarme con vn Diccionario menor, fue el saber de fixo, que ningun otro Bascongado querria aplicarse à sacarle mayor, ni añadir, ò suplir las faltas del primero, y que si yo no lo hacia, ninguno abria que lo quisiesse hacer. Aun como sale el Diccionario, tiene mucho que añadir, componer, y perficionar, pero seguramente se quedarà con sus tachas, si Dios no muda en adelante el temple de animo, y mente de los Bascongados. No tienen inteligencia, ni la quieren tener, de las perfecciones de su Lengua, de la formacion de sus verbos, y nombres, y de sus terminaciones, de la correspondencia mayor, ò menor à la Castellana, ù otras Lenguas, en fin de toda el alma del Bascuence. Por otra parte es cortissima la noticia que tienen del cuerpo de la Lengua, esto es, de la multitud de voces, no solo proprias à los demàs dialectos, sino al suyo en que hablan. Con la aprehension de la poca utilidad deste estudio, y con el horror al trabajo, estàn tan bien hallados en su desidia, que los mas dellos se quedaràn aun sin leer el Diccionario, como se quedaron sin leer el Arte. Pues como se puede creer destos que tomen el trabajo de sacar, ò corregir, ò aumentar vn Diccionario.

Pero si por algun pequeño milagro huviere algun otro, ò algunos, que por el honor de la Nacion Cantabrica, y de su Lengua quisieren tomar este trabajo, puedo asegurarles desde luego, que hallaràn muchissima materia para su inquisicion, y curiosidad. La cantidad de voces, que he recogido en este Diccionario, es grande, y sorprenderà à Bascongados, y Castellanos. Pero tengo prueba clarissima, de que son inumerables las que faltan, y estàn derramadas, y escondidas en Bizcaya, Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Labort, y Zuberoa. La prueba es, que sin salir deste dialecto de Guipuzcoa, cada dia se ofrecen terminos usuales, y corrientes, que apuntar, sobre los que tengo yà en el Diccionario, y los descubre, no la diligencia, sino la casualidad de hablar los puros Bascongados sobre diversas materias. No salgo vez à estas cercanìas que no vuelva con muchas voces, que añadir al Diccionario. Pues si esto me sucede en vn Dialecto, que tengo tan practicado, què me sucederia, si anduviesse con la misma observacion los Paises de los demas dialectos? Quedaràn pues fuera del Diccionario muchissimas voces Bascongadas, que algun otro laborioso puede recoger, para aumentarlo.

§ XXV.

DE LAS VOCES DEL LENGUAGE VULGAR, *que contiene el Diccionario.*

EL Bascuence està derramado, y esparcido en las Provincias arriba nombradas. No hablo del alma del Bascuence, que toda està en Guipuzcoa, toda en Bizcaya, y toda en cada vno de los dialectos: ni ay mas alma, y harmonía en todos juntos, que en solo uno dellos. Hablo del cuerpo, que informa esta alma; que es la multitud de voces Bascongadas. No todas estàn en Guipuzcoa, no todas en Bizcaya, &c. vna parte està en Bizcaya, otra en Guipuzcoa, otra en Navarra, otra en Labort, otra en Alaba. Faltan al Guipuzcoano voces para explicar muchos objetos, y por esso se vale del Castellano, que tiene mas a mano: pero no es, porque le faltan voces al Bascuence, sino por que las tiene fuera de Guipuzcoa, y si las quiere llamar, las hallarà en Bizcaya, Labort, ò Navarra. De la misma suerte no ay en Bizcaya voces para declarar muchas cosas, pero los ay en Guipuzcoa, y en los demàs Paises, y son voces Bascongadas, y legitimas. Este derramamiento del cuerpo Bascongado, ha sido la ocasion de publicar Lengua pobre al Bascuence. El Guipuzcoano, ò no tiene noticia sino es de la porcion de voces, que se estilan en Guipuzcoa, ò aunque la tenga, no quiere valerse de las que ay en Bizcaya: y lo mismo sucede al Bizcaino con la porcion de sus voces respeto de las de Guipuzcoa: y como cada vna destas porciones no alcanza para la vniversalidad de los objetos vulgares, se califica, pero sin razon, de pobre al Bascuence.

Para desterrar, en quanto pueda, este embarazo, he hecho estudio de poner

en el Diccionario, sin distincion alguna de dialectos todas las voces, que me han ocurrido del Bascuence, para que se hagan comunes todas ellas à todos los Paises; y dialectos diferentes de la Lengua, como lo son vn gran trozo de vocablos, que se usan en todos los dialectos. Assi por exemplo en la voz *Amar* pongo *amatu*, *onetsi*, *oneritzi*, *maitatu*, *maite izan*: en la voz *poner*, *isiñi*, *ibeni*, *ereñi*, *ezarri*, *paratu*: en la voz *cansar*, *cansatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, &c. sin decir, que *aricatu*, se usa en Bizcaya, *unatu* en Labort, *necatu* en Guipuzcoa, *cansatu* en todas partes. Con esto mutuamente se enriquecen los dialectos entre sì, y se hacen mas inteligibles, y usuales, sin dexar de ser dialectos diferentes. Sea comun la voz *aricatu*, y use della cada dialecto à su modo diferente en la terminacion, v. g. *aricatu jataz*, *aricatu zaizt*, *aricatu zaizquit*, se me han cansado. Sea comun *ereñi*, y diversa solamente la terminacion, v. gr. *ereñi diozcat*, *ereñi dizquiot*, *ereñi deutsadaz*, *ereñi darotzat*, *ereñi derautzat*, se los he puesto.

A esto me diràn, que esto es introducir en cada Paìs, y dialecto, vna nueva algarabia, y nada inteligible; pues las voces, que no estàn en uso en Guipuzcoa, seràn tan extrañas, y mal entendidas, como si fueran del Griego, ò del Latin, y lo mismo serà en Bizcaya, y otras partes. No diràn bien. El que habla en Guipuzcoa, use norabuena de las voces allì corrientes, entendidas: pero si tal vez, ò muchas, le faltan voces Bascongadas, para explicarse, no se valga de las Castellanas, ò Latinas, sino de las Bascongadas de Bizcaya, ò Navarra, ò Labort, quando se hallaren en essos dialectos: porque valiendose de las Castellanas, se vale de voces, que no son suyas, y tampoco se entienden: valiendose de las de Bizcaya, se vale de su proprio caudal, de voces, que son suyas, y se hacen mas perceptibles por el aire, que traen de Bascongadas. Además que la novedad, que causa la voz al principio se desvanece luego a dos, ò tres veces, que se repita, como se vè en todas las Lenguas, quando se introducen voces nuevas. Y aunque el Guipuzcoano use del *necatu* en el uso ordinario, teniendo noticia del *aricatu*, podrá usarlo, ò quando hable con el Bizcaino, ò quando le haga al caso para algun metro, ò quando quiere variar de frase por la variedad, y hermosura; y assi quedarà enriquecido cada dialecto. Esta es vna cosa que facilmente se pudiera probar con autoridades de Ciceron, y otros en quanto al Latin: y lease lo que sobre esto dixe en el Arte hablando de los dialectos del Bascuence, y allì lo que dice Quintiliano. Pero no ay que gastar erudicion recondita en cosa tan clara. Y solo quiero añadir, que hasta el gran Don Quixote pensò, y quiso persuadir esta verdad à su Sancho Panza, y lo consiguiò. *Eructar, Sancho, quiere decir regoldar, y este es vno de los mas torpes vocablos, que tiene la Lengua Castellana, aunque es muy significativo: y assi la gente curiosa se ha acogido al Latin, y al regoldar dice eructar, y à los regueldos eructaciones. Y quando algunos no entiendan estos terminos, importa poco, que el uso los irà introduciendo con el tiempo, que con facilidad se entiendan, y esto es enriquecer la Lengua, sobre quien tiene poder el vulgo, y el uso.*

Part. 2. Lib. 7. cap. 43.

Por este medio se ataja otro inconveniente muy sensible, y es que el Guipuzcoano entrando en Bizcaya apenas entiende aquel Bascuence, y lo mismo sucede al Bizcaino en Guipuzcoa, y en los demàs dialectos, de manera que parecen distintissimas las Lenguas. Esto nace no solo de ignorarse la diferencia de terminaciones en el verbo, y nombre, y otras partes de la oracion, sino tambien de ignorarse, y no ser usuales en un dialecto una gran porcion de voces, que se usan en el otro. Pues, este embarazo es, el que se quita poniendo sin distincion las voces del Bascuence, para que todas se hagan comunes à todos los dialectos, y todos se entiendan con suma facilidad.

Todo hombre de razon dirà, que esto es muy conveniente, y conforme à razon; y no obstante en hacer comunes todas las voces, hallo una dificultad casi invencible, y todo Bascongado me la confessarà desde luego. Y es la oposicion, con que los de un Dialecto nacen, y se crian contra los de dialecto diferente, especialmente en orden al Lenguage, en que mutuamente se tachan, y desprecian por insensatas, y sin razon alguna. El Guipuzcoano oyendo hablar al Bizcaino *guradozu*, *ez jaramon*, *astu yataz*, &c. empieza à reirse, y hacer ascos. El Bizcaino hace lo mismo, oyendo al Guipuzcoano *nai dezu*, *ez malmetitu*,

metitu , aſtu zaiz quit. Aunque uno , y otro ſepan v.gr. ambas voces *donguea*, *gaiſtoa* , que ſignifican malo , el Bizcaino jamás quiere uſar del *gaiſtoa* , ni el Guipuzcoano del *donguea*. No hablo de los Rayanos , que participan de ambos dialectos. Y eſta opoſicion ſe encuentra aun dentro de un miſmo dialecto en varias voces, que ſon como proprias de diferentes Lugares. Pues como es poſsible que ſe hagan comunes todas las voces ? Sin embargo eſta dificultad, parece mayor de la que es , y la abulta ſolamente la aprehenſion. Se vencerá con el tiempo, con la experiencia , con el uſo , y repeticion de las voces , que ſi al principio cauſan extrañeza , y deſagrado , con el uſo , y repeticion ſe hacen familiares , y aun ſe traen con mayor guſto que muchas voces antiguas. De mi puedo decir , que con la coſtumbre de leer , y oir , y hablar las voces de qualquier dialecto , todas me ſuenan por lo menos igualmente bien , y à otros vá ſucediendo lo miſmo. Aſsi ſe vè en los Lugares de Guipuzcoa Rayanos à Bizcaya , en que ſe oyen , y hablan ſin novedad las voces de ambos dialectos , por el uſo , que ay de oirlas , y hablarlas.

Los Baſcongados al vèr en el Diccionario una cantidad tan prodigioſa de ſu Lenguage vulgar , unos preguntaràn , ſi todas ſon voces del Baſcuence ? Y otros reſueltamente diràn , que no lo ſon , ſino de mi fabrica , y invencion. A los que preguntaren con modeſtia , y ſin paſsion , digo , que todas ſon Baſcongadas , y que no pongo ninguna , que , ò no aya leido en los libros impreſſos , ù oìdo en alguno de los dialectos del Baſcuence, apuntandolas todas de antemano con toda prolixidad , para que no ſe me olvidaſſen. Solas tres voces ſon de mi invencion, y de que eſtoy uſando muchos años ha , y ſon *ſutumpa* por cañon de artilleria, *godaria* por chocolate , y *ſurrautſa* por polvo de tabaco. Y luego dirè la licencia , que unicamente me he tomado. Y ſi ſe admiran la multitud de voces , que vàn pueſtas , admirenſe mas de oirme repetir , que no pongo todas las que ay; y que quedan eſcondidas , y derramadas en los paiſes del Baſcuence inumerables voces uſuales , y corrientes. A los que magiſtralmente dixeren , que no ſon voces del Baſcuence (impertinencia por cierto intolerable) les reſponderè , que no tienen voto para hablar en eſta materia , y aſsi que el callar ha de ſer ſu partido. Eſtos , ò ſeràn los que viven fuera deſte Paìs , en Madrid , Sevilla , y otras partes , ò dentro en eſtas Provincias ? Los primeros apenas ſaben yá el Baſcuence, aviendoſeles olvidado aun los terminos que aprendieron , quando niños , y ſe les hacen igualmente nuevos los terminos de ſu dialecto , que los del ageno. Los ſegundos por buenos que ſean , ſolo ſaben ſu dialecto , y ignoran totalmente los demàs : aun es ciertiſsimo , que ignoran en ſu miſmo dialecto voces ſin numero uſuales , y corrientes. Pues , como ſeria tonteria decir , que eſtas no ſon voces Baſcongadas , porque , ò no ſe acuerdan dellas , ó porque nunca las han oìdo , aſsi lo ſerà , el afirmar eſſo de las que leerán en el Diccionario.

Eſte diſcurſo ſeria ſuperfluo , y excuſado , ſi los Jueces, y Criticos del Baſcuence fueràn algo inſtruidos , y razonables ; pero es deſgracia deſta Lengua, que aun los ignorantes pienſen tener derecho de criticarla. Es coſa precioſa , que me aya coſtado tantos años de reflexion , y eſtudio , tanta obſervacion , leccion , viages , preguntas , examenes , para reducir a methodo y arte el Baſcuence , obſervar ſus perfecciones , la diverſidad de ſus dialectos , la multitud derramada de ſus vocablos , y ſu orden , y correſpondencia à los Caſtellanos ; y que ſin trabajo , ni aplicacion , y ſin una onza de talento en eſtas materias , de repente ſe levanten en criticos de todo eſto unos Baſcongados ignorantes , que no ſaben Latin , que hablan mal Romance , y peor ſu Baſcuence. Ponganſe à eſcrivir una carta en ſu Lengua , no aciertan ; abran à Axular para leerlo , ſe ataſcan ; leanlo , y les parece Griego. Y eſtos ſon los que quieren dár ſu voto en quanto al Arte , y Diccionario del Baſcuence , eſtos los que por el olfato ſolo quieren diſtinguir las voces Baſcongadas. Y baſte eſto poco , para caſtigar à eſtos ignorantes temerarios.

Entre las voces vulgares del Baſcuence , pongo muchas , que en propriedad no ſon Baſcongadas , ni de origen ſuyo , pero que las ha hecho proprias ſuyas, por el uſo , y por la virtud , que como Lengua viva tiene de apropriarſelas , y adoptarlas. Entre eſtas ay unas introducidas ſin neceſsidad , y aun con perjuicio del Baſcuence , cuyas voces nativas ſe ván por eſta razon olvidando , v. gr.

ſantua,

Santua, *santidadea*, que en Bascuence proprio es *donea*, *doneera*, y se han conservado en el dialecto Labortano, y aun en Guipuzcoa en parte, pues à San Sebastian, San Juan de Luz, San Esteban, tres Pueblos del Bascuence llamamos *Donostia*, *Done Joane*, *Don Estebe*. Assi son las voces, *consuelo*, *tristeza*, *pena*, *dolor*, *&c.* que se usan en Bascuence, aunque tiene voces suyas correspondientes. Y no obstante las pongo, porque además de averlas hecho suyas la Lengua, y ser usuales, y corrientes, su significado le entienden todos tan bien, y aun mas facilmente que el de las voces proprias Bascongadas. Hay otras que se han introducido por necessidad, como en otras Lenguas, y son de objetos que nuevamente se han descubierto, y no ha avido Bascongado que fabrique voces proprias, y acomodadas al caracter de su Lengua: y estas necessariamente se avian de poner en el Diccionario. Enfin ay otras, que estàn en uso entre los Bascongados, que saben Castellano, y Francès, y comunmente saben poco Bascuence: y estas las destierro del Diccionario, assi porque no son necessarias, como porque su significado no es entendida de los diestros, y puros Bascongados. Destas voces estàn llenos los Sermones, que oy se predican en Bascuence. Advierto en fin, que hai muchas voces comunes à varios dialectos, pero que no significan el mismo objeto, v. gr. *errua* en Bizcaya es culpa, y en Guipuzcoa es brio, y valor. Hai otras, que son comunes, y significan objetos distintos, pero vecinos, y como parientes, v. g. *escaratza*, que significa yâ el hogar, yà la antecocina, yà el corral, en varios lugares: y es la razon, porque repito vna misma voz muchas veces.

§. XXVI.

DE LAS VOCES FACULTATIVAS: Y DE LA LICENCIA, que me tomo en la formacion de algunos vocablos.

ADemàs del Lenguage vulgar, y de sus voces pongo en este Diccionario las voces que pertenecen à las Facultades, Artes, y Ciencias. En quanto à estas en vn sentido puede decirse, que el Bascuence es pobre, y que no tiene voces ningunas suyas: y en otro sentido puede, y debe decirse, que tiene todas las necessarias proprias de sus raices, y origen. En el primer sentido el Bascuence no ha necessitado de voces proprias ni agenas, porque ninguno ha hablado ni escrito en Bascuence en las Facultades, y Ciencias, ni ha pensado, que sea Lengua oportuna para hablar en ellas. Aora està en otra disposicion el Bascuence, y en punto para hablarse en qualquiera Ciencia, y Facultad: y es la ocasion de buscar las voces oportunas, que hasta aora no ha tenido, ò tomandolas de otras Lenguas, ò inventandolas, ò formandolas de sus fecundas raices, segun lo que dice Ciceron. En tiempo deste Principe de la eloquencia se puso el Latin en el mismo estado; no tenia antes vôces facultativas, y era pobre: tenia entonces derecho, y necessidad de buscarlas, fuessen agenas, fuessen proprias. Inventò algunas Ciceron, y otros; pero aterrados del trabajo, se valieron de las voces Griegas, y dexaron al Latin en su pobreza nativa. *Lib. I. qq. Aacadem.*

No quiero, que al Bascuence suceda esta desgracia; y pues en lo demàs es vna Lengua de tanta harmonìa, y belleza, y se presenta ocasion oportuna, quiero hacerla rica, no de voces agenas, sino de las suyas proprias sin dexarme vencer del trabajo improbo, que me espera. Necessita el Bascuence de voces facultativas, y no las tiene formadas pero tiene proprio caudal para adquirirlas, y ganarlas sin negociarlas en otras Lenguas: y este es el otro sentido en que he dicho, que tiene todas las voces necessarias, aun para explicarse en las Facultades, y Ciencias. El Griego, de quien las toma en lo regular el Latin, tiene las voces desta especie por composicion de dos, ò mas voces simples, siendo caracter suyo formarlas, y poderlas formar con suma facilidad, lo que no tiene el Latin, ni las Lenguas de que es Madre. Pongamos vn exemplo. *Theologia*, *Astrologia*, *Vranologia*, *Chronologia*, y otras voces pomposas, con que llama à varias Cien-

Ciencias, y luego los adjetivos, *Theologos*, *Astrologos*, &c. En estas, como se vè, es comun la voz *logia*, *logos*, de que se componen, y es voz simple, y la diferencia està en las precedentes *Theos*, *Astros*, *Vranos*, *Chronos*, que tambien son simples, y pierden alguna, ò algunas letras en la composicion: y significan por su orden, Ciencia en que se trata de Dios, de los Astros del Cielo, de los tiempos. Lo que hacen con las voces *logia*, y *logos*, hacen con otras voces, de que componen los nombres de otras Artes, y Ciencias, v. gr. *graphia*, y *graphos*, *metria*, *metras*.

Pues à este modo tiene el Bascuence modo de hacerse voces proprias suyas para explicarse en las Facultades, y Ciencias. Tiene voces simples oportunissimas, y abundantes de los objetos particularizados de las Ciencias, y Artes. Es proprio caracter suyo formar voces compuestas de las simples, y tan usado, y corriente, que hasta los meros Bascongados sin reflexion alguna las fabrican, y entienden à cada passo en las conversaciones, y lo puede observar qualquiera en las voces vulgares, que pongo en el Diccionario, y son por la mayor parte compuestas. Ciencia se dice *jaquindea*, *jaquiundea*, *jaquiñera*, *jaquiera*, *jaquintasuna*. A Dios, à los Astros, al Cielo, al tiempo, llamamos *Jaincoa*, *Izarrac*, *Cerua*, *era*. Pues como el Griego compone de la voz *logia*, y otras los nombres de aquellas Ciencias *Theologia*, *Astrologia*, *Vranologia*, *Chronologia*, assi el Bascuence, siguiendo su costumbre, y caracter forma del *jaquindea* contrahido los nombres correspondientes *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, y significan Ciencia de Dios, de los Astros, del Cielo, de los tiempos: y como se hacen despues los adjetivos. *Theologos*, *Astrologos*, &c. assi el Bascuence, *Jaincoquinduna*, *Izarquiduna*, *Ceruquinduna*, *eraquinduna*, y tambien *Jaincoquindarra*, *Izarquindarra*, &c. Lo que hago con estos nombres generales de las Ciencias, hago con sus objetos particulares, y lo mismo en las demàs Ciencias, y Artes.

He aqui voces Bascongadas oportunas, para explicarse en las Artes, y Ciencias: son nuevas en quanto à su composicion, pero antiguas en quanto à sus raìces, y sin recurrir fuera, halla el Bascuence en sì mismo el caudal suficiente para todo. Son nuevas, como lo fueron las Griegas al principio, quando se inventaron; y como estas con el tiempo se hicieron antiguas, assi con el tiempo se haran antiguas las Bascongadas. Son nuevas, pero oportunas, y en que se dà razon de su objeto, y significado, que es grandissima ventaja. Son nuevas, pero no *ad placitum*, ni à mi solo placer, y regalado gusto, sino naturalissimas al significado de las voces simples, de que se componen, cuya analisis està descubriendo su oportunidad. Son nuevas, no para el Bascuence, sino para el Bascongado, que no ha querido, ò no ha podido descubrir, ni registrar los tesoros que encierra su fecundissima Lengua. Y si à los Griegos, decia Ciceron, les es permitido, no solo al principio, sino tambien despues de siglos, el formar voces compuestas, quanto mas nos es permitido esto à nosotros, que empezamos aora à tratar destos objetos? Permitido es sin duda, y aun necessario, con tal, que en la composicion de las voces se guarde la oportunidad que prescribìa Platon, atendiendo al aire, y caracter del Bascuence, y à la significacion oportuna de las voces simples. Ya veo, que voy hablando vn Castellano Griego para los incultos, que aunque hablan el Bascuence, no tienen la mas leve tintura destos principios; pero esso importa poco, que es lo que decia Don Quixote à Sancho.

Diràn, que essas voces no se entienden. Lo 1º no son voces del vulgo, sino facultativas, y basta que las entiendan los Professores de las Ciencias, y es tambien lo que sucede à las voces Griegas, y Latinas correspondientes. Lo 2º importa poco, que no se entiendan al principio, porque con el tiempo, y la repeticion se entenderàn facilmente. Lo 3º aun para el vulgo son mas perceptibles estas voces Bascongadas *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, que no las correspondientes *Theologia*, *Astrologia*, *Vranologia*, *Chronologia*, porque en estas nada les suena à Bascuence, y en aquellas, sì. Lo 4º, ninguno hai, que explicada vna vez la voz Bascongada, no se quede con ella, y con su significacion, v. gr. *Jaincojaquindea deritza Jaincoaz, ta Jaincoaren gauzâz hitzeguiten duen jaquindeari*, *Izarquindea deitzen diogu, izarren egoquiac iracasten dituen jaquindeari*. Y despues desto puede repetirse *Jaincoquin-*

coquindea, *Izarquindea*, con la ſeguridad de que ſe entenderàn mejor, que no las correſpondientes *Theologia*, *Aſtrologia.*

Viniendo à las licencias, que me tomo en el Diccionario, ſon poquiſsimas, ni aun merecen eſte nombre. La primera es el componer voces facultativas, como acabo de explicar: y eſta me la dan los inteligentes en eſtos puntos, *aut enim nova ſunt rerum novarum facienda nomina, aut ex alijs transferenda*, como decia Ciceron. *Ubi ſupra.* Me la dà tambien el genio, y caracter del Baſcuence, que facilimamente las compone aun en materias vulgares. Y enfin me ciño à las condiciones rigurofas, à que ſegun Platòn vá ligada eſta licencia; porque buſco voces ſimples oportunas que explican ſus objetos ſimplemente, ó compueſtas, que declaran ſu naturaleza, y propriedades, y paſſo luego à formar los nombres facultativos, que explican naturalmente ſus objetos, en el ſentido del miſmo Platòn, *In Cratyl.* ,, *Nominum igitur impoſitio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua* ,, *res eſſe videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulga-* ,, *riumque hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus, cum affirmat na-* ,, *turâ rebus nomina exiſtere, nec quemlibet hominem nominum eſſe artificem,* ,, *ſed illum demum, qui ad illud nomen reſpicit, quod rerum naturæ expri-* ,, *mendæ, atque repræſentandæ peculiariter quadrat.* Quiſiera que todos entendieran eſta ſentencia de Platòn, y la tuvieran preſente para no hablar impertinencias, y para eſſo quiero traducirla puntualmente en Baſcuence. *Beraz, Hermogenes, icenac iſintea, ezta iñolaz ere, zuc uſte dezun bezala, gauza ariña, edó chiquia, ez eta guizon char, ta chatarren laná. Eta alaric eguia dio Cratyloc, dionean, berez ta bere izatez dagozcala gauzai icenac, eta edocein guizon eztala icenguillea, ezpada araco, gaucen jatorria azaltzeco, ta aguertzeco bereiſquiro gai dan icenari, dagocana.*

Lo que diràn algunos, que es licencia, que me he tomado en el Diccionario es, que en las voces Caſtellanas compueſtas que empiezan con *des*, y *con* doy por correſpondientes otras Baſcongadas compueſtas con la miſma prepoſicion *des*, y con la poſpoſicion, ò terminacion *quida*, *quidea*, *quidatu*, que es novedad contra el uſo. Pero la ſatisfaccion es pronta, y facil. El *des* de que el Caſtellano compone tantas voces, creo yo, que es del Baſcuence, aunque no aya eſtado en uſo con tanta extenſion, como en Caſtellano. Eſtá corriente en todos los Dialectos en las voces *deſeguin*, *desórduz*, *deslayan*, *deſdicha*, *deshonra*, *deſohorea*, que ſon Baſcongadas. Siendo pues ſuyo el *des*, doy al Baſcuence lo que es ſuyo, no porque no tenga modos de decirlo, ſino para que tenga tambien eſte, y quede mas abundante. Y aſsi pongo *oitu*, *deſoitu*, acoſtumbrar, deſacoſtumbrar, *apaindu*, *deſapaindu*, adornar, deſadornar: *oniritzi*, *deſoniritzi*, agradar, deſagradar: *iraina*, *deſiraina*, agravio, deſagravio: *itó*, *deſitó*, ahogar, deſahogar: *alaitu*, *deſalaitu*, alentar, deſalentar: *amodio*, *deſamodioa*, amor, deſamor: *ibilli*, *deſibilli*, andar, deſandar: *aguertu*, *deſaguertu*, aparecer, deſaparecer: *ontzatu*, *deſontzatu*, aprobar, deſaprobar: *errotu*, *deſerrotu*, arraigar, deſarraigar: *lotu*, *deslotu*, atar, deſatar: *ongundea*, *deſongundea*, avenencia, deſavenencia: *lagundu*, *deslagundu*, ayudar, deſayudar: *bidea*, *desbidea*, camino, deſcamino: *ezcondu*, *deſezcondu*, caſar, deſcaſar: *ezagutu*, *deſezagutu*, conocer, deſconocer: *uſtaquida*, *deſuſtaquida*, confianza, deſconfianza: y otras muchas voces. Y he hecho experiencia entre los meros Baſcongados, que las entienden con la miſma facilidad, que el *eguin*, *deſeguin*.



En las voces correſpondientes à las Caſtellanas compueſtas de la prepoſicion *con*, me valgo de *quidatu*, para los verbos; *quida*, y *quidea* para los nombres: ni eſto debe parecer nuevo, porque las voces *quidea quida* ſignifican en Baſcuence al que con otro concurre a alguna accion, y ſon iguales en tiempo, en calidad, ò en alguna otra coſa; *ideac dira*, *quideac dira*, decimos de los que ſon iguales, de un tiempo, &c. De aqui decimos *aitaquidea*, *aitaidea* al compadre, *amaquidea*, *amaidea* á la comadre. De aqui à los amigos *adiſquideac*, porque igualmente ſe entienden, y mutuamente ſe comunican. Por eſto tambien en el Nuevo Teſtamento ſe dice *ſervitzariquidea* al conſiervo, ſiendo eſto aſsi, y que ſon voces tan oportunas, ſe las reſtituyò al Baſcuence, que las ha ido perdiendo por incuria, y poca inteligencia de los Naturales, y à poca repeticion quedaràn uſuales, y corrientes.

§.

§. XXVII.

DE LA GRAN DIFICULTAD, QUE HE tenido en componer este Diccionario.

ALgunos nada instruidos en estas materias se reiran, y otros se admirarán de solo leer este titulo. Pues para hacer un Diccionario con la precedencia de las voces Castellanas, ay mas que tomar un Salas, un Nebrija, ù otro, y ir colocando las correspondientes Bascongadas? Y què dificultad puede aver en esto? Assi hablarán los ignorantes, que facilmente pudieran deponer su engaño, con hacer por sì mismos una ligera prueba, pues se hallarian atajados en las primeras voces. Los practicos, è instruìdos en esto, saben bien quan grande es el trabajo de disponer un Diccionario decente de una Lengua, aun quando el camino està yá sendereado, y están á la mano los instrumentos necessarios para la obra. Y el trabajo se aumenta precisamente quando es Diccionario de dos Lenguas, y no hablo del trabajo material de escribir, que no es pequeño. Es necessario tener en la memoria infinidad de voces, y sus significaciones, tantas circunstancias, y adjuntos, en que una misma voz significa diversos objetos. Y què serà, si á esto se añade el conocimiento perfecto de las voces correspondientes de otra, ù otras Lenguas? Son poquissimos los que perfectamente saben una sola Lengua en toda su extension, y menos los que saben dos, ò mas Lenguas, y por consiguiente se aumenta tambien por este lado la dificultad de hacer un Diccionario.

Para acabar de conocer esto (dexando aora las demás) no ay mas que hacer reflexion à las gradas, por donde enfin ha subido la Lengua Castellana á tener un Diccionario rico, y abundante, qual es el de la Real Academia Española. Hombres doctos, è instruìdos en esta Lengua empezaron à sacar Vocabularios, y Thesauros, unos despues de otros; trabajaron mucho, pusieron toda la diligencia possible: se hicieron dignos de alabanza, por aver abierto este camino á los venideros. Pero què Vocabularios tan cortos, y escasos! Què pobreza de voces! Què equivocaciones, y impropriedades! Por las quales han incurrido sus Autores en la censura de los Criticos mal humorados, que no han sido para hacer otro tanto. Para que la Lengua Castellana tenga un Diccionario digno de sì misma, y de su Magestad, y grandeza; ha sido necessario, que toda una Academia Real Española aya empleado sus luces, y cuidados en esta empressa: y para entender lo arduo, y trabajoso del empeño, no hai mas que leer su Historia, especialmente al principio del tomo 6. Alli se verà, como, y entre quantos Academicos se repartieron las Letras, y sus diferentes combinaciones: alli las juntas repetidas de cada semana, los examenes, revissiones, correcciones. Alli no se puede vèr à la verdad la fatiga immensa de cada uno de los Academicos, el estudio, la leccion de Autores selectos, observacion de las voces, distincion de sus significados, calificacion de las antiguas, antiquadas, de poco uso, de ningun uso, de uso corriente, voces proprias de la escuela, de las Artes, y Ciencias, voces de la Germania, voces bajas, y otras introducidas sin necessidad, voces forasteras, y de otras Lenguas, y otras infinitas circunstancias de gravissimo estudio, y trabajo, que se leen en el Diccionario. Y aunque todo esto no se lee en aquella Historia, pero se lee la razon porque la Academia se excusò de entrar en un proyecto de Diccionario, que de Turin remitiò el Vizconde del Puerto, y fue, que en su practica hallaba dificultades insuperables, y se añade lo que hace à nuestro intento. " Esta opinion dictò à la Academia la actual experien-
,, cia de las estudiosas fatigas, con que formaba un solo Diccionario de las vo-
,, ces Castellanas, teniendo sus individuos aquel cultivo de Letras correspon-
,, dientes al distinguido caracter de cada uno, y componiendo todos aquella opor-
,, tuna variedad, que podia desearse para el examen de un Idioma proprio......
,, Y con toda esta aptitud, y el penoso estudio de registrar los mas bien admiti-
,, dos Escritores Castellanos, para autorizar las phrases, y accepciones, tenian
,, por triumpho no pequeño la total conclusion de la obra, y por inexcusable el
,, que huviessen de preceder correcciones, y suplementos, antes de dar por in-

,, quiridos los no acotados limites del Idioma, y por ajustadas propriamente ,, al Latino sus locuciones. ,, Hasta aqui la Academia. Y que diràn à esto los que tienen, ò tendràn por facil empeño el hacer un Diccionario del Bascuence?

Para empezarlo à disponer, mi primer estudio fue imponerme en la Lengua Castellana, repasando lo que antes sabia, assi por la practica de hablarla en tantos años, como por la leccion curiosa de los mejores Autores della. Entrè luego à leer con reflexion el Diccionario de la Real Academia Española, y leì sus seis grandes volumenes, y en cada uno todas sus voces sin dexar ninguna, y despues darè pruebas ciertas desto. En el observè el sumo estudio, y fatigas grandes de los Academicos, su mucha erudicion en la explicacion de inumerables voces, su discrecion en calificarlas, su penetracion, y destreza en buscarlas su origen, su fecundidad maravillosa en describirlas, y definirlas, su puntualidad en comprobarlas, sus esfuerzos en las correspondencias del Latin, y assi otras partidas dignas de tan calificados sugetos. En èl observè la diferencia de las manos, pero blancas todas; la diversidad de estilos, todos agudos, y bellos; la discrepancia de ortographias, y puntuaciones, todas en mi opinion corrientes. En èl enfin observè los pasages, que se llamarán á revista, y los oportunos para la correccion, y suplemento, que ofrece la Real Academia. Este trabajo, y estudio, confiesso, que me ha sido muy util, y gustoso.

El siguiente de dár à las voces Castellanas las correspondientes Bascongadas, es el que yá se me hacia insoportable. Este camino aun no estaba sendereado, ni abierto. No hai Libros impressos desta Lengua, sino los pocos, que llevo citados, y ninguno absolutamente con las correspondientes Castellanas. No hai tampoco Libros Manuscritos, papeles, ni processos en Bascuence, porque todo se actua, y escribe en Romance. Hasta en las escuelas de niños se aprende à leer, y escribir en Castellano, y nada en Bascuence, y aun con errada conducta se prohibe à los muchachos hablar su Lengua materna. Y si con el socorro de otros Diccionarios, que tienen abierto el camino, con tantos libros impressos, tantos manuscritos, tantas escuelas de leer, y escrivir en Romance, sin prohibiciones de hablarle, no es pequeño triunfo disponer su Diccionario entre tantos habiles, y eruditissimos hombres, què serà disponer un Diccionario del Bascuence por un solo, y esse destituido de aquellos socorros, alivios, y conveniencias?

Para salir con este intento, lo segundo à que me dediquè, fue à aprender el Bascuence, venciendo cien dificultades, y repugnancias. Todos los que salen fuera deste Païs Cantabrico à Castilla, y á otras partes, han aprendido á hablar solamente dialecto de su tierra, y es certissimo, que no saben aun la vigesima parte dèl, y que por el ningun uso, aun essa se les olvida con el tiempo. Esto me sucediò à mi, como á todos los demàs, y me fue preciso renovar las especies del Bascuence, imponerme primero en mi dialecto Guipuzcoano, y despues en los otros, hasta que los reduje a methodo, y Arte. Pensè luego en trazar el Diccionario, que avia ofrecido al publico, y contra toda mi expectacion me hallè con dificultades casi invencibles. Hallème con el camino totalmente cerrado, y sin guia alguna, sin compañero, que quisiesse, ni supiesse ayudarme, si quiera en la combinacion seguida de alguna Letra.

Era necessario dár à todas, ò á las mas de las voces Castellanas las correspondientes del Bascuence. Y què caminos para conseguirlo? Todos cerrados. La Lengua Castellana, sin salir de Castilla, y aun sin salir de Madrid, ò de algun otro Lugar populoso, halla sus voces juntas en lo hablado, y en lo escrito: però el Bascuence no se halla junto en Bizcaya, ni en Guipuzcoa, sino que està derramado en estas dos Provincias, y en otras de España, y Francia. Para saber sus voces, no hai recurso à los Libros, sino á los pocos que he citado, y essos en un solo Dialecto, y se hizo preciso el recurrir à todas las Provincias, y adquirirlas preguntando de viva voz. Las he andado todas con sobrada fatiga, aunque algunas con mas celeridad de la que quisiera, preguntando, y apuntando quantas voces oìa, para colocarlas despues en las correspondientes Castellanas. Y aqui entrà mi mayor trabajo.

A dos generos de personas he dirigido mis preguntas: en los dialectos de España, à los que saben Castellano, y Bascuence, y en el de Labort, à los que saben Bascuence, y Francès, y à los que en todos los dialectos solo saben el Bascuence.

cuence. Los primeros son los que me han sido mas inutiles para disponer el Diccionario. Los que en Guipuzcoa, v. gr. y en Bizcaya saben el Castellano, y Bascuence, solo saben vna pequeña parte del Castellano, reducida à las voces necessarias, para explicarse en las materias obvias, y manuales de cada dia, y no mas: y si han de hablar de otros objetos no tan usuales, y ordinarios, se hallan atajados, y sin voces: y es vn defecto muy comun entre los mismos Castellanos. Preguntarles à estos los nombres, y verbos de aquellos objetos, y exercicios, que caen fuera del Lenguage, y su esfera acostumbrada, era lo mismo que preguntarles Griego, y esto no me causaba novedad. Lo que me causaba mucho disgusto, y pena era el vèr, que no acertaban à darme las voces Bascongadas correspondientes al Castellano usual que sabian, y hablaban, ni tampoco al contrario. Pongo exemplo como se dice en Bascuence *acordarse?* y me respondian *acordatu.* Pues no dicen tambien *oroitu*, *comutatu*? y para decir aguarda, tu te me acordaràs, no dicen, *ichozu*, *gogoango didazu*? respondian pasmados, es verdad, tiene razon. Y lo mismo me sucedia en otros innumerables vocablos, que saben, pero sin reflexion, ni comparacion de vna, y otra Lengua.

Escarmentado con esta experiencia busquè para mi intento à los puros Bascongados, pero con el desconsuelo de que no entendian las voces Castellanas. Valime de dos medios el 1. señalarles con el dedo, con el ademàn, con el gesto los objetos, cuyas voces Bascongadas queria yo saber, *au cer da? oni nola deritza!* Y me respondian lo que yo queria saber, y lo apuntaba luego. Pero què de tiempo ha sido menester, què viages, què molestias? En los puertos de mar me detenia à saber los nombres de los pescados, de las olas, tempestades, navegacion, Navios, y sus partes sin numero, sus movimientos, direccion, y govierno. En tiempo de la sementera, y cosecha iba à las Caserias à preguntar de tanto instrumento, de su manejo vario, de tan repetida diferente labor, tan multiplicadas acciones, tanta yerva perjudicial à los sembrados, la faena de innumerables objetos, y exercicios en el segar, recoger, macollas, manojos, montones, eras, trillos, &c. Iba à vn monte, y alli me informaba de los arboles, de sus especies, de las partes de cada vno, plantios, cortes, trasmochos, de los arbustos, y matorrales, fuentes, prados, arroyos, quebraduras, precipicios, cumbres, laderas, cuestas, hongos, setas, halechos, yerbas, flores, y la diferencia, y multitud de voces que en los mas destos objetos se hallan: alli de los animales, y su diferencia, de las aves, y paxaros sin numero, colmenas, abejas, hormigas, insectos, &c. Y era necessario repetir los viages, para demostrar estos objetos, que no estaban siempre prontos. Iba à estas Herrerias, Oficinas de Vulcano, donde *Ferrum exercebant vasto Ciclopes in antro, Brontesque Steropesque, & nudus membra Pyrachmon*, y alli los nombres de minerales, venas, preparaciones, fundiciones, machinas, oficios, instrumentos, presas, y saltos de agua, barquines, y viento continuado sin ellos, masas, tochos, barras, planchas, &c.

El 2º. medio fue oir con observacion sus conversaciones, vnas veces las que entre sì, sin influxo mio entablaban, otras las en que yo de proposito los metia, sobre determinadas materias, y objetos, en que precissamente avian de salir aquellos verbos, y nombres, que yo deseaba saber. Este medio es el que mas me ha costado, de tiempo, de aguante, y fatiga, pero es el que mas me ha servido, pues es increible la copia de nombres, y verbos, que he apuntado, y recogido oportunissimos, aunque poco frequentados entre los Bascongados que hablan el Castellano, y aun nada entendidos, aunque sean terminos de su mismo lugar, como he hecho cien experiencias aqui en Azpeitia, y otros lugares, llevandolos, para el desengaño à los meros Bascongados. Este es el medio unico que hai, para descubrir las voces Bascongadas, que faltan, y son muchissimas, assi deste dialecto de Guipuzcoa como de el de Bizcaya, y de los demàs, en que no he podido hacer, ni repetir esta diligencia à mi satisfaccion. Añadese à esto, que he leido con toda reflexion los Libros Bascongados, que llevo citados, apuntando con prolixidad todas las voces Bascongadas, y sus significaciones, para ponerlas despues en el Diccionario. Lo mismo he hecho con aquellos Libros, que aunque escritos en otra Lengua hablan del Bascuence, y traen muchas voces suyas, como Oyenarte, Moret, Poza, Echave, y otros.

Despues de tan improbo trabajo empezè mi Diccionario, siguiendo passo

por passo, y voz por voz al gran Diccionario de la Real Academia Española en sus seis Tomos. No he puesto, exceptuando tal qual, las voces de la Germania, en que todo es rufianes, mancebias, Rameras, puñales, Ladrones, y fuera mejor borrar semejante lenguage de la memoria de los hombres. Tambien puede ser, que se me ayan escapado algunas pocas voces antiquadas; pero he añadido algunas otras, que no se encuentran en el Diccionario Español. He puesto en los lugares, y voces correspondientes, para suplir lo que en esto falta al Arte, muchissimos irregulares, que con mas frequencia tienen uso en el Lenguage comun: muchos refranes, frases, y modos de hablar. Y aunque no es mi assunto inquirir las etymologias de las voces Castellanas, hallo, y descubro, que casi, y aun sin casi, dos mil voces Castellanas, ò son Bascongadas, ò tienen claro origen, ò le pueden tener sin violencia del Bascuence, como se verà leyendo su explicacion, y dirè mas adelante. Añado finalmente el Latin correspondiente, no siempre el que està en el Diccionario, pero si comunmente, y muchas veces con harto escrupulo, y sin atreverme á decir que sea de su cuenta. Què le haremos? no serà este el vnico defecto, que tendrà mi Diccionario.

§. XXVIII.

DESHAGO LAS OBJECIONES CONTRA EL Bascuence.

LA 1º. objecion era decirnos, que el Bascuence es vna Lengua barbara, incapaz de cultura, irreducible à methodo, y Arte, y que era Lengua aspera, y desabrida. Esta es objecion, que antes se hacia, pues aora nadie se atreve à hacerla. Los que antes la hacian con el apoyo de un Autor grave, assi à manera de ciegos, que quieren distinguir de colores, estàn burlados ya como merecen, y publicamente desmentidos, despues que se ha hecho demostracion de lo contrario. Es Lengua perfectissima, y que hace muchas ventajas à las que se califican por Lenguas civiles, y elegantes: es cultissima, y tanto que no pienso, que se me señalarà Lengua, que sea capaz de mayor cultura: es methodica, y reducida à reglas seguras, como se vè en su Arte: es enfin lenissima, y suavissima, como la llamò Escaligero, sin aspereza, ni desabrimiento: y quantos la han aprendido, y examinado con reflexion, confiessan llanamente esta verdad. Hai todavia algunos, segun me dicen, que no aviendola aprendido, ni examinado, niegan à esta Lengua las perfecciones, de que yo la visto, ò descubro, que està vestida, porque no saben, si es verdad lo que yo digo. Estos merecian mas vexamen, que los que hasta aora avian tratado al Bascuence de Lengua barbara, è inculta; porque los antiguos no tenian camino para instruirse, y los modernos, sì, y pueden hoi por sì mismos conocer la verdad de mis asserciones, si saben el Castellano, lo que no podian los antiguos: y no obstante tienen valor, para negar frescamente, y à ciegas vna demostracion. Dexemoslos, que vale mas la confession llana de vn instruido, aunque fuera solo, que la oposicion temosa de mil tontos.

Dicen lo 2º. si el Bascuence es Lengua de tanta solfa, y harmonìa de perfecciones, porque sus Naturales le han tenido en tan profundo olvido, y abandono? Y porque no le han vindicado de tantas burlas, oprobrios, y calumnias? Y pues es cierto el abandono, y silencio de los Bascongados, tambien serà cierto, que no es el Bascuence, qual yo le pinto. Confiesso, que este es vn lado por donde de alguna manera son excusables los que en lo antiguo han tratado de barbara à nuestra Lengua. Los Bascongados no parece que han hecho aprecio della, ò à lo menos no le han explicado. Salen de su Pais, y hacen estudio de olvidarla, ni escriben, ni quieren siquiera escribir en su Lengua vna Carta. Dentro del Pais se destierran quantos medios pudieran conducir para conservarla, y descubrir sus primores. Nada se lee, ni escribe, ni se enseña à los niños en Bascuence: no hai Maestro, que quiera, ni sepa deletrear en su Lengua. Dentro ni fuera no ha avido quien aya impresso algo en Bascuence, para utilidad destos

Paises, exceptuando los pocos Libros de Labort, que aun apenas se encuentran. Ven, y oyen las burlas, que se hacen de su Lengua, y el unico desquite es, y ha sido el enojo, y furia. Garibay yâ dixo, que era Lengua methodica, y que podia tener Arte, Oyenarto descubriò algo de sus perfecciones, Moret hizo lo mismo, castigando la censura desabrida de Mariana; pero se contentaron con poco, y dexaron al Bascuence en su antiguo abandono. Pues que avian de colegir destos los Forasteros, sino que era una Lengua barbara, è inculta? Pero enfin esta consequencia, claro està, no se sigue, y el abandono tuvo otros principios muy diferentes, que se pueden ver en Moret. Y es claro, que para los modernos se ha cerrado todo resquicio, y que sin apariencia alguna de razon tratarán de barbaro al Bascuence, pues tienen yá evidencia de lo contrario. *Lib. I. de las Aver. cap. 5.*

Y què diremos aora, de aquèl discretissimo critico Cortesano, que en publico escrito, gobernandose por la barbarie, que aprendia del Bascuence, tratò con infinita gracia de *Asna Nacion* à la Bascongada? Pensò, que el genio, espiritu, y propriedad de una Nacion estàn dependientes de los atributos gramaticales de su Lengua, y como estos en el Bascuence los concibiò pura barbarie, y rudeza, nos bautizò à todos con el decoroso titulo de *Asna Nacion.* Diganme aora los que componen la Nacion de los discretos, cultos, juiciosos, y hombres de bien, de que Nacion seria el que tuvo un pensar tan ruin, un discurrir tan baxo, tan soez? El nombre, que tenemos de Dios *Jaincoá*, sincope de *Jaungoicoa*, que es oportunissimo, se le representò tan barbaro, è inculto, que sin atinarlo a pronunciar, se puso à hacer chanza dèl, diciendo *joan goaicoa*, poniendose à sì mismo, sin quererlo, en un grado inferior á un asnillo de la *Asna Nacion*, que sin dificultad le pronuncia, y entiende. Si las Naciones se huvieran de comparar à las bestias, y fieras, yo sè con que especie se le avìa de adocenar al Cultibarbaro, que califica de barbara à una Lengua, solo porque no la entiende. Y si, haciendose fuera de essas Naciones, piensa tener alas, y que vuela, sepa, que los buhos, mochuelos, lechuzas, y otra *infame turba de nocturnas aves*, *gimiendo tristes*, *y volando graves*, no son nacion, que habita la region de la luz, sino de las tinieblas, è ignorancia. Si tuviera lugar su errado pensamiento, y se huviera de medir el genio de una nacion por su lenguage, se avia de inferir, que no hai nacion tan culta, discreta, sutil, cortès, y elegante, como la nacion Cantabrica, por que no hai Lengua, que tenga con tanta perfeccion prendas tan amables: ni esto lo digo solamente, sino que lo pruebo por la induccion, y cotejo.

Dicen lo 3°. que los Bascongados en Castilla, y fuera de su paìs, hablan cien despropositos, y desatinos, por lo que estàn calificados de *Bizcaynos burros*: y este desatinar no puede ser sino áinfluxo de su Bascuence. Pero esta consequencia solo la pueden inferir unos irracionales, y todo el discurso unos mentecatos. El Bascongado habla en Castilla despropositos, no en su Lengua, sino en la estraña, no en Bascuence, sino en Romance, y llamarle por esto *Bizcaino burro*, es acreditarse de Castellano tonto, y necio. Què obligacion tiene el Bascongado à hablar derrepente el Castellano, y hablarle bien, y sin solecismos? El Castellano es Lengua tan extraña para el Bascongado, como la Francesa, Griega, ò Hebrea, y necessita de tiempo para aprenderla, y hablarla: y como seria mentecato el Francès, que tratasse de burro al Español, que desde luego no hablasse bien al Francès, assi es muy mentecato el Castellano, que trata de burros à los Bascongados, porque al entrar en Castilla, y aun despues, no hablan bien el Romance. Vengan los cultos de Castilla á la Cantabria, y empiezen á hablar el Bascuence, y veràn por experiencia la materia que nos dán de risa con sus disparates, y solecismos: y si querrian, que por esto los calificassemos de Castellanos burros? Lo que al Bascongado en Castilla, sucede al Español en Francia, y al Francès en España, que es aprender la Lengua, que es extraña, y no suya propria, y materna, con mil erratas, y solecos, que se vàn corrigiendo con la reflexion, y el tiempo, como se vé por experiencia. Pero nada desto tiene que hacer con el Bascuence, que aunque es Lengua cultissima, y discreta, no tiene virtud de infundir á sus Naturales las Lenguas extrañas.

Dicen lo 4°. y son Bascongados los arguyentes, que el Bascuence es de grande embarazo para aprender, y hablar bien el Castellano, y que assi seria mejor olvi-

olvidar, ò desterrar del mundo el Bascuence, para lograr la ventaja de posseer bien la Lengua reynante. Con este pensamiento es cosa graciosa vèr aun en estos paises á muchos tan peluquitas de habla como de cabeza, tan emballenados de Lenguage, y tan almidonados de Castellano, que tien n por arrugas, y manchas qualesquiera terminos del Bascuence. Ponen un hociquito muy fruncido, y precioso, oyendos con desden, y desprecio, afectan que no los entienden, y que se les hable Romance, y hacen vanagloria de aver olvidado su Lengua materna. Las Señoras en este Paìs, aunque sepan decentemente el Castellano, siempre gustan mas hablar su Bascuence. Entre á vèr á alguna dellas uno destos Romanceados, y propuesta la cortesanìa natural de acomodarse al gusto de la Señora entabla un dialogo, ò conversacion heterogenea, correspondiendo en Castellano á la que està hablando en Bascuence. *Ongui etorriadala urlia Jauna.* Y afectando posturas en pies, cuello, y ademanes, responde, Señora estoy à los pies de Vm. *Atseguin det berori orrelaxe icustea: onic dago, eta ederric, dirudienez beintzat.* Agredezco Señora, esse favor, y aora estoy bueno, y siempre à la disposicion de Vm. *Jarri bedi, ta esan beguit, cer dacarren, ain goiztar dabilleneau: lo gozoric ez bide deu eguin, edo loguiró gaistoren bat izan aldeu?* Correos, Señora, y dependencias son malos arrulladores para conciliar el sueño. *Eztet aditzen* arrulladores *orrec cer esan nai devan, ote dira loeraguille iñudeenac?* Esso es, Señora. Y assi prosigue, sin descuidarse en una palabra Bascongada. Y son demasiadamente buenas las que lo sufren, sin decirle *zoaz ordu gaistoan emendican, eta urrengoan jaquin ezazu nere eusquera, ta nere erara hitzeguin beardidazula, eta ez nic zuri erdera erbesteco, arrotz ori.*

Es cierto, que el Bascuence es de algun embarazo para aprender el Castellano, pero en el sentido, en que el Castellano es embarazo para aprender el Bascuence, y otra qualquiera Lengua, que no tenga parentesco con el Castellano, y qualquiera Lengua se aprende mejor quando niño, porque es sola, y no halla embarazo en otra. Pero quienes, sino unos insensatos procuran por esto olvidar su Lengua materna? San Geronimo aserrò, ò limò los dientes, porque le servian de embarazo para pronunciar el Hebreo, pero no cortò su Lengua Latina, ni la arrojò fuera de si, por aprender la Hebrea. Despues que desterrada la barbarie de los Siglos anteriores, empezaron á florecer la Lengua Latina, y Griega en Europa, huvo en los Siglos 15. y 16. hombres sabios, si, pero tan ridiculos, que con increible afectacion, no solo quisieron olvidar su Lengua materna, sino que por parecer Romanos en un todo, y puramente Latinos, llegaron à mudarse los nombres, y apellidos de sus Casas, y Familias. Otros huvo tan Romanos, pero Gentiles, que no querian leer el Texto Latino de la Escritura Santa, por no echar á perder la pura Latinidad, ni aun rezar en Latin el Breviario. Estos locos impertinentes deben de ser la pauta de estos afectados Castellanos, que por hablar mejor el Romance, olvidan el Bascuence, ò no le quieren hablar, y solo falta, que al firmarse sus apellidos Bascongados, los dèn traducidos en Castellano, como lo pueden facilmente, para que ninguna señal les quede del Bascuence, aunque sea esta la mejor, y mas apreciable señal, que tienen.

Tambien se ha de confessar, que el Bascuence tiene algun especial embarazo para hablar bien el Castellano, y este embarazo, no saben los Bascongados, en que consiste, y por esso, ò nunca, ò con mucha dificultad aprenden bien el Romance solo por el uso, y exercicio, pero sin reflexion, ni comparacion à ambas Lenguas, y assi en conversaciones largas en Castellano, rara vez el Bascongado dexarà de dár alguna señal de que lo es. Y esto, de que se rien insulsamente los Castellanos, y de que sin razon se sonrojan los Bascongados, es lo que á mi me alegra mucho, porque aun sin querer descubro en una mala concordancia, que soy Cantabro, y Bascongado. Si supieran en que consiste el embarazo, mas facilmente le vencieran, y supieran con mas fundamento el Castellano. Consiste en que la construccion del Bascuence comparado al Castellano es pospositiva: consiste en que no tiene diferencia de articulos, ni de generos para masculinos, ni femeninos: consiste en que las terminaciones del verbo tienen embebido el articulo, yá de singular, yá de plural, y la relacion á la primera, segunda, ò tercera persona; todo lo qual no se halla en Castellano.

Por no saberse esto en las Escuelas de niños, desde el principio empiezan á hablar

hablar mal en Romance, y no aviendo quien los corriga, van haciendose como natural el hablar mal. De no observar la construccion posposítiva, y dandosela al Castellano dicen mil preciosidades los niños. *Escuetan muñeguiten diola*, quiere decir, *que le besa á Vm. las manos*, y siguiendo la construccion del Bascuence dicen; *las manos que le besa á Vm. etortecoadala*, que es de venir, dicen, *de venir que es*. Por no saber la diferencia del infinitivo, y participio, ni aver quien se la enseñe, Este Bascuence *gosaldu ta joango guerala*, lo traducen, *almorzar y que iremos*, siendo el sentido irèmos en almorzando, ò despues de aver almorzado. Por no saber, que en Bascuence unos mismos son los articulos, y en Castellano diferentes, como los generos, y que estos no se usan promiscuamente dicen *del mano*, *de las hombres*, y aunque se hable de noticias, v. gr. dicen *yà los he traído*. Por no saber, que la terminacion Bascongada embebe el regimen singular, ò plural, ò el articulo correspondiente, y tambien la transicion, ò relacion á la persona, dexan los articulos del Romance. *Ecarri ditut*, *ecarri det*, *ecarri dizut*, significan los he traído, lo he traído, te lo he traído, y como no distinguen en la simplicidad de las terminaciones su ayre, y diferencia, solo traducen yà he traído en los tres modos. Has traído los cavallos? Yà he traido. Le has traido dinero? Yà he traido. Te he traido alguna mala noticia? Yâ has traido. Siempre de un mismo modo, y no son para advertir, que en Bascuence responden con tres diferentes terminaciones *ecarri ditut*, *ecarri diot*, *ecarri didazu*. A estas pocas cosas se reduce el particular embarazo del Bascuence para aprender bien el Romance; y tan lexos estàn de ser embarazo, si se saben conocer con distincion, que antes bien ayudaràn muchissimo, y si no ayudan, es porque no se conocen, ni distinguen, ni esto es facil à todos los Bascongados.

Dicen lo 50. que es totalmente inutil el trabajar Arte, y Diccionario del Bascuence, descubrir sus perfecciones, y aun hablar algo en essa Lengua, porque ningun fruto se puede esperar de todo esso. Esta objecion la hacen unos ignorantes de malissimo gusto, y à ella respondiò antes el erudito Moret, despues està respondido en la introduccion de la demonstracion previa al Arte, y mas seriamente en el Prologo del Arte mismo, donde se puede vèr. Las demàs objeciones no merecen respuesta alguna, porque son totalmente ridiculas, y de ningun momento.

PARTE SEGUNDA.

QVE EL BASCVENCE ES LA LENGVA Primitiva, y universal de España.

PIQUEMOS yà el estilo, que vá algo obtuso, avivemosle, que vá languido, demosle mas colores de eloquencia, pero naturales, y no afectados. Assi, si no me engaño, no será estilo de la moda; y no importa, como lo sea de la razon, de la persuasiva, y del buen seso. Voy á assegurar al Bascuence la gloria de aver sido la Lengua primitiva, y universal de España, y no se la puedo assegurar, sin reñir una gran pendencia, que aunque debiera ser solo de entendimientos, y de entendidos, tiene juntamente su mistura de afectos. No quisiera hacer mencion de passiones, temas, y porfias, que deslustran, y hacen odiosa esta disputa, como otra qualquiera, pero casi sin querer me será preciso nombrarlas, porque prorrumpen mal dissimuladas en unas razones sin nervio, ni fuerza, en respuestas futiles, en efugios del capricho, en ironìas insulsas, en desdenes intempestivos, y en fuegos fatuos, quiero decir, enojos no discretos. Armas todas debilissimas, y despreciables, y que no se manejarian, sino puestas en manos de una passion, y porfia. Segun esto, nadie tiene que extrañar, que tambien añada yo al estilo sus puntas, sus filos, sus cortes, para picar, herir, cortar las sinrazones, y demasìas, los tumultos, y confusiones, en una palabra, para derribar la passion, dexando indemnes á los apassionados, ò con sola

una quemazon de averles descubierto la passion, de que están teñidos. Vamos á la batalla, cuyo principio ha de ser assegurar el terreno, que yá tenemos ganado al Bascuence, y modernamente nos le quieren disputar nuestros contrarios, sin otras armas, que unos esqueletos de critica descarnados de jugo, y de razon, y adornados solamente de afectaciones magistrales del proprio amor.

CAPITULO I.

SI ES EMPRESSA VANISSIMA EL PRETENDER persuadir, que la Lengua Bascongada fue la primitiva, y universal de España.

TAn de arriba nos obligan à tomar el agua. Y quien lo creyera? La comezon de impugnar, y desacreditar al Bascuence por todos lados, ha llegado á escocer, y picar tanto á los eruditos Recenciores, que padecen este molesto achaque, que yá les parece poco negar al Bascuence todas sus prerogativas, y glorias que hasta aora le aviamos pretendido; se adelantan á publicar por vanissima empressa; esto es, por locura declarada á nuestra pretension, y nos condenan á que en el Hospital de la erudicion nos traten de maniaticos, y simples, y nos castiguen, hasta que recobrando el seso, desistamos de nuestra vanissima preten-
Prov. sion, y empressa. Esto es dár lugar al Proverbio Sagrado, *qui vehementèr emun-*
30.33. *git, elicit sanguinem, & qui provocat iras, producit discordias*; pero no les darè el consuelo de vèrnos muy sentidos.

Los Diaristas, que Dios haya, y es lastima, que resucitados no los haya España, puestos *pro Tribunali*, y llamando la atencion de todo el mundo pro-
Tom. nuncian esta Sentencia, *es empressa vanissima el pretender persuadir, que la*
6. *ar.* 7. *Lengua Bascuence fue la primitiva, y universal de España.* Terrible es el
p. 244. fallo. Pobre Bascongado! Si estás escribiendo à favor de tu Lengua, si has concebido la idea de promover tu pretension honrada, y vindicarla de tanta reciente indigestion, si yá estas á punto de parir tus conceptos, y darlos á la estampa, perdido estás. Allá vá un susto de muerte, que te haga malparir, y soterrar el feto: ahi và un trueno hablador, que te estalla al oìdo, *es vanissima tu empressa.* Asustòse el pobre Bascongado, cayò en tierra, y sufocò su escrito. Yá es el Diario, el Lilith Judaico de los Cabalistas, enemigo de los partos literarios del Bascuence, y si no tratan de preservarse los Bascongados, no se logrará parto alguno favorable á la antiguedad, y universalidad de su Lengua. Las Judias, quando están de parto, se previenen contra Lilith, poniendo à los quatro angulos del quarto cedulitas, que rezan. *Adan, y Eva, Lilith sal á fuera*: y con esta supersticion se tienen por seguras. Pues prevenganse los Bascongados, que están en dias de parir algun escrito: Lilith anda á la husma; aprisa, aprisa, cedulitas à essos postes, *Adan, y Eva Lilith tirte á fuera, Lilith del Diario. quen adi ortic beazun jario, y el Diario de Lilith aurqui bai gogoango dit.* Con este exorcismo están seguros los partos, y no nos amedrentaremos de Lilithes, ni de trasgos; y pretender por un fallo tan estrepitoso, que abandonemos nuestra empressa, es una vanissima pretension.

Volviendo á la sentencia de nuestros Areopagitas, digo, que es lastima, que no huviesse precedido à los tiempos de aquellos Autores Sabios, y eruditos, que en el punto presente se declararon favorables al Bascuence, persuadiendose que fue la Lengua primitiva, y universal de España. Pero vinieron tarde los nuevos Arregladores de las empressas literarias, y por esso aquellos Autores gastaron el tiempo vanissimamente en persuadirse, ò en persuadir á otros aquella prerogativa del Bascuence. Dieron esta prueba, de que les faltò la critica, de que no tuvieron discernimiento de las empressas literarias; por cuya razon calificaron de empressa utilissima, y llenissima, la que yá por un Oraculo infalible es una pura vanissima empressa. Dixo el Doctor Sotelo estas palabras, *diga en este assunto*
Tom. *Don Gregorio lo que quisiere, y los Autores del Diario lo que gustaren, &c.*
5. *art.* y los Diaristas sentidos delicadamente responden, *no decimos lo que gustamos,*
2. *pag.* *sino lo que es justo.* Y aora entro yo à vèr, si en esta sentencia han dicho lo que
40. gustan, ò lo que es justo.

No

No es justo, sino gusto, y muy mal gusto, el hazer Quixotes de la andanza literaria à unos Heroes, que hicieron profession de seguir empressas utiles à la verdad de la Historia. No es justo, sino gusto, y muy mal gusto el hacer otros tantos impertinentes, ignorantes, vanissimos, y sin critica alguna, de Autores graves, eruditos, serios, diligentes, y que generalmente estan reputados por tales. Pues esto es lo que hacen los Diaristas, en esta su clarissima Sentencia: porque muchos graves Autores, y de todas las demás señas insinuadas, tratan qual fue la Lengua primitiva de España, y contrahiendo la duda al Bascuence, toman partido, persuadiendose, y queriendo persuadir á favor del Bascuence, y otros à lo contrario: y á esto llaman los Diaristas *vanissima empressa*, que es lo que corresponde à las de Don Quixote en la andante Caballeria. Luego no es justo, sino gusto, y muy mal gusto, el tratar de *vanissima empressa* á la de persuadir, que el Bascuence fue Lengua primitiva de España.

Quantos empeños literarios hai que son igualmente, ò de mas dificil averiguacion, que el saber, qual fue la Lengua primitiva de España? Y no obstante se tienen, y tratan de empressas utiles, y dignas de la erudicion, y verdad de la Historia. Es tanto, ò mas dificil sin duda el averiguar, quien fue el primer Poblador de España, que el saber, qual fue su primitiva Lengua, porque hai mas pruebas, y fundamentos para esto segundo, que para lo primero. Y sin embargo el pretender persuadir, que fue Thubal su primer Fundador, ò que lo fue Tharsis, no se tiene por empressa vanissima, y los Diaristas mismos, casi han entrado en esta empressa. Luego no es la razon, sino la passion, la que ha llamado *empressa vanissima*, al pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España: pues ninguna es assignable, que tenga mejor derecho que el Bascuence à esta prerrogativa, y honor.

Si fuera el Griego, v. gr. el que tuviesse las señas, y fundamentos que tiene el Bascuence para esta pretension: si el Griego huviesse estado siempre en España: si el Griego huviesse sido siempre vna Lengua viva, y materna, de vna Nacion conocida, y distinguidissima de España: si al Griego ninguno encontrasse el principio de su entrada en España, como ni à la Nacion, que le hablaba: si el Griego fuesse mas antiguo en España, que la venida de los Moros, de los Godos, Romanos, Carthagineses, &c. y esto se probasse con suma facilidad; à buen seguro que los Diaristas, sin esperar à otros fundamentos, tuvieran, y no por *vanissima empressa* el pretender persuadir, que el Griego avia sido la Lengua primitiva de España: y no aya miedo que recurrieran à lo defectuoso del argumento, que piensan ser puramente negativo, ni al apoyo de la Historia, ni otros efugios. Pues si estas señas, y otras aun mejores concurren inconestablemente en el Bascuence, porque pierden su eficacia con los Diaristas? Porque no influyen lo justo, sino el gusto de embidiarnos este honor, que de cierto es muy mal gusto. Tienen ideas favorables al Griego, à quien conciben Lengua por sus perfecciones dignissima, sino huviera embarazo, de que fuesse la primera de vn Reyno como España: y con las señas que hemos numerado arriba, los conduxera el favor à dar por vencido el embarazo. Al contrario tienen vna idea baxa, y despreciable del Bascuence, que no saben, y no le tienen por Lengua digna de tanto honor, en que de cierto se engañan malamente: y este desfavor, con todas las señas que tiene el Bascuence, les abulta embarazos, donde no los hai, para que pueda ser la Lengua primitiva, y vniversal de España. Y esto con evidencia no es justo, sino malissimo gusto.

Estos eruditos tienen el caracter de muy delicados, y sensibles, y con la necessidad de su buen nombre, que acaso procurarán excusar la expression tan ofensiva, y soberana de su sentencia. Pero tendrè buena pauta para no admitirles ninguna en la practica, y methodo, que observan con otros. *Empressa vanissima*, por ventura querrà significar la muy grande vanidad que nos causa à los Bascongados, el que nuestra Lengua sea la primitiva, y vniversal de España: y la empressa, que en sì misma es utilissima, serà vanissima por el efecto, que causa: assi como la empressa de criticar los escritos en sì misma es muy serena, y sin embargo es empressa rabiosissima en los efectos, que ocasiona. Pero esta significacion es la que ningun Lector adivinarà en la Sentencia de los Diaristas, y ellos confessaràn ser muy agena de su intencion. En lo demás siempre haremos

honrosa vanidad desta prerrogativa de nuestra Lengua , y que por ella somos los descendientes legitimos de los primeros Pobladores de España.

Otro sentido de aquella Sentencia puede ser el que es *empressa vanissima*, no el tratar , preguntar , disputar , y procurar averiguar , si el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , pues que esto ha sido , y aun es ocupacion de muchos Sabios , y Eruditos , sino el pretender persuadirlo. A quienes ? No lo dicen los Criticos en su clausula : y aora diràn que à ellos , y á otros Eruditos , que estàn sobrepuestos à la facil credulidad de los Semi-doctos , que no tienen el *fort esprit* de la moda cismontana, sino el espiritu endeble de la ignorancia de por acà. Y si el sentido es este , confiesso , que es *empressa vanissima* la nuestra , y otra qualquiera noticia , que no lleve las aldabas del *quod libet est* , *vel non est* , en que estè fundada , ò demostraciones geometricas , que la hagan evidente. Pero no pretendemos persuadir nuestro assunto á esta especie de inexorables , y mal humorados Criticos , sino otros de mejor condicion , que se contentan con demostraciones morales , que hacen cierto vn empeño , especialmente en materias , que no son capaces de mayor evidencia , y claridad. La condicion , y literatura destos Autores es mas humana , mas racional , mas prudente , y arreglada à la razon : y como à estos no es muy arduo el persuadirles , que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , por esso estamos seguros , que para con estos Sabios no serà *empressa vanissima* nuestra honrada pretension. Que lo sea para aquella otra especie de Criticos , que se hacen á la vanda del Pyrrhonismo , es lo que alarmarà poco nuestra paciencia , y exercitarà mucho nuestro desden.

Yo sè que los Diaristas se ponen fuera desta classe de Criticos : y assi es menester buscar otros , para con quienes sea vanissima nuestra empressa. Estos pueden ser aquellos Eruditos Pilatillos , que quieren mantener à todo trance el *quod scripsi scripsi* , y lo dicho dicho , y piensan que nacieron con todas las noticias del mundo , como creìa Platòn de las almas , que nacìan en todas las ciencias impressas , y que no las adquirìan con el tiempo , sino que las descubrian : y creen de sì mismos esta doctrina à diferencia de los demàs , que nacimos con vnas almas como vna tabla rasa , y lisa , en que no hai escrito otro caracter obscuro , ni claro , que la luz de la Cara de Dios , que nos sella. Persuadeles su propria satisfaccion , y vanidad , que no pueden errar en materia alguna , y que quanto escriben , y dan á la prensa , vá muy armado de todos los caracteres de la certidumbre , y seguridad. Y que se sigue de aqui ? Que si sale otro Autor à desengañarlos con argumentos , y razones fuertes , se obstinan como vnos Pilatillos en mantener el *quod scripsi scripsi* , teniendo á desdoro , que alguna de sus proposiciones se llame reformable , arrogandose no mas que por su regalado gusto , la prerrogativa de infalibles , y sobreponiendose à la misera condicion de entendimientos puramente humanos. Algunos destos han dicho yá que el Bascuence no fue la Lengua primitiva , y vniversal de España : han dicho , que del Lenguage antiguo de España solo ha quedado la memoria de que le huvo: han dicho que es impossible el averiguarlo , y otras asserciones equivalentes. Pretender persuadir à estos lo contrario es *empressa vanissima* , aunque no lo es tanto como el pretender desterrar del mundo los malos Autores , y peores libros , porque estàn à la banda de vna solidissima tema , que solamente les pone ante sus ojos tal qual respuestica mal cernida , que ellos reputan por gravissima , y les desaparece las razones de grande importancia , y gravedad , que hai en contrario. Pero declaramos , que la pretension de los Bascongados no habla con estos Pilatillos.

Segun esto los Diaristas , que creo no estàn en esta clase de Eruditos , contra quienes al contrario estàn muy declarados, no los tuvieron presentes, quando dixeron que era *empressa vanissima el pretender persuadir que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España.* Siguese de todo esto, que la Sentencia, y fallo de los Diaristas es absoluta, y mira como à objeto vnico à la misma empressa , al estudio , y à la diligencia de buscar congeturas , traer testimonios, citar antiguedades , y armar razones con viveza , y eficacia , para persuadir , que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , y que esto es á lo que han llamado *vanissima empressa.* Pero siendo esta Sentencia no solo de sumo desprecio para nuestra pretension , y que de vn solo corte nos quiere quitar aun las esperanzas de aspirar à vna honra , que nos toca , sino tambien injuriosa à tantos Autores

tores graves, que han entrado en esta empressa, y contraria à la equidad que fundamos en solidas razones, creemos, que es Sentencia, que se escribió muy de prissa, y que la precipitò algun mal mirado enojillo, ò que se les escapò à los Diaristas á escusas de su mucha critica, y reflexion. Creemos, que nos concederàn lo justo, y nos haràn el gusto de dàr à nuestra pretension otro epiteto mas decoroso: y sino, les pediremos licencia para publicar, y muy à poca costa, que los Diaristas dicen lo que gustan, y no lo que es justo, y es vn desdencillo, que no han podido sufrir en el Señor Sotelo.

Y aun tiene otro gustillo no justo este decreto del Diario en la modal, que le rige, y es que *se sigue evidentemente* de vnas abstracciones sequisimas, que pone sin prueba por antecedente, el que nuestra empressa es vanissima. Es nada decir, que lo es con alguna probabilidad: es poco el decir, que lo es con alguna certidumbre: lo que vistos los autos, y essos vestidos à su modo, le toca al Diario, es decir, que lo es con evidencia liquida, y rodada. Pero apelo à toda buena Logica, de cuya instruccion hacen los Diaristas el caudal que deben, y por esso no pueden recusar su tribunal. Si la sequela, ò consequencia es evidente, à la proposicion sobre que cae, tambien la hace evidente. Pues veamos, como queda evidente la proposicion de que es vanissima nuestra empressa. No es evidente como tres y dos son cinco, y otros dichos semejantes. No es evidente como las proposiciones *per se notas*, que entendidos los terminos se introducen con tal fuerza al entendimiento, que le cautivan, y atan, sin poder asentir à lo contrario. Lo que assi es evidente, lo es para todo entendimiento despejado, que penetra la energia de los terminos, y la conexion, que tienen entre sì, pues siendo cierto que hai muchos entendimientos con despejo, y penetracion, que no vèn tal evidencia en la proposicion del Diario, sino mucha obscuridad, y aun mayor falsedad, tambien es cierto, que no es evidente aquella proposicion con evidencia de tal especie.

Veamos, si á lo menos es evidente aquella Sentencia porque se infiere evidentemente de algunas premissas ciertas, y evidentes segun las reglas segurissimas de la Logica, y es al parecer la mente de los Diaristas, quando dicen *de cuyo defecto se sigue evidentemente*, *&c.* Pero ni aun assi tiene apariencia de verdad, ni de justicia. Las premissas que han puesto son estas. Para decir que el Bascuence es la Lengua primitiva de España, no alcanzan los testimonios, ni las memorias, que nos han quedado de la antiguedad; no bastan las razones etymologicas, que ademàs del perfecto conocimiento de las Lenguas mas antiguas, y estrañas necessitan del apoyo de la Historia; y menos las de congruencia, paridad, y congetura; ni tampoco los argumentos negativos, que se desaparecen à vista de tan remoto, y dilatado espacio de tiempos, en que caben tantas mudanzas, y variedades, y confusiones. De cuyo defecto, &c. Estas son las premissas de los Diaristas. Y quien dirà, que son ciertas, y evidentes? Ninguno, que entienda los terminos. Niego, que no alcanzen los testimonios de la antiguedad: niego, que no basten las razones etymologicas: niego, que necessiten del apoyo de la Historia á vista de vn hecho, y de la experiencia inegable: niego, que sea argumento puramente negativo, como lo suponen, y que este desaparezca en tan dilatados tiempos: y tengo muchissima razon de negar todas essas premissas, como se verà despues. Ergo es empressa evidentemente vanissima el pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España? *Risum teneatis amici*; que ya toda buena Logica revoca como injusta, y solo de un mal gusto vna tan mal zurcida Sentencia.

Un consuelo no obstante les queda à los Diaristas, y es, que aquella su Sentencia puede ser evidente con otra especie de evidencia, à manera de la que llaman los Theologos *evidencia in attestante*. Aquella Sentencia mirada en sí, y à la luz de nuestros cortos entendimientos, no solo no es evidente, sino que es obscurissima, inciertissima, falsissima; pero sin embargo debemos tenerla, y creerla por segura, cierta, y evidente, porque nos la revelan vnos como Dioses nuevos de la Critica, *qui nec falli possunt*, *nec fallere*, que miran este objeto por vnos lados incognitos à nuestros vulgares entendimientos, y les debemos el obsequio de creerlos sobre su palabra, para que no quede ofendida su indefinida autoridad, y erudicion. Y yo dexo à los Bascongados, que no fueren Theologos, la liber-

tad

tad de pensar sobre esto lo que fuere justo, y no de tan mal gusto: pero con esta condicion de que tengan por cierto, y digan, que es vtilissima la empressa de pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España: que es utilissima para la verdad de la Historia; utilissima, para que sirva de luz à los origenes, y etymologias de la Lengua Castellana, y otras; utilissima para vn grande honor de los Bascongados, que en tan largo discurso de siglos han podido conservar la primitiva Lengua de España, y tan hermosa, culta, y elegante; utilissima enfin, para assegurarles la gloria singular de ser los descendientes legitimos de los primeros Pobladores de España.

CAPITULO II.

SI ES ASSVNTO INAVERIGVABLE EL SABER, SI el Bascuence fue alguna de las varias Lenguas, que se usaron antiguamente en España.

HAsta aora todo hombre erudito en las Historias de España, avia supuesto como verdad notoria, que el Bascuence es vna Lengua antiquissima en este Reyno, y que es mas antigua que el Castellano de hoi, que el Arabe, el Godo, y el Latin. y por consiguiente que es vna Lengua de las que se usaron antiguamente en España. Pero yà los Diaristas no solo ponen en duda esta verdad, sino que la niegan, y en el lugar citado dicen con su fresca evidencia *in attestante*, que de las premissas, que alli ponen, y hemos trasladado *se sigue evidentemente que es assumpto inaveriguable el saber si fue alguna de las varias, que se usaron antiguamente en este Reyno.* Y añaden luego, *de modo que qualquiera que logre demonstrar la pretendida antiguedad, y vniversalidad del Bascuence, podrà su demostracion, con mas verdad que la nueva Gramatica de este Idioma intitularse el impossible vencido.*

He aqui otro Oraculo, que parece traido de los cuernos de la Luna, ò del pais de las ideas de Platon, todo abstracciones aridissimas sin contraccion alguna. *Es assunto inaveriguable*: claro està: y serà una duda no menos racional, que nueva, si el Bascuence es Lengua moderna, y reciente en España. *Es assunto inaveriguable.* No dice, si por averiguacion, que haga evidencia, que pruebe certidumbre, que funde probabilidad: pero excluye como posible toda toda, hasta la mas tenue averiguacion, que aun para esso dice, que es *inaveriguable*, y le pusieron sus Autores la negacion que es malignante. Y si mucho los apurais, valor tienen para decir, que es assunto inaveriguable, el saber, si el Bascuence es una de las varias Lenguas, que oy se hablan en España, y fiados en su autoridad infalible, para defender este Oraculo, excluiran del numero de las Lenguas al Bascuence, y à los Bascongados del numero de los Españoles, y nos haràn de una Nacion inaveriguable. Prosigue el Oraculo. *Qualquiera que logre demonstrar.* No distingue de demonstraciones: no sabemos, si pide demostracion *à priori*, ò *à posteriori*, si demonstracion geometrica, ò colgada del *quodlibet est*, *vel non est*; pero pide en todo caso demonstracion, y serà de las que en Logica hacen evidencia, aunque en todos los demàs puntos, que no son el Bascuence, se contenta con demonstraciones de luz inferior. Yo cierto no penaba, que los Oraculos mostrassen, y aun demostrassen tan desigual la balanza.

Si hablamos, como se debe hablar en estos puntos, de demonstraciones en sentido mas lato, y holgado, digo, que el saber, si el Bascuence fue una de las varias Lenguas, que antiguamente se usaron en España, no solo no es assunto inaveriguable, sino que està yà averiguado, y tenido por cierto, y segurissimo por Autores eruditissimos, y desapassionados, y que lo estuviera tambien para estos nuevos Criticos, si estuvieran libres de prejuicios. Digo mas, que aunque no estuviera este assunto averiguado, es tan facilmente averiguable, que no hai cosa tan averiguada en la Historia antigua de España, que merezca llamarse mas averiguable. Y aunque por la indigestion de unos pocos no era necessario retocar de nuevo este punto, sino suponerlo como cierto, les darèmos el gusto, ò por

mejor decir el disgusto, de ponerles á la vista una clarissima averiguacion del assunto. Y conoceràn la insulsa, y mal traida ironia, quando à esto dicen, que con mas verdad puede llamarse el *impossible vencido*, que á la Gramatica del Bascuence, y con esso nos haràn Vencedores de impossibles, y no de uno solo.

Los Diaristas, hablando en este lugar de las varias Lenguas, que antiguamente se hablaron en España, tuvieron presente el testimonio de Estrabon, de que hablaremos despues, en el qual dice, que los Españoles no usaban del mismo Lenguage, y se colige lo mismo de Plinio. Y pudiendo entenderse esto sin violencia ninguna de una Lengua misma Española con muy diferentes dialectos, à los quales se acomodan bien los testimonios de Estrabon, y Plinio, suponen diversidad de Lenguas Españolas vernaculas contra un principio, que despues dirèmos. Pero no hagamos aora duelo de esso, y permitamos en paz, que antiguamente se usaron varias Lenguas en España, y probarèmos, que fue una dellas el Bascuence. Por esta nota, que acabamos de hacer, se ha de fixar la antiguedad, en que se hablaron aquellas Lenguas en España, yà que elevados con sus abstracciones los Diaristas, no nos la han fixado. Constando, pues, que en tiempo de Estrabon se hablavan aquellas diferentes Lenguas en España, deberemos averiguar, si el Bascuence fue una de las varias Lenguas, que se usaron en tiempo de Estrabon, que tiene de antiguedad casi los 1742. años en que estamos.

Para hacer esta averiguacion, no es necessario, que de un golpe saltemos con la imaginacion al tiempo de Augusto-Cesar, y de Estrabon, que es lo que hacen muchos, y por esso puestos allì de repente se hallan con un chaos obscurissimo, en que, ni aciertan à vèr el Bascuence, ni à toparle siquiera à tientas, y caminando desde allì à ciegas, vàn baxando àcia nuestro siglo, sin topar casi en ningun tiempo el Bascuence. Este es modo inutil para la averiguacion inegable, que pretendemos. El camino mejor, mas facil, y seguro, ha de ser asirnos oy, y en este siglo del Bascuence, que oìmos, y hablamos, y aun vemos claramente con la vista intelectual, y asidos á èl ir subiendo de siglo en siglo hasta el de Estrabon, donde le hallaremos con evidencia, y quedarà plenissima nuestra probanza.

CAPITULO III.

LA ANTIGUEDAD DEL BASCUENCE PROBADA DESDE el Siglo, en que se supone, que se hablaron diversas Lenguas en España.

EL Bascuence es Lengua que existe, y se habla en este Siglo en España; por otra parte, es Lengua que ha existido, y se ha hablado en España en los Siglos anteriores hasta el de Estrabon, y Augusto, que fue el Siglo de las diversas Lenguas de España: luego el Bascuence es tan antiguo como el Siglo en que se hablaron diversas Lenguas en España, y por consiguiente fue entonces una dellas. Pruebo el assunto de la menor, subiendo por los siglos anteriores como por una escalera. El Bascuence ha existido, y se ha hablado en el siglo immediato 17. y en el 16. y 15. y en los siguientes hasta el decimo: y la razon es perentoria. Porque no puede existir en nuestro siglo, y hablarse el Bascuence, sin que ò de nuevo se haya introducido en nuestro siglo, ò estuviesse introducido en el siglo passado de 17. Es cierto, que no se ha introducido en nuestro siglo, porque somos testigos de que no ha avido causas, ni principios de introducirse esta Lengua en España: luego porque es cierto, que estaba introducida en el siglo passado.

Concederàn llanamente la consequencia, y me diràn, que sin gastar papel en valde, y en estiticos sylogismos, passe à los Siglos 16. y 15. y à los anteriores, en que no podemos ser testigos de la existencia del Bascuence en España. Voy allà con mucho gusto, asido de mi Bascuence. Sin ser testigos de la existencia del Bascuence al principio del Siglo 17. sabemos de cierto, que existiò, y se hablò el Bascuence en aquel siglo; porque yà es evidente, que si no huviera existido en esse siglo, no existiera, ni se hablàra en el nuestro; à menos que digamos, que existe en nuestro Siglo, sin principio ninguno de existir, lo qual es impossible.

Atqui

Atqui, (hablo por razon á la materia, y como han estado las cosas de España) no puede aver existido el Bascuence en el Siglo 17. sin que aya existido en el Siglo 16. ni en este, sin que haya existido en el 15. y asi hasta el Siglo 10: luego es cierto, que existia, y se hablava en el Siglo decimo en España. Y aviendo la misma razon hasta el Siglo de Estrabon, se concluye, que el Bascuence se hablava en España en aquel Siglo.

Pruebase la menor assunta, y servirá la prueba para la gradacion hasta lo siglos mas antiguos. Si existiendo el Bascuence en el Siglo 17. no existiò en el Siglo 16. es porque se introduxo en el Siglo 17. y no antes. Es ciertissimo que n se introduxo en el Siglo 17. digan sino, quien inventò en esse Siglo el Bascuence? Donde se inventò? Si dentro, si fuera de España? Y á què proposito se inventò, aviendo otra Lengua en España? Y si no pueden responder á esto, debe quedar cierto, el que no se introduxo en el Siglo 17. Responderán no sabemos, ni podemos ocurrir á essas preguntas, y no por esso es cierta la consequencia; no sabemos, porque no estuvimos presentes á aquel Siglo, ni vimos al Inventor de la Lengua, ni su introduccion en España, ni las causas, y casualidades porque se introduxo; pero pudo introducirse en aquel Siglo, y para afirmar que no se introduxo en aquel Siglo, y que es Lengua mas antigua, es necessario testimonio de Autor antiguo, y apoyo de la Historia, y no lo aviendo, como no lo hai, queda el assunto inaveriguable.

En esta respuesta se confunden manifiestamente los que la dàn, y confunden objetos distintissimos, y de muy diferente inspeccion, à los quales aplican indiferentemente vn principio que assi no les es adaptable. No es la disputa de la existencia de alguna cosa en algun Siglo antiguo, y que pereció yà, y no existe hoi; sino de la existencia de vna cosa, que hoi existe, y no puede existir hoi, sin que aya existido antiguamente, Para afirmar vn hecho antiguo, que yà passò, y de ninguna manera existe, no basta el que no se encuentre cosa en contrario, esto es, que no haya Autores, que lo nieguen, y es lo que se llama puramente negativo: es menester testimonio de Autor igualmente antiguo, que lo afirme. Pero para afirmar la existencia en lo antiguo de vna cosa, que hoi existe, no se necessita de testimonio de Autor antiguo, sino saber positivameute que hoi existe la cosa, y que no naciò hoi, ni hoi se introdujo de nuevo en el mundo, ni en el Siglo immediato, ni en los de mas arriba hasta el Siglo mas antiguo. Para afirmar la existencia de la tal cosa, v. gr. del Bascuence en el Siglo de Estrabon, necessitamos de vna afirmacion, y de vna negacion. La afirmacion nos toca probar à nosotros, y es que existe el Bascuence positivamente en España, y esto lo tenemos probado evidentemente por el testimonio de nuestros ojos, y oidos. La negacion de què se introdujo en el Siglo immediato, ò en algun otro mas arriba, no pide prueba alguna de nuestra parte; basta que deshagamos las pruebas, que traxeren nuestros contrarios para decir, que se introdujo en el Siglo immediato, ò en algun otro hasta el de Estrabon. Por el contrario el Diarista, que vè existente en España al Bascuence, y le niega su antiguedad, està obligado á probar, que es Lengua moderna, y modernamente introducida en España, en el grado en que le niega la antiguedad. Porque quien dice, que no es Lengua antigua, dice que es moderna; y quien dice, que no es tan antigua, dice, que es mas moderna. Y por consiguiente es afirmacion que le toca probar al Diarista. Pues siendo cierto, que no puede probar essa asercion, debe tenerse por cierto, que no se introdujo el Bascuence en España, en el Siglo 16. ni en otro alguno hasta el tiempo de Estrabon, en el qual por consiguiente estaba aqui esta Lengua.

Estas dos proposiciones son contradictorias, *el Bascuence se introdujo en España en el Siglo 16. ò en algun otro hasta el tiempo de Estrabon : el Bascuence no se introdujo en España en el Siglo 16. ó en algun otro hasta el tiempo de Estrabon.* Qual destas quieren defender nuestros contrarios? Si la segunda, y negativa: luego el Bascuence, que existe, y no introducido en este Siglo, estaba yà introducido en el Siglo de Estrabon. Si la primera, y afirmativa, pruebenla; que les toca de obligacion. Pueden decir, que ninguna de essas dos proposiciones les toca probar, ni defender, porque ellos solo dicen, que no consta, no averse introducido, ò averse introducido en algun Siglo antiguo: y el que dice, que no consta de esso, no està en obligacion de defender, y probar que se introdujo, ò no

no se introdujo. Assi el que dice, *no consta, que las estrellas sean pares*, no està obligado à probar, ni defender alguna destas contradicciones, *las estrellas son pares*, *las estrellas no son pares*. Esta respuesta no la acierto à componer con la sinceridad; pues tan en duda pone la antiguedad del Bascuence en España, como la paridad, ò imparidad de las Estrellas en el Cielo, y es lo que no se puede decir de buena fè; porque es evidente la existencia de las Estrellas en el Cielo, pero la paridad, ò imparidad de ellas, ni es evidente, ni acà abaxo tiene medio alguno para su acercion, ò prueba. Rebatese pues la respuesta; porque los contrarios no pueden negar la introduccion del Bascuence en España en algun siglo distinto del nuestro: les consta segun esto, que el Bascuence se introduxo, y no en nuestro siglo. Atqui es, y debe ser constante, que no se introduxo en el siglo immediato, mientras no se traigan pruebas de que entonces se introduxo, y no traen ningunas los contrarios: luego consta, que no se introduxo. Assi si constarà, que las Estrellas oy son pares, seria constante, que tambien ayer lo eran, si no se probasse lo contrario, demonstrando la produccion de alguna Estrella nueva, ò destruccion de alguna antigua.

Pero cerremosles el recurso a su *no consta*, que aun en su abstraccion no tiene lugar por razon de la materia. Yà les consta de la introduccion del Bascuence en algun tiempo: yà les consta de alguna antiguedad suya en España, porque solo niegan que sea tan antigua, como queremos nosotros. Pues, determinen por su vida la mayor antiguedad, que admiten, y de que les consta, y supongamos, que llega al Siglo decimo. Aora la gradacion de antes; atqui tambien les debe constar, que existia el Bascuence en el Siglo nono, aunque no tengan testimonio de autor de aquel siglo. Es claro, porque saben, que no se introduxo en España en el siglo diez; pues es impossible, que no constasse de su introduccion, pues avria sido ruidosa, si huviera sido de aquel Siglo. Luego conocen, y les es claro que estaba introducido en el Siglo diez, porque lo estaba en el nueve, à menos que nos pongan existente, è introducida una Lengua sin causas de su existencia, è introduccion. Diràn, pudo averlas. Contra: que esse *pudo* no es argumento para que las huviesse de hecho; ni las causas, que *pudo* aver, han dado existencia al Bascuence, ni le han introducido en España en el Siglo nueve, sino las que de hecho huvo, y no se encuentran en aquel siglo, en que està existente el Bascuence, y assi irèmos subiendo à siglos mas antiguos, mientras no nos señalaren las causas que huvo, y no las que pudo aver. Despues verèmos, como de cierto constaria oy, que el Bascuence se introduxo en España en el siglo diez, si de hecho se huviera introducido entonces; y que este no constar oy, es argumento seguro para afirmar, que no se introduxo en aquel Siglo, sino en otro mas antiguo.

Dicen, que es necessario testimonio de Autor antiguo, ò apoyo de la Historia, para afirmar la existencia de una cosa en lo antiguo: y este es el fundamento de aquel *no consta* tantas veces repetido. Pero aqui entra una equivocacion grande destos modernos, que extienden aquel principio de critica a los objetos, que no deben. Hai hechos en lo antiguo, que existieron passageramente, y perecieron sin dexar rastro de sì, y oy de ninguna manera existen. Para afirmar la existencia de algun hecho destos en lo antiguo, es necessario testimonio de Autor antiguo, ò de antiguo monumento, que lo rece; porque de otra suerte la afirmacion serà sin fundamento, y puramente voluntaria: y por esso se echan à rodar como falsas, y fabulosas tantas Historias, y hazañas, que afirman muchos Autores modernos. Hai tambien hechos, ù objetos, ò cosas que existieron en lo antiguo, y han durado en los tiempos siguientes, y existen oy à la vista de todos. Para afirmar, que alguna destas cosas existiò antiguamente, es falsissimo, que sea necessario testimonio, ò monumento antiguo: basta el testimonio actual de los ojos con muchas señas de vejez, y antiguedad, y el saber que no naciò oy, ni en tiempos recientes. Para afirmar, que un hombre viejo que topo en este desierto, es un venerable ochenton, què testimonio he menester yo de algun coetaneo suyo? No me informan mis ojos algo mejor? Para afirmar oy, que son antiquissimos estos solares, que estàn sembrados en la jurisdiccion de Azpeitia, y Azcoitia, y que estàn, y estuvieron habitados de tiempo inmemorial, què necessito yo, ni nadie, testimonio de antiguo Autor? No basta el verlos con los

ojos, el vèr su aspera situacion, los indicios de su vejez, y otras señales? Para afirmar, que en Santi-Ponce, donde estuvo Italica, ò Sevilla la vieja, huvo un Amphiteatro en tiempo de los Romanos antiguos, què necessita nadie de testimonio tan antiguo? Hai mas que ir à verlo cada uno por sus proprios ojos, como yo lo vì, aunque desmoronado en muchas partes, y saber, que no se hizo en los Siglos posteriores, à aquel tiempo? Y no me hagan causa, sobre si es Amphiteatro, Theatro, ò Circo.

Diràn: esso prueba alguna, ò mucha antiguedad del Bascuence en España: pero no tanta como la que yo pretendo. Contra. Si esto prueba mucha antiguedad sin testimonio de Autor antiguo, volò su argumento: y porque no puede probar mayor antiguedad sin testimonio de Autor mas antiguo, si las señas, que oy mantiene el Bascuence son de mayor antiguedad, como luego se verá?

Plinio dice, que avia en Cantabria un monte preñado de finissimo hierro, y no dixo qual era de tantos como hai. Los montes, especialmente de esta calidad, no nacen, ni perecen con facilidad, y persuadiendome por esto, que aquel monte existe, le voy á buscar, y digo por las señas, que es el de Somorrostro en las Encartaciones de Bizcaya. No tengo Autor antiguo, que afirme ser este el monte, de que habla Plinio: pero no le he menester: veo por mis ojos existente este monte con las señas de finissimo hierro, que no hallo en los demàs montes, nadie me sabe decir, qu es otro el monte, y sin mas testimonio concluyo, que este es el monte, de que habla Plinio. Ningun Autor antiguo tengo, que afirme, que existia mil años ha este montañon formidable que està entre Azpeitia, y Azcoitia llamado *Izarriz* todo peña, y jaspe durissimo. Pues, para afirmar, que à lo menos tendrà mil años, no me basta el vèr que existe, el vèr su enorme grandeza, su altura, su materia, y que no se hizo en este Siglo, y no hai ninguno que diga en qual dellos se hiciesse, y el saber que no se hacen tales promontorios de la noche à la mañana? Claro està, que basta, y sobra; menos para nuestros contrarios, que tambien diràn, que es inaveriguable, si esta montaña tiene mil años, si el de Somorrostro es el monte de Plinio, si el Amphiteatro de Santi-Ponce es del tiempo de Romanos, si son antiquissimos nuestros Solares, si el viejo de tales señas tiene ochenta, quarenta, ò veinte años, porque no tenemos testimonio de Autor Coetaneo, que lo diga. Y si por ser esto ridiculo, convinieren con nosotros en las paridades, restrinjan su principio, y no le apliquen al Bascuence que oy existe, y existiò antiguamente, y enfin acuerdense de los constitutivos, de que hablan los Logicos, del concreto *domus antiqua*, en que no hablan de la casa que no existe, sino de la que està en pie.

Que cosa mas comun, que el verse en los Cabinetes de los antiquarios, y curiosos yá bustos, yá estatuas, yà medallas, yà monedas, que se han hallado aqui, ò alli, en estas, y en las otras ruinas. No hai antiguo ninguno que hable de essas cosas, ni afirme su existencia à lo menos in individuo. Y con todo esso sin miedo alguno creen, y pronuncian de viva voz, y por escrito, que son estatuas del tiempo de Romanos, y antiquissimas las medallas, y son creidos en esto. Pues de donde lo infieren? De que estàn instruidos de la materia, forma, calidades, condiciones, &c. de las antiguas medallas, estatuas, y monedas, y de otras señales: luego para afirmar la existencia de vna cosa en la antiguedad no es necessario testimonio de ningun Autor antiguo, y hai otros principios muy seguros. Pues para que es recurrir, ò pedir testimonio de Autor antiguo, quando afirmamos la antiguedad del Bascuence?

Quiero divertirme vn poco, apretando algo mas à mis contrarios. Si Estrabon huviera hecho mencion del Bascuence, como que se hablaba en España en su tiempo, luego lo creyeran los Diaristas, aunque despues acá no huviesse quedado tal Bascuence en el mundo, ni en la memoria de los hombres. Claro està, porque yà tenian testimonio de Autor antiguo. Y el dicho mondo de Estrabon, sin rastro alguno del Bascuence, les parece que es mas fuerte argumento para afirmar la antiguedad del Bascuence, que el testimonio evidente de que hoi existe, y que no se introdujo hoi, ni en ningun Siglo, hasta el tiempo de Estrabon? Pues vean su engaño. No existiendo el Bascuence, diria yo que nunca avia existido tal Lengua en España. O! que Estrabon lo afirma. No importa, Estrabon pudo equivocarse, pudo engañarse, pudo mentir, y engañarnos. Que me dirian?

Que

Que esso es verdad, pero que de hecho se huviesse engañado, era menester provarselo, y es lo que yo no podria hacer, y quedaba seguro el testimonio de Estrabon.

Està bellamente, y aora al contrario. Vemos al Bascuence hoi existente, y el testimonio que nos dá de su existencia es evidentemente mas seguro, que el que nos diera Estrabon de la existencia del Bascuence en su tiempo; porque hoi el Bascuence no nos engaña, ni aun puede engañarnos con el testimonio que nos dá de su existencia, y Estrabon, aunque de hecho no nos engañasse, pudiera engañarnos con el suyo. Por otra parte sabemos que no se introdujo hoi en España el Bascuence, ni en ningun Siglo de los anteriores hasta Estrabon. Aqui los Diaristas, esso no lo sabemos, pudo nacer en España, pudo venir de fuera, pudo introducirse en alguno de essos Siglos. Y aqui tambien yo. Esso es verdad en parte, y aunque del todo fuesse verdad, pero el que de hecho huviesse nacido en España, huviesse venido de fuera, se huviesse introducido en alguno de los Siglos mas modernos, esso era menester probarselo al Bascuence. Dirán, no ha menester probar esso el que solo dice *no consta, no se prueba lo contrario.* Si? pues tambien diré yo, que no consta, que Estrabon no se engañò, y á lo menos no se prueba lo contrario. He aqui, Señores mios, su respuesta, que yá no me la pueden rebatir. Y pues no se lo prueban, queda segurissimo el testimonio que nos dà hoi el Bascuence, de que existio en tiempo de Estrabon, y aun mas allá.

CAPITULO IV.

PRUEBASE QUE EL BASCUENCE NO ESTA modernamente introducido en España.

PAra que quede plenamente probada esta verdad, me basta lo primero estàr sobre la defensiva, desatando, y desvaneciendo todos los argumentos, que me quisieren poner en favor de su contradictoria, sean los Diaristas, sean otros qualesquiera. Pregunto, y han puesto algun argumento, para probar, que el Bascuence está modernamente introducido en España? Que han de poner, si se contentan con decirnos con mucha gravedad, que pudo introducirse, y no mas? Que han de poner, si están impossibilitados por el principio de Critica, y aqui bien entendido, y aplicado, y es que para afirmar vn hecho antiguo, ò de que no somos testigos, es necessario testimonio de Autor antiguo, ò apoyo de la Historia. Pues bien, afirmar que el Bascuence se introduxo en España modernamente aora vn Siglo, dos, ò tres, es afirmar vn hecho antiguo; atqui no hai testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de Historia alguna, que assegure esta introduccion del Bascuence: luego no pueden afirmarla. Y están desatados todos sus argumentos: y queda seguro, que el Bascuence no se introdujo modernamente en España.

Dirán, que no afirman tal cosa, ni dicen que el Bascuence se ha introducido modernamente en España; solo afirman la reflexa, y modal, de que no consta, que no se aya introducido. Contra. De lo vno infieren lo otro: de esse no constar infieren, que no es el Bascuence tan antiguo, como queremos nosotros, y aun por esso impugnan con tantos desdenes nuestra sentencia. Inferir, que no es tan antiguo, es afirmar en sustancia, que es mas moderno en España, y es decir que se introdujo en Siglos posteriores al que pretendemos nosotros. Luego afirman vn hecho antiguo, de que no han sido testigos, sin que tengan testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de la Historia, y es lo que no se puede en buena Critica. Dicen, que no consta, no averse introducido despues del Siglo de Estrabon. Yo les digo (dissimulandoles esso) que tampoco consta averse introducido entonces, pero consta de su introduccion muy antigua en España. Dicen, que pudo introducirse despues del Siglo de Estrabon. Yo les replico, que tambien pudo introducirse mucho antes, y en la primera poblacion de España. Yo traigo muchissimas señas de que estaba introducido mucho antes de aquel Siglo: ellos no me traen señas ningunas de que se introdujo despues; y por otra parte le ha-

llamos introducido de muy antiguo. Pues que principio es el que los inclina à negar al Bascuence tanta antiguedad, como le damos nosotros? En el no constar, Autores, y otros monumentos, vamos iguales. Si no consta, que sea tan antiguo, tampoco consta, que sea mas moderno. Por esso, diràn, es inaveriguable. Como inaveriguable? No existe el Bascuence en España? no existe de tiempo antiguo? no tiene señas de nuevo, ò viejo? no tiene adjuntos, que nos pueden dar luz? Si los tiene: y por ellos nos puede constar, que no se introdujo el Bascuence en algun Siglo posterior al de Estrabon, sin que sea necessario testimonio de Autor antiguo.

Pero porque no salgan con alguna sonrisa desdeñosa, y nos digan, que sacudimos de nuestros hombros la carga de probar el assunto, aunque de cierto no nos toca, passaremos tambien à probarlo, y no con menos claridad. La introduccion del Bascuence en España desde el Siglo de Estrabon acà pudiera averse hecho, ò viniendo de fuera de España, ò naciendo, è inventandose dentro de España, ò infundiendole Dios de repente, ò poco á poco á los Españoles, en alguno de los Siglos intermedios. Pues pruebase concluyentemente, que de ninguno destos modos se ha introducido el Bascuence en España, despues del tiempo de Estrabon. Y no hablemos del modo ultimo, y milagroso, que seria ridiculo el discurso.

En primer luego no se introdujo el Bascuence desde el tiempo de Estrabon acà, viniendo de fuera de España. Pruebase, porque si viniera assi, viniera con alguna Nacion forastera, que hablasse esta Lengua, y la introdugesse en España; es constante, que desde el tiempo de Estrabon, no ha venido á España Nacion alguna con esta Lengua: luego porque en esse tiempo no ha venido nuestra Lengua à España. La mayor es evidente por la experiencia, porque sino fue Nacion entera la que con el Bascuence vino à España, aunque vinieran dos, ò tres, ò veinte, ò quarenta, no pudieran introducir en España esta Lengua, como vernacula, y materna; y por esso hoi aunque vienen muchos Franceses, Italianos, y de otras Naciones no introducen sus Lenguas en España. La menor no es menos evidente por la Historia; porque siendo el tiempo de Estrabon desde donde las cosas de España logran la luz necessaria para su seguridad, constando de todas las Naciones, que despues acà han venido à España, y siendo ciertissimo, que ninguna dellas es la que vino con el Bascuence, es tambien constante, que desde el tiempo de Estrabon no ha venido Nacion alguna con esta Lengua.

Y à què lado de España, ò à qual de sus Provincias avria venido? no cierto à las interiores de España en que despues del Siglo de Estrabon no se conoce al parecer Nacion nueva con el Bascuence: segun esto avria venido à las Provincias Septemtrionales, en que hoi es Lengua materna. Es ciertissimo que desde aquèl Siglo no ha venido à estas Provincias Nacion alguna forastera con el Bascuence: luego tambien serà ciertissimo, que à ninguna parte de España. A la verdad, si despues de aquèl Siglo huviera venido à estas Provincias, vna Nacion con el Bascuence, huviera sido vno de los sucessos mas memorables yà viniesse de paz, yá de guerra. Si de paz, que cosa mas memorable, que el vér que los Españoles destas Provincias recibiessen con los brazos abiertos á vna Nacion estrangera, y de diferentissima Lengua, y que desterrandose, ò estrechandose los Naturales, diessen à los Estrangeros su terreno, casas, y conveniencias, y aprendiessen su Lengua extraña, olvidandose de la propria materna! Si de guerra, què cosa mas memorable, que desembarcando en estos Puertos vna Nacion aqui desconocida, por su potencia, valor, y hazañas, se establecciessen en estas Provincias tan pobladas, à pesar de sus Naturales bravissimos, y feroces, y à pesar de su situacion impracticable.

Aora el argumento. Desde el tiempo de Estrabon hai Autores, que van Historiando los sucessos de España, y no solo la venida de las Naciones, sino otros menores. Pues si huviera avido entrada de vna Nacion tan señalada, estrepitosa, y memorable, como la que traeria el Bascuence, como es possible, que la ignorassen, no escapandose menores sucessos de su noticia? No la ignorando, como es possible que la huviessen callado? Y pues callaron, y nada dexaron escrito de tal Nacion, y su entrada en España, es porque la ignoraron, y no pudieron ignorarla, sino es porque de hecho no la huvo. Y vel ahi probado nuestro assun-

ro por argumento positivo de la Critica. Solo falta, el que nos digan, que à la verdad la entrada de la tal Nacion en España avria sido memorable, y estrepitosa; pero que como este Paìs es tan montuoso, el ruido, y hecho de los sucessos, ò no pudo salir à los llanos de Castilla, ò como se esparcio de sobre las cumbres altissimas destos montes, se les passò por alto á aquellos Autores, que escribieron en lo llano.

Vengamos yá al segundo modo, y es que desde el tiempo de Estrabon acà no se introdujo el Bascuence, por aver nacido, ò inventadose dentro de España. Y esto se concluye facilimamente. El Bascuence es vna Lengua matriz, con todas las señas, y perfecciones de tal, lo que confiessan todos, y lo dexamos probado en la primera parte. Es evidente, que ninguna Lengua matriz nació en España, y mucho menos desde el tiempo de Estrabon acá: luego es evidente, que el Bascuence ni naciò, ni se inventò en España. Confirmase, si el Bascuence naciò en España, desde el tiempo de Estrabon acà, es porque en esse tiompo le inventaron los Españoles: esta invencion es impossible, assi porque solo Dios es el Autor de las Lenguas matrices, y es quien las inspirò en la Confusion de Babèl, como porque el Siglo de Estrabon es muy posterior à la invencion del Bascuence, y de las demàs Lenguas matrices, ni hai hombre de seso, que pueda pretender lo contrario.

Pero prescindiendo de que el Bascuence sea Lengua matriz, aun assi es evidentemente fabulosa la invencion desta Lengua en España desde el tiempo de Estrabon: Y contraigamos esta invencion à las Provincias Cantabricas, donde de cierto le toca, si la huvo en alguna parte de España. El Bascuence es vna Lengua, de admirables perfecciones, y harmonìa, como lo tenemos evidenciado: y creen que podria inventarse, y en Cantabria, desde el tiempo de Estrabon? Todos los lenguageros del mundo que se junten á Consejo, y confieran noche, y dia en veinte años, no son capaces de inventar vna Lengua tan metaphysica, philosophica, harmoniosa, y perfecta como el Bascuence, y lo mismo digo de todos los Antiquarios, y Eruditos. Y sin embargo creen, que los Cantabros desde el Siglo de Estrabon, pudieran inventar el Bascuence! Buenas creederas tienen.

Si atendemos à lo que nos refieren las Historias desde el tiempo de Estrabon hasta poco ha, se palpa mas la improporcion de los Cantabros para inventar una Lengua nueva, y mas el Bascuence. No se oye dellos sino barbarie, casi ningun comercio con gentes cultas, rusticidad, fiereza, valor, guerras, latrocinios, vandos; poblaciones hasta muy tarde ningunas; escuelas, Academias, Theatros ningunos; el sitio quebradas montes, precipicios. Con todo esso gentes de estas señas tuvieron ingenio para inventar una Lengua perfectissima, tuvieron conocimiento philosophico de las cosas, para definirlas en cada uno de los nombres inventados, fueron discretissimos para inventar un cuerpo de Lengua comun con tan diferentes, y arreglados dialectos? Todo es paradoxa de risa; y se pudiera facilmente demonstrar por otros muchos lados. Luego es evidentemente falso, que el Bascuence se inventasse en Cantabria, ni en otra Provincia de España despues del tiempo de Estrabon, y que esta aya sido la causa de su introduccion. Y siendo por otra parte evidente de nuestras pruebas, que no vino à España de fuera desde aquel tiempo, queda plenamente evidenciado, que no se introduxo el Bascuence en España modernamente ò desde el tiempo de Estrabon acà.

Diganme aora todos los Criticos, y eruditos, y aun los que tienen poco desso, con que verdad se ha podido imprimir, que este assunto de la antiguedad del Bascuence, es *evidentemente inaveriguable* aviendo un camino tan corto, y facil para una averiguacion evidente? La existencia del Bascuence en España, no necessita de averiguacion, pues nos la dán patentissima nuestros sentidos. Que esta existencia no es moderna, ni del tiempo de Estrabon acà, sino mas antigua, se hace evidente, haciendo demonstracion de que no se introduxo desde aquel tiempo acá en España. Queda hecha esta demonstracion en nuestras pruebas; luego yà tenemos el *impossible vencido* con mas verdad que el *impossible vencido* del Arte; que es lo que nos ofrecian en premio de nuestra empressa los Diaristas. Pero aqui se conoce, quan sin alma, y sin atencion à los dos extremos, escribieron aquella ironia. El Arte del Bascuence en la aprehension de todo le

mun-

mundo , y mucho mas de los que alguna vez entraron en la empreſſa , no ſolo era ſumamente dificil , ſino aun impoſsible ; y por eſſo aun á los mas eſcrupuloſos no pareciò extraño , ni importuno el titulo de *impoſsible vencido.* , ni en Francia , ni acà en Eſpaña.

Al contrario , la antiguedad del Baſcuence en Eſpaña à ninguno haſta eſtos modernos , que afectan dificultades , donde no las hai , ha parecido ni impoſsible de moſtrarſe, ni dificultoſo. En ambos aſſuntos he entendido y trabajado : en formar el Arte tuve grandiſsimo trabajo , eſtudio , reflexion , obſervacion continuada por muchos años , y aun aſsi muchas veces me acometiò la deſconfianza de ſalir con la empreſſa : en demonſtrar la antiguedad del Baſcuence , confieſſo , que apenas he tenido trabajo. Aqui ſe me reiran de oirme hablar con tanta ſatisfaccion , como ſi yà eſtuvieſſe demonſtrada la antiguedad del Baſcuence en Eſpaña. Pero ſi no traen otro argumento que la riſa , y eſſa muy falſa , proſeguirè en perſuadirme , y perſuadir à otros , que eſtà demonſtrada. No hai pues ningun impoſsible vencido en eſſa demonſtracion , ſino un aſſunto facilimo , y en averlo concebido los Diariſtas impoſsible , è inaveriguable , ſe equivocaron egregiamente.

La cauſa de averſe equivocado conſiſte , en que concibieron , no aver otro camino para la averiguacion , que el que ellos imaginaron , y entraron ; y hablando del Baſcuence como de Lengua antigua en Eſpaña , para verla como tal, ſe puſieron de un ſalto en los tiempos de Eſtrabon , y en ſus eſcritos , y en otros de aquel tiempo , y de los immediatos. Y que hallaron ? poquiſsima luz , y muchas tinieblas. Miran à un lado , y à otro , ſuben arriba , y abaxo , hogean eſte Capitulo , y aquél , y ſolo vèn , que avia diverſas Lenguas en Eſpaña ; no vèn quantas , no quales , ſi todas en cada Provincia , ſi una , ò dos ſolamente ; no vèn , qual dellas era la mejor , qual la mas uſual , y corriente ; no vèn Lengua ninguna particular , mucho menos el Baſcuence con eſte nombre , ò con el de *Euſquera* , ò con algun otro. Bajan dos Siglos mas acà , y no hallando mas luz , ni mas claridad en los Autores , concluyeron, como ſi yà huvieſſen andado todos los caminos , que era inaveriguable , ſi el Baſcuence fue una de las Lenguas antiguas de Eſpaña. Se engañaron ; y tienen el deſengaño en el camino corto , facil , y ſeguro , que hemos andado para la averiguacion.

Para ſaber el origen de un Rio caudaloſo , que aqui corre a nueſtra viſta , y de cuyas fuentes ſolo ſe ſabe que eſtàn lexos , pero no en quanta diſtancia , ni donde, hai dos medios. El uno es ir lexos à buſcar el origen , ſin hacer caſo de la corriente , que tenemos à nueſtra viſta : y el otro es , ir ſiempre rio arriba ſin perderle de viſta. El que quiſieſſe hallar el origen del rio del primer modo , ſe exponia á no hallarle jamàs , eſpecialmente en mucha diſtancia. Aqui toparia una fuente , y ſiguiendola ſe apartaria muchas leguas de nueſtro rio : alli un arroyo bullicioſo , que nace con preſunciones de rio , y ſiguiendole el curſo , hallaria otro rio muy diſtinto. Preguntaria à unos , preguntaria á otros donde eſtaba el origen de nueſtro rio ? Y viendo , que nadie le daba razon , ſe bolveria diciendo , que era inaveriguable eſte origen.

Como inaveriguable ? Diria otro : vamos rio arriba , y es coſa que no puede faltar : ſubiria algunas leguas , notando que aqui ſe le junta un riachuelo , alli un arroyo , que aqui và ſomero , alli profundo , aqui manſo , alli precipitado, que aqui corre àcia el Poniente , alli por una cordillera de montes que ſe le atravieſan corre àcia el medio dia : pregunta de diſtancia en diſtancia , què rio es aquèl , y como ſe llama ? Y oye nombres muy diſtintos del que le damos aqui ; y enfin deſpues de aver navegado algunos meſes , ſin ſalir del rio , encuentra finalmente el origen y las fuentes. Vuelve muy alegre , y nos dice , que de aqui à cien leguas eſtà el origen deſte nueſtro rio , que corre por tales valles , baña tales muros , tiene tales nombres. Creeriamos ſin duda á eſte , y hariamos burla del otro. Eſto nos ha ſucedido à los Diariſtas , y á noſotros , para averiguar la antiguedad del Baſcuence : noſotros hemos ido rio arriba ſin perder de viſta el Baſcuence , y le hemos encontrado en el tiempo de Eſtrabon : los Diariſtas han ſubido de golpe al tiempo de Eſtrabon dexando la corriente ; apenas tienen luz para el regiſtro , entreoyen varias Lenguas , no perciben el nombre del Baſcuen-

ce, y bajando á nuestro Siglo, nos dicen, que es inaveriguable, que huviesse tal Bascuence en el Siglo de Estrabon. Pero yá no los creera nadie, y con harta razon.

CAPITULO V.

PRUEBASE LA ANTIGUEDAD DEL BASCUENCE en España por otros argumentos.

Bien saben los Diaristas, que el Bascuence es antiquissimo à lo menos en Navarra, Bizcaya, Guipuzcoa, y Alaba, y en todo lo que antes se llamaba Cantabria: y como los Bascongados nos contentassemos con esta restriccion, no creo, que disputarian al Bascuence el titulo de Lengua antiquissima. Pero como desto hacemos escala para publicarla Lengua primitiva, y universal de España, y es lo que no pueden sufrir, por esso, ò le niegan al Bascuence esta antiguedad, ò empiezan á dudar della, diciendo, que es assunto inaveriguable el saber si fue una de las antiguas Lenguas de España. Los Diaristas con Mayans son los unicos incredulos en este punto: pues todos los demàs eruditos, que hasta aora han hablado del Bascuence, están en la firme persuacon contraria. Pues pruebase, que es antiquissimo en España, probando que lo es en las Provincias de Cantabria.

Pruebase lo 1º. porque á lo menos desde que empiezan en las Historias, y Escrituras á llamarse estas Provincias con los nombres de *Navarra, Alaba, Bizcaya, Guipuzcoa, Ipuzcoa*, estaba en ellas el Bascuence, de cuyo Idioma son essos nombres; pues no pudieran darseles nombres del Bascuence, que no se hablava, ó no se huviesse hablado antes, y por otra parte, es cosa ridicula atribuir essos nombres á la casualidad. Lo mismo digo de los nombres de Pueblos, y Territorios que oy duran, y son sin disputa del Bascuence, y es, que desde que empiezan à leerse essos nombres en Historias, y Escrituras, està el Bascuence en estas Provincias. Y quando empiezan á oirse? Sebastiano de Salamanca escrivia en el Siglo nono, al principio de la restauracion de España, ó poco despues, y nombra á *Alaba*, y *Bizcaya*, *Orduña*, *Berroza*, y dice, que no fueron conquistadas de Moros; y menos lo seria Guipuzcoa, que quedaba mas lexos de los Moros. En el Siglo decimo se oye el nombre de *Ipuzcoa* en el privilegio de los votos á San Millan en estas palabras, *De ipso Deva usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani, id est, tota Ipuzcoa.* *In Alphons. Catho.*

El Illustrissimo Marca trae vna Carta, ò instrumento de Arsio Obispo de Labort, hoi de Bayona, y es del año 980. en que declara los confines de su Obispado, el qual comprehendia, segun dice, *no solo el valle de Bastàn hasta el medio del Puerto de Belate, y el valle de Lerin en Alta Navarra, mas tambien la tierra de Hernani, y S. Sebastian de Puzico hasta Santa Maria de Arosth, y Santa Triana.* Esta Carta, dice Marca, se presentò en el Concilio Constanciense en la sess. 31. donde, segun la Coleccion de Harduino no la he podido encontrar, aunque hai en aquella session vn Decreto, que habla de Bayona, y de los dos Obispos, que entonces tenia por razon del Cisma grande. De donde colige el Illustrissimo Marca, que todos essos Lugares nombrados pertenecian antiguamente à las Gallias. Para lo qual trae tambien el testimonio, que hemos tocado del privilegio de los votos à San Millan, en que se llama toda Guipuzcoa el territorio que hai desde el rio Deva, que nace en Salinas, hasta San Sebastian: y siendo Guipuzcoa los limites de España, se sigue que desde San Sebastian hasta Irun, y Fuenterrabia pertenecia à Francia, y por esso eran aquellos Lugares del Obispado de Bayona. *Hist. de Bearn. l. 1. c. 4.*

Me he apartado, sin saber como, de mi assunto principal, pero yá es precisso responder algo brevemente al Illustrissimo Marca. Lo primero, Hernani, y San Sebastian no han sido nunca del Obispado de Bayona, ni tampoco Astigarraga, que en lo muy antiguo se entendia con el nombre de Hernani, en cuya jurisdicion estaba. Los Lugares que han sido de aquel Obispado son Lezo, Renteria, Oyarzun, Irun, y Fuenterrabia, que hoi hacen Arciprestazgo aparte, y se agregaron al Obispado de Pamplona en tiempo de Felipe 2. y en la Carta de

Arfio fe deben entender Hernani , y San Sebaftian como limites exclufivè. Pero efte no es argumento para que ayan fido de Francia ; pues en el mifmo Concilio Conftancienfe , fegun lo nota Marca , fe advierte , que el Obifpado de Bayona fe extendia à tres Reynos , es á faber de Francia , de Navarra , y de Caftilla : y à efte ultimo Reyno pertenecen los Lugares nombrados , como en algun tiempo pertenecieron á Navarra. Que en el privilegio de San Millan fe diga , que defde Deva à San Sebaftian es toda Guipuzcoa , no importa ; porque aun efte nombre no fe avía extendido à aquellos Lugares , ni fe daba à lo que eftaba fuera de los antiguos Vardulos. Pero confta , que entre eftos , y los Gallos ocupaban toda aquella punta , y feno los Bafcones , que ciertamente eran de Efpaña. Y dejo para otra ocafion algunas mas reflexiones , para volver à mi argumento.

invest. lib. 2. ca. 11. n. 3 4. El nombre de *Navarra* tampoco fe oye en lo efcrito , hafta poco defpues que entraron los Moros : y quiere Moret , que entonces tuvo origen efte nombre, porque los que fe retiraron huyendo de los Moros à la montaña empezaron à llamar *navarrac* à los que quedaron en la ribera , y en los llanos de *naua* llanura, y *nauárra* , habitador della. No apruebo la conjetura , y creo , que effe nombre , que yà era conocido de mucho antes entre los Naturales , vino entonces à noticia de los Efcritores. Y efto mifmo tengo dicho de los nombres de *Bizcaya*, *Guipuzcoa*, *Alaba*; porque no hallo razon alguna fiquiera aparente , para que fe impufieffen entonces , aunque los Efcritores ayan empezado à ufar entonces los nombres , que entre los Naturales eran muy antiguos. Afsi por aquellos tiempos folo fe oye el Reyno de *Pamplona*, porque los Efcritores de fuera no fabian otro nombre , y por efte refpeto los mifmos Reyes fe llamaban de Pamplona. Y con todo effo es coftante , que entre los Naturales , y en fu Lengua fe llamaba *Iruña* , como hoi fe llama , y es nombre , que no llegò à los Efcritores de fuera.

Sea defto lo que fuere , ya và para mil años , que fe oyen en las Provincias de Cantabria nombres de la Lengua Bafcongada , en que tienen fu fignificacion; efto no pudiera fer , fin que en ellas fe hablaffe actualmente , ó fe huvieffe hablado mas antiguamente ; luego yá el Bafcuence tiene á lo menos efta antiguedad en Cantabria. Pero dè aqui falta luego otra antiguedad mayor. Lo primero , porque no entraron acà los Moros , ni pueden fer del Arabe effos nombres : los que acà entraron fueron los Godos fugitivos , y eftos no venian en eftado de penfar en poner nombres à eftas Provincias , y no fon del Romance , ni de la Lengua Gothica. Los Cantabros no tuvieron motivo para inventar entonces tales nombres: y aunque los huvieffen inventado , no era en Lengua ninguna diftinta del Bafcuence : luego yà efta Lengua eftaba de mas antiguo en eftas Provincias. Mas antiguo ? Pues yà entra el nombre comun de *Cantabria* , *y los Pesicos*, *Autrigones* , *Cariftios* , *Vardulos* , *Vascones* , con los quales en effa antiguedad fe diftinguian eftas Provincias , y fin embargo en ellas fe encuentra el Bafcuence. Pues venga yá algun embarazo para que no fe extienda effa antiguedad al tiempo de Eftrabon ?

Que mas embarazo , me dirán , que effos mifmos nombres en cuyo lugar han fucedido los de *Guipuzcoa* , *Bizcaya* , *Alaba*, *Navarra*, que no fon nombres del Bafcuence , y debieran ferlo , fi entonces avia tal Lengua ? Y pues fon nombres de alguna otra Lengua , effa es la que fe hablaria entonces en effas Provincias , y no el Bafcuence. Los que efto refpondieran , no avrian entendido el argumento. Lo 1º. fi les pregunto , de què Lengua fon eftos nombres *Pesicos*, *Autrigones* , *&c.* dicen , que no faben , y diràn por configuiente , que aqui fe hablaria una Lengua , que no faben. Luego fe hablaria el Bafcuence , que no faben. Menos effo , todo lo demás que vfted quifiere. Lo 2º. de donde faben , que effos nombres no fon del Bafcuence ? Afsi por brujula , y á buen ojo. Lo 3º. fi yo les digo , que effos nombres quitandoles las terminaciones Griegas , ò Latinas , y reduciendolos à las del Bafcuence , fon nombres fuyos , tendràn cofa en contrario ? Ninguna , fino pedirme, que es lo que fignifican , pues todos los nombres Bafcongados tienen alguna fignificacion , efpecialmente de Paifes , montes , y rios. Pero como con el tiempo fe olvidaron effos nombres antiguos , fe olvidò tambien fu fignificacion : y nada quedaria que replicar.

Lo 2º. fean , ò no fean del Bafcuence effos nombres antiguos , eftos de *Bizcaya*,

caya, *Alaba*, *Guipuzcoa*, *Navarra* lo ſon claramente: luego ſe hablaba entonces, ò mas antiguamente; y concurriò por conſiguiente el Baſcuence en eſſas Provincias quando tenian los nombres de *Autrigones*, *Vardulos*, *&c.* y quando los de *Guipuzcoa*, *Alaba*, *y Bizcaya*, ſea, ò no ſea, que eſtos ultimos nombres ſean tan antiguos como los primeros, en quanto al uſo de los Baſcongados, yá que no de los extraños. Lo 5º. digo, que eſſos nombres de *Autrigones*, *Vardulos*, *&c.* no ſon Baſcongados; y que ſi lo fueron al principio de ſu impoſicion, eſtán desfigurados enteramente, y en otra parte tengo declarado eſto, en que no me quiero detener mas que á advertir, que ſeria pretenſion ridicula el querer que eſtas Provincias en lo antiguo ſe llamaban con aquellos nombres, aſsi como los pronunciaban, y eſcribian los Griegos, y Latinos, quando ſe ſabe, que ni eſtos atinaban á pronunciarlos, ni eſcribirlos de un miſmo modo.

Como ſea contra el Baſcuence, todo les parece oportuno, y dirán, que *Navarra*, *Alaba*, *Bizcaya*, *Guipuzcoa*, no ſon nombres del Baſcuence, ni lo fueron en aquella antiguedad, en que empiezan à deſcubrirſe en los Eſcritores. *Navárra*, unos interpretan eſta voz de una manera, y otros de otra, y los Baſcongados dicen, *Nafarroa*, y en nada hai ſeguridad, ni oportunidad. *Alaba*, eſte nombre unos le derivan de los Alanos, y otros de *Arabia*, y de *Arab* voz Arabe, que ſignifica deſierto: algunos de *Vraba* montaña de Alaba, y otros de un Pueblo llamado *Alba* en los Vardulos. *Guipuzcoa*, nada hai fixo deſte nombre, uno eſcrive *Lepuzcoa*, otro *Ipuzcoa*, otro *Ipuzca*, y aora *Guipuzcoa*; y ſegun mi ſentir ſe debiera decir *Guiputzua.* Pues por donde puede conſtar, que ſon nombres del Baſcuence? Y ſi no lo ſon, dá en tierra nueſtro argumento. Olvidabaſeme el nombre de *Bizcaya*, à quien hacen unos de origen Griego, otros Africano; y de *Baſtulia* quieren que ſe aya dicho *Bizcaya*, y otros quieren que ſe derive de la voz *Vaſconia.*

Pero eſto es negar una coſa de hecho. Eſſos nombres tienen ſignificacion Baſcongada, y ſiendolo de Provincias Baſcongadas, la razon eſtá preciſando á confeſſarlos Baſcongados, ſea lo que fuere de la oportunidad, con que ſe impondrian al principio. *Navarrá* ſignifica con el articulo del nombre, y alli el acento, un objeto vario de colores, y *navar-eria*, y *nafar-eria* llamamos á las viruelas. *Navárra* de *nava* llanura, y *arra* terminacion que denota *al que es de*, ſignifica habitador de llanuras, como *mendiarra* habitador de montes, ò montañas. *Nafarroa* decimos los naturales, ò por no confundir la ſignificacion de aquel Reyno con la de *navarrá* vario de colores, ò porque queremos notarlos de orgulloſos, y altivos de *navar*, *nafar Navarro*, y *arroa* eſponjado, hinchado, ſobervio.

Alaba en Baſcuence ſe dice *Arauá*, y es de donde ſe dixo *Alaba*, y no de las otras raices ridiculas de arriba, y á los Alabeſes llamamos *Arauarrac*, y ſignifica los que viven de conformidad, de *arauá* conformidad, regla, derecho: y los Alabeſes eſtán divididos en Hermandades. *Bizcaya* ſignifica, ò puerto, y concha eſpumoſa de *bitſbitſá* eſpuma, y de *caya* puerto, y ſu concha, ò ſignifica *ſea puerto*, *y concha*, de *biz* ſea, que en regular conjugacion es *izan bidi*: y tiene hartos lados por donde le quadre el nombre. Solo al nombre de *Guipuzcoa* no ſe le halla tan facilmente el ſignificado, ſea *Guipuzcoa*, ſea *Lepuzcoa*, ſea *Ipuzcoa*, ſea *Puzico*, ſi eſte nombre ſignifica á Guipuzcoa, en el inſtrumento del Obiſpo Arſio. Pero aunque no ſe le hallára ſignificacion oportuna, importa poco; porque ſiendo los nombres antecedentes Baſcongados, como no hai duda, queda en toda ſu fuerza nueſtro argumento. En todas eſſas lecciones diferentes, facilmente ſe perciben ſignificaciones Baſcongadas, mas no es neceſſario detenernos en ellas.

Paſſo á otro argumento ſemejante, pero mas claro. Tomole de los apellidos Baſcongados, que todos ſon de nombres compueſtos, y ſignificativos en nueſtra Lengua. El Baſcuence à lo menos es tan antiguo en Cantabria, como aquel tiempo, en que empezaron los apellidos Baſcongados, y aun neceſſariamente es mas antiguo, porque no aviendo venido entonces, ni inventadoſe en Eſpaña, ſe ſigue, que el Baſcuence eſtaba aqui antes que empezaſſen á uſarſe eſtos apellidos. Verdad es, que el uſo de eſtos apellidos no llega en la antiguedad al ſiglo de Eſtrabon, ni aun á la entrada de los Moros en Eſpaña, ſino como dos, ò tres

siglos despues en algunos apellidos, y dos ò tres mas acá en otros. No importa; porque quando dexando los Patronimicos, de que antes usaban, ò sin dexarlos, añadieron los que despues acà llamamos *sobrenombres*, *y apellidos*, estos no fueron nombres nuevos, que entonces se inventaron, sino nombres muy antiguos, que entonces se aplicaron, y eran comunmente de los Lugares, Villas, sitios, &c. que antes tenian sus nombres.

Pues assi los apellidos Bascongados, que oy se usan, como aplicados á sus familias, no llegan à la entrada de los Arabes en España; pero como absolutamente existentes, llegan, y passan el Siglo de Estrabon. La razon es clara, porque estos apellidos se tomaron los Bascongados de sus casas Solares, que estàn esparcidas, y separadas por estos montes: es cierto, que estas casas con sus nombres Bascongados, llegan, y passan el siglo de Estrabon: luego es cierto, que estos nombres del Bascuence, llegan, y passan essa antiguedad, y por consiguiente tambien el Bascuence. El assunto se convence de la certidumbre de que estàn poblados estos montes desde aquel tiempo, y aun mas allá, y del modo con que estàn, y han estado estas casas separadas unas de otras, aun en una misma jurisdiccion. Porque es cierto, que ni pudieran tratarse, ni conocerse, ò saberse de donde eran, ò donde vivian, sin que las casas estuviessen, como lo estàn, distinguidas con sus nombres: luego estàn assi distinguidas desde que estàn en estos montes, pues siempre se ha sabido, que esta familia vive, y es de tal casa, y la otra de la otra. Luego siendo cierto, que estàn distinguidas con nombres del Bascuence, es igualmente cierto, que el Bascuence està aqui en toda essa antiguedad.

Aqui me diràn con algun desden, pues què? Estas Casas Solares son immortales, ò de materia, y fabrica incorruptibles? No, Señores; pero siendo mitad de piedras, y mitad de tablas por lo comun, se han conservado desde aquella antiguedad con los nombres, con que se distinguen unas de otras. Si se caen, se levantan, y si se queman se vuelven á renovar, y desto han hecho siempre honrosa vanidad sus Dueños: aunque tambien es cierto, que han faltado muchas Casas con el tiempo. Diránme otra vez, que no puede negarse que los apellidos Bascongados se componen de nombres del Bascuence, y que por lo comun se tomaron de las Casas Solares; pero que la antiguedad de essos nombres en las Casas Solares no passa del Siglo en que empezaron las familias á tomar los apellidos de sus Casas; porque aunque en mucha mayor antiguedad avia Casas Solares, pero no consta, que en aquella mayor antiguedad tuviessen los nombres Bascongados, que tuvieron despues, y conservan oy, y assi por este lado es inaveriguable la antiguedad del Bascuence en tiempo de Estrabon.

Esto es pedirnos otra vez testimonio de Escritura, Historia, ò Autor, en que se diga, que nuestros Solares tenian en aquella antiguedad los nombres Bascongados, que oy tienen. Pero no le hemos menester, siendo arriba navegando en el Bascuence. Pongamos algunos apellidos desta vecindad por v. gr. *Loyola*, *Oñaz*, *Recarte*, *Balda*, *Idiaquez*, *Eguibar*, *Ibarluce*, *Aguirre*, que todos son, y se componen de voces Bascongadas. Todas estas tienen por lo menos tanta antiguedad en sus Casas Solares, quanta el uso de essos apellidos, como nos lo confiessan, y no se puede negar. Por otra parte essas Casas tenian mayor antiguedad, y con los mismos nombres de *Loyola*, &c. Pruebase, porqne no se puede decir, que estuviessen essas Casas sin sus nombres distintivos, aun mucho antes que las Familias empezassen el uso de essos apellidos: y si los tenian, como es cierto, no se puede decir, sino es adivinando, que serian otros diferentes de los que oy tienen *Loyola*, *Oñaz*, *&c.* y se esfuerza esto por vna paridad fundada en el hecho; porque estas Casas, desde que se empezaron à usar en España los apellidos, y en Cantabria los Bascongados, y avrà quinientos, ò seiscientos años, constantemente mantienen los mismos nombres distintos de *Loyola*, *Oñaz*, *&c.* y no se me traerà razon porque no aya sucedido lo mismo desde el principio de los apellidos acia los Siglos anteriores.

CA-

CAPITULO VI.

OTROS ARGUMENTOS, QUE CONVENCEN LA antiguedad del Bascuence en España.

EL siguiente argumento es concluyente por la antiguedad del Bascuence, y confirma los dos, que acabo de hacer. Los Vascones de España passaron à Francia, y en ella ocuparon mucha parte de la Aquitania, dieron nombre à la Gascuña, y quedaron establecidos en ella, y en baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como se puede vèr en Oihenarto, Marca, y Moret, que hacen demonstracion del intento. Esta entrada de los Vascones en Francia, fue en el Siglo sexto por los años de 581. Aora bien; es ciertissimo, que llevaron à Francia el Bascuence, y que despues acà se habla en aquel Reino; es igualmente cierto, que le llevaron de España. Luego es ciertissimo, que en aquel Siglo estaba el Bascuence en España: y de aqui consta evidentemente que estas Provincias hablaban el Bascuence, quando por los estraños no eran conocidas con los nombres de *Navarra*, *Guipuzcoa*, *Bizcaya*, *y Alaba*, sino à lo mas con los de *Vascones*, *Vardulos*, *Autrigones*, *Caristios*; pues en aquel Siglo sexto aun no se vèn escritos los primeros, ni creo que los segundos (exceptuando los *Vascones*, con cuyo nombre, ò el de *Cantabros* se significaban todos estos Paises, como hoi con el nombre de *Bizcaya*, aunque mal) el nombre de Vardulia ultimamente se encuentra en el Chronicon de Idacio. Y advierte Marca, que esse nombre, y el de Autrigones, y Caristios, y otros antiguos, empezaron à olvidarse desde la division, que hizo Adriano de España en cinco Provincias. Vease Marca *lib. 1. cap. 22.* *Marc. lib. 10. cap. 24 la pone año 586.*

A una cosa tan clara, què ès lo que pueden responder los mal humorados? Adivinemosles sus pensamientos. Diràn, que consta por Autores de aquel tiempo, y estàn citados en Oihenarto, y Moret, que entraron en Francia los Vascones, pero no los que hoi son de Guipuzcoa, Bizcaya, y Alaba. Demos lo 1º. que esto sea verdad; los Vascones eran Españoles, y habitaban una porcion no mala de España: luego fueron à Francia con el Bascuence de España, y no les sirve de nada la respuesta. Lo 2º. los Vascones entraban por esta punta del Mar en un seno, ò parte de tierra que hoi es de Guipuzcoa, y es la que arriba hemos determinado, y assi passaron tambien à Francia de lo que hoi es Guipuzcoa, donde por consiguiente se hablaba Bascuence. Lo 3º. passaron en tan gran multitud, que formaban grandes Exercitos, con que hicieron rostro à los Exercitos de Francia, y los derrotaron mas de una vez: lo qual prueba, que iban grandes Tropas de las demàs Provincias Cantabricas, sin las quales los Vascones solos, que no dexaron yermos sus paises, no pudieran bastar para tan grandes Exercitos. Lo 4º. es assi que los mas fueron sin duda Vascones, como se conoce del dialecto de aquel Bascuence, que en lo general es el de Navarra: pero hai muchas terminaciones, que no se usan en Navarra, y son proprias de Guipuzcoa, y de Bizcaya, como tambien bastantes voces sueltas, que quedarian de los que destas dos Provincias passaron à Francia. Lo 5º. En fin que establecieron sus nobilissimos Solares del mismo modo que los de España, y con los mismos apellidos de acà, y se encuentran de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa: lo qual confirma, el que los nombres de nuestras Casas Solares eran los mismos, que hoi son; pues à su imitacion se fundaron otras con los mismos nombres en Francia.

Diràn lo 2º. que es cierto, que passaron los Vascones de España à Francia en aquel Siglo; pero no consta, que llevassen el Bascuence de España. Pues de donde le llevaron? Diràn, que ni aun consta que le llevassen. Pues como lo supieron hablar, ò donde le aprendieron? Diràn, que nada de esso consta. Pues còmo se habla en Francia el Bascuence, y quando se introduxo? Esso es lo que no sabemos. Tiessos en essa respuesta: ella es admirable, y de grandissima critica, y erudicion: y que se vengan los Bascongados con su *quirigai*, que con un *no sabemos* los desterraremos de toda la antiguedad. Y entretanto sepan, que los Vascones passaron à Francia mudos, y sin Lengua alguna, porque tampoco nos consta lo contrario, y que al passar las cumbres del Pyrineo, un ayre sutil les diò à todos

gana de hablar, y para esso inventar una Lengua, y al derramarse por Francia, matando aqui, robando alli, peleando en todas partes al son de trompas, tambores, y otros instrumentos, inventaron el Bascuence, que despues acà se ha hablado en Francia: porque en fin *no sabemos*, ni tampoco nos consta lo contrario.

Diràn lo 3°. que desde el Siglo en que passaron los Vascones à Francia, hasta el tiempo de Estrabon, hai que subir seis Siglos mas, y assi no hemos probado todavia, que el Bascuence sea una de las Lenguas que antiguamente se hablaron en España. Gracias á Dios, que yà nos confiessan, que el Bascuence tiene de antiguedad en España mil y doscientos años, poco mas, ò menos. Yà hemos navegado rio arriba con nuestra Lengua, y hemos atravesado por todos los tiempos de la Morisma, y dexandolos atràs, vamos bien adelante en el tiempo de los Godos, y en el Reynado de Leovigildo, que es en èl que los Vascones passaron à Francia. Pero porque aùn no hallamos el origen del Bascuence, prosigamos nuestro viage rio arriba: y creo, que à dos rebueltas entramos en los tiempos de Estrabon. Atqui el Bascuence no se introduxo de nuevo en España, ni por los Godos, Alanos, ni Suevos, ni alguna otra Nacion hasta el tiempo de Estrabon, ni en esse tiempo se inventò en España: luego porque yá desde el tiempo de Estrabon se hablava en ella. Este assunto queda probado plenamente en el Capitulo quarto.

Otro argumento hai clarissimo, para probar sin replica la antiguedad del Bascuence en España, no solo àcia el Siglo de Estrabon, sino Siglos mas arriba. Tomole del testimonio de Seneca tan repetido en este assunto, del qual hablarèmos despues, para probar la universalidad del Bascuence. Escrive Seneca á su Madre Helvia de Corcega, donde estaba desterrado, que *antiguamente passaron à aquella Isla los Ligures Pueblos de Italia, y tambien los Españoles, y esto se conoce de la semejanza del rito, porque tienen* (los Corzos) *el mismo modo de cubrirse las cabezas, y el mismo genero de calzado, que los Cantabros, y tambien algunas palabras, porque todo el Lenguage con la conversacion de los Griegos y Ligures, ha degenerado del materno.* Conociò Seneca, que avian passado los Españoles á Corcega por los rastros de la Lengua, que llevaron de España; estos rastros eran de la Lengua Bascongada, que era la de los Cantabros: luego yà el Bascuence estaba en España en aquel Siglo, en que passaron los Españoles à Corcega. Esse Siglo es mas antiguo que el Siglo de Estrabon, como es cierto: luego el Bascuence es mas antiguo en España, que el Siglo de Estrabon. Este Autor muriò àcia el año de Christo 25. y floreciò en tiempo de Augusto, y Tiberio. Seneca naciò como al año 13. de Christo, poco antes de la muerte de Augusto, y muriò el año 65. y assi vienen à ser ambos de un mismo Siglo con pocos años de diferencia. De lo qual se vè claramente, que el Bascuence estaba en España en el Siglo de ambos, y tambien en otros mas arriba, pues dice, que passaron los Españoles à Corcega, en tiempo que era muy antiguo respeto del suyo, y se verà luego.

Lib. de consol. ad Helv. cap. 8.

Este argumento por su claridad, y simplicidad, concluye à todo entendimiento imparcial, y sereno; pero nuestros Adversarios en este punto solamente no tienen, sino es de otra forma sus entendimientos: y por esso diestramente, y como quien hace otra cosa, han abierto camino para evadir la fuerza deste argumento, para quando se les haga, restringido aun à la sola antiguedad del Bascuence. Yà los entiendo, y me entienden; y voy à prevenirles la respuesta, que solamente la tienen amagada. El Señor Mayans llamò nombres *Bascongados* á los nombres de Cantabria, que Mela tuvo por dificultosos de pronunciar, y claro està, que el Impressor puso fielmente la palabra *Bascongados*, que hallò en el original de Mayans, y no se pudiera equivocar en poner essa voz en lugar de la voz *Cantabros*, que es tan diferente, y assi no fue error de Imprenta. Teniala segun esto Mayans en su original, y á escribirla le conduxo la aprehension naturalissima en que estaba, como lo estàn todos, de que las voces Cantabricas de Mela eran voces Bascongadas. Reparò despues Mayans, que este argumento era ineluctable à favor del Bascuence, y su antiguedad en España: y què hace? Arrepientese, y yà que no lo pudo borrar, ni emendar quando le llevaron la proba de aquel pliego, porque aun no avia caido en la cuenta, và à la Fè de erratas, y pone assi, Pag. 19. lin. 1. *Vascongados* lee *Cantabros*. Y si fuera yo el Impressor

Orig n. 30. & p. 19.

en un parentesis añadiera, *esta errata en mi conciencia es del Autor, y de ella está muy arrepentido.*

Esta correccion de Mayans, es amago de la respuesta, que aora daràn sin topar en barras, y es què la Lengua, que hallò Seneca en Corcega, y llevaron allà los Españoles antiguos, era Lengua de los Cantabros, pero que el Bascuence no es la Lengua de los Cantabros, sino es otra muy diversa. Miserable recurso por cierto, y que basta para desacreditar de mas que apassionados à sus Autores. Si les preguntais, què Lengua es el Cantabrismo, si no era el que hoi llamamos Bascuence? Responden frescamente, esso es lo que no sabemos, y recurrirán à que no hai testimonio de Seneca, ni de otro Autor antiguo, que llame *Bascuence* al Cantabrismo. Y esto viene à ser lo mismo, que si yo dixera, que el Bascuence, la Lengua Vasconica, Bizcaina, Guipuzcoana, que se hablaba en estas Provincias aora 300. años, no es la *Eusquera*, *ó Euscara*, que hoi hablamos, porque no hai testimonio de Autor de aquel tiempo, que llame *Eusquera* al Bascuence de entonces. Y què dirian desta mi respuesta, los que tienen algun seso? Pues esso es lo que yo debiera decir de la respuesta de los contrarios, y no lo dirè.

En los Diaristas el que extractò el *Theatro universal* del Señor Garma, y es à quien impugnamos, conviene con Mayans en los mas de los pensamientos, que son contra el Bascuence: pero à lo menos supone, que es uno mismo el Idioma Bascuence, y el Cantabrico. Con todo esto, respondiendo al argumento de Garma, tomado del testimonio de Seneca, dice, que de ningun modo se expressa, ni consta, que Seneca llamò *Cantabra* á la Lengua de los Españoles: y que esto solo basta para deshacer el argumento de Garma. Despues verèmos claramente, que ni basta, ni alcanza. Añade luego, *pero aunque esto se quiera inferir, jamás se inferirá que aquel Escritor llamó Cantabra á la Lengua de los Españoles, tomandola como universal de toda la Nacion.* *Ubi supra. p. 293.*

Aqui se apunta, y amaga otra respuesta al argumento que hemos tomado de Seneca à favor de la antiguedad del Bascuence. Dice el Diarista, Seneca llamò *Cantabra* à la Lengua de los Españoles, que passaron á Corcega: pero *aunque se quiera inferir, que Senec habló de la Lengua Cantabra, jamàs se inferirá, &c.* La significacion mysteriosa es, *aunque permitamos á los Bascongados, que Seneca hablò del Bascuence, y es lo que ellos quieren.* Segun esto la ilacion de que Seneca en aquel testimonio habla del Bascuence, es solo acomodada al querer de los Bascongados, y es gracia que nos hacen los Diaristas, pero no es acomodada á los antecedentes de Seneca: y por esso puede francamente negarse, que en aquél testimonio se hable del Bascuence, ni de Lengua Cantabrica. Puede ser, que sea malicia mia, y no quisiera incurrir en ella; pero si este fuera el pensamiento de los Diaristas, sin falta les convendria la censura del Apostol, *evanuerunt in cogitationibus suis.* *Rom. 1. 21.*

No solo se quiere inferir, sino que se debe inferir, y se infiere evidentemente que las palabras, que hallò Seneca en Corcega, como restos de la Lengua, que llevaron allà los Españoles antiguos, eran de los Cantabros, y de su Lengua Cantabrica; y que quando dice, que todo el Lenguage degenerò con el comercio de los Ligures, y Griegos, entiende la Lengua toda de los Cantabros, que hoi llamamos Bascuence. Esto se infiere con la misma evidencia con que se infiere que los tocados de cabeza, de que habla Seneca, son de Cantabros, y Cantabricos. Y aun està mal dicho, que se infiere, debiendo decirse, que Seneca afirmo evidentemente ambas cosas, y para instruirse de esto basta el saber leer, y penetrar la significacion obvia de los terminos de Seneca: y siendo assi, queda del todo cerrada la puerta aun al capricho de decir, que no hablò Seneca del Cantabrismo, ò del Bascuence. Y assi yo creo, que aquél *aunque se quiera inferir*, quiere decir, que se infiere, y es lo que queremos nosotros, aunque hai otros que no lo quisieran.

Pruebase à demas la antiguedad del Bascuence, desde el tiempo de Estrabon con aquellos testimonios, en que este Autor, y Pomponio Mela confiessan la gran dificultad, y aun impossibilidad de pronunciarse los nombres de Cantabria, y de sus Pueblos, y Rios. Estrabon en la descripcion del lado Septentrional de España, dice, *vereor autem explicandis abundare nominibus, ne injucunda reddatur ipsa descriptio, nisi cuiquam voluptatis loco fiat, cum ad aures perveniant* *Lib. 3.*

veniant Pletauri, Bardietæ, Allotriges, cæterique deformioris apellationis homines: cuyo ſentido es declarar ſus miedos, y recelos de hacer enojoſa, y deſabrida la deſcripcion, y afearla con la deformidad de tales nombres. Pompo-
*Lib.*3. nio Mela, deſcribiendo el miſmo lado Septentrional, dice, algunos Pueblos, y Rios hai en los Cantabros, pero ſus nombres no pueden explicarſe en nueſtra Lengua, *Cantabrorum aliquot populi, amneſque ſunt, ſed quorum nomina noſtro ore concipi nequeunt.*

La dificultad, y recelos de Eſtrabon en eſcribir los nombres era general à los de toda la Coſta Septentrional, y la impoſsibilidad de Mela en pronunciarlos eſtá reſtringida à los de Cantabria. Pero en vno, y en otro no pudo nacer tal dificultad ſino de la aprehenſion, ù opinion en que eſtaban de que la Lengua, y nombres de los Cantabros, y de toda la Coſta eran de particulares barbarie, y aſpereza, que los hacia impronunciables. Es lo miſmo que ſucede hoi à los Eſpañoles, y Franceſes, que no aciertan á pronunciar nueſtros apellidos, y nombres, y menos à eſcribirlos ſino con cien erratas: y eſto les viene de la dificultad, que conciben en el Baſcuence, y de la averſion que por eſto le tienen; pues en lo demàs ſaben pronunciar muchos nombres mas aſperos que los nueſtros. Eſtas ſon ſeñas claras, de que el Baſcuence eſtaba en Eſpaña en tiempo de Mela, y de Eſtrabon; pues no pudieran concebir ſemejante dificultad del Latin, ò del Griego, ſi alguna deſtas fuera la Lengua de la Coſta Septentrional, ò ſi ſus nombres eſtuvieran en alguna dellas.

CAPITULO VII.

EL BASCVENCE ES LENGVA PRIMITIVA DE Eſpaña.

TRes atributos niegan, ò diſputan al Baſcuence los modernos, la antiguedad, el ſer primitiva, y la vniverſalidad. La antiguedad haſta el Siglo de Eſtrabon queda convincentemente probada, y averiguada, y por conſiguiente, que es el Baſcuence en Eſpaña Lengua mas antigua, que el Romance, y que el Arabe, y que la Lengua Gotica, y mas antigua que la entrada en Eſpaña de los Moros, Godos, Alanos, Suevos, Silingos, y ſi huvo otras Naciones Septentrionales. La vniverſalidad del Baſcuence la aprobaremos deſpues ſeparadamente, aunque no era muy neceſſario. Aora probaremos ſu antiguedad, y tan grande, que la veamos Lengua primitiva de Eſpaña, ſin que pueda encontrarſe otra mas antigua deſde ſu primera poblacion.

Pag. 280. Eſſo es impoſsible, me gritan otra vez los Diariſtas en el Extracto de Garma, *no baſta el argumento negativo de no conſtar de otra, es neceſſario producir teſtimonios poſitivos, que prueben concurrir en la Lengua Baſcuence la edad competente, y demàs requiſitos para intitularſe primitiva de Eſpaña, lo que es impoſſible por falta de memorias, y monumentos antiguos, que quedaron ſepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos.* Pero reſpondeles el echo deſtos montes, que eſſo es impoſsible à los que para la averiguacion echan por muy mal camino. Ponenſe de golpe en el primer Siglo, y año de la poblacion de Eſpaña, y en vna ſuma obſcuridad tropiezan con vnos Pobladores que no conocen, ni diſtinguen, eſcuchan el Lenguage que hablan, y no perciben ni vna palabra: preguntan á vnos, preguntan á otros, nadie les reſponde: entran à tientas por vn lado, y por otro ſalen a tientas; y volviendoſe à nueſtro Siglo, nos dicen, *es impoſsible, es impoſsible.*

Pero yà que por gracia nos han dado el titulo de *Vencedores de impoſſibles*, llenemos el titulo, y cumplamos con el oficio, que contiene. Llegamos rio arriba con el Baſcuence haſta el Siglo de Seneca, y Eſtrabon, y le tenemos inegablemente exiſtente en Eſpaña, como vna de las diverſas Lenguas, que entonces ſe hablaban en ella. Aun hemos llegado á Siglos mas antiguos, y los en que paſſaron los Eſpañoles á Corcega, ſegun el teſtimonio de Seneca, y es tambien inegable, que en aquella mayor antiguedad exiſtia el Baſcuence en Eſpaña. No eſpecifica-

cifica Seneca el Siglo deste transito de Españoles à Corcega: para hablar de ella, dice que dexa lo mas antiguo, que quedò sepultado en su misma antiguedad: que los Griegos, saliendo de Phocide, llegaron primero á Corcega, donde habitaron, y sin que se sepa la causa la abandonaron, y passaron à Marsella. Despues dellos passaron à Corcega los Ligures, y tambien los Españoles. Sin embargo se colige, que este transito de los Españoles à aquella Isla fue muy antiguo respecto de Seneca: y es cierto, que fue antes que los Romanos por medio de Scipion la sugetassen, y fue 259. años antes de Christo: porque despues, ò no pudieran aver entrado en la Isla por la resistencia de los Romanos, ò no pudiera ignorarse la guerra, que avrian tenido con ellos en Corcega, y Seneca la apuntára. Siguese, que el Bascuence estaba yá en España por lo menos essos 259. años antes de Christo, y por consiguiente antes que los Romanos viniessen à España; por donde tambien es claro, que el Bascuence es Lengua mas antigua en este Reyno, que la Latina. Y esta demonstracion está fundada en el testimonio positivo, y gravissimo de Seneca.

Veis aqui que subiendo rio arriba hemos salido con nuestro Bascuence algunos Siglos mas arriba del Siglo en que se hablaban varias Lenguas en España: y en aquellos Siglos mas antiguos hallamos al Bascuence existente, y floreciente sin que yà esta verdad se pueda negar. Aora discurro assi. En los tres, ò quatro Siglos mas arriba que el Siglo de Estrabon se hallaba en España el Bascuence, como Lengua propria de España; atqui entonces no se hallaban otras varias Lenguas en España: luego se hablaba el Bascuence solo. La mayor consta de Seneca, pues en aquellos Siglos mas antiguos llevaron à Corcega los Españoles el Bascuence, que aqui se hablaba, y cuyos restos permanecian en aquella Isla en tiempo de Seneca. La menor se prueba con el argumento de los contrarios, que aqui tiene lugar con toda su fuerza, no se puede afirmar, que tres, ò quatro Siglos antes de Christo se hablavan varias Lenguas en España como proprias suyas, sin testimonio positivo de Autor de aquel tiempo, que lo afirme, ò de História, que lo apoye; no tienen los contrarios semejante testimonio: luego no se puede afirmar, que en aquella antiguedad se hablassen diversas Lenguas en España.

Para falsificar esta mayor ultima, no pueden los contrarios echar mano de alguna de aquellas otras Lenguas que hoi exista, para subir con ella como existente hasta aquella antiguedad, porque no hai tal Lengua existente, y al contrario nosotros tenemos existente, y à la mano el Bascuence, para subir, como lo hemos visto en aquella antiguedad, y falsificar esse principio, al qual dàn una indebida extension. La menor es cosa de hecho, porque solo tienen, como el mas antiguo, el testimonio de Estrabon, en cuyo tiempo se hablavan diversas Lenguas en España; pero esse Siglo es tres ò quatro Siglos posterior al Siglo, en que yà hallamos el Bascuence floreciente en España; y que ya aun entonces se hablassen diversas Lenguas en España, ni Estrabon lo dice, ni lo podia decir, sin algun otro garante, que de cierto no se encuentra. Luego queda cierta la consequencia, de que en aquella antiguedad solo se hablava en España el Bascuence, como Lengua propria de los Españoles. Pues como pudiera suceder esto, sin que fuesse primitiva, y aun general de toda España?

Aqui saltarán, con que los Carthagineses, los Griegos, los Phenicios, los Celtas, mucho antes vinieron à España, y introduxeron en ella sus Lenguas, y son las que se hablarian tres, ó quatro Siglos antes de Christo. Poco à poco, y no tan á bulto. Essas Naciones introduxeron sus Lenguas en España por toda su extension? Venga un testimonio positivo. La introduxeron como propria, y vernacula para en adelante siquiera? Garantes, garantes, vengan Autores del tiempo, apoyos de la Historia, que llamen Lengua Española à la Griega, Carthaginesa, &c. ò á lo menos Lengua de los Españoles, como se infiere evidentemente de Seneca, que lo era la Bascongada, ò Cantabrica. Si dicen, que el no ser aquellas Lenguas proprias, y vernaculas de España, no es embarazo, para que se hablassen en España en aquella antiguedad de tres, ò quatro Siglos antes de Christo, me alegrarà la respuesta. Lo 1º. porque assi desarman ellos mismos el argumento, que tienen por fuerte contra la universalidad del Bascuence, y le toman de las varias Lenguas, que dice Estrabon, de que hablaremos despues. Lo 2º. No siendo essas Lenguas proprias, y vernaculas de España, es necessario

buscar

buſcar la que era materna de los Eſpañoles, ſi yà para entonces no avia perecido, como ciertamente no perecìò, pues Siglos deſpues hablan los Autores de Lengua propria de los Eſpañoles, como diſtinta de ellas otras. Pues qual ſeria? Reſponden, que no lo ſaben. Pues ſepan, que en aquella antiguedad el Baſcuence eſtà floreciente en Eſpaña, como eſtà yà evidenciado; que es Lengua de Eſpañoles, y Eſpañola, y propria, y vernacula ſuya, pues no es con evidencia de otra Nacion, digan ſino de qual. Luego en aquella antiguedad, eſta ſola ſe hablava en Eſpaña, como propria ſuya.

Aunque ſe concediera eſto, diràn, que no por eſſo ſe prueba, ſer el Baſcuence la Lengua primitiva de Eſpaña. Pues què le falta? *La edad competente, y demàs requiſitos.* Aſsi el Romance es hoi Lengua propria, y materna de Eſpaña, y no por eſſo es la primitiva de Eſpaña, por falta de edad competente, y es Lengua muy moza para aſpirar á la veneraƀle ancianidad de primitiva en Eſpaña. Pues de la miſma ſuerte tres ò quatro Siglos antes de Chriſto era el Baſcuence Lengua propriamente Eſpañola, y Materna de los Eſpañoles, pero como no ſe le prueba *la edad competente*, tampoco ſe prueba ſu ancianidad haſta lo primitivo de Eſpaña. Para ocurrir á eſta ſolucion, dexo à un lado *los demàs requiſitos*, que no nombran, y los avrán dexado para otro tiempo, en que nos pedirán nuevas gullerias, y probemos la edad competente del Baſcuence.

El Romance de hoi, no ſolo ſeria Lengua materna de Eſpaña, ſino tambien tendria la edad competente para ſer primitiva de Eſpaña, ſi no ſe ſupiera el tiempo de ſu nacimiento, y ſi no conſtaſſe por èl, que es una Lengua moza en Eſpaña. Pues el Baſcuence por una parte era Lengua materna de Eſpaña quatro Siglos antes de Chriſto, y por otra, aun reſpeto de aquel tiempo es tan antigua, que no ſe le puede averiguar ſu nacimiento en Eſpaña en ningun Siglo, haſta el primitivo de ſu poblacion: luego tiene la edad competente para ſer primitiva de Eſpaña. La conſequencia es evidente, y tambien la menor: y à favor de la mayor eſtàn los Autores, que defienden el deſpropoſito de que el Romance fue la Lengua primitiva de Eſpaña: à los quales convencen los demás con el recurſo al nacimiento ſabido, y reciente del Romance en Eſpaña: y creo, que ſi no huviera eſte recurſo, todos abrazarian aquella opinion. Pero el Baſcuence? He! Quite allá: y es una cumplida ſatisfaccion. Luego bolveremos á tocar eſte argumento, que es incluctable.

Yâ tenemos al Baſcuence Lengua exiſtente en Eſpaña mas ha de dos mil años, es á ſaber, en aquel Siglo, en que paſſaron los Eſpañoles á Corcega. Pues tambien conſta, que vivia, y exiſtia muchos Siglos antes, y yà no ha de andar muy lejos para ſer Lengua primitiva de Eſpaña. Para la prueba llamo la autoridad de Platon, que tengo citada en la primera parte, para probar, que el Griego tomò voces al Baſcuence. Platon afirma, y ſupone, que los Griegos tomaron muchas voces de los Barbaros, y de ſus Lenguas, y añade, *nobis autem antiquiores ſunt Barbari*, que los Barbaros, y ſus Lenguas ſon mas antiguos, que los Griegos, y la ſuya; los Baſcongados, y ſu Lengua ſon de donde los Griegos tomaron muchas voces, ò algunas à lo menos: luego los Baſcongados, y ſu Lengua ſon mas antiguos que los Griegos, y la ſuya. Platon habla de las voces, que yà en ſu tiempo uſaba el Griego tomadas de los Barbaros, pero yà el Griego las uſaba de mas antiguo, y de tiempo immemorial; porque ſi el uſo fuera reciente, no ſe eſcondiera à Platon ſu noticia, y la dixera. Pues yà 2171. años, que naciò Platon; luego ſi yá en eſſe tiempo las voces barbaras de que uſaba el Griego eran de mas antiguo, y de tiempo immemorial aun para Platon, ſe ſigue, que el Griego las uſaba algunos Siglos antes; y ſerian por lo menos dos, y las uſaria aora 2371. años. Pues es cierto, que antes que el Griego las uſaſſe, y tomaſſe de los Barbaros, y de ſus Lenguas, exiſtian eſtas. Una de las Lenguas, de quien el Griego tomò vocablos, es el Baſcuence: luego eſta Lengua exiſtia aora 2371. años, y mucho antes. Pues donde exiſtia, ſino en Eſpaña, y entre los Eſpañoles.

Què prueba es eſta? diràn los modernos empachados de tanto Baſcuence, y enteramente deſabridos. Platon no ſe acuerda de Baſcongados, ni de Baſcuences: pues para què es levantarle teſtimonios? El Griego no tiene voces ningunas tomadas del Baſcuence: pues para què ſon ficciones? Que ſe hallen en el Baſcuence

voces

voces, que tambien tiene el Griego, prueba que el Bascuence las hurtò del Griego, y no alcontrario. Que el Griego tomasse voces de Lenguas barbaras, que antecedente es, para decir, que las tomò del Bascuence? Como si no huviera otras Lenguas barbaras en el mundo! Y aunque huviesse voces comunes al Bascuence, y al Griego, qué prueba hai para decir que el Bascuence no las tomò de otra Lengua barbara, de quien las pudo tomar tambien el Griego? Y assi vayan fuera discursos, y conjeturas, y traiganse testimonios positivos para la prueba.

Brava rociada: pero nosotros al discurso, aunque les pese; y siendo tan discursivos, no sè, por què les pesa tanto el discurso. Platon habla de Lenguas barbaras, y dice que el Griego tomò algunas voces de ellas, y no nombra à ninguna, quando habla en essa generalidad. Desciende á la etymologìa de varias, y las, de quienes tenia noticia, se las atribuia á las Lenguas barbaras especificandolas, como la voz *hydor*, à la Lengua Phrigia; pero en las que le faltaba essa noticia, passaba de largo. Entre estas voces produce desde luego dos, que son de Lenguas barbaras, y de donde las tomò el Griego, y son *cinesis*, *iesis*, y para nuestro assunto bastarìa vna sola: Pues aunque no supo qual era, entendiò Platon evidentemente aquella Lengua barbara, cuyas eran essas voces; eranlo del Bascuence con este, ò con otro nombre, como lo hemos demostrado: luego hablò Platon, teniendo por objeto el Bascuence, aunque en confuso, y sin noticia determinada de èl, ni en esto hai testimonio alguno. Luego yá estaba existente el Bascuence en tiempo de Platon, y mucho antes, como Lengua mas antigua que la Griega, *nobis quippe antiquiores sunt barbari*. Que el Griego no tenga voces del Bascuence, es negar vn hecho claro. Esta voz *iesis*, y la otra *cinesis* las tomò el Griego de otra Lengua: y de que otra, sino de aquella, en que aun hoi se conservan, que es el Bascuence? Pues què ficciones hai en esto, sino de parte de los que recurren à que *pudo tomarlas de otra Lengua*, *y no sabemos*, *y no hai memorias de esso*, y otras sequedades.

La voz *iesi*, *iguesi* es propria del Bascuence, y comun à todos los dialectos, sin que aya otra, para explicar la accion de ir huyendo. Platon dice, que el Griego la tomò de Lengua barbara, cuya serìa. Y viendo que de hecho es propria del Bascuence, niegan que la tomasse del Bascuence, y afirman què la tomarìa de otra Lengua barbara, aunque no sepan de qual, y si ha avido en el mundo otra, que la aya usado como propria. Justo discurrir. Este modo de responder condena todo el trabajo de las etymologìas, y atribucion de las voces mas á vna Lengua, que à otra, y en el mismo lugar, de que hablamos, atajaria al mismo Platon, quando dice, que la voz *hydor* es de la Lengua Phrigia. De donde lo infieres hombre divino, yá que assi te llaman los lisonjeros? De que el Griego la tomò de alguna Lengua barbara, y hoi es propria de los Phrigios. Friolera es essa: pues no pudieron los Phrigios aver tomado essa voz de alguna otra Lengua, de donde los Griegos pudieron tambien averla tomado? Y veis aqui burlada toda la divinidad de Platon, y convertido en ridiculo, y vano todo su empeño en el *Cratylo*.

CAPITULO VIII.

PRUEBASE CON MONUMENTO POSITIVO, Y ANtiquissimo, que el Bascuence es la Lengua Primitiva de España.

AL leer este titulo, empezaràn à sonreirse los modernos, y diràn, aqui tenemos fixamente algun Chronicon supuesto de aquellos, que aun hoi dia và forxando el zelo, y devocion á las antiguedades de España. No es esso. El monumento es vna Lamina, ó Tabla de metal no conocido, que se hallò en la cuesta, que llaman de buena vista, sobre el Puerto de Santa Maria. Tiene dos baras de largo, y algo menos, que dos tercias de ancho. Por el peso, y sonido se conociò, que era de metal, aun antes, que la roña pudiesse dàr passo à la vista. Empezaron à descostrarla, y en los saltos interrumpidos del descostrador conocieron, que estaba el Tablon escrito, y assi apareciò despues que quedò limpio,

y terso. Los Caracteres son grandes, y de talla sobresaliente, aunque algunos están gastados. A la novedad concurriò multitud de Eruditos, y Antiquarios, que hicieron grandes discursos sobre aquel hallazgo. Los Caracteres eran incognitos, y sin afinidad con los que tenian à la vista de otras Lenguas para la comparacion: y despues de grandes conferencias concluyeron, que aquella Lamina era de Siglos mas antiguos en España, que los Romanos, Carthagineses, Griegos, y Phenicios, y tambien la Lengua, en que estaban aquellas voces, y Caracteres.

Pero quiso la fortuna que uno mas curioso, observando mas, y mas aquellos Caracteres incognitos, reparò que todos tenian alguna figura Mathematica, y no mal formada, y haciendo mil conbinaciones sacò enfin el alfabeto, que correspondia à aquellos Caracteres, y á su Lengua, y no se ponen aqui por falta de moldes en la Imprenta. Averiguado enfin el alfabeto, lo que está escrito en aquella Lamina, es lo siguiente en nuestras letras.

GUR. EGUILL. AND.
BER. MEN. ESCAL. MNAST. OL
SEN. AU. JAS. D. GU. ERDALD.
LENB. SART. Z. NEAN. OND. AD.
ARAZ. BAT. ETA. BEN. GUR. LA.
EC. EZ. ARR. BEC. AMB. JAIN.
GUEZ. TA IRR. RRI.

Luego que saliò este Letrero, y se publicò entre los Eruditos Antiquarios, se hizo diligencia para saber en que Lengua estaba, y se viò demostrativamente, que no tenia nada de otras Lenguas, y que vnicamente era de la que hoi llamamos Bascuence: y leìdas las abreviaturas; dice assi, *Gure eguille andiari, bere meneco Escaldunac menast-ol sendo au jasotzen diogu Erdaldunac lembician sartu zaizcunean; ondocoai adiaratzeco, bati, eta benaz-gurtzen gatzaizcala, ecen ez arrotzoc becala, ambeste Jainco guezurrezco, ta irri garriri.* Traducido en Castellano quiere decir. A nuestro gran hacedor, los Escaldunes de su mano, y sujecion le erigimos esta Tabla solida de metal, al tiempo que se nos han entrado la primera vez los Estrangeros de diferente Lengua; para dár à entender à nuestros venideros, que adoramos, y muy de veras á vno solo, y no como estos Huespedes á tantos mentirosos, y ridiculos Dioses.

Aquí fueron de oìr los comentarios eruditos, è ingeniosos de vnos, y otros, v. gr. dixo vno, en buena, vista, y junto al Puerto de Santa Maria vna Lamina tan prodigiosa de metal, à quien llama el Letrero *Mnasta*, ò *menasta*? Esse es el verdadero origen de averse llamado aquella Ciudad en tiempos antiquissimos *Puerto de Mnesteo*, y no el que hasta aora se ha creido; porque de vn Trofeo tan insigne del Culto, y Religion del Dios verdadero, que para enseñanza de los venideros, erigieron los primitivos Españoles, no es mucho que fuesse celebrada la Ciudad, en que estaba erigido. Y se confirmò quando le digeron, que *menasta* en Bascuence era el metal, y tenia significacion oportuna, y que queria decir *vena*, ò *mineral mezclado*, de *mea* vena, mineral, y de *nasta*, *nastua* mezclado: y aquella Lamina insigne tendria mucho mas de esto.

No huvo Martis, no Mayanses, no Diaristas, que al vèr la Lamina con sus señas

señas de antiguedad, y sus Caracteres incognitos, no exclamassen, que eran de los primitivos Españoles Lamina, Lengua, Caracteres. Hallarse solamente en España, y no en otra parte alguna, por mas que se avian solicitado noticias de todos los Eruditos de otros Reinos. No divisarse rastro ninguno de suposicion, y engaño. No ser Caracteres de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, no solo de las que vinieron à España, pero ni aun de las que nunca han venido. No aver nacido por Arte Magica, ni de milagro en Buena vista, vna Lamina tan insigne. Todas estas circunstancias pusieron en precision à todos los Sabios, y Eruditos de creer, y publicar sin escrupulo alguno, que eran Letras, Lengua, y Lamina, de los primitivos Españoles. Pero apenas por medio del alfabeto discurrido vieron descifrado en Bascuence el Letrero, quando semi-atonitos, unos retrataron su primera opinion, otros condenaron de ligereza su creencia, aquellos negaron la correspondencia del Letrero, y estos lo dieron todo por fabula, y sueño descubriendo sin rebozo su finissima passion.

La descripcion deste monumento, es puramente parabola, como muy desde el principio lo avran reparado todos; pero vna parabola vivissima, y que pone delante de los ojos la verdad, que nosotros pretendemos, y aseguramos, y la poca justicia, y mucha passion, con que nos la disputan nuestros contrarios. Para persuadirles, que el Bascuence es Lengua primitiva de España, les presentamos a la vista vn monumento antiquissimo con las mismas señas, y aun mas eficaces, que tiene el *Menasta*, ò Lamina de la parabola. He aqui vna Nacion entera que llamamos Bascongada, y antiquissima innegablemente en España. No se halla tal Nacion en otro rincon del mundo, por quantas diligencias se han hecho. No es monumento capaz siquiera de suposicion, y engaño. No son su Lengua, y voces de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, que han venido à España despues de su primera poblacion, ni de otras que aun no han venido, como se ha hecho evidente por el cotejo. No ha nacido esta Nacion por Arte Magica, ni de Milagro en España. Pues que señas le faltan para aclamarla Nacion de la primitiva España, y su Lengua la primitiva de España?

Una Lamina sepultada por muchos Siglos, aun mas que en la tierra, en vn olvido profundo, desenterrada por casualidad en nuestros dias, es monumento convincente por sus indicios, de que es, como tambien sus Caracteres, y Lengua de la primitiva España: y una Nacion entera, viva siempre, y floreciente à vista de todo el mundo en España, con los mismos, y aun mejores, y mas fuertes indicios, no ha de ser monumento suficiente, para que se crea, que es Nacion, y Lengua de la primitiva España? Aqui llamo yò à la equidad del discurso, y à los que la siguen; y todos sin excepcion alguna me responden, que vno, y otro monumento concluyen à favor de la antiguedad del Bascuence en España, y solo vnos pocos, que siguen otros impulsos, me responden, que concluyen si hablan de otra Nacion; pero no, si hablan de la Nacion Bascongada, y de su Lengua. Pero estos yá no merecen respuesta.

Dexando monumentos de parabola, tenemos otros, que convencen nuestro assunto, y estàn actualmente existentes, y aun à la vista de ellos creo, que no se rendiran nuestros contrarios. Estos monumentos son las que llaman monedas antiguas Españolas, que han dado, y dàn tanto que hacer à los curiosos: y aunque hai diversas classes, me contento con las que llaman de *Lastanosa*, por aver juntado gran multitud dellas en el Siglo passado el Señor Lastanosa, y averlas impresso, para que los Eruditos trabajen en su explicacion, pues el ni siquiera vna supo explicar; y assi se llaman estas monedas *obscuras*, *incognitas*, ò *antiguas Españolas*. En vn lado tienen vna cabeza de Dios, Genio, ò Heroe: y en otro vn hombre à cavallo con su lanza, y al pie vnas quatro, ò cinco letras incognitas. Los Antiquarios extrangeros han trabajado mucho, para descubrir algun alfabeto correspondiente, haciendo mil combinaciones, y cotejando estos Caracteres con los antiguos de otras Naciones; pero hasta aora no se ha descubierto nada.

Estas monedas son aquellas de quien habla el Dean de Alicante, y cree, que son las antiguas Españolas, y que sus inscriptiones, y caracteres son del Español Idioma primitivo: y esta es la comun sentencia de los Españoles. Algunos Estrangeros niegan ser estas Letras las antiguas Españolas, y afirman ser las Gothicas

antiguas, ò Runicas: pero el Dean de Alicante se rie dellos, y hace bien, mientras los Estrangeros no muestran la conveniencia destos caracteres con los antiguos Gothicos, y que tambien se hallan en Suecia, Dinamarca, &c. otras monedas semejantes. He aqui un monumento seguro de lo primitivo de España, y unos caracteres, que por incognitos, no dexan de ser tenidos por de la Lengua primitiva de España. Y con què señales, y pruebas se cree esto? Hai testimonios positivos, apoyos de la Historia, monumentos distintos que afirmen ser estos caracteres del primitivo idioma de España? No por cierto, porque *todos quedaron sepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos*, como dicen los Diaristas. Pues què otros argumentos hai para esta creencia, que pueden hacer fuerza? Los mismos que hai para la creencia de que el Bascuence es la primitiva Lengua de España.

Estas monedas no se hallan sino en España, por mas diligencias, que se han hecho: no son monedas, que por algun trampantojo se han sepultado en España en alguno de los Siglos modernos: no son caracteres de Romanos, Griegos, Godos, Phenicios, como se vè demonstrativamente en el cotejo, que han hecho hombres practicos en los caracteres de essas Lenguas, aunque tal qual ha creido sin fundamento que son Phenicios: son por consiguiente mas antiguos, que los caracteres de aquellas Naciones, y de sus Lenguas: pues si fueran mas modernos, no pudiera ignorarse su invencion, ni su introduccion en España. Estos indicios contrahidos à cosa, que actualmente existe à nuestra vista, hacen confessar à todos los Sabios, que son monedas antiguas de España, y caracteres de la Lengua primitiva de los Españoles. Y aqui veràn los Diaristas, como aplican mal el principio, que nos oponen contra nuestra Lengua. Pues todos estos indicios se hallan en el Bascuence, y con mas seguridad, y evidencia, como es claro; y vayanse repassando otra vez todos: luego porque el Bascuence es la Lengua primitiva de España.

Si fuera yo como nuestros Adversarios, respondiera frescamente si? Pues, ni por essas, y solo porque la paridad es tan ventajosa, y concluyente à favor de los Bascongados, queremos negarla, y decimos, que essas monedas no son antiguas Españolas, ni sus incognitos caracteres son de la primitiva Lengua de España: y especialmente nos afirmamos en lo dicho, para quando algun colon de antiguallas, haga patente, que essas inscriptiones estàn en Bascuence. Despues desto responder à los indicios en contrario lo siguiente. Al 1o. de que no se hallan sino en España: quien lo sabe? Cavese en otros Reynos, y se hallarán. Y los Cavadores? Ahi los hai à jornal en qualquiera parte. Al 2o. de que no son monedas enterradas de proposito en España en algun tiempo no antiguo: esso no se sabe, no nos consta, y el mundo ha llevado yà Enterradores semejantes, y de tan mal gusto. Al 3o. de que no son caracteres de ninguna de aquellas Naciones: què prueba esso? Que no son de ninguna de sus Lenguas: pero que sean de la Lengua primitiva de España, eche acà testimonio positivo, y cave siete estados de tierra para hallarlo. Al 4o. de que son caracteres mas antiguos que los de aquellas Naciones: quien lo dice? Como si todo lo que es mas moderno, fuera patente, y notorio, y no estuviera muchissimo incognito, y olvidado. Pues què monedas son estas? Son efecto, y enredo de ociosos, que sembraron essa semilla de engaños, y à menos costa, que los enredadores, que han fingido Berosos, y Chronicones à docenas. Y acabòse la disputa, y poco importaria que me llamassen Pilatillos, y otros nombres; pues Pilatos, aunque estaban en contra todos los Sabios de la Ley, respondiò acertadamente *quod scripsi scripsi*, y assi lo dicho dicho.

CAPITULO IX.

EL BASCUENCE FUE LENGUA UNIVERSAL DE ESPAÑA.

Autores que defienden esta opinion, y su firme creencia.

ALgunos Autores ay pusilanimes, è inconsiguientes en este punto, los quales creyendo, y probando, que el Bascuence es Lengua primitiva de España, ò no se atreven, ò dicen con algun escrupulo, que fue Lengua universal de España. Escrupulo sin fundamento como se verà. Todos los argumentos, que hare-

haremos à favor de la univerſalidad del Baſcuence deſde la poblacion de Eſpaña, ſon tambien, y *á fortiori*, à favor de que es Lengua primitiva de los Eſpañoles. El primer argumento ſon los Autores, que tiene à ſu favor eſta Sentencia, todos graves, y eruditiſsimos, eſpecialmente en las coſas de Eſpaña. Empiezo por los mas immediatos.

El Doctor Huerta de la Real Academia Eſpañola, y antes Fundador con otros, y Eſtablecedor del Diario de los Literatos de Eſpaña, cuyo profundo ſaber, y noticias exquiſitas ſon publicas al Orbe literario, en el primer tomo de la Eſpaña primitiva *cap.* 3. habla de la Lengua que traxo Tharſis á Eſpaña, á quien hace ſu primer Poblador, y afirma *le parece ſin diſputa, que la Lengua, que tocó á Eſpaña, fue la Baſcuence*: y deſpues de aver trahido pruebas excelentes, acaba aquel Capitulo con eſta conſequencia: *luego con evidencia ſe manifieſta, que el Baſcuence fue la Lengua antigua univerſal de la Eſpaña.* Yo eſtoy lexos de la Corte, y no sè lo que en ella paſſa, y no me peſa: pero debieron de ſentir los Diariſtas, que el Señor Huerta no eſtuvieſſe de ſu humor en eſte punto; y al oìr la *evidencia* de ſu concluſion, diſpararon tambien *evidencias* en contrario, *ſigueſe evidentemente, que es vaniſsima empreſſa, y que es aſſunto inaveriguable*, y lo demás, que tenemos comentado, y añaden, *nos hemos dilatado en la declaracion deſte punto con mayor prolixidad de la que pide ſu evidencia, atendiendo á que un Autor moderno en un eſcrito poſterior al del Señor Garma, ha vuelto á producir el miſmo argumento en apoyo de la Univerſalidad del Idioma Baſcuence, ó Cantabrico.* Yo le he de producir tambien, y veremos las evidencias del Diario. Entretanto, gracias ſean dadas á Dios, que el Señor Huerta no ha probado la univerſalidad del Baſcuence por algun Chronicon ſupueſto en nueſtros dias, y es quexa de los Diariſtas, y ſegun pienſo dirigida à eſte Autor, como tambien la reflexion antecedente.

Don Franciſco Xavier de Garma en ſu *Theatro univerſal de Eſpaña*, cuyo extracto ſolamente he viſto en los Diariſtas, dà por indubitable la univerſalidad del Baſcuence en Eſpaña, por argumentos, de que hacen poco aprecio los Diariſtas, y ſe proponàran deſpues: y deteniendoſe poco en los demàs puntos, en eſte ſe detienen muy deſpacio, apuntando el cañon à Garma, y matando otros paxaros de un tiro: pero han revivido, y muy joyantes defienden, como haſta aqui, nueſtra opinion, y cantan, y vuelan, y explican con nuevos gorgeos, plumas, y picos. El Doctor Peralta Barnuevo, *en ſu Hiſtoria de Eſpaña vindicada*, *lib.* 1. *cap.* 6. eſtà à favor del Baſcuence, y dice, que no puede dudarſe, que fue la primitiva, y univerſal de Eſpaña: impugna con fuerza, y erudicion à los contrarios, y ſus varias opiniones: y aun eſtà mal con el P. Henao, por averſe contentado con decir, que el Baſcuence fue una de las Lenguas antiguas de Eſpaña, y añade, *pues ſobre ſu antiguedad, ninguno hai que ſe oponga.* No ſabia aun allà en Indias, que huvieſſe Diariſtas en Eſpaña. En el Prologo dexaba dicho, que uno de los motivos, que tenia de eſcribir la Hiſtoria de Eſpaña, era *el vér ſu originaria Lengua à fuerza de diſputarla obſcurecida.* Què diria, ſi huviera viſto las tinieblas, en que los Modernos la quieren ſepultar?

El eruditiſsimo P. Henao, que juntò al parecer todos los monumentos tocantes à las antiguedades de Cantabria, en el *lib.* 1. *cap.* 7. *en la cita* 72. refiere muchiſsimos Autores por nueſtra Sentencia, y concluye, que el Baſcuence es Lengua primitiva de Eſpaña; y que importa, poco ò nada para ſu inſtituto, el que aya ſido Lengua unica, y univerſal. Pero importa al nueſtro, y aſsi le contamos entre los nueſtros, porque ſe ſigue la conſequencia de aver ſido unica, y univerſal, ſi una vez fue Lengua primitiva de Eſpaña. El eruditiſsimo P. Moret en las inveſtigaciones *lib.* 1. *cap.* 5. prueba muy à la larga, y con grandiſsimo nervio, y fuerza, y noticias exquiſitas, la antiguedad primitiva del Baſcuence en Eſpaña. Y concluye por ſu univerſalidad. Lo miſmo en ſus Annales de Navarra *tom.* 1. *lib.* 1. *cap.* 1. y con nueva fuerza, y luz en el Apendiz, que puſo al fin deſte primer tomo. Arnaldo Oihenarto, eruditiſsimo Baſco en ſu Noticia *utriuſque Vaſconiæ*, ſe inclina à lo miſmo, aunque poſitivamente parece contentarſe, con que el Baſcuence deſde los primeros tiempos fue comun â Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Bizcaya, Aſturias, Galicia, y Portugal.

El Padre Juan Cortes Oſſorio, en ſu elegante Tratado de la Conſtancia de la

Fè

Fé lib. 3. cap. 4. lleva nuestra Sentencia, y advirtiendo, que algunos han querido du dar de su verdad, añade, que *esta duda tiene mucho de voluntaria*, y que se *dexe esta gloria à quien le toca*, que es à los Bascongados. El doctissimo Aldrete lib. 2. del orig. de la Leng. Castell. cap. 15. piensa que no se puede saber con certidumbre, ni aun probabilidad, qual aya sido la Lengua primitiva de España: en lo qual no solo con probabilidad, sino con certidumbre se engañò como los modernos, que le siguen en esta aprehension, y expression. Pero refiriendo nuestra Sentencia, dice, *si esto les es de consuelo, nunca por mi lo pierdan, que aora no trato de quitarselo.* Hace bien, y de fixo mucho menos nos le quisiera quitar, si huviera tenido noticia del Bascuence, como la tuvo, y tan particular de otras Lenguas matrices, y no matrices, y si huviera empleado su mucha, y selecta erudicion en el examen del Bascuence, y de sus voces mysteriosas, por cuyo medio atinára à descifrar algunos como enigmas de la antiguedad. Pero no huvo quien le desimpressionasse de la errada opinion, como innata à los mas de los Españoles, contra el Bascuence, y no quiso emplear el tiempo en aprenderle.

El Licenciado Andres de Poza, aunque de Orduña, en que hoi apenas se habla Bascuence, eruditissimo, y diestro Bascongado, en su Tratado Castellano, y Latino *de la antigua* Lengua de España, y Balthasar de Echabe en otro semejante, defiende valientemente este assunto. Antonio Navarao Larrategui Epitom. de los Señores de Bizcaya, con poco animo dice lo mismo, pero como probable. El Doctor Pedro Salazar de Mendoza, en la Cronica del Gran Cardenal de España, supone lo mismo, como que lo creen muchos. Rodrigo Mendez Sylva en la Poblacion general de España, y en la Descripcion de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa Cap. 1. lleva que el Bascuence es la Lengua primitiva de España, aunque añade, y sin conocimiento, que hoi *està alterada, y corrupta.*

El Padre Mariana està à favor de la antiguedad del Bascuence, y que no carece de probabilidad, que fuesse en lo antiguo Lengua comun de España: aunque en la Historia Castellana niega esto ultimo, y segun son flacos los argumentos, parece que no se detuvo mucho à examinar el punto, como tampoco quando dixo allì mismo, que el Bascuence era Lengua ruda, y barbara, è incapàz, de elegancia, y esto que no supo nuestra Lengua: y aun al aver conservado los Bascongados su primitiva Lengua, que es tan digno de alabanza, parece que hizo crimen digno de acusacion, como bien se lo notò Moret. Vease à Mariana lib. 1. cap. 5. Garibai lib. 4. cap. 4. examina con toda curiosidad el punto, y lleva nuestra opinion, y dice, que la mayor parte de nuestros Autores escriben, aver sido el Bascuence la primitiva Lengua de España: y que diversos graves Autores de su tiempo se lo avìan concedido: y lo tiene por claro. Beuter lib. 1. cap. 30. dice, que el Bascuence fue Lengua de Thubal, y de los primeros Pobladores, pero añade, que tiene composicion de diversos Lenguages: sobre lo qual le castiga Garibai con arto aire.

Josepho Escaligero es muy declarado por nuestra Sentencia, en el Tratado de las Lenguas de Europa, cuyas palabras, como de hombre tan practico en esta materia debieran corregir el engaño de tantos. *los Españoles*, dice, *llaman Bascuence à la region en que tiene lugar aquèl dialecto: nada tiene de barbaro, ni sonido aspero, ni acezo, es blandissimo, y suavissimo, y es sin duda antiquissimo, y se usaba en aquellas regiones antes de los tiempos de los Romanos.* Pedro Medina, que imprimiò en Sevilla el año 1548. su Libro de las Grandezas de España, en el cap. 72. del Reino de Castilla, dice de los Romanos, que *introduxeron la Lengua Latina, y destruyeron la propaia, que en España se hablaba, que como algunos tienen, era el Bascuence, ó Lengua Bizcaina.* Lucio Marineo Siculo imprimiò el año de 1530. su Tomo de las Cosas memorables de España: y en el Libro 4. en el Titulo, *Qual fuè antiguamente la Lengua Española*, afirma, que el Bascuence, y que aviendose casi hasta su tiempo conservado entero, y sin corrupcion, yà entonces estaba corrupto, en lo qual se engañò. Y para dàr algun gusto desta antigua Lengua de los Españoles, pone muchos nombres Bascongados en el dialecto de Bizcaya, y despues el modo de contar hasta ciento.

Fray Luis de Ariz, en su Libro de las Grandezas de Avila 1. p. §. 2. Copia la *Leyenda pendolada por Hernan de Yllanes año de 1073. sacada del Original*

nal, por mandado del Alcalde Fernan Blazquez, el año 1315. En ella se dice, *è los primeros que llegaron à habitar nuestra Nacion, è regiones, fueron Thubal con algunas compañas, è los tales fablaban el mal Lenguage, que en los nuestros tiempos, fablan los que habitan las Bizcayas.* En estas palabras es de notar lo primero, que yà ha 669 años que nuestra opinion era corriente en España, y en el riñon de Castilla, sin que entonces al parecer huviesse dudas, ni disputas sobre este punto, pues no hace mencion de ellas la Leyenda. Lo segundo quan de antiguo les viene a los Castellanos la errada aprehension, que tienen contra el Bascuence; pues yà en essa antiguedad le tenian por *mal lenguage*, como le llama la Leyenda, aunque el Padre Henao no traslado la voz *mal*, acaso por no darnos pesar. Otros varios cita este Padre à favor de nuestra Sentencia, que no los he podido aver à las manos.

Y antes de salir desta enumeracion de Autores à favor de nuestra Sentencia, quiero tambien valerme del Autor del Dialogo de las Lenguas, tan practico en la Castellana, Latina, Griega, Hebrea, Italiana, y aun otras, como se conoce de su Dialogo, que està bellissimamente escrito, y segun todas las señas, es del tiempo de Carlos V. La primera de las ocho preguntas, que hacen à Valdes, es sobre el origen, ò principio, que han tenido, assi la Lengua Castellana, como las otras Lenguas, que hoi se hablan en España. Y queriendo para la respuesta saber, y averiguar primero, qual fuè la Lengua antigua de España, dice, *que la mayor parte de los Curiosos destas cosas tienen, y creen, que la Lengua, que hoi usan los Bizcainos, es aquella antigua Española.* Pone dos pruebas, y añade, *desta mesma opinion fui yo, y creí que cierto fuesse assi.. pero aviendolo despues considerado mejor, y aviendo leído un poco mas adelante soy venido en esta opinion: que la Lengua que se hablaba antiguamente en España, era assi Griega, como la que aora se habla es Latina.* Y dice que entrò en esta opinion por dos puertas: la una porque los Griegos platicaron mas en España por armas, y contrataciones: la otra por los muchos vocablos Griegos, que tiene el Castellano.

Me alegro, que no aya tenido otras puertas para salirse de nuestra opinion, y de la suya; y es precisso, que le contemos entre los de nuestra Casa, si le cerramos essas puertas, y aun todos sus resquicios. Pues que estèn yà cerradas ambas puertas para que el Griego aya sido la Lengua antigua de España, es clarissimo, y por esso ninguno aun de nuestros Contrarios amaga à salir ni entrar por ellas. Este Autor discreto confiessa, que no sabe el Bascuence, ni le entiende: y essa fuè la desgracia; que si le huviera sabido, las dos razones, que alega por el Griego, armadas à favor del Bascuence, le huvieran assegurado en su primera opinion. Los Griegos allà solo en las Costas Meridionales hicieron su assiento, allà sus armas, allà sus contrataciones, no acà mas adentro de España: y aun en aquellas Costas, es solo congetura, que huviessen introducido su Lengua. Los Bascongados sin venir de fuera desde la Poblacion de España estàn en ella, en mas numero, y como naturales con mas trato, y comunicacion con los demàs Españoles, y con una Lengua propria de España, y no extrangera como la Griega. En quanto à los vocablos, que tiene el Castellano, hallarìa, que sin comparacion, son muchos mas los que tiene del Bascuence, que del Griego, como se verà bien presto: y assi por ambas razones segun su mente ha de ser el Bascuence la Lengua antigua de los Españoles, y no la Griega.

CAPITULO X.

ES TRADICION COMUN, QUE EL BASCUENCE FUE LA Lengua Primitiva, y Universal de España.

Estos son los Autores, y los mas dellos gravissimos por su erudicion, doctrina, y prudencia, que defienden nuestra Sentencia: los que han examinado los fundamentos, que tiene à su favor, y los que se abultan en contrario: y los que han entrado en la empressa de querer persuadir al mundo, que le

el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Si mirada esta autoridad tan respetable, y los solidissimos fundamentos, que tiene á su favor, puede no obstante decirse, con franca indemnidad, que esta empressa ha sido, y es *vanissima*, seguro estarà el libertinage del antojo, para burlarse de toda Historia de autoridad puramente humana, y de todos los Autores que la creen, y escriben, sin mas distincion, que la mayor, ò menor amplitud de la mofa, y escarnio. Pero estando condenada esta perniciosa libertad en el Tribunal de todos los Sabios juiciosos, y prudentes, no tiene que esperar el *passe*, y su aprobacion aquella enunciacion, de que *es vanissima la empressa de querer persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España.*

A favor desta nuestra Sentencia està la comun, y constante tradicion destos Reinos, en que quantos hablan de lo primitivo de España, con alguna noticia de la antiguedad, y de las Lenguas que hai, y ha avido en ella, como por impulso natural se inclinan al Bascuence. Lo mismo sucede à los que han escrito. *La mayor parte de nuestros Autores*, decia Garibay, *escriben aver sido el Bascuence la primitiva Lengua de España, y que diversos graves Autores de su tiempo se lo avian concedido.* El Autor del Dialogo de las Lenguas decia, *que la mayor parte de los Curiosos destas cosas tienen, y creen, que la Lengua, que oy usan los Bizcaynos, es aquella antigua Española.* Y esto no solo ha sucedido á los Bascongados, que acaso pudieran tacharse de apassionados, sino à los que no lo son, en quienes no se puede presumir otra passion, que la de seguir la verdad. Ni parece, que puede aver tradicion, que aya tenido mayor despertador para su continuacion, si tal vez llegasse á parecer dormida: porque no solo en nuestro Siglo, sino en cada uno de los passados el Bascuence ha estado existente, sin que en ninguno dellos ayan visto los Españoles, ni oìdo, que esta Lengua se huviesse introducido de nuevo: y desto naturalmente en quien no està preocupado, falta el pensamiento, de que es sin duda Lengua de aquellos tiempos primeros de la poblacion de España.

No creo, que se contentarán los Modernos, que nos impugnan, sino les damos todas las señas, y seguridades de la tradicion mas sagrada: pero yo me contentarè, con que me concedan otra tradicion de inferior Gerarquia. Ni aun essa, me diràn, porque le faltan requisitos necessarios para ser tradicion. Ha de ser constante, y que no aya tenido Impugnadores; y la pretendida universalidad del Bascuence ha tenido muchos. Lo 1o. la tradicion successiva de Padres à hijos verbal, y no escrita, necessariamente ha sido constante, y sin Impugnadores algunos, ni se puede señalar en aquella successiva tradicion verbal alguno que la contradixesse, ò negasse, y los Contradictores han salido, despues que la tradicion antigua ha passado à los escritos, y ha sido muy tarde: y estos debieran aver respetado una tradicion constante, y antiquissima, que de Padres à hijos hallavan en España. Si sobre la venida, y predicacion de Santiago en España, y la traslacion de su cuerpo á Compostela, no se huviera escrito nada hasta dos Siglos ha; pero huvieran permanecido las demas señales, la devocion de los Españoles, el *Santiago cierra España* de sus Exercitos, la concurrencia de Peregrinos à su Sepulcro, los votos, y presentes de sus Reyes, y otras señales de la comun creencia, importaria poco, que desde dos Siglos ha, huviesse Autores, que negassen la venida de Santiago à España, y estuviera firme, y segura la tradicion Española no escrita. Pues lo mismo se ha de decir de la tradicion comun, de que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España.

Lo 2o. No padece una tradicion, ni dexa de ser constante por Contradictores, que tenga, de qualquiera especie: no basta que la contradigan, ò sin hacerse cargo de nuestros fundamentos, ò no mas que superficialmente, como sucede à los mas; ò valiendose de unas razones miserables, sin fuerza alguna, y de facilima solucion: ò que se atrincheran en el principio de negarlo todo, si no se les traen demonstraciones Geometricas; ò reducen sus ataques unicamente à obscurecer el punto, desenterrando sin orden, ni concierto cien antigualias, desgajando autoridades de Escritores viejos, acalcando ripia de sucessos extraños, y nada conducentes: y vengan los Fenicios, y allà vàn estos nombres de su Lengua: tornen los Griegos, y he aqui estas vocecitas de su Lengua. Pues Nabuco dè se prisa à venir à España, y colocando su Estatua desmesurada á par de las co-

lunas de Hercules para afrentar su pequenez, batalle con los Gaditanos, penetre al meditulio del Reino, funde Ciudades, y derrame à puñados nombres Hebreos, ò Chaldeos, que nazcan con el tiempo en la futura Lengua de Castilla. Assi van tocando otras especies, sin cuydar nada de la conexion de los principios que establecen, ni de las consequencias que sacan, contentandose entre la polvareda, que levantan, de parecer muy leidos, è inteligentes.

Dicen mas, que nuestra tradicion de que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España, es tradicion moderna, y no puede hacer fuerza. Pero lo 1o. aunque hablemos de la tradicion escrita, no es tan moderna, que no tenga 669. años en España, como consta de la *Leyenda pendolada* por Hernan de Yllanes, que hemos citado arriba. Es verdad, que en nuestros primeros Escritores, no hai nada de nuestra tradicion; pero tampoco de la Lengua materna de España, en Orosio, Idacio, Sebastiano de Salamanca, y otros: y aunque dixessen algo, y aun claramente hablassen del Bascuence, como de Lengua antigua, y universal de España, se nos diria, que era tradicion moderna, cuyo principio dexaba muchos Siglos atràs.

Lo 2o. aunque esta tradicion como escrita sea moderna, pero que sea moderna como no escrita, y propagada como de padres à hijos, no puede afirmarse aun por conjetura probable. Yá oigo, que me dicen, que primero debo yo probar la suposicion, de que antes de la tradicion escrita, huviesse la verbal, que descendia de Padres à hijos: y esso es lo que no podrè yo probar. A vèr si lo pruebo. Esta tradicion escrita no se puede decir, que se forxò la primera vez por puro antojo, y capricho, y sin que tuviesse precedente fundamento en la tradicion no escrita. Como es possible, que al *pendolar su Leyenda* se le ofreciesse à Hernan de Yllanes año de 1073. que el Bascuence, ò el *mal Lenguaxe* que fablan los Bizcaìnos, era el que hablaron las compañas de Thubal, si esta no fuesse platica comun entre los Curiosos de España? Quien le encajò en su imaginacion la especie, ò se la despertò del Bascuence, mas que del Romance, del Arabigo, ò del Latin? Como, ò porque, sin embargo de estar tan mal teñido contra el Bascuence, que le trata de *mal Lenguage*, no se atreviò à negarle la gloria de aver sido Lengua de los primeros Pobladores? Para esto sin duda tuvo algun motivo determinante: no el de lisongear á esta Lengua, y su Nacion: no el temor de incurrir en algun mal caso, si escribia lo contrario: no la suplica, que le hiciesse algun Bascongado, ò precepto, que tuviesse superior. Recurrir à la casualidad, es imprudencia: luego puso nuestra tradicion por escrito, porque la hallò verbal, y corriente entre los curiosos de España. Y si me dices, que la avria leido en alguna Escritura, ò instrumento, te hago el mismo argumento de su Autor.

Pero es poco el decir, que avia esta tradicion; mas es el afirmar, que es impossible, què no la huviesse entre los Españoles, à menos que fuessen rudissimos, y ciegos. La prueba es harto clara. Desde nuestro Siglo hasta el de Hernan de Yllanes, y de alli de Siglo en Siglo hasta mas arriba de la entrada de los Romanos de hijos à Padres, se vè el Bascuence existente en España, y lo mismo desde tan arriba hasta nuestro Siglo de Padres á hijos, sin que subiendo de Siglo en Siglo, y de hijos á Padres, se le halle principio, sino en lo primitivo de España, y sin que baxando de Siglo en Siglo, y de Padres à hijos, se le halle principio, ò introduccion en lo moderno. Si los Españoles no eran ciegos, es impossible que no viessen esta permanencia, y las señas de su antiguedad, la mayor que encontraban en las Lenguas todas de España. Pues à vista de un objeto, que heria sus ojos, y su razon con tan gran golpe de luz, que es lo que hablarian, y platicarian, en tratandose deste punto? Callarian como mudos, y se encogerian de ombros? Es hacerles poca merced. Afilarian el criterio de la razon, para obstinarse en la no-ciencia, y dubitacion? Mas fueron de calzas atacadas, que de atacados entendimientos. Que avian de platicar sino la tradicion, que à voz en grito les sugeria el Bascuence con su permanencia, y es, que fue la Lengua primitiva, y universal de España.

Confirmase con una hypothesi, y paridad. Si las monedas de *Lastanosa* se huvieran descubierto, dos mil años ha, y desde entonces se huvieran expuesto al publico en todas las Ciudades de España, y en los Gabinetes de los Curiosos,

y Antiquarios, es impossible, que no se hablasse de ellas, de su invencion, de sus caracteres, de su origen, y de los indicios de una summa antiguedad y que no se hiciessen los mismos discursos que hoi, con alguna diferencia, aunque ningun Curioso huviesse escrito dellas hasta el Siglo passado; porque las monedas mismas, y su publica exposicion à la vista de todos, estarian provocando la curiosidad de los inteligentes, como sucede hoi. En este caso la tradicion escrita, de que essas monedas, y sus caracteres incognitos eran de los primitivos Españoles, seria tradicion moderna; pero inegablemente supondria como antiquissima la tradicion verbal, no escrita, y que de Padres à hijos se avria conservado en España. Es lo que ha sucedido con el Bascuence, que aviendo existido à la vista de todos en España en toda la antiguedad, con todas las Señales, que no son adaptables à otra Lengua, que à la primitiva de España, no ha avido curioso hasta muy tarde, que aya puesto por escrito la tradicion, que ha sido corriente en lo hablado.

CAPITULO XI.

EL BASCUENCE ES LENGUA MATRIZ: Y ES CLARO argumento de aver sido la Lengua primitiva, y universal de España.

ES comunissima la persuasion de todos los eruditos, que el Bascuence es Lengua matriz, sin que aya ninguno, que hasta aora lo aya negado. De ser matriz, arguyen poderosamente los Autores de nuestra opinion, que es la Lengua primitiva, y universal de España. Dexando à los mas antiguos, esta es la primera prueba del Señor Garma, y esta tambien la del Señor Huerta, y tan fuerte, segun dice, y *de tal peso, que basta, para que qualquiera desapassionado confiesse la conclusion, porque siendo la Bascuence Lengua matriz, no se puede decir derivada de otra, y no constando de otra matriz en España, es preciso confessemos fue esta la primitiva de toda la Nacion.* Pero el Señor Huerta avia de aver añadido, que este argumento no bastaria para que se rindiessen los no-desapassionados. Oyganme aora los compases, con que los Diaristas miden la fuerza del argumento, y la tienta delicadissima, con que le sondan sus fondos, y las pinzas tan espirituales, con que le muerden, pellizcan las moticas extrañas, que le ha introducido nuestra passion.

" Responden assi, de no tener la Lengua Bascuence afinidad, ni analogia ,, con ninguna de quantas se dice poblaron à España, no se sigue precisamente ,, aya sido esta la primitiva, ò matriz. Solo se puede inferir, que la Bascuence ,, no es ninguna de aquellas, por ser enteramente diversa. Esta es la sencilla, legitima, y natural consequencia, que se deduce de aquel principio. Tampoco es preciso, que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fue la Bascuence: porque aunque no consta qual aya sido, es indubitable, que huvo una, ,, traida à España, por sus primeros Pobladores. Pero que esta aya sido la Bascuence, es lo que se debia probar. ,, Gran delicadeza sin duda, y deben los Diaristas al Bascuence, el que, por negarle una prerogativa, que nosotros le procuramos, se han hecho los Logicos mas precisivos, y espirituales del mundo. Garma ponia por antecedente, que el Bascuence no tenia afinidad con ninguna de las Lenguas, que han entrado en España, y es lo que demuestran nuestros Autores, ni lo niegan los contrarios: y de aqui Garma, luego fue la primitiva, y matriz. *No se sigue precisamente: la consequencia sencilla, legitima, y natural es, luego el Bascuence no es ninguna dellas.*

El Señor Huerta inferia, que el Bascuence es Lengua Matriz, de que no tiene afinidad con ninguna de las Lenguas advenecidas, que es en lo que parò Garma, y de que tampoco la tiene *con ningun otra, de las demás, que se saben.* Esta adicion yá la vieron los Diaristas, pero no quisieron cansarse en decirnos *la sencilla, legitima, y natural consequencia, y si se sigue precisamente*, que el Bascuence fue, y es Lengua matriz. Saltaron à lo que al parecer no quemaba tanto, diciendo, que *tampoco es preciso, que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fue la Bascuence.* Yo siento verme precisado à detenerme en examinar reflexamente nuestros argumentos, y discursos, y si dellos en buena

na Logica se siguen las consequencias, que inferimos; porque assi unos discursos simplicissimos, y clarissimos se llenan de obscuridad, y tinieblas, y es à lo que miran estos Logicos; y por otra parte es necessario gastar mas tiempo, y papel, para ocurrir à impertinencias. En lo demás me caen muy en gracia las pinzas Logicales de nuestros contrarios, y tambien tengo mi estuche de Metafisicas lancetas.

Aunque no hai necessidad de probar, que el Bascuence es Lengua matriz, pues para todo desapasionado està con evidencia probado el assunto, ò de ninguna Lengua del mundo puede decirse, que aya sido, ò es Lengua matriz: pero es precisso para los apasionados. Vamos à nuestros Logicos. El Bascuence, ò es Lengua derivada de otras, ò es matriz; *y se sigue precissamente*, que es matriz, si no es derivada de otras. Si el Bascuence es derivado de otras Lenguas, ò de alguna, lo es ò de las Lenguas, que han venido á España, ò de las que nunca han venido, à menos que se diga, que es derivado de la Lengua de los Angeles. Es impertinencia el recurrir à las Lenguas, que nunca han venido á España, y es evidentemente falso, que el Bascuence se aya derivado de ellas. Exceptuando el Arabe, Latin, Godo, Punico, Griego, Fenicio, Celtico, todas las demás Lenguas son las que no han venido à España, sean matrices, ò sean derivadas. No se ha derivado el Bascuence de las Lenguas de America, ni de las de la China, Japòn, &c. ni tampoco de alguna otra Lengua de las Orientales, ni de la Hebrea. Digan sino de qual dellas? Luego el Bascuence no es derivado de alguna, ò de algunas Lenguas, que no han venido à España.

Pero aun es impossible esta derivacion del Bascuence; porque no es derivado el Bascuence, ni otra Lengua, como el agua por conductos, y canales, que pueden passar de vn Reino à otro, aunque esten muy lexos: vna Lengua derivada de otras son los despojos, reliquias, restos que han quedado mas, ò menos desfigurados con otra syntaxis, y coordinacion, que diò, no el estudio, sino la casualidad, y el uso, y esto pide, el que la Lengua derivada aya estado largos tiempos en el Paìs, donde han florecido las otras de quien se deriva. Pues siendo evidente, que el Bascuence siempre ha estado en España desde su poblacion, y nunca, ni en ninguna parte, fuerà della, digan sino nuestros Contrarios, donde y quando, tambien es evidente, que el Bascuence no puede ser derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España. Ademas que la Lengua derivada, forzosamente es mas moderna, que las de quien se deriva; es evidente, que ninguna de las Lenguas, que no han entrado en España, es mas antigua que el Bascuence, de quien hemos probado la mayor antiguedad: luego es evidente impertinencia el decir que el Bascuence es derivado de las Lenguas, que no han entrado en España.

No se aiustan nuestros Contrarios de impertinencias, y segun su gran principio dirán, no nos consta, si hai alguna Nacion con el Bascuence allà del otro lado del Eufrates, ò en algun otro Paìs, de donde pudo aver venido á España, despues de averse derivado de otras Lenguas, que ha sepultado entre sus ruinas el tiempo. No les consta? Pues vayan primero por esse mundo, y despues de aver registrado bien sus rincones, digannos si han hallado aquella Nacion con el Bascuence; porque afirmar, que el Bascuence es derivado de otras Lenguas, sin aver hecho essa diligencia, es algo mas que impertinencia. Si vale el *no nos consta* tambien diremos que el Hebreo, aun como se contiene en los Libros Sagrados, es derivado: porque no nos consta, si hai alguna Nacion con el Hebreo del otro lado del Eufrates, ò en algun otro Paìs, &c. Pudo aver venido à España? No solo pudo, sino que de hecho vino el Bascuence. Pero quando vino? En la primera poblacion? Luego nó pudo venir de alguna Nacion, que se suponga del otro lado del Eufrates, pues entonces no avia ninguna. Vino despues de la primera poblacion? Digan yá en que Siglo? Y si antes de los Griegos, ò Fenicios, si despues, y traigan testimonios de su regalada assercion; y si no los hai, digan, como á los Historiadores se les quedò en el tintero esta venida.

Puede ser, que se me quexen, de que les atribuyo respuestas, que nunca han dado, ni darán, solo por hacerlos impertinentes, y apasionados. Lo que han dicho es, que del antecedente del Señor Garma *no se sigue precissamente*, que el Bascuence es Lengua matriz. Pero preguntoles yo, si del antecedente de

Garma, con la adicion de Huerta *se sigue precissamente* la consequencia de que es matriz? Necessariamente han de responder que si, porque no hai medio entre ser el Bascuence Lengua derivada, ò matriz; y el antecedente de Huerta, excluye toda derivacion del Bascuence. Preguntoles mas, si niegan en el antecedente la adicion de Huerta? Si la niegan, luego yá quieren, que el Bascuence sea derivado à lo menos de las Lenguas, que nunca han venido á España, y desto se siguen las impertinencias, que quieren evitar. Si no la niegan: pues para què es disputar à Garma su consequencia? En el antecedente de Garma, que es el que traen Garibay, Moret, y todos los que tocan esta especie, se entiende claramente la adicion de Huerta, de que no tiene afinidad el Bascuence con las Lenguas que no han entrado en España, y sino la han puesto es por no parecer impertinentes, persuadidos por las circunstancias, de que si no la tiene con las que entraron dentro, mucho menos la tendrá con las que siempre han quedado fuera: y *la sencilla, legitima, y natural consequencia, què se deduce deste principio*, es que el Bascuence es Lengua matriz. Pues para que fuè entender el antecedente con vna restriccion, tan poco *sencilla, legitima, y natural*? Y para què fue contentarse con decir *no se sigue precissamente*, esto es *ratione formæ*, y de solas las palabras de Garma, sino para dar visos de dudosa á vna especie, que aun para ellos mismos es clarissima? Semejantes respuestas de argumentos son permitidas à los Sumulistas, para que aprendan lo que es forma, y materia en el arguir, y la conexion de los extremos con el termino medio, y se entretienen los Maestros negandoles lo mismo que es ciertissimo, y lo tienen por tal. Y no sé, si los Diaristas se han querido entretener en este sentido con el Señor Garma, teniendole por principiante, corto Sumulista, aunque por muy veterano en la campaña. Y despues traerè otra prueba, de que no es temerario mi pensar.

Apud Henr. Lib. 1. *cap* 33. *Cit. y Not.*

Siendo pues evidente, que el Bascuence no es derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España, nos resta el probar, què tampoco lo es de las que alguna vez han entrado. Pero esta verdad es tan evidente, que los mismos Contrarios no se atreven á negarla. No han incurrido en el dislate del Gerundense, y Gerardo Mercator, que digeron, que el Bascuence no es muy desemejante al Latin, y una cosa assi se le ofreciò tambien à Mayans, como se verá despues. He hablado desto en la primera parte, y no quiero molestar à mi Letor: y assi acabo este punto con solo preguntar, de qual de las Lenguas, que entraron en España pudo tomar el Bascuence 23. modos regularissimos de conjugar el verbo activo, y repetidos tres veces para tres dialectos son 69. modos distintos, y regulares? Con esto queda probado evidentemente que el Bascuence no es Lengua derivada, y por consiguiente, què es Lengua matriz.

Entremos yà en la segunda parte de la respuesta, *tampoco es precisso*, dicen, *que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fuè la Bascuence*. No es esse el argumento de Garma, sino este, consta, que el Bascuence es Lengua matriz, y no consta de otra Lengua matriz en España: luego el Bascuence es Lengua primitiva de España: de manera que en la consequencia salga, no el ser matriz, sino el ser primitiva, y assi es precissa la consequencia, como lo probaremos facilmente. Dicen nos, *que es indubitable huvo vna Lengua (matriz) traida à España por sus primeros Pobladores. Pero que esta aya sido la Bascuence, es lo que se debia probar.* Vna Lengua matriz, y no mas? Pues yá esta probado, que essa fue la Lengua Bascongada. El Bascuence es Lengua matriz, y propria de España, como es evidente: luego la trajo à España la Familia à quien se le comunicò en la Confusion de Babel, y en la reparticion de las Gentes por el mundo. Esta Familia fue la de los primeros Pobladores: luego estos le trageron à España.

En el segundo enthimema no hai dificultad, pruebo la consequencia del primero. Las Lenguas matrices, que de Siglos antiquissimos son, y han sido proprias de las Naciones, en que están, y han estado, y no hai memoria de que ayan tenido otro principio, son Lenguas, introducidas por las Familias Pobladoras; á quienes Dios por esse mismo fin se las infundiò en la Confusion de Babel; si esto no es firme, nada avrá seguro, ni del Hebreo, ni de las otras Lenguas matrices, ni de su introduccion en el mundo. Pues el Bascuence es Lengua matriz, y de Siglos antiquissimos propria, y materna de España, ni hai Anti-

quario que ſepa el principio de ſu introduccion : luego es Lengua introducida por la Familia Pobladora de Eſpaña. Pues yà no es neceſſario, que conſte, ò no conſte de otra matriz, y aun es impoſsible, que conſte; porque con nueſtros Contrarios ſuponemos aqui, que vino vna ſola Gente, ò Familia à poblar á Eſña, y con ſola vna Lengua matriz, que fueſſe vernacula de Eſpaña, y eſſa es el Baſcuence, y por conſiguiente fue la primitiva, vnica, y vniverſal de Eſpaña.

Dirán los incredulos, que eſtàn determinados à diſputarnoslo todo, aun lo mas claro, y viſible, que *tampoco es preciſſo*, que la Familia Pobladora aya traido el Baſcuence à Eſpaña, aunque ſea Lengua matriz, y propria de Eſpañoles; porque pudo aver venido al Reino, y hacerſe Lengua materna de las Coſtas Septentrionales de Eſpaña, deſpues que la Familia Pobladora vino à ella, con otra Lengua matriz, y vernacula, muy diſtinta del Baſcuence. Eſta reſpueſta, ſi la dieren, contendrà mas abſurdos, que clauſulas. Lo primero diganme, *ſi ſe ſigue preciſſamente*, pudo aver venido, luego vino, contra el principio de los Sumuliſtas, *ab actu ad potentiam non valet conſequencia*? Diganme, ſi el Baſcuence de facto vino à Eſpaña, aſsi como dicen, que pudo aver venido, ò no vino aſsi? Si reſponden, que no vino de facto aſsi: luego vino trahida por los primeros Pobladores. Si reſponden, que vino aſsi, ea venga vn teſtimonio poſitivo, vn monumento, vna paridad, vn indicio ſiquiera para la mas leve congetura. Y pues es impoſsible, que nos dèn vna prueba deſtas, es ciertiſsimamente falſo, que el Baſcuence de facto vino aſsi, y ciertiſſimamente verdadero que de facto vino con los primeros Pobladores.

Lo ſegundo, ſi de facto vino aſsi, como dicen, que pudo aver venido à las Coſtas Septentrionales, vino traida por Familia Pobladora de ellas, por eſtar deſpobladas, ò por Familia no Pobladora? Si por Familia Pobladora, es contra lo que aora ſuponemos, de que fuè vna la Familia, y vna la Lengua matriz de los Pobladores de Eſpaña, y es lo que probaremos deſpues, y ſegun la reſpueſta yà ſerian por lo menos dos. Si por Familia no Pobladora, ſe incurre en el abſurdo de que Dios infundiò vna Lengua matriz, como el Baſcuence à vna Familia, y Gente de las de la reparticion, y no con el fin con que infundiò las demàs, que fuè el de poblar las regiones deſpobladas del mundo. Puede ſer, que aquí ſe les ofrezca el decir, que el Baſcuence vino á las Coſtas Septentrionales, traido no por Familia, y Gentes, á quien Dios ſe le infundiò, en la Confuſion de Babel, ſino por algunos Suceſſores de ellos. Pero ſobre ſer eſte puro antojo, ſin teſtimonio, ni prueba alguna, y por eſſo deſpreciable, dexa en pie el abſurdo; porque ſino vino el Baſcuence traido por la Familia á quien Dios ſe le infundiò, eſta Familia ſe quedò ſin ſu deſtino de poblar parte del mundo deſpoblado; pues no hai fuera de Eſpaña Region, que aya ſido poblada, por aquella Familia; à menos que nos lleven otra vez del otro lado del Eufrates, ò las tierras incognitas del America, ò à los Senos, ò Concavidades de la Luna.

Lo tercero, pudo aver venido el Baſcuence, y para ocurrir al argumento es preciſſo decir, que vino à Eſpaña deſpues que la Familia pobladora vino à ella con otra Lengua matriz. Vino deſpues? Digan quando, y quantos años, ò Siglos deſpues, y traigan teſtimonio de lo que afirman. Vino deſpues? Y como vino tan ſutilmente, y con tanto ſilencio, y por caminos tan ocultos, que ſe les eſcondieſſe à los Hiſtoriadores, à quienes eſtá tan patente, y deſcubierta la venida de todas las demas Lenguas, que vinieron deſpues, la Fenicia, Griega, Punica, y las demas? Vino deſpues? Y como fuè el Baſcuence tan afortunado, que viniendo deſpues como vinieron eſſotras Lenguas, fue no obſtante recibido y continuado como Lengua propria, y materna de los Eſpañoles, aviendo ſido tratadas las demas en ſu introduccion, y continuacion como Extrañas, Foraſteras, y enemigas tambien? Vino deſpues? Digan de donde, y en que Paìs eſtuvo antes el Baſcuence, y que nombre tenia, aſsi como porque las demas Lenguas vinieron deſpues, ſe ſabe de donde vinieron, v. g. la Lengua de los Fenicios vino de Fenicia, la de los Griegos de Grecia, &c. Yo digo en ſu nombre, que el Baſcuence vino de la *Baſcuencia*, y que la *Baſcuencia* es vna Region, que aunque exiſtente, ſe hizo inviſible por la turbacion, y traſtorno del mundo, y ſus Naciones; y eſto no podrá llamarſe heregia Hiſtorica, porque la *Baſcuencia* no tiene la prerrogativa de ſer ſiempre viſible, como la Igleſia de Chriſto. Dexo

otras reflexiones sin numero : y voy à concluir este Capitulo con la consequencia contradictoria , pero yà inegable de la de los Diaristas , aunque tan compassada.

Siguese precissamente , que si el Bascuence no tiene afinidad con las Lenguas , que han entrado en España , ni con las que nunca han entrado , como no las tiene , que no es Lengua derivada. *Siguese precissamente* , que es Lengua matriz , no siendo derivada. *Siguese precissamente* , que siendo matriz , y no aviendo Familias Pobladoras distintas , ni muchas , sino vna , y con vna Lengua matriz , fue el Bascuence la Lengua matriz de la Familia Pobladora. *Siguese precissamente* , que probando ser el Bascuence , como se prueba , Lengua matriz propria , y materna de los Españoles , queda probado tener la *edad competente, y demàs requisitos* para ser la primitiva de España. Y siguese enfin , que el Bascuence con todas estas señas , y circunstancias no es otra , sino aquella misma vnica Lengua , que es indubitable la huvo, traida à España por sus primeros Pobladores.

CAPITULO XII.

CONTINUASE LA MATERIA PRECEDENTE : Y SE PRUEba , que al principio de la Poblacion de España , no huvo otra Lengua Matriz , que el Bascuence.

De ser el Bascuence Lengua Española , y matriz , se sigue que fuè Lengua primitiva de España , como queda probado. Aora nos resta ver, que siendo primitiva , fuè la vnica , y universal de su primera Poblacion. Esta consecuencia la suponen muchos de nuestros contrarios como legitima por los adjuntos que tiene el antecedente, de aver sido Lengua primitiva. Pero hai otros que concediendo al Bascuence el ser Lengua antiquissima , y primitiva de España , niegan que fuesse la unica, y universal, pero estos al parecer no examinaròn bien este punto , y por esso nos haràn poca oposicion. De la diversidad de Lenguas , que despues huvo en España en tiempo de Estrabon, hablaremos á la larga en Capitulo aparte. Aora solamente hablamos del tiempo de la primera Poblacian de España , y del Siglo, ò Siglos immediatos hasta la venida de las Naciones.

Don Rodrigo Ximenez fue , si no me engaño , el primero , que abriò camino à esta opinion , de que huvo muchas Lenguas matrices en la primera poblacion de España , quando dice , que los Vascones , y Navarros desde entonces
*Lib.*1. *c.*3. *de Rebus Hisp.* tuvieron su Lengua propria , y esta es el Bascuence ; y dice tambien, que Tubal, y sus hijos traxeron su Lengua propria, que fue la Latina. Esto ultimo basta para echar à perder la opinion de las muchas Lenguas matrices en la primera Poblacion de España. Por esso Don Thomas Tamayo de Vargas corrige la leccion , y donde se dice en Don Rodrigo. *Linguam , quæ nunc Latina dicitur observa-*
In Notis in Luitpr. an. 690. *runt* , pone , *Linguam , quæ nunc nativa* : pero esta correccion no viene al caso , pues la Lengua de Tubal no empezò à llamarse *nativa* en el Siglo de Don Rodrigo , ni en algunos antes , sino que desde el principio fue , y se llamaria *nativa*. Siguiò à Don Rodrigo el Señor Tostado, assi en lo de las muchas Lenguas matrices , como en lo de la Lengua Latina, ò Castellana de su tiempo. En quanto à lo 10. dice , que *Tubal tuvo un Idioma , y diò su nombre à una Nacion.... Pero que con todo esso en España huvo desde el principio muchas Lenguas , y*
*Para. c.*1. *q.* 6. *que las hai. Y por esso no solo Tubal poblò esta tierra , tambien vinieron con èl otras gentes. Bien es verdad , que Tubal fue el Principe de los Pobladores*
Tom. 2*Comment. Eus. c.* 25. *de España.* En quanto á lo 20. dice, que *Tubal en el derramamiento de las gentes , quando las Lenguas se repartieron, vino con mucha gente de su Lengua, que es aora la nuestra , aunque mucho limada , è alterada de aquella primera condicion.*

Que nada desto tenga apariencia de verdad, es facilimo demonstrarlo. Que nuestro Castellano de hoi , y del tiempo del Tostado , mas ò menos limado, no es Lengua primitiva de España , lo tienen evidenciado entre otros Moret, y Peralta contra algunos , à quienes agradò la extravagancia de tal opinion , y assi no me detendrè en esto. Tampoco me detendrè en probar, que la Lengua Latina no pudo

pudo ser primitiva en España, aviendo entrado en ella con los Romanos muchos Siglos despues. Solo quiero probar, que desde el principio no huvo muchas Lenguas diversas en España, sino solo el Bascuence.

Pruebase lo 1º. porque lo de las muchas Lenguas al principio de la poblacion, y Lenguas matrices, y vernaculas de España, se ha afirmado sin algun fundamento. Hasta Don Rodrigo, que escriviò este pensamiento mas de dos mil años despues de lo primitivo de España, no hai historia, no testimonio, no algun otro monumento conducente, y que haga fè en lo de las muchas Lenguas; y por otra parte, con las que hoi existen, ò existian en tiempo de Don Rodrigo, y aun mucho antes, exceptuando el Bascuence, no puede subir nadie de Siglo en Siglo hasta el primero de la poblacion, hallandolas en cada uno existentes en España: de donde se sigue, que essa opinion no merece credito alguno. Que no haya fundamento, es cierto; porque Estrabon es el que habla, como veremos, de las diversas Lenguas de España; y este no es fundamento con evidencia, lo 1º. porque no habla de lo primitivo de España, ni pudiera hablar en tanta distancia de tiempos sin algun testimonio: lo 2º. no dice, si eran Lenguas matrices, y maternas Españolas, que es de lo que disputamos; pues que se hablassen de otra manera muchas Lenguas, como se hablan tambien hoi, no hace al caso: y lo 3º. porque el dicho de Estrabon se salva, como veremos, con el recurso à diversos dialectos.

Pruebase lo 2º. porque si desde el principio huvo muchas Lenguas matrices, huvo tambien muchos Pobladores distintos, y assi lo afirma el Tostado. Esto es contra la comunissima persuasion de todos los Españoles, y Estrangeros, que creen, que el primer Poblador, ò fue Tubal con su familia, y gentes, ò que lo fue Tharsis con las suyas: persuasion, que està fundada en la autoridad de Santos Padres, y Expositores, que hablan sobre la dispersion de las Naciones, y de sus Lenguas. Luego una fue la Nacion Pobladora de España con Tubal su Principe, y cabeza, y no fueron muchas, y por consiguiente huvo solo una Lengua matriz. Y à la verdad, si desde el principio tuvo España muchas gentes, ò familias pobladoras, tenemos derecho à preguntar, quantas serian en numero, si diez, si veinte? Solo pueden responder, que huvo tantas gentes, quantas Lenguas, y destas no se puede saber si fueron diez, si veinte, sino solamente que fueron muchas. Pero esso porque no se puede saber determinadamente? Porque Estrabon no dixo el numero de las Lenguas de España, sino el que avia muchas. Pues siendo evidente, que Estrabon no dixo que avia en España muchas Lenguas *desde el principio*, con que consequencia dicen, que huvo *desde el principio* muchas Lenguas en España? Luego sin consequencia, ni fundamento dicen tambien, que huvo muchos, y diferentes Pobladores de España.

Pruebase lo 3º. porque no puede decirse, que con Tubal vinieron otras muchas gentes pobladoras, y de diferentes Lenguas à España. Lo 1º. porque los que pudieran venir con Tubal, son sus hijos, y descendientes, que eran en gran numero en las vecindades del campo de Senaar, y de Babylonia; y estas no pueden llamarse otras gentes, Naciones, ò Colonias, y mucho menos de Lenguas diferentes. Lo 2º. No puede afirmarse, que vinieron con Tubal algun otro, ù otros de sus seis hermanos, todos hijos de Jafet, con las Familias, ò Colonias correspondientes; tampoco algunos hijos de Seth, ò de Cham con las suyas; porque tuvieron destinos muy separados, y se repartieron à poblar otras Regiones del mundo, como consta de los Santos Doctores. Pues què otras gentes vinieron à la poblacion de España? Pueden decirme: y què necessidad hai, para que todos los Hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua? Y porque no pudieron ser de aquellos, à quienes en la consusion de Babel inspirò Dios diversas Lenguas? Y siendo assi, porque no pudieran venir con sus familias, acompañando à su Padre Tubal, è introducir en España sus Lenguas?

Esta respuesta con sus interrogaciones es pura congetura, y muy impertinente. No se vè necessidad alguna metaphysica, ni physica, ni aun moral, para que todos los hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua, parando solo en esto: pero en otro sentido esso parece necessario, si hablamos de los que vinieron con Tubal. No se deben multiplicar en la venida de Tubal las Lenguas matrices, y diversas sin necessidad alguna, esto es sin fundamento, y razon; y esto es lo

que

que hacen los Defensores desta opinion, que solo alegan el testimonio de Estrabon, que como lo tenemos demonstrado, no tiene conexion ninguna con lo primitivo de España: pues en lo demàs el que pudo ser assi, no es argumento para decir, que assi fue. Pero atendiendo à los sucesos, y à su naturalidad, aun es necessario, que los que vinieron con Tubal, fuessen de una misma Lengua, y no de diversas.

Sabese por la Sagrada Escritura, que Dios se valió deste medio de las diferentes Lenguas, para que unos á otros no se entendiessen una palabra, y assi desistiessen de la fabrica sobervia, que avian empezado, y tambien para que unas familias se separassen de las otras, los hermanos de los hermanos, y aun los hijos de los Padres, y assi fuessen â poblar las Regiones despobladas del Orbe. Pues como es creible, que el motivo de separarse unos de otros tan generalmente, que fue la diversidad de Lenguas, y el no entenderse, no haya tenido lugar en la familia de Tubal; y en las otras, que le acompañaron à España con diferentes Lenguas? Como vinieron unidas, y en tan buena compañia, no entendiendose palabra las unas à las otras? Como se avisaron allà en Babel, que avian de venir juntos à lo ultimo del Occidente? Fue por señas á manera de mudos? Mas seria esse incentivo de separarse, que de unirse. Fue de palabra? Pero còmo era possible si no podian entenderla?

Demos, que sin previa conferencia, ni mutuo aviso, quatro, ó seis Colonias de Lenguas diferentes con sus principales cabezas se pusiessen en camino para España, al mismo tiempo que Tubal con la suya, y assi fuesse casual la compañia de todas. Es acaso creible, que no se hablassen una palabra en todo el camino, los que eran de Colonias diferentes, como de hecho no pudieran, pues no se entendian unas à otras? Y sin entenderse, ni hablarse, còmo tan de concierto siguieron el mismo camino? Còmo no se adelantò una de las Colonias à entrar primero en España, y establecerse en la parte de ella, que mejor le pareciesse? Quien los mandaba, ò à quien obedecian, siendo de tan diferentes Lenguas, y no pudiendo percibir el mandato? Sin duda alguna, que eran indubitables las dissensiones, y guerras entre Colonias, que viniessen assi à poblar á España, si Dios con vn milagro no atajaba el impetu natural de aquellos hombres. Las guerras en aquèl principio eran contra el designio de Dios de que se poblase el mundo, y assi se hizo la reparticion de las Gentes, y de las Regiones en Babel, sin guerra alguna, no solo por la diversidad de las Lenguas, sino mucho mas por providencia milagrosa de Dios, que entonces fue necessaria. Pero el recurso à milagros en la Poblacion de Regiones particulares, seria nada necessario.

Yá me acuerdo de lo que dice el Tostado, acaso con la mira de ocurrir à estos inconvenientes, y es que *Tubal fue el Principe de los Pobladores de España*; y por consiguiente à el obedecerian todos en el camino, en la entrada de España, y en su Poblacion. Bien se entiende, que Thubal fuesse Principe de los Pobladores de España, que fueron de vna misma Lengua, esto es, de la que usaba, ò sabia Tubal, porque estos le reconocian como Patriarcha, y Cabeza suya. Pero no se entiende, ni se puede entender, que fuesse Principe de las Colonias de diferentes Lenguas, y que por serlo, necessariamente tenian tambien sus Principes, y Cabezas: y assi quedan en pie los inconvenientes ponderados. *Genes. ca.* 10. Y aun de la Escritura se colige, que los que allì nombra, como Pobladores de las Naciones, en que se dividieron, fueron Principes, y Cabezas, cada vno en su Lengua, y no en la agena: y assi no hai fundamento para afirmar, que Tubal fue el Principe de los Pobladores de España, si los huvo de diferentes Lenguas. Y pues de hecho Tubal fue Principe de los Pobladores de España, estos no fueron sino de vna misma Lengua, y esta fuè el Bascuence, qua yà entonces està en España.

Pruebase lo quarto, porque si con Thubal huvieran venido otros Pobladores de diferentes Lenguas à España contemporaneas del Bascuence, se huvieran hablado largo tiempo en las Provincias, donde Poblaron, y se establecieron. Pues donde se hablaron, y quanto duraron? El Bascuence vino con Thubal, y sus compañeros, y se hablò en España, y aun dura en algunas Provincias della: pues còmo se perdieron, y quando, las otras Lenguas maternas? Como fueron

tan

tan desgraciadas, que no dexassen rastro de si, ni en los montes, rios, Ciudades, ni en las Lenguas, que despues se sucedieron? El Bascuence, no solo se ha conservado, y se conserva entero, en quanto à su alma, y cuerpo en estas Provincias Cantabricas, sino tambien ha dexado rastros, y vestigios de su antiguedad, y extension por todo el resto de España, como se verá luego. Pues que es lo que hicieron los demas Pobladores de diferentes Lenguas, que siquiera no pusieron vn nombre de ellas à vn monte, à vn rio, ò á vna Ciudad? Es señal clara, que no huvo diferentes Lenguas en la Poblacion de España, sino vna sola, y essa la Bascongada, que nos confiessan ser primitiva.

Pueden responder à esto, que en los montes, rios, y Pueblos antiguos de España, hai muchos nombres, que no tienen origen del Bascuence, ni de otra Lengua conocida; y que essos son rastros, que quedaron de aquellas otras Lenguas primitivas, yá difuntas. Pero esto se dirá al aire; porque lo primero, se pudiera decir lo mismo, aun en caso que solo Thubal huviesse venido, y con sola vna Lengua á España. Lo segundo, las Naciones que despues entraron en España, y se establecieron en diferentes Provincias, dexaron sembrados muchos vocablos de sus Lenguas, y si se supieran con mas inteligencia aquellas Lenguas, se supiera el origen, que hoi se ignora dellos. De facto veo, que en los Diccionarios, y Autores se dán muchos nombres por de origen no conocido, y á otros con mucho tormento se le dán en otras Lenguas, quando le tienen muy claro, y natural en el Bascuence. Lo tercero, el encontrarse en España muchos vocablos, que no tienen origen en las Lenguas conocidas, no prueba, que sean de vno, ò de muchos Lenguages que se perdieron: porque aviendo en cada Lengua muchas voces de origen desconocido, seria licito fingir otros Lenguages, cuyos nombres, Inventores, y nacimiento se ignoran. Lo que prueba es, que aquellos vocablos son del todo desfigurados de como eran al principio, ó se ha olvidado su significacion con el tiempo. De todo lo qual se concluye, que no aviendo el menor vestigio de otras Lenguas primitivas, que estas se fingen sin fundamento en la poblacion de España; y por consiguiente sus Pobladores usaron unicamente el Bascuence.

CAPITULO XIII.

PRVEBASE DEL TESTIMONIO DE SENECA, LA VNIversalidad del Bascuence.

EN el Capitulo VI. nos ha informado Seneca, como los Españoles passaron à Corcega con el Bascuence muchos Siglos antes, que viniessen los Romanos España, y es vna prueba evidente de su antiguedad suma en este Reino. Aora quiero probar con el mismo testimonio de Seneca, que el Bascuence era Lengua universal de España, en aquèl Siglo antiquissimo en que los Españoles la llevaron à Corcega. Y antes de esso veamos lo que de Seneca arguia Aldrete, y es lo contradictorio de lo que nosotros pretendemos. Trae la autoridad de Seneca para probar la diversidad de Lenguas en España, y no es possible adivinar conexion alguna entre su antecedente, y consequencia. Y despues de aver puesto las palabras de Seneca, arguye assi, *por el trage, y vocablos conoció, que los Bizcainos avian ido à aquella Isla, y si el Lenguage fuera entonces general no lo pudiera decir.* Pero es cierto, que este eruditissimo Autor, se equivoca: porque Seneca ni conociò, ni dice que los Bizcainos passaron á Corcega: lo que conociò, y dixo, es que passaron los Españoles, *transierunt & Hispani*, y en esta suposicion es claro, que no puede tener lugar el argumento deste Autor, si no en la suposicion errada de que segun Seneca passaron á Corcega los Bizcainos.

Nuestros Autores infieren de Seneca lo contrario, y es que el Bascuence fue en lo antiguo Lenguage general de España. Assi Moret, Poza, Peralta, Garma, Huerta, ; pero todos estan yá notados de malos Logicos en este punto por los Diaristas que en el Extracto de Garma fulminan esta Sentencia. *Finalmente qualquiera que pretenda inferir del citado texto de Seneca, que la Lengua*

Cantabra fue la vniversal de España, no solo desacreditarà su Logica, sino acreditarà tambien à aquel gran Philosopho de cortissimo Sumulista, suponiendo con la irregular inteligencia, que atribuye à sus palabras, que ni supo distinguir la parte del todo, ni la especie del genero. Despues de tan solemne declaracion del inminente descredito no parece, que nadie pueda atreverse á inferir del texto de Seneca la vniversalidad del Bascuence.

Pero como con evidencia se engañan en la segunda parte de esta su declaracion, segun buena Logica, y Sumulas, assi es de creer que tambien se han engañado en la primera, y nadie tendrá que asustarse por esso. El engaño de la segunda parte consta, porque los que infieren de Seneca la vniversalidad del Bascuence no dicen, ni aun suponen, que Seneca no supiesse distinguir la parte del todo, ni aunque quisieran, pudieran suponerlo, constando evidentemente, que Seneca distinguiò con su nombre al todo que son los *Españoles*, ò *España*, de la parte que son los *Cantabros*, ò *Cantabria*. Por otra parte inferir de Seneca la vniversalidad del Bascuence, solamente es decir que la Lengua de los Cantabros, que conociò, y supo Seneca, era la Lengua comun de los Españoles en aquel tiempo, que algunos dellos pasaron á Corcega. Pues atribuir esta inteligencia à Seneca, ò decir que Seneca, estuvo en esta persuasion, veamos porque lado es hacerle *cortissimo Sumulista*, que no supo distinguir la parte del todo, y se conocerà que no son *Sumulistas muy largos* los que han declarado esto.

Todo Diarista, por no nombrar partes, dice sin miedo alguno de pecar contra las Sumulas, que la Lengua Castellana es Lengua Española, Lengua de los Españoles, Lengua comun de España. Pues salga vn Bascongado, y repliquele riendose, *mal dicho, corto Sumulista, no sabe distinguir la parte del todo ni la especie del genero*, pues dice, que la Lengua de Castilla, ò de los Castellanos, que es vna parte de España, y no mas, es Lengua de los Españoles, y comun de España, que es el todo. Que bravamente se riera, y con razon, el Diarista de semejante Bascongado. Pues siendo la objecion, ò replica del Diarista, sin quitar ni poner, la misma, logre tambien el Bascongado su vez, y riase tendidamente de semejante Diarista. Que la objecion sea la misma, se demuestra por el cotejo evidente. Seneca piensa, y dice, que la Lengua Cantabra, ò de los Cantabros, era Lengua Española, Lengua de Españoles, Lengua comun de España. Y aqui es donde grita el Diarista, *corto Sumulista*: y por esso tambien le repetimos lo mismo, quitandole de la boca su grita, y su risa.

Si Seneca pensára, y nosotros le atribuyeramos el pensamiento, de que la Lengua *particular* de los Cantabros, como tal, era la Lengua vniversal de los demas Españoles, entonces le hicieramos *corto Sumulista*, que confundia la parte con el todo, y lo particular con lo general. Pero ni Seneca hablò de la Lengua de los Cantabros como de *particular*, y propria solamente de ellos, ni nosotros le atribuimos semejante pensamiento: y los que nos imputan esta atribucion, no distinguieron vna restriccion, ò palabrita, que era necessaria en el antecedente, para imputarnos el consiguiente; y esto de veras no es paso de *muy largos Sumulistas*. Assi el que digera, *la Lengua de Castilla, y particular de los Castellanos, es hoi Lengua vniversal de los Españoles*, hablaria mal, y todos le negariamos el supuesto; pero hablaria bien, dexando la palabrita *particular*: y assi hablò Seneca, y hablamos nosotros del Bascuence.

Me dirán, yà sabemos, que la Lengua Castellana no es hoi Lengua particular de los Castellanos, y por esso puede llamarse vniversal de España: pero en tiempo de Seneca la Lengua de los Cantabros era particular solamente, y propria de Cantabria, y Seneca en esse sentido hablò della. Linda prueba: pero niego frescamente su segunda parte, y acabaronse las Sumulas cortas, y largas del arguyente. Luego veremos, si aun en tiempo de Seneca era el Bascuence Lengua comun, y materna de España, à lo menos en las Aldeas, y Lugares retirados del mayor comercio, y entre la Gente del vulgo. Permitamos de gracia, que en tiempo de Seneca, el Bascuence era Lengua particular de los Cantabros: y què importa esso, si habla Seneca del Bascuence, que passaron los Españoles à Corcega muchos Siglos antes que viniessen acá los Romanos? Se puede inferir de Seneca, que tantos Siglos antes el Bascuence era tambien Lengua *particular*, y propria solamente de los Cantabros? Claro está que no. Luego con

su respuesta no alargarian nuestros contrarios la cortedad de las Sumulas, que de rebote les encajamos.

Pues, en què consiste, me diràn, ò porque Seneca llamò *Lengua de los Cantabros* á una Lengua, que era entonces, ò a lo menos en tiempos antiguos avia sido Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia, que era entonces tan facil? Aunque yà no podemos irselo á preguntar, no nos valdremos del *Vargas* refranesco para la averiguacion de aquel *porque*, ó de aquel motivo que no explicò Seneca. Està averiguada con otra pregunta; porque hoi todo Diarista, Academico, y Español escribe mil veces, y llama *Lengua de los Castellanos, y Castellana* à una Lengua que es hoi comun, y universal de España, sin especificar esta circunstancia, que les es tan facil? O! Que essa advertencia seria muy superflua, y aun ridicula, no ignorando nadie la noticia. Pues velaqui porque Seneca no advirtiò, ni avisò, que era comun de España la Lengua, que llamo de Cantabros, porque entonces nadie ignoraria essa noticia. Los que hoi escriben, si escribieran con la mira è intencion de perpetuar en la memoria de los Siglos venideros la universalidad de la Lengua Castellana, no se contentarian con darla esse nombre, añadieran tambien la circunstancia de que era Lengua comun de España: pero hoi no hacen esta adicion, porque escriben sin la reflexion de perpetuarla en los Siglos futuros: y es lo que tambien sucediò á Seneca, hablando de la Lengna de los Cantabros.

Esso es arbitrario, me gritaràn, y sin fundamento alguno. Y además la paridad de la Lengua Castellana no convence, antes està en contrario; porque yá vemos, que Castilla es pays dominante en España, y residencia de sus Reyes; y por esta razon la Lengua comun de España se llama bien *Castellana*. Pero no hai apariencia alguna de averse podido llamar *Cantabra* en lo antiguo la Lengua universal de España; porque la Cantabria nunca fue pays dominante respeto de toda España, ni residencia de sus Reyes. Mas lo 1º. quien nos dirá, que la Lengua universal de España se llamò *Castellana* por essas dos razones, ò alguna dellas? Quando Castilla tenia sus Reyes, y Aragon, y Navarra los suyos, el Romance comun no se llamaba, ò *Lengua Castellana*, ò *Navarra*, ò *Aragonesa*, aunque Castilla era pays dominante, y residencia de sus Reyes, y tambien Navarra, y Aragon de los suyos. Los Estrangeros vèn hoi, que Castilla es pays dominante, y residencia de los Reyes de España; y no por esso llaman al Romance *Lengua Castellana*, sino *Española*. La Lengua Francesa no se denomina del Paìs dominante, ni de la residencia de los Reyes de Francia. Y se conoce, que estas dos razones no piden, que á una Lengua universal se le dè el nombre tomado de alguna Provincia, ò paìs particular. Por esso creo yo, que la Lengua Española se llamò *Castellana*, no por essas razones, sino porque en Castilla, despues que se hizò el unico paìs dominante, y residencia de sus unicos Reyes, se habla mejor, y con mas propriedad, y elegancia esta Lengua; y por algo de esto, mas que por otras rezones, segun yo creo, se llamò *Romana* la Lengua Latina. Pues he aqui, porque tambien Seneca pudo llamar *Cantabra* à la Lengua universal de España: y es porque en Cantabria se conservaba como unica, y materna la Lengua, que antes fue universal, y yà entonces se avia perdido en las demàs Provincias de España, ò si aun duraba, pero se hablaba con mas pureza, cultura, y elegancia en Cantabria. Además, que si la Cantabria no fue paìs dominante, tampoco fue paìs dominado de los Romanos, à lo menos como lo fueron los demàs paìses de España: que aun por esso no pudieron los Romanos introducir el Latin en Cantabria, ni desterrar della el Bascuence. Y por que los Cantabros fueron de todos los Españoles los que mantuvieron la antigua libertad, y Lengua Española, empezaron à llamar *Cantabrica* à la Lengua antes universal de España: y à lo menos no hai en esto cosa repugnante, ni al texto de Seneca, ni à la razon. Todo lo qual, junto lo demás que alegamos á favor del assunto, es fundamento, y congruencia suficiente, para afirmar, que Seneca llamò *Cantabra* à la Lengua universal de España.

Lo 2º. No se desvanece la paridad, è instancia, que hacemos; porque sea lo que fuere de ser paìs dominante, y residencia de los Reyes, Castilla es Provincia particular; y con todo esto llamamos *Castellana* à la Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia: y no por esso confundimos el todo con la

la parte, ò somos cortissimos Sumulistas. Luego tambien pudo llamar Seneca *Cantabra* à la Lengua universal de España, sin confundir la parte con el todo, y sin acreditarse de cortissimo Sumulista.

Me dirán segunda vez, y con alguna mas fuerza, que Seneca habla de las palabras, y Lengua de los Cantabros en el mismo sentido que de los tocados de sus cabezas, y de su calzado, *eadem enim tegumenta capitum, idemque genus calceamenti, quod Cantabris est, & verba quædam.* Atqui es cierto, que habla de los tocados, y calzado, como de cosa propria, y particular de los Cantabros: luego tambien habla en esse mismo sentido de la Lengua de los Cantabros; y por consiguiente nadie puede inferir, que la Lengua de los Cantabros era comun de los Españoles, sin confundir la parte con el todo. No dirán por lo menos, que dissimulo cosa, que puede ser à su favor, y contra nuestra inteligencia.

Respondo lo 1º. negando que sea cierto el assunto de la menor, y afirmando que los tocados, y calzado de que habla Seneca, aunque nombra à solos los Cantabros, no estan restringidos à solos ellos en su testimonio. La razon es, porque en tiempo de Seneca, que es pocos años menos que el de Estrabon, los Cantabros no tenian ni tocados, ni calzado tan proprio, y particular, que no fuesse comun à todas las Provincias de la Costa Septentrional desde los Vascones, y el Pyrineo, hasta los Gallegos *inclusivé*: y esto lo sabia Seneca, como lo supo Estrabon, que lo afirma, *hic est montanis vivendi ritus, quem commemoravi, eis, inquam, qui Boreale Hispaniæ latus terminant, Callaicis, Asturibus, Cantabris usque ad Vascones, & Pyrenem, cunctis enim eadem est formula vivendi.* Y comunmente los Autores dicen lo mismo de la Lengua de los Cantabros, que era comun à todas las Provincias de la Costa Septentrional. Pues si por otra parte no hai en la autoridad de Seneca restriccion alguna, que atribuya à solos los Cantabros los tocados, y calzado de que habla, por qué principio se infiere, que Seneca hablò de ellos como de cosa propria, y particular solamente de los Cantabros? El que dice, que las voces, que del Romance se hallan en Francia, y en Italia, son de los Castellanos, y de la Lengua Castellana, dice acaso, que son particulares de Castilla, y restringidas à solos los Castellaños? Me dirás, que no, porque es sabido, que Lengua de Castellanos quiere decir hoi Lengua comun á toda España: pero que los tocados de los Cantabros, y su Lengua no eran comunes. Acabarás de decirlo, y empieza à saber, que esso es puntualmente lo que se llama pedir principio. Queremos probar, que el Bascuence fue Lengua comun, y te traemos una autoridad de Seneca que habla del Bascuence, llamandole *Lengua de Cantabros*, sin llamarla *particular* dellos; y tu dadole ha, que no has de admitir esse testimonio, sino suponiendo, que Seneca hablò del Bascuence como de Lengua restringida, y particular de los Cantabros. Y te parece, que esso es acreditarte de gran Sumulista?

Si me dices, que mi razon tomada de Estrabon prueba, que Seneca con el nombre de *Cantabros*, entendiò à todas las Provincias de la Costa, Vascones, Vardulos, Caristios, Autrigones, Pesicos, Asturianos, y Gallegos, de la misma manera que la *guerra Cantabrica* se llamò la que se hizo á todas essas gentes: pero que tocados, y calzado, y Lengua se deben restringir á ellas, vuelves á pedir principio. Si en el testimonio de Seneca, tocado, calzado, y Lengua, se entienden comunes à todas essas Provincias, sin que Seneca las nombre, porque no se podrà tambien entender, que eran comunes à los Turmodigos, Vaccos, &c? No hai otra razon, sino porque no quieres. Si hai tal: y es el saberse, que toda la Costa Septentrional tenia un mismo modo de vivir, vestir, y hablar, cómo se colige de Estrabon; pero no tenian el mismo modo en el resto de España, y à lo menos no consta. Pues si no consta, de donde infieres, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua? Lo infieres sin duda de tu empeño, y querer. Replicaràs, yo solo digo, que no consta: y desto no infiero yo, ni lo uno, ni lo otro. Que importa, si de Seneca has inferido, que tocado, calzado, y Lengua eran particulares á los Cantabros? Esto es inferir, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua. Y pues no se infiere tal cosa de Seneca, lo has inferido de tu empeño, y querer; pues no me señalas otro antecedente. Ademàs, Seneca llama de *Cantabros* al tocado, y calzado; y tu dices, que no eran de solos los Cantabros: esto es lo que yo digo de la Lengua, y debes aprobarlo.

Res-

Respondo lo 2o. lo mismo que poco ha respondi del Bascuence, y es admitiendo, que los tocados, y calzado de que habla Seneca, eran proprios, y particulares de los Cantabros en su tiempo. Y que importa esso, si habla tambien de los tocados, y calzado, que tantos Siglos antes llevaron á Corcega los Españoles? Quien puede inferir de Seneca, que en tan remota antiguedad aquellos tocados, y calzado eran proprios de solos los Cantabros? La ilacion natural es, que aquellos trages que en aquella antiguedad se usaban entre los Españoles, se avian conservado hasta el tiempo de Seneca en los Cantabros, como tambien la Lengua, que entonces se usaba: y no era facil, que Seneca recurriesse à otra Provincia de España, que en su tiempo mantuviesse las costumbres, trages, y Lengua de los antiguos Españoles, pues entonces ò del todo, ò por la mayor parte se avian hecho Romanos, perdiendo todas las señas, y reliquias de los antiguos, y al contrario todo estaba en Cantabria en el pie antiguo.

De lo dicho hasta aqui consta, que el inferir del texto de Seneca, que la Lengua de los Cantabros era universal en aquella antiguedad, de ninguna manera es hacer *cortissimo Sumulista* à aquel gran Philosopho, como que no supo distinguir la parte del todo; y que los que se han adelantado à imputarnos esto, se han engañado conocidamente: lo qual queda demonstrado por razon fundada en el hecho, y por paridad, que mas es identidad. Por razon, porque Seneca distinguiò, y nosotros con èl, el todo con su nombre de *Españoles*, y la parte con el suyo de *Cantabros*. Por paridad, porque decir, que la Lengua Castellana, y de los Castellanos, es Lengua comun, y universal de España, es una verdad, que no confunde la parte con el todo, ni à Castilla con toda España: pues porque avia de ser confundir à Cantabria con toda España, el inferir, que la Lengua de los Cantabros era Lengua comun, y universal de España en aquella antiguedad? Y que nadie puede inferir de Seneca tal cosa, sin desacreditar su Logica?

CAPITULO XIV.

SIN DESCREDITO DE LA LOGICA, SE INFIERE DE Seneca, que el Bascuence fue en lo antiguo, Lengua universal de España.

LOs Diaristas, para hacernos mas embarazoso nuestro empeño, y obscurecernos nuestras pruebas, nos desafian reflexamente à la Logica, y à las Sumulas, y en cabeza del Señor Garma nos censuran de malos Logicos, y cortissimos Sumulistas, si del testimonio de Seneca pretendemos inferir la universalidad del Bascuence. *No se sigue precissamente: tampoco es precisso: la consequencia sencilla, legitima, y natural es otra: es desacreditar su Logica, y acreditarle de cortissimo Sumulista.* Mas que en un Museo de erudicion parece, que estàn en un general de Sumulas, enseñandoselas al Señor Garma, y explicandole como á principiante las reglas de silogizar. Pero en el Capitulo antecedente, y en el sexto, hemos demonstrado, que estos Lectores de Dialectica, imputan a otros su proprio defecto; y en este presente creo, que lo hemos de demonstrar tambien.

Para no andar desde el principio como en puntillas sobre la armazon de premissas, y consequencias, supongo lo 1o. que Seneca, antes de aver ido á Corcega, no sabia, que los antiguos Españoles huviessen passado à ella, ni lo podia saber, no aviendo monumento de tan antiguo pasage, y que solamente lo supo despues, y lo colegiò de los tocados, y calzado, y palabras que encontrò en Corcega, parecidas à las de los Cantabros, ò las mismas que en su tiempo conservaban los Cantabros. Supongo lo 2o. que no dice Seneca, que passaron à Corcega los Cantabros Españoles, sino que passaron los Españoles sin especificar Provincia alguna, y que solo alega para prueba la semejanza de costumbres, los tocados, y calzado, y algunas palabras de la Lengua de los Cantabros: de manera, que estas señas, que hallò Seneca en Corcega, no le sirvieron de medio, para conocer, y afirmar, que avian sido Cantabros los que passaron á poblar Corcega; sino, que siendo

señas,

ſeñas , que en ſu tiempo ſe hallaban en los Cantabros , le ſirvieron para afirmar, que avian ſido Eſpañoles.

Supongo lo 3°. que el decir Seneca que los Corzos trahian los miſmos tocados , y calzado que trahian los Cantabros en ſu tiempo , y algunas palabras de ſu Lengua , no es antecedente ſeguro para inferir , que fueron Cantabros los Eſpañoles , que tantos Siglos antes paſſaron à Corcega : la razon es , porque aquellos trages de los Corzos eran antiquiſsimos , y que muchos Siglos antes paſſaron de Eſpaña á aquella Isla , y aunque en tiempo de Seneca ſe conſervaſſen ſolo en los Cantabros , quien nos dirá, que muchos Siglos antes que Seneca, los Cantabros ſolos uſaban aquellos trages , y que no eran comunes à los demás antiguos Eſpañoles ? Claro eſtá, que ninguno puede ſaber eſſo ; y debiera ſaberſe , y probarſe , para que de los trages que uſaban los Cantabros en tiempo de Seneca ſe infirieſſe , que determinadamente avian ſido Cantabros aquellos antiguos Eſpañoles , que paſſaron à Corcega. Y aun por eſſo Seneca no quiſo equivocarſe , ni equivocar á otros , diciendo , que paſſaron à Corcega los Cantabros , ſino ſolamente los Eſpañoles , fueſſen deſta Provincia , ò de la otra.

Deſta ſupoſicion , que querran ſin duda diſputarnos , ſe puede paſſar á otra, que es la quarta, y es , que pudiendo en Siglos tanto mas antiguos que el de Seneca , aver paſſado à Corcega otros Eſpañoles con los miſmos trages , que conſervaban en tiempo de Seneca los Cantabros , es mas natural diſcurrir , que fueron otros los Eſpañoles , que paſſaron. La razon es , porque es mas natural, que paſſaſſen los que eſtaban mas cerca de Corcega , y los que podian paſſar con facilidad. Los de Cataluña , y Valencia , y ſus cercanias , eſtaban muy cerca , y como á la viſta de Corcega en comparacion de los Cantabros, que eſtaban remotiſsimos. Aquellos tenian que navegar poco Mar, y poco camino en el Mediterraneo : los Cantabros tenian que navegar un Mar braviſsimo en el Oceano, y dando una vuelta immenſa á toda Eſpaña, y venciendo tantos cabos , tenian que entrar por el Eſtrecho, y deſembocando en el Mediterraneo , ir navegando à Corcega. Dificultad es eſta de tanto bulto , que no ſe hace creible tal Navegacion en aquellos Siglos antiquiſsimos , aſsi por falta del Arte , como por falta de embarcaciones oportunas. Las Navegaciones de los Cantabros en eſtos ſus Mares haſta Inglaterra , Eſcocia , Irlanda , yà ſon mas faciles , y creibles aun de aquel tiempo , y hablaremos luego dellas ; pero por las dos razones contrarias.

Tranſierunt deindè Ligures in eam, tranſierunt & Hiſpani, quod ex ſimilitudine ritus apparet : eadem enim tegumenta capitũ, idemque genus calceamenti, quod Cãtabris eſt, & verba quædam. Nam totus ſermo converſatione Græcorum, Ligurumque á patrio deſcivit.

Veamos yá como ſin deſacreditar nueſtra Logica , inferimos la univerſalidad del Baſcuence del teſtimonio de Seneca. Habla de un Siglo antiquiſsimo reſpeto de ſu tiempo , y dice , que en èl paſſaron à Corcega los Eſpañoles ; eſtos en aquel Siglo no eran Cantabros : luego eran de otras Provincias de Eſpaña. Atqui llevaron el Baſcuence , y eran Baſcongados aquellos Eſpañoles : luego en aquel Siglo avia Baſcuence , y Baſcongados en otras Provincias de Eſpaña. En eſta ultima conſequencia , y en la menor ſubſumpta, no avrá yà reparo alguno, deſpues que arriba dexamos demonſtrado , que el Lenguage de aquellos Cantabros no era otro que el Baſcuence. El primer Sylogiſmo eſtá ſegun Logica bien acreditada: pruebo yà ſu menor.

Lo 1°. Seneca no dice , que fueron Cantabros aquellos Eſpañoles : y lo que dice de las palabras, que hallò en Corcega , y eran de la Lengua de los Cantabros , no es argumento de que fueron Cantabros aquellos Eſpañoles : luego no lo fueron. Que no ſea argumento queda probado en nueſtra tercera ſupoſicion. Y aora ſe confirma con la reflexion de que negandoles noſotros la conexion de ſu antecedente , y conſiguiente , quedan los contrarios deſtituidos de toda prueba. Aora bien. Mientras no hai camino ſeguro, para afirmar , que fueron Cantabros aquellos Eſpañoles, y mientras ſe puede negar eſſo , ſin vulnerar la menor regla de la Logica ; tomando por antecedente el *tranſierunt & Hiſpani* , ſin deſcredito ſuyo ſe puede inferir , que fueron de otras Provincias de Eſpaña los Eſpañoles Baſcongados , que paſſaron á Corcega , y eſto es inferir , que el Baſcuence era entonces comun en las otras Provincias. La razon es clara , porque poniendo eſte antecedente complexo , *fueron Eſpañoles , y no Cantabros* , ſe infiere en buena Logica , *luego fueron Eſpañoles de otras Provincias.*

Lo

Lo ſegundo ſi huvieran ſido Cantabros aquellos Eſpañoles , no ſolo lo ſupiera decir , ſino que tambien es mas natural , que lo dixeſſe ; con todo eſſo no quiſo decir que fueron Cantabros : luego por què en ſu ſentir no lo fueron. Eſta mayor naturalidad ſe colige lo primero , de que no avia embarazo de parte del objeto , para que Seneca dixeſſe , que fueron Cantabros , antes bien ſi lo fueron, la miſma verdad le combidaba à decirlo. Lo ſegundo , para el aſſunto que traìa entre manos , que era la traſmigracion , y deſtierro voluntario de las Naciones, lo miſmo era decir , que avian paſſado los Cantabros , que el decir , que paſſaron á Corcega los Eſpañoles : y aſsi tampoco hai razon por eſte lado. Lo tercero , tampoco ſe puede recurrir a que Seneca no ſe acordò de los Cantabros, ni los tuvo preſentes , pues es falſiſſimo , ni à que tuvieſſe mas dificultad en decir , y pronunciar *tranſierunt* , & *Cantabri*, que *tranſierunt* , & *Hiſpani*. Lo quarto , el nombre , y hazañas famoſiſſimas de los Cantabros en tiempo del miſmo Seneca , parece que le preciſſaban à decirlo , ſi de hecho huvieran ſido Cantabros aquellos Eſpañoles de Corcega. Vemos ſin embargo , que á viſta de tantos incentivos provocantes para decir que fueron Cantabros , no lo dixo , y ſe contentò con decir que fueron Eſpañoles : luego por què no los tuvo por Cantabros. Aſsi queda probada la mayor naturalidad deſta conſequencia , y por conſiguiente , que no es ella en deſcredito de la Logica.

Pruebaſe lo tercero , que no fueron Cantabros , ſino otros Eſpañoles por vna paridad urgente. Dice Seneca , que paſſaron á Corcega los Ligures (no los *Genoveſes* como conſtruyen los Diariſtas , pues ocupando en aquella antiguedad la Liguria mayores Provincias , que la Liguria de hoi , pudieron ſer Ligures los que paſaron ſin ſer del Paìs de los Genoveſes) . Los Ligures eran parte de Italia, no menos que los Cantabros lo eran de Eſpaña , y eſto lo ſabìa Seneca muy bien. Para ſu intento lo miſmo era decir *paſſaron los Italianos* , que *los Ligures*; con todo eſſo no dice que paſſaron los Italianos , ſino los Ligures: luego por què ſupo de cierto, que de todas las Regiones de Italia avian paſſado, no otros, ſino los Ligures determinadamente. Pues ſi determinadamente huvieran ſido Cantabros los que paſſaron à Corcega , y eſto lo huviera conocido , quien duda , que como nombrò à los Ligures parte de Italia , huviera tambien nombrado à los Cantabros, parte de Eſpaña ? Confirmaſe aun con mas claridad , y eficacia. Tuvo razon Seneca , y muy apretante para decir determinadamente , que paſſaron los Ligures à Corcega , y no contentarſe con decir que fueron Italos en general. Eſta razon fue , que los Ligures tenian Lengua particular , y muy diferente de la Lengua , ò Lenguas del reſto de Italia , lo qual ademàs de ſaberſe por otros monumentos , conſta del miſmo texto , que examinamos , en que dice Seneca que todo el Lenguage de los Eſpañoles que paſſaron á Corcega , avia degenerado con la converſacion , ò Lenguage de los Ligures , y Griegos. Eſtà bien. Pues ſi la Lengua que llevaron á Corcega los Eſpañoles , huviera ſido particular à los Cantabros , y diferente de la que uſaban los Eſpañoles , la miſma razon apretante tendria Seneca para decir que paſſaron à Corcega los Cantabros , que tuvo para decir que paſſaron los Ligures à ella. Es aſsi , que hace eſta diſtincion , y nombrando entre los que paſſaron à Corcega á los Ligures no nombrò á los Cantabros , ſino à los Eſpañoles : luego por què la Lengua , que llevaron los Eſpañoles à Corcega no èra particular a los Cantabros , ſino comun à todos los Eſpañoles. Ni me ſalgan aqui con la impertinencia mal dirigida de que avia muchas Lenguas en Eſpaña ſegun Eſtrabon , cuyo texto es manifieſto , que no puede extenderſe à aquellos Siglos tan antiguos.

Antes bien de aqui ſe prueba lo quarto , que no fueron Cantabros los Eſpañoles , que paſſaron à Corcega , y que Seneca los nombrò ſolamente , para denotar , que en ellos ſe conſervaba la Lengua antigua , y comun , con que paſſaron à aquella Isla los Eſpañoles. Y prevengoles , que no hagan *ſincopes* en las relaciones hiſtoricas , confundiendo lòs Siglos , y antiguedades , aſsi como nos previenen , que no ſe deben admitir *ſinecdoques* en las relaciones hiſtoricas ; quiero decir , que diſtingan el Siglo de Seneca , en que ſe eſcriviò el texto , que ſupone que hizo el tranſito de los Eſpañoles à Corcega. Arguyo aſsi. Seneca encontrò alli los reſtos del Baſcuence , ò Cantabriſmo , que paſsò à la Isla , por lo menos ſeis , ù ocho Siglos antes del tiempo del miſmo Seneca. En eſſa antigue-

dad el Bascuence era Lengua materna Española, como queda evidenciado, y no avia otras Lenguas maternas de España, como tambien lo tenemos probado. Luego Seneca hallò en Corcega los restos de la Lengua materna, unica, y universal de España. Luego el aver dicho que aquellos restos eran de la Lengua de los Cantabros, fuè para significar, no que los Cantabros passaron à Corcega, sino para significar que los Cantabros conservaban la Lengua antigua, y materna de los Españoles, fuessen, ó no fuessen Cantabros los que antiguamente passaron à Corcega.

Deciendo yá al argumento, que se le tachò al Señor Garma, y es que Seneca à la Lengua de los Españoles llamò *Cantabra*, y no pudiera llamarla, si en aquella edad no fuesse universal de toda la Nacion. Responden los Diaristas, que de *ningun modo se expressa, ni consta que Seneca llamó Cantabra à la Lengua de los Españoles, lo que basta para deshacer todo el argumento del Señor Garma, fundado unicamente sobre una proposicion supuesta, y falsamente atribuida à Seneca.* Si se atienden con tanta materialidad los terminos de Garma, es mucha verdad, que no hai en Seneca esta formal proposicion, *la Lengua Cantabra es Lengua de los Españoles.* Pero quien puede decir, que esso basta para deshacer todo el argumento de Garma, si en el testimonio de Seneca està formalmente todo el sentido de aquella proposicion? Yà se ve que esso seria acreditarse de *cortissimo Sumulista*, que para sus mientes en el sentido material de las voces. Y si en el testimonio de Seneca se contiene formalmente todo el sentido de aquella proposicion, claro està que no es proposicion supuesta, y falsamente atribuida á Seneca, y que en la hypothesi esso se diria sin razon, y con agravio del Señor Garma.

Pues vease nuestro Capitulo Sexto, en que hablamos de este lugar de Seneca, y se conocerá, que las palabras, que encontrò en Corcega eran de los Cantabros, y que la Lengua, que yá alli avia degenerado, era *Cantabra*, ò *Cantabrica.* Luego si formalmente no llamò, à lo menos con evidencia entendió, y supuso, que la Lengua, cuyo restos hallò en Corcega, era *Lengua Cantabra.* Por otra parte Seneca habla en aquèl texto *de la Lengua de los Españoles*: luego si no llamò, à lo menos entendiò, que *era Cantabra la Lengua de los Españoles.* Y velaqui todo el sentido de la proposicion, que llamaron supuesta, y falsamente atribuida. Solo resta el ver, si Seneca habla de la *Lengua de los Españoles*, *tomandola como universal de toda la Nacion*: y es lo que jamas se inferirá, aunque se quiera, dicen los Diaristas. Y pues yò lo he de inferir, quiero oir antes sus razones.

Dicen lo primero, *que el decir Seneca, que los Corzos conservaban algunas voces de los Cantabros, no es decir, que estas voces fuessen comunes, y generales à todos los Españoles, y que la Lengua Cantabra fuesse la unica, y universal de España, no cifrandose en una Lengua particular la universal de un Reino.* Yà que el argumento para otra vez en el *decir*, ò *no decir*, distingo su primera proposicion, quitandoles sus pincitas Logicales, el decir que los Corzos, &c. no es decir, ni dàr à entender niegola; no es decir, pero es dar à entender con los adjuntos, que aquellas voces eran comunes à todos los Españoles, concedola. Seneca dice *transierunt Hispani*, que passaron los Españoles. Tomoles aqui su formula à los arguyentes. El decir, que passaron los Españoles, no es decir que passaron los Cantabros, porque decir esto segundo es decir, que passaron Españoles contrahidos à Provincia determinada, y decir lo primero es decir que passaron Españoles sin contraccion à determinada Provincia. Ni esto es decir, que passaron todos los Españoles, y ha sido bien escusado el avisarnos desto, sino que passaron algunos, ò muchos sean los que fueren: y aunque tengo tentaciones de regalarles aora con la Doctrina Sumulistica de la *Suposicion* de los terminos, y de su diferencia, no quiero caer en ellas.

Nunc sic, aora lindamente, las voces, que hallò Seneca eran de cierto de los Cantabros, ò del Bascuence, que se conservaba en tiempo de Seneca en los Cantabros; por otra parte eran voces comunes à los Españoles, que passaron á Corcega en Siglos mas antiguos, y ellos fueron Españoles no contrahidos à determinada Provincia, sino Españoles, sean los que fueren: Luego Seneca en esto mismo, yà que no lo dixo, diò à lo menos á entender, que aquellas voces, y

Lengua de los Cantabros fuè en lo antiguo unica, y universal de España. Si me dices, que los Españoles, que passaron à Corcega estàn contrahidos à los Cantabros, te responderè, que lo estàn en tu aprehension, y no en la de Seneca; el qual nombrò a los Cantabros como á aquellos, que conservaban la Lengua, que los Españoles Siglos antes llevaron a Corcega, y cuyos restos encontraba en ella: y esto se compone bellamente sin que huviessen sido Cantabros aquellos Españoles, con que en aquèl tiempo huviesse sido universal la Lengua de los Cantabros.

La segunda proposicion de que no se cifra en vna Lengua particular la universal del Reino, es verdadera, y la concedo; pero negando rotundamente el supuesto, que contiene, y es que el Bascuence fuesse entonces Lengua particular, y debieran tener presente, que no puede ser respuesta vna clarissima peticion de principio. Estamos arguyendo, que segun el testimonio de Seneca el Bascuence fue Lengua vniversal de España, y es decir que no era particular, y lo probamos por varios lados: y por respuesta nos dán, que el Bascuence era Lengua particular, y assi no podia ser universal; y no se si con esto quedarà muy acreditada su Logica. En lo demàs no hai vestigio alguno en Seneca, para inferir, que el Bascuence era Lengua particular, no solo en aquellos Siglos antiguos, pero ni aun en tiempo de Seneca: y vease para esto el Capitulo xiij. Y aunque fuesse particular en tiempo de Seneca, no hai duda que pudo ser universal muchos Siglos antes, y esto es lo que pretendemos, y probamos.

Dicen lo segundo, y prueban su doctrina á priori, añadiendo lo siguiente. *La razon es, porque quando se nombra, y se expressa la Lengua de cierto, y determinado Pueblo, nunca se debe entender, que aquella sea la Lengua universal de toda la Nacion, menos que se especifique, y advierta expressamente esta particularidad, mayormente constando de otros Autores, haver en aquella Nacion, ó Reino diferentes Lenguas, como lo atestigua Estrabon, de España, y el entender lo contrario, es querer admitir en Relaciones Historicas, la synedoche de los Poetas.* De donde se colige, que nombrando Seneca la Lengua de los Cantabros, que eran cierto, y determinado Pueblo, ò Provincia, y no advirtiendo expressamente que era Lengua vniversal de España, no se debe entender que lo fuesse. Pero esta razon, aunque la honremos con este nombre, es debilissima, y muy falsa.

Lo primero, quando el Diarista nombra à la *Lengua Castellana* nombra una Lengua de cierta, y determinada Provincia, el mismo en lo que escribe, y sus Letores en lo que leen, entienden que la Lengua Castellana es universal, y comun à todas las Provincias de España, aunque no nos advierta expressamente de esta circunstancia. Lo segundo, en tiempo de Seneca el Latin se nombraba comunissimamente Lengua Romana, que significa Lengua de cierto, y determinado Pueblo, y vn Español introduce Ennio hablando assi, *Hispanè, non Romanè, memoretis loqui me*; y contodo esso se entendia ser Lengua universal de Italia, aunque no lo fuesse al principio, y aun de todas las Provincias del Imperio Romano. Y esto mismo quisieron decir los Españoles, llamando yà por aquellos tiempos, y aun mucho mas despues *Romance* à vna Lengua que siendo Romana, era tambien vulgar en España. Y se llamaban assi sin admitir por esso *sinedoche* alguna. Pues de la misma suerte pudo llamar Seneca, ò nombrar à la *Lengua de los Cantabros*, y ser esta universal de la Nacion, aunque no nos advierta reflexamente de esta circunstancia; de lo qual hemos hablado bastante en el Capitulo antecedente. Lo que añaden de Estrabon, y que consta de su testimonio, que avia muchas Lenguas en España, es solo argumento de que los arguyentes admiten *syncopas* en los Siglos, confundiendo manifiestamente el Siglo de Estrabon, en que se deben entender las muchas Lenguas, en el sentido que las huvo, con aquèl Siglo tanto mas antiguo, en que passaron à Corcega los Españoles, en el qual no consta de Estrabon, ni de otro alguno, que huviesse muchas Lenguas en España.

Queda yà probado en nombre del Señor Garma, que Seneca entendiò con el nombre de *Lengua Cantabra* la Lengua universal de la Nacion Española. Y quiero acabar este Capitulo, infiriendo lo mismo en nombre de los Diaristas, y à su salud, y resurreccion, que los ponga en temple mas favorable àcia el Bascuence.

cuence. Seneca encontrò en Corcega los restos del Bascuence, que llevaron à ella los Españoles en aquellos Siglos antiquissimos, y que se mantenia, sin aver degenerado nada, en los Cantabros. En tiempo de Seneca el Bascuence era Lengua comun de Cordova, y su Provincia, y no pudiera serlo, sin que tambien lo fuesse en el resto de España, à lo menos de la Andalucia acà. Que era Lengua comun de Cordova, lo pruebo; porque Seneca aprendio, y supo bien el Bascuence, como consta evidentemente del discernimiento que tuvo de sus voces en Corcega, y de que supo que toda la Lengua avia alli degenerado de la materna por la conversacion, y trato de los Ligures, y de los Griegos: lo qual es cierto, que no pudiera aver conocido, sin aver sabido bien el Bascuence. Pues quando le aprendiò, y donde? No la aprendiò, quando ya mayorcito passò á Roma; ni en Roma es creible, que se pusiessen á enseñarle el Bascuence algunos Maestros Cantabros. Tampoco es creible, que le aprendiesse por los Libros pues no hai memoria de que los huviesse, y siendo Lengua particular de los Cantabros, no pudiera con aprenderla sacar alguna utilidad, à menos que la quisiesse aprender por hacer esta honra à la Lengua antigua universal de España. Luego la aprendiò en Cordova, quando niño, y muchacho, como Lengua materna de sus Padres, Amas, Criados, Maestros, y demàs Familia, y era por consiguiente el Bascuence Lengua materna de Cordova al mismo tiempo, que yà el Latin se avia hecho vulgar: assi como hoi en Cantabria es vulgar bastantemente el Castellano, y sin embargo el Bascuence es Lengua vulgar, y materna de todos los Bascongados. Pero si el Bascuence era comun en tiempo de Seneca, que necessidad tenia èl de nombrar à los Cantabros, para inferir por el Lenguage, que los Españoles avian passado à Corcega? Respondo, que no avia necessidad de nombrar à los Cantabros; pero sì congruencia, y oportunidad, porque en ellos se mantenia en su puridad, y vigor la Lengua antigua, y comun, que iba degenerando en el resto de España.

CAPITULO XV.

LOS ESPAÑOLES, QUE SALIERON A POBLAR LA IBERia Oriental, y otros Paises, son argumento de que el Bascuence fue la Lengua universal de España.

PAra que tenga fuerza este argumento, supongo como cierta la Sentencia comun de los Autores antiguos, y modernos, y es que los antiguos Iberos, ò Españoles, son los que passaron à la Iberia Assiatica, y que la dieron el nombre, y no al contrario. Veanse los Autores por esta Sentencia entre otros en el Padre Henao Lib. 1. Cap. 4. Cit. y Not. y en Aldrete del orig. Lib. 3. Cap. 2. donde no està muy bien con los que han afirmado lo contrario. En esta suposicion suelo hacer vn argumento à favor de la universalidad del Bascuence, tomandolo de que aquellos Españoles eran Bascongados, y primero se valiò del Poza, y aora nuevamente Garma, y Huerta. Los Españoles fundaron en la Iberia Oriental muchas Villas, y Ciudades, á quienes pusieron sus nombres, y claro està que no serian de Lengua, que no supiessen, ni huviessen llevado de España; es assi, que los nombres, que pusieron á las nuevas Poblaciones, son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego aquellos Españoles eran Bascongados, y llevaron el Bascuence, que era Lengua comun de España; pues no se puede recurrir à los Cantabros, ni á su Lengua restringida à la Cantabria: siendo mas natural, que en aquella antiguedad navegassen àcia la Iberia los Españoles de las Costas mas dilatadas, y vecinas del Mediterraneo que de las estrechas, y remotas del mar Cantabrico.

Que los nombres de las principales Poblaciones de la Iberia, son Bascongados, consta de su enumeracion. 1. *Ascura*, es contraccion de *asco-ura* mucha agua: ò es de *as-gura*, amigo de aliento, y de alentados: ò es de *aiscora*, *aizcora*, hacha de partir, y cortar. 2. *Surta*, lugar ardiente, y fogoso, y *surtan* en el fuego, *surtara* al fuego, añadiendo vna *r* en composicion al nombre *su*, *sua*,

sua fuego. 3. *suaa*, y es ò de *zura* madera, ò de *su-ura*, agua de fuego, agua fogosa, ardiente. 4. *Otseta*, lugar bullicioso, y de ruido, si es de *otsa*, y si es de *otza*, *otzeta* lugar de mucho frio, y la terminacion de frequencia *eta*. 5. *Agina*, *aguina*, significa muela, y tambien texo arbol, aunque á la muela llamamos *aguiña* en Guipuzcoa, y al texo *aguina*, y al texal, ò texedal *aguinaga*, *y aguineta*. 6. *Barrutha* significa lugar cerrado, y *barrutia*, jurisdicion, y territorio con sus limites de alguna Casa, ò Villa. 7. *Sedala*, *cedala* significa contradiccion; de *ezdala*, y la negacion *ez* en el Dialecto Bizcaino se conserva mudada en *ce* ò *ze* en composicion, *ce beguio emon* no se lo dè usted. 8. *Nigas*, *nigaz*, conmigo. 9. *Baraza*, huerto, jardin. 10. *Baseda*, significa bosque extendido de *baso* bosque, y *eda edatu* extender: y si es de *baseta* lugar frequente de bosques. 11. *Matsleta*, lugar frequente de vides, y uvas.

Estos son los nombres de aquellas poblaciones, y todos ellos Bascongados, y nadie nos puede pedir hoi la oportunidad, que tuvieron en su primera imposicion: basta que sean Bascongados todos, y que no se impusieron, siendo tantos, por casualidad, y en un mismo paìs, ò en dos vecinos, y contiguos, que pudieron poblarse por los Españoles, aunque uno se entendiesse principalmente con el nombre de Iberia. Nombres, cuyas etymologias Bascongadas, no son *violentas*, *estiradas*, *y con ensanches demasiados*, que dice Henao con poca razon, y lo concerá qualquiera, que aya entendido algo en punto de etymologias, pues apenas en una letra se hace violencia á nombre alguno. A este argumento llama el Señor Huerta evidente, y que parece no tiene solucion. No estan de esse humor los Diaristas, que primero ponen en duda el transito de los Españoles á la Iberia Oriental, que nosotros suponemos aqui como cierto: pero aun en esta suposicion dicen, que militan contra nuestra pretension, y etymologias las mismas tachas que han puesto à las que da el Señor Garma â otros nombres, y luego las examinaremos. *Ubi supra.*

El Señor Garma prueba tambien la universalidad del Bascuence con el fundamento, de que aviendo los Españoles navegado à los Mares del Norte en tiempos antiquissimos poblaron aquellas tierras, y dexaron nombres, que aun hoi duran, y son del Bascuence. Pruebalo. *Escocia* se deriva de *escu* mano, y *ocia*, frio humedo; y le conviene el nombre. *Irlanda*, se dixo de *ireá*, *irá* helecho, y de *landá* prado, campo; y le conviene el nombre. *Olanda*, de *ola*, y *andia* ola grande, y lo son con exceso las de aquella Provincia. *Dinamarca* significa señala quanto hicieres; y es limite, y señal de los antiguos Germanos. *Suecia*, viene de *su* fuego, y *ecia ecioá* encendido; y es muy necessario alli para resistir â los frios tan rigurosos. *Noruega*, de *nora-oa*, á donde vàs, que ya estàs en el ultimo al Septentrion del continente de la Europa. *Islandia* sin mudar letra significa *Isla grande*.

Responden lo 1°. los Diaristas, que aunque fuesse verdad, que los Españoles antiguos passaron á la region del Norte, y que essos nombres sean del Bascuence, probarà solamente alguna antiguedad, pero no la universalidad desta Lengua en España. La razon es, que se ignora la epoca de aquellos viages, se ignora, si los Españoles en aquel tiempo estaban divididos en Naciones, se ignora, si tenian una sola Lengua comun, ò muchas. Pero en favor de Garma replico, assegurando los viages al Norte de los Españoles antiguos, que no se pueden negar; y se pueden vèr en Henao los Autores gravissimos, que lo afirman, y como los Irlandeses se precian de ser descendientes de Españoles, y que tambien poblaron à Inglaterra. Plinio, Ptolomeo, y Solino hacen mencion de una Isla de aquella region, llamada *Silura*, y sus Moradores *Silures*; y que estos eran descendientes de Españoles, lo dice expressamente Cornelio Tacito. Y assi se puede poner por cierta esta suposicion, y no bastan á hacerla dudosa algunos Autores, que trae, y refuta el mismo Henao. *In vit. Julii Agric.*

Siendo esto assi, y que aquellos nombres son del Bascuence, se prueba, no qualquiera antiguedad del Bascuence en España, sinò la que basta, y sobra para que sea Lengua primitiva, y universal de toda ella: y esto por las razones mismas, que dan los Diaristas. Dicen, que se ignora el tiempo de aquellos viages. Miren que tacha: assi es mas cierta su mayor antiguedad, pues á ser menor, es muy natural, se supiesse su epoca determinada. Cornelio Tacito afirma, que los

antiguos Iberos passaron à la Isla *Silura*: y si en el Siglo que escribia Tacito, no se entienden los antiquissimos Españoles con esse nombre de *Iberos antiguos*, quales otros se pueden entender, sino es voluntariamente? Y à lo menos yà tenemos epoca cierta, que excluye todo Siglo, que no sea muy antiguo, aun respeto de Tacito. Pues si yá entonces estaba el Bascuence en España, como se dice, que el argumento solo probará alguna antiguedad suya, y no su universalidad?

Dicen que se ignora, si los Españoles en aquel tiempo estaban divididos en Naciones. Mejor para nuestro assunto, y con evidencia. Porque aquella antiguedad, en que aun no estaban divididos los Españoles en Naciones, ò Provincias, ò es la antiguedad primitiva, ò muy inmediata: y si yà el Bascuence era Lengua de essa antiguedad en España, para que es restringirsela, no mas que à alguna antiguedad? Si lo han dicho, para negar, que fuessen del Señorio de Bizcaya los Españoles que passaron al Norte, porque entonces aun no avria Bizcaya, ni Guipuzcoa, ni Castilla, esso estarà muy bien, ni Garma se empeñara mucho en esto, pues no lo ha menester para su assunto de probar la universalidad del Bascuence, que se asegura mejor, como es claro, si passaron los Españoles al Norte en aquella antiguedad, en que aun no se avian dividido en Naciones. Dicen que se ignora, si en aquel tiempo tenian los Españoles una Lengua comun, ò muchas. Si se ignora, yà es con ignorancia afectada. No hai el menor motivo de pensar, que entonces huviesse muchas Lenguas. El mismo dudar, è ignorarse, si los Españoles estaban divididos en Provincias, está asegurando el primitivo tiempo de la poblacion, en que estaban todos, como una Gente, Familia, Colonia, y Provincia, y asegura por consiguiente una Lengua, y no muchas. Y si ponen entonces muchas Lenguas, ponen yà muchos Pobladores, y Naciones, cada una con su Lengua. No recurran á Estrabon, que será impertinencia, por lo que he dicho yà, y dirè despues mas despacio.

Responden lo 2°. que las Etymologias de Garma à los nombres de las Regiones del Norte son en parte violentas, en parte voluntarias, y algunas tan estrañas, y remotas como los mismos paises: y en suma todas caminan debaxo del falso supuesto, de ser antiquissimos essos nombres, quando son muy modernos, aun respeto de los nombres que estas mismas Provincias tuvieron antiguamente, Escocia se llamò *Caledonia*, *Albania*. Irlanda *Iris*, *Iernr*, *Iuverna*, *Hibernia*. Los de Olanda *Batavos*. Islandia *Thule*, La Noruega *Nerigon*. Fuera de que las voces *landia*, y *landa* son del Gothico *land*, que significa tierra, ò region. En estos puntos como es facilimo el negar, y muy dificil el probar, los Diaristas echan mano de lo mas facil, y no quieren dar un passo en lo dificil, dando mejores etymologias, que las que rechazan. El recurso al Gothico *land* les quadra, solo porque no es del Bascuence, segun se lo dicen algunos practicos en los Idiomas Septentrionales. Pero creen, que essos son mas practicos en los tales Idiomas, que nosotros en el Bascuence? Pues porquè no nos creen, quando les decimos, que *landa* es voz Bascongada? Que lo sea, es tan evidente, que no se puede negar sin la mayor impertinencia. Es comunissima en nuestros apellidos, *Landa*, *Landecho*, *Landaberea*, *Landazuri*, *Landaburu*, *Landeta*: irian los Bascongados á tomar sus apellidos al Septentrion? Es comunissima essa voz en la significacion que la dà el Señor Garma: es comunissima en el Dialecto de Navarra para significar el campo, y lo exterior, y lo que está fuera: *landan dago*, está fuera, está en el campo; *orrez landara*, lo mismo que *orrez campora*, *orrez ostera*, fuera de esso. Es comunissima en composicion de verbos, y nombres: *landatu* plantar, *birlandatu* trasplantar; *landarea* plantio; *landerra* forastero. Y lo que es mas, no en el Gothico, sino en el Bascuence tiene essa voz la razon de su significado; porque *landa*, yà signifique tierra, yà prados, y campos, se compone de *lan*, labor, trabajo, y de *da*, que significa *es*, y la tierra, y los campos son el teatro de la labor, y del trabajo: y del que solo tiene tan poca tierra, que no alcanza sino à mantener al que la labra, decimos proverbialmente *berac lan, ta berac jan*, y lo aplicamos al *yo me lo guiso*, *yo me lo como*. Puede yà à vista desto decir ninguno, que no sea Bascongada la voz *landa*? No, si discurre con equidad. Luego el Gothico *land* tiene su origen en el Bascuence.

Dicen, que las etymologias de Garma son violentas, voluntarias, y estrañas: pero sin razon, pues no la dàn, ni se atreven, y debe subsistir la congruencia, que las dà Garma, mientras no nos muestran otra mejor. Lo que añaden

contra

contra esto, que se perdiò toda la composicion Bascongada de essos nombres, y que diò en tierra la elevada antiguedad del Idioma Cantabrico, si por Dinamarca se dice *Dania*, por Escocia *Scotia*, por Suecia, y Noruega, *Suedia, Norvvegia*, como se dice en otras Lenguas, es una inadvertencia palmaria. Los nombres, á quienes Garma dá composicion Bascongada, son *Dinamarca*, *Escocia*, *Noruega*, y supone que son antiquissimos: pues diga todo hombre advertido, como se pierde la composicion de estos nombres, por sacarse en su lugar otros, á quien Garma, ni si quiera quiso tomar en boca? Llamense en Latin *Dania*, y *Scotia* si quisieren; pero que importa, si se llaman, y se llamaron de muy antiguo *Dinamarca*, *y Escocia*, y si essos nombres son Bascongados, y con significacion no importuna á las mismas regiones, y si son nombres, que en aquella antiguedad passaron de España al Norte? No queda por esso en pie la composicion Bascongada de essos nombres? Es evidente, que si. Luego la que dá en tierra, no es *la elevada antiguedad del Idioma Cantabrico*, sino la deprimida debilidad del argumento.

Dicen, que es falso el supuesto, en que vá Garma, de que essos nombres sean antiquissimos, pues no son sino modernos, aun respeto de los nombres antiguos, que tuvieron. Esto yà lleva mas camino, y bastaba al parecer para atajar todo el empeño de Garma: pero permitiendole la antiguedad, que pretende, las demás reflexiones de los Diaristas con burlas mal dissimuladas, los han expuesto á las nuestras, dexando en su vigor el argumento de Garma. Sin embargo à favor deste les digo, que por donde saben, que los nombres de *Escocia, y Scotland*, como los Naturales la llaman, son mas modernos, que el de *Caledonia*, *y Albania*? Diganme, quien impuso essos nombres, y en què Siglo? El que en lo escrito, y en los Autores no suenan *Escocia*, *y Scotland* tan antiguamente como *Caledonia*, y *Albania*, no es argumento, para que entre los naturales no ayan sido tan antiguos los unos, como los otros. Lo mismo digo de los demás nombres. Y si nos retiramos al *no nos consta* de nuestros contrarios, estaremos seguros, hasta que traigan pruebas positivas, de que los Escoceces en aquella antiguedad no tenian otros nombres para nombrar a su tierra, que los de *Caledonia*, *y Albania*.

Pero sea destas voces lo que fuere, traigamos otra vez las, con que se llamaron los Pueblos de la Iberia Oriental: y veamos como pueden verificar los Diaristas, que militan contra ellas las mismas razones, y que se pueden poner á sus etymologias, las mismas notas, que à estas ultimas de Garma. Contra estas han dicho, que se ignora quando passaron los Españoles, y si en aquel tiempo estaban divididos en Naciones, y si tenian una Lengua comun: y esto es evidente, que en lugar de ser contra, es á favor de los nombres, de la Iberia, y de su antiguedad, como queda demonstrado. Además han dicho contra las etymologias ultimas de Garma, que son violentas, voluntarias, y estrañas: y si dicen lo mismo contra las qne damos á los nombres de la Iberia, digan por que razon, pues no los hemos de creer sobre su palabra. Si son violentas, digan á quien se hace violencia, y quales son las naturales. Si son voluntarias puramente, digan què fundamento les falta, y pues le saben, dèn segun èl otras etymologias mas fundadas. Si son estrañas, regalen nos con otras mas domesticas, y proprias. Y si no pueden decir nada de esso, recojan su respuesta, y dexenla para qualquiera de la calle; que la podrá dar tan desnuda.

Han dicho enfin contra los nombres del Septentrion, que son muy modernos, y no antiquissimos. Pues como pueden decir esto de los nombres de la Iberia Oriental? No los pone Ptolomeo, que es tan antiguo, como nombres tan antiguos, como las mismas poblaciones? Tienen estas, ò tuvieron en algun Autor otros nombres mas antiguos? Pues como se llamò mucho antes el Pueblo, que despues se llamò *Ascura*? Còmo se llamò *Surta*? Còmo se llamò *Barrutha*? No saben los Diaristas nada desto: luego muy al ayre, y falsamente han escrito, que à los nombres de la Iberia Assiatica, y à sus etymologias, se pueden hacer, y oponer las mismas notas. De donde se colige, que queda en todo su vigor, y fuerza el argumento que hemos hecho por la universalidad del Bascuence en España en tiempos antiguos.

Finalmente concluyen los Diaristas la impugnacion destas etymologias, y deste

deste nuestro fundamento con una razon, ò abstraccion tan profunda, que no acabo de entenderla. *Es ciertissimo*, dicen, *que en la infinidad de combinaciones, y alteraciones de las letras, sylabas, y voces de una Lengua, como en el arbitrio general de las alusiones, caben todas quantas etymologias se quieran sacar.* Adivineme alguno, à qué objeto quisieron aplicar esta sentencia. Hablan de los nombres de la Iberia Assiatica, ò de los Paìses del Septentrion? Si no hablan dellos, nos dicen vn despropòsito ininteligible. Si hablan dellos, preguntoles, si nos hemos valido de alguna infinidad de combinaciones, y alteraciones de letras, silabas, voces del Bascuence, para dàr etymologias à los nombres *Ascura*, *Surta*, *Baseda*, *Agina*? Preguntoles, si en ellas hemos hecho lugar al arbitrio general de las alusiones? Nuestras etymologias se fundan acaso en algunos rodeos, y circunloquios? Hai à lo mas fino la alteracion de alguna letra? Y esto se pudo llamar *infinidad de combinaciones, y alteraciones*? No puedo creer de su juicio, que quisiessen dár à entender cosa tan agena de verdad. Pues à què mira una tan pomposa abstraccion.

En la infinidad de combinaciones, y alteraciones caben todas quantas etymologias se quieran sacar. Preguntoles, si aprueban este dicho como regla justa, para sacar etymologias? Si la aprueban, condenan al mismo passo el trabajo, y estudio tan improbo de tantos Sabios insignes, que en lo antiguo, y moderno, en lo Sagrado, y profano se han empleado en sacar etymologias, y por su medio bellissimas oportunidades à los nombres Hebreos, Griegos, Latinos, y de otras Lenguas: pues aqui tienen pronto el desengaño de su puerilidad, ò de la inutilidad infructuosa de su trabajo, quando oyen decir, que son voluntarias sus etymologias, y de aquellas que caben en la infinidad de combinaciones, &c. y son *todas quantas se quieren sacar.* Si no tienen à esta su sentencia por regla justa, para que es atribuirnosla á nosotros, còmo si nos huvieramos valido de ella? Harto hablaremos despues de etymologias, y harto hemos peregrinado por las regiones de Oriente, y Septentrion, demos la vuelta á casa, al Occidente, á nuestra España.

CAPITULO XVI.

LOS NOMBRES ANTIGVOS DE ESPANA, Y DE SVS Provincias, y Ciudades, son claro argumento de aver sido el Bascuence la Lengua universal de España.

MUchos nombres tuvo España antiguamente, y hombres muy eruditos han gastado bastante tiempo en averiguarles sus origenes, y etymologias. Nosotros tenemos yá hecho el gasto en otra parte, y assi nos fatigaremos poco. Dicen que se llamò antiguamente *Setubalia*, ò como otros escriben *Cetubalia*, y le dàn origen Latino de *cœtus tubalis*, que es despropòsito. Esta significacion misma tiene el nombre, sin salir del Bascuence, porque *Seintubalia*, quiere decir *tierra de los hijos de Tubal*, por ser contraccion de *seintubalerria*, y *erria* es tierra, region, *sein*, *seiña* lo mismo que *humea*, *aurrá* hijo: y siendo assi, està dando á entender la poblacion de España por Tubal. Llamòse *Iberia*, especialmente por los Griegos, y lo mas comun es decir, que se llamò assi del Rio *Ebro*, ò *Ibero*: y aunque à este nombre han dado muy raras etymologias, la mas obvia, y natural es del Bascuence, en cuya Lengua aun hoi se llama en Navarra una fuente *Ibero* en el sitio, donde antiguamente estuvo una poblacion grande, y hai tambien apellido de *Iberos*. Lo mismo es *Ibero*, que *Vbero*, porque como en otras Lenguas es comun la mutacion de la *i* en *u*, assi lo es en Bascuence, v. gr. *iria*, *uria*, *ilea*, *ulea*, *irten*, *urten*, &c. como lo tengo yà advertido. *Vbero* significa *agua calida*, y explica su oportunidad la fuente *Ibero* de Navarra, que es de agua calida, y el Padre Moret aplica lo mismo al *Ebro*, y la aplicacion serà identica, si en Fontibre donde nace el Ebro, tiene, ò tuvo alguna vez essa circunstancia. *Bero* es calida, *ur*, *ura* agua, y pierde en composicion la *r* con freqnencia, como en *ugalde*, *ugarte*, *ugolloa*, *ugoldea*, *ubazterra*, &c.

Llamòse *Hesperia*, *Esperia*, y dicen que del *Hespero* Astro, que nace al po-

ponerse el Sol; y sin recurrir al Griego, ni Latin, tiene origen acomodado en el Bascuence, porque *Ezpero*, significa *no calido*, y es el efecto que se empieza á sentir al ponerse el Sol, y salir aquella Estrella. *Ezpero* se dixo de *ezbero*, y la *b* despues de negacion suena *p* como *bada*, *ezpada*, *baneu*, *ezpaneu*, *badezu*, *espadezu*. Llamóse *Hispania*, *Spania*, *España*, y desta ultima voz se tomò sin duda la otra *Spania*, ò *Hispania*, con que los Griegos, y Latinos llamaron á lo mismo que los Naturales *España*. La pronunciacion Española desta voz, que ni es Griega, ni Latina, ni de otra forastera Lengua, la está publicando *España*, y del Bascuence, de quien ha quedado el *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, que no conocen essotras Lenguas. Dexando aora otros origenes, me parece natural el siguiente. *Ezpañà*, que otros pronuncian *españà*, significa en Bascuence *labio*; y como todos los hombres antes de la confusion de Babèl eran de un mismo labio, *erat terra labii unius*, esto es de una misma Lengua, assi los que despues vinieron como primeros Pobladores de España, eran *labii unius*, de un mismo labio, de una misma Lengua *ezpañ batecoac*, que dice el Bascuence. Y como la diferencia del labio hizo la separacion, y distincion de las Naciones, por esso à nuestra Nacion como separada, y distinta de las demàs, la pondrian el nombre de *Ezpaña*, *España*, que pronunciandolo mal, como los mas de nuestros nombres, dixeron *Spania*, *Hispania* los Griegos, y los Latinos.

Confiesso que me retoza la risa, acordandome del ceño, con que oiran todo esto los Diaristas, sin mas recurso, ni desahogo, que llamarlo *violencia*, *voluntariedad*, *disparate*, pero se hallarán atajados, no hallando razon, ni motivo, para tanto mal nombre: porque si se empeñan en buscar la falta de naturalidad de nuestras etymologias con los nombres, se meten, sin querer, en lo que aborrecen, que es en dar otras, que no sean violentas, sino naturales. Es mucha la passion, que hai en esto. Ven, que por otros Autores, no solo en otros nombres, sino en estos mismos de España, se dan varias etymologias en Reyes fabulosos, en el Griego, Hebreo, Phenicio, que ni aun son tan oportunas como las nuestras en Bascuence: y no obstante ò las admiten, ò tratan à lo menos con respeto, y cortesìa. Pero á nuestras etymologias, solo porque son nuestras, y del Bascuence, aunque sean mas oportunas, y naturales, tocan á violencia, y á disparate. Tales respuestas no merecen otra replica, que el descubrirles su passion, y poquissima indiferiencia. Yo diria, que estos burlones son como aquellos gallinas, que de talanquera dan vaya al que saca mal una suerte al toro; pero enmudecen, diciendoles *baxe el valenton*, *y haga otro tanto*, porque ni tienen valor, ni habilidad para esso. Dexemos esto assi hasta luego.

Passemos à los nombres de las Ciudades antiguas de España, y de sus montes, y rios: y primero á los que incontestablemente son del Lenguage antiguo de España, y son con evidencia del Bascuence, por mas tinieblas, que quieran con sus dudas, y disputas arrojarles los modernos. *Iria*, *Vria*, son nombres antiquissimos de España, y no de otra Lengua, sino de su Lengua primitiva, y universal, y entraban en la composicion de muchissimos nombres de Ciudades, como tambien la voz *Briga*, y desto nadie ha dudado hasta aora. Atqui evidentemente son voces Bascongadas, que aun duran hoi en el Bascuence, y en la misma significacion que en lo antiguo: luego el Bascuence es aquella Lengua antiquissima, y primitiva de España. La prueba del assunto, ò no hai en este genero prueba evidente, ò la que voy à dar, lo es.

Iria, *Vria*, en todos los dialectos del Bascuence significan poblacion, v. g. Villa, Ciudad, y para decir, que la Ciudad, ó Villa manda algo, decimos *Iriac aguintzen du*, *Vriac aguintzen deu*, y en la misma significacion *Erriac aguintzen du*; porque à la tierra, que se pisa, y labra, llamamos *lurrá*, pero à la tierra por region, y paìs poblado, *erriá*. Ambas voces *Iria*, *Vria*, entran en composicion de muchos apellidos, y en la misma significacion. *Iriarte*, *Vriarte*, *Iriberri*, *Irizar*, *Irigoiti*, *Irigoyen*, *Vrieta*, *Vribe*, *Irimo*, *Zubiria*, &c. En vn dialecto se usa mas el *Iria*, que el *Vria*, porque à la agua llovediza llaman tambien *u ria*, que es contraccion de *euria* lluvia, y por no equivocarse dan á la poblacion el nombre de *Iria*; pero en Guipuzcoa son comunes ambos nombres, y se vè tambien lo mismo en los apellidos. La *á* final de ambos es el articulo, y se dexa quando vienen acompañados, *Iri ederra*, *Vri andia*,

Villa

Villa hermosa, Ciudad grande. *Ili*, *Uli*, es lo mismo que *Iri*, *Uri*, aunque hoi no esten en uso, sino es en *Ulibarri*, apellido, y *Ulibarri Gamboa* lugar de Alaba, y significa lo mismo que *Iriberri* Poblacion nueva. Consta, pues, con evidencia, que son voces del Bascuence: y siendo por otra parte voces de la Lengua primera de España, y en el mismo sentido de poblacion, se sigue evidentemente, que el Bascuence fuè la Lengua primitiva, y universal de España.

Algunas de las Ciudades antiquissimas, que tenian sus nombres compuestos de la voz *Iri*, *Uri*, *Ili*, son las siguientes. *Graccuris*, *Gracuria*, Poblacion, ò Ciudad de Graeco, y lo mismo es *Graccurris*, como se lee en otros, y assi pudo tambien decirse quasi *Graccoerri*, tierra, paìs de Gracco. *Bituris*, *Iturissa*, dos Ciudades de la antigua Vasconia, aunque estos no es necèssario que se compongan de *Uria*, sino de la voz *Iturri* fuente de agua *Bi-iturri*, dos fuentes, *Iturriza*, de que hoi tenemos apellidos, lugar de muchas fuentes, como *Iturriaga*, y quitaron por la suavidad una *r*. *Calaguris*, *Calagurris*, *Asturia*, *Asturica*, *Beturia*, *Urci*, *Urgao*, *Urium*, *Iria*, *Flavia*. *Ilcubida*, *Ilcumum*, *Ilerda*, *Ilergetum*, *Iliberi*, *Ilipa*, *Ilipula*, *Illiberis*, *Illici*, *Illicias*, *Ilorci*, *Ilurgi*, *Ilurco*, *Iluro*. Ciudades fueron esparcidas por toda España, y por consiguiente en toda ella estuvo en uso la voz *Iri*, *ili*, *uri* Bascongada, y tambien toda la Lengua.

Briga, es voz antiquissima de la Lengua Española, y es de lo que no se puede dudar, y son muy despreciables los recursos, que para su explicacion hacen algunos Autores. Huvo muchissimas Ciudades, que se componian en sus nombres de la voz *briga*. *Arobriga*, *Arcobriga*, *Augustobriga*, *Flaviobriga*, *Iuliobriga*, *Lacobriga*, *Laucobriga*, *Caliobriga*, *Cetobriga*, *Cottagobriga*, *Deobriga*, *Deobrigula*, *Nertobriga*, *Segobriga*, *Talabriga*, *Tuntobriga*, *Veriobriga*. Esta voz, terminando tan comunmente los nombres de Ciudades, y Pueblos, aunque faltara otro indicio, es señal clara, que significaba *Poblacion*, *Pueblo*, *Tierra*, *Pais*, *ó Ciudad*, de la misma suerte, que el *land*, y y *landa* en Olanda, Celanda, Irlanda, y el *bourg*, ò *burg*, en las Ciudades de Alemania. Estas Ciudades tambien estàban derramadas por todas las Provincias de España, en las quales por consiguiente fue comun Lengua aquella, cuya era la voz *briga*. Luego si *briga* es voz del Bascuence, y en la misma significacion, quedarà corriente, que el Bascuence fue la Lengua comun de todas las Provincias de España.

Pues que lo sea, nadie lo puede negar, si totalmente no desecha el medio, y practica de las etymologias, y si tiene una leve tintura del Bascuence; y si no la teniendo, quiere negarlo, es negar à ciegas, y à tientas, lo que à lo menos puede ser verdad. *Briga*, es la misma voz que *Uriga*, con sola la diferencia, y mutacion frequentissima aun en lo antiguo de la *U* en *B*. Pues *Uriga* es voz Bascongada inegablemente, y en su significacion de *junta de Poblaciones*, ò *Barrios*: luego tambien *Briga*. Componese esta voz de *uri* Poblacion, y de la *ga* nota de multitud, junta, frequencia, y es significacion acomodadissima à las Ciudades, siendo cada vna vna Junta de Poblaciones, y Barrios, y no solamente de Casas: y assi la voz *Uriga* no solo es Bascongada, sino que tambien tiene en Bascuence, y no en otra Lengua, la razon de su significado. Esta terminacion *ga*, que es nota de frequencia, y junta, unas veces se añade al nombre con su articulo *a*, y entonces suena *aga*, v. gr. *Arizaga*, *Zabalaga*, *Goenaga*: otras se añade al nombre sin su articulo *a*, v. gr. *Ezquioga*, *Artiga*, *Sastiga*. Con esta construccion, que es tan usual, de dos modos puede formar, y decir el Bascuence junta de Barrios, ò Poblaciones, ó *Uriaga*, y entonces se dexa al nombre con su articulo *a*, ó *Uriga*, y entonces queda sin èl, como en *Urieta*, que significa lo mismo.

A vn discurso, y prueba tan clara todos parece que debieran responder *Amen*, para no parecer que estan chorreando prejuicios. Y què dicen los Diaristas? No lo creyera, sino lo huviera leido. Dicen lo primero, que se ignora la significacion de estas voces *Uria*, *Uris*, *Urris*, y *Briga*, y que no està averiguado, si son meras terminaciones, ò palabras significativas, y que es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence en significacion de *Poblacion*, *y Tierra*. Tres proposiciones falsissimas, y no menos ridiculas, con las quales se puede decir, que se ignora la significacion de las voces *land*, *landa*, *bourg*, *burg*, y que

se

ignora, si son meras terminaciones, y que por pura conjetura se les señala origen en el Gothico, y Theutonico en significacion de *Tierra*, y *Poblacion*: y por consiguiente se pueden echar á palear à quantos han tenido essas voces por significativas, y de aquellas Lenguas.

No es de admirar, que los que de oficio han tomado el criticar noticias, sentencias, proposiciones, digan tan fresca, y universalmente, que se ignora la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, quando està tan sabido, y aun confessado por Autores gravissimos, y eruditos en las antiguedades de España? Por què no dicen, donde se ignora, y quien lo ignora? Si quieren significar, que esso se ignora, donde se ignora el Bascuence, y por los que le ignoran, aun assi es falso; porque muchos, que ignoran, y han ignorado esta Lengua, saben, y confiessan la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, assi como saben las de las voces *land*, y *bourg*, sin saber las Lenguas, cuyas son. Fuera desto, apenas hai algun erudito, que no sepa la significacion de estas ultimas voces, y la crea, sin saber su Lengua, solo porque les informan desto los que la saben bien, y la composicion misma en que entran essos nombres, ingieren naturalmente aquella significacion. Pues por què sucede lo contrario á los Diaristas, en concurrencia de la misma razon? Y si se ignora, porque se ignora el Bascuence, facil es deponer la ignorancia afectada, aprendiendo la Lengua, ò dando credito à los que la saben, y es lo que les sucede en la significacion de otras muchas voces. Es pues muy falso, que se ignora, y muy verdadero, que se sabe la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*.

La segunda proposicion, de que *no està averiguado, si son meras terminaciones, ó palabras significativas*, causa la misma admiracion. Còmo se puede decir que no està averiguado lo que tantos Eruditos, proprios, y extraños lo tienen por tal? Lo que se funda en vn hecho cierto, inegable, en que de essas voces usa el Bascuence como de significativas? Y brava errata es por cierto, si han pensado que no pueden ser significativas siendo terminaciones, aunque sea con el aditamento de *meras*. La tercera enfin, de què es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence, á aquellas voces en significacion de *poblacion, y tierra*, yà convierte la admiracion en risa. Es conjetura vna realidad visible, vn hecho palmario, vna verdad evidente, que entra por nuestros sentidos? Se ha ignorado hasta aora essa definicion de la conjetura. Donde han de tener ciertamente essas voces su origen, sino en aquella Lengua, que ciertamente las usa? Y donde tendràn su significacion, sino en la misma Lengua? Pues siendo vn hecho evidente, que essas voces tienen la significacion de *Poblacion, y Tierra* en Bascuence, y solo en Bascuence, no es conjetura, sino evidencia, que la tienen en esta Lengua.

Dicen lo segundo, hablando en particular de la voz *Briga*, que es violenta la etymologia, que le damos, assi porque parece voz simplicissima, y nosotros la hacemos compuesta, como porque de las dos voces *uri*, y *aga* resulta vn sonido muy diverso del que tiene *Briga*. Insignes razones por cierto para eruditos tan Criticos! Parece voz simplicissima? A quien, sino à los que paran en el sonsonete de la voz, y en que tiene pocas letras, como si no huviera voces de sonido mas simple, y menos letras, y con todo esso compuestas, con cuyos exemplares pudieramos fatigarlos. Sin salir del punto, que pensaràn del *Uria*? Pues sepan, que es tambien voz compuesta, y de camino entiendan la maravillosa oportunidad, con que el Bascuence nombra las cosas. Sepan antes, que *ur*, *ura*, pronunciado con suavidad, significa agua, y de ahi *urtu* aguarse, liquidarse, derretirse. Que *urr*, *urrà* con aspereza significa cerca, cercanìa, *urrago* mas cerca, y de aqui *urrtu* en Bizcaino acercarse, y *urragotu* acercarse mas. Tambien significa *urrá* avellano, y avellana: y *urrea* oro.

Despues desto sepan, que de *ur*, *urá* agua, componemos *udia*, *urdia* que significan junta, multitud, abundancia de agua; y que la voz *Uria*, con que significamos la Poblacion es sincope de de *urdia*; se conoce la oportunidad, con que se aplicò esse nombre à las Ciudades, ò Villas, que no se establecen con prudencia, donde no hai agua; porque como dice el Rey Don Alonso, *el que quisiere edificar alguna Ciudad, debe mirar à que sea en lugar sano, y fuerte, è abundoso de agua*. Lo mismo sucede en la Lengua Hebrea, en que el nombre de

Part. 2. tit. 23. lib. 29.

de aquel fortissimo *Vria*, ò *Vrias*, es compuesto, y no simple, y significa: *fuego de Dios*, *mi luz Dios*, *mi fuego Dios*. Por lo qual si los Diaristas no perciben la composicion en el nombre *Briga*, es porque no saben nuestra Lengua, y pàran como en la superficie de la voz: y como al contrario nosotros la sabemos, desentrañamos tambien la voz, y damos su oportunissima composicion.

Què mas dezian? que de las dos vozes *uri*, y *aga* resulta vn sonido muy diverso del que tienen *Briga*. Es por cierto bellissima regla el sonsonetillo de las voces, para calificar de violentas, y naturales à sus etymologias. Què zumba me darian á mi los Diaristas, si tal se me huviera escapado! Lo primero, saben todos, que la voz compuesta no tiene el mismo sonido, que las dos, ò mas voces simples, de que se compone, sino comunmente diverso, y las mas veces muy diverso, como obvios exemplares lo demuestran. Lo segundo, al Diarista se le haze muy diverso el sonido de *Vriaga*, porque pronuncia la *u* muy recalcada, y consonante; pero si la pronuncia ligeramente, no aya miedo, que le parezca tan diverso; y si la pronuncia como consonante, mucho menos. Assi la misma voz *briga* pronunciada suavemente, tiene un sonido, y pronunciada con aspereza, y muy recalcada la *r* à la Francesa suena *barriga*.

Lo tercero, si les disuena *Vriaga*, yà tienen à *Vriga* en la misma significacion, como queda explicado, y puede entenderlo qualquiera. Esta voz debiera pronunciarse con la *u* vocal, y no consonante; y assi se pronunciaria entre los Españoles antiguos; y la pronunciacion de la *v* consonante se la dieron los Griegos, y Latinos, que nos han conservado essa voz, los quales erraron mucho en pronunciar, y escribir nuestros nombres, como hoi tambien les sucede à los que no son Bascongados. Los de la Real Academia Española les darán un exemplo en la voz *brassa*, à quien dàn origen en el Latino *urere*, diciendose *urasa*, y con el tiempo *brasa*, convertida la *u* vocal en consonante, y en *b*. Y no pueden ignorar, que es frequentissima esta transmutacion de la *V* en *B* en lo antiguo especialmente. Queda segun esto evidente, è invencible nuestro argumento, de que siendo las voces *Iria*, *Vria*, *Briga* del lenguaje primitivo, y comun de España, y siendo con evidencia voces del Bascuence, esta Lengua fue la universal de España: y queda tambien evidente, que las debilissimas objeciones de los Diaristas, no solo no le quitan fuerza alguna, sino que se la dàn mayor, y mas clara.

*Lib.*1. *c.*3. De lo que hemos dicho hasta aquì sobre la voz *Briga* consta yá claramente, quan sin fundamento son las opiniones, que sobre ella, y su origen trae el Padre Henao, cuyos fundamentos no huvieran tenido el menor lugar, si los Autores huvieran tenido noticia del Bascuence. Porque esta es regla ciertissima, y que la saben todos, que esta voz, y la otra, de quien se empieza à dudar, es de aquella Lengua, que la usa, y en quien se halla la razon oportuna de su significado: pues si huvieran tenido noticia los Autores, de que el Bascuence usa las palabras *Iria*, *Vria*, *Vriga*, y que en esta Lengua se les halla la razon oportunissima de su significado, no hai duda, que huvieran dado demano à todas sus congeturas, y huvieran seguido nuestra opinion. Despues traeremos lo que dicen los Diaristas à la etymologia del nombre *Asturias*, y que salida dàn de tan poca sustancia.

CAPITULO XVII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASSADO.

ADemàs de las muchas Ciudades antiquissimas, que huvo derramadas por toda España, cuyos nombres se componian de *Vri*, *Iri*, *ili*, *Briga*, voces Bascongadas, huvo tambien otras muchas, cuyos nombres son Bascongados con poquissima alteracion, de que hacen un largo Catalogo Echabe, y Poza. Y para que no nos salgan con la comun friolera de que violentamos los nombres, lo primero, les doy licencia, ò tomensela ellos, para hacer Griegos, ò Latinos, ò Hebreos à los nombres, que dirèmos, con la poca alteracion, que nosotros usamos, y conoceràn, que no salen Bascongados por nuestra alteracion, sino porque lo fueron en su imposicion; pues no podràn ellos sacarlos ni Griegos,

ni Latinos con tan poca alteracion. Lo ſegundo es conſtante, que los nombres de nueſtras antiguas Ciudades eſtàn eſcritos, no por Eſpañoles, ſino por Griegos, y Latinos, y acomodados lo mejor que pudieron á ſu habla, y pronunciacion, como conſta de Eſtrabon, Mela, y Plinio, que ſe quexan de la aſpereza, y deformidad de nueſtros nombres, á los quales quitaron, y añadieron letras para ſuavizarlos, y aun por eſſo en vnos eſtán de vna manera, y en otros de otra, y en todos deſterrada la *z*. Y aſsi nadie tiene que reparar, en que ò añadamos, ò quitemos letras, para reſtituir los nombres à ſu primitivo eſtado, pero conociendoſe ſin embargo, que ſon los miſmos.

Quando leo en Plinio las Ciudades de la Betica, y ſus nombres, me cauſa admiracion el vèr, que ſon mas claramente Baſcongados, que los nombres de las Ciudades, y Pueblos Cantabricos, aſsi en el ayre exterior, con que eſtán eſcritos, como en la mas pronta ſignificacion, que ſe deſcubre en ellos. Pongo los ſiguientes. *Oſſonoba* pueblo, llamado tambien *Luſturia*. *Oſoan-obá*, en lo integro lo mejor. *Luſturia*, como *Lurturia*, poblacion de tierra. *Luxia*, *lueſia*, vallado de tierra. *Vrium de vria* pueblo. *Arianos* montes de *arria* montes de peñaſcos, y piedras. *Salduba*, con la frequentiſsima mutacion de la *i* en *u*. *Saldiba* de *zaldibar*, valle para caballos. *Menoba* rio, y pueblo, de *me*, *meanoba*, mejor en lo ſutil, y delicado, y quadraria á aquella agua. *Murgis*, tiene aluſion al apellido *murguia*. *Menteſa*, ò como otros leen; *Meteſa*, de menteſia vallado de montes. *Ilipa*, de *Ilipea*, *Iribea*, pueblo bajo: y aun acaſo por eſſo ſe lee en Livio *Silpia*, de *Silo*, *cilopea*, bajo de hoyo. Lib. 3. cap. 1.

Iliturgi, que dicen ſer Andujar, junto al qual fue muerto Publio Scipion por Indibil, y Maſsiniſſa, de *Iliturrigui* pueblo de muchas fuentes. *Ilorci*, de quien añade Plinio, *refugit Scipionis rogum*, y ſeria, donde al miſmo tiempo que ſu hermano Publio fue muerto, fue tambien abraſado Gneio en una Torre, y tiene aluſion el nombre de *Ilorci*, aunque anterior al ſuceſſo, pues ſignifica pueblo de ſepultados, de *Ili*, *Iri* pueblo, y *eorci*, *ehorci* ſepultar: y lo miſmo es ſi la voz *Il* ſignifica matar, ó morir. *Iliberi*, Ciudad famoſa, de *Ili*, *Iriberri* Ciudad nueva. *Artigui*, de *Arteguia*, encinal. *Aſtigi*, ſi es ſincope de *aſtotegui*, lugar de borricos, ſi de *atſategui*, pueblo, ò lugar de baſura. *Aloſtigi*, de *Alztegui*, que es *aliſal*. *Oſintigi*, de *Oſintegui*, lugar de Ortigas, y profundidades. *Saſtigi*, de *ſaraſtegui*, que es ſaucedal, ò de *ſaſitegui* zarzal. *Arialdunum*, *arialduna*, pueblo rico, y poderoſo en Carneros, *alduna*, *altuna*, *alduena* poderoſo, *ari*, *aria*, Carnero. *Ilurco*, pueblo cercano. *Oſca*, para decir, que eſtá llamando, y haciendo ruido, decimos *Oſca dago*: y ſi es de *Oaſca*, *cuna*. *Eſcua*, pueblo, ſignifica mano. *Ipaſtergi*, de *Vbaztergui*, orillas de rio, ò de mar, ò de laguna. *Arruci*, de *arrutzi*, piedra abandonada, ò de *ar*, *artu*, y de *utzi*, tomado, y dexado. *Axatiara* de *atſatiarra*, el que es muy ſucio. *Oſſet*, de *otſeta*, lugar de bullicio. *Aſta*, de *áſtea* principio. *Tucci*, *Itucci* de *utzi*, dexar, abandonar. *Attubi* de *atezubi*, puerta del puente. *Vrſo*, ó de *urtſa*, *urutſa*, agua ſola, y pura, ò de *uroſo*, agua integra. *Oningis*, de *onengo*, de lo mejor. *Arſa*, ò de *artza oſſo*, ò de *arſua*, tomar, prender el fuego, ò de *artſua*, amigo de tomar, y tenemos apellidos, y Caſa Solar de *Arſo* en Fuenterrabia. *Vlia*, ò de *uria* pueblo, ò de *ulia*, que en otro dialecto es *eulia* moſca. *Beturia*, region de muchos pueblos deſde el Betis al Guadiana, y ſignifica pueblos de region baja, é inferior, y les quadraba el nombre. *Turdetum*, y *Turdetania*, de *urdeta*, lugar abundante de ganado de Cerda.

Fuera deſtas Ciudades, que trae Plinio, y ſus nombres, ſe hallan otros muchiſsimos en Livio, y Apiano, y otros. En Eſtremadura, ò no lejos *Iſcadia*, multitud de burlas, de *iſecadia*, ò de ruido, y pendencia, como en *iſcambilla*. *Semela*, ò de *ſeme-loa*, hijo dormido, ſueño de hijo, ò de *ſeme-ilá*, hijo muerto. *Obola*, ò de *obaola*, *obeola*, mejor oficina, ò de *ogola* oficina de pan. En la Eſpaña citerior, aunque no ſe ſabe determinadamente donde la Ciudad *Laverria*, y fue Epiſcopal, y ſu Obiſpo Vitulario ſubſcribiò en el Synodo de Toledo en tiempo de Gundemaro: y ſi bien haſta entonces no ſuena eſſe nombre, pero era antigua la Ciudad. En Cataluña, *Athanagia*, que no es nombre tan Griego, que no pueda ſer Baſcongado, de *atanaguia*, puerta dificil, perezoſa. En

 los

los Ausetanos *Ausaña*, de *autsona*, buen polvo; y tambien *Urbiesca*, acaso *Arbeza* de Valencia, ambos nombres Bascongados.

En Aragon los *Lacetanos*, *Acetanos*, ò *Jacetanos*, de *Latza*, *Aitza*, aspero, enriscado, y les quadra á las montañas de Jaca. *Besceliа*, de *beztelia* ganado mayor negro. *Holon*, de *olon* buena tabla, buena oficina. *Salduba* distinta de la de Andalucia, y con la misma significacion, donde hoi esta Zaragoza. En la Celtiberia *Cardona* buena llama. *Bardona*, buen interior. *Saguncia*, vasija, ò nido de ratones. Tambien huvo *Turdetanos*, distintos de los de Betica, con el mismo origen. *Bergistanos* de *berguicen*, porque serian naturalmente gordos. En Andalucia los *Bastetanos* quasi *Bacetanos*, de *batzea* junta, congregacion. En Lusitania, *Vrique* Pueblo humoso. *Ostrace* de *esteratze*, retirada, repeticion. *Cinania*, de *cina ni*, yo soy de veras. En la *Carpetania* este mismo nombre que es de *garpeta*, y la terminacion Latina, y significa lo que esta entre llamas, ò baxo dellas. *Hippona*, *Ibona*, que hoi es Bayona, ò Aranjuez, por donde passa el Tajo, y es *ibayona* buen rio. *Oretum* Ciudad, y su partido. *Oretani*, de *orea* massa. En Galicia este nombre, que no es de Galos, ni Griegos, sino del Bascuence, y no de vn solo modo, ò de *Galacia* semilla de trigo crecido; ò de *Galecea* trigo humedo; ò de *Gali iza*, *Galeiza*, caza entre trigos *Iria Flavia*, Pueblo muy nombrado. En Asturias, este nombre, que no es del fabuloso Griego *Astur*, ò *Astyr*, sino del Bascuence, ò de *astu*, y *uria* Pueblos olvidados; de *aitzura* rio, ò agua de peñascos; ò de *aitzuria*, Pueblos peñascosos, y todo quadra à las Asturias. Otros muchos nombres se hallan en nuestros Autores.

Aora bien: de donde nace, que à los nombres de Ciudades antiquissimas de España, y derramadas por todas sus Provincias, se les halle vn aire totalmente Bascongado, y una significacion pronta, que se les dà, sin esperar á tormento alguno? Españoles, y no Españoles se han empleado en buscar etymologias à quantos nombres de Pueblos Españoles encuentran en los Geographos, è Historiadores antiguos, y por medio dellas los han hecho, à vnos Hebreos, á otros Griegos, y á otros Phenicios, y han passado à poner por Fundadores de tales Ciudades á los de essas Naciones. A los nombres que nosotros producimos, no les han hallado etymologia, ni origen en essotras Lenguas, que supieron, y por esso á sus Ciudades las dexan como Fundaciones proprias de antiguos Españoles. Pues si á estos nombres se les halla, y tan facil, y claramente, origen en la Lengua Bascongada, por què se ha de negar, que son Bascongados, y por consiguiente, que fueron Bascongados los Fundadores, y Pobladores dellas? O se ha de negar igualmente, que los otros nombres sean Griegos, Hebreos, Phenicios, ò seguramente se ha de afirmar, que los nuestros son Bascongados: porque responder, que en aquellos las etymologias se pusieron de estudio, y en estos salen por casualidad, seria una respuesta injusta, y violenta.

Mucho de lo que pueden responder los Diaristas, queda preocupado en el Capitulo antecedente. He reservado para aqui lo que dicen à nuestra etymologia de *Asturia*. *Con igual desproporcion*, dicen, *se supone el nombre de Asturias, compuesto de estos dos vocablos* aztu, *y* uria: *siendo evidente no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion; pues la voz Asturia, como derivada de Astur, es voz simplicissima, que no añade à su primitivo mas que las dos vocales, en que se termina; y por consiguiente el partir assi este nombre para darle dos significados, mas parece logogrifo, que etymologia.* Dexemos aparte aquella valiente *evidencia*, de que no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion, lo qual es *evidentemente* falso; porque aunque la delicadeza de su Logica no advirtiò en esta ocasion, que hai terminacion intrinseca, ò extrinseca del compuesto, integral especialmente, pero hablan de vna terminacion, que intrinsecamente cierra el compuesto, y assi es evidente, que es parte suya.

Poco antes acaban de decir, que no està averiguado, si la voz *Vria* en los nombres de nuestras Regiones, y Ciudades de España, es voz significativa, ò pura terminacion: pero á pocos renglones se olvidan desto, y ya tienen averiguado, que la voz *Vria* es pura terminacion, y no voz significativa: y està la diferencia, que quantas averiguaciones hacemos, especialmente los Bascongados,

dos, dexan por averiguar el empeño, por exquisitas, y claras que sean; y al contrario vna ojeada destos Criticos, aunque sea como al descuido, equivale, y aun excede á quantas pesquisas son imaginables. Yà saben, pues, que la voz *Asturia* es simplicissima, y saben, que lo es, porque de cierto se deriva de *Astur*. A este origen hemos llamado nosotros fabuloso, y avremos de reformar el dicho, porque bastarà que lo quieran assi los Criticos, y que lo tengan, no por fabula, sino por realidad, y hermosamente vestida en los versos de Silio Italico, *Venit & Auroræ lachrymis perfusus in orbem Diversum, patrias fugit cum devius oras, Armiger Eoi non felix Memnonis Astyr.* Velaqui està vn *Astyr* (y nada importa mudarlo en *Astur*) desdichado Page de lanza de Memnon, que fugitivo de su Patria, y mereciendo por esso mismo todas las ternuras compassivas de la Aurora, y bañado de sus Lagrimas preciosas, se despide del Oriente, y se destierra á las enriscadas arideces de Asturias, que en prevision tenia despobladas la providencia de los Dioses, para que à sus hasta entonces anonymos montes los apellidase de su nombre, llamandolos *Astyrias*, *Asturias*. Lib.3.

Si les decimos, que en punto de Historia no debemos fiarnos de los Poetas, que quando vno menos se cata, desfiguran vna verdad con cien fabulas, nos diràn; que esso tiene excepcion en Silio Italico, y Lucano, que merecen mas el nombre de Historiadores, que de Poetas, por la verdad, y legalidad, con que escribieron. Y si les decimos, que aunque sea assi, mejor es, que *uria* en el nombre *Asturia* signifique lo que en Bascuence, pues querrà decir, *Poblacion, y Pueblos de Astur*, responderàn, que nada menos, por no admitir aun en essa composicion voz Bascongada tan antigua en España: y à trueque de esso mismo se tragaràn el dicho de Silio, aun con el riesgo de tragarse vna fabula. Dexando nosotros cien dificultades, que se pueden oponer à esse origen, que llaman simplicissimo del nombre *Asturias*, ratifiquemonos, en que es origen fabuloso; y atengamonos à San Isidoro, que aviendo tenido presentes à los Griegos despues de la ruina de Troya, y dicho que los Gallegos en su tiempo creìan ser descendientes de Teucero, sin acordarse de *Astyr*, ni de otro Griego, pone immediatamente lo siguiente. *Astures, gens Hispaniæ, vocati eo quod circa Asturam flumen septi montibus, sylvisque crebris inhabitent*: en donde claramente estàn nuestras etymologias. Lib.9. c.2.

Dicen, que nuestra deduccion mas parece *Logogrifo*, que etymologia. *Tu lo eres*, gritò vno que estaba á mi lado, quando oyò el descomunal *Logogrifo*, tu seràs el *lobo*, y tu el *grifo*. Apenas pude contenerle de pura risa, pero enfin le sosseguè, assegurandole, que no era mas que vn coquito Griego, que aunque pronunciado á manera de *Loguion*, solo servia de acreditar de *Logodædalos*, à los que jugaban al coco. Y porque aun á mi me repetia el *tu lo eres*, le expliquè la significacion destos mis nombres, y passè à evidenciarle la impertinente aplicacion del *Logogrifo* á nuestras etymologias. *Griphon*, y tambien *Griphos* en Griego es vna cosa, sentencia, dicho insoluble, enmarañado, à manera de enigma: *logos* para el caso presente significa, voz, palabra, verbo: y *Logogrifo* todo junto vn dicho, ò palabra enmarañada. Pues adivine aora qualquiera, como á la etymologia de *astu*, y *uria* puede convenir el *Logogrifo*. La voz *Asturias*, que nos sirve de objeto, la entendemos sin Comentarios, ni glossas: las dos de que la componemos, *astu*, y *uria* las entendemos con igual facilidad. Pues en que està esse *Logogrifo*, esse enredoso enigma? Coco, coco, y se acabò el juego.

Yà que hemos hablado de los nombres antiquissimos de las Ciudades de España, que tan claramente son Bascongados, quiero producir otros nombres, y apellidos, que se oyen en España, desde los primeros tiempos, y otros no tan antiguos, esparcidos por sus Provincias, y tambien Bascongados. Los Reyes de España, que sin recurrir à fabulas, ni relaciones dudosas, se conocen en aquella antiguedad primitiva, ò immediata, son *Gargoris*, *Abydes*, *Argantonio*, *Theron*, *Bagucio*, y essos allà en lo de Andalucia, y puede ser que tambien mas acà en lo interior de España. No sabemos de donde tomaban en aquella antiguedad sus nombres, valiendome de conjeturas me persuado que seria por algun sucesso, ù hecho. Sea lo que fuere desto, aquellos nombres son Bascongados.

Gargoris, es de *gargori*, que significa llama encendida, ardiente, y *gar gorri* llama roja; *garau gorri* grano rojo; *garagorri*, somos rojos, y encendidos,

dos, que en otro dialecto decimos *gueragorri*, *garogorri*, halecho rojo, y hoi tenemos apellido de *Garagorri*, que es el mio. Y aunque llamaron *melicola* à *Gargoris*, puede ser, que le llamassen con este ultimo nombre por las llamas terribles de ira, y furor, con que buscò la muerte de su Nieto Abydes, á quien salvò de tanto fuego la providencia. *Abydes* fuè Nieto de Gargoris, pero ilegitimo, y por esso incurriò en las iras del Abuelo; el qual no obstante despues que le viò libre de tantos peligros, y en vida por sucessos tan extraordinarios, le reconociò por su Sangre, y por Nieto suyo; y para que no le sirviesse de embarazo el ser ilegitimo, le hizo reconocer por igual suyo en la autoridad, y magestad, y por esso mismo le llamò *Abidea*, este es mi igual, de *au aub* este, y de *idea* igual. *Argantonio* fuè Monarca al parecer por eleccion de los Españoles, y no por sucession; porque viendose apretados, y molestados de los Phenicios, pusieron en èl por sus prendas, y talentos toda su confianza, diciendo *arganton*, *argan da on*, y quiere decir en èl es bueno que pongamos la confianza; y la supo desempeñar desterrandolos de España. Tambien *arganton* significa *victorioso bueno*, como lo fuè aquel Rey; porque *ar*, *artu* significa tomar, *gan ganá*, y en otro dialecto *ganâ*, superioridad, ventaja, y *ar-gan* el que toma, ò tiene superioridad, y ventaja, qual es el victorioso, y la voz *on*, que quiere decir bueno. *Theron* tuvo por bueno el robar el Templo de Hercules Gaditano, y sacar de èl tantos tesoros, y riquezas, y lo intentò, pero sin fruto, y con dexar la vida en la demanda, y le llamaron *Theron*, que al principio se diria *ateron*, *atera-on*, es bueno sacar, robar el bien. *Bagucio* se empeñò en desterrar quanto pudiesse las Naciones extrangeras, para que todos los Españoles fuessen vnos, y esse seria el mote *Batgucia*, *gucia bat*, *guciae bat*, y de ahi *Bagucio*.

Marian.

Desde el principio de los Romanos, yà se oyen otros Principes Españoles, *Indibil*, *Mandonio*, *Edescon*, *Orsua*, *Corbis*, *Cerdubelo*, *Gancheno*, *Viriato*, y otros cuyos nombres tienen todo el aire del Bascuence. *Indibil* parece el apellido que hoi tenemos de *Mendibil*. *Mandonio*, de *mandion*, *mandio ona*, tablon gruesso, de que se hacen lagares altos en las Casas. *Edescon*, ò de *edesqueon*, extender vna buena peticion, *eda*, *edatu* extender, *esque on* buena peticion: ò de *edercon* bien hermoso, que aora se dice *ondo eder*. *Orsua* fuego ahi. *Corbis*, ò de *gorabiz*, sea excelso, elevado, ò de *garbiz* sea flamante, ò de *garbi* limpio; y es frequente mudarse la *C* en *G*. *Cerdubelo*, de *cer du belea*, que tiene el cuervo. *Gancheno* parece al apellido Bascongado *Ganchinos*, *Gansinos*. *Viriato*, hai Poblacion Bascongada *Viriatu* à la raya de Francia, passado el Vidaso. Siguense apellidos de Familias esparcidas por toda España, que son Bascongados, Mendoza, Zuñiga, Velasco, Blazquez, Belazquez, Porcel, Ossorio, Gutierrez, Guevara, Velez, Vela, Vera, Ribera, Anaya, Arana, Arce, Salazar, Bazan, Garcia, Muñoz, Bayon, Nava, y otros sin numero: à los quales no se puede buscar origen en los Solares, que hoi se encuentran en los Paises del Bascuence, y por consiguiente es necessario recurrir, á que esta Lengua fuè antiguamente comun en España. *Mendoza*, monte frio. *Zuñiga*, hermandad, tu con migo. *Velasco*, mucho cuervo. *Blazquez*, *Belazquez*, *Velez*, *Vela*, de *Velez*, *Vela*, cuervo. *Porcel*, carro hecho de gruessas mimbres, que llamamos *porcelá*, *brocelá*. *Ossorio*, *otsoerio*, muerte, matador de lobos. *Gutierrez*, quemar poco. *Guevara*, sitio aplazado. *Vera*, baxo, inferior. *Ribera*, tierra baxa, blanda. *Anaya*, hermano. *Arana*, ciruelo, y tambien desierto. *Arce*, criba grande, y si es de *artza* osso. *Salazar*, cortijo viejo. *Bazan*, de *batzea* junta. *Garcia*, llama aguda. *Muñoz*, seso, y tambien teso frio. *Bayon*, buen Puerto. *Nava*, llanura.

CAPITULO XVIII.

LA LENGUA CASTELLANA TIENE VOCES MUCHISSIMAS del Bascuence, y es argumento de que esta Lengua fuè la universal de España.

ANtes de entrar en particular en este argumento; que es evidente para probar nuestro assunto, parece necessario hacer juicio, y esse muy seguro, del cuerpo total del Romance, y de la cantidad, ò numero de voces, que contiene, como

como tambien de los origenes, que se les atribuyen, para evitar tantas conjeturas, y juicios, que se han hecho assi à bulto, y por mayor. El cuerpo del Romance puede yá considerarse entero, y completo en el insigne Diccionario de la Real Academia Española, aunque dicen, que ha de tener su suplemento. Pondrè el numero de voces radicales, que contiene, y los origenes que se les dàn, en cada vna de las letras, para hacer despues el computo del total, en que entraràn tambien las voces compuestas de las preposiciones *des*, *en*, *entre*, *pro*, *&c*. aunque en ellas se repiten las voces simples, de que se componen, y quedan puestas en otras letras.

EN LA LETRA A. TIENE 1822. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	319.	Francès.	019.
Grieg.	168.	Italian.	015.
Latin.	491.	Onomatop.	005.
Hebr.	009.	De la Americ.	005.
Castell.	465.	Sin origen.	311.

Pero en este numero de los 1822. vocablos, son del Bascuence, y de su origen los 324.

EN LA LETRA B. TIENE 579. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	037.	Ingles.	002.
Grieg.	047.	Ital.	028.
Hebr.	015.	Alem.	005.
Lat.	107.	Gothic.	008.
Castell.	090.	Onomat.	010.
Franc.	050.	De Ind.	002.
		Sin orig.	178.

Pero en este numero de los 579. vocablos, son del Bascuence los 139.

EN LA LETRA C. TIENE 1468. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	030.	Onomat.	024.
Grieg.	134.	Americ.	020.
Hebr.	010.	Alem.	001.
Lat.	715.	Ingles.	001.
Castell.	102.	Flamenc.	001.
Franc.	031.	God.	002.
Ital.	026.	Persian.	001.
		Sin orig.	379.

Pero en este numero de los 1468. vocablos, los 176. son del Bascuence.

EN

EN LA LETRA D. TIENE 1114. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	003.	Amer.	001.
Grieg.	064.	God.	002.
Lat.	271.	Alem.	003.
Caſt.	690.	Ingl.	002.
Franc.	004.	Onomat.	000.
Ital.	006.	Sin orig.	068.

Pero en eſte numero de los 1114. vocablos, los 86. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA E. TIENE 1250. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	006.	Ital.	023.
Grieg.	108.	God.	001.
Hebr.	001.	Alem.	008.
Lat.	426.	Americ.	004.
Caſtell.	467.	Onomat.	003.
Franc.	009.	Sin orig.	194.

Pero deſte numero de los 1250. Vocablos, los 157. ſon Baſcongados.

EN LA LETRA F. TIENE 449. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	001.	Ital.	007.
Grieg.	003.	Alem.	001.
Lat.	214.	Hung.	001.
Caſtell.	066.	Onomat.	002.
Franc.	010.	Sin orig.	144.

Pero deſtos 449. Vocablos, los 39. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA G. TIENE 465. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	017.	Franc.	021.
Hebr.	006.	Ital.	015.
Grieg.	026.	Alem.	002.
Lat.	109.	Onom.	007.
Caſtell.	067.	Sin orig.	195.

Pero deſtos 465. Vocablos, los 178. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA H. TIENE 294. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	010.	Franc.	001.
Hebr.	001.	Ital.	001.
Grieg.	057.	Onom.	003.
Lat.	136.	Sin orig.	081.
Castell.	030.		

Pero destos 294. vocablos, los 83. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA I. TIENE 478. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	002.	Castell.	049.
Grieg.	021.	Franc.	002.
Lat.	394.	Sin orig.	010.

Pero destos 478. vocablos, los 21. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA J. TIENE 79. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	007.	Ital.	004.
Hebr.	002.	Alem.	001.
Lat.	032.	Onom.	001.
Cast.	008.	Sin orig.	021.
Franc.	003.		

Pero destos 79. vocablos, los 18. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA L. TIENE 308. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	011.	Franc.	002.
Hebr.	001.	Ital.	002.
Grieg.	010.	Chin.	001.
Lat.	170.	Sin orig.	062.
Cast.	049.		

Pero destos 308. vocablos los 71. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA M. TIENE 670. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	018.	Franc.	010.
Hebr.	005.	Ital.	011.
Grieg.	043.	Alem.	003.
Latin.	286.	Onom.	004.
Castell.	107.	Sin orig.	183.

Pero destos 670. vocablos, los 154. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA N. TIENE 136. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	004.	Castell.	002.
Hebr.	001.	Ital.	002.
Grieg.	009.	Sin orig.	026.
Lat.	092.		

Pero destos 136. vocablos, los 11. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA O. TIENE 227. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	002.	Castell.	020.
Hebr.	001.	Franc.	001.
Grieg.	039.	Indian.	003.
Lat.	136.	Sin orig.	025.

Pero destos 227. vocablos, los 36. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA P. TIENE 1052. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	000.	Ital.	008.
Hebr.	005.	Indian.	001.
Grieg.	106.	Alem.	001.
Lat.	535.	Ingl.	004.
Castell.	156.	Onom.	003.
Franc.	013.	Sin orig.	220.

Pero destos 1052. vocablos, 92. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA Q. TIENE 120. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	002.	Castell.	028.
Hebr.	001.	Ital.	001.
Grieg.	001.	Ind.	001.
Lat.	060.	Sin orig.	026.

Pero destos 120. vocablos, los 17. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA R. TIENE 745. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	005.	Franc.	005.
Hebr.	008.	Alem.	001.
Grieg.	011.	God.	001.
Lat.	284.	Onom.	007.
Cast.	226.	Sin orig.	197.

Pero destos 745. vocablos los 110. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA S. TIENE 746. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	006.	Ital.	002.
Hebr.	008.	Portug.	001.
Grieg.	052.	Indian.	001.
Lat.	403.	Persian.	004.
Cast.	164.	Onom.	001.
Franc.	002.	Sin orig.	102.

Pero destos 746. vocablos los 89. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA T. TIENE 771. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	018.	Ital.	003.
Hebr.	009.	Persian.	001.
Grieg.	062.	Turc.	001.
Lat.	301.	Indian.	007.
Cast.	127.	Onom.	011.
Franc.	010.	Sin orig.	221.

Pero destos 771. vocablos, los 31. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA U. VOCAL TIENE 75. VOCABLOS, con esta reparticion.

Lat.	060.	Alem.	001.
Cast.	005.	Onom.	001.
Lemosin.	001.	Sin orig.	007.

Pero destos 75. vocablos los 8. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA V. CONSONANTE TIENE 261. vocablos, con esta reparticion.

Grieg.	001.	Francès.	004.
Latin.	127.	Italian.	002.
Castell.	078.	Sin origen.	049.

Pero destos 261. vocablos, los 32. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA X. TIENE 66. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	021.	Franc.	001.
Grieg.	005.	Indi.	001.
Lat.	007.	Onomat.	003.
Castell.	004.	Sin orig.	024.

Pero en este numero de los 66. vocablos, son del Bascuence, y de su origen los 14.

EN LA LETRA Y. TIENE 23. VOCABLOS, con esta reparticion.

Lat.	018.	Alem.	001.
Castell.	002.	Sin orig.	002.

Pero destos 23. los dos son Bascongados

EN LA LETRA Z. TIENE 167 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	036.	Hungar.	001.
Hebr.	007.	Indian.	001.
Grieg.	006.	Basc.	006.
Lat.	011.	Onomatop.	002.
Castell.	028.	Sin orig.	070.

Pero destos 167. vocablos los 63. son de origen Bascongado.

Estas son todas las voces del Diccionario Español, y la reparticion dellas à diferentes Lenguas, en que las pocas que se ponen en la K. se hallarán en la C. Digo que son todas, por que no se me debe hacer cargo si por equivocacion, ó menos atencion, he puesto algunas mas, ò algunas menos, y sè que no pueden ser sino pocas. Juntas todas las partidas hazen un total de 13365. vocablos radicales: esto es, que *amor*, v. gr. *amar*, *amante*, *amable*, *amoroso* &c. entran con nombre de una sola voz, porque todas tienen una raiz. En este total los vocablos

cablos Arabigos ſon 555. Los Griegos ſon 973. Los Hebreos ſon 90. Los Latinos ſon 5385. Los Baſcongados, como ſe verà ſon 1951. y aun paſſan deſte numero. Los que eſtàn ſin origen 2786. Los de otras Lenguas ſon poquiſsimos, y no merecen contarſe. El reſto ſon los que el Caſtellano forma de ſi miſmo, y de ſus proprias raices.

De aqui es facil inferir, quan erradas han ſido las cuentas de los que á bulto han diſcurrido, que una quarta parte de los vocablos del Caſtellano ſon del Arabigo; que la ſexta, ù octava ſon del Griego &c. Todos quantos han podido atribuir al Arabigo ſon 555. que aun no ſon la vigeſima parte de aquèl total, porque ſu vigeſima ſon 668.--5. Y què ſerà, ſi aun de eſſe numero ſe deben deſcontar muchos, que tienen ſu origen en el Baſcuence? Y en eſto viene à parar toda aquella aprehenſion, y aun afectacion, con que ſe mira al Arabigo, como una de las principales partes del Caſtellano; y que no pudo ſer menos por la continuacion de tantos ſiglos, y de tanto comercio, que huvo en Eſpaña con los Arabes. Segun eſto deſpues del Latin de ninguna otra Lengua tiene el Caſtellano mas vocablos, que del Baſcuence. Y ſi los que eſtàn ſin origen conocido en eſſotras Lenguas, ſon como yo pienſo, los que quedaron de la primitiva Lengua de Eſpaña, tendrà del Baſcuence el Caſtellano mas de la quarta parte, ù algo menos.

CAPITULO XIX.

LAS VOCES CASTELLANAS, CUYAS ETYMOLOGIAS ſon del Baſcuence.

PAra que ſe vea, como de vna viſta, quantas, y quales ſon las voces Caſtellanas, que deben buſcar ſu origen en el Baſcuence, las pondrè en eſte Capitulo por orden alfabetico, y el miſmo, con que eſtàn en el Diccionario, donde ſe hallaràn ſus etymologias.

DE LA LETRA A.

Abahar
Abanderizar
Abanderado
Abarca
Abarcar
Abarraganarſe
Abarrancarſe
Abarriſco
Abatanar
Abatir
Aberes
Aberia
Abezarſe
Abiar
Abigarrado
Abollar
Abordar
Abortar
Abrevar
Abiortar
Abſorto
Acabalar
Acabar
Acalcar
Acampar
Acañaberear
Acariciar
Acarrear
Acecinar
Aceña
Acenoria
Acero
Acertar
Achacar
Achaque
Achaparrado
Achicar
Achicharrar
Achocar
Achocharſe
Acicate
Aclocarſe
Acobardar
Acopado
Acopetado
Acordar
Acuerdo
Adamarſe
Adarga
Adargarſe
Adarbe
Ademán
Adobar
Adobe
Adobo
Aderezar
Aderezo
Agacharſe
Agalanar
Agarbarſe
Agarrar
Agarrochar
Agaſajar
Agavillar
Aguage
Agucia
Aguinaldo
Aguilar
Ahilarſe
Ahitarſe
Ahocinarſe
Ahogar
Ahondar
Ahorcar
Ahormar
Ahorrar
Achuchar
Aina
Aire
Airarſe
Ajar
Ajobar
Ajolio
Al
Alabanza
Alabar
Alabarda
Alabaſtro
Alabe
Alabear
Alabeo
Alabeces
Alago
Alagar
Alambicar
Alambre

Alamin

Alamin
Alancear
Alaraca
Alargar
Alarido
Alba
Albala
Albañar
Albardan
Albardania
Albarrada
Albarran
Albayalde
Albenda
Albendera
Albengala
Alborada
Alborbola
Alborear
Albornia
Albornoz
Alboroque
Alboroto
Alborozo
Albricias
Alcabala
Alcaiceria
Alcalde
Alcance
Alcanzar
Alcandora
Alcaravea
Alcarraza
Alcocarra
Alda
Aldea
Aledaño
Alegrar
Alerta
Aleſnar
Alere
Alfereccia
Alferez
Alforza
Algara
Algarabia
Algarada
Algarear
Algarero
Algazara
Alholba.
Alhorre
Aliaga
Alicates
Almario
Almea
Almena
Almenara
Almendra
Almexia
Alpiſte
Alquilar
Alquicel
Alzadura
Alzaprima
Alzar
Ama
Amago
Amañado
Amaños
Amapola
Amar
Amarrar
Ambrolla
Ameſnador
Ameſnar
Amo
Amodorrarſe
Amohinar
Amoldar
Amontonar
Amorio
Amorrar
Amoſtazar
Ampara
Amparar
Ampollar
Amuſgar
Ana
Anaſcote
Anca
Ancianidad
Ancon
Ancora
Andamio
Andar
Andas
Anden
Andrajo
Andromina
Andurriales
Angarillas
Angaro
Angoſtar
Angra
Anguila
Angurria
Anguſtia
Anſia
Anteſtatura
Antipara
Añagaza
Añaſcar
Añaceas
Añazmes
Añuſgar
Aparar
Aparatado
Apartar
Apiſar
Apiſonar
Aplaſtar
Apremiar
Aprenſar
Apreſtar
Apreſurar
Apriſa
Aprovechar
Arana
Arar
Arbotante
Arca
Arda
Ardid
Ardilla
Ardite
Arena
Areſta
Argana
Argano
Arguir
Aribar
Arienzo
Ariſco
Arlequin
Armario
Armiño
Aroza
Arra
Arras
Arracada
Arrancar
Arrapar
Arrajar
Arraſtrar
Arrayan
Arrecife
Arregazar
Arrelde
Arremangar
Arreſtar
Arriar
Arrieſgar
Arrimar
Arrimo
Arroba
Arrogancia
Arrojar
Arrojo
Arrollar
Arronzar
Arropar
Arrope
Arroz
Arrozar
Arrumaco
Artalete
Arte
Artejo
Arteria
Arteſa
Artica
Artilleria
Artimaña
Arzon
Acarabacara
Aſco
Aſcua
Aſir
Aſma
Aſmar
Aſobarcar
Aſpa
Aſſayar
Aſſaz
Aſſencio
Aſsiſſia
Aſſomar
Aſſomo
Aſſurar
Aſſuſtar
Aſtroſo
Atacar
Atajar
Atarazana
Ataurique
Aterirſe
Atisbar
Atraſar
Atràs
Atrapar
Atraveſar
Atreverſe
Atrio
Atropellar
Atrozar
Aturdir
Aurragado
Aventura
Averia
Avilantez
Axedrea
Ay! guay!
Ayo; aya
Azabache
Azabra
Azada
Azagaya

Azar
Azaya
Azcona
Azorarſe
Azorrarſe
(Pila, y pilon en el nombre de Azucar)
Azucena
Azuda

EN LA LETRA

B.

Babazorro
Baceta
Bachiller
Bacìa
Bacìn
Badajada
Badajo
Badana
Badulaque
Baga
Bagage
Bagaſa
Bagatela
Bahia
Bahurrero
Baile; Juez
Bala
Balance
Balanza
Balar
Balauſtre
Balda
Baldar
Baldoſa
Baldrès
Ballena
Balſa
Baluarte
Balza
Bamba
Bambalear
Bambarria
Banda
Bandear
Bandera
Baque
Baraja
Baranda
Barar
Barata
Baratar
Barateria
Barato
Barbeta
Barbulla
Barca
Barco
Barda
Bardanza
Barragân
Barranco
Barrena
Barrera
Barrica
Barruntar
Baſcas
Baſcoſidad
Baſcuence
Baſquiña
Baſtardo
Baſte
Baſto
Baſura
Bata
Batalla
Batân
Batear
Batel
Bateria
Batida
Batir
Bayoneta
Baxo
Baza
Beatilla
Beca
Becerro
Becoquin
Behetria
Belleguin
Bermejear
Bermejo
Bermellon
Berro
Beſar
Betarraga
Bicha, bicho
Bigornia
Billete
Birar
Birlo
Birola
Bizarria
Bizazas
Bizco
Bizcocho
Bocado
Bofetada
Bogada
Bogar
Bola
Boliche
Bollo
Bonanza
Bordar
Borde
Bordiona
Bordon
Borona
Bota
Botar
Botarga
Bote
Boya
Bozal
Brebage
Brecha
Breñas
Bricho
Brido
Bridecu
Bridon
Briga
Brigada
Brioſo
Bruces
Bucha
Buche
Budion
Buitron
Burato
Burdel
Burdo
Burga
Buriel
Burulete
Buril
Burujo
Buſcar
Buſto
Buz

EN LA LETRA

C.

Cabal
Cabalhuſte
Caballero de Premia
Cabaña
Cabe
Caber
Cabida
Cabeſtro
Cabildo
Cabo
Caca
Cachada
Cacharro
Cacho
Cadarzo
Cadira
Calda
Caldear
Caldera
Caldo
Calina
Calpizque
Calza
Camara
Camaranchon
Cambalache
Cambiar
Cambija
Cambra
Caminar
Camino
Campo
Cana
Canto
Caña
Cañabera
Cañabete
Capelo
Caperuza
Capialzado
Capilla
Capiſayo
Capitan
Capucho
Capullo
Caracol
Carcava
Carcola
Carda
Cardencha
Careſtía
Carga
Caricia
Cariño
Carlanca
Carlear
Carmin
Carraço
Carraſco
Carraſpera
Carriola
Carrizo
Cartel

Cartucho

Cartucho
Carvi
Casaca
Casquetazo
Casta
Castaña
Castigar
Castillo
Causa
Cautivar
Cecina
Celada
Cencerro
Cenzaya
Cepa
Cercen
Cerceta
Cercha
Cerda
Cerdo
Ceremonia
Cermeña
Cerner las viñas
Cerraja
Cerrar
Cerrauljar
Cerrion
Cerro
Cesta
Chacona
Chalupa
Chamarasca
Chamarra
Chamorra
Champurrar
Chancear
Chancha
Chanza
Chaparra
Chapelete
Chapeo
Chapuz
Charca
Charco
Charla
Charlatan
Charpa
Chafro
Chato
Chia
Chicha
Chicharra
Chico
Chirimia
Chirriar
Chocar
Chocarrería
Chochear
Cholla
Chorcha
Chorro
Choza
Chuca
Chucheria
Chulada
Chulo
Churriburri
Churrupear
Chulma
Ciaboga
Cianco
Ciar
Cica
Cicion
Cierna
Cierne
Cigarra
Cigarro
Cilla
Cima
Cimarron
Cimbrar
Cimbria
Cimitarra
Cincel
Cirro
Cizalla
Cochambre
Cochino
Coco
Codicia
Colla
Color
Conducho
Contar
Contera
Contrariar
Copete
Corcoba
Coroza
Corta
Corte
Cortijo
Cosa
Coscoja
Coscorron
Costa
Coste
Costura
Crisuela
Cuchar, tributo
Cuchara de el barco
Cuchara
Cuento de lanza
Cuerpo
Cuita
Cuitado
Curia

EN LA LETRA

D.

Dama
Danza
Danzarin
Demarcar
Dengue
Deparar
Derrengar
Desabarrancar
Desabollar
Desagarrar
Desaire
Desalabar
Desalabear
Desamar
Desamarrar
Desamoldar
Desamorrar
Desamparar
Desancorar
Desandar
Desandrajoso
Desaprovechar
Desarrimar
Desarropar
Desassir
Desaturdir
Desavahar
Desaviar
Desbandarse
Desbaratar
Desbordar
Descargar
Descariñarse
Descepar
Descolar
Descolorir
Descontar
Descosedura
Desembarazar
Desembuchar
Desempalagar
Desempacharse
Desencabestrar
Desencallar
Desencastillar
Desengaño
Desengarrafar
Desengarzar
Desengastar
Desensartar
Desenxalmar
Desequido
Desgana
Desgarrar
Desgastar
Desgarrarse
Desharrapado
Deshonesto
Deslaidar
Deslastrar
Desleal
Desleir
Desmân
Desmaña
Desmayar
Desmazalado
Desmochar
Despopilar
Despabilar
Despernar
Despizcar
Despullar
Desquitar
Desusar
Disparar
Dita
Dolames
Don
Doncella
Donoso
Doña
Ducho
Dueña
Dueño
Durar
Dureta
Dysuria

EN LA LETRA

E.

Elemento
Elephante
Emancipar
Emboliar
Embarazo

Embararſe
Embarnecer
Embaradas
Embate
Embreñarſe
Embridar
Embuchar
Embuſte
Emina
Emmechar
Empachar
Empacho
Emparamentar
Empatar
Empizarrar
Emplaſto
Enamorar
Enanchar
Encabeſtrar
Encarcavinar
Encargar
Encariñarſe
Encencerrado
Encepar
Encerrar
Encharcarſe
Enclocarſe
Encorozar
Enfaldarſe
Engaitar
Enganchar
Engañar
Engarabitarſe
Engarbarſe
Engarrafar
Engarzar
Engaſtar
Engreimiento
Engreirſe
Enguirnaldado
Enguizgar
Enjorguinarſe
Enojar
Enojo
Enquillotrarſe
Enrocar
Enſalzar
Enſanchar
Enſartar
Enſayar
Enſilar
Enſogar
Enſopar
Enſotarſe
Enſuciar
Entellar
Entibar

Entretallar
Enxalma
Enxugar
Era
Eremita
Ermita
Ermitaño
Erotico
Erotiſmo
Eſcabeche
Eſcabechar
Eſcabullirſe
Eſcala
Eſcalera
Eſcaldar
Eſcamocho
Eſcancia
Eſcanciar
Eſcaparate
Eſcape
Eſcapar
Eſcaques
Eſcarba
Eſcarcela
Eſcarcha
Eſcaſear
Eſcaſeza
Eſcaſo
Eſcatimar
Eſcoba
Eſcoda
Eſcopeta
Eſcotilla
Eſcotillon
Eſcribir
Eſcudar
Eſcuderear
Eſcudo
Eſcuela
Eſcuras
Esforzar
Esfuerzo
Eſguince
Eſpada
Eſpadaña
Eſpadar
Eſpalda
Eſpantar
Eſpanto
Eſpañol
Eſparavel
Eſparteña
Eſparto
Eſpeque
Eſpia
Eſpiar
Eſquadra

Eſquadria
Eſquadrar
Eſquadron
Eſquadronar
Eſqueleto
Eſquero
Eſquila
Eſquilar
Eſquileo
Eſquilmar
Eſquilmo
Eſquina
Eſquinar
Eſquinencia
Eſtablia
Eſtablo
Eſtaca
Eſtacha
Eſtafa
Eſtafar
Eſtala
Eſtampa
Eſtandarte
Eſtangurria
Eſtay
Eſtepa
Eſtera
Eſtrada
Eſtrechar
Eſtuche
Exceptuar
Excuſa
Excuſar
Exercer
Exercitar

EN LA LETRA

F.

Falarica
Falda
Falordia
Falquias
Faltriquera
Fanal
Fanfarron
Faramalla
Faraute
Fardel
Farfulla
Farrago
Fauſau
Fayanca

Ala fe
Felpa
Ferrete
Finca
Finiquito
Fofo
Fondo
Fonil
Fornir
Fortuna
Forza
Forzal
Forzar
Fragua
Fraguar
Franco
Fraſco
Frazada
Freſco
Freza
Frezar
Frotar
Fuerza
Fulleria

EN LA LETRA

G.

Gabacho
Gaban
Gabardina
Gabarra
Gabarro
Gabazo
Gabela
Gabilla
Gabinete
Gabote
Gachas
Gacho
Gachon
Gage
Gajo
Gala
Galan
Galantear
Gallarin
Galbana
Galduda
Galea
Galeaza
Galera
Galeria
Galerno

Galfarro
Galga
Gallarda
Gallardear
Gallardia
Gallardete
Gallardo
Gallear
Galleta
Galocha
Galon
Galope
Galopin
Gamarra
Gamella
Gana
Ganar
Gandaya
Ganga
Gangoso
Ganguear
Ganso
Ganzua
Gañan
Gañivete
Garabato
Garambainas
Garañon
Garapiña
Garapullos
Garatusa
Garavito
Garba
Garbanzo
Garbear
Garbias
Garbillar
Garbillo
Garbin
Garbo
Garcetas
Gargajo
Garganta
Gargoles
Gargola
Garita
Garito
Garla
Garlito
Garlopa
Garnacha
Garra
Garrama
Garramar
Garrancha
Garrido
Garroba
Garrobo
Garrote
Garulla
Garza
Garzon
Gastar
Gasto
Gavasa
Gaveta
Gavia
Gavilla
Gaya
Gayar
Gayomba
Gazapaton
Gazapa
Gazeta
Gazies
Gazmiar
Gazmoles
Gazmoñeria
Gazmoño
Gazpacho
Gazuza
Gentio
Gerigonza
Gigante
Gigote
Gineta, lanza
Giralda
Giraldete
Girar
Governar
Govierno
Goce
Golfo
Golondro
Golpe
Gondola
Gorja
Gorgojo
Gormar
Gorra
Gorullo
Goyo
Gozar
Gozo
Gragea
Gramalla
Gramallera
Grave
Gresca
Grimpola
Guacharo
Guacharrada
Guadaña
Guayapil
Gualderas
Guapeza
Guapo
Guardar
Guarda
Guardia
Guarir
Guarnecer
Guay
Guaya
Guayar
Gubia
Guerra
Guia
Guijarro
Guilla
Guillote
Gimbalete
Guinda
Guindaleta
Guindar
Guindola
Guirnalda
Guisa
Guisar
Guitarra
Guiton
Gulloria
Gumena
Gura
Gurbion
Gurdo
Gurrar
Gurrumina
Gusano
Gusarapa
Gusto
Guzmanes

EN LA LETRA

H.

Haberes
Haberia
Haberias
Haberio
Hacendar
Hacienda
Hacina
Hado
Hadrolla
Haiz
Halago
Halda
Hanzo
Haragan
Harapo
Harbar
Harija
Haron
Harpa
Harpeo
Harpillera
Harpon
Harrapiezo
Hato
Haza
Hazaña
Hebilla
Hembra
Henchir
Heraldo
Heregia
Heria
Herida
Herir
Herrada
Herradero
Herramental
Hervero
Hilacha
Hilera
Hilvan
Hincar
Hincha
Hisca
Histrion
Hito
Hobachon
Hocino
Hogaza
Hola
Holgin
Homenage
Hondarras
Hondo, on
Honesto
Hongo
Honor
Honra
Hopa, po
Hopalanda
Horma
Hornabeque
Horro, rra
Hostalero
Hosteria
Hostia
Hostigar
Hostigo
Hoya
Hucha

Hule
Humano
Humilde
Humor
Humorada
Hundir
Hura
Huracan
Huraño
Huron
Hurraca
Hurra
Husma
Husmear

EN LA LETRA

I.

Ibero
Idea
Ignavia
Igual
Immoderado
Immodestia
Inaguantable
Inegualdad
Inexcusable
Infortunio
Ingobernable
Ingustable
Inhonesto
Inhumano
Inobediencia
Ira
Iracundia
Irrision
Izaga
Izar
Izquierdo

EN LA LETRA

J.

Jabalina
Jacerina
Jalea
Jamon
Jangada
Jardin
Jareta
Jarro
Jaula
Jayan
Joa, ba
Jorgina
Jornada
Joya
Joyante
Joyo
Juego
Juncada
Juncia

EN LA LETRA

L.

Labaro
Lacayo
Laceria
Lacra
Lagaña
Lampazo
Lamprea
Lana
Lance
Lancha
Languido
Lanza
Lanzar
Laña
Lapa
Lapachar
Lapiz
Largar
Largo
Lasaña
Lasso
Lastar
Lasto
Lastrar
Lastre
Latas
Latido
Latigo
Laxar
Laya
Layar
Leal
Legamo
Legua
Lelo
Lemma
Lerdo
Lethargo
Ley
Lia
Liar
Lias
Liberal
Libre
Librea
Libertar
Libertad
Librar
Licor
Lienzo
Liga
Ligar
Lima
Linaza
Lino
Lio
Liquar
Liquidar
Lirio
Lisonja
Lista
Listo
Llanto
Loba
Lona
Longaniza
Loriga
Loro
Losange
Lua
Lucillo
Lupia

EN LA LETRA

M.

Macarse
Maca
Machaca
Machacar
Machar
Machete
Machin
Machorra
Machucar
Machucho
Maco
Macolla
Macula
Madexa
Maesse
Maestre
Magujo
Magulladura
Magullar
Maiz
Majar
Malatia
Malbaratar
Maleta
Malla
Mallo
Malmeter
Malquistar
Mama
Mamada
Mamar
Mampara
Mamparar
Mancha
Manchar
Mandarria
Mandria
Manera
Mansedumbre
Manso
Manta
Mantellina
Manto
Manzano
Mañas
Mañear
Maquila
Maquilar
Mar
Marabilla
Marbete
Mauca
Marca
Marcha
Marchar
Marco
Marea
Margen
Marlota
Marques
Marraga
Marrajo
Marro
Marta
Martagon
Mastranzo
Matiz
Maula
Maxmordon
Mazamorra
Mazorca
Mazorral
Mecha
Mechar
Meda
Medalla
Medar
Medra

Medrar
Mego
Megido
Megir
Mella
Mellar
Membrana
Mendigo
Menester
Mengua
Menguar
Menoscabar
Menoscabo
Mequetrefe
Mercader
Mercaderia
Mercar
Merced
Merma
Mermar
Mesnada
Meson
Meta
Metal
Metralla
Mezquino
Mirrauste
Moca
Mocadero
Mocear
Mocedad
Mochada
Mochar
Mochil
Mochila
Mochin
Mocho
Mochuelo
Moco
Moda
Modelo
Moderacion
Moderar
Moderno
Modestia
Modesto
Modorra
Modurria
Mogicon
Mogiganga
Mogigato
Mogollon
Mogotes
Mogrollo
Moharracho
Mohina
Mojon
Moldar
Moldear
Molde
Moldura
Momio
Mondonga
Mondongo
Monton
Moquete
Moracho
Morado
Morcilla
Morcon
Mostaza
Moste
Mota
Motilar
Motril
Mozo
Moza
Mozcorra
Muchacho
Mueca
Muermo
Muga
Mullir
Murria
Mus, juego de naipes.
Musa
Muserola.

EN LA LETRA

N.

Naguela
Naipe
Naqueracuza
Naranja
Narria
Nava
Navaja
Nebeda
Nicho
Niña
Niño

EN LA LETRA

O.

Obedecer
Obediencia
Oblada
Oblea
Oblier
Obra
Onda
Opilarse
Opiparo
Optar
Optativo
Oquedad
Oquedal
Oqueruela
Orea
Ordeñar
Oregano
Orgullo
Orinque
Oriol
Orobias
Orondado
Orondo
Osadia
Ostra
Ostugo
Otacusta
Otañez
Otear
Otero
Othona
Otorgar
Ovillo
Oxala
Oxear
Oxeo

EN LA LETRA

P.

Pabellon
Pabilo
Pachorra
Padilla
Paga
Pagar
Pairar
Palacra
Palanca
Panza
Papa
Paramento
Parar
Parte
Passa
Pasta
Patache
Paular
Pausa
Pavordo
Peal
Peana
Pebete
Peca
Pecar
Pece
Pecha
Pella
Pelota
Peña
Peñasco
Perinola
Pernada
Pernear
Perol
Perque
Picacho
Picaño
Picardia
Picaro
Picaza
Pichel
Pichola
Picoa
Pierna
Pihuela
Pila
Pildora
Pilla
Pillage
Pillar
Piltrafa
Pimienta
Pison
Pistraca
Pitanza
Pizarra
Pizpirigaña
Placa
Plancha
Plasta
Platucho
Playa
Poncho
Ponzoña
Popar
Porcelana
Porfia
Porra
Porron
Posta
Postilla
Potar
Pote
Potra
Poza
Prebenda
Premia
Prenda

Prenſa
Preſto
Pretal
Pretina
Prieſa
Primo
Provecho
Pucelana
Puches
Puchero
Pulla
Pulſo
Pupa

EN LA LETRA

Q.

Queda
Quedar
Queja
Quejarſe
Quema
Quemar
Querella
Quicio
Quijera
Quijero
Quilla
Quiñon
Quiſto
Quita
Quitanza
Quitar
Quito

EN LA LETRA

R.

Rabia
Raceles
Rada
Raez
Raja
Rajar
Ralea
Ranquear
Rapar
Raqueta
Ras con ras
Raſar
Raſcar
Raſgar
Raſgo
Raſquetas
Raſtrar
Raſtrear
Raſtro
Raſa
Raton
Raya, peſc.
Raya, lin.
Raza
Realzar
Rebalſar
Rebanada
Rebatir
Rebato
Rebajar
Rebelarſe
Rebotar
Reburujar
Rebuſcar
Recamara
Recancañilla
Recambiar
Recelar
Recio
Recontar
Recoveco
Recua
Refreſcar
Regalar
Regalia
Regalo
Regañado, pan
Regañar
Regar
Regata
Regate
Regazo
Regocijar
Regodeo
Regoldar
Reguera
Rehen
Reino
Reir
Relance
Relaxar
Relox
Remachar
Rematar
Remangar
Remate
Remilgarſe
Remolacha
Remoquete
Remoſtar
Remozarſe
Rencilla
Rencionar
Renco
Renglera
Renglon
Rengo
Renquear
Reparar
Repoſo
Requemar
Reſabio
Reſaca
Reſcatar
Reſeña
Reſto
Retar
Reto
Retoñar
Reves
Reveſar
Reyerta
Riba
Ribera
Ribete
Rieſgo
Rio
Roca
Rocin
Rodillo
Rolla
Rollo
Ronca
Rondiz
Ropa
Roſa
Roſca
Rozar

EN LA LETRA

S.

Saca
Sacaliña
Sacar
Sago
Sajar
Sala
Salchicha
Sallar
Sangria
Saque
Sardina
Sarga
Sargento
Sargar
Sarjia
Sarmentar
Sarmiento
Sarna
Sarracina
Sarria
Sarrillo
Sarro
Sarta
Sarten
Saya
Sayon
Sazon
Secano
Secta
Segar
Senado
Sencillo
Senda
Sendos
Seneſcal
Sentido
Sentir
Seña
Señal
Señuelo
Separar
Servilleta
Serviola
Seta-ſecta
Sibil
Siega
Sierra
Signar
Signo
Silbar
Silo
Siluro
Sirga
Siſa
Sitiar
Sitio
Soba
Sobar
Sobajar
Soberania
Soberbia
Sobra
Socaire
Socarra
Socarron
Soga
Solapa
Solaz
Soledad
Sollado
Sollozar
Sollozo
Solo
Sonſaca
Sonſacar
Sopa
Sopear

Sopear
Soponcio
Sorna
Sorra
Sospecha
Sosquin
Sotano
Soto
Sotrozo
Suave
Subito
Sucio

En la letra

T.

Tabaola
Taburete
Taca
Tacar
Taita
Tala, juego
Talle
Tamboril
Tanda
Tapa
Tapar
Tapete
Tapido
Tarbea
Tartago
Tato
Teta
Tildar
Tilde
Timbre
Tina
To
Toalla
Tobera
Tocayo
Tocho
Trabucar
Trampa
Traves
Trillo
Trujaman
Turquesa

En la letra

U.

vocal

Ufano
Ungarina
Upar
Uracho
Uretera
Ureteres
Usar
Uso
Ustaga

En la letra

V.

consonante

Vaho
Valiosa
Varar
Vardasca
Varones
Vaya
Veda
Vega
Vehemencia
Vela, vig.
Velacho
Velarte
Vello
Vellon
Vellora
Vellori
Veloz
Verdacho
Vereda
Verga
Vergel
Vericueto
Verriondo
Veta
Vigilia
Vil
Vilano
Vilo
Vilorta
Vocingleria
Voz

En la letra

X.

Xabon
Xalma
Xamugas
Xapoipa
Xaqueta
Xara
Xaral
Xareta
Xea
Xeringa
Xetar
Xibia
Xixallo
Xuagarzo
Xubete

En la letra

Y.

Yantar
Yermo

En la letra

Z.

Zabila
Zabra
Zaga
Zahorra
Zahurda
Zalagarda
Zalea
Zaloma
Zamacuco
Zamanza
Zampar
Zanahoria
Zanca
Zamarra
Zambarco
Zancada
Zaparrastroso
Zapata
Zapato
Zapuzar
Zaque
Zaraguelles
Zarazas
Zarcillo
Zarpas
Zarpa
Zarpar
Zarrapastra
Zarria
Zarza
Zarzaidea
Zatico
Zatiquero
Zato
Zelador
Zelar
Zelo
Zenzalo
Zirigaña
Zizaña
Zolocho
Zorita
Zorra
Zorro
Zorrera
Zorzal
Zoster
Zozobra
Zubia
Zueco
Zulaque
Zulla
Zullarse
Zumaque
Zumaya
Zupia
Zurra
Zurriaga
Zurriburri
Zurron
Zurullo

CAP. XX.

ALGUNAS ILACIONES, Y REFLEXIONES.

INfierese de esta induccion, quan lejos anduvieron de la verdad los que pensaron, que la Lengua Castellana no tenia parte alguna del Bascuence; y especialmente Gregorio Lopez Madera, quien para negar que el Bascuence huviesse sido en lo antiguo Lengua primitiva, y universal de España, se vale del argumento de que no hai en la Lengua Castellana diccion alguna del Bascuence, que haya quedado como vestigio de aver sido Lengua Universal de España. Yo siento, que Autores de tan buen nombre, y fama ayan incurrido en esta errata, que es por todos lados inexcusable. Si no saben el Bascuence, ni distinguen sus voces, como pueden afirmar si no temerariamente, y à ciegas, que no tiene ninguna dellas el Romance? Ni les sirve de escusa el descuido de los Bascongados, que han callado, y no han hecho demonstracion de lo contrario; porque aun assi á lo mas debieran suspender el juicio, y no passar à afirmar, ò negar con tanta resolucion, que el Castellano tenga voces del Bascuence, pues saben la pretension de los Bascongados, de que su Lengua fue universal, y aunque no fuesse, estando en España de tiempos antiquissimos, era mui natural, que se le huviessen pegado algunas. Fuera de que yà Oihenarto avia hecho una induccion bien convincente en las tres primeras Letras del Alfabeto, de que la Lengua Castellana tenia muchas voces de la Bascongada.

Infierese lo 2. que el Bascuence, no solo en sì, y absolutamente, sino respecto del Castellano, es Lengua Matriz, y de las mayores, contra los que hasta aora han creido lo contrario. La razon es evidente, porque despues del Latin, de ninguna otra Lengua tiene mas voces el Romance, que del Bascuence, y queda arriba hecha demonstracion desta verdad. Aun digo mas, que otras muchas voces he dexado del Romance, à quienes pudiera sin mucha dificultad dàr etymologias en el Bascuence, y las hallarà otro que quisiere trabajar en esto: y luego desharè como sal en agua lo que contra ellas dicen nuestros contrarios. Las Lenguas Arabiga, Griega, Hebrea se tienen por matrices mayores respecto del Castellano: y con todo esso de la Arabiga solo tiene 555. voces, y no mas, aunque no sele dispute ninguna dellas; de la Griega 973; de la Hebrea 90. Pues si tiene del Bascuence al pie de dos mil vocablos, claro està, que el Bascuence es Lengua Matriz respecto del Castellano, y de las mayores, y con mejor titulo, y derecho, que essotras Lenguas.

Infierese lo 3 que los Origenes de la Lengua Castellana se deben inquirir en el Bascuence aun con mas razon, que en essotras Lenguas, y que sin esso es impossible hablar cumplidamente de aquellos Origenes. El erudito Aldrete descubriò el principal Origen del Castellano, y su como concepcion, nacimiento, y crianza, que fue del Latin, y en el Latin, y en esto empleò sus dos primeros libros. En el 3. habla del Griego, y despues de aver dicho, que el Castellano tiene muchas voces Griegas, comunicadas por medio del Latin, hace una enumeracion de otras, que el Castellano recibiò al parecer immediatamente del Griego, sin intervencion del Latin, pero es una enumeracion mui corta, y que no llega siquiera â cien vocablos, y destos se deben rebajar algunos, que deduce del Griego, y son del Bascuence, v.g. *asco*, *artesa*, *gana*, *dama*, *garbanzo*, *gala*, *gabocha*, *meson*, *mozo*, *arrebatar*, *zaraguelles*, *espada*, *teta*. Trata luego de los nombres antiguos de Pueblos, y Ciudades de España, que le parecen Griegos, y muchos no lo son, especialmente *Iria Flavia*, que siendo evidentemente Bascongado, lo deduce del Griego *ireon*, *iros*, que significan *Sacrificio*, y *Sagrado*, que desdice del significado de *Iria Flavia*, Ciudad de Flavio.

Passa despues à impugnar la venida de Nabuco donosor â España, y despues de aver mostrado, que los nombres de Ciudades, que parecen Hebreos, fueron puestos por los Phenices, ò Cartagineses, y no por los Hebreos, nada dice de vocablos, que tenga el Castellano del Hebreo. Pone despues algunos del Gothico, pero poquissimos, y dellos algunos son Bascongados. Enfin pone algunos, que el Arabigo tomò del Romance, ò Latin, y otros que no llegan siquiera â ciento,

que

que el Romance tiene del Arabigo, y dellos muchos son Bascongados, v.g. *aceña, adarga, aguilnaldo, azucena, bizarria, legua, mezquino, oxala, y otros.* De lo qual se sigue, que aun prescindiendo del Bascuence, descubriò poco de los origenes del Castellano: pues què serà, si se atiende, como se debe, à las muchas voces, que tiene del Bascuence? Hizole falta la noticia desta Lengua, como tambien à Covarrubias, el qual, aunque en tal qual vocablo hace mencion del Bascuence, pero como no le supo, ni huvo quien se lo advirtiesse, buscò à muchissimos vocablos origen en el Hebreo, Griego, y Arabigo, teniendole sin dificultad en el Bascuence.

El Autor del Dialogo de las Lenguas tratò curiosamente de los origenes de la Lengua Castellana, pero se contentò con señalarlos en general. Su opinion es, que la Lengua antigua Española fue la Griega mezclada, y corrompida, assi como hoi es la Latina, y la prueba suya son los muchos vocablos, que tiene del Griego, y la semejanza en algunos modos de hablar: y con todo esso no trae mas que 31. y dellos son Bascongados *cillero, cadira, mozo, arteja.* Es verdad sin embargo, que confiessa, que el Bascuence es Lengua mas antigua en España que la Griega: lo qual mal se compone con aver sido la Griega la Lengua antigua de España en el sentido, en que hoi buscamos la antiguedad primitiva della. Confiessa tambien, que el principal fundamento, y origen de la Castellana es la Lengua Latina. Contentase con decir, que de la Arabiga tiene muchos vocablos, y especifica solamente *alhómbra, aceite, alcrevite.* Y dice que de solos dos vocablos Hebreos se acuerda, que tiene el Castellano, y son *Abad*, y *saco.* Confiessa finalmente la falta de saber el Bascuence. *De la Lengua Vizcaina querria saberos decir algo; pero como no la sé, ni la entiendo, no tengo que decir della, sino solamente esto: que segun he entendido de personas, que entienden esta Lengua, tambien à ella se le han apegado muchos de los vocablos de los Latinos: los quales no se conocen; assi por lo que les han añadido, como por la manera, con que los pronuncian. Esta Lengua es tan agena de todas las otras de España, que ni los naturales della son entendidos por ella poco, ni mucho de los otros, ni los otros dellos.*

En la sinceridad, con que habla este Autor, se està conociendo, quan de otra suerte se huviera explicado, si supiera el Bascuence con todos sus primores, ò si le huvieran informado mejor aquellas personas, que le entendian. Dixeronle que al Bascuence se le avian pegado muchos vocablos Latinos, que no se conocen, y fue averse puesto à adivinar: y no le dixeron que tenia otros mui Latinos, y conocidos, y que à lo menos los usaba tambien el Latin. Pudieron averle informado, que tambien el Latin, y aun el Griego tenian voces del Bascuence, y que solo en esta Lengua tenian la razon de su significado; y lo demonstramos en la primera parte. Pero como no le informaron de nada desto, y por sì no supo nuestra Lengua, se contentò con lo que dixo, y aun por esso en su generalidad no hablò, ni tratò cumplidamente de los origenes del Castellano. Del señor Mayans, y de los suyos hablarèmos despues.

La Real Academia Española entrò ultimamente en el gravissimo empeño de hallar todos los origenes en particular à todas las voces antiguas, y modernas de la Lengua Castellana, en quanto fuesse possible: y ha practicado su empeño con la puntualidad, que hemos visto: y para que su empeño arduo les fuesse mas possible, solo he sentido, que ò no ayan tenido noticia de nuestra Lengua, ò que no ayan logrado alguno, que les informase della. No se desdeñan (ni de cierto pudieran) de buscar el origen de algunas voces en el Bascuence: y si huvieran tenido luz para otras muchas, bien creo que tambien le huvieran buscado. La desgracia està en que este mi Diccionario, y los origenes que descubro, venga tan tarde. Si huviera precedido 50. años ha, hoi huviera servido de lo mismo, que han servido los Diccionarios de otras Lenguas, y se huvieran atribuido mas origenes al Bascuence. Pero mientras fuere nuevo, tendrá la desgracia de ser desatendido, y aun censurado, que hasta el Tesoro de Covarrubias padeciò quando moderno esta desgracia.

No me lisongeo en creer, que huviera servido mi Diccionario para el fin de las etymologias; porque Covarrubias se valiò de Diego de Urrea, del P. Guadix, y otros, como lo confiessa en el Prologo, para los vocablos Arabigos, y la Real

Academia se vale de los mismos, y de Tamariz, y Alcala, en sus cortos Diccionarios, si assi merecen llamarse. Y las mas veces se les dá credito, en que vn nombre es Arabigo, solo porque le ponen por tal, aunque no descubran la raiz, ni la razon del significado, porque fueron hombres inteligentes, y practicos en la Lengua Arabiga, y parece que se les debe dar credito en hablando della. Pues por què no he de creer, que la Real Academia Española observaria la misma conducta con el Diccionario de una Lengua materna Española, antiquissima en España, y no advenedizo, y à lo que nos parece, tambien primitiva, y universal de ella, en que hallarian, que muchissimos nombres son del Bascuence, y que los tienen por tales, hombres practicos, è inteligentes desta Lengua, y que en los mas se halla la razon oportunissima del significado, y es ventaja particular que tienen las etymologias del Bascuence? No creo, que se pudiesse hacer con esta Lengua vna excepcion menos favorable, sin olvidarse de la equidad, y consequencia, y es olvido, que sin agravio suyo no puede creerse de vn cuerpo tan sabio, y respetable. La escusa, que dá Mayans, y aun tambien Armesto, es muy miserable, como verèmos despues; y la que tengo por legitima es que ha venido tarde mi Diccionario con el descubrimiento del origen de tantas voces, que le tienen en casa sin necessidad de buscarle fuera.

CAPITULO XXI.

REBATENSE, Y SE DEXAN SIN REPLICA LAS OBJEciones contra nuestras etymologias.

Cosa preciosa es por cierto, que nuestras etymologias tengan contrarios, y murmuradores entre los mismos Bascongados; pero estos no merecen otra respuesta, que el desprecio, y bien merecido por su caracter, que es el siguiente. Muchos dellos, y aun los mas, saben hablar poco Bascuence, y nada saben de èl gramaticalmente, no sus raices, no sus diferentes terminaciones en los nombres, verbos, adverbios, y sus diferencias, no su formacion varia segun la variedad de las circunstancias, no su construccion, no la composicion de verbos, y nombres, no la diferencia de dialectos: y todo esto es precisso tener presente para sacar los origenes de las voces, y à lo menos para hacerse cargo dellos. Pues si no entienden palabra desso, còmo se atreven à hablar ni en pro, ni en contra, de las etymologias del Bascuence? Ellos saben poquissimo Castellano, y para muchos dellos de las quatro partes del Diccionario las tres seràn del Arabigo. Pues què simpleza es meterse en murmurar de lo que no entienden? Saber ellos los objetos significados con noticia de sus circunstancias, naturaleza, atributos, accidentes, utilidades, y la razon de la imposicion del vocablo, aun quando la hai, es algarabia, que no entienden; y con todo esso se meten à censores de las etymologias. No se han puesto jamas, ni aunque se pongan à ello son capaces de dár oportunamente vna etymologia à vn nombre Bascongado, ù Castellano, porque no tienen la tintura mas superficial destas cosas, y se ponen à censurar por importunas las que han hallado otros. Dexemoslos como despreciables.

Entre los que no son Bascongados, algunos hai, que á trueque de negar la oportunidad de nuestras etymologias, dicen unas cosas, que à red barredera se llevan de calles quantas hasta aora se han sacado de otras Lenguas. Oigamos primero à los Diaristas. Dicen lo primero, y preguntan, *por donde consta, que las voces* azucena, achaque, argamasa, bruzes, bazo, albricias, balsa, gozo, espada, *y otras que se traen por exemplo, sean voces de la primitiva Lengua de España, especialmente quando ningun Escritor antiguo refiere, que fueron proprias de Españoles? Y por donde se probarà, que no las tomaron de las diversas succesivas Naciones, que los han dominado?* Yo no sé, como el Señor Garma, à quien responden tiene propuesto su argumento. El que yo tengo que poner se arma de manera, que teniendo estas, y otras voces del Castellano origen conocido en el Bascuence, las tomò del Bascuence, y no de otra Lengua; que desto se sigue, que el Bascuence fuè la Lengua primitiva de España, como lo probarè, sin que para esso sea necessario

ſario el recurſo á Eſcritor antiguo , que es vn recurſo nuevo , voluntario , è improbable , y que pone en duda la propriedad de infinitas voces en otras Lenguas, à que ſe atribuyen. Que no las tomaſſen los Eſpañoles de las Naciones , que los dominaron , deſpues ſe verà.

Dicen lo ſegundo , *finalmente vengan de donde vinieren , quièn podrà afirmar con certeza , que el Caſtellano las tomo del Baſcuence , y no el Baſcuence del Caſtellano ?* Dexo aparte , que el *vengan de donde vinieren* , quiere decir, *vengan ſi quiſieren del Baſcuence , ó de otra Lengua :* y en eſta ſupoſicion , de que vengan del Baſcuence , claro eſtà que el Caſtellano las tomò del Baſcuence, y no el Baſcuence del Caſtellano : y aſsi no ſe hermanan bien la ſupoſicion , y la pregunta. No creì yo , que vnos Criticos tan eruditos hicieſſen vna pregunta tan notable , y que la dieſſen por cumplida ſatisfaccion del argumento. Pues no hai ſeñaales para ſaber con certeza , que las voces , de que uſa vna Lengua , v. gr. la Caſtellana , ó Latina , las tomò de la Arabiga , ò Griega , y no al contrario ? Si no las hai , en balde ſe cansò San Iſidoro , en balde Aldrete , Covarrubias , y la Academia Eſpañola : y quando nos dicen , que *alfombra* , *alcrevite* , *&c.* ſon del Arabigo , les preguntaremos freſcamente , *quièn podrà afirmar con certeza, que el Caſtellano las tomó del Arabigo , y no el Arabigo del Caſtellano ?* Si hai ſeñales para aquèl conocimiento , como no ſe puede dudar , que las hai , ò las ſaben los Diariſtas , y aſsi , para què las diſſimulan ? Si no las ſaben , ſe las dirèmos con mucho guſto.

Las voces de vna Lengua derivada , y no matriz , es cierto , que las tiene de otra Lengua , que es matriz , ò ſi no lo es , por lo menos es principio , de donde ſe derivò , ni tiene voz alguna ſuya , cuyo origen no tenga en otra Lengua , ſi exceptuamos tales quales , que ò alguna caſualidad , ù onomatopeya ha introducido , y algunas voces compueſtas como tales , pues tambien ſus ſimples ſon de otras Lenguas : y eſto ſe incluye en ſer vna Lengua derivada. Al contrario las voces de vna Lengua matriz , por eſte ſolo titulo de matriz , ſi no conſta lo contrario , ſe tienen de cierto como voces proprias ſuyas , y que no las tomò de otra Lengua. Por eſto ni aun dudar ſe puede entre vna Lengua derivada , y matriz, ſi la voz que uſa la derivada la tomò de la matriz , ò al contrario ſi la matriz la tomò de la derivada ; porque ſiempre ſe ſupone que la derivada la tomò de la matriz , y ſi tal vez ſucede lo contrario , es porque conſta , ò de algun teſtimonio, y autoridad , ò de que la voz tiene la razon de ſu ſignificado en la derivada , y no en la matriz , ò de algun otro indicio. Aſsi ſucede en el Latin , que vna gran cantidad de voces de que uſa , ſe afirma con certeza que las tomò del Griego , y no al contrario , porque el Latin es Lengua en gran parte derivada del Griego , y el Griego es Lengua matriz , reſpecto del Latin : y ſi el Griego tiene tal qual voz del Latin , y la tomò de èl , es porque conſta de eſſo por algun indicio de los que hemos dado.

Por eſta ſeñal ſe puede afirmar con certeza , que las voces Caſtellanas , á que damos origen en el Baſcuence , las tomò del Baſcuence , y no al contrario ; porque el Caſtellano es vna Lengua derivada de otras muchas , y de cuyo nacimiento conſta ; y el Baſcuence es Lengua matriz ; y no conſtando por algun indicio, que el Baſcuence tomò eſta voz , ò la otra del Caſtellano , de cierto ſe debe afirmar , que el Caſtellano como Lengua derivada , y moderna la tomó del Baſcuence como de Lengua matriz , y antiquiſsima. Pues hagannos conſtar los Diariſtas por algun indicio , que las voces , de que hablamos , las tomò el Baſcuence del Caſtellauo : y ſi no traen indicio alguno de eſſo , yá ſe tienen para lo contrario , de que el Caſtellano las tomò del Baſcuence.

Diràn , que eſta ſeñal , y regla es buena para una Lengua , que ciertamente es derivada de otra matriz , como la Latina lo es de la Griega , la Caſtellana de la Latina , y aſsi de otras , porque aſsi , ſiempre es mas natural , que la derivada tome ſus voces de la matriz , que la matriz de la derivada. Pero que no es buena para entre dos Lenguas , de las quales la una , aunque matriz , no lo es reſpecto de otra derivada : y es lo que ſucede en el Baſcuence , que aunque Lengua matriz, no lo es reſpecto del Caſtellano , y deſta ſuerte no es mas natural , que el Caſtellano tome ſus voces del Baſcuence , que al contrario , y aſsi no ſe podrà afirmar eſto con certeza. Pero eſta evaſion no vale nada. El Caſtellano es Lengua derivada

vada principalmente del Latin, pero tambien lo es de otras Lenguas. Digan, de quales otras, y se hallaràn atajados. Es tambien derivada del Griego, Arabigo, Hebreo? Diràn, que sì, aunque hai su mas, y su menos. Es derivada de las Lenguas Copta, Aramea, Chinesa? Diràn, que nò. Ea venga la diferencia. Esta consiste, en que estas ultimas Lenguas, ni sus Naciones no han venido, ni estado en España, y las primeras sì, y con ellas el Griego, y Arabigo, y con los Fenicios, y Penos el Hebreo, ò lo que desta Lengua se halla en España. De las ultimas, aunque matrices en sì, no se encuentran voces en el Castellano, y de las primeras sì, y estas por consiguiente son matrices en sì, y respecto del Castellano. Pues quien no vè, que estas dos diferencias se hallan en el Bascuence, que siempre ha estado, y està en España, y de cuyas voces se hallan muchas mas en el Castellano, que del Arabigo, Griego, y Hebreo juntos? Y si no obstante se obstinan en decir, que no son voces del Bascuence, abren la puerta para negar frescamente, que las otras sean del Arabigo, Griego, y Hebreo, y desmentir à quantos han trabajado en esso.

Pero supongamos à favor de los Contrarios, que vna Lengua se llama propriamente matriz respecto de otra, quando esta se deriva principalmente de aquella, y que las demàs no merecen el nombre de matrices, y por consiguiente solo el Latin serà Lengua matriz propriamente respecto del Castellano, y las demàs no: y assi en la duda entre el Castellano, y Latin se puede afirmar ciertamente, que vna voz la tomò el Castellano de su matriz el Latin, y no al contrario; y no se puede afirmar esto en la duda entre el Castellano, y el Bascuence, Arabigo, Griego, y otras Lenguas, que no son matrices propriamente. Pero esta suposicion, que incluye vna question de puro nombre, no ocurre de cien leguas à los inconvenientes, y à la razon, que queda en la misma evidencia. Lo primero, luego destas voces *alhombra*, *alcrevite*, &c. no se puede afirmar con certeza, que el Castellano las tomò del Arabigo, ò el Arabigo del Castellano. Consequencia seguramente ridicula, è insulsa. Lo segundo el Castellano no tiene essas voces de su cosecha, sino de la agena; porque siendo essas, y las demàs, que no se derivan del Latin, en numero mayor, con excesso que las que tiene del Latin, si las tuviera de su cosecha, seria el Castellano por la mayor parte Lengua matriz, y este es vn gran disparate. Luego se puede afirmar con certeza, que el Castellano las tomò de otra Lengua, y no otra Lengua del Castellano. Es evidente la consequencia. Luego es futil la evasion de negar el nombre de Lenguas matrices al Bascuence, Arabigo, y Griego; pues sin esse nombre es necessario, que el Castellano busque el origen de tantas voces en el Bascuence, Arabigo, y Griego, que son Lenguas que han estado en España, Lenguas mas antiguas que el Castellano, Lenguas en sì matrices, y Lenguas en que tienen por lo comun la razon de su significacion.

Otra señal para afirmar, que nuestras voces las tomò el Castellano del Bascuence, y no al contrario, es que el Bascuence es Lengua mucho mas antigua en España, que el Castellano; y no constando de lo contrario, se puede afirmar con certeza, que la Lengua moderna tomò las voces de la antigua, y no la antigua de la moderna; especialmente siendo voces de objetos usuales, y conocidos, para significar los quales no pudieron faltar voces oportunas à la Lengua antigua. Assi Platon afirma en su Cratylo, que el Griego tomò muchas voces de los Barbaros, porque estos eran mas antiguos que los Griegos, y siendo aquellas voces de objetos vulgares, y conocidos, y no siendo voces Griegas, inferia bien, que el Griego las tomò de las Lenguas Barbaras, por ser estas mas antiguas. Y si esto tiene lugar en el Griego, que es tenido por Lengua matriz, mucho mas le ha de tener en el Castellano, que es Lengua derivada, y mucho mas moderna que el Bascuence, y ambas proprias de España. Y mas siendo las voces, à que damos origen Bascongado, por lo comun de objetos vulgarissimos, para cuya significacion no podian faltar al Bascuence antiguo, voces oportunas.

Pero la señal evidente, que debe atajar à los Diaristas, y à todos los demàs en dar semejante respuesta, es, que el Castellano ha tomado ciertamente sus voces de aquella Lengua, en que unicamente hallan la razon de su significado; y es absurdo el afirmar, que la Lengua en que estas voces tienen la razon de su significado, las tomò del Castellano. Pues si consta evidentemente que las voces, à que

que damos etymologias por lo comun tienen la razon oportunissima de su significado en Bascuence, y no en otra Lengua; porquè no se ha de afirmar con evidencia, que el Castellano las tomò del Bascuence? Que essas voces tienen la razon de su significado en Bascuence, lo podrà vèr qualquiera en el Diccionario, y puede ser que presto pongamos para la demostracion vn especimen dellas. Concluyese de aqui, que los Diaristas debian aver omitido su pregunta por tantas razones; y que si buelven á preguntar, *quien podrà afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano?* Se les ha de responder, que lo pueden afirmar quantos saben, que una Lengua derivada, no constando de lo contrario, toma sus voces de la Lengua matriz, y no al contrario: quantos saben, que vna Lengua moderna toma sus voces de otra mas antigua, que ha estado, y està en el mismo Paìs, y no al contrario, sino es que conste positivamente: y quantos saben enfin, que una Lengua toma sus voces de aquella en que se halla la razon del significado, y no al contrario: y que todas estas razones militan para que el Castellano aya tomado las voces, en question del Bascuence, sin que aya ninguna, para que el Bascuence las aya tomado del Castellano.

Lo cierto es (assi hablan los Diaristas cerrando su bella respuesta) que la ,, palabra *gozo* ni es primitiva Española, ni Bascuence, pues se vè claramente ,, ser Latina, derivada de *gaudeo*, *gavisus*, y esto lo pueden conocer, aun los ,, que conjugan este verbo. Assi mismo la voz *Spatha*, de donde sin disputa ,, viene el Castellano *Espada*, la hallamos usada con frequencia en Autores ,, antiquissimos de las Lenguas Griega, y Latina; y desta passò à la nuestra, y ,, no de la Lengua primitiva, y mucho menos de la Bascuence, que antes bien ,, la ha tomado del Castellano, como otras dicciones. Hasta aqui los Diaristas, y he dudado, si el sentido desta respuesta es el obvio, que presentan los terminos clarissimos de que consta, ò algun otro que se les ha quedado allà en su voluntad. Al Señor Garma preguntaban poco ha, *que por donde consta, que essas voces sean de la primitiva Lengua de España?* Y es lo mismo que inferir, que no consta, que lo sean, ò que no lo sean, no aviendo especialmente Autor antiguo, que afirme lo vno, ù lo otro. Pero de repente, y à manera de inspirados, saben yà, y de cierto, que las voces *Gozo*, y *Spatha* no son de la primitiva Lengua de España, y esto sin Autor antiguo, que lo afirme, ò niegue. Poco ha que preguntaban, *quien podria afirmar, que el Bascuence no las huviesse tomado del Castellano?* Y es lo mismo, que decir, que ninguno podria afirmarlo entre todos: y aora poniendose ellos en classe distinta de la de todos, afirman que el Bascuence tomò las voces *Gozo*, y *Espada* del Latin, como tambien otras dicciones. Pero allà se las aya con su inconsequencia, ò consequencia.

Veamos nosotros, que motivo tan fuerte ha sido, el que tan de repente les borrò de la memoria sus preguntas, ò pensamientos. Dicen que la palabra *gozo* es claramente Latina, y que se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, como lo conoceràn los que conjugan este verbo. Si recurrieran á que los Estrangeros dicen *godeo*, y que se parece al *gozo*, seria menos malo el recurso, aunque siempre malo. No tienen que ofenderse, si aqui les digo, que la passion les ofuscò algo su claro entendimiento, y les trastornó toda su Logica delicada. Con que la palabra *gozo* es claramente Latina? Es lo que hasta aora no se encuentra en Autor Latino, *gozus*, *gozi*, ò sino *gozum*, *gozi*, cuyo dativo, ù ablativo sea *gozo*, y esso era menester para que sin restriccion se llamase voz Latina. Responderan, que lo es en su raiz, y origen, y que esso es lo que quisieron decir. Sea en hora buena, no riñamos por esso. De donde saben que *gozo* se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, *gaudium*, de las tres, ò de alguna dellas? De què saben conjugar esse verbo, pues segun dicen, todos los que saben conjugarle, conocen essa derivacion? Admirable razon. Si conjugandole, hallassen, que *gaudeo*, *es* hacia *gozus*, ò *gozatus*, vaya; pero *gavisus* que visos tiene de *gozo*? No les hace alguna fuerza, que el *zo* del *gozo* que antes se escribia con *cedilla*, es contra el caracter del Latin, que no tiene semejante pronunciacion, sino es que la aya recibido de otra Lengua?

La palabra *gozó*, y *gozoá* con solo el acento diverso, sin andar en brujulas de conjugaciones, es evidentemente Bascongada en significacion parecida à la del Castellano *gozo*, y no en la misma, y en significacion, que es origen, y raiz

de

de la que tiene en Castellano la voz *gozo*, y en Latin *gaudium. Gozó*, *gozoá*, significa primeramente una temperatura, ò temple bueno, y perfecto del animo, del cuerpo, y de otras cosas con exclusion de todo lo amargo, aspero, hispido, y desabrido, y assi á un niño bello, afable, nada impertinente, ni enfadoso, decimos, *au humea gozó*. Y de uno que està furioso, y enojado, quando nos dicen, que le hablemos, ò pidamos algo, decimos ironicamente, *bay*, *gozoá dago*. De aqui passamos à formar el verbo *gozatú*, no por gozarse, ni alegrarse, sino por reducir á uno, ó reducirse á buen temple, sin amargura, aspereza, ni enojo, y assi de un hombre furioso, ò enojado, que se ha puesto de buen temple, y mitigado, decimos, *gozatu da*, y lo mismo del mar, quando se ha amansado, y *gozatuco det*, yo le pondrè de buen temple, le mitigarè, amansarè. De aqui passamos à dàr à la voz *gozó*, *gozoá* otra significacion, y es mui parecida por el efecto: à lo dulce llamamos *gozoá*, porque en sí, y en otros quita el desabrimiento, amargura, y aspereza, y en consequencia por endulzar *gozotú*, *gozatú*, *gozoztatú*. Para explicar mas dulce, y mas gozo por modo de diminutivo, decimos *goisatu*, que suena *gosyatu*, *goisoa*, *gosyoa*: y el antiguo Castellano decia *goyo* por *gozo*, como en Bascuence *gosyó*, *gosyoá*.

Con estas señas tan lucidas, aun prescindiendo de todo lo demàs, no es mas natural, que la voz Castellana *gózo* se aya tomado del Bascuence *gozo*, que del Latin *gaudeo*, siendo el Bascuence mas antiguo en España, que el Latin, y teniendo semejanza, y aun identidad de letras con el Bascuence, y casi ninguna con el *gavisus*, y *gaudium*? Claro està, que aun es precisso, y no solamente natural. Y la razon es, porque no en el Latin *gaudio*, *gaudeo*, *gavisus*, sino en el Bascuence *gozó* tiene la voz Castellana la razon de su significado. *Gozo* se llama al gusto, y complacencia en el bien posseìdo: y quien le causa, sino el que pone al hombre de buen temple, excluyendo todo lo amargo, aspero, y desabrido, que disminuya el gusto, de donde resulta como efecto el *gozó*? Pues si la voz Bascongada *gozó*, y *gozatú* explican adequadamente la causa del gusto, y complacencia, y del *gózo*, como lo dexamos declarado, en el Bascuence halla la razon, y causa de su significado la voz Castellana *gózo*, y por consiguiente tambien su origen.

En quanto à la voz *espada* dicen, que sin disputa alguna viene de la palabra *spatha*. Linda confianza, destituida de toda razon, y prueba. Decimosles, que viene del Bascuence *ezpatá*, y la respuesta es, que sin disputa viene de *spatha*, cuyo nombre se halla usado de Autores antiquissimos de las Lenguas Latina, y Griega. Razon concluyente por cierto. Mas usada es, y ha estado de los Bascongados la voz *ezpatá*, que de los Griegos, y Latinos; pues por que mas la voz *espada* ha de venir de *spatha* usado de Griegos, y Latinos, que de *ezpatà* usada de los Bascongados? Venga sin afectaciones una disparidad *sin disputa*, y à buen seguro, que no la hallaràn sino es en su querer. Por otra parte no se atreven à decir, que *Spatha* sea voz Griega, ò Latina, y en qual de ellas tiene su origen, solo dicen, que es usada de los Griegos, y Latinos: pero quantas voces estàn usadas dellos, que ni son Griegas, ni Latinas en su origen? Para què es contentarse con abstracciones tan secas? Decimosles, que *spatha* no es en su origen voz Latina, ni Griega: para probar lo contrario, no basta, que la ayan usado Griegos, y Latinos; y con una razon, que no basta, quieren, que *sin disputa* venga la voz Castellana de *spatha*, y no de *ezpatá*?

San Isidoro en sus etymologias deriva la voz *spatha* del Griego *pathein* padecer, y añade que otros la hacen Latina, *eo quod spatiosa sit, id est, lata & ampla*. Que no sea Griega, para mi es cierto, porque en essa Lengua hai *spathe*, y *spatha*, la primera significa *espumadera*, y tambien las costillas, y la segunda el instrumento del Texedor, con que aprieta, y espesa el texido, y lo mismo es *spathe*: pero en significacion de *espada* no creo que se encuentra en los Griegos antiguos, que usan entonces de la voz *machæra*. Vease en justo Lipsio, como habla Polypio de nuestra espada Española, y que si huviera entonces voz Griega *spatha*, sin duda la llamara con esse nombre, y no se acuerda dèl, y por consiguiente llegó tarde á la noticia de los Griegos. Entre ellos, y en su Imperio de Oriente huvo despues dignidad de Spatarios, y Protospatarios. Que no sea voz Latina, me parece tambien claro; y si lo es, serà del Latin barbaro, ò de

Lib. 18. c. 6.

De Milit. lib. 3. Dialog. 3.

de la què llaman baja Latinidad, como lo confiessa la Academia Española, y esso mismo dà à entender, què el Latin la tomò de otra Lengua. ¿Y de que otra sino de la Bascongada *ezpatá*, de donde sin duda passò à la Castellana, Latin, y Griega? Porque con nombre de *espada*, *spatha* se entiende la que Polybio llama *gladium Hispaniensem* por su particular forma puntiaguda, larga, y de dos filos que era arma propria de Españoles, como el *acinaces* de los Persas. Esta especie de arma passò de los Españoles à los Romanos, y entonces passò tambien el nombre Español que tenia, como passò el nombre *acinaces* con el arma, que era vn alfanje particular. Consta de Tito Livio, y Lucio Floro, que en la primera guerra Macedonica usaban los Romanos desta arma, y que no la conocian los Griegos, y que estos se espantaron de ella. Era la espada Española (Sable Español llama M. Rollin) y aun no luego empezaron à llamarla con el nombre Español. El nombre Español era sin duda *ezpatá*, y los Griegos á su modo dixeron *spatha* como de *Ezpaña*, *España*, dixeron *Spania*.

Tit. Liv. lib. 31. *Lucio Floro. lib* 2. *cap.* 7. *Rolli. Histo. de suceff. de Alex. lib.* 18. *art.* 1. *§.* 2.

Yà que hemos dicho algo positivamente, y con determinacion de las dos voces *gozo*, y *espada*, en que los Diaristas se atrevieron á hablar con total indeterminacion, examinemos otra vez su respuesta, y en ella su Logica delicada. Dicen, la voz *gozo* es Latina: luego no es de la Lengua primitiva, ni Bascongada. *No se sigue precissamente*, aun concediendo, ò dissimulando el antecedente, que es tan falso, como hemos visto. Puede ser Latina por apropriacion, y adopcion, y ser propria radicalmente de otra Lengua, como lo saben todos, y cien exemplares hai de esso en todas las Lenguas, y sirvan de la Latina estos, pocos de Quintiliano. Son Latinas estas dos *rheda*, *petorium*, y dice que se le pegaron de la Lengua de los Gallos: *mappa* es voz Latina, y dice, que la tomaron de los Penos: *gurdos* es voz Latina, y dice, que es de la Lengua de los Españoles. Pues lo mismo aunque *gozo* fuera voz Latina, seria de la Bascongada, y primitiva, sin quexa alguna de la Logica: y assi estàn en precission de recoger la entradilla de su respuesta, *lo cierto es &c.* porque ni es cierto, ni aun probable siquiera, la consequencia, que infieren, aun dandoles de barato un antecedente muy falso.

Instit. Orat. Lib. 1. *cap.* 9.

Dicen, que *espada* voz Española, sin disputa viene de *spatha*: luego no viene del Bascuence *ezpatá*. *No se sigue precissamente*, aunque debalde les concedamos el antecedente, si no es que quieran aprobar esta consequencia, la Mala, ò Balixa viene de Vitoria à Tolosa: luego no viene de Burgos, ni de Madrid. Aunque *espada* aya venido del Griego, ò del Latin *spatha* immediatamente, pero al Griego, y Latin le vino essa voz de mas arriba, de mas lexos, y de España, y del Bascuence. Como les negamos tambien el antecedente, lo prueban assi Autores antiquissimos del Griego, y Latin usan con frequencia de la voz *spatha*: luego la voz *espada* viene, y sin disputa, de la voz *spatha*. *No se sigue precissamente*, aun dismulado el antecedente, que no tiene conexion ninguna con la consequencia, y harto se reirian de Garma, si huviera usado de tales argumentos.

Dicen finalmente suponiendo todas estas consequencias, que del Latin passò al Castellano, pero lo dicen sin antecedente que tenga conexion con esso, pues como tiene otras voces, assi pudo tener la voz *espada* immediatamente del Griego, y sin mediacion del Latin. Con la misma inconexion dicen, que no passò de la Lengua primitiva, ni del Bascuence, antes bien el Bascuence tomò su *ezpatá* del Castellano, como tambien otras dicciones. Y esto se llama argumentar, y criticar con maravillosa discrecion. El Bascuence no tiene mas nombre para explicar la *espada* que *ezpatá*, y hasta que naciò en España el Castellano, estaria sin dar nombre á vna arma vulgar, y propria suya, como de los demas Españoles. El Griego tiene varios nombres, y el Latin tambien para decir *espada*, y con todo esso, ò jamàs usaron en España de essos nombres, *machæra*, *romphea*, *framea*, *ensis*, *gladius*, *&c.* ò los Españoles solo se agradaron de la voz *spatha*, suavizandola en *espada*. Son ciertamente curiosos pensamientos, pero de los que estan mal reñidos contra una Lengua, que ni entienden, ni quieren entender, siendo con evidencia Lengua bellissima, y de primores insignes, Lengua antiquissima en España, y no advenediza, como la Griega, y Latina, Lengua enfin primitiva, y universal entonces de España. Finalmente debe cesar toda la duda; porque

porque *ezpata*, y *espada* no tienen en otra Lengua la razon de su significado. La raiz de esse vocablo es estotro *ezpaitá*, que en Bascuence significa disputa, y controversia, y ellas se terminan por la *espada*. Veafe esta etymologia en el Diccionario.

CAPITULO. XXII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASADO.

OPondrán lo segundo que muchas voces de las que contiene mi Catalogo son del Latin, Griego y Arabigo, que las usan corrientemente: luego no tienen su origen en el Bascuence. Pero esta consequencia es ridicula, como acabamos de verlo sobre las dos voces *gozo*, y *espada*, y assi no quiero hablar mas della. Pero sì, del antecedente, negandolo redondamente, y la razon es, porque en la primera parte hemos demostrado, que el Griego, y Latin tomaron muchas voces del Bascuence, en que tienen unicamente la razon de su significado, ò â lo menos con mas oportunidad, que en essotras Lenguas. Del Griego pusimos las voces *cinesis*, *iesis*, *hydor*, *artos*, *artocreas*, *achras*, *acheres*, *achi*, *acribea*, *erotico*, *erotismo*, *eros*, *heroas*, *elephas*, *eremus*, *hæresis*, *leichen*, *lethargon*, *dinasta*, *dysouria*, *stranguria*, *ourethra*, *uretera*. De el Latin las siguientes, *musica*, *subitus*, *piper*, *linteum*, *puteus*, *cucurbita*, *schola*, *illunis*, *bis*, *bigæ*, *sex*, *aprilis*, *quintilis*, *sextilis*, *esca*, *durare*, *stabulum*, *nundinæ*, *anima*, *ripa*, *atrium*, *potare*, *exercere*, *curia*, *contus*, *umbella*. Todas estas voces tienen razon de su significado en el Bascuence, y no en el Griego, y Latin, ò â lo menos no tan oportuna: luego son del Bascuence en su raiz, y origen, y assi no prueba nada que las usen el Griego, y Latin. Pues lo mismo digo de las que contiene mi Catalogo, que si estan en uso entre Griegos, y Latinos, es porque primero las tomaron del Bascuence: ni esto se impugna con fruncir los labios, que es miserable impugnacion, de que puede valerse qualquiera Idiota.

En quanto al Arabigo, es assi que doy origen Bascongado á muchas voces, que se tienen por Arabigas, pero se lo doy con muchissimo fundamento. Lo primero muchas se tienen por Arabigas, solo porque las pusieron por tales Urrea, Tamariz, Alcala, Guadix, instruidos en essa Lengua: pues yo creo, que no estuvieron tan instruídos en la Lengua Arabiga, como nosotros en la Bascongada, y como ellos por Arabigas, assi nosotros las tenemos por Bascongadas. Lo segundo la regla mejor suele ser, ver en que Lengua tienen las voces la razon de su significado, porque en ella tienen su origen: pues segun esta regla essas voces, que se tienen por Arabigas, son de origen Bascongado, por que en esta Lengua hallan mejor, y mas del caso la razon de su significado. Lo tercero. La regla, que siguen comunmente para calificar algunas voces por Arabigas, es de que tienen la silaba *al*, que es regla muy falible. El Bascuence tiene su *al*, que entra en muchos nombres, y verbos. *Al* es verbo determinable, que significa *poder*: *ez jan al*, *ez edan al*, sin poder comer, sin poder beber. En otro dialecto es *aal*, *ahal*. *Aldea*, *alboa*, *alchatu*, *aldatu*, *alderatu*, *alboratu*, *alá*, *alan*, *aleguiña*, *aleguia*, *aliqueta*. Veanse en el Diccionario las voces, que se tienen por Arabigas; ay aquienes doy origen en el Bascuence. y se conocera, quan erradas han sido las prehensiones de hasta aora.

Pero para desengaño de todos quiero especificar unas pocas de las que empiezan con *al*, que son evidentemente Bascongadas. *Albardania*, voz antiquada. y el Bascuence dice aun hoi *alberdania*, holgazaneria, y de aqui *albardan* holgazan, de *alperdan*, *alperdana*, el que es ocioso, perezoso, enemigo del trabajo; *dana* el que es, *alper alperrá* ocioso. *Alcandora*, voz Bascongada, y significa la camisa de hombre como la de mujer *atorra*. *Aldea* no han faltado quienes la tengan por Arabiga, siendo puramente Bascongada. Significa *cercania*, *cerca*, *lado*: y las Aldèas son lugares cercanos á las Ciudades. Decimos *aldean*, en la cercania, como *alboan*, y lo mismo en el lado, al lado: *alde*, *aldean*, casi

casi,

cafi, muy cerca; *aldeguin*, apartarfe, *alderaguin*, apartar, quitarlo del lugar; *alderatu* acercar. Tenemos tambien apellidos de *Aldecoa*, *Aldaco*. Siendo pues *aldea* por tan evidentes feñales voz Bafcongada, parece que es excufable Nebrija en lo que le cenfura el Autor del Dialogo de las Lenguas, y es que por *aldeano* pone en Latin *vicinus*, porque puede fer, que aun en fu tiempo duraffe la fignificacion radical de la voz *aldeano*, que es la mifma, que la de *Aldecoa*, y quiere decir el que es de la cercania, y vecindad de los lugares grandes, y en effa fignificacion eftá bien el *vicinus* de Nebrija.

Aledaño, limite: viene del Bafcuence *aldedaño*, *alderaño*, hafta la vecindad, y cercania: y los aledaños fon los lados, y vecindades de otro paìs, ò tierra à donde llega la nueftra. Tambien de *aldedana*, con la terminacion Caftellana en *o aldedano*, y fignifica el que eftá cercano, y pegante. Alegrar, de *alegüera alegüeratu*, que fignifica lo mifmo, y viene de *alaiguera*, fomos, y eftamos defpejados, animofos, alentados, y es lo que caufa la alegria. *Alerta*, eftár *alerta* voz Bafcongada, que fignifica eftar con cuidado, y vigilancia, dixofe de *arta*, que fignifica el cuidado, diligencia, que en otro dialecto es *arreta*, y de *al* poder, poffible.

Alferecia, enfermedad convulfiva, que inutiliza las acciones animales. Es voz Bafcongada, y fe dixo de *alfereria*, y fignifica enfermedad que hace inutil, y ociofo, de *eria*, enfermedad, y *alfer*, *alper*, ociofo inutil, y es vna definicion de la alferecia. *Algara*, es voz Bafcongada, *algará*, grito, y carcajada tendida: *algaraz dago*, efta riendofe à carcajadas, *algaraz ito bear*, huvo de ahogarfe de rifa. De aqui en la fignificacion Caftellana; y de aqui tambien *algarabia*, y *algarero*, *algazara*. *Alicates*, es del Bafcuence *aricateac*, y quiere decir *cadena de hilo*, *catea*, cadena, *aria* hilo, y los alicates firven communmente para encadenar, ò hacer cadena de alambre, y otras cofas delgadas, como el hilo. *Almendra*, es voz Bafcongada, *almendra almendrea*, el mas delicado, *alic mendrea*, y tiene mucho de effo effe arbol, y fu fruto. Baften eftos por aora.

Opondran lo tercero, que nueftras etymologias fon violentas. Pero efto diràn por decir algo, y por fu maliffimo gufto, y por no tener mas razon, que oponer. Lo primero, yo los provoco confiadamente al tribunal de quantos han hablado, y facado etymologias, v. gr. à Platon, S. Ifidoro, Varron, Aldrete, Brochart, Covarrubias, la Academia Efpañola; y que las mas, que nofotros damos fon mas naturales, y fin violencia, que las que fe encuentran en ellos. Lo fegundo no puede oponerfe efto à nueftras etymologias, á lo menos à la mayor parte dellas, fin moftrar demafiada paffion, impaciencia, y aun calumnia. Sin dar tormento à las voces, y fin desfigurarlas con trafmutaciones nimias de letras, defcubrimos las voces fimples de que fe componen, y fus raices, defcubriendo al mifmo tiempo la fignificacion dellas, y de la voz compuefta, y la razon del fignificado, y fu oportunidad por algun atributo, propriedad, caufa, efecto, y otros lados que quadran al objeto: y efto con evidencia no incluye violencia alguna, fino antes bien mucha naturalidad; y efta ventaja la tienen por la mayor parte nueftras etymologias, comparadas con las que dàn otros: pues con que razon, y aun con que paffion pueden llamarfe violentas?

Lo tercero, yá que tan à fangre fria las llaman violentas, tèngo derecho à preguntarles en caliente, en què confifte la violencia, ò à quien fe le hace? Si à la voz, fi al objeto, fi à ambas cofas? Si no fon para refponder algo, feñal es, que no tienen razon, y podemos menofpreciar fu dicho. Si quifieren refponder algo, yo eftoi feguro, que nada opondràn contra nueftras etymologias, que con igual fuerza no impugne las de Platon, S. Ifidoro, y demás Autores, y las que tambien fe han dado à las palabras Hebreas de las Santas Efcrituras. No hablo de todas, fino de la mayor parte de nueftras etymologias; pues para el argumento, que tenemos que hacer, aun baftarian menos voces: y por effo no configuieran nada los Diariftas, aunque huvieffen quitado el origen Bafcongado á las dos voces *gozo*, y *efpada*; porque quedan otras muchifsimas, que le tienen en nueftra Lengua.

Lo quarto, no pueden llamar violentas à nueftras etymologias, fin acreditarfe de mui huefpedes, y peregrinos en el paìs de las etymologias. Como el

cuerpo

cuerpo del hombre tiene muchos miembros, assi el cuerpo de una Lengua se integra de muchas voces. Como en aquel hai miembros sanos, y enteros, y tambien otros mal sanos, contrahechos, torcidos &c. assi en este ay voces sanas, enteras, no alteradas, y tambien otras alteradas, contrahechas, torcidas, dislocadas. Pues oponer como tacha al Etymologico, el que hace alguna violencia à las voces, à quienes dá etymologia, reduciendolas à su estado primitivo, y sacandolas de contrahechas, torcidas, y dislocadas, es lo mismo que condenar al diestro Cirujano, que pone en sus lugares los huesos dislocados, y no sin violencia, y dolor del paciente. Las voces, muchas por lo menos, con el uso, con el tiempo, con el capricho se añaden, se cortan, se invierten, se desfiguran: y què remedio para reducirlas á su primer estado, esto es, para saberle, hallandoles su origen? No hay otro remedio, que añadir lo cortado, y cortar lo añadido, enderezar lo torcido, y poner en su lugar lo trastrocado de las silabas, y letras. Y esto se puede hacer sin algo de lo que sin conocimiento alguno han llamado violencia? Si dicen, que no es esto á lo que han llamado violencia, es precisso que nos digan á que otra cosa han querido dàr esse nombre.

Algunos mitigan lo odioso de la respuesta, llamando à nuestras etymologias *ingeniosas violencias*, como si el ingenio tuviera mas lugar en ellas, que la proporcion, y naturalidad. No tienen razon. Lo primero, si por violentas no pierden, por què han de perder por ingeniosas? No todos los Cirujanos son oportunos para restituir à su lugar qualquiera huesso dislocado, ni qualquier etymologico para ordenar en sus lugares las letras dislocadas de las voces: y uno, y otro entonces saben mejor su oficio, quando con mas ingenio especulativo, y practico atinan de que parte está la dislocacion, y es lo que otros no aciertan. Lo segundo, es necessario advertir, si con el ingenio, y violencia se ha restituido á su lugar el huesso, y vocablo dislocado, ò no se ha restituido? Porque si aun assi no se ha restituido, se avrá dado vn tormento inutil al vocablo, y al huesso, y será *basanilogia*, mas que *etymologia*. Pero si se ha restituido à su lugar, y à su origen, son de estimar la violencia, y el ingenio. Ni en esto aprueba toda violencia, sino la precissa, y necessaria para lograr el descubrimiento del origen, y la congruencia de la significacion, y de su razon. Assi quando el Cirujano, ò por precipitacion, ò por capricho, ò por ignorancia, ò por crueldad, para solo reconocer donde está la bala, donde el huesso dislocado, abre al desdichado paciente con un xifero tan sin piedad, que le mata, ó por amoldarle vn huesso, le disloca los immediatos, y por arrancarle una muela dañada, le arranca otra sana, y parte de la quijada, entonces comete una barbara violencia, y en el excesso mas es verdugo, que Cirujano. Pues de la misma suerte en los vocablos, y es facil acomodarles la comparacion.

Opondrán lo quarto, que nuestras etymologias tienen mucho de voluntarias, y casuales, y que assi las voces Castellanas no tienen de suyo origen en el Bascuence. Lo primero, como no traen razon, ni prueba alguna de lo que nos oponen, con la misma franqueza que lo afirman, se lo negamos. Lo segundo, està objecion tan descarnada, y enjuta se puede hacer igualmente á todas las etymologias, sean las que fueren, y por este medio condenarlas. Lo tercero, en quanto à lo voluntario, la objecion es evidentemente falsa. Nuestras etymologias están fundadas en las reglas, que admiten los Etymologicos mas moderados, y juiciosos. En ellas atendemos à no desfigurar tanto la voz, que no quede con su aire, y forma: atendemos à la significacion, que no se la violentamos: atendemos á la razon del significado, y de su congruencia: pues etymologias, que van con estas precissiones, ligaduras, y aun prisiones, como puede llamarse voluntarias? Esto es libres, de puro antojo, y sin atencion á circunstancia alguna? Si lo voluntario influyera en nuestras etymologias, como hemos llegado hasta dos mil, huvieramos passado hasta tres, y quatro mil dellas, pues no nos puede faltar esse deseo, y voluntad; pues quien nos ha detenido? Luego en dar nuestras etymologias, con evidencia hemos tenido mucho à que atender, que no sea voluntario. Y si les parece mui facil sacar etymologias, estirando lo voluntario, ponganse un rato à ello, y hallarán luego su desengaño.

Lo quarto, en quanto á la casualidad, como casualmente se halla, que tal

qual voz es comun à muchas Lenguas mui diversas, yà en la identidad de letras, y sonido, yà tambien aunque no tanto en la significacion, assi puede suceder, que tal qual etymologia sea congruente en esta Lengua, y en la otra por casualidad sola. Pero esto sucede, ò puede suceder, en tal qual voz, ò etymologia, y no en mucha, y gran cantidad de voces; porque de otra suerte se pudieran atribuir todas à la casualidad, lo qual es falsissimo: y lo es, si hablamos especialmente de una Lengua, y voces de un pais, en que ha sucedido á otra, en que tambien se hallan aquellas voces. Pues assi aunque supongamos, que tal qual de nuestras etymologias sea buena por casualidad, pero que sean casuales, siendo en tan gran numero, no se puede afirmar aun con apariencia de razon; sino que salen congruentes, y adequadas las etymologias en el Bascuence, porque de hecho essas voces Castellanas tuvieron su origen en las Bascongadas.

Opondran lo quinto, que muchas voces Castellanas las damos por Bascongadas, sin dar razon del significado, solo porque las usa el Bascuence, y que estas à lo menos se deben descartar de nuestra Lengua, y decir que las tomò del Castellano. Pero en primer lugar, aunque les concedieramos esto, quedaria en su fuerza el argumento que tenemos que hacer, à favor del Bascuence, y de su generalidad; porque hai otras muchissimas voces Castellanas, que tienen en Bascuence la razon de su significado. Lo segundo es assi, que doi por Bascongadas muchas voces Castellanas, sin buscarles la razon de su imposicion, como *alcandora, algara, alzar, arca, ardite*, *azabra, baste*, *bogada*, *cadira*, *calda*, *calza*, *camino*, *cana*, *carga*, *cartel*, *castaña*, *cermeña*, *cesta*, *chanza*, *chocarreria*, *chorro*, *danza*, *emina*, *espanto*, *esparto*, *gañivete*, *garlopa*, *gastar*, *girar*, *golpe*, *guimbalete*, *guinda*, *guisa*, *jarro*, *lapa*, *mancha*, y assi de otras, aunque no son muchas. Pero porque no he de suponerlas Bascongadas, si en esta Lengua son usadissimas, y corrientes, y son por otra parte de objetos tan vulgares, y antiguos en España? Essas voces no son del Castellano, las tomò, ò se quedaron de alguna otra Lengua matriz, y mas antigua, que estuvo en España. Pues si ninguna otra reconoce por suyas las mas de essas voces, y el Bascuence sì, y es Lengua matriz, y mas antigua, por què no se han de reputar por Bascongadas.

Lo tercero, multitud de voces, que usa el Castellano, se atribuyen al Arabigo, y al Griego, en que no se les halla la razon del significado, solo porque las usan aquellas Lenguas, que son matrices, y mas antiguas, y porque en consequencia las ponen como Griegas, y Arabigas los Autores inteligentes, y practicos en essas Lenguas. Pues què razon hai de diferencia, para que no se diga lo mismo de las voces, que son corrientes, y usadas del Bascuence, y no de otra Lengua matriz. Decir, que las voces Castellanas, que tambien usa el Bascuence, no se deben atribuir al Bascuence, quando en èl no se demuestra la razon de la imposicion, es descubrir abiertamente su desigualdad, y passion, porque es imponer una carga al Bascongado, y su Lengua, quando en las mismas circunstancias, y sin disparidad alguna, dexan libres al Arabe, y Griego, y sus Lenguas; que assi son *mendaces filii hominum in stateris*. Son, pues, voces Bascongadas, y se debe assegurar, que el Castellano las tomò del Bascuence, pues no las tiene de otra Lengua, ni otra Lengua las usa, y que de ninguna manera el Bascuence las tomò del Castellano, y sobre esto repassese lo que hemos dicho en el Capitulo passado.

Lo que acabo de decir destas voces Castellanas, digo tambien de algunas, ò bastantes Latinas, que son usuales, y corrientes en el Bascuence, en que sin embargo no encuentro la razon del significado, ù imposicion, v.g. *olioa*, por *oleum*, *amua* por *hamus*, *lucaincá* por *lucanica*, *cistera* por *cistella*, *aculloa*, *aculua* por *aculeus*, *mendá* por *mentha*, *catna* por *catus*, *felis*, *mutuá* por *mutus*, *mututú* por *mutum fieri*, *bozá* por *vox*, *soñua* por *sonus*, *catillua* por *castillus*, *scutella*, *dembora*, *tempora* por *tempus*, *ispiritua*, *espiritua* por *spiritus*, y assi de otras, que parece se le comunicaron inmediatamente del Latin, y sin intervencion del Castellano. Pero aunque esto pudo suceder, tengo harta razon de dudarlo, y aun de negarlo. Lo primero, porque yo demuestro que el Latin tiene de cierto muchas voces del Bascuence, porque en èl tienen la razon de su imposicion, y no en el mismo Latin, ni en otra Lengua, y ninguno me

me demuestra esto de las voces del Bascuence, respeto del Latin. Pues como de cierto tomò algunas, porque no se ha de decir, que tambien tomò del Bascuence las otras, en que no se halla la razon del significado, pero que son tan usuales, y corrientes como en el mismo Latin? Lo segundo, estas voces no son de objetos exquisitos, è irregulares, que no avia antiguamente en España: tampoco son de las que introdujo la Religion, y el Evangelio: son de objetos usuales, antiguos, y comunissimos, que entre los Bascongados no podian estàr sin nombres: y no obstante no hai memoria de que ayan tenido otros, para significar essos objetos, y esso en todos los dialectos, *oliva* azeite, *amua*, anzuelo, *acullua* aguijon, *mendá* hierba buena, *catua* gato &c.

Ya me acuerdo, que S. Isidoro en sus etymologias trae varias voces, que son comunes al Griego, y Latin, v.g. *cacabus*, *cucuma*, y que añade, ser incierto, qual de las dos Lenguas las tomasse de la otra, *sed utrum Latini à Græcis, an Græci à Latinis hæc vocabula mutuarint incertum est*. Y si esto es incierto del Griego, y Latin, por què he de creèr yo ser cierto, que las voces comunes al Latin, y Bascuence, de que hablamos, las tomò el Latin del Bascuence, y no al contrario? No he dicho yo, que esso sea cierto, sino que tengo razones para creerlo, y son las que yà he dado, y deben bastar para atajar aquella franqueza, con que muchos sin rastro de duda califican de Latinas las voces del Bascuence, si son comunes al Latin, en lo qual seguramente se dexan llevar de sus aprehensiones, mas que de la reflexion, y equidad.

Opondran finalmente, que desta mi doctrina se infiere, que el Bascuence no tiene voz ninguna del Latin, ni del Castellano, y que todas las que son comunes las han tomado essas dos Lenguas del Bascuence, y esta es paradoxa ridicula. Pero esso *no se sigue precissamente*, ni puede tener lugar en todas, por el mismo caso que tenga lugar en algunas, como es claro. Tiene el Bascuence muchas voces del Griego, Latin, y Castellano, y comunmente exceptuando las que he dicho, las Griegas, y Latinas comunicadas por medio del Castellano. Estas son las voces, que se introduxeron con la Predicacion del Evangelio, las de la Religion Christiana, de sus profundos mysterios; de su admirable Moral; muchas de sus preceptos, consejos, virtudes, vicios; las de la Iglesia, del Cielo, de su Gerarquia, Oficios, Ministerios, Sacramentos, y otra multitud grande, que toca á essas diferentes Classes. En todas estas voces no militan las razones, que en las otras, y assi digo que el Bascuence las tiene de otras Lenguas, en que deben buscar su origen.

CAPITULO XXIII.

DE ALGUNOS MODOS, Y TERMINACIONES QUE EL Castellano tiene del Bascuence.

Aunque tenia intencion de dàr aqui una lista de etymologias, para que se viesse su naturalidad, y congruencia, pero no la pongo, por evitar prolixidad, y porque en el discurso de este nuestro Prologo, he dado las que sobran para convencer el assunto, y las demàs, podrá verlas el Curioso en el Diccionario. Aora quiero demostrar, que fuera de las voces sueltas, tiene tambien el Castellano en sus conjugaciones, y sintaxi unos modos, que tomò del Bascuence, ni pudo tomarlos de otra Lengua. El primer modo es, el que tiene en la conjugacion de los tiempos compuestos, y aunque lo tengo advertido en el Arte, pero porque son pocos los que se han cansado en leerle, quiero repetirlo aqui.

El Romance imitò estas conjugaciones compuestas, que hallò en alguna otra Lengua, quando empezaba à nacer el mismo Romance; no las hallò en la Latina, ni en la Griega: luego las hallò en el Bascuence, á cuya vista, y compañia se formò; pues no se puede entonces recurrir á otras Lenguas. Aun es mas clara esta prueba, poniendo el cotejo, que es puntualissimo. El Romance tiene estos tiempos compuestos, *yo he comido*, *tu has comido*, *aquèl ha comido*: *yo avia comido*, *tu avias comido*, *aquèl avia comido*: *yo avrè comido*, *tu avràs comido*, *aquèl avrà comido*. Pues reparese en essa formacion compuesta: *yo he, tu has, aquel ha*, es presente: *yo avia*, *tu avias*, *aquel avia*, es preterito imperfecto;

perfecto : *yo avrè , tu avràs , aquel avrà* , es futuro. *Yo he , tu has , aquel ha*, significa , yo tengo , tu tienes , aquel tiene : *yo avia , tu avias , aquel avia*, significa , yo tenia , tu tenias , aquel tenia : *yo avrè , tu avràs , aquel avrà* , significa , yo tendrè , tu tendràs , aquel tendrá. Esta significacion la sabe todo Castellano.

Aora se harà á todos evidente, que esta formacion la aprendiò del Bascuence; porque las terminaciones , que componen los tiempos , corresponden â los tres tiempos de aquellos romances , presente , imperfecto , y futuro , y con la misma significacion , *jan det* , *dezu* , *deu* , yo he comido , tu has comido , aquel ha comido ; *jan izan nuen* , *cenduen* , *zuen* , yo avia , tu avias , aquel avia comido ; *jan izango det* , *dezu* , *deu* , yo avrè , tu avrás , aquel avrâ comido. Aora las terminaciones solas , *det* , *dezu* , *deu* , tengo , tienes , tiene ; *nuen* , *cenduen* , *zuen* , tenia , tenias , tenia ; *izango det* , *dezu* , *deu* , tendrè , tendràs , tendrá. Lo mismo sucede en los otros dialectos. Como el Bascuence forma el preterito del presente *det* , *dezu* , *deu* , assi el Romance forma su preterito compuesto del presente *he* , *has* , *ha*. Como el Bascuence forma el plusquam perfecto con el imperfecto, *izàn nuen cenduen* , *zuen*. Assi el Romance forma el mismo tiempo con el imperfecto *avia* , *avias* , *avia*. Como el Bascuence forma el futuro perfecto con el imperfecto *izango det* , *dezu* , *deu*. Assi el Romance le forma con el imperfecto *avrè*, *avràs* , *avrà*. A vista de este cotejo no avrà nadie, que no confiesse, que la formacion compuesta de los tiempos la aprendiò el Romance del Bascuence, y lo mismo digo del Frances, è Italiano: porque en esto nadie puede recurrir à otras Lenguas, ni que se haga violencia alguna, ni sea voluntario, ni casual, como es evidente.

Cap. I. *§.* 2. Tambien tengo advertido en el Arte , que no tienen otro origen los patronimicos Castellanos acabados en *ez* , v. gr. *Rodriguez* , *Martinez* , *Perez*, *Sanchez* , que el que se toma del articulo *ez* del Bascuence. La razon es , porque essos patronimicos significan el *de* , que traen comunmente los demas apellidos, Rodriguez de Rodrigo , Martinez de Martin , Perez de Pero , ò Pedro , Sanchez de Sancho ; pues es claro , que el *ez* en essa significacion no puede ser sino el articulo pospuesto *ez* del Bascuence , que en Romance se construye con el *de*. Y veasе en el Arte la diferencia deste articulo , y de la negacion *ez* , y su diferente uso. De la misma suerte las terminaciones , que son tan usadas , y frequentes en los nombres Castellanos en *anza* , *ance* , *eria* , no pudieron tomarse del Latin, Griego , Arabe , ni de otra , que pueda ser matriz del Castellano , y mas antigua sino solamente del Bascuence ; porque essotras Lenguas no tienen , ni han tenido semejantes terminaciones , y en el Bascuence son , y han sido frequentissimas.

Las terminaciones *anza* , *ance* , *ancea* , *anzo* , *anzoa* , en Bascuence son voces significativas , aun quando no son terminaciones , y segun los varios dialectos significan *similitud* , *semejanza* , *aire* , *apariencia* , y tambien guardan essa significacion en composicion. *Anza badu* , yà se parece , yá tiene semejanza, y lo mismo es *ancea* , *anzoa badu*. *Guizanzic* , *guizon-anzic eztu* , no tiene apariencia de hombre. Y de aqui no serà muy extraño el creer , que aun en la composicion Castellana , *esperanza* , *andanza* , *bonanza* , *matanza* , *mudanza*, *&c.* guardaria en lo antiguo la misma significacion , aunque hoi la aya perdido. La terminacion *eria* en Bascuence es comunissima, y una de las que sirven à formar nombres sustantivos , *eroqueria* , *choraqueria* , *ordiqueria* , *urdaqueria* , *liquisqueria* , *ciquinqueria* , *aurqueria* , *humequeria* , *seinqueria* , *dollorqueria* , *&c.* En que se conoce que del *queria* , que es la terminacion Bascongada , se pegò al Castellano solamente el *eria*.

Bien creo , que assi el *queria* , como el *eria* son una misma terminacion , y que se le añade en los mas de los nombres la *q* para la pronunciacion mas llena. Fuera de composicion la voz *eria* es significativa de enfermedad , enfermo , indisposicion , indispuesto , siendo al mismo tiempo nombre sustantivo , y adjetivo, como sucede con frequencia en nuestra Lengua. Decimos , *heri andi batec emandio* , diole una grave enfermedad : *eri da* , *eri dago* , està malo , indispuesto , aunque hai tambien *eritasuna* por enfermedad. De aqui *eritú* , enfermar , *erioa* la muerte *activè* , y la que se pinta , *eriotza* , la muerte *passivè*. Siendo esto assi tambien creo , que las terminaciones *queria* , *eria* serian en lo antiguo significativas en los nombres Bascongados , y que *urdaqueria* v. gr. querria decir achaque ,

que, ò indiſpoſicion del que es puerco. Pero hoi ſe toman por puras terminaciones, menos en los nombres que ſignifican enfermedad, v. gr. *naſarreria*, lo miſmo que *baztangá*, viruelas.

Y quiero de paſſo añadir vna obſervacion, que demueſtra, quan Filoſofica Lengua es el Baſcuence. Entre otros varios, dos ſon los modos mas comunes, con que el Baſcuence forma ſubſtantivos de los adjetivos, y ſon las terminaciones *taſuna*, *queria*, pero con eſta diſtincion. De aquellos adjetivos, en que la forma denominante, y concretiva, ſignifica defecto, falta, imperfeccion, hace ſubſtantivos preciſſamente con la terminacion *queria*, *eria*: y en los que la forma denominante no es falta, ni imperfeccion, ſino algun bien Fiſico, ò Moral, los hace con la terminacion *taſuna*. Aſsi decimos *ciquinqueria* ſuciedad, y no *ciquintaſuna*: *deilorqueria*, ruindad, y no *dollortaſuna*: *itſuſqueria* fealdad, y no *itſuſtaſuna*. Al contrario decimos *garbitaſuna* limpieza, y no *garbiqueria*: *preſtutaſuna*, que en Romance no tiene correſpondiente ſimple, y es el Francès *probité*, y no *preſtuqueria* aunque sì con la negacion, *preſtuezqueria*, *edertaſuna* hermoſura, y no *ederqueria*. Eſta obſervacion la he hecho con cuidado entre los que ſin ſaber Romance hablan bien el Baſcuence, y por ella corrijo lo que puſe en el Arte, haciendo indiferentes á ambas terminaciones *taſuna*, y *queria*. Y de aqui me confirmo de nuevo, en que la terminacion *queria* era ſignificativa en compoſicion, y queria decir indiſpoſicion, falta, defecto, y que por eſſo ha quedado aun hoi la diſtincion en formar los adjetivos con ella en que ſolamente la forma ſignifica alguna imperfeccion.

El Caſtellano uſa de la terminacion *queria* en los nombres en *co* v. g. *puerco*, *bellaco*, *borrico*, porqueria, bellaqueria, borriqueria, y en los demàs de el *cria*. Y deſta terminacion ſe vale para formar ſuſtantivos de ſuſtantivos, v. gr. de *ſeda*, *lienzo*, *eſpada*, ſederia, lenceria, eſpaderia; y tambien ſuſtantivos de adjetivos, como *porqueria*, *bellaqueria*. Y aunque yà diſcierno una cierta diſtincion en el uſo deſta terminacion, y que tambien ſe funda en el Baſcuence, no me detengo à explicarla: y dandola por pura terminacion no ſignificativa, me contento con aſſegurar, que el Caſtellano la tomò del Baſcuence, y no de otra Lengua. Lo miſmo digo de la terminacion *era* de otros nombres Caſtellanos, *zorrera*, *canſera*, *dentera*, &c. que la tomaron del Baſcuence, y de ſu terminacion verbal, en *era*, v. g. de *etorri*, *ſartu*, *ibilli*, *etorrera*, *ſarrera*, *ibillera*, venida, entrada, andanza, ò modo de venir, entrar, andar. Y veaſe la voz *Era* de Ceſar, que es puramente voz Baſcongada en el Diccionario, ſobre la qual ſe han dicho tantos deſpropoſitos, y arbitrariedades.

Fuera de lo dicho, la Lengua Caſtellana tomò de la Baſcongada otras propriedades, de que con mucha complacencia mia hace mencion el Señor Huerta: La primera es el uſo, y pronunciacion de cinco letras, de las quales el Latin no conociò algunas, y de otras no ſupo la pronunciacion, que hoi tienen en Eſpaña. Ni los Latinos, ni los Griegos, ni los Arabes conocieron, ni aun ſaben hoi la figura de la *ñ*, y de la *ç*, y ſin embargo ſon comunes en el Baſcuence, como tambien ſu pronunciacion, no ſolo acà en Eſpaña, ſino tambien en Francia, en Baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como ſe puede vèr en los Libros de Baſcuence, que llevo citados. La pronunciacion de la *ñ* es comun al Caſtellano, y Baſcuence, y tambien al Francès, y Toſcano, aunque la figura no, y la ſuplen poniendo una *g* antes de la *n*, diciendo *Eſpagne* por Eſpaña. La pronunciacion de la *ç* la ha conſervado el Baſcuence, y es la que aora uſamos con la *tz*, pero el Caſtellano la ha olvidado, ſi alguna vez la aprendiò, y ha conſervado la figura con la pronunciacion de la *z* ſola, y aun por eſſo la vàn deſechando como inutil, y socioſa. Nos haria al caſo à los Baſcongados ſu conſervacion, como ſe le dieſſe la pronunciacion, que le correſponde, *oça*, *aço*, *moça*, *otza*, *atzo*, *motza*, para que à eſta pronunciacion particular correſpondieſſe letra de particular figura.

Otras dos letras, ò pronunciaciones tiene el Caſtellano, que ſon proprias del Baſcuence, de quien las tomò, y ſon *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*. El Latin, yà ſupo la figura deſtas letras, y el Griego las equivalentes, á las dos *ll* con dos lamdas, y à la *ch* con una *x*, pero ambas ignoraron la pronunciacion Eſpañola de eſſas figuras, que es la de los Baſcongados, de quienes

por

por configuiente la tomaron los Españoles. Y por esto no me parece à mi esta regla muy mala para calificar de Bascongadas aquellas voces, que aunque no tengan origen conocido en el Bascuence, tienen el *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, como por otra parte no tengan origen sabido en otras Lenguas. Finalmente la pronunciacion de la *v* consonante, como si fuera *b* se le ha pegado al Castellano, no del Francès, ni del Italiano, que no solo en sus Lenguas, sino aun en el Latin las pronuncia con diferencia; sino del Bascuence, y de los Bascongados que pronuncian ambas letras como la *b* no solo aqui en España, sino tambien en Francia, y por esso Escaligero dixo de los Gascones *fœlices populi, quibus vivere est bibere.*

El Castellano en el ablativo de los pronombres, *yo*, *tu*, tienen un articulo, ù terminacion, que no usa en los ablativos de otros nombres, y dice *con mi-go*, *conti-go*, y aun en la tercera persona *consi-go*; y antiguamente *connus-co*, *convus-co*, para decir con nosotros, con vosotros. Pues este articulo, y terminacion no le pudo tomar el Castellano de otras Lenguas, que no la usan, pero si del Bascuence, en que es mui comun, y entra en varios modos. Una misma es la terminacion *co*, y *go*, aunque es mas usada la *co*, v. gr. *nongô*, *emengô*, *angô*, de donde, de aquí, de allì, y no obstante en otro dialecto se dice *emecô*, *andicô*, y en todos *bazterreco*, *lurreco*, *cerucoa.* Entra esta terminacion, ò articulo en el ablativo, y se pospone al articulo comun *requi*, *requin*, *nerequi*, *nerequin*, con migo, pero no siempre, sino quando viene aquèl modo de hablar para con migo, para contigo, para consigo, para con nosotros, para con vosotros, &c. y se dice *nerequico*, *zurequico*, *berequico*, *guerequico*, *zuequico.* Y de aqui se derivò al Castellano en essos pronombres solamente, aunque en Bascuence se usa tambien en los nombres, v. gr. *Jaincoarequico*, *aitarequico*, y aun con los verbos, *arriz eguiñicaco*, y tambien *eguindaco echea.* Por esso aquella copla tan ingeniosa, que en lo moderno se dice assi por mas cultura. *Ven muerte, tan escondida, Que no te sienta venir, Por que el placer del morir No me vuelva à dar la vida*; antiguamente se decia con el aire del articulo Bascongado, *Vén muerte, tan escondida, Que no te sienta conmigo, Porque el placer de contigo No me vuelva à dar la vida.*



CAPITULO XXIV.

INFIERESE DE ESTAS PREMISSAS, QUE EL BAScuence fue Lengua primitiva, y universal de España.

MUcho nos hemos detenido en establecer estas premissas, ò el principio de que el Castellano tiene muchas voces del Bascuence, y otros vestigios suyos muy claros: pero nadie debe censurarnos de molestos, si hace atencion, à que no hai cosa por menuda, y clara que sea, que no nos la pongan en duda, y en disputa nuestros Contrarios, que quedarian mui satisfechos, y triunfantes, si dexaramos passar sin respuesta el mas leve de sus reparos, y efugios voluntarios. Luego enfin el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Pruebo la consequencia, todas estas voces, y à lo menos la mayor parte dellas, y especialmente la formacion de los tiempos compuestos, patronimicos en *ez*, las terminaciones, letras particulares, y articulos, de que hemos hablado, no se le han pegado modernamente al Castellano: esto es evidente, assi porque nadie puede assignarme el tiempo reciente, en que se le ayan pegado, como porque todos se persuadiràn, que no han estado los Castellanos de humor para mendigar sus voces, y demàs vestigios del Bascuence, despues de formado, y adulto el Castellano, y es desde quando se considera de cierto, que el Bascuence quedó solo entre estos montes, como Lengua particular dellos: y enfin porque es cosa de hecho, que estos vestigios, y voces del Bascuence se hallan en el Castellano desde su nacimiento, y formacion, de que es argumento demostrativo, el que se encuentran en los primeros escritos desta Lengua, como en las Partidas del Rey D. Alonso, y en la traduccion del Fuero Juzgo: y assi queda evidente, que no son voces, ni vestigios modernos en el Castellano.

Luego

Luego son antiquissimos, y de mas edad que el nacimiento, y formacion del Castellano. Es tambien consequencia evidente, porque el Castellano nació, y se formò, no de voces, que se inventaban de nuevo al tiempo de su nacimiento, sino de las que eran existentes, y corrientes antes en alguna Lengua, como todos lo suponemos como cierto: y siendo essas voces, y vestigios del Bascuence, se supone que esta Lengua, y sus voces precedieron al nacimiento del Castellano, como tambien las que tiene del Arabe, Griego, y Latin; y si las del Arabe no precedieron al nacimiento, à lo menos precedieron á la formacion de la dicha Lengua. Aora arguyo assi. El Castellano empezó à nacer con estas voces, y vestigios del Bascuence en todo el ambito de España: luego essas voces, y vestigios se hallaban existentes en todo el ambito de España. Es evidente esta consequencia, porque no puede aver nacimiento, formacion, ni parto alguno, por informe que sea, en algun lugar, sin que alli mismo este la materia *ex qua*, de que se forme su cuerpo. Pues siendo estas voces, y vestigios del Bascuence una parte de la materia *ex qua*, de que se formò el Castellano, en ninguna parte de España pudiera formarse, ò nacer, sin que allì mismo estuviessen essas voces, y vestigios del Bascuence: luego si el Castellano empezò à nacer con estas voces en todo el ambito de España, es evidente, que essas voces se hallaban existentes en todo el ambito de España. Por otra parte el antecedente es ciertissimo, y ninguno ha dudado dèl, ni puede; esto es, que el Castellano empezò à nacer con estas voces del Bascuence en todo el ambito de España; porque es evidente, que no empezó à nacer con essas voces en Cantabria, ò en algun otro rincon, de donde despues de nacido se comunicase á todo el ambito de España. Digan nos, pues, por su vida, nuestros contrarios, como, quando, y con que ocasion se hallaron en aquella antiguedad tantas voces, y vestigios del Bascuence esparcidos por todo el ambito de España. No hallaràn otra razon probable, sino porque en algun tiempo fue comun por toda España aquella Lengua, cuyas son essas voces, y vestigios, y essa Lengua es el Bascuence.

Pueden responder lo primero, lo que yà apuntaron en el Capitulo 21. y es, que todas essas voces son mas antiguas que el Castellano, y que se hallaron esparcidas por toda España, antes de su nacimiento, y formacion: pero que no son voces del Bascuence; porque por donde se probará, que los Españoles en aquella antiguedad *no las tomaron de las diversas sucessivas naciones*, *que los han dominado*? Pero yà esta respuesta queda allì mismo rebatida concluyentemente: y aora la rebatirè de nuevo preguntando, què por donde se probará, que los Españoles no las tomaron de la nacion Bascongada, domestica, y Española, que siempre tuvieron en España? Si no hai prueba para lo primero, mucho menos la hai para esto segundo. Luego sin prueba alguna niegan los contrarios, que sean voces Bascongadas, y que el Español las tomasse del Bascuence. Mientras no descubrian esta prueba, no les tocaba sino refugiarse à aquel su principio, *no sabemos*, *no hai argumento positivo*, *ni testimonio de Autor que afirme*, *que al Español se le pegaron estas voces del Bascuence*: pero passar à negarlo determinadamente sin prueba alguna, fue descubrir su poca indiferencia. Pero yà hemos dado en el lugar citado pruebas inegables, de que essas voces son Bascongadas, y que del Bascuence las tomó el Castellano.

Que no sean de las diversas naciones, que dominaron à España, consta lo primero de las prnebas citadas. Lo segundo consta por la induccion, porque no son essas voces de la Lengua Arabiga, Gothica, Latina, Carthaginesa, Griega, ni Phenicia, ni se usan en essas Lenguas, digan sino muchos contrarios, en qual dellas. Cada una de essas Lenguas reconoce en el Castellano otras muchas voces, que son suyas, y los eruditos, que las entienden, se las atribuyen: al contrario ninguna de essas Lenguas reconoce por suyas las voces, de que disputamos, ni hai erudito, que se las atribuya. Pues por què ha de decirse, que son de essas Lenguas, y que el Castellano las tomò de las diversas sucessivas naciones, que dominaron à España? No hai razon alguna siquiera aparente: y assi son voces evidentemente Bascongadas, pues las usa el Bascuence, y en Bascuence tienen la razon de su significado. Como toda salida les parece congruente, como sea contra nuestra Lengua, puede ser que digan, que lo dicho prueba unicamente, que la Lengua Griega, Latina, y las demás que se hablaron en España, y los eruditos,

ditos, que las saben, no reconocen hoi como suyas las voces, de que disputamos; pero que essas Lenguas no están hoi tan entendidas como antiguamente, y tenian muchas mas voces de las que se leen en sus Diccionarios, y hoi están olvidadas, y que pudieron ser destas las voces en question, y no del Bascuence. Pero aunque puede ser, creo que no daràn tal respuesta; tan miserable es, y tan agena de hombres eruditos en esta materia. Solo digo, que si se dà lugar á esta respuesta, todo queda incierto en punto de Lenguas, y de sus voces, y podrèmos dudar si las Griegas son del Hebreo, si las Hebreas del Griego, y si unas, y otras son del Bascuence.

Es natural, que la Lengua Griega, y lo mismo digo de las otras tuviesse antiguamente muchas voces, que hoi no se hallan en los Autores, y Diccionarios Griegos, por averse olvidado con el tiempo, como tambien es natural, y cierto, que en los Diccionarios Griegos se hallan hoi muchas otras, que no avia antiguamente, porque assi se aumentan, y enriquecen las Lenguas: pero quien puede afirmar por esto, que unas voces, que actualmente existen en el Bascuence, ò en otra Lengua, son por ventura de aquellas, que se olvidaron en el Griego? Si me dicen, que puede ser, les dirè, que tambien puede no ser, como es cierto: y que antecedente es este para inferir, que son voces del Griego, y despojar al Bascuence de la possession en que està de tenerlas por suyas? Supongamos, que las voces, de que disputamos, son de las que olvidò el Griego, y es una suposicion puramente arbitraria; pero que diràn al oirme, que el Griego las avia tomado antiguamente del Bascuence? El mismo derecho tengo para dàr esta respuesta, que tendràn los contrarios, para aprobar la suya. Pero dexemonos de vagatelas, y tengamos por cierto, que las voces, de que disputamos, no son de ninguna otra Lengua, sino del Bascuence, que las ha usado, y usa, y en que tienen la razon de su significado. Luego hallandose estas esparcidas por toda España, quando naciò el Castellano, queda seguro que fueron de una Lengua comun à toda España.

Pueden responder lo segundo, confessando, que son voces Bascongada, pero que no precedieron en las Provincias de España à la formacion del Castellano, sino que se le agregaron despues de formado; y las tomaron los Españoles del Bascuence, que se hablaba unicamente en los paises Cantabricos, como Lengua materna, ò de los Bascongados, que avia derramados en Castilla. De donde se vè claramente, que puede el Castellano tener essas voces Bascongadas, sin que el Bascuence aya sido en lo antiguo Lengua comun en todo el ambito de España, de la misma manera que tiene muchas voces Francesas, è Italianas. Pero esto es ponerse à adivinar lo que pudo suceder, y no hacer atencion al hecho, que buscamos. No hai duda que pudo formarse el Castellano sin las voces Bascongadas, que hoi tiene, como se formò sin otras muchas del Bascuence. Tampoco hai duda, que formado una vez el Castellano, pudieron despues con el tiempo pegarsele las voces Bascongadas, que hoi tiene, como se le han pegado, y aun cada dia se le vàn pegando voces de otras Lenguas. Este poder ser tiene una amplitud dilatadissima. La duda està, no en si pudo formarse, sino es en si de hecho se formó en sus principios el Castellano sin las voces Bascongadas, que hoi tiene? Y para afirmar esto segundo es impertinencia recurrir á lo primero.; y este es sin embargo el recurso de la respuesta. Si se le agregaron despues, es necessario, que nos digan quando, y quantos años despues? Si en fuerza de los escritos Bascongados, ò en fuerza de lo hablado? Si por necessidad, ò por aprecio del Bascuence? Que todas son circunstancias impossibles de averiguar; y por consiguiente sin fundamento alguno se dirà, que las voces Bascongadas, que hoi tiene, se le agregaron al Castellano, despues de averse formado.

Fuera desto la respuesta pone en duda una cosa, de que nadie ha dudado hasta aora, y por esso la hemos supuesto como cierta, y es que el Castellano se formò en sus principios con las voces Bascongadas, que hoi tiene, y hacen demonstracion las Partidas, y la Traduccion del Fuero Juzgo, en que se hallan muchissimas. Luego es evidentemente falso, que se le agregaron despues de su formacion. Y siendo assi queda evidente la prueba de que precedieron en todo el ambito de España como restos del Bascuence, cuyas son. Mas. Aunque permitieramos el hecho falso de las voces sueltas, seria impossible permitirlo de la

forma-

formacion de los tiempos compuesta, de los patronimicos en *ez*, de las terminaciones en *anza*, *ance*, *eria*, *era*, *co*; porque es evidente que el Castellano naciò, y se formò con estos modos, y son proprios de el Bascuence. Estos à lo menos precedieron en todas las Provincias de España, donde se formò el Castellano; porque los Españoles no vinieron à buscarlos á las Provincias Cantabricas, ni consultaron Bascongados, al formarse el Castellano, ni estaban de esse temple. Si precedieron como no hai duda, tampoco la hai en que precedieron como reliquias de aquella Lengua, cuyos son essos modos. Essa Lengua es el Bascuence: luego precediò el Bascuence en todas las Provincias de España.

Confirmo esta verdad con una reflexion, que la pone delante de los ojos. Ninguno hasta aora ha puesto tacha al argumento, de que Seneca infiriò, que antiguamente avian passado, y havitado à Corcega los Españoles, antes bien despues acá todos lo afirman, y tienen por cierto. Pues el mismo es el argumento, que hacemos para probar, que el Bascuence habitò, ò se hablò en todas las Provincias de España, y assi esto debe ser igualmente cierto. El argumento de Seneca fuè, que hallò en Corcega algunas voces de la Lengua Bascongada, ò Cantabrica, que èl sabia, y discernia de las otras, y permanecia vulgar, y materna en los Cantabros, aviendo degenerado en Corcega con la conversacion de los Ligures, y de los Griegos. Pues pongome con la consideracion en el Siglo en que empezò el Castellano, y años antes; voy á Castilla, y encuentro, no algunas solamente, sino muchissimas voces del Bascuence, que yo sè, y es mi Lengua materna: voi à Aragon, y hallo las mismas; à Cataluña, y Valencia, las mismas; à Leon, y Galicia, y Andalucia las mismas, con poquissima diferencia, y en todas estas Provincias empieza el Castellano, ò Romance á formarse con aquellas voces. Pues que he de inferir de aqui? Sino que antiguamente estuvo en ellas el Bascuence, que en ellas degenerò con la conversacion de Arabes, Godos, Latinos, y Griegos, y se conservò en estas Provincias de Cantabria? Què he de inferir, sino que fueron Bascongados en algun tiempo antiguo, no solo los habitadores de Cantabria, sino tambien los habitadores de todas las demás Provincias de España? Y si despues desto insisten, en que esto no se infiere bien, dirè que tampoco se infiere bien la assercion de Seneca, á quien pondrè todas las excepciones, y salidas, que dieren á mi argumento.

CAPITULO XXV.

DE LAS VOCES ANTIGUAS ESPAÑOLAS, QUE NO SE hallan hoi en el Bascuence. Desataje el argumento que desto nos hacen.

EN lo dicho hasta aqui hemos disuelto varios argumentos, que se hacen contra nuestra Sentencia: y dexando otros, que son de poquissima monta, me harè cargo de dos solamente, con que nos hacen, sino mucha guerra, à lo menos mucho ruido. El uno es el testimonio de Estrabon, que habla de muchas Lenguas de España, y deste hablarèmos en el Capitulo siguiente. El otro es el que se indica en el presente titulo, y es el que aora vamos á examinar, y se propone assi. Sabese de cierto, que muchas voces tenia la Lengua antigua Española, que hoi no no se hallan en el Bascuence: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Suponen la consequencia, y el antecedente le prueban con citas de Plinio, Quintiliano, y otros, que llamaron voces Españolas á las siguientes, *avestardas* por *abutardas*. *Cavaticas* por unos caracoles. *Viriles* por cierto collar de oro. *Buteones*, y *Vipiones*, por ciertas aves. *Cuniculo*, por el conejo. *Salpugas*, por unas hormigas venenosas. *Aspalato*, por la planta, que llaman alarguez. *Bubbaciones*, por unas piedras como el imán. *Cetra*, por la adarga, ò algun otro escudo. *Falarica*, por una especie de lanza arrojadiza. *Palacras*, y *Palacranas*, por unos pedazos de oro, que se hallaban en las minas de España. *Baluces*, otros pedacitos menores. *Strigiles*, otros aun menores, pero de oro mui puro. Pero vease al eruditissimo Padre Moret, y se convencerà qualquiera, que essos vocablos por la mayor parte se deben descartar de la Lengua antigua de España. Aves tardas, *cavaticas*, *viriles*, *cuniculos*, *salpugas*, *aspa-*

Invest. lib. 1. cap. 5. §. 4.

aſpalatos, ſon de la Lengua Latina. *Buteones*, *Vipiones* eran nombres de Mallorca, y Menorca, en que deſde el principio habitaron Griegos, y Carthagineſes, de quienes pudieron tomarſe; y no ſe hace paridad à la Lengua, que ſe hablaria dentro de Eſpaña. *Bubbaciones* no era nombre Eſpañol. *Cetra* era Africano. *Falarica* Hetruſco. *Palacras*, *baluces*, *ſtrigiles* ſon nombres, que ſe olvidaron, por aver faltado el beneficio de las minas de oro.

Fuera de eſtos nombres traen otros de la antigua Lengua de Eſpaña, y ſon *cuſculium*, *cocolobis*, *formaceos*, *celia*, *ceria*, *gurdos*, *briga*, *lancea*, *dureta*, *vepio*, *necy*. Pero los mas deſtos ſon del Baſcuence, y duran hoi en eſta Lengua, como lo demueſtra el miſmo Moret, y ſe pueden vèr en el Diccionario. Eſta es la verdad, y el hecho en quanto à eſtas voces. Examinemos aora el argumento de los contrarios, y ſe verá ſu inutilidad. Dicen, que tenia muchas voces la Lengua antigua de Eſpaña, que hoi no ſe hallan en el Baſcuence, ni las reconoce por ſuyas: luego el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. En primer lugar ſe les niega el antecedente, y à la prueba de que Eſtrabon, Plinio, Quintiliano, y otros traen eſtas voces, y las otras, que llaman de la antigua Lengua de Eſpaña, les replico, que por donde ſaben, que aquellos nombres, como eſtán en eſſos Autores, y ſin añadir, ni quitar letra alguna, ſon de la antigua Lengua de Eſpaña? Eſta era Lengua eſtraña para aquellos Autores, y tanto, que ni acertaban a pronunciar ſus palabras, y menos à eſcribirlas, y proteſtaban de ſu aſpereza, y barbarie al querer eſcribir algunas, como conſta de Eſtrabon, Pomponio Mela, y Plinio. Con eſtas ſeñas quien nos aſſegurará, que las eſcribieron bien, y ſin erratas? Hoi los Eſtrangeros ponen los nombres de eſtas Provincias, y aun de otras de Eſpaña, y ſus pueblos, tan desfigurados, que parecen otros; y es natural, que ſucedieſſe lo miſmo à los antiguos. Mas facil era eſcribir bien los nombres de las Provincias, y Pueblos de Cantabria, y del reſto de Eſpaña, que los demàs nombres de ſu Lengua: no obſtante como eſcribieron los primeros? Mal ſin duda, y ſe evidencia de la diverſidad, con que los eſcribieron unos, y otros. Coligeſe de eſto, que aquellos nombres, como eſtàn en eſſos Autores, no ſon de la antigua Lengua de Eſpaña, y ſi ſe les añade, ò quita alguna ſilaba, ò letras, es facil hacerlos Eſpañoles, y Baſcongados. Y velaqui inutilizado el argumento.

Sſtrab Lib. 3. *Mel. Lib.* 3. *Plin. Lib.* 3. *Cap* 1.

Pero no diſputemos nada al antecedente, concedamos, que, ſin quitar, ni poner letra, eſſos nombres eran de la Lengua antigua de Eſpaña, y que ninguno dellos ſe halle hoi en el Baſcuence. Vamos à la conſequencia: luego el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. Eſta es una ilacion tan agena de toda Logica, y conexion, que eſtoi admirado, que un Morales, y un Mariana la ayan tenido por buena, y que por ella ſola ayan afirmado, que el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. Si valiera eſſe modo de arguir, ſeria buena eſta conſequencia, que el Romance no fue trecientos años ha la Lengua comun de Caſtilla: porque en la Lengua de aora 300. años ſe hallaban, y ſe uſaban muchos vocablos, que hoi no ſe uſan, y que antes bien los deſecha la Lengua Caſtellana; no los deſechàra, ſi el Romance huviera ſido 300. años ha la Lengua comun de Caſtilla: luego no lo fue. Eſta ilacion es inconnexa, y ridicula; porque muchas voces antiguas ò ſe olvidan por falta de uſo, ò ſe deſechan por menos cultas; y eſto es lo que ha ſucedido al Baſcuence reſpecto de aquellas voces, como al Romance, y demás Lenguas reſpecto de otras muchas, quedando en pie, y vivo el cuerpo de las miſmas Lenguas.

No tiene mas el que una Lengua aya perdido algunas voces, que el aver adquirido otras de nuevo. Luego ſi una Lengua no es la miſma de antes, porque le han faltado muchas voces, tambien dexará de ſer la miſma, quando ſe les han añadido muchas voces nuevas: pues para la identidad, ò diſtincion un lenguage, ò no hace nada al caſo, ò no es mas fuerte el defecto, y perdida de algunas voces, que la adicion, y ganancia de otras muchas, como es evidente. Aora la conſequencia, luego no ſe habla hoi Romance en Eſpaña. Por què? Porque no ſolo ha perdido muchas voces antiguas, ſino que ha adquirido de nuevo otras muchas: y ſi por la perdida de unas voces no es el Romance la Lengua de antes, tampoco lo ſerà por la adquiſicion de otras. Ambas conſequencias ſon impertinentes; porque es claro, que la perdida, ò ganancia de algunas voces ſolo hace,

que

que una Lengua ò sea mas pobre, ò mas rica, y no otra diferente, como no dexa de ser el mismo un Caballero, que ayer era pobre, y mañana se hace rico. A la Lengua Latina sucediò lo mismo. En tiempo de Ciceron llegò à su mayor cultura, y elegancia por el pulimento, y gran cantidad de voces, que adquiriò: perdiò muchas antiguas, que estaban ù olvidadas, ò desechadas. Varron diò en usar muchas dellas con gracia, y delecto: Salustio fue censurado porque se valia de muchas de ellas; y no obstante á nadie se le ofreció decir, que la Lengua antigua de los Romanos no era la Lengua del tiempo de Ciceron.

Podemos comparar el cuerpo de una Lengua al cuerpo, y conjunto de Casas, y edificios de una Villa, ò Ciudad. Sirvanos de v.gr. Roma la cabeza del mundo. Què principios tuvo tan debiles, y tan estraños? Cabañas por Casas, Pastores, y hombres fugitivos por Ciudadanos. Qual seria entonces su Lengua Latina? Fue la misma rudeza, miseria, y confusion. Aumentose Roma con el cultivo mayor de las Leyes, y govierno, y su Lengua se cultivò al mismo passo con el aumento de voces, estructura, y pulimento. Llegò Roma à la cumbre de su grandeza, y magnificencia en tiempo de Augusto, y llegò tambien su Lengua à su mayor magestad, y elegancia. La misma Ciudad era Roma quando de tapias, como al principio, que quando de ladrillo despues, y que quando de marmol en tiempo de Augusto: y la misma Lengua Latina era al principio, medio, y fin, yà como de tierra por sú rudeza, yá como de ladrillo por su mejor, y mayor consistencia, yà como de marmol por su belleza, gracia, elegancia, y riqueza. Con el discurso del tiempo què se ha hecho de Roma? Yá responde aquel viagero, que anda buscando à Roma dentro de la misma Roma, y solo halla vestigios, masas enormes, ruinas de edificios, lastimosos cadaveres de lo que fue Roma.

Qui Romam in media quæris novus advena Roma
 Et Romæ in Roma nil reperis media.
Aspice murorum moles, præruptaque saxa,
 Obrutaque horrenti vasta theatra situ.
Hæc sunt Roma: viden, velut ipsa cadavera tantæ
 Urbis adhuc spirent imperiosa minas?

Y en què vino à parar la Lengua Latina, que Roma dilatò tanto como su imperio? Siguiò la infausta suerte de Roma, cayò, y muriò, quedando sepultada à trozos en pergaminos viejos, sin que el viajante pueda hallar al Latin dentro del mismo Latio. Enfin acabose Roma, y acabò de ser la Cabeza del mundo Gentil, y erigiòse sobre sus mismas ruinas en Cabeza del mundo Christiano: tambien acabò el Latin como Gentil, y depurado de resabios idolatras, quedò como consagrado en Lengua Christiana, ò propria de la Iglesia. En tantas vicissitudes, y diferencias, siempre fue el Latin la misma Lengua Romana: y lo mismo sucediò al Bascuence assi al principio quando Lengua riquissima, como despues, y aora, quando no tan rica, y abundante: de lo qual hablaremos mas à la larga, impugnando al Señor Mayans.

Examinemos otra vez el argumento de nuestros Contrarios. Hoi el Bascuence no usa, ni reconoce muchas voces, que consta ser de la antigua Lengua de España: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Los que arguyen assi, ò conciben la antiguedad como vn punto fixo, è indivisible, y es un concepto erradissimo; ò si la conciben como derramada, y estendida por muchos Siglos, dexan sin fuerza, ni conexion à su argnmento. No decimos nosotros, que el Bascuence aya sido Lengua universal de España, en toda la antiguedad, ni en todos los Siglos desde su poblacion hasta la venida de los Moros, de los Godos, y aun de los Romanos, sino que lo fue à lo menos en los primeros Siglos despues de su poblacion, y antes que viniessen acà los Celtas, Phenicios, Griegos, y otras Naciones, y como luego veremos, era tambien universal en tiempo de los Romanos; pero no pide esto nuestra assercion. Siendo esto assi, es necessario probar, que las voces, que traen Morales, y Mariana, son de la Lengua de España en aquella primitiva antiguedad, y no en otros Siglos posteriores. Aquellas voces sabemos, que se usaban en España en el Siglo de Plinio,

Quintiliano, y otros, pero no podemos saber, que se usassen en los Siglos primitivos, y por consiguiente no podemos saber, que sean de la Lengua primitiva de España. Luego no hai conexion entre el antecedente, y consiguiente del argumento. En tiempo de essos Autores los Españoles usaban de aquellos nombres; pero como entonces yâ avian venido á España tantas Naciones, no sabemos, si los Españoles tomaban essos nombres de su primitiva Lengua, ò de alguna otra advenediza, pues nada dicen desto los Autores. Veafe por quantos lados viene à ser inutil este argumento; y es el que sin embargo hizo fuerza á Morales, y Mariana, y aun hoi se la hace a Mayans, como veremos, para negar, que el Bascuence fuesse en lo antiguo la Lengua comun, y universal de España. Y es, segun se dixo en la Demonstracion previa, que la fuerza, que faltaba al argumento, la puso, y pone de su casa la passion, que hace mirar las cosas con vista gorda, aun á los que saben hilar delgado, siendo verdadero lo que dixo Ciceron, *plerique malunt errare, eamque sententiam, quàm adamaverunt, pugnacissime defendere, quàm sine pertinacia, quid constantissimè dicatur, exquirere.* *Academ. q. Lib. 2. non longè ab initio.*

CAPITULO XXVI.

DEL TESTIMONIO DE ESTRABON SOBRE LAS MUchas Lenguas de España. Desatase el argumento, que desto nos hacen contra el Bascuence.

VAmos â tocar, y aun à explicar un punto curioso, que se ha tocado hasta aora mui á bulto, y sin bastante examen. Fundase en vn dicho de Estrabon, en que afirma, que no solo los Turdetanos, sino tambien los demas Españoles tenian su Gramatica, pero no una misma, ni de un genero, porque tampoco usaban de un mismo Lenguage, *Vtuntur, & reliqui Hispani Grammatica, non unius omnes generis, quippe ne eodem quidem Sermone.* *Lib. 3.* Eran segun esto muchas las Lenguas de España. Y se confirma del testimonio de Plinio, que hablando de los Celticos de España, dice, que era manifiesto, que estos Celticos, descendientes de los Celtiberos, vinieron de la Lusitania, como se conocia por los Ritos del Sacrificar, por la Lengua, y por los nombres de los Pueblos, que en la Betica se distinguian con sobrenombres, *Celticos à Celtiberis ex Lusitania advenisse manifestum est, Sacris, Linguâ, oppidorum vocabulis, quæ cognominibus in Bætica distinguntur.* *Lib. 3. cap. 1.* Por donde consta tambien, que eran muchas las Lenguas de España, y que por su diversidad se distinguian las Provincias, y sus Naciones. No tenemos que detenernos en este testimonio de Plinio, porque habla de una Nacion determinada, que vino à España, despues de su poblacion, y es la de los Celtas que primero se establecieron en la Celtiberia, despues se extendieron à la Lusitania, y ultimamente á la Betica, y llevaban consigo su Lengua, que era dialecto de la Española comun, como se verâ despues. Lo que dice Plinio es, que los Celticos de Portugal passaron à Andalucia, y que esto constaba entre otras señales por la Lengua, que era una misma con alguna diversidad de dialectos. Esto prueba solamente, que España tenia entonces, y antes una Lengua de mui distintos dialectos, como luego se verà. Y claro estâ, que no se sigue de aqui, que el Bascuence no fue la Lengua primitiva, y universal de España.

Al testimonio de Estrabon respondo lo primero, que es totalmente voluntario el quererlo entender, y extender á toda la antiguedad de España. Estrabon testifica, que no usaban los Españoles de un mismo Lenguage; pero esta testificacion se ciñe á su tiempo, y no à los Siglos mas antiguos; porque no dice, que los Españoles desde el principio usaban de diversos Lenguages; pues esto es lo que no podia saber por sì mismo, siendo tan posterior à aquellos tiempos antiguos, ni lo supo por algun otro Autor, pues no cita à ninguno. Luego el dicho de Estrabon solo se entiende, de aquel Siglo, y no mas. Esto à lo mas probarà, que en el Siglo de Estrabon no era yà el Bascuence la Lengua universal de España;

Eſpaña ; pero no prueba de modo alguno , que no lo fueſſe en los Siglos anteriores , en que ſe encuentra el Baſcuence en Eſpaña , como queda probado , y no ſe encuentra raſtro de otras muchas Lenguas. Ademas que extender el dicho de Eſtrabon à los primeros Siglos deſde la Poblacion de Eſpaña , es admitir muchos Pobladores de diverſos Lenguages contra la comun perſuaſion , y contra el torrente de los Autores : y aſsi es neceſſario reſtringir la aſſercion de Eſtrabon à aquel Siglo , y alguna mas antiguedad , pero no mas , lo qual dexa intacta nueſtra Sentencia.

Reſpondo lo ſegundo , que Eſtrabon no dice de modo alguno , que los Eſpañoles tenian muchas Lenguas vernaculas , proprias , y maternas de Eſpaña : ſolo dice, que no uſaban del miſmo Lenguage , y eſto ſe compone , con que hablando el Baſcuence todos como Lengua propria de Eſpaña , uſaſſen , y hablaſſen otras Lenguas extrañas, como el Griego, y Latin , como hoi ſe hablan el Francès , y el Italiano , ſin que eſto ſea embarazo para que el Caſtellano ſea la Lengua comun de Eſpaña. Que eſto pueda entenderſe en eſte ſentido , ſe perſuade eficazmente examinando el teſtimonio miſmo de Eſtrabon ; porque en aquel ſentido dice , que no todos los Eſpañoles uſaban de un miſmo Lenguage , en que dice, que no todos uſaban del miſmo genero de Gramatica , aunque todos uſaſſen de Gramatica. Pues atendiendo à lo que dice eſte Autor , quien dirà , que los Eſpañoles tenian uſo de la Gramatica , y de ſus reglas para ſu Lengua materna en tiempo de Eſtrabon ? Quando la Grecia empezó à cultivarſe , no ſe contento con hablar ſu Lengua , ſino que la reduxo à methodo , y reglas , y ſe introdujo el enſeñar la Gramatica Griega : lo miſmo ſucediò en Roma con la Lengua Latina , y ſucede en quantas Naciones ſe pican de cultura , y de hablar con primor , y delicadeza ſus Lenguas nativas. Pero no ſucede eſto antes que empiece la cultura , y el buen guſto en las Naciones. Pues no ſe compone bien que en tiempo de Eſtrabon , y atendiendo à lo que ſupone empezaſſen los Eſpañoles à picarſe de cultura , y de hablarſe con primor ſu Lengua nativa , y por conſiguiente no es creible , que uſaſſen de Gramatica en ſu Lengua nativa. Luego la uſaban en otras Lenguas extrañas , que aprendian , y por cuyo medio querian cultivarſe tratando con las Naciones yà cultivadas , eſpecialmente con la de los Romanos. Luego el dicho de Eſtrabon ſe puede entender , no de manera , que huvieſſe diverſidad de Lenguas maternas de Eſpaña , ſino de Lenguas foraſteras , que ſe aprendian en Eſpaña , y ſus Gramaticas diverſas , y correſpondientes : las quales de ningun modo excluyan la Lengua materna , primitiva , y univerſal de Eſpaña.

Declaraſe mas eſte penſamiento con dos reflexiones , fundadas en el miſmo Eſtrabon. La primera es , que eſte Autor inſiſte mucho , en que los Eſpañoles , que tenian poca , ò ninguna comunicacion con los Romanos , y ciertamente avia muchos en ſu tiempo , eran mui barbaros , fieros , è inhumanos. Eſto no ſe compone con que aquellos Eſpañoles uſaſſen tambien de Gramatica , pues eſte uſo no ſeria efecto de barbaria , y fiereza : luego ò es falſo , que tomados los Eſpañoles uſaſſen de Gramativa , ò es falſo , que fueſen tan barbaros , è inhumanos , como dice Eſtrabon. Para deſatar eſto , ſe debe decir , que no antes , ſino deſpues que empezò la comunicacion con los Romanos , empezò tambien el uſo de la Gramatica , de que habla Eſtrabon entre los Eſpañoles , y es quando empezaron à dexar ſu barbarie , y fiereza. Pero entra aora la pregunta , què Gramatica , y de què Lengua ſe introduxo entre los Eſpañoles con la comunicacion de los Romanos ? Gramatica de la Lengua del Paìs , ò Eſpañola ? Pudo ſer ; pero no es mui creible , porque eſſo ſerviria mas de embarazo , que de otra coſa , para que ſe hicieſſe el Latin Lengua comun , y univerſal de Eſpaña , como en cierto modo ſe hizo. Luego fue Gramatica de otra Lengua diſtinta de la antigua , y materna Eſpañola , y eſta Lengua diſtinta no era una ſola en Eſpaña , porque ſeria la Latina , que querian introducir los Romanos , y alguna otra , como la Griega , que en tiempo de Eſtrabon era mui corriente entre los Romanos cultivados , y eruditos ; y eſtas ſon las Lenguas , y Gramaticas , de que habla Eſtrabon , y no de Lenguas diverſas maternas de Eſpaña.

La otra reflexion es , que hablando de los Turdetanos de la Andalucia , dice Eſtrabon , que ſe hicieron en ſu porte , y coſtumbres tan Romanos , que los mas eran Latinos , y que ſe avian olvidado de ſu Lengua vernacula , y materna , *ne*

ſer-

fermonis quidem vernaculi memores, ac plerique facti sunt Latini. A estos Turdetanos los pinta como los mas cultivados, y eruditos, y destos por consiguiente se verificarà, que usaban de Gramatica, aun mas que los demás Españoles. Pues quien dirá, que los Turdetanos usaban de Gramatica para hablar una Lengua, que avian olvidado, y hacian vanidad de olvidarla? Esta Lengua olvidada era la vernacula, materna, y Española: luego no habla Estrabon de Gramatica de la Lengua materna Española, sino de otra distinta de la Española. De donde se colige, que el usar los Españoles no de una sola Lengua, no es prueba, que huviesse muchas Lenguas vernaculas de Españas, sino otras, que no excluian la propria materna Española, y era la que avian olvidado los mas de los Turdetanos, y duraba corriente en el resto de España, y era el Bascuence.

Respondo enfin lo tercero, que Estrabon habla de las Lenguas proprias, y maternas de España, y que los Españoles no usaban de una sola Lengua vernacula, y propria, sino de muchas; pero que esto era verdad de muchos dialectos de una misma Lengua Española, comun á todas sus Provincias, y que à estos dialectos llamò Estrabon Lenguas distintas; y enfin, que aquella Lengua Española con sus diferentes dialectos era el Bascuence. Esta respuesta es la mas probable, y la que yo tengo por cierta. No se puede decir, que Estrabon habla de muchas
Pag. 42. Lenguas matrices, y diversas. El falso Luitprando en su Chronicon en la Era 728. dice, que auia entonces, ni mas ni menos, que en tiempo de Augusto, y Tiberio, diez Lenguas, y eran la antigua Española, la Cantabrica, la Griega, la Latina, la Arabiga, la Chaldea, la Hebrea, la Celtiberica, la Valenciana, y Catalana, y que destas habla Estrabon. Esto no lleva camino, y menos lo que Tamayo de Vargas sobre este lugar fingiò en sus Notas, siguiendo ficciones, y enredos modernos, que omitimos por despreciables.

Pag. 89. No hablò Estrabon del Griego, ni del Latin, quando dixo, que los Españoles no usaban de un lenguaje solo; porque siendo Griego aquel Autor, y escribiendo en Griego, no pudiera ignorar, que el Griego con todos, ó con algunos de sus dialectos, se hablaba ò comunmente en España, ò en alguna de sus Provincias, y lo huviera dicho sin falta. El Latin lo supone introducido mui tarde en España, y aun en su tiempo no mui introducido, y menos comun, y universal, sin restriccion: porque donde mas se avia introducido, era en los Turdetanos, que casi todos se avian hecho Latinos; pero aun alli avia otros, que aun no lo eran, y por consiguiente mucho menos se avia introducido en el resto de España; y era Lengua forastera, y no Española. Finalmente supone Estrabon con evidencia, que ni el Griego, ni el Latin eran Lenguas Españolas, y vernaculas, y que avia otra vernacula, y materna de España en la Turdetania, y es de la que se olvidaron los mas, que se hicieron Latinos. No siendo el Latin, y el Griego, mucho menos fueron el Arabigo, Hebreo, Chaldeo, y algunas otras matrices, que nunca fueron Lenguas maternas de España, y assi no puede Estrabon entenderse dellas. Pues quedando Estrabon, y su testimonio restringido á los Españoles como Españoles, y â sus Lenguas proprias, y maternas, es totalmente voluntario el poner muchas Lenguas matrices distintas de España, de que no se halla mencion ninguna en otro Autor, ni en el mismo Estrabon: luego era una Lengua matriz la propria, y materna de España, dividida en diferentes dialectos, de los quales se debe entender el testimonio de Estrabon.

Esta Lengua materna fue el Bascuence, que es una Lengua matriz, y que aun hoi tiene tantos dialectos, y tan diversos, y por otra parte tan arreglados, y con raices tan fixas, que con razon pueden llamarse, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Guipuzcoana*, *Lengua Alabesa*, *Lengua Navarra*, *Lengua Labortana*, y con todo esso no son mas que dialectos de una misma Lengua matriz, que llamamos Bascuence. Dialectos tan diferentes, que apenas se entienden el Guipuzcoano, y Bizcaino entre sì, ni en Labortano, y Alabês, sino es aviendo particular estudio, y reflexion. Y aun hai muchos rastros, de que el Bascuence tenia muchos mas dialectos. Pues hallandose en España una Lengua propria, y materna de Españoles en tiempo de Estrabon, y es el Bascuence, como lo tenemos probado, y hallandose dialectos tan diferentes de la misma Lengua, esparcidos por España, que pueden sin violencia alguna llamarse Lenguas distintas; y no hallandose rastro de otra Lengua propria, y materna de España, es mui violento,

to, y voluntario no entender el teſtimonio de Eſtrabon de ſolo el Baſcuence, y ſus dialectos. En eſta Lengua uſaban no ſolo los Turdetanos, ſino tambien los demas Eſpañoles, de Gramatica, y no todos de un miſmo genero, ſea con eſſa voz ſignifique Eſtrabon el Arte de eſcribir bien, ò el Arte de hablar bien, y correctamente, ò ambas coſas à un tiempo; y era diferente eſſa Gramatica ſegun la diferencia de dialectos, que tenia el Baſcuence, como lo es tambien hoi: y aſsi queda entendido ſin violencia, y con harta propriedad el teſtimonio de Eſtrabon, por el qual, ó ſe han querido eſtablecer muchas Lenguas matrices en aquel tiempo en Eſpaña, ò ſe ha querido excluir la univerſalidad del Baſcuence, pero ſin fundamento baſtante, como queda explicado.

De aqui ſe reſponde à la primera reflexion de las dos, que poco ha hicimos, y es que quando Eſtrabon dice, que los Eſpañoles, que tenian poca, ò ninguna comunicacion con los Romanos, eran barbaros, fieros, è inhumanos, no quiſo decir, que no huvieſſe entre ellos Arte de bien eſcribir, y de bien hablar, pues el miſmo afirma de todos univerſalmente, que la tenian. Lo que quiero decir es, que eran *barbaros*, aſsi en el ſentido en que los Griegos entendian eſſa voz de las demas Naciones, como en el ſentido en que no eran entendidos los Eſpañoles, quando hablaban ſu Lengua. Que eran fieros, è inhumanos, fuè ponderacion demaſiada, y reducida á una juſta expreſſion ſignifica, que eran alentados, fuertes, y valientes, y que no ſe daban facilmente por vencidos. Con eſto es claro, que ſe compone mui bien, que uſaſſen de Gramatica, ò del Arte de bien eſcribir, y de bien hablar, y que tuvieſſen todos los Eſpañoles eſta parte de cultura, y de buen guſto. Aſsi lo afirma Eſtrabon en eſte teſtimonio, y ſe colige tambien de lo que afirma de los Turdetanos, que hacian grandes ventajas en la cultura, y ſaber à los demas Eſpañoles; que uſaban de Gramatica; que tenian monumentos, eſcritos de la antiguedad, poesias, y aun leyes en verſo, deſde ſeis mil años, como decian. Eſto, que dice Eſtrabon de los Turdetanos, ſe entiende tambien de los demas Eſpañoles, con la diferencia de ſer mas doctos, y cultivados los Turdetanos, y los demas Eſpañoles no tanto. Todos lo eran en ſu Lengua Eſpañola en aquella, en que los Turdetanos tenian eſcritos, monumentos tan antiguos, poemas, y leyes, que era ſin duda la primitiva, y univerſal de Eſpaña, y eſta era el Baſcuence, que hoi ſe vè en tanto abandono.

Dirán contra lo dicho, que Eſtrabon no habla de dialectos, ſino de Lenguas: no dice, que los Eſpañoles uſaban de muchos dialectos, ſino de muchas Lenguas, ò que no uſaban de una miſma Lengua: y ſi eran dialectos, y no mas, no pudiera con propriedad decir, que eran Lenguas; y es muy ſabida la diferencia de una Lengua, y de ſus dialectos. Pero eſto es yá querer hacer dependientes varios hechos hiſtoricos de ſola una expreſſion, ò un modo de hablar, que admite varias inteligencias. Si quieren, que Eſtrabon habla de muchas Lenguas en todo el rigor de eſta voz *Lengua*, pero de Lenguas, que no eran vernaculas, y proprias de Eſpaña, no logran nada, mientras no prueban, que eſſas Lenguas avian excluido de Eſpaña ſu Lengua materna, y primitiva; y es lo que no prueban, ni pueden probar, conſtando con evidencia, que aùn duraba en Eſpaña eſſa Lengua, y era el Baſcuence. Si quieren que Eſtrabon hable de muchas Lenguas proprias, y maternas de Eſpaña, preguntamos ſi ſe introdugeron todas deſde el principio de la poblacion? Y eſſo es poner diſtintos Pobladores contra el comun ſentir de todos, y contra la razon como arriba lo dexamos convencido. Si ſe introdujeron mucho deſpues de la primera poblacion de Eſpaña, queda en pie ſu primitiva univerſal Lengua en aquellos Siglos, y eſſa fue el Baſcuence: y no probandoſe, que quedò excluida con la introduccion de eſſotras Lenguas, queda tambien probado, que duraba aun entonces la antigua Lengua Eſpañola.

Es aſsi, que no es lo miſmo dialecto, que Lengua en todo el rigor de la voz; pero quien ſabe, ſi Eſtrabon usó de eſſa voz, ò de la que en Griego le correſponde que es *glottis* en todo ſu rigor, y propriedad, y no con alguna extenſion. Ademàs, que aunque no todo dialecto, pero hai algunos dialectos de una Lengua, que con baſtante propriedad ſe llaman *Lenguas*, y eſto ſe halla con frequencia en los Autores. De el Latin nacieron el Caſtellano, Francès, è Italiano, que ſon ſus dialectos, y ſon, y ſe llaman Lenguas diverſas. El Caſtellano tiene ſus dialectos, v. gr. en Andalucia tiene muchas voces, que no tienen curſo

en

en Castilla, en Aragon otras, en Galicia otras, y pueden llamarse dialectos de Andalucia, de Aragon, de Galicia: estos dialectos no son, ni se llaman *Lenguas*, porque no son regulares, ni tiene especial extructura, ni concierto en la Lengua Castellana. El Griego tenia sus dialectos, y cada uno en su Provincia era una Lengua, con su gusto, construccion, y belleza particular; y esta variedad de dialectos, y de expressiones haria al Griego de una riqueza admirable, en cuya comparacion era mui pobre el Latin, como lo notò Quintiliano, que expressamente llama Lenguas à los dialectos del Griego, *at illis* (*Græcis*) *non verborum modo, sed linguarum etiàm inter se differentium copia est.* Lo mismo si en cuentra en otros Autores, que llaman Lengua Attica, Lengua Dorica, &c. à essos dialectos.

Lib. 12. capit. 10.

Aora á Estrabon. Dixo, que los Españoles no usaban de una Lengua (*glotti*): y pudo decirlo con verdad, porque entendiendolo del Bascuence, se podia decir lo de Quintiliano, *at illis non verborum modo, sed linguarum etiam inter se differentium copia est*; porque el Bascuence tenia, no solo abundancia de voces diversas, sino tambien de Lenguas, que eran sus regulares, y concertadissimos dialectos, de que resultaba una riqueza, y hermosura admirable, en los que usaban de todos ellos. Del estado, en que se halla hoi el Bascuence, se puede colegir como se hallaria en aquella antiguedad en quanto á sus dialectos. Dexando aparte la admirable fecundidad en los modos de conjugar un verbo activo, que en tres dialectos son sesenta y nueve, en que hace el Bascuence infinitas ventajas á otras Lenguas, pondrèmos un exemplar de esta hermosa variedad en sola una conjugacion relativa, y manteniendo el verbo mismo. Dice el Castellano, pidesme plata? yá te la darè: pidesme oro? yá te lo darè: pidesme la mano? yà te la darè: y assi de lo demas, en que se repite siempre el *pidesme*, y el *te lo darè*, sin variacion alguna. Pero el Bascuence puede variar con hermosura, sin variar el verbo. *Escatzen didac cillara? emango diet. Escatzen didan? emango diñat. Escatzen deustàc? emango deuvat. Escatzen deustan? emango deumat. Escatzen didazu? emango dizut. Escatzen dautac? emanen diaut. Escatzen dautan? emanen diaunat. Escatzen dautazu? emanen dautzut. Escatzen darotac? emanen daroat. Escatzen darotan? emanen daronat. Escatzen darotazu? emanen darotzut. Escatzen deustazu? emango deutsut.* Y en Oyarzun, y sus cercanias, *Escatzen didac? emain diat. Escatzen didan? emain diñat. Escatzen didazu? emain dizut.* Velaqui una prodigiosa variedad, en que guardando el mismo verbo *escatu*, que es pedir, y *eman*, dâr, el *pidesme* del Castellano se dice de catorce modos distintos, y mui regulares, y lo mismo es el *te lo darè*, que se dice de otros tantos modos.

Aora se conoce la admirable variedad, con que pueden hablar, y escribir los que quisieren usar del Bascuence assi en prosa, como en verso, en todos sus dialectos, de la manera, y con la misma libertad, que los Autores Griegos usaban de su Lengua Griega en todos sus dialectos, segun les parecia convenir, ò para evitar la repeticion enojosa, ò para la suavidad de la expression, ò para la magestad, y lleno de la clausula, ò para hacer en verso numerosa la cadencia; y enfin para hacer mas agradable todo el discurso. Esta libertad de hablar, y escribir en todos los dialectos, es la que yo quisiera introducir en todos los Bascongados, demanera, que el Guipuzcoano hablasse el Bascuence, y le escribiesse en su dialecto, que fuesse siempre el dominante, pero se valiesse tambien de los demas dialectos segun la oportunidad de las circunstancias. Lo mismo digo del Bizcaino, que usando de su dialecto como dominante en todos sus discursos, y escritos, se valga de los otros dialectos: y lo mismo es del Navarro, Alabès, y Labortano. En los Lugares rayanos se practica en parte èsta libertad, y es razon que se extienda à los demàs. Desta suerte harà mil excessos el Bascuence al Griego, y otras Lenguas en su riqueza, y variedad admirable. Solo falta, que los Bascongados hagan mas aprecio de su Lengua, y se dediquen á estudiar sus primores singulares.

Estas son las Lenguas de España, de que hablò Estrabon, y son los dialectos del Bascuence, que por lo dicho son, y merecen llamarse *Lenguas*, aun con mas razon que los dialectos del Griego: pero siendo Lenguas, que tenian un mismo cuerpo; y nacian de una misma madre, esta era la Lengua Española propria, y materna

materna de los Españoles, unica en quanto matriz, y fuente de todos sus diferentes dialectos. Estrabon observò esta diferencia de dialectos en la Lengua Española; pero por el mismo caso, que eran dialectos, se contentaron los demàs Autores con llamar *Lengua Española*, en singular à la que se hablaba en España como propria, y materna, sin decir que eran muchas sus Lenguas; y no es creible, que dexassen de decirlo Plinio, Mela, Quintiliano, y otros, si de verdad huviesse muchas Lenguas Españolas vernaculas, y maternas en el sentido, que aora quieren nuestros contrarios.

Todo esto, que tan prolixamente queda dicho sobre el testimonio de Estrabon, sirve para los que no estàn instruidos; y para los que lo estàn, basta decir, que el Bascuence tiene, y tenia en aquella antiguedad muchos dialectos, que se pueden llamar distintas Lenguas con la misma, y aun con mayor oportunidad, que Quintiliano llamò Lenguas diversas, á los diversos dialectos del Griego. Y que á estos dialectos del Bascuence llamò Estrabon Lenguas distintas de España. Y esto es, lo que yà no se puede impugnar con probabilidad alguna. De aqui se conoce, con quan poco fundamento se han querido establecer Lenguas muchas proprias, y vernaculas de España, en tiempo de Estrabon por aquel dicho suyo. Conocese, que aun con menos fundamento se ha querido excluir la universalidad del Bascuence por aquellos tiempos, y aun con menos, y con ninguna conexion por los tiempos anteriores, y mas antiguos. Conocese enfin, que los Autores afirmaron ambas cosas, por aver ignorado el Bascuence, sus diferentes dialectos, y la regularidad, y propriedades admirables dellos.

CAPITULO XXVII.

SI EN TIEMPO DE ESTRABON, ERA EL BASCUENCE Lengua universal de España?

ES lo mismo que preguntar, si en tiempo de Augusto, y Tiberio, si quando vino Christo al mundo, el Bascuence era Lengua comun, y universal de España? Establecido una vez, que lo fuè antes de esse Siglo, como queda probado, digo, que aun en aquel Siglo era el Bascuence Lengua comun de los Españoles, con pocas excepciones en lo de Andalucia, y Costas del Mediterraneo. Pruebase lo primero, porque no solamente en tiempo de Ennio, sino tambien en tiempo de Ciceron, como sesenta años antes de la venida de Christo, *Lib. 2. Divi.* duraba en España su Lengua materna, y vernacula, aquella, que segun dice Ciceron, no se entenderia sin Intrepete en el Senado Romano, por su dificultad especial, y era el Bascuence, que llamamos hoi, como queda probado. Pues no es creible que esta Lengua hasta el tiempo de Estrabon, quien fuè de tan pocos años, perdiesse el ser comun, y universal, que antes tenia.

Lo segundo, en tiempo de Estrabon duraba en toda España, con su mas, y menos, su Lengua vernacula, y materna. Pruebase de lo dicho; porque hablando de los Turdetanos dice, que se avian hecho tan Romanos, que estaban yá olvidados de su Lengua propria, y materna, y que los mas se avian hecho Latinos. Esto es decir lo primero, que si la olvidaron, la supieron antes, los mismos Turdetanos del tiempo de Estrabon. Y lo segundo, que no todos la olvidaron, sino los mas dellos, porque los mas se hicieron Latinos; pero quedò corriente la Lengua materna, y del Paìs entre los otros Turdetanos, que aun no se avian hecho Latinos. Pues si duraba la Lengua antigua Española, aun en los Turdetanos de la Andalucia, mucho más duraria entre los demàs Españoles de tierra dentro, que no estaban tan cultivados, y que aun no avian tomado las costumbres Romanas, ni se avian hecho Latinos, y à lo menos no tan Latinos, como los Turdetanos. Esta Lengua era el Bascuence, como queda probado: luego duraba el Bascuence en tiempo de Estrabon como Lengua materna, y comun de España.

Lo tercero, el mismo Estrabon, hablando de los Aquitanos de Francia, dice que eran mas semejantes à los Españoles, que á los demas Franceses es en el aire, y

traza de sus cuerpos, y tambien en la Lengua, *ut simpliciter dicam, Aquitani*
Lib.4. *á reliquis Gallis cum corporum constitutione, tum Lingua differunt, magisque sunt Hispanorum similes.* De aqui se colige lo primero, que la Lengua de los Españoles como tal, ò como vernacula, y materna, era una sola, y no muchas, y por consiguiente, quando dixo Estrabon, que no usaban los Españoles de una sola Lengua, se debe entender de muchos, y diferentes dialectos. La razon es, que á la Lengua de los Aquitanos llama Estrabon *Lengua* en singular, y es decir que tenian una sola Lengua. Dice además, que en la Lengua eran mas semejantes à los Españoles, y es decir que en la Lengua de los Aquitanos era semejante, no á muchas, y diferentes Lenguas matrices, que esso no puede entenderse, sino â una sola Lengua materna de los Españoles. Por esta misma razon, compara los Aquitanos à los Españoles en comun, y sin especificar Provincia alguna de España: y si en ella huviera muchas, y diferentes Lenguas, en todo rigor no huviera dicho Estrabon, que los Aquitanos eran semejantes en su Lengua a los Españoles en comun, sino á los Españoles de aquella Provincia, en que se hablaba una Lengua parecida á la de los Aquitanos. Y esta precission, yá que no se infiera de la puntualidad en las reglas de Logica, parece que se debe inferir de la puntualidad de Estrabon en sus descripciones. Coligese lo segundo, que duraba en España aquella Lengua materna, que hacia á los Españoles semejantes â los Aquitanos, y essa Lengua era el Bascuence, repartido en diferentes dialectos.

Pruebase lo quarto, porque por el mismo tiempo de Estrabon, y siendo Emperador Tiberio, sucediò el caso atròz, que un Rustico Termestino en las cercanìas de Numancia, ò de Soria matò á Lucio Pison, Pretor de la España citerior, y puesto en el tormento, para que descubriesse los complices, dixo à voz en grito, que viniessen, y asistiessen sus compañeros, que estarian seguros; pues no avria tormento, ni dolor de tanta fuerza, que le hiciesse descubrir la verdad, y el secreto. Y escabullendose de los Verdugos, diò de cabeza en una esquina con tal impetu, y furia, que allì cayò muerto. Dice Tacito, que este Termestino gritò, y hablò la Lengua materna, y de aquèl Paìs, *voce magna, sermone patrio, frustrà se interrogari clamitavit: adsisterent socij, ac spectarent, nullam vim tantam doloris fore, ut veritatem eliceret.* Esta Lengua materna de los Termestinos, no era el Latin, como convienen todos, y mucho menos el Griego: era segun esso la Lengua Española, comun en toda España, pues no hai apariencia siquiera, para decir, que los Termestinos tenian su Lengua materna
Lib.4. Annal particular, y distinta. Essa Lengua Española era el Bascuence, como queda probado: luego duraba el Bascuence en tiempo de Estrabon, como Lengua comun de España. Confirmase con la noticia, que hemos dado yá, de que Seneca supo el Bascuence, y no lo pudo aprender, sino quando niño en Cordova su Patria, donde por consiguiente aun era Lengua materna el Bascuence.

Contra esto nos dicen, que yà en tiempo de Estrabon, y aun antes era el Latin en España, Lengua vulgar, y corriente: lo que prueban con muchas citas, y erudiciones, y en esto es especial Aldrete, en el Libro Primero del Origen de la Lengua Castellana, desde el Càpitulo xjv. En Cordova avia Poetas Latinos, que componian en Latin, como en Lengua materna, y corriente; por señas, que Cicerón notaba en sus Versos algo de tosco, y pingue, que ofendia la delicadeza Romana. Cesar hablò en Cordova al Pueblo en publico, y le habló en Latin; lo que no hiciera, sino fuera vulgar essa Lengua, y sino se la huvieran de entender. En Sevilla hizo lo mismo. Y desde sus Patrias escribieron, y hablaron en Latin otros Autores Españoles de aquel tiempo. Todo esto es verdad: pero inferir de aqui, que no avia, ni permanecia en Cordova, y Sevilla, y especialmente en el resto de España, su Lengua antigua, y materna, que era el Bascuence, es ilacion sin conexion, ni atadura alguna, y que se convence de falsa. Los Turdetanos eran los mas cultivados, y los que se hicieron mas Latinos, que los demas Españoles; y no obstante entre los Turdetanos permanecia la Lengua antigua de España, como queda notado, y consta del testimonio de Estrabon: pues si donde eran mas Latinos, ò donde era mas vulgar, y corriente el Latin, duraba no obstante el Bascuence, ò la Lengua antigua de España, por què avia de aver faltado en Cordova, y otras partes de España, en que no se hablaba el Latin tan vulgar, y cor-

corriente? Fuera deque con toda la vulgaridad, que se dà al Latin en aquel tiempo en Andalucia, en Cordova, y en sus Aldeas especialmente se hablaba el Bascuence, y por esso le supo Seneca; y mucho mas se hablaba en el resto de España, como consta del testimonio de Tacito, y otros.

Finalmente, que el Latin fuesse yà entonces bastantemente comun, y vulgar en España, no es argumento que huviesse faltado su Lengua antigua, y universal, lo que se evidencia con el exemplo, que hoi tenemos à la vista, y al oìdo en estas Provincias Bascongadas. Aqui es corriente el Castellano bastantemente, especialmente en los Lugares mayores, entre todos los Eclesiasticos, entre todos los Caballeros, y otras personas cultivadas. Aqui se habla, y se predica con frequencia en Castellano, y los Sermones, que se predican à las Juntas Generales de la Provincia, son en la misma Lengua. Aqui se habla, y escribe en Castellano; y apenas se escribe nada en Bascuence. Aqui se aprende à leer, y escribir en Castellano, y aun se les prohibe aunque sin fundamento alguno, à los niños el hablar Bascuence. Aqui las Escrituras, y tratos, y contratos publicos se hacen en Castellano. Aqui la Audiencia, y todo se actua, y despacha en Castellano. Aqui vienen los Señores Corregidores, aqui los Capitanes Generales, aqui los Intendentes, y otros Ministros del Rey, y hablan, y gobiernan, y dàn sus ordenes, en Castellano. Aun los Fueros de toda la Provincia, y las Ordenanzas particulares de los Pueblos estàn en Castellano. Provincianos, Bizcainos, Alabeses, y Navarros han impresso, è imprimen Libros en Castellano. Mayores son, mas universales, y mas en numero estas señas, para que el Castellano sea vulgar en estas Provincias, que las que se alegan para que el Latin fuesse vulgar en España en el Siglo de Augusto. Con todo esso, què es lo que prueban señales tan apretantes? Prueban acaso que no es en estas Provincias, ni se habla el Bascuence como Lengua materna, y corriente? Pero como pueden probarlo, si nos es evidente lo contrario? Y por lo menos prueban, que el Castellano es aqui Lengua usual, y corriente? Ni aun esso, sino es con las restricciones puestas. Porque vemos, que en los Lugares pequeños, Aldeas, y Ante-Iglesias, que es à lo que mas se reducen estas Provincias, ni se habla, ni aun se entiende el Castellano, que es necessario predicar en Bascuence, y enseñarles la doctrina en la misma Lengua. Que es precisso, que los Medicos, y Cirujanos, y en la Audiencia los Abogados, Escrivanos, y Procuradores sean Bascongados, para entender, actuar, y despachar à todos, ò à los mas de los litigantes. Que aun en los Lugares mayores, de las quatro partes las tres no saben Castellano, sino su Bascuence, que es la Lengua materna, y dominante.

Pues esto mismo creo yo, que sucedia en tiempo de Augusto en España con el Latin, y la Lengua antigua Española, que era el Bascuence. En las Ciudades, y Lugares grandes, donde especialmente vivian, y comerciaban los Romanos, se hizo bastantemente comun, y corriente el Latin; pero como hoi el Castellano en estas Provincias, y demanera que aun era comun, y corriente la Lengua antigua Española. En las Aldeas, y Lugares menores no era el Latin Lengua comun, y corriente aunque avria varios Particulares, que le hablassen, y la Lengua dominante seria materna, y antigua, que era el Bascuence; hasta que con el discurso del tiempo siguiente, y con la mayor introduccion de los Romanos, se fue olvidando el Bascuence poco à poco en unas Provincias antes, y en otras despues, y quedò reducido à estas montañas. Repasense aora todas las señas propuestas à favor del Latin por aquel tiempo, y conoceran todos con evidencia, que de ningun modo prueban la exclusion del Bascuence, ò de la Lengua antigua de España.

Diràn, que Pomponio Mela era Español, y que su Lengua materna, y usual era el Latin: que no supo el Bascuence, y que antes bien hallò tanta dificultad en los nombres de los rios, y països de Cantabria, que dexò de escribir muchos, por la dificultad de pronunciarlos en su Lengua Latina, *quorum nomina nostro ore concipi nequeant.* Pero se responde, lo primero, que el no aver sabido Mela el Bascuence, ò la Lengua antigua de España, pudo tener otro origen, que el no aver sido entonces Lengua materna de España: como hoi sucede, que hai muchos naturales destas montañas, que no saben el Bascuence, y à lo menos no le hablan, y aun tienen horror à hablarle; y esto no nace de que no sea aqui Lengua *Lib. 3. Cap. 1.*

gua materna el Bascuence. Lo segundo, Mela era natural de Menlaria junto al Estrecho, en las Costas de Andalucia; y tenemos yà dicho, que alli entonces, y aun de tiempo mas antiguo, se avia olvidado la Lengua antigua de España; y no se hace argumento para el resto de España.

Lo demàs, que toca á estos puntos, si es que falta algo, se dirà respondiendo al Señor Mayans, y Armesto, que es lo que nos falta, y vamos yà à executarlo.

TERCERA PARTE.

Contiene una Apologia del Bascuence, y respuesta à las objecciones de Mayans, y Armesto Ossorio, nuestros impugnadores.

Respuesta al Señor Mayans.

Supl. V. Interian

D. Gregorio Mayans, y Siscar, celebre Jurisconsulto como le llama el Diccionario de Moreri, y celebre por sus Escritos, y erudicion, imprimiò el año 1737. sus Origenes de la Lengua Española en dos Tomitos: y el primero parece, que le escribió con solo el fin de deprimir al Bascuence, y despojarle de todas sus prerrogativas, y glorias, como se vè, por lo que trata directa, ò indirectamente, yà nombrando á nuestra Lengua, yá sin nombrarla. Pero aora veremos la poca fortuna, y menos acierto de su empeño en este particular, que es à lo que ceñiré mi respuesta. Puede averme hecho cargo de sus argumentos en la Segunda parte, en que hablo de los Diaristas; pero pongolos aqui separados; porque esta impugnacion la tengo escrita desde que leì los Origenes del Señor Mayans, y me es mas facil dexarla como està, que deshacerla, y encajarla à trozos en los lugares correspondientes: y es lo que tambien me sucede con la respuesta al Señor Armesto Ossorio. No quiero meterme en el particular estilo, y otras circunstancias, que acompañan à los *Origenes* del Señor Mayans, que se pueden vér en el Tomo segundo del Diario. Solo advierto, que no aviendo puesto Mayans titulos à las materias, y puntos que toca, y es lo que fatiga, y confunde à los Lectores, para evitar este inconveniente, me es precisso dividir esta Apologìa en parrafos distintos, poniendo la suma de lo que contiene cada uno: pero seguirè el orden de los numeros del Señor Mayans, y de los puntos, que toca, aunque sea repitiendo algunos.

§. I.

COMPARACION DE LAS LENGUAS. SU CADUCIDAD, o permanencia. Si una Lengua puede ser la misma en la duracion de 500. años? Idea de las Lenguas primitivas. Comparacion dellas con la Musica. El Bascuence de oy es el mismo, que el de aora dos mil, y tres mil años.

SOn las Lenguas, dice Mayans numero 2. como los rios, que porque conservan mui de antiguo sus nombres, se tienen por unos mismos; pero el agua, ,, que por sus cauces està aora corriendo (*no tiene cauces el rio*), no es la mis- ,, ma que passò.. Si los caracteres de las Lenguas antiguas, aviendose gravado, ,, para perpetuar la memoria, en piedras, y metales, ò no duran hoi, ò no se ,, entienden, como podran permanecer las Lenguas dependientes de la flaqueza, ,, è inconstancia de los labios? Y quien osará afirmar, que una lengua, qualquie- ,, ra que sea, de las que hoi hablan en el mundo es la misma que otras, que an- ,, tiguamente se habló, si primero no tiene alguna idea de la antigua: la qual es ,, cierto, que no tenemos de las que Dios multiplicò en la Torre de Babel. Hasta aqui Mayans, que poco antes avia dicho, hablando de las transmigraciones

de varias Gentes, y Lenguas, del capricho de los hombres; y la inconstancia de sus genios, que no avia hoi, siquiera una Lengua de las vivas, que sea la misma, que la que fue quinientos años atras. Todo esto viene à reducirse, que el Bascuence, que hoi hablamos, no es la misma Lengua, que se habla en estos montes quinientos años ha. Pues como podrá ser la primitiva, y universal Lengua de España. Examinemos el discurso.

En la comparacion de las Lenguas con los rios se equivoca Mayans, y nos dà armas contra sì, como se verá al fin deste Parrafo. Sea desto lo que fuere, yó comparo las Lenguas al hombre, que tiene cuerpo, y alma, y las Lenguas tambien: su cuerpo es el conjunto de voces significativas, y su alma es la syntafix, y harmonìa, que dà el ser à aquèl cuerpo. El hombre yá es mozo, ya viejo: y las Lenguas tambien se hacen viejas, y antiguas, despues de avèr sido nuevas, ò mozas. Los hombres unos son bien hechos, y otros no tanto: las Lenguas lo mismo. El hombre tiene muchas partes duras, blandas, asperas, liquidas, consistentes: y una Lengua muchas voces duras, blandas, &c. El hombre adquiere nuevas partes, perdiendo otras semejantes: y una Lengua adquiere nuevas voces, y pierde otras. El hombre se desfigura, quando viejo, y parece otro diferente, que quando mozo; y una Lengua tambien: y no obstante como el hombre es el mismo, es tambien una misma la Lengua. El hombre un cuerpo mismo con diferentes vestidos, trages, &c. y una Lengua à un mismo cuerpo de voces, adorna con diferentes dialectos, que le visten como con trages, y modas diferentes. El hombre, mientras vive, especialmente vegeto, y sano, bien se llama incorrupto; y una Lengua, mientras vive, y vive robusta, y sana, por años que tenga, està incorrupta.

Haga aora el Señor Mayans, las reflexiones que gustare, y veamos, como, ò ha parecido el Bascuence primitivo, ò no es la misma Lengua, que aora quinientos años. La injuria de los tiempos, avrà robado al Bascuence muchas voces, y le avrà empobrecido por este lado: y por esso serà otra Lengua el Bascuence? Esso seria decir, que un Caballero rico no es el mismo, quando su desgracia le reduce á pobre. Trasmigraciones no las ha tenido el Bascuence, siempre ha vivido en España: han ido los Bascongados por todo el mundo, pero dexandonos acà el Bascuence. Mezclas de Gentes no Españolas no ha avido en estos montes por lo generàl: solo hai tales quales Forasteros, que avecindados aquì aprenden el Bascuence, que de cierto es la Lengua materna de sus hijos, y descendientes, como lo vemos por experiencia. Los que aqui hablaron antes Latin, y los que despues el Romance, añadieron al Bascuence muchas voces, y le avràn enriquecido por este lado. Y por esso el Bascuence, no es la misma Lengua que antes? Dice Mayans, que nò; y diremos tambien, que un pobre hombre nò es el mismo, quando se hace rico: y si viviera un hombre quinientos años, no seria el mismo, que quando tenia ciento, assi como hai Lengua de las vivas, que sea la misma, que fuè quinientos años antes. Y el Santo Noè solo tendria el nombre à los quinientos años, que engendrò à sus tres Hijos, pero no seria yá el mismo à quien engendrò Lamech, y aun seria otro à los seiscientos, que empezò el Diluvio: y assi Noè significaria muchos hombres diferentes con solo un nombre, como el Tajo significa muchos rios, esto es, muchas aguas diferentes con solo un nombre; porque estamos enfin comparados al rio, y à sus aguas, *omnes morimur, et quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur.*

Gen. 5.

2. *Reg.* 14.

Dirá, que solo ha hablado de las Lenguas vivas. Sea norabuena; pero su discurso igualmente ha de tener lugar en las Lenguas antiguas, que algun tiempo se hablaron, que en las Lenguas vivas, que hoi se hablan, y assi ninguna de las Lenguas antiguas era la misma á los quinientos años de su edad. Y no importarà, que se aya creido lo contrario, entre quantos han creido la canonicidad de los Libros Sagrados. Desde el principio del mundo hasta el Diluvio, solo huvo una Lengua, y passaron como 1600. años; y despues durò la misma hasta la Confusion de Babel. Y si en quinientos años no es yà una misma la Lengua, en tres veces quinientos, y algo mas, seria tres veces otra aquella Lengua, con sus arranques de ser quarta vez otra. Esto lo negará Mayans, pero se le arguirá con sus mismos graves pensamientos. La injuria de los tiempos la misma es en los quinientos años de entonces, que en los de aora, à menos que nos muestre Carta

de

de privilegio à favor de los primeros. Si recurre á que despues huvo mezcla de Gentes, y de Lenguas, y antes nò. Lo primero, es capitulo diferente de la injuria de los tiempos, y lo segundo, huvo lugar en 1600. años para que huviesse una mezcla grandissima de Gentes. La injuria de los tiempos haria olvidar muchos vocablos, è inventar otros de nuevo, y por un lado se haria pobre, y por otro se haria rica aquella Lengua, como sucede hoi à las demàs: pues esso basta segun Mayans, para que no sea una misma Lengua.

O! que no duran los caracteres de las Lenguas, gravados en marmoles, y bronces! pues como podràn permanecer las Lenguas dependientes de la inconstancia de los labios? *Miramur perijsse homines? monumenta fatiscunt, Mors etiam saxis, nominibusque venit.* Este desengaño, dexando por aora los Ascetìcos, lo encontrarà à cada passo aun en los Gentiles, v. gr. en el que tendrà mui leido, el sueño de Scipion en Marco Tullio. El simil es grave, pero de poco peso, menos quando se retuerce contra el desengañado argumentador. Lo primero, hai caracteres, y mui inteligibles, gravados en marmoles, y bronces mas ha de quinientos, y mil años, y los ha perdonado el tiempo: pues por què no podrà conceder essa indulgencia á muchas, ò à pocas Lenguas? Lo segundo, si los marmoles, y bronces estuvieran defendidos de incendios, ruinas, inundaciones, &c. durarian con sus caracteres aun mas largos Siglos. Y por què no una Lengua, que ha estado resguardada de todos, ò los mas enemigos de su consistencia, como lo ha sido el Bascuence entre estos montes? Lo tercero, si el marmol escrito pariera marmol, y bronce el bronce, y el parto saliera igualmente caracterizado, perecieran con el tiempo marmoles, y bronces con sus caracteres, pero tambien subsistieran marmoles, y bronces con caracteres semejantes. Pues si los hombres engendran à otros hombres, y estos á otros successivamente, y à todos, no siendo mudos, gravan sus Lenguas, y voces; perecerán unos hombres, y las Lenguas, y voces, que hablaron; pero permanecerán estas mismas, en especie en otras Lenguas, y voces numero distintas, que hablan sus Sucessores.

Aison. epig. 35.

La pregunta en fin es curiosa, y pulpitable, *quien ossarà afirmar, que una Lengua, qualquiera que sea de las que hoi se hablan en el mundo, es la misma que otra, que antiguamente se hablò, si primero no tiene alguna idea de la antigua?* Que una Lengua *es la misma que otra*, ninguno lo dirà; porque es verdad de Pero grullo, que si *es otra, no es la misma.* Pero yò afirmo, y otros muchos afirmaràn con migo, que el Bascuence, que hoi hablamos, es la misma Lengua, que la que se hablò aora quinientos, y aun mil años entre estos montes. Pero còmo ha de ser, si primero no tenemos idea alguna del Bascuence antiguo? Notable principio! Para saber, que una cosa, que hoi subsiste, es la misma, que subsistia mil años ha, quiere que de un salto nos pongamos mil años atràs à verla, conocerla, y definirla, y que con ella, y sus accidentes nos acerquemos poco à poco à nuestros tiempos. No es menester esso, para tener idea de una cosa antigua. Mas facil es ir subiendo con la cosa, que hoi vemos, y cuya idea tenemos, hasta los mil años atràs, observando los accidentes, que la pueden aver mudado. Què idea tiene el Señor Mayans del Sol, que hoi nos alumbra, para afirmar, que es el mismo, que alumbrò al mundo, al quarto dia de su nacimiento? Y en materia de Lenguas, que idea tenìa Noè à los seiscientos años de su edad, para creer, que su Lengua era la misma que se hablaba en el mundo mil años antes? Para saber, pues, que el Bascuence, que hoi hablamos, es el mismo que se hablò antiguamente, basta conocerlo hoi, y saber de cierto, que no naciò hoi, ni en el Siglo antecedente, ni mas arriba, pues no se sabe de tal nacimiento; y por otra parte conocer, que en los Siglos passados no ha avido accidentes, que le ayan alterado sustancialmente, ni transformadole en otra Lengua. De donde consta, que la idea, que tenemos del Bascuence de hoi, es tambien idea del que se hablò mil años ha; y que los Bascongados de mil años ha, no tenian otra idea sustancialmente distinta de la nuestra en orden al Bascuence.

,, De aqui se vè, que no hace fuerza lo que añade Mayans, y es que no tenemos idea de las Lenguas, que Dios multiplicò en la Torre de Babèl, porque no podemos recurrir à las memorias escritas, que no las hai de aquél tiempo, y mucho menos á la tradicion, por ser esta una cosa de tal naturaleza, que no puede tener en ella lugar la tradicion: como no podemos saber, si la Musica

de

,, de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente. No hace fuerza toda esta abstraccion, y obscuridad, aunque se le dè toda la luz de que es capaz. Es particular este recurso á las ideas. Quales son las que nos pide, y de què especie? Yà podia avernos explicado algo. Supongo, que no entenderá por *idea* la imagen, ò figura del objeto, que entra por los sentidos, y se fabrica, y clava en la fantasia; pues no son assi figurables las Lenguas antiguas, ni modernas. Sin meternos en la distincion de ideas objetivas, y formales, innatas, y no tales, distintas de la percepcion de que hablan mucho los Cartesianos, ò indistintas, creo, que con nombre de *idea* entiende la percepcion, ò conocimiento intelectual del objeto. Y en este sentido le pregunto, si nos pide una idea clara, y evidente de las Lenguas de Babèl, ò se contenta con otra idea confusa, y menos clara? Dirá, que se contenta con la segunda, y que ni aun essa tenemos de las Lenguas de Babél, y assi no podemos saber, si es alguna dellas una Lengua de las vivas, que hoi se hablan.

Pero aun no se aclara la abstraccion. La idea confusa, que nos pide, ò es la que imprime en la mente el objeto conocido en sì, è inmediatamente, ò conocido por otros principios? Si lo primero, le decimos, que no tenemos idea clara, ni confusa de las Lenguas, que nunca supimos, sean las de Babèl, ù otras, que despues se formaron. Si lo segundo, le decimos, que tenemos idea confusa de las Lenguas de Babèl. Sabemos dellas, que fueron muchas, diversissimas, y sin parentesco alguno entre sì. Sabemos, que Dios fue el Autor dellas, y fueron perfectissimas cada una en su linea. Sabemos, que Dios las infundiò despues del diluvio, como 150. años; y que una dellas vino à España, y assi de otros conocimientos generales, y confusos, que son otras tantas ideas confusas originadas de principios extraños à las mismas Lenguas de Babèl. Desta suerte sabe Mayans, y afirma, que fueron perfectissimas las Lenguas de Babèl. Con qué idea? Sabe, y afirma, que la Lengua de Adan tenia entre otras tres perfecciones, y las explica. Y què idea tenia de aquella Lengua original, como èl la llama? Hablando en particular del Bascuence, le decimos, que tenemos idea duplicada, y clarissima de una Lengua de las de Babel los que le sabemos *exercitè & signate*, esto es, los que le sabemos hablar, y ademàs conocemos sus primores, y harmonìa. Que esta Lengua sea una de las de Babél, es lo que no sabemos por idea clarissima, y evidente, sino solo por idea probable, y moralmente cierta; y esto se convence *à posteriori* por todos los argumentos, que tenemos, para creer, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Porque establecido esto, se sigue bien, *atqui* la Lengua primitiva de España fue una de las Lenguas de Babèl: luego lo fue el Bascuence.

No hai monumentos antiguos, que digan, quales eran las Lenguas de Babèl, ni tradicion que las distinga. Es verdad; pero esso no es necessario, para que tengamos idea moralmente cierta de alguna Lengua de las de Babèl, como queda explicado. Los primeros pobladores de España yà tenian idea de que su Lengua era una de las de Babèl, y ciente y ducientos años despues la tenian tambien sus Successores, y supongo, que aun no entraron entonces en España otras Naciones. Y por què principios tenian aquella idea? No por memorias escritas desde el principio de la confusion Babylonica: no tampoco por la tradicion, pues no la admite Mayans. Pues por qual otro principio? Por el mismo que el nuestro: haciendo reflexion à su Lengua, conocian que no avian nacido entonces en España, que no avia venido despues de su primera poblacion, que la avian heredado de sus mayores, y que estos la avian traido de Babél. Es lo que en su proporcion hemos respondido nosotros: assi como no hai monumentos antiguos, que nos certifiquen, que existia dos mil años ha este formidable peñasco *Izarriz*, y que existian estas monedas con caracteres incognitos; y sin embargo creemos sin dificultad, que existieron, y que son antiquissimas.

Vaya aora una inconsequencia de Mayans en este punto. Dice en el numero 11. que la Lengua, que hoi hablamos (entiende la Castellana), no es la misma, que aquella Lengua general, que huvo antiguamente en España. Y añade la razon; porque si mutuamente nos hablassemos, ò escribiessemos, los que antiguamente vivieron, y hoi vivimos, es cierto, que no nos entenderiamos. Pues què significa aquella su pregunta, *quien ossará afirmar, que la Len-*

gua

gua, que hoi hablamos, es la misma, que la que se habló antiguamente? Quien ossarà negar, replico yo, que la Lengua, que hoi hablamos, es la misma? Si no puede afirmarse la identidad, tampoco puede negarse: y si para afirmar la identidad de ambas, es precisso tener primero idea de la antigua, para negarla, es precisso tambien tener la misma idea. Pues ò Mayans habla, teniendo idea de la Lengua general antigua, ò sin idea suya? Ambas cosas son contra sì. El negar, sin idea, por lo mismo que el afirmar sin ella. El negar con idea; porque nadie puede tener idea de la antigua Lengua de España, ni aun con probables congeturas, como luego nos dirà. La prissa con que escribiò, le borrò sin duda la memoria de sus principios.

Toquemos, siquiera de passo, lo que dice de la tradicion, y es que no la hai de las Lenguas de Babél, y si es esta, ó la otra de las que hoi se hablan, y que aun no la puede aver, *por ser esta una cosa de tal naturaleza, que no puede en ella tener lugar la tradicion: como no podemos saber, si la Musica de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente.* Pues què imposible halla, el que conste por tradicion, que el Tajo corre hoi, como corria mil años ha, mas, ò menos pobre de aguas? Estas corren por accion passagera, y no permanente, y suceden otras semejantes, tan de passo como las primeras, y aquellas, y estas son el mismo Tajo, no solo en su nombre, en su madre, en sus margenes, sino tambien en lo principal, que le constituye rio, que es el caudal de sus aguas. Pues si esto puede constar por tradicion, què repugnancia hai en que conste por tradicion, que esta Lengua, ó la otra es de las de Babèl, por mas que sean passageras, y no permanentes? Como el Tajo và passando por un grande espacio de terreno, assi las Lenguas v.gr. el Bascuence corre por toda una Nacion. Como el terreno, y margenes del Tajo permanecen, aunque passen sus aguas, assi permanece la Nacion Bascongada, aunque corra, y passe el Bascuence, como en el Tajo passan unas aguas, y vienen otras semejantes, assi en nuestra Nacion passan unas voces, y vienen otras semejantes &c. y no se le ofrezca la distincion de las aguas que passan, y vienen, y de las voces, que se hablan en una Lengua, y passan, y otras que luego se hablan: porque esta distincion numerica de aguas, y de voces no hace à los rios, ni lenguages diferentes, ni distintos en especie.

Pero veamos la paridad, que trae de la Musica, sobre la qual le dicen bastante los Diaristas. *No podemos saber*, dice, *si la Musica de hoi es como la antigua por ser accion passagera, y no permanente.* No es buena esta causal. Ayer oimos un concierto admirable, y tan passagero en toda su musica, y harmonia, que hoi no nos acordamos nada; y no obstante sabemos hoi como fue la musica de ayer, sin que sea embarazo, el que fue una accion passagera. Y aunque no la huviessemos oido, sabriamos hoi, como fue la musica de ayer. Y por què medio? Por el papel, y por la nota del compositor de la musica de ayer, cuya obra es permanente, aunque la musica de ayer aya sido accion passagera. Si los Autores, ò compositores de la antigua Musica huvieran dexado en nota, y solfa sus composiciones, y estas huvieran llegado hasta nuestro tiempo con noticia segura de la nota, supieramos hoi de cierto, si la Musica de hoi es como la antigua, aunque aya sido passagera, y no permanente: y si hoi no se sabe esto, es porque no tenemos existentes composiciones algunas de la musica antigua: y esta es la causal verdadera, y no la que dà Mayans.

Por lo dicho entiendo yo, que eran bien fundadas las quejas de Platon, y Aristoteles contra la Musica de su tiempo, comparada con la musica antigua establecida por los Legisladores, que fueron juntamente Musicos, y Poetas. Vituperaban la musica nueva como efeminada, indecente, y vil, y loaban la antigua como gravissima, nobilissima, y divina. Y Plutarco en sus Obras està admirable en esta comparacion. Pero essa es la que no se puede hacer, diria Mayans, porque *no podemos saber, si la Musica de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente*, y no se puede hacer comparacion de una cosa con otra, que ni sabemos, ni podemos saber, ni conocer, como fue. Pero le responderian, que tenian medio seguro para saber como era la Musica antigua, aunque accion passagera; y que esse medio eran las composiciones, y nota de los antiguos, que avian llegado à su tiempo. Hoi se disputa con vigor, si la Musica moderna

derna hace ventajas á la celebrada de los antiguos, y eſtán divididos en opiniones los practicos, y eruditos. Yo creo, que la deciſsion por ningun lado es ſegura; no porque la Muſica es accion paſſagera, y es lo que dice Mayans, ſino porque no ha llegado á nueſtros tiempos Obra alguna, ni compoſicion practica de la Muſica antigua. Hai muchos tratados didacticos de los antiguos, aſsi Griegos, como Latinos, que enſeñan la theorica de la Muſica; pero claro eſtà, que eſto no baſta para la deciſsion, que ſe intenta, de la muſica practica.

Pero aunque en eſto tenga razon el Señor Mayans, no la tiene en comparar las Lenguas á la Muſica, en quanto accion paſſagera, porque eſta fue eſteril totalmente, y las Lenguas v.gr. el Baſcuence, han ſido producidoras, y fecundas. Las voces del Baſcuence de aora mil años ſe acabaron en quanto pronunciadas por aquellos Baſcongados, pero dexando impreſſas las eſpecies de otras ſemejantes en los Succeſſores haſta eſte tiempo, que las uſan, y pronuncian no menos que los antiguos Baſcongados; y aſsi qué mucho, que dure hoi el Baſcuence antiguo, aunque en el ſentido de Mayans no dure la Muſica antigua? Yo vendrè bien, en que compare las Lenguas á las cantatas, ù odas; y entonces la paridad eſtará por noſotros. Hoi tenemos exiſtentes algunas odas, ò cantatas antiguas de la Poesìa Lyrica, que ſe cantaban à la Lyra, ù otros inſtrumentos. Qué les falta hoi á eſtas cantadas? el tono en que ſe cantaron; el Phrygio, el Lidio, el Dorio, ó algun mixto de ellos, que no ſabemos qual fue, ni como fue, porque no tenemos Obra muſical de aquel tiempo, y aſsi no ſabemos el ſon, la modulacion, ni el rhythmo, en que ſe cantaron: pero no obſtante ſabemos las palabras, ò la letra en que ſe cantaron aquellas Odas antiguas. Eſtas ſe pueden cantar hoi, claro eſtá, y con todos los primores que pueden admitir en la Muſica moderna. Preguntaſe aora, eſtas cantadas ſon las miſmas, que las antiguas? Y qualquiera reſponderá, que ſon las miſmas en quanto á las palabras, y á la letra, pero que en quanto al ſon, y ton, modulacion, garganteo &c. no ſe puede ſaber.

Aora al caſo. Las Lenguas tienen ſu muſica, y ſolfa, y tonos mui diferentes, aunque abreviados, y conciſos, quando no ſe hablan en ſecreto. Eſta ſolfa no conſiſte en tenores, tiples, bajos, ni contraltos, ſino en la varia pronunciacion de las voces, diverſidad de acentos, elevacion, depreſsion, igualdad, ſuſpenſion, y otras propriedades de la locucion humana. El Baſcuence es Lengua, que hoi hablamos con eſta ſolfa; y es la miſma Lengua, que ſe habló mil años ha? En quanto á la letra, y à las voces, la miſma es ſin duda alguna; pero en quanto á la ſolfa, eſto es, en quanto à la varia pronunciacion, diverſidad de acentos, y lo demás, no es tan cierto, que ſea la miſma. Pero de aqui ninguno puede inferir, que el Baſcuence que hoi hablamos, no es la miſma Lengua, que hablaron los Baſcongados de aora mil años, ſino que hoi no la hablamos por ventura con la ſolfa, y pronunciacion, que la hablaron los antiguos. Hoi el Latin en un Eſpañol, en un Frances, y en un Irlandes, tiene ſolfa, y pronunciacion tan diferente, que no parece una miſma Lengua; y no obſtante lo es en quanto á las voces, y ſu ſignificacion.

De todo lo dicho ſe infiere, que el Baſcuence que hoi hablamos, y llamamos en Baſcuence *Euſquera*, *Euſcara*, es la miſma Lengua, que hablaron los Baſcongados quinientos años ha, y aun dos, y tres mil años ha; y que las ponderaciones de Mayans ſon ſin ninguna fuerza, para derribar eſta verdad, como queda demoſtrado; y deſpues veremos, como no tienen otro cimiento, que no aver entendido ſu Autor en que conſiſte la identidad, y diſtincion de una Lengua. Siendo, pues, el Baſcuence de hoi la miſma Lengua que aora tres mil años, ſe ſigue, que ſiendo aquel Baſcuence la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña, lo es tambien eſte Baſcuence, que hoi hablamos. Es la miſma, no en quanto al nombre ſolo de *Euſquera*, que ſiempre ha mantenido, ſino tambien en quanto á la realidad, y exiſtencia de la miſma Lengua. Eſto es lo que entiende con equivocacion el Señor Mayans, y ſe le convence con ſu miſma paridad, además de lo dicho. *Son las Lenguas*, dice, *como los rios*. Es ſegun eſto el Baſcuence, como el Tajo v.g. Eſte rio, que hoi corre, es el miſmo que corria tres, y quatro mil años ha, no ſolo porque conſerva el miſmo nombre, que es la caufal falſa, y diminuta de Mayans, ſino tambien porque conſerva ſuſtancialmente las miſmas partes, y conſtitutivos, que deſde el principio le hacian, y denominaban

naban tal rio diferente de los demàs. Conserva el mismo origen, el mismo caudal de aguas, las mismas margenes, el mismo curso, que antes, la mismas vueltas, y revueltas, y aun las mismas aguas; porque el Tajo como tal rio determinado incluye estas aguas, y las otras, que sucessivamente se le comunican de sus origenes, y fuentes. Mientras el Tajo conservare todos estos constitutivos sin alteracion sustancial, siempre serà el mismo rio, conserve el nombre de *Tajo*, ò le mude en otro, como el *Betis*, que es el mismo con el nombre distinto de *Guadalquivir*.

Pues lomismo es de el Bascuence, que mientras conservare sus constitutivos, el mismo origen que tuvo, el mismo curso en la Nacion Bascongada, que la habla, y practica, el mismo aire, arte, y harmonía, el mismo caudal de voces sin notable immutacion, siempre serà la misma Lengua, yá tenga este nombre, ò el otro, ò tenga muchos como *Bascuence*, *Basque*, *Euscara*, *Eusquera*, *Cantabrismo*, *Lengua Bizcaina*, *Guipuzcoana*, *&c*. O! què passan, y se acaban unas voces, y vienen otras! Y què importa, si son semejantes, y unas mismas en especie con el mismo origen, arte, y harmonía? Y què importa, si el Bascuence como tal, incluye estas voces que hoi se hablan, y las que sucessivamente se hablaren despues, assi como las aguas en el Tajo? Veo, que es cosa inutilissima insistir en esto; ni sè como solo por esto pudo el Señor Mayans llamar otra, y no la misma à una Lengua. Hoi hablan veinte mil personas el Bascuence, y supongamos que sin diferencia de dialectos, y con el mismo numero, y calidad de voces. Son veinte mil Lenguas de Bascuence, ò una sola Lengua? Què dirà Mayans? Las voces de las veinte mil personas no son las mismas; porque *escuá* dicho por uno es una voz, *escuá* dicho por otro es otra voz. Las voces de un padre que muriò ayer, passaron, y se acabaron, y las mismas voces que aprendiò, y habla su hijo, son las mismas, ò son otras, ò son de una misma, ò de diferente Lengua, ó què friolera es esta, que nos detiene tanto? Es la que gravissimamente nos ha propuesto el Señor Mayans.

§. II.

DE LA PRIMERA LENGUA DE ESPAÑA. DEL TEStimonio de Estrabon. De las diversas Lenguas de que habla. De la tradiccion sobre la primera Lengua. Bello interrogatorio sobre ella, y sus respuestas.

QVal aya sido la primera Lengua de España, nadie puede afirmarlo, ni aun valiendose de probables conjeturas. Basta, que lo diga assi Mayans en el numero 13. Y aunque lo han afirmado hombres de mucho juicio, y selecta erudicion en Latin, y otras Lenguas, importa poquissimo, con tal que Mayans mande, que nadie lo afirme, por estàr en lo mas hondo de los impossibles aun el poderlo afirmar. Y assi con toda su erudicion, juicio, y noticias historicas, han sido tantos Autores, que lo han afirmado, pueriles, ridiculos, y hombres sin fundamento, à lo menos en este punto. Harto mejor fuera ahorrar tantos oraculos, y afectaciones, y dàr salida, si la encuentra, no solo à las conjeturas, sino á las razones probables, y aun ciertas moralmente con la certidumbre, que cabe en estos puntos, con que han probado lo contrario tantos Autores. Pero no hacerse cargo dellas, y aun no tomar en boca el Bascuence, por un desdén afectadissimo, y contentarse con decirnos frescamente, que nadie puede afirmar aun por congeturas probables, qual aya sido la primera Lengua de España, ha sido exponerse incautamente á la risa, y desprecio de muchos.

Trae en el numero 13. el testimonio de Estrabon, de las muchas Lenguas de España en lo antiguo, y prosigue con un farrago mui escusado de noticias. Pero que saca de esto? Que no huvo alguna Lengua universal desde el principio, ò que no se puede saber, qual fuè? Puntual seria por cierto su Logica. Avia muchas Lenguas en España en tiempo de Estrabon: luego tambien las huvo mil años antes. Avia muchas Lenguas, no vernaculas, y maternas: luego no avia una vernacula, primitiva, y universal. Avia muchas Lenguas, esto es, muchos dialectos:

tos:

tos : luego no avia una Lengua comun, y universal. Consequencias son mui descaminadas; y queda en su lugar explicado el testimonio de Estrabon. Añade Mayans, que avia muchas Lenguas en España, porque *avia muchas dominaciones, de cuya diversidad es consequencia la variedad de costumbres, y tambien de las Lenguas.* Y luego pone otro testimonio de Estrabon, que nada viene al caso de la diversidad de Lenguas. *Avia muchas dominaciones?* Por què no dice en què tiempo? Avialas en la primera poblacion de España, ò algun tiempo despues? Avialas en tiempo de Estrabon? Por què no explica quales, y quantas? La razon clara es, porque no entendiò bien á Estrabon. Pero demosle de barato sus muchas dominaciones, que no huvo. Decir, que de esta diversidad es consequencia la variedad de las Lenguas, no cabe en quien conoce una legitima consequencia, y tampoco el decir, que hoi de la diversidad de Lenguas, se infiere diversidad de dominaciones: y no me detengo mas en cosa tan sabida, y clara.

Dice en el num. 12. que ignora, qual aya sido la primera Lengua de España, *porque la tradicion, que vulgarmente se alega, es de pocos Siglos, y por esso no merece credito, y nuestros antiguos Historiadores, Orosio, San Isidoro, San Juan de Valclara, nada escriben de lo primitivo de España.* La tradicion, que vulgarmente se alega, es à favor del Bascuence, y es cosa ridicula la afectacion, con que lo calla. Confiessa, que ignora, qual aya sido la primitiva Lengua de España; pero de todo el contexto se colige, que sabe mui bien, que no lo fuè el Bascuence. Es olvidarse de sus principios. Si no sabe, qual fuè, de donde sabe, que no lo fuè el Bascuence? Para decir, que no lo fuè, es menester idea de la primitiva Lengua, no menos que para decir, que lo fuè, segun nos dicen sus Canones, y es la que no tiene Mayans. A lo formal del Bascuence, yá dá siquiera mucha antiguedad como despues veremos: pues por què no la determina? Si le halla en España, antes que el Romance, que el Arabe, que el Godo, que el Latin, y no le halla principio, porque no confiessa, que el Bascuence està en España antes de esse tiempo? Y si vè, que no vino entonces, suba mas arriba, y le hallarà Siglos antes en España: y no hallando entonces otra Lengua, no necessitarà confessar su ignorancia.

Funda la confession de su ignorancia, sobre este punto, en que la tradicion á favor del Bascuence es de pocos Siglos, y no merece credito. Y no hai otros argumentos á favor de essa tradicion, y del Bascuence? Si no los tuvo presentes, confiesse su poca diligencia: y si los tuvo presentes, para què los passa en blanco? Por què no distinguiò de tradiciones? Vease lo que en su lugar hemos dicho dellas. Dice mas; que Orosio, San Isidoro, San Juan de Valclara, nada escriben de lo primitivo de España? Y què? Por esto nada se debe creer de lo primitivo de España? Ni siquiera si fuè poblada, ò nò? Si fundaron Ciudades, ò nò? Si fueron mudos, ò nò? Si huvo muchas Lenguas, ò nò? Y para atajarle la solucion destas preguntas, aquellos Autores nuestros nada dicen, si en lo primitivo de España huvo montes Pyrineos, ò nò; si huvo Tajo, Betis, Ebro, ò nò; y es bueno, que por esso dudemos, y aun confessemos, no saber, si en lo primitivo de España, avia estos vecinos Pyrineos, ò aquellos rios? Si essos Autores huvieran escrito, que el Bascuence fuè la primitiva Lengua de España, yà Mayans creyera, al parecer, la tradicion por mas antigua; pero no aviendo otro apoyo, la creyera inconsiguiente; porque huvieran escrito muchissimos Siglos despues de lo primitivo de España.

En el num. 22. trae un interrogatorio, y afirma, que nadie puede responder à sus preguntas. Hablando de la Lengua, que traxo Tubal á España, dice assi. *Pregunto aora. Què Lengua era aquella?* Respondo, que el Bascuence. *Què vocablos tenia?* Muchissimos, que hoi tiene, y otros muchissimos, que ha perdido con el tiempo. *Què variaciones?* En el alma, perfeccion, y harmonìa, pocas, ò ningunas: en el cuerpo las que hoi tiene en sus diferentes dialectos. *Qual era su pronunciacion?* La misma, que hoi tenemos, mas, ò menos aspera, què no varian especie. *Hai alguno, que tenga idea de qualquiera destas cosas?* Y responde, *no por cierto.* Pero se engaña, y huviera ahorrado tan fresco interrogatorio, si se hiciera cargo, como debiera, que assi le responderan, quantos defienden aver sido el Bascuence la Lengua primitiva de España. Y pues supone por lisonjear à muchos, que Tubal, y no otro, vino à poblar á España, vea, si otro interrogatorio semejante bastaria para impugnar essa suposicion. Que hom-

bre era Tubal, alto, ò baxo? Què color tenia, què cara, què fuerzas? Quanta familia trajo, quantas hembras, varones quantos? Vino casado, ò viudo? Vino por mar, ò por tierra, à pie, ò caballo? Hai alguno que tenga idea de qualquiera destas cosas? Y aqui redondamente su respuesta, *no por cierto*. Pues neguemos la venida de Tubal á España, y de otro qualquiera, de quien pueden hacerse las mismas preguntas.

Aora le haremos otras, sin ponerle de un golpe en lo primitivo de España, que es un salto importuno. Aqui està floreciente, y viva una Nacion de Bascongados en España. Diganos, que Nacion es esta? Es acaso de Arabes, Godos, Vandalos, Silingos, Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas? Bien sabe que nò. Pues que Nacion es esta? Vino por ventura á España en nuestro tiempo, ò en el immediato de nuestros Avuelos? Vino, quando los Moros, quando los Godos, quando otras Naciones inundaron à España. Bien sabe, que nó, y que tampoco vino, quando los Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas. Pues què Nacion es esta, que tenemos à la vista? Y de donde vino? Estaba aqui antes del Diluvio, y la reservò Dios de sus estragos? Sin venir de otra Region, naciò aqui del polvo de la tierra? Bien sabe que nò, y sabemos, que cree lo contrario. Pues què Nacion es esta? Que otra ha de ser, sino la primitiva, que vino á poblar à España? Siendo cierto, que es una Nacion, ò de las que vinieron despues, lo qual es improbable, y falsissimo, ò la que vino à la primera poblacion, y es lo cierto, y verdadero. Ni para creer esto, necessitamos de Orosios, San Isidoros, ni Valesaras, como ni para creer, que estos Pyrineos, y montañas nuestras son desde lo primitivo de España. Con la misma induccion se saca, que el Bascuence es la primitiva Lengua de España. Què Lengua es esta? Es Lengua de toda una Nacion, que permanece en España desde su primera poblacion. Es por ventura alguna de las Lenguas, que vino despues con otras Naciones? Es de los Godos, Romanos, &c. Es acaso derivada de alguna dellas? No por cierto. No es una Lengua de maravillosa harmonìa, y primor? Eslo sin duda. Pues què Lengua es esta? No es otra, que la de Tubal, y primeros pobladores de España, ni para creerlo necessitamos de Autores, bastando para convencernos una induccion tan adequada, clara, y perentoria, que no se derriba con el afectado, *no sabemos, no consta, nada dicen los Autores, pudo ser, y acontecer, mucho se nos esconde*, y otros efugios tan debiles, como voluntarios.

§. III.

DE LAS GENTES ADVENEDIZAS, Y SUS LENGUAS. Como, y donde se introduxeron? Si por esto se perdió la primitiva Lengua de España? Ilaciones inconexas de Mayans.

PAra inferir, que se perdiò la primitiva Lengua de España, pone Mayans unos antecedentes tan sueltos, tan confusos, y tan al aire, que no es facil adivinar, por que lado le parecieron oportunos para inferir aquella consequencia. Permite norabuena, que tengamos idea de la Lengua primitiva, que fue la de Tubal, y prosigue assi en el mismo numero 22. *Y quando la tuviera, quisiera yo saber, que gentes advenedizas huvo en España en los Siglos immediatos? Què naciones vecinas? con las quales necessariamente se avia de tratar, comunicandose mutuamente el Lenguaje con los mismos pensamientos, y cosas.* Si nos dà de gracia, que tengamos idea de la primitiva Lengua, y mui contrahida al Bascuence, de que le sirve saber, que gentes advenedizas huvo en los Siglos immediatos á la primera poblacion? Le hacemos tambien la gracia, de que las nombre à su gusto; porque ningunas serán de estorvo, para que se hablasse en lo primitivo de España el Bascuence, que hallarian aqui essas gentes advenedizas. No se atreverá à nombrar ninguna; porque ninguna huvo antes de las naciones, que presto nos nombrarà, y assi queda hasta entonces mas libre, y corriente en España su primitiva Lengua, cuya idea tenemos por concession graciosa de Mayans, y es la del Bascuence. Y quien puede inferir desto, que se perdiò la primitiva Lengua de España?

Las

Las naciones vecinas fueron las que poblaron á Francia de essotro lado de los Pyrineos, y allá se lo dirán quales. Y pues supone, que necessariamente se avian de tratar las gentes de España, y Francia, y es una valiente suposicion, vengo, en que los que se tratassen se comunicarian el Lenguage mutuamente. Pero desto que se infiere, sino lo que sucede hoi, que los que trataban en España, aprenderian su Lengua, y los que en Francia, aprendieran la suya. Y por esto España avia de perder su primitiva Lengua? Quantos Siglos ha, que España, y Francia tienen formadas sus Lenguas, que hoi hablan? Hai mas trato, y comercio por mar, y tierra entre ambos Reinos, que el que avria en los Siglos primitivos; y se mantiene en su sèr, y perfeccion cada Lengua, siendo mui pocos los vocablos, que mutuamente se han comunicado. Pues por què avia de suceder en aquellos tiempos lo contrario? Y que antecedente es este, para inferir, que aquella primitiva Lengua se perdiò?

Prosigue en el numero 23. *Pero dexando aquellos tiempos obscuros, quien puede negar, que los de la Isla Zacintho (hoi Zante) que tomaron assiento en Sagunto (hoi Murviedro) y se fortificaron allí, introducirian tambien su Lengua?* Luego hace mencion de otras Colonias de Griegos en España, y infiere, que huvo en ellas diferentes Lenguas advenedizas. *Pero yo quisiera,* añade, *que me digan los mas eruditos, qué Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las naciones estrangeras? Yo sé, que nadie puede dàr razon de Lenguas enteramente abolidas. Si la sequedad general consumió, ó echò de España à casi todos los Españoles, como podia perseverar en España la antigua Lengua? Y si esta tradicion no es verdadera, á lo menos es cierto, que el oro, y plata, y otras riquezas de España, atrajeron á otras naciones, como á los Iberos, Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineses, y otros muchos, que encubre el olvido de tiempos tan apartados del nuestro.* En especies tan sueltas atendiò Mayans sin duda, mas que à la oportunidad de convencer su assunto, desahogar su memoria de tanta, y tan ordinaria erudicion: y nos quiere castigar con la pena de que no descubramos la menor conexion destas especies con su principal assunto.

Quien puede negar, que los de Zacintho, y otras Colonias de Griegos, introducirian sus Lenguas? Que las hablarian, no siendo mudos, ninguno lo puede negar: pero que las introducirian, qualquiera se lo negarà, como cosa sin fundamento. Essos Griegos necessitaban de los Españoles, y de sus riquezas, y se las tomaban, no como Señores de ellas, sino como tratantes; y es mas natural, que los Españoles introdugessen su Lengua en los Griegos, y no al contrario, y que los Griegos por su menester la aprendiessen como hoi la aprenden los Estrangeros en nuestros Puertos. Es cierto, que las Colonias, que fundaron los Griegos, hablarian mucho tiempo à lo menos su Lengua entre sì en las Ciudades, que fundaron, y paìs, que ocuparon; y en esse sentido introducirian su Lengua en tierra de España. Pero no se habla de essa introducion, sino de aquella, que passaba à los Españoles, demanera que hablassen estos la Lengua de los Griegos, y la hiciessen corriente en España, lo qual es mui falso, y sin el mas leve fundamento. Tambien se ha llevado poco ha al riñon de Castilla una Colonia de Bascongados Baztaneses al nuevo Baztan, donde hablan entre sì su Lengua. Y dirèmos por esso, que en Castilla se ha introducido el Bascuençe? Claro està que no, sino es en un sentido mui diminuto. Lo mismo sucede con las Colonias, que embian los Ingleses à la America, que hablan allì su Lengua, pero no la introducen en aquellas naciones. Y si en este sentido es falso el asserto de Mayans, es aun mas falso el que los Griegos introdugessen su Lengua tierra adentro en España, y aun mas falso, el que la introdugessen demanera, que los Españoles olvidassen, y perdiessen su primitiva Lengua. La prueba evidente de esto es, que muchos Siglos despues permanecia en España la Lengua propria de los Españoles.

Por esso quando nos pregunta Mayans, què Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las naciones? Lo primero, se le ha de negar el supuesto en los sentidos explicados. Lo segundo, se le ha de responder, que para que quiere saberlo? pues no le hace al caso para su assunto: y si lo quiere saber para otro intento, que lo averigue èl con su erudicion. Lo que despues pregunta, no mas oportuno. Si la sequedad echò fuera de España á sus habitadores, como pudo perse-

verar

verar en ella su Lengua primitiva? Si salieron todos, fuesse con ellos su Lengua, pero volviò presto con ellos á su Casa, y paìs antiguo, y velai la misma primitiva Lengua en España. Esto en caso, que fuesse verdadera la historia de la Seca general de España: pero duda de ella Mayans, y aun harà bien en negarla. Pero que importa, si despues vinieron Iberos (borrelos de su cuenta, y creame) Fenicios, Celtas, Rhodios, Carthagineses? *Cada una de estas Naciones introdujo su Lengua en los lugares, que dominaron, siendo costumbre de los vencedores, querer ser entendidos facilmente, y de los vencidos aprender la Lengua de los que mandan.* Asi Mayans en el numero 24. y en el siguiente añade lo que yà dexa dicho antes, que *como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas.* Quien nos atarà cabos tan sueltos? Queda respondido, còmo, y que sentido introdujo en España su Lengua cada una de aquellas naciones, y no hai que repetirlo.

Decir, que Fenicios, Rhodios, Griegos, dominaron en España, es equivocacion: à lo menos dominaron en las Costas del Mediterraneo, sin meterse acà dentro; y de los Griegos asi lo afirma el mismo Mayans en el numero 99. diciendo, que solo señorearon ciertos lugares de las Costas de España: y asi todo lo demàs de España estuvo essenta de su dominio, y de la necessidad de aprender otras Lenguas. No es creible, que las demàs Naciones supiessen mas de la extension de España, que los Griegos, que vinieron despues. Dos ojitas antes nos ha dicho, que los Griegos no conocieron à España hasta mui tarde, y que la parte, que se extiende por el Mediterraneo hasta las Colunas de Hercules era la conocida hasta el tiempo de Polibio, y que avia poco que se avia descubierto lo demàs de España. Pues como avian de dominar aquellas Naciones forasteras á las Provincias de España, de que aun no tuvieron noticia?

Dice, que es costumbre de los vencedores querer ser entendidos facilmente, y para esso introducir su Lengua. Lo primero, aquellos sus Iberos, Fenicios, y Griegos fueron vencedores de España, y de los Españoles? Curiosa noticia. Lo segundo, de los Romanos se lee aquella costumbre, y no de otros: pues para que es suponerlo de todos? Hoi vemos dominadas del Turco muchos Reinos, y Provincias, donde se hablan sus Lenguas nativas, y la Turca como por accidente, y curiosidad. Vese dominada del Aleman parte del Paìs bajo, y se viò poco ha dominado del Español, y no por esso se introdujo el Español, ni el Aleman. Dominaron los Godos à España, los Vandalos, y otros, aunque con su mas, y menos, y no introdujeron acá su Lengua, sino a lo mas algunos vocablos, y asi lo confiessa el mismo Mayans, num. 59. Dexando otros cien exemplares antiguos el Rey de Castilla domina en estas Provincias del Bascuence, y no por esso entienden los Bascodgados la Lengua Castellana, sino es que la aprenden mui de proposito; que asi nos lo dice Mayans num. 11. el qual la entiende, segun esta cuenta, sin averla aprendido mui de proposito: y se le conoce en medio de las reglas, que para aprenderla prescribe á todo el mundo. De todos estos exemplares se conoce el ningun fundamento, con que quiere introducir antiguamente Lenguas forasteras en España, desterrando especialmente su Lengua primitiva.

Como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas. Asi nos lo repite Mayans segunda vez, pero con la misma equivocacion que la primera, y aun con otras mayores. Dissimulemosle la mala aceptacion de sus *dominaciones*: de quales và hablando? Parece que habla de las que precedieron al tiempo de Estrabon, como de los Fenicios, Celtas, Griegos, Carthagineses; y si las diversas dominaciones en sentido de Mayans, son argumento de diversas Lenguas, estarà de sobra la autoridad de Estrabon, para establecer las muchas antiguas Lenguas de España, y se deberà à Mayans este hallazgo, y recurso. Si quiere decir, que estas varias dominaciones eran aun mismo tiempo en España, no lleva camino; pues ni sus Iberos, ni los Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineses, no concurrieron, ni dominaron al mismo tiempo en España, y por consiguiente tampoco concurrieron juntas sus Lenguas. Si quiere decir, que como las varias dominaciones, se sucedieron unas à otras, tambien las Lenguas; es no admitirlas juntas, que es contra su intento: y es por lo que creo, que nada de esso quiso decir. Pues algo quiso decir en essa proposicion repetida: quiso, pero de hecho nada dixo de provecho.

§. IV.

§. IV.

ALGUNAS NOTICIAS INCONEXAS. TESTIMONIOS DE Estrabon, Mela, Seneca, Tacito. Conclusion, que infiere Mayans, de las muchas Lenguas. Confirmacion que toma de las medallas antiguas. Como se perdieron aquellas Lenguas?

DEsde el num. 26. acina algunas noticias, que no vienen al cuento de las muchas Lenguas de España. En tiempo de Ennio en el Lacio, era mui extraño el Lenguage Español. Assi Mayans, citando à Aulo Gelio. No mas que Lenguage Español? Pues què se hicieron aquellas varias Lenguas Españolas? Es que Ennio fue poco mas, ò menos ducientos años antes que Estrabon, hasta cuyo tiempo no huvo muchas Lenguas en España. Pues si antes huvo aquellas diversas dominaciones de Iberos, Fenices, Rhodios, Celtas, Carthagineses, como no huvo diversas Lenguas, siendo esso tan precisso, como nos lo assegura Mayans? Era pues uno el Lenguage Español en tiempo de Ennio, y esse era el Bascuence, que como hoi no se entiende fuera de este Paìs, assi entonces no se entendia fuera de España sin Interprete, como no se entendia en el Senado Romano, y es otra noticia de Mayans, pero contra su intencion. Sin embargo vuelve à repetir, que la Lengua de España no era una sola, porque segun Silio Italico, los Gallegos, quando iban à la Guerra Punica, cantaban en la Lengua de su Patria, *misit dives Gallæcia pubem, Barbara nunc patrijs ululantem carmina linguis*, &c. Cantaban *en sus Lenguas* los Gallegos, esto avia de aver dicho Mayans conforme à su assercion, y à la letra del verso *patriis Linguis*: y assi no solo toda España, sino sola la Galicia tendria en lo antiguo muchas Lenguas. Esto le pareciò ridiculo, y por esso construyò, que cantaban los Gallegos en su Lengua: pero donde halla en esso aquellas muchas Lenguas de España?

Repite el testimonio de Estrabon, y dice, que conviene repetirlo, pues en èl afirma, que no todos los Españoles usaban del mismo Lenguage. Pero es mui inutil, y superflua esta repeticion para los que se hacen cargo de nuestras respuestas, como pudiera, y debiera Mayans: y assi no insistimos mas en èl. Toca luego el testimonio de Mela, en que dice, que los nombres de Pueblos, y Rios de Cantabria, no podian articularse en su boca, esto es, que no podian pronunciarse en Latin: luego en Andalucia se hablaba otra Lengua mui diversa. Veasè en su lugar lo que hemos dicho à esto, y es cosa pesadissima, que no se haga cargo dello, aviendolo leìdo à lo menos en el eruditissimo P. Moret. Y al citar este testimonio, que es en el num. 30. es donde se vè aquèl passo curioso, de aver llamado *nombres Bascongados*, à los que Mela no podia pronunciar en Latin, y arrepentido de averlos llamado *Bascongados*, manda en la Fee de erratas, que se lea *Cantabros*. Vease el mysterio deste notable arrepentimiento en el Capitulo 6. de la Segunda parte.

Despues de aver dicho, que en Andalucia en tiempo de Mela se hablaba otra Lengua, que en Cantabria, añade luego. *Y esto mismo se confirma con el testimonio de Seneca*, en la Consolatoria à su Madre Helvia, de que hemos hablado tanto. Pero còmo es possible, que con esse testimonio se confirme *esto mismo*? Y es que en Andalucia se hablaba otra Lengua que en Cantabria. Hai en esse testimonio de Seneca siquiera una palabra, que confirme essa noticia? Si aquèl *esto mismo* se refiere à lo que dexa dicho mas atràs, y es que en España se hablaron muchas Lenguas, dissimulando la violenta relacion, veamos como el testimonio de Seneca puede confirmar *esto mismo*? Digase, que està al aire la noticia. Y es de admirar, que cite esse testimonio de Seneca, que en tantos Autores encontrarà ser contra su intento. Leame, sino se desdeña, donde hablo desto, y lea à lo menos, si se ha serenado, à los Diaristas. El testimonio que cita de Tacito,

de

de que hemos hecho mencion, y es de que el Labrador Termestino hablò en la Lengua de su Patria, es contra el pensamiento de Mayans; porque se colige, que en la España Citerior, aun dado caso, que se hablassen otras Lenguas, y es lo que no dice Tacito, no eran Lenguas del Paìs, y que la del Paìs se conservaba, y era la universal de España.

No obstante concluye assi, en el num. 33. *Quede pues asentado, que en España se hablaron varias Lenguas, aun despues que los Romanos se apoderaron de toda ella: lo qual puede confirmarse con un testimonio mui ilustre, y expuesto à la vista; pues vemos muchas medallas escritas por una parte con caracteres Romanos, y por otra con caracteres Españoles totalmente incognitos, y que por la variedad de sus Letras, arguyen ser de Alphabetos distintos, y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Quede asentado en hora buena, como dice Mayans, que en España se hablaron varias Lenguas; pero quede sentado, que de las mas de sus pruebas no se infiere la conclusion. Quede tambien sentado, que hoi se hablan en España el Romance, Latin, Francès, Italiano (callemos el Bascuence), y que de aquì à mil años, si duran los monumentos de nuestro tiempo, serà verdadero el afirmar, que en España en el Siglo 18. se hablaron muchas Lenguas. Quede sentado, que los que entonces afirmaren, que estas Lenguas fueron maternas, vernaculas, y Españolas, seràn unos impertinentes. Y en fin quede sentado, que si Mayans afirma hoi, que las muchas Lenguas del tiempo de Estrabon no eran dialectos diversos de una Lengua comun, sino Lenguas matrices, y diversas, y que eran maternas, y vernaculas de España, es Mayans (esto và in vi consequentiæ) como uno de aquellos impertinentes en este punto particular; que en lo demàs le dexamos intactas sus excelentes partidas.

A la confirmacion, que toma de las medallas, tuviera mucho que decir, si fuera necessario; pero no lo siendo, me contentarè con apuntar algo. Las medallas, de que habla, tienen en un lado la inscripcion con caracteres Romanos, y en el otro la tienen con caracteres incognitos, que llama Españoles. Pero Mayans en sus principios no puede decir, que lo sean. Para afirmar, que el Bascuence que hoi hablamos, es la Lengua, que se hablò en lo antiguo, y primitivo de España, dice Mayans, que es necessario tener idea de la que se hablò en la antiguedad. Apliquemosle esta su doctrina. Para afirmar, que estos caracteres, que hoi vemos en essas medallas, son los mismos caracteres Españoles, que huvo en lo antiguo, es necessario tener idea de los caracteres antiguos de España. Pues ò Mayans la tiene, ò no? Si la tiene, dènos su alphabeto, y dexaràn de ser incognitos los caracteres: si no la tiene, luego no puede en sus principios saber, y afirmar, que son caracteres antiguos Españoles; y le son inutiles sus medallas para el assunto de las muchas Lenguas de España. Nosotros con la comun de los Autores Españoles dirémos, que essos caracteres incognitos son de la Lengua primitiva, y universal de España, y que son por consiguiente Españoles los caracteres: y es una paridad urgentissima, que tenemos à favor del Bascuence, y se puede vér en el Capitulo 8. de la segunda parte.

Pero es cosa admirable, que de los caracteres incognitos de las medallas infiere que huvo en lo antiguo diversas Lenguas en España. Ha leìdo, y construido essos caracteres incognitos? No por cierto. Pues de donde sabe, que no son de una Lengua sola, sino de muchas, y diversas Lenguas antiguas de España? Yà lo dice, *son caracteres Españoles incognitos, que por la variedad de sus letras arguyen ser de alphabetos distintos, y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Notable discurso. Quanta es la variedad de letras, que ha notado en essas medallas? Hai la que basta para diversos alphabetos? Puede saber quantas letras tenia siquiera un alphabeto antiguo Español? Sabe, si una misma letra se figuraba de una, ò de muchas maneras, v.gr. como la b. B. en lo impresso, y otras diferencias en lo manuscrito? A ninguna destas preguntas podrà responder. Luego los caracteres incognitos no dàn el mas leve fundamento ni para alphabetos distintos, ni para diversas Lenguas.

Demosle de barato sus alphabetos distintos, que induce sin fundamento: aun no se infieren las diversas Lenguas de España. Si Mayans, sin saber Latin, Griego, ni Hebreo, huviera assistido en el Calvario a vér la inscripcion, que

mandò

mandò Pilatos poner à la Cruz de nuestra Redencion, diria, claro està, que en aquella inscripcion avia tres alphabetos distintos, y por consiguiente tres diversas Lenguas, y diria bien. Pero lo mismo diria, si Pilatos huviera mandado, que este titulo Latino *Iesus Nazaræнus Rex Iudæorum* se escribiesse con caracteres Latinos, Griegos, y Hebreos; y diria mal, porque una seria la Lengua, y estaria escrita con caracteres de tres Lenguas muy diversas. Entramos en muchas Cathedrales antiguas, y vemos cien inscripciones con letras Gothicas mui diferentes de las letras de otras inscripciones: estas las leemos, y aquellas no, aunque hai otros practicos, que las leen. Y dirèmos por esso, que son inscripciones de distintas Lenguas? Pero como ha de ser esso, si nos informan los practicos, que estàn en una misma Lengua Castellana? Esto, que voi escribiendo, y es Español, puedo escribirselo a Mayans, no solo en estos caracteres Romanos, sino tambien en los Griegos, y lo harà qualquiera que sabe su alphabeto, y le escribe. Velaqui dos alphabetos distintos, y no obstante una sola Lengua. Pues quien nos dirà, que no sucede lo mismo en los caracteres incognitos de las medallas? O siendo assi, donde estàn las diversas Lenguas de España? Entre en el oficio de un Escribano, registre los Protocolos de aora doscientos años, compare aquella letra con la de aora, y hallarà mayor diferencia entre ambas, que la que ha notado en los caracteres incognitos. Y son por esso letras de alphabetos distintos, y de Lenguas diversas? Brava consequencia. Vamos adelante.

En el num. 34. dice assi. *Pero como la dominacion de los Romanos fue tan larga, y ellos tiraron tanto à introducir su Lengua, donde quiera que mandassen, luego se hablò en España el Idioma Latino de tal manera, que las Lenguas antiguas se fueron olvidando, y se perdieron del todo.* Antes de passar adelante, no puedo menos de reirme pasito, por no ofender la seriedad de Mayans; leyendo contradicciones tan palpables. Lo primero, que Romance es el decir, *como la dominacion de los Romanos fue tan larga, luego se hablò en España el Idioma Latino.* Aquèl *luego* à què tiempo lo refiere? Si el Latin se hablò universalmente en algun tiempo en España, fuè en el de Augusto, y siguientes, nò al principio de la dominacion Romana: y aquèl *luego* aplicado al principio, no viene bien con la causal de *avèr sido tan larga la dominacion de los Romanos*; y por otra parte es mui falso. Desde el principio de la dominacion hasta el tiempo de Augusto, passaron como ducientos años: y aplicado el *luego* al medio deste tiempo, tambien es falso, porque aun cien años despues que entraron los Romanos, no era universal el Latin en España. El *luego* segun esto se puso sin sentido, y aun contra su sentido Castellano. Lo segundo, esta noticia de Mayans, es contradictoria á otras noticias, que el mismo nos dà. Es cierto, que no solo antes, sino despues de la venida de los Romanos, hasta el tiempo de Augusto, no se perdieron las antiguas Lenguas de España: tampoco en tiempo de Augusto, que assi lo dice Mayans, entendiendo à su modo á Estrabon: luego se contradice aquì, afirmando que se perdieron *luego* aquellas Lenguas. Tambien nos ha dicho, que en tiempo de San Paciano, imperando Theodosio el mayor, se conservaba en España, una Lengua propria de los Españoles: pues como nos dice aora, que luego se perdieron todas, y del todo? En el num. 58. nos dirà, que sin embargo de la dominacion Romana, la Cantabria, y los Pueblos vecinos, procuraron siempre conservar su Lengua, y añade razones de averse conservado: pues como nos dice aora, que se perdieron todas las Lenguas de España? Trae el dicho de Estrabon de que *los Turdetanos yà no se acordaban de su Lengua natural, y que los mas se avian hecho Latinos.* Luego lo mismo sucediò en las demàs Provincias de España, y se acabaron todas sus Lenguas. Digame quanto Dialectico hai, si darà passaporte à semejantes discursos, y consequencias? Yà queda explicado, que en España solo huvo una Lengua materna, y universal: que las diversas Lenguas, de que habla Estrabon, eran diversos dialectos de aquella sola Lengua, y se llamaban diversas Lenguas, y que todo esto se verifica del Bascuence. Y enfin consta de lo dicho, que sin fundamento alguno afirma Mayans, que *luego* se perdieron estas Lenguas antiguas de España.

§. V.

§. V.

TESTIMONIO DE JUVENAL MAL ENTENDIDO. CANTAbros antiguos, si fueron Estoicos? Si hablaron Griego, y Latin? Si aprendian Facultades, y Ciencias?

EN el num. 34. nos regala Mayans con una noticia, que no hace al caso para su assunto de averse perdido las Lenguas de España. Puede ser que la siguiente sea de el caso, para probar, que aun en Cantabria se olvidaron de su Lengua materna, y assi no ha quedado rastro de ninguna antigua Lengua de España: y el Bascuence, que hoi hablamos, será alguna Lengua de ayer acá, que no merece la pena de preguntarse, si fuè la primitiva, y universal de España. Dice assi, despues de aver afirmado con Estrabon, que aun los Cantabros se humanaron mucho en las costumbres con el trato de los Romanos. Y cierto que ,, los Cantabros se hicieron tan tratables, que con mucha razon pudo preguntar el Satirico, que de donde les venia el ser Filosofos Estoicos? Tân aplicados estaban á la cultura de las Ciencias, y singularmente de la Filosofia Moral, que es la Reina de todas las humanas. Dice assi Juvenal Sat. 15.

. . . . . . Sed Cantaber undè
Stoicus, antiqui præsertim ætate Metelli?
Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas.

,, Como si digera, que los Cantabros en tiempo de Metelo...gente inculta, è intratable, se civilizaron despues de tal manera, que se aplicaban à las letras, y especialmente à la Filosofia Estoica. Lo qual no es mucho, pues en tiempo de Juvenal todo el mundo hablaba el Latin, ò el Griego.

Siento, que los Diaristas me ayan prevenido en relevar este mal entendido lugar, y este peor construido Latin de Juvenal. En mi Discurso Historico, puse brevemente explicado el sentido perspicuo deste lugar, en la Sect. 7. de la question unica, y vease mas á la larga en el tom. 3. de los Diaristas en el art. 8. Condena Juvenal la inhumanidad de comèr carne humana en los de Combo, y Tentira, que la comian por pura crueldad, rabia, y furor. Pero escusa à los Cantabros de Calahorra, que la comieron hallandose sitiados de los Romanos, por averles faltado todo otro mantenimiento. Aun assi, no parecen excusables aquellos Cantabros, porque Zenon, y su Escuela, condenan essa accion. No importa, dice Juvenal, y disculpando á los Cantabros, añade, que ni eran, ni tenian obligacion de ser Estoicos, ni practicar sus preceptos. Por que de donde, ò como avia de ser Estoico el Cantabro? *Sed Cantaber undè Stoicus?* Es interrogacion, que excluye la Estoicidad de los Cantabros, y no avrà Gramatico, que dè al verso otro sentido. Y sin embargo Mayans el Señor del Latin, en que es barbarie quanto hablamos los demas, *cœteri barbariem*, no solo no excluye, sino que introduce toda la Estoicidad en Cantabria, al parecer por solo este verso.

Para averiguarlo, le pregunto, à què Cantabros hace Estoicos, fundado en Juvenal? Si à los de Calahorra, Juvenal supone lo contrario, haciendolos no Estoicos, en la misma accion de comèr carne humana. Si á todos los demas de aquèl tiempo igualmente los supone Juvenal no Estoicos; y tambien Mayans. Si à los del tiempo de Juvenal, no hallo fundamento, ni oportunidad en la construcion; porque para condenar, ò disculpar la accion de los Cantabros de Calahorra, que es la intencion de Juvenal, á què proposito venia la Estoicidad, ò no Estoicidad de los Cantabros tan posteriores? O se entiende el hemystichio por afirmacion, ò por negacion? Si por negacion se construye mal el Latin de Juvenal, y si por afirmacion, se construye peor. Construyendolo afirmativamente, el sentido es este, *Cantaber Stoicus, antiqui præsertim ætati Metelli*, que los Cantabros eran Estoicos, especialmente en tiempo del antiguo Metelo: y sin embargo confiessa Mayans, que no fueron Estoicos aquellos Cantabros antiguos. Construyendolo negativamente, el sentido es, que los Cantabros no eran Estoi-

cos,

cos, y mucho menos en tiempo de Metelo; y ſin embargo Mayans conſtruye, que los Cantabros no eran Eſtoicos en tiempo de Metelo, pero sì en tiempo de Juvenal. Confieſſo, que yo no lo conſtruyera de eſta manera.

Dirà acaſo, que el ſer Eſtoicos los Cantabros ſe infiere del *Nunc totus Graias, noſtraſque habet Orbis Athenas*, y darà la razon en ſu gran Caſtellano: *lo qual no es mucho, pues en tiempo de Juvenal, todo el mundo hablaba el Latin, ò el Griego.* Es prueba inutil. Lo primero, Juvenal habla ſobre el ſer, ò no ſer Eſtoicos los Cantabros, no en el *Nunc totus Graias*, ſino en los dos antecedentes verſos. Lo ſegundo, que todo el mundo hablaſſe Latin, ò Griego en tiempo de Juvenal, es antecedente tan inconexo para inferir, que eran Eſtoicos los Cantabros, como para inferir, que eran unos Santos. Si ſerà Mayans Eſtoico, porque habla Latin, y aun afecta hablar el Griego? Todo el mundo hablaba Griego, y Latin, dice poeticamente Juvenal, y Mayans hiſtoricamente nos encaja, que todo el mundo hablaba Griego, y Latin, aqui en la Cantabria. No es mala contraccion. Y en tiempo de Juvenal, quienes trageron el Griego á Eſpaña, y à la Cantabria? Los Romanos? No es mala noticia. No ſe contentaron ſegun eſſo con introducir ſu Lengua Latina, en las Provincias que dominaron, ſino tambien la Griega. Pero eſſo es lo que no ha dicho nadie haſta aora, ni lo puede decir con fundamento.

Pero volviendo á los Cantabros, dice Mayans, que *ſe civilizaron de manera, que ſe aplicaban à las letras, y eſpecialmente á la Filoſophia Eſtoica.* Veis aqui contra todo lo que ſe ha creido haſta aqui, los Cantabros antiguos Gente culta, eſtudioſa, aplicada á las buenas Letras; veis aqui en Cantabria mui frequentes las Aulas, y Eſcuelas, y Athenas dobles, Griegas, y Latinas, *Nunc totus Graias, noſtraſque habet Orbis Athenas.* Viva Mayans mil años por la noticia, y la liſonja. Aſsi no ſe olvidara tan preſto de ambas. En el num. 58. trayendo algunas congruencias, de averſe conſervado en Cantabria ſu Lengua, dice que donde no hai Eſtudios, ſe conſerva mucho mejor una Lengua; y es decir, que no avia Eſtudios en Cantabria. Y para decir, que el Baſcuence es Lenguage mui limitado, ſupone, que donde no ſe eſtudia ſe ſabe poquiſsimo, y donde ſe ſabe poco, es mui limitado el Lenguage: y eſto es excluir otra vez todo Eſtudio de Cantabria. Pues què ſe han hecho aquellos civilizados Cantabros? Donde ſe han hundido aquellos Cantabros tan aplicados à las Letras, con ſus Aulas, y Athenas? Donde los que eſtaban con eſpecialidad dedicados à la Filoſophia Eſtoica? Donde los que hablaron corriente el Griego, y el Latin, como todo el mundo; ſi yà no eſtaban fuera del mundo los Cantabros?

En tiempo de Juvenal, pone à los Cantabros civilizados, cultos, aplicados á las Ciencias, mui Eſtoicos, y hablando Griego, y Latin. Pues quando faltaron eſſos Eſtudios en Cantabria? Quando ſe hallaron ſin el Griego, que hablaban, y con ſolo ſu Baſcuence? Pero Mayans con otro *luego* al aire, como el paſſado, dexa determinado eſte quando. Reſponde aſsi en el miſmo numero 58. *y lo que mas contribuyó à la conſervacion del Lenguage, fuè el aver vuelto luego à la antigua rudeza, y poco trato con las Naciones.* Y eſto quiere decir, ſin duda, que *luego* que los Cantabros ſe hicieron cultos, y tratables, volvieron á hacerſe incultos, è intratables: *luego* que ſe aplicaron à las Ciencias, y Eſtudios, aborrecieron Eſtudios, y Ciencias: y *luego* que hablaron Griego, y Latin, ſe olvidaron del Latin, y Griego, y hablaron ſolo ſu Baſcuence. Es vn encanto eſte *luego.* Tantos Autores como cita para probar, que la Cantabria fuè dominada de los Romanos, no hablan una palabra, ni de Letras, ni de Ciencias, ni de Eſtoicidades en los Cantabros. Halla deſpues Mayans un verſo de Juvenal, y conſtruyendole à ſu guſto, emboca en Cantabria Artes, y Ciencias, Griegos, y Latines: ofreceſele, que ſin embargo ſe conſervaba allì el Baſcuence· y echando mano de un *luego* repentino, deshace quanto ha dicho, y *luego* deſtierra de Cantabria, Artes, Ciencias, y Letras, y *luego* la ſepulta en ſu antigua rudeza, y pobre Lengua. Haſta el tiempo de Juvenal, deſde el de Auguſto, apenas ſe oye en los Autores, que cita Mayans, ſino guerras, batallas, ſitios, levantamientos, muertes, y atrocidades, como eſpecialmente ſe lee en Dion: pero para Mayans, eſſas fueron belliſsimas diſpoſiciones, para introducir en Cantabria Artes, Ciencias, Academias, y otros efectos proprios de una profunda paz.

§. VI.

CONSERVATIVOS DEL BASCUENCE EN CANTABRIA.

Primero, el poco trato con las Naciones cultas. Segundo, la falta de Estudios. Ilaciones de estàr corrupto el Bascuence, y limitado. Doctrinas falsas de Mayans sobre estos puntos.

HAllò Mayans conservado el Bascuence en Cantabria, á pesar de la dominacion Romana, y buscando la razon desta singularidad, dixo varias cosas sin examen. Lo primero dixo, *que donde no hai mucha comunicacion con los extraños, se conserva màs la Lengua.* Y aviendo vuelto los Cantabros à su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones mas cultas, pudo conservarse su Lengua. En esto encuentro un *quita, y pon* de Naciones, y tratos solo del gusto de Mayans. Antes de la Guerra Cantabrica, no tenian los Cantabros trato alguno con los Romanos, ni otras Naciones cultas, como es cierto. Despues de aquella Guerra tuvieron algun trato con los Romanos solamente: algunos viages de estos à Cantabria, y no en toda su extension, y esso hasta el tiempo de Tiberio: el militar en favor de los Romanos, los Cantabros, Coniacos, y los de Junto à Fontibre: el aver puesto Tiberio tres cohortes, con que hizo à algunos Cantabros tratables. Este es el trato con los Romanos, que se halla por aquel tiempo, y apenas merece el nombre de tratro, y comunicacion: y hasta el tiempo de Juvenal, y à lo menos hasta poco antes, todo fuè guerras, levantamientos. Sin embargo durante este poco trato, pone Mayans à los Cantabros civilizados, cultos, Estoicos, y con Athenas, Griegas, y Latinas. Y si aqui dice, que fuè mui grande el trato, y comunicacion con los Cantabros, con los Romanos, lo dice por el *pon* del juego, sin prueba alguna, á que *luego* le sigue el *quita* de la misma especie.

Dice, que volvieron los Cantabros al poco trato, y comunicacion; y esto segun su idea fue despues del tiempo de Juvenal: y sin embargo es cierto, que en ningun tiempo anterior huvo mas comunicacion de los Cantabros con los Romanos; pues desde el tiempo posterior à Juvenal se vè una gran paz entre Cantabros, y Romanos, y una perfecta inteligencia, y amistad, y tan firme, que los Cantabros fueron los ultimos, que en España abandonaron la alianza con los Romanos. Pues como los Cantabros volvieron despues al poco trato con las Naciones mas cultas, si despues fue mayor esse trato? Pero antes de examinar lo demàs de su assercion (perdone la impertinencia, y solo por una curiosidad) digame, en aquella faena de trato, que introduce en Cantabria, y de Estoicos, Ciencias, Estudios, y Athenas Griegas, y Latinas, què se hizo el Bascuence? Escapose sin duda al mar, à bañarse con su saladillo para conservarse mejor, y aparecer otra vez, luego que volviessen los Cantabros à su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones.

Vamos adelante, y oigamos, ò baxemos una escalerilla, que nos propone Mayans, de gravissimas sentencias: assi vinieran con la debida inteligencia, y discusion. *Verdad es*, dice, *que donde no se estudia, se sabe poquissimo, y donde se sabe poco es mui limitado el Lenguage, y este en el discurso de muchos Siglos no puede dexar de corromperse.* Esto no se ata bien con lo que acaba de decir. Hablando de averse conservado el Bascuence en Cantabria, y diciendo que *donde no hai comunicacion con los estraños, se conserva mas la Lengua antigua,* añade, *y si no hai estudios, se conserva mucho mejor*: donde es claro, que por conservativo del Bascuence puso el no aver avido Estudios en Cantabria. Sin embargo immediatamente infiere, que no aviendo Estudios, el Lenguage se limita, y en el discurso de muchos Siglos se corrompe. Y como en Cantabria no ha avido Estudios en essos Siglos, se infiere, que el Bascuence se ha limitado, y corrompido. Luego el no aver Estudios conserva el Lenguage, y no le conserva, sino que le acaba, y pierde, y es manifiesta contradiccion. Examinemos y à cada proposicion de por sì.

Donde no se estudia, se sabe poquissimo, y es mui limitado el Lenguage.

Donde no ſe eſtudia, què? Si habla de las Artes, y Ciencias, y de ſus principios, concluſiones, y ſecretos, donde no ſe eſtudia, no ſolo ſe ſabe poquiſsimo, ſino que nada ſe ſabe de aquellas Artes, y Ciencias. Pero ſi habla de otras coſas, ù objetos, donde no ſe eſtudian Artes, y Ciencias, puede ſaberſe muchiſsimo; porque hai otros objetos inumerables, que ſe conocen, que ſe ſaben diſtinguir unos de otros por ſus nombres: hai otras inumerables acciones, y paſsiones, que ſe declaran por ſus verbos particulares, aun donde no ſe eſtudia: lo miſmo digo de inumerables modos de accion, y paſsion, que ſe nombran con otros tantos adverbios, y para ſaberſe eſte conjunto numeroſiſsimo de vocablos, no es neceſſario el eſtudio de las Artes, y Ciencias. Luego aunque en Cantabria no ſe aya eſtudiado en el ſentido de Mayans, puede averſe conſervado de ſu Lengua un conjunto numeroſiſsimo de vocablos, con cuyo conocimiento ſe ſepa muchiſsimo de otros objetos.

En Ciceron podia aver aprendido la contraria de ſu propoſicion; pues afirma, que las mugeres conſervan mas facilmente incorrupta la antiguedad del Lenguage, porque mui agenas de la multiplicidad de Lenguas, y podia añadir tambien, de las Artes, y Ciencias, guardan deſpues, y ſiempre con firmeza las voces, que aprendieron primero. *Facilius enim mulieres incorruptam antiquitatem conſervant, quod multorum Sermonum expertes, ea ſemper tenent, quæ didicerunt prima.* Y por eſſo quando oìa hablar à Lelia ſu Suegra, dice,, que la parecia oìa hablar à Plauto, ò á Nevio. Los Cananeos tenian la Lengua Hebrea, con la qual ſe retiraron antes de la confuſion de Babèl, en que no intervino Canaan con ſus hijos, y nietos: era Lengua fecundiſsima, y no tenian eſtudios. Los Hebreos deſde el tiempo de Moyſes nò tenian Eſtudios, ni Aulas, ni Academias, reducidos al eſtudio de la Ley, y era fecundiſsima ſu Lengua, y ſabian mucho de otros objetos. En Roma ſe empezò à eſtudiar mui tarde, y aun mas tarde á eſtudiar Artes, y Ciencias en Latin, y no por eſſo dejo eſtar floreciente eſta Lengua. Conociò deſpues Ciceron, Seneca, y otros la pobreza del Latin; pero fue quando quiſieron hablar en Latin de las Artes, y Ciencias, que avian eſtudiado en Griego. Conocieron la pobreza del Latin en quanto Lenguage facultativo, pero no en quanto Lenguage vulgar, que de cierto nada ſe limitò en muchos Siglos, aunque no huvo Eſtudios, Artes, ni Ciencias. Eſta diſtincion de Lenguages debia aver hecho Mayans, y con ella conoceria ſu equivocacion.

Berr. hiſtoir. deu Pecapl. de Dieu.

Mas: en Eſpaña ſe eſtudia mucha Theologia, y Philoſophia: y por eſtos eſtudios ſale de ſu limitacion la Lengua Caſtellana, ò ſe hace mas eſtendida, y fecunda? Dirá Mayans que sí, ſegun ſu principio: y con todo la experiencia mueſtra lo contrario. En los que no eſtudian, la Lengua ſe queda en ſu limitacion, ſin eſtenderſe un palmo: y en los que eſtudian, en unos ſe queda en la miſma, y en otros en mayor limitacion. Muchiſsimos, que han eſtudiado Philoſophia, y Theologia ſaben hablar menos, y no tan bien en otras materias, que otros, que no han eſtudiado: muchos hablan igualmente en otras materias, que los que no han eſtudiado, pero no ſaben hablar en Caſtellano la Philoſophia, y Theologia, que han eſtudiado, y es una riſa oìrlos hablar mas Latin barbaro, que buen Caſtellano. Pues què conducen para una Lengua, y ſu extenſion, ò limitacion eſtos Eſtudios, y Eſtudiantes? Verdad, que hai otros mas felices, que ſaben explicar hermoſamente en Caſtellano lo que han eſtudiado de Philoſophia, y Theologia: mas eſſos no deben ſu hermoſa explicacion al eſtudio de eſſas facultades, ſino al cuidado antecedente, con que de ante mano ſe hicieron dueños del Caſtellano. Dirá, que donde ſe eſtudia, ſe le pegan á la Lengua muchos vocablos, y ſe enriquece. Lo primero, avia de inferirſe tambien, que donde no ſe eſtudia, ſe le deſpegan, y pierden muchos vocablos, y es lo que no ſe infiere. Lo ſegundo, que vocablos ſe le pegan à una Lengua, donde ſe eſtudia? Si ſon de otra Lengua, es poca gloria enriquecerſe de lo ageno. Si ſon de la miſma, yá los tenia antes en ſus raices, y con los eſtudios no ſe eſtiende la Lengua, ſino que ſe deſcubre ſu extenſion.

Digame aora, què es lo que entiende con eſte verbo de *corromperſe* una Lengua? Es acaſo, que en el diſcurſo de muchos Siglos no pudo menos de acabarſe, y olvidarſe del todo el Baſcuence en Cantabria, donde no avia Eſtudios?

Pues

Pues lo primero, como confiessa, que en el discurso de muchos Siglos antes de la venida de los Romanos à España, y muchos despues se conservò el Bascuence sin acabarse, ni olvidarse? Lo segundo, al cabo de essos muchos Siglos, en que no pudo menos de corromperse el Bascuence, se quedaron los Cantabros sin su Lengua, y totalmente mudos? O què Lengua les concede, si ha echado fuera de Cantabria todas las Naciones, Estudios, y Libros, que pudieran enseñarles otra Lengua? Y lo tercero, què Lengua es esta, que hoi hablan, y de donde la tomaron acabados aquellos muchos Siglos? Dirà, que corromperse una Lengua, no es acabarse, sino mudarse, y alterarse con las adiciones, y perdidas, y que esto es no ser la misma Lengua. Lindo discurrir. Lo primero, un hombre en el discurso de sesenta años tiene muchas mudanzas, yá chico, yà grande, yá lleno, yá enjuto, yá fuerte, yà flaco, yà sano, yá enfermo, con alteraciones, adiciones, y perdidas, especialmente de partes no solidas. Y por esso dexarà de ser el mismo hombre? Lo segundo, si las adiciones, que en muchos Siglos recibe una Lengua, no son de otras Lenguas, sino de si misma, y de la fecundidad de sus raices, serà corromperse, y hacerse otra? Pues si el Bascuence no pudo tener adiciones de otras Lenguas, pues todas las ha echado fuera de Cantabria, si tuvo algunas, fueron de su raiz fecunda; y si recurre à las perdidas, essas probaràn al Bascuence empobrecido en el discurso de muchos Siglos, pero no corrompido.

Siguese, que Mayans puso al verbo *corromperse* sin significado, ò sin su propria inteligencia. Y para que otra vez no le suceda, yo le explicarè, dexando otras, que ofenderian su delicadeza, la significacion propria, y oportuna, que tiene esse verbo, aplicado á las Lenguas. Usàmos dèl por analogia, que tomamos de la corrupcion phisica de las cosas (y perdonenme este rato los Atomistas). Corromperse una cosa, es acabarse su forma, quedando en sèr el sugeto: desuerte, que si dura, y permanece la forma en un sugeto, aunque èste tenga sus perdidas, y adiciones, no se corrompe la cosa. Apagase el fuego, muere el Leon, y es verdad, que el fuego se corrompe, y el Leon tambien, porque perece la forma del fuego, y del Leon, aunque no la materia de ambos. Crece el hombre, y engorda, y son adicciones; enflaquece hasta ponerse en los huessos, y son perdidas de materia; y no por esso se corrompe el hombre, porque aun permanece su forma, que es el alma, informando aora mayor, aora menor materia. Segun esto corromperse una Lengua, es acabarse su alma, y forma, crezca, ò se disminuya su cuerpo. Mientras dura el arte, y la harmonia de una Lengua, que es su alma, y forma, sean mas, ò menos las voces, que son su cuerpo, no se corrompe la Lengua, ni dexa de ser la misma. En Italia, Francia, España, Portugal, ha quedado el cuerpo del Latin en mui gran cantidad de voces, y no obstante se acabò, muriò, y corrompiose en essos Paises el Latin, porque se acabò su alma, y forma, su syntaxis, y prosodia, y se introduxo en aquel cuerpo de voces otra forma mui distinta, que naciò de la rudeza, y otras causas, y este cuerpo aumentado de otros vocablos de diversas Lenguas, y como animado de otra forma, y syntaxis, hace Lengua distinta en España, distinta en Francia, distinta en Italia. Hablo del Latin, no como ha quedado en los Libros buenos, sino como de Lengua muerta con los Latinos.

Demos yà que el Bascuence en tantos Siglos se aya hecho mui limitado: esso probará, que su cuerpo se ha extenuado, y enflaquecido. Pero si à pesar de los Siglos, ha conservado su alma, y su forma, su arte, y harmonìa, y con tal primòr, que no le hallarà mayor el Señor Mayans, en las Lenguas que supiere, y quisiere (manos à la obra, y quitandonos de abstraciones, lleguemos á la demostracion practica de esta mayor, ò menor harmonìa: y hagole, como lo quiere parecer en lo demàs, legislador en este punto, y señale las perfecciones que ha de tener una Lengua). Si, vuelvo á decir, conserva el Bascuence la misma forma, y harmonìa, no solo es falso, que se ha corrompido, sino que aun pueda averse corrompido en essos Siglos. Ademàs quando dice Mayans, que donde no hai Estudios, es limitado el Lenguage, habla de lo material, ò de lo formal de la Lengua? Si de lo material, ò del cuerpo del Bascuence, es sin hilo su consequencia, como lo acabamos de vèr. Si de lo formal, el hecho mismo le convence de falso: pues sin Estudios ha sido, y es el Bascuence en lo formal tan nada limitado, que hace grandes excessos á las mas acreditadas Lenguas.

§. VIII.

§. VII.

DIGRESSION DE MAYANS, SOBRE LA SUJECION DE *Cantabria.*

IBA hablando Mayans, de las muchas Lenguas de España, segun el testimonio de Estrabon, y que se perdieron todas con la dominacion de los Romanos; y hemos dicho ser todo mui falso. Iba reparando en la excepcion de Cantabria, que sin embargo conservó su Lengua, y dando razones desta particularidad, y conservacion, v.gr. la falta de Estudios, el poco trato con las Naciones cultas, à que luego volvieron los Cantabros, despues de averse civilizado, y cultivado con Philosophias, y Athenas Griegas, y Latinas. Iba hablando desto, quando saliò de repente en numero 36. y dixo: *Bien sè, que algunos han querido negar aver sujetado los Romanos toda la Cantabria. Pero esso es no querer dar credito á los Autores coetaneos de suma autoridad, que repetidas veces lo afirmaron, y á los historiadores immediatos, que refirieron lo mismo, sin aver uno siquiera de los Escritores antiguos, que lo aya contradicho, ni averlo dudado alguno en quince Siglos.* Assi Mayans, que hasta el numero 57. gasta en probar por varios Autores esta sujecion de la Cantabria por los Romanos. Pero para el punto, de que trata, sea en general, sea en particular, discurre tan inutilmente, que no puede concebirse, á que fin se dirige su trabajo, sino à desahogar su mucha indigestion contra los Bascongados. Y sino, vealo brevemente. Yo le doi de barato, que sea verdad aver sujetado los Romanos toda la Cantabria. Qué saca de ahì, para los origines de la Lengua Castellana? Nada. Y què saca, para desnudar al Bascuence de aver sido Lengua universal de España? Nada. Y què saca, para confirmar aquellas muchas Lenguas de Estrabon? Nada. Y què saca, para desterrar el Bascuence de España, como las demàs Lenguas antiguas? Nada. Porque es cierto, que con toda la sujecion, que quiere Mayans, no excluyeron los Romanos el Bascuence de toda la Cantabria; y èl mismo lo confiessa assi. Pues de què le sirve gastar papel, y erudicion al aire?

Yà que lo ha tocado, veamos como fue esta sujecion de Cantabria, y veamoslo sin sus confusiones, y contradicciones. Los Romanos conquistaron á toda la Cantabria, ò antes de la guerra Cantabrica por Augusto, ò en aquella guerra, y tiempos siguientes, ò antes, y despues? Decir, que la conquistaron antes de Augusto, es no dár credito á los Autores de aquel tiempo, que repetidas veces afirman lo contrario, y es lo que hace Mayans, probando sujecion de Cantabria antes de Augusto. Citenos otra vez á Horacio, y lo verà. *Septimi, Gades aditure mecum, & Cantabrum indoctum juga ferre nostra.* Habla del tiempo en que se empezaba la guerra Cantabrica por Augusto; y dice, que los Cantabros hasta entonces no estaban enseñados, ni acostumbrados à sufrir el yugo Romano. Por què Mayans no lo cree? Porque afirma, que mucho antes estaban sujetos, y por consiguiente acostumbrados al yugo? Dice, *que con ocasion de las Guerras Civiles los Cantabros procuraron sacudir de sì el yugo Romano.* Es falso, y sin prueba, ni fundamento; que se rebate solo con repetirle lo de Horacio, *Et Cantabrum indoctum juga ferre nostra.* Citenos otra vez al mismo Poeta, *Servit Hispanæ vetus hostis oræ Cantaber será domitus catena.* Esso fue despues, y no antes de Augusto: y lo repite el mismo Autor, apostrophando à aquèl Emperador, y lisongeandole por este lado, *Te Cantaber non ante domabilis... miratur.* Velaqui los Cantabros antes de Augusto, no solo indomitos, sino indomables, y despues admiradores de su potencia, y valor. Brava lisonja fuera, y alabanza de Augusto, aver sujetado à los Cantabros, si yà antes avian sido sujetados por otro Capitan de menos nombre. Añadamos el testimonio de Lucio Floro, que al referir la Guerra Cantabrica, dice expressamente, que vivian libres del Imperio Romano los Asturianos, y Cantabros, y que Augusto no quiso encomendarla à otro, sino tomar á su cargo la expedicion de sujetarlos. Es cierto segun esto, que antes desta guerra no huvo tal sujecion de Cantabria.

Carm. Lib.2. od.6.

Lib.3. od.8.

Lib.4. od.14.

Cantabria. Pues avengase Mayans con las citas, que trae para lo contrario, ò pongase à su gusto à conciliar los Autores.

Pero veamos, si en tiempo de la guerra Cantabrica Augusto sujetò por sì, ò por sus Capitanes la Cantabria? Decimos, que sujetò á Cantabria, pero no à toda Cantabria. Y contra esta assercion dividida nada nos dirá Mayans, que no tenga salida mui honrada. Sujetò Augusto à Cantabria por sì, ò por sus Capitanes, y en esto, contra lo que piensa Mayans, damos credito á los Autores Coetaneos de suma autoridad, que repetidas veces lo afirman. Sujetò á los Cantabros Pesicos, ò montañas de Burgos, y de Santander: sujetò á los Cantabros Berones de Rioja, y Bureba: sujetò à los Cantabros Autrigones, y Bardulos, en lo que se estendian fuera de los montes de Alaba, y de Bizcaya; y á esta sujecion se siguiò la perdida, y extincion del Bascuence. Esta sujecion de Cantabria por los Romanos basta, y sobra para verificar la assercion de aquellos Autores antiguos. Pero añadimos, que Augusto ni por sì, ni por los suyos llegó á conquistar, ni sujetar toda Cantabria; y assi no conquistò, ni sujetò à los montes de Bizcaya, Alaba, Guipuzcoa, y Navarra, en que por esso se ha mantenido siempre el Bascuence. Esta excepcion, que hacemos, no es arbitraria, sino fundada en solidas razones, à que Mayans no ha sabido responder.

Pondrè algunas brevemente. Politica fuè de los Romanos, introducir su Lengua Latina en los Paìses, que conquistaban, desterrando poco á poco las vernaculas, y maternas, con varias industrias, que practicaban para el intento; y en esto convendrá Mayans, por lo que dice en el num. 34. y 35. Veese, que no desterraron de toda Cantabria el Bascuence, sino de los Paìses arriba nombrados, como tambien de Asturias, y Galicia, donde Mayans confiessa, que hablaban la misma Lengua, que en Cantabria: luego no conquistaron los Romanos la Cantabria, de los paises, en que hoi se habla el Bascuence. Estrabon, en cuyo tiempo fuè la guerra Cantabrica dice, que *Augusto Cesar sujetó à los Cantabros, y à sus vecinos: y los que antes talaban los Campos de los aliados de los Romanos* (notese esto dice Mayans) *aora llevan las armas en defensa de los mismos Romanos, como los Coniacos, y los que moran junto à Fontibre, exceptuando los Tuisios.* Velaqui los Cantabros, que sujetò Augusto, no à todos, sino à los Coniacos, y Montañeses de Burgos, que despues militaban à favor de los Romanos. No conquistò ni sujetò á los Cantabros Tuisios, à quien Estrabon exceptua expressamente de la sujecion: y es falso por consiguiente, que conquistasse toda la Cantabria. Lo mismo se infiere de la relacion, que hace desta guerra, y de su fin Lucio Floro, y se puede vèr en mi Discurso Historico, en la Seccion 8. de la Disp. unica.

Conocese, que puso mucho de su casa la adulacion, diciendo à Augusto, que avia sujetado la Cantabria; pues no solo no la sujetò á toda ella; sino que aun la que conquistò, quedò tan mal sujeta, como se vè en las Guerras, que sin interrupcion fueron sucediendo en Cantabria, y se pueden leer en Dion, y en Mayans, que lo traduce. Partiò Augusto á Roma, y prosiguió la Guerra con los Cantabros. Quiso Agripa sujetarlos, y los acometiò con su Exercito de Romanos: pero estos cobraron tal miedo del esfuerzo, y valentia de los Cantabros, que no avia modo de querer entrar con ellos en batalla; y Agripa executò varios castigos en los Soldados Romanos; y à la Legion llamada *Augusta* la quitò este nombre. Malos indicios son para creer, que estaban yá sujetos los Cantabros, y vencidos por Augusto, cuyas victorias, y vencimientos, si fueran verdaderos, huvieran embarazado en los Soldados Romanos aquèl terror panico, que concibieron de los Cantabros. Dion refiere, que enfin Agripa sujetò à los Cantabros, y pone casi las mismas circunstancias, que Floro en la Guerra de Augusto, y por esso creo yo, que fuè una misma. Sujetò á unos por armas, y á otros por tratados de paz, y destos fueron sin duda los de Guipuzcoa, Alaba, Bizcaya, y Montañas de Navarra, en que se ha conservado el Bascuence. Y para que no sea tan importuna la digression de Mayans, alli donde habla de los conservativos del Bascuence en Cantabria, añada, que segun dicen algunos, el Bascuence se conservò en Cantabria, porque no fuè conquistada de los Romanos, en toda su extension; antes bien mucha parte della, por tratados de paz se unieron à los Romanos como aliados, y amigos, governandose en lo demàs segun sus usos, y costumbres antiguos, y la practica de su Lengua. Y si no es de su gusto esta opinion, im-

impugnela con las autoridades, que trae, y no vendran tan mal, aunque no prueban su assunto.

No se contenta Mayans con estas sujeciones de Cantabria: acina otras muchas desde el num. 63. hasta el 69. Veamos, si con mayor ventura. Estrabon citando á Asclepiades Mirleano, dice, que los Lacones ocuparon parte de Cantabria. No fueron estas Provincias del Bascuence: seria otra, y averigue Mayans, qual fuè: y estaria sin duda desocupada: y esta ni fuè conquista, ni sujecion. Y digamos por su vida, si cree la noticia de Asclepiades, sin ofrecersele escrupulo alguno? Quando vendrian los Lacones Griegos à Cantabria? Dirà, que no sabe de fixo; pero que sin duda vendrian antes, que los Romanos emprendiessen la Guerra de España. Mas el decir esso serà un despropósito; pues antes de aquèl tiempo, ni los Lacones, ni otros Pueblos vinieron à Cantabria, de quien aun no pudieron tener noticia, de que la huviesse en el mundo. El mismo nos ha dicho, quan tarde, y trocadamente llegò à los Griegos la noticia de las cosas de España. Tambien nos ha dicho, que en tiempo de Polibio, ò poco antes, se avia descubierto la parte de España, que cae al Oceano, y comprende la Cantabria, y que por esso aun no tenia nombre comun. Pues si en esse tiempo, en que yà los Romanos estaban en España, aun no se sabia, que huviesse Cantabria, como los Lacones no solo lo supieron mucho antes, sino que tambien ocuparon parte de la Cantabria? Perdone pues Asclepiades, y vamos adelante.

Veasse desde el numero 15.

Dice Mayans, que en tiempo de Marciano Emperador, por los años de 455. vinieron los Erulos por mar, y hicieron mucho daño en Cantabria, y Bardulia. Assi consta del Chronicon de Idacio Obispo de Lamego: el qual segun dice Mayans, *añade, que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes*. Es assi que los Erulos descalabrados, y ahuyentados de Galicia, volviendo à su tierra, robaron, y talaron cruelmente la Marina de las Cantabrias, y Bardulias, como dice Idacio, y lo pueden hacer de improvisso otros Piratas. Y què hombre de juicio puede llamar à esto sujecion de Cantabria? Siete eran las naves de los Erulos, y què tales serian? Quatrocientos hombres de desembarco: roban lo que pueden como Ladrones, y se retiran, sin quedar por acà uno dellos: y no obstante velaqui los Erulos, que sujetaron la Cantabria. Y què merecia tan buena fé? Pues què merece el poner Mayans en boca de Idacio, *que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes*? No dirèmos al vèr tan mala fè, que es mentira: porque yà la Gente es mui delicada; y por esso decimos que es falsissimo; y que Idacio, ni dixo, ni añadiò tal clausula, ni otra equivalente.

Trae luego la noticia, que Leovigildo entrò en Cantabria, y la asoló, castigando à los Moradores. Pero Mayans tiene la flor de no hacerse cargo de las respuestas, ni de observar distincion alguna. La Cantabria de Leovigildo fuè la Ciudad de esse nombre: y dandole de barato, que fuesse Provincia, fuè la de los Berones, ò Rioja, que quedò sujeta; pero no penetrò á las Provincias del Bascuence, que continuaron governandose por sus Leyes, y costumbres. Trae mas, y dice, que los Francos ocuparon parte de la Cantabria, de donde los echò Sisebuto Rey Godo. Mui grande sujecion por cierto! Y Fredegario, y Aimoino, à quien cita Mayans, dicen que ocuparon toda la Cantabria? O què Provincia della ocuparon? No por cierto. Pues decimos nosotros, que los Francos no ocuparon aun tan de passo estas Provincias de Cantabria, que hoi mantienen el Bascuence, sino la Provincia de Cantabria allà en los Berones, ò Rioja, y es la que Leovigildo agregò à su Corona; por lo qual tomò á su cargo el Rey Sisebuto expeler de aquèl Paìs à los Francos. Tambien añade, que los Vascones invadieron la Cantabria, aunque luego los echaron della. Mui buena sujecion de Cantabria! Y tal qual fue, no fue aqui, sino en la Rioja, como acabamos de decirlo. Concluye Mayans diciendo, que omite otras muchas mas sujeciones de la Cantabria. Mejor huviera hecho omitir las que ha citado, por no incurrir en el desacierto de llamar *sujeciones* á lo que nada ha tenido de esso, y mucho menos aplicado á las tres Provincias del Bascuence, con las montañas de Navarra. Yo sì que omito inumerables erratas de Mayans en las erudiciones, que trae, y en las proposiciones, que con essa ocasion entabla, y supone: y las omito por no parecer demasiadamente prolixo.

§. VIII.

SI LOS ESPAÑOLES REFUGIADOS EN CANTABRIA, *comunicaron muchas voces à los Cantabros, y al contrario? Cotejo de la Lengua Castellana, y Bascongada por cierto Diccionario. Los Libros como son conservadores de las voces. Voces puramente Bascongadas quantas.*

DEspues de aver dicho Mayans como vinieron à España Godos, y Arabes, y que introduxeron su Lengua, menos en Asturias, y Cantabria, empieza á dar cien noticias sueltas, sin methodo, y con suma confusion. Dice lo primero, que los Españoles, que huyendo de los Moros, se refugiaron en Cantabria, comunicaron à los Cantabros muchos vocablos del Latin, y tambien al contrario los Cantabros comunicaron muchas voces del Bascuence à los Españoles, que aun duran hoi en la Lengua Española. Pero preguntole, de donde sabe essa mutua comunicacion de vocablos, yà que lo afirma con tanta seguridad? Quantos en numero, y quales fueron? Los refugiados no comunicarian à los Bascongados algunos vocablos de Artes, y Ciencias, pues no parece que venian en estado de hablar con los Bascongados en el assunto de Artes, y Ciencias. Tampoco los vocablos de trages, y modas, que han venido despues. Què vocablos pues comunicaron los refugiados à los Cantabros? No lo sabe; pues para qué lo afirma? Con que tambien los Bascongados comunicaron à los Españoles voces Bascongadas, que aun duran hoi en la Lengua Española? Pues señale quantas, y quales: ahì tiene en mi Diccionario una gran cantidad dellas: diga, quales se le pegaron à la Lengua Española antes, y quales, despues que se refugiaron en Cantabria. Me dirá que estoi impertinente: pues para afirmar essa mutua comunicacion de vocablos, basta que esso sea verisimil, y que realmente lo es. Pero aun assi me parece excusable mi impertinencia, porque estoi disputando con el Señor Mayans, que decide sin miedos, y como que estuvo presente à aquella mutua comunicacion de vocablos. Y enfin de todo esto nada se sigue contra el Bascuence, ni à favor del assunto de Mayans.

Dice lo segundo, *que esto se vè claramente, si se cotejan entrambas Lenguas, Española, y Bascongada, pudiendose assegurar, que la mayor parte del Bascuence, si se observan bien las raices de sus vocablos, tiene origen del Latin, como lo he observado en el Vocabulario manuscrito, que se compuso en el año 1532. el qual se halla en esta Real Bibliotheca.* En esto no hallo conexion con lo que acaba de decir. Los Bascongados tomaron muchos vocablos de los Españoles refugiados, que hablaban Latin, y tambien al contrario. *Y esto se vè claramente, porque la mayor parte del Bascuence, tiene origen del Latin.* Y en esto donde encuentra la parte, que el Castellano tomò entonces del Bascuence? Y aun donde està el Latin que tomò el Bascuence de los que se refugiaron á Cantabria? Pues lo que hoi tiene del Latin pudo aversele pegado mucho despues, ò antes, que se refugiassen á Cantabria. La mayor parte del Bascuence dice, que tiene origen del Latin. Temo que se rian aun los que no saben Bascuence: O! que esso se colige del Vocabulario manuscrito, que cita! Assi son sus lindas colecciones. Sabe si la mayor, ò menor parte de las voces Bascongadas, està en esse manuscrito? Lea lo que digo de esse Vocabulario, y estoi seguro de su prudencia, que no lo volvera á citar otra vez, especialmente para esse pensamiento.

Yá confiessa Mayans, que el Autor del dicho Vocabulario no puso muchas veces las palabras puramente Bascongadas, correspondientes à las Españolas. Pero añade sin conexion alguna, que aunque esto es verdad, tambien es cierto, que el Bascuence ha recibido de otras Lenguas los vocablos de Artes, Ciencias, Religion, &c. Hablaba del Latin, que hablaban los Españoles refugiados en Cantabria, y aora salta à otras Lenguas en general. Dice, que tomò el Bascuence muchos vocablos de cosas extrañas del Paìs, como arboles, yervas, animales, y assi en general supone á todas estas cosas extrañas de este Paìs. Claro està, que

no

no tenemos vocablo ninguno proprio, para explicar essos objetos. Examine, v. g. las raices de los siguientes, y digame, de que Lengua los tomò el Bascuence. Animales, *zaldia*, *zaldiñoa*, *moisala*, *zamaria*, *beorra*, *astoa*, *mandoa*, *mandarra*, *mandaemea*, *orá*, *arzanora*, *potzoa*, *zacurra*, *chacurra*, *catua*, *catarra*, *catemea*, *sagua*, *otsoa*, *artza*, *catamotza*, *basacatua*, *aquerra*, *aquirina*, *auntza*, *anchumea*, *aumia*, *aria*, *ardia*, *arcumea*, *bildocha*, *acburia*, *azeria*, *erbia*, *erbiñudea*, *satorra*, *misarra*, *catacuisancha*, *martea*, *pitosa*, *unchia*, *igaraba*, *suguea*, *musquerra*, *ciraua*, *idia*, *cecena*, *idiscoa*, *cecençoa*, *beyá*, *biganchea*, *chala*, *arechea*, *cecorra*. Y no pongo vocablo alguno, de aves, y peces. Arboles, *zuaitza*, *zuaritza*, *arecha*, *aritza*, y de aquì *ariztegui*, *ariztia*; *ametza*, y de aqui *amezqueta*, *amezaga*; *zumarra*, *zumarzuria*, *orricara*, *ezquia*, *inchaurra*, *urriza*, *urra*, *gaztaña*, *udarea*, *madaria*, *arana*, *ocarana*, *muxica*, *lizarra*, *altza*, *astigarra*, *inchusa*, *zumea*, *iyuncia*, *aguina*, *guerecia*, *quereisa*, *picoa*, *artea*, *pagoa*, *gorostia*, *elorria*, *sagarra*. Hierbas, *menda*, *astamenda*, *belarra*, *mausa*, *andura*, *basandura*, *ciorria*, *lolloa*, *zoragarria*, *arioa*, *garoa*, *iratzea*, &c. Vea Mayans, de que Lenguas extrañas ha tomado el Bascuence essos vocablos.

Dice lo tercero, que si uno toma los Diccionarios mas completos de las Lenguas de hoi, no hallarà en el Bascuence voces correspondientes à muchissimas otras, y las que hallarà, si se observan sus raizes, unas seràn Latinas, otras Españolas, otras de otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas. No se pudiera creer tal extravagancia. Aqui pone por tacha del Bascuence lo que comprende á qualquiera Lengua del mundo. Digame, si se atreve á darme en el Castellano voces correspondientes á las que yo señalare, no digo de otras Lenguas, sino solo del Bascuence, y me las ha de dàr sin perifrasi. Si se atreve, deme las correspondientes á las pocas, que de pronto se me ofrecen: *agurea*, *atsoa*, *arreba*, *aizpa*, *aizta*, *emaztea*, *bestengusu*, *erengusu*, *etzi*, *etzidamu*, *etzidasu*, *artemein*, *arestian*, *aurqui*, *arren*, *agur*, *aspaldi*, *aspaldicoa*, *biaramona*, *osgarbi*, *oztargui*, *barazcaria*, *barazcaldu*, *logalea*, *loguiroa*, *loa ta ametsa*, *bizarra*, *ta ocotza*, *cocotza*, *senideac*, y otra multitud grande, que se puede vér en el Diccionario, y son vocablos de cosas vulgarissimas, y obvias, pero no me darà Mayans, ni otro alguno las correspondientes Castellanas; porque *agurea*, y *atsoa* v.g. significan hombre viejo, muger vieja, y *viejo*, y *vieja* no significan con essa determinacion, sino con la indeterminacion del Bascuence *zarrá*. *Arreba* es hermana, pero solo respeto del hermano: *aizpa*, *aizta* es hermana, pero respeto de otra hermana: *emaztea* es muger, pero de algun marido, y assi de los demàs vocablos.

Pero aun es mas admirable lo que añade Mayans, que las voces, que hallarà el Bascuence correspondientes à las de otras Lenguas, si se observan sus raices, unas seràn Latinas, otras Españolas, otras Francesas, otras de otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas. Què se llama hablar à bulto, y á destajo, si esto no es? Mayans no sabe el Bascuence, ni quan grande es, ò pequeña la cantidad de sus voces: solo ha visto un manuscrito de pocas hojas, y despreciable de un ignorante del Bascuence: ni ha leido Libros desta Lengua, ni cree que los aya. Pues por donde sabe, que las voces del Bascuence, aunque salga un Diccionario completo, unas seràn Latinas, y otras de otras Lenguas, y poquissimas Bascongadas? Estaria soñando, quando tal escribia: y si no lo quiere confessar, veamos como verifica su dicho: hai tiene tal qual mi Diccionario, haga anatomia de sus voces, y raices, y diganos quales son Latinas, quales Castellanas, quales Francesas, y de otras Lenguas, y enfin quales son las poquissimas puramente Bascongadas. Y para que quede mas holgado con el cortissimo empeño en que le ponemos, dexe el Diccionario, que es mucha obra, examine solamente los pocos nombres, que acabamos de poner de animales, arboles, hierbas, y vèa si puede desempeñar su inconsiderada proposicion.

La razon, que alega, para prueba de su assunto, es como suya. Dice, pues, lo quarto, *que no puede ser de otra suerte, porque el Bascuence no se sabe, que aya tenido Libros, los quales es cierto, que son los unicos conservadores de la mayor parte del Lenguage.* Notables Logicas son las de Mayans. El Bascuence no ha tenido Libros; luego la mayor parte de sus voces, unas son del

Latin, otras del Castellano, otras del Frances, y otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas, y no puede ser de otra suerte. Estas se llaman escobas sueltas. Las voces, que tenemos, siendo unas Latinas, y otras de otras Lenguas, segun quiere Mayans, las hemos conservado acomodadas al Bascuence, sin Libros algunos: y las voces Bascongadas, que tuvimos, no hemos podido conservarlas, sin Libros? *No puede ser de otra suerte*, claro està, que esse es un discurso admirablemente verosimil. Los Bascongados en sentir de todos han tenido un amòr particular á su Lengua materna; y no obstante, aviendo conservado sin Libros muchas voces de Lenguas estrañas, en sentir de Mayans, no han podido conservar sin Libros las voces de su estimada Lengua? Lindo pensar! Aunque el Bascuence huviera tenido Libros en lo mui antiguo, diria Mayans, que aquellas voces, unas eran del Latin, otras del Griego &c. con la misma voluntariedad, que aora, y no nos sirvieran los Libros. Sabese, que hablamos una Lengua antiquissima en España, y cuyo origen nadie le encuentra; la qual sin interrupcion ha sido la general, y materna, a lo menos de toda la Costa Septentrional de España; la qual à pesar de los Siglos, y de la avenida de Estrangeros, ha tenido la fortuna de ser Lengua viva. Nada desto nos sirve, para que Mayans, que vino ayer al mundo, no nos robe del Bascuence la mayor parte de las voces: pues hallandose Mayans tan mal teñido de prejuicios contra el Bascuence, de què nos avian de servir los Libros? Y por què no dice, quales, y quantos son los Libros necessarios para conservarse la mayor parte de las voces de una Lengua? No lo dice, porque en sus Origenes todo lo puso de prissa, y sin orden.

Quando afirma, que los Libros son los unicos conservadores de la mayor parte de las voces de una Lengua, aun no ha distinguido la forma, y alma de una Lengua, de su materia, y forma, como debia. Si su Sentencia cae sobre la forma, y alma del Bascuence, èl mismo se contradice, porque yá concede á esta Lengua una grande antiguedad, en quanto à su alma, y á esta me la dá conservada sin Libros: pues por què su cuerpo no ha de poder conservarse sin Libros? Si cae su Sentencia sobre el cuerpo de la Lengua, aun debiera distinguir el Lenguage facultativo del usual, y vulgar. Hablando del primero, su sentencia es justa con una restriccion, de que no se enseñen Artes, ni Ciencias *in voce*; porque si se enseñan *in voce* sucessivamente, y sin interrupcion en muchos Siglos, en todos ellos se conservarà el Lenguage facultativo sin Libros, y se lo pudieramos demostrar con exemplos. Hablando del segundo, es falso, que los Libros sean los unicos conservadores de la mayor parte de sus voces usuales, y vulgares. Estas se vàn enseñando, y aprendiendo sucessivamente, y sin interrupcion en aquella Nacion, que habla esse Lenguage usual. La memoria de los que le hablan, y enseñan à otros, tiene tantos despertadores de las voces, quantos son los objetos que ha oìdo nombrar, y se le presentan, que son innumerables, las acciones, passiones, y modos, que tambien lo son: tantos otros como las hablan, yà preguntando, yá respondiendo. Assi se conservò la primera Lengua del mundo hasta el diluvio, pues no consta de Libros, que huviesse entonces, y menos que tratassen de Artes, y Ciencias.

Fuera de esta generalidad, hai razones especiales, para que el Bascuence aya conservado, no solo toda su alma, y harmonìa, sino tambien la mayor parte de sus voces. Ha sido siempre, y es Lengua viva, y materna de estas Provincias, sin que ayan podido desterrarla tantos Siglos. No saben, ni entienden una palabra de otras Lenguas, sino en tales quales, que en cada pueblo son contados. Han tenido particular amòr à su Lengua, como lo confiessan todos, y el hecho de averse conservado tantos Siglos lo convence. No han dominado aqui otras Naciones, que ayan introducido sus Lenguas. Consta de Estrabon, que no admitian los Cantabros à ningun Estrangero en sus tierras; lo que tambien hoi se observa en parte, no concediendose aqui vecindad à ninguno, venga de donde viniere, sino con pruebas rigurosas, y estos se vèn precissados á aprender el Bascuence. Estas razones persuaden, que puede averse conservado sin Libros la mayor parte de sus voces.

No es mi empeño, que el Bascuence no aya perdido muchissimos vocablos de los que tuvo antiguamente: el empeño es, que la mayor parte de los que le han quedado, no es de otras Lenguas, como dice Mayans. Este empeño no depende

de

de razonamientos, es question de hecho: ahí tiene en el Diccionario los vocablos del Bascuence, aunque le faltan muchissimos. Yo digo, que la mayor parte dellos son puramente Bascongados, y estoi en possession de decirlo. Mayans quiere echarme desta possession, y afirma, que la mayor parte de essos vocablos en sus raices toca al Latin, Francès, y otras Lenguas; y para quedar bien necessita de probar su assercion. Dirá con gran frescura á esto lo que nos dice despues en el num 70. y es, que en esso no tiene interès ninguno, sino un poco de curiosidad, y que essa prueba, y trabajo esta à cargo de los Bascongados. Pero la respuesta es inconsiguiente, è injusta. Inconsiguiente, porque sin interès ninguno, y sin irle, ni venirle, por curiosidad, ó sin ella, ha escrito, que la mayor parte del Bascuence viene del Latin, Castellano, Francès, y otras Lenguas. Pues si ama la consequencia, aunque no le vaya, ni le venga, responda, y diga quales son del Latin, quales de otras Lenguas; pues interès suyo es el que no se diga entre los eruditos, que Mayans ha hablado sin fundamento. La respuesta no le costarà nada, porque yá nos ha informado, que tiene hechas sus observaciones sobre este punto, en el cotejo del Vocabulario manuscrito. Saquelas à la luz publica, que siendo suyas, no pueden menos de merecerla, y seria lastima que quedassen sepultadas. Es tambien injusta la respuesta. Estamos en la possession de nuestra Lengua, y de creer, que sus voces, à lo menos en quanto à su mayor parte, son suyas, y puramente Bascongadas: possession antiquissima, y sin la menor duda, y sin que nadie nos aya inquietado en tantos Siglos. Aora sale Mayans à inquietarnos en ella, afirmando, que la mayor parte de nuestras voces son del Latin, y otras Lenguas, y que assi lo tiene observado. Decimosle, que lo pruebe, y saque sus observaciones. Què se entiende probar? Nos replica: esse es interès de los Bascongados: tomen à su cargo la prueba. Injusta evasion. Mueva pleito á un Caballero sobre su hacienda, publicando, que estas, y las otras piezas de su mayorazgo no le tocan, porque son de otro dueño. Responde el Caballero, que està en possession de buena fè de aquella hacienda, y sus piezas, como tambien lo estuvieron sus Mayores de tiempo immemorial, y que se le pruebe el derecho de otros. No Señor, le responderá el clarissimo Jurisconsulto, que es interès de Usted, y utilidad suya, y debe tomar á su cargo la prueba. Y què le dirian à esto los Jueces, y Abogados?

Finalmente dexando lo ridiculo de estos discursos, y dandole por concedida su falsissima pretension, nada logra contra la nuestra. Yà confiessa Mayans, que al Bascuence le han quedado algunas voces proprias, aunque pocas, que son puramente Bascongadas, y no de otras Lenguas, y por otra parte es cierto, que se conserva en su vigor lo formal del Bascuence, su alma, y harmonia, que no es de cierto de otra Lengua, y en quanto à esto yá concede Mayans â nuestra Lengua, una grande antiguedad. Pues nuestra pretension queda en pie, y con la misma fuerza que al principio. Se pregunta, si el Bascuence con este cuerpo diminuto, y ceñido de voces, que le ha quedado, fuè la Lengua primitiva de España, entonces mas rica, y estendida, y aora mas contrahida, y pobrè? Para la decission, claro està, que no le hace al caso á Mayans el despojar al Bascuence de la mayor parte de sus voces; porque las poquissimas, que le dexa, pueden ser restos preciosos de la Lengua primitiva de España. Assi lo afirmo yo con otros muchos, y doi razones eficacissimas de mi aserto. Y què ha respondido Mayans? Voluntariedades sin fundamento. Y otros què? Ironias, interrogaciones, burlas, desdenes, yà ocultos, yà manifiestos; que son respuestas faciles aun à los ignorantes.

§. IX.

POR QVE EL BASCVENCE NO VSA DE ALGVNAS VOCES antiguas? Quan diverso es el Bascuence de hoi del antiguo? Futiles pruebas de Mayans sobre estas questiones.

En el mismo numero 61. dice Mayans, *por esto no* usan hoi de muchas pala-,, bras, de que usaron antiguamente, y assi dice Plinio, que llamaban *bub* ,, *batio* à la vena de la piedra imán, palabra, que hoi no conservan. El decir

,, Plinio,

,, Plinio, que esta voz era de los Cantabros, indica, que estos tenian su pro-
,, pria Lengua, tan diversa hoi de lo que fue, que ni aun mantienen los nom-
,, bres, no digo yá de las antiguas poblaciones, porque no hai rastro dellas, pe-
,, ro casi estoi para decir, que ni los de los rios, y montes, que son los mis-
,, mos que fueron. Hasta aqui Mayans con su acostumbrada conexion. Dice, que por esto no usamos hoi de muchas palabras antiguas, aunque no trae mas que una sola. Y que es aquel *por esto*? porque los Libros son los unicos conservadores de la mayor parte del Lenguage. y nosotros no hemos tenido Libros; y á averlos tenido, usariamos hoi de la voz *bubbatio*, y otras semejantes, que nos han faltado. Discurso por cierto regalado! No usan hoi los Castellanos de muchas voces, que usaban antiguamente, v.g. *maguer*, *hinojos*, *mañera*: y es por què los Castellanos no han tenido Libros? No tienen muchos, en que se hallan escritos essos vocablos? Luego aunque huviera tenido Libros el Bascuence, pudiera hoi no usar de la voz *bubbatio*, y mas no aviendo en Cantabria noticia de semejante vena del imán, que como se perdiò con el tiempo, perdiò tambien su nombre. Luego no hai la menor conexion entre el antecedente, y consiguiente de Mayans. De hecho para que estos, y los otros vocablos del Bascuence se ayan conservado, importa mui poco, que se hallen escritos en Libros Bascongados, ò Latinos, porque siempre es verdad, que se han conservado. Y no obstante hoi ni el Bascuence, ni los Bascongados usan, ni quieren usar del *bubbatio*, y otras voces semejantes, si las hai. Luego para no usarse de ellas, no vienen al caso los libros, y el *por esto* de Mayans està totalmente inconexo. En el num. 98. nos arguirá, que el no permanecer hoi en el Bascuence unas quantas voces antiguas, que trae, es prueba de no aver sido Lengua general de España. Allá lo veremos.

Prosigue Mayans, el decir Plinio, que esta voz *bubbatio* era de los Cantabros, indica, que estos tenian su propria Lengua. Pero lo primero, no indica tal cosa Plinio, ni puede inferirse bien; assi como quando yo digo, que los Andaluces llaman *afrechos* à los salvados, no doi á entender, que tienen los Andaluces su Lengua propria, y particular, sino á lo mas, que tienen aquella voz, y acaso algunas otras, que estan en uso entre ellos, y no entre los demás Españoles, aunque sea comun la Lengua de unos, y otros. Lo segundo, passe norabuena la ilacion, y que los Cantabros tenian su Lengua propria. Lo que desto se infiere, es, que en tiempo de Plinio no era el Bascuence Lengua comun, y universal de España; porque yà avia prevalecido el Latin, que introduxeron los Romanos. Pero dár a entender (què es la intencion de Mayans) que el Bascuence en tiempos anteriores, y siempre fuè Lengua particular de Cantabria, y nunca universal de España, es lo que se indica sin fundamento, ni conexion.

Pero esta Lengua, dice Mayans hablando del Bascuence, es tan diversa hoi de lo que fuè, que ni aun mantiene los nombres, no solo de las antiguas Poblaciones, de que no hai rastro alguno, pero ni aun de los montes, y rios, que son los mismos, que fueron. Lo primero, aqui demuestra Mayans, que no tiene justa idea de la diversidad, ò identidad de una Lengua, lo que despues acabaremos de convencer. Lo segundo, no vienen al caso los nombres antiguos, que el entiende para la identidad, ò diversidad del Bascuence. Quanto à la diversidad, repitasele aquì la doctrina de que una Lengua, que mantiene siempre su alma, forma, y harmonìa, es la misma, y no diversa, aunque le falten porciones de su cuerpo por un lado, y se le añadan otras por otro: y assi aunque al Bascuence le ayan faltado los nombres antiguos de sus Poblaciones, rios, y montes, como siempre ha mantenido su alma, forma, y harmonia en cuerpo mas, ò menos limitado, siempre ha sido una misma Lengua, y no diversa. Y no querrà aquì meterse en las quisquilias, que el llamara, de diverso *accidentaliter*, ò *substantialiter*, en accidentes, ó substancia, ni los terminitos de diverso *secundum quid*, y *simpliciter*, esto es, con alguna restriccion, ò sin ella; pues se revolverian contra su confusa, è indistinta assercion.

Por ventura me dirá, que no se mete en la significacion Philosophica de estas voces, *diversidad*, *identidad*, *mutacion*, *corrupcion*. Lo primero, me costarà mucho el creerselo, por lo que diré mas adelante, y en que mostrará, que quiere hablar como rigido Philosopho, y no en significacion Gramatical, y vulgar. Lo segundo,

segundo, si se contenta con diversidades en sentido vulgar, sin pena le pudiera conceder, que el Bascuence estarà hoi mui diverso, y mui mudado, de lo que fue antes; como lo està un hombre anciano, que aviendo sido robusto, hermoso, y rico, con los años ha venido á quedar tan flaco, feo, y pobre, que no le conoceria la madre, que le pariò. Pero asi como este hombre, sin embargo serìa al cabo de sus años el mismo, que quando joven fue robusto, hermoso, y rico, el que bizarreò, y luciò en el mundo, y el que mereciò las atenciones de todo un Reino: asi tambien el Bascuence, no obstante su mudanza, y diversidad, serìa hoi el mismo que aora dos mil años, en que fue Lengua hermosa, rica, y harmoniosa, en que luciò, y campò en España, y en que mereciò ser hablada de todos los Españoles, como Lengua materna, y comun de España.

Pero aunque pudiera, no estoi en animo de conceder, que el Bascuence es hoi tan diverso de lo que fue, aun en sentido vulgar, como dice Mayans, y lo dice olvidado de sus reglas. Sabe acaso, como, ò qual estuvo el Bascuence aora dos mil años? Tiene idea desta Lengua en tanta antiguedad? Si la tiene, regalenos con essa curiosidad: si no la tiene, como desatiende aquel su axioma, que es menester tener alguna idea de la Lengua antigua para afirmar, que la que hoi se habla es la misma, y no diversa? Pues aora nos dice, que el Bascuence de hoi es mui diverso de lo que fue, y para decirlo, ninguna idea tiene del Bascuence antiguo. Yo, que no sigo essa regla, tengo idea del Bascuence de hoi, y conociendo, que en lo antiguo seria mas estendido, y rico, en quanto á su cuerpo, y el mismo con poca diferencia, en quanto á su alma, primores, y harmonìa, digo, que no es hoi tan diverso, que no le conociessen los primitivos Bascongados. En tiempo de Ciceron apenas se entendia el Latin del tiempo, en que se escribieron las doze tablas; y la razon es, porque no fue desde el princio Lengua bien formada, y despues se fue formando, corrigiendo, y hermoseando aun en lo formal de su construccion, y harmonia. Pero si hoi nos hablasse alguno el Bascuence vulgar de aora dos mil años, à cada uno en su dialecto, creo, que le entenderiamos facilmente: porque en lo formal està el Bascuence de hoi tan en solfa de reglas seguras, y ciertas, sus raices tan fixas, y sus otros primores tan cumplidos, que no puede aver descaecido mucho del estado floreciente, que entonces tendria; y es cierto, que esta solfa, y harmonia no la ha adquirido el Bascuence en algun Siglo posterior á los antiguos. En quanto al cuerpo, ò voces de la Lengua, sin duda desconoceriamos muchas, que entonces tendria, y hoi nos han faltado, pero digo, que tendria todas las voces proprias del Bascuence vulgar, que hoi hablamos, y que las entenderiamos con la misma facilidad, que hoi las entendemos. Y asi el Bascuence de hoi no es tan diverso del antiguo, como piensa Mayans aun en sentido vulgar.

Como que no? Si hoi no mantiene los nombres antiguos de sus poblaciones, de que no ha quedado rastro, ni de sus rios, y montes, que son los mismos? Fresquissima prueba, divirtamonos algo, antes de la respuesta. Què nombres antiguos de poblaciones avia de conservar el Bascuence de hoi, para no ser tan diverso? Dirà, que los que ponen Estrabon, Mela, Tolomeo, y Plinio: luego essos nombres eran Bascongados, aunque el Bascuence de hoi no los conserve. Es clara la consequencia. Pues si eran Bascongados, y los llamò asi Mayans, por què puso en la Fee de Erratas *Cantabros* en lugar de *Bascongados*? Con que los rios, y montes de estas Provincias son los mismos, que fueron? Eche acà una prueba, traiga testimonio de Autor coetaneo, ò immediato à los Siglos antiguos, que afirme esta identidad, ò dè las señas claras de nuestros rios, y montes. Mientras insistiere en decir, que nuestro Bascuence de hoi no es el mismo que el antiguo, ò que es mui diverso, tendrà sobre sì esta replica, de que no son los mismos que fueron en lo antiguo, nuestros montes, y rios, contra lo que aora supone: y es paridad, que hemos traido antes para probar la antiguedad del Bascuence, sin testimonio de Autores antiguos.

Si no ha quedado rastro de nuestras antiguas poblaciones, de que se admira, que no aya quedado rastro de los nombres, que tenian? Pero digame por curiosidad, sabe, si aquellos nombres de pueblos antiguos eran usados, y corrientes entre los Bascongados de entonces, ò eran nombres usados solo de Griegos, y Latinos? Preguntoselo, porque hoi los demàs Españoles, y los Franceses en los

Mapas,

Mapas, y en hiſtorias, y relaciones á unos Pueblos nueſtros llaman con eſtos nombres, *Pamplona*, *Puente la Reina*, *San Sebaſtian*, *Santiſteban*, *San Juan de Luz*, *Roncesvalles*; y con todo eſſo los Baſcongados los nombran aſsi, *Iruña*, *Cares*, *Donoſtia*, *Doneſtebe*, *Donibane*, *Orrierria*, y à Fuenterrabia *Ondarrabia*. Me ſabrà decir, ſi huvo algo deſto en orden aquellos nombres de las antiguas poblaciones? Por donde lo ha de ſaber? Supongamoslos nombres del antiguo Baſcuence: pero ſe hallan eſcritos ſolamente por Autores Griegos, y Latinos. Y de donde ſabe, que los eſcribian, ſin desfigurarlos? El uno ponia *Belgica*, y el otro *Vellica*; el uno *Bardiètas*, y el otro *Vardulos*; el uno *Allotrigas*, y el otro *Autrigones*; el uno *Menlasco*, y el otro *Magrada*; y aſsi de otros nombres mui diſtintos, para ſignificar un miſmo objeto, y es evidencia de que en algunos, ò en todos los Autores eſtán desfigurados. Pero ſea deſto lo que fuere, el Baſcuence de hoi es mui diverſo del antiguo, porque no mantiene eſſos nombres antiguos, ni de un modo, ni de otro. Aguardeſe. Y ſi hoi damos los Baſcongados en uſarlos, como eſtàn en Eſtrabon, Tolomeo, Plinio, Mela, y otros, ſe reſtituirà el Baſcuence al eſtado miſmo que tuvo en aquella antiguedad? Parece que sì. Pues demos en ello. Sean los Guipuzcoanos, y Alabeſes *Varàulos*, los Bizcainos *Autrigones*, los Navarros *Vaſcones*; y acomodandolos al Baſcuence *Varduliarrac*, *Autrigoitarrac*, *Vaſcoitarrac*, y aſsi de los demàs nombres. Y gracias al Señor Mayans, que nos ha dado metodo de reducir el Baſcuence à ſu antiguo eſtado.

Dirà, que no tengo razon de divertirme tanto á ſu coſta; porque no dice, que es diverſo el Baſcuence de lo que fuè, porque no conſerva ſolo eſſos nombres, que eſſa ſeria una razon freſquiſsima; pues no por eſſo ſe avria mudado, ni perdido lo formal del Baſcuence, y lo material de ſus voces no eſtaba reducido a los nombres de las antiguas Poblaciones, rios, y montes. Lo que ha dicho es, que el Baſcuence de hoi es tan diverſo del antiguo, porque *ni aun* conſerva aquellos nombres, y es decir claramente que tampoco conſerva los demás nombres Baſcongados de aquel tiempo. Perdone el Señor Mayans, que como los Baſcongados no entendemos el Romance ſino es aprendiendolo mui de propoſito, puede ſer, que ſe me aya eſcondido la ſignificacion energica de aquèl *ni aun*. Pero deſpues de averla eſtudiado, hallo que no la entendiò Mayans, ò no la usò bien. Eſte Romance *el Baſcuence de hoi ni aun conſerva los nombres de las antiguas Poblaciones*, eſtà ſuponiendo, que es mas facil conſervar eſſos nombres, que los del uſo vulgar, porque no lo ſiendo la propoſicion ſeria ridicula, no menos que eſta, *no ſolo no le he dado cien reales*, *pero ni aun cien doblones de à ocho.* Y el ſentido de Mayans en eſta ultima reſpueſta es, que ſi el Baſcuence no conſerva hoi los nombres de ſus antiguas Poblaciones, ſiendo eſto mas facil, mucho menos conſervarà los nombres antiguos del uſo vulgar, ſiendo eſto mas dificil. Pero quien no vè, que eſta ſupoſicion es falſiſsima? Las voces del uſo vulgar, ſe repiten cada dia entre los Baſcongados, y à lo menos con mas frequencia, que los nombres de las Poblaciones, aun exiſtentes; y por conſiguiente es mas facil acordarſe de aquellas voces, y conſervarlas, que de eſtos nombres. Luego es falſo, que ſea mas facil conſervar los nombres de las antiguas Poblaciones, que las voces del uſo vulgar del Baſcuence; y ſerá mas falſo hablando de los nombres de unas Poblaciones arruinadas, que en ſus ruinas fueron poco à poco ſepultando la memoria de ſus nombres antiguos. Luego Mayans no usò aquèl *ni aun*, ſino contra ſu ſentido obvio, y natural.

§. X.

DE LA ANTIGVEDAD DE EL BASCVENCE, Y SI ES averiguable. Partes conſtitutivas, y diſtintivas de una Lengua. Las voces del Baſcuence de hoi ſon las miſmas, que tuvo antiguamente.

PRoſigue aſsi Mayans aquel numero. Pero lo que es mas, no podemos juz-
„ gar de la antiguedad de eſte Idioma; porque como cada Lengua es determina-
„ damente tal, por tener tales voces, y tal analogia, y tales modos de hablar,

„ ni

,, ni sabemos, si las voces de hoi, son las mismas que avia mil años ha; ni si ,, permanece hoi la antigua analogia, ni si es uniforme la costumbre de hablar ,, en tan distantes Siglos. Con razon pues el Sabio Arzobispo de Tarragona, ,, Don Antonio Aguſtin, hablando del Bascuence, dixo: *Como no tienen libros, ,, ni otras memorias escritas en aquella Lengua, mol se puede saber la ver- ,, dad, de donde vino.* Aqui derrama de nuevo Mayans, su indigestion contra el Bascuence, dando en el mismo pensamiento que los Diaristas, y es que no se puede juzgar, ni averiguar la antiguedad del Bascuence. Cosa por cierto extravagante, y mas atendiendo á las pruebas, que aqui trae Mayans, como luego se verà.

Por cierto (, y empecemos por aqui) que es clausula mui hermosa para quien afecta saber tan bien el Castellano! Que quiere decir, *porque como cada Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces. Con razon pues, &c.* Nada quiere decir, porque està el sentido totalmente cortado, y dexa suspenso al Lector, si yà no enfadado de un olvido tan sin escusa. Que bueno seria, que un Bascongado, le enseñasse el uso oportuno de aquel adverbio *como!* Pero dexando menudencias, que pudieran no parecerlo en quien piensa hablar tan critico, assi de la Lengua Castellana, como de sus origenes, vengamos á cosas mayores, y examinemos antes aquella su definicion, en que al parecer habla con toda precission. Dice assi, *Una Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces, tal analogia, y tales modos de habar.* Oiga la respuesta precissa, y es, que si habla del cuerpo solo de una Lengua, su definicion es errada: si habla de el alma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion.

Una Lengua no es determinadamente tal por solo su cuerpo, ù materia, que es el conjunto de sus voces, estèn, ò no ordenadas: como ni un hombre es determinadamente tal, por tener carne, ni tal carne, huesso, ni tal huesso, sangre, ni tal sangre: ni una casa es determinadamente tal, por tener piedras, y tales piedras, ni ladrillos, y tales ladrillos, tablas, y tales tablas. Una casa determinadamente tal, fuera de las piedras, ladrillos, tablas, dice tal synthesi, configuracion, y orden de essos materiales, y es la forma de la casa. Un hombre determinadamente tal, fuera de las carnes, huessos, sangre, dice tal, y tal organizacion, y junta de essa materia, y tal forma racional, que es el alma. Y una Lengua determinadamente tal, ademàs de las voces, dice tal orden, tal construccion, tal arte, y harmonia, que es el alma, y forma de la Lengua. Si responde, que en su definicion entiende tambien el alma, y forma de una Lengua, y que por esso añade *los modos de hablar*, se contradice, porque en el numero siguiente concede al Bascuence una grande antiguedad, en quanto á su alma, y forma, que el explica con los nombres de caracteres generales del Bascuence, sus conjugaciones, posposiciones, y otras singularidades, que son su arte, forma, y harmonia. Pues como nos dice aora, que no podemos juzgar de la antiguedad de este Idioma?

Finalmente si habla del alma, ò forma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion; porque es gran yerro, que una Lengua determinadamente sea tal, en quanto á su forma, por tales voces, y tales modos de hablar: como es error, que un hombre sea determinadamente tal, en quanto á su forma racional, por tales cascos, narices, orejas: y que una casa sea determinadamente tal, en quanto á su artificio, por tales piedras, ladrillos, y tablas. Si no temiera ser enojoso à mis Lectores, me pusiera á explicarle las methaphysicas, que contiene aquel su adjetivo *tal*; y ciertamente lo ha menester; porque es manifiesto, que en su definicion hablò del conjunto de tales voces, y que dellas, como tales se constituye una Lengua determinadamente tal; y es una errata intolerable: porque sino, diriamos, que la Lengua Latina es, como tal, la multitud, y conjunto de voces de su Diccionario. He dicho, que es manifiesto, porque se declara assi en el numero siguiente, *dire, que permanece hoi esta antiguedad en los Caracteres generales del Bascuence, pero no en los especiales constitutivos de tal Lengua.* Y los caracteres generales llama á la forma del Bascuence en sus conjugaciones, y otras singularidades, que contiene: y sus especiales constitutivos los pone en el conjunto de las voces sueltas, que tuvo.

Quiero no obstante decirle lo bastante, para que caiga en la cuenta, que no

acertò en su definitiva locucion. Un hombre es determinadamente tal, por su forma determinada, y por esta materia, ò la otra, estas, ò las otras partes, que el alma puede informar: demanera, que para que este hombre sea determinadamente tal, es precisso, que immutablemente sea una misma su alma, y su forma; pero no es precisso, que sean unas mismas partes de materia, las que informe el alma, sino que pueden ser distintas, mas, y menos, y sucederse unas á otras, como lo vemos en Pedro chico, y grande, flaco, y gordo. No hai que obscurecer el punto con los terminos *physica*, *y moralmente*, *rectos*, *y obliquos*, *connotados*, y otros muchos. Pues siguiendo esta analogia, que es la mas oportuna, una Lengua viva es determinadamente tal, por su forma determinada; esto es, por su arte, construccion, y harmonia, y por estas, y las otras voces, que pueden coordinarse con aquella determinada construccion, arte, y harmonia: demanera, que para que el Bascuence sea determinadamente tal Lengua, es precisso, que sea una misma su forma; esto es, su arte, coordinacion, y harmonia; pero no es precisso, que sean unas mismas voces: y teniendo una vez el Bascuence las voces bastantes, para exercitar su arte, construccion, y harmonia, puede adquirir otras, perdiendo las primeras, y mantener immutable su harmonia.

Despues de estas precisiones metaphysicas, que el Jurisconsulto no tendria acaso presentes, volvamos á examinar su sentencia. No podemos juzgar, dice, de la antiguedad del Bascuence; y por què? Porque no sabemos, si las voces, que hoi tiene, son las mismas, que tenia mil años ha. Esso era menester saber, para averiguar la antiguedad del Bascuence? Pues vea, que razon tan miserable, que aunque se supiera de cierto, que las voces de hoi no eran las antiguas, se debia juzgar, que el Bascuence era Lengua antiquissima, y la misma hoi, que mil años ha: y apliquese lo demás de nuestra doctrina. Acerquese á este monte *Izarriz*, que con su elevacion, y ceño parece que amenaza à las nubes, que tal vez descansan en su cumbre. Puede juzgar de su antiguedad? No ossarà negarlo. El *Izarriz* se constituye tal monte por tales eminencias, tales canteras, y peñascos, tales derrumbaderos, tales faldas, y arboledas, tales yervas, y pastos; atqui no podemos saber, si son las mismas que mil años ha, las eminencias, que hoi tiene, las canteras, y peñascos, los derrumbaderos, las faldas, y arboledas, las yervas, y pastos, que hoi tiene; porque en todo esto cabe mutacion, y variedad con el tiempo. Luego no podemos saber, si el *Izarriz* que hoi vemos, tiene mil años de antiguedad. Concederà Mayans la consequencia, y aprenderemos los demàs su Logica nueva. Dice, que no sabemos, si las voces que tiene hoi el Bascuence, son las mismas, quė tuvo antiguamente. Aunque esso fuera verdad, sabemos, y lo confiessa Mayans, que la forma, arte, y harmonia, que hoi tiene el Bascuence, es la misma que tuvo en una grande antiguedad: sabemos, que como el Bascuence de hoi es determinadamente tal por esta forma, y con las voces de hoi, assi el Bascuence antiguo fuè determinadamente tal; esto es, el mismo que hoi por esta misma forma, y con las voces de entonces. Assi no sabemos, si las carnes de brazos, y piernas de Mayans son hoi las mismas que veinte años ha, pudiendo haversele perdido por muchas causas, y reparado por otras: pero sabemos, que Mayans es hoi determinadamente el mismo Mayans, que aora veinte años, aunque claro està, mas rico de doctrina, erudicion, critica, juicio, madurèz, y un poquito de passion contra el Bascuence.

Y es verdad, que las voces, que hoi tiene el Bascuence no son las mismas, que tuvo mil años ha? Mayans empieza à dudarlo, despues que estamos en possession de creer, y de decir, que son las mismas. Y bastarà el no quererlo saber Mayans, para derribarnos desta possession? Vea lo que le hemos dicho arriba sobre esto. Dirà, que no tenemos instrumentos, para probar, que son las mismas voces: pues de donde lo sabemos? Yo se lo diré, haciendo primero una retorsion á su inconsecuencia. Yá nos confiessa, que el Bascuence en quanto à su forma, y caracteres generales, es hoi el mismo que fuè antiguamente, y no tiene instrumentos para probarlo, pues no los hai mas para la forma, que para la materia del Bascuence. Pues de donde lo sabe? Y segun que reglas del derecho pide como necessarios instrumentos para probar, que es nuestra una hacienda, en cuya possession pacifica, de buena fè, no interrumpida, y sin cosa en contrario, estamos, y han estado nuestros Mayores, mas ha de mil años? Instrumentos pide para

para afirmar la antiguedad de una cosa : vea lo que hemos dicho sobre esto á los Diaristas , y depondrà ciertamente sus equivocaciones.

Las voces , que hoi tenemos , no son de alguna fabrica nueva, pues no la ha avido en nuestros tiempos , ni en los anteriores. No hai , ni ha avido Escuelas, ni Academias del Bascuence , en que se aya atendido , á desechar algunas voces por incultas , reformar otras por barbaras , suavizar otras por asperas , y duras. Las voces que hoi tenemos , no pueden ser introducidas posteriormente por algun capricho vano , que aya querido desterrar las antiguas. No son tomadas de otras Lenguas , porque las compuestas tienen origen clarissimo en el Bascuence, y no en otra Lengua. El olvido , y el tiempo han hecho sus estragos en nuestra Lengua , como en otras , pero no tan grandes ; pues en una antiguedad prodigiosa (diga Mayans , y los suyos lo que gustaren) à pesar de olvidos , y tiempos , ha conservado su forma , y harmonia admirable: y es paridad, que nos persuade , á que las voces , que hoi tenemos , se han conservado desde aquella antiguedad. Si despues desto quiere Mayans permanecer en su duda , y en que no lo sabemos , he de dàr en decir , que no son de cierto las estrellas , que hoi vemos, las mismas que eran antes del diluvio.

Habla el Cielo la Gloria de Dios, y el firmamento las obras de sus manos en Lenguage de luz , que solo no entienden los ciegos: las estrellas son las voces de este Lenguage Celestial. Vemos , que dura hoi esta Lengua en el Cielo , que duran sus voces proprias , que estas no han nacido hoi en el zafir , que nadie tiene noticia , que le ayan venido de otra region. Pero no tenemos instrumentos , que nos informen de la identidad destas estrellas , con las del principio del mundo. Nos dicen , que hai estrellas , y de esso nos certifican no solo nuestros ojos , sino tambien muchos instrumentos Sagrados , y Profanos; pero no hablan palabra de la identidad de las que hoi lucen , con las que lucian entonces. Pues què haremos ? Dudar , como Mayans , si son las mismas. Y no me busque disparidades, porque siendo fluido el Cielo , y corruptible , con nuevas estrellas descubiertas, cometas sobre la Luna , (y lo convencen las paralaxes) , y otros argumentos, de que es corruptible el Lenguage Celestial , me mantendràn en la instancia.

§. XI.

NUEVOS ARGUMENTOS DE MAYANS , CONTRA *la identidad de las voces Bascongadas. De su pronunciacion mal entendida. Si la voz es diversa por la adicion , mudanza, ó perdida de una letra ? Dialectos del Bascuence , mal entendidos de Mayans.*

En la suposicion falsa, en que vá Mayans, de los constitutivos de una Lengua, prosigue errando con toda solemnidad sobre el mismo assunto , y habla assi en el numero 62. ,, *No me persuado* , que aun aquellas voces , que se tienen ,, hoi por puramente Bascongadas , sean las mismas, que antiguamente; porque ,, si vemos , que hoi para decir *poco*, los Bascos dicen *guchi*, los Navarros *guti*, ,, y los Bizcainos *guichi* , y à este modo hai muchissimas voces mui diferentes ,, entre sì, las quales forman unos dialectos mui diversos; còmo hemos de creer ,, lo que suponen , que sola esta Nacion en el mundo tiene el privilegio especial ,, de conservar sus voces incorruptas , sin que por espacio de muchos millares ,, de años se aya variado su *pronunciacion* ? Desgracia es no atinar con alguna bien cortada razon , y aun es mayor desgracia incurrir en tantos, y aun mas despropositos , que renglones.

Lo que pretendemos nosotros , es que el Bascuence se mantiene incorrupto desde el principio , porque se mantiene Lengua viva , con toda su forma integerrima, su harmonia subsistente, en que no han tocado, ni la barbarie, ni el tiempo, ni el olvido. Esta pretension queda yà probada , sin dexar lugar alguno á la replica. Pues á què proposito vienen estas , y las otras voces sueltas , que Mayans califica de corruptas ? Si quisiere , no solo corruptas , sino tambien se las darè

olvidadas. Y quien infiere de aqui, que està corrupto el Bascuence, sino el que ignora los constitutivos de una Lengua, ni ha sabido distinguir lo formal, y material, ò el cuerpo, y alma della? Harto le hemos dicho desto. Nosotros no nos metemos, en que muchas voces del Bascuence, que hoi tenemos, se ayan torcido, dislocado, desfigurado, y por esta razon corrompido; y que sea nuestro este empeño, lo pone Mayans de su cabeza: nuestro empeño, y gloria es, que aun assi, està el Bascuence incorrupto, vivo, y flamante: lo qual es evidente, è innegable. Vemos un hombre galan, hermoso, y sin tacha alguna. Sucedenle varias desgracias; en la una queda vizco, ù tuerto; en la otra se le troncha la pierna, y queda coxo; en la otra se le disloca el brazo, y quedale torcido; llenansele de escorzuelos los parpados, y el casco de lobanillos. Veis aqui muchas partes de aquel hombre, viciadas, torcidas, desfiguradas, por diminuciones, y adiciones; y no obstante es incorrupto el hombre, y ninguno dirá, que es otro. Pues esto mismo diriamos del Bascuence, si huviesse tenido la desgracia de voces que se han torcido, dislocado, desfigurado. Pues què serà, sino ha tenido tal desgracia, y si no se la podrà probar Mayans, ni otro alguno, hablando determinadamente destas voces, ò de las otras?

Pero aun es mas reparable, que nos atribuye el empeño de que en tantos años no se ha variado la pronunciacion de nuestras voces Bascongadas: y el que esta varia pronunciacion sea corrupcion de nuestras voces. Bien pudiera saber, que no era nuestro esse empeño; pues hoi es diferente la pronunciacion de muchas voces en Bizcaya, Navarra, Alaba, Labort, y Guipuzcoa, y lo pudiera aver visto notado en mi Arte. Pero aun assi falta averiguar, si esta diversidad de pronunciacion viene desde el principio, como vienen los dialectos del Bascuence, que tambien Mayans entiende mal, como dirè luego. Sea desto lo que fuere, suponer, que las voces, que han variado de pronunciacion, son voces corruptas, es trastornarnos las ideas mas claras, y seguras. Un mismo Latin quan distintamente lo pronuncia un Irlandes, un Frances, y un Español? y por esso estará el Latin tres veces corrupto? Estas voces Latinas *integro*, *pharetra*, y otras estaràn corruptas en los Poetas, quando las pronuncian largas? En Castellano *amór*, *calór*, *honór*, son voces corruptas del Latin, porque tienen acento agudo en la ultima? Estas voces *horno*, *hijo*, que en Castilla no se aspiran, y se dicen *orno*, *ijo*, estarán corruptas en Sevilla, donde las aspiran, diciendo *Jorno*, *jijo*? Estas dos voces *Jauna*, *Jaincoa*, y otras tienen tres pronunciaciones en distintos paises del Bascuence: y por esso seràn voces corruptas? Son despropositos. La pronunciacion, segun la inspeccion presente, no es parte de la voz, sino modo de decir, ò proferir la voz: y como una pelota la misma es herida de una pala, y brazo fuerte, ò flaco, assi la palabra es la misma yà se hiera mas, yá menos, yà se cante, yà se rece, yà se entiple, yá se entenore (dexense passar ambos verbos). Pudo segun esto variarse la pronunciacion de las voces Bascongadas, y estas conservarse las mismas, é incorruptas: y suponer lo contrario, es efecto de la inadvertencia.

Bien veo, que despues desta explicacion nos dirà, que no habla de la pronunciacion, que se termina à un vocablo intrego en sì, è immutable, sino de la que se termina á una voz de sylabas, y letras contadas, á quien se quita, ò añade con el tiempo alguna letra. Pero ya viene tarde, y para distinguir essas voces, no era menester hablar de la pronunciacion. Es assi que en *guti*, *guchi*, *guichi* hai diferencia en lo escrito; pero en lo hablado apenas es perceptible, y el *ti* del *guti* no es fuerte, y se acerca al *chi*, y aun para esso quiere Axular, que se escriba con dos tes *gutti*, como en Castellano dos eles, quando se muda la pronunciacion de la una. Destas pronunciaciones tenemos muchas, aun dentro de una misma Provincia, y dialecto. Pero aora es necessario, que nos diga Mayans, si el quitar, mudar, añadir una letra, hace á la voz corrupta, diversa, y que sea absolutamente otra? y si *guti*, *guchi*, *guichi* son tres voces diversas? Estas doctrinas debia explicar á sus lectores, y no contentarse con reparos mal digeridos.

Si decide, que son una misma, y no tres voces, porque es mui corta la variacion: luego no hai voz corrupta en *guti*, *guchi*, *guichi*, ni en otras semejantes, y por consiguiente es importunidad valerse de essas voces para probar la corrupcion de las nuestras. Si decide, que son tres voces absolutamente diversas,

ſas, tengo en contra exemplos, y razon. La comun perſuaſion tiene por una miſma voz en Latin à *honor*, y *honos*, *omnes*, y *omneis*, *pulcer*, y *pulcher*, *peila*, y *pila*, *verſum*, y *vorſum*, y otras ſin numero. Y pues pica en todo, vaya eſte caſito de Moral, ſi es materia de eſcrupulo pronunciar en las palabras de la Conſagracion el *enim* en ſu final, como letra mugiente, y apretando los labios, ò como comunmente en Eſpaña *enin* dulcemente, y con los labios quietecitos? Si no hai que eſcrupulizar, luego es una miſma la voz *enim*, y *enin*, aunque ſe mude en lo pronunciado la *m* en *n*, y lo miſmo ſe ha de decir de otras voces ſemejantes; porque ninguno puede licitamente poner en la Conſagracion una palabra por otra. Si es materia de eſcrupulo, por ſer la voz diverſa; ſerà meneſter que Mayans cargue la conciencia à la mayor parte de los Eclefiaſticos de Eſpaña, inſtruyendolos en la pronunciacion de la *m*, deſuerte, que la toquen, pero no paſſen à pronunciar *enime*, *enimu*, que ſerian voces diſtintas. Le pudiera traer otros exemplos en Griego, Caſtellano, y Frances, y mui obvios, en que ſe tienen por una miſma voz, no obſtante la variacion, adicion, ò diminucion de alguna letra: luego tambien ſerán una miſma el *guti*, *guchi*, *guichi*.

La razon es, que en eſſas voces ſe conſerva la ſignificacion integra del miſmo objeto, ſin que ningun Latino entienda otra coſa con el *honos*, que con el *honor*, ni ningun Baſcongado con el *guti*, que con el *guchi*, *guichi*. Otra coſa es quando de eſſa mutacion, adicion, ò detraccion de letra, ſe induce ſignificacion de objeto diverſo, v.g. *aquerrá*, *oquerra*, *adarrá*, *ederrà*, *muſquerra*, *muquerra*, *zuria*, *guria*, *ertza*, *pertza*, *agoa*, *pagoa*, *untzá*, *intza*, *ontzá*, *antza*, y aſsi de innumerables voces, que en Baſcuence, ſignifican diſtintos objetos por la mudanza, y adicion ſola de una letra; y lo miſmo ſucede en otras Lenguas, v.g. *corvus*, *corpus*, de donde eran los eſcrupulos del que en la Conſagracion pronunciaba el *pus* con un reſoplido violento, temiendo pronunciar *corvus* por *corpus*. Pero aunque es neceſſaria la invariacion del objeto, pero no es ſuficiente para la identidad de la voz. Pues què mas es meneſter? Que la variacion de letras no ſea tan grande, que desfigure enteramente á la voz. Es la palabra imagen del objeto, á cuya noticia, y conocimiento nos conduce, formando primero en nueſtra fantasia una como pintura de lo que ſignifica: puede borrarſe algo eſta imagen, y con todo eſſo no deſconocerſe en ella el objeto repreſentado; y puede borrarſe, y alterarſe tanto, que en ella ſe deſconozca el objeto. En eſte ſegundo caſo la palabra no ſerà la imagen, que fue del objeto, ni la miſma palabra, pero sì en el primero, aunque con la reſtriccion de algo desfigurada. Hai palabras en ſu nacimiento mal formadas, y toſcas, que deſpues pule la cultura, y buen guſto, limandolas, y lamiendolas, como la Oſſa à ſus cachorros troncos, y quedan mejoradas, pero las miſmas. Hai tambien palabras, que bien formadas en ſu principio, ſe hacen con el tiempo aſperas, y embarazoſas, por letras, que les han crecido, como las uñas, y pico à las aguilas, y aſſerradas deſpues por el examen, adquieren ſu primera diſpoſicion, ni eſta mudanza las hace abſolutamente diverſas. Por eſto, pues, las voces en queſtion ſon abſolutamente unas miſmas, como *honor*, *honos*, *guti guchi*, ſin que eſſa corta variacion las haga diverſas.

Pero ſi no obſtante quiſiere Mayans, que eſtèn corruptas eſſas voces, ſepa, que eſtá á ſu cuenta el probar, que no ſe pronunciaban aſsi deſde el principio, ſegun la variedad de dialectos, porque ſino, dirèmos con razon, que llama voces corruptas, ſin ſaber que lo ſon. Y aunque tuviera prueba para eſſas voces, y es la que ciertamente no tiene, què pruebas tendrà para otras innumerables, que ſon comunes á todos los dialectos del Baſcuence, y ſin variacion alguna de letras? Eſtas à lo menos ſerán incorruptas; y juntandoſe á eſto, que el Baſcuence eſtá incorrupto, en quanto à ſu conſtruccion, forma, y harmonia, no ſin razon nos preciamos de hablar una Lengua, à peſar de tantos Siglos, incorrupta. *Como hemos de creer*, dice Mayans, *que ſola eſta Nacion en el mundo tiene el privilegio eſpecial de conſervar ſus voces incorruptas?* No decimos, que ſola nueſtra Nacion tiene eſſe privilegio: no hemos andado todas las demás Naciones del mundo, no ſabemos lo que dicen de ſus Lenguas: nos contentamos con decir, y probar, que ſola nueſtra Nacion tiene la gloria de conſervar ſu Lengua en Eſpaña deſde ſu poblacion, y de conſervarla incorrupta, floreciente, y viva.

Eſto

Esto le pica á Mayans, como se vè; y por mi tiene licencia para rascarse (perdone su mesura) quise decir, para despicarse, pero con argumentos, pruebas, y discursos dignos de su erudicion, y fama.

Volviendo á la variedad de voces, que tenemos, no se le puede disimular, que aya echado mano de *guti*, *guchi*, *guichi*, y otras semejantes, para suponer la verdad de los dialectos mui diversos del Bascuence; como si essas voces sueltas bastassen para constituir diversos dialectos. Què dixeran de mi, si yo afirmasse, que el Latin aun dentro de sola España tiene dialectos mui diversos, y la prueba fuesse, que el *mihi* en unas partes le pronunciaban *miqui*, y en otras *mii*, y en otras *miji*? Donde hemos hablado de las diversas, ò muchas Lenguas de Estrabon, podrà vèr lo que es necessario, para que se llame dialecto esta, ù la otra diversidad de voces. En mi Arte podra vèr, que los dialectos del Bascuence no se constituyen de essas voces sueltas, que se usan en unos paises, y no en otros, sino de aquella diversidad prodigiosa, que corre por todas sus conjugaciones absolutas, y relativas del activo, y neutro, por sus declinaciones, y syntaxis, y una diversidad regularissima aun en los verbos, y nombres, que son usados, y comunes á todas estas Provincias del Bascuence. Y no quiero inutilmente gastar mas doctrina sobre esto.

§. XII.

PROSIGUE EL MISMO ASSUNTO.

Invasiones de Naciones en Cantabria, y voces que dexaron en ella. El Bascuence despojado de todas sus voces. Pesquisa que Mayans nos encarga, y razones, que alega, para descartarse de ella.

COmo hemos de creer esta incorrupcion del Bascuence, y de sus voces? *Y mas aviendo sido la Cantabria tantas veces invadida, y arruinada. Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas aproprieße sus voces, y veamos el residuo, distinguiendo en èl, què es dialecto, y què no lo es; que por ventura saldrá un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. Apuntemos algunas de las Naciones dominantes.* Assi acaba Mayans aquel numero 62. que contiene mas descuidos, casi que letras. Arriba hemos hablado de sus Naciones dominantes, y de sus entradas en Cantabria, que Mayans entiende erradamente: pero supongamoslas, como èl las quiere. Tantas veces ha sido invadida, y arruinada la Cantabria, y confiessa que sin embargo se ha mantenido el Bascuence en quanto á sus caracteres generales, esto es, en quanto à su forma, y harmonia: pues què mas dificultad tiene, que invadida tantas veces la Cantabria aya conservado muchissimas voces incorruptas, siendo esto mas facil, que aquello? Què razon puede alegarse, para que el Bascuence aya conservado incorrupta su forma à pesar de tantas invasiones, que no pueda alegarse para que aya conservado incorrupta su materia en las voces necessarias para la conservacion de su forma? Invadieron muchas Naciones la Cantabria: y claro està, que esso es lo mismo que aver ido todas ellas sembrando vocablos en estas cuestas, y montes, y por esso aunque se retiraron luego de Cantabria, nacieron despues las voces sembradas, y se mezclaron como cizaña con las Bascongadas. Excelente discurso. Muchas veces fue arruinada la Cantabria. Passe: pero sino arruinaron su Lenguage, como lo confiessa Mayans, de què le sirve tanta repetida ruina? Y què nombres darèmos á estos argumentos?

Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas aproprieſe sus voces: y aunque ayan muerto los Lacones, Erulos, Godos, Romanos, y otros, no importa: que resuciten á este imperio de Mayans, y vengan de nuevo á Cantabria à la pesquisa de sus voces. Essa serà una cosa mui facil, à lo menos entrando Mayans à pesquisidor, y plenipotenciario de essas Naciones difuntas, cuyas Lenguas las tendrà en la uña. Dènos razon del residuo, y en èl facilmente le distinguiremos lo que es dialecto. Entre tanto vayan unas quantas voces del uso

mas

mas obvio, y vulgar sin distincion ninguna de dialectos, y diganos, á que Naciones se deben apropriar, ó si pertenecen al residuo.

Chori-buru, puztua,
Ero, garbi, buztan, latz,
Nondic, hiri, ciquiñ, orri,
Becaitz, aldia, eldu, zac?
Eztec, berdiñ, iguerrico,
Hitz, oy-etan, cer, datzan.

Vea aora, si en este residuo de voces *sale por ventura un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas*: y si por ventura, ò por desgracia no sale tal cosa, apliquese algun remedio capital, que le sossiegue la turbacion de su fantasia. Aun el residuo, nos dice, que seria un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. No atiende bien á lo que dice. Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas yà se han apropiado sus voces: no ha avido aqui, ni en España mas Lenguas antiguas, que de las Naciones dominantes que èl llama: pues de què otras Lenguas antiguas ha de ser el residuo, que dexa? Antes nos ha dicho, que siquiera tiene el Bascuence algunas, aunque poquissimas voces suyas. Esso no importa, porque como la inconsequente confusion hace el caracter de sus Origenes, aora desnuda al Bascuence de los poquissimos retazos, con que antes le mirò vestido.

Las Naciones dominantes, y vecinas le quitan al Bascuence lo mas florido de sus voces: èstas los Lacones, aquellas los Erulos; unas los Godos, otras los Romanos; y el residuo todo se lo llevan por reliquia unas Lenguas antiguas anonimas, y de ningun païs. Y luego se reirán, de que llamemos Lengua santa al Bascuence. Y por ventura semejantes discursos son permitidos en un Critico docto? Pero yà es precisso, que se abstenga de semejantes absolutas, y mal fundadas proposiciones, y por otra parte tan ofensivas de nuestra Lengua, y Nacion: ò que à lo menos las funde, aprendiendo bien el Bascuence, haciendo analysis de sus voces, conociendo sus raices: y hecho esto, hallará quan engañado ha estado, y que las que tan á bulto conjetura, que son voces de otras Lenguas, no lo son, sino del Bascuence.

Oigan aora otro discurso, ò antes bien otro *no sè què*, ininteligible de Mayans, que es nueva confirmacion de que le debiò poca reflexion lo que escribia. Acabando de referir las invasiones curiosas de Cantabria, añade en el num. 70. ,, Que no ha avido en España Provincia alguna, que no aya sido ocupada enteramente de Naciones barbaras, y de estrañissimas Lenguas, de las quales han recibido muchissimas voces, como puede observarlo qualquiera, que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas, y particularmente de la Hebrea, y de sus mas immediatos dialectos. Y esta diligencia es mas propria de los Bizcainos, como mas interessados, porque à los demàs solo puede moverlos á averiguarlo la curiosidad, siendo esta Lengua una de las matrices menores, cuyo conocimiento importa mui poco, por no ser Lengua erudita, aviendo sido, si no me engaño, el primero, y casi unico Libro, que se ha impresso en ella la traducion del Testamento nuevo, que saliò á luz año de 1572. y atestigua D. Nicolás Antonio, que estaba en la Libreria del Cardenal Francisco Barberino.

Antes de passar à nuestro assunto, sepamos primero algunas curiosidades. Las Lenguas extrañissimas, de que han sido ocupadas segun Mayans, todas las Provincias de España, son otras por ventura, que las que trageron acá las Naciones, que ha nombrado Mayans? Parece, que no. En el num. 23. no nos decia, y preguntaba, *yo quisiera, que me digan los mas eruditos, que Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las Naciones estrangeras?* Assi preguntaba. Y no es verdad, que luego respondia el mismo, *yo sè, que nadie puede dàr razon de Lenguas enteramente abolidas?* Tambien es verdad. Pues como aora Mayans està de temple de dar razon de las extrañissimas Lenguas, que han venido á España, y no son otras, que aquellas Lenguas enteramente abolidas? Dirá, que son otras, v. gr. de los Iberos, Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineses,

Lacones,

Lacones, y otros Griegos, Romanos, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, Vandalos, Godos, Arabes, que son las Naciones, que ha nombrado. Y pregunto, estàn abolidas las Lenguas de los Iberos, Celtas, Rhodios, Cartagineses, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, y Vandalos? Si estan abolidas, como quiere dar razon de ellas? Si no lo estàn, porque no nos cita algunos Diccionarios, ò Libros de essas Lenguas? Las extrañissimas Lenguas, segun esto, se reducirán à la de los Fenicios, esto es, à la Hebrea mas, ò menos alterada, à la Griega, á la Latina, á la Gothica, y Arabica; y si hai algunas mas, nombrelas; y diganos despues, si todas, ò cada una de las Provincias de España ha sido ocupada de todas, y cada una de essas Lenguas, ò como se ha de hacer la reparticion de ellas?

Dice, que *no hai Provincia en España, que no aya sido ocupada de estrañissimas Lenguas, de las quales han recibido muchissimas voces.* Hemos menester saber, quienes las han recibido? Han sido Bascongados, que vivian en todas las Provincias de España, quando fueron ocupadas de estrañissimas Lenguas? Fuè para el Bascuence, y en el Bascuence? Luego esta era Lengua comun en todas las Provincias de España. Fuè para otra, y en otra Lengua? Luego esse recibimiento no toca al Bascuence. Dirà, que no fueron Bascongados, los que en todas las Provincias de España recibieron muchas voces de aquellas estrañissimas Lenguas, sino los Habitadores de lo que hoi es Castilla, Aragon, Valencia, Galicia, Andalucia, &c. los quales ni eran Bascongados, ni era su Lengua el Bascuence. Quedese esto assi, para que luego se conozca la inconnexion, è importunidad mas notable, que pueda oirse. Dice, que esto *lo puede observar qualquiera que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas, y particularmente de la Hebrea, y de sus mas immediatos dialectos.* Es suponer buenamente, que yà el mismo lo ha observado, y que tiene conocimiento de las Lenguas antiguas estrañissimas, y yo supongo que la tendra, aun de las abolidas. Despues nos darà alguna prueba de este su conocimiento, y se verà qual, y quan grande es.

Vamos yà à nuestro assunto. El averiguar esto dice, que es una diligencia mas propria de los Bizcainos, como mas interessados. Muchas gracias à Mayans, que nos libra desta carga, y pesquisa à los Guipuzcoanos, Alabeses, Navarros, y Labortanos, pues recarga la obligacion á solos los pobres Bizcainos. Ya se sabe lo que quiere decir, no le urguemos mas sobre esto. Todas las Provincias de España recibieron muchissimas voces de estrañissimas Lenguas, y el averiguar esto dice, que es mas proprio de los Bascongados, como mas interessados. Aqui aora de la conexion, y oportunidad. No me dirà por su vida, que interès tenemos acá, en que su Reino de Valencia, aya tomado muchos vocablos de los Arabes, y antes de los Latinos, y Griegos, quando la Lengua de Valencia no era el Bascuence? Essa averiguacion seria interès nuestro, si al tomar Valencia, y toda España, essas voces de estrañas Lenguas, era Lengua universal el Bascuence, que hoi se conserva en estas montañas. Pero no hablandose entonces en Valencia, ni en el resto de España el Bascuence, y nunca universalmente, como quiere Mayans, es tan poco interès nuestro, que las demás Provincias de España, ayan recibido muchissimas voces de estrañissimas Naciones, y Lenguas, como que las ayan tomado las Provincias de Alemania, y Turquia.

Todas las Provincias de España, recibieron voces de Lenguas estrañissimas: el observar, y averiguar esto, dice, que es proprio de los Bascongados, como mas interessados. No nos dirà, por què es mas proprio nuestro, y por què somos mas interessados, que un Valenciano, ò Catalàn? Para hacer essa pesquisa, y observacion, es necessario tener conocimiento de aquellas estrañissimas Lenguas, cuyas voces quedaron en todas las Provincias de España. Pues descubranos el secreto, y misterio, por què los Bascongados tenemos mas interès, que los Valencianos, en adquirir el conocimiento de aquellas Lenguas? Què lograremos con saberlas, mas que los Valencianos? Lograremos adelantar las etymologias de la Lengua Castellana, mas que los Valencianos, que sepan aquellas Lenguas? Dirà que nò. Lograremos ser mas eruditos, Lenguageros, instruidos, y discretos, que los Valencianos? Dirà, que nò. Lograremos el desimpressionar, á los que estàn mal teñidos contra el Bascuence? Dira, que nò. Lograremos persuadir

dir al mundo critico, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España? Dirà, que nò. Pues por què es diligencia mas propria de los Bascongados, y por què somos mas interessados que los Valencianos en hacer la pesquisa de aquellas voces de extrañissimas Lenguas, que recibieron todas las Provincias de España? No hai mas por què, ni mas razon, que el aver hablado Mayans con extraño desatamiento de especies, y sincopacion de amontonados pensamientos.

Aun se conoce mas esto con lo que añade, y es, *que à los demàs solo puede moverlos à averiguarlo la curiosidad, siendo esta Lengua una de las Matrices menores, cuyo conocimiento importa mui poco.* Habla del Bascuence. Dudo si sueño al leer esto. El averiguar que todas las Provincias de España recibieron muchissimas voces de estrañissimas Lenguas, aprendiendolas antes, es curiosidad en los demas Españoles, que no son Bascongados. Y por què es curiosidad? Porque el Bascuence es una Lengua de las matrices menores, cuyo conocimiento importa mui poco. Con que sabiendose el Bascuence por curiosidad, se harà la averiguacion de las muchissimas voces, que todas las Provincias de España recibieron de estrañissimas Lenguas, y Naciones? Se avrà escrito cosa mas bien hilada? Que sea interès del Bascongado aprender el Bascuence, conocer sus dialectos, estudiar sus primores, y que esto sea pura curiosidad en los demàs Españoles, aun que falso, yá lleva camino, y conexion. Pero hablando de las muchissimas voces que recibieron las Provincias de España, de aquellas estrañissimas Lenguas, y que esto lo podia observar qualquiera que tuviesse conocimiento de las Lenguas antiguas, añadir lo que se ha visto, es lo que no puede concebirse de quien està despierto, y atento: y examinemos yà sus asserciones.

En los demàs Españoles es pura curiosidad, dice Mayans, el averiguar, que las Provincias de España recibieron muchas voces de estrañissimas Lenguas, y el aprender essas Lenguas: pero si paramos en esto „ tambien es pura curiosidad en todos los Bascongados. Mas no es curiosidad, sino precission, y necessidad el tener conocimiento de essas Lenguas, para los que quisieren averiguar con distincion las voces que son de cada Lengua, y quisieren sacar las etymologias de las voces de la Lengua Española. Y en esto no hai duda alguna, y lo confiessa Mayans diciendo expressamente en el num. 83. que esto no es mera curiosidad, (no hai que reparar en la consequencia). Si la curiosidad la restringe al saber el Bascuence, es evidentemente falso, que sea pura curiosidad en los demàs Españoles aprender el Bascuence, una vez, que quieran averiguar las voces, que al Castellano le quedaron de sus estrañissimas Lenguas, y quieran sacar sus congruentes etymologias, y esto lo pudieramos probar à la larga, si fuera necessario.

Dice, que el conocimiento del Bascuence importa poco, y entiende para aquella averiguacion. La primera razon es, porque el Bascuence es de las matrices menores. Esto està abstracto. Es matriz menor respecto de otras muchas Lenguas, yá se le puede disimular, aunque no el arfirmarlo sin conocimiento de la Lengua. Pero decir, que es una de las matrices menores respeto de la Lengua Castellana, està yà falsificado con el hecho en este Diccionario. Joseph Escaligero dividió las Lenguas de Europa en once Matrices, quatro mayores, y siete menores, y entre estas ultimas puso al Bascuence. En el sentido de Escaligero està bien hecha la division; pero la aplicacion de Mayans es mui impropria. Es Matriz menor el Bascuence, porque assi en quanto al cuerpo comun, como en quanto à sus dialectos, es de las Lenguas menos estendidas en Europa. Y por esso importarà poco su conocimiento para la averiguacion, y etymologias de la Lengua Castellana? Dice, que sí; y aun por esso mismo dirè yo, que para esse fin importarà muchissimo el conocimiento de las Lenguas Teunotica, y Esclavonica, que son Matrices mayores en la reparticion de Escaligero. Todo instruido se reirà de mi disparate, pero Mayans es el que me lo ha puesto en la boca.

La segunda razon es, que el Bascuence no es Lengua erudita. Por què no? Porque no tiene mas Libro impresso que el *Nuevo Testamento*, que vió D. Nicolas Antonio en la Libreria del Cardenal Barberino. Tambien, si viviera, pudiera verlo en la Libreria de mi uso. Ya sabe por lo que diximos en la Primera parte, que no es esse el unico Libro impresso, que tenemos: pero supongamos, que lo es. Digame, quantos Libros impressos tiene la Lengua Hebrea primitiva,

y pura, que hablaban los Judios antes de la Captividad de Babylonia? Hai mas que lo que se conservò della en el antiguo Testamento? Y se atreviera à decir, que aquella Lengua no era erudita? Si se atreve, no tendremos pena en confessarlo, que tampoco es el Bascuence Lengua erudita. Si no se atreve; pues teniendo el Bascuence impresso el Nuevo Testamento, por què no serà Lengua erudita? Y por què no dice, quantos Libros ha de tener impressos una Lengua para ser erudita, y de què materias han de tratar? Como unas Lenguas son de las matrices mayores, y otras de las menores, assi unas son de las mas eruditas, y otras de las menos. Nos dirà, si à lo menos es el Bascuence de las Lenguas menos eruditas, ò si se le ha de negar absolutamente esse honor, aunque tenga impressos algunos Libros? Y digame, para ser una Lengua erudita, son menester Libros impressos en ella? Y antes que se inventasse la Imprenta, no avia Lengua erudita en el mundo? Pues que quiere decir, que el Bascuence no es Lengua erudita, por que no tiene mas que un Libro impresso? Estas, y otras cien reflexiones debiera aver hecho Mayans, y se le passaron por alto. Dexemoslas, porque no nos hacen mucho al caso.

El Bascuence no es Lengua erudita: y que importa, si fuè la Lengua primitiva, y universal de España? Y què importa, si de una Lengua no erudita le quedaron à la Castellana muchissimas voces, y mas, que de ninguna otra Lengua erudita, fuera del Latin? Siendo esto assi, importarà poco su conocimiento para las etymologias, y su averiguacion? Luego importarà mucho para esse fin, y no es pura curiosidad, sino necessidad, en los demàs Españoles, el saber el Bascuence, si se empeñan en las etymologias, y en su averiguacion. Para este fin hace poquissimo al caso, que el Bascuence sea, ò no, Lengua erudita; esto es, que tenga, ò no tenga Libros, yà impressos, yà manuscritos. Al Castellano le quedaron algunas pocas voces de la Lengua Gothica, y otras de la Arabiga, y tantas de la Latina, no porque fuessen Lenguas eruditas, ni porque estuviessen escritas, sino porque en muchos Siglos se hablaron en España; y aunque nunca en España huviera avido Libros de aquellas Lenguas, tuviera el Español essas voces, que se le pegaron, no en quanto escritas, sino en quanto habladas en el uso comun. Luego para el fin de las etymologias, y su averiguacion, es materialidad el que sea, ò no sea el Bascuence Lengua erudita. En tiempo de Estrabon, y de mas antiguo, tenian especialmente los Turdetanos Libros, y monumentos escritos en verso, y no dexaria de averlos en prossa, y por consiguiente aquella Lengua de los Turdetanos, que era la antigua Española, era entonces Lengua erudita. Hemos dicho yà, que aquella Lengua era el Bascuence: y este era entonces Lengua erudita. Es mui natural, que en adelante se escriban, è impriman Libros Bascongados, y se harà otra vez Lengua erudita: pero ni por que antes lo fue, ni por que despues serà Lengua erudita, tendrà el Castellano voces del Bascuence, sino porque fuè Lengua hablada universalmente en España, como lo tenemos probado.

Dirá acaso, que no era su intencion hablar del Bascuence, y de su conocimiento, con relacion à las etymologias de las voces Castellanas, y à su averiguacion, porque assi importa mucho saber esta Lengua, como lo acabamos de evidenciar; sino hablar del Bascuence sin essa relacion. Pero no le valdrá la escusa, porque està clarissimo lo contrario en sus clausulas: y aunque se le passe essa intencion, y que el Bascuence no sirve para hacerse doctos, y eruditos, esso ha de bastar, para afirmar tan rotundamente, que importa poco el saber el Bascuence, quando tiene un lado tan conocido, que hace importante, util, y aun necessaria su noticia, y conocimiento? Aun independiente de todo, no nos dice el mismo en el num. 83. que el saber muchas Lenguas *conduce para la sociedad del genero humano*? Y le parece, que para esto no ha de conducir el Bascuence, y su conocimiento? Alli mismo despues de aver dicho, que hoi la mayor parte del mundo, habla el Arabe (, y no le digo nada sobre esto), exclama fervorosamente assi: *O Divina providencia! claramente nos estais llamando al conocimiento desta Lengua, para que nos interessemos en publicar por ella vuestro Santo Evangelio.* Pues velaqui porque no serà pura curiosidad en Mayans el aprender el Bascuence; porque sabiendolo, puede emplear su zelo Apostolico, en predicar à todos los Paises Bascongados la palabra de Dios, como à todos los Arabes el Evangelio,

gelio. Venga norabuena : le admitiremos con gusto al ministerio ; pero no venga en todo caso tan fresco en sus afectos, y exclamaciones de Missionero.

§. XIII.

QVE LENGVAS SE DEBEN TENER PRESENTES para las Etymologias del Español, y con què preferencia? De la Latina. De la Arabe. De la Griega. De la Hebrea. De la Celtica. De la Goda. De la Punica. Despropositos sobre todas ellas.

PAra hablar de los Origines de la Lengua Española, establece Mayans la utilidad del estudio etymologico, y condena varios abusos, que se cometen en su practica, como se puede vèr desde el numero 88. Establece, que es necessario saber muchas Lenguas, y dice luego lo siguiente al numero 89. *Y assi mayor estudio deben poner los Etymologistas Españoles en la Lengua Latina, que en el Arabe; mayor en la Arabe, que en la Griega; mayor en la Griega, que en la Hebrea; mayor en la Hebrea, que en la Celtica; mayor en la Celtica, que en la Goda; mayor en la Goda, que en la Punica: mayor en la Punica, que en la Bizcaina.* La satisfacion de nuestro Bibliothecario no tiene consonante. El sabe yà, que la Lengua Española tiene mas voces Latinas, que Arabigas; mas Arabigas, que Griegas, y assi hasta el Bascuence, que es la ultima Lengua en su enumeracion. Pero se le reiràn todos quantos leyeren las cuentas, que tenemos sacadas sobre esto en la segunda parte. Vamosle siguiendo, y veamos lo que dice de cada una de ellas.

Dice, que la Lengua Castellana es Latina en su origen; pero que las etymo-,, logias se deben tambien buscar en la Lengua Latina yà barbarizada, v.g. *au-*,, *sentarse* no viene immediatamente de *absum*, sino del barbaro *absento* : *coxo* ,, viene del Latin barbaro *coxo* : de *ad*, y *costa* se compuso el barbaro *acostarse*, ,, y de aqui *acostar* : *acia* primero de *facie ad*, despues *faz a*, y luego *facia...* Deste modo se pudieran dár millares de etymologias, sin fatigar el ingenio. Pero de veras, que para ser tan facil el sacar à millaradas del Latin barbaro las etymologias, presto se ha cansado, contentandose con solas quatro voces, y pudiera aver dado una listica mas larga, que seria mui de su assunto. Lo primero Platon á los que decian, que estas, y las otras voces le venian al Griego de Lenguas barbaras, les replicaba, que esso no era dàr etymologia à las voces, sino huir el cuerpo de la dificultad de hallarla, dexando en toda su obscuridad el origen de la voz. Y en esto incurre Mayans, contentandose con decir, que aquellas quatro voces son del Latin barbaro. Lo segundo, el Latin barbaro, ò se llama assi de la conjuncion de voces puramente Latinas, v.g. *facie ad*, ò de la introduccion de otras voces no Latinas? Si lo primero, la etymologia será mejor, recurriendo al Latin puro, que al barbaro. Si lo segundo, no basta recurrir al Latin barbaro, y es necessario buscar el origen en la Lengua, de que se desprendiò essa voz, para entrar en el Latin barbaro. No le parece que seria un bravo etymologista el Español, que se contentase con decir, que tantas voces Castellanas son del Latin, tantas del Bascuence, tantas del Arabe, tantas del Griego? Y este tal, què es lo que nos descubriria del origen de las voces? de su naturalidad, como decia Platon, de su oportunidad en el principio de su deflexion, y desvio en el medio, ò fin, y en el passage á otras Lenguas, sin darnos jamas razon del significado?

Passa à la Lengua Arabiga, y dice, que della tenemos mas voces, despues de la Latina. Y la prueba es, que tenemos en el Castellano una vigesima parte de vocablos Arabigos, aunque Escaligero dixo, que una quinta parte, y se puede vèr en los Indices de Aldrete, Tamarid, y otros. Aqui no trae exemplo de voz alguna, y pudiera para manifestar su erudicion en la Lengua Arabiga traer algunos vocablos nuevos, que no se hallan en aquellos Indices, ò descontar los que se dan por Arabigos, no lo siendo, como de muchos lo hago vèr en el Dic-

cionario. Pero quan engañado està Mayans, y otros muchos en la aprehension de las voces Arabigas, y de su multitud en la Lengua Castellana, se puede vèr en las cuentas palmarias, que llevo citadas.

Despues de la Arabe dice, que de ninguna Lengua tenemos mas voces, que de la Griega. Es engaño, como queda declarado en su lugar. Pero segun la induccion, que hace, mas son las voces Griegas, que las Arabigas. Los nombres que pertenecen à la Religion, *apòstol*, *blasfemia*, *catecismo*, *Evangelio*, y otros muchissimos. Los nombres de Artes, y Ciencias, *Arihtmetica*, *Botanica*, *Critica &c.* y de enfermedades, *aplopegia*, *catarro*, *diarrea*, y de muchas piedras, yerbas, y otras cosas. Pero dexando estas clases de vocablos, dice, que por medio de los Latinos hemos recibido otras muchissimas voces Griegas, como *agonia*, *balsamo*, *caliz*, *delfin &c.* y otras muchas immediatamente, y sin la mediacion de los Latinos, y las va poniendo con caracteres Griegos. De *ártos*, que significa *pan*, *artesa*, donde se amasa (dexe essa voz al Bascuence, cuya es, como *heregia*, y *letargo*, que ha puesto antes): de *briarós* brioso: de *chorites*, corito: de *dósis*, dosis. Escarpin, de *Carpátino*, ù *Carbatino*. Flasco, de *ascós*: golfo, de *colpos*: hipocras, de *Hipocrates* su Inventor: jubon, de *chipon*: liso, de *lissos*: muchacho, de *meiracion*: nasa, agua nefe, de *nephos*: ogimiel, de *oxos* vinagre, y *meli* miel: plancha, de *planco*: quilla, de *schidia*: relampaguear, *de lampo*: sima, de *sema*: teta, de *tithos*: zumo, de *chymos*.

Tenia yo que reponer mil menudencias en todo esto: contentareme con algunas. La primera es, que es cosa mui digna de risa, que la voz *muchacho* la derive del Griego *meiracion*, siendo ciertissimo, que es Bascongada: pero Mayans hace por descartar del Castellano essa, y otros voces del Bascuence con un empeño mas que afectado, y le parece, que con nombrar Griego, y poner unos caracteres de essa Lengua, nos persuadirá, à que abandonemos las voces, que sin controversia son nuestras: y hablaremos mas adelante de otras. La segunda, porque se contenta con decir que son del Griego, sin descubrir la razon del significado? *Briareos* en Griego es el Gigante centimano: *briarós* significa fuerte, y agreste: desate este nombre compuesto, hallarà v.g. que *bri* en Griego es particula aumentativa, y *areos* con *eta*, ù *ita* significa *audaz*, *atrevido*, y velaqui el fuerte, y el brioso. Pero para su consuelo *brioso* es voz Bascongada, compuesta de *briu*, y *osò*, que significa un engreido, sobervio, y entero: de *briu*, que en Bizcaino es engreimiento, y soberbia, y *osò*, *osoà* entero, y velaqui un *brioso* sin recurso al Griego. De la misma suerte pudiera urgarle las demàs voces. La tercera es, que afirmando, que estas voces yá estaban en uso en la Lengua de España, antes que viniessen los Romanos (como si lo supiera) añade, que como el Latin siempre se avino bien con el Griego; quando vinieron á España los Latinos, corrieron como moneda corriente las voces Griegas, que aqui avia. Es noticia curiosa. Las voces Griegas, que tiene el Romance, nos ha dicho, que unas son por medio del Latin, y otras immediatamente. Pues quando vinieron los Latinos à España, que voces Griegas dexaron correr como moneda corriente? Las primeras? Pues es una gran noticia, que los Romanos dexassen correr en España las voces que en su Latin traian de Roma. Las segundas? Pues aun es mas gracioso, que el Latin se aviniesse bien con la voz *artesa*, *æ*: *briosus*, *i*, *muchachus*, *i*, que son voces, que yá para entonces se nos avian pegado del Griego.

En el numero 96. dice, que la Lengua Hebrea es, de la que tenemos mas voces, despues de la Griega. Repase mis cuentas, y dirá otra cosa. En el numero 70. nos diò á entender, que de la Hebrea con especialidad teniamos voces en Romance, *como lo podia observar qualquiera que tuviesse algun conocimiento de las Lenguas antiguas, especialmente de la Hebrea, y de sus mas immediatos dialectos*. Pero aqui se olvidò de esso, y se contenta con ponerla despues de la Griega, y *amen*, *Jesus*, con otros veinte y un vocablos, que trae como Hebreos: y la general de otros muchissimos, con que nos instruye grandemente. Supone, que en todos tiempos ha traido à España à los Hebreos su codicia, y supone mal: y aun peor, si supone, que las voces Hebreas las tenemos por essa venida de Hebreos á España. Añade, que la Lengua Punica es la misma que

la Fenicia, ò Cananea, y èsta casi la misma, que la Hebrea; y de aqui avia de aver dicho, que son las voces, que del Hebreo tenemos en España. Dice, que hablando de los Origenes, no es menester separar la Punica de la Hebrea. Pues para què èl mismo las ha separado tanto poco ha? A la Punica nos la ha puesto la penultima Lengua en el estudio, y observacion de los etymologistas, no mas que un grado mas alto que al Bascuence; y à la Hebrea quatro grados mas alta, y la tercera en orden empezando por el Latin: y aora pone en el mismo grado á la Punica, y á la Hebrea. Advierte, que la Punica antigua era mui diferente de la que se hablò posteriormente. De què antiguedad habla, y de què posteriedad? No sabe de esso; y digame por su vida, tiene idea de la Punica antigua? Es la preguntica, que nos hacia el mismo de la primitiva Lengua de España. Y claro està, que con èstas noticias tenemos descubierto un grande origen, y origenes de la Lengua Castellana antigua, y posterior: y especialmente añadiendo, que *por la Lengua Hebrea se puede rastrear el origen de muchas voces Españolas, propriamente Fenicias.* Què sentencia esta de tanta luz!

Pudiera aver aprendido de Samuel Bochart, yá que le cita con alabanza, á hacer una induccion de voces Fenicias, rastreadas por el Hebreo, como èl la hizo de los nombres de las Ciudades, que fundaron en España los Fenices, cuyo origen le busca en la Lengua Hebrea. *Gadira* llamaron á Cadiz los Fenices, y declaran Plinio, y otros con el nombre de *vallado*, ò *cerca*: y es lo que significan los Hebreos con el de *gader*. Llamaron *Malaca* à Malaga, que como dice Estrabon, es abundante de salsas, *salsamentis abundat*: y los Hebreos llaman *malach* al guisar, ò componer con sal, y llamarla *Malaca* fue lo mismo, que llamarla pueblo de salsas. *Carthago* es nombre de Fenicios, pero variado por los Romanos; porque en Lengua Fenicia se llamaba *Carthada*, que significa Ciudad nueva. Assi prosigue Bochart, no bien en muchas etymologias, que dá, v.g. à *Spania*, *Iberia*, *Turduli*, *Turdetani*, haciendolas voces Fenicias, no lo siendo: y á *Orospeda*, *Castulon*, *Castaon*, *Corduba*, y otras, haciendolas Arabigas, siendo nombres, y poblaciones mas antiguas en España, que la venida de los Arabes. Pero Mayans ni discurre assi, ni de otra manera, para darnos alguna luz, de que tenemos en España algunas voces Punicas, ò Fenicias, ò en la Lengua usual, que hoi hablamos, ò á lo menos en la que se hablò, y dexò vestigios en poblaciones, y montes.

In Phaleg. Part. priori, lib. 3. c. 7.

Despues de la Hebrea, y Punica se sigue la Celtica, y està precioso el Señor Bibliothecario. Dice, que segun Severo Sulpicio, y Sidonio Apolinar, en su tiempo aun se hablaba en Aquitania la Lengua Celtica: y de creer es, que en algunos parages de España se conservaria tambien mucho tiempo, y que della nos vienen muchas voces, cuyos Origenes ignoramos. Assi Mayans en el num. 98. Lo primero, siglos ha, que no hai Lengua Celtica en el mundo, ni hablada, ni escrita, sino en el sentido, que luego diré, y es mui ageno de la aprehension de Mayans. Es Lengua enteramente abolida, y destas nos ha dicho, que nadie puede dar razon: pues con què consequencia se pone á darla, y quiere que la dèn los etymologistas, recurriendo à una Lengua desconocida por fuente, y origen de las voces Castellanas? Lo segundo, en el Siglo quarto, y quinto aun se hablaba el Celtico en Aquitania, y Mayans quiere que tambien en algunos parages de España. El Celtico sin restriccion ninguna? Pues como ha dicho, que una Lengua no es la misma que fue quinientos años antes? Aqui nos dà la misma Lengua Celtica conservada hasta el Siglo quinto, desde mil, y dos mil años antes. Lo tercero, afirma, que en España se conservò hasta esse tiempo la Lengua Celtica: pues què significa lo que antes nos ha dicho decretoriamente, que como la dominacion Romana fue tan larga, luego se perdieron del todo las antiguas Lenguas de España. Que ha de significar, sino que en todo habla Mayans con maravillosa consequencia? Vamos adelante.

Dice, que de la Lengua Celtica tenemos muchas voces, cuyos Origenes ignoramos. Pero, si las voces vienen del Celtico, yà sabemos sus Origenes immediatos: pues las voces, cuyos Origenes ignoramos, como han de venir del Celtico? Digame, no es ciertissimo, que ignoramos innumerables voces del Fenicio, y Punico, del Griego, y Hebreo, del Arabe, y Godo, que se hallaron antiguamente en España, como tambien del Bascuence antiguo? Pues las voces,

cuyos

cuyos Origenes ignoramos, por qué no pueden venir de las ignoradas, y olvidadas del Bascuence, Fenicio, Punico, y las demás Lenguas? Y por què han de ser del Celtico totalmente olvidado? Què Lengua era la Celtica? No se puede saber, dirá Mayans: y yo le replicarè, que hasta entonces debia aver dexado en el tintero esse origen de la Lengua Castellana. Pero seamos algo curiosos. Los Celtas trageron á España alguna Lengua distinta del Bascuence, ò de la Lengua que en ella se hablaba antes, y de las que se hablaron despues? Dice Mayans, que sì, pero sin el mas leve fundamento, ni en la historia, ni en la razon, ni en la congetura. Yo digo, que nò; y que el Celtico que vino á España, era un dialecto de la Lengua Española comun, que era en lo antiguo el Bascuence. Doi los fundamentos.

Si el Celtico huviera sido en España, Lengua diversa de las que se han hablado en ella, porquè desgracia no ha dexado algun rastro conocido de sì misma? Los Fenicios quedandose en la Costa del Mediterraneo, dexaron vestigios de su Lengua à lo menos en las Ciudades que ocuparon, y fundaron. Los Celtas entraron tierra adentro en España, passaron á lo que hoi es Portugal, y Andalucia, ocuparon mucha parte de Aragon, y Castilla, fueron celeberrimos, y se hicieron naturales de España, y duraron mas que ninguna otra Nacion forastera con nombre de *Celtas*, y *Celtiberos*. Pues como no han dexado siquiera un nombre conocido de su Lengua en alguna poblacion, ù monte? Acabose el Fenicio, y Punico en España Siglos antes de Plinio, y no obstante supo decir Plinio, que *Gadira* nombre de Cadiz era de los Penos, ò Fenicios. Duraba el Celtico, como quiere Mayans, aun Siglos despues de Plinio, y no tiene un nombre, que llegar à la boca, que fuesse de los Celtas, como se verá luego. Dirá, que son Celticos algunos nombres, que hai de origen incognito en otras Lenguas. Pues como es dable esto, si trageron Lengua distinta de las de España? Estrabon Plinio, y Quintiliano, y otros han tenido curiosidad de notar estas, y las otras palabras, que eran corrientes en España, y las llaman voces Españolas, y de la Lengua de España: y no hai ninguno dellos, que aya notado siquiera una sola voz Celtica, llamandola assi, ò de la Lengua Celtica, que no sea Bascongada. Esto no parece creible, si fuera diversa la Celtica de la Española. Esto no puede atribuirse, à que ninguno de aquellos Autores tuviesse conocimiento del Celtico, porque Plinio habla de los Celtas, y de su Lengua, como luego dirè, y lo supo distinguir. Tampoco se puede atribuir, á que los Celtas tan estendidos en España, no hablassen su Lengua, y no pusiessen en ella nombres à algunos Pueblos, montes, y rios. Pues à què se ha de atribuir, sino es á que el Celtico era dialecto de la Lengua comun de España?

*Lib.*4. *c.*22.

Confirmase: los Celtas vinieron de la Gallia vecina, vinieron de lo que despues se llamò Aquitania, hoi Guiena, donde se hablaba el Celtico, aun en el Siglo quarto, y quinto, como dice Mayans con los Autores yá citados. No puede ser: por que Estrabon, y Cesar distinguen expressamente à los Aquitanos, y à los Celtas. Esso no importa, por que essa distincion es mui posterior al caso mucho mas antiguo de aver passado los Celtas; esto es, los que despues se llamaron Gallos, y se dividieron en Belgas, Celtas, y Aquitanos. Y por esso no obstante essa division era mui corriente llamar Celtas á todos los Gallos. Eran segun esta cuenta Celtas los Aquitanos. Y què dice dellos Estrabon? Yà lo hemos dicho antes, que à decir la verdad, eran mui diferentes de los demàs Gallos, y mas semejantes à los Españoles assi en los cuerpos, como en la Lengua. La Lengua Celtica de los Aquitanos, no seria solo semejante, sino la misma con la Celtica de los Celtas de España: por otra parte, si fuera diversa absolutamente de la Lengua de España, no seria semejante á ella: era segun esto dialecto de la Lengua de España, assi el Celtico de allá, como el Celtico de acá, y por esso eran aquellos Gallos en su Lengua semejantes à los Españoles. El Eruditissimo P. Moret es deste dictamen lib. 1. de las Investig. cap.4. al fin: donde à otro proposito establece, que el Bascuence mui desde el principio de la Poblacion ocupò no solo el paìs del Pirineo acà, sino tambien mucho del Pirineo allà, à donde se estendieron desde España aquellos Pobladores: y que por esso passaron despues los Celtas à España, como à tierra de parientes; y es decir, que era una misma Lengua la Celtica, y la Española, y que era Bascongada en alguno

de

de sus dialectos. Por donde se vè, que en Francia en los paises immediatos, especialmente al Pirineo, se hablò mui desde el principio el Bascuence, y no solo desde que passaron allá los Vascones, y otros Bascongados.

Plinio en el Lib. 3. Cap. 1. que yá antes citamos, afirma, que los Celticos de Lusitania passaron allá desde Celtiberia, y que de Lusitania passaron à la Betica, como se conocia en los sacrificios, en la Lengua, y en los nombres de los Pueblos, que en la Betica se distinguian por otros nombres añadidos. Pues quitenseles estos añadidos sobrenombres, y reparese en los nombres de los Pueblos, que pone, y se hallarà, que no solo tienen todo el aire del Bascuence, sino tambien la significacion, con mui poco examen, que se ponga. Luego el Bascuence era la Lengua, que Plinio supo distinguir en los Celticos de Portugal, y de Andalucia, y era la misma que llevaron de Celtiberia. Hagase luego reflexion sobre los nombres, que tenian los Pueblos de la misma Celtiberia, y se hallarà, que aun como estàn en los Autores antiguos tienen significacion Bascongada. Luego la Lengua de los Celtas, que passaron à España, era algun dialecto del Bascuence. Se confirmará enfin esto mismo, leyendo en Cesar los nombres de la antigua Aquitania, que todos con poquissima inflexion son Bascongados. Leo en algunos Autores, que aun dura la Lengua Celtica, y que està corriente en aquellos Pueblos, que no recibieron el Latin en la antigua Gallia, v. gr. en mucha parte del Rhin, en los Helvecios, ò Suizos, y otros parages. Pero no querrá esto Mayans, y hará bien; porque essos Autores confunden la Lengua de los antiguos Gallos con la Lengua Celtica, y eran dos Lenguas diversas, y aun estaban corrientes en la Aquitania en tiempo de Severo Sulpicio, quien en el Dialogo primero, queriendo hablar de las virtudes de San Martin se introduce como Gallo, temiendo ofender con la rusticidad de su Lenguage los oidos corteses, y delicados de los presentes: pero le responde Posthumiano, que puede hablar si quisiere, ò en la Lengua Celtica, ò en la Gallica, *Tu vero, inquit, Posthumianus, vel Celticè, aut si mavis, Gallicè loquere*, donde estàn distinguidas ambas Lenguas, á menos que el *Gallicè loqui* sea *Latinè loqui*, y es lo que yo no creo.

No quiero detenerme en muchas proposiciones que luego añade, sobre la Lengua Celtica, ininteligibles, falsas, y aun llenas de contradiccion. En el parrafo siguiente me harè cargo de las voces, que trae como Celticas, y del argumento que hace contra el Bascuence. Tambien quiero cortar mucho que tengo escrito de las asserciones de Mayans, sobre la Lengua Goda, porque no es tan immediato à mi assunto. Veamos yà lo que nos dice del Bascuence, que en su enumeracion es la ultima Lengua, que los Etymologicos han de tener presente, para acertar con las etymologias.

§. XI.

EL BASCVENCE ES VNO DE LOS ORIGENES DE LA Lengua Castellana. Voces, que trae Mayans como Celticas, no lo siendo. Argumento frivolo contra la universalidad del Bascuence. Calidad de las voces, que el Castellano ha de confessar ser del Bascuence.

DEspues de tantas otras Lenguas, pone Mayans al Bascuence, como uno de los origenes de la Lengua Castellana, y luego veremos como, y con què condiciones. Antes quiero evacuar lo que nos dice de muchas voces Celticas, y el argumento, que nos hace dellas. *Como quiera que esto sea*, prosigue ,, Mayans en el mismo num. 98. aun hoi permanecen en España muchas voces ,, Celticas... y assi los Latinos, tomando de los Celtas las siguientes voces di- ,, geron, *cervisia*, *caterva*, *becco*, *gurdus*, *lancea*, *leuca*, *penna*, *sapo*, ,, *soldurius*, *aspalatus*, *canthus*, *cocolobis*, *celia*, *ceus*, *gesum*. Pero es tan arbitrario, y sin fundamento llamar *Celticas* á estas voces, que es impossible no reirse de quien lo dice. Es verdad, que para cada una destas voces cita su Autor, pero la desgracia es, que ninguno las llama Celticas, y aun por esso Mayans omitiò

omitiò las palabras de los Autores que cita, y nosotros pondrèmos para que se conozca lo que decimos.

Plin. lib.22. c. ult. fin. Para la voz *cervisia* cita à Plinio; pero sus palabras son, donde habla de varias especies de bebidas, *zithum in Ægypto, celia, & ceria in Hispania, cervisia, & plura genera in Gallia, aliisque provinciis.* Donde halla en esto, que la voz *cervisia* sea Celtica, ni aun Española? *Celia, & ceria* en España, y voces Españolas, passe por aora; pero *cervisia*, que es la cerveza la pone Plinio como bebida de la Gallia, y de otras Provincias. Luego *cervisia* es voz Celtica, quien no se reirá de la consequencia?

Veget. lib. 2. cap. 2. Para la voz *caterva*, que significa multitud sin orden, ni concierto, trae à Vegecio, que ciertamente no se acuerda de los Celtas, ni de sus voces, mas que de otras Naciones barbaras. Sus palabras son, *Celtiberi, pluresque barbaricæ Nationes catervis utebantur in prælio.* Y quien ha de inferir desto, que *caterva* es voz de los Celtiberos, ò de otras barbaras Naciones? Y por què mas de los Celtiberos, que de otras Naciones? Essa voz es Latina puramente, y si no lo fuera, Ciceron, Quintiliano, y otros que la usan con frequencia, lo huvieran advertido, como lo hacen con otras. El Diccionario de la Real Academia Española dice, que pudieron los Latinos averla tomado de los Gallos: pero aun esto no es lo mismo que averla tomado de los Celtas. Y aunque la huviessen tomado, à los Españoles les viene immediatamente del Latin, y no hai el mas leve fundamento para lo contrario.

Para la voz *becco*, cita à Suetonio, que hablando de un gran Generál llamado Antonio Primo, natural de Tolosa de Francia, enemigo del Emperador Vitelio dice, *ab Antonio Primo, cui Tolosæ nato, cognomen in pueritia becco fuerat. Id valet gallinacei rostrum.* En la niñèz le dieron el sobrenombre de *becco*, que significa pico de gallina, y hoi *bec* en Frances pico de qualquier ave. De aqui solo se infiere, que *becco* era voz de los Gallos Aquitanos, pero no de los Celtas. O! que eran Celtas los Tolosanos! passe, pero aquellos Celtas no tendrian muchas voces de la Lengua antigua, y no propria de los Gallos? Pero sea voz Celtica por mi: era de un dialecto del Bascuence, que llamaba *becco* à lo mismo, que en otro dialecto llamamos *moco*, *mocoa*, que es el pico del ave, ò se dixo de *becó*, que significa inferior, por lo que se encorba, è inclina el pico. Ni hai necessidad de decir, que la voz Castellana *pico* es de *becco* usado antiguamente en Francia, porque puede venir del Bascuence *picò*, *picoá*, que significa el *higo*, y por la semejante que tiene con èl el pico del ave, se le diò esse nombre. Dirà, que *higo* viene del Latin *ficus*, pero no lo podrá probar.

Quintil. l.1. cap. 5. Para la voz *gurdus*, que significa tonto cita à Quintiliano, y á Gellio. El primero solo dice, *ex Hispania duxisse originem audivi*, que oyò decir de essa voz, que traìa su origen de España. Nada hai en esto de voz Celtica. El segundo, nada dice del caso; porque en aquel capitulo muerde Gellio à Laberio autor Latino, porque se tomaba demasiada licencia en el uso de las voces, de que pone varios, y notables exemplos; y tambien porque se valia de otras, que se dudaba, si eran Latinas, y pone la voz *gurdus*, ni Laberio antes, ni Gellio despues la califican de Latina, ni Celtica, ni Española. En el Comentario sobre essa palabra trae Ossello el testimonio de Quintiliano, y no hai otra cosa. Y enfin, que essa voz *gurdus* es del Bascuence lo tengo demonstrado, como tambien la siguiente *lancea*, y de nuevo se pueden vèr ambas en el Diccionario: ni Varron la llamò jamás voz Celtica.

Isidor. Etym. lib. 15. c. 16. Para la voz *leuca*, que significa *legoa*, cita á San Isidoro, cuyas palabras son *mensuras viarum nos milliaria dicimus, Græci stadia, Galli leucas*: que los Españoles llamaban en Latin *millas* á las medidas de los caminos, los Griegos *estadios*, los Gallos *leucas*, ò *legoas.* Donde hai en esto voz Celtica? Pero assi *millas*, como *leucas* son del Bascuence: *millá* es voz puramente Bascongada, y significa *mil*: y no me salgan con el Latin. *Leuca* se mantiene en el dialecto Labortano, *lecoa*, que en el de España decimos *legoa*, y vienen sin duda de *lecua*, que significa lugar, lo mismo que *toquia.*

Para la voz *peuna*, que significa peña, cita à Alteserra, que no tengo presente. Diganos si la llama Celtica, y que antiguedad tienen esta voz, y la antecedente *leuca*, porque yá vè que no son del Latin puro; y la pronunciacion de *peña* no es Latina,

tina, sino Bascongada, aunque yá no usamos de essa voz, sino de *aitzâ*, *achâ*.

Para la voz *sapo*, que significa el xabon, cita á Plinio, cuyas palabras son, *prodest & sapo. Gallorum hoc inventum rutilandis capillis ex sevo, & cinere,* que el xabon hecho de sevo, y ceniza es invencion de los Gallos para hacer reluciente el cabello: pero no llama Plinio voz Celtica à *sapo*. En el Bascuence de España decimos *chaboya*, *chaboatu* xabon, y xabonar: en el de Labort, *salboiña*, *salboiñatzea*: y en Bascuence tiene la razon de su imposicion de *chaua*, y *chautu*, purificar, limpiar. *lib.* 28. *cap.* 12.

Para la voz *soldurius*, que traduce Mayans *Soldado*, cita á Cesar, que hablando de una salida, que hizo de la Ciudad de los Sociates su General Adcantuano dice, *Adcantuanus, qui summam imperij tenebat cum sexcentis devotis, quos illi (Aquitani) soldurios apellant, quorum hæc est conditio &c.* hizo una salida con seiscientos hombres determinados, y arrestados, que los Aquitanos llamaban *soldurios*, cuya condicion era hacer suya propria la buena, y la mala fortuna de aquel à quien servian. Si Cesar huviera dicho, que los Españoles, ò Celticos de España llamaban *soldurios*, yá pudiera hacer al caso de Mayans: pero viniendo la voz *soldado* no de *soldurius*, sino de *solidatus*, como sospecha èl mismo, no viene á proposito la cita. Pero sea voz Celtica *soldurius* en su raiz; pero esta seria *sorturduria*, que Cesar, y los Latinos suavizaron; y assi era voz Bascongada, y significativa de dos propriedades de aquellos Soldados, que de puro determinados se hacian insensibles à todo peligro, heridas, y muertes, y al mismo tiempo precipitados, y azorados en el pelear, y es lo que significa *sorturduria*, de *sortu*, que entre otras significaciones tiene la de quedarse insensible con terminaciones transitivas, y de *urduria* precipitado, arrojado, azorado en la execucion. *Lib.* 3. *c.* 20. *de Bel. Gal.*

Para la voz *aspalathus* cita à Plinio, que hablando de una espina silvestre del Oriente, dice, *per Hispanias quidem multi & inter odores, & ad unguenta utuntur illa, aspalathum vocantes*, que en España usaban muchos de aquella espina para olores, y unguentos, llamandola *aspalatho*. Aora dicen, que es el *alarguez*: yo no lo creo, porque esta planta, ò arbolillo no tiene las señas de aquella espina Oriental, aunque tiene otras, en que se le parece, y por esso llamaron tambien al *alarguez aspalatho*. Pero este nombre es Griego, de quien lo tomò el Latin; y en las otras Lenguas (excepto el Arabigo, que le llama *dausissaban*) nos falta el nombre, assi como se ignora la cosa: y es lo que dice Laguna sobre Dioscorides lib. 1. cap. 19. En España dice Plinio, que à aquella espina llamaban *aspalatho*: mas esso no es decir, que era voz Española, y menos Celtica. Tambien llaman *Cacao* al fruto de que hacemos chocolate; y por esso serà nombre Español? *Plin. lib.* 25. *c.* 13.

Para la voz *canthus*, que significa el calce, ò calzo de las ruedas, cita á Quintiliano; pero no dá à entender que sea voz Celtica, ni aun Española mas que Africana; y Homero usò de essa voz en la Iliada, como dice Turnebo. *Quintil. l.* 1. *cap.* 5.

Para la voz *cocolobis*, que significaba una especie de Videño, cita á Plinio, *Hispaniæ cocolobim vocant:* pero esto no es llamar Celtica à essa voz, sino á lo mas Española; y si es la uba, que en las comarcas de Pamplona llaman *Coroa*, como sospecha Moret, el nombre era *corolobea*, y es Bascongado, y quiere decir, que aquella uba era la mejor, y como corona de las demàs. *Plin. lib.* 14. *cap.* 2.

Para la voz *Celia*, que significaba una bebida hecha de trigo, cita à Plinio, cuyas palabras quedan puestas arriba, y nada dicen ser la voz Celtica. Española era, y contraccion de *Cecalea*, que otros pronuncian *Cecalia*, y es el Centeno, con significacion Bascongada de grano humedo.

Para *zeus*, especie de pescado, al mismo Plinio, cuyas palabras son *zeus, idem faber apellatus Gadibus*; pero donde halla en esto, que fuesse voz Celtica, ni aun Española? *Plin. lib.* 9. *c.* 18.

Enfin para la voz *gesum*, cierta especie de arma, cita à Atheneo, que dice ser voz Española, y à Servio, que la tiene por Francesa: pero que es del caso, si ninguno la tiene por Celtica? Vease al P. Cerda in lib. 8. Virgil. vers. 662. que habla mucho de essa voz. Yo la tengo por voz Española antigua, y Bascongada, y aun por esso se halla escrita de tan diferentes modos, *gesum*, *gæsum*, *gessum*, *gæssum*, y era en Bascuence *guecia*.

Estas son todas las voces, que trae Mayans como Celticas: y no es cosa notable, que con tanto aparato de citas, y Autores ninguna aya salido Celtica. Y que de las quince que trae, las nueve salgan de origen Bascongado? En Plinio, puesto que le cita con tanto gusto, pudiera encontrar una voz Celtica, y otra Celtiberica, aquella *virias*, y esta *viriles*, con que llamaban à una especie de
Lib. 33 collar de oro, *Viriæ Celticè dicuntur*, *viriles Celtibericè*, dice Plinio: pero
cap. 3. no la encontrò Mayans, y se anduvo por essotras voces, que no se prueban Celticas. Pero aun essa voz es Bascongada, y decimos *biribilla*, y por contraccion *birilla*, de donde Plinio con terminacion Latina *viriles*, y significa redondo, y esferico, quales eran aquellos collares: y es prueba de que la Celtica era dialecto del Bascuence.

Passemos yà adelante, y oigamos lo que añade Mayans immediatamente.
N. 98. *El no permanecer hoi estas voces en el Bascuence, es una de las pruebas mas fuertes de no aver sido Lengua ganeral en España; pues si lo huviera sido, y permaneciera tan incorrupta, como quieren, conservaria todas las referidas voces Celticas, ó la mayor parte dellas.* Este argumento contra la universalidad del Bascuence en lo antiguo, es nulo, y frivolo, por qualquier lado que se mire: se ha respondido à èl mas de una vez, demonstrando su inutilidad. Mayans no puede ignorarlo, y sin embargo lo reproduce aora como una de las mayores pruebas. Què diremos desta conducta? Y que diremos, viendo que lo reproduce aun con mas visibles nulidades? Debiera yo aqui valerme de la zumba en toda su extension, pues que dixo Mayans en cierto informe, y crisis, que el Padre Larramendi *ludicro genere dicendi delectatur.* Dexada la zumba, descubramos las nulidades mas visibles de Mayans en este discurso.

Las voces de que habla, son Celticas en la aprehension de Mayans; pues si eran Celticas, esto es segun Mayanes de Lenguas distintas, què obligacion tenia, ni tiene el Bascuence de conservarlas? Sabe, si alguna vez el Bascuence antiguo hizo suyas essas voces: admitiendolas como corrientes en el cuerpo de las voces Bascongadas? Si lo sabe, diganos por què medio? Y si no lo sabe, por què el Bascuence debiera aver conservado la mayor parte de essas voces? Si el Celtico antiguo era algun dialecto del Bascuence, como yo pienso, no seria tan inutil el argumento; porque probandose que essas voces eran Celticas, y hallandose hoi en el Bascuence, se pudiera decir, que á lo menos se avia perdido uno de sus dialectos, aunque tampoco se seguia esto. Pero siendo el Celtico Lengua diversa totalmente del Bascuence, como la supone Mayans, pretender que avia de conservar el Bascuence essas voces, sin prueba de que las avia adoptado antes como suyas, es lo mismo que pretender, que avia de conservar otras ciento del Griego, ò del Hebreo. Si recurre aqui á decir, que el Celtico era la antigua, universal Lengua de España, irà lo primero contra sì, pues nos tiene dicho, que no sabe qual aya sido la primitiva, y universal de España. Lo segundo, la Lengua Celtica vino con los Celtas muchos años, ò algunos à lo menos despues de poblada España, donde por consiguiente tenian su Lengua primitiva, y universal distinta de la Celtica. Lo tercero, enfin aun en esse falso supuesto, no ha probado, que essas voces son Celticas, como queda demostrado. Si dice, que son voces Españolas antiguas, lo primero, no es lo mismo que ser Celticas; lo segundo, es falso con evidencia de muchas, y lo tercero, el Bascuence conserva las raices de *becco*, *gurdus*, *lancea*, *leuca*, *sapo*, *soldurius*, *cocolobis*, *celia*, *gesum*, *viriles*; y assi fuè la Lengua primitiva, y universal de España.

Prosigue Mayans, *aora solo podemos rastrear, que conservan tal qual.*
N. 98. *Y todavia queda en duda si essas poquissimas voces, que conserva el Bascuence eran proprias del, ò si las tomó del antiguo Lenguage Español.* Brava flema es menester para escucharlo. Con una prueba tan frivola, como la que acabamos de vèr, yá dà por supuesto, que el Bascuence no es el antiguo Lenguage Español. Dexemos esto, y vea alguno, si puede hallar conexion á estas proposiciones de Mayans. Và hablando de las voces Celticas, que ha citado, y dice, que *aora solo podemos rastrear, que conservan tal qual.* Catorce, ò quince son las voces, que ha sacado: qual dellas ha rastreado, que conservamos en el Bascuence? El por sì ninguna, y nosotros se las hemos dado nombradas en particular. Si el Bascuence huviera hasta hoi conservado todas essas catorce voces antiguas

tiguas Españolas, y si quisiere, Celticas, concurriendo tantas otras señales clarissimas, nada le faltaria de Lengua primitiva, y universal de España; y con todo esso le faltaria todo, por este recurso de Mayans; porque diria, que estaba en duda, si el Bascuence avia tomado essas catorce voces del antiguo Lenguage de España. Discursos por cierto gravissimos. Si habla, no de las catorce, que ha citado, sino de otras voces, se correrà de lo que dice, que solo conservamos tal qual, pues hacemos demonstracion de lo contrario.

Añade, que el antiguo Lenguage Español tenia muchos dialectos, mui conformes entre sì, y con muchas voces comunes: lo qual se puede probar con un exemplo mui visible, y es *uri*, ó *uria*, que significa Poblacion. Antes nos ha dicho, que ignora, qual aya sido el Lenguage antiguo Español: aora ya sabe, que tenia muchos dialectos, y lo demás. La prueba de los muchos dialectos, y voces comunes es la palabra *uri*, y es decir, que era comun á los muchos dialectos del antiguo Lenguage Español. Sin advertirlo, establece en esto lo mismo que acaba de destruir. Dice, que el antiguo Español tenia muchos dialectos: aqui los tiene en el Bascuence: que eran mui conformes entre sì; aqui los tiene en el Bascuence, pues en una gran diversidad guardan la mayor conformidad en la consequencia: que tenian muchas voces comunes, v. gr. *uria*; aqui la tiene en el Bascuence, y no en otra Lengua, como queda evidenciado en otro lugar. Velaqui las señales que dà Mayans del antiguo Lenguage de España: pues confiesse sin andar por rodeos, que el Bascuence fuè aquel Lenguage. De la voz *uria* dice, que se formaron muchos nombres de Poblaciones antiguas de España; pero añade, *que no es inverosimil, que todos ellos vengan como de sus primeras raices, ó de ur voz Caldea, que significa valle, ó de hir Hebrea, que significa Ciudad.* Raro talento de contradecirse. Acaba de decir, que *uria* es voz del antiguo Lenguage de España, y comun à sus dialectos; y luego se olvida, y dice, que viene del Caldeo, ù Hebreo. Por què no dixo que venia del Hebreo *ur*, que significa fuego? Es que le quemaria. La Babylonia llamada Camerina se llamò *Uria*, que assi lo dice Eupolemo en su Historia de los Judios, que cita Eusebio. No tuvo esto presente Mayans, que sinò, de aqui huviera hecho descender á las Poblaciones antiguas de España. Extravagancia de marca, como lo es tambien el recurso à la palabra *ilai*, ò *illai* Syriaca para los nombres antiguos de muchas Ciudades de España, que empiezan con *il*, ò *ill*, cuyo origen està explicado en otra parte.

n. 98.

n. 98.

Viene despues el Bascuence, dice Mayans al num. 100. *Desta Lengua tenemos muchas voces, y la razon se viene à los ojos, porque aviendo tomado assiento en las Castillas tantos Bizcainos, es precisso que con el trato ayan introducido muchas voces, las quales debemos tener por Bascongadas, siempre que hallamos la razon de la imposicion en el Bascuence, y no en otra Lengua dominante, y vecina.* Viene despues el Bascuence? Pero yà vèn todos, que avia de venir antes que las demàs Lenguas, y solo despues del Latin para el punto de los origenes de la Lengua Castellana. Con que del Bascuence tienen los Castellanos muchas voces? Pues como nos ha dicho, que el Bascuence tiene poquissimas proprias suyas? Todo el mundo cree, que ninguno dá lo que no tiene: no assi Mayans, que està creyendo que el Bascuence que tiene poquissimas, dá al Castellano muchas voces suyas proprias. La razon, que se le vino à los ojos, para que el Castellano tenga muchas voces de el Bascuence, no ha llegado hasta aora à los oidos de nadie; ni el trato que los Bascongados han tenido en Castilla, despues que el Bascuence està ceñido à estos montes, es capàz de aver introducido essas voces en el Castellano; ni serà Mayans para señalarme una voz Bascongada, que en estos dos ultimos Siglos se aya pegado al Castellano por el trato con los Bascongados. Nunca se toman voces de Lengua, que se aborrece, y mira con horror como barbara, y mala, y es como han mirado los Castellanos al Bascuence, despues que solo se conserva entre estos montes: ni el trato de los Bascongados en Castilla ha sido en Bascuence, sino en Castellano. Es precisso segun esto otro recurso, para que el Castellano tenga muchas voces del Bascuence, qual es el que yà hemos dado, de aver sido Lengua comun en todas las Provincias de España.

Examinemos yà la sentencia, en que nos dice, que se deben tener por Bascongadas las voces del Castellano, *siempre que hallemos la razon de la imposi-*

 cion

cion en el Bascuence, y no en otra Lengua dominante, y vecina. Sentencia arbitraria, y poco justa. Lo primero hai tiene en el Diccionario mas voces Castellanas de las que piensa, y tienen en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion. Lo segundo, para afirmar que estas, y las otras voces del Romance son Arabigas, son Gothicas, son Latinas basta, que se hallen con poquissima mutacion en essas Lenguas, y en sus Diccionarios, sin buscarles las mas veces la razon de la imposicion, como se vè en los Autores de los Diccionarios. Pues por què razon no bastarà lo mismo, para que otras voces se llamen Bascongadas? Si las otras Lenguas no tienen obligacion de mostrar la razon de la imposicion de sus nombres, por donde la ha de tener el Bascuence en los suyos? Lo tercero, acaba de recoger de muchos Autores hasta catorce voces, y las califica de Celticas solo por su regalado gusto, y sin buscarles la razon alguna de su imposicion, y quiere que el Bascuence dè siempre razon de la imposicion de aquellos nombres, que reconoce suyos en el Castellano, sopena de perderlos. Lo quarto, aunque se halle en el Bascuence la razon de la imposicion, no basta para que sean suyas las voces; por que si juntamente se halla essa razon *en otra Lengua dominante, y vecina*, de esta seràn las voces, y no del Bascuence. Extravagancia improbable. De què Lengua dominante, y vecina quiere hablar? De la Castellana, Portuguesa, Gallega, Valenciana, ò Catalana? Serìa dislate. Essas Lenguas tienen todas sus voces tomadas de otras Lenguas (menos tales quales compuestas), y en ellas deben buscar su origen, y la razon que tengan de su imposicion. Habla de alguna Lengua dominante, y vecina al Bascuence de este otro lado del Pirineo, v. gr. de la Gascona, ò de la Francesa? Pero de estas se dice lo mismo que de las otras, pues son Lenguas, que nacieron de la confusion, y mezcla de otras. Pues de què otra Lengua dominante, y vecina habla? No es facil adivinarselo entre tantas confusissimas abstracciones. Hemos hablado yà en otra parte de esta especie.

§. XV.

EL BASCUENCE NO ES DIALECTO DE ALGUNA LENGUA Oriental. Noticia que nos dà Mayans sobre esto, mui curiosa, pero falsa. Desengaño practico de semejantes pensamientos. Etymologias de muchas voces, que busca Mayans en otras Lenguas, y son del Bascuence. Fin desta impugnacion.

DEsde el numero 134. traslada Mayans de la Diatriba de Joseph Escaligero, lo que dice de las Matrices de las Lenguas de Europa, y son las que no tienen parentesco, ni en las palabras, ni en la analogia, que son once: quatro Mayores, que se estienden mas, y siete menores, porque se estienden menos, y la ultima en el numero es el Bascuence, á quien llama Escaligero residuo de la antigua Española. Y añade Mayans lo siguiente. ,, El que supiere estas ,, once Lenguas, facilmente entenderá quantas se hablan en Europa: y si tuviesse conocimiento de las Matrices Orientales, facilmente daria las etymologias ,, de muchos vocablos de las Lenguas, que Escaligero cuenta por las Matrices ,, de las Europeas. He oido decir à persona, á quien debo entero credito, que ,, el Cardenal Salermo hacia que uno *le hablasse el Bascuence, y que luego da-* ,, *ba la significacion de muchas palabras, por el conocimiento que tenia de al-* ,, *gunas Lenguas Orientales.* Assi Mayans. Antes nos ha dicho mas de una vez, que el Bascuence es Lengua matriz, y de ningun parentesco con las demàs; y aora le pesa de averlo dicho, y creido; y quiere darnos à entender, que el Bascuence es dialecto de alguna Lengua matriz de las Orientales, y que por esso el Cardenal Salerno, practico en las Lenguas Orientales, acertaba la significacion de muchas palabras Bascongadas: lo que no pudiera, si el Bascuence fuera Lengua matriz, y de ningun parentesco con las otras.

Aquella persona, que le regalò essa noticia, pudo averle informado en particular,

ticular, que Lenguas Orientales hablaba el Cardenal Salerno, y en qual dellas encontraba la significacion de las voces Bascongadas, que le hablaban. Assi pudieramos hacer la comparacion de una, y otra Lengua en particular, no solo en quanto à sus voces, sino tambien en quanto à sus declinaciones, conjugaciones, y syntaxis: y passariamos á hacer juicio, si el Bascuence era dialecto de alguna Lengua Oriental, ò si aquella Lengua Oriental era dialecto del Bascuence, ò enfin si ambas siendo matrices, tenian muchas voces comunes por alguna casualidad, que no sabriamos. Pero yà se vè, que con esse informe vago no puede Mayans adelantar nada sus vagueantes pensamientos. Yá tengo dicho en la primera parte, como no es el Bascuence dialecto de ninguna Lengua Oriental, y veanse allì las experiencias, que practiquè para everiguarlo.

Pero què diremos á la noticia, que nos trae del Cardenal Salerno? Lo que yo dixe, quando la leì la primera vez. A fé, que estaba de vagar el buen Cardenal, quando se divertìa con esse entremès, como yò con aquellos Maronitas Principes del Monte Libano. Y quien le darìa noticia del Bascuence retirado hoi à estas montañas? Y quien el pensamiento de que podia ser dialecto de alguna Lengua, que sabìa de las Orientales? Y quien serìa el Bascongado, que tan à mano estaba allá en Roma para hablar Bascuence á su Eminencia? Y en què dialecto le hablaria? En el de Guipuzcoa, en el de Bizcaya, en el de Alaba, en el de Navarra, en el de Labort? Le hablaria en todos, uno en pos de otro? Pregunteselo Mayans á aquella persona, à quien debe entero credito, y diganoslo despues; que nos tendrà cuenta la curiosidad. Preguntesele, que es lo que decia el Cardenal despues del cotejo, y examen? Si el Bascuence era barbaro, y rudo, y Lengua sin methodo, y concierto? Què decia de sus conjugaciones, y de la variedad admirable de ellas? Si creìa, que era Lengua primitiva, y universal de España? No prosiga mas la burla.

El Cardenal Salerno de nuestra Compañìa no supo ninguna Lengua Oriental, y le engañò à Mayans aquella persona, en este informe. El que fuè erudito en Lenguas Orientales, fuè el Cardenal Tolomei tambien de nuestra Compañia; pero es engaño, que se hiciesse hablar el Bascuence de nadie. Luego que leì en Mayans esta curiosidad, me reì de la equivocacion de un Cardenal por otro, y escribì á Roma, para que me averiguasse la verdad, al Padre Manuel Ignacio de La-Reguera, Maestro mio en Theologia, de que fuè Cathedratico de Prima en Valladolid muchos años, y el primer Jesuita Graduado de Doctor en Theologia en aquella Universidad, Sugeto de profundo saber, y virtud, de que serà eterno monumento su Obra, impressa en Roma de la Theologia Mystica, Obra estendidissima, y de immenso trabajo, y al mismo tiempo solidissima, eruditissima, fundatissima, como todo el Publico es testigo. Respondiòme lo siguiente en fecha de 9. de Agosto de 1738. *Sobre el cuento de entender al Bascongado, caso que tuviesse fundamento, dice V. R. bien, que se debiera atribuir, no al Cardenal Salerno, sino al Cardenal Tolomei, que es el que tenia conocimiento de Lenguas Orientales: pero deste caso individuo ninguno me sabe decir, que tenga fundamento.* Hasta aqui el Padre, y claro està, que si le tuviera, lo huviera sabido alguno de los Jesuitas, con quienes el Cardenal viviò siempre. Con esta ocasion añadia immediatamente lo que se sigue. *El famoso Tomasino, Oratorista Francés, imprimió un Lexico Hebraico, en cuya Prefacion pretende, que todas las demàs Lenguas son dialectos de la Hebraica, y que como se le hablasse despacio, se preferia en virtud de la misma (no serà poca cortesia, el que lo creamos) à entender à qualquiera en su Lengua.*

Pero es facil desengañar á los que estàn teñidos de tales opiniones, por eruditos que sean en la Lengua Hebrea, y en todas las Orientales. Yo les hablarè no solo despacio, sino por escrito un poquito de Bascuence en este mi dialecto de Guipuzcoa, y á buen seguro, que no entiendan, ni el sentido, ni aun la significacion de las voces sueltas, y hablarè en la materia que vamos tocando.

Euſcaldunai oſaſuna.

Uſte deu guré vrliac (aditzen názue, norí nagocán, beguíra, ez ni ſalatú) badaquielá dána, ta dataqueán guciá, ónaco Latiñezcó cerrendá bátzuec irábiatu ditueláco. Aiñ arró dabill, aiñ da beré-buru, aiñ berez, ta beré burúz beteá, ta üanditua dágo, non dirudién, iñor ere eztaucalâ ecertán, naiz dala aundi, naiz chiqui. Euſcára da, gaitzic eguin baliò bézala, arén erábea, eta ſayetſetic Euſcáldunac ere bay. Itſuen guiſá joezâc emén, joezác or, beré úſtez ceátzen, zatitzen, banátzen deu gure bizcuntza edér, gurí, gozoá. Iñárruſi beár guénduque gucioc bizjário eráusle motél au, ta onén lagún irúrazayac. Ondò balegóquit, nic aſtin dúco núque, nic beeratúco nioque bere andíuſtea, ta beré galdór quiscúr, luceâ. Niri eztagoquidánean, beſte Euſcáldunen batec ichequi bear lioque ſaill oní, iñon diraréa etſai bitzóntziac iſiltzeco. Baña ez bide du Euſquéra gaiſoác, are bere echápean, ez ſemê, ez adiſquide biotz onéz nai dioníc: ta argátican daude guciac aiñ gueldi, aiñ iſill, eſcúac toleſturic, naiz beztú ta ichùzquitu dezátela, naiz darabíltela óñen azpián.

Badaráuſquio badá guré ſandiari, ecen eguzquiaren jayet-aldêan diradén hizquerac daquitzán batec, erráz adituco duelâ Euſquéraz; ta guezurcho batequín hori ſiniſtérazo nai izándu digu. Vztâc árren onelá nagoquián. Len amáquia eguindigúc guré bizcúntza, ta orain alabaquia, beiñ churí, ta gueró belch: noiz utzicó dec burú-cóloca ſarragarri horí? Edó báta eſán bear dec, edó béſtea: eta eſanarí élaquio zábuan ibilli bágue. Oná non dituân Euſcárazco hitzac naroró: naibadéc, oa, ta egúzquia ſortzen dan aldetic eracáre nai deaná. Eſayóc, beguirá ditzalá hirequin bateán, naiz áurquez, naiz atzez, goitic, betíc, céarca, edo zucénca, eztic berdin idoróco beré erricó hitzen antzá deuanic, ta are guichiago iguerríco, itſúca badâ ere, cer eſân nai deuán. Eztanda badaguíc ere, gure Euſquéra ederrá lembicico hizcúntzetatic dec, áraco Jaincoac manéatu, ta iſúri cituen áyetatic, ez beſte hizcúndeen náſpillatic ſortuá. Euſcâra dec Eſpáñian lénengo ſartu zana, eta arén baztér guztietan era bateán, ta luzaró chit, hitzeguín zána. Zartú dec, atſotú dec (eztec hitz au Erderaz eſangó); aimbéſte urterén epeán atſotu bear: baña ichoc, oraindican vizcorra céagoc, gaztétzera céac, baceaquic beré buruá chucunquiró edertzen, galántze n, apaintzen. Eztezâala bèraz ùſte, hiré eſân meſánacquin, hire lotſagueriacquin icaratúta chocoratúco deála Euſquera. Vtzi diozagun Mayanſi, jaquiúndeco máyan janári oníc iſinten eztigunári, ezpadá lapico uſtel bat, arbiz, azáz, chongoz, biri cáquiz, hitz batean, zadurá báduraz beteá.

n.105. Deſde el numero 103. empieza Mayans á dár reglas para ſacar etymologias:
no me toca ahora rebatirſelas, menos en lo que mira al Baſcuence. Dice, que no
tenemos hoi voz alguna de la Lengua, que hablaron en Eſpaña ſus primeros Po-
n.109. bladores, por la mucha diſtancia de tiempos. El miſmo nos ha dicho lo contra-
rio en las voces *uri*, y *briga*; y no ſolo tenemos voces, ſino tambien la Len-
gua, que hablaron los Pobladores de Eſpaña, que es nueſtro Baſcuence. Dice,
que quanto mas vecinas ſon las Naciones, tanto mas conformes ſon ſus Lenguas.
n.116. Pues claro eſtà, y ſino diganlo el Baſcuence, y Caſtellano en Eſpaña, y el Baſ-
cuence, y Frances en Francia, que ſegun eſta regla ſe conforman grandemente.
La voz *aſco* la atribuye à la Onomatopeya, y no tiene que vèr con eſſo, pues
n.131. viene del Baſcuence. La voz *Marques* dice que viene del Alemàn *marken*, que
ſignifica ſeñalar el termino, y los Marqueſes fueron los antiguos marcadores de
los limites de los Reinos. Pero no hai que ir tan lejos. En Baſcuence *mar*, *ma-
rrà* ſignifica la raya, que ſe hace para ſeñalar algun limite, y termino, y de aqui
marca, y *marcar*, y es de donde ſe dixo *Marques*. Y ſe conoce mas claro de
la adicion, porque *Marques* en Caſtellano, y *Marquis* en Frances ſon del Baſ-
n. eod. cuence *marqueſtu*, que ſignifica *marca ta eſta* raya, ò ſeñal, y vallado; y es
lo que quadraba á los limites de los Reinos.

Dice, que no hai mas razon, para que eſta voz *dardo*, de que uſan Eſpaño-
les, Italianos, y Franceſes, y los Baſcongados, ſe aya tomado del Baſcuence,

que del bajo Breton. Si hai tal, y la puede vèr qualquiera en el Diccionario, y es que viene de *dardara*, que es el blandimiento de la pica, vara &c. Refiere la etymologia de la voz *azucena*, que en Baſcuence quiere decir *eſto es derecho*: y añade, *pero ſi los Penos, Frigianos, y Perſas llamaron ſouſon al lirio, quien puede negar, que es mucho mas probable eſta etymologia? Y mas no ſiendo las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo.* Coſa admirable por cierto. Lo primero, *ſouſon* es mui diferente de *azucena* en todo el ſonido, y aire. Lo ſegundo, en Baſcuence *azucena* tiene origen con una razon belliſsima de ſu impoſicion, y en el *ſouſon* de Penos, Frigianos, y Perſas, no hai tal. Pues yo le niego, y le negarán todos, que ſu etymologia ſea mas probable, y que aun ſea probable á viſta de la nueſtra: y el miſmo Mayans lo debe negar, ſi no eſtá olvidado de ſus principios. Friolera es decir, que no ſon las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo, para excluir nueſtra etymologia. Lo primero, tan buenas ſon aqui las azucenas, como las que he viſto en otras Provincias de Eſpaña, y Francia, y todas ſon derechas, propriedad que explica el Baſcuence *azucena*, y no el *ſouſon*, ni *ſuſana*, que hace igualmente al Lilio, y roſa. Lo ſegundo, de donde ſabremos, que las azucenas de los Penos, Frigianos, y Perſas ſon las mejores del mundo? Lo tercero, y quien le ha dicho, que el nombre de *azucena* ſe puſo para las mejores del mundo?

Proſigue Mayans dando unos Canones de letras, que ſe añaden, mudan, ò quitan, quando las voces paſſan de unas Lenguas à otras, y no ſon ſino una algarabia ininteligible: y ſi quiere dàr à entender, que eſſe paſſage de voces ſe ha practicado mui conforme á eſſos Canones, no puede decirſe coſa mas eſtraña, y falſa: y ſi no ſe ha practicado aſsi, ſino por caſualidad, è ignorancia, como lo ſupone èl miſmo en otra parte, de qué le ſirven todos eſſos Canones? Dexolo; y quiero ceñirme á lo que toca al Baſcuence, del qual nos quita algunas voces, y ſe las atribuye à otras Lenguas. *Gozar* lo deriva de *gaudere*, y es del Baſcuence, como queda dicho contra los Diariſtas, que le dàn el miſmo origen. *Legua* de *leuca*: pero ambas voces ſon del Baſcuence. *Quemar* de *cremare*; y porque no de *que eman*, dár, y arrojar humo? *Lanza* de *lancea*, pero es voz Baſcongada. *Cigarra* de *cicada*; pero es voz Baſcongada. *Aſáz* de *ad ſatis*, no ſino de *aſeaz* con hartura. *Camara*, de *camera*, no ſino de *gambara*. *Hondo*, de *fundo*, ambas vienen del Baſcuence *ondo*, cabo, fin. *Horca*, de *furca*: ambas ſon del Baſcuence *urea*, que ſignifica yà la viga de lagar, que tambien ſe dice *dolarecha*, y á la horca, bien que en eſta ſignificacion ſe dice mas comunmente *urcamendea*. *Leal*, de *legalis*, no ſino de *leyala*, conſtante haſta no mas. *Sendos*, de *ſinguli*, nada de eſſo, viene del Baſcuence *ſendò*, fuerte. *Calza*, de *caliga*, no ſino del Baſcuence *galtzá*. *Moſtaza*, de *muſto*, no ſino de *muſtarda*, ò *boſtoñatza*, que ſignifica lo miſmo. *Batel*, de *phaſelus*, es palabra Baſcongada *batelá*. *Ancho*, de *amplo*, no ſino de *andicho*. *Silo*, de *ſyro*, no ſino de *cilo*, *zulo*, que ſignifica abujero, hoyo. *Deshoneſto*, de *dehoneſto*, no ſino de *deſoneſtea*, deſamar. *Camino*, de *ſemita*, no ſino del Baſcuence. *Camio*, de cuyo apellido hai Solares en Guipuzcoa, y Navarra, y camino decimos *camio*, *ta bidea*. *Cerrar*, de *ſerare*, no ſino del Baſcuence. *Cerratu*, *zarratu*. *Bateo*, de baptiſmo, no ſino del Baſcuence *batayoa*, *bateoa*; y eſte de *batzea*, juntar, unir. *Longaniza*, del Latin *lucanica*, ambas vienen del Baſcuence *lucainca*. *Guiſa*, *Weiſe*, Alemán; pero es voz Baſcongada. *Almena*, primero del Hebreo *armena*, y deſpues de la voz *mina*; es voz del Baſcuence. *Gondola*, la deduce de *gandeja*, eſpecie de embarcacion *Africana*, y dice aſsi, *noſotros mudando las tres primeras vocales, y de las conſonantes unicamente la* j. en L. *decimos gondola*: dice que las tres primeras vocales; pues ſino tiene mas, donde eſtàn las otras ſegundas, ò poſtreras?

n.161.

n.187.

Omito otras muchas voces. Como ſon voluntarios, è inutiles los Canones de Mayans, aſsi ſon voluntarias, è inveroſimiles muchas de ſus etymologias. Quien fuera á buſcar el Origen de *pitanza* en el Hebreo *petrochim*, mas que en *perrochino*, teniendole claro en el Baſcuence *vitantza*? Quien fuera en buſca de las *Gorgonas*, mas que de la *Sorbona*, para dàr origen à la voz Caſtellana antigua *jorguina*, que ſignifica bruja, teniendo en el Baſcuence no ſolo la voz *ſorguiná*, *ſorguiñá*, ſino una oportuniſsima razon de ſu impoſicion? Pues què

dirè

dirè de la raiz, que busca al *no*, *non*, *naon*, particula negativa, y la deduce del Hebreo *lo*? Y lo que es mas el Alemàn correspondiente *nit*, *nijit*, *neit*, el Ambiano *nennin*, el Narbones *nen*, el Samarobrino *nain*, el Picton *nenau* (ahi es nada la erudicion!) dice, que tiene la misma raiz Hebrea *lo*. Pues donde dexa el *ni* Español, el *ne*, *nec*, *neque* Latino, *nani* Gascon? Mejor serà concluir en una palabra, que la raiz destas derivaciones es la voz Bascongada *lo*, que significa sueño.

Estos son los Origenes del Señor Mayans. Su fin principal, à lo que se descubre es el deprimir al Bascuence, y lo ha procurado, por quantos lados le han sido possibles. Nada le deja estimable à nuestra Lengua: niega, que aya sido la primitiva, y universal de España; niega, que sea afirmable su antiguedad; afirma que no es el Bascuence de hoi el mismo que el de aora quinientos años; afirma, que no puede menos de estàr corrupto en tan largos Siglos: afirma, que està hoi tan diverso de lo que fuè, que no conserva voces ningunas antiguas. Dice, que el Bascuence tiene poquissimas voces proprias suyas, y luego le despoja tambien dellas, nombrandolas residuo de algunos Lenguages antiguos. Dice, que todas sus voces son de otras Lenguas, y viene á ser el Bascuence no Lengua Matriz, y reglada, sino Lengua, que abortò la casualidad, y la rudeza, y la ignorancia. Assi ha querido Mayans darnos pintado el Bascuence, y vayan aora los Bascongados, y hagan tanta gloria, y aprecio de su Lengua como hasta aqui. No se contenta con quitarnos la vanidad por este lado, tambien nos la quiere ajar por el otro, en que estamos firmemente persuadidos, que estuvieron, y han estado libres estas montañas de toda conquista, y sujecion: pues pone á la Cantabria tantas veces conquistada, sujeta, y arruinada, no solo de los Romanos, sino de otras muchas barbaras Naciones.

Este empeño de Mayans, originado de alguna colera mal mandada, ha sido mui ofensivo à toda nuestra Nacion; y si yò huviera seguido los resentimientos, y sugestiones de muchos Bascongados eruditos, y puntosos, mucho antes huviera dado á luz esta respuesta, y mas salpicada de lo que vá, de acibar, y de vinagre. Hemos visto yà la poca fortuna, y mucha desgracia, con que ha manejado Mayans el desempeño de sus assertos. Què destruir lo mismo que acaba de establecer! Què contradicciones tan palmarias, yà en terminos formales, yà en otros equivalentes! Què Logicas tan al rebés! Què inconexiones, y soltura de especies! Què consequencias tan disparatas de sus antecedentes! Què ignorar lo que es corrupcion, identidad, y distincion de una Lengua! Què noticias tan fals.s! Què traducciones tan erradas! Què Latines mal entendidos! Què Romances mal hablados! Estos son los medios de su desempeño, que estoi cierto, los desaprobarà aora que està quieto, y sereno, y no querrá sin duda, que la muestra de paño de su saber, y erudicion sean sus Origenes de la Lengua Castellana.

Nadie diga, desta agua no bebere, como dice el Vulgo. Quien pensára, que un Mayans, Autor celebre, critico, erudito, antiquario; que un Mayans criado desde niño, è instruido en las bellas Letras, versado en tanta literatura Latina, y Griega, tan dedicado á los Autores antiguos Originales de la mejor erudicion; que un Mayans, clarissimo Jurisconsulto, estimado, y alabado dentro, y fuera de España por sus Obras, y su gran zelo de promover las Letras; que un Mayans, acostumbrado à beber limpiezas, y purissimos cristales en las fuentes, y no mas; quien creyera, digo, que un Mayans, avia de llegar à beber en charcos, que es donde se halla tanto lodo, y aguas mal sanas de erratas, y descuidos? Pues esto, que nadie creyera, ha sucedido al Señor Mayans, para escarmiento de los presuntuosos, que piensan saberlo todo, y que en nada pueden errar. Pero este desengaño, claro està, que no le degrada à Mayans, ni le disminuye nada de aquella alta estimacion, que he hecho siempre de su persona, y erudicion yò, que tambien bebo en los charcos, y hacen todos los Sabios, que beben en solas las fuentes. El desengaño me enseñarà, á no escribir jamàs de prissa, y atropelladamente; à pensar, que me pueden leer muchos, y pueden ofenderse todos; à tener mas respeto al Publico; sobre todo á no escribir, estando commovido, y en colera, que suele poner ciegos á los mas linces. Y este fruto, que es grande le deberè al Señor Mayans, y á que le he logrado por contendiente en la disputa.

RESPUESTA AL SEÑOR ARMESTO.

D. Ignacio de Armesto y Ossorio, ha querido para sì el glorioso empeño de Desfacedor de tuertos en las contiendas literarias, escribiendo para esso su *Theatro Anti-Critico, y universal*, en que corriendo las campañas de Minerva, ò recorriendo las Obras de los Rmos Feijoo, y Sarmiento, y del Señor Mañer, *reparte la justicia entre los tres Theatristas*, enderezando los tuertos de unos, y otros, y dexandolos derechos en el camino de la verdad. Andando en estas aventuras, encontrò con un *Anonymo* enmascarado, que en cuerpo mui ceñido, hacia vanidad de tener mucha alma, con este titulo en su frente. *De la Antiguedad, y universalidad del Bascuence en España: de sus perfecciones, y ventajas sobre otras muchas Lenguas, Demonstracion previa al Arte, que se darà à luz desta Lengua. Su Autor M. D. L.* Ofendiose altamente Armesto de vèr la franqueza del hablar, la satisfaccion de vencer, y triunfar, tanta zumba, y buen humor, tanto menudear tajos, y rebeses. No se detuvo à examinar la calidad del assunto, su aire todo de chanza, y de gusto, y no enderezado à ofender à nadie, el fin de desengañar à todos de la aprehension errada, en que estaban contra el Bascuence, y que les hacia hablar tantos despropositos contra su honor, y el de persuadir à los mismos Bascongados, que su Lengua era reducible à methodo, y reglas, y es lo que tenian por impossible. No se detuvo en nada desto, sino en que aquel vestiglo de M. D. L. injuriaba á la Real Academia Española, y no se le ofreciò, que este cuerpo respetable por su mucha elevacion estaba sobrepuesto, no solo à los tiros debiles de aquel librete, sino á los que pudiera dissparar algun brazo mas fuerte.

Quiso Armesto cumplir con su oficio, y retò al duelo al Anonymo Autor de aquella *Demonstracion*, para desfacer su gran tuerto, y desagraviar la Real Academia Española. Entre sus Discursos abriò camino à un Parrafo, y en palenque tan ceñido hallò lugar para las veras, ò para el juego de toda su esgrima contra el Demonstrador M. D. L. Y por que seria lastima, que el Publico ignorasse la ventura, y gallardia deste dichoso lidiador, me determino à referir el sucesso todo. Le tengo referido mas á la larga en otro escrito, y aqui pienso compendiarle, por evitar á los Letores la molestia de repetir unos mismos argumentos. Aun esto no seria necessario, si tratáramos de otra materia; pero lo es en hablando de el Bascuence, contra el qual todo les parece oportuno, grave, y eficáz á cierta classe de gentes. Para la claridad dividirèmos en muchos el unico Parrafo de Armesto.

§. I.

INTRODUCCION DE ARMESTO, Y SUS DESCUIDOS Gramaticales.

ASSI empieza su Parrafo grave, y severamente. *Pretendo indemnizar à la Academia Española de una calumnia.* Esto lo dice sin malicia; pero tambien sin saber lo que es *calumnia*: y no avrá ningun inteligente, aunque estè de mal humor, que aya acusado à M. D. L. de Calumniador, ò de que aya calumniado á gremio tan ilustre. Si sabe Latin, hallará en los Gramaticos, que *calumnia* se dixo de *caluendo*, verbo antiguo Latino, que significaba engañar maliciosamente. Si es Jurista, hallara, que *calumniari est falsa crimina intendere*; y casi lo mismo en los Theologos, si lo es. Pues què engaño malicioso, y que falsos crimenes ha levantado el Demonstrador à la Real Academia Española? Ningunos, y por esso no se atreviò à producirlos. El *desprecio*, que supone, hizo el Demonstrador, no fuè de la *alta comprehension* de la Academia, sino de la omision ni alta, ni baxa de un particular. Y aunque lo huviera sido, y es lo que no se prueba, el desprecio seria, ò temeridad, ò irreverencia, ò atrevimiento,

Discurso 15. §. 4

ò soberbia, ù otro pecado, caso que no fuesse escusable: *pero calumnia* por donde? Con esto avrá aprendido el significado de essa voz.

n. 13. Dice, *que aquello mismo, que fuè desprecio de su alta comprehension, serà en èl un corto obsequio.* Mui linda clausula, assi tuviera sentido. Quiso decir, que aquello mismo que fuè desprecio, seria en èl motivo, ù ocasion de un corto obsequio: pues es repugnante, que lo mismo que es desprecio sea obsequio, ni corto, ni largo. Añade, que el Anonymo Demonstrador *quiso abonar su Idioma con la moneda de agenos descuidos.* *Con la basura* avia de aver dicho; pues llamandolos *descuidos*, *y abono*, les quadraba bien este nombre, y no assi el de

ibid. *moneda* aun con el adjetivo de *falsa*. Y á esto llama obsequio de la Academia Española? *Aufáz Galiciarren bat da gure cimaur zale au? Aguiri deu, ongarri billa dabillenean. Alámbere eztacar usai donguea.*

Hablando del bullicio, y estrepito del Demonstrador en sus argumentos, dice, *yo creo, que es mayor* (que es mas) *el ruido, que las nueces: estos son truenos, que descargan en agua, preñadas nubes de la passion, que à pocos so-*

n. 15. *plos del norte de la verdad, dexan despejado, y sereno el Cielo.* Perdone Armesto, pero no habla mui bien la Lengua Castellana, ni la Filosofica. No hai truenos, que descarguen en agua, ni el agua està depositada en los truenos: en las nubes, ò nublados, sì; y las nubes, ò por el peso natural del agua, ò por el impulso del viento, ò por la concussion violenta de los rayos, centellas, y truenos consiguientes, suelen descargar en agua. Pero los truenos ni son las nubes, ni el agua dellas. Pues què son los truenos? Debiera averlo sabido antes. Dice, que son *preñadas nubes de la passion.* No està bien dicho, si su intento es dár á entender, que las nubes del Demonstrador estàn llenas de passion, y assi para el acierto avia de aver dicho *preñadas de passion.* Por esso se diria tambien mal, *nubes preñadas de las aguas, de las piedras, de los rayos*; y se diria bien, *preñadas de aguas, de piedras, de rayos.* Y aunque se dice, nubes preñadas de la piedra mas terrible, del rayo mas activo, sepa, que el articulo *la* no se ata inmediatamente con el *de*, y que el sentido es, *nubes preñadas de piedra la mas terrible.* Si quiere decir, *preñadas nubes de la pasion*, como *preñadas nubes del aire*, debiera decirnos, de que estàn preñadas las nubes de la passion, como yo le dirè, de que estàn preñadas las nubes del aire, y lo estàn de agua, piedra, rayos. No se le dè nada, que un Bascongado le dè estas leccioncitas de hablar bien el Castellano, pues le basta la gloria de averselas querido dar en materias mas sublimes á los tres Theatristas.

§. II.

ARGUMENTOS DEL DEMONSTRADOR. FE DIMINUTA de Armesto.

EL Demonstrador en su Librete probò la universalidad del Bascuence en España por varios argumentos, que Armesto dexa en el tintero, por no hallarles solucion. Solo se hace cargo de dos, que le parecen mui solubles por de ninguna fuerza; y esto no es andar de mui buena fe. Pero aun assi desata los argumentos? Aora lo veremos. El primer argumento del Demonstrador se toma de muchos nombres de Ciudades, montes, y rios, que son Bascongados, y estàn esparcidos por todas las Provincias de España. Pero omite Armesto, el que essos nombres fueron del Lenguage antiguo de España, porque en lo moderno han sucedido otros: y luego se olvida de responder al argumento, y passa al segundo, pensando por ventura, que era el mismo. Pongamoslo mas inteligible, en tono de Cartilla.

Preg. Los montes, rios, y Ciudades de España tuvieron nombres en los primeros tiempos?

Resp Si Señor, porque esso ha sido comun en la poblacion de todos los demàs Reinos.

Preg.

Preg. Y los tiempos de la poblacion de España, no son los de su primitiva Lengua?

Resp. Si Señor, porque no fueron mudos aquellos Pobladores.

Preg. Y quales son los nombres de aquellos tiempos antiguos?

Resp. En Cataluña estos, en Valencia aquellos, en Castilla tantos, en Galicia quantos.

Preg. Y essos nombres en què Lengua estàn?

Resp. En Bascuence, porque en solo èl tienen la razon de su imposicion.

Preg. Quien fuè imponiendo essos nombres?

Resp. Los Pobladores de España, y no otros antes, ni despues.

Preg. Y los pondrian en Lengua, que no entendian, ni sabian hablar?

Resp. Esse es disparate; y es cierto que no los pondrian sino en la Lengua, que traxeron á España.

Preg. Y en què Lengua aveis dicho, que están essos nombres?

Resp. En Bascuence, en que tienen su significacion.

Preg. Luego es cierto, que el Bascuence era la Lengua, que hablaban entre sì, y que traìan á España.

Resp. Esto se sigue claramente, y assi no lo puedo negar, y quedo yá bien instruido.

Yà que ha entendido este argumento, es precisso que tenga por impertinencia la retorsion que hace, diciendo, que hai muchos nombres *de Poblaciones, rios, y Lugares en Francia, y en otros Reinos, cuyas etymologias se pueden dár en la Lengua Castellana*, v. gr. *Valencia en el Delfinado, en Perigort, Villeneuve, &c. luego la Lengua Castellana fué comun en Francia.* Calle, Señor, que ni Español, ni Frances ha incurrido hasta aora, ni incurrirà en la puerilidad de dar á essas voces etymologias en el Castellano, ò Frances, sino en el Latin, cuyas son las voces *valens, valentia, villa, nova*, y las demàs: ni tienen en Francia, que recurrir á España en busca de essas voces, teniendolas en sus Provincias, no menos que las de España. Y assi bien añade Armesto, *que destos disparates pudiera hacer un Catalogo mui dilatado solo con leer las Mapas*; pues quien hace un cesto hará ciento, y los con que hasta aqui le damos en cara, bien merecen llamarse disparates, pero atribuyalos à su poca reflexion. El antecedente del Demonstrador era este, muchos nombres antiguos de Poblaciones, montes, y rios de todas las Provincias de España, son nombres de su primitivo Lenguage, impuestos por sus primeros Pobladores, son nombres de el Bascuence, y del Bascuence solo, y no de otra Lengua; por que en sola esta Lengua se les halla significado. Ha puesto algo semejante á esto en la induccion de su antecedente? Confiesse, que no entendiò el argumento, ò que le propuso de mala fe. N. 16. ibid.

El segundo argumento de M. D. L. se toma de inumerables voces, que tiene el Castellano, que ó son puramente Bascongadas, ò se derivan conocidamente del Bascuence, y pone una lista dellas, añadiendo, como luego veremos, que no puede darse otra razon desto, que el aver sido el Bascuence Lengua comun de España. Y còmo trata Armesto este argumento? Con la misma poca inteligencia, y mala fè. Pone á la larga los vocablos Castellanos con su etymologia en el Bascuence, como los trae el Demonstrador, y empieza assi su impugnacion. *Por la cuenta la Lengua Castellana es hoi el Idioma universal de casi toda la Europa.* n. 154 *Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se veràn desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses. Innumerables voces Castellanas son igualmente usuales, y comunes à Lusitanos, Franceses, è Italianos, sin que desto pueda decirse, que la Lengua Castellana sea la universal de Castilla, Portugal, Italia, y Francia.* Presto veremos de nuevo su escasa inteligencia, ò mala fè en el manejo desta retorsion. Aora le pregunto, à què proposito puso à la larga las voces Castellanas con la etymologia Bascongada, siendo inutilissimo para su assunto? Si fuera para impugnar las etymologias del Demonstrador, defendiendo por mejores algunas otras, pudiera passar la molestia; pero no teniendo nada que decir contra ellas, antes suponiendolas buenas, y bien dadas, para què fué molestar á los Lectores?

Semejante impertinencia es gastar tanto papel inutilmente en juntar voces comunes al Castellano, Portugues, Frances, è Italiano, y con solo el fin de

desfigurar el argumento del Demonstrador. Que inumerables voces sean comunes à essas quatro Lenguas, es una verdad sabidissima, y que no necessitaba de prueba alguna. Pero quiso Armesto darla, y mostrar, que estaba practico en ellas, siendo assi, que puede hacer essa induccion moledora, qualquiera que no la sepa, con solo abrir sus Diccionarios. Dirá, que el Demonstrador hizo casi otro tanto poniendo la lista de los nombres Bascongados, que se hallan en el Castellano. Pero si tal dice, mostrará segunda vez, que no entiende, ò que dissimula el argumento. En el Demonstrador no fuè inutil el trabajo de juntar tantos vocablos de origen Bascongado, sino mui util, y aun necessario, para probar su assunto; porque sepa que ha avido algunos en este punto tan temosos, que no solo han negado aver sido el Bascuence Lengua universal en España, sino que han llegado á decir mui à ciegas, que no hai rastro, ni vestigio del Bascuence en el Castellano, ni voz alguna, que huela al Bascuence. Pues para desengañar à estos, y convencerlos sin replica, le fuè precisso al Demonstrador probar su assunto con una larga induccion de vocablos Castellanos, con origen, y derivacion del Bascuence. Pero á Armesto nadie le niega su antecedente, de que son comunes muchas voces á aquellas quatro Lenguas; y assi su prueba, y su induccion fuè inutilissima, ademàs de ser molesta.

§. III.

LOGICA DEL DEMONSTRADOR, Y DE ARMESTO.
Aquella convence, y esta es inutil.

N. 15. Retoquemos la retorsion de Armesto. *Por la quenta, dice, la Lengua Castellana es hoi el Idioma universal de casi toda la Europa. Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se veràn desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses.* Pone luego la retorsion en forma, que poco ha trasladamos: y esta dice que es la misma Logica que la del Demonstrador. *Baña guré catuác buztaná lúce, norc berá bézala bésteac úste.* Engaña Armesto à los Lectores, quando les dice, que no es otra la Logica del Demonstrador, y los engaña maliciosamente, verificando la *calumnia* en su origen de *caluendo*, y de *caluo*, verbo antiguo. Lea los dos primeros Parrafos del Anonymo Demonstrador, y verà como se rie de essas Logicas, y descubre su inconexion, y nulidad, y conocerà, que se ha engañado, ò que ha querido engañar, atribuyendole Logica tan de risa.

Y para que se corra de su imposturilla, oiga, como empieza el Anonymo su Parrafo quarto. *Uno de los argumentos perentorios, para probar, que el Bascuence fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces inumerables, que aun el dia de hoi tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados.* Velaqui el argumento del Anonymo con su antecedente, y consiguiente; y para mostrar, porque es perentorio el argumento, añade fielmente lo que es facilimo poner en forma, y es lo que Armesto omite. *Porque essas voces, teniendo derivacion clara del Bascuence, y no teniendola ni aun probable de algun otro Lenguage estrangero, que aya venido á España, despues de su primera poblacion; y siendo por otra parte voces del idioma antiquissimo, y primitivo de la Nacion como se colige, yá de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciessen por todo el ambito de España; yá tambien porque los Academicos, omitiendo su etymologia, dán por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo idioma de los Españoles; estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifiesta de aver sido el Bascuence la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Provincia.* Hasta aqui el Anonymo, y su Logica: y velaqui probada la consequencia suya, y su conexion con el antecedente, y con tanta perspicuidad, que este genero de materias no es capáz de otra mayor.

Y es esta la Logica de Armesto, ò la que atribuye al Anonymo? Oiganla, inumerables voces del Romance son usuales en Francia: luego el Romance es Lengua comun en Francia. Y no passa de ahì su Logica. El antecedente es mui diverso

diverso del que pone el Anonymo, y para ser semejante avia de decir, que muchas voces del Romance se hallan en el Frances, y que se derivan de la Lengua Castellana, y no de otra, y assi es falso el antecedente de Armesto, y el del Anonymo es verdadero, ni esto lo niega el mismo Armesto. Su consequencia es totalmente disparata, que aun por esso no se atreve à probarla, como el Anonymo prueba la suya, y no de un modo solo. Vea como podrà acomodar à su consequencia las pruebas yà dichas, que el Anonymo acomoda à la suya. Pero aun hai mas, porque el Anonymo Demonstrador, acabada la induccion de las voces Castellanas de origen Bascongado, saca otra vez su consequencia, *Luego enfin el Bascuence fue Lengua universal en España.* Y por ventura se atasca ahi, como Armesto? *Pruebo la consequencia*, añade. *Las mas destas voces, y otras que saldràn à su tiempo, tienen antiguedad immemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? No en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Godos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya: luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel Lenguage antiguo, y universal de España. Esta verdad yà no parece, que se puede negar.* Vea aora Armesto descubierta su impostura, ò su poca inteligencia en atribuir al Anonymo Logicas, que no son suyas, sino de quien, ò no quiso, ò no fue capàz de entenderlas.

§. IV.

POR QUE MUCHAS VOCES SON COMUNES AL FRANCES, Italiano, Portugues, y Castellano? Respuesta de Armesto convencida.

DEspues de aver dicho, que muchas voces son comunes à essas quatro Lenguas, dà Armesto la razon siguiente: *El trato entre las Naciones hace* n. 15.
comunes algunos vocablos, passando mutuamente de unas à otras, yà con la ocasion de los Comerciantes, yà con la de los rayanos, que habitan en las fronteras de los Reinos. (Bueno fuera que habitassen en el centro dellos: pleonasmo mas, ò menos, vamos adelante). Hablando, como habla Armesto, de ser comunes innumerables voces al Castellano, Portugues, Frances, è Italiano, es una causal vergonzosa. Essas Lenguas son hijas del Latin, y empezaron à vivir, quando el Latin empezò à morir, y era la Lengua comun de essos Reinos. Empezò à morir el Latin, quando los inundaron los Barbaros, y sus Lenguas, los quales hablando el Latin mal, y mezclado, empezò la baja Latinidad en España de una manera, en Francia de otra, y assi de los demàs Reinos, cuyas Lenguas por esta razon se llaman, y son Latin corrupto, y las corrupciones por ser tantas, y en todas las partes de la Gramatica, hacen à la Castellana una Lengua distinta del Latin por desfigurada, y lo mismo es de las otras. Estas corrupciones, ò decadencia del Latin empezaron casi al mismo tiempo en España, Portugal, Francia, Italia.

Siguese desto lo primero, que es impericia llamar voces Castellanas à tantas como trae Armesto. El Frances las llama Francesas, el Portugues Portuguesas, y el Italiano Italianas, y todos confiessan, que son Latinas, ò del Latin. Y aora la retorsion, en las Lenguas de essos Reinos se hallan inumerables voces del Latin: luego el Latin fue en algun tiempo Lengua comun de essos Reinos. La consequencia no solo es cierta por la historia, sino tambien por la conexion con el antecedente; porque es moralmente imposible, que en essos Reinos huviesse hoi tantas voces del Latin, sino huviera sido en ellos Lengua comun, y vulgar en algun tiempo. Luego tambien es buena esta consequencia, hai en todas las Provincias de España esparcidos en montes, Ciudades, y rios, innumerables nombres antiquissimos, como tambien en el Castellano, que son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego el Bascuence fue en algun tiempo Lengua comun de todas las Provincias de España. Claro està, pues sin esso no huvieran permanecido tantos nombres en las Ciudades, montes, y rios de todas las Provincias de España, ni tantas voces en su Lengua. No diga, pues, Armesto, que las voces, de que hace induccion son Castellanas; de manera, que el Portugues las

tomasse

tomasse del Castellano, ni al contrario, y lo mismo es del Italiano, y Frances; porque todas essas Lenguas las tomaron del Latin; y aun no tanto las tomaron, quanto se quedaron desde el principio con ellas, como yá lo hemos explicado.

Siguese lo segundo, que el ser comunes las voces, que cita à aquellas Lenguas, no naciò del trato, y comercio de essas Naciones, como tampoco naciò de esse principio el hablarse Latin en todas ellas, sino de la Potencia, ò tyrania Romana, què introduxeron su dominio, y su Lengua, sin atencion à tratos, ni comercios de essas Naciones entre sì; y aunque jamàs Francia, y España huvieran tenido trato, ni comercio entre sì, aquellas voces huvieran sido comunes à ambas Naciones. Si hablàra Armesto de tal qual otra voz, que no es Latina en sì, ni en su origen, ni al principio fue comun á ambas Naciones, assi es corriente su causal, y recurso al trato, y comercio, que suelen introducir algunas voces, que no hai en la Nacion, con quien se trata. Pero es disparate recurrir al trato, para que sean comunes tantas voces à España, Francia, Italia, y Portugal, en que desde su principio han sido mercaduria comun, y corriente en todos essos Reinos.

Siguesse lo tercero, que la aplicacion desta causal, y recurso estriva en falso. El trato, y comerçio ha hecho comunes à todas aquellas voces al Español, Frances, Portugues, Italiano, sin que sean comunes essas Lenguas: luego tambien puede el trato aver hecho comunes al Castellano muchas voces del Bascuence, sin que el Bascuence aya sido Lengua comùn de España. Esta aplicacion estriva en falso, no solo por lo dicho, sino tambien porque las voces del Bascuence, introducidas en el Castellano, no pueden ser de las que introdujo el trato con los Castellanos, despues de formada la Lengua Castellana, porque son mas antiguas en España, que el trato con los Castellanos, como tales. Además la aplicacion tiene mucho de ridicula. Si dixera, que el trato, y comercio con los Castellanos ha pegado al Bascuence muchas voces, como tambien los mismos Bascongados, que aqui hablan Castellano, dixera una verdad mui clara; porque el trato de los Bascongados con los de Castilla, allà, y acá, es en Castellano, y no en Bascuence, y assi no es facil que se le peguen al Castellano voces del Bascuence; y mas, que el Castellano hasta aora, en oyendo alguna voz del Bascuence, no solo no la admite, sino que la desprecia, como barbara, y la aborrece, y mucho menos aprende el Bascuence. Pero decir, que el trato, y comercio con los Bascongados ha introducido en Castilla muchas voces, es un desproposito, atendiendo á la Lengua, y modo deste comercio, y trato. Esto respondimos à Mayans, que se valiò tambien deste recurso.

De hecho ni Armesto, ni otro alguno, aunque haga las pruebas á su modo, podrà señalar en estos mil años voz alguna de las Bascongadas, que hai en Romance, que se le aya pegado en esse tiempo, y que no sea mas antigua; porque en los papeles mas antiguos, impressos, y manuscritos del Castellano, se hallan esparcidas las mas de essas voces Bascongadas, como parte del Castellano de aquèl tiempo. Decir, que se le pegaron, quando se escribieron la primera vez aquellos papeles en Romance, seria desproposito, porque ni los Autores eran Bascongados, ni entònces estaba en Castilla el Bascuence, ni el trato con los Bascongados pegò, ni enseñò aquellas voces à los Escritores. Es, pues, precisso buscar otra antiguedad al hecho de hallarse en el Castellano tantas voces Bascongadas; y no parece, que puede hallarse otro origen fundado probable, que el aver tenido el Bascuence sentado domicilio en toda España, como su Lengua comun, y universal.

§. V.

OTRAS DOS RAZONES DE HALLARSE EN EL CAStellano voces Bascongadas.

LA primera es, que los Bascongados traxeron essas voces á su tierra, quando se retiraron á ella huyendo de la inundacion de los barbaros. La segunda es, que los Bascongados las tomaron despues de las Provincias dominantes, y de sus

sus Lenguas. Ambas razones son poco dignas de quien habla con alguna atencion, y las pone sin embargo nuestro Armesto. *De la misma suerte*, dice, *que ay esparcidos por España algunos vocablos, que aludan, ó tengan semejanza con otros del Bascuence, solo prueba, que los Bascongados los han llevado, quando se retiraron à aquellos riscos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones, ó que despues los fueron tomando poco à poco de las Provincias dominantes, que es lo mas verosimil.* n. 17.

Examinemos la primera razon. De què Naciones barbaras habla, que inundassen à España? Habla de Fenicios, Griegos, Cartagineses, y Romanos antes de la venida de Christo? Pues digame, en qual de essas inundaciones se retiraron los Bascongados à estos riscos? Y si entonces estaban desiertos, y sin habitadores? Pero como lo ha de decir, sino tiene el mas leve fundamento para decirlo? La suposicion contraria la hallarà evidenciada en la Historia Griega, y Romana. Es evidente por una, y otra, que en la venida de los Romanos à España, estaban poblados los riscos del Bascuence, y que no se retiraron entonces à ellos los Bascongados. Es evidente, que quando vinieron los Cartagineses, estaban poblados los riscos del Bascuence, y aun por esso Anibal, y otros levantaban mucha, y escogida Soldadesca entre los riscos del Bascuence, y tampoco pudieron retirarse entonces. Subamos mas arriba: pero aquì es donde nos falta la luz de la Historia, para la averiguacion del punto. No obstante hai la bastante, para saber, que la inundacion de Griegos, y Fenicios, no fue la ocasion, de que viniessen à estos montes sus pobladores; porque no fue sino allà en las Costas del Mediterraneo, y de Andalucia, sin meterse tierra adentro, y no tenian para que retirarse acà los Bascongados.

Pero aunque dieramos por verdadera esta falsissima suposicion de Armesto, nos diera armas contra sì mismo. Digame, si los Bascongados se retiraron acà de todas las Provincias de España, donde tenian domicilio? Si dice, que sì; luego eran Bascongados todas las Provincias de España, y à todas era comun su Lengua Bascongada; pues no traerian acà Lengua diferente de la que hablarian allà, y quedò juntamente el Bascuence en todas las Provincias de España entre los que no se retiraron à estos montes: assi como en la inundacion de los Moros el Romance vino acà con los que se retiraron, y se quedò tambien allà con los que no se retiraron: y esto es confessar la universalidad del Bascuence en España. Dirà acaso, que como hai hoi muchos Bascongados esparcidos por todas las Provincias de España, assi los avria entonces, hallandose entre estos montes el cuerpo de la Nacion; y que aquellos Bascongados, entonces esparcidos, retirandose à su paìs, traxeron las voces en question, tomadas de alguna otra Lengua, y quedaron con el tiempo incorporadas en el Bascuence. Todo es arbitrario, y aun assi no puede subsistir la respuesta. Si se retiraron los Bascongados en la inundacion de los Romanos, es mui falso, que traxessen acà essas voces, tomandolas dellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Latinas. Si se retiraron en la inundacion de los Cartagineses, es mui falso, que las llevassen, tomandolas de ellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Punicas. Si se retiraron en la inundacion de Griegos, y Fenicios, es mui falso, que las traxessen, tomandolas de sus Lenguas; pues nada tienen de Griegas, y Fenicias. Dirà, que las traxeron de la antigua, y comun Lengua de España. Està bien, y desto es claro, que el Bascuence fue essa Lengua comun, y universal; porque es ciertissimo, que las mas de essas voces son Bascongadas, y no de ninguna otra Lengua, y que tienen en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion. Si por esto responde, que su intencion fue hablar de la inundacion de barbaras Naciones despues de la venida de Christo, como de los Godos, y Moros, està rebatido con igual facilidad, y qualquiera puede aplicar las reflexiones, que acabamos de hacer.

Aora à la segunda razon, que llama Armesto *mas verisimil*, siendo assi que es mas impertinente, y falso simil. Dice, que los Bascongados, despues de averse retirado à sus riscos, tomaron poco à poco las voces de nuestra disputa de las Provincias dominantes. Las mismas especies và tocando, que Mayans, aunque mas trabucadas, y mas al aire. Si habla de las Naciones dominantes en España, ò despues ò antes de la venida de Christo, vayanos diciendo, si las tomaron de

los

los Moros, de los Godos, Alanos, ó Vandalos, ò si de los Romanos Carthagineses, Griegos, Fenicios? Pero como puede decir esso, si con evidencia queda probado lo contrario? Supone buenamente, que las voces en question son arrimadizas, y no proprias del Bascuence. Es verdad, que antes ha dicho lo contrario. Diga siquiera, de que Lengua se le pegaron, yà que no todas, à lo menos algunas pocas, que nos darà nueva materia de diversion. Y como pueden ser de otra Lengua unas voces, que solo en Bascuence tienen la razon oportuna de su imposicion? Diganos, en què siglo, y en què reinado tomaron los Bascongados essas voces de las Naciones dominantes? No sabe palabra de esso, y sabe mucho hablar sin fundamento.

Prosigue Armesto, y dice, *que aunque sucediesse al contrario, que los con-*
n. 17. *finantes tomassen acaso estos terminos de los Bascongados, nunca se sigue, que el Bascuence fuè Lengua comun, y universal de España, como no se sigue del passage, y comunicacion de algunas voces de unos Reinos à otros, que sean identicos sus idiomas.* Què bien se ha hecho cargo del argumento! No nos fatiguemos sobre esto; y diganos, quienes fueron los confinantes, que tomarian aquellos terminos Bascongados? Los Moros, y Godos, no; pues aunque fueron confinantes, no los tomaron, ni los tienen en sus Lenguas: los Romanos, y Griegos, tampoco; pues aunque tomaron algunas otras, como queda declarado en la primera parte, pero no las voces, de que disputamos. Pues què confinantes las tomaron? Serian acaso los Castellanos, ò Romancistas. Y quando las tomaron? Fuè despues de estàr formado el Castellano, ò Romance? No puede ser, que yá se hallan essas voces en la primera formacion del Romance por toda España. Fuè antes de formarse el Castellano, ò Romance? Y quienes eran los confinantes? Eran Latinos? Luego essos las tomaron del Bascuence; y no puede ser por lo dicho; ni es dable dàr otra razon probable de hallarse tantas voces Bascongadas en el Castellano desde su formacion, y principio en toda la extension de España, sino, que se hablò en todas ellas el Bascuence. Ni viene al caso la paridad de tales quales voces, que passan de una Lengua à otra despues de estàr ambas corrientes, y formadas.

§. VI.

DE LAS LENGUAS EN LA CONFUSION DE BABEL. *Nueva Miscelanea dellas.*

AORA entra Armesto en noticias mas hondas, Dios quiera que no sea tan su-
n. 17. perficial como en las demàs. *Lo cierto es*, dice, *que si Tubal fuè el primer Poblador de nuestras Regiones, es mui creible, que entre las gentes de su comitiva viniessen yà mistas diferentes Lenguas.* Esto dice aqui, para dàr despues otra salida al argumento de hallarse tantas voces Bascongadas en el Castellano, sin que el Bascuence aya sido Lengua universal de España. Pero la congetura de Armesto, no solo es de puro capricho, sino tambien falsissima, y es totalmente increible, que la Lengua de Tubal, y de sus gentes viniesse à España,
Genes. con mezcla de orras Lenguas. Las Familias, que se separaron para poblar el mun-
11. 7. do, despues del milagro de Babel, ni poco ni mucho se entendian unas à otras, como consta de la Escritura: y es señal, de que sus Lenguas no tenian parentesco entre sì. La separacion de las Familias se hizo immediatamente à la Confusion de las Lenguas, y no ayudò poco à acelerarla la pesadumbre de no poderse entender unas à otras. El trato comun, que pudo aver entre Familias de diferentes Lenguas en aquel tiempo, ò fuè ninguno, ò solo el que bastó, para conocer, que no era dable entenderse: y esse trato visto es, que no podia aver mezclado la Lengua de Tubal con otras. Hecha la separacion, mucho menos; porque en el camino hasta llegar á España, ò no avia gentes con quien tratar, ò si poco antes se avian establecido, fueron de distinto Lenguage, que poco ni mucho no era entendido de Tubal, y sus gentes. Por otra parte no dirá nadie, que Tubal, y su Familia se estuvo antes de llegar à España, parado en el camino mui de proposito à estudiar Lenguas diferentes, ò aprender tales quales vocablos, con que

mezclar su Lengua. Es precisso segun esto confessar, que Tubal, unico Poblador de España, como aqui se supone, trajo la Lengua, que recibiò de Dios infusa, sin mezcla de otras, y limpia de polvo, y paja, y que assi se conservò essa Lengua, que fue el Bascuence, en muchos tiempos siguientes en España.

Añade Armesto, *que el Bascuence fuè un Lenguage compuesto de idiomas distintos, como lo son hoi todas las Lenguas del mundo: aun la Hebrea, con ser la primera de todas, tomó despues voces casi de todas las demàs Lenguas, como afirma San Geronymo, omnium pænè linguarum verbis utuntur Hebræi.* n. 17. *In c. 7. Isaiæ.* Què no merecia una impertinencia de tal tamaño! De donde sabe, que el Bascuence fue en su principio un Lenguage compuesto? Es impossible que lo sepa de parte alguna, sino por revelacion del Cielo. No sabe, si el Bascuence de hoi es lenguage compuesto, porque no sabe palabra desta Lengua, y quiere saber, que el Bascuence primitivo fue Lenguage compuesto? Y no es nada la diferencia, que pone entre el Bascuence, y las demas Lenguas. A estas tambien llegò en su receta el *misce*, ó mistura de otras Lenguas, aunque mas tarde, y passados siglos: pero al Bascuence le cogiò en el primer instante de su infusion, y nacimiento en Babel; à menos que le niegue tal nacimiento. Dirà que no es esta su intencion, sino la de igualar en esto à todas las Lenguas; Passe la escusa; pero quien no se ha de reirde vèr, que Armesto (como està claro en sus palabras) hasta en el mismo origen de las lenguas matrices, quiere erigir, à vista de Babel, otro Babel intelectual, y andante de Lenguas, y voces mezcladas, y que à las Lenguas primitivas envuelbe desde sus principios en la desgracia, ò casualidad de las Lenguas derivadas, y posteriores? Dirà, que antes de la dispersion de las familias, y despues de la infusion de las Lenguas, huvo trato, y comunicacion dellas, y por consiguiente huvo lugar para esta mezcla de Lenguas. Pruebelo, y dexese de arbitrariedades.

Esta mistura de Lenguas en el Bascuence la aprendiò Armesto de Mayans, quien nos decia poco ha, que las voces, que tiene el Bascuence, unas son del Latin, otras del Francès, otras del Griego, y otras de otras Lenguas: pero Mayans no se metio en decir, que essa mezcla la tiene el Bascuence desde el pincipio, ni la hizo comun á todas las demás Lenguas. Armesto añadiò ambas cosas, y quiso tener la gloria de hazer Lenguages compuestos de los simples, y extraher los simples de los compuestos, con una Chymica de poco valor, pero preciosa, nueva, y jamás oida. Preguntemosle, qual de los simples domina en el Bascuence? pues quien decide con tanta satisfaccion, hablando de todas las Lenguas del mundo, con mas facilidad podrá decidir de sola una Lengua. Hai algo de Gitano en el Bascuence? Hai algo de Mexicano, y Peruano? Hai algo de Chino? Mucho desto avrà en la respuesta. Limpio, pues, vino el Bascuence à España, y sin mezcla de otras Lenguas, limpio estuvo Siglos enteros, y sin mezcla alguna, hasta que empezaron à venir Fenicios, y Griegos, y Cartagineses; y aun entonces no pudo tener mezcla alguna de cuenta, ni en quanto á su alma, ni en quanto à su cuerpo, y corriò con esta limpieza todos aquellos siglos como Lengua comun, y materna de toda España. Y assi es sin fundamento alguno, que el Bascuence, y todas las demás Lenguas fueron tan desde el principio Lenguages mezclados, y compuestos de otros diferentes.

Cosa extraña es, que se eche mano de paradoxas indefensables, por no confessar, que el Bascuence fuè antiguamente Lengua universal de España. Decimos que del Bascuence tiene el Castellano innumerables voces antiquissimas. No importa, responde Armesto; por que essas voces, que hoi son del Bascuence, las tomò en lo antiguo de otra Lengua; porque assi el Bascuence como todas las demás Lenguas fueron desde su principio compuestas de otros Idiomas. Y de qual dellos son las voces, que del Bascuence tiene hoi el Castellano? No sabe nada. Y como han de ser de otros Idiomas, si en Bascuence tienen la razon de su imposicion? Estos son desaciertos, que inspira la tema, y passion. Aun mas. De esta respuesta infiere despues Armesto, que no debiò la Academia inquirir las etymologias en el Bascuence, y no repara, que por la misma razon no debia buscarlas en ninguna otra Lengua, porque segun èl todas son compuestas de otros Idiomas. Y esto es llamar inutil el trabajo de los Academicos, y de quantos grandes Personages han seguido este genero de estudio. Decimos, v. gr. que esta voz *aldea* es Bascongada, y que en Bascuence se debe buscar su origen. Nada

menos, dice Armesto, porque el Bascuence fuè un Lenguage compuesto de distintos Idiomas, y tomò essa voz de alguno dellos. Bien; pues acomodemos la respuesta. Si dice la Academia, que essa voz *alfombra* es Arabiga, que en esta Lengua tiene su etymologia, se responde con Armesto, que nada menos; porque el Arabigo fue Lenguage compuesto de distintos Idiomas, y tomò essa voz de alguno dellos. Y velaqui inutil el empeño de las etymologias.

§. VII.

DISTINTIVO DE LENGVAS. IDEAS NOTABLES DE Armesto.

PARA inferir, que no fuè el Bascuence Lengua universal de España, inventa
n. 18. Armesto un medio particular. Dice, *que para ser un Idioma diferente de los demàs, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ò fin de las palabras... Vaya la prueba en el Idioma Lusitano.* Y pone un parladillo Portugues, que lo entenderà sin comentarios qualquiera Castellano, y no obstante dice que vuelto en Romance, quiere decir esto, ù lo otro. El no distingue aqui *Lengua*, y *dialecto*, y con nombre de *Idioma* entiende fixamente à una Lengua rigorosamente tal. Veamos, que dice del Castellano del Fuero Juzgo, y del de hoi? Son Idiomas diferentes, ò nò? Segun su regla han de ser diferentes, porque difieren *en quanto al principio, medio, y fin de las palabras*, mas que su parladillo Portugues, y traduccion Castellana. Si no son Idiomas diferentes, su regla es falsa.

Oìga la Lengua, que se sigue. *Armesii imbecillitas, dum Academicis palpatur, quos ab Anonymo despectos leviùs quàm oporteret confingit, Anonymi, cujus carpit scriptum, risum potiùs, quàm bilem movit.* Què Lengua es esta? Dirà, que es Latin. Pues què Lengua es la que se sigue? *Armesium Academicis imbecillitate palpantem, quos non despexit Anonymus, cujus ab eo carpitur scriptum, risu magis, quàm bile prosequitur.* Yo digo, que no es Latin, y que las dos oraciones son de distintos Idiomas. La prueba es de Armesto: para ser un Idioma distinto de los demàs, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ò fin de las palabras, y es lo que sucede en las dos clausulas. Bravo lado era este para reirnos à su costa: pero dexemoslo, que yà aprenderà à distinguir Lenguas, y dialectos, y los constitutivos, y distintivos firmes, y seguros.

Desta su regla curiosa infiere Armesto esta consequencia. *Luego no trayendo el Anonymo mas que unas voces Bascongadas, distintas en sus principios, me-*
n. 18. *dios, y terminaciones de aquellas Castellanas, que se señalan derivadas del Bascuence, quien duda que desto no se sigue, que el Bascuence fuesse Lengua universal de España.* Semejante impertinencia, è inconexion no se pudiera creer. De su regla curiosa à lo mas se infiere, que el Bascuence, y Castellano son Idiomas diferentes, porque su locucion se desconoce en los principios, medios, y fines. Y quien ha inferido hasta aora, que el Bascuence fue Lengua universal de España, porque ha sido, y es Idioma distinto del Castellano? Al Demonstrador Anonymo no se le ofreciò tal extravagancia: Armesto la soñò solamente, y no otro alguno.

Acaba de descubrir la confusion de sus ideas en lo que añade. *Y quien duda, que la docta Academia Española anduvo discreta, en no deducir las etymolo-*
ibid. *gias de los nombres de un Idioma, que el mismo puede, y debe con mayor razon deducir las suyas de la Lengua antigua Castellana, por ser de la Nacion dominante?* Què bien se parece assi mismo! Antes nos decia, que el Bascuence es compuesto de distintos Idiomas, à quienes debe recurrir en sus etymologias: aora dice, que debe deducirlas de la Lengua antigua Castellana. Las voces que tiene el Bascuence de aquellos Idiomas, segun Armesto, deben tambien buscar su origen en la Lengua antigua Castellana? Responderà, que nò, pues seria un dislate. Las voces que son proprias del Bascuence, deben buscar su etymologia en la

Lengua

Lengua antigua Castellana? Dirá, que es otro dislate. Pues en què otras voces ha de recurrir el Bascuence à essa Lengua? Dirá, que en las que se le pegaron de la Lengua antigua Castellana. Quando se le pegaron? No sabe. Quantas se le pegaron? No sabe. Quales se le pegaron? No sabe palabra de esso. Para hablar á tientas nada desto es menester.

Diganos, que es lo que entiende con nombre de *Lengua antigua Castellana*, de quien debe mendigar el Bascuence sus etymologias? Es acaso lo que llamamos *Romance* primitivo, v. gr. del tiempo del Fuero Juzgo, y es el mismo, que hoi hablamos mas cultivado, y elegante? No puede ser, porque aquel Romance no tenia voz alguna, que no huviesse tomado de otras Lenguas, y yá en sus principios usaba de las voces Bascongadas, de que hablamos: pues de què Lengua las tomò? Del Bascuence, que yà existia, y era antiquissimo en España? Pues como es dable que el Bascuence las tomasse de la Lengua antigua Castellana? Acaso dirá, que con nombre de la *Lengua antigua Castellana* entiende la que se hablò en lo que hoi se llama Castilla, antes que viniessen los Godos. Tampoco puede ser; porque no encontrará entonces en Castilla sino el Latin, y restos del Bascuence, de cuya mezcla se hablaria yà un Latin baxo, y corrupto: y seria disparate decir, que el Bascuence tomasse las voces de nuestra disputa del Latin, pues nunca fueron suyas. No hai segun esto *Lengua antigua Castellana*, de quien deba tomar el Bascuence las voces de nuestra question. Si hai tal, y es la Lengua antigua Española, que Armesto entiende con el nombre de *Castellana*. Es decir, que el Bascuence fuè la Lengua antigua Española; porque essas voces son manifiestamente Bascongadas, de que es cierto argumento el tener en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion: luego siendo essas voces de la Lengua antigua Española, queda cierto que esta fue el Bascuence.

§. VIII.

NUEVAS IMPERTINENCIAS. DEFENSA DE LA ACADEmia Española. Conclusion de la Obra.

NO es possible detenernos en todas las reflexiones, que se nos ofrecen sobre los dichos de Armesto, y lo insulso de sus pruebas. Hace un cotejo del Gallego, y Frances, que tienen tantas voces, y *tan semejantes, que ò los Franceses las* n. 19.
tomaron de los Gallegos, ò los Gallegos de los Franceses. Irian por mar los Gallegos à Francia en busca de sus voces? O irian á lo mismo por tierra los Franceses á Galicia? Y què voces son? Estas v. gr. *pres*, *preto*: *amollir*, *amolecer*: *paille*, *palla*: *long*, *longe*: *grose*, *groso*: *eudre*, *odre*: *demeurer*, *morar*: *couteau*, *cuitelo*: *converser*, *conversar*. Linda cosa! *Præsto*. *mollis*, *palea*, *longus*, *crasus*, *grosus*, *uter*, *utris*, *morari*, *cultelus*, *conversari*, son voces Latinas, que quedaron en Galicia, y Francia, donde se hablò el Latin como Lengua comun, y essotro es un sueño.

Consta de las Historias, dice Armesto, *què vinieron à España varias Naciones estrangeras, como Arabes, Godos, Griegos, Romanos, y otras gentes, y en ella permanecieron por tiempò considerable, dominando sus Provincias, y* n. 20.
estendiendo sus Poblaciones; de cuyo hospedage no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos Pobladores. En esto nos renueva la venida de las Naciones de que tanto se ha valido Mayans, aunque con poco fruto como queda visto, y no queremos repetirlo. Es verdad que vinieron à España aquellas Naciones: pero tambien es verdad, que no es ninguna dellas la Nacion Bascongada: pues diganos, què Nacion es esta, y quando vino à España? Es verdad, que vinieron acà con sus Lenguas; però tambien lo es, que las voces en question no son de aquellas Lenguas, sino del Bascuence, y para descartarlas desta Lengua no le sirven las otras.

Dice, que *del hospedage de aquellas Naciones no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos pobladores*. No fueron *pobladores*, ni fue

fue *hospedage* en los que supone Señores, y dominantes; pero dexemoslo passar. Tiene poca memoria. Antes nos ha dicho, y despues tambien, que el Bascuence vino à España mezclado de idiomas distintos, *por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo.* Siendo assi, yá el Lenguage de España tenia gran parte de vocablos Latinos, Arabigos, Griegos, y Hebreos. Pues para què recurre al hospedage de aquellas Naciones, que despues vinieron à España, para afirmar, que acà se nos quedò gran parte de aquellos vocablos? Y enfin ponga como quisiere á la Lengua primitiva de España antes de la venida de essas Naciones, y pongala tambien despues, siempre tendria su formacion propria, y su syntaxis diferente de otras Lenguas, y siempre serian suyas la mayor parte de las voces, de que usaba, aunque tendria muchas voces mezcladas de otros idiomas. Essa Lengua assi constituida al gusto de Armesto, era la Lengua primitiva, y universal de España, y essa Lengua fue el Bascuence, y para derribar esto ultimo, no le sirven sus cursos arbitrarios.

ibid. *No consta, añade, que los Bascongados se retirassen à aquellas alturas en la primera inundacion, ô si fue en la Seca general, que se lee aver sobrevenido en estos Reinos; y por otra parte es mui verosimil, que la Lengua, ô Lenguas de los primeros Pobladores de España, viniessen yà permistas de otros Idiomas, por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo.* En todo esto no hai atadero. Antes nos ha dicho positivamente, que los Bascongados llevaron los vocablos disputados à sus riscos, quando se retiraron á ellos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones: y aora nos dice, que no consta se retiraron en la primera inundacion. Tampoco consta, que ni en la segunda, ni en la tercera, ni en la Seca general: y desto avia de inferir las consequencias contrarias à las que infiere, y quiere establecer. Vuelve à decir, que es verisimil, que la Lengua de Tubal viniesse yá permista de otros idiomas, Latino, Griego, Arabigo, Hebreo; y esso serà, porque es verisimil, que la familia de Tubal tratò, y comunicò mucho allà en el campo de Senaar con las familias Latinas, Griegas, Arabigas, y Hebreas, antes que se separassen á poblar las quatro partes del mundo. Pero no nos dirà, porque sea mas verisimil esse trato, y comunicacion con las familias nombradas, que con las Mexicanas, Peruanas, Chinesas, y Japonesas, ò con las que llevaron essas Lenguas à sus respectivos Paises? Bastante nos hemos reido de mistura de Lenguas tan anticipada.

ibid. *Luego bien encaminada và la siempre excelsa Academia Española, en la grande empressa de su Diccionario, en no hacer caudal del Bascuence, para la derivacion de las voces Castellanas: sì, de essotras Lenguas mas conocidas, de las quales tambien el Bascuence derivò sin duda muchos de los vocablos.* Assi concluye Armesto su glorioso empeño de Desfacedor de tuertos, y dexa vindicada á la Real Academia Española; pero estoi seguro, que este sabio respetable cuerpo despreciarà altamente unas vindicias tan ruinosas. Bien encaminada ha ido la Academia en su gravissima empressa, y la ha llevado al cabo despues de un trabajo improbo, de aplicacion exquisita, leccion immensa, erudicion selecta, comprobacion de voces puntualissima, observacion menudissima de sus varias significaciones, y otras excelentes partidas. Yà se mira coronada esta Obra insigne, y regia; pero aun no està acabada, y perfecta: ha ido bien encaminada hasta el fin, pero no tanto, que no pudiera mejor, y lo reconoce assi la misma Academia. *Una Obra tan grande como la del Diccionario, no puede salir de una vez con toda la perfeccion que debe, por el immenso trabajo, que ha costado el hallar las voces, sus significados, y las autoridades que corresponden à cada una: y assi es precisso, que se noten muchos defectos.* Assi la Academia en el Prologo de su Diccionario, en que se pueden ver otras expressiones semejantes; y enfin la siguiente, *las criticas, que se hicieren à esta dilatada Obra, si fueren apreciables, serviràn de luz para corregirla en la segunda impression; pero si no fueren estimables, quedaràn sepultadas en su proprio desprecio.*

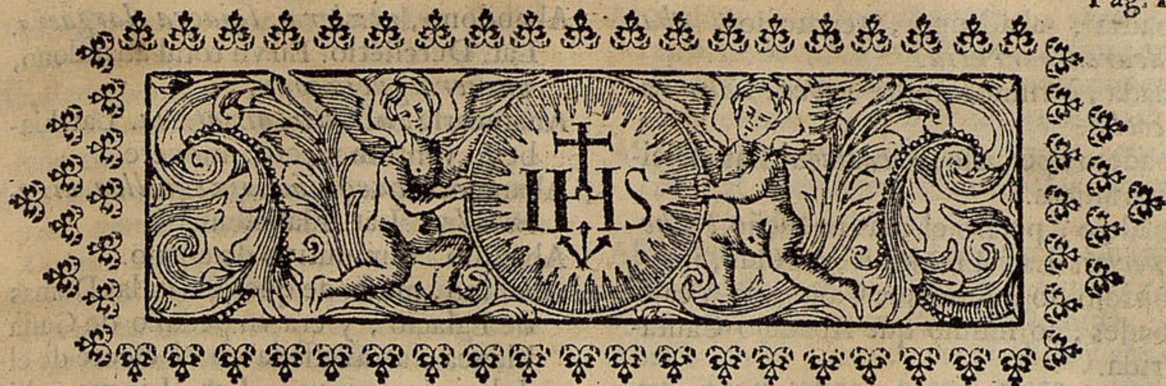
Segun esto no fue culpable el Demonstrador Anonymo en la critica, que hizo, assi del Bascuence omitido, quando se hablò de la primitiva Lengua de España, como de las etymologias de tantas voces Castellanas, que debiendose al Bascuence,

ſe atribuyen á otras Lenguas, y ſolo pudo ſer culpable en el ſacudimiento de ſus expreſsiones. Eſte ſe caſtigò con el olvido, y deſprecio de la Academia; pero la Critica en ſus dos puntos aun nos parece bien fundada, y mejor deſpues de las vindicias de Armeſto. Si el Baſcuence fue la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña, deben los Academicos hacer caudal deſta Lengua, y lo confieſſan aſsi ellos miſmos: pues que el Baſcuence fue la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña, ſe prueba eficazmente, y de muchas maneras. Los Academicos no han entrado en la averiguacion de eſta controverſia; y puede ſer, que mirandola de mas cerca, la huvieſſen mirado con otros ojos. Armeſto ha entrado, y ha deſcubierto con ſus inſulſas impugnaciones, que ſon mas fuertes las pruebas á favor del Baſcuence, como yà ſe ha viſto, y ſe verà en lo ultimo, que añade por concluſion.

Dice, que la Academia no debe hacer caudal del Baſcuence; pero eſtà deſmentido por el Diccionario, donde los Academicos recurren al Baſcuence para el origen de algunas voces, y ſin duda recurrieran en otras muchas, ſi huvieran tenido mas luz, y conocimiento deſta Lengua. Dice, que la Academia debe hacer caudal de otras Lenguas, por ſer mas conocidas, que la Baſcongada. Razon ridicula. Y ſi de la Lengua menos conocida ſe le pegaron al Caſtellano mas voces, que de las Lenguas mas conocidas, y es lo que ſucede con el Baſcuence, como ſe prueba con el hecho innegable, deberà la Academia hacer mas caudal de otras Lenguas, que del Baſcuence? Quien lo ha de decir? Y ſi la Lengua menos conocida fue la primitiva, y univerſal de Eſpaña, y eſſotras no: y aunque no aya ſido univerſal, ſi no obſtante ha ſido Lengua de caſa, vernacula, y materna de muchas Provincias de Eſpaña donde ſe ha conſervado de tiempo antiquiſsimo, è inmemorial, no merecerá mas atencion, que las Lenguas, que aunque mas conocidas, no han ſido Lenguas Eſpañolas, ni de caſa, ſino eſtrañas, y foraſteras, como el Hebreo, Griego, y otras? Quien lo podrà negar, ſino Armeſto? La Academia no neceſsita de defenſores tan frivolos, y defenſas tan freſcas. Yá dexo dicho en la primera parte deſte Prologo, en que ha conſiſtido la deſgracia del Baſcuence.

Aora, aunque algo tarde, pretendo conciliarle la gracia, y atenciones de cuerpo tan iluſtre, y ſabio. En eſte Prologo deſcubro las particulares, y admirables perfecciones del Baſcuence, en que hace tantas ventajas à otras Lenguas. Defiendo ſu univerſalidad en lo antiguo, y primitivo de Eſpaña, y le vindico de la importunidad de tantos enemigos ſuyos, ciñendome á las leyes de una contienda honrada. En el Diccionario, ſin meterme en criticar à nadie, pongo al pie de dos mil voces del Caſtellano, como derivadas del Baſcuence, hallando en las mas la razon oportuna de ſu impoſicion, que es particular recomendacion de mis etymologias. La Real Academia verá, ſi eſtas eſpecies, y obſervaciones *ſon apreciables, y pueden ſervir de luz* para la ſegunda impreſsion del Diccionario, en que ſe dè mas lugar al Baſcuence, ò ſi no ſon eſtimables, ſino para *quedar ſepultadas en ſu proprio deſprecio.*

FIN DEL PROLOGO.



DE LA LETRA A.

A B.



. Articulo de el dativo : en Bascuence es otro posposítivo , y de varias maneras.

A. En los nombres proprios, que acaban en vocal , como Pedro , Paulo , es *ri*: *Pedrori* à Pedro , *Paulori* à Paulo.

A. En los proprios , que acaban en consonante , como Juan , Martin , es *i*: *Joani* à Juan , *Martini* à Martin.

A. En el singular de todos los apelativos , es *ari* : à la tierra , al fuego: *lurrari* , *suari* : En el plural es *ai*: *lúrrai* , *súai* : en otro dialecto es *ei*.

A. En los pronombres tiene tambien sus diferencias , que pueden verse en el Arte.

A. Es tambien articulo de acusativo. Los nombres proprios se dexan sin adicion : han muerto à Juan , *il dute Juan* : he embiado à Martin : *bialdu det Martin*.

A. Muchas vezes equivale à *cerca* , *junto* , *en* : y entonces sirve el articulo posposítivo *an* de el ablativo : està à las puertas , *atéetan dágo* , *atárian dágo* ; ponlo à la lumbre , *surtán para ezazu* ; pusose à la entrada, *sárreran jarri zan*.

A. Muchas vezes significa movimiento ò para algun lugar , ò para alguna accion , y entonces se ponen los adverbios de lugar pospuestos , *ra* , *era*: voy à casa , a la tierra , *echerá noa*, *errirá noa* : voy à comer , beber , andar , *játera* , *edátera* , *ibiltera noa*.

A. Tal vez significa el modo de alguna accion , y entonces es *ca* ; à pedradas , à garrotazos , *arrica* , *agadca*: à caballo , à pie , *zaldica* , *oinca*, item *zaldiz* , *oñez*.

Aba , vna medida pequeña de tierra, *Caná bicó* , *néurria*. Lat. Mensura duarum ulnarum.

Ababol hierba , lo mismo que Amapola. Vease.

Abaceria , es lugar donde se vende todo lo comestible : *janariteguia* , *jaquiteguia*.

Abaceria , por Pescaderìa : *arrandeguia* : por Carniceria , *arateguia*, Lat. Macellum , i.

Abacero , el que cuida de la abaceria, *janariteguiaren zaya* , *zaina* , *zaitzallea*.

Abacero , por Carnicero , *araquiñá*, *aratepallea* : por Pescadero , *arraiquiña* , *arraiepallea*. Lat. Macellarius.

Abad , significa Padre , *aita :* significa el primero , *lembicicoa* , *lénena* , *lènengoa :* significa el mayor , *nagusia*, *aundiena*. Lat. Abbas , atis.

Abad , el Padre Abad de vn Monasterio, *Abadea*. A tal Abad , tal Monacillo, *nolacó jabeá* , *alacó tresneá*. Lat. Dignum patella operculum. El Abad de donde canta , de allì yanta, *nondic lan* , *andic jan*. Como canta el Abad, responde el Monacillo , *nola da hiztuna* , *ala da enzuna* , *esale* , *enzule*.

Abadesa , *andrè monjen aguintaria*, *lenena* , *Abadesa* , *Abadeseá*. Lat. Abbatisa.

Abadìa , dignidad de el Abad. *Abadiá*. Lat. Abbatia.



Abadìa, abadengo, territorio, *abadearen barrutia.*

Abada, ò rhinoceronte, *aberé adár bacocha.*

Abadejo, pescado, *bacallaoá.* Lat. Asellus salitus.

Abadejo, pajaro el mas pequeño, *Chepecha.* Lat. Trochilus, regulus, i.

Abadejo, lo mismo que Cantarida. Veáse.

Abades, lo mismo que Abadejo Cantarida.

Abahar, avahar, viene del Bascuence *aboá, auá, aoá,* que significa boca; y ahabar, es echar el aliento, ò vao lentamente, y como reteniendole, y es lo que haze la boca.

Abahar, *asnasé ematea, hatseman, atsedatu.* Lat. Halo, as.

Abahadas sopas, *zopá itoac; eltzea, edó catilluá estali, ta eguiten diranac.* Lat. Offæ suppresso operculo coctæ.

Abajar, veáse abaxar.

Abalado, termino antiguo, lo mismo es que blando, fofo, *beraá, biguña, arroa, astindua.* Lat. In modum spongiæ tumescens.

Abalgar, cierta purga. Veáse *purga.*

Aballar, llevar el ganado à alguna parte, *artaldea larrerá, bazcátzera, játera erâman, eróan.* Lat. Minare pecus.

Aballar, por abajar, voz antiquada, *erachi, jachierazo, erautsi.* Lat. Everto, is; affligo, is.

Abalanzarse, *egotzi, sartu.* Lat. Inferre, committere se, impetu ferri. Se abalanzò à los Enemigos, *egotzi zan etsaien artera.* Luego se abalanza al peligro, *bereala perillean sartzen da.*

Abalorio, cuentas de vidrio de diferentes colores, *beirá nauarrezcó aléac.* Lat. Vitrei globuli. No vale vn abalorio, *eztu valio pelat bat.* Lat. Nauci æstimandum.

Abanderado, el que lleva la Bandera, *banderadunà, banderatua.* Lat. Vexillifer, ri.

Abanderizarse, *gaizqui, ta etsairó ballerátzea.* Lat. In hostiles factiones se conijcere.

Abanderizados, *etsairó balleratuac.* Lat. Hostiliter factiosi.

Abandonar, *vtzi, lajatu, largatu.* Lat. Derelinquo, is.

Abandonado, *vtzia.* Me tienen bien abandonado, *ondo vtziá nàucate.* Abandonado demasiadamente, *vtzieguia.*

Abandono, *utziera, lajaera, largaera.* Lat. Derelictio. En vn total abandono, *utziera gucizcoán.*

Abanicarse, *aizatu, aizatzea.* Lat. Flabello ventum facere, movere.

Abanico, *aitzequiña, aizeguillea, aizemallea.* Lat. Flabellum.

Abanillo, diminutivo de abano.

Abanino, moda de que vsaban las Damas de Palacio, y era vn pedazo de Gassa blanca, atravessada en el escote de el Jubon, *abaninoa.* Lat. Lineus colli amictus.

Abàno, es vn Abanico grande, que colgaba de el techo, y meneado con cuerda, haze ayre, y ahuyenta las moscas, *aizequin aundia.* Lat. Flabrum, i.

Abaratar, *merquetú, merqué isini.* Lat. Minoris vendere, venire. Vide *barato.*

Abaratado demasiadamente, *merquetueguia, merqueguí isinia.*

Abarca, calzado de cuero. Es del Bascuence: dixose assi, por la semejanza, que tiene con la barca, *au barca,* y *barca* es Bascuence. Veáse allì.

Abarcas, *abarcac.* Lat. Pero, onis.

Abarcar, viene de el Bascuence *abarcá,* que se calza, dando muchas bueltas à la pierna, como abrazandola con vna cuerda muy larga: y de aquì, *quien mucho abarca, poco aprieta.*

Abarcar, *abarcatu; gauz ascó eguitea, artzea.* Lat. Complector, eris. Quien mucho abarca, poco aprieta: *asco abarcatzea, da guichi estutzea. Ascó eguin nai, guichi eguin bay.* Lat. Dum complecti vis multa pauca tenes.

Abarracarse, meterse dentro de las barracas, *echoletan, chaoletan sartu.* Lat. In tuguria se recipere, tugurijs protegi.

Abarrado, antiq. lo mismo que alistado.

Abarraganarse, vide *amancebarse.* Viene de *barragan;* y este nombre es Bascongado. Veáse.

Abarrancarse el ganado, meterse en parajes dificiles, y barrancos: *abéreac lur epaqui zulodúnetan sártzea, epaizulotú, centernatú.* Lat. Gregem anfractibus immitti, teneri. Viene de *barranco;* y este es Bascongado. Veáse.

Abarrisco, adverbio, de golpe, atropelladamente, todo por un rasero. Viene de el Bascuence *barrizjo, ù berrizjo,* pegar, ò sacudir segunda vez; ò de *barrizco, berrizco,* cosa de nuevo, ò de *barritsu, berritsu,* hablador.

Abarrisco *gucia era baterá*: Lat. Indiscriminatim.

Abastadamente, voz de poco vso, *narorò, ugari, mucuru, murú*. Lat. Copiosè, vbertim.

Abastanza, voz antiquada, *naroa, ugaria, ïoria, mucurua, murua*. Lat. Copia, æ. Ubertas, tis.

Abasto, la provision de mantenimiento, *otoranzá, beardanez ornitzea, janariaren ornidurá*. Lat. Cibaria, orum; cibaria congesta.

Abastar, provecher de todo lo necessario, *ornitu, bear dan guciaz zuzquitu, beté*.

Abastado de riquezas, *ondasúnez ornitúá, zuzquitúá, beteá*. Demasiadamente, *ornituequia*.

Abastecer, proveer de bastimento, *janariz ornitú*. Lat. Cibaria invehere, inferre. Està bien abastecido, *ondo ornitua dago*.

Abatanar, batanar, viene de *Batan*, y es nombre de el Bascuence. Vease.

Abatanar, golpear los paños en el Batàn, para que se tupan, y limpien de el azeyte: *Bollatú, oyalac túmpaca garbitu, ta trincatu*. Lat. Batuo, is. Tunsione densare.

Abatanado, *bollatuá, trincatuá*. Demasiado, *bollatueguïa*. Lat. Tunsione densatus, a, m.

Abatanador, *bollatzallea, bollazaina, trincatzallea*.

Abate, el que anda de Clerigo con capa corta: *apaiz soñeco laburduna*. Lat. Clericus decurtata veste vtens.

Abate, que te coge, *beguiroc arrapatuco au*. Lat. Cave, cavesis.

Abatear, antiq. lo mismo, que labar.

Abatir, viene de batir; y este es de el Bascuenze. Veafe.

Abatir à vno, *norbait azpirátzea, lurreratzea, beeratzea*. Lat. Aliquem deprimere, è loco deturbare.

Abatido, *azpiratua, lurreratua, beeratua*. Abatidissimo le tienen, *chit beeratua daucate*. Demasiadamente, *azpiratueguia, &c.*

Abatidor, *azpiratzallea, lurreratzallea, beeratzallea*.

Abatirse al suelo, *lurreratú, beeratú*, neutros. Me abato, te abates, se abate, *lurreratzen naiz, cera, da*: nos abatimos, os abatis, se abaten: *lurreratzen guera, cerate, dira &c.* No me abato yo à essas raterias, *ez naiz ni beeratzen charqueria orietara*.

Abatirse, veafe *humillarse*.

Abatimiento, *beeratzapena, beeratzea*, nombres. Lat. Dejectio animi: en el mayor abatimiento, *beeratzapen aundienean, azpiratze andienean*.

Abaxar, *beeratu, beetitu, jachi, erachi*. Lat. Demittere. Veafe bajar. Item *erautsi, jachierazo, &c.*

Abaxarse, *beeratu*; y los demàs con las terminaciones de el neutro, *naiz, cera, da*. Item *jautsi*. Lat. Demitti.

Abaxo, *bean, beera, beeti*. Estoy abaxo, *bean, nago, beeti, nago*: voy abaxo, *beera noa, beeti noa*. Lat. Infra. Mas abaxo *beerago, beetiago*. Lat. Inferius. Cosa de abaxo, *beecoa, azpicoa*. Lat. Inferus, infernus, a, m. Veafe *baxo*. Lo de abaxo arriba *beecoa goi, azpicoa gaiñ*. De el Rey abaxo à todos temo: *Erregue ez beste gucien bildur naiz: Erregueaz campora gucien bildur naiz*. Demasiadamente abaxo, *beeregui*.

Abdicar, veafe *renunciar*.

Abece, *Abeceá*. Lat. Alphabetum. No sabe el abecè. *Abecea eztaqui*. Lat. Nec litteras novit. Abecedario, *abecedarioa*.

Abechucho, veafe *ave*.

Abeja, *erlea*. Lat. Apis, apes, is.

Abejaruco, veafe *abejeruco*.

Abejera, hierva, lo mismo que Torongil; veafe.

Abejita, *erlechoa*. Lat. Apicula, æ.

Abejero, *erlezaia, erlezaina*. Lat. Apiarius, ij.

Abejeruco, Pajaro enemigo de las Abejas, *chori erlejale bat, erleen galgarria*. Lat. Merops, pis, apiaster, tri.

Abejon, *listorrá, erlabioa*. Lat. Fucus, i, pseudomellissa. Juego de el abejon, *listor jocoa, irurén artean eguitenda, erdian dagoana listor, ta masallean jotzera*. Lat. *Ludus alaparum*, y no *ludus empusæ*.

Abejorro, abejarron, *listorra*. Lat. Asilus.

Abella, abeya por abeja: abellar, abeyar por colmenar, vozes antiguas.

Abemolar, quebrar dulcemente el sonido, ò la voz, *otsa edo soñua gozatzea, gozoró ta emequi, ta leuncho austea*. Lat. Sonum, aut vocem dulci modulo frangere, intercidere. Veafe *bemol*.

Abemolado, *gozatua, gozoró autsia*. Lat. Dulciter fractus, intercissus, a, m.

Abeñuelas, voz antiquada, son las pestañas, *betuleac*. Lat. Cilia, ium.

Abenuz, es el Ebano; veafe allì.

Aberes, hazienda, riquezas, viene de el Bascuence *aberé* ganado, y antigua-

mente las riquezas eran en ganados, y por esso à los ricos llamamos *aberatsac*, como el Latin *pecúniosos* de *pecus*; y assi no viene de *aver*, ni *haver*.
Aberengenado, vease *berengenado*.
Aberia, es Bascuenze; significa gasto.
Abernardarse, hazerse guapo.
Abertero, lo mismo, que abridero. Vease.
Abertura. Vease abrir.
Abernuncio, guardapablo, *beguiroc*. Lat. Cave sis.
Abesana, junta de Bueyes, es termino de Andalucia, *uztarria*. Lat Jugum boum.
Abesana mayor, muchas juntas de Bueyes, *lorrá*. Lat. Plura juga boun.
Abestruz, *sayea*. Lat. Struthio-Camelus, i.
Abeto, Arbol, *abetoa*, Lat. Abies, tis.
Abetunar, vease *embetunar*.
Abezarse, acostumbrarse, *bezatú*, *oitu*, *aci*, *acitú*. Lat. Assuesco, consuesco. Viene de el Bascuence, que significa avecindarse, aparroquianarse, y *beceroa* parroquiano.
Abezado, *oitua*, *acitua*. Està mal abezado, *gaizqui acia*, *gaizqui oitua dago*. Demasiadamente, *oitueguia*.
Abiar, proveer à alguno para hazer viage. Otros escriben *aviar*, y le dàn otras significaciones, à mi vèr importunas. Viene de el Bascuence *abia*, *abiatu*, que significa empezar alguna accion, y los viages se han de empezar por vn buen abio.
Abiar, *norbait norabait ornituric bialdu egorri*. Lat. Necessaria cuipiam iter aggressuro suppeditare.
Abiado, *bideraco ornitua*. Le han embiado muy mal abiado, *chit gaizqui ornitua bialdu deüe*. Siempre camina bien abiado, *beti dabil ondo ornitua*.
Abiar otras vezes significa simplemente encaminar, ù embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*. Le embiaron à Indias, *Indietara bialdu zuten*.
Abierta, to, vease *abrir*.
Abigarrado, vestido de diversos colores, *navarrá*. Lat. Variegatus, a, m.
Abigèo, ladron de algun numero de ganados, *talde baten*, *edo erdibaten lapurrá*. Lat. Abactor.
Abigotado, *bigoteduna*. Lat. Mistacibus instructus.
Abil, habil, capàz, diestro, ingenioso para alguna cosa, *gay*, *ajutuá*, *cintzoa*, *entregú*. Lat. Habilis, aptus, idoneus. No es abil para esso, *ezta orretaraco gay*. Para todo es abil, *gustiraco da cintzoa*, *entregú*: *gucitaraco fortua*, *jayoa*. Demasiadamente, *gayeguia*, *cintzoeguia*, *entreguegu ia*.
Abilidad, *abilidadea*, *gaytasuna*, *cintzotasuna*. Fulano es de grande abilidad, *vrlia da cintzotasun andicoa*. Lat. Ingenium, mentis solertia, acumen.
Abilitar à vno, *cintzotu*, *gay eguin*. Lat. Aptum, habilem efficere. Le han abilitado, *cintzotu*, *gay eguindute*.
Abilitado, *cintzotua*, *gay eguiña*. Lat. Aptitudine donatus.
Abilmente, *gayró*, *cinzoró*, *cintzoqui*. Lat. Aptè, solertèr, ingeniosè.
Abiltar, abatir, abiltado, abatido; veanse las significaciones de *abatir*.
Abintestato, *testamentu bague*, *testamenturic eguingabe*. Lat. Abintestato.
Abjurar, desdezirse con juramento de algun error, *ezeztatu*, *cinez*, *juramentuz vtseguiñen bat*. Lat. Abjuro, as.
Abjuracion, *ezeztatzea* verbal, *desesaná*, *deserraná*. Lat. Abjuratio, nis.
Abion, avion, algunos llaman assi al Vencejo, *sorbeltza*. Lat. Apus, odis. Otros llaman assi à vna especie de Golondrinas mayores, *enada*, *elaya andiagoa*. Lat. Hirundo grandior.
Abismo, *leicea*, *leiza*, *ondalecea*. Lat. Abyssus, i. Abismo sin suelo, *leice ondar baguea*, *leiza ondoric baguea*. Caìdo estoy en vn abismo de miserias, y trabajos, *eroria nago*, *ondatua nago baguetasunen*, *ta nequeen leice batean : iñon diran miserien*, *ta calte gucien leicean natza*. Es vn abismo de maldades, *gaiztaquerien leice bat da*. Dios es vn abismo de bondad, *Jaincoa da ontasunaren*, *on gucien leice bat*.
Abismar, *leizatu*, *leicean ondatu*. Lat. In abyssum conijcere.
Abismarse, *leizatu naiz*, *cera*, *da*, &c. Lat. In abyssum se conijcere.
Abismado, *leizatua*, *leicean ondatua*. Lat. In abyssum conjectus, a, um.
Abispa, *listorra*, *curumiñoa*. Lat. Vespa, æ. Estàr abispado, estàr picado, *somindúa egotea*. Lat. Esse accensum, commotum.
Abispon, tabano, *belzuntza*, *habea*, *eulitzarrá*. Lat. Asilus, i, æstrum, i.
Abitaque, lo mismo que quarton. Veasc
Abitar, veaſe *habitar*.
Abito, veaſe *habito*.
Abituar, veaſe *habituar*.
Abivar, veaſe *avivar*.
Abizcochado, *bizcochatua*. Lat. Panis bis

bis coƌti ſpecie referens.

Abla, veaſe *hablar*.

Ablandar, *beraatú*, *biguindú*, *ſamurtú*, *ematú*. Demaſiado, *bigunduegui*, &c. Lat. Mollio, emollio, is. Ablandarà à las piedras, *arriac bigunduco ditu*. Duro eſtà, pero ſe ablandarà, *gogorrà dago*, *bañan ſamurtuco da*, veanſe *endulzar*, *enternecer*. Es vn ablanda higos, *molſo bat da*, *guelbera bat da*.

Ablandarſe, *beraatu*, y los demàs con las terminaciones de el neutro, *naiz*, *cera da*, &c.

Ablativo, *ablativoa*. Lat. Ablativus.

Ablentar, ablentador, vozes antiguas. Veanſe *aventar*, *aventador*.

Abnegacion, *ucoa*, *bere burua ucatzea*. Lat. Abnegatio, nis.

Abnegarſe, *bere burua ucatú*. Lat. Abnego, as.

Abobar, abobarſe, veaſe *embobarſe*, y *bobo*.

Abocar, aſsir con la boca, termino de caza, *ozcatu*, *orzaz artu*. Lat. Dentibus prehendere, capere.

Abocar la cauſa, veaſe *avocar*.

Abocar la artilleria, apuntarla à donde ſe ha de diſparar, *ſutumpa zucendu*, *aurqueratu*. Lat. Tormentum bellicum in ſcopum collineandum ſiſtere, collocare.

Abocarſe, juntarſe de concierto en algun ſitio, *aurquetu*, *aurcatu*. Lat. Ex condiƌto convenire. Alli ſe abocaron, *an aurquetu ciran*.

Abocardado, cañon de Eſcopeta, &c. con la boca como de trompeta, *aozbildua*. Lat. Sclopetum ore tubam referens.

Abochornar, *lamberotu*, *ſargoritu*. Lat. Æſtu afficere, conficere. Demaſiadamente, *ſargorituegui*.

Abochornaſe, *lamberotu*, *ſargoritu*, con *naiz*, *cera*, *da*, &c. Lat. Æſtu confici. El tiempo eſtà muy abochornado, *chit dago ſargori*. El hombre eſtà abochornado, *guizona dago ſargoritua*, *ſucartua*.

Abochornado, *ſargoritua*, *lamberotua*, *ſucartua*. Lat. Æſtu confeƌtus. Demaſiadamente *ſargorituegúia*.

Abofetear, *maſallean*, *belarondoan*, *bearriz aldean jo*, *buſetatu*. Veaſe *bofetada*. Lat. Colaphos impingere.

Abofeteado *maſallean*, &c. *joa*, *buſetatua*.

Abogacìa, *Letradunac darabilten beargaya*. Lat. Cauſidici officium.

Abogada, mediadora, *artecoa*, *bitartecoa*, *arartecoa*. Lat. Advocata, patrona, æ. La Virgen es nueſtra Abogada. *Virgiña da gure birtartecoa*.

Abogado, *letraduna*, *auzijarraya*. Lat. Advocatus, cauſidicus, cauſarum patronus. Veaſe *Juriſperito*.

Abogador, lo miſmo que Abogado.

Abogador, lo miſmo que Muñidor. Veaſe.

Abogar, pedir por alguno, *norbaitegatic eſcatú*, *norbaitequico arteco izan*, *eguin*, *naiz*, *cera*, &c.

Abogar en Pleytos, *aucietan iñoren favore hitzeguitea*. Lat. In litibus pro aliquo, dicere, cauſam alicuius dicere.

Abolengo, abolorio, *aitonen etorquia*. Veaſe *linage*.

Aboler, abrogar, derogar. Veanſe.

Abollar, hundir con golpe alguna pieza de metal. Viene de el Baſcuence *bollá*, que ſignifica el Batàn, que tunde, y golpea los paños; ò de *boillá*, redondo. Veaſe *bollo*.

Abollar, *abollatu*, *zacondu*, *zocondu*, *mallatu*, *maliatu*, *coſcatu*. Lat. Iƌtu, contuſione deprimere.

Abollado, *abollatua*, *maliatua*, *mallatua*, *zacondua*, *zocondua*, *coſcatua*. Lat. Contuſus, iƌtu depreſſus, a, um.

Abollador, *abollatzallea*, *zacontzallea*, *zocontzallea*, *coſcatzallea*, *maliatzallea*. Item *abollaria*, *zacona ria*, &c. Lat. Iƌtu contundens, deprimens.

Abolladura, *abollantza*, *zacona*, *zocona*, *coſca*. Item *abollatzea*, *zacontzea*, *zocontzea*, *coſcatzea*, *maliatzea*, *mallatzea*, nominales. Lat. Contuſio, iƌtibus faƌta compreſsio.

NOTA.

A lo que eſtà hundido en redondo llama el Baſcuence *zacona*, *zocona*; v. gr. *platera zacona*, *erretillu zocona*; y de aqui ſe hazen *zacondu*, *zocondu*. Lo que ſe abolla tiene eſſo; y por eſſo abollar *zacondu*, *zocondu*. A las eſquinas, ò prominencias en plano, y en el medio, llamamos *coſcac*; y de aqui *coſcatu* al hazer eſtas prominencias; y como en lo que ſe abolla ay eſto, por eſto abollar *coſcatu*. Magullar vna coſa, dezimos *malliatu*, *mallatu*; lo que ſe abolla, ſe magulla algo; y por eſſo abollar *mallatu*.

Abollonar, lo miſmo que abollar. Veaſe.

Abolſado, *bolſatua*, *bolſaquin dagoana*. Lat. Follicans, tis.

Abominable, lo que mueve al horror, à la ofenſion, y aborrecimiento, *nagatſa*, *nabatſa*, *nazcagarria*, *nagagarria*,

garria, porque provoca à *naùsea*, y *bascas*. Lat. Abominandus, a, um, deteſtabilis, execrandus.

Abominablemente, *nazcagarriro*, *nagagarriro*, *nagatſuró*. Lat. Abominande, execrabili modo.

Abominacion, *nazca*, *naga*. Lat. Abominatio, deteſtatio, execratio. Es vna grande abominacion, *nazca aundi bat da*, *naga andi bat dat*. Item *nazca aundi batecoa da*, *naga aundi batecoa da*.

Abominar, tener horror, aborrecer, y ofenderſe mucho de vna coſa, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Abominor, deteſtor, execror.

NOTA.

Nazcatu, *nagatu*, ſignifica mover la ofenſion, y aborrecimiento, y eſſo lo haze el objeto; y por eſſo para dezir, que abomino el pecado, no dirè, *nazcatzen det pecatua*, ſino *nazcatzen nau pecatuác*: abomino la porqueria, *naſcatzen nau urdaqueriac*. Tambien dezimos bien en la paſsiva, *nazcatzen naiz pecatuáz*, *urdaqueriaz*; y correſponde al *me ofendo mucho de el pecado*, *de la porqueria*; y es lo que ſignifica *abominar*.

Abonanza, lo miſmo que bonanza. Veaſe.

Abonanzar el tiempo, *eguraldia ondu*, *ondotu*, *onguitu*, *malſotu*. Lat. Sereno, as; tranquillo, as.

Abonar el tiempo, lo miſmo que *abonanzar*.

Abonar, dàr por bueno, *ontzatú*, *ontzát emán*. Lat. Probo, as; approbo, as. Le abono en cuentas aquel dinero, *ontzatu cióu cóntuetan diru hurá*, *ontzat artu cion*. No ha meneſter que le abonen, *eztu iñoren ontzateren bearric*.

Abonar demaſiado, *oneguitu*, *oneguitzat eman*.

Abonado aſsi, *ontzatua*, *ontzat emaná*, *artuá*. Lat. Probatus, a, um.

Abono, en eſte ſentido, *ontzátea*. Lat. Probatio, nis.

Abonado en hazienda, *aberatſá*, *dirutia*, *onic aſco duena*. Lat. Locuples, pecunioſus, opulentus.

Abondamiento, abondar. Veaſe *abundamiento*, *abundar*.

Abondo, con abundancia, *iorí*, *ugari*, *naroró*. Lat. Abunde.

Abonar, ſalir por fiador. Veaſe *fiador*, *afianzar*. Ha dicho coſas bellas en ſu abono, *gauza ederrac eſan ditu bere ontzatean*. Que podràs hablar en abono de un ladron? *Cer bitzeguin dezaquezu*, *cer erauſi daguiquezu lapur baten ontzatean*?

Abono de tierras, ſembrados, huertas, &c. *Ongarria*. Lat. Satorum, glebarum, &c. Levamen, fomentum.

Abono aſsi, en particular de fiemo, de eſtiercol, &c. *Cimaurrá*, *iñaurquina*, *baſará*. Lat. Fimus, is; ſtercus, oris. Veaſe *eſtiercol*.

Abonar aſsi, *cimaurtú*, *iñaurquindu*, *baſaratú*. Veaſe *eſtercolar*; y allì ſe dirá la diferencia de abonos, y ſus nombres.

Abonado aſsi, *cimaurtua*, *gorotzatua*, *iñaurquindua*, *baſaratua*, &c.

Abonador aſsi, *cimaurlea*, *cimaurtzallea*, &c.

Abordar, viene de *borde*, ù *bordo*; y eſte nace de el Baſcuence, veaſe.

Abordar una Nave à otra, ù con otra coſa, acercarſe, pegarſe borde con borde, *ontzi bat beſteari alderatzea*, *alboratzea*, *ta ertzaz ertzari dichecala jartea*, *ertzatu*. Se han abordado, *ertzatu dirade*. Lat. Navem navi appellere.

Abordado, *ertzatua*, *ertzaz ertzari alderatua*, *alboratua*. Lat. Appulſus, a, um; alteri commiſſus, a, um.

Abordo, *ertzatzea*, *ertzaera*. Lat. Appulſus, commiſſio. Abordo, veaſe *bordo*, ir à bordo, *ontzian egotea*, *ontzira joatea*. Lat. In navi eſſe, ad navem accedere.

Abordonar, lo miſmo que *bordonear*. Veaſe.

Aborrecer, *gorrotatu*, *gaitzetſi*, *hiquindu*, *gorrotoa*, *gaitſerizcoa*, *gaitziriztea izan*, *iduqui*. Lat. Odi, iſti, deteſtor, execror, aris, odio habere, proſequi. Me aborreces, te aborrezco, *gorrotatzen nazu*, *gorrotatzen zaitut*: *gaitzeſten nazu*, *gaitzeſten zaitut*. Item *górrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea didazu*, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea dizut*.

Aborrecido, *gorrotatua*, *gaitzeſia*, *gaitzeſitua*. Lat. Odio habitus, invifus, a, um.

Aborrecible, *gorrotagarria*, *gaitzetſigarria*. Lat. Odibilis, e; deteſtabilis, e; execrabilis, e.

Aborrecible, objeto digno de aborrecimiento, *erabea*. Eſte es mi objeto aborrecido, *au da nere erabea*.

Aborrecimiento, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitzereſtea*, *gaiztcſiera*, *igoria*. Lat. Odium, ij.

Aborrir, aburrir. Veafe.

Abortar, viene de el Bafcuence *borta*, que fignifica baftardo efpurio; y el Latin lo tomò tambien de el Bafcuence.

Abortar, *bertiztu*, con las terminaciones de el neutro, *bertitzá eguin, bertitzaz erditzea, mugaitzean erditzea, aurra, feiña eguitea, humea botatzea.* Lat. Abortum facere, aborior, iris: abortio, is, ibi. Ha abortado muchas vezes, *afcotan humea bota du.* Toma bebidas para abortar, *edariac arzen ditu humea botatzeco, gaizqui erditzeco, bertizteco.*

Abortivo, *bertitzá, mugaitzean jaioa, fortua, hume botatua.* Lat. Abortivus a, um.

Aborto, mal parto, antes de tiempo, *bertitzá, erditze gaitza, hume botatzea.* Lat. Abortus, us; abortio, onis.

Aborton, lo mifmo que abortivo. Veafe.

Abortones, pellejos de Carneros, &c.

Abotagarfe, hincharfe como vna bota, *ùanditu, buyatu.* Lat. Intumefco, is.

Abotagado, *ùanditua, buyatua.* Lat. Intumefcens, tis.

Abotinado, *botiñatua.* Lat. Cothurnatus.

Abotonar, *botuitu, botoitzea.* Lat. Globulis infertis veftem ftringere, concinnare. Abotona effa Cafaca, *jaca ori botuito ezazu.*

Abotonado, *botoitua.* Lat. Globulis ftricta, concinnata veftis.

Abotonadura, veafe *botonadura.*

Abotonar, echar los Arboles, y Vides el boton, ò yema, *motetú, ninicatzea.* Lat. Gemmo as, gemmafco, is. Yà han empezado à abotonarfe, *moteatzen afi dira, motea ernetzen, aguertzen, ateratzen afi dira, ninicatzen afi dirade.*

Abotonado en los Arboles, y Vides. *motetua, motez jancia.* Lat. Gemmatus, a, um: gemmafcens, tis.

Abovedar, hazer algo en forma de Boveda, ù arco, *uztaitu, uztayaren guifa ezarri, eguin.* Lat. In fornicem ftruere facere.

Abovedado, *uztaitua, uztayatua, uztayaren guifa eguiña, ezarria.* Lat. Infornicem ftructus a, um.

Abra, baya, *caya, caea.* Lat. Maris finus.

Abracijo, veafe *abrazo.*

Abrafar, quemar, *erre.* Lat. Vro, comburu, exuro, is.

Abrafado, *errea.* Lat. Vftus, combuftus, exuftus a, um. Abrafado eftoy, *errea nago.*

Abrafador, *erretzallea.* Lat. Vftor, oris. Veafe *quemar, encender, inflamar.*

Abrafarfe, *erre, erretzen naiz, cera da.* Vri, comburi, exuri. Me abrafo vivo, *biciric erretzen naiz.*

Abrafamiento, *erredura, errapena.* Lat. Vftio, combuftio, exuftio.

Abrazar, *laztandu, laztaneguin, eman, befarcatu, arraiztu.* Lat. Amplector, eris, complector eris, amplexor, aris. Se abrazaron mutuamente, *alcar laztandu ciran, laztanac eman ciran.*

Abrazado, *laztandua, befarcatua, arraiztua.* Lat. Amplexu acceptus, a, um.

Abrazador, *laztanaria, laztanguillea, laztan emallea, befarcaria, befarcatzallea, arraitzaria, arraitzallea.*

Abrazo, *laztana, befarcatzea, befarquera, arraicia.* Lat. Amplexus, complexus, us. Dame vn abrazo, *indazu laztan bat, eguidazu laztan.*

Abrazaderas, vnas planchas, ò liftas de Fierro, con que fe juntan en vna Obra piedras, y maderas, *arpoyac.* Lat. Compago, nis.

Abrego viento, *egoa, egoia.* Lat. Aufter, tri, africus i.

Abrevar, dàr de beber al Ganado, viene de el Bafcuence *abere* ganado, como fi dixera, *aberevar.*

Abrevar, *ederatu, edaran, abereac edanerazo, edanaraci, abereac edateratu.* Lat. Pecudem adaquare.

Abrevado, *ederatua, edarana, edanerazoa, edaneracia, edateratua.* Lat. Adaquatus, a, um.

Abrevadero, lugar donde beben las beftias, *abereen edatoquia, ederatoquia.* Lat. Aquarium, adaquarium ij.

Abreviacion, lo mifmo que *compendio.* Veafe.

Abreviar, por acortar, *laburtu, chaburtu.* Lat. Brevio, as, contraho, is.

Abreviado afsi, *laburtua, chaburtua.* Lat. Breviatus a, um. Eftà muy abreviado, *chit dago laburtua, chit dago labur.*

Abreviador, el que afsi acorta, *laburtzallea, laburtaria, chaburtzallea, chaburtaria.* Lat. Breviator oris, contractor, oris.

Abreviatura, *laburrera, chaburrera.* Lat. Breviatio, onis.

Abreviatura en lo efcrito, palabra empezada à efcribir, y no acabada, *hitzafia.* Lat. Nota, æ.

Abrevia, date prifsa, *lafterreguizu, ea agudo, ea lafter, biciró.* Lat. Age, feftina, propera.

En

En fin, por abreviar, digo que, *azquenean laster esateagatic*, *diot ecen*; *azquenean beiñ*, *edo beiñ bucatzeco*, *diot ecen*: *asquenean hitz batez esateco*, &c. Lat. Vt semel dicam.

Abribonarse, hazerse bribon, *alperquerian sartzea*, *alper eguitea*, *alperquerian vicitzea*. Lat. Ganeonis mores amplecti, induere, desidiæ se dedere.

Abribonado, *alperquerian sartua*, *vicia*, *alper eguiña*. Lat. Desidiosus, desidiæ deditus.

Abridero, especie de melocotones, que se abren facilmente, dexando entero el huesso, *erraz irequitzen diran muxicac*.

Abridor, el que abre de qualquiera suerte, *irequitzallea*. Lat. Aperiens, tis.

Abridor en lamina, *otallaria*. Lat. Cælator, sculptor, oris.

Abrigaño, *nozgueitza*. Lat. Locus apricus.

Abrigarse, calentarse, defenderse de el frio, y demàs inclemencias, *nozguetu*, *abrigatu*, *arropaz*, *edo bestela berotu*, *naiz*, *cera*, *da*: *otzetic gordetzea*, *otza eragoztea*, *quentzea*. Lat. Apricor, aris, calefieri, à frigoris injuria defendi, vestibus, aut aliter foveri; frigus excutere. Abriga essa cabeza, *buru hori estali ezac*, *beroezac*, *otzetic gorde ezac*.

Abrigar activo, *berotu*, *nozguetu*, y los demàs con las terminaciones de el activo *det*, *dezu*, *deu*. Metaphoricamente se dize por abrigar *oroldu*. Yà tiene quien le abrigue, y caliente, *badau noc oroldu*; porque *oroldu* es echar pelo malo en las aves, pelusa, ù yerba esponjosa en los arboles, y esso abriga, y fomenta. Bien abrigado està, *ondo oroldua dago*.

Abrigarse, recogerse, ò retirarse à lugar seguro, y defendido, viene de la voz *briga*, y esta del Bascuence. Vease.

Abrigarse assi, *lecu segurura biribillatzea*, *lecu seguruan gordetzea*, *ezcutatzea*, *sartzea*. Lat. Apricor, aris, in locum tutum se recipere, confugere.

Abrigado lugar, *lecu beroa*, *otzetic gordea*, *segurua*, *nozguea*, *abrigua*: Apricus, a, um: por *seguro* tutus, a, um.

Abrigo, la accion de calentarse al Sol, à la lumbre, y en lugares abrigados, *eguzquiaz*, *suaz berotzea*. Lat. Apricatio, onis.

Abrigo, aquel calor, alivio, ò fomento, que se toma de el vestido, de el lugar abrigado, &c. *beroa*, *berotasuna*. Lat. Apricitas, atis; fotus, us; fomentum, i.

Abril, *Apirilla*, *jorrailla*. Lat. Aprilis, e. Por Abril aguas mil, *Apirillean euri betean*.

Abrir qualquiera cosa, *idiqui*, *zabaldu*, *irequi*. Lat. Aperio, is. Abre essa puerta, essa ventana, *idequiezac ate hori*. Abre la mano, *zabelezazu escua*.

Abrirle à vno la cabeza, abrirle en canal, *burua autsi*, *urratu*, *erdiratu*, *ceatu*, *zatitu*. Lat. Caput findere, fragere, scindere.

En vn abrir, y cerrar de ojos, *begui gora bera batean*, *ichi idiqui batean*. Lat. In ictu oculi.

Abierta puerta, ventana, casa, &c. *idiquia*, *idiquitua*, *zabala*, *zabaldua*. Lat. Apertus, a, um.

Abierta la cabeza, &c. *autsia*, *urratua*, *autsitua*, *erdiratua*, *ceatua*, *zatitua*. Lat. Fractus, scissus, a, um.

Abiertamente, *idiquiró*, *idequiro*, *zabalquiro*. Lat. Palam, perspicue.

Hombre abierto, sin doblèz, *otzand*, *guizon coscabaguea*, *azpilduragabea*. Lat. Ingenuus, sincerus.

Abierto resto en el juego, *ordagoa*. Lat. Reliquæ pecuniæ periculum. Hazer vn resto abierto, *ordago bat eguitea*. Lat. Reliquæ pecuniæ periculum adire, facere in ludo.

Abertura, *idiquitzea*, verbal, *idiquiera*, *idiquipena*, *zabaldura*. Lat. Apertio, onis; apertura, æ.

Abrirse, *idiquitzea*, *zabaltzea*. Lat. Aperiri. Se han abierto las ventanas, *leyoac idiqui dira*. Abriòse con migo en vn todo, *idiqui zan nerequin*, *osota*, *oro*, *osoró*. Con la boca abierta, *aoa zabalic*.

Abrirse el erizo con su castaña, ò la corteza con la nuez, *miaurtú*, *azarracátu*. Lat. Findi.

Abierto assi, *miaurtuá*, *azarracátua*. Lat. Fissus, a, um.

La castaña, nuez, y otras frutas, quando llegan à tal sazon, *miauria*. Lat. Castanea propè dicidua.

Abrirse, por henderse, vease *henderse*, *arracatú*.

Abertura assi, vease *hendedura*, *arracá*, *arracadá*.

Abrochar, atar, ò ajustar la casaca, ù otro vestido, poniendose los botones, ù bro-

ù broches, *jacá, edo beste soñecoric botoitu, lotamutu, ertsi, estutú, lotú.* Lat. Vestem globulis adstringere, infibulare. Abrochate essa casaca, *jaca hori estutu eguizu, lotú ezázu.* Vease *abotonar.*

Abrogacion, *indarguea, indarguetzea, indarbaguetzea.* Lat. Abrogatio.

Abrogar, hazer, ò dexar sin fuerza alguna ley, *legueren bat indarguetú, indarbaguetú.* Lat. Abrogare. Abrogada està essa ley, *legue hori indarguetua, indarbaguetua dago.* Vease *anular, revocar.*

Abrojo, *sasilarra, saparlarra.* Lat. Tribulus, i.

Abrojos de fierro, que se vsaban, para mancar enemigos, y caballos, *burnilarrac.* Murex, icis.

Abromarse, llenarse de broma las tablas, *cedeneztatu, cerreneztatu, cedenéz, cerrenéz beté.* Lat. Carie erodi, exedi.

Abromado, *cedèneztatua, &c.* Lat. Cariosus, a, um.

Abroquelarse, cubrirse con el broquel, *broqueldu, ezcutatzea, ezcutuaz estaltzea, gordetzea.* Lat. Scuto, clypeo, parmâ se tegere, munire.

Abroquelado, *broqueldua, ezcutatua, ezcutuaz estalia.* Lat. Clypeo tectus, munitus, a, um.

NOTA.

Al esconderse, y guardarse vno, llamamos *ezcutatu* de la palabra, *ezcutua,* que significa escudo, y broquel, y *escudo* viene del Bascuence. Y como abroquelandose, se esconde, y guarda la parte, que se quiere defender, por esso abroquelarse es *ezcutatzea.* Veate *escudo, y escudarse.*

Abrotano, lombriguera, es planta conocida, *chichare belárra.* Lat. Abrotanum, i.

Abrumar, vease *brumar.*

Abscesso, tumor apostemado, *anditsu zornatua, zolditua.* Lat. Corrupti humoris abscessus, us: apostema, atis.

Absconderse antiquado, *esconder:* veafe.

Absentarse antiquado, *ausentarse:* veafe.

Absolver, desatar, y dar por libre de culpas, *norbait pecatutic, gaizquitic libretzat, ascatutzat ematea. Absolvitú, ascatú, deslotú.* Lat. Absolvo, is.

Absolucion, *absolvitzea, ascatzea, deslotzea,* verbales, *absolvicioa, ascaturá, deslotura.* Lat. Absolutio, onis. Absuelto, *absolvitua, ascatua, deslotua.* Lat. Absolutus, a, um.

Absolvederas, manga ancha en vn Confessor, *absolvigarriac.* Lat. Inconsideratè absolvendi facilitas.

Absolutamente, *ichiró, ertsiró, guciró, deblauqui, deblauquiró.* Lat. Absolutè, omninò. Quiso absolutamente, que assi se hiziesse, *ichi, ichiró nai izan ceuan, ala eguin cedilla, osó, ta oró.*

Absoluto, independiente, soberano, *iñori eztichecana, gauzaren batean iñoren bearric ezteuana, ascatua.* Absolutus, a, um. Es muy absoluto en sus determinaciones, *bere naiguiñetan ezta iñoren bear, ascatua da.* Es dueño absoluto de su hazienda, *bere ondasunaren jabe da osó ta oro.*

Absolutas proposiciones, dichos sin ninguna restriccion, *ichirocó, gucirocó eráusiac, esánac, hitzac.* Lat. Absolutæ, non restrictæ propositiones. Siempre me viene con vnas absolutas, que me espantan, *beti dátorquit icarátzen nautén, gucirocó eráusi bátzuequin.*

Absortar, pasmar, y admirar à vno, *sortatú, arritu, cordebaguetu bezala.* Lat. Stupefacere, rapere in admirationem.

Absorto, esta voz mejor que del Latino absortus, a, um, viene del Bascuence *sorrá,* que es hazerse aquel estupor, y pasmo. Significa tambien *sorrá* insensible, y *sortú,* hazerse insensible, *gorrá, ta sorrá,* sordo, y estupefacto, insensible.

Absorto, *sorrá, sortuá, corde baguetua bézala, arritua.* Lat. Stupefactus, um, in stuporem raptus, admiratione correptus, a, um. Quedo absorto, *sorrá gueldítu zan, arrituric gueratu zan, cordebaguetu bezala zan.*

Quedarse, ponerse absorto, *sorrá gueldítzea, arritzea, cordebaguetzea bézala,* y esto vltimo significa *quedarse como sin sentido.*

Absorbente en los medicamentos, *chucatzaria, idortaria.* Lat. Absorbens, tis.

Abstenerse, guardarse de hazer algo, *cerbait eguitetic gordetzea, beguiratzea.* Lat. Abstineo, es. Se abstiene de hazer mal à nadie, *iñori gaitz eguitetic gordetzen da, beguiratzen da; vzten, vtzitzen deu gaitzic iñori eguitea.*

Abstenerse del pecado, del juego, del vino, &c. *pecatutic*, *jocotic*, *ardotic gordetzea*, *beguiratzea*. Lat. Abstinere à vino, ludo, peccato, temperare se.

Abstinente, parco, moderado en el comer, *urrijalea*, *urrijaria*, *guichi jaten deuana*. Lat. Abstinens, tis.

Abstinencia assi, *urrijaldura*, *abstinennencia*, *urrijalpena*. Lat. Abstinentia, æ, frugalitas, tis.

Abstraccion de sentidos, *cordearen galtzea*, *cordebaguetzea*. Lat. Sensuum abalienatio, nis.

Abstraccion, recogimiento, retiro, *berequicotzea*, *bere buruaren ajolaz*, *arduraz bicitzea*. Lat. Curarum inutilium abjectio, nis.

Abstrahido de sentidos, abstracto, *cordea galdua*, *cordebaguetua*. Lat. Sensibus abalienatus.

Abstrahido, recogido, retirado, *berequicotua barrencoia*, *bere buruaren ajolaz bici dana*. Lat. Abstractus, disjunctus.

Abstrahido yo, *nere*, *neurequicotua*, abstrahido tu, *cerequicotua*, *zure*, *zeurequicotua*, aquel, *berequicotua*, nosotros, *guerequicotua*.

Abstracto, voz Filosofica, *utseragoa*. Lat. Abstractum.

Abstraher, *utseragotu*. Lat. Abstrahere.

Abstruso, escondido, cerrado, *estalia*, *ezcutatua*, *ichia*, *ertsia*. Lat. Abstrusus, a, um.

Absurdo, inconveniente, despropósito, *egoquieza*, *egoquibaguea*, *bearzaquea*, *bearreztana*. Lat. Absurdum, i. Terrible absurdo has cometido, *bearzaque icaragarria eguin dec*.

Abubilla, *basollarra*, *cucurustá*. Lat. Upupa, æ.

Abucasta, especie de Anade, *ató*, *ata mueta bat*, *egazti aztinanzá gaiztoco bat*, *nola ere dan basollarrá*. Lat. Genus est anatis, à Nebrissensi dicitur *avis casta*.

Abuela, *amoná*, *amanagusia*, *amasaba*, *amasoa*, *amagoya*. Lat. Avia, æ. Diselo à tu abuela, *esayoc*, *esaneguioc hire amonari*, *amasabari*.

Abuelo, *aitona*, *aitanagusia*, *aitasaba*, *aitasoa*, *aitagoya*. Lat. Avus, i. Allá en tiempo de nuestros abuelos, *ara guré aitonen*, *guré gurasoen eran*, *demboran*.

Abuelo, abuelos, generalmente, *asabac*, *gurasoac*. Veafe *padres*, *mayores*, *antepassados*.

Abueltas de esso, *orrequin batean*, *orrez naste*. Lat. Interim, simul. Veale *vuelta*.

Abuenas, de buenas à buenas, veafe *bien*, *buena*.

Abuhado, de cara hinchada, y mala color, *buiatua*, *aurpegui ubel*, *ta ïandítua daucana*. Lat. Pallidi, tumidique vultus vir, aut fœmina.

Abuharse, *vbeltzea*, *ta ïanditzea*. Lat. Pallescere, aut tumescere. Puede venir de *buyatu*.

Abultar, hazer bulto, ù cuerpo, y communmente hazerle mayor, *aundiagotu*, *andiagotu*, *gueitu*, *gueiagotu*. Lat. Amplifico, as, extubero, as. Abulta mucho sus males, *asco anditzen*, *andiagotzen ditu bere gaitzac*: *lar gueitzen dituz bere gaitzac*, *gachac*.

Abultado assi, *anditua*, *andiagotua*, *gueitua*, *gueiagotua*. Lat. Amplificatus, a, um.

Abultador, el que assi abulta, *andi*, *andiagotzallea*, *gueitzallea*, *gueiagotzallea*. Lat. Amplificator, oris.

Abultar en significacion como neutra, parecer de bulto, ù volumen alguna cosa, *aundia*, *andia*, *lodia izatea*, *iduritzea*. Lat. Magnum, crassum esse, videri. Abulta mucho, *aundia*, *lodia da*, *dirudi*. Demasiado abulta, *gueyegui da aundi*, *lodi*; *aundiegui*, *lodiegui da*. Quanto abultarà? *Cein aundi*, *cein lodi izango da*?

Abulto, veafe *bulto*.

Abundancia *ïoria*, *iyoria*, *ïoritasuna*, *iyoritasuna*, *ugaria*, *ugaritasuna*, *naroá*, *narotasuna*, *francotasuna*. Lat. Abundantia, æ; copia, æ; vbertas, tis. Teneis abundancia de todas las cosas, *gauzá gucien vgaria dezu*, *gauzaguciac ugari dituzu*. Y assi con los demàs nombres.

Abundante, *ïoritsua*, *ugaritsua*, *narotsua*. Item *ïoriá*, *ugariá*, *naroá*. Lat. Abundans, tis; copiosus, a, um. Abundante viene el año, *ïori*, *ugari dator vrtea*: *ïoritsua*, *ugaritsua*, *narotsua dator urtea*.

Abundantemente, *ïoriró*, *ugariró naroró*: *ïoriqui*, *ugariqui*, *naroqui*: Item *ïori*, *ugari*, *naró*. Lat. Abundè, copiose, affluenter.

Abundantemente, *oparó*: y de esta voz vendria el Latin *opiparè*. Abundantemente nos diò de cenar, *oparo afaritan eman cigun*.

Abundar, *ïori*, *ugari*, *oparo izan*. Lat. Abundare. Abu-

Abuñuelar, hazer algo à modo de buñuelo, *orapildu*. Lat. In lagani formam componere.

Aburar, lo miſmo que quemar. Veaſe.

Aburelado, color entre rojo, y negro, *gorribeztua*. Lat. Color burrus nonnihil nigricans.

Aburrado, *aſtotua*, *aſto eguiña*, *aſto biurtua*. Lat. Aſino par, ſimilis, is; in aſinum verſus, a, um; aſinum referens, tis. Eſtá aburrado eſte muchacho, *mutill au aſtotua dago*, *aſto bat eguiña dago*, *aſto biurtua dago*.

Aburrarſe, *aſtotutzea*, *aſtotzea*, *aſto izatea*, *eguitea*, *biurtzea*. Lat. Aſino parem, ſimilem eſſe, fieri; in aſinum verti, aſinum referre.

Aburrimiento, *gogaicioa*, *gogaitzea*, verbal, *gogaipena*. Lat. Tædium ij; acerbitas animi.

Aburrir à alguno *gogaitu*, *gogaiterazo*, *gogaitaraci*, *gogaiteraguin*. Lat. Tædio, acerbitate afficere.

Aburrirſe, *gogaitu*, *gogaitzea*. Lat. Tædeo es, tædio affici. Se aburre facilmente, *erraz gogaitzen da*.

Aburrido, *gogaitua*. Lat. Tædio affectus, a, um.

Abuſar, vſar mal, *gaizqui-vſatzea*, *dongaró vſatzea*. Lat. Abutor, eris. Abuſa de ſus bienes, de ſus prendas, *bere ondaſunaz*, *bere doaiñaz gaizqui*, *dongaró vſatzen da*: *bere ondaſunac*, *doaiñac gaizqui vſatzen ditu*.

Abuſar, *gaizqui erabilli*: abuſa de ſus bienes, *gaizqui dárabiltza*, *dárabiltzi beré ondaſúnac*,

Abuſo, vſo malo, *vſadio gaiſtoa*, *donguea*. Lat. Abuſus, us. Lo que ſe haze con abuſo, *vſadio gaiztoz*, *deunguaz eguiten dana*. Es de el Baſcuence *uſu*. Veaſe *uſo*.

Abutarda, ave tarde, que no puede volar, *eganaguiſa*, *egazti lúrtarra*, *ecin egaa deuana*. Lat. Plinio dize *avis tarda*, y que aſsi llamaban en el Latin acà en Eſpaña, la que en Griego *otida*, *æ*. San Iſidoro la llama gradipes, dis.

Abuvilla, veaſe *abubilla*.

Abyeccion, lo miſmo que abatimiento, veaſe.

A C.

Acà, *oná*, *onará*, *onat*, *unat*, *onarat*. Lat. Huc. Acà, y allà, *oná*, *orrá*; *onará*, *orrará*; *onat*, *orrat*. Lat. Huc, illuc, vltro, citroque. Ven acà, *atoz oná*, *atoz onará*: *eldu oná*; *zato onat*. Venga vſted acà, *betor oná*. Lat. Huc, ades, accede, veni.

Mas acà, *onago*, *onarago*, *onatago*. Ven mas acà, *atoz onarago*, *eldu onago*, *zato onatago*. Lat. Citerius, propinquius.

Hàciacà, hàcia acà, *ononz*, *unonz*, mas hàciacà *ononzago*, *unonzago*.

Hàcia allà, aciallà, *aronz*, *arunz*; mas haciacà, *ononzago*, *unonzago*.

Hàcia allà, àciallà, *aronz*, *arunz*; mas àciallà, *aronzago*, *arunzago*.

De quando acà? *Noiz ezquero*, *noiz ezqueroz*, *noizdanic*? Lat. Quam pridem? Quam dudum?

Deſpues acà, *arrezquero*, *azquero*, *arrezqueroz*, *orduandanic*. Lat. Ab eo tempore.

De vn año acà, *vrtebatezquero*, *vrtebatezgueroztic*, *vrtebatean danic*. Lat. Vno ab hinc anno.

Acabalar, poner cabal alguna coſa, igual, *cabaleguin*, *iſiñi*, *cabaldú*, *berdindu*, *oſatu*. Lat. Compleo, exæquo, as. Es de el Baſcuence, veaſe *cabal*.

Lo que falta para acabalar, *oſagarri*. Lat. Complementum, i.

Acaballerado en ſus acciones, *chit preſtua*, *ezcutari guiſacoa*. Lat. Nobiliſſima indole præditus, a, um.

Acaballadero, lo miſmo que *monta*, veaſe.

Acabar, puede venir de el Baſcuence, *bucatu*, que ſignifica lo miſmo: de *bucatu* ſe hizo *cabutu*, *cabatu*, traſtocadas las letras, y de ahì *acabar*.

Acabar, *bucatu*, *acabatú*, *aitu*, *azquenáu*. Lat. Finio, is; abſolvo, is. Comenzar, y acabar, *aſi*, *ta búca*. Item *amandatu*, *amandu*, &c.

Acabado, *bucatua*, *acabatu*, *aitua*. Lat. Finitus, a, um; abſolutus, a, um.

Acabarſe, *bucatzea*, *acabatzea*, *aitutzea*. Lat. Finiri, abſolvi. Acabadiſsimo eſtà, *acabatua*, *galdua dago chit*.

Hazerle à vno acabar, *bucaraci*, *bucaerazo*, *acabaraci*, *acaberazo*, *aituerazo*.

Acaba, formula de dar priſa, acaba, vete, ſi has de ir, *ea laſter*, *ea bada*, *oa*, *joan bear badec*. Lat. Age, agedum, eia age.

Acabar de venir, de ir, &c. con el adverbio, *oraiñ*, *oran*, *orainche*; acaba de venir, *orain etorri da*, acaba de ir, *orainche joan da*.

Al acabarſe la comida, la cena, &c. *barazcal ondoan*, *afalondoan*, &c. Lat. Poſt prandium, cœnam.

Acaboſe, no ay mas que hazer, *eguin da*,

ezta cereguiñic. Lat. Actum eſt, nihil ſupereſt agendum.
Acabaronſe mis contentos, *aitu dira nere pozac, bucatu dira nere atſeguiñac.* Lat. Finita ſunt, finem acceperunt, deſierunt eſſe gaudia mea.
Seria nunca acabar, *iñoiz ez bucatzea lizateque.* Lat. Longum nimis eſſet.
Acabamiento, fin, *acabantzá, acaballá, bucaera, amandá.* Lat. Finis.
Acabdillar, acabdillamiento, vozes antiquadas. Veaſe *acaudillar.*
Acabo, antiquado acabamiento.
Acabronado, *aquerguiſacoa.* Lat. Hircinum in morem gerens vultum.
Acacharſe, veaſe *agacharſe.*
Acacia, arbolillo eſpinoſo, *acacia.* Lat. Acacia.
A cada paſſo, veaſe *cada.*
Academia, junta de letrados, y ſabios, *icaſolá, jaquiñen, jaquintſuen, letradunen balleŕá, bilgumá, batzarrea.* Lat. Academia, æ.
Academico, *icaſolacoa, icaſolarra, jaquientſuen balleracoa, bilgumacoa, batzarrecoá.* Lat. Academicus, a, um.
Acaecer, acontecer, ſuceder, *ſuertatu, guertatu, jaſó, jazo, acertadu.* Lat. Accidit, contigit, evenit. Acaeciò, que *ſuertatu zan ecen &c.* Me ha acaecido, que, *guertatu zait ecen, acertadu jat ece, jazo jat eze.*
Acaecimiento, *ſuertaera, guertaera, jaſó, jazoaera, acertaera: ſuertapena, guertapena &c.* Lat. Caſus, us; eventus, us.
Acairelado, adornado con caireles, *cirpitz ederréz ertzatua.* Lat. Floculis fimbriatus, a, um.
Acalcar, apretar golpeando, y con fuerza, puede venir de el Baſcuence, *calcatu*, que ſignifica apretar piſando, y à golpes: y no importa el Latino *calcare*, que tambien pudo tomarſe de el Baſcuence.
Acalcar, *calcatu, oñez, edo beſtela eſtutu, tincatu.* Lat. Tunſione, aut vi adſtringere, premere.
Acalcado, *calcatua, tincatua, eſtutua.* Lat. Adſtrictus, preſſus, a, um.
Acalcador, el que acalca, *calcaria, calcatzallea, eſtutaria, eſtutzallea.* Lat. Adſtrictor, preſſor oris.
Hacerlo acalcar, *calcaraci, calcaerazo, calcaeraguin.* Lat. Facere, cogere vt. Adſtringo, is, premo, is.
Acallar, hazerlo callar, *iſildu, igildu, iſilaraci, iſilerazo, igilaraci, igilerazo.* Lat. Facere, vt ſileat: indicere ſilentium.
Acallado, *iſilaracia, iſilerazoa, iſilaracitua, iſilerazotua.* Lat. Silere coactus, a, um, juſſus, a, um.
Acallador, *iſilaracitzallea, iſilerazotzallea, iſileraguillea.* Lat. Silentium jubens, indicens, faciens, tis.
Acaloñar, voz antiquada, es lo miſmo, que *calumniar.* Veaſe.
Acalorar, dar calor, *berotu, ſuquindu.* Lat. Calefacere.
Acalorado, *berotua, ſuquindua.* Lat. Calefactus, a, um.
Acampamento de el exercito, *exercito baten etzauntza, jarlecua.* Lat. Caſtrorum metatio, nis.
Acampar el exercito, *etzauntza artu, iſiñi.* Lat. Caſtra metari, figere tentoria.
Acampado, *etzauntzac artua, iſiñia.* Lat. Caſtris firmatis poſitus, a, um.
Acamuzado, veaſe, *agamuzado.*
Acanalar, hazer canales, y como ſulcos, *boilluſtu, abodiatu, odiatu, odiac eguin.* Lat. Strio, as; ſtrias facio, is.
Acanalado, *boilluſtua, abodiatua, odiatua, odiaz, odiacquin eguiña.* Lat. Striatus, a, um; ſtrijs factus a, um.
Acanalador, el que acanala, *odiatzallea, odi eguillea.* Lat. Striator, oris; ſtriarum factor oris.
Acandilar, poner en figura de candil, *criſeldu, cruſeldu, criſelu erara, guiſará paratu, iſiñi.* Lat. In lichni ſpeciem componere.
Acanelado, *canelaztua.* Lat. Cinamomun referens.
Acanillado, paño texido con deſigualdades, *uneac dituen oyalá, oyal unedona.* Lat. Pannus inæquali filo textus, a, um.
Acañaberear, tirarle à vno ſaetas de caña, viene de el Baſcuence, *cañabera*, que otros dizen, *canabela*, que es la caña: y de ahì viene tambien el *cañaberal.*
Acañaberear, *cañaberatu, canabelatu, cañaberaz, joſi, zulatu.* Lat. Arundines jacere, arundinibus aliquem configere, impetere.
Acañaberearſe, *cañaberatzea, canabelatzea.* Lat. Arundinibus ſe mutuo impetere. Vſabaſe antiguamente en el juego de cañas.
Acañabereado, *cañaberatua, canabelatua, cañaberaz joſia, zulatua, edo hilla &c.* Lat. Arundinibus impetitus, confoſſus, confixus, a, um.
Acañonear, tirar cañonazos, *ſutumpa, ſutumpatzea.* Lat. Tormenta ignea explodere, tormentis impetere, quatere.

tere. Acañonearon la Ciudad, *sutumpatu zuten hiria.* Lat. Vrbs igneis tormentis impetita, concussa fuit. Veasé *Cañon.*

Acañoneado, *sutumpatua*, Lat. Tormentis igneis impetitus, a, um; concussus, a, um.

Acañoneador, *sutumparia*, *sutumpatzallea.* Lat. Tormentorum igneorum explosor, oris.

Acañonearse, *sutumpatzea.* Lat. Tormentis se mutuo impetere. Bravamente se han acañoneado los dos Campos, *arrigarriz sutumpatu dira Campo biac.* Lat. Castra explosis mutuo tormentis, impetita sunt egregiè.

Acantalear lo mismo que granizar.

Acantarado, *gurbillatua*, *gurbillaz neurtuá.* Lat. Amphorarum numero exploratus.

Acanthio hierba, *cialora.* Lat. Acanthium.

Acantho, hierba giganta, ò branca vrsina, *molohorrica.* Lat. Acanthus.

Acanthobola, instrumento de Cirujanos para sacar las espinas de la garganta, *eisurrac ateratzeco lanabes bat.* Lat. Lat. Acanthobola.

Acanthylidis ave, veasé *gilguero.*

Acantonar, veasé *alojar.*

Acaparrosado color, *vrdin eroria.* Lat. Subviridis.

Acaponado; *chiquiranzduna*, *chiquiratuaren*, *iranciaren*, *irinduaren anzá*, *anzoa duená.* Spadonem referens, tis; spadoni similis.

Acaptar antiquado; veasé *comprar.*

Acarar, lo mismo que *carear*, veasé.

Acardenalado, *moretua*, *odolúritua.* Lat. Lividus, vibicibus fædatus, a, um; sugillatus, a, um.

Acardenalarse, *odolúritu*, *odoluritzea*, *moretzea.* Lat. Vibicibus fædari, nigrescere, sugillari. Tiene todo el cuerpo acardenalado, *gorpuz gucia odoluritua dauca.* Lat. Toto corpore sugillatus est, vibicibus fædatus, nigrescens, nigricans.

Acarear lo mismo que carear, veasé.

Acariciar, *maitatu*, *balacatu*, *caricintu*, *gozarótu.* Lat. Blandior, ris, demulceo, es, veasé *halagar*, *lisonjear.*

Acariciado, *maitatua*, *balacatua*, *gozarotua.* Lat. Blanditijs affectus, habitus, a, um.

Acariciador, *maitatzallea*, *balacatzallea*, *palacaria.* Lat. Blandiens, demulcens, tis; qui blanditur, demulcet.

Acarrazar lo mismo, que abrazar, veasé.

Acarrear, esta voz parece que viene de el Bascuence, *garrayatu*, ò *carrayatu*, que significa llevar cargas de qualquiera manera: y viniendo de la palabra *Carro*, significaria solo llevarlas en carro.

Acarrear, *garrayatú*, *carreatu.* Lat. Veho, is, vecto, as.

Acarreado, *garrayatua.* Lat. Vectus, a, um.

Acarreador, *garrayatzallea.* Vector, oris.

Acarrearse algun mal, *erayo*, *eracarri.* Lat. Malum sibi comparare, quærere. El se acarreara à sì mismo alguna enfermedad, *bere buruari miñen bat erayoco dio*, *eracarrico dio.*

Acarreo, *garrayoa.* Lat. Vectura, æ. Todo le viene de acarreo, *gucia garrayoz datorquio.* Lat. Vectura sibi in omnibus providet.

Acarreto, lo mismo que acarreo.

Acaso, adverbio, vnas vezes viene con duda, *bearbadá*, *nabasqui*, *noasqui*, *noasquiro*, *aújaz*, *aujaz*, *ausa*, *menturaz*, *aguian.* Lat. Forsan, forsitan, fortassis, fortasse. Acaso no es verdad, *bearbada eguia ezta*, *noasquiro eguia ezta*, *eguia ezta ausa*, &c.

Acaso, preguntando, *nauasqui*, *noasqui*, *noasquiró*, *ausá*, *aujaz*, *menturaz.* Lat. An, vtrum, num, non ne. Acaso no es tan sabio como el otro? *Noasquiro ezta bestea bezain jaquiña*, *jaquintsua.* Lat. An æque sapiens non est atque alius?

Acaso, preguntando, *oté*, *eté.* Acaso será bueno? *Ona oté da?* Acaso vendrá? *Etorrico ote da?*

Por si acaso, *baldin ere*, *baldindez.* Veasé *si.* Lat. Si forte.

Acaso, casualmente, *ustecabean.* Lat. Forte, casu.

Por si acaso *bearbada ere.* Lat. Si forte. Por si acaso yo viniere, *bearbada ere etorte-ezpanaiz.* Esto lo digo por si acaso, *au diot*, *cerren orren.*

Acaso, nombre, *ustecabea*, *oarcabea.* Lat. Casus, us. Los acasos de este mundo, *mundu onetaco ustecabeac.*

Acatadamente, respectosamente. Veasé.

Acatadura, lo mismo que catadura. Veasé.

Acatamiento, presencia, y se vsa en ablativo comunmente, *aurrean*, *aurretic*, *aitzinean*, *aitzinetit.* Lat. Conspectus, us. En vuestro acatamiento, *zure aurrean*, *zure beguien aurrean*, *zure beguietan.* Lat. In conspectu tuo, coram te, sub oculis tuis.

Salgo

Salgo de tu acatamiento, *banoa zure, aurretic, zure beguietatic, zure beguien aurretic.*
Acatamiento, honra, reſpeto, veaſe *honra, reſpeto.*
Acatar, honrar, reſpetar, veaſe.
Acatarrarſe, *coſtomatzea, coſtumatzea.* Lat. Catarrho, gravedine deſtillatione affici.
Acatarrado, *coſtomatua, coſtumatua,* Lat. Catarrho gravedine, deſtillatione affectus, a, m.
Acaudalar, hazer caudales, *ondaſunac biltzea, biribillatzea, diru-gordairua eguitea, ondaſunen gordairua, ta pilla anditzea, gueyagotzea, gueitzea.* Lat. Pecunias, opes divitias acervare, comparare.
Acaudalado, *ondaſunduna, dirudun a, ondaſunez, diruz betea, zuzquitua, diru-gordairuac dituena.* Lat. Opibus acervatis, gaudens, tis, pecuniis abundans.
Acaudalador, el que acaudala, *ondaſun biltzallea, diru-gordairuen eguillea.* Lat. Opum, ſeu pecuniarum acervator, congeſtor, oris.
Acaudellar, lo miſmo que acaudillar.
Acaudillar, *beré eſcúpean, aguindepean gendé diaren bat, gendatzaren bat quidatu, zuzendu, eraman.* Lat. Duco, is; ducto, as.
Acaudillar, *gendatzearen aguintaria izan.* Acaudillò las tropas de el Rey, *erreguearen gendatzea bere eſcupean quidatu zeuan, eraman ceuan: bere aguindepean zuzendu zuen: erreguearen gende diaren aguintari izandu zan.*
Acaudillado, *iñorén eſcúpean, aguindepean, mendeán quidatua, eráma na, zucendua.* Lat. Ductus, ductatus, a, um.
Acaudillador, *gendatzearen quidatzallea, zuzentzallea, aguintaria.* Lat. Ductor, ductator, oris.
Acayrelado, bordado, ò hermoſeado de cayreles, *ederqui ertzatua, ertz ederrez eguiña, eſtalia.* Lat. Tæniis fimbriatus, a, um.
Accelerar, veaſe *acelerar.*
Accentuar, veaſe *acentuar.*
Acceſsible, lugar, ò coſa, que ſe puede llegar, *alderaguia, urreragarria, aldera letorquiona; ceiñetara etorriditequean, ceiñegana el ditequean, litequean.* Lat. Acceſsibis, e.
Acceſsion, crecimiento de calentura, *elgaitzaren eltzea, etortea, ſartzea,* verbales. Lat. Febris acceſsio, nis.
Acceſſo, acto carnal, *araguitz biltzea,* verbales. Lat. Acceſſus, us, copula, æ.
Acceſſorio, lo que acompaña à lo principal, *ichecarria, beſteren jarraya, beſteri ichequia, dichecana.* Lat. Acceſſorium, ij.
Acceſſoriamente, *ichecarriró jarrairó, ichequiró.* Lat. Acceſſorie.
Accidente, que và, y viene ſin ruina de el ſugeto, *itzurpea.* Lat. Accidens, tis.
Accidental, que toca al accidente, *itzurpearra.* Lat. Accidentalis, e.
Accidente, mal, *miña, eria, eritaſuna, accidentea.* Lat. Morbus, ſymptoma.
Accidentado, *eritua, miñac artua, miñez dagoana.* Lat. Morbo ægritudine correptus, a, um.
Accidente, caſo fortuito, *uſtecabea.* Lat. Caſus fortuitus.
Accidental, caſual, *uſtecabecoa, oarcabecoa.* Lat. Fortuitus, a, um.
Accidentalmente, *uſtecabean, oarcabean.* Lat. Fortuito.
Accion, ſignifica con diverſidad, *eguindea.* Lat. Actio, nis.
Accion, aquel modo de executar, hazer, ù hazerſe algo, *equera, eguiera, eguinbidea, eguin moldea, eguin modua.* Lat. Actio, onis. La accion de quemar, de andar, de ſentarſe, &c. *erretzearen, ibiltzearen, jartearen eguiera, eguinbidea, &c.* Item ſe dize, poſponiendo al verbo el nombre *era,* que ſignifica modo, y la accion en eſte ſentido es modo de hazer, ù hazerſe algo, accion de quemar, de andar, de ſentarſe, *erreera, ibillera, jarrera, &c.* y es mas ſignificativo, y elegante.
Accion, algun hecho, hazaña, *eguindea, eguindura, eguitecoa, eguinbidea.* Lat. Factum, i; facinus, oris. Hermoſa accion por cierto, *eguinde ederra ala ſede: eguinbide galanta, bay ſuertez ere.* No he viſto accion mas villana, *eguindura preſtuezagoric icuſi eztet.*
Accion, derecho, *zucena.* Lat. Jus, ris. No tienes derecho alguno à eſte dinero, *zucenic eztezu diru onetaraco.* Veaſe *derecho.*
Accion de gracias, *eſquerrá, eſquer emátea.* Lat. Gratiarum actio, nis. Los favores de el Cielo ſe deben recibir con mucha accion de gracias, *Ceruco oneguiñac artu bear dira eſquerric aſcorequin*

requin. Se dize el Te-Deum en accion de gracias, *esaten da Te-Deum esquerric ascotzat.*
Accionar, *cerbait esatean escuac gaizqui*, *edo ongui erabiltea.* Lat. Inter dicendum manuum gestu opportune, aut importune vti.
En lo accionado es vna hermosura, *gauza ederra da escuen erabiltean.*
Acebadarse, ahitarse de comer cebada, *garagarrez igüitzea*, *ochatutzea.* Lat. Ordeo nimium satiari.
Acebadado, *garagarrez igüitua*, *ochatua.* Lat. Ordeo nimium satiatus, a, um.
Acebadamiento, *garagarrezco igüya*, *ocha*, *igüiera*, *ochaera.* Lat. Nimia ex ordeo sacietas, tis.
Acebo, arbol, *gorostia.* Lat. Aquifolia, æ. Palo de acebo, *gorosti-maquilla.* Lat. Fustis is; palus, i, ex aquifolia, aquifolinus, a, um.
Acebuche, olivo silvestre, *basa-oliboa.* Lat. Oleaster, tri.
Acechar, *celatatu*; *irriñartetic*, *edó cirritutic bearcatu*, *beguiratu behatu*, *beguietsi.* Lat. Insidiose observare.
Acechado, *celatatua.* Lat. Insidiose observatus, a, um.
Acechador, *celataria*, *celatatzallea* Lat. Insidiosus observator, oris.
Acecho, ù acechanza, *celatá.* Lat. Observatio insidiosa, insidiæ, arum. Estar en acecho, ù acechanza, *celatán egótea.* Lat. Esse in insidijs. Armarle acechanzas, *celatac noribait ezartzea paratzea*, *isintea*, *appaintzea.* Lat. Parare insidias.
Hazerlo acechar, *celataraci*, *celaterazo*, *celateragnin.* Lat. Facere, vt insidiose observetur.
Acecinar, viene de *Cecina* palabra Bascongada. Vease *Cecina.*
Acecinar, *arcaitu*, *aracaitu*, *ceciñatu*, *araguia gacitu*, *oquela gatzez gogortu*, *igartu.* Lat. Carnem salire, sale condire, exsiccare, durare.
Acecinado, *aracaitua*, *ceciñatua*, *ceceiñatua*, *gacitua*, *gatzez gogortua*, *igartua.* Lat. Salitus, a, um; sale conditus, a, m.
Acedarse, *samindu*, *mindú*, *mingogortú*, *ozpindu.* Lat. Acesco, is.
Acedado, *samiña*, *miña*, *samindua*, *mingogortua*, *ozpindua.*
Acedo, *miña*, *mina*, *samiña*, *samina*, *mingogorra.* Lat. Acidus, a, um; acerbus, a, um.
Acedarse la leche, *lapastú*, *gazuratú.*
Aceda leche, *lapastua*, *gazuratua.*
Acedia, *miña*, *mina*, *samiña*, *samina*, &c.
Acedera, yerba, *minetá.* Lat. Acetaria, æ.
Acefalo, sin cabeza, *buruhaguea*, *burugabea*, *buruzaquea.* Lat. Sine capite, acephalus, a, um.
Aceite, *olioa.* Lat. Oleum, ei.
Aceitera, *olioncia*, *oliuncia*, *oliotharroa.* Lat. Lecythus, i.
Aceitero, que lo vende, *olio-saltzallea.* Lat. Olearius, ij.
Aceitero, el que lo haze, ò saca, *olioquiña.* Lat. Olearius, ij.
Este oficio de aceitero, *olioquintza.* Andar, ò estar en esse oficio, *olioguiñen ibilli*, *olioquintzan egon.* Lat. Oleariam exercere.
Aceitero, amigo de aceite, *oliozalea.* Lat. Olei cupidus.
Cosa de aceite, *oliozcoa*, *olioduna.* Lat. Oleosus, a, um.
Aceituna, *aceituna*, *oliogaya.* Lat. Olea, æ.
Aceituno, *oliboa*, *oligaya.* Lat. Oliva, æ.
Acelerar, apresurar, *lasterreguin.* Lat. Accelero, as; propero, as.
Acelerado, *lasterreguiña*, *lasterrá.* Lat. Acceleratus, properatus, a, um. Es muy acelerado en el hablar, andar, &c. *Chit dat lasterra hitzeguitean*, *ibiltean*, *&c.* Lat. In loquendo, gradiendo celerrimus.
Aceleracion, *lastérrera*; *lastereguitea* verbal. Lat. Acceleratio, nis.
Aceleradamente, *lastér*, *agudó*, *viciró.* Lat. Accelerantèr, properantèr, festinantèr, celeritèr.
Aceleradamente con demasia, *lasterreguí*, *agudoegui*, *viciroegui.* Lat. Nimis celeriter, &c. Veafe *prissa*, *apresurar.*
Acelga, yerba, *cerbá.* Lat. Beta, æ.
Acemila, *mandoa*, *zamariá.* Lat. Mulus, i.
Acemilero, *mandazaya*, *mandazaina*, *zamarizaya*, *zamarizaina.* Lat. Mulio, onis.
Acemite, flor de la arina, *irinlora.* Lat. Farinæ flos.
Acendrar la plata, *cillarra garbitu*, *nasteguicitic bereci*, *beregandu*, *bereistu.* Lat. Excoquere.
Acendrador, *garbitzallea.* Lat. Excoctor, oris.
Acenoria, veafe *zanahoria*, voz Bascongada.
Acensado, cargado de algun censo, *censotua*,

sotua, censoren bat devana. Lat. Censo gravatus, a, um; oneratus, a, um.
Acento en lo hablado, modo de pronunciar, *hitzera, hitzeguiera, minzoera, vozaera, verbaera.* Lat. Accentus, us; prosodia, æ, que es Griego, y este llama por otro nombre *tonos*, ò *tonus*, y el Romance dize el tono de hablar.
Acento en lo escrito, es aquella tilde, virgula, ò figura con que se apuntan por arriba, ò por encima las vocales, y es la direccion, ò regla de la pronunciacion. Son tres estas tildes, ò figuras, agudo, grave, circumflexo, correspondientes à tres tonos, ò modos de pronunciar, de los quales se ha olvidado el circumflexo en lo hablado. El agudo es assi, *dóminus*; el grave assi, *benè*; el circumflexo assi, *musârum.* Algunos confunden mal el acento con la cantidad.
Acento en lo escrito, *hitzera, hitzeguiera, &c.* Donde està el acento en esta palabra guizón? *Non dago hitzera hitz onetan guizón?* Està en la ultima *o.* *Dago o azquenecoan.*
Acento agudo, *hitzera zorrotza, vicia.* Lat. Accentus acutus.
Acento grave, *hitzera pisua, gueldia, astitsua.* Lat. Accentus gravis.
Acento circumflexo, en lo hablado se ignora como fuesse, en lo escrito, *hitzera goibea.* Lat. Accentus circumflexus.
Acentuar en lo hablado, pronunciar bien, ò mal, *ondo, zucen, dagocan bezala hitza esan; edo gaizqui, oquer, eztagocan bezala.* Item *eraonean, era gaistoan, edo era onez, eragaistoz hitz eguin, minzo, &c.* Lat. Recte pronuntiare.
Acentuar en lo escrito, *hitzerac letren gañean paratu, ifiñi, ezarri.* Lat. Syllabas accentibus, apicibus notare.
Acentuar de una manera, ù de otra, *hitzeratu*, y los demàs de arriba.
Acentuado, *hitzeratua, &c.*
Aceña, es del Bascuence *acenia*, que significa solamente la rueda del molino, *errota, igara, bolua.* Lat. Mola, æ.
Aceñas, parage de muchas aceñas, *errotateguia, igarateguia, bolueta.* Lat. Locus molendinis frequens.
Aceñero, *errotaria, errotazaya, &c.* Lat. Molitor, oris.
Acepillar, *curruquitu, errebotatu.* Lat. Dolare, runcinâ lævigare.
Acepillado, *curruquitua, &c.* Lat. Dolatus.
Acepillar, segun la diversidad de cepillos se dize diversamente, *garlopatu, guillamatu, junteratu, moldaratu.* Veasè *cepillo.* Lat. Dolo, as; dedolo, as; runcina lignum lævigare.
Acepillado, *garlopatua, guillamatua, &c.* Lat. Dolatus, a, um; dedolatus, a, um; runcinâ lævigatus, a, um.
Acepillador, *garlopatzallea, garloparia, guillamatzallea, guillamaria, &c.* Lat. Dolator, dedolator, oris; lævigator, oris.
Acepilladura, *garlopatzea, guillamatzea, &c.* verbales. Lat. Dolatio, dedolatio, onis; lævigatio, onis.
Acepilladuras, *quiscurrac.* Lat. Ramenta lignea in orbes se obvolventia; assulæ convolutæ.
Aceptar, veasè *acetar.*
Aceptar personas, *berdin diranen artean batari ayer-ago besteari baño izatea.*
Aceptar assi, *personac iracurtea, iracurri, iracurritzea, bereistu, bereistea.* Lat. Personæ, non meriti rationem habere, personam acceptare.
Aceptacion, acepcion de personas, *personen iracurtza, iracurtzea, bereistea.* Lat. Personarum acceptatio, onis; acceptio, onis.
Aceptacion, estimacion, *onirizcuna.*
Aceptador de personas, *personen iracurtzallea, bereistaria.* Personarum acceptor, acceptator, ris.
Aceptable, lo que puede aceptarse, *arquizuna, artugarria, argarria, arditequeana.* Lat. Acceptabilis, e.
Aceptable, agradable, *onirizquizuna, onirizgarria.* Lat. Gratus, a, um; jucundus, a, um.
Acepto, bien recibido, *oniritzia.* Lat. Gratus, a, um; acceptus, a, um.
Hazerse acepto, agradable, *oniriztú, oniriztea.* Lat. Gratum se exhibere alijs.
Acequia, zanja, por donde passa el agua, *erretená.* Lat. Incile, is.
Acequia madre, assi se llaman las acequias grandes, à donde entran otras menores, *latsá.* Lat. Incile maius, quo minores aquæ defluunt.
Remanso, ò recodo de la acequia madre, *latsbeguia.* Lat. Maioris incilis stagnatio quædam. Estaba el Salmon en vn remanso de la acequia madre, *latsbegui batean cegoan izoquia.*
Acera de casas, *eche errencada, lerroá.* Lat. Domorum series.
Acerar, *altzairutu, altzairuztatu.* Lat.

Lat. Chalybe temperare.
Acerado, *altzairutua.* Lat. Chalybe temperatus, a, um.
Acerador, *altzairutzallea.* Lat. Ferri cum chalybe temperator, oris.
Acero, es de el Bascuence, *altzairua*, que pronunciado *altzairo*, quedò en acero. Lat. Chalybs, bis.
Fabricador de acero, *alzairuguiña*, *altzairuguillea.* Lat. Chalybis fabricator, oris.
El oficio de fabricar acero, *altzairuquintza.* Lat. Opificium chalybis.
Acerico, almoadica pequeña, *burcochoa*, *aurdicochoa.* Lat. Pulvinulus.
Acerico, de costureras para alfileres, *orrazchorroa*, *orrazteuslea.* Lat. Acicularum pulvillus.
Acerola, arbol, y fruta, *acerolá.* Lat. Tricoccus, tricoccum, i.
Acerbidad, rigor, aspereza, *laztasuna*, *garraztasuna*, *gogortasuna.* Lat. Acerbitas, tis.
Acerbamente, *lazquiró*, *garrazquiró*, *gogorquiró.* Item *lazqui.* Lat. Acerbe.
Acerbo, *latzá*, *garratzá*, *gogorrá.* Lat. Acerbus, a, um.
Acerca de esto. Veafe *cerca.*
Acercarse, *alderatu*, *alboratu*, *urbildu*, *urretorri*, *edo joan*, *urtú*, con las terminaciones relativas; v.g. *urtu jaca*, se le ha acercado. Lat. Appropinquo, as.
Acercarse mas, *alderagotu*, *alboragotu*, *urragotu*, *urbilagotu.*
Acercarse demasiado, *aldereguitu*, *alboreguitu*, *urreguitu*, *urbileguitu.*
Acercado, *alderatua*; mas, *alderagotua*; demasiado, *aldereguitua*; y assi los demas.
Acercar, activo, *alderatu*, *&c.* con las terminaciones de el activo. Lat. Propius admovere.
Acercen, de raiz, *errotic*, *sustrayetic*, *ondotic.* Lat. Stirpitùs, radicitùs, ab imo. Cortòle à cercen la oreja, *errotic epaqui cion belarria.*
Acerrimamente, *bortizquiro*, *portizquiro*, *lazqui*, *lazquiró chit.* Lat. Acerrime.
Acerrimo, *bortitzá*, *portitzá*, *latzá.* Lat. Acerrimus, a, um.
Acertamiento, veafe *acierto.*
Acertar en lo que se duda, *asmatú*, *somatú.* Lat. Rectè conijcio, is; rem attingo, is. A què no aciertas lo que tengo en la mano? *Eztezula asmatzen, escuan cer dedan?* Acertò donde avria caza, *somatu du*, *eiza non izango zan.*
Acertador, el que assi acierta, *asmatzallea*, *asmaria*, *somaria.* Lat. Rectè conjiciens, tis; conjector, oris.
Acertable assi, *asmagarria*, *somagarria*, *asmaquizuna*, *somaquizuna.* Lat. Quod rectè conijci potest, conjicibilis, e. No es cosa, que pueda acertarse, no es acertable, *ezta hori asmaquizuna*, *asmagarria.*
Acertado, *asmatua*, *somatua.* Esso està ya acertado, *hori asmatua dago*, *somatua baitago.*
Acertar, tirando algo, *jo*, *io*, *uquitú*, *hunquitú.* Lat. Tango, is; percutio, is.
Acertar, suceder, y en esta significacion viene de el Bascuence *acertau*, *acertadu*, que en el dialecto Bizcaino significa acontecer, suceder; y como todo lo que se acierta tiene mucho de acaso, y sucesso, *acertar* en toda su significacion vendrà de el Bascuence.
Acertar assi, *suertatu*, *guertatu*, *acertadu.* Lat. Contingit, contigit. Acertò à passar por alli, *suertatu*, *acertadu zan andic igarotzea.* Lat. Contigit, ut præteriret, &c.
Lo tengo por mas acertado, *obeagotzat daucat*, *zucenago deritzat.* Lat. Consultius æstimo.
Lo mas acertado serà, *gauzariconena izango da.* Lat. Consultius erit.
Acertajo, acertijo, cosicosa, nombres triviales, que significan *enigma*, veafe.
Acierto en hablar, curar, &c. *asmoa*, *soma.* Hablò con grande acierto, *asmo onez*, *soma anaiz hitzeguin zuen.* Scientia, prudentia, peritia.
Tiene grandes aciertos con los enfermos, *soma andia du eri*, *edo gaissyo diranacquin.*
Acertadamente, *asmaró*, *somaró.* Lat. Scitè, prudentèr, peritissimè.
Acetar, aceptar, *artú*, *nai izán.* Lat. Accipio accepto. Acetolo desde luego, *bertatic nai det*, *artzen det.*
Acetre, calderillo de agua bendita, *ur bedeicatuaren paciachoa.* Lat. Situla ærea aquæ lustralis.
Acetreria, veafe *cetreria.*
Acetrero, veafe *halconero.*
Acezar, respirar con dificultad, *nequez asnasea*, *arnasea artzea*, *asnasca egotea.* Lat. Anhelo, as. El pobre perro de cansado està acezando, *chacur gaissyoa necatuaz asnasca dago.*
Acezo, *asnase nequeza*, *ats nequeza*, *ga-*

gacha, *gaitza*. Lat. Anhelitus, us.
Achacar, viene del Baſcuence, como ſe verà en la palabra ſiguiente. Significa levantar à vno, ò atribuirle alguna mala accion. *Aitzaquiatu*, *achaquiatu*. Lat. Crimen alicui conijcere, adſcribere, attribuere. Le achacan que, *aitzaquiatzen diote*, *ecen*.
Achaque, eſcuſa, pretexto, viene de el Baſcuence *aitzaquia*, ò *achaquia*, eſcuſa. Lat. Cauſa, æ; excuſatio, onis; prætextus, us. Eſſas ſon eſcuſas, *aitzaquiac dirade oriec*. Anda buſcando pretextos, *aitzaqui billa*, *achaqui eſque dabil*.
Eſtar de achaque las mugeres, *ilberaquin egon*. Lat. Menſtrua pati.
Achaques de el cuerpo, viene de la miſma raiz; porque las indiſpoſiciones del cuerpo le ſirven à vno de eſcuſa, y pretexto, y por eſſo *achaques al Viernes por no ayunar*, *oſtiralean aitzaqui*, *ez barautzeagatic*. Lat. Aceſſæi Luna. Aceſſeo fue vn Marinero tonto, que eſcuſaba ſus yerros, culpando ſiempre à la Luna.
Achaques aſsi, *eritaſunac*, *erbaltaſunac*, *narrioac*, *gaiſyotaſunac*. Lat. Corporis affecta valetudo. Eſtà lleno de achaques, *eritaſunez*, *narrioz beteric dago*.
Achacoſamente, *eritſuquiró*, *erbalquiró*, *narrioquiró gaiſyoquiro*; y tambien *eritſuqui*, &c. Ægra valitudine.
Achacoſo, *eritſua*, *erbala*, *narriotſua*, *gaiſyotſua*, *gaiſyotia*. Lat. Valetudinarius.
Achaquiento, el que ſe quexa de poco mal, *achaquiduna*, *mañaduna*, *mañaſoà*. Lat. Morbi exaggerator, oris.
Achaparrado, arbol de tronco grueſſo, que apenas ſale de la tierra, y de muchas ramas. Viene del Baſcuence *achaparra*, que ſignifica mano con los dedos ſeparados, y corvos, y tienen eſſa ſemejanza las chaparras. Lat. Arbuſtum caudice craſsiori, ac brevi.
Achicar, viene del Baſcuence *chiqui*, *chiquitu*, que ſignifica pequeño, corto, y acortar, ù hazerlo mas pequeño. Veaſe *chico*.
Achicar, hazerlo menor, y mas chico, *chiquitu*, *chipitu*, *chiquertu*, *tipitu*. Lat. Decurto, as; breviorem facio, is. *Achicà compadre*, *llevareis la galga*. Eſto ſe dize, quando vno miente à la larga, ponderando demaſiado algo. *Vrriago*, *ta eguiago*. Lat. Parciùs, ac veriùs.
Achicado, *chiquitua*, *chipitua*, *chiquertua*, *tipitua*. Lat. Decurtatus, a, um; brevior factus, a, um.
Achicador, *chiquitzallea*, *chipitzallea*, *chiquertzallea*, *tipitzallea*.
Achicar demaſiado, *chiquieguitu*, *chiquerreguitu*, &c.
Achicado demaſiadamente, *chiquieguitua*, *chiquerreguitua*, &c.
Achicar mas, *chiquiagotu*, *chiquerragotu*, &c.
Achicado mas, *chiquiagotua*, *chiquerragotua*, &c.
Achicar el agua en los Bateles, y Navios, *chucatu*, *camporatu*. Lat. Aquam extrahere.
Achicado aſsi, *chucatua*, *camporatua*. Lat. Extracta aqua, exſiccatus, a, um.
Achicoria, veaſe *chicoria*, que es ſu nombre.
Achicharrar, toſtar demaſiado, viene de el Baſcuence, y de dos modos: 1. de *chit-chartu*, *chit-charra*, hazerſe muy ruin, deſpreciable, perderſe mucho; y es lo que tiene lo achicharrado. Lo 2. de *chit*, muy, y *garrá*, llama, como ſi dixera *achigarrar*, y de aqui *achicharrar*.
Achicharrar, *quiſcaldu*, *gueiegui erre*, *chigortú*. Lat. Nimium torrere.
Achicharrado, *quiſcaldua*, *gueiegui errea*, *chigortua*. Lat. Nimium toſtus, a, um.
Achicharrador, *gueiegui erretzallea*, *chigortzallea*. Lat. Nimium toſtor, oris.
Achicoria, eſcarola ſilveſtre *oſterchuria*. Lat. Cichorium, ij; intybus, i.
Achiote, arbol de la America, cuyo fruto es muy vtil para tinturas, y otras coſas, *achiotea*. Lat. Achiotus, i; y la fruta, achiotum, i.
Achocar, entre otras ſignificaciones tiene la de juntar, y guardar dineros donde ninguno los vea. Y en eſte ſentido viene del Baſcuence *choco*, rinconcito oculto.
Achocar aſsi, *chocoratu*, *chocoan gorde diruac*. Lat. Pecunias in angulis occulere.
Achocarſe, viene de *choco*, y eſte de el Baſcuence. Veaſe.
Achocharſe, hazerſe chocho, aniñarſe de viejo, *aurtu*, *ſeindu*; *aurtara*, *ſeintara biurtu*, *etorri*, *itzuli*. Lat. Repueraſco, is; ad nugas pueriles redire.
Achochado, *aurtuá*, *ſeinduá*, *aurtará*, *ſeintará biurtua*, *etorria*, *itzulia*. Lat. Repueraſcens, tis; ad nugas pueriles

riles rediens, tis; reverſus, a, um.

Achuchar, voz vulgar, que ſignifica oprimir, y como eſtrellarlo con el peſo, ù impulſo, *lerdatu*, *zapaldu*, *eſtanderazo*. Lat. Allido, is.

Acia, adverbio de lugar, *ronz*, *runz*: *eronz*, *erunz*, poſpoſitivos: el primero para los nombres, que ſe acaban en vocal, *eſironz*, àcia el ieto; *errironz*, àcia la tierra: el ſegundo para los que en conſonante, *baſterreronz*, àcia la orilla; *ondarreronz*, àcia el arenal. Ambos en el ſingular. En el plural ſin diſtincion de terminaciones *etaronz*, *etarunz*: àcia los ſetos, àcia las tierras, *eſietaronz*, *errietarunz*: àcia las orillas, àcia los arenales, *baſterretaronz*, *onderratéronz*. Lat. Verſùs, verſum, vorſùm; *poſpueſto*, domum verſùs.

Acia aqui, àcia alli, *ononz*, *aronz*; *onunz*, *arunz*. Lat. Huc verſùs; illuc verſùs.

Acia ahì, *orronz*, *orrunz*. Lat. Iſthuc verſùs.

Acia donde? *noronz*, *norunz*? Lat. Quo verſùs? Qua verſùs? Quorſum?

Acia todas partes, *alde gucietaronz*. Lat. Quoquo verſùs, quaqua verſùm.

Acia baxo, àcia arriba, *beronz*, *goronz*. Lat. Deorſum verſùs, ſurſum verſùs.

Acia la izquierda, àzia la derecha, *ezquerreronz*, *eſcuyeronz*. Lat. Siniſtrorſum, dextrorſum.

Acia delante, àcia tràs, *aurreronz*, *atzeronz*, *aitzineronz*, *guibeleronz*. Lat. Antrorſum, retrorſum.

Mas àcia aqui, àcia allì, àcia ahì, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*.

Mas àcia arriba, àcia baxo, *goronzago*, *beronzago*.

Mas àcia la izquierda, àcia la derecha, *ezquerreronzago*, *eſcuyeronzago*.

Demaſiadamente àcia aqui, allì, ahì, *ononzegui*, *aronzegui*, *orronzegui*.

Demaſiadamente àcia baxo, arriba; à la izquierda, à la derecha, *beronzegui*, *goronzegui*; *ezquerreronzegui*, *eſcuyeronzegui*.

Hacerſe àcia aquì, *ononza*, *onanzatu*, *onunza*, *onunzatu*. *Ononza zaite*, Hazte àcia aqui.

Hacerſe àcia alli, àcia allà, *aronza*, *aronzatu*. Hazte àcia allà, *aronza zaite*.

Hacerſe àcia ahì, *orronza orronzatu*. Haceos àcia ahì, *orronza zaitezte*.

Hacerſe mas àcia aqui, allì, ahi, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*: *ononzagotu*, *arronzagotu*, *orronzagotu*. Hazte mas aqui, allì, ahì, *ononzago*, &c. *zaite*; y lo miſmo *ononzagutu zaite*.

Hacerſe demaſiado àcia aqui, *ononzeguitu*, àcia allì, *aronzeguitu*, àcia ahì, *orronzeguitu*; y lo miſmo ſe forman los demàs.

Hacer àcia aqui, allì, ahì, en la activa, y en ſignificacion de traherlo àcia aqui, allì, ahì, los miſmos verbos, *ononzatu*, *aronzatu*, *orronzatu*, con las terminaciones del activo: hazlo àcia acà, *ononzatu ezazu*, *eguizu*; los lleve, hize àcia ahì, &c. *orronzatu nituen*.

Hecho àcia aqui, *ononzatua*, mas àcia aqui, *ononzagotua*, demaſiado àcia aqui, *ononzeguitua*. Lo miſmo los demàs: que es vna admirable conſequencia, y conſonancia.

Eſtos modos de explicacion ſe hazen tambien con el correſpondiente à *hazer eguin*; hazte àcia acà, *eguin zaite ononz*; hazlo àcia acà, *eguizu*, *eguinezazu ononz*, &c.

Acial, es vna ſoga añudada à vn palo, que pueſta al ozico ſujeta à las beſtias, *mutur ſocá*. Lat. Paſtomis, dis.

Aciago, triſte, azaroſo dia, *egun gaiſtó*, *doacabea*. Lat. Dies infauſtus, nefaſtus, nigro lapillo notatus, a, um; dies ater.

Acibar, jugo amargo de vna yerba, que tambien ſe llama aſsi, *zabilá*, *belar baten zucú guciz miña*. Lat. Aloe, es.

Acibarar à alguno, ù algo, ponerlo amargo, y deſabrido, *zabildu*, *cerbaitmindú*, *ſamindú*, *garraztú*. Lat. Amarum facere, reddere.

Acibarado, *zabildua*, *mindua*, *ſamindua*, *garraztua*. Lat. Amarus, a, um; amaricans, tis.

Acibarrar, lo miſmo que eſtrellar contra la pared, veaſe.

Acicalar, limpiar, y aguzar los filos de la eſpada, ù de otra arma, *ezpataren aoa choroiſtú*, *leundu*, *lauaindu*, *garbitu*. Lat. Ferri aciem acuere, lævigare.

Acicate, eſpuela, puede venir del Baſcuence *cicatzea*, *ciricatzea*, que ſignifica punzar, aguijonear, y es lo que haze el acicate.

Acicate, *cicatea*, *cicaria*, *ciricaria*. Lat. Calcar, ris.

Acidares, veaſe *acirates*.

Acidente, acidental, veaſe *accidente*, &c.

Acidia, vicio capital, pereza en el bien espiritual, *naguitasuna, alpertasuna, naguiqueria, alperqueria.* Item *naguia, alperra, alferra*, que son tambien sustantivos. Item mejor *ajolacabea, arduracabea, ajolacabetasuna, arduracabetasuna*; y lo mismo es *ajolabaguea, arduirabaguea animari dagozcan, gauzetan.* Lat. Pigritia, æ.

Acido, *lacha, garracha, gar-lacha.* Lat. Acidus, a, um.

Acierto, vease *acertar.*

Acinar, juntar dineros, hazienda, &c. *bildu, biribillatu diruac, &c.* Lat. Acervo, as; colligo, is.

Acinar, *gabillatu, gabicotu, gabillac, gabicoac eguin.* Lat. Fasces congerere, colligere.

Acinado, *gabillatua, gabicotua.* Lat. Fasces congesti, collecti.

Acina, monton de haces, *gabillá, gabicoá.* Lat. Fascium congeries, ei.

Acion, aciones del estrivo, sus correas, *estribuaren ualac, hedeac.* Lat. Stapedum lora.

Acipestre, vease *Arcipreste.*

Acirates, las lindes de las heredades entre sí, *lurren, soroen, landen mugac, mugarriac.* Lat. Limes, tis; terminus, i.

Acitron, la cidra hecha dulce, *cidra azucretua, acitroya.* Lat. Citrum saccharo conditum.

Acivilar, envilecer, *beeratu, beetitu, desohoratu.* Lat. Vile reddere.

Aclamacion, *pozezco ojua, deadarrá; hoczenguia.* Lat. Acclamatio, nis; plausus, us.

Aclamar, *pozez, atseguiñez ojucatu, deadarcatu; ojuca, deadarca egon.* Lat. Acclamo, as; plaudo, is.

Aclamado, *pozez ojucatua, deadarcatua.* Acclamatus, a, um.

Aclamador, *ojucaria, deadarcaria, dunduraria, durundaria.* Lat. Acclamator, oris.

Aclarar, hazerlo, ponerlo claro, *arguitu, clarutu.* Lat. Claro, as; clarum facio, is.

Aclarado, *arguitua, clarutua.* Lat. Claratus, a, um.

Aclarar mas, *arguiagotu, claruagotu.*

Aclarar demasiado, *arguieguitu, clarueguitu.*

Aclarado mas, *arguiagotua*; demasiado, *arguieguitua.*

Aclararse, *arguitu, clarutu*, con las terminaciones del neutro.

Aclarecer, lo mismo que aclarar.

Aclocarse, dizen en Aragon por ponerse clueca la gallina; viene del Bascuence, que llama *ollo loca* à la gallina clueca.

Acobardar, desanimar, hazer à uno cobarde, *desalaitu, desalai eguin, alaibaguetu, alaigabetu.* Lat. Animum frangere.

Acobardado, *desalaitua, desalai eguina, alaibaguetua, alaigabetua.* Lat. Animo fractus, a, um.

Acobardar, *amedrentar, atemorizar*; veanse.

Acobardarse, *desalaitu, &c.* con las terminaciones del neutro. Lat. Frangi animo, terreri.

Acobardar, viene de *Cobarde*, y este de el Bascuence.

Acozear, dàr de cozes, *osticatu, ohondicatu, osticoz jó, ohondicoz erasó.* Lat. Calcibus petere, percutere.

Acozeado, *osticatua, ohondicatua, osticoz, ohondicoz joa, erasoa.* Lat. Calcibus petitus, percussus, a, um.

Acozeador, *osticaria, osticocaria, ohondicaria, osticoz, ohondicoz joléa, jotzallea, erasotzallea.* Lat. Calcibus petitor, percussor, oris.

Acozeamiento, *osticatzea, ohondicatzea, osticadura, ohondicadura.* Lat. Calcibus facta percussio, onis.

A cozes, vease *coz.*

Acocotar, matarle, dandole en el cogote, en la nuca, *garrondoan, edo lepachocoan jotzeaz hil.* Lat. Occipite percusso necare, interficere.

Acocotado, *garrondoan jotzeaz hildá, hillá.* Lat. Occipite percusso, necatus, a, um.

Acodar las vides, &c. plantarlas torciendolas algo, *matsayenac landatu, landaretu cerbait macurtuaz.* Lat. Nonnihil flexas, curvatas vites plantare.

Acodadas assi, *macurturic landatuac, macurtuaz landaretuac.* Lat. Curvatim plantatus, a, um.

Acodarse, afirmarse sobre el codo, *besagañean jarri, ucondoaz, ucalondoaz burua eutsi, iduqui, ucondoztu.* Lat. Cubito inniti.

Acodado assi, *ucondoztua.* Lat. Cubito innixus, a, um.

Acodir, antiquado, vease *acudir.*

Acodo, cogollo, que separa de la planta principal, *jamentuá.* Lat. Geniculus.

Acoger, recibir à alguno, *artú.* Lat. Excipio, is. Acogiole muy bien, *chit ondo artu zuen.* Lat. Optimè eum excepit.

Acogi-

Acogido, *artua*. Lat. Exceptus, a, um.
Acogedor, *artzallea*. Lat. Exceptor, oris.
Acogera, *escapatoria*, veafe.
Acogerfe à alguna parte, retirarfe, ponerfe en falvo, *iguesteguitu*, *norabait joatea*, *urbiltzea*, *biltzea*, *fartzea*. Lat. Aliquo fe recipere. Acogiófe à la Iglefia, *eleizarà bildu*, *fartu*, *joan zan*, *igues eguin zuen*.
Acogida, acogimiento, recibimiento, *artzea*, *artzeera*. Lat. Receptus, us. Nos hizo buena acogida, *artze ona*, *artzeera ona eguin cigun*.
Acogida, afylo, lugar de refugio, *igues lecua*, *igues toquia*, *atsedenteguia*. Lat. Afylum, i; refugium, ij.
Acogida de ladrones, *lapurtoquia*, *lapurteguia*. Lat. Receptaculum latronum.
Acogotar, veafe *acocotar*.
Acoita, antiquado, *cuita*. Veafe.
Acoitarfe, acuitarfe, veafe.
Acolchar, veafe *colchar*.
Acolito, vno de los que miniftran en el Altar, *acolitoa*, *altarearen cerbitzari bat*, *apaiz laguna*, *apaiz laguntzallea*. Lat. Acolytus, i.
Acollador en los Navios, *cabuillà*. Lat. Funis malos adftringens.
Acollarar, lo mifmo que uncir con las colleras; veafe *uncir*.
Acomandar, antiquado, *encomendar*.
Acombar, hazerlo combo, hueco, como hundido, y arqueado, *zacondú*, *zocondú*, *macurtú*. Lat. Arcuare, curvare, fornicare.
Acombado, *zacondua*, *zocondua*, *macurtua*. Lat. Arcuatus, curvatus, fornicatus, a, um.
Acombadura, *zaconá*, *zoconá*, *macurrá*: item *zacónera*, *zocónera*, *macúrrerá*. Lat. Convexitas, tis; convexum, i.
La accion de acombarfe, ò acombar, *zacóntzea*, *zocóntzea*, *macúrtzea*. Lat. Curvatio, inflexio, concameratio, nis.
Acombarfe, *zacondu*, &c. con las terminaciones del neutro.
Acometer, *erafó*, *eraunfi*; *acopilatzea*. Lat. Invado, is; aggredior, eris. Acometiòle con vn palo, *agaaz erafó cion*. Acometieronfe los dos, *biac elcar erafó cioten*.
Acometer el perro, queriendo morder, *oratu*. Acomete efte perro? *Oratzen du chacur onec?*
Acometer el Toro, *erafo lotzera eguin*; el Novillo acomete, *cecencoac jotzera eguiten du*.
Acometido, *erafoa*, *erafotua*; *acopilatua*. Lat. Impetitus, a, um.
Acometedor, *erafotzallea*, *acopilatzallea*. Lat. Invafor, impetitor, oris.
Acometimiento, acometida, *erafotzea*, *erafo era*, *acopilatzea*. Lat. Impetus, us; irruptio, onis.
Acometimiento del perro, *oratzea*, *oradura*.
A como vale, &c. veafe *como*.
Acomodar, poner à vno à fu gufto, y conveniencia, *acomodatu*, *eraratu*, *norbaiti bere zucenbidea*, *ematea*; *bere erara*, *ifintea*, *paratzea*, *norbait zucenbidetzea*. Lat. Accomodo, as. Acomodan bien à fus hijos, *ondo acomodatzen dituzte beren humeac*; *zucenbide ona ematen die beren femeai*, *ondo zucen bidetzen dituzte*.
Acomodado afsi, *acomodatua*, *zucenbidetua*, *zucen bidea emana*, *zucen bidean ifiñia*, *bere eraratuá*. Eftà acomodado en Palacio, *Jaureguian eraratua dago*, *zucenbidetua*, &c.
Acomodar, componer, *maneatu*, *compondu*, *zucendú*, *onguitú*. Lat. Compono, is; concinno, as; accomodo, as.
Lo que puede afsi acomodarfe, *maneaquizuna*, *componquizuna*, *zuzenquizuna*, *onguiquizuna*. Lat. Quod poteft componi, concinnari, accomodari.
Acomodarfe, componerfe entre sì, *compondú*, *comundatú*, *elcarganatu*, *alcarganá etorri*. Lat. In concordiam reduci, litem dirimere. Veafe *ajuftarfe*.
Acomodarfe al gufto, al genio de otro, *beftèren erará jarri*, *etorri*, *beftèren*, *berceren gogará ibilli*. Lat. Alieno arbitrio fe componere, accomodare, obfecundare, obfequi.
Acomodarfe al tiempo, *erari jarrai*, *ibilli*, *eguraldiaz joan*, *eguraldia datorren bezala artu*, *ta eraman*: y el proverbio, *noronz eguzqui*, *aronz burufi*. Lat. Tempori cedere, fervire, fe conformare, accomodare.
Acomodable, *acomodagarria*, *zucenbidearen gai dana*. Accomodationi opportunus, a, um.
Acomodable, componible, *maneaquizuna*, *maneagarria*, con los demàs de arriba. Lat. Compofitioni aptus, a, um.
Acomodamiento, entrada en alguna conveniencia, *zucenbidea*, *éraz*, *erara fartea*. Lat. Accomodatio, onis.
Acomodamiento, compoficion, *comundanza*, *eguiunea*, *ongundea*, *compondura*, *zucendurá*, *onguidurá*. Lat. Concordia.

Aco-

Acomodado, rico, *aberatsa*; *onduna*, *osasundana*; *onez*, *ondasunez betea*; *zuzquitua*, *dirutia*, *diruduna*. Lat. Dives, locuples, tis.

Acomodado, aposento, casa, &c. *guela*, *eche*, *&c. norbaiti dagocana*, *ondó datorquiona*. Lat. Commodus, idoneus, a, um.

Acompañar, *lagundu*, *lagun eguin*. Lat. Comitor, aris; comitem se exhibere.

Acompañòle hasta su casa, *lagundu cion bere echerano*: *lagun eguin cion*.

Acompañado, *lagundua*, *lagun-eguiña*, Lat. Comitem sortitus; comite stipatus, a, um.

Acompañarse, juntarse con gente ruin, perversa, *prestuezaquin ibilli*, *gaistaguiñacquin bildu*, *gaistoacquin lagundu*. Lat. Improbis adjungi, cum perversis habere consuetudinem.

Acompañador, *laguntzallea*, *laguneguillea*. Lat. Comitator, oris.

Acompañamiento, *laguntza*, *lacuntza*. Lat. Comitatus, us. Item *jarraigoa*.

Acompañamiento grande, *araldea*. Lat. Magnus comitatus.

Acomplexionado bien, ò mal, *osasun oneccoa*, *edo gaistocoa*. Lat. Bene, aut male valens, tis.

Aconchadillo, lo mismo que guisadillo.

Aconchar, aderezar, componer, veasé.

Acondicionar, instruir, y formar à alguno en buenas, ò malas costumbres, *ondo*, *edo gaizqui oitu*, *aci*; *oitura onac*, *edo gaistoac iracasi*. Lat. Bonis, aut pravis moribus instruere, docere mores.

Acondicionado assi, *ondo*, *edo gaizqui oitua*, *acia*, *acitua*. Lat. Bene, vel male, instructus, doctus, a, um.

Ser bien acondicionado, de buena condicion, y genio, *etorqui onecoa izatea*. Lat. Indole suavi, aut immitti.

Ser mal acondicionado, *etorqui gaistocoa izatea*.

Estar mal acondicionado, *asserré egotea*, *sumindua egotea*.

Acondicionado bien, ò mal en las mercadurias, y contratos, significa, ser sin tachas, y de buena calidad, *faltaguea*, *edo faltaduna*. Lat. Bonæ, aut malæ fidei merces, ium.

Acongojar, veasé *congojar*.

Aconhortado, antiquado. Veasé *confortado*.

Aconito, yerva venenosa, *irabedarra*, *belar pozoiduna*. Lat. Aconitum, i.

Aconsejar, *esondú*, *consejatú*, *conseju eman*, *consellatú*. Consilium dare.

Què me aconsejas? *Cer consejatzen didazu?* *Cer esontzen didazu?* *Cer conseju ematen didazu?*

Aconsejarse, *esondu*, *consejatu izatea*, *conseju artzea*. Lat. Cosilium petere.

Aconsejado, *esondua*, *consejatua*, *consellatua*. Lat. Consilio donatus, a, um.

Aconsejador, *esondaria*, *consejutzallea*, *consellaria*, *consejuemallea*. Lat. Consiliator, oris; author, oris.

Aconsolar, antiquado, *consolar*, veasé.

Acontagiar, veasé *inficionar*.

Acontar, antiquado, veasé *contar*.

Acontar, lo mismo que apuntalar.

Acontecer, *guertatú*, *suertatú*, *acertadú*, *jazó*. Veasé *acaecer*, que significa lo mismo.

Acontecimiento, veasé *acaecimiento*.

Acopado, acopetado, viene del Bascuence; el segundo de *copeta*; *el* primero de *copá*, *y cová* redondo. Veasé *copa*, *y copete*.

Acopado arbol, *garraitetua*, *biribilca galyurtua*, *adartua*. Lat. Rotunde, in orbem fastigiata arbor, oris.

Acopiar, ajustar el precio de el ganado, que ha de pastar en la dehesa, *taldea cembatean larrera sartuco dan comundatzea*, *ajustatzea*. Lat. Pascua æstimare, pascuis pretium figere.

Acoplar, vnir tablas con igualdad, *ol bat besteari eransi*, *erachi berdin*, *igual*. Lat. Ligna, aut tabulas compingere, conjugere ad amussim.

Acoquinar, amedrentar, *beldurtú*, *icaratú*, *icitu*, *izutu*. Lat. Terreo, es.

Acorar, lo mismo que ahogar, matar. Veasé.

Acorcaar, lo mismo que despalmar.

Acordar, resolver, ò determinar, *erabaqui*. Lat. Decerno, is; statuo, is.

Acuerdo assi, resolucion, ò determinacion, *erabaquitza*. Lat. Decretum, i; statutum, i.

Acuerdo, Ministros, que acuerdan, ò determinan, *erabaquitzalleac*. Lat. Judex, icis; decretor, oris.

Acordado, determinado, *erabaquia*, *erabaquitua*. Lat. Decretus, a, um.

Acordado està, que, *erabaquia dago, ecen*.

Acordar, traersèlo à la memoria, viene de el Bascuence *cordea*, que significa sentido, y *cordetú*, *corderatú*, bolver en sì, en su sentir; y el que assi acuerda, le haze sentido en la memoria, lo que antes no sentia. Veasé *sentido*.

Acordar assi, *acorda*, *acordatu*, *oroitu*, *comuta*.

comuta, *comutatú*. Lat. Moneo, es; in memoriam revoco, as. Acuerdamelo, *oroit nazazu*, *comuta eguidazu*, *acorda zadazu*.

Acordar afsi, *acorderazo*; *oroiterazo*, *comutaerazo*, *acordaraci*, *oroitaraci*, &c.

Acordador, el que afsi acuerda, *acordatzallea*, *oroitzallea*, *comutatzallea*, *acordaria*, *oroitaria*, *comutaria*.

Acordarfe, *acordatu*, *oroitu*, *comutatu izatea*. Lat. Memini, ifti. Me acuerdo, te acuerdas, fe acuerda, *oroitzenaiz*, *oroitzen cerá*, *oroitzen da*.

Acordarfe, *gogoan iduqui*. Y fe hazen con la voz *gogoan*, con toda elegancia, haziendola verbal en el futuro, *gogoango*. Acordareme de ti, *gogoango zaitut*, &c. Acordarafte de mi, *gogoango nauc*, *nauzu*, &c. Tu te me acordaràs, *gogoango didac*, *didazu*, aquel fe acordarà de mi, *gogoango nau*, *goango dit*.

Acordado, *oroitua*, *comutatua*, *comutaüa*, *acordatua*.

Acordado, activè, *oroitaracia*, *oroiterazoa*, *acordaracia*, *acorderazoa*, *comutaracia*, *comuterazoa*.

Acuerdo, memoria, *oroitza*, *oroizapena*, *comutea*, *comutatzea*. Lat. Memoria, æ; recordatio, onis.

Acuerdo, fentido, no eftà en fu acuerdo, no eftà en si, en fu fentido, viene del Bafcuence *cordea*: *eztago bere cordean*, *cordeá galdua dago*. Veafe *fentido*.

Acordar, templar los inftrumentos de mufica, *batofgatu*, *templatu*, *era onean paratu*, *ifiñi*, *compondu*, *maneatu*. Lat. Mufica inftrumenta concentui, aut harmoniæ aptare.

Acorde, bien templado, *ondo templatua*, *erara dagoena*. Lat. Harmoniæ edendæ apprimè aptatus, a, um. Item *baftigatua*.

Acordes vozes, è inftrumentos, *era batean daudenac*. Lat. Confonus, a, um. Item *batofgoan daudenac*, *dagozanac*.

Acornear, pegar, herir con cuerno, *aderreztatu*, *adarrazjo*. Lat. Cornu petere, percutere.

Acorneado, *adarreztatua*, *adarráz joá*. Lat. Cornu petitus, percuffus, a, um.

Acoro, planta, *liringoria*. Lat. Acorum.

Acorralar, meter en el corral, *urubean*, *efpillan fartú*; *uruberatú*, *efpillaratu*. Lat. In cohortem agere. Acorrala effas bacas, *uruberaitzatzu*, *urubean fartu eguizuz bey horiec*. Lat. Age in cohortem vaccas iftas.

Acorralado afsi, *uruberatua*, *efpillaratua*, *urubean fartua*. Lat. In cohortem actus, a, um.

Acorralar à uno, metaphoricamente tenerlo cerrado, apretado, amedrentado, *jaroerazo*, *ichi*, *ertfi*, *eftutu*, *ici*, *izutu*, *bafterrerazo*, *chocoratu*. Lat. Intercludere, intercipere, timore percellere.

Acorralado afsi, *jaroerazoá*, *ichia*, *ertfia*, *eftutua*, *ici*, *izutua*, *bafterrerazoa*, *chocoratua*. Lat. Interclufus, interceptus, a, um.

Acorralarfe el ganado, *uruberatzea*, *efpilleratzea*. Lat. In cohortem agi.

Acorralarfe los hombres, retirarfe, eftrecharfe, amedrentarfe, *jaroerazotzea*, *ichi*, *ertfi*, *eftu*, &c. *izatea*.

Acorrer, acorro, vozes antiguas, veafe *focorro*, *focorrer*.

Acorrucarfe, *picorica*, *cucurizca*, *boticúca jartea*; *picoricatzea*, *cúcurizcatzea*. Lat. Defideo, es, di, fum.

Acorrucado, *picorica*, *cucúrizca*, *boticúca jarria*: *picoricatua*, *cucurizcatua*. Lat. Defidens, tis.

Acorrucamiento, *picorica*, *cucurizca*, *boticúca jartea*. Lat. Sedimentum, i.

Acorrucarfe, por encogerfe, y arroparfe contra el frio, *ondo bildu*, *ta eftali*, con las terminaciones del neutro. Lat. Contracto corpore vefte foveri, tegi.

Acorrucado afsi, *ondo bildua*, *ta eftalia*. Lat. Fotus, tectus, a, um.

Acortar, *laburtu*, *labur eguin*, *ebaqui*, *epaqui*. Lat. Decurto, as; præcido, is. Acortemos los plazos, *labur ditzagun epeac*.

Acortado, *laburtua*, *labur eguiña*, *ebaqui*, *epaquiá*. Lat. Decurtatus, præciffus, a, um.

Acortador, *laburtzallea*, *labur eguillea*, *ebaqui*, *epaquitzallea*. Lat. Decurtator, præciffor, oris.

Acortar mas, *laburragotu*, demafiado, *laburreguitu*, &c.

Acortarfe de animo, veafe *cortarfe*.

Acorvar, *macurtu*. Lat. Curvare.

Acorvarfe, *macurtzea*, *macur izatea*. Lat. Curvari.

Acorvado, *macúrtua*. Lat. Curvatus, a, um.

Acofar, perfeguir fieras, *abereac larritu*; *eftú*, *ertfi erabilli*; *abereai jarrai*, *jarreiqui*. Lat. Feras infequi, infectari, exagitare.

Acofado, *larritua*, *eftutua*, *ertfia*, *ertfi-*

ertsitua, *jarraitua*, *jarreiquitua*. Lat. Exagitatus, a, um; insectatione pressus, a, um.
Acosador, *larritzallea*, *estutzallea*, *erslea*, *jarrailea*, *jarreiquitzallea*. Lat. Insectator, exagitator, oris.
Acosar mas, *larriagotu*, *ersiagotu*, &c. Demasiado, *larrieguitu*, *estueguitu*, &c.
Acostar, hazerlo acostar, *eratzan*, *eratzotu*, *eratzo*, *etzinerazo*, *etzineraci*, *echunerazo*, *echunaraci*. Lat. Cubitum mittere.
Acostado assi, *eratzoa*, *etzinerazoa*, *etzinaracia*, *echunerazoa*, *echunaracia*. Lat. Cubitum missus, a, um.
Acostarse, *etzin*, *echun*, *oeratzea*. Lat. Cubo, as.
Acostado assi, *etzina*, *etziña*, *echuna*, *oeratua*. Lat. Cubans, tis.
Estàr acostado, *etzan*. Lat. Cubare. Donde suele estàr acostado? *Non etzan oi da?* En el rincon de la cama, *oa-bazterrean*.

Irregular de este Verbo.

Presente. *Ni natza*, yo estoy acostado; *hi atza*, *zu zautza*, tu estàs acostado; *hura datza*, aquel està acostado; *gu gautza*, nosotros estamos acostados, *zuec zautzate*, vosotros estais acostados; *ayec dautza*, *datzaz*, aquellos estàn acostados.
Imperfecto. *Ni nentzan*, *hi entzan*, *zu*, *ceuntzan*, *hura cetzan*, *gu gueuntzan*, *zuec ceuntzaten*, *ayec ceutzan cetzaten*: yo estaba acostado, tu, aquel, &c.
Imperat. *Atzá*, *zautzá*, estate acostado; *betzá*, estese acostado; *gautzán*, estemonos acostados.
Dize, que yo esté acostado, que tu, que aquel &c. *dio*, *ni natzalá*, *zautzalá*, *datzalá*, *gautzalá*, *zautzatelá*, *dautzalá*.
Dezia, que yo estuviesse acostado, &c. *Cion*, *ni nentzalá*, *ceuntzalá*, *cetzalá*, *gueuntzalá*, *ceuntzatelá*, *cetzatelá*.
Si yo estuviera acostado, si tu, &c. *ni banentza*, *baceuntza*, *baletzá*, *bagueuntza*, *baceuntzate*, *baletzaz*.
Lugar, donde se està assi acostado, *etzauntza*. Lat. Locus cubandi, cubando opportunus, a um.
Acostamiento, voz antigua, sueldo, *aloguera*, *saria*, *alocairua*. Lat. Stipendium, ij.
Acostarse, hazerse de el lado de otro, *besterengana alderatzea*, *besteren aldera jartea*. Lat. Alteri adhærere, accedere.
Acostarse la nave, arrimarse à la costa, *oncia ubaztertzea*. Lat. Appello, is.
Acostumbrarse, *oitu*, *aci*, *usatu*, *costumbratzea*, *custumatzea*. Lat. Consuesco, is.
Acostumbrado, *oitua*, *aciá*, *usatua*, *costumbratua*, *custumatua*. Lat. Consuetus, a, um. Bien acostumbrado, *ondo*, *ongui acia*, *oitua*: mal acostumbrado, *gaizqui*, *deungaro acia*, *oitua*. Lat. Bene, vel male moratus, a, um.
Acostumbrar à otro, *oitu*, *aci*, &c. con las terminaciones del activo. Lat. Consuefacio, is: vsu, vel moribus instruo, is. Los Padres deben acostumbrar bien à sus hijos, *gurasoac ondo beren humeac oitu bear dituzte*, *ongui aci bear dituzte*. Como acostumbra, *oitu nola*; *ohi bezala*.
Acostumbrarse mas, *oituagotu*, *aciagotu*: demasiado, *oitueguitu*, *acieguitu*.
Acostumbrado mas, *oituagotua*, demasiado, *oitueguitua*, &c.
Acotar montes, prados, poner cotos, *mugac paratu*, *mugarriac ifini*, *mugaztatu*, *mugarriztatu*. Lat. Terminos figere, limitibus notatis discernere.
Acotar, citar, alegar, *deitu*, *otseguin*. Lat. Adduco, is, voco, as.
Acotado, citado, *deitua*, *otseguiña*. Lat. Adductus, vocatus, a, um.
Acotar, citar al margen, *aldamenera*, *albora*, *basterrera deitu*, *otseguin*. Lat. Cito, as.
Acotacion, citacion, cita, *deiera*, *otseguiera*. Lat. Citatio, nis.
Acotar vna cosa, aceptarla por el precio, en que està, *balio duen artan nai izatea*, *artzea*. Lat. Rem quo æstimatur pretio, accipio, is.
Acotolar, lo mismo que maltratar; vease.
Acovardar, vease *acobardar*.
Acoyundar, lo mismo que uncir; vease.
Acre, agrio, mordàz, fuerte, *garlatzá*, *garratzá*. Es de genio acre, *bortitz*, *portitz*, *garratza da*. Lat. Acris ingenij vir.
Acrecentar, *aunditu*, *anditú*, *gueiágotu*, *gueitú*. Lat. Augeo, adaugeo, es.
Acrecentado, *anditua*, *aunditua*, *gueitua*, *gueiagotua*. Lat. Auctus, adauctus, a, um.
Acrecentarse, *anditu*, &c. con las termina-

minaciones de el neutro.

Acrecentar mas, *andi*, *aundiagotu*, *gueiagotu*; demasiado, *andi*, *aundieguitu*, *gueieguitu*.

Acrecentado mas, *andiagotua*; demasiado, *gueieguitua*.

Acrecentamiento, *andigoá*, *aundigoá*, *gueiá*. Lat. Augmentum, incrementum, i; accessio, nis.

Acrecer, lo mismo que acrecentar.

Acreditar, *menandetu*, *icen onecoa*, *omen andicoa eguin*; *icendatu*, *omendatu*. Lat. Existimationem alicui conciliare.

Acreditado, *icendatua*, *omendatua*, *menandetua*. Lat. Existimatione donatus, a, um; illustris, e. Està muy acreditado en su lugar, *guciz omendatua dago bere errian*, *chit icen andicoa*. Vease *nombre*, *fama*.

Acreditarse, *icendatzea*, *omendatzea*, con las terminaciones de el neutro, *icen*, *omen onecoa izatea*, *menandetzea*. Lat. Existimationem sibi conciliare, bonum nomen comparare. Vease *credito*.

Acreedor, el que tiene que aver, *artzecoduna*, *artzecoduena* : *hartzeduna*. Lat. Creditor, oris.

Acribar, *galbaritu*, *galbaetu*, *bahatzatu*, *artzatu*; *galbariaz*, *galbaeaz*, *bahaeaz*, *artzeaz garbitu*. Lat. Cribro, as.

Acribado, *galbaritua*, &c. *galbariaz*, &c. *garbitua*.

Acribaduras, aechaduras, *liartzac*. Lat. Cribro excreta, orum.

Acribillar, ponerle de heridas, ò de otra manera, como vna criba, *zulatu*, *zauritu*, *zahurtu galbaea bezala*. Lat. Adinstar cribri perforare, percellere.

Acribillado, *galbayaren guisa zulatua*, *zauritua*, *zahurtua*. Lat. In modum cribri perforatur.

Acriminar, dàr, ò vituperar por criminosa, y mala alguna accion, *obendatu*, *hoguendatu*, *gaizquizat*, *gaizqui-eguintzat eman*, *deungarotzat*, *deunguro eguintzat artu* : *gaizquitzatu*, *deungarozadu*. Lat. Criminor, aris; vitupero, as; reprehendo, is.

Acriminado, *obendatua*, *hoguendatua*, *gaizquitzatua*, *deungarotzadúa* : *gaizquitzat*, *deungarotzat emana*, *artua*. Lat. Culpatus, vituperatus reprehensus, a, um.

Acriminacion, *obendatzea*, *hoguendatzea*, *gaizquitzatzea*, *deungarotzatzea* : *gaizquitzat*, *deungarotzat ematea*, *artzea*. Lat. Criminatio, reprehensio, onis.

Acriminador, *oben*, *hoguendatzalea*, *gaizquitzallea*, *deungarotzallea*. Lat. Criminator, reprehensor, oris.

Acrimonia, vn agrio picante en las cosas, *gacigarra*. Lat. Acrimonia, æ; acredo, nis; acritudo, nis.

Ponerse, ò llenarse de acrimonia, *gacigarraztu*. Lat. Ascesco, is; acore imbui, impleri.

Lleno assi de acrimonia, *gacigarraztua*. Lat. Acore imbutus, acrimonia impletus, a, um.

El que llena assi de acrimonia, *gacigarrazlea*. Lat. Acore imbuens, acrimonia implens, tis.

Acrimonia, aspereza, y severidad en el reprehender, *gacigarra*, *laztasuna*, *garraztasuna*, *gogortasuna*. Lat. Acrimonia, æ; severitas, tis. Con mas elegancia se dirà con los adverbios. Hablòle con acrimonia, *bitzegúin cion lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiro*, *gogorqui*, *gogorquiro*.

Acrisolar, limpiar, afinar en el crisol, *sucatilluz*, *sucatilluan garbitzea*, *erretzea*, *chahutzea*. Lat. Tasconio excoquere, purgare.

Acrisolado, *sucatilluz garbitua*, *erreá*, *chahutua*. Lat. Tasconio excoctus, purgatus, a, um.

Acrisolar, *sucatilluztu*; acrisolado, *sucatilluztua*.

Acronyeto, en la Astronomia, *arratsaldecoa*. Lat. Vespertinus.

Acrostico *asicenquia*. Lat. Acrostichis, dis.

Acrotera en los edificios, *goyarea*, *galyurra*. Lat. Acroteria, pinacula, orum.

Acroy, lo mismo que Gentil-hombre de la Casa Real.

Actividad, *eguiquera*. Lat. Activitas, tis; efficacitas, tis; vis, vim, a, vi.

Actividad, viveza, esfuerzo, prontitud, *vicitasuna*, *lasterrera*. Lat. Animi vigor oris; alacritas, tis.

Activo, *eguillea*, *indartsua*. Lat. Activus, a, um; efficax, cis; activa, effectrix, cis.

Activo, vivo, pronto, *vicia*, *lasterra*, *presta*. Lat. Strenuus, alacer, cris, vegetus, a, um.

Acto, *eguiña*, *eguintza*. Lat. Actus, us. Vn acto de virtud, *vertutearen eguintza bat*, *eguin bat* : acto de amor, *amodiozco eguintza*.

Acto, funcion, *eguiteduna*, *eguitecoa*, *eguintza*.
Acto mayor, y menor, *eguiteco nagusia*, *eta chiquia*, *eguitedun aundia*, *ta chiquia*. Lat. Pugna litteraria solemnior, & minus solemnis.
Actas, *eguinderac*, *eguitecoac*, *eguintzac*. Lat. Acta, orum; gesta, orum.
Actor, *eguintaria*, *eguillea*. Lat. Actor, effector, oris.
Actor, acusador, *salatzallea*, *salataria*. Lat. Accusator, oris.
Actual, *eguindazcoa*, *eguintzazcoa*. Lat. Actualis, e.
Actualmente, con relacion à lo passado, *orduan*, *ordu berean*. Lat. Tunc. Actualmente estaba hablando, *orduan*, *ordu berean hitzeguiten cegoan*. Con relacion al presente, *orain*, *orán*, *oranche*. Lat. Nunc. Actualmente està llorando, *oranché negarréz dágo*.
Actuar, poner acto, y disposicion para otra cosa, *prestatu*, *apaindu*. Lat. Dispono, is; præparo, as.
Actuado, *prestatua*, *apaindua*. Lat. Dispositus, præparatus, a, um.
Actuante en Escuelas, *defendatzallea*. Lat. Propugnator, ris.
Acuchillar, herir con cuchillo, *canibetatu*. Lat. Cultro cædere, gladio petere.
Acuchillado assi, *canibetatua*, *canibetaztua*. Lat. Cultro cæssus, a, um.
Acuchillarse assi, *canibetatu*, *canibetaztú*, con las terminaciones de el neutro.
Acuchillado vestido, *soñeco cerrendatua*, *cerrendaz berariaz apaindua*, *josia*. Lat. Vestis cæsuris distincta, instructa.
No ay mejor Cirujano, que el bien acuchillado, *sendaleetatic onena da canibetatuena*.
Acuciar, verbo antiguo, tanto como dàr prissa. Vease *prissa*: acucia, prissa, presteza.
Acudir, vease recurrir, y allì otros modos, que corresponden en el Bascuence.
Acudir, ir à alguna parte, ò persona, *norabait*, *edo norbaitegana joan*, *etorri*. Lat. Accurro, is; adeo, is. Acuda Vmd. à fulano, *zoaz urliagana*, *urliagana zaite*. Acudia mucha gente à nuestra Iglesia, *gendetze aundia cetorren gure eleizará*, *gendalde aundia etorri oizan gueure elizará*.
Acudir bien, ò mal el año, el trigo, la manzana, &c. ser abundante, ò escaso, *urtea*, *garia*, *sagarra*, *&c. ugari etortea*, *edo urri*; *narrro*, *edo escas jotzea*. Lat. Annum vberem, fœcundumque provenire, aut sterilem, & inopem, &c.
Acuento, estar à cuento, vease *convenir*.
Acuerdo, vease *acordar*.
Acuestas, *soñean*, *bizcarrean*, *sorbaldan*. Lat. Humeris, dorso. Llevarle à cuestas, *bizcarrean*, *&c. eroan*, *eraman*.
Tomarlo à cuestas, *artu chicoca*; y se dize comunmente respecto de vn hombre con otro; como tambien, *chicoca eraman*, llevarlo à cuestas.
Acuitarse, perderse de animo, *coitadu eguitea*, *errua galtzea*, *beldurtzea*. Lat. Deterreo, es.
Acullá, allá, *ara*, *arat*. Lat. Illuc.
Acullir, antiquado, vease *acoger*.
Acumen, vease *agudeza*.
Acumular, juntar haciendo cumulos, ò montones, *pilatzea*, *pillacatzea*, *montoitzea*, *montoicatzea*, *pillaca*, *montoica*, *molsoca biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*. Lat. Accumulo, as. Veasse *amontonar*.
Acumulado, *pillatua*, *pillacatua*, *montoitua*, *montoicatua*, *pillaca bildua*, *batua*, *biribillatua*. Lat. Accumulatus, a, um.
Acumulador, *pillatzallea*, *pillacatzallea*, *montoitzallea*, *montoicatzallea*, *pillaca biltzallea*, *batzallea* *biribillatzallea*. Lat. Accumulator, oris.
Acumular por achacar, veasse *achacar*.
Acuñar moneda, *dirugaya diraiscatu*. Lat. Monetam cudere, signare.
Acuñado, *diraiscatua*. Lat. Cussus, signatus, a, um.
Acuñador, *diraiscaria*, *diraiscatzallea*. Lat. Monetæ, vel pecuniæ cussor, ris; flator, ris; monetarius, ij.
Acuñar, meter cuñas, *ciriztatzea*, *ciriac sartzea*. Lat. Cuneos adigere.
Acuñado assi, *ciriztatua*. Lat. Cuneis fissus, a, um.
Acurrucarse, veasse *acorrucarse*.
Acusar, *salatu*, *gaizguertu*, *acusatu*. Lat. Acuso, as; criminor, aris.
Acusado, *salatua*, *gaizguertua*, *acusatua*. Lat. Accusatus, a, um.
Acusador, *salatzallea*, *acusatzallea*. Lat. Acusator, ris. Criminator, ris. Item *gaizguerlea*.
Acusome de todos mis pecados, *salatzen ditut nere pecatu guciac*, *acusatzen naiz nere pecatu guciezaz*.

Acuſacion, *ſalaqueta*, *ſalaquera*, *gaiz guertamena*, *ſaladura*, *acuſaera*, *acuſacioa*. Lat. Accuſatio, criminatio, nis.
Acuſar falſamente. Veaſe *calumniar*.
Acutangulo, *chocatzia*. Lat. Acutangulus.

A D.

Adafina, vn guiſado de Judios, que tambien ſe dize adefina, *oquela jaquibat*. Lat. Condimentum carnium more Judaico.
Adagio, *eſanguia*, *erran comuna*. Lat. Adagium, ij; paræmia, æ.
Adaguar, lo miſmo que abrebar. Veaſe.
Adala, en el Navio, por donde ſale el agua, que ſaca la bomba. Es voz Baſcongada *adalá*, y ſe dixo de *adiala*, *andidiala*, que ſalga, ò ſale por allì; ò de *odiola*, *odiala*, que ſignifica lo miſmo, y quiere dezir conducto, canal de madera, qual es la adala. Lat. Canalis, is.
Adalid, *guidaria*, *quidaria*, *aitzindaria*. Lat. Dux, cis; ductor, oris.
Adamamiento, adamadura, *damaera*, *anyerequeta*. Lat. Effœminatio, nis.
Adamarſe, viene de *dama*, y eſta voz es Baſcongada. Veaſe.
Adamarſe, *damatu*, *damatzea*, *andere*, *anyeretzea*, *edertzea*, *chucuntzea*, *politatzea*. Lat. Venuſtum pulchrum reddi, fieri, effœminari.
Adamado, *damatua*, *anderetua*, *ederra*, *edertua*, *chucuna*, *chucunduá*, *polita*, *politatua*, *damen guiſa*. Lat. Venuſtus, pulcher factus, effœminatus.
Adamaſcado, *damaſcotua*. Lat. Opus Damaſcenum referens.
Adaponer, antiquado, preſentar, veaſe.
Adaptar, lo miſmo que acomodar, veaſe.
Adarga, eſcudo, de que ſe uſaba antes, puede venir del Baſcuence *adar*, cuerno, y *adarca*, à golpes de cuerno: tambien *adar* ſignifica rama; y *adarca*, à golpes de rama. Y los que vſaban de la adarga jugaban, ò ſe valian de ella con alguna ſemejanza à los nombres dichos: ò de *adarguea*, ſin ramas, ni eſquinas, por ſu figura redonda.
Adarga, *adarga*, *adarguea*. Lat. Cetra, æ.
Adargama, flor de la harina, *irinlora*. Lat. Simila.
Adargarſe, cubrirſe con la adarga, *adargaztatzea*, *adargaz eſtali*, *eſtaltzea*, *ezcutatzea*. Lat. Cetra ſe tegere.
Adargado, *adargaztatua*, *adargueaz*, *eſtalia*, *ezcutatua*. Lat. Cetra tectus, a, um.
Adarme, la minima parte de vna onza; *adarmea*. Lat. Drachma, æ.
Adarmento, antiquado, ganado vacuno, veaſe.
Adarvar, dexar à vno atonito, *arritu*.
Adarve, debiera eſcribirſe *adarbe*, ſignifica aquel eſpacio, que ay en lo alto del muro deſde lo interior à las almenas. Es voz Baſcongada de *adar*, y *be*: *adar*, ſignifica cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen ſemejanza de eſſo: *be*, lo que eſta *baxo de*; y es lo que quadra à aquel eſpacio de muro. Tambien puede venir *adarbe*, de *adarbide*, camino de las almenas.
Adarve, *adarbea*. Lat. Via plana in vertice muri: intercapedo plana, ac ſuperior muri.
Adehala, lo que ſe dà ademàs de el precio, y paga, *obaria*, *obaroa*, *adealá*. Lat. Appendix ſtatuti pretij.
Adelante, *áurrera*, *áurra*, *aitzinát*. Lat. Ultra, ulterius. Ir delante, *joan áurrera*. Lat. Progredi, procedere, præire. Id adelante, *zoazte aurrera*. Lat. Ite præ. Paſsò adelante, mas adelante, *aurrera*, *aurrerago irago zan*. Lat. Ultra ulterius progreſſus eſt.
Ni atràs, ni adelante, *ez atzera*, *ta ez aurrera*, *ez guibelat*, *ez aitzinat*. Lat. Nec regredi potens.
De aqui adelante, *emendic*, *aurrera*, *emeti aurra*, *emendic aitzinat*. Lat. In poſterum, deinceps. Veaſe *delante*.
Adelantar, *aurreratu*, *aurratu*, *aitzinatu*, *aitzindu*. Lat. Promoveo, es; proveho, is.
Adelantado, *aurreratua*, *aurratua*, *aitzinatua*, *aitzindua*. Lat. Promotus, provectus, a, um.
Adelantado de Caſtilla, dignidad en tiempos paſſados, *Gaztelaço Aurrena*. Lat. Caſtellæ ſummus prætor, oris.
Adelantador, *aurreratzallea*, *aurratzallea*, *aitzinatzalea*, *aitzinlea*. Lat. Promotor, provector, oris.
Adelantarſe, *aurreratzea*, *aurratzea*, *aitzinatzea*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Promoveri, provehi, anteire præire.
Adelantarſe entre dos Competidores el vno al otro, *gallendu*. Adelantòſele,

gallendu du, *gallendu zayo*. Y tambien tienen lugar los demàs verbos, *aurreratu*, *&c.*

Amigo de adelantarse, *aurreracorra*, *aurracorra aitzinacorra*, *aurreracoia*, *&c.* Lat. Provehi, anteire, propensus, a, um.

Adelantamiento, *aurreratzea*, *aurratzea*, *aitzinatzea*, declinables, *aurrerapena*, *aurrapena*, *aitzinapena*, *aitzindapena*. Lat. Promotio, provectio, nis.

Adelantamiento, dignidad, *aurrenanza*. Lat. Summi prætoris dignitas, præfectura.

Adelantar mas, *aurreragotu*, *aurragotu*, *aitzinagotu*, *aitzinduagotu*.

Adelantar demasiado, *aurrereguitu*, *aurreguitu*, *aitzineguitu*, *aitzindueguitu*.

Adelantarse mas, demasiado, los mismos con las terminaciones del neutro.

Adelantado mas, *aurreragotua*, demasiado, *aurrereguitua*, *&c.*

Adelfa, mata conocida, *eroitzorria*. Lat. Nerium, ij; Rododaphne, es.

Adelgazar, *meetu*, *meaztu*, *meartu*, *zorroztu*, *choroiſtú*. Lat. Attenuo, extenuo, as; acuo, is

Adelgazado, *meetua*, *meaztua*, *meartua*, *zorroztua*, *chorroiſtua*. Lat. Attenuatus, extenuatus, a, um; acutus, â, um.

Adelgazador, *meetzallea*, *meaztzallea*, *meartzallea*, *chorroiſtzallea*: *meetaria*, *meaztaria*, *&c.* Lat. Attenuator, extenuator, ris.

Adelgazamiento, *meetze*, *meaztze*, *meartzea*, *&c.* verbales: *meecuna*, *meazcuna*, *mearcuna*, *zorrozcuna*, *chorroiſcuna*: *meequera*, *meazquera*, *mearquera*, *&c.* Lat. Attenuatio, extenuatio, nis.

Adelgazarse, *meetu*, *meartu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Attenuari, extenuari.

Facil, dispuesto à adelgazarse, *meecorra*, *mearcorra*, *meecoia*, *mearcoia*, *&c.* Lat. Facilis, e; attenuari, extenuari.

Adelgazar mas, *meeagotu*, *meazagotu*, *mearragotu*, *zorrotzagotu*, *chorrochagotu*.

Adelgazar demasiado, *meeguitu*, *meazeguitu*, *mearreguitu*, *zorrotzeguitu*, *chorrocheguitu*.

Adelgazarse mas, demasiado, los mismos, con las terminaciones de el neutro.

Adelgazado mas, *meeagotua*, demasiado, *meeguitua*, *&c.*

Adeliñarse, lo mismo que aliñarse, vease.

Ademàn, significa qualquier gesto, ò movimiento, con que se dà à entender vna cosa. Es voz puramente Bascongada, *adieman*, *aditzera eman*, dàr a entender, de *adi*, *aditu* entender, y de *eman* dàr.

Ademàn, *ademana*, *adiemana*, *ſiñuz*, *ta queñuz aditzera ematen dana*. Lat. Signum, i; significatio, insinuatio, nis; gestu, manu, oculis facta.

Ademàs, *orrezgañera orrez oſtean*, *orrez landarâ*, *orrez gañera*, *orrez campora*, *are gueyago*, *areago*. Lat. Prætereà, insupèr.

Ademàs de ser bobo, es miserable, *boboaz gañera*, *cicoitza da*, *cequen*, *churrâ*: *bobo ez ecen*, *cicoitz ere bada*. Lat. Stultus est, & insuper tenax, illiberalis.

Ademàs que, *eta are*. Lat. Adde quod. Ademàs que parecerà muy mal, *eta are gaizqui chit iduringo du*. Lat. Adde quod pessimè audiet.

Adensar, lo mismo que *condensar*, veàse.

Adentelladas, veàse *dentellada*.

Adentellar vna pared, dexandola con dientes, *coſcatu*, *acaſtu*. Lat. Parietem dentatum relinquere.

Adentellar, lo mismo que morder, veàse.

Adentro, veàse *dentro*.

Adequadamente, *diñaro*, *dinqui*, *gucirô*, *oſorô*, *egoquirô*. Lat. Adæquatè.

Adequado, proporcionado para algo, *diña*, *dagocana*, *datorquiona*. Lat. Idoneus, a, um.

Adequar, lo mismo que *igualar*, veàse.

Aderezadura, aderezamiento, veàse *aderezo*.

Aderezar, viene del Bascuence *adreztu*, que significa lo mismo: veàse *aderezo*. *Adreztú*, *zucendú*, *onguitú*, *compondú*, *preſtatú*, *maneatú*. Lat. Componere, concinnare.

Aderezado, *adreztua*, *zucendua*, *&c.* Lat. Compositus, a, um; concinnatus, â, um.

Aderezar la comida, la cena, el almuerzo, *barazcaria*, *afaria*, *goſaria maneatu*, *preſtatu*, *compondu*, *mainatzea*. Lat. Condio, is; paro, as.

Aderezada assi, *maneatua*, *&c.* Lat. Conditus, a, um; præparatus, a, um; paratus, a, um.

Aderezador, *zuzentzallea*, *onguitzallea*, *&c.* Lat. Compositor, concinnator, ris.

Aderezador en la comida, &c. *maneatzallea*,

tzallea, *&c.* Lat. Conditor, parator, ris.
Aderezado mas, *zucenduagoa*, demaſiado, *zucendueguia*, *&c.*
Aderezarſe, componerſe en el veſtir, *apaindú.* Lat. Ornari, comi.
Aderezado aſsi, *apaindua.* Lat. Ornatus, comptus, a, um.
Aderezo, viene de el Baſcuence *aderea*, *adrá*, que ſignifica regla, orden; y aſsi debe ſer el aderezo. *Aderaſquiña*, *adraſquiña*, *zucemena*, *ondocha.* Lat. Compoſitio, concinnatio.
Aderezo en la comida, *maneacundea.* Lat. Condimentum, conditio, nis; præparatio, is.
Aderezo de caſa, menage, *echearen bearquiac*, *oſtillamendua.* Lat. Domeſtica ſupellex, lis; utenſilia, orum.
A deshora, *deſorduan*, *mugaitzean*, *adiuntza gaitzean deſorenean.* Lat. Intempeſtivè.
Adeſtrar, hazer dieſtro, *duitu*, *trebatú*, *trebé eguin.* Lat. Inſtructum, ſolertem, induſtrium reddere, facere.
Adeſtrado, *duitua*, *trebatua*, *trebé eguiña.* Lat. Inſtructus, a, um; dexter, a, um; ſolers factus, a, um.
Adeſtrar vn Cavallo, *zaldia zucendú*, *arteztú*, *iracaſi.* Lat. Equum ex arte regere, inſtruere, veaſe *dieſtro.*
Adeſtrarſe, *duitú*, *trebatú*, *trebe eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Inſtrui, ſolertem, &c. reddi.
Adeſtrarſe mas, *trebeagotu*, demaſiado, *trebeeguitú*, *duituagotu*, *duitueguitu.*
Adeſtrado mas, *trebeagotua*, demaſiado, *trebeeguitua.*
Adeſtrador, *duitzallea*, *trebatzallea*, *trebeago eguillea.* Lat. Inſtructor, ris.
Adeudarſe, *zorreztatu*, *zorrac eguin*, *zorrez beté.* Lat. Æs alienum contrahere, ære alieno obſtringi.
Adeudado, *zorreztatua*, *zorrac eguiña*, *zorrez bateá.* Lat. Obæratus, a, um; ære alieno obſtriſtus, a, um.
Adevinacion, adevinanza, adevinar, adevino, veaſe en *adivinar.*
Adexar, lo miſmo que dexar, veaſe.
Adherecer, veaſe *adherir.*
Adherencia, lo miſmo que *adheſion.*
Adherir, llegarſe à otro, *arenganatú*, *aganatu*, *naiz cera*, *da ce?* Lat. Illi adhærere.
Adherirſe à mì, *niganatu*, *neuganatu*, *nereganatu*, *neureganatu.* Lat. Mihi adhærere.
Adherirſe à tì, *higanatu*, *euganatu*, *bireganatu*, *eureganatu.*
Item *zu*, *zeuganatu*, *zure*, *zeureganatú.* Lat. Tibi adhærere.
Adherirſe à noſotros, *gureganatu*, *gueureganatu*, *guere*, *guèrenganatu.* Lat. Nobis adhærere.
Adherirſe à voſotros, *zuenganatu*, *zeuenganatu*, *cerenganatu*, *ceurenganatu.* Lat. Vobis adhærere.
Adherirſe à aquellos *aenganatu*, *ayenganatu.*
Adherido à èl, à mì, à tì, &c. *arganatua*, *niganatua*, *zuganatua*, *&c.*
Adherente, por el que ſe llega à otro, lo miſmo que adherido.
Adherentes, *eraſquiñac*, *dichezcariac*, *itſaſcariac.* Lat. Adhærentia, adjuncta, orum.
Adheſion, *itſaſcuna*, *ichequicuna.* Lat. Adhæſio, nis.
Adiado, dia adiado, veaſe *diado.*
Adicion, *eraiſcuna*, *eraiſquiña*, *oſagarria.* Lat. Additio, nis; appendix cis; corollarium, ij.
Adicionar, añadir, veaſe.
Adinerarſe, hazerſe rico de dineros, *dirutu*, *diruztatu*, *diruz beté*, *zuzquitu*, *diruac eguin.* Lat. Pecunias comparare, pecunioſum fieri.
Adinerado, *dirutua*, *dirutia*, *diruztatua*, *diruzbetea*, *zuzquitua*, *diruac eguiña.* Lat. Pecunioſus, a, um; pecunijs dives, itis.
Aditamento, veaſe *añadidura.*
Adivas, enfermedad en las beſtias, lo que en los hombres eſquinencia, *adibac*, *ſamechiac.* Lat. Angina, æ.
Adivinar, *aſmatu*, *aztiatú*, *iguerri.* Lat. Divinor, aris. A que ſe lo adivino, *aſmatzen*, *aztiatzen*, *iguerten diodala.*
Adivinado, *aſmatua aztiatua*, *iguerria*, *iguertua.* Lat. Divinatione cognitus, a, um.
Adivino, el que adivina, *aſmatzallea*, *iguerlea*, *aztia*, *aztina.* Lat. Divinus, i; vates, is; hariolus, i.
Adivino por las aves, *egaztiaz aſmatzallea.* Lat. Augur, ris: por las entrañas, *errayetatic.* Lat. Aruſpex, cis: por ſuertes, ſortilegus, por las ſeñas de la cara, *aurpeguieraz*, phyſiognomus: por las manos, *eſcuaz*, Chyromanticus: por ſueños, *ametſez*, ſomniorum interpres, tis.
Adivinacion, *aſmatzea*, *aztinanza*, *iguertea*, *iguertzea*, verbales, *aſmoa*, *iguermena.* Lat. Divinatio, nis; vaticinium, ij.
Adjetivacion, apropriacion de vnos nombres con otros, *elcartea.* Lat. Orationis concordantia.

Adje-

Adjetivar aſsi, *elcartu.* Lat. Concordare.

Adjetivado, *elcartua.* Lat. Concordatus.

Adjetivo, nombre, *besteri dichecánicená, besterén ondoren datorrená, beste icenen bati darraicaná, eta hiz batean esateco elcarrá, alcarrá besterenezcoa.* Lat. Adjectivum nomen, veaſe *ſuſtantivo.*

Adjudicar, *eſcuperatu, meneratu, iñoren eſcupean, menean paratu, iſiñi.* Lat. Adjudico, as; addico, is. Le adjudicaron lo que parecia juſto, *eſcuperatu cioten, bidezcó cirudiena: meneratu cioten cilegui zana: eſcupean paratu cioten ſori cirudiena.*

Adjudicado, *eſcuperatua, meneratua, iñoren eſcupean, menean paratua, iſiñia, ibenia.* Lat. Adjudicatus, a, um; addictus, a, um.

Adjudicacion, *eſcuperatzea, meneratzea*, verbales. Lat. Adjudicatio, nis; addictio, nis.

Adjunto, *beſterequin dijoana, datorrena, edo dagoena, hitz batean, elcarrequicoa, elcarrezcoa.* Lat. Adjectus, a, um; adjunctus, a, um. Daraſſele el adjunto Memorial, *emango diozu elcarrequico oroitgarri hori.* Que lea por ſu vida el Papel adjunto, *arren iracurri dezala elcarrezco paper hori.*

Adminicular, antiquado, ayudar, véaſe.

Adminiculo, veaſe *ayuda, ſocorro.*

Adminiſtrar, tratar, ò cuidar haziendas, rentas, republicas, &c. *bere contura ecarri, erabilli, arthaz beguiratu. Adminiſtratu.* Lat. Adminiſtro, as. Adminiſtra las rentas de el Tabaco, *ſurrautſaren errentac bere contura dacartzi, darabiltzi.*

Adminiſtrado aſsi, *adminiſtratua, bere contura ecarria, erabillia, arthaz beguiratua.* Lat. Adminiſtratus, a, um.

Adminiſtrador, *adminiſtratzallea, ecartaria, erabiltaria, ecartzallea, erabiltzallea, beguiralea, beguiratzalea.* Adminiſtrator, ris.

Adminiſtracion, *beguiranza, bere contuan ecartea, erabiltea, beguiratzea*, verbales. Lat. Adminiſtratio, nis.

Adminiſtrarle los Sacramentos, *Elizacoac eraguitea.* Lat. Sacramenta miniſtrare. Eſtà adminiſtrado, *eleizacoac eguiña dago, eleizacoaquin dago.*

Admirable, *miragarria, arrigarria.* Lat. Admirabilis, mirabilis, e; admirandus, a, um.

Admirablemente, *miragarriro, arrigarriro, miragarriqui, arrigarriqui, miragarriz, arrigarriz.* Lat. Mirè, mirificè, mirabiliter.

Admiracion, *mireſtea, arritzea* verbales, *miraria, mireſcuna, arrizcuna.* Lat. Admiratio, nis.

Admirar à otro, *admiratu, miretſaraci, miretſerazo, miretſeraguin.* Lat. Rapere in admirationem.

Admirarſe, *miretſi, arritú, mirariztu.* Lat. Miror, admiror, aris. Ni ay que admirar, *ezta mireſteco, ezta arritzecoric.*

Admirado, *miretſia, arritua, mirariztua.* Lat. Admiratione correptus, a, um. Quedòſe admirado, *arrituric gelditu zan.* Lat. Hæſit admiratione correptus.

Admirador, *mireslea, mirarizlea.* Lat. Admirator, ris. Grande admirador de ſus coſas, *aren gauzen miresle aundia.* Lat. Rerum illius ingens admirator.

Facil, y diſpueſto à admirarſe, *mireſcorra, mirarizcorra, mireſcoia, mirarizcoia.* Lat. Mirari facilis, e.

Admitir, *etartu, ondó, edo gaizqui artú.* Lat. Admitte, is. Muy bien me ha admitido, *chit ondo artu nau:* le admitirà muy mal, *gaizqui chit artuco deu.*

Admitido, *etartua, ongui edo gaizqui artua.* Lat. Admiſſus, a, um.

Admiſsion, *etarza, etartzea, artzea, artutzea*, verbales. Lat. Admiſſio, nis.

Admonicion, veaſe *amoneſtacion.*

Adò, lo miſmo que à donde, veaſe.

Adobar, es voz puramente Baſcongada, de *adoba, adobatu*, remendar, y eſte verbo de *oba, obatu, obe, obetu*, mejorar, y es lo que ſe procura remendando. De aqui por anologia ſe aplica eſte verbo à otras acciones.

Adobar generalmente, *ondu, obatu, onguitu.* Lat. Compono, is; concinno, as.

Adobado, *ondua, obatua, onguitua.* Lat. Compoſitus, a, um, concinnatus, a, um.

Adobo, *ontzeta, obatzeta, onguitzeta.* Lat. Condimentum. Echar algo en adobo, *ontzetan ſartzea, obatzetan iſintea.* Tomar el adobo, *ontzeta ondo, edo gaizqui artzea.* Lat. Aliquid condiendum ponere: Condimento imbui.

Adobe, *zoyá, zoy laſta naſtez eguiña.* Lat. Later igne non coctus, lutum aceratum.

Ado-

Adobio, antiquado, lo mismo que adobo.
Adocenar, veafe *adozenar. Balsatu.*
Adolecencia, *gaztetasuna, gazte-dembora, gazteera, gazteen era.* Lat. Adolescentia, æ.
Adolecer, eftar malo, enfermo, *gaisyo, eri, gaizqui egon: gaisyotu, eritu, gaizquitu.* Lat. Ægroto, as; ægrefco, cis; æger, ægrotus fio, is. Adolece de calenturas, *eri oi da, gaisyo ei da elgaitzez.*
Facil, y difpuefto à adolecer, *gaisyocorra, ericorra, gaisyocoya, ericoya, gaizquicorra, gaizquicoya.* Lat. Facilis ægrefcere, ægrotare.
Adonde? *norá, norat?* Lat. Quo, quonam? à donde vas? *nora zoaz?* à donde me llevas? *nora náramazu?*
Adonde quiera, *nora nai.* Lat. Quolibet.
Adonde quifieres, *nora nai dezun.* Lat. Quo libuerit.
Adonde quiera que vayas, allà irè yo, *noraco cerán araco naiz.* Lat. Quo abieris, eo me conferam.
Adonde aquel eftà, *hura dagoan-era, hura dagoan lecura.* Lat. Illuc, vbi ille eft.
Adopcion, *humetzat artzea, iduquitzea.* Lat. Adoptio, nis.
Adoptar, tomar à vno por hijo, *semetzát, edo alabatzát artu; bere humetzat, bere aurtzat iduqui; norbait bere hume orde eguin.* Lat. Adopto, as; filium inftituo, is.
Adoptado, *semetzat artua; bere humetzat iduquia; euquia; hume orde eguiña.* Lat. Adoptatus, a, um.
Adoptivo hijo, *seme-ordea, semea bezala artua, semeztatua.* Lat. Filius adoptivus.
Adoracion, *gurtea.* Lat. Adoratio.
Adorar, *adoratú, gurtu, gur eguin.* Lat. Adoro, as. A folo Dios hemos de adorar: *Jaincoari bacarric gurtu bear gatzaizca: Jaincoa bacarric adoratu beardegu, beaugu: Jainco bacarrari gur beur diogu, gur eguin bear zayo.* Lat. Vnus Deus nobis adorandus.

NOTA.

Gurtu, y *gurcartu*, que fignifican adorar, y vienen de *gur*, *cur*, reverencia, inclinacion, tienen diftintas terminaciones. *Gurtu*, pide las tranfitivas de el neutro: Yo adoro à Dios, *gurtzen natzayo Jaincoari*; tu le adoras, *gurtzen zatzaizca*; aquel le adora, *gurtzen zayo, &c.* Pero *gurcartu* activo, pide las terminaciones tranfitivas de el activo *gurcartzen zaitut*, te adoro, *gurcartzen det*, yo le adoro, *gurcartu du*, le ha adorado.

Adorado, *gurcartua, adoratua.* Lat. Adoratus.
Adorador, *adoratzallea, gurtzalea, gurteguillea.* Lat. Adorator, ris.
Adorable, *adoragarria, gurgarria.* Lat. Adorabilis, e.
Adoratorios, Templos de falfos Diofes, *Jainco guezurrezcoen adorateguiac hipuyancoen gurtoquiac.* Lat. Idolorum Templa.
Adormecer, *loerazo, loaraci, loeraguin.* Lat. Sopio, is, foporem alicui conciliare.
Adormecido afsi, *loerazoa, loaracia, loeraguiña.* Lat. Sopitus, a, um.
Adormecedor, *loerazalea, loaracilea, loeraguillea.* Lat. Soporis conciliator, ris; foporifer, ri.
Adormecerfe, *loacartú, loacartzea.* Lat. Obdormio, obdormifco, is.
Adormecido afsi, *loacartua.* Lat. Obdormitus, a, um.
Adormecerfe, brazo, pierna, &c. *sortu, sortatu, cordebaguetu, hilbezalatu.* Lat. Stupefieri.
Adormecido afsi, *sortua, sortatua, corde baguetua, hilbezalatua.* Lat. Stupefactus, a, um.
Adormecimiento de brazo, pierna, &c. *sórrera, sórtatzea, cordebaguetzea, hildurá.* Lat. Stupor, ris.
Facil, difpuefto à adormecerfe, *loacarcorra, loacarcoya.* Lat. Obdormire facilis, e. Veafe *dormir.*
Adormir, lo mifmo que adormecer.
Adormidera, veafe *dormidera, amapola.*
Adornar, *apaindú, edertú, galantú, eder, galant ifiñi.* Lat. Orno, adorno, exorno, as.
Adornado, *apaindua, edertua, galantua, eder, galant, ifiñia.* Lat. Ornatus, a, um.
Adornador, *apainlea, apaintzallea, ederlea, edartzallea, galantlea, galantzallea, eder, galant ifinlea.*
Adornable, *apaingarria, edergarria, galantgarria.* Lat. Ornabilis, e.
Adornarfe, *apaintzea, &c.* con las terminaciones de el neutro.
Adornar, y adornarfe mas, *apainagotu, apainduagotu, ederragotu, edertuagotu, galantagotu, galantuagotu.*
Adornar demafiado, *apaineguitu, apaindueguitu, ederreguitu, &c.*

Ador-

Adornado mas, *apainagotua*, demasiado, *apaineguitua*, &c.
Adorno, *apaingarri*, *edergarri*, *galantgarri: edergallua*, *edergaia*, *apaingaya*, *galantgaya*. Lat. Ornatus, us, ornamentum, i.
Adozenas, *hamabica*, vide *dozena*.
Adozenarse, *hamabicatzea, balsatu, balsatzea*, *char ascorequin sartzea*, *deungueacaz nastea*, *anitz beeragoacquin nahasſitzea*. Lat. Parem se infimis dare, promiscue agere, multitudini misceri.
Adozenado, *hamabicatua*, *balsatua*, *char ascorequin sartua*, &c. Lat. Par infimis factus, a, um.
Adquirir, *irabaci*, *erabaci*, *eracarri*, *billatu*. Lat. Acquiro, is. Ha adquirido al mismo tiempo fama, y hazienda, *omena*, *ta ondasuna irabaci ditu beingoan: era batera omen, ta ondasun eracarri ditu*.
Adquirido, *irabacia*, *erabacia*, *eracarria*, *billatua*. Lat. Acquisitus, quæsitus, a, um; comparatus, a, um.
Adquirible, *ira*, *erabazquizuna*, *ira*, *erabazgarria*, *eracarquizuna*, *eracargarria*, *billaquizuna*, *billagarria*. Lat. Acquiribilis, comparabilis, e.
Adquisicion, *ira*, *erabazte*, *eracarte*, *billatzea*, verbales. Lat. Acquisitio, nis.
Adrede, *berariaz*, *ichendúz*, *jaquinéz*. Lat. De industria, consultò, scientèr.
Cosa hecha adrede, *berariazcoa*, *ichenduzcoa*, *jaquiñezcoa*. Lat. Scientèr factus, a, um.
Adreso, lo mismo que memorial, veaſe.
Adrezar, veaſe *aderezar*.
Adrianes, callos en los pies, veaſe.
Adrolla, veaſe *hadrolla*.
Adrubado, antiquado, estropeado, veaſe.
Adstringir, adstringente, veaſe *astringir*.
Aduana, *aduaná*, *peagelecua*, *costamaga*. Lat. Telonium, ij; vectigalium mensa, æ; custodia, æ.
Aduanero, *aduanazaya*, *peage lecuaren*, *costomagaren zaina*. Lat. Vectigalium exactor, ris.
Aduares de los Moros, *chaolac*, *etcholac*, *Mairuen eche charrac*. Lat. Maurorum tuguria, mapalia, orum; attegiæ, arum.
Aducar, tela de seda, que yà no se fabrica.
Aducho, lo mismo que ducho, diestro, veaſe.
Aducho, antiquado, lo mismo que aducido, veaſe.
Aducir, antiquado, lo mismo que traher, llevar.
Adufe, *zaldabaya*, *arrazcoa*. Lat. Tympanum.
Adufero, *zaldabailaria*, *arrazcoalaria*. Tympanotriba, æ.
Adufero, el que los haze, *zaldabaiquiña*. Lat. Tympanorum factor.
Adula, vn termino sin agua, *urbagueco*, *barrutia*. Lat. Locus rigatione carens.
Adula, lo mismo que manada, veaſe.
Adular, lisonjear, *losenchatu*, *lausengatu*. Lat. Adulari, assentari.
Adulado, *lausengatua*. Lat. Adulatione, exceptus, a, um.
Adulador, *lausengaria*, *losencharia*, *lausengatzallea*. Lat. Adulatio, assentator, ris.
Adulacion, *lausenga*, *losencha*. Lat. Adulatio, assentatio, nis.
Adulterar, cometer pecado con muger agena, *iñoren emaztearequin araguizco becatua eguitea*, *iauquitea*, *besterenganatzea*. Lo mismo con marido de otra, *iñoren senarrarequin: adulteratzea*. Lat. Adultero.
Adultero, *besterenaz araguizco becatuguillea*, *besterenganaria*, *adulteroa*. Lat. Adulter, eri; mæchus, i.
Adulterio, *besterenaz aragui-becatua*, *adulterioa*. Lat. Adulterium, ij.
Adulterar, contrahazer, viciar, *contraguin*, *nastu*, *nahasſi*. Lat. Adultero, as. Oro adulterado, *urre contraguiña*: Plata adulterada, *cillar nahasſia*, *nastuá*. Lat. Adulterinum aurum, argentum.
Adulterado assi, *contraguiña*, *nastua*, *nahasſia*. Lat. Adulteratus, a, um.
Adulterador, *contraeguillea*, *nastatzallea*, *nastaria*, *nahascaria*. Lat. Adulterator, corruptor, ris.
Adulto, *gaztetua*, *gazte-adinecoa*, *aurra eztana*, *seiña eztana*, *aci dana*. Lat. Adultus.
Adusto, *errea*, *sucartua*. Lat. Adustus, a, um. Este es un hombre adusto, *au da guizon erré*, *sucartu bat*, *becoscodun bat*, *asserré bat*. Lat. Homo austerus, tetricus, durior.
Advenedizo, *etorquia*, *arrotzá*, *atzerricoa*, *campocoa*, *campotic datorrena*. Lat. Advena, æ; exterus, a, um.
Advenimiento, *etorrera*. Lat. Adventus, us.
Adverbio, *ala deitzen diogu verboari dairraican eraiscun bati*, *eta aren adieracia nolatzen duenari*, eguin, *orra verboa*; gaizqui, ondó, ederqui, itsus-

itſuſqui *orra adverbioac* , *verboaren adieracia nolatzen dutenac.* Lat. Adverbium, ij.

Adverſidad, *gaitzegoquia* , *gaizquietorria* , *atſecabea.* Lat. Fortuna adverſa, æ; calamitas, tis. No puedo agoantar tan grandes adverſidades, *ecin irozo ditut alaco gaitzegoquiac* , *gaizquietorri ain aundiac* , *atſecabe ain gogarrac.*

Adverſario, *etſaya*, *arerioa*, *contraguillea* , *contreſtá.* Lat. Adverſarius , ij. Veaſe *contrario*, *enemigo.*

Adverſario ſin enemiſtad , *contraguillea*, *elcarrezá*, *alcarrezá*, *elcarbaguea* , *elcarzaquea.*

Advertir, *oartú* , *arretatú* , y conjugaciones tranſitivas. Lat. Adverto , animadverto, is. Has advertido aquello? *ortu zatzaizca hari* ? Si , yà lo he advertido , *bay oartu natzayo* , *oartu natzaca:* y lo miſmo *arretatu zatzaizca*? *bay arretatu natzayo*, *natzaica.*

Advertido , *oartuá*, *arretatuá.* Lat. Animadverſus, a, um.

Advertido , deſpejado , deſpierto , *ernaya* , *ernaria* , *iratzarria* , *zoliá*, *ſená.*

Advertir à otro, aviſar, *mezutú* , *oarterazo*, *oarteraci*, *ſenerazo*, *arreterazo*, *arreteraci*, *oarteraguin*, *arreteraguin.* Lat. Moneo , es. Veaſe *amoneſtacion*, *aviſo.*

Advertido aſsi, *oarterazoa*, *oartaracia*, *mezutua.* Lat. Monitus, a, um.

Advertidamente , *oarqui* , *oarquiro*, *arretqui*, *arretquiro* , *oarrez* , *arretaz.* Lat. Scienter.

Advertencia , *oarra* , *oarquera* , *oarpidea*, *arreta*, *arta*, *ſená*, *contua.* Lat. Conſideratio, circunſpectio.

Hombre inadvertido , ſin advertencia, *guizon oarcabea*, *oarric baguea*, *arretabaguea* , *artagabea* , *artaric gabea*, *ſenguea* , *ſencaitza.* Lat. Homo inconſideratus, imprudens.

Adviento , *abendua* , *Chriſtoren etorrera.* Lat. Adventus, us.

Advocacion, *deya*, *deitza*, *icena*, *icendagoa.* Lat. Advocatio.

Aechar , limpiar el grano , acribarlo. Veaſe *acribar.*

Aechaduras , veaſe *acribaduras.*

A eſcondidas , veaſe eſconder.

A eſcuras , veaſe *eſcuro.*

A excuſo , antiquado, en ſecreto, veaſe.

A F.

Afabilidad , *arraiquera* , *gozaquera*, *emaguria* , *lanotaſuna* , *orcorrera.* Lat. Affabilitas, cumitas, tis.

Afable , *arraia* , *arraitſua* , *gozatſua*, *emaguritſua*, *lanotſua*, *orcotſua.* Lat. Affabilis , comis , & come.

Afablemente , *arraiqui* , *arraiquiró*, *lanoqui* , *lanoquiro* , *orcorquiró.*

Hazerſe afable , *arraitu* , *gozatu*, *emaguritu* , *lanotú* , *orcortú.* Lat. Affabilis fieri.

Hazerſe mas afable , *arraiagotu* , *gozagotu* , *lanoagotu* , *orcorragotu:* demaſiado , *arraieguitu*, *gozaeguitu*, *lanoeguitu* , *orcorreguitu.*

Afacimiento , antiquado , familiaridad, veaſe.

Afalagar , antiquado , halagar , veaſe.

Afalecer , antiquado , fallecer , veaſe.

Afamado , *famatuá*, *omendua*, *omen andicoa.* Lat. Famoſus , a , um.

Afamar , hazer à otro famoſo , *famatú*, *omendu*, *omen aundia eman*, *omen andicoa eguin.* Lat. Famoſum , illuſtrem reddere.

Afamador , el que haze famoſo , *fama-tzallea* , *omendaria* , *omen aundiaren emallea* , *eguillea.* Lat. Illuſtris famæ conciliator.

Afan , *nequeá* , *laná* , *bearrá.* Lat. Labor , ris : hartos afanes tenemos , *bearric aſco badegu* , *neque aſcoreguin vici oi guera* , *lanic aſco badarabilgu.*

Afanar , *necatu* , *bearreguin* , *aricatu*, *nequez ari* , *jardun* , *equin.* Lat. Nimis laborare.

Afanado , *necatua* , *aricatua* , *necatuaz ari dana* , *diarduana.* Lat. Nimium laborans , tis.

Afaño , antiquado , lo miſmo que afan.

Afaſcalar , hazer hazinas de mies , *gabillatu* , *falac bildu* , *eguin.* Lat. Faſces cumulare.

Afe , *à la fedé.* Lat. Profectò , herclè, certè.

Afear , *itſuſitu* , *itſuſquitu* , *ezaindu*, *narriatú.* Lat. Fœdo, as, defórmo, as; deturpo , as.

Afeado , *itſuſitua* , *itſuſquitua* , *ezaindua*, *narriatua.* Lat. Fœdatus, deformatus , deturpatus , a , um.

Afeador , *itſuſtaria* , *itſuſquitzallea*, *ezaindaria* , *narriatzallea.* Lat. Fœdator , deformator , deturpator , ris.

Afear mas , *itſuſiagotu* , *itſuſquiagotu*, *ezain-*

ezainagotu, *narriagotu*: demaſiado, *itſuſieguitu*, *itſuſquieguitu*, *ezaineguitu*, *narrieguitu*.
Afear, reprehender, veaſe *reprehender*.
Afeccion, veaſe *afecto*.
Afectar, *cerere bait gueiegui adierazo nai*, *gueiruditu*. Lat. Affecto, as; ſtudeo, es.
Afectado, *gueirudituа*, Lat. Affectatus.
Afectadamente, *gueirudiró*. Lat. Affectatio.
Afecto, movimiento, de el corazon, *gogoa*, *biotziguintza*. Lat. Affectus, us.
Afectuoſamente, *biotzetic*, *amodioz*. Lat. Ingenti affectu, amore, amanter, peramanter.
Afectuoſo, *gogotſua*, *amodiotſua*, *onguinaya*. Lat. Benevolus, a, um.
Afeitar, poner afeites, *arpeguia colo-reztatzea*, *apaintzea*, *afaintzea*, *edertzea*. Lat. Faciem fucare, pigmentis illinere.
Afeitado aſsi, *arpeguian colorezta-tua*, *apaindua*, *edertua*. Lat. Fucatus, a, um.
Afeites, *edergarri arrotzac*, *apaingarri guezurtiac*. Lat. Fucus, ci, nitor fucatus.
Afeitar, quitar la barba, *bizarra quendú*, *eguin*, *moiſtú*. Lat. Tondeo, es.
Afeitado, *bizar-eguiña*, *quendua*, *moiſtua*. Lat. Tonſus, a, um.
Afeitador, *bizarguillea*, *bizarquentza-llea moiſtzallea mochallea*. Lat. Tonſor, ris. Veaſe *Barbero*.
Afelpado, à manera de felpa, *illetſua*, *uletſua*, *cirpitſua*. Lat. Pilloſus, a, um.
Afeminarſe, *emacumetu*, *emazteguitu*, *emaztetu*, *emacumeen erguelqueriac artu*. Lat. Effœmino, as. Veaſe *adamarſe*.
Afeminado, *emacumetua*, *emazteguitua*, *emaztetua*, *emacumequeriac*, *artua*. Lat. Effœminatus, a, um.
Afeminadamente, *emacumeró emaztequiro*, *emazteró*, *emacumeen erara*, *guiſá*. Lat. Effœminatè, muliebritèr.
Afermoſear, antiquado, hermoſear.
Aferrar, aſsir fuertemente con fierro, como quando ſe aferran las naves, *burniaz*, *burdinaz eutſi*, *itſatſi*, *eldu*: *burniac*, *cacoac*, *macoac eranſi*: *cacoaz lotu*. Lat. Vncum, harpagonem inijcere; injectum vncum defigere; impacto harpagone attinere; inuncare.
Aferrado aſsi, *burniaz eutſia*, *itſatſia*, *eldua*, *burniac eranſia*, *cacoaz lotuá*. Lat. Inuncatus, a, um; injecto vnco defixus, a, um.
Aferrador, *burniaz euslea itſasleaz eltzallea*, *burnien eranslea*, *cacoaz*, *lotzallea*. Lat. Inuncator, ris; vnci injector, ris.
Aferrar metaphoricamente, por aſsir, agarrar, *eutſi*, *itſatſi*, *eldu*, *ichequi*, *itſequi*. Lat. Prehendo, apprehendo, is; teneo, es.
Aferrado en ſu dictamen, &c. *bereari eutſia*, *itſatſia*, *eldua*, *ichequia*; *bereari*, *bere gogoari dichecana*, *darraicana*. Lat. Sententiæ tenax, nimis adhærens.
Aferramiento, aferradura, *euſtea*, *itſaſtea*, *eltzea*, *ichequitzea*, verbales, *euſcuna*, *itſaſcuna*, *elcuna*, *ichequizcuna*, *eutſiera*, *itſatſiera*, &c. Lat. Tenacitas, tis; adhæſio, nis: y ſi ſe aſſe con fierro, como arriba, inuncatio, nis; vnci injectio, nis.
Aferravelas, cuerdas pequeñas, con que ſe atan las velas de vna nave, *vélen lo-carriac*. Lat. Nautici funes minores.
Aferventar, antiquado, hazer, ò poner à hervir.
Afervorarſe, antiquado, afervorizarſe.
Afervorizar, *eraquiñerazo*, *beroaraci*, *garrerazó*. Lat. Incendo, is; inflammo, as.
Afervorizarſe, *iraquin*, *berotú*, *ſutú*, *ſartú*, *gartú*, *cartú*, con las terminaciones de el neutro. Veaſe *hervir*, y allì los irregulares de *iraquin*.
Afianzar, aſſegurar algo, para que no dè en tierra, *cerbait ſegurutzea*, *coloca eztabillen eſtutzea*, *fermutzea*, *erſtea*. Lat. Firmo, as.
Afianzado aſsi, *ſegurutua*, *fermutua*, *eſtutua*, *erſia*. Lat. Firmatus.
Afianzar, *fianza eguin*, *eman*. Lat. Cautionem præſtare, ſatisdare pro aliquo. Veaſe *ſanear*.
Afianzado, *fianzac eguiña*, *emaná*. Lat. Cautione præſtita ſibi conſulens.
Afianzador, *fianzen eguillea*, *emallea*. Lat. Satisdator, cautionem præſtans, tis.
Aficion, *ederreſtea*, *amodioa*, *ecarraia*, *jayera*, *jaigurá*, *liſná*, *oniriſtea*, *oneſteá*. Lat. Amor, ris; ſtudium, ij; cupiditas, tis. Mi aficion es à la mar, *nere jayera*, *neure ecarrayá*, *ene oneſte gucia*, *itſaſora da*, *itſaſora det*, *dacart*.
Afice, antiquado, veedor de las maeſtranzas, *beargayen icuslea*. Lat. Inſpector operum.
Aficion à coſas de comer, y de beber, y otras

otras ſemejantes, *zaleá*. Lat. Cupido, inis.

Aficionado, amigo de eſtas coſas, *zaleá, zaletuá*.

Aficionarſe aſsi, *zaletú, laquet izan*. Lat. Cupiditate teneri, affici, allici.

Aficionarſe de otra manera, cobrando amor, inclinacion, *ederretſi, ecarraia, jayera, &c. artzea, laquet izatea*. Le tengo aficion, le eſtoy aficionado, *laquet natzayo, jaiera diot, oneſtea diaucat*. Lat. Amore affici.

Aficionado aſsi, *ederretſia, jaieratua, ecarraitua, laquet dana, jaiera, ecarraia duena*. Lat. Amore affectus, a, um.

Afigir, afijar, antiquado, fixar, fijar.

Afilar, *zorroztú, chorroiſtú, ezteratú cimeatu*. Lat. Acuo, is; aciem duco, cis.

Afilado, *zorroztua, chorroiſtua, ezteratua, cimeatua, aotua*. Lat. Acutus, a, um.

Afilador, *zorroztaria, cimeatzallea, zorrotzallea, chorroiſtzallea, ezteratzallea*. Lat. Aciei ductor, ris.

Afiligranado, *filigranatua, ergueld, anyeretua*. Lat. Delicatiore, atque excultiore ſpecie prӕditus, a, um.

Piedra de afilar, *ezterá, cimarria*. Lat. Cos, tis.

Afinar, oro, plata, &c. *urre, cillar, &c. garbitu, chautú, naſte gucitic bereiſtu, beregandu, bereci*. Lat. Aurum, argentum, &c. ex coquere ad purum, purgatius reddere.

Afinado, *garbitua, chautua, naſtetic bereiſtua, beregandua, berecia*. Lat. Purgatus, a, um.

Afinador de el oro, plata, &c. *urrearen, cillarraren, &c. garbitzallea, chautzalea, naſtetic bereislea, bereganlea, berecilea*. Lat. Excoctor, expurgator, ris.

Afinar los Organos, templarlos, componerlos, *organoac maneatzea, zuzentzea, onguitzea, bere eraratzea*. Lat. Organa ad harmoniam revocare.

Afinador aſsi, *maneatzallea, &c.* Lat. Organorum in harmoniam revocator, ris.

Afincadamente, antiquado, con ahinco, veaſe.

Afincamiento, ahinco, congoja, veaſe.

Afincar, antiquado, eſtar fixo, conſtante.

Afinco, antiquado, ahinco.

Afinidad, parenteſco por caſamiento, *ezcontzaidegoa eſcontzazco aidetaſuna*. Lat. Affinitas, tis.

Afines aſsi, *eſcontzaideac*. Lat. Affinis, e.

Afinidad, cercania, vezindad, *urrera, urcoera, aldera, alboera, albotaſuna, aldetaſuna, urcotaſuna*. Lat. Affinitas, tis; vicinia, ӕ.

Afinojarſe, antiquado, arrodillarſe.

Afir, vna medicina de Albeitares, *licurtá deſeguiña, urtuá*. Lat. Liquata juniperi lachryma.

Afirmar, aſſegurar alguna coſa, veaſe *afianzar*.

Afirmar, diciendo, *bayeztú, bayeztatú*. Lat. affirmare, aſſerere.

Afirmado, *bayeztuá, bayeztatua*. Lat. affirmatus, a, um, aſſertus, a, um.

Afirmador, *bayeztaria, bayetzallea, bayeztatzallea*. Lat. Affirmator, aſſeſtor.

Afirmarſe en lo dicho, *bayeztu, bayeztatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Dictum confirmare, ratum habere.

Afirmativamente, *bayezquiró, bayezcoró*. Lat. Affirmatè, aſſeveranter.

Afirmacion, *bayetzá, bayezcoa*. Lat. Affirmatio, aſſertio, aſſeveratio.

Afiſtolarſe, *zauri zornajarioa utſunez betetzea; zauri zornatu, zolditzuan barren zuloac eguitea, aguertzea*. Lat. Ulcus fiſtulare, in fiſtulam abire.

Afiſtolada llaga, *zauri zornaz utſunetua, barren zulatua*. Lat. Fiſtulatus, a, um.

Aflechates, cuerdas de que ſe hazen eſcalas en vn navio, *oncicó ſocamállac*. Lat. *Funes aſcenſorij*.

Afletar, veaſe *fletar*.

Afligir à otro, *atſecabetu, anſiatú, larritu, eſtutu, erſi, erſitu*. Lat. Affligo, is; afflicto, as; ango, is.

Afligido, *atſecabetua, anſiatua, larritua, eſtutua, erſia*. Lat. Afflictus, afflictatus, a, um.

Afligirſe, *atſecabetu, anſiatu, &c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Affligi, afflictari. Eſtoy tan afligido, que no sè que hazerme, *ain nago anſiatua, ain larrituric nago, non eztaquidan cer eguin*.

Afligirſe, darſele poco, ò mucho por algun ſuceſſo, *malmetitú, jaramon*. Lat. Afflictari. No ſe le dà mucho, no ſe aflige mucho, *eztá aſcó malmetitzen: etzayo ajolaric, arduararic, eztá jaramon*.

Afliccion, *atſecabea, anſia, larriá, eſtuá, erſiá, lantuá*. Lat. Afflictio, afflictatio, nis; angor, ris.

Afloxar, *laſaitu, naſaitu, laſai, naſaieguin, lachotu, lachatzea, laſyotu, laſyatzea*. Lat. Laxo, relaxo, as; remitto, is.

Afloxado, *lasaitua*, *nasaitua*, *lasai*, *nasai eguiña*, *lachotua*, *lachatua*. Lat. Laxatus, a, um.

Afluencia, *ïoria*, *ugaria*, *naroa*. Lat. Copia, æ; abundantiæ, æ.

Afluente, *ïoria*, &c. Lat. Abundans, tis.

Afo, antiquado, caverna, cueva, veafe.

Afogar, antiquado, ahogar.

Afollar, foplar con fuelles, *aufpoaz atsemau*. Lat. Follibus ventum mittere.

Afollar, en lo antiguo, maltratar, dañar.

Afollar, termino antiguo de Albañiles; era labrar las paredes con corcobas, y defigualdades.

Afondar, lo mifmo que ahondar, veafe.

Aforar, taffar el vino, *ardan-upel*, *edo zaguiac neurritu*, *neurtu*, *valioa eman*, *paratu*. Lat. Dolia vinaria dimetiri.

Aforo, *ardo-upelen*, *edo zaguien neurritzea*, *neurtzea*, *valioa paratzea*. Lat. Doliorum vinariorum dimenfio, nis.

Aforifmo, vn dicho, que en pocas palabras dize mucho, *hitz guichitan afco dion efate bat: efate afco duna*, *erratc afquiduna*, *efafcoduna*, *errafquiduna*. Lat. Aphorifmus, i.

Aforrar, *orraduratu*, *forrotú*, *forrua eranfi*, *azpicotú*. Lat. Veftem fubdititio panno munire.

Aforrado, *orraduratua*, *forrutua*, *forrua eranfia*, *azpicotua*. Lat. Sudititio munitas, a, um.

Aforro, *orradura*, *ornindea*, *forrua*, *azpicoá*. Lat. Pannus fubdititius, ii.

Eftar bien aforrado, bien proveido, y rico, *ondo ornitua*, *zuzquitua egoitea*. Lat. Bonis abundare.

Afortunado, *zori onecoa*, *patu onecoa*, *doatfua*. Lat. Fortunatus, a, um; felix, cis.

Afortunado mas, *zori obecoa*, *patu obecoa*, *doatfuagoa*.

Afortunado demafiado, *zori oneguicoa*, *patu oneguicoa*, *doatfueguia*.

Afrecho, falvado, *zaya*. Lat. Furfur, ris.

Afrenta, *laidoá*, *defohorea*. Lat. Dedecus, is; ignominia, æ. Veafe *denoftar*.

Afrentar, *laidotu*, *laidaztatu*, *defohoratú*. Lat. Ignominia afficere.

Afrentado, *laidotua*, *laidaztatua*, *defohoratua*. Lat. Ignominia affectus, a, um.

Afrentar mas, *laidoagotu*, *laidazagotu*, *defohoragotu*.

Afrentar demafiado, *laidoeguitu*, *laidazeguitu*, *defohoreguitu*.

Afrentado mas, *laidoagotua*, demafiado, *laidoeguitua*, &c.

Afrentador, el que afrenta, *laidatzallea*, *laidaztaria*, *defohoratzalea*. Lat. Convitiator, ris.

Afrentofa cofa, *laidagarria*, *defohoragarria*, *ahalcagarria*. Lat. Ignominiofus, a, um.

Afrentofamente, *laidagarrirò*, *lotfagarriro*, *defohoragarriro*, *ahalcagarriro*. Lat. Ignominiosè.

Afretar, en las Galeras, lo mifmo que fregar, eftregar, *igortzi*. Lat. Mundare.

Africano, *Africarra*. Lat. Africanus.

Africo, lo mifmo que abrego, veafe.

Afrifonado, *frifoieracoa*. Lat. Phryfiæ equum referens.

Afrontamiento, antiquado, requerimiento.

Afrontamiento, ponerfe cara à cara, *aurquez aurque jartea*. Lat. E regione objectio.

Afrontarfe, ponerfe frente à frente, *aurquez aurque*, *aurcaz*, *aurcá*, *betaz beta jarri*, *ifiñi*, *paratu*, *aurqueztu*, *betaztú*. Lat. Se fe coram obijcere.

Afrontar, antiquado, requerir, amoneftar.

Afruenta, afruento, antiquado, proteſta, requerimiento; afruentar, requerir.

Afuciar, antiquado, animar, veafe.

A fuer de, *guifá*, *bezala*, *leguéz*, *erara*. Lat. Sicut, vt, qua. A fuer de hombre de bien, *guizón preftua bezala*, *guizon preftuaren leguéz*, *guifá*, *érara*.

Afuera, veafe *fuera*.

Afufar, huir, *igues*, *ihes*, *ïefeguin*, *itzuri*, *iguefi joan*. Veafe *huir*.

Afumar, afumada, veafe *ahumar*, *ahumada*.

Afufte, donde fe encaxa, y arma el cañon de artilleria, oy fe dize *cureña*, *tiratzecò lanabefa*, *futumparen irozoria*, *jafagarria*. Lat. Ligneum tormenti armamentum.

Afuyentar, antiquado, veafe *ahuyentar*.

A G.

Agachar, puede venir del Bafcuence *gachá*, que en Bifcaino fignifica *dificil*, *dificultofo*; y es dificil vèr al que fe agacha. Item de *jachi*, *gachi*, *agachirfe*, y defpues *agacharfe*; y *jachi*, *gachi*,

chi, ſignifica baxarſe, y eſſo es agacharſe.

Agacharſe, *jachi*, *gachi*, *iautſi*, *macurtu*, *beeratu*, *lurreratu*. Lat. Se humi ſternere, demittere.

Agachado, *jachia*, *&c. lurraz joſia*. Lat. Humi ſtratus, demiſſus, a, um.

Agalanar, veaſe *engalanar*.

Agalla para tinta, *cibotá*. Lat. Galla, æ.

Agallas en la garganta, *curinchoac*, *gurinchac*. Lat. Tonſillæ, arum; glandulæ, arum.

Agallas de peſcado, *iſatſá*. Lat. Branchiæ, arum. Quedarſe de la agalla, es quedarſe burlado, y ſin lo que ſe pretendia, *baque gueldítzea*, *gabe gueratzea*, *cincilica*, *dilindaca jartea*. Lat. Spe fruſtrari.

Agarbarſe, eſconderſe de repente, como las liebres de los perros. Puede venir del Baſcuence *garbaia*, como ſi dixera *agarbaiarſe*; y *garbaiarſe*, ſignifica grande pelar, y no le tienen pequeño los que ſe agarban. Item de *garaibearſe*, hundirſe de arriba abaxo.

Agarbarſe, *ezcutatzea*, *beeratzea*, *lurreratzea*, *erbien guiſá*, *chacurrac oratuac dijozenean*. Lat. Subito ſeſe occulere, demittere.

Agarbado, *ezcutatua*, *beeratua*, *lurreratuá*. Lat. Occultus, demiſſus, a, um.

Agarico, raiz como hongo, *onterroa*. Lat. Agaricum.

Agarrar, viene de el Baſcuence, ò de *garrá* que ſignifica llama, y eſſa prende mucho: ò de *árra*, palmo; y es neceſſario eſtender para eſſo la mano: ò de *arrac*, vñas corvas, dedos corvos, de donde dezimos, *atzapárrac*, *atzapárca*, *arrapatu*.

Agarrar, *arrapa arrapatu*, *itſatſi*, *ichequi*, *el*, *eldu*, *atzeman*, *atzaman*, *lot*, *lotu*. Lat. Arripio, is. Si por cierto, agarralo, *bay ta bear ere*, *arrapezac*; agarrale de el brazo, *el aquio*, *lot aquio beſotic*, *elzaquitza beſotic*; agarradle, *el zaquitzate*, *lot zaquitzate*, *zachetate hari*, *atzemayozue*.

Agarrado, *arrapatua*, *itſatſia*, *ichequia*, *eldua*, *atzemana*, *lotuá*. Lat. Arreptus, a, um.

Agarrador, el que agarra, *arraparia*, *arrapatzallea*, *itſaſlea*, *ichecaria*, *eltzallea*, *atzemalea*, *lotzalea*. Lat. Arreptor, ris.

La accion de agarrar, *arrapatzea*, *ítſaſtea*, *íchequitzea*, *élzea*, *atzematea*, *lotzea*, verbales. Lat. Arreptio, nis.

Agarrado por miſerable, *eutſia*, *cicoitza*, *cequena*, *zurcaitza*. Lat. Tenax, cis.

Agarrarſe, aſirſe, *itſatſi*, *ichequi*, *eldu*, *lotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Prehendo, is; prehenſo, as.

Agarrochar, ſe dize de *garrocha*, y eſta es palabra Baſcongada, veaſe.

Agarrochar, *garrochatu*, *garrochaz cicatu*, *ciricatu*, *zulatu*. Lat. Spiculis peto, is, confodio, is.

Agarrochado, *garrochatua*, *garrochaz cicatua*, *ciricatua*, *zulatua*. Lat. Spiculis confoſus, a, um.

Agarrochador, el que agarrocha, *garrocharia*, *cicatzallea*, *&c.*

Agarrotar, atar con ſogas la carga, *bagatú*, *bagaquin*, *bagaz lotu*, *eſtutu*, *ertſi*. Lat. Fortiter ſtringere.

Agarrotado, *bagatuá*, *bagaquin lotua*, *&c.* Lat. Fortiter ſtrictus, a, um.

Agaſajar, de *agaſajo*, y eſta voz de el antiguo Caſtellano *gaſajo*, cuyo origen puede ſer de el Baſcuence *guizagajo*, hombre digno de laſtima; y eſta expreſsion, con que recibimos à los que llegan maltratados de el camino, ò de otra manera: y los que aſsi eran recibidos, ſe diria, que eran recibidos con mucho *guizagajo*, que con el tiempo parò en agaſajo.

Agaſajar, *norbait ondò artzea*, *gozoró tratatzea*, *agaſajatzea*. Lat. Aliquem honorificè, liberaliter excipere, tractare.

Agaſajado, *ondó artua*, *gozoró tratatua*, *agaſajatua*. Lat. Liberaliter exceptus, a, um.

Agaſajòme muy mucho, *chitez ondó artu ninduen*, *guciz gozoró tratatu ninduan*.

Agaſajador, *ondó artzallea*, *gozoró tratatzallea*, *agaſajatzallea*. Lat. Officioſus, perhumanus, a, um.

Agaſajo, *ondó artzea*, *gozoró tratatzea*, *agaſajatzea*, verbales, *agaſajoa*. Lat. Officium, ij; humanitas, tis.

Agata, piedra precioſa, *agata*. Lat. Achates, tæ.

Agatas, à gatas andar, entrar, &c. *boticoca*, *oiñeſcuca*, *auzpezca*, *ahozpezca*, *ibilli*, *ſartu*, *&c.* Lat. Quadrupedis in morem ambulare, ingredi, &c.

Agavillar, hazer gavillas, manojos, ò hazecicos de trigo, de palitos, &c. viene de *gavilla*, y es eſta voz puramente Baſcongada; pues à vn haz mayor, que ſe compone de veinte menores,

res, llamamos, *gabillâ*, *gabicoa*, veafe *haz*.

Agavillar afsi, *gabillatu*, *gabillac eguin*, *zamatu*, *zamac*, *fortac eguin*, *azaoac eguin*, *azaotú*. Lat. In manipulos colligere.

Agavillarfe, meterfe en tropa, y mezclarfe con otros para alguna fechoria, *gabillatzea*, *gabicotzea*, *gendedia biltzea*, *biribillatzea*, *balleratzea*. Lat. In manipulos, aut turmas coire, confpirantibus turbis mifceri.

Agavillado, *gabillatua*, *gabicotua*, *balleratua*, *&c.* Lat. Confpirantibus fe immifcens, confentiens.

Agazaparfe, agacharfe à tierra como vn gazapo. *jachi*, y los demàs, que en *agacharfe*.

Agena cofa, *besterená*, *bercerená*. Lat. Alienus, a, um.

Ser ageno de, no quadrar, fer cofa indigna de, *ez egoqui*. Lat. Ahorret, alienum eft. Efto es muy ageno de vn hombre como vos, *zu bezalaco guizonari eztagoca au*; *zulango guizonari eztagoca au*; *zulango guizonari deungaró iaufsen iacá*.

Agencia, incumbencia de negocios, *egoquitza*. Lat. Procuratio, nis.

Agenciar, procurar con diligencias, *egoquitzatu*, *egoquitzaz eracarri*, *ibilli*. Lat. Studiosè procurare.

Agenciofo, muy folicito, *egoquitzalea*. Lat. Valde folicitus.

Agente, *eguillea*, *eguintaria*. Lat. Agens, tis.

Agente de negocios, *egoquizduna*, *egoquitzalea*. Lat. Procurator, ris. Es agente de todo el Paìs, *erri guciaren egoquizduna da*, *egoquitzalea*.

Agenuz, neguilla, *usagaria*. Lat. Gith, nigella, melanthium, ij.

Ageftado bien, ò mal, *arpegui onecoa*, *edo gaiftocoa*, *ederra*, *edo itfusia*. Lat. Venufto, aut deformi vultu præditus, a, um.

Agigantado, *luceeguia*, *andieguia*, *gueiegui*, *larregui luce*, *andi dana*, *giganteen guisá*. Lat. Giganteæ proceritatis.

Agigantado en las virtudes, meritos, &c. *oi danez goragoa*, *goiagoa*, *andiagoa*. Lat. Giganteæ magnitudinis.

Agil, *ariña*, *ariná*, *lasterrá*, *biciá*. Lat. Agilis, is; fternuus, a, um; pernix, cis.

Agilitarfe, es lo mifmo que hazerfe agil, *arindú*, *lastertú*, *bicitú*. Lat. Agilis fio, is.

Hecho agil, *arindua*, *lastertua*, *bicia*. Lat. Agilis factus, a, um.

Hazerfe mas agil, *ariñagotu*, *lasterragotu*, *viciagotú*.

Hazerfe demafiadamente agil, *ariñeguitu*, *lasterreguitu*, *bicieguitú*.

Agilidad, *arintasuna*, *arindera*, *lastertasuna*, *lasterrera*, *vicitasuna*, *viciera*. Lat. Agilitas, celeritas, tis.

Agilmente, *arin*, *arinqui*, *arindo*, *laster*, *lasterqui*, *lasterquiró*, *vici*, *viciqui*, *viciró*. Lat. Agilitèr, celeritèr.

Agironado, veafe *gironado*.

Agitacion, movimiento, conmocion, *ibillera*, *ibildura*, *ibilpena*, *muguiera*, *muguidura*, *muguipena*, *iguinera*, *iguindura*, *iguipena*. Item *ibilte*, *ibiltze*, *muguite*, *muguitze*, *iguintze*, *iguinte*, verbales. Lat. Agitatio, nis; motus, us.

Eftar agitado, *ibilleraz*, *muguieraz artua*, *betea egotea*, *muguitua*, *iguindu*, *higuitua*, *uherritua egon*. Lat. Commotum effe.

Agitides, venas debaxo de la lengua, *mi azpico zainac*, *zaiñac*.

Agnacion, parentefco por parte de el padre, *aitaganicaco aidetasuna*, *aitaideera*. Lat. Agnatio, nis.

Parientes por agnacion, agnados, *aitaideac*. Lat. Agnati, orum.

Agnacion rigurofa, fucefsion no interrumpida por hembra, *aitaidera*, *emez autsibaguea*, *aitaideera arrazá*, *beti arráz datorrena*. Lat. Agnatio virilis.

Agnocafto, fauzgatillo, mata, ò planta, que nace cerca de los arroyos, *zalitzuquia*, *zalitzunquia*. Lat. Amerina, fabina, æ.

Agnus, los Agnus que vienen de Roma, *ala derizte arguizqui meecho biribil batzuez eguinicaco bildochai*, *aita Santuac bere eguin berrian bedeicatuac*; *agnusa*, *arguizaguizco bildoch bedeicatua*.

Agobiarfe, fe dixo de agubiarfe, y efte de el Bafcuence *gubiatu*, que fignifica lo mifmo; y *gubiatu* viene de *gubia*, corvo, arco, arqueado. Veafe la voz *gubia*.

Agobiarfe, *macurtzea*, *gubiatzea*, *erorcatzea*. Lat. Incurvefcere, pandari.

Agobiado, *macurrá*, *macurtua*, *gubiatua*, *croca*, *crocatua*.

Agonìa, *atzeneco gudá*, *hiltzeracoá*, *Jugarrá*. Lat. Agonia, æ; morientis hominis lucta, æ.

Ago-

Agonizar, *hiltzeratu*, *hiltzer egon*, *jarri*. Lat. Animam agere. Està agonizando, *hiltzer dago*: llegò à estar agonizando, *hiltzeratu zan*.

Agora, ahora, aora, *orain*, *oran*, *oraiuche*, *oranche*. Lat. Nunc, modò.

Para agora, *onezquero*, *onezgueroz*, *gaurguero*, *oraingotz*. Para agora estarà yà en su casa, *onezquero bere echean da: gaurguero echeratu da*. Vease *ahora*.

Agorar, adivinar por agueros, ù observacion de las aves, *egaztietatic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*, *aztinatzea*. Lat. Auguror, aris; auspicor, aris; ominor, ris.

Agorar, adivinar, ò conjeturar algo por causas insuficientes, y ridiculas, *gauza guichitic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*.

Agorero, *aztia*, *aztiná*, *asmatzallea*. Lat. Augur, ris; aruspex, cis.

Agostadero, *uda larreac*. Lat. Pascua æstiva.

Agostarse los campos, *soroac*, *alorrac*, *landac igartzea*, *eyartzea*, *agortzea*, *idortzea*, *leortzea*. Lat. Agros exuri, exsiccari.

Agostado, *igartua*, *eyartua*, *agortua*, *idortua*, *leortua*. Lat. Exustus, exsiccatus, a, um.

Agosto, mes, *agorrilla*, *aboztua*, *abuztua*.

Agosto, cosecha de miesses, *uztá*, *uzta biltzea*, *aboztua*. Lat. Messi collectio, nis. Bravo agosto les espera *uztá ederra dagoquié*, *dagoquiote*. Hemos hecho nuestro agosto, *gueren uztá bildu degu*.

Agostizo, nacido en Agosto, *aboztuquia*, *agorrilquia*. Lat. Augusto mense natus.

Agotar, *chucatú*, *ustú*, *aitu*, *baguetú*, Lat. Exhaurio, is.

Agotado, en los liquidos, *chucatua*, en lo demas, *ustua*, *aitua*, *baguetua*. Lat. Exhaustus, a, um.

Agraciado de rostro, *ederrà*, *chucuna*, *politá*. Lat. Vultu venustus, decorus, a, um.

Agraciado en sus palabras, acciones, &c. *gracia onecoa*, *moduzcoa*, *moldatsua*, *erazcoa*. Lat. In verbis, factisve gratus, a, um; gratiosus, a, um.

Agraciadamente, *gracia onez*, *moduz*, *moldez*, *eraz*.

Agradable, *otzana*, *onirizgarria*, *emaguria*, *naicaria*. Lat. Gratiosus, a, um.

Agradar, *oniritzi*, *agradatu*. Lat. Placeo, es; arrideo es.

NOTA.

Este verbo *oniritzi* tiene su construccion particular con el irregular del verbo *iritzi*.

On derizquidac, *derizquidan*, *derizquidazu*, tu me agradas; *on derizquit*, aquel me agrada; *on derizquidazute*, me agradais; *on derizquidate*, me agradan. Item, *on derizquiat*, *on derizquidazu*, yo te agrado; *on derizquizu*, aquel te agrada; *onderizquizugu*, te agradamos; *on derizquizute*, te agradan. Vease la palabra *iritzi*, en la palabra *parecer*.

Agradablemente, *emagurirò*, *onirizgarrirò*. Lat. Pergratè.

Agrado, *emaguria*, *gracia oná*, *aurpegui gozoa*, *beguitarte arraya*. Lat. Jucunditas, tis; vultus placidus, i. Con grande agrado me ha recibido, *gracia onez artu nau*, *aurpegui gozó bat emen dit*.

Agrado, consentimiento, *nayá*, *bayezcoa*, *onirizcoa*, *placer oná*. Lat. Approbatio, nis.

Agradecer, *esquerreman*, *esquerreguin*, *doaiquertú*. Lat. Gratificor, ris; habeo gratiam.

NOTA.

Decimos con elegancia, *esquér nátzatzu*, *esquér nátzayo*, *nátzaca*, *esquér nátzatzue*, *esquér nátzaye*, *nátzayote*, *nátzateé*, yo te agradezco, le agradezco, os agradezco, les agradezco. Y los demas transitivos. Vease *esquér* en la palabra *gracias*.

Agradecelo à Dios, que sino, *esquerremayozu Jaincoari*, *ecen bestela*, *ecen ezperen*: *esquerreguiozu Jaincoari*, *ce ezpabere*.

Te agradecerè esta merced toda mi vida, *esquer izango dizut mesede au*, *nere bici gucian*, *vici naizan artean*, *diraudan artean*.

Agradecido, *doaiquertia*, *esquertia*, *esquertsua*, *esquerremallea*, *esquerguillea*, *esquerguiña*. Lat. Gratus, a, um.

Agradecimiento, *esquerra*, *doaiquerdea*, *doaiquerra*. Lat. Gratiæ, æ. Muchos agradecimientos, *esquerric asco*, *anitz esquér*.

Agra-

Agramiza, veaſe *cañamiza.*
Agrandar, hazer mayor una coſa, *andiagotu.* Lat. Grandiorem facere.
Agrandado, *andiagotua.* Lat. Grandior factus, a, um.
Agrandar demaſiado, *andieguitu.* Lat. Grandiorem nimis facere.
Agravar, *piſitú*, *aſtundú*, *piſu eguin*, *aſtun eguin.* Lat. Gravo, aggravo, as.
Agravado, *piſutua*, *aſtundua*, *piſu eguiña*, *aſtuneguiña.*
Agravar mas, *piſuagotu*, *aſtunagotu*, *piſuago*, *aſtunago eguin.*
Agravar demaſiado, *piſueguitu*, *aſtuneguitu*, *piſuegui*, *aſtunegui eguin.*
Agravado mas, *piſuagotua*, demaſiado, *piſueguitua*, &c.
Agravante, *piſugarri*, *aſtungarri.* Lat. Aggravans, tis.
Agravarſe, *piſutu*, *aſtundu*, con las terminaciones del neutro. En los males, *gaitzagotu*, *gaiſtoagotu*, *deunguea-gotu*, *gachagotu.* Lat. Aggravari, ingraveſcere, graveſcere.
Agraviar, *irainatu*, *iraindu*, *bidecaiztú*, *iraineguin*, *bidegabe eguin.* Lat. Facere injuriam. Veaſe *denoſtar.*
Agraviado, *irainatua*, *iraindua*, *bidecaiztua.* Lat. Injuriâ, affectus, a, um.
Agraviador, *irainatzallea*, *iraindaria*, *bidecaiztaria.* Lat. Injuriæ, factor, illator, ris.
Agravio, injuria, *iraindá*, *bidegábé*, *bidebagueá.* Lat. Injuria, æ. Hartos agravios me ha hecho, *irainic aſco eguin dit*, *bidegabe aſco ecarri dit.*
Agravio, daño, *caltea*, veaſe *daño.*
Agraz, agua exprimida de vbas no maduras, *mats eldu baguecoen ura*, *mats urá.* Lat. Omphacium, ii; immittis uvæ ſuccus, i.
Agua compueſta de agraz, *matſurezco edariá.* Lat. Omphacio confectus, conditus potus.
Agrazes, *mats eldubagueac*, *zorigabeac.* Lat. Uvæ immaturæ, immittes.
Eſtàn en agraz las vbas, *matſac eldu bagueac*, *zoritu bagueac daude.*
Agregar, juntar, puede venir de *gueregar*, *guregar*, y eſta voz del Baſcuence *gueregatu*, *gueregatzea*, *gueregánatzea*, juntar para noſotros; y de ahì *agueregar*, y *agregar.* Puede tambien venir de *aguré*, hombre viejo, como ſi dixera *aguregar*, que comunmente en la vejez reina la paſsion de juntar, y recoger. Y no es meneſter recurrir al Latin.
Agregar, *bildú*, *batú*, *biribillatu.* Lat. Aggrego, as.
Agregado, *bilduá*, *batuá*, *biribillatuá.* Lat. Aggregatus, a, um.
Agregado, conjunto de coſas, *dia*, *taldeá*, *pillá*, *molſoá*, *montoyá.* Lat. Congeries, ei.
Agregacion, *biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*, verbales. Lat. Aggregatio, nis.
Agreſſor, *eraſaria*, *eraſotzallea*, *acopilatzalea.* Lat. Aggreſſor, invaſor, graſſator, ris.
Agreſte, ruſtico, *baſatia*, *baſoarra*, *baſagendea.* Lat. Agreſtis, e; ruſticus, ci.
Agrete, *gacichoa*, *minchoa*, *mincachá*, *garrazchoa.* Lat. Acidulus, a, um.
Agriamente, aſperamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazquiró*, *garrazqui*, *gogorquirò*, *gogorqui.* Lat. Acerbè.
Agricultura, *lurlantzea*, *achurquinzea.* Lat. Agricultura, æ.
Agridulce, *gaiſigoiſoa*, *gacigozoá.* Lat. Acoris, dulcoriſque temperatura.
Agrifolio, es el acebo, veaſe.
Agrimonia, planta, *lachaſquia*, *orrorcheta.* Lat. Eupatorium, is.
Agrio, *gaciá*, *miñá.* Lat. Acidus, acer, cris.
Agrio, aſpero, *latza*, *garratzá*, *gogorrá.* Lat. Aſper.
Agrura, acrimonia, *gacitaſuna*, *mintaſuna.* Lat. Acrimonia.
Hazerſe agrio, agriarſe, *gacitú*, *mindú.* Lat. Acidum fieri.
Hecho aſsi agrio, *gacituá*, *minduá.* Lat. Acidus factus, a, um.
El que haze aſsi agrio, *gacitzallea*, *mintzallea.* Lat. Acidi factor.
Facil, y diſpueſto à ponerſe agrio, *gacicoya*, *mincorrá.* Lat. Quod ſpontè acidum fit.
Agua, *urá.* Lat. Aqua, æ.
Agua llovediza, *euria*, *uria.* Lat. Pluvia, æ.
Aguardiente, *uricequia*, *urecioa*, *ucartúa*, *uſutua.* Lat. Aqua ex vino igne elicita.
Agua bendita, *ur bedeicatua.* Lat. Aqua luſtralis, e.
Agua fuerte, *urepaillea.* Lat. Aqua ſtygia.
Aguamanos, *eſcu-urá.* Lat. Aqua manibus lavandis.
Agua miel, *ezti-urá.* Lat. Mulſa, æ; hydromelis.
Aguapie, *patſurá.* Lat. Lora, æ.
Aguas vivas, aguas muertas en el mar, *ubiciac*, *urhillac.* Lat. Æſtus maris, haud exæſtuans mare.
Agua corriente, eſtantia, *urbicia*, *gueldia.*

dia. Lat. Aqua jugis, aqua ſtagnans.

Aguacero, *eurijaſà*, *eraunſia*, *idola*, *ugoldea*, *ubeldea.* Lat. Nimbus, i; alluvies, ei.

Aguacha, de tumor, grano, divieſſo, *gueſalà.* Lat. Incocta lympha.

Aguada, que hazen los navios, *ura oncietaraco artzea*, *ſartzea.* Lat. Aquam pro vectoribus navis inferri; aquæ in navim pro vectoribus advectio, nis.

Aguadañar, *belarra ſegatu*, *ſegaz epaqui.* Lat. Fœnum metere.

Aguañador, *ſegaria.* Lat. Feniſeca.

Aguaderas, de eſparto, ù palos para llevar agua, *urauſtarcac.* Lat. Vehiculum aquarium, ij.

Aguadero, abrevadero, veaſe.

Aguador, *urecarlea*, *ur emallea*, *urcarraio dabillena.* Lat. Aquator, ris: y en el exercito, lixa, æ.

Aguaducho, aguacero, veaſe.

Aguage, corriente de el mar, viene de el Baſcuence *coagea*, que ſignifica corriente mayor, y mas arrebatada en el rio: como la corriente menor *ùaicea*, y la corriente abſolutamente *goaya.*

Aguage, *itſaſ-coagea.* Lat. Maris decurrentis impetus, us.

Agua manil, *uronci lepa-eiſtua.* Lat. Guttus, i; gutturnium, ij.

Aguanoſo, humedo, lleno de agua, *eceá urtſua*, *ureztá.* Lat. Aquoſus, a, um.

Aguanoſo, parage, *linzura.* Lat. Locus aquoſus.

Aguantar, agoantar, viene de el Baſcuence, *agoan*, que ſignifica levantarſe, è incorporarſe en la cama, ò fuera, para ſufrir, y tolerar algo, *agoan dago*, *agoan cegoan*, eſtà, eſtaba incorporado.

Aguantar, *irozó*, *agoantatu.* Lat. Suſtineo, es; fero, s. No lo puedo aguantar, *eciñ irozo det:* tiene mucho peſo, no lo aguantarà, *piſu gueiegui deu*, *ezteu irozoco.*

El verbo *irozo*, aguantar, tenia, ò tiene ſus irregulares, y ſe colige de eſte modo de hablar, *daguienac darizola*, el que lo hiziere, que lo aguante, y ſufra: pero no los tengo preſentes.

Aguante, *irozoá*, *agoandea.* Lat. Robur, oris.

Aguar, *ureztú*, *ureztatú*, *urez naſtu*, *naaſi.* Lat. Aquâ diluere.

Aguado, *ureztua*, *ureztatua*, *urez naſtua*, *naaſiá.* Lat. Aquâ dilutus, a, um.

Aguado, que no bebe vino, *urduna*, *urutſduná.* Lat. Abſtemius, ij.

Aguardar, *echeden*, *icheden*, *zai egon*, *beguira egon.* Lat. Expecto, as; præſtolor, aris.

Aguarda, *ichoc*, *ichon*, *ichozu:* aguardaos, *ichozute.* A que eſtas aguardando? *ceren zai ago*, *ceren zai zaude*, *zagoz?* à quien eſtas aguardando? *noren beguira zaude?*

Aguardentero, *ucartuaren*, *uſutuaren ſaltzallea.* Lat. Aquæ ex vino igne elicitæ venditor, vinariæ venditor.

Aguatocha, grande geringa para apagar el fuego, *iraunguillea*, *itzunguillea*, *emendatzallea.* Lat. Sipho, onis.

Aguaza, humor entre cuero, y carne, *gueſalá.* Lat. Aqua intercutanea, aqua non cocta.

Aguazal, pantano, *ucatza*, *ucarda*, *cinguirá.* Lat. Locus paludoſus.

Agucia, voz antiquada, deſeo, y hambre de tener algo: viene de el Baſcuence *au goſeá*, que ſignifica eſta hambre: ò de *au gucia*, eſto todo, ò de *a gucia*, aquello todo, que es el objeto de la agucia.

Agucia, *zaleá*, *anſiá*, *larriá*, *goſea.* Lat. Aviditas, tis.

Agudamente, *zorrozquiró*, *chorroſquiró*, *zorrozqui*, *chorroiſqui*, *meequiro*, *meequi*, *mearquiró*, *mearqui.* Lat. Acutè, ſubtiliter.

Agudeza, *zorroſtaſuna*, *chorroiſtaſuna*, *meetaſuna*, *meartaſuna.* Lat. Acumen, nis; ſubtilitas, tis.

Agudo, *ciatſua*, *zorrotzá*, *chorrocha*, *meea*, *mearrá.* Lat. Acutus, a, um; ſubtilis, e.

Aguelo, veaſe *abuelo.*

Aguero, adivinacion ſuperſticioſa, *aztinanza*, *aſmaengoa.* Lat. Augurium, ij. Veaſe *agotar.*

Aguijada, aguijon, *aculloa*, *aculua.* Lat. Stimulus, i.

Aguijar, picar con el aguijon, *cicatu*, *ciricatú acullоaz.* Lat. Stimulo, as.

Aguijado, *cicatua*, *ciricatua.* Lat. Stimulatus, a, um.

Aguijador, el que aguija, *cicatzallea*, *ciricatzallea.* Lat. Stimulator, ris.

Aguijon de la abeja, *erleаren miſtoa.* Lat. Aculeus ei.

Aguijonear, lo miſmo que *aguijar*, veaſe.

Aguila, *arranoa.* Lat. Aquila, æ.

Aguileño, de cara ſemejante al Aguila, *arrano anzaco*, *anzoduna*, *arrano dirudiena.* Lat. Aquilinus, a, um.

Aguilucho, Aguila baſtarda, *arrano campiſa.* Lat. Aquila degener, ris.

Aguinaldo, puede venir de el Bascuence, *aguin*, *aguindu*, mandar, y ofrecer, y de *aldet*, *aldedana*, *aldot*, *aldodana*, lo que vno puede. Y *aguinaldo* significa aquel regalo, que cada vno ofrece segun su posibilidad.

Aguinaldo, *aguinaldoa*, *pelenaia*, *aurichá*. Lat. Strenæ, arum. Veafe *estrenar*.

Aguisar, componer alguna cosa, voz antiquada, que viene de el Bascuence *guisá*, que significa modo, manera, forma. Lat. Compono, is.

Aguja de coser, *jostorratza*. Lat. Acus, us.

Aguja, obelisco, pyramide, *arri-orratzá*, *zurorratzá*, &c. Lat. Obeliscus, ci, pyramis, idis.

Agujas de pasteleria, *ogui-orratzac*. Lat. Acus panaria.

Aguja, pua tierna para ingerir, *mentuá*. Lat. Surculus, i.

Agujas, costillas delanteras de el animal, *aurreco sayets ezurrac*, *azurrac*, *aitzin ezurrac*. Lat. Anteriores costæ.

Agujas de hazer media, *galcerdiguintzaco orratzac*. Lat. Acus intexendis tibialibus.

Aguja de marear, *itsas orratza*. Lat. Acus nautica.

Vino de agujas, raspante, *ardó*, *ardau*, *arnó garduna*, *lachá*. Lat. Vinum subacre.

Agujerar, *zulatu*, *chulatu cilatu*. Lat. Perforo, as; perfodio, is.

Agujerado, *zulatuá*, *chulatua*, *cilatua*. Lat. Perforatus, perfossus, a, um.

Agujerador, *zulatzalea*, *chulatzallea*, *zuloguillea*, *chuloguillea*. Lat. Perforator, perfossor, ris.

Agujero, *zuloa*, *ciloa*, *chuloa*. Lat. Foramen, nis.

Agujeta, *edamea*, *ualmea*, *larrú locarria*. Lat. Ligula adstrictoria.

Agujetas, la paga de correr la posta el postillon, *lastercariaren saria*. Lat. Cursoris stipendium.

Agujetero, el que las haze, *edameguillea*, *ualmeguillea*. Lat. Ligularum factor, ris.

Agujetero, el que las vende, *edame saltzallea*. Lat. Ligularum venditor, ris.

Agusanarse, *ardundú*, *arreztatu*, *harabartu*, *arréz beté*. Lat. Vermino, as.

Agusanado, *arreztatua*, *arduna*, *arratia*, *harabartua*, *arrez betea*. Lat. Verminosus, a, um.

Facil de agusanarse, *arduncorra*, *harabarcorra*, *arreztacorra*, *arduncoya*, &c. Lat. Facilis verminare.

Aguzadera, piedra de amolar, *ezterá*. Lat. Cos, tis.

Aguzanieve, paxaro, *poisxarica*, *eperdicara*. Lat. Motacilla, æ.

Aguzar, *zorroztú*, *chorroistu*, *ezteratu*. Lat. Acuo, is.

Aguzado, *zorrostua*, *ezteratua*. Lat. Acutus, a, um.

Aguzador, el que aguza, *zorroztaria*, *ezteratzalea*. Lat. Acuminator, ris.

A H.

Ah! interjecion, *ah!* Lat. Heu! ah! hombres insensatos! *ah! guizon sorrac, eta gorrac!*

Ahao, llamando, *óles*, *óla*. Lat. Heus.

Ahechar, y derivados veanse en *aechar*.

Ahelear, *beazundú*, *beaztundú*. Lat. Felle miscere, inficere.

Aheleado, *beazundua*, *beaztundua*. Lat. Felle mistus, infectus, a, um.

Aherrojar, aprisionar con hierros, *burniaz*, *burdinaz lotu*, *estecatu*. Lat. Catenis vincire.

Aherrojado, *burniaz lotua*, *estecatua*. Lat. Catenis vinctus, a, um.

Aherrojamiento, *burniaz lotutzea*, *estecatzea*, verbales. Lat. Catenis facta constrictio.

Aherrumbrado, *ordoitua*, *erdoitua erdoildua*. Lat. Ferrugine vitiatus, a, um.

Aherrumbrarse, *ordoitu*, *erdoitu*, *erdoildú*. Lat. Ferrugine vitiari.

Ahi, aí, *or*, *hor*, *orche*. Lat. Isthic de ahi, *ortic*, *orti*, *ortican*, *orticanche*. Voy ahì, *orrará*, *orrá*, *orrat*, *noa*. Velaì, *orrá*. Lat. Ecce, eccum. Velahì vstè que, *orra*, *jauna*, *non*; *orra*, *andrea*, *non*.

Ahi me las den todas, *or compon*. Lat. Consulat sibi quisque.

Ahijar, prohijar, adoptar, *semetzat artú*, veafe *adóptar*.

Ahijado, hijo de pila, *seme pontecoa*, *alaba pontecoa*, *hume batayocoa*, *semebichia*, *alaba bichia*, *humebichia*. Lat. E baptismo filius.

Ahijado, à quien vno apadrina, y favorece, *nere*, *zure*, *aren mesede zaya*, *onbeguirá*. Lat. Cliens, tis.

De el pan de mi compadre, gran zatico à mi ahijado: este refran se aplica al que solo es liberal de lo ageno. Y en el la voz *zatico* es puramente Bascongada, *zatico*, *zaticho*, pedacico, y de *zatia*,

tia, *zatitu*, hazer pedazos. En Baſcuence, *beſterena naroró*, *ugari.*

Ahilar, ahilarſe, padecer deſmayo, caimiento. Viene de el Baſcuence *hilá*, que ſignifica muerto, y ſe aplica tambien à vn desfallecido.

Ahilarſe aſsi, *cordea galtzea*, *janbagueaz cordebaguetza*, *deſcordatzea.* Lat. Deliquio affici.

Ahilado, *cordea galdua*, *cordebaguetua*, *deſcordatua.* Lat. Deliquio affectus, a, um.

Ahilarſe el pan, el vino, avinagrarſe, azedarſe, *mingortu*, *ozpindú.* Lat. Aceſco, cis.

Ahilado aſsi, *mingortua*, *ozpindua.* Lat. Aceſcens, tis.

Ahincadamente, con fuerza, è inſtancia, *quemenáz indarráz*, *permadurâz.* Lat. Enixè.

Ahinco, esfuerzo, inſtancia, *quemena*, *indarrá*, *permadurá.* Lat. Conatus, us.

Ahitar, embarazar el eſtomago la cantidad, ò calidad de el manjar, viene de el Baſcuence *hitó* ahogar, y à eſſo ſe acerca el *ahitarſe*, y *ahitar.*

Ahitar, *igüitu*, *gogoan jo*, *ochatú.* Lat. Cibo opplere.

Ahitarſe, *igüitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Cibo oppleri.

Ahitado, *igüitua*, *ochatua*, *gogoan joa.* Lat. Cibo oppletus, a, um.

Ahito, lo miſmo que ahitado.

Ahitera, ahito, *igüitzea*, *ochatzea*, *gogoan jotzea*, verbales, *igüia*, *ochea.* Lat. Cruditas, tis.

Romero ahito ſaca zatico, eſte refràn, à mi entender, ſignifica, que el que eſtà harto dà de limoſna el zatico, lo que no haze ſi eſtà hambriento. Segun otros ſignifica el que la recibe, y no ſe halla tan facilmente el ſentido de el *ahito*, ò de el *à hito*. En el refràn otra vez viene la voz Baſcongada *zatico.*

Ahozinarſe, eſtrecharſe con profundidad el rio. Viene de el Baſcuence *oſiná*, que ſignifica profundidad en los rios, y *oſinaga* los parages profundos, y frequentes de el rio.

Ahozinarſe aſsi, *oſindú*, *eſtuaz*, *erſiaz anditú.* Lat. Flumen arctari, ac profundius reddi.

Ahozinado, *oſinduá*, *eſtuaz*, *ertſiaz andituá.* Lat. Arctatum, ac profundius redditum.

Ahogadero, *itogarría.* Lat. Res apta præfocationi.

Ahogar, puede venir de el Baſcuence *ahoa*, *aoa*, boca, y embarazandole la reſpiracion, ſe ahoga.

Ahogar, *itó.* Lat. Suffoco, as.

Ahogado, *itoá.* Lat. Suffocatus, a, um.

Ahogador, el que ahoga, *itotzallea.* Lat. Suffocator, ris.

Ahogarſe, *itó*, con las terminaciones de el neutro.

Facil de ahogarſe, *itocorra*, *itocoya.* Lat. Facilis ſuffocari.

Ahogamiento, ahogo, *itoera.* Lat. Suffocatio, nis.

Ahogo, congoja, *itoera*, *itogarria*, *anſiá*, *larriá.* Lat. Angor, ris.

Ahondar, viene de el Baſcuence, *hondoa*, y *hondatu*: *hondoa*, ſignifica el cabo, fin, ò extremidad de vna coſa, y *hondatu*, ſignifica hundir, ſoterrar. Diràſe otra vez en la voz *hondo.*

Ahondar, *barrenagotu*, *barruragotu*, *barruagotu*, *barnagotu lurrean*, &c. Lat. Altius fodere.

Ahondado, *barrenagotua*, &c. Lat. Foſſus, a, um.

Ahora, *orain*, *oran*, *orainche*, *oranche.* Lat. Nunc, modo.

Para ahora yà, *gaurgueró*, *onezquero*, *onez gueroztic.* Lat. Ad id temporis.

Haſta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *orañc*, *orano*, *orandrano.* Lat. Hactenus.

Haſta ahora, haſta el dia de oy, *egundaño*, *egundaraño*, *egundo*, *eguno.* Lat. Hactenùs.

Haſta ahora, todavia, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio.*

Ahora poco, *areſtian.* Lat. Paulò antè.

Ahora, luego, preſto, con tiempo futuro, *ſarri*, *aurqui.* Lat. Mox.

Ahora bien, *orain bada*, *ea bada.* Lat. Age verò.

Ahora ſi que, *orain bay*, añadidas al verbo las particulas poſpoſitivas correſpondientes *ala*, *ela*, *la.* Lat. Nunc enim verò.

Ahora ſi que eſtoy à mi guſto, *orain bay nagoala nere erara.* Aora ſi que viene hermoſo, *orain bay datorrela edér.* Ahora ſi que me matas, *orain bay hiltzen nazula.*

Ahora que, ahora quando, *orain*, y las particulas poſpoſitivas correſpondientes al *quando.* Lat. Nunc cum, nunc quando.

Ahora que eſtamos ſolos, y que nadie nos eſtà mirando, *orain bacarric gaudenean*, *ta iñor beguira eztagoquigunean.*

Deſde ahora para entonces, *emendic*, *eme-*

emeti orduraco, *oraindanic orduan daraño.*

Ahorcajadas, el ponerse à caballo en la postura de hombre, *zalcoca*, *isturcaro.* Lat. Equitatio in modum viri facta.

Ahorcajarse, ponerse, sentarse à horcajadas, *isturcatu*, *zalcoca jartea*, *paratzea*, *esertzea.* Lat. Diductis cruribus insidere.

Ahorcar, pudo tomarse, como el Latin *furca* de el Bascuence *urcá*, que significa horca.

Ahorcar, *urcatú.* Lat. Furcâ suspendere, in furcam agere.

Ahorcado, *urcatuá.* Lat. Suspensus, in furcam actus, a, um.

Ahorcarse, *urcatú*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Suspendio interire.

Ahormar, ajustar alguna cosa, viene de el Bascuence *hormá*, que significa pared, y tapia echa ajustadamente, y de aqui por analogia, *horma*, y *ahormar.*

Ahormar, *moldatu*, *era onean páratu*, *ifiñi*, *zucendu.* Lat. Conformo, as; coapto, as.

Ahormado, *moldatua*, *era onean páratua*, *ifiñia*, *zucenduá.* Lat. Conformatus, a, um.

Ahornar, por enhornar, vease *enhornar.*

Ahornarse el pan, quemarse por defuera, *gañerretzea*, *ganerretzea.* Lat. Panem extimè exuri.

Ahornado assi, *gañerrea*, *ganerrea.* Lat. Extimè exustus, a, um.

Ahornado, por enhornado, vease.

Ahorquillar arboles, para que no se desgajen las ramas, *sardeztatu*, *urcullatu*, *sardechoac*, *urculloac ifiñi adarrazpietan.* Lat. Furcillas supponere, furcillis substinere.

Ahorquillado, *sardeztatua*, *urcullatua*, *sardechoz*, *urculluz infiñia.* Lat. Furcillis sustentus, a, um.

Ahorrar, dar libertad al esclavo, puede venir de el Bascuence *ahaurra*, que en vn dialecto entre otras cosas significa *hijo*, que en quanto tal, no puede ser esclavo.

Ahorrar assi, *cilleguitu*, *cileguitu*, *bere escuco eguin.* Lat. Manumitto, is.

Ahorrado assi, *cileguitua*, *bere escuco eguiña.* Lat. Manumissus, a, um.

Ahorramiento assi, la accion de hazer libre al esclavo, *cileguitzea*, *bere escuco eguitea.* Lat. Manumissio, nis.

Ahorrar, reservar de lo que se avia de gastar. En este sentido viene de el Bascuence, *ahorra*, ù *ahurrá*, que en vn dialecto significa la mano medio cerrada, como de quien guarda, y retiene algo.

Ahorrar assi, *guipidatu*, *bear dan gastutic cerbait gordé.* Lat. Sumptui parco, cis.

Ahorrado assi, *ahorratua*, *guipidatua.* Lat Sumptui exemptus, a, um.

Ahorrativo, *ahorratzallea*, *cicoizcoa*, *guipidaria.* Lat. Sumptui non nihil sordidè parcens, tis.

Ahorro, *ahorrua.* Lat. Sumptus parcitas, tis.

Ahorro, *guipida*, *guipidaqueria.*

Ahuchar, viene de el Bascuence *hucha*, ò *cucha*, que significa arca, cofre, &c.

Ahuchar, ir guardando dinero, *hucharatu*, *cucharatu*, *huchan*, *cuchan gordé.* Lat. Aggestam pecuniam condere.

Ahuchado, *hucharatua*, *cucharatua*, *huchan*, *cuchan gordeá.* Lat. Conditus, a, um.

Ahuchador, *hucharatzallea*, *&c.* Lat. Pecuniæ conditor, ris.

Ahuecar, hazer hueco, y vacio lo que estaba lleno, *utsunetu.* Lat. Cavum facio, is.

Ahueco, *utsunetua.* Lat. Cavum factum.

Ahuecarse, entonarse, envanecerse, *arrotu*, *astindu*, *hantu.* Lat. Tumeo, es.

Ahumada en las atalayas, *garmendia*, *queetea.* Lat. Fumo datum signum.

Ahumar, *quea eguin.* Lat. Fumo, as.

Ahumado, lleno, de humo, *queez beteá.* Lat. Fumo plenus, a, um.

Ahumar, curar algo al humo, *queeztú queaztatu*, *queaz*, *queetan igartu*, *idortu*, *ondú.* Lat. Fumo durare, exsiccare.

Ahumado assi, *queeztuá*, *queaztatua*, *queetan igartua*, *idortua*, *onduá.* Lat. Fumo duratus, a, um.

Ahumar, perfumar, *lurrindu*, *lurrundu.* Lat. Suffio, suffis.

Ahumado assi, *lurrindua*, *lurrunduá.* Lat. Suffitus, a, um.

Ahurtadillas, escondidamente, *esquerebeltz*, *isquinchoz*, *isilchoric.* Lat. Clanculùm, furtivè.

Ahusado, adelgazado à modo de vso, *ardaztua*, *ardatza bezalatua*, *ardatz moldecoa.* Lat. In modum fusi desinens, tis.

Ahuyentar, *ïeserazo*, *ïesaraci*, *iguieserazo*, *iguesaraci*, *igues eraguin: itzurerazo*, *itzuraraci*, *itzureraguin*, *usyatú.* Lat. Fugo, as; in fugam verto, is.

Ahu-

Ahuyentado, *ïeserazoa*, *ïesaracia*, *&c.* Lat. Fugatus, a, um.

A I.

Aina, presto, viene de el Bascuence *eiña*, que en vn dialecto significa lo mismo. Lat. Cito.

Ainas, falto poco que, *guichigatic*, *guichic eguinzuen*, *non*. Lat. Parum abfuit.

Airarse, llenarse de ira, esta palabra, como el Latin *irasci*, vienen de el *irá*, *hira*, que significa *ira*, veafe *ira*.

Airarse, *iratzea*, *iraztatzea* Lat. Irascor, eris.

Airado, *iratua*, *iraztatua*. Lat. Iratus, a, um.

Facil de airarse, *iracorra*, *irazcorra*. Lat. Facilis irasci.

Ser de la vida airada, *viciera gaistocoa*. Lat. Morum perditorum.

Aire, elemento, *airea*. Lat. Aër, aëris.

Aires, que se toman para la salud, y oreo, *egurasá*. Lat. Placidus aër.

Aire, viento, *aicea*. Lat. Ventus.

Aire, bueno, ò mal modo, primor, gracia, y equivalentes, en este sentido se tomaria de el Bascuence *era*, que entre otras tiene tambien esta significacion.

Aire assi, *era*. Lat. Con adverbios oportunos, bene aut male; optimè, aut pessimè; concinnè, inconcinnè, &c. Juega con aire, canta con aire, *eraz jocatzen*, *eraz cantatzen deu*.

Estar de buen aire, talante, *alai egotea*, *ardore*, *conorte onecoa*. De mal aire, *alai*, *ardore gaistocoa*.

Llevarle à vno el aire, el humor, *unea artu*.

Hablar al aire, *alperric hitzeguitea*, *eraussi*, *somara hitzeguin*.

Aire, forma, modales en el andar, hablar, &c. *escutura*, *anza*, *anzoa*: tiene todo el aire de su padre, *aitaren escutura du*.

Airearse, *aicetu*, *aiceztatu*, *egurastú*. Lat. Aërem, aut ventum excipere, aucupari.

Airecillo, *aicechoa*. Lat. Aura tenuis.

Airon, penacho de plumas, *tontór lumazcó*; *lumadun galbarrá*. Lat. Pennatus apex, cis.

Pozo airon, profundissimo, *putzu-lecea*. Lat. Puteus profundissimus.

Airosamente, *eraz*, *ederqui*, *edertó*. Lat. Elegantèr, concinnè.

Airoso, de mucho viento, *aicetsua*, *assyetsua*. Lat. Ventosus, a, um.

Airoso, bien hecho, y de garbo, *liraña*. Lat. Elegans, tis; concinnus, a, um.

Aislar, *ugartetu*, *uribitartetu*. Lat. Insulam efficere.

Aislado, *urgartetua*, *uribirtatetua*. Lat. Insula effectus, a, um.

A J.

Ajar, maltratar manoseando, especialmente las flores. Puede venir de el Bascuence *ïar*, *igar ïartu*, *igartu*, secar, secarse: *aiar*, y con el tiempo *ajar*.

Ajar assi, *mastricatu*, *atzatu*, *azcatu*, *atzatuaz galdu*, *igartu*, *iartu*. Lat. Tactu corrumpo, is; fœdo, as.

Ajado assi, *mastricatua*, *atzatua*, *azcatua*, *atzatuaz galdua*, *igartuá*. Lat. Tactu corruptus, a, um

Ajar de palabra, *hitzez írainatu*. Lat. Convicijs aliquem afficere.

Ajarle à vno su vanidad, *bere antustea goiberatú norbaiti*. Lat. Elationem alicujus deprimere.

Muy ajado está, *galdua dago chit*, *charra dago*.

Ajeno, veafe *ageno*.

Ajete, ajillo, *barachuria*, *baracazchoa*. Lat. Allium tenerum.

Ajo, *baratzuria*, *baracatza*. Lat. Allium, ij.

Vna cabeza de ajo, *barachuri burua*.

Vn diente de ajo, *atalá*. Lat. Allij caput, dens.

Ajo, salsa, *jaquiurá*, *jaquisaldá*, *salsá*. Lat. Conditura, æ; condimentum, i.

Ajobar, llevar acuestas algun peso, *bizcarrean*, *eraman*, *eroan*. Lat. Humeris portare.

Puede venir del Bascuence *jobeá*, que significa dàr, pegar en el suelo, y sucede muchas vezes à los *ajobados*: de *jobeá ajobear*, y despues *ajobar*.

Ajobo, la accion de llevar assi, *bizcarrea eramatea*, *eroatea*. Lat. Portatio humeris facta.

Ajolio, voz vsada en Aragon, viene de el Bascuence *azolio*, que significa las verzas cocidas con azeite.

Ajonge, aljonge, significa *liga* de coger paxaros, *viscá*. Lat. Viscus, ci.

Ajongera, aljongera, cardo silvestre, de que se haze el ajonge, *basacardaberá*. Lat. Chamæleon albus.

Ajon-

Ajonjoli, aljonjoli, femilla, que tambien fe llama alegria. Veafe alegria, *ajonjolia.* Lat. Seffamum, i; feffama, æ.

Ajornalado, que trabaja à jornal, *aloqueratua*, *alocairatua.* Lat. Mercede conductus, a, um.

Ajorro, lo mifmo que à remulco, à remolco, veafe.

Ajuagas, enfermedad de los caballos; la mifma que *efparabanes*, veafe.

Ajuanetado, pie con juanetes, *oin cofcorduna.* Lat. Pes tuberofus, tuberibus fœdus, a, um.

Ajuar de cafa, *tréfnac* en plural. Lat. Suppellex, lis.

Ajuiciar, entrar, hazerfe juiciofo, *fenondu*, *zuhurtu*, *juicioratú.* Lat. Prudens fieri, fuæ mentis fieri.

Ajuiciado, *fenondua*, *zuhurra*, *zuhurtua*, *juicioratua.* Lat. Prudens, fuæque mentis vir.

Ajuftadamente, *doiqui*, *doiquiró.* Lat. Aptè, exactè, rectè.

Ajuftador, jubon mas eftrecho, *jupoi eftua*, *erfia.* Lat. Strictior thorax, cis.

Ajuftamiento, veafe *ajufte.*

Ajuftamiento de cuentas, *contuen garbitzea.* Lat. Rationum collectio, computatio, nis.

Ajuftar, *doitú*, *doieguin*, *doi paratu*, *ifiñi.* Lat. Vnum alteri aptare.

Ajuftado, *doituá*, *doi paratua*, *ifiñia.* Lat. Aptatus, a, um.

Ajuftarfe, *compontzea*, *comundatzea*, *ongundetu*, *eguiunetu*, *ajuftatu.* Lat. Inter fe convenire, fibi invicem confentire.

Ajuftado afsi, *ongundetua*, *eguiunetua*, *ajuftatua*, *compondua*, *comundatua.* Lat. Alteri confentiens, tis; cumaltero conveniens, tis.

Ajuftar cuentas, *contua eguitea*, *garbitzea*, *ateratzea.* Lat. Rationes fupputare.

Ajuftado, conforme, *arauduna.* Lat. Ad normam compofitus.

Ajuftado à la razon, *arautia*, *arautfua*, *arrazoearen araucoa.* Lat. Æquitatis amans, tis.

Ajuftadamente, en efte fentido, *araurá*, *arauqui*, *arauquiró.* Lat. Compofitè, exactè.

Ajufte, *ongondea*, *ongundea*, *eguiunea.* Lat. Pactum, i; conventio, nis.

Ajufticiar, *jufticiatu*, *jufticiaz bicia galdu*, *hil.* Lat. Morte multare.

Ajufticiado, *jufticiatua*, *jufticiaz biciagaldua*, *hillá*, *hilá.* Lat. Morte multatus, a, um.

A L.

Al, articulo de fingular en el dativo, y acufativo. Veafe *a.*

Al, fignifica *quando*, viniendo con verbos, y entonces viene el poftpofitivo *an*, al falir, *ertetean*; al venir, *etortean*; al fentarfe, *jartean*, *efertzean*; y tambien *erteten*, *etorten*, *jarten*, *zanean*, *ninzanean*, &c. Lat. Cum, dum.

Al, à la, fignifica, en lugar, y entonces *an*, *ean* pofpueftos. A la orilla del rio, *ubazterrean.*

Al, voz antiquada, que fignificaba *algo*; è non fagades ende *al: debaxo de fayal ay al.* Puede fer, que fu origen fea de el Bafcuence *al*, poder; y vàmos de el *al*, quando no podemos hazer algo de muchas cofas, que quifieramos: *ez jan al*, *ez edan al*, fin poder comer, fin poder beber: *ez egon al*, *ez joan al*, no pudiendo eftar, no pudiendo ir, &c.

Ala, *egoá*, *egaá*, *egalá.* Lat. Ala, æ.

Ala de el pefcado, *ifatfá.* Lat. Pinna, æ.

Ala de tejado, *tellatuaren egala*, *leorpiñá.* Lat. Subgrunda, æ.

Ala de fombrero, *chapelaren egalá.* Lat. Ala galeri.

Ala, en todas las demàs fignificaciones, *egalá.*

Alabanza, *alabanza*, *doandigoa*, *laudorioa.* Lat. Laus, dis.

Alabanza, es voz Bafcongada: fin añadir, ni quitar letra, fignifica femejanza de hija: y como es natural hablar con cariño, y eftimacion de vna hija, afsi à las expresfiones de aprecio, y eftimacion en favor de alguno, fe diò el nombre de *alabanza.*

Alabar, es del Bafcuence, *alabatu*, *doanditu*, *laudatu*, *laudariotu.* Lat. Laudare.

Alabado, *alabatua*, *doanditua*, &c. Lat. Laudatus.

Alabarfe, *alabatu*, y los demàs con las terminaciones del neutro: y ademàs *audiacatu.* Lat. Jactare fe fe.

Alabarda, voz Bafcongada, *alabarda*, *alabardea:* dixofe, de *ala bearda*, afsi es menefter, afsi conviene, afsi es decente; y fe entiende, guardar el Palacio, ù otra cofa, y es lo que hazen los Alabarderos. Lat. Hafta, fecuris lunata.

Alabardazo, golpe, *alabardada.* Lat. Lunatæ fecuris ictus, us.

Alabardero, *alabardaria.* Lat. Securifer, ri.

Alabastro, *marmolen motaco arri churi bat*, *alabastroa.* Lat. Alabastrites, æ. Este nombre de *alabastrites* es Griego; pero creo, que lo tomò del Bascuence; porque se le diò esse nombre especialmente al alabastro, especie de vaso, por lo liso, y resbaladizo, que era. Pues al lugar resbaladizo dezimos en vn dialecto *labasturia*, y *labanà* à vna cosa, que por lisa, es resbaladiza; y el *lambano* Griego se acerca al *labanà*.

Alabastro, vaso de alabastro, *alabastro*, Lat. Alabaster, tri; alabastrum, i.

Alábe, paleta algo curva de el rodezno, es voz Bascongada, *alabea*, y significa, que assi baxarà abaxo, à lo inferior; y para esso se hazen curvos algo los alábes, para que hiriendolos el agua con mas fuerza, los impela àzia abaxo. O *alabe* se dixo de *alabear*, cuyo origen es tambien Bascongado. Lat. Pala trochleæ moletrinæ.

Alabear, torcerse la madera, formando arco, viene de el Bascuence *labea*, que significa horno; y alabear es formar, ò ponerse la madera en arco, à manera de horno.

Alabear, *labeatzea*, *uztaitzea*, *macartzea aldeetatic.* Lat. Dolatum lignum arcuari, flecti.

Alabega, lo mismo que albahaca, vease.

Alabeo, el vicio de arquearse la madera, *labeatzea*, *&c.* verbales. Lat. Ligni arcuatio, flexio, nis.

Alabesa, assi se llamaba en lo antiguo vna especie de lanza, que se hazia en Alaba, *alabesa*, *lanza Aravarra.* Lat. Hasta cantabrica Aravensis.

Alabeces, lados de la adarga, que de el centro inclinan, y arquean a la circunferencia; viene de la misma raiz Bascongada, que *alabear*.

Alabeces, *adargaren érzac*, *eguiydc*, *macurtudz dijoacenac.* Lat. Scuti lymbus, ora, æ.

Alacena, *ormarioa*, *armarioa.* Lat. Riscus, ci.

Alacran, animalillo ponzoñoso, *erubea*, *arrabioa*, *lupua.* Lat. Scorpius.

Alacranes en el freno, vnos clavos retorcidos, que fixan el bocado en la cabezada, *frenoaren cacoac*, *burni-biurchoac.* Lat. Uncinuli frænorum striati.

Alacranes, esecillas de trabar botones, *burni-eseac*, *cillar-eseac*, *urre-eseac*, *nolaco diraden.* Lat. Uncini ad globulos nectendos.

Aladares, los cabellos peinados con curiosidad à lo antiguo, *aldeetaco*, *alboetaco*, *loetaco*, *baldoquietaco*, *illé quiscurrac*, *ule quiscurtuac.* Lat. Capilli temporum calamistrati.

A la vejez aladares de pez, *agureac quiscur*, *centzua labur.* Lat. Senem offuciæ non decent.

Alado, con alas, *egaatsua*, *egaltsua*, *egaaduna*, *egalduna.* Lat. Alatus, pennatus, a, um; aliger, ri.

Alaga, especie de trigo, *gari mota bat*, *alaga*, *alaguea.* Lat. Alica, cæ; ò zea, æ.

Viene del Bascuence *galaguea*, *galguea*; porque el alaga no llega à la perfeccion de el buen trigo, y esso explica el Bascuence en un dialecto con el *guea* pospuesto, que es sincopa de *baguea.* Al trigo decimos *garia*, y en las composiciones muda la *r* en *l*, como en *galondoa:* y de ambas vozes, *galaguea*, y de aqui *alaga.*

Alagartado, de color de lagarto, *musquer colorecoa.* Lat. Lacerti coloribus variatus, a, um.

Alagar, alagar, acariciar, viene de el Bascuence *balacua*, *balacatu*, que significa acariciar.

Alagar, *balacatu*, *palacatu*, *maitatù.* Lat. Blandior, iris; demulceo, es.

Alagado, *balacatua*, *palacatua*, *maitatua.* Lat. Blanditijs allectus, exceptus, a, um.

Alagar mas, *balacaagotu*, demasiado, *balacaeguitu.*

Alagado mas, *balacaagotua*, demasiado, *balacaeguitua.*

Alagador, que alaga, *balacaria*, *palacaria*, *maitaitzallea.* Lat. Blandiens, tis.

Alago, *balacua*, *palacua*, *maitapena.* Lat. Blanditiæ, arum; blandimentum, i; illecebræ, arum.

Alagueño, lo mismo que *alagador*.

Alaja, alhaja, *alaja*, *alajea.* Lat. Suppellex, lis.

Ha! que buena alaja. *A de poja*, *à de pota*, *à cer pota*, *à cer mentua.* Lat. Præclara suppellex: todo ironicamente.

Alajar, *alajatu*, *gauza ederrez*, *ta valiosaz apaindu.* Lat. Pretiosa suppellectili ornare.

Alajado, *alajatua*, *apaindua.* Lat. Ornatus, a, um.

Alajú, pasta de almendras, nuezes, miel, &c. *oraeztia.* Lat. Panis melle, & farina confectus.

Alajuela , alajilla , *alajachoa.* Lat. vilior ſuppellex.

Alamar , alamares , ſon preſillas , ojales poſtizos en los capotes , y otros veſtidos, *alamarac* , *aribeguiac*, *ariz eguinicaco beguiac* , *ta ari hori da edo ſedaz* , *edo cillarrez* , *edo urrezcoa.* Lat. Serici , aut argentei , aut aurei ocelli.

Alambicar , deſtilar por alambique. Viene de el Baſcuence *lan bi quea* , tres vozes , que ſignifican dos trabajos el, vapor , ò el humo , y tambien dos operaciones , y ſe explica el mucho que hazer de el alambicar. Juntaronſe en vna voz *lambiquea* , y ſe formò *alambique* , y de ahí *alambicar.*

Alambicar , *lambiqueatu* , *lambiqueaz iragaci.* Lat. Diſtillando elicere.

Alambicado , *lambiqueatua* , *lambiqueaz iragacia.* Lat. Diſtillatione elicitus, a , um.

Alambique , *lambiquea.* Lat. Conus diſtillatorius , ij ; cucumella diſtillatoria.

Alambre , ſe dezia antiguamente , y oy en muchas partes *arambre* , y ſignificaba al cobre. Viene de el Baſcuence *arimear* , *arimeá* , *aramear* , *arameá*, hilo delgado , adelgazado ; y porque ſe dexa labrar el cobre tan delicadamente ſe le diò el nombre *aramé* , *aramear* , y de ahí con el tiempo arambre.

Alambre , *arambrea* , *alambrea.* Lat. Æs , æris.

Alambre , hilo tirado de alambre, *arambrea* , *alambrea.* Lat. Ex ære deductum filum , i.

Alamin , como Alcalde juſto , y recto. Pudo tomarſe de el Baſcuence. *Al*, *alá*, *ahala* , ſignifica poder , poteſtad ; *min*, entre otras coſas , ſignifica amargo , y *alamin* , poteſtad amarga , y comunmente lo es en los alcaldes , y juſticias. Lat. Juſtitiæ integer adminiſtrator.

Alameda , *zumarradia* , *zuaiztia* , *ezcurduia.* Lat. Populetum , vlmetum , i.

Alamo , *ezquiá zumarra.* Lat. Populus , i.

Alamo blanco , y negro , *zumar churia*, *beltza* , *baltza.* Lat. Populus alba , nigra.

Alancear , viene de *lanza* , y eſta es palabra Baſcongada. Veaſe. *Lanceatu* , *lanciatu.* Lat. Lanceâ fodere , transfodere.

Alanzeado , *lanceatua* , *lanciatua.* Lat. Lanceâ transfoſſus , a , um.

Alano , perro muy grande , y valiente, *orá* , *zacur andia.* Lat. Moloſſus , i.

Alanzada , antes aranzada de tierra , lo miſmo que yugada , ò jugada , *goldea.* Lat. Jugerum , i.

Alaraca , vozes , gritos , es voz Baſcongada, compueſta de *alará* , cacareo de gallina , y la terminacion *ca* poſpoſitiva, como en *ojuca* , *deadarca* , à gritos , à clamores : y para dezir , que eſtà cacareando la gallina, dezimos *alaraca dago* , *cacarazca dago.*

Alaraca , *alaracá.* Lat. Inconditus clamor, ris.

Alaraquiento , *alaracaduna* , *alaraca dagoena.* Lat. Inconditè clamoſus , a, um.

Alarbe , barbaro , beſtial , *alarbea* , *aberea* , *abreá* , *aberetzarra* , *baſatia.* Lat. Aggreſtis , ferus , a , um.

Alarde , reſeña de Soldados , y tambien exercicio de armas , *erreguiña* , de *erraguiña* , por la polvora que ſe quema ; item *alardea.* Lat. Copiarum recenſio , nis.

Hazer alarde , vanidad , *audiacatzea.* Lat. Glorior , aris , iacto , as.

Alargar , hazer mas largo , *lucetu* , *luzatu.* Lat. Porrigo , is ; extenſo , is.

Alargado , *lucetuá* , *luzatua.* Lat. Porrectus , a , um.

Alargar aun mas , *luceagotu* , *luzaagotu*, demaſiado , *luceeguitu* , *luzaeguitu.*

Alargado mas , *luceagotua* , demaſiado, *luceeguitua.*

Alargador , el que alarga , *lucetzallea*, *luzatzallea.* Lat. Porrector , ris.

La accion de alargar , *lucetzea* , *luzatzea* verbales , *luceera* , *luzaera.* Lat. Porrectio , extenſio , nis.

Alargar , ò dexar , ò ſoltar lo que ſe tiene aſsido , en eſte ſentido viene de el Baſcuence *larga* , *largatu* , que ſignifica lo miſmo. Lat. Dimitto , is.

Alargado aſsi , *largatua.* Lat. Dimiſſus, a , um.

Alargarſe , *lucetu* , *luzatu* , *aurreratu*, *aitzinatu* , *aurratu* , con las terminaciones de el neutro.

Alarido , viene de el Baſcuence *alara* cacareo , *oiuá* , *deadarrá* , *ojua* , *heiagorá.* Lat. Vociferatio , clamor , ris.

Alarifazgo , oficio de alarife , *quiſuquintza* , *iyelſoquintza.* Lat. Ædilitas.

Alarife , antes el maeſtro reconocedor de obras , aora comunmente , maeſtro albañil , *quiſuaria* , *iyelſaria.* Lat. Ædilis cæmentarius.

Alaſtrar el navio , veaſe *laſtrar.*

Alaſtrarſe , las aves , y animales , echarſe à tierra para eſconderſe , *lurreratzea*, *lurraz joſitzea*, Lat. Humi procumbere.

Alaton lo mismo que laton, azofar, veaſe.

Alazan, cavallo de color rojo, *zaldi illagorri*, *ulegorria*. Lat. Equus fulvus, i.

Alazo, golpe de ala, *egoadá*, *egaadá*, *egalada*. Lat. Alæ ictus, us.

Alazor, planta de azafran ſalvage, que los Boticarios llaman Carthamo. Lat. Carthamus, i. *Baſa-azafraya*, *aſta zafraya*.

Ay abuelo, ſembraſteis alazor, y naciones anapelo. Refran para los que hazen, y no ſon correſpondidos, *erein dezu garia*, *eguin zatzu ſaſia*. Lat. Aluimus luporum catulos.

Alba, cercanía de el dia, y de el Sol, viene de el Baſcuence *alboa*, que en vn dialecto ſignifica vezindad, y cercania, como el alba lo es de el dia: y ſe conoce mejor en la palabra *alborada*, que tiene la miſma raiz. Veaſe.

Alba, *eguanzá*; *egunſentiá*, *eguairea*, *arthatſá*, *arguiaren beguia*, *alba*. Lat. Aurora, æ.

Al romper, al reir el alba, *argui-alban*, *eguanzan*, *egunſentian*, *&c.* Lat. Prima luce, radiante Aurora.

Alba de Sacerdote, *alba*, *albea*. Lat. Alba, æ.

Albacea, teſtamentario, *atzenaiquiña*. *azquen nayen eguillea*. Lat. Exequutor, teſtamenti.

Albaceazgo, teſtamentaria, *atzenaiquindea*, *azquen nayen equintzá*. Lat. Munus exequendi teſtamenti.

Albahaca, hierva conocida, *albacá*. Lat. Ocimum, i.

Albahaca ſilveſtre, *aſtalbacá*. Lat. Ocimum, ſilveſtre.

Albahaquero, tieſto, *albaconcia*. Lat. Vas teſtaceum ad ocimum conſerendum.

Albala, el deſpacho, que ſe dà en las aduanas, *bialá*, *dialá*, *iragarria*. Lat. Schedula ſoluti vectigalis.

Puede venir de el Baſcuence, *bialá*, que ſignifica paſſe adelante, ande, y lo miſmo *diala*, ſiendo ambas vozes *bia*, *dia*, verbos, y la terminacion *la*, aunque *bialá*, *dialá*, acentuada la vltima ſon nombres.

Albanega, red para recoger el pelo, *ſarea*. Lat. Reticulum, i.

Albañar, conducto de inmundicias, pudo dezirſe de *labañar*, traſtocadas las letras *la* en *al*, y *labaña* es Baſcuence, que ſignifica resbaladizo, reſvaladero, y quanto mas ay de eſto en el conducto, es mejor.

Albañar, *carcaba*. Lat. Cloaca, cæ.

Albañil, *quiſuaria*, *iyelſaria*. Lat. Cæmentarius.

Albañileria, *quiſuquintza*, *iyelſoquintza*. Lat. Ars cæmentaria.

Albar, de color blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Albicans, tis.

Albarazo, enfermedad à manera de lepra, *leguená*. Lat. *Vitiligo alba*.

Albarda, *baſtá*, *chalmá*. Lat. Clitella, æ.

Albardan, hombre holgazan, viene de el Baſcuence *alberdan*, ò *alperdan*, que ſignifica el que es ocioſo, y holgazan; y aun à la holgazaneria, y ocioſidad dezimos *alberdania*.

Albardan, *alperdana*, *alperra*, *alferra*. Lat. Ignavus, i; iners, tis.

Albardania, es voz antiquada, pero Baſcongada, y dezimos oy *alberdania*, holgazaneria, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Ignavia, æ; inertia, æ.

Albardar, echar la albarda, *chalmatú*, *baſtatú*, *chalmá*, *baſtá eranſi*, *iſiñi*, *paratú*. Lat. Clitellam ſuper imponere.

Albardado; *chalmatua*, *baſtatua*, *chalmá*, *baſta eranſiá*, *&c.* Lat. Clitellâ inſtratus, a, um.

Albardado, ſe dize tambien oy al manjar rebozado con huevo, y harina, *arraultz*, *ta iriñez eſtalia*, *bildua*. Lat. Ovis, ac farina incruſtatus, a, um.

Albarderia, oficio, *baſtaguintza*, *chalmaquintza*. Lat. Ars clitellaria, æ.

Albarderia, ſitio donde ſe venden, *baſtateguia*, *chalmateguia*. Lat. Vicus clitellarius.

Albardero, *baſtaguiña*, *chalmaguiña*. Lat. Clitellarius, ij.

Albardilla, *baſtachoa*, *chalmachoa*. Lat. Clitellula, æ.

Albardilla, rebozo de huevos, y harina, *arraultz iriñezco eſtalquia*, *azalá*. Lat. Incruſtatio ex ovis, ac farina.

Albardon, *baſtá*, *chalmá biguñagoa*. Lat. Clitella mollior.

Albaricoque, ò alberchigo, *alberchigua*. Lat. Chryſomela, æ; Armeniacum, aut perſicum malum, i.

Albarigo, ò albarejo, trigo muy blanco, *gari churia*. Lat. Triticum album.

Albarillo, sòn, *ſoñu joſtallua*. Lat. Sonus hilarior, ac incitatior.

Albarrada, cerca, ò vallado, puede venir del Baſcuence *larradá*, que ſignifica porcion, ò buen golpe de eſpinos,

nos, y zarzas, de que es muy comun hazerle vallados à las heredades.

Albarrada, *esiá*. Lat. Septum, i; sepes, pis.

Albarran, lo mismo que *barragan*, vozes antiquadas: veale su origen Bascongado en *barragan*.

Albarrana, cebolla silvestre, *astatipula*, *basaquipula*.

Albarraz, yerva piojera, porque los mata, *zorri belarra*, *zorri bedarra*. Lat. Staphis, idis; herba pedicularis.

Albayalde, polvo blanquissimo, que se saca del plomo, puede venir del Bascuence *bayalde*, lo que se acerca, ò esta cerca del cedazo: y el albayalde se las apuesta, y gana à la harina del cedazo, en la blancura.

Albayalde, *berunautsa*, *berun lausoa*. Lat. Cerussa, æ.

Albedrio, libertad, *escucoera*, *autaquiña*. Lat. Arbitrium, ij.

NOTA.

No està en mi albedrio, es, no està en mi mano, y lo dize el Bascuence con lo que corresponde à esta vltima frase, *eztago nere escuan*. De aqui dezimos, *ez naiz nere escuco*, no tengo albedrio: y para explicar este modo de tener, ò no tener mano, llama al albedrio *escucoera*. El albedrio es la potencia que haze eleccion de las cosas; elegir dezimos *autatu*, y à la potencia de esta eleccion *autaquiña*.

Albeitar, comunmente lo es el Herrador, y por esso el Bascuence le dà el mismo nombre, *perratzallea*, *erazlea*: *abereen sendatzallea*. Lat. Veterinarius, ij.



Albeiteria, *perratzalleen*, *erazleen eguitecoa*, *equintza*. Lat. Ars veterinaria.

Albenda, colgadura de lienzo, à modo de red, ò encajes, que aun oy se vè en algunas camas, viene de el Bascuence *albenia*, orilla, estremidad: y las albendas lo eran al principio de lienzos mayores, y mas estendidos, como oy lo son en las albas: y despues se estendieron à colgaduras enteras. De *albenia* se reformò *albendia*, que puramente significa muchedumbre, y junta de albendas, assi eran, y son oy las colgaduras, de *aldenda*.

Albenda, *albendia*, *albendá*, *eunezco*, *ari*, *farezco oa janciá*. Lat. Stragula lecti ex lino reticulata.

Albendera, texedora de albendas, *albendaquiña*, *albendaguilleá*, *albenden eulea*. Lat. Ejusmodi stragulæ textrix, icis.

Albendolo, red de hilo muy cerrada, viene de *albenda*, *eunezco*, *arizco sarea*. Lat. Reticulum lineum.

Albengala, adorno de que vsaban los Moros en sus turbantes, puede venir de el Bascuence *beren gala*, que significa su gala, ò su adorno. *Mairuen buru estalquico gala*, *oyala*. Lat. Sericum pro capite exornando.

Alberca, estanque, ò laguna cercada, *erreten ingurutua*, *ersiá*, *ichia*. Lat. Stagnum, i; piscina, æ.

Alberchico, lo mismo que albaricoque, vease.

Albergar, hospedar, acoger, *echa-barrumbea*, *atarbea eman*, *barrumbean*, *atarbean artu*, *sartu*. Lat. Hospitio, tecto excipere aliquem.

Albergado, *echa-barrumbean*, *atarbean artua*, *sartua*. Lat. Hospitio, tecto exceptus, a, um.

Albergarse, los mismos, con las terminaciones de el neutro. Lat. In hospitium, tectum se recipere.

Albergue, cubierto, resguardo de casa, venta, &c. *echa barrumbea*, *atarbea*. Lat. Tectum, i; diversorium, ij.

Albihar, yerva, que tambien se llama ojo de buey, y manzanilla, *idibeguia*. Lat. Oculus bubulus.

Albillas, vbas blanquillas de buen gusto, *mats churiac*, *lecá meedunac*. Lat. Uvæ albulæ, arum.

Albo, muy blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Albus, a, um.

Albo, alba, aplicandose à hombre, ò muger, *maloá*, *au emacume maloá*.

Albogue, albogon, *alboquea*. Lat. Fistula, æ; tibia æ.

Alboguero, *alboqueroa*. Lat. Auledus, i.

Albohol, planta silvestre, *ugazcarria*. Lat. Jasion, nis; concilium, ij.

Albondiga, albondiguilla, guisado conocido, *albondiguea*, *arbilgueta*. Lat. Insitium convolutum, i.

Albor, *churitasuna*, *zuritasuna*. Lat. Albor, ris.

Alborada, es voz Bascongada, de *albora da*, yà se ha acercado, y se aplica al amanecer el Sol, y el dia, *alborada*, *alboradea*. Lat. Antelucanum, i.

Alborbola, arbolbola, vozeria, y ruido: tomose de el Bascuence *borbora*, que se tomò

tomò por onomatopeya de el ruido que vàn haziendo las cosas que hierven, y otras, y assi dezimos, *au dago borbor cerbait darausquiola.* Lat. Vocalis strepitus, us.

Alborear, empezar à amanecer, viene de el Bascuence *alboa*, como se ha dicho en *alba*, y *alborada.*

Alborear, *egunsentia asitzea.* Lat. Primam diei lucem emicare.

Alborecer, lo mismo que alborear.

Alborga, calzado de esparto, que llaman esparteñas, *abarca ezpartuzcoa.* Lat. Calceamentum sparteum.

Albornia, ajofaina, vasija de barro, puede venir de el Bascuence *burnia*, *burdina*, fierro de que se harian aquellas vasijas, como las ay aora de plata, y otros metales, *albornia.* Lat. Peluis, i. Si es de plata, peluis argentea: Si de barro, figlina, &c.

Albornoz, ò barragan, tela de lana, pudo dezirse de *burnoz*, *buruanoz*, frio en la cabeza, y para defenderla, se hazian capotes con capirote, *albornoza.* Lat. Tela lanea, hispidior: pannus cilicinus, i.

Albornoz, capote de aquella tela, *albornoza*, *albornozco capa andia.* Lat. Penula hispidior.

Alboroque, dadiva, agasajo, ù regalo por modo de gratitud, puede venir de el Bascuence *alboraquia*, el agasajo, que se dà à los que dàn la *alborada* Lat. Proxeneticum munusculum.

Alboronia, guisado de diferentes hortalizas, *alboronía*, *baratzaco jaqui nastea.* Lat. Moretum, i.

Alborotadamente, *arazóz*, *cegarregáz*, *naasiró.* Lat. Confusè, turbulentè.

Alborotador, *nascaria*, *autsi abartzallea.* Lat. Sediciosus, turbulentus.

Alborotar, *arazotu*, *asaldatú*, *autsi abartzatu.* Lat. Turbas ciere, movere.

Alborotarse, los mismos, con las terminaciones del neutro. Lat. Commoveri, turbari.

Alborotado, *arazotua*, *asaldatua*, *autsi abartzatua.* Lat. Commotus, turbatus, a, um.

Alboroto, puede venir del Bascuence *bero*, *berotú*, calor, calentarse, y encenderse, que es causa, ù efecto de el alboroto, *alborotoa*, *arazoa*, *asaldá*, *cegarrega*, *autsi abartza.* Lat. Tumultus, us; turbæ, arum.

Alborozar, alegrar, regocijar, puede venir de la misma raiz Bascongada, ò de *arazoa*, alboroto, y bullicio en buena parte, *poztú*, *bozcariotú*, *pozez*, *bozcarioz*, *atseguiñez beté.* Lat. Exhilarare, gaudio afficere.

Alborozarse, *poztú*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Exhilarari, gaudio affici.

Alborozado, *poztua*, *boztua*, *bozcariotúa*, *pozez*, *atseguiñez betéa.* Lat. Exhilaratus, gaudio affectus, a, um.

Alborozo, gozo grande, puede tambien venir de *arazó gozó*, bullicio dulce, *alborozoa*, *arazo gozoá*, *pozá*, *pozaldiá*, *bozcario andia*, *sendagallá.* Lat. Hilaritas, jubilum.

Albricias, viene de el Bascuence, *albiristea*, *albistea*, de *al*, y de *iristea*, alcanzar lo que se puede.

Albricias, buenas nuevas, noticias, *albiristea*, *albistea.* Lat. Bonus nuntius, ij; Evangelia, orum.

Albricias, regalo por buenas noticias, *albiste saria.* Lat. Strenæ, arum.

Albufera, albuhera, laguna, donde se recogen las aguas de los montes, &c. *cinguiradia*, *umanciá.* Lat. Lacus, us; locus paludosus.

Albur, pescado gustoso, dificil de cogerse, *lazuná.* Lat. Gobius, ij.

Albura, blancura, vease.

Alcabala, tributo, que se paga de todo lo que se vende, puede venir del Bascuence *cabiala*, lo que puede caber; se entiende de lo que se vende; y en este sentido se añadiò superfluamente el primer *al*, hallandose su significado en el ultimo *al.*

Alcabala, *alcabalá*, *gauza salduetatic pagatzen dana.* Lat. Vectigal, lis.

Acabalatorio, libro de ordenanzas sobre las alcabalas, *alcabaletaco liburua.* Lat. Legum de vectigalibus collectio.

Alcabalero, *alcabalaria*, *alcabalen zaia.* Lat. Vectigalium exactor, ris.

Alcabuz, vease *arcabuz.*

Alcacer, toda mies en yerba, *uztabelarra.* Lat. Messis adhuc herbescens.

Alcacer, mas comunmente por la cebada en yerba, *garagar bellarra.* Lat. Hordeum viride, herbescens. Duro està el alcazer para zampoñas, *uztabellarra gogor*, *chirulic eztúc or.*

Alcachofa, planta à manera de cardo, que lleva vnas cabezas, ò piñas comestibles, *orbura*, *orribura.* Lat. Cinara, æ.

Alcachofado, *orburatua*, *orriburatua.* Lat. Cinaram referens.

Alcachofal, *orriburudia*, *orburudia*, *orribureta*. Lat. Locus cinaris consitus.

Alcahaz, jaula de caña, y mimbres, *zumez ta canaberazco cayola*. Lat. Vimine contexta cavea, eæ.

Alcahuete, *estaltzallea*, *estalguillea*. Lat. Leno, nis; alcahueta, lena, æ.

Alcahuetear, *estalquintzan egon*, *ibilli*. Lat. Lenocinor, aris.

Alcahueteria, *estalquintzá*. Lat. Lenocinium, ij.

Alcaiceria, barrio en que se vende la seda cruda, ò en rama, puede venir de el Bascuence *gaicericua*, *gaiciricua*, materiales de seda, de *gaia*, materia, y *ciricua*, que en un dialecto es seda, *alcaceriá*. Lat. Vicus serico vendendo destinatus.

Alcaide, de Castillo, *gaztelu zaya*. Lat. Arcis custos, dis.

Alcalde, de la Carcel, *carcela zaya*, *presoin degui zaina*. Lat. Carceris custos, dis.

Alcaidesa, *carcela zayaren emaztea*. Lat. Uxor custodis carceris.

Alcaidia, alcaidiado, oficio de Alcaide, *Gazteluzayaren*, *edo carcelazayaren beargaya*. Lat. Custodis, seu arcis, seu carceris munus.

Alcaldada, accion imprudente de Alcalde, *alcatearen eguinde oquerren bat*. Lat. Factum Judicis imprudens.

Alcalde, *alcatea*. Lat. Prætor, oris; Judex, cis.

Alcalde alamin, es de los Texedores, y otros oficios, *euleen*, *ta beste balleretacoen alcatea*. Lat. Textorum, aliorumque opificum Judex.

Alcalde de alzadas, ò de apelaciones, *anzi gora deituen alcatea*. Lat. Judex appellationum.

Alcalde de Casa, y Corte, *erreguearen jaureguico*, *ta barrutico alcatea*. Lat. Regiæ domus, & curiæ Judex.

Alcalde del Crimen *obenarien*, *ta gaizta guilleen alcatea*. Lat. Criminum puniendorum Judex.

Alcalde de Hijosdalgo, los ay en Valladolid, y Granada, *aitaonen sémeen alcateá*. Lat. Nobilium prætor.

Alcalde de la Hermandad, conoce de hurtos, muertes, &c. executadas en el campo, *bide*, *eta campoetaco gaiztaguiñen alcatea*. Lat. Criminum extra vrbem patratorum Judex.

Alcalde de la mesta; el que nombran los Ganaderos, *arzayen alcatea*. Lat. Pastorum Judex.

Alcalde de obras, y bosques, *erreguerén básoen*, *eta oyánen alcatea*. Lat. Regiorum nemorum Judex.

Alcalde de sacas, *camporacoen*, *edo ateratzecoen alcatea*. Lat. Rerum extra Hispaniam asportandarum Judex.

Alcalde mayor, *alcate nagusia*. Lat. Urbani prætoris assessor.

Alcalde Ordinario, *berez barrutia duen alcateá*. Lat. Ordinarius Judex.

Alcalde pedaneo, *oñezco alcatea*, *erri charretaco alcatea*. Lat. Judex pedaneus.

Alcaldía, *alcatearen menea*, *barrutia*. Lat. Judicis munus, ditioque.

Alcalde de Aldea, el que lo desea, esse lo sea. Refr. *Erri charreco alcaté biz naiduena*. A falta de hombres buenos mi padre Alcalde, *guiza prestuen escaséz aita nerea da alcaté*.

Alcalde, puede venir con toda propriedad de el Bascuence *alcatea*, que significa poder de cadena, de *al*, *alá*, poder, y *catea*, cadena; y el Alcalde tiene essa potestad.

Alcaller, lo mismo que *alfaharero*, veasе.

Alcamiz, voz antiquada, lo mismo que *alarde*, veasе.

Alcamonias, varias semillas para guisados, *nastaleac*. Lat. Semina varia condiendis cibis apta.

Alcanfor, goma de un arbol grande de el Oriente, *alcanfora* Lat. Camphora, æ.

Alcanforado, *alcanforatua*. Lat. Camphora donatus, a, um; mixtus, a, um.

Alcance, puede venir del Bascuence *gaintze*, *gaintzea*, *gaintza*; accion de sobreponerse, *alcaince*, y con el tiempo *alcance*.

Alcance, *alcancea*, *iristea*, *erdéstea*, *ardiestea*. Lat. Assequutio, nis.

Alcance, en vna quenta, *alcancea*, *contuetan gaintzea*. Lat. In rationibus supputandis summa excurrens.

Alcance, en la artilleria, arcabuz, &c. *alcancea*, *iristea*. Lat. Jactus, us.

Alcance, vn Correo de otro, *ibiltaribaten irislea alcancea*. Lat. Præeuntis cursoris assequutor.

Alcancia, vasija de barro, que sirve de hucha, para guardar dineros, *lurcuchá*, *buztinezco gordairua*. Lat. Crumena fictilis.

Alcancia, bola de barro seco, llena de ceniza, &c. que se tira en el juego de alcancias, *buztinboillá*. Lat. Globulus fictilis.

Alcán-

Alcándara, la percha, ò varal para halcones, &c. *egazti arraparien zardaya, zurruná.* Lat. Pertica, æ.

Alcandia, maiz baſtardo, ſilveſtre, *baſartoa, haſta maiza.* Lat. Millij indici degeneris ſpecies, ſiligo, nis.

Alcandial, *baſartodia, aſtamaizadia.* Lat. Ager ſiligineus.

Alcandora, veſtidura blanca, à modo de camiſa, es voz Baſcongada, y llamamos aſsi à la camiſa de hombre, *atorra* à la de muger. Lat. Subucula, æ.

Alcandora, hoguera de hazer ſeñal, *ſugora, ſugoya.* Lat. Ignis in ſignum accenſus.

Alcantara, alcantarilla, lo miſmo que *puente*, y *puentecilla*, veanſe.

Alcanzar al que ſe eſcapa, *atzitu, anchitu, atzeman.* Lat. Fugientem aſſequi.

Alcanzar, viene del Baſcuence *gainzatu*, ſobreponerſe, *alcanzatu, irichi, erditſi, ardietſi.* Lat. Aſſequi, conſequi.

Alcanzador, *alcanzaria, irislea, erdieslea, ardieslea.* Lat. Aſſequutor, oris.

Alcanzado, *alcanzatua, irichia, erdietſia, ardietſia.* Lat. Aſſequutus, conſequutus.

Alcanzado, adeudado, pobre, *alcanzatua, locartua, premía daucana.* Lat. Ære alieno preſſus, egenus, a, um.

Alcaparra, mata, y fruto ſuyo, *alcaparra.* Lat. Capparis, is.

Alcaparral, *alcaparraga, alcaparteguia, alcaparreta.* Lat. Capparetum, i.

Alcaparron, alcaparra mayor, *alcaparra andiagoa.* Lat. Capparum maius.

Alcaravan, ave, *atalarra.* Lat. Ardeola ſpuria, larus, i.

Alcaravan zancudo, para otros conſejo, para ti ninguno. Refr. *Beſterentzat on, beretzat gaiſtó.*

Alcaravea, planta, que tiene la ſimiente de dos en dos granos juntos, y de aqui ſe llamò *alcarobea*, como aun oy la llaman otros, y *alcarobea* es puramente voz Baſcongada, que ſignifica juntos mejor, de *alcar*, ò *elcar*, y de *obea.* Lat. Carum, i.

Quiera Dios que oregano ſea, y no ſe nos buelva alcaravea. Refr. *Jaincoarinai daquiola oregana izatea, ta ez alcaravea.*

Alcarceña, planta, la miſma que *yerbos*, veaſe.

Alcaria, lo miſmo que *alqueria*, veaſe.

Alcarraza, jarrito de barro blanco, no vidriado, puede venir de el Baſcuence *garratza*, aſpero por la aſpereza, que tiene la *alcarraza, alcarrazá, alcarratza.* Lat. Urceolus fictilis.

Alcartaz, cucurucho de papel, *cordochoa.* Lat. Cucullus chartaceus.

Alcatifa, eſpecie de alfombra, *oñoyala, oñazpicoá.* Lat. Tapes, tis.

Alcatraz, ave que vive en el agua, *alcatrazá.* Lat. Onocrotalus, i; truo, nis.

Alcaucil, alcarcil, vozes de Andalucia, lo miſmo que *alcachofa*, veaſe.

Alcaudon, pajaro, *zozo mota bat.* Lat. Avicula quædam caudata.

Alcayata, clavo retorcido, ò gancho, *iltzé, ultzé macurra, cacoduna, cacoa.* Lat. Uncinus.

Alcazaba, Caſtillo inexpugnable, *gaztelu garacaitza, ecingarayoa, garaitu ecin ditequeana.* Lat. Arx inexpugnabilis.

Alcazar, Fortaleza, Caſtillo de Reyes, *gaztelu Erreguecna.* Lat. Arx, arcis.

Alcacuz, lo miſmo que *alcuzcuz*, veaſe.

Alcedon, lo miſmo que *halcyon*, veaſe.

Alchermes, guſano, que ſirve para teñir de grana, es muy encarnado, *argorria, oyalac gorriz buſtitzeco dana, oyalac gorritzeco.* Lat. Vermis coccineus.

Alchimia, arte de tranſmutar metales, *urrequintza.* Lat. Chimia, æ.

Alchimilla, yerva, veaſe *eſtelaria, eſtrellada.*

Alchimia, qualquier metal dorado, *menaſte oria.* Lat. Æs quodcumque aurei coloris.

Alchimiſta, *urrequintzan ari dana, urreguiñen diarduena, urrequintzaria.* Lat. Metallicæ conflaturæ artifex.

Alcoba, *gueloyá, alcobá, oalecua, oateguia.* Lat. Zeta, tæ.

Alcobilla, alcobita, *alcobachoa*, &c. Lat. Zetula, æ.

Alcocarra, geſtos, voz antiquada, pero de el Baſcuence *arrac*, dedos corvos, y *coca*, expreſsion con que ſe anima à comer à los niños, *alcocarrá, ſiñuá.* Lat. Geſticulatio, nis.

Alcohol, piedra mineral, de color negro, algo azul, y reſplandeciente, *burnarriá, mearria.* Lat. Stibium, ii.

Alcoholar, teñirſe, ò teñir con tintura de alcohol, *burnarritu, mearritu.* Lat. Stibio fucare.

Alcoholado, *burnarritua, mearritua.* Lat. Stibio fucatus, a, um.

Alco-

Alcolla, vasija para licor, voz antiquada, *galleta*, *edo beste charro motaren bat*. Lat. Urceus, i.

Alcor, voz antiquada, lo mismo que cerro, *mendisca*, *munita*. Lat. Collis, is.

Alcoràn, *Mahomaren leteguia*. Lat. Alcoranus, i.

Alcoranista, *Mahomaren leteguiduna*. Lat. Mahometicæ superstitionis sectator.

Alcorci, adorno de muger, *apaingarria*. Lat. Ornamentum muliebre.

Alcornoque, *artelatza*. Lat. Suber, ris.

Alcornocal, *artelazdia*. Lat. Locus suberibus consitus.

Alcornoqueño, *artelazcoa*. Lat. Subereus, a, um.

Alcorza, pasta de azucar, *azucrezco orachuria*. Lat. Sacchari massa.

Alcorzar, bañar, cubrir de alcorza, *azucrezco orez churitu*, *estali*, *azaldu*, *gainchurizcatu*. Lat. Sacchari massa incrustare.

Alcorzado, *gainchurizcatua*, *azucrezco orez churitua*, *estalia*, *azaldua*. Lat. Sacchari massa incrustatus, a, um.

Alcotan, ave de rapiña, *miru mota bat*. Lat. Nisus, si.

Alcrebite, lo mismo que azufre, vease.

Alcuña, prosapia linage, *arracá*, *leinua*, *etorquia*. Lat. Genus, eris; progenies, ei.

Alcuza, *olioncia*, *oliocharroa*. Lat. Guttus, i; lecythus, i.

Alcuzcuz, menestra de Moros, hecha de miel, y harina, *Mairuen oraeztia*. Lat. Massa ex melle, & farina confecta.

Alda, es voz puramente Bascongada, y significa *lado*, y se forman *aldatu*, *aldapa*, *aldamena*, *&c.* Lat. Latus, ris. Veafe *halda*.

Aldaba, para llamar, *quisqueta*. Lat. Pessulus, i; cornix, icis.

Aldaba, para cerrar, *ataburnia*, *ataburdina*. Lat. Sera, æ; repagulum, i.

Agarrarse de las aldabas, frase que explica algun empeño, ò tema, *bereari ichequi*, *ataburniari itsatsi*.

Aldabada, *quisquetacoa*, *quisquetada*. Lat. Ictus pessuli, pulsatio, nis.

Aldabilla, aldaba menor para cerrar, *maratilla*. Lat. Parvum fenestræ repagulum.

Aldea, es voz puramente Bascongada, y significa cerca, cercania, al rededor, y al lado. Y las Aldeas son lugarcitos cercanos de las Ciudades, y Villas grandes. Lat. Pagus, i; oppidulum, i; vicus, ci.

Aldeano, *aldearra*, *aldeatarra*. Lat. Paganus, i.

N O T A.

Censuran algunos à Nebrija, porque dixo *vicinus* por *aldeano*. Pero si se atiende à la significacion radical, y primitiva de *aldeano*, se debe dezir *vicinus*, vezino, ò cercano; pues como acabamos de dezir, *aldea* significa vezindad, y cercania; y *aldeano*, el de la cercania, y vezindad. Y quien les ha dicho, que Nebrija no tendria presente esta significacion?

Aldeguela, aldeilla, *aldeachoa*, *erricho charra*. Lat. Pagus exiguus.

Aldeorrio, *aldeatzarra*. Lat. Pagus contemptibilis.

Alderredor, alrededor, *inguruan*, *giran*, *aldeetan*. Lat. Circum, per gyrum.

Alear, mezclar, ò fundir Plata, ù Oro de diferentes leyes, viene de el Bascuence *alea*, grano; y se haze esta operacion por granos, ò pedacitos mas, ò menos. *Aleatu*, *cillarra*, *edo urrea nastu*, *nahassi*. Lat. Mettalla commiscere.

Alear, mover las alas, *egaatu*, *egaaldatu*, *egoac*, *egalac erabilli*. Lat. Alas agitare.

Alear, por descansar, *acheden*, *atseden*. Lat. Respiro, as.

Alear, empezar à recobrarse de fuerzas, *zuzpertu*, *pizcortzen asi*, *pizten*, *indartzen*, *beregantzen assi*, *abiatu*. Lat. Amissas vires recuperare, incipere.

Alebrarse, veafe agazaparse, que es lo mismo.

Alebrarse, acobardarse, *desalaitu*, *icaratu*, *beldurtu*, *izutú*. Lat. Pavere, pertimescere.

Alebrastarse, lo mismo, y tambien alebronarse.

Alechugar, poner à manera de lechuga, *lechugatzea*, *lechugueratzea*. Lat. In formam lactucæ plicare.

Alectorìa, piedra en el ventriculo, ò hijada de el gallo, *ollarria*, *ollararria*, *ollarraren erean*, *baita guibelean ere*, *arquitzen dana*. Lat. Gemma alectoria.

Aledaño, confin, limite, termino, viene de el Bascuence, *aldedaño*, *alderaño*, que significa, hasta las vezindades, *aldé*, *aldea*, vezindad, y lado; y *daño*, *raño*, hasta, como en

egun

egun daño, hasta oy, *orain daño*, hasta aora. Y *aledaños* son los lados de nuestro pais, hasta donde llega el nuestro.

Aledaño, *muga*, *mugarria*. Lat. Limes, tis; fines, ium.

Aledaño, confinante, pegante, *aldecoa*, *mugacoa*, *mugarricoa*. Lat. Conterminus, a.

Alegar, traer razones para algo, *ecarri eracarri arrazoiren batzuec*. Lat. Allego, as. Veafe el irregular *dacart*, *dacarzu*, en el verbo *traer*.

Alegato, alegamiento, alegacion, *ecarraya*. Lat. Allegatio, nis.

Alegoria, figura Rhetorica, *adieragoia*. Lat. Inversio, nis; allegoria, æ.

Alegoricamente, *adieragoiro*. Lat. Allegoricè.

Alegorico, *adieragoiduna*. Lat. Allegoricus, a, um.

Alegorizar, *adieragoitu*. Lat. Verba transferre.

Alegrar, viene del Bascuence *alegueratu*, que significa lo mismo; y este vino de *alaiguera*, estamos, ù somos alentados, ò despejados; y es lo que causa alegria.

Alegrar, *alegueratu*, *poztú*, *boztú*, *bozcariotú*, *atseguiñ eman*, *atseguiñez*, *pozéz beté*. Lat. Lætifico, as; lætitia afficere.

Alegrarse, *alegueratu*, *poztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Lætor, aris; lætitiâ afficior.

Alegrado, *alegueratua*, *poztua*. Lat. Lætatus, lætitiâ affectus, a, um.

Alegre, *aleguerea*, *poztuna*. Lat. Lætus, hilaris.

Alegremente, *aleguerarò*, *pozic*. Lat. Hilariter.

Alegria, *atseguiña*, *alegueria*, *pozá*, *bozcárioa*. Lat. Lætitia, æ.

Alegria, planta, y sus granos, *alegueria belarra*. Lat. Sesamum, i. Veafe *ajonjoli*.

Alegron, *poz andia*, *bozcario aundia*. Lat. Magna lætitiâ, ingens gaudium.

Alegufte, planta, *alegustrea*. Lat. Ligustrum, i.

Alejamiento, *urrutiratzea*, *urruntzea*, *aztantzea*. Lat. Elongatio, nis.

Alejar, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, *urruti*, *urrutira bialdu*, *urrun*, *urruuera bidaldu*, *egorri*. Lat. Elongare.

Alejarse, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, con las terminaciones de el neutro, *urrutira*, *urrun joan*. Lat. Elongari.

Alejado, *urrutiratua*, *urrundua*, *aztandua*. Lat. Elongatus, a, um.

Alejur, lo mismo que *alajú*, veafe.

Alelarse, viene de el Bascuence *lela*, sin sal, insulso. *Lelatú*, *lolotu*, *guezatú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insipidum fieri.

Aleluya, *eleizan dioguna*, *esan nai du*, *alaba ezazue Jauná*.

Aleluya, tal vez significa *alegria*, veafe.

Aleluyas, los papelillos, que se arrojan el Sabado Santo, *alá deriste Larumbat Santuan botatzen diraden paperezco bicheletac*, *lendabicico aleluya esatean*.

Aleluya, planta, *birrori mincachá*. Lat. Trifolium acetosum, oxys alba.

Alemanisco, se dà este nombre à vnos manteles, que vinieron de Alemania, *Alemaniaco za mauac*, *zauauac*. Lat. Mappæ Alemanicæ.

Alentadamente, *alairo*, *erruz*, *pizcorqui*. Lat. Alacriter, viriliter.

Alentar, animar, *alaitu*, *errutu*, *pizcortu*, *indartu*. Lat. Conforto, as; roboro, as.

Alentarse, los mismos, con las terminaciones de el neutro. Lat. Confortari, roborari.

Alentado, *alaitua*, *errutua*, *pizcortua*, *indartua*. Lat. Confortatus, roboratus, a, um.

Este mozo es muy alentado, *alaya da chit gazte au*, *errutia*, *pizcorra*, *indartsua*.

Alentar, respirar, *asnase artu*, *atseguin*. Lat. Respiro, as.

NOTA.

Atseguin propriamente es respirar, y tomar huelgo; y porque esto alegra, y consuela, llamamos tambien *atseguiña* à la alegria, y gusto.

Alerce, especie de cedro, *alercea*, *alerza*. Lat. Cedrus, i.

Alero, ala de tejado, veafe *ala*.

Alerta, estàr alerta, estàr con cuidado, y vigilancia, viene del Bascuence *artá* cuidado *alarta*, y despues *alerta*. *Egon alerta*, *artaz egon*, *contuan egon*, *esnatua*, *irazarria*, *ernaya*, *ernari egon*. Lat. Intentum esse, vigilem.

Alerto, cuidadoso, vigilante, *artatsua*, *esnatua*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*. Lat. Intentus, a, um; vigil, lis.

Alesna, veafe *lesna*.

Alesnar,

Alesnar, alisar, bruñir, voz antiquada, viene de el Bascuence *leuná*, que significa, sin aspereza, liso, bruñido. *Leundu.* Lat. Polio, is; levigo, as.

Alesnado, *leundua.* Lat. Politus, lævigatus, a, um.

Aleta, la pequeña, *egaachoa, egoachoa, egalchoa.* Lat. Axilla, æ; ala exigua.

Aletas en los pezes, *isatsa.* Lat. Pinnæ, pinnulæ.

Aleve, traidor, puede venir de el Bascuence *aribe*, el que anda por debaxo, y à escondidas, como los alevosos; *aribea, bearia, etoa, etoya.* Lat. Proditor, ris.

Hazerse aleve, *aribeatu, bearitu, etoitu.* Lat. Agere proditorem, fieri.

Aleve, en lo antiguo significaba *alevosia*, veafe.

Alevosamente, atraydoradamente *etoiquiró, beariró.* Lat. Proditoriè, dolosè.

Alevosia, *etoerá, beariqueta, aribeaqueta.* Lat. Proditio.

Alevoso, lo mismo que *aleve*, veafe.

A vn traydor dos alevosos. Refr. *beari bati berreun da bi, etoi bati, beari bi.*

Alexijas, puches, que se hazen de cevada, agua, y sal, *garagarraya.* Lat. Pultis hordeacea; se venden en Andalucia.

Alfabega, lo mismo que *albahaca*, veafe.

Alfageme, lo mismo que *barbero*, veafe.

Alfahar, oficina de barros, *loyola, buztinola, loiquinteguia.* Lat. Figlina, æ.

Alfaharero, *loiguillea, buztinguillea, eltzeguillea, topinaguilea.* Lat. Figulus, i.

Alfajor, lo mismo que *alajú*, veafe.

Alfalfa, lo mismo que *miel a*, veafe.

Alfana, Caballo fuerte, *zaldi indartsua,* Lat. Equus robustus.

Alfaneque, ave de rapiña, *egazti arrapari bat.* Lat. Falco, onis.

Alfanjazo, golpe de alfange, *alfanjada.* Lat. Ictus acinacis.

Alfange, *alfangea.* Lat. Acinaces, cis.

Alfaqueque, Redemptor de Cautivos, *catibu diranen eroslea, ateratzallea.* Lat. Redemptor Captivorum.

Alfaraces, caballos ligeros de los Moros, *Mairuen zaldi ariñac.* Lat. Maurorum levis armaturæ equitatus.

Alfarda, oy *farda*, veafe.

Alfareme, toca, ò velo de la cabeza, *ibiquia, buruco estalquia.* Lat. Vita capitis.

Alfargia, madero para fundar puertas, y ventanas, *ate, leyoac ifinteco zur bat.* Lat. Tignum extruendis januis, ac fenestris.

Alfayate, voz antiquada, lo mismo que *Sastre*, veafe.

Alfeñique, pasta de azucar, *orasucrea.* Lat. Sacchari, mellisque gluten, penidium, ij.

Alferecia, enfermedad convulsiba, que inutiliza, y turba las acciones animales, viene de el Bascuence, *alfer, alper*, perezoso, inutil, y *eria* enfermo, enfermedad, y de *alfereria* se dixo *alferecia*, y es este nombre, segun su raiz, vna definicion de el mal. *Alferecia.* Lat. Epilepsia, æ; epilepticus morbus.

Alferez, el Cabo que lleva la vandera, es voz Bascongada *alfer ez*, *alferezá*, y significa no *perezoso*, ni *poltron*, el que no es perezoso, ni dexado; *alfereza, bander-eramallea.* Lat. Signifer, vexillifer, ri.

Alfiler, y en lo antiguo *alfilel*, *orratza, buruorratza*, *esclimba.* Lat. Acicula, æ.

Alfoli, alholi, alhondiga de trigo, *galazá, gariazocá.* Lat. Horreum, i; granarium, ij.

Alfombra, alhombra, *oñazpicoa, oyalpecoa, cerriá.* Lat. Tapes Babylonicus.

Alfombrar, *oñazpicotu, oyalpetu.* Lat. Tapetibus sternere.

Alfombrado, *oñazpicotua, oyalpetua, oñazpicoz, oyalpez estalia, janciá.* Lat. Tapetibus stratus, a, um.

Alfombrilla, *oñazpicochoa, oyalpechoa.* Lat. Tapes, tis.

Alfombrilla, enfermedad à manera de sarampion, y con manchas, *navarmiña.* Lat. Ignis sacer.

Alfondiga, veafe *alhondiga.*

Alfonsario, lo mismo que *ossario*, veafe.

Alfonsigo, alhocigo, arbol, y fruta, *picanciá.* Lat. Pistacium, ij.

Alforja, *zacutoa*, *alporcha*, *maletá.* Lat. Mantica, æ.

Alforza, lo que se recoge en las basquiñas, &c. viene de el Bascuence, *alozá*, que significa lo mismo. Lat. Plicatura vestis.

Alfoz, termino de vn distrito, *muga barrutia.* Lat. Vicini agri fines, ium.

Alga, yerva en el fondo de el mar, *itsas ubanarea.* Lat. Alga, æ.

Algalaba, vid silvestre, *basamastia, astayena.* Lat. Vitis silvestris.

Algalia, el sudor de el gato de algalia, *cataurrinaren icerdia, ta andic eguiten*

ten dan autsá. Lat. Felis odoratæ pulvis.
Algalia, el mismo gato, *cataurrina*. Lat. Felis odorata.
Algara, tropa de gente de acaballo, es voz puramente Bascongada, y significa, gritos descompassados de alegria, y tambien las carcajadas tendidas, *zaldun algaradunac*. Lat. Equestris turma.
Algarabia, lenguaje que no se entiende, es voz puramente Bascongada, compuesta de *algará* grito descompuesto, y de *abia abiatu* empezar, como si dixera *algaraz abia*, empezar vn modo de hablar descompassado, è inintelligible. Lat. Inconditus, ac barbarus sermo.
Algarada, grita, y vozeria, es voz puramente Bascongada, de *algara* grito, y la terminacion *da*, y significa el modo de la accion. Lat. Vociferatio.
Algarear, verbo antiguo, vozear, tiene el mismo origen Bascongado, *algaráz, ojúcá, deadárca egon*. Lat. Vociferari.
Algarero, vozinglero, amigo de bulla, voz antigua, y de el mismo origen Bascongado, *algararia, algaraguillea, ojularia, ojuguillea, deadarcaria, deadarguillea*. Lat. Vociferator, obstreperus.
Algarrada, maquina antigua de disparar piedras, y saetas, *arbotalea, arriac botatzen cituen lanabés bat*. Lat. Ballista, catapulta.
Algarroba, fruto de el algarrobo arbol, vease *garroba*: y tambien se llama assi vna semilla.
Algarrobo, arbol, vease *garrobo*.
Algazara, vozeria de Moros, que acometen al enemigo, es voz Bascongada de *algaraz ará*, que significa, *con algaras*, y *gritos à ellos*, expression con que se animan. Lat. Vociferatio.
Algebra, arte, y parte de las Mathematicas, *algebrea, contuen zucen bidea*. Lat. Algebra, æ.
Algebra en la cirugia, arte de concertar huesos, *ezurren, azurren zuzenbidea*. Lat. Ars, qua luxata membra suis locis coaptantur.
Algebrista, *algebraria*. Lat. Algebræ professor.
Algeceria, lugar donde se haze yesso, *yelsoteguia*. Lat. Locus gypsi conficiendi.
Algecero, *yelsaria, yelso saltzalleá*. Lat. Gypsi venditor.
Algemifao, lo mismo que *buhonero, mercero*, veanse.
Algerife, se llamaba la *red* para pescar, y algerifero el *pescador*, veanse.
Algez, lo mismo que *yesso*, vease.
Algezar, *yelsobiá*. Lat. Gypsi fodina.
Algibe, *urpeteguia*. Lat. Cisterna, æ.
Algo, *cerbait, cer edo cer*, y con interrogacion *ecer, deus*. Lat. Aliquid.
Algo, ò nada, *gucia, edo ecer ez, gucia edo baterez*. Lat. Aut Cæsar, aut nihil.
Algodon, planta, *liñabera*. Lat. Gossipium, ij.
Algodon, hilo, y su materia, *liñaberastina*. Lat. Gossipium, ij.
Algodonal, *liñaberadia*. Lat. Locus gossipio consitus.
Algodonero, *liñaberastaria*. Lat. Gossipij mercator.
Algorithmo, lo mismo que *arithmetica*, vease.
Alguacil, *jurádua, sariantá*. Lat. Accensus virgatus.
Alguacilazgo, *juraduaren zuzen bidea*. Lat. Accensi munus.
Alguaquida, pajuela de azufre, vease *pajuela*.
Alguien, lo mismo que *alguno*, vease.
Algun, alguna, viniendo con otros nombres sustantivos, ò adjetivos, como algun hombre, alguna muger, algun puerco, es *bat batec*, y rige genitivo de plural; *bat* para verbos neutros, y passivos *guizonen bat dator, hil da*, algun hombre viene, se ha muerto: *batec* para los activos, *guizonen batec jo du*, algun hombre le ha cascado. Y si el nombre se acaba en vocal, *emacume, eche, arpegui*, se entrevera vna *ren emacumeren bat, echeren bat, arpeguiren batec*. Lat. Aliquis hominum, vel homo.
Alguno, quando viene sin nombre, *norbait norbaitec*. Lat. Aliquis.
Alhagar, vease *alagar*.
Alhaja, vease *alaja*, y alli *alajar*.
Alharaca, vease *alaraca*.
Alhargama, ruda silvestre, *astabortusaya*. Lat. Ruta silvestris.
Alhacena, vease *alacena*.
Alhelga, lo mismo que *armella*, vease.
Alheli, planta conocida, y flor, *laraiña*. Lat. Viola, æ.
Alheña, arbolillo que se cria en los Bosques, y vallados, *belchaliá, biñorriá, sosacusiá*. Lat. Ligustrum, i.
Alheña, nublo, roña en las miesses, *añodá, gorriña, erdoyá*. Lat. Rubigo, nis,

Molido como vna alheña, *banatua, auno eguiña, necatua, aricatua, unatuá.* Lat. Lassus, defatigatus, a, um.

Alheñar, teñir los cabellos con el polvo de la alheña, ò de su flor, *belchalitu, biñorritu, sosacustitu.* Lat. Ligustrinis pulvisculis fucare.

Alheñarse el trigo, *añoatu, erdoitu, gorrindú.* Lat. Rubigine corrumpi.

Alhosigo, veaſe *alfonſigo.*

Alholba, yerba, ò planta muy apetecida de los animales, y que les comunica un olor muy ingrato, puede venir del Baſcuence *allorbea*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Fœnum Græcum.

Alholi, alfoli, almacen de granos, *gariteguia, bihiteguia.* Lat. Horreum, granarium, ij.

Alhombra, veaſe *alfombra.*

Alhondiga, *azocá.* Lat. Horreum publicum.

Alhondiguero, *azocazaya, azocazaina.* Lat. Horrei publici curator.

Alhorre, enfermedad en los niños recien nacidos, *áurren, ſéinchoen ollabeguiac, mocorreco miña.* Lat. Cruſta lactea.

Alhorre, en lo antiguo era ahorro, ò carta de libertad, y aſsi viene de el Baſcuence, veaſe *ahorrar.*

Alhorza, lo miſmo que *alforza*, veaſe.

Alhurreca, eſpuma de la mar, pegada à las cañas, y otras matas. Me ſuena à palabra Baſcongada, *alhurrecá, itſaſaparra, itſasbitſa.* Lat. Adarca, cæ.

Alhucema, lo miſmo que eſpliego, veaſe.

Alianza, union, confederacion, *batzundea, batzea, batutzea, balleratzea.* Lat. Fœdus, eris.

Aliarſe, *batú, balleratú*, con las terminaciones del neutro. Lat. Inire fœdus, ſocietatem.

Aliado, *batua, balleratua.* Lat. Fœderatus, a, um.

Aliaga, lo miſmo que *aulaga*, veaſe.

Aliara, vaſo de cuerno, *adarrezco baſoa, ontzia.* Lat. Vas corneum.

Aliaria, yerva con olor de ajos, *baratzuri belarra, baracaiz bedarra.* Lat. Herba alliaria.

Alica, voz antiquada, ſignifica vn genero de puche medicinal, *ayá mota bat.*

Alica, ſimiente, *acimota bat.* Lat. Alica, æ.

Alica, ala pequeña, veaſe *alita.*

Alicaido, *ega-eroria, egaljaucia.* Lat. Qui fractas, aut decidentes habet alas.

Alicaido, por flaco, ſin fuerzas, achacoſo, *ega-eroria, erbalá.* Lat. Fractæ valitudinis.

Alicante, eſpecie de culebra feroz en tierra de Sevilla, *ſugué gaiſto mota bat.* Lat. Serpentis admodum feri genus.

Alicatado, veaſe *alizar.*

Alicates, viene del Baſcuence *aricatea*, que ſignifica cadena de hilo, de *ariá*, hilo, y *catea*, cadena; y comunmente ſirven los alicates para encadenar alambre, y otras coſas delgadas. Lat. Forcipes ad fila ærea torquenda.

Alicionar, enſeñar, *eracaſi, jaquineratzo, trebatu.* Lat. Doceo, es; erudio, is.

Alicionado, *eracaſia, jaquiñá, jaquiñerazoá, trebatua.* Lat. Doctus, eruditus, a, um.

Alidada, regla, ù medida particular, *neurri mota bat.* Lat. Regula verſatilis.

Alienacion, enagenacion, veaſe.

Alienacion, abſtracion de ſentidos, *cordea galtzea, cordebaguetzea.* Lat. Abalienatio, nis.

Aliento, reſpiracion, *aſnaſea, atſeguitea, atsberapena.* Lat. Halitus, us.

Aliento, vigor, esfuerzo, *alai, alaitaſuna, erruá.* Lat. Fortitudo, nis.

Aliſafe, mal de caballos, y mulas, y ſon unas hinchazones en los corbejones, *abereen oinchocoetaco miñá.* Lat. Tuberculi in cruribus equorum.

Aliſar, en la Mancha, ſignifica pulir, acicalar, *leundu, politatú, politeguin.* Lat. Lævigare, polire.

Aligar, *lotú, bata beſteari eranſi.* Lat. Alligo, as.

Aligado, *lotua, eranſiá.* Lat. Alligatus, a, um.

Aligerar, *arin du, arin egnin.* Lat. Onere levare.

Aligerado, *arindua, arineguiña.* Lat. Onere levatus, a, um.

Aligerar mas, *ariñagotu*, demaſiado, *ariñeguitu.* Lat. Magis levare, nimis levare.

Aligero, alado, *egaatua, egalduna, laſterrá.* Lat. Aliger, a, um.

Alijar la nave, aligerarla, *oncia arindú.* Lat. Navem pondere levare.

Alijado, *arindua.* Lat. Pondere levatus, a, um.

Alijo, *oncia arintzea.* Lat. Navis allevatio.

Alimaña, todo bruto, ò animal, *aberea, alimania, alimaña.* Lat. Animal, brutum.

Alimara, veaſe *almenara.*

Alimentar à ſus pechos, *erodiſqui, erodiſquitu.*

disquitu. Lat. Suo ubere lactare, nutrire.

Alimentado asi, *erodisquia*, *erodisquitua.* Lat. Lactatus, nutritus.

Alimentar, *bazcatu*, *janaritu*, *jana eman.* Lat. Alere, pascere.

Alimentado, *bazcatua*, *janaritua.* Lat. Altus, nutritus, a, um.

Alimento, *bazca*, *janaria*, *othoranza.* Lat. Cibus, esca.

Alimentos, asistencias de Padres à hijos, de Mayorazgos à hermanos, *vicigarriac.* Lat. Alimenta, orum.

Alimpiar, antiguamente, oy *limpiar*, vease.

Alindado, hermoso, lindo, *chucundá*, *ederrá*, *politá.* Lat. Perbellus.

Alindar, estar pegante vnos limites, ò tierras con otras, *muga*, *mugarri izatea.* Lat. Limites habere communes.

Alinde, espejo concavo, *espillu*, *ispillu zacona.* Lat. Speculum concavum.

Aliñador, en lo antiguo, era el que tenia à su cargo algunos bienes, *zaitzallea*, *zaya*, *zaina.* Lat. Curator, ris.

Aliñar, componer, *apaindú*, *edertú*, *maneatú*, *compondu*, *antolatu.* Lat. Ornare, parare.

Aliñado, *apaindua*, *&c.* Lat. Ornatus.

Aliño, *apaindea*, *epaintzea*, *edertzea*, *maneatzea*, verbales. Lat. Ornatus, us.

Aliquanta, parte, que aunque repetida, no mide à su todo, *gauza baten pusca*, *edo zatia*, *iñoiz gucia neurtu ecin duena*; *nola dan bost amabirequico*; *birretan bost amar*, *hiruretan bost amabost*, *ez ordea beiñere amabi. Zati neurgarrieza.* Lat. Pars aliquanta.

Aliquota, *zati bat gauza gucia neurtu dezaqueana*, *nola dan hiru*; *cerren laubider hiru dirade amabi doi doi. Zati neurgarria.* Lat. Pars aliquota.

Alisar, *leundu.* Lat. Lævigare.

Alisado, *leundua.* Lat. Lævigatus, a, um.

Alisador, *leuntzallea*, *leuntaria.* Lat. Lævigator.

Alisar mas, *leunagotu*, *leunduagotu*, demasiado, *leuneguitu*, *leundueguitu.* Lat. Magis, & nimis lævigare.

Alisaduras, *quizcurrac*, *leunescac.* Lat. Assulæ, arum; segmen, nis.

Alisma, yerba como llanten, flor menuda, y blanca, *uzain belarra.* Lat. Plantago aquatica.

Aliso, arbol, vease *alyso.*

Alistado, hecho de listas, *cerrendá*, *listá*, *navarréz eguiña.* Lat. Lineis versicoloribus variegatus, a, um.

Alistar Soldados, *listan Soldaduac ezarri*, *isiñi.* Lat. Militem conscribere.

Alistado asi, *listan ezarria*, *isiñia.* Lat. Conscriptus.

Alistar, tambien significa, prevenir, disponer, *prestatu*, *maneatu.* Lat. In promptu aliquid habere.

Aliteracion, lo mismo que *annominacion*, vease.

Aliviar, *arindu*, *arinéguin*, *astuna quendú.* Lat. Allevo, as.

Aliviar, dar descanso, *unalaitu*, *nequeac arindu*, *gozatu*, *atseden ecarri*, *eman.* Lat. Levare molestiam.

Aliviado, *unalaitua*, *arindua*, *gozatua*, *atsedendua.* Lat. Levatus, a, um.

Alivio, *gozaera*, *atsedena*, *unalaita.* Lat. Levamen, nis.

Alivio, mejoria de un enfermo, *obeagoá.* Lat. Levamen. *Obeagorie badu?* Tiene alguna mejoria, algun alivio?

Alixares, salidas para los lugares de paseo, *ibilteguietaco bideac.* Lat. Exitus viarum.

Alizaze, alizaque, vozes antiquadas, zanja para echar cimiento, *cimendu zuloa*, *cimendua ezartzeco lezoya*, *erretena.* Lat. Fossa ad ædium fundamenta.

Alizar, friso de azulejos en las paredes, *arri nauarrezco cerrendá.* Lat. Plinthus tessellati operis.

Aljaba, carcax, *gueciteguia*, *istoteguia*, *buiracà flechateguia.* Lat. Pharetra, æ.

Aljabibe, voz antiquada, el vendedor de vestidos hechos, *joñeco-saltzallea.* Lat. Vestium venditor.

Aljama, barrio de Moriscos, ò Judios, *Mairutoquia*, *Judutoquia*, *Mairulecua*, *Judulecua.* Lat. Locus Maurorum, seu Judæorum.

Aljamia, lengua de Arabes con los Españoles, *Mairuen hizcuntza Españarraquin.* Lat. Arcana lingua Arabum.

Aljarfa, aljarfe, red muy espessa, *saré ichiá.* Lat. Rete spisius.

Aljofaina, jofaina, jufaina, lo mismo que *almofia*, vease.

Aljofar, perla menos fina, y desigual, *aledisti chiquiagoac.* Lat. Minutiores margaritæ.

Aljofarar, voz poetica, *aledistatu*, *aledistez apaindu*, *janci.* Lat. Margaritis minutioribus ornare.

Aljofarado, *aledistatua*, *aledistez apaindua*, *jancia.* Lat. Margaritis minutioribus ornatus, a, um.

Aljofifa, qualquier trapo, que sirve para fre-

fregar, y enjugar el enladrillado de las casas, *zatarrá*, *sorquia*, *ausspurua.* Lat. Deteriorium, ij.
Aljofifar, fregar, y enjugar con aljofifa, *zatarraz*, *sorquiaz*, *ausspuruaz igortzi.* Lat. Pavimentum detergere.
Aljofifado, *zatarraz*, &c. *igortzia.* Lat. Detersus.
Aljonge, aljongero, veafe *ajonge.*
Aljonjoli, veafe, *ajonjoli.*
Aljuba, vestidura Morisca, *Mairuen soñecoa.* Lat. Vestis Maurica.
Alkali, planta, ò yerba, que quemada da la sosa, de que se haze el vidrio, *beira bedarra*, *beiraqui belarra.* Lat. Kali.
Alkali, principio solino opuesto al ácido, *gatzastea.* Lat. Alkali.
Alkakengi, planta que tambien se llama, vegiga de perro, *chauruztia*, *chauruztea.* Lat. Halicacabus, i; solanum, i.
Allá, *an*, *anche.* Lat. Illic, allá esta: alli esta, *an dagó*, *anche dago.*
Allá ir, *ará*, *arat*, *araise.* Lat. Illuc. Veafe *alli.*
Alla se las aya, *or compon.*
Allanar, *lautú plaundu*, *berdindú*, *celaitú.* Lat. Complanare, æquare.
Allanado, *lautuá*, *plaundua*, *berdindua*, *celaitua.* Lat. Complanatus, æquatus.
Allanar mas, *laüagotu plaunagotu*, *plaunduagotu*, *berdinagotu*, *celaiagotu*: demasiado, *plauneguitu*, *berdineguitu*, *celaieguitu.*
Allanador, el que allana, *lautaria*, *plauntzallea*, *berdintzallea*, *celaitzallea.* Lat. Complanator.
Allanar dificultades, vencerlas, *errazqueac lautu*, *plaundu*, *azpiratu*, *garaitu*, *gozatu.* Lat. Obices superare.
Allanarse, sugetarse, *escuperatu*, *meneratu.* Lat. Subdi, subjici.
Allanamiento assi, *escuperatzea*, *meneratzea*, *azpiratzea*, verbales. Lat. Subjectio, nis.
Allegar, recoger, *batú*, *bildú*, *biribillatu.* Lat. Colligo, is, coacervo, as.
Allegado, *batua*, *bildua*, *biribillatua.* Lat. Collectus, coacervatus, a, um.
Allegador, *batzállea*, *biltzállea*, *biribillatzallea.* Lat. Collector, coacervator.
Allegadores de la ceniza, y derramadores de la harina, *zayetan zur*, *ta iriñetan eró*, *iriñetan zogui.*
A Padre allegador, hijo expendedor, *aitá biltzálle*, *semé galtzálle.*
Allegamiento, *biltzea*, *batzea*, *biribillatzea.* Lat. Collectio, coacervatio, nis.
Allegar, en el sentido de *llegar*, veafe.
Allegados, parientes, amigos, &c. *jarrayac.* Lat. Necessarij, orum.
Allende, de la otra parte, *beste*, *berce aldetic.* Lat. Ultra, trans.
Allende, fuera de, *orrez osteán*, *orrez gañera*, *orrez campora.* Lat. Præterea.
Alli, *an*, *anche.* Lat. Illic, ibi; alli mismo *anché*, *an bertán.* Lat. Ibidem, illic.
De alli, *andic*, *andi*, *andican*, *andicanche*, *andisyec.* Lat. Illinc.
Alli, y aqui, *an*, *ta emén.* Lat. Hic et illic.
Allico, correhuela, yerva que nace entre el lino *belarlatza*, *sapabellarra.* Lat. Herba lino innascens.
Alloza, arzolla, *almendra verdea.* Lat. Amygdalum immaturum
Allozar, *almendraria*, *almendrateguia.* Lat. Locus amygdalorum.
Allozo, almendro silvestre, *basalmendra*, *astalmendra.* Lat. Amygdalus silvestris.
Alma, *arima*, *anima.* Lat. Animus, i.
Alma, vigor, viveza, *vicitasuna*, *errua.* Lat. Energia.
No parece vn alma, *eztá iñor aguiri.*
Su alma en su palma, *or compon*, *naiduena*, *begui.*
Alma de cantaro, hombre incapaz, tonto *guiza-tontoa.* Lat. Homo stolidus.
Alma de caballo, hombre sin conciencia, *guizon gaitzguillea.* Lat. Homo effrænis.
Almaceria, vallado de huerta, *esia*, *arresia.* Lat. Maceria, æ.
Almaciga, especie de goma, *licale mota bat.* Lat. Mastiche, es.
Almaciga en las huertas, el pedacito de tierra, donde se siembran la primera vez las legumbres, *muinteguia.* Lat. Plantarum seminarium.
Almacigar, zahumar con almaciga, *licale mota arzáz lurrindu*, *lurrundu.* Lat. Fumo mastiches suffire.
Almacigado, *alá lurrindua.* Lat. Eo fumo suffitus, a, um.
Almacigado, las legumbres en el conjunto nacidas en la almaciga, *landareen saill osoa.* Lat. Legumina seminarij iam enata.
Almadana, almadena, almadina, *burnimallua burdin malluqui andi bat.* Lat. Marra. æ.
Almaden, mina de metal, *meatzea.* Lat. Metalli fodina.

Alma-

Almadia, lo mismo que madera, veaſe.
Almadraba, ſitio, y peſca de atunes, *atuntoquia*, *atun arranza*. Lat. Thynnorum piſcaria.
Almadraque, coxin, colchon, *illaſquia*, *ulaſquia*. Lat. Culcitra, æ.
Almadreñas, zapatos de madera, *olzolac*. Lat. Soccus, ci.
Almagacen, almacen, veaſe.
Almagre, *lugorria*. Lat. Rubrica, æ.
Almagrar, *lugorritu*. Lat. Rubrico, as.
Almagrado, *lugorritua*. Lat. Rubricatus, a, um.
Almaizar, toca de gaſa, de que vſaban los Moros, *Mairuen buruco mee bat*. Lat. Rica, cæ.
Almalafa, ropa de Moras, que ponian ſobre todo el veſtido, y era de lino, *eunezco eſtalgaña*. Lat. Lineum amiculum ſuperius.
Almalaque, lo miſmo al parecer que la *almalafa*.
Almanak, diario, indice de los dias, *egunaria*. Lat. Calendarium, ij; faſti, orum.
Almanguena, lo miſmo que *almagre*, veaſe.
Almanta, lo miſmo que *almaciga* de huertas, veaſe.
Almarada, puñal buido, *hiruguia*. Lat. Pugio, nis.
Almario, armario, viene de el Baſcuence *armarioa*, y ſe dixo de *ormarioa*; porque eſte modo de alhacenas ſe hacia en la pared, y dezimos *ormá* à la pared. Lat. Armarium, ij.
Almarjo, yerva como junco delgado, *beira belarra*. Lat. Herba vitraria.
Almarjal, *beira belardia*. Lat. Locus herba vitraria, conſitus.
Almaro, maro, eſpecie de oregano con flor ſemejante, *aindurriná*. Lat. Marum, ij.
Almarraja, vaſija de vidrio agujereada, para regar *beira zulatua erregatzeco*. Lat. Hydria irrigua vitrea.
Almarrega, veaſe *marrega*.
Almartaga, eſcoria de la plata, *cillar cepá*, *cidarrá*, *ſarrá*. Lat. Lithargyrus, i.
Almartaga, cabeza para atar Caballos, *buruſoca*. Lat. Camus, i; capiſtrum, i.
Almaſtiga, lo miſmo que *almaciga*, veaſe.
Almazara, molino de azeite, *olio errota*, *igará*. Lat. Moletrina olearia.
Almazarron, lo miſmo que *almagre*, veaſe.
Almazen, *certeguia*, *azocá*. Lat. Apotheca, æ.
Almazenar, *certeguian ſartú*, *gordé*, *bildu*. Lat. In apothecis condere.
Almazenado, *certeguian ſartua gordea*, *bildua* Lat. Conditus, a, um.
Almea, corteza de el eſtoraque arbol, es voz Baſcongada, contrahida de *azalmea*, que ſignifica corteza delgada. Lat. Storax, cis.
Almeir, almiar, monton de paja, ù heno, *laſtameta*, *belarmeta*. Lat. Cumulus ſeu paleæ ſeu fæni.
Almeja, *chirlac*. Lat. Cochlea marina.
Almena, puede venir de el Baſcuence, *mena menea*, ſeñorìo, y poder, y deſde las almenas ſe ſeñorea el campo, *almená*, *almeneá*. Lat. Muri pinna, æ.
Almenara, fuego en las torres, y atalayas para dar aviſo, es Baſcongado, y ſignifica *à la almena*, y aquel fuego eſtà como llamando à los hombres à la almena. Lat. Ignis accenſus in ſignum.
Almendra, es Baſcuence *almendra*, *almendrea*. Lat. Amygdalum.
Almendra ſe dixo de *alic mendrea*, lo mas delicado, y tiene mucho de eſto el almendro.
Almendrada, *almendrada*, *almendradea*. Lat. Pulmentum ex amygdalo.
Almendral, *almendradia*, *almendreguia*. Lat. Amygdalectum, i.
Almendro, *almendrua*. Lat. Amygdalus, i.
Almendron, *almendra andia*: *berri guezurtiai ere alasye deitzen zaye*.
Almeudruco, lo miſmo que *alloza*, veaſe.
Almete, yelmo, *burnizco burucoa*, *burdina*. Lat. Caſſis, dis, galea, eæ.
Almexia, veſtido antiguo, y delicado de las Señoras, viene de el Baſcuence *meeguia*, demaſiadamente delgado, delicado, como lo era aquel texido, ò de *me-eſia*, vallado ò cerca delicada. Lat. Pertenuis fæminarum veſtis.
Almez, almezo, arbol, con vn fruto como cereza pequeña, *almezá*. Lat. Lotus, ti.
Almibar, *urazucrea*, *azucrelicá*. Lat. Saccharum liquatum.
Almibarar, *urazucrez azaldu*, *eſtali*, *beté*. Lat. Sacchаro liquato incruſtare.
Almibarado, *urazucretua*. Lat. Sacchаro incruſtatus, a, um.
Almidon, *amiruna*, *almidoya*. Lat. Amylum, i.
Almidonar, *amirundu*, *almidoatu*, *empeſatu*. Lat. Amylo tingere.

Almi-

Almidonado, *amirundua*, *almidoatua*, *empesatua*. Lat. Amylo tinctus, a, um.
Almilla, *almilla*, *almillea*. Lat. Parvus thorax, cis.
Almiranta, navio, *almirantearen oncia*, *almiranta*. Lat. Navis prorætoria.
Almirantazgo, almirantia, *almirantearen zucenpidea*. Lat. Classis præfectura.
Almirante, *itsasoan aguintari dana aguindea duena*, *almirantea*. Lat. Rei maritimæ præfectus.
Almirez, *amireza*, *menastazco*, *motrairua*. Lat. Mortarium æneum.
Mano de almirez, *motralluaren*, *motrairuaren quirtena*. Lat. Pilum, i.
Almiron, chicoria silvestre, veáse.
Almizcle, *amizclea*, *zorurrina*. Lat. Muscus, ci.
Almizcleño, almizclero, *amizcleduna*, *zornurrinduna*. Lat. Muscatus, a, um.
Almizclero, raton de agua, *ursagua*. Lat. Mus aquaticus odoratus.
Almocaden, Cabo, ò Capitan de Soldados, *Soldaduen aguintaria*, *burua*, *buruzaguia*. Lat. Militum ductor, ris.
Almocafre, especie de escardillo, *jorraya*. Lat. Sarculum, i.
Almocati, tuetano, y sessos, *muñá*, *muñá*. Lat. Cerebrum, i.
Almodrote, *olio*, *gaztá*, *eta baratzuri nasquia*. Lat. Moretum, i.
Almofariz, lo mismo que *almirez*, veáse.
Almofia, *lurconcá*. Lat. Pollubrum fictile.
Almofrex, à manera de maleton, *bide zacutoa*, *bide zorroa*, *bideco tresnazalá*. Lat. Saccus sarcinarius.
Almogáraves, almogávares, Soldados viejos, y de valor, *Soldadu zar*, *latzac*, *eta portitzac*. Lat. Milites veterani, atque impigri.
Almohada, *burcua*, *burucoa*, *burupea*, *aurdicoa*. Lat. Cervical, is; pulvinar, ris.
Almohadilla de costureras, *joscunen burcochoa*. Lat. Pulvinus, i.
Almohaza, *caratosá*, *budortzá*. Lat. Strigilis, lis.
Almohazar, *caratostu*, *budortzatu*, *budortzáz igortzi*, *garbitu*. Lat. Strigili defricare.
Almohazado, *caratostua*, *budortzatua*, *budortzaz igortzia*, *garbitua*. Lat. Strigili defricatus.
Almohazador, *caratoslea*, *budortzalea*. Lat. Strigili defricator.
Almojábana, torta con queso, y otras cosas, *gaztataloa*, *gaztopillá*. Lat. Laganum, i.
Almojábanas, mantecados, *oraguria*. Lat. Placenta ex saccharo, butyro, ovis.
Almojama, mojama, pedazo de atun acecinado, *atunpusca ondua*, *igartua*. Lat. Frustum thynni saliti.
Almona, fabrica de jabon, *chaboiola*, *chaboiquintza*. Lat. Locus saponis conficiendi.
Almondiga, veáse *albondiga*.
Almoneda, *almoneda*. Lat. Auctio, nis.
Almonedear, *almonedan saltzea*. Lat. Actionor, ris.
Almoradux, mayorana, yerba, *mendaroa*. Lat. Amaracus, ci.
Almoronia, veáse *alboronia*.
Almorrana, *odoluzquia*. Lat. Marisca, cæ.
Almortas, legumbre, *illarlatzac*. Lat. Pisum, si.
Almorzada, lo que cabe entre ambas manos juntas, y abiertas, *escubien cabialdia*. Lat. Mensura utriusque volæ.
Almorzar, *gosaldu*. Lat. Jento, as.
Almuerzo, *gosaria*. Lat. Jentaculum, i.
Almotazen, el que cuida de los pesos, y medidas, *pisuzaya*, *neurrizaya*. Lat. Mensurarum, ac ponderum curator, ædilis, lis.
Almotazenazgo, *neurrizayen*, *equinza*, *beargaya*. Lat. Munus curatoris ponderum.
Almoxarifazgo, derechos que se pagan al Rey por lo que entra, y sale en España. *Españara datozen*, *ta dijoacen gauzacgatic pagatzen dana*; *sartu-irtenen zucena*. Lat. Pro rebus in Hispaniam advectis, seu pro emissis inde vectigal, lis.
Almoxarife, el que cuida de estos derechos, *sartu irtenen*, *zaya*, *zaitzen dituena*. Lat. Exactor eorum vectigalium.
Almud, celemin, *lacaria*. Lat. Modius, ij.
Almudena, posito del trigo, *gariteguia*, *garigordairua*. Lat. Horreum, ei.
Almurca, lo mismo que *alpechin*, veáse.
Alnado, andado, entenado, *semeizuna*. Lat. Privignus, i.
Alnafe, *chopeta*. Lat. Chytogus, i.
Alno, lo mismo que *alysso*, veáse.
Alo, yerba, veáse *consuelda*. Lat. Simphitum petreum.
Alocado, *eroscoa*, *eroscotea*, *choro anza duena*.

Aloca-

Alocada muger, *choraldá*. Lat. Amenti similis.
Aloe, linaloe, arbol de las Indias Orientales, y de grande amargura, *zumintzá*. Lat. Agallochum, i.
Aloe, planta de que se haze el acibar, *zabilá*, *belarmintza*. Lat. Aloe, es. Veafe *zabila*.
Aloharias, lo mismo que *pechinas*, veafe.
Aloja, veafe *aloxa*.
Alojar, *ostatua eman*, *echean*, *echabarrumbean artzea*. Lat. Hospitio excipere.
Alojado, *ostatuan sartua*, *artua*, *ostatuan dagoana*. Lat. Hospitio exceptus, a, um.
Alojamiento, *Soldaduen ostatua*, *etzauntza*, *etzinlecua*, *egoitzá*. Lat. Hospitium militum, castrorum metatio.
Alojarse, *ostatua*, *etzauntza*, *achedenlecua artzea*. Lat. Diversor, aris.
A lo mas, à lo menos, veanse *mas*, y *menos*.
Alon, *egaa*, *egoa*, *egala*. Lat. Ala implumis.
Alondra, aloda, calandria, paxaro conocido, *choriandrá*. Lat. Alauda, æ; galerita, æ.
Alongar, apartar lexos, voz antigua, *urrundu*, *urrutiratú*. Lat. Sejungo, is.
Alopecia, especie de tiña, con que se cae el pelo, *ezcabia*. Lat. Alopecia, æ.
Aloque, vino roxo, *ardó*, *ardáu*, *arnó gorria*. Lat. Vinum rubellum.
Alosa, pescado, lo mismo que *Sabalo*, veafe.
Aloxa, bebida, *ureztia*. Lat Aqua mulsa.
Aloxeria, *ureztiteguia*. Lat. Taberna aquæ mulsæ.
Aloxero, *ureztiquiña*, *ureztiguillea*. Lat. Mulsarius, ij.
Alparceria, veafe *parceria*.
Alpargata, alpargate, *espartina calamuzco*, *edo esparzuzco oinzola*. Lat. Sculponeæ, arum; calcei cannabacei.
Alpargatero, *espartinguillea*, *calamuzco oinzolguillea*. Lat. Sculponearum sartor.
Alpechin, *olioaren liac*, *ondaquina*. Lat. Amurca, cæ.
Alpez, lo mismo que *alopecia*, veafe.
Alphabeto, *abeceá*. Lat. Alphabetum, i.
Alpicoz, lo mismo que *cohombro*, veafe.
Alpiste, semilla, es voz Bascongada, *alpistea*. Lat. Cauda vulpina.
Alpistela, torta de huevos, harina, y ajonjoli, *arraultz irin taloa*, *opillá*. Lat. Placenta ex farina, siligine, & ovis confecta.
Alqueria, *baserria*, *echaldea*, *bordá*. Lat. Villa, æ.
Alquerque, juego, *marroa*. Lat. Calculorum ludus.
Alquez, medida de doze cantaros, *neurri mota bat*. Lat. Mensura duodecim amphorarum.
Alquibla, la parte que mira al medio dia, *eguardi aldea*. Lat. Plaga ad meridiem.
Alquicel, vestidura Morisca, *Mairuen jóñecoa jancigaya*. Lat. Sagum Punicum.
Alquicel, cubierta de banco, viene de el Bascuence *alquia*, *banco*, *alqui estalquia*, *alquigaiña*. Lat. Scamni stragulum, i.
Alquilar, puede venir de el Bascuence, *alquiá*, banco, en que comunmente se cuenta el precio, ò dinero, que se dà por alquilar, *alquilatu*, *alogueratu*, *alocatu*. Lat. Loco, as; y tomar à alquiler, conduco, cis.
Alquilado, *alquilatua*, *alogueratua*, *alocatua*. Lat. Locatus, a, um, vel conductus, a, um.
Alquilador, *alquilatzallea*, *aloguera-tzallea*, *alocatzallea*. Lat. Locator, vel conductor, ris.
Alquiler, *alquilera*, *aloguera*, *alocairá*, *alocairua*. Lat. Locatio, nis.
Alquilon, *alquilagarri*, *alogueragarri*, *alocagarria*. Lat. Meritorius, a, um.
Alquitara, lo mismo que *alambique*, veafe.
Alquitira, goma de la tragacanta, *licale churi bat*. Lat. Tragacanta, æ.
Alquitran, betun, *breá*, *licale sugaya*, *sucorra*. Lat. Naphtha, æ.
Alquitranar, *breaztatu*, *piqueztatu*, *licale sucorrez gaindu*, *busti*. Lat. Naphtha illinire.
Alquitranado, *breaztatua*, *piqueztatua*, *breaz*, *piquez*, *licale sucorrez gaindua*, *bustia*. Lat. Naphtha illinitus, a, um.
Alsine, oreja de raton, yerva, *sagubedarra*. Lat. Alsine, es.
Alta, especie de danza, que yà no se usa, *danzá mota bat*, *alá ceritzaná*. Lat. Saltatio Germanica.
Altabaque, tabaque, cestillo de pajas, ò mimbres, *lastotarrea*, *zumeotarrea*, *lastasasquia*, *zumesasquia*. Lat. Fiscella, æ.
Altamar, *itsas barrena*, *itsas barrua*. Lat. Altum pelagus.

Alta-

Altamente, *gaindiró, gaintiró, garairó.* Lat. Altè.
Altamila, lo mismo que *artemisa*, veaſe.
Altaneria, caza con halcones, *eizagoitia, eizagoia.* Lat. Aucupium, ij.
Altaneria, ſobervia, *goituſtea.* Lat. Animi elatio.
Altanero, ſobervio, *goituſteduna.* Lat. Animo elatus.
Altar, *aldarea, altarea.* Lat. Altare, is.
Altar mayor, *aldare nagusia.* Lat. Ara maxima.
Altarero, *altareguillea.* Lat. Altarium ſtructor.
Altarico, *aldarechoa.* Lat. Arula, æ.
Alterable, mudable, *aldacorra.* Lat. Mutabilis, e.
Alteracion, *aldandea.* Lat. Alteratio, nis.
Alterar, *aldandetu.* Lat. Alterare.
Alterarſe, *aldandetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Commoveri.
Alterado, *aldandetua.* Lat. Commotus, a, um.
Altercacion, contienda, *leyá*, veaſe *porfia.* Lat. Altercatio, contentio, nis.
Altercar, contender, *leyatu.* Lat. Altercor, aris.
Altercado, *leyatua.* Lat. Altercatus, diſceptatus.
Alternacion, *aldiaquera*, *aldiacatzea.* Lat. Alternatio, nis.
Alternadamente, *aldizca*, *aldiacá.* Lat. Alternè, alternatim.
Alternar, *aldiacatu*, *aldizcatu.* Lat. Alternare.
Alternado, *aldiacatua*, *aldizcatua.* Lat. Alternatus.
Alternativa, *aldiaquera*, *aldiacatzea.* Lat. Alternatio, nis.
Alternativamente, veaſe *alternadamente.*
Alternativo, va, *aldiazcoa.* Lat. Alternatus, a, um.
Alteza, altura, *goía*, *goiendea.* Lat. Altitudo, nis; ſublimitas, tis.
Alteza, ſoberania, ſuperioridad, *gaindea, gaintza, garaitza.* Lat. Celſitudo, nis.
Altibajos, *goraberac.* Lat. Locus clivoſus.
Altiſsimo, *chit goya*, *chit goicoa.* Lat. Altiſsimus.
Altiſsimo, por antonomaſia Dios, *Jaincoa.* Lat. Deus.
Altivamente, *goituſtez*, *audiaca*, *antuſtez.* Lat. Superbè, tumidè.
Altivez, *goituſtea, antuſtea, audiá.* Lat. Animi elatio, nis.
Altivo, *goituſtedun*, *antuſteduna*, *audiatia.* Lat. Animo elatus. Altiva muger, *goillardiná.*
Alto, *goiá, goicoa, goratua, goititua.* Lat. Altus, a, um.
Alto, por largo, *luceá.* Lat. Procerus, a, um.
Alto de caſa, *ſoillerüa*, *vicitzá, goiticoa.* Lat. Altior domus contignatio.
Alto de aqui, *ea*, *goacen emendic*, *goacen emeti.* Lat. Age, hinc eamus.
Conſeguir por alto, *gaindic ateratu, erdietſi.* Lat. Præter ordinem adipiſci.
Hablar alto, *aguitz*, *gorá*, *hitzeguin, minzatu*, *verbeguin.* Lat. Elatius loqui.
Hazer alto, *araldeac gueratu*, *gueldiru.* Lat. Copias ſiſtere.
Navio, de alto bordo, *ertza goitico onciá.* Lat. Navis molis amplioris.
Altozano, *mendiſcá*, *muniſcá.* Lat. Monticulus.
Altramuz, planta, *orritcſcua, oſtachea.* Lat. Lupinus, i.
Altura, veaſe *alteza.*
Alubias, judias, frejoles, *baberrumac, india babac*, *maillarrac.* Lat. Phaſelus, i.
Alucon, mochuelo, *gauchori bat.* Lat. Aluco, nis.
Aluda, hormiga con alas, *chingurri, chindurri*, *inurri egaatſua.* Lat. Formica alata.
Aludir, *adierazo*, *adieraci*, *bat uquitzeaz beſteren bat aditzera eman.* Lat. Alludo, is.
Alumbrador, *arguitzallea.* Lat. Illuminator, ris.
Alumbramiento, *arguitzea*, *arguiera.* Lat. Illuminatio, nis.
Alumbramiento, iluſion, engaño, *arguiuſtea*, *irudia, irudipena.* Lat. Illuſio, nis.
Alumbramiento, parto feliz, *erditze doatſua*, *aurguite patu onecoa.* Lat. Felix partus.
Alumbrar, *arguitu*, *arguieguin*, *argui eman.* Lat. Illumino, as.
Alumbrado, *arguitua*, *arguieguiña, emaná.* Lat. Illuminatus, a, um.
Alumbre, piedra, *ſugatzarrá.* Lat. Alumen, nis.
Alumbre de pluma, el *amianto*, ò *aſbeſto*, veaſe.
Alumbrera, cantera de alumbre, *ſugatzarrobia.* Lat. Aluminis fodina.
Alumno, porcioniſta, *anoduna.* Lat. Alumnus.

Alum-

Alumno , diſcipulo , *icásle a.* Lat. Alumnus , i.

Alunado , *illarguitua* , *illárguiac jodá, galdua.* Lat. Lunâ læſus , a , um.

Aluquete , pajuela , veaſe.

Aluſion , *adiera.* Lat. Alluſio , nis.

Aluſivo , *adieratſua.* Lat. Alluſivus , a , um.

Aluſtrar , dar luſtre bruñendo , *diſtierazo* , *diſtiaraci.* Lat. Nitorem conciliare.

Aluſtrado , *diſtierazoa* , *diſtiaracia.* Lat. Nitore donatus , a , um.

Aluſtrador , *diſtieratzallea* , *diſtiaratzallea.* Lat. Nitoris conciliator.

Alveo , la madre de el Rio , veaſe *madre.*

Alverja , arveja , alverjana, *illarra* , *ilarra.* Lat. Aphaca , cæ.

Alverjal , *illarreguia* , *ilarteguia.* Lat. Locus aphacarum.

Alyſo , arbol , *altzá.* Lat. Alnus , ni.

Alyſal , *altzaga.* Lat. Alnorum locus.

Alyſo , mata pequeña , *lachortená.* Lat. Alyſum , i ; lotus , i.

Alzacuello , adorno de el peſcuezo , que yà no ſe via , *lepoaren edergarria* , *idunaren alchagarria.* Lat. Collare , is ; colli ornatus , us.

Alzada , voz antiquada , lo miſmo que *apelacion* , veaſe.

Alzado , diſeño de vna obra , *eracuſgarria.* Lat. Ædificij alicujus graphica deſcriptio.

Alzadura , es voz puramente Baſcongada , *altzadura* , *altzaera* , *altza* , *alchatzea.* Lat. Erectio, nis.

Alzaprima , palanca para mover grandes peſos , viene de *altza* , y *premia* , baſcongados , y ſignifican la fuerza de eſſa palanca , que lleva conſigo la preciſion , y neceſsidad de alzar , y es lo que ſignifica *premiâ* , *alzapremia* , *eſpecá.* Lat. Vectis grandior ad pondus ſubmovendum.

Alzaprimar , *altzapremiatu* , *altzapremiaz piſu andiren bat muguitu.* Lat. Vecte grandiore pondus ſubmovere.

Alzar , viene de el Baſcuence , *altza* , *alchatu* , levantar , *altzatú* , *alchatú.* Lat. Levo , as ; extollo , lis.

Alzar , levantarſe , *altzatu* , *alchatu.* con las terminaciones de el neutro. Surgo , is. Lat. Levantate , *alcha adi* , levanteſe Vm. *alcha bedi.* Levantate , en modo mas cortès , *alchazaite.*

Alzar barvecho , veaſe *barvechar.*

A M.

Ama , que cria , es voz Baſcongada , *amá* , que ſignifica madre , y las que crian , hazen eſte oficio de madre. *Iñudea* , *amaiñudea* , *añá* , *agamá.* Lat. Nutrix , cis.

Ama de caſa , tiene el miſmo origen , *echeco andrea* , *jabea.* Lat. Hera , æ ; domina , æ.

Ama de llaves , *guiltzazaya* , *guiltzazaina* , *gacozayna.* Lat. Clavium curatrix.

Amabilidad , *amagarritaſun* , *maitagarritaſun* , *oneſgarritaſuna.* Lat. Amabilitas , tis.

Amable , *amagarria* , *maitagarria.* Lat. Amabilis , e.

Amablemente , *amagarriró* , *oneſgarriro.* Lat. Amabiliter.

Amaca , veaſe *hamaca.*

Amacena , Damaſcena , ciruela , *aran amaſcena* , *Damaſcoarra.* Lat. Prunum Damaſcenum.

Amacha , martillo , ſolidamente , *mallujóca eguiña.* Lat. Admodum ſolidè factus , a , um.

Amador , *amatzallea* , *maitatzallea* , *oneſtzallea.* Lat. Amator , ris.

Amadrigarſe , meterſe en la madriguera , *zuloan ſartu.* Lat. Caveam ingredi.

Amadrinar , amanſar Caballos , y Mulas , *abereac malſotu* , *ecitu* , *ematu.* Lat. Equos domare.

Amaeſtramiento , enſeñanza , *eracuſquera* , *maiſuera.* Lat. Diſciplina , æ.

Amaeſtrar , enſeñar , *eracaſi* , *maiſueratu.* Lat. Edoceo , es ; erudio , is.

Amaeſtrado , *eracaſia* , *maiſueratua.* Lat. Edoctus , a , um ; eruditus , a , um.

Amagar , *queinatu* , *jotzera eguin* , *jobague.* Lat. Minor , aris.

Amagado , *queinatuá.* Lat. Minatus , a , um ; paſsive minis acceptus.

Amagò , ſe dixo de *ama jo* , vozes Baſcongadas , que ſignifican pegar la madre , y las madres amagan comunmente , y no pegan. *Queiná.* Lat. Minæ , arum.

Amainar , *irria* , *irriatu.* Lat. Vela contrahere. Amaine vſted eſſa colera , *irria ſucar hori.*

Amainado , *irriatua.* Lat. Vela contracta.

Amamantar , dar el pecho , *erodiſqui* , *titia eman* , *ugatza eman.* Lat. Lacto , as.

Amancebamiento, *gaztelimuria*, *oaquidagoa*. Lat. Pellicatus, us; concubinatus, us.

Amancebarſe, *gaztelimuritu*, *oaquidatu*. Lat. Concubinatu teneri.

Amancebado, *gaztelimuria*, *gaztelimuritua*, *oaquidatua*. Lat. Concubinatu captus, a, um.

Amancillar, manchar, veaſe.

Amanecer, *egundu*, *eguna aſi*, *eguanza*, *egun ſentia*, *eguairea etorri*. Lat. Illuceſco, cis.

Al amanecer, *egun ſentian*, *eguná orduco*, *arthatſean*. Lat. Sub lucis ortu.

No por mucho madrugar, amanece mas temprano. Refr. *Goiz jaiquiá eztá egun ſentia*.

Amanſar, viene de el Baſcuence *malſoa* manſo, y de *amalſar* ſe dixo *amanſar*, *malſotú*, *ecitú*, *ematú*. Lat. Cicuro, as.

Amanſado, *malſotua*, *ecitua*, *ematua*. Lat. Cicuratus, a, um.

Amanſar, aplacar, ſuavizar, *ematu*, *gozatu*, *meguindú*. Lat. Placare, lenire.

Amanteniente, *erruquibague*, *cupidabague*, *oſoró*. Lat. Toto niſu.

Amanuenſe, *eſcuordea*. Lat. Amanuenſis, is; ſervus à manu.

Amañarſe, *trebatu*, *ſayatu*, *oitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Aptare ſe ſe. Yà ſe amaña, *ſayatzen da*; bien amañado eſtà, *ondo trebatua dago*, *oituá*.

Amañado, el que tiene malas mañas, en eſte ſentido viene de el Baſcuence *maña*, *mañac*, veaſe *maña*.

Amaños, aparejos, diſpoſiciones, es voz Baſcongada, *amañoa*. Lat. Paratus, us.

Amapola, viene de el Baſcuence *emalopa*, traſtocadas las letras, y *emalopa* ſignifica el que ſujeta al ſueño, ò pone baxo de el ſueño, de *ema*, *eman* dar, y *lopa lopea* baxo de el ſueño, y es propiedad de la amapola.

Amapola, *emalopa*, *lobelarra*, *lobedarra*. Lat. Papaver, ris.

Amar, tomoſe de el Baſcuence *amá* madre; porque *amare* ſignifica vna aficion, y cariño eſpecial, mas que *diligere*, como lo ſiente Ciceron, eſcriviendo à Dolavela: *Quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, poſse aliquid accedere? tantum tamèn acceſsit, ut mihi denique nunc amare videar, ante dilexiſſe*. Pues eſſe amòr eſpecial es propriiſſimo de las madres, y madre en Baſcuence *amá*, y el querer con eſſa particularidad *amá*, *amatu*.

Amar, *amatu*, *onetſi*, *oniritzi*, *maitatu*, *maite izan*. Lat. Amare.

Amado, *amatua*, *onetſia*, *oniritzia*, *maitea*, *maitatua*. Lat. Amatus, a, um.

Amante, *amatzallea*, *oneslea*, *oniriſlea*, *maitzatzallea maitea*. Lat. Amans, tis.

Amaranto, yerva muy oloroſa, *guirlandá*. Lat. Amaranthus, i.

Amargamente, *minqui*, *minquiró*, *ſaminqui*, *ſaminquiró*. Lat. Amarè.

Amargar, *mindu*, *ſamindu*, *miñá*, *ſamiña izatea*. Lat. Amarum eſſe.

Amargarſe, *mindú*, *ſamindu*, *carmindu*, *quaraſtú*, con las terminaciones de el neutro.

Amargado, *minduá*, *ſaminduá*, *carminduá*, *quaraſtua*. Lat. Amarum factum.

Amargo, *miñá*, *ſamiñá*, *carminá*, *miná*, *ſaminá*, *quaratſa*. Lat. Amarus.

Amargor, amargura, *mintaſuna*, *mindura*, *ſamintaſuna*, *ſamindura*, *carmina*, *carmindura*, *carmintaſuna*, *quaraſtaſuna*. Lat. Amaritudo, nis; amaror, ris.

Amarillear, *oritu*, *ubeldu*. Lat. Pallere, palleſcere.

Amarillez, *oritaſuna*, *ubeltaſuna*. Lat. Pallor, ris.

Amarillo, *oriá*, *urrecolorea*. Lat Pallidus.

Amarrar, viene de el Baſcuence *marrá*, raya, ò termino, donde ſe fixa vna coſa; y es lo que ſucede à vn navio, quando dà fondo, y de èl ſe dize con mas propiedad el *amarrar*, ò de *amú* gancho, y *arrac* encorvados como dedos, ò de *amarra*, cangrejo por tanto brazo, con que agarra, y amarra. *Amarratú*, *lotú*. Lat. Alligare, fixere.

Amarrado, *amarratua*, *lotuá*. Lat. Alligatus, a, um.

Amarrador, *amarratzallea*, *lotutzallea*. Lat. Alligator, ris.

Amarras, *amarrac*, *bagac*. Lat. Rudentes, retinacula.

Amarrazon, lo miſmo que *amarras*.

Amarrido, peſaroſo, *damutua*, *damuzbetea*. Lat. Dolore confectus.

Amartelar, enamorar, *amaraci*, *amerazó*. Lat. Ad amorem allicere.

Amartelado, *maitea*, *amarazlea*, *amerazlea*. Lat. Amore flagrans.

Amar-

Amartillar , *tiratzeco prestatú.* Lat. Sclopetum parare ad explodendum.
Amartillado , *tiratzeco prestatuá.* Lat. Ad explodendum paratus , a , um.
Amassar , *oratú.* Lat. Massam subigere.
Amassado , *oratuá.* Lat. Massa subacta.
Amassador , *oratzallea* , *oraquiña.* Lat. Pistor , ris ; y amassadora pristrix , cis.
Amassadura, *oratzea , oradurá.* Lat. Massæ subactio.
Amasijo , *orá eguiñá.* Lat. Pistura , æ.
Amasijo , mezcla de cosas , *naspilla.* Lat. Mixtura rerum.
Amatar , apagar , vease.
Amathiste , amethisto , piedra preciosa, *odolardistea.* Lat. Amethystus.
Amatorio , *maitaguillea* , *amodioguillea.* Lat. Amatorius , a, um.
Ambages , rodeos , *inguruac.* Lat. Ambages , gum.
Ambar , *bonecausá.* Lat. Ambarum , i.
Ambar , de rosarios , imagenes , &c. es el electro , *licurta arritua.* Lat. Electrum , i ; succinum , i.
Ambarino , *licurta arrituduna.* Lat. Succineus , a , um.
Ambicion , *antusia* , *andinaya* , *omenaya , andigura* , *irritsá.* Lat. Ambitio, nis.
Ambicioso , *antusiduna , andinaya* , *omenaya* , *andigura* , *irritsaria.* Lat. Ambitiosus , a , um.
Ambidextro , *biescuya* , *biescuma.* Lat. Ambidexter.
Ambiente , *inguratzen gaituen aicea.* Lat. Aër ambiens.
Ambiguamente , *bimolderó* , *bitará* , *bialderá.* Lat. Ambiguè.
Ambiguedad , *bimoldeá* , *bitaradea* , *bialdeá.* Lat. Ambiguitas.
Ambiguo , *bimoldezcoa* , *bitarazco* , *bialdezcoa.* Lat. Ambiguus.
Ambito , circunferencia , *icherzá* , *inguruá ,barrutia.* Lat. Ambitus , us.
Ambligonio , lo mismo que *obtusangulo*, vease.
Ambos , ambas , si somos nosotros *gu bioc* , si aquellos , *ayec biac* : si vosotros , *zuec bioc.* Lat. Ambo , æ , o.
Ambrolla , es de el Bascuence , *abrolla*, que significa engaño , en comprar , y vender , y vease su origen en la palabra *badrolla.*
Ambrolla , embrolla , ù enredo , *naspilla , nasmena.* Lat. Rei illaqueatio conturbatio.
Ambrollador , *nascaria* , *nastaria.* Lat. Turbator , illaqueator.
Ambrollar , vease *embrollar.*
Ambrosìa , bebida de los Dioses , *Jaincoen edaria.* Lat. Ambrosia , æ.
Ambrosía , planta muy vtil para muchas enfermedades , *ambrosiá.* Lat. Ambrosia , æ.
Ambulativo , *ibillinaya* , *ibilligura* , *ibillizalea.* Lat. Vagandi cupidus , a , um.
Amedrentar , *icaratú* , *beldurtú* , *izutú*, *zucuruztú.* Lat. Terreo , es.
Amendrentado , *icaratua* , *beldurtua*, *izutuá* , *zucuruztuá.* Lat. Territus, a , um.
Amelo , planta silvestre , *ameloa.* Lat. Aster atticus.
Amelonado , *meloi guisacoa.* Lat. Ad instar peponis.
Amen , *ala biz* , *alan biz* , *ala dela.* Lat. Amen.
Amenaza , *meachá* , *queiná.* Lat. Minæ, arum.
Amenazador , *meachalea* , *queinatzalea* , *meacharia.* Lat. Minax , cis ; minarum jactator.
Amenazar , *meachatú* , *queinatú.* Lat. Minor , aris.
Amenazado , *meachatua* , *queinatua.* Lat. Minatus , a , um ; y passivè minis exceptus.
Amenidad , *icusterrá.* Lat. Amænitas , tis.
Ameno , *icusterrá.* Lat. Amænus , a , um.
Amenudo , *sarritán* , *sarricho* , *maiz*, *maizcho* , *usú* , *ascotan* , *asquitan* , *anitzetan.* Lat. Frequenter.
Amentar , antiquado , atar con correas.
Amento , antiquado , la correa para arrojar la lanza.
Amesnador , antiquado , y significa el que guarda el sueño à otro , como en lo antiguo lo hazian los amesnadores , de que habla todo vn titulo de las Partidas. Viene de el Bascuence *amets* , *ametsá* sueño , y es voz de el lenguaje antiguo de España , como se dize en las Partidas ; y añadiendo la formacion Latina , ò Castellana , se dixo *amesnador* , como quien dize , el que haze dormir con seguridad. De otra suerte, *ames* es sueño , y *esna esnatu* despertar : *ames* principalmente sueño de el soñar, y no sueño de el dormir , que llamamos *ló* , *loá* : y el amesnador era el que despertaba al Rey , si fatigado de pesadillas no dormia con sossiego, ò si despertaba por sì despavorido de ellas , le asseguraba , y le hazìa dormir. Lat. Stipator Regis dormientis.

Amesnar, antiquado, guardar el sueño al Rey.
Amia, pescado, veaſe *bonito.*
Amianto, alumbre de pluma, *zuarria.* Lat. Amiantus lapis.
Amicissimo, *chit*, *chitez*, *guciz adisquidea.* Lat. Amicissimus.
Amigable, *adisquidegarria.* Lat. Amicabilis, e.
Amigablemente, *adisquidegarriró.* Lat. Amicè.
Amigo, *adisquidea.* Lat. Amicus, ci.
Hazerse amigo, *adisquidetú.* Lat. Fieri amicum.
Amigo, amiga, por amancebados, veaſe eſta voz.
Amigo, aficionado à algo, *zalea.* Lat. Cupidus.
A muertos, y à idos no ay amigos, *adisquide guichi*, *illai*, *ta joan diranai.*
Amilanarse, *icaratu*, *bildurtu*, *izutu*, con las terminaciones del neutro. Lat. Terreri.
Amilanado, *icaratua*, *&c.* Lat. Territus, a, um.
Amiſtad, *adisquiundea*, *adisquideera*, *adisquidetasuna.* Lat. Amicitia, æ.
Amiſtar, *adisquidetu.* Lat. Amicitiâ conjugere.
Amiſtado, *adisquidetuá.* Lat. Amicitiâ conjunctus.
Amiſtosamente, *adisquidegarriró*, *adisquideen guisá.* Lat. Amicè.
Amito, para dezir Miſſa, *amitua.* Lat. Amictus, us.
Amneſtia, amniſtia, perdon general de las injurias, *gaitzeguin gucien barcacioa.* Lat. Præteritarum injuriarum oblivio.
Amo, eſta voz tiene el miſmo origen Baſcongado, que *ama. Nagusia*, *nabusia*, *ubazaba*, *echeco jabea.* Lat. Herus, i.
Hazerse Amo, *nagusitú.* Lat. Herum fieri.
Amodorrarse, viene de el Baſcuence *modorrá*: veaſe eſta voz. *Loacartú*, *modorratú.* Lat. Somno consopiri.
Amodorrado, amodorrido, *loacartua*, *modorratua.* Lat. Somno consopitus, veterno merſus.
Amohinar, *mucindu*, *sumindú*, *enfadatu*, *musturitu.* Lat. Stomachum alicui movere. Viene del Baſcuence. Veaſe *mohina.*
Amohinado, *mucindua*, *sumindua*, *enfadatua*, *musturitua.* Lat. Subiratus.
Amojamado, acecinado, *igartuá*, *idorrá*, *leorrá.* Lat. Macer, cra, um.
Amojonador, *mugarritzallea*, *mugárrien*, *múguen páratzallea*, *isinlea.* Lat. Terminorum arbiter.
Amojonar, *mugarritu*, *mugatu*, *marratu*, *cozcatú*, *mugac*, *mugárriac*, *márrac*, *cózcac páratu*, *ifini.* Lat. Terminos, limites figere.
Amojonado, *mugarritua*, *mugatua*, *&c.* Lat. Limitibus circumſcriptus.
Amolar, *zorroztú*, *chorroiſtú*, *ezteratú.* Lat. Acuere aciem.
Amolado, *zorroztua*, *&c.* Lat. Acutus, a, um.
Amolador, *zorroztzallea*, *chorrochallea*, *ezteratzalea.* Lat. Exacutor, ris.
Piedra de amolar, *ezterá.* Lat. Cos, tis.
Amolar mas, *zorrotzagotu*, *chorroichagotu*, *ezteragotu*, demaſiado, *zorrotzeguitu*, *chorrocheguitu*, *ez tereguitu.*
Amoldar, viene de el Baſcuence *moldea*, modo, forma, manera; y à un deſmadejado, y ſin forma dezimos, *moldaguea*, *moldacaitzá. Moldatú*, *guisatú*, *compondú*, *eraratú*: *molde onean*, *guisa onean*, *era onean ifiñi.* Lat. Ad formam exigere.
Amoldado, *moldatua*, *guisatua*, *compondua*, *eraratua.* Lat. Ad formam exactus, a, um.
Amollentar, lo miſmo que *ablandar*, veaſe.
Amomo, planta, que parece ſer el ſiſon, *amomoa*, *belar bat.* Lat. Amomum, i.
Amondongado, *lodi*, *guicená*, *buzcanzá bézala.* Lat. Craſſus, a, um. Tiene raiz Baſcongada.
Amonedar, veaſe *monedar*, *monedear.*
Amoneſtar, *gaztigatu*, *adierazo*, *adieraci*, *mezutú.* Lat. Moneo, admoneo.
Amoneſtado, *gaztigatua*, *adierazoa*, *adieracia*, *mezutuá.* Lat. Monitus, admonitus.
Amoneſtador, *gaztigatzallea*, *adierazotzallea*, *mezutzallea.* Lat. Monitor, admonitor.
Amoneſtacion, *gaztigua*, *mezuá*, *adieranza.* Lat. Monitio, admonitio.
Amoneſtar, publicar deſde el pulpito los que quieren caſarſe, *dejac eguin*, *deitu.* Lat. Connubium è pulpito ſedicere.
Amoneſtados aſsi, *déituac*, *déiacquin dáudenac.* Lat. Ad connubium è pulpito vocati.
Amoneſtaciones, *déiac.* Lat. Nuptiarum præconium.
Amontarſe, *mendiratú*, con las termiciones del neutro, *mendira igues eguitea*, *mendietan ezcutatzea.* Lat. In montes ſecedere.

Amontado, *mendiratua.* Lat. In montes ſecedens.

Amontonar, viene del Baſcuence *montoya*, monton, veaſe. *Montoitu, pillatu, metatu, murrutu: montoyac, pillac, metac, murruac eguin.* Lat. Coacervare.

Amontonado, *montoitua, pillatua, metatua, murrutua.* Lat. Coacervatus, a, um.

Amontonador, *montoitzallea, pillatzallea, metatzallea, murrutzallea.* Lat. Coacervator, ris.

Amontonamiento, *montoiera, pillaera, metaera, murruera.* Lat. Coacervatio.

Amontones, *montoica, pillaca, métaca, murrúca.* Lat. Acervatim, coacervatim.

Amor, *amodioa, amorioa, naicundea, amaera, maitaera, amorea, oneſguna, onirizcoa.* Lat. Amor, ris.

Amor proprio, *guéren amodioa.* Lat. Amor ſui. Mi amor proprio, *nere, nerequico amodioá.* Tu amor proprio, *hire, hirequico amodioa zure, zurequico amodioa.* Tu amor proprio, *bere, berequico amodioa.* Nueſtro amor proprio, *gure, gurequico, amodioa.* Vueſtro amor proprio, *zuen, zuequico amodioa.* Su amor proprio de ellos, *beren berenquico amodioa.*

Amores, *conculuſiac.* Lat. Veneris ſtimuli. Obras ſon amores, que no buenas razones, *obrac dirade amoré, ez hitz ónen coloré.*

Amor de el Hortelano, yerba aſpera, *lapa chiquia.* Lat. Lappa, æ.

Amoratado, *moretua, odoluritua, bezgorrituá.* Lat. Lividus, a, um.

Amorbar, *gaizquitu, eritu, gaiſotu.* Lat. ægrum reddere.

Amorio, amorios, amores, es Baſcuence, *amodio, amorioa.* Veaſe *amor.*

Amoroſamente, *amutſuró, maitequi, maitequiró, oneſqui, oneſquiró, amodiotſuqui, amodiotſuquiro.* Lat. Amantèr.

Amoroſo, *maitatia, maitatſua, oneſtia, amodiotſua, biotzutſá, amutſua.* Lat. Amans, tis, benevolus.

Amorrar, viene de el Baſcuence *amorratu*, que ſignifica *rabiar*, eſpecialmente el perro, y entonces mas que nunca calla; y amorra. *Zapuztú, zaputzez iſildú.* Lat. Silentio verba premere.

Amorrado, *zapuztua, zaputzéz iſildua.* Lat. Silens.

Amortajar, *meztitú.* Lat. Funebri habitu cadaver involvere.

Amortajado, *meztituá.* Lat. Funebri habitu involutus, a, um.

Amortajador, *meztitzallea.* Lat. Funebri habitu involvens.

Amortecerſe, *erdiltzea.* Lat. Semi extingui.

Amortecido, *erdillá.* Lat. Semi extinctus.

Amortecimiento, *erdiltzea*, verbal. Lat. Semi extinctio, languor, ris.

Amortiguar, *hildutu, illeraci.* Lat. Extinguere.

Amortiguado, *hildutua, illeracia.* Lat. Lat. Extinctus, a, um.

Amortiguamiento, *hildurá, illerazpena.* Lat. Extinctio, nis.

Amoſtazarſe, viene de la palabra *moſtaza*, y eſta de el Baſcuence, veaſe. *Muſtardatu, ceapeatu, boſtoñaztu*, con las terminaciones del neutro.

Amoſtazado, *muſtardatua, ceapeatua, boſtoñaztua, enfadatua.* Lat. Iratus.

Amotinar, mover tumulto, *arazotu.* Lat. Tumultuari.

Amotinado, *arazotua.* Lat. Tumultuatus, a, um.

Amotinado, *arazotzallea.* Tumultuoſus.

Ampara, antiguamente, *empara*, es voz Baſcongada, *emparà*, embargo de bienes. Lat. Sequeſtratio, nis.

Amparar, viene del Baſcuence *emparà, emparatu*, que ſignifica embargar; y el que es amparado, y protegido, es como embargado, y reſguardado de el daño, è injuria. *Amparatú, zaitú, beguiratú.* Lat. Protego, is: ò viene de *gamparatu*, que ſignifica lo miſmo. Veaſe *mamparar.*

Amparado, *amparatua, zaitua, beguiratua.* Lat. Protectus, a, um. Item *gamparatua.*

Amparador, *amparatzallea, zaitzallea, beguiralea.* Lat. Protector. Item *gamparatzallea.*

Amparo, *amparà, amparoa, zantza, zaiquera, zaitzaqueta, beguiraera.* Lta. Protectio, patrocinium.

Amphibio, viviente de agua, y tierra, *urlurrecoa.* Lat. Amphibius, ij.

Amphibologia, vn dicho equivoco, ù de dos ſentidos, *bi aurquea, bi aurque dituen hitzá, eſaná.* Lat. Amphibologia.

Amphibologico, *biaurquezcoa.* Lat. Amphibologicus.

Amphisbena, *biburu dituen ſugue mota bat, biburuſuguea.* Amphisbena, æ.

Amphiteatro, *belleſta, anciña oi zan joſta-*

joſtateguí, *joſtalecu biribillá*. Lat. Amphiteatrum, i.
Ampliamente, *zabaldaró*, *luzaró*, *andiró*. Lat. Latè, diffuſè.
Ampliar, *zabaldu*, *luzatu*, *anditu*. Lat. Ampliare.
Amplificacion, *zabaltaſun*, *luzatuſun*, *anditaſuná*. Lat. Dilatatio, nis. Veaſe *encarecimiento*.
Amplificar, lo miſmo que *ampliar*.
Amplio, *zabalá*, *zabalduá*, *lucea*, *luzatua*, *andia*, *andituá*. Lat. Amplus, a, um.
Ampo, *elurraren churia*, *churitaſuna*. Lat. Candor nivis.
Ampolla, viene de el Baſcuence *ampulua*, que en vn dialecto ſignifica gota redonda. *Ampollá*. Lat. Ampulla, æ.
Ampolla en la carne, tumorcillo, ò bexiga, *babalarrua*, *biſicá*, *ollaura andiſeagoa*. Lat. Veſicula, æ.
Ampolla en el agua, *urbeguia*, *bibillá*. Lat. Bulla, æ.
Ampollarſe, *babalarrutu*, *biſicatu*, *ollauratú*. Lat. Veſiculis intumeſcere.
Ampollado, *babalarrutua*, *biſicatua*, *ollauratua*. Lat. Veſiculis intumeſcens, tis.
Ampolleta, *ampollachoa*. Lat. Parva ampulla.
Amuchachado, *aurtua*, *ſeindua*, *aurreguiña*, *ſeiñeguina*, *aurra*, *ſeinchoa dirudiena*. Lat. Puerilem modum referens.
Amugeriegas, *andreguiſa zaldian ibiltea*, *ez guizonen guiſa zalcoca*. Lat. Muliebrem in modum equo inſidere.
Amugronar, llevar vn ſarmiento largo, hundido por la tierra, para que prenda en otra parte, *autiña edo chirmendua lurperatu*, *ſuſtrayac eguin ditzan*. Lat. Traducem ſub terra reponere.
Amugronado, *chirmendu lurperatua*. Lat. Tradux ſub terra depoſitus.
Amulatado, *betzarreá*, *colore illunecóa*. Lat. Fuſci coloris.
Amuleto, remedio ſuperſticioſo, *ſendacai gaiſtoa*, *donguea*. Lat. Amuletum.
Amuradas, lados interiores del navio, *barrengó aldaménac*, *barrucó*, *albóac*. Lat. Interiora navis latera.
Amurar, llevar los puños de la vela hàcia la proa, *vélaren muſtrócac bránqueronz eguin*. Lat. Extrema veli vertere ad proram.
Amuras, cuerdas para atar los cabos de la vela, *Vela-muſtróquen locarriac*. Lat. Funes pro ligandis extremis veli.
Amurca, lo miſmo que *alpechin*, veaſe.
Amurcar, dar golpe el toro con las haſtas, ò como yo pienſo, con el hocico; viene de el Baſcuence, como ſi dixera *amuturcar*, y ſe dixo de *muturcatu*, y ſignifica dar con el hocico, de *mutur* hocico, *muturca* à hocicadas, y de ahi *muturcatu*. Lat. Cornu petere.
Amurco, el golpe de el toro, *mutorcaitza*. Lat. Ictus, us.
Amuſco, *cerbait arrea*. Lat. Caſtaneus color.
Amuſgar, echar atràs las orejas vna caballeria, torciendo la boca, viene de el Baſcuence *muſúca*, que ſignifica à hozicadas, ò caradas, y el Italiano es de el Baſcuence *muſua*, que ſignifica *hocicó*, *cara*, no toda, ſino parte, y es la inferior, y tambien *beſo*. *Abereac muſucatzea*. Lat. Morſum auriculis minari.

A N.

Ana, medida, pudo tomarſe de el Baſcuence *caná*, vara de medir. Lat. Ulna, æ.
Anacardina, *anacardozco maneanzabat*, *oroitzaren ſendagarri*. Lat. Anacardij confectio.
Anacardo, *Indiaco zuaitz baten frutua*, *anacardoa*. Lat. Anacardium, ij.
Anacoreta, *mortuarrá*, *eremuarrá*. Lat. Anachoreta, æ.
Anacoretico, *mortúarren*, *eremúarrena*. Lat. Anachoreticus, a, um.
Anachroniſmo, *utſérea*, *éran*, *démboboran utſeguitea*. Lat. Anachroniſmus, i.
Anade, *atea*, *atad*, *ahalea*. Lat. Anas, tis.
Anadear, *epurcoloca*, *ibilli*. Lat. Anatis more incedere.
Anadon, pollo de Anade, *atechoa*, *atachoa*, *ahalechoa*. Lat. Anaticula, æ.
Anagalide, planta, *izugueslia*, *igaberachá*. Lat. Anagallis.
Anaglyphos, obras de relieve, *golatzac*, *gotoleac*. Lat. Anaglypha, orum. Veaſe *relevar*.
Anagogia, ſentido myſtico, que mira las coſas de el Cielo, *goyadiera*, *ceruco gauzen adiereta*. Anagogia, æ.
Anagogicamente, *goyadieraz*. Lat. Anagogicè.
Anagogico, *goyadierazcoa*. Lat. Anagogicus.

Anagramma, palabra que contiene las mismas letras, que otra, *hizbeſtecoa.* Lat. Anagramma, tis.

Anagrammatiſmo, *izquiralda.* Lat. Anagrammatiſmus.

Analogia, relacion, ò proporcion de las coſas entre sì, *egoquirudia.* Lat. Analogia, æ.

Analogicamente, *egoquirudiz.* Lat. Analogicè.

Analogico, *egoquirudizcoa.* Lat. Analogicus.

Analogo, *egoquirudia.* Lat. Analogum, i.

Analyſis, reſolucion de vna coſa à ſus principios, *aſcaſtea* Lat. Analyſis, reſolutio.

Anapelo, yerva venenoſa, *otſeria.* Lat. Lupicida, æ.

Anaquel, *apalá.* Lat. Pluteus, ei; repoſitorium ij.

Anarchia, eſtado ſin cabeza, *buruzaquegoa.* Lat. Anarchia, æ.

Analcote, texido de lana, es voz Baſcongada, de *cana aſco*, muchas varas, quales ſon meneſter para los mantos de analcote. *Anaſcotea.* Lat. Stamineum textum.

Anaſtrophe, inverſion de palabras, *ichulitzeta.* Lat. Anaſtrophe, es.

Anatema, excomunion, veaſe.

Anatomia, examen de las partes de vn cuerpo, *hilicuſquera.* Lat. Anatome, es.

Anatomicamente, *hilicuſqueraz.* Lat. Anatomicè.

Anatomico, anatomiſta, *hilicuslea.* Lat. Anatomicus.

Anca, cadera, es voz puramente Baſcongada. Lat. Coxa, coxendis, cis.

Ancho, viene de el Baſcuence *andicho* grandecito, ſincopado en *ancho*, *zabalá.* Lat. Latus, a, um.

Anchamente, *zabaldaró*, *zabalqui*, *zabalquiró.* Lat. Latè.

Anchova, algo menor que ſardina, *anchova.* Lat. Apua.

Anchura, anchor, *zabaltaſuna.* Lat. Latitudo, nis.

Anchuroſo, *zabala*, *zabaltſua*, *zabaltza.* Lat. Latè patens.

Hazer hazerſe ancho, veaſe *enſanchar.*

Anchuſa, planta, *belchoria.* Lat. Anchuſa, æ.

Ancianidad, antes anciania, viene de el Baſcuence *anciñá*, *anciná*, *anchina*, que ſignifica en tiempos antiguos, en tiempos paſſados. *Anciñaera*, *anciñadina*, *zartaſuná*, *anciñataſuna.* Lat. Senectus.

Anciano, *anciñacoa*, *agúre zarrá*, *adintſuá*, *adinandia.* Lat. Senex.

Hazerſe anciano, *aguretú*, *adinanditu*, *zartú*, *adintſutú.* Lat. Seneſco, cis.

Ancla, lo miſmo, que *ancora*, veaſe.

Ancon, enſenada para abrigarſe los navios, viene de el Baſcuence *ancheon*, allì bien, eſtamos allì bien. *Anconá.* Lat. Sinus maris.

Ancora, pudo tomarſe de el Baſcuence *aingura*, *angura*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Anchora, æ.

Ancorage, *aingura ſaria.* Lat. Vectigal pro anchoræ jactu.

Ancorar, *ainguratu*, *anguratu*, *ainguràc bota*, *egotzi.* Lat. Anchoras jacere.

Ancorado, *ainguratua.* Lat. Anchoris firmatus.

Andabatas, gladiadores que peleaban à ciegas, *gudari itſuac.* Lat. Andabatæ, arum.

Andadera, mandadera de Monjas, *dabilquea.* Lat. Monialium famula.

Andaderas de niños, *ibilligayac.* Lat. Machinula quâ pueri ambulare aſſue fiunt.

Andado, lo miſmo que *alnado*, veaſe.

Andador, *ibilcorra*, *ariña*, *bicia.* Lat. Velox, cis; agilis, cis.

Andadores, *eutſintac.* Lat. Faſciolæ, quibus infans ſuſtinetur.

Andadura, *pauſo lucea.* Lat. Ambulatio, porrectio.

Andamio, viene de el Baſcuence *aldamioa*, que ſignifica lo miſmo, y *aldamioa* en vn dialecto ſignifica tambien añadidura, y el andamio es el que ſe pone para ir añadiendo, y aumentando la obra. Lat. Tabulatum, i.

Andana, orden, ò linea de algunas coſas, es voz Baſcongada, *andaná*, *errencadá.* Lat. Series.

Andanza, *ibilqueta.* Lat. Eventus, tus.

Andar, pudo venir de el Baſcuence *andá*, que en el dialecto Labortano ſignifica vn genero de literilla, y tambien vn corredor oportuno, para andar, de donde ſe dixo *barandá. Ibilli.* Lat. Ambulare.

Anda acà, *atorrona*, *atozona*, *elduona.*

Anda con Dios, *oa*, *Jaincoaz*, *Jaincoarequin.*

Anda en buen hora, *zoaz ondo*, *oa ordu onean.*

Anda en hora mala, *oa*, *zoaz ordu gaiztoan.*

Andar à ciegas, *ibilli itſuca.* Lat. Andabatarum more.

Andar à eſcuras, *ibilli illumbean.* Lat. In tenebris.

Andar à gatas, *ibilli boticúca.* Lat. Reptare.

Andar à la coxcojuela, *ibilli chinguca.* Lat. Alteropede.

Modo de andar, *pauſoera*, *pauſoerea*, *ibillera.* Lat. Ambulatio, nis.

NOTA.

Eſte verbo, *ibilli*, *ebilli* andar, tiene ſu irregular, que es el que ſirve communmente, y es como ſe ſigue.

Preſ. *Ni nabil*, *hi abil*, *zu zabiltza*, *hura dabil*, yo ando, tu andas, aquèl anda. *Gu gabiltza*, *zuec zabiltzate*, *ayec dabiltza*, noſotros andamos, voſotros andais, aquellos andan.

Imperf. *Némbillen*, *émbillen*, *cémbiltzan*, *cébillen*, yo andaba, andabas, andaba. *Guémbiltzan cémbiltzaten*, *cébiltzan*, andabamos, andabais, andaban.

Imperat. *Abil*, *zabiltza*, *bebil*, anda tu, ande aquèl. *Gabiltzan*, *zabiltzate*, *bebiltza*, andemos, andad, anden.

Preſ. ſujunt. *Nabillelá*, *abillelá*, *zabiltzalá*, *dabillelá* que yo ande, que tu andes, que aquel ande. *Gabiltzalá*, *zabiltzatelá*, *gabiltzalá*, que andemos, que andeis, que anden.

Imperf. ſujunt. *Nembillela*, *cembiltzala*, *cebillelá*, que yo anduvieſſe, anduvieſſes, anduvieſſe. *Guembiltzala*, *cembiltzatelá*, *cebiltzalá*, que anduvieſſemos, anduvieſeis, anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Ni banembil*, *baembil*, *bacembiltz*, *balebil*, ſi yo anduviera, anduvieras, anduviera. *Baguembiltza*, *bacembiltzate*, *balebiltz*, ſi anduvieramos, anduvierais, anduvieran. Item *Balebiltza.*

NOTA.

Fuera de eſtos irregulares, tiene el verbo *ibilli* otros tranſitivos, que no tienen correſpondientes Eſpañoles, ſino es explicados aſsi, *andarme*, *andarte*, *andarle*, *andarnos*, *andaros*, *andarlos.*

En el verbo *andarme.*

Preſ. indic. *Hi dábilquit*, *zu zabilzquit*, *hura dábilquit*, tu me andas, aquel me anda. *Zuec zábilzquitet*, *dábilzquit*, voſotros me andais, me andan.

Imperf. *Hi émbilquidan*, *cémbilzquidan*, *cébilquidan*, me andabas, me andaba. *Cémbilzquidaten*, *cébilzquidan*, me andabais, me andaban.

Imperat. *Abilquit*, *zabilzquit*, *bebilquit*, andame tu, andeme aquel. *Zabilzquidate*, *bebilzquit*, andadme, andenme.

Preſ. ſujunt. *Abilquidála*, *zabilzquidala*, *dabilquidála*, que tu me andes, que aquèl me ande. *Zabilzquidatela*, *dabilzquidála*, que me andeis, que me anden.

Imperf. ſujunt. *Embilquidála*, *cembilzquidála*, *cebilquidála*, que tu me anduvieſſes, que aquèl me anduvieſſe. *Cembilzquidátela*, *cebilzquidála*, que me anduvieſſeis, que me anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Baembilquit*, *bacembilzquit*, *balebilquit*, ſi me anduvieras, ſi me anduviera. *Bacembilzquitet*, *balebilzquit*, ſi me anduvierais, ſi me anduvieran.

En el verbo *andarte*, y la terminacion, ò trato menos cortès correſpondiente al pronombre *hi*, *hic.*

Indic. preſ. *Nábilquic*, *dábilquic*, *gábilzquic*, *dábilzquic*, yo te ando, aquèl te anda, te andamos, te andan; y ſiendo muger, *nábilquin*, mudando la *c* en *n.*

Imperf. *Némbilquien*, *quian*, *cèbilquien*, *guémbilzquien*, *cébilzquien*, yo te andaba, aquèl te andaba, te andabamos, te andaban.

Preſ. ſujun. *Nabilquiála*, *dabilquiála*, *gabilzquiála*, *dabilzquiála.* que yo te ande, que aquèl, que noſotros, que aquellos.

Imperf. ſujunt. *Nembilquiála*, *cebilquiála*, *guembilzquiála*, *cebilzquiála*, que yo te anduvieſſe, que aquèl, que noſotros, que aquellos te anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Ni banembilc*, *hura balebilc*, *banembilquic*, *balebilquic*, ſi yo te anduviera, ſi aquèl. *Baguembilzquic*, *balebilzquic*, ſi te anduvieramos, ſi te anduvieran. Si es muger, *banembilquin*, *balebilquin*, &c.

El miſmo verbo, y el prenombre *zu zeu.* ſegunda perſona mas cortès.

Indic. preſ. *Nábilquizu*, *dábilquizu*, te ando, te anda. *Gábilzquizu*, *dábilzquizu*, te andamos, te andan.

Im-

Imperf. *Némbilquizun*, *cébilquizun*, yo te andaba, aquèl te andaba. *Guémbilzquizun*, *cébilzquizun*, te andabamos, te andaban.
Sujunt. pref. *Nabilquizúla*, que yo te ande, que aquèl. *Gabilquizúla*, *dabilquizúla*, que te andèmos, te anden.
Imperf. *Nembilquizúla*, *cebilquizúla*, que yo te anduvieffe, que aquèl, *Guembilzquizúla*, *cebilzquizúla*, que te anduvieffemos, te anduvieffen.
Imperf. *Banembilquizu*, *balebilquizu*, fi yo te anduviera, fi aquèl. *Baguembilzquizu*, *balebílzquizu*, fi te anduvieramos, te anduvieran.

En el verbo *andarle*.

Indic. pref. *Ni nábilquio*, *hi ábilquio*, *zábilzquio*, *dábilquio*, yo le ando, le andas, le anda. *Gábilzquio*, *zábilzquiote*, *dabilzquiote*, le andamos, le andais, le andan.
Imperf. *Némbilquion*, *émbilquion*, *cémbilzquion*, *cébilquion*, yo le andaba, andabas, andaba. *Guémbilzquion*, *cémbilzquioten*, *cébilzquioten*, le andabamos, le andabais, le andaban.
Imperf. *Hi abílquio*, *zu zabílzquio*, *hura bebílquio*, andale tu, andele aquel. *Gabilzquion*, *zabílzquiote*, *dabílquiote*, andemosle, andadle, andenle.
Sujunt. pref. *Nabilquiola*, *&c.* que yo le ande, &c.
Imperf. *Nembilquiola*, *&c.* que yo le anduvieffe, &c.
Imperf. *Banembílquio*, *baembílquio*, *balebílquio*, *&c.* fi yò le anduviera, le anduvieras, le anduviera.

En el verbo *andarnos*.

Indic. *Hi ábilquigu*, *zábilzquigu*, *dábilquigu*, nos andas, nos anda. *Zábilzquigute*, *dábilzquigu*, nos andais, nos andan.
Imperf. *Embilquigun*, *cémbilzquigun*, *cébilquigun*, nos andabas, nos andaba. *Cémbilzquiguten*, *cébilzquigun*, nos andabais, nos andaban.
Imper. *Abilquigu*, *zabílzquigu*, *bebílquigu*, andadnos, andenos, *zabílzquigute*, *bebílzquigu*, andadnos, anden-nos.
Sujunt. pref. *Abilquigúla*, *&c.* que nos andes.
Imperf. *Embilquigúla*, *&c.* que nos anduvieffes.

Imperf. *Baémbilquigu*, *balebílquigu*, *&c.* fi nos anduvieras, fi nos anduviera.

En el verbo *andaros*.

Indic. pref. *Nábilquizute*, *dábilquizute*, os ando, os anda. *Gábilzquizute*, os andamos, os andan.
Imperf. *Némbilquizuten*, *cébilquizuten*, yo os andaba, aquèl os andaba. *Guémbilzquizuten*, *cébilzquizuten*, os andabamos, os andaban.
Sujunt. pref. *Nabilquizútela*, *&c.* que yo os ande, &c.
Imperf. *Nembilquizútela*, *&c.* que yo os anduvieffe, &c.
Imperf. *Banembilquizute*, *balebílquizute*, fi yo os anduviera, fi aquèl, &c.

En el verbo *andarlos*.

Indic. pref. *Nábilquiote*, *&c.* yo los ando, &c. añadiendo *te* à las terminaciones en el verbo *andarle*.

NOTA.

Todo efte primor, y variedad de conjugaciones firven, quando en los verbos *andarte*, *andarle*, *&c.* los pronombres no fon perfonas, que padecen; y quando lo fon, ay otro verbo regular, con fus irregulares, y la mifma abundancia, y primor.
Andar à vno haziendo algo, mal, ò bien, regalandole, ò caftigandole, *erabilli*, andarlo moviendo, meneando, *erabilli*. Lat. En Latin fe pone el verbo, que fe añade al *andar*, como andarle caftigando, *punire*, *&c.*

NOTA.

Fuera de efte regular *erabilli*, que tiene fus conjugaciones regulares, ay otras irregulares, que firven mas comunmente, y fon las figuientes.

En el abfoluto andar meneando, moviendo, &c. alguna cofa fingular.

Indic. pref. *Dárabilt*, *darabilc*, *darabilzu*, *darabil*, yo lo ando, andas, anda. *Dárabilgu*, *dárabilzute*, *dárabilte*, lo andamos, andais, andan.
Imperf. *Nérabillen*, *érabillen*, *cénerabillen*, *cérabillen*, yo lo andaba, andaba.

daba. *Guera guénerabillen*, *cénera-bilten*, *cérabilten*, lo andabamos, andabais, andaban.

Imperat. *Erabilc*, *erabilzu*, andalo, *erabilzute*, andadlo.

Sujunt. pres. *Darabildán*, *darabilzún*, *darabillén*, *darabilgún*, *darabilzuten*, *darabilten*, yo lo ande, tu lo andes, &c.

Item, *Darabildála*, *darabilzúla*, &c. que lo andé, que lo andes, &c.

Imperf. *Nérabilléla*, *cenerabilléla*, que lo anduvieffe, que lo anduvieffes, &c.

Imperf. *Nic banérabil*, *bacenérabil*, *balerábil*, fi yo lo anduviera, anduvieras, anduviera. *Baguenérabil*, *bacenérabilte*, *balerábilte*, fi lo anduvieramos, anduvierais, anduvieran.

El mismo absoluto, siguiendose plural.

Indic. pres. *Dárabiltzit*, *darabiltzic*, *dárabiltzin*, *dárabiltzi*, yo los ando, los andas, los anda. *Dárabiltzigu*, *dárabilzizute*, *dárabiltzite*, los andamos, andais, andan.

Imperf. *Nérabilzan*, *cénerabiltzan*, *cérabilzan*, los andaba yo, los andabas, andaba. *Guénerabiltzan*, *cénerabilzaten*, *cérabiltzaten*, los andabamos, andabais, andaban.

Otro Dialecto.

Dárabildaz, *dárabilzuz*, *dárabiltzaz*, *dárabilguz*, *dárabiltzuez*, *dárabiltzeez*, yo los ando, andas, anda, &c. *Nérabiltzazan*, *cénerabiltzazun*, *cérabiltzazan*, *guérabiltzazan*, *cérzabilzazuen*, *cérabilzaceen*, yo los andaba, andabas, &c.

Sujunt. present. *Darabiltzidán*, *darabiltzigún*, &c. yo los ande, los andemos, &c.

Item. *Darabiltzidala*, *darabilzigula*, &c. que yo los ande, que los andèmos, &c.

Imperf. *Nerabilzala*, &c. que los anduvieffe yo, &c.

Imperf. *Banerábiltza*, *bacenérabiltza*, *balerábiltza*, fi yo los anduviera, fi los anduvieras, fi los anduviera. *Baguenèrabiltza*, *bacenerabiltzate*, *balerábiltzate*, fi los anduvieramos, anduvierais, anduvieran.

Irregulares relativos, con acufativo fingular, v. g. tu me lo andas, eftàs, ò traes arraftrado. Relacion *à mi*.

Indic. pref. *Dárabilquidac*, *dárabilquidazu*, *dárabilquit*, tu me lo andas, me lo anda. *Dárabilquidazue*, *dárabilquidate*, me lo andais, me lo andan.

Imperf. *Hic érabilquidan*, *cénerabilquidan*, *cérabilquidan*, tu me lo andabas, me lo andaba. *Cénerabilquidaten*, *cérabilquidaten*, me lo andabais, me lo andaban.

Imper. *Erabilquidac*, *erabilquidazu*, *berabilquit*, andamelo, andèmelo, *erabilquidazute*, *berabilquidate*, andadmelo, andenmelo.

Sujunt. pref. *Darabilquidaán*, *darabilquidazún*, *darabilquidán*, *darabilquidazutén*, *darabilquidatén*, tu me lo andes, lo ande, me lo andeis, me lo anden.

Item, *Darabilquídazula*, *darabilquídala*, &c. que tu me lo andes, me lo ande, &c.

El mismo con acusativo de plural.

Hazefe añadiendo entre la *l*, y la *q* vna *z*.

Indic. pref. *Dárabilzquidac*, *darabilzquidazu*, *dárabilzquit*, &c. tu me los andas, me los anda, &c.

Relacion *à ti*, fiendo hombre, y con acufativo fingular. *Hi*, *hic*.

Indic. pref. *Dárabilquiat*, *dárabilquic*, *dárabilquiagu*, *dàrabilquitec*, yo te lo ando, andas.

Siendo muger: *Dárabilquiñat*, *dárabilquin*, *darabilquiñagu*, *darabilquiñate*, yo te lo ando, &c.

Imperf. *Nérabilquian*, *cérabilquian*, *guénerabilquian*, *cérabilquiaten*, yo te lo andaba, andabas, &c.

El mismo con acusativo de plural.

Hazefe poniendo vna *z* entre la *l*, y la *q*, afsi.

Indic. pref. *Dárabilzquiat*, *darabilzquic*; y fiendo muger: *Dárabilzquiñat*, *dárabilzquin*, yo te los ando, &c.

La mifma relacion *à ti*, con el pronombre *zu zeu*, y acufativo fingular.

Indic. pref. *Dárabilzut*, *dárabiltzu*, *dárabiltzugu*, *dárabiltzute*, yo te lo ando, anda, &c.

Imperf. *Nerabiltzun*, *cérabiltzun*, *guenerabiltzun*, *cerabilzuten*, yo te lo anda-

andaba, aquel te lo andaba, &c.

Con acusativo plural.

Indic. pres. *Dárabiltzizut*, *dárabiltzizu*, yo te los ando, te los anda, &c. y lo demàs añadiendo en el medio el *tzi*.
Item, en otro dialecto: *Darabiltzudaz*, *darabiltzuz*, *darabilzuguz*, *darabilzuez*, yo te los ando, &c.

Otro modo.

Indic. pres. *Dárabilquizut*, *dárabilquizu*, *dárabilquizugu*, *dárabilquizute*, yo te lo ando, anda, andamos, andan.
Imperf. *Nérabilquizun*, *cérabilquizun*, *guènerabilquizun*, *cérabilquizuten*, yo te lo andaba, aquel, te lo andabamos, andaban.

La misma relacion con acusativo plural, añadiendo la *z* en medio.

Indic. pres. *Darabilzquizut*, *&c.* te los ando, &c.

Relacion *à nòs*, y acusativo de singular.
Indic. pres. *Dárabilquiguc*, *quigun*, *dárabilquiguzu*, *dárabilquigu*, nos lo andas, nos lo anda. *Dárabilquiguzute*, *dárabilquigute*, nos lo andais, nos lo andan.
Imperf. *Hic érabilquigun*, *cénerabilquigun*, *cérabilquigun*, nos lo andabas, andaba. *Cénerabilquiguten*, *cérabilquiguten*, nos lo andabais, nos lo andaban.

La misma relacion, y acusativo de plural, añadiendo la *z* en medio.

Darabilzquiguc, *&c.* nos los andas, &c.

Relacion *à vòs*, y acusativo singular.

Indic. pres. *Dárabilquizutet*, *quizuet*, yo os lo ando, &c. Lo demàs como en el pronombre *zu zeu*, añadiendo el *et*, ò el *te*.

La misma relacion, y acusativo plural, añadiendo la *z*, v.g. *Dárabilzquizutet*, yo os los ando, &c.

Otros irregulares tiene el verbo *erabilli*, quando los pronombres son personas, que padecen, ò el andar le termina à ellos, y son los siguientes.

Relacion *à mi*, andandome, ò trayendome, v. g. de mala manera.

Indic. pres. *Hic narábilc*, *nárabillan*, *narabilzu*, *nárabil*, *nárabilzute*, *nárabilte*, me andas, ò traes, me trae, me traeis, me traen.
Imperf. *Nérambilian*, *nérambilzun*, *nérambillen*, *nérambilzuten*, *nérambilten*, tu me traìas, &c.
Sujunt. pres. *Narabilzún*, *narabillén*, *narabilzutén*, *narabiltén*, me traygas, me andes, &c.
Pres. *Narabilzúla*, *narabilléla*, *&c.* que me andes, ò traygas, &c.
Imperf. *Nerambilzúla*, *nerambilléla*, *&c.* que me anduviesses, anduviesse, &c.
Relacion *à tì* pronombre, *hi*, *hic*, *eu*, *euc*.

Indic. *Nic árabilt*, *árabillat*, *arc árabil*, *árabilgu*, *arabilte*, yo te ando, &c.

Con el pronombre *zu*, *zeu*.

Indic. pres. *Zárabiltzat*, *zarabiltza*, *zárabiltzagu*, *zárabiltzate*, yo te ando, &c.

Relacion *à nòs*.

Indic. pres. *Hic gárabiltzac*, *an*, *gárabiltzazu*, *gárabiltza*, *gárabiltzazute*, *gárabiltzate*, tu nos andas, nos anda, &c.

Relacion *à vòs*.

Indic. pres. *Zárabiltzatet*, *zárabiltzate*, *zárabiltzategu*, *zárabiltzate* yo os ando, &c.

NOTA.

Bolviendo al irregular de el verbo *ibilli*, andar, que es *nabil*, *zabiltza*, *&c.* tiene otros modos de conjugar, quando se acompaña con el *puedo*, *puedes*, ademàs de el regular correspondiente, y son los siguientes.
Indic. pres. *Banabilque*, *babilque*, *bazabiltzaque*, *badabilque*, puedo, puedes, puede andar. *Bagabiltzaque*.

que , *bazabiltzateque* , *badabiltzque* , podèmos , podeis , pueden andar.

Imperf. *Banembilquean*, *baembilquean*, *bacembiltzaquean* , *bacebilquean* , yo podia , y pudiera andar , tu , aquèl. *Baguembiltzaquean* , *bacembiltzatequean* , *bacebiltzatequean* , podiamos , y pudieramos andar , podiais, podian.

Sujunt. imperf. *Albanembil*, *albaembil*, *albacembiltza* , *albalebil* , si yo pudiera , pudieras , pudiera andar. *Albaguembiltza* , *albacembiltzate* , *albalebiltza* , si pudieramos , pudierais, pudieran , &c.

Andar , ò estar haziendo algo lo que fuere , *ari* , *jardún*. Lat. Ago , gis ; facio, cis.

NOTA.

Este regular *jardún* tiene su mayor vso en el infinitivo ; y para los modos ordinarios de hablar tiene el irregular siguiente.

Indic. pres. *Badiardut*, *badiarduc* , *zu*, *badiardu* , yà lo ando haziendo , lo andas , lo anda. *Badiárdugu* , *badiárduzute* , *badiárdute* , yà lo andamos, andais , andan haziendo. Lo mismo que *ari naiz* , *ari aiz* , *ari cerá* , *ari da* , *&c.*

Imperf. *Baníardun* , *baciníardun* , *baciarduzun* , *baciárdun* , yà lo andaba , andabas , andaba haziendo. *Baguiñiardun* , *baciniarduten* , *baciárduten* , yà lo andabamos , &c. Lo mismo que *ari ninzan* , *&c.*

Sujunt. imperf. *Baníardu* , *baciníardu*, *balíardu* , *baguiniardu* , *baciniardute* , *balíardute* , si yo lo anduviera haziendo , &c. Lo mismo que *ari baninz* , *&c.*

Cer diarduc or ? que andas haì haziendo? *Cer ari aiz or* ? lo mismo. *Emen diardut onetan edo orretan* , aquì ando en esto , ò en el otro.

Andante , *dabillená* , andantes *dabiltzánac* , *ibilcorra*. Lat. Palabundus.

Bien andante , *zorionecoa* , malandante *zorigaistocoa*. Lat. Felix , cis ; infelix , cis.

Caballeros andantes , *hipuñetaco zaldunac* , *zaldun guezurrezcoac*. Lat. Fabulosi heroes.

Andariego , *ibilcorra* , *oinguirotsua* , *ibillináya* , *ibillizalea*. Lat. Vagandi cupidus.

Andas , es palabra Bascongada *andá* , que en el dialecto Labortano significa vn genero de literilla , y corredor. *Andac*. Lat. Tenia , æ.

Andas , de muerto , *gatabua* , *catabua*, *hiloea*. Lat. Feretrum , i ; sandapila , æ.

Andén , passeo , ò passadizo cubierto , viene de el Bascuence *andá* , *andena*. Lat. Porticus ; us.

Anden , anaquèl , vease.

Andrajo , viene de el Bascuence *anderejo*, *anderea*, entre otras significaciones tiene la de muñecas de niñas, que se hazen con trapos , y *joa* hechas pedazos , y rotas , y es lo que tiene el andrajo. *Zatarra*. Lat. Detritus pannus.

Andrajoso , *zatardúna* , *zatartsuá* , *zatarréz betea*. Lat. Pannosus.

Quien es essa muger andrajosa ? *André circilla ori nor da* ?

Andrina , vease *endrina*.

Androgeno , androgyno , hermaphrodita , *andreguizona* , *guizandrea*. Lat. Hermaphroditus , androgynus.

Andromina , voz vulgar , que significa escusas fingidas , es de el Bascuence *andraminac* , que significa achaques, ò males de muger , con que se escusan comunmente. *Andraminac* , *aitzaquiac*. Lat. Ineptæ excusationes.

Andurriales , lugares apartados , y sucios , viene de el Bascuence , como si dixera *andurrutiales* , andanzas en lugares lexanos , y apartados , de *urruti*, *urrutian*, allà lexos : ò como si dixera , *andurdeales* , andanzas en lugares sucios , de *vrdea* , *andurrialac* , *lecu bidebagueac*. Lat. Loca invia.

Aneblar , vease *anublar*.

Aneciarse , hazerse necio , *jaquiñeztatu* , *tontotú*. Lat. Stolidum fieri.

Anegadizo , *urperacorra*. Lat. Submersioni obnoxius.

Anegar , *urpetu* , *urperatu*. Lat. Submergo , is.

Anegarse , los mismos con las terminaciones de el neutro.

Anegado , *urpétua* , *urpératua*. Lat. Submersus.

Anemone , planta , *nasloraquia*. Lat. Anemone , es.

Anfion , bebida , que causa insensibilidad , *edari sorguillea*. Lat. Potio stupefaciens.

Angarillas , es Bascuence , *angarillac*. Lat. Vectabulum , i.

Angaro , ahumada para avisar , puede venir de el Bascuence *an garrá* , allì llama de fuego. *Garmendia*. Lat. Fumo datum

datum ſignum.
Angel, *Aingerua.* Lat. Angelus, i.
Angel de la Guarda, *Ainguerù Guardacoa, aitzindaria, gure zaya, zaina, zaitzalea, beguiralea.* Lat. Angelus Cuſtos.
Angelica, planta, *ainguerù bedarrà, belarra.* Lat. Smyrnium, ij.
Angelical, *ainguerutarra.* Lat. Angelicus, a, um.
Angelico, lo miſmo.
Angelito, *ainguerùchoa.* Lat. Angelulus, i.
Angelizarſe, hazerſe angel, *ainguerutù.* Lat. Angelum fieri.
Angelizado, *ainguerutua.* Lat. Angelus, factus.
Angelote, *ainguerutzarra.* Lat. Angelus, grandior.
Angeo, lienzo groſſero, *ſardea, euntzar latz lodia.* Lat. Tela ſtupea craſſior.
Angina, eſquinencia, veaſe.
Angoſtar, viene de el Baſcuence *ango-eſtua* apretura de alli *eſtutu, meartu eſtuagotu, ertſi, ertſiagotu, ichi, ichiagotu, zabalic dagoana.* Lat. Anguſtum reddere, arctare.
Angoſtarſe, *eſtutu, &c.* con las terminaciones de el neutro.
Angoſtado, *eſtutua, &c.* Lat. Arctatus, a, um.
Angoſto, *eſtua, ertſia, mearra.* Lat. Anguſtus. Vienele angoſto, *eſtù diatorca, eſtù dagoca, eſtù datorquio.*
Angoſtura, *eſturà, erſturà, eſtùera, ertsiera, eſtutaſùna, ertſitaſùna, meartaſùna.* Lat. Arctatio, nis.
Angra, enſenada, viene de el Baſcuence *angarà, anguerà*, allì ſomos, allì vamos, por lo mucho que ſe deſean las enſenadas en el mar, para abrigarſe. *Angarà.* Lat. Sinus maris.
Anguila, viene de el Baſcuence *ainguirà*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Anguilla, æ.
Anguila de càbo, *rebenque*, veaſe.
Angular, *choquezquicoa.* Lat. Angularis, e.
Angular, piedra *arcantoyna.* Lat. Lapis angularis.
Angularmente *choquezquirò.* Lat. Angulatim.
Angulo, *choquezquia.* Lat. Angulus, i.
Angurria, badea, ſandia, veanſe. Es voz puramente Baſcongada.
Anguſtia, viene de la miſma raiz Baſcongada, que *angoſtar, anguſtià, antſiá, eſtirà, queichà.* Lat. Animi angor, anguſtia.
Anguſtiar, *anguſtiatù, antſiatù, eſtiratù, queichatu.* Lat. Ango, gis.
Anguſtiado, *anguſtiatua, antſiatua, eſtiratua, queichatua.* Lat. Anxius, a, um.
Anhelar, reſpirar con dificultad, *nequez aacaldù nequez atſ-eguin atſaldu.* Lat. Anhelo, as.
Anhelado, *atſaldua, aacaldua, nequez atſeguiña.*
Anhelante, *atſalcorra, aacalcorra.* Lat. Anhelans, tis.
Anhelar, por deſear, ò apetecer, veaſe.
Anhelito, *atſalà, aacalà, atſà, aſnaſeà.* Lat. Anhelitus, us.
Anhelo, *gueigurà, naigoà.* Lat. Aviditas vehemens.
Anidar, *cabia, abia eguin.* Lat. Nidifico, as.
Anieblarſe el trigo, &c. *garia lañotu, añoatu, gorrindu.* Lat. Nebulâ corrumpi.
Anillo, *erraztuna, boilderrà, atzeſtuna.* Lat. Annulus, i.
Anillo, en otras coſas, que no ſon dedos, *inguragoa, ingureta* Lat. Annulus, i.
Obiſpo de anillo, *apezticu, ipizticu laguntzallea.* Lat. Epiſcopus titularis.
Anima alma, veaſe.
Animal, *animalià, aberea.* Lat. Animal, lis. Es vn animal, es vn ſalvage, *abere bat da, animalia da.*
Animal amphibio, *urlurrecoa.* Lat. Amphibium.
Animal aquatil, *urtarra.* Lat. Aquatile.
Animal terreſtre, *lurtarra.* Lat. Terreſtre.
Animal, volatil, *aicetiarra.* Lat. Volatile.
Animal quadrupedo, *lavoinduna.* Lat. Quadrupes.
Animal reptil, *ointzaquea.* Lat. Reptile.
Animalejo, *animaliachoa, aberechoa.* Lat. Animalculum.
Animalon, *animaliatzarra, aberetzarra.* Lat. Ingens bellua.
Animar el alma al cuerpo, *animatu, arimatu, viciaraci, vicierazo.* Lat. Animo, as.
Animado, aſsi, *animatua, viciaracia.* Lat. Animatus, a, um.
Animar, esforzar, *animatu, alaitu, indartu, quemendu, curayatzea, bandatzea.* Lat. Alicujus animum erigere, incitare.
Animado aſsi, *animatua, alaitua, indartua, quemendua, curayatua, bandatua.*

datua. Lat. Animo erectus, incitatus, a, um.
Animarse, los mismos con las terminaciones correspondientes. Lat. Animari, erigi.
Anime, goma, *animea*, *licurrina.* Lat. Ammoniacum, ci.
Animero, limosnero para las animas, *animaria.* Lat. Eleemosynarum pro defunctis collector.
Animo, por alma, vease *alma.*
Animo, esfuerzo, valor, *animoa*, *alayera*, *alayá*, *indarrá*, *quemena*, *curaya.* Lat. Animus constans, imperterritus.
Tèn buen animo, *auc biotz on*, *auzu alay.* Lat. Sta animo. Tened buen animo, *auzue biotz on*, *auzue alay.* Lat. State animis.
Animosamente, *animoquiro*, *alaiquiro*, *indarquiro*, *quemenáz.* Lat. Animosè, fortiter.
Animosidad, vèase *animo*, *esfuerzo.*
Animoso, *animotsua*, *alaitsua*, *indartsua*, *quemenduna.* Lat. Animosus.
Aniñarse, *aurtu*, *seindu*, *aortu.* Lat. Repuerasco, cis.
Aniñado, *aurtua*, *seindua*, *aoartua.* Lat. Repuerascens, pueriles mores referens.
Aniquilar, *ecereztú*, *ecereztatu*, *ezdeustu*, *ezdeustatu*, *deusgabetu.* Lat. Ad nihilum redigere.
Aniquilarse, *ecereztu*, *&c.* con sus terminaciones. Lat. In nihilum redigi.
Aniquilado, *ecereztua*, *ecereztatua*, *&c.* Lat. Ad nihilum redactus, a, um.
Anìs, *anisá.* Lat. Anisum, i.
Annales, *eragoac.* Lat. Annales, ium.
Annalista, *eragoaria.* Lat. Annalium scriptor.
Annata, *urtecarria.* Lat. Annuus redditus.
Media annata, *urterdicarria.* Lat. Dimidia pars annui proventus.
Annexar, *eransi*, *itsequi.* Lat. Annecto, is.
Annexidad, *eransiera*, *itsequiera.* Lat. Annexio.
Annexo, *eransia*, *itsequia.* Lat. Annexus, a, um. Està annexo lo vno al otro, *bata besteari dicheca bata besteari eransia*, *itsequia*, *itsatsia dago.*
Anniversario, *urteurrena*, *urteorocoa.* Lat. Anniversarium.
Anniaga, en Murcia, *urteco aloguera.* Lat. Annua merces.
Anno, antiquado, año. Annojo, añojo.
Annominacion, veafe *paranomasia.*
Annotacion, *oamartzea.* Lat. Annotatio.
Annotador, *oamartzallea.* Lat. Annotator.
Annotar, *oamartú.* Lat. Annotare.
Annotado, *oamartuá.* Lat. Annotatus.
Annual, annuo, *urteorocoa.* Lat. Annuus.
Annualmente, *urtoréz*, *urteoró.* Lat. Singulis annis.
Anoche, veafe *noche.*
Anochecer, *gautu*, *arrastú*, *illundú.* Lat. Noctem appetere.
Anochecido, *gautua*, *arrastua*, *illundua.* Lat. Tenebris circumfusus, a, um.
Al anochecer, *illun abarrean*, *illun aurrean*, *illuncean*, *illunceracoan*, *gau aurrean*, *arrats aurrean.* Lat. Appetente nocte.
Anodino, que suaviza, *gozagarri*, *emagarria.* Lat. Anodinus, a, um.
Anomalia, irregularidad, *ezcarraya.* Lat. Anomalia.
Anomalo, *ezcarraya.* Lat. Anomalum, i.
Anonadar, anonadamiento, veafe *aniquilar.*
Anonymo, *icembaguea*, *icemgabea*, *icenzaca.* Lat. Anonymus.
Anoria, antiquado, *noria*, veafe.
Ansar, *antzarra.* Lat. Anser, ris.
Ansarino, *anzarrarena.* Lat. Anserinus, a, um.
Ansaron, *antzarchoa*, *antzar chiquia.* Lat. Anserculus, i.
Ansia, viene de el Bascuence *ansi*, *ansia*, que significa cuidado: *eztá ansi*, no es cosa de cuidado, no importa nada: *cer da ansí?* Que importa, *ansicabea*, descuidado, y floxo; y porque los cuidados son causa de solicitudes, y congojas, por esso *ansia*, *ansias.* Lat. Anxietas, tis.
Ansia muy grande, *eresiá.* Lat. Anxietas ingens.
Ansias de la agonìa de la muerte, *sugarrac*, *eriotzaren sugarracquin dago*, està con las ansias de la muerte.
Ansiar, *ansiaz nai*, *eresia izan*, *iduqui*, *euqui.* Lat. Anxie ambire.
Ansiosamente, *ansiáz*, *eresiáz.* Lat. Anxiè, avidè.
Ansioso de algo, *cerbaiten ansiáz*, *eresiáz.* Lat. Cupidus, avidus.
Antagonista, *etsaya*, *arerioa*, *contrestá.* Lat. Adversarius, ij.
Antaño, *igáz*, *chaz.* Lat. Anno superiore.
En los nidos de antaño no ay paxaros ogaño, *igazcó cabiac utsic*, *ezta an aurten choriric.* Anta-

Antañana, muger vieja, *atsoá.* Lat. Vetula, æ.
Antarctico polo, veaſe.
Ante, delante, *aurrean, aitzinean.* Lat. Ante.
Ante, primero, *lenago.* Lat. Primum, ante.
Ante, principio de comer, *jatanrrena, jatanchitia.* Lat. Prandij, aut cœnæ præludium.
Ante, piel de bufalo, *idi aquetzaren narrú, larrú onduá.* Lat. Corium bubalium.
Anteado, *ori ubela.* Lat. Subpallidus color.
Ante ayer, *erenegun, arenegun.* Lat. Nudius tertius.
Ante anteayer, *erenegun anchiti.* Lat. Nudius quartus.
Ante antenoche *berdanzat anchiti.* Lat. Quator ab hinc noctibus.
Antecamara, *guelaurrea, ſalaurrea, guelaitzina, ſalaitzina.* Lat. Anterius conclave.
Antecedente, *joaiaurrecoa, doaitzinecoa.* Lat. Antecedens, præiens.
Antecedente de enthymema, *joaiáurrea, doaitziná.* Lat. Antecedens.
Antecedentemente, *lén, lenago.* Lat. Prius, antea.
Anteceder, preceder, *aurreratú, aitzindu.* Lat. Antecedo, præeo, is.

NOTA.

Mejor ſe hazen con *aurrera joan, aitzinat gan*, y los irregulares tranſitivos de el verbo *joan*, que pueden verſe en la palabra *ir*: ò con los de el verbo *etorri*, que pueden verſe en la palabra *venir.* Me antecede, *aurrera dijoaquit, doaquit:* le antecedo, *aurrera noaquio, &c.*

Anteceſſor, el que precedió en algo, *aurrecianá, aurre zana.* Lat. Anteceſſor, ris.
Anteceſſores, por antepaſſados, veaſe.
Antechoro, *coruaurrea, coruaitzina.* Lat. Anterior chorus.
Antechriſto, *antechriſtoa, chriſtoren etſaya, arerioa.* Lat. Antichriſtus.
Antecoger, *aurrera batú, bildú.* Lat. Præ ſe agere.
Antecogido; *aurrera batuá, bilduá.* Lat. Præ ſe actus, a, um.
Antedata, de eſcrituras, y cartas, *egún lenatuá, lenágotua.* Lat. Epiſtolæ, aut ſcripturæ prælatus dies.
Ante-Igleſia, *Eleyzaurrea, eleyzáurquea.* Lat. Locus ante Eccleſiam.
Antelacion, preferencia, *aurre, aurque, aitzin izatea.* Lat. Antelatio, nis.
Antemano, de antemano, *lenago, lenagotic, aitzi netic.* Lat. Anticipatò.
Antemural, *murrallaurrea, murrallaitzina.* Lat. Antemurale, is.
Antena, entena de navio, *oncico velá zurruna.* Lat. Antenna, æ.
Antenado, veaſe *alnado.*
Antenoche, *berdanzat, berdanzarat.* Lat. Duabus ab hinc noctibus.
Anteojos, antojos para vèr, *beguiordeac.* Lat. Conſpicilia, orum. Veaſe *antojos.*
Antepaſſados, *anciñacoac, anchinacoac, aitzinacoac, lengoac, lenagocoac.* Lat. Maiores, um.
Antepecho, *bularráurrea.* Lat. Lorica lateritia, ſaxea, &c.
Antepenultimo, *azquén úrren anchitia.* Lat. Antepenultimus.
Anteponer, *lenendu, aurreratu, aitzindu.* Lat. Antepono, is.
Anteponerſe, lo miſmo con las terminaciones correſpondientes. Lat. Anteponi.
Antepueſto, *lenendua, aurreratua, aitzindua.* Lat. Antepoſitus.
Antepuerta, *atáurrea, ateaitzina.* Lat. Januæ velum.
Anterior en lugar *áurrecoa, aitzinacóa*, en tiempo, *lenagoa, lenagocoa.* Lat.
Anterioridad, *aurreera, aitzinera, lenagoera.* Lat. Anteceſſio, nis.
Anteriormente, *lenágo.* Lat. Anterius.
Antes, *len, lenágo.* Lat. Prius, antea.
Vn poco antes, *lencheago.* Lat. Paulo ante.
En vn tiempo antes, *len batean, lenago batean.* Lat. Quodam antè tempore.
Antes con antes, *len bait len, len baño len.* Lat. Quantociùs.
Antes que, *baño len, baño lenago.* Lat. Ante quam, prius quam.
Antes bien, *bai aitzitic.* Lat. Imò, quin potius.
Antes que te caſes, mira lo que hazes, *ezcondu baño len, contu cer eguiten den.* Lat. Priuſquam rem ſuſcipias, conſulto opus eſt.
Anteſala, veaſe *antecamara.*
Anteſignano, el que lleva la Vandera, *banderaduna.* Lat. Anteſignanus.
Anteſtatura, el reparo, que ſe haze de priſſa con eſtacas, fagina, &c. puede venir de el Baſcuence, *eſtutura*, que ſignifica aprieto, apretura, ò de *eſtiturá.*

rá, valladar. *Presazco esiturá.* Lat. Subitaneum repagulum.

Ante todo, *gucia baño len.* Lat. Ante omnia.

Antever, *lenicusi*, y para su vso veafe *icusi* en la palabra *ver.* Lat. Prævidere.

Antevisto, *lenicusia.* Lat. Prævisus, a, um.

Antevispera, *egucoaurrea.* Lat. Antepervigilium.

Anthia, pescado, veafe *lampuga.*

Antropologia, *guizaeraco hizcuntza.* Lat. Antropologia, æ.

Anthropophago, *guiza aragui jalea.* Lat. Anthroprophagus, i.

Anticipacion, *aurreera*, *aurreratzea*, *aitzinera*, *aitzinatzea*, *aitzindera*, *aitzindatzea*, *aintzindea*, *lenagoera*, *lenagotzea.* Lat. Anticipatio, nis.

Anticipadamente, *aurreeraz*, *aitzineraz*, *aitzindeaz*, &c. Lat. Anticipatè.

Anticipador, *aurreratzallea*, *aitzinatzalea.* Lat. Anticipator.

Anticipar, *aurreratu*, *aitzinatu*, *aitzindu.* Lat. Anticipo, as.

Anticiparse, *aurreratu*, &c. con las propias terminaciones. Lat. Anticipari.

Anticipado, *aurreratua*, *aitzinatua*, *aitzindua.* Anticipatus, a, um.

Antidoto, *irasenda*, *legardá.* Lat. Antidotus.

Antifaz, *musu estalquia.* Lat. Faciei velamen.

Antiguado, veafe *antiquado.*

Antigualla, *anciñaqueta*, *galusquia.* Lat. Pervetustum monumentum.

Antiguamente, *anciña*, *anchina*, *aunciña*, *haraincina*, *lengó*, *lenagaco eran.* Antiquitus, olim.

Antiguedad, *anciñaera*, *anciñatea*, *zartasuna*, &c. *lenagoco era lentasuna.* Lat. Antiquitas, tis.

Desde tiempos antiguos, desde la antiguedad, *haraitzinadanic*, *anciñatic.* Lat. Ab antiquis diebus.

Antiguo, *aspaldicoa*, *anciñacoa*, *anchinacoa*, *lengoeracoa.* Lat. Priscus, a, um.

Antiguo, el mas viejo en edad, ò puesto, *zarrena.* Lat. Antiquior, ris.

Antilogia, contradicion de palabras, *hizbaezá.* Lat. Antilogia, æ.

Antimetabole, retruecano de vozes, *elcarritzá.* Lat. Antimetabole, es.

Antimetathesis, lo mismo.

Antimonio, lo mismo que alcohol, veafe.

Antinomia, contrariedad de leyes, *leguebayeza.* Lat. Antinomia, æ.

Antipapa, *Aita santuaren quidea*, *aiten aita quidea.* Lat. Antipapa.

Antipara, el *para* de la voz se toma de el Bascuence *para*, *paratu* poner, *paraaurrea.* Lat. Velum, i.

Antipathia, *icetarén gorrotoá.* Lat. Antipathia, æ. Veafe *naturaleza.*

Antiperistasis, oposicion de qualidades, que las aviva, *etsaipiztea.* Lat. Antiperistasis.

Antiphona, *otsuliá*, *ots itzuliá*, esso significa el Griego. Lat. Antiphona, æ.

Antiphonal, antiphonario, *Otsuliteguia.* Lat. Antiphonarius liber.

Antiphonero, *otsulitaria.* Lat. Antiphonarum præcentor, ris.

Antiphrasis, se llama al dezir vna cosa, y dàr à entender la contraria, *lavanadiera.* Lat. Antiphrasis, is.

Antipodas, *oñezoñac.* Lat. Antipodes, um.

Antiquado, *anciñatua*, *anchinatua*, *galusá.* Lat. Abditus, a, um.

Antiquario, *galusaria*, *anciñaria*, *anciñazalea.* Lat. Antiquarius, priscorum monumentorum scrutator.

Antithesis, *hitzaurquera.* Lat. Antithesis.

Antitypo, *figuraordea.* Lat. Antitypus, i.

Antojadizo, *guticiaduna*, *gurariduna*, *naicundeduna.* Lat. Cupidini obsequens.

Antojarsele à vno, *guticiatu*, *gurarita*, *naicundetu*, *cerbaitén*, *zaleác*, *gurariac*, *guticiác*, *naicúndeac artú.* Lat. Aliquid vehementius cupere.

Antojarsele, ponerfele en la cabeza, *cerbait bururatzea*, *cerbaiten burutacioac emátea.* Lat. Aliquid animo fingere.

Antojo, *guraria*, *zalea*, *guticia*, *naicundea.* Lat. Cupiditas, tis.

Antojo, pensamiento, juicio sin fundamento, *burutacioa*, *burutacinoa.* Lat. Leve judicium.

Antojos, anteojos, *beguiordeac*, *beacayac*, *miserac.* Lat. Conspicilia, orum.

Antojo de larga vista, de allende, *beguiorde lucea*, *misera urrutiracoa.* Lat. Fistulare conspicillum.

Antojo de puño, *escuco beguiordea.* Lat. Pugillare conspicilium.

Antonomasia, *gaìndirea.* Lat. Antonomasia, æ.

Antorcha, *ezcozuzia*, *arguizuzia.* Lat. Fax, cis; funale, lis.

Antrue-

Antruejo, Carnestolendas, *iñoteria, aratuztea:* Lat. Bacchalia, orum.
Antuviar, *lasterreguin, aurre artu.* Lat. Accelero, as.
Antubion, *lasterca, batbatetan.* Lat. Inopinatò.
Anublar, *odeitu, edoitu, goibeldu.* Lat. Obnubilo, as; nubibus obscurari.
Anublarse, *odeitu, edoitú, goibeldú,* con sus terminaciones. Lat. Obnubilari, obscurari.
Anublado, *odeituá, edoituá, goibelduá.* Lat. Obnubilatus, a, um.
Anudar, *corapillatu, orapillatu, corapilloz, lotu, estutu, ersi.* Lat. Nudo colligare.
Anudado, *corapillatua, corapilloz lotua, estutua, ersiá.* Lat. Nodo colligatus, a, um.
Anular, abrogar, *guedeitzatú, indarbaguetu, indarcaiztú.* Lat. Irritum facere, abrogare. Veafe *revocar.*
Anulado, *guedeitzatua, indarbaguetua.* Lat. Irritus, abrogatus, a, um.
Anuloso, *erraztunezcoa, erraztuntsua.* Lat. Annulosus, a, um.
Anunciacion, *berriac ecartea, emátea.* Lat. Anuntiatio, nis.
Anunciacion de la Virgen, *Virgiñaren berri-ónac.* Lat. Virginis annuntiatio.
Anunciador, *berri-ecarlea, berri-émallea.* Lat. Anuntiator, nuntius, ij.
Anunciar, *berriac ecarri, emán, erámán.* Lat. Nuntiare.
Anunciar, por pronosticar, veafe.
Anuncio, bueno, ò malo, *berri oná, edo gaistoá.* Lat. Nuntium, ij.
Anzuelo, *amuá*; y de aqui el Latin Hamus, i.
Añadidura, *eraiscuna, eraisquiña, aldamioa, emendioa.* Additamentum, additio, appendix.
Añadidura en peso, medida, &c. *osagarria.* Lat. Apendix, cis.
Añadidura en numero, *ïoridea, igoldeá.* Lat. Additio, nis.
Añadir, *eransi, erachequi,* en numero, *ïoritú, igoldu.* Lat. Addo, is.
Añadido, *eransia, erachequia, ïoritua, igolduá.* Lat. Additus, a, um.
Añadir, completando lo que falta, *osatú.* Lat. Addo, is.
Añadese à este mal otro mayor, *gaitz oni beste andiago bat darraica.* Lat. Gravius adhuc instat malum.
Añadese à esto, que, &c. *Oni darraica, ecen, diogunari, diatorca, ce, &c.* Lat. Huc accedit, quod.
Añada v.md. à esso, *eransi bequio orri.* Lat. Adde, quod.

Añafil, especie de trompeta Morisca, *Mairuen trompeta bat.* Lat. Tuba Punica.
Añagaza, el señuelo para engañar, y coger las aves. Son dos vozes Bascongadas, *aña*, y *gaza*, que en vn dialecto significan lo que en otro *iñude gueza,* nodriza insulsa; pero estas no son muy oportunas para engañar à los niños. Mejor se diria de *añagoza, añagozoa,* nodriza dulce, afable, suave, que sabe alagar, entretener, y engañar à su niño dulcemente. Y assi viene à ser Bascongada la voz *añagaza.* Lat. Illicium, ij; illex, illicis.
Añal, *urteorecoa.* Lat. Annuus, a, um.
Añalmente, *urteoró.* Annuè.
Añascar, voz antiquada, enredar, embrollar, viene de el Bascuence, como si dixera, *mañascar*, de *maña*, y *asca, ascatu*, lo que necessita de maña para desatarse, como es lo que se embrolla, y enreda. *Nastu, naasi.* Lat. Miscere, turbare.
Añazeas, voz antigua, ferias, puede venir de el Bascuence *mañacheac*, mañas menudas, mañuelas, y son corrientes en las ferias para las compras, y ventas: y assi dexarèmos al Bascuence esta voz, *añaceac.* Lat. Nundinæ.
Añazmes, voz antiquada, manillas, viene de el Bascuence *gaiñazmeac, gañatzmeac*, y significa vn delicado sobre, ò encima de los dedos, quales son las manillas, que se ponen mas arriba de los dedos, en las muñecas. *Añazmea.* Lat. Armillæ, arum.
Añejarse, *urteztu, zartu.* Lat. Veterasco, cis.
Añejado, *urteztua, zartua.* Lat. Inveteratus.
Añejo, *zarrá, urtetsua, urteztua, igaztua.* Lat. Vetustus.
Añicos, *zatiac, puscac.* Lat. Frustra minuta.
Hazer à vno mil añicos, *zatitu, puscatu, ceatu, abarraquitu.* Lat. In frusta concidere.
Añil, *belarurdiña.* Lat. Glastum, i.
Añinos, vellon de Cordero, *bildotsillea, bildotsulea.* Lat. Vellus agninum.
Año, *urteá.* Lat. Annus, i.
Año presente, *aurten.* Lat. Annus currens, labens.
Año nuevo, *urteberria.* Lat. Annus iniens.
Año bissiesto, *urtegueitua, urtebacoya, lau urtetic, lau urtera datorrena, beste urteac baño egun batez andiago dana.*

dana. Lat. Annus intercalaris.

Año climaterico, en el que dizen se altera, y muda el temperamento, *urte aldaguillea*. Lat. Annus climatericus.

Año Lunar, *illargui urtea*. Lat. Annus Lunaris.

Año Solar, *eguzqui urtea*. Lat. Annus Solaris.

Viva vsted muchos años, *urte ascotan vici bedi, vici dedillá, anitz urtez*. Lat. Annis plurimis faustè vivas.

Cabo de año, *urteurrena, urtondoa*. Lat. Anniversaria parentalia.

Mal año para ti, *¡doain gaitz hiri, zori gaitz hiri*. Lat. Malè tibi vertat annus.

Añojo, becerro de vn año, *cecorrá, chalá*. Lat. Vitulus anniculus.

Añoso, *urtetsua, zarrá*. Lat. Ætate gravis, grandævus.

Añublar, vease anublar.

Añublo en las miesses, *añoá, erdoyá, gorriná*. Lat. Rubigo, nis.

Añudar, vease *anudar*.

Añusgar, añusgarse, atragantarse, viene de el Bascuence *añuscá*, tragadera, *añuscatu, eciñ iretsiric gueldítu*. Lat. Aliquid palato, aut gutturi inhærere.

A O.

Aojador, *begaizquiña*. Lat. Fascinator, ris.

Aojar, *begaiztu, beguiztatu*. Lat. Fascinare.

Aojado *begaiztua, beguiztatua*. Lat. Fascinatus.

Aojo, *beguizcoa*. Lat. Fascinatio, fascinus, i.

Aorta, la arteria magna, *gozainá, gozaiñá andia*. Lat. Aorta, æ.

Aora, vease *ahora*.

Aorza, vease *orza*.

Aosadas, vease *osar*.

Aovar, poner huevos, *errun*. Lat. Ova parere, edere.

Està poniendo el huevo, *erruten dago, arraultza eguiten, isinten*.

Aovado, *arraultz guisacoa, ichuracoa*. Lat. Ovatus, a, um.

A P.

Apabilarse, *gueldotú, babillatú, cuteratú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sensim extingui, emori.

Apacentar, *bazcatu, janaritu*. Lat. Pascere.

Apacentado, *bazcatua, janaritua*. Lat. Pastus, a, um.

Apacibilidad, *gozatasuna, gozaera, meguindea, arraiquera, otzandea*. Lat. Lenitas, humanitas, suavitas.

Apacible, *malsoa, otzaná, gozaduna, meguiña, arraiá*. Lat. Humanus, placidus, mitis.

Apaciblemente, *otzanquiro, gozoro, malsoro, meguinderó, arrairó*. Lat. Humanè, placidè.

Apaciguar, *emaatú, gozatú, meguindú, ongundetú, paquetú, baquetu, amatigatú*. Lat. Sedare, pacem reddere, dissidentes placare.

Apaciguado, *emaatua, meguindua, ongundetua, gozatua, paquetua*. Lat. Sedatus, placatus.

Apaciguador, *emaatzallea, gozatzallea, paquetzallea, amatigatzalea*. Lat. Sedator, placator.

Apadrinar, *amparatu, beguiratu, lagundu*. Protego, faveo.

Apadrinado, *amparatua, &c*. Lat. Protectus, a, um.

Apadrinador, *amparatzallea, beguiralea, laguntzallea*. Lat. Protector, patronus.

Apagar, *emendatu, itzali, atseden, atsemon, iraungui, itzungui*. Lat. Extinguo, is.

Apagarse, los mismos con sus terminaciones correspondientes. Lat. Extingui.

Apagado, *emendatua, itzalia, atsedena, &c*. Lat. Extinctus, a, um.

Apagador, *emendatzallea, itzalitzallea, &c*. Lat. Extinctor.

Apagador, matahumos, *queitzalquia*. Extinctorium, ij.

Apalabrar, *hitzeman, verba emon*. Lat. Fidem verbis præstare.

Apalabrados estàn, *hitzemanac daude, verba emonac dagoz*. Lat. Fidem verbis mutuò præstiterunt.

Apalambrarse, estarse casi ahogando de sed, ò de calor, *egarriac, edo beroac itotzen egon*. Lat. Siti, aut calore vehementi laborare.

Apalambrado estoy de sed, *egarriac, egarriaz itotzen nago*. Lat. Siti vehementius laboro.

Apalancar, *balencatu, especatu, balencaz, especaz jaso, irauli, irauci*. Lat. Palangis submovere, attollere.

Apalancado, *balencatua, especatua, balencaz, especaz jasoa, iraulia, iraucia*. Lat. Palangis submotus.

Apaleador, *agaaria, agacaria, maquillaria*.

llaria, *maquillacaria*. Lat. Fuste percussor.

Apalear, *agaatu*, *agaitu*, *maquillatu*, *agaaz*, *agayaz*, *maquillaz jo*, *ceatu*, *zatitu*. Lat. Fuste cædere, percutere.

Apaleado, *agaatua*, &c. Lat. Fuste cæsus.

Alper da Maria maquillatu, *berez beardu*. Refran, que enseña, que no sirven los palos para hazer, v.g. discreto à vn tonto, si de suyo no tiene fondos. En Navarra lo dizen assi: *Alper da Maria maquillatu*, *ezta berdin centzatu*.

Tràs cornudo apaleado, *adartu ostean maquillatua*.

Apancora, vn marisco entre las peñas, *lamperna*. Lat. Cochlearum genus quoddam.

Apandillar, *balleratú*, *elcartu*. Lat. In factiones fœderari.

Apañar, *escuaz batu*, *bildu*. Lat. Manu colligere.

Apañado, *escuaz batua*, *bildua*. Lat. Manu collectus, a, um.

Quien calla, piedras apaña, *guizona igil*, *arriac biltzen dabil*.

Apapagayado, *loroguisacoa*, *loro anzaduna*.

Apar, veafe *par*.

Aparador, *apala*, *oltza*, *alasea*. Lat. Abacus, ci.

Oltzac beguiac, *sasiac belarriac*. Refran, que enseña el gran tiento en el hablar aun à solas, y en secreto; porque, como dizen, las paredes oyen: literalmente significa, que el aparador tiene ojos, y el zarzal oidos.

Aparar, poner las manos, capa, &c. para recibir algo: viene de el Bascuence *para*, *páratu*, poner, ponerse, *escuac paratu*, *isiñi*, *cerbait ártzeco*. Lat. Manibus, aut pallio aliquid excipere.

Aparado bien, ò mal, viene de la misma raiz Bascongada *paratu*, *para*. *Ondo*, *edo gaizqui artua*, *deungaro dagoena*, *edo ondo*. Lat. Male, vel bene affectus.

Aparato, pompa, suntuosidad, *betederrá*, *audiándea*. Lat. Apparatus, pompa.

Aparato, prevencion apresto, *prestamena*, *manealdia*. Lat. Apparatus, præparatio.

Aparato de humores en vna enfermedad, *naasmena*. Lat. Morbosi humoris congestio.

Aparceria, trato de compañia.

Aparcero, el compañero de este trato.

Aparciar, tener parte en esse trato. Vozes antiguas.

Aparear, igualar, *berdindu*, *igoaldu*. Lat. Æquare.

Aparearse, ir juntos, *elcar*, *elcarrequin*, *alcar*, *alcarrequin joan*, *biñaca*, de dos en dos, *hirunaca*, de tres en tres. Lat. Junctim procedere.

Apareados, *elcar joatecoac*, &c. Lat. Junctus.

Aparecer, aparecerse, *agueri*, *aguertú*, *sortú*. Lat. Appareo, es.

Aparecido, *agüiria*, *agueria*, *aguertuá*, *sortuá*. Lat. Apparens, tis.

Aparecimiento, *agueria*, *aguertua*, *aguerpena*, *aguerindea*. Lat. Apparitio, nis.

Aparejador, *prestatzalea*, *maneatzallea*. Lat. Instructor.

Aparejar, *prestatú*, *maneatú*. Lat. Paro, apparo.

Aparejado, *prestatua*, *maneatua*. Lat. Paratus.

Aparejo, *prestamena*, *manealdia*. Lat. Præparatio.

Aparejo de bestias, *aberetresna*. Lat. Clitellares paratus.

Aparejos, instrumentos, *lanabesac*. Lat. Instrumenta ad operandum.

Aparencia, veafe *apariencia*.

Aparente, *dirudiena*. Lat. Apparens, tis.

Aparentemente, *irudinéz*, *dirudienez*. Lat. Apparenter.

Aparicion, veafe *aparecimiento*.

Apariencia, *irudiá*, *irudiná*, *ichurá*, *canorá*, *aguiá*. Lat. Species, ei.

Buena apariencia, ninguna sustancia, *ichura bai*, *ta quemenic ez*.

Aparroquiarse, *becerotú*, *becero norbait eguitea*, *becerotzat sartzea*, *guelditzea*. Lat. In paræciam adoptari.

Apartar, tiene origen Bascongado, veafe *parte*. *Apartatu*, *alderaguin*, *bereistu*, *bereci*. Lat. Separo, sejungo.

Apartado, *apartatua*, *alderaguiña*, *bereista*, *berecia*, *berecitua*. Lat. Separatus, sejunctus.

Apartar la mano, *escua quendu*, *atzeratu*, *idoqui*. Lat. A re aliqua desistere.

Apartador, *apartatzallea*, *alderaguillea*, *bereislea*, *berecitzalea*. Lat. Separator.

Apartadijo, *sala bazterra*. Lat. Recessus, us.

Apartamiento, *apartamena*, *aldeeraguindea*, *bereistanza*, *berecipena*. Lat. Separatio, nis.

Apartarſe, *apartatu*, *aldeguin*, *bereiſtu*, *bereci*, con ſus terminaciones. Lat. Separari.

Apartarſe de algun lugar, *aldeguin*, *aztandu*, *ilqui*, *ilquitu*. Lat. Diſcedo, is.

Apartate de ahì, *quen adi ortic*, *idoqui adi ortic*, *aldeguic ortic*. Lat. Diſcede, abi iſthic.

Apartarſe, ſin que lo echen de vèr, *eſquerebeltz eguin*, *iſquincho eguin*. Lat. Alijs in id non intentis diſcere.

Apartado, lexos, veaſe.

Apartado, por apartadijo, veaſe.

Aparte, *aparte*, *appart*, *bereciaz*. Lat. Separatim, ſeorſim.

Aparvar, amontonar los granos, *gariac pillatú*, *montoitu*, *gari pillac*, *montoyac eguin*. Lat. Frumentum coacervare.

Aparvado, *montoitua*, *pillatua*. Lat. Coacervatus, a, um.

Apaſsionarſe, *biotzaletu*, *biotzuquitu*, *griñaldú*. Lat. Animo vehementer affici.

Apaſsionado, *biotzaletua*, *biotzuquitua*, *griñalduá*. Lat. Animo vehementer affectus.

Apaſsionadamente, *biotzalequiro*, *griñalquiro*. Lat. Ardenter, impotenter.

Apatuſco, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. Ornatus, us.

Apea, veaſe *maniota*.

Apeadero, y montadero, *ſotarria*. Lat. Podium, ij.

Apeador de tierras, *mugatzallea*, *marratzallea*. Lat. Decempedator, agrarius menſor.

Apeamiento de tierras, *mugatzea*, *mugarritzea*, *marratzea*. Lat. Agrorum limitatio.

Apear tierras, *lurrac mugatu*, *mugarritu*, *mugac*, *mugarriac paratu*, *iſiñi*, *marratú*. Lat. Limites agris ſtatuere.

Apeado aſsi, *mugatua*, *mugarritua*. Lat. Limitibus circunſcriptus.

Apearſe, *zalditic*, *zamaritic*, *edo beſtetic*, *jachi*, *oingañetu*. Lat. Qui ex equo exilit, deſcendit.

Apearle à vno, privarle de algun pueſto, *cerbaitez baguetu*, *gabetu*, *erachi*. Lat. Dignitate aut loco movere, privare.

Apear alguna dificultad, *erroticjaquin*, *ezagutu*. Lat. Radicitus rem agnoſcere.

Apear algun edificio, apuntalarlo, *irozgarriac*, *abeac iſiñi*. Lat. Domum fulcimentis ſuſtinere.

Apechugar, *bulartetu*. Lat. Complexu pêtere, adſtringere.

Apechugado, *bulartetua*. Lat. Complexu petitus, adſtrictus.

Apedrear, *arricatu*, *arriac tira*, *arrizajo*.

Apedreado, *arricatua*, *arriac joa*. Lat. Lapidibus petere; lapidibus petitus.

Apedrear, granizar, *chingorra*, *abazuza erortea*, *jauſtea*, *chingorrari*, *abazuzari erauntſtea*, con los irregulares *darauuſa*, *biñoſo*, que ſe puede vèr en la palabra *llover*, *nevar*, *granizar*.

Apedreado, granizado, *chingorrac*, *abazuzac joa*. Lat. Grandinare: grandine vaſtatus, a, um.

Cara apedreada, *arpegui*, *muſu baſtangatua*. Lat. Facies variolis inuſta.

Apegar, lo miſmo que *pegar*, veaſe.

Apegado, apegamiento, *itſaſcuna*, *icheguindea*. Lat. Adhæſio, nis.

Apelacion, *gandeitzea*, *godeya*, *goraſtea*. Lat. Apellatio, provocatio, nis.

Apelar, *gandeitu*, *godeitu*, *goraſi*, *goraſtu*. Lat. Apellare.

Apelado, *gandeitua*, *godeitua*, *goraſia*, *goraſtua*. Lat. Apellatus, a, um.

Apelante, *gandeitaria*, *godeitaria*, *goraſtaria*, *gandeitzallea*, *godeitzallea*, *goraſtallea*. Lat. Apellans, apellator.

Apelar, recurrir à otro por alguna vrgencia, *egoqui*, con los irregulares *nagotzu*, *dagoquit*, *nagoca*, &c. Lat. Præſidium alicujus implorare. Veaſe *refugiar*.

Apelativo, *oſgarria*, *deigarria*. Lat. Appellativum.

Apeldar, voz antigua, eſcapar, huir, veanſe.

Apelde, huìda, veaſe.

Apellar, vntar, y adobar las pieles, *larruac*, *narruac gantzutú*, *ondú*, *gantzutuáz preſtatú*. Lat. Corium inungere, mitigare.

Apellidar, proclamar levantando la voz por alguno, *eiagoratu*. Lat. Conclamo, as.

Apellidado aſsi, *eiagoratua*. Lat. Conclamatus, a, um.

Apellidar, llamar para juntarſe, *deituaz*, *otſez biribillatu*, *bildu*. Lat. Socios convocare.

Apellidado aſsi, *deituaz*, *otſez biribillatua*, *bildua*. Lat. Convocatus, a, um.

Apellidarſe, llamarſe con algun nombre, *icen gañez deitzea*, *deicinoa izatea*. Lat.

Lat. Cognomine apellari.
Apellido, sobrenombre, *icengaña*, *deicinoa*, *icengoitia*. Lat. Cognomen, cognomentum.
Apelmazar, *plastatu*. Lat. Calcando densare.
Apelmadazo, *plastatua*, Lat. Densatus, a, um.
Apelmazarse, *plastatu*, con sus terminaciones. Lat. Nimis densari. Veafe *pelmazo*.
Apelo, al caso, *ondó*, *onguí*, *edertó*, *ederquí*, *érara*. Lat. Ad rem, opportune.
Apenas, *ozta*, *hurren*. Lat. Vix, ægrè.
Apendize, apendiz, veafe *añadidura*.
Apeñuscar, ajar apretando con las menos, *mastricatu*. Lat. Manibus atterere.
Apeñuscado, *mastricatua*. Lat. Attritus a, um.
Apeo de tierras, veafe *apeamiento*.
Apeos, puntales, *irozgarriac*, *abeac*. Lat. Fulcimenta.
Aperador, el que cuyda de la hazienda de el campo, *bordazaya*, *bordazaina*. Lat. Villicus.
Aperador, el que compone los carros, *gurdiguillea*. Lat. Factor carrorum, atque vecturarum.
Aperar, *gurdiac eguitea*, *beste lurrac lantzeco lanabesac prestatzea*. Apparo, as.
Apercibimienro, *prestamena*. Lat. Præparatio.
Apercibimiento, orden, mandato, *aguindea*, *gaztigua*. Lat. Monitio.
Apercebir, *prestatu*, *prest iduqui*, *euqui*, *guertu euqui*. Lat. Præparo, as.
Apercebido, *prestatua*, *prest*, *guertú dagoana*. Lat. Præparatus, a, um.
Apercebir, amonestar, ordenar, *aguindu*, *gaztigatu*. Lat. Monere, commonere.
Apercebido assi, *aguindua*, *gaztigatua*. Lat. Monitus.
Hombre apercebido vale por dos, *guizon prest bacarrá biren diña badá*. Lat. Instar multorum est, qui paratus est.
Aperitivo, diuretico, *garbitzallea*. Lat. Diureticus, a, um.
Apernar, *zancotic*, *aztaletic*, *bernetic el*, *eldu*, *itsatsi*, *ichequi*. Lat. Crure prehendere.
Apernado, *zancotic*, &c. *eldua*, *itsatsia*, *ichequia*. Lat. Crure prehensus, a, um.
Apero, aparejo para las labores de el campo, *lur lantzaco lanabesa*. Lat. Instrumentorum apparatio.
Apero, choza de pastor, *chaola*, *echola*. Lat. Caula, æ.
Aperrearse, *necatu*, *aricatu*, *aunatu*, *unatu*, *auno eguin*. Lat. Labore fatigari, torqueri.
Aperreado, *necatua*. Lat. Fatigatus, tortus.
Apersonarse, *irudin ederréz aguertú*. Lat. Elegantis speciem induere.
Apersonado, *irudin ederrecoa*. Lat. Elegans, tis.
Apesadumbrarse, *icasartu*, *urriquitu*, *damatu*, *tristatu*. Lat. Mærore affici.
Apesadumbrado, *icasartua*, *urriquitua*, *damatua*, *tristatua*. Lat. Mærore affectus, a, um.
Apesaradamente, *damuz*, *urriquimenduz*. Lat. Dolenter.
Apesararse, veafe *apesadumbrarse*.
Apesgar, hazer peso, *beransi*, *beretsi*. Lat. Deprimo, aggravo, as.
Apesgarse, lo mismo con sus terminaciones. Lat. Deprimi, aggravari.
Apesgado, *beransia*, *beretsia*. Lat. Depressus aggravatus.
Apestar *izurritu*, *izurriaz eritu*, *gajotu*. Lat. Peste inficere, contaminare.
Apestado, *izurritua*, *izurriaz eritua*, *gajotua*. Lat. Peste infectus, contaminatus.
Apestar, oler mal, *quiratsusaya*, *quindu usaya*, *queru usaya ecarri*. Lat. Fæteo, es.
Esto apesta, *quiratsusaya dacar*, *dacarzu*, &c.
Apetecer, *gogoz*, *gogotic naitu*, *cerbaitez zaletu*. Lat. Appeto, is.
Apetece las honras, *gogotic ohoreac naitzen ditu*, *ohoreaz zaletzen da*, *ohoreac nai ditu*, *ohoreen zale da*.
Apetecido, *gogotic naitua*, *zaletua*. Lat. Appetitus, optatus.
Apetecible, *naitagarria*, *zalegarria*. Lat. Appetibilis, optabilis.
Apetencia, apetito, *gogoa*, *naya*, *ganá*, *zalea*, *trempea*, *jambidea*. Lat. Appetitus, concupiscentia.
Apetitivo, *zaleguillea*, *ganguillea*, *gogoguillea*. Lat. Appetendi facultas.
Apetitoso manjar, *quilicaria*, *zalegarria*. Lat. Cibus appetitum irritans.
Aphaca, planta, *astaillarra*. Lat. Aphaca, æ.
Aphorismo, veafe *aforismo*.
Apiadarse, *erruquitu*, *cupidatu gupidetsi*, *biotzuquitu*, *biotzberatu*, *erruquia*, *cupida*, *izan*, *iduqui*, *euqui*. Lat. Misereri.

Apiadado, *erruquitua*, *cupidatua*. Lat. Misertus, miseratione motus.

Apiastro, veafe *torongil*.

Apicarado, *lotfabaguea*. Lat. Procax, impudens; veafe *desvergonzado*.

Apice, lo alto, la cumbre, *galyurra*, *goyarea*; *gana*, *gaña*, *tontorra*, *coquilloa*, *erpiña*, *cucuilloa*. Lat. Apex, fastigium.

Apice, vn punto, casi nada, *izpia*. Lat. Minima rei pars.

Ni vn apice *ezta izpiric ere*. Lat. Ne hilum quidem.

Apilar amontonar, viene de la voz *pila*, y esta de el Bascuence *pillá* monton. *Pillatú*, veafe *amontonar*. Lat. Congerere, acervare.

Apilado, *pillatua*. Lat. Congestus, acervatus.

Apiladas Castañas, *gaztaña chigoliac*, *chigolduac*. Lat. Castaneæ corrugatæ.

Apilarlas, *chigoldú*. Lat. Castaneas aridas, corrugatasque reddere.

Apiñarse, *bildu*, *batu*, *elcarganatu*. Lat. Congregari, adunari.

Apiñado, *bildua*, *batua*, *elcarganatua*. Lat. Congregatus, congestus.

Apio, yerva, *perregil ecea*. Lat. Apium, ij.

Apiolar, atar los pies, enlazandolos, *oincastú*. Lat. Pedes connectere, compedire.

Apiolado, *oincastuá*. Lat. Connexus, compeditus.

Apiolador, el que apiola, *oincastaria*. Lat. Pedes connectens, compediens.

Apique, traducese esta voz, quitandose la *a* vltima al gerundio *era*, estuvimos à pique de perdernos, *galtzer egon guiñan*, estaba à pique de caer, *erorcer cegoan*. Veafe *pique*.

Apique, *zorian*, *ozta*. Lat. Pænè, tantum non.

Apique està de matarlo, *ozta hiltzen eztu*, *hura iltzeco zorian dago*.

Apique, irse la nao, *oncia galtzea*, *ondatzea*. Lat. Navem submergi.

Apisonar, de pison, y esta voz de el Bascuence *pisoyá*, *pisoytu*, *pisoyaz calcatu*, *trincatu*, *jo*, *estutu*, *ertsi*. Lat. Pavicula tundere.

Apisonado, *pisoitua*, &c. Lat. Tunsus, a, um.

Apitonarse, *aserratu*, *aserretuaz sututzea*. Lat. Excandescere.

Apitonado, *asserratua*, *asserreaz sutua*. Lat. Excandescentia affectus.

Aplacable, *emagarria*, *meguingarria*, *gozagarria*. Lat. Placabilis.

Aplacador, *ematzallea*, *gozatzallea*. Lat. Placans.

Aplacar, *emaatu*, *gozatu*, *malsotu*, *meguindu*, *samurtu*. Lat. Placo, as.

Aplacado, *emaatua*, *gozatua*, &c. Lat. Placatus, a, um.

Aplacar, agradar, *oniritzi*, con sus irregulares, veafe *agradar*. Lat. Placeo.

Aplanar, *plaundu*, *plauneguin*, *lautú*, *berdindu*. Lat. Complanare, coæquare.

Aplanado, *plaundua*, *plauneguiña*, *lautua*, *berdindua*. Lat. Complanatus.

Aplanarse algun edificio, *erori*, *jauzi*, *goiberatu*. Lat. Corruo, is.

Aplanchar, veafe *planchar*

Aplastar, es de el Bascuence *plastatu*, *lerdatu*. Lat. Obterere, contundere.

Aplastado, *plastatua*, *lerdatua*. Lat. Obtritus, contusus.

Aplaudir, *dunduriatu*, *olagaratú*. Lat. Plaudo, is.

Aplaudido, *dunduriatua*, *olagaratuá*. Lat. Plausu exceptus.

Aplauso, *dunduria*, *olagará*. Lat. Plausus, applausus.

Aplazamiento, *egudeitzea*, *eguotsa*. Lat. Condictio diei.

Aplazar, *egudeitu*, *eguotseguin*. Lat. Diem condicere.

Aplazado, *egudeitua*, *eguotseguiña*. Lat. Condictus.

Aplicable, acomodable, *egocarria*. Lat. Aptabilis.

Aplicacion, cuidado, atencion, *arreta*, *oarquera*, *arthá*. Lat. Attentio, studium.

Aplicacion, cotejo, comparacion, *anzundea*, *anzoera*, *becaldea*. Lat. Collatio, comparatio.

Aplicacion, el poner algo cerca, ò junto à otra cosa, *ifiñtea*, *ibentea*, *paratzea*. Lat. Applicatio, admotio.

Aplicar, acercar, *alderatu*, *alboratu*, *urreratu*, *cerbaiten ondoan ifiñi*, *ibeni*, *paratu*. Lat. Applicare, admovere.

Aplicar, comparar, assemejar, *anzundetu*, *anzoeratu*, *becaldetu*. Lat. Transferre, accommodare.

Aplicarse, *arretatu*, *oartu*, *arthatu*. Lat. Alicui rei operam dare.

Es muy aplicado, *arretaduna*, *da*, *arretatsua da*, *oartuna*, *oartsua da*; *arthaduna*, *arthatsua da*.

No es aplicado, *arretabague*, *oarcabea*, *arthagabea da*.

Aplomado, pesado, *pisua*, *astuna*, *berun-*

runpisucoa. Lat. Gravis, ponderosus.

Aplomado, *berunguisacoa.* Lat. Plumbeus.

Aplomar, soldar con plomo, *berundu, berunez sendotu, osatu.* Lat. Plumbare, plumbo, agglutinare.

Aplomado assi, *berundua, berunéz sendotua, osatua.* Lat. Plumbo agglutinatus.

Apocadamente, *guichiro, gutiro, urriro.* Lat. Parcè, exiguè.

Apocadamente, vilmente, *beequiro, humilquiro.* Lat. Abjectè.

Apocador, *guichitzallea, gutitzalea, urritzallea.* Lat. Minuens, imminuens.

Apocalypsis, *escritura santaco liburu ala deritzan bat.* Lat. Apocalypsis.

Apocamiento, diminucion, *guichitzea, gutitzea, urritzea, guichiera, gutiera, urriera.* Lat. Diminutio.

Apocamiento, de animo, *beeranza, ertsiera.* Lat. Abjectio animi.

Apocar, *guichitu, gutitu, urritu.* Lat. Minuere.

Apocarse, *guichitu,* &c. con sus terminaciones. Lat. Minui.

Apocado, *guichitua, gutitua, urritua.* Lat. Minutus, a, um.

Apocarse, humillarse, *bere burua guichitzea,* &c. *beeratzea.* Lat. Se ipsum abijcere, despicere.

Apocema, vease *pocima.*

Apocha, apoca, vease *finiquito.*

Apocope, figura de Poetas, *epairá.* Lat. Apocope, amputatio.

Apocrypho, lo que no merece credito, *finistagarria éztana, finisezgarria.* Lat. Apocryphus.

Apodador, *icengoitaria, hitzen jostallua, ecicendaria.* Lat. Cavillator, derisor, scommatum inditor.

Apodar, *icengoititu, ecicendu, icengoitiac eransi, egotzi, hitz jostalluz otseguin.* Lat. Scommatibus impetere.

Apoderarse, *alpetu, meneratu, escuperatu, ahalpetu.* Lat. Occupo, as; sui juris facere.

Apoderado, *alpetua, meneratua,* &c. Lat. Occupatus, sui juris factus, a, um.

Apoderado, el que tiene poderes de otro, *alpeduña, eguizaya, eguizaina.* Lat. Procurator, gerendorum negotiorum actor. Vease *Agente.*

Apodo, *ecicena, icengoiti jostallua, farragarria.* Lat. Lepidum scomma, cavillatio.

Apodosis, figura Rhetor. *biurqueta, berriztea.* Lat. Apodosis, redditio.

Apogeo, vease *auge.*

Apolilla dura, *sitsaera, cerrenera.* Lat. Tineæ corrosio.

Apolillarse, *sitsatu, cérrendu, sitsaz, cerrenaz galtzea.* Lat. Tinea corrodi, exedi.

Apolillado, *sitsatua, cerrendua, sitsac, cerrenac galdua.* Lat. Tinea corrosus.

Apollar, vease *empollar.*

Apologia, *eranzuquia.* Lat. Apologia.

Apologetico, *eranzuquizcoa.* Lat. Apologeticus.

Apologista, *eranzuquiña, eranzuquiguillea.*

Apologizar, *eranzuquitu.* Lat. Apologiam facere.

Apologo, fabula, *hipuña, hipuya.* Lat. Fabula, apologus, parabola.

Apoltronarse, *alpertzea, naguitzea, zauartzea.* Lat. Desidiose agere.

Apoltronado, *alperrá, alpertua, naguiá, naguitua, zauarra, zauartua.* Lat. Deses, iners.

Apophasis, figura Rhetor. *ezetza.* Lat. Abnuentia, negatio.

Apophthegma, breve sentencia, *hitzan tá.* Lat. Apophthegma, effatum.

Apopletico, *formindua, formiñez dagoana, sorreritua.* Lat. Apoplecticus.

Apoplexia, *formiña, sorreriá.* Lat. Apoplexia, stupor nervorum.

Caer malo de apoplexia, *formindu, sorreritu.* Lat. Apoplexiâ impeti, gravari.

Aporcar, cubrir de tierra los cardos, y demàs plantas, *lurrez estali.* Lat. Imporcare, terrâ tegere.

Aporcado, *lurrez estalia.* Lat. Imporcatus, terrâ tectus.

Aporrar, quedarse atascado, como insensato, *sorra bezala gueratzea.* Lat. Hæreo, es, stupefieri.

Aporreamiento, *agaaz, agayaz, maquillaz, jotzea, ceatzea, mallatzea.* Lat. Fustibus facta percusio.

Aporrear, *agaaz porrocatu, ceatu, jo, munitu.* Lat. Fuste petere; fustem impingere.

Aporreado, *agaaz porrocatua, ceatua, joa, munitua.* Lat. Fuste petitus.

Aporrearse, fatigarse demasiado, *gueiegui necatzea, larregui aricatzea, aunatzea.* Lat. Nimium fatigari.

Aporrillo, *iori, ugari, naroró.* Lat. Abundè.

Aportar, arribar al puerto, *bayeratu, bayera eldú.* Lat. Appello, is.

Aportado, *bayeratua, bayera eldua.* Lat. Appul-

Appulſus, a, um.

Aportar, llegar à alguna parte, veaſe *llegar*.

Aportillar, romper muralla, ò pared, abriendo portillo, *múrruac*, *órmac zulatu*, *deſeguin*. Lat. Partem muri demoliri, diruere.

Aportillado, *zulatua*, *deſeguiña*. Lat. Demolitus, dirutus.

Aposentador, *guelatzalea*, *etzauntza zaya*, *zaina*. Lat. Diverſoriorum deſignator.

Apoſentamiento, hoſpedage, *oſtatua*, *etzauntza*. Lat. Hoſpitium, diverſorium.

Apoſentar, *oſtatua*, *etzauntza preſtatu*, *eman*.

Apoſentarſe, *oſtatua*, *etzaunza artu*. Lat. Hoſpitio excipere, excipi.

Apoſentillo, *guelachoa*, *gambarachoa*. Lat. Cubiculum, i.

Apoſento, *guelá*, *guelea*, *gambara*. Lat. Cubile, lis.

Apoſiopeſis, figura Rhetor. *hitzepaira*. Lat. Apoſiopeſis, reticentia.

Apoſpelo, al revès, con violencia, *atzaurreaz*, *atzaurquez*. Lat. Violenter, per vim.

Apoſſeſsionarſe, veaſe *apoderarſe*.

Apoſtá, de propoſito, *berariaz*, *uſteariaz*. Conſultò, deditâ operâ.

Apoſtar, *apoſtatú*, *paramenatu*, *iſpichoñatu*, *paramena*, *tema*, *iſpichoña eguin*. Lat. Sponſionem facere.

Què quieres apoſtar? *Ceren paramena eguin nai dec*? *Cer naic temá*? Quanto quieres apoſtar? *Cembaten paramena eguin nai dec*? Yo quiero apoſtar cien peſos, *eun ezcuturen paramena eguin naidet*, *eun ezcutú dijoa tema*.

Apoſtado, *paramenatua*, *apoſtatua*, *pamen eguiña*. Sponſio facta.

Puede apoſtarſelas à qualquiera, *edoceiñequin paramena dezaque*. Lat. Cum præſtantiſſimis conferendus eſt.

Apoſtar, poner en algun pueſto, *lecuren*, *toquiren batean iſiñi*, *paratu*, *ezarri*. Lat. Collocare in loco aliquo.

Apoſtar, en lo antiguo, ataviar, hermoſear, *apaindu*, *edertu*. Lat. Ornare, comere.

Apoſtado, apueſto, *apaindua*, *edertua*. Lat. Ornatus, comptus.

Apoſtaſia, *ucandia*. Lat. Apoſtaſia, deſertio Chriſtianæ fidei, aut alicujus Inſtituti.

Apoſtata, *ucandaría*. Lat. Apoſtata deſertor.

Apoſtatar, *ucandetu*. Deficere à fide, ab Inſtituto.

Apoſtema, poſtema, *zornandea*. Lat. Apoſtema, abſceſſus, vomica.

Rebentar, apurarla, *iuci*, *iyuci*, *iraci*. Lat. Dirumpere.

Apoſtemarſe, *zornandetu*, *zornatu*, *zornaz bete*, *aunditu*. Lat. Suppurari, in pus converti.

Apoſtemado, *zornandetua*, *zornatua*, *zornaz betea*, *aunditua*. Lat. Suppuratus, a, um.

Apoſtillar, veaſe *poſtilar*.

Apoſtol, *aimbat da nola bialdua*, *egorria*, *mandataria*; *baña bereciqui ala deitzen dira amabi Apoſtoluac*. Lat. Apoſtolus.

Apoſtolado, *Apoſtoluen batzarrea*, *bilguma*, *ballera*. Lat. Apoſtolatus, Apoſtolicum Collegium.

Apoſtolicamente, *Apoſtoluen érara*, *guiſará*. Lat. Apoſtolicè.

Apoſtolico, *apoſtoluarra*. Lat. Apoſtolicus.

Apoſtrophe, figura Rhetor. *beſtoſtea*. Lat. Apoſtrophe.

Apoſtropho, nota de ſynalepha, *letruztea*. Lat. Apoſtrophus, i.

Apoſtura, buen parecer, *irudin galantá*, *edertaſuna*, *larranza oná*. Lat. Elegans forma.

Apothecario, veaſe *Boticario*.

Apoyar, *irozerazo*, *irozaraci*, *ſoſtengatu*. Lat. Fulcire, ſuffulcire.

Apoyado, *irozerazoa*, *irozaracia*, *ſoſtengatua*. Lat. Fultus, ſuffultus.

Apoyarſe, *ganacheden*. Lat. Niti, adniti.

Apoyado, *ganachedena*. Lat. Niſus, adniſus.

Apoyo, *irozgarria*. Lat. Fulcimentum, fulcrum.

Apreciable, *eſtimagarria*. Lat. Æſtimabilis.

Apreciadamente, *eſtimagarriró*. Lat. Æſtimabiliter, laudabiliter.

Apreciador, *eſtimatzallea*. Lat. Æſtimator.

Apreciar, poner precio, *preciatú*, *prezatú*, *valioa*, *cembatadea*, *iſiñi*, *eman*, *paratu*. Lat. Pretio æſtimare; pretium ſtatuere.

Apreciado aſsi, *preciatua*, *prezatua*, *valioan*, *cembatandean iſiñia*. Lat. Pretio æſtimatus.

Apreciar, eſtimar, veaſe.

Apreciativo amor, ù odio, *amodio*, *edo gorroto gaindiroquia*. Lat. Amor, aut odium præ reliquis commendabile.

Aprecio, eſtimacion, veaſe.
Aprehendido, *icaſia*. Lat. Doctus, edoctus.
Aprehender, aſsir, agarrar, veaſe *agarrar*, *itſatſi eldu*. Lat. Apprehendo, is.
Aprehendido aſsi, *itſatſia*, *eldua*. Lat. Apprehenſus.
Aprehender, imaginar, *irudin*, *iruditu*. Lat. Imaginor, aris.
Aprehenſion, por imaginacion, *irudipena*, *uſtegoa*. Lat. Imaginatio, nis.
Aprehenſion, el acto de aſsir, y embargar, *itſaſquera*, *eldumena*. Lat. Apprehenſio, nis.
Aprehenſion, ſimple conocimiento, *ezaguera bacana*. Lat. Simplex apprehenſio.
Aprehenſivo, *irudicorra*, *uſtegoquiña*. Lat. Phantaſmatis obnoxius.
Apremiar, forzar, preciſar: viene de el Baſcuence *premia*, que ſignifica neceſsidad, preciſion; y eſta voz *premia* es de el antiguo Romance, y ſe dezia Caballero de *premia* el que eſtaba obligado à mantener Armas, y Caballo. *Premiatu*, *premiau ezarri*, *iſiñi*. Lat. Cogere, urgere, adigere. Veaſe *conſtreñir*.
Apremiado, *premiatua*, *premian ezarria*. Lat. Coactus, adactus.
Apremio, *premia*. Lat. Coactio, adactio.
Aprender, *icaſi*. Lat. Diſco, addiſco.
Aprendiz, *icaſaria*, *icasjarduna*. Lat. Tyro, ni.
Aprenſar: es de el Baſcuence *prenſatu*. Veaſe *prenſa*. *Trincatu*, *eſtuerazo*, *erſiaraci*. Lat. Apprimere, premere, ſtipare.
Aprenſado, *trincatua*, *&c*. Lat. Preſſus, ſtipatus.
Apreſar, *onciren bat arrapatzea*, *apreſatzea*. Lat. Navem vi auferre, prædari.
Apreſado, *arrapatua*, *apreſatua*. Lat. Vi captus.
Apreſtar, viene de el Baſcuence *preſt*, *preſtatu*, diſponer, prevenir. Lat. Parare, apparare.
Apreſtado, *preſtatua*. Veaſe aparejado. Paratus, apparatus.
Apreſto, *preſtamena*, *manealdia*. Lat. Apparatus.
Apreſuracion, *laſterrera*, *preſaquera*. Lat. Feſtinatio.
Apreſurar, viene de el Baſcuence *preſá*, priſa, *preſacatu*, *laſtercatu*, *permatu*, *leyatu*. Lat. Urgeo, inſto.
Apreſurarſe, idem, con las terminaciones de el neutro. Lat. Properare, feſtinare.
Apreſurado, *preſacatua*, *laſtercatua*, *permatua*. Lat. Feſtinus, præproperus.
Apretadamente, *eſtuquiro*, *ertſiquiro*, *eſtu*, *eſtu*, *ertſi*, *ertſi*. Lat. Adſtrictim.
Apretaderas, *eſtugarriac*, *ertſigarriac*, *locarriac*. Lat. Adſtrictorij funes.
Apretamiento, veaſe *apretura*.
Apretar, *eſtu*, *eſtutu*, *ertſi*, *ertſitu*. Lat. Premo, conſtringo.
Apretado, *eſtu*, *eſtutua*, *ertſia*, *ertſitua*. Lat. Preſſus, conſtrictus.
Apretado, miſerable, *cicoitza*, *cequena*. Lat. Tenax, ſordidus.
Apretar los dientes, veaſe *dientes*.
Apretura, aprieto, apreton, *eſtuera*, *erſiera*, *eſtura*, *erſtura*, *eſtutaſuna*, *ertſitaſuna*. Lat. Preſura, æ.
Aprieto, con inquietud, *larria*, *larritaſuna*, *egoſmendea*. Lat. Anguſtiæ, arum.
Apriſa, aprieſſa, viene de el Baſcuence *preſá*, *laſterca*, *preſaca*, *laſter*, *preſaz*, *biciro*, *leyatuqui*, *agudo*. Muy apriſa, *eia ta eia*, *eiaca*. Lat. Celeriter, properè.
Apriſco, *ſalechea*, *aiſurteguia*, *arditeguia*. Lat. Caula, ovile.
Apriſionar, *eſtecatu*, *preſotu*. Lat. In vincula conijcere.
Apriſionado, *eſtecatua*, *preſotua*. Lat. In vincula conjectus.
Aprobacion, *ontzatea*, *equiya*. Lat. Probatio, ſuffragium.
Aprobador, *ontzataria*, *equiyatzallea*. Lat. Probator, approbator.
Aprobar, *ontzatu*, *equiyatu*. Lat. Probare, approbare.
Aprobado, *ontzatua*, *equiyatua*. Lat. Probatus, approbatus.
Aproche, veaſe *trinchera*.
Aprontamiento, *preſtamena*, *guertuera*. Lat. Apparatio.
Aprontar, *preſtatu*, *maneatu*, *guertutu*. Parare, apparare.
Aprontado, *preſtatua*, *guertutua*, *maneatua*. Lat. Paratus, apparatus.
Apropoſito, veaſe *propoſito*.
Apropriar, veaſe *adjudicar*, *eſcuperatu*, *meneratu*. Lat. Rem adjucare, adcribere.
Apropriarſe, *jabetú*, *eſcuperatu*, *meneratu*. Lat. Sibi arrogare. Y además los modos ſiguientes.
Apropriarmelo yo, *neretu*, *neuretu*, *det*, *ditut*.

Apropriartelo tu, *hiretu*, *euretu*, *dec, dituc*; *den*, *ditun*; *zeuretu dezu*, *dituzu*.
Apropriarſelo aquèl, *beretu*, *deu*, *ditu*.
Apropriarnoslo noſotros, *gueuretu*, *gueurendu degu*, *ditugu*.
Apropriaroslo voſotros, *zeuretu*, *zeüendu*, *dezute*, *dituzute*.
Apropriarſelo aquellos, *beretu*, *berendu dituzte*.
Aprovechadamente, *provechuró*, *progoiſoró*. Lat. Utiliter, fructuosè.
Aprovechamiento, utilidad, *etondea*, *provechua*, *progoiſoa*. Lat. Emolumentum, vtilitas, commodum.
Aprovechamiento, adelantamiento, *joaira*, *aurreratzea*. Lat. Profectus.
Aprovechar, viene de el Baſcuence, *provechatu*, *progoiſtu*, *etondu*. Lat. Prodeſſe.
Aprovecharſe, *provechatu*, *etondú*, y ſus terminaciones. Lat. Ex re aliqua proficere.
Aprovechado, *etondua*, *provechatua*, *progoiſtua*. Lat. Profectus.
Aprovechado, parco eſcaſo, *cicoitzá*, *cequeñá*. Lat. Tenax, parcus.
Aptitud, *gayendea*, *gaigoa*, *cintzoera*, *cintzotaſuna*, *entreguera*. Lat. Apta, idonea comparatio.
Apto, *gai*, *cintzoa*, *entregu*, *propioá*. Lat. Aptus, idoneus.
Apueſta, *temá*, *paramena*. Lat. Sponſio.
Apueſtamente, *ederqui*, *edertó*, *galanqui*, *galanto*. Lat. Eleganter, venuſtè.
Apuntacion, veaſe *apuntamiento*.
Apuntador, el que haze, y afila las puntas, *zorroztaria*, *puntaguillea*, *ciatzallea*. Lat. Cuſpides acuens.
Apuntador, con eſcopeta, *zucentaria*, *beguichedaria*. Lat. Ad ſcopum dirigens.
Apuntador, de los que faltan, *arretaria*, *oarcaria*. Lat. Annotator.
Apuntador, de Comediantes, *arretaria*, *oarcaria*. Lat. Mimis ſuggerens dicenda.
Apuntalar, ſoſtener, con puntales, *irozcatu*, *eſtibatu*, *zureuſtetu*, *zureutſi*. Lat. Fulcire, ſuffulcire.
Apuntalado, *irozcatua*, *eſtibatua*, *zureuſtetua*, *zureutſia*. Lat. Fultus, ſuffultus.
Apuntamiento, nota, *ciabezta*. Lat. Nota, animadverſio, adverſaria, orum.
Apuntar, afilar las puntas, *zorroztu*, *ciatu*, *ciaztatu*. Lat. Acuere, cuſpidare.
Apuntado aſsi, *zorroztua*, *ciatuá*, *ciaztatua*. Lat. Acutus, cuſpidatus.
Apuntar, notando, eſcribiendo, *ciabeztatu*. Lat. Annotare, notam appingere.
Apuntado aſsi, *ciabeztatua*. Lat. Annotatus.
Apuntar las dicciones, *ciaburutu*, *ciabereiſtu*, *ciaboldu*. Lat. Punctis diſtinguere.
Apuntado aſsi, *ciaburutua*, *ciabereiſtua*, *ciaboldua*. Lat. Punctis diſtinctus.
Apuntar à los que dizen algo de memoria, *oroitaraci*, *oroiterazo*. Lat. Suggerere.
Apuntar, dezir, ò tocar algo de lo mucho, que ſe calla, *uquitu*, *unquitu*. Lat. Inſinuare.
Apuntar, aſſeſtar, *beguichedatu*, *cerbait cerbaiti zucendu*. Lat. Collimo, as; collineo, as.
Apuntado aſsi, *beguichedatua*, *zucendua*. Lat. Collimatus, collineatus.
Apuntarme à mì, *niganatu*, *neuganatu*.
Apuntarte à tì, *higanatu*, *euganatu*, *zeuganatu*.
Apuntarle à èl, *arganatu*, *arenganatu*.
Apuntarnos à noſotros, *gueuganatu*, *gureganatu*.
Apuntaros à voſotros, *zuen*, *zeüenganatu*.
Apuntarlos à ellos, *aen*, *ayenganatu*.
Apuntarſe el vino, *garraiſten aſi*, *ozpincia artú*. Lat. Vinum aceſcere.
Apunto, de Comedia, *oroitaraztea*. Lat. Suggeſtoris vox.
Apunto, veaſe *punto*.
Apuñar, aſsir con la mano *eſcuaz eldu*, *artu*, *itſatſi*. Lat. Manu prehendere.
Apuñado, *eſcuaz eldua*, *artua*, *itſatſia*. Lat. Manu prehenſus.
Apuñear, apuñetear, *ucabilcatu*, *ucabillaz jo*, *eraſó*. Lat. Pugnis impetere.
Apuñeado, apuñeteado, *ucabilcatua*. Lat. Pugnis impetitus.
Apuradamente, ciertamente, *eguiazqui*, *eguiaqui*. Lat. Purè, certè.
Apuradero, *garbigarria*, *chaugarria*. Lat. Diſquiſitio.
Apurador, el que oſtiga, *iotgarria*, *igotgarria enfadagarria*. Lat. Ad iram provocans.
Apurador, averiguador, *aratariа*. Lat. Perſcrutator.
Apurar, purificar, *garbitu*, *chautu*, *liagabetu*. Lat. Purgare, expurgare.
Apurado aſsi, *garbitua*, *chautua*, *liagabetua*. Lat. Purgatus, expurgatus.
Apurar, averiguar, *aratú*. Lat. Veritatem indagare.

Apu-

Apurado assi, *aratuá*. Lat. Indagine perspectus.
Apurar el vaso, &c. *aitú*, *chucatú*, *bucatú*. Lat. Absumere, exhaurire.
Apurado assi, *aitua*, *&c.* Lat. Absumptus, exhaustus.
Apurarse à vno, *gueyegui estutu*, *ertsi*, *gogaiterazo*. Lat. Exarcebare, irritare.
Apurado assi, *gogaitua*, *estutua*, *ertsitua*. Lat. Exacerbatus, irritatus.
Apuro, *larria*, *estutasuna*, *ersfura*. Lat. Angustiæ, arum.
Apuro dezirle, &c. *eragoquiz*, *esanarén bidéz*, *passióz*. Lat. Instantius, vrgentius suadendo, &c.

A Q.

Aquadrillar, *gendatzeac*, *gendediac*, *pillac*, *molsoac bildu*, *batu*, *guidatu*. Lat. Turmas congerere, ductare.
Aquadrillado, *gendatzea pillaca*, *molsóca bildua*, *batua*, *guidatua*. Lat. In turmam adscitus, turmatim ductus.
Aquario, signo, *izarpillá*, *urjarioa*. Lat. Aquarius.
Aquartelamiento, *guerratarien ostatua*, *etzauntza*, *barrumbea*. Lat. Militarium copiarum hospitium.
Aquartelar, *guerratariac negu-etzauntzan paratu*, *isiñi*. Lat. In hyberna deducere.
Aquartelado, *negu-etzauntzan isiñiá*. Lat. In hyberna deductus.
Aquatil, *urtarra*. Lat. Aquatilis.
Aqueducto, *urodia*. Lat. Aquæductus.
Aquexar, viene de el Bascuence *queisá*, *quejá*, que significa fatiga, y cansancio en el dialecto de Bizcaya.
Aquexar, veaſe *afligir*.
Aquèl, aquella, aquello, *a*, *ac*, *hurá*, *arc*, *archec*, *arrec*, *arrechec*. Lat. Ille, illa, illud.
Aquèl, aquella, *haiña*, aquellos *haiñec*.
Aquèl, que està allì, *araco arc*, *araco hurá*.
Que es aquello? *cer da hura?* *cer da a?*
Aquello que, aquellos que, aquellas cosas que: se hazen con el *araco* antepuesto, y el *hura*, *arc*, ò *ayec* pospuesto al verbo: aquellos que aparecieron aquì, *onaco emén aguertu cirán áyec*: aquello que me has dicho, *araco esán didazún hurá*.
Aquende, *alde onetan*. Lat. Cis, citra.
Aqueo, *urduná*, *urezcoa*. Lat. Aqueus, a, um.
Aquesse, *orraco hori*, *horréc*. Lat. Iste, ista, istud.
Aqueste, *onaco au*, *onec*. Lat. Hic, hæc, hoc.
Aquì, *emén*, *emenché*. Lat. Hic.
Aqui mismo, *emén bertán*, *emenché bertán*.
Ven aquì, veaſe *acá*.
De aqui, desde aqui, *emendic*, *emendican*, *emendicanche*, *emetic*, *emetican*. Lat. Hinc.
Hasta aquì, hasta este lugar, *onarano*, *onaño*. Lat. Hucusque.
Hasta aquì, hasta aora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *oraindo*, *oraiño*. Lat. Hactenus.
Aquì entonces, *orduán*. Lat. Tunc.
He aquí, velaquì, *oná emén*. Lat. Ecce hîc.
He aquì, velaquì donde viene, *ona non datorrén*.
Aquietar, *paquetu*, *baquetu*, *ematu*, *gozatu*. Lat. Placare, sedare, mitigare.
Aquietado, *paquetua*, *ematua*, *gozatua*. Lat. Placatus.
Aquilatar el Oro, y Plata, *mallizatu*, *urre*, *cillar*, *obeagotu*, *obagotu*, *valiosagotu*. Lat. Aurum naturali coctura temperare.
Aquilatado, *mallizatua*, *obeagotua*. Lat. Temperatus.
Aquilon, viento, cierzo, ò norte, *ifarra*, *iparra*, *artecaicea*. Lat. Aquilo, nis.
Aquilonar, *ifartarra*, *ifaraldecoa*, *artecaicetarra*. Lat. Aquilonaris.
Aquistar, lo mismo que *adquirir*, veaſe.
Aquoso, *urtsuá*, *urez betea*. Lat. Aquosus.

A R.

Ara, *altarea*, *aldarea*. Lat. Ara, altare.
Ara Consagrada, *altare-arria*. Lat. Ara, æ.
Ara bien, ahora bien, *orain bada*, *oran bada*. Lat. Nunc verò.
Arabe, Arabico, Arabigo, *Arabiatarra*, *Arabiacoa*. Lat. Arabicus.
Arada, tierra, *lur goldatua*, *goldeaz urratua*. Lat. Terra aratro proscissa.
Arado, *goldea*. Lat. Aratrum, i.
Arado de muchos dientes, *bostortza*. Lat. Aratrum dentatum.
Arado quadrado, y plano, que tiene muchos mas dientes, y sirve para quitar la broza, y igualar la tierra, *areá*, *arreá*. Lat. Aratrum dentatum planius.

Arador, piojuelo casi imperceptible, *cigarrá*. Lat. Acarus, i.
Arambel, *esequigoa*. Lat. Aulæum, i.
Arambel, trapo despreciable, *zapi zatarra*. Lat. Detritus pannus.
Arambre, veafe *alambre*.
Arana, embuste, trampa, esta voz *arana* es Bascongada, y significa *ciruela*; y no se como, ò porque se aplicò en Castellano à significar la trampa. Veafe *embuste*.
Arancel, *pagabidea*, *pagaleguea*. Lat. Edictum pro mercibus, &c. alijs solvendorum.
Arancel, por *regla*, veafe.
Arandela de lanza, *escugordaya*. Lat. Tegmen dexteræ manus, hastam gestantis.
Arandela de candelero, *chirreuslea*. Lat. Liques centis cæræ, aut sebi in candelabro receptaculum.
Aranzada, veafe *alanzada*.
Araña, *armiarma*. Lat. Aranea.
Araña, pescado, *armiarma-arraiya*. Lat. Araneus piscis.
Araña de luzes, *argui armiarma*. Lat. Lychnus pensilis, multis lucens cereis.
Arañar, *atzarratu*, *atzaparcatu*, *atzaparca eguin*. Lat. Unguibus faciem exarare, carpere.
Arañado, *atzarratua*, &c. Lat. Unguibus exaratus.
Arañarse, *atzarratu*, &c. con sus terminaciones.
Araño, rasguño, *atzirria*, *carraminchá*. Lat. Vulnus vnguibus inflictum.
Arañuelo, red de paxaros, *chorisarea*. Lat. Reticulum passeribus implicandis.
Arapo, veafe *harapo*.
Arar, *goldeatu*, *goldatu*, *eisar*. Lat. Arare.
Arar con el *bostorz* arado de muchos dientes, *bostortzatu*. Lat. Aratro dentato arare.
Arar con el *areá* aquel arado plano, *areatu*. Lat. Planiori, dentato aratro arare.
Y es natural, que de esta palabra Bascongada se tomasse el Latin Arare.
Arado, *goldeatua*, *bostortzatua*, *areatua*. Lat. Aratus, a, um.
Arbitrador, juez que amigablemente compone *paquean erabaquitzallea*, *auzi bague paquetzallea*. Lat. Arbiter, tri.
Arbitrar, decidir, juzgar, *erabaqui*. Lat. Arbitrari, arbitrum agere decernendo.
Arbitrado assi, *erabaquia*. Lat. Decretus, a, um.
Arbitrariamente, *naiustez*. Lat. Arbitrariè.
Arbitrario, *naiustecoa*. Lat. Arbitrarius, a, um.
Arbitrio, veafe *albedrio*, *naimenea*. Lat. Arbitrium, voluntas libera.
Arbitrio, medio para algun fin *bidarquia*. Lat. Male excogitatum consilium.
Arbitrista, *bidarquitzallea*. Lat. Suggestor augendorum vectigalium.
Arbitro, juez segun los meritos de la causa, *zucempidez erabaquitzallea*. Lat. Arbiter, i.
Arbitro, dueño poderoso, *jabea naimeneduna*. Lat. Imperio valens, dominus.
Arbol, *arbola*, *arecha*, *zuhaitza*. Lat. Arbor.
Arbol trasmochado, *modorrá*.
Arbol no ingerto, *macatzá*; ingerto, *chertatua*.
Arbol dañado, *arroá*, *arrácjoa*.
La pelusilla de el arbol, *goroldioa*, *oroldia*.
El sudor, ò humedad, que suda el arbol, *tortica*.
Arbol de navio, veafe *mastil*.
Arbol genealogico, *arracá*, *leinuá*. Lat. Progenies.
Arbol de el amor, *amodio zuaitza*. Lat. Arbor amoris.
Arbol paraiso, *paradisu zuaitza*. Lat. Amerina salix.
Arbolar bandera, *jasó*, *alchatu*, *goratu*, *goititu*, *destolestu*. Lat. Vexillum erigere, explicare.
Arbolar el navio, *apaindú*, *edertú*. Lat. Navem instruere. De mastiles, *ontzia zuaiztu*. Lat. Malos erigere.
Arbolario, veafe *Herbolario*.
Arboleda, *arboladia*, *zuaiztia*, *arechaga*, *ezcuztá*, *ezcurduya*. Lat. Arboretum, i.
Arboleda trasmochada, *modortia*.
Arbolista, *zuaitzainá*. Lat. Arborator, ris.
Arbollon, desaguadero de estanque, *umanciaren odia*, *urjoaya*. Lat. Canalis, aquæ emissarium.
Arbolbola, veafe *alborbola*.
Arbotante, puede venir de el Bascuence *arri*, piedra, y *botaria*, empujador; y es lo que haze el arbotante, recibiendo los empujos de otra cosa, *arbotaria*. Lat. Anteris, idis.
Arca, esta voz la tomò sin duda el Latin de el Bascuence *arcâ*, con que significamos los arquetones muy grandes, à diferencia de las arcas menores, que llamamos *cuchá*, *uchâ*; y *arcá* entra en la composicion de muchos vocablos, con alusion à este significado.

do. Lat. Arca, cæ.
Arca de agua, *ûarcá*. Lat. Aquæ receptaculum.
Arcas, de rentas reales, *diruarcá*. Lat. Ærarium.
Arcas en un cuerpo, *errai utſuneac*. Lat. Ilia, um.
Arca de Noe, *Noeren arcá*, *ontziá*. Lat. Arca Noë.
Arca de el Teſtamento, *Teſtamentuaren arcá*. Lat. Arca Teſtamenti.
Arcabucear, *alcabuzatu*. Lat. Sclopis petere.
Arcabuceado, *alcabuzatua*. Lat. Sclopis petitus.
Arcabuceria, *guerratari alcabuztunac*. Lat. Milites ſclopetarij.
Arcabucero, *alcabuzguillea*. Lat. Sclopòrum faber.
Arcabuco, lugar fragoſo, y de barrancos, *otaleeea*. Lat. Confragoſus locus.
Arcabuz, *alcabuza*. Lat. Sclopus, ſclopetum, i.
Arcabuzazo, *alcabuzada*. Lat. Sclopi, ictus.
Arcada, de el eſtomago, *goragaleá*, *goronzcoa*, *naſcá*, *nagá*. Lat. Nauſea.
Dàr arcadas, *goragalez*, *goronzcoaz*, *aſi*, *egon*. Lat. Nauſeo, as.
Arcaduz, *urodia*, *urjoaira*. Lat. Aquæductus, tubus.
Arcaduz, medio para algo, *zucempidea*. Lat. Via, medium.
Arcano, oculto, myſterioſo, *eſtalpetua*. Lat. Arcanus.
Arcano, myſterio, *eſtalpea*. Lat. Arcanum.
Arcaz, es lo que ſe llama propriamente en Baſcuence *arcá*. Lat. Arca grandis.
Arcedianato, Arcedianazgo, *Arcedianoaren goyendea*. Lat. Archidiaconatus.
Arcediano, *Arcedianoa*. Lat. Archidiaconus.
Archa, arma de archero, *archarien aizcora*. Lat. Bipennis. Viene de el Baſcuence *archa*, *archea*, *harpon*.
Archero, *archaria*. Lat. Regius ſtipator.
Archangel, *goyaingerua*, *lenaingerua*. Lat. Archangelus.
Archetypo, patron, modelo, *lenicuſgoa*. Lat. Archetypus.
Archiducado, *archiduquearen goyendea*, *ta barrutia*. Lat. Archiducatus.
Archiduque, *archiduquea*. Lat. Archidux.
Archiduqueſa, *archiduqueſea*. Lat. Archiduciſſa.
Archilaud, *ſoñari aundia*. Lat. Magna cithara.
Archimandrita, *Greciatarren goyendea*, *eſan naidu taldearen áurrená*. Lat. Archimandrita.
Archipielago, *ugarte aſcoren itſaſoa*, *itſas-ugarteduna*. Lat. Archipelagus.
Architecto, *equidaria*, *echaguillea*. Lat. Architectus.
Architectura, *equidaquintza*, *echaquintza*, *echaguilleen equintza*, *jaquindea*. Lat. Architectura.
Architrabe, *arrezpainpea*. Lat. Epiſtylium.
Architriclino, *mayenzaya*, *maizaina*. Lat. Architriclinus.
Archivar, *zucelecuan gorde*, *ſartu*. Lat. In tabularium referre.
Archivado, *zucelecuan gordea*, *ſartua*. Lat. In tabularium relatus.
Archivero, *zucelecuaren zaya*. Lat. Tabularij cuſtos.
Archivo, *zucelecua*. Lat. Tabularium, ij.
Arcilla, greda, *buztinzuria*. Lat. Argilla, æ.
Arcilloſo, *buztinzuritſua*. Lat. Argilloſus.
Arcipreſtazgo, *apaiz aurrenaren goyendea*, *ta barrutia*. Lat. Archipresbyteratus.
Arcipreſte, *apaiz aurrena*. Lat. Archipresbyter.
Arco, arma de guerra, y caza, *tiruztáya*. Lat. Arcus.
Arco, en la arquitectura, *arruztáya*. Lat. Arcus, us; Fornix, cis.
Arco Iris, *uztarguiá*, *oltzadarrá*, *oſtrellacá*. Lat. Iris, idis; arcus cœleſtis.
Arco generalmente, *uztaya*, *gubiá*. Lat. Arcus.
Arco de inſtrumento muſico, *ſoñuztaya*. Lat. Pecten.
Arco triunfal, *ganuztáya*. Lat. Arcus triumphalis.
Arcon, *cucha andia*. Lat. Arca grandis.
Arctico, veaſe *Polo*.
Arctofilax, Bootes, *gurdizar-zaya*. Lat. Arctophilax, bootes.
Arda, animalejo conocido, viviſsimo, ligeriſsimo: viene de el Baſcuence, ò de *ari da*, ſincopado en *arda*, y ſignifica, ſiempre ſe mueve, y anda; ò de *arin da*, que ſignifica, es muy ligero, *catardeá*. Lat. Sciurus.
Ardalear, quedar ralos lo racimos, y con pocos granos. Viene de el Baſcuence, y de

y de dos modos : 1. como si dixera *mardalear*, de *mardó*, *racimo*; y *alea*, grano. 2. de *ardó*, vino; y *alea*, grano. *Bacandú*. Lat. Racemum rarescere.

Ardentissimo, *chit icequia*, *sucartua*, *ecioá*. Lat. Ardentissimus. Veafe *encender*.

Ardentissimamente, *chit icequiró*, *ecioró*, *sucarquiró*. Lat. Ardentissimè.

Arder, *icequi*, *sutú*, *sucartú*, *gartu*, *ecio*. Lat. Ardeo, es.

Arde, està ardiendo, *badiceca*, con dativo, *echeari*, *lurrari*.

Ardia, estaba ardiendo, *bacicecan*.

Ardieron los montes, *icequi citzayen mendiai*, *ecio citzayen*.

N O T A.

De el verbo *icequi*, arder, nace este irregular, de que se usa con mas frequencia.

Indic. pres. *Badicecat niri*, *badicecazu*, *badiceca*, estoy ardiendo, estàs, està: *badicecagu*, *badicecazute*, *badicecate*, estamos ardiendo, estais, estàn.

Imperf. *Banicecan*, *bacenicecan*, *bacicecan*, yo estaba ardiendo, estabas, estaba. *Bacicecagun*, *bacicecazuten*, *bacicecaten*, estabamos ardiendo, estabais, estaban.

Sujunt. pres. *Dicecadan niri*, *dicecazun*, *dicecan*, arda yo, tu, aquèl. *Dicecagun*, *dicecazuten*, *dicecaten*, ardamos nosotros, vosotros, aquellos.

Pres. *Dicecadala niri*, *dicecazula*, *dicecala*, que arda yo, que tu, que aquel, &c.

Imperf. *Baniceca niri*, *baceniceca*, *baliceca*, si yo estuviesse ardiendo, si tu, si aquel. *Balicecagu*, *balicecazute*, *balicecate*, si estuviessemos ardiendo, si estuviesseis, si estuviessen.

Ardid, engaño dispuesto con sagacidad, puede venir de el Bascuence *ardi*, *ardiz*, oveja, de oveja; y vestirse de la piel de oveja, es frase para explicar ardides, y engaños. *Ardiqueta*, *antea*, *sayaquera*. Lat. Astus, us; astutia, stratagema.

Ardideza, lo mismo que *ardid*.

Ardidoso, sagaz, *ardiqueratsua*, *antetsua*, *sayaqueratsua*. Lat. Astutus, callidus.

Ardiente, *icequia*, *ecioa*, *gartua*. Lat. Ardens.

Ardientemente, *icequiró*, *eciorò*, *gartuquiró*. Lat. Ardenter.

Ardilla, veafe *arda*.

Ardimiento, *icequiera*, *ecioquera*, *gartundea*. Lat. Ardor animi.

Ardite, es palabra Bascongada, *ardita*, que vale vn ochavo. Lat. Obolus, i.

Ardor, *icequia*, *beroicequia*, *beroizá*. Lat. Ardor.

Arduamente, *nequez*, *nequezquiró*, *gaizquiró*. Lat. Difficiliter, operosè.

Arduidad, *nequezgoá*, *gaizcundea*. Lat. Difficultas.

Arduo, *nequeza*, *gaitza*, *gacha*, *errazcaitza*. Lat. Arduus, a, um.

Arena, puede venir de el Bascuence *area*, que en vn dialecto significa la arena mas menuda, *ondarra*, *area*, *legarra*. Lat. Arena, sabulum.

Arenal, *ondarra*, *ondartza*, *legarra*, *legartza*. Lat. Locus, arenosus, sabulosus.

Arencado, seco, *igartua*, *idortua*, *ondua*. Lat. Aridus, exsuccus.

Arenga, puede venir de el Bascuence *aurrengo*, que significa la delantera, el frontis, y principio, *hitzaurrea*. Lat. Prolusio oratoria, præludium, ij.

Arengar, *hitzaurretu*. Lat. Proludere oratoriè.

Arenisco, *areatsua*, *ondartsua*, *legartsua*. Lat. Arenosus, sabulosus.

Arenoso, lo mismo.

Arenque, *sardiña igarra*. Lat. Harengus, i.

Aresta, vna tercera suerte, que se saca de el lino, despues de la estopa, viene de el Bascuence, como si dixeramos *ariesta*, *de ari eztá*, no para hilo, ni para hilado. Lat. Stuppa vilior.

Arestin, sarna seca à modo de salvado, *zayatzá*. Lat. Scabies furfurosa.

Argadillo, argadixo, *arilcaya*. Lat. Rhombus, i; girgillus, i.

Vbarcoa se llama vn arco de palo, que sirve de devanadera, como el argadillo.

Argamandel, *zatarrá*. Lat. Panniculus detritus.

Argamandixo, *chiliabilien naspilla*. Lat. Futilium rerum concursus.

Argamassa, *caroraya*. Lat. Calcearium intritum.

Argamassar, *caroraitu*. Lat. Calcem arenâ conflare.

Argamassado, *caroraitua*. Lat. Cæmentitius, a, um.

Argana, instrumento para subir piedra, viene de el Bascuence *arri*, y *ganá*, ò *gañá*, que significa piedras arriba, ò à lo alto. *Argana*. Lat. Grus tractoria.

Arga-

Argano, otro instrumento semejante, para levantar pesos grandes; tiene esta voz el mismo origen Bascongado, *argana*. Lat. Grus tractoria.

Argavieſſo, turbión recio de agua, *ecaitzá, ecacha, eurijasá*. Lat. Imber procellosus.

Argayo, especie de sobre-todo, *ganagucia*. Lat. Vestis cubicularia.

Argel, caballo, *escuyeco oña churia duen zaldia*. Lat. Equus dextro pede albescente.

Argema, nube en el ojo, *beguilausoa, odeyá*. Lat. Argema, tis; albugo, nis.

Argemone, yerba semejante à la adormidera silvestre, *orburuiscá*. Lat. Argemone, es.

Argentar, veaſe *platear*.

Argenteria, bordadura de plata, ù oro, *urrejoscundea, cillarjoscundea*. Lat. Limbus ex auro, vel argento vesti prętextus.

Argolla, *burnirrazquia*. Lat. Annulus ferreus.

Argolla, *faroá*. Lat. Torques, is; collare, is.

Juego de argolla, *farojocoa*. Lat. Ludus annuli ferrei, quò diriguntur globuli.

Argóma, mata espinosa, *otea, ota, elarra*. Lat. Tilia, æ.

Flor de la argóma, *otalora*. Lat. Flos tiliæ.

Argomal, *otadia, elardia*. Lat. Tilietum, i.

Argonautas, *hipuñetaco itsasariac*. Lat. Argonautæ.

Argonave, constelacion, *argoncia*. Lat. Argonavis.

Argos, vigilante, listo, *ernea, ernaria, bicia, erazarria, ernaya*. Lat. Impiger, vigilans.

Argue, maquina para mover grandes pesos. Veaſe *argano*.

Argueñas, arforjas de lienzo, *eunezco, zacutoac*. Lat. Duplicis fundi linea pera.

Arguéñas, angarillas, veaſe.

Arguìr, esta voz en Latin, y Castellano viene de el Bascuence *arguia*, luz, ò *arguitu*, dàr luz, alumbrar; y es lo que se pretende con el arguìr. *Argüitu*. Lat. Arguere, argumentari.

Arguido, *argüitua*. Lat. Argutus, argumentatus.

Arguyente, *argüitzallea*. Lat. Arguens, argumentator.

Argumentacion, *argüimendea*. Lat. Argumentatio.

Argumentar, *argüitu, argüimendutu, ihardun, iñardun*. Lat. Arguere, argumentari.

Argumentador, *argüitzallea, argüimendaria, ihardun, iñarduntzallea*. Lat. Argumentator.

Argumento, *argüimena, argüimendua, ihardunza, iñarduntza*. Lat. Argumentum.

Aria, veaſe *arieta*.

Aribar, aspar la lana en el aribo, viene de el Bascuence *aribatu*, *ari*, hilo; *batú*, recoger. Lat. Lanam machinulæ adaptare, in fila diducendam.

Aribo, tornillo para hazer madexas, *aribatlea*. Lat. Machinula pro filis laneis in spiras glomerandis.

Aridèz, *leortasuna, idortasuna, ezabaguea*. Lat. Ariditas.

Arido, *leorra, idorrá*, veaſe *seco*. Lat. Aridus.

Arienzo, carnero pequeño, viene de el Bascuence *aricho*. Lat. Aries exiguus.

Aries, signo de el Zodiaco, *ariizarra*. Lat. Aries signum cœleste.

Arieta, en la musica, *otsarinpea*. Lat. Concitatior cantus modulatio.

Ariete, maquina antigua militar, *talcaria, tumparia*. Lat. Aries, tis.

Arillo, *uztaichoa*. Lat. Annellus, i.

Arisco, viene de el Bascuence, ò de *arinsco, arinscotea*, ligero, fugaz, ò de *arrisco, arriscotea*, duro como piedra; y son propriedades de un arisco. *Latzá, gogorrá, asserratia*. Lat. Immansuetus, asper.

Arismetica, veaſe *arithmetica*.

Arista, *gari bizarra*. Lat. Arista.

Aristrocacia, govierno de muchos nobles, *jaun menea*. Lat. Aristocracia, æ.

Aristocratico, *jaun menecoa*. Lat. Aristocraticus.

Arithmetica, ciencia de numeros, *cembateen jaquindea*. Lat. Arithmetica.

Arithmetico, *cembateen jaquintsua*. Lat. Arithmeticus.

Arlequin, viene de el Bascuence *ari-enequin*, andar conmigo, sincopado en *arnequin*, y luego *arlequin, arlequiña*. Lat. Funambuli mimus.

Arlote, se llama vn desarropado, y mal vestido, es voz Bascongada, *arlotea*, y significa vn remiendo, y remendado, y atado con hilos, de *ari* hilo, y *lotzea, lotu*, atar.

Arlote, arbuya, zarpa, laztan, es vn refràn, que de otro modo se dize, *arlote igüi, zarpa laztan*; y se aplica à los que de palabra hazen ascos de andrajosos, y de obra son recogedores

hasta

haſta de los andrajos. Lat. Pannoſus.
Arma, *armá*, *armeá*. Lat. Arma, orum.
Arma arrojadiza, *azcona*, *azagaya*. Lat. Miſſile telum.
Arma no arrojadiza, *beſcona*, *beſagaya*. Lat. Telum non miſſile.
Arma de fuego, *ſuarmá*, *garmá*. Lat. Telum flamans.
Arma falſa, *gudotſa guezurrezcoa*. Lat. Fallax prælij ſignum.
Tocar el arma, *gudotſa jotzea*, *ematea*. Lat. Bellicum canere.
Armas en el eſcudo, blaſones, *echarmac*. Lat. Stemmata, gentilitiæ teſſeræ.
Maeſtro de armas, *eſquilimiaco trebaria*, *maiſua*. Lat. Rudiariæ paleſtræ magiſter.
Armada, *oncidia*, *oncitea*, *armadá*. Lat. Claſſis.
Armadia, embarcacion de maderos encadenados, *zurala*. Lat. Ponto, nis.
Armadijo, *eizarea*. Lat. Laqueus, dicipula.
Armador, veaſe *corſario*.
Armador, eſpecie de jubon, *larrujupoya*. Lat. Intimior thorax.
Armadura, *armapilla*, *armadurá*. Lat. Arma tegentia.
Armamento, *gudapreſtea*. Lat. Apparatus bellicus.
Armar, armarſe, *armatu*. Lat. Armare.
Armar, quadrar algo, *egoqui*, con ſus irregulares. Lat. Aliquid alicui quadrare.
Au dagoquit, *dagoquizu*, *dagoca*, eſto me arma, te arma, le arma; *dagoquigu*, *dagoquizue*, *dagocate*, *dagoquee*, nos arma, os arma, les arma.
Cegoquidan, *cegoquizun*, *cegocan*, me armaba, te armaba, le armaba; *cegoquigun*, *cegoquizuten*, *cegocaten*, *cegoqueen*
Siendo plural lo que arma, *dagozquit*, *dagozquizu*, &c. me arman, te arman, &c. *cegozquidan*, &c. me armaban, &c. añadiendo la *z* en medio.
Armario, veaſe *almario*.
Armatoſte, *anciñaco balleſtac armatzeco lanabeſa*. Lat. Vertibulum arcuarium.
Armatoſte, por ironia, *zuage itſuſia*. Lat. Ingens, & inutilis materiatio.
Armazon de caſa, &c. *obrabea*. Lat. Structura, æ; rudis coagmentatio.
Armazon, por armadura, veaſe.
Armazon veaſe *eſqueleto*, *ezurutſa*. Lat. Crates oſſea.
Armella, *burnirrazquia*. Lat. Annulus ferreus.
Armeria, *armateguia*. Lat. Armamentarium, ij.
Armero, guarda de armas, *armateguiaren zaya*. Lat. Armorum cuſtos.
Armero, fabricador, *armaguillea*. Lat. Armorum faber.
Armiño, puede venir de el Baſcuence *armiña*, *armiñoa*, de *ar artu* tomar, coger, y *miñá* amargo; y aunque le es amargo, ſe dexa coger aquel animalito, por no enſuciarſe. Lat. Mus ponticus.
Armiſticio, veaſe *tregua*.
Armoniaco, veaſe *ſal*.
Armuelle, yerva, ù hortaliza, *garadaiſcá*. Lat. Atriplex.
Arnequin, manequi, figura de hombre, de palo, *guizarudia*. Lat. Homo ligneus.
Arnero, veaſe harnero.
Arnès, *ezcutarma*. Lat. Lorica, cæ, ferreus thorax.
Aro, *uztaya*, *cimitza*. Lat. Arculus, circulus, annulus.
Aroca, lienzo ordinario, *euná*. Lat. Tela linea mediocris.
Aroma, *licurtá*, *licalea*. Lat. Aromata, um.
Aromatico, *licurtazcoa*, *licalezcoa*. Lat. Aromaticus.
Aromatizar, *licurtatu*, *licaletu*. Lat. Aromatizo, as.
Aromatizado, *licurtatua*, *licaletua*. Lat. Aromatizatus.
Aroza, es voz puramente Baſcongada, *arotzá*. Lat. Ferri domitor præcipuus.
Arpa, veaſe *harpa*.
Arpella, ave de rapiña, *egazti arrapari bat*. Lat. Species quædam accipitris.
Arpia, veaſe *harpia*.
Arpillar, veaſe *harpillar*.
Arpillera, veaſe *harpillera*.
Arpon, veaſe *harpon*.
[Debieranſe eſcribir ſin *h* por el origen Baſcongado.]
Arqueador, el que ſacude, y eſponja las lanas, *aſtindaria*, *arrotzallea*. Lat. Lanarius, ij.
Arqueage de navio, *ontzia neurtzea*, *beſatzea*. Lat. Navis dimenſio.
Arquear, poner en figura de arco, *gubiatu*, *uztaitu*, *uztayeratu*, *arcueratu*. Lat. Arcuare, curvare, flectere.
Arqueado aſsi, *gubiatua*, *uztaitua*, *uztayeratua*, *arcueratua*. Lat. Arcuatus, curvatus, flexus.
Arquear la lana, ſacudirla, *aſtindu*, *arrotu*, *iñarruſi*. Lat. Lanam carminare pectere.
Arqueado aſsi, *aſtindua*, &c. Lat. Carminatus.

Arquear las cejas, *becintac*, *bepuruac jasotzea.* Lat. Adducere ſupercilium.

Arqueria, *gubiatea*, *uztayatea.* Lat. Opus arcuatum.

Arquero, de arco, *gubiaria*, *arcuaria*, *uztayaria.* Lat. Sagittarius.

Arquero, de arca, *cuchazaya*, *arcazaina.* Lat. Depoſitorum cuſtos.

Arqueta, arquita, arquilla, *cuchacho*, *cuchatela.* Lat. Arcula.

Arqueton, veaſe *arcaz.*

Arra, ſeñal de algun concierto, eſta voz es Baſcongada, y tiene varias ſignificaciones, *árra* ſignifica palmo, y toda la mano eſtendida: *arrá* ſignifica guſano: *arrá* ſignifica varon, macho contrapueſto á la hembra: *arrás* adverbio cerca de algo. *Arra* en la primera ſignificacion es el origen de el Caſtellano *arra* ſeñal de algun concierto; pues ſuele ſerlo el darſe las manos, de haì deſpues el darſe por ſeñal otra qualquiera coſa; *eſcueda.* Lat. Arrha, æ, arrhabo, nis.

Arras de eſpoſo, en eſte ſentido viene de el Baſcuence *arrá*, no ſolo en la ſignificacion explicada, ſino en la otra que tiene de varon, que es el que dà las arras, que ſon tambien ſeñal de eſtàr cercano el caſamiento. *Fedatzeco eſcuedac.* Lat. Arrhæ ſponſalitiæ.

Arrabal, *uriaurrea*, *iriaurquea.* Lat. Suburbium.

Con linderos, y arrabales, *era gucietatic*, *alde gucietatic.* Lat. Minutioribus quibuſque adjectis.

Arrabiado, arrabiadamente, veaſe *rabiar.*

Arracadas, es voz Baſcongada, *arracadac*, y viene de *arracá* hendedura, abertura; por las que hazen en las orejas, *arracadac*, *circiluac*, *circilluac.* Lat. Inauris, is.

Arracimar, *mordotu*, *mordotu*, *mordo guiſara iſiñi.* Lat. Coacervare.

Arracimado, *mordotua.* Lat. Coacervatus.

Arraez, maeſtro de embarcacion, *barcamaiſua.* Lat. Nauclerus, gubernator navis.

Arraigar, *errotú*, *ſuſtraitú*, *erróac*, *ſuſtráyac eguin.* Lat. Radices agere.

Arraigado, *errotua*, *ſuſtraitua.* Lat. Radicibus fixus.

Arraigarſe, *errotu*, &c. con las terminaciones de el neutro.

Arralar, *bacandú*, *meaſtu.* Lat. Rarum facere.

Arramblar, correr impetuoſamente los arroyos, y otras aguas, llevandoſe tierra, &c. *ujolatu*, *ugoldetu.* Lat. Terram imbribus obrui.

Arrancar, viene de el Baſcuence *arráca*, de *árra árrac* dedos abiertos, y corvos, y *ca* accion, que ſignifica de los miſmos dedos, como en *eſcuca*, *burruca*, &c. Y porque con los dedos, y manos en eſſa forma ſe tiran, y deſprenden las coſas que eſtàn aſidas, por eſſo ſe llamò à eſto *arrancar.* Tambien puede venir de *arracatu*, que ſignifica, abrirſe, henderſe vna coſa, *arraucatu*, *irauci*, *iraci*, *urtiguin*, *idoqui.* Lat. Evello, vello, avello.

Arrancado, *arrancatua*, *iraucia*, *urtiguina*, *idoquitua.* Lat. Avulſus, vulſus.

Arrancar de raiz, *errotic*, *ſuſtrayetic atera.* Lat. Extirpo, as.

Arrancar, en todas las ſignificaciones de ſacar, *iraci*, *aterá*, *ateratu*, *campora*, *camporatu.*

Arrancapinos, *guizancha.* Lat. Homulus, i.

Arranque, el acto de arrancar, ſacar de raiz, *arraquera*, *urtiguindea*, *irazqueta*, *idoquiera.* Lat. Avulſio, eradicatio.

Arranque, principio, accion de moverſe, *joairaſtea.* Lat. Primus ad ambulandum impetus.

Arranque, de arcos, *arcaſtea*, *uztayaſtea.* Lat. Arcus initium.

Arrapar, es voz Baſcongada, *arrapatu*, y ſignifica *arraquin*, *atzaparraquin*, *batu*, *artu*, arrebatar con las garras, y dedos corvos. Lat. Arripio, is.

Arrapiezo, veaſe *harrapiezo.*

Arraſar, viene de el Baſcuence, *arraſá*, *arraſatu*, que ſignifica deſtruir. Lat. Solo æquare, funditus everterre. Veaſe *raſar.*

Arraſado, *arraſatua.* Lat. Solo æquatus, funditus everſus.

Arraſarſe el Cielo, *oſgarbitu.* Lat. Nubes evaneſcere.

Arraſarſe los ojos de agua, *negarrac aſi*, *jarió.* Lat. Lachymas ſuboriri.

Arraſtrar, viene de el Baſcuence, *arraſta*, *arraſtatu*, *erraſta*, *erraſtatu.* Lat. Raptare.

Llevar arraſtrando, *arraſtaca eraman*, *eroan* con los irregulares *dáramat*, *dáramazu*, *dároat*, *dároazu*, &c. que ſe pueden vèr en el verbo *llevar.*

Andar arraſtrando, arraſtrado, *arraſtaca ibilli*, con los irregulares *nabil*, &c. que ſe pueden vèr en el verbo *andar.*

Arrastramiento, arrastradura, *arraste-ra*, *arrastapena*. Lat. Raptatio.
Arrayan, planta que tambien se llama myrto, y murta, viene de el Bascuence *array*, que entre otras significaciones tiene el significar apariencia, y semblante agradable, como le tiene el arrayan, que està siempre verde, *arrayana*. Lat. Myrtus, i.
Arrayanal, *arrayaneguia*, *arrayanaga*. Lat. Myrtetum.
Arre, arrear las bestias, vease *barrear*.
Arrear, adornar, *apaindu*, *edertu*, *galantú*. Lat. Orno, adorno, decoro.
Arreado, *apaindua*, *&c.* Lat. Ornatus.
Arrebañar, *atzapartu*, *atzaparca batu*, *bildu*. Lat. Corradere.
Arrebañado, *atzapartua*. Lat. Corrasus.
Arrebañador, *atzapartaria*. Lat. Corradens, tis.
Arrebatar, viene de el Bascuence *arrezbatu*, *arraquin batu*, *batatu*, coger, recoger con las garras, *arrapatu*. Lat. Arripere.
Arrebatado, *arrapatua*. Lat. Arreptus.
Arrebatador, *arraparia*, *arrapatzallea*. Lat. Arreptor.
Arrebatadamente, *arrapaquiró*. Lat. Raptim.
Arrebatadamente, con prisa, precipitacion, *lasterca*, *lasterreró*, *abegorráz*, *éyaca*. Lat. Properanter.
Arrebatamiento, accion de levantar, *arrapamena*. Lat. Arreptio.
Arrebatar, tomar, quitar, *quendú*, *artú*. Lat. Arripio.
Arrebatar, embelesar, admirar, *llillu-ratzea*, *miraritzea*, *mirariz betetzea*. Lat. Mentem abripere.
Arrebatar, atraher, conciliar, *eracarri*, *loterazo*. Lat. Conciliare.
Arrebatarse, enagenarse de sentidos, *cordebaguetzea*, *sor eta gor gueratzea*, *gueldìtzea*. Lat. A sensibus alienari.
Arrebatado assi, *cordebaguea*, *cordebaguetua*, *sorra*, *ta gorra*, *sor*, *eta gor gueratu dana*. Lat. Alienatus á sensibus.
Arrebatamiento assi, *cordebaguea*, *cordebaguetzea*, *sorrera*. Lat. Alienatio à sensibus.
Arrebatado, veloz, *lasterra*, *lastercaria*, *eyacaria*. Lat. Rapidus, velox, celer.
Arrebatado, hombre inconsiderado, *nauaruenà*, *urduritua*, *itsucaria*. Lat. Homo præceps.
Arrebatiña, *arrauberia*, *arrapa*. Lat. Rapiña.
Arrebatiña, lo que se arroja, ò dà à muchos, para que lo arrebaten, *sarrasquia*. Lat. Quod traditur, aut projicitur ut à multis rapiatur, discerpatur.
Arrebol, *osgorria*, *odarguia*. Lat. Roseus nubis color.
Arrebolarse las nubes, *osgorritu*, *odarguitu*. Lat. Nubes rutilare, rubere.
Arrebolada nube, *osgorritua*, *odarguitua*. Lat. Rutilans, rubens.
Arrebozarse con la capa, *igozaquitu*, *bicernaquitu*, *mustali*, *muzcutú*. Lat. Pallio faciem obvelare.
Arrebozado, *igozaquitua*, *bicernaquitua*, *mustalia*, *muzcutua*. Lat. Pallio obvelatus.
Arrebozar manjares, *arrantzatu*, *arrautzindu*. Lat. Cibos ovis, ac farinà incrustare.
Arrebujar, *bildaquitu*. Lat. Obtegere.
Arrebujado, *bildaquitua*. Lat. Obtectus.
Arreciar, *aguiztu*, *pizcortu*, *indartu*, *azcortu*. Lat. Viribis invalescere.
Arrecife, calzada empedrada, viene de el Bascuence *arrizpea*, suelo de piedras, como lo es la calzada. Lat. Via strata.
Arrecife, suelo peñascoso de la costa de mar, *ondarrizpea*, *carraspioa*. Lat. Brevia, um; scopulus.
Arrecirse, helarse de frio, *otzac arritu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Frigore, obrigere.
Arredrar, *atzeratu*, *guibeleratu*, *astandu*. Lat. Retro amovere.
Arredrado, *atzeratua*, *&c.* Lat. Retro actus.
Arredro vayas, *atzera adi*, *guibelat oa*. Lat. Abi retro.
Arredropelo, vease *redropelo*.
Arregazar, *acitú*, *magalac guerriratu*. Lat. Succingere.
Arregazado, *acitua*, *magalac guerriratua*. Lat. Succinctus.
Arreglar, *arautu*, *adreztu*. Lat. Ordinare, coordinare.
Arreglarse, *arautu*, *adreztu*, con sus terminaciones. Lat. Conformari.
Arreglado, *arautua*, *adreztua*. Lat. Ordinatus, conformis.
Arregladamente, vease *regladamente*.
Arregostarse, *zaletu*, *zaleagotu*. Lat. Escæ voluptate capi.
Arregostado *zaletua*, *zaleagotua*. Lat. Escæ voluptate captus.
Arrejacar, aricar los sembrados, *arealdiacho bat lurrari eman*. Lat. Lirare.

Arre-

Arrejada, bestola, el hierro en el cuento de la aguijada, *aculu burnia.* Lat. Rulla, æ.

Arrelde, viene de el Bascuence *erraldea*, trastocadas las letras: con la diferencia, que *erraldea* es de diez libras, y *arrelde* de quatro. Lat. Pondus quadrilibre.

Arrellanarse, *zabal*, *ta zauar jarri*, *eseri*, *zauartu.* Lat. Desidere.

Arrellanado, *zauartua.* Lat. Deses, dis.

Arremangar, viene de el Bascuence *erremangua*, que significa fuerza, despejo, y es el que dàn à entender los que se arremangan. *Acitú.* Lat. Succingere.

Nariz arremangada, *sudur acitua.* Saya arremangada, *gona acitua.*

Arremango, *erremangua.* Lat. Procinctus, us.

Arremedar, veafe *remedar.*

Arremeter, *eraso*, *eraunsi*, *acopilatu.* Lat. Irruere.

Arremeter el perro, *oratú.* Lat. Canem irruere.

Arremetida, *erasoá*, *eraunsia*, *acopilatzea.* Lat. Irruptio.

Arremolinarse, veafe *remolinarse.*

Arrempujar, veafe *rempujar.*

Arremueco, veafe *arrumaco.*

Arrendador, *arrendatzallea*, *ondacarritzallea.* Lat. Conductor.

Arrendajo, ave, *esquilasoa*, *esquiñasua.* Lat. Alaudæ species.

Arrendajo, el remedador, *besteguillea*, *ihaquinguillea.* Lat. Mimus, i.

Arrendamiento, *arrendaera*, *ondacarrera.* Lat. Conductio.

Arrendar, *arrendatu*, *ondacarri.* Lat. Conducere.

Arrendado, *arrendatua*, *ondacarria.* Lat. Conductus.

Arrendar por remedar, veafe *remedar.*

Arrendar, atar la Caballeria por la rienda, *zamaria*, *zaldia ùaletic lotu.* Lat. Equum alligare.

No le arriendo la ganancia, *eztiot ezparic.* Lat. Lucrum illi non invideo.

Arrendado, de muchas rentas, *errenta andicoa*, *ondacar andicoa.* Lat. Magnorum redituum possessor.

Arreo, atavio, *apaiña*, *apaina*, *apaingarria*, *edergarria.* Lat. Ornatus, apparatus.

Arreos de qualquiera otra cosa, *bearquiac.* Lat. Instructus, us.

Arreo, succesivamente, *errénca*, *erénca*, *aréncaz*, *bata bestearen ondóren*, *jarráica.* Lat. Continenter, continuò.

Arrepentimiento, *urriquia*, *urriquimendua*, *damua*, *garbaya.* Lat. Pœnitentia, pœnitudo.

Arrepentirse, *urriquitu*, *damutu*, *urriqui*, *damu izan*, *damu det*, *dezu*, *&c.* Lat. Pœnitere.

Arrepentido, *urriquitua*, *damutua.* Lat. Pœnitens.

Arrepiso, voz antigua, lo mismo que *arrepentido.*

Arrequive, *edergallu eransia.* Lat. Ornatus adjectus.

Arrestar, prender, detener, viene de el Bascuence *ar-estu*, *arr-estu*, *artu*, *estutu*, que significa tomar, cogerlo apretado, cogerlo, y apretarlo, *arrestu*, *arrestutu*, *arrestatu.* Lat. Comprehendere, detinere.

Arrestarse, determinarse, tiene el mismo origen, *arrestu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Animum inducere, obfirmari.

Arrestado, *arrestua*, *arrestatua*, *cerbaiteraco gogortua.* Lat. Audax, ad audendum projectus, obfirmatus.

Arresto, sentencia de Juez, *erabaquia.* Lat. Decretum, Judicium.

Arrexaque, garfio de tres puntas, *garrangacia.* Lat. Tridens, fuscina.

Arrexaque, vencejo, veafe.

Arriar, levantar las velas, izarlas, es voz Bascongada, *arriatu*, *izatú*, *jasó*, *alchatu.* Lat. Vela sustollere.

Arriba, estàr, *goien*, *goian*, *goiti.* Lat. Supra.

Arriba, ir, *gorá*, *goiti.* Lat. Supra.

De arriba, *goitic*, *goiti*, *goitican*, *garaitican*, *garaitic.* Lat. Desuper.

La casa de arriba, *goico*, *goitico*, *garaico echea.* Lat. Domus superna.

De arriba abaxo, *goitic berá*, *garaitic beherá.* Lat. Desuper infra.

Mas arriba, *gorágo*, *goitiágo*, *garaiágo.* Lat. Superius.

Demasiado arriba, *góregui*, *goitiegui*, *garáiegui.*

Boca arriba, *aucoz*, *auzcora*, *aratinic.* Lat. Supinus.

Agua arriba, *góaia gorà*, *góaiaz goiti.* Lat. Adverso flumine.

Arribada, *ontziaren etorrera*, *sarrera.* Lat. Appulsus, adventus.

Arribar, subir arriba, *goratú*, *goititú*, *garaitú*, *gorá*, *goiti*, *garai igo*, *irten.* Lat. Sursum ascendere.

Arribar, llegar al puerto, *ubaztertu*, *bayera eldu.* Lat. Appellere.

Arribar, llegar, *etorri*, *eldu*, *jeitú.* Lat. Venire, pervenire.

Arribo, *etórrera.* Lat. Adventus.
Arriedro, lo mifmo que *arredro*, veafe.
Arriendo, arrendamiento, veafe.
Arriero, veafe *Harriero.*
Arriefgar, *irrifcatu, perillean ifini.* Lat. Aliquid fortunæ, periculo committere.
Arriefgado, *irrifcatua*, *perillean ifinia.* Lat. Periculo commiffus. Tiene origen Bafcongado, veafe *riefgo.*
Hombre arriefgado, *guizon irrifcaria.* Lat. Periculis obnoxius.
Arrimadizo, pegadizo, *itfafquia.* Lat. Parafitus.
Arrimar, *arrimatu*, *alderatu.* Lat. Admovere, applicare.
Arrimado, *arrimatua*, *alderatua.* Lat. Admotus.
Arrimar, dexar, *utzi*, *largatu*, *lajatu.* Lat. Ponere, deponere.
Arrimado afsi, *utzia*, *largatua*, *lajatua.* Lat. Pofitus, depofitus.
Arrimarfe, *arrimatu*, con las terminaciones de el neutro, apoyarfe. Lat. Inniti.
Arrimarfe afsi, mejor fe dize con el verbo *gañetu*, pofpuefto al nombre de la cofa, fobre que fe arrima, v.g. *arriaren gañetu*, *arrigañetu*, arrimarfe fobre la piedra.
Arrimarfe, acercarfe, *alderatu*, *urreratu.* Lat. Adventare, appropinquare.
Arrimarfe, juntarfe con otros, *batú*, *bildú*, *lagundú.* Lat. Confociari.
Arrimate à los buenos, feràs vno dellos, *bildu adi onacquin*, *ona izan adin.* Lat. Probis adjungitor, videberis probus.
Arrimo, *arrimua*, *irozgarria.* Lat. Fulcrum, fulcimentum.
De efte nombre *arrimo* viene arrimar, y arrimo de el Bafcuence *arrimua*, *arrimuga*, que fignifica los mojones, ò lindes de piedra, que llamamos *mugarria*, y firven de arrimo, y defcanfo à los caminantes.
Arrinconar, *zocoratu*, *chocoratu*, *baztertu*, *bazterreratu.* Lat. In latebram abdere, conijcere.
Arrinconarfe, los mifmos con las terminaciones de el neutro. Lat. Abdi, conijci.
Arrinconado, *zocoratua*, &c. Lat. Conjectus, a, um.
Arrifcar, veafe *arriefgar.*
Arritranca, veafe *retranca.*
Arroba, es palabra Bafcongada, que en fu origen fignifica piedra, que fe faca, ò corta de la cantera, que llamamos *arrobia*; y porque con ellas, mas, ò menos difminuidas, fe pefaban las cofas, fe diò el nombre de *arroba* al pefo, feñalandole veinte y cinco libras. *Arroba*, *arrobea.* Lat. Pondus viginti quinque librarum Hifpanicarum.
Venir, pefar por arrobas, *arrobaca etorri*, *pifatu.*
Arrobamiento, arrobo, extafis, *cenzuztea*, *cordebaguetzea*, *adimentua ernari dagoala.* Lat. Mentis raptus, exceffus.
Arrobamiento, pafmo, *fórrera.* Lat. Stupor.
Arrobarfe en extafis, *cenzutzi*, *cordebaguetu.* Lat. In extafim rapi.
Arrobado afsi, *cenzutzia*, *cordebaguetua.* Lat. In extafim raptus.
Arrocado, à manera de rueca, *liñaitua*, *gorutua*, *liñai guifacoa*, *goru moldecoa.* Lat. Adinftar colus.
Arrocinarfe, *aberetú*, *aftotu*, *forra ta gorra gueldìtu*, *eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Brutefcere, ftupidum fieri.
Arrocinado, *aberetua*, &c. Lat. Stupidus effectus.
Arrodear, veafe *rodear.*
Arrodillarfe, *belaunicatu*, *belauricatu*, *belaunico*, *belaurico jarri.* Lat. Genuflectere.
Arrodillado, *belaunicatua*, &c. Lat. Genuflexo.
Arrogancia, el Latin, y Romance tomaron de el Bafcuence efta voz, que viene de *arró jancia*, veftido efponjofo, hinchado, y vano; ò de *arro antzia*, *antzea*, *antza*, femejanza de hinchado, y vano, *arrogancia*, *arrotafuna*, *faca*, *antuftea.* Lat. Arrogantia, æ.
Arrogante, *arrotia*, *arrutia*, *furfuiatfua*, *facatia*, *antufteduna.* Lat. Arrogans.
Arrogantemente, *arrotiró*, *arrutiró*, *facatiró*, *antuftequiró.* Lat. Arroganter.
Arrogarfe, atribuirfe algo. Veafe *atribuirfe*, y *apropriarfe.*
Arrojadamente, *atreviquiro*, *erruquiro*, *atrevindez*, *errúz.* Lat. Audacter, impigrè.
Arrojadizo, *azagaya*, *botagaya.* Lat. Miffilis, e.
Arrojamiento, *atrevindea*, *errua*, *aurtiquiera*, *arrojoa.* Lat. Audacia.
Arrojar, viene de *arrojo*, y efta voz es puramente Bafcongada, *arró*, y *jo*; *arró* fignifica hinchado, vano, y fobervio;

bervio; *jo*, pegar, facudir; y ay mucho de esto en los arrojos. *Bota*, *egotzi*, *iraitzi*, *aurtiquitu*. Lat. Jacere, conijcere.

Arrojarse, *bota*, *botatu*, &c. con las terminaciones de el neutro.

Arrojarse al riesgo, *oldartu*. Lat. In periculum conijci.

Arrojado, *botatua*, *egotzia*, *iraitzia*. Lat. Jactus, conjectus, projectus.

Arrojado, veafe *atrevido*. Es muy atrevido, *oldacorra da chit*.

Arrojomelas, y arrojeselas, *bota ciauztan*, *ta bota diauzcat*.

Arrojo, es Bascuence, *oldarria*, *arrojua*, *atrevindea*, *aurtiquiera*. Lat. Audacia.

Arrollar, *errollatu*, *burinzatu*, *biruncatu*. Lat. Involuere, convoluere. Tiene raiz Bascongada, veafe *rollo*.

Arrollado, *burinzatua*, *biruncatua*. Lat. Involutus, convolutus.

Arrollar, llevar rodando, *giraca*, *amilca eraman*. Lat. In orbem ferre, torquere.

Arrollar, confundir à vno, hazerlo callar, *isilaraci*, *hizbaguetu*, *minzagabetu*. Lat. Hærentem reddere.

Arrollar, por arrullar, veafe.

Arromadizarse, *costomatu*, *marfonditu*. Lat. Gravedine affici.

Arromadizado, *costomatua*, *marfondítua*. Lat. Gravedine affectus.

Arromper, labrar tierras bravas, *lamberritu*, *lurgozacaitzac*, *landu*, *goldatu*, *layatu*. Lat. Agrum incultum arare, proscindere.

Arronzar, levarse la nao, es voz Bascongada, de *aronza*, *arronza*, àzia allà, *aronzatu*, *arronzatu*, hazerse mas allà, y es el fin con que se levan las ancoras, *arronzatu*. Lat. Levare anchoras.

Arropar, viene de el Bascuence *arropa*, *arropatu*, que significa lo mismo. *Arropatu*, *arropaz*, *estali*, *estaldu*. Lat. Vestibus operire ad frigus expellendum.

Arropado, *arropatua*, *arropaz estalia*. Lat. Vestibus opertus.

Arrope, es voz de el Bascuence, *arropea*, y viene de *ardopea*, *ardope*, que significa cimiento, ò fundamento de el vino. Lat. Sapa, æ.

Arropía, veafe *melcocha*.

Arrostrar, *belegui*, *beleguitu*, *arpeguitu*, *aurquetu*. Lat. Hilari vultu aliquid accipere.

No lo puedo arrostrar, *ecin belegui det*.

Arrostrado, *beleguia*, &c. Lat. Hilari vultu acceptus.

Arroyar, llevar las lluvias la tierra, *lezoitu*, *erretendu*, *errecatu*. Lat. Aquam pluviam corradere agros.

Arroyado, *lezoitua*. Lat. Aquis corrasus.

Arroyo, *errecá*, *chirripá*. Lat. Rivus.

Arroyo mayor, en que entran otros menores, *latsá*. Lat. Rivus amplior, quò alij defluunt.

Lats-begui batean cegoan izoquia, en vn remanso de el arroyo estaba el Salmon.

Arroyuelo, *errecachoa*, *laschoa*. Lat. Rivulus.

Arroz, viene de el Bascuence *arroza*, que significa lo mismo, y se compone *arro otza*, hinchado, y frio, y el arroz hincha, y por frio le digiere dificilmente. Lat. Oryza, æ.

Arrozar, helar la bebida, viene de el Bascuence *arrotzatu*, *arrotzitu*, que significa lo mismo, y se compone de *arro*, esponjado, y *otza*, frio; y sin algo de esso no se yela la bebida: ò viene de *arroza*, huesped, estraño; y lo es el yelo al agua. Lat. Gelare.

Arrufarse, veafe atufarse.

Arrufaldado, levantado de faldas, *egalacitua*. Lat. Succintus.

Arrufianado, *aurrazale guisacoa*. Lat. Petulans, procax.

Arruga, en el cuero, *cimurra*. Lat. Ruga, æ.

Arruga, en el vestido, *izurra*. Lat. Ruga, æ.

Arrugar la carne, el cuero, *cimurtu*. Lat. Corrugare, contrahere.

Arrugar el vestido, *izurtu*, *cimurtu*, *zuspildu*, *chuspildu*. Lat. Sinuare, corrugare.

Arrugarse, *cimurtu*, &c. con sus terminaciones. Lat. Corrugari.

Arrugado, *cimurtua*, &c. Lat. Corrugatus.

Arrugia, mina de oro muy honda, *urre meatzea*. Lat. Arrugia, æ.

Arruinamiento, *deseigoa*. Lat. Eversio.

Arruinar, *deseigotu*. Lat. Evertere.

Arruinado, *deseigotua*. Lat. Eversus.

Arrullar al niño, *aurrá*, *seiña loguirotu*. Lat. Cantu infantem sopire, lallare.

Arrullo assi, *loguiroa*, *lala*. Lat. Cantilena ad puerum sopiendum.

Arrullar la Tortola, ò Paloma, *urrungatu*. Lat. Gemere.

Arrullo, de Tortola, ò Paloma, *urrungá*. Lat. Gemitus.

Arrumaco, viene de el Bascuence *fur-macoa*, que significa lo mismo, y se compone de *fur*, *fudur*, nariz; y *ma-coa*, *corva*; y es con que se hazen los *arrumacos*. Lat. Adunci nasi gestus.

Arrumbadas, lados de el castillo de proa en las galeras, *proaco aldamenac*, *alboac*. Lat. Latera triremium ad proram.

Arrumueco, lo mismo que *arrumaco*.

Arsenal, *ontziquindeguia*. Lat. Navale.

Arsenico, vease *rejalgar*.

Artalete, especie de empanadilla, que el Francès dize *tartellete*, viene de el Bascuence *artataloa*, que significa tortica hecha de pan de maiz, y se aplicò despues à significar essas empanadillas: *arta*, *artoa*, pan de maiz, *taloa*, torta, tortica. Aora las llamamos *otaloa*, *ota-lochoa*. Lat. Parvum artocreas.

Arte, esta voz es Bascongada, y significa varios objetos.

Arte, facultad, que enseña á hazer rectamente las cosas, viene de el Bascuence *arte*, *artea*, que en vn dialecto significa rectitud, derechura, y assi dezimos, *banoa artez artez*, voime en derechura, derechamente, y à los caminantes dirigimos con la misma voz *zoaz artez ertez*. *Equiñartea*. Lat. Ars, tis.

Arte, libro en que estàn las reglas de el Arte, *arauga*, *arauteguia*. Lat. Institutiones alicujus artis.

Arte, primor, y perfeccion de alguna obra, *manea*. Lat. Ars, artificium, industria.

Està trabajado con grande arte, *manorò eguiña dago*, *landua dago*. Lat. Magno artificio elaboratum est.

Arte, maña, destreza, *trebaera*, *tre-bandea*. Lat. Calliditas, astutia, peritia.

Arte, gentileza, garbo, *maneera*, *lirai-ñera*. Lat. Corporis egregia conformatio.

Arte, ni parte, en esta frase la voz *arte* significa entrometimiento, y viene de el Bascuence *arte*, entre, inter. *Arte bitarteric eztet*. Lat. Nihil rei immisceri.

Obra de arte mayor, *manea nagusico eguindea*. Lat. Majoris moliminis opus.

Artejo, viene de el Bascuence, *arteco*, que significa intermedio, como lo es el nudo de el dedo, *coratza*, *atzaren corapilloa*. Lat. Digiti articulus.

Artemisia, yerva, *artemisia*, *belar mi-ña*. Lat. Artemisia, æ.

Arteramente, *trebaquirò*. Lat. Callidè, astutè.

Arteria, canal de los espiritus vitales, puede venir de el Bascuence *arte*, intermedio, y *eria*, enfermedad; y las arterias parece que son vnos como rayos, ò ramas intermedias, por donde se comunica al cuerpo la salud, y mas comunmente la enfermedad. *Arteriá*. Lat. Arteria.

Aspera arteria, *atsòdia*. Lat. Aspera arteria.

Arterial, *arteriacoa*. Lat. Arterialis.

Arteria, maña, astucia, *trebaera*, *tre-bandea*. Lat. Calliditas.

Artero, mañoso, astuto, *arteduna*, *tre-batua*. Lat. Callidus, astutus.

Artesa, pude venir de el Bascuence *ar-toá*, pan de maiz, y *esiá*, cercado, ò vallado, como si dixera *artesia*, vallado para hazer pan. *Mairá*, *aspirea*, *oramaya*. Lat. Mactra, æ.

El fierro de limpiar la artesa, *arrasquea*.

Arteson, *aspillá*, *asca*, *asquea*. Lat. Labrum ligneum.

Artesones en el techo, *goiaspillac*, *goi-tascac*. Lat. Laquearia tecti.

Artesonado, *goiaspillatua*. Lat. Laqueatum tectum.

Artica, artiga, tierra desmontada para sembrarla: es voz de el Bascuence, en que ay apellidos de Artica, y vna jurisdicion en San Sebastian, que se llama de Artiga; y en vn dialecto, arrancar, y quitar maleza, &c. se dize *ar-tigui*, *aurtiguin*. *Artiga*, *artica*.

Articulacion de los dedos, vease *artejo*.

Articular las palabras, *hitzac oguci*, *ogucitu*, *nasbaguetu*. Lat. Distinctè pronuntiare, formare verba.

Articulado, *ogucia*, *ogucitua*, *nasba-guetua*. Lat. Distinctè pronuntiatus, a, um.

Articulacion de palabras, *oguciera*, *nas-bagueera*. Lat. Distincta pronuntiatio.

Articulo de el nombre, *osichecá*. Lat. Articulus.

El Bascuence los tiene para distinguir numeros, y casos, no para distinguir generos, que no los tiene Gramaticales.

Articulo en los libros, *berecindea*. Lat. Articulus.

Articulo de la Fè, *sinistamena*. Lat. Fidei mysterium, articulus.

Artifice, *equiñartaria*, *equidaria*. Lat. Artifex.

Artificial, *equiñartecoa*, *équidaricoa*. Lat. Artificialis.

Artifi-

Artificialmente, *equiñarterò*, *equidarirò*. Lat. Artificialiter.

Artificio, obra ſegun arte, *equiñartea*. Lat. Artificium, ars.

Artificio, primor, *manea*. Lat. Artificium, ars.

Artificioſamente, ſegun arte, *equiñartero*. Lat. Artificioſe.

Artificioſamente, con primor, *manorò*. Lat. Magna induſtria, arte.

Artificioſo, coſa de artificio, *equiñartedana*. Lat. Artificioſus.

Artificio, por engaño; artificioſo, por aſtuto, engañador, veanſe.

Artillar la nave, *ſutumpaz oncia ornitu*. Lat. Navem æneis tormentis inſtruere.

Artillado, *ſutumpaz ornitua*. Lat. Æneis tormentis inſtructus.

Artilleria, viene de el Baſcuence *arte*, rectitud, y de *illeria*, enfermedad, y golpe de muerte, *artilleria*, *ſutumpá*, *ſutumpadia*. Lat. Tormenta bellica.

Artillero, *artillaria*, *ſutumparia*. Lat. Bellici tormenti director, inſtructor.

Artimaña, ſon dos vozes Baſcongadas, *artimañá*. Lat. Induſtria.

Artimaña, red, ò lazo con que ſe cogen las aves, y animales, viene de el Baſcuence *artea*, que ſignifica la red. Veaſe *red*. Lat. Pedica.

Artiſta, *artiſtá*. Lat. Artis alicujus tiro.

Artizado, ſegun arte, *equiñartetua*. Lat. Ad regulas artis exactus.

Aruñar, aruño, veaſe *arañar*, y *araño*.

Arveja, *illarra*. Lat. Ervilia, æ.

Arvejal, *illarreguia*, *illarraga*. Lat. Ervilietum.

Arze, arbol, *aſtigarrá*, *aſtiarrá*. Lat. Acer, ceris.

Arzobiſpado, dignidad, *lenapezpicuaren goyendea*. Lat. Archiepiſcopatus.

Arzobiſpado, territorio, *lenapezpicuaren barrutia*. Lat. Ditio Archiepiſcopalis.

Arzobiſpal, *lenapezpicuarena*. Lat. Archiepiſcopalis.

Arzobiſpo, *lenapezpicua*, *arcepizpicua*. Lat. Archiepiſcopus.

Arzon de la ſilla, viene de el Baſcuence *atze*, y *on*, bueno es aſsirſe, y ſirve de eſſo el arzon, eſpecialmente en movimientos eſtraños de el Caballo, y mas à los malos ginetes. Tambien puede venir de *jartze-on*, bueno para ſentarſe; ò en fin de *arzoya*, *arzoea*, cama para aſsirſe, y ſentarſe. *Arzoya*. Lat. Equariæ ſellæ arculus.

A S.

As, en dados, y naypes, *bata*, *batecoa*. Lat. Monas, adis; canis, is.

Aſa, *quirtená*, *guiderrá*. Lat. Anſa, æ.

Coſa con aſas, *quirtenduna*, *guiderduná*. Lat. Anſatus.

A ſabiendas, veaſe *adrede*.

Aſadura, aſar, veaſe *aſſar*.

Aſaſino, *erallea*. Lat. Sicarius.

Aſarabacara, ò aſaro, yerva oloroſa, què llaman nardo ſilveſtre, ſe tomò de el Baſcuence *baſàcara*, que ſignifica nardo ſilveſtre, de *acara*, nardo, y *baſa*, ò *baſacoa*, ſilveſtre. Lat. Vulvago, aſarum, i.

Asbeſto, lo miſmo que *amianto*, veaſe.

Aſcendencia, *arracá*, *leiñua*. Lat. Genealogia.

Aſcendente, termino de Aſtronomia, *iganizarra*. Lat. Gradus eclipticæ aſcendens.

Aſcender, *io*, *igo*, *igan*, veaſe *ſubir*. Lat. Aſcendo.

Aſcendiente, *leiñucoa*, *arracacoa*. Lat. Progenitor.

Aſcenſion de el Señor, *Jaunarén cerurátzea*, *Chriſtoren igoéra*, *igándea*. Lat. Aſcenſio Domini.

Aſcenſo, *goyendea*. Lat. Ad dignitatem provectio.

Aſcetico, *jaincotia*, *jaincotiarra*. Lat. Aſceticus.

Aſcios, los que no hazen ſombra, como en la torrida zona, *itzalbagueac*, *guereizbagueac*.

Aſco, viene de el Baſcuence: 1. ò de *ats*, *atſa*, coſa puerca; y de *jo*, pegar, ofender; y de *aſjo* ſe hizo *aſco*, y comunmente lo puerco nos ofende, y cauſa aſco. 2. ò de *ats*, *atſa*, y la particula *co*, y juntas ſignifican coſa de porqueria, y de *atſeco* ſe dixo ſincopado *aſco*. 3. ò de *aſcó*, *aſqui*, mucho, y ſobra; y comiendo mucho, y ſobradamente nos dà aſco. *Naſcá*, *nagá*, *nardá*, *goragaleá*, *goronzcoá*. Lat. Nauſea.

Aſcoſidad, *aſqueria*, *cinquinqueria*, veaſe *porqueria*. Lat. Immunditia.

Aſcua, *icaz camborra*, *chamborra*.

Aſcua, viene de el Baſcuence *aſco ſua*, mucho fuego, ſincopado en *aſcua*; *icacioá*. Lat. Pruna.

Hazerſe aſcua, *icaciotú*. Lat. In prunas verti.

Aſeadamente, *garbiró*, *manoro*, *poliqui*. Lat. Concinnè, excultè.

Asear, *maneatu*, *manoró apaindu*, *edertú*. Lat. Ornare, expolire.

Muger aseada, *emacume manea*, *chucuna*. Lat. Fœmina compta, elegans.

A secas, *uts utsic*, *bacarric*. Lat. Solum.

A secas, y sin llover, *bat batetan*, *beingoan*. Lat. Repentè, inopinatè.

Aseo, *apaina*, *apainera*, *manea*, *maneera*, *garbitasuna*. Lat. Ornatus, us; decor, is.

Asiatico, *asiarra*, *asiatarra*. Lat. Asiaticus.

Asidero, *eustoquia*, *quirtena*, *aztá*. Lat. Ansa, manubrium.

Asilla, *quirtenchoa*, *guiderchoa*. Lat. Ansula.

Asimiento, *itsasquera*, *ichequindea*. Lat. Apprehensio, nis.

Asinino, *astoarena*. Lat. Asininus.

Asir, viene de el Bascuence *atzi*, *atzitu*, que significa coger, agarrar lo que se escapa; y en su primera significacion, coger de qualquiera manera con los dedos, de *atzá*, dedo. *Atzitu*, *eldu*, *itsatsi*, *ichequi*. Lat. Manu prehendere.

Asirse, *eldu*, *itsatsi*. Lat. Prehendere.

Asido, *atzitua*, *eldua*, *itsatsia*, *ichequia*. Lat. Apprehensus.

Asma, viene de el Bascuence *asmea*, que significa lo mismo, y se compone de *ats*, respiracion, y *mea*, delicada; y essa es la enfermedad de el asma. Lat. Asthma, tis; spirandi difficultas.

Asmadura, es voz enteramente Bascongada, y viene de *asmatu*, asmar. Lat. Vis judicativa.

Asmamiento, voz antiquada, *asmaera*, *asmadura*. Lat. Dubiorum prudens judicium.

Asmar, voz antiquada, pero Bascongada, y propriamente significa adivinar, y acertar lo que es dudoso, y oculto, *asmatu*; y *asmatu* viene de *asmoa*, que significa, yà acierto en lo dudoso, yà el primer ofrecimiento, ò pensamiento. Lat. Præsagire, præsentiscere.

Asmatico, *asmaduna*, *asmatsua*. Lat. Asthmaticus.

Asna, pollina, *astaemea*. Lat. Asina.

Asnas de el texado, costaneras, *abaldecoac*. Lat. Tigna tabulati.

Asnal, *astoarena*, *astotarra*. Lat. Asininus.

Asnalmente, *astoquiro*, *astoguisa*. Lat. Asini instar.

Asnazo, asnote, *astotzarra*. Lat. Asinus grandior.

Asnero, *astazaya*. Lat. Asinarius, ij.

Asnillo, asnito, asnilla, *astochoa*. Lat. Asellus, asella.

Asno, *astoa*. Lat. Asinus.

Asno salvage, *basastoa*. Lat. Onager.

Caer de su asno, desengañarse, *astotic erortea*, *utseguiña ezagutzen danean*. Lat. Opinionem deponere.

Asno con oro, alcanzalo todo, *asto urredunâ edoceiñen jabe da*. Lat. Asinus aureus quidlibet obtinet.

Asno de muchos, lobos le comen, *ascorená da astoá*, *aldean beardu otsoá*. Lat. Plurium asinum lupi devorant.

A asno tonto, harriero loco, *naguia bada astoa*, *emayoc astazai eroa*.

Al asno muerto, la cebada al rabo, *astoa illa danean*, *garagarra buztanean*. Lo mismo significa que estotro refràn, *usoac joan eta sareac eda*. Lat. Post bellum auxilium.

No se hizo la miel para la boca de el asno, *astoaren aoarí eztia eztagoca ongui*. Lat. Asinus in vnguento.

Asobarcar, levantar carga de el suelo, viene de el Bascuence *besoarcatu*, trastocadas las letras, y *besarca*, *besarcatu*, en vn dialecto, es abrazar; de *besoa* brazo, y *arca*, *aurquea* la frente, ò delantera; y se asobarcan las cargas de el suelo, abrazandolas. *Jasó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Pondera levare.

Asotanado, veàse *sotanado*.

Aspa, para hazer madexas, viene de el Bascuence *aispa*, *aizpa*, que significa hermana de hermana, que de el hermano es *arreba*; y en el aspa se vàn como hermanando los hilos. *Matazura*, *icorosquia*, *astalcaya*. Lat. Decussatum lignum.

Aspa de el molino de viento, *besaicea*. Lat. Velaris moletrinæ tigna decussata.

Aspa de San Andrès, que traen los Judios reconciliados, *San Andresen gurutze gorria*. Lat. Decussata crux rubra.

Aspar, *matazatu*, *icorosquitu*, *astalcaitu*. Lat. Filum decussatim evolvere.

Aspado, *matazatua*, &c. Lat. Decussatim evolutus, a, um.

Aspar, crucificar en el aspa, *gurutzeeran josi*. Lat. In decussatam crucem agere.

Aspado assi, *gurutzeeran josia*. Lat. In decussatam crucem actus.

Aspados de Semana Santa, *gurutzeeran jarriac*. Lat. In formam crucis adstricti, ac vincti.

Aſpavientos, *izutaldiac.* Lat. Vani, fictique terrores.
Aſpecto, *aurquea*, *arpeguia*, *beguitartea*, *ardorea*, *icartzea.* Lat. Species, vultus. Veaſe *ſemblante.*
Aſperamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiro.* Lat. Aſperè.
Aſpereza, *laztaſuna*, *garraztaſuna*, *lazqueria*, *garrazqueria*, *erroitaſuna*, *malcorrera.* Lat. Aſperitas.
Aſperiega, veaſe *eſperiega.*
Aſpero, *latzá*, *garratzá*, *gogorra*, *malcorra*, *erroya*, *muquerra*, *iquezua.* Lat. Aſper, a, um.
Hazerſe aſpero, *laztu*, *garraztu*, *gogortu*, *malcortu*, *erroitu*, *muquertu*, *iquezutu.* Lat. Aſperum fieri.
Hecho aſsi aſpero, *laztua*, *garraztua*, &c. Lat. Aſper factus.
Aſperſion, *inzatea.* Lat. Aſperſio, nis.
Aſperſorio, *inzemallea.* Lat. Aſperſorium, aſpergillum.
Aſpid, ſerpiente, *ſugue lotaria.* Lat. Aſpis.
Aſpiracion, *aſguitea*, *aſmatea.* Lat. Aſpiratio.
Aſpirar, *ats eguin*, *atſeman*, *atſemon*, *aſnaſe eguin.* Lat. Spirare.
Aſpirar, à pueſtos, y dignidades, *goyendeac naitu*, *goragotu nai.* Lat. Aſpirare, contendere.
Aſquear, *nazcatú*, *nagatú*, *nardatú.* Lat. Faſtidire.
Aſqueroſamente, *nazcaró*, *nagaró*, *nardaró.* Lat. Putidè.
Aſqueroſidad, *urdaqueria*, *ciquinqueria*, *loiqueria*, *liquiſqueria.* Lat. Sordes, ium, ſpurcitia. Veaſe *porqueria.*
Aſqueroſo, *nazcagarria*, *nagagarria*, *nardagarria*, *urdé*, *ciquin*, *liquits*, *loi*, *atſá*, *baſiá.* Lat. Putidus, ſpurcus.
Aſſa, goma de el benjui, menjui, *benjuyaren licurtá.* Lat. Laſer, eris.
Aſſadero, *erregarria.* Lat. Cibus aptus aſſari.
Aſſado, ſuſtantivo, *errequia.* Lat. Aſſa caro.
Aſſador, *burruncia*, *burduncia*, *guerrena.* Lat. Veru, u.
Aſſadorazo, *burruncicada.* Lat. Ictus veru impactus.
Aſſadura de animal, *erraiquia*, *alſarquia*, *guibelerrayac.* Lat. Viſcera, um.
Aſſaetear, *gueciatu*, *iſtoatu*, *ſayetatu*, *gueciaz*, *iſtoaz*, *ſayetaz erasó*, *tirá*, *joſi.* Lat. Sagittis configere.
Aſſaeteado, *gueciatua*, &c. Lat. Sagittis confixus.
Aſſalariar, *alogueratu*, *alocairatu*, *ſariſtatu.* Lat. Mercedem conſignare, mercede conducere.
Aſſalariado, *alogueratua* &c. Lat. Mercede conductus.
Aſſaltador, *eraſotzallea*, *eraunslea*, *acopilatzalea.* Lat. Aggreſſor, invaſor ris.
Aſſaltar, *eraſo*, *eraunſi*, *acopilatu.* Lat. Invadere.
Aſſalto, viene de el Baſcuence *aſſalda*, que ſignifica alboroto.
Aſſalto, *eraſoa*, *eraunſia*, *acopilatzea.* Lat. Aggreſſus, irruptio.
Aſſamblea, veaſe *congreſſo*, *junta.*
Aſſar, *erré.* Lat. Aſſare.
Aſſado, *erreá.* Lat. Aſſatus.
Aſſar demaſiado, *quiſcaldu*, *chiſcaldu.* Lat. Nimium aſſare.
Aſſado demaſiado, *quiſcaldua.* Lat. Nimis aſſatus.
Medio aſſar, *verdoldu.* Lat. Semi aſſare.
Coſa à medio aſſar, *verdotzá.* Lat. Semi aſſatum.
Aſſaſsinar, *erralletu*, *erralleguerian hil*, *norbaiti vicia quendu.* Lat. Ex inſidijs interficere.
Aſſaſsinado, *eralletua.* Lat. Ex inſidijs interfectus.
Aſſaſsinato, *eralleguería.* Lat. Homicidium ex inſidijs factum.
Aſſaſsino, *erallea.* Lat. Sicarius conductus.
Aſſayar, intentar, voz antiquada de Aragòn, es Baſcongada, *aſſayatu*, que en algunas partes ſe conſerva aſsi, y en otras ſe dize *ſayatu.* Lat. Periculum facere.
Aſſaz, viene de el Baſcuence *aſſe*, *aſſeaz*, con hartura, ſatisfacion, demasìa. *Chit ondó*, *chit aſco*, *aſqui.* Lat. Abundè.
Aſſechador, aſſechanza; veanſe *acechar*, *acechanza*, que caſi tienen la miſma ſignificacion.
Aſſecla, *arreitaria*, *jarrailea*, *ondorena*, *ondorengoa.* Lat. Aſſecla, æ.
Aſſedar el cañamo, *calamua ſugaraſtu*, *aſtindu*, *garbatú.* Lat. Cannabim macerare, atque ſuavem reddere.
Aſſediar, aſſedio; veaſe *ſitiar*, *ſitio.*
Aſſeglarado, *mundutia*, *mundutiarra*, *ganuſtarra.* Lat. Seculares mores referens.
Aſſegundar, *berriztatu*, *oſteratu*, *berriz*, *oſterá cerbait eguin.* Lat. Iterare.
Aſſegundado, *berriztatua*, &c. Lat. Iteratus.

A ſeguracion, *ſegurutzea*, *ſegurundea*, *bermea*, *bermegoa*. Lat. Cautio, ſecuritas. De vna paga, *ditá*. Veaſe *ſaneamiento*.
Aſſeguradamente, veaſe *ſeguramente*.
Aſſegurador, *ſegurutzallea*, *ſeguruguillea*. Lat. Aſſertor.
Aſſegurar, dezir algo con aſſeveracion, *ſegurutzat eſan*. Lat. Aſſeverare.
Aſſegurar, poner ſegura alguna coſa, *ſegurutu*, *ſendotu*, *ſeguru*, *ſendo iſiñi*. Lat. Stabilem facere. Vna paga, *ditatu*.
Aſſemejar, *irudierazo*, *cerbaiten irudira*, *anzora eguin*. Lat. Similem facere.
Aſſemejarſe, *irudin*, *irudia*, *anza*, *anzoa izan*. Lat. Similem eſſe, alterum referre.
Veanſe en el verbo *parecer* los irregulares de el *irudin*, que ſirven comunmente.
Aſſemejado, *dirudiena*, *irudia*, *irudina*, *anza duená*. Lat. Aſsimilatus.
Aſſenderear, *bideſcatu*, *bideſquetatic ibillaraci*. Lat. Ad fugiendum per ſemitas cogere.
Aſſendereado, *bideſcatua*. Lat. Fugere coactus.
Aſſenſios, es palabra Baſcongada, que ſignifica axenjos. Veaſe *axenjo*.
Aſſenſo, *nayera*, *guraera*, *naiteá*. Lat. Aſſenſus.
Aſſentada, lo miſmo que vez, *beingoan*, *aldia batean*. Lat. Vna vice.
Aſſentaderas, *epurmamiac*, *epurdia*, *eperdia*, *atzecoaldea*, *eſergarria*. Lat. Nates, ium.
Aſſentador de canteria, *arlanden zucentaria*. Lat. Faber murarius.
Aſſentar, preſuponer, *aurrena*, *lenena ezarri*, *iſiñi*. Lat. Ponere, ſupponere, ſtatuere.
Aſſentar, por tomar, ò dàr aſsiento. Veaſe *ſentar*.
Aſſentar pazes, *comundatu*, *paquetu*, *elcarganatu*. Lat. Fœdus inire.
Aſſentar, annotar, *ciabeztatu*. Lat. Annotare.
Aſſentar en la Canteria, *arlandac zucendu*. Lat. Lapides ad amuſsim collocare.
Aſſentar piedras precioſas los Plateros, *artiſteac zulcatu*, *ſildatu*. Lat. Gemmas argento, aurove inſerere, figere.
Aſſentar bien, ò mal vna coſa à alguno, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Quadrare.
Aſſentir, *nayeratu*, *guraeratu*, *naizcera*, *da*. Lat. Aſſentio, aſſentior.
Aſſentiſta, *erreguearen ondacartzallea*, *ondacarrac bere contura artzen dituena*. Lat. Vectigalium regiorum ex pacto adminiſtrator.
Aſſerradero, *cerratoquia*. Lat. Locus ſecandorum ſerrâ lignorum.
Aſſerrador, *cerratzallea*. Lat. Serrâ ſecans.
Aſſerraduras, *cerrautſa*. Lat. Scobs, is.
Aſſerrar, *cerratu*, *cerraztu*. Tiene origen Baſcongado. Veaſe *ſierra*. Lat. Serrâ ſecare.
Aſſerrar con ſierra, ò ſobre ſierra corva, *codeñatu*, *codeñeaz epaqui*. Lat. Serrâ curva ſecare.
Aſſeſſar, *ſenondú*, *zurtu*, *zuhurtu*, *zentzatu*, *zoritu*. Lat. Cordatum, ac prudentem fieri.
Aſſeſſado, *ſenondua*, *zurtua*, &c. Lat. Cordatus factus.
Aſſeſſor de Juez lego, *letradun laguna*. Lat. Aſſeſſor.
Aſſeſſoria, *letradun lagunaren egoquia*, *equinza*. Lat. Aſſeſſoris munus.
Aſſeſtar artilleria, &c. *ſutumpa aurquetu*, *zucendu*, *deſtatu*. Lat. Collineare.
Aſſeſtado, *aurquetua*, *zucendua*, *deſtatua*. Lat. Collineatus.
Aſſeveracion, *oſoró eſatea*, *oſo ta oro erratea*. Lat. Aſſeveratio.
Aſſeverar, *oſoró eſan*, *erran*. Lat. Aſſeverare.
Aſſeverado, *oſoro eſaná*. Lat. Aſſeveratus.
Aſsi, *alá*, *alán*, *alatán*. Lat. Sic.
Aſsi, aſsi, *alá alá*, *alan alan*. Lat. Modicè.
Aun aſsi, *ala ere*, *alambere*. Lat. Sic etiam.
Aſsi, de eſta ſuerte, *alá*, *onelá*, *alan*, *onlá*, *onlatan*. Lat. Hoc pacto.
Aſsi? de eſſa ſuerte? *orrela*, *orla*, *orlatán*, *orlanca?* Lat. Siccine.
Aſsi como, *ala nola*, *alan celan*, *alatan nolatan*. Lat. Quemadmodum.
Aſsi como aſsi, *nola nai*. Lat. Utut, utcumque.
Lo miſmo es aſsi, que aſſado, *aimbat da onela*, *edo orrela*, *oro bat alde batera edo beſtera*. Lat. Nihil attinet ſic, an ſecus fiat.
Aſsimiſmo, *aregueyago*. Lat. Item, itidem.
Aſsi que, y aſsi, y por eſſo, *eta ala*, *eta alan*. Lat. Itaque.
Aſsi que, denotando tiempo, ſe haze con la terminacion verbal correſpondiente

diente al *desde que*, veaſe; y tambien *quando*, que es *anean*, y el adverbio *bereala*, *bertatic*.

Aſsi que llegò, dixo, &c. *etorri zanean bereala*, *bertatic*. Lat. Ut primum, ubi.

Aſsiduo, continuo, veaſe.

Aſsiento, ſilla, &c. *jarteguia*, *eſerlecua*, *jarriuntza*. Lat. Sedes, ſedile.

Eſtàr de aſsiento, *egotez egotea*, *vicitzea*. Lat. Sede conſtituta commorari.

Aſsiento, que haze vna fabrica nueva, *jarpea*. Lat. Molis ſubſeſsio.

Hazer aſsi aſsiento, *jarpetu*. Lat. Subſidere.

Lo que aſsi ha hecho aſsiento, *jarpetua*. Lat. Subſeſſus.

Aſsiento, poſo en los licores, *líac*, *condarrá*, *ondaquina*. Lat. Sedimentum.

Aſsiento, contrato, obligacion, *pagapremia*. Lat. Contracta obligatio.

Aſsiento, annotacion, *ciabezta*. Lat. Notatio.

Dàr, ò tomar aſsiento en las coſas, *gáuzac zucendú*, *gauzai zucempidea emán*.

Hombre de aſsiento, *guizon centzatua*. Lat. Maturi judicij vir.

Hazerſe vn hombre de aſsiento, *centzatú*. Lat. Virum maturi judicij fieri.

Aſsignacion, *ſeñálpenea*. Lat. Aſsignatio.

Aſsignar, *ſeñalatu*, *ſeñalpetu*. Lat. Aſſigno.

Aſsignado, *ſeñalatua*, *ſeñalpetua*. Lat. Aſsignatus.

Aſsimilacion, *anzá*, *anzoá*, *irudiá*, *aguiá*. Lat. Aſsimilatio.

Aſsimilar, *irudin*, *anzá*, *aguiá cerbaitena izan*. Lat. Aſsimilare.

Aſsiſia, voz antigua de Aragòn, viene de el Baſcuence *aſsi*, *aſsitzea*, que ſignifica *empezar*, y es el ſignificado primitivo de *aſsiſia*.

Aſsiſtencia, el eſtàr preſente, *beraurquea*. Lat. Præſentia.

Aſsiſtencia, ayuda, *lagunguitea*. Lat. Auxilium. Con tu aſsiſtencia vivirè, *zure lagunguitez vicico naiz*.

Aſsiſtente, el que eſtà preſente, *beraurquia*. Lat. Præſens.

Aſsiſtir, eſtàr preſente, *beraurquitu*, *beraurquetu*. Lat. Adeſſe.

Aſsiſtir, ſocorrer, *lagundu*. Lat. Juvare.

Aſsiſtido, *lagundua*. Lat. Juvatus.

Aſſociarſe, veaſe *acompañarſe*.

Aſſolador, *ſoillaria*, *ſoiltzallea*, *lurreratzallea*, *galgarria*. Lat. Vaſtator.

Aſſolamiento, *ſoillamena*, *lurreratzea*, *galmendea*. Lat. Vaſtitas.

Aſſolar, viene de el Baſcuence *ſoillá*, como ſi dixera *aſſoillar*, y deſpues *aſſolar*: y *ſoillá* ſignifica eſteril, ſin nada, deſpojado; y aſſolar ſe dize tambien de muchas coſas, que no ſe echan por el ſuelo.

Aſſolar, deſtruir, echandolo por el ſuelo, ò de otra ſuerte, *lurreratú*, *deſeguin*, *galdú*. Lat. Evertere, diruere.

Aſſolado, *ſoildua*, *lurreratua*, *deſeguiña*, *galduá*. Lat. Everſus, dirutus.

Aſſoldar, recibir gente para la guerra, *guerrariac*, *guerraquiñac*, *aloguieratu*. Lat. Mercede milites conducere.

Aſſoldado, *alogueratua*. Lat. Mercede conductus.

Aſſolearſe, *eguzquitu*, *eguzqui beroeguiz jo*, *galdu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Solis æſtu exuri.

Aſſoleado, *eguzquitua*, *eguzqui beroeguiz joa*, *galdua*. Lat. Solis æſtu exuſtus.

Aſſomada, *agueria*, *aguertua*. Lat. Aparitio.

Aſſomadita, *aguericho*, *aguertucho bat*.

Aſſomar, viene de el Baſcuence, *ſomá*, que ſignifica entre otras coſas *tino*, *acierto*, y nos aſſomamos, para atinar, y ſaber lo que es; y lo que aſſoma, nos aſſegura, y certifica de lo que es, *aſſomatu*, *aguertu*. Lat. Apparere, prodire.

Aſſomado, *aſſomatua*, *aguertua*. Lat. Apparens.

Aſſombradizo, *icaratia*, *izucorra*, *beldurtia*.

Aſſombrar, atemorizar, *icaratu*, *bildurtu*, *izutu*, *icitu*. Lat. Terreo, perterreo.

Aſſombrado aſsi, *icaratua*, &c. Lat. Territus.

Aſſombrar de admiracion, *bazterrac*, *icaratu*. Lat. In admirationem rapere. *Baſter guciac icaratu ditut*, he aſſombrado à todo el mundo.

Aſſombrar, hazer ſombra, *illundu*, *guereizatu*, *quereizpetu*, *itzaldu*. Lat. Obumbrare.

Aſſombrado aſsi, *illundua*, &c. Lat. Obumbratus.

Aſſombro, eſpanto, *icará*, *izua*, *icia*, *bildurra*. Lat. Terror, pavor.

Aſſombro, admiracion, *icaragarria*, *miragarria*. Lat. Stupor.

Aſſomo, ſeñal, indicio, tiene el miſmo origen Baſcongado, que *aſſomar*, *aztarná*, *arraſtoa*, *ſená*, *ſeñalea*. Lat. Indi-

Indicium, veſtigium.
Ni aſomo tiene de eſſo, *senic ſere eztu, ezta antzic ere.*
Aſſonada de guerra, *guerrate otſá.* Lat. Belli indicium, apparatus.
Aſſonancia, aſſonante, veaſe *conſonancia.*
Aſſordar, poner ſordo, *gortu, gorrerazo, gorraraci.* Lat. Exurdare.
Aſſordado, *gortua, &c.* Lat. Exurdatus.
Aſſoſegar, veaſe *ſoſegar.*
Aſſotañado, con ſotano, veaſe *ſótano.*
Aſſueto en los eſtudios, *joſtaeguna.* Lat. Vacatio à litteris.
Aſſuncion de la Virgen, *Virgiñaren ceruraco joaera jaſoera.* Lat. Aſſumptio Virginis in cœlum.
Aſſunto, *gaya, hizgaya, jolaſgaya, chedea.* Lat. Argumentum, propoſitum, thema.
Aſſurar, quemar, viene de el Baſcuence *ſua* fuego, veaſe *quemar.*
Aſſurcar, hazer ſurcos, *icoetu, icoatu, icoeac eguin, ildoatu, ildaſcatu.* Lat. Sulcare.
Aſſurcado, *icoatua, &c.* Lat. Sulcatus.
Aſſuſtar, viene de el Baſcuence *aſoſtuma*, que ſignifica ſuſto, *aſoſtumatu, aſuſtatu, ſucaraſtu, belzuritu.* Lat. Terrore afficere.
Aſſuſtarſe, *aſoſtumatu, &c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Terrore affici.
Aſſuſtado, *aſoſtumatua, &c.* Lat. Terrore affectus.
Aſteriſco, eſtrella pequeña, con que en lo eſcrito ſe nota alguna coſa, *izarchoa, izar belcha.* Lat. Aſteriſcus, ci.
Aſteriſmo, conſtelacion, veaſe.
Aſtragalo, garvanzo ſilveſtre, *aſtagarbanzua.* Lat. Aſtragalus, i.
Aſtrifero, *izareramallea.* Lat. Aſtrifer, a, um.
Aſtringir, *eſtutu, erſi, erſitu.* Lat. Aſtringere, veaſe *eſtreñir.*
Aſtringente, *eſtuquia, erſiquia.* Lat. Reſtringens.
Aſtro, *izarra, ceruarguia.* Lat. Aſtrum.
Aſtrolabio, *izar ingurudia.* Lat. Aſtrolabium.
Aſtrologia, *izarjaquindea.* Lat. Aſtrologia.
Aſtrologico, *izarjaquindecoa.* Lat. Aſtrologicus.
Aſtrologo, *izarjaquiña.* Lat. Aſtrologus.
Aſtronomia, lo que en *aſtrologia.* Lat. Aſtronomia, aſtronomicus, aſtronomus.
Aſtroſo, ſucio, puerco, viene de el Baſcuence *atſoſo* totalmente puerco, de *atſá ſucio*, y *oſó* enteramenre *atſá, urdea, liquitſa, loia, ciquiña, baſia.* Lat. Sordidus.
Aſtucia, *gaizgandea, amarrua, finecia, jocotria.* Lat. Aſtutia, aſtus, us, calliditas.
Aſtutamente, *gaizgandiro, amarruqui.* Lat. Aſtutè, callidè.
Aſtuto, *gaizgandia, amarrutſua.* Lat. Aſtutus, callidus.
Hazerſe aſtuto, *gaizgandetu, amarruztatu.* Lat. Aſtutum fieri.
Aſilo, *ieſtoquia, igueſtoquia, gordalecua.* Lat. Aſylum.

A T.

Atabacado, *ſurrauſtua, ſurrauts colorecoa.* Lat. Tabaci colorem referens.
Atabal, *arratza, arrazcoa, atabalá.* Lat. Tympanum.
Atabalero, *arratzaduna, arrazcoduna.* Lat. Tympanotriba, æ.
Atabardillado, *elgaitz uſteléz dagoaná.* Lat. Peſtilenti febre affectus.
Atacador en la artilleria, *ſutumparen calcagaya, trincagaya.* Lat. Aſſerculus ad conſtipandum in æneo tormento pulverem nitratum.
Atacador, moleſto, pedigueño, *eſcale ïotua, enfadagarria.* Lat. Moleſtus petitor.
Atacar, atar los calzones, viene de el Baſcuence, ò de la palabra *atacá*, que luego ſe dirà, ò de *eſtecatu*, que en vn dialecto ſignifica atar, *galtzac lotu, eſtecatu.* Lat. Annectere.
Hombre de ſcalzas atacadas, *galtza eſtecatuen guizona.* Lat. Priſcorum morum retentor.
Atacar, meter el taco en la eſcopeta, &c. *tacoa ſartu.* Lat. Catapultam munire.
Atacar vna plaza, en Caſtellano, y Francès viene de el Baſcuence *atacá*, que ſignifica aquèl reparo, ò reſguardo de maderas, ò palos, que defienden à las heredades de las beſtias, y dexan lugar para que paſſe la gente, *atacatu.* Lat. Oppugnare.
Atacar al enemigo, *eraſó, eraunſi, acopilatu.* Lat Aggredi.
Atacarſe, por *atajarſe*, veaſe.

Hom-

Hombre atacado, *gueſancha*, *illaund*, *guelberá*. Lat. Puſillanimis. Por miſerable, *cicoitzá*, *cequená*. Lat. Avarus.

Ataderas, *locarriac*. Atadero, *locarria*. Lat. Ligula, funiculus.

Atadijo, *billendea*, *bildurá*. Lat. Faſcis, is.

Atador, entre los ſegadores, *ſortatzallea*, *ſorta lotzallea*. Lat. Qui faſces alligat.

Atadura, *lotura*, *lotera*, *eſtecadura*, *eſtecallua*. Lat. Nexus, ligamen.

Atafea, hartazgo, *aſeera*, *aſea*. Lat. Nimia cibi ingeſtio.

Vno muere de atafea, y otro la deſea, *bata aſeac il du bay*, *ta ala ere beſteac aſe nay*.

Atafarra, lo miſmo que *ataharre*, veaſe.

Ataharre, *ancaüala*, *epurüala*, *epurmaquilla*. Lat. Poſtilena.

Atahona, veaſe *tahona*.

Ataifor, plato hondo, *erratillua*, *plater zacona*. Lat. Lanx, cis.

Atajar, ſe dixo de *atacar*, y eſte de *atacá* Baſcongado.

Atajar, ir por el camino mas breve, por el atajo, *bidechigorretic joan*, *bidechigorra artu*. Lat. Viam productiorem contrahere.

Atajar, acortar, reducir à menos eſpacio, *laburtu*, *chiquiagotu*. Lat. Contrahere.

Atajado aſsi, *laburtua*, *chiquiagotua*. Lat. Contractus.

Atajar algun daño, ù mal, *gaitz*, *edo calteren bat eragotzi*. Lat. Coercere, compeſcere.

Atajar, cortar, ſuſpender, *epaqui*, *ebaqui*. Lat. Coercere, ſiſtere.

Atajar, *epaqui*, *lotſatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. Hærere, pudore affici.

Atajo, *bide chigorra*, *chidorra*, *bideſca*. Lat. Compendiaria via.

No ay atajo, ſin trabajo, *bide chigorra bide gogorrá*. Lat. Non eſt compendium ſine diſpendio.

Atajo, monton, *pillá*, *montoya*. Lat. Strues, is.

Atajo de ganado, *abere dia*. Lat. Grex, gis.

Atal, lo miſmo que *con tal*, veaſe *tal*.

Ataladrar, veaſe *taladrar*.

Atalar, veaſe *talar*.

Atalaya, lugar alto para deſcubrir, *beatorrea*, *beatoquia*, *icuslecua*. Lat. Specula.

Atalaya, *centinela*, veaſe.

Atalayar, *beatorretic icuſi*, *beatú*, *beguiratu*. Lat. Speculari.

Atalvina, veaſe *talvina*.

Atambor, veaſe *tambor*.

Atamiento, *atadura*, veaſe.

Atamiento, cortedad de animo, *illauntaſuna*, *guelberataſuna*, *chepeltaſuna*. Lat. Ignavia, animi remiſsio.

Atanor, conducto de agua, ſea de barro, piedra, &c. *odiá*, *urjoaira*. Lat. Tubus, ſipho, onis.

Atanquia, cierto vnguento para arrancar el vello, *liculea*. Lat. Dropax, cis.

Atañer, pertenecer, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, *dagoquizu*, *&c.* me atañe, te atañe. Lat. Attinet.

Atapar, veaſe *tapar*. Viene de el Baſcuence *atapatu*, de *atepetu*.

Ataques de vn ſitio de plaza, *lurrepairac*, *lezoyac*. Lat. Agger, eris.

Ataque, embeſtida, *eraſoa*, *eraunſia*, *acopilatzea*. Lat. Aggreſio, irruptio.

Atar, *lotu*, *liatu*, *orapillatu*, *corapillatu*, *eſtecatu*. Lat. Ligare.

Atarſe, *lotu*, *&c.* con terminaciones de el neutro. Lat Ligari.

Atado, *lotua*, *&c.* Lat. Ligatus.

Atado, por hombre para poco; veaſe *atacado*.

Es vn loco de atar, *eró potza da*, *zoroutſa*. Lat. Amens pénitùs homo eſt.

Ni ata, ni deſata, *ez lotzen du*, *ta ez deslotzen*.

Ataracea, adorno de dos colores, *navarrá*. Lat. Varij coloris ornatus.

Ataracear, *nauartu*, *nauar eguin* Lat. Varijs coloribus ornare.

Ataraceado, *nauartua*, *nauar eguiña*. Lat. Varijs coloribus ornatus.

Atarantado, mordido de la tarantula, *tarantulac autſiquia*, *utſiquitua*, *ortzatua*. Lat. Tarantulâ læſus.

Atarazado, veaſe *ataraceado*, y *taraceado*.

Atarazana, arſenal, puede venir de el Baſcuence, *atera*, *atara* ſacar, y *zana* lo que huvo, y lo que fuè, y de la atarazana ſe ſacan las embarcaciones que alli ſe fabrican. *Atarazana*, *ontziquinteguia*, *ontziquintzaco toquia*, *lecua*. Lat. Navale, lis.

Atarazar, hazer pedazos, *laurguitu*, *ceatu*, *epaqui*, *zatitu*, *puſcatu*. Lat. In fragmenta ſcindere.

Atarazado aſsi, *laurguitua*, *&c.* Lat. Sciſſus, a, um.

Atarear, *ſaillatu*. Lat. Penſum imponere.

Ata-

Atarearſe, *ſaillatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei intentum eſſe.
Atareado, *ſaillatua*. Lat. Rei intentus, a, um.
Atarragar vna erradura; *perrá malluaz preſtatu*, *onguitu*. Lat. Soleam ferream aptare.
Atarraya, eſpecie de red para peſcar, es voz Baſcongada de *atzi*, *atzitu* coger, y *arraya* peſcado, ſe dixo *atziarraya*, y deſpues *atarraya*. *Atarraya*, *chingá*, *arrai ſarea*. Lat. Everriculum.
Atarugar, meter tarugos, *ciriztatu*, *ciriac ſartu*. Lat. Cuneos adigere.
Atarugado aſsi, *ciriztatua*. Lat. Cuneis adactus.
Atarugar, cerrar la abertura en los toneles, pipas, &c. *cipoztu*, *cipotza ſartu*, *eman*. Lat. Obturare.
Atarugar, dexarle à vno ataſcado, *cipoztú*. Lat. Vocem alicui intercludere.
Atarugado aſsi, *cipoztua*. Lat. Obturatus, inter, cluſus.
Ataſajado, hecho taſajos, trozos, veaſe *atarazar*.
Ataſcadero, *cinguiradia*, *locarda*, *locatza*. Lat. Palus, dis.
Ataſcar, tapar con taſcos, ò eſtopones, *mulloaz*, *muloaz irriñarteac*, *cirrituac ichi*, *bete*, *trincatu*. Lat. Tomento opplere, farcire.
Ataſcar, poner embarazo, dexarle cortado, veaſe *atarugar*.
Ataſcarſe, *locaztu*. Lat. Præpediri.
Ataſcado, *locaztua*. Lat. Præpeditus.
Ataud, *catabua*, *iloea*. Lat. Loculus, ſendapila.
Ataurique, voz antiquada, adorno de albañileria, que ſe vſaba por la parte exterior de las puertas. Es palabra Baſcongada, como ſi dixera *ataurrequia*, de *aurrequia* lo que eſtà delante, y *ata*, *atea* puerta. Lat. Ornatus præforibus lateritij operis.
Atauxia, obra de Moros, y es vn embutido de oro, y plata, y otros metales, vnos en otros muy delicadamente, *Mairuen urre cillarrezco naſle bat*. Lat. Opus vermiculatum.
Ataviar, ataviarſe, *apaindú*. Lat. Comere, ornare.
Ataviado, *apaindua*. Lat. Comptus, ornatus.
Atavio, *apaindea*, *apainqueta*, *apaina*. Lat. Ornatus, us.
Atediarſe, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Tædere.
Atediado, *nazcatua*, *nagatua*. Lat. Tædio affectus.
Atemorizar, *icaratu*, *izutu*, *bildurtu*, *zucuruztu*. Lat. Terrere.
Atemorizado, *icaratua*. Lat. Territus.
Atemperar, *guirotu*, *arotu*, *ſaſoaldu*. Lat. Attemperare.
Atemperado, *guirotua*, *arotua*, *ſaſoaldua*. Lat. Attemperatus.
Atenacear, *currica goriaz norbait zatitu*, *il*. Lat. Candenti forcipe aliquem dilaniare.
Atenaceado, *currica goriaz zatitua*. Lat. Candenti forcipe dilaniatus.
Atenazar, lo miſmo que *atenacear*.
Atencion, *arreta*, *oarra*, *oarcuna*, *oarrera*. Lat. Attentio, animi ſtudium.
Atencion, reſpeto, *beguirunea*. Lat. Obſervantia, reverentia.
Mis atenciones à fulano, *urliari nere beguiruneac*.
En atencion à eſto, *onelacoren beguirunez*.
Atender, *arretatu*, *oartu*, *arreta eman*. Lat. Attendere.

NOTA.

Hazenſe las oraciones de eſtos dos verbos, *arretatu*, *oartu*, con las terminaciones tranſitivas de el neutro, v. g. *arretatzen*, *oartzen natzayo*, *natzaca*, *zatzaizca*, &c.

Atender, hazer eſtimacion, *norbaiten beguirunea izan*, *iduqui*, *euqui*, *eguin*. Lat. Rem alicuius, habere curæ.
Atender, eſperar, *iguriqui*, *echeden*, *zai egon*. Lat. Opperire.
Atendido, obſervado, *arretatua*, *oartua*. Lat. Obſervatus.
Muy atendido, eſtimado, *beguiruneandicoa*. Lat. In pretio habitus.
Quien tiene tienda, que atienda, *denda badec*, *arreta bear dec*. Lat. Intentus ſis in rem tuam.
Atener, ir con otros, ſeguirlos, *batetan joan*, *jarrai*, *jarraitu*. Lat. Curſu aliquem aſſequi.
Atenerſe, *itſequi*, *ichequi*. Lat. Rem alicujus, aut aliquem probare, ab aliquo ſtare.
Hazenſe con los irregulares *nacheca*, *zachezca*, *dicheca*, &c. y ſe puede vèr en la palabra *pendiente*.
Atengome à eſſo, *orri*, *bay*, *nachecalá*. Lat. Ab hoc ſto, id maximè probo.
Atentadamente, con advertencia, y cuidado,

dado, *arretaz*, *artàz*, *oarraz.* Lat. Confideratè, cautè.

Atentado, cuerdo, prudente, *arretatia*, *artatſua*, *oartia.* Lat. Cautus, prudens.

Atentado, procedimiento temerario, *gaiztopa.* Lat. Facinus temerarium.

Atentamente, con cuidado, *arretaz*, *artáz*, *oarraz.* Lat. Attentè, accuratè.

Atentamente, con reverencia, y corteſia, *beguirunez.* Lat. Comiter, vrbanè.

Atentar, veaſe *tentar.*

Atento, *arretaz*, *oarraz dagoana*, *artatſua.* Lat. Attentus, intentus.

Atento, cortès, *beguiruntia.* Lat. Obſequens.

Atento á lo qual, à eſto, *onen beguirunez.* Lat. In cujus gratiam; qua propter.

Atenuacion, *meaera*, *erbalera.* Lat. Attenuatio.

Atenuar, adelgazar, *meetu*, *meatu*, *meaztu*, *erbaldu.* Lat. Attenuare.

Atenuarſe, *erbaldu*, *indarbaguetu.* Lat. Attenuari.

Atenuado, veaſe *extenuado.*

Atercianado, *eren elgaiztua.* Lat. Febri tertiana affectus.

Atericiarſe, *mingorritu.* Lat. Icterico morbo laborare.

Atericiado, *mingorritua*, *mingorriaz dagoana.* Lat. Ictericus.

Aterirſe, padecer, temblar de frio, *otzac illá*, *gogortua*, *ſortua egon.* Lat. Rigere, obrigere.

Aterido, *otzac illá*, *gogortua*, *ſortua.* Lat. Rigens frigore.

Aterir, puede venir de el Baſcuence *ateri*, que entre otras ſignificaciones tiene la de ſignificar el Cielo, y ambiente deſpejado de nubes, y lluvias; y es quando haze mas efecto el frio.

Aterrar, echar por tierra, deſtruir, *lurreratu*, *deſeguin.* Lat. Solo affligere.

Aterrado aſsi, *lurreratua*, *deſeguiña.* Lat. Solo afflictus.

Aterramiento aſsi, deſtruccion, *lurreratzea*, *deſeguindea.* Lat. Depreſſio.

Aterrar, veaſe *atemorizar.*

Aterronado, *zocortua*, *zocorréz beteá.* Lat. Gleboſus.

Ateſar, *gogortu*, *tieſotu.* Lat. Durare, indurare.

Ateſado, *gogortua*, *tieſotua.* Lat. Duratus, induratus.

Ateſorar, *gordairutu*, *urre*, *cillar*, *ta beſte ondaſunen gordairua eguin*, *ondaſunat bildu*, *biribillatu*, *gorde.* Lat. Opes condere, congerere, theſaurizare.

Ateſorado, *gordairutua*, *gordairuan ſartua*, *bildua*, *gordea.* Lat. Conditus, congeſtus, a, um.

Ateſtacion, depoſicion de teſtigo, *daquiraſia*, *lecucoera*, *lecucotaſuna.* Lat. Atteſtatio.

Ateſtar, teſtificar, *daquiraſi*, *lecucoera eman.* Lat. Atteſtari.

Ateſtar, henchir, y llenar, *bete aguitz.* Lat. Opplere.

Ateſtado aſsi, *aguitz betea.* Lat. Opletus.

Ateſtiguacion, ateſtiguamiento; veaſe *ateſtacion.*

Ateſtiguar, veaſe *ateſtar*, *teſtificar.*

Atetar, *eradoſqui*, *titia*, *ugatza*, *bularra eman.* Lat. Lactare.

Atetado, *eradoſquia*, *titia artua*, *&c.* Lat. Lactatus.

Atezamiento, *beztaſuna*, *balztaſuna.* Lat. Nimia nigredo.

Atezar, *beztu*, *balzitu.* Lat. Nigredine inficere.

Atezado, *beztua*, *balzitua.* Lat. Ater, niger.

Atheiſmo, *Jaincobaguea*, *Jaincogabea*, *Jaincozaca.* Lat. Atheiſmus. Los que viven en vn atheiſmo *Jaincobague*, *Jaincozaca batean vici diranac.*

Atheiſta, atheo, *Jaincobaguea.* Lat. Atheus.

Athleta, luchador, *gudaria*, *gudutaria.* Lat. Luctator, pugil, athleta.

Atibiar, veaſe *entibiar.*

Atiendas, *itſuca*, *itſumuſtuca*, *aztamuca.* Lat. Cæco modo, incerto conjectu.

Atiento, lo miſmo, que *atientas.*

Atildar, poner lo eſcrito en toda ſu perfeccion, *tildetu*, *eraztu*, *era ederreanparatu*, *iſiñi.* Lat. Scripturam vſque ad apices concinnare.

Atildado aſsi, *tildetua*, *eraztua*, *era ederrean iſiñia.* Lat. Scriptura vſque ad apices cocinnata.

Atildarſe, componerſe, aſſearſe, *apaindu*, *eraztu*, *polit*, *ederra eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Concinnari, expoliri.

Atildado aſsi, *apaindua*, *eraztua*, *polit*, *ederra eguiña.* Lat. Concinnatus, expolitus.

Atildadura, aſeo, primor, *apaindea*, *eredeṙra.* Lat. Concinnitas, elegantia.

Atinadamente, *ſomaz*, *ſomaró.* Lat. Cautè, providè.

Atinar,

Atinar, *churiajo.* Lat. Scopum attingere.
Atinar, acertar, *somatu*, *asmatu*, *iguerri.* Lat. Rem acu tangere. Item *senatu*, *sená eman.*
Hombre atinado, veaſe *atentado.*
Atincar, goma, *licurta indietaco bat.* Lat. Santra.
Atiplar, *tipletú*, *zorroztu.* Lat. Sonum acutum reddere.
Atiplado, *tipletua*, *zorroztua.* Lat. Acutum ſonans.
Atiriciarſe, veaſe *atericiarſe.*
Atisbar, viene de el Baſcuence, *atisbeatu*, de *beatu*, que en vn dialecto es mirar, y de *ateis*, *ateich*, ſincopado en *atis*, y ſignifica puerta cerrada; y el que mira por la puerta cerrada, y por ſus reſquicios, es el que atisba.
Atisbar, *beguietſi*, *celatatu.* Lat. Scrutari.
Atisbado, *beguietſia*, *celatatua.* Lat. Inquiſitus.
Atisbador, *beguieslea*, *celataria.* Lat. Scrutator.
Atizar, *ſua*, *edo arguia*, *piztu*, *viztu.* Lat. Ignem excitare.
Atizado, *piztua*, *viztua.* Lat. Excitatus, a, um.
Atlantes en la arquitectura, *guizacolomac.* Lat. Telamones.
Atlantides, las ſiete cabrillas de el Cielo, veaſe *cabrillas.*
Atleta, veaſe *athleta.*
Atmosfera, esfera, ò termino, à donde llegan los vapores de la tierra, ù de otro cuerpo, *quemear-ingurua*, *quemearren muga.* Lat. Atmoſphera.
Atocateja, *dirua eſcuan.* Lat. Paratâ ad manum pecuniâ.
Atocha, eſparto, *eſparzua.* Lat. Spartum.
Atochal, atochar, *eſparzuaga*, *eſparzuteguia.* Lat. Spartarium, ij.
Atochar, llenar de atocha, eſparto, *eſparzuz beté*, *zuzquitu.* Lat. Sparto farcire.
Atochado, *eſparzuz betea*, *zuzquitua.* Lat. Sparto fartus.
Atocinar, *cherria zati bian goitic bera epaqui.* Lat. Porcum in duas partes diſſecare.
Atolladero, *cinguiradia*, *locarda*, *locatza*, *lupetzá.* Lat. Profundius cænum.
Atollarſe, *locaztu*, *lupeztu*, *cinguiradian*, *locardan ſartu.* Lat. Hærere in luto.
Atollado, *locaztua*, &c. Lat. In luto hærens.
Atolondrar, *burua joaz cordebaguetu.* Lat. Obtuſo capite ſenſum eripere.
Atolondrarſe, *ſor eta gor gueldítzea.* Lat. Stupore affici.
Atolondrado, *ſortua*, *ta gortua.* Lat. Stupefactus.
Atomo, *pitſa*, *ſitſa*, *icabea.* Lat. Atomus. Item *elá.*
Atomos, que ſe deſcubren al Sol, *lauſoa*, *elá.* Lat. Atomus.
Atonito, *arritua.* Lat. Attonitus.
Atontadamente, *tontoquiró*, *ezaquiró.* Lat. Stolidè temerè.
Atontamiento, *tontapena*, *ezaquera.* Lat. Stoliditas.
Atontar, atontarſe, *ezaquetu*, *tontotu.* Lat. Stupefacere, fieri.
Atontado, *tontatua*, *ezaquetua*, *tontotua.* Lat. Stupefactus.
Atontas, y à locas, veaſe *loco.*
Atorar, apretar con fuerza, *aguitz eſtutu*, *erſi.* Lat. Stringere, premere.
Atorado, *aguitz eſtutua*, *erſia.* Lat. Strictus, preſſus.
Atormentar, *mincaiztu*, *oñazcatu*, *tormentatu.* Lat. Torquere, cruciare, excruciare.
Atormentado, *mincaiztua*, *oñazcatua*, *tormentatua.* Lat. Tortus, cruciatus.
Atormentador, *tormentatzallea*, *mincaiztaria*, *oñazcataria.* Lat. Tortor.
Atortolar, *amedrentar*, veaſe.
Atortujar, *oprimir*, veaſe.
Atorzonarſe vna beſtia, *eſtamindu.* Lat. Alvi torminibus vexari.
Atorzonado, *eſtamindua.* Lat. Torminoſus.
Atoſigar, dàr veneno, *licaguitu*, *pozoitu*, *pozoya*, *pozoina eman.* Lat. Toxicum, venenum præbere, propinare.
Atoſigado aſsi, *licaguitua*, *pozoitua.* Lat. Toxico infectus.
Atoſigador aſsi, *licaguitaria*, *pozoitaria*, *pozoi-emallea.* Lat. Veneficus.
Atoſigar, dàr demaſiada priſſa, *eſtutu*, *erſi*, *larritu.* Lat. Nimium urgere.
Atoſigado aſsi, *larritua*, &c. Lat. Nimium preſſus.
Atoſigador aſsi, *larritzallea.* Lat. Nimium vrgens.
Atrabancar, trabajar mucho, ſin mirar, ſi bien, ò mal, *arret zarret eguin*, *ibilli.* Lat. Opus temere vrgere, accelerare.
Atrabancado, *arret zarret eguiña.* Lat. Temerè acceleratus, a, um.
Atrabilis, atrabiliario, lo miſmo que colera

lera negra. Veaſe *colera.*

Atracar, echar harpeos vn navio à otro, viene de el Baſcuence *atraca, atracatu*, que ſignifica lo miſmo; y *atraca*, de *atzapar*, que es la zarpa, cuya ſemejanza tiene el harpeo. Lat. Harpagonem navi injicere.

Atracarſe las naves, arrimarſe, *ertzatú, ertzaz ertzajarri.* Lat. Naves connecti.

Atracado, *erzatuá.* Lat. Connexus, a, um.

Atraccion, *eracardea.* Lat. Attractio.

Atractivo, *eracardea, eracartia.* Lat. Vis attrahendi.

Atragantar, atragantarſe con algun bocado, *ecin iretſi, ecin iretſiric gueratu.* Lat. Hærere bucellam faucibus.

Atragantado aſsi, *ecin iretſiric dagoana.* Lat. Faucibus intercluſus.

Atraher, *eracarri, ecandú.* Lat. Attraho.

Atrahido, *eracarria, ecandua.* Lat. Attractus.

Atrahillar, atar juntos dos perros, ù hombres, *elcarlotu.* Lat. Binos ſeu canes, ſeu homines alligare.

Atrahillado, *elcar lotua.* Lat. Cum alio alligatus.

Atrahimiento, veaſe *atraccion.*

Atraidoradamente, *ſalquinderó, traidore guiſa.* Lat. Proditoriè.

Atraidorado, *ſalquinduna, traidore erac dituena.* Lat. Proditoris mores habens.

Atrancar, cerrar con tranca la puerta, *trancaz, tranqueaz ichi, trancatu.* Lat. Longuriis, repagulis fores occludere.

Atrancar, ir, andar à ſaltos, ò paſſos largos, *ſaltoca joan, ibillì.* Lat. Saltuatim incedere.

Atrapar, coger: el Francès, y Eſpañol vienen de el Baſcuence Labortano *atrapa, atrapatu*, y eſte de *arrapatu*, ò *atzarrapatu*, coger con la zarpa. *Atrapatu, atzitu.* Lat. Apprehendere.

Atrapado, *atrapatua, atzitua.* Lat. Apprehenſus.

Atràs, en, *atzean, oſtean, guibelean, quibelean.* Lat. Retro, à tergo.

Atràs, à, *aterá, oſtera, guibelat.* Lat. Retrò.

Atràs, de, *atzetic, oſtetic, guibeletic.* Lat. A tergo.

Atràs, vnas vezes es lugar *en que*, otras lugar *à que*, y otras lugar *de que*, y ſon las tres diferencias, que hemos pueſto.

Hàzia atràs, *atzerons.* Lat. Retrorſum.

Ni atràs, ni adelante, *ez atzera, ta ez aurrera, ez aitzinat, ez guibelat.* Lat. Nec citra, nec vltra.

Muy atràs, lexos, *urruti, urrun.* Lat. Longè.

Atràs, viene de el Baſcuence *atzeraz*, ſincopado en *atràs.*

Atraſar, *atzeratu, oſteratu, guibeleratu.* Lat. Retro agere.

Atraſado, *atzeratua, &c.* Lat. Retro, actus.

Atraſado de medios, *ondaſunez baguetua.* Lat. Bonorum indigus.

Atraſarſe, *atzeratu, &c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Retro agi.

Atraſarſe, *retardarſe*, veaſe, y tambien *dilatar.*

Atraſo, *atzerapena, galdundea, eſcaſá.* Lat. Jactura, penuria.

Atraſmano, *eſcuoſtean, eſcuatzean.* Lat. Quod ad manum non eſt.

Atraveſaño, veaſe *traveſaño.*

Atraveſſar, viene de el Baſcuence *trabeſa*, ò de el *trebeſa, trebeſatu*, que en Labortano ſignifica lo miſmo, *atrabeſatu, trabes iſñi, lantzartu, lantzar paratu.* Lat. In tranſverſum ponere.

Atraveſſado, *trebeſatua, atrabeſatua, lantzartua.* Lat. In tranſverſum poſitus.

Atraveſſar, paſſar de parte à parte con eſpada, &c. *batetic beſtera trebeſatu, igaró.* Lat. Transfodere, tranſverberare.

Atraveſſado aſsi, *batetic beſtera trebeſatua, igaroa.* Lat. Transfoſſus, tranſverberatus.

Atraveſſar, paſſar de vna parte à otra, *igaró.* Lat. Tranſire.

Atraveſſar en el juego, *trabeſa eguin, paratu, iſñi.* Lat. Sponſiones in ludo facere.

Atraveſſarſe, meterſe en medio, *atrabeſatu, bitartetu, erdian ſartu.* Lat. Seſe interjicere.

Atraveſſado de ojos, *ezquela.* Lat. Strabo.

Mirar atraveſſado, *ezquelca, cearca, oquerca beguiratu, beatú.* Lat. Obliquè intueri.

Atraveſſado, de razas diverſas, *caſtanaſtea.* Lat. Hybrida, æ.

Atraveſia, veaſe *traveſia.*

Atreguado, el que tiene lucidos intervalos, *aldiaduna.* Lat. Per vices agens.

Atreguar, hazer treguas, veaſe *treguas.*

Atreverse, viene de el Bascuence *atrebi, atrebitzea*, y este de el nombre *trebé*, que significa diestro, y abil para emprender qualquiera cosa. *Atrebitu, ausartatú, venturatú*. Lat. Audere.

Atrevidamente, *ausarquiró*, *atrebiró*, *atrebiquiró*. Lat. Audacter.

Atrevido, *ausartá*, *atrebitua*. Lat. Audens.

Atrevimiento, *ausarciá*, *atrebencia*. Lat. Audacia.

Atriaca, veafe *triaca*.

Atribuir, *dagoquetu*. Lat. Attribuere.

Atribuido, *dagoquitua*. Lat. Attributus, a, um.

Atribucion, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Attributio.

Atribularse, *ansiatu*, *larritu*, *oñazatú*, con terminaciones de el neutro. Lat. Angi, affligi, tribulari.

Atribulado, *ansiatua*, &c. Lat. Afflictus, tribulatus.

Atributo, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Attributum.

Atributos de Dios, *Jaincoaren dagoquindeac*. Lat. Dei attributa.

Atricion, *iztamua*, *icidamua*, *izudamua*. Lat. Attritio.

Ala deritza, izudác, edo icarác diacargun damuari, noiz eta ifernua gogoratu ta, arenbildurraz damu artzen degun Jaincoa ofendituaz.

Atril, *libraya*. Lat. Pluteus librarius.

Atrilera, *libray estalquia*. Lat. Operimentum.

Atrincar, veafe *trincar*.

Atrincherarse, *lutesitu*, *lurrepairaz*, *lezoyaz ezcutatzea*. Lat. Aggere cingi.

Atrincherado, *lutesitua*, *lurrepairaz*, &c. *ezcutatua*. Lat. Aggere cinctus, a, um.

Atrio, viene el Romance, y Latin de el Bascuence *ataria*, que significa lo mismo, y tambien portal, zaguan, y delantera de la casa, y con el mismo origen, de *ate*, puerta, *ari* andar; *até*, puerta, *aurquia*, delantero, de *aurrequia*, y de *ataurquia*, *ataria*, ò de *atartia*, *atartea*, entre puertas.

Atrio, de casa, *ataria*, *echabea*, *echaurrea*. Lat. Atrium.

Atrio, de Iglesia, *eleizpea*, *eleizataria*. Lat. Xystus, i.

Atrito, *iztamutua*, *icidamutua*. Lat. Attritus.

Hazerse atrito, *iztamutu*, *izudamutu*. Lat. Attritum fieri.

Atrochemoche, *arretabague*, *oarcabe*, *oarric bague*, *nola nai*, *naiz oquer*, *naiz zucen*. Lat. Temerè, inconsideratè.

Atrocidad, *odolguiroa*. Lat. Atrocitas.

Atrocissimo, *chit*, *guciz odolguirodia*. Lat. Atrocissimus.

Atronar, veafe *tronar*.

Atronar, hazer mucho ruido, confundiendo el oido, *osgortu*. Lat. Aures strepitu, aut clamoribus obtundere.

Atronado, *osgortua*. Lat. Strepitu perculsus.

Atronador, àtronado, por vocinglero, *osgorraria*, *ojularia*. Lat. Vociferator, clamosus.

Atronerar, abrir troneras, *ormazuloac*, *sayeterac eguin*, *idequi*. Lat. Fenestellas ballistarias efficere.

Atropar, juntar en tropas, *gendetzeac bildu*, *guiza pillac eguin*, *batu*, *biribìllatu*. Lat. Turbas colligere.

Atroparse, *pillaca*, *ta molsoca*, *biltzea*, *batzea*. Lat. Turmatim colligi.

Atropado, *pillaca*, *bildua*, &c. Lat. Turmatim collectus, a, um.

Atropelladamente, *tropeliaca*, *aurizquiró*. Lat. Turmatim, confusè, præproperè.

Atropellar, viene de el Bascuence *tropeliá*, *tropa elia*, tropas, y manadas grandes de ganado mayor, que todo lo pisan, y abaten. *Tropeliatu*, *aurizquitu*. Lat. Protero, conculco.

Atropellarse, darse demasiada prissa, *tropeliatu*, *aurizquitu*, *urduritu*. Lat. Nimium properare, festinare.

Atropellado, *tropeliatua*, *aurizquitua*, *urduritua*. Conculcatus, nimium properans.

Atroz, cruel, inhumano, *odolguirodia*. Lat. Atrox.

Atroz, cosa atroz, temible, *icaragarria*. Lat. Horrendus, a, um.

Atrozar, voz nautica, afirmar vnos aparejos, que ciñen la verga contra el arbol de el navio, viene de el Bascuence *trosa*, *trosatu*, que significa faxar, ù atar, dando bueltas como con faxa. *Trosatu*. Lat. Alligare.

Atrozmente, *odolguiroró*, *icaragarriró*. Lat. Atrociter.

Atruendo, atuendo, veafe *estruendo*.

Atufarse, *sumindu*. Lat. Subirasci.

Atufado, *sumindua*. Lat. Subiratus.

Atun, *atuna*. Lat. Thynnus, i.

Atunara, *atunteguia*, *atunaga*. Lat. Thynorum piscaria.

Aturdimiento, *aturdigoa*. Lat. Obtusio capitis.

Aturdir, antiguamente atordir, viene de el Baſcuence *ordi*, *orditu*, que ſignifica emborracharſe, encalabrinarſe, alucinarſe. Item puede venir *aturdir* de *urduri urduritu*, que ſignifica aturdirſe, atropellarſe. *Aturditu*, *urduritu*. Lat. Obtundere.

Aturdido, *aturditua*, *urduritua*. Lat. Attonitus.

Aturrullar, confundir, veaſe *arrollar*.

Atuſar el pelo, *illea*, *ulea iñautſi*, *ebaqui*. Lat. Attondere.

Atuſado, *illé iñautſia*, *ebaquia*. Lat. Attonſus, a, um.

Atuſado, aſeado, y compueſto, *apaindua*. Lat. Comptus.

Atuthia, tuthia, *quedarquia*, *oquendu mota bat*. Lat. Tuthia, æ.

Atutiplen, *naiadiña*, *naroró*, *ugari*, *ïori*. Lat. Abundè, affatim.

A U.

Audacia, audàz, veaſe *atrevimiento*, *atrevido*.

Audiencia, el acto de eſcuchar, oir, *aditzea*. Lat. Auditio.

Audiencia, que dàn los Principes, *adiundea*, *entzundea*. Lat. Audiri poſtulantium admiſſio.

Audiencia, tribunal, *adiundea*, *entzundea*, *auzbaquidea*. Lat. Senatus, concilium.

Audiencia, lugar, *adiundeteguia*, *entzunde lecua*. Lat. Forum, i.

Auditor, *aditzallea*, *enzunlea*. Lat. Auditor, ris.

Auditor, Juez, *enzunle erapaillea*, *erabaquiaria*. Lat. Judex cauſarum.

Auditorato, dignidad de Auditor, *erapaillearen equindea*, *goyendea*. Lat. Iudicis munus.

Auditorio, oyentes, *aditzalleac*, *enzunleac*. Lat. Auditorum cætus.

Auge, *erpiñá*, *galyurrá*, *goyerá*. Lat. Summus apex.

Augures, adivinos por las aves, *aſmariac*, *ſomariac*, *iguerleac egaztietatic*. Lat. Augures.

Auguſto, Soberano, venerable, *gurgarria*, *donecarrá*. Lat. Auguſtus, a, um.

Aula, Corte, *Jaunteguia*. Lat. Aula regia.

Aula, palacio, *jaureguia*. Lat. Palatium, ij.

Aula, general, ſala de eſtudios, *jaquinteguia*. Lat. Aula, æ.

Aulaga, lo miſmo, que aliaga, *elotriſcá*. Lat. Geniſta.

Aulico, corteſano, *jaunteguicoa*. Palaciego, *jaureguicoa*. De eſtudios, *jaquinteguicoa*. Lat. Aulicus.

Aullar, *goautu*, *inciriatu*, *aüendú*, *marrubiatu*, *goauca*, *inciriaca*, *aüenca*, *marrubiaca egotea*, *aſitzea*. Lat. Ululare.

Aullido, aullo, *goautá*, *inciria*, *aüena*, *marrubia*. Lat. Ululatus, us.

Aumentar, *gueitu*, *gueyagotu*, *berretú*. Lat. Augere.

Aumentado, *gueitua*, *gueyagotua*, *berretuá*. Lat. Auctus.

Aumentar en numero, *ïoritu*, *iyoritu*. Lat. Augeo.

Aumentado aſsi, *ïoritua*, *iyoritua*. Lat. Auctus.

Aumentador, *gueitzallea*, *gueyagotzallea*, *berretzalea*, *iyoritzallea*. Lat. Ampliator, amplificator.

Aumento, aumentacion, *gueïa*, *gueya*, *berrea*, *emendallá*. Lat. Augmentum.

Aun, todavia, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio*, *oraiño*. Lat. Adhuc. Aun no parece, *oraindic ezta aguiri*.

Aun, tambien, *ere*, *bere*, *pere*, poſpueſtos. Lat. Etiam.

El mozo, y aun el viejo, *gaztea*, *ta agurea ere*, *agurea bere*.

Aun, en principio de clauſula, *are*, antepueſto, y los demàs poſpueſtos. Lat. Adhud, inſuper.

Aun mas, *are gueyago*. Lat. Inſuper, præterea.

Aun andas en eſſo, aun tenemos eſſo? *Arere bay*? Lat. Id ne inſuper?

Auna, *batetan*, *elcar*, *alcar*. Lat. Simul, vnà.

Aunar, *batu*, *bildú*, *biribillatu*. Lat. Adunare.

Aunado, *batua*, &c. Lat. Adunatus, a, um.

Aunque, *ere*, *bere*, poſpueſtos. Lat. Quanvis, tametſi. Aunque no quieras, lo he de hazer, *nai ezpadec ere*, *eguingo diat*.

Aura, *aicecho goiſoa*. Lat. Aura, æ.

Aura popular, *guizagarraya*. Lat. Aura popularis.

Aureo, de oro, *urrezcoa*. Lat. Aureus.

Aureo, dorado, *urreztua*, *urreztatua*. Lat. Aureus, auratus.

Aureo numero, *cembate urreztua*. Lat. Aureus numerus.

Aureola, *argui-coroea*, *arguizcó ingurua*, *arguingurua*. Lat. Aureola.

Auricular, *belarricoa*, *bearricoa.* Lat. Auricularis.

Aurifero, *urre-eramallea.* Lat. Aurifer, a, um.

Auriga, *cochero*, veaſe.

Aurora, *egunſentia*, *eguanza*, *eguaizea*, *arthatſa*, *arguiaren beguia.* Lat. Aurora.

Aurragado, barbecho de priſſa, y mal arado, viene de el Baſcuence *aurraca*, *aurreraca*, à empujones, à ſaltos, con priſſa. *Gaizqui goldeatua*, *preſaca landua.* Lat. Tumultuariè exaratum.

Auſencia, *urrundea*, *cuſcabea.* Lat. Abſentia.

Auſentarſe, *urrundetu*, *cuſcabetu.* Lat. Diſcedo, abeo.

Auſentado, auſente, *urrundetua*, *cuſcabetua.* Lat. Abſens.

Auſpicio, anuncio de felicidad, *berri ona.* Lat. Auſpicium.

Auſteramente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiró.* Lat. Auſterè.

Auſteridad, *laztaſuna*, *lazquera*, *dorpetaſuna*, *haindurtza*, *garraztaſuna*, *garrazquera.* Lat. Auſteritas.

Auſteridad, mortificacion, *hildurá*, *illerazqueta.* Lat. Corporis afflictatio, mortificatio.

Auſtero, *latzá*, *garratza*, *haindurrá*, *dorpeá.* Lat. Auſterus.

Auſtero, mortificado, *hilduraquiña*, *bere buruaren illerazlea.* Lat. Sibi durus, ac rigidus.

Auſtral, *egoaronzcoa*, *egoialdecoa*, *egurdironzcoa.* Lat. Auſtralis.

Auſtro, ù Noto, viento de medio dia, *egoa*, *egoya.* Lat Auſter.

Authenticas, conſtituciones con fuerza de leyes, *legue-ezarriac.* Lat. Authenticæ, arum.

Authentica de reliquias, *eguiatzallea.* Lat. Reſcriptum authenticum.

Authenticamente, *legue-ezarriró.* Lat. Authenticè, ritè.

Authenticar, *gauzaren bat eguiatu*, *eguia dala eracutſi*, *icuſaraci.* Lat. Authoritate publica comprobare.

Authenticado, authentico, *eguiatua*, *eguia dala eracutſia.* Lat. Authenticus.

Autillo, ave nocturna, *adiacaria*, *adiaca*, *ta negarrez bezala dagoan gauchori bat.* Lat. Otis, otidis.

Auto, decreto, *erabaquia*, *bitezarria.* Lat. Judicatum, decretum, ſententia.

Auto de caxon, *erabaqui*, *bitezarri berezcoa*, *jaquiña.* Lat. Sententia juxta communem formulam concepta.

Auto de oficio, *erabaqui deicabea.* Lat. Sententia judicis nullo ſollicitante lata.

Auto difinitivo, *erabaqui ichia.* Lat. Sententia decretoria.

Auto interlocutorio, *erabaqui artecoa.* Lat. Interſantis judicis ſententia.

Auto de Inquiſicion, *billatzalleen erabaquia.* Lat. Sanctæ Inquiſitionis ſententia.

Auto Sacramental, *Sacramentuaren joſtaquindea.* Lat. Actus Sacramenti laudatorius.

Autos, proceſſo, *bitezarriac.* Lat. Commentarij ad litem ſpectantes.

Autor, el que inventa, y dà principio à alguna coſa, *aslea.* Lat. Author.

Autor, cauſa de el bien, ò de el mal, *eraguillea.* Lat. Author.

Autor de libros, *liburuguillea.* Lat. Author.

Autor, principal de la farſa, *joſtacalluen naguſia*, *buruzquia.* Lat. Hiſtrionum prefectus.

Autoridad, *jabetaſuna*, *menandea*, *mendera*, *menea*, *burupea*, *nauſitaſuna.* Lat. Authoritas.

Autorizadamente, *jabetaſunez*, *menandez*, *menderaz*, *meneaz.* Lat. Authoritate.

Autorizar, legalizar las eſcrituras; veaſe *authenticar.*

Autorizar, aprobar, y engrandecer, *menandetu*, *menderatu.* Lat. Authoritatem conciliari.

Autorizado, *menandetua*, *menderatua.* Lat. Authoritate comprobatus.

Hombre, autorizado, reſpetable, *menandezcoa*, *menderazcoa*, *jabetaſun andicoa.* Lat. Spectabilis, authoritate gravis.

Autumnal, *udazquenecoa.* Lat. Autumnalis,

Auxiliar, *ayudar*, veaſe.

Auxiliar, adjetivo, *laguntaria.* Lat. Auxiliaris.

Auxilio, *ayuda*, veaſe.

A V.

Avadarſe, baxarſe las aguas, haſta poderſe vadear, *urac ibaian chiquitzea*, *urritzea*, *jaiſtea.* Lat. Vadoſum fieri amnem.

Avahar, veaſe *abahar.*

Avalanzarſe, veaſe *abalanzarſe.*

Avaliar, avaluar, *balioa eman.* Lat. Pretio æſtimare.

Avalo-

Avalorio, veaſe *abalorio.*
Avampies, el pedazo de la polaina, que cubre el pie, *polaiñen ertzaurrea.* Lat. Tibialium rusticanorum ima projectio.
Avance, *eraſoa, eraunſia, acopilatzea.* Lat. Aggreſſio, irruptio.
Avanguardia, veaſe *vanguardia.*
Avantal, *mantala, oyal aurrecoa, gonagaña.* Lat. Ventralis pallula.
Avanzar, adelantar, *aurreratu, aurratu, aitzinatu.* Lat. Progredi, procedere.
Avanzado, *aurreratua, aitzinatua.* Lat. Progreſſus, procedens.
Avanzar, acometer, *eraſó, eraunſi, acopilatu.* Lat. Aggredi, invadere.
Avanzo, *aurrerapena, aurrapena, aitzinanza.* Lat. Pecuniæ repreſentatio.
Avaricia, *cicoznaya, cequenaya, guticia, irritzá, cequentaſuna, lucurarigoa.* Lat. Avaritia.
Avaramente, *cicoizquiro, cequenquiro, guticiro, irrizquiro.* Lat. Avarè.
Avariento, *cicoiznaitia, cequenaitia, guticitia, irriztia, lucuraria.* Lat. Avarus.
Avaro, lo miſmo que avariento, *jaramaná.*
Avaſſallar, *menapertu, mendeperatú, eſcuperatu.* Lat. Subijcere in poteſtatem redigere.
Avaſſallado, *menapertua, eſcuperatua.* Lat. Subjectus.
Ave, *egaztia, egaztina.* Lat. Avis.
Ave de cuchar, *utegaztia, igueregaztia.* Lat. Avis aqualis.
Ave de rapiña, *egazti arraparia.* Lat. Avis rapax.
Ave fria, *egazti otza, egabera.* Lat. Vanellus, i.
Es vna ave fria eſte hombre, *guelbera da, illauna guezancha, guezaguea, gazá, guezá, gatzbaguea.* Lat. Homo inſulſus.
Ave nocturna, *gauchoria.* Lat. Avis nocturna.
Ave ſilveſtre, *baſachoria.* Lat. Avis agreſtis.
Avechucho, *chori itſuſia, charra.* Lat. Avicula vilis.
Avecilla, avecita, *chorichoa.* Lat. Avicula.
Avecinarſe, *alderatu, alboratu, urbildu, urtu.* Lat. Accedere, appropinquare.
Avecinado, *alderatua, &c.* Lat. Accedens, appropinquans.
Avecindamiento, *erritartea.* Lat. Domicilium, ij.
Avecindarſe, *erritartu.* Lat. Inter cives conſcribi.
Avecindado, *erritartua.* Lat. Inter cives conſcriptus.
Avejentarſe, en los hombres, *aguretu,* en las mugeres, *atſotu,* en ambos, *zartú.* Lat. Seneſcere.
Avejentado, en el hombre, *aguretua,* en la muger, *atſotua,* en ambos, *zartua.* Lat. Seneſcens, ſenio affectus.
Avelenar, *avenenar,* veaſe.
Avellana, *urrá.* Lat. Avellana.
Avellanar, ſitio de avellanos, *urrizaga, urrizadia, urrizteguia.* Lat. Coryletum.
Avellanarſe, ponerſe enjuto, arrugado, ſeco, à modo de avellana, *urreratu, urrá bézala, idortú, igartú, leortú, cimurtú.* Lat. Inſtar avellanæ, areſcere.
Avellanado, *urrératua, &c.* Lat. Aridus.
Avellano, *urrizá.* Lat. Corylus.
Ave Maria, *agur Maria:* veaſe *ſalutacion.* Lat. Salutatio Angelica.
Avena, *oloa.* Lat. Avena.
Avenado, loco con lucidos intervalos, *ero aldiaduna, zoró alditſua.* Lat. Per intervalla demens.
Avenal, *oloaga.* Lat. Ager avenâ conſitus.
Avenenar, veaſe *envenenar.*
Avenencia, veaſe *concordia.*
Avenida, *ujola, ugoldea, ubeldea, urſobernac.* Lat. Alluvio.
Avenida de gentes, *gendatzea, gendedia,* de otras coſas, *naſpilla.* Lat. Colluvies.
Avenidas, caminos, *bideac.* Lat. Viæ, arum.
Avenir, lo miſmo que *acaecer,* veaſe.
Avenirſe, *comundatu, compondu, elcartu, bateratu.* Lat. Convenire.
Yo me avendrè con ellos, &c. *elcar adituco guera.*
Allà ſe lo avenga, *or compon, bere burua, bere contua.* Lat. Ipſe viderit.
Avenido, *comundatua, &c.* Lat. Conveniens, conſentiens.
Pocos, y mal avenidos, *guichi ta bereci.* Lat. Pauci, ſed ægrè concordes.
Aventador, *aizquiña eſparzuzcoa.* Lat. Flabellum ex ſparto confectum.
Aventajadamente, *gaindiró, eraguindiró.* Lat. Præſtanter.
Aventajar, *gainditu, eraguin.* Lat. Præponere, præferre.
Aventajarſe, *gainditu, eraguin,* con las terminaciones de el neutro: el primero,

mero, *naiz*, *cera*, *&c.* y el segundo con las de el activo transitivas, *diot*, *diozu*, *&c.* Le haze muchas ventajas, se le aventaja mucho, *ascoz eraguiten dio*, *gaindi zayo*, *gainditzen zayo.*

Aventajado, *gainditua*, *eraguiña.* Lat. Prælatus, præstans.

Aventar, *aiceguin*, *aiceman.* Lat. Flabello auram excitare.

Aventar el trigo, &c. *aizatu.* Lat. Ventilare.

Aventado, *aizatua.* Lat. Ventilatus.

Aventar, *ahuyentar*, vease.

Aventura, viene de la voz Bascongada *mentura*, que significa lo mismo, *mentura*, *guertacaria*, *guertapena*, *suertaldia*, *jazoera.* Lat. Casus, eventus.

Aventurar, *menturatu.* Lat. Fortunæ committere.

Aventurado, *menturatua.* Lat. Fortunæ commissus.

Bienaventurado, *doatsua.* Lat. Fœlix, beatus.

Malaventurado, *doacabea*, *doacaitza.* Lat. Infœlix.

Aventurado, *menturacoa*, *suertaldicoa*, *guertapenecoa.* Lat. Miles de suo merens.

Aver, tener algo, *izan*, *izatu*, *izandu*, *iduqui*, *euqui.* Lat. Habere. Veanse en el verbo *tener* los irregulares frequentes, *det*, *dot*, *dut*, *&c.*

Avidos, y por aver, *izanac*, *ta izanquizunac.* Lat. Habita, & habenda; item existentia, & extitura.

Aver, ser, existir, *izan*, *izandu*, *izatu.* Lat. Esse. En este sentido tiene sus irregulares, y son *naiz*, *cera*, *da*, *&c.* que se pondràn en el verbo *ser.*

Ay vn hombre, ay muchos hombres, *bada guizon bat*, *badira guizon batzuec.*

Avìa vn año, *urte bat bazan*, *bacen*; avìa bastantes, *asco adiña baciran.*

Aya los que huviere, *bira diranac.*

Que aya muchacho tan desvergonzado, que, &c. *mutil bat ain lotsabaguea izan dedilla*, *ecen*, *non*, *&c.*

Aver, averes, por hazienda, bienes veasse *aberes.*

Tener que aver, *artzecoa izan.* Lat. Habere aliquid ab alio recipiendum.

Aver, aver de, auxiliares, veanse en el Arte.

Aver de, modo de confirmar lo que otro dize, aver de hazer, aver de salir, &c. *oyerio bada.*

Aver de, hazer algo, *bear* puesto entre el verbo que ha de preceder siempre, y su terminacion.

Yo lo he de hazer, *eguin bear det*; tu lo has de hazer, *zuc eguin bear dezu*, *&c.*

Yo lo avìa de hazer, *nic eguin bear nuen*, *&c.*

Yo lo avrè de hazer, *eguin bearco det*, *&c.*

Averar, hazer algo verdadero, *eguiatu.* Lat. Rem veram esse comprobare.

Avergonzar, *lotsatu*, *ahalquetu*, *ahalcatu.* Lat. Pudore afficere.

Avergonzado, *lotsatua*, *&c.* Lat. Pudore affectus.

Avergonzarse, *lotsatu*, *ahalcatu.* Item *lotsá*, *ahalque izan.* Lat. Pudore affici.

Me averguenzo, *lotsatzen naiz*, *lotsa naiz.*

Averia, es palabra Bascongada, y en el dialecto Labortano significa gasto, y en los otros pèrdida, de *au eria* esta enfermedad, indisposicion, daño, y se aplican à otras cosas. *Averia*, *caltea.* Lat. Jactura, damnum.

Averiguable, *billaquizuna*, *billagarria*, *jaquinquizuna*, *jaquingarria.* Lat. Vestigabilis, perscrutabilis.

Averiguacion, *billaquindea*, *jaquiquindea.* Lat. Inquisitio, indagatio.

Averiguadamente, *billaquindez*, *jaquiquindez.* Lat. Abs dubio.

Averiguador, *billaquindaria*, *billaquinlea*, *jaquiquindaria*, *jaquiquinlea.* Lat. Inquisitor, investigator.

Averiguar, *billaquindetu*, *jaquiquindetu.* Lat Inquirere, indagere.

Averiguarse, *billaquindetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Inquiri, investigari.

Averiguado, *billaquindetua*, *&c.* Lat. Inquisitus.

No poderse averiguar con alguno, *ecin buruatu.* Lat. Non posse aliquem ad officium adigere.

Aversion, *becaizcoa*, *becaitza.* Lat. Aversio.

Tener aversion, aversar, *becaiztu.* Lat. Aversari.

Averso, *becaiztua.* Lat. Aversus.

Avestruz, *sayea.* Lat. Struthio-camelus.

Avezar, vease *abezar.*

Aviar, vease *abiar.*

Aviciar, vease *enviciar.*

Aviessamente, *zucembaguez*, *artezaque*, *oquer*, *biurriró.* Lat. Malè, distortè.

Aviesso, *zucembaguea*, *artezaca*, *oquertua*, *biurria.* Lat. Pravus, distortus.

Avi-

Avilantez, avilanteza, viene de el Bascuence, *abil antuſtez*, *abil antuz*, que ſignifica anda con arrogancia, y vanidad. *Abilanteza*, *ojadia*, *atrevencia*, todas tres vozes Bascongadas. Lat. Audacia.

Avillanarſe, *landertú*, *villautu*, *dolortú*, *dollortu*. Lat. Degenerare, deciſcere.

Avillanado, *landertua*, *villautua*, &c. Lat. Degener.

Aviltacion, aviltamiento, aviltanza, vozes antiquadas, *beeratzapena*. Lat. Abjectio. Veaſe *envilecer*.

Aviltadamente, *beerazquiró*. Lat. Abjectè.

Aviltar, *beerazpetu*. Lat. Vilem reddere.

Aviltado, *beerazpetua*. Lat. Vilis redditus.

Avinagrar, *ozpindu*, *mingortu*, *mincaiztu*. Lat. Acorem creare.

Avinagrado, *ozpindua*, *mingortua*, *mincaiztua*. Lat. Acore affectus.

Avio, veaſe *abiar*.

Avion, veaſe *abion*.

Aviſar, *aviſa*, *aviſatú*, *mezutú*, *gaztiga*, *gaztigatu*. Lat. Nunciare.

Aviſar, amoneſtar, *mezutu*, *aviſatu*, *adierazo*. Lat. Monere.

Aviſado, *aviſatua*, *mezutua*, *gaztigatua*, *adierazoa*. Lat. Nunciatus, monitus.

Aviſado, advertido, *ernaya*, *erazarria*, *zuhurra*. Lat. Sagax, cautus, prudens.

Aviſo, *aviſua*, *mezua*, *gaztigua*. Lat. Nuncius, admonitio.

Navio de aviſo, *aviſu-ontzia*, *berri-ontzia*. Lat. Nuncia navis.

Aviſpa, veaſe *abiſpa*.

Aviſparſe, inquietarſe de picado, *guelcaiztu*, *erreſomindu*. Lat. Pungi, commoveri.

Eſtà abiſpado, *guelcaiztua dago*, *erreſomindua*.

Aviſtar, llegar à vèr algo, *icuſteratu*. Lat. Procul conſpicari, proſpicere.

Aviſtado, *icuſteratua*. Lat. Procul proſpectus.

Aviſtarſe, *icuſteratu*, *aurquetu*, *aurcatu*. Lat. Se ſe inviſere.

Avituallar, *ornitu*, *zuzquitu janedariz*. Lat. Annonam cibariam inferere.

Avituallado, *ornitua*, *zuzquitua janedariz*. Lat. Annonâ cibariâ inſtructus.

Avivar, *biztu*, *piztu*, *biciarazo*, *piztaraci*. Lat. Excitare, ſtimulare.

Avivado, *biztua*, &c. Lat. Excitatus.

Avizor, *celataria*, *zaicuslea*. Lat. Speculator.

Avizorar, *celatatu*, *zaicuſi*. Lat. Speculari.

Avocar, *gandeitu*, *godeitu*. Lat. Avocare.

Avolengo, veaſe *abolengo*.

Avolorio, lo miſmo que *avolengo*.

Avucaſta, veaſe *abucaſta*.

Avuela, avuelo, veaſe *abuela*.

Avutarda, veaſe *abutarda*.

A X.

Ax, axes, veaſe *achaques*, de donde ſe dixo ax, *axes*, dividiendoſe por ignorancia eſta voz.

Axaqueca, veaſe *xaqueca*.

Axedrea, yerva, viene de el Baſcuence *acitraya*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Satureia.

Axedrez, juego, *axedreza*. Lat. Latrunculorum ludus.

Axenjo, *aſeuſioa*. Lat. Abſinthium.

Axerquia, *arrabal*, veaſe.

Axioma, *eſanguia*, *eſaquia*, *erabaquia*. Lat. Axioma, tis, effatum.

Axorcas, *faroac*, *burnirrazquiac*. Lat. Armillæ.

Axuagas, veaſe *ajuagas*.

Axuar, veaſe *ajuar*.

A Y.

Ay, antes ſe dezia *guay*, y queria dezir ay de noſotros. *Ay*. Lat. Heu.

Ay de mi! *ay ene! ay niri! doain gaitz niri!* Lat. Heu mihi, heu mè.

Ay de tì! *ay hiri! ay zuri! doain gaitz hiri, zuri!* Lat. Heu tibi, te. Item *zori gaitz niri*, *zori gaitz hiri!*

Aya, veaſe *haya*.

Ayer, *atzó*. Lat. Heri. Ante ayer, veaſe *ante*.

Deſde ayer, *atzotic*, *atzodanic*. Lat. Ab heri.

Ayermado, *eremutua*, *otaditua*. Lat. Incultus, deſertus.

Ayo, aya, es voz Baſcongada. *Zaya*, *zaina* llamamos al que guarda, y defiende vna coſa, y de ay *zaitu*, guardar aſsi, y defender. *Ayoa*, *aúrzaya*, *ſeinzaina*. Lat. Pedagogus.

Ayuda, ſocorro, *laguntza*, *lacuntza*. Lat. Auxilium.

Ayuda, clyſter, melecina, *ſiringá*, *ajudá*. Lat. Clyſter, ris.

Ayuda, *geringa*, veaſe.
Ayuda de camara, *guela-laguna.* Lat. Servis à cubiculo.
Ayuda de coſta, *ſarigueya.* Lat. Addita ſtipendio pecunia.
Con ayuda de vezinos, *auzocoen laguntzaz, auzalanez, araldiaz.* Lat. Alijs adjuvantibus.
Dios, y ayuda, *Jaincoa talaguntza.* Lat. Deo adjuvante.
Ayudador, ayudante, *laguntaria, laguntzallea.* Lat. Adjutor, auxiliator.
Ayudar, *lagundu.* Lat. Opitulari, adjuvare.
Ayudarſe, *lagundu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Opitulari, adjuvari.
Ayudar à Miſſa, *Meza lagundu, eraſan.* Lat. Sacra operanti miniſtrare.
Dios te ayude, *Jaincoac lagun diezazula, daguizula.*
Ayudanos, *el aquigu, lagungaitzac, gaitzazu, lagunzaguzu.*
Ayunador, *barautia, barurtia, barautzallea, barurtzallea.* Lat. Jejunator.
Ayunar, *barautu, barurtu.* Lat. Jejunare.
Con frequencia, y mejor ſe dizen con el adjetivo *barau, barur.* Yo ayuno, ayunas, &c. *barau naiz, cera, &c.*
Ayunar à pan, y agua, *ur, ta ogui barau eguin.* Lat. In pane, & aqua jejunare.
Ayunar el traſpaſſo, *oſteguneticlarumbat ſanturaño ecer jan bague barau ateratzea.* Lat. Triduo abſtinere cibo, & potu.
En ayunas, *jan zarrean.*
Ayuno, *barauá, barura.* Lat. Jejunium.
Ayuno, adjeti, *barau, barur, baru.* Lat. Jejunus.
Ayuno, eſtoy en ayunas, *barau nago, barur naiz.*
Ayunque, veaſe *yunque.*
Ayuntamiento, junta, *batzarrea, bilguma.* Lat. Concurſus, congregatio.
Caſa de ayuntamiento, *batzarrechea, bilgunteguia.* Lat. Domus pro civibus congregandis.
Ayuntamiento carnal, *araguizco batzea.* Lat. Copula carnalis.
Ayuntar, veaſe *juntar.*
Ayuſo, abaxo, *bean, beeti.* Lat. Infra. Veaſe *abaxo.*

A Z.

Aza, veaſe *haza*, que es voz Baſcongada.

Azabache, *arbalcha, arbelcha.* Lat. Electrum nigrum, gagates.
De *arbalcha*, que ſignifica piedra negra, pudo venir la voz *azabache.*
Azabara, lo miſmo que *zabila*, veaſe.
Azabra, embarcacion de el mar Cantabrico, de que ſe haze mencion en el Fuero de Guipuzcoa, es voz Baſcongada, y ſignifica fragata pequeña. Otros dizen *zabra.* Veaſe *fragata.*
Azada, viene de el Baſcuence *azá*, y *dá*, que ſignifica dà las hazas, ù azas de trigo, y otras ſemillas, que ſe deben al beneficio de la azada: y *aza* ſignifica berza, y nunca eſtàn mas hermoſas las hazas, que quando eſtàn en berza.
Azacan, aguador, *urecarlea.* Lat. Aquarius, lixa.
Azada, *aitzurra, ainzurrá, achurra.* Lat. Ligo, paſtinum.
Cavar con azada, *aitzurtu, ainzurtu, achurtu.* Lat. Ligone terram findere.
El hueco, ù ojo, en que entra el mango de la azada, *gorabilla.* Lat. Annulus, cui aptatur manubrium.
Azadon, *aitzur andiagoa.* Lat. Ligo grandior.
Azadonada, *aitzurrada, achurrada, aitzurcada, achurcada.* Lat. Ligonis ictus.
Azadoneros, lo miſmo que *gaſtadores*, veaſe.
Azafata, oficio de la Caſa Real, *erreguiñaren apáinqueten zaitzallea.* Reginæ cultui, mundoque præfacta.
Azafate, *otarrachoa, ſaſquichoa, ciſterachoa.* Lat. Calatus, fiſcella, quaſillus.
Azafran, *azafraya.* Lat. Crocus, ci.
Azafranal, *azafraiteguia.* Lat. Locus croco conſitus.
Azafranar, *azafraitu.* Lat. Croco tingere.
Azafranado, *azafraitua.* Lat. Croco tinctus.
Azagaya, dardo pequeño arrojadizo, es voz puramente Baſcongada, de *atza*, dedo, y de *gaya*, apto, à propoſito, y ſignifica arma manejable con facilidad, y es la miſma arma, que *azcona. Azagaya.* Lat. Telum miſſile.
Azahar, *limòi lorea.* Lat. Citrius flos.
Agua de azahar, *limoi loreareu ura.* Lat. Citrij floris aqua.
Azaña, y derivados, veaſe *hazaña.*
Azar, caſo, que embaraza, y eſtorva, viene de el Baſcuence, *zar, zarra*, vieja coſa, que es inutil, y ſirve de embarazo, y es de lo que ſirven los

azares; y por esso dize el refràn, *hombre viejo, saco de azares. Azarâ, ustecabea, oarcabea, azartá, guertaquia, machurea.* Lat. Sors, casus infelix.

Azarcon, ceniza de plomo quemado, *berunautsá.* Lat. Exusti plumbi cinis.

Azarosamente, infelizmente, *azarquiró, doacaberó, ustecaberó.* Lat. Infaustè.

Azaroso, *azartia, doacabea, machuretia.* Infaustus, infelix.

Azaya, instrumento, que tambien llaman *zarja*, en que se devana la seda para torcerla, es voz Bascongada, *azaya*, con la misma significacion, y viene de *atza*, dedo, y *gaya*, oportuno; y la azaya suple oportunamente el trabajo, que avian de tener los dedos en el devanar. Lat. Rota glomeratoria ad sericum convolvendum.

Azcona, lo mismo que *azagaya*, es voz Bascongada, *azco-ona*, apta, y à proposito para manejarse con los dedos, *azcona.* Lat. Telum missile.

Azebo, vease *acebo.*

Azebuche, vease *acebuche.*

Azeche, especie de tierra negra, *lubeltza, lubaltza.* Lat. Terra nigra.

Azedar, azedera, &c. vease *acedar.*

Azeite, y derivados, vease *aceite.*

Azemila, y otros nombres, veanse en *ace.*

Aziago, *doacabea, zorigaiztocoa patugaitzecoa.* Lat. Malum omen portendens.

Azitara, tabique de ladrillo, y cal, *buztiñerrazco maormá.* Lat. Paries laterius.

Azofar, laton, *menastoria.* Lat. Orichalcum.

Azogue, *cillar bicia, azoguea.* Lat. Argentum vivum.

Azogàr, cubrir con azogue, *cillar biciz, azogueaz estali.* Lat. Argento vivo illinere.

Azogado assi, *cillar biciaz estalia.* Lat. Argento vivo illitus.

Azogue, inquieto, bullicioso, *egocaitza.* Lat. Inquies.

Azogarse assi, *egocaiztu.* Lat. Inquietum fieri.

Azogue, azoguejo, por *plaza*, vease.

Azolar, pulir con azuela, *trabesatu, zeyotu.* Lat. Lævigare, dolare.

Azolado, *trabesatua, zeyotua.* Lat. Lævigatus, dolatus.

Azolvar, cegar algun conducto, ò canal, *odiá, edo urjoaira ichi.* Lat. Obstruere.

Azolvado, *ichia.* Lat. Obstructus.

Azomar, azuzar al perro, *urribatu, abegortu.* Lat. Instigare, irritare.

Azomado, *urribatua, abegortua.* Lat. Instigatus.

Azomamiento, *urribatza, abegorra.* Lat. Instigatio.

Azor, *egazti arrapari bat, azorá, azorea.* Lat. Accipiter.

Azorarse, viene de el Bascuence *zora, zoratu*, perder el juicio, aturdirse, &c. *urduritu, navarbendu, larritu*, con terminaciones de el neutro. Lat. Commoveri.

Azorado, *urduritua, &c.* Lat. Commotus.

Azorrarse, viene de el Bascuence *zorró, zorroa*, que significa saco, ò costal, que se lleva al molino, y à los pesados, y adormecidos se llama *zorros*, costales, que no se pueden menear. *Zorrotu, zorró bat bezala egon.* Lat. Gravedine affici.

Azorrado, *zorrotua, zorro bat eguiña.* Lat. Gravedine affectus.

Azotar, *cealdu, asti, azotatú, ceatu, cinganatu.* Lat. Flagellare.

Azotado, *astia, cealdua, &c.* Lat. Flagellatus.

Azote, *azotea, ceala, asticaya.* Lat. Flagrum, scutica.

Azote, golpe, *azotequia, cealquia.* Lat. Verber. Bravos azotes le han dado, *galantac eraman ditu.* Lat. Egregie vapulavit.

Vna buelta de azotes, *azotaldia.* Lat. Vapulatio.

Azotea, *sabai, sapai aguerria.* Lat. Solarium.

Azotina, azotaina, *azotaldia.* Lat. Flagellatio.

Azua, vease *azuda.*

Azucar, *azucrea.* Lat. Saccharum.

Azucar de pila, *azucre ezcurra.* Lat. Saccharea glans.

Azucar de pilon, *azucrezco gogorpilla.* Lat. Conus sacchareus, saccharum in conum induratum.

Pila, y pilon, estas vozes vienen de el Bascuence *pillá*, que significa monton.

Azucar rosado, *azucre arroá.* Lat. Saccharius favulus.

Azucarar, *azucretu, azucrez estali, gaindu, gainchuriscatu.* Lat. Sacchaaro tegere, imbuere.

Azucarado, *azucretua, azucrez estalia, &c.* Lat. Saccharo tectus, imbutus.

Azucarero, *azucre-ontzia.* Lat. Vas Sacchararium.

Azucena, es voz Bascongada, y viene de el Bascuence *zucenà*, que significa derecha, y es la flor, que mas derecha sube. *Azucenà*. Lat. Lilium candidum.
Azuda, maquina, con que se saca agua de los rios, para regar las huertas, y los campos; viene de el Bascuence *azugà*, *atzura*, *azura*, que significa lo mismo; y *atzura*, de *atzi*, *atzitu*, coger, y *ura*, agua; y es lo que haze esta maquina. Lat. Rota aquaria.
Azuela, *trabesa*, *ceyoa*. Lat. Ascia.
Azuela menor, y de mango corto, *upachurra*. Lat. Asciola.
Azufaifa, *azufaifea*, *quereisanza*. Lat. Ziziphum.
Azufrador, *lurrincaya*, *lurruncaya*. Lat. Exsiccatorium.
Azufre, *sufrea*. Lat. Sulfur.
Azufrar, *sufretu*, *sufreztu*. Lat. Sulfure suffire.
Azufrado, *sufretua*. Lat. Sulfure suffitus.
Azul, *urdiña*, *urdina*. Lat. Cæruleus color.
Azular, dàr de azul, *urdindu*. Lat. Cæruleo colore inficere.
Azulado, *urdindua*. Lat. Cæruleo colore infectus.
Azulejo, *urdiñarra*. Lat. Tessellati lapilli.
Azumbrado, *picherraz neurtua*, *pichertua*. Lat. Ad congij mensuram exactus.
Azumbre, *picherra*, *ochaba*. Lat. Congius.
Azuzar, lo mismo que *azomar*, vease.
Azymo, sin levadura, *legami baguea*. Lat. Sine fermento, azymus.

DE LA LETRA B.

B A.



ABA, *erdea*, *linguerda*, *adurra*, *elderra*, *guirlia*, *lerdea*. Lat. Sputum defluens.
Caersele la baba, *guirlia*, *elderra jario*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. Lat. Sputum alicui defluere.

Babas mayores, *barautsà*. Lat. Sputum crassius defluens. Veaſe *babosear*.
Babador, *erdoyala*, *lerdeuna*, *guilartzea*. Lat. Strophium pectorale.
Babaza, lo mismo que *babosa*, veaſe.
Babazorro, es voz Bascongada, que significa saco, ò costal de habas, de *babà*, haba, y *zorro*, costal, que se lleva al molino. Llamamos jocosamente à los Alabeses *babazorros*, por la mucha haba, que alli se coge, y come. Lat. Saccus fabis oppletus.
Babear, *guirlia*, *elderra jario*. Lat. Saliva defluente buccas rigare.
Babeo, *guirli-jarioa*, *elder-jurioa*. Lat. Salivæ defluentis emissio.
Babera, barbera, armadura de el rostro, que cubria la barba, *ocozquia*, *cocozquia*. Lat. Buccula, æ.
Babera, *tonto*, veaſe.
Babero, lo mismo que *babador*, veaſe.
Babia, estàr en babia, embobado, y divertido en otra cosa, *oarcabez egon*, *besteri ichequi*, *egoqui*. Lat. Aliud agere. Estàs aqui, ò en babia? *Oni agoca*, *edo besteri?* Lat. Hoccine agis, an aliud?
Babieca, *ala ceritzan Ciden zaldiari*: *baña dioguneau*, es vn babieca, *esan nai degu*, *guelbera illaun*, *motel*, *gueisancha bat dala*. Lat. Bardus, stupidus.
Babilonia, es vna Babilonia, *naspilla bat*, *naasmen bat da*. Lat. Confusione plenus, a, um.
Babord, à babord, en el navio, *ezquerreronz*. Lat. Sinistrorsum.
Babosa, *barea*. Lat. Limax, cis.
Babosear, *guirliatu*, *linguerdatu*, *elderratu*, *guirliaz*, &c. *beté*, *ciquindu*, *loitú*. Lat. Salivâ deflua inquinare.
Baboseado, *guirliatua*, *guirliaz*, &c. *loitu*, *ciquindua*. Lat. Saliva defluente inquinatus.
Babosear la comida, ò bebida, tocandola con los labios, aunque sin babas, *cutsatu*. Lat. Cibum, potumve libare.
Lo que se dexa assi baboseado, *cutsua*. Lat. Cibus aut potus ex aliquo reliquus.
Comerè, ù beberè tus babas, *zure cutsua jango*, *edango det*.
Baboso, *elderjarioa*, *guirlijarioa*, &c. Lat. Salivosus.
Baca, veaſe *vaca*.
Bacas, granillos de laurèl, ù otros arboles, *ostaleac*. Lat. Baccæ, arum.
Bacallao, *bacallaua*. Lat. Asellus.

Bacera, opilacion de el bazo, *bareiſtea.* Lat. Lienis obſtructio.

Baceta, juego de naipes, viene en Francès, y Caſtellano de el Baſcuence *batzeta*, que ſignifica juntas, y montones, de *batzea* juntar, amontonar: y en el juego de la baceta ſe van echando los naipes en dos montones. *Baceta.* Lat. Ludus chartarum, in quo eæ hinc & inde acervantur.

Bachanal, *Bachori dagocana.* Lat. Bacchanalis.

Bachanal, comedor, bebedor, *triponcia*, *ſayea*, *jalea*, *edalea.* Lat. Helluo, nis.

Bachanales, Carneſtolendas, *iñoteria*, *aratuſtea.* Lat. Bacchanalia, orum.

Bachara, yerva oloroſa, *bacara.* Lat. Baccharis is.

Bachiller en las Univerſidades, es voz compueſta de el Latin *bacca*, y de el Baſcuence *illerá*, y todo junto ſignifica *baccas al cabello*, y en lo antiguo ſe coronaban los que recibian grados ſemejantes con baccas de laurel. *Bachillerá.* Lat. Baccalaureus, primâ doctrinæ alicujus laurea initiatus.

Bachiller, hablador, *hitzontzia*, *hizjarioa*, *berritſua.* Lat. Garrulus, loquax.

Bachillerear, hablar mucho, y ſin fundamento, *erauſi*, *hitzontziquerian*, *berritſuquerian egon.* Lat. Garrire, deblaterare.

Bachilleria, *hitzontziqueria*, *berritſuqueria.* Lat. Garrulitas.

Bacia, viene de el Baſcuence *baecea*; *baea*, *baya* llamamos al cedazo por lo hondo, y concavo; *ecea* humedo; y *baecea* concavo humedo, que quadra bien à la bacia: y de *baecea* ſe contrajo à bacia. *Bacia.* Lat. Pelvis.

Bacin, es voz Baſcongada, ſincope de *baciquin*, ò de *bai*, y *ciquin* concavo de porqueria, ò de *batu* juntar, recoger, y *ciquin*. *Cacontzia*, *tirriña*, *ipurpota.* Lat. Laſanum, i.

Bacina, lo miſmo, que *bacia.*

Bacinada, *tirriñaldia*, *ipurpotada.* Lat. Excrementorum è laſano projectio.

Bacineta, *baciachoa.* Lat. Scutula, æ.

Bacinete, armadura de la cabeza, *burni buruquia.* Lat. Caſſis, idis, galea, æ.

Bacinica, bacinilla, *cacontzichoa*, *tirriñachoa*, *ipurpotachoa.* Lat. Scaphium, ij.

Baculo, *eſcumaquilla.* Lat. Baculus, i.

Bada, lo miſmo que *abada*, veaſe.

Badajada, es voz Baſcongada, veaſe en la ſiguiente. Lat. Mallei campanæ ictus.

Badajo, es voz compueſta de dos Baſcongadas, *bada*, y *jo*; y divididas ſon formulas de quien exhorta à tocar la campana, *jo bada jo.* Lat. Campanæ malleus, clava.

Badal, lo miſmo que *bazal*, veaſe.

Badana, es voz Baſcongada de *baldana*, coſa floxa, caida. *Badana*, *narru ondua*, *larru biguindua.* Lat. Aluta, æ.

Badanado, aforrado con badana, *badanaz orraduratua*, *azpicotua*, *forrutua.* Lat. Alutâ aſſutus.

Badea, melon inſipido, *angurria.* Lat. Melopepo.

Ser vno vn badea, ſer inutil, *illaun*, *guelbera*, *ecereza*, *deus ez izatea*, *cipat*, *pelapat ez valiatzea.* Lat. Segnis, ignavus, nihili.

Baden, arroyo ſeco, *erreca aitua.* Lat. Torrens.

Badil, *berzuna*, *barzuna*, *burciña*, *ſurmacoa*, *ſumaquilla.* Lat. Batilum.

Badulaque, guiſado de carne, cortada en pedazos pequeños, viene de el Baſcuence *baduoquela*, que ſignifica, que aquèl guiſado tiene pedazos de carne, *badu*, *badeu*, *badau*, tiene *oquela* carne en vn dialecto, y en otro, pedacito de carne. *Badulaquea.* Lat. Minutal, lis.

Es vn badulaque, veaſe *es vn badea.*

Baga, cuerda, con que ſe atan las cargas, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica aquellas cuerdas, y amarras. Y aun porque las olas de el mar àzia la orilla ſe forman como ſi ſe tiraran à cordel, y ſon donde ſe contiene, y quebranta ſu furia, por eſſo llama tambien el Baſcuence à eſte modo de olas *bagac.* Lat. Tomex ad ſarcinas alligandas.

Bagage, viene de la voz Baſcongada *bagá* añadida la terminacion *ge*, que tienen Eſpañoles, y Franceſes; y ſignifica todo lo que ſe lleva en cargas, que ſe atan, y aſſeguran con *bagas.* *Bagaquia.* Lat. Impedimenta, ſarcinæ.

Bagagero, *bagaqui zaya*, *zayna.* Lat. Mulio, nis.

Bagaſſa, nombre injurioſo, que ſe dà à las mugeres de mal vivir, viene de el Baſcuence *bagá*, y *atsá*: *baga* cuerdas, y amarras, y eſſas mugeres lo ſon de la mozedad: *bagá* ola de el mar, y eſſas mugeres ſon olas inquietas, que dàn en todos los eſcollos: *atsá* ſucia, puerca; y ellas lo ſon en todos ſentidos, en Baſcuence llamamos aſsi à las puercas. *Bagatſa.* Lat. Meretrix.

Bagatela, cosa de ninguna sustancia, viene de el Bascuence *baga* añadida la nota de diminutivo, como en *bestezuela*, *pedrezuela*; porque que cosa de menos sustancia, que vna cuerdezuela ruin.

Bagatela, *bagatela*, *chiliabilia*, *chireilqueria*. Lat. Res futilis.

Bahari, especie de halcon, *aizchoria*. Lat. Accipiter.

Bahia, es voz enteramente Bascongada, y significa puerto; y llamamos *bayona* al buen puerto, y aquella deprecacion frequente en Labortano *bayonean eltzea*, de que lleguen felizmente al puerto. Lat. Portus.

Bahorrina, *gendacharra*, *gendaliac*. Lat. Fæx vulgi.

Bahuna gente, lo mismo que *bahorrina*.

Bahurrero, voz de Aragòn antiquada, significa cazador de paxarillos, viene de el Bascuence *ba-* y *aurrá*, y significa niño, aniñado, qual es aquèl exercicio. *Chori eistaria*. Lat. Auceps, cupis.

Baiben, vease, *vaiven*.

Bailador, *dantzaria*, *oincaria*. Lat. Saltator.

Bailar, *dantzatu*, *oincaritu*. Lat. Saltare.

Bailar à vno el agua delante, darle gusto en todo, *besteren nai guciac eguin*. Lat. Ad alterius voluntatem flectere se.

Bailarin, lo mismo que *bailador*.

Baile, *dantzá*, *oincaridea*. Lat. Saltatio.

Baile, juez ordinario, es voz de Aragòn, viene de el Bascuence *bailea*. *Baitu* llamamos al prender, y prendar, que executa vn guarda de algun territorio, ò jurisdicion; y al tal guarda *bailea*, y *baitzallea*. Lat. Judex ordinarius.

Bailia, bailio, el territorio de el baile, *bailearen barrutia*. Lat. Judicis ordinarij jurisdictio.

Bailiage, encomienda en el orden de Malta, *baileagea*. Lat. Equestre beneficium.

Bailio, el caballero, que obtiene el bailiage, *bailiageduna*. Lat. Eques beneficiarius.

Baina, vease *vaina*.

Baivèl, regla cercha, instrumento de canteros, vease *cercha*, que es voz Bascongada, *cerchea*. Lat. Amussis non nihil arcuata lapidibus secandis.

Baja, bajar, veale *baxar*, y aquì se han de poner todos los nombres, que estàn allì.

Bajar, *erautsi*, *jachi*, *eratsi*, *haitsa adi*, lo mismo que *jachi adi*.

Bala, viene de el Bascuence *boala*, que significa, que yà marcha, và, y camina. *Bala*. Lat. Glans catapultaria, pila plumbea.

Bala, fardo de ropa, ù otra cosa, *lotura*, *lopilla*. Lat. Sarcina, æ.

Bala enramada, *bala atzapartua*. Lat. Globi catenati.

Bala roxa, *bala goria*. Lat. Globus igneus.

Balas de imprenta, *ulepillac*. Lat. Pilæ pelliceæ.

Baladi, de ningun precio, y provecho, *charra*. Lat. Vilis, & exigui pretij res.

Baladron, *aguiracaria*, *antularia*. Lat Balatro, blatero, nis.

Baladronada, *antulasca*, *aguira utsa*. Lat. Balatronis ostentatio.

Baladronear, *antulastu*, *aguiracatu*, *aguira utsac eguin*. Lat. Balatronem agere.

Balago, para henchir albardas, xergones, &c. *lastagarrá*. Lat. Palea, culmus, stipula.

Menear el balago, dàr de palos, *astindu*, *arrotu*, *maquillaz ceatu*, *jo*. Lat. Fuste percutere.

Balaguero, *lastagar pilla*. Lat. Paleæ strues.

Balance, inclinacion violenta à algun lado, puede venir del Bascuence *bea lantzea*, trabajar àzia abaxo, de *bea* lo baxo, y *lantzea*, *landu* trabajar. *Balancea*, *bejaistea*. Lat. Nutatio.

Balancear, dàr balances, *balandu*, *balantzetu*, *bejachi*. Lat. Nutare.

Balancía, sandia, veale *badea*.

Balancin de coches, carros, &c. *gurtagaya*, *gurperticá*. Lat. Trabs.

Balancin, contrapeso de los que danzan en la maroma, *dantzagá*, *dantzagaya*, *dantzurruna*. Lat. Æquipondium.

Balandra, embarcacion, *cargontzia*, *balandra*. Lat. Navis vectoria.

Balandran, *gucigana*, *soñeco luce mota bat*. Lat. Gausape, is.

Balanza, puede venir de el Bascuence *zalanzá*, que significa movimiento àzia el vn lado, y el otro, como sucede en la balanza, y por esta analogia dezimos *zalanzan nago*, estoy en duda, y perplexo. *Balanzá*, *haraunà*. Lat. Libra, æ.

Andar en balanzas, *zalanzan egon aspesean ibilli*. Lat. Rei alicujus statum vacillare.

Balanzar, poner en equilibrio, que tambien se dize balancear, *pisatu*, *berdiñean ifini*. Lat. Librare.

Balan-

Balanzario, maestro de balanza en las casas de la moneda, *pisatzallea*, *pisuzaya*. Lat. Librator.

Balanzo, tanteo, examen, que tambien se dize balance, *dendamena*, *sayandea*, *sayaquera*. Lat. Examen.

Balar, pudo tomar esta voz el Latin de el Bascuence *bearlar*, que significa necessidad de pasto, y es lo que con frequencia haze balar a las ovejas, y carneros: *bear*, *bearra*, necessidad, y *larrea*, pasto. *Beeca egon*, *ari*. Lat. Balare.

Oveja que bala, bocado pierde, *ardiac beeca egonic*, *eztu jaten belarric*. Lat. Dum balat ovis, necesse est abstineat pastu.

Balaustrada de hierro, *burniesia*, *burdinesia*: de madera, *olesia*, *zuresia*. Lat. Septa clathrata.

Balaustrada, *barandestea*. Lat. Idem.

Balaustre, se formò de *barahuste*, como se dezia antes; y barahuste viene de el Bascuence *barandestea*, que significa cerradura de baranda; de esta voz, que es Bascongada, y de *esitu*, *esitzea*, ù *estea*, cerrar à modo de vallado. *Barandestea*, *calostrá*. Lat. Cancelli, orum.

Balaustria, flor de el Granado, *granadaren lorea*, *lorá*. Lat. Balaustium.

Balaustriado, balaustreado, *barandestatua*, *barandester eguiña*. Lat. Opus peribolatum.

Baraustrillo, *barandestechoa*, *calostrachoa*. Lat. Parvum peribolum.

Balax, piedra preciosa, especie de carbunclo, *artiste gorria*. Lat. Carbunculi quædam species.

Balazo, *baladá*, *balazoa*. Lat. Ictus glandis.

Balbuciente, *motela*. Lat. Balbus, balbutiens.

Hazerse balbuciente, *moteldu*. Lat. Balbutire.

Balcon, *barandá*, *pendiza*, *balcoya*. Lat. Podium, ij; mænianum, i.

Balconage, balconeria, *barandadia*, *pendizadia*, *balcoidia*. Lat. Mænianorum multitudo.

Balda, ociosidad, descuido, inaccion, viene de el Bascuence *baldan*, *baldana*, ocioso, floxo, descuidado; y *baldanqueria*, floxedad, descuido. Lat. Inertia, ignavia.

Baldar, viene de el Bascuence, ò de la palabra *balda baldan*, ociosidad, inutilidad; y lo que se balda queda ocioso, è inutil: ò de *alda aldatu*, mudarse, embebida la afirmacion *la*, y el miembro que se balda, se muda de buena à mala complexion, y estado: ò de *aldé*, lado; porque comunmente los accidentes privan de sus movimientos algun lado. *Baldatu*, *elbarritu*. Lat. Membra rigore, seu stupore afficere.

Baldado, *baldatua*, *elbarria*, *elbarritua*. Lat. Membris stupore effectus.

Balde, de balde, sin precio, *doán*, *doaric*, *doainic*. Lat. Gratis.

Balde, en balde, *alper*, *alperric*. Lat. Frustra.

Lo que se trabaja en balde, *buruz goraco aizcolqueta*, frase proverbial. Lat. Frustraneus labor.

Trabajar en balde con alguno, que no tiene talentos, ò ganas de hazer algo, *alper da Maria maquillatu*, *berez bear du*, que es otro refràn: *eztá berdin centzatu*, dizen en Navarra.

Baldio, ocioso, *alperra*, *naguia*. Lat. Vacans, otians, tis.

Baldio, cosa vana, *utsa*, *baguea*. Lat. Vanus, a, um.

Baldio, tierra baldia, *lurr etzé dagoana ludoa*. Lat. Incultus.

Baldon, *laidoa*, *liscarra*. Lat. Convicium, probrum.

Baldonar, *laidotu*, *liscartu*. Lat. Conviciari, exprobrare.

Baldonado, *laidotua*, *liscartua*. Lat. Exprobratus.

Baldonada, en lo antiguo lo mismo que *bagasa*, veasè.

Baldosa, ladrillo quadrado fino, es voz Bascongada, y viene de *bealda osoa*, *bealda*, lo que sirve de mudar lo baxo, y el suelo; *osoa*, entero, y fuerte; y significa lo quadrado de la baldosa. Lat. Later maior quadratus.

Baldres, cuero de carnero, ù oveja, es voz Bascongada, y significa cosa ruin, y mal compuesta, *arilarrua*, *ardinarrua*. Lat. Melote, es; ovina pellis.

Baleria, cantidad grande de balas, *baladia*. Lat. Glandium copia.

Balido, v.g. de ovejas, *beadia*, *beoiua*. Lat. Balatus.

Balija, maleta de caminantes, *bidezorroa*. Lat. Hippopera, vulga, æ.

Balija de correo, *cartanarrua*. Lat. Vidulus tabellarii.

Ballena, viene de el Bascuence *balea*, que significa lo mismo, y *balea* es sincope de *bajalea*, gran comedor, y tragador. Lat. Balena.

Ballena, su grasa ò sain, *lumerá*, *uriña*, *saiña*.

saiña. Lat. Pinguedo liquata balenæ.
Lo magro curado de ballena, *balenquia.*
Ballenato, *balecumea*, *bale chiquia.* Lat. Balenæ filius.
Ballenero navio, *baleazalea.* Lat. Navis balenis expiscandis destinata.
Ballesta, *ballestá.* Lat. Ballista, æ.
Ballestazo, *ballestadá.* Lat. Ictus ballistæ.
Ballestear, *ballestatu*, *ballestaz tiratu.* Lat. Ballistâ ferire.
Ballesteado, *ballestatua.* Lat. Ballistâ percussus.
Ballestera, tronera de disparar ballestas, *ballesta-cirritua*, *ballestera*, *sayetera.* Lat. Fenestella jaculatoria.
Ballesteria, *ballestaco equintza.* Lat. Ars ballistaria.
Ballestero, *ballestaria.* Lat. Ballistarius.
Ballestilla, *ballestachoa.* Lat. Ballista exigua.
Ballico, yerva, que nace entre el trigo, y su grano emborracha, *lolloa*, *zoragarria.* Lat. Lolium, ij.
Balon, fardo grande, veafe *bala.*
Balsa, es voz Bascongada, cuya primera significacion es *junta*, y *balsatu* juntarse, adozenarse: *balsan gueundela*, estando nosotros juntos, y en conversacion: y la *balsa* es junta de aguas. *Balsa*, *basá*, *aintzira*, *langoa.* Lat. Palus, stagnum.
Balsa, embarcacion de solos maderos juntos, y bien atados tiene el mismo origen, y tambien puede dezirse, que es sincope de el Bascuence *baldutsa*, *baldo utsa*, que significa aquellos maderos, que sirven de estacas mayores, y esso es *baldoa*, y *utsa* solos. Lat. Ratis lignaria.
Balsamico, *balsamotia*, *balsamodúna.* Lat. Balsamicus.
Balsamina, planta, ò yerva, *balsaminá.* Lat. Hierosolymitanum pomum.
Balsamo, el Latin, y Castellano vienen de el Bascuence *balsamua*, que significa lo mismo: cuya raiz es *balsa*, y *amua.* *Balsa* significa junta, y vnion, y el balsamo es licor, que quedandose se junta, y vne, y sirve para curar las heridas, juntando, y vniendo las partes divididas. *Amua*, es anzuelo, y gancho, y el balsamo traba, y como engancha las partes separadas de la herida. Y si se deriva de *balsa*, y *mea*, que significa junta delicada, tambien quadra al balsamo.
Balsamo, arbol, *balsamua.* Lat. Balsamum, i.

Balsamo, liquor, *balsamua.* Lat. Opobalsamum.
Balsilla, *basacho*, *aintziracho a.* Lat. Palus exigua.
Balsopeto, *zorroa*, *zacua.* Lat. Pera, æ.
Baluarte, viene de el Bascuence *beluarte*, que significa medio, intermedio para retardar; *arte* pospuesto siempre es lo que se interpone: *belú*, es lo mismo que *berandu* tarde: y el baluarte es intermedio, que retarda la rendicion de la plaza. Item *belu arte*, *belu artean*, como quien dize, que se cogerà tarde la plaza, mientras està firme el baluarte, yassi es. *Baluartea.* Lat. Propugnaculum.
Balumba, cosas mal juntas, y amontonadas, que tambien se dize balumbo, *pillandia.* Lat. Volumen.
Baluz, voz antiquada, pedazo pequeño de oro, que se hallaba en las minas, *urre puisca.* Lat. Frustum minutum auri.
Balza, pendon de los Templarios, es voz Bascongada, y seria oportuna, si era de color negro el pendon, y es lo que significa *baltza*, ò *beltza.* Lat. Vexillum, i.
Bamba, voz antiquada, que significa campana. Se diria de el Bascuence *brandá*, que en Labortano es la campana grande, *besta buruetau jotzen den ezquillá.* Lat. Æs campanum.
Bambalear, viene de la voz antecedente *bamba*, y como à la campana, que al tocarse se menea al vn lado, y al otro, llamaron *bamba*; assi al menearse, y moverse de aquella suerte, llamaron *bambalearse*: y assi tiene origen Bascongado. *Bambaleatu*, *cordocatú*, *cóloca ibilli.* Lat. Vacillare, nutare.
Bambanear, lo mismo que *bambalear.*
Bambarria, se llama assi à los tontos, ò insensatos, es voz de el Bascuence *bambarria*, ò *dambagarria*, que significa el que es dispuesto, y facil de bambalear, como lo es vn tonto; y el que es apto, y facil de ser aporreado, y lo es vn insensato. Lat. Fatuus, stolidus.
Bambolear, veafe *bambalear.*
Bamboleo, *bambolanza*, *cordocapena*, *coloca ibiltea.* Lat. Vacillatio, nutatio.
Bambolla, *antuste farragarria.* Lat. Inanis fastus.
Banasta, *otarra*, *sasquia*, *cestera.* Lat. Sporta dossuaria.

Banasto, *zume otarra*, *sasquitzarra*, *ordia*. Lat. Corbis, cophinus.

Banca, *alquia*, *aulquia*. Lat. Scamnum, i.

Bancal, pedazo de tierra sobre peñas, *aitzagañeco lurrá*. Lat. Tellus rupibus incumbens.

Bancal, monton de arena à las orillas de el mar, *ondar pillá*, *ondarmeta*. Lat. Moles arenaria.

Bancal, cubierta de banco, *alquigañá*. Lat. Stragulum.

Bancaria, perteneciente al banco de dinero, *diru alquicoa*. Lat. Ad rationem argentariam pertinens.

Bancarrota, veafe *quiebra*.

Banco, asiento largo, *alquilucea*, *jarteguia*, *eserlecua*, *cadirá*. Lat. Scamnum, sedile.

Banco de respaldar, *sisilua*, *cicellua*. Lat. Subsellium.

Banco de galera, *tostac*. Lat. Transtra, orum.

Banco de dineros, *dirualquia*. Lat. Nummularia domus.

Banco de arena, *ondarpilla*, *metá*, *montoya*. Lat. Arenæ cumulus, brevia, ium.

Banda, es voz Bascongada, que significa animo, esfuerzo, y valor, y *bandatu* en el Labortano significa animar, y esforzar: y la banda es adorno de animosos, y esforzados, *banda*, *bandaquia*. Lat. Balteus, vel cingulum militare.

Banda, tropa, *gendedia*, *choridia*, *usodia*, &c. Lat. Caterva.

Banda, lado, costado, *bandá*, *aldamena*, *alboa*. Lat. Latus, eris.

Bandada, lo mismo que *banda*, *tropa*, veafe.

Bandear, voz antiquada, ayudar, proteger, viene de el Bascuence *banda*, *bandatu*, animar, esforzar.

Bandearse, ayudarse, tiene el mismo origen Bascongado, *bandeatu*, *bandatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Adjuvari.

Bandeja, *bandeja*, *baudejea*. Lat. Lanx argentea.

Bandera, es voz Bascongada, ò de *bandaera*, que significa modo de animar, y sirve para esso la bandera: ò de *baldera*, mudada la *l* en *n*, y significa, el que lleva à vn lado la gente, y es lo que haze la bandera. Lat. Signum.

A banderas desplegadas, *bandera destolestuaz*. Lat. Passis vexillis.

Bandereta, lo mismo que *banderilla*.

Banderilla, *banderachoa*, *bandera chiquia*. Lat. Parvum vexillum.

Banderilla de toreros, *iltzanderá*. Lat. Parvum spiculum vexillatum.

Banderizado, veafe *abanderizado*.

Banderizo, el que haze bando, *bandoguillea*, *berezguillea*. Lat. Factiosus.

Banderola, banda pequeña, divisa de la Caballeria ligera, *bandachoa*. Lat. Æquestris militiæ balteus.

Bandido, desterrado, *erbestetua*, *erritic botatua*, *egotzia*, *camporatua*. Lat. Proscriptus, in exilium pulsus.

Bandin, asiento en la galera, *ontzietaco alquia*. Lat. Sedile, is.

Bando, edicto, *bandoa*, *goyaguindea*. Lat. Edictum, i.

Bando, parcialidad, *berezquia*. Lat. Factio, nis.

Bandola, instrumento musico, *bandolá*. Lat. Minor lyra.

Bandolera, de Soldados, *bandolera*, *zaldunbandea*. Lat. Militare cingulum.

Bandolero, *berezquiña*, *berezquiguillea*. Lat. Factiosus.

Bandolero, salteador, *bidostaria*, *bidebaslea*, *mandulerá*. Lat. Grassator.

Banduxo, morcon, *buzcantzá*, *oquelestea*. Lat. Sanguiculus, botellus.

Bandullo, *estequia*. Lat. Intestina, orum.

Bandurria, instrumento musico, *bandurria*. Lat. Trium fidium lyra.

Banquero, cambiador, *diru aliquiduna*. Lat. Nummularius, mensarius, campsor.

Banqueta, de zapateros, y otros oficiales, *hiruroña*, *alquichona*. Lat. Tripus, odis.

Banquete, *jatequeta*, *oberaria*, *oturunza*, *bonaza*. Lat. Epulum.

Banquetear, *jatequetan*, *oberarietan ibilli*. Lat. Epulari.

Banquillo, *alquichoa*. Lat. Sedile, is.

Baña, laguna pequeña, *umancia*. Lat. Limosus lacus.

Bañar, *ureztu*, *urtan sartu*, *maiñatú*, *busti*. Lat. Madefacere, aqua perfundere.

Bañar, el mar, ò el rio algun lugar, *itsasoac*, *ibayac lecuren bat jotzea*, *uquitzea*. Lat. Mare, aut flumen alluere.

Bañado, *ureztua*, *maiñatua*, *urtan sartua*, *bustia*. Lat. Madefactus.

Bañar, cubrir vna cosa con otra liquida, *gainchuritu*, *gainchuriscatu*, *azaldu*, *azaleztu*. Lat. Incrustare.

Bañado assi, *gainchuritua*, &c. Lat. Incrustatus.

Bañarse, por *nadar*, veafe.

Bañarse en agua rosada, *pozez gozatu*. Lat. Vberem lætitiam capere.

Bañil, laguna pequeña, *umancichoa*. Lat. Lacusculus.

Baño,

Baño, acto de lavarse, *bañua*, *maiñua*, *urezguitea*, *bustialdia*. Lat. Balneum.
Baño, el sitio, *bañutoquia*, *urezteguia*, *bustiteguia*. Lat. Balnearium, ij.
Baño, de dulces, &c. *gainchuria*, *gainchurisca*, *azalá*. Lat. Crusta, æ, crustatio.
Baptismo, *batayoa*, *bateoa*. Lat. Baptismus, baptisma, tis.
Baptisterio, *bateoteguia*. Lat. Baptisterium, ij.
Baptizar, *bateatu*, *batayatu*. Lat. Baptizare.
Baptizado, *bateatua*, *batayatua*. Lat. Baptizatus.
Baptizar, dàr nombre à alguna cosa, *icendatu*. Lat. Nomen alicui affingere.
Baptizo, lo mismo que *baptismo*, veafe.
Baque, golpe que vno dà cayendo de su estado, *tumpadá*. Lat. Præceps lapsus.
Baque, en Aragòn significa baxa, y quiebra, v. g. en mercaderias, viene de el Bascuence *bague*, que significa *fin*, y lo que en Romance excluye essa preposicion. *Baguea*. Lat. Diminutio.
Baqueta, de escopeta, &c. *baqueta*, *cigorra*. Lat. Virga sclopeti.
Baquetas de tambor, *zotzac*. Lat. Bacilli.
Baquetear, *baquetaztu*, *baquetaz jo*, *ceatu*. Lat. Reum militem virgis cædere.
Bara, veafe *vara*.
Barahunda, *arazo andia*, *otsabarra*, *cegarregá*. Lat. Ingens strepitus.
Barahuste, veafe *balaustre*.
Baraja, en lo antiguo significaba confusion, riña. Viene de el Bascuence *barata*, trueque, y los trueques son expuestos à pendencias. *Asserrera*, *barata*, *atelá*. Lat. Confusio, contentio.
Baraja de naipes, viene de la voz antecedente por estàr los naipes confusos, y mezclados, *baraja*. Lat. Lusoriarum chartarum fasciculus.
Barajadura, golpes de pendencia, *iñarrusia*, *ceá*. Lat. Ictus in jurgio impacti.
Barajar, reñir, *aserratu*, *baratatú*, *atelecа ibilli*, *atelecatu*. Lat. Contendere.
Barajar los naipes, *barajatu*, *nastu*, *nastatu*, *nahasi*. Lat. Lusorias chartas miscere.
Barajar, desechar, embarazar, *eragotzi*, *galerazo*. Lat. Impedire, refutare.

Baranda, es voz Bascongada, y con ella en muchos lugares llaman al balcon generalmente; en otros al balcon de madera, que cae detràs de las casas: y el Romance por esta semejanza, que tienen ciertos corredores, los llamò barandas; y baranda es syncope de *barrengo*, ò *barruco anda*, corredor de dentro. Lat. Peribolus, lorica clathrata.
Barandilla, *barandachoa*. Lat. Parva lorica.
Barar, perderse el navio, dàr en la costa, viene de el Bascuence *bara*, *baratu*, que significa suspender, cessar, y es lo que sucede al navio barado. *Baratu*, *galdu*. Lat. Navem demergi.
Barata, trueque malicioso, es palabra Bascongada, que en Labortano significa lo mismo. Lat. Permutatio dolosa.
Baratar, trocar vnas cosas por otras, *baratatzea*. Lat. Permutare.
Barateria, el cohecho de el Juez, tiene el mismo origen Bascongado, *barateria*, *baratasuna*. Lat. Subornatio.
Barathro, *lecea*. Lat. Barathrum.
Baratijas, *chiliabiliac*, *churcheriac*. Lat. Res frivolæ.
Baratillo, sitio donde se venden cosas ruines, y de poco precio, *zarteguia*, *charteguia*. Lat. Scrutorum emporium.
Baratillo, *merquechoa*, *beerachoa*. Lat. Vilis, æ.
Barato, de baxo precio, tiene el mismo origen Bascongado, que *barata*. *Merque*, *beerá*. Lat. Quod parvo, vel minimo pretio constat.
Barato, lo que el jugador que gana, dà à los mirones, *doaricacoa*, *doainza*, *doarinzea*. Lat. Pars lucri gratuitò donata.
Yo se lo doy de barato, *doaric ematen diot*, *doainic*. Lat. Ultro illi permitto.
Meterlo à barato, *gucia nastatu*, *nastu*, *nahassi*, *goiberatu*. Lat. Turbare, interturbare.
Barba, pelo de la cara, *bizarra*, *bidarra*. Lat. Barba.
Barba, la parte de baxo de los labios, *ocotza*, *cocotza*. Lat. Mentum, i.
Barba à barba, *betaz beta*, *aurquez aurque*, *bi bian*. Lat. Coram, in alicuius oculis.
A barba regada, *ocoz bustiaz*. Lat. Plenis poculis.
A perdiz por barba, *eper bana oro bati*, *eper bacoitz bacoitzari*. Lat. Perdicem

cem viritim, per singula capita distribuere.
Callen barbas, y hablen cartas, *cartac ditugunetic, eztegu hitzen bearric.* Lat. Taceant linguæ, sit fides chartis.
Hazme la barba, harete el copete, *eguidac bizarrá, ta nic hiri galbarrá.* Lat. Mulus invicem mulum scabit.
Quando la barba de tu vezino vieres pelar, echa la tuya à remojar, *auzocoaren bizarra moisten dacusunean, sarrezazu zeurea urean.* Lat. Disce alieno periculo sapiens esse.
Barba de Aaron, yerba, veaſe *yaro.*
Barbacana, *morrallaurrea.* Lat. Pomærium.
Barbada, *ocozcatea.* Lat. Lupati catenula.
Barbadamente, lo mismo que *barba à barba*, veaſe.
Barbadillo, *bizarguichia.* Lat. Barbatulus.
Barbado, *bizartua, bizarduna, bizartia, bizartsua.* Lat. Barbatus.
Barbajas, raizes de lo recien plantado, *landarerroac.* Lat. Fibratæ radices.
Barbar, *bizartu, bidartu.* Lat. Primam barbam enasci.
Barbaralexis, *hitz arrotzen nastea.* Lat. Barbaralexis.
Barbaramente, en lo escrito, y hablado, *hitzarrozquiro.* Lat. Barbarè, corruptè.
Barbaramente, con temeridad, *oarcabero, arretacaberó.* Lat. Temerè.
Barbaramente, cruelmente, *odolguiroró.* Lat. Immaniter, crudeliter.
Barbaresco, veaſe *barbaro.*
Barbaria, barbarie, *lancaiztea, eztaquindea, azalquerea.* Lat. Barbaries.
Barbaridad, fiereza, *odolguiroya.* Lat. Feritas, inhumanitas.
Barbarismo, *hitzunea.* Lat. Barbarismus.
Barbaro, *lancaitza, eztaquindua, azalqueretsua.* Lat. Barbarus.
Barbaro, fiero, *odolguirodia.* Lat. Immitis.
Barbaza, *bizartzarra, bidartzarra.* Lat. Promissa barba.
Barbear, llegar con la barba à alguna parte, *ocotzaz, cocotzaz jotzea.* Lat. Mento pertingere.
Barbechar, dàr la primera labor à la tierra, que se ha de sembrar, *areatu, goldeatu, bostortzatu, nauastu.* Lat. Incultum agrum arare.
Barbecho, barbechera, *areatua, &c.* Lat. Veruactum.
Barberia, tienda de el barbero, *bizarquinteguia.* Lat. Tonstrina.
Barberia, el oficio, *bizarquintza.* Lat. Tonsoria.
Barbero, *bizarquiña, bizarguillea, bizarquenlea, bizarmochallea.* Lat. Tonsor.
Barberol, baberol, lo mismo que *babera*, veaſe.
Barbeta, la garrucha, con que se mete dentro de la galera el esquife, viene de el Bascuence *barrubeta*, ò *barrureta*, que significa lo que mete, ò lleva adentro. Lat. Trochlea, qua cymba in triremem sustollitur.
Barbicacho, *ocozquia, ocozápia.* Lat. Vitta mentum ambiens.
Barbicano, *bizarchuria.* Lat. Barba incanus.
Barbihecho, *bizarquendua, bizarmoistua.* Lat. Barba detonsus.
Barbilindo, *bizarchucún.* Lat. Barba perpolitus.
Barbilucio, *cocoz edércho.* Lat. Mento formosulus.
Barbinegro, *bizar beltz.* Lat. Niger barba.
Barbiponiente, *bizar ozta.* Lat. Barbatulus.
Barbirubio, *bizar gorri.* Lat. Ænobarbus.
Barbiteñido, *bizar bustia.* Lat. Fucatus barba.
Barbizaeño, *bizar latz.* Lat. Barba hirsutus.
Barbo, pescado, *barboa.* Lat. Mullus, i.
Barbon, *bizartsua.* Lat. Benè barbatus.
Barboquexo de caballos, mulas, &c. *aosoca.* Lat. Capistrum.
Barbudo, veaſe *barbon.*
Barbullá, vozeria atropellada, es voz Bascongada, y significa necedad, *barbullá.* Lat. Absona garrulitas.
Barbullar, *barbullatu, mormor hitzeguin.* Lat. Absone garrire. Es de el Bascuence *barbulla*, necedad.
Barca, es voz Bascongada, ò de *üarca*, que significa arca de el agua, como en *uasca, urasca*, y con el tiempo se le ha dado la pronunciacion de barca: ò de *barca barcatu*, perdonar; porque la barca es la que salva la vida à los que vàn dentro, y como se la perdona. Lat. Cymba, scapha.
Barcada, *barcaldia.* Lat. Vectura cymbæ.
Barcage, *barcasaria.* Lat. Naulum.
Barcaza, *barcatzarra.* Lat. Navicula, cymba grandior.

Barcina, red de esparto, *esparzu sarea*. Lat. Rete, is.

Barcino, color de blanco, y pardo, *churarrea*. Lat. Color subalbus.

Barco, tiene el mismo origen que barca, *barcoà*. Lat. Cymba, linter, tris.

Barco, ù barca plana, y ancha, *ala*, *gabarra*. Lat. Cymba planior.

Barco de la vez, *aldiaco barcoa*. Lat. Cymba vectoria.

Barcon, vease *barcaza*.

Barda, es voz Bascongada, que viene de *abar da*, y significa, que es barda; porque *abar*, *abarra*, es el ramage menudo, de que se hazen las bardas; y *da* significa *es*. *Barda*, *abarrà*. Lat. Sepes hirta.

Barda, seto, valladar, *larresia*. Lat. Sepimentum spineum.

Aun ay Sol en bardas, *oraindic badirau eguzquiac*. Lat. Nondum dies occidit.

Bardal, *lubaquia*, *lurresia*. Lat. Sepes, is.

Bardanza, ociosidad, galanteo, viene de el Bascuence *baldanzar*, que significa grandissimo ocioso. Lat. Mulierositas.

Bardar, *bardatu*, *abarreztu*. Lat. Sepem vepribus munire.

Bardaxe, el paciente sodomitico, *iperazcoa*. Lat. Cinædus.

Barjuleta, saquillo, ò bolsa, que llevan los caminantes atada à la cintura, *bidazorroa*. Lat. Mantica.

Barloar, atracarse vn navio con otro, vease *atracar*.

Barloventear el navio, *aizagañetu*. Lat. Navem adverso vento obsistere.

Barloventear, andar de aqui para allì, *gora bera*, *orrat onat*, *ibiltea*. Lat. Hac illac vagari.

Barlovento, *aizaldea*, *aizalboa*. Lat. Ventus secundus.

Barniz, *licurta*. Lat. Gummi juniperinum.

Barniz, baño, ù cubierta de barniz, *licurtazala*. Lat. Gummi juniperini crusta, tegmen.

Barnizar, *licurtatu*. Lat. Gummi juniperino illinere.

Barnizado, *licurtatua*. Lat. Gummi juniperino illitus.

Barometro, *airepisuaren neurria*. Lat. Barometrum.

Baron, *baroya*, *baroea*. Lat. Baro, nis.

Baronesa, *baroearen emaztea*. Lat. Baronis vxor.

Baronìa, *baroearen goyendea*. Lat. Baronatus, us.

Barquear, *barca erabilli*, *barcan igaro*. Lat. Cymbam ducere.

Barquero, *barcaria*, *barcazalea*, *barcazaya*. Lat. Navicularius, portitor.

Barquilla, barquillo, *barcochoa*, *chanela*. Lat. Cymbula.

Barquillo, pasta delgada, y arrollada, *orabilda*. Lat. Obelias, æ.

Barquillero, *orabilquiña*. Lat. Obeliarum venditor.

Barra de hierro, *balenca*. Lat. Vectis.

Barra de madera, *especà*. Lat. Vectis lignea, sudes.

Barra de oro, de plata, *meatze-urrea*, *meatze-cillarra*. Lat. Rudis argenti, aut auri massa.

Barra en trucos, *uztaichoa*. Lat. Ferrum exiguum arcuatum, ferreus arcus exiguus.

Barra de algun puerto de mar, *ondarpea*. Lat. Vadosa maris ora.

Barras derechas, *gabiltzàn zucèn*, *goacèn artèz*. Lat. Procul malus dolus.

De barra à barra, *bàtetic bèstera*, *bèrcera*. Lat. Ex vtraque parte.

Sin daño de barras, *iñoren caltebague*. Lat. Nullius incommodo.

Tirar la barra, *balencan ari*, *jardun*, *ibilli*. Lat. Vecte exerceri in palæstra.

Està tirando la barra, *balencan ari da*, *diardu*, *dabil*. Lat. Vecte exercetur in palæstra.

Barraca, *chaola*, *echola*. Lat. Casa, æ.

Barraco, vease *verraco*.

Barragan, mozo soltero, bien dispuesto, viene de el Bascuence *berreguin*, con la mudanza frequente de la *e* en *a*; y en Labortano significa mancebo elegante, y hermoso. *Gaztea*, *gazte liraña*, *berreguina*. Lat. Juvenis.

Barragan, tela, *barraganà*. Lat. Textum cilicinum.

Barragana, *manceba*, *concubina*, veanse.

Barraganetes, maderos en la fabrica de navios, *urnicioac*. Lat. Trabes in navium extructione.

Barraganìa, *gaztelimuria*, *gaztelimburza*, *gaztelabanza*. Lat. Concubinatus.

Barranco, viene de el Bascuence *barruanjo*, dàr, tocar en lo hondo, *zulepaquia*, *centernà*. Lat. Anfractus, hiatus.

Barrancoso, *zulepaquiz*, *centernaz betea*. Lat. Anfractibus interruptus.

Barrar, hazer pedazos contra la pared, *autsi*, *puscatu*, *zatitu*, *ceatu*. Lat. Allidere.

Barrear, cerrar algun sitio abierto, *ichi*, *ersi*,

erſi, *eſitu*. Lat. Præcludere.
Barreado, *ichia*, *erſia*, *eſitua*. Lat. Præcluſus.
Red barredera, veaſe *red*.
Barredero de horno, *adaroá*. Lat. Furni verriculum.
Barreduras, *ciquin bilduac*. Lat. Sordes aggeſtæ.
Barrena, para taladrar, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica el efecto que haze eſſe inſtrumento: *barrena*, en vn dialecto vale dentro à dentro, y el inſtrumento es para que entren mas facilmente los clavos. *Guimbaleta*, *pimpaleta*. Lat. Terebra.
Barrenar, *guimbaletatu*, *guimbaleta eman*. Lat. Terebrare.
Barrenado, *guimbaletatua*. Lat. Terebratus.
Barrendero, *erratzaria*, *eſcobaria*. Lat. Scoparius.
Barreno, *guimbaleta chuloa*. Lat. Foramen.
Barreno, vanidad, *antuſtea*. Lat. Jactantia, elatio.
Barreña, barreño, *lurraſpilla*. Lat. Pelvis fictilis.
Barrer, *erratzatu*, *eſcobatu*, *erratzaz*, *eſcobaz garbitu*. Lat. Verrere.
Barrerſe algo de la memoria, *oroitzatic cerbait joatea*, *erortea*, *jauztea*. Lat. Memoriâ aliquid excidere.
Barrido, *erratzatua*, *eſcobatua*. Lat. Scopis mundatus.
Barrera, fortificacion antigua, para entrar dentro de las ciudades, es voz puramente Baſcongada, y viene de *barruera*, que ſignifica modo de entrar adentro. *Barrera*. Lat. Repagulum.
Barrera para fieſta de toros, y otros fines, *barrera*. Lat. Repagulum.
Barrera, limite, *muga*, *mugarria*, *barrera*. Lat. Limes.
Barreta, *balencachoa*, *eſpecachoa*. Lat. Parvus vectis.
Barretear, aſſegurar con barras, *eſpecatú*, *uſtai ſendóz*, *eſpecâz eſtutu*, *erſi*. Lat. Tranſverſis ſudibus firmare.
Barreteado, *eſpecatua*, *uſtai ſendóz eſtutuá*, *erſia*. Lat. Tranſverſis ſudibus obductus.
Barriada, lo miſmo que *barrio*, veaſe.
Barrica, es voz Baſcongada, *barrica*. Lat. Doliolum, cadus, i.
Barricada, *barricada*, *barricadia*. Lat. Doliare ſeptum.
Barriga, *ſabelá*, *eſtoncia*. Lat. Venter, alvus.
Barriga, preñez, *izorrera*, *aurdura*, *ſeindura*. Lat. Gravidæ vterus.
Barrigudo, *ſabelandi*, *ſabeltſua*. Lat. Ventroſus.
Barriguilla, *pantorrilla*, veaſe.
Barril, *barrila*. Lat. Seria, doliolum.
Barrilla, yerva, *charranguilla*. Lat. Parietaria.
Barrio, *echadia*. Lat. Vicus.
Andar veſtido de barrio, ſin formalidad, *echadi érara jancia*. Lat. Veſte domeſticâ indutus.
Barrizal, barrial, *locarda*, *locatza*, *lupetza*, *locardateguia*, *locazteguia*, *lupezteguia*. Lat. Solum lutulentum.
Barrizal de olleros, *buztiña*, *buztina*. Lat. Argilla ſubacta.
Barro, lodo, *loya*, *lupetza*. Lat. Lutum.
Barro, arcilla, *buztiña*, *buztiná*. Lat. Argilla.
Barro, por *bucaro*, veaſe.
Barros en la cara, *odolpicortac*. Lat. Vari, orum.
Barroſo, *buztintſua*. Lat. Argilloſus.
Barroſo ſemblante, *odolpicortaz gorritua*. Lat. Varis rubricatus vultus.
Barrote, barra grande, *balenca andia*, *eſpeca andia*. Lat. Longurius ingens.
Barrueco, veaſe *berrueco*.
Barruntar, viene de el Baſcuence, y de dos modos, 1. de *barruan*, *barrura*, dentro, à dentro, y el que barrunta, entra mas dentro de la imaginacion, y ſoſpecha. 2. de la afirmacion *ba*, y de el nombre *urrun*, que ſignifica lexos, adelante, y el que barrunta, adelanta ſu juicio. *Barruntatu*, *iguerri*. Lat. Auguror, ſuſpicor.
Barrunto, *barruntea*, *iguertea*. Lat. Suſpicio, augurium.
Baſa, *ondapea*. Lat. Baſis.
Baſcas, viene de el Baſcuence, *áſca*, lo miſmo que *aſnaſca*, à golpes de aliento, y reſpiracion, como ſon las alteraciones violentas de el eſtomago; y embebiendo la afirmacion *ba*, ſe dixo *baſca*, *y baſcas*. *Baſcac*, *goragaleac*, *goronzcoac*, *nazcac*, *nagac*, *narrioac*. Lat. Nauſea.
Baſcoſidad, ſuciedad, viene de el Baſcuence *aſco atſa*, *aſcoats*, embebida la afirmacion *ba*, y ſignifica mucha porqueria, y añadida la terminacion Caſtellana, ſe dixo *baſcoatſidad*, y deſpues *baſcoſidad*. *Baſiqueria*, *urdaqueria*, *ciquinqueria*. Lat. Spurcitia, fœditas.
Baſcuence, lengua de los Baſcongados, *euſcara*, *euſquera*, *eſcuara*. Lat. Lingua Cantabrica.

Bascuence, por el pais, *euscalerria*, *eusquererria*. Lat. Cantabria.

Bascongados, *euscaldunac*, *eusqueldunac*. Lat. Cantabri.

Base, vease *basa*.

Basilica, palacio, *jaureguia*, Iglesia, *eleiza*, *eliza*. Lat. Basilica.

Basilicon, *ergoquendua*. Lat. Unguentum nomine basilicum.

Basilisco, regulo, *ersuguea*. Lat. Basiliscus, regulus.

Basquear, tener bascas, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu*, *narriatu*. Lat. Nauseare.

Basquiña, es palabra Bascongada, ò de *baso*, y *quiña*, saya hecha en los montes, de que vsaban las Bascongadas, y aun oy se conservan en algunos lugares, y eran muy pomposas, y de muchissimos pliegues: ò de *be*, *bea*, lo baxo, y *azquena*, lo vltimo, y superior, que cubre hasta el suelo. *Basquiña*, *gona gañecoa*. Lat. Extima tunica muliebris.

Basta, hilvan, *josbacana*. Lat. Sutura laxior.

Bastante, *ascó*, *asqui dana*. Lat. Sufficiens.

Bastantemente, *ascoró*, *asquiro*. Lat. Sufficienter.

Bastantissimamente, *ascoró ta are*. Lat. Satis, superque.

Bastar, *asco*, *asqui izan*. Lat. Sufficere, sat esse. Yà le bastarà, *ascoco du*, *deu*, *dau*. Yà le bastaràn, *ascoco ditu*, &c. Yà le bastarian, *ascoco cituen*: y tambien *asquico cituen*.

Bastardear, degenerar, *asurundu*. Lat. Degenerare.

Bastardìa, *campisera*, *bortapena*. Lat. Spurium genus.

Bastardìa, el degenerar, *asurundea*. Lat. Degeneratio.

Bastardo, degenerado, *asurundua*. Lat. Degener.

Bastardo, hijo de padres no libres, viene de el Bascuence *bastardu* sincope de *bastarric du*, hijo avido à escondidas, y en los rincones, ò de *baztardá*, entresuelo, oculto, y acomodado para esse crimen, *campisá*, *bortá*. Lat. Nothus, filius adulterinus, spurius.

Bastardilla letra, *cearrecoa*. Lat. Characteres obliquè depicti.

Baste, albarda, viene de el Bascuence *basta*, que significa lo mismo, y *bastaguiña*, albardero. Lat. Clitella, æ.

Bastear los colchones, *josbacandu*. Lat. Sutura laxiori consuere.

Bastecer, vease *abastecer*.

Bastero, *bastaguiña*. Lat. Clitellarius artifex.

Bastida, maquina militar antigua, *bastida*. Lat. Vinea, pluteus.

Bastidor de bordar, *bordatzeco lancaya*, *lanabesa*. Lat. Machina ad opus phrygionicum.

Bastilla, doblez al extremo de la tela, *azpildura*. Lat. Plicatura ad oram telæ.

Bastimento, *ornidura*, *ornizoina*, vease *abastecer*. Lat. Annona.

Bastion, lo mismo que *baluarte*, vease.

Basto, modo de albarda, vease *baste*.

Basto en los naipes, *bastoya*, *bastoea*. Lat. Chartarum bacillus.

Basto, grossero, tosco, viene de el Bascuence, de la afirmacion *ba* embebida, y de *astó* borrico; y què cosa mas grossera, y tosca? *Bastoa*, *manezá*. Lat. Rudis, impolitus.

Baston, *escumaquilla*, *bastoea*, *bastoya*. Lat. Scipio, nis; baculus.

Bastonada, *escumaquillada*, *bastoicada*. Lat. Scipionis impactio.

Bastonazo, lo mismo.

Basura, es voz puramente Bascongada, de *basiera*, *basiura* porqueria: y tambien de *basi* puerca, y *ura* agua: y por esso la agua, en que se han limpiado inmundicias *basura*. *Basurá*, *liquisqueria*. Lat. Purgamenta, sordes, ium.

Bata, ropa talar, es voz Bascongada, ò de *bat da*, es vna, sincopado en *bata*, porque aunque cubre todo el cuerpo, es sola vna pieza: ò de *batu* embolver, recoger, y es de lo que sirve la *bata*. *Batá*, *gucigaña*, *gueloyalá*. Lat. Vestis cubicularis.

Batacazo, *tumpada*. Lat. Prolapsio.

Batahola, tabahola, *otsa*, *otsabarra*, *cegarrega*. Lat. Strepitus, confusio.

Batalla, viene de el Bascuence, ò de *batze-zalla* sincopado en batalla, y significa encuentro, y vnion fuerte, dificil de romperse: ò de *batzallea* el que recoge, y vne, y se dà tambien el nombre de batalla al cuerpo de tropas vnido. *Batallá*, *batallea*, *gudá*. Lat. Pugna, prælium.

Batallador, *batallaria*, *gudataria*, *gudatzallea*. Lat. Pugnans, pugnax.

Batallar, *batallatu*, *gudatu*. Lat. Pugnare, certare.

Batallon, *guerraridia*, *guerrarien bilguma*. Lat. Agmen, acies.

Batàn, viene de el Bascuence, *bat*, y *batu*,

tu, vnir, recoger apretando, y es lo que haze el batan en los paños. *Bataná*, *bollá*. Lat. Officina fullonica.
Batanar, *batandu*, *bollatu*. Lat. Pannum contundere.
Batanar, batanear, aporrear à vno, *joceatu*, *maquillatu*. Lat. Percutere, cædere.
Batanero, *batanaria*, *bollazaina*. Lat. Fullonius.
Batata, vna planta, y raiz, que vino de Indias, *batata*. Lat. Batata, æ.
Bate a, artesilla, barreño, *aspilla*. Lat. Mactra, æ.
Batear, bautizar, viene de el Bascuence, *bateatu*, que significa lo mismo, *bateatu*, *batayatu*: y se diria de *batzea*, y *batu*, congregar, y vnir; pues por medio de el bautismo nos vnimos à la Iglesia, y congregacion de los Christianos. Lat. Baptizare.
Batel, es voz Bascongada, *batelá*, que significa lo mismo; y viene de *bat* vno, y *dela*, ò *dala*, que es, ò que aya; porque cada navio lleva à lo menos vno de essos bateles. Lat. Scapha.
Bateo, bautismo, vease *baptismo*.
Bateria, es voz puramente Bascongada, ò de *bat*, vna, y *eria* herida, y muerte; y bateria es para vna herida, y muerte continuada en el muro: ò de *baterá*, à vna parte, à vn sitio; y assi debe ser para estàr bien puesta la bateria. *Bateria*, *sutumpadia*. Lat. Muralia tormenta.
Batida de caza, es voz Bascongada, compuesta de *bati*, à vn lugar, ò puesto; y *dia* verbal, que significa và, anda, lo mismo que *doa*, *dijoa*: y en vna batida se encaminan las reses à vn puesto, donde esperan los cazadores. *Batida*, *batidea*. Lat. Ferarum venatio strepitu instituta.
Batidera de cal, y arena, *nasagaya*. Lat. Ascia calcaria.
Batidero de aguas, caminos, &c. *joaga*, *unquiteguia*. Lat. Concussio.
Batidor de el campo, *bidazaina*, *bidacuslea*. Lat. Explorator.
Batidor de oro, *urremeallea*, de plata, *cillarmeallea*. Lat. Qui aurum, aut argentum in bracteas deducit.
Batihoja, lo mismo que batidor de oro, ù plata.
Batir, murallas, &c. viene de el Bascuence *bati*, à vn paraje, à vn lugar. *Batitu*, *batiratu*, *sutumpatu*. Lat. Batuere, verberare.
Batir, huevos, &c. viene de el Bascuence *batú*, vnir, recoger, *batitú*, *batu*, *bateguin*. Lat. Diluere.
Batir bandera, rendirse, *bandera jaistea*, *biltzea*. Lat. Vexilla demittere.
Batir moneda, acuñarla, vease *acuñar*.
Batologia, repeticion enfadosa de palabras, *erausi alperrá*. Lat. Battologia.
Batucar, *nastu*, *nastatu*, *nahasi*, *zaduratu*. Lat. Miscere, diluere.
Baturrillo, *zadura badura*, *naasmena*. Lat. Pinguium dilutio, tomaculum.
Baucador, vease *embaucador*.
Baùl, cofre redondo, *cuchalaba*. Lat. Arca camerata.
Bauprès de navio, *zuaitzearra*, *baupresá*. Lat. Malus à prora prominens, & declivis.
Bausan, hombre de paja, *guizalastoa*. Lat. Viri expaleis confecti species.
Bausan, bobo, de boca abierta, *aorequia*. Lat. Stupidus ore hians.
Bautismo, bautizar, vease *baptizar*.
Baxa de precio, *merqueá*, *beá*. Lat. Pretii diminutio.
Baxada, *jachiera*, *beerastea*, *berasteguia*, *jauspidea*. Lat. Via declivis.
Baxamar, *urberac*. Lat. Maris recessus.
Baxamente, *beequiro*, *itsusquiró*. Lat. Demissè, indignè.
Baxar, *jachi*, *jatsi*, *beeratu*, *beetitu*, *jautsi*. Lat. Descendere.
Hazerlo baxar, *jachierazo*, *jachiaraci*, *eresi*, *erautsi*. Lat. Cogere vt descendat.
Baxar activo, los mismos con las terminaciones activas. Lat. Demittere, deponere.
Baxar la cabeza, *burua macurtu*. Lat. Caput demittere.
Baxar los rios, arroyos, *guichitu*, *chiquitu*. Lat. Flumina decrescere.
Baxar de precio, *merquetu*, *beeratú*. Lat. Pretium minuere.
Baxa de ahì, *jachi adi*, *haitsa adi ortic*. Lat. Descende isthic.
Baxel, *ontzia*, *bagachea*. Lat. Navis.
Baxete, de voz, *gueldotsa*. Lat. Vocis ad bassum propendentis prolatio.
Baxete hombre, *guizapuisca*. Lat. Homunculus.
Baxeza, hecho vil, *apallá*, *itsusquiña*. Lat. Dedecus, probrum.
Baxeza de animo, *chartasuna*, *charqueria*. Lat. Animi abjectio.
Baxeza, abatimiento, humildad, *beerapena*, *beeratzapena*, *gutustea*. Lat. Humilitas, dejectio.
Baxilla, vease *vaxilla*.
Baxìo en el mar, *ondarpillá*, *ondarmetá*.

tá. Lat. Sabulosus in mari cumulus.
Baxio, baxa de precio, veaſe *baxa.*
Baxio, viene de el Baſcuence *beajo*, que ſignifica dàr, ò tocar en lo baxo, de *bea*, y *jo*. *Bea*, *pea*. *Bea*, quando lo baxo no ſe contrahe à alguna coſa: *pea*, quando viene contrahido, y ſe poſpone.
Abaxo, de abaxo, veaſe *abaxar.*
Baxo de tierra, *lurpean*, de la meſa, *maipéan.*
Lo baxo de alguna coſa, tomandolo ſuſtantivamente, *pea*, poſpueſto, y declinable, v. g. *lurpea*, *maipea lurpe ori*, *maipe ori*, *garbiezazu*, &c.
Debaxo de la tierra, *lurpetic.* Lat. De ſub terra.
Llevar, ò poner algo baxo de otra coſa, *peratu* poſpueſto, v.g. *lurperatú*, llevar, y poner baxo de tierra, *maiperatu*, baxo de la meſa.
Baxo, veaſe *debaxo.*
Baxon de muſica, *bajoyâ.* Lat. Tibia gravem reddens ſonum.
Baxoncillo, *bajoichoa.* Lat. Tibia mediocris.
Baya, zumba, *irria*, *irrotſa.* Lat. Irriſio, deriſio.
Bayas de laurel, veaſe *bacas.*
Bayal, eſpecie de palanca de madera, que ſirve en las tahonas, *eſpeca.* Lat. Sudes.
Bayeta, *bayetá.* Lat. Laneus pannus cirratus.
Bayo color, *orichuria.* Lat. Color badius.
Bayoneta, es nombre Baſcongado, como lo es el origen; porque como ſe llamò *piſtola* aquella arma de fuego, por averſe inventado en Piſtoya de Italia; aſsi ſe llamò *Bayoneta*, por averſe inventado en Bayona de Francia, y Bayona es voz Baſcongada. Lat. Sica.
Bayonetazo, *bayonetada.* Lat. Sicæ ictus.
Bayuca, *ardandeguia.* Lat. Popina, æ.
Baza, junta de naipes, viene de el Baſcuence *batzea*, que ſignifica junta, de *batu*. *Baza.* Lat. Chartarum, quas luſor arripit, minor collectio.
No dexar hazer baza, *bazaric eguiten ez utzi.* Lat. Omnem loquendi aditum præcludere.
Baza, principio, y fundamento, es voz Baſcongada, ſincope de *badatza*, que ſignifica, eſtà ſentado, pueſto, echado. *Baza.* Lat. Initium, radix.
Bazo, *barea.* Lat. Splen, nis.
Bazo, color, *orarrea.* Lat. Aduſtus color.
Pan bazo, *erreſa*, *tremeſa*, *onediquia*, *naſquia*, *paſſallorea.* Lat. Secundarius panis.
Bazofia, *condo liquitſa*, *condar ciquiña*, *ondaquin loya.* Lat. Fæx, cis.
Bazucar, veaſe *batucar.*

B E.

Be, de la oveja, *bee*, *ardien adia.* Lat. Balatus.
Beata, *ſerora*, *andre jaincotia.* Lat. Pia fœmina.
Beaterio, *ſerorateguia*, *andre jaincotien echea.* Lat. Piarum fœminarum domus.
Beatificacion, *cerucó doatſuera*, *doatſuguitea.* Lat. Inter beatos adſcriptio.
Beatificar, *doatſuguin*, *ſanturen bat ceruan dagoala*, *eſan*, *erabaqui*, *ceiña dan Aita Santuaren equintza.* Lat. In beatorum catalogo adſcribere.
Beatificado, *doatſuguiña.* Lat. Inter beatos adſcriptus.
Beatifico, *doatſuguiña*, *doatſuguillea.* Lat. Beatificus.
Beatilla, tela delgada de lino, viene de el Baſcuence *meatilla*, *meatillea*, que ſignifica lana delgada, *illea*, *ulea*, lana, *mea*, delgada. *Beatillea*, *miiſa.* Lat. Linea tela tenui filo contexta.
Beatiſsimo, *guciz*, *chit*, *chitez*, *chito doatſua.* Lat. Beatiſſimus.
Beatiſsimo, ſe llama al Papa, *Aita chitez doatſua.* Lat. Beatiſſimus Pater.
Beatitud por *bienaventuranza*, veaſe.
Beato, *doatſua*, *zorionecoa.* Lat. Beatus.
Bebedero, en las jaulas, *edaoncia.* Lat. Vaſculum aquarium.
Bebedero, lugar, *edatoquia.* Lat. Aquarium.
Bebederos en el veſtido, *ſendagarriac*, *ſendagallac.* Lat. Tæniæ veſtibus interius aſſutæ.
Bebedizo, *maitaedaria.* Lat. Philtra, orum, amatorium poculum.
Bebedor, *edalea.* Lat. Potator, bibax.
Debaxo de vna mala capa, ay vn buen bebedor, *eztarria chiquí*, *balizaque edale andí.* Lat. Latere vili pallio ſolet dives.
Beber, *edan.* Lat. Bibere, potare.
Hazerle beber, *edanerazo*, *eradan.* Lat. Facere, vt libat.
Bebido, *edaná.* Lat. Potus, potatus.
Bebido, por *borracho*, veaſe.

Bebida, *edaria.* Lat. Potus.
Bebrage, veafe *brebage.*
Be ca, viene de el Bafcuence *becai*, *becaya*, paño, ù otra tela, que firve hafta lo baxo, *bea*, lo baxo, *beco* de lo baxo, inferior, y *caya*, ò *gaya*, tela, ò materia para el veftido. *Becá*, *becaya.* Lat. Epomis, trabea.
Becada, veafe *gallina ciega.*
Becerro, viene de el Bafcuence, *beicecorra*, *cecorrá* es ternera mayor, *bei* la vaca. *Chalá*, *checorra*, *arechea*, *idifcoa.* Lat. Vitulus, tener buculus.
Becerra, *ttrrifa.* Lat. Vitula.
Becerro, piel de el ternero, *chalanarrua*, *larrua.* Lat. Vitulinum corium.
Becerro, libro, efta voz fe tomò fin duda de el Bafcuence *beceró*, *beceroá*, que fignifica al Parroquiano, ù al que con otros haze comunidad, y afsi dezimos *onec becero afco ditu*, efte tiene muchos Parroquianos, hablando de vn Medico, ò Cirujano, que afsifte à muchos feñaladamente, y lo mifmo de otros. *Beceroen liburua.* Lat. Commentarij, in quos acta referuntur.
Becerro marino, *urchala.* Lat. Phoca, æ; vitulus pifcis.
Becoquin, viene de el Bafcuence *becoquia*, frente, hafta la qual cubre el *becoquin. Chanoa*, *becoquina.* Lat. Pileolus.
Bedeja, bedija, veafe *vedeja.*
Bedel, de Univerfidad, y de Eftudios, *bedelá.* Lat. Bidellus.
Bederre, *verdugo*, veafe.
Befa, *irriá*, *burla*, *naufá.* Lat. Irrifio.
Befar, *irrieguin*, *burleguin.* Lat. Irridere.
Begin, enojado, y emperrado, *afferrea*, *belzuria.* Lat. Irâ turgens.
Bejuco, efpecie de junco, *iyamea.* Lat. Juncus, ci.
Behetria, es voz Bafcongada. En lo antiguo behetrias fignificaban pueblos, que à fu arbitrio elegian Señor; y en effe fentido viene de *beret-iriac*, *beret-erriac*, que fe interpretan Villas, y tierras de fu arbitrio. En lo moderno behetrias fon lugares, que no admiten nobles, è hidalgos; y en efte fentido viene de *behet-iriac*, *behet-erriac*, y fignifica tierras, y Villas baxas, inferiores. Lat. Oppidum, vel vrbs ex ignobili plebe.
Bel, veafe *bello.*
Beldad, veafe *belleza.*
Beleño, *erabelarra*, *erabedarra.* Lat. Hyofcyamus.
Belfo de labios, *ezpaintfua.* Lat. Labeo, nis.
Belico, *guerraria.* Lat. Bellicus.
Belicofo, *guerraria.* Lat. Bellicofus.
Belitre, picaro, ruin, *guiza charra*, *dollorra*, *gaiztaquiña.* Lat. Homo nequam.
Bellacada, *citalqueria*, *apallá.* Lat. Dedecus, probrum.
Bellacadamente, *citalquiro*, *itfufquinquiró.* Lat. Turpiter, indecorè.
Bellaco, *citala*, *dolorra*, *dollorra*, *gaiztaquiña.* Lat. Improbus, fceleftus.
Bellaco, algunas vezes aftuto, advertido, *gaizgandia*, *oartia*, *efnatua.* Lat. Sagax, cautus.
Bellamente, *ederqui*, *edertó.* Lat. Bellè.
Bellaqueria, veafe *bellacadá.*
Belleguin, corchete de Jufticia, es voz Bafcongada, *bellá*, y *eguin*: *bellá* llamamos al paffar en vela la noche, y *eguin* hazer: y los corchetes hazen effe oficio de velar. *Belleguina.* Lat. Satelles, tis; accenfus, i.
Belleza, *edertafuna*, *ederrera.* Lat. Pulchritudo, venuftas.
Bellido, lo mifmo, que *bello.*
Bello, *ederrá*, *politá*, *galantá.* Lat. Bellus, pulcer.
De fu bella gracia, *beréz.* Lat. Sponte fua.
De tu bella gracia, *ceréz*: de mi bella gracia, *neréz*, *neurez*, *&c.*
Bellota, *ezcurra*, *ezcurracia.* Lat. Glans, dis.
Bellote, clavo grueffo, y grande *iltze*, *ultze anditzarra.* Lat. Clavus grandior, capitatus.
Bellotero, *ezcur faltzallea.* Lat. Glandium venditor.
Bemol, en la mufica, *ots gozatua*, *gozoró autfia.* Lat. B molle.
Benarriza, paxarito regalado, *epertá*, *charta*, *benarriza.*
Bendecir, *bedeicatu*, *bedeincatu*, *benedicatu*, *oneresí.* Lat. Benedicere.
Bendito, *bedeicatua*, *bedeincatua*, *oneresia.* Lat. Benedictus.
Es vn bendito, *oneguia da*, *onutfa da*, *onfaquia da.* Lat. Vir bonus eft.
Bendicion, *bendicioa*, *bedeicacioa*, *bedeincacinoa*, *onerefcuna*, *benediccionea.* Lat. Benedictio.
Es vna bendicion lo que hurta, *mireftecoa da*, *often duena*, *arrigarria da*, *ebaften duena.* Lat. Mirum eft, quanta furripiat.
Benefactor, veafe *bienhechor.*

Beneficencia, *onguitea*. Lat. Beneficentia.
Beneficentissimo, *chitezco onguillea*. Lat. Idem.
Beneficiador, *ontzallea*, *gueitzallea*. Lat. Sedulus administrator.
Beneficial, lo que pertenece al beneficio Eclesiastico, *beneficioari dagocana*. Lat. Ad beneficium spectans.
Beneficiar, hazer bien, *oneguin*, *onequindú*. Lat. Benefacere.
Beneficiar los campos, haziendas &c. *ongarritu*, *gueitu*. Lat. Excolere.
Beneficiado, *oneguiña*, *onequindua*. Lat. Beneficio excultus, auctus.
Beneficiado de Iglesia, *beneficiadua*, *onequindua*. Lat. Beneficiarius, ij.
Beneficio, *oneguiña*, *onequindea*. Lat. Beneficium.
Beneficio de tierras, *ongarria*, vease *abono*. Lat. Agrorum cultura.
Beneficio Eclesiastico, *Eleizaco onequindea*. Lat. Beneficium Ecclesiasticum.
No tiene oficio, ni beneficio, *ez cerjan*, *ta ez cer lan*. Lat. Nullam vitæ, ac victus rationem habere.
Benefico, *onguillea*. Lat. Beneficus.
Benemerito, *ondomerecia*, *onguimerecia*. Lat. Benemeritus.
Beneplacito, *onguiristea*, *onderichoa*. Lat. Beneplacitum. Con tu beneplacito, *zuré onguiristez*, *onderichoaz*.
Benevolencia, *onguinaya*, *ondogura*. Lat. Benevolentia.
Benevolo, *onguinaya*, *ondogura*. Lat. Benevolus.
Benignamente, *onguiró*, *ondoró*, *onguisteró*. Lat. Benignè.
Benignidad, *onguiroa*, *onguistea*. Lat. Benignitas.
Benignissimamente, *chit onguiró*, *chitez onguisteró*. Lat. Perquam benignè.
Benigno, *onguiroa*, *onguirotia*, *onguisteduna*. Lat. Benignus.
Benjui, goma olorosa, *licurta usaitsu bat*. Lat. Laser, ris.
Beodez, *ordiqueria*. Lat. Ebrietas.
Beodo, *ordia*. Lat. Ebrius.
Bequadrado, beduro en la musica, opuesto al bemol, *oslatza*. Lat. B durum.
Beque, en el navio es la *letrina*, vease.
Berbena, vease *verbena*.
Berberis, especie de espino, *saparlarra*. Lat. Berberis.
Bercero, bercera, *aza saltzallea*. Lat. Brassicarum venditor; venditrix.
Berengena, *berengena*. Lat. Malum insanum.
Berengenal, *berengenaga*, *berengenadia*. Lat. Locus malis insanis consitus.
Meterse en vn berengenal, en algun negocio enredoso, *sasibidean sartzea*. Lat. In tricas se conjicere.
Bergamota, pera que vino de Bergamo en Italia, *bergamota*, *udare Bergamoarra*, *madari Bergamotarra*. Lat. Pirum Bergomium.
Bergante, *lotsabaguea*, *citala*. Lat. Tenebrio, mendax.
Bergantin, *amar*, *edo amabi arrauneco ontzia*. Lat. Myoparo, nis.
Berma, vease *lisera*.
Bermejear, es de el Bascuence, *bermejatu*, que significa lo mismo, *origorritu*. Lat. Rubescere.
Bermejo, es voz Bascongada, *bermejoa*, *bermeyoa*, y se compone de *bermea* llama, de donde se llamò Bermeo en Bizcaya, y *bermea* se dixo de *bero mea* calor sutil, y delicado, que es vna bellissima descripcion de la llama; y *joa*, *yoa* es dado, pegado, y *bermejo* es dado de llama, ù de color de llama. *Origorria*. Lat. Rubicundus.
Bermellon, tiene el mismo origen de *bermejo*, de donde se dixo *bermejon*, y luego *bermellon*; porque el bermellon artificial se haze à la llama, y el natural està tambien indicandola en su color bermejo. *Bermejoya*, *armincá*. Lat. Cinnabaris, minium.
Bermejuela, *ezcalua*, y otra especie de mejor gusto, *zarboa*. Lat. Pisciculus exiguus.
Bernardinas, vease *bravatas*.
Bernegal, *edontzi chabala*. Lat. Vasis patuli genus.
Berniz, vease *barniz*.
Berraco, vease *verraco*.
Berraza, berro grande, vease *berro*.
Berrear, bramar los becerros, *orroatu*. Lat. Mugire.
Berrear, reñir, *burrucatu*. Lat. Rixari.
Berrido, *orroa*. Lat. Mugitus.
Berrin, vease *begin*.
Berriondez, vease *verriondez*.
Berro, es voz Bascongada, que en el dialecto Labortano significa lugar humedo, y sombrio, que es donde nace. *Berroa*, *zarrá*. Lat. Nasturtium aquaticum.
Lugar donde nacen berros, *berroeta*. Lat. Locus nasturtio, consitus.
Berrocal, sitio de peñascos, *arcaizteguia*. Lat. Locus saxosus.
Berroqueña piedra, *garaurria*. Lat. Durior

Durior quidam lapis.
Berrueco, peñasco, *arcaitza*, *arcaitzunea*. Lat. Rupes, is.
Berruga, veaſe *verruga*.
Berylo, piedra precioſa, *verdartiſtea*. Lat. Beryllus.
Berza, *azá*. Lat. Braſſica.
Berzas cocidas con azeite, *azolioac*, *olioazac*. Lat. Braſſicæ oleo coctæ.
Beſamanos, *eſcumuñac*. Lat. Oſculatio manuum.
Beſar, viene de el Baſcuence *beſoa* brazo, *beſarcá*, echar los brazos, para abrazar, y como el beſar ſe haze aſsi, por eſſo de *besó* beſar.
Beſar en el roſtro, *muſú*, *apá*, *pot eguin*, *emán*.
Beſar otra coſa, *muneguin*. Lat. Oſculari.
Beſo en el roſtro, *muſú*, *apá*, *pot*: de otra coſa, *mun*, *muñ*. Lat. Oſculum.
Beſito, *muſucho*, *apacho*. Lat. Suaviolum.
Beſtezuela, *aberechoa*. Lat. Beſtiola.
Beſtia, *aberea*, *abrea*, *atzienda*. Lat. Beſtia. Veaſe *cabalgadura*.
Beſtial, *aberearena*, *abrearra*. Lat. Beſtialis, belluinus.
Beſtial hombre, *guizon aberetia*, *abrearra*, *abereguiſacoa*.
Beſtialidad, *aberequeria*, *abrequeria*, *aberetaſuna*. Lat. Beſtialitas.
Beſtialmente, *aberequiró*. Lat. Belluinum in modum.
Beſucar, *muſucatu*, *apacatu*, *muſuca*, *apaca ibilli*. Lat. Crebra dare ſuaviola.
Beſugo, *erroſela*. Lat. Rubellio, nis.
Beta, veaſe *veta*.
Betarrága, remolacha, y ambas ſon vozes de el Baſcuence. *Betarra* ſignifica en general *raiz*, porque ſiempre ſe oculta debaxo, y *betarra* el que de ſuyo, y de aſsiento eſtá debaxo. El *ga* terminacion, que ſignifica frequencia, y multitud.
Betarrága, *betarraga*, *errocerba*. Lat. Radix betæ.
Betonica, yerva, *ſugueria*. Lat. Betonica.
Betun, *betuna*, *naslicá*. Lat. Bitumen.
Beudo, veaſe *beodo*.
Bezar piedra, *bezarria*. Lat. Lapis bezoaris.
Bezo, labio grueſſo, *ezpainlodia*. Lat. Labium craſſius.
Bezudo, *ezpainlodi*, *ezpainlodiduna*. Lat. Labeo, nis.
Bezo, coſtumbre, es voz Baſcongada *bezoa* en la miſma ſignificacion. Lat. Mos, conſuetudo.

B I.

Biazas, veaſe *bizazas*.
Bibaro, animal, veaſe *caſtor*.
Biblia, Eſcritura Sagrada, *Biblia*. Lat. Biblia, orum.
Bibliotheca, Libreria, *liburuteguia*. Lat. Bibliotheca.
Bibliothecario, *liburutegui zaya*, *zaina*. Lat. Bibliothecæ præfectus.
Becerra, vná cabra montès, *baſauntza*. Lat. Rupicapra.
Bicha, bicho, figura de hombre, ù animal, que acaba de medio cuerpo abaxo en pezes, follage, &c. Es voz Baſcongada, *bicho*, que ſignifica dos en diminutivo; y à tales figuras ſe les diò eſſe nombre, porque no conſtan de vna figura ſimple, ſino de dos. Lat. Monſtroſa figura.
Bichos, ſabandijas, *bizaberac*. Lat. Minuta animalcula. Inſecta, orum.
Mal bicho eres, *gaiſtoa*, *citala aiz*. Lat. Improbus es.
Bicoca, garita, *celatechola*. Lat. Cellula ſpeculatoris.
Es vna bicoca eſte lugar, *erri char bat da au*. Lat. Oppidum vile iſtud eſt.
Bielda, *eſcubarea*. Lat. Vannus, i.
Bieldar, *eſcubaretu*. Lat. Vannere triticum.
Bieldo, *ſardechea*. Lat. Ventilabrum.
Bieldo de dos dientes, *ſardea*. Lat. Idem.
Bien, adverbio, *ondó*, *ongui*, *onſa*. Lat. Benè.
Bien venido, *ongui etorri*, *ondó etorria*, veaſe *venir*.
Bien, el bien, *oná*, *ontaſuná*, *onguiá*. Lat. Bonum.
Haz bien, y no mires à quien, *eguizu on*, *ta ez jaquin non*. Lat. Faveto cuilibet quanvis ignoto.
Bien vengas mal, ſi vienes ſolo, *gaitza naibadec ator*, *bacar baldin baator*. Lat. Venire ſolum haud ſuevit infortunium.
Quien bien tiene, y mal eſcoge, de el mal que le venga no ſe enoje, *ondaſuna deuanac auquera gaitza badú*, *datorquion calteaz eztu cer aſſerratu*. Lat. Probata quiſquis deſerit ſtultus bona, Non ille conqueratur improbus mala.
Bien eſtá, *ondo dago*, *ongui da*. Lat. Benè quidèm.
Bien, ò mal, *ondo*, *edo gaizqui*, *ongui edo gaizqui*, *ondo edo deungaro*, *zucen edo oquer*. Lat. Rectè, an ſecus.

Hombre de bien, *guizon prestua*, *copeta garbia*. Lat. Probus homo.
Y bien? *eta bada*? Lat. Esto.
A bien librar, *gueyen gueyena*. Lat. Ad summum.
Bienes, *ondasunac*. Lat. Bona.
Bienes adventicios, *on etorquiarrac*. Lat. Bona adventitia.
Bienes libres, burgematicos, *on liberac*, *ondasun escucoac*. Bona libera, burgensia.
Bienes castrenses, ò quasi castrenses, *semeac billatú*, *eta erabaci dituen ondasunac*. Lat. Bona castrensia, vel quasi castrensia.
Bienes concegiles, *iri-ondasunac*. Lat. Reipublicæ proventus.
Bienes de fortuna, *zoriontasunac*. Lat. Fortunæ bona.
Bienes divisibles, *on berecigarriac*. Lat. Partiaria bona.
Bienes dotales, *dotequiac*. Lat. Bona dotalia.
Bienes espirituales, *animaren doaiñac*, *ondasunac*. Lat. Bona, dona supernaturalia.
Bienes Eclesiasticos, *ondasun eleizaquiac*. Lat. Bona Ecclesiastica.
Bienes gananciales, *ondasun erabazquiac*. Lat. Bona viro, vxorique acquisita.
Bienes havidos, y por haver, *on gucia dana*, *ta datequeana*. Lat. Bona habita, ac habenda.
Bienes mostrencos, *ondasun jaberic bagueac*. Lat. Bona nullius domini.
Bienes muebles, *on errobagueac*. Lat. Bona mobilia.
Bienes inmuebles, *on errotuac*. Lat. Bona immobilia.
Bienandante, *zorioneco*, *patuonecoa*, *doatsua*. Lat. Felix, fortunatus.
Bienandanza, *zori ona*, *patu ona*, *doatsuera*. Lat. Felicitas.
Bienaventuradamente, *doatsuro*, *doatsuquiro*. Lat. Beatè.
Bienaventurado, vease *aventurado*.
Bienaventuranza, gloria en el Cielo, *Jaincocustea*. Lat. Beatitudo.
Bienaventuranzas, las ocho, *zortzi doatsuerac*. Lat. Octo beatitudines.
Bienaventuranza, felicidad, *doatsuera*, *zoriona*. Lat. Felicitas.
Biengranada, yerva toda amarilla, *guztoria*. Lat. Botris.
Bienhadado, *patuonecoa*, *zorionecoa*. Lat. Fortunatus.
Bienhechor, *onguillea*, *onquiña*. Lat. Beneficus.
Biennio, *urtebia*. Lat. Biennium.
Bienquerencia, vease *benevolencia*.
Biforme, *erabicoa*. Lat. Biformis.
Bifronte, *becoqui bicoa*, *copeta biduna*. Lat. Bifrons.
Bigamia, *bigarren ezcontza*. Lat. Bigamia.
Bigamo, *biarretan*, *bibider ezcondua*. Lat. Bigamus.
Bigardo, *fraideai deitzen zayen iraina*. Lat. Convitium est, quo religiosi impetuntur.
Bigarrado, vease *abigarrado*.
Bigornia, viene de el Bascuence *biburnia*, que significa cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunques. *Bigornia*, *biburnia*. Lat. Incus, dis.
Bigote, *bigotea*. Lat. Mystax, cis.
Bigote al ojo, *bigote beguirano quiscurtuac*. Lat. Ingentes, & irretortæ mystaces.
Bigotera, *bigote chorroa*, *zorrochoa*. Lat. Mystacis folliculus.
Tener buenas bigoteras, *aurpegui ederra izatea*. Lat. Fœmina venusti oris.
Billete, es voz Bascongada, y viene de *billendea*, que significa atadijo, emboltorico, y los billetes se atan, y embuelven; y *billendea* viene de *bildu*, *biltzea*, embolver, recoger; y de aqui la tomò tambien el Francès. *Billetea*, *billendea*. Lat. Scheda, æ.
Billetico, *billetechoa*, *billendechoa*. Lat. Schedula.
Bimbalete, veaſe *guimbalete*.
Bimestre, *ilbia*, *illabetebia*. Lat. Bimestris, e.
Binar las tierras, ararlas segunda vez, *berriz goldeatu*, *ostera areatu*. Lat. Iterum arare, repastinare.
Binazon, *berriz goldeatzea*. Lat. Repastinatio.
Biombo, *biomboa*, *salesia*. Lat. Umbella, æ.
Birar, es voz Bascongada, *bira*, *biratu*, que significa lo mismo. Lat. Navem deflectere.
Birlar, *birlatu*. Lat. In trunculorum ludo secundarium jactum facere.
Birlo, es voz Bascongada, *birloa*, *birlá*, que significa bolo, *birlajocoa*, juego de bolos. Lat. Trunculus lusorius.
Birlonga, andar à la birlonga, *alperquerian ibilli*. Lat. Incertum vagari.
Birola, rodagita de hierro, que resguarda los palos, y bastones, es voz Bascongada, sincope de *beguirola*, que significa resguardo de la madera, ò tabla. *Birolá*. Lat. Lamella ad Scipionis oram.

Birreta de Cardenal, *Cardenálen cháno gorriá*. Lat. Pileolus Cardinalitius, birretum.
Birrete, *chanoa*. Lat. Pileum.
Birretina de Granaderos, *chano jarioa*. Lat. Militis jaculatoris pileum.
Bisabuela, *arramoná*, *arbaso*, *ama bijoya*, *amonabia*, *amabisaba*. Lat. Proavia, æ.
Bisabuelo, *arraitoná*, *arbaso*, *aitabisaba*. Lat. Proavus, i.
Bisagra, *ateubala*, *contzá*, *atestea*. Lat. Vertebra.
Bisojo, *ezquela*, *beguioquerra*. Lat. Strabo.
Bisoñeria, *equicharra*, *usqueria*. Lat. Res futilis.
Bisoño, *icasberria*. Lat. Tiro, nis.
Bissiesto, veaſe *año*.
Bissylabo, veaſe *dissylabo*.
Bitacora, caxa en que và la aguja de marear, *itzas orratzaren toquia*. Lat. Pyxis nautica.
Bitas, para aſſegurar el cable, *bitoac*. Lat. Trabes quibus anchorarij funes annectuntur.
Bitumen, veaſe *betun*.
Bizarramente, *bizarroró*, *ederqui*, *ederquiró*. Lat. Egregiè.
Bizarrear, *audiacatu*, *antustetu*, *farreadú*. Lat. Tumidè ſe ſe oſtentare.
Bizarria, es voz Baſcongada, y viene de *bizarrá*, que ſignifica barba, y eſta es ſeñal de ſexo varonil: lo miſmo es tener barba, que traer vna inſcripcion, ò rotulo de hombre. Pues eſto lo dize hermoſamente el nombre *bizarra*, *biz-arra*; eſto es, ſea varonil, ſea maſculo, eſto vir, eſto maſculus. Por eſſo llamamos à vn hombre garboſo, y denodado, *ha bizarra*. Lat. Oſtentatio, munificentia.
Bizarro, *bizarroa*, *bizarrá*. Lat. Splendidus, magnanimus.
Bizazas, viene de el Baſcuence *bizacuac*, que ſignifica lo miſmo, de *bi*, dos, *zacua*, coſtal, ſaco. *Bizacuac*, *bizorroac*, *alporchac*. Lat. Pera, æ; mantica, æ.
Bizco, lo miſmo que *bisojo*, veaſe. Es palabra Baſcongada, y ſignifica *de dos*.
Bizcocho, pan duro de los navios, viene de el Baſcuence *bizgorcho*, ſincope de *bizgogorcho*, ſea bien duro, que es propriedad de aquel pan. *Bizcochoa*. Lat. Panis nauticus durior.
Bizcocho, compueſto de harina, huevos, azucar, &c. viene de el Baſcuence *bisgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la *x* à la Latina, y ſignifica, ſea dulcecito. *Bizgochoa*, *bizcochoa*. Lat. Cruſtulum dulciarium.
Bizma, *mantarrá*. Lat. Cataplaſma, malagma, tis.
Bizmar, *mantarratu*. Lat. Cataplaſmate fovere.
Bismado, *mantarratua*. Lat. Cataplaſmate fotus.
Biznaga, planta conocida, *biz*, y *naga*, ſon vozes Baſcongadas, que ſignifican *sea asco*, *asqueroso*, y juntas no parece que pueden aplicarſe à eſta planta. *Biznaga*. Lat. Oreoſelinum, i.
Biznieto, *biloiba*, *biaurbasoa*. Lat. Pronepos; y biznieta, proneptis.
Bizuejo, lo miſmo que *bisojo*, veaſe.

B L.

Blanca, moneda, *zuricoa*, *pelatá*, *cornadua*. Lat. Minutum i, ſemiteruntius, ci.
No vale vna blanca, *eztu balio pelapat*. Lat. Ne ſemiteruncio æſtimabilis.
Blanco, color, *zuria*, *churia*. Lat. Albus, a, um.
Hazerſe, ponerſe blanco, *zuritu*, *churitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Albeſcere.
Blanco, à donde ſe tira, *zuria*, *cozcà*, *jobenia*, *jomugá*. Lat. Scopus, i.
Armado de punta en blanco, *arma zuriz osoró jancia*. Lat. Cataphractus.
Dexar à vno en blanco, *utsa norbait*, *uztea*, *largatzea*. Lat. Aliquem fruſtrare.
Hombre blanco, *guizon prestua*, *garbia*, *jatorri onecoa*. Lat. Vir ingenuus.
Blancura, *zuritasuna*, *churitasuna*. Lat. Albor.
Què blancura de muger! què muger tan blanca! *au emacume maloa*, *malota*, *malatsa*!
Blandamente, *gueldi gueldicho*, *gueldiró*, *beraaro*, *beraaquiro*, *beguinquiro*, *samurquiro*. Lat. Molliter, leniter. Item *emequi*, *malguqui*.
Blandear en algo, *zalanzatu*, *aspesatu*. Lat. Nutare.
Blandear la lanza, *dardaratu*. Lat. Vibrare, torquere
Blandeo de montes, y deheſſas, *luguiroa*, *lurgozoa*. Lat. Solum, i.
Mal blandeo tiene eſte monte, *lurgozo gaistoa du mendi onec*. Lat. Solo immitti gaudet mons iſte.
Blandir la lanza, veaſe *blandear*.

Blando, *beraá*, *biguna*, *samurrá*. Lat. Mollis, æ.
Blando de boca, *aoberaatia*. Lat. Ore nimis molli.
Blando de carona, *bizcar beraatia*. Lat. Delicati dorsi equus.
Blando de corazon, *biotz beraa*, *biotz beraatia*. Lat. Clemens, mitis.
Blandon, hacha de cera, *ezcozuya*. Lat. Fax, cis; cereus, i.
Blandon, candelero grande, *ezcozuiquia*. Lat. Candelabrum, i.
Blandura, *beraatasuna*, *biguntasuna*, *samurtasuna*, *emetasuna*, *malgutasuna*. Lat. Mollities.
Blanqueador, *churitzallea*, *zuritzallea*. Lat. Dealbator.
Blanqueadura, blanqueamiento, *churitzea*, *zuritzea*. Lat. Dealbatio.
Blanquear, *zuritu*, *churitu*. Lat. Dealbare.
Blanqueado, *zuritua*. Lat. Dealbatus.
Blanqueador, en las casas de moneda, *diru churitzallea*. Lat. Monetæ albarius opifex.
Blanquecer, vease *blanquear*.
Blanquecino, *churiscotea*, *zuriscotea*. Lat. Subalbidus.
Blanqueo, lo mismo que *blanqueadura*, vease.
Blanquicion de moneda, *diru churitzea*. Lat. Monetæ abstersio.
Blanquizo, blanco mortecino, *ubelá*. Lat. Pallidus color.
Blao, azul, *urdiña*. Lat. Cæruleus color.
Blasfemar, vease *blasphemar*.
Blason, arte de explicar lo escudos de armas, *ezcutarmen jaquindea*. Lat. Ars interpretendi scutarios typos.
Blason, escudo de armas, *ezcutarmá*. Lat. Stemma, tis.
Blasonador, jactancioso, *audiacaria*, *antustaria*. Lat. Inanis jactator.
Blasonar, *audiacatu*, *antustetu*. Lat. Fastu efferri.
Blasphemador, *buroloria*, *arneguzalea*. Lat. In Deum injurius.
Blasphemar, *buroeguin*, *arnegatú*. Lat. Blasphemare.
Blasphemia, *buroa*, *arnegua*. Lat. Blasphemia.
Blasphemo, *burolaria*, *buroguillea*, *arnegaria*. Lat. Blasphemus, in Deum injurius.
Bledo, *safia*, *corcocha*. Lat. Blitum, i.
No vale vn bledo, *petro bat*, *pelapat eztu balio*. Lat. Nullius pretij est.
Blondo, *gorrizuria*. Lat. Flavus, a, um.
Bloquear, *ingurutu*, *inguruan ichi*. Lat. Circumcludere.
Bloqueo, *ingurutzea*, *inguruan istea*. Lat. Circumclusio.

B O.

Boato en la voz, *aoboa*. Lat. Boatus, us.
Boato, fausto, *zabaudia*, *zabalia*. Lat. Faustus.
Bobada, *bobada*, *bardaillara*, *farfullera*, *funsicabea*, *modurria*. Lat. Fatuitas, stoliditas.
Bobalias, bobalicon, bobarria, bobarron, vease *bobazo*.
Bobamente, bobaticamente, *modurriró boboro*, *bobaquiró*, *bardailquiró*. Lat. Stultè, stupidè.
Bobazo, *modurritzarra*, *bobotzarra*, *&c*. Lat. Stolidus.
Bobear, *bobaquerian*, *bardailquerian egotea*, *ibiltea*. Lat. Desipere. Item *modurritu*.
Bobeda, veasse *boveda*.
Boberia, *modurria*, *boberia*, *bobaqueria*, *bardailqueria*, *bobotasuna*. Lat. Stultitia, stoliditas.
De bobilis bobilis, sin trabajo, ni diligencia, *modurriro*, *boboca boboca*. Lat. Citra negotium, vel operam.
Bobillo, bobito, *bobochoa*, *bardailchoa*, *modurrichoa*. Lat. Stultulus.
Bobo, *boboa*, *funsicabea*, *bardailla*, *modurria*. Stultus, fatuus.
Boca, *aoa*, *aboa*, *auba*, *abá*. Lat. Bucca, os, ris.
Boca abajo, *auzpez*, *ahozpez*. Lat. Pronus.
Boca arriba, *auzcoz*, *auzcora*, *aratinic*. Lat. Supinus.
Boca de calle, de puente, *sárrera*, *asiera*. Lat. Aditus, ingressus.
Boca de cañon, *sutumparen aoa*. Lat. Tormenti os.
Boca de fuego, *suarma*. Lat. Arma ignifera.
Boca de lobo, *chit illuná*. Lat. Atra nox.
Boca de risa, cara de risa, *arpegui gozoa*, *beguitarte oná*. Lat. Grata oris species.
A boca, *aurquez*, *aurquean*, *aurcá*. Lat. Coram.
A boca de noche, *illunabarrean*, *illuntzean*, *arrastean*, *gautzeracoan*. Lat. Appetente nocte.
A boca llena, *osóró*, *oso ta oró*. Lat. Ore pleniori.
A boca llena, *ao betean*, *bete betean*.
A pedir de boca, *nai erara*, *gogoaren arau-*

araura, *auqueran*. Lat. Ex animi ſententia.
A que quieres boca, *iori*, *ugari*, *nararó*. Lat. Affluenter.
De manos a boca, *bat batetan*, *bertatic*. Lat. Ex improviſo.
Dexole con la palabra en la boca, *hitz erdian larga cion*. Lat. Loquentem diſceſſu interrumpere.
Hablar por boca de ganſo, *beſteren aoaz*, *mingañaz hitzeguitea*. Lat. Ex alterius præſcripto verba facere.
Punto en boca, *chito*, *iſil*. Lat. St, tace.
Bocaci, tela de lino de varios colores, *bocarana*. Lat. Subactum à fullone linteum.
Bocada, veaſe *bocanada*.
Bocadillo, lienzo, *eumea*, *miiſa*. Lat. Linteum tenuis texturæ.
Bocadillo, bocadito, *mocaduchoa*, *aomenchoa*, *ahumenchoa*. Lat. Bolus, fruſtulum.
Bocado, mejor que de *boca*, vendrà de el Baſcuence *mocadua*, que ſignifica lo miſmo: y *mocadua* viene de *moca*, que ſignifica el pedacito de manjar, que cabe en la boca, como *oguimoca*. *Mocadua*, *aomena*, *ahumena*. Lat. Buccea, ceæ.
Bocado, mordedura, *ozcadá*. Lat. Morſus, us.
Bocado, *aoburnia*, *aoburdina*, *bridá*. Lat. Lupatum.
A buen bocado, buen grito, *mocadu*, *onari*, *deadar andi*. Lat. Ingemiſcat ventrem infarciens.
Bocal, *aocoa*, como oracion bocal, *otoitz aocoa*. Veaſe *vocal*.
Boca manga, *maucaren ſárrera*. Lat. Manicæ extremitas.
Bocanada, *aocada*. Lat. Hauſtus, us.
Bocaza, *aotzarra*. Lat. Bucca diductior.
Bocel, el labio de el vaſo, *ertzá*. Lat. Labrum, i.
Bocel, en la arquitectura, *moldartzá*. Lat. Pars extima canaliculi in re fabrili.
Bocelar, *moldartzatu*. Lat. Labrum, vel canaliculum fabre facere.
Bocera, *bizarcoipea*, *bizarcutſua*. Lat. Cibi illitus in ſummis labris.
Boche, *jocachuloa*, *jocaſiloa*. Lat. Scrobiculus.
Bochorno, *ſargoria*, *lamberoa*. Lat. Ventus urens, æſtus vehemens.
Bocil, bocin, ruedo de eſtera, que cubre el cubo de la rueda de el Carro, ù Caleſa, *curpilezparzua*. Lat. Operculum modioli rotæ.

Bocina, *autzaioa*, *charambela*. Lat. Buccina.
Bocina, para hablar de lexos, *enzulucea*, *charambela*. Lat. Tuba ſtenterophonea.
Bocina, conſtelacion, *arzchiquia*, *ceruco izarmolſo bat*. Lat. Urſa minor.
Boda, *eztáyac*, *eztéyac*. Lat. Nuptiæ, arum.
Bodega, *upateguia*, *emparanza*, *upalecua*, *upelateguia*, *chaya*. Lat. Cella vinaria.
Bodegon, *bazcaſotoa*. Lat. Caupona, popina.
Bodegonear, *bazcaſotoetan ibilli*. Lat. Cauponari.
Bodegonero, *bazcaſotaria*. Lat. Caupo.
Bodeguero, *upategui zaina*, *zaya*, *chayaria*. Lat. Cellæ vinariæ prefectus.
Bodigo, *olatá*, *opea*, *opillá*. Lat. Libum, i.
Bodocada, bodocazo, *arbelotada*. Lat. Ictus globuli balliſtarij.
Bodoque, *arbelota*. Lat. Globulus fictilis balliſtarius.
Bodoquera, *arbelotera*. Lat. Typus globuli balliſtarij.
Bodorrio, veaſe *boda*.
Bodrio, veaſe *bodrio*.
Boezuelo, el buey fingido para cazar perdizes, *eperridia*. Lat. Buculus aucupatorius.
Bofada, *biricaldia*, *biricaquiac*. Lat. Pulmentum pulmonarium.
Bofes, *birica*, *biriac*. Lat. Pulmo, nis.
Bofetada, bofeton, viene de el Baſcuence Labortano *bufetá*, que ſignifica lo miſmo, *maſalleco*, *matralleco*, *matalecoa*, *autzecoa*, *belarrondocoa*, *zaplada*, *cinqueiá*, *ucaldia*. Lat. Alapa, colaphus.
Bofordar, veaſe *bohordar*.
Boga, peſcado, *boga*. Lat. Boca, æ.
Boga, accion de remar, *boga*. Lat. Remigatio.
Bogada, es de el Baſcuence *gobadá*, y *gobadá* ſe dixo de *gopatá*, coliſion, encuentro, golpe mutuo, y aſsi ſe limpia la colada a golpes mutuos de la piedra, y de lo que ſe limpia, y ſacude en ella, y *gopata* de *jo*, yo *batetan*.
Bogada, colada es voz Baſcongada con poca inverſion, *gobadá*. Lat. Lixivium.
Bogador, *bogaria*, *bogatzallea*. Lat. Remex, gis.
Bogar, viene de el Baſcuence *boga*, *bogatu*; y *bogá* de *boa*, que ſignifica vaya, ande, camine, y es expreſsion, con

con que se exhorta à remar, *boa*, *boga* Lat. Remigare.

Bogar à quarteles, *aldiaca bogatu*. Lat. Alternatim remigare.

Bogavante, *bogari aurrena*, *aurrena*, *lenena*. Lat. Primi quique remiges.

Bohordar, *ezpatiyaz jocatzea*, *ezpatiyac elcarri tiratzea*, *anciña eguin oi zan bezala*. Lat. Typhis se mutuo impetere.

Bohordo, *ezpatiya*. Lat. Typha, æ.

Boil, veaſe *Boyera*.

Boitrino, veaſe *buitrino*.

Bojar, veaſe *boxar*.

Bol, bolo armenico, *lugorcheca*. Lat. Terra Armenica.

Bola, viene de el Baſcuence, ò de *boillá*, redondo; ò de *bil-ola* ſincope de *biribil-ola*, madera redonda, redondeada: ò de *bebil-ola*, ande la madera, y por ſu figura es acomodada para andar, y moverſe. *Bola*. Lat. Globus, ſphæra.

Eſcurrir la bola, *iſquincho eguin*, *ezquer beltz eguin*. Lat. Clanculum ſe ſe proripere.

Hazer bolas, novillos, *piper eguin*, *joan*. Lat. Auſugere.

Viene pie con bola, *doi doi dator*, *din diña dator*. Lat. Æquabiliter.

Bolado, azucar roſado, veaſe *azucar*.

Bolazo, *boladá*, *bolacada*. Lat. Globi ictus.

Bolear en los trucos, *era gucira jocatu*. Lat. Sphærulas ſine certa lege impellere.

Bolero, muchacho novillero, *piper guillea*. Lat. Puer auſugiens.

Boleta, boletin, *eragarria*. Lat. Syngrapha, æ.

Boliche, eſpecie de juego, es voz Baſcongada, de *bola*, y *iché*, *eché*, caſita de bolas; ò de *ichi* cerrar, y es lo que ſe haze con las bolas en el boliche. Lat. Globulorum minuſculorum quidam ludus.

Bolichero, *boliche zaya*, *zaina*. Lat. Ludi illius prefectus.

Bolilla, *bolachoa*. Lat. Globulus, ſphærula.

Bolilla, bolo pequeño, *birlachoa*. Lat. Trunculus luſorius exiguus.

Bolillos, palillos de encaxes, *chopolitac*. Lat. Expoliti paxilli.

Bolillo en los trucos, *zutitzá*. Lat. Ferrea columella areæ tudicularis.

Bolina por ſonda, veaſe *ſonda*.

Bolina, vna vela en el navio, *bela cearra*. Lat. Velum tranſverſarium.

Ir à la bolina, *cearcá joatea*. Lat. Navigare vento tranſverſario.

Bollar, por *abollar*, veaſe.

Bollicio, bollir, veaſe *bullicio*.

Bollo, bollito, panecillo, es voz Baſcongada *bolloa*, y viene de *boillá* redondo, y es como ſon los bollos comunmente. *Bolloa*, *opechoa*, *opilchoa*. Lat. Panis dulciarius.

Bollo, la contuſion, que haze el golpe, levantando como vna hinchazon, viene de el Baſcuence *bollá*, y veaſe ſu origen en la palabra *abollar*, *coſcá*. Lat. Contuſio.

Bollo, maimon, *chozne lucea*. Lat. Panis dulciarius longior.

Bolo, *birloa*, *birla*. Lat. Trunculus luſorius.

Juego de bolos, *birlajocoa*. Lat. Trunculorum ludus.

Bolonio, *ignorante*, veaſe.

Bolſa, *arcellua*, *cizcua*, *chiſcua*, *bolſá*. Lat. Crumena, marſupium.

Bolſa, en el ſentido de funda, *zorroa*, *ezcutaquia*. Lat. Theca, conditorium.

Bolſas en el veſtido, *cimurrac*. Lat. Rugæ, arum.

Bolſilla, bolſica, bolſillo, bolſico, *arcellu choa*, *cizcuchoa*, *chiſcuchoa*, *bolſachoa*. Lat. Loculus, locellus.

Bolſo, bolſon, *cizcutzarra*, *andia*. Lat. Maius marſupium.

Bomba de agua, *upompa*. Lat. Anthia.

Bomba de fuego, *ſupompa*. Lat. Olla igniaria.

Bomba marina, veaſe *manga*.

Bombarda, *ſutampa andiagoa*. Lat. Bombarda.

Bombardear, *ſutumpatu*. Lat. Bombardis quatere.

Bombardear, por echar bombas à vna Ciudad, *ſupompatu*. Lat. Ollis igniarijs urbem impetere.

Bombardeo, *ſupompatzea*. Lat. Ollarum ignearum jactus, us.

Bombardero, *ſupomparia*. Lat. Tormentorum diſploſor.

Bombasì, tela, *inauartá*. Lat. Bombycinum lanâ miſtum.

Bombear, veaſe *bombardear*.

Bonanza, es voz Baſcongada, *onanza*, que ſignifica ſemejanza de bueno. Lat. Tranquillitas ſerenitas.

Bonancible, *bonanztuna*. Lat. Tranquillus.

Bonazo, *ontzarra*. Lat. Valdè probus.

Bondad, *ontaſuna*, *ongundea*. Lat. Bonitas.

Bondad de Dios, *Jaincoaren oná*, por la bondad de Dios, *Jaincoaren onez*. Lat.

Lat. Bonitas Divina.

Boneta de la vela mayor, voz nautica, *vela nagusiaren erasquiña*. Lat. Velum addititium.

Bonetada, *capelagurra*. Lat. Salutatio summissa pileo facta.

Bonete, *bonetea*. Lat. Pileus. Veaſe *tente*.

Boneteria, *bonetequintza*. Lat. Ubi pilei conficiuntur.

Bonetero, *boneteguillea*. Lat. Pileorum opifex.

Bonetillo, *bonetechoa*. Lat. Pileolus.

Bonicamente, *ondocho*, *onſaqui*, *onquiró*. Lat. Mediocriter.

Bonico, *onchoa*. Lat. Utcumque bonus.

Bonificar, veaſe *abonar*.

Bonina, yerva, *bicheleta*. Lat. Chamæli ſpecies.

Boniſsimo, *guciz*, *chit*, *chito*, *chitez ona*. Lat. Optimus.

Bonito, hermoſito, *ederchoa*. Lat. Venuſtulus.

Bonito, bonitalo, atun de menos cuerpo, *atunchiquia*. Lat. Amia, æ.

Boñiga, *beicorotza*. Lat. Fimus bovinus.

Bootes, veaſe *arctophylax*.

Boqueada, *aoquitzea*. Lat. Oris hiatus.

Boquear, *aoquitu*. Lat. Hiare.

Boqueron, *irecuntza*, *idicartea*. Lat. Hiatus.

Boquete, entrada eſtrecha, *ſarrartea*. Lat. Exiguus hiatus.

Boquiabierto, *aochabala*, *aoidiquia*. Lat. Hians ore.

Boquiancho, *aochauala*, *aozaual*. Lat. Ore hianti.

Boquifruncido, *aochimurra*. Lat. Ore compreſſo.

Boquihundido, *aochacona*. Lat. Ore depreſſo.

Boquilla, *aochoa*. Lat. Oſculum.

Boquimuelle, *aoſamurra*. Lat. Ore delicato.

Boquin, eſpecie de *bayeta*, veaſe *bayeta*.

Boquinegro, *aobeltz*, *aobaltz*. Lat. Ore nigro.

Boquinvelí, veaſe *boquirubio*.

Boquiroto, hablador, *hitzontzi*, *hizjario*, *berritſu*. Lat. Bucco, nis; garrulus.

Boquirubio, ſimple, *enganacorra*. Lat. Facilis decipi.

Boquiſeco, *aoleorra*. Lat. Exſucco ore.

Boquita, *aochoa*, *auchoa*. Lat. Oſculum.

Boquituerto, *aoquerra*, *auoquerra*. Lat. Ore obtorto.

Borbollon, borboton, *borbora*, *galgara*. Lat. Scaturigo.

A borbotones, *borboráca*, *galgaráca*. Lat. Affluenter.

Borcegui, eſpecie de calzado, ù botin, *oñanciá*. Lat. Caliga, cothurnus.

Bordado, *bordatua*. Lat. Opus phrygium.

Bordador, *bordaria*, *bordatzallea*. Lat. Phrygio, nis.

Bordadura, veaſe *bordado*.

Bordar, viene de el Baſcuence *borde*, *bordatu*. Lat. Opus phrygium facere.

Bordar de cañutillo, *odichoaz bordatu*. Lat. Opus topiarium tubulis aureis, aut argenteis ornare.

Bordar de imagineria, *loranáſtez bordatú*. Lat. Acu phrygia opus topiarium ornare.

Bordar de ſobrepueſto, *joſiaz bordatu*. Lat. Telam figuris aſſutis variare.

Borde, es voz Baſcongada, y en ſu primera ſignificacion era la orilla de el veſtido: pues *borde* 1. es ſincope de *beorde*, vn tanto vale de remate: 2. de *begorde*, reſguardo de la orilla, ò remate inferior. *Bordea*, *ertza*, *albenia*. Lat. Labrum.

Borde, hijo fuera de legitimo matrimonio, viene de el Baſcuence Labortano *bortá*, que ſignifica hijo baſtardo; *bortá*. Lat. Nothus.

Bordear la nave, *giratu*, *giraca ibilli*. Lat. Navem gyros ducere.

Bordiona, muger facil, y torpe, es voz Baſcongada con la afirmacion *ba* embebida. 1. de *urde ona* buena, y gran puerca. 2. de *ordi ona*, buena, gran borracha; que ſon prendas de vna *bordiona*. Lat. Scortum, i.

Bordo, lado de navio, *ſayetſa*, *aldamena*, *alboa*. Lat. Navis latus.

Bordo, por *borde*, veaſe.

Dàr bordos, veaſe *bordear*.

Eſtàr à bordo, ir à bordo, *ontzian egotea*, *ontzira joatea*. Lat. In navi eſſe, navim adire.

Alto bordo, veaſe *alto*.

Bordon, viene de el Baſcuence, embebida la afirmacion, de *orde ou*, que ſignifica buen ſuplefaltas, buen ſuſtituto. *Bordoya*, *burdonciria*, *biltzabordoya*. Lat. Baculus longior viatorius.

Bordon de inſtrumento muſico, *bordoya*. Lat. Fides gravè ſonans.

Bordoncillo, *bordoichoa*. Lat. Parvus baculus.

Bordoneria, pobretoneria, *bordonqueria*.

ria. Lat. Sordida pauperies.
Bordonero, el que anda vagueando, *bordonaria.* Lat. Vagans.
Boreal, *ifar*, *iparraldecoa.* Lat. Borealis.
Boreas, *ifarra*, *iparra.* Lat. Boreas, aquilo.
Borgoñota, vna armadura de la cabeza que vino de Borgoña, *burni burucoa*, *burdin buruquia.* Lat. Caſſis, dis.
Borla, *borla*, *eſcundea.* Lat. Apex, cis; panicula, æ.
Borla de Doctor, *borla*, *jaquinmolſoa.* Lat. Doctorum laurea, inſigne, is; apex, cis.
Borlon, tela para colchas, ſembrada de borlitas, *picortoyala.* Lat. Textura paniculis variata.
Borneadizo, *giracoya*, *giracorra.* Lat. Facilis torqueri.
Bornear, *giratu*, *giraca erabilli.* Lat. Circum agere.
Borneado, *giratua.* Lat. Circum actus.
Borneo, *giratzea.* Lat. Motus in gyrum.
Borni, ave de rapiña, *aizchori mota.* Lat. Accipitris genus.
Borona, pan de maiz, es voz Baſcongada, ſincope de *bero-ona*, bueno cuando caliente, y es aſsi la borona. *Artoa.* Lat. Panis ex judico frumento.
Borra, *illauna.* Lat. Tomentum.
Borra, hezes, *liac*, *ondaquiñac*, *condarrá.* Lat. Fæx, cis.
Borracha, por vota de vino, veaſe *bota.*
Borrachada, borrachera, *ordiqueria*, *moſcorrera.* Lat. Ebrietas, crapula.
Borracho, *ordia*, *moſcorra.* Lat. Ebrioſus.
Borrachon, borrachonazo, *orditzarra.* Lat. Nimium temulentus.
Borrachuelo, *ordicharra.* Lat. Ebriolus.
Borrador, *ciabezgarria.* Lat. Adverſaria, orum.
Borrar, *borratu*, *ciabeztu.* Lat. Delere, obliterare.
Borrado, *borratua*, *ciabeztua.* Lat. Deletus.
Borrarſe de la memoria, *oroitzatic jauztea*, *erortea*, *joatea.* Lat. Memoria excidere.
Borraſca, *jaſá*, *erauntſia*, *eraſoa*, *ecaitza*, *ecacha*, *zupernà*, *biſuntſa.* Lat. Tempeſtas, procella.
Borraſcoſo, *eraunſtia*, *ecaiztia.* Lat. Procellus.
Borrax, veaſe *atincar.*
Borraxa, *borraja*, *murriona.* Lat. Borago, nis.
Borregada, *achuri taldea*, *anchutaldea*, *arcume taldea.* Lat. Agnorum grex.
Borrego, *anchua*, *arcumea*, *achuria.* Lat. Agnus anniculus.
Borreguero, *anchuzaya*, *achuri zaya*, *arcumezaya.* Lat. Agnorum anniculorum cuſtos.
Borricada, *aſtaqueria*, *aſtada.* Lat. Aſininum factum.
Borricada, manada de borricos, *aſtotaldea.* Lat. Aſinorum grex.
Borrico, *aſtoa*, borrica, *aſtaemea.* Lat. Aſinus, aſina.
Borricon, borricote, borricazo, *aſtotzarra.* Lat. Aſinus ingens.
Borriqueño, *aſtatſua.* Lat. Aſinarius, a, um.
Borriquillo, borriquito, *aſtochoa.* Lat. Aſellus.
Borro, lo miſmo que *borrego*, veaſe.
Borron, *borroya*, *borroea*, *ciabezta.* Lat. Litura.
Borroncillo, *borroicho*, *ciabezchoa.* Lat. Parva litura.
Borroſo, lleno de borra, *liatſua*, *ondaquintſua*, *condartſua.* Lat. Fæculentus, a, um.
Borrumbada, veaſe *burrumbada.*
Borujo, veaſe *orujo.*
Borujon, *maſpatſa.* Lat. Vinaceorum cumulus.
Boſadilla, *vomito*, veaſe.
Boſar, por *reboſar*, veaſe.
Boſcage, *baſailluna.* Lat. Sylva, nemus.
Boſphoro, *itſaſodia.* Lat. Boſphorus.
Boſque, *baſoa*, *oyaná.* Lat. Lucus, nemus.
Boſquecillo, *baſochoa*, *oyanchoa.* Lat. Sylvula.
Boſquejar, *lendabician*, *lenengoan colorezta tu.* Lat. Picturam delineare, imaginem adumbrare.
Boſquejado, *lenengoan coloreztatua.* Lat. Adumbratus, a, um.
Boſquejo, *pintaſiera*, *pintaſaya.* Lat. Prima rei pictura, adumbratio, delineatio.
Boſtezar, *arraucia*, *erroſiña eguin.* Lat. Oſcitare.
Eſtà boſtezando, *aozabalca dago*, *erroſinca dago.*
Boſtezo, *arraucia*, *erroſiña*, *aozabaltzea.* Lat. Oſcitatio.
Bota de vino, &c. viene de el Baſcuence *potá*, *potea*, mudada la *b* en *p*, y ſignifica vaſija. *Botá*, *zatoa.* Lat. Utriculus.
Botas de camino, *botac*, *bernazatoac.* Lat. Ocreæ.

Botador para arrancar clavos, *iltze*, *ultzecaria*. Lat. Clavus ad clavos alios extrudendos idoneus.

Botador en las barcas, *alagaya*. Lat. Contus, i.

Botafogo, *fuegozcaya*. Lat. Igniarius funiculus fuſti adnexus.

Botalon, voz nautica, *botaloya*. Lat. Palus quidam rotulæ affixus, adſtringendo velo minimo proræ deſtinatus.

Botamen de los navios, *botamena*, *potamena*, *botadia*, *potadia*. Lat. Urceorum, & cupparum multitudo.

Botana, viene de el Baſcuence *bota dana*, que ſignifica derrama, y arroja lo que hai, como acontece à los agujeros, y henduras de las botas, y pellejos, ſi no ſe tapan con Botanas. *Botana*. Lat. Utris aſſumentum.

Botanica, *belarjaquindea*, *belarren ezaguera*. Lat. Rei herbariæ peritia.

Botanomancia, *belarraztiera*, *bedarraſmatzea*. Lat. Botanomantia.

Botar, arrojar, es voz Baſcongada *bota botatu*, que ſignifica lo miſmo. Veaſe *arrojar*.

Botar vn navio al agua, *ontzia botá*, *ontzia ureratu*, *urtaratu*. Lat. Navim in aquam deducere.

Botar la pelota, *bote eguin*. Lat. Reſilire.

Botarate, *choroa*, *choraburua*. Lat. Læſæ mentis homo.

Botarel, eſtribo de edificio, *echeuslea*. Lat. Ædificij fulcimentum.

Botarga, es voz ſincopada de el Baſcuence *botzarraga*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Saccus, quo perſonati ludiones induuntur.

Botarga, relleno de carne de puerco, viene de el Baſcuence *botaraguia*, ſignifica bota, ò vaſija de carne. Lat. Botellus, i.

Botaſela, tañido de el Clarin para enſillar los Caballos, *botaſilla*. Lat. Signum buccinæ equos inſcendendi.

Bote de pelota, ò coſa ſemejante, es voz Baſcongada *botea*, que viene de *bota botatu*. Lat. Pilæ ſaltus.

Bote, embarcacion, *botea*. Lat. Cymbula.

Bote de navio, *ontziaren botea*, *botazea*. Lat. Navis in aquam deductio.

Bote, vaſo de barro, viene de el Baſcuence *potá*, *potea*, *boeita*. Lat. Vas vnguentarium.

Bote, piedra de el ſaque en la pelota, *botarria*. Lat. Pilæ reſiliendæ, jaciendæque lapis deſtinatus.

Bote de lanza, *lanzaren ciaz jotzea*. Lat. Ictus lanceæ.

De bote en bote, *boteró*, *ecingueyagoraño*. Lat. Pleniſsimè, cumulatè.

Botecico, botecillo, *potechoa*, *potachoa*. Lat. Vaſculum.

Botella, *botella*, *beiracolla*, *bombillá*. Lat. Laguncula vitrea vinaria.

Botero, *botaguiña*, *botaguillea*. Lat. Vtrarius ſartor.

Botica, *boticá*, *oſcayaga*. Lat. Pharmacopolium.

Boticario, *boticarioa*, *oſcayaria*. Lat. Pharmacopola.

Botija, *lurgalleta*, *lurcalleta*. Lat. Lagena, doliolum.

Botijon, *canchilla*, *lurcalleta andia*. Lat. Teſtacea lagena grandior.

Botijuela, botigilla, *lurgalletachoa*. Lat. Laguncula.

Botiller, botillero, *edariquiña*, *edaguillea*. Lat. Promus condus, potionum procurator.

Botilleria, *edariteguia*, *edariaga*. Lat. Taberna mulſarum aquarum.

Botines, *botiñac*, *bernaüdalac*. Lat. Ocrea, æ.

Botin, preſſa, *oſpillá*, *ebaſpilla*. Lat. Manubiæ, arum.

Botivoleo, *bolea*. Lat. Pilæ volantis repulſus.

Boto, no agudo, embotado, *camutza*, *ciacaitza*. Lat. Obtuſus.

Boton, de veſtido, &c. *botoya*, *ſoñalea*. Lat. Globulus adſtrictorius.

Boton, en las puertas, *atalea*. Lat. Manubrium.

Boton, en las llaves, *guiltzalea*. Lat. Clavis annulus.

Boton, en los arboles, *motea*, *ninicá*. Lat. Gemma, germen.

Boton, en las flores, *lora motea*, *lora lecá*. Lat. Calyx, cis.

Las flores eſtàn en boton, *loreac motean lecan daude*, *dagoz*.

Boton de fuego, *ſualea*. Lat. Cauterium ignitum.

Botonadura, *ſoiñaledia*. Lat. Globulorum adſtrictoriorum numerus.

Botonero, *botoiguillea*. Lat. Globulorum opifex.

Botryite, lo miſmo que *atuthia*, veaſe.

Boveda, *boveda*, *uztaitziña*, *laberea*. Lat. Ædium fornicatum opus.

Bovedilla, *bobedachoa*, *uztaitzinchoa*, *laberechoa*. Lat. Parvus fornix.

Box, *ezpelá*, *urroſtá*. Lat. Buxus, i.

Box, de zapatero, *joſmaquilla*. Lat. Bacillus ligneus aſſuendis calcei partibus.

Box, circuito, *ingurua*, *icherza*. Lat. Ambitus.

Boxar, boxear, tener en circuito tantas leguas, *icherzan*, *inguruan*, *aimbat lecoa izan*, *iduqui*, *euqui*. Lat. In ambitu habere.

Boxar, boxear, medir la circunferencia, *icherza*, *ingurua neurtu*, *neurritu*. Lat. Circumire, ambitum metiri.

Boxedal, *ezpeletá*, *urrostadia*. Lat. Buxetum, i.

Boxeo, *ingurutzea*, *icherzatzea*. Lat. Circuitio.

Boya, es voz Bascongada, que significa en vn dialecto, que yà vâ, *boya*, *boyala*, y la *boya* vâ, y està sin hundirse, y se pone para que con seguridad vayan los marineros à buscar el anchora, y tambien en las entradas de los puertos, y rias, como señal por donde han de ir sin riesgo. *Boya*. Lat. Anchorale.

Boyas de red, *sareboyac*. Lat. Suberis frusta retibus alligata.

Boyada, *iditza*, *ìdidia*, *iditaldea*. Lat. Buceria.

Boyante, *boyatia*, *ariña*. Lat. Cita navis.

Boyar, viene de el Bascuence *boya*, *boyatú*. Lat. Navem fluitare.

Boyera, boíl, *iditeguia*. Lat. Bovilia, orum.

Boyerizo, *itzaya*, *unaya*. Lat. Bubulcus.

Bozal, pudo dezirse de el Bascuence *moisal*, *mosyala*, que significa al muleto, y potrico nuevo.

Bozal de bestias, para que no puedan comer, *ichauquia*. Lat. Tegmen oris animalium.

Bozal, inculto, rustico, *bozalá*, *trebaquea*, *basatia*. Lat. Rusticanus, agrestis.

Bozar, inquirir, leer, *miratu*, *beguiratu*, *iracurri*. Lat. Attentius perspicere.

Bozo, *igoza*, *bicerna*. Lat. Pubes, is; lanugo, nis.

Bozo, que se echa en la boca à las cabalgaduras, *ichauquia*, *aosoca*. Lat. Capistrum, i.

B R.

Brabante, lienzo que viene de allì, *euqui Brabantiarra*, *Brabanteco euquia*, *euna*. Lat. Carbasi genus ex Brabantia ad vectum.

Brabio, premio de los vencedores, *garaisaria*. Lat. Brabium.

Braceada, *besada*, *besacada*, *besaldia*. Lat. Brachiorum jactatio.

Braceage, en las casas de moneda, *diruquintzaco beargaya*. Lat. Cusionis monetariæ labor.

Bracear, *besaatu*, *besoac erabilli*. Lat. Brachia jactare.

Bracero, que dà el brazo à otro, *beseuslea*. Lat. Brachialis suffultor.

Bracero, de mucha pujanza en el brazo, *besaaria*, *besacaria*. Lat. Jaculator, vibrator.

Bracero, arrojadizo, como lanza bracera, *besagaya*. Lat. Missilis, æ.

Bracete, *besachoa*, *besóchoa*. Lat. Brachiolum.

Brachylogia, locucion breve, *hizqueta laburrá*. Lat. Brachylogia, breviloquium.

Bracil, morcillo, *ucorá*. Lat. Lacertus.

Bracito, vease *bracete*.

Braco, perro de nariz partida, algo levantada, y hocico romo, *surrautsia*. Lat. Canis simus.

Brafoneras, armas de hierro antiguas, à manera de escamas, *burniezcatac*. Lat. Æreæ ocreæ.

Bragadas, las entrepiernas, aplicase à las de los animales, *istarteac*. Lat. Femen, nis.

Bragado, manchado de colores, *nauarrá*. Lat. Varius, a, um.

Bragadura, *horcajudura*, vease.

Bragas, *fracac*, *pracac*. Lat. Braccæ, arum.

Bragas, calzones, *galtzac*. Lat. Fæmoralia.

Bragazas, *fracatzarrac*. Lat. Braccæ amplæ.

Es vn bragazas, *fracajario bat da*, *naguitzar bat*, *alpertzar bat da*. Lat. Ignavus, iners, desidiosus.

Braguero, *beragoraquia*. Lat. Procidentiæ ilium retinaculum.

Bragueta, *bragueta*, *fracartea*. Lat. Braccarum antica pars.

Brahon, en los sayos, y ropillas, sobre el nacimiento de los brazos es vna como rosca de varios pliegues, *ertzuztaya*. Lat. Humeros tegens thoracis orbiculus.

Brama, vease *bramido*.

Bramadera, instrumento para ahuyentar el ganado, *eltzagorra*. Lat. Olla corio operta horrendum sonans.

Bramador, *orrolaria*, *marrumaria*. Lat. Fremens.

Bra-

Bramante, *listaria*. Lat. Resticula.
Bramar, *orroatu*, *marrumatu*, *orro*, *orroy eguin*. Lat. Fremere.
Bramar el toro, *mugire*, el ciervo *clamare*, el leon, *rugire*, el elephante, *barrire*.
Bramido, *orroa*, *orroya*, *marruma*. Lat. Fremitus De toro *mugitus*, de leon *rugitus*, de elephante *barritus*.
Bramo, lo mismo que *bramido*.
Branque, lo mismo que roda, veafe. Es voz Bafcongada, y con ella fignificamos la proa.
Brafa, *brafa*, *ecioquia*, *icatz ecioa*, *camborra*. Lat. Pruna, æ.
Brafero, *braferoa*, *brafoncia*, *efcufutequia*. Lat. Foculus patinarius.
Brafil, arbol, y fu madera, *brasilá*. Lat. Brafiliæ rubrum lignum.
Bravamente, *bravoqui*, *ederqui*, *galanqui*, *ederto*, *galanto*, *galanto baten*. Lat. Egregiè.
Bravata, *gambada*, *fiafá*. Lat. Feroces minæ.
Bravear, *gambadaca*, *fiafaca egon*, *ibilli*. Lat. Ferocius minitari.
Braveza, bravura, *fucundea*, *bravecia*, *bravurá*. Lat. Ferocitas, furens ira.
Bravio, *bafotia*, *eciguea*, *ecicaitza*. Lat. Ferox, indomitus.
Bravios arboles, plantas, *bafotiac*. Lat. Sylveftris, e.
Bravo, valiente, *bravoa*, *fechoa*, *ordongua*, *gogandia*. Lat. Fortis, magnanimus.
Bravo, fanfarron, *gambadaria*, *fiafaria*. Lat. Arrogans fui jactator.
Bravo, en los animales, *ecicaitza*, *eciguea*, *aferrea*, *fumindua*. Lat. Ferox, truculentus.
Bravo en las cofas, y acciones, que indican fiereza, *izugarria*, *efquerguea*, *icaragarria*. Lat. Atrox, terribilis.
Bravo, oftentofo, magnifico, *errandia*. Lat. Præftans, excellens.
Con brava friolera te vienes, *beftelacoa zatoz*.
Braza, medida, *bigabefa*, *braza*. Lat. Sexpeda Hifpanica.
Brazada, *befada*, *befacada*. Lat. Ulnarum expenfio.
Brazada, brazado, *befaldia*. Lat. Quod ambabus ulnis ferri poteft.
Brazal, armadura de el brazo, que fe viaba antes, *befaquia*. Lat. Brachiale.
Brazalete, lo mifmo que *brazal*.
Brazalete, *befaquichoa*, *efcuturquia*, fon aquellas manillas, que fe ponen en las muñecas. Lat. Pugillaris armilla.
Brazo, *befoa*. Lat. Brachium.
Brazo, rama, *adarra*. Lat. Ramus.
Brazo de mar, *itfas befoa*, *itfas adarra*. Lat. Maris brachium.
Brazo Eclefiaftico, *Eleizaren menea*, *befoa*. Lat. Poteftas Ecclefiaftica.
Brazo fegiar, *mundarren menea*, *befoa*. Lat. Poteftas fæcularis.
A brazo partido, *befichequiz*, *befichequiró*. Lat. Confertis brachijs.
A fuerza de brazos, *befapenaz*. Lat. Summâ contentione brachiorum.
Cruzados los brazos, *befoac tolefturic*. Lat. Complicatis brachijs.
Brazuelo en las refes muertas, *ucalquia*. Lat. Armus.
Brea, *brea*, *naslica*. Lat. Navalis unctura pix.
Brear, *breatu*, *naslicatu*. Lat. Navem picare.
Breado, *breatua*, *naslicatua*. Lat. Picatus, impicatus.
Brebage, antes *berebage*, bebida, que fe da à las beftias, viene de el Bafcuence *aberé*, *abereá* beftia, ganado. *Brebagea*, *abredaria*. Lat. Potio acerba.
Breca, breque, pefcado, *errofel beguigorria*. Lat. Alburnus, i.
Ojos de breque, *begui andi macarrez beteac*. Lat. Lippi oculi, & grandiores.
Brecha, viene de el Bafcuence *beraecha*, *echar* derribar abajo, de *be berá* abajo, y *echa echatu* de donde viene el Romance *echar*. *Brecha*, *brechea*, *zulaufquera*. Lat. Quaffati muri labes, ruina.
Batir en brecha, *futumpatu*. Lat. Tormentis murum quatere.
Brega, *erriertâ*, *cegarrega*, *auciabartza*. Lat. Jurgium, lucta, rixa.
Brega, *zumba*, *chafco*, veafe.
Bregadura, lo mifmo que *arruga*, veafe.
Bregar, *erriertatu*, *burrucatu*, *auziabartzatu*. Lat. Luctari.
Breñas, matorrales, y malezas, que nacen de fuyo en tierras incultas, viene de el Bafcuence *be ereñac*, fembrados hondos, y bajos, ò de *berez ereñac*, los que fembrados de fuyo nacen. *Breñac*, *otadiac*, *larrarteac*. Lat. Dumetum, vepretum.
Breñas, tierras afperas, y de peñafcos, *aitzetac*, *arcaizteac*, *achagac*. Lat. Salebra, prærupta loca.
Breñal, *breñofo*, idem.

Breque, veaſe *breca.*

Bretaña, lienzo, *euqui Bretañarra, Bretaña.* Lat. Linteum Britannicum.

Brete, *oinburnia.* Lat. Compedes, um.

Bretones de berza, *lilichac, liliac, garac.* Lat. Braſſicæ cyma, æ.

Breva, *uztapicoa.* Lat. Ficus præcox.

Breve, en tiempo, *laſterra.* Lat. Brevis.

Breve, corto, *laburra.* Lat. Brevis.

Breve, buleto Pontificio, *brevea.* Lat. Diploma.

Brevedad, en tiempo, *laſterrera.* Lat. Brevitas.

Brevedad, en otras coſas, *laburrera, laburtaſuna.* Lat. Brevitas, compendium.

Brevemente, *laſterquiro, laſterrero.* Lat. Brevi.

Breviario, compendio, *laburqueta.* Lat. Breviarium.

Breviario de el rezo, *breviarioa.* Lat. Breviarium.

Breviſsimamente, *chit laſterquiro, laſter laſter.* Lat. Breviſſimè, celerrime.

Brezo, arbol que ſe llama tambien *erica*, ò erice que ſon Latinos, y ſignifican brezo, *zuricachà.* Lat. Erica, æ.

Briaga, maroma, con que en los lugares ſe aprieta el pie de la vba, para exprimirla con la prenſa. Eſta voz parece Baſcongada, *briagà, tolare ſoca.* Lat. Reſtis torcularia.

Brial, guardapies, *briala, gonà.* Lat. Tunica muliebris.

Briba, bribia, *eſcaquintza, indaquintza.* Lat. Mendicitas turpis.

Bribon, *eſcaquiña, indaquiña.* Lat. Turpis mendicus.

Bribonada, *eſcaquindea, induquindea.* Lat. Vagatio.

Bribonazo, *eſcaquintzarra, indaquintzarra.* Lat. Tenebrio, nis.

Bribonear, bribar, *eſcaquintzan, indaquintzan ibilli.* Lat. Turpiter vagari, mendicare.

Briboneria, veaſe *briba.*

Bricho, hoja pequeña, retorcida muy ſutil, para guarnecer bordados, y relicarios, &c. viene de el Baſcuence *orricho* hojita pequeña; ò de *biribilcho* ſincopado en *bricho*, y ſignifica redondito; ù de *oricho* amarillito, doradito. *Brichoa.* Lat. Limbus ex ære, aut argenteis filis irretortis.

Brida, el Caſtellano, y Francès lo tomaron de el Baſcuence Labortano *brida*, que ſignifica ſolamente el bocado de el freno, y de aì ſe aplicò deſpues à todo el freno. *Brida.* Lat. Frenum, i.

Bridecu, cinturon, para llevar ceñido el eſpadin: eſta voz Franceſa pudo tomarſe de el Baſcuence *brideſcu*, que ſignifica brida manual. *Brideſcua.* Lat. Balteus gladii.

Bridon, el que và à caballo à la brida con los eſtrivos largos, y no à la gineta, viene de el Baſcuence *brida on*, buena brida, ò que maneja bien la brida. *Bridona.* Lat. Laxis tibijs equo incedens.

Briga, vocablo antiquiſsimo, que ſignifica poblacion. Es voz Baſcongada, y nos la han conſervado los Griegos, y Latinos: y eſtos eſcribieron *briga*, lo que los Eſpañoles pronunciaron *uriga:* y *uriga* en Baſcuence ſignifica ſitio de poblacion, pueblo, de *uri, iri*, poblacion, y la terminacion *ga*, nota de ſitio, que con el articulo de el nombre, à que ſe poſpone, comunmente es *aga.*

Brigada, voz Franceſa, cuyo origen debe buſcarſe en la voz antecedente *briga. Brigada.* Lat. Caterva, manus, turma.

Brigadier, *brigadaria.* Lat. Manipularis dux.

Brillador, veaſe *brillante.*

Brillante, *diſtiaria, tiſtiatzallea.* Lat. Scintillans.

Brillantez, *diſtiera, tiſtiera, diſtiatzea.* Lat. Nitor, fulgor.

Brillar, *diſtiatu, tiſtiatu, ganarguitu.* Lat. Micare, ſcintillare.

Brillo, *diſtia, ganarguia.* Lat. Fulgor, ſplendor.

Brincador, *goroincaria, brincaria.* Lat. Saltator, brincadora, ſaltatrix.

Brincar, *goroincatu, callardatu, brincatu.* Lat. Salire.

Brinco, *goroinca, goroinquea, callarda, brincoa.* Lat. Subſultatio.

Brinco, brinquiño, dixe, alhajita mugeril, *balebilla, balebilchoa, bicheleta.* Lat. Muliebres phaleræ.

Brindar el que và à beber, *brindatu, oſaſundetu, iñoren oſaſunari edan.* Lat. Alicui propinare.

A la ſalud de v. m. *bere oſaſunari, orren, berorren oſaſunari, zure oſaſunagatic.*

Brindar con algun pueſto, dignidad, es ofrecer, *eſqueñi, aguindu.* Lat. Offerre.

Brindis, *brindiſa, oſaſundea.* Lat. Propinatio.

Brio,

Brio, *errua*, *indardea*, *brioa*, *alaidea*, veafe *esfuerzo*. Lat. Animi virtus, robur, vigor.

Brio, es voz Bafcongada, de *brin oa*, que fignifica, *vàs engreido*, *foberbio*.

Briofamente, *erruró*, *indarderó*, *brioquiró*, *alaideró*. Lat. Fortiter, ftrenue.

Briofo, *errutia*, *indartia*, *alaitia*, *errutfua*, *indartfua*, *alaitfua*, *errudana*, &c. Lat. Strenuus, egregius.

Brifa, viento norte, *iparra*, *ifarra*, *artecaicea*. Lat. Aquilo.

Brizar, mecer, *feafcatu*, *feafcan*, *ohocoan*, *erabilli*. Lat. Cunas fopiendo puero motare.

Brizado, veafe *rizado*.

Brizna, *izpia*. Lat. Minuta particula.

Brizo, cuna, *feafca*, *ohocoa*. Lat. Cunæ, incunabula.

Broca, rodajuela, en que los bordadores tienen recogidos los hilos, *arirrazquia*. Lat. Teffella rotunda phrygionum.

Broca de cerrageros, &c. para taladrar el hierro, *chulacaya*. Lat. Terebra.

Brocado, tela rica de oro, ù plata, *brocadua*. Lat. Aureus pannus.

Brocardico, aphorifmo trivial, *efangui jaquiña*. Scitum, & vulgare axioma.

Brocal de pozo, *aoputzua*, *putzuco arrefia*. Lat. Puteal, lis.

Brocal de bota, *aozatoa*. Lat. Os utriculi.

Brocatel, texido de yerba, ò cañamo, y feda, *brocatela*. Lat. Pannus cannabinus bombyce intertextus.

Brocato, lo mifmo que *brocado*, veafe.

Brocha, para pintar, *zurdaquia*. Lat. Penicillus grandior ex fectis confectus.

Broche, *lotamua*. Lat. Fibula, hamulus veftiarius.

Brodio, *nafalda*, *zadura badura*. Lat. Jufculum reliquum.

Brodifta, *nafaldaria*. Lat. Offulæ mendicus.

Brollar, bullir, hervir, *iraquiñ*, *iraquiñaz fortu*. Lat. Scaturire, ebullire.

Broma, *cèdenà*, *cerrenà*. Lat. Teredo, nis.

Broma, cofa pefada, veafe *brumar*.

Bromo, yerva, *bafaoloa*. Lat. Avena fylveftris.

Bronce, *broncea*. Lat. Æs, eris.

Cofa de bronce, *broncezcoa*. Lat. Æreus, a, um.

Broncear, adornar con fobrepueftos de bronce, *bronceztatu*. Lat. Ære aliquid ornare.

Broncha, antiquado, *puñal*, veafe.

Broncha, bronche, lo mifmo que *broche*, veafe.

Bronchiales, termino de Anatomia, *atfodiac*. Lat. Fiftulæ pulmonis fpiritales.

Bronchios, cañas de el pulmon, *atfodiac*, *biricodiac*. Lat. Spirituales fiftulæ pulmonis ab afpera arteria proficifcentes.

Bronco, tofco, *lancaitzà*. Lat. Rudis, impolitus.

Bronco, afpero, duro, *lancaitzà*, *latzà*. Lat. Afper, durus.

Bronco, en la voz, è inftrumentos, *gozacaitzà*, *gozaguea*. Lat. Abfonus, a, um.

Bronquedad, *lancàiftea*, *làztea*, *gozacàiftea*. Lat. Afperitas, durities.

Broquel, *broquelà*, *ezcutaquia*. Lat. Pelta, cetra.

Broquelado, veafe *abroquelado*.

Broquelero, pendenciero, *burrucaria*. Lat. Rixofus.

Broslar, broslador, vozes antiquadas, veafe *bordar*.

Brotantes en los arcos, *uztagueyac*. Lat. Excurrentia arcus vltra femicirculum.

Brotar, en los arboles, *moteatu*, *ninicatu*, *motea*, *ninica erné*, *irten*, *urten*. Lat. Gemmare, germinare, pullulare.

Brotar, manar, arrojar, *jario*; y veanfe fus irregulares en la palabra *manar*. *Irten*, *urten*, *camporatu*, *boturi*. Lat. Scaturire, manare, erumpere.

Broza, *ondaquiña*, *faramea*, *condarra*. Lat. Quifquiliæ, arum.

Broza, que fe amontona en las heredades, para quemarla, *erraloa*. Lat. Quifquiliarum agri cumulus comburendus.

Broza de lo cardado en el lino, *arbeztà*. Lat. Carminati lini decidua.

A toda broza, *era gucitara oitua*. Lat. Ad quamvis operam indifcriminatim affuetus.

Broza de Impreffores, con que limpian los moldes, *iguncichoa*. Lat. Scopula Typis detergendis.

Brozar, limpiar los moldes, *iguncitu*, *garbitu*. Lat. Typos detergere.

Brozno, lo mifmo que bronco, veafe.

Bruces, ò bruzas, la poftura de echarfe cabeza abaxo, viene de el Bafcuence *buruz*, fincopado en *bruz*, y fignifica de cabeza. *Auzpez*, *aopez*, *muftur*-

ca.

ca. Lat. Prono ore.
Caida de bruces, *mufturia.*
Brueta, carretoncillo de vna rueda, para llevar materiales, *curpilleta.* Lat. Manuarium vehiculum una rota curule.
Brugo, veafe *pulgon*, que es lo mifmo.
Brulote, *fuontzia.* Lat. Navis incendiaria.
Bruma, la eftacion mas fria de el Invierno, *neguaren biotza.* Lat. Bruma, æ.
Bruma, brumilla, la nieblecilla de agua, antes de llover, *lambroa*, *bifutfa.* Lat. Pluvia levior.
Brumal, invernizo, *negutarra*, *negucoa.* Lat. Brumalis.
Brumamiento, *nequea*, *necaldia*, *ariquea*, *aricaldia.* Lat. Defatigatio, lafitudo.
Brumar, *gueyegui necatu*, *larregui aricatu*, *canfatu.* Lat. Nimium opprimere, gravare.
Brumado, *necatua*, *aricatua.* Lat. Defatigatus.
Brumador, *necatzallea*, *aricatzallea.* Lat. Prægravis, nimium moleftus.
Brunete, bruno, negro no muy fubido, *bezchoa*, *balchoa*, *illunchoa.* Lat. Color fufcus.
Bruñir, *bruñitu*, *leundu*, *labaindu*, *ganarguitu.* Lat. Expolire, lævigare.
Bruñido, *bruñitua*, *leundua*, *labaindua*, *ganarguitua.* Lat. Expolitus, lævigatus.
Brufco, efpecie de arrayan falvage, *bas arrayaua.* Lat. Rufcus, myrtus fylveftris.
Brufco, afpero, *latzá*, *gogorrá.* Lat. Afper, rudis.
Brutal, *aberetarra.* Lat. Belluinus.
Brutalidad, *aberequeria*, *abrequeria*, *aberetafuna.* Lat. Bruta immanitas.
Brutamente, *aberequiro*, *abrequi*, *aberero.* Lat. Belluinum in morem.
Brutefco, veafe *grutefco.*
Brutez, bruteza, brutedad, veafe *brutalidad.*
Bruto, *aberea*, *abrea.* Lat. Brutum animal.
Eftar vna cofa en bruto, *lancaitzean egon*, *landubaguea.* Lat. Rem fcabram, & impolitam effe.



Bruxa, ave nocturna, *forguinchoria.* Lat. Strix.
Bruxa, hechizera, *forguiña.* Lat. Venefica, faga.
Bruxeria, *forguinqueria.* Lat. Maleficium.
Hazerfe bruxa, ò bruxo, *forguindu.* Lat. Veneficum, veneficam fieri.
Hecho afsi bruxo, bruxa, *forguindua.* Lat. Veneficus factus.
Bruxula, aguja de marear, *itfaforratza.* Lat. Pixis nautica.
Bruxula de arcabuz, efcopeta, &c. veafe *mira.*
Bruxulear, *celatatu*, *bearcatu.* Lat. Rimari.
Bruxulear, adivinar, *afmatu*, *iguerri.* Lat. Conjectare.
Bruza, cepillo redondo de cerdas, para limpiar caballos, *zurduncia.* Lat. Scopula ad detergendos equos.

B U.

Bua, grano, que fale en la cara, ò en lo demas de el cuerpo, *ollaurá*, *picortá*, *bificá.* Lat. Puftula.
Buaro, buarillo, aves de rapiña, femejantes al Cernicalo, *chori arrapari bat.* Lat. Avis quædam prædatrix.
Bubas, *bubac*, *lotferia.* Lat. Lues venerea, morbus Gallicus.
Bubacion, voz antigua de Efpaña, y fignificaba vna vena, que fe hallaba donde la piedra imàn, aunque era diferente, *bubaciona.* Lat. Bubbatio.
Buboſo, *bubatia*, *bubatfua*, *lotferitua.* Lat. Lue venerea infectus.
Bucaro, *buftiñ ujai dunezco*, *urontzia.* Lat. Poculum ex argilla odorifera confectum.
Bucear, *buceatu*, *murguillean itfafondotic gauzac ateratu.* Lat. Vrinare.
Buceado, *buceatua.* Lat. Vrinatus.
Bucentauro, bucentoro, galera magnifica de la Republica de Venecia, *bucentoroa.* Lat. Bucentaurus.
Buceo, *bucea.* Lat. Vrinatio.
Buces, lo mifmo que *bruces*, veafe.
Bucha, hucha, es voz Bafcongada, y fignifica *arca*, *cofre*, *caxon*, en vn dialecto *bucha*, en otro *cuchá*, y por efta femejanza fe diò el nombre de *bucha* à la alcancia. *Lurbucha*, *lurcucha.* Lat. Crumena fictilis.
Buchar, *lurbuchatu*, *lurbuchan gordé.* Lat. Condere, ac in occulto reponere.
Buche, viene de el Bafcuence *bucha*, por la femejanza, *falbucha.* Lat. Ingluvies.
Buche, eftomago, ò ventriculo, *falbucha.* Lat. Ventriculus.
Sacar à vno de el buche algun fecreto, *eralqui*, *idaroqui.* Lat. Arcanum ab aliquo artibus extorquere.
Buchorno, lo mifmo que *bochorno*, veafe.

Buco,

Buco, lo mismo que *buque*, veaſe.
Bucolica, *unaibizqueta*. Lat. Bucolica poeſis.
Bucolica, *bocolica*, *bazca*, *janaria*. Lat. Victus, us.
Budion, peſcado, es voz Baſcongada, *budiona*, de *buruona*, que ſignifica buena cabeza, y es lo vnico, que tiene de bueno eſte peſcado. Lat. Capito, nis.
Buen, bueno, *oná*, *ontſá*. Lat. Bonus.
Buen animo, modo de exhortar, *auc biotz on auzu biotz on*. Lat. Conſtans eſto.
Buen arte, buen aire de cuerpo, *liraña*. Lat. Corporis apta & decora compoſitio.
Buen hora, en hora buena, *ordu onean*, *oren onean*. Lat. Quod bonum, fauſtumque ſit.
Buen provecho te haga, *on deguizula*, *on daguiala*, à v.m. *on deguiola*, *on daguiola*. Lat. Bene tibi vertat.
A buen ſeguro, *ez bildurric*, *dudabaguetanic*. Lat. Abs dubio.
A buen tiempo, *mugonez*, *era onez*. Lat. Opportunè.
En buen dia, buenas obras, *egun onean eguite onac*. Lat. Pia facta in die ſancto.
A buen recaudo, *ondo gordea*, *eſtalia*, *ezcutatua*. Lat. In tuto collocatus, a, um.
Buenamente, *ongui*, *ondo*, *onſaqui*, *onguiqui*. Lat. Benè.
Buenamente, ſin mucho trabajo, *nequeric bague*. Lat. Commodè.
Buena voya, remero voluntario en las Galeras, *arraunari naya*. Lat. Spontaneus remex, gis.
Bueno, *ona*. Lat. Bonus, a, um.
Baſtante bueno, entre bueno, y ruin, *adiñona*. Lat. Satis bonus, aptus.
Bueno, eſtàr bueno *ongui*, *ondo*, *egon*. Lat. Bene ſe habere. Veanſe los irregulares de *egon* en la palabra *eſtar*.
Buenos dias tenga v.m. *egun on demala Jaincoac*.
Buenos dias tengan vſtedes, *egun on diela Jaincoac*, *egun on dematela*.
Egun on izan dezala, *egun onac izan ditzala*, vſted tenga buen dia, buenos dias.
Egun on izan dezatela, *dezeela*, vſtedes tengan buen dia.
Egun onac izan ditzatela, *ditzeela*, vſtedes tengan buenos dias.
Egun on dizula Jaincoac, buen dia te dè Dios.
Egun on euqui daguiela, tenga vſted buen dia, *euqui daguizula*, &c.
Las miſmas diferencias ay, para dàr las buenas noches, y buenas tardes. Lat. Precor tibi fauſtum diem, noctem, &c.
Bueno eſtà, baſta, *aſco da*, *aſqui da*. Lat. Sat eſt.
Bueno eſtà eſſo, por ironìa, *ondo dago hori*, *ederqui chit*. Lat. Præclarè equidèm.
De donde bueno? à donde bueno? *nondic arren*? *nora arren*? Lat. Undè, ſodex? quorſum, amabo te?
De buenas a buenas, *on onean*, *berez bezala*. Lat. Sponte ſua.
Buetago, lo miſmo que *bofes*, veaſe.
Buey, *idia*. Lat. Bos, is.
Cierto mal de bueyes, *uztarrondoa*. Lat. Ægritudo quædam boum.
Bueyazo, *iditzarra*. Lat. Bos ingens.
Bueyecillo, *idiſcoa*, *idichoa*. Lat. Buculus.
Bufa, veaſe *befa*.
Bufalo, *idiaquetz mota*. Lat. Bubalus.
Bufar, *bufatu*. Lat. Mugire fremere.
Bufar el hombre, *oldarritu*, *oldarria eguin*. Lat. Fremere.
Bufete, *maya*, *maina*. Lat. Menſa.
Bufetillo, *maichoa*, *mainchoa*. Lat. Menſula.
Bufido, en los animales, *bufa*. Lat. Fremitus.
Bufido en el hombre, *oldarriac*. Lat. Fremitus.
Bufon, *bufoya*, *bufutia*, *trufanta*. Lat. Scurra, ludio, nis.
Bufonada, *bufoiqueria*, *bufunqueria*, *trufoequeria*. Lat. Scurrilitas.
Bufonazo, *bufoitzarra*, *trufoetzarra*. Lat. Magnus ſcurra.
Bufoncillo, *bufoicharra*. Lat. Dicaculus.
Bufonear, *bufoiquerian*, *trufoequerian egon*, *hitzeguin*. Lat. Scurrari, jocis agere.
Bugada, veaſe *bogada*.
Bugallas, ciertas agallas para tinta, *cibota*. Lat. Galla, æ.
Bugia, vela de cera, y no larga, *candela ezcozcoa*, *arguizaguizcoa*. Lat. Parva candela è cera candida.
Bugia, el candelero manual, *candelero eſcuarra*. Lat. Candelabrum manuale.
Bugloſſa, yerva, la miſma que *Lengua de buey*, veaſe.
Buharda, ventana ſobre el texado, *galeyoa*. Lat. Feneſtra ſuper tecta domus.
Buhardilla, guardilla, *galeyochoa*. Lat. Feneſtella.

Buho-

Buho, *mozolloa*. Lat. Bubo, nis.
Buhoneria, *bizcar dendá*. Lat. Minutum mercimonium.
Buhonero, *bizcardendaren zaya*, *zaina*. Lat. Minutæ mercis propola.
Buido, *zorrotza*. Lat. Acutus.
Buitre, *buzoca*, *ſaya*. Lat. Vultur, ris.
Buitrera, caſa, ò choza con troneras para matar buitres, *ſaya-chaola*. Lat. Tuguriolum venationi vulturum deſtinatum.
Buitrero, cazador de buitres, *buzoc-eiſtaria*, *ſayeiſtaria*. Lat. Auceps vulturum.
Buitron, butron, para peſcar, viene de el Baſcuence *butroea*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Naſſa, æ.
Bujarron, el pecador nefando activamente, veaſe *ſodomita*.
Bula, *buldá*. Lat. Bulla, Apoſtolicum diploma.
Bulado, *buldatuá*. Lat. Bullâ munitus.
Bulario, *buldarioa*. Lat. Bullarium.
Bulero, *bulderoa*. Lat. Bullarum curator.
Buleto, *buldachoa*. Lat. Breve Pontificium.
Bulla, bulla, *iſcambilla*, *cegarrega*, *zarzoa*, *arazoa*, *otſandea*. Lat. Murmur, confuſio.
Bullage, *iſcambilla*, *&c.* Lat. Tumultus.
Bulle, bulle, bulli bulli, *aricaduna*, *jardunaya*. Lat. Negotioſulus.
Bullicio, veaſe *bulla*.
Bulliciofo, *bullaria*, *iſcambillaria*. Lat. Inquietus.
Bullir, hervir, *iraquin*, y veanſe los irregulares en la palabra *hervir*. Lat. Bullire.
Bullir, menearſe, *ibilli*, *muguitu*. Lat. Se ſe motare.
Bulto, *loderá*, *bultoa*, *andigoa*, *upandea*. Lat. Rei cujusvis moles, amplitudo.
A bulto, *bultoz*, *andigoz*, *upandez*, *loderaz*. Lat. Confusè, indiſcriminatim.
Hablar à bulto, *ſómara hitzeguin*.
Bunio, planta, *baſarbia*. Lat. Bunion.
Buñolero, *orapilquiña*. Lat. Laganorum venditor.
Buñuelo, *orapilchoa*. Lat. Laganum, i.
Buque de navio, *bularca*. Lat. Navigij alveus.
Burato, texido de lana, de que antiguamente hazian ſus mantos las mugeres, es voz Baſcongada ſincope de *bururaco*, que ſignifica para la cabeza, y aquel texido era para cubrirla. *Buratoa*. Lat. Tela aſpera ex laneis filis contexta.
Burbuja, campañilla de agua, *ampulua*. Lat. Bulla.
Burdel, es voz Baſcongada ſincope de *borda urde*, *bordurde*, que ſignifica caſa ſucia, puerca. *Burdela*. Lat. Lupanar, proſtibulum.
Burdo, toſco, groſero, es voz Baſcongada *burdoa*, que ſignifica lo miſmo, y viene de la afirmacion embebida, y de la voz *urdé* coſa puerca. Lat. Vilior res, ac rudior.
Bureo, junta de los Mayordomos de la Caſa Real, *Jaureguico Mayordomoen bilgura*. Lat. Regiæ æconomiæ conſeſſus.
Bureo, holgura, diverſion, *egurasá*, *atſeguindea*, *joſtaeta*. Lat. Delectatio, ludus.
Burga, manantial de agua caliente, voz Baſcongada, ſincope de *berourga*, que ſignifica ſitio de agua caliente. *Burga*. Lat. Thermæ, fontes calidi.
Burges, vezino, ò natural de alguna villa, *iritarra*, *uritarra*. Lat. Civis, incola.
Burgo, antiguamente era Aldea, y Caſeria, oy es arrabal, veaſe *arrabal*.
Buriel, color entre roxo, y negro, puede venir de el Baſcuence *goribelz*, que ſignifica color, que participa de encendido, y negro. Lat. Color burrus.
Buriel, paño toſco, *marrega*, *oyalatza*. Lat. Solocis lanæ pannus.
Buril, es voz Baſcongada, *burila*, *burilea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *burnilea*, y ſignifica aquel inſtrumento de hierro, ù azero, que abre lineas delicadas como cabellos, *burni*, hierro, *ilea*, cabello. Lat. Cælum, i.
Burilada, *burilada*, *cicelada*. Lat. Cælatura, æ.
Burilar, *burilatu*, *cicelatu*. Lat. Cælare.
Burilado, *burilatua*, *cicelatua*. Lat. Cælatus.
Burla, *burlá*, *iſecá*, *iñaquiña*, *trufa*. Lat. Deriſio.
Burla, con geſtos, *muſicá*. Lat. Irriſio.
Te lo he dicho de burlitas, no de veras, *jaquiqueran eſan dizut*. Lat. Joco id tibi dixi.
Burlador, *burlaguillea*, *iſecaria*. Lat. Irriſor.
Burlar, *burlatu*, *iſecatu*, *iñaquindu*, *muſicatu*, *trufatu*. Lat. Alicui illudere, irridere.
Burleria, veaſe *burla*.

Bur-

Burlesco, *burlatia*, *burlazcoa*, *joſtallua*. Lat. Jocoſus, facetus.
Burlon, veaſe *burlador*.
Burra, burro, veaſe *borrico*.
Burragear, borragear, *era gaiſtoz ciabeztu*. Lat. Inſcite, & inconditè ſcribere.
Burrageo, borrageo, *era gaiſtoco ciabezta*. Lat. Incondita ſcriptura.
Burrajo, *ollateguico cimaurra*. Lat. Sordes, ium.
Burujo, orujo, *maſpatſa*. Lat. Vinacea, orum.
Burujo, es voz Baſcongada, de *buru*, cabeza, y *jo*, caſcar; y porque de eſſo ſe levantan hinchazones en la cabeza, ſe llaman eſtas *burujos*, *burujones*. *Burojoac*. Lat. Tumor, ris.
Burulete, termino de Blaſon, es voz Baſcongada, *burulotea*, y quiere dezir atadura de la cabeza, y cumbre; y el burulete es la trenza, ò cordon, que eſtà ſobre el yelmo. Lat. In ſtemmatibus tænia. *Buruletea*, tambien ſignica el rodete en el pelo.
Buſca, *billá*, *billera*. Lat. Inquiſitio, indagatio.
Buſcador, *billatzallea*. Lat. Inquiſitor, inveſtigator.
Buſcamiento, lo miſmo que *buſca*, veaſe.
Buſcapies, cohete ſin vara, *oinjarraia*. Lat. Pyrobolum humi ſerpens.
Buſcar, viene de el Baſcuence *buſcá*, *puſca*, que ſignifica pedazo, ù pedacito menudo, que cueſta trabajo el hallarlo, y como el Latin, de ſcruto formò ſcrutari, aſsi el Romance de *buſca*, ò *puſca* formò *buſcar*. Pero aun viene mejor de *muſca*, *muſcatu*; y de aqui ſe diria *muſcar*, y deſpues *buſcar*; y ſignifica andar mirando, oliendo, regiſtrando de bruces, y de hozicos, como los perros, de *muſu*, y la terminacion *ca*, *muſuca*, y ſincopado *muſcá*. *Muſcatu*, *billatu*. Lat. Quæro, inquiro.
Buſcado, *muſcatua*, *billatua*. Lat. Quæſitus, inquiſitus.
Buſco, en lo antiguo era lo miſmo que *raſtro*.
Buſco, era lo miſmo que *vos*.
Buſcon, buſcona, *muſcaria*, *billaria*. Lat. Quærens, inquirens.
Buſcon, na, quien hurta rateramente, y eſtafa con arte, *lapurcharra*, *ohoincharra*. Lat. Fraudulentus latrunculus.
Buſilis, *lavá*, *lanic andiena*. Lat. Difficultatis nodus. En eſſo eſtà el buſilis, *orretan ceagoc lana*, *lanic andiena*.
Buſtalmos, yerva, *beibegui bedarra*. Lat. Buphtalmus, boaria, æ.
Buſto, cadaver ſin cabeza, viene de el Baſcuence *buruſte*, *buruſtea*, dexar la cabeza, de *buru*, cabeza, y *utzi*, *uztea*, dexar. *Buru utzia*. Lat. Truncus, ci.
Butillo, color, palido, amarillo, *ubeloria*. Lat. Pallidus, ac nigricans color.
Butron, veaſe *buitron*.
Buxeda, boxedal, *ezpeleta*. Lat. Buxetum.
Buxerias, *choiſqueriac*. Lat. Crepundia, orum.
Buxeta, vaſo pulidamente labrado, para licores aromaticos, *uſaioncia*, *uſaioncichoa*. Lat. Pyxis aromataria.
Buz, hazer el buz, moſtrar rendimiento afectado, es ſincope de el Baſcuence *buruz*, que ſignifica de cabeza, y es con la que ſe hazen los geſtos afectados de el buz. *Buza*, *buzada*. Lat. Capitis blandiens demiſſio.
Buzano, lo miſmo que *buzo*, veaſe.
Buzes, buces, veaſe *bruces*.
Buzo, *buzoa*, *ichaſondaria*. Lat. Urinator.
Buzon, conducto, por donde deſaguan los eſtanques, *odia*, *urjoaira*. Lat. Canalis, is.

DE LA LETRA C.

C A.



CA, porque, y es que, *ceren*, *cerren*, *ecen*, *ece*, *cergatic*, *cergaiti*, *cergatican*. Lat. Quia etenim.
Cabaco, el zoquete que ſobra, deſpues de labrado el palo, *zumocá*, *zumuturra*, *zurpuſca*, *zurcondoa*. Lat. Reliquum ligni fragmentum.
Cabal, es voz Baſcongada, de *cabi-al*, y ſignifica quanto puede caber, y es à lo que llamamos cabal; *cabi cabitu* caber, es Baſcuence, y *al* poder. *Cabalá*, *doi doya*, *beardiñá*. Lat. Cui nihil

nihil addi potest vel auferri, integer, ra, rum.

Cabala, doctrina recibida por tradicion, *bapegania*, *casjatorria*. Lat. Cabala, æ.

Cabala, negociacion artificiosa, *equiñaspilla*, *catrambilla*. Lat. Clandestina consiliorum consultatio.

Cabalar, veafe *acabalar*.

Cabalgada, *zaldicada*. Lat. Equitum in hostiles agros incursus.

Cabalgadura, *zamaria*, *abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.

Cabalgar, *zamarian*, *abecarian jarri*, *zaldira igo igan*. Lat. Equum conscendere.

Cabalgar, andar à caballo, *zamariz*, *abecariz*, *zaldiz ibilli*. Lat. Equitare

Cabalgar la artilleria, ponerla en las cureñas, *futumpac irozoritu*, *irozorian ifiñi*, *paratu*. Lat. Tormenta bellica aptare.

Cabalufte, filla de caballo con dos aros, que affeguraban al que iba en ella, viene de el Bafcuence, como si dixera *cabaluftai*, y fignifica arcos, ù aros de caballo: ò como si dixera *cabaleufte*, y fignifica tenerfe à caballo, *uftai*, ò *uztai* es el aro, ù arco: *eufte a* es tenerfe: agarrarfe de *eutsi*, *eustea*, *zaldeustea*. Lat. Sella equeftris, fulcimentis inftructa.

Cabalina, fuente, *ala ceritzan iturribati*. Lat. Cabalinus, a, um.

Cabalifsimamente, *chit cabalqui*, *cabalquiro*, *doiro*, *oforó*. Lat. Completiffimè.

Cabalifsimo, *chitez cabala*, *doia*, *ofoa*. Lat. Exactiffimus.

Cabalifta, *bapeganitarra*, *casjatorriarra*. Lat. Cabalifta.

Cabaliftico, *bapeganicoa*, *casjatorricoa*. Lat. Cabalifticus.

Caballa, pez, fe diria de el Bafcuence *chabaloya*, que fignifica lo mifmo: *uerba*. Lat. Pifcis quidam.

Caballada, *zaldidia*, *zalditaldea*. Lat. Equorum grex.

Caballar, perteneciente à caballos, *zalditarra*, *zaldigoquia*. Lat. Equinus, a, um.

Caballejo, *zaldiñoa*, *zaldichoa*. Lat. Equulus.

Caballejo, veafe *caballete*.

Caballerato, el derecho de gozar penfion Eclefiaftica, aun cafandofe, en que difpenfa el Papa, *lizaldunza*, *lizaldundea*. Lat. Jus equitis ad penfionem Ecclefiafticam.

Caballerefco, *zaldunquia*, *zaldungoquia*. Lat. Equeftris, e.

Caballerete, caballerito, *zalduncho a*, *ezcutarichoa*. Lat. Juvenis eques.

Caballeria, beftia, *zamaria*, *abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.

Caballeria, hombres à caballo, *zaldundia*, *zamaldundia*. Lat. Equitatus, us.

Caballeria, orden militar, *zalduntza*. *zaldundea*. Lat. Ordo militaris.

Caballeril, veafe *caballerefco*.

Caballeriza, *zalditegui*, *zamaritegui a*, *òquellua*. Lat. Equile, is.

Caballeriza Real, *Erreguearen zalditeguico bilguma*. Lat. Regiorum equorum miniftri, & præfecti.

Caballerizo, *zalditeguiaren zaya*. Lat. Stabuli præfectus.

Caballero, *zalduna*, *zamalduna*, *ezcutaria*. Lat. Eques, tis.

Caballero andante, *zaldun hipuiñetacoa*. Lat. Fabulofus heros.

Caballero de premia, el que eftà obligado à mantener armas, y caballo, efta palabra *premia* es puramente Bafcongada, y fignifica necefsidad, y precifsion. *Zaldun premiacoa*. Lat. Eques ex coactione.

Caballerofamente, *zaldunquiro*, *ezcutariro*. Lat. Præclarè, egregiè.

Caballerofo, *zalduntfua*, *ezcutaritfua*. Lat. Egregiæ indolis, præclari ingenij vir.

Caballeta, infecto como langofta, que no haze daño, *machifalto*. Lat. Locuftæ faltatricis, & innoxiæ genus.

Caballete de texado, *goyarea*, *galyurra*. Lat. Tecti culmen, faftigium.

Caballete para atormentar, *ozaldia*. Lat. Equuleus.

Caballete de nariz, *furgoyarea*. Lat. Nafi aduncitas.

Caballico, veafe *caballejo*.

Caballo, *zaldia*. Lat. Equus.

Caballos, foldados de à caballo, *zaldidunac*, *zaldunac*, *zaldizcoac*, *zamaldunac*. Lat. Equites bellatores.

Caballo de bubas, *zornabuya*. Lat. Bubo in inguine.

Caballo marino, *itfas zaldia*. Lat. Hippopotamus.

A vna de caballo, *éyaca*, *eya ta eya*, *laftérca*. Lat. Celerrimâ fugâ.

Caballon entre furco, y furco, *icotartea*, *hildartea*. Lat. Porca, æ.

Cabalmente, *cabalqui*, *cabalquiro*, *doiró*, *oforó*.

Cabaña, es voz Bafcongada, fincope de *cabiadiña*, que fignifica lo que bafta para que

que quepa; y no dexa lugar para mas: y es lo que significa *cabaña. Chaola, echola, lastechea.* Lat. Gurgustium, tugurium, ij.

Cabaña, numero grande de ganado, *bitaldea, bisaldoa.* Lat. Grex copiosior.

Cabe, en el juego de argolla, es el espacio entre bola, y bola, de manera que no se toquen, sino que quepa à lo menos entre ambas la pala. Es voz Bascongada, y significa aquèl no tocarse, ò quedarse sin tocar las bolas; porque *gabe*, y *cabe* son posposiciones exclusivas de alguna cosa. *Jòcabea.* Lat. Spatium tuditem capiens.

Cabe, el golpe de vna bola con otra, *cabea, dampadá.* Lat. Ictus globi ad globum.

Cabe, junto, cerca, *ondoan, urrean, alboan, aldamenean, aldean.* Lat. Prope, juxta.

Cabecear, mover la cabeza, *burua erabilli.* Lat. Motare caput.

Cabecear, dormitando, *loculusca egon.* Lat. Caput somno decidere.

Cabecear la ropa, esteras, &c. *cerrendatu, cerrendaz ertzatu, sendotu.* Lat. Vestibus, storeis, &c. tenias assuere ad oras.

Cabeceo, *buruguitea.* Lat. Nutatio capitis.

Cabecera, la parte principal, vease *cabeza.*

Cabecera de cama, la parte donde està la cabeza, *oapurua, oatze burua.* Lat. Caput lecti.

Cabecera de cama, almohada, *burucoa, buhurdia, aurdicoa, belarondocoa.* Lat. Cervical.

Cabecilla, *buruchoa.* Lat. Capitulum.

Cabecilla, de poco juicio, *senic baguea burucharra, chori buru.* Lat. Cerebellum.

Cabellera, pelo largo, *illadatsá, adatsá, cherloá.* Lat. Promissa cæsaries.

Cabellera postiza, vease *peluca.*

Cabello, *illea, ulea, biloa.* Lat. Coma, capillus.

Cabelludo, *illetsua, uletsua, bilotsua.* Lat. Bene comatus.

Caber, viene de el Bascuence *cabi, cabitu*, que significa lo mismo: y este viene de *abìa, cabìa* nido, ò nicho ajustado, y aquello se dize que cabe, à quien no le es muy holgado el lugar, en que se pone. Lat. Capio, is.

Caber, tocarle à vno algo, *suertatu, guertatu.* Lat. Aliquid alicui obtingere.

Caber, ò no caber algo en alguno, *egoqui, ez egoqui.* Lat. Cadere aliquid in aliquem.

No cabe en mì esta maldad, *eztagoquit niri gaiztaqueria au.* Lat. Non cadit in me tantum scelus.

Todo cabe en fulano, *urliari gucia dagoca.* Lat. Quibuslibet idoneus est.

No cabe mas, *ecin gueyagoraño.* Lat. Nihil ulterius.

Cabero, postrero, *atzena, azquena.* Lat. Postremus.

Cabestrante, maquina para tirar, y levantar cosas de peso, *giragora.* Lat. Helciaria machina.

Cabestrear, cazar con el buey de cabestrillo, *idi cabrestuaz eizatu, eicean ibilli.* Lat. Capistrato bove venari.

Cabestreria, *cabresteguia, zalquiteguia.* Lat. Locus, in quo capistra fiunt.

Cabestreria, el oficio, *cabresluquintza, zalquiquintza.* Lat. Ars capistra faciendi.

Cabestrero, *cabrestuguillea, cabrestuquiña, zalquiquiña.* Lat. Capistrorum factor.

Cabestro, el Latin, y Romance vienen de el Bascuence *cabrestua*, que significa lo mismo, y es sincope de *capuaren estua*, apretador, ò lo que tiene apretada, y atada la cabeza, que es lo que haze el cabestro, *cabrestua, zalquia.* Lat. Capistrum.

Cabestro, buey, que guia à los toros, *idi malsoa.* Lat. Bos gregem ducens.

Cabeza, *burua, buruia.* Lat. Caput.

Cabeza, principio de alguna cosa, *burua, asiera.* Lat. Cujusvis rei caput.

Cabeza, el primero, el principal, *burua, buruzaguia, lena, lenena.* Lat. Princeps, supremum caput.

Cabezas de ganado, *eleburuac.* Lat. Gregis capita.

Cabeza de ajos, *baratzuri burua, baracatz burua.* Lat. Allij caput.

Cabeza de bando, *berezqui burua.* Lat. Factionis caput.

Cabeza de linage, *leñu burua.* Lat. Familiæ caput.

Cabeza de hierro, testa de ferro, *oñordea, besteren ordea.* Lat. Fictum alicujus nomen.

Cabeza de la Iglesia, *Eleiz Ama Santaren burua, lena, lenena.* Lat. Caput Ecclesiæ.

Cabeza de mayorazgo, *onlotaren burua.* Lat. In primogenituræ censu præcipuum caput.

Cabeza de processo, testamento, &c. *asiera, astea, burua.* Lat. Caput, initium.

De cabeza, *buruz*. Lat. Verso capite.
De pies à cabeza, *burutic oñetaraño*, *goitic bera*. Lat. A capite ad calcem.
Sin pies, ni cabeza, *ez buru*, *ta ez oiñ*. Lat. Sine capite, & calce.
Ponersele à vno algo en la cabeza, *bururatu*, *buruan jarri*, *buruac eman*, *burutaciñoac emon*. Lat. Quidvis alicui capite insidere.
Pusosele en la cabeza, *bururatu zayo*, *buruac eman dio*.
Cabezada, el golpe de cabeza, *burucada*. Lat. Capitis quassatio.
Cabezadas de el que duerme, *culuscac*, *loculuscac*. Lat. Dormientis capitis decidui motus.
Cabezada de mula, ò caballo, *cabrestuala*. Lat. Frontale, is, capistrum.
Cabezal, colchoncillo largo, y angosto, en que duermen los labradores, *oaburucoa*. Lat. Stratum rusticorum.
Cabezal, la almohada larga, vease *cabecera*.
Cabezal de sangria, *odeslea*. Lat. Sistendo sanguini linteus obex.
Cabezalejo, *burucochoa*, *aurdicochoa*. Lat. Pulvillus.
Cabezalero, lo mismo que *albacea*, veasse.
Cabezon, lo mismo que *encabezamiento*, vease.
Cabezon de camisa, *lepertza*. Lat. Collum indusij.
Cabezudo, terco, porfiado, *hisitia*, *burutia*, *burugogorra*, *burcoia*. Lat. Cervicosus, pertinax.
Cabezuela, vease *cabecilla*.
Cabezuela, yerba de que se hazen escobas, *buruisquea*, *chillarra*. Lat. Centum capita.
Cabial, manjar de huevos de pescado, *arrauquia*. Lat. Pulmentum ex ovis piscium.
Cabida, tiene la misma raiz Bascongada, que caber, *cabida*, *cabitzea*. Lat. Capacitas.
Cabida, entrada, amistad, *sàrrera*, *adisquidura*, *cabida*. Lat. Amicitia, gratia.
Cabildo, puede venir de el Bascuence *cabildua*, que significa coleccion, ò junta de las cabezas, de *bildu*, juntar, recoger; y de *capu*, que en Bascuence antiguo es cabeza, à quien aora llamamos solamente *buru*. *Cabildua*. Lat. Capitulum.
Cabimiento, lo mismo que *cabida*, veasse.
Cabito, cabillo, *condo chiquia*, *condocho*, *puisca*. Lat. Fragmentum, extremum.
Cabizbaxo, *buru macurra*. Lat. Demisso capite.
Cabizcaido, *buru eroria*. Lat. Decidente capite.
Cabiztuerto, *buru oquerra*. Lat. Obtorto capite.
Cable, *cablea*. Lat. Rudens.
Cabo, extremidad, viene de el Bascuence *cabua*, que significa lo mismo; y *cabu* se dixo de *buca*, trastrocadas las silabas; y *buca* significa el fin, remate, el acabarse, y es lo que conviene al *cabo*. Lat. Extremum, finis.
Cabo de cuchillo, &c. *quirtena*, *guiderrà*. Lat. Manubrium, capulus.
Cabo, cuerda en el navio, *cabua*. Lat. Rudens, funis nauticus.
Cabo de mar, veafe *promontorio*.
Cabos en los caballos, los pies, hocico, &c. *buquertzac*. Lat. Equorum extremæ partes.
Cabos, hilos que penden de las telas, *cirpitzac*. Lat. Panni excurrentia fila.
Cabos, en el vestido son todo lo que no es la tela principal, *orradura*. Lat. Vestis instructus, us.
Cabo de esquadra, veafe *esquadra*, y *oficial*.
Cabo de ronda, *gaubillandeco quidaria*. Lat. Vigilum præfectus.
Cabo de vela, hacha, &c. *condoa*, *ondoa*, *buztanà*. Lat. Extremum, fragmentum, residuum.
A cabo, al cabo de, lo mismo que despues de, *buruan*, *ondoan*, pospuesto al genitivo precedente, al cabo de dos dias, *egun biren buruan*. Item *ezquero*, con nominativo precedente, *egun bi ezquero*. Lat. Post.
Al cabo al cabo, al cabo, y à la postre, *guero ere*, *azquen ta guero*. Lat. Ad extremum.
Cabra, *auntza*. Lat. Capra. Muerta, *aunzquia*.
Cabra montès, *orcatza*, *basauntza*. Lat. Caprea.
Cabra saltante, exhalacion de fuego, *arguisaltoa*.
Cabra, cabrilla en las piernas, *aztaleco anchumea*.
Jugar las cabras, *auntzac jocatu*. Lat. Totam ludi sponsionem postremò ludere.
Echar las cabras à otro, *auntzac besteri egotzi*. Lat. In alium culpam detorquere.

Meter

Meter las cabras en el corral, es poner miedo, y hazer callar à vno, *jaroerazo, auntzac urubean ſartu.* Lat. Terrorem alicui incutere.
Mal, que ſe haze à las cabras en el garguero, *goloa.*
Cabrahigal, *picoarraga.* Lat. Locus caprificorum.
Cabrahigo, *picoarra.* Lat. Caprificus.
Cabrerizo, cabrero, *auntzaya, auntzaina.* Lat. Caprarius.
Cabreſtante, veaſe *cabeſtrante.*
Càbria, maquina para levantar peſos grandes, veaſe *argano.*
Cabrilla, cabra, peſcado, *ancharraya.* Lat. Quidam piſcis, ſic dictus.
Cabrillas las ſiete, *ceruco zazpi quiac.* Lat. Vergiliæ.
Cabrìo, perteneciente à cabras, *aunztarra.* Lat. Caprinus, a, um.
Cabrìo, por cabron, veaſe *cabron.*
Càbrio, viga, viene de el Baſcuence *capirioa*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Tigillus.
Palo, que en el remate detiene el càbrio, *aquerra.*
Cabriola, *caillarda, muriſca, cabriola.* Lat. Agilis ſurſum ſaltus.
Cabriolar, cabriolear, *caillardatu, muriſcatu, cabriolatu.* Lat. Agili ſaltu ſurſum ſe efferre.
Cabrita, *humerria, aumia, aunzchoa.* Lat. Capella.
Cabritilla, piel, *bitinarrua.* Lat. Pellis hædina.
Cabritillo, cabrito, *anchumea, aumea, bitiña.* Lat. Hædus, hædulus.
Cabrito, muerto, y para comer, *anchumequia, bitiñaquia, humerriquia.*
Cabron, *aquerra.* Lat. Caper, hircus.
Cabron cornudo, *aquer adarduna.* Lat. Hircus cornutus.
Cabron caſtrado, *aquirina.* Lat. Caper.
Cabronada, *aquercaira.* Lat. Proprii thalami proſtitutio.
Cabronazo, *aquertzarra.* Lat. Proprii thalami proſtitutor.
Cabroncillo, cabronzuelo, *aquerchárra.* Lat. Idem.
Cabruno, *aunztarra.* Lat. Caprinus, hircinus.
Caca, viene de el Baſcuence *cacá.* Lat. Excrementum.
Deſcubrir la caca, *cacá aguertu.* Lat. Quod turpe eſt palam facere.
Cacao, *cacaüa.* Lat. Cacaus, i; cacao, nis.
Cacaoal, *cacauteguia.* Lat. Locus cacaonum.
Cacareador, *alararia, alaracaria, cacarazaria.* Lat. Cucuritor.
Cacarear, *alaratu, cacaraztu.* Lat. Cucurire, gracillare.
Cacarear, y no poner huevo, *alara bay, errun ez.* Lat. Aureos montes polliceri.
Cacareo, *alara, cacaraza.* Lat. Cucuritus, us.
Cacera, zanja para ſangrar algun rio, *erretena.* Lat. Fluminis cataracta, aquæ emiſſarium.
Caceria, caza de diverſion entre muchos, *eizaldia.* Lat. Venatio.
Caceta, cacito de azofar en las Boticas, *cazochoa.* Lat. Trua, æ; gabata, æ.
Cacha, cabo de cuchillo, *quirtena.* Lat. Capulus.
Cachada, golpe que con el clavo de el trompo, ù peon ſe dà en el otro. Viene de el Baſcuence *acachada*, que ſignifica lo miſmo, veaſe *cacho.* Lat. Ictus turbinis in alterum cuſpide impactus.
Cacharro, vaſija algo quebrada, es voz Baſcongada, y viene de *acats, acach*, y *charro. Acats* ſignifica el pedazo, ò mueſca, que ſe le haze, quebrandoſe, à la vaſija en el borde, *charroa* es el jarro. *Acacharroa.* Lat. Vas nonnihil quaſatum.
Cachaza, *narraqueria, narqueria, gueldiundea.* Lat. Lenta tranquillitas.
Cachera, ropa baſta, *buruſiquia.* Lat. Gauſape.
Cachete, golpe de puño cerrado, *autzecoa, muturrecoa, ucabillada.* Lat. Ictus pugni.
Cachete, carrillo, *autzá, maſalla, matralla.* Lat. Mala, æ; bucca, æ.
Cachetero, cuchillo corto, y ancho, de que vſan los aſſaſinos, *ucanibeta.* Lat. Pugiunculus.
Cachican, mayoral de la labranza, *lanari zaya, languilleen zaina.* Lat. Villicus.
Cachicuerno, *adar quirten duna.* Lat. Corneo capulo conſtans.
Cachidiablo, *deabru zomorroa.* Lat. Ridiculè perſonatus.
Cachigordete, *hume potzoa, ezopea.* Lat. Obeſus, & brevis homo.
Cachiporra, palo que tiene en el cabo vna porra, *buru bordoya.* Lat. Clava, æ.
Cachivaches, traſtos viejos, inutiles, *gaicaitzac.* Lat. Res inutiles, ac nihili habendæ.
Cachizo, madero grueſſo, *zurabea.* Lat. Tignum majoris molis.

Cacho,

Cacho, pedazo de algo, que se rompiò, viene de el Bascuence *acacha*, *acatsa*, que significa lo mismo, y se aplica mas comunmente à las cosas, que les falta el labio, ò borde, y las llamamos *acats autsia*. Lat. Fragmentum.
Cachon, madero gruesso, veaſe *cachizo*.
Cachon, en el mar, *bagachuria*. Lat. Fluctus leniter spumans.
Cachonda, perra, *usaldua*. Lat. Catutuliens, tis.
Cachorro, cachorrillo, *cumea*, *humea*, *cumechoa*, *humechoa*: *Cumea* pospuesto, v.g. *chacur cumea*, cachorro de perro: *humea*, quando viene absoluto. Lat. Catulus.
Cachumbo, *cachumbea*. Lat. Coci durioris species.
Cachupin, chapeton, Español, que vive en Indias, *cachupina*. Lat. Hispanus apud Indos.
Cazicazgo, dignidad de Cazique, *Caciquearen goyendea*: por el territorio, *Caciquearen barrutia*. Lat. Dynastia, æ.
Cacique, Señor de vassallos entre los Indios. *Caciquea*, *Jauna*. Lat. Dynasta.
Caco, ladron, *lapurra*, *ohoina*. Lat. Cacus, ci.
Caco, medroso, *linguerda*, *izutia*. Lat. Meticulosus.
Cacochymia, vicio de los humores, *ezabicien eria*. Lat. Cacochymia, æ.
Cacochymio, cacochymo, *ezabicietan eri dana*. Cacochymius.
Cacophonia, repeticion dissonante de vnas mismas sylabas, *hizbiderra*. Lat. Cacophonia.
Cada vno, cada qual, *bacoitza*, *bacoizac*, *oró*, *oróc*, *oró bat*, *oro batec*. Lat. Quisque, unusquisque.
Cada dia, cada año, cada mes, *egun oro*, *urte oro*, *ill oro*. Item *egunean egunean*, *urtean urtean*, *illean*, *illean*. Lat. Singulis diebus, &c.
Cada vez, *oro gucitan*, *bacoitzean*, *beti*. Lat. Quoties, y toties.
Cada qual en su turno, *cein bere chandán*. Lat. Quisque in sua vice.
Cada, y quando, *noiz nai*, *noiz eta nai dedan dezun*, *&c*. Lat. Quotiescumque.
Cada cosa de por sì, *bacoitza bereci*, *oro bereci*. Lat. Singillatim.
A cada passo, *pausò oro*. Lat. Passim.
A cada veinte, à cada cien manzanas nos han dado, *oguei bana*, *eun bana sagar eman digute*.
Cadahalso, *erioandá*. Lat. Ferale pegma.
Cadañero, *urteorocoa*. Lat. Annuus, a, um.
Cadarzo, seda basta de capullos enredados, y duros, es voz Bascongada, *cadartzua*, que significa al hiladillo; y porque esta seda basta sirve para esso, se le diò el nombre de *cadarzo*. Lat. Bombycina asperior.
Cadaver, *gorputzilla*, *illotzá*. Lat. Cadaver.
Cadaverico, cadaveroso, *gorputzilla illotzá dirudiena*. Lat. Cadavericus, a, um.
Cadejo, madeja pequeña, para devanar, *matazachoa*. Lat. Spira fili.
Cadena, *cateá*. Lat. Catena.
Cadencia, *otsuztea*. Lat. Sonorum desinentium apta modulatio.
Cadeneta, vna labor de aguja, *joscatechoa*. Lat. Catenula acu elaborata.
Cadenilla, *catechoa*. Lat. Catenula.
Cadente, *erorcorra*, *jauzcorra*. Lat. Cadens, tis.
Cadera, *ancaezurra*, *ancazurra*. Lat. Coxendix.
Cadete, Soldado, *zaldun berecia*. Lat. Primarius miles.
Cadillar, *lapateguia*. Lat. Locus lappæ ferax.
Cadillo, *lapá*. Lat. Lappa, æ.
Cadillos, hilos primeros de la vrdiembre, *irazcayac*. Lat. Orsa, orum.
Cadira, silla, es voz Bascongada, que està en vso en el dialecto Labortano, *cadira*. Lat. Sella dorsuaria.
Cadmìa, piedra mineral, *sarmenasta*. Lat. Cadmia.
Cadoso, cadozo, lugar hondo en el rio, *osina*, *osiña*. Lat. Sinus fluminis profundior.
Caducamente, *erorquiro*, *gueldiro*. Lat. Lentè, paulatim.
Caducar, *aurtu*, *seindu*, *burutic jauci*. Lat. Præ senio desipere, delirare.
Caducante, veaſe, *cadente*.
Caduceador, *Rey de armas*, veaſe.
Caduceo, vna vara con dos culebras, como la de Mercurio, *suguezotza*. Lat. Caduceum.
Caduco, *aguré aurtua*, caduca, *atso aurtua*, *seindua*. Lat. Caducus, a.
Caduco, perecedero, *galcorra*, *iragancorra*, *erorcorra*. Lat. Caducus.
Mal caduco, gota coral, *miñerorcorra*. Lat. Morbus caducus.
Caduquez, *agurearen*, *edo atsoaren aurqueria*, *seinqueria*, *humequeria*. Lat. Decrepitæ ætatis vitium.

Caedizo, *erorcorra*, *jauzcorra*. Lat. Cadivus.
Caedizo, fragil, *aufcorra*. Lat. Fragilis.
Caèr, *erori*, *jauci*, *jautſi*. Lat. Cadere.
Caèr, tiene otras ſignificaciones, y en las mas es *erori*, *jauci*.
Caèrſe de maduro, *jalqui*. Lat. Maturitate ipſa decidere.
Caerſe algo bien, ò mal, veaſe *quadrar*, *eſtàr*.
Caerſe de riſa, *farrazito*, *barrezito*, *erori*. Lat. Riſu vehementiori corruere.
Caerſe de ſu eſtado, *cordea galdu*, *cordebaguetu*. Lat. Vires aliquem deficere.
Caèr malo, *gaizquitu*, *gaiſotu*, *eritu*. Lat. In morbum incidere.
Caìdo, *eroria*, *jaucia*, *jautſia*. Lat. Caſus.
Caìda, *erorqueta*, *erorquera*, *eroricoa*, *jauſpena*. Lat. Caſus, lapſus, us.
Caimiento de animo, *erorquera*, *&c.* Lat. Animi languor.
Cafareo, profundidad de mar inſondable, *itſaſoſina*, *urleiza*. Lat. Maris ſinus profundiſſimus.
Café, *cafeá*, *babaiſmiña*. Lat. Cafeum, i.
Cafetera, *cafeontzia*. Lat. Cafetarium, ij.
Cafila, *dia*, *pillá*, v.g. *gendedia*, *gendepilla*. Lat. Turma ingens.
Cagada, *leradá*, *cacaldia*, *mocordoa*. Lat. Merda.
Cagadero, *cacateguia*. Lat. Sterquilinium.
Cagadillo, *cacatſu charra*. Lat. Putidulus.
Cagajon, *zamari gorotza*. Lat. Excrementum equi, aſini, &c.
Cagalar tripa, veaſe *tripa*.
Cagalera, *caqueria*. Lat. Alvi profluvium.
Cagar, *caqueguin*, *cillatu*, *jacondu*. Lat. Cacare.
Cagado, *cacaz betea*. Lat. Cacatus.
Es vn cagado, *cacatſu bat da*. Lat. Putidus.
Cagarruta, es de el ganado menor, *babaleca*, *picorta*. Lat. Fimus caprinus.
Cagon, *cacajario*. Lat. Ventris proluvie laborans.
Cahiz, *neurri andi bat amabi anegacoa*. Lat. Menſura 114. modiorum.
Caiman, ſemejante al Crocodilo, *urlurreco abere bat*, *muſquertzar andi baten guiſacoa*. Lat. Beſtia amphibia ad inſtar crocodili.
Cairel, *erzacho cirpiſtua*. Lat. Flocculus pendens.
Cairelar, *cirpitzez ertzatu*. Lat. Floccis ornare.
Cairelado, *cirpitzez ertzatua*. Lat. Floccis ornatus.
Cal, *carea*, *quiſua*. Lat. Calx, calcis.
Piedra de que ſe haze, caliza, *cararria*. Lat. Lapis calcarius.
Cal, ò deshecho, que queda en la calera, *galtzua*. Lat. Calcis recrementa.
De cal, y canto, *carez ta arriz*. Lat. Cæmentarius.
Cala, tienta de Cirujano, *dendaiſca*. Lat. Specillum.
Cala, pedacito que ſe corta al melon, &c. para probarlo, *acatſa*. Lat. Fruitum, i.
Cala, el reconocimiento de el vino, que hazen los aforadores, *neurtaldia*. Lat. Doliorum vini dimenſio.
Cala, de mar, *itſas chocoa*. Lat. Maris ſinus.
Cala, para evaquar el vientre, *chiſtorra*, *cirichoa*. Lat. Subducendæ alvo balanus.
Hazer cala, y cata, averiguar con certeza, *dendá*, *dendatu*, *errotic jaquin*. Lat. Quidpiam indagare.
Calabacero, *cuiſaltzallea*. Lat. Cucurbitarum venditor.
Calabacica, calabacilla, *cuichoa*, *calabazachoa*. Lat. Cucurbitula.
Calabaza, eſpecialmente que ſirve de vaſija, *corcoitá*, *curcubitá*: y de aquì viene el Latin *cucurbita*, y ſignifica coſa de dos corcobas; veaſe *corcoba*.
Calabacino, *ardocuia*. Lat. Vas cucurbitinum.
Calabaza, *cuiá*, *calabaza*. Lat. Cucurbita.
Calabazas, en algun examen, ò pretenſion, *utſaldia*. Lat. Repulſa.
Calabazada, golpe, *coſquetacoa*. Lat. Ictus capiti impactus.
Calabazate, pedazos en conſerva, *cuizati onduac*. Lat. Cucurbitarum fruſta ſaccharo condita.
Calabobos, llubia menuda, *euri lambroa*, *biſutſa*. Lat. Tenuis imber.
Calabozo, *lecotza*, *ciegá*. Lat. Carcer teter, & obſcurus.
Calabriada, *arnaſtá*. Lat. Vinorum mixtio.
Calabrote, *calabrotea*, *cabù andiagoa*. Lat. Rudens grandior.
Calacanto, yerva, *cucutſeria*. Lat. Herba pulices necans.

Calada, vuelo desigual de el ave de rapiña, que và cazando, *egaldia*. Lat. Varius accipitris volatus.
Calafate, *calafetaria*. Lat. Navium Stipator.
Calafateria, *calafequintza*. Lat. Navium Stipatio.
Calafetear, *calafetatu*. Lat. Navem Stipare.
Calafraga, yerva *autsarria*. Lat. Saxifraga.
Calagozo, podadera de arboles, *iñauscaya*, *codeñea*. Lat. Falx putatoria.
Calamaco, vna tela de lana à modo de droguete, *calamacoa*. Lat. Quædam tela lanea.
Calamar, pescado como xibia, *egachibia*. Lat. Loligo, nis.
Calambre, *arpa*, *arrampa*, *inhurria*. Lat. Nervorum stupor.
Calambuco, arbol, *calambucoa*. Lat. Arbor sic dicta.
Calamento, yerva, *eguililia*, *eguilicha*. Lat. Calamintha.
Calamidad, *laceria*, *ondicoa*. Lat. Calamitas.
Calamina, piedra calaminar, *meatzaroria*. Lat. Lapis calaminaris.
Calamita, *piedra iman*, vease.
Calamitoso, *laceritua*, *laceritsua*, *ondicotua*, *ondicotsua*. Lat. Calamitosus.
Calamo, *pluma*, vease.
Calamo aromatico, *lasturrina*. Lat. Calamus odoratus.
Calamocano, *erdimoscorra*. Lat. Vino vacillans.
Calamoco, el carambano helado, que cuelga de las tejas, &c. *gelaciria*, *geladindirria*. Lat. Bolus glaciei pendulus.
Calamon, ave de agua, y tierra, *uchorigorria*. Lat. Porphyrio, onis.
Calamon, clavo de cabeza redonda en forma de boton, *itzaboilla*. Lat. Clavus grandior vmbellatus.
Calamorrar, darse los carneros topes, morradas, morocadas, *talcatu*. Lat. Arietare.
Calandrajo, pedazo desgarrado de vestido, *aldarao*, *cerrendatsa*. Lat. Scruta, orum.
Calandria, ave, *choriandra*. Lat. Chalandra.
Calaña, especie, semejanza, de dos, ò mas cosas, *becaldia*. Lat. Genus, eris.
Calar, penetrar poco à poco el agua, *gueldazatu*. Lat. Penetrare.
Calado assi, *gueldazatua*. Lat. Penetratus.
Calar, adivinar, conocer algun secreto, *iguerri*, *asmatu*. Lat. Aliquid perspicere.
Calado assi, *iguerria*, *asmatua*. Lat. Perspectus.
Calar la visera, el sombrero, *erachi*. Lat. Galeam, aut galerum capiti adstringere.
Calar las velas, *amainar*, vease.
Calarse las aves, baxarse rapidamente, *eyaca jachi*, *jautsi*. Lat. Rapido volatu ferri.
Calar el can, poner en el disparador la llave de la escopeta, &c. *suguiltza goratzea*. Lat. Catapultariam claviculam displosioni aptare.
Calar el melon, *acastu*. Lat. Frustum melonis decerpere.
Calar la cuerda, *mechá goratu*. Lat. Igniariam restim aptare.
Calar las cubas, medir su vino, *upelac neurtu*. Lat. Cuppas vini metari.
Calar, tierra calar, *lur cararriduna*. Lat. Humus calcaria.
Calavera, *burezurra*. Lat. Calvaria.
Calcanto, lo mismo que *caparrosa*, vease.
Calcañar, *orpoa*, *ondagora*. Lat. Calcaneus, calcaneum.
Calcar, *pisar*, *apretar*, veanse: viene de el Bascuence *calcatu*, apretar golpeando. Lat. Premere, arctare.
Calce, calzo, la cubierta de hierro al rededor de las ruedas, *curpiburnia*. Lat. Rotæ canthus.
Calcedonia, piedra preciosa, *artiste hirurdia*. Lat. Chalcedonia, æ.
Calceta, *galtzeta*. Lat. Tibiale linteum.
Calceteria, *galtzeta teguia*. Lat. Taberna tibialium.
Calcetero, *galtzetaguillea*. Lat. Tibialium factor.
Calceton, *galzerditzarra*. Lat. Exterius tibiale.
Es vn calcillas, *galchapot*, *chalchapota dá*. Lat. Ridiculo, ac brevi corpore est.
Calcina, *cararrista*. Lat. Calcis, atque sabuli commixtio.
Calcinacion, *menastaren erraustea*. Lat. Exustio rei metallicæ.
Calcinar, reducir à polvo los metales por el fuego, *menasta erraustu*. Lat. Metalla igne in pulverem mutare
Calculacion, lo mismo que *computo*, vease.
Calcular, vease *computar*.
Calda, es voz Bascongada *galda*, muy comun en las Herrerias, para signifi-
car

car la vez de meter, ò bolver el hierro à la fragua. Y aun ay vn refràn muy expreisivo, que dize: *agoa*, *bero deño*, *galdá*, y ſignifica en lo literal, que à la maſſa de hierro, què llamamos *agoá*, ſe le han de dàr las caldas, antes de dexarla enfriarſe: y debe hazerſe lo miſmo en los negocios, ſin dexarlos que ſe enfrien. *Galdá*. Lat. Calefactio, candefactio.

Caldas, baños de agua caliente, *urberoac*. Lat. Thermæ, fontes calidi.

Caldear, viene de el Baſcuence *galdatu*, *galda eman*. Lat. Ferrum excandefacere.

Caldeado, *galdatua*, *galda artua*. Lat. Candefactus.

Caldera, es voz Baſcongada *galdarea*, que viene de *galda*; y de aqui ſe tomò el *caldarium* Latino. *Galdarea*, *pertza*, *maſquelua*, *pacia*, *panyerua*. Lat. Ahenum.

Caldera muy grande, *tulumbioa*. Lat. Ahenum ingens.

Dixo la ſarten à la Caldera, tirte allà carinegra. *Norc nori? pacia zarrac pertzari*; ò de otra ſuerte, *paciac ciotſan pertzari*, *quen adi ipur beltz ori*. Lat. Væ, væ, væ nigræ, dicebat cacabus ollæ.

Calderada, *galdarada*, *pertzada*, &c. Lat. Quod ahenum capit.

Caldereria, *paciaquintza*, *galdaraquintza*. Lat. Ahenorum officina.

Calderero, *galdaraquiña*, *paciaguillea*, *pacinguillea*. Lat. Ahenorum opifex.

Calderilla, *paciachoa*, *galdarachoa*. Lat. Parvum ahenum.

Calderilla, moneda de cobre, *ardicaya*. Lat. Moneta ærea.

Caldero, *putzupacia*. Lat. Situla.

Echar la ſoga tràs el caldero, *paciaren ondoren ſocá putzuratu*. Dizeſe de el que perdiendo vna coſa dexa perder lo demàs. Lat. Quod reliquum eſt projicere.

Calderon, *galdaratzarra*, *pertzarra*. Lat. Ahenum majus.

Caldillo, *ſaldachoa*. Lat. Juſculum.

Caldo, puede averſe tomado de el Baſcuence *ſalda*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Jus, juris.

Calefactorio, *beroteguia*. Lat. Calefactorius locus.

Calenda, el primer dia de el mes, dizeſe comunmente Calendas, *ilena*, *illaren lena*. Lat. Calendæ.

Calenda, leccion de el Martyrologio, *Mártiren iracurtza*. Lat. Lectio Martyrologij.

Calendario, *egunária*. Lat. Calendarium.

Calentador, para calentar la cama, *berontzia*. Lat. Calefactorium.

Calentador, el que calienta, *berotzallea*. Lat. Calefactor.

Calentar, *berotu*. Lat. Calefacere.

Calentarſe, *berotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Calefieri.

Calentado, *berotua*. Lat. Calefactus.

Calenton, *beroaldia*. Lat. Feſtina calefactio.

Calentura, *elgaitzá*, *ſucarrá*, *beroá*. Lat. Febris.

Calenturiento, *elgaiztuna*, *ſucarduna*, *beroduna*. Lat. Febricitans.

Calenturilla, *elgaizchoa*. Lat. Febricula.

Calenturon, *elgaitzarra*, *ſucartzarra*. Lat. Vehementior febris.

Calera, *carobia*. Lat. Calcaria fornax.

Calerò, *careguillea*, *carequiña*. Lat. Calcarius.

Caleſa, cales, *caleſa*, *bidagurdia*. Lat. Carpentum.

Caleſero, *caleſzaya*, *caleſaria*, *bidagurdaria*. Lat. Carpentarius.

Caleta, *itſas chocoa*. Lat. Parvus maris ſinus.

Caletre, *burua*. Lat. Mens, tis.

Calibre, calibo, inſtrumento, regla en que ſe ſeñalan los diametros de las balas, *neurriera*. Lat. Magnitudinis menſura.

Calibre de la bala, *balaren piſuá*, *aſtuná*. Lat. Glandis pondus.

Calibre de el cañon, ſu hueco, *ſutumparen utſunea*. Lat. Oris tormenti amplitudo.

Caliche, piedrezuela en el ladrillo, ò teja, *tellarra*. Lat. Calculus lateri immiſtns.

Calidad, *nolacódia*, *celacódia*. Lat. Qualitas.

Calidad, propriedad de la coſa, *egoquia*. Lat. Qualitas, proprietas.

Calidad, luſtre, nobleza, *leñuarguia*. Lat. Generis claritas.

Calidad, prenda, *doaiña*. Lat. Dos, tis, ornamentum.

Calidad, por *condicion*, veaſe.

De calidad, que, *alacó moldéz*, *alacó modúz*, *non*: *alacó eraz*, *non*. Item *alangó modúz*, &c. Lat. Ita ut.

Caliente, calido, *beroa*, *berotſua*, *berotia*, *beroduna*. Lat. Calidus.

Calificacion, *alacoztea*, *alangotzea*. Lat. Cenſura.

Calificador, *alangotzallea*, *alacozta-ria.* Lat. Cenſor.
Calificar, *alacoztu*, *alangotu.* Lat. De re aliqua cenſuram ferre.
Calificado, *alacoztua*, *alangotua.* Lat. Cenſurâ donatus.
Calificarſe, ennoblecerſe, *leñarguitu.* Lat. Nobilitari.
Calificado aſsi, *leñarguitua.* Lat. Nobilitatus.
Caliginoſo, *illundua*, *illuna*, *gautua*, *arraſtua.* Lat. Caliginoſus.
Calilla, cala pequeña, *chiſtorchoa.* Lat. Balanus.
Calina, vapor, ò niebla, que eſcurece el ayre en tiempo de mucho calor, diriaſe de el Baſcuence *galerna*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Æſtuans caligo.
Caliz, *caliza*, *edacaya*, *edontzia*, *goporrá.* Lat. Calix, cis.
Piedra caliza, *cararria.* Lat. Lapis calcarius.
Caliza, calizo, *carezcoa.* Lat. Calcarius, a, um.
Callada, de callada, *iſillean*, *igilean*, *ezcutuan.* Lat. Secretò, latentèr.
Calladamente, callandico, *iſillic*, *iſilchoric*, *iſilquiro*, *ezcuturo.* Lat. Secretè, occultè.
Callar, *iſil*, *iſildu*, *igil*, *igildu.* Lat. Taceo, ſileo.
Hazer callar, *iſildu*, *iſilerazo*, *iſilaraci*, *eraſil*, *eraſildu.* Lat. Facere, ut ſileat.
Matalas callando, *iſil*, *baña hil.* Lat. Occultè, ſed ſolerter rem gerit.
Quien calla, otorga, *enzun ta iſil*, *bayezco biribil.* Lat. Qui tacet, conſentire videtur.
Callado, *iſillá*, *igilá*, *iſildua*, *igildua.* Lat. Taciturnus. Item *iſilcorra*, *irichia.*
Calla tu, *ago iſilic*, *zaude iſilic.* Calle vſted, *bego iſilic.* Lat. Tace, ſile.
Calle, *calea*, *carrica*, *ataria*, *eſtratea.* Lat. Via.
Calle mayor, *cale naguſia.* Lat. Via regia.
Calle travieſſa, *cale cearra.* Lat. Via tranſverſa.
Llevarſelo de calles, *irabiaca*, *amilca eraman*, *eroan.* Lat. Facili negotio vincere.
Calleja, *caleſtua*, *carrica erſia.* Lat. Angiportus.
Callejear, andar de calle en calle, *caletic cale ibilli.* Lat. Per vicos diſcurrere.
Callejera, callejero, *calezalea*, *atarizalea.* Lat. Per vicos vagandi cupidus.
Callejon, encañada de montes, *mendeſia.* Lat. Fundula, æ. Veaſe *cañada.*
Callejuela, *caleſtuchoa.* Lat. Viculus, i.
Callejuela, pretexto, *aitzaquia*, *igueſbidea.* Lat. Via, effugium.
Dàr pan, y callejuela, *beré érara utzi*, *bere eſcucó eguin.* Lat. Liberius agendi poteſtatem facere.
Callo, *calloa*, *largorra.* Lat. Callum, i.
Callo de herradura, *perracallua.* Lat. Soleæ ferreæ detritæ fruſtum.
Tener callos, eſtàr acoſtumbrado, *oitua egon*, *gogortua egon.* Lat. Laboribus occaleſcere.
Callos, vientre de vaca, &c. *tripaquia*, *eſtequia.* Lat. Bovinus venter calloſior.
Calloſidad, *calluguindea*, *largorrera.* Lat. Calloſitas.
Calloſo, *callutia*, *largortia*, *callutſua*, *calluduna.*
Calma, *upaquea*, *ugueraldia.* Lat. Maris tranquillitas, malacia.
Calmar, *upaquetu*, *ugueralditu.* Lat. Malaciam fieri, ventum quieſcere.
Calmado, *upaquetua*, *ugueralditua.* Lat. Tranquillatus, pacatus.
Calofriado, *otzicaratua.* Lat. Frigore febrim præcurrente impetitus.
Calofrio, *otzicara.* Lat. Algor febris præcurſor.
Calomar, veaſe *zalomar.*
Calondrigo, calonge, calongia, veaſe *Canonigo.*
Calonia, caloña, caloñar, veaſe *calumnia.*
Calor, *beroa*, *berotaſuna*, *ſuquindea.* Lat. Calor.
Calor, abochornado, *ſargoria*, *lamberoa.* Lat. Calor vrens.
Calor natural, *biciberoa.* Lat. Nativus calor.
Dàr calor à vn negocio, *ſutuerazo*, *biztuerazo.* Lat. Rem ardenter urgere.
Haze calor, *bero dago*, *bero egitendu*, *bero ari da.* Lat. Calor urget.
Caloroſo, veaſe *caluroſo.*
Caloſtro, primera leche de parida, *oritza.* Lat. Caloſtrum, i.
Calpizque, voz vſada en Indias, y ſignifica el cobrador de las rentas de el Señor. La pondrian los Baſcongados, que allà fueron: pues *galpizca*, ò *galpiſca*, quiere dezir perder poco, y es lo que debe hazer el buen cobrador. Lat. Tributorum exactor.
Calumnia, *ſalgaizta*, *penſacallua.*

Calumniador, *ſalgaiztaria*, *penſaca-llaria*. Lat. Calumniator.
Calumniar, *ſalgaiztatu*, *ſalgaiztu*. Lat. Calumniari.
Calumniado, *ſalgaiztua*. Lat. Calumnia vexatus.
Calumnioſamente, *ſalgaiztaró*. Lat. Calumnioſè.
Calumnioſo, *ſalgaizquia*, *ſalgaizta-rra*. Calumnioſus, a, um.
Caluroſamente, *beroqui*, *beroró*, *ſu-quindero*.
Caluroſo, *berotſua*, *berotia*, *beroduna*, *ſuquintia*, *ſuquintſua*, *ſuquinduna*. Lat. Calidus, fervidus.
Calva, *carſoilquia*, *illatzaquia*, *coroil-quia*. Lat. Calva, calvitium.
Calvar, *carſoildu*, *illatzaquetu*, *coroil-du*, *illebaguetu*, *ulebagau*. Lat. Calveſcere.
Calvado, *carſoildua*, *coroildua*, *&c.* Lat. Depilatus.
Calvario, *bureſurtza*. Lat. Calvaria, æ.
Calvario de Cruzes, *guruzpidea*, *guru-tzeaga*, *gurutzeta*. Lat. Locus crucibus ſacer.
Calvario, deuda, *zorrá*. Lat. Æs alienum.
Calvatrueno, vocinglero, *ojularia*, *dea-darcaria*. Lat. Clamoſus homo.
Calvaza, *coroiltzarra*, *carſoiltzarra*. Lat. Ingens calvitium.
Calvilla, *coroilchoa*, *carſoilchoa*. Lat. Exigua calvities.
Calvo, calvino, *carſoilla*, *coroilla*, *ille-baguea*, *ulebaga*. Lat. Calvus.
Calza, calzas, viene de el Baſcuence *galzac*, que ſignifica lo miſmo. *Gal-tzac*, *fracac*. Lat. Caligæ, arum.
Calzas, medias, *galtzerdiac*. Lat. Tibialia, um.
Calzas atacadas, veaſe *atacar*.
Echarle à vno vna calza, *galtza eranſi*. Lat. Vt infenſum aliquem notare.
Calzada, *galtzada*, *bidarria*. Lat. Via ſtrata.
Calzadera, *ſocabarca*. Lat. Funiculus aptandis peronibus.
Calzado, *zapato*, veaſe.
Calzador de zapatero, *jaznarra*. Lat. Inductorium calcei.
Calzar, *zutanci*, *oindaztu*, *zapatac janci*. Lat. Calceare.
Calzado, *zutancia*, *oindaztua*. Lat. Calceatus.
Calzar paredes, ruedas, &c. *ſendotú*. Lat. Fulcire.
Calzado aſsi, *ſendotua*. Lat. Fulcitus.
Veſtido, y calzado, *jancia ta zutancia*. Lat. Nullo merito.
Calzon, calzones, *galtzac*, *fracac*. Lat. Fæmoralia, braccæ.
Calzonazos, *galtzatzarrac*, *fracatza-rrac*. Lat. Ingentes braccæ.
Calzoncillos, *galchuriac*, *fracachu-riac*. Lat. Intima fæmoralia.
Cama, el lecho, *oya*, *oea*, *oatzea*. Lat. Lectus, torus.
Cama, cuxa, *oazurá*, *oarquedá*. Lat. Lecti fulcrum.
Cama, el ſitio donde duermen los animales, *etzauntza*. Lat. Latibulum, cubile.
Cama de Campo, *oya*, *óe andi zauala*. Lat. Lectus amplior.
Cama de galgos, *chacur oea*, *oy ciqui-ña*. Lat. Cubile, is.
Camachuelo, veaſe *pechicolorado*.
Camada, *oitzada*, *oecada*, *oatzada*, *humealdia*. Lat. Proles unius partus.
Camal, lo miſmo que *cabeſtro*, veaſe.
Camal, cadena para Eſclavos fugitivos, *burnizco catea*. Lat. Ferrea catena.
Camaleon, animal ſemejante al lagarto, *muſquirrudia*. Lat. Chamæleon.
Camandula, roſario de tres diezes, *ca-mandula*. Lat. Corolla precatoria, ter denis conſtans globulis.
Camandulero, *embuſtero*, veaſe.
Camafeo, piedra blanca, que labrada de varias maneras, ſirve de adorno, *ar-tiſte churia*. Lat. Sardonyx, chis.
Camara, apoſento interior, viene de el Baſcuence *gámbara*, y en otro dialecto *gámbera*, que ſignifica lo miſmo. Mas comunmente *gambara* ſignifica lo mas alto de la caſa, y lo mas retirado; y aun por eſſo al deſvan llamamos *gám-bara*, de *gan*, que en vn dialecto es ſuperior, como *gaiñ* en otro; y tambien de *igan*, que es *igo*, *io*, *iyo*, ſubir. Lat. Interius cubiculum.
Camara en los navios, *ontziaren gám-bara*. Lat. Navis conclave.
Camara, en el cañon de artilleria, *ſu-tumparen ondoa*. Lat. Tormenti bellici interius fundum.
Camara de Caſtilla, *Gaſtelaco gámbara*. Lat. Sanctioris Conſilii judices Caſtellæ.
Camara de Indias, *Indietaco gámbara*. Lat. Secretioris Conſilij circa negotia Indiarum judices.
Camara Apoſtolica, *Aita ſantuaren gámbara*. Lat. Pontificiarum rationum Curia.
Camaras, *caqueria*, *uchadá*. Lat. Diarrhæa.

Camarada, *Camarada*, *laguna*. Lat. Comes, sodalis.
Camaranchon, el desvan; y de aqui se conoce, que se tomò de el Bascuence *gambara*, que significa lo mismo. Lat. Subtegulaneum tabulatum.
Camarera, *camarero*, *gambararia*, *gambarazaya guelazaya*. Lat. Cubicularia, cubicularius.
Camarera, ro, mayor, *gambarari nagusia*. Lat. Reginæ cubicularia, regius cubicularius.
Camarin, donde se guardan curiosidades, *gambarachoa*. Lat. Repositorium pretiosæ supellectilis.
Camarin, por *gabinete*, vease.
Camarista, criada de la Reyna, *Erreguiñaren guelacoa*. Lat. Reginæ à cubiculo fœmina.
Camarista de Castilla, *Gaztelaco gambaracoa*. Lat. Sanctioris consilij judex.
Camarita, camarilla, veafe *Camarin*.
Camarones, vnos mariscos, *isquirac*. Lat. Quidam marisci.
Camarote de el Navio, *ontziguela*. Lat. Cubiculum nauticum.
Camastro, cama de labradores, *lanarienoea*. Lat. Rusticanorum stratum.
Camastron, hombre engañoso, *guizabiurra*. Lat. Homo vaferrimus.
Cambalache, viene de el Bascuence *gambiochoa*, que significa lo mismo. Lat. Permutatiuncula.
Cambas, los cuchillos en las capas, què tambien se llaman camas, *zaguitac*, *boilleransa*. Lat. Pallij pannus transversè sectus.
Cambiable, *gambiagarria*. Lat. Permutabilis, e.
Cambiador, *gambiaria*, *gambiatzallea*. Lat. Permutator.
Cambiamiento, instabilidad, mudanza, *gambianza*, *aldanza*. Lat. Instabilitas.
Cambiante de luz, *argui-errañuen biurtza*. Lat. Radiorum lucis repercussus, us.
Cambiante en las flores, telas &c. es, ò son los visos, *usia*, *irudia*, *irudina*. Lat. Versicolor, is.
Cambiar, viene de el Bascuence *gambia*, *gambiatu*, que significa lo mismo. Al trocar, ò permutar las cosas, es frequente dàr algo encima, ò sobre lo que se dà por otra cosa mejor; y esso se explica bien con estas dos vozes *gan*, y *bia*, que significan vaya encima, ademàs: y de aqui despues *gambia*, *gambiatu*: y sino, de *gan billatu*, buscar algo de mas, ò encima. Lat. Permutare.
Cambiar, dàr, ò tomar dinero à cambio, *gambiatu*. Lat. Cum usura pecuniam dare, vel accipere.
Cambija, arca de agua elevada, en que los caños baxan perpendiculares sobre el terreno, viene de el Bascuence *gambija*, que significa lo mismo; y *gambija* es de *gan bijoa*, *gan bia*, que quiere decir, vaya por arriba, por encima; y es lo que sucede al agua en los caños de la Cambija. Lat. Castellum, in quo aquæductus ad ima perpendiculariter derivantur.
Cambio, permuta, tiene el mismo origen Bascongado, *gambioa*, *gambia*. Lat. Permutatio.
Cambista, veafe *Cambiador*.
Cambra, voz antigua de Aragòn, lo mismo, que camara; y se confirma, que esta voz viene de el Bascuence *gambara*.
Cambray, lienzo muy fino, *Cambraya*. Lat. Linteum Cameracense.
Cambron, *esilarra*. Lat. Rhamnus, i.
Cambronera, *esilarraga*, *sasiaga*. Lat. Dumus, rubus.
Camedaphne, planta con hojas semejantes à las de el laurel, *ereñosquia*. Lat. Chamædaphne.
Camedros, yerba, *acharioa*. Lat. Trixago.
Camedrys de agua, *ugarioa*. Lat. Trixago palustris.
Camelea, yerba, *chobilots errea*. Lat. Chamelea.
Cameleuca, planta, *mardarrosa*. Lat. Chamæleuce.
Camelete, tiro de artilleria, ò pieza mayor, *sutumpa andiago bat*. Lat. Tormentum murale majus.
Camella, lo mismo que *gamella*, veafe.
Camellero, *gameluzaya*. Lat. Camelarius.
Camello, *gamelua*. Lat. Camelus.
Camellon, plantel, ò area de flores, *lorasailla*. Lat. Area hortensis.
Camelo, cañon de artilleria menor, *sutumpa chiquia*. Lat. Tormentum minus.
Camelote, veafe *Chamelote*.
Camero, perteneciente à cama, *oeracoa*, *oetarra*. Lat. Ad lectum pertinens.
Camero, el que alquila camas, *oyen*, *oeh aloqueratzallea*. Lat. Lectorum conductor.
Camesise, planta, *tanteznequia*. Lat. Chamæsyce, es.
Camilla, *oichoa*, *oechoa*, *oatzechoa*. Lat. Lectulus.

Caminar, viene de el Bascuence *camia*, *camiatu*, que significa lo mismo: *Camiatu*, *bidatu*, *bideguin*, *bidea ibilli*. Lat. Iter facere.
Caminante, *bideazcoa*, *bideantea*, *bidatzallea*. Lat. Viator.
Caminata, *bidaldia*. Lat. Ambulatio.
Camino, viene de el Bascuence *camio*, *camiño*, que significa lo mismo. *Camioa*, *bidea*. Lat. Via, iter.
Camino, viage, ò vez de ir, y venir de alguna parte, *bidaldia*. Lat. Iter.
Camino, modo de vivir, ò hazer, ò salir con algo, *zucempidea*. Lat. Vitæ ratio.
Camino carretero, *gurdabidea*, *gurdibidea*, *camiozabala*. Lat. Lata via.
Camino de la herradura, *bidechigorra*, *bidesca*, *perrabidea*. Lat. Semita, via compendiaria.
Camino de Santiago, veafe *via lactea*.
Camino real, *bidandia*, *camio erreala*. Lat. Via regia.
De camino, *bide batez*. Lat. Obiter.
Perder el camino, *errebelatu*, *utseguin*. Lat. A via aberrare.
Camisa, de hombre, *alcandora*; de muger, *atorra*, *camisa*, *camisea*. Lat. Subucula, indusium. En vn dialecto, *atorra*, à toda camisa.
Camisa, hollejo de semillas &c. *lecà*. Lat. Cuticula, folliculus.
Camisa de culebra, *suguelarrua*, *narrua*. Lat. Colubri exuviæ, arum.
Camisa, en el juego de naypes, numero de tantos, *jocaldia*. Lat. Lusoriorum calculorum præfixus numerus.
Camiseta, *alcandorachoa*, *atorrachoa*, *camisachoa*. Lat. Parvum indusium.
Camisilla, lo mismo.
Camisola, *gañeco alcandora*. Lat. Subucula exterior.
Camison, *alcandoratzarra*, *atorratzarra*. Lat. Indusium amplum.
Camita, veafe *Camilla*.
Camòn, cama grande, y muy adornada, *oiandi ederra*. Lat. Lectus pulcherrimè ornatus.
Camòn, cercado de vidrios para las camas, *beiraquesia*. Lat. Zeta vitrea.
Campal, *campocoa*, *landacoa*. Lat. Campestris, e.
Batalla campal, *batalla eguiñala*, *diandez diande*. Lat. Pugna totis viribus commissa.
Campamento, *etzauntza*. Lat. Castrorum metatio.
Campana, *esquilla*, *ezquilla*, *campaea*. Lat. Campana, æs campanum.
Campana, la mayor que se toca en solas las fiestas principales, *branda*. Lat. Campana grandior.
Sonido vivo de campana, *zolia*, *ciurra*. Lat. Sonus vividior campanæ.
Campana de chimenea, *quertoquiarcn lutsea*. Lat. Fumarij papilio, nis.
A campana tañida, herida, *esquilla jota*. Lat. Æris campani sonitu.
Campanada, *esquillada*, *campaeada*. Lat. Campanæ sonitus.
Campanada, ruido, murmurio, que en vn pueblo causa alguna accion, *otsa*, *eleac eta beleac banatu*. Lat. Rumor.
Campanario, *esquillatorrea*, *campaetorrea*. Lat. Turris campanaria.
Campanear, *esquillac jotzca*. Lat. Æs campanum pulsare.
Allà se las campanean, *or compon*, *an compon bitez*. Lat. Ipsi viderint.
Campanela, en la danza, *oingira*. Lat. Cruris alterius in gyrum circunflexio.
Campaneo, *esquillen joera*. Lat. Crebra campanarum pulsatio.
Campanero, *esquilla guillea*, *campaeguillea*. Lat. Æris campani conflator.
Campanero, el que cuida de ellas, *esquillazaya*. Lat. Pulsator campanarum.
Campanil, metal, *esquilletaco menasta*. Lat. Campanum, æs, æris.
Campanilla, *esquillachoa*, *campaechoa*, *chincherria*, *chilincha*. Lat. Campanula, tintinnabulum.
Campanilla de agua, *ubeguia*, *uampulua*. Lat. Bulla, æ.
Campanilla, *gallillo*, veafe.
Campanilla, planta silvestre, *esquilluntza*. Lat. Helxine, es; convolvolus, i.
Flùecos de campanilla, *cirpizquillac*. Lat. Floculi extuberantes.
Tener muchas campanillas, *doaiñ asco izatea*. Lat. Pluribus dotibus conspicuum esse.
Campanudo, *esquilleracoa*. Lat. Ampullaceus.
Campaña, campo sin montes, *campoa*, *landa*, *munaguea*. Lat. Planus, & apertus campus.
Campaña, el campo de el exercito, *guerratien etzauntza*, *egondea*. Lat. Castrorum sedes.
Campaña, expedicion, *guerraldia*. Lat. Militaris expeditio.
Campar, tomar campo el exercito, veafe *acampar*.
Campear, por *acampar*, veafe.
Campeador, *guerratària*, *garaitaria*. Lat. Bellator fortissimus.

Cam-

Campear, campar, sobresalir, lucir, *larriztatu*, *farreadu*, *galyurtu*. Lat. Emicare, fulgere.
Campeche, madera de aquella Provincia, *Campeche*, *zumorea*. Lat. Lignum tingendis violaceo colore pannis.
Campeon, vease *campeador*.
Campero, lo que està descubierto en el campo, *campoarra*, *campotia*. Lat. In patenti campo constitutus.
Campero, el puerco que no es de vara, *cherri campoarra*. Lat. Sus campestris.
Campesino, campestre, silvestre, *basatia*, *campotarra*. Lat. Agrestis, silvaticus.
Campillo, *campochoa*, *landachoa*, *sorochoa*, *solochoa*. Lat. Exiguus campus.
Campiña, vease *campaña*.
Campo, viene en el Latin, y Romance de el Bascuence *campoa*, que significa lo que està fuera, lo exterior, y el campo es lo exterior, y lo que està fuera de poblacion. Y assi dezimos de fuera, y de dentro *campotic eta barrendic*, *barrutic*. Al forastero *campocoa*: està fuera *campoan dago*. Por donde todas las vozes precedentes que vienen de *campo*, son Bascongadas en su origen. Lat. Campus.
Campo, espacio, ò extension de alguna cosa, *barrutia*, *zabalia*. Lat. Spatium.
Campo, los sembrados, *soroa*, *soloa*, *alorra*, *ordoquia*. Lat. Sata, orum.
Campo en las telas, veafe *fondo*.
Campo, el exercito formado, *diandea*, *pillandea*. Lat. Acies, ei.
Campo de batalla, de desafio, *gudatoquia*. Lat. Pugnæ locus.
Campo à campo, de poder à poder, *diandez diandè*, *pillandez pillande*. Lat. Totis viribus in certamen venire.
Descubrir campo, explorar, *dendatu*, *beguiratu*. Lat. Rem experiri, tentare.
Dexar el campo, *gudatoquia utzi*, *igueseguin*. Lat. Loco cedere.
Entrar en campo, hazer campo, reñir cuerpo à cuerpo, *gorputzez gorputz gudatzea*. Lat. Viritim decertare.
Hazer campo, lugar, *alde eguin*. Lat. Locum dare.
Hombre de el campo, *languillea*, *lanaria*, *necazaria*, *necazalea*, *baserritarra*, *echaldetarra*. Lat. Homo rusticanus.
Camuesa, *guezagozoa*. Lat. Malum Bœticum aromaticum.
Camueso, el arbol, *guezagozoa*. Lat. Malus ferens mala Bœtica aromatica.
Camueso, insensato, simple, *loloa*, *lelá*, *guezá*, *gaza*. Lat. Stolidus, hebes.
Camuza, veafe *gamuza*.
Can, *perro*, veafe.
Can mayor, y can menor, constelaciones australes, *egoaldeco izarpilla bi*. Lat. Canis maior, & minor.
Canes, en los edificios, siendo de madera, *zuburua*, *zurcosca*; de piedra, *arburua*, *arcosca*. Lat. Telamones.
Cana, especie de medida en Cataluña, es voz Bascongada, y significa assi la vara de medir como la medida de vna vara; aunque en Cataluña significa dos. Lat. Mensura duas continens ulnas.
Canas, *ille urdiña*, *ule churia*. Lat. Cani, orum.
Canal de agua, *urjoala*. Lat. Aquæ ductus.
Canal, *odiâ*, *istuna*, *errartea*. Lat. Canalis.
Canal de tejado, *tellartea*. Lat. Colliciæ, arum.
Canal en la mar, *itsasartea*. Lat. Fretum.
Cochino en canal, *cherri atsarquea*. Lat. Sus exenteratus.
Canal maestra, que recibe las aguas de las demàs, *latsá*, *errarte nagusia*. Lat. Canalis amplior.
Canales en la arquitectura, *boillutsac*, *abodia*. Lat. Stria, æ.
Abrir en canal, *gogorqui ceatu*. Lat. Severius cruciare.
Canalado, veafe *acanalado*.
Canalete, especie de remo, *arraun chiquia*. Lat. Lintris remus.
Canalla, *canalla*, *canallea*, *liagendea*. Lat. Vilia capita, plebeia fæx.
Canalon, para arrojar inmundicias, *arrasca*, *arrasquea*, *ciquinquerienjoaira*. Lat. Immunditiarum emissarium.
Canape, escaño de respaldo junto à la lumbre, *cicellua*. Lat. Lectulus focarius.
Canario, paxaro, *choricanaria*. Lat. Passer canarius.
Canario, baile, *danzurrua*. Lat. Saltatio quædam concitatior.
Canasta, canasto, *sasquia*, *otarra*. Lat. Canistrum.
Canastilla, *sasquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Canistellus.
Cancamusa, intencion fingida para engañar, *chedebiurra*. Lat. Mens prava specie recti simulata.

Cancano , veaſe *piojo.*
Cancel , *ataurrea.* Lat. Cancellus.
Cancel , termino , raya , *mugá* , *marrá.* Lat. Fines , ium.
Canceladura , *ciabeztea.* Lat. Obliteratio.
Cancelar , *ciabeztu* , *ciabeztatu.* Lat. Cancellare.
Cancelado , *ciabeztua* , *ciabeztatua.* Lat. Cancellatus.
Cancelaria , Tribunal de Roma , en que ſe deſpachan Breves , y Bulas , *Cancelaria.* Lat. Cancelaria.
Cancelario , en las Univerſidades , tiene autoridad Pontificia para dâr los grados , *grademallea.* Lat. Cancellarius.
Cancer , ſigno de Zodiaco , *izarpilla bat* , *arguiamarra.* Lat. *Cancer.*
Cancer , enfermedad , *min bicia* , *minjalea.* Lat. Cancer , carcinoma , tis.
Cancerarſe , veaſe *encancerarſe.*
Canceroſo , *min biciz uſteldua.* Lat. Cancro infectus.
Cancilla , voz de Eſtremadura , puerta de palos para cerrar huertos , &c. *langa* , *agatea.* Lat. Porta ex tranſverſis lignis.
Canciller , *goyende andico equinza bat* , *cancillera.* Lat. Cancellarius.
Canciller , *cancelario* , veaſe.
Cancion , *aheria* , *otſaldia* , por el tono. Lat. Carmen , canticum.
Cancion , eſpecie de Poeſia , *neurtaeria.* Lat. Pſalma.
Cancioncilla , *otſaldichoa.* Lat. Cantiuncula.
Cancionero , *otſalditeguia.* Lat. Carminum liber.
Cancioniſta , *otſaldiguillea.* Lat. Carminum factor.
Cancro , veaſe *cancer.*
Candado , *erſcaya.* Lat. Sera , æ.
Candar , voz de labradores , ſignifica cerrar con llave , veaſe *cerrar.*
Cande , blanco , *churia* , *zuria.* Lat. Candens.
Candeal , trigo que haze el pan muy blanco , *gari churia* , *ocai churia.* Lat. Siligo , nis.
Candeda , *gaztañalorea.* Lat. Julus , i.
Candela , *arguicaya* , *candela* , *ezcorrá.* Lat. Candela , lucerna.
Candelada , *arguicaidia* , *candeladia* , *ezcordia.* Lat. Candelarum lucentium multitudo.
Candelaria , fieſta de la Purificacion , *Candeleguna.* Lat. Purificatæ Virginis feſtus dies.
Candelera , *ſerora* , *ſerorea* , *candelazaya.* Lat. Accendendis cereis miniſtra.
Candeleria , donde ſe venden velas de ſebo , *ſebacandelen denda* , *ſebazcorteguia.* Lat. Candelarum ſebacearum taberna.
Candelero , *candeleroa* , *zutarguia.* Lat. Candelabrum.
Candelero , que vende velas de ſebo , *ſebacandela guillea.* Lat. Sebacearum candelarum opifex.
Candelilla , *candelachoa* , *arguicaichoa.* Lat. Exigua candela.
Candelilla , calita , que abre la via de la orina , *guernuciria.* Lat. Specillum medicum.
Candidamente , *bacunquiro* , *toleſcabero* , *eguiazqui.* Lat. Candidè.
Candidato , *pretendiente* , veaſe.
Candidez , *blancura* , veaſe.
Candidez , ſencillez , *bacundea* , *toleſcabea.* Lat. Candor animi.
Candido , *blanco* , veaſe.
Candido , ſencillo , *bacuna* , *toleſcabea.* Lat. Candidus , ſincerus.
Candil , *criſelua* , *cruſelua.* Lat. Lychnus , i.
Candilada , mancha de azeite , *olio jautſa* , *lumera jautſa.* Lat. Macula olei.
Candilazo , golpe *criſelada* , *cruſelada.* Lat. Ictus lychno impactus.
Candilejo , *criſeluchoa* , *cruſeluchoa.* Lat. Parvus lychnus.
Candilon , *criſelu* , *cruſelutzarra.* Lat. Lychnus grandior.
Candiota , para tener vino , *caicua.* Lat. Cadus creticus.
Candonga , zalameria , *balacaldia* , *lauſenga.* Lat. Simulata aſſentatio.
Candonguero , *balacaria* , *palacaria* , *lauſengaria.* Lat. Simulatus aſſentator.
Candor , veaſe *blancura.*
Candor , ſencillez , veaſe *candidez.*
Canecer , veaſe *encanecer.*
Canecillo , voz de arquitectura , veaſe *canes.*
Canela , *canela.* Lat. Caſia , cinnamomum.
Agua de canela , *canelazco urá.* Lat. Aqua caſiâ , & ſaccharo confecta.
Canelado , veaſe *acanelado.*
Canelete , veaſe *carretel.*
Canelon , confite largo , *goiſochocha.* Lat. Bolus ſacchareus.
Canelones , azote , *ceala* , *aſticaya.* Lat. Flagellum.
Cange , lo miſmo que *cambio* , veaſe.
Cangilon , viene de el Baſcuence *canchilla* ,

lla, que se aplica à los botijones grandes, y redondos de dos asas.
Cangilon *lucaicua*, *canchillá*. Lat. Amphora.
Cangilon de noria, *lucaicua*. Lat. Stella, æ.
Cangrejo, *caramarroa*, *changurrua*, *amarratza*, *amarrá*. Lat. Marinus cancer.
Cangrena, veafe *gangrena*.
Canicula, la Eſtrella mayor de el Can, *izarcarra*. Lat. Canicula, ſyrius, ij.
Caniculares, tiempo de canicula, *egun beroenac*, *izarcar egunac*. Lat. Dies caniculares.
Canilla, de la pierna, *bernazaquia*, *bernezurra*, *zangarra*. Lat. Tibiæ os, oſſis.
Canilla de el brazo, *beſazurra*, *beſazaquia*, *beſarra*. Lat. Brachij radius.
Canilla, la eſpita, *cipotza*, *chipocha*, *chocha*. Lat. Syphunculus.
Canillas, deſigualdades, ò diferencias de hilos en los texidos, *ariuneac*. Lat. Inæqualia textorum fila.
Se và como vna canilla, *cipotz bati bezala dario*. Lat. Ventris, ſeu verborum pro fluvio diffunditur.
Canina, *chacur caca*, *chacur gorotza*. Lat. Caninus fimus.
Caninamente, *chacur amorratuen guiſa*. Lat. Caninâ rabie.
Canino, *chacurrezcoa*, *chacurtarra*. Lat. Caninus, a, um.
Hambre canina, *goſé aſé eciña*, *chacurgoſea*. Lat. Canina fames.
Caniquì, lienzo delgado de Indias, que ſe haze de algodon, *liñaberaſtiñezco eumea*. Lat. Goſsipina tela pertenuis.
Cano, *urdindua*, *zuritua*. Lat. Canus, a, um.
Canoa, embarcacion de Indios, hecha de vn tronco, de vna ſola pieza, *canoa*, *zubatontzia*. Lat. Linter ex ſimplici trunco.
Canon, deciſion, regla, *neurtartea*. Lat. Canon, is.
Canonicamente, *neurtarteró*. Lat. Ritè, & canonicè. Veaſe *regla*.
Canonicato, veaſe *Canongia*.
Canonico, *neurtatecoa*. Lat. Canonicus, a, um.
Canonigo, *Canonigoa*, *apeznaguſia*. Lat. Canonicus.
Canongia, calongia, *apeznaguſiaren goyendea*. Lat. Canonicatus.
Canoniſta, *neurtarte jaquiña*. Lat. Canoniſta.
Canonizable, *canonizagarria*, *doneguingarria*.
Canonizacion, *canonizacica*, *doneguitea*. Lat. Canonizatio, in divos adſcriptio.
Canonizar, *canonizatu*, *doneraci*, *doneraguin*. Lat. Canonizare, in Sanctorum numero referre, adſcribere.
Canonizado, *canonizatua*, *doneracia*, *doneraguiña*. Lat. Canonizatus, in Sanctorum numerum adſcriptus.
Canoro, *otſeſtiduna*. Lat. Canorus, a, um.
Canoſo, veaſe *cano*.
Canoſo, de muchos años, *anciñacoa*. Lat. Vetuſtus.
Canſadamente, *nequezquiró*, *unaroqui*, *aricaró*. Lat. Moleſtè, importunè.
Canſadazo, veaſe *canſado*.
Canſancio, *nequea*, *neca*, *arica*, *laa una*, *unaſuna*, *aunoa*. Lat. Laſſitudo, defatigatio.
Canſar, *canſatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, *laatu*, *enoyatu*. Lat. Laſſare, fatigare.
Canſarſe, *necatu*, &c. Lat. Laſſari, fatigari.
Canſado, *canſatua*, *necatua*, *aricatua*, *unatua*, *auno eguiña*. Lat. Fatigatus. Item *laatua*.
Canſado, moleſto, *necagarria*, *aricagarria*, *unagarria*, *gogaicarria*, *iotua*, *igotua*. Lat. Moleſtus, importunus.
Canſera, moleſtia, *canſaera*, *necaera*, *aricaera*, *unaera*. Lat. Moleſtia, tædium.
Cantabro, ò cantabra, eſtandarte antiguo de los Cantabros, que tomandolo de ellos introduxo Auguſto en los Exercitos Romanos. Es el miſmo, que el *Labaro*. Veaſe.
Cantada, tonada, *otſaldia*, *cantaera*. Lat. Cantinela, canticum.
Cantador, ra, veaſe *Cantor*.
Cantaleta, *otſalnaſia*. Lat. Abſonus vocum ſtrepitus.
Cantar, nombre, *cantá*, *otſaſtea*. Lat. Cantio, canticum.
Cantar, verbo, *canta*, *cantatú*, *otſaſtú*. Lat. Canere, cantare.
Cantado, *cantatua*, *otſaſtua*. Lat. Cantatus, a, um.
Cantara, medida de ocho azumbres, *gurbillá*, *pichortzia*, de diez, *uſulá*. Lat. Amphora.
Cantarcico, *cantachoa*, *otſaſtechoa*. Lat. Cantiuncula.
Cantarera, donde ſe ponen los cantaros, *pegartoquia*, *luſuilteguia*. Lat. Hydriarum pluteus.

Canta-

Cantarillo, *lusuilchoa*, *pegarchoa*. Lat. Situla fictilis.
Cantarin, veafe *Cantor*.
Cantaro, *lusuilla*, *pegarra*. Lat. Cantharus, i.
Cantazo, *artzarra*. Lat. Saxum grandius.
Canteado, pueſto de canto, *cantalatua*, *eguiyaz isiñia*. Lat. Obliquè collocatus.
Cantera, *arrobia*. Lat. Lapidicina.
Canteria, arte de canteros, *arguintza*, *arriquintza*. Lat. Lapidaria, sectura.
Canteria, obra de canteria, *arlantea*. Lat. Structura cæmentitia.
Cantero, *arguiña*; *arlanguillea*. Lat. Lapicida, latomus.
Oficina de Canteros, *arriola*, *arguindeguia*. Lat. Latomorum officina.
Cantero de pan, &c. *ogui cantala*, *eguiya*, *atala*. Lat. Cujusvis rei angulatum extremum.
Cantharida, eſpecie de moſca, de vna qualidad muy corroſiva, *erraulia*. Lat. Cantharis, dis.
Cantico, *cantá*, *otsaſtea*. Lat. Canticum.
Cantidad, *cembatea*, *ambatea*. Lat. Quantitas.
Cantidad, el tanto de cada coſa, *erodea*. Lat. Quantitas.
Cantidad, numero grande, *cembatea*, *ambatea*. Lat. Vis, copia.
Cantilena, *cantachoa*, *otsaſtechoa*. Lat. Cantilena.
Cantimplora, *otzicaya*. Lat. Lagena ærea.
Cantimplora, maquina hydraulica, cañon torcido, que metida vna punta en donde ay agua, la ſaca fuera por la otra, *odiuſcaya*. Lat. Siphon inverſus.
Cantimplora en las ſillas, *ſillauztaya*. Lat. Ferrum anticum ephippij.
Cantina, *upateguia*. Lat. Cella vinaria.
Cantinela, veaſe *cantilena*.
Canto, piedra, creo, que es de el Eſpañol antiguo, ò de el Baſcuence, de que ſe formò *Cantabria*, de *Cantauria*, antes que vinieſſen acà los Arabes. Aun oy el Baſcuence llama à la eſquina de vna piedra *arri cantala*, y los cantos ſe llaman las eſquinas cortadas, y caìdas de la ſierra. *Arcanta*, *arcoſcorra*. Lat. Lapis.
Canto, angulo, punta, extremidad. El Inglès llama à eſſo *cant*; pero viene ſin duda de el Baſcuence. *Cantala*, *eguiya*. Lat. Angularis extremitas.
Canto, por Cantero, veaſe *Cantero*.
Canto de el gallo, y el tiempo en que canta, *ollaritea*. Lat. Gallicinium.
Canto, el cantar, *cantá*, *canteá*, *cantuá*, *otsaſtea*. Lat. Cantus, us.
Eſtàr de canto, *cantalez*, *eguiyez*, *cantalaz*, *eguiyaz*. Lat. Obliquè, tranſverſim eſſe.
Canton, *cantoya*, *cantoina*, *eguiya*. Lat. Vici angulus.
Cantonada, dar cantonada, burla, que ſe haze à vno eſcondiendoſele de repente, *eſquerbeltz eguitea*, *iſquincho eguitea*. Lat. E conſpectu alicujus repente ſe ſubducere.
Cantonearſe, menear el cuerpo con oſtentacion, *arró ibiltea*. Lat. Affectatis corporis motibus ambulare.
Cantoneo, *ibillera arroa*. Lat. Ambulatio affectata.
Cantonera, abrazadera de hierro en las eſquinas de eſcritorios, &c. *cantalburnia*, *arpoya*. Lat. Angularis nexus.
Cantonera, muger perdida, *cantoizalea*. Lat. Meretrix.
Cantonero, holgazan, vagamundo, *alperra*, *lantſaya*. Lat. Erro, nis.
Cantor, *cantaria*, *otsaſtaria*. Lat. Cantator; vel cantatrix
Cantueſſo, planta, *eſplica miña*. Lat. Stæchas, dis.
Caña, viene de el Baſcuence, *cañabera*, que ſignifica lo miſmo, *garriza*, *cañabera*, *canabela*. Lat. Canna.
Caña de el trigo, *gari laſtoa*, *bilaſtoa*. Lat. Culmus, i.
Caña, lo miſmo que *canilla*, veaſe.
Cañas, juego, *cañaberen gudá*. Lat. Cannarum certamen ludicrum.
Caña de Bengala, junco, baſton, *eſcucañabera*. Lat. Arundo indica.
Caña de el pulmon, veaſe *garguero*.
Caña de vaca, cañada, *munaquia*, *ezur*, *azur mamia*. Lat. Medulla, æ.
Caña dulce, de azucar, *azucre cañabera*. Lat. Calamus ſacchararius.
Cañas, las que apartan la trama, *icentzac*. Lat. Calami filorum diſcriminatorij.
Cañada, canal, valle entre montañas, *mendartea*. Lat. Vallis inter montes exporrecta.
Cañafiſtola, fruta à modo de cañutos con tuetano, *cañabermamia*. Lat. Caſia fiſtularis.
Cañafiſtolo, arbol, idem.
Cañaheja, planta, *aſtacañabera*. Lat. Ferula.
Cañal, cerco de cañas para peſcar, *cañabereſia*. Lat. Septum arundineum.

Cañama, vnion de los pecheros, *cotiz-lotá*. Lat. Tributis addictorum multitudo.
Cañamar, *calamuſtia*. Lat. Solum cannabe conſitum.
Cañamazo, lo grueſo de el cañamo limpio, *calamulua*. Lat. Rudior cannabis.
Cañamazo, tela toſca, *calamuquia*. Lat. Rudior tela cannabina.
Cañamazo, cañamaza, tela de cañamo labrada, y como bordada, *joſtacalamua*. Lat. Tela cannabina ſerico diſtincta.
Cañamiza, agramiza, la ariſta, y deſpojo de el cañamo majado, *calamu erbatzá*, *ſapiá*. Lat. Cannabis exuviæ.
Cañamo, *calamua*. Lat. Cannabis, is.
Cañamon, *calamacia*. Lat. Cannabis ſemen.
Cañar, para peſcar, veaſe *cañal*.
Cañabera, es voz Baſcongada, que ſignifica la caña, y ſe dixo de *gaña berad*, y quiere dezir lo ſuperior, y la ſuperficie blanda, y no tiene la caña otra coſa: lo interior nada, es hueco; el exterior blando, endeble. Lat. Arundo ſylveſtris.
Cañaveral, *cañaberadia*. Lat. Arundinetum.
Cañavete, antiguamente cañivete, es voz Baſcongada, *cañibeta*, *canibeta*, con que ſignificamos el cuchillo.
Cañazo, *cañaberada*. Lat. Ictus arundine inflictus.
Cañeria, *canoieria*, *lupoderia*. Lat. Subterraneus aquæductus.
Cañilavado, de piernas enxutas, *bernanzutua*, *bernamearra*. Lat. Homo exſuccis tibijs.
Cañillera, arma defenſiva de las piernas, *bernearen ezcutacaya*. Lat. Ærea ocrea.
Cañizo, eſtera de cañas, *cañaberazco quereta*, *ſarea*. Lat. Crates arundinea.
Caño, *canoya*, *lupodia*, *uboilla*. Lat. Fiſtula, tubus.
Cañon, de eſcopeta, de organo, &c. *canoya*, *uboilla*. Lat. Tubus.
Cañon de eſcribir, veaſe *pluma*.
Cañones de barba, ò pelo, *illernea*, *illerroa*. Lat. Capilli, aut barbæ vix erumpentes.
Cañones de artilleria, *canoyac*, *ſutumpac*. Lat. Tormenta bellica. *Sutumpa* es voz de mi invencion, aunque años haze, que la vſo de onomatopeya, y de *ſu*, *ſua* fuego, y la entienden los Baſcongados.
Cañon de campaña, *ſutumpa eſcuarra*. Lat. Fiſtula bellica.
Cañon de chimenea, *quertoquiaren lutſea*, *bidea*. Lat. Camini ſpiraculum.
Cañon de geringa, *chochiria*. Lat. Siphunculus medicus.
Cañonazo, *ſutumpada*. Lat. Bellici tormenti ictus, verberatio.
Cañonear, veaſe *acañonear*.
Cañonera, *ſutumpa leyoa*. Lat. Feneſtella jaculatoria.
Cañonero, veaſe *artillero*.
Cañutazo, el ſoplo, que ſe dà en ſecreto à otro, *isilqueta*, *bearricea*. Lat. Suſurratio.
Cañutillo, *caboilchoa*, *boillichoa*. Lat. Fiſtula exigua.
Cañuto, *caboilla*, *boillutſa*. Lat. Tubulus, i.
Cañuto, ſoplo, veaſe *cañutazo*.
Cañuto, ſoplon, *isilquetaria*, *bearrizaria*. Lat. Suſurro, nis.
Caoba, caobana, arbol de Indias, *caoba*. Lat. Caoba, æ.
Caos, materia ſin forma, confuſion ſin diſtincion de coſas, *naſpilla*, *naſtapilla*. Lat. Indigeſta rerum moles, confuſio.
Capa, *capa*, *capea*. Lat. Pallium.
Capa de pez, de yeſſo, &c. *azala*, *gana*, *gaña*. Lat. Cruſta, æ.
Capa, cubierta de algo, *eſtalquia*. Lat. Operimentum.
Capa aguadera, *euri capa*. Lat. Lacerna, æ.
Capa, *pretexto*, veaſe.
Capacete, *buruquia*. Lat. Caſſis, dis.
Capacha, capacho, eſpuerta de mimbres, *zumeſca*. Lat. Fiſcina, æ, ſportula.
Capacidad, ambito, extenſion, *lecunea*, *uſgota*. Lat. Capacitas.
Capacidad, aptitud, inteligencia, *gayera*, *gaitunza*, *cintzoera*. Lat. Facultas, captus.
Capacíſsimo, lugar, *chit lecuntia*, *chit uſgotia*. Lat. Capaciſſimus.
Capacíſsimo: *chit gai*, *chit gaitua*, *chitez cintzoa*. Lat. Peritiſſimus.
Capada, lo que cabe en la capa, *capaldia*. Lat. Quod pallio comprehendi poteſt.
Capador, *chiquiratzallea*, *irintzallea*, *oſaguillea*, *iranzlea*. Lat. Qui virilia exſecat.
Capadura, *chiquiratzea*, *irintzea*, *iraztea*, *oſatzea*. Lat. Caſtratio, nis.
Capar, *chiquiratu*, *irindu*, *iranci*, *oſatu*. Lat. Caſtrare.
Capado, *chiquiratua*, &c. Lat. Caſtratus.

Caparazon, *feyalá*, *bastesalquia*. Lat. Instragulum clitellare.
Caparrosa, *menaslora*. Lat. Chalcantum, atramentum sutorium.
Capataz, *equinagusia*, *buruzaguia*. Lat. Caput.
Capaz de hazerse, dezirse, &c. *quizuna* pospuesto al infinitivo, *eguinquizuna*, *esanquizuna*, *&c.*
Capaz, lugar, extension, *lecuntia*, *usgotia*, *lecuntsua*, *usgotitsua*. Lat. Capax.
Capaz, apto, *gai*, *gaituá*. Lat. Aptus, idoneus.
No es capaz de hazer nada, *ezta gai ecertaco*, *ezta gaitua*.
Capaz, inteligente, *gaitua*, *cintzoa*, *ajutua*. Lat. Magno captu instructus.
Capaz, hazerse capaz de algo, *gaitú*: veafe *enterarse*.
Capeador, *capen óslea*, *ebáslea*. Lat. Grassator nocturnus.
Capear, de noche, *gauaz capac ostutzea*, *ebastea*. Lat. Noctu pallia diripere.
Capear à los toros, *capeatu*, *capaz isquincho eguin*. Lat. Taurum pallio deludere
Capelete, especie de sombrero, viene de el Bascuence *capela*, *chapela*, que significa sombrero. Lat. Pileus.
Capellada, remiendo en la punta de el zapato por encima, *adobaquia*. Lat. Assumentum.
Capellan, *capellaua*. Lat. Capellanus.
Capellania, *capellania*. Lat. Capellania.
Capellar, manto Morisco, *Mairuen mantu bat*. Lat. Epitogium Arabicum.
Capellina, lo mismo que *capacete*, veafe.
Capellina de rusticos, *chartesá*. Lat. Cucullus.
Capelo, en lo antiguo sombrero, viene de el Bascuence *capela*, *chapela*.
Capelo de Cardenal, *capela gorriá*. Lat. Pileus Cardinalitius.
Capeo, en el torear, *capeatzea*, *capaisquinchoa*. Lat. Ludificatio tauri pallio facta.
Caperuza, cubierta de la cabeza, viene de el Bascuence *caperutsa*, que significa lo mismo, y viene de *capu*, cabeza, y *utsa* sola, porque cubre solamente la cabeza. Lat. Amiculum cucullatum.
Caperucilla, caperuzon, *caperuschoa*; *caperustzarra*. Lat. Exiguum, aut ingens amiculum cucullatum.
Capialzado, termino de arquitectura, es voz Bascongoda, *capialtzatua*, *capualchatua*, de *altza*, ò *alchatua*, levantada, y de *capu* cabeza, y es la que se levanta en algun lado de lo capialzado. Lat. Arcus ad summitatem erectior.
Capichola, vn texido de seda basta, de que se hazen vestidos largos los Clerigos, *capichola*. Lat. Textum bombycinum rudius.
Capiello, veafe *capillo*.
Capigorrista, capigorron, *erdasomorra*. Lat. Tenebrio, nis.
Capillar, como vn cabello, *illeguisacoa*, *uleguisacoa*. Lat. Capillaris.
Capilla, es sincope de *capubil*, que significa cubrir, ò embolver la cabeza; y es de lo que servia antiguamente en las capas la capilla; y assi es voz Bascongada de *capu*, cabeza, y *bil bildu*, embolver. *Capilla*, *burubillea*. Lat. Capitium, cucullus.
Capilla de Iglesia, *capilla*, *elizterra*, *elichoca*. Lat. Capella, æ, sacellum.
Capilla de musicos, *capilla*, *ostabatza*. Lat. Musicorum chorus.
Capillero, *elizterzaya*, *capilla zaya*, *elichocazaina*. Lat. Æditus.
Capillita, capilleja, *capillachoa*, *elizterchoa*, *elichocachoa*. Lat. Exigua ædicula.
Capillo de niño, *burubilchoa*. Lat. Infantilis calantica.
Capillo de zapato, *namearra*. Lat. Corium calcei interius.
Capillo de rueca, *liñai estalquia*, *goru estalquia*, *quillu estalquia*. Lat. Tegmen colus.
Capillo de rosa, veafe *capullo*.
Capion de popa, veafe *estambor*.
Capion de proa, veafe *estrave*.
Capirotada, guisado, para rebozar otro, *ganastea*. Lat. Minutal miscellaneum.
Capirote, *burubillea*. Lat. Capitium.
Capirote de disciplinante, *burutontoya*. Lat. Capitium fastigiatum.
Capisayo, viene de el Bascuence *capusaya*, que significa lo mismo. *Capusaya*, *chartesa*. Lat. Cucullata penula.
Capiscol, *cantaslea*. Lat. Chori magister.
Capiscolia, *cantaslearen goyendea*. Lat. Chori præfectura.
Capitacion, contribucion por cabezas, *burucotiztea*. Lat. Indictum in singula capita tributum.
Capital, inventario de los bienes de el que se casa, *escontzen danaren cequidorá*. Lat. Bonorum recensio, index.

Capital de censo, &c. *burucardea.* Lat. Sors, tis; caput, tis.
Capital, principal, radical, *errocaya, lenarta.* Lat. Capitalis, e.
Capital, lo que toca à la cabeza, *burgoquia.* Lat. Ad caput spectans.
Pena capital, *eriopena.* Lat. Capitale supplicium.
Capitan, *capitanà.* Dixose de *capu dana*, y significa el que es cabeza, y assi parece voz Bascongada. Lat. Dux, ductor. Item *lengaria.*
Capitan de mar, y guerra, *ontzi guerratico Capitanà.* Navis bellicæ præfectus.
Capitan general, *guciaquico Capitanà.* Lat. Imperator summus.
Capitan de Guardias, *Guardietaco Capitanà.* Lat. Prætoriæ cohortis præfectus.
Capitana, nave, *ontzi Capitana, lenaigoa.* Lat. Navis prætoria.
Capitanazo, *Capitantzarra.* Lat. Imperator magnanimus, & expertus.
Capitanear, *capitandu, lengaritu.* Lat. Ductare.
Capitanear, guiar, *lengoaitu.* Lat. Præire.
Capitania, *capitendea, lengoaira, lengarista.* Lat. Præfectura militaris.
Capitel, chapitel de torre, *torrearen erpiña, goyarea, galyurra.* Lat. Turris fastigium, culmen.
Capitel de coluna, *abechalquia.* Lat. Epistylium, capitellum.
Capitolio, lugar sublime, sobresaliente entre los demàs, *artegaraya.* Lat. Capitolium.
Capitoso, vease *caprichoso.*
Capitulacion, pacto, convenio, *baldindea, balindea, elcargoa.* Lat. Pactio, pactum, fœdus.
Capitular, hazer pactos, conciertos, *baldindetu, balindetu, elcargotu, baldindeac, elcargoac eguin.* Lat. Paciscor, ceris; constituo, is.
Capitulado assi, *baldindetua, elcargotua.* Lat. Constitutus, a, um.
Capitular, lo mismo que *acusar*, vease.
Capitular, persona capitular, *bilgumarra, batzartarra.* Lat. Cui jus est suffragij in Collegio.
Capitular, cosa que pertenece al Capitulo, como manto capitular, &c. *bilgumacoa, batzarrecoa.* Lat. Conciliaris, e.
Capitularmente, *bilgumarò, bilgumarò, batzarrerò, batzarrequirò.* Lat. Juxta concilij rationem.
Capitulo, junta de alguna Comunidad, *bilguma, batzarrea.* Lat. Concilium, ij; comitia, orum.
Capitulo, sala, ò lugar en que se juntan, *bilgumaga, batzarraga, bilgumateguia, batzarretoquia.* Lat. Concilij exhedra, æ.
Capitulo de libro, *burua, berecità.* Lat. Caput, tis.
Capitulo, *acusacion*, vease.
Capolar, hazer pedazos los cuerpos humanos, *capoldu.* Lat. Trucidare, obtruncare.
Capon, *chiquiratua, irancia, irindua, osatua.* Lat. Eunuchus, spado, nis.
Capon, gallo capado, *capoea, capoya.* Lat. Capo, nis.
Capon, golpe en la cabeza con el dedo de enmedio, *atzacosqueta.* Lat. Talitrum, i.
Capona, sin exercicio, v.g. llave capona, *guiltzamotza.* Lat. Clavis honoraria sine usu.
Caponera, *isquindoquia, guicenteguia, capoeteguia.* Lat. Saginarium, ij.
Caporal, *equinagusia, equinabusia, buruzaguia.* Lat. Caput.
Capote, *caperscona, capotea.* Lat. Penula, gausape.
Capote, ceño, *beltzuria, becoscoa.* Lat. Frontis caperatio, supercilium.
Dàr capote, à los cientos, es no dexar hazer baza alguna, *bazaric eguiten ez utzi.* Lat. In pagellarum ludo nullam alteri lucratoriam sortem sinere.
Capotillo, *caperscochoa, capotechoa.* Lat. Brevior penula.
Capoton, *caperscontzarra, capotetzarra.* Lat. Penula maior.
Capotudo, ceñudo, *beltzuriduna, becoscoduna.* Lat. Vultuosus.
Capricho, *hisia, burutacinoa, burcoitasuna, burujaira.* Lat. Subitarius animi motus.
Caprichoso, *hisitia, burcoitsua, burutia, burujairra.* Lat. Pervicax, suæ sententiæ nimium tenax.
Caprichudo, idem.
Capricornio, signo de el Zodiaco, en que entra el Sòl cerca de los 21. de Diziembre, *aquelarguia.* Lat. Capricornus.
Captar, ganar, atraher la voluntad, &c. *irabildù.* Lat. Captare, conciliare.
Captivar, vease *cautivar.*
Capucha, assi llaman los Impressores al acento circumflexo, vease *acento.*
Capuchillo, capucho pequeño, vease *capucho.*

Capu-

Capuchino, Religioſo, *Capuchinoa.* Lat. Capuccinus.

Capucho, es voz Baſcongada, de *capu*, cabeza, y *cho*, nota de diminutivo, *capuchoa.* Lat. Capitium.

Capullo de ſeda, viene de el Baſcuence *capulea*, *capulua*, que ſignifica lo miſmo: y *capulea* viene de *capu*, cabeza, y *ulea*, cabello; y el capullo remeda a vna cabecita, y ſe haze de babas, ò hilos de el guſano, que parecen cabellos. Lat. Bombycis folliculus.

Capullo de las roſas, ſu boton, *loralea.* Lat. Calyx, cis.

Capuz, que ſe ponia por luto, *capuza.* Lat. Pallium cucullatum funebre.

Capuz, obſcuridad de el Cielo, *illunà*, *goibela.* Lat. Cœlo obducta caligo.

Cara, *arpeguia*, *aurpeguia*, *beguitartea*, *biſaya.* Lat. Facies, vultus.

Cara, frontiſpicio, frente de vna coſa, *aurcà*, *aurquea*, *aurrea.* Lat. Frons, propylæum.

Cara à cara, *aurquez aurque*, *betaz beta*, *beguiz beguì*, *beguitartez beguitarte*, *aurpeguiz aurpegui.* Lat. Ex adverſo, coram.

Carabela, embarcacion, *carabelá.* Lat. Celox, cis.

Carabina, *carabina.* Lat. Catapulta.

Carabinazo, *carabinada.* Lat. Ictus catapultario plumbo impactus.

Carabinero, *carabinaria.* Lat. Eques capultarius, ſclopetarius.

Carabo, *cangrejo*, veaſe.

Caracol, viene de el Baſcuence *baraculloa*, que ſignifica lo miſmo: y *baraculloa*, ſe dixo de *barea*, limaco, y *zulo*, *chuloa*, abujero. *Baraculloa*, *baraculua*, *maſculua.* Lat. Limax, cochlea, eæ.

Caracol, concha marina, retorcida, y grande, *itſas baraculloa*, *itſas-maſculua.* Lat. Cochlea marina.

Caracol de eſcalera, *mallincurua.* Lat. Cochlis, dis.

Caracol, vuelta, torno, *bidancurua*, *bollairá.* Lat. Decurſio in gyrum.

Caracolear, *bidancurutu*, *bollairatu*, *bidancuruca*, *bollairaca ibilli.* In gyrum decurrere.

Caracolillo, caracolito, *baraculloch0a*, *maſculuchoa.* Lat. Conchula, æ.

Caracter, ſeñal, *azgarria*, *margoa.* Lat. Character, ris.

Character, letra, *azgarria*, *margoa.* Lat. Character, ris.

Caracteriſtico, *azgarricoa*, *margocoa.* Lat. Characteriſticus, a, um.

Carado, veaſe *encarado.*

Caramanchon, veaſe *camaranchon.*

Carambano, *urgelá*, *urchiqueá.* Lat. Glacies.

Carambola en los trucos, *hirurbolatea.* Lat. Truſio duorum globulorum cum tertio.

Caramelo, *carameloa*, *goiſorea.* Lat. Saccharea cruſta.

Caramente, *gareſtí*, *gareſtiró.* Lat. Carè.

Caramillo, flauta delgada, *chilibitu mea.* Lat. Calamus, i.

Caramillo, enredo, embuſte, *guezur naſpilla.* Lat. Altercatio, jurgium.

Carantamaula, *betitſuſia*, *aurquizutia.* Lat. Aſpectu horridus.

Carantoña, caratula fea, y horrible, *betzomorroa.* Lat. Larva.

Hazer carantoñas, es hazer caricias, veaſe.

Carantoñero, el que las haze, veaſe.

Caraña, cierta goma de Indias, *Indietaco licurta mota bat.* Lat. Gummi Americanum.

Caratula, *betzomorroa.* Lat. Perſona, larva.

Carava, donde ſe juntan los Labradores à converſar los dias de fieſta, *jaibatzea.* Lat. Ruſticanorum concio.

Caravana, multitud de los que hazen viage, *bidezcodia.* Lat. Manus catervatim euntium.

Caravana, en la orden de San Juan, *guerrazcodia.* Lat. Melitenſium equitum manus.

Caravanas, en la miſma Orden, *dendaigoac.* Lat. Tironum Melitenſium expeditio.

Caravanas, diligencias en alguna pretenſion, *dendaigoac.* Lat. Pro re adipiſcenda ſtudium.

Caravero, el que deſcuida de ſu obligacion, por eſtàr en la carava, ò converſacion, *jaibatzezalea*, *jaibatzaria.* Lat. Confabulationibus aſſiduus.

Caray, *caraya*, *chaberamaren azala.* Lat. Teſtudinis cruſta.

Caraza, *aurpeguitzarra.* Lat. Grandior vultus.

Carbi, aſsi ſe debe eſcribir, veaſe *carvi.*

Carbon de piedra, veaſe *hornaguera.*

Carbon, *icatza*, *iquetza.* Lat. Carbo, nis.

Hazerſe carbon vna coſa, *icaztu*, *iqueztu.* Lat. Carbonem fieri.

Hecho aſsi carbon, *icaztua*, *iqueztua*, *icatz eguiña.* Lat. Carbo factus, a, um.

Carbo-

Carbonada, carne cocida, y luego tostada, *oquechigorra*. Lat. Tosta super prunas caro.

Carbonera, *icazteguia*, *iqueztoquia*. Lat. Carbonaria apotheca.

Carbonero, *icazquiña*, *iquezquiña*. Lat. Carbonarius.

Oficio de Carbonero, *icazquintza*. Lat. Ars carbonaria.

Palo largo de Carbonero, con vna tabla al remate, *beraquia*. Lat. Attractorium, ij.

Carbunclo, piedra preciosa, *caztistea*. Lat. Carbunculus.

Carbunclo, apostema, *sucazmina*. Lat. Anthrax, cis, carbunclus.

Carcajada, *algará*. Lat. Cachinnus. Està dando carcajadas, *algaraz dago*.

Carcañar, carcaño, veafe *calcañar*.

Carcasa, especie de bomba, *zursupompa*. Lat. Olla igniaria.

Carcava, hoya, ò zanja grande, que hazen las avenidas. Esta voz es Bascongada, *carcaba*, *carcabea* dezimos al lugar inmundo, donde salen muchas secretas; y se dize de *caca*, y *bea*, *bean*, inmundicia en lugar hondo; y baxo. De aqui se diò este nombre à estas zanjas, y à las que se hazen para echar los cuerpos muertos. *Carcaba*, *carcabea*. Lat. Fossa, æ.

Carcavear, era en lo antiguo, fortificar con fossos.

Carcavuezo, carcavon, *luzuloa*. Lat. Profundior scrobs, is.

Carcax, lo mismo que *aljaba*, veafe.

Carcel, *carcela*, *araisteguia*, *gaiztateguia*, *presoindeguia*. Lat. Carcer, ris.

Carcelaje, *carcelari saria*. Lat. Ostiarium carceris vectigal.

Fianza carcelera, veafe *fianza*.

Carceleria, fianza carcelera, veafe.

Carceleria, prision, carcel, veafe *carcel*.

Carcelero, *carcelaria*, *carzelazaya*, *presoindegui zaina*. Lat. Custos carceris.

Carcoa, canoa grande, veafe *canoa*.

Cárcola, en el telar, es la tabla delgada, que con los pies mueve el Texedor. Parece voz Bascongada, y *olá* significa tabla. Nosotros llamamos *oiñola*, y significa tabla de el pie. Lat. Insúbula, orum.

Carcoma, gusanillo, que roe la madera, *cedenà*, *cerrena*, *pipia*, *zurinlea*. Lat. Cossus, is; teredo, nis.

Carcoma, el polvillo, que haze en la madera, *cedenautsa*, *pipiautsa*, *zurina*. Lat. Caries, ei.

Carcomer, *zuaustu*, *zurindu*. Lat. Exedere.

Carcomido, *zuaustua*, *zurindua*. Lat. Exesus.

Carda, cabeza de puas de la yerba cardencha, es voz Bascongada, *cardâ*. Lat. Stroboli capitulum.

Carda, lo mismo que *cardencha*, veafe.

Cardador, *cardaria*, *capaguiña*. Lat. Carminator.

El oficio de Cardador, *cardaquintza*, *capaguintza*. Lat. Ars lanaria.

Cardadura, *cardaera*, *cardamena*. Lat. Carminatio.

Cardar, *cardatu*, *ulendu*. Lat. Carminare.

Cardado, *cardatua*, *ulendua*. Lat. Carminatus.

Vnos tienen la fama, y otros cardan la lana, *batzuec azaró*, *bestiac uzta oró*. Lat. Alij sementem faciunt, alij tamen metunt.

Cardenal de el golpe, *odoluria*, *morescq*. Lat. Vibex, icis.

Cardenal, paxaro, *egagorria*. Lat. Purpuratus passer.

Cardenal de la Santa Iglesia, *Cardenalá*. Lat. Cardinalis.

Cardenalato, *Cardenalaren goyendea*. Lat. Cardinalatus.

Cardenalicio, *Cardenalarena*. Lat Cardinalitius, a, um.

Cardencha, yerva, que dà la carda, viene de el Bascuence *cardaberacha*, que significa lo mismo. Lat. Labrum veneris.

Cardencha de fierro, de que vsan los pelaires, *escucharrancha*. Lat. Pecten carminarius.

Cardenico, *ubelurdinchoa*, *morechoa*. Lat. Cyaneus, a, um.

Cardenillo, *cupritsa*. Lat. Ærugo, nis.

Cardeno, *ubelurdiña*, *morea*. Lat. Lividus, a, um.

Cardiaco, que pertenece al corazon, *biozTarra*. Lat. Cardiacus.

Cardillo, *cardaberaisca*. Lat. Cardulus tener.

Cardinal, principal, fundamental, *errocaya*, *lenasta*. Lat. Cardinalis, e; princeps, pis.

Cardizal, *cardaberastia*. Lat. Locus carduis consitus.

Cardo, *cardaberá*. Lat. Carduus.

Carduza, carda de madera con puas de hierro, *escucharrancha*. Lat. Pecten carminarius.

Carduzar, carduzador, veafe *cardar*, y *cardador*.

Carear,

Carear, *bata beftearequin aurquetu*, *betatu.* Lat. Alterum cum altero conferre.
Careado afsi, *aurquetua*, *betatua.* Lat. Cum altero collatus.
Carear, cotejar, *becaldu.* Lat. Comparare.
Careado afsi, *becaldua.* Lat. Comparatus.
Carearfe, *aurquetu*, *betatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. In mutuum confpectum venire.
Carecer, *ez izan*, *ez iduqui*, *euqui*, *bague egon*, *gabe egon*, *baga egon.* Lat. Carere.
Carezco de todas las cofas, *guciaz gabe naiz*, *guciaz gabe nago*, *&c.*
Carena, lo que de el buque de la nave entra baxo de el agua, *bularca.* Lat. Carina.
Carena, reparo de navios, *artequiftea.* Lat. Navis reparatio.
Carena, en lo antiguo era quarentena de penitencia: y de aqui *dar carena* es dàr que padecer.
Carenar, *artequiftetu.* Lat. Navem reficere, reparare.
Carenado, *artequiftua*, *artequiftetua.* Lat. Reparatus, a, um.
Carencia, *gabea*, *baguea.* Lat. Carentia, inopia.
Careo, *aurquegoa*, *betagoa.* Lat. Collatio, comparatio.
Carero, el que vende caras las cofas, *gorafaltzallea*, *gareftinaya.* Lat. Qui carò vendit.
Careftia, viene de el Bafcuence *garefti*, que fignifica caro, y *gareftitu* hazerfe caro. *Gareftia*, *gorefquia.* Viene de de *garai erfi*, que fignifica apretar, eftrechar à lo mas fubido, y fuperior, y es lo que hazen los vendedores en tiempo de careftia. Lat. Caritas.
Careftia, falta, y penuria, veafe *carencia.*
Careza, veafe *careftia.*
Carga, es voz Bafcongada, *cargá*, *becarrá*, *zamá.* Lat. Onus, farcina.
Carga lo mifmo que *cargo*, veafe.
Carga de trigo, &c. *cargá.* Lat. Jufta farcina.
Carga de efcopeta, cañon, &c. *cargá*, *fucaya.* Lat. Modus, aut menfura pyrij pulveris.
Carga cerrada, *carga ichia*, *ertfia.* Lat. Generalis defplofio.
Por què carga de agua? *ceri dacogala?* Lat. Quo beneficij nomine?
Cargadero, *cargateguia*, *becarteguia.* Lat. Locus vbi aptantur, & efferuntur farcinæ.
Cargadilla, aumento de la deuda, *zorgueia.* Lat. Debitionis augmentum.
Cargador, el que lleva cargas, *cargueramallea.* Lat. Bajulus.
Cargador, mercader, que carga mercadurias en navios, *cargaria*, *cargatzallea.* Lat. Vector mercium.
Cargar, *cargatu*, *becartu*, *becarri*, *zamatu.* Lat. Onerare.
Cargado, *cargatua*, *zamatua*, *becartua*, *becarria.* Lat. Oneratus.
Cargar à los enemigos, *eraunfi*, *erafó.* Lat. Toto nifu in hoftem ferri.
Cargar, imputar, *cargatu*, *egotzi.* Lat. Imputare noxam alicui.
Cargar arma de fuego, *cargatu*, *fucaitu.* Lat. Catapultam certa pulveris menfurâ inftruere.
Cargarfe, *aldebateratu*, *aldebatera jarri.* Lat. In aliquam partem incumbere.
Cargar delantero, embriagarfe, *orditu*, *moifcortu.* Lat. Crebris poculis ingurgitare fe.
Cargado de años, *urtez cargatua*, *becartua.* Lat. Annis onuftus.
Cargado de efpaldas, *bizcartia*, *bizcartfua.* Lat. Humerofus homo.
Cargazon, carga de mercaderias, &c. *cargadia*, *becardia.* Lat. Sarcinarum ingens vis.
Cargazon de cabeza, &c. *buruco becardea*, *pifua*, *pifutafuna.* Lat. Gravedo capitis.
Cargo, gravamen, carga, veafe *carga.*
Cargo, empleo, oficio, *cargua*, *equintza*, *equindea*, *goyendea.* Lat. Munus.
Cargo, cuidado, *cargua*, *contua*, *artá*, *ardura.* Lat. Induftria, opera.
Cargo, en las cuentas, *artueraldea.* Lat. Ratio accepti.
Cargos, culpas, capitulos, *egozcayac*, *falacayac.* Lat. Criminatio, expoftulatio.
Cargo de almas, *animen contua*, *irozgarria.* Lat. Animarum cura.
Cargo de conciencia, *concienciaren bidegabea*, *aufpena.* Lat. Confcientiæ violatio.
Cargofo, pefado, *cargatfua*, *becardetfua*, *pifutfua.* Lat. Onerofus, moleftus.
Cariacedo, *aurcamiña*, *betamiña.* Lat. Sub acerbi afpectus homo.
Cariacontecido, *aurcabela*, *betabela.* Lat. Homo palidioris vultus.
Cariaguileño, *arranfudurra.* Lat. Homo oris aquilini.

Cariampollado, cariampollar, *betampulua*, *aurcanditua*. Lat. Homo inflati oris.
Cariancho, *aurcazabal*, *betazabal*, *arpeguizabala*. Lat. Repandi vultus homo.
Caribe, veaſe *cruel*.
Caribobo, *aurcaboba*, *betabardailla*. Lat. Stupiditatem vultu præ ſe ferens.
Caricia, viene de el Baſcuence, ò de *car iritzia* llama aparente, ò de *car ichia*, llama cerrada, ò de *carecioa*, llama encendida: y las caricias nacen de eſta llama de amòr. *Caricia*, *balacuá*, *palacuá*, *maitagoá*. Lat. Blanditiæ, blandimentum.
Cariciosſo, veaſe *cariñoſo*.
Caricuerdo, *aurcazurrá*, *betazurrá*. Lat. Prudentiam vultu præ ſe ferens.
Caridad, virtud Theologal, *Caridadea*, *oneſguillea*. Lat. Charitas.
Caridad, amòr de Dios, ò de el proximo, *Jaincoaren*, *edo urcoaren oneſguna*, *onerizcoa*. Lat. Charitas.
Caridad, limoſna, *oneſgumena*. Lat. Eleemoſyna, ſtips, pis.
Carigordo, cariharto, *aurcabetea*, *aurpegui guicen*. Lat. Inflati oris homo.
Carilargo, *ſengallá*, *ſegallá*, *aurpegui luce*, *aurcaluce*. Lat. Homo oblonga faciè.
Carilla, *arpeguichoa*, *beguitartechoa*. Lat. Parva facies.
Carilleno, *aurcabetea*, *arpeguibete*. Lat. Pleni oris homo.
Carilucio, *aurcatiſtea*, *betalimuria*. Lat. Homo fucatâ facie.
Cariño, voz Baſcongada, ſincope de *car*, ò *gar eguiña*, llama acabada, y perfecta, y es ſimbolo de amòr, y benevolencia, que explicamos con la voz *cariño*, *cariñoa*, *onerizcoa*, *maitagoá*. Lat. Benevolentia.
Cariñoſamente, *cariñotſoro*, *cariñoſquiro*, *onirizquiro*, *amutſuró*. Lat. Benevole, amantèr.
Cariñoſo, *cariñotſua*, *cariñotia*, *oniriztuna*, *amutſua*, *amultſua*. Lat. Benevolus, blandus.
Caripando, veaſe *caribobo*.
Cariraido, *aurpegui lotſaric baguea*. Lat. Præfrictæ frontis homo.
Carirredondo, *aurca boilla*, *arpegui biribil*. Lat. Homo vultus rotundi.
Cariſea, vna como eſtameña delgada de Inglaterra. *Cariſea*. Lat. Lanea tela Anglica.
Cariſma, dadiva gracioſa, y liberal, *doamaitzá*. Lat. Chariſma, tis.

Cariſsimo, muy ſubido de precio, *chit gareſtia*, *chit gorá*, *gareſtiegui*, *goregui*. Lat. Maximi conſtans.
Cariſsimo, muy amado, *chit amatua*, *maitea*, *onetſia*, *oniritzia*. Lat. Chariſſimus.
Carita, veaſe *carilla*.
Caritativo, *caridadetarra*, *oneſgunduna*. Lat. Charitas ſtudioſus.
Caritativamente, *caridadequiro*, *oneſgunquiró*. Lat. Studioſâ charitate.
Carlanca de maſtin, viene de el Baſcuence *charrancha*, *carramea*, que ſignifica el raſtrillo, ò ſus puntas de hierro, *lepacharrancha*, *iducarramea*. Lat. Millum, i.
Carlear, jadear el perro canſado, y falto de aliento: viene de el Baſcuence *atſarlea*, que ſignifica el que toma aliento, ù reſpiracion, de *ats*, *as*, aliento, y *arlea*, tomador; y es lo que haze el perro carleando. *Atſartu*, *carleatu*. Lat. Anhelare.
Carmelita, Carmelitano, *Carmeltarra*, *Carmelita*. Lat. Carmelitanus.
Carmen, huerto, caſa de campo, veaſe.
Carmen, Orden Religioſo, *Carmengo ordena*. Lat. Carmelitarum Ordo.
Carmenar, veaſe cardar, *aſtindu*, *iñarruſi*. Lat. Carminare.
Carmenado, *aſtindua*, *iñarruſia*. Lat. Carminatus.
Carmesì, purpureo muy ſubido, *ſuteoa*, *carmeſia*. Lat. Carmeſij infectus, us.
Carmin, es palabra Baſcongada, *carmina*, de *car*, llama, *mina*, agria, amarga; y el carmin ſe haze al fuego, y con alumbre, que es de ſabor agrio, y remeda el carmin à la llama. Lat. Purpuriſſum, i.
Carnada, cebo de carne para peſcar, y cazar, *bazquela*. Lat. Eſca prædatoria.
Carnage, para proveer los navios, *araguiquia*, *gatzoquelquia*. Lat. Carnarium, ij.
Carnal, coſa de carne, *araguizcoa*, *oquelazcoa*. Lat. Carnalis, e.
Carnal, luxurioſo, *araguicoia*, *araguitarra*. Lat. Libidinoſus, voluptuoſus.
Carnal, tiempo en que ſe come carne, y no es de vigilia, *aragui egunac*, *oquel egunac*. Lat. Tempus quo non impeditur eſus carnium.
Hermanos carnales, *anai batengoac*. Lat. Germani fratres.
Carnalidad, luxuria, *aracaldia*, *araguigoa*. Lat. Libido cupiditas effrenata.

Carnalmente, *aracaldiro*, *araguigoro*. Lat. Libidinose.
Carnaval, lo mismo que *carnestolendas*, veafe.
Carnaza, revès de las pieles, *larriruncia*, *narriruncia*, *larru*, *narruaren barrena*, *barrua*. Lat. Corij latus intimum.
Carnaza, mucha carne, *araguitzarra*, *oquelatzarra*.
Carne, *araguia*, *oquela*. Lat. Caro, nis.
Carne de buey, ò vaca muerta, *guelia*. Lat. Bubula.
Carne de carnero muerto, *ariquia*. Lat. Arietina.
Carne de gallina muerta, *ollaquia*, y afsi de las demâs reses, y aves.
Estàr en carnes, veafe *desnudo*.
Ni es carne, ni pescado, *ez ur*, *ez ardó*. Lat. Neque obest, neque prodest.
Carnerada, *artaldea*, *arsaldoa*. Lat. Arietum grex.
Carnerero, *artzaya*. Lat. Arietum pastor.
Carnero, *ariá*. Lat. Aries, tis.
Carnero castrado, *chiquiroa*. Lat. Vervex, cis.
Carnero, su carne muerta, *ariquia*. Lat. Arietina.
Carnero, que acomete, y topa, *ari talcaria*. Lat. Aries cornupetens.
Carnero, Signo de el Zodiaco, veafe *aries*.
Carnero de muertos, *ezurtegui*, *azurrobia*. Lat. Ossaria, e.
Echarlo al carnero, olvidarlo, *azurrobira bota*, *aû esaten da*, *aztutzen*, *ahanzten gueranean gauzaren batez*. Lat. Oblivioni dare.
No ay tales carneros, *guezurr utsa da*. Lat. Merum est commentum.
Carneruno, *ariguisacoa*. Lat. Arietinus, a, um.
Carnestolendas, *iñoteriac*, *ïauteriac*, *aratuzteac*, *zampantzartac*. Lat. Appetentis Quadragesimæ geniales dies, bacchanalia.
Domingo de Carnestolendas, *Zaldunioте*, *Igande hiaute*. Lunes, *Astelenioте*. Martes, *Asteartiote*.
Carniceria, *arateguia*, *epalleria*. Lat. Macellum, laniena.
Carniceria, gran matanza de gente, *epalleria*. Lat. Cædes, carnificina.
Carnicero, *araquiña*, *epaillea*, *epallea*. Lat. Macellarius, lanio.
Carnicero, amigo de carne, *araguizalea*, *oquela zalea*. Lat. Carnivorus, a, um.
Carnicero, cruel, veafe *cruel*.
Carnicol, la vña de pata hendida, *biazcala*. Lat. Talus, astragalus.
Carnosidad, *aragueitea*. Lat. Nimia caro.
Carnoso, carnudo, *araguitsua*. Lat. Carnosus.
Caro, amado, veafe *amado*.
Caro, subido de precio, *garesti*, *gorá*. Lat. Carus.
Carocas, *lausengac*, *hizlabañac*. Lat. Delinimentum, lenocinium.
Carona, *narru*, *larru coroilla*, *illebaguea*, *ulebagá*. Lat. Cutis, aut corium bestiæ detonsum.
Ser blando de carona, *senticorra*, *samincorra*, *mincorra izatea*. Lat. Qui cito animi offensionem concipit.
Caroquero, *lausengaria*, *hizlabaña*. Lat. Palpator, adulator.
Carotidas, carotidas, voz anatomica, son dos arterias, ò venas, *lozañac*. Lat. Carotides venæ.
Carpa, pez, *carpa*. Lat. Cyprinus, i.
Carpa, gajo de vbas, veafe *gajo*.
Carpeta, *ganastá*, *maiestalquia*. Lat. Stragulum mensæ.
Carpintear, *zurlantzea*. Lat. Dolare.
Carpinteria, el oficio, *arozquintza*, *zuarozquintza*, *zurlaná*. Lat. Ars lignaria.
Carpintero, *arotza*, *zuarotza*, *zurguina*. Lat. Faber lignarius.
Oficina de Carpinteros, *egurrola*, *zuola*, *arozquinteguia*, *zurguinteguia*. Lat. Lignariæ officina.
Carpir, rasgar, arañar, *atzapartu*. Lat. Unguibus exarare.
Carraca, navio grande, *ontzitzarra*. Lat. Magnæ molis navis.
Carraca, de Semana Santa, *olezquilla*. Lat. Crepitaculum.
Carraco, viejo impedido de achaques, viene de el Bascuence *zarrajoa*, que significa viejo cascado. Lat. Capularis senex.
Carral, para transportar vino, *cubelucha*. Lat. Dolium, ij.
Carrancudo, tieso, espetado, *zutâ*, *buruzuta*. Lat. Gravitatis affectator.
Carrascal, *abarizqueta*, *tartacadia*, *zarbaztaga*. Lat. Ilicetum.
Carrasco, carrasca, es voz Bascongada *carrascó*, *garrascó* significa mucha llama, y el carrasco es oportuno para esso. *Abarrá*, *tartacá*, *zarbazta*. Lat. Ilex, cis, prinus.
Carraspada, bebida compuesta de vino, agua, miel, *eztiedaria*. Lat. Vinum

 melle

melle confectum.

Carraspera, viene de el Bascuence *garratzera*, que significa esta aspereza, de *garratz* aspero. Lat. Faucium asperitas.

Carrasqueño, *abarrazcoa*, &c. Lat. Asper, a, um.

Carrera, *lastergoá*, *billariná*. Lat. Cursus, us.

Carrera, sitio para correr, *lastergodia*, *billarinteguia*. Lat. Stadium, hippodromus.

Carrera, camino de vna parte à otra, *bidea*. Lat. Via.

Carrera, estado, modo de vivir, *burubidea*, *zucembidea*. Lat. Vitæ institutum.

Carrera de arboles, casas, &c. *bapostea*, *marrondorá*, *erroncadá*. Lat. Ordo, series.

A carrera abierta, *lasterca*, *arinca*, *eyaca*, *corrica*, *eya ta eya*. Lat. Citato cursu.

Carreta, *gurdiscá*, *orgasca*. Lat. Carruca, æ.

Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta, *idiac bearrean gurdiac orró*. Lat. Carruca cantitat, quod currus debuerat.

Carretada, *gurdialdia*, *orgaldia*. Lat. Vehes, is.

A carretadas, *gurdizca*, *orgazca*. Lat. Acervatim.

Carretear, conducir en carro, vease *acarrear*.

Carretear, guiar los bueyes, *itzantza ongui*, *edo gaizqui eguitea*. Lat. Vecturam exercere.

Carretera, *gurdabidea*, *orgabidea*. Lat. Via curulis.

Carreteria, oficio, *gurdiquintza*, *orgaquintza*. Lat. Ars carrucaria.

Carreteria, numero de carretas, *gurdiscadia*, *orgascadia*. Lat. Carrucarum numerus.

Carretero, que haze carros, *gurdiguillea*, *orgaquiña*. Lat. Faber carpentarius.

Carretero, el que los guia, *gurdizaya*, *orgazaina*. Lat. Carrucarius.

Carretilla, carreta pequeña, *gurdiscachoa*, *orgachoa*. Lat. Parva carruca.

Carretilla, cohete sin vara, veasе *buscapies*.

Carretilla, para enseñarse à andar los niños, *señorga*, *humorgachoa*. Lat. Manuarium vehiculum, quo pueri gradiri discunt.

Carreton, *gurdichoa*, *orgachoa*. Lat. Cisium.

Carreton, *cureña*, veasе.

Carricoche, *gurdestalia*, *orguestalia*. Lat. Carracutium, ij.

Carril, la señal que haze la rueda de el carro, *billartá*. Lat. Orbita, æ.

Carril, por el camino, veasе *carretera*.

Carrillada, lo mismo que *bofetada*.

Carrillo, *masalla*, *matralla*, *matela*, *autza*. Lat. Malla, maxilla, bucca.

Carrilludo, *autzandi*, *masallandi*, &c. Lat. Buccosus.

Carriola, cama ò tarima con ruedas para dormir, es voz Bascongada, *jarriola*, que significa tabla para sentarse, ò echarse de *jarri*, ò *jasarri*, sentarse, y de *ola* tabla. Lat. Lectulus rotatus. Item de *ecarri ola*.

Carrizal, *ugarrizadia*. Lat. Carectum, i.

Carrizo, viene de el Bascuence *ugarriza*, que significa lo mismo, y *ugarriza* quiere dezir caña de agua de *u*, *ur* agua, y *garriza* caña: y los carrizos nacen en lugares humedos. Lat. Carex, cis.

Carro, *gurdia*, *orga*. Lat. Currus, us.

Carro, hecho de mimbres, y otras varas enlazadas, *porcela*, *brocela*. Lat. Currus viminibus structus.

Carro en el Cielo, la Ossa mayor, *gurdi izarra*. Lat. Arctos, cynosura.

Carro de oro, tela de Flandes, cuyo artifice tenia à la puerta pintado vn carro de oro, *orga urrezcoaren oyala*. Lat. Lanea quædam tela opere Belgico.

Carromato, *jocorgá*, *queretorga*. Lat. Plaustrum, i.

Carro triumphal, *gurdi garaiza*. Lat. Currus triumphalis.

Carrocin, coche pequeño, *orguestalichoa*. Lat. Leviculus currus.

Carroñar, *usteldu*, *galdu*. Lat. Debilitare, putrem facere.

Carroño, viejo, podrido, *zarra*, *ustela*. Lat. Putris.

Carroza, *manurgandia*, *carroza*. Lat. Essedum, i.

Carruage, *gurdidia*, *orgadia*. Lat. Curruum apparatus.

Carrucha, veasе *garrucha*.

Carruco, *gurdaiscá*, *orgaiscá*. Lat. Plaustrum, i.

Carrujado, *cimurtua*. Lat. In rugas coactus.

Carta, epistola, *cartá*, *gutuná*, *ezcutitza*. Lat. Epistola, litteræ.

Carta de pago, *quitantzá*. Lat. Apocha, æ.

Carta de creencia, *fedazcutitza*. Lat. Literæ fiduciariæ.

Carta

Carta de horro, de libertad, que se dà al Esclavo, *berezcutitza.* Lat. Manumissionis literæ.
Carta de seguro, de recomendacion, *gomendio gutuna.* Lat. Literæ commendatitiæ.
Carta de espera, *zaigutuna.* Lat. Literæ moratoriæ.
Carta de marear, *itsasola.* Lat. Hydrographica tabula.
Carta de guia, *bidazcutitza.* Lat. Syngraphus viatorius.
Carta de vezindad, *urconde-ezcutitza.* Lat. Syngrapha alicujus vicinitatem testificans.
Carta executoria, veasе *executoria.*
Cartas, *naipes*, vease.
Carta Pastoral, *gutun artzaitarra.* Lat. Epistola Pastoralis.
Cartabon de Carpinteros, y Ensambladores, *cartajoia.* Lat. Norma, æ.
Echar el cartabon, *esan naidu*, *bideren bat billatu.* Lat. Viam aliquam perquirere.
Cartapacio, quaderno de papel, *cartapacioa*, *bapillea.* Lat. Codex, cis.
Cartapacio, funda de badana, en que llevan los muchachos à la escuela sus papeles, *paperzorroa.* Lat. Cartophorum, i.
Cartapel, escrito largo, y en vna plana, como los edictos, que se fixan, *bataurquea.* Lat. Libellus affixus.
Cartearse, *carteatzea*, *elcar ezcutitzac bialtzea*, *izortea.* Lat. Frequentes literas vicissim dare.
Cartel, viene de el Bascuence *chartela*, que significa lo mismo, aunque con mas frequencia significa solamente vn papelillo, ù billete. Lat. Literæ provocatoriæ.
Cartela, pedazo de carton, madera, ù otra materia, à modo de tarjeta, en que se escribe algo, es de el Bascuence *chartela.* Lat. Tabula.
Cartela, en la Arquitectura, *mainchoá.* Lat. Mensula.
Cartera, *carterá*, *carterea.* Lat. Cartophorum, i.
Cartero, *cartemallea.* Lat. Tabellarius, ij.
Carteta, vn juego de naypes, que llaman tambien el parar, *parandea.* Lat. Pagellarum quidam ludus sic dictus.
Cárthamo, vease *alazor.*
Cartilagine, *mamizurra.* Lat. Cartilago, nis.
Cartilla, cartica, *cartachoa*, *gutunchoa.* Lat. Literula.
Cartilla, para aprender à leer, *abeced.* Lat. Alphabetum, elementaria tabula.
Carton, *cartoea*, *cartoya.* Lat. Conglutinatæ chartæ.
Cartuchera, *cartuchorroa.* Lat. Chartaceorum globulorum repositorium.
Cartucho, es voz puramente Bascongada, *de cartu*, *gartu*, encendido, inflamado, y de *cho*, nota de diminutivo; y el cartucho es materia de incendios, y llamas. Lat. Chartaceus globus scloporum glandibus, ac pulvere infartus.
Cartulario, libro, en que estàn los privilegios, y donaciones, *emaitzarria.* Lat. Privilegiorum, ac donationum liber archetypus.
Cartulina, *bordacartoya.* Lat. Charta densior acus operibus aptata.
Cartuxa, Religion, *Cartuxa.* Lat. Carthusianus Ordo.
Cartuxano, Cartuxo, *Cartuxarra*, *Cartuxacoa.* Lat. Carthusianus.
Carvallo, especie de roble, *ametzá.* Lat. Robur.
Carvallar, *amezquéta*, *amezaga.* Lat. Locus roboribus consitus.
Carvi, assi llaman los Boticarios à la simiente de la alcarabea, y bien, segun el origen Bascongado, que es de *alcarbi*, y significa dos juntos, y vnidos; y assi vienen siempre los granos de esta simiente. *Carbia.* Lat. Cari semen.
Cas, casa, *echea*, *ichea.* Lat. Domus, ædes, ium.
Piezas de vna casa, que son de escalera abaxo, *zuñoldea*, y se llama assi el conjunto de todas, como zaguan, cocina baxa, caballeriza, boil, &c.
Casa, guarida de animales, *lozuloa*, *etzauntza.* Lat. Latebra, æ.
Casa, familia de criados, *echatiarrac*, *echecoac.* Lat. Domestici, orum.
Casa, linage, *leiñua*, *arracá.* Lat. Genus, stirps.
Casas, en el juego de damas, y axedrez, *lauquichoa.* Lat. Alveoli lusorij tessella, æ.
Casas, en las tablas reales, *bollerdichoa.* Lat. Scruporum loculus.
Casa de campo, *landechea*, *lecorichea.* Lat. Domus suburbana.
Casa de juego, *jocachea.* Lat. Domus aleatoribus patens.
Casa de locos, *zoroechea.* Lat. Amentibus curandis domus.
Casa de moneda, *diruechea.* Lat. Monetalis domus.

Casa de el Rey, casa Real, su familia, *jaureguitarrac*. Lat. Regium famulitium.
Casa Real, palacio, *jaureguia*. Lat. Domus Regia, Regia, æ.
Casa publica, *andracaizteguia*. Lat. Lupanar.
Casa solariega, veasa *solar*.
De casa en casa, *echéz*, *eché*, *echetic eché*. Lat. Ostiatim, de domo in domum.
Casaca, viene de el Bascuence *jasaquia*, que significa lo mismo; y *jasaquia* se dixo de *jasá*, que vale tempestad, especialmente de agua, y entonces añadimos *euri*, diziendo *eurijasa*, y de *quia*, nota de oportunidad para algo, y la casaca es oportuna para defender de el agua, *jasaquia*, *jaca*, *jaquea*. Lat. Chlamys, dis.
Casadero, casandero, *ezcongaya*. Lat. Nubilis, is.
Casal, *erricharra*. Lat. Oppidulum spernendum.
Casamata, *lurpechá*. Lat. Crypta muralis.
Casamentero, *ezconguillea*. Lat. Paranymphus, auspex nuptiarum.
Casamiento, *ezcontzá*. Lat. Conjugium, ij.
Casapuerta, veasе *zaguan*.
Casaquilla, *jasaquichoa*, *jacachoa*. Lat. Chlamidula, æ.
Casar, veasе *casal*.
Casar, *ezcondu*. Lat. Connubio jungi, conjugium inire.
Casado, *ezconduá*. Lat. Connubio junctus.
Casca, hollejo de la vba pisada, *maspatsá*. Lat. Vinacea, orum.
Casca de Valencia, *boillorea*. Lat. Dulciaria in orbem convoluta.
Casca de Zurradores, *zalautsa*. Lat. Pulvis coriarius.
Cascabel, *coscabilla*, *coscarabilloa*, *cascabelá*. Lat. Scabillum, i.
Cascabelada, *coscabillada*, *cascabelada*. Lat. Scabillorum sonus.
Cascabelillo, *cascabelchoa*, *coscabilchoa*, *coscarabilchoa*. Lat. Parvum scabillum.
Cascada, de agua, *uramildea*. Lat. Præceps exalto aquæ lapsus.
Cascajal, *grabadia*, *arcoscadia*. Lat. Locus glareosus.
Cascajo, *grabá*, *arcosca*. Lat. Glarea, æ.
Cascapiñones, veasе *trincapiñones*.
Cascar, romper, *autsi*. Lat. Frangere, quassare.
Cascado assi, *autsia*. Lat. Fractus.
Cascar, sacudir golpe, *jo*, *erasó*. Lat. Percutere.
Cascara, *azalá*. Lat. Cortex, putamen.
Cascara, cascarela, *cascarela*. Lat. Pagellarum lusoriarum ludus sic dictus.
Cascarilla, cascarita, *azalchoa*, *aisala*. Lat. Corticula.
Cascaron de huevo, *arraultza coscoa*. Lat. Ovi testa, crusta.
Cascarudo, *azaltsua*, *azalduna*, *azaltia*. Lat. Corticosus.
Casco de cabeza, *burucoscoa*, *copeta*, *garroa*, *carroa*. Lat. Calvaria, cranium.
Casco de olla, &c. *croscoa*. Lat. Testa, æ.
Casco, lo mismo que *casquete*, veasе.
Casco de navio, veasе *buque*.
Casco de caballo, &c. es la vña, *aztapar coscoa*. Lat. Ungula, cornea vngula.
Cascos, cabeza, juicio bueno, ò malo, *buru ona*, *buru gaiztoa*. Lat. Male sanum caput.
Casco de lugar, de casa, *ichertzá*, *barrutia*. Lat. Oppidi, aut domus ambitus.
Cascos lucios, cascos à la gineta, *choraburua*. Lat. Mens emota.
Lavarle à vno, vntarle los cascos, *lausengáz*, *balacúz norbaiti hitzeguitea*. Lat. Assentatoriè loqui.
Cascote, resto de fabrica arruinada, *zutorma*. Lat. Rudus, eris.
Caseramente, *echamodura*, *echaguisara*. Lat. Planè, ac sincerè.
Caseria, *baserria*, *echaldea*, *echondoa*, *bordá*. Lat. Domus rusticana.
Caseria, la hazienda que se haze en casa, *echeco beargayac*, *lanac*. Lat. Res domestica familiaris.
Caserna, boveda à prueba de bomba para alojar Soldados, *echalbá*. Lat. Fornix prætentus propugnaculo.
Casero, dueño de la casa, *echajauna*. Lat. Ædium dominus.
Casero, inquilino, *maizterra*, *echamaizterra*. Lat. Inquilinus.
Casero, casera, amiga de su casa, y su govierno, *echatia*, *echatiarra*. Lat. Domui suo bene providens.
Casero, casera, lo que se haze, cria, &c. en casa, *echecoa*. Lat. Domesticus, a, um.
Casi, *aldean*, *zorian*, *ozta*, *casi*. Lat. Quasi, ferè, fermè.
Casi casi, *alde aldean*, *zori zorian*, *ozta*, *ozta*, *casi casi*. Lat. Propè nihil deest quin, tantum non.

Caſia, veaſe *canela*.
Caſica, caſilla, *echechoa*. Lat. Ædicula, æ.
Sacarle à vno de ſus caſillas, *aſſerrerazo*, *aſſerreraguin*. Lat. Vehementer vrgere.
Caſo, ſuceſſo, *ſuertaera*, *guertaera*, *jazoera*, *eſtropua*. Lat. Caſus, us.
Caſo, caſualidad, contingencia, *oarcabea*, *uſtecabea*. Lat. Caſus, fortuna.
Caſo, ocaſion, coyuntura, *ſuertaldia*, *guertaldia*. Lat. Eventus, us.
Caſo, que ſe conſulta, *equigaldea*. Lat. Quæſtio, ſpecies facti.
Caſo de menos valor, *bati eztagocan*, *gauza*. Lat. Quod aliquem dedecet.
Caſo que, *ba*, antepueſto al verbo, ò à ſu terminacion, y *ere*, *bere*, poſpueſto. Lat. Quamquam.
Caſo que lo quiera, *nai badeu ere*, *gura badau bere*.
Dèmos caſo, que, *contu daguigun*, *ecen*. Lat. Demus ita rem habere, fac ita eſſe.
Hazer caſo de algo, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon*. Lat. Magni facere.
En todo caſo, *cerren orren*. Lat. Quidquid accidat.
Es caſo negado, *ecin dateque*, *ecinquizuna da*. Lat. Res factu impoſsibilis.
Eſtàr en el caſo, *contuan egon*. Lat. Rem probè tenere.
No hazer al caſo, no ſer de el caſo, *ez egoqui*, *ez etorri*, con los irregulares. Lat. Ad rem non attinere.
Vamos al caſo, *gatozen contura*. Lat. Ad rem accedamus.
Por el miſmo caſo, *beragatic*. Lat. Ea propter.
De caſo penſado, *árretaz*, *bérariaz*. Lat. Deditâ operâ.
Caſorio, *ezcontza moldacaitza*. Lat. Obſcuræ nuptiæ.
Caſpa, *lacatza*, *zoldá*, *azcaya*. Lat. Furfur, porrigo.
Caſpera, *lacatzorracea*. Lat. Minutus pecten.
Caſpoſo, *lacatſua*, *zoldatſua*, *azcaitſua*. Lat. Furfuroſus, porriginoſus.
Caſquetada, accion de capricho, *hiſialdia*, *burutaldia*. Lat. Agendi, aut dicendi temeritas.
Caſquetazo, ſe dixo de el Baſquence *caſquetaco*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Ictus capite impactus, aut capiti.
Caſquete, *burucoſcochoa*, *copetachoa*. Lat. Calvaria.
Caſquete, cubierta de el caſco, *coſqueſtalquia*. Lat. Cudo, nis.
Caſquete de hierro, *burnizco coſqueſtalquia*. Lat. Caſſis, dis.
Caſquijo, lo miſmo que *caſcajo*, veaſe.
Caſquillo de lanza, baſton, &c. *boillurnia*. Lat. Canthus.
Caſquillo de ſaeta, ſu punta de hierro, *burniſtoá*. Lat. Sagittæ ſpiculum.
Caſquilucio, veaſe *caſcos lucios*.
Caſſacion, *indarcaiztea*. Lat. Irritatio, abrogatio.
Caſſar, anular, *indarcaiztu*, *indarbaguetu*. Lat. Irritum facere, abrogáre.
Caſsiopea, conſtelacion, *izar pilla ala deritzana*. Lat. Caſſiopea.
Caſta, es voz Baſcongada, *caſtá*, *caſtea*, que ſignifica lo miſmo, y es ſincope de *guerаſta*, *gueraſtea*, y quiere dezir nueſtro origen, y principio. *Caſtá*, *leiñuá*, *arracá*. Lat. Genus, progenies.
De caſta le viene al galgo el ſer rabilargo, *badec noronz*. Lat. Parentibus id referto.
Caſtamente, *chauquiro*. Lat. Caſtè.
Caſtaña, es de el Baſcuence *gaztaña*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Caſtanea.
Caſtaña pilonga, *gaztaña chigolia*, *chigoldua*. Lat. Caſtanea exſucca, indurata.
Hazerſe pilonga la caſtaña, *chigoli*, *chigoldu*. Lat. Exſuccam, atque induratam fieri.
Morder la caſtaña, para que no ſalte aſſandola, *mazpildu*. Lat. Morſu, aut aliter caſtaneam non nihil findere.
Sacar la caſtaña de ſu erizo, *curpildu*, *curculdu*. Lat. Echino extrahere.
Caſtañal, *gaſtañadia*, *gaſtañaga*. Lat. Caſtanetum.
Caſtañazo, *gaſtañadá*. Lat. Ictus caſtaneâ illatus.
Caſtañero, caſtañera, *gaſtaña ſaltzallea*. Lat. Caſtanearum propolla.
Caſtañeta, inſtrumento, *criſqueta*. Lat. Crotalum, i.
Caſtañeta, ſonido con los dedos, *criſquetada*. Lat. Crepitus digitis editus.
Caſtañetazo, *criſquetadatzarra*. Lat. Crepitus, us.
Caſtañeteado, ſon, *criſqueta ſoñua*, *criſquetotſa*. Lat. Crepitaculis editus ſonus.
Caſtañetear, *criſquetatzea*, *criſquetac jotzea*. Lat. Crotala pulſare.
Caſtaño, arbol, *gaſtañá*. Lat. Arbor caſtanea.
Caſtaño, color, *gaſtaña antzecoa*. Lat. Caſtaneus.
Caſtañuela, veaſe *caſtañeta*.

Caſtella-

Castellania, *gaztelluzaida.* Lat. Castellana ditio.
Castellano, alcayde, *gazteluzaya.* Lat. Castellanus.
Castellano, lengua Castellana, *gaztelania*, *erdera*, *erdara.* Lat. Lingua Hispanica.
Castellano hombre, *gaztelava*, *gaztelarra.* Lat. Castellanus.
Castitad, *castidadea*, *chauquindea.* Lat. Castitas.
Castificar, *casto eguin*, *chauquindu.* Lat. Castum efficere.
Castigacion, veafe *castigo.*
Castigador, *castigatzallea*, *astitzallea.* Lat. Castigator.
Castigar, se tomò de el Bascuence *gaztiga*, *gaztigatu*, que significa avisar, y corregir, y porque esto duele comunmente, se aplica à castigar por modo de pena. Item puede venir de *asti astitu*, que en vn dialecto significa azotar. *Castigatu.* Lat. Castigare.
Castigar, emendar los errores, *utseguiñac zucendu.* Lat. Castigare orationem.
Castigo, aviso, amonestacion, es de el Bascuence *gaztigua*, que significa lo mismo. Lat. Admonitio.
Castigo, pena, *castigua*, *ondicoa*, *miñondorea.* Lat. Supplicium.
Castigo, en algun escrito, emienda, *zucendea.* Lat. Castigatio.
Castillo, viene de el Bascuence *gaztelua*, que significa lo mismo, de aquì *castellum*, y despues castillo: y *gaztelua*, ò *gazteloa* tiene dos significados oportunos; *gaztelua*, sincope de *gaztelecua*, lugar de hombres mozos, y los viejos no son oportunos para defender castillos: *gazteloa*, sincope de *gaiztela lo*, que es dificil el sueño, y se significa la vigilancia, que ha de aver en los castillos. Lat. Castrum, i.
Castillo roquero, *arcaitz gaztelua.* Lat. Arx, arcis.
Castilluelo, castillejo, *gazteluchoa.* Lat. Castellum, i.
Castimonia, lo mismo que *castidad*, veafe.
Castizo, *castizá*, *casta onecoa.* Lat. Ingenua stirpe satus.
Estilo castizo, *esaera castizá*, *garbia.* Lat. Stylus concinnus, & acuratus dicendi.
Casto, *castoa*, *chauquiña.* Lat. Castus, a, um.
Casto, puro, limpio, *chauba*, *garbia.* Lat. Purus.
Castòr, animal, amphibio, *castora.* Lat. Fider Ponticus.
Castor, y Polux, meteoro, veafe *San-telmo.*
Castrar, castrador, &c. veafe *capar.*
Castro, lo mismo que *castillo*, veafe.
Castron, *aquirina*, *aquer chiquiratua.* Lat. Hircus, caper.
Casual, *ustecabecoa*, *oarcabecoa.* Lat. Fortuitus, a, um.
Casualidad, *ustecabea*, *oarcabea.* Lat. Improvissus casus.
Casualmente, *ustecaberó*, *oarcaberó*, *elaranzár.* Lat. Casu, fortè, fortunâ.
Casulla, *Casulla.* Lat. Casula, planeta.
Cata, prueba, *dastá.* Lat. Degustatio.
Catabulo, veafe *caballeriza.*
Cataclysmo, veafe *dilubio.*
Catador, *dastaria.* Lat. Degustator.
Catadura, lo mismo que *cata*, veafe.
Catadura, *ichura*, *beguitartea.* Lat. Oris species, habitus.
Catalicon, veafe *diacatalicon.*
Catalinas, jocosamente son *bubas*, veafe.
Catalnica, hembra de papagayo, *emaloroa.* Lat. Psittacus fœmina.
Catalogo, *errunca*, *listá*, *cequidorá.* Lat. Catalogus.
Catalufa, especie de alfombra, *biloyalpea.* Lat. Tapes densior villosus.
Catan, catana, veafe *alfange.*
Cataplasma, emplasto, *loizoquia.* Lat. Cataplasma, tis.
Catapocia, veafe *pildora.*
Catapucia mayor, veafe *higuera infernal.*
Catapucia, menor, veafe *tartago.*
Catapulta, machina antigua para arrojar piedras grandes, *arbotalea.* Lat. Catapulta.
Catar, ver, mirar, *icusi*, *beatu*, *beguiratu.* Lat. Inspicere.
Catar, probar, gustar, *dastatu.* Lat. Gustu probare.
Catar colmenas, castrarlas, *eultzac ustutzea.* Lat. Apiarios alveos castrare.
Quando menos se cata *guichien uste duenean.* Lat. Cum minus sibi cavet.
Catarañá, ave nocturna, *sugorria.* Lat. Cataracta.
Cataratas de el Cielo, copiosas lluvias, *atascac*, *estancac*, *eurijasac*, *ecachac*, *ecaitzac.* Lat. Cœli cataractæ.
Catarata, nacimiento de el agua, *urjaiotza.* Lat. Fontis scaturigo.
Catarata en los ojos, *odeia*, *lausoa.* Lat. Oculi unguis, suffusio.
Batir las cataratas, *begui lausoac*, *odeiac atera*, *quendu.* Lat. Oculares ungues detergere.

Catarral,

Catarral, *costomarra*. Lat. Catharralis, e.
Catarribera, *irurazaya*. Lat. Falconius auceps.
Catarro, *costomá*, *cóstuma*. Lat. Catharrus.
Catasta, especie de potro para atormentar, *azuraustea*. Lat. Catasta.
Catastrophe, fin de la fabula, y tragedia, *ipuiondoá*. Lat. Tragediæ finis, catastrophe, es.
Catavino, *dastaontzia*, *potochoa*. Lat. Galeola, æ.
Catecismo, instruccion de los Articulos de nuestra Fè, *sinistamenen iracastea*, *jaquiñarastea*. Lat. Catechesis.
Catecismo, libro, *jaquinbidea*, *sinistamenen liburua*, *catichimá*, *catecismoa*. Lat. Catechismus.
Catecumeno, *asiberria*. Lat. Catechumenus.
Categorematico, *bereztitza*. Lat. Categorematicus.
Categoria, predicamento, *motabildea*. Lat. Categoria.
Categorico, *bereztizduna*. Lat. Categoricus, a, um.
Catequista, *sinistamenen iracaslea*. Lat. Catechista.
Catequizar, *sinistamenac iracasi*. Lat. Fidei capitibus instruere.
Caterva, *dia* pospuesto al nombre de que es la caterva, como caterva de hombres *guizon dia*, de caballos, *zaldi dia*, *&c.* Lat. Caterva.
Cathedra, *cadirá*, *jarlecua*. Lat. Cathedra.
Cathedral Iglesia, *eleiznagusia*. Lat. Cathedralis, e.
Cathedratico, *cadirajabea*. Lat. Cathedrarius, ij.
Catholicamente, *gucieraró*. Lat. Catholicè.
Catholicismo, *Christau gucien batzarrea*, *ballera*, *guciera*. Lat. Orthodoxorum vniversitas.
Catholico, quiere dezir vniversal, *gucieracoa*. Lat. Catholicus, a, um.
Iglesia Catholica, *Eleiza gucieracoa*: *argatic deitzen da Catholica, cerren Christori garraizcan guci guciac, biltzen dituen, eta berengantzen, ta ala da Eleiza gucieracoa*.
Catholico, hombre, *guizon fededuna*. Lat. Homo Catholicæ fidei professor.
Què hazeis, Catholicos? en què os ocupais? *cer ari cerate guizon, ta emacume Fededunac? cer darabiltzute? certan diarduzute?*
Catholico, cierto, y de Fè, *Fedeari dagocana*, *fedagoquia*. Lat. Catholicus, a, um.
No estoy muy Catholico, *ez nago chit ondó*. Lat. Non bene valeo.
Cativar, captivar, veaſe *cautivo*.
Catoblepa, fiera de Libia, que mata con mirar, *beguirallea*. Lat. Catoblepa, æ.
Catoptrica, ciencia de los rayos reflexos de luz, *argui-errañuen jaquindea*. Lat. Catoptrica.
Catorce, *amalau*, *amalaur*. Lat. Quatuordecim.
Catorceno, *amalaugarrena*. Lat. Quartusdecimus.
Catorceno, paño, *oyal lodiagoa*. Lat. Rudior pannus.
Catre, *bideco oazurchoa*. Lat. Stratum portatile.
Cauce, veaſe *caz*.
Caucion, seguridad, *fedacaya*, *bermed*, *bermegoá*. Lat. Cautio. Veaſe *saneamiento*.
Cauda, cola de vestiduras, *chia*. Lat. Cauda.
Caudal, hazienda, especialmente de mucho dinero, *caudala*, *dirutornia*. Lat. Copiosæ pecuniæ, opes, um.
Caudal de otras cosas, como de juicio, ciencia, &c. *batundea*. Lat. Vis, copia, facultas.
Aguila caudal, ò Real, *arrano gaintzá*. Lat. Aquila Regia, vel legitimi generis.
Hazer caudal de vna cosa, veaſe *caso*.
Rio caudal, caudaloso, *ibai andia*. Lat. Ingens flumen.
Caudalejo, *caudalchoa*, *dirutornichoa*. Lat. Mediocres opes.
Caudalosamente, *ugari*, *ïori*, *naroró*. Lat. Largitèr, affluentèr.
Caudaloso, muy rico, *caudalduna*, *dirutornitsua*. Lat. Ditissimus, copijs affluens.
Caudatario, *chiazaya*. Lat. Caudatarius famulus.
Caudato, que tiene cola, *buztanduna*. Lat. Caudatus.
Caudillo, *quidaria*, *anchitia*, *aurrena*, *aitzindaria*. Lat. Dux, ductor.
Causa, se tomò de el Bascuence *gauzá*, que significa cosa, *causa*. Lat. Causa.
Causa, motivo, fin, *causa arrengoá*. Lat. Causa.
Causa, pleito, *auziá*. Lat. Lis, tis.
Causa eficiente, *causa*, *equiñoya*, *eguilea*. Lat. Causa efficiens.
Causa final, *arrengoa*, *causa cergaticoa*, *cergaticacoa*. Lat. Causa finalis.

Causa

Causa formal, *causa danezcoa*. Lat. Causa formalis.
Causa material, *causa gayezcoa*. Lat. Causa materialis.
Causa primera, *causa lená*, *lénengoa*. Lat. Causa prima.
Causa publica, *gucien gauza*. Publica res.
Causa segunda, *causa bigarrena*. Lat. Causa secunda.
Causador, *causatzallea*, *causalea*. Lat. Qui in causa est.
Causal, *arrengoa*. Lat. Causalis, causa.
Causar, *causatu*, *sortu*, *eracarri*, *eguin*. Lat. Efficere, edere, gignere.
Causidico, veafe *Abogado*.
Causon, calentura, *elgaitz ecioa*, *icequia*, *iracequia*. Lat. Æstus, us.
Caustico, *erracaya*. Lat. Causticus, a, um.
Cautamente, *zuhurquiró*, *beazquiro*, *oarpez*. Lat. Cautè, cautim.
Cautela, *beaquiña*, *oarpea*. Lat. Cautela.
Cautelar, *beaquindu*, *oarpetu*. Lat Cavere.
Cautelado, *beaquindua*, *oarpetua*. Lat. Lat. Qui cautus est.
Cautelosamente, veafe *cautamente*.
Cautelosamente, engañosamente, *beaquin gaistoz*. Lat. Subdolè, vafrè.
Cauteloso, prudente, *beaquindua*, *beaquintsua*, *oarpetia*. Lat. Cautus, prudens.
Cauteloso, malicioso, *beaquin gaistocoa*. Lat. Callidus, vafer.
Cauterio, hierro hecho ascua, *erracai goriá*. Lat. Cauterium.
Cauterio, el mismo remedio de quemar, *erracayaz erretzea*. Lat. Ustio caustica.
Cauterizador, *erracayaz erretzallea*. Lat. Ustor chirurgus.
Cauterizar, *erracai goriaz erré*. Lat. Cauterium adhibere, cauterio vrere.
Cauterizado, *erracayaz errea*. Lat. Cauterio ustus, a, um.
Cautivar, viene de el Bascuence *catibu*, *gatibu*, que significa embarazado, impedido, y lo estàn los cautivos. *Gatibatu*, *catibatu*. Lat. Captivum reddere, in captivitatem redigere.
Cautiverio, se dixo de el Bascuence *catiberia*, *gatibueria*, y significa mal de impedidos. Lat. Captivitas, servitus.
Cautividad, *catiberia*. Lat. Captivitas.
Cautivo, *catibu*, *gatibua*. Lat. Captivus.
Cauto, *zuhurra*, *beaquindezcoa*. Lat. Cautus.
Cava, valle hondo, *ibarbeltza*. Lat. In cavum depressus locus, convallis, is.
Cava, fosso, *lezoya*. Lat. Fossa, æ.
Cava de viñas, *mastien achurtza*. Lat. Pastinatio.
Cava en Palacio, *Jaureguico edariteguia*. Lat. Aulæ regiæ taberna.
Cavador, *achurlaria*, *aitzurlaria*, *achurlea*, *aitzurlea*. Lat. Pastinator, fossor.
Oficio de cavadores, *aitzurquintza*, *achurquintza*. Lat. Fossorum ars.
Cavadura, *achurtzea*, *aitzurtzea*. Lat. Fossura.
Cavar, *achurtu*, *aitzurtu*. Lat. Cavare, fodere.
Cavado, *achurtua*, *aitzurtua*. Lat. Cavatus fossus.
Cavar, pensar mucho, *cerbait gueieguí adimentuz erabilli*, *larregui adimentura eracarri*. Lat. Attentius aliquid animo versare.
Caverna, *arzuloa*. Lat. Caverna.
Cavernoso, *arzuloduna*. Lat. Cavernosus, a, um.
Cavidad, *utsunea*. Lat. Cavum, i.
Cavilacion, *irabilla*, *irubilla*. Lat. Cavillatio.
Cavilar, *irabillatu*, *irubillatu*. Lat. Cavillari.
Cavilosamente, *irabillaquiro*. Lat. Captiosè, dolosè.
Caviloso, *irabiltaria*, *irubiltaria*. Lat. Captiosus.
Caxa, *caxa*, *cuchalá*, *isquipota*. Lat. Capsa, æ.
Caxa, ataud, *illoea*. Lat. Feretrum.
Caxa de Thesorerias, *diruteguia*, *dirugordairua*. Lat. Capsa numaria.
Caxa, de cuchillos, navajas, &c. *lecá*, *zorroá*. Lat. Cultellorum theca.
Caxa, almacen de mercadurias, *gordairua*. Lat. Apotheca, cæ.
Caxa, tambor, *arratzá*. Lat. Tympanum, i.
Con caxas destempladas, *arratz erazaquez*. Tympanis sonitu dissonis.
Libro de caxa, *artuemanen liburua*, *contuen liburua*. Lat. Rationum liber.
Caxero, el que haze caxas, *caxaguillea*, *cuchalquiña*. Lat. Capsarius, ij.
Caxero en las Thesorerias, *dirutegui zaya*. Lat. Gazophilax, cis.
Caxeta, caxita, caxilla, *caxachoa*, *cuchalchoa*, *isquipotachoa*. Lat. Capsula.

Caxon, *caxoya*, *caxoea*, *cuchal andia*, *isquipota andia*. Lat. Capsa grandior.
Cayada, y cayado, *zayagá*, *zaimaquilla*. Lat. Pedum.
Caz, cauce, *erretená*. Lat. Incile, fossa incilis.
Caza, *eiza*, *ihicia*. Lat. Venatio, nis.
Caza de aves, aucupium, *eizá*, *ihizá*.
Salir à caza, andar à caza, *eizera joan*, *elzean ibilli*. Lat. Venatum ire, venationem exercere.
Caza, lienzo muy delgado, *miisá*. Lat. Byssus, i.
Levantar la caza, *eraiqui*, *iracori*. Lat. Feras, aut aves extrudere.
Dàr caza, *aguitz jarraitu*. Lat. Insequi, vrgere.
Andar à caza de gangas, *ecerézen ondoren ibilli*. Lat. Inutilia captare.
Cazadero, *eizateguia*, *eizatoquia*. Lat. Aptus venatui locus.
Cazador, *eiztaria*, *ihiztaria*. Lat. De aves, auceps; de otros animales, venator.
Gato maullador, nunca buen cazador, *catu maucaria*, *ezta izango eiztaria*. Lat. Clamator est qui felis, haud capit mures.
Caza moscas, ave, veafe *muscicapa*.
Cazar, *eizatu*, *ihiztatu*, *eizean ibilli*, *eizean atzitu*. Lat. Venari.
Cazado, *eizatua*, *ihiztatua*. Lat. Venatione captus, a, um.
Cazcalear, *batetic bestera ibilli*. Lat. Hinc inde cursare.
Cazcarrias, *erpac*, *loyertzac*. Lat. Sordes fimbrijs consperfæ.
Cascarriento, *erpatsua*, *loyertzatua*. Lat. Sordibus fædatus.
Cazo, *cazoa*. Lat. Cacabus.
Cazoleta, *tescachoa*, *cazuelachoa*. Lat. Cucumella parva.
Cazoleta en la escopeta, *sutescá*. Lat. Pulverarius sclopi alveolus.
Cazoleta en el broquel, *boaltzaira*. Lat. Umbo, nis.
Cazoleta en la espada, *escutaquia*. Lat. Gladij capulo chalybeum munimen.
Cazoleta de perfumes, *lurruncaya*. Lat. Suffimentarium ignitabulum.
Cazon, pescado de mar, cuyo pellejo es la lija, *larlatza*. Lat. Mustella stellata.
Cazuela, *tescá*, *cazuela*. Lat. Scutella, cucumella fictilis.
Cazuela, en los corrales de Comedias, *emacumeen nastoquia*. Lat. Communis in scena fœminarum locus.
Cazumbrar las cubas, vnir sus tablas, metiendo cazumbre en sus juntas, *mulistaritu*, *mulistariz upel cirrituac bete calcatu*. Lat. Cuppas funibus stupeis reficere.
Cazumbre, cordel de estopa retorcida, *mulistaria*. Lat. Funis stupeus.
Cazumbron, el que adereza assi las cubas, y pipas, *mulistatzallea*. Lat. Obturator cupparius.
Cazurro, *isilcorra*. Lat. Taciturnus.
Cazuz, yerva, *ormerroa*. Lat. Herba instar funis per parietem serpens.

C E.

Cea, especie media entre cebada, y trigo, *bicea*. Lat. Zea.
Ceatica, veafe *ciatica*.
Cebada, *garagarrá*. Lat. Hordeum.
Cebadazo, *garagarrezcoa*. Lat. Hordeaceus, a, um.
Cebadera, manta de galereros, para dàr el pienso al ganado, *garagar burusia*. Lat. Mantica hordearia.
Cebadera, vela en la verga de el baupres, *cebadera*. Lat. Velum proclivis ad proram mali.
Cebadero, el que amansa, y enseña las aves de cetreria, *ecitzallea*, *ematzallea*. Lat. Accipitrum cicurator.
Cebadero, lugar en que se dà de comer al ganado, *bazcateguia*. Lat. Locus animantium cibarijs designatus.
Cebadilla, polvos de la raiz de el eleboro, *cebadilla*. Lat. Pulvis elleborinus.
Cebador, *bazcatzallea*. Lat. Cibator, saginator.
Cebar, y cebo, y sus derivados, viene de el Bascuence *cebatu*, que significa domar; y como mas que con otra cosa se doman los animales con darles de comer, por esso à esto se diò el nombre de *cebar*, y *cebo*; y no ay necessidad de el *cibus* Latino, que tambien pudo tomarse de el Bascuence.
Cebar, *bazcatu*. Lat. Cibare, inescare, saginare.
Cebado, *bazcatua*. Lat. Cibatus, inescatus.
Cebar la escopeta, *suautsez prestatu*. Lat. Igniarij foramen sulfureo pulvere aptare.
Cebellina, especie de comadreja, *angerederrá*. Lat. Ictis adorata.
Cebo, *bazcá*, *peitá*. Lat. Cibus, esca. Es de el Bascuence.
Cebolla, *tipula*, *quipula*. Lat. Cæpa, æ.
Cebolla, en las flores, plantas, è yer-

bas, es su raiz, *erraboilla.* Lat. Bulbus, i.
Cebollar, *tipuladia.* Lat. Cæpina, æ.
Cebollero, *tipulajalea.* Lat. Homo rusticanus.
Cebolleta, *tipulachoa*, *tipula berria.* Lat. Cæpula, æ.
Cebollino, *tipula landarea.* Lat. Cæpetum, i.
Cebolludo, *tipulazcoa.* Lat. Cæpaceus, â, um.
Cebon, *bazcatua.* Lat. Saginatus.
Cebon, buey, *itelá.* Lat. Vitulus saginatus.
Cebra, especie de caballo, de que se sirven los Arabes, *basazaldia.* Lat. Jumentum silvaticum.
Cebratana, veaſe *cerbatana.*
Ceca, casa de moneda, veaſe *seca.*
Cecear, *ceceatu.* Lat. Balbutire.
Ceceo, *ceceoa.* Lat. Linguæ hæsitatio.
Ceceoso, *ceceotsua.* Lat. Blæsus.
Cecial, *legatz ondúa*, *igartua.* Lat. Asselus exsiccatus.
Cecias, viento, *osdacarra.* Lat. Cæcias.
Cecilia, vna Serpiente, *bizcánarra.* Lat. Cæcilia, æ.
Cecina, es voz Bascongada *ceciña*, *cezeiña*, que significa lo mismo; y *ceciña*, sincope de *cecen illá*, toro muerto, *arcaya*, *aracaya.* Lat. Sale indurata caro.
Cecinar, veaſe *acecinar.*
Cedacero, *baiguillea*, *baeguillea*, *baiquiña*, *cetabeguillea.* Lat. Incerniculorum artifex.
Cedaceria, *beateguia*, *cetabeteguia.* Lat. Incerniculorum taberna.
Cedacillo, cedacito, *baechoa*, *cetabechoa.* Lat. Parvum incerniculum.
Cedazo, *baya*, *baea*, *cetabea.* Lat. Incerniculum.
Ceder, dàr, transferir, *largatu*, *eman.* Lat. Cedere.
Ceder, mostrarse inferior, *norbaiti alderuin.* Alicui cedere.
Ceder, en daño, ò beneficio, *baten onera edo caltera etorri.* Lat. In alicujus commodum, vel incommodum cedere.
Cedo, voz antigua, *laster.* Lat. Citò.
Cedria, la goma de el cedro, *cedroarer licurta.* Lat. Cedria, æ.
Cedris, el fruto de el cedro, *cedro-ezcurra.* Lat. Cedris, dis.
Cedro, *cedroa.* Lat. Cedrus.
Cedula, *chartelá.* Lat. Schedula.
Cedula de cambio, veaſe *letra.*
Cedula Real, veaſe *despacho.*
Cedulilla, *chartelchoa.* Lat. Schedula.
Cedulon, papelon satyrico, *chartel bezcarria.* Lat. Maledicum programma.
Cegajoso, corto de vista, *satitsua.* Lat. Luſciosus.
Cegar, *itsutú.* Lat. Cæcare, excæcare.
Cegarse, *itsutú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cæcari, ex cæcari.
Cegarrita, cegato, cegaton, cegatoso, veaſe *cegajoso.*
Cegatero, voz antigua, veaſe *revendedor.*
Ceguedad, *itsutasuna*, *itsusgoa*, *itsuera.* Lat. Cæcitas.
Ceguera, lo mismo.
Ceguezuelo, veaſe *ciego.*
Ceja, *becinta*, *bepurua.* Lat. Supercilium
Cejar, *ciatu*, *atzeratu*, *istiatu.* Lat. Retrocedere.
Cejijunto, *bepurutsua*, *becintatsua.* Lat. Superciliosus.
Cejo, veaſe *ceño.*
Celada, assechanza, emboscada, viene de el Bascuence *celata*, azecho, *celatan egon*, estàr de emboscada, *celatatu*, azechar, y estàr de centinela. Lat. Insidiæ, arum.
Celada de la cabeza, *burni buruquia.* Lat. Galea.
Celador, veaſe *zelador.*
Celage, colores varios en las nubes, *osgorria.* Lat. Nubes solis radijs affulgens.
Celar, encubrir, *estali*, *gorde*, *ezcutatu.* Lat. Celare.
Celar, esculpir, veaſe *burilar.*
Celar con zelo, veaſe *zelar.*
Celda, *guela*, *celda.* Lat. Cella.
Celdilla, *guelachoa*, *celdachoa.* Lat. Cellula.
Celeberrimo, *chit ospatua.* Lat. Celeberrimus.
Celebracion, *ospatzea*, *ospatutzea.* Lat. Celebratio.
Celebrador, *ospatzallea doanditzallea.* Lat. Celebrator.
Celebrante, *Apaiza*, *Meza esaten duenean.* Lat. Rem divinam faciens.
Celebrar, *ospatu*, *doanditu.* Lat. Celebrare.
Celebrado, *ospatua*, *doanditua.* Lat. Celebratus.
Celebre, *ospacoya*, *doandicoya.* Lat. Celebris.
Celebremente, *ospaquiró*, *ospacoiró.* Lat.

Lat. Solemniter. Item *doandiro*, *doandiquiro*.

Celebridad, *ospaera*, *ospatendea*, *doandigoa*. Lat. Celebritas, solemnitas.

Celebro, *burmuna*, *burmuña*. Lat. Cerebrum.

Celemin, *lacaria*, *lacá*, *emilauna*. Lat. Modius.

Celeridad, veafe *presteza*.

Celeste, *cerucoa*, *cerutarra*. Lat. Coelestis, e.

Celestial, lo mismo.

Celestialmente, *Ceruco erara*, *Ceruco guisa*. Lat. Cœlesti modo.

Celia, era vna bebida, que se hazia de trigo, y se vsaba antiguamente en España, *gariaz eguinicaco edaria*. Lat. Cælia.

Celibato, estado de soltero, *ezcongaitea*. Lat. Cælibatus, us.

Celibe, *ezcongaya*, *ezconzaquea*. Lat. Cælebs, bis.

Celidonia, yerva, *enada belarra*. Lat. Chelidonia, æ.

Cellerizo, veafe *cillerero*.

Cellisca, temporal de agua, y nieve menuda con mucho viento, *euri bisutsa*. Lat. Imbrium ac ventorum turbo.

Celosia, *leyaquereta*, *leyasarea*. Lat. Cancelli, orum, clathrus, i; fenestræ reticulum.

Celsitud, elevacion, *gaindiroa*, *garaitza*. Lat. Celsitudo.

Cementar, cementerio, veafe *cimiterio*.

Cena, *afaria*, *aparia*. Lat. Cena.

Cenacho, *sasquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Sporta.

Cenaculo, *Afalteguia*. Lat. Cænaculum.

Cenadero, cenador, *afalteguia*. Lat. Cænaculum.

Cenador de Jardin, *gozagambara*. Lat. Vitiaria camera.

Cenagal, *locarda*, *lupetza*, *ibasca*, *cinguira*. Lat. Lutulentus locus, volutabrum.

Cenagoso, *locartsua*, *lupetzua*. Lat. Cænosus.

Cenar, *afaldu*, *apaldu*. Lat. Cænare.

Cenceño hombre, *estumea*. Lat. Gracilis, e.

Cenceño pan, sin levadura, *legamibaguea*. Lat. Panis azymus.

Cencerra, veafe *cencerro*.

Cencerrada, *cencerrada*, *cincerraldia*. Lat. Crotalorum strepitus.

Cencerrear, *cincerriac erabilli*, *jo*. Lat. Crotalis strepitum edere.

Cencerro, se tomò de el Bascuence *cincerria*, que significa lo mismo, *joalea*, *garea*, *guarea*. Lat. Pecuarium tintinnabulum, crotalum.

A cencerros atapados, *cincerriac isildu-ric*. Lat. Clam, clanculum.

Cencerruno, cencerril, *cincerriduna*. Lat. Ad pecuarium crotalum attinens.

Cenchris, serpiente, *sugue odolzale gaisto bat*. Lat. Cenchris, idis.

Cendal, tela, *mearinà*, *susienà*. Lat. Nebula serica, aut byssina.

Cendal, liga de la pierna, *galtzerdi locarria*. Lat. Periscelis, dis.

Cendales de el tintero, *biloscac*. Lat. Tomenta atramenaria.

Cendra, para afinar la plata, *cillarrá*, *garbitzeco auts idorrá*. Lat. Argento excoquendo aptatus cinis.

Cendrar, veafe *acendrar*.

Es como vna cendra, *guciz da garbia*, *guciz da bicia*. Lat. Excultissimus est, vel magnæ agilitatis.

Cenefa de cortina, *ertzepurua*, *errecelpurua*. Lat. Limbus, fimbria.

Cenefa en otros sentidos, *ertzá*. Lat. Fimbria.

Cenicero, *austeguia*, *erraustéguia*. Lat. Cinerarium.

Ceniciento, *autseracoa*, *autsanzacoa*. Lat. Cinereus.

Cenith, veafe *zenith*.

Ceniza, *errautsa*, *auts errea*. Lat. Cinis.

Ceniza, miercoles de ceniza, *austerri*. Lat. Dies cinerum.

Cenizal, piedra cenizal, veafe *sal*.

Hazer à vno, ù hazerse ceniza, *austu*, *erraustu*. Lat. In cineres redigere, vel redigi.

Cenizo, planta, *olla belarra*. Lat. Cunila gallinacea.

Cenizoso, *autsua*, *austuna*, *autsez betea*. Lat. Cinereus.

Cenogil, *galtzerdi locarria*. Lat. Periscelis, dis.

Cenoria, veafe *zanahoria*.

Cenotaphio, sepulcro vacio, y el tumulo, ò tumba, *utsobia*. Lat. Cænotaphium.

Censo, *censoa*, *iraugueldia*. Lat. Census, us.

Censo perpetuo, *censo betirauna*, *iraugueldi beticoa*. Lat. Census, qui redimi nequit, perpetuus.

Censo al quitar, *censo nosspaitá*. Lat. Qui redimi potest.

Censor entre los Romanos, velaba sobre las costumbres, *oitazaya*. Lat. Censor.

Cenſor de libros, *irizpenlea*, *uſteinlea*. Lat. Cenſor.
Cenſor, *murmurador*, veaſe.
Cenſual, *cenſozcoa*, *iraugueldizcoa*. Lat. Cenſualis, e.
Cenſualiſta, *cenſoduna*, *iraugueldiduna*. Lat. Cenſualis dominus proventus.
Cenſura, entre los Romanos antiguos, *oitazayaren equintza*, *ta goyendea*. Lat. Cenſura.
Cenſura, juicio, parecer, *irizpena*, *uſteina*. Lat. Judicium.
Cenſura, *murmuracion*, veaſe.
Cenſura Ecleſiaſtica, *Eleizaren uſteintza*. Lat. Cenſura Eccleſiaſtica.
Cenſurador, veaſe *cenſor*.
Cenſurar, *irizpendu*, *uſteindu*. Lat. De re aliqua cenſere, judicium ferre.
Cenſurado, *irizpendua*, *uſteindua*. Lat. Cenſurâ notatus.
Cenſurar, *murmurar*, veaſe.
Centaurea, planta, ò hiel de tierra, *lubeazuna*. Lat. Centaurea.
Centauro, monſtruo, *zaldiguizona*, *batean zaldi ta guizon*. Lat. Centaurus.
Centauro, conſtelacion, *zaldiguizonaren izarpilla*. Lat. Centaurus.
Centella de la lumbre, *chingarra*, *iharra*, *inharra*, *chindá*, *chintá*. Lat. Scintilla.
Centella de rayo, *ochinda*, *ochingarra*. Lat. Fulmen, nis.
Centellador, *chingarguillea*, *chingartaria*, &c. Lat. Scintillans.
Centellar, centellear, *chingartu*, *inhartu*, *chindatu*. Lat. Scintillare.
Centellante, *chingartaria*, *ochindaria*. Lat. Scintillans.
Centellica, centellita, *chingarchoa*, &c. Lat. Scintillula.
Centena, ~~centenar~~, vn ciento de coſas, *euntea*, *eumbana*. Lat. Centuria, centenarius, ij. Veaſe *centuria*.
Una centena, vn centenar, vn centenario de años, *eunte bat*, *urte-eun bana bat*. Lat. Annorum centuria.
Centenar, de centeno, *cequeladia*. Lat. Ager ſecali conſitus.
Centeno, *cecalea*, *ciquirioa*, *cequela*, *cequelea*. Lat. Secale, is.
Centeſimo, *eungarrena*. Lat. Centeſimus.
Centinodia, yerva, veaſe *ſanguinaria*.
Centimano, *euneſcuduna*. Lat. Centimanus.
Centinela, *centinela*, *bealaria*. Lat. Speculator.
Centiplicado, *eunbidertua*, *eunetan ambatecoa*. Lat. Centuplus, a, um.
Centon, en lo antiguo era, *buruſi adobaquiz betea*. Lat. Cento, nis.
Centon, obra compueſta de clauſulas agenas, *hitzaldobaquia*. Lat. Centon, nis.
Central, centrical, *centroarra*, *erdiyoarra*. Lat. Centralis, e.
Centro, *centroa*, *erdiyoa*, *erteguia*. Lat. Centrum.
Eſtà en ſu centro, *bere erara dago*. Lat. Tranquillâ voluptate fruitur.
Centuria, veaſe *centena*, *eundia*. Lat. Centuria.
Centurion, *euntaria*, *eundiaria*. Lat. Centurio, nis.
Cenzaya, que guarda alguna criatura, es voz Baſcongada, *ſeinzaya*, *ſeinzaina*, *aurzaya*, de *ſeiña*, *aurra*, criatura, y *zaya*, *zaina*, guarda. Lat. Famula infantis cuſtos.
Ceñidor, *guerricoa*, *cinguilla*. Lat. Cingulum cinctorium.
Ceñir, *guerricatu*, *cinguillatu*. Lat. Cingere.
Ceñido, *guerricatua*, *cinguillatua*. Lat. Cinctus.
Ceñir, abreviar, acortar, *laburtu*. Lat. Contrahere.
Ceñirſe en el gaſto, &c. *urrira etorri*, *urri ibilli*. Lat. Parcius ſe gerere.
Ceño, *becoſcoa*, *becurundea*. Lat. Supercilium.
Ceñoſo, *becoſcotſua*, *becurundetſua*. Lat. Tetricus.
Ceñudo, lo miſmo, *becoſcoduna*. Lat. Faſtidoſus.
Cepa, en el tronco, es voz Baſcongada, *cepá*, y ſignifica los troncos cortos, que ay en los jarales, *cepá*, *cemborrá*. Lat. Stirps. Llamanſe tambien *cepac*, ò *cepeac*, los pedazos de eſcoria. *Cepa* ſe dixo de *cepea*, *ecepea*, que ſignifica humedad por debaxo; y la cepa es la que recibiendo en la tierra la humedad, la deriba al arbol.
Capa de vid, *maſcepa*, *maſcepea*, *ayená*. Lat. Vitis, is.
Cepa, tronco de familia, *etorquerroa*, *arraz erroa*. Lat. Stirps gentilitia.
Cepa, primer fundamento de arcos, colunas, y otras coſas, *erroca ſtea*. Lat. Fundamentum.
Cepejon de arbol, *tantaya*, *adarra*. Lat. Ramus robuſtior.
Cephalica vena, *burzaña*, *burzana*. Lat. Cephalica vena.
Cepho, eſpecie de mona, *chimino naharra*.

rra. Lat. Cephus, i.

Cepillo de Carpintero, *curruquia*, *errebota.* Lat. Runcina.

Cepillo, de limpiar polvo, *escobilla*, *zurdapilla*, *garbicaya*, *icuzcaya.* Lat. Scopula vestiaria.

Cepo, prision, *cepoa*, *zurartá.* Lat. Cippus.

Cepo, arquilla, donde se echa limosna, *zurartachoa.* Lat. Stipis cogendæ cippus, vel tigillum.

Cepos quedos, *zaute gueldi*, *isilic*, *edo gauden*; *gagozan gueldi ta igilic.* Lat. Quiescat, & recedat hinc procul rumor.

Cequi, vease *zequi.*

Cera, *ez coá*, *arguizaguia*, *arguicaya*, *ezquidea.* Lat. Cera.

Cera de los oìdos, *belarrietaco ezcoa*, *ezquidea.* Lat. Sordes aurium.

Cera, en lo antiguo, plana en que se escribia, *olcho ezquidatua.* Lat. Cerata tabula.

Cera de calle, veafe *acera.*

Hazer de vno cera, y pabilo, *norbait nola nai erabiltea.* Lat. Ad nutum proprium aliquem trahere.

No ay mas cera, que la que arde, *eztago arguizaguiric*, *dicecana baicic.* Lat. Tota ardet, & non alia restat hic cera.

No quedar cera en el oìdo, *gauza guciaz baguetu*, *gabetu.* Lat. Omni re destitui.

Çerapez, *ezcopiquea.* Lat. Ceramentum.

Cerasta, cerastes, Serpiente semejante à la Vibora, *ondar ciraba.* Lat. Cerastes, tæ.

Cerbatana, para tirar bodoques, &c. *autzaoya*, *aocanoya.* Lat. Fistula, tubus.

Cerbatana, para hablar, *enzulucea*, *hizcanoya.* Lat. Tubulus stentoreus.

Cerbelo, veafe *cerebelo.*

Çerca, adverbio, *aldean*, *alboan*, *urrean*, *ur billean*, *arras*, *ondoan.* Lat. Circa.

Mas cerca, *alderago*, *urrago*, *urbillago.* Lat. Propius.

No le doy tan cerca, *eztiot aiñ arrás ematen*, *aiñ urr eztiot ematen.*

Un modo proverbial dize, *urr emán*, *ta*, *utseguin*, *orixé eztéc atseguin*, que quiere dezir, que no es cosa de gusto errar vna cosa, dandole cerca.

Cerca, nombre, *esiá.* Lat. Sepimentum.

Cerca de piedra, *arresia.* Lat. Maceria, æ.

Cerca de tierra, *lubaquia*, *lutesia*, *lezoya.* Lat. Seps, pis.

Cerca de madera, ù tabla, *zuresia*, *ertzaula*, *olesia.* Lat. Sepimentum ligneum.

Cercado, lo mismo que *cerca.*

Cercador, *inguralea*, *inguratzallea.* Lat. Obsessor.

Cercanìa, *aldea*, *alboa*, *urrá*, *aldetasuna*, &c. Lat. Propinquitas, proximitas, vicinitas.

Cercano, *aldecoa*, *urcoa*, *albocoa*, *urbilengoa.* Lat. Proximus, vicinus.

Son parientes muy cercanos, *aide urcoac dira.*

Cercar, *esitu.* Lat. Sæpire.

Çercar de piedra, *arresitu.* Lat. Maceria sæpire.

Cercar de tierra, *lubaquitu*, *lezoitu.* Lat. Formaceis sæpire.

Cercar de madera, *zuresitu*, *olesitu.* Lat. Sæpire lignis.

Cercar, sitiar, *inguratu.* Lat. Obsidere.

Cercen, veafe *acercen.* Esta voz es Bascongada, *cer cen*, que en otro dialecto se dize *cer zan*, y significa lo que era, todo lo que era; *cercen*, y *acercen* se dize, quando se corta alguna cosa todo lo que es.

Cercenar, *cercenatu*, *murriztu*, *murritu*, *icharradatu*, *bollebaqui*, *inguruan epaqui.* Lat. Circumcidere.

Cercenado, *cercenatua*, *murritua*, &c. Lat. Circum sectus.

Cercenar, quitar, cortar, *quendu*, *ebaqui.* Lat. Amputare, demere.

Cercenar gastos, &c. *guichitu*, *gutitu*, *urritu.* Lat. Diminuere.

Cercenador, *cercenatzallea*, *murritzallea*, &c. Lat. Resecator.

Cercenadura, *cercenascá*, *murriscá*, *bollebaquia.* Lat. Segmentum, circumcisura.

Çercera de cuevas, y bodegas subterraneas, *atsamea*, *arguibidea.* Lat. Hypogei spiramentum.

Cerceta, ave, es voz Bascongada. Lat. Querquedula.

Çercha, vna regla de madera, es voz Bascongada, *cercha*, *cerchea*, que significa algo menudo, y delicado, qual es la cercha. Lat. Amussis lignea testudineati operis.

Çerchon, lo mismo que *cimbria*, veafe.

Cercillo, veafe *zarcillo.*

Çerco, circulo, *bollerzá.* Lat. Circulus, orbis.

Çerco de Ciudad, *ingurua*, *bollerzá.* Lat. Obsidio.

Cerco-

Cercopitheco, lo mismo que *mico*, veaſe.
Cerda, viene de el Baſcuence *cerrida*, que ſignifica es marrano, y eſte es el que por antonomaſia ſe llama ganado de cerda, *cerdac*, *zurdac*. Lat. Setæ, arum.
Cerdamen, *cerdamoltſoa*, *zurdamoltſoa*. Lat. Setarum faſciculus.
Cerdear, flaquear vn animal de los brazuelos, *beſapuruetatic erren*, *urgun eguitea*. Lat. Armorum defectu laborare, claudicare.
Cerdo, viene de el Baſcuence *cerria*, *cherria* que ſignifica lo miſmo. Lat. Sus, porcus.
Cierta enfermedad de el cerdo, en que ſe le meten vnos pelos, y ſe muere, *bideratia*. Lat. Morbus quidam porci, qui, ſetis retortis, carnemque ſubeuntibus, interit.
Cerdoſo, *cerdatſuá*, *zurdatſua*. Lat. Setoſus, hirſutus.
Cerebelo, *burmuna*, *burmuña*. Lat. Cerebellum.
Cerecita, *guereci*, *querecichoa*. Lat. Ceraſulum.
Ceremonia, viene de el Baſcuence *cer emon*, que ſignifica dàr algo, ò lo que le toca; y por las ceremonias ſe dà culto à las coſas divinas, y honor à las humanas, y es lo que les toca. *Ceremonia*. Lat. Ceremonia, ritus.
Ceremonial, libro, *ceremoniaga*, *ceremoniateguia*. Lat. Liber rituum, ceremoniarum.
Ceremonial, adjet. *Ceremoniaduna*. Lat. Ad ceremonias ſpectans.
Ceremoniaticamente, ceremonioſamente, *ceremoniaquiro*, *ceremoniaz*. Lat. Ritè, pro inſtituto.
Ceremoniatico, ceremonioſo, *ceremoniarra*, *ceremonia zalea*. Lat. In obſervandis ceremonijs accuratus.
Cererìa, *candelateguia*, *ezcorteguia*. Lat. Cereorum officina.
Cererìa, oficio, *candelaquintza*, *ezcoquintza*. Lat. Ars cereorum conficiendorum.
Cerero, *candelaguillea*, *ezcoguillea*. Lat. Cerarius propola.
Cereza, *guerecia*, *quereiſa*. Lat. Ceraſum, i.
Cerezas mayores, y negras, *guereci ampollac*, *ampuluac*. Lat. Ceraſa nigra grandiora.
Cerezal, *quereiſeta*, *guereztia*. Lat. Ceraſetum.
Cerezo, *guerecia*, *quereiſa*. Lat. Ceraſus, i.
Ceribon, ceribones, en Baſcuence dizen *cedebon*, y ay vno como refràn, que dize, *cedebon*, *ecin duenac*, *ecin emon*.
Ceribones, ceſsion de bienes, *ondaſunen uztea*. Lat. Bonorum ceſsio.
Cerilla, *candelaiſca*, *ezcorraiſca*. Lat. Minuta candela cerea.
Cermeña, viene de el Baſcuence *chermená*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Pirum moſchatum.
Cermeño, *chermena*. Lat. Pirus moſchata.
Cernada, *liſibá*. Lat. Lixivius cinis.
Cernada de albeitares, para las caballerias, *autſezco loizoquia*. Lat. Cataplaſma ex cinere, alijſque rebus confectum.
Cernadero, *auſtoncia*, *auſpurua*. Lat. Linteum lixivium.
Cernedero, lugar en que ſe cierne, *iriñguela*, *eralteguia*. Lat. Succretionis cella.
Cernedero, avantal para cerner, *iriñzapia*, *irinoyala*. Lat. Ventralis caſtula.
Cernejas de caballerias, *zurdamolchoa*. Lat. Crines, ium.
Cerner, *eralqui*, *cetabatu*, *baetu*. Lat. Succernere.
Cerner las viñas, echar la flor, viene de el Baſcuence, *erné*, que ſignifica brotar, ò ſalir la primera flor, yerva, &c. *maſtiac erné izatea*, *motea ematea*, *ninicatzea*. Lat. Vites florere.
Palo ſobre que ſe cierne, *iriñeralquia*, *materalguia*.
Palito de abujerar el pan, *zulazaquia*.
Fierro para limpiar la arteſa, *arraſquea*.
Cernicalo, *mirumota bat*. Lat. Tinnunculus.
Cernir, lo miſmo que *cerner*.
Cero, *ceroa*, *ciabolla*. Lat. Excurrentis numeri nota.
Cerote de zapateros, *picorea*. Lat. Cerata pix.
Cerote, miedo grande, *bildurjarioa*. Lat. Impotens timor.
Ceroto, *loizoqui beraá*. Lat. Cerotum lenius.
Cerquillo, *bollercha*. Lat. Tonſuræ monachalis corona.
Cerquita, veaſe *cerca*.
Cerrada, piel de el cerro de buey, ò vaca, *cerralarrua*, *cerranarrua*.
Cerradamente, *ichiro*, *erſiro*. Lat. Implicitè.
Cerradero de puerta, *cantalchuloa*. Lat. Seræ fibula.
Cerradero, cordon, ù otras coſas con que

que se cierra algo, *locarria*, *ichigarria*, *ersigarria*. Lat. Funiculus illigatorius.
Cerradissimo, *chit ichia*, *ertsia*. Lat. Nimium præclusus.
Cerrador, veale *portero*.
Cerradura, *sarrallá*. Lat. Sera, æ.
Cerradura, el cerrar, *istea*, *erstea*, *ichiera*, *ertsiera*. Lat. Occlusio.
No ay cerradura, donde es oro la ganzua, *ezta sarrallic*, *urrea danean gacobil*. Lat. Auro patet, ferrata quamlibèt, sera.
Cerradurilla, *sarrallachoa*. Lat. Parva sera.
Cerraja, lo mismo que *cerradura*, veafe.
Cerraja, planta, dixose de *urraza* voz Bascongada, que significa lechuga, y la cerraja, es semejante à la lechuga silvestre. *Astaurraza*. Lat. Seris, is, sonchus, chi.
Cerraje, lo mismo que *serrallo*, veafe.
Cerrajeria, oficio, *sarrallaquintza*. Lat. Serarum conficiendarum ars.
Cerrajeria, calle, ò tienda, *sarrallateguia*. Lat. Serarum officina.
Cerrajero, *sarrallaguillea*. Lat. Serarius faber.
Cerramiento, *ichigoa*, *ertsigoa*. Lat. Claustrum, clausura.
Cerrar, puede venir de el Bascuence *cerratu*, *zarratu*, que en vn dialecto significa lo mismo, *ichi*, *ertsi*. Lat. Claudere.
Cerrar, embestir, *eraso*, veafe *acometer*. Lat. Aggredi.
Cerrarse en hazer, ò no hazer, dezir, ò no dezir algo, *gogortu*, *leyatu*. Lat. Obfirmari.
Cerrarse, lo mismo que *encerrarse*, veafe.
Cerrar la mula, ò el caballo, *ortzatu*. Lat. Animal integrè dentatum esse.
Cerrar la noche, *illundu*. Lat. Altius noctem provehi.
Cerrar la plana, *escualdi azquena eman*. Lat. Summam manum operi imponere.
Cerrarse de campiña, veafe *cerrarse en hazer, ò no*.
Cerrarse las velaciones, *eztai aldiac debecatzea*. Lat. Nuptiarum solemnes ritus prohiberi.
A cierra ojos, *itsuca*. Lat. Clausis oculis.
Cerrado, *ichia*, *ertsia*, *cerratua*. Lat. Clausus.
Cerrado, por *callado*, veafe.
Cerrado de barba, *bizar ichia*, *ertsia*. Lat. Benè barbatus.
Cerrado de mollera, *hisitia*, *burucoya*. Lat. Pertinax.
Cerrauzjal, voz antiquada, canal de agua, viene de el Bascuence *urjoala*, que significa canal de agua, y de *cerra*, cerrada. Veafe *canal*.
Cerrazon, grande obscuridad de nubes, *caitzodeya*, *caitzedoya*. Lat. Caligo, nubium obductio.
Cerrero, libre, y suelto, *mendiscarra*. Lat. Vagans, tis.
Cerreta, lo mismo que *varenga*, veafe.
Cerril, *ecicaitza*, *cebàcaitza*. Lat. Indomitus.
Cerrion, hielo pendiente de las canales, viene de el Bascuence *chirria*, *gelachirria*, que significa lo mismo. Lat. Gelata suggrundæ stila.
Cerrillo, *mendisca*, *munaisca*. Lat. Monticulus, colliculus.
Cerro, *mendisca*, *munoa*. Lat. Clivus, collis.
Cerro, espinazo, lomo, viene de el Bascuence *cerra*, que significa lo mismo, y dezimos *cerrautsean* en cerro. Lat. Dorsum, i.
Cerro, para hilar, viene de el Bascuence *quirrua*, que significa lo mismo, *quirrua*, *chorraya*, *astina*, *chepena*. Lat. Textilis lini carminatus manipulus.
Cerro de lino, *liñastina*, *linachepena*, *amucoa*.
Cerro de estopa, *mullastina*.
Cerrojo, *merrolloa*, *morralla*. Lat. Pessulus, i.
Certamen, duelo, pelea, *gudá*, *guduâ*, *liscarrá*. Lat. Certamen, nis.
Certamen poetico, ù otros semejantes, *jostagudá*. Lat. Certamen ludicrum.
Certeria, tino, destreza, *beguicheda*, *beruisyeda*, *somaera*, *trebayoa*. Lat. Collineatio recta, destinatio in scopum recta.
Certero, *beguichedaria*, *somaeratia*, *trebayotia*. Lat. Dexter in scopum jaculator.
Certeza, *agripea*, *icaldea*. Lat. Certitudo.
Certidumbre, lo mismo.
Certificacion, *agripea*, *agripetzea*, *icaldea*, *icaldatzea*. Lat. Testificatio, assertio.
Certificadamente, *agripequiró*, *icaldaquiró*. Lat. Certò.
Certificador, *agripetzallea*, *icaldatzallea*. Lat. Auctor, testificator.
Certificar, *agripetu*, *icaldatu*, *ciertotu*. Lat. Certum facere.

Certifi-

Certificado, *agripetua*, *icaldatua*, *ciertotua*. Lat. Certior factus.
Certinidad, lo mismo que *eerteza*, veaſe.
Certiſsimamente, *chit ciertoró*, *agripequiro*, *icaldaquiro*. Lat. Certiſſimè.
Certiſsimo, *chit ciertoa*, *icalá*, *agripecoa*. Lat. Certiſſimus.
Ceruleo, *urdintſua*. Lat. Ceruleus.
Ceruſſa, veaſe *albayalde*.
Cerval, *orinarra*, *oreñarra*. Lat. Cervinus, a, um.
Cervatico, cervatillo, *orinchoa*, *oreñchoa*. Lat. Cervinus hinnulus.
Cerveceria, *gararnoteguia*. Lat. Cerviſiæ taberna.
Cervecero, *gararnoguillea*. Lat. Cerviſiæ opifex.
Cerveza, *gararnoa*. Lat. Cerviſia.
Cervicabra, *oreñauntza*. Lat. Cervina caprea.
Cerviguillo, *lepaitzaquia*, *lepazamarra*, *iduntzaquia*, *iduntzamarra*, *garrondoa*. Lat. Occipitium.
Cerviz, *lepoa*, *iduna*, *garrondoa*. Lat. Cervix, cis.
Cervuno, cervino, veaſe *cerval*.
Ceſped mayor, que ſe ſaca con layas, *zoya*. Lat. Cæſpes craſſior.
Ceſped menor, y con ſu yerba, *zotalá*. Lat. Cæſpes.
Ceſſacion, *baragoa*, *baragua*, *gueratzea*, *gueldïtzea*. Lat. Ceſſatio.
Ceſſacion à divinis, *eleizacoen baragoà*, *uztea*. Lat. Ceſſatio à divinis.
Ceſſar, *baratu*, *gueratu*, *gueldïtu*, *utzi*. Lat. Ceſſare.
Ceſsion de bienes, *onen uztea*, *ondaſunen uztea*, *largatzea*. Lat. Bonorum ceſſio.
Ceſta, viene de el Baſcuence *ciſtera*, *ceſtera*, que ſignifica lo miſmo, *otarra*, *zarea*, *ſaſquia*. Lat. Ciſta, corbula, cophinus.
Ceſteria, arte, *ceſteraquintza*, &c. Lat. Ars ciſtaria.
Ceſteria, ſitio, *ceſterateguia*, *otarrateguia*, &c. Lat. Ciſtarum locus, aut taberna.
Ceſtero, *otarreguillea*, *ciſteraguillea*, &c. Lat. Ciſtarum factor.
Ceſtica, ceſtico, ceſtilla, ceſtillo, *ceſterachoa*, *otarrechoa*, *ſaſquichoa*, *zarechoa*. Lat. Ciſtula, ciſtella, quaſillum.
Ceſto, veaſe *ceſta*.
Ceſton, *copa zarea*, *ordia*, *ceſteratzarra*, &c. Lat. Amplior cophinus.
Cetra, voz antigua Eſpañola, y por eſſo Baſcongada, aunque oy ſe ignore ſu raiz. Cetra ſignificaba broquèl de cuero.
Cetre, lo miſmo que *acetre*, veaſe.
Cetreria, caza de aves con halcones, &c. *egazteiza*. Lat. Aucupium, ij.
Cetrino, color, *ubelurdiña*. Lat. Color citrinus.
Cetro, *cetroa*, *urrecigorra*, *cillarcigorra*. Lat Ceptrum, ij.

C H.

Chà, yerba, la miſma que *te*, *the*, veaſe.
Chabacaneria, *chatarqueria*. Lat. Res vilis, deſpicabilis.
Chabacano, *chatarrá*. Lat. Vilis, contemptibilis.
Chabeta, *chabeta*, *itſasbilla*. Lat. Clavulus adſtrictorius.
Chachara, *chachara*, *chorchorera*, *jolutſa*. Lat. Nugæ, gerræ, arum.
Chacharero, *chachararia*, *chorchoraria*, *jolutſaria*. Lat. Loquuteleius, congerro, nis.
Chacharon, gran chacharero.
Chacolì, vino de poca ſuſtancia, *chacolina*, *arnaguea*. Lat. Vinum imbecillum.
Chacolotear, hazer ruido la herradura floxa, *chapalatzea*. Lat. Crepitare.
Herradura, que chacolotea, clavo le falta, *perrá chapala badabil*, *iltzeren bat falta dic*.
Chacona, es voz Baſcongada, y viene de *chocuna*, *chucuna*, que ſignifica pulida, y ayroſa, qual es eſta danza. Lat. Saltationis genus ſic dictæ.
Chaconiſta, *chaconaria*. Lat. Saltator, tatrix.
Chacota, *otſandea*, *irrialdia*, *araldia*. Lat. Cachinnus, jocus.
Chacotear, *otſandetan*, *irrialdietan*, *araldietan ibilli*, *otſandeca*, *irrialdiaca*, *araldiaca egon*, *ari*, *jardun*. Lat. Jocari, nugas agere.
Chacotero, *otſantzalea*, *irrialdizalea*, *araldizalea*. Lat. Jocabundus.
Chacra de Indios, choza, *echola*, *chaola*. Lat. Caſa.
Chacuaco, *guizacharra*, *moldacaitza*. Lat. Incultus homuncio.
Chafaldete de navio, *izacaya*. Lat. Funes levatorij.
Chafallar, *gaizqui adobatu*. Lat. Incomptè aſſuere.
Chafallo, *adobaqui itſuſia*. Lat. Aſſumentum.

Chafar, romper el caballo lo que pisa con la herradura, *perrdz autsi*, *zatitu*, *pusçatu*. Lat. Equum ferrato pede atterere.
Chafado, *perrdz autsia*, &c. Lat. Attritus, a, um.
Chafarote, *alfange*, veafe.
Chafarrinada, chafarrinon, borron, rasgo mal formado, *ciabezquiña*, *eracaitzia*. Lat. Linea infcitè ducta.
Chaflan, efquina recortada, que queda plana, *chobaquia*. Lat. Retufio anguli.
Chaflanar, *chobaqui*, *chobaquitu*. Lat. Angulum retundere.
Chaflanado, *chobaquitua*. Lat. Retufus, a, um.
Chalan, el que trata en mulas, y caballos con deftreza, y fe aplica à todo comprador, y vendedor, *baratarìa*. Lat. Jumentorum, aliarumque mercium mango, nis.
Chalcanto, lo mifmo que *caparrofa*, veafe *calcanto*.
Chalcedonia, piedra precioſa, veafe *calcedonia*.
Chalupa, es voz Bafcongada, de *upa*, *upea*, artefon, ò cubita, y de *chea*, menuda, pequeña. Y fino de *echalupa*, cafita, à manera de artefon, ò cuba, cuyo arqueado remeda la chalupa.
Chalupa, *chalupa*, *chalupea*. Lat. Scapha, æ.
Chamaleon, veafe *Camaleon*.
Chamarrafca, leña menuda, hojas, y palillos, es voz Bafcongada, y fe dixo de *chamar*, y *afco*, mucha menudencia. Lat. Focaria materia minutior.
Chamarillero, jugador dieftro, *jocalari trebea*. Lat. Peritus lufor.
Chamarillon, jugador principiante, *jocalari afiberria*. Lat. Imperitus lufor.
Chamariz, paxaro, veafe *verdecillo*.
Chamarra, balandran, es voz Bafcongada, fincope de *echamarra*, que fignifica termino, y feñal de cafa, y la chamarra es veftido de cafa. Veafe *balandran*.
Chamarreta, es tambien voz Bafcongada. Lat. Clamydula, æ.
Chamberga, vn genero de cafaca ancha, y larga, que traxeron las tropas de el Marifcal de Chamberg, *jacalucea*, *chamberga*. Lat. Chlamys oblongior.
Chamedaphne, planta, veafe *Camedaphne*.
Chameleá, yerba, veafe *camelea*.
Chameleuca, planta, veafe *cameleuca*.
Chamelote, tela, *chamelotea*, *gameleuta*. Lat. Cilicius pannus ferico textus.
Chamelote de aguas, *urchamelotea*, *gameleuta*, *bagantzaduna*. Lat. Cilicius pannus undulatus.
Chamerluco, cafaca aforrada en pieles, *larruornindea*, *narruornindea*.
Chamefyfe, planta, veafe *camefife*.
Chamicera, monte, cuya chamiza fe ha quemado, *mendi*, *bafó chamizerrea*. Lat. Combufti nemoris femiambufta ligna. *Otadi beltza*.
Chamiza, fe llama en el Bafcuence à lo mifmo, que *chamarafca*, con poca diferencia, *abarrá*, *chuifaquea*, *chuifaca*. Lat. Exiliores rami.
Chamorra, la parte fuperior de la cabeza trafquilada, es voz Bafcongada, y viene de *chea modorra*, que fignifica pequeño trafmocho, *chea*, menudo, pequeño, *modorra*, arbol trafmochado, y fincopadas ambas vozes *chamorrá*. Lat. Summa pars capitis detonfi.
Chamorrada, teftarada, *chamorrada*. Lat. Ictus fummo capite inflictus.
Chamorrar, trafquilar beftias, y fe aplica tambien à los racionales, tiene el mifmo origen Bafcongado, *chamorratu*. Lat. Detondere.
Chamorro, *chamorroa*, *illebaguea*, *ulebagá*. Lat. Detonfus.
Champurrar, mezclar vn licor con otro, y tambien otras cofas, viene de el Bafcuence *chea*, y *apurra*, que fignifican menudencias, y migajas, ò poquitos de qualquiera cofa, efpecialmente de comer, y beber. *Naftecatu*. Lat. Commifcere.
Champurrado, *naftecatuá*. Lat. Commiftus, a, um.
Chamufcar, *ganerré*. Lat. Leviter amburere, vftulare.
Chamufcado, *ganerrea*. Lat. Ambuftus, vftulatus.
Chamufcado, tocado de el vino, *ordifcotea*. Lat. Nonnihil vino incalefcens.
Chamufco, chamufcon, *ganerrea*. Lat. Uftulatio.
Chamufquina, *ganerretzea*. Lat. Uftulatio.
Olor de chamufquina, *ganerre ufaya*. Lat. Uftulatæ rei nidor.
Chancear, viene de *chanza*, voz Bafcongada, *chanceatu*, *jaquiratu*, *jaquiqueratu*. Lat. Nugari, jocari.
Se efta chanceando, *jaquiraz dago*, *jaquiqueretan dago*. Lat. Nugatur.
Chancero, *chanzaria*, *jaquira zalea*, *jaquiqueraria*. Lat. Facetus, dicax.

Chancha, embuste, viene de el Bascuence *chancha*, que significa burla, chanza, y algunas vezes engaño. *Guezurra*, *guzurra*. Lat. Mendacium.

Chancillereсo, *chancilleriacoa*, *auzbaquidecoa*. Lat. Quod ad supremum rei forensis tribunal spectat.

Chancilleria, *chancilleria*, *aucibaquidea*. Lat. Supremum rei forensis tribunal.

Chancleta, veaſe *chinela*.

Chanclo, veaſe *choclo*.

Chanfaina, *biricaquia*. Lat. Pulmentum pulmonarium.

Chanflon, tosco, basto, *moldacaitza*. Lat. Impolitus.

Chanflon, mala moneda, tosca, y falsa, *champon gaistoa*. Lat. Nummus adulterinus.

Chantar, dezir algo cara à cara, *aurquez aurque cerbait esan*, *erran*. Lat. In faciem aliquid alicui effutire.

Chantillon, veaſe *eſcantillon*.

Chantre, chantria, veaſe *capiſcol*, *capiſtolia*, que significa lo mismo.

Chanza, es voz Bascongada, *chanza*, *chancha*, *jaquirá*, *jaquiquera*, *joſteſantea*. Lat. Jocus, facetiæ, arum.

Chanzoneta, *chanzachoa*, *chanchachoa*, &c. Lat. Joculus.

Chanzoneta, lo mismo que *cancioncilla*, veaſe.

Chaos, veaſe *caos*.

Chapa de hierro, ù otro metal, *chapa*, *chapea*. Lat. Bractea, lamina.

Hombre de chapa, *guizon preſtua*. Lat. Bonæ frugi vir.

Chapar, poner chapas, *chapaz eranſi*, *chapaz eſtali*. Lat. Bracteis aliquid munire.

Chapado, *chapac eranſia*, *chapac eſtalia*. Lat. Bracteis munitus.

Chapado, se llama por gracejo al pequeño de cuerpo, *guizachiquia*. Lat. Brevis corpore.

Chaparra, chaparro, viene de el Bascuence *achaparra*, que significa la garra de la mano, y la chaparra estiende sus ramas cortas à manera de garras. *Abarrá*. Lat. Ilex, cis.

Chaparral, *abarrateguia*, veaſe *carraſcal*. Lat. Ilicetum.

Chaparron, chaparrada de agua, *zaparrada*, *euri jasá*. Lat. Vehemens imber.

Chapatal, pantano, *locarda*, *lupetza*. Lat. Locus paludosus.

Chapear, lo mismo que *chapar*, veaſe.

Chapelete, chapeo, vienen de el Bascuence *chapela*, que significa sombrero. Lat. Petasus, galerus.

Chaperia, *chaperia*. Lat. Brattearium opus.

Chaperon, capirote, *burubillea*. Lat. Capitium.

Chapeton, *Eſpañarra Indietara joan berria*. Lat. Hispanus in Pernanis, aut Mexicanis regionibus advena.

Chapin, *chapiná*, *gordoinquia*. Lat. Altior calceus.

Chapinazo, *chapincada*, *gordoincada*. Lat. Ictus sandalio impactus.

Chapineria, *chapinteguia*, *gordoinquiteguia*. Lat. Sandalarium, ij.

Chapinero, *chapinguillea*, *gordoinquiña*. Lat. Sandalarius opifex.

Chapinito, *chapinchoa*, *gordoinquichoa*. Lat. Sandaliolum.

Chapita, chapeta, *chapachoa*. Lat. Bracteola, lamella.

Chapitel, veaſe *capitel*.

Chapodar, *iñautſi*, *ebaqui*, *murriztu*, *epaqui*. Lat. Cædere.

Chapodado, *iñautſia*, &c. Lat. Cæsus, a, um.

Chapotear en el lodo, ù agua, *ura*, *edo loya chapalatu*, *oñeztatu*. Lat. Lutum aut aquam percutere.

Chapuceria, obra mal echa, *chapuceria*, *chatarqueria*, *moldacaiztea*. Lat. Rude, & impolitum opus.

Chapucero, *chapuzaria*, *chatarguillea*. Lat. Imperitus faber.

Chapuz, viene de el Bascuence *zapuz*, que significa el callar de enojado, baxando la cabeza, *murguil*, *muix*. Lat. Immersio capitis in aquam.

Chapuzar, *murguildu*, *muix ſartu*. Lat. In aquam immergere.

Chapuzado, *murguildua*, *muix ſartua*. Lat. Immersus.

Chaquete, vn juego de tablas Reales, *chaquetea*. Lat. Scruporum quidam ludus.

Chaquira, grano de aljofar muy menudo, ò de vidrio, *aledişte chea*. Lat. Minutissimum margaritum.

Character, veaſe *caracter*.

Charca, charco, viene de el Bascuence *charcoa*, que significa despreciable, y ruin, como lo son las charcas, y charcos, comparados con los rios, *basá*, *iſtilia*, *uchula*. Lat. Lacusculus.

Charidad, veaſe *caridad*.

Charisma, veaſe *cariſma*.

Charla, conversacion sin substancia, es voz Bascongada, de *char* despreciable, y *lar* mucho demasido, y de aqui *la-*

rregui. Charlá , berriqueta , hitzontziqueria. Lat. Garrulitas , loquacitas.

Charlatan , charlador , ſon de el miſmo origen , *charlataria , berritſua , hitzontzia , hizjarioa , poreroa.* Lat. Garrulus , loquax.

Charlar , *charlatu , eraufi.* Lat. Garrire.

Charlatanar , charlatanear , veaſe *charlar.*

Charlataneria , veaſe *charla.*

Charneca , arbol eſpecie de therevinto, *charnecá.* Lat. Arbor quædam , fortè therebintus.

Charnecal , *charnecadia.* Lat. Locus his arboribus conſitus.

Charnela , *contzá.* Lat. Æreæ compages.

Charo , veaſe *amado.*

Charol , barniz que hazen los chinos, *charolá.* Lat. Gummi japonicum, aut ſinicum.

Charpa , viene de el Baſcuence *car pea,* que ſignifica llama de baxo de *car , gar* llama , *pea* , *bea* de baxo. *Charpa , charpea.* Lat. Cinctus , cui flammantia tela affiguntur.

Charquillo , charquito , veaſe *charco.*

Charrada , es voz Baſcongada , *charrada , chatarqueria.* Lat. Rufticicas.

Charro , charra , aldeano , aldeana , ſon vozes Baſcongadas , y ſignifican coſa ruin , y deſpreciable. Lat. Ruſticus.

Chaſco , el extremo de la honda , ù latigo , *aballirpitza.* Lat. Fundæ extremitas.

Chaſco , eſta voz es Baſcongada , y ſe dxjo de *cheaſcó* , que ſignifica baſtante , y muy menudo , delgado , como lo es el extremo de el latigo : de *che chea* , menuda , delgado , y *aſcó* muy , y mucho , que otros dizen *aſqui , francó.*

Chaſco , burla , chanza , *chaſcoa.* Lat. Ludificatio.

Dàr chaſco , *chaſcoa eman.* Lat. Ludificare.

Chaſqueador , *blaſtecaria.* Lat. Stridorem faciens.

Chaſquear , dàr chaſquidos , *blaſtecatu.* Lat. Stridorem edere.

Chaſquear , burlar , zumbar , *chaſqueatu , chaſco eman.* Lat. Ludificare.

Chaſquì , correo de apie , veaſe *correo.*

Chaſquido , *blaſtecada , blaſtetacoa.* Lat. Stridor.

Chaſquiſta , *petardiſta* , veaſe.

Chato , chata , viene de el Baſcuence *chatá* , que ſignifica vna perſona inhabil , y que es para nada , *beſtelaco chata zaude* : y de aquì *chatarrá* ruin , y de mala calidad , *zampatua.* Lat. Depreſſus , a , um.

Chato , chata de narizes , *ſudur zampatua.* Lat. Simus , a , um.

Chaton , lo miſmo que *tachon* , veaſe.

Chaza , *arrâya.* Lat. Pilaris inſtitionis nota.

Ganar la chaza , *arraya irabaci.* Lat. Inſtitionem vincere.

Chazador , *chaiſaria* , *arrayaguillea.* Lat. Inſtitionum notator.

Chazar , *arrayac eguin.* Lat. Inſtitiones notare.

Chelidro , ſerpiente , *queſuga.* Lat. Chelidrus.

Cherriar , veaſe *chirriar.*

Cherùb , Cherubin , veaſe *Querub.*

Cherva , arbolillo , veaſe *higuera infernal.*

Chia , es voz Baſcongada , aunque oy eſtà reſtringida à ſignificar la cola larga de bayeta. Lat. Lugubre caputium.

Chiar los paxarillos , *chioca egon.* Lat. Pipire.

Chibato , lo miſmo que *choto* , veaſe.

Chibetero , chibitil , chibital , *aunztegui , anchumetegui , aumeteguia.* Lat. Hædile , is.

Chibo , *cabrito* , veaſe.

Chicada de corderos , *arcume berancorren taldea.* Lat. Agnellorum debilium grex.

Chicha , carne viene de el Baſcuence *chichia* , que ſignifica carne echa pedacitos , que puedan darſe à los niños , de *chitchea* , muy menudito.

Chicha , vino de maìz ; bebida de Indias, *artardoa.* Lat. Vinum ex frumento Americano.

Chicharra , viene de el Baſcuence , ò de *chit charra* , muy ruin , y deſpreciable , como lo es eſte inſecto ; ò de *chit garra* , muy inflamado , y ardiente , y es lo que tambien ſignifica , *chicharra , chirriſca.* Lat. Cicada.

Chicharrar , lo miſmo que *achicharrar* , veaſe.

Chicharrero , *chiſcaltoquia , quiſcaltoquia.* Lat. Locus calore adurens.

Chicharron , *ganchigorra.* Lat. Cremium , ij.

Chichon , de la cabeza , *trunculloa.* Lat. Contuſio extuberans.

Chico , ca , es voz Baſcongada , *chiquia , chiquerra , tipia , mendrea.* Lat. Parvus , exiguus.

Chico , chica , niño , niña , *aurrâ , ſeiña , humea.* Lat. Puerulus , puellula.

Chico con grande , *chiqui ta andi , chiquia*

quia andiarequin, *chiquerra andiagaz.* Lat. Exiguum ſimul cum grandiore.
Chicoleo, chicolio, gracejo, juguete, *joſtaqueta*, *jaquiquera.* Lat. Joculus.
Chicoria, yerva, la miſma que *endibia*, veaſe.
Chicote, chicota, *hume potzoa*, *potzoloa*, *ezopea.* Lat. Pinguis puerulus.
Chicote, en èl navìo, *cuerda condoa*, *puſca.* Lat. Funis nautici extremitas.
Chicuelo, *aurchoa*, *ſeinchoa*, *humechoa.* Lat. Puſio, puellus.
Chifla, chiflo, *chilibitua*, *chirola.* Lat. Melina, æ.
Chiflador, *chilibitaria*, *chirolaria.* Lat. Melinâ ſibilator.
Chiflador con la boca, *chiſtularia.* Lat. Ore ſibilans.
Chiflar, *chilibitua*, *chirola jo.* Lat. Melinâ ſibilare.
Chiflar, ſilvar, *chiſtu eguin.* Lat. Ore ſibilare.
Chiflar, beber vino, veaſe.
Chiflido, *chilibituaren otsâ.* Lat. Acutiſſimus ſonus fiſtulæ.
Chilacayote, eſpecie de calabaza, *cui andi*, *arin bat.* Lat. Cucurbita grandior, ac levior.
Chilindrina, *ecerezqueria*, *deuſezqueria*, *aurqueria.* Lat. Res frivolæ, res nihili.
Chilindron, vn juego de naypes, *carta joco bat.* Lat. Luſoriarum pagellarum quidam ludus.
Chilindron, vn ternario de coſas diferentes, *hirurquia*, *hirurbana.* Lat. Rerum diverſarum ternarium.
Chilindron, cuchillada en la cabeza, *burucó ebaquindea.* Lat. Enſe alicui inflicta plaga.
Chilla, tabla delgada, *chillâ*, *latamea.* Lat. Aſſis aſſeris.
Clavos de chilla, *chillailtzechoa*, *ultzechoa.* Lat. Aſſeribus figendis claviculi.
Chillador, *chiriſcaria*, *garaſiguillea*, *iliſcaria*, *chillaria.* Lat. Acutè clamans.
Chillar, *chiriſcatu*, *garaſitu*, *iliſcatu*, *chillatu.* Lat. Acutâ voce clamare.
Hazer chillar, *chiriſquerazo*, *chillerazo*, &c. Lat. Ad clamorem aliquem compellere.
Chillido, *chiriſca*, *garaſia*, *iliſca*, *chilla.* Lat. Elatus clamor.
Chillon, veaſe *chillador.*
Chillon, lo miſmo que clavo de chilla, veaſe *chilla.*

Chimenea, *quertoquia*, *chimitua*, *chiminea.* Lat. Caminus, fumarium.
Chimera, ficcion, pendencia, veaſe *quimera.*
Chimphonia de ciegos, *itſuen gurrungá.* Lat. Fidiculare quoddam organum.
China, *arrichoa*, *arcoiſca.* Lat. Scrupus, i.
Chinarro, *arrichoa*, *arcoſca.* Lat. Calculus, lapillus.
Chincharrazo, *joldea.* Lat. Enſis impactio.
Chincharrero, *chimiſteguia.* Lat. Locus cimicibus plenus.
Chinche, *chimicha.* Lat. Cimex, cis.
Chinchero, *chimicharea.* Lat. Cimicum receptaculum.
Chinela, *chinela.* Lat. Crepida.
Chinilla, chinita, *arrichoa*, *arcoiſca.* Lat. Scrupulus.
Chino perro, *chacur chinarra*, *chinatarra.* Lat. Canis ſinicus.
Chiquero, *cherrien itua*, *cherritoquia*, *urdanzuloa.* Lat. Hara, æ; cubile ſuum.
Chiquillo, chiquitico, chiquito, veaſe *chico.*
Chiribitil, *guelerſia*, *choqueſta.* Lat. Anguſtum cubiculum.
Chirimìa, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *chiris*, chillido, y *mea*, delicado. Lat. Lituus muſicus.
Chirinola, juego de chicos con nueve bolillos, *humebirlea.* Lat. Puerilis ludus pyramydularum perſimilis.
Chirinola, enredo, que cauſa deſaſſoſsiego, *minaſpilla.* Lat. Implicatio.
Chirivia, planta, *chirivia.* Lat. Siſer, eris.
Chirivia, paxaro, que tambien ſe llama aguzanieve, *buztanicara.* Lat. Motacilla.
Chillar, parlar atropelladamente, *borbor erauſi.* Lat. Garrire.
Chirle, vba de vid ſilveſtre, de ninguna ſuſtancia, *aſtamatſa*, *machalacha.* Lat. Uba ſilveſtris.
Chirlo, herida en el roſtro, y tambien ſu cicatriz, *arpeguico joldea.* Lat. Plaga, vel plaga cicatrix.
Chirographo, veaſe *Quirographo.*
Chiromancia, veaſe *Quiromancia.*
Chiroteca, veaſe *Quiroteca.*
Chirriar, cherriar, viene de el Baſcuence *cherria*, marrano, à cuyo gruñir remeda el ſonido deſapacible, que con la voz *chirriar* ſignificamos. *Chirchir*, *eguin*, *egon.* Lat. Stridere, crepitare.

Chirrido, chirrio, *chirria*, *chirriſcada.* Lat. Stridor abſonus.
Chirrion, carro, *gurdachirria.* Lat. Sordium vehiculum.
Chirrionero, *gurdachirri zaya.* Lat. Mulio ſordes carro vehens.
Chis, *chiſt.* Lat. Heus.
Chis chas, *chis chas.* Lat. Illiſu editus ſtridor.
Chiſgaravis, *ſaltaquiña*, *billarriña.* Lat. Inquietus homo, negotioſulus, ardelio, nis.
Chiſguete, *edaldichoa.* Lat. Vini hauſtus, us.
Chiſme, *iſquindea*, *iſquindera.* Lat. Detractio clancularia.
Chiſmear, chiſmar, *izquindez ibilli iſquinderetan ari*, *ibilli.* Lat. Rumores vltro citroque deferre.
Chiſmeria, veaſe *chiſme.*
Chiſmoſo, chiſmero, *iſquiña.* Lat. Suſurro.
Chiſpa, *chingarra*, *inarra*, *chinda.* Lat. Scintilla.
Chiſpazo, *chingargotzea.* Lat. Scintillæ illiſus.
Chiſpear, *chingarca egon*, *joan.* Lat. Scintillare.
Chiſpero, *chingartſua*, *&c.* Lat. Scintillans.
Chiſpero, en la Fabrica de Placencia ſe llama al Oficial que haze las llaves de Fuſil, que llaman chiſpas, *chiſpaguillea.* Lat. Opifex igniariarum clavium.
Chiſpoſo, *chingarcorra*, *&c.* Lat. Scintillas facile jaculans.
Chiſtar, *chiſtatu*, *aitatu*, *aipatu.* Lat. Mutire.
Chiſte, *chiſtea*, *gozitza*, *hizjoſtallua.* Lat. Facetiæ.
Dàr en el chiſte, en el blanco, veaſe *blanco.*
Chiſtera, vn ceſtillo, es voz Baſcongada, *ciſtera.* Lat. Ciſtella piſcatoria.
Chiſtoſo, *chiſtetſua*, *goziztuna*, *hizjoſtallua.* Lat. Facetus.
Chita, chito, *ezurchoa*, *azurchoa.* Lat. Oſſiculum.
Chiton, *chito iſilic*, *zaute iſilic.* Lat. Tacete.
Chocar, viene de el Baſcuence, *chocarri*, *chocarria*, piedra de la eſquina, angulo, rincon; y por los golpes, y encontrones, que ſe dàn contra eſſas pidras, ſe dixo, *chocar.*
Chocar, dàr duro con duro, *dambatu.* Lat. Inter ſe collidere.
Chocar, pelear, *jazartu*, *gudatu.* Lat. Congredi.
Chocante, chocador, *jazartaria.* Lat. Audax.
Chocarrear, *chocarreriaz egon*, *hitzeguin.* Lat. Nugari.
Chocarreria, es voz Baſcongada, de *chocajarrera*, *chocalarriera*, que ſignifica el eſtarſe en los rincones, y eſquinas, y es donde ſe gaſtan con frequencia chocarrerias. Lat. Nugæ ſcurriles.
Chocarrero, *chocarrero*, *chocarraria.* Lat. Scurra.
Chocha, chocha perdiz, *ollagorra.* Lat. Ruſticula.
Chochear, caducar, viene de el Baſcuence *chocha*, que ſignifica palito menudo; y los palitos ſon con los que juegan los niños: y por eſſo *chochear* es portarſe como niños. *Aurtu*, *chocheatu*, *ſeindu*, *humetu*, *burutic jauci.* Lat. Præ ſenio deſiperè.
Chochez, *chocheria*, *agureen*, *edo atſoen aurraldia*, *ſeiñaldia*, *humealdia*, *jauztaldia.* Lat. Senile deliramentum.
Chocho, cha, *chochoa*, *agure*, *edo atſo aurtua*, *ſeindua*, *burutic jaucia.* Lat. Senex delirus.
Chocho, planta, lo miſmo que *altramuz*, veaſe.
Chocho, confitura, *goiſpillà.* Lat. Sacchareus globulus. Es contraccion de *gozocho*, dulcito.
Chocilla, *chaolachoa*, *echolachoa.* Lat. Caſula.
Choclar, meter de vn golpe la bola por la argolla, *farotic beingoan bola ſartu.* Lat. Globum per annulum trajicere.
Choclo, *chocloa*, *zurezco gordoinquia.* Lat. Soccus.
Chocolate, *chocolatea*, *godaria.* Lat. Cocolates, tis; chocolata, æ; potio chocolatica.
Chocolatera, *chocolatera*, *godari onzia.* Lat. Ollula chocolatæ diluendæ.
Chocolatero, *chocolataria godariguillea.* Lat. Chocolatarius opifex.
Chofes, lo miſmo que *bofes*, veaſe.
Cholla, puede venir de el Baſcuence *chola*, que ſignifica *choza*, caſita pobre, y aplicaſe por analogia à la cabeza ruin, y pobre.
Cholla, *burgaña*, *copetà.* Lat. Sinciput.
Es hombre de cholla, *ſen onecoa da*, *buru onecoa.* No tiene cholla, *ſenic eztu*, *bururic eztu.* Lat. Eſt, vel non eſt magni judicij homo.
Chopo, arbol, *ezquia*, *eltzuna*, *oſtazuria.* Lat. Alnus.

Choque de duro con duro, *dambatacoa.* Lat. Impactio.

Choque, pelea, *jazarra*, *guda.* Lat. Conflictus, us.

Choquezuela, el hueſſo, que juega en la rodilla, y hombro, *belaunezurra*, *ſoiñezurra.* Lat. Patella.

Chorcha, lo miſmo que *chocha perdiz*, veaſe. Y chorcha viene de el Baſcuence *chori* paxaro, ave: ò de *chorochoa* loquilla.

Choripheo, veaſe *coripheo.*

Choriſta, veaſe *coriſta.*

Chorizo, *andoilla.* Lat. Botulus, tucetum.

Chorlito, ave, *iſtingorra.* Lat. Pandalus, pluvialis, lis.

Choro, veaſe *coro.*

Chorographia, veaſe *corographia.*

Chorrear, *chorrocajario*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. que ſe pueden vèr en la voz manàr. Lat. Ubertim defluere

Chorrera, *chorretada.* Lat. Aquæ decurſus præceps.

Chorrillo, *chorrochoa.* Lat. Rivulus ex anguſto erumpens.

Chorrillo, coſtumbre, *oiturachoa.* Lat. Mos, ris.

Chorro, es voz Baſcongada *chorroa*, y viene de *zorrotz*, *chorrotz*, que ſignifica aguzada, y en punta: y *chorro* ſe llama el golpe de agua eſtrechada, y como aguzada. Lat. Rivus ex anguſto erumpens.

Chotacabras, ave nocturna, *aunzedoſlea.* Lat. Caprimulgus.

Chotar, mamar el choto, *edoſqui.* Lat. Sugere.

Choto, cabrito mamon, *anchume*, *aume eznetea.* Lat. Hædus, i.

Chotuno, *arcume*, *anchume argal*, *eria.* Lat. Debilis hædus, agnellus.

Chotuno, mugre, hedor, *querua*, *quiratſa.* Lat. Pædor, putor, oris.

Chova, eſpecie de graja, *belaiſca.* Lat. Graculus, i.

Choz, golpe, *joldea.* Lat. Ictus, us.

Choza, viene de el Baſcuence *chola*, *echola*, caſita de madera, ò de *echotza* caſita fria, y ſon propiedades de la choza, *chaola*, *echola.* Lat. Tugurium, caſa.

Chozno, quarto nieto, *loiba laupea.* Lat. Ex tertio nepote filius.

Chriſma, azeite, y balſamo conſagrados, *chriſma.* Lat. Chriſma, tis.

Chriſmar, *chriſmatu.* Lat. Chriſmate inungere.

Chriſmado, *chriſmatua.* Lat. Chriſmate inunctus.

Chriſmera, *chriſmaontzia.* Lat. Chriſmarium.

Chriſtianamente, *chiſtauquiro*, *chriſtau-erara.* Lat. Chriſtiano more.

Chriſtianar, *chriſtautu*, *guiriſtiñotu.* Lat. Chriſtianum facere.

Chriſtiandad, Pueblo Chriſtiano, *Chriſtaundea.* Lat. Chriſtianus populus.

Chriſtiandad, virtud Chriſtiana, *Chriſtautaſuna.* Lat. Chriſtiana virtus.

Chriſtianiſmo, *Chriſtaundea.* Lat. Chriſtianiſmus.

Chriſtiano, *Chriſtaua*, *guiriſtiñoa.* Lat. Chriſtianus.

Chronica, veaſe *Cronica.*

Chronicon, veaſe *Cronicon.*

Chronographia, veaſe *Cronographia.*

Chronologia, veaſe *Cronologia.*

Chryſolito, veaſe *criſolito.*

Chuca de la taba, viene de el Baſcuence *chocona* concavo, ò de *chocoa* rincon. Lat. Vertebra tali concava.

Chucheria, es voz Baſcongada, que ſignifica miſeria, y mezquindad en ſu raiz, que es *churcheria* de *churchoa* mezquinillo: y algo de eſſo indica el dàr ſolamente chucherias. Tambien puede venir de *chocheria*, que ſignifica *palilleria.* Lat. Leviores reculæ.

Chucheria, modo de cazar con palillos, y baretillas de liga, y otras induſtrias, es voz Baſcongada con el origen de *chocheria*, que acabamos de explicar. Lat. Aucupium technis inſtitutum.

Chuchero, el cazador aſsi, *chucharia.* Lat. Auceps aſtutus, technis vtens.

Chuchumeco, *guizacharra.* Lat. Homulus nihili.

Chuchurrar, *zampatu*, *zapaldu*, *lerdatu.* Lat. Contundere.

Chueca, juego, viene de el Baſcuence *chuna*, que ſignifica lo miſmo, y de *chuuca ibilli* quedo *chueca.* Lat. Diſci ludus.

Chufa, vna frutilla dulce, *bedaurra.* Lat. Cypirus.

Chufleta, lo miſmo que *chanzoneta*, veaſe.

Chufletero, veaſe *chancero.*

Chulada, viene de *chulo*, voz Baſcongada, *goiſaqueta.* Lat. Scurrilis argutia.

Chuleta, guiſado, *oqueleta.* Lat. Carnis vitulinæ condimentum.

Chulillo, *goiſacarichoa.* Lat. Puer argutulus.

Chulo, es de el Baſcuence *chuloa*, abujerito, rendija pulida; y porque las buſcan

can para sus gracias, y dichos los chulos, se les daria este nombre. *Goisacaria*, *esale goisoa*. Lat. Argutus dicaculus.

Chunga, *jostagaisia*. Lat. Sale inspersa jocatio.

Chupa, *chupa*, *chupea*. Lat. Interior chlamydula.

Chupadero, chupador, *edoslea*, *chuparia*, *chupalea*. Lat. Exsugens, absorbens.

Chupador de cristal para los niños, *edoscaya*. Lat. Crystalinus bolus.

Chupadura, *edosquindea*, *edosquitza*. Lat. Exsuctio.

Chupar, *edosqui*, *chupatu*. Lat. Sugere.

Chupante, veale *chupadero*.

Chupado, *edosquia*, *edosquitua*, *chupatua*. Lat. Suctus, exsuctus.

Chupado, extenuado, y flaco, veafe *flaco*.

Chupativo, veafe *chupadero*.

Chupon, veafe *chupadura*.

Chupona, *emacume beti escale lotsabaguea*. Lat. Nimium eflagitans, & exsugens fæmina.

Churla, saco de lienzo de pita con otro de cuero, para tener, y llevar canela, *canela zacua*, *canela zorroa*. Lat. Culeus cinnamomo plenus.

Churre, veafe *pringue*.

Churrillero, *craustaria*, *hizjarioa*. Lat. Loquax.

Churriburri, zurriburri, es voz Bascongada derivada de *zorri*, *chorri*, piojo. Lat. Fæx vulgi.

Churriento, veafe *mugriento*.

Churrupear, es voz de el Bascuence *churrupeatu*, de *churruta*, *churrupat*, vn sorbito. Lat. Sorbillare.

Churumbela, instrumento, *churumbela*. Lat. Pastoritia fistula.

Chusma, es de el Bascuence *chusma*, *chusmea*, de *ichusmea*, gente endeble, y fea. Lat. Grex nauticus, infimum vulgus.

Chuzazo, *chuzocada*. Lat. Spiculi ictus.

Chuzo, *chuzoa*. Lat. Spiculum.

Llover chuzos, à chuzos, *esatenda*, *eurijasa danean*. Lat. Imbres ruere.

Chuzon, *chuzotzarra*. Lat. Spiculum grandius.

Chuzon, zumbon, *isecaria*, *goisacaria*. Lat. Lepidus nugator.

Chuzon, cauto, astuto, *ascojaquina*. Lat. Versutus, astutus.

Chuzonería, *goisaqueta*. Lat. Scurrilis jocus.

Chylo, veafe *quilo*.

C I.

Çia, el huesso de la cadera, *ançazurra*. Lat. Coxendis, cis.

Ciaboga, buelta en redondo de la galera, chalupa, &c. es voz Bascongada en las dos de que se compone, *ciaboga*. Lat. Navis circumductio.

Çiaescurre, *ciatzerea*. Lat. Navis retroactio.

Çianco, lo mismo que *cia*, veafe. Viene de la voz Bascongada *zancóa*.

Ciar, es voz Bascongada, *ciatu*, aunque *ciatu* significa tambien apuntar, ò aguzar en punta. *Atzeratu*. Lat. Retro incedere.

Çiatica, *ancamiña*, *ancacó miña*. Lat. Ischias, adis.

Çibera, hezes que quedan de los frutos exprimidos, *patsá*. Lat. Magma, atis, retrimentum.

Cibera, trigo que se echa en la tolva de el molino, *picabatzalea*. Lat. Frumentum infundibuli pistrinarij.

Cibica, cibicon, son vnos hierros, que dàn firmeza al exe de el coche, *manurgaren errodachan isinten diran burni luce batzuec*. Lat. Axibus essedi affixa ferramenta.

Cica, en la Germanía, bolsa, viene de el Bascuence *ciscua*, *chiscua*, que significa lo mismo.

Cicaterìa, el cortar vn ladron la bolsa, *chiscuepaitea*. Lat. Crumenæ furtiva sectio.

Cicaterìa, ruindad en el gastar, *churqueria*, *cicoizqueria*. Lat. Sordida parcitas.

Cicaterillo, *churcharra*, *cicoizcharra*, *cequencharra*. Lat. Sordide parcus.

Cicatero, el corta bolsas, *chiscuepaillea*. Lat. Crumenarum sector.

Çicatero, ruin en el gastar, *churra*, *cicoitza cequená*, *errupioa*. Lat. Sordide parcus.

Cicatrìz, *arradizá*. Lat. Cicatrix, cis.

Cicatrizar, *arradizatú*. Lat. Cicatricem inducere.

Cicion, calentura, que entra con frio, viene de el Bascuence *cicia*, dos vezes punta, y aguda, à que el frio se asemeja por lo penetrante, *elgaitz otzicara*. Lat. Tertianæ febris horror & acessio.

Ciclan, el que tiene solo vn testiculo, *aquetzá barrabil baçocha*. Lat. Altero testiculo exsectus.

Ciclo, periodo de tiempos, *eraboillanza*. Lat. Cyclus.

Ciclope,

Ciclope, *beguibacocha*. Lat. Cyclops, pis.
Cicuta, planta, *otzerri belarra*. Lat. Cicuta.
Cidra, fruto, *cidrá*. Lat. Citrium, ij; pomum medicum.
Cidral, *cidradia*. Lat. Locus pomis medicis consitus.
Cidro, arbol, *cidroa*. Lat. Citrus, i; malus medica.
Cidronela, yerva, *garraisca belarra*. Lat. Melinum, i.
Ciegamente, *itsuró*, *itsuquiró*, *itsuca*. Lat. Cæco modo.
Ciego, *itsua*, *ichua*. Lat. Cæcus.
A ciegas, lo mismo que *ciegamente*, veafe.
No sabe el ciego distinguir de colores, *istuac eztaquí*, *cer colore beresí*. Lat. Cæcus nescit discernere colores.
En tierra de ciegos, el tuerto es Rey, *Oquerrac dira alcate itsuen errian*. Lat. Cæcorum in urbe imperat luscus.
Soñaba el ciego que veia, y soñaba lo que queria, *eztec amets ichusia*, *itsuac uste dic icusi*, *hori dec aren eresi*. Lat. Sopore pressus somniat oculis cæcus valere, nempe fingit id quod ipse optat.
Cielo, *Cerua*. Lat. Cœlum.
Cielo estrellado, *Ceru izarduna*, *izartuá*. Lat. Cœlum stelliferum.
Cielo de la cama, *oacerua*, *oagoya*. Lat. Lecti umbella, tectum.
Cielo de coche, *manurga goya*. Lat. Essedi tectum.
Cielo de la boca, *aosapaya*. Lat. Palatum.
Cielo raso, *osgarbia*. Lat. Cœlum nullis nubibus obductum.
Cielo raso de yesso, *quisu sapaya*. Lat. Conclavis tectum gypsatum.
Cien, *eun*. Lat. Centum.
Ciendoblo, *eunetan hambat*. Lat. Centuplum.
Cienaga, cienago, *locarda*, *lupetza*, *cinguira*. Lat. Lacuna cænosa.
Ciencia, *jaquindea*, *jaquintza*. Lat. Scientia.
Ciencia adquirida, *jaquinde eracarria*. Lat. Scientia acquisita, studio comparata.
Ciencia infusa, *jaquinde cerutic isuria*. Lat. Scientia infusa.
Cierta ciencia, *jaquinde osoa*. Lat. Certa scientia.
Cieno, *loya*, veafe *lodo*. Lat. Cænum, i.
Cientificamente, *jaquinderó*, *jaquindez*. Lat. Scienter.
Cientifico, *jaquindecoa*, *jaquintsua*. Lat. Scientificus.

Ciento, *eun*. Lat. Centum.
Cientopies, insecto, *eusancarrá*. Lat. Centipeda, æ.
Cierna, cierne, en las vides, viene de el Bascuence *ci*, punta, y *erné*, brotar; y la cierna son las primeras puntas, que brotan al formarse el racimo. Lat. Vitium fructus pullulans.
En cierne, *ciernean*, *ernetzean*. Lat. In prima gemma, in initijs.
Ciertamente, *ciertoro*, *icalquiró*, *agriperó*, *segurquiro*, *ciertu*, *ciertu*. Lat. Certè. Item *ucanalquiro*.
Cierto, *ciertoa*, *icalá*. Lat. Certus.
Cierto, alguno, como en cierto dia, &c. *bat*, *batec*, *batzuec*, *batzuc*. Lat. Quidam, quædam, quoddam.
Cierto, adverbio, *ciertoró*, *icalquiró*. Lat. Equidem.
No por cierto, si por cierto, *ez*, *bay suertez ere*. Lat. Neutiquàm, equidèm. *Baita bearrere*.
Por cierto que, *eguiaqui*, *eguiazqui*, *suertez ere*. Lat. Næ, profectò.
Tener, dàr por cierto, *ciertotzat*, *icaltzat iduqui eman*. Lat. Ut certum habere.
Ciervo, *oreña*, *oriná*. Lat. Cervus: y Cierva, *oreñ emea*. Lat. Cerva.
Cierzo, *isarrá*, *iparrá*. Lat. Aquilo, nis.
Tener ventana al cierzo, *antuste zaleá izatea*, *antustez arrotua ibiltea*. Lat. Ventosæ gloriæ aviditate ferri.
Nubecilla, ò niebla, que levanta el cierzo, *isarlausoa*. Lat. Nebula aquilonia.
Cisaque, tercera tela de el vientre, immediata à las tripas, *erenaisala*. Lat. Peritonæum.
Cifra, modo de escribir, ininteligible sin clave, *cistalia*. Lat. Arcanæ notæ.
En cifra, *cistalian*. Lat. Arcano verborum involucro.
En cifra, en compendio, *guichitan*, *laburquiro*. Lat. Paucis summatim.
Cifrar, *cistali*. Lat. Arcanis notis scribere.
En esto se cifra todo, *onetan cistaltzen da gucia*. Lat. Ad hoc omnia rediguntur.
Cigarra, lo mismo que *chicharra*; y veafe allì su etimologia Bascongada: al arador llamamos nosotros *cigarrá*.
Cigarro de tabaco, puede venir de el Bascuence *ci*, ò *cia*, punta, y de *garrá*, llama, porque se arrollan en dos puntas, y sirven encendidos para fumar. *Cigarroa*. Lat. Tabaci folia in tubulum convoluta.
Cigoñino, *cigoinacumea*, *suqueistarcumea*.

mea. Lat. Pullus ciconiæ.
Cigueña de la campana, *ezquillaren ſocaburnia.* Lat. Haſtile ferreum æris campani.
Cilantro, lo miſmo que *culantro*, veaſe.
Cilicio, es voz Baſcongada, *cilicioa*, cuyo origen es *ciilecio*, que ſignifica puntas, y mas puntas agudas de pelo, y lana, de *ci cia*, punta; y repetida la voz antes, y deſpues, equivale à puntas, y mas puntas, y de *ile*, *ulea*, pelo, y lana, y aſsi es el cilicio.
Cilicio, *zurdatza*, *cirratza.* Lat. Cilicium.
Cilindro, figura ſolida de tres ſuperficies, *hirgaña.* Lat. Cylindrus.
Cilindrico, *hirgancia.* Lat. Cylindricus.
Cilla, ſitio de guardar los granos, puede venir de el Baſcuence *ciloa*, ò *ſiloa*, que en vn dialecto es lo miſmo que *zuloa*, hoyo, abujero; y aun por eſſo, à los que ſe hazen debaxo de tierra para guardar trigo, llaman ſilos. *Gariteguia.* Lat. Granarium. Veaſe *ſilo.*
Cillazgo, derecho por guardar los granos en la cilla, *gariteguico ſaria.* Lat. Merces pro reconditione frugum in granario.
Cillero, *gariteguí zaya*, *zayna.* Lat. Cuſtos granarij. Item, *cilleroa.*
Cima, la altura, y punta mas elevada de los montes, puede venir de el Baſcuence *cimea*, que ſignifica punta delgada. *Gaña*, *ganá*, *erpiña*, *goyarea*, *galyurra*, *tontorrá.* Lat. Cacumen jugum montis.
Cima, tallo de cardo, *cardaberaren gará*, *liliá*, *chortena.* Lat. Cyma, æ.
Cimacio, moldura de el capitel *abechalquiaren moldaiſca.* Lat. Cymatium.
Cimarron, indomito, ſilveſtre, viene de el Baſcuence *ecibearra*, de donde añadida la nota de aumentativo, ſe dixo *ecibearron*, y luego *cimarron.* *Ecibearra* ſignifica indomito, que neceſſita domarſe, de *eci ecitu*, domar; y *bearra*, neceſsidad. *Baſatia*, *ecicaitza*, *ecibearra.* Lat. Silvaticus, a, um.
Cimbalaria, planta, *murruntza.* Lat. Herba quædam parietibus innaſcens.
Cimbalillo, *ezquillachoa.* Lat. Campanula.
Cimborio, *ganarbea.* Lat. Tholus, i.
Cimbrar, torcer, doblar algo en el ayre, como la vara, v.g. puede venir de el Baſcuence, ò de *cimeberaa*, baxar, blandear la punta delgada, ò de *cimel beraa*, que ſignifica baxar, deprimir lo que ſe dobla, y no ſe rompe, que eſſo es *cimel*, *cimela*; y dandoſele la terminacion Caſtellana, quedò la voz ſincopada en *cimbrar.* *Dardaratu*, *goraberatu.* Lat. Succutere, exagitare.
Cimbrarſe, blandearſe, *goraberatu*, *macurtu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Flecti, curvari.
Cimbreño, *cimelá*, *cimel corra*, *gorabera corra.* Lat. Flexibilis, e; flexilis, e.
Cimbria, viene de el Baſcuence *cimbra*, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Ligneus arcus ad excipiendum fornicem.
Cimbronazo, lo miſmo que *cintarazo*, veaſe.
Cimentador, *cimendaria*, *equiñondaria*, *equinpetzallea.* Lat. Cæmentarius.
Cimental, *cimenducoa*, *equiñondocoa*, *equinpecoa.* Lat. Cæmentitius, a, um.
Cimentar, *cimendatu*, *equiñondotu*, *equinpetu.* Lat. Fundamenta jacere.
Cimentado, *cimendatua*, *equiñondotua*, *equinpetua.* Lat. Fundatus.
Cimentera, arte de ſacar cimientos, *cimenduquintza*, *equipequintza.* Ars cæmentaria.
Cimenterio, *eleizpea.* Lat. Cæmenterium, ij.
Cimera de morrion, *burnizco burucoſca.* Lat. Caſidis apex.
Cimiento, *cimenduá*, *equiñondoa*, *equinpea.* Lat. Cæmentum, fundamentum.
Cimillo, paloma, que ſirve de ſeñuelo, para cazar otras, *uſacarlea.* Lat. Illicium columbinum.
Cimitarra, eſpecie de alfanje, viene de el Baſcuence *cimetarra*, que ſignifica el de la punta afilada, y cortante, *cimea*, punta afilada, y *tarra*, nota de pertenecer vna coſa à otra. *Cimitarrá.* Lat. Acinaces, cis.
Cimorra, eſpecie de romadizo en las beſtias, *abereen maſrundia*, *otzicha.* Lat. Rheuma aſininum.
Cimorro, voz antiquada, ſignifica *torre de Igleſia.*
Cinabrio, veaſe *bermellon*, *minio.*
Cinamomo, veaſe *canela.*
Cinca, en el juego de bolos, *marrezja.* Lat. Inſtitio globi intra metam.
Cincel, viene de el Baſcuence *ciceld*, que ſignifica lo miſmo; y *cicela* es ſincope de *cizabala*, que ſignifica punta ancha, eſtendida, que es propria de el cincel. Lat. Scalprum, i.

Cincelar, *cicelatu.* Lat. Scalpro incidere.
Cincelado, *cicelatua.* Lat. Scalpro incissus.
Cincha, *cinchá*, *cinguilla.* Lat. Cingula, æ.
Cinchadura, *cinchaera*, *cinguillaera.* Lat. Cingulæ adstrictio.
Cinchar, *cinchatu*, *cinguillatu.* Lat. Cingulâ substringere.
Cinchado, *cinchatua*, *cinguillatua.* Lat. Cingula substrictus.
Cincho, *guerricualá.* Lat. Cinctus, us.
Cinco, *bost*, *bortz.* Lat. Quinque.
Cinco vezes, *bost bider*, *bostetan.* Lat. Quinquies. Pero además, el *bost*, y *bost bider* de el Bascuence significa hartas vezes, muchas vezes.
Cinco mil, *bost milla*, *bortz milla.* Lat. Quinque millia.
Cinco en rama, yerba, *bostorria.* Lat. Quinque folium.
Cincuenta, *berroguetamar.* Lat. Quinquaginta.
Cingulo, *guerricoa.* Lat. Cingulum, i.
Cinife, veafe *mosquito.*
Cinocephalo, animal, *chacurchimua.* Lat. Cynocephalus.
Cinomorrion, veafe *orobanca.*
Cinosura, *artizarra.* Lat. Cynosura.
Cinta, *chingola*, *cinta.* Lat. Vitta, æ; tænia, æ.
Cinta, por cintura, veafe *cintura.*
Espada en cinta, *espata guerrian.* Lat. Aptatus lateri gladius.
Estàr en cinta, *izorra egon*, *aurdun*, *seindun izatea.* Lat. Uterum ferre.
Cintarazo, *cintarada*, *chingolada.* Lat. Ense plano alicui inflictus ictus.
Cinteria, *cintadia*, *chingoladia.* Lat. Tæniarum multitudo, ac mercimonium.
Cintero de cerdas, para hazer cabezadas, *zurdaquia.* Lat. Restis ex setis confecta.
Cintilla, *chingolachoa*, *cintachoa.* Lat. Tæniola.
Cintillo de sombrero, *uztaichoa.* Lat. Torus, i.
Cinto, *uztaya*, *üala*, *guerricoa.* Lat. Zona, cinctus, us.
Cintura, *guerriá*, *garriá.* Lat. Medium corpus.
Cinturon de Soldados, *uztoidea.* Lat. Baltheus.
Ciprès, arbol, *cipresa*, *necostá.* Lat. Cupressus.
Cipresal, *cipresdia*, *necostadia.* Lat. Cupressetum.
Circo, *bollesia.* Lat. Circus.
Circuito, *icherzá*, *ingurua.* Circuitus, us.
Circulacion, *bollagira*, *ingurandea.* Lat. Circumactus.
Circular, adjectivo, *bollagiracoa*, *ingurandecoa.* Lat. Circularis, e.
Circular, rodear, *bollagiratu*, *inguratu.* Lat. Cingere, circundare.
Circular, andar al rededor, *bollagiratu*, *bollagiran*, *inguruan ibilli.* Lat. Circumagi, circumvolvi.
Circularmente, *bollagiraca*, *inguruca.* Lat. Circulatim, in gyrum.
Circulo, *bollesia*, *bollagira*, *ingurua.* Lat. Circulus, i.
Circuncidar, *bollagiran epaqui*, *inguruan ebaqui.* Lat. Circumcidere.
Circuncidado, *bollagiran epaquia.* Lat. Circumcissus.
Cincuncision, *bollagiraco epairá*, *inguruco ebaitea.* Lat. Circumcisio.
Circuncision de el Señor, *Christoren epaira.* Lat. Circumcissio Domini.
Circundar, *bollagiratu*, *inguratu.* Lat. Circundare.
Circunferencia, *icherza*, *bollesia*, *ichulingurua.* Lat. Circumferentia.
Circunflexo, veafe *acento.*
Circunlocucion, circunloquio, *hitzingurua.* Lat. Circumloquutio, circumloquium.
Circunscribir, *bollesitu*, *bollartetu.* Lat. Circumscribere.
Circunscripto, *bollesitua*, *bollartetua.* Lat. Circumscriptus, a, um.
Circunscriptivo, *bollesicorra*, *bollartetecorra.* Lat. Circumscriptivus, a, um.
Circunspeccion, *senereá*, *bealdiera.* Lat. Circumspectio, nis.
Ciscunspecto, *sentsuá*, *bealditsuá.* Lat. Prudens, cautus, consideratus.
Circunstancia, *aldecoya*, *darraicoya.* Lat. Adjunctum, circunstantia.
En las circunstancias presentes, *orango aldecoyetan*, *aurqueco darraicoyetan.* Lat. In hac rerum præsentia.
Circunstanciar, *aldecoitu*, *darraicotu.* Lat. Adjuncta recensere.
Circunstanciado, *aldecoitua*, *darraicotua.* Lat. Adjunctis recensitus, a, um.
Circunstancionado, lo mismo.
Circunstante, *aurquecoa*, *aldecoa*, *urbillecoa.* Lat. Adstans, præsens.
Circunvalacion, *bollaesiera*, *icherzaera*, *ingurundea.* Lat. Circumvallatio.
Circunvalar, *bollaesitu*, *icherzatu*, *ingurutu.* Lat. Vallo munire, circumvallare.

Circun-

Circunvalado, *bollesitua*, *icherzatua*. Lat. Circumvallatus.
Circunvecino, *bollesiondocoa*, *icherzaondocoa*. Lat. Finitimus.
Cirial, *zutarguia*. Lat. Candelabrum.
Cirio, *zutarguicoa*, *cirioa*. Lat. Cereus, i.
Cirio Pasqual, *zutarguico*, *cirio Pazcuarra*. Lat. Cereus Paschalis.
Cirro, tumor duro, y grande en el vientre: esta voz, y la Griega *scirrhos*, y el Latin *scirrhus*, vienen de el Bascuence *izorrá*, que significa preñado, y preñada; y es de lo que se hazen los cirros. El Bascuence lo dize con vna voz, que significa piedra de preñada, *izorcarra*.
Ciruela, ciruelo, *arana*, *ocarana*. Lat. Prunum, i; prunus, i.
Cirugia, *osaquintza*. Lat. Chirurgia, æ.
Cirujano, *osaquiña*, *osaguillea*. Lat. Chirurgus. En varios lugares de Navarra, llaman *osaguillea*, con nombre mas decoroso al capador, que tambien es Cirujano de aquella especie de heridas.
Ciscar, *loitu*, *ciquindu*, *liquistu*. Lat. Inquinare.
Ciscarse, *cillatzea*, *sabelurtzea*, *ustutzea*. Lat. Ventrem solvi.
Ciscado, *loitua*, *ciquindua*, *sabelurtzeaz liquistua*. Lat. Soluto ventre inquinatus.
Cisco, *iduria*, *icondarra*. Lat. Pulvis carbonarius, carbonis reliquiæ.
Cisma, *targoá*, *baquigoá*. Lat. Schisma, tis.
Cismatico, *tartagotaria*, *baquigotaria*. Lat. Schismaticus.
Cismontano, *menditunonzcoa*, *menditonzcoa*. Lat. Cismontanus.
Cisne, ave, *belchargá*. Lat. Cygnus, olor, ris.
Cisquero, *icondarlea*. Lat. Panicula pulveris carbonarij.
Cissura, *epaichoa*, *chulaica*, *cidequia*. Lat. Scissura.
Cistel, cister, Orden de San Bernardo, *Cisterreco Ordena*. Lat. Cisterciensis ordo.
Cisterciense, *Cistertarra*. Lat. Cisterciensis.
Cisterna, *urpeteguia*. Lat. Cisterna.
Cita, para verse, ò hablarse en alguna parte, ò lugar, *señalpenea*. Lat. Citatio, diei dictio.
Cita, citacion de autores, *deiera*, *otseguiera*. Lat. Autorum citatio, prolatio.
Citacion de el Juez, *otsecardea*. Lat. Vocatio in jus. Item *ayornatzea*.
Citar dia, ò lugar para algo, *señalpetu*. Lat. Diem condicere, præfigere.
Citado assi, *señalpetua*. Lat. Condictus dies.
Citar, autores, testigos, &c. *deitu*, *otseguin*. Lat. Testimonia adducere.
Citado assi, *deituá*, *otseguiñá*. Lat. Adductus, a, um.
Citar en lo forense, *otsecarri*. Lat. In jus vocare, vadari.
Citado assi, *otsecarria*. Lat. In jus vocatus.
Citatorio, *otsecartecoa*. Lat. Citatorius.
Citerior, *ononzcoa*, *onunzcoa*. Lat. Citerior.
Cithara, *citara*. Lat. Cithara, æ.
Citharista, *citarista*. Lat. Citharædus.
Citola de molino, es voz Bascongada, *citolá*, *calaca*, *arcolá*. Lat. Motacillum, i.
Citote, *otsecarlea*. Lat. Famulus obeundis denuntiationibus.
Ciudad, *Iria*, *Uria*. Lat. Civitas, urbs.
Ciudadano, *iritarra*, *uritarra*. Lat. Civis, is.
Ciudadela, *gaztelu gaitza*. Lat. Arx, arcis.
Civil, que toca à la Ciudad, *iricoa*, *uricoa*. Lat. Civilis, e.
Civil, contrapuesto à Criminal, *gozandecoa*. Lat. Civilis, e.
Civil, mezquino, de baxa suerte, *chatarra*, *chatarra*. Lat. Sordidus, inurbanus.
Civilidad, sociabilidad, *artzondea*. Lat. Urbanitas, comitas.
Civilidad, mezquindad, *churqueria*, *cequenqueria*. Lat. Illiberalitas.
Civilmente, *gozanderó*. Lat. Civiliter.
Civilmente, con miseria, *churquiró*, *cequenquiro*. Lat. Illiberalitèr, sordidè.
Cizalla, fragmento de el metal, que queda al acuñarse la moneda, es voz Bascongada, de *chitzalla*, cosa que dificultosamente se dexa cortar, ò de *cizalla*, punta dificil de romperse, aunque no de las mas duras.
Cizaña, vease *zizaña*.

C L.

Clamador, *deadar aria*, *ojularia*, *eiagoraria*, *ahuenaria*. Lat. Clamator.
Clamar, *deadarreguin*, *ojueguin*, *auheneguin*,

heneguin, *ocenguitu*, *eiagoratu*.
Clamor, *deadarra*, *ojua*, *eiagora*, *ocenguia*, *aubena*, *deitorea*. Lat. Clamor.
Clamoreada, lo mismo que *clamor*.
Clamorear, tocar à muerto, *illezquillac*, *ildeitoreac jo*. Lat. Campanis mortualia canere.
Clamoreo, *ildeitorea*, *illezquillac jotzea*. Lat. Mortualis Campanæ sonus.
Clamoroso, *deadartia*, *deadartsua*, *deadarduna*, &c. Lat. Clamosus, a, um.
Clandestinamente, *ezcuturo*, *ezcutuquiro*, *ezcutuan isilic*, *isilquiro*. Lat. Clandestinè.
Clandestino, *ezcutapea*, *isilpea*, *gordapea*. Lat. Clandestinus, a, um.
Clara de huevo, *zuringo*, *churingoa*. Lat. Albumen, nis.
A las claras, *aguirian*, *aguerrian*. Lat. Palam manifestè.
Claraboyas, *leyaqueretac*, *beasareac*. Lat. Cancellata fenestra.
Claramente, *arguiró*, *claruró*, *clarqui*, *ocenqui*, *ocenquiró*. Lat. Clarè.
Clarea, vino con miel, y canela, *eztiardoa*. Lat. Vinum mulsum.
Clarear el dia, *eguanza asitzea*. Lat. Dilucescere.
Clarearse, entreverse algo, *arguiscatú*. Lat. Perlucere.
Clarecer, veafe *esclarecer*.
Clarete, *ardo gorriscá*. Lat. Vinum rubellum.
Claridad de la luz, *arguiera*. Lat. Splendor.
Claridad, dote de gloria, *arguidoaiña*. Lat. Claritatis donum.
Claridad en el modo de hablar, *miquinera*. Lat. Perspicuitas.
Claridad de ojos, &c. *garbitasuna*, *chautasuna*. Lat. Oculorum claritas.
Claridad, dicho resuelto, y casi desvergonzado, *hitzaurqueta*. Lat. Dictum liberum, & audax.
Clarificar lo obscuro, *arguitu*, *arguieratu*. Lat. Clarificare.
Clarificado assi, *arguitua*. Lat. Clarificatus.
Clarificar lo que està turbio, *chautu*, *garbitu*. Lat. Defæcare, purgare.
Clarificado assi, *chautua*. Lat. Defæcatus, a, um.
Clarimente, agua, afeite para el rostro, *arpeguiaren churicaya*. Lat. Pigmentum muliebre ad candorem faciei conciliandum.
Clarin, *clariná*, *turuntá*. Lat. Tuba, buccina.
Clarin, clarinero, *clarinaria*, *turuntaria*. Lat. Tubicem, nis.
Clarion, pasta de yesso, y légamo, *lenchurigoa*. Lat. Prævium album picturæ.
Clarissas, monjas, *Clarisac*, *Santa Clararen alabac*. Lat. Sanctimoniales Clarissæ.
Clarissimamente, *chit arguiró*, *claruro*, *clarquiro*. Lat. Clarissimamente.
Clarissimo, añadase *chit*, *chitez*, *chito* à la voz que corresponde à *claro*.
Claro, opuesto á obscuro, *arguia*, *arguitua*, *ocená*, *claroa*. Lat. Lucidus.
Claro, opuesto à turbio, *chaüa*, *garbia*. Lat. Perspicuus, purus.
Claro, no espesso, *mea*. Lat. Inanis, e.
Claro, perspicaz, *zolia*. Lat. Perspicax.
Claro, manifiesto, *jaquiña*, *icusia*, *clarua*. Lat. Clarus, apertus, evidens.
Claro, ilustre, famoso, *omenduna*, *icendatua*. Lat. Clarus.
Claro en los edificios, *argartea*. Lat. Fenestellæ per ædium intervalla extructæ.
Claro en la Pintura, *arguichuria*. Lat. Lumen, nis.
Claro en la Arquitectura, *abartea*. Lat. Intercolumnium.
Claro, claramente, veafe *claramente*.
Claro como el agua, *ura bezain garbia*. Lat. Dilucidus instar aquæ.
Claro està, *bori jaquiña da*, *ezaguna da*, *icusia da*. Lat. Clarum est, perspicuum est.
Vamos claros, *goacen garbiró*. Lat. Liquidò rem agamus.
Passar la noche de claro en claro, *lobaguetanic*, *loric bague gaüa igaro*. Lat. Noctem insomnem ducere.
Classe, *batunea*, *ballerá*. Lat. Classis, ordo.
Classico, autorizado, *guizon mena*, *menandecoa*. Lat. Primariæ notæ vir.
Claudicar, lo mismo que *coxear*, veafe.
Claustral, *claustrala*. Lat. Claustralis, & e.
Claustro, *claustroa*, *lauquesia*. Lat. Compluvium circumseptum.
Clausula, *hitzerosa*. Lat. Clausula.
Clausula de testamento, *berecindea*. Lat. Testamenti articulús.
Clausular, *hitzerostu*. Lat. Clausulam concludere.
Clausulado, *hitzerostua*. Lat. Clausulis conclusús.
Clausura, *ichigoa*, *ertsigoa*. Lat. Clausura.

Clava, porra, *agapurua.* Lat. Clava. Veafe porra.

Clavadura, *iltzezauria*, *ultzeria.* Lat. Clavo inflicta punctio.

Clavar, *iltzatu*, *ultzetu*, *itzatu.* Lat. Clavum infigere.

Clavar, *engañar*, veafe.

Clavado, *iltzatua*, *&c.* Lat. Infixus, a, um.

Clavado le viene, *doi datorquio*, *eder-qui dagoca.* Lat. Optimè illi quadrat.

Clavazon, *iltzadia*, *ultzedia*, *itzadia.* Lat. Clavorum copia.

Clave de arco, bobeda, *iltzarbea.* Lat. Fornicis umbilicus.

Clave, para entender alguna cifra, &c. *guiltzá*, *gacoa.* Lat. Clavis.

Clavel, *claueliña*, *chilipraya.* Lat. Ocellus coronarius.

Claveque, diamante de poco valor, *ba-lio guichico diamantea.* Lat. Minoris pretij adamas.

Clavera, tierra que sin cultivo produce claveles, *chiliprayac berez dacar-tzien lurra.* Lat. Locus betonicis coronarijs abundans.

Claveria, *guilzadunaren*, *guiltzazaya-ren goyendea.* Lat. Dignitas clavicularij.

Clavero, *guiltzaduna*, *guiltzazaya.* Lat. Clavicularius. Veafe *clavetero.*

Clavete, veafe *clavito.*

Clavetear, *iltze chiquiz iltzatu*, *ultze-tu.* Lat. Claviculis ornare.

Claveteado, *iltze chiquiz iltzatua.* Lat. Claviculis ornatus.

Clavetero, clavero, que haze clavos *iltzeguillea*, *ultzaquiña.* Lat. Clavorum faber.

Oficio de Claveteros, *iltzequintza.* Lat. Ars clavorum cudendorum.

Clavicordio, clavicymbalo, *clavicor-dioa.* Lat. Fidiculare organum majoris modi.

Clavija, *cabillá.* Lat. Pinna fidibus intendendis.

Poner clavijas, *cabillatu.* Lat. Pinnis instruere.

Clavito, *iltzechoa*, *ultzechoa*, *itze-choa.* Lat. Clavulus.

Clavo, *ilzea*, *ultzea*, *itzea.* Lat. Clavus.

Clavo de efpecia, *clavoa*, *urriltza.* Lat. Caryophillum, i.

Clematide, planta, la mifma que *cameda-phne*, veafe.

Clemencia, *gogozadea*, *biotzberá.* Lat. Clementia.

Clemente, *gogozatia*, *biotzbera.* Lat. Clemens.

Clementifsimamente, *gogozatiro chit biotzberaró.* Lat. Clementiffimè.

Clementifsimo, *chit biotzbera*, *gogoza-tia.* Lat. Clementifsimus.

Clerecia, *beretardia*, *apaizbatunea.* Lat. Clerus, i.

Clerical, *apaiztarra*, *abadetarra.* Lat. Clericalis, e.

Clericalmente, *beretarquiro*, *apaizgui-sá.* Lat. Ex cleri more.

Clericato, *beretargoa*, *apaizgoá*, *apez-goa.* Lat. Clericatus.

Clerigo, *apaizá*, *apeza*, *abadea*, *bere-tarra.* Lat. Clericus.

Hazerfe clerigo, *apaiztu*, *apeztú*, *aba-detu.* Lat. Clericum fieri. Item *bere-tartu.*

Cleriguillo, *apaizcharra*, *abadecharra.* Lat. Contemptibilis Clericus.

Clerizon, clerizonte, veafe *monacillo.*

Clero, *apaizbatunea*, *beretardia.* Lat. Clerus. Item *beretardea.*

Cliente, clientulo, *menpecoa.* Lat. Cliens, tis.

Clientela, *menpegoá.* Lat. Clientela.

Clima, *aicetorquia.* Lat. Climas, tis.

Climaterico año, veafe *año.*

Clin, veafe *crin.*

Cloaca, *carcaba.* Lat. Cloaca, cæ.

Cloacario, *carcaba zaya.* Lat. Cloacarius.

Clueca gallina, *olla colcá*, *ollá loca.* Lat. Glociens, tis.

Clyfter, clyftel, veafe *geringa.*

C O.

Coaccion, *erazogoa*, *aracigoa*, *eragui-goa.* Lat. Coactio. Veafe *conftreñi-miento.*

Coacervar, veafe *amontonar.*

Coactivo, *erazoguillea*, *araciguillea*, *eraguillea.* Lat. Coactivus, a, um.

Coadjutor, *lagunquidea.* Lat. Coadjutor, ris.

Coadjutoria, *lagunquidandea.* Lat. Coadjutoria.

Coadjuvar, *lagunquidatu.* Lat. Coadjuvare.

Coadjuvado, *lagunquidatua.* Lat. Coadjutus, a, um.

Coagulacion, *ciagoa*, *gatzagoa.* Lat. Coagulatio.

Coagular, *ciatu*, *gatzatu.* Lat. Coagulare.

Coagulado, *ciatua*, *gatzatua.* Lat. Coagulatus.

Coalla, lo mifmo que *chocha perdiz*, veafe.

Coartar,

Coartar, limitar, *murritu*, *marratu*. Lat. Coarctare.
Coartado, *murritua*, *marratua*. Lat. Coarctatus.
Cobarde, *anutia*, *bildurtia*. Lat. Ignavus, timidus.
Cobardear, *anutu*, *beldurtu*. Lat. Pavere.
Cobardemente, *anutiró*, *beldurtiró*. Lat. Pavidè.
Cobardia, *anuá*, *bildurra*. Lat. Ignavia, timiditas.
Cobertera, *estalquia*. Lat. Operculum, tegmen.
No ay olla tan fea, que no tenga su cobertera, *eztá eltzé ain itsusiric, bere estalquia eztuenic*. Lat. Non est fœditas, quæ careat amatore.
Cobertizo, *barrumbea*, *tellatupea*. Lat. Subgrunda, tectum, i.
Cobertor, *oestalquia*, *seyalá*. Lat. Lodix, cis.
Cobertura, veaſe *cubierta*.
Cobija, mantellina corta de muger, veaſe *mantellina*.
Cobijar, cubrir, *estali*. Lat. Cooperire, tegere.
Cobijado, *estalia*. Lat. Coopertus.
Cobrador, *cobratzallea*, *escateratzallea*. Lat. Exactor.
Cobranza, *cobranza*, *coberanza*, *escaterá*. Lat. Exactio.
Cobrar, *cobratu*, *coberatu*, *escateratu*. Lat. Exigere, recipere, recuperare.
Cobrado, *cobratua*, *coberatua*, *escateratua*. Lat. Exactus, receptus.
Cobrarse, *recobrarse*, veaſe.
Cobra buena fama, y echate à dormir, *otsande ona badezú*, *lo gozó eguiñ ezazú*. Lat. Bonum parato nomen, & tutus cuba.
Cobre, *cobrea*, *urraidá*. Lat. Cuprum, i.
Cosa de cobre *cobrezco*, *urraidazcoa*. Lat. Cupreus.
Cobro, cuidado, *artâ*, *contuá*. Lat. Cura, studium.
Cobro, seguridad, resguardo, *ïesgoa*. Lat. Locus tutus.
Coca, yerva, *arrainloa*. Lat. Herba quædam pisces inebrians. Los Boticarios la llaman *Coco de Levante*.
Coca, vna hoja, que mazcan los Indios, y la chupan, *edoscorria*. Lat. Frons ab Americanis sugi solita.
Cocar, hazer cocos, *eguiramutu*. Lat. Gesticulationibus deludere.
Cocar, ganar la voluntad, *maitatú*. Lat. Adblandiri.
Coccion, *egosia*, *egosgoa*. Lat. Coctio.
Coccineo, lo miſmo que *purpureo*, veaſe.
Coceador, *osticaria*. Lat. Calcitro, nis.
Cocear, *osticatu*. Lat. Calcitrare.
Cocedra, cocedron, veaſe *colcedra*.
Cocedura, lo miſmo que *coccion*, veaſe.
Cocèr, *egosi*. Lat. Coquere.
Cocido, *egosia*. Lat. Coctus, a, um.
Cocèr en agua, *elicatu*, *lecadatu*. Lat. Aquâ coquere.
Cocido aſsi, *elicatua*, *lecadatua*. Lat. Aquâ coctus.
Cocèr demaſiado, *zucutu*. Lat. Nimium coquere.
Cocido aſsi, *zucutua*. Lat. Nimium coctus.
Cocèr, medio cocèr, *verdoldu*. Lat. Semi coquere.
Cocido aſsi, *verdoldua*. Lat. Semi coctus, veaſe *sancochar*.
Cocèr, hervìr, *iraquin*. Lat. Fervere.
Cochambre, viene de el Baſcuence *cochoa*, que ſignifica guſano, que nace de la porqueria. *Quinduá*, *quiratsa*. Lat. Fætor, putor culinæ.
Coche, *manurga*, *cochea*. Lat. Eſſedum, i; ciſium ij.
Cochear, *manurgatu*. Lat. Aurigare.
Cochera, *manurgateguia*. Lat. Eſſedorum cella receptatrix.
Cocherillo, *manurgaricharra*. Lat. Deſpicabilis auriga.
Cochero, *manurgaria*. Lat. Auriga.
Cochifrito, *frigiverdotza*. Lat. Elixa, ac frixa caro.
Cochinilla, *cherricho emea*. Lat. Nefrens, dis.
Cochinilla, inſecto, *ezacochá*. Lat. Sucula.
Cochinilla, para teñir, *garausticaya*, *suteocaya*. Lat. Coccus, ci.
Cochino, cerdo, *cherria*, *cerria*, *urdea*, *charria*. Lat. Porcus, ſus, is. Eſta voz puede venir de el Baſcuence *cochoa*, guſano que nace de la porquerìa.
Cochino, ſucio, veaſe *puerco*.
Cochìo, calidad de cocerſe bien alguna coſa, *egoscoya*. Lat. Facilitas coquendi.
Cocho, cocha, lo miſmo que *cocido*, *da*.
Cochura, *egosaldia*, *errealdia*. Lat. Exuſtio, nis.
Cocimiento, *egosgoa*, *egosaldia*. Lat. Coctio.
Cocimiento, para curar, *osegosgoa*. Lat. Decoctio.
Cocina, *sucaldea*, *subatea*, *suiña*, *ezcaratza*. Lat. Culina, coquina.
Amigo de cocina, *sucalcoya*. Lat. Culinæ deditus.

Cocina, caldo liquido, *salda utsa.* Lat. Jus, ris.
Cocinar, *sucalquindu*, *subaquindu.* Lat. Cibos condire.
Cocinado, *sucalquindua.* Lat. Conditus, a, um.
Cocinero, *sucalquiña*, *subaquiña*, *cociñaria.* Lat. Coquus, i; culinaria ministra.
Cocinilla, *sucaldechoa*, *subatechoa.* Lat. Exiguâ coquina.
Cocle, lo mismo que *garfio*, veafe.
Coco de la India, *cocoa.* Lat. Cocus Indicus.
Coco, gusanillo, *biarra*, *cochoa.* Lat. Brucchus, i. En este sentido viene de el Bascuence *cochoa.*
Coco, figura fea, *mamua.* Lat. Spectrum.
Cocos, gestos, *eguiramuac.* Lat. Gestus, us.
Cocobolo, arbol de las Indias, *zuaitz gorri bat.* Lat. Cocobolus, i.
Cocodrillo, veafe *crocodilo.*
Cocolobis, voz antigua Española, cierto vidueño de cepas, que yà no se sabe.
Cocoso, *biartua*, *biarratia*, *cochatia*, *cochatua.* Lat. Verminosus, a, um.
Cocote, veafe *cogote.*
Codadura de vid, *ayen mentua.* Lat. Vitiarij flagelli humo infossi soboles.
Codazo, codada, *ucondocoa*, *ucalondocoa.* Lat. Ictus cubiti.
Codear, dàr de codo, *ucondoaz*, *ucalondoaz jotzea.* Lat. Cubito tangere.
Codear, medir à codos, *besatu.* Lat. Cubito metiri.
Codice, *escuciatua.* Lat. Codex, cis.
Codicia, viene de el Bascuence *guticia*, sincope *gutigucia*, que significa todo es poco, y assi se lo parece al codicioso. *Guticia*, *irritzá.* Lat. Cupiditas.
Codiciar, *guticiatu*, *irritzatu.* Lat. Cupere.
Codiciado, *guticiatua*, *irritzatua.* Lat. Cupitus.
Codiciable, *guticigarria*, *irritzagarria.* Lat. Expetendus, appetendus.
Codicilo, *azquenaichoa.* Lat. Codicillus, i.
Codiciosamente, *guticiró*, *irrizquiró.* Lat. Avidè, cupidè.
Codicioso, *guticitsua*, *irrizquina.* Lat. Cupidus, avidus.
Codo, *ucondoa*, *ucalondoa*, *besacoscoa.* Lat. Cubitus, i.
Codo, codal, medida, *besoa.* Lat. Cubitum, i.

Codon, *buztanzorroa.* Lat. Equinæ caudæ bursa.
Codorniz, *galeperra*, *pospoliná.* Lat. Coturnix.
Coepiscopo, *Ipizticuquidea*, *afespicuquidea.* Lat. Coepiscopus.
Coetaneo, *adinquidea*, *quidea*, *idea.* Lat. Coætaneus.
Coeterno, *beticoquidea*, *betiraunquidea.* Lat. Coæternus.
Cofia, *cofia.* Lat. Calantica, cæ.
Cofin, lo mismo que *canasto*, veafe.
Cofrade, *anaiquidea*, *ballerarra.* Lat. Confrater.
Cofradia, *anaiquidagoa*, *ballerá.* Lat. Confraternitas, sodalitas.
Cofre, *cofrea.* Lat. Area camerata.
Pelo de cofre, *illé*, *ule gorria.* Lat. Rufus capillus.
Cofrear, veafe *estregar.*
Cofrecico, *cofrechoa.* Lat. Arcula camerata.
Cofrero, *cofreguillea.* Lat. Faber arcarius.
Cogedizo, *bilcorra*, *bacorra.* Lat. Collectaneus, a, um.
Cogedor, *biltzallea*, *batzallea*, *biribillatzallea.* Lat. Collector.
Cogedor de basura, *ciquiñartza.* Lat. Trua lignea congerendis sordibus.
Coger, *bildu*, *batu*, *biribillatu.* Lat. Congerere, colligere.
Cogido, *bildua*, &c. Lat. Congestus, collectus.
Coger al que se escapa, *atzitu*, *atzeman.* Lat. Apprehendere.
Cogido assi, *atzitua*, *atzemana.* Lat. Apprehensus.
Coger, tomar, recibir, *artu.* Lat. Capere.
Cogido assi, *artua.* Lat. Captus.
Coger, hallar, *idoró*, *arquitu.* Lat. Invenire, deprehendere.
Cogido assi, *idoroa*, *arquitua.* Lat. Inventus.
Coger la ropa, doblarla, *tolestu*, *tolestatu.* Lat. Lintea complicare.
Cogido assi, *tolestua.* Lat. Complicatus.
Coger las de el martillado, coger las de Villadiego, *ïes*, *igues eguin*, *itzuri.* Lat. Fugere.
Cogida, *cosecha.* veafe.
Cogitabundo, cogitacion, veafe, *pensativo*, &c.
Cognacion, *aidagoa*, *ahacoa.* Lat. Cognatio.
Cognicion, veafe *conocimiento.*
Cognombre, cognomento, *icengoitia*, *iceran-*

iceranſia. Lat. Cognomen, cognomentum.
Cognoſcibile, *ezagungarria.* Lat. Cognoſcibilis, e.
Cognoſcitivo, *ezagucaria.* Lat. Cognoſcitivus, a, um.
Cogollico, *motaiſcachoa.* Lat. Coliculus exiguus.
Cogollo, *motaiſca.* Lat. Coliculus, cyma, tis.
Cogote, *cocoteá, cocoldeá, garrondoá, carcetá.* Lat. Occiput.
Cogucho, *liazucrea.* Lat. Inferioris notæ ſaccharum.
Cogujada, *mendiollarra.* Lat. Alauda, galerita.
Cogujon, punta de colchon, almohada, &c. *muturrá.* Lat. Culcitræ laneæ angulus.
Cogulla, *cordochá.* Lat. Cuculla.
Cohabitacion, *vizquidandea.* Lat. Cohabitatio.
Cohabitar, *vizquidatu.* Lat. Cohabitare.
Cohechar, *emaitzatu, emazpitu.* Lat. Muneribus corrumpere.
Cohechado, *emaitzatua, emazpitua.* Lat. Muneribus corruptus.
Cohecho, *emazpia, emaitzagoa.* Lat. Repetundarum crimen.
Coheredero, *primuquidea.* Lat. Cohæres, dis.
Coherencia, *ichequendea, ondorea.* Lat. Cohærentia.
Coherente, *dichecana, ichequia, ondorecoa, ondorengoa.* Lat. Cohærens, tis.
Cohete, *ciriricua, ſugoaira, ciſtumpa.* Lat. Pyrobolum.
Cohetero, *ciſtumpaguillea, ſugoairaquiña.* Lat. Pyrobolorum artifex.
Cohol, veaſe *alcohol.*
Cohombrillo amargo, ſilveſtre, *luzoquer miña.* Lat. Cucumis ſilveſtris.
Cohombro, *luzoquerrá.* Lat. Cucumis, eris.
Cohonder, antiquado, *corromper, deſcomponer.*
Cohorte, *guerraridia bat.* Lat. Cohors, tis.
Coima, el derecho de el garitero, *jocazayaren ſaria.* Lat. Stipendium curatoris ludi.
Coime, el garitero de la caſa de el juego, *jocazaya.* Lat. Ludi curator.
Coincidencia, *jauzquidandea.* Lat. Rerum occurſus.
Coincidente, *jauzquidatua.* Lat. Occurrens.
Coincidir, *jauzquidatu.* Lat. Coincidere.
Cojo, veaſe *coxo.*

Cojon, *barrabilla.* Lat. Coleus, teſticulus.
Cojudo, *barrabilduna.* Lat. Coleatus.
Col, berza, *azá.* Lat. Braſſica, cæ.
Cola de animales, &c. *atzequia buſtaná, hopá.* Lat. Cauda.
Cola de baſquiñas, *chia, hopá, cerrendá.* Lat. Syrma, tis.
Cola, vltimo, *atzená, azquená.* Lat. Extremum, i.
Cola, licor pegajoſo, *litſaquia.* Lat. Glutinum, i.
Colacion, lo miſmo que *conferencia*, veaſe.
Colacion de dulces por la tarde, *gozemaitza.* Lat. Bellaria pomeridianis horis præſtita.
Colacion en dias de ayuno, *afaruſia, colacioa.* Lat. Veſpertina refectiuncula.
Colacion de Beneficio, *onequindearen, beneficioaren, icendaitzá.* Lat. Collatio beneficij.
Colactaneo, hermano de leche, *edoſquidea.* Lat. Collectaneus.
Colada, *gobadá, liſiva, puyata.* Lat. Lixivium.
Coladero, *cubela, gobadontzia, liſibontzia, arratzaldea.* Lat. Colum, i.
Coladero, paſſo angoſto, *irazpidea.* Lat. Arctus tranſitus.
Colador, para colar lo liquido, *irazcaya.* Lat. Colum, i.
Colador de Beneficio, *icendaitzallea.* Lat. Collator.
Coladura, *iracigoa, iragazgoa.* Lat. Colatura.
Colar, *iraci, iragaci.* Lat. Colare.
Colar Beneficio, &c. *icendaitzatu.* Lat. Conferre.
Colateral, *aldequidecoa, alboquidecoa.* Lat. Collaterarius.
Colativo, de colacion Ecleſiaſtica, *icendaitzacoa.* Lat. Collactivus.
Colcedra, colchon de pluma, *coſná, lumaquia, lumachea.* Lat. Culcitra plumea.
Colcedron, *coſna andia, lumaqui, lumach andia.* Lat. Culcitra plumea grandior.
Colcha, *colcha, colchea, oeſtalquia.* Lat. Lecti ſtragulum.
Colchadura, *colchatzea.* Lat. Fartura veſti aſſuta.
Colchar, *colchatu.* Lat. Goſſipio veſtem, aut lodicem farcire.
Colchado, *colchatua.* Lat. Goſſipio fartus.
Colchon, *colchoea, colchoya, coſná.* Lat. Culcitra, æ.

Colcho-

Colchonero, *colchoiguillea*, *cosnaguillea*. Lat. Culcitrarum fartor.
Colear, mover la cola, *bustana erabilli*, *hopari eraguin*. Lat. Caudam agitare.
Colear à alguno, gritarle cola, cola, *buztan otseguitea*. Lat. Opprobrijs afficere.
Coleccion, *bilgoa*, *batunea*. Lat. Collectio.
Colecta, repartimiento de algun tributo, *cotizpurua*. Lat. Collecta, æ.
Colectacion, recaudacion de tributo, *cotizbillea*. Lat. Tributorum exactio.
Colectanea, *bilgoa*. Lat. Collectanea, orum.
Colectar, recoger los tributos, *cotizac bildu*. Lat. Colligere.
Colecticio, *bilgotia*. Lat. Gregarius miles.
Colectivamente, *bilgoró*. Lat. Collective.
Colector, *bilgotzaillea*. Lat. Collector.
Colecturia, ministerio, *bilgoquintza*. Lat. Munus colligendi bona Ecclesiastica.
Colecturia, el sitio, *bilgoteguia*. Lat. Locus colligendis bonis Ecclesiasticis.
Colegial, colega, *colegiala*, *daquireguitarra*. Lat. Collega.
Colegialmente, *daquireguiró*. Lat. Communiter.
Colegiata, *Eleiza daquireguitua*. Lat. Ecclesia collegialis.
Colegio, *daquireguia*, *colegioa*. Lat. Collegium.
Colegir, inferir, *bilguratu*, *bildumatu*. Lat. Colligere, deducere.
Coleo, *buztanaren erabiltea*. Lat. Caudæ motatio.
Colera, *supitá*, *erracita*, *colera*. Lat. Bilis.
Colerico, *supitacorra*, *erracitacorra*, *coleratia*. Lat. Biliosus.
Coleta, en el cabello, *buztanchoa*, *hopachoa*. Lat. In caudam contractum capillitium.
Colecta, adicion, *erasquiña*. Lat. Adjectio.
Coletero, *coletoguillea*. Lat. Collobiorum bubalinorum artifex.
Coleto, *coletoa*. Lat. Collobium bubalinum.
Colgadero, *esequiltzea*. Lat. Uncinus, quo quidvis suspenditur.
Colgadizo, *leorpea*. Lat. Appendiculum ædis.
Colgadura, tapiceria, &c. *escaya*. Lat. Aulæa, orum.
Colgadura, acto de colgar, *esequigoa*, *esequindea*. Lat. Appensio, suspensio.
Colgar, *esequi*, *dilindaca*, *cincilica isiñi*. Lat. Suspendere.
Colgado, *esequia*, *cincilica dagoana*. Lat. Suspensus.
Colgajo, *delindascá*, *cincilisca*. Lat. Appendix.
Colica, *esteriá*. Lat. Colicus morbus.
Colico, *estericoa*. Lat. Colicus, a, um.
Coligacion, *batundea*, *balleragoa*. Lat. Fædus, ris.
Coligarse, *batundetu*, *balleratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Fædere jungi.
Coligado, *batundetua*, *balleratua*. Lat. Fæderatus, fædere junctus.
Coliflor, *azá loretsua*. Lat. Brassica Pompeiana.
Colilla, *buztanchoa*, *hopachoa*. Lat. Caudicula.
Colina, vease *collado*.
Coliquar, vease *derretir*.
Colirio, *begui-urá*. Lat. Collyrium.
Colision, *jobatea*. Lat. Collisio.
Coliseo, esta voz tuvo su origen no tanto de el *Colossus*, quanto de el Bascuence *bollesia*, y de aquì collesia, y en fin *coliseo*. Porque coliseo en lo antiguo significaba *amphitheatro*, y oy el lugar donde se representan Comedias, y Operas, y se llaman bien *bollesia*, que quiere dezir circulo, esfera, vallado redondo, de *esia* vallado, cerca, y *boilla* redondo.
Coliseo, era antes el *amphitheatro*, vease.
Coliseo, oy, *bollesia*. Lat. Theatrum, scena.
Colla, golpe de viento, para salir los navios, viene de el Bascuence *joalla*, que significa lo mismo, y *joalla* viene, ò de *jo* pegar, golpear, ò de *joan* ir, marchar. Lat. Flatus, us.
Collado, *mendiscá*. Lat. Collis.
Collar, *idundea*, *lepandea*. Lat. Torques, is.
Collarino, de coluna, *boillabea*. Lat. Anulus columnarius.
Collazo, antiquado, lo mismo que *colactaneo*, vease.
Collazos, lo mismo que *colones*, veasé.
Colleja, yerva que nace en los trigos, quando estàn pequeños, *galquidea*. Lat. Herba tritico nascentis mixta.
Collejas de carnero, *eznaquiac*. Lat. Partes quædam in collo arietis albicantes.
Collera, *iduncaya*, *lepacaya*. Lat. Collare, is.

Colmadamente, *mururó*, *mororó*, *mucurroró*, *mucururó*, *gaindigairó*. Lat. Cumulatè.
Colmar, *morutu*, *mucurutu*, *murrutu*, *mucurtu*, *bildumatu*, *gaindigallutu*. Lat. Cumulare.
Colmado, *morutua*, &c. Lat. Cumulatus, a, um.
Colmena, *eultza*, *cofaua*, *erlachea*. Lat. Alveus, alveare, is.
Colmenar, *eultzateguia*, *cofauteguia*, *erlachaga*, *eultzadia*, *cofaudia*. Lat. Apiarium, alvearium.
Colmenero, *eultzazaya*, *cofazaina*, *erlachezaya*. Lat. Apiarius, ij.
Colmillo, *letaguina*. Lat. Dens columellaris.
Colmilludo, *letaguintſua*. Lat. Dentatus.
Colmo, *murua*, *morua*, *mucurua*, *bildurna*, *gaindigallua*. Lat. Cumulus.
Colocacion, *nonteguia*, *nuntoquia*, *cocandea*. Lat. Collocatio.
Colocar, *nonteguitu*, *nuntoquitu*, *cocatú*. Lat. Collocare. Item *paratu*, *iſini*, *ereñi*.
Colocado, *nonteguitua*, *nuntoquitua*, *cocatua*. Lat. Collocatus, a, um. Item *iſiñia*, *ereñia*.
Colochyntida, planta, *pillamiña*. Lat. Colochyntis, dis.
Colodra de paſtores, *caicuá*, *apazchoa*. Lat. Mulctrale, is.
Colodra de los que venden vino, *apatza*, *ardaſulla*, *ardaſpilla*. Lat. Vas vinarium ingens.
Colodrillo, veaſe *cogote*.
Colombroño, *tocayoa*, *icen batecoa*. Lat. Cognomines. Veaſe *tocayo*.
Colonia, poblacion de eſtrangeros en alguna tierra, *erdaliria*, *erdaruria*. Lat. Colonia.
Colonia, *ſedazco chingola*. Lat. Vitta, tænia.
Colono, *maizterrá*. Lat. Colonus.
Coloquio, *hitzequidá*. Lat. Colloquium.
Hablar en coloquio, *hitzequidatu*. Lat. Colloqui.
Coloqutor, *hitzequidaria*. Lat. Colloquutor.
Color, viene de el Baſcuence *colorea*, que es ſincope de *goicó*, y *gañecolorea*, flor de la ſuperficie. Lat. Color, ris.
Color poſtizo, *bernuzá*. Lat. Muliebre pigmentum.
Color, pretexto, *aitzaquia*. Lat. Prætextus, us.
Colorado, *gorria*. Lat. Ruber, a, um.
Ponerſe colorado, *becartu*, *gorritu*. Lat. Rubore ſuffundi.
Colorar, dàr de color, *coloretu*, *colorez tatu*, *gainchuriſcatu*. Lat. Colorare.
Colorado aſsi, *coloretua*, *colorez tatu*, *gainchuriſcatua*. Lat. Coloratus.
Palabras coloradas, *hitz gorriac*, *lotſabagueac*. Lat. Verba impudica.
Colorear, empezar à roxear, *becartú*, *gorriſcatu*. Lat. Subrubeſcere.
Colorear, paliar, *gainchuriſcatu*, *bernuzatu*. Lat. Prætexere.
Colorin, *gilguero*, veaſe.
Colorir, dar de color à lo que ſe pinta, *larrantzatu*, *colorez tatu*, *gainchuriſcatu*. Lat. Colorare, colores appingere.
Colorido, ſubſt. *larrantza*, *coloranſia*. Lat. Inductornm colorum mixtio.
Coloriſta, *coloranslea*. Lat. Inducendorum colorum peritus pictor.
Coloſo, eſtatua de muy grande magnitud, *guizameta*. Lat. Coloſſus.
Columbino, *uſoarena*, *uſoguiſacoa*. Lat. Columbinus.
Columbrar, *arguibeatu*. Lat. Proſpicere, ſpeculari.
Columbrado, *arguibeatua*. Lat. Proſpectus, a, um.
Columpiarſe, *zaboatu*, *gorgoinatu*, *zabuan*, *gorgoinean ibilli*. Lat. Oſcillari, oſcillo librari.
Columpio, *zabua*, *gorgoina*. Lat. Oſcillum.
Coluna, *coloma*, *habea*, *abea*. Lat. Columna, æ.
Coluna, de piedra, *arroiña*, *metarria*. Lat. Columna lapidea.
Coluna, de madera, *metola*. Lat. Columna lignea.
Coluna, en los libros, *orri bereiza*. Lat. Columna.
Colunario, *colomadia*, *metoladia*, &c. Lat. Columnarum ordo.
Coluros, *Ceru-uztay batzuec*. Lat. Coluri, orum.
Coluſion, concierto ſimulado, *ongunaditza*. Lat. Colluſio, nis.
Colirio, *begui ura*. Lat. Collyrium, ij.
Coma, en la orthographia, *cibuiſta*. Lat. Comma, tis.
Comadre, *amaquidea*, *comaia*. Lat. Commater.
Comadre, partera, *emaguiña*. Lat. Obſtetrix.
Jueves de comadres, *oſtegun guicen*. Lat. Dies jovis Bacchanalibus proximus.
Mal me quieren mis comadres, porque les digo las verdades, *eguia ſamin*. Lat. Veritas odium parit. Item *comai andreac*,

dreac, *gaïstoa ni*, *cerren oi naizan eguiati.*
Comadreja, *erbiñudea*, *pirocha*, *oguigaztaya.* Lat. Mustella.
Comadrero, *comaizalea.* Lat. In mulierum conventiculis frequens.
Comandante, *aguintaria.* Lat. Dux, ductor.
Comandar, *aguindu.* Lat. Imperare.
Comando, comandamiento, comandancia, *aguindea.* Lat. Imperium, præfectura.
Comarca, *aldiria.* Lat. Confinium.
Comarcano, *aldiricoa*, *alditarra.* Lat. Confinis.
Comba, *zacona*, *zocona*, *biurtza.* Lat. Curvatio.
Combadura, *zaconera*, *zoconera*, *biurrera.* Lat. Curvatura.
Combar, veafe *acombar.*
Combate, es de el Bafcuence *gombatea*, que fignifica lo mifmo, y viene de *gan*, *goan batean*, que en otro dialecto es *joan batean*, andàr, ir à vna, y de concierto.
Combate, *jazarra*, *gudá*, *gudua*, *gombatea.* Lat. Pugna, certamen.
Combatidor, *jazarraria*, *gudaria*, *gombataria.* Lat. Pugnator.
Combatir, *jazartu*, *gudatu*, *gombatetu.* Lat. Pugnare.
Combatir alguna plaza, veafe *batir.*
Combatido, *jazartua*, *gudatua*, *gombatitua.* Lat. Oppugnatus.
Combatiente, *jazarraria*, *gudatzallea*, *gombatitzallea.* Lat. Pugnans.
Combès de navio, fu plaza de armas, *ontzico gudateguia.* Lat. Summum navigij tabulatum.
Combidar, veafe *convidar.*
Combinacion, *biñaquidea*, *binaquidea.* Lat. Combinatio.
Combinar, *biñaquidatu*, *binaquidatu.* Lat. Combinare.
Combinar, *comparar*, veafe.
Combinado, *biñaquidatua.* Lat. Combinatus.
Combite, veafe *convite.*
Combleza, antiquado, veafe *manceba.*
Combos de las cubas, *upuzurac.* Lat. Fulturæ vinarijs cuppis fuppofitæ.
Comboy, &c. veafe *convoy.*
Combuftible, *erracaya*, *erracorra*, *erracoya*, *erraquiña.* Lat. Combuftibilis.
Comedero, *jateguia*, *jatoquia*, *jalecua.* Lat. Convivalis exedra.
Comedero, *comeftible*, veafe.
Comedero de paxaros, *jateguichoa*, Lat. Vafculum efcarium.
Comedia, *doftirudia*, *comedia.* Lat. Comœdia.
Comediante, *doftirudicoa*, *comediantea.* Lat. Comœdus.
Comedidamente, *beguirunez.* Lat. Comitèr.
Comedido, *beguiruntia.* Lat. Comis.
Comedimiento, *beguirunea.* Lat. Comitas.
Comedio, medio tiempo, intermedio, *bitartea*, *bizquitartea.* Lat. Spatium, tractus, us.
Comedio, fitio que eftà en medio, *ertεguia*, *erdiyoa.* Lat. Meditullium.
Comedirfe, *beguirunetu.* Lat. Sibi ipfi modum præfigere.
Comedor, *jalea*, *mandica*, *nayoa*, *triponcia*, *fayea*, *cintzurcoya.* Lat. Edax, heluo, nis.
Comendador, *gomendaria.* Lat. Commendator.
Comendatario, *gomendipaita.* Lat. Ufufructuarius.
Comendatorio, *gomendiocoa.* Lat. Commendatitius.
Comendero, veafe *comendador.*
Comentador, *azaldaria*, *edarguitaria.* Lat. Interpres, commentator.
Comentar, *azaldu*, *edarguitu.* Lat. Commentari.
Comentado, *azaldua*, *edarguitua.* Lat. Explanatus.
Comentario, comento, *azaldagoa*, *edarguindea.* Lat. Commentarium, explanatio, commentum.
Comenzar, *afi*, *abia*, *abiatu.* Lat. Incipere, inchoare.
Comenzado, *afia*, *abiatua.* Lat. Inceptus, inchoatus.
Comienza, y no acaba, *afi ta ez buca.* Comenzar, y acabar todo es vno, *afi ta buca guftia da bat.*
Comer, *jan*, *ian.* Lat. Comedere, edere, vefci.
Comido afsi, *jana*, *iana.* Lat. Eftus, comeftus.
Comer algo, defpues que fe han ido los huefpedes, y combidados, *echalondo eguin.*
Comer à medio dia, *barazcaldu*, *bazcaldu.* Lat. Prandeo, es.
Comido afsi, *barazcaldua.* Lat. Pranfus.
Comer de mogollon, *befteren zurrian jan.* De fartagine tollere fine fymbolis.
El que come, y no engorda, *forayoa.*
Comerciable, *falerofgarria.* Lat. Venalis, e.

Comerciable, *afable*, veaſe.
Comerciante, *mercataria*, *tratalaria*, *ſaleroſtaria*. Lat. Negotiator, inſtitor.
Comerciar, *mercaritu*, *ſaleroſi*, *arremán*. Lat. Negotiari, mercaturam facere.
Comerciar, *comunicarſe*, veaſe.
Comercio, *tratuá*, *mercarigoa*, *mercatalgoa*, *arremaná*, *ſaleroſgoa*. Lat. Mercatura, negotiatio.
Comercio, *comunicacion*, veaſe.
Comeres, veaſe *comidas*.
Cometa en el Cielo, *izarquea*. Lat. Cometa, æ.
Cometa, milocha, que hazen los muchachos de papel engrudado, y ſube con el viento por el ayre, *milocha*. Lat. Rhombus papyracens.
Cometedor, *iauquitaria*. Lat. Patrator, ris.
Cometer algun delito, *iauqui*, *iauquitu*, *gaizquia eguin*. Lat. Committo, patro.
Cometido, *iauquia*, *iauquitua*. Lat. Commiſſus, patratus.
Cometer, al cuidado de alguno, *iñoren contura eman*, *artará iſiñi*. Lat. Committere.
Comezon, prurito de hazer algo, *hirritzá*. Lat. Pruritus, us.
Comezon, *atza*, *azgalea*, *atzalea*. Lat. Prurigo, vredo, nis.
Comicamente, *doſtirudiro*. Lat. More comico.
Comico, *doſtirodicoa*. Lat. Comicus, a, um.
Comida, *janaria*, *janá*. Lat. Cibus, eſca.
Comida del medio dia, *baraſcaria*, *bazcaria*. Lat. Prandium, ij.
Comida, que ſe dá para algun tiempo, *vitanzá otamena*. Lat. Victus, us.
Comienzo, principio, *aſiera*, *áſtea*, *áſigoa*. Lat. Initium, exordium.
Comilona, *otoruntza*. Lat. Comeſſatio, nis.
Comilon, veaſe *comedor*.
Comino, *cuminoa*. Lat. Cominum, i.
Comiſſaria, comiſſariato, *zaigoa*, *zaicundea*. Lat. Delegati munus, dignitas.
Comiſſario, *zaigoraria*, *zaicundaria*. Lat. Curator.
Comiſſario general, *zaigorari guciéracoa*. Lat. Curator ſupremus.
Comiſsion, *aldimaitza*. Lat. Delegata juriſdictio, delegatio, mandatum.
Pecado de comiſsion, *equindecoa*, de omiſsion, *utſundecoa*. Lat. Peccatum commiſſionis, omiſſionis.

Comiſsionario, *aldimaitzaduna*. Lat. Delegatus.
Comiſsioniſta, lo miſmo.
Comiſſo, pena de perdimiento de lo que ſe trafica contra las leyes, *leguez galdua*. Lat. Amiſsio rei ex legum preſcripto.
Comiſſura de la cabeza, *burartea*. Lat. Commiſſura.
Comitiva, veaſe *acompañamiento*, *jarraigoa*, *araldea*. Lat. Comitatus.
Comitre de galera, *arraunarizaya*. Lat. Remigum hortator.
Commemoracion, *oroiquida*. Lat. Commemoratio.
Commemorar, *oroiquidatu*. Lat. Commemorare.
Commemorado, *oroiquidatua*. Lat. Commemoratus.
Commenſal, *maiquidecoa*, *mainquindecoa*. Lat. Menſæ aſsiſtens.
Commenſurable, *neurquidagarria*. Lat. Commenſurabilis.
Commenſuracion, *neurquida*. Lat. Commenſuratio.
Commenſurar, *neurquidatu*. Lat. Commenſurare.
Commenſurado, *neurquidatua*. Lat. Commenſuratus.
Commiliton, *guerrariquidea*. Lat. Commilito, nis.
Comminacion, *meachaquida*. Lat. Comminatio.
Comminar, *meachaquidatu*. Lat. Comminari.
Commiſeracion, *cupidaquidea*, *erruquiquida*. Lat. Commiſeratio.
Tener commiſeracion, *cupidaquidatu*, *errruquiquidatu*. Lat. Commiſereri.
Commocion, *muguidaquida*, *iguintzaquida*. Lat. Commotio.
Commonitorio, *aviſuquida*, *mezuquida*. Lat. Commonitorium.
Commover, *muguiquidatu*, *iguinquidatu*. Lat. Commovere.
Commovido, *muguiquidatua*, *iguinquidatua*. Lat. Commotus, a, um.
Commutable, *gambiaquidagarria*. Lat. Commutabilis.
Commutacion, *gambiaquida*. Lat. Commutatio.
Commutar, *gambiaquidatu*. Lat. Commutare.
Commutado, *gambiaquidatua*. Lat. Commutatus.
Commutativo, *gambiaquidaria*. Lat. Commutativus.
Como, preguntando, *nola*, *celan*. Lat. Quomodo, qui.

Como, por què causa, *cergatic*, *cergaiti*. Lat. Cur, quare.
Como, comparando, *bezala*, *becala*, *becela*, *bequela*, *leguez*. Lat. Ut, sicut.
Como suele, como acostumbra, como siempre, *oitu nola*, *ohi bezala*, *beti becala*. Lat. Ut solet, ut illi mos est.
Como, como no, con tal que, con tal que no, *ba*, *ezpa*, antepuestos à la terminacion de el verbo. Lat. Dum, dummodo.
Como quier, aunque, vease *aunque*.
Como quiera, *nola nai*, *celan gura*. Lat. Quomodocumque.
Como, dàr como, es dàr chasco, vease.
A como? *cembatean?* Lat. Quanti.
Comodamente, *eraró*, *eragoró*, *egoquiro*. Lat. Commodè.
Comodatario, *maillebataria*. Lat. Commodatarius.
Comodato, *maillebá*. Lat. Commodatum, i.
Comodidad, *era*, *eragoá*, *egoquia*. Lat. Commoditas.
Comodo, lo mismo. Lat. Commodum, i.
Comodo, *conveniente*, vease.
Compadecer, *pairaquidatu*. Lat. Alicujus misericordiam commovere.
Compadecerse, *cupidatu*, *gupidetsi*, *erruquitu*, *pairaquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Alicujus vicem miserari. Vease *lastimarse*.
Compadecerse, venir bien vna cosa con otra, *ongui*, *ondo bata bestearequin batzea*, *etortea*, *elcartzea*. Lat. Convenire, quadrare.
Compadecido, *cupidatua*, *gupidetsia*, *erruquitua*, *pairaquidatua*. Lat. Vicem alterius miseratus.
Compadrazgo, *aitaquidaera*, *aitaquigoa*. Lat. Affinitas ex baptismi paternitate proveniens.
Compadre, *aitaquidea*, *compaya*. Lat. Ratione baptismi pater.
Compage, juntura, *bapestea*. Lat. Compago, nis.
Compaña, vease *compañia*.
Compañero, *laguna*, *elcarguna*, *alcarguna*, *soinquidea*. Lat. Socius, comes.
Compañia, *lagunquida*, *elcargoa*, *alcargoa*, *soinquida*. Lat. Societas.
Compañon, vease *testiculo*.
Comparable, *becalgarria*, *bardincarria*, *anzundegarria*. Lat. Comparabilis.
Comparacion, *becaldea*, *bardincunza*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio.
Comparar, *becaldu*, *becaldetu*, *bardincatu*, *anzundu*, *anzundetu*. Lat. Comparare, conferre.
Comparado, *becaldua*, &c. Lat. Collatus, a, um.
Comparativamente, *becalderó*, *anzunderó*. Lat. Comparatè.
Comparativo, *becalgarria*. Lat. Comparativus.
Comparativo, en la Gramatica, *gueyagoa*. Lat. Comparativus.
Comparecer, *aguerquidatu*, *betaquidatu*. Lat. Comparere.
Comparicion, comparecencia, *aguerquida*, *betaquida*. Lat. Vadimonij obitus.
Comparsa, vease *acompañamiento*.
Compartimiento, *berezquida*. Lat. Partitio.
Compartir, *berezquidatu*. Lat. Æquè partiri.
Compartido, *berezquidatua*. Lat. Æquè divisus.
Compàs, instrumento, *oinquida*, *ciaquida*. Lat. Circinus, i.
Compàs en la Musica, *escuera*. Lat. Mensura in re musica.
Compassar, *oinquidatu*, *ciaquidatu*. Lat. Circinare.
Compassado, *oinquidatua*, *ciaquidatua*. Lat. Circinatus.
Compassion, *cupida*, *gupida*, *erruquia*, *gupidesquia*, *urriquia*, *pairaquida*. Lat. Compassio, miseratio.
Compassivo, *cupidacorra*, &c. Lat. Misericors.
Compaternidad, *aitaquidagoa*. Lat. Compaternitas.
Compathia, vease *simpathia*.
Compatibilidad, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilitas.
Compatible, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilis, e.
Compatriota, *erritarquidea*. Lat. Eodem populo prognatus.
Compatron, compatrono, *arartequidea*. Lat. Compatronus.
Compatronato, *arartequidagoa*. Lat. Compatronatus.
Compelèr, *premiatú* con las terminaciones activas, *erazó*, *araci*, *eraguin*. Lat. Compellere.
Compelido, *premiatua*, *erazoa*. Lat. Compulsus.
Compendiar, *laburgotu*. Lat. Breviare.
Compendio, *laburgoá*. Lat. Compendium.
Compendiosamente, compendiariamente, *laburgoró*. Lat. Breviter, compendiosè.

Compen-

Compendioſo , *laburgotſua*. Lat. Compendiarius.
Compenſable , *ordaingarria*. Lat. Compenſabilis.
Compenſacion , *ordaiña* , *ordaindea* , *zorrotzica*. Lat. Compenſatio.
Compenſar , *ordaindu* , *zorrotzicatu*. Lat. Compenſare.
Compenſado , *ordaindua* , *zorrotzicatua*. Lat. Compenſatus.
Competencia , *eſcaquida* , *naiquida*. Lat. Contentio. Item , *contreſtalgoa* , *ieloſgoa*.
Competente , ſuficiente , *aſco* , *aſqui dana* , *bere diñacoa*. Lat. Congruens.
Competente , perteneciente , *dagocana* , *cegocana*. Lat. Competens.
Competèr , pertenecer , *egoqui* con los irregulares *dagoquit* , *&c.* que ſe pueden vèr en la palabra *pertenecer* , ò *tocar*. Lat. Competere.
Competidor , *eſcaquidaria* , *naiquidaria* , *contreſtá* , *ieloſtaria*. Lat. Competitor.
Competir , *eſcaquidatu* , *naiquidatu* , *contreſtatu* , *ieloſtu*. Lat. Competere, cum aliquo in certamen honoris venire.
Competido , *eſcaquidatua* , *naiquidatua*. Lat. Inter competitores diſceptatus , a , um.
Compilar , juntar , *batu* , *bildu*. Lat. Compilare , colligere.
Compinche , *quidechoa*. Lat. Socius.
Complacencia , *pozquidá*. Lat. Oblectatio.
Complacer , *pozquidatu*. Lat. Placeo, complaceo.
Complacerſe , *pozquidatu* , con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi adblandiri.
Complemento , *oſandea* , *betandea* , *uſbetagarria* , *compligarria* , *oſagarria* , *betagarria*. Lat. Complementum.
Completamente , *usbetaro* , *oſandero* , *betandero* , *compligarriró*. Lat. Completè , perfectè.
Completar , *oſandetu* , *betandetu* , *betaquidatu* , *usbetatú*. Lat. Complere.
Completas , *completac* , *atzenordua*. Lat. Completorium.
Completo , *oſandetua* , *&c.* Lat. Numeris abſolutus.
Complexion , *naſaroa* , *eceragoa*. Lat. Corporis habitudo.
Complexo , *batunea* , *bilgurá*. Lat. Complexum.
Complicacion , *contraquida* , *etſaiquida*. Lat. Complicatio , pugnentium inter ſe rerum confuſio.
Complicar , *contraquidatu* , *etſaiquidatu*. Lat. Complicare , inter ſe pugnantia , confundere , miſcere.
Complicado , *contraquidatua* , *etſaiquidatua*. Lat. Complicatus , confuſus, mixtus.
Complice , *gaiſtaquidea*. Lat. Sceleris conſors , ſocius.
Componedor , *compontzallea* , *antolaria* , *parquidaria*. Lat. Compoſitor.
Componedor de contraverſias , pacificador , *zucentaria* , *zucentzallea* , *paquetzallea*. Lat. Arbiter , pacificator.
Componenda , por las Bulas de Canonicatos , &c. *Baliongundea*. Lat. Pacta pecunia pro diplomatibus excribendis.
Componer , *compondu* , *parquidatu* , *antolatú*. Lat. Componere.
Compueſto , *compondua* , *parquidatua* , *antolatua*. Lat. Compoſitus.
Componer lo deſcompueſto , *onguitu* , *moldatu* , *compondu* , *antolatu*. Lat. Componere , aptare.
Compueſto aſsi , *onguitua* , *moldatua*. Lat. Aptatus.
Componer , engalanar , *apaindu* , *afaindu*. Lat. Ornare.
Compueſto aſsi , *apaindua*. Lat. Ornatus.
Componer , hazer amiſtades , *ongundetu* , *adiſquidetu*. Lat. Reconciliare, componere.
Compueſto aſsi , *ongundetua* , *adiſquidetua*. Lat. Reconciliatus , compoſitus.
Componer verſos , &c. *moldatu* , *maneatu* , *antolatú*. Lat. Carmina pangere, facere.
Componerſe , *ongundetu* , *comundatu*. Lat. Lites dirimere.
Componerſe , engalanarſe , *apaindu*. Lat. Seſe comere.
Comportable , veaſe *llevadero* , *comportar* , *llevar*.
Compoſicion , *compondea* , *componza* , *antolamenduá* , *parquida*. Lat. Compoſitio.
Compoſicion , ajuſte , *ongundea* , *comundea*. Lat. Litis diremptio.
Compoſicion de verſos , &c. *moldaera* , *moldatzea* , *antolamendua*. Lat. Compoſitio.
Compoſitòr , en la Muſica , *antolaria* , *componzallea* , *compondaria*. Lat. Compoſitor.
Compoſtura de varias coſas , que hazen otra , *parquida* , *compondea*. Lat. Structura.

Compostura de cosas mal paradas, *eguitura*, *onguitura*. Lat. Reparatio, instauratio.
Compostura, aliño, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. Ornatus, us.
Compostura, modestia, *moldesiá*, *manaurcá*. Lat. Modestia, æ.
Compra, *erosqueta*, *erosgoa*, *erosquera*. Lat. Emptio, nis.
Comprador, *eroslea*, *erostaria*. Lat. Emptor.
Comprar, *erosi*. Lat. Emere.
Comprado, *erosia*. Lat. Emptus.
Comprehender, abrazar, incluir, *isquidatu*, *ersquidatu*. Lat. Comprehendere.
Comprehender, con el entendimiento, *endeglatú*, *adimentuaz*, *ezagueraz*, *isquidatu*, *ersquidatu*. Lat. Cogitatione comprehendere.
Comprehendido, *endeglatua*, *isquidatua*, *ersquidatua*. Lat. Comprehensus, a, um.
Comprehensible, *endeglagarria*, *isquidagarria*, *isquidaquizuna*. Lat. Comprehensibilis, &, e.
Comprehension, *endeglera*, *isquida*, *ersquida*. Lat. Comprehensio.
Comprehensor, se llama el Bienaventurado, *endeglazalea*, *isquidalea*, *ersquidalea*. Lat. Comprehensor.
Compresbytero, *apaizquidea*. Lat. Compresbyter.
Compression, *estuera*, *estugoa*, *ersiera*, *ersigoa*. Lat. Compressio.
Comprimir, *estu*, *estutu*, *ersi*, *ersitu*. Lat. Comprimere.
Comprimido, *estutua*, *ersitua*. Lat. Compressus.
Comprobacion, *frogaquida*. Lat. Comprobatio.
Comprobar, *frogaquidatu*. Lat. Comprobare.
Comprobado, *frogaquidatua*. Lat. Comprobatus.
Comprometer, *utziquidatu*. Lat. Compromittere.
Comprometido, *utziquidatua*. Lat. Compromissus, a, um.
Compromissario, *utziquidaria*. Lat. Compromissarius.
Compromisso, *utziquida*, *utziquidagoa*. Lat. Compromissum, i.
Compuerta, *comporta*, *estanca*, *atasca*, *ataquida*. Lat. Cataracta.
Compuesto, substantivo, *parquida*. Lat. Compositum, conflatum.
Compulsa, traslado, *erabesta* Lat. Exemplar, apographum.
Compulsar, *erabestatu*. Lat. Excribere.
Compulsado, *erabestatua*. Lat. Excriptus.
Compulsion, *premiera*. Lat. Compulsio.
Compulso, *premiatua*. Lat. Compulsus. Vease *coaccion*.
Compulsorio, *erabestesquea*. Lat. Judicis mandatum de transcribendis actis.
Compuncion, *gaitzeguiñen damua*, *biotz chimicoa*.
Compungirse, *gaitzeguiñez damutu*, *biotza chimicatzea*. Lat. Noxarum pænitere.
Compungido, *damutua*. Lat. Pœnitentia tactus.
Compurgacion, antiquado, *garbiquida*. Lat. Innocentiæ alicujus per ignem probatio.
Compurgar, *garbiquidatu*. Lat. Innocentiam alicujus per ignem probare.
Computar, *contaquidatu*. Lat. Computare.
Computado, *contaquidatua*. Lat. Computatus.
Computista, computador, *contaquidaria*. Lat. Computator.
Computo, computacion, *contaquida*. Lat. Computatio.
Comulgar, *comulgatu*. Lat. Sacra synaxi refici, Eucharistiam sumere, vel porrigere.
Comulgatorio, *comulgateguia*. Lat. Sacræ synaxis ministrandæ locus.
Comun, lo que es de muchos, *baquida*, *anizquida*. Lat. Communis, e.
Comun, ordinario, vulgar, *arrau*, *aularia*, *ascotacoa*, *asquitacoa*, *anitzetacoa*. Lat. Communis vulgaris.
Comun, el Pueblo, *iritargoa*, *uritargoa*. Lat. Commune, is.
En comun, vease *comunmente*.
Tener algo en comun, *baquidan*, *cerbait izatea*. Lat. Communiter.
Comunero, *iritargaria*. Lat. Favore populi in principem rebellis.
Comunicable, *baquidagarria*, *anizquidagarria*. Lat. Communicabilis, e.
Comunicacion, *baquidandea*, *anizquidandea*. Lat. Communicatio.
Comunicar, *baquidatu*, *anizquidatu*. Lat. Communicare.
Comunicado, *baquidatua*, *anizquidatua*. Lat. Communicatus.
Comunicativo, *baquidacorra*, *baquidacoya*, *anizquidacoya*. Lat. Communicativus.
Comunidad, *baquidargoa*, *anizquidargoa*. Lat. Communitas.
Comunion de la Eucharistia, *Comunioa*, *comulgacioa*, *Christoren artzea*. Lat.

Sacra Communio, Eucharistiæ sumptio.
Comunion, participacion, *baldernà*, *bapecaldea*. Lat. Communio.
Comunion de los Santos, *Santuen balderná*, *doneen bapecaldea*. Lat. Sanctorum communio.
Comunmente, *arrauquiro*, *alaurirò*, *baquidaro*, *anizquidarò*, *comunquiro*. Lat. Communiter.
Esta preposicion *con* haze parte de muchas vozes compuestas, y sus simples quedan puestas hasta aquì, y se pondràn en otras letras. En esta composicion la voz *con* significa por lo comun junta, simultad con otro en la accion, calidad, y oficio, &c. Esta simultad la explica el Bascuence con las vozes pospuestas, *quidea*, *quida*, v.g. *aita quidea*, compadre; *amaquidea*, comadre; *aita quidatu*, hazerse compadre; y asi en las demàs vozes.
Con, preposicion, le corresponden posposiciones en Bascuence, *arequin*, *agaz*, *arequi*. Lat. Cum.
Con el Señor, *Jaunarequin*, *Jaunagaz*, *Jaunarequi*.
Con esso, *orrequin*, *orregaz*. Lat. Ita, hac ratione.
Con què, preguntando, *cerequin*, *cegaz*. Lat. Quo.
Con què modo, adverbio, *ceñaz*. Lat. Cum quo.
Con que, de suerte que, *beraz*. Lat. Igitur.
Con todo esso, *orrez gustiaz*, *baña ala ere*, *alan bere*. Lat. Tamen. Item *badaric ere*.
Con tal que, vease *como*.
Conato, *iguiñartà*. Lat. Conatus, us.
Concaptivo, *cativuquidea*. Lat. Concaptivus.
Concatenacion, vease *encadenacion*.
Concavidad, *utsunea*, *cofadura*, *zaconera*, *zoconera*, *cobadura*. Lat. Cavitas, cavum.
Concavo, *utsunetua*, *zocona*, *zacona*, *cofadua*, *cobatua*. Lat. Concavus, a, um.
Hazerlo concavo, *utsunetu*, *zocondu*, *cofadu*, *cobatu*. Lat. Cavum, concavum facere.
Concebìr, *fortù*, *asidorò*. Lat. Concipere.
Concebido, *fortuà*, *asidoroà*. Lat. Conceptus.
Concebìr, entender, *goaditu*, *aduste*, *ustetu*. Lat. Percipere, animo comprehendere.
Conceder, *utziquidatu*, *emaquidatu*. Lat. Concedere.
Concedido, *emaquidatua*, *utziquidatua*. Lat. Concessus.
Concejil, concejal, *iribilguracoa*. Lat. Publicus, a, um.
Concejo, *batzarrea*, *iribilgura*, *uribilgura*. Lat. Oppidanorum concio, concilium.
Concento, canto harmonioso, *otsanquida*, *cantaquida*. Lat. Concentus, us.
Concentrado, *erdiyotua*, *erteguitua*. Lat. In meditullio loci constitutus.
Concentrico, *erdiyoquida*, *erteguiquida*. Lat. Concentricus.
Concepcion, *sortzea*, *asidorea*. Lat. Conceptio.
Conceptillo, *ustegochoa*. Lat. Parvi momenti cogitatum.
Concepto, *ustegoa*, *goadia*, *adustea*. Lat. Conceptus.
Conceptuar, *ustegoro*, *goadiquiro bitzeguin*. Lat. Animi sensa eleganter exprimere.
Conceptuosamente, *ustegorò*, *ustegoquirò*. Lat. Acutè, scitè. Item *adustetiro*.
Conceptuoso, *astegotsua*, *ustegotia*, *goaditsua*. Lat. Sententijs affluens.
Concernir, pertenecer, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Attinere.
Lo que concierne à esto, *oni dagocana*, lo que concernìa, *oni cegocana*.
Concerniente, *dagocana*, *cegocana*, y el plural correspondiente. Lat. Attinens, tis.
Concertadamente, *arauquiro*, *arauqui*, *araurò*. Lat. Ordinatè.
Concertadissimo, *chit arautua*. Lat. Optimè ordinatus.
Concertador, *arautaria*. Lat. Ordinator.
Concertar, componiendo, *arautu*. Lat. Ordinare.
Concertado assi, *arautua*. Lat. Ordinatus, a, um.
Concertar, ajustar precio, *baldindetu*, *concertatu*. Lat. De pretio pacisci, convenire.
Concertado assi, *baldindetua*, *concertatua*. Lat. De pretio pactus.
Concertarse, *comundatu*. Lat. De re aliqua convenire.
Concession, *utziquida*, *emaquida*. Lat. Concessio.
Concha, de tortugas, &c. *mascorra*, *estalarrà*. Lat. Concha.
Conchabanza, modo de ponerse, sentarse, &c. à su gusto, *bere erara*, *jartea*, *jazartea*, *egotea*. Lat. Apta sui corporis accubatio.
Conchabanza, vnion, liga, *ballerandea*, *elcargoa*. Lat. Coitio, conspiratio.

Concha-

Conchabarse, *balleratu*, *elcargotu*. Lat. Coire, fœdus inire.
Conchabado, *balleratua*, *elcargotua*. Lat. Fœdere junctus.
Conchilla, conchita, conchuela, *mascorchoa*, *estarlachoa*. Lat. Conchula.
Conchudo, *mascortsua*, *estalartsua*, *mascordun*, *estalarduna*. Lat. Conchis munitus.
Conciencia, *conciencia*, *barjaquindea*. Lat. Conscientia.
Concienzudo, *conciencitsua*, *barjaquintsua*. Lat. Religiosus.
Concierto, ajuste, pacto, *eguiunea*, *conciertoa*, *baldindea*, *balindea*. Lat. Conventio, pactum.
Concierto, buena orden, *araudea*. Lat. Ordo, methodus.
Concierto en la musica, *otselcargoa*. Lat. Concentus.
De concierto, de acuerdo, *elcargoz*. Lat. Pari consensu.
Conciliabulo, *consortá*, *gaizbilgoá*. Lat. Conciliabulum.
Conciliador en las discordias, *ongundaria*, *comundaria*. Lat. Conciliator.
Conciliador, que atrahe, y gana, *ecarquidaria*. Lat. Conciliator.
Conciliar, en las discordias, *ongundetu*, *comundatu*. Lat. Conciliare.
Conciliado assi, *ongundetua*, &c. Lat. Conciliatus.
Conciliar, ganar voluntades, *ecarquidatu*. Lat. Conciliare.
Conciliado assi, *ecarquidatua*. Lat. Conciliatus.
Conciliar, adjet. perteneciente à Concilio, *Elizbilgumacoa*, *Elizbatzarrecoa*. Lat. Conciliaris, e.
Concilio, *Elizbilguma*, *Elizbatzarrea*. Lat. Concilium.
Concision, *laburquera*. Lat. Concissio.
Conciso, *laburrá*. Lat. Concissus, a, um.
Concitacion, *tarritagoa*, *lasterquida*. Lat. Concitatio.
Concitador, *tarritatzallea*, *lasterquidaria*. Lat. Concitator.
Concitar, *tarritatu*, *lasterquidatu*. Lat. Concitare.
Concitado, *tarritatua*, *lasterquidatua*. Lat. Concitatus.
Conciudadano, *iritarquidea*, *uritarquidea*. Lat. Concivis.
Conclave, *batzarrea*, *biltzarrea*, *bilgura*. Lat. Conclave, is.
Concluir, acabar, *acabatu*, *bucatu*, *atzendu*, *azquendu*. Lat. Concludere.
Concluir arguyendo, *loquidatu*. Lat. Convincere, concludere.
Concluyente, *loquidazcoa*. Lat. Convincens, concludens.
Concluido, concluso, acabado, *acabatua*, &c. Lat. Conclusus.
Concluido, en el argumento, *loquidatua*. Lat. Convictus, conclusus.
Conclusion, fin, *acabera*, *bucaera*, *atzendea*. Lat. Conclusio, exitus.
Conclusion, en sylogismo, *loquidá*. Lat. Conclusio.
Conclusiones, *Loquidacayac*. Lat. Assertiones, theses.
En conclusion, *atzendean*, *azquenean*. Lat. Tandem.
Concluyentemente, *loquidaró*. Lat. Concludenti ratione.
Concolega, *daquizcoquida*, *colegialquidea*. Lat. Collega, æ.
Concomerse, *lichigatu*, *zubirindu*. Lat. Se se corporis assiduo attritu defricare.
Concomio, *lichigoa*, *zubirindea*. Lat. Defrictus.
Concomitancia, *elcargoá*, *alcargoa*. Lat. Concomitantia.
Concomitante, *elcargozcoa*, *lagunquidazcoa*. Lat. Concomitans.
Concordancia, *arauquida*. Lat. Concordia, consensio.
Concordar, *arauquidatu*. Lat. Concordare.
Concordado, *arauquidatua*. Lat. Concordatus.
Concordar los discordes, *ongundetu*. Lat. Conciliare.
Concordata, concordato, convenio entre Principes, *comundagoa*. Lat. Pacta conventa.
Concorde, *arauquidatua*. Lat. Concors, dis.
Concordemente, *arauquidaró*. Lat. Concorditer.
Concordia, *arauquida*, *ustequida*. Lat. Concordia.
Concordia entre los discordes, *ongundea*. Lat. Conventio.
Concorporeo, *gorputzquidea*. Lat. Concorporeus.
Concreto, voz Philosophica, *beteragoa*. Lat. Concretum.
Concubina, *oaquidea*. Lat. Concubina.
Concubinario, *oaquidaria*. Lat. Concubinarius.
Concubinato, *oaquida*, *oaquidagoa*. Lat. Concubinatus.
Conculcar, vease *pisar*.
Concupiscencia, raiz de los deseos, y apetitos, *naieraguillea*. Lat. Concupiscentia.
Concupiscencia, apetito, deseo, *naitagoa*.

tagoa. Lat. Cupiditas.
Concupiſcible, *naitagarria*. Lat. Concupiſcibilis, e.
Concurrencia, *baquidagoa*, *bilquidá*. Lat. Concurſus.
Concurrir, *baquidatu*, *bilquidatu*. Lat. Concurrere.
Concurrir, *contribuir*, veaſe.
Concurrente, *baquidea*, *bilquidea*. Lat. Competitor.
Concurſar los bienes, *ondaſunac largáquidatu*. Lat. Bonis cedere.
Concurſado, *largaquidatua*. Lat. Bona in favorem creditorum concredita.
Concurſo, concurſamiento de bienes, *largaquida*. Lat. Bonorum ceſſio.
Concurſo, de gente, *gendedia*, *bilquida*, *baquidagoa*. Lat. Concurſus, conventus.
Concurſo, ayuda, *lacuntza*. Lat. Concurſus.
Concuſsion, veaſe *commocion*.
Condado, *condadua*. Lat. Comitatus, us.
Conde, *Condea*. Lat. Comes, itis.
Condecoracion, de adorno, *ederquidatzea*. Lat. Exornatio.
Condecoracion, de honra, *ohorequidátzea*. Lat. Condecoratio.
Condecorar, hermoſeando, *ederquidatu*. Lat. Exornare.
Condecorar, honrando, *ohorequidatu*. Lat. Condecorare.
Condecorado, *ederquidatua*, *ohorequidatua*. Lat. Exornatus, condecoratus.
Condenable, *eripegarria*, *condenagarria*. Lat. Damnabilis.
Condenacion, *condenacioa*, *condenacinoa*, *eripea*. Lat. Damnatio, condemnatio.
Condenador, *condenataria*, *eripetzallea*, *condenaria*, *condenatzallea*. Lat. Damnans, damnator.
Condenar, *condenatu*, *eripetu*. Lat. Condemnare.
Condenarſe, *condenatzea*. Lat. Condemnari.
Condenado, *condenatua*, *eripetua*. Lat. Damnatus, condemnatus.
Condenatorio, *condenaciocoa*. Lat. Damnatorius, a, um.
Condenſar, *ciaquidatu*. Lat. Condenſare.
Condenſado, *ciaquidatua*. Lat. Condenſatus.
Condeſa, *Condeſa*, *Condeſea*. Lat. Comitiſſa.
Condeſar, antiquado, era *guardar*.
Condeſcendencia, *jaiſquida*. Lat. Conniventia, indulgentia.
Condeſcender, *jaiſquidatu*. Lat. Connivere, indulgere.
Condeſcendiente, *jaiſquidea*. Lat. Connivens, indulgens.
Condeſtable, *Condeſtablea*. Lat. Comeſtabilis.
Condeſtablia, dignidad, *condeſtablearen goyendea*. Lat. Comeſtabilis dignitas.
Condicion, genio, *ecarraya*, *etorquia*, *funtſá*. Lat. Indoles, ingenium.
Condicion, circunſtancia, *bainandea*. Lat. Conditio.
Condicional, *bainandecoa*. Lat. Conditionalis.
Condicionalmente, *bainanderó*, *bainandequiró*. Lat. Cum conditione, conditionatè.
Condicionar, condicionado, veaſe *acondicionado*.
Condicionaza, *ecarrai andia*. Lat. Peramplum ingenium.
Condicioncilla, *ecarrai charra*. Lat. Indoles nonnihil acerba.
Condignamente, *diñaquidaro*, *dogaiquidaró*. Lat. Condignè.
Condignidad, *diñaquida*, *dogaidequida*. Lat. Condignitas.
Condigno, *diñaquidea*, *dogaidequidea*. Lat. Condignus, a, um.
Condimento, veaſe, *ſazon*.
Condiſcipulo, *icaslequidea*. Lat. Condiſcipulus.
Condiſtinguir, veaſe *diſtinguir*.
Condolerſe, *erruquidatu*, *urriquidatu*, *damuquidatu*. Lat. Condolere.
Condolido, *erruquidatua*, &c. Lat. Miſeratione motus.
Condonar, *barcaquidatu*. Lat. Condonare.
Conduccion, *eramaquida*, *eroaquida*. Lat. Conductio.
Conduccion, arrendamiento, *alocaira*, *alocairua*. Lat. Conductio.
Conducente, oportuno, *carazcoa*, veaſe *oportuno*.
Conducho, antiquado, comida, que podian pedir los Señores à ſus vaſallos, es voz Baſcongada *condochoá*, y con ella oy ſignificamos ſolamente el potage de habas, y caſtañas.
Conducir, llevar, *eramaquidatu*, *eroaquidatu*. Lat. Conducere.
Conducir, guiar, *quidatú*, *aitzinquidatu*, *irioitu*, *irionquidatu*. Lat. Perducere.
Conducir, *convenir*, veaſe.
Conducta, *conduccion*, veaſe.
Conducta, guia, govierno, *quidandea*. Lat. Ductus, us.
Conducto, *odiá*. Lat. Ductus, us.
Donde ay muchos conductos, *odiaga*. Lat.

Lat. Plurium ductuum locus.
Conductor, el que lleva, *eramaquidaria*, el que guia, *quidaria*, *aitzinquidaria*. Lat. Ductor.
Condumio, *jaquia*. Lat. Opsonium.
Coneja, *unchia*, *coneju emea*. Lat. Cuniculus fœmina.
Conejal, conejera, *unchiteguia*. Lat. Cavea cunicularia.
Conejero, podenco, *unchizacurra*. Lat. Vertagus, i.
Conejillo, conejito, *unchichoa*. Lat. Parvus cuniculus.
Conejo, *unchia*, *conejua*. Lat. Cuniculus.
Despues de ido el conejo, tomamos el consejo, *usoac joan ta sareac eda*. Lat. Post bellum auxilium.
Confabular, *hizquidatu*. Lat. Confabulare.
Confabulacion, *hizquida*. Lat. Confabulatio.
Confalon, *estandarte*, veafe.
Confeccion, *eguiquida*. Lat. Compositio.
Confeccionar, *eguiquidatu*. Lat. Componere.
Confeccionado, *eguiquidatua*. Lat. Compositus, a, um.
Confeccionador, *eguiquidaria*. Lat. Compositor.
Confederacion, *bilgumaquida*, *balleraquida*. Lat. Fœdus, ris.
Confederarse, *bilgumaquidatu*, *balleraquidatu*. Lat. Fœdus inire.
Confederado, *bilgumaquidatua*, *ballequidatua*. Lat. Fœderatus, fœdere junctus.
Conferencia, *hitzeraquida*. Lat. Deliberatio, consultatio.
Conferir, deliberando, *hitzeraquidatu*. Lat. Deliberare, consultare.
Conferido assi, *hitzeraquidatua*. Lat. Deliberatus, consultus.
Conferir cotejando, *becaldu*, veafe *comparar*. Lat. Conferre.
Conferido assi, *becaldua*. Lat. Collatus, a, um.
Conferir, dàr, *emaquidatu*, *emoquidatu*. Lat. Conferre, tribuere.
Confessar, *confesatu*, *aitortu*, *autortu*, *aboatu*. Lat. Confiteri.
Confessar sus pecados, *bere pecatuac*, *esatea*, *salatzea*, *aitortzea*, *aboatzea*. Lat. Peccata confiteri, exponere.
Confessado, *aitortua*, &c. Lat. Confessione expositus.
Confessar, oìr de confession, *aitorquidatu*, *autorquidatu*. Lat. Confessiones excipere.

Confessante, *aitorraria*, *autorraria*, *aboaria*. Lat. Confitens.
Confession, *aitorgoá*, *aitorcuná*, *autorgoá*, *autorcuná*, *aitorrá*, *aboaldea*. Lat. Confessio.
Confessionario, *aitorgoteguia*, *aitorcunteguia*, *aitorteguia*, &c. Lat. Confessarij sedes.
Confessionario, confessional, en que se trata de el modo de confessarse, *aitorrarava*. Lat. Sacræ confessionis faciendæ methodus.
Confesso, *aitortua*, &c. Lat. Confessus.
Confessor, *confessorea*, *aitorquidalea*, *eraitorlea*. Lat. Confessor.
Confiadamente, *ustaquidaró*, *fidatuquiro*. Lat. Confidenter.
Confianza, *ustaquida*, *fidandea*, *fidancia*, *confianza*. Lat. Fiducia.
En confianza, *ustaquidan*, *ustaquidaz*, *fidandez*. Lat. Aliqua re fretus.
Confiar, esperar, *ustaquidatu*, *fidatu*, *confiatu*. Lat. Confidere.
Confiado, *ustaquidatua*, &c. Lat. Confissus, a, um.
Conficionar, veafe *confeccionar*.
Confidencia, veafe *confianza*.
Confidencialmente, veafe *confiadamente*.
Confidente, amigo estrecho, *onetsia*, *cutuná*. Lat. Arcanorum particeps.
Configuracion, *irudiquida*. Lat. Configuratio.
Configurar, *irudiquidatu*. Lat. Configurare.
Configurado, *irudiquidatua*. Lat. Configuratus.
Confin, *mugaquida*, *marraquida*. Lat. Confinium.
Confinante, confin, *mugaquidea*, *marraquidea*. Lat. Conterminus, confinis.
Confinar, *mugaquidatu*, *marraquidatu*. Lat. Fines comunes esse, coire.
Confinar, desterrar à vno, veafe.
Confirmacion, *ontzaquida*, *quemenquida*. Lat. Confirmatio.
Confirmador, *ontzaquidalea*, *quemenquidalea*. Lat. Confirmans.
Confirmar, *ontzaquidatu*, *quemenquidatu*. Lat. Confirmare.
Confirmado, *ontzaquidatua*, *quemenquidatua*. Lat. Confirmatus.
Confirmatorio, *ontzaquidazcoa*. Lat. Confirmatorius.
Confiscacion, *ongabequida*. Lat. Confiscatio.
Confiscar, *ongabequidatu*. Lat. Confiscare, bona publicare.

Confiscado, *ongabequidatua*. Lat. Confiscatus, a, um.
Confitar, *gozagaindu*. Lat. Saccharo condire.
Confitado, *gozagaindua*. Lat. Saccharo conditus.
Confites, *gozagainchoac*, *gozaboillac*. Lat. Salgama saccharo condita.
Confiteria, *gozagainteguia*. Lat. Forum cupediarum.
Confitero, *gozagainguillea*. Lat. Dulciarius, ij.
Confitura, *gozagaiña*. Lat. Cupediæ, arum.
Conflacion, veafe *fundicion*.
Conflagracion, veafe *incendio*.
Conflicto, veafe *combate*, *jazarrá*. Lat. Conflictus, us.
Conflicto, aprieto, *erstura*. Lat. Animi angor.
Confluencia, confluir, veafe *concurrencia*.
Conformacion, *eraquida*. Lat. Conformatio.
Conformar, conformarse, *eraquidatu*. Lat. Conformari.
Conformado, *eraquidatua*. Lat. Conformatus.
Conforme, *eraquidea*, *arauquidea*. Lat. Consentaneus, consentiens, conformis.
Conforme, adverbio, segun, *erara*, *eraquidera*, *araurá*, *arauquidera*, y piden genitivo. Lat. Juxta, secundum.
Conformemente, *eraró*, *eraquiro*, *eraquidaró*, *arauró*, *arauquiro*, *arauquidaro*. Lat. Unanimi consensu.
Conformidad, *eraquida*, *arauquida*. Lat. Conformatio; y en otras significaciones, consensus, concordia.
De conformidad, *eraquidaz*, *arauquidaz*. Lat. Unanimi consensu.
En conformidad de esto, *onén araurá*, *érara*. Lat. Juxta.
Confortacion, *alaiquida*, *indarquida*. Lat. Roboratio, corroboratio.
Confortar, *alaiquidatu*, *indarquidatu*. Lat. Roborare, corroborare.
Confortado, *alaiquidatua*, *indarquidatua*. Lat. Roboratus.
Confortante, confortativo, conforte, *alaiquidaria*, *indarquidaria*. Lat. Corroborans, dans vires.
Conforte, consuelo, confortacion, veafe *confortacion*.
Confrontacion, *aurcandea*, *aurcaquida*, *betandea*, *betaquida*. Lat. Morum consensus, sympathia.
Confrontar, *aurcandetu*, *aurcaquidatu*, *betandetu*, *betaquidatu*. Lat. Moribus consentire.
Confrontar, *carear*, veafe.
Confundir, mezclando, *nasquidatu*. Lat. Confundere.
Confundido, confuso asi, *nasquidatua*. Lat. Confusus, a, um.
Confundir, avergonzando, *lotsatu*, *ahalcatu*. Lat. Pudore suffundere.
Confundido asi, *lotsatua*, *ahalcatua*. Lat. Pudore suffusus.
Confundirse, humillarse, *beequidatu*, *ezezquidatu*. Lat. Abijci.
Confundido asi, *beequidatua*, *ezezquidatua*. Lat. Abjectus, a, um.
Confusamente, *nasquiró*, *nasquidaro*. Lat. Confusè, incompositè.
Confusion, *nasquida*, *nastegoá*. Lat. Confusio.
Confusion, verguenza, *lotsá*, *ahalquea*, *ahalcá*. Lat. Pudor.
Confuso, veafe *confundido*, en sus varias significaciones.
En confuso, veafe *confusamente*.
Confutacion, *egozquida*. Lat. Confutatio.
Confutar, *egozquidatu*. Lat. Confutare.
Confutado, *egozquidatua*. Lat. Confutatus.
Congelacion, *ciaquida*, *gelaquida*, *izozquida*. Lat. Congelatio.
Congelar, *ciaquidatu*, *gelaquidatu*, *izozquidatu*. Lat. Congelare.
Congelado, *ciaquidatua*, &c. Lat. Congelatus, a, um.
Congeniar, veafe *conformar*, *confrontar*.
Congerie, *diaquida*. Lat. Congeries.
Conglobacion, *boillaquida*. Lat. Conglobatio.
Conglobarse, *boillaquidatu*. Lat. Conglobari.
Conglobado, *boillaquidatua*. Lat. Conglobatus, a, um.
Conglutinar, pegar con cola &c. *litsaquidatu*. Lat. Conglutinare.
Conglutinado, *litsaquidatua*. Lat. Conglutinatus.
Conglutinacion, *litsaquida*. Lat. Conglutinatio.
Conglutinoso, *litsaquidatsua*. Lat. Conglutinosus.
Congoja, *antsiá*, *larriá*, *erstura*. Lat. Angor, anxietas.
Congojar, *antsiatu*, *larritu*, *ersturatu*. Lat. Angere, affligere.
Congojado, *antsiatua*, *larritua*, *ersturatua*. Lat. Angore affectus.
Congojosamente, *antsiaquiro*, *larriró*, *ersturó*, *erstuquiró*. Lat. Anxiè.
Congojoso, *antsiatia*, *larritsua*, *ersturaduna*.

turaduna. Lat. Angorem afferens.
Congojoso, por *congojado*, vease.
Congraciador, *balacuquidaria.* Lat. Qui alicujus gratiam assentationibus captat.
Congraciamiento, *balacuquida.* Lat. Assentatio.
Congraciar, congraciarse, ganar la gracia de otro, lisonjeandole, *balacuquidatu.* Lat. Alicujus gratiam assentationibus captare.
Congratulacion, *pozerazquida.* Lat. Congratulatio.
Congratularse, *pozerazquidatu.* Lat. Congratulari.
Congratulatorio, *pozerasquidacoa.* Lat. Congratulatorius, a, um.
Congregacion, *biltzarquida*, *batzarquida.* Lat. Congregatio.
Congregante, *biltzarquidea*, *batzarquidea.* Lat. Sodalis, is.
Congregar, *biltzarquidatu*, *batzarquidatu.* Lat. Congregare.
Congregado, *biltzarquidatua*, *batzarquidatua.* Lat. Congregatus.
Congresso, vease *congregacion.* Lat. Congressus, us.
Congrio, *congrioa.* Lat. Conger, ri.
Congrua, *onezdaya.* Lat. Congrua sustentatio.
Congruamente, *egoquiró.* Lat. Congruenter.
Congruencia, *etorgoá*, *egoquindea.* Lat. Congruentia.
Congruente, *etorgozcoa*, *egoquindezcoa.* Lat. Congruens.
Congruentemente, *egoquiró*, *etorgoró.* Lat. Congruentèr.
Congruidad, vease *congruencia.*
Congruo, vease *congruente.*
Conhortar, conhorte, vease *confortar.*
Conjetura, *destua*, *payerua*, *iguerrusia.* Lat. Conjetura.
Conjeturable, *destugarria*, *payerugarria*, *iguerrusgarria.* Lat. Quod conjectura assequi potest.
Conjeturar, *destutu*, *payerutu*, *iguerrusi.* Lat. Conjicere, conjecto, as.
Conjeturado, *destutua*, *payerutua*, *iguerrusia.* Lat. Conjectus, a, um.
Conjugacion, *erabidea.* Lat. Conjugatio.
Conjugar, *erabidatu.* Lat. Conjugare.
Conjugado, *erabidatua.* Lat. Conjugatus.
Conjugal, *ezcondaçoa.* Lat. Conjugalis.
Conjugalmente, *ezcondaquiro.* Lat. More conjugali.
Conjuncion en la Gramatica, *itsasquida.* Lat. Conjunctio.
Conjuncion, junta, *baquida.* Lat. Conjunctio.
Conjunto, *baquidea*, *baquidatua.* Lat. Conjunctus.
Conjuracion, conjura, conspiracion contra alguno, *cinazquida.* Lat. Conjuratio.
Conjurarse, *cinazquidatu.* Lat. Conjurare.
Conjurado, *cinazquidea*, *cinazquidatua.* Lat. Conjuratus.
Conjurador, cabeza de la conspiracion, *cinazquidaria.* Lat. Conjuratus, i.
Conjurador, exorcista, *biraumenaria*, *conjuratzallea.* Lat. Exorcismis dæmonem percellens.
Conjurar, exorcizar, *biraumenatu*, *conjuratu.* Lat. Exorcismis dæmonem percellere.
Conjurar, rogar encarecidamente, *otoizmendu.* Lat. Obtestari, obsecrare.
Conjurado assi, *otoizmendua.* Lat. Obsecratus.
Conjuro, exorcismo, *biraumena.* Lat. Exorcismus.
Conmigo, *nerequin*, *neurequin*, *nigaz*, *neugaz.* Lat. Mecum.
Connatural, *sorquidea.* Lat. Innatus, inditus, connaturalis.
Connaturalmente, *sorquidaró.* Lat. Naturæ legibus, connaturaliter.
Connaturalizarse, *sorquidatu.* Lat. Assuefieri.
Connaturalizado, *sorquidatua.* Lat. Assuefactus.
Connaturalizarse, por *avecindarse*, vease.
Connexion, connexidad, *ichequigoa*, *itsasmena.* Lat. Connexio, connexus, us.
Connexo, *ichequia*, *itsatsia.* Lat. Connexus, a, um.
Connivencia, *disimulo*, vease.
Connotar, *ecarquidatu.* Lat. Connotare.
Connotado, *ecarquidatua.* Lat. Connotatus, a, um.
Connotado, substantivo, *ecarquidea.* Lat. Connotatum.
Connotacion, *ecarquida.* Lat. Connotatio.
Connotador, *ecarquidaria.* Lat. Connotator.
Connotativo, *ecarquiduna.* Lat. Connotativus, a, um.
Connovicio, *asberquidea.* Lat. Connovitius.
Connumerar, *ambaquidatu.* Lat. Annumerare.
Connumerado, *ambaquidatua.* Lat. Annumeratus.
Connusco, antiquado con nosotros, *gurequin*, *gueugaz.* Lat. Nobiscum.

Cono,

Cono, termino Geometrico, *bigancia*. Lat. Conus, i.
Cónico, *bigancicoa*. Lat. Conicus, a, um.
Conocedor, *ezagutzallea*. Lat. Cognitor.
Conocer, *ezagutu*. Lat. Cognoſcere.

Eſte verbo *ezagutu* tiene ſus irregulares, que ſon mas frequentes en vn dialecto.

Indic. preſ. *badazaut*, yo le conozco, *badazauzu*, *badazau*, *badazaugu*, *badazauzue*, *badazaue*, le conoces, conoce, conocemos, conoceis, conocen.
Imperf. *banezauan*, *bacezauan*, *bazauan*, yo le conocia, le conocias, le conocia: *baguezauan*, *baceezauan*, *bazauen*, le conociamos, conocias, conocian.

En el preſente, *badazaut*, ſe ſincopa en *bazaut*, y aſsi en las demàs perſonas.

Conocerlos

Indic. preſ. *badazaudaz*, *badazauzuz*, *badazauz*, yo los conozco, conoces, conoce: *badazauguz*, *badazauzuez*, *badazauez*, los conocemos, conoceis, conocen. Y en lugar de *badazaudaz*, lo miſmo ſe dize *bazaudaz*, &c.
Imperf. *banezauzan*, *bacezauzan*, *baezuzan*, yo los conocia, los conocias, los conocia: *baguezauzan*, *baceezauzan*, *baguezauzan*, los conociamos, conociais, conocian.

Conocerme.

Indic. preſ. *banazauzu*, *banazau*, tu me conoces, aquèl me conoce: *banazauzue*, *banazaue*, me conoceis, me conocen.
Imperf. *banezauzun*, *banezauan*, tu me conocias, aquèl me conocia: *banezauzuen*, *banezauen*, me conociais, me conocian.

Conocerte.

Indic. preſ. *bazazaudaz*, *bazazauz*, yo te conozco, aquèl te conoce: *bazazauguz*, *bazazauez*, te conocemos, te conocen.
Imperf. *bacezaudazan*, *bacezauzan*, yo te conocia, aquèl te conocia: *bacezauguzan*, *bacezauezan*, noſotros te conociamos, te conocian.

Conocernos.

Indic. preſ. *bagazauzuz*, *bagazauz*, nos conoces, nos conoce: *bagazauzuez*, *bagazauez*, nos conoceis, nos conocen.
Imperf. *baguezauzazan*, *baguezauzan*, nos conocias, nos conocia: *baguezauzuezan*, *baguezauezan*, nos conociais, nos conocian.

Conoceros.

Indic. preſ. *bazazauedaz*, *bazazauez*, yo os conozco, aquèl os conoce: *bazazauguez*, *bazazaueez*, os conocemos, os conocen.
Imperf. *bacezaudaezan*, *bacezauezan*, yo os conocia, aquèl os conocia: *bacezauguezan*, *bacezaueezan*, os conociamos, conocian.

Eſtos irregulares ſirven, quando correſponden al verbo *conocer* diſtinguiendo vn objeto de otro: y en lo demàs entra el regular *ezagutu*.

Conocido, partic. *ezagutua*. Lat. Cognitus, a, um.
Conocido, *ezaguna*. Lat. Notus, cognitus.
Conocer, por ſaber, veaſe *ſaber*.
Conocer, lo oculto por algunas ſeñas, *iguerri*.
Dàr à conocer lo que vno ocultaba, *iragarri*.
Dàr à conocer algo à alguno, *cerbait, norbaiti ezaguerazo*. Lat. Aliquid alicui cognoſcendum præbere.
Darſe à conocer, *ezaguerazo, naiz cera, da*, &c. Lat. Sui noſcendi cauſam præbere.
Conocidamente, *ezaguturo*, *ezaguquiro*. Lat. Perſpicuè.
Conocimiento, cognicion, cogitacion, generalmente, *goadia*. Lat. Cognitio, conceptus veaſe *concepto*.
Conocimiento, *ezaguera*, *ezagundea*, *ezagutza*. Lat. Cognitio. Por concepto, veaſe *concepto*.
Conocimiento de alguna cantidad recibida, veaſe *chirographo*
Conqueridor, conquerir, veaſe la voz ſiguiente.
Conquiſta, *quenquida*, *irabazquida*. Lat. Bello parta, armis quæſita.
Conquiſtador, *quenquidaria*, *irabazquidaria*.

quidaria. Lat. Domitor, victor, expugnator.
Conquiſtar, *quenquidatu*, *irabazquidatu*. Lat. Armis ſubigere, in ditionem redigere.
Conquiſtado, *quenquidatua*, *irabazquidatua*. Lat. Subactus, in ditionem redactus, a, um.
Conſaber, no eſtà en vſo, *jaquiquindatu*. Lat. Conſcium eſſe.
Conſabido, *jaquiquindatua*. Lat. Scitus, a, um.
Conſabidor, *jaquinquidea*. Lat. Conſcius.
Conſagracion, *donequida*, *conſagracioa*. Lat. Conſecratio.
Conſagrar, *donequidatu*, *donaquidatu*, *conſagratu*. Lat. Conſecrare.
Conſagrado, *donequidatua*, *donaquidatua*, *conſagratua*. Lat. Conſecratus.
Conſagrante, *donequidaria*, *conſagrantea*. Lat. Conſecrans, tis.
Conſanguinidad, *odolquida*. Lat. Conſanguinitas.
Conſanguineo, *odolquidea*. Lat. Conſanguineus.
Hazerſe conſanguineo, *odolquidatu*. Lat. Conſanguineum fieri.
Conſcripto, *batunecoa*. Lat. Conſcriptus.
Conſectario, veaſe *corolario*.
Conſecucion, logro, *ardeſtea*, *erdeſtea*, *ardieſcuna*, *erdieſcuna*. Lat. Conſequutio.
Conſecutivamente, *ondoreró*, *jàrraiquiro*. Lat. Continenter, ſine intermiſsione.
Conſecutivo, *ondorezcoa*, *jarraiezcoa*. Lat. Conſequens, ſubſequens.
Conſeguir, *conſeguitu*, *ardietſi*, *erdietſi*. Lat. Conſequi.
Conſeja, patraña, fabula, *hipuya*, *hipuña*. Lat. Fabula, apologus.
Conſejero, *eſondaria*, *conſejaria*, *conſellaria*. Lat. Conſiliarius. Veaſe *magiſtrado*.
Conſejo, *eſondea*, *conſejua*, *conſellua*. Lat. Conſilium.
Conſentidor, *gogaquidaria*, *naiquidaria*, *guraquidaria*. Lat. Conſentiens.
Conſentimiento, *gogaquida*, *naiquida*, *guraquida*. Lat. Conſenſus, us.
Conſentir, *gogaquidatu*, *naiquidatu*, *guraquidatu*. Lat. Conſentire.
Conſentido, *gogaquidatua*, &c. Lat. Admiſſus, a, um.
Dios conſiente, pero no para ſiempre, *Jaincoa eztá azcor*, *bai berancor*.
Conſequencia, *ondorea*, *jàrraiquida*, *berazgoa*. Lat. Conſequentia.
Conſequente, veaſe *conſiguiente*.
Conſerge, guarda de palacio, alcazar, &c. *jauregui zaya*. Lat. Domus regiæ cuſtos.
Conſerva, *gordacayá*. Lat. Salgama, orum.
Hazer conſerva, conſervar, *gordacaitu*, *gordacaya eguin*. Lat. Saccharo, aut melle condire.
Ir, ò venir en conſerva, *zaigoan etorri*, *joan*. Lat. Comitibus cuſtodientibus ire, aut redire.
Conſervacion, *zaitiraundea*. Lat. Conſervatio.
Conſervador, *zaitirauntzallea*. Lat. Conſervator.
Juez conſervador, *zaitiraungarria*. Lat. Conſervator Judex.
Conſervaduria, *zaitiraungarria*, *zaitiraungarriaren equindea*. Lat. Judicis conſervatoris munus.
Conſervar, *zaitiraundu*. Lat. Conſervare.
Conſervado, *zaitiraundua*. Lat. Conſervatus.
Conſervativo, *zaitiraundezcoa*. Lat. Conſervativus.
Conſervatoria, veaſe *conſervaduria*.
Conſervero, *gordacaiguillea*. Lat. Salgamarius, ij.
Conſiderable, *betuſtegarria*, *conſideragarria*. Lat. Conſiderandus, a, um.
Conſideracion, *betuſtea*, *conſideracioa*. Lat. Conſideratio.
Conſiderar, *betuſtetu*, *conſideratu*. Lat. Conſiderare.
Conſiderado, *betuſtetua*, *conſideratua*. Lat. Conſideratus.
Conſiervo, *ſervitzariquidea*. Lat. Conſervus.
Conſignacion, veaſe *aſsignacion*.
Conſigo, ſingular, *berequin*, *beragáz*. Lat. Secum.
Conſigo, plural, *bérecquin*, *béracgaz*. Lat. Secum ipſis.
Conſiguiente, *ondorezcoa*, *berazgocoa*. Lat. Conſequens.
Conſiguientemente, *ondorero*, *ondorequiro*, *jarraiquiro*, *berazgoró*. Lat. Conſequenter.
Conſiliario, veaſe *conſejero*.
Conſiſtencia, *iraunquida*. Lat. Stabilitas.
Conſiſtente, *iraunquidea*. Lat. Stabilis.
Conſiſtir, *egon*, con los irregulares *nago*, *dago*, &c. que ſe pueden vèr en la palabra *eſtàr*. Lat. Conſiſtere, poſitum eſſe.
No conſiſte en eſſo, *eztagó orretan*; en eſſo conſiſtia, *orretan cegoan*, &c.

Consistorial, *auzbaquidecoa.* Lat. Ad consilium spectans.
Consistorialmente, *auzbaquideró.* Lat. Senatusconsulto.
Consistorio, *auzbaquidea.* Lat. Consilium, ij; Senatus, us.
Consistorio, el sitio, *auzbaquideco echea, lecua.* Lat. Curia, conclave.
Consolar, *consolatu, bozcariotu, pozquidatu.* Lat. Solor, consolor.
Consolarse, idem con las terminaciones de el neutro. Lat. Recreari, refici solatio.
Consolado, *consolatua, bozcariotua, pozquidatua.* Lat. Solatio affectus, recreatus.
Consolador, *consolatzallea, pozquidatzallea.* Lat. Consolator.
Consolativo, consolatorio, *consolaguillea, bozcarioguillea, pozguillea.* Lat. Solatium afferens.
Consolacion, vease *consuelo.*
Consólida, planta, veas *consuelda.*
Consolidar, veas *soldar, erscontu.* Lat. Solidare.
Consonancia de vozes, ò instrumentos, *batosgoá, otsanquida.* Lat. Consentus, harmonia.
Consonancia, *conformidad*, veas.
Consonante, en la Poesìa, *batosgoa, batosgocoa.* Lat. Extremúm versus alteri consonans.
Consonante, *conforme*, veas.
Consonante, letra, opuesta à la vocal, *osquidea.* Lat. Litera consonans.
Consonar, acorde, *batosgatu.* Lat. Consonare.
Consonar, *concordar*, veas.
Consono, *batosgocoa.* Lat. Consonus, a, um.
Consorcio, *suertaquida, zortaquida.* Lat. Consortium, ij.
Consorte, *suertaquidea, zortaquidea,* veas *compañero.* Lat. Consors, tis.
Conspicuo, *aguerquidea.* Lat. Conspicuus, a, um.
Conspiracion, *elcarquida, alcarquida,* veas *conjuracion.* Lat. Conspiratio.
Conspirar, *elcarquidatu.* Lat. Conspirare. Veas *conjurarse.*
Conspirado, *elcarquidatua.* Lat. Conjuratus, a, um.
Los conspirados, conjurados, *elcarquideac.* Lat. Conjurati.
Constancia, *egoquida.* Lat. Constantia.
Constante, *egoquidea.* Lat. Constans, tis.
Hazerse constante, *egoquidatu.* Lat. Constantem fieri.
Constantemente, *egoquidaró.* Lat. Constantèr.
Constar, ser cierto, *aguerquidatu.* Lat. Constare.
Consta, es constante, que esto es assi, *aguerquidatzen da, au onela dala.* Item *aguerquidea da.* Lat. Constans est.
Constar, componerse, *parquidatu.* Lat. Constare.
De què consta el hombre? *cerez, cerzaz parquidatzen da guizona?*
Constelacion, *izarquida.* Lat. Sydus, eris, constans ex astris signum.
Consternacion, *izuquida.* Lat. Consternatio.
Consternar, veasẹ *atemorizar*; *izuquidatu.* Lat. Consternare.
Consternado, *izuquidatua.* Lat. Consternatus.
Los consternados, *izuquideac.* Lat. Consternati.
Constipacion, *encorganza, chularmeen isquidá.* Lat. Cutis meatuum interclusio.
Constipar, *encorgatú, chularmeac isquidatu.* Lat. Poros adstringere.
Constipado, *encorgatua, izquidatua.* Lat. Poris adstrictus.
Constitucion, estatuto, ordenanza, *neurquida, arauquida.* Lat. Constitutio.
Constitucion, systema, estado, *egoitza.* Lat. Rerum status.
Constituir, ordenar, formar leyes, *neurquidatu, arauquidatu.* Lat. Constituere.
Constituido, *neurquidatua, arauquidatua.* Lat. Constitutus.
Constituyente, constituidor, *neurquidaria.* Lat. Constituens, constitutor.
Constituir, poner, elevar, *goitiquidatu.* Lat. Constituere.
Constituido assi, *goitiquidatua.* Lat. Constitutus.
Constitutivo, *neurquidea, arauquidea.* Lat. Constitutivus, a, um.
Constreñimiento, apremio, *erazquida, arazquida.* Lat. Coactio, nis.
Constreñir, apremiar, *erazquidatu, arazquidatu.* Lat. Cogere, compellere.
Constreñido, *erazquidatua, arazquidatua.* Lat. Coactus, compulsus.
Constreñir, lo mismo que *apretar*, veas.
Construccion, de fabrica, &c. *equida, equidandea.* Lat. Constructio.
Construir, fabricar, *equidatu.* Lat. Construere.
Construido, *equidatua.* Lat. Constructus.
Constructor, *equidaria.* Lat. Constructor.
Construccion, en la Gramatica, *bitzaldiaren*

diaren equida. Lat. Partium orationis constructio.
Construir, en la Gramatica, *hizcuntza batetic bestera hitzac itzuli, irauli, biurtu.* Lat. Verba vnius linguæ in alterius linguæ verba convertere.
Construpar, veafe *desflorar.*
Consubstancial, *egopequidea.* Lat. Consubstantialis.
Hazerse consubstancial, *egopequidatu.* Lat. Consubstantialem fieri.
Consubstancialidad, *egopequida.* Lat. Consubstantialitas.
Consuegrar, *guiarrauquidatu.* Lat. Consocerum fieri, vel consocrum.
Consuegro, *guiarrauquidea, guinarreuquidea.* Lat. Consocer: *consuegra*, consocrus, us.
Consuelda, planta, *zolda, osicheca.* Lat. Symphytum petræum.
Consuelo, *atsequida, pozquida, consueloa.* Lat. Solatium, consolatio.
Consuetudinario, *oitupetua.* Lat. Consuetudine affectus.
Consul, la primera dignidad de la Republica antigua Romana, *Bacarquidea.* Lat. Consul.
Consulado, *bacarquida.* Lat. Consulatus, us.
Hazerse Consul, *bacarquidatu.* Lat. Consulem fieri.
Consular, *bacarquidacoa.* Lat. Consularis.
Consulta, consultacion, *hitzeraquida, ustenquida.* Lat. Consultatio.
Consultar, conferir, *hitzeraquidatu, ustenquidatu.* Lat. Consultare, deliberare.
Consultado, *hitzeraquidatua, ustenquidatua.* Lat. Consultus, deliberatus, a, um.
Consultar, pedir dictamen, *erizquidatu.* Lat. Consulere, consilium, sententiam alicujus exquirere.
Consultado, *erizquidatua.* Lat. Consultus, a, um.
Consultar, proponer, representar, *ibenquidatu.* Lat. Aliquid proponere, exhibere alicui.
Consultado, *ibenquidatua.* Lat. Propositus, a, um.
Consulta assi, *ibenquida.* Lat. Consultatio.
Consultantes, los que deliberan, *ustenquidariac.* Lat. Consultores.
Consultante, el que pide dictamen, *erizquidalea.* Lat. Consulens, sententiam exquirens.
Consultante, el que propone, y representa, *ibenquidalea, ibenquidaria.* Lat. Consultans.
Consultissimo, veafe *prudentissimo.*
Consultivo, *esonquidecoa.* Lat. Jus consulendi habens.
Consultor, veafe *consultante* en sus significaciones, que tambien corresponden à la voz *consultor.*
Consumacion, fin, *bucandea, atzendea.* Lat. Consummatio.
Consumacion, ultima perfeccion, *osagarria.* Lat. Ultimum rei complementum.
Consumacion de el matrimonio, *ezconberrien lencustá.* Lat. Matrimonij consummatio.
Consumadamente, *osoró, osagarriró.* Lat. Completè, perfectè.
Consumar, acabar, perficionar, *bucaquidatu, atzenquidatu, osaquidatu.* Lat. Consummare.
Consumado, *bucaquidatua, &c.* Lat. Consummatus.
Consumador, *bucaquidalea, &c.* Lat. Consummator.
Consumar el matrimonio, *ezcontza lencustatu.* Lat. Matrimonium consummare.
Consumado matrimonio, *ezcontza lencustatua.* Lat. Matrimonium consummatum.
Consumir, deshazer, *higatu, deseguin, bagueztatu.* Lat. Consumere.
Consumido, *deseguiña, bagueztatua.* Lat. Consumptus, a, um.
Consumir en la Missa, *Christoren gorputzá, eta odola artzea.* Lat. Christi corpus, & sanguinem sumere.
Consumirse, *higatu, lichigatu, deseguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Confici.
Consumido, flaco, *erquitua.* Lat. Effætus, exsuccus.
Consumo, *gastua, higagoa.* Lat. Consumptio.
Consuno, de consuno, à vna, *batean, elcar, alcar, elcarrequin.* Lat. Unà, simùl, paritèr.
Contacto, tocamiento, *uquiquida.* Lat. Contactus, us.
Tener, hazer vn contacto, *uquiquidatu.* Lat. Contactum habere.
El que los haze, ò tiene, *uquiquidaria, uquiquidalea.* Lat. Contactus habens.
Contadero, que empezarà à contarse, *contaquizuna, cembaquizuna.* Lat. Computandus, numerandus.
Contadero, sitio estrecho para contar ganados sin confusion, *tequersia.* Lat. Pecuaria, in qua pecudes numerantur.

Contador, veaſe *contar.*
Contagiar, *uqueritu.* Lat. Contagio inficere.
Contagiado, *uqueritua.* Lat. Contagio infectus.
Contagio, cantagion, *uqueria.* Lat. Contagium, ij; contagio, nis.
Contagioſo, *uqueritſua.* Lat. Contagioſus, a, um.
Contaminacion, *queruquida.* Lat. Contaminatio.
Contaminar, *queruquidatu.* Lat. Contaminare
Contaminado, *queruquidatua.* Lat. Contaminatus, a, um.
Contante, dinero contante, *diru bertallá*, *contallá.* Lat. Pecunia præſentaria.
Contar, viene de el Baſcuence *contá*, *contatú*, que ſignifica lo miſmo, y eſte viene de *contua* cuidado, y ſolicitud: y lo que ſe cuenta, dà ſolicitud, y cuidado.
Contar, en numero, *contatu*, *ambatetu*, *cembatetu.* Lat. Numerare.
Contado, *contatua*, *ambatetua*, *cembatetua.* Lat. Numeratus, a, um.
Contador, *contatzallea*, *ambataria*, *cembataria.* Lat. Numerator, computator.
Contaduria, la oficina, *contuteguia*, *ambateguia.* Lat. Officina rationum, ac ſupputationum.
Contaduria, oficio, *contuquintza*, *ambaquintza.* Lat. Munus quæſtorium.
Contar, referir, *contatu*, *erauſquidatu*, *eguiztatu.* Lat. Referre, narrare.
Contado, *contatua*, *erauſquidatua*, *eguiztatua.* Lat. Relatus, narratus, a, um.
De contado, *bertatic*, *bereala.* Lat. E veſtigio, ex templo.
De lo contado come el lobo, *contatutic otſoac jan oi dic.* Lat. Non curat numerum lupus.
Contemperar, veaſe *atemperar.*
Contemplacion, *beondaztea.* Lat. Contemplatio.
Contemplar, *beondaztu.* Lat. Contemplari.
Contemplado, *beondaztua.* Lat. Contemplatione inſpectus.
Contemplador, contemplativo, *beondaztaria.* Lat. Contemplator.
Contemplacion, atencion, *beguirunea.* Lat. Reſpectus, obſervantia.
Contemplar, complacer, *pozquidatu*, Lat. Complacere.
Contemplar, *adular*, *liſongear*, veanſe.
Contemporaneo, *idea*, *quidea*, *eraquidea.* Lat. Contemporaneus, a, um.
Contemporizar, *eraquidatu.* Lat. Se accomodare.
Contemptible, veaſe *deſpreciable.*
Contencion, veaſe *contienda.*
Contencioſo, *leyagarria.* Lat. Contentioſus, a, um.
Contencioſo, porfiado, *leyatia*, *leyatſua.* Lat. Pertinax.
Contender, *leyatu.* Lat. Contendere.
Contendor, *leyataria.* Lat. Contendens.
Contendoſo, *liſcarraria*, *leyazalea.* Lat. Contemptioſus, a, um.
Contenencia, ſuſpenſion en el ayre, *egaaguera.* Lat. Alitis ſe ſe librantis ſuſpenſio.
Contener, incluir, *dauquidatu.* Lat. Continere.
Contenido aſsi, *dauquidatua.* Lat. Contentus, a, um.
Continente aſsi, *dauquidalea* Lat. Continens, tis.
Contener, detener, reprimir, *euquidatu.* Lat. Cohibere, continere.
Contenido aſsi, *euquidatua.* Lat. Cohibitus, a, um.
Contenerſe, *euquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cohiberi.
Eſte hombre es muy contenido, *guizon au chit da euquidea.* Lat. Sui benè compos eſt vir iſte.
Contenta en las letras de cambio, *naiquida.* Lat. Syngrapha, pecuniam alteri numerandam probans.
Contentadizo, *naiquidacorra.* Lat. Cui facile, aut difficile fit ſatis.
Contentar, *naiquidatu*, *erapoztu*, *contentatu.* Lat. Placere, oblectare.
Contentarſe, *naiquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi ſatisfacere.
Contento, gozo, contentamiento, veaſe *alegria*, *naiquida.* Lat. Lætitia, animi voluptas.
Contento, ſatisfecho, alegre, *naiquidea.* Lat. Contentus.
Contentiſsimo eſta, *naiquide dago chit*
Contera, viene de el Baſcuence *ondoera*, *condoera*, que ſignifica, modo de el cabo, ù extremidad. *Conterá*, *conderá.* Lat. Vaginæ contus.
Contermino, veaſe *confinante.*
Conterraneo, *erriquidea.* Lat. Conterraneus.
Conteſtacion, teſtificacion, *jaquiraſquida*, *talaſquidá.* Lat. Teſtificatio, conteſtatio.
Conteſtacion, *alteracion*, veaſe.
Conteſtar, teſtificar, lo miſmo que otros, *talaz-*

talazquidatu, *jaquirasquidatu*. Lat. Contestari.
Contestado, *talazquidatua*, &c. Lat. Contestatus.
Conteste, *talazquidea*, *jaquirasquidea*. Lat. Qui eadem testatur.
Contexto, contextura de historia, libro, &c. *eraquida*, *moldaera*. Lat. Contextus.
Contienda, vease *porfia*, *riña*, *liscarra*, *leyá*. Lat. Contentio.
Contienda de correr, y remar, *salea*. Lat. In remigando, atque currendo contentio.
Contignacion, *sobrado*, *entresuelo*, veanse.
Contigo, *hirequin*, *eurequin*, *eugaz*, *zurequin*, *zeurequin*, *zeugaz*. Lat. Tecum.
Contiguamente, *onduquiró*, *urrenderó*. Lat. Contiguè.
Contiguidad, *onduquia*, *urrendea*. Lat. Contiguitas.
Contiguo, *onduquia*, *urrendecoa*. Lat. Contiguus.
Continencia, virtud que modera las pasiones, *euquidagoa*. Lat. Continentia.
Continencia, *mesura*, *modestia*, veanse.
Continente, subst. compostura, *manaurcá*. Lat. Habitudo, compositio.
Continente, adjet. templado, *euquidea*, *euquidazcoa*. Lat. Continens, temperans.
Continente, en la Geographia, vease *tierra firme*.
En continente, *bereala*, *bertatic*. Lat. Extemplò.
Continentemente, *euquidaró*. Lat. Continentèr.
Contingencia, contingente, *lizaquecoa*, *lizatecoa*. Lat. Eventus, casus.
Contingente, adjet. *lizaqueana*, *leiqueana*. Lat. Contingens.
Contingente, quota parte, *taldia*. Lat. Symbolum, i.
Contingentemente, *lizaqueanez*, *leiqueanez*. Lat. Contingentèr.
Contino, vease *continuo*.
Continuacion, *aurrandea*, *plegua*. Lat. Continuatio.
Continuadamente, continuamente, *aurranderó*, *pleguquiro*. Lat. Continuò. Veasc *continuo*.
Continuador, *aurrandetzallea*, *pleguztallea*. Lat. Continuator.
Continuar, proseguir lo comenzado, *aurrandetu*, *plegutu*. Lat. Continuare, prosequi.
Continuado, *aurrandetua*, *plegutua*. Lat. Continuatus, a, um.
Continuar, neutro, permanecer, *iraun*, con los irregulares, que se pueden vèr, en la voz *durar*. Lat. Durare, continuare.
Continuidad, lo mismo que *continuacion*, vease.
Continuidad, union de las partes de el continuo, *pleguichecaren bataera*. Lat. Continuitas.
Continuo, subst. *pleguicheca*. Lat. Continuum.
Continuo, perpetuo, *beticoa*. Lat. Continuus, assiduus.
Continuo, adverb. continuamente, *beti*, *betiro*. Lat. Continuè, semper, assiduè.
Contonearse, veasc *cantonearse*.
Contornear, veasc *caracolear*.
Contorno, *icherza*, *ingurua*. Lat. Circuitus, us.
En contorno, *inguruan*. Lat. Circum.
Contra, *contra*, y pide genitivo pospuesto. Lat. Contra.
Contra el enemigo, *etsaiaren contra*, *arerioaren contra*.
Contra mi, contra ti, *nere*, *neure contra*, *hire*, *eure contra*, *zure*, *zeure contra*.
Contra sì, contra nosotros, *bere contra*, *gure contra*, *gueren contra*.
Contra vosotros, *zuen*, *zeüen contra*.
Contra sì mismos, *beren*, *euren contra*.
Contra-ataques, *contralezoyac*, *contracolezoyac*. Lat. Agger è regione positus.
Contrabando, *contrabandoa*, *contragoyaguindea*. Lat. Factum contra interdictum Principis.
Contrabandista, *contrabandista*, *contrabandaria*. Lat. Vetitarum mercium invector.
Contrabateria, *contrabateria*, *contrasutumpadia*. Lat. Tormenta tormentis adversa.
Contrabaxo, en la Musica, *gueldotsa*. Lat. Bassus.
Contracambio, *contragambioa*. Lat. Damnum irrogatum ex secundo pretio permutationis.
Contracambio, recompensa, *contragambioa*, *ordaiña*. Lat. Mutuum officium.
Cotraccion, *barbillea*. Lat. Contractio.
Contracedula, *contrachartella*. Lat. Cautio anteriori cavens cautioni.
Contracifra, *contracistalia*. Lat. Condicta inter aliquos nota.
Contracosta, *contraubazterra*. Lat. Ora è regione sita.

Contraculto, *contra apaindua.* Lat. Qui naturali & minimè fucato utitur ſtylo.
Contradanza, *contradanza.* Lat. Numeroſa, & verſatilis plurium ſaltatio.
Contradecir, *contraeſan*, *contra erran*, *ezeztu*, *ezeztatu*, *cedali.* Lat. Contradicere.
Contradiccion, *contraeſatea*, *contraerratea*, *ezeztea*, *ezeztatzea*, *cedalia.* Lat. Contradictio.
Contradictor, contradecidor, *contraeſalea*, *contraerralea*, *ezeztaria*, *ezeztatzallea*, *cedalitzallea.* Lat. Contradictor.
Contradictoriamente, *contraeſalquiro*, *ezeztaquiro*, *cedalizquiro.* Lat. Contradictoriè.
Contradictorio, *contraeſalea*, *ezeztaria*, *cedalitzallea.* Lat. Contradictorius.
Contradique, *contraeuſquiña.* Lat. Agger aggeri oppoſitus.
Contraeſcarpa, *contrazupaldatſa.* Lat. Intimæ ad murum foſſæ munita crepido.
Contraeſcritura, *contraeſcritura*, *contraciabezgoa.* Lat. Cautio literis conſignata.
Contrafoſſo, *contramurrobia.* Lat. Foſſa foſſæ objecta.
Contrahazer, *bezaguitu*, *iñaquin*, *iñaquindu.* Lat. Effingere, imitari.
Contrahecho, *bezaguitua*, *iñaquiña*, *iñaquindua.* Lat. Effictus, ementitus.
Contrahecho, baldado, *elbarria.* Lat. Membris deformis.
Contraher, juntar, retirar vna coſa junto à otra, *barbildu.* Lat. Contrahere.
Contraherſe, *barbildu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Contrahi.
Contraher deudas, enfermedad, matrimonio, &c. *barbildu*, *zorrac*, *eriá*, *ezcontza.* Lat Contrahere.
Contrahiente, *barbildaria.* Lat. Contrahens.
Contrahido, *barbildua.* Lat. Contractus, a, um.
Contrahierva, *contrabelarra*, *contrabedarra.* Lat. Alexipharmacum.
Contralor, *equicuſtaria.* Lat. Alieni muneris in aula Regia ſpeculator.
Contralto en la Muſica, *goitotſa.* Lat. Sonus alter ab acuto.
Contramangas, *contramaucac.* Lat. Manicæ ampliores.
Contramaeſtre, *contramaiſua.* Lat. Rei nauticæ præfectus.
Contramandar, *contra aguindu*, *contramanatu.* Lat. Juſſionem contrariam opponere.

Contramarcha, *contrajoaira.* Lat. Reverſio in locum, vnde facta digreſſio eſt.
Contramarchar, *contrajoan*, *atzeratu*, *guibelatu.* Lat. Retrogredi.
Contramina, *contralupobia.* Lat. Cuniculo objectus cuniculus.
Contraminar, *contralupobitu.* Lat. Cuniculos hoſtium cuniculis excipere.
Contramuralla, *contramurrua.* Lat. Prætentum muro propugnaculum, lo miſmo que *contramuro.*
Contraorden, *contra aguindea*, *contramanua.* Lat. Juſſio priori juſſioni contraria.
Contrapelo, *illecontra*, *ulecontra.* Lat. Adverſo pilo.
Contrapeſar, *ſataitu*, *contrapiſatu*, *piſaberdindu.* Lat. Pondere quidpiam æquare.
Contrapeſado, *ſataitua*, *contrapiſatua*, *piſaberdindua.* Lat. Pondere æquatus.
Contrapeſo, *ſataya*, *contrapiſua*, *piſuberdindea.* Lat. Æquipondium.
Contrapeſte, *contraizurria.* Lat. Medicamentum à peſte præmuniens.
Contraponer, *contraifiñi*, *contraibeni.* Lat. Opponere.
Contrapueſto, *contraifiñia*, *contraibenia.* Lat. Oppoſitus, contrapoſitus.
Contrapoſicion, *contraifindea*, *contraibendea.* Lat. Oppoſitio, contrapoſitio.
Contrapuntear, *contraotſanquidatu.* Lat. Diſſidentibus ſonis concentum edere.
Contrapunto, *contraotſauquida.* Lat. Diſſidentium ſonorum concentus.
Contraquilla, *contraquilla.* Lat. Superior carina.
Contrareparo, *contraeuſquiña.* Lat. Repagulum alteri oppoſitum.
Contrareſtar, *contraerreſtatu.* Lat. Obſiſtere.
Contrareſto, *contraerreſtoa.* Lat. Qui pilam retorquet.
Contrariamente, *contraariró.* Lat. Contrariè.
Contrariar, eſta voz, y la otra *contrario* ſe tomaron de el Baſcuence *contra arí*, que ſignifica andar, ù eſtàr haziendo en contra, *contra ari*, *contra aritu.* Lat. Adverſari.
Contrariedad, *contraaritzea*, *contraarigoa.* Lat. Diſſenſio, repugnantia.
Contrario, enemigo, *etſaya*, *arerioa*, *contreſtá.* Lat. Inimicus, adverſarius.
Contrario, opueſto, *contrarioa*, *contraariá.* Lat. Contrarius.

Al con-

Al contrario, por el contrario, *contrara*, *cóntraco aldera*, *cóntracotic*, *cóntraco aldetic*. Lat. E contrario, contra.

Contraseña, *contraseña*, *contrasiñua*, *contraaztarna*, *contramargoa*. Lat. Tessera, vox tesseraria.

Contrastable, *contraegotgarria*. Lat. Oppugnabilis.

Contrastar, *contraegotu*. Lat. Obsistere, oppugnare.

Contrastante, *contraegotzallea*. Lat. Obsistens, oppugnans.

Contrastado, *contraegotua*. Lat. Oppugnatus, a, um.

Contraste, *pisuzaita*. Lat. Librarum, ac ponderum speculator.

Contratacion, *salerosgoa*, *tratuquida*. Lat. Negotiatio.

Contratar, *salerosi*, *tratuquidatu*. Lat. Negotiari.

Contratante, *salerostaria*, *tratuquidaria*. Lat. Negotiator.

Contratado, convenido, *baldindetua*, *balindetua*. Lat. Pacta conventa.

Contratiempo, *contraera*, *guertacaitza*. Lat. Infortunium.

Contrato, veaſe *ajuste*; *baldindea*, *balindea*. Lat. Contractus, us.

Contratreta, *contraantea*. Lat. Dolus dolo exceptus.

Contravalacion, *contraichertza*. Lat. Vallum contra urbis mænia.

Contravalar, *contraichertzatu*. Lat. Vallum urbi obtendere.

Contravalado, *contraichertzatua*. Lat. Vallo obsessus.

Contraveneno, *irasenda*, *contrapozoia*. Lat. Antidotum, i; vel antidotus.

Contravenir, *contraetorri*, con los irregulares transitivos, que se pueden vèr en la palabra *venir*. Lat. Præceptum, aut legem violare, transgredi.

Contravengo à la Ley de Dios, *Jaincoaren legueari contranatorquio*, &c. y quiere dezir *Jaincoaren leguea austen dedala*.

Contraveniente, *contraetorlea*. Lat. Transgressor, lo mismo es que *contraventor*.

Contray, paño muy fino, *ala ceritzan oyal bat*. Lat. Pannus quidam ex Corttraco advectus.

Contrecho, baldado, veaſe *contrahecho*.

Contribucion, *taldiquida*, *ambatquida*. Lat. Contributio.

Contribuir, *taldiquidatu*, *ambatquidatu*. Lat. Contribuere.

Contribuyente, *taldiquidea*, *ambatquidea*. Lat. Contribuens, tis.

Contricion, *onesdamua*. Lat. Contritio, nis.

Acto de contricion, *onesdamuco eguintza*. Lat. Actus contritionis.

Contristar, veaſe *afligir*, *congojar*; *tristaquidatu*, *pozcabetu*. Lat. Contristare.

Contristado, *tristaquidatua*, *pozcabetua*. Lat. Contristatus.

Contrito, *onesdamutua*. Lat. Contritus, facti pœnitens.

Controversia, *ezpaitá*, *leiquitza*. Lat. Controversia, quæstio.

Controversista, *ezpaitaria*, *leiquitzaria*. Lat. Controversiarum scriptor.

Controvertible, *ezpaitagarria*, *leiquitzagarria*. Lat. Dubius, a, um.

Controvertir, *ezpaitatu*, *leiquitzatu*. Lat. In controversiam adducere.

Controvertido, controverso, *ezpaitatua*, *leiquitzatua*. Lat. In controversiam adductus.

Contubernio, *mahaitara*, *echapequida*. Lat. Contubernium.

Contumacia, *hisia*, *burcoidea*, *fursidia*. Lat. Contumacia.

Contumaz, *hisitia*, *burcoya*, *fursitia*. Lat. Contumax, cis.

Contumelia, *laidaurcá*, *betirainá*. Lat. Contumelia. Veaſe *vituperio*.

Contumeliosamente, *laidaurcaró*, *betirainaró*. Lat. Contumeliosè.

Contumelioso, *laidaurcaria*, *betirainzalea*. Lat. Contumeliosus.

Contundir, veaſe *tundir*.

Conturbador, *turbaquidaria*. Lat. Seditiosus.

Conturbar, veaſe *alborotar*; *turbaquidatu*, *erauci*. Lat. Conturbare.

Conturbado, *turbaquidatua*, *eraucia*. Lat. Conturbatus.

Conturbantes, *erauscileac*, *turbaquideac*. Lat. Conturbantes.

Contusion, *maliatzea*, *mallatzea*. Lat. Contusio.

Convalecencia, *sendaquida*, *sendabitartea*. Lat. Recreatio ex morbo.

Convalecer, *sendaquidatu*, *sendabitartetu*, *zuzpertu*. Lat. Convaleſcere.

Convaleciente, *sendaquidea*, *sendabitarteduna*. Lat. Convaleſcens, ex morbo se recreans.

Convalecido, *sendaquidatua*, *zuzpertua*. Lat. Ex morbo recreatus.

Convecino, *urcoquidea*, *aldequidea*, *alboquidea*. Lat. Proximus, vicinus.

Convencer, veaſe *concluir*; *gainquidatu*. Lat. Convincere.

Conven-

Convencido , *gainquidatua.* Lat. Convictus.
Convencedor, *gainquidaria.* Lat. Evincens , tis.
Convencion , *baldindea* , *balindea* , *elcargoá.* Lat. Conventio.
Convencional , *baldindecoa.* Lat. Conventionalis.
Convenible , lo mismo que *conveniente*, veafe.
Hombre convenible , *noranaicoa.* Lat. Ad quæcumque paratus homo.
Conveniencia , vtilidad , *eragoa* , *etorquida* , *elquida.* Lat. Commodum, vtilitas.
Conveniencia, conformidad, veafe; *eragoa* , *etorquida* , *elquida.* Lat. Convenientia , confenfio.
Conveniente , *erazco* , *eragozcoa* , *etorquidazcoa* , *elquidazcoa.* Lat. Conveniens.
Convenientemente , *erazcoro* , *eragozcoro* , &c. Lat. Convenientèr.
Convenio , veafe *convencion* , *ajuste.*
Convenir , fer de vn dictamen , *etorquidatu* , *elquidatu* , *ustequidatu.* Lat. Convenire , confentire.
Convenir , importar , *conveni* , *antsia izan.* Lat. Convenire.
Conviene , que fe haga , *conveni da* , *antsia da* , *eguin dedin* , *eguin dedilla.* Lat. Convenit, oportet fieri, ut fiat.
Conviene à faber , es à faber , fe hazen con el relativo en Bafcuence , *ceña dan* , *den* ; y fi lo precedente es plural , *ceñac diran* , *diren* , *diraden.* Lat. Scilicèt , videlicet.
Conventiculo , *bilgumaifca.* Lat. Conventiculum , i.
Convento , *bapildea* , *comentuá.* Lat. Monafterium.
Conventual , *bapildarra* , *comentuarra.* Lat. Religiofus alicujus monafterij habitator.
Conventual , adjetivo , *bapildecoa* , *comentucoá.* Lat. Ad monafterium pertinens.
Conventualidad , *bapildarquea* , *comentuarquea.* Lat. Domicilium in aliquo monafterio.
Conventualmente , *bapilderó* , *comentuó* , *comentuquiró.* Lat. Monaftico more.
Converfable , tratable , *elcargarria* , *alcargarria.* Lat. Sociabilis , e.
Converfacion , *fólafa* , *jolafa* , *hizqueta* , *aharanza* , *goyea.* Lat. Confabulatio , colloquium.
Cafa de converfacion , *joláfteguia* , *folafechea.* Lat. Confabulationis domus.
Materia de converfacion , *jolafgaya.* Lat. Colloquij materia.
Converfar , *folafean* , *jolafean* , *hizquetan egon* , con los irregulares *nago* , *dago* , &c. Lat. De re aliqua fermones conferre, agere.
Converfion de vna cofa en otra , *beftegoa* , *beftaera* , *bercegoa* , *berzaera.* Lat. Converfio.
Convertir vna cofa en otra , *beftetu* , *bercetu.* Lat. Convertere.
Convierte las piedras en pan , *arriac oguitan beftetzen ditu.* Lat. Lapides in panes convertit.
Convertido afsi , *beftetua* , *bercetua.* Lat. Converfus.
Convertible afsi , *beftegarria* , *bercegarria.* Lat. Convertibilis, e.
Converfivo , *beftetzallea* , *bercezalea.* Lat. Converfivus , a , um.
Converfion, de infieles , de pecadores, de vida , *converfioa* , *biurrondea* , *aldondea.* Lat. Ad fidem, ad frugem meliorem converfio.
Convertir afsi , *convertitu* , *biurrondu* , *aldondu.* Lat. Convertere.
Convertido afsi , *convertitua* , *biurrondua* , *aldondua.* Lat. Converfus.
Convertible , *convertigarria* , *biurrongarria* , *aldongarria.* Lat. Convertibilis.
Convexo , *zacongaña* , *zocongaña* , *cofagaina.* Lat. Convexus , a , um.
Convicio , veafe *afrenta.*
Convictorio , *vicitzaquida.* Lat. Juventuti fegregata domus, convictorium, ij.
Convictorifta, *vicitzaquidea.* Lat. Convictor.
Convidar , ofrecer algo à alguno, *efqueñi* , *efcañi.* Lat. Invitare.
Convidado afsi , *efqueñia.* Lat. Invitatus.
Convidador afsi , *efqueintaria.* Lat. Invitator.
Convite afsi , *efqueñia* , *efcañia.* Lat. Invitatio.
Convidar , rogar llamando para algo, *arrendetu.* Lat. Invitare.
Convidado afsi , *arrendetua.* Lat. Invitatus.
Convidador , *arrendetaria.* Lat. Invitator.
Convite afsi , *arrendea.* Lat. Invitatio.
Convidar , à comer , cenar , &c. *convidatu* , *gomitatu* , *deitu* , *otfeguin.* Lat. Invitare.

Convi-

Convidado, *convidatua*, *gomitatua*, &c. Lat. Invitatus.
Convite, por *banquete*, veafe.
Convite, que la recien parida haze à fus amigas, *emarcaria*. Efta voz fignifica principalmente engendrador, engendradora: y la recien parida queriendo placemes, y confuelos en el convite de fus amigas, parece que ò fe convida à engendrar de nuevo, ò convida à lo mifmo à fus amigas, y por effo fe llamò efte convite *emarcaria*, de *emartu*, engendrar. Tambien puede tener otra raiz de *eman*, *emon*, dàr, y *artu*, recibir; y aquel convite es vn regalo que fe dà para recibir otros femejantes de las amigas.
Convocacion, *deiquida*, *ofquida*. Lat. Convocatio.
Convocar, *deiquidatu*, *ofquidatu*. Lat. Convocare.
Convocado, *deiquidatua*, &c. Lat. Convocatus.
Convocatoria, *deiquidagarria*, *ofquidagarria*. Lat. Literæ convocatoriæ.
Convoy, *zaiquida*. Lat. Præfidiaria manus.
Convoyar, *zaiquidatu*. Lat. Stipare, comitari.
Convoyado, *zaiquidatua*. Lat. Stipatus, a, um.
Convoyante, *zaiquidaria*. Lat. Stipans, comitans.
Convulfion de nervios, *gozañen quifcurtea*. Lat. Convulfio.
Convulfivo, *quifcurtacoa*. Lat. Convulfivus, a, um.
Convufco, antiquado, *con vofotros*.
Cooperacion, *eguiquida*. Lat. Cooperatio.
Cooperador, cooperario, *eguiquidaria*. Lat. Cooperator.
Cooperar, *eguiquidatu*. Lat. Cooperari.
Cooperado, *eguiquidatua*. Lat. Cooperatione adjutus.
Coordinacion, *zucenquida*. Lat. Novus ordo, coordinatio.
Coordinar, *zucenquidatu*. Lat. Ordinatè ponere.
Coordinado, *zucenquidatua*. Lat. Ordinatè pofitus.
Coordinador, *zucenquidaria*. Lat. Ordinatè ponens.
Copa, es voz Bafcongada *copa*, y fe dixo de *gopa*, *gopea*, de *goi*, arriba, fuperior, y *pea*, *bea*, abaxo, inferior; y es lo que quadra à la copa, cuya parte fuperior baxa, y la inferior fube, al beberfe por ella. Tambien dà el Bafcuence efte nombre à vnos cefticos redondos, *copa*, *copazarea*.
Copa de beber, *copa*, *edontzia*. Lat. Patera, æ.
Copa de arbol, *copa*, *garraitea*, *boillofteа*. Lat. Arboris faftigium, cacumen. Del fombrero, lo mifmo.
Copa, brafero de metal, *copa*, *menaftezco fuontzia*. Lat. Trulla focaria.
Copas, en los naipes, *copac*. Lat. Carchefiorum folia.
Copada, lo mifmo que *cujugada*, veafe.
Copado arbol, *copatua*, *garraitetua*, *boilloftetua*. Lat. Arbor faftigiata.
Copal, anime copal, veafe *anime*.
Copela, lo mifmo que *cendra*, veafe.
Copero, *copazaia*, *edontziaria*, *edontzizaya*. Lat. Pincerna.
Copete, viene de el Bafcuence *copeta*, que en vn dialeto fignifica la parte mas alta de la cabeza, y en otro la frente. *Motoá*, *galbarrá*, *copetea*. Lat. Antiæ, arum.
Copetudo, altivo, *motoduna*, *galbarduna*. Lat. Generis jactator.
Copia, *abundancia*, veafe; *ïoria*, *ugaria*. Lat. Copia.
Copia, traslado, *erabezta*. Lat. Apographum, exemplum.
Copia, retrato, *irudiera*. Lat. Archetypi imago, exemplar.
Copiar, retratar, *irudieratu*. Lat. Imaginem ex archetypo, aut ex alia imagine exprimere.
Copiado, *irudieratua*. Lat. Ex archetypo expreffus.
Copiador, *irudieratzallea*. Lat. Ex archetypo exprimens.
Copiar, trasladar, *erabeztatu*. Lat. Exfcribere, tranfcribere.
Copiado, *erabeztatua*. Lat. Exfcriptus.
Copiador, *erabeztaria*. Lat. Exfcriptor.
Copilacion, *bilgoa*. Lat. Collectio, copulatio.
Copilar, *bilgotu*. Lat. Colligere, copulare.
Copilado, *bilgotua*. Lat. Collectus, copulatus.
Copilador, *bilgotaria*. Lat. Collector, copulator.
Copilla, copita, *edontzichoa*. Lat. Poculum, i.
Copiofamente, *ïoriro*, *ugariro*, *naroró*. Lat. Copiosè.
Copiofo, *ïoria*, *ugaria*, *naroa*. Lat. Copiofus.
Copifta, *erabeztaria*. Lat. Exfcriptor.
Copla, *copla*, *coplea*, *lototfa*, *neurtotfa*.

tſa. Lat. Hiſpanicus rithmus reciprocans.

Coplear, *copleatu*, *neurtotſitu*, *lototſitu.* Lat. Verſus conſonos facere.

Coplero, copliſta, *coplaguillea*, *neurtoſquiña*, *lototſaria.* Lat. Verſuum imperitus factor.

Coplon, *coplatzarra*, *neurtoſtzarra*, *lotoſtzarra.* Lat. Vulgares, ac imperiti verſus.

Copo de lino, lana, &c. *quirrua*, *chorraya*, *aſtina.* Lat. Penſum, i.

Copo de lino, *liñaſtina*, de eſtopa, *mullaſtina.*

Copo de lino, ù eſtopa, aun no deſcogido, ni pueſto en la rueca, *beguiſtea.*

Hazer de el lino eſtos copos, *beguiſtatu.*

Un hazecito de eſtos copos, *trochea.*

Copo de nieve, *telá*, *maloá*, *malotá*, *elur luma.* Lat. Niveus floccus.

Copon, copa grande, *copatzarra*, *edontzitzarra*, *edontzi andia.* Lat. Amplior patera.

Copon por antonomaſia, el de el Santiſſimo, *copoya*, *donontzia.* Lat. Columba Euchariſtica.

Coposo, veaſe *copado.*

Copula, atadura, *lotura*, *lotera.* Lat. Nexus, us.

Copula carnal, *araguilotura.* Lat. Copula carnalis.

Copulativo, *locarria.* Lat. Copulativus, a, um.

Copulativamente, *locarriró.* Lat. Copulativè.

Coracha, *larruzco*, *narruzco*, *zorroa.* Lat. Saccus coriaceus.

Coracilla, coraza pequeña, *ſoiburnichoa.* Lat. Loricula.

Coracina, lo miſmo que *coraza*, veaſe.

Corada, *aſſadura*, veaſe.

Corage, *ſupitá.* Lat. Ira æſtuans.

Corajudo, *ſupitacorra.* Lat. Ad iram pronus.

Coral, *urondaica.* Lat. Corallium, ij.

Corales, *urondaicaleac.* Lat. Corallinum brachiale.

Corambre, *zaguicaya.* Lat. Pelles, coria, utres.

Corambrero, *zaguicaitaria.* Lat. Pellio, nis.

Corambovis, *manaurca.* Lat. Vultus conſpicuus.

Coraza, *ſoiburnia.* Lat. Ferreus thorax.

Corazas, Soldados, *ſoiburnizcoac.* Lat. Loricati milites.

Corazon, *biotzá.* Lat. Cor, dis.

Lo que es de el corazon, *biotzecoa*, *adiſquide biotzecoa*, veaſe *cordial.*

De corazon, *biotzetic*, *biotzeti.* Lat. Ex corde, ex animo.

El corazon me lo dezia, *gogoac ematen cidan.* Lat. Animus id præſagiebat.

En el corazon de el Invierno, *neguaren biotzean.* Lat. Mediâ hyeme.

Corazonada, *biozmuguida.* Lat. Præſagientis animi commotio.

Corazonazo, *bioztzarra*, *bioz andia.* Lat. Cor magnum, amplum.

Corazoncico, cillo, cito, *biozchoa.* Lat. Corculum, i.

Corbachada, golpe, de corbacho, *cealquida.* Lat. Flagri ictus.

Corbacho, rebenque, *cealquia.* Lat. Flagrum remigum.

Corbata, *corbata*, *lepabilcaya*, *idubilcaya.* Lat. Croatium colli amiculum.

Corbatin, *corbatina*, *lepabilcaichoa*, *idubilcaichóa.* Lat. Colli amiculum minus.

Corcel, eſpecie de Caballo muy ligero, *Zaldi chit ariña.* Lat. Equus curſor.

Corchea, en la Muſica, *zazpicocia.* Lat. Muſicæ nota adunca.

Corchera, *artelazquia.* Lat. Cupula ſuberea picata.

Corchete, *corcheta*, *cacotea*, *ichecaya.* Lat. Uncinus, i.

Corchete, de aguaciles, *itſaſcaria.* Lat. Accenſus.

Corchetada, quadrilla de ellos, *itſaſcaridia*, *itſaſcari taldea.* Lat. Accenſorum agmen.

Corcho, *artelazquia*, *corchoa.* Lat. Suber, ris, ſuberis cortex, cis.

Corcoba, es voz Baſcongada *corcoba*, y ſe dixo de *curcua*, *corcoya*, que ſignifica lo miſmo; de donde à la calabaza, que ſirve de vaſija, y tiene dos corcobas, llamamos, *curcubita*, y tambien *corcoita*, que es ſincope de *corcoibita*, y ambas vozes ſignifican lo que es de dos corcobas. Y el *cucurbita* de el Latin es voz tomada de el Baſcuence.

Corcoba, *curcua*, *corcoya*, *crocá*, *chungurrá*, *cuncurrá*, *burcollá.* Lat. Gibba, æ.

Corcobado, *corcobatua*, *crocatua*, *chungurtua*, *cuncurtua*, *burcollatua.* Lat. Gibboſus.

Hazerſe corcovado, *crocatu*, *corcobatu*, *chungurtu*, *cuncurtu*, *burcoildu.* Lat. Gibboſum fieri.

Corcobear el Caballo, *burbeſatu.* Lat. Subſilire.

Corcobo, *burbeſadea.* Lat. Subſultatio.

Cordage, *eſgarri guciac.* Lat. Rudentes.

Cordal, cordales, muelas de el juicio, *azca-*

azcaguiña. Lat. Dens ocularius.
Cordel, *esgarria*, *cordelá*. Lat. Funiculus.
Cordel de Carpinteros, y Asserradores, *zuaria*. Lat. Resticula, funiculus ad amussim.
Cordelejo, cordelillo, *ersgarrichoa*, *cordelchoa*. Lat. Funiculus.
Dàr cordelejo, es dàr chasco.
Cordelero, *cordelguillea*, *esgarriquiña*. Lat. Restiarius.
Cordellate, *cordellatea*, *esgarreuta*. Lat. Pannus funiculis intertextus.
Corderillo, corderito, *arcumechoa*, *archoa*, *bildoschoa*, *achurichoa*, *umerrichoa*. Lat. Agnellus.
Cordero, *arcumea*, *bildotsa*, *achuria*, *umerria*. Lat. Agnus.
Corderuno, *arcumearena*, &c. Lat. Agninus.
Cordial, *bioztarra*, *biotzecoá*. Lat. Ad cor spectans, tis.
Cordial, medicamento, *biotzalaya*. Lat. Cardiacus, a, um.
Cordialissimo, *chit*, *guciz*, *chitez bioztarra*. Lat. Studiosissimus.
Cordialmente, *biotz gucitic*, *bioztarquiro*. Lat. Ex intimis præcordijs.
Cordillera de montes, &c. *erroitzá*, *errochá*, *jarraipiña*. Lat. Montes perpetui.
Cordojo, antiquado, pena de el corazon, *biotzmina*. Lat. Cordolium, ij.
Cordoban, *cordobaná*, *narrondá*. Lat. Hircinum corium.
Cosa de cordoban, *cordobanezcoa*, *narrondozcoa*. Lat. Ex hircino corio.
Andar à la cordobana, es andar desnudo, vease *desnudo*.
Cordon, *cordoya*, *cordoea*, *esgarria*. Lat. Torus tori, funiculus.
Cordon, para sitiar vna Plaza, vease *circunvalacion*, *bloqueo*.
Cordonazo, *cordoi colpea*. Lat. Ictus funis.
Cordoncillo, *cordoichoa*, *esgarrichoa*. Lat. Torulus, funiculus.
Cordoneria, *cordoidia*, *esgarridia*. Lat. Funiculorum numerus.
Cordonero, *cordoiguillea*, *esgarriguillea*. Lat. Funium textor, restiarius.
Cordura, *zurgoá*, *zoguigoá*. Lat. Prudentia.
Cordyla, atun recien nacido, *atunjayoberria*. Lat. Cordyla, æ.
Cordylo, animal amphibio, semejante al Crocodilo, *urlurtar aberé mota bat*. Lat. Cordylus.
Corecico, vease *cuerecico*.

Coripheo, cabeza, superior, *buruzaguia*. Lat. Choriphæus.
Corista, *corutarra*. Lat. Chori ministerio mancipatus.
Corito, por zumba llaman assi al Asturiano, *Asturiarra*. Lat. Astur.
Corma, *oincolá*. Lat. Compes lignea.
Cormano, antiquado, primo hermano.
Cornada, *adarcada*. Lat. Ictus cornu.
Cornado, moneda, *pelata*, *cornaduá*. Lat. Triens, tis.
No vale vn cornado, *eztu balio pelat bat*, *cipat ezteu balio*. Lat. Nec titivilitio emendum.
Cornamenta, *adarrac*. Lat. Cornua.
Cornamusa, especie de trompeta, *biurturunta*. Lat. Buccina symphoniaca.
Cornea tela, tunica, vease *esclirotica*.
Corneador, *adarcaria*. Lat. Cornupeta.
Cornear, *adarcatu*. Lat. Cornupetere.
Cornecico, vease *cuernecico*.
Cornejo, *belzurda*. Lat. Cornix, cornicula.
Cornejal, vease *cornijal*.
Cornerina, piedra preciosa, *zaintistea*. Lat. Onyx, chis.
Corneta, de Cazadores, *adarturuntá*. Lat. Venatorium cornu, buccina.
Corneta de Musica, *autzayoa*. Lat. Buccina symphoniaca.
Corneta, el que la toca, *autzayolea*. Lat. Symphoniacus cornicem.
Cornezuelo, vease *cuernecito*.
Cornicabra, arbol, *aunzadarrá*. Lat. Terebinthus.
Cornicular io, *ala ceritzan Erromatarren goyende bati*, *eta esan naidu adarzaya*. Lat. Cornicularius.
Corniculata Luna, *illarguia*, *adarchoaquin dagoanean*. Lat. Corniculata.
Cornija, *arpaina*. Lat. Coronis, dis.
Cornijal, *choquezquia*. Lat. Angulus.
Cornijamiento, *arpaindia*. Lat. Coronidis ornamentum.
Cornisa, lo mismo que *cornija*, vease.
Cornucopia, *naroadarra*, *ioriontzia*, *ugarontzia*. Lat. Cornucopia, æ, Amaltheæ cornu.
Cornudo, *adarduna*, *adartua*, *adartsua*. Lat. Cornutus.
Coro, multitud, que se junta para cantar, *Corua*, *cantaridia*. Lat. Chorus.
Coro en el Templo, *Corua*, *cantariteguia*. Lat. Chorus.
Tomàr, saber de coro, *oroitzaz artu*, *gogoz icasi*, *jaquin*. Lat. Memoriter scire.
Corographia, descripcion de algun País

particular, *erribaten ciazaldea.* Lat. Chorographia.
Corolario, *ondorezcoa.* Lat. Corollarium.
Corona, *boillandea, coroea, coroya.* Lat. Corona.
Coronacion, *boillandetzea, coroatzea.* Lat. Coronatio.
Coronar, *boillandetu, coroatu.* Lat. Coronare.
Coronado, *boillandetua, coroatua.* Lat. Coronatus.
Coronario, el oro mas fino, *urre garbiena.* Lat. Aurum purgatum.
Corondèl, en la Imprenta, *erdeschoa.* Lat. Dissepimentum medium.
Coronèl, lo mismo que *cimera*, veasè.
Coronèl, en la Milicia, *Coronela, guerrarien zuzaria.* Lat. Tribunus militum.
Coronica, veasè *Cronica.*
Coronilla, *boillandechoa, coroachoa.* Lat. Coronula, corolla.
Coronilla de la cabeza, &c. *gaiña, gana, erpiña.* Lat. Vertex, cis.
Coroza, viene de el Bascuence *gorotzâ*, que significa estiercol, basura, y se le diò el nombre por lo que infama, y ensucia, *coroza, buruntontoi lotsagarria.* Lat. Cucullus infamis.
Corpanchon, cuerpo grande, *gorputzarra* Lat. Corpus magnum.
Corpanchòn de ave sin pechugas, *chorarcá.* Lat. Corporis aviarij dissecti thorax, cis.
Corpecito, veasè *cuerpecito.*
Corpiño, corpiñejo, jubon sin mangas, *gorontzá, jipersia.* Lat. Levior thorax.
Corporal, *gorpuztarra, gorpuzduna.* Lat. Corporalis.
Corporales de Altar, *corporalac, aldareco lieutac.* Lat. Eucharistica corporalia, sacri lintei.
Corporalidad, *gorpuztargoa.* Lat. Quod ad corpus attinet.
Corporalmente, *gorpuztaró, gorpuzquiro.* Lat. Corporalitèr.
Corporeo, *gorpuztuna, gorpuzduna.* Lat. Corporeus.
Corps, *cuerpo*, veasè.
Corpulencia, *gorpuzandigoa.* Lat. Corpulentia.
Corpulento, corpudo, *gorputzandicoa.* Lat. Corpulentus.
Corpusculo, veasè *cuerpecico.*
Corral, *escortea, barlá, espillà, urubea, orüea.* Lat. Cors, tis.
Corral en cartapacio, &c. *utsunea.* Lat. Lacuna, æ.
Es vn corral de vacas, *saleche bat dirudi.* Lat. Dirutus locus est.
Correa, *hedea, üalá, uvalá.* Lat. Corrigia.
Correa mas delgada, *jostelua.* Lat. Corrigia gracilior.
De el cuero salen las correas, *larrutic hedea; berenetic jostelua.* Lat. De pelle fiunt corrigiæ.
Tener correa, *üal andic oa izan.* Lat. Dissimulanter ferre.
Correage, *hedadia, üaldia.* Lat. Loramentum.
Correccion, *ocartetzea, utzendea.* Lat. Correctio.
Correctivo, *ocartezlea, utzendaria.* Lat. Temperatura.
Correcto, veasè *corregido.*
Corrector, *ocartezlea, utzendaria.* Lat. Corrector.
Corredentor, *erredentorequidea.* Lat. Corredemptor, corredemptrix.
Corredera, sitio para correr, *eyategnia.* Lat. Hippodronus.
Corredera de celosia, *oldabillá.* Lat. Fenestræ reticulum trusatile.
Corredera, insecto, veasè *curiana.*
Corredera, *calle*, veasè.
Corredera, *alcahueta*, veasè.
Corredizo, facil de desatarse, *itzurcoia, ascacorra, ascacoya.* Lat. Solutilis.
Corredor, el que corre, *eyacaria, lastercaria, corricaria.* Lat. Cursor.
Corredor, galeria, *barandá.* Lat. Pergula, æ.
Corredor, en compras, ventas, &c. *mercazaya.* Lat. Mercis emendæ proxeneta.
Corredor, corredores de la campaña, *aurquegorria.* Lat. Antecursor.
Correduria, *mercazaigoa.* Lat. Munus proxenetæ.
Correduria, *correria*, veasè.
Corregible, corregibilidad, *ocartezgarria, utzendagarria.* Lat. Docilis, docilitas.
Corregidor, *corregidorea, uritzailea.* Lat. Urbis, præfectus, prætor. Veasè *magistrado.*
Corregimiento, *corregimendua, uritzaigoa.* Lat. Prætura.
Corregir, *ocartetzu, utzendu, cenzatú.* Lat. Corrigere.
Corregido, *ocarteztua, utzendua, cenzatua.* Lat. Correctus.
Correguela, correa pequeña, *hedechoa, üalchoa.* Lat. Funis loreus.
Correguela, yerba, *odarrá.* Lat. Sanguinaria.

Correlacion, *beanza*, *beanzoa*. Lat. Collatio.
Correlativo, correlato, *beanzduna*, *beanzoduna*. Lat. Mutuo relatus.
Correncia, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Alvi fluor.
Correndilla, carrerilla, *billarinchoa*. Lat. Curſitatio.
Correnton, *joſtazalea*. Lat. Jocator.
Correo, *correoa*, *joanetorlea*. Lat. Tabellarius.
Correo, la caſa, *gutunteguia*, *cartecheá*. Lat. Domus conferendis epiſtolis.
Correon, correa grande, *hedetzarra*, *ùaltzarra*. Lat. Lorum.
Correoſo, *zaillá*. Lat. Ductilis, e.
Hazerſe correoſo, *zaildu*. Lat. Ductilem fieri.
Hecho aſsi correoſo, *zaildua*. Lat. Ductilis factus.
Correr, *eyatu*, *laſterreguin*, *corri*, *eyaca*, *laſterca*, *corrica joan*, *ibilli*. Lat. Currere.
Correr à todo correr, *eya*, *ta eya joan*. Lat. Currere effusè.
Correr los rios, &c. *beronztu*. Lat. Fluere.
Correrle à alguno ſangre, ſudor, &c. *jario*, con los irregulares *dariot*, *dariozu*, *&c*. Lat. Effluere.
Correr à vno, *lotſatu*, *ahalcatu*. Lat. Pudore afficere.
Correrſe, *lotſatu*, *&c. naiz*, *cera*, *da*. Lat. Pudore affici.
Correr, *ſuceder*, veaſe; aſsi corre en todo, *ala da gauza gucietan:* eſſo es lo que corre en el mundo, *hori da munduan guertatzen dana*.
Corre, que: ha corrido, que tenemos guerras, *otſa dabil*, *ece*; *otſa banatu da*, *ecen guerrac ditugula*.
Corriò la voz, corrian vozes, *otſa banatu zan*.
Correr, *paſſar*, veaſe; no corre eſſa moneda, *ezta igarotzen diru hori*.
Correr con alguna dependencia, &c. *zaitu*, *erabilli*. Lat. Negotium aliquod curare.
Correr bien, ò mal con alguno, *ongui*, *edo grizqui biltzea iñorequin*. Lat. Conſuetudinem alicujus conſervare.
Correr el oficio, *equintzan ondó joatea*, con los irregulares. Lat. Artem benè alicui procedere.
Correme bien el oficio, *equintzan ondo dijoaquit*, *doaquit*; te corre, *dijoaquizu*, *&c*. veanſe en la voz *ir*.
Correr el termino, plazo, &c. *epeac iraun*, con los irregulares, *badirau*, *&c*. Lat. Præfixum tempus permanere.
Correr ganſos, gatos, &c. *eyajocatu*. Lat. Anſeres, feles, &c. decurſionibus agitare.
Correr la cortina, cerrandola, *ichal*, *ichaldu*. Lat. Expandere, tendere.
Correrla, abriendola, *ical*, *icaldu*. Lat. Deducere.
Correr monte, es ir à cazar al monte, veaſe *cazar*.
Correr parejas, *berdinquideac eyatzea*. Lat. Pari curſu ire.
Correr por cuenta de alguno, *norbaiten contura*, *joatea*, *egotea*. Lat. Ad aliquem ſpectare.
Correr rieſgo, *gaitzurrean egon*. Lat. Periculum imminere.
Corre mucho rieſgo, *gaitzurrean dago*.
Corrido, *eyatua*, *lotſatua*, *&c*. Lat. Effuſus, pudore affectus, &c.
Correria de Soldados, *irtaldia*. Lat. Excurſio militaris.
Correſpondencia, *eranzuquida*, *beanzquida*. Lat. Conſenſio, mutua relatio.
Correſponder, *eranzuquidatu*, *beanzquidatu*. Lat. Gratiam referre.
Correſponderſe, *eranzuquidatu*, *&c*. con las terminaciones de el neutro, ſea por cartas, ò de otra manera. Lat. Mutuis litteris, ſeu alijs officijs certare.
Correſpondido, *eranzuquidatua*, *beanzquidatua*. Lat. Relatus, perſolutus.
Correſpondiente, correſponſal, *eranzuquidea*. Lat. Negotiorum alterius curator.
Correſponder vna coſa con otra, tener ſemejanza, y proporcion, *cerbait beſteren erazcoa izatea*. Lat. Rem rei reſpondere, cohærere.
Correſpondiente aſsi, *erazcoa*. Lat. Conveniens, cohærens.
Corretage, el eſtipendio de el Corredor, *mercazayaren ſaria*. Lat. Proxeneticum, i.
Corretage, *alcahueteria*, veaſe.
Correvedil, correvedile, *izquiña*. Lat. Suſurro.
Corrida, *eyagoa*, *laſtergoa*, *billarina*. Curſus, us.
Corrida de toros, *cecen gudandea*. Lat. Taurorum agitatio.
De corrida, *laſterca*, *eyaca*, *corrica*, *arinca*, *billarinca*. Lat. Curſim, feſtinanter.
Corridiſsimo, avergonzado, *chit lotſatua*, *ahalquetua*. Lat. Nimio pudore ſuffuſus.

Corriente en los rios, *goaya*. Lat. Profluens, tis.
Corriente menor, *üaicea*. Lat. Quà amnis lentior fertur.
Corriente arrebatada, y mayor, *coagea*. Lat. Quà amnis fertur incitatior.
Corriente, lo mismo que *correnton*, veaſe.
Corrriente, adjet. agua corriente, *ur beronztia*. Fuente corriente, *iturri jariotia*, *dariona*. Opinion corriente, *irizco goaitia*.
Eſſo es corriente, y moliente, *hori da goaitia*, *ta eotia*. Lat. Benè apta, vſuique plana res.
Corrientemente, *goaiquiró*. Lat. Planè.
Corrillero, *bilguboillaria*, *mahaintararia*. Lat. Circumforaneus.
Corrillo, corro, *bilgoboilla*, *mahaintara*. Lat. Circulus.
Corrimiento, verguenza, *lotſa*, *ahalca*, *ahalquea*. Lat. Pudor, verecundia.
Corrimiento, fluxion, *jariantza*. Lat. Pituitæ fluxio, diſtillatio.
Corroboracion, corroborar, veaſe *confortacion*.
Corrobra, lo miſmo que *alboroque*, veaſe.
Corroer, *orchiquidatu*. Lat. Corrodere.
Corroido, *orchiquidatua*. Lat. Corroſſus.
Corromper, *galquidatu*, *gaizquidatu*, *gaizquindú*, *goaſtatu*. Lat. Corrumpere.
Corromperſe, *galquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Corrumpi.
Corrompido, *galquidatua*, &c. Lat. Corruptus.
Corrompedor, *galquidaria*, *gaizquidatzallea*, *goaztatzalea*. Lat. Corruptor.
Corrompidamente, corruptamente, *galquidaró*, *gaizquidaró*, *goaſtaquiró*. Lat. Corruptè.
Corrompimiento, corrupcion, corruptela, *gaizcunza*, *galquidá*, *gaizquidá*, *goaſtagoa*. Lat. Corruptio.
Corroſion, *orchiquida*. Lat. Corroſio.
Corroſivo, *orchiquidaria*. Lat. Corroſivus.
Corrugacion, *cimurquida*. Lat. Corrugatio.
Corrugo, lo miſmo que *acequia*, veaſe.
Corroptibilidad, *galquidacorra*, *goaſtacorra*. Lat. Corruptibilitas.
Corruptible, *galquidacorra*, *goaſtacorra*. Lat. Corruptibilis.
Corrupto, veaſe *corrompido*: corruptor, veaſe *corrompedor*.

Corſa, camino por mar, es termino de galeras, *itſasbidea*. Lat. Curſus.
Corſo, ir, andar à corſo, *corſura joan*, *corſuan ibilli*. Navalem excurſionem facere.
Corta, ſubſt. corta de arboles, *epaya*, *epayaldia*, *epaira*, *epairaldia*, *picá*, *picaldia*. Lat. Materiatio, ſilvæ cæſio. Lo que queda de vn arbol cortado, *epaitza*, *epayuntza*.
Cortabolſas, veaſe *cicatero*.
Cortadillo, vaſo, *epaichoa*. Lat. Vaſculum.
Cortadillo, vna afectacion en el hablar, *miquinera*. Lat. Affectata verborum prolatio.
Cortador, ra, *epaquitzallea*, *ebaquitzallea*, *epallea*, *picatzallea*. Lat. Secans, exſector.
Cortador, *Carnicero*, veaſe.
Cortadura, *epaigoá*, *picandea*. Lat. Sciſſura.
Cortaduras de papel, &c. *epaiſcac*. Lat. Segmenta.
Cortadura, zanja, *lurrepaya*, *lurrepaira*. Lat. Agger hoſti præſentus.
Cortamente, eſcaſamente, *eſcás*, *urrirό*, *guichiró*, *gutiró*. Lat. Parcè.
Cortamiento, *epaigoa*, *picandea*, *ebaquera*. Lat. Sectio.
Cortapies, canillazo, *oñepaira*. Lat. Ictus gladij in pedibus inflictus.
Cortapiſa, *chimuiſa*, *gipura*. Lat. Limbus, fimbria.
Cortapiſa, *condicion*, veaſe.
Cortar, *epaqui*, *ebaqui*, *picatu*, *trencatu*. Lat. Seco, ſcindo, amputo.
Cortado, *epaquia*, &c. Lat. Secatus.
Cortar, haziendo pedazos, *ceatu*, *zatitu*, *puſcatu*. Lat. In fruſta concidere.
Cortado, *ceatua*, *zatitua*. Lat. In fruſta conciſſus.
Cortar, dividir, *bereci*. Lat. Disjungere.
Cortado, *berecia*. Lat Disjunctus.
Cortar, por *acortar*, veaſe.
Cortarſe, turbandoſe, *urduritu*. Lat. Verba aliquem deſtituere.
Cortarſe la leche, &c. *lapaſtu*, *gazuratu*. Lat. In ſerum abire, vitiari.
Cortar la pluma, veaſe *tajar*.
Cortar por el pie, *ondotic epaqui*. Lat. Succidere.
Cortapicos, y callares, aſsi ſe reſponde à los muchachos, que preguntan lo que no deben ſaber, *ago iſil*, *mia ez erabil*. Lat. Sileto cautus, garrulam ſeca linguam.
Corte, el filo, *cimea*, *aoa*. Lat. Acies, ei.
Corte, el efecto de cortar, *epaigoa*. Lat. Sciſſio.

Corte de arboles , veaſe *corta.*
Corte de pluma , veaſe *tajo.*
Corte en algun negocio , *bidea* , *zucembidea.* Lat. Via , ratio.
Dàr algun corte , *bidereu bat artu.* Lat. Rationem inire.
Corte de Rey , &c. viene de el Baſcuence *gorteá* , que ſignifica lo miſmo ; y *gortea*, es ſincope de *goratea* ſuperioridad , y la tienen las Cortes entre Villas , y Ciudades de el Reyno. Lat. Curia.
Cortes , junta , *urien batzarrea.* Lat. Regni comitia.
Corte , por *corral* , veaſe.
Corte de veſtido , *ſoñeco baten gaya.* Lat. Pannus ad veſtem conficiendam.
Cortecita , cortecilla , *azalchoa.* Lat. Cruſtula.
Cortedad , *laburtaſuna* , *laburtea* , *eſcaſiá.* Lat. Brevitas , anguſtia.
Cortedad , de medios , de ingenio , &c. *urrigoa* , *guichigoa.* Lat. Tenuitas, exiguitas.
Cortedad , timidez , *bildurra.* Lat. Timiditas.
Cortejador , *beondaria.* Lat. Alienæ gratiæ captator.
Cortejar , *beondetu.* Lat. Alicujus gratiam captare.
Cortejado , *beondetua.* Lat. Cujus gratia captatur.
Cortejo , *beondeá.* Lat. Obſequium pro alterius gratia captanda.
Cortès , es voz Baſcongada , veaſe *corteſia* ; *artzontia* , *corteſá.* Lat. Comis , urbanus.
Corteſanamente , *artzontiró* , *corteſquiro.* Lat. Comiter , urbanè.
Corteſanìa , *artzontea* , *beguirunea* , *corteſania.* Lat. Comitas , urbanitas.
Corteſano , *cortès* , veaſe ; *beguiruntia.* Lat. Comis.
Corteſano , proprio de Corte , *Gortearra.* Lat. Ad curiam ſpectans , aulicus.
Corteſana , Dama corteſana , *Andre limuria.* Lat. Meretrix , ſcortum.
Corteſìa , es voz Baſcongada , viene de *gurtez* , ò *curtez* , que ſignifica con reſpeto , veneracion , y adoracion , de *gur* , *cur* , *gurtu* , *curtu* : ò viene de *gurteſia* , el enrejado , ò vallado , que ſe pone al carro para que nada ſe derrame , ò caiga de lo que ſe carga en èl : y la corteſìa es la que contiene al hombre para que no ſe derrame en palabras , y ademanes toſcos , y deſatentos. Lat. Urbanitas. Veaſe *corteſanìa.*
Corteſmente , veaſe *corteſanamente.*
Corteza , *azala* , *galatza.* Lat. Cortex.
Cortezon de pan , *ogui moſcorra* , *cantalá.* Lat. Grandius cruſtum panis.
Cortezudo , *azalduna* , *galazduna.* Lat. Cruſtoſus.
Cortijo , Caſeria , *Baſerria* , veaſe *caſeria.* Lat. Villa , æ.
Puede ſer, que eſta voz *cortijo* , y *corta*, y otros de ſignificacion parecida , vengan de la voz Baſcongada *cortá* , que ſignifica vn ſel , ò monte de arboles, en que ſe haze la corta à ſus tiempos. Veaſe la voz *ſel.* De el Baſcuence *cortá*, ſe dixo *córta* , y de aquì *cortar* , &c.
Cortina de muralla , veaſe *lienzo.*
Cortina , *errecela* , *burtina* , *cortiná.* Lat. Cortina.
Cortinage , *erreceladia* , &c. Lat. Cortinarum multitudo.
Cortinal , *ſoró* , *ſoló* , *alor puſca bat bere eſiarequin.* Lat. Agellus ſuburbanus ſepto circumductus.
Corto , *laburrá* , *eſcasá.* Lat. Curtus, brevis.
Corto de viſta , *ſatitſua.* Lat. Oculis hebetioribus.
Corto de genio , timido , *beldurtia.* Lat. Timidus.
Eſſo viene corto , *labur* , *eſcas dator hori.*
Corto , miſerable , *cequena* , *cicoitza.* Lat. Tenax , cis.
Andar de corto , *labur jancia ibilli.* Lat. Breviori veſte indutum incedere.
A la corta , ò à la larga , *lucé edo labur* , *luzaró* , *edo laburquiró.* Lat. Decurſu temporis , citius , aut tardius.
Coruſcante , coruſco , veaſe *reſplandeciente.*
Corva , *belaunpea.* Lat. Poples , ictis.
Corvadura , *macurgoa* , *macurrera* , *gùbia.* Lat. Curvatura.
Corvar , *gubiatu* , *macurtu.* Lat. Curvare.
Corvado , *macurtua* , *gubiatua.* Lat. Curvatus. Item *gabiatua.*
Corvecito , veaſe *cuervecito.*
Corvejon , en la pierna de animal , *belaunpea.* Lat. Suffrago , inis.
Corvejon ſobre los calcañares , *orpoutſunea.* Lat. Aſtragalus , i.
Corveta en los Caballos , *atzerinca.* Lat. Subſultus equi in pedes erecti.
Hazer corvetas , *atzerincatu* , *atzerinca ibilli.* Lat. Equum in pedes erectum ſubſilire.
Corvina , peſcado , *ſarauslea.* Lat. Coracinus , i.

Corvo,

Corvo, va, *macurrá*. Lat. Curvus, a, um.
Corvo, substantivo, *cacoa*. Lat. Uncinus.
Corzo, *basauntza*. Lat. Caprea, eæ.
Corzuelo, granos de trigo con su cascarilla, *aleac beren lecachoetan*. Lat. Grana corticibus latentia.
Cosa, viene de el Bascuence *gauzá*, que significa lo mismo. Lat. Res, ei.
Cosa de, cerca de, *guichi gora bera*, *aldean*, *urrean* Lat. Circiter, plus minusve.
Cosa dura es, *nequé gogorra da*. Lat. Durum ac perdificile est.
Cosa juzgada, *gauza erabaquia*. Lat. Res judicata.
Cosa rara es, que, *bacanetacoa da*. Lat. Rara, ac singularis res est.
No es cosa, *eztá gauza*. Lat. Nihil confert.
No hai cosa con cosa, *gucia iraulian dago*, *edo dabil*. Lat. Omnia inversa sunt.
Que es cosa, y cosa? *cer da*, *cer oté?* Lat. Ecquid hoc rei est?
Cosa mala nunca muere, *gauzá gaiztó eztá iñoiz ilcó*. Lat. Non sæpe morte intercidit res pessima.
Cosario, veáse *pirata*, *cossario*.
Coscoja, viene de el Bascuence *coscollá*, que significa lo mismo, *coscollá*, *cusculla*, *arteiscá*. Lat. Ilex, cis.
Coscoja, la hoja seca, *orbelá*. Lat. Cusculium, ij.
Coscojar, *coscolladia*, *cusculleta*, *arteiscadia*. Lat. Ilicetum.
Coscojos en el freno, *aopicariac*. Lat. Cusculia.
Coscorron, viene de el Bascuence *coscoa*, la parte superior de la cabeza, *cosquetacoa*. Lat. Ictus in capite.
Cosecha, el recoger los frutos, *uztaren biltzea*. Lat. Frugum lectio.
Cosecha, los frutos mismos, *uztá*. Lat. Fruges, annuus agrorum fructus.
Téngolo, ò llévolo de mi cosecha, *nerez dacart daramat*, *daroat*. Lat. De meo.
De cosecha, en este sentido en general, *etorquiz*. Lat. Naturâ.
Cosechero, *ardobilea*, *ardaubilea*, *arnobilea*. Lat. Vinarius, ij.
Cosedizo, *josiquizuna*. Lat. Consutilis, e.
Cosedura, veáse *costura*.
Coselete, armadura de el cuerpo mas ligera, *coseletea*. Lat. Levior armatura.
Coser, nombre antiquado, *zaldicumea*. Lat. Pullus equinus.
Coser, viene de el Bascuence *josi*, que significa lo mismo. Lat. Consuere.
Cosido, *josiá*. Lat. Consutus.

Coser, añadiendo, ò pegando vna cosa à otra, *algaindu*. Lat. Assuere.
Cosido assi, *algaindua*. Lat. Assutus.
Cosetada, lo mismo que *carrera*, veáse.
Cosilla, cosita, cosuela, *gauzachoa*. Lat. Recula.
Cosmographia, *munduaren ciazaldea*. Lat. Cosmographia.
Cosmographo, *munduaren ciazaldaria*. Lat. Cosmographus.
Cosquillas, *quiliá*, *quilicá*, *quilimelá*. Lat. Titillatiò.
Cosquillar, hazer cosquillas, *quilicatu*, *quilimelatu*, *quilieguin*. Lat. Titillare.
Cosquilloso, *quilicorra*, *quilimelacorra*. Lat. Titillationis impatiens.
Cossario, *itsas lapurra*. Lat. Pirata, prædo maritimus.
Cossario, el traginante, *gauzaria*. Lat. Meritorius vector.
Cosso, circo, *bollesia*. Lat. Circus, arena.
Cosso, gusano grande en arboles frutales, *frutarra*. Lat. Cossus, i.
Costa, coste, costo, viene de el Bascuence *costuá*, *gostuá*, que significa lo mismo. Lat. Sumptus, impensa.
Costa de mar, *costá*, *costaldeá*, *itsasaldeá*. Lat. Ora maritima.
Costa de zapateros, *zabalcaya*. Lat. Ligneum frustum pro calceis ampliandis.
Costa à costa, *costa aldetic*, *ubazterretic*. Lat. Secundum littus.
A toda costa, *costu gucitara*. Lat. Magno sumptu.
Costado, *sayetsá*, *almaca*, *meaca*, *alboa*, *aldamena*. Lat. Latus, eris.
Dolor de costado, *iotua*, *igotua*, *meacaco miña*, *alboco miña*: veáse *pleuresia*. Lat. Lateris dolor, pleuritis, dis.
Costal, *costalá*, *zacua*, *zacutoa*, *zorroa*. Lat. Saccus.
Costal, pison para hazer tapias, *trincaya*. Lat. Parvicula, æ.
Costalada, caida de espaldas, *dangadá*. Lat. In tergora prolapsio.
Costalero, *ganapan*, veáse.
Costanera, antiquado, lo mismo que *costado*.
Costaneras de el tejado, veáse *asnas*.
Costanero, ra, *aldapa*, *aldatsa*, *aldapaduna*, *aldasduna*. Lat. Acclivis, e.
Costar, *costatu*, *gostatu*. Lat. Constare.
Yà le costarà la torta vn pan, *bai equiaqui*, *opillac opea equingo dic*. Lat. Maximo aliquid alicui constare.
Coste, veáse *costa*.
Costear, *costua eguin*, *costeatzea*, *gosteatzea*. Lat. Sumptum præbere.

Costear, navegar por la costa, *ubasterretic ibilli*. Lat. Secundum littus navigare.
Costera, antiquado, *costa de mar*, veaſe.
Costera, en el papel, *paper gaicharra.* Lat. Struis chartaceæ ſcapus inutilis.
Costillas, *ſayetſac*, *ſayetſezurrac*, *alboco ezurrac*. Lat. Costula, æ.
Costillas con ſu carne yà muerta, *ſayeſquia*. Lat. Costa, costula.
Costilludo, *guiſatzar ezurtia*. Lat. Benè costatus, ac rudis homo.
Costo, veaſe *costa*.
Costosamente, *costutſuro*, *costuſquiro*. Lat. Sumptuosè.
Costoso, *costutſua*. Lat. Sumptuoſus, a, um.
Costra, *lacatza*, *zacarra*, *cracá*. Lat. Crusta.
Hazer costra, *lacaztu*, *zacartu*, *cracatu*. Lat. Crustam inducere, incrustare.
Costrada, tortada real, *jaquinaz gaindua*. Lat. Torta dulciaria crustata.
Costribar, antiquado, trabajar.
Costumbre, esta voz, y la Franceſa *coutume*, viene de el Baſcuence *costuma*, que ſignifica lo miſmo, *bezoa*, *oitura*, *oicuna*, *astura*, *costuma*, *costumbrea*, *plegua*. Lat. Conſuetudo, mos, moris.
Costumbre immemorial, *oitura oroitzaquea*. Lat. Mos remotiſsimus à nostra memoria.
La costumbre haze Ley, *oiturac leguea oidacár*. Lat. Conſuetudo vim legis habet.
A la mala costumbre quebrarla la pierna, *oitura gaiſtoari bernazaquia autſi*.
Costura, viene de el Baſcuence *jostura*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Sutura.
Costura, añadiendo vna coſa à otra, *algaiña*, , *algaindura*. Lat. Sutura.
Costurera, *jostuná*, *josturaria*, *joslea*, *josquiña*. Lat. Sutrix, ſarcinatrix.
Costuron, *jostutzarra*. Lat. Sutura groſſior.
Costuron, *cicatriz*, veaſe.
Cota, loriga, *cota*, *cotea*. Lat. Lorica.
Cota, *acotacion*, veaſe.
Cota, porcion, veaſe *quota*.
Cotana, agujero quadrado, que haze el eſcoplo en la madera, *zulauquia*. Lat. Foramen.
Cotanza, tela fina de lienzo ancha, *cotantzá*. Lat. Linteum pertenue.
Cotear, poner cotos, veaſe *acotar*.
Cotejar, *becaldetu*, *anzundetu*, *anzoeratu*. Lat. Comparare, conferre.
Cotejado, *becaldetua*, &c. Lat. Comparatus, collatus.
Cotejo, *becaldea*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio, collatio.
Cothurno, eſpecie de calzado, *oñancia*, *gordoinquia*. Lat. Cothurnus.
Cotidiano, veaſe *quotidiano*.
Cotilla, *cotilla*, *cotillea*, *gorontza baleabizarrez eguiña*. Lat. Thorax muliebris ex balenarum costis constructus.
Cotillero, veaſe emballenador.
Coto, *taſſa*, *precio*, veanſe.
Coto, medida, cerrado el puño, y el pulgar levantado, *ucabilla*. Lat. Pugnus preſſus.
Coto, termino cerrado, *muguesia*. Lat. Septum, i.
Coto, pezecito de gusto, *zarboa*. Lat. Cottus, i.
Coton, cotonia, tela, *cotonia*, *liñaberaztiñez*, *eoricaco lieuta*. Lat. Goſſipina tela.
Cotorra, cotorrera, *loro emea*. Lat. Psittacus fœmina.
Cotral, buey viejo, *idizarra*. Lat. Bos vetulus.
Cotufa, cierta fruta de Indias, y comunmente ſe toma por *gulloria*, veaſe.
Covacha, *lurruſpea*. Lat. Cavea latibulum.
Covachuela, covezuela, *lurruzpechoa*. Lat. Cavernula.
Covachuela de el Deſpacho, *Erreguecaren equindeteguia*. Lat. Regijs negotijs expediendis interius conclave.
Coſcoxita, juego de muchachos, que andan ſobre vn pie, encogido el otro, *chinguca*, *chinguilca*, *ibilli*. Lat. Ludus empuſæ.
Coxear, *urgún*, *errén eguin*, *ibilli*. Lat. Claudicare.
Coxeza, coxez, *urgunera*, *errenera*, *maquiera*. Lat. Claudicatio.
Coxin, *atzalpea*. Lat. Pulvinus, pulvinar.
Coxijo, *arrencurá*, *ſentigoa*. Lat. Queſtus levior.
Coxijoſo, *arrencuratia*, *ſenticorra*. Lat. Querulus.
Coxo, *urguna*. *errena*, *maquia*, *mainguа*. Lat. Claudus.
Hazerſe coxo, *urgundu*, *errendu*, *maquiatu*. Lat. Claudum fieri.
Coxquear, antiquado, lo miſmo que *coxear*.
Coyunda, *hedea*, *uztarredea*. Lat. Lorum, i.
Coyuntura, *locazurra*, *guiltzá*. Lat. Junctura commiſſura.
Coyuntura, ocaſion, ſi es mala, *mugaitza*, ſi buena, *mugona*. Lat. Occaſio oblata.

oblata. Item *zori ona*, *zori gaiſtoa*.
En mala coyuntura ha venido, *mugaitzean zori gaiſtoan etorri da*. En buena, *mugonean*, *zori onean*. Veaſe *ocaſion*.
Coz, *oſticoa*. Lat. Calcei ictus, us.
Coz de borrico, rocin, y otras beſtias, *pullá*. Lat. Calcei ictus.
Coz de la beſtia con ambos pies, y ancas, *buztarroſticoa*. Lat. Calcei beſtiæ ſimul impacti.
A cozes, *oſticoca*, *pullaca*. Lat. Calcibus.
Tirar cozes, *oſticatu*. Lat. Calcitrare.
Es tirar cozes contra el aguijon, *hori da buruz goraco aizcolqueta*. Lat. Contra ſtimulum calcitrare.
De hoz, y de coz, *beingoan*, *bat batetan*. Lat. Repente.
Coceador, *oſticaria*, *pullacaria*. Lat. Calcitro, nis.
La coz de la yegua no haze mal al potro, *beorrac cumeari oſticó*, *eztio calteric eguingo*. Lat. Calx matris haud tenerrimo nocet pullo.

C R.

Crabron, lo miſmo que *abejon*, veaſe.
Craneo, *paltoa*, *coſcoa*, *coſqueta*. Lat. Cranium.
Craſcitar, crocitar, veaſe *graznar*.
Craſſo, *guizená*, *lodia*. Lat. Craſſus.
Craſsitud, *guicená*, *lodia*, *guicentaſuna*, *loditaſuna*. Lat. Craſſitudo.
Crea, lienzo, que tambien ſe llama *leona*, porque viene de Leon de Francia, *crea*. Lat. Linea tela, ſic vulgo nominata.
Creacion, el producir algo de nada, *baguetic eguitea*, *utſetic*, *ecereztic*, *deuſeztic ateratzea*. Lat. Creatio.
Creacion, eleccion, nombramiento para algun empleo, *auqueracioa*, *auquerandea*. Lat. Creatio, deſignatio.
Crear, oy ſignifica erigir algun nuevo empleo, y nombrar para el algun ſugeto, *auqueratu*. Lat. Creare.
Creado, *auqueratua*. Lat. Creatus, a, um.
Creatura, *auquera*. Lat. Res creata. Veaſe mas abaxo *criar*, *criatura*.
Crecedero, *aziquizuna*, *andiquizuna*. Lat. Creſcere aptus, a, um.
Crecer *aci*, *acitú*, *anditú*, *larritú*, *luzatú*. Lat. Creſcere.
Crecer à palmos, *arraca azitzea*, *anditzea*. Lat. Mirè augeri, creſcere.

Creciente, *anditzen*, *acitzen dana*. Lat. Creſcens, tis.
Creciente de el mar, *itſas igandea*. Lat. Maris æſtus.
Creciente de la Luna, *ilgorá*. Lat. Luna creſcens.
Creciente de los rios, *ubeldea*, *ugoldea*, *ujola*. Lat. Alluvio, nis.
Crecido, *aciá*, *anditua*, *larritua*, *lucea*, *luzatua*. Lat. Auctus.
Creces, augmento, *gueia*, *andigoa*. Lat. Incrementa, orum.
Crecida de rio, veaſe *creciente*.
Crecimiento, *acitea*, *gueitea*, *andigoa*. Lat. Accretio.
Credencia, *apal donea*. Lat. Abacus ſacer.
Credenciero, *apaldonearen zaia*, *zaina*. Lat. Abaco præfectus.
Credibilidad, *ſiniſgarriá*, *ſiniſtagarria*. Lat. Credibilitas.
Credito, fè, creencia, *ſiniſtea*. Lat. Fides.
Credito, eſtimacion, autoridad, *menandea*. Lat. Exiſtimatio, auctoritas.
Credito contra algun deudor, *mallegua*, *zoruſtâ*. Lat. Creditum, i.
Credo, el Symbolo de la Fè, *credoa*, *fedaguia*. Lat. Symbolum Fidei.
Credulidad, facilidad en creer, *ſiniſcorgoa*, *ſiñesberataſuna*, *ſiniſcortá*. Lat. Credulitas.
Credulidad, tal vez ſignifica *creencia*, veaſe.
Credulo, *ſiniſcorra*, *ſiniſcoya*, *ſiñesberaá*. Lat. Credulus.
Creedero, *creible*, veaſe.
Creencia, *ſiniſtea*, *ſiñiſtanza*. Lat. Fides.
Creer, *ſiñiſtu*, *ſiniſtatu*, *ſiñetſi*. Lat. Credere.
Vèr, y creer, *icuſi ta ſiñiſta*. Lat. Magis eſt oculis habenda fides, quàm auribus.
Creyente, *ſiñislea*, *ſiniſtalea*, *fededuna*. Lat. Credens.
En juſtos, y en creyentes, *cinaz ta venaz*. Lat. Religiosè, ac perſanctè.
Creido, *ſiñiſtua*, *ſiniſtatua*, *ſinetſiá*. Lat. Creditus, a, um.
Creible, *ſiñiſgárria*, *ſiniſtagarria*, *ſiniſquizuna*, *ſiniſtaquizuna*. Lat. Credibilis, e.
Creiblemente, *ſiniſgarriró*. Lat. Credibilitèr.
Crema, es la *nata*, veaſe.
Cremor, que ſe ſaca de las coſas, *ezmea*. Lat. Cremor.
Crencha, *illartea*, *ulartea*. Lat. Diſcrimen capillorum.

Crepuſ-

Crepuſculo, *oztarguia.* Lat. Crepuſculum.
Crepuſculo de la mañana, *goiztabarra.* Lat. Crepuſculum matutinum.
Crepuſculo de el anochecer, *illunabarra.* Lat. Crepuſculum veſpertinum.
Creſa, ſimiente de inſectos, *arbiſcacia.* Lat. Inſectorum ſemen.
Creſpar, *quizcurtu*, *izurtu*, *arrotu.* Lat. Criſpare.
Creſpo, *quizcurra*, *izurra*, *arroa.* Lat. Criſpus.
Creſta, *gandorra*, *cucuraſta.* Lat. Criſta.
Creſton de la celada, *buruquiaren gandorra.* Lat. Criſtatus galeæ apex.
Cria, *humea*, *cumea*: *humea* puede venir ſolo; *cumea* en compoſicion, *andracumea*, *chacurcumea*, *&c.* Lat. Fœtus, proles.
Criadilla, turma, *potraſquilla.* Lat. Teſticulus.
Criadillas de tierra, *boillurrac.* Lat. Tubera, um.
Criador, atributo de Dios, *baguetic*, *utſetic eguillea.* Lat. Creator.
Criador, el que cria animales, *azitzallea*, *bazcatzallea.* Lat. Nutritor; y ella, nutrix.
Crianza, *aciera*, *azquera.* Lat. Nutritio, nis.
Crianza, educacion, *aciera*, *azquerá.* Lat. Educatio.
Criar, producir de la nada, *baguetic eguin*, *utſetic atera.* Lat. Creare.
Criado aſsi, *baguetic eguiña*, *&c.* Lat. Creatus, a, um.
Criar, nutrir, *aci*, *bazcatu.* Lat. Nutrire.
Criado aſsi, *acia*, *bazcatua.* Lat. Nutritus.
Criar, educar, inſtruir, *aci*, *iracaſi*, *eracaſi.* Lat. Inſtruere, docere.
Bien, ò mal criado, *ongui edo gaizqui acia*, *iracaſia.* Lat. Bene, aut male inſtructus.
Criar, producir, engendrar, *ſortu*, *ecarri*, *eraman.* Lat. Producere, gignere.
Cria el cuervo, y te ſacarà los ojos, *maita ezac beleá*, *ateraco dic beguiá.* Lat. Ale luporum catulos.
Dios los cria, y ellos ſe juntan, *Jaincoac eguin*, *ta eurac elcarrequin.* Lat. Deus creat quos ſociat interim vita.
Criado, *morroya*, *morroca*, *ſeyá*, *mutila*, *mirabea.* Lat. Famulus.
Criado, criada de eſcalera abaxo, *zuñoldeco mutila*, *morroya*, *neſcamea.*
Criada, *neſcamea*, *mirabea*, *neſcatoá.* Lat. Famula, ancilla.

Criatura, todo lo que no es Dios, *Criatura*, *baguetic eguiña.*
Criatura, niño, *aurra*, *ſeña*, *humea.* Lat. Infans, infantulus.
Criatura, hechura de alguno, veaſe *creatura.*
Criba, *artzeá.* Lat. Cribrum.
Cribo, *galbaea*, *galbaria.* Lat. Cribrum.
Cribar, *artzetu*, *galbaetu*, *galbaritu.* Lat. Cribrare.
Crimen, *hoguena*, *hobena*, *legautſia.* Lat. Crimen, nis.
Crimen de Leſa Mageſtad, *Erreguearen contraco hoguená*, *obená*, *legautſiá.* Lat. Crimen læſæ majeſtatis.
Sala de el Crimen, *obenſala*, *hoguenſalá.* Lat. Tribunal cauſis capitalibus judicandis.
Criminacion, acuſacion, *ſalaqueta.* Lat. Criminatio.
Criminal, criminoſo, *hoguendunà*, *legautſitia*, *obenduna.* Lat. Criminalis, criminoſus.
Criminalidad, *hoguenquia*, *obenquia*, *legautſiquia.* Lat. Criminis perverſitas.
Criminalmente, *hoguenquiró*, *obenquiró.* Lat. Criminalitèr.
Crin, crines, *zurdillea*, *zurdulea.* Lat. Juba, crinis.
Crinado, crinito, *zurdilletua*, *zurdueltua.* Lat. Crinitus, a, um.
Criollo, *Indiarra*, *indiatarra.* Lat. Patria Indus, genere Hiſpanus.
Criſis, *erizmatea.* Lat. Criſis.
Criſma, &c. veaſe *chriſma.*
Criſol, *ſucatillua.* Lat. Taſconium vas.
Criſolito, piedra precioſa, *chindaurdiña.* Lat. Chryſolitus.
Criſpatura, *quizcurrera*, *quizcurturá.* Lat. Criſpatura.
Criſtal, veaſe *cryſtal.*
Criſtiano, criſtiandad, veanſe *chriſtiano*, *chriſtiandad.*
Criſuela, cazoleta de el candil, viene de el Baſcuence *criſelua*, *cruſelua*, que ſignifica candil. Lat. Lychni capedun-cula.
Critica, *erizmatea.* Lat. Critice, es.
Criticar, *erizmatu.* Lat. Judicare, cenſere.
Critico, que pertenece à la critica, *erizmatearra.* Lat. Criticus, a, um.
Critico, el que la profeſſa, *erizmataria.* Lat. Criticus, ci.
Critico, hablador afectado, *miquiná.* Lat. Sermonis affectator.
Dias criticos, *erizmatzeco egunac.* Lat. Dies critici.
Critiquizar, veaſe *criticar.*

Crocodilio, planta, *erlucea.* Lat. Crocodilium, ij.
Crocodilo, *crocodiloa.* Lat. Crocodilus, i.
Cronica, *eragoa.* Lat. Annales, ium.
Dias, ò enfermedades cronicas, *egun, edo eritasun eraldicoac.* Lat. Chronicus.
Cronicon, *erago laburra.* Lat. Chronicum.
Cronista, *eragoaria.* Lat. Annalium scriptor.
Cronographia, *eraren ciazaldea.* Lat. Chronographia.
Cronographo, *eraren ciazaldaria.* Lat. Chronographus.
Cronologia, *eren jaquindea, demboren eraldea.* Lat. Chronologia.
Cronologicamente, *eraren araura.* Lat. Secundum rationem temporum.
Cronologico, *eren jaquindecoa.* Lat. Chronologicus.
Cronologo, *eren, edo demboren jaquintsua.* Lat. Chronologus.
Crucero, encrucijada, donde concurren quatro calles, ò caminos, *laurquera.* Lat. Quadrivium, ij.
Crucero de Iglesia, *guruzbesa.* Lat. Pronai alæ, alarum; pronaum, ai.
Crucero, crucifero, *gurutzeramallea.* Lat. Crucifer, ri.
Crucificar, enclavar en la Cruz, *guruziltzatu, gurutzean iltzaztu, iltzeztatu.* Lat. Crucifigere.
Crucificado, *guruziltzatua.* Lat. Crucifixus.
Crucifixion, *Guruz iltzatea, guruzultzatea.* Lat. Crucifixio, affixio.
Crucifixo, *Guruziltzatua* Lat. Christi Crucifixi imago.
Crucifixor, crucificador, *guruziltzaria.* Lat. Crucifixor.
Crudamente, *gordinquiró, gogorquiró.* Lat. Crudè, durè.
Crudeza, *gordindea, gordintasuna.* Lat. Cruditas.
Crudeza, *aspereza, rigor*, veanse.
Crudezas de estomago, *gordincaitzac, egotzaqueac.* Lat. Cruditas.
Crudo, *gordina, gordiña.* Lat. Crudus, a, um.
Crudo, lo que no està curado, *ondubaguea.* Lat. Rude, & impolitum.
Crudo, *aspero, cruel*, veanse.
A punto crudo, à tiempo crudo, *muguichian, muguerstan.* Lat. Intempestivè.
Cruel, *cruela, odolguiroa, biozgorra.* Lat. Crudelis.
Crueldad, *crueldadea, odolguirodea, biozgortasuna.* Lat. Crudelitas.
Cruelissimamente, crudelissimamente, cruelmente, *chit cruelquiro, biozgorqui, odolguiroró* Lat. Crudelissimè, crudelitèr.
Cruentar, veaſe *ensangrentar.*
Cruento, veaſe *sangriento.*
Crustico, lo mismo que *pulsatil*, veaſe.
Cruxia, el camino de tablas, que ay en las galeras, de proa à popa, *biderda.* Lat. Fori, orum.
Estàr en cruxia, en prensa, en apretura, *egosmendean egotea.*
Cruxido, *carrascotsa, garrascotsa.* Lat. Crepitus.
Cruxido de dientes, *orz garrascots.* Lat. Stridor dentium.
Cruxir, *carrascots eguin.* Lat. Crepare, stridere.
Cruz, *Gurutzea.* Lat. Crux, cis.
Quedarse en cruz, y en quadro, *uts'eta gabe gueratzea.* Lat. Pecunijs, & rebus alijs destitum relinqui.
Cruzada, *gurutzadea* Lat. Cruciata, æ.
Cruzado, el que iba à la guerra Santa, y oy el Caballero cruzado, *gurutzetua.* Lat. Cruciger, ri.
Cruzado, moneda de Portugal, que vale diez reales de vellon, *cruzadoa.* Lat. Moneta argentea à cruce nomen habens.
Cruzar, poner en forma de Cruz, *gurutzetu.* Lat. Decussare.
Cruzados los brazos, *besoac gurutzeturic.* Lat. Brachijs decussatis.
Cruzar, atravessando de vna parte à otra, *cearrera igaro, batetic bestera joan, ibilli.* Lat. Transversum ire.
Cruzarle la cara, *gurutzeztu arpeguia.* Lat. Vultum gladio decussatim exarare.
Crypta, veaſe *cueva.*
Crystal, *crystalá, leyarrá.* Lat. Crystallus, i.
Crystal de roca, *meatzecó cristalá, leyarrà.* Lat. Crystallus nativa.
Crystal tartaro, *upezmea.* Lat. Cremor tartari.
Crystalino, *cristalezcoa, leyarrezcoa.* Lat. Crystallinus, a, um.

C U.

Cuajadillo, en los texidos de seda, *loreutá.* Lat. Serica tela flosculis ubertim intertexta.
Cuajamiento, *ciagoá, gatzagoá.* Lat. Coagulatio.
Cuajar, condensar lo liquido, *ciatu, gatzatu.* Lat. Coagulare.

Cuajado,

Cuajado, *ciatua*, *gatzatua*. Lat. Coagulatus.
Cuajar, cubrir, llenar, *beté betè*, *eſtali*. Lat. Replere.
Cuajar, nombre, es en el animal lo que correſponde al eſtomago en el hombre, *izurteguia*, *librutoquia*. Lat. Ventriculus, receptaculum.
Cuajada, *gatzezna*, *gatzaquia*, *mamiá*. Lat. Lac coactum.
Cuajaron, *ciagoa*. Lat. Coagulum.
Cuajo, *gatzaguia*, *gantzaguia*. Lat. Lactis coagulum.
De cuajo, de raiz, *errotic*, *ondotic*, *ſuſtraitic*. Lat. Stirpitus.
Cuatequil, voz Mexicana, *maiz*, veaſe.
Cuba, *upela*, *upea*, *dupa*. Lat. Cuppa, æ.
Cubero, *upelaguillea*, *upaguiña*. Lat. Cupparum artifex.
A ojo de buen cubero, *begui neurriz*. Lat. Prudenti conjecturâ.
Cubertado, veaſe *cubierto*.
Cubeta, *upelchoa*, *upachoa*. Lat. Cuppa minor.
Cubeto, *garralea*, *caicuicha*. Lat. Lacuſculus.
Cubico, ca, *gueigantia*. Lat. Cubicus, a, um.
Cubiculario, veaſe *camarero*.
Cubierta, *eſtalquia*, *azalá*. Lat. Tegmen, operculum.
Cubierta de cama, *oeſtalquia*, *oazala*. Lat. Lecti operculum.
Cubierta de carta, ſobreſcrito, *gutunazalá*. Lat. Epiſtolare involucrum.
Cubierto, defendido con algun techo, *leorpea*, *leyorpea*. Lat. Tutus ab imbre locus.
Cubierto, que ſe dà en caſa, *atarbea*, *barrumbea*. Lat. Tectum, i.
Cubierto de meſa, *batreſná*. Lat. Cujuſque miniſterij ferculum.
Cubijar, veaſe *cobijar*.
Cubil de beſtias, *etzauntza*. Lat. Cubile, is.
Cubilete, *oporroá*, *opotſá*. Lat. Acetabulum, caliculus.
Cubilete, aquel paſtel, alto, y redondo, *opoſquia*, *oportaquia*. Lat. Artocreas faſtigiatum.
Cubiletero, lo miſmo que *cubilete*.
Cubillo, lo miſmo que *cantarida*, veaſe.
Cubillo, cubo pequeño para ſacar agua, *caicuchoa*, *ſullachoa*.
Cubo en la Geometria, *ſeigañá*. Lat. Cubus, i.
Cubo de madera, *ſullá*, *caicua*. Lat. Situla.
Cubo de ruedas, *curpoillandea*, *orgaardatza*, *curpill-ardatza*. Lat. Rotæ modiolus.
Cubo de muralla, *arbollandea*. Lat. Rotundum muri propugnaculum.
Cubo en los Molinos, *urazgarria*. Lat. Receptaculum aquarium moletrinæ.
Cubrir, *eſtali*, *eſtaldu*. Lat. Operire, tegere.
Cubierto, *eſtalia*, *eſtaldua*. Lat. Opertus, tectus.
Cubrirſe, *eſtali*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Operiri, tegi.
Cuca, frutilla, la miſma que *chuſa*, veaſe.
Es vna mala cuca, *biurria da chit*. Lat. Verſipellis, & nequam homo.
Cucaña, provecho à coſta agena, *beſtongá*. Lat. Ultroneum commodum.
Cucañero, *beſtongaria*. Lat. Ultronei commodi ſtudioſus.
Cucaracha, *ezacocha*. Lat. Multipeda.
Cuchar, viene de el Baſcuence *cuchara*, que ſignifica lo miſmo, de *cuchaera*, à modo de arca, que retiene; ò de *cucharâ*, que ſignifica al arca, y ſe entiende de el eſtomago.
Cuchar, cuchara, *cuchara*, *cullida*, *collara*. Lat. Cochlear.
Cuchara, para ſacar agua de las tinajas, *ſulla-catillua*, *burnicatillua*. Lat. Roſtratum cochlear.
Cuchar, eſpecie de tributo ſobre los granos, en eſta accepcion viene de el Baſcuence *cucha*, arca, donde ſe encierran los granos, *alecotiza*. Lat. Tributum ex granis.
Cuchara, para achicar los barcos, viene de el Baſcuence *chucaria*, que ſignifica lo miſmo, y *chucaria*, de *chucatu*, apurar, achicar. Lat. Alveolus ad expellendam aquam.
Cucharada, *cucharada*, *collarada*. Lat. Cochlearium, ij.
Meter ſu cucharada, *bere cucharada eman*. Lat. Inter ſapientes ineptè ſe intrudere.
Cucharear, cucharetear, meterſe en todo, como quien manda, *jardaquindu*. Lat. Aliena curare.
Cucharetero, el que haze cucharas, *cuchareguillea*, *cucharquiña*, *&c*. Lat. Cochlearum artifex.
Cucharon, *cucharetzarra*, *cullidatzarra*, *collaretzarra*. Lat. Cochleare majus.
Cucharon de hierro, con ſu garabato, *burruntzalia*, *burruntzalia*. Lat. Cochleare vncinatum.
Cuchichiar, cantar la Perdiz, *eperrâ poporro-*

poporrotzea. Lat. Perdicem cacabare.
Cuchilla, *ayozá.* Lat. Lanionius culter.
Cuchilla, arma de Archeros, veaſe *archa.*
Cuchilla, en eſtilo elevado, *eſpada*, veaſe.
Cuchillada, *aozqueria*, *ciameria.* Lat. Vulnus cæſſim inflictum.
Al maeſtro cuchillada, *ſatitſuac arguiari.* Lat. Sus Minervam.
Cuchillazo, *canibetzarra.* Lat. Ingens culter.
Cuchillejo, cuchillito, *canibetachoa.* Lat. Cultellus.
Cuchillo, *canibeta*, *aiztua.* Lat. Culter.
Cuchillos, en la ropa, y veſtido, *zaguita*, *eraſquiña*, *boilleranſa.* Lat. Panni fruſtum veſti aſſutum.
En caſa de el Herrero cuchillo mangorrero; en caſa de el Herrero cuchillo de palo, *burniguille cicoitzá*, *zotzezco canibetá.* Lat. In domo fabri ferrarij culter ligneus.
Cuchillon, *ayoza.* Lat. Acinaces.
Cuchuchear, *chuchurlatu.* Lat. Muſſitare.
Cuclillas, en cuclillas, de cuclillas, *picorica*, *cúcurizca*, *cócorica.* Lat. Acclinatis clunibus.
Cuclillo, cuquillo, ave, *cucua.* Lat. Cuculus, i.
Cucurucho, *cordochoa.* Lat. Papyraceus cucullus.
Cudria, ſoguilla de eſparto, en forma de trenza, *ezparcudea.* Lat. Reſticula ſpartea.
Cuebano, *zarea*, *ordia.* Lat. Corbis, cophinus.
Cuelga, agaſajo en el cumple años, *urtoaiña.* Lat. Munuſculum natalitium.
Cuellierguido, *lepazuta*, *idunzuta.* Lat. Erecto collo.
Cuello, *lepoa*, *iduna.* Lat. Collum, i.
Cuello, de vaſija, redoma, *mearquea.* Lat. Lagenæ collum.
Cuello de Ecleſiaſticos, *cuelloa*, *lepaboilla*, *idungurua.* Lat. Colli tegmen.
Cuenca, hortera de palo, *concá*, *erratillua.* Lat. Concha.
Cuenca de el ojo, *beutſuná.* Lat. Oculi receſſus.
Cuenco, *lurtizquia.* Lat. Concha fictilis.
Cuenda, *alaſaya.* Lat. Funiculus adſtrictorius.
Madeja ſin cuenda, negocio enredoſo, *alaſaibagueco mataſá.* Lat. Negotium inextricabile.
Lo miſmo ſe dize de el floxo, y deſaliñado. Lat. Scopæ diſſolutæ.
Cuenta, computo, *contua*, *cembatea*, *ambatea.* Lat. Numeratio, computatio. Veaſe *computo.*
Cuentas de Roſario, *aleac*, *garauac*, *boilleſtac.* Lat. Globuli precatorij.
Cuenta con pago, *contuz ta paguz.* Lat. Æs alienum cum accepti rationibus perſolutum.
A tu cuenta và, *zure contura dijoa.* Lat. Fide tua.
A eſſa cuenta, *orrela bada*, *alan bada.* Lat. Si ita res habet.
Con cuenta, y razon, *contuz ta moduz.* Lat. Omnibus perpenſis.
Dàr cuenta de algo, *contu eman.* Lat. Renuntiare.
Dàr, caer en la cuenta, *contuan jauci.* Lat. In meliorem mentem venire.
Haz cuenta que, *contudaguizula.* Hagamos cuenta que, *contu daguigun.* Lat. Fac, aliquid ita eſſe.
Hazer, ſacar la cuenta ſin la hueſpeda, *bearrenari oarcabé*, *contua gaitz dateque.* Lat. Nullius incommodi habitâ ratione aliquid decernere.
Tener cuenta, *contu iduqui*, *euqui*, *cerbaiti oartu.* Lat. Accuratè conſiderare, curare.
Tomar en cuenta, *contura artú.* Lat. In partem debiti referre.
Cuenta conmigo, *beguira nerequin*, *neugaz.* Lat. Caveſis à me.
Cuentecillo, *hipuinchoa*, *hipuichoa.* Lat. Fabella.
Cuentiſta, cuentero, chiſmoſo, *iſquiña.* Lat. Suſurro.
Cuento, millon, *amarretan eun milla*, *milloya.* Lat. Decies centena millia.
Cuento de lanza, &c. eſta voz, y la Latina *contus*, ſe tomaron de el Baſcuence *condoa*, que ſignifica el cabo, fin, extremo de alguna coſa.
Cuento, el extremo, *condoa*, *hondoa.* Lat. Contus, i.
Cuento, *puntal*, veaſe.
Cuento, narracion, *contuá.* Lat. Narratio.
Cuento, fabula, *hipuiña*, *arcambelea.* Lat. Fabula.
Cuento, *chiſme*, veaſe.
Cuento de cuentos, *amarmillatan eun milla*, *milloi bat milloi.* Lat. Decies millies centena millia.
Es vn cuento de cuentos, *naſpilla utſa da.* Lat. Mera confuſio eſt.
Donoſo cuento por cierto, *contu polita ala fede*, *pentſu ederra.* Lat. Lepidum commentum.

No tiene cuento, *ezta contaquizuna.* Lat. Haud poteſt numerari.
Viene, no viene à cuento, *ondó dator, ez dator ondó.* Lat. E re eſſe, vel non eſſe.
Cuera, veſtidura antigua ſobre el jubon, à que oy correſponde la ropilla, *larrujaquea.* Lat. Exterior thorax ex aluta confectus.
Cuerda, *cuerda*, *eſgarria*, *locarria*, *bagá.* Lat. Funis.
Cuerdas de guitarra, &c. *cuerdac.* Lat. Chorda, nervus.
Cuerda, mecha para dàr fuego à la artillerìa, arcabùz, &c. veaſe *mecha.*
Cuerdas, nervios, *gozaiñac.* Lat. Nervi, orum.
Por debaxo de cuerda, *ſocapetic*, *ezcutuan*, *iſilic.* Lat. Latentèr, clanculùm.
Cuerdamente, *zurquiró*, *zoguiró.* Lat. Prudentèr, cordatè.
Cuerdo, *zurrá*, *zoguiá.* Lat. Prudens, cordatus.
Cuerecico, cuerecito, cuerezuelo, *larrucho*, *narruchoa.* Lat. Pellicula.
Cuerna, vaſo de cuerno, *adarrezco edontzia.* Lat. Vas corneum.
Cuernecico, cillo, zuelo, *adarchoa.* Lat. Corniculum.
Cuerno, *adarra.* Lat. Cornu.
Cuerno, lado, *aldea*, *alboa*, *ſayetſá.* Lat. Cornu, angulus.
Coſa de cuerno, *adarrezcoa.* Lat. Corneus, a, um.
Cuero, piel, *larrua*, *narrua.* Lat. Corium, ij.
Cuero de vino, *zaguia*, *zaquia.* Lat. Uter, is.
Cuero, *cutis*, veaſe.
En cueros, *larrugorrian*, *narrugorrian*, *biloſgorrian.* Lat. Omni veſte nudus.
Entre cuero, y carne, *larruartean.* Lat. Intercus, tis; intercutaneus.
Cuerpecillo, cito, zuelo, *gorpuzchoa.* Lat. Corpuſculum, i.
Cuerpo, *gorputza.* Lat. Corpus, ris.
Cuerpo muerto, *illotzá*, *ſarraſquia.* Lat. Cadaver, exanimum corpus.
Tiene buen cuerpo, buen talle, *lirañada.* Lat. Eleganti corporis habitudine.
Cuerpo de Ciudad, &c. *guciera*, *batendea.* Lat. Corpus,
Cuerpo de alguna fabrica, *goitaldia.* Lat. Structuræ corpus.
Cuerpos, *tomos*, *vulumenes*, veanſe.
Cuerpo de libro, ſermon, &c. *erdicoa.* Lat. Corpus.
Cuerpo, el grueſſo de las coſas, como de el paño, *lodigoa.* Lat. Panni denſitas, ſpiſſitudo.
Cuerpo à cuerpo, *gorputzez*, *gorputz.* Lat. Viritim.
Cuerpos Celeſtes, *Gorputz Cerutarrac.* Lat. Corpora Cœleſtia.
Cuerpo compreſſo, *gorputz eſtutua*, *erſitua.* Lat. Corpus compreſſum.
Cuerpo de delito, *gaitzaren gorputza.* Lat. Corpus delicti.
Cuerpo de guardia, *zaitzateguia*, *zantzateguia.* Lat. Excubantium ſtatio.
Cuerpo de guardia, los que eſtàn de guardia, *zaitzalleac*, *zantzan daudenac.* Lat. Excubitores.
Cuerpo de la Igleſia, *Eleizaren ertſunea.* Lat. Templi media regio.
Cuerpo denſo, diaphano, fluido, peſado, *gorputz trincoa*, *arguiguiroa*, *ezaquia*, *aſtuná.* Lat. Corpus denſum, diaphanum, fluidum, grave.
Cuerpo iluminado, leve, luminoſo, raro, *gorputz arguitua*, *ariña*, *arguitſua*, *arroa.* Lat. Corpus illuminatum, leve, luminoſum, rarum.
Cuerpo regular, ſolido, ſonoro, tenſo, *gorputz arautia*, *gogorra*, *oſtia*, *edatua.* Lat. Corpus regulare, ſolidum, ſonorum, tenſum.
A cuerpo deſcubierto, *gorputz aguerriaz*, *aguiriaz.* Lat. Patenti corpore.
Con el Rey en el cuerpo, *Erregueaz arroturic*, *puzturic*, *buyaturic.* Lat. Auctoritate regia tumidus.
En cuerpo, *gorputz utſean.* Lat. Nudatus pallio.
En cuerpo, y en alma, *gorputz eta anima*, *oſo ta oró.* Lat. Prorſus, omninò.
Huìr, ò hurtar el cuerpo, *cearreratu*, *igueſeguin.* Lat. Refugere, detrectare.
Tomàr cuerpo, *anditzaz joatea.* Lat. Augeri.
Como cuerpo de Rey, *Erreguea bezala*, *leguez.* Lat. Regio apparatu.
Cuervecito, *belecumea*, *belechoa*, *belacumea*, *&c.* Lat. Pullus corvinus.
Cuervo, *beleá*, *belaá*, *erroya.* Lat. Corvus.
Cuervo marino, *itſas belea*, *&c.* Lat. Corvus marinus, mergus, gi.
Cueſco, hueſſo de fruta, *ezurra*, *marria.* Lat. Nucleus, oſſiculum.
Cueſquillo, *eiſurra*, *marrichoa.* Lat. Puſillus nucleus.
Cueſta, *aldapa*, *irripa*, *aldatſa.* Lat. Clivus, acclivitas.
Cueſta muy pendiente, *apitá.* Lat. Clivus arduus.
Cueſta arriba, cueſta abaxo, *aldapa gora*,

rá, *berá aldatʃa gorá*, *berá*, &c.
Muy cuesta arriba se me haze, *apit egui-ten zait.* Lat. Arduum mihi fit.
Tomàr à cuestas, *chicoca artú.* Lat. Tergo excipere.
Cuestecilla, cita, zuela, *aldapacho*, *aldaschoa*, *irripachoa.* Lat. Clivulus, i.
Cueva, *lurruspea.* Lat. Specus, crypta, spelunca.
Cueva de ladrones, *gaiztaguin lecea.* Lat. Spelunca latronum.
Cueva de fieras, *saizuloa.* Lat. Latibulum, i.
Cuevecita, *lurruspechoa.* Lat. Subterranea cellula.
Cuezo, *aspilla*, *ascá*, *asquea.* Lat. Mactra lignea.
Cuezo mayor, *apatza*, *abatza.*
Cugujada, *choriandra tontorduna.* Lat. Alauda, æ.
Cuidadito, *arduracho*, *ajolacho*, *artacho*, *antsiachoa.* Lat. Imbellis cura.
Cuidado, *ardurá*, *ajolá*, *artá*, *antsia.* Lat. Cura, studium, diligentia.
Cuidado conmigo, *contú nerequin*, *beguira nerequin.* Esso no me dà cuidado, *etzait ajola*, *arduraric.*
Cuidado, recelo, solicitud, *quezcá*, *izquiá*, *antsiá.* Lat. Sollicitudo.
Està de cuidado este enfermo, *érí au quezca emallea dago.* Lat. Pejus habet.
Cuidados agenos matan al asno, *besterenac zai*, *eta ceretzat ez gai.* Lat. Aliena sæpe cura stultum conficit.
Cuidadosamente, *contúz*, *artosquiro*, *aisolduro*, *ciurquiro*, *arduraz.* Lat. Diligenter, accuratè.
Cuidadoso, *contuzcoa*, *arduratia*, *ajolatia*, *artosa*, *ciurrá*, *aisolduria.* Lat. Studiosus, diligens.
Cuidar, procurar con atencion, *arreta eman*, *oarra ecarri.* Lat. Curare.
Cuidar de algo, guardandolo, vease *guardar.*
Cuita, viene de el Bascuence *coitá*, que significa lo mismo, *larria*, *antsia.* Lat. Ærumna, labor.
Cuitadillo, dito, *coitaduchoa.* Lat. Misellus, a, um.
Cuitado, *coitadua.* Lat. Miser, a, um.
Cuitado, mezquino, *cicoitz*, *cequen.* Lat. Tenax.
Cuitamiento, *estugoá*, *ersiera.* Lat. Exiguitas animi.
Cuitarse, vease *acuitarse.*
Culada, *epurcada*, *epurtranca.* Lat. Super nates prolapsio.
Culantrillo, yerva, *charranguilla*, *garaisca.* Lat. Capilli veneris, adiantum, i.
Culantro, yerva, *martorria.* Lat. Coriandrum, i.
Culas, en el juego de argolla, que por otro nombre se llaman bocas, *farojocoan faraurquea.* Lat. Antica pars annuli ferrei.
Culata, de arma de fuego, *ondoá*, *atzea*, *culata.* Lat. Tergum, postica pars.
Culazo, *epurditzarra.* Lat. Nates amplæ.
Culebra, *suguea.* Lat. Coluber.
Dàr culebra, es *dar chasco*, vease.
Hazer culebra, mudarse de vn lado à otro.
Culebrazo, *chasco*, *burla pesada*, vease.
Culebrear, *suguearen guisa ibilli.* Lat. In spiras convolvi, serpere.
Culebrina, pieza de artilleria, *sutumpa.* Lat. Colubrina, æ.
Culebron, *suguetzarra.* Lat. Ingens coluber.
Culera, culero, la mancha de las mantillas de los niños, *epurnatua*, *uzquiloya.* Lat. Sordes excrementorum.
Culito, *epurchoa*, *epurdichoa.* Lat. Parvulæ nates.
Culo, *epurdia*, *eperdia*, *atzecoaldea*, *uzquia.* Lat. Nates, clunes.
Culpa, *erruá*, *oguená*, *gaizquitá*, *culpa.* Lat. Culpa.
Culpa grave, *erru andia*, *erru astuna*, *gaizquita andia*, *astuna.* Lat. Culpa gravis.
Culpa leve, *erru chiquia*, *ariña*, *gaizquita chiquia*, *ariña.* Lat. Culpa levis.
No tengo culpa alguna, *erruric eztot*, *culparic eztet*, *gaizquiteric ez.*
Culpable, *errugarria*, *oguen*, *obengarria*, *gaizquitagarria*, *culpagarria.* Lat. Culpandus, a, um.
Culpablemente, *errugarriro*, &c. Lat. Vitio, culpâ.
Culpar, *gaizquitatu*, *errua*, *oguena*, *culpa egotzi.* Lat. Culpam in ali quem conferre.
Culpado, *gaizquitatua*, *errudun*, *oguendun*, *culpaduna.* Lat. Culpæ reus.
Cultamente, *miquindero*, *miquinquiro*, *edertó*, *ederqui*, *apainderó.* Lat. Cultè.
Cultedad, cultería, culteranismo, culterano, cultiparlar, cultiparlista, cultipicaño, vozes inventadas, veanse en las que corresponden à hablar culto.
Cultissimo, *chit miquina*, *apaindua.* Lat. Cultissimus.
Cultivacion, vease *cultura.*
Cultivador, *lantzallea.* Lat. Cultor.
Cultivar, *landú.* Lat. Agrum colere.

Cultivado, *landuá*. Lat. Cultus, a, um.
Cultivo, *landagoá*. Lat. Cultura, æ.
Culto, reverencia, *beguirunea*. Lat. Cultus, us.
Culto divino, la adoracion que debemos à Dios, *gurte Jaincozcoa*. Lat. Divinus cultus.
Culto divino, todo lo que sirve à èl, *gurte Jaincozcoari dagocaná*. Lat. Ad divinum cultum spectans.
Culto religioso, que se dà à la Virgen, y à los Santos, *beguirune donea*. Lat. Cultus religiosus, veneratio.
Culto supersticioso, *gurte donezá*, *beguirune donezá*. Lat. Cultus superstitiosus.
Culto, estilo elegante, *miquina*; y tambien el que le usa. Lat. Exculti sermonis homo.
Culto, lo mismo que *cultivado*, vease.
Cultor, veafe *cultivador*.
Cultura, *landagoa*. Lat. Cultura.
Cultura en el hablar, *mequindea*, *miquinera*. Lat. Sermonis concinnitas, elegantia.
Culturar, *cultivar*, veafe.
Cumbè, *Tsitucoen danzaera*. Lat. Æthiopum saltatio.
Cumbre, *tontorrá*, *erpiña*, *ganá*, *cucuilloa*, *coquilloa*, *copeta*. Lat. Culmen, vertex.
Cumplidamente, *osanderó*, *betanderó*. Lat. Completè, perfectè.
Cumplidero, lo que conviene, *egocarria*. Lat. Quod congruens est.
Cumplidissimamente, *chit osandero*, *betanderó*. Lat. Completissimè, perfectissimè.
Cumplidissimo, *chit osandeduna*, *osandezcoa*, *betandeduna*, *betandezcoa*. Lat. Completissimus, perfectissimus.
Cumplidor, executor, *eguicaria*, *eguicaritzallea*. Lat. Executor.
Cumplimentar, dàr el parabien, *zoriondú*. Lat. Gratulari.
Cumplimentar de palabra, y afectacion, *hichurifcatu*. Lat. Officiosis affectatè verbis alloqui.
Cumplimiento de parabien, *zoriondea*. Lat. Officiosa gratulationis functio.
Cumplimiento de puras palabras, *hichurifcatzea*, *hichurifcac*. Lat. Officiosa verba.
Cumplimiento de obligacion, *eguicarindea*. Lat. Muneris injuncti executio.
Cumplimiento, complemento, *betandea*, *osandea*, *osagarria*. Lat. Complementum.
Cumplir, executar, *eguicaritu*. Lat. Exequi.
Cumplir, convenir, *egoqui*, con los irregulares. Lat. Convenire, expedire.
He hallado lo que me cumple, *idoro det dagoquidana*. Lat. Reperi, quod mihi expedit.
Cumplir años, meses, *eguin*, *beté*, *betandetu*. Lat. Annum implere explere.
Cumple años, subst. *urtabetagoa*, *urtabetandea*. Lat. Dies natalis.
Cumplir con alguno, *asquidatu*. Lat. Satis alicui facere.
Cumplir la palabra, *hitza cumplitu*, *eguicaritu*. Lat. Promissis stare.
Cumplido, *abundante*, veafe.
Cumplido, *cumplimiento*, veafe.
Es muy cumplido este hombre, *chit eguicaria da guizon au*. Lat. Valde officiosus est.
Cumulador, cumular, veafe *acumular*, *amontonar*. Cumulo, veafe *monton*.
Cuna, *seasca*, *seiasca*, *humoya*, *ochocoa*. Lat. Cunæ, arum.
Cundir, *edasqui*, *edasquitu*. Lat. Longè, lateque diffundi, serpere.
Cunde como cancer, *edasquitzen da min bicia bezala*. Lat. In modum cancri serpit.
Cunera, *seascaria*, *iñudea*, *aña*. Lat. Nutrix.
Cuneta, lo mismo que *refoseto*, veafe.
Cuña, *ciriá*. Lat. Cuneus, i.
Meterse de cuña, esto es, sin ser llamado, *ciri moldez sartzea*. Lat. Se se intrudere.
Donde no valen cuñas aprovechan vñas, *ciria ezta gai*, *eta eriya bai*. Lat. Quod viribus non poteris, agito industria.
Cuñado, da, *coñatá*, *coinatá*. Lat. Levir, i; glos, oris.
Cuñado de el marido, *emaznaya*, cuñada, *emaizpa*.
Cuñado de la muger, *searnaya*, cuñada, *searreba*.
Cuño, para acuñar moneda, *diraiscá*. Lat. Monetarius typus.
Cuño, la señal, que haze el cuño, *diraisquea*. Lat. Signum monetarij typi.
Cupè, especie de coche, *manurga estua*. Lat. Essedum angustioris formæ.
Cupula, media naranja, *boillerdia*. Lat. Templi hemisphærium, ij.
Cupulino, linterna, ò lanterna sobre la media naranja, *boillerdiaren galyurra*. Lat. Hemispherij culmen, fastigium.
Cura, Parrocho, *Apezaita*. Lat. Curio, nis.
Cura, Sacerdote, *Apaiza*, *Apeza*, *Abadea*.

dea. Lat. Presbyter.
Cura, por lo mismo que *cuidado*, veafe.
Cura, curacion, *sendallá*, *sendagoá.* Lat. Curatio, medicatio.
Cura, medicina, *sendagaya.* Lat. Medicina.
Cura de almas, la obligacion de el Parrocho, *animen zaigoa.* Lat. Animarum cura.
Cura economo, *Apezait ordea.* Lat. Æconomus curio.
Cura propio, *Apezaita bera.* Lat. Proprius curio.
Teniente de Cura, *Apezaitaren ordea.* Lat. Locum curionis tenens.
Curable, *sendagarria*, *osagarria.* Lat. Sanabilis, e.
Curadillo, veafe *abadejo.*
Curador de pefcados, lienzos, &c. *ondalea*, *ondaria.* Lat. Rebus abftergendis præfectus.
Curador, el que cuida, veafe *cuidadoso.*
Curador de menores, *zaitaria.* Lat. Curator.
Curaduria, *zaitagoa*, *zaitariaren beargaya.* Lat. Curatoris munus, tutela.
Curandero, *sendatzallea*, *osatzallea.* Lat. Medicus imperitus, empiricus, ci.
Curar, aplicar remedios, *curatu*, *gueritu*, *sendagaitu.* Lat. Curare, mederi.
Curado afsi, *curatua*, *gueritua*, *sendagaitua.* Lat. Curatus.
Curar, lo mifmo que *cuidar*, veafe.
Curar, curarfe, *sendatu*, *osatu*, *gueritu.* Lat. Sanum fieri.
Curar lienzos, pefcados, &c. *ondu*, *achedendu.* Lat. Detergere, macerare.
Curativo, *sendagaiduna.* Lat. Medicinalis, e.
Curato, *Apezaitandea.* Lat. Curiale munus, aut jurifdictio.
Cureña, lo mifmo que *afuste*, veafe.
Curia, la Corte, y lugar donde fe tratan los negocios publicos, efta voz Latina fe tomò fin duda de el Bafcuence *Vria*, Ciudad, Villa, y Pueblo, *Curiá.* Lat. Curia, æ.
Curia, practica, deftreza, *trebeera*, *jaquindea.* Lat. Peritia, æ.
Curial, *Curiarra.* Lat. Curialis, e.
Curial, practico, dieftro, *trebea*, *jaquiña.* Lat. Gnarus, peritus.
Curiana, infecto parecido al grillo, que corre mucho, *cocharincá.* Lat. Infectum grillo fimile.
Curiofamente, con defeo de faber, *curiosquiro*, *jaquin-nairó.* Lat. Studiosè, curiosè.
Curiofamente, con afeo, *poliqui*, *politó*, *ederqui*, *edertó.* Lat. Expolitè, nitidè.
Curiofidad, defeo de faber, *jaquinaidea*, *jaquinaigoá.* Lat. Curiofitas.
Curiofidad, cuidado, diligencia, veanfe.
Curiofidad, afeo, *politasuna*, *edertasuna*, *berreguintasuna.* Lat. Expolitio, nitor.
Curiofo, amigo de faber, *jaquinaya.* Lat. Curiofus, a, um.
Curiofo, afeado, *garbinaya*, *berreguiña*, *politzalea.* Lat. Expolitus, nitidus.
Curiofo, difpuefto con afeo, *garbia*, *polita*, *ederra.* Lat. Expolitus, nitidus.
Curruca, ave pequeña, que empolla huevos agenos, *erruntaria.* Lat. Curruca.
Curfar, repetir mucho el venir, ò el hazer algo, *maiztu*, *sarritu.* Lat. Ventitare, frequentare.
Curfado, *maiztua*, *sarritua.* Lat. Frequentatus.
Curfado hombre, *gauzaren batean maiztua*, *sarritua.* Lat. Exercitatus, expertus.
Curfante, *maiztaria*, *sarritaria.* Lat. Frequens academicus.
Curfillo, en las Univerfidades, *urtajoairaren ondorea.* Lat. Exiguum ftudiorum curriculum.
Curfiva, veafe *Letra.*
Curfo, *joaira.* Lat. Curfus, us.
Curfo, en las Univerfidades, *urtajoaira.* Lat. Studiorum annuum curriculum.
Curfos, evacuacion, *sabeljaira.* Lat. Ventris crebræ exonerationes.
Curtidor, *larrutzalea*, *narrutzalea.* Lat. Coriarius, ij.
Curtiduria, *larruen salerosgoa.* Lat. Pellium mercimonium.
Curtir, *larruac ondu*, *maneatu.* Lat. Coria macerare, fubigere.
Curtido de el Sol, de los trabajos, &c. *gogortua.* Lat. Induratus, a, um.
Curuja, efpecie de lechuza, *ontzá.* Lat. Noctua.
Curvatura, *macurrera*, *macurdea.* Lat. Curvatura.
Curvilineo, *ciluz macurrá.* Lat. Curvilineus, a, um.
Curvo, *macurra.* Lat. Curvus, a, um.
Cufculia, voz antigua de Efpaña, es Bafcongada, veafe *coscoja.*
Cuftodia, guarda, *goaita*, *gordailla.* Lat. Cuftodia, æ.
Cuftodia, la de el Sacramento, *Boildonea.* Lat. Sacræ Euchariftiæ pyxis turrita.
Cuftodio, *beguiralea*, *zaitzallea.* Lat. Cuftos.

Cuta-

Cutaneo, *frintzarra*, *larmetarra.* Lat. Cuticularis, e.

Cutis, *frintzá*, *larmea*, *narmea.* Lat. Cutis.

Cuxa de lanza, *lanza zorroa.* Lat. Coriaceus subſtinendæ lanceæ.

Cuxa, armadura de la cama, *oazurá.* Lat. Lecti fulcrum.

Cuyo, cuya, preguntando, *norén*, *ceñen gauza da au?* Lat. Cujus eſt res hæc?

Cuyo, ſin preguntar, y con relacion al antecedente, *ceñaren.* Lat. Cujus, a, um.

Cuz cuz, tus tus. A perro viejo no ay cuz cuz, *chacur zarrá eztá engañacorrá.* Lat. Canem veſtuſtum neutiquam falles.

C Y.

Cyclo, cyclope, cylindro, y otras vozes, buſquenſe en *Ci.*

DE LA LETRA D.

D A.



Able, *datequeaná.* Lat. Poſſibilis, e.

Dable es, *badateque*, *dateque.* Lat. Poſſibile eſt.

Dable era, *bazatequean*, *zatequean.* Lat. Poſſibile erat.

No es dable, *ez dateque*, *ecin dateque.* Lat. Poſſibile non eſt.

No era dable, *etzatequan*, *ecin zatequean.* Lat. Poſſibile non erat.

Dàca, hablando con muchacho, criado, *indác*, *iñác*: con hembra, *indán*, *iñán.* Item, *ecárc* al hombre, *ecán*, à la hembra.

Dacalos, al hombre, *indatzic*, *iñaizquic*, *indaizquidac*, *iñaizquidac*, *ecartzic*: à la hembra, *indatzin*, *iñatzin*, *indaizquidan*, *iñaizquidan*, *ecartzin.* Lat. Cedo.

En dàca las pajas, *erraz*, *errazqui.* Lat. Facili negotio.

Dàca el gallo, toma el gallo, quedan las plumas en la mano, *to choria*, *indac choria*, *eguin duc biluzgorria.* Lat. Gallus manu prenſatus, heu!

Dàcio, lo miſmo que *tributo*, veaſe.

Dactilo, *laſtercoya.* Lat. Dactilus.

Dadiva, *emaitza*, *emoitza*, *emandea*, *doaiña*, *donua.* Lat. Donum, munera.

Dadivas quebrantan peñas, *emaitzac auſten ditue arcaitzac.* Lat. Placatur donis Jupiter ipſe datis.

Dadivado, lo miſmo que *cohechado*, veaſe.

Dadivoſamente, *emaizquiro*, *ematiro.* Lat. Liberalitèr.

Dadivoſo, *emaitzuna*, *ematia*, *doainguillea.* Lat. Liberalis.

Dado, *dadoa*, *labainſca.* Lat. Taxillus, i.

Dado falſo, *dado fauná*, *falſoa.* Lat. Alea ſpuria.

Echar dado falſo, es *engañar*, veaſe.

Lo mejor de los dados, es no jugarlos, *dadoen onená ez jocatzea da.* Lat. Præſtat cavere, quam adire periculum.

Dador, *emaillea.* Lat. Dator, donator.

Daga, *daga*, *traquetá.* Lat. Sica, pugio.

Dagon, *traquetzarra.* Lat. Grandior ſica.

Daifa, manceba, *oaquidea.* Lat. Amaſia, æ.

Dallador, guadañin, *ſegaria.* Lat. Fœni meſſor.

Dalle, *ſegá.* Lat. Falx, cis.

Dalmatica, *dalmatica.* Lat. Dalmatica, æ.

Dama, es voz Baſcongada, *dama*, *damea*, y viene de *da mea*, que ſignifica es delicada, ò de *da emeá*, es dulce, ſoſegada, afable. Lat. Fœmina elegans, ſpecioſa.

Dama, por *concubina*, veaſe.

Dama, en el juego de damas, *dama*, *damea.* Lat. Regina in ſcruporum ludo, duella, æ.

Juego de damas, *damen jocoa.* Lat. Scruporum ludus,

Soplar la dama, *aiza dama.* Lat. Duellam exſufflare.

En dama de tus parientes, à tu bolſa para mientes, *zuc aideac alde*, *baña cerorí ceré táldे.* Lat. Curato, heus, res, ſemper impiger tuas.

Damaſcena, veaſe *amacena.*

Damaſco, tela, *damaſcoa.* Lat. Damaſcenum ſericum.

Damaſquino, *damaſcoarra.* Lat. Damaſcenus, a, um.

Damaza, *damatzarra.* Lat. Mulier lectiſſima, ac proceritate elegans.

Dameria, *dameria*, *damaldia.* Lat. Mollities, faſtidium, delicatulum.

Damisela, *damausia*, *damachoa*, *andérea*, *anyerechoa.* Lat. Puella elegans.

Damnacion, veaſe *condenacion.*

Damnificar, *caltartu*, *caltetú*, *calteeguin.* Lat. Damnificare.

Damnificado, *caltar*, *caltartua*, *caltetua*, *calteeguiña.* Lat. Damnificatus.

Danza, es voz Baſcongada, *dantzá.* Lat. Saltatio.

Sacar vna danza, *dantzá bat ateratzea.* Lat. Choream inſtituere, ac ducere.

Hablando de las danzas Baſcongadas, el primero que la ſaca, y guia, *aurrena*, *aurreſcu*, *anchiti.* Lat. Ductor choreæ.

El vltimo, que la cierra, *atzeſcu.* Lat. Choream claudens.

Mudarſe las manos, haziendoſe vltimo el primero, y al contrario, *chalotu*, *chaloeguin.* Lat. Choream mutatis manibus obverti.

Danza de eſpadas, *ezpata dantzá.* Lat. Pyrrhicha, æ; pyrrhicha ſaltatio.

Buena và la danza, *ederrá ceac dantza*, *bai ſuertez ere.* Lat. Benè ſcilicèt reſprocedit.

Danzador, danzante, *dantzaria.* Lat. Saltator; y ella, ſaltatrix.

Danzar, *dantzatu.* Lat. Saltare.

Danzar, andar bullendoſe, *dantzan ibilli.* Lat. Bullire.

Danzarin, viene de el Baſcuence *dantzaria*, que ſignifica lo miſmo; ò de *dantza arin*, baile, danza ligera. Lat. Saltator.

Dañador, *caltetaria*, *calteguillea.* Lat. Nocens, tis.

Dañar, *caltetu*, *bidacaiztu*, *dañatu.* Lat. Nocere, lædere.

Dañado, *caltetua*, *bidacaiztua.* Lat. Læſſus.

Dañino, *caltaria*, *bidacaizlea.* Lat. Noxius.

Daño, *caltea*, *bidecaitza*, *dañua*, *dainua*, *aſcarrada.* Lat. Damnum.

Dàr, ò tomar dinero à daño, *caltarrean*, *caltean artu*, *edo eman dirua.* Lat. Pecuniam fænore ſumere, aut fænori dare.



Dañoſamente, *calteſquiro*, *bidacaizquiro.* Lat. Damnosè.

Dañoſo, *caltetſua*, *bidacaitſua*, *dañutſua.* Lat. Damnoſus.

Dàr, *eman*, *emon.* Lat. Dare.

Algunos irregulares ſe han pueſto en la voz *dàca*, y fuera de ellos ay los ſiguientes.

Dàme, dàmelo, *indazu*, *ecarzu.*

Dàmelos, *indaitzu*, *indazquidatzu*, *ecaitzu.*

Dànoslo tu, *iguc*, hablando con hombre, *igun*, con hembra, *iguzu*, con indiferencia.

Dànoslos tu, *igutzic*, *igutzin*, *igutzitzu.*

Dàdnoslo voſotros, *igúzue*, *igúzute.*

Dàdnoslos, *igútzitzue*, *igútzitzute.*

Preſ. ſubjunt. *Demadán*, *demazún*, *demán*, *demagún*, *demazutén*, *dematén*, dèlo yo, &c.

Demadalá, *demazulá*. *demalá*, &c. que yo lo dè, que tu, que aquèl.

Otro preſ. tranſ. *Demodán*, *demozún*, *demón*, *demogún*, *demozutén*, *demotén*, dèſelo yo à èl, dàſelo tu, &c.

Demodalá, *demozulá*, *demolá*, &c. que yo ſe lo dè à èl, que tu, que aquèl.

Dàle, pegale, *emác*, *emóc.* Dàſelo, *emayóc*, *emayozú.* Eſtos irregulares no quitan los modos regulares de hablar, v.g. *emanzayoc*, *emaneguioc*, &c.

Dèmos, que, *contu eguizu*, *contu daguigun ecen.* Lat. Fac, finge.

Dar à eſcoger, *aunqueran eman.* Lat. Alicui optionem facere.

Dàr mucho que dezir, *eleac banatu.* Lat. Rumoribus materiam dare.

Ha dado mucho que dezir, *eleac*, *eta beleac banatu ditu*, *iomenic aſco emandu.*

Dàr en llover, nevar, &c. *euriari*, *elurrari eman dio*, *eraſo dio*, *eraunſi dio.*

Dàr por bueno, por malo, *ontzat*, *gaitzat eman.* Lat. Ratum, vel irritum habere.

Dàr à entender, *adierazo*, *adieraci*, *aditzera eman.* Lat. Significare, indicare.

Dàr en que entender, *lanic aſco eman*, *cer eguin emon.* Lat. Negotium faceſſere.

Dàr, obſtinarſe, en hazer algo, *cerbait eguiteraco*, *gogortu.* Lat. Obſtinatè aliquid ſtatuere.

Dàr de palos, cozes, &c. *maquillaz*, *oſticoz eraſo.* Lat. Fuſtibus, &c. cædere.

Dàle que le dàs, dàle que le daràs, *eraunſi*, *ta eraunſi*, *eraſo ta eraſó*, *eraunſi ta erauſi.*

Dàrſele, ò no dàrſele nada à vno, *antſiaric artzea*, *edo ez artzea.* Lat. Curare, laborare.

Los modos de hablar con eſte verbo ſe hazen con los irregulares ſiguientes.

Etzait, *etzat ecer*, *deus*, *batere*, *bapere*,

pere, *batre*, no se me dà nada: *etzaic*, *etzan*, *etzatzu*, no se te dà nada: *etzayo*, *etzaco*, *etzaca*, no se le dà nada, *etzaicu*, *etzaigu*, no se nos dà nada: *etzaitzue*, *etzaitzute*, no se os dà: *etzayote*, *etzaye*, no se les dà nada.

Etzitzatan ecer, *etzizatzun*, *etzitzayon*, *etzizacon*, no se me daba, no se te daba, no se le daba nada: *etzizaigun*, *etzizaicun*, *etzizatzuten*, *etzizayoten*, *etzizayen*, no se nos daba, se os daba, se les daba.

Los mismos, con otros irregulares.

Eztit, *eztic*, *eztin*, *eztizu*, *eztio ecer*, no se me dà, no se te dà, no se le dà nada: *eztigu*, *eztigue*, *eztizute*, *eztiote ecer*, no se nos dà, no se os dà, no se les dà nada.

Etzidan, *etzizun*, *etzion ecer*, no se me daba, no se te daba, no se le daba: *etzigun*, *etzizuten*, *etzioten ecer*, no se nos daba, no se os daba, no se les daba nada.

Ezteust ecer, *ezteutsu*, *ezteutso ecer*, no se me dà, no se te dà, no se le dà nada: *ezteuscu*, *ezteutsue*, *ezteutse ecer*, no se nos dà, no se os dà, no se les dà nada.

Ez eustan ecer, *ez eutsun*, *ez eutsan*, no se me daba, no se te daba, no se le daba nada: *ez euscun*, *ez eutsuen*, *ez eusten ecer*, no se nos daba, no se os daba, no se les daba nada.

En el dialecto Labortano se hazen lo mismo, con las terminaciones transitivas, que corresponden à estas.

Dàrsele algo, afirmativamente, son los mismos modos, à que mas comunmente se antepone la afirmacion *ba*, v.g.

Bazait cerbait, *bazatzu*, *bazayo*, *&c.* algo se me dà, se te dà, se le dà.

Bacitzatan, *bacitzatzun*, *bacitzayon cerbait*, algo se me daba, se te daba, se le daba, &c.

Quando vienen con interrogacion, dexan la afirmacion, v.g.

Què se me dà à mi? *Cer zait*, *cer dit niri*? *Cer deust*.

Què se te dà à ti? *Cer dizu*, *deutsu*, *cer zatzu*, *zuri*?

Hazense tambien con los irregulares, que se pueden vèr en la palabra *ir*, v.g. Què se me dà à mi, què me và à mi, *Cer dijoaquit*, *doaquit niri*, *cer joat neuri*? *&c.*

Para el sujuntivo tiene el mismo irregular el tiempo siguiente.

Como si se me diera algo, si se te diera, si se le diera, *ecer balitzat*, *balitzazu*, *balitzayo bezala*: si se nos diera, si se os diera, si se les diera, *ecer balitzagu*, *balitzatzute*, *balitzayote bezala*.

A quien se le dà nada? *Nori cer zayo*, *cer zacó*, *cer jaca*?

Què se te dà à ti? *Cer zatzu zuri*, *cer dizu*? Què se me dà? Mucho se me dà. *Cer zatan*, *cer zatadán*, *cer didan*? *Asco zait*, *zat*, *asco dit*. Lo mismo con el *deust*.

Què se te dà à ti? *zuri cer zatzu?* que se me dè lo que se me diere, no te metas en esso, *zatand zatalá*, *zatadana zatadala*, *etzaiteala orretan sartu*.

Dàrsele, ò no dàrsele à vno nada, verbo regular, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon*, que es hazer, ò no hazer caso, vease *caso*.

Dàrse, *eman*, *emon*, con las terminaciones de el neutro.

Este verbo *dàr* se junta con inumerables nombres, veanse en ellos sus correspondientes, si son distintos de la significacion principal.

Dares, y tomares, *artu emanac*. Lat. Altercationes.

Donde las dàn las toman, *esanle enzunle*, *gaitz eman det*, *artu ere badet*. Lat. Dedi malum, & accepi.

Mas vale vn toma, que dos te darè, *obe dec bein to*, *ecen ez bi gueró*. Quien dà presto, dà dos vezes, *emac lastér*, *emango dec bi bidér*. Lat. Cum fieri properat gratia, grata magis.

Dado, particip. *emaná*, *emona*. Lat. Datus, a, um.

Dardo, es voz Bascongada *dardua*, *dardoa*, y viene de *dardará*, blandimiento, ò blandeo de la pica, lanza, &c. y *dardaratu*, blandir, y blandear: y el dardo era vna arma arrojadiza, delgada, y facil de blandearse, y que se despedia blandiendola.

Dardo, *dardua*, *azagaya*, *chochoa*. Lat. Telum.

Data, fecha, *emaná*. Lat. Data.

Data, partida en las cuentas, *emana*. Lat. Ratio expensi.

Esto està de mala data, *moldé gaiztocoa dago au*, *modu deunguea daucó*. Lat. Pejore in loco res est.

Dataria, *ematoquia*. Lat. Tribunal Pontificis rescriptis expediendis.

Datario, *ematoquiaren zaya*, *zaina*. Lat.

Lat. Pontificis rescriptis præfectus.

Datil, es fruto de la Palma, *datila*. Lat. Fructus Palmæ, pomum.

Datilado, *datilguisacoa*. Lat. Spadiceus, a, um.

D E.

De, de el, de la, articulos de el genitivo, *arén*, ò *arená*, articulo posposítivo.

De donde ser: *nongó*, *nongoa*, *nungoa*. Lat. Unde.

En respuesta *de*, vnas vezes es *coa*, otras *ecoa*, si el nombre se acaba en vocal, es *coa*, *Donostiacoa*, *Sevillacoa*, *echecoa*, de San Sebastian, de Sevilla, de casa. Si en consonante, *ecoa*, *Burgosecoa*, *Madridecoa*, *bazterrecoa*, de Burgos, de Madrid, de el rincon.

De aquì, de allì, *emengoa*, *angoa*, *emecoa*, *andicoa*.

Esta *a* vltima es el articulo de el nombre, que en la composicion se pierde muchas vezes, *nongó guizona da hori?* de donde es esse hombre? Quedan declinables nombres, y adverbios, añadiendoseles la terminacion *coa*, ù *goa*, v. g. *nongoarena*, *nongoari*, *echecoarena*, *echecoari*.

De dondè, venir salir, *nondic*, *nundic*, *nondi*, *nondican?* Lat. Unde.

De aquì, de allì, *emendic*, *emetic*, *emeti*, *emendican andic*, *andican*, *andi*. Item, *emendicanche*, *andicanche*, *emendiche*, *andiche*. Lat. Hinc, illinc.

De, en los nombres, que se acaban en vocal, es *tic*, *ti*, *nator echetic*, *echetí*, *bidetic*, *bidetí*, vengo de casa, de el camino.

Quando el venir es de alguna persona, como de lugar, el *de* es entonces *gandic*, *ganic*. De donde, esto es, de quien vienes? *Norgandic zatoz*, *norganic?* De el padre, de la madre, de el amigo, de Dios, *aitagandic*, *amagandic*, *adisquideagandic*, *Jaincoagandic*: lo mismo *aitaganic*, *&c.*

Por esso, de mì, de tì, de aquèl, no tendrèmos cosa buena, se hazen assi, *nigandic*, *zugandic*, *argandic eztegu onic izango*. Lo mismo es de los demàs pronombres personales.

De, juntandose à tiempo, de quando acà? *noiztic*, *noizdanic ona? noiz ezquero?* se responde con *danic*, *ezquero*, *ezgueroz*, *ezguerozt ic*, de ayer acà, *atzo danic*, *atzo ezquero*, *atzo ezgueroz*. Tambien se hazen con el *tic*, *ti*; *atzotic ona*, *atzoti ona*. Lat. Ex quo tempore? ab hesterno die.

De aquì à quando? *emendic noizco?* Lat. Quousque.

De aquì à poco, *emendic guichibatera*. Lat. Post non multum tempus.

De aquì à tres dias, *emendic hiru egunera*. Lat. Post triduum.

De oy à mañana, *gaurdanic biarcó*. Lat. Propediem.

De aquì adelante, *emendic aurrera*, *emetí aurrá*, *emendic aitzinat*. Lat. De hinc, post hac.

De, quando denota causa, ó materia, es *z*, si el nombre se acaba en vocal, y *ez* si en consonante, *lotzáz*, *amodioz*, de verguenza, de amòr, *pozez*, *bildurrez*, de gozo, de miedo. Lat. Præ pudore, &c. *urrez*, *cillarrez*, de oro, de plata, *arriz*, *oguiz*, de piedra, de pan. Lat. Con ablativo, auro, argento, &c.

De, se junta con otros adverbios, y nombres, y en ellos se pondràn sus correspondientes.

Dea, lo mismo que *Diosa*, vease.

Dean, *Deana*, *Apespicuaren urrena*. Lat. Decanus.

Deanato, Deanazgo, *Deanaren goyendea*. Lat. Decanatus, us.

De balde, veaſe *balde*.

Debate, contienda, *liscarra*, *leya*. Lat. Contentio.

Debatir, *liscartu*, *leyatu*. Lat. Contendere.

Debaxo, *bean*, *betic*. Lat. Subtus, infra.

Debaxo de, si es estàr, ò poner, se añade al nombre *pean*, debaxo de el Cielo, de la tierra, de el agua, *Cerupean*, *lurpean*, *urpean*. Si es de debaxo, se añade *petic*, *peti*, debaxo de la mesa, de el mar, *maipetic*, *itsaspetic*. Veaſe *abaxar*, y *baxo*.

Debaxo de, en el mismo sentido, y con la misma distincion, *azpian*, y rige genitivo, *Ceruaren azpian*, *azpitic*.

Debaxo de tu proteccion, dominio, &c. *zure menean*, *zure mendearen azpian*, *zure escupean*. Lat. Sub. debaxo de el poder de Poncio Pilato, *Poncio Pilatoren menean*.

Debelacion, *garaizta*, *azpiratzea*. Lat. Debellatio.

Debelar, *garaiztu*, *azpiratu*. Lat. Debellare.

Debelado, *garaiztua*, *azpiratua*. Lat. Debellatus.

Deber, *zor*. Lat. Debere.

Hazense

Hazense las oraciones añadiendo à esta voz *zor*, las terminaciones de el verbo activo, ò absolutas, ò relativas.
Yo debo, debes, debe, *zor det*, *dezu*, *deu*, &c.
Yo debìa, debìas, debìa, *zor nuen*, *cenduen*, *zuen*.
Yo los debo, debes, debe, *zor ditut*, *dituzu*, *ditu*, &c.
Yo te debo, te debe, *zor dizut*, *dizu*, y si es plural, *zor dizquitzut*, &c.
Tu me debes, *zor didazu*, y si es plural, *zor dizquidatzu*.
Lo mismo es, en las terminaciones de los otros dialectos.
Tambien se hazen, quando son modos transitivos, con las vltimas terminaciones de esta especie.
Me estàs debiendo, me està, me estais, me estàn, *zor nazu*, *nau*, *nazute*, *naute*.
Te estoy debiendo, te està, te estamos, te estàn, *zor zaitut*, *zaitu*, *zaitugu*, *zaituzte*.
Debèr, juntandose al infinitivo de otro verbo, *bear*, interpuesto al verbo, y terminacion.
Debo hazerlo, debes, debe, *eguin bear det*, *dezu*, *deu*. Si es plural, *eguin bear ditut*.
Debo darselo, darselos, *eman bear diot*, *ber diozcat*: y assi por los demàs transitivos, y dialectos.
Deberè, deberàs, &c. y el correspondiente de el sujuntivo, *bearco*, deberé darlo, darlos, darselo, darselos, *eman bearco det*, *ditut*, *eman bearco diot*, *diozcat*, &c.
Debe de, equivaliendo à quizà, acaso, *bidé* interpuesto, debe de aver venido, *etorri bide da*, debe de pensar, *uste bide du*.
Y se responde entonces, parece que si, *bai bide*. Lat. Fortasse, forsan.
Hazer su deber, *bere egoquia eguin*. Lat. Officio suo satisfacere.
Debido, *zordana*. Lat. Debitus, a, um.
Debidamente, justamente, *bearquiró*. Lat. Justè, meritò.
Debidamente, cumplidamente, *betanderó*, *osoró*. Lat. Completè.
Debil, *erbalá*, *ebainá*. Lat. Debilis, e.
Debilidad, *erbaldea*, *ebaindea*, *erbaltasuna*, *ebaintasuna*. Lat. Debilitas.
Debilitacion, *erbaltzea*, *ebaintzea*. Lat. Debilitatio.
Debilitar, *erbaldú*, *ebaindu*. Lat. Debilitare.
Debilitado, *erbaldua*, *ebaindua*. Lat. Debilitatus.
Debilmente, *erbalquiro*, *ebainquiro*. Lat. Debiliter.
Debito, deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.
Debito conjugal, *escon-zorrá*. Lat. Debitum conjugale.
Debó, instrumento de Boteros, con que raen las pieles, *narrascaya*. Lat. Instrumentum abradendi pelles.
Decada, numero de diez, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decadencia, *erorquea*, *jauspena*. Lat. Labes, is.
Decaer, veafe *descaecer*.
Decanato, *anciñandea*. Lat. Decanatus.
Decano, *anciñena*, *anciñagoa*. Lat. Decanus.
Decantar, *omeneztu*, *omeneratu*, *iomendu*. Lat. Decantare.
Decantado, *omeneztua*, &c. Lat. Decantatus.
Decena, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decenal, *amar urtecoa*. Lat. Decennis, e.
Decenario, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decencia, compostura, adorno, *apaindea*. Lat. Ornatus, decorum.
Decencia, recato, *moldesia*. Lat. Decentia, honestas.
Decendencia, veafe *descendencia*.
Decenio, *amar-urtea*. Lat. Decennium, ij.
Deceno, veafe *dezimo*.
Decentar, empezar, probar algo, *dasta*, *dastatu*, *asica*, *asicatu*. Lat. Delibare.
Decentado, *dastatua*, *asicatua*. Lat. Delibatus, a, um.
Decentarse vn enfermo, ò vn viejo, es llagarse, *zauritu*, *larrutu*. Lat. Exulcerari.
Decente, *onirudia*. Lat. Decens, tis.
Decentemente, *onirudiro*. Lat. Decenter.
Decentissimo, *chit onirudia*. Lat. Decentissimus.
Decepcion, veafe *engaño*.
Dechado, exemplar, *araubea*, *bezucendea*. Lat. Exemplar, ris.
Decible, *esaquizuna*, *esagarria*, *erranquizuna*. Lat. Dictu facile, aut non.
Decideras, *miquinera*. Lat. Dicendi facilitas.
Decidir, *debedi*, *debeditu*, *erabaqui*, *erabaquitu*, *trencatu*. Lat. Decidere.
Decidido, *erabaquia*, *trencatua*, *debidia*. Lat. Decisus.
Decidor, *esalea*, *esanlea*, *erralea*, *erranlea*. Lat. Dicax, cis.
Decima, en la Poesía, *amarduna*. Lat. Versuum decas.

Decimal,

Decimal, de diezmos, *amarrengoa.* Lat. Decumanus, a, um.
Decimo, *amargarrena.* Lat. Decimus.
Decir, *esan*, *erran.* Lat. Dicere.

Tiene tambien irregulares.

Digo, dices, dice, *diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio:* decimos, decìs, dicen, *diogu*, *diozue*, *diozute*, *diote*, *dioe.*
Item, *dinot*, *diñot*, digo; *dinozu*, *diñozu*, dizes; *dino*, *diño*, dice, &c.
Decia yo, decias, decia, *nic nion*, *cinion*, *cion:* deciamos, deciais, decian, *guinion*, *cinioten*, *cioten*, *cioen.* El *diot*, y *nion*, se dice tambien, *digot*, *nigon.*
Quando este irregular es determinante, comunmente se haze con la afirmacion *ba*, antepuesta, *banion ecen*, *badio*, &c.
Tambien tiene otros dos irregulares, que son transitivos.
Digole, dicesle, dicele, *diotsat*, *diotsazu*, *diotsa:* decismole, decisle, dicenle, *diotsagu*, *diotsazue*, *diotsate.* Tambien se dice *diotsot*, *diotso.*
Deciale yo, tu, aquel, *niotsan*, *ciniotsan*, *ciotsan:* deciamosle nosotros, vosotros, aquellos, *guiniotsan*, *ciniotsaten*, *ciotsaten.*
Digoles yo, tu, aquèl, *diostet*, *diostec*, *diosten*, *diostezu*, *dioste:* *diostegu*, *diostezue*, *diostete*, decimosle nosotros, vosotros, &c.
Deciales yo, tu, aquèl, *niosten*, *ciniosten*, *ciosten:* deciamosles nosotros, vosotros, aquellos, *guiniosten*, *ciniosteten*, *ciosteten.*
Quando viene determinado, se les antepone la afirmacion *ba*, v.g. *badiotsat ecen*, *&c.*
Digotelo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *diosut*, *diotsu*, *diotsugu*, *diotsue*, *diotsute.*
Deciatelo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *niotsun*, *ciotsun*, *guiniotsun*, *ciotsuen.*
Digooslo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *diotsuet*, *diotsue*, *diotsuegu*, *diotsuete.*
Deciaoslo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *niotsuen*, *ciotsuen*, *guiniotsuen*, *ciotsueten.*
Dilo, muchacho, *esac*, muchacha, *esan*, tu qualquiera, *esazu:* y tambien *errac*, *erran*, *errazu:* y los irregulares *esanezazu*, *esan*, *eguizu.*
Decidlo, *esazue*, *esasute*, *errazue*, *errazute.*

Decir, *erran*, y en el dialecto, que usa este verbo, ay dos irregulares siguientes.
Digolo yo, tu, aquèl, *darraut*, *darrauzu*, *darrau*; decimoslo, decìs, dicen, *darraugu*, *darrauzue*, *darraute.*
Decialo yo, tu, aquèl, *nerraun*, *cenerraun*, *cerraun:* *guenerraun*, *cenerrauten*, *cerrauten*, deciamos, deciais, decian.
Decidle, *errozue*; decidles, *errezue.*
Digamoslo, *derragun*; dinoslo, *erraguc.*
Decir por decir, *erausi erausteagatic.* Lat. Inania verba fundere.
Por mejor decir, *obetó*, *obequi esateagatic*, *esateco.* Lat. Ut melius dicam.
Dicen que, dice que, diz que, *omen*, *ei*, interpuestos. Lat. Dicitur, fertur.
Dicen, que ha venido, *etorri omen da*, *etorri ei da.* Y se responde *bai omen*, *bai ei*, dicen, que si.
Dicho, particip. *esaná*, *erraná.* Lat. Dictus, a, um. Vease mas abaxo *dicho.*
Decision, *debedea*, *erabacdea.* Lat. Decisio.
Decisivamente, *debederó*, *erabacdero.* Decisivè.
Decisivo, *debedilea*, *erabaclea.* Lat. Decisivus.
Declamacion, *hiztundea.* Lat. Declamatio, nis.
Declamador, orador, *hiztuna.* Lat. Declamator.
Declamar, *hiztundu.* Lat. Declamare.
Declamado, *hiztundua.* Lat. Declamatus.
Declamatorio, *hiztundecoa.* Lat. Declamatorius.
Declaracion, *azaldea*, *azalgoá*, *arpetzá.* Lat. Declaratio, explicatio.
Declaradamente, *azaldero*, *arpeztó*, *arpezquiro.* Lat. Apertè, clarè.
Declarador, *azaldallea*, *arpeztaria*, *arpeztallea.* Lat. Declarator, interpres.
Declarar, *azaldu*, *arpeztu.* Lat. Declarare, exponere.
Declarado, *azaldua*, *arpeztua.* Lat. Declaratus.
Declararse, lo mismo, con las terminaciones de el neutro.
Declaratorio, *azaldagarri*, *arpeztagarria.* Lat. Declaratorius, a, um.
Declinable, en la Gramatica, *maillegaya.* Lat. Declinabilis, e.
Declinacion assi, *mailleztea.* Lat. Declinatio.
Declinacion, inclinacion, caida, *erortea*,

tea, *macurtea*. Lat. Collatio declivitas.

Declinar, inclinarse à vna parte mas que à otra, *macurtu*, *erori*. Lat. Declinare.

Declinar en la Gramatica, *mailleztatu*. Lat. Declinare, inflectere.

Declinar la calentura, *elgaitza jaiftea*, *gutitzea*. Lat. Febrem remittere.

Declinar jurisdicion, *norbaiten meneari uco eguitea*, *barrutitic camporatzea*. Lat. Forum ejurare, alicujus jurisdictionem declinare.

Declinatoria, *uco-eguicaya*. Lat. Petitio forum ejurans.

Declive, declivio, *aldapa*, *aldatsa*, *aldaperea*, *aldatserea*. Lat. Declivium, ij.

Decoccion, veafe *digeftion*.

Decorar, *adornar*, *hermofear*, veanfe.

Decorar, tomar de memoria, *oroitzaz artu*. Lat. Memoria aliquid mandare.

Decorado afsi, *oroitzaz artua*. Lat. Memoriæ mandatus, a, um.

Decoro, veafe *Coro*.

Decoro, honor, *eiderrá*, *ohorea*, *beguironea*. Lat. Decus, oris.

Decoro, recato, *moldesia*, *lotsesia*. Lat. Pudor.

Decorofamente, *eidertó*, *eiderqui*, *ohorez*, *beguironez*. Lat. Decenter, convenienter.

Decorofo, *eidertsua*, *ohoretsua*. Lat. Decens, conveniens, decorus, a, um.

Decremento, diminucion, *queguela*. Lat. Decrementum.

Decrepito, *fentona*, *agurioá*. Lat. Decrepitus.

Decrepita, aplicado à la muger, *fentoná*, *atsorioá*. Lat. Decrepita.

Decrepito, à otros vivientes, è infenfibles, *zargalá*. Lat. Vetuftate labafcens.

Decrepitud, *fentonanza*, *agurioguea*, *atsorioguea*, *zargalanza*. Lat. Senectus fumma, vetuftas extrema.

Decretal, *naidarcoa*, *bitezartia*, *crabacduna*. Lat. Decretalis.

Decretar, *naidartu*, *bitezarri*, *erabaqui*. Lat. Decernere.

Decretado, *naidartua*, *bitezarria*, *erabaquia*. Lat. Decretus, a, um.

Decreto, *naidarrá*, *betezarrá*, *erabacdea*. Lat. Decretum.

Decretorio, veafe *dias criticos*.

Decubito al eftomago, &c. *ezajaira*. Lat. Decubitus.

Decuria, *amartea*, *amar laguneco bilguma*. Lat. Decuria.

Decurion, cabo de la decuria, *amartaria*, *amartearen nagusia*, *aurrena*, *buruzaguia*. Lat. Decurio, nis.

Decurfo, *joaira*, *jarioa*. Lat. Decurfus, us.

Dedada, *atzadá*, *beatzadá*, *atzaldia*, *beatzaldia*. Lat. Quod digito colligi poteft.

Dedal, *titarea*, *azcutaya*. Lat. Digitale.

Dedicar, confagrar, *donquitu*, *donequidatu*.

Dedicado, *donquitua*, &c. Lat. Dedicatus.

Dedicacion, *donquitea*, *donequida*. Lat. Dedicatio.

Dedicarfe à, aplicarfe, *artha*, *artatzea*, *arretatzea*. Lat. Navare operam.

Dedicado afsi, *artatua*, *arretatua*. Lat. Deditus.

Dedicante, *donquitaria*, *donequidaria*. Lat. Dedicans, tis.

Dedicatoria, *donquitecoa*. Lat. Epiftola nuncupatoria.

Dedignar, dedignarfe, veafe *desdeñarfe*.

Dedil, dedal de Segadores, *azcutaya*. Lat. Digitorum tegmen, digitale.

Dedillo, dedito, *azchoa*, *beazchoa*, *erhichoa*. Lat. Digitulus.

Dedo, *atzá*, *heatzá*, *erhiá*. Lat. Digitus, i.

Dedo pulgar, *atz lodia*. Lat. Pollex, cis.

Dedo indice, *atz lodiurrena*. Lat. Index, cis.

Dedo de en medio, *atz erdicoa*, *loyá*. Lat. Digitus medius, infamis.

Dedo anular, *atz erraztunecoa*. Lat. Digitus annularis.

Dedo meñique, *atz chiquerra*. Lat. Digitus minimus, vel auricularis.

Dedos corvos, *atzarrac*, *atzaparrac*. Lat. Digiti adunci.

Deduccion, *becartea*, *bejeiftea*. Lat. Deductio.

Deducir, *becarri*, *bejeiftu*. Lat. Deducere. Efte verbo *becarri* admite los irregulares de *ecarri*, que fe pueden en la voz *traer*: v. g. *bedacart*, *bedacarzu*, &c. lo deduzco, lo deduces.

Deducido, *becarria*, *bejeiftua*. Lat. Deductus.

Defalcar, veafe *desfalcar*.

Defeccion, veafe *conjuracion*.

Defectible, *gabencorra*, *gabencoyá*, *faltagarria*, *utsaldizcoa*. Lat. Defectibilis.

Defecto, *gabendá*, *utsaldia*, *itena*, *baia*, *faltá*, *efcafá*. Lat. Vitium, defectus, erratum.

Defectuoso, *faltiarra*, *gabentsua*, *gabenduna*, *utsalditsua*, *itentia*. Lat. Imperfectus, mendosus.
Defectuosamente, *faltiarquiro*, *escas*, *escasqui*, *gabentsuro*, *utsaldiro*. Lat. Imperfectè, mendosè.
Defendedero, defendible, *escudagarria*, *escudaquizuna*, *gordozgarria*. Lat. Quod defendi potest.
Defender, *escudatu*, *gordoztzi*. Lat. Defendere.
Defendido, *escudatua*, *gordoztzia*. Lat. Defensus.
Defender, *prohibir*, veaſe.
Defendimiento, defension, *escudatzea*, *gordoztea*. Lat. Defensio.
Defensa, *escudagoa*, *gordozquera*. Lat. Præsidium, tutamentum.
Defensable, veaſe *defendedero*.
Defensivo, por *defensa*, veaſe.
Defensivo, va, adjetiv. *escudagaia*, *gordozcaya*. Lat. Defendens, protegens.
Defensor, *escudataria*, *escudatzallea*, *gordoztaria*, *gordoztallea*. Lat. Defensor.
Defensorio, *eranzuqui escudataria*. Lat. Apologeticus, ci; facti edita defensio.
Deferir al juicio, ò dictamen de otro, *eraquidatu*, *besteren usterari jarrai*. Lat. Primas deferre, alterius prudentiæ multum tribuere.
Deficiente, *gabentsua*. Lat. Deficiens.
Definicion, *arpetza*, *arguipetzea*. Lat. Definitio.
Definicion, por *decreto*, veaſe.
Definidor, *arpeztaria*, *arguipetzallea*. Lat. Definitor.
Definir, *arpeztu*, *arguipetu*. Lat. Definire.
Definido, *arpeztua*, *arguipetua*. Lat. Definitus.
Definitivo, va, *arpeztuna*, *erabacduna*. Lat. Definitivus, decretorius.
Definitivamente, *arpezquiro*, *erabaquiro*. Lat. Definitè, decretoriè.
Definitorio, *arpeztarien bilguma*. Lat. Diffinitorum conſeſſus.
Deformacion, *eracaiztea*. Lat. Deformatio.
Deformador, *eracaizlea*. Lat. Deformator.
Deformar, *eracaiztu*. Lat. Deformare.
Deformado, *eracaiztua*. Lat. Deformatus.
Deformatorio, *eracaizgarria*. Lat. Deformatorius, a, um.
Deforme, *eracaitza*. Lat. Deformis.
Deformidad, *eracaizdea*, *eracaiztasuna*. Lat. Deformitas.
Defraudacion, *osquentzea*. Lat. Defraudatio.
Defraudador, *osquentzallea*. Lat. Defraudator.
Defraudar, *osquendú*. Lat. Defraudare.
Defraudado, *osquendua*. Lat. Defraudatus.
Defuera, veaſe fuera.
Degeneracion, *etaustea*, *asturrundea*, *asturritzea*. Lat. Degeneratio.
Degenerar, *etautsi*, *asturritu*, *asturrundu*. Lat. Degenerare.
El que degenera, ù ha degenerado, *etautsia*, *asturrundua*. Lat. Degener, ris.
Degollacion, *lepoepaitza*, *idunepaitea*, *ebaitea*. Lat. Decollatio.
Degollacion de San Juan, *Donè Joané burutemana*. Lat. Sancti Joannis decollatio.
Degolladero, cadahalso, *erioanda*. Lat. Ferale pegma.
Degolladero, parte de el cuello, *eztarrondoa*, *samondoa*. Lat. Jugulum, i.
Degollador, *lepo*, *idun epaillea*, *ebaillea*. Lat. Carnifex, jugulator.
Degolladura, veaſe *degollacion*. Lat. Vulnus jugulo inflictum.
Degollar, *lepoá*, *iduná epaqui*, *ebaqui*, *quendu*, *lepobaguetu*, *idumbagatu*. Lat. Jugulare.
Degollado, *lepobaguetua*, *lepo*, *idun epaquia*, &c. Lat. Jugulatus.
Degradacion, *eiderperanza*, *ohorejaustea*, *maillezpea*. Lat. Degradatio, exauguratio.
Degradar, *eiderperatu*, *ohorejautsi*, *maillezpetu*. Lat. Aliquem deponere, exaugurare.
Degradado, *eiderperatua*, *ohorejautsia*, *maillezpetua*. Lat. Exauguratus, depositus honore.
Deguello, veaſe *degollacion*.
Dehesa, *larreta*, *landeta*, *alalecua*. Lat. Paſcua.
Dehesas, convertir en dehesas las tierras de labor, *larretatu*, *landetatu*. Lat. Agrum paſcuis destinare.
Deicida, el que à Christo quita la vida, *Joaincoaren*, *Christoren erallea*. Lat. Christicida.
Deicidio, *Christo gure jauna erralletzea*, *hiltzea*. Lat. Christicidium.
Deidad, *Jaincodea*, *Jaincotasuna*, *Jencodea*, *Jencotasuna*. Lat. Deitas.
Deifero, *Jainco-eramallea*, *Jainco-eroallea*, *Jaincoa berequin daramana*, *beregaz daroana*. Lat. Deifer, ri.

Deificacion, *Jaincoguitea*, *Jaincoquindea*. Lat. Deificatio.
Deificar, *Jaincoeguin*. Lat. Deificare.
Deificado, *Jaincoeguiña*. Lat. Deificatus.
Deifico, Deiforme, *Jaincoerazcoa*. Lat. Deificus, Deiformis.
Dejar, veaſe *dexar*.
Del, prepoſicion, veaſe *de*.
Delacion, *ſalá*, *ſalaquera*, *ſalaqueta*, *gaizguertzea*. Lat. Delatio, nis.
Delantal, veaſe *avantal*.
Delante, *aurrean*, *atzinean*, *aurquean*, *aurcan*. Lat. Ante, coram.
El de delante, *aurrecoa*, *aitzinecoa*, *aurquecoa*, *aurcacoa*. Lat. Qui ante aliquem eſt, præcedit.
Dios delante, *Jaincoa aurretic*, *aitzinetic*. Lat. Præeunte Deo. Veaſe *adelante*.
Delantera, *aurrea*, *aitzina*, *aurquea*, *aurca*. Lat. Rei facies.
Coger, tomàr, llevar la delantera, *aurrea artzea*, *eramatea*, &c. Lat. Præcedere, præire.
Delantero, *aurrena*, *aurrecoa*, *aitzinecoa*. Lat. Prævius, qui præcedit.
Delatable, *ſalagarria*, *gaizguertagarria*. Lat. Delatione dignus, a, um.
Delatar, *ſalatu*, *gaizguertu*. Lat. Accuſare, deferre.
Delatante, delator, *ſalatzallea*, *gaizguertaria*. Lat. Delator.
Delatado, *ſalatua*, *gaizguertua*. Lat. Delatus.
Delectacion, veaſe *deleitacion*.
Delecto, eleccion, ſeparacion, *auquera*, *berecidea*. Lat. Delectus, us.
Delegacion, *ordegoá*, *ordetzea*. Lat. Delegatio.
Delegar, *ordetú*. Lat. Delegare.
Delegante, delegador, *ordetzallea*, *ordetaria*. Lat. Delegator.
Delegado, *ordetua*. Lat. Delegatus, a, um.
Deleitable, delectable, *gozagarria*, *pozmagarria*.
Deleitacion, delectacion, *gozandea*, *pozmadá*.
Deleitacion moroſa, *gozande gueldia*, *naguia*. Lat. Delectatio moroſa.
Deleitar, *gozarotu*, *gozandetu*, *pozmatu*. Lat. Delectare.
Deleite, *gozendea*, *gozaroa*, *pozmada*. Lat. Voluptas, delectamentum.
Deleite ſenſual, *gozande araguizcoa*, *limuria*. Lat. Voluptas impura, turpis.
Deleitoſamente, *gozaroquiro*, *gozoro*, *gozoquiro*, *gozoqui*, *gozanderó*, *pozmatſuró*. Lat. Jucunde, voluptuosè.
Deleitoſo, *gozotſua*, *gozandecoa*, *gozaroquia*, *pozmatſua*. Lat. Jucundus, a, um.
Deletrear, *izcribatu*, *izquirac batu*, y ſignifica juntar las letras, de donde ſe dixo el *eſcribir*, y *ſcribere*. Lat. Litteras apellare, ſyllabatim exprimere.
Deletreado, *izcribatua*. Lat. Syllabatim expreſſus.
Deleznable, *limburcorra*, *limuricorra*, *labaincorra*, *limburcoya*, &c. Lat. Lubricus, a, um.
Deleznarſe, veaſe *deslizarſe*.
Delgadamente, *meequiró*, *meequi*, *mearquiró*, *mearqui*, *ſegailquiró*, *ſegailqui*. Lat. Tenuiter, ſubtiliter.
Delgadeza, *meetaſuna*, *meartaſuna*, *ſegailtaſuna*, *ſegaildea*. Lat. Subtilitas, tenuitas.
Delgadito, *meechoa*, *mearchoa*, *ſegailchoa*. Lat. Gracilior, tenuior.
Delgado, *meea*, *mearra*, *ſegailla*. Lat. Exilis, ſubtilis.
Delgazar, veaſe *adelgazar*.
Deliberacion, *betuſtea*. Lat. Deliberatio.
Deliberadamente, *betuſtero*. Lat. Deliberatè, conſultò.
Deliberar, *betuſtetu*. Lat. Deliberare.
Deliberado, *betuſtetua*. Lat. Deliberatus, a, um.
Deliberativo, *betuſtecoa*. Lat. Deliberativus, a, um.
Delicadamente, con regalo, *mañaz*, *cuperaz*, *mañatiro*, *cuperatiró*. Lat. Delicatè.
Delicadamente, con ſutileza, veaſe *delgadamente*.
Delicadèz, delicadeza, por debilidad, *erbaldea*, *ebaindea*. Lat. Debilitas.
Delicadeza, ſuavidad, *gozandea*, *gozaundea*. Lat. Suavitas, mollities.
Delicadeza, ſutilidad, veaſe *delgadeza*.
Delicado, blando, ſuave, *gozatſua*. Lat. Delicatus.
Delicado, regalon, *mañatia*, *cuperatia*. Lat. Mollis, delicatus.
Delicado, debil, flaco, *erbala*, *ebaina*, *argala*. Lat. Debilis.
Al delicado poco mal, y bien atado, *hire cuperatia! gaitz chiquia, ta lotura andia*. Lat. Levi quocumque tangitur mollis damno.
Delicia, *gozandea*, *gozaundea*, *gozaldia*, *pozaldia*. Lat. Delicium, ij, deliciæ, arum.
Deliciarſe, veaſe *deleitarſe*.
Delicioſamente, *amultſuró*, *gozandero*, *gozaldiro*, *pozaldiro*.

Delicioso, *amultsua*, *gozotsua*, *gozalditsua*, *pozalditsua*. Lat. Jucundus, suavis.
Delineacion, delineamiento, *ciamartea*. Lat. Delineatio.
Delinear, *ciamartu*. Lat. Delineare.
Delineado, *ciamartua*. Lat. Delineatus, a, um.
Delinquimiento, delito, *arauztea*. Lat. Piaculum.
Delinquir, *arautzi*. Lat. Delinquere.
Delinquente, *arauzlea*, *arauztaria*. Lat. Deliquens, ions.
Deliñado, lo mismo que *aliñado*, veafe.
Deliquio, desmayo, *erildea*, *quemeztea*, *desalaidea*. Lat. Deliquium.
Delirar, *hitzerotu*, *desmoriatu*. Lat. Delirare.
Delirante, *hitzerocaria*, *desmorian dagoana*. Lat. Delirans.
Delirio, *hitzerodia*, *desmoria*. Lat. Delirium.
Delito, *arauztea*. Lat. Delictum, crimen.
Delphin, delfin, *izurdá*. Lat. Delphinus, i.
Delphin de Francia, *Delfiná*. Lat. Delphinus Princeps.
Delphin, constelacion, *izurtarguia*. Lat. Delphinus.
Demanda, suplica, *escaria*, *otoitza*. Lat. Supplex deprecatio.
Demanda, pregunta, *galdea*, *itana*. Lat. Interrogatio.
Demanda, el andar pidiendo limosna, *esquea*. Lat. Stipis conquisitio.
Demanda, pretension, *escaria*. Lat. Petitio.
Demanda, empressa, *equigoa*. Lat. Arduum cæptum.
Demanda en juicio, *escabidea*. Lat. Actio, dica, cæ.
Demandas, y respuestas, *galde*, *eranzunac*. Lat. Altercationes.
Morir en la demanda, *equigoan hil*, *vicia galdu*. Lat. Cæpto insistere usque ad vitæ profusionem.
Demandadera de Monjas, *joan etorlea*, *mandataria*. Lat. Fœmina à mandatis.
Demandador, *escalea*. Lat. Stipis corrogator.
Demandador, demandante, en lo forense, *escabidaria*. Lat. Petitor.
Demandar, pedir, rogar, *escaritu*, *escatu*, *otoiztu*. Lat. Rogare, orare, petere.
Demandar en lo forense, *escabidatu*. Lat. Petere.
Demandado, *escabidatua*. Lat. Petitus.
Demarcacion, *marratzea*, *marcatzea*, *mugatzea*, *mugartzea*. Lat. Finium designatio, divisio.
Demarcar, viene de *marcar*, y este es de el Bascuence, veafe; *marratu*, *marcatu*, *mugatu*, *mugartu*, *mugarritu*, *marrac*, *marcac*, *mugac*, *mugarri ac ifini*. Lat. Fines designare, dividere.
Demarcado, *marratua*, &c. Lat. Designatus.
Demàs, lo que se dà de mas, *gañez*, *gaindi ró*, *goiticó*. Lat. Præter, super.
Demàs de esso, demàs que, *orrez gañera*, *orrez ostean*, *orrez campora*, *orrez landara*, *are*, *arc gueiago*. Lat. Præter quam, præter quam quod.
Los demàs, *gañeracoac*, *goiticoac*, *osterantzecoac*, *besteac*, *berceac*. Lat. Reliqui, cæteri.
Estàr, ser demàs, *gaindi izan*, *oste egon*. Lat. Supereſſe.
Por demàs, *alperric da*. Lat. Supervacaneum est.
Demasìa, *gueieguia*, *larreguia*. Lat. Redundantia.
Demasiado, demasiadamente, *gueiegui*, *larregui*. Lat. Nimis, nimium, immodicè.
Demediar, *bitatu*, *erdiratu*, *erdi bi eguin*. Lat. Dividere in duas partes.
Demediar, hazer, cumplir la mitad, *erdia eguin*. Lat. Dimidiare.
Demencia, veafe *locura*; y en *loco*, *dementar*.
Demerito, veafe *desmerecimiento*.
Demission, veafe *sumission*.
Democracia, govierno popular, *uritarmenea*. Lat. Democratia.
Democratico, *uritarmenecoa*. Lat. Democraticus.
Demoler, *arrasatu*, *barraiatu*, *deseigotu*, *deseguin*, *lurreratu*. Lat. Demoliri.
Demolido, *arrasatua*, *barraiatua*, *deseigotua*, &c. Lat. Eversus.
Demolicion, *arrasatea*, *barraiadura*, *deseigoa*, *deseguindea*, *lurreratzea*. Lat. Demolitio.
Demoniaco, veafe *endemoniado*.
Demonio, *demonioa*. Lat. Dæmon, dæmonium.
Demonstrable, *icurazgarria*, *icurazquizuna*. Lat. Demonstrabilis.
Demonstracion, evidencia, *icuraztea*. Lat. Demonstratio.
Demonstracion, señal, muestra, *adiraztea*. Lat. Significatio, testificatio.
Demonstrador, demonstrante, *icurazlea*.

lea. Lat. Demonſtrator.
Demonſtrar, hazer evidente, *icuraci.* Lat. Demonſtrare.
Demonſtrado, *icuracia.* Lat. Demonſtratus.
Demonſtrativo, *icuraztecoa.* Lat. Demonſtrativus.
Demòra, tardanza, *beranzá*, *belutea.* Lat. Mora, cunctatio.
Demorar, tardar, *beranzatu*, *berantú*, *belutetu.* Lat. Demorari, cunctari.
Demudar, alterar, veaſe *mudar.*
Denantes, no ha mucho, *areſtian.* Lat. Dudum.
Denario, era vna moneda de plata en tiempo de los Romanos, *diru cillarrezco bat.* Lat. Denarium.
Denario, jornal, *aloguerá*, *ſariá.* Lat. Merces, dis.
Dende, lo miſmo que *deſde*, veaſe.
Denegacion, *ucandea*, *ezezcoa.* Lat. Denegatio.
Denegar, *ucatu*, *ezeztu.* Lat. Denegare.
Denegado, *ucatua*, *ezeztua.* Lat. Denegatus.
Denegrecer, denegrir, *beztu*, *baztu*, *belzitu*, *balzitu.* Lat. Denigrare.
Denegrecido, denegrido, *beztua*, *belzitua*, &c. Lat. Denigratus, lividus.
Dengue, melindre, puede venir de el Baſcuence *deungué*, que ſignifica malo, y es en lo que mas ſe afectan los dengues, *mañá*, *cuperá*, *denguea.* Lat. Muliebre faſtidium.
Dengue, eſpecie de mantilla, *denguea.* Lat. Muliebre ſupparum concinnioris formæ.
Denguera, dengoſa, *mañatia*, *cuperatia*, *denguetia*, *mañatſua*, &c. Lat. Mulier, faſtidij exquiſitoris.
Denigrar, veaſe *denegrecer*. *denegrir.*
Denodadamente, *auſartquiró*, *alaiquiro.* Lat. Strenuè, alacritèr.
Denodado, *auſartá*, *alaya*, *izucaiza.* Lat. Strenuus, intrepidus.
Denominacion, *icendatzea.* Lat. Denominatio.
Denominador, *icendaria.* Lat. Denominator.
Denominar, *icendatu.* Lat. Denominare.
Denominado, *icendatua.* Lat. Denominatus.
Denoſtar, agraviar, *iraindu*, *betziztu.* Lat. Alicui convicium facere, dicere.
Denoſtado, *iraindua*, *betziztua.* Lat. Convicio affectus.
Denotar, *adierazo*, *adiaraci*, *adieraguin.* Lat. Significare.
Denotado, *adierazoa*, &c. Lat. Significatus.
Denſamente, en lo liquido, *lodiró*, *lodiquiro*, *ciaquirò.*
Denſamente en lo no liquido, *trincoró*, *trincoquiró.* Lat. Densè.
Denſar, en liquido, *loditu*, *ciatu*, *gatzatú.*
Denſado, *loditua*, *ciatua*, &c.
Denſar, en lo no liquido, *trincatu.* Lat. Denſare.
Denſado, *trincatua.* Lat. Denſatus.
Denſidad, en lo liquido, *lodiquia*, *ciaquia:* en lo demàs, *trincoquia.* Lat. Denſitas.
Denſo, en lo liquido, *lodia*, *ciatua*, *gatzatua*, en lo demàs, *trincoa.* Lat. Denſus.
Dentado, *ortzatua*, *aocarutua.* Lat. Dentatus.
Dentadura, *ortzadura*, *aocadura.* Lat. Dentium ſeries.
Dental de arado, *goldortza*, *goldeſca.* Lat. Dentale.
Dental, para aventar la paja, *ſardea.* Lat. Ventilabrum.
Dentar, *ortzac iſiñi.* Lat. Dentes affigere.
Dentecer, veaſe *endentecer.*
Dentellada, *ozcada*, *aocarucada.* Lat. Morſus.
A dentelladas, *ozca*, *ortzaca*, *aocaruca.* Lat. Morſibus, dentium ictibus.
Dentellado, *ortzatua*, *orchatua*, *aocarutua.* Lat. Denticulatus.
Dentellar, dàr diente con diente, *ortzez ortz jotzea.* Lat. Dentibus crepare, ſtridere.
Dentellones, en la Arquitectura, *ozcarriac.* Lat. Denticuli.
Dentera, *ozquia.* Lat. Dentium ſtupor.
Dàr dentera, *ozquitu.* Lat. Dentium ſtuporem facere.
Denton, peſcado como beſugo, *ortzerroſela.* Lat. Dentex, icis.
Denton, de dientes grandes, *ortzandi.* Lat. Dentatus.
Dentro, eſtàr, ò poner, *barrenén*, *barnén*, *barruan.* Lat. Intus.
Dentro, ir, *barrená*, *barná*, *barrura.* Lat. Intro.
Dentro, ſalir de, *barrenetic*, *barnetic*, *barrutic*, *barruti*, *barnadanic.* Lat. Ab intus.
Acia dentro, *barrenonz*, *barruronz.* Lat. Intus verſus.
Dentro de, *barrenen*, *barruan.* Lat. Intra.
Dentro de pocos dias, *egun guichiren barruan*,

rruan, *epeau*, *buruan*. Lat. Intra paucos dies.
Dentro de poco, *aurqui*. Lat. Paulo post.
Entrar, hazerse dentro, *barrendu*, *barrutu*, *barnatu*, *barruratu*. Lat. Intromittere, mitti.
Metido dentro, *barrendua*, *barrutua*, &c. Lat. Intromissus.
Dentudo, *orzduna*. Lat. Dentosus.
Denuedo, *ausartzia*, *alaidea*, *errua*. Lat. Strenuitas, audacia.
Denuesto, *iraina*, *betzizta*. Lat. Convicium, ij.
Denunciacion, aviso, *mezua*, *bermatea*, *bermotea*. Lat. Denuntiatio.
Denunciacion, acusacion, vease *delacion*.
Denunciador, *delator*, vease.
Denunciar, avisar, *mezutu*, *berman*, *bermon*. Lat. Nuntiare, denuntiare.
Denunciar, *delatar*, vease.
Deparar, puede venir de el Bascuence *para*, *paratu*, que significa poner, y esto alude mas al deparar, que el *parar* Castellano. *Sortú*. Lat. Aliquid alicui offerre.
Dios te la depare buena, *Jaincoac on fordaguizula*, *fordiezazula*. Lat. Deus tibi dexter adsit.
Departidamente, distintamente, *banaró*, *berecirò*, *berezqui*. Lat. Seorsim, separatim.
Departimiento, division, *banadea*, *berecindea*. Lat. Divisio, partitio.
Departir, dividir, *bereci*, *berecitu*, *bacandú*. Lat. Partiri, dividere.
Departir, hablar, conversar, *jolasquidatu*. Lat. Sermonem cum aliquo miscere.
Depauperar, *pobretu*, *baguetu*. Lat. Depauperare.
Depauperado, *pobretua*, *baguetua*. Lat. Depauperatus.
Dependencia, *esequigoa*, *ichequigoa*. Lat. Dependentia, connexio.
Dependencia, negocio, *beargaya*, *bearquia*, *cereguiña*. Lat. Negotium, ij.
Depender, *esegui*, *esequi egon*, *iche quia egon*. Lat. Dependere.
Dependemos de Dios, *Jaincoagandic*, *ichequi gaude*, *esequigagoz* Lat. A Deo pendemus.
No depende de esso, *eztago orretan*, *ez dicheca orri*. Lat. Ex hoc res non pendet.
Dependiente, dependente, *ichequi daudenac*, *dagozanac*. Lat. Dependens, tis.
Deplorable, *auhengarria*. Lat. Deplorabilis, e.
Deplorar, *auhendu*. Lat. Deplorare.
Deplorado, *auhendua*. Lat. Deploratus.
Deplorado, *desauciado*, vease.
Deponer, dexar, *utzi*, *larga*, *quên*. Lat. Deponere.
Depuesto assi, *utzia*, *largatua*, *quendua*. Lat. Depositus.
Deponer, testificar, *daquirasi*, *cinoldu*. Lat. Testari, testimonium dicere.
Depuesto assi, *daquirasia*, *cinoldua*. Lat. Testimonio firmatus.
Deponer, privar, *caiztu*, *baguetu*, *gabetu*. Lat. Dignitate aliquem privare.
Depuesto assi, *caiztua*, *baguetua*, &c. Lat. Dignitate privatus.
Deponente, testificante, *daquiraslea*, *cinoldaria*. Lat. Deponens, testificans.
Deportacion, deportar, lo mismo que *destierro*, *desterrar*, vease.
Deportarse, *divertirse*, vease.
Deporte, diversion, holgura, *jostaeta*, *gozamena*. Lat. Vacatio, animi relaxatio.
Deposicion, el acto de dexar, *utziera*, *utzitzea*. Lat. Depositio.
Deposicion, de testificar, *daquirasia*, *cinoldea*. Lat. Testimonium, testificatio.
Deposicion, de privar, *caiztea*, *baguetzea*. Lat. Privatio.
Depositar, *ipigandu*, *depositatu*. Lat. Deponere apud aliquem. Vease *sequestrar*.
Depositado, *ipigandua*, &c. Lat. Depositus, a, um.
Depositaria, *ipiganteguia*. Lat. Depositum, depositi locus.
Depositario, *ipigandaria*, *ipi gande zaya*. Lat. Depositarius, depositi custos.
De posito, *ipigandea*. Lat. Depositum.
Depravacion, *gaistotzea*, *deungatzea*. Lat. Depravatio.
Depravadamente, *gaistoró*, *gaistoquiro*, *dongaro*. Lat. Depravatè.
Depravador, *gaistotzallea*, *dongatzalea*. Lat. Depravator.
Depravar, *gaistotu*, *dongatu*. Lat. Depravare.
Depravado, *gaistotua*, *dongatua*. Lat. Depravatus.
Deprecacion, deprecar, vease *ruego*, *rogar*.
Deprender, vease *aprender*.
Depression, *guipetzea*. Lat. Depressio.
Deprimir, *guipetu*. Lat. Deprimere.
Deprimido, *guipetua*. Lat. Depressus.
Depurar, vease *purificar*.
Derechamente, *zucén*, *artéz*, *chuisen*, *zucenquiró*, *artezquiró*, *margoró*. Lat. Directè, rectè.
Derechero, que cobra los derechos, *saricarlea*.

ricarlea. Lat. Stipendiorum exactor.

Derechez , veafe *derechura.*

Derecho , no torcido, *zucena*, *chuifena*, *arteza*, *margoa.* Lat. Rectus, directus.

Derecha , derecho, opuefto al izquierdo, *efcuya* , *efcuicoa* , *efcuma* , *efcumacoa*, *efcuña* , *efcuñecoa.* Lat. Dexter, ra, um.

A la derecha , acia la derecha , *efcuira*, *efcumara* , *efcuñera* , *efcuironz* , *efcumaronz* , *efcuñeronz.* Lat. Ad dexteram.

A la derecha , eftàr , *efcuyan* , *efcuman*, *&c.*

A las derechas, andar, *zucen* , *artez ibilli.* Lat. Probè , ex virtutis norma.

A tuertas , ò à derechas , *arret zarret*, *oquer* , *edo zucen* , *oquerca edo zucenca.* Lat. Rectè , aut obliquè , inconfiderate.

Derecho , ley , regla , canon , *neurtartea* , *araudea.* Lat. Jus , ris.

Segun derecho , conforme à derecho, *araudez* , *neurtartez.* Lat. Ex jure.

Eftàr à derecho , *araudera* , *neurtartera egon.* Lat. Judicato fatisfacere.

Derecho Canonico, *Eleizaraudea*, *Elizneurtartea.* Lat. Jus Canonicum.

Derecho Civil , *Vritaraudea* , *Iritaraudea* , *Vrineurtartea.* Lat. Jus Civile.

Derecho de las Gentes , *Oitaraudea* , *oitneurtartea.* Lat. Jus Gentium.

Derecho Divino , *Jaincoaraudea* , *Jainconeurtartea.* Lat. Jus Divinum.

Derecho humano , *guizaraudea* , *guizaneurtartea.* Lat. Jus humanum.

Derecho natural , *fortaraudea* , *forneurtartea.* Lat. Jus naturæ.

Derecho pofitivo , *naitaraudea* , *naineurtartea.* Lat. Jus pofitivum.

Derecho , accion , *zucenà* , *lerdenà* , *margoà* , *derechoa.* Lat. Jus ad rem.

No tienes derecho alguno à efto , *eztezu margoric* , *ez zucenic onetaraco.*

Derechos , eftipendios , *fariac* , *lafariac.* Lat. Stipendia , orum.

Derecho , en el paño , ò tela , *gaña* , *ganà.* Lat. Panni extima facies.

Ni hagas cohecho , ni pierdas derecho, *ez eguin emaitzagoric* , *ez eta galdu margoric.* Lat. Jura ne amiferis tua , nec muneribus corrumparis.

A tuerto , ù à derecho , nueftra cafa hafta el techo , *arret zarret* , *gure echea goradec.* Lat. Jure , aut injuria domus exuberet.

Derechura , *zucendea* , *zucentafuna* , *arteà* , *margodea.* Lat. Rectitudo.

En derechura , *zucen* , *artez* , *margoz.* Lat. Rectè , directè.

Derivacion , *bejeiftea.* Lat. Derivatio.

Derivar , *bejeiftu.* Lat. Derivare , deducere.

Derivado , *bejeiftua.* Lat. Derivatus , deductus.

Derivativo , *bejeiftecoa.* Lat. Derivativus, a , um.

Derogacion , *indarcaiztea* , *indarbaguetzea.* Lat. Derogatio.

Derogar , *indarcaiztu* , *indarbaguetu.* Lat. Derogare.

Derogado , *indarcaiztua* , *&c.* Lat. Derogatus.

Derogatorio , *indarcaizlea* , *indarcaiztaria.* Lat. Derogatorius , a , um.

Derrabadura , *buztancaiztea* , *buztanbaguetzea* ; *buftan epaitza* , *ebaitza.* Lat. Caudæ mutilatio.

Derrabar , *buztancaiztu* , *buztan epaqui.* Lat. Caudâ mutilare.

Derrabado , *buztan epaquia* , *&c.* Lat Caudâ mutilus.

Derrama , ò derramas , contribucion , tributo , *taldiquida.* Lat. Tributorum in capita defcriptio.

Derramadamente , *narorò* , *ifurirò* , *ugari.* Lat. Effusè , affluenter.

Derramador , *ifurlea* , *ifurtaria.* Lat. Profufor.

Derramamiento , *ifurtea* , *ifurtzea.* Lat. Effufio.

Derramamiento , *difperfion* , veafe.

Derramar , repartir tributos , *taldiquidac egotzi.* Lat. Tributa in capita defcribere.

Derramar , *ifuri* es vertiendo. Lat. Effundere.

Derramado , *ifuria.* Lat. Effufus.

Derramar , *efparcir* , veafe.

Derramo , *derramamiento* , veafe.

Derramo en la Architectura , *barlafaya*, *bardiquia.* Lat. Spatium interius feneftræ latius atque apertius.

Derredor , al , en derredor , *inguruan*, *bollagiran* , *boillefian.* Lat. Circum, in gyro.

Derrenegar , veafe *renegar.*

Derrengadura , *guerrunz auftea.* Lat. Delumbatio.

Derrengar , viene de el Bafcuence *errendu* , que fignifica encoxar , hazer cojo.

Derrengar , *guerruntzac autfi.* Lat. Delumbare.

Derrengado , *guerruntzac autfia.* Lat. Delumbatus.

Derrepente , *uftegaberic.* Veafe *repente.*

Derretimiento , *urtzea.* Lat. Liquatio, liquefactio.

Derretir , *urtu.* Lat. Liquare , liquefacere.

Derre-

Derretirse, *urtu*, con las terminaciones de el neutro. Item *licatu*. Lat. Liquari, &c.
Derretido, *urtua*, *licatua*. Lat. Liquatus.
Derribar, arruinar, *desegoitu*, *lurreratu*. Lat. Diruere, evertere.
Derribado assi, *desegoitua*. Lat. Dirutus, eversus.
Derribar, arrojar, *botatu*, *egotzi*, *iraitzi*. Lat. Dejicere, prosternere.
Derribado assi, *botatua*, &c. Lat. Dejectus.
Derribo, el acto de derribar, *botandea*, *egozgoa*. Lat. Eversio, demolitio.
Derrocar, *amildu*, *amilca botatu*. Lat. Præcipitem agere. Vease luego *derrumbar*.
Derrocado, *amildua*, *amilca botatua*. Lat. Præceps actus, a, um.
Derrocar, lo mismo que *derribar*, veafe.
Derrota, rumbo de la mar, *itsas joaira*, *bidea*. Lat. Cursus maritimus.
Derrota, camino, *bidea*, *joaira*. Lat. Via.
Derrota en la milicia, *deseigoá*, *galtzendea*. Lat. Clades, strages.
Derrotar al enemigo, *desequin*, *deseigotu*, *galtzendetu*. Lat. Hostes fundere, profligare.
Derrotado, *deseguiña*, *deseigotua*, &c. Lat. Fusus, profligatus.
Derrotar, lo mismo que *destrozar*, veafe.
Derrotar el viento à la nave, es sacarla de su rumbo, *bidecaiztu*. Lat. Ventorum vi navem errare.
Derrotero, lo mismo que *derrota*, *rumbo*, veafe.
Derruir, lo mismo que *derribar*, veafe.
Derrumbadero, *erroitza*, *burcaitza*, *oldartoqnia*. Lat. Præruptus locus.
Derrumbamiento, *erroiztea*, *burcaiztea*, *oldartzea*. Lat. Præcipitatio.
Derrumbar, *erroiztu*, *burcaiztu*, *oldartu*, *amildu*. Lat. Præcipitem agere.
Derrumbado, *erroiztua*, &c. Lat. Præceps actus.
Derruviar, *desmoronar*, veafe.
Des, preposicion, que comunmente niega, y no viene sino es en composicion. Entra tambien en el Bascuence en muchos nombres, y verbos, y con la misma fuerza de negar: y por esso el Romance la tomaria de el Bascuence.
Des, en los nombres puede ser *des* antepuesto; y *guea*, *caitza*, *baguea*, *gabea*, *baga*, pospuestos.
Des, en los verbos, comunmente, *guetu*, *caiztu*, *baguetu*, pospuestos, significan privar; y tambien el *des*.
Desabarrancar, *epaizulotic*, *centernatic ateratu*. Lat. Ex anfractibus eripere.
Desabarrancado, *epaizulotic ateratua*. Lat. Ex anfractibus ereptus.
Desabastecer, *desornitu*, *orniguetu*, *ornicaiztu*, *ornibaguetu*. Lat. Cibaria impedire.
Desabastecido, *desornitua*, &c. Lat. Cibarijs impeditus.
Desabollar, *desabollatu*, &c. Lat. Contusiones complanare.
Desabollado, *desabollatua*. Lat. Complanatus.
Desabono, *desontzatea*, *oncaitza*. Lat. Improbatio.
Desabotonar, *botoiguetu*, *botoicaiztu*, *botoibaguetu*, *desbotoitu*. Lat. Globulos laxare.
Desabotonado, *botoicaiztua*, *botoiguetua*, &c. Lat. Globulis laxatus.
Desabrigar, *beroguetu*, *berocaiztu*, *desberotu*. Lat. Tegumenta tollere, nudare.
Desabrigado, *beroguetua*, *berocaiztua*, &c. Lat. Nudatus tegumentis.
Desabrigo, *beroguea*, *berocaitza*, *berobaguea*. Lat. Fomenti privatio, nuditas.
Desabrirse, *gozacaiztu*, *gozaguetu*, *garraztu*. Lat. Exacerbari.
Desabrido, *gozacaiztua*, &c. Lat. Exacerbatus.
Desabrimiento, *gozacaitza*, *gozaguea*, *garratza*. Lat. Acerbitas.
Desabrochar, *deslotamutu*, *lotamuguetu*, *lotamucaiztu*. Lat. Fibulas solvere.
Desabrochado, *deslotamutua*, &c. Lat. Fibulis solutis.
Desabrocharse con alguno, *norbaitequin desertsitu*. Lat. Secretum ingenuè detegere.
Desacalorarse, *desuquindu*, *suquinguetu*. Lat. Refrigerari.
Desacatadamente, *eiderguero*, *deseidertó*, *deseiderqui*, *deseiderquiro*, *desohorero*, *desohorequiro*. Lat. Irreverenter, inurbanè.
Desacatamiento, *eiderguea*, *deseidertea*, *eidercaitza*, *desohorea*, *ohorecaitza*. Lat. Irreverentia, inhonoratio.
Desacatar, *eiderguetu*, *deseidertu*, *desohoratu*, *ohorecaiztu*. Lat. Irreverenter agere.
Desacatado, *eiderguetua*, *deseidertua*, *desohoratua*. Lat. Irreverenter actus.
Desacato, veafe *desatacamiento*.
Desacertadamente, *artezgueró*, *desartezquiro*, *zucencaizquiró*, *somacaizquiro*,

quiro, *utsandero*. Lat. Imprudenter, inconsulto.

Desacertar, *artezguetu*, *desarteztu*, *zucencaiztu*, *somacaiztu*, *utsandetu*. Lat. Errare.

Desacierto, *artezguea*, *desarteza*, *zucencaitza*, *somacaitza*, *utsandea*. Lat. Error, imprudens actio.

Desacomodadamente, *eragueró*, *eracaizquiro*, *zucenbidebagueró*. Lat. Incommodè.

Desacomodar, *eraguetu*, *eracaiztu*, *zucenbidecaiztu*. Lat. Commodo privare.

Desacomodado, *eraguetua*, *eracaiztua*, &c. Lat. Commodo privatus.

Desacomodado, *eraguetua*, *eracaiztua*, &c. Lat. Commodo privatus.

Desaconsejar, *esonguetu*, *esoncaiztu*, *esombaguetu*. Lat. Dissuadere.

Desacordadamente, *utsandero*, *zurcaizquiro*. Lat. Indeliberatè, inconsultò.

Desacordar, veaſe *destemplar*.

Desacordarſe, olvidarſe, *desoirotu*, *oroiguetu*, *ahanci*, *aztu*. Lat. Oblivisci.

Desacorde, veaſe *destemplado*.

Desacorralar, *urubetic camporatu*, *ateratu*. Lat. Greges à ſeptis liberare, educere.

Desacostumbradamente, *oigueró*, *desoituro*, *desoituquiro*. Lat. Præter conſuetudinem.

Desacostumbrar, *oiguetu*, *desoitu*, *oicaiztu*. Lat. A conſuetudine abducere.

Desacostumbrado, *oiguetua*, *desoitua*, &c. Lat. A conſuetudine abductus.

Desacotar, *mugacaiztu*, *mugaguetu*, *mugarriac quendu*. Lat. Septa auferre.

Desacreditar, *desmenandetu*, *menandeguetu*, *omendabaguetu*. Lat. Existimationem alicujus minuere.

Desacreditado, *desmenandetua*, &c. Lat. Turpi notâ affectus.

Desacuerdo, *desoroitza*, *oroiguea*. Lat. Oblivio.

Desacuerdo, privacion de ſentido, *cordebaguea*. Lat. Senſus defectio.

Desacuerdo, por *desacierto*, veaſe; por *discordia*, veaſe.

Desaderezar, *desonguitu*, *desapaindu*, *onguiguetu*, *apainguetu*. Lat. Deornare.

Desaderezado, *desonguitua*, &c. Lat. Deornatus.

Desadeudar, *zorguetu*, *zorbaguetu*. Lat. Debita ſolvere.

Desadeudado, *zorguetua*, &c. Lat. Debitis ſolutus.

Desadorar, *gurguetu*, *gurcaiztu*. Lat. Nimio amori modum imponere.

Desadormecer, *locaiztu*, *loaquetu*. Lat. A ſomno excitare.

Desadornar, *ederguetu*, *apainguetu*, *desedertu*, *desapaindu*. Lat. Ornamentis privare.

Desadorno, *edergaiguea*, *apaingaiguea*, *desedergaya*, *desapaingaya*. Lat. Inconcinnitas.

Desadvertir, *oarguetu*, *desoartu*, *arretaguetu*. Lat. Inconſideratè agere.

Desadvertidamente, veaſe *inadvertidamente*.

Desafear, es afear mucho, *itsusitu*. Lat. Deformare.

Desafecto, *gogoguea*, *desgogoa*. Lat. Amoris defectus.

Desaferrar, *aingurac alcha*, *jasó*, *goratu*. Lat. Levare ferrum.

Desaferrar, desaſir, *desitsatsi*. Lat. Avellere.

Desafiadero, *bicudalecua*, *dichidateguia*. Lat. Locus ad duellum deputatus.

Desafiador, *dichidatzallea*, *bicudatzallea*. Lat. Ad duellum provocans.

Desafiar, veaſe *retar*.

Desafiar, *dichidatu*, *bicudatu*. Lat. Ad duellum provocare.

Desafiado, *dichidatuá*, *bicudatua*. Lat. Provocatus.

Desafio, *bicuda*, *dichidá*, *disidá*. Lat. Duellum.

Desaficion, veaſe *desafecto*.

Desaficionar, *gogoguetu*, *desjaieratu*, *deszaletu*. Lat. Ab aliquo alienare.

Desaforadamente, *itsusquiró*, *moldacaizquiró*. Lat. Inordinatè, petulanter.

Desaforar, quebrantar el fuero, *legordeac autsi*. Lat. Privilegia, ac jura abrogare.

Desaforado, *legordeac autsia*. Lat. Juribus privatus.

Desaforado, inſolente, *lotsabaguea*. Lat. Petulans.

Desaforrar, *orraduraguetu*, *desorraduratu*, *forrucaiztu*. Lat. Subdititio panno exuere.

Desafortunado, *fortunaguea*, *zorionbaguea*, *zorigaiztocoa*. Lat. Infortunatus, infelix.

Desafuero, *legordeguea*, *deslegordea*. *legordecaitza*. Lat. Legis abrogatio, Item petulantia.

Desagarrar, *arrapaguetu*, *eutsiguetu*, *desarrapatu*, *deseutsi*. Lat. Arreptum dimittere.

Desagra-

Desagraciar, *ederguetu*, *edercaiztu*. Lat. Dedecorare.
Desagradable, *edergarriguea*, *desonirizgarria*, *higuingarria*. Lat. Injucundus.
Desagradablemente, *edergarriguero*, *desonirizgarriro*, *higuingarriqui*. Lat. Injucundè.
Desagradar, *ederretsiguetu*, *higuindu*, *desoniritzi*. Lat. Displicere.
Desagradecer, *esquerguetu*, *esquercaiztu*. Lat. Gratias non rependere.
Desagradecido, ingrato, *esquerguea*, *esquercaizlea*, *esquercaiztaria*, *esquergaistocoa*. Lat. Ingratus.
Desagradecimiento, *esquerguea*, *esquercaitza*. Lat. Ingratitudo.
Desagrado, *ederesguea*, *gozacaitza*, *gozaguea*. Lat. Asperitas.
Desagrado, *disgusto*, veafe.
Desagraviar, *desiraindu*, *irainguetu*. Lat. Injuriam vindicare, honorem restituere.
Desagravio, *irainguea*, *desiraina*. Lat. Satisfactio injuriæ.
Desagregar, *bilguetu*, *bilcaiztu*, *desbatu*. Lat. Segregare.
Desaguadero, *urodia*, *urjoaira*. Lat. Exaquarium.
Desaguar, *urac ustu*, *urazguetu*, *desureztu*. Lat. Aquas emittere.
Desague, *desaguadero*, veafe.
Desaguisado, *denuesto*, veafe.
Desahijar, las crias de sus madres, *desedosqui*. Lat. Ablactare.
Desahogadamente, *desitoró*. Lat. Libere, expeditè.
Desahogar, *desitó*, *itocaiztu*. Lat. Allevare.
Desahogo, *desitoera*, *itoguea*, *itocaitza*, *antsicaitza*. Lat. Levamen. Es muy desahogado, *sudur prinzac bereac ditu*.
Desahuciadamente, *etsiro*, *etsiquiro*. Lat. Desperatè.
Desahuciar, *etsi*, *etsitu*. Lat. Spem tollere.
Desahuciado está, *etsia dago*. Lat. Deploratus est.
Desahucio, *etsiera*, *etsigoa*, *etsimendua*. Lat. Spei sublatio.
Desahumar, *quecaiztu*, *quebaguetu*. Lat. Fumum fugare.
Desairadamente, *desederqui*, *desederto*, *eracaizto*, *eracaizquiro*. Lat. Invenustè, ineleganter.
Desairar, *eracaiztu*. Lat. Despicere.
Es muy desairado, *eracaitzá*, *moldacaitzá da chit*. Lat. Valde inelegans est.

Desaire, *eraguea*, *deserá*, *deseragoá*, *eracaitzá*. Lat. Despectus, contemptus.
Desajustar, desigualar, *doiguetu*, *desdoitu*, *desdiñatu*. Lat. Æqualitatem tollere.
Desajustarse, *comunguetu*, *comuncaiztu*. Lat. Conventionem rescindere.
Desalabar, *desalabatu*. Lat. Vituperare.
Desalabear, *deslabeatzea*, *desuztaitzea*. Lat. Devexionem tollere.
Desalar, *desegotu*, *desegatu*, *desegaldu*. Lat. Pennas tollere. Veafe *dessalar*.
Desalbardar, *desbastatu*, *deschalmatu*. Lat. Clitellam tollere.
Desalentar, *desalaitu*. Lat. Animos imminuere.
Desalforjar, *zacutoguetu*, *deszacutotu*. Lat. Manticulari.
Desalforjarse, *desestutu*, *deslotu*. Lat. Se discingere.
Desaliento, *alaiguea*, *desalaia*. Lat. Defectio animi.
Desaliñadamente, *mestisoró*, *desederto*, *edergueró*. Lat. Inconcinnè, inortarè.
Desaliñar, *ederguetu*, *desapaindu*, *descuritu*, *deserdetu*, *mestisatu*. Lat. Ornamenta turbare.
Desaliño, *ederguea*, *mestisá*, *desapaindea*, *descuria*. Lat. Inconcinnitas.
Desalmadamente, *arimaguero*, *arimacaizquiro*, *arimabagueró*. Lat. Impiè, sceleftè.
Desalmamiento, *arimaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impietas, animi profligatio.
Desalmar, *arimaguetu*, *arimacaiztu*, *arimabaguetu*. Lat. Animan tollere, exanimare.
Hombre desalmado, *guizon arimabaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impius, sceleftiffimus.
Desalojar, *etzaunguetu*, *etzacaiztu*, *egocaiztu*. Lat. Hostem ab stativis excire.
Desalojado, *etzaunguetua*, *etzacaiztua*, &c. Lat. Ab stativis excitus.
Desalumbradamente, *itsurp*, *desarguiro*, *arguicaizto*, *arguicaizquiro*. Lat. Obcæcatè.
Desalumbrado, *itsuá*, *desarguitua*, *arguicaiztua*. Lat. Cæcutiens.
Desalumbramiento, *itsuera*, *desarguiera*. Lat. Cæcitas, hallucinatio.
Desamable, *desamagarria*, *onesgarriguea*. Lat. Inamabilis.
Desamar, *desamatu*, *onesguetu*. Lat. Odisse.
Desamado, *desamatua*, *onesguetua*. Lat. Odio habitus.

Desamarrar, *desamarratu*, *deslotu*, *ascatu*. Lat. E funibus solvere.
Desamistarse, *desadisquidetu*. Lat. Amicitiam dimittere.
Desamoldar, *moldaguetu*, *moldacaiztu*. Lat. Aliquid deformare.
Desamor, *desamorea*, *onesgunguea*, *desamodioa*. Lat. Amoris defectio.
Desamoradamente, *onesguetiró*, *desmaitatiro*, *amodiobague*, *gogorquiro*. Lat. Acerbè, durè.
Desamorado, *onesguea*, *onesguetia*, *desmaitatia*, *amodio*, *amoriobaguea*. Lat. Durus, ingratus.
Desamorrar, *deszapuztu*, *zapuzguetu*. Lat. Excitare animum.
Desamotinarse, *desarazotu*. Lat. Tumultum deponere.
Desamparar, *desamparatu*. Lat. Deserere, derelinquere.
Desamparo, *desamparâ*, *desamparoa*. Lat. Desertio, derelictio.
Desancorar, *desainguratu*, *ainguracjasó*. Lat. Anchoras tollere.
Desandar, *desibilli*, y veanse los irregulares en la palabra *andar*. Lat. Viam repetere.
Desandrajado, es andrajoso, *zatarduna*. Lat. Pannosus.
Desanidar, *cabiguetu*, *cabicaiztu*, *abicaiztu*. Lat. Nidos linquere.
Desanimar, *desalaitu*. Lat. Animum infringere.
Desanudar, *descorapillatu*, *desorapillatu*. Lat. Modum dissolvere.
Desapacible, *gozaguea*, *gozacaitza*, *malsocaitza*. Lat. Asper, durus.
Desapaciblemente, *gozagueró*, *gozacaizquiró*. Lat. Asperè, durè.
Desapacibilidad, *gozacaitza*, *malsocaitza*, *gozaguea*. Lat. Asperitas, insuavitas.
Desaparear, *igoalguetu*, *desigoaldu*, *berdincaiztu*. Lat. Disjungere.
Desaparecer, *desaguertu*, *cuculdú*, *gordé*. Lat. Occultare; y tambien dispa-rere.
Desaparecimiento, *desaguiria*, *desaguerria*. Lat. Repentina submotio.
Desaparejar, *aberetresnac quendu*, *abereac tresnabaguetu*. Lat. Asinos nudare.
Desaparroquiarse, *desbecerotu*, *becero-guetu*. Lat. Parochiam commutare.
Desapassionadamente, *biotzuquiguez*, *biotzale bague*. Lat. Ingenuè, sine acceptione.
Desapassionar, *biotzuquiguetu*, *biotzalebaguetu*. Lat. Nimium affectum sedare.
Desapassionado, *biotzuquiguea*, *biotzalebaguea*. Lat. Affectione nimia liber.
Desapegar, vease *despegar*.
Desapego, *itsasguea*, *desitsascuna*. Lat. Abstractio.
Desapercebidamente, *presquigueró*, *prestabagueró*, *guertubagaró*. Lat. Imparatè.
Desapercebido, *desprestatua*, *prestaguea*, *prestabaguea*, *guertubaguea*. Lat. Imparatus.
Desapercebimiento, *desprestamena*, *guertubaguea*. Lat. Præparationis defectus.
Desapestar, *izurriguetu*, *desizurritu*. Lat. Infectione liberare.
Desapiadadamente, *deserruquiro*, *cupidabaguero*. Lat. Impiè, crudeliter.
Desapiadado, *deserruquitua*, *cupidabaguea*, *cupidaguea*. Lat. Impius, crudelis.
Desapiolar, *desoincastu*. Lat. Compedes tollere.
Desaplicacion, *desarreta*, *oarcaitza*. Lat. Inertia.
Desaplicado, *arretagabea*, *oarcabea*. Lat. Iners.
Desapoderadamente, *desalpequiro*. Lat. Impetuosè, ineluctabiliter.
Desapoderamiento, *desalpegoa*. Lat. Impetus.
Desapoderar, *desalpetu*. Lat. A possessione ejicere.
Desapoderado, *desalpetua*. Lat. A possessione ejectus.
Desapolillar, *desitsatu*. Lat. Tineas excutere.
Desaposentar, *desostatu*, *camporatu*. Lat. Hospitio ejicere.
Desapossessionar, vease *despossеer*.
Desapostura, *itsustasuna*, *desirudina*. Lat. Deformitas.
Desapoyar, *irozguetu*, *desiroztu*. Lat. Fulcimentum tollere.
Desapreciar, *baliocaiztu*. Lat. Flocci pendere.
Desaprender, *desicasi*. Lat. Oblivioni tradere.
Desaprensar, *trincaguetu*, *destrincatu*. Lat. Pressuram tollere.
Desapretar, *desestu*, *desertsi*. Lat Laxare.
Desaprisionar, *despresotu*. Lat. E vinculis eripere.
Desaprobacion, *desontzatea*. Lat. Improbatio.
Desaprobar, *desontzatu*. Lat. Improbare.
Desapropriamiento, *desmenera*. Lat. Abalienatio.

Desapropriarse, *desmeneratu*. Lat. Abalienare aliquid.
Desapropio, veafe *desapropriamiento*.
Desaprovechadamente, *desprovechuró*. Lat. Inutiliter.
Desaprovechamiento, *desprovechua*. Lat. Profectus incuria.
Desaprovechar, *desprovechatu*. Lat. Profectum despicere.
Desapuesto, *ederguea*, *itsusia*, *desederra*. Lat. Deformis.
Desapuntalar, *deszurcutsi*. Lat. Fulcra tollere.
Desapuntar, *ciabezguetu*, *desciabeztatu*. Lat. Notas delere.
Desarbolar, *deszuaiztu*. Lat. Malos disrumpere.
Desarenar, *ondarguetu*, *desaretu*. Lat. Arenas tollere.
Desarmar, *desarmatu*. Lat. Exarmare.
Desarraigar, *deserrotu*. Lat. Eradicare.
Desarrebozar, *desmustali*. Lat. Patefacere.
Desarrebujar, *desbildaquetu*. Lat. Explicare.
Desarrimar, *desarrimatu*. Lat. Removere.
Desarrimo, *desarrimua*. Lat. Fulcri defectus.
Desarrollar, *desbiruncatu*. Lat. Devolvere.
Desarropar, *desarropatu*. Lat. Stragula submovere.
Desarrugar, *cimurguetu*, *descimurtu*. Lat. Erugare.
Desarrumar, quitar toda la carga al navio, veafe *fondear*.
Desasado, *desquirtendua*. Lat. Ansis privatus.
Desaseadamente, *desgarbiró*. Lat. Inornatè.
Desasear, *desmaneatu*. Lat. Deornare.
Desaseo, *desmanea*. Lat. Inconcinnitas.
Desasimiento, *ichasguea*, *desichasquera*. Lat. Rei dimissio.
Desasir, *itsasguetu*, *desitsatsi*. Lat. Apprehensum dimittere.
Desasnar, *desastotu*. Lat. Socordiam excutere.
Desasociable, *deselcargarria*. Lat. Insociabilis.
Desasosegadamente, *desmalsoró*. Lat. Inquietè.
Desasosegar, *soseguetu*, *desmalsotu*, *quejatu*. Lat. Inquietare.
Desasosiego, *soseguea*, *desmalsoa*, *quejoa*. Lat. Inquietudo.
Desassentarse, *deseseri*, *desjarri*. Lat. Consessum deponere.

Desastradamente, *doacaberó*. Lat. Infaustè.
Desastrado, *doaguea*, *doacabea*, *zorigaistocoa*. Lat. Infaustus.
Desastre, *doaquea*, *doacabea*, *zorigaitza*. Lat. Infortunium.
Desatacar, veafe *desatar*.
Desatar, *destecatu*, *ascatu*, *deslotu*. Lat. Dissolvere.
Desatadamente, *ascaturó*, *desloturó*. Lat. Solutè.
Desatamiento, *lotuguea*, *ascatura*, *deslotura*. Lat. Solutio.
Desatascar, *locazguetu*, *deslocaztu*. Lat. E luto expedire.
Desataviar, *desapaindu*, *apainguetu*. Lat. Deornare.
Desatavìo, *apainguea*, *desapaindea*. Lat. Deornatio.
Desatencion, *desoarra*, *oarcabea*. Lat. Distractio.
Desatencion, *descortesìa*, veafe.
Desatender, *desoartu*, *oarcabetu*. Lat. Distrahi.
Desatender, no hazer caso, *ezjaramon*. Lat. Despicere.
Desatentamente, veafe *descortesmente*.
Desatentar, veafe *desatinar*.
Desatento, *desoartua*, *oarquea*, *oarcabea*. Lat. Distractus.
Desatento, *descortès*, veafe.
Desatesado, *desgogortua*, *lasaya*. Lat. Laxatus.
Desatiento, veafe *desatino*.
Desatinadamente, *dessomaró*, *dessenaró*, *somagueró*. Lat. Perturbatè.
Desatinar, *somaguetu*, *dessenatu*, *dessomatu*. Lat. Perturbare.
Desatinar con despropositos, *zoratu*. Lat. Insanire.
Desatino, falta de tino, *senguea*, *dessomâ*, *dessenâ*. Lat. Titubatio.
Desatino, disparate, *zoraqueria*. Lat. Insania.
Desatollar, *deslocaztu*. Lat. A luto extrahere.
Desatolondrarse, *sorguetu*, *dessortu*. Lat. Stuporem ponere.
Desatraher, *deseracarri*. Lat. Deviare.
Desatrahillar, *deselcartu*. Lat. Canes è loris solvere.
Desatrancar, *destrancatu*. Lat. Repagulum levare.
Desatufarse, *suminguetu*, *dessumindu*. Lat. Iram sedare.
Desaturdir, *desurduritu*. Lat. Stuporem pellere.
Desautoridad, *desmenea*. Lat. Authoritatis defectus.

Desautorizar, *desmeneratu*. Lat. Exauthorare.
Desavahar, veafe *desahogar*.
Desavecindarse, *erritarguetu*, *deserritartu*. Lat. Domicilium dimittere.
Desavenencia, *desongundea*. Lat. Discordia.
Desavenir, *desongundetu*. Lat. Discordare.
Desaventajadamente, *desgaindiro*. Lat. Inferius.
Desaventajado, *desgainditua*. Lat. Inferior.
Desaviar, *bidaguetu*, *bidea utseguin*. Lat. Aberrare.
Desavio, *bidaguea*, *bidea utseguitea*. Lat. Aberratio.
Desavisar, *desgaztigatu*. Lat. Nuntium revocare.
Desavisado, *oarcabea*. Lat. Imprudens.
Desayudar, *deslagundu*. Lat. Rem impedire.
Desayunarse, *ascaldu*, *desbarautu*, *barauguetu*. Lat. Jentaculum sumere.
Desayuno, *ascaria*, *gosaria*, *barauguea*, *desbaraua*. Lat. Jentaculum.
Desazeitado, *desoliotua*. Lat. Oleo carens.
Desazogar, *desazogatu*. Lat. Argentum vivum pellere.
Desbabar, *desadurtu*. Lat. Viscositatem exprimere.
Desbalixar, *desbidezorrotu*. Lat. Bulgam excutere.
Desbancar, *desalquitu*. Lat. Scammis locum expedire.
Desbandarse, *desbandatzea*. Lat. Signa deserere.
Desbaratadamente, *desequiró*. Lat. Dissipatè.
Desbaratar, *desequin*. Lat. Evertere, dissipare.
Desbarate, desbarato, *desequindea*. Lat. Eversio.
Desbarbar, *bizarcaiztu*. Lat. Barbam radere.
Desbarbado, *bizarbaguea*, *bizarguea*. Lat. Imberbis.
Desbarrar, *desbalencatu*, *utseguin*. Lat. Labi, aberrare.
Desbarretar, *desespecatu*. Lat. Sudes revellere.
Desbarrigar, *sabelguetu*, *dessabeldu*. Lat. Ventrem disrumpere.
Desbarro, *desbalencá*, *utsá*. Lat. Lapsus.
Desbastar, *lazguetu*, *deslaztu*, *leundú*. Lat. Lævigare.
Desbautizarse, *desbateatu*. Lat. Excandescere.
Desbeber, *desedan*. Lat. Potum remittere.
Desbocar, *acastu*. Lat. Sciphi, &c. Os infringere.
Desbocarse, *desaotu*. Lat. In præceps currere.
Desbombar, *desupompatu*. Lat. Antliâ extrahere aquam.
Desbonetarse, *bonetecaiztu*. Lat. Pileum tollere.
Desbordar, el rio, *desbordatu*. Lat. Flumen exundare.
Desbozar, *desmoldartzatu*. Lat. Astragalos complanare.
Desbragado, *fracabaguea*. Lat. Male bracchatus.
Desbraguetado, *desfracartetua*. Lat. Malè adstrictus.
Desbravar, *gambadac utzi*. Lat. Minas deponere.
Desbrazarse, *desbesatu*. Lat. Bracchia porrigere.
Desbrevarse el vino, *quemenguetu*, *quemencaiztu*. Lat. Effætum fieri.
Desbriznar, veafe *despizcar*.
Desbrozar, *ondaquinguetu*, *desondaquindu*. Lat. Rudera tollere.
Desbuchar, *dessalbuchatu*. Lat. Sensus patefacere.
Descabalar, *descabaldu*. Lat. Diminuere.
Descabalgar, *zamaritic jachi*. Lat. Ab equo desilire.
Descabellado, *desuletua*. Lat. Passis capillis.
Descabestrar, *descalrestutu*. Lat. Capistro exsolvere.
Descabezar, *buruguetu*, *desburutu*. Lat. Caput præcidere.
Descabezar, dàr principio, veafe *empezar*.
Descabullirse, *esquerebeltz eguin*, *isquincho eguin*. Lat. Elabi.
Descaderar, *aucaezurra autsi*. Lat. Aliquem delumbare.
Descaecer, *jausbetitu* Lat. Languescere, labefactari.
Descaecido, *jausbetitua*. Lat. Languidus.
Descaecimiento, *jausbetigoá*. Lat. Languor.
Descaer, *descaimiento*, idem.
Descalabazarse, *descuiatu*. Lat. Caput defatigare.
Descalabradura, *buruaustea*. Lat. Capitis contusio.
Descalabrar, *buruautsi*. Lat. Caput percutere.
Descalabrar, *caltetu*, *galerazó*. Lat. Nocere.
Descalabro, *caltea*. Lat. Damnum.

Descalandrajar, *cerrendatsac eguin.* Lat. Vestem scindere.
Descalcez, *oñutseta.* Lat. Pedum nuditas.
Descalostrado, *desoristua.* Lat. Puer à calostris amotus.
Descalzar, *oñustu*, *oñutsitu*, *urtustu.* Lat. Discalceare.
Descalzarse de risa, *hirriz*, *farrez itó.* Lat. Risu corruere.
Descalzo, *oñustua*, *oñutsitua.* Lat. Nudipes.
Descalzo andar, *oñutsetan ibilli.* Lat. Nudipedem ambulare.
Descalzos Religiosos, *oñutsetacoac.* Lat. Discalceati.
Descalzo de pie, y pierna, *oñaztalutsean.* Lat. Pede ac tibiâ nudus.
Descaminar, *bidaguetu*, *descamiotu*, *desbidatu.* Lat. À via abducere.
Descaminado, *bidaguetua*, *descamiotua*, *desbidatua.* Lat. A via abductus.
Descamino, *bidaguea*, *descamioa*, *desbidea.* Lat. Mercium prohibitarum interceptio. Item error à via.
Descamisado, *deslecatua.* Lat. Omnium rerum indigus. *Ortican*, *oaortican deslecatu ori*, vete de ahi descamisado.
Descampado, *aguerria*, *zabala.* Lat. Patens campus.
Descansadamente, *descansaquiro*, *nequebaguero*, *atsedenquiro*, *pausuquiro.* Lat. Quietè, placidè.
Descansadero, *etzauntza*, *atsedentoquia*, *pausulecua.* Lat. Locus quieti destinatus.
Descansar, *descansatu*, *neque baguetú*, *desnecatu*, *desaricatu*, *desúnatu*, *atseden*, *acheden*, *atseron*, *pausutu*, *caseatu.* Lat. Quiescere.
Descansado, *descansatua*, &c. *atsedena*, *pausutua.* Lat. Quietus.
Descanso, *descansua*, *desnequea*, *desarica*, *desaunoa*, *atsedagoa*, *caseanza*, *pausua.* Lat. Quies.
Descanso de escalera, *mallaina.* Lat. Scalarum areola.
Descantillar, *cantalcaiztu*, *acastu*, *ertzautsi.* Lat. Frustum è re aliqua scindendo tollere, detrahere.
Descantillado, *cantalcaiztua*, *acastua*, *ertzautsia.* Lat. Frusto imminutus, a, um.
Descañonar, *lumerneac quendu*, *atera*, *mutildu.* Lat. Plumarum radices vellere.
Descañonar en la barba, *illerneac*, *illerroac epaqui.* Lat. Barbam iteratò abradere.
Descaperuzarse, *descaperustu*, *caperutsa quendu.* Lat. Caput nudare.
Descaperuzo, *descaperustea.* Lat. Capitis nudatio.
Descapirotar, *burubilla quendu.* Lat. Pileum demere.
Descapirotado, *burubilla quendua.* Lat. Nudatus pileo.
Descaradamente, *lotsabagueró*, *ahalcagabe.* Impudenter.
Descaramiento, *lotsabaguequeria.* Lat. Impudentia.
Descararse, *lotsabaguetu*, *ahalcagabetu.* Lat. Impudenter agere.
Descarado, *lotsabaguea*, *ahalcagabea.* Lat. Impudens.
Descarga, *descargá*, *desbecarra.* Lat. Exoneratio. De artilleria. Lat. Displosio.
Descargadero, *descargalecua*, *desbecartoquia.* Lat. Onerum deponendorum locus.
Descargar, *descargatu*, *becarbaguetu.* Lat. Exonerare.
Descargado, *descargatua.* Lat. Exoneratus.
Descargo, por *descarga*, vease.
Descargo de conciencia, cuentas, &c. *descargua*, *eguicarindea.* Lat. Liberatio, satisfactio.
Descariñarse, *descariñotu*, *cariñobaguetu*, *desoniritsi*, *desonetsi.* Lat. Aversari.
Descariño, *descariñoa*, *onesguea*, *desonesguna.* Lat. Aversatio.
Descarnador, de dientes, y muelas, *orciá.* Lat. Uncus denudandis dentibus aptus.
Descarnar, *orciatu.* Lat. Ossa carnibus exuere.
Descarnado, *orciatua.* Lat. Carne exutus.
Descaro, desverguenza, veafe *descaramiento.*
Descarriamiento, *errebelandea.* Lat. Aberratio.
Descarriar, *errebelatu*, *bidea galerazo.* Lat. A via detrudere.
Descarriarse, *errebelatu*, *bidea galdu*, con las terminaciones de el neutro.
Descarriado, *errebelatua*, *bidea galduric dabillena.* Lat. Aberrans.
Descarrillado, lo mismo que *descarriado.*
Descarrillar, *desmasaildu*, *matelgabetu*, *auzbaguetu.* Lat. Maxillas convellere.
Descarrillado, *desmasaildua*, &c. Lat. Maxillis convulsus.
Descartar, *cartaguetu*, *descartatu.* Lat. Rejectaneas pagellas in ludo separare.
Descartar, *desechar*, vease.

Descarte,

Descarte, *cartaguea*, *descartea*. Lat. Folia rejectanea.
Descasar, *desezcondu*. Lat. Conjuges sejungere.
Descasado, *desezcondua*. Lat. Divortio sejunctus.
Descascarse, *puscatu*, *croscatu*. Lat. Diffringi.
Descascarar, *azalguetu*, *desazaldu*. Lat. Decorticare.
Descascarado, *desazaldua*, *azalguetua*. Lat. Decorticatus.
Descendencia, *sorgauspena*, *ondocoera*, *etorquia*. Lat. Genus, progenies.
Descender, baxar, *jachi*, *jautsi*. Lat. Descendere.
Descender, de linage, provenir, *sorgautsi*, *etorri*, con los irregulares *nator*, *&c.* que se pueden vèr en la palabra *venir*. Lat. Genus ducere.
Hazer descender, *erautsi*, *jachierazo*, *jachiaraci*. Lat. Facere ut descendat.
Descendiente, *sorgautsia*, *ondocoa*, *etorquicoa*, *onelaco*, *edo alaco leiñucoa*. Lat. Genus ducens.
Descendimiento, *erauspena*, *jaispena*, *jauscunza*. Lat. Descensus. De el Cuerpo de Christo, depositio.
Descenso, descension, descendida, por baxada, *jaisquera*, *jachiera*, *jausquera*, *jautsiera*. Lat. Descensus, us.
Desceñir, *desguerricatu*, *guerricoa quendu*, *ateratu*. Lat. Discingere.
Desceñido, *desguerricatua*. Lat. Discinctus.
Descepar, viene de el Bascuence *cepa*, *descepatu*, *errotic*, *sustrayetic*, *ateratu*. Lat. Eradicare, evellere.
Descercador, *desinguralea*. Lat. Ab obsidione liberator.
Descercar vna Ciudad, hazer levantar el sitio, *desinguratu*. Lat. Obsidione liberare, eximere.
Descercado assi, *desinguratua*. Lat. Obsidione exemptus.
Descercar, derribar, cercas, *esicaiztu*, *esibaguetu*, *esiac*, *arresiac*, *lurresiac*, *&c. banatu*, *deseguin*. Lat. Septa disjicere.
Descerrajar, *desarrallatu*. Lat. Obserata effringere.
Descerrajado, *desarrallatua*. Lat. Effractus.
Descerrumarse, dislocarse los murecillos de la bestia, *abere bat tiroquertzea*. Lat. Asinum luxari.
Descerrumado, *tiroquertua*. Lat. Luxatus.
Descervigar, *lepoa*, *iduna biurtu*. Lat. Collum alicui torquere.
Descetranar, roèr, carcomèr la madera, *zuaustu*, *zuraustu*, *zurindu*. Lat. Lignum obrodere.
Deschrismar, deschristianar, enfadar demasiado, *descristautu*. Lat. Ad iracundiam concitare.
Descifrador, *descistalaria*. Lat. Notarum explicator.
Descifrar, *descistali*, *descistaldu*. Lat. Notas explicare.
Descifrado, *descistalia*. Lat. Explicatus.
Descimentar, arruinar por los cimientos, *descimendatu*, *desequinpetu*. Lat. Funditus evertere.
Desclavar, *desiltzatu*, *desultzetu*. Lat. Revellere, refigere.
Desclavado, *desiltzatua*, *&c.* Lat. Revulsus.
Descoagular, *desciatu*. Lat. Liquare.
Descobertura, *desestaltzea*, *aguertea*. Lat. Detectio.
Descobijar, *desestali*, *aguertu*. Lat. Detegere.
Descobijado, *desestalia*. Lat. Detectus.
Descocadamente, *lotsabaguero*, *lotsaric bague*, *ahalcagabe*. Lat. Audenter.
Descocar, arboles, limpiarlos de cocos, *biarrac quendu*. Lat. Arbores purgare.
Descocarse, *lotsabaguetu*, *ahalca galdu*. Lat. Audentius loqui.
Descocado, *lotsabague*, *ahalca gabea*, *desaurquetua*. Lat. Audentius loquens.
Descozer, es cozer, digerir, *egosi*. Lat. Concoquere.
Descoco, *desaurquea*, *lotsabaguequeria*. Lat. Impudentia.
Descoger, *desbildu*, *destolestu*, *zabaldu*. Lat. Explicare.
Descogido, *desbildua*, *&c.* Lat. Explicatus.
Descogotar, matàr hiriendo en la nuca, *garrondoan jo ta hil*. Lat. Occipite fracto necare.
Descogotar, pegarle à vno en el cogote, *garrondoan jo*. Lat. Ictum occipiti impingere.
Descogotado, sin cogote, *garrondo baguea*, *cocaldebaguea*, *&c.* Lat. Sine occipite.
Descolar, *buztan baguetu*, *buztana epaqui*. Lat. Caudam amputare.
Descolado, *buztan baguea*. Lat. Caudâ amputatus.
Descolgar, *desesequi*, *jachi*. Lat. Demittere, deponere.
Descolgar tapicerìas, &c. Idem.
Descolgarse, idem en passiva.

Descoli-

Descoligado, *desbatundetua.* Lat. A fœdere lejunctus.
Descolladamente, *burjasoró.* Lat. Singulari fastu.
Descollarse, *burjasó.* Lat. Eminere.
Descollado, *burjasoa.* Lat. Eminens, tis.
Descolmar, *desmorutu.* Lat. Cumulum à mensura tollere.
Descolmillar, *desletaguindu.* Lat. Dentes confringere.
Descolmillado, *desletaguindua, letaguinbaguetua.* Lat. Cui avulsi sunt dentes.
Descoloramiento, *descoloretzea.* Lat. Macies.
Descolorar, *descoloretu.* Lat. Colorem auferre.
Descolorimiento, *ubeltzea, uchaltzea, iisaltzea.* Lat. Pallor, ris.
Descolorir, *ubeldu, uchaldu.* Lat. Colorem auferre.
Descolorido, *ubelá, ubeldua, uchaldua.* Lat. Pallidus.
Descombrar, veafe *escombrar.*
Descomedidamente, descomedimiento, descomedirse, lo mismo que *descocadamente*, &c. veanse.
Descomedido, muy grande, *aunditzarra, esquerguea, lucetzarra.* Lat. Procerus, a, um.
Descomer, *desjan.* Lat. Exonerare ventrem.
Descomimiento, ganas disimuladas, *naistalquia.* Lat. Simulata appetitio.
Descomodidad, *deseragoa, desegoquia.* Lat. Incommodum.
Descomodo, veafe *desacomodado.*
Descompadrar, *desaitaquidatu, desadisquidatu.* Lat. Amicitiam disolvere.
Descompadrado, *desadisquidatua.* Lat. Abalienatus.
Descompassadamente, *desoinquidaró, neurcaiztó.* Lat. Præter rationem mensuræ.
Descompassarse, *desoinquidatu, neurcaiztu.* Lat. Ultra præscriptum transgredi.
Descompassado, *desoinquidatua, neurcaiztua, esquerguea.* Lat. Præscriptum transgrediens.
Descomponer, *descompondu, desparquidatu.* Lat. Composita turbare.
Descomponerse, faltando à la modestia debida, veafe *descocarse.*
Descompuesto, *erabaguea*; *erabaguetua, descompondua, desparquidatua.* Lat. Turbatus.
Descompuesto, *descocado*, veafe.
Descomposicion, *erabaguea, eraguea, descompondea, parquidacaitza.* Lat. Rerum confusio.
Descompostura, lo mismo que *descomposicion*, veafe.
Descompostura, desaseo, *eraguea, apainguea, desapaindea.* Lat. Incuria, negligentia.
Descompostura, falta de modestia, *moldesguea, desmoldesia, desmanaurca.* Lat. Immodestia.
Descompuestamente, *moldesgueró, desmoldesquiro.* Lat. Petulanter.
Descomulgar, veafe *excomulgar.*
Descomunal, *esquerguea, desbaquidadarra.* Lat. Immodicus.
Descomunalmente, *esquerguero, desbaquidarto.* Lat. Immodicè, præter modum.
Descomunion, veafe *excomunion.*
Desconcertadamente, *arauquero, desarauquiro.* Lat. Inordinatè.
Desconcertar, turbar el orden, *arauquetu, desarautu.* Lat. Composita turbare.
Desconcertado assi, *arauquetua, desarautua.* Lat. Turbatus.
Desconcertarse en el precio, *desbaldindetu.* Lat. Non convenire de pretio.
Desconcertarse, algun brazo, &c. *luzartu.* Lat Ossa luxari.
Desconcertarse el vientre, *sabela caqueritzea.* Lat. Ventrem fluxu dissolvi.
Desconcierto, desorden, *arauquea, desaraudea.* Lat. Perturbatio, inordinatio.
Desconcierto, falta de modestia, veafe *descompostura.*
Desconcierto de vientre, *caqueria, beronzcoa, sabel joaira.* Lat. Ventris fluxus.
Desconcordia, *desongundea.* Lat. Contrarietas.
Desconfiadamente, *desustaquidaro, fidandecabero.* Lat. Diffidenter.
Desconfianza, *desustaquida, fidandecabea, desconfianza.* Lat. Diffidentia.
Desconfiar, *desustaquidatu, fidacaiztu, desconfiatu.* Lat. Diffidere.
Desconfiado, *fidacaiztua*, &c. Lat. Diffisus.
Desconformar, *deseraquidatu.* Lat. Dissidere.
Desconforme, *desarauquidea, deserauquidea, deseraquidea.* Lat. Dissentiens.
Desconformidad, *deseraquida, desauraquida.* Lat. Dissidium.
Desconhortar, lo mismo que *desalentar.*
Desconhorte, *desaliento*, veanse.

Desconocer, *ez ezagutu*, *desezagutu*, *ezaguguetu*, y los irregulares *eztazaut*, *&c.* que se pueden vèr en la palabra *conocer*. Lat. Non agnoscere.
Desconocido, *ez ezagutua*, *ezaguguetua*, *ezagutueza*. Lat. Incognitus.
Desconocido, por *ingrato*, vease.
Desconocimiento, *ezaguguea*, *desezaguera*, *ezaguerabaguea*. Lat. Ingrati animi labes, oblivio beneficij.
Dessentir, *desgogaquidatu*. Lat. Dissentire.
Desconsiderado, *betustebaguea*. Lat. Inconsultus, inconsideratus.
Desconsolacion, vease *desconsuelo*.
Desconsoladamente, *pozquidabaguerò*. Lat. Tristi modo.
Desconsolar, *bozcariobaguetu*, *pozquidabaguetu*. Lat. Mæstitiâ afficere.
Desconsolado, *bozcariogabea*, *gabetua*, *pozquidabaguea*, *baguetua*. Lat. Mæstus.
Desconsuelo, *desatsequida*, *pozquidabaguea*. Lat. Mæror, tristitia.
Descontar, *descontatu*, *desambatetu*. Lat. De summâ deducere.
Descontentadizo, *desnaiquidacorra*. Lat. Fastidiosus.
Descontentamiento, descontento, *desnaiquida*. Lat. Fastidium, tædium.
Descontentar, *desnaiquidatu*, *deserapoztu*, *descontentatu*. Lat. Displicere.
Descontento, desazonado, *desnaiquidea*, *descontentua*. Lat. Suboffensus.
Descontinuar, *desaurrandetu*, *despleguta*. Lat. Continuationem intermittere.
Desconvenible, *deserazcoa*. Lat. Discordabilis.
Desconveniencia, *deseragoa*. Lat. Incommodum.
Desconvenir, *deseraquidatu*, *deselquidatu*. Lat. Disconvenire.
Desconveniente, *deserazcoa*, *deselquidazcoa*. Lat. Disconveniens.
Desconversable, *deselcargarria*, *elcargarriguea*. Lat. Hominum societatem abhorrens.
Descorazonar, *biotzbaguetu*, *biotzquetu*. Lat. Avellere cor.
Descorazonado, *biotzbaguetua*, *biotzguetua*. Lat. Cui cor avulsum est.
Descorchar, *artelazquia quendu*. Lat. Subereum corticem effringere.
Descorchar la colmena, *eultza autsi*, *urratu*. Lat. Alvearia effringere.
Descorderar, apartar los Corderos de las madres, *desarcumetu*. Lat. Agnos ab Ovibus segregare.
Descornar, *desadartu*, *adarcaiztu*, *adarbaguetu*. Lat. Cornua detrahere.
Descornado, *desadartua*, *&c.* Lat. Cornibus privatus.
Descornar la flor, significa conocer, y descubrir à vno su engaño, ò maña, *norbaiti bere mañac iguerri*, *ta iragarri*. Lat. Fraudem alicujus deprehendere.
Descuerna cabras, se llama al cierzo, veasè.
Descorregido, vease *corregible*.
Descortès, *desartzontia*, *descortesa*. Lat. Rusticitas.
Descortesìa, *desartzontea*, *desbeguiruñea*, *descortesia*. Lat. Rusticitas.
Descortesmente, *desartzontiro*, *descortesquiro*. Lat. Inurbanè.
Descortezador, *desazaldaria*, *desgalaztaria*. Lat. Deglabrator.
Descortezadura, *desazaldea*, *desgalaztea*. Lat. Deglabratio.
Descortezar, *desazaldu*, *desgalaztu*. Lat. Deglabrare, deglubere, decorticare.
Descortezado, *desazaldua*, *&c.* Lat. Decorticatus.
Descosedura, *desjosturá*. Lat. Suturæ dissolutio.
Descoser, *desjosi*, *josia ascatu*. Lat. Dissuere.
Descosido, *desjosia*. Lat. Dissutus.
Comer, ò beber como vn descosido, *esquerguero jan*, *edo edan*. Lat. Ingenti aviditate perpotare, edere.
No falta vn roto para vn descosido, *urgunari etzayo faltaco laguntari*. Lat. Egeno facile jungitur rudis pauper.
Descosidamente, *esquerguerò*. Lat. Immodicè.
Descostillar, *sayesbaguetu*, *sayescaiztu*. Lat. Costas evellere, frangere.
Descostillado, *sayesbaguetua*, *sayetsac autsia*. Lat. Cui fractæ sunt costæ.
Descostrar, *deslacaztu*, *deszacartu*, *lacazguetu*, *zacarguetu*. Lat. Crustam adimere.
Descostrado, *lacazguetua*, *deslacaztua*, *&c.* Lat. Decorticatus.
Descostumbre, *oitubaguea*. Lat. Desuetudo.
Descoyuntamiento, *guiltzaguea*, *locazurguea*. Lat. Luxatio membrorum.
Descoyuntar, *guiltzaguetu*, *locazurguetu*. Lat. Luxare.
Descoyuntado, *guiltzaguetua*, *&c.* Lat. Luxatus.
Descoyunto, lo mismo que *descoyuntamiento*.

Descre-

Descrecer, *desaci*, *desaunditu*, *chiquitu*, *chumetu*. Lat. Decrescere.
Descrecimiento, *desacitea*, *desgueia*, *desandigoa*, *chiquiera*. Lat. Imminutio.
Descredito, *desmenandea*. Lat. Infamiæ nota.
Descreencia, incredulidad, *siñisguea*, *dessinestea*. Lat. Incredulitas.
Descreer, *siñisguetu*, *dessinistu*, *dessinistatu*, *dessinetsi*. Lat. Abnegare fidem.
Descreido, *dessinistua*, &c. Lat. Cui nulla habetur fides.
Descreido, incredulo, *siñisguea*, *dessinistua*, &c. Lat. Incredulus, infidelis.
Descriar, *desaci*, *desacitu*. Lat. Se attenuare.
Describir, *ciazaldu*. Lat. Describere.
Descrito, *ciazaldua*. Lat. Descriptus.
Descripcion, *ciazaldea*. Lat. Descriptio.
Descriptivo, descriptorio, *ciazalduna*. Lat. Descriptivus.
Descruzar, *desgurutzetu*. Lat. Decussis figuram disturbare.
Descuajar, *ciaguetu*, *desciatu*, *desgatzatu*. Lat. Liquefacere.
Descuajado, *ciaguetua*, *desciatua*, &c. Liquefactus.
Descubiertamente, *aguerian*, *aguerrian*, *estalgueró*, *desestalquiró*. Lat. Palam, apertè.
Descubridor, *estalguetzallea*, *desestaltzallea*, *aguertzallea*, *salatzallea*. Lat. Inventor, revelator.
Descubrimiento, *estalguea*, *desestalgoa*, *aguertea*. Lat. Manifestatio.
Descubrir, *estalguetu*, *desestali*, *desestaldu*, *desezcutatu*, *desgaindu*, *aguertu*. Lat. Detegere.
Descubrir, registrar, vèr, *icusi*, y los irregulares *dacust*, &c. que se pueden vèr en la palabra *vèr*. Lat. Prospicere speculari.
Descubrir secreto, *iragarri*. Lat. Arcanum aperire.
Descubrir delitos, *salatu*. Lat. Crimina explorare, ac prodere.
Descubierto, *desestalia*, *aguertua*, &c. Detectus.
Descubierto, sitio sin cubierta, *cerupea*. *odapea*, *euribea*. Lat. Locus sine tecto.
Quedar, ò estàr descubierto en materia de cuentas, *contuetan zordun izatea*. Lat. In rationum subductione debito teneri.
No ay secreto, que tarde, ò temprano no sea descubierto, *oraingo isilla aurqui izain da iscambilla*. Lat. Nihil est opertum quod non revelabitur, & occultum, quod non scietur.
Descuello, *burjasatea*. Lat. Præstantior hominis statura.
Descuento, *desambatea*, *descembatea*, *descontua*. Lat. Debiti detractio.
Descuidadamente, *deslayan*, *deslairo*, *deslaiquiro*, *ajolacabero*, *nochalenquiro*, *ustecabean*, *ustecabero*. Lat. Negligenter.
Descuidar, *descuidatu*, *contugabetu*, *deslaitu*, *ajolacabetu*, *ardurabaguetu*. Lat. Curam abjicere.
Descuidar, hazer que otro se descuide, *descuidaraci*, *deslayerazo*, *arretagalerazo*. Lat. Curas fallere, incautum reddere.
Descuida tu de esso, descuide vsted, *deslai adi*, *deslai zaite*, *deslai bidi*. Lat. Curam abjice.
Descuidado, *deslaitua*, &c. *arretagabea*. Lat. Negligens, segnis.
Descuido, *deslaya*, *ustecabea*, *desartá*, *ansicabea*. Lat. Negligentia, omissio.
Al descuidado, y con cuidado, *deslai baña nai*. Lat. Simulatâ negligentiâ.
Descular, *epurcaiztu*, *ondaguetu*, *ondepaitu*. Lat. Sedem imam rei amputare, frangere.
Desculado, *epurcaiztua*, *ondaguetua*, *ondepaitua*. Lat. Cui ima sedes, aut pars fracta.
Descumplir, *asquidacaiztu*, *asquidaguetu*. Lat. Proprium munus non exequi.
Desde, *etic*, *tic*, *eti*, *ti*, adverbios pospositivos. Lat. E, ex.
Desde, en nombres que se acaban en consonante, *etic*, *eti*, *bazterretic*, *lurretic*, *ondarretic*, ò *bazterreti*, &c.
Desde, en los que se acaban en vocal, *tic*, *ti*, *cerutic*, *echetic*, *itsasotic*, ò *ceruti*, &c. Item pueden acabarse en *can*: *bazterretican*, *cerutican*.
A los adverbios *tican*, *ti* es frequente añadir otra particula pospositiva *che*, que determina mas el lugar *orticanche*, *ortiche*, *emendicanche*, *emetiche*, *andicanche*, *andiche*. Pero no se pone jamàs esta particula à los nombres, v.g. se dize *cerutic*, *cerutican*, pero no *ceruticanche*, *ceruttiche*.
Desde aqui, desde allì, vease *de aquì de allì*, en la voz *de*.
Desde hablandose de tiempo, aunque tiene lugar el adverbio puesto, es mejor el *danic*.
Desde luego, desde aora, *oraindanic*, *bertatic*.

Desde ayer, desde oy, desde mañana, *atzodanic gaurdanic*, *biardanic.*
Desde el año passado, desde este presente año, *igazdanic*, *aurtendanic.*
Desde quando, *noizdanic*, *noiztic.*
Desde entonces, *orduandanic*, *ordutic*, *arrezquero*, *azquero*, *orduz gueroztic.*
Desde, otras vezes no denota lugar, ni tiempo, sino alguna accion, y entonces es *etic.*
Desde que el mundo es mundo, *mundua mundu danetic.*
Se haze tambien con los adverbios, que corresponden à *despues que*, veanse.
Desdecir, *desesan*, *deserran*, *guezurtatu*, *guzurtadu.* Lat. Mendacium notare.
Desdecirse, retratarse, *desesan*, *deserran*, *esabiurtu.* Lat. Dictum retractare, palinodiam canere.
Desdecir, degenerar, *etautsi*, *asurundu.* Lat. Desciscere, degenerare.
Desdecir, no convenir, *egoqui*, y los irregulares *dagoquit*, *dagoquizu*, *dagoca*, *&c. eztagoquit*, *&c.* veanse en la voz *quadrar.* Lat. Discrepare.
Desdicho, *desesana*, *deserrana*, *esabiurra.* Lat. Retractatus, descissus, a, um.
Desden, lo mismo que *desdeño*, viene de el Bascuence *desdiña*, que significa lo mismo. Vease la voz *digno.*
Desden, *desdiña*, *ecoizcoa*, *begaiztea.* Lat. Despectio.
Las damas al desden parecen bien, *damac ecoizcoró oi dirudite edertó.* Lat. Forma sine arte placet.
Quien pobreza tien, de sus deudos es desden, *ez aitaric deu*, *ez aideric*, *dagoanac bearturic.* Lat. Pauper ubique jacet, graviorque parentibus error.
Desdentar, *orzbaguetu.* Lat. Dentes evellere.
Desdentado, *orzbaguetua*, *orzbaguea*, *ortzic baguea.* Lat. Edentulus.
Desdeñable, *desdiñagarria*, *ecoizcagarria*, *begaiztegarria.* Lat. Despicabilis.
Desdeñador, *desdiñatzallea*, *ecoizcatzallea*, *begaiztetzallea.* Lat. Despector.
Desdeñar, *desdiñatu*, *ecoizcatu*, *begaiztetu.* Lat. Despicere, contemnere.
Desdeñarse, *desdiñatu*, *ecoizcatu*, *begaiztetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Dedignari.
Desdeñado, *desdiñatua*, *ecoizcatua*, *begaiztetua.* Lat. Despectus.
Desdeño, vease *desden.*
Desdeñosamente, desdeñadamente, *desdiñaquiro*, *ecoizcoró*, *begaiztequiro.* Lat. Despectu.
Desdeñoso, *desdiñatsua*, *ecoicaria*, *begaiztaria*, *ecoizcatsua*, *ecoizcatia*, *begaizteduna.* Lat. Dedignabundus, fastidiosus.
Desdevanar, *desarildu*, *arillâ deseguin.* Lat. Glomeratum devolvere.
Desdicha, *doacabea*, *doacaitzá*, *zoricaitza*, *atsecabea.* Lat. Infoelicitas, infortunium.
Desdichadamente, *doacabero*, *doacaizquiro*, *zoricaizquiró*, *atsecaberó.* Lat. Infoelicitèr.
Desdichado, *doacabea*, *zoriongabea*, *atsecabetia.* Lat. Infoelix, infortunatus.
Es vn desdichado, *guiza gaiso bat da.* Lat. Bonus vir.
Desdichado de tì, de mì, de nosotros, &c. *doain gaitz hiri*, *niri*, *guri*, *&c.* Lat. Væ tibi, mihi, nobis. Item *doacaitz hiri*, *&c.*
Desdoblar, *desbildu*, *bildaguetu*, *izurguetu*, *tolesguetu*, *destolestu.* Lat. Explicare, devolvere.
Desdoblado, *destolestua*, *izurguetua*, *&c.* Lat. Explicatus, devolutus.
Desdonar, *deseman*, *emana quendu.* Lat. Datum repetere.
Desdorar, *urrezguetu*, *desurreztu*, *desurreztatu.* Lat. Deaurata obliterare.
Desdorado, *urrezguetua*, *desurreztua.* Lat. Obliteratus.
Desdorar, deslucir, deshonrar, *itsustu*, *illundu*, *laidoztatu.* Lat. Obscurare, dedecorare.
Desdoro, *desorea*, *laidoa*, *illunquea.* Lat. Dedecus, obscuritas.
Deseable, *golosgarria*, *deseagarria.* Lat. Desiderabilis.
Deseador, *oparia*, *goloscaria*, *deseatzallea.* Lat. Desiderator.
Desear, *opatu*, *golostú*, *deseatu.* Lat. Desidero.
Deseado, *opatua*, *golostua*, *deseatua.* Lat. Desideratus.
Desecar, *idortu*, *leortu*, *legortu*; y en los vivientes, *iartu*, *igartu.* Lat. Exsiccare.
Desecante, *idortaria*, *idortzallea*, *&c.* Lat. Exsiccans, tis.
Desechar, *utsastu*, *auqueztu.* Lat. Reijcere, respuere, contemnere.
Desechado, *utsastua*, *auqueztua.* Lat. Rejectus, contemptus.
Lo que vno desecha, otro lo ruega, *batec utsastu*, *besteac artu*, *ta sartu.* Lat. Res modo, quas vnus despicit, alter amat.

Desecho, objeto de el desprecio, *utsatsea*, *auquezta*. Lat. Res despecta, rejectanea.
Desecho, sobra, residuo, *condarra*, *condoa*, *ondarra*, *ondaquina*, *emparagua*. Lat. Residuum.
Desedificacion, destruccion de alguna fabrica, *desequida*, *desequidandea*. Lat. Destructio, labefactatio.
Desedificacion, mal exemplo, *gaizcarra*, *gaitzbidea*, *trebucandea*. Lat. Offensio, scandalum.
Desedificar, destruir, *desequidatu*. Lat. Destruere, labefactare.
Desedificar, dàr mal exemplo, *gaitzbidatu*, *gaizcartu*, *trebucatu*. Lat. Offendere, scandalum præbere.
Desedificado, *gaizbidatua*, *gaizcartua*, *trebucatua*. Lat. Offensus.
Deseguida, muger deshonesta, *emacume galotsa*. Lat. Scortum.
Desembanastar, *deszarestatu*, *zaretic*, *otarretic aterá*. Lat. E cophino aliquid extrahere.
Desembanastado, *deszarestatua*. Lat. Extractus.
Desembarazadamente, *arazoguero*, *desaragozquiro*, *lasai nasaiquiro*. Lat. Expeditè.
Desembarazar, *arazoguetu*, *desarazotu*, *descatibatu*, *deseragotzi* Lat. Expedire.
Desembarazado, *arazguetua*, *desarazotua*, &c. Lat. Expeditus.
Desembarazo, *arazguea*, *desarazoa*, *descatibera*, *deseragozquia*. Lat. Expeditio.
Desembarcadero, *itsasgueteguia*, *leorteguia*. Lat. Locus descendendo è navibus aptus.
Desembarcar, *itsasguetu*, *leorteguitu*. Lat. Educere, è navi, vel descendere.
Desembarcado, *itsasguetua*, *leorteguitua*. Lat. E navi eductus.
Estàr para desembarcar, *erditzen egotea*, *edo aurguiteco zorian*, *urrean*. Lat. Partui proximam esse.
Desembarco, desembarcacion, *itsasguea*, *leorrera jaistea*. Lat. E navi descensio.
Desembargar, desembarazar, *descatibatu*. Lat. Rem liberare, expedire.
Desembargar la hazienda, &c. *desemparatu*. Lat. A sequestro liberare.
Desembargo assi, *desempará*. Lat. Sequestri remotio.
Desembarrar, *loiguetu*, *desloitu*. Lat. Relinere lutum.
Desembarrado, *desloitua*, *loiguetua*. Lat. Relinitus.
Desembaular, *descuchalabatu*. Lat. Ex arca extrahere.
Desembaulado, *descuchalabatua*. Lat. Ex arca extractus.
Desembebecerse, *corderatzea*, *beregan-zea*, &c. Lat. Ad se redire.
Desembelesarse, lo mismo.
Desembobarse, lo mismo.
Desembocadero, *irtoquia*, *irtatea*. Lat. Ostium.
Desembocar, *irtatetu*, *ilcatetu*, *ilquersitu*. Lat. Aditum, vel angustias alicujus loci vincere.
Desembolsar, *descizcutu*, *cizcutic atera*. Lat. E crumena educere.
Desembolso, *decizcutea*. Lat. Pecuniæ numeratio, vel traditio.
Desemborrachar, vease *desembriagar*.
Desemboscarse, *basóguetu*, *basotic irten*, *ilqui*. Lat. E sylva subducere se.
Desembozar, *descuculdu*, *igoztalguetu*, *desigoztaldu*. Lat. Ab ore pallium removere.
Desembozo, *descuculdea*, *igoztalguea*, *desigozqueta*. Lat. Pallij remotio.
Desembravecer, *dessucundetu*. Lat. Mansuefacere.
Desembrazar, *desescutitu*. Lat. Aliquid jaculari.
Desembriagarse, *ordiguetu*, *desorditu*. Lat. Ebrietatem deponere.
Desembuchar, *dessalbuchatu*. Lat. E ventriculo emittere.
Desemmarañar, vease *desenredar*.
Desemmohecer, *deslizundu*. Lat. Ærugine purgare.
Desemmudecer, *desmututu*. Lat. Linguæ impedimenta solvere.
Desempacarse, vease *desenojarse*.
Desempacharse, *lotsaguetu*, *deslotsatu*, *lotsacaiztu*. Lat. Pudorem deponere.
Desempacho, *lotsaguea*, *deslotsa*, *lotsacaiztea*. Lat. Audacia.
Desempalagar, *desigüitu*. Lat. Cibi fastidium ponere.
Desempañar, *destrosatu*. Lat. Lodiculas solvere.
Desempañar el espejo, *garbasquitu*. Lat. Speculum detergere.
Desempapelar, *despapeldu*, *paperac desbildu*. Lat. Aliquid charta evolvere.
Desemparejar, desigualar, *bacoititu*. Lat. Imparem reddere.
Desemparejar, apartarse los que iban juntos, *deselcartu*. Lat. Sejungi.

Desemparvar, lo mismo que *aparvar*, veaſe.
Desempatar, *igoalguetu*, *berdincaiztu*, *desambanatu*. Lat. Æqualitatem tollere.
Desempedrador, *desartalaria*. Lat. Elapidator.
Desempedrar, *artalguetu*, *desartali*. Lat. Elapidare.
Desempegar, *piquezguetu*, *despiqueztu*, *desbiqueztatu*. Lat. Relinere.
Desempeñar, *iguiñarcaiztu*, *iguiñarguetu*. Lat. Pignus redimere, liberare.
Desempeñado, *iguiñarcaiztua*, *iguiñarguetua*. Lat. Redemptus, liberatus.
Desempeñar ſu obligacion, *desegocatu*. Lat. Munus ſuum explere.
Desempeño, *eguiñarguea*, *desiguiñarta*. Lat. Pignoris liberatio.
Desempeño de ſu palabra, obligacion, &c. *desegocá*. Lat. Fidei liberatio, muneris ſatisfactio.
Desempeorarſe, veaſe *mejorarſe*.
Desemperezar, *desalpertu*, *desnaguitu*. Lat. Socordiam excutere.
Desempolvorar, *desautsatu*. Lat. Pulverem excutere.
Desemponzoñar, *pozoiguetu*, *despozoitu*. Lat. A veneno liberare.
Desempotrar, ſacar vna coſa de la pared, ò fabrica, en que eſtaba empotrada, ò metida, y aſſegurada, *desezcolotu*. Lat. A preſſione rem eximere.
Desenalbardar, *desbastatu*, *deschalmatu*, *basta*, *chalmá quendu*. Lat. Clitellam tollere.
Desenamorar, *desmaiterazo*, *desamodaraci*, *desoneſerazo*. Lat. Amorem extinguere.
Desencabeſtrar, *descabreſtatu*. Lat. Excapiſtrare.
Desencadenar, *catezguetu*, *descateztu*. Lat. A catenis ſolvere.
Desencalabrinar, *desſortu*, *desaturditu*. Lat. Cerebrum obturbatum ſedare.
Desencallar, *desarecallatu*, *desarecaildu*, *desencallatu*. Lat. Naven vado inhærentem ſolvere.
Desencaminar, veaſe *descaminar*.
Desencantar, *desſorguindu*, *desgaizquindu*. Lat. Maleficium, vel incantamentum ſolvere.
Desencanto, *desſorguindea*, *desgaizquindea*. Lat. Incantamenti, aut maleficij ſolutio.
Desencapotar, *caperſconguetu*, *caperſcona*, *capotea quendu*. Lat. Pallium attollere.
Desencapotarſe, *desenojarſe*, veaſe.
Desencapotarſe el Cielo, *osgarbitu*, *odeigabetu*, *goibelcaiztu*. Lat. Cœlum ſerenari.
Desencaprichar, *hiſiaguetu*, *deshiſiatu*, *burutacinoa*, *burujaira quendu*. Lat. Pervicaciam flectere.
Desencarcelar, *descarcelatu*, *gaiſtateguitic*, *preſoindeguitic atera*. Lat. E carcere liberare.
Desencarnar, veaſe *descarnar*.
Desencaſtillar, *desgaztelutu*. Lat. E caſtro ejicere.
Desencaxamiento, *desenarta*. Lat. Luxatio.
Desencaxar, *desencajar*, *desenartatu*. Lat. Aliquid à loco ſemovere, luxare.
Desencaxonar, *descaxoitu*, *caxoitic camporatu*. Lat. E capſa extrahere.
Desencerrar, *desichi*, *desertſi*, *deszarratu*. Lat. Reſerare, ab occluſione liberare.
Desencintar, *deschingolatu*, *cintabaguetu*. Lat. Faſciolas tollere.
Desenclavar, *iltzaguetu*, *desiltzatu*. Lat. Refigere.
Desenclavijar, *descabillatu*. Lat. Claviculas detrahere.
Desencoger, veaſe *descoger*.
Desencolar, *deslitſaquitu*. Lat. Deglutinare.
Desencolorizarſe, *desſupitu*, *deserracitu*. Lat. Iram ponere.
Desenconar, *ſuancaiztu*. Lat. Tumorem mitigare.
Desenconado animo, *ſuancaiztua*. Lat. Mitigatus.
Desencono, *ſuancaizta*. Lat. Iræ mitigatio.
Desencordar, *descuerdatu*, *cuerdac quendu*. Lat. Chordas detrahere.
Desencordelar, *desesgarritu*. Lat. Funes ſolvere.
Desencorvar, *desmacurtu*, *deslabetu*. Lat. Curvum dirigere.
Desendiablar, *desdeabrutu*. Lat. Diabolum expellere.
Desendioſar, *desjaincotu*. Lat. Gloriam minuere.
Desenfadar, *desmuſturitu*, *desoldartu*. Lat. Irà levare.
Desenfadarſe, eſpaciarſe, *desertſitu*, *desſumindu*, *laſaitu*. Lat. Spatiari, oblectari.
Desenfadado, *desmuſturitua*, &c. Lat. Irà levatus.
Desenfadado, *despejado*, veaſe.
Desenfado, *despejo*, veaſe.
Desenfardar, desenfardelar, *desbilgoiſtu*. Lat. Sarcinas reſerare.

Desenfrenadamente, *bridagaberó*. Lat. Effrenatè.
Desenfrenamiento, *bridaguea*, *bridagabetasuna*. Lat. Effrænatio.
Desenfrenar, desenfrenarse, *bridaguetu*, *bridabaguetu*. Lat. Frenum detrahere, effrenari.
Desenfrenado, *bridabaguetua*, *bridabaguea*. Lat. Effrenatus.
Desenfundar, *azalguetu*, *desazaldu*. Lat. E sacculo, vel integumento educere.
Desenfurecerse, *desfumindu*, *desotsaretu*, *desfuliatu*. Lat. Furorem deponere.
Desengañadamente, *desengañaró*. Lat. Ingenuè.
Desengañadamente, mal, *gaizqui*, *deungaró*. Lat. Pravè.
Desengañador, *desengañaria*, *desengañatzallea*. Lat. Erroris depulsor.
Desengañar, *desengañatu*, *desenganatu*. Lat. Errorem avertere.
Desengaño, tiene raìz Bascongada, *desengañua*, *desenganioa*. Lat. Erroris cognitio.
Desengaño, *claridad*, vease.
Desengarrafar, desprender lo que està asido con los dedos encorvados, tiene raìz Bascongada, y la misma que la voz *agarrar*, vease. *Desarrapatu*. Lat. E manibus liberare.
Desengarzar, tiene raìz Bascongada, *desgartzatu*. Lat. Disjungere.
Desengastar, *desgastondu*: tiene raìz Bascongada. Lat. Gemman palâ eximere.
Desengrassar, *descoipatu*, *coipaguetu*, *coipebaguetu*. Lat. Pinguedinem detrahere.
Desengrossar, *desloditu*, *desguicendu*. Lat. Extenuare.
Desengrudar, *desuraitu*, *desirlicatu*. Lat. Deglutinare.
Desenhebrar, *desalbiñotu*, *ari-albiñoa jostorraztic ateratu*. Lat. Filum ex acu extrahere.
Desenhetrar, lo mismo que *desenredar*, vease.
Desenjaezar, *deszalpaindu*. Lat. Equum phaleris nudare.
Desenjaular, *descabiatu*, *cabitic atera*. Lat. E cavea educere.
Desenlabonar, *desgartzatu*, *gartzac ascatu*. Lat. Catenis solvere.
Desenladrillar, *desadrillatu*, *buztiñercaiztu*. Lat. Lateres eruere.
Desenlazar, *desbeguistatu*, *deschibistatu*. Lat. Nexus solvere. Vease *deslazamiento*.
Desenlosar, *desarlauztu*, *deslosatu*. Lat. Solum quadratis lapidibus privare.
Desenlustrar, vease *deslustrar*.

Desenlutar, *dolgaindetu*, *desdolgaindu*. Lat. Lugubrem vestem deponere.
Desenojar, *desempachatu*, *desbecaistu*. Lat. Iram sedare.
Desenojo, *desbecaitsa*, *desbecaizcoa*. Lat. Iræ mitigatio.
Desenquadernar, vease *desquadernar*.
Desenrazonado, *deseraldetua*, *arrazoibaguea*, *eraldecaitza*. Lat. Irrationalis.
Desenredar, *descatrambillatu*, *desequiñaspildu*, *aleratu*. Lat. Extricare.
Desenrrollar, vease *desarrolar*.
Desensabanar, *desmaindiretu*, *desizaratu*. Lat. Sindone nudare.
Desensañar, lo mismo que *desenojar*, vease.
Desensartar, tiene raìz Bascongada, *dessartu*, *dessartatu*. Lat. Calculos è filo solvere.
Desenseñar, *deseracasi*, *ahanciaraci*, *astuerazo*. Lat. Dedocere.
Desensebar, *descihoatu*, *desbicorstatu* Lat. Adipem extrahere.
Desensillar, *deserralquitu*. Lat. Ephippium tollere.
Desensoberbecerse, *desantu*, *desandustetu*, *desgaineatu*. Lat. Superbiam deponere.
Desentablar, *desoleztu*. Lat. Tabulas evellere.
Desentender, *desaditu*. Lat. Fingere se nescire, aut non intelligere.
Desenterrador, *desehortzaria*, *desohortzallea*. Lat. Exhumator.
Desenterrar, *desehortsi*, *desohortsi*, *desobiratu*. Lat. Exhumare.
Desentoldar, *desitzalcaitu*. Lat. Umbracula detrahere.
Desentollecer, antiguado, sacar, y salir de tullido, *deselbarritu*. Lat. A corporis debilitatione liberare.
Desentonadamente, *ocaizquiró*. Lat. Dissonè.
Desentonamiento, *ocaitza*. Lat. Vocis dissonantia. Lo mismo es *desentono*.
Desentonar, desentonarse, *ocaiztu*. Lat. Dissonare.
Desentorpecerse, *dessortatu*. Lat. Torporem expellere.
Desentrañar, *deserraitu*, *erraibaguetu*, *halsargabetu*. Lat. Eviscerare.
Desentumecerse, *desanditu*, *chiquitu*, *tipitu*. Lat. Tumorem solvi.
Desenvainar, *desmaguiatu*, *maguiatic atera*. Lat. Evaginare.
Desenvoltura, *desbilgoa*. Lat. Expeditio.
Desenvoltura, *desverguenza*, vease.
Desenvolvedor, *desbiltzallea*. Lat. Evolutor.

Desenvolver, *desbildu.* Lat. Evolvere.
Desenvueltamente, *desbilgoro*, *lotsabaguero.* Lat. Impudentèr, liberè.
Desenxalmar, tiene raiz Bascongada, veaſe *desalbardar.*
Deseo, *opá*, *golosquia*, *autoca*, *guticia*, *deseoa*, *desira.* Lat. Desiderium.
Deseo vehemente, y con grande empeño, *eresiá.* Lat. Vehemens desiderium.
Deseoso, *golosquitsua*, *autocatsua*, *desatia*, *desiraduna.* Lat. Cupidus, avidus.
Desequido, enxuto, seco, arido, viene de el Bascuence *desequitua*, *deseguiña*, que significa deshecho, *desequitua*, *idorra*, *leorra*, *erquitua.* Lat. Aridus, exsuccus.
Desercion, *bander-uztea*, *banderatic iguestea.* Lat. Desertio.
Desertar, *bandera utzi*, *banderatic igues*, *ies eguitea.* Lat. Militiam, signa deserere.
Desertor, *bander-uzlea*, *banderatic igues*, *ieslea.* Lat. Desertor. Veaſe *tornadizo*, *tornillero.*
Desescurecer, *desillundu.* Lat. Dilucidare.
Desesperacion, *etsia*, *etsigoa*, *etsimendua*, *gogaicioa*, *echedencaiza.* Lat. Desperatio.
Desesperadamente, *etsi*, *etsian*, *etsigoró*, *echedencaizquiro.* Lat. Desperatè.
Desesperamiento, desesperanza, veaſe *desesperacion.*
Desesperar, *etsi*, *etsitu*, *desecheden*, *desacheden.* Lat. Desperare.
Desesperarse, *etsimenduac artu.* Lat. Agi desperatione.
Desesterar, *cerriguetu*, *descerritu.* Lat. Storeas levare.
Desestero, el acto de desesterar, *cerriguea*, *descerrigoa.* Lat. Storearum levatio.
Desestima, desestimacion, desestimar, veaſe *despreciar.*
Desfalcar, defalcar, *cerbaquitu.* Lat. De summa deducere, auferre.
Desfallecimiento, *galagoa*, *jausbetigoa.* Lat. Languor, defectio.
Desfallecer, *galagotu*, *jausbetitu.* Lat. Langueò, deficio. Veaſe *desmayar.*
Desfavorecer, *ontarguetu*, *desontartu.* Lat. Favorem denegare.
Desfaxar, *trosaguetu*, *destrosatu.* Lat. Fascias solvere.
Desfazado, lo mismo que *desvergonzado.*
Desfigurar, *eragaiztu*, *desguisatu*, *itsusquitu*, *desichuratu.* Lat. Deformare.
Desfilachar, veaſe *deshilachar.*
Desfiladero, *errocaizteguia.* Lat. Viæ angustiæ.
Desfilar, *errocaiztu.* Lat. Longo ordine incedere.
Desflaquecerse, veaſe *enflaquecerse.*
Desflemar, *istasguetu*, *desistatsi*, *desistatsitu.* Lat. Pituitam purgare.
Desflocar, hazer fluecos, *tiraltsitu.* Lat. In floccos dissolvere.
Desfloramiento, *deslorandea.* Lat. Defloratio.
Desflorar, *desloratu.* Lat. Flores detrahere. A vna donzella, virginem corrumpere, violare.
Desfogar, *dessutu.* Lat. Dare locum igni, ut erumpat.
Desfogar, el dolor, &c. *dessutu*, *camporatu.* Lat. In questus, lachrymas, &c. erumpere.
Desfogonar, romper los fogones à las armas de fuego, *dessuchulatu*, *suchulac autsi.* Lat. Tormentorum focos disrumpere.
Desfogue, el acto de desfogar, *dessutundea.* Lat. Iræ eruptio.
Desfortalecer, *indarguetu*, *desindartu.* Lat. Viribus exuere.
Desfrenar, veaſe *desenfrenar.*
Desfrutar, coger los frutos, *eramaitzac bildu.* Lat. Fructus percipere.
Desfrutar, gozar, *desfrutatu*, *satitu*, *asartu.* Lat. Potiri.
Desgaire, al desgaire, *deslayan.* Lat. Indiligenter.
Desgajar, *descordocatu*, *deslacaindu*, *adarren bat autsi.* Lat. Divellere.
Desgajarse el cielo, llover muchissimo, *euriari erasó*, *eraunsi.* Lat. Pluviam copiosè delabi.
Desgalgar, precipitar, *amildu*, *botatu.* Lat. Præcipitare.
Desgana, es voz Bascongada, veaſe *gana*; *desgana*, *ganaguea*, *gogabea*, *iguya.* Lat. Cibi tædium.
Desganar, *desganatu*, *ganaguetu*, *gogabetu*, *iguitu.* Lat. Tædium inducere, fastidio afficere.
Desganarse, *desganatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Fastidiri.
Desganchar, veaſe *desgajar.*
Desgañitarse, desgañifarse, *ojuca*, *deadarca marrancatu.* Lat. Raucescere vociferando.
Desgargantarse, *ojuca eztarria*, *samea*, *galdu.* Lat. Faucibus vexari vociferando.

Defgargolar, *ealamua jo*, *acia quentzeco.* Lat. Cannabem excutere.
Defgaritarſe, perder el navio el rumbo, *ontziac bere joaira*, *bidea galtzea.* Lat. Navem curſum deflectere.
Defgarradamente, *lotſaric bague.* Lat. Impudenter.
Defgarrar, tiene raiz Baſcongada, veaſe en *agarrar. Vrratu.* Lat. Rumpere, dilacerare.
Defgarrado, *urratua.* Lat. Dilaceratus.
Defgarro, rotura, *urrapena.* Lat. Dilaceratio.
Defgarro, *deſverguenza*, veaſe.
Defgarro, en los ojos de las damas, *beguien*, *beguiratze*, *beatze gozoa.* Lat. Oculorum hilaris motus.
Defgarron, rotura, veaſe *deſgarro.*
Defgaſtar, veaſe *gaſtar.*
Defgatar, *deſcatutu.* Lat. Catos perdere.
Defgloſſar, *deſazaldu*, *azaldea ciabeztu.* Lat. Notationes delere.
Defgobernar, tiene raiz Baſcongada: *deſgobernatu*, *deſorondu*, *deſantzatu.* Lat. Pervertere.
Defgobierno, *deſgobernua*, *deſorondea*, *deſantzaera.* Lat. Perverſio.
Defgolletar, *deſicherpotu*, *icherpoguetu*, *icherpoa autſi.* Lat. Collum urcei frangere.
Defgorrarſe, quitarſe la gorra, tiene raiz Baſcongada, veaſe *gorra*, *gorquinguetu*, *deſgorquindu*, *gorquiña quendu.* Lat. Caput aperire.
Defgotar, lo miſmo que *agotar*, veaſe.
Defgoznar, quitar los goznes, *deſelgontzatu elgontzac quendu.* Lat. Compages evellere.
Defgracia, *deſgracia*, *ondicoa*, *machurea*, *doaincaitza*, *doacabes*, *zorigaiſtoa.* Lat. Infortunium, adverſus caſus.
Defgracia, *enemiſtad*, veaſe.
Defgracia, *deſagrado*, veaſe.
Defgraciadamente, *doacabero*, *zorigaiſtoró*, *doaincaizquiro.* Lat. Infortunatè.
Defgraciar, deſagradar, *deſoniritzi.* Lat. Offendere.
Defgraciarſe, deſavenirſe, *deſadiſquidetu*, *deſelcartu*, *deſongundetu.* Lat. Amicitiam diſrumpere.
Defgraciarſe, malograrſe, *galtzea.* Lat. Rem perdi, inutilem fieri.
Defgraciado, *deſagradable*, veaſe.
Defgraduado, veaſe *degradado.*
Defgramar, *deſaſquiatu.* Lat. Gramen extirpare.
Defgranar, *curcuildu*, *urgali*, *urgaldu*, *deſaletu*, *deſgarautu*, *iracurri.* Lat. Grana excludere.
Defgranzar, *deſalcoztu*, *alcotzac deſeguin.* Lat. Aceres conterere.
Defgreñar, *naſtuletu*, *naſtulac eguin.* Lat. Crines evellere.
Defgreñado, *naſtuletua.* Lat. Paſſis crinibus incomptus.
Defguarnecer, *deſgoarnitu*, *deſgordacaitu*, *gordacaya quendu.* Lat. Munitionem tollere.
Defguarnecido, *deſgoarnitua*, *deſgordacaitua.* Lat. Munitione nudatus.
Defguindar, veaſe *deſcolgar.*
Deshabitar, *echacaiztu.* Lat. Habitationem relinquere.
Deshabituar, *deſoitu.* Lat. Deſuefacere.
Deshazer, *deſeguin.* Lat. Evertere.
Y en todas las ſignificaciones, que el Caſtellano tiene en el verbo deshazer, es en Baſcuence *deſeguin.*
Deshecho, *deſeguiña.* Lat. Everſus.
Tormenta deshecha, *ecaitza*, *ecacha.* Lat. Horrida tempeſtas.
Deshambrido, veaſe *hambriento.*
Desharrapado, tiene raiz Baſcongada, *zatarduna.* Lat. Pannoſus.
Deshebillar, *pindolac*, *burlac*, *ebillac aſcatu.* Lat. Fibulas ſolvere.
Deshebrar, deshazer algo, reducirlo à hebras, veaſe *deshilar.*
Deshecha, *diſſimulo*, veaſe.
Deshecha, ſalida preciſa de algun camino, *irteera bacarra*, *bearrezcoa.* Lat. Evaſio.
Deshechizar, *deſgaizquindu*, *forezguetu.* Lat. Maleficio liberare.
Deshelar, *deſizoztu*, *izozguetu*, *deſgelatu*, *desleyatu.* Lat. Gelu ſolvere.
Desheredar, *deſprimuztatu*, *primuzguetu*, *primezá quendu.* Lat. Exhæredare.
Deshermanar, *elcarguetu*, *deſanaitu*, *deſelcartu.* Lat. Diſſociare.
Desherrar, la caballeria, *perraguetu*, *deſperratu*, *deſeranſi.* Lat. Calceis ferreis exuere.
Desherrar, quitar los hierros, priſiones, *desburnitu*, *desburdindu.* Lat. Vinclis ferreis liberare.
Deshilachar, *altſiac*, *litſac*, *furlatſac eguin.* Lat. Filamenta retexere.
Deshilar, *deſirun*, *deſirundu*, *tiraltſitu.* Lat. Fila retexere.
Deshilados, labor de aguja, *aritſuneac.* Lat. Filamenta vacuolis intertexta.
A la deshilada, *deslai bacandean.* Lat. Sigillatim, ſenſimque.
Deshincharſe, *deſanditu*, *deſuanditu*, *desbuyatu.* Lat. Detumeſcere.
Deshojar, *oſtaguetu*, *orriguetu*, *deſorritu*,

rritu, *desostotu*, *orria*, *ostoa quendu*. Lat. Folijs nudare.
Deshollejar, *deslecatu*. Lat. Deglubere.
Deshollinar, *quedarguetu*, *desquedartu*. Lat. Fuliginem abstergere.
Deshonestamente, *aragueitiro*, *desonesquiro*, *lotsabaguerò*. Lat. Inhonestè.
Deshonestar, afear, y este, y las vozes siguientes tienen raiz Bascongada, que se puede vèr en la voz *honesto*. *Itsusquitu*, *itsusitu*.
Deshonestidad, *aragueya*, *anraqueta*, *desonesqueria*, *limuridea*. Lat. Impudicitia.
Deshonesto, *aragueitia*, *desonestia*, *andretia*, *andrezalea*. Lat. Inhonestus.
Deshonor, deshonra, *desorea*, *desohorea*, *deshonrea*, *laidoà*. Lat. Dedecus.
Deshonorar, deshonrar, *desoratu*, *desohoratu*, *deshonratu*, *laidoztatu*. Lat. Dedecorare.
Deshonradamente, *desoraquiro*. Lat. Indecorè.
Deshonrador, *desoratzallea*. Lat. Infamator.
Deshonroso, *desoretsua*. Lat. Indecorus.
Deshora, *desordua*, *desorena*. Lat. Intempestas.
Deshorado, *desordutua*, *desorendua*. Lat. Intempestivus.
Deshornar, *labezguetu*, *deslaberatu*, *labetic camporatu*. Lat. Ex furno extrahere.
Desidia, *naguia*, *naguitasuna*, *alperqueria*. Lat. Desidia.
Desidioso, *naguia*, *naguitsua*, *alperra*. Lat. Desidiosus.
Desierto, *basà*, *mortuà*, *eremuà*. Lat. Desertum.
Habitador de el desierto, *basatarra*, *mortuarra*, *eremutarra*. Lat. Deserti incola.
Desierto, adjetivo, *bague*, *baguetua*, *utsa*, *utsitua*. Lat. Desertus, a, um.
Designacion, *margotzea*, *señalatzea*. Lat. Designatio.
Designar, *margotu*, *gochedatu*. Lat. Designare.
Designio, deseño, *gochedea*. Lat. Consilium, deliberatio.
Desigual, *berdiñeza*, *igoalguea*, *celayeza*. Lat. Inæqualis.
Desigual, especialmente en plano, *biurria*. Lat. Inæqualis, dispar.
Desigual en el vestido, ropa, &c. *aldarotsua*.
Desigual en lo texido, *unetsua*, *unetia*.
Desigualar, tiene raiz Bascongada, *desigoldu*, *desberdindu*, *desbardindu*, *descelaitu*. Lat. Inæqualem facere.
Desigualdad, *desigoldea*, *berdiñeza*, *bardincaitza*, *descelaidea*. Lat. Inæqualitas.
Desigualdad en plano, *biurria*: en la ropa, vestido, &c. *aldaroa*: en lo texido *unea*, *meatsunea*.
Desigualmente, *desigolderò*, *berdiñezquiro*, *bardincaizquiro*. Lat. Inæqualiter.
Desimaginar, *desirudin*, *desirudetsi*. Lat. Effictam animo imaginem delere.
Desimpressionar, *desirudetsi*. Lat. Ab specie aut cogitatione concepta dimovere.
Desinclinar, *desederretsi*. Lat. Propensionem avertere.
Desinficionar, *descutsatu*, *desizurritu*. Lat. Ab infectione purgare.
Desinflamar, veaſe *deshinchar*.
Desinterès, *desirabacia*, *desoncarria*. Lat. Lucri despectio.
Desinteressadamente, *desirabazquiro*, *desoncarrirò*, *doan*, *doaric*. Lat. Gratis, gratuito.
Desinteresado, *desoncarlea*, *desmalzurra*. Lat. Lucrum despiciens.
Desistimiento, desistencia, *baracuntza*, *larguestà*. Lat. Cessatio.
Desistir, *baratu*, *larguestatu*, *larguetsi*. Lat. Desistere.
Desjarretadera, *desaztalcaya*. Lat. Machæra tauris in poplite subnervandis apta.
Desjarretar, *desaztaldu*, *aztalac ebaqui*. Lat. Bestijs poplites secare.
Desjarrete, *desaztaldea*. Lat. Poplitum disectio.
Deslabonar, veaſe *desenlabonar*.
Desladrillar, veaſe *desenladrillar*.
Deslaidar, *afear*, veaſe. Es voz antiquada, y viene de el Bascuence *deslaya*, dexamiento, descuido, ò de *laidoa*, oprobio, ignominia.
Deslanguido, lo mismo que *languido*, veaſe.
Deslastrar, viene de el Bascuence *deslastatu*, que significa lo mismo, *lastà quendu*. Lat. Saburram extrahere.
Deslatar, *desolmedatu*, *olmedac*, *latac quendu*. Lat. Contignationem dissolvere.
Deslatar, deslate, en lo antiguo, *disparar*, *disparo*.
Deslavar, limpiar, *desloitu desatsitu*. Lat. Eluere, diluere,
Deslavar, quitar el vigor, *mascaldu*. Lat. Enervare.

Deslavado,

Deslavado, *descarado*, veaſe.
Deslavazar, lo miſmo que *deslavar*.
Deslazamiento, deſenlazamiento, deſlazo, *deſchibiſtea*, *desheguiſtea*. Lat. Nexus ſolutio.
Deslazar, veaſe *deſenlazar*.
Desleal, *desleyala*, y es de donde viene, veaſe *leal*. Lat. Infidus, perfidus.
Deslealmente, *desleyalquiro*. Lat. Perfidè, doloſè.
Deslealtad, *desleyaltaſuna*. Lat. Infidelitas, perfidia.
Deslechugar, podar los pampanos impertinentes en la vid, *iñautſi*. Lat. Vites frondare.
Desleidura, *urtzea*, *aſcurtzea*. Lat. Dilutio.
Desleir, *urtu*, *aſcurtu*. Lat. Diluere. Eſta voz viene de *desleyatu*, que es deshelar, de *leyá*, yelo.
Deslendrar, *deſpartzatu*, *partzac quendu*. Lat. Lendibus purgare.
Deslenguado, *migabea*, *mingaingabea*. Lat. Elinguis.
Deslenguado, *desbocado*, *deſvergonzado*, veaſe.
Deslenguarſe, *desbocarſe*, veaſe.
Desliar, *desliatu*, *desliotu*, *deslotu*. Lat. Sarcinas colligatas ſolvere.
Desligar, *deslotu*, *locarriac aſcatu*. Lat. Solvere ligamenta.
Deslinar, antiquado, *deſpojar*, *deſarmar*.
Deslindadura, deslindamiento, *mugatzea*, *mugartzea*. Lat. Terminorum deſignatio.
Deslindar, *mugatu*, *mugarritu*, *mugartu*. Lat. Limites deſignare.
Desliz, *labaindea*, *limuria*, *irriſta*, *limburta*, *lerratzea*. Lat. Lapſus.
Deslizadero, *labaſturia*, *labainteguia*, *limburtoquia*, *chiriria*. Lat. Locus lubricus.
Deslizadizo, *labaincorra*, *limuricorra*. &c. veaſe *deleznable*. Lat. Labilis.
Deslizarſe, *labaindu*, *limuritu*, *limburtu*, *lerratu*, *irriſtatu*. Lat. Labi, dilabi.
Deslizo, veaſe *desliz*.
Desloar, veaſe *reprehender*.
Deslomar, *deſguerruntzatu*. Lat. Delumbare.
Deslucidamente, *deſarguiro*. Lat. Inconcinnè.
Deslucimiento, *deſarguiera*. Lat. Obſcuritas, dedecus.
Deslucir, *deſarguitu*. Lat. Obſcurare, decolorare.
Deslumbramiento, *lillura*, *llillurá*, *candua*. Lat. Offuſcatio, hallucinatio.
Deslumbrar, *lillu*, *llilluratu*, *candutu*. Lat. Offuſcare, oculos perſtringere.
Deslumbrado, *llilluratua*, *candutua*. Lat. Offuſcatus, oculis perſtrictus.
Desluſtrador, *deſarguitzallea*, *deſgañargatzallea*. Lat. Obſcurator, denigrator.
Desluſtrar, *deſarguitu*, *diſtiacaiztu*, *deſgañarguitu*. Lat. Obſcurare, deturpare.
Desluſtre, *deſarguiera*, *diſtiacaitza*, *deſgañarga*. Lat. Obſcuritas, denigratio.
Desluſtroſo, *deſarguitſua*, *diſtiacaitza*, *deſgañarguitua*. Lat. Indecorus, obſcurus.
Deſmadejado, *jauſnaguia*, *traſquilla*, *eroria*, *baldana*. Lat. Languens.
Deſmadejarſe, *jauſnaguitu*, *traſquillatu*, *baldandu*. Lat. Languere.
Deſmadejamiento, *jauſnaguiera*, *traſquilla*, *baldanqueria*. Lat. Languor, laxatio.
Deſmajolar, arrancar majuelos, *maſtiac arracatu*. Lat. Vites extirpare.
Deſmajolar, deſatar las majuelas de el zapato, que ſon ſus cintas, ò correas, *locarriac aſcatu*, *deſertſi*. Lat. Calceamentorum ligulas ſolvere.
Deſman, ſincope de *deſademan*, deſorden, deſconcierto, es voz Baſcongada, *deſmaná*. Ademàn, de *adieman* dàr à entender algo; deſmàn, de *deſadieman* negar, ò deshazer lo que ſe ha dado à entender: de lo qual ſe ſigue confuſion, y deſorden. Puede tambien venir de *deſeman* deſdar, ò quitar lo que ſe ha dado, de que tambien ſe ſiguen deſordenes. Lat. Immoderata actio.
Deſmàn, *deſgracia*, veaſe.
Deſmandar, revocar la orden, *deſaguindu*, *deſmanatu*. Lat. Mandatum revocare.
Deſmandarſe, alargarſe mas de lo juſto, *marrauquetu*. Lat. A juſto diſcedere, ſejungi.
Deſmantelar, *deſeguin*, *deſantolatu*, *lurreratu*. Lat. Mœnia diruere.
Deſmaña, es voz Baſcongada, *deſmaña*, *deſtajua*, *moldaguea*, *moldacaizgoa*. Lat. Ignavia, inertia.
Deſmañado, *deſmañatua*, *mañabague*, *tajubaguea*, *moldaguea*, *moldacaitza*. Lat. Iners, ignavus.
Deſmarañar, veaſe *deſemmarañar*.
Deſmayadamente, *deſmayaquiro*, *deſalairo*,

lairo, *desalaiquiro*, *daslairo*, *deslaiquiro*, *mascalquiro*, *trasquilto*. Lat. Languidè.

Desmayar, viene de el Bascuence *desmayatu*, y este viene de la voz *maya*, que significa mesa; y como los que están excluidos de la mesa, padecen hambre, y desfallecen, por esso se dixo desmayar. *Desmayatu*, *hilgundu*, *desalaitu*, *deslaitu*, *trasquildu*, *erildetu*. Lat. Animo deficere.

Desmayarse, perder el sentido, *cordebaguetu*, *cordea galdu*. Lat. Exanimari.

Desmayo, *desmayoa*, *hilguna*, *desalaidea*, *erildea*, *erarzuna*. Lat. Animi defectio.

Desmazalado, viene de el Bascuence *mascala*, como si dixera desmascalado, y luego desmazalado, *mascalá eroria*, *baldaná*. Lat. Marcidus, lassus.

Desmedidamente, *neurcaiztó*, *neurribague*, *larregui*, *gueiegui*. Lat. Immodicè, nimis.

Desmedido, *neurcaitza*, *neurribaguea*, *esquerguea*, *larreguia*, *gueieguia*. Lat. Nimius.

Desmedrar, *guchitu*, *jausbetitu*. Lat. Decrescere, diminui.

Desmedro, *guchiera*, *gutiera*, *guichiera*, *jausbetigoa*. Lat. Detrimentum, diminutio.

Desmejorar, lo mismo que *desmedrar*.

Desmelancolizar, *desatsecabetu*, *deslarritu*. Lat. Mœstitiam tollere.

Desmelenar, *nastuletu*. Lat. Crines turbare.

Desmembracion, desmembramiento, *bizacaiguea*, *desbizacaidea*. Lat. Corporis in membra divisio.

Desmembrar, *bizacaiguetu*, *desbizacaitu*, *gorputza bizacayetau ebaqui*, *zatitu*. Lat. Corpus in membra dividere.

Desmemoriarse, *oroiguetu*, *desoroitu*. Lat. Omnia è memoria excidere, obliviosum fieri.

Desmenguar, lo mismo que *menguar*.

Desmentida, la accion de desmentir, *guezurtatzea*. Lat. Mendacij objectio.

Desmentidor, *guezurtatzallea*. Lat. Mendacij exprobrator.

Desmentir, *guezurtatu*, *guzur*, *guizurtatu*. Lat. Arguere mendacij.

Desmenuzable, *ceacorra*, *cheacorra*, *cea*, *cheagarria*, *ceacoya*, &c. Lat. Friabilis.

Desmenuzador, *ceatzallea*, *cheatzallea*. Lat. Friator.

Desmenuzar, *ceatu*, *cheatu*, *marruscatu*. Lat. Friare.

Desmeollar, *desmundu*. Lat. Enucleare.

Desmerecedor, *desoncaitaria*. Lat. Præmij indignus.

Desmerecimiento, *oncaiguea*, *desoncaya*. Lat. Immeritum.

Desmerecer, *oncaiguetu*, *desoncaitu*. Lat. Indignum esse.

Desmesura, *neurcaitza*, *neurribaguea*. Lat. Immoderatio.

Desmesuradamente, *lotsabaguero*, *ahalcagabequi*. Lat. Immodicè, procaciter.

Desmesurarse, *lotsabaguetu*, *ahalcagabetu*. Lat. Procaciter loqui.

Desmesurado, *lotsabaguea*, *ahalcagabea*. Lat. Immodestus, procax.

Desmesurado, muy grande, *esquerguea*, *neurguea*. Lat. Immodicus.

Desmigajar, *papurtu*, *apurtu*, *lipertú*. Lat. In micas comminuere.

Desmirlado, lo mismo que *desorejado*, vease.

Desmirriado, *argala*, *erquitua*. Lat. Marcidus.

Desmocha, desmoche, desmochadura, *moztea*, *moistea*. Lat. Mutilatio, truncatio.

Desmochar, *moztu*, *moistu*, tiene raíz Bascongada, vease *mocho*. Lat. Mutilare.

Desmochar arboles, *modortu*, *moztu*.

Desmocho, *mozpilla*. Lat. Partium mutilatarum congeries.

Desmolado, *aguinic baguea*, *aguinbaguetua*. Lat. Dentibus molaribus destitutus.

Desmontar, cortar vn monte, *basoa epaqui*. Lat. Obstirpare, sylvam cædere.

Desmontar algun monton, *desmontoitu*. Lat. Cumulum exportare.

Desmontar, apearse, *desigan*, *desigó*, vease *apearse*. Lat. Desilire.

Desmontar la artilleria, *sutumpac iraucі*. Lat. Tormenta bellica deponere.

Desmonte, *baso epaiqueta*. Lat. Sylvæ spolia.

Desmoñar, *desmototu*. Lat. Capillamentum disperdere.

Desmoronadizo, *deseguincorra*, *erorcorra*. Lat. Deciduus, caducus.

Desmoronar, *gueldica deseguin*, *laraise lurreratu*, *eroraraci*. Lat. Sensim diruere.

Desmotar, quitar las motas al paño, *desillaundu*, *desaltsiatu*, *illaunac*; *altsiac oyalari quendu*. Lat. Floccos panni extrahere.

Desnarigar, *surbagau*, *sudurguetu*, *sudurbaguetu*. Lat. Denasare.
Desnatar, *descaindu*, *desbicaindu*. Lat. Deflorare.
Desnaturalizar, *erbestetu*, *atzerritu*. Lat. Jure patriæ privare.
Desnecessario, *bearreza*. Lat. Superfluus.
Desnevar, lo mismo que *deshelar*, veaſe.
Desnivel, *biurria*, *beruneza*. Lat. Libramenti defectio.
Desnucar, *lepachocoa autsi*, *garrondoa zatitu*. Lat. Cerebellum frangere.
Desnudador, *desjazlea*, *eranzlea*, *erauncitzalea*. Lat. Denudator.
Desnudar, *erauci*, *eraunci*, *desjanci*, *biluci*. Lat. Denudare.
Desnudez, *eranztea*, *biluztea*. Lat. Nuditas.
Desnudo, *biluza*, *erancia*. Lat. Nudus.
Desnudo, en carnes, *biluzgorri*, *larru*, *narrugorrian*. Lat. Omninò nudus.
Desobedecer, tiene raiz Bascongada, *desobeditu*, *menautsi*, *desmeneguin*. Lat. Non obedire.
Desobediente, *desobediaria*, *menauslea*, *desmeneguillea*. Lat. Inobediens.
Desobediencia, *desobediencia*, *menaustea*, *desobedigoa*, *desmeneguindea*. Lat. Inobediencia.
Desobligar, librar de la obligacion, *despremesitu*, *premesitic ateratu*, *ilqui*, *deslocanatu*, *locanatic irten*. Lat. Ab obligatione liberare.
Desobligar, *ofender*, veaſe.
Desocasionado, *zorigabetua*, *ocasiotic camporatua*. Lat. Longè ab occasione constitutus.
Desocupacion, *desarazoa*, *descatibera*. Lat. Otium, vacatio.
Desocupadamente, *desarazoro*, *descatiburo*. Lat. Quietè, expeditè.
Desocupar, *utsunetu*, *desarozotu*, *descatibatu*. Lat. Evacuare.
Desocuparse, *descatibutu*, &c. Lat. Se expedire.
Desocupado, *desarazotua*, *descatibu*, *descatibatua*. Lat. Expeditus.
Desojarse, mirando, *itsundu*, *quimatu*, *desbeguitu*. Lat. Defixis oculis intueri.
Desojarse, la aguja, &c. *beguiguetu*, *beguibaguetu*, *beguicaiztu*, *beguitautsi*. Lat. Ocellum acus rumpi.
Desojado assi, *beguitautsia*. Lat. Acus ocelli rupti.
Desolacion, *soilmena*, *galmendea*. Lat. Desolatio.
Desolar, veaſe *assolar*.
Desolladamente, *descaradamente*, veaſe.
Desollador, *larrutzallea*, *larridiquitzallea*, *narrutzatllea*, &c. Lat. Excoriator.
Desolladura, *larrutzea*, &c. Lat. Excoriatio.
Desollar, *larrutu*, *larridiquitu*, *narrutu*, &c. Lat. Excoriare.
Desollar la zorra, *lotan dagoen ordiagatic esan oida*. Lat. Crapulam edormire.
Desuella-caras, *descarado*, veaſe.
Falta el rabo por desollar, *gaitzena eguin quizun*. Lat. Difficiliora manent.
Desollado, *larrutua*, &c. Lat. Excoriatus.
Desollado, *descarado*, veaſe.
Desopilar, quitar la opilacion, tiene raiz Bascongada, *desopilatu*. Lat. Obstructiones aperire.
Desopinar, *desacreditar*, veaſe.
Desoprimir, *desmendu*, *desertsi*. Lat. Ab oppressione liberare.
Desorden, *desara udea*. Lat. Inordinatio.
Desordenadamente, *desaraudero*. Lat. Inordinatè.
Desordenar, *desaraudetu*, *dezucendu*, *nahasi*, *nastu*. Lat. Perturbare.
Desorejar, *belarri*, *beharrigabetu*, *belarriac epaqui*. Lat. Auriculas præcidere.
Desossar, quitar los huessos de la carne, *ezurguetu*, *desezurtu*, *desazurtu*. Lat. Exossare.
Desovar los pezes, *arraüac eguin*. Lat. Ova parere.
Desove, el tiempo de desovar, *arrautea*, *arrau dembora*, *arrau era*. Lat. Ovorum excludendorum tempus.
Desovillar, *desarildu*. Lat. Glomos evolvere.
Desovillar, *desenredar*, veaſe.
Despaviladeras, tiene raiz Bascongada, *desbabillacaya*, *descuteracaya*. Lat. Forcipulæ emunctoriæ.
Despabilador, *desbabillaria*, *descuteraria*. Lat. Qui lucernas emungit.
Despabiladura, *babilla*, *cutera quendu danean*. Lat. Emunctæ sordes.
Despabilar, *desbabillatu*, *descuteratu*. Lat. Lucernam emungere.
Despachar, abreviar, *lasterreguin*. Lat. Brevi expedire.
Despachar, determinar, *naidartu*, *bitezarri*, *erabaqui*. Lat. Definire.
Despachar, embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*, *igorri*. Lat. Mittere.
Despachar, vender, *saldu*. Lat. Vendere.
Despachar, matar, *hil*. Lat. Interficere.
Despacho, expediente, *naidarra*, *bitezarra*, *erabacdea*. Lat. Expeditio.
Despacho, la pieza en que se despacha, *naidar-*

naidarteguia. Lat. Locus expediendo paratus.
Despacho, en la venta, *freita*, *salmenta.* Lat. In vendendo festinatio.
Despachurrar, *lerdatu*, *zampatu.* Lat. Oblidere.
Despacio, *gueldi*, *gueldica*, *baraise.* Lat. Paulatim, pedetentim.
Despacio, por mucho tiempo, *astiró*, *andartaró*, *mugandiró.* Lat. Longè, lateque.
Despagarse, *descontentarse*, vease.
Despajar, *deslastotu.* Lat. Exarcerare.
Despaldarse, *bizcarcaiztu.* Lat. Dorso luxari.
Despalmar la nave, vease *brear.*
Despalmar las caballerìas, *aztapar coscoa quendu.* Lat. Ungulas attenuare.
Despancijar, despanzurrar, *sabellurratu.* Lat. Ventrem disrumpere.
Despapar, llevar el caballo la cabeza muy levantada, *zaldiac burua goregui eramatea.* Lat. Equum caput arrigere.
Desparecer, vease *desaparecer.*
Desparecerse, no ser semejante, *desirudin*, *antzic ez izatea.* Lat. Dissimilem esse.
Desparejar, *berdincaiztu*, *paregabetu.* Lat. Imparem reddere.
Desparramar, *barreyatu*, *banatu*, *edatu.* Lat. Spargere, diffundere.
Despartidor, *paqueguillea.* Lat. Pacificator.
Despartir, poner paz, *paquetu*, *baquetu*, *paquez*, *baqueztatu*, *comundatu.* Lat. Pacare.
Quien desparte lleva la peor parte, *paqueguille sartu naibadéc*, *ongui burua gorde beardéc.* Lat. Rixantes qui adoritur sedare, ictu graviori cæditur.
Despartir, *dividir*, *apartar*, veanse.
Desparvar, *gariac desgabillatu.* Lat. Messium fasces triturandos, expandere.
Despatarrarse, *irristaca jautsi*, *erori.* Lat. Labi.
Despavesar, vease *despavilar.*
Despavorirse, *asostumatu*, *icaratu.* Lat. Pavere.
Despeadura, *orberaquia*, *oñen mintzea.* Lat. Pedum subtritio, debilitatio.
Despearse, *orbeatu oinmindu*, *oñac minberatu.* Lat. Pedes subteri, debilitari.
Despechar, *gogaiterazo*, *alaterazo*, *arrabierazo*, *gogaitaraci*, &c. Lat. In furorem agere.
Despecharse, *gogaitu*, *alatu.* Lat. In rabiem agi.

NOTA.

Con el verbo *alatu* se hazen las inflexiones assi. *Alatzen zait*, *zatzu*, *zayo*, &c. me despecho, te despechas, se despecha. *Alatu citzatan*, *citzayon*, &c. me despechè, se despechò, &c.

Despecho, *gogaicioa*, *gogaitea*, *alaenda.* Lat. rabies, furor.
A despecho, lo mismo que *à pesar*, veaie.
Despechugar vna ave, *desbularquitu*, *burlarquia quendu.* Lat. Pectuscula divellere.
Despechugarse, *bularrac aguertu.* Lat. Expapillari.
Despechugado, *bular-agueria.* Lat. Expapillatus.
Despedazamiento, *zatiera*, *zatigoa*, *ceaquera*, *puscaera.* Lat. Discerptio, dilaniatio.
Despedazar, *zatitu*, *zaticatu*, *ceatu*, *puscatu.* Lat. Discerpere, dilaniare.
Despedazar, maltratando excessivamente, *abarraquitu.* Lat. Nimis dilacerare.
Despedazar en quatro partes, *laurguitu.* Lat. In quatuor partes discerpere.
Despedazar, matando, *sarbasquitu.* Lat. Discerpendo occidere.
Despedazarse de risa, *farraz itó.* Lat. Efusissimè ridere.
Despedida, *joaqueta*, *despedida.* Lat. Discessus.
Despedir, *arrojar*, vease.
Despedirse, *despeditu*, *joaiqueta esan.* Lat. Vale dicere.
Despedido, *despeditua*, *joaiqueta esana.* Dicto vale.
Despedido, *arrojado*, *desechado*, veanse.
Despedrar, despedregar, vease *desempedrar.*
Despegamiento, *desitsascuna*, *itsasquea.* Abstractio.
Despegar, *itsasquetu*, *desitsatsi.* Lat. Avellere, deglutinare.
Despego, *laztasuna*, *itsasquea*, *desitsascuna.* Lat. Asperitas, aversatio.
Despeinar, *desorrazatu.* Lat. Repectere.
Despejadamente, *desarazoró.* Lat. Expeditè.
Despejar, *desarazotu*, *descatibatu.* Lat. Expedire.
Despejar de gente, *diaguetu*, *desdiatu.* Lat. Locum vacuum relinquere.
Despejado, *desarazotua*, *desdiatua.* Lat. Expeditus, vacuus.

Despejo, de algun sitio, *desarazoa*, *desdia*, *desarazotzea*, *desdiatzea*. Lat. Evacuatio.
Despejo, desenfado, *alaitasuna*, *irequigoa*. Lat. Alacritas, vigor animi.
Despelotar, *desgneñan*, veaſe.
Despeluzarſe los cabellos, *illeac*, *uleac laztea*. Lat. Capillos rigere.
Despenar, *despenatu*, *desiratu*, *desajolatu*, *desquezcatu*. Lat. Pœnam levare, à ſolicitudine liberare.
Despendedor, despender, veaſe *desperdiciar*.
Despenſa, *janariguela*. Lat. Cella penaria.
Despenſas, gaſtos, veaſe *expenſas*.
Despenſar, *desgogoratu*. Lat. Cogitatum Corrigere.
Despenſero, *despenſeroa*, *janarizaya*. Lat. Penarius.
Despenſero, *expendedor*, veaſe.
Despeñadero, *erroitza*. Lat. Præcipitium.
Despeñar, *erroizticatu*, *amildu*. Lat. Præcipitare.
Despeño, *erroiztica*, *amildea*. Lat. Caſus præceps.
Despeño de vientre, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Ventrix profluvium.
Despepitarſe, *desbocarſe*, veaſe.
Despercudir, *limpiar*, *lavar*, veanſe.
Desperdiciador, *eriatzallea*, *irioilea*, *pillatzallea*. Lat. Profuſor, dilapidator.
Desperdiciador de la harina, recogedor de el ſalvado, *zayetan zur*, *irinetan ero*.
Desperdiciar, *eriatu*, *irioitu*, *pillatu*. Lat. Diſperdere, dilapidare.
Desperdicio, *eria*, *eriandea*, *irioidea*. Lat. Profuſio, dilapidatio.
Desperdigar, veaſe *esparcir*.
Desperezarſe, *tiragaletu*, *azcortu*. Lat. Membra exporrigere.
Desperezos, *tiragaleac*, *naguia*, *azcorteac*. Lat. Membrorum exporrectio.
Desperecer, lo miſmo que *perecer*, veaſe.
Desperecerſe, deſear algo con anſia, y ahinco, *ereſiatu*. Lat. Aliquid deperire.
Despernar, tiene raiz Baſcongada, *desbernatu*, *berneac autſi*. Lat. Crura infringere.
Despernado, *desbernatua*, *bernautſia*. Lat. Cruribus infractis.
Desperpentar, cortar, llevarſe de vn golpe, arrancar, cortando con violencia, *zatautſi*, *beingoan epaqui*. Lat. Vi impellente frangere, cædere. *F. Juan de Santa Maria. Relac. de los Martyres de el Japòn cap. 5.* Y à quatro hachazos, el propio viento le desperpentò (al arbol) y le llevò en alto, ſin tocar en el navio.
Despertador, *esnatzallea*, *ernatzallea*, *irazartzallea*. Lat. Excitator.
Despertar, *esnatu*, *ernatu*, *irazarri*. Lat. A ſomno excitare.
Despeſar, *desplacer*, veaſe.
Despeſtañarſe, veaſe *desojarſe*.
Despezar, adelgazar vn cañon, para que entre en otro, *descabutu*. Lat. Tubos, qua deſinunt, attenuare.
Despezo, *descabutzea*. Lat. Tuborum attenuatio.
Despezonar, *deschortendu*, *chortenaquendu*. Lat. Pediolum detrahere.
Despezonar, dividir, *bereci*. Lat. Segregare.
Despicarſe, *eranzuquitu*. Lat. Dicteria retundere.
Despiertamente, *ernairo*, *esnaquiro*, *irazarriró*, *biciró*. Lat. Solertèr, acutè.
Despierto, *esnatua*, *ernatua*, *irazartua*. Lat. Experrectus.
Despierto, vivo, activo, *esnaya*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*, *zolia*. Lat. Solers.
Despierto, y en ſueños, *eldarniotan*, *ta ametſetan*. Lat. Tum ſomnians, tum vigilans.
Despilfarrado, *zatartſua*, *zatarduna*, *urratua*. Lat. Pannoſus.
Despintar lo pintado, *desanzeſtu*. Lat. Depictum delere.
Despintar, desvanecer, *igues*, *utseraguin*. Lat. Aliquid fruſtare.
Despinzar, lo miſmo que *desmotar*, veaſe.
Despiojar, *deszorriztu*, *zorriac quendu*. Lat. Expediculare.
Despique, *eranzuquia*. Lat. Dicterij retorſio.
Despizcar, tiene raiz Baſcongada, *puiſcatu*, *puſcatu*. Lat. Aliquid comminuere.
Desplacer, diſguſto, *naigabea*, *desnaya*, *atſecabea*. Lat. Diſplicentia.
Desplacer, *disguſtar*, veaſe.
Desplatar, ſeparar la plata, *descillartu*, *cillarra bereiſtu*, *beregandu*. Lat. Argentum ab alijs metallis ſeparare.
Desplegar, *destoleſtu*, *destoleſtatu*, *zabaldu*. Lat. Explicare, evolvere.
Desplego, *destoleſta*. Lat. Explicatio.
Desplomarſe, *desberundu*. Lat. Parietem vitium facere.

Desplomarse, caèr à plomo, *erori.* Lat. Corruere.
Desplomo, *desberundea*, *beruneza.* Lat. A rectitudine deflexio.
Desplumar, *mutildu*, *moiştu*, *coroildu*, *lumac quendu.* Lat. Plumas evellere.
Despoblacion, *diaguea*, *desdia*, *desdiatzea.* Lat. Desolatio.
Despoblar, *diaguetu*, *desdiatu.* Lat. Desolare.
Despoblado, *desierto*, veaſe.
Despojar, *bulustu*, *soildu.* Lat. Spoliare.
Despojar, *desnudar*, veaſe.
Despojo, *bulustea*, *soildea.* Lat. Spolium.
Despojos de ave muerta, *guchaquiac.* Lat. Avium minutiæ.
Despolvorear, sacudir el polvo, *iñarrusi*, *astindu*, *desaustu.* Lat. Pulverem excutere.
Desportillar, *acastu*, *acatseguin*, *ertza autsi.* Lat. Oram, vel labrum infringere.
Desposar, *esposatu*, *fedastetu.* Lat. Sponsare.
Desposarse, *esposatu*, *fedastetu*, *ezcontitzatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sponsalia contrahere.
Desposado, *esposatua*, *fedastetua*, *ezcontitzatua.* Lat. Sponsus.
Desposorio, *ezcontitza*, *fedastea.* Lat. Sponsalia.
Desposseer, *desmenpetu*, *menpetic quendu.* Lat. Aliquem à possessione deturbare.
Despoticamente, *locaberó.* Lat. Despoticè.
Despotico, *locabea.* Lat. Despoticus.
Despoto, *jaun locabea.* Lat. Despotes.
Despotricar, *erausi.* Lat. Garrire.
Despreciable, *urruingarria*, *mezprezagarria*, *utsasgarria*, *auquezgarria.* Lat. Contemptibilis.
Despreciador, *urruñaria*, *mezprezaria*, *mezprezatzallea*, *utsastaria*, *auqueztaria.* Lat. Despector.
Despreciar, *urruindu*, *mezprezatu*, *utsastu*, *auqueztu.* Lat. Spernere, contemnere.
Desprecio, *urruña*, *mezpreza*, *utsasa*, *auqueza.* Lat. Contemptus, despectus.
Desprender, *itsasguetu*, *desitsatsi.* Lat. Nexum solvere.
Desprenderse, *itasguetu*, *desitsatsi*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Abjicere.
Desprenderse de suyo algo, como los granos, fruta, &c. *jalqui.* Lat. Decidere.
Desprevencion, *prestaguea.* Lat. Improvidentia.
Desprevenido, *prestaguetua.* Lat. Improvidus, imparatus.
Desprèz, antiquado, *desprecio.*
Desprèz, rebeldìa de el que no se presenta, siendo llamado, *otsacá.* Lat. Spretum.
Desprivanza, *desgosardea.* Lat. Favoris jactura.
Desprivar, *desgosartu.* Lat. A favore dejicere.
Desproporcion, *dinguea*, *doiguea*, *dindecabea*, *doidecabea.* Lat. Improportio.
Desproporcionadamente, *dingueró*, *doigueró*, *dindecaberó*, *doidecaberó.* Lat. Improportionatè.
Desproporcionar, *dinguetu*, *doiguetu*, *dindecabetu*, *doidecabetu.* Lat. Proportionem tollere.
Desproposito, *bearzaquea*, *choraqueria.* Lat. Ineptia, deliramentum.
Desproveer, *desornitu.* Lat. Non providere.
Despueblo, lo mismo que *despoblacion*, veaſe.
Despues, *gueró.* Lat. Post, postea.
Despues, el de despues, ò el siguiente, *guerocoa.* Lat. Posterus.
Despues àca, *gueroztic*, *gueroztanic*, *arrezquero*, *azquero.* Lat. Exinde, ab eo tempore.
Despues que, despues de, *ezquero*, *ezquerotanic*, *ezgueroz*, *ezgueroztic.* Lat. Postquam.
Despulsar, tiene raìz Bascongada, *bultzaguetu.* Lat. Arteriæ motum deprimere, motu privare.
Despuntar, *ciaguetu.* Lat. Cuspidem frangere.
Despuntar de agudo, *adimentu zorrotza izan*, *ecarri.* Lat. Acumine excellere.
Al despuntar de el dia, *egun sentian.* Lat. Illucescente die.
Desquadernar, *deslavebatu.* Lat. Compactum dissolvere.
Desquadrillarse, *descaderarse*, veaſe.
Desquartizar, *laurguitu.* Lat. In quatuor partes secare.
Desquiciar, *irauci.* Lat. E cardine evellere.
Desquilatar, *desmallizatu.* Lat. Auri, vel alterius qualitatem deprimere.
Desquitar, tiene raìz Bascongada, *quitatu*, *galmenac atera.* Lat. Detrimenta resarcire.
Desquite, *quitagoa.* Lat. Compensatio.
Desquite, *despique*, veaſe.
Desquixarar, *matrallezurra autsi.* Lat. Maxillas

Maxillas convellere, frangere.
Desrabotar, veafe *descolar*.
Desranchar, *desarranchotu*. Lat. A contubernio discedere.
Desrazonable, veafe *irracional*.
Desregladamente, *desarauderó*. Lat. Inordinatè, præpofterè.
Desreglarfe, *desaraudetu*. Lat. Modum excedere.
Desreputacion, veafe *descredito*, *deshonor*.
Desrifcarfe, veafe *defpeñarfe*.
Desrizar, *desquifcurtu*, *illequifcurra nahafi*, *naftu*. Lat. Comam calamiftratam deordinare.
Deffabor, *guezandea*, *lelaida*. Lat. Infulfitas, infipiditas.
Deffabridamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiro*. Lat. Afperè, acerbè, durè.
Deffabrimiento en el manjar, veafe *deffabor*.
Deffabrimiento, afpereza, *laztafuna*, *garraztafuna*. Lat. Afperitas, acerbitas.
Deffabrir, exafperar, *garraztu*, *mincaiztu*. Lat. Exacerbare.
Deffabrido manjar, *guezá*, *gazá*, *lelá*. Lat. Infulfum effe.
Deffainar, quitar la crafsitud, ò fubftancia, *gantzaguetu*, *desgantzatu*. Lat. Extenuare.
Deffalar, *gaciguetu*, *guezatu*, *desgacitu*, *gacia idiqui*. Lat. Salfedinem purgare.
Deffangrar, *odoluftu*, *odolgabetu*. Lat. Sanguinem mittere.
Deffazon en el manjar, veafe *deffabor*.
Deffazon, difgufto, veafe *desabrimiento*.
Deffazonar vn manjar, *guezatu*, *lelatu*. Lat. Infulfum reddere.
Deffazonar, difguftar, veafe *deffabrir*.
Deffellar, *desciguildu*. Lat. Sigillum rumpere.
Deffemejanza, *irudinguea*, *desirudindea*, *anzquea*, *anzocaiftea*. Lat. Diffimilitudo.
Deffemejante, deffemejable, *irudinguea*, *desirudintfua*, *anzquea*, *anzocaizta*. Lat. Diffimilis.
Deffemejar, *desirudin*, *anzquetu*, *anzocaiztu*. Lat. Diffimilem effe.
Deffervicio, *deslealtad*, veafe.
Deffervir, *deffervitu*, *deffervitzatu*. Lat. Debitum fervitium denegare.
Deffortijado, caballo, mula, &c. relaxado en la articulacion, veafe *descerrumarfe*.

Defsoterrar, *deslupertu*. Lat. E terra eruere.
Deffubftanciar, *desegopetu*, *desindartu*. Lat. Rem debilitare, fubftantiam exugere.
Deffudar, *icerguetu*, *desicertu*, *icerdia quendu*. Lat. Sudorem exficcare.
Deffurcar, bolver furcando al contrario, *desicoatu*, *deshildotu*. Lat. Sulcum revertere.
Deftacamento, *puifcadia*. Lat. Militum manus ab exercitu fejuncta.
Deftacar, *puifcadiatu*, *puifcadiac bialdu*. Lat. Militum manum mittere.
Deftajar, dàr, ó tomar la obra por vn tanto, *onembeftean aloqueratu*. Lat. Opus conficiendum locare.
Deftajar, antiquado, *atajar*, veafe.
Deftajero, *aloqueratzallea*. Lat. Operis locator.
Deftajo, ajufte por vn tanto, *aloqueratzea*. Lat. Operis locatio.
A deftajo, *onembeftean*. Lat. Conventione factâ. Hablar à deftajo, *fomara hitzeguin*.
Deftapar, *eftalguetu*, *desestali*, *desbozatu*, *destapatu*. Lat. Operculum tollere.
Deftapiar, *desormatu*, *deslezoitu*. Lat. Parietem diruere.
Defte, de efte, veafe *efte*.
Deftechar, *ichagoiguetu*, *desichagoitu*, *ichagoia quendu*. Lat. Tectum detrahere.
Deftejar, *tellaguetu*, *deftellatu*, *tellac quendu*. Lat. Tegulis nudare.
Deftello, en lo liquido, *itojtia*. Lat. Stilicidium.
Deftello de luz, *argui errañua*. Lat. Scintillatio.
Deftempladamente, *guiroguero*, *desguiroró*, *desaroró*, *desadinderó*, *desarauderó*, *gozacaizquiro*, *gozaguero*. Lat. Intemperanter.
Deftemplanza, *guiroguea*, *desguiroa*, *desaroa*, *deszorigoa*, *desadina*, *desaraudea*, *gozacaitza*. Lat. Immoderatio, intemperies.
Deftemplar, *guiroguetu*, *desguirotu*, *desarotu*, *deszoritu*, *desadindu*, *desaraudetu*, *gozacaiztu*. Lat. Ordinem difturbare.
Deftemple, veafe *deftemplanza*.
Deftemple en las vozes, *desbatofgoa*. Lat. Diffonantia.
Defteñir, *desgambofitu*. Lat. Tincturam delere.
Defterradero, *deserriteguia*, *deserteguiá*. Lat. Locus longè diffitus.

Defterrar,

Desterrar, *deserritu*, *desertu*, *erbesletu*, *atzerritu*. Lat. Exilio mulctare, relegare.
Desterrado, *deserritua*, *desertua*, *erbesletua*, *atzerritua*. Lat. Exul, exilio mulctatus, relegatus.
Desterronar, *deszocortu*, *zocorrac austu*. Lat. Occare.
Destetar, *titiguetu*, *destitiatu*, *deserodisqui*, *titia quendu*, *largaraci*. Lat. Ablactare.
Desteto, *titiguea*, *titiguetzea*, *destitiatzea*, *titia quentzea*. Lat. Ablactatio.
Destexer, *eoguetu*, *deseó*, *deseotu*. Lat. Retexere.
Destiempo, *desera*, *eraguea*, *desordua*. Lat. Intempestas.
Destierro, *deserria*, *erbestea*, *atzerria*, *hará*. Lat. Exilium.
Destilacion, *itoiquera*. Lat. Distillatio.
Destiladera, *itoiquer oncia*. Lat. Vas instillatorium.
Destilador, *itoiquetzallea*. Lat. instillator.
Destilar, *itoiquetu*. Lat. Distillare.
Destilatorio, *itoiquerteguia*. Lat. Distillatorium.
Destinacion, *señalpenea*. Lat. Destinatio.
Destinar, *señalpenetu*. Lat. Destinare.
Destino, *destinacion*, vease.
Destino, *hado*, vease.
Destino, *providencia*, vease.
Destitucion, *gabetzea*, *baguetzea*. Lat. Destitutio.
Destituir, *gabetu*, *baguetu*. Lat. Destituere.
Destocar, *desibiquitu*, *ibiquiac quendu*. Lat. Comæ ornatum detrahere.
Destorcer, *desoquertu*. Lat. Distorquere.
Destrabar, *destrabatu*. Lat. Pedicas solvere.
Destral, *aizcora*. Lat. Securis.
Destramar, *omenaria*, *tiraltsitu*. Lat. Tramam dissolvere.
Destrenzar, *desadastu*, *deschiricurdatu*. Lat. Comas dissolvere.
Destreza, *duyá*, *trebandea*, *trebayoa*. Lat. Dexteritas.
Destripar, *esteac atera*, *destripatu*. Lat. Intestina avellere. En los pezes, exenterare.
Destripa terrones, gañan, *zocor-auslea*. Lat. Occator.
Destrizar, *papurtu*, *apurtu*, *cheatu*. Lat. In micas rescindere.
Destrocar, *desgambiatu*, *destrucatu*. Lat. Commutationem rescindere.
Destron, *ichu-aurrea*, *itsumutila*. Lat. Cæci ductor.
Destroncamiento, *zuntoitic epaitea*. Lat. Truncatio.
Destroncar, *zuntoitic*, *epaqui*, *ebaqui*, *ondotic jotzea*. Lat. Truncare.
Destrozar, vease *despedazar*.
Destrozo, *zatigoa*. Lat. Strages.
Destruccion, *desequida*, *galtzapena*, *galquera*. Lat. Destructio.
Destructivo, *desequidaria*. Lat. Destructivus.
Destrueco, destrueque, *desgambiada*. Lat. Commutationis rescissio.
Destruir, *desequidatu*, *arrasatu*. Lat. Destruere.
Destruidor, *desequidaria*. Lat. Destructor.
Destruido, *desequidatua*, *arrasatua*. Lat. Destructus.
Desturbar, *arrojar*, vease.
Desuello, *larrutea*. Lat. Excoriatio.
Desuello, *descaro*, vease.
Desuncir, *desuztartu*. Lat. A jugo disjungere.
Desunidamente, *desbataró*. Lat. Sparsim.
Desunion, *bateguea*, *desbatagoa*. Lat. Separatio.
Desunion, *discordia*, vease.
Desunir, *bataguetu*, *desbatatu*, *desbatu*, *bacandu*, *bereci*. Lat. Separare.
Desunir, poner discordia, *desongundetu*. Lat. Dissidentes facere.
Desuñar, *azcazqlac quendu*. Lat. Ungues præcidere.
Desusadamente, *galusquiro*, *desusuró*, *desoituró*. Lat. Inusitatè.
Desusar, tiene raiz Bascongada, *galustu*, *desusatu*, *desoitu*. Lat. Obsolescere.
Desusado, *galustua*, *desusatua*, *desoitua*. Lat. Insuetus, obsoletus.
Desuso, *galusa*, *desusua*, *desoitura*. Lat. Desuetudo.
Desvaido, *eroria*, *trasquilla*. Lat. Languidus.
Desvainar, vease *desenvainar*.
Desvalido, *lagutzitua*. Lat. Destitutus.
Desvalimiento, *lagutzia*, *lagutziera*. Lat. Desolatio, desertio.
Desvalor, *cobardia*, vease.
Desvàn, *gambará*. Lat. Suprema contignatio.
Desvàn de caserias, *isustarria*, *alsistua*.
Desvanar, vease *desdevanar*.
Desvanecer, *meutsitu*. Lat. Evanescere.
Desvanecer, *desaparecer*, vease.
Desvanecer, llenar de vanidad, *antustetu*. Lat. Elatione, seu vanitate implere.
Desvanecerse la cabeza, *zorabiatu*, *zorabillatu*,

rabillatu, *zorabiac artu*. Lat. Vertigine corripi.
Desvanecimiento, vanidad, *antustea*. Lat. Elatio, vanitas.
Desvanecimiento de cabeza, *zorabia*, *zorabilla*. Lat. Vertigo.
Desvariar, delirar, *desmoriatu*, *hitzerotu*. Lat. Delirare.
Desvariado, *desmoriatua*, *hitzerotua*. Lat. Delirans.
Desvariado, desconcertado, *desarautua*. Lat. Devius, perturbatus.
Desvario, *desmoria*, *hitzerogoa*. Lat. Deliratio, delirium, deliramentum.
Desveladamente, *eldarnioró*, *lobagueró*. Lat. Vigilantèr.
Desvelar, *eldarniotu*, *lobaguetu*. Lat. Somnum impedire.
Desvelarse, *eldarniotu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Vigilare.
Desvelo, desvelamiento, *eldarnioa*, *lobaguea*. Lat. Vigilia, vigilantia.
Desvenar en las reses, *deszaindu*, en los metales, *desmeatu*. Lat. Venas eruere.
Desvencijarse, *quebrarse*, veafe.
Desvendar, *desvendatu*, *desvandatu*, *desercha baldu*. Lat. Fasciam solvere.
Desventar, *desaizatu*, *despuztu*. Lat. Ventum extrahere.
Desventura, *doacabea*, *doacabetasuna*, *zoricaitza*, *zorigaistoa*, *desventura*. Lat. Infortunium, infelicitas.
Desventuradamente, *doacabero*, *zoricaizquiro*, *zorigaistoró*. Lat. Infortunatè.
Desventurado, *doacabea*, *zoricaiztia*, *zorigaistocoa*. Lat. Infortunatus.
Desvergonzadamente, *deslotsatiró*, *lotsabagueró*, *ahalcagabequi*. Lat. Impudenter.
Desvergonzarse, *deslotsatu*, *lotsabaguetu*, *desahalcatu*, *ahalcagabetu*. Lat. Impudenter loqui, aut agere.
Desvergonzado, *deslotsatia*, *lotsabaguea*, *desahalcatia*, *ahalcagabea*. Lat. Impudens, inverecundus.
Es muy desvergonzado, *sudur prinzac bereac ditu*. Lat. Valde impudens est.
Desvergonzado, dizese tambien *mutiria*: Item *sudur acitua*, que significa el de la nariz arremangada.
Desverguenza, *deslotsá*, *deslotsaera*, *lotsagueria*, *lotsabaguequeria*, *lotsabaguetasuna*. Lat. Impudentia.
Desviar, *alderaguin*, *desbidatu*. Lat. A via deducere.
Desviarse, *aldeguin*. Lat. Deflectere.
Desvìo, *aldeguitea*. Lat. Deflexio.
Desvìo, *despego*, *desagrado*, veanse.
Desvirar, *zolertzatu*. Lat. Soleas scalpro expolire.
Desvivirse, *desvicitu*. Lat. Deperire.
Desvolver, veafe *desenvolver*.
Desvolver la tierra, *ararla*, veafe.
Desxugar, *ezaguetu*, *desezatu*. Lat. Exugere.
Deszocar, maltratar el pie, quitandole el uso natural, *oñac autsi*, *oquertu*. Lat. Pedes luxare.
Deszumar, veafe *desxugar*.
Detencion, *gueldïtza*, *gueratzea*, *tricá*, *baratzea*. Lat. Cunctatio, mora.
Detener, *gueldïtu*, *gueratu*, *baratu*, *tricatu*. Lat. Detinere.
Detenerse, *gueldïtu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Morari, cunctari.
Detenido, *gueldïtua*, &c. Lat. Detentus.
Detenido, tardo, *gueldia*, *astitsua*. Lat. Tardus.
Detenidamente, *gueldiró*, *gueldi*, *baraise*. Lat. Cunctanter.
Detentacion, detentar, veafe *retencion*.
Deterior, *gaistagoa*, *deungagoa*. Lat. Deterior.
Deterioracion, *gaistagotzea*, *deungagotzea*. Lat. Deterioratio.
Deteriorar, *gaistagotu*, *deungagotu*. Lat. Deterius fieri.
Determinacion de indiferiencia, *desegobia*, *bibidezguea*. Lat. Determinatio.
Determinacion, osadìa, *ausartzia*. Lat. Audacia.
Determinacion, decission, veafe *decreto*.
Determinadamente, sin indiferiencia, *desegobiró*, *bibidezgueró*. Lat. Determinatè.
Determinadamente, osadamente, *ausartó*, *ausarqui*, *ausarquiro*. Lat. Audactèr.
Determinar, lo que està indiferente, *desegobitu*, *bibidezguetu*. Lat. Determinare.
Determinar, *decidir*, *decretar*, veanse.
Determinante, *desegobitzallea*. Lat. Determinans.
Determinado, *desegobitua*, *bibidezguetua*. Lat. Determinatus.
Determinado, osado, *ausartá*. Lat. Audax.
Detestable, *nardagarria*, *gaitzesgarria*, *gorrotgarria*. Lat. Detestabilis.
Detestacion, *gaitzestea*, *gorrotatzea*. Lat. Detestatio.

Detestar,

Deteſtar, *gaitzetſi*, *gorrotatu*. Lat. Deteſtari.

Detraccion, *alamena*, *gaizqui eſaera*, *eſabezta*. Lat. Detractio.

Detractor, *alamenaria*, *gaizquieſalea*, *eſabeztaria*. Lat. Detractor.

Detractar, infamar, *alamendu*, *eſabeztu*, *gaizqui eſan*. Lat. Detrahere.

Detràs, eſtar, poner, &c. *atzean*, *oſtean*, *guibelean*. Lat. Poſt, retrò, ponè.

Detràs, venir, &c. *atzetic*, *oſtetic*, *guibeletic*, *atzeti*, *&c*. Veaſe *tràs*.

Detrimento, *caltea*, *gaitza*. Lat. Detrimentum.

Deturpar, veaſe *afear*.

Deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.

Deudo, *pariente*, *parenteſco*, veanſe.

Deudor, *zorduna*. Lat. Debitor.

Devanadera, *arilcaya*. Lat. Rhombus.

Devanadera, de un arco de palo, *ubaurcoa*. Lat. Arcus glomerando aptus.

Devanador, *ariltaria*, *ariltzallea*. Lat. Glomerator.

Devanar, *arildu*, *arilcatu*. Lat. Glomerare.

Devanado, *arildua*, *arilcatua*. Lat. Glomeratus.

Devanear, devaneo, veaſe *delirar*, *delirio*.

Devantal, veaſe avantal.

Devaſtacion, *deſolacion*; devaſtar, *deſolar*, veanſe.

Devengar, hazer ſuya alguna coſa, *zuzartu*. Lat. Aliquid ſibi debitum facere.

Devengado, *zuzartua*. Lat. Sibi debitum.

Devocion, *jaiera*, *devocioa*. Lat. Devotio.

Devocioncilla, devocioncita, *jaieracboa*. Lat. Devotio levis.

Devocionario, *otoizaga*. Lat. Pius libellus.

Devolucion, *beraſtea*. Lat. Devolutio.

Devolutivo, *beraſtecoa*. Lat. Devolutivus.

Devolver, *beraſtetu*. Lat. Devolvere.

Devorar, devorador, &c. veaſe *tragar*.

Devotamente, *jaierquiró*, *devotquiro*. Lat. Piè, devotè.

Devoto, *jaiertia*, *Jaincotia*, *Jaincotiarra*, *devotoa*. Lat. Pius, devotus.

Dexacion, dexamiento, *utziera*, *itziera*, *lajadea*, *largadea*. Lat. Demiſſio, abdicatio.

Dexamiento, floxedad, *enaſeria*, *naguitaſuna*, *baldanqueria*. Lat. Omiſſio, ignavia.

Dexar, *utzi*, *larga*, *laja*, *itzi*. Lat. Linquere.

Dexame, hablando con muchacho, *uztac*, con muchacha, *uztan*, ſin eſta diſtincion, *uztazu*.

Dexalo, *utzac*, *utzan*, *utzazu*.

Dexanos, *uzcuc*, *uzcun*, *uzcuzu*.

Dexadnos, *uzcuzue*, *uzcuzute*. Ni eſtos modos embarazan la inflexion regular.

Dexado, dexativo, floxo, *enaſtua*, *naguia*, *baldana*. Lat. Ignavus.

Dexemplar, lo miſmo que *disfamar*, veaſe.

Dexo, fin, *bucaera*, *acaballa*. Lat. Finis.

Malos dexos, *uzcurdura*. Lat. Quod vitioſè definit.

Dezmar, *amarrendu*, *amarrenac eman dechematu*. Lat. Decimas ſolvere.

Dezmero, diezmero, dezmeño, *amarrenduna*, *dechetmatzalea*. Lat. Civis decumanus.

D I.

Dia, *eguná*. Lat. Dies.

Hazerſe dia, amanecer, *eguna zabaldu*, *egundu*. Lat. Diem illuceſcere.

Dia de fieſta, *jayá*, *jaieguna*, *eguzaria*. Lat. Dies feſtus.

Dia de labor, *aſteleguna*, *aſteguna*. Lat. Dies profeſtus.

Dia de cumple años, *jayeteguna*, *foreguna*. Lat. Dies natalis.

Dia de ayuno, *barau eguna*, *baraur*, *baraureguna*. Dies ſacra jejunio.

Dia ſiguiente, hablando de el tiempo paſſado, *biaramona*, *biaramuna*. Lat. Dies ſequens.

Dia claro, obſcuro, *eguraldi ona*, *gaiſtoa*. Lat. Serenus dies.

Dias paſſados me dixeron, &c. *artemeiñ*, *oraiñ urreneau*. Lat. Non multis ab hinc diebus.

Dia tercero, *hereneco eguna*, *irugarrena*. Lat. Dies tertius.

Dia diado, *egun epetua*. Lat. Condicta dies.

Dias ha, *aſpaldi da*. Lat. Pridem eſt.

El dia de oy, *gaurco egunean*, *egungo egunean*. Lat. Hodie, hoc tempore.

En dias de Dios, *iñoiz*, *nihoiz*, *egun ta eguzqui*. Lat. Nunquam.

No en mis dias, *ez nere bician*. Lat. Nunquam dum vixero, hoc fiet.

Mas dias ay que longanizas, *egunac baño lucaincac dira gueiago*. Lat. Nondum omnium dierum Sol occidit.

Oo Diablo,

Diablo, *deabrua*, *deabruya*. Lat. Diabolus.

El diablo predicador, *bearguille gaiſtô eracusle on*. Lat. Ab hoſte conſilium.

Como diablo ſe haze eſſo? *nola deabru eguiten da hori?* Lat. Quid ita?

Diablura, *deabruqueria*. Lat. Diabolica audacia.

Diabolicamente, *deabruqueriro*. Lat. Diabolica audacia.

Diabolico, *deabrutia*, *deabruduna*. Lat. Diabolicus.

Diacathalicon, *catalicoya*. Lat. Diacatholicon.

Diachylon, *diaquiloya*, *lozoimea*. Lat. Diachylon.

Diacitron, *citroiazala*. Lat. Citreus cortex.

Diaconal, *diaconarra*, *apaiz urrengoarena*. Lat. Diaconalis.

Diaconato, *diaconatoa*, *apaiz urrenaren goyendea*. Lat. Diaconatus, us.

Diaconìa, *apaizurrenaren barrutia*. Lat. Diaconia, æ.

Diaconiſa, *andre ſerora*. Lat. Diaconiſa.

Diacono, *apaizurrena*, *diaconoa*. Lat. Diaconus.

Diadema, *boillandea*, *boillerſia*. Lat. Diadema.

Diagonal, veaſe *diametro*.

Diagraphica, pintura en dibuxo, *ciamartea*. Lat. Diagraphice, es.

Dialectica, *dialectica*, *billeguidea*. Lat. Dialectica.

Dialectico, *dialecticoa*, *billeguidaria*. Lat. Dialecticus.

Dialecto, *hitzera*, *hitzcunduna*. Lat. Dialectus.

Dialogar, hablar en dialogo, *hizquetatu*, *hitzelcartu*. Lat. Miſcere dialogos.

Dialogo, *hizqueta*, *hitzelcarra*. Lat. Dialogus.

Diamante, *diamantea*, *arturguia*. Lat. Adamas.

Diamante bruto, en bruto, *arturgui lancaitza*.

Diamantino, *arturguizcoa*. Lat. Adamantinus.

Diamargariton, compoſicion medicinal, *aletiſtezcoa*. Lat. Diamargariton.

Diametral, *marrerdicoa*. Lat. Diameter, a, um.

Diametralmente, *marrerdiró*. Lat. Ex diametro.

Diametro, *marrerdia*. Lat. Diameter, tri.

Dianche, diantre, *diamuchoa*. Lo miſmo que diablo.

Diapaſon, veaſe *octava*.

Diaphanidad, tranſparencia, *igarguia*. Lat. Corporum claritas.

Diaphano, *igarguitua*. Lat. Diaphanus, pellucidus.

Diaphoretico, *icecarlea*. Lat. Diaphoreticus.

Diaphragma, *bualſarea*. Lat. Diaphragma, tis.

Diaporeſis, figura rethorica, *hitzalanza*. Lat. Dubitatio.

Diaprea, eſpecie de ciruela, *arangorri andiac*. Lat. Prunum rubicundum grandius.

Diariamente, *egunoró*, *egunean egunean*. Lat. Quotidie.

Diario, lo de cada dia, *egunorocoa*, *egunean eguneangoa*. Lat. Quotidianus.

Diario, relacion de lo que paſſa cada dia, *egunoroquia*. Lat. Diarium.

Diarrhea, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Diarrhæa.

Diaſpero, diaſpro, lo miſmo que *jaſpe*, veaſe.

Diaſtole, de el corazon, *biotzedea*. Lat. Diaſtole, es.

Diaſtole, en la Poeſia, *hitzedea*. Lat. Diaſtole.

Dyaſyntaxis, lo miſmo que *ſyntaxis*, veaſe.

Dibuxador, dibuxante, *ciamartaria*. Lat. Delineator, adumbrator.

Dibuxar, *ciamartu*. Lat. Delineare, adumbrare.

Dibuxo, *ciamartea*. Lat. Adumbratio, delineatio.

Dicacidad, *eſaquintza*. Lat. Dicacitas.

Diccion, *hitza*, *eſaquia*, *erranza*. Lat. Dictio.

Diccionario, *hizteguia*, *eſatoquia*. Lat. Lexicum, i; vocabulorum index.

Dicha, felicidad, *dicha*, *dichea*, *doaya*, *doaiña*, *zoriona*, *doatſundea*. Lat. Fœlicitas.

Dicho, *eſaná*, *errana*. Lat. Dictum.

Dichos, à manera de murmuraciones, *eſan meſanac*, *eſameſác*, *erran merranac*. Lat. Dicteria.

Dicho agudo, *iſaipá*. Lat. Dicterium.

Dicho, y hecho, *eſan ta eguin*. Lat. Dictum factum.

Lo dicho dicho, *eſana eſan*, *errana erran*. Lat. Dictum factis exequar.

Del dicho al hecho ay gran techo, *eſana da erraz*, *ta eguiña garratz*. Lat. Loqui facile, præſtare difficile.

Dichoſamente, *dichoſquiro*, *doairo*, *doainquiro*, *zorionean*. Lat. Feliciter.

Dichoſo,

Dichoso, *dichosoa*, *doatsua*, *doaintia*, *zorionecoa*. Lat. Felix.
Diciembre, *abendua*, *lotacilla*. Lat. December.
Diciplina, veaſe *diſciplina*.
Dictado, titulo de honor, *icendea*. Lat. Titulus honoris.
Dictador en lo antiguo, *Erromatarren goyenderic andiena zuena*. Lat. Dictator.
Dictadura, *goyende hura*. Lat. Dictatura.
Dictamen, *uſtea*, *iritzia*. Lat. Dictamen.
Dictamo, planta, *dictamoa*. Lat. Dictamnus.
Dictar, *bizcurri*. Lat. Dictare.
Dictado, *bizcurria*, *bizcurritua*. Lat. Dictatus.
Dicterio, *zalacha*, *eſameſa*. Lat. Dicterium.
Didaſcalico, *eracaſgarria*. Lat. Didaſcalicus.
Diente, *ortzá*. Dens, tis.
Apretar los dientes, *ortzac irricatu*, *irricatzea*.
Diente de ajo, *atalâ*. Lat. Allij denticulus.
Cruxir de dientes, *orzcarrazca*, veaſe *cruxido*.
Dientecillo, *orchá*. Lat. Denticulus.
Dieresis, figura Poetica, *bigueibechia*. Lat. Diæreſis, diviſio.
Dieſtra, la mano derecha, *eſcuyá*, *eſcumá*, *eſcuñá*. Lat. Dextera.
Dieſtramente, *trebero*, *trebequiro*, *dutiró*. Lat. Dexterè.
Dieſtro, perteneciente à la mano derecha, *eſcuyecoa*, *eſcumacoa*, *eſcuñecoa*. Lat. Deſter, ra, rum.
Dieſtro, habil, *trebea*, *dutia*. Lat. Dexter, agilis.
A dieſtro, y à ſinieſtro, *arret zarret*, *eſcui ta ezquer*, *naiz eſcui naiz ezquer*. Lat. Jure vel injuriâ.
Llevar de el dieſtro vn caballo, *bridatic zaldia eraman*. Lat. Equum freno ducere.
Dieta, moderacion en el comer, y beber, *dieta*, *urribizá*. Lat. Diæta, victûs ratio.
Dieta, congreſſo, *batzarrea*, *batzarquida*. Lat. Comitia, orum.
Dieta, *jornada*, veaſe.
Dieta, ſalario de vn dia, *egun bateco aloguerá*. Lat. Stipendium vnius diei.
Diez, *amar*. Lat. Decem.
Diez y ſeis, *amaſei*. Lat. Sexdecim.
Diez y ſiete, *amazazpi*. Lat. Septemdecim.
Diez y ocho, *amazortzi*, *emezortzi*. Lat. Octodecim, duo deviginti.
Diez y nueve, *emeretzi*. Lat. Novemdecem, vndeviginti.
Diezmo, *amarrena*, *dechema*. Lat. Decimæ.
Diez y ocheno, moneda, *amar ta erdicoá*. Lat. Argenteus numus.
Difamacion, veaſe *disfamacion*.
Diferencia, *banaitá*. Lat. Differentia.
Diferencias, controverſias, *leiquitſac*. Lat. Diſſidium, altercatio.
Diferenciar, *banaitatu*. Lat. Unum ab alio diſtinguere, diſcernere, veaſe *variar*.
Diferenciado, *banaitatua*. Lat. Diſtinctus.
Diferente, *baná*, *banaitaquia*. Lat. Differens.
Diferentemente, *banaró*, *banaitaquiro*. Lat. Aliter, ſecus.
Diferir, *dilatar*, veaſe: por diferenciarſe veaſe *diferenciar*.
Dificil, *gaitza*, *gacha*, *nequeza*, *errazquea*. Lat. Difficilis.
Dificilimo, *chit gaitza*, &c. Lat. Difficillimus.
Dificilmente, *gaizquiro*, *nequez*, *errazquez*. Difficulter, ægrè.
Dificultad, *trebeſia*, *gaitza*, *nequea*, *errazquea*. Lat. Difficultas.
Dificultar, poner dificultades, *errazqueac*, *trebeſiac iſiñi*. Lat. Quæſtiones, dubia proponere.
Dificultar, hazer dificultoſo, *gaitza*, *nequeza*, *eguin gauzaren bat*. Lat. Difficile reddere.
Dificultoſamente, veaſe *dificilmente*.
Dificultoſo, veaſe *dificil*.
Difidacion, manifieſto, que juſtifica la guerra, *guerraren oneracia*. Lat. Indicti belli defenſio.
Defidencia, veaſe *deſconfianza*.
Difidente, veaſe *deſleal*.
Difinicion, veaſe *definicion*.
Difugio, veaſe *efugio*.
Difundirſe, *barnijuri*. Lat. Diffundi.
Difundir, divulgar, *banatu*, *otſandetu*. Lat. Pervulgare.
Difunto, *defuntua*, *zana*. Lat. Defunctus.
El difunto mi padre, *nere aita zana*.
Difunto, *cadaver*, veaſe.
Difuſamente, *barniſuriro*, *hedaquiro*. Lat. Diffusè.
Difuſion, *barniſurtea*, *hedatzea*. Lat. Diffuſio.
Difuſivo, *barniſurtaria*. Lat. Diffuſivus.
Difuſo, difundido, *barniſuria*. Lat. Diffuſus.

Digerir, poner en orden, *alteratu*. Lat. Digerere.

Digerir la comida, *chegosi*, *erajan*, *ichiritzi*, *ehoitu*. Lat. Digerere, concoquere.

Digerido, *chegosia*, *erajana*, *ichirizia*, *ehoitua*. Lat. Digestus, concoctus.

Digestion, *chegosqueta*, *chegosquera*, *erajatea*, *ichiriztea*, *ehoitza*. Lat. Concoctio.

Digestivo, *chegosgarria*, *erajaquia*, *ichirizgarria*, *ehoicarria*. Lat. Digestivus.

Digesto, veafe *Pandectas*.

Dignacion, *diñanza*, *jaisquida*, *dogaitzea*. Lat. Dignatio.

Dignamente, *diñaro*, *dinqui*, *dogairo*, *dogaiquiro*. Lat. Dignè.

Dignarse, *diñatu*, *jaisquidatu*, *dogaitu*. Lat. Dignari.

Dignidad, que haze digno, *diñadia*, *dogaidea*. Lat. Dignitas.

Dignidad, puesto, *goyendea*. Lat. Honorarium munus.

Dignificar, *diñaditu*, *dogaiderazo*, *dogaidaraci*, *dogaieraguin*. Lat. Dignum facere.

Digno, esta voz la tomò el Castellano, y el Latin de el Bascuence *diña*, que significa igual, adequado, proporcionado à otra cosa à que se compara, y es vna significacion propriissima al que es digno de algo. *Orren diña badago*, yà ay lo que basta para esse, lo que ha menester, lo que le corresponde. *Aren diña banaiz*, yà soy tanto como èl, le soy igual, adequado en fuerzas, &c. con todo esso por inadvertencia dexan los Bascongados su *diña*, y vsan de el *dignoa*, sin inteligencia alguna. Se debe vsar, y dezir, *alabanza guzien diña da*, es digno de todas las alabanzas, *Jauna, ez naiz ni diña nere echean sar zaitecen*, Señor, no soy digno de que entreis en mi casa. Todo Bascongado legitimo entiende esto, y no assi el *dignoa*.

Digno, *diña*, *dogaya*. Lat. Dignus.

Digression, *esisquina*. Lat. Digressio.

Dilacion, retardacion, *berantza*. Lat. Dilatio, mora.

Dilatacion, *zabaltza*, *zabaltzea*, *berretà*. Lat. Dilatatio.

Dilatadamente, *zabalquiro*, *berreterò*. Lat. Diffusè, latè.

Dilatar, retardar, *berantzea*, *berantzatu*. Lat. Differre.

Dilatar, extender, *zabaldu*, *zabaltzatu*, *berretu*. Lat. Dilatare.

Dilatorio, *berangarria*. Lat. Dilatorius.

Dileccion, *onejguna*, *maitarea*. Lat. Dilectio.

Dilecto, dilectissimo, *onetsiá*, *maitea*, *chit maitea*. Lat. Dilectus, dilectissimus.

Dilema, argumento cornuto, *aipabia*. Lat. Dilemma, tis.

Diligencia, actividad, *equinaya*, *vicitasuna*. Lat. Diligentia.

Diligencia, agilidad, *lasterrera*, *arintasuna*. Lat. Celeritas.

Diligencia, negocio, *eguicaria*, *ceregúiña*, *beargaya*. Lat. Negotium.

La diligencia es madre de la buena ventura, *equinaya patu onaren gaya*. Lat. Conatus, & industria fortunatos faciunt.

Diligenciar, *equinaitu*. Lat. Curare.

Diligenciero, *equinaillea*. Lat. Procurator.

Diligente, *equinaya*, *diligentea*, *lasterra*. Lat. Diligens, celer.

Diligentemente, *equinairo*, *diligenquiro*, *lasterquirò*, *viciró*. Lat. Diligenter.

Dilucidacion, *arguitza*, *arguitzea*. Lat. Dilucidatio.

Dilucidar, *arguitu*, *arguierazo*. Lat. Dilucidare.

Dilucidario, *argui emallea*. Lat. Dilucidarium.

Dilusivo, veafe *engañoso*.

Diluvio, *ujola*, *ubeldea*, *ugoldea*, *idola*. Lat. Diluvium.

Dimanar, *manar*, veafe.

Dimanar, provenir como de su origen, *jatorri*. Lat. Dimanare.

Dimension, *neurtzea*, *neurria*. Lat. Dimensio.

Dimidiar, veafe *demediar*.

Diminucion, *queguey a*. Lat. Diminutio.

Diminuir, veafe *disminuir*.

Diminutivo, *queguèicoa*. Lat. Diminutivus.

Diminuto, *queguèitua*. Lat. Diminutus.

Dimission, veafe *dexacion*.

Dimissorias, *gutegorteac*. Lat. Dimissoriæ.

Dinerada, *dirutea*. Lat. Ingens pecunia.

Dinero, *dirua*. Lat. Pecunia, nummus.

Dinero contante, *diru escucoa*, *diru a escuan*. Lat. Numerata pecunia.

Dineroso, *dirutia*. Lat. Pecuniosus.

Dintel, lo mismo que *lintel*, veafe.

Diocesano, *diocesarra*, *barrutiarra*. Lat. Diœcesanus.

Diocesis, *diocesea*, *barrutia*. Lat. Diœcesis.

Dionysia,

Dionyfia, piedra, *gorrarbezta.* Lat. Dionyfia.
Dioptra, inftrumento, *neurgoitea.* Lat. Dioptra.
Dioptrica, ciencia, *argui errañuen jaquindea.* Lat. Dioptrica.
Dios, *Jaincoa*, *Jincoa*, fincope de *Jaungoicoa.* Lat. Deus.
Dios lo quiera, *Jaincoari naidaquiola*, *Jaincoac nai dezala*, *Jaincoac gura daguiala.* Lat. Faxit Deus.
Dios mediante, *Jaincoa laguntzalle.* Lat. Deo duce, auxiliante.
Dios te guarde, Dios te falve, falutacion, *agur*; *ongui elduaquiala*; *ondo elduaquizula.* Lat. Ave, falve.
Dios fea con migo, en efta cafa, &c. *Jaincoa dala*, *eçela nerequin*, *neugaz*, *eche onetan*, *&c.* Lat. Deus mecum fit, in hac domo, &c.
Dios me lo perdone, *Jaincoac barca daguidala*, *barca diezadala.* Lat. Indulgeat mihi Deus.
Queriendo Dios, *Jaincoac naita*, *Jaincoac naibaden*, *gura badau.* Lat. Deo aupice, duce.
A Dios, *agur.* Lat. Vale, falve.
A Dios, y à ventura, *Jaincoz*, *ta patoz.* Lat. Fortunâ duce.
Ay Dios! *ay Jaincoa!* Lat. Proh Deus!
Para aqui, y para delante de Dios, *oraingotz ta gueroco tz.* Lat. Et nunc, & in æternum.
Plegue à Dios, veafe *Dios lo quiera.*
Valgame Dios, *Jaincoa valia daquidala.* Lat. Deus me fervet.
Dios confiente, y no para fiempre, *Jaincoa ezta azcor*, *bai berancor.* Lat. Deus ad iram tardus, at punit tandem peccantes.
A Dios rogando, y con el mazo dando, *Jaincoari erreguz*, *bearrari malluz.* Lat. Deus facientem adjuvat.
Diofa, *Jaincofa.* Lat. Dea.
Diphige, hezes de el cobre, *cobrearen jarru*, *cepá.* Lat. Diphris, gis.
Diphtongo, *bilechaoa.* Lat. Diphtongus.
Diphtongar, *bilechaotu.* Lat. Diphtongum facere.
Diploma, *bitezarra*, veafe *defpacho.* Lat. Diploma, tis.
Dipfas, efpecie de ferpiente, *fugue mota bat.* Lat. Situla.
Dipfaco, lo mifmo que *cardencha*, veafe.
Diptycho, catalogo, *ceqnidea.* Lat. Diptychum.
Diputacion, el cuerpo, ò junta de Diputados, *ecantuen bilguma.* Lat. Deputatorum conventus.
Diputacion, comifsion, *ecanta.* Lat. Deputatio.
Diputacion general, *ecantuen bilguma*, *aundia*, *gucizcoa.* Lat. Deputatorum comitia.
Diputar, *ecantu.* Lat. Deputare.
Diputado, *ecantua.* Lat. Deputatus.
Dique, *eufquiña.* Lat. Agger, moles.
Direccion, *zucendea*, *arteztea.* Lat. Directio.
Directamente, *zucendero*, *arteztero*, *zucen*, *artez.* Lat. Directè.
Directo, veafe *derecho.*
Director, *zucendaria*, *zucenguiña*, *artezaria.* Lat. Director
Dirigir, *zucendu*, *zucendatu*, *arteztu.* Lat. Dirigere.
Dirimir, *defequin.* Lat. Dirimere.
Dirimente, *defeguillea.* Lat. Dirimens.
Diruir, veafe *arruinar.*
Difanto, voz de Aldeanos, *jaiá.* Lat. Dies feftus.
Difcantar, lo mifmo que *cantar*, veafe.
Difcantar, hablar mucho, *eraufi.* Lat. Profusè loqui.
Difcante, guitarrilla, que llaman tiple, veafe *tiple.*
Difceptacion, difceptar, veafe *difputar.*
Difcernimiento, *artuftea.* Lat. Dijudicatio.
Difcernir, *artuftetu.* Lat. Dijudicare, difcernere.
Difcernir, *diferenciar*, veafe.
Difcernido, *artuftetua.* Lat. Dijudicatus, difcretus.
Difciplina, doctrina, *iracafdea.* Lat. Difciplina.
Difciplina, *azote*, veafe.
Difciplinable, *iracafcorra*, *iracafcoya.* Lat. Docilis, difciplinæ aptus.
Difciplinar, *iracafi.* Lat. Inftruere, erudire.
Difciplinar, *azotar*, veafe.
Difciplinante, el que và azotandofe, *caldaria.* Lat. Qui fe flagellis verberat.
Difciplinado, inftruido, *iracafia.* Lat. Inftructus, eruditus.
Difciplinado, en las flores, *navarrá.* Lat. Varijs coloribus afperfus.
Difcipulado, *icaslequintza.* Lat. Difcipulatu.
Difcipulo, *icaslea.* Lat. Difcipulus.
Difcipulos de Chrifto, de Santo Thomàs, &c. *jarraileac*, *icasleac.* Lat. Sectatores, Difcipuli.
Difco de el Sol, de la Luna, &c. *Eguzquiaren boillandea.* Lat. Difcus.
Difcolo, *arazquiña.* Lat. Dyfcolus.
Difcolor, *navarrá.* Lat. Difcolor.

Disconforme, discontinuar, veanse en *Des.*
Disconvenir, veafe *desconvenir.*
Discordancia, discordia, *deseraquida, desarauquida.* Lat. Discordia, dissensio.
Discordar, *deseraquidatu, desarauquidatu.* Lat. Discordare, disconvenire.
Discordar, las voluntades, *desongundetu.* Lat. Discordare.
Discorde, *deseraquidea, desarauquidea.* Lat. Discors.
Discorde en la Musica, *batosquea.* Lat. Dissonans.
Discordia de voluntades, *desongundea, deseraquida.* Lat. Discordia.
Discrecion, *bereistá, zoguiera, zuhurtzia.* Lat. Discrectio, prudentia.
A discrecion, *borondatera.* Lat. Adarbitrium.
Edad de discrecion, *bereistaco, ezagueraco adiná.* Lat. Ætas lumine utens.
Discrepancia, discrepar, veafe *diferencia, &c.*
Discretamente, *bereisteró, zoguiro, zohurtziró.* Lat. Diserté, prudenter.
Discretear, *bereisteró hitzeguitea.* Lat. Ludere facetijs.
Discreto, *bereistá, zoguia, zurrá, zuhurra.* Lat. Disertus, prudens.
Discrimen, *riesgo*, veafe. *Discrimen, diferiencia*, veafe.
Disculpa, *obenquea, aitzaquia.* Lat. Excusatio.
Disculpable, *obenquegarria, aitzaquiagarria.* Lat. Excusabilis.
Disculpadamente, *obenqueró, aitzaquiaro.* Lat. Causâ, vel ratione.
Disculpar, *obenquetu, aitzaquiatu.* Lat. Excusare.
Discurrir, correr de aquí para allí, *batetic bestera ibilli.* Lat. Discurrere, vagari.
Discurrir con el entendimiento, *ilcusi, ilcustetu.* Lat. Ratiocinari, excogitare.
Discursista, discursante, *ilcuscaria, ilcustaria.* Lat. Sciolus, sophista.
Discursivo, el que discurre, *ilcuscaria.* Lat. Ratiocinator.
Discursivo, pensativo, *ilcuscorra, ilcustecoya.* Lat. Cogitabundus.
Discurso, carrera, *batetic bestera ibiltea.* Lat. Discursus, us, discursio.
Discurso, facultad racional, *ilcuscaya.* Lat. Ratiocinium.
Discurso, el acto de esta facultad, *ilcusquia, solasá, jolasa.* Lat. Discursus, us.
Discurso de tiempo, veafe *transcurso.*

Discussion, examen, *bealerta.* Lat. Discussio.
Discutir, *bealertu, bealertatu.* Lat. Accuratius disquirere.
Disenteria, veafe *dysenteria.*
Disfamacion, *galotsidea.* Lat. Diffamatio.
Disfamador, *galotsaria.* Lat. Diffamator.
Disfamar, *galotsitu.* Lat. Diffamare.
Disfamatorio, *galotsgarria.* Lat. Probrosus.
Disfamia, *galotsa.* Lat. Infamia.
Disfavor, *eracaitza.* Lat. Despectus, us.
Disforme, sin forma, *erazaca, eracaitza, moldacaitza, erabaguea, moldegabea.* Lat. Deformis.
Disforme, feo, *chit itsusia.* Lat. Fœdus.
Disforme, desmesurado, *esquerguea.* Lat. Ingens.
Disformidad, veafe *deformidad.*
Disformidad, desmesura, *esquergueera.* Lat. Ingens magnitudo.
Disfràz, de Carnestolendas, *zomorro, mozorroa.* Lat. Persona, larva.
Disfrazado assi, *zomorroz jancia.* Lat. Personatus, larvatus.
Disfràz, dissimulo, artificio, *churiquera, zuriqueta, gainchurisca.* Lat. Velamen, species.
Disfrazar assi, *churiscatu, gainchuriscatu.* Lat. Aliena specie velare, tegere.
Disgregacion, *desbiltea.* Lat. Disgregatio.
Disgregar, *desbildu.* Lat. Disgregare.
Disgregativo, *desbilgarria.* Lat. Disgregativus.
Disgustar, *higuindu, hastandu, descustatu, mincaistu, irasartu.* Lat. Exacerbare, offendere.
Disgustado, *higuindua, mincaistua, irasartua.* Lat. Exacerbatus, offensus.
Disgusto, *dessazon, dessabrimiento*, veanse.
Disgusto, enfado, *higuintza, descustua, mincacha, ira, chimicoa.* Lat. Offensio, aversio, tædium.
Disipula, disipularse, veafe *erysipela.*
Dislate, *disparate*, veafe.
Dislocacion, *desteguia.* Lat. Dissolutio, luxatio.
Dislocarse, *desteguitu.* Lat. Luxari, disjungi.
Disminucion, veafe *diminucion.*
Disminuir, *quegueitu, erquindu, mendratu, guichi, gutitu.* Lat. Diminuere.
Disminuido, *quegueitua, erquindua, &c.* Lat. Diminutus.

Dispàr, veaſe *deſigual*.

Diſparador, en las armas de fuego, ù balleſtas, *deſparateguia*. Lat. Fibula.

Diſparador, el que diſpara, *deſparatzallea*. Lat. Exploſor.

Diſparar, viene de el Baſcuence *deſparatu*, que ſignifica lo miſmo, y eſta ſe compone de la negativa *des*, y de el verbo *paratu*, poner, diſponer. Lat. Explodere.

Diſparatadamente, *ezcaiquiro*, *ezcairó*. Lat. Abſurdè, imprudenter.

Diſparatar, *ezcairo bitzeguin*. Lat. Ineptè loqui.

Diſparatado, *ezcairo bitzeguiña*. Lat. Ineptè loquens.

Diſparate, *ezcaida*, *diſparatea*. Lat. Ineptia, ſtultitia.

Diſparaton, *ezcaidatzarra*, *zoraqueria*. Lat. Ingens ineptia.

Diſparatorio, *ezcaidaz betericaco jolaſá*. Lat. Ineptijs referta locutio.

Diſparidad, *desbecaldea*. Lat. Diſparitas.

Diſpender, diſpendio, veaſe *deſperdiciar*.

Diſpenſa, diſpenſacion, *legaſquea*. Lat. Diſpenſatio.

Diſpenſable, *legaſcarria*. Lat. Diſpenſabilis.

Diſpenſador, *legaſcaria*. Lat. Diſpenſator.

Diſpenſar, *legaſquetu*. Lat. Diſpenſare, lege ſolvere.

Diſpenſar, *franquear*, *diſtribuir*, veanſe.

Diſpenſado, *legaſquetua*. Lat. Diſpenſatus.

Diſperſion, *barreyatzea*, *banatzea*. Lat. Diſperſio.

Diſperſo, *barreyatua*, *banatua*. Lat. Diſperſus.

Diſpertar, veaſe *deſpertar*.

Diſplicencia, *naibaguea*. Lat. Diſplicentia.

Diſponer, poner en buen orden, *maneratu*. Lat. Ordinare, diſponere.

Diſpueſto aſsi, *maneratuá*. Lat. Ordinatus.

Diſponedor aſsi, *maneratzallea*. Lat. Ordinator.

Diſpoſicion aſsi, *manera*. Lat. Ordinatio.

Diſponer, *determinar*, veaſe.

Diſponer para algun efecto, *preſtatu*, *bidacaitu*, *maneatu*. Lat. Diſponere.

Diſponedor aſsi, *preſtallea*, *preſtaria*, &c. Lat. Diſponens, diſpoſitor.

Diſpoſicion aſsi, *preſtaera*, *bidacaidea*, *managoá*. Lat. Diſpoſitio.

Diſponerſe para algo, *maneatu*, *preſtatu*, *bidacaitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Præparari.

Diſponerſe con viveza, *iſtalgaratu*. Lat. Præparari.

Diſpueſto, *preſtatua*, &c. Lat. Diſpoſitus.

Diſpueſto, *galan*, *hermoſo*, veanſe.

Diſpoſicion, *proporcion*, veaſe.

Diſpoſicion, *mandato*, *decreto*, veanſe.

Diſpoſicion, *poder*, *arbitrio*, veanſe.

Diſpoſitivamente, *manerarò*, *managoró*, *preſtaquiró*. Lat. Diſpoſitivè.

Diſpoſitivo, *maneracoa*. Lat. Diſpoſitivus.

Diſputa, diſputacion, *ezpaitá*, *eſcatima*, *leiquitza*, *egarquia*. Lat. Diſputatio.

Diſputa, *riña*, *porfia*, veanſe.

Diſputable, *ezpaitagarria*, *leiquitzagarria*, *leiquizgarria*, *egarquigarria*. Lat. Diſputabilis.

Diſputador, *ezpaitaria*, *eſcatimalea*, *leiquitzallea*, *egarquitzallea*. Lat. Diſputator.

Diſputar, *ezpaitatu*, *eſcatimatu*, *iharduqui*, *jarduqui*, *leiquitzatu*, *egarquitu*. Lat. Diſputare.

Diſquiſicion, *billerſia*. Lat. Diſquiſitio.

Diſſecar, *erciatu*, *epaqui*. Lat. Diſſecare.

Diſſecacion, diſſeccion, *erciera*, *epaquera*. Lat. Diſſectio.

Diſſector, *ercialea*, *epaillea*. Lat. Diſſector.

Diſſeminar, *banacitu*. Lat. Spargere.

Diſſenſion, *ezpaita*, *contruſtea*, *contrarigoa*. Lat. Diſſenſio.

Diſſentir, *contruſtetu*. Lat. Diſſentire.

Diſſentimiento, diſſenſo, *contruſtea*. Lat. Diſſenſus, us.

Diſſeñar, *ciamartu*. Lat. Delineare.

Diſſeño, *ciamartea*. Lat. Delineatio.

Diſſertacion, *eralgudea*. Lat. Diſſertatio.

Diſſertar, *eralgudatu*. Lat. Diſſerere.

Diſſertiſsimo, *diſſerto*, *eloquente*, veaſe.

Diſſimil, diſſimilar, diſſimilitud, veaſe *deſſemejante*, &c.

Diſſimulacion, diſſimulo, *deſencuſa*, *ezteracia*. Lat. Diſſimulatio. Veaſe *ſimulacion*.

Diſſimuladamente, *deſencuſaró*, *ezteraciró*. Lat. Diſſimulanter.

Diſſimular, *queritzatu*, *deſencuſatu*, *ezteraci*. Lat. Diſſimulare.

Diſſimulado, *queritzatua*, *deſencuſatua*, *ezteracia*. Lat. Diſſimulatus.

Diſſimulado, aſtuto, *queritzatia*, *eztezazlea*,

razlea. Lat. Aſtutus, callidus.
Diſſipacion, *deſperdicio*, veaſe.
Diſſipacion, evaporacion, *aboeztea.* Lat. Diſſipatio.
Diſſipador, diſſipar, *deſperdiciar*, veaſe.
Diſſipar, evaporando, *aboeztea.* Lat. Diſſipare.
Diſſoluble, *deslocarria.* Lat. Diſſolubilis.
Diſſolucion, reſolucion en partes, *mezguchidea.* Lat. Diſſolutio.
Diſſolucion en las coſtumbres, *oitaſcandea.* Lat. Morum diſſolutio.
Diſſolutamente, *deſcaradamente*, veaſe.
Diſſoluto, en las coſtumbres, *oitaſcatua.* Lat. Perditis moribus.
Diſſolver, *deſatar*, veaſe.
Diſſolver en partes menudas, *mezguchitu.* Lat. Diſſolvere.
Diſſolvente, *mezguchigarria.* Lat. Diſſolvens.
Diſſuelto, *mezguchitua.* Lat. Diſſolutus.
Diſſon, diſſonancia, *desbatoſgoa.* Lat. Diſſonancia.
Diſſonar, *desbatoſtu.* Lat. Diſſonare.
Diſſonante, *desbatoſá.* Lat. Diſſonans, y lo miſmo es *diſſono.*
Diſſuadir, *gogaztandu.* Lat. Diſſuadere.
Diſſuaſion, *gogaztandea.* Lat. Diſſuaſio.
Diſſylavo, *bigueibechia.* Lat. Diſſylabus.
Diſſymbolo, *deſſemejante*, veaſe.
Diſtancia, *bidaſtia.* Lat. Diſtantia.
Diſtante, *bidaſtitua.* Lat. Diſtans.
Diſtar, *bidaſtitu.* Lat. Diſtare.
Diſtèrminar, *mugatu*, *mugarritu.* Lat. Diſterminare.
Diſticho, *bibiurſá.* Lat. Diſtichum.
Diſtilacion, diſtilar, veaſe *deſtilacion.*
Diſtincion, con que vna coſa no es otra, *banaita*, *berezcá.* Lat. Diſtinctio.
Diſtinguir aſsi, *banaitu*, *banaitatu*, *berezcatú.* Lat. Diſtinguere.
Sin diſtincion, *iracurza bague.* Lat. Sine acceptione perſonarum.
Diſtincion, *prerogativa*, veaſe.
Diſtinguir, vèr bien lo que ſe eſtà mirando, *icuſi.* Lat. Conſpicere.
Diſtintamente, *berezquiró*, *banaitaró.* Lat. Diſtinctè.
Diſtintivo, *berezquigarria*, *banaicarria.* Lat. Diſtinctivus.
Diſtinguido, diſtinto, *banaitua*, *banaitatua*, *berezcatua.* Lat. Diſtinctus.
Diſtinto, por *inſtinto*, veaſe.
Diſtraccion, *oarcabea*, *deſoarra*, *deſarreta.* Lat. Diſtractio.
Diſtraccion en las coſtumbres, veaſe *diſſolucion.*
Diſtraher, *oarcabetu*, *deſoartu*, *deſarretatu.* Lat. Diſtrahere.
Diſtrahido, *deſoartua*, *oarcabetua*, *deſarretatua.* Lat. Diſtractus.
Diſtrahido, *diſſoluto*, veaſe.
Diſtrahidamente, *oarcabero*, *oarcabez*, *oarcabetan*, *deſoarquiro*, *deſarretaró.* Lat. Diſtractè.
Diſtrahimiento, lo miſmo que *diſtraccion.*
Diſtribucion, *emaſquida.* Lat. Diſtributio.
Diſtribuidor, *emaſquidaria.* Lat. Diſtributor.
Diſtribuir, *emaſquidatu.* Lat. Diſtribuere.
Diſtributivo, *emaſquidaria.* Lat. Diſtributivus.
Diſtrito, *barrutia*, *mugapea.* Lat. Tractus, us.
Diſturbar, veaſe *perturbar.*
Diſturbio, *guenaſdea.* Lat. Tumultus, us.
Diſyuncion, *berezgoa.* Lat. Disjunctio.
Diſyuntivamente, *berezgoró.* Lat. Diſjunctivè.
Disjuntivo, *berezgocoa.* Lat. Disjunctivus.
Dita, ſeguridad que ſe dà, de que ſe pagarà lo que ſe toma comprado, ò preſtado, es voz Baſcongada *ditá*: y por eſſo à la moneda, que es la ſeguridad pronta de lo que ſe compra, llamamos *arditá*, que ſignifica toma la ſeguridad, de *ar*, *artu* tomàr, y *ditá* eſta ſeguridad. Y aunque *arditá*, es nombre mas generàl, comunmente ſe toma por vn ochavo. Lat. Securitas æris alieni ſolvendi.
Dithyrambo, *Bacohorea.* Lat. Dithyrambus, i.
Diuretico, *garnuraria*, *guernu-eraguillea.* Lat. Diureticus.
Diurno, diurnal de el oficio divino, *diurnoa*, *eguneco otoizaga.* Lat. Diurnarum precum libellus.
Diurno, lo de el dia; *egunecoa.* Lat. Diurnus, a.
Diuturnidad, *aſpaldia.* Lat. Diuturnitas.
Diuturno, *aſpaldicoa.* Lat. Diuturnus.
Divan, *Turcoen batzarrea*, *divaná.* Lat. Turcarum ſupremum Conſilium.
Diverſamente, *banaró*, *banaitaquiro*, *berzaquero.* Lat. Diverſè.
Diverſidad, *banaita*, *berzaquea.* Lat. Diverſitas.
Diverſion, divertimiento, *eguraſá*, *joſtaqueta*, *doſtaqueta*, *gozaquera.* Lat. Animi relaxatio.

Diver-

Diversion, *apartamiento*, veafe.
Diverfo, *baná*, *banaitaquia*, *berzaquea*. Lat. Diverfus, a, um.
Diverfos, *muchos*, veafe.
Diverforio, *oſtatua*. Lat. Diverforium.
Divertir, *desoartu*, *desarretatu*. Lat. Mentem aliò avertere. Veafe *diſtraher*.
Divertir, entretener, *eguraſtu*, *joſtatu*, *doſtatu*, *gozatu*. Lat. Animum relaxare.
Divertirfe de algun penfamiento, *desóartu*, *desarretatu*: entreteniendofe, *eguraſtu*, *joſtatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Mente averti, animo relaxari.
Es muy divertido, alegre, *chit da joſtallua*, *egurascorra*. Lat. Valdè hilaris eſt.
Andar divertido, *anrequetan*, *andrezurrian ibilli*. Lat. Fœminarum cupidine affici.
Dividir, *ucitu*, *bereci*. Lat. Dividere.
Dividido, *ucitua*, *berecitua*, *berecia*. Lat. Divifus.
Diviefo mayor, *anditſua*, *zaldarra*, menor, *ſuſterra*, *erlacaiztena*. Lat. Panus, i.
Divinacion, veafe *adivinacion*.
Divinamente, *jaincozquiró*. Lat. Divinitus.
Divinidad, *jaincozdea*, *jaincotaſuna*. Lat. Divinitas.
Divinizar, *jaincoztu*. Lat. Divinum reddere.
Divino, *jaincozcoa*. Lat. Divinus.
Divifa, herencia de los padres, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas paterna
Divifa, en el Blafon, *ezcutarmaren berez garria*. Lat. Stemma, atis; infigne, is.
Divifar, vèr, *urcuſi*. Lat. Difpicio, difcerno.
Divifar, en el Blafon, *berezgarritu*. Lat. Infignire.
Divifero, *heredero*, veafe.
Divifible, *ucigarria*, *berecigarria*. Lat. Divifibilis.
Divifion, *uzcuyá*, *uzcoá*, *uzcurá*, *berezdea*. Lat. Divifio.
Divifo, *dividido*, veafe.
Divifor, en las cuentas, veafe *partidor*.
Divorciar, *desezcondu*. Lat. Divortium facere.
Divorcio, *desezcoutza*. Lat. Divortium.
Divulgar, *otſandetu*. Lat. Divulgare.
Divulgacion, *otſandea*. Lat. Divulgario.
Dix, dixe, dixes, *bichia*, *secoiſcá*. Lat. Crepundia, orum.
Diz que, veafe *decir*, *dize que*.

D O.

Do, do quiera, donde quiera, veafe *donde*.
Dobla, moneda de oro antigua, *dobla diru*, *urrezco bat*. Lat. Numus aureus.
Dobladamente, *bambeſtero*, *biderbiro*. Lat. Dupliciter.
Dobladamente, engañofamente, veafe.
Dobladillo, de cuerpo, *guizampa*. Lat. Brevis ſtaturæ, & obefi corporis.
Dobladillo en el doble de la ropa blanca, *ercheſtá*, *azpildura*, *azpilduracho a*. Lat. Convolutio leviufcula oræ.
Dobladura, doblez, la juntura, ò parte, por donde fe dobla, *toleſcaya*: la feñal, que queda, *toleſquia*. Lat. Inflexio.
Doblar, hazer otro tanto, *bambeſtetu*, *biderbitu*, *horratzea*. Lat. Duplicare.
Doblar, plegar, *toleſtu*, *toleſtatu*, *plegatu*, *ſuſtatu*. Lat. Plicare.
Doblar, encorvar, *macurtu*. Lat. Curvare.
Doblar, tocar à muerto, *illetac jo*, *hilezquillac jo*. Lat. Æs campanum ferali pulfu quatere.
Doblado, *bambeſtetua*, *toleſtua*, &c.
Doblado, fingido, *labaña*, *ſabelzuria*. Lat. Subdolus.
Doblado de cuerpo, *bizacaitia*. Lat. Torofus.
Facil de doblarfe, *toleſcorra*, *toleſcoya*. Lat. Plicatilis.
Doblado mas, *doblaz areago*, *birretáu gueyago*. Lat. Duplo majus.
Doble, otro tanto, *bitan ambat*, *bambeſtea*, *biderbia*, *biſetá*. Lat. Duplum.
Doble de campanas, *illetaco jotzea*, *ezquillen jotzea*. Lat. Creber campanæ pulfus.
Doble, cofa de dos, ò dos vezes, *bambeſteco*, *biderbico*, *biſetacoa*. Lat. Duplex.
Doble de cuerpo, y fingido, veafe *doblado*.
Al doble, *bambeſte*, *biderbi*, *doblaz*. Lat. In duplum
Doblegable, *toleſcorra*. Lat. Flexibilis.
Doblegadura, *toleſquia*. Lat. Flexio.
Doblegar, veafe *doblar*.
Doblemente, veafe *engañoſamente*.
Doblez en la ropa, &c. *toleſquia*, *cimurra*. Lat. Plicatura.
Doblez, *engaño*, *ſimulacion*, veanfe.
Doblo, otro tanto, veafe *doble*.
Doblon, *dobloya*, *dobloea*. Lat. Numus aureus duplus.

Doblon de à ocho, *dobloi andia*, *zortzi ducatecoa*. Lat. Numus aureus octuplus.
Doblon de à quatro, *lauducatecoa*. Lat. Numus aureus quadruplus.
Doblon, ò dobles de vaca, *tripaqui guicenac*. Lat. Pinguiora vaccæ interanea.
Doblonada, *dobloitea*, *dobloidia*. Lat. Ingens aureorum ſumma.
Doce, *amabi*. Lat. Duodecim.
Docena, *amabizcoa*, *docena*. Lat. Duodenarius, duodenus, i.
Doceno, veaſe *duodecimo*.
Doceñal, *amabi urtecoa*. Lat. Duodennis.
Docientos, veaſe *ducientos*.
Docil, *iracaſcoya*. Lat. Docilis.
Docil, en metales, &c. *Errazquia*. Lat. Mollis.
Docilidad, *iracaſcoidea*, *erraſquidea*. Lat. Docilitas.
Docilmente, *errazquiro*. Lat. Facile.
Doctamente, *iracaſiró*, *iracaſquiró*, *jaquinquiró*. Lat. Doctè.
Docto, *iracaſia*, *jaquiña*, *jaquintſua*. Lat. Doctus.
Doctor, *iracaſtuna*, *iracaslea*. Lat. Doctor.
Doctoral, lo perteneciente à doctor, *iracaslearena*. Lat. Doctoris proprius, a, um.
Doctoral, Canongia, *Iracaslearen goyendea*. Doctoris dignitas.
Doctoramiento, *iracaſtuntzea*, *iracaſletzea*. Lat. Doctoris inauguratio.
Doctorar, *iracaſtundu*, *iracasletu*. Lat. Doctorem inaugurare.
Doctrina, enſeñanza, *iracaſdea*. Lat. Doctrina.
Doctrina Chriſtiana, *Chriſtaüen jaquinbearra*, *jaquinbidea*. Lat. Chriſtianæ fidei capita.
Doctrina, *opinion*, *ſentencia*, veanſe.
Doctrinal, *iracaſdecoa*. Lat. Doctrinalis.
Doctrinar, *iracaſi*, *icaſaraci*, *icaſerazo*. Lat. Edocere.
Doctrinado, *iracaſia*, &c. Lat. Edoctus.
Doctrinero, *jaquinberraren iracuſtuna*. Lat. Catecheſeos concionator.
Documento, *iracaſdea*. Lat. Documentum.
Dogal, *ſogarria*. Lat. Funis.
Dogma, *ezarcaſia*. Lat. Dogma, tis.
Dogmatico, *ezarcaſicoa*. Lat. Dogmaticus, a, um.
Dogmatiſta, dogmatizante, dogmatizador, *ezarcaſi berrien iracaslea*. Lat. Novorum dogmatum propugnator.
Dogmatizar, *ezarcaſi berriac erein*, *iracaſi*. Lat. Nova dogmata diſſeminare.
Dogo, *zacurtzarra*, *cecen-zacurra*. Lat. Britannicus canis major.
Dolames, axes de las caballerias, viene de el Baſcuence *dolamena*, que ſignifica, duelo, y triſteza, y es lo que cauſan los dolames, mas que à las caballerias, à ſus dueños. *Miñac*, *eritaſunac*. Lat. Vitia jumentorum.
Dolar, *acepillar*, veaſe.
Dolencia, enfermedad, *miña*, *eritaſuna*, *gaiſotaſuna*, *miñaldia*, *erialdia*, *gaiſoaldia*. Lat. Infirmitas, corporis affectio prava.
Dolencia, por *dolo*, veaſe.
Doler, *miñ*, *min izan*. Lat. Dolere.

N O T A.

La parte, en que ſe ſiente el dolor, ſe pone en Baſcuence en ablativo, *min det*, *min dezu*, *min deu*, *buruan*, *beguietan*, &c. me duele, te duele, le duele la cabeza, los ojos, &c.
Dolerſe, tener peſar, *damutu*, *damu izan*, veaſe *peſar*, *arrepentirſe*. Lat. Pœnitet, ebat.
Dolerſe, tener compaſsion, *erruqui*, *urricari izan*.
Doliente, *minduna*, *miñez*, *eri*, *gaiſo dagoana*. Lat. Infirmus, morbo laborans.
Dolo, engaño, *atzipea*. Lat. Dolus.
Poner dolo, *atziperen bat*, *naturen bat gauzari eranſi*.
Dolor, *miña*, *oñacea*, *eſtirá*, *chimicoa*, *ſomiña*, *dolorea*. Lat. Dolor.
Dolor, arrepentimiento, *damua*, *garbaya*. Lat. Pœnitudo.
Dolores de parto, *itaſiac*, *aurmiñac*, *ſomiñac*. Lat. Parturientis dolores.
Ay què dolor! ay dolor! *oi eta au miña! oi au miñaren gogorrá!* Lat. Proh dolor!
Dolorido, *mindua*, *ſomindua*, *mimberatua*, *eſtiratua*, *doloretſua*. Lat. Dolore affectus.
Doloroſamente, *minquiro*, *ſominquiro*, *miñez*, *ſomiñez*. Lat. Magno dolore.
Doloroſo, *mingarria*, *ſomingarria*, *urricalquizuna*. Lat. Deflendus, deplorandus.
Doloſamente, *atzipetiró*. Lat. Doloſè.
Doloſo, *atzipetia*. Lat. Doloſus.
Domable, *ezicorra*, *ecicoya*, *cebacorra*, *cebacoya*. Lat. Domabilis.

Domador, *ecitzallea*, *cebatzallea.* Lat. Domitor.
Domar, *ecitu*, *cebatu.* Lat. Domare.
Domeñar, lo mismo que *domar*.
Domesticamente, veaſe *caſeramente.*
Domesticar, *ecitu*, *malſotu*, *ematu*. Lat. Cicurare, manſuefacere.
Domeſtico, el de la familia, *echecoa*, *ſebia.* Lat. Domeſticus. Veaſe *familiar.*
Domeſtico, en el ſentido de tratable, *echatia*, *otzana.* Lat. Domeſticus.
Domiciliado, domiciliario, avecindado, *erritartua.* Lat. Qui domicilio gaudet.
Domicilio, *erritartea.* Lat. Domicilium.
Dominacion, *jabaridea*, *mempetzea*, *bringuiatzea.* Lat. Dominatio.
Dominador, *jabaricaria*, *jabaritzallea*, *mempetaria*, *mempetzallea*, *bringuillea.* Lat. Dominator.
Dominar, *jabaritu*, *mempetu*, *bringuiatu.* Lat. Dominari.
Dominante, *jabariduna*, *mempeduna*, *brinnaya.* Lat. Dominans, tis.
Domingo, *igandea*, *ïandea*, *domecá.* Lat. Dies Dominica.
Dominguero, *igandecoa*, *domecacoa.* Lat. Ad diem Dominicam ſpectans.
Dominguillo, *guizorroa.* Lat. Larvata hominis ſpecies.
Dominica, lo miſmo que *Domingo*, veaſe.
Dominical, *igandecoa.* Lat. Dominicalis.
Oracion Dominical, *Chriſtoren otoitza: ala deritza Aita gurea aſten danari.* Lat. Oratio Dominica.
Dominio, *jabaria*, *mempea*, *bringuia.* Lat. Dominium.
Don, dadiva, *emaitza.* Lat. Donum.
Dones, gracias, dotes, *doaiñac.* Lat. Dotes, dona.
Don, titulo honorifico, que empezò à darſe antiguamente à los que por ſu dignidad avian de ſer venerables, y ſantos, y aſsi no viene de el *Dominus* Latino, ſino de el *don*, *doné* Baſcongado, que oy ha quedado en la ſignificacion de Santo, *Donoſtia*, San Sebaſtian, *Done Juane*, *San Juan*, *&c.* *Dona Maria*, ò *Dena Maria*, Santa Maria. Lat. Dominus.
Donas, lo miſmo que *dones*.
Donacion, *doaridea*, *doaria.* Lat. Donatio.
Donador, *doaritzallea.* Lat. Donator.
Donar, *doaritu.* Lat. Donare.
Donado, *doaritua.* Lat. Donatus.
Donado, en los Monaſterios, *fraideen mirabea*, *morroya.* Lat. Religioſorum famulus.
Donatario, *doaritua.* Lat. Donatus munere, donatarius.
Donativo, *doaridea.* Lat. Honorarium, ij.
Donaire, viene de el Baſcuence *doainari*, *doañez ari*, que ſignifica hazer, ò dezir algo con gracia, y particular don. *Donairea.* Lat. Sermonis lepos, elegantia.
Hazer donaire de algo, *ez jaramon*, *ez malmetitu.* Lat. Parvi facere.
Donairoſamente, *donaireró*, *donairequiró.* Lat. Facetè, elegantèr.
Donairoſo, *donairetſua*, *donairetia.* Lat. Facetus, elegans.
Doncel, donceles, en lo antiguo ſe llamaban aſsi los pajes de los Reyes. Viene de el Baſcuence *doain el*, *doaiñez el*, que ſignifica llegarſe lleno, y adornado de prendas, quales eran aquellos jovenes; *doain*, *doaiña*, prenda, dote, y *el*, *eldu*, llegarſe, aſirſe. *Donzelá.* Lat. Ephebus regius.
Doncel, hombre virgen, *doncela*, *pontzela*, *batſaya.* Lat. Homo virgo.
Vino doncel, *ardo gozoa*, *gozagarria.* Lat. Vinum mite.
Doncella, *doncella*, *pontzelá*, *batſaya.* Lat. Virgo, nis.
Doncella, criada, *doncella.* Lat. Famula, pediſequa.
Doncellez, *doncellerá*, *pontzelerá*, *batſaigoá.* Lat. Virginum ætas, ſtatus.
Doncellica, doncellita, doncelluela, *doncellachoa*, *pontzelachoa*, *batſaichoa.* Lat. Puellula, virguncula.
Doncellueca, doncella talluda, *neſcatzarra.* Lat. Exoleta, ſuperadulta virgo.
Donde, *non*, *nun.* Lat. Ubi, ubinam.
Donde quiera, do quiera, *non nai*, *nun nai.* Lat. Vbivis, vbilibet.
De donde, *nondic*, *nondican*, *nundic*, *nondi.* Lat. Undè.
Por donde, *nondic*, *&c.* Lat. Quà.
A donde, *nora*, *norat.* Lat. Quò.
Hàzia donde, *noronz*, *nuronz.* Lat. Quorsùm.
Donde quiera, que fueres, haz como vieres, *ortic edo emendic*, *dacuſcan bezala eguic.* Lat. Dum fueris Romæ, Romano vivito more.
Donecillo, *emaichoa.* Lat. Munuſculum.
Donoſamente, *dontſuro*, *ederqui*, *ederto*, *poliqui*, *polito.* Lat. Bellè, lepidè.
Donoſo, viene de el Baſcuence *dontſuá*, que

que significa lo mismo, y *dontsua* es syncope de *doaintsua*, que quiere dezir, el que tiene gracia, dotes, prendas. Lat. Bellus, lepidus.

Donosura, *dontsuera*. Lat. Lepiditas, festivitas.

Doña, titulo, es voz Bascongada, cuyo origen puede ser el mismo que el de *Don*, ò tambien de *doaiña*, gracia, dicha, prenda. *Doña*, *dona*. Lat. Domina.

Doradilla, yerva, *charranguilla*, *ormabelarra*. Lat. Asplenum, i.

Dorado, dorada, pescado, *urre-arraya*, *arraña*. Lat. Aurata, orata, æ.

Dorador, *urreztaria*, *urreztatzallea*. Lat. Aurarius, inaurator.

Doradura, *urreztaera*. Lat. Auratura, æ.

Doral, ave, *eulastia*. Lat. Avis muscis inimica.

Dorar, *urreztu*, *urreztatu*. Lat. Inaurare.

Dorado, *urreztua*, &c. Lat. Inauratus.

Dorar las faltas, *churitu*, *gainchuriscatu*, *gaudertu*.

Siglos dorados, *urrezco mendeac*. Lat. Aurea sæcula.

Dormida, dormidura, *loguitea*, *loacartzea*. Lat. Dormitio.

Dormidera, yerba, *loerazla*. Lat. Papaver.

Dormideras, *logaleac*, *logurac*, *loguiroac*. Lat. Vehemens ad somnum proclivitas.

Dormillo, dornillo, vease *dornajo*.

Dormilon, *lotia*, *lotitzarra*, *lozorroa*. Lat. Somnolentus.

Dormir, *lo*, *loeguin*, *loacartu*. Lat. Dormire.

Estàr durmiendo, *lo egon*, y los irregulares, *lo nago*, *lo zaude*, *zagoz*, *lo dago*, &c. estoy durmiendo, estàs, està. Veanse en la palabra *estàr*.

Estàr echado, y durmiendo, *lo etzan*, y los irregulares *lo notza*, *lo zautza*, *lo datza*, estoy echado, y durmiendo, estàs, està. Veanse en la palabra *echarse*.

Ganas de dormir, *logalea*, *logura*, *lonaya*, *loguiroa*, *lozalea*. Lat. Somni cupiditas.

Hazersele, venirsele à vno ganas de dormir, *logaletu*, *loguratu*, *lonaitu*, *lozaletu*. Lat. Somni cupiditate affici.

Dormiente, durmiente, *lotia*. Lat. Dormiens.

Dormitar, *logaletu*, *loguirotu*. Lat. Dormitare.

Dormitivo, *edari locarlea*, *loguillea*. Lat. Potio soporifica.

Dormitorio, *etzauntza*, *etzindeguia*, *loteguia*. Lat. Dormitorium, ij.

Dornajo, *aspilla*, *olascà*. Lat. Labrum, ligneum.

Dorso, *espalda*, vease.

Dos, *bi*, *bia*, *biga*. Lat. Duo.

Dos vezes, *bi bider*, *birretan*, *biarretan*. Lat. Bis.

Dos à dos, *biña*, *biñaca*, por de dos en dos. Lat. Bini.

Dos à dos, dos contra dos, *bi biri*, *bi biren contra*. Lat. Bini in binos.

De dos, lo que consta de dos, *biçoa*, de dos pies, de dos varas, *oin biçoa*, *cana biçoa*, y se pospone el *biçoa*.

En dos, *bitan*, *bian*, y si son personas *bigan*. En dos hombres consiste, *guizon bigan dago*. En dos maneras, *era bitan*, *bian*.

A dos, en el juego de pelota, *ados*. Lat. Æqua sorte punctorum.

Ponerse à dos, *adosatu*. Lat. Sortem punctorum æquare.

Dosel, *doselà*. Lat. Tentoriolum, honoraria vmbella.

Dosis, *sendacayen neurria*. Lat. Dosis, eos, medicamenti mensura.

Dotacion de Capellania, &c. *ondocartea*, *gozamendea*. Lat. Annorum redituum constitutio.

Dotador assi, *ondacartzallea*, *gozamendaria*. Lat. Redituum constitutor.

Dotar assi, *ondocartetu*, *gozamendu*. Lat. Annuos reditus constituere.

Dotar, para casarse, &c. *dotea eman*, *alagozatu*, *dotatu*. Lat. Dotem dicere.

Dotal, *alagozecoa*, *dotecoa*. Lat. Dotalis, e.

Dotar, adornar de prendas, dotes, *doaindu*. Lat. Naturæ, vel gratiæ donis ornare.

Dotado assi, *doaindua*. Lat. Donis ornatus.

Dote, *alagoza*, *dotea*. Lat. Dos, tis.

Dotes, excelencias, prendas, *doaiñac*. Lat. Dotes.

Dovelas, *biganac*. Lat. Bina superficies.

Dozavo, dozava parte, *amabigarren partea*. Lat. Duodecima rei pars.

D R.

Drachma, dragma, vease *adarme*.

Dragon, *suguind*. Lat. Draco, nis.

Dragones en la Milicia, *dragonac*, *cinzaldizcoac*. Lat. Equites capitularij.

Dragona, cinta, ò cordon, *soinchibista*.

ta. Lat. Fasciola humero appensa.

Dragontea, yerva, *fugul-belarra.* Lat. Dracontium, ij.

Droga, *droga*, *licurta*, *licalea.* Lat. Aromata.

Droga, *embuste*, droguero, *embustero*, veanse.

Droguero, que trata en drogas, *drogaria*, *licurtaria.* Lat. Aromatarius.

Droguete, tela, *ilaunzala*, *droguetea.* Lat. Pannus lino, lanaque textus.

Droguista, *embustero*, veasе.

Dromedario, *gamelu andiago bat*, *dromedarioa.* Lat. Dromedarius.

D U.

Duan, lo mismo que *divan*, veasе.

Dubiedad, dubio, veasе *duda.*

Dubitable, veasе *dudable.*

Ducado, estado de el Duque, *duquearen mempea*, *barrutia.* Lat. Ducatus, us.

Ducado, moneda, *ducata.* Lat. Ducatus.

Ducal, *duquearena*, *duqueari dagocana.* Lat. Ad ducem pertinens.

Ducho, diestro, es voz Bascongada, *duichoa*, que significa destrecita, diestrecito, de *duya* destreza, y *cho* nota de diminutivo. *Duchoa*, *trebea.* Lat. Assuetus.

Ducientos, *berreun.* Lat. Ducenti, æ, a.

Ducir, ductor, veasе *guiar.*

Duda, *dudá*, *dudea*, *aspesá*, *enurá*, *cadurá*, *canyurá.* Lat. Dubium.

Sin duda, *dudaric bague*, *dudabaguetanic*, *enurabague*, &c. Lat. Procul dubio.

Dudable, *dudagarria*, *enuragarria*, &c. Lat. Dubitabilis.

Dudar, *dudatu*, *aspesatu*, *enuratu*, *caduratu*, *canyuratu.* Lat. Dubitare.

No ay que dudar, *ezta cer dudatu.* Lat. Nullum dehac re dubium.

Dudosamente, *aspesatiró*, *dudatiro*, *enuratiro.* Lat. Dubiè.

Dudoso, *dudatia*, *dudatsua*, *aspesatia*, *enuratia*, *enuratsua.* Lat. Dubius.

Duela, tabla de pipas, y barriles, *pipola*, *pipolla.* Lat. Tabula doliaris.

Duelista, que sabe de las leyes de el duelo, *disidaria*, *disidaleguееn jaquintsua.* Lat. Legum duelli jactator.

Duelista, quexijoso, *senticorra.* Lat. Querulus.

Duelo, combate, *dichidá*, *disidá*, *bicudá.* Lat. Duellum.

Duelo, pesar, dolor, es de el Bascuence *dolua*, que significa lo mismo, *damua*, *dolua.* Lat. Luctus, us.

Duelo, compassion, *gupida*, *cupidá*, *erruquia.* Lat. Misericordia.

Duelo, en honras, y entierros, *progua.* Lat. Luctus, us.

Hazer el duelo, *progua eguin*, *eraman.* Lat. Funus ducere.

Hazer duelo de algo, es darse por ofendido, *mincaistu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. De injuria dolere.

Los duelos con pan son menos, *illá*, *obira*, *vicia sarera*; *proguac oguiaz eztira proguac.* Lat. Levius ærumnæ gravant si adjicias panem.

Duende, *duendea*, *naspecha*, *icecha.* Lat. Larvæ, lemures.

Duendecillo, *duendechoa*, *icezchoa*, *naspechoa.* Lat. Larvæ despicabiles.

Duendo, *casero*, *manso*, veanse.

Dueña, Señora, ò tiene el mismo origen que *doña*, ò viene de el Bascuence *duena*, y significa la que tiene, que en otro dialecto es *deuana.* Lat. Domina. Puede tambien venir de la raiz que tiene la voz *dueño.*

Dueña, la muger no doncella, *emacume cutsatua.* Lat. Fœmina corrupta.

Dueñas de Palacio, *Jaureguico Dueñac.* Lat. Anus honorariæ.

Dueño, el Señor, ò la Señora, que tiene dominio sobre algo, tiene origen de el Bascuence, ò de *duena*, de donde *dueña*, y luego la terminacion masculina *dueño*: ò de el Bascuence *du-eño*, que en vn dialecto significa mientras lo tenga, y es sincope de *duen arterañó*, y el ser dueño subsiste, mientras dura el dominio. *Jabea.* Lat. Dominus.

Hazerse dueño, de alguna cosa, *jabetu*, *jabe eguin.* Lat. Jus in rem accipere: y veasе la voz *Señor.*

Dueño, amo, *nagusia.* Lat. Dominus.

Duerna, antiquado, lo mismo que *artesa*, veasе.

Dula, piara de ganado mayor, *elea*, *elia.* Lat. Armentum.

Monte, en que anda la dula, *elemendia.* Lat. Armenti pascua.

Dulce, *gozoá*, *eztia.* Lat. Dulcis, æ.

Que dulce está! *onen gozoa! onen eztia!*

Dulce, no agrio, *gueza*, *gazá.* Lat. Dulcis, e.

Dulces, dulces secos, *dulceac*, *gozoac*, *elcortac.* Lat. Bellaria, mellita edulia.

Dulcecito, dulcito, *goisoa*, *gozochoa*, *estichoa.* Lat. Dulcis, e.

Dulcemente, *gozoro*, *goisoro*, *eztiró.* Lat. Dulce, dulcitèr.

Dulero, *elezaya*, *elizaya.* Lat. Armentarius.

tarius.

Dulia, servidumbre, culto, que se dà à los Santos, *donecurtea.* Lat. Dulia, æ.

Dulzayna, instrumento musico, *bolingozoa.* Lat. Instrumentum musicum dulcius.

Dulzura, dulcedumbre, dulzor, *gozoa, eztia, gozotasuna, eztitasuna.* Lat. Dulcedo.

Dulzurar, dulcificar, *gozotu, eztitu, gozo, ezti eguin.* Lat. Dulcorare.

Dunas, montecillos de arena, que forman las olas, *arepillac, ondar munoac.* Lat. Dunæ, arum.

Duo, en la Musica, *biquida.* Lat. Duarum vocum concentus.

Duplicacion, *bibidertea, biarreztatzea.* Lat. Duplicatio.

Duplicadamente, *bibiderto, bibiderquirò, biarrezquiro.* Lat. Dupliciter.

Duplicar, *bibidertu, biarreztatu.* Lat. Duplicare.

Duplicado, *bibidertua, biarreztatua.* Lat. Duplicatus.

Duplicidad, *engaño, falsedad*, veanse.

Duplo, *birretan ambat, beste aimbeste.* Lat. Duplus, a, um.

Duque, *Duquea.* Lat. Dux, cis.

Duquesa, *Duquesa, Duquesea.* Lat. Ducissa, æ.

Dura, duracion, *irautea, iraupena.* Lat. Duratio, diuturnitas.

Duraderamente, *irautez, iraupenez.* Lat. Diutinè, diuturnè.

Duradero, *irauncorra, irauncoya.* Lat. Diutinus, diuturnus.

Duramente, *gogorqui, gogorquiro gogor.* Lat. Duriter, durè.

Durar, pudo venir de el Bascuence *diraut, dirau, &c.* irregular, de el verbo *iraun* que significa perseverar, y durar, siendo muy frequente la mutacion de la *i* en *u*, y de *dirau, durau*, y de aquì durar. Lat. Durare.

NOTA.

Los irregulares de el verbo *iraun* se hazen de varias maneras.

Indic. pres. *diraut, dirauc, diraun, dirauzu, dirau*, duro, duras, dura. *Diraugu, dirauzue, diraute, diraüe*, duramos, durais, duran.

Mas comunmente, *badiraut, &c.* añadiendo al principio la afirmacion *ba.*

Imperf. *nirauan*, y mas comunmente, *banirauan, bairauan, bacirauzun, bacirauan*, yo duraba, durabas, duraba. *Baguiraucan, bacirauzuten, bacirauten, bacirauen*, durabamos, durabais, duraban.

Item, *biraut, birauzu, birau*, sincope de *badiraut.*

Balirau, si aquèl durara, *baliraute, baliraue*, si aquellos duraran.

Que dure, que aguante, *birau.*

Durante, *dirauena.* Durante mientras dura, *dirauen artean, diraueño.*

Durazno, arbol, fruta, *gurazaoa, frisçua.* Lat. Malus Persica duracina, malum Persicum duracinum.

Dureta, voz antiquissima de la lengua Española, y es Bascongada, y se llamaba el banco, ò assiento, que avia en los baños, de *ureta* copia de agua, ó de *uretan* dentro, en las aguas, *dauretan*, està dentro de el agua, y de aquì sincopado *dureta.* Lat. Sedes balnearis.

Dureza, *gogortasuna.* Lat. Duritia, durities.

Dureza, aspereza, *laztasuna.* Lat. Asperitas.

Durindaina, lo mismo que *espada*, vease.

Duro, *gogorra.* Lat. Durus, a, um.

Dysenteria, *sabeldarzuna.* Lat. Dysenteria.

Dysenterico, *sabeldarzunez dagoana.* Lat. Dysentericus, a, um.

Dysuria, dificultad de orinar, viene de el Bascuence, *usuria*, con que entre otros nombres significamos la orina, y *usuria* es sincope de *u-isuria, ur-isuria*, agua vertida, derramada. Lat. Dysuria.

DE LA LETRA E.

EA. EB.



EA, exhortando, *ea.* Lat. Eja.

Ea pues, ea sus, *ea bada.* Lat. Eja ergo.

Ebanista, *zubelcharia.* Lat. Ebeni faber.

Ebano, *zubelcha.* Lat. Ebenus, i.

Ebriedad, ebrio, *borrachera, borracho*, veanse.

Ebullicion, vease *hervor.*

Eburneo,

Eburneo, de marfil, *marfilezcoa*. Lat. Eburneus, a, um.

E C.

Echa, de esta echa, *echada onetan*, *oraingoan*, *orango aldian*. Lat. Hac vice.
Echacantos, *arricharia*, *guizacharra*. Lat. Contemptibilis.
Echacuervos, *belecharia*, veafe *alcahuete*.
Echacuervos, *echacantos*, veafe.
Echada, *botatzea*, *egoztea*, *iraiztea*, *echada*, *botaera*, *egotzidea*, *egotziera*, *iraitzidea*. Lat. Jactus, us.
Echadizo, *echadacoa*, *falgarria*. Lat. Emiffarius.
Echador, *echataria*, *botatzallea*, *egozlea*, *iraizlea*. Lat. Jaculator, jactor.
Echadura, accion de echarfe, *echatzea*, *etzindea*, *etzandea*. Lat. Cubatio.
Echar, arrojar, es voz Bafcongada, *echa*, *echatu*, *bota*, *botatu*, *egotzi*, *iraitzi*. Lat. Jactio, ejicio.
Echarfe, *echatu*, *etzin*, *etzan*. Lat. Cubare.

NOTA.

El verbo *etzan* tiene fus irregulares, y tambien irregulares, que comunmente fe vfan quando correfponden à eftàr echado, y fon los figuientes.
Indic. pref. *natza*, *atza*, *zautza*, *datza*, yo eftoy echado, tu eftàs, aquèl efta. *Gautza*, *zautzate*, *dautza*, eftamos echados, eftais, eftàn. Tambien fe dize *diatza*, *diautza*, aquèl eftà, aquellos eftàn echados.
Imperf. *nentzan*, *entzan*, *ceuntzan*, *cetzan*, yo eftaba echado, tu eftabas, aquèl eftaba. *Gueuntzan*, *ceuntzaten*, *ceutzan*, nofotros eftabamos echados, eftabais, eftaban. Y tambien fe dize *ciatzan*, *ciautzan*, aquèl eftaba echado, aquellos eftaban.
Imperat. *atza hi*, *zautza zu*, *betza hura*, eftate tu echado, eftefe aquèl. *Gautzàn*, *zautzate*, *beutza*, eftemonos echados, eftaos, eftèn.
Subj. pref. *natzala*, *zautzala*, *datzala*, que yo eftè echado, que tu, que aquèl. *Gautzala*, *zautzatela*, *dautzala*, que eftemos echados, que efteis, que eftèn.
Eftas mifmas inflexiones firven en eftos Romances, eftando yo echado, quando yo eftoy echado, quando tu, quando aquèl, *natzala*, *zautzala*, *datzala*: y tambien *natzanean*, *zautzanean*, *datzanean*, *diatzanean*.
Imperf. *nentzala*, *ceuntzala*, *cetzala*, que yo eftuvieffe echado, que tu, que aquèl. *Gueuntzala*, *ceuntzatela*, *ceutzala*, que eftuvieffemos echados, que eftuvieffeis, que eftuvieffen.
Eftando, yo echado, quando yo eftaba, echado, *ni nentzala*, *nentzanean*, &c.

Echados, inclinados, *etziñac*, *echatuac*. Lat. Dejecti.
Echino, erizo marino, *tricu itfafarra*. Lat. Echinus, i.
Echymofis, *contufion*, veafe.
Eclefiaftes, Libro de la Efcritura, *Eclefiaftefa*. Lat. Liber Ecclefiaftes.
Eclefiaftico, Libro de la Efcritura, *Ecclefiafticoa*. Lat. Liber Ecclefiaftici.
Eclefiaftico, *Eleiztarra*, *Eliiztarra*, *bereterra*, *beretarra*. Lat. Ecclefiafticus.
Eclefiaftico, perteneciente à la Iglefia, *Eleizacoa*. Lat. Ecclefiafticus, a, um.
Eclipfable, *arguegarria*, *argufgarria*. Lat. Quod eclipfi poteft affici.
Eclipfar, *arguetu*, *arguiguetu*, *argustu*, *argutfitu*. Lat. Eclipfim inducere, eclipfi afficere.
Eclipfado, *arguetua*, *arguftua*, *argutfitua*. Lat. Eclipfi affectus, obfcuratus.
Eclipfe, *arguea*, *arguiguea*, *argutfa*. Lat. Eclipfis.
Ecliptica, por donde anda el Sol, *argufteguia*. Lat. Ecliptica.
Ecloga, veafe *egloga*.
Eco, lugar, ò paraje donde fe haze, *oyarzuna*, *arribicia*. Lat. Locus echonem gignens.
Eco, la mifma voz, ò fonido repetido, *yotorria*. Lat. Echo, us; echo, onis.
Economìa, *onzurtea*. Lat. OEconomiâ.
Economicamente, *onzurquirò*. Lat. OEconomicè.
Economico, *onzurrà*, *onzuhurra*. Lat. OEconomicus.
Economo, *onzurtaria*. Lat. OEconomus.
Eculeo, *zurezco zaldi mota bat*. Lat. Equuleus. Item potro, *oñazcaya*.
Ecumenico, generàl, vniverfàl, *gucieracoa*. Lat. OEcumenicus.

E D.

Edad, *adinà*. Lat. Ætas, tis.
Edad, tiempo, *era*. Lat. Ætas, tempus.
Los que fon de vna edad, *ideac*, *quideac*. Lat. Coætanei.

Edema,

Edema, tumor aquoso, *andeza.* Lat. Edema, tis.
Edematoso, *andezduna.* Lat. Edematicus.
Edicion, *impressión*, veafe.
Edicto, *naidarra*, *bitezarra.* Lat. Edictum.
Edificacion, fabrica, *equida*, *equidandea.* Lat. Ædificatio.
Edificacion, por el buen exemplo, *ombidea*, *etzondea.* Lat. Ædificatio.
Edificador, fabricante, *equidaria.* Lat. Structor, constructor.
Edificar, fabricar, *equidatu.* Lat. Ædificare.
Edificar, por el buen exemplo, *ombidatu*, *etzondu.* Lat. Exemplo esse.
Edificativo, *ombidaria*, *etzondaria.* Lat. Virtutis exemplum prebens.
Edificio, *equida*, *equidandea.* Lat. Ædificium.
Edil, *equidazaya*, *equidazaina.* Lat. Ædilis.
Edilidad, *equidazantza.* Lat. Ædilitas.
Educacion, *aciera*, *azquera*, *azcuntza*, *oicantza.* Lat. Educatio.
Educar, *oicatu*, *aci.* Lat. Educare.
Educado, *oicatua*, *acia.* Lat. Educatus.

E F.

Efectivamentente, *eguiaz*, *eguicundez*, *ecarrairo*, *econdero.* Lat. Verè, cum effectu.
Efectivo, hazedor, *eguillea*, *ecarraiquiña.* Lat. Effectivus, a, um.
Efectivo, verdadero, real, *eguiazcoa*, *izatezcoa.* Lat. Certus, verus.
Efecto, *ecarraya*, *eguicundea*, *econdea.* Lat. Effectus, us.
Efecto, fin, para esse, este, aquel efecto, *orretaraco*, *onetaraco*, *artaraco.* Lat. Ad hunc, istum illum finem.
Efectos, bienes, *ondasunac.* Lat. Bona, orum.
En efecto, *eguiaz*, *izatez.* Lat. Reapse.
Efectualmente, veafe *efectivamente.*
Efectuar, *ecarraitu*, *econdetu.* Lat. Exequi, efficere.
Efectuado, *ecarraitua*, *econdetua.* Lat. Effectus.
Efeminar, veafe *afeminar.*
Efeto, veafe *efecto.*
Eficacia, *eraquintza*, *eraguiera.* Lat. Efficacia, energia.
Eficaz, *eraguillea*, *eraguintaria.* Lat. Efficax.
Eficazmente, *eraquintzaz*, *eraguiquiro.* Lat. Efficacitèr.
Eficiencia, *eguitea.* Lat. Efficientia.
Eficiente, *eguillea.* Lat. Efficiens.
Eficientemente, *eguilleró.* Lat. Efficienter.
Efigie, *irudintza*, *ecanza.* Lat. Effigies, imago.
Efemerida, efimera, veanse *ephemerida*, *ephimera.*
Efluvio, efluxion, efluxo, de espiritus, ò vapores, *quemeartea.* Lat. Effluvium, effluxus, us.
Efugio, *ïesbidea*, *iguesbidea.* Lat. Effugium.
Efundir, efuso, efusion, veafe *derramar*, *derramamiento.*

E G.

Egilope, yerva, que otros llaman avena esteril, *olosoilquia.* Lat. Ægilops, pis.
Egira, significa fuga. De la que hizo Mahoma, cuentan sus años los Arabes. *Egira*, *ïesdea*, *iguesdea.* Lat. Egira.
Egloga, *arzaijolasa.* Lat. Ecloga, æ.
Egregio, escogido, *autatua*, *bereiſtua.* Lat. Egregius, a, um.
Egression, veafe *salida.*
Egypciano, veafe *Gitano.*

E L.

El articulo, *a*, *ac*, *arena*, *ari*, &c. que en Bascuence son pospuestos.
El, ella, pronombre, siguiendose verbo neutro, *a*, *hurá*: siguiendose activo, *ac*, *arc*, *arrec*, *archec.* Lat. Ille, illa, illud.
Elá, veisla, *ona bera*, *orra bera*, *ara bera.* Lat. Eccam.
Elacion, *altivez*, veafe.
Elasticidad, elaterio, virtud elastica, con que el cuerpo oprimido, quitada la opresion, recobra su lugar, y primer estado, *beregoitza.* Lat. Elaterium, virtus elastica.
Elato, *altivo*, veafe.
Eleccion, *auta*, *autesá*, *autacunza*, *auquera*, *iracurtza*, Lat. Electio, delectus, us.
Y aqui el refràn, *auqueraren mauquera*, *atzenean oquerrá*, y significa, que el que es impertinente en sus elecciones, al cabo escoge lo peor.
Electivo, *autesgarria*, *autagarria*, *iracurgarria.* Lat. Electivus, a, um.
Electo, *autetsia*, *autatua*, *iracurria*, *bereiſtua.* Lat. Electus.

Elector, *auteslea*, *autaria*, *autzallea*, *iracurtaria*, *bereiſtaria*. Lat. Elector.
Electorado, *autarien mempea*. Lat. Electoratus, us.
Electoral, *autarien mempecoa*. Lat. Electoralis.
Electro, lo miſmo que *ambar*, veaſe.
Electuario, *eztilecorta*. Lat. Electuarium.
Elegancia, en el hablar, y eſcribir, *otſegoquia*. Lat. Elegantia.
Elegancia, hermoſura, *edertaſuna*. Lat. Elegantia, cultus, us.
Elegante, en el hablar, *otſegoduna*, *otſegoquia*, *biztun ederrá*. Lat. Elegans.
Elegante, hermoſo, *ederra*. Lat. Venuſtus.
Elegantemente, *otſegoquiró*. Lat. Eleganter.
Elegantemente, hermoſamente, *ederqui*, *edertó*. Lat. Eleganter, venuſtè.
Elegia, genero de Poesìa, *biurſate damugarria*. Lat. Elegia, æ; carmen miſerabile.
Elegiaco, *biurſate damugarrizcoa*. Lat. Elegiacus, a, um.
Elegible, *autagarria*, *iracurgarria*, *bereiſgarria*. Lat. Quod poteſt eligi, eligibilis, e.
Elegidor, veaſe *elector*.
Elegir, eligir, *autetſi*, *autatu*, *bereiſtu*, *iracurri*. Lat. Eligere.
Elegido, veaſe *electo*, *eſcogido*.
Elemental, elementar, *lenmenecoa*, *lenaſtecoa*. Lat. Elementaris, e.
Elemento, ſe tomaria eſta voz de el Baſcuence *lenmena*, que ſignifica lo miſmo, y *lenmena* quiere dezir, primer derecho, y dominio, qual le tienen los elementos. *Lenmena*, *lenaſtea*. Lat. Elementum, i; elementa, orum.
Elementos, primeros principios de Artes, &c. *lenaſteac*. Lat. Elementa.
Elencho, veaſe *catalogo*.
Elephancia, eſpecie de lepra, *leguen beltzá*. Lat. Elephantia, æ.
Elephante, el mayor de los animales quadrupedos, *elefandia*, de donde pudieran tomar eſta voz el Griego, y Latin, y quiere dezir, el grande entre los ganados, ò animales mayores, de *ele*, *elea*, animal, ò ganado mayor, y *andia*, grande.
Elephantino, *elefandiarena*, *elefandicoa*. Lat. Elephantinus.
Elevacion, acto de levantar, *goratzea*, *goititzea*, *goratzapena*, *alzaera*. Lat. Elevatio.
Elevacion, altura, *goyá*, *goyandea*. Lat. Altitudo.
Elevacion, elevamiento, *arrobamiento*, veaſe.
Elevar, *goratu*, *goititu*, *alchatu*, *gaindu*. Lat. Elevare, extollere.
Elevarſe, *arrobarſe*, veaſe.
Elidir, *indarguetu*. Lat. Elidere.
Eligir, veaſe *elegir*.
Elixir, *barrizamea*. Lat. Intimior rei ſubſtantia.
Elocucion, *biztundea*. Lat. Eloquutio, phraſis.
Elogiar, alabar, *alabatu*, *laudatu*, *doanditu*. Lat. Laudare, celebrare.
Elogiado, *doanditua*, *alabatua*. Lat. Laudatus.
Elogio, *doandigoa*, *alabanza*. Lat. Elogium.
Eloquencia, *biztundea*, *bocanza*. Lat. Eloquentia.
Eloquente, *biztun ederra*, *bocaztia*. Lat. Eloquens.
Eloquentemente, *biztundero*, *bocanzquiró*. Lat. Eloquenter.
Elucidacion, veaſe *declaracion*.
Eludir, *iſquindu*, *iſquincho eguin*. Lat. Eludere.

E M.

Emanacion, *jatorria*, *etorquia*. Lat. Emanatio.
Emanadero, *jatortza*, *etortza*. Lat. Origo
Emanar, *jatorri*, *etorri*. Lat. Emanare. Y veanſe los irregulares de el *etorri* en la voz venir.
Emancipacion, el ſalir, y librarſe el hijo de la patria poteſtad, viene de el Baſcuence *emanquitadea*, que ſignifica lo miſmo, de *eman* dàr, *quitadea* libertad. Lat. Emancipatio.
Emancipacion mia, *neregaintzea*; tuya, *hiregaintzea*, *zuregaintzea*; ſuya, *beregaintzea*; nueſtra, *gueregaintzea*; vueſtra, *ceregaintzea*.
Emancipar, *emanquitatu*. Lat. Emancipare.
Emancipado, *emanquitatua*. Lat. Emancipatus.
Emancipar, es hazerle à vno dueño, y ſeñor de sì miſmo, veaſe *Señor*.
Emanciparme à mi, *neregaindu*; à ti, *hiregaindu*, *zuregaindu*; à aquèl, *beregaindu*; à noſotros, *gueregaindu*; à voſotros, *ceregaindu*; à ellos, *beregaindu*: y tambien, *neregain eguitea*, *&c*.
Embabiamiento, veaſe *embobamiento*.
Embadurnar, *liquiſtu*, *loitu*, *ciquintu*. Lat. Conſpurcare.

Embadurnado, *liquiſtua*, &c. Lat. Conſpurcatus.

Embaidor, *bairatzallea*, veaſe *engañador.*

Embaimiento, *baira*, veaſe *engaño.*

Embair, engañar, viene de el Baſcuence *baira*, engaño, falſedad, *bairatu*. Lat. Decipere.

Embaido, *bairatua.* Lat. Deceptus.

Embalar, hazer fardos, *lopillatu*, *bilgotu*, *lopillac*, *loturac*, *bilgoac eguin.* Lat. Sarcinas componere.

Embalijar, *bidezorroan ſartu.* Lat. Bulgâ includere.

Emballenador, cotillero, *coſtillaguillea.* Lat. Diſtrictorij muliebris ſartor.

Emballenar, *balea-bizarrez ſoñecoac eguin.* Lat. Ex balena thoraces conficere.

Emballeſtado, enfermedad en las beſtias, veaſe *manquedad.*

Emballadero, *batſá*, *aintzira*, *cinguira.* Lat. Aquarum ſtagnatio.

Emballamador, *balſamutzallea.* Lat. Qui balſamo condit.

Emballamar, *balſamutu*, tiene origen Baſcongado. Lat. Balſamo condire.

Emballar, entrar el ganado en balſa, es de el Baſcuence *balſatu*, *aintziratu*, *baſaratu.* Lat. In ſtagnantes aquas armenta immittere.

Embalumar, *pillandetu.* Lat. Mole, aut volumine inæquali onerare.

Embanaſtar, *zareſtatu.* Lat. In ſportas doſſuarias immittere.

Embaramiento, *latuera*, *latugoa.* Lat. Membrorum rigor, torpor.

Embararſe, viene de el Baſcuence, *baratu*, detenerſe, quedarſe, y es lo que ſucede al que eſtà embarado, con el movimiento detenido, y quedo: y por eſſo eſcribo embararſe, y no envararſe *latutu*, *latua gueldituu.* Lat. Rigore, torpore membrorum affici.

Embarado, *latua.* Lat. Torpore affectus.

Embarazar, *eragotzi*, *catibatu*, *empachatu*, *debecatu*, *ecairatu*, *trabatu*, *fachelatu.* Lat. Impedire, implicare.

Embarazado, *eragotzia*, &c. Lat. Impeditus.

Embarazada muger, *preñada*, veaſe.

Embarazo, viene de el Baſcuence *arazoa*, vn negocio, ò que hazer de eſtrepito, y bulla, y es lo que ſuele embarazar mucho. *Arazoa*, *eragozqueta*, *echiquidura*, *catibuera*, *debecandea*, *debecua*, *ecaira*, *ecaya*, *empachua*, *fachelua.* Lat. Impedimentum, obſtaculum.

Embarazoſamente, embarazadamente, *eragozquiro*, *arazoro*, *catiburo*, *trabaquiro.* Lat. Difficulter, implexe.

Embarazoſo, *arazogarria*, *catibugarria*, *ecaitſua.* Lat. Implicatus, impediens.

Embarbaſcarſe, trabarſe, enredarſe, *trabatu*, *catibatu*, *itſatſi*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Implicari.

Embarcacion, navio, *embarcacioa*, *oncia.* Lat. Navis.

Embarcacion, acto de embarcarſe, *embarcatzea*, *itſaſgoitea*, *onciratzea.* Lat. In navem conſcenſio.

Embarcadero, *embarcateguia*, *itſaſgoiteguia.* Lat. Locus conſcendendi in navem.

Embarcador, *embarcalaria*, *ontziratzallea*, *itſaſgoitaria.* Lat. Inſtitor, oris.

Embarcar, *embarcatu*, *itſaſgoitu*, *onciratu.* Lat. Navibus aliquid imponere.

Embarcarſe, *embarcatu*, *itſaſgoitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Navim conſcendere.

Embarcado, *embarcatua*, *itſaſgoitua*, *onciratua.* Lat. Navi impoſitus.

Embarco, *itſaſgoitea*, *onciratzea.* Lat. In navi impoſitio.

Embargador, *emparatzallea.* Lat. Sequeſtrator.

Embargar, *emparatu.* Lat. Sequeſtrare.

Embargar, *embarazar*, veaſe.

No embargante, es lo miſmo que *ſin embargo.*

Embargado, *emparatua.* Lat. Sequeſtratus

Embargo, *empará.* Lat. Sequeſtratio.

Embargo de eſtomago, *empachua*, *aſequia*, *igüita.* Lat. Oppletio.

Sin embargo, no obſtante, *ala ere*, *alaric ere*, *alan bere.* Lat. Nihilominus, attamen.

Embarnecer, crecer, y engordar, viene de el Baſcuence *barnaci*, ſincope de *barnen*, ò *barrenen aci*, y ſignifica crecer en lo interior, y ſe dà bien à entender la intus-ſumpcion. *Barnaci*, *loditu*, *guicendu.* Lat. Pingueſcere, craſſiorem fieri.

Embarnizar, veaſe *barnizar.*

Embarrador, *buztintzallea.* Lat. Argillâ incruſtator.

Embarradura, *buztintzea.* Lat. Ex argilla incruſtatio.

Embarrar, *buztindu.* Lat. Argillâ incruſtare.

Embarrar, *enlodar*, veaſe.

Embarrilar, *barrilatu*, *barrilean ſartu.* Lat. Doliolo includere.

Embaſtar, *josbacandu.* Lat. Suturis farcire.

Embaſtardar, veaſe *baſtardear.*

Embate, de mar, *embatea*, *bajodea.* Lat. Undarum impetus.

Embate, ayre freſco con neblina alta, *iſarlau-*

ifarlausoa. Lat. Venti suavitèr flantis impetus.
Embaucador, veaſe *embaidor*; embaucamiento, *embaimiento*; embaucar, *embair*.
Embaular, *cuchalabatu.* Lat. Arcâ camerata includere.
Embauſamiento, veaſe *embobamiento.*
Embaxada, *bialquindea.* Lat. Legatio.
Embaxador, *bialquiña.* Lat. Orator, legatus.
Embazador, *orarretaria.* Lat. Fuſcator.
Embazadura, *orarretzea.* Lat. Fuſcatio.
Embazar, *orarretu.* Lat. Fuſcare.
Embazar, paſmar, dexar admirado, *arritu*, *ſortatu.* Lat. Stupefacere.
Embebecerſe, veaſe *embeleſarſe.*
Embeber, *edartu.* Lat. Imbibere, continere.
Embebido, *edartua.* Lat. Imbibitus, contentus.
Embeberſe, *embeleſarſe*, veaſe.
Embelecador, embaidor, *bairatzallea*, *guezurtia*, *guzurtia.* Lat. Seductor, deceptor.
Embelecar, *bairatu*, *engañatu.* Lat. Decipere.
Embeleco, *bairá*, *guezurra.* Lat. Seductio, mendacium.
Embeleñado, *erabelartua*, *ſortatua*, *arritua.* Lat Torpore affectus.
Embeleſamiento, embeleſo, *gogaldea*, *gogaltzea.* Lat. Mentis abſtractio, obſtupefactio.
Embeleſar, *gogaldu.* Lat. Obſtupefacere.
Embellaquecerſe, *citaldu*, *dolortu.* Lat. Improbum fieri.
Embellecer, *ederragotu*, *politagotu.* Lat. Pulchriorem reddere.
Embeodar, veaſe *emborrachar.*
Emberadas, vbas que empiezan à madurar; ſe pudo tomar de el Baſcuence *beraa*, que ſignifica *blanda*, y entonces empiezan à ponerſe blandas. *Eltzen aſi diran matſac.* Lat. Ubæ matureſcentes.
Embermejecer, *origorritu.* Lat. Rubefacere.
Embero, color de las vbas que vàn madurando, *matſen oritſea.* Lat. Rubedo vbarum.
Emberrincharſe, *chaquerretu.* Lat. Nimis iraſci.
Emberrinchado, *chaquerrea*, *chaquerretua.* Lat. Nimis iratus.
Embeſtida, embeſtidura, embeſtimiento, *eraſoera*, veaſe *acometida.* Lat. Aggreſſio.
Embeſtir, *eraſó*, veaſe *acometer.* Lat. Impetere, aggredi.
Embetunar, *naslicatu*, *betunaztu.* Lat. Bitumine linire.
Embetunado, *naslicatua*, &c. Lat. Bitumine litus.
Embiar, veaſe *enviar.*
Embidia, veaſe *envidia.*
Embion, *bulcada*, *bultzada*, *bultzaera*, *bulcaina.* Lat. Impulſus.
Embixar el roſtro, es teñirlo con bermellon, *armineatu*, *arminczaz eman.* Lat. Minio fucare.
Emblandecer, veaſe *ablandar.*
Emblanquecer, veaſe *blanquear.*
Emblema, ſymbolo, empreſſa, *arguigarria.* Lat. Emblema, tis.
Embobamiento, *bobotzea*, *bardaildea.* Lat. Stupor.
Embobar, *bobotu*, *bardaildu.* Lat. Stupefacere.
Embobarſe, paſmarſe, *arritu*, *ſorra bezala gueratu.* Lat. In re aliqua defixum hærere.
Embobado, *bobotua*, *arritua.* Lat. In re aliqua defixus.
Embobecerſe, bolverſe bobo, *bobotu*, *bardaildu.* Lat. Stupidum fieri.
Embobecido, *bobotua*, *bardaildua.* Lat. Stupidus, mente captus.
Embocadero, *ſarratea*, *barzuloa.* Lat. Oſtium.
Embocadura, *ſarrateera*, *barzulotzea.* Lat. Trajectio.
Embocar, *aoan ſartu.* Lat. In os aliquid inferre.
Embocar, meter por alguna parte eſtrecha, *ſorratetu*, *barzulotu.* Lat. Per rei alicujus os, vel oſtium trajicere.
Embocarſe aſsi, *ſarratetu*, *barzulotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Oſtium intrare, trajicere.
Embozinado, *charambelatua.* Lat. Inſtar buccinæ oblongus.
Embodarſe, *caſarſe*, veaſe.
Embolar, dàr de bol, *lugorchecatu.* Lat. Terrâ armenicâ linire.
Emboliſmal, intercalar, *urtigolcoa.* Lat. Emboliſmalis, intercalaris.
Emboliſmo, *urtigola.* Lat. Emboliſmus intercalatio.
Emboliſmo, *confuſion*, veaſe.
Embolo, de bombas, geringas, &c. *upompaga.* Lat. Embolus, i.
Embolſar, *bolſaratu*, *cizcuratu.* Lat. Pecuniam crumenâ condere.
Embolſado, *bolſaratua*, *cizcuratua.* Crumenâ conditus.
Embolſo, *cizcutea*, *bolſatea.* Lat. Pecuniæ in crumenam immiſſio.
Emboltorio, veaſe *envoltorio.*

Embon, *onciaren adobaqueta.* Lat. Navis reparatio, adaptatio.
Embonado, lo mismo que *embon.*
Embonar, *oncia adobatu*, *berritu.* Lat. Navis latera reparare, adaptare.
Embono, reforzo en los vestidos, *indarcaya.* Lat. Fultura, æ.
Emboque, *sarrera*, *sarrateera*, *barzulotzea.* Lat. Globuli trajectio.
Embornales, imbornales, los agujeros por donde se despide el agua de los navios, *urjoairac.* Lat. Foramina in lateribus navis.
Emborullarse, veafe *enzarzarse.*
Emborrachador, *orditzallea.* Lat. Inebriator.
Emborrachar, *orditu*, *moscortu.* Lat. Inebriare.
Emborracharse, *orditu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Inebriari.
Emborrar, *illaundu*, *illaunez bete.* Lat. Tomento infarcire.
Emborricarse, *astotu.* Lat. Asino similem fieri.
Emborrizar, veafe *cardar.*
Emboscada, *celartatea.* Lat. Militum insidiæ.
Emboscar, *celatartetu.* Lat. Insidias parare.
Emboscarse, *celatan jarri*, *celatartetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insidijs parandis se abdere.
Embotamiento, embotadura, *camuztea*, *ciacaiztea.* Lat. Obtusio.
Embotar, filos, puntas, *camuztu*, *ciacaiztu*, *aocaldu.* Lat. Obtundere.
Embotado, *camutzá*, *camuztua*, *ciacaitza*, *ciacaiztua*, *aocaldua.* Lat. Obtusus.
Embotijar vn suelo, ò quarto de casa, *lurcalletac ezarri.* Lat. Pavimentum lacunculis sternere.
Embotijarse, hincharse, *canchillatu*, *puztu*, *buyatu*, *ñanditu.* Lat. Inflari.
Embotijarse, enojarse, veafe *emberrincharse.*
Embozarse, *igoza estali.* Lat. Faciem vsque ad oculos tegere. Item *bicerna estali.*
Embozar, *disfrazar*, veafe.
Embozo, del rostro, *igozestalquia*, *igorquia*, *bicernaquia.* Lat. Faciei velamen.
Embozo, *disfraz*, *cubierta*, veanse.
Embracilado, *besoetan erabillia.* Lat. In vlnis gestatus.
Embravecer, embravecerse, *sucundetu.* Lat. Irritare, irritari.
Embravecido, *sucundetua.* Lat. Irritatus.
Embrazadera, de el adarga, &c. *ezcutayaren quirtena.* Lat. Clypei ansa.
Embrazar, *ezcutitu*, *ezcutaya beso ezquerrean sartu.* Lat. Clypeum brachio inserere.
Embrazado, *escutitua.* Lat. Brachio insertus.
Embrear, veafe *brear.*
Embregarse, *auci-abartzetan sartu.* Lat. In jurgia se conjicere.
Embreñarse, *larrartetu*, *otadietan sartu.* Lat. In dumeta se conjicere.
Embriagar, veafe *emborrachar.*
Embriaguez, *ordiqueria*, Lat. Ebrietas.
Embridar, caballerias, *bridatu*, *prestatu.* Lat. Equum sternere, freno adstringere.
Embrion, *aci ciatua*, *gatzasua*, *erbuquezta.* Lat. Embryo, nis.
Embrion, lo que està todavia sin orden, *alerabaguea.* Lat. Moles indigesta.
Embroca, *cataplasma*, veafe.
Embrocar, *onci batetic bestera isuri.* Lat. Ab vno in aliud vas infundere.
Embrocar, entre bordadores, *arirrazquian arildu.* Lat. Orbiculo devolvere.
Embrolla, veafe *ambrolla.*
Embrutecerse, *aberetu*, *abretu.* Lat. Obbrutescere.
Embrutecido, *abretua*, *aberetua.* Lat. Bruti instar stolidus.
Embuchar, meter en el buche, *salbuchan sartu*, *salbucha bete.* Lat. Farcire.
Embudar, *unila*, *imitua*, *embutoa isñi*, *paratu*, *zaguian*, *edo beste onciren batean.* Lat. Infundibulum ingerere.
Embudo, *unilla*, *imitua*, *embutoa.* Lat. Infundibulum.
Embudo, *engaño*, *embuste*, veanse.
Emburujar, *amontonar*, *mezclar*, veanse.
Embuste, viene de el Bascuence *emauste*, y significa dàr solas esperanzas, y no realidades, lo qual se llama embuste, de *eman* dàr, y *uste* esperanza, expectacion; y tambien significa pensar que se le dà algo, que en la realidad no se le dà, de *uste* pensar, y *eman* dàr. *Embustea*, *nastalia*, *guezurra.* Lat. Fraus, techna.
Embustes, *buxerias*, *dixes*, veanse.
Embusterazo, *embustaritzarra.* Lat. Valde fraudulentus, mendax.
Embustero, *embustaria*, *nastalaria*, *guzurtia*, *guezurtia.* Lat. Fraudulentus, mendax.
Embustidor, lo mismo que *embustero.*
Embustir, *nastalitu*, *embusteac sortu*, *eguin*,

eguin. Lat. Fraudes fabricari.
Embutido, ataraceado en cosas de madera, *nauarra*, *navartua.* Lat. Opus variegatum.
Embutir assi, *nauartu*, *navar eguin.* Lat. Segmentis variegari.
Embutir, meter vna cosa dentro de otra, *esteuquitu.* Lat. Ingerere, includere.
Embutir, llenar, *bètè.* Lat. Replere.
Emelga, sulco grande en tierra arada, *icoe andia*, *hildo andia*, *erretenchoa.* Lat. Lira, æ.
Emelgar, *icoatu*, *icoitu*, *hildotu.* Lat. Lirare.
Emendacion, veaſe *emienda.*
Emendador, *utſucendaria*, *utſartezlea*, *onguitzallea*, *oba*, *obetzallea.* Lat. Corrector.
Emendar, erratas, yerros, *utſucendu*, *utſarteztu*, *utſac zucendu*, *arteztu.* Lat. Emendare, corrigere.
Emendar la vida, coſtumbres, &c. *onguitu*, *obatu*, *obetu*, *zucendu*, *arteztu.* Lat. Frugi fieri.
Emergencia, *ilquipena.* Lat. Caſus ex re alia emergens, reſiliens.
Emergente, *ilquidacoa.* Lat. Emergens, tis.
Emerito, veaſe *jubilado.*
Emerſion, *ilquida.* Lat. Emerſio.
Emetico, veaſe *vomitivo.* Lat. Emeticus.
Emienda, *emienda*, *emendioa*, *utſucendea*, *utſarteztea.* Lat. Emendatio.
Emienda, *ſatisfaccion*, veaſe.
Emienda de la vida, *vicitzaren ontzea*, *obetzea.* Lat. Emendatio vitæ.
Emienda, en el Orden de Santiago, es el ſubſtituto de el Treze, *Ordea.* Lat. Subſtitutus.
Emigracion, *partida*, veaſe.
Emina, medida, viene de el Baſcuence, *imia*, *imiña*, que aquì en Guipuzcoa es la quarta parte de vna fanega. Lat. Pars quarta medimni.
Eminencia, altura, elevacion, *gaintza*, *gaindea*, *garaitza.* Lat. Altitudo.
Eminencia, titulo de Cardenales, *Eminencia*, *gaindea.* Lat. Eminentia.
Eminencial, *gaintzarra*, *gaindarra*, *garaitarra.* Lat. Eminentialis.
Eminente, *gaintzatia*, *gaindetia*, *garaitia*, *gaina*, *gaina*, *garaya.* Lat. Eminens, tis.
Eminentemente, *gaintzarò*, *gaindiro*, *garaiquiro.* Lat. Eminentèr.
Eminentiſsimo, *chitez garaya*, *gaiña*, *gaintzaduna.* Lat. Eminentiſsimus.
Eminentiſsimo, dictado de Cardenales, *Eminentiſsimoa*, *chit garaya.* Lat. Eminentiſsimus.
Emiſſario, *menſagero*, veaſe.
Emmaderamiento, *zureztatzea*, *zurtza*, *zuagetzea*, *zuagea.* Lat. Contignatio.
Emmaderar, *zureztatu*, *zurtzatu*, *zuagetu.* Lat. Contignare.
Emmagrecer, *auldu*, *argaldu.* Lat. Macreſcere, extenuari.
Emmalecer, enfermar, *gaizquitu*, *gaiſotu*, *eritu.* Lat. Infirmari.
Emmantar, *buruſiaz eſtali.* Lat. Stragulo cooperire.
Emmarañar, *catrambillatu*, *nahaſi*, *naſtu.* Lat. Implicare, confundere.
Emmarchitar, lo miſmo que *marchitar*, veaſe.
Emmaridarſe, caſarſe, *ſenartu.* Lat. Nubere.
Emmaromar, *bagatu*, *ſocatu.* Lat. Fune ligare.
Emmaromado, *bagatua*, *ſocatua.* Lat. Fune ligatus.
Emmaſcarar, *muzorrotu.* Lat. Larvâ induere.
Emmaſcarado, *muzorrotua.* Lat. Larvatus.
Emmechar, termino nautico, hazer vna punta à vn madero, viene de el Baſcuence *mecho*, que ſignifica adelgazadito, delgatito, y aisi ſe encaxa juſto en otro.
Emmelar, *eztitu.* Lat. Melle perfundere.
Emmohecerſe, *lizundu*, el cobre, &c. *ordoitu*, *ordoitu.* Lat. Muceſcere, ærugine obduci.
Emmohecido, *lizundua*, *ordoitua.* Lat. Mucidus, ærugine obductus.
Emmollecer, *ablandar*, *ſuavizar*, veanſe.
Emmondar, veaſe *deſmotar.*
Emmudecer, *aobozatu*, *mututu*, *hizcabetu.* Lat. Muteſcere, obmuteſcere.
Emmudecer, hazer callar, *mutuerazo*, *mutuaraci*, *hizcabetaraci*, *mututu*, *hizcabetu*, con terminaciones activas. Lat. Obmuteſcere facere.
Emoliente, *gozagarria.* Lat. Emolliens.
Emolumento, vtilidad, *etontza.* Lat. Emolumentum.
Empacar, encerrar en caxar, cueros, &c. *zorrotu*, *zorroan bildu*, *lotu.* Lat. Corio, vel arcâ includere.
Empachar, es de el Baſcuence *empachua*, y *empachatu*, que han quedado en el dialecto Labortano, y ſignifica embarazo, y embarazar, que es tambien lo que ſignifica en Caſtellano. Lat. Impedire, obſtare.
Empacharſe, avergonzarſe, *lotſatu*, *ahalcatu*,

ahalcatu, *empachatu*. Lat. Pudore affici.
Empachado, ahito, *igüitua*, *afeeguia*, *betca*. Lat. Oppletus.
Empacho, es Bascuence, significa embarazo, *empachua*. Lat. Impedimentum. Veafe *embarazo*.
Empacho, verguenza, *empachua*, *lotfa*, *ahalca*. Lat. Pudor.
Empacho de eftomago, *igüita*. Lat. Oppletio.
Empachofo, vergonzofo, *lotfatia*, *ahalcatia*. Lat. Verecundus.
Empadronador, *aitezarlea*. Lat. Defcriptor cenfus.
Empadronamiento, *aitezardea*. Lat. Cenfus defcriptio.
Empadronar, *aitezarri*. Lat. In cenfum referre.
Empadronado, *aitezarria*. Lat. In cenfum relatus.
Empalagar, *gogoan jo*, *igüitu*, *afpertu*. Lat. faftidire, faftidio afficere.
Empalagado, *gogoan joa*, *igüitua*, *afpertua*. Lat. Faftidio affectus.
Empalago, *gogoan jotzea*, *igüita*, *afpertzea*. Lat. Faftidium, naufea.
Empalar, *agaifartu*. Lat. Per fedem palum adigere.
Empalado, *agaifartua*. Lat. Cui palum per fedem adactum eft.
Empalizada, *baldodura*. Lat. Vallum.
Empalmadura, juntura de dos palos, &c. por los cabos, *bibildea*. Lat. Conjunctio.
Empalmar, juntar afsi, *bibildu*. Lat. Conjungere.
Empalmar, en lo antiguo *herrar*.
Empanada, *ocorea*. Lat. Artocreas, tis.
Empanadilla, *ocorechoa*. Lat. Artocreas parvum.
Empanar, *ocoretu*, *oguiztatu*. Lat. Pane obvolvere, incruftare.
Empanado, *ocoretua*, *oguiztatua*. Lat. Pane obvolutus, incruftatus.
Empanado, apofento, quarto, es el que eftà defendido, y cercado de otros.
Empandillarfe, *diabillatu*. Lat. Confpirare in factionem.
Empantanar, llenar algun parage de pantanos, *ainciratu*, *locartu*, *ciuguiratu*. Lat. Cœnofos lacus inducere.
Empantanar, meter en pantano, v. g. coches caballos, &c. *ainciratu*, *locaztu*, *cinguiratu*. Lat. Lacubus cænofis inducere, immittere.
Empantanarfe, quedar empantanado, *ainciratu*, *locaztu*, *ainciran*, *cinguiran gueratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Hærere.
Empañar, à los niños, *unatu*, *trofatu*, *oyaldu*, *emendatzaquitu*. Lat. Panis involvere.
Empañar, obfcurecer, denigrar, *àtfabotu*. Lat. Obfcurare, denigrare.
Empañado, *atfabotua*. Lat. Obfcuratus, denigratus.
Empapar, *ugartu*, *edartu*. Lat. Imbuere.
Empaparfe, *ugartu*, *edartu*, con terminaciones de el neutro. Lat. Imbui, imbibere.
Empapado, *ugartua*, *edartua*. Lat. Imbutus.
Empapelar, *papereztu*, *paperaz bildu*. Lat. Papyro obvolvere.
Empapelado, *papereztua*. Lat. Papyro obvolutus.
Empapujar, *beteeguitu*. Lat. Replere.
Empaquetar, ropa, generos, veafe *empacar*.
Emparamentar, es de el Bafcuence, *paramendu*. Lat. Aulæis ornare, aut periftromatis.
Emparchar, poner parche à vna llaga, es de el Bafcuence, *parchatu*. Lat. Pittacium adhibere.
Emparchado, *parchatua*. Lat. Pittacio obductus.
Emparedamiento, *ormaiftea*, *ormeftea*. Lat. Intra parietes reclufio.
Emparedar, *ormechi*, *ormechitu*, *ormerfi*. Lat. Intra parietes recludere.
Lugar, donde fe empareda, *ormaiftegui*. Lat. Ubi parietibus recluditur.
Emparedado, *ormechitua*. Lat. Parietibus reclufus.
Emparejar, igualar, *berdindu*, *bardindu*, *igoaldu*. Lat. Æquare.
Emparejar con otro, *berdinquidatu*. Lat. Parem fe alteri facere.
Emparejar, puerta, ventana, &c. *bultzatu*. Lat. Impellere.
Emparentar, *aidetu*. Lat. Confaguinitate, vel affinitate conjungere.
Emparentado, *aidetua*. Lat. Confanguinitate conjunctus.
Emparrado, *trillapea*. Lat. Pergula vitibus ftructa.
Empaftar, *orbatu*. Lat. Mafsâ obducere.
Empaftado, *orbatua*. Lat. Mafsâ obductus.
Empatar, viene de el Bafcuence *ambatatu*, que fignifica poner, y ponerfe iguales en numero, de *ambat*, tantos *ambatetu*, *ambatatu*, y de aqui *ambatar*, y defpues *empatar*. Lat. Æquare in numero.
Empatado, *ambatatua*, *ambatetua*. Lat.

Lat. Æquatus in numero.
Empatar, detener, *baratu*, *gueratu*. Lat. Detinere.
Empate, *ambatea*. Lat. Æquatio in numero.
Empavesada, *eſtalſia*. Lat. Textile ſeptum.
Empavesar, *eſtalſitu*. Lat. Textilibus ſeptis tegere.
Empecer, dañar, *caltetu*, *calte eguin*. Lat. Nocere, damnum inferre.
Empecible, *caltegarria*. Lat. Noxius.
Empedernirse, empedernecerse, *gogarritu*. Lat. Lapideſcere.
Empedernido, *gogarritua*. Lat. Lapideus.
Empedrador, *artaltzallea*. Lat. Viarum lapidibus ſtrator.
Empedrar, *artali*. Lat. Viam lapidibus ſternere.
Empedrado, *artalia*. Lat. Lapidibus ſtratus.
Empegadura, *piqueztá*. Lat. Picatio.
Empegar, *piqueztatu*. Lat. Picare.
Empegado, *piqueztatua*. Lat. Picatus.
Empeine, de el vientre, *ſaluzquia*. Lat. Imus venter.
Empeine, de el pie, *oimbitorra*, *oñorracia*. Lat. Pedis pars ſuprema.
Empeine, enfermedad, *ſupitzaya*. Lat. Impetigo, nis.
Empeinoso, *ſupizaitſua*. Lat. Impetiginoſus.
Empellar, veaſe *empujar*.
Empellejar, *larruztatu*, *narruztatu*. Lat. Pellibus cooperire.
Empellon, *bulzada*, *butaira*. Lat. Impulſus.
A empellones, *bulzaca*, *butaica*. Lat. Repetitis impulſibus.
Empelotar, alterarſe, *autſiabartzatu*. Lat. Rixari.
Empenta, puntal, *eſpecá*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
Empeñadamente, con esfuerzo, *alairó*, *alaiquiró*, *alaraciró*. Lat. Strenuè, fortitèr.
Empeñar, dàr en prendas, *iguiñartatu*, *empeñatu*. Lat. Oppignerare.
Empeñado, *iguiñartatua*, *empeñatua*. Lat. Oppigneratus.
Empeñarse, *adeudarſe*, veaſe.
Empeñarse, obligarſe à algo, *empeñatu*, *egocatu*, *alaraci*. Lat. Se obſtringere.
Empeñado aſsi, *empeñatua*, *egocatua*, *alaracia*.
Ha empeñado ſu palabra, *alaraci du berebitza*. Lat. Fidem ſuam obſtrinxit.
Empeño, por la prenda, *iguiñarta*, *empeñoa*. Lat. Oppigneratio.
Empeño, obligacion, determinacion de hazer algo, *empeñoa*, *alarazdea*. Lat. Obſtrictio.
Empeño, *conſtancia*, *esfuerzo*, veanſe.
Empeños, valedores, *artecoac*, *bitartecoac*. Lat. Protectores.
Empeoramiento, *gaiztagotzea*, *deungagotzea*, *gaitzagotzea*, *gaizquiagotzea*. Lat. Detrimentum.
Empeorar, *gaiztagotu*, *gaitzagotu*, *deungagotu*, *gaizquiagotu*. Lat. In deterius ruere.
Empeorado, *gaiztagotua*, &c. Lat. Deterior factus.
Empequeñecer, *chiquertu*, *chiquitu*, *tipitu*. Lat. Parvulum facere, minuere.
Emperador, *Emperadorea*, *Aguintaria*. Lat. Imperator.
Emperadora, Emperatriz, *Emperadorá*. Lat. Imperatrix.
Emperchar, eſtirar el paño con la percha, *oyalá edatu*, *luzatu*. Lat. Protendere.
Emperdigar, lo miſmo que *perdigar*, veaſe.
Emperegilarſe, *apaindu*. Lat. Ornari.
Emperezar, *naguitu*, *gogabetu*. Lat. Pigreſcere, moras trahere.
Empero, lo miſmo que *pero*, veaſe.
Emperrarſe, *chacurren guiſa amorratu*, *chacurtu*. Lat. Ad inſtar canis rabia commoveri.
Emperrado, *amorratua*, *chacurtua*. Lat. In rabiem actus.
Empezar, veaſe *comenzar*.
Emphaſis, *eſagueida*. Lat. Emphaſis.
Emphaticamente, *eſagueiro*. Lat. Emphaticè.
Emphatico, *eſagueiduna*. Lat. Emphaticus.
Emphiteoſis, emphitheuſis, *beſtontza*. Lat. Emphitheuſis.
Emphiteota, emphitheuta, *beſtontzatua*. Lat. Emphitheuta.
Emphitheutico, *beſtontzacoa*. Lat. Emphitheuticus.
Empicar, lo miſmo que *ahorcar*, veaſe.
Empicotar, *urcarritu*, *urcarrira goratu*. Lat. Suſpendere.
Empicotado, *urcarritua*. Lat. Suſpenſus.
Empinar, levantar, *jaſó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Attollere, elevare, erigere.
Empinarſe, *jaſó*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Attolli, elevari, erigi.
Empinado, *jaſoa*, *alchatua*, *goratua*. Lat. Erectus, elevatus.
Empino, *jaſoera*, *alzatea*, *goratzea*. Lat. Erectio, elevatio.
Empiolar, poner piguelas, veaſe *piguelas*.

Empirico,

Empirico, el que cura por ſola experiencia, veaſe *curandero.*
Empizarrar, tiene raiz Baſcongada, *pizarritu.* Lat. Lapideis lamellis tegere.
Empizarrado, *pizarritua.* Lat. Lapideis lamellis tectus.
Emplaſtamiento, emplaſtadura, *loizoquitza.* Lat. Emplaſtri impoſitio.
Emplaſtar, *loizoquitu.* Lat. Emplaſtrum adhibere.
Emplaſtado, *loizoquitua.* Lat. Emplaſtro fotus.
Emplaſto, puede venir de el Baſcuence *plaſtá*, *plaſtacoa*, coſa blanda, y que ſe eſtiende, à lo que llamamos tambien *plaſtatu*, *loizoquia*, *emplaſtoa.* Lat. Emplaſtrum.
Emplazador, emplazar, veaſe *citar.*
Emplear, gaſtàr dinero, comprando hazienda, &c. *irabaſteco eroſi.* Lat. In aliquo impendere.
Emplear, ocupar à vno en algo, *jarduraci*, *jarduerazo.* Lat. Addicere, collocare.
Emplear, el tiempo, la habilidad, &c. veaſe *gaſtar*, *vſar.*
Emplearſe en algo, *ari*, *jardun.* Lat. Alicui rei operam dare. Veanſe los irregulares de *jardun* en la palabra *andar. Orretan diarduc?* en eſſo eſtàs empleado?
Empleita, veaſe *pleita.*
Empleo, compra de hazienda, &c. *eroſgoa.* Lat. Emptio.
Empleo, exercicio, en que vno ſe emplea, *jarduera.* Lat. Officium.
Empleo, de el tiempo, &c. veaſe *vſo.*
Emplomar, *berundu*, *berunztatu.* Lat. Plumbo tegere, plumbare.
Emplomado, *berundua*, *berunztatua.* Lat. Plumbatus, plumbo tectus.
Emplumar, *lumaztu.* Lat. Plumis ornare amicire.
Emplumado, *lumaztua.* Lat. Plumis amictus.
Emplumar, emplumecer las aves, *oroldu*, *lumernetu.* Lat. Plumeſcere.
Empobrecer, *eſcaitu*, *beartu*, *pobretu.* Lat. In egeſtatem redigere.
Empobrecido, *eſcaitua*, *beartua*, *pobretua.* Lat. In egeſtatem redactus.
Empodrecer, *uſteldu.* Lat. Putrefacere.
Empodrecido, *uſteldua.* Lat. Putrefactus.
Empollar, *arraultzac chitoerazo.* Lat. Super ova incubare.
Empollado, *chitoerazoa.* Lat. Pulleſcens.
Empolvorar, empolvorizar, veaſe *polvorear.*
Emponzoñar, tiene raiz Baſcongada, *pozoitu*, *pozoindu.* Lat. Veneno inficere.
Emponzoñado, *pozoitua*, &c. Lat. Veneno infectus.
Emporcar, veaſe *enſuciar.*
Emporio, *mercaturia.* Lat. Emporium.
Empotrar, *ezcolotu.* Lat. Fulcris aliquid firmare.
Empotrado, *ezcolotua.* Lat. Fulcris firmatus.
Empozar, *putzuratu.* Lat. In puteum conjicere.
Empozado, *putzuratua.* Lat. In puteum conjectus.
Emprender, *mellatu*, *equigotu.* Lat. Aggredi, adoriri.
Emprenſar, veaſe *aprenſar.*
Empreſſa, *equigoa.* Lat. Facinus.
Empreſſa, veaſe *emblema.*
Empreſtar, veaſe *preſtar.*
Empreſtido, empreſtito, *mailleba*, *preſtamena*, *elcuztea.* Lat. Mutuatio, mutuum.
Empreſtillador, empreſtillon, lo miſmo que *petardiſta*, veaſe.
Emprimar, veaſe *imprimar.*
Emprimerar, *lenendu*, *aurrendu.* Lat. Primas deferre.
Empringar, lo miſmo que *pringar*, veaſe.
Empriſionar, *apriſionar*, veaſe.
Empuchar, *matazac liſiban ſartu.* Lat. Metaxas lixivio immergere.
Empujamiento, *bultzada*, *bulcada.* Lat. Impulſus.
Empujar, *bultzatu*, *bulcatu.* Lat. Impellere.
Empujon, *bultzada.* Lat. Impulſus.
A empujones, *bultzaca.* Lat. Repetitis impulſibus.
Empulgadura de balleſta, *cuerda edatzea.* Lat. Extendere, tendere.
Empulgar, *edatu.* Lat. Tendere.
Empulgado, *edatua.* Lat. Tenſus.
Empulgueras de balleſta, *chulertzac.* Lat. Crenæ, arum.
Empulgueras, con que ſe apriſionan los dedos pulgares, *atz lodiaren locarriac*, *locaiac.* Lat. Nexus pollicibus torquendis.
Empuñadura, guarnicion de la eſpada, *euſcarria*, *burùrtena.* Lat. Capulum, i.
Empuñar, *euſcarritu*, *burùrtendic artu*, *eldu.* Lat. Enſem capulo tenere.
Empuñado, *euſcarritua*, *burùrtendic artua.* Lat. Capulo tentus.
Empyreo, Cielo, *Ceru goyena.* Lat. Empyreum Cœlum.
Emulacion, *yeloſgoá*, *leya*, *ihaquina*, *bezaguita.* Lat. Æmulatio.
Emulador, *yeloſgaria*, *leyaria*, *ihaquindaria*,

daria, *bezaguitaria*. Lat. Æmulator.
Emular, *yelosgotu*, *bezaguitu*, *beyatu*, *ibaquindu*. Lat. Æmulari.
Emulo, *yelosgotia*, *bezaguitsua*, *etsaya*. Lat. Æmulus.

E N.

En, à esta preposicion corresponden varias posposiciones en Bascuence.
En, en los apelativos, que se acaban en consonante, es *ean*, v. g. *lur*, *bazter*, *lurrean*, *bazterrean*. En los que se acaban en vocal, es *an*, v. g. *eche*, *erri*, *campo*, *echean*, *errian*, *campoan*.
En, en los nombres proprios de lugares, si se acaban en consonante, es *en* Madrid, Valladolid, Cadiz, Paris, *Madriden*, &c. Si en vocal, se añade *n*, Bilbao, Toledo, Sevilla, *Bilbaon*, *Toledon*, *Sevillan*.
En, en los nombres proprios de personas, si se acaban en consonante, es *egan*, Andrès, Martin, *Andresegan*, *Martinegan*. Si en vocal, es *gan*, Pedro, Antonio, *Pedrogan*, *Antoniogan*.
En, en los pronombres sigue esta vltima regla, *ni*, *neu*, *nigan*, *neugan*, *gu*, *gueu*, *gugan*, *gueugan*.
En, para el plural de todos los nombres, es *etan*, *erri*, *bazter*, *eché*, *errietan*, *bazterretan*, *echeetan*. Lat. In.
En, en los numerales, es *tan*, en dos, en tres, *bitan*, *hirutan*. En vno *batean*.
En, juntandose con infinitivo de algun verbo, pide el infinitivo declinable en ablativo, en comer, beber, andar, *jatean*, *edatean*, *ibiltean*.
En, con los modos que llaman de *estando*, *aviendo*, se haze, añadiendo *ezquero*, y los que corresponden à *despues*, en haziendo, en viendo esto, *au eguin ezquero*, *au icusi ezquero*: y tambien añadiendo sola la conjuncion *ta*, *da*, *au eguin da*, *joango naiz*, *au icusi ta*.
En, quando corresponde al *in* Latino, preposicion de acusativo, y al *apud*, juntandose à personas, es *gan*, *baitan*, *Jaincoagan*, *Jaincoa baitan*, en Dios. Lat. In Deum, apud Deum.
En adelante, *aurreracoan*, *aitzineracoan*, *guerocoan*. Lat. Post hac, in posterum.
En quanto? en tanto, *cembatean*? *ambatean*, *onembestean*. Lat. Quanti? tanti.
Enaciado, antiquado, lo mismo que *tornadizo*.
Enaguarchado, vease *encharcado*.
Enaguas, *atorra*, *goteuna*. Lat. Muliebris stola lintea.
Enaguazar, *ureztatu*, *euriztatu*, *euri gueyeguiz beté*. Lat. Nimijs imbribus humectare.
Enajenable, *besterengarria*, *barcerengarria*. Lat. Quod potest alienari, alienabilis.
Enajenacion, enajenamiento, *besterentzea*, *bercerentzea*. Lat. Alienatio.
Enajenamiento de sentidos, *cordebaguea*, *cordebaguetzea*. Lat. Sensuum alienatio.
Enajenar, *besterendu*, *bercerendu*. Lat. Alienare, abalienare.
Enajenado, *besterendua*, *bercerendua*. Lat. Alienatus.
Enajenarse de sentidos, *cordebaguetu*, *arritu*. Lat. Sensibus abalienari.
Enajenarse de alguno, *norbaitegandic deselcartu*, *igues eguin*. Lat. Abalienari.
Enalage, figura rhetorica, *hitzaldaira*. Lat. Enalage, es.
Enalbar el hierro, lo mismo que *caldear*, vease.
Enalbaldar, lo mismo que *albardar*, vease.
Enalienable, *besterengarria eztana*. Lat. Quod alienari non potest, inalienabilis.
Enalmagrar, vease *almagrar*.
Enamoradamente, *amurusquiro*, *amutsuro*, *maitaquiro*, *onesquiró*. Lat. Amantèr.
Enamoradizo, *amuruscorra*, *amarazcorra*, *maiterazcorra*, *amuruscoya*, &c. Lat. In amorem pronus.
Enamorador, *amuruscaria*, *amaracitzallea*, *maiterazotzallea*. Lat. Procus, ad amorem alliciens, allector.
Enamoramiento, *amorantia*, *amurustea*, *amaraztea*. Lat. Ad amorem allectio.
Enamorar, *amurustu*, *amaraci*, *maiterazo*. Lat. In amorem allicere.
Enamorarse, enamoricarse, *amurustu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Amore capi, affici.
Enamorado, *amurustua*, *amurutsua*, *amaracia*, *maiterazoa*. Lat. Procus, amans, amore captus.
Enanchar, vease *ensanchar*.
Enano, *ñanoa*, *humaiscá*. Lat. Nanus.
Enano, *pequeño*, veasé.
Enarbolar, *jasó*, *altzatu*, *goratu*, *goititu*. Lat. Erigere.

Enarbolado, *jasoa*, &c. Lat. Erectus.
Enarcar, lo mismo que *arquear*, vease.
Enardecer, *iracequi*, *ecio*, *gartu*, *cartu*, *sutu*. Lat. Inflammare.
Enardecido, *iracequia*, &c. Lat. Flagrans.
Enarenar, *ondarreztu*, *areaztu*, *ondarrez*, *areaz beté*. Lat. Arenâ replere.
Enarmonarse, *zutatu*, *zutindu*, *zutic*, *zutinic jarri*. Lat. Se attollere, erigere.
Enarmonado, *zutatua*, &c. Lat. Erectus.
Enarracion, veáse *relacion*.
Enaspar, lo mismo que *aspar*, veáse.
En ayunas, *baraurie*, *baruric*, *jan zarrean*. Lat. Jejunus.
En balde, veáse *balde*.
Encabalgamiento, antiquado, es *cureña*.
Encabalgar, veáse *cabalgar*.
Encabellar, encabellecer, *uletu*, *illetu*. Lat. Comam nutrire.
Encabestrar, *cabrestatu*, *zalquitu*. Lat. Capistro ducere.
Encabezamiento, empadronamiento, *burezardea*. Lat. Censûs descriptio.
Encabezar, hazer padron, *burezarri*. Lat. In censum describere.
Encabezarse, *burezarri*, con terminaciones de el neutro. Lat. Vectigalia redimere.
Encabezado, *burezarria*. Lat. In censum descriptus.
Encabezonamiento, encabezonar, lo mismo.
Encabriar, *capiriotu*. Lat. Contignationem struere.
Encachar, *encaxar*, *clavar*, veanse.
Encadenamiento, encadenadura, *cateatzea*, *cateadura*. Lat. Concatenatio, connexio.
Encadenar, *cateatu*. Lat. Catenis ligare.
Encadenado, *cateatua*. Lat. Catenatus.
Encaescer, antiquado, *parir*; encaescida, *parida*.
Encalabriar, encalabrinar, *burua zorabiatu*. Lat. Cerebrum obturbare.
Encalabriado, encalabrinado, *zorabiatua*. Lat. Obturbatus cerebro.
Encaladura, *careztatzea*. Lat. Incrustatio ex calce.
Encalar, *careztatu*. Lat. Calce incrustare.
Encalado, *careztatua*. Lat. Calce incrustatus.
Encalladero, *ondarpilla*, *galareteguia*. Lat. Vada, orum.
Encallar, *ontzia*, *ondartu*, *galaretu*. Lat. Vadis hærere. Item *encallatu*.
Encallado, *ondartua*, *galaretua*, *encallatua*. Lat. Vadis illisus, hærens.
Encallecer, *calloz bete*, *largotu*. Lat. Occallescere.
Encallecido, *calloz betea*, *largortua*. Lat. Callis obduratus.
Encallejonado, veáse *encañonado*.
Encalletrar, *conocer*, veáse.
Encalmadura, en las bestias, *beroaz itotzea*, *itogarria*. Lat. Suffocatio.
Encalmarse, *beroaz itotzer jarri*. Lat. Suffocari æstu.
Encalmado, por *calmado*, veáse.
Encalvar, encalvecer, *coroildu*, *bunartu*, *ille baguetu*. Lat. Calvescere.
Encamarar, *gambaratu* Lat. In horreum inferre.
Encamarse, *oatu*, *oeratu*. Lat. In lectum ire.
Encamado, *oatua*, &c. Lat. Lecto jacens.
Estàr encamado, se dize de el achacoso, que no se levanta de la cama, *oatua egon*. Lat. Lecto ægrum jacere.
Encambronar, *esilarrez esitu*. Lat. Rhamnis sepire.
Encaminar, *bideratu*, *bideztatu*. Lat. In viam dirigere.
Encaminarse, *bideratu*, &c. con las terminaciones de el neutro, *bidea artu*. Lat. Viam arripere.
Encaminado, *bideratua*. Lat. Directus in viam.
Encamisada, *atorraguda*, *atorradunen erasoa*. Lat. Indusiatorum militum irruptio.
Encamisarse, *gudaraco atorratu*, *atorrac janci*. Lat. Indusijs superindui.
Encamisado, *atorratua*. Lat. Indusijs indutus.
Encampanado, cañon, *ezquillatua*. Lat. Tormenti fistula versus igniarium arctata.
Encanalar, *canoitu*, *odiatu*, *errartetu*. Lat. Per canales ducere.
Encanalado, *canoitua*, *odiatua*, *errartetua*. Lat. Per canales ductus.
Encanamento, antiquado, lo mismo que *canal*.
Encanarse, *pasmarse*.
Encanastar, *sasquiratu*, *otarreratu*. Lat. In canistrum aliquid inferre.
Encanastado, *sasquiratua*. Lat. In canistrum illatus.
Encancerarse, *mijaletu*, *mijalez*, *mimbeciaz joa*, *galdua*, *usteldua*. Lat. Cancro infici.

Encance-

Encancerado, *mijaletua*, &c. Lat. Cancro infectus.
Encandiladera, encandiladora, *alcahueta*, veafe.
Encandilar, *candutu*, *llilluratu*, *luluratu*. Lat. Lumine oculos perftringere.
Encandilado, *candutua*, &c. Lat. Lumine perftrictus.
Encanecer, *illea urdindu*, *churitu*. Lat. Canefcere.
Encanecido, *urdindua*, &c. Lat. Canus, canefcens.
Encanijamiento, *erquicia*, *argaldea*. Lat. Extenuatio.
Encanijarfe, ponerfe flaco, *erquitu*, *argaldu*. Lat. Extenuari.
Encanijado, *erquitua*, *argaldua*. Lat. Extenuatus.
Encantador, *arritzallea*, *forguintzallea*. Lat. Præftigiator, veneficus. Encantadora, præftigiatrix, venefica.
Encantador, que atrahe, y embelefa, *forguillea*, *arritzallea*. Lat. Alliciens, allector.
Encantar, *arritu*, *forguindu*, *forreguin*. Lat. Incantare.
Encantado, *arritua*, &c. Lat. Incantatus.
Encantar, embelefando, *arritu*, *forreguin*. Lat. Rapere.
Encantarar, *lufullatu*. Lat. In fitulam, cantharum injicere.
Encantarado, *lufullatua*. Lat. In fitulam injectus.
Encante, encanto, pregon para vender las cofas en almoneda.
Encanto, encantamiento, encantacion, *arrizdea*, *forguindea*, *forguinqueria*. Lat. Incantamentum, præftigiæ, arum.
Es vn encanto, *arritzecoa da*, *forguite bat da*. Lat. Mirabile vifu.
Encantufar, *engañar*, veafe.
Encañado, de agua, *urodia*, *urjoala*. Lat. Aquæ ductus.
Encañado, enrejado de cañas en los jardines, *quereta*, *canaberefia*. Lat. Ex cannis feptum.
Encañadora, devanadora en cañas, *ariltzallea*, *arilguillea*. Lat. Glomeratrix.
Encañar, con cañas los planteles, *cañaberaz efiac*, *queretac eguin*. Lat. Cannis fepire.
Encañar, el agua, *urá canoitu*, *odiatu*. Lat. Aquam per tubos deducere.
Encañar la feda, devanarla, *arildu*. Lat. Cannis glomerare.
Encañonar las aves, veafe *emplumar*.
Encañonar vna bafquiña, &c. *boilluzatu*. Lat. In cannas formare.
Encañonado, viento, *aice iragacia*, *chorroiftua*. Lat. Ventus per angufta trajectus.
Encañutar, formar en figura de çañuto, *boilluzatu*. Lat. In tubulos adaptare.
Encañutar, encañar los panes, *gariac laftotzera afi*. Lat. Segetes adolefcere in calamos.
Encapachadura, *zumefcaera*. Lat. Sportulæ olearum mafsâ plenæ.
Encapachar, *zumefcatu*. Lat. In fportulas immittere.
Encapachado, *zumefcatua*. Lat. In fportulas immiffus.
Encapirotarfe, *burutontoitu*. Lat. Capitio faftigiato tegi.
Encapirotado, *burutontoitua*. Lat. Capitio faftigiato tectus.
Encapotadura, encapotamiento, ceño, *beltzuria*, *becofcoa*. Lat. Supercilium.
Encapotarfe, ponerfe ceñudo, *beltzuritu*, *becofcotu*. Lat. Torvâ fronte adfpicere.
Encapotarfe el Cielo, los montes, &c. *goibeldu*, *odeitu*. Lat. Nubibus obduci.
Encapricharfe, *hiftitu*, *burujairatu*, *burutaciñoa artu*. Lat. Sententiæ pervicaciter adhærere.
Encaramar, *jafô*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Attollere, elevare.
Encaramado, *jafoâ*, &c. Lat. Elevatus.
Encaramiento, veafe *encaro*.
Encarar, *aurqueztu*, *betaztu*, *aurquez aurque*, *betaz beta jarri*, *aurpeguiz aurpegui*. Lat. Facie ad faciem adfpicere, contra intueri.
Encarado, *aurqueztua*. Lat. Contra intuens.
Bien encarado, *ederrâ*, *aurpegui onecoa*. Lat. Pulchrâ facie, venuftus.
Mal encarado, *itfufia*, *aurpegui gaiftocoa*. Lat. Deformis.
Encaratulado, *betzomorrotua*, *mozorrotua*. Lat. Perfonatus, larvatus.
Encarbo; lo mifmo que *encaró*, veafe.
Encarcavinar, llenar de mal olor, *carcabufayez beté*, *lurrindu*. Lat. Fœtore afficere.
Encarcelar, *arachi*, *carcelatu*. Lat. In carcerem mittere.
Encarcelado, *carcelatua*, *arachia*. Lat. In carcerem miffus.
Encarecedor, exagerador, *andizcaria*, *gueitizcaria*. Lat. Amplificator, laudator.

Encarecer, exagerar, *andizcatu*, *gueitizcatu*. Lat. Amplificare, nimium laudare.
Encarecido assi, *andizcatua*, &c. Lat. Amplificatus.
Encarecer, subir de precio, *garestitu*, *goratu*. Lat. Pretium augere.
Encarecido, *garestitua*, &c. Lat. Pretio auctus.
Encarecidamente, *andizquiro*, *gueitizquiro*. Lat. Nimium, impensè.
Encarecimiento, exageracion, *andizcada*, *gueitizcada*. Lat. amplificatio, hyperbole.
Encarecimiento de precio, *garestia*, *goraeda*. Lat. Pretij augmentum.
Encargar, *encargatu*, *artatu*, *arturatu*. Lat. Commendare, injungere.
Encargarse, *encargatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei curam, vel onus suscipere.
Encargado, *encargatua*, *artatua*, *arturatua*. Lat. Commendatus, injunctus.
Encargo, *encargua*, *artapena*, *arturapena*. Lat. Onus, mandatum.
Encariñarse, tiene raiz Bascongada, *cariñotu*, *ederretsi*, *oniritzi*. Lat. Amore affici.
Encariñado, *cariñotua*, *ederretsia*, *oniritzia*. Lat. Amore affectus.
Encarnacion de el Verbo divino, *Jaincoaren semearen araguitzea*. Lat. Divini Verbi incarnatio.
Encarnacion para esculturas, *aralica*, *gozuria*. Lat. Carnei coloris expressio.
Encarnado, color, *gozuria*. Lat. Carnei coloris, rubeus.
Encarnadura, *aracaroa*. Lat. Carnis temperies.
Encarnar, tomar carne, hazerse carne, *araguitu*. Lat. Incarnare.
Encarnado, *araguitua*. Lat. Incarnatus.
Encarnar, dàr de encarnacion, *aralicatu*, *gozuritu*. Lat. Carnis colorem indere.
Encarnar vna herida, *araguia artu*, *eguin*. Lat. Carnem ingenerari.
Encarnar, entrar por la carne, *araguian barrendu*, *barrutu*. Lat. In carnem altè infigi.
Encarnativo, *araguiguillea*. Lat. Medicamentum carnis inductivum.
Encarnecer, tomar carnes, *guicendu*, *loditu*, *araguiac artu*. Lat. Crassescere, carnes inducere.
Encarnizarse, *arbazcatu*. Lat. Carnes vorare.
Encarnizado, *arbazcatua*. Lat. Carnibus vescens.
Encarnizados ojos, *begui odolduac*, *odoleztatuac*. Lat. Oculi sanguine suffussi.
Encaro, *aurqueztea*, *betaztea*, *aurquez*, *betaz beta beguiratzea*. Lat. Visus directio.
Encarrilar, *billartatu*, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Dirigere, ducere.
Encarrilado, *billartatua*. Lat. Directus, ductus.
Encarroñar, es *pudrirse*.
Encarrujarse, lo mismo que *retorcerse*.
Encartacion, lo mismo que *empadronamiento*, vease.
Encartacion, pueblo, que toma algun Señor, y le paga algun tributo, *jauria*. Lat. Oppidum liberè tributarium.
Encartaciones de Bizcaya, que participan de sus Fueros, y essenciones, *Bizcaicó Jauriac*. Lat. Oppida Bizcayæ juribus vtentia.
Encartamiento, condenacion en rebeldia, *eripea*. Lat. Proscriptio.
Encartar, condenar assi, *eripetu*. Lat. Proscribere.
Encartado assi, *eripetua*. Lat. Proscriptus.
Encartar, lo mismo que *empadronar*, vease.
Encartar, incluir, *sartu*, *nastu*, *nahasi*. Lat. Includere, accensere.
Encasamiento, *nicho*, vease.
Encasamiento, reparo de casas, *echeberritzea*. Lat. Domuum instauratio.
Encasar, vease *encaxar*.
Encascabelado, *coscabillatua*, *coscarabilloz beteá*. Lat. Crepitaculis oneratus.
Encasquetar el sombrero, *capela buruan esturo*, *ertsiro sartu*, *paratu*. Lat. Galero caput obfirmare.
Encasquetarse, *obstinarse*, vease.
Encastillarse, tiene raiz Bascongada, *gaztelutu*. Lat. Castello se munire.
Encastillado, *gaztelutua*. Lat. Castello munitus.
Encativar, antiquado, *cautivar*.
Encaxador, *disartzallea*. Lat. Insertor.
Encaxadura, *disarrera*. Lat. Insertio.
Encaxar, *disartu*. Lat. Inserere, includere.
Encaxado, *disartua*. Lat. insertus, inclusus.
Encaxar, *engañar*, vease.
Encaxarse, *disartu*. Lat. Se inserere.
Encaxe, *disarrera*, *disartzea*. Lat. Insertio.
Encaxe, encaxes, puntas de randas, *citarizcá*, *saramea*, *encaxea*, *dantelá*.

la. Lat. Reticulata ex filo ſubtili tela.
Encaxe, *embutidos*, *taracea*, veanſe.
Ley de el encaxe, *leguebagueco iritzia*. Lat. Sententia legibus non attemperata.
Encaxonar, *cuchaldu*, *caxoitu*, Lat. Arcâ includere.
Encaxonado, *cuchaldua*, *caxoitua*. Lat. Arcâ incluſus.
Encebadamiento, mal de beſtias, *garagartzea*. Lat. Morbus ex hordei oppletione.
Encebadarſe, *garagartu*. Lat. Ex hordei oppletione morbum contrahere.
Encebadado, *garagartua*. Lat. Ex hordei oppletione morbo laborans.
Encebollado, eſpecie de guiſado, *tipulaquia*. Lat. Opſonium cæpaceo condimento.
Encelar, antiquado, *encubrir*.
Encella, canaſtilla, *zumitza*, *zumeſquia*. Lat. Fiſcella.
Encellar, formar queſo en la encella, *zumitzatu*, *zumeſquitu*. Lat. Fiſcellâ caſeum ſtringere.
Encenagamiento, *loyan*, *locardan irabiatzea*. Lat. In cæno volutatio.
Encenagarſe, *locardan irabiatu*, *igorcatu*. Lat. In cæno volutari.
Encenagado, *locardan irabiatua*, &c. Lat. In cæno volutatus.
Encencerrado, tiene raiz Baſcongada *cincerriduna*. Lat. Crotalis inſtructus.
Encender, *iracequi*, *ecio*, *cartú*, *gartu*, *futu*, *fuztatu*. Lat. Incendere.
Encendido, *iracequia*, &c. Lat. Incenſus.
Encendidamente, *iracequiro*, *ecioró*. Lat. Ferventer.
Encendimiento, *ardor*, *ardimiento*, veanſe.
Encenizar, *autſeztu*, *autſez bete*. Lat. Cinere conſpergere.
Encenſar, enceníuar, dàr, ò tomar à cenſo.
Encentadura, encentamiento, *daſtá*, *daſtaera*. Lat. Libatio, deguſtatio.
Encentar, decentar, *daſtatu*, *aſicatu*. Lat. Libare, deguſtare.
Encentar, encentamiento, antiquado, es *mutilar*, *mutilacion* de miembro.
Encepar, metèr en el cepo, *cepoan*, *zurartan ſartu*. Lat. Cippo includere.
Encepar, echar raizes las plantas, *ſuſtraitu*, *errotu*. Lat. Radices agere.
Encepado, *ſuſtraitua*, *errotua*. Lat. Actis radicibus.
Encerar, *ezcoztu*, *arguicaitu*. Lat. Cerâ oblinere, incerare.
Encerado, *ezcoztua*, *arguiçaitua*. Lat. Inceratus, cerâ oblitus.
Encercar, lo miſmo que *cercar*.
Encerotar, *picoraztu*. Lat. Çeratâ pice oblinere.
Encerotado, *picoraztua*. Lat. Çeratâ pice oblitus.
Encerrar, *ichi*, *arachi*, *ertſi*, *encerratu*. Lat. Claudere, includere.
Encerrado, *ichia*, *arachia*, *ertſia*, *encerratua*. Lat. Clauſus, incluſus.
Encerramiento, encerradura, encerradero, encierro, *ichigoa*, *ertſigoa*. Lat. Clauſura.
Encerrar, *contener*, veaſe.
Encerrona, encierro voluntario.
Enceſtar, veaſe *encanaſtar*.
Enceſtar, en lo antiguo, *engañar*.
Encha, voz antiquada, *emienda*, *ſatisfaccion*.
Enchancletar, *chancletatu*. Lat. Calceos ad modum crepidæ induere.
Enchapinado, *chapindua*. Lat. Ad modum ſocci efformatus.
Encharcarſe, *iſtiliatu*, *iſtiliac eguin*. Lat. Aquis exundare.
Encharcado, *iſtiliatua*. Lat. Aquis exundans.
Encharcarſe de agua, beberla en demaſiá, *urez bete*, *aſé*. Lat. Aquâ oppleri.
Enchicar, antiquado, veaſe *achicar*.
Encias, *oyac*, *oeac*, *obiac*. Lat. Gingivæ.
Enciente, endenantes, antiquado, poco ha, poco antes, *areſtian*. Lat. Paulo ante.
Encierro, veaſe *encerramiento*.
Encima, *gañean*, *ganean*. Lat. Super, ſupra.
Encimar, *gaindu*, *gañean iſini*. Lat. Super imponere.
Encina, *artea*. Lat. Quercus, us; ilex, cis.
Encinal, encinar, *arteaga*. Lat. Quercetum.
Encintar, *cintatu*, *chingolatu*, *cintaz apaindu*. Lat. Tænijs ornare.
Enclauſtrado, *lauqueſitua*. Lat. Inter clauſtra ſeptus.
Enclavar, veaſe *clavar*.
Enclavijar, trabar vna coſa con otra, *diſartu*. Lat. Conſerere.
Enclavijar vn inſtrumenro, *cabillatu*. Lat. Pinnis inſtruere.
Enclenque, *erbala*, *erquitua*. Lat. Clinicus.
Enclocarſe la gallina, *olloa locatu*. Lat. Gallinam glocitare.
Enclocada, gallina clueca, *olla-loca*. Lat. Gallina glocitans.
Encluſa, veaſe *eſcluſa*.

Encoba-

Encobador, antiquado, *encubridor*.
Encobertado, *burusitua*, *seyaldua*. Lat. Stragulo coopertus.
Encobijar, veaſe *cobijar*.
Encoger, *zuſpildu*, *chuſpildu*. Lat. Contrahere, retrahere.
Encogerſe, de hombros, de verguenza, *cuiſcurtu*. Lat. Animi demiſſione, aut pudore corripi.
Encogido, *zuſpildua*, &c. Lat. Contractus.
Encogido, de poco animo, *cuiſcurra*, *cuiſcurtua*. Lat. Puſillanimis.
Encogidamente, *cuiſcurquiro*. Lat. Demiſsè.
Encogimiento, *zuſpildura*. Lat. Contractio.
Encogimiento, cortedad de animo, *cuiſcurdura*. Lat. Puſillanimitas, verecundia.
Encohetado, *ſiſtumpatua*, *ſugoairatua*. Lat. Pyrobolis oneratus.
Encolar, *litſaquitu*, *colaztatu*. Lat. Glutinare.
Encolado, *litſaquitua*, *colaztatua*. Lat. Glutinatus.
Encolerizarſe, *ſupitatu*, *erracitatu*. Lat. Excandeſcere.
Encolerizado, *ſupitatua*, &c. Lat. Excandeſcens.
Encomendar, *zaitaztu*, *gomendatu*, *encomendatu*. Lat. Comendare.
Encomendarſe, *zaitaztu*, y las terminaciones relativas de el neutro, *natzayo*, *natzaca*, &c. Lat. Commendare ſe.
Encomendado, *zaitaztua*. Lat. Commendatus.
Encomendarſe, embiando memorias, *gorainciac eman*, *bialdu*, *egorri*. Lat. Salutem mittere.
Encomendero, à quien ſe encomiendan los negocios, *zaigoraria*. Lat. Curator.
Encomienda, el encargo, *zaitaztea*. Lat. Commendatio, mandatum.
Encomiendas, memorias, que ſe embian, *gorainciac*. Lat. Salutis miſſio.
Encomienda de ordenes militares, *encomienda*. Lat. Commenda, æ.
Encomio, lo miſmo que *alabanza*, veaſe.
Enconamiento, *ſuantea*, *ſuandidea*. Lat. Exulceratio.
Enconarſe, *ſuantu*, *ſuanditu*. Lat. Exulcerare.
Enconado, *ſuantua*, &c. Lat. Exulceratus.
Encono, veaſe *enconamiento*.
Enconoſo, *ſuantetſua*. Lat. Exulcerativus.
Encontradamente, *contrariró*. Lat. Contrariè.
Encontradizo, *bidalcarraya*. Lat. Obvius.
Encontrar, topar vno con otro, *bidalcartu*. Lat. Obviam ire, occurrere.
Encontrarſe aſsi, *bidalcartu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Obviam fieri.
Encontrar, hallar, *arquitu*, *idoro*, *cauſitu*. Lat. Invenire, reperire.
Encontrarſe, oponerſe, *gopatu*, *gopatatu*, *contratu*, *contra ari*. Lat. Adverſari, opponi.
Encontron, *gopatá*, veaſe *encuentro*.
Encorajado, *ſupitatua*. Lat. Excandeſcens.
Encorar, cubrir con cuero, *larruztu*, *narruztu*, *narruz eſtali*, *bildu*. Lat. Corio cooperire.
Encorado, *larruztua*, &c. Lat. Corio coopertus.
Encorar las llagas, criar cuero, *larrua eguin*, *artu*. Lat. Cutem obducere.
Encorazado, *ſoiburnitua*, *ſoiburdindua*. Lat. Thoracatus.
Encorchar los exambres, *erleac eultzatu*, *coſauatu*, *erlachetu*. Lat. Apes al veario congregare.
Encordar, los inſtrumentos, *cuerdaztu*, *cuerdac eranſi*. Lat. Chordis inſtruere.
Encordado, *cuerdaztua*, *cuerdac eranſia*. Lat. Chordis inſtructus.
Encordelar, *eſgarritu*, *cordeldu*. Lat. Fune ſtringere, texere.
Encordonar, *cordoiztu*. Lat. Torulis inſtruere.
Encorecer, veaſe *encorar* la llaga.
Encornijamiento, veaſe *cornijamiento*.
Encornudar, *adartu*. Lat. Cornua emittere, cornutum facere.
Encorozar, tiene raìz Baſcongada, *burutontoi lotſagarriz janci*, *burutontoitu*. Lat. Infami cucullo tegere.
Encorrer, antiquado *incurrir*.
Encortamiento, antiquado *acortamiento*.
Encortinar, *erreceldu*, *cortinaztu*. Lat. Cortinis ornare.
Encorvada, encorvadura, encorvamiento, *macurgoá*, *macurrera*. Lat. Incurvatio.
Encorvar, *macurtu*, *gubiatu*, *copatu*, *ſuſiatu*. Lat. Incurvare.
Encorvado, *macurtua*, &c. Lat. Incurvatus.
Encoſtarſe, acercarſe à la coſta, *coſtaratu*, *coſtaldetu*, *baztertu*. Lat. Ad littus applicari.
Encoſtrar, *lacaztu*, *zacartu*. Lat. Incruſtare.
Encovar, meter en cueva, *lurruſpetu*. Lat. In cryptam inducere.
Encoxar, encoxarſe, *urgundu*, *errendu*, *maquiatu*.

maquiatu. Lat. Claudum facere, fieri.
Encrassar, *lodìtu*, *gnicendu*. Lat. Incrassare.
Encrespar, *quizcurtu*, *izurtu*. Lat. Crispare.
Encrespado, *quizcurtua*, &c. Lat. Crispatus.
Encrespador, con que se encrespa, *quizcurcaya*. Lat. Calamistrum.
Encrespamiento, encrespadura, encrespo, *quizcurtea*. Lat. Crispatio.
Encrestarse, *gandortu*, *cucurastatu*. Lat. Cristam erigere.
Encrestado, *gandortua*, &c. Lat. Cristatus.
Encrisnejado, hecho trenza, *adastua*, *chiri curdatua*. Lat. Fasciolis crinalibus ligatus.
Encrucijada, *bibidá*. Lat. Bivium.
Encrudecer, *gordindu*. Lat. Crudescere.
Encrudecer, significa tambien à vezes.
Encruelezer, *crueldu*, *odolguirotu*. Lat. Sævitiam indere, addere. Encruelezerse, sævire.
Encruelecido, *crueldua*, *odolguirotua*. Lat. Sæviens.
Encubar, el vino, sidra, &c. *upeleratu*, *uperatu*, *duparatu*, *upelean*, &c. *sartu*. Lat. In cupa condere.
Encubado, *upeleratua*, *upelean sartua*, *gordea*. Lat. In cupa conditus.
Encubertar, *estalgaindu*. Lat. Aliquid tegere.
Encubertado, *estalgaindua*. Lat. Tectus.
Encubierta, engaño, *estalgaña*. Lat. Fallacia.
Encubiertamente, *estaliro*, *estalquiro*. Lat. Clam, occultè.
Encubredizo, *estalcorra*, *estalcoya*. Lat. Quod facilè celari potest.
Encubridor, *estaltzallea*. Lat. Celator, occultator.
Encubrimiento, *estaldea*, *estalera*. Lat. Occultatio.
Encubrir, *estali*, *estaldu*. Lat. Celare, occultare.
Encubierto, *estalia*, *estaldua*. Lat. Celatus occultatus.
Encuentro, en el camino, *bidalcartea*, *encontrua*. Lat. Occursus, us.
Encuentro, en que se halla algo, *arquitea*, *idoropena*. Lat. Inventio, repertio.
Encuentro, oposicion, *contra aidea*. Lat. Oppositio.
Salir al encuentro, *bidera irten*. Lat. Occurrere.
Enculpar, antiquado, vease *culpar*.
Encumbrar, *erpindu*, *erpiñeratu*, *copetaratu*, *gañera jaso*, *goratu*. Lat. Ad culmen extollere, evehere.
Encumbrado, *erpindua*, &c. Lat. Ad culmen evectus.
Encumbramiento, *erpindera*. Lat. In culmen evectio.
Encuñado, antiquado, lo mismo que *lleno*.
Encuñar, vease *acuñar*.
Encurtir, pepinos, pimientos, &c. *ozpiñaz ondu*. Lat. Aceto macerare.
Encyclopedia, ciencia vniversal, *orojaquindea*, *gucijaquintza*. Lat. Encyclopedia.
Ende, significa *alli*, *por esto*, *luego*.
Endeble, *segallá*, *auscorra*, *singrea*, *singlea*. Lat. Debilis, infirmus.
Endecagono, *amaicaurquecoa*. Lat. Endecagonus.
Endecasylabo, de onze sylabas, *amaica gueibechiduna*. Lat. Endecasyllabus.
Endechas, canciones funebres, *adiac*, *aldiac erostac*. Lat. Næniæ, carmen funebre.
Endechadera, plañidera, *adiacaria*, *aldiaguillea*, *erostaria*. Lat. Præfica, cæ.
Endechar, *adiacatu*, *aldiacatu*, *erostatu*. Lat. Nænias canere.
Endecha, metro, *adiabiursa*, *erostabiursa*. Lat. Carmen nænijs plangendis aptum.
Endelgadecer, antiquado, *adelgazar*.
Endemoniar, *demoniatu*, *deabrutu*, *gaizquindu*. Lat. Dæmonem inducere.
Endemoniado, *demoniatua*, *deabrutua*, *demonioz*, *deabruz betea*, *josia*, *gaizquindua*, *gaizquiñac dituena*. Lat. Energumenus, dæmonio correptus.
Endentado, *ortzatua*, *ortzeztua*. Lat. Dentatus.
Endentar, termino nautico, *diasartu*. Lat. Inserere.
Endentecer, *ortzac erne*, *agueri*. Lat. Dentes emittere.
Enderezadamente, *zucen*, *artez*, *zucenquiro*, *artezquiro*. Lat. Rectè, justè.
Enderezador, *zucentaria*, *zucentzallea*, *zucenguillea*, *arteztaria*, *arteztzallea*, *artezguillea*. Lat. Director, instructor.
Enderezamiento, *zucentzea*, *zucendea*, *arteztea*, *artezdea*. Lat. Directio.
Enderezar, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Dirigere.
Enderezado, *zucendua*, &c. Lat. Directus.
Endeudarse, vease *adeudarse*.
Endevotarse, *monjetara jayera artu*, *jayertu*. Lat. Monialis amore teneri.
Endiablar, vease *endemoniar*.
Endibia, hierba, *escarolá*, *osterchuria*. Lat. Intybus.

Endico, lo mismo que *añil*, veaſe.
Endilgar, veaſe *inducir*.
Endioſamiento, preſuncion, *antuſtea*, *anduſtea*. Lat. Elatio, ſuperbia.
Endioſamiento, plenitud de devocion, *Jaincotzea*, *Jaincodea*. Lat. In Deum refuſio.
Endioſar, *Jaincotu*, *Jaincoztu*. Lat. Deificare.
Endioſado, *Jaincotua*, *Jaincoztua*. Lat. Deificatus.
Endioſarſe, erguirſe, *antu*, *antuſtetu*, *anduſtetu*. Lat. Superbia efferri.
Endioſarſe, de devocion, *jaincotu*, *jaincoztu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Pietate in Deum effundi.
Endolencia, antiquado, *indulgencia*.
Endonar, antiquado, *dar*, *donar*.
Endoſar, poner la contenta en las letras de cambio. Endoſo, traſpaſſo, que ſe haze de ellas, veaſe *letra*.
Endragonarſe, *fugulnatu*, veaſe *enfurecerſe*. Lat. Iraſci.
Endriago, dragon, *fugulna*. Lat. Draco.
Endrina, eſpecie de ciruela, *belcharana*. Lat. Prunum nigrum. Endrino, prunus.
Endulzar, endulzorar, *gozotu*, *eztitu*, *dulcetu*. Lat. Dulcorare, dulce reddere.
Endurador, miſerable, *zurra*, *zurcaitza*, *cicoitza*, *cequena*. Lat. Parcus, tenax.
A padre endurador, hijo gaſtador, *aita zurrari ſemea gaſtari*. Lat. Tenacem patrem filius excipit prodigus.
Endurar, vivir parcamente, *zurquiro bici*. Lat. Tenui victu vivere.
Endurar, *ſufrir*, *tolerar*, veanſe.
Endurecer, endurar, *gogortu*, *gogor eguin*. Lat. Indurare, durum facere.
Endurecido, *gogortua*. Lat. Induratus.
Enea, hierba con vnas pajas como juncos, de que ſe hazen ſilletas, *artiria*. Lat. Panicula, æ.
Eneagono, de nueve lados, *bederatzi aurquecoa*. Lat. Eneagonus.
Enebral, *licabradia*, *licabraga*, *ipuruaga*. Lat. Locus juniperis conſitus.
Enebro, *licabra*, *ipurua*. Lat. Juniperus. Item *ipurca*.
Enechar, antiquado, veaſe *echar*.
Ene de palo, veaſe *horca*.
Eneldo, planta, *ezamillua*. Lat. Anethum, i.
Enemiga, veaſe *enemiſtad*.
Enemigadero, antiquado, *enemigo*.
Enemigamente, *etſairó*, *etſaiquiro*, *arerioró*, *arerioquiro*. Lat. Inimicè, hoſtilitèr.
Enemigo, *etſaya*, *arerioa*, *erabea*. Lat. Inimicus, hoſtis.
Al enemigo, que huye, la puente de plata, *etſaya igues badia*, *cillarrezco zubia*. Lat. Fugientem hoſtem argenteo ponte mitte.
Ser enemigo de eſto, ù lo otro, *zale ez izan*. Lat. Averſum eſſe.
Enemiſtad, *etſaigoa*, *etſaitaſuna*, *areriotaſuna*, *hudigoa*. Lat. Inimicitia.
Enemiſtanza, antiquado, *enemiſtad*.
Enemiſtar, *etſaitu*, *etſaierazo*, *areriotu*, *hudigaraci*. Lat. Inimicitias parere.
Enemiſtarſe, *etſaitu*, *areriotu*, *hudigotu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Inimicitias gerere.
Energia, *otſerrua*. Lat. Energia, vis.
Energicamente, *otſerruró*. Lat. Energicè, vi ſingulari.
Energumeno, *gaizquindua*, *gaizquiñac dituena*. Lat. Energumenus.
Enerizarſe, veaſe *erizarſe*.
Enero, *beltzilla*, *urtarilla*. Lat. Januarius.
Enervar, *cegozaindu*, *indarbaguetu*. Lat. Enervare, debilitare.
Enervado, *cegozaindua*, *&c*. Lat. Enervatus.
Enexar, echar exes al carro, *errodachatu*. Lat. Axibus inſtruere.
Enfadar, *enfadatu*, *adorgatu*, *muſturitu*, *beltzuritu*. Lat. Moleſtiâ afficere.
Enfadado, *enfadatua*, *beltzuritua*, *adorgatua*, *&c*. Lat. Moleſtiâ affectus.
Enfado, *enfadoa*, *muſturia*, *adorgoa*, *beltzuria*. Lat. Moleſtia.
Enfadoſamente, *enfadatiró*, *muſturiró*. Lat. Moleſte.
Enfadoſo, *enfadatia*, *enfadatſua*. Lat. Moleſtus.
Enfaldarſe, tiene raiz Baſcongada, *magalac*, *altzoac acitu*, *guerriratu*, *jaſô*.
Enfaldo, *magaldatzea*, *magalac*, *alzoac jaſotzea*. Lat. Veſtis præcinctio.
Enfardar, enfardelar, *fardeldu*, *bilgotu*, *zorrotu*. Lat. Sarcinas aptare.
Enfaſtiar, enfaſtidiar, veaſe *enhaſtiar*.
Enfear, veaſe *afear*.
Enfermar, *eritu*, *gaizquitu*, *gaiſotu*, *gajotu*. Lat. In morbum incidere, infirmari.
Enfermedad, *eria*, *eritaſuna*, *gaitzaldia*, *gaiſotaſuna*, *erarzuna*. Lat. Infirmitas, morbus.
Enfermeria, *eriteguia*, *gaiſoteguia*. Lat. Valetudinarium.
Enfermero, *erizaya*, *erizaina*, *gaiſozaya*. Lat. Valetudinarij præfectus.
Enfermizo, *ericorra*, *gaiſocorra*, *ericoya*, *&c*. *erbala*. Lat. Valetudinarius.

Enfermo, *eria*, *gaisoa*, *gaizquitua*. Lat. Infirmus, æger.
Enferozar, veafe *embravecer*.
Enfervorizar, enfervorecer, *alaitu*, *alaierazo*, *iracaraci*. Lat. Animare, excitare.
Enfervorizado, *alaitua*, *alaierazoa*, *iracaracia*. Lat. Animatus, excitatus.
Enfeudar, dàr en feudo, *mepondetu*, *feudatu*. Lat. Feudum imponere.
Enfeudacion, *mepondetzea*, *feudatzea*. Lat. Feudi impofitio.
Enfiar, antiquado, lo mifmo que *confiar*.
Enfilar, *errondu*, *errondetu*. Lat. In lineâ continuare, dirigere.
Enfingir, antiquado, lo mifmo que *fingir*.
Enfinta, antiquado, *fingimiento*.
Enfiftolarfe, veafe *afiftolarfe*.
Enfiuciarfe, antiquado, lo mifmo que *confiarfe*.
Enflaquecer, *flacatu*, *argaldu*, *erbaldu*, *ahuldu*, *erquindu*. Lat. Attenuari, macrefcere.
Enflaquecido, *flacatua*, *argaldua*, *&c.* Lat. Attenuatus, macrefcens.
Enflautar, *alcahuetear*.
Enflorecer, *lorez tatu*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.
Enforcar, antiquado, *ahorcar*.
Enforrar, antiquado, *aforrar*.
Enfortalecer, enfortecer, antiquado, *fortalecer*.
Enfofcarfe, ponerfe hofco, veafe *enfadarfe*.
Enfotarfe, fignifica *confiarfe*, veafe.
Enfranquecer, antiquado, hazer franco, libre.
Enfrafcamiento, *nafpilla*, *ifcambilla*. Lat. Implicatio.
Enfrafcarfe, *nafpildu*. Lat. Implicari.
Enfrenador, *bridazaia*. Lat. Fræno moderator equorum.
Enfrenamiento, *bridaera*. Lat. Fræni injectio.
Enfrenar, *bridatu*. Lat. Frænare.
Enfrenado, *bidratua*. Lat. Frænatus.
Enfrente, veafe *frente*.
Enfriadera, enfriador, *otzicaya*. Lat. Situla nivaria.
Enfriar, *oztu*, *otzitu*. Lat. Frigefacere.
Enfriarfe, *oztu*, *otzitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Frigefcere.
Enfriado, *oztua*, *otzitua*. Lat. Frigefactus, frigidus.
Enfundadura, *lecaotzea*, *azaltzea*, *lecaoan*, *azalean fartzea*. Lat. Farctio, refertio.
Enfundar, *lecaotu*, *azaldu*, *lecaoan*, *azalean fartu*. Lat. Fundæ immittere.
Enfuriarfe, antiquado, lo mifmo que
Enfurecerfe, *fumindu*, *fuliatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Furere, furore rapi.
Enfurecer, *fumindu*, *&c.* Lat. In furorem agere.
Enfurecido, *fumindua*, *fuliatua*. Lat. In furorem actus.
Enfurruñarfe, veafe *encolerizarfe*.
Enfurtir, paños, fombreros, *trincatu*, *beteaz calcatu*. Lat. Farcire.
Enfurtido, *trincatua*. Lat. Farctus.
Engace, veafe *engarce*.
Engafar la ballefta, es armarla con las gafas, *cacoaz preftatu*. Lat. Uncis præparare.
Engafado, *cacoaz preftatua*. Lat. Uncis præparatus.
Engafecer, antiquado, *llenarfe de lepra*.
Engaitar, engañar, viene de el Bafcuence, *gaintá* engaño, *gaintatu*. Lat. Decipere.
Engaitado, *gaintatua*. Lat. Deceptus.
Engaitador, *gaintaria*, *gaintatzallea*. Lat. Deceptor.
Engalanar, tiene raiz Bafcongada, *galantu*, *edertu*, *apaindu*. Lat. Ornare.
Engalanado, *galantua*, *&c.* Lat. Ornatus.
Engallado, erguido, *gandortua*. Lat. Erectus, criftatus.
Enganchar, agarrar con gancho, tiene raiz Bafcongada, *cacoaz artu*. Lat. Unco capere.
Engachado, *cacoaz artua*. Lat. Unco captus.
Enganchar, atraherle con arte, *ecandu*, *balacuz eracarri*. Lat. Allicere.
Enganchador, *ecandaria*, *balacuz eracarlea*. Lat. Allector.
Enganchamiento, *ecanda*, *balacuz eracartea*. Lat. Allectio.
Engañadizo, *engañacorra*, *atzipecorra*, *gaintacorra*, *bairacorra*. Lat. Qui facilè decipitur.
Engañador, *engañatzallea*, *atzipetzallea*, *gaintatzallea*, *bairataria*. Lat. Deceptor, veterator.
Engañamiento, antiquado, *engaño*.
Engañapaftores, ave, veafe *zumaya*.
Engañar, viene de el Bafcuence *engañatu*, *enganatu*, *gaintatu*, *atzipetu*, *bairatu*, *cilibocatu*. Lat. Decipere.
Engaño, viene de el Bafcuence *gañá*,

ganá, *gaintá*, que significa encima, sobre, y el que engaña, quiere sobreponerse, y suplantar al engañado. *Engañua*, *enganioa*, *gainta*, *atzipea*, *bairá*, *ciliboca*. Lat. Fallacia, dolus.

Engañosamente, *engañuz*, *enganioz*, *finecíaz*, *gaintáz*, &c. *engañatiro*, *gaintatsuro*, *atzipetiró*, *bairatsuro*, *cilibocatiró*. Lat. Dolose, fallaciter, fraudulenter.

Engañoso, *engañatia*, *gaintatsua*, *atzipetia*, *bairatsua*, *cilibocatia*. Lat. Dolosus, fallax.

Engañifa, vease *engaño*.

Engarabatar, *cacoatu*, *cacoaz atzitu*. Lat. Unco apprehendere. Viene de el Bascuence.

Engarabitarse, subirse à lo alto, tiene raiz Bascongada, *garaiteratu*. Lat. In altum conscendere.

Engarbarse, tiene la misma significacion, y raiz Bascongada.

Engarbullar, enredar, confundir, *naspillatu*. Lat. Confundere, miscere.

Engarce, viene de el Bascuence *gartzá*, que significa eslabon, *gartzadea*, *engartzea*. Lat. Nexus, connexio.

Engargantar, meter todo el pie en el estribo, *irozoindu*. Lat. Pedem in stapedam altius inferre.

Engargantado, *irozoindua*. Lat. Pes in stapedam altius illatus.

Engaritar, vease *engaitar*.

Engarrafar, agarrar, tiene la misma raiz Bascongada, que agarrar, *arrapatu*, *itsasi*. Lat. Arripere, prehendere.

Engarrotar, vease *agarrotar*.

Engarzar, viene de el Bascuence *gartzatu*, *engartzatu*. Vease *engarce*. Lat. Innectere, connectere.

Engarzado, *gartzatua*, &c. Lat. Innexus.

Engarzador, *gartzaria*, *gartzaguillea*. Lat. Innectens, connectens.

Engasajar, antiquado, lo mismo que *agasajar*.

Engastar, viene de el Bascuence *gastondu*, que significa lo mismo, y en lo antiguo se dezia *engastonar*. Lat. Aliquid auro, aut argento includere.

Engastado, *gastondua*. Lat. Auro, aut argento inclusus.

Engaste, *gastoná*. Lat. In auro inclusio.

Engatar, vease *engaitar*, y lo mismo por *engatusar*.

Engavillar, vease *agavillar*.

Engazar, veaſe *engarzar*.

Engendrable, *emargarria*, *emarmegarria*. Lat. Generabilis.

Engendracion, antiquado, *generacion*.

Engendrador, *emarcaria*, *emartzallea*, *emarmetaria*, *emarmetzallea*. Lat. Genitor, generator.

Engendrar, *emartu*, *emarmetu*. Lat. Generare, gignere.

Engendrado, *emartua*, *emarmetua*. Lat. Genitus, generatus.

Engendro, parto informe, *erbuquezta*. Lat. Embryo, nis.

Mal engendro, muchacho aviesso, *mentu gaiztoa*, *setá deunguea*. Lat. Malæ indolis.

Englandado, en el Blason, *ezcurtua*, *ezcurrez betea*. Lat. Glandibus onustus.

Engolado, en el Blason, *iretsia*. Lat. Deglutitus.

Engolfarse, *itsas-barrendu*, *itsas-barrutu*. Lat. In altum provehi.

Engolfado, *itsas-barrendua*. Lat. In altum provectus.

Engolillado, engolado, *golillatua*. Lat. Tenso collari indutus.

Engolletado, *engreido*, veaseı; *icherpotua*. Lat. Elatus, erectus.

Engolondrinarse, *engreirse*, *enadatu*. Lat. Efferri, inflari.

Engolosinar, *zalerazo*, *zaletu*. Lat. Inescare.

Engolosinarse, *zaletu*, *ederretsi*. Lat. Inescari.

Engolosinado, *zaletua*, *ederretsia*. Lat. Inescatus.

Engomadero, *licurtaquizuna*, *licalequizuna*, *licurtagarria*, *licalegarria*. Lat. Quod gummi linire potest.

Engomadura, *licurtatzea*, *licaletzea*. Lat. Gummi litio, gummitio.

Engomar, *licurtatu*, *licaletu*. Lat. Gummi linire.

Engomado, *licurtatua*, &c. Lat. Gummi litus.

Engorar, veaſe *enhuerar*.

Engordar, *guicendu*, *loditu*. Lat. Pinguescere; y à otro, impinguare.

Engordecer, antiquado, *engordar*.

Engordecido, engordado, *guicendua*. Lat. Pinguis, impinguatus.

Engorra, antiquado, *itsastea*. Lat. Prehensio.

Engorrar, veaſe *embarazar*, engorro, *embarazo*. Engorrar, antiquado *tardar*.

Engoznar, poner goznes, *contzatu*, *elgontzatu*, *elgonzac paratu*. Lat. Compagibus nectere.

Engoznado, *elgontzatua.* Lat. Nexus.
Engraciar, antiquado, *agradar.*
Engrandecer, *anditu*, *aunditu*, *gueitu.* Lat. Ampliare, augere, magnificare.
Engrandecido, *anditua*, &c. Lat. Auctus.
Engrandecimiento, *anditzea*, *gueitzea.* Lat. Ampliatio, magnificatio.
Engrassar, hazer pingüe, *guicendu.* Lat. Impinguare, incrassare.
Engrassar, pringando, *coipaztu.* Lat. Perungere, sordidare.
Engravedar, el rostro, *grauetu*, *musertortu.* Lat. Vultus severitatem affectare.
Engreimiento, altivez, viene de el Bascuence *garaimentua*, *garaitustea*, que significa lo mismo, dixose *engarimiento*, y despues casi con la misma pronunciacion *engreimiento.* Lat. Inflatio, elatio.
Engreirse, viene de el Bascuence *garaitze*, como si dixera *engarairse. Garai*, significa el que està superior, en alto, y vencedor, y es lo que procura el que se engrie. *Garaituste*, *garaitzea*, *ollartzea*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Efferri, inflari.
Engreido, *ollartua*, *garaitustetua.* Lat. Elatus.
Engrifarse, vease *encresparse.*
Engrossar, *loditu*, *gueitu*, *anditu.* Lat. Augere.
Engrudar, *uraitu*, *irlicatu.* Lat. Glutinare.
Engrudado, *uraitua*, &c. Lat. Glutinatus.
Engrudador, *uraitzallea*, *irlicatzallea.* Lat. Glutinator.
Engrudo, *uraya*, *irlica.* Lat. Gluten, glutinum.
Engualdrapar, *anquestaldea ezarri.* Lat. Stragulo tegere.
Enguantado, *achorrotua.* Lat. Chirotecis indutus.
Enguedejado, vease *guedejar.*
Enguijarrar, vease *empedrar.* Y tiene origen Bascongado.
Enguirnaldado, *guirlandatua.* Lat. Floribus redimitus. Vease *guirnalda*, que tiene raiz Bascongada.
Enguizgar, incitar, viene de el Bascuence *eguizu gaur*, que significa hazlo, executalo oy, cuyo sincope parece enguizgar. *Ciricatu.* Lat. Stimulare.
Engullir, *irechi*, *iretsi*, *irunci.* Lat. Deglutire.
Engullidor, *ireslea*, *irunzlea*, vease *tragon.* Lat. Helluo, nis.
Engurria, antiquado, *arruga:* engurriado, *arrugado:* engurrio, *tristeza.*
Engurruñarse, *mascaldu*, *trasquildu.* Lat. Squallore teneri.
Enhambrecer, *gosetu.* Lat. Fame laborare.
Enharinar, *iriñeztatu*, *iriñez austu*, *beté.* Lat. Farinâ aspergere.
Enharinado, *iriñeztatua*, &c. Lat. Farinâ aspersus.
Enhastar, fixar el hierro en el hasta, *lanagatu*, *lanagan sartu.* Lat. Ferrum hastæ aptare.
Enhastado, *lanagatua.* Lat. Hastæ aptatus.
Enhastiar, *nazcatu*, *nagatu*, *igüitu*, *gogoanjo.* Lat. Fastidire, nauseam movere.
Enhastiado, *nazcatua*, &c. Lat. Fastidio captus.
Enhastio, antiquado, *hastio:* enhastioso, *enfadoso.*
Enhebrar, *albiñotu.* Lat. Filum per foramen acus inserere.
Enhebrado, *albiñotua.* Lat. Acui insertus.
Enhebrar, *ensartar*, *engarzar*, veanse.
Enhechizar, lo mismo que *hechizar.*
Enhenar, cubrir con heno, *lastoz*, *belarrez estali.* Lat. Fœno involvere.
Enherbolar, *envenenar*, vease.
Enhestar, *zutatu*, *zutindu.* Lat. Erigere.
Enhiesto, *zutatua*, *zutindua.* Lat. Erectus.
No aver lanza enhiesta, no quedar lanza enhiesta, es aver vencido, y que no ay resistencia.
Enhetramiento, enhetrar, antiquado, *enredar*, *enmarañar*, veanse.
Enhilar, *ariztu*, *ariztatu*, *aria sartu*, *arian sartu.* Lat. Per foramen filum mittere.
Enhilar, *ensartar*, vease.
Enhocar, lo mismo que *ahuecar*, vease.
Enhorabuena, congratulacion, *zoriona*, *pozerasquida.* Lat. Congratulatio.
Enhorabuena sea, *biz orduonean.* Lat. Sit, vel fiat fauste ac fœliciter.
Anda enhoramala, *zoaz ordu gaistoan.* Lat. Abi in malam rem.
Enhorcar, vease *ahorcar.*
Enhornar, *laberatu*, *labean sartu*, *labanditu.* Lat. In furnum inferre.
Enhornado, *labanditua*, *laberatua.* Lat. In furnum illatus.
Al enhornar se tuerce el pan, *labean sar-*

tzen oguia da oquertzen. Lat. Principijs obsta.

Enhuerar, *arraultzac utsaraci.* Lat. Ova subventanea efficere.

Euhuerado, *utsaracia, utsa, ustua.* Lat. Subventaneus.

Enigma, *itanasia.* Lat. Ænigma, tis.

Enigmatico, *itanasicoa.* Lat. Ænigmaticus.

Enjaezar, *endrezutu, zaldiari zalpainac isiñi, zalpaindu.* Lat. Phaleris equum sternere.

Enjaezado, *endrezutua, zalpaindua.* Lat. Phaleratus.

Enjalbegar, *churiztatu, careztatu.* Lat. Dealbare.

Enjalbegado, *churiztatua.* Lat. Dealbatus.

Enjaular, *cabiatu, cabiratu, cabian, abian sartu.* Lat. Cavea includere.

Enjaulado, *cabiatua,* &c. Lat. Cavea inclusus.

Enjordanar, veafe *remozar.*

Enjorguinarse, tiene raiz Bafcongada, como si dixera *ensorguinarse,* de *sorguindu, sorguintzea,* que es embrujarse, ò hazerse bruja, y *sorguina, sorguiña* es bruja. Y como estas dizen, que salen por las chimineas, por esso se dixo *ensorguinarse,* por teñirse de ollin, aludiendo à lo primero. Lat. Fuligine tingi, veafe *embrujarse.*

Enjoyar, *artistetu.* Lat. Monilibus, ac pretiosis lapidibus ornare.

Enjoyado, *artistetua.* Lat. Pretiosis lapidibus ornatus.

Enjuagar, *aoa garbitu.* Lat. Os colluere.

Enjuagadura, *aoa garbitzea.* Lat. Oris collutio.

Enjuague, *aoa garbitzecoa.* Lat. Vinum aut aqua ori colluendo.

Enjuagues, de quita, y pon, *paraquenac.* Lat. Inconsiderata mutatio.

Enjuncar, atar con ramales de junco, *iya socaz lotu.* Lat. Juncis nectere.

Enjunque, cargas mas pesadas, que se ponen en el navio, *bilgo pisuena, astunena.* Lat. Onus grave.

Enlabiar, *hitzez norbait llilluratu, choratu.* Lat. Verbis allicere.

Enlabio, *hitzez choratzea, hitzen choramena.* Lat. Verborum lenocinium.

Enlace, *ichequera, itsasdea,* Lat. Nexus.

Enladrillador, *adrillaria, buztiñertaria.* Lat. Laterum strator.

Enladrillar, *adrillatu, buztiñertu.* Lat. Lateribus sternere.

Enladrillado, *adrillatua.* Lat. Stratus.

Enlamar, cubrir de lama las tierras, como lo hazen las inundaciones, *loitu, loyez beté, estali.* Lat. Limum inducere.

Enlardar, lo mismo que *lardear,* veafe.

Enlazable, *ichecarria, itsasgarria.* Lat. Quod necti potest.

Enlazamiento, enlazadura, veafe *enlace.*

Enlazar con lazos, *chibistatu,* juntar, trabar de otra manera, *ichequerazo, itsatsierazo.* Lat. Connectere.

Enlazado, *chibistatua, ichequerazoa,* Lat. Connexus.

Enligarse, *biscatu.* Lat. Visco teneri.

Enlizar, *eutorracetu.* Lat. Licia addere.

Enlizado, *eutorracetua.* Lat. Liciis auctus.

Enllenar, veafe *llenar.*

Enlodar, *loitu.* Lat. Luto foedare.

Enlodado, *loitua.* Lat. Luto foedatus.

Enloquecer, *zoratu, choratu, erotu,* Lat. Dementare.

Enloquecer, hazerse loco, *zoratu, erotu,* con las terminaciones de el neutro. Lat. Dementari, insanire.

Enloquecido, *zoratua,* &c. Lat. Dementatus.

Enlosar, *arlauztu, losatu.* Lat. Lapidibus quadris sternere.

Enlosado, *arlauztua.* Lat. Stratus.

Enlozanarse, *mizquetu, malastu, gurentatu.* Lat. Ob elegantiam superbire.

Enlucir, blanquear las paredes, veafe *blanquear.*

Enlustrecer, *distiaraci, tistierazo.* Lat. Illustrare.

Enlutar, *dolgaindu.* Lat. Funebri veste induere.

Enlutado, *dolgaindua.* Lat. Atratus.

Ennegrecer, *beztu, baztu, balcitu.* Lat. Denigrare.

Ennegrecido, *beztua,* &c. Lat. Denigratus.

Ennoblecimiento, *leñarguitea, noblecierа.* Lat. Gloria, splendor.

Ennoblecer, *leñarguitu, nobletu, noblecitu.* Lat. Nobilitare, illustrare.

Ennoblecido, *leñarguitua,* &c. Lat. Nobilitatus.

Ennoviar, *ezconberritu.* Lat. Uxorem ducere.

Ennudecer, lo mismo que *anudar,* veafe.

Enodrida, gallina que yà no pone, *errausťua.* Lat. Gallina effæta.

Enojadizo, *asserrecorra, becaizcorra, sumincorra, quejacoya, empachacoya, enoyacorra.* Lat. Ad iram pronus.

Enojar, tiene raiz Bafcongada, *enoyatu, adorgatu, asserretu, becaiztu, quejatu, empachatu, sumindu.* Lat. Irritare,

Irritare, exarcebare.
Enojarse, *asserretu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Iralci, luccenlere.
Enojo, viene de el Bascuence *enoyua*, que en vn dialecto significa fatiga, cansancio, que es el que siente, quien se enoja, y el que causa, quien enoja. Y *enoyua* pudo dezirse de *aunoyua*, que es el quebranto ocasionado de el cansancio. Item pudo dezirse enojo de *aunojo*, que significa golpe de la fatiga, *y* cansancio, de *auno* fatiga, y *jo* pegar, golpear. *Enoyua*, *asserrera*, *becaicoa*, *becaitza*, *queja*, *empachua*. Lat. Iracundia, stomachus.
Enojosamente, *enoyuquiro*, *asserreró*, *becaizquiró*, *becaiztó*, *quejaquiró*. Lat. Molestè, gravitèr, ægrè.
Enojoso, *enoyutia*, *aserretia*, *becaiztia*, *quejatia*. Item *enoyutsua*, *aserretsua*, &c. Lat. Molestus, gravis.
Enorme, *neurcaitza*, *esquerguea*. Lat. Enormis, e.
Enormemente, *neurcaizquiro*, *neurcaiztó*, *esquerguero*. Lat. Enormitèr, immodicè.
Enormidad, *neurcaizdea*, *esquergadea*. Lat. Enormitas.
Enquadernacion, *laurbatzea*. Lat. Libri compactio.
Enquadernador, *laurbatzallea*. Lat. Bibliopegus.
Enquadernar, *laurbatu*. Lat. Compingere.
Enquadernado, *laurbatua*. Lat. Compactus.
Enquiciado, *orpotua*, *opatua*. Lat. Cardine firmatus.
Enquillotrarse, termino rustico, que significa mudarse. Puede venir de el Bascuence *quillola*, cierta embarcacion, ò bote como de vna pieza, muy estrecha, y ligera, que con el mas leve impulso se mueve, y muda. De aquì enquillolarse, y luego enquillotrarse, *aldatu*, *bestetu*, *bercetu*. Lat. Immutari.
Enquina, *gorrotoa*. Lat. Odium, aversio.
Enramada, choza de ramos, *orrichola*. Lat. Casa ex ramis confecta.
Enramar, *adarreztatu*, *tantaitu*, *adarrez*, *tantayez janci*, *estali*. Lat. Ramos obducere, ramis ornare.
Enramado, *adarreztatua*, &c. Lat. Ramis ornatus.
Enranciarse, el tocino, *cardamutu*, *garriotu*; otras cosas, *gartingatu*. Lat. Rancidum fieri.
Enrarecer, *artziatu*, *meastu*. Lat. Rarefacere.
Enrarecido, *artziatua*, &c. Lat. Rarefactus.
Enrasar, poner rasa alguna cosa, *bermuritu*. Lat. Æquare.
Enrasado, *bermuritua*. Lat. Æquatus.
Enrasar, enrasarse algun vestido, ò tela por averse gastado, *ïetzi*. Lat. Rarefieri.
Enrasado assi, *ïetzia*, *ïetzitua*. Lat. Rarefactus.
Enrayar, poner rayos à vna rueda, *besagaztu*, *besagac gurpillari eransi*. Lat. Radios rotis insigere.
Enrayado, *besagaztua*. Lat. Radijs infixus.
Enredar, meter en la red à alguno, *sareztatu*, *sarean sartu*. Lat. Irretire.
Enredar, trabando, enlazando, &c. *catrambillatu*, *equiñaspillatu*, *nastu*, *naasi*. Lat. Implicare, illaqueare.
Enredar, travesèando, *jostaritu*. Lat. Lætiori inquietudine agi.
Enredador assi, *jostaria*. Lat. Hilariter inquietus.
Enredador, mezclando, &c. *nascaria*, *nahatsalea*.
Enredador, *chismoso*, *embustero*, veanse.
Enredo, *tracaderia*, *naspilla*, *catrambilla*, *equiñaspilla*. Lat. Intricatio, implicatio.
Enredoso, *naspilsua*, *naspilduna*. Lat. Implicatus, perplexus.
Enrehojar la cera, que aun està en ojas, ò tiras, es moverla, *ezcoaren listorriac erabilli*. Lat. Folliaceam ceram permovere.
Enrejar, poner rejas, *sareac*, *queretac ifiñi*, *sareztatu*, *quereztatu*. Lat. Clathrare.
Enrejado assi, *sareztatua*, *quereztatua*. Lat. Clathratus.
Enrejar, poner reja al arado, *goldea ortzatu*, *goldeari ortza paratu*. Lat. Vomere aratrum instruere.
Enrejado assi, *ortzatua*. Lat. Vomere instructus.
Enrejado, substantivo, *sarea*, *quereta*. Lat. Clathrum, cancelli.
Enriar, el lino, es meterlo en agua, para que se ablande, *liñasortac urtan sartu*. Lat. Linum aquis immergere.
Enridar, antiquado, *azomar*, veasse.
Enriquecer, *ondiatu*, *aberastu*, *ondasquitu*. Lat. Ditare, locupletare.
Enriquecido, *ondiatua*, &c. Lat. Ditatus.
Enriscamiento, *arcaiztea*, *murcaiztea*. Lat. Ad juga montium confugium.
Enriscar, *arcaiztu*, *murcaiztu*, *arcaiz*, *murcaiz gañean ifiñi*. Lat. Supra

pra juga montium collocare.

Enriscarse, meterse en los riscos, *arcaiztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Ad juga montium confugere.

Enriscado, lleno de riscos, *arcaiztia*, *murcaiztia*, *arcaiztuna*, *murcaiztuna*. Lat. Arduus, præceps rupibus.

Enristrar, poner la lanza en ristre, *lancia etsayaganonz jasô*, *zucendu*. Lat. Hastam protendere.

Enristrado, *jasôa*, *zucendua*. Lat. Protensus.

Enrizado, nombre, *quizcurra*, *quizcurtea*, *galbarra*. Lat. Crispatio.

Enrizar, *quizcurtu*, *galbartu*. Lat. Crispare.

Enrizado, *quizcurtua*, &c. Lat. Crispatus.

Enrizar, antiquado, *azuzar*, veafe.

Enrocar, en el juego de axedrez, tiene raiz Bascongada, *arrocatu*. Lat. In latrunculorum ludo regem turribus munire.

Enrodar, castigar con pena de muerte en la rueda de navajas, *gurpildu*. Lat. Rotæ pænâ mulctare.

Enrodado, *gurpildua*. Lat. Rotæ pænâ mulctatus.

Enrodrigonar, vides, arboles recientes, &c. *ayendu*, *irozgarritu*, *baldestu*. Lat. Fulcimenta vitibus apponere.

Enromar, *camuztu*. Lat. Obtundere.

Enronquecer, ponerse ronco, *marrangatu*, *marrantatu*, *erlastu*. Lat. Raucescere.

Enronquecido, *marrangatua*, *marrantatua*, *erlastua*. Lat. Raucus.

Enronquecimiento, *marrangá*, *marrantá*, *erlasdurá*. Lat. Raucitas, raucedo.

Enrosar, *arrosatu*. Lat. Rubricare.

Enroscar, *bollaquindu*. Lat. In orbem complicare.

Enroscado, *bollaquindua*. Lat. In orbem complicatus.

Enroxar el fierro, *burnia goritu*. Lat. Candefacere.

Enroxado fierro, *goritua*. Lat. Candefactus.

Enroxar, enroxecer, enrubiar, *gorritu*, *gorriztatu*. Lat. Rubore suffundere.

Enrudecer, *ezaquetu*. Lat. Hebetem, tardum facere.

Ensabanar, *maindiretu*, *izaratu*, *maindirean*, *izarean bildu*. Lat. Sindone involvere.

Ensabanado, *maindiretua*, &c. Lat. Sindone involutus.

Ensabanada, veafe *encamisada*.

Ensalada, *bedaspilla*, *ensalada*. Lat. Acetarium.

Ensalma, lo mismo que *enxalma*, veafe.

Ensalmador, ensalmadera, que curan con ensalmos, *surmurguillea*. Lat. Incantator, incantatrix.

Ensalmar, curar con ensalmos, *surmurrezcosatu*, *sendatu*. Lat. Carminibus mederi.

Ensalmar, coser enxalmas, colchones: solo se vsa en esta locucion, *aguja de ensalmar*; *chalmac jostea*, *chalmorratza*. Lat. Sagmata assuere.

Ensalmo, *surmurra*. Lat. Carmen, incantatio.

Ensalvajar, veafe *embrutecer*.

Ensalzador, *goitaltzaria*, *goitalcharia*. Lat. Exaltator, laudator.

Ensalzamiento, *goitaltzaera*. Lat. Exaltatio, laudatio.

Ensalzar, tiene raiz Bascongada, la misma que alzar, *goitaltzatu*, *goitalchatu*. Lat. Exaltare, laudare.

Ensalzarse, *goitaltzatu*, &c. y las terminaciones de el neutro. Lat. Exaltari.

Ensambenitar, *desoregarriro chartestu*, *chartes deshonragarriz janci*. Lat. Infami sago amicire.

Ensambenitado, *desôragarriro chartestua*. Lat. Infami sago amictus.

Ensamblador, *benuceroa*, *benuzaria*. Lat. Sculptorum coagmentator.

Ensambladura, ensamblage, *benuzatzea*. Lat. Junctura, sculptorum coagmentatio.

Ensamblar, *benuzatu*. Lat. Sclupta coagmentare.

Ensancha, ensanche, *zabaldea*, *zabaltasuna*. Lat. Amplificatio, dilatatio.

Ensanchas, en el vestido, *lasaigarriac*, *zabalgarriac*. Lat. Laxamenta.

Ensanchamiento, *ensancha*.

Ensanchador, *zabaltzallea*, *zabaltaria*. Lat. Amplificator.

Ensanchar, tiene raiz Bascongada, la misma que ancho, *zabaldu*. Lat. Amplificare, dilatare.

Ensanchado, *zabaldua*. Lat. Amplificatus.

Ensandecer, *enloquecer*, veafe.

Ensangostar, lo mismo que *angostar*, y tiene raiz Bascongada.

Ensangrentamiento, *odoldea*. Lat. Cruentatio.

Ensangrentar, *odoldu*, *odolztatu*, *odoztatu*. Lat. Cruentare.

Ensangrentado, *odoldua*. Lat. Cruentatus.

Enſanguſtiado, antiquado, *anguſtiado.*
Enſañar, *embravecer*, *enojar*, veanſe.
Enſartar, viene de el Baſcuence, *ſar*, *ſartu*, que ſignifica meter, *ſartatu*, *enſartatu.* Lat. Filo inſerere.
Enſartado, *ſartatua.* Lat. Filo inſertus.
Enſayar, viene de el Baſcuence *ſayatu*, que ſignifica probar, examinar, enſayar. Lat. Examinare, experiri.
Enſayado, *ſayatua.* Lat. Examinatus.
Enſayador, *ſayatzallea.* Lat. Examinator.
Enſay, enſaye, enſayo, *ſayaquera.* Lat. Examen, probatio.
Enſenada de mar, *baiduria.* Lat. Sinus.
Enſeña, enſeñar, y los derivados tienen origen Baſcongado, en la voz *ſeña*, veaſe *allì.*
Enſeña, *eſtandarte*, veaſe.
Enſeñadero, *docil*, veaſe.
Enſeñador, *iracaſtuna*, *eracaslea.* Lat. Doctor, inſtructor.
Enſeñanza, enſeñamiento, *eracaſdea*, *iracaſquera.* Lat. Doctrina, documentum.
Enſeñar, *eracaſi*, *iracaſi*, *icaſaraci*, *icaſerazo.* Lat. Docere, inſtruere.
Enſeñar, *moſtrar*, veaſe.
Enſeñado, *eracaſia*, *icaſaracia.* Lat. Doctus, inſtructus.
Enſeñarſe, *oitu.* Lat. Aſſueſcere.
Enſeñado aſsi, *oitua.* Lat. Aſſuefactus.
Enſeñado, *docto*, *ſabio*, veanſe.
Enſeño, *enſeñanza*, veaſe.
Enſeño, coſtumbre, *oitura.* Lat. Mos, ris.
Enſeñoreador, enſeñorear, veaſe *dominar.*
Enſevar, *cioatu*, *bicorſtatu*, *ſebatu.* Lat. Sevare, ſevo illinere.
Enſevado, *cioatua*, *&c.* Lat. Sevatus.
Enſilar los granos, tiene raiz Baſcongada, veaſe *ſilo*, *ſiloratu*, *lurpean gorde.* Lat. Frumentum ſyrijs inferre.
Enſilado, *ciloratua.* Lat. Syrijs illatus.
Enſilladura, *cerralquigaya.* Lat. Ephippij in equo apta ſubſeſſio.
Enſillar el caballo, *cerralquitu.* Lat. Equum ſternere ephippio.
Enſillado, *cerralquitua.* Lat. Stratus.
Enſoberbecer, *antuaraci*, *anduſterazo*, *goitiaraci*, *gainearaci.* Lat. Superbum, tumidum reddere.
Enſoberbecerſe, *antu*, *anduſtetu*, *goitiatu*, *gaineatu.* Lat. Superbire, intumeſcere.
Enſoberbecido, *antua*, *anduſtetua*, *&c.* Lat. Superbiâ elatus.
Enſogar, tiene raiz Baſcongada, *ſocaztatu*, *ſocaz lotu*, *bildu.* Lat. Reſte colligare.
Enſogado, *ſocaztatua.* Lat. Reſte colligatus.
Enſolver, incluir, reducir, *iſtorri.* Lat. Includere, reducere.
Enſolverſe, *iſtorri*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Reduci, includi.
Enſoñar, veaſe *ſoñar.*
Enſopar, *zopatu*, de donde viene. Lat. Offam efficere.
Enſordamiento, *gorrera*, *gortzea.* Lat. Surditas.
Enſordar, enſordecer, *gortu.* Lat. Obſurdare.
Enſordecer, neutro, *gortu*, con ſus terminaciones. Lat. Surdeſcere.
Enſordecido, *gortua*, *gorra.* Lat. Surdus, obſurdatus.
Enſortijar el cabello, *quizcurtu.* Lat. Criſpare.
Enſortijado, *quizcurtua.* Lat. Criſpatus.
Enſotarſe, tiene raiz Baſcongada, meterſe en el ſoto, *baſoratu*, *baſora ſartu.* Lat. In nemus ſe abdere.
Enſuciamiento, *ciquintzea*, *liquiſtea*, *loitzea.* Lat. Contaminatio, conſpurcatio.
Enſuciar, tiene raiz Baſcongada, *ciquindu*, *liquiſtu*, *ſatſatu*, *loitu*, *baſitu*, *urdetu.* Lat. Conſpurcare, fœdare, contaminare.
Enſuciado, *ſatſatua*, *ciquindua*, *&c.* Lat. Conſpurcatus.
Enſueño, lo miſmo que *ſueño*, veaſe.
Enſuyar, antiquado, *emprender.*
Entablacion, regiſtro de memorias, capellanìas, *olciadea.* Lat. Tabula.
Entablado, nombre, *oldurá.* Lat. Tabulatum.
Entablamento, *oldeſtalquia.* Lat. Contabulatio.
Entablar, cubrir con tablas, *oldeſtali*, *oleztu*, *olez tatu.* Lat. Contabulare.
Entablado, *oldeſtalia*, *&c.* Lat. Contabulatus.
Entablar, *diſponer*, veaſe.
Entalamado, cubierto, *eſtalia.* Lat. Copertus.
Entalegar, meter en talega, *ſonſacatu*, *ſonſaquean ſartu.* Lat. Sacculo recondere.
Entalegado, *ſonſacatua.* Lat. Sacculo reconditus.
Entalingar, amarrar el ancora, *aingura lotu*, *eſtutu.* Lat. Anchoram conſtringere.
Entallador, *otalluguillea.* Lat. Sculptor.
Entalladura, *otallera*, *otallua.* Lat. Sculptura.

Entallar,

Entallar, tiene raiz Bascongada, *otallutu*. Lat. Sculpere.
Entallado, *otallutua*. Lat. Sculptus.
Entalle, *entallamiento*, *entalludura*.
Entallecer, *zortendu*, *chortendu*, *zurtoindu*. Lat. Caules emittere.
Entallecido, *zortendua*. Lat. Caulescens.
Entallecer, echando espigas las lechugas, y otras hortalizas, y plantas, *ocitú*, *garatu*. Lat. Caules emittere.
Entapizar, *gaistaldu*. Lat. Aulæis ornare.
Entapizado, *gaistaldua*. Lat. Aulæis ornatus.
Entarimar, *cerroldu*, *oloimpetu*. Lat. Supedaneis tabulis tegere.
Entarimado, *cerroldua*, *oloimpetua*. Lat. Suppedaneis tabulis tectus.
Entarquinar, *ensuciar*, veafe.
Ente, lo que tiene ser, *danquia*. Lat. Ens, entis.
Entecado, *elbarritua*. Lat. Mancus, debilis.
Entejado, *tella guisara ifiñia*. Lat. In tegularum modum dispositus.
Entelerido, *despavorido*, veafe.
Entena, veafe *antena*.
Entenado, veafe *alnado*.
Entenciar, antiquado, *alborotar*.
Entendederas, *adiurrea*. Lat. Modus intelligendi.
Entendedor, *aditzallea*, *enzunlea*. Lat. Intelligens, audiens.
Al buen entendedor pocas palabras, *aditzalle onari*, *hizquetac urri*. Lat. Intelligenti pauca.
Entender, *aditu*, *gosartu*, *ardietsi*. Lat. Intelligere.
Entendido, *aditua*, *gosartua*. Lat. Intellectus.
Entender, oir, *enzun*. Lat. Audire, percipere.
Hazer entender, *adiaraci*, *adierazo*, *gosataraci*, *adieraguin*, Lat. Facere vt intelligat.
Entender en algo, estàr empleado, ocupado en algo, *jardun*, *ari*. Lat. Agere.
En què està entendiendo? *certan diardu*? *certan ari da*?
Entenderfele à vno algo, *aditu*, con las terminaciones relativas de el neutro. Lat. Circa aliquid parum, aut multum intelligere.
A fulano algo fe le entiende de esso, *urliari cerbait aditzen zayo*.
A mi entender, *nere iritzian*, *nere uztez*. Lat. Meâ sententiâ.
No entiendo de esso, *ez niri orrelacoric*, *olangoric ez neuri*. Lat. Minimè hoc faciam.
No lo entiendo, *eztet aditzen*. Lat. Vere non capio.
Esso no fe entiende con migo, *ezta hori nerequin aditzen*, *hori eztagoquit niri*. Lat. Id è re mea non est.
Yà nos darà en que entender, *lanic asco emango digu*. Lat. Negotium nobis facesset.
Entendido, fabio, *aditua*, *gosartua*, *jaquiña*, *icasia*, *sayatua*. Lat. Sapiens, doctus.
Entendidamente, *adiquiro*, *gosarquiro*, *jaquinquiro*, *icasquiro*. Lat. Scienter.
Entendimiento, *aditza*, *adimentua*, *adiera*, *adiquiña*, *adiaira*, *centzua*. Lat. Intellectus.
Entendimiento, *sentido*, *explicacion*, veanse.
Entenebrecer, *illundu*, *arguibaguetu*. Lat. Obscurare.
Entenzon, antiquado, *contienda*.
Enteramente, *osoró*, *guciró*, *osoquiro*. Lat. Integrè, omninò.
Enterar, *osatu*, *cabaldu*. Lat. Integrare.
Enterado, *osatua*, &c. Lat. Integratus.
Enterar, *informar*, *instruir*, veanse.
Entereza, *osaera*, *osatasuna*, *cabaldea*. Lat. Integritas.
Enternecer, *beraatu*, *biguindu*, *samurtu*, *ustertu*, *ninicatu*. Lat. Emollire.
Enternecido, *beraatua*, &c. Lat. Emollitus.
Enternecerse de cariño, *gogaberatu*. Lat. Amoris teneritudine affici.
Enternecimiento, *beraatze*, *biguintze*, *samurtze*, *ustertze*, *ninicatzea*. Lat. Emollitio, teneritudo.
Entero, *osoa*, *cabalá*. Lat. Integer.
Entero, fano, robusto, *sendoa*. Lat. Robustus.
Entero, no castrado, *chiquiratu baguea*. Lat. Non castratus.
Por entero, *osoro*, *oso ta oro*. Lat. Integrè.
Enterrador, *ehorzlea*, *obiratzallea*, *beatzallea*, *zuloguillea*. Lat. Vespillo, nis.
Enterramiento, *sepultura*, veafe.
Enterramiento, *entierro*, veafe.
Enterrar, poner baxo de tierra, *lurpetu*, *lurperatu*, *lurpean sartu*. Lat. In terram defodere.
Enterrado afsi, *lurpetua*. Lat. In terram defossus.
Enterrar los difuntos, *obiratu*, *obian sartu*, *ehortzi*, *beatu*. Lat. Sepelire.
Enterrado, *obiratua*, *ehortzia*. Lat. Sepultus.
Entefadamente, *tiesoro*, *indarsuro*. Lat. Intensè, viriliter.

Entefar,

Entesar, *tiesotu*, *indartu*. Lat. Intendere.
Enthimema, *bautarrecoa*. Lat. Enthimema.
Enthronizacion, *jargoitza*. Lat. Ad thronum evectio, elevatio.
Enthronizar, enthronar, *jargoitu*. Lat. Ad thronum evehere, elevare.
Enthronizado, *jargoitua*. Lat. Ad thronum evectus.
Enthusiasmo, furor, *otsarea*. Lat. Enthusiasmus.
Entibar, lo mismo que *estribar*, veáse.
Entibar, apuntalar las minas, para que no se desmoronen, viene de el Bascuence *estibatu*, que significa lo mismo, de *estiba*, puntal, estribo. Lat. Trabibus suffulcire.
Entibado, *estibatua*. Lat. Trabibus suffultus.
Entibiar, *epeldu*, *berastu*. Lat. Tepefacere.
Entibiado, *epeldua*. Lat. Tepefactus.
Entibo, *estiba*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
Entidad, *danquidea*. Lat. Entitas.
Entierro, *obiratza*, *ehortza*. Lat. Funus, humatio.
Entigrecerse, *catatmotzaren guisa supitatu*, *arrabiatu*. Lat. Irâ excandescere.
Entintar, *tintatu*, *tintaz beztu*, *baltzitu*. Lat. Atramento tingere.
Entintado, *tintaz beztua*. Lat. Tinctus.
Entiznar, veáse *tiznar*.
Entoldar, *itzalcaitu*. Lat. Velis obumbrare.
Entoldado, *itzalcaitua*. Lat. Velis obumbratus.
Entoldarse el Cielo, *goibeldu*, *itzalcaitu*. Lat. Obnubilari.
Entomestido, entomestimiento, antiquado, *entumecido*, *entumecimiento*.
Entomizar, liar las tablas con tomiza, para que pegue el yesso, *chocartu*, *chocarrez lotu*. Lat. Tomice ligare.
Entomizado, *chocartua*. Lat. Tomice ligatus.
Entonacion, entonamiento de la voz, *ocastea*. Lat. Tonus.
Entonacion de fuelles, *auspoac jasotzea*. Lat. Follium levatio.
Entonacion, *erguimiento*, *soberbia*, veanse.
Entonador, de la voz, *ocaslea*. Lat. Præcentor, cantus ductor.
Entonador de fuelles, *auspoen jasotzallea*. Lat. Qui folles extollit.
Entonar las vozes, *ocasi*. Lat. Sono præire.
Entonado assi, *ocasiá*. Lat. Sono præiens.
Entonar fuelles, es levantarlos, *auspoac jasó*, *alchatu*. Lat. Folles extollere.
Entonado assi, *jasoa*. Lat. Elatus.
Entonarse, *engreirse*, veáse.
Entonces, *orduán*. Lat. Tunc.
Desde entonces, *arrezquero*, *azquero*, *orduan danic*. Lat. Extunc.
Desde aora para entonces, *oraindanic orduco*, *orduraco*. Lat. Ex hoc in illud tempus.
Entono de voz, veáse *entonacion*.
Entono, *arrogancia*, *engreimiento*, veanse.
Entontecerse, veáse *atontarse*.
Entorchado, vn cordoncillo de bordadores, con que guarnecen el dibuxo, *erciamartea*. Lat. Funiculi contorti.
Entorchados, bordoncillos de hilo de plata para instrumentos musicos, *cillarrarizco bordoyac*. Lat. Graves chordæ argenteo filo implicatæ.
Entorchar, *biurtuaz eguin*. Lat. Intorquere.
Entorchado, *biurtuaz eguiña*. Lat. Intortus.
Entorcijado, lo mismo que *ensortijado*.
Entormecimiento, veáse *entorpecimiento*
Entornar, *giratu*, *girerazo*. Lat. Vertere.
Entornado, *giratua*. Lat. Versus.
Entorno, veáse *torno*.
Entorpecer, *sortatu*, *sorreguiñ*. Lat. Torpore afficere.
Entorpecido, *sortatua*, *sorreguiña*. Lat. Torpore affectus.
Entorpecimiento, *sorrera*. Lat. Torpor, stupor.
Entortadura, *oquertzea*. Lat. Obliquitas.
Entortar, *oquertu*. Lat. Intorquere, obliquum facere: en los ojos eluscare.
Entossigar, lo mismo que *atossigar*, veáse.
Entrada, *sarrera*, *sarcunza*, *sarbidea*, *sarrilguia*, *sartzea*, *barrutea*, *barrendea*. Lat. Aditus, ingressus.
Entradero, *sarlecua*. Lat. Aditus angustus
Entradilla, *sarrerachoa*. Lat. Aditus levis, augustus.
Entrambas, entrambos, veáse *ambos*.
Entrampar, coger, meter en la trampa, *trampan atzitu*, *sartu*. Lat. Decipulâ capere.
Entrampado, *trampán atzitua*. Lat. Decipulâ captus.
Entrampar, *embrollar*, veáse.
Entrampar la hazienda, es *adeudarla*, veáse.
Entrañable, entrañal, *erraicoya*, *barrencoya*. Lat. Intimus.
Entrañablemente, *erraicoro*, *barrencoro*,

ro. Lat. Intimè, medullitus.
Entrañar, *errayetan ſartu*. Lat. Viſceribus inferre, excipere.
Entrañas, *errayac*, *halſarrac*, *entrañac*. Lat. Viſcera, præcordia, exta.
Entrapada, paño carmeſi baſto, *oyalgorri bat*. Lat. Rudioris notæ pannus carmeſius.
Entrapajar, atar con trapos, *zatartu*, *ſorquitu*, *zatarrez*, *ſorquiz lotu*. Lat. Vilibus pannis involvere.
Entraparſe, llenarſe de polvo, *autſeztu*, *autſeztatu*, *autſez bete*. Lat. Pulvere imbui.
Entrar, *ſar*, *ſartu*, *barrutu*, *barrendu*. Lat. Intrare, introire, ingredi.
Entrado, *ſartua*, *&c.* Lat. Intratus, ingreſſus.
Entrante, y ſaliente, *ſartzen*, *ta irteten dana*. Lat. Ingrediens, & egrediens.
Entre, *arte*, *artean*. Lat. Inter.
Entre año, *urtean*. Lat. Per annum.
Entre dia, *egunean*. Lat. Per diem, interdiu.
Entre dientes, *ortzartean*. Lat. Muſſitando.
Entre dos aguas, *urbiren artean*, *zalanzan*. Lat. Hærens, dubius.
Entre dos luzes, *oztarguian*. Lat. Crepuſculo.
Entre manos, *eſcuartean*. Lat. Præ manibus.
Entre renglones, *lerroartean*. Lat. Interlineas.
Entre ſemana, *aſteartean*, con cuyo nombre ſe llama tambien el Martes en vn dialecto. Lat. Intra hebdomadam.
Entre tanto, *artean*, *bitartean*, *bizquitartean*. Lat. Intereà.
Entreabrir, *erdidiqui*. Lat. Parùm aperire.
Entreabierto, *erdidiquia*. Lat. Parum apertus.
Entrecano, *erdiurdindua*. Lat. Incanus.
Entrecejo, *becintartea*. Lat. Intercilium.
Entrecejo, *ceño*, veaſe.
Entrecoger, *artatzitu*. Lat. Intercapere.
Entrecogido, *artatzitua*. Lat. Interceptus
Entrecortar, *artepaqui*. Lat. Intercidere.
Entrecortado, *artepaquia*. Lat. Interciſſus.
Entrecubiertas, entrepuentes, *zubarteac*, *oldurarteac*. Lat. Intertabulata, orum.
Entrecueſto, lo miſmo que *eſpinazo*, veaſe.
Entredezir, vedar, *debecatu*, *eſertatu*. Lat. Interdicere, vetare.
Entredicho, *debecatua*, *eſartetua*. Lat. Interdictus, vetatus.
Entredicho, ſubſtantivo, *eſartea*. Lat. Interdictum.
Entredoble, *biſetartecoa*. Lat. Spiſſioris texturæ multitium.
Entrefino, *fiñartecoa*. Lat. Mediocris.
Entregar, *eſcumatu*, *entregatu*, *eſcura eman*. Lat. Tradere.
Entregado, *eſcumatua*, *&c.* Lat. Traditus.
Entrega, entrego, *eſcumaitza*, *entrega*, *entreguea*, *eſcura ematea*. Lat. Traditio.
Entregador, *eſcumatzallea*, *entregatzallea*. Lat. Traditor.
Entrejuntar, *ondartetu*, *juntartetu*. Lat. Coagmentare.
Entrelazar, *ichecartetu*. Lat. Connectere.
Entrelucir, *erdiarguitu*. Lat. Interlucere.
Entremedias, *bitarte onetan*. Lat. Intereà.
Entremes, *pozitzartea*. Lat. Ludicrum inter actus intermedium.
Entremeſado, *pozitzartetua*. Lat. Ludicrum intermedium referens.
Entremeſiſta, *pozitzarteguillea*. Lat. Ludicrorum intermediorum actor.
Entremeter, *artetu*, *bitartetu*, *ſarrartetu*. Lat. Interponere.
Entremeterſe, *artetu*, *&c.* y las terminaciones de el neutro. Lat. Se ingerere.
Entremetido, *artetua*, *&c.* Lat. Interpoſitus.
Entremetido, el que entra donde no le llaman, *artecoya*, *ſarcorra*, *tracadá*. Lat. Ardelio.
Entremetimiento, *artetzea*, *ſarrartetzea*. Lat. Intruſio: donde no le llaman, *tracaderia*.
Entremezclar, *naſartetu*. Lat. Intermiſcere.
Entremezclado, *naſartetua*. Lat. Intermiſtus.
Entremiſo, banco largo, en que hazen los queſos, *gaztaquintzaco maya*, *alquia*. Lat. Caſearia menſa.
Entreoir, *erdiaditu*, *erdienzun*, *aditartetu*, *enzunartetu*. Lat. Subaudire.
Entreordinario, *begoiartecoa*. Lat. Medius inter bonum, & malum, inferius, & ſuperius.
Entrepalmadura, enfermedad de beſtias, *azcazalartecoa*. Lat. Equorum morbus interungularis.
Entrepañado, *lauroldatua*. Lat. Quadris tabulis compactus.
Entrepaño, de puertas, &c. *lauroldá*. Lat. Quadra tabula.
Entreparecerſe, *inſartetu*. Lat. Obſcurè videri.
Entrepiernas, *iſtartea*. Lat. Interfemineum.
Entrepiernas, en los calzones, *iſtatecoac*.

coac. Lat. Inter femoralia.
Entreponer, lo mismo que *interponer*, veafe.
Entreromper, veafe *interrumpir.*
Entrefaca, de arboles en los montes, *meatfunea*, *bacantartea*, *facartea.* Lat. Interlucatio.
Entrefacar, en los montes, *meatfunetu*, *bacandu*, *bacantartetu*, *facartetu.* Lat. Interlucare.
Entrefacar, de otra manera, *iracurtzatu*, *bereci*, *bereiftu*, *beregandu.* Lat. Excerpere.
Entrefijo, mefenterio, *ariquerea.* Lat. Mefenterium.
Entrefuelo, *baztardá.* Lat. Intermedium habitaculum.
Entretalladura, tiene raiz Bafcongada, *otallartea.* Lat. Sculptura.
Entretallar, *otallartetu.* Lat. Sculpere.
Entretallado, *otallartetua.* Lat. Sculptus.
Entretelar, *jofartetu.* Lat. Interponere telam.
Entretelado, *jofartetua.* Lat. Auctus, firmatus telâ interpofitâ.
Entretela, *jofartea*, *jofartecoa.* Lat. Intermedia tela.
Entretener, dilatando, deteniendo, *gueldartetu*, *guerartetu.* Lat. Moras alicui afferre.
Entretener, divirtiendo, *pozartetu.* Lat. Oblectare.
Entretenerfe, *joftatu*, *doftatu*, *pozartetu*, *atfeguin artu.* Lat. Ludendo oblectari, recreari.
Entretenido, feftivo, *joftallua.* Lat. Feftivus.
Entretenido, detenido, *gueldartetua.* Lat. Spe alicujus rei detentus.
Entretenimiento, dilacion, *gueldartea*, *guerartea.* Lat. Moræ, arum, dilatio.
Entretenimiento, diverfion, *joftaqueta*, *joftaera*, *pozaldia.* Lat Recreatio.
Entretenimiento, *ayuda de cofta*, *fueldo*, veafe.
Entretexer, *eartetu.* Lat. Intexere, intertexere.
Entretexido, *eartetua.* Lat. Intertextus.
Entretiempo, *erartea.* Lat. Tempus medium.
Entrevalo, antiquado, *intervalo.*
Entrevenarfe, *zañartetu.* Lat. Diffundi.
Entrevenir, antiquado, *intervenir.*
Entreverar, *nafartetu.* Lat. Interferere.
Entrexerir, lo mifmo que *entreverar.*
Entricamiento, *nafpilla.* Lat. Implicatio.
Entricar, *catrambillatu*, veafe *enredar.*
Entripado, *fabeleco miña.* Lat. Dolor inteftinus.
Entriftecer, *damurriatu*, *odoliatu*, *triftetu*, *atfecabetu*, *damutu*, *goibeldu.* Lat. Mœrore afficere. Veafe *melancholizar.*
Entriftecerfe, *triftetu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Mærore affici.
Entriftecido, *triftetua*, &c. Lat. Mærore affectus.
Entroido, antiquado, *Carneftolendas.*
Entrometer, veafe *entremeter.*
Entroncar, *mentutu*, *aidetu.* Lat. Stirpi adhærere.
Entroncado, *mentutua*, &c. Lat. Stirpi adhærens.
Entronerar, *eguichulotu.* Lat. In feneftellam includere.
Entronerado, *eguichulotua.* Lat. In feneftellam inclufus.
Entronizar, veafe *enthronizar*, aunque en Caftellano fe debe efcrivir fin *h.*
Entropezar, antiquado, *tropezar.*
Entroxar, *alteguitu*, *folairutu*, *alteguian fartu.* Lat. In horreum congregare, condere.
Entroxado, *alteguitua.* Lat. Horreo conditus.
Entruchada, *gordequintza.* Lat. Opus clandeftinum.
Entruejo, *iñoteria*, veafe *Carneftolendas.*
Entuertos, dolores de vientre defpues de parir, *erdi ondoco fomiñac.* Lat. Dolores, vel tormina poft partum.
Entullecer, lo mifmo que *tullirfe*, veafe.
Entumecer, *fortu*, *fortatu.* Lat. Torpore afficere.
Entumecido, *fortua*, *fortatua.* Lat. Torpore affectus.
Entumecimiento, *forrera.* Lat. Torpor, ris.
Entupir, lo mifmo que *entorpecer*, veafe.
Enturbiar, las aguas, *arretu*, *loitu.* Lat. Turbare, confundere.
Enturbiado, *arretua.* Lat. Turbatus.
Entufiafmo, veafe *enthufiafmo.*
Enumeracion, veafe *induccion.*
Enunciacion, *efaldea*, *arpeztea.* Lat. Enuntiatio
Enunciar, *efaldu*, *arpeztu.* Lat. Enuntiare.
Enunciado, *efaldua*, &c. Lat. Enuntiatus.
Envainar, *maguiratu*, *maguian fartu.* Lat. In vaginam mittere.
Envainado, *maguiratua.* Lat. In vaginam miffus.

Envaine vsted, *zaude paquean*, *zagoz paquean*. Lat. Conquiesce.
Envanecer, *antu*, *antuftetu*, *burutfitu*. Lat. Vanitate afficere.
Envanecido, *antua*, &c. Lat. Vanitate affectus.
Envaramiento, *latera*, *forrera*. Lat. Membrorum rigor: veafe *embararfe*.
Envararfe, *latu*, *fortu*. Lat. Membra rigefcere, torpore affici.
Envarado, *latua*. Lat. Rigidus, torpore affectus.
Envaronar, *guizondu*. Lat. In virum crefcere.
Envafador, *farruritzallea*. Lat. Infundens.
Envafador, *embudo*, veafe.
Envafar, *farruritu*, *farruri*. Lat. Infundere.
Envafado, *farruria*. Lat. Infufus.
Envafar à vno la efpada, es meterfela hafta el puño. Lat. Confodere.
Envafar, beber con exceffo, *gueyegui*, *larregui edan*. Lat. Nimium potare.
Envedijarfe, hazerfe vedijas, *nafillatu*. Lat. In villos fe convolvere.
Envedijado, *nafillatua*. Lat. In villos convolutus.
Envejecer, *zartu*. Lat. Veterem reddere.
Envejecer, hazerfe viejo, *zartu*. Lat. Veterafcere.
Envejecer, hazerfe viejo el hombre, *aguretu*, la muger *atfotu*. Lat. Senefcere.
Envejecido, *zartua*, *aguretua*, *atfotua*. Veterafcens, fenefcens.
Envenenador, *pozoindaria*. Lat. Veneno inficiens.
Envenenar, *pozoitu*, *pozoindu*. Lat. Veneno inficere.
Envenenado, *pozoitua*. Lat. Veneno infectus.
Enverdecer, veafe *reverdecer*.
Envergar las velas, atarlas à la vergas, *velac lotu*. Lat. Funiculis vela ligare.
Envergonzarfe, antiquado, *avergonzarfe*.
Envergonzante, *vergonzante*.
Envergues, *vela locarriac*. Lat. Funiculi, quibus velum alligatur.
Envès, *atzea*, *oftea*. Lat. Tergum.
Enveftidura, de feudo, Señorio, &c. *janciorea*. Lat. Inveftitura, juris, aut honoris conceffio.
Enveftir, confiriendo feudo, &c. *janciorata*. Lat. Inveftire, jus conferre.
Enveftido afsi, *janciorat ua*. Lat. Inveftitus, jure donatus.
Enveftir, llenar, y veftir de luz, *argui tu*, *arguiz betè*. Lat. Luce perfundere.
Enveftirfe, *veftirfe*, *reveftirfe*, veafe.
Enviada, *mifsion*, veafe.
Enviar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*, *irion*, *iriondu*. Lat. Mittere.
Enviado, *bialdua*, *egorria*. Lat. Miffus.
Enviciarfe, dañarfe, *galdu*, *goaftatu*. Lat. Infici, corrumpi, veafe *viciar*.
Enviciarfe, aficionarfe demafiado, *zaletu*, *ederretfi*. Lat. Cupiditate ferri.
Envidador, *ordagotzallea*. Lat. Invitator.
Envidar, *ordagotu*, *envidatu*. Lat. Invitare, pro vocare.
Envidar el refto, *ordagotu dan gucia*. Lat. Totâ pecunia provocare.
Envidado, *ordagotua*. Lat. Invitatus, provocatus.
Envidia, *becaitza*, *becaizcoa*, *ondamua*. Lat. Invidia.
Envidiar, *becaiztu*, *becaizcotu*, *ondamutu*. Lat. Invidere.
Envidiar, *apetecer*, *defear*, veanfe.
Envidiado, *becaiztua*, &c. Lat. Invifus.
Envidiofo, *becaiztia*, *ondamutia*. Lat. Invidus.
Envilecer, apocar, *guchitu*, *gutitu*, *urritu*. Lat. Deprimere, abjicere.
Envilecido afsi, *guchitua*, &c. Lat. Abjectus.
Envilecerfe, *billuztu*, *afur undu*. Lat. Vilefcere, degenerare.
Envilecido, *billuztua*, &c. Lat. Vilefcens, vilis.
Envinar, el agua, *ardoztu*, *ardautu*, *arnoztu*. Lat. Aquam vino temperare.
Envinado, *ardoztua*, &c. Lat. Vino temperatus.
Envifcar, viene de el Bafcuence *bifcá*, liga, *bifcatu*. Lat. Vifco linire.
Envifo, antiquado, *fagaz*, *advertido*.
Envite, en el juego, *ordagoa*. Lat. Invitatio.
Envite, ofrecimiento, *emafcañia*. Lat. Obatio.
Enviudar, *alargundu*. Lat. Viduari.
Enviudado, *alargundua*. Lat. Viduatus.
Envolcado, antiquado, *revolcado*.
Envoltorio, *bilgoa*, *bilduma*. Lat. Involucrum, fafciculus.
Envolturas de niños, *trofac*, *bilgarreac*. Lat. Panni infantiles.
Envolver, *bildu*, *bilgotu*, *boildu*. Lat. Involvere, obvolvere.
Envuelto, *bildua*, &c. Lat. Involutus.
Enxabonar, lo mifmo que *xabonar*, veafe
Enxalma, veafe *xalma*, que es voz Bafcongada.

Enxambrar, *erlabatu*, *erleac eultzatu.* Lat. Examina condere.
Enxambre, *erlabilla*, *erlabatza*, *erladia.* Lat. Examen apum.
Enxebrar los paños, *oyalac gobadatu.* Lat. Lixiviò pannos macerare.
Enxebe, colada de paños, *oyal gobada.* Lat. Lixivium pro pannis macerandis.
Enxeco, antiquado, *descomodidad.*
Enxergar vn negocio, es empezarlo, *asi.* Lat. Rem ordiri.
Enxeridor, *chertatzallea*, *eztitzallea*, *edaentzallea.* Lat. Insertor.
Enxerimiento, *chertatzea*, *eztitzea*, *edaentzea.* Lat. Insitio.
Enxerir, *chertatu*, *eztitu*, *edaen*, *edaendu.* Lat. Inserere.
Enxerido, *chertatua*, *eztitua*, *edaendua.* Lat. Insertus.
Enxerto, *chertoa.* Lat. Arbor insita.
Enxugador, veafe *azufrador.*
Enxugar, tiene raiz Bafcongada, ò de *chuca*, *chucatu*, facar el agua, y de *enchucar*, fe dixo enxugar: ò de *antzu anzutu*, defecar, que principalmente fe dize de lo animado, y de *enzutar*, fe dixo enxugar. *Idortu*, *leortu*, *chucatu*, *antzutu.* Lat. Exficcare.
Enxugado, enxuto, *idortua*, *&c.* Lat. Exficcatus.
A pie enxuto, *oiñ idorrez.* Lat. Sicco pede.
Enxundia, *gantzá.* Lat. Adeps, pinguedo.
Enyeffadura, *ïelfatzea*, *iyelfatzea.* Lat. Incruftatio ex gypfo.
Enyeffar, *ïelfotu*, *iyelfotu.* Lat. Gypfo incruftare.
Enyeffado, *ïelfotua*, *iyelfotua.* Lat. Gypfo incruftatus.
Enzamarrado, *ardilarruz jancia.* Lat. Ovinâ pelle indutus.
Enzarzar, poniendo diffenfiones, *afferrerazo*, *afferraraci.* Lat. Rixis implicare.
Enzarzado, *afferrerazoa.* Lat. Rixis implicatus.
Enzarzarfe, meterfe entre las zarzas, *fafietan fartu.* Lat. Rubis implicari.
Enzurdecer, hazerfe zurdo, *ezquerdotu*, *ezquertitu.* Lat. Siniftrum effici.

E O.

Eolipila, vna como calabaza, ò pera de metal, que llena de agua, y puefta al fuego, fopla mucho, *puzpilla*, *putzontzia.* Lat. Æolipila.

E P.

Epacta, *urteguеicoa.* Lat. Epacta.
Epanalepfis, figura rhetorica, *ofteritza*, *oftitza.* Lat. Epanalepfis.
Epanaphora, otra figura, *hizbatea.* Lat. Epanaphora.
Epanaftrophe, otra figura, *hizbatalda.* Lat. Epanaftrophe.
Epenthefis, otra figura, *hitzerafquiña.* Lat. Epenthefis.
Ephemerides, *orogundeac.* Lat. Ephemerides.
Ephemero, yerba, *meliriá.* Lat. Ephemerum.
Ephimera, *fubatuna.* Lat. Ephemera.
Epicedio, *eroftotfa*, *aldiotfa.* Lat. Epicedium.
Epiceno, *emarrá.* Lat. Promifcuus.
Epicheya, *legaditzá.* Lat. Epicheia.
Epico, verfo *heroico*, veafe.
Epicrefis, figura rhetorica, *fendotfa.* Lat. Epicrefis.
Epicyclo, *bercingurua.* Lat. Epicyclum.
Epidemia, *eldea*, *eldeerea*, *faleria.* Lat. Epidemia.
Epidemico, epidemial, *eldatfua*, *faleritfua.* Lat. Epidemicus.
Epiglotis, es el *gallillo*, veafe.
Epigrama, *biurfurria.* Lat. Epigramma.
Epigramatifta, *biurfurriquiña.* Lat. Epigrammatum auctor.
Epigraphe, veafe *infcripcion*, *titulo.*
Epilepfia, lo mifmo que *gota coral*, veafe.
Epilogar, *hitzaburtu.* Lat. In compendium reducere, redigere.
Epilogado, *hitzaburtua.* Lat. In compendium redactus.
Epilogo, *hitzaburrá.* Lat. Epilogus.
Epimedio, yerba, *azuntzá.* Lat. Epimedium.
Epinome, figura rhetorica, *berrizjoa.* Lat. Repetitio.
Epiphanìa, *aguertzea.* Lat. Epiphania.
Epiphonema, figura rhetorica, *egoiundia.* Lat. Epiphonema.
Epifcopal, *Apezpicuarena*, *ipizticuarena*, *arzaurrearena.* Lat. Epifcopalis.
Epifcopologio, catalogo de Obifpos, *Apezpicuen cequidorá.* Lat. Epifcopologium.
Epifodio, lo mifmo que *digrefsion*, veafe.
Epiftola, carta mifsiva, veafe *carta.*
Epiftolar, perteneciente à carta, *gutunecoa.* Lat. Epiftolaris, epiftolicus.
Epiftolario, *gutunbilgoa.* Lat. Epiftolarium.

Epifto-

Epistolero, antiquado, *Subdiacono.*
Epistolico, veafe *epistolar.*
Epitaphio, *obizdea.* Lat. Epitaphium.
Epithalamio, *eztaicantá.* Lat. Epithalamium.
Epitheto, *osansia.* Lat. Epithetum.
Epithyma, *sendedaria.* Lat. Epithyma.
Epithymbra, *acitrailora.* Lat. Epithymbra.
Epithymo, *chortorria.* Lat. Epithymum.
Epitomar, *laburtu*, *hitzaburtu.* Lat. In compendium redigere.
Epitome, *laburtza*, *hitzaburrá.* Lat. Epitome.
Epitrope, figura rhetorica, *naiztea.* Lat. Permissio, epitrope.
Epocha, *erastea.* Lat. Epocha, æ.
Epoda, *biurtzasená.* Lat. Epoda.
Epodo, *biursalcarra.* Lat. Epodus.
Epopeya, *verso heroico*, veafe.

E Q.

Equable, *berdingarria.* Lat. Æquabilis.
Equacion, *berdindea.* Lat. Æquatio.
Equador, en la esphera, *inguru berdintzalkea.* Lat. Æquator.
Equanimidad, *arimaren berdindea.* Lat. Æquanimitas.
Equestre, *zaldundeco.* Lat. Equester, is.
Equiangulo, *chocaberdiña.* Lat. Æquiangulus.
Equidad, *ondagoquia.* Lat. Æquitas.
Equidico, verso, *esaberdiña.* Lat. Æquidicus.
Equidistar, *berdin bidastitu.* Lat. Æquidistare.
Equidistante, *berdin bidasticoa.* Lat. Æqualiter distans.
Equilatero, *berdiñaldea.* Lat. Æquilaterus.
Equilibrar, *aimbastundu.* Lat. Librare ad æqualitatem.
Equilibrado, *aimbastundua.* Lat. Libratus.
Equilibres, *aimbastunecoac.* Lat. Æquilibris.
Equilibrio, *aimbastuna.* Lat. Æquilibrium.
Equinoccial, *gauberdintzacoa.* Lat. Æquinoctialis.
Equinoccio, *gauberdintza.* Lat. Æquinoctium.
Equipage, *presbearra.* Lat. Viæ apparatus.
Equipar, *presbeartu*, *ornitu.* Lat. Necessarijs instruere.
Equipado, *presbeartua.* Lat. Instructus.
Equiparacion, equiparar, veafe *comparacion*, *comparar.*
Equiponderar, veafe *equilibrar.*
Equivalencia, *aimbatea.* Lat. Æquivalentia.
Equivalente, *aimbatecoa.* Lat. Æquivalens.
Equivalentemente, *aimbatequiro.* Lat. Æquivalentèr.
Equivaler, *aimbatetu.* Lat. Æquivalere.
Equivocacion, *beguitacioa*, *beguitacinoa.* Lat. Æquivocatio, deceptio.
Equivocadamente, *beguitacioró.* Lat. Falsè.
Equivocamente, *bidaurquiró.* Lat. Æquivocè.
Equivocarse, *beguitandu.* Lat. Decipi.
Equivocado, *beguitandua.* Lat. Deceptus.
Equivocarse vna cosa con otra, *irudiu*, y sus irregulares. Lat. Similem valde esse.
Equivoco, *bidaurquea.* Lat. Æquivocum.
Equivoco, *equivocacion*, veafe.
Equivoco, adjetivo, *bidaurquecoa.* Lat. Æquivocus, a, um.

E R.

Era de Cesar, siendo esta voz Bascongada sin controversia, se le han dado muchas interpretaciones, y etymologias estrañas. Unos de el Latino *æs eris*: otros de *hera æ*: otros de el Griego *eranos*, *&c.* y todos por no aver sabido el Bascuence. En esta lengua la voz *era*, tiene varias significaciones. La principal es, significar tiempo, *era batean* en vn tiempo, en algun tiempo, *beste era batean eguingo degu*, haremoslo en otro tiempo. Y la era de Cesar, es el tiempo que empieza à contarse desde Cesar. *Era*, significa tambien modo, forma, gusto, y assi dezimos *nere erara nago*, estoy à mi gusto, à mi modo, *eznago erará*, no estoy bien, no estoy à gusto. Y la era de Cesar es la cuenta, y tiempo al modo, y gusto de Cesar, ò activè porque assi lo quiso el mismo, ò passivè porque assi lo quisieron otros por hazerle gusto, y honor. *Era*, posponiendolo à los verbales, significa el modo de accion, *ibillera* modo de andar, *sarrera*, modo de entrar, ò andanza, entrada, &c. Lat. Æra, æ.
Era, de trillar, *larraña.* Lat. Area.
Eras, *larrañaga.* Lat. Arearum locus.

Era, de lechugas, coles, fresas, &c. *sailla.* Lat. Areola.
Eral, lo mismo que *añojo*, vease.
Erar, hazer eras en el huerto, *saildu*, *saillac eguin.* Lat. Areolas formare.
Erario, *dirugordairua.* Lat. Ærarium.
Erario, *pechero*, vease.
Ereccion, *gorandea*, *alchatea.* Lat. Erectio.
Erector, *goratarìa*, *alchatzallea.* Lat. Erector.
Eremita, vease *Ermitaño.*
Eremitico, *eremucoa*, *bacardadecoa.* Lat. Eremiticus.
Erguir, *zutatu*, *zutindu.* Lat. Erigere.
Erguido, *zutatua*, *zutindua.* Lat. Erectus.
Erguido, engreido, *zutá*, *zutina*, *goitia.* Lat. Elatus.
Erial, es de el Bascuence *eria* desperdicio, malbaratamiento, y *eriatu*, malbaratar.
Erial, eriazo, *otadia.* Lat. Ager incultus.
Erigir, *goratu*, *goititu*, *alchatu*, *jasò.* Lat. Erigere.
Erigido, *goratua*, &c. Lat. Erectus.
Erizar, *laztu.* Lat. Erigere.
Erizado, *laztua.* Lat. Erectus.
Erizo, animal, *tricua*, *quiriquioa*, *sagarroya.* Lat. Herinaceus, echinus.
Erizo de castaña, *morcotza*, *morcola*, *lacatza*, *carloa.* Lat. Echinus.
Ermar, antiquado, *assolar*, ermador, *assolador*, ermadura, ermamiento, *assolamiento.*
Ermita, tiene origen Bascongado, de *eremua*, *ermua*, soledad muy desierta, de donde el Griego. *Eleizacho*, *eleizchoa.* Lat. Sacellum.
Ermitaño, que cuida de la Ermita, *Ermitañoa*, *Eleizchoaren zaitzallea.* Lat. Sacelli custos.
Ermitaño, el que vive en soledad, *eremutarra*, *mortuarra*, *bacartarra.* Lat. Eremita.
Ermitorio, lo mismo que *Ermita.*
Erogar, *dàr*, *distribuir*, veanse.
Erotico, perteneciente à amòr, *erogarria*, *zoragarria*, *choragarria.* Lat. Amatorius.
Erotismo, passion fuerte de amór, vienen estas dos vozes, con la Griega *heros*, de el Bascuence *ero*, *erotu*, perder el juicio que tambien dezimos *zoratu*, y es lo que haze el amòr. *Erogarria*, *zoragarria.* Lat. Vehemens amor.
Errabundo, erradizo, *betabilla*, *eciñegona.* Lat. Errabundus, erraticus.
Erradamente, *utseguiró.* Lat. Erroneè.
Erranza, antiquado, *error.*
Errar, *utseguin.* Lat. Errare.
Errado, *utseguiña.* Lat. Erratus.
Errata, *utsa*, *utseguiña.* Lat. Erratum, mendum.
Erratico, vease *errabundo.*
Erroneamente, vease *erradamente.*
Erroneo, *ustuna*, *ustia.* Lat. Erroneus.
Error, *utsa*, *utseguiña*, *usguita.* Lat. Error.
Erubescencia, vease *verguenza.*
Eructo, eructar, vease *regoldar*, *regueldo.*
Erudicion, *iracasdea*, *jaquintza*, *jaquindea.* Lat. Eruditio.
Eruditamente, *iracastiró*, *jaquintiro*, *jaquintsuro.* Lat. Eruditè.
Erudito, *iracastia*, *jaquintia*, *jaquintsua.* Lat. Eruditus.
Erysipela, *suazala.* Lat. Erysipelas, tis.
Erysipelarse, *suazaldu.* Lat. Erysipelate corripi.
Erysipelado, *suazaldua.* Lat. Erysipelate correptus.
Erythreo, lo mismo que *bermejo*, vease.

E S.

Esbatimiento, sombra en la pintura, *guereiza*, *itzalá.* Lat. Obumbratio.
Esbelteza, estatura bien descollada, *liraintasuna.* Lat. Proceritas elegans.
Esbelto, *liraiña.* Lat. Eleganter procerus.
Esbirro, lo mismo que *alguacil*, vease.
Esbozo, lo mismo que *bosquejo*, vease.
Escabechar, *escabechatu.* Lat. Muriâ, salsamento condire.
Escabechado, *escabechatua.* Lat. Muriâ conditus.
Escabeche, es voz Bascongada, *escabechea*, de *esca escatu*, pedir lo que es menester, y de *chea*, hecho trozos, desmenuzado que es como se escabechan los pescados. Lat. Muria, salsamentum.
Escabèl, *oñalquia.* Lat. Scabellum.
Escabiosa, yerva, *atzbelarra.* Lat. Scabiosa.
Escabro, roña, enfermedad en las ovejas, y cortezas de arboles, *ugalatza.* Lat. Scabies.
Escabrosidad, *laztasuna.* Lat. Asperitas.
Escabroso, *latza.* Lat. Asper.
Escabullirse, *iesequin*, *igues joan.* Lat. Elabi, effugere: de el Bascuence *escubulla.*
Escacado, vease *escaqueado.*
Escala, *zurubia*, *escalá*, *escalera.* Lat. Scala.

Comunmente eſcala ſe llama la eſcalera de mano , y aſsi el Latin , y Caſtellano , lo tomarian de el Baſcuence *eſcala* , de *eſcu ala* , poder , facultad de la mano.
Eſcala , puerto , *bayá* , *cayá*. Lat. Portus.
Eſcalada , *eſcaladâ*. Lat. Scalis muros conſcendere.
Eſcalador , *eſcalatzallea*. Lat. Conſcenſor.
Eſcalamiento , veaſe *eſcalada*.
Eſcalamo , eſtaquilla à que ſe ata el remo, *toletá* , *arraumpeca*. Lat. Scalmus.
Eſcalar , *eſcalatu*. Lat. Scalis admotis conſcendere.
Eſcalado , *eſcalatua*. Lat. Scalis admoris occupatus.
Eſcaldar , tiene raiz Baſcongada , *ugaldatu*. Lat. Ferventi aquâ urere.
Eſcaldado , *ugaldatua*. Lat. Ferventi aquâ uſtus.
Eſcaldada , muger de mal vivir , *goria*. Lat. Meretrix.
El gato eſcaldado , de la agua fria ha miedo , *catu ugaldatua* , *ur otzaren beldur da*. Lat. Catus aquâ ferventi uſtus, & frigidam timet.
Eſcalentador , antiquado , *calentador*.
Eſcalera , *zurubia* , *eſcalera* , *eſcallera*. Lat. Scala , vel ſcalæ , arum.
De eſcalera abaxo , veaſe *criado*.
Eſcalfador de barberos , *uberontzia*. Lat. Calefactorium.
Eſcalfador , braſerillo de tres pies , *chofetá*. Lat. Parvum prunarium.
Eſcalfar , huevos , *ugoſi*. Lat. Ova coquere.
Eſcalfados huevos , *arraultz ugoſiac*. Lat. Ova cocta.
Eſcalfado pan , *ogui quiſcaldua* , *erreeguia*. Lat. Panis nimium excoctus.
Eſcalfarotes , botines , henchidos de heno , &c. para abrigar las piernas , *bernaúal berogarriac*. Lat. Ocreæ calefactoriæ.
Eſcalofrio , veaſe *calofrio*.
Eſcalon , *mallá* , *eſcala-malla*. Lat. Gradus.
Eſcama , *ezcatá*. Lat. Squamma , æ.
Eſcamadura , *ezcatatzea*. Lat. Deſquammatio.
Eſcamar , *ezcatatu*. Lat. Deſquammare.
Eſcamado , *ezcatatua*. Lat. Deſquammatus.
Eſcamocho , lo que ſobra de carne en los platos ; es palabra Baſcongada *eſcamocha* , porque el eſcamocho es lo que eſperan , y piden los ſirvientes , y otros, de *eſca* , *eſcatu* , pedir , y eſperar , y *mocha* , roido , raido , y mondado , que es lo que tienen los huelos de el eſcamocho. *Eſcamocha* , *cutſua* , *emparagua*. Lat. Inutilia reſidua.
Eſcamondar los arboles , *garbitu*. Lat. Purgare.
Eſcamonea, yerva, *lorotarcha*. Lat. Scammonea , æ.
Eſcamoneado, *lorotarchatua*. Lat. Scammoneus.
Eſcamonearſe , rehuſando hazer algo, *iguindu*. Lat. Concitari.
Eſcamoſo , *ezcatatſua* , *ezcatatia* , *ezcataduna*. Lat. Squammeus , ſquammoſus.
Eſcampado , lo miſmo que *deſcampado*, veaſe.
Eſcampar , *ateri* , *aterri* , *atertu*. Lat. Pluviam ceſſare.
Eſcampada , *aterrunea* , *aterraldia*. Lat. Aquæ pluviæ brevis ceſſatio.
Eſcampo , *campora igueſdea*. Lat. Evaſio.
Eſcamujar, podar los olivos, *oliboac iñautſi* , *garbitu*. Lat. Olivas purgare.
Eſcamujo , rama cortada de el olivo , *olibadarra*. Lat. Ramus diſſectus olivæ.
Eſcancia , antiquado , *ſalvilla* , veaſe. Eſta voz eſcancia , es Baſcongada , y viene de *eſcuoncia* , que ſignifica vaſo, ò copa miniſtrable à la mano , de *eſcua* mano , y *oncia* vaſo , vaſija , copa , &c.
Eſcanciador , eſcanciante , eſcanciano, *eſcanzaria*. Lat. Pincerna. Veaſe *copero*.
Eſcanciar , miniſtrar el vino en los combites , *eſcanciatu*. Lat. Vinum miniſtrare.
Eſcanda , eſcandia , eſcaña , eſpecie de trigo , *galchuria* , *gari zuria*. Lat. Ador , ris.
Eſcandalizador , *gaizbidaria* , *gaizbidetia* , *gaizcartaria* , *trebucaria*. Lat. Scandalum præbens.
Eſcandalizar , *gaitzbidatu* , *gaizcartu* , *trebucatu*. Lat. Scandalum præbere, ſcandalo eſſe.
Eſcandalizado , *gaizbidatua* , *gaizcartua* , *trebucatua*. Lat. Scandalo offenſus.
Eſcandallo , lo miſmo que *ſonda* , veaſe.
Eſcandalo , *gaitzbidea* , *gaizcarra* , *trebucá*. Lat. Scandalum.
Me eſcandalizas , me eres eſcandalo , *empachu atzait*. Lat. Scandalum es mihi.
Eſcandaloſamente , *gaitzbidetiró* , *gaizcartiró* , *trebucatiró* , *gaizcartſuró*, *trebucatſuró*. Lat. Improbè , procaciter.
Eſcandaloſo , *gaitzbidetia* , *gaizcartia*,

gaizcartſua, *trebucatia*, *trebucatſua*. Lat. Scandalum præbens, improbus.
Eſcandecer, *encolerizar*, *enojar*, veaſe.
Eſcandelar, vna camara en la galera, *gambara*. Lat. Cameratio.
Eſcandelarete, *gambarachoa*. Lat. Cameratiuncula.
Eſcandice, planta ſemejante al ſahuco, *ciorria*, *mauſa*. Lat. Scandix.
Eſcandir, medir los verſos, *biurſac neurtu*. Lat. Scandere.
Eſcaño, *trueſá*, *ſiſilua*, *cicellua*. Lat. Scamnum, i.
Eſcapada, *itzurea*, *iguesdea*, *ïesdea*. Lat. Fuga.
Eſcapada, *eſcapada*, *eſcapaitza*, *eſcapea*.
Eſcapar, *itzuri*, *ïeſeguin*, *igueſi*. Lat. Fugere.
Eſcapar, es de el Baſcuence, *eſcapatu*, veaſe *eſcape*.
Eſcapar, librar, *itzuraci*, *ïeſerazo*. Lat. Eripere.
Eſcapado, *itzuria*, *itzuracia*. Lat. Elapſus, ereptus.
Eſcaparate, es voz Baſcongada, *eſcaparatea*, de *eſcuparatzea*, *eſcuz paratzea*, que es lo miſmo que *eſcuz iſintea*, pueſto, colocado à mano, como ſon los dixes, y buxerias, que ſe guardan, y ponen en los eſcaparates. Lat. Exquiſitius ſcrinium.
Eſcapatoria, *chircua*, *itzurpidea*, *ïeſbidea*, *itzuringurua*. Lat. Effugium.
Eſcape, veaſe *eſcapada*. De *eſcape* ſe hizo eſcapar, y es Baſcongada la voz de *eſcape*, que ſignifica el que pide lo baxo, oculto, infimo, ò de *eſcupe*, que ſignifica baxo de mano, que es como le eſconden, y ſe deſaparecen muchas coſas, y de aqui al eſconderſe, y deſaparecer huyendo, ſe aplicò el *eſcupe*, eſcape, y eſcapar.
Eſcapo, veaſe *eſtipite*.
Eſcapulario, *eſcapularioa*. Lat. Scapulare.
Eſcaques, caſitas quadradas de el axedrez, damas, &c. viene de el Baſcuence *echaquia*, ſincope de *echachiquia*, *caſa pequeña*, y de *echaqui* echaque, y mudada la pronunciacion eſcaque. Lat. Teſſela.
Eſcaqueado, *echaquiatua*. Lat. Teſſellatus.
Eſcara, coſtrilla de las llagas, quando ſe vàn ſecando, *chaurala*. Lat. Cruſtula.
Eſcarabajear, andar de aquì para allì, *orronz ononz ibilli*. Lat. Irrequietè curſare.
Eſcarabajo, *cacalardoa*, *caramarroa*. Lat. Scarabeus.
Eſcarabajos en el interior de los cañones, *utſuneac*. Lat. Vacuitates.
Eſcaramujo, mata, y ſu fruto roxo, *ſapalarra*, *luiſalea*. Lat. Cynosbatus, & cynosbatum.
Eſcaramuza, *gudaurrea*. Lat. Velitatio.
Eſcaramuzar, *gudaurretu*, *gudaitzindu*. Lat. Velitari.
Eſcarapela, antiguamente *eſcarapulla*, *atelá*, *aſſerraldia*. Lat. Rixa, jurgium.
Eſcarapela de el ſombrero, *naſchingola*. Lat. Militaris teſſera coloribus diſtincta.
Eſcarapelarſe, reñir, *aſſerratu*. Lat. Rixari.
Eſcarba, junta de quilla, de cintas, ò de rodas, *eſcarbea*, de donde el Caſtellano; y *eſcarbea* de *elcarbea*, que ſignifica juntos, y à vna en lo baxo, inferior. Lat. Coagmentatio.
Eſcarcela, bolſa larga, que ſe traia ſobre el muslo, y oy el bolſillo de el cinto, viene de el Baſcuence *iſtarcellua*, ſincope de *iſter*, *iſtar*, *arcellua*, que ſignifica bolſa de el muslo, y de *iſtarcellua*, ſe dixo eſcarcela. Lat. Paſceolus, i.
Eſcarcela, armadura de el muslo, *iſtarcellua*. Lat. Ferreum fœmoris tegumentum.
Eſcarceos, *ingurubillac*. Lat. Circumvolutiones.
Eſcarcha, viene de el Baſcuence *ecachea*, que ſignifica lluvia menuda, de *ecaitza*, *ecachá*, tempeſtad de agua, y *chea*, menuda, qual es el rocio helado de la noche. *Eſcarcha*, *ecachea*, *bitſuria*. Lat. Pruina.
Eſcarcha mas grueſſa, que prendiendo en los arboles, parece que ha nevado, *lanzurda*.
Eſcarcha caſi imperceptible, y ſe vè en las hojas de los arboles, *inciarrá*.
Eſcarchar, *eſcarchatu*, *eſcarcheatu*, *bitſurritu*. Lat. Pruinam decidere.
Eſcarchar, *encreſpar*, veaſe.
Eſcarcho, pez, *arrangorria*. Lat. Piſcis ruber.
Eſcarcina, eſpada corta, y corva, *eſcarcina*. Lat. Gladius recurvus.
Eſcarcinazo, *eſcarcincada*. Lat. Ictus gladij recurvi.
Eſcarda, eſcardadura, *jorra*, *jorratea*. Lat. Sarritio.

Escardador, *jorratzallea*, *jorraria*. Lat. Sarritor, y ella sarritrix.
Escardar, *jorratu*, *jorraitu*. Lat. Sarrire.
Escardado, *jorratua*, *jorraitua*. Lat. Sarritus.
Escardillo, *jorraya*. Lat. Sarculum.
Escarizar, *chaurala garbitu*. Lat. Crustulas purgare.
Escarlata, *besuteoa*, *escarlatá*. Lat. Purpura, pannus coccineus.
Escarlatin, *besuteoquina*, *escarlatina*. Lat. Ignobilior purpura.
Escarmenador, veafe *escarpidor*.
Escarmenar, lo mismo que *desenredar*, veafe.
Escarmentar, *caltartu*, *ajolautsi*. Suo vel alieno periculo edoceri, capere documentum.
Escarmentado, *caltartua*, *ajolautsia*. Lat. Edoctus suo, vel alieno periculo.
Escarmiento, *caltartea*, *ajolauslea*. Lat. Cautio, documentum.
Escarnecedor, *isecaria*, *iñaquintaria*. Lat. Derisor, subsannator.
Escarnecer, *isecatu*, *iñaquindu*. Lat. Deridere, subsannare.
Escarnecido, *isecatua*, &c. Lat. Derisus.
Escarnir, lo mismo que *escarnecer*.
Escarnio, *iseca*, *iñaquina*, *trufa*. Lat. Irrisio.
Escarò, pez, *artarraya*. Lat. Scarus.
Escarola, *osterchuria*, *escarola*. Lat. Intybus.
Escarola, valona alechugada, *osterchuria*, *escarola*. Lat. Colli crispatum ornamentum.
Escarolado, *osterchuritua*, *escarolatua*. Lat. Crispatus.
Escarpa, *zupaldatsa*. Lat. Declivitas.
Escarpado, *zupaldastua*. Lat. Declivis.
Escarpia, *iltzacotia*. Lat. Clavus aduncus.
Escarpiar, *iltzacotitu*. Lat. Clavis affigere.
Escarpidor, *orrace lasaya*. Lat. Laxior pecten.
Escarpin, *zurichala*. Lat. Vdo, nis.
Escarbadero de jabalies, *idoya*. Lat. Locus quo se apri recipiunt.
Escarvadientes, veafe *mondadientes*.
Escarvaorejas, *belarri chaulea*. Lat. Auriscalpium.
Escarvar, *achapartu*. Lat. Unguibus excavare.
Escarza, herida en el casco de las caballerias, *azalpecoa*. Lat. In animalium vngue vsque ad carnem læsio.
Escarzador, antiquado, *disparador*, *tirador*.
Escasamente, *escas*, *urri*, *escasquiro*, *urriró*. Lat. Parcè.
Escasamente, en la medida de los liquidos, *murri*, *murriró*. Lat. Haud plenè.
Escasear, es voz Bascongada, *escaseatu*, y viene de *escas*, y *escasez*, palabras Bascongadas, que significan estàr pidiendo mas, de *esquea*, *escatu*: y lo que se escasea, està pidiendo mas. *Escaseatu*, *escas*, *escascho eman*. Lat. Parcè dare.
Escasez, escaseza, vozes Bascongadas, *escaseza*, *urritasuna*, *urrialdia*: y en los liquores, *murritasuna*. Lat. Parcitas, parsimonia.
Escaso, es de el Bascuence *escasá*, *urria*, y en las medidas no muy llenas *murria*. Lat. Modicus, parcus, haud plenus.
Escatima, voz antiquada, significa engaño, y ofensa con daño, y agravio. Es voz Bascongada puramente, que se conserva en el dialecto Labortano, y significa disension, y discordia. Viene de *escateman*, que significa dares, y tomares, y son causa de discordias, engaños, y agravios. Significa tambien *disputa*.
Escatimar, escasear, tiene la misma raiz Bascongada, de *escatu*, pedir, y de *eman*, dar. *Escatimatu*, *urritu*. Lat. Minuere.
Escatimado, *escatimatua*, *urritua*. Lat. Minutus.
Escatimosamente, *escatimaró*. Lat. Pravè.
Escaupil, sayo de algodon colchado para resistir las flechas, *escaupilá*. Lat. Sagum gossipio fartum.
Escelesto, lo mismo que *malvado*, veafe.
Escena, *iruditeguia*. Lat. Scena, æ.
Escenico, *iruditeguicoa*. Lat. Scenicus.
Escenographia, *guciamartea*. Lat. Scenographia, æ.
Escenopegia, fiesta de los Hebreos en el campo entre enramadas, *itzaljaya*. Lat. Scenopegia.
Escepticos, secta de Filosofos, *Escepticoac*. Lat. Sceptici.
Eschela, veafe *esquela*.
Escible, *jaquingarria*, *jaquinquizuna*. Lat. Scibilis.
Esciente, *jaquinduna*. Lat. Sciens.
Escientifico, veafe cientifico.
Escinco, lagartico pequeño, *suranguillea*. Lat. Scincus.

Escisma-

Escismatico, veafe *cismatico.*
Escifo, lo mismo que *cortado*, veafe.
Escitale, serpiente como la amphisbena, *biburuco sugue navar bat.* Lat. Scytale.
Esclarecer, *amanecer*, veafe.
Esclarecer, iluminar, *arguitu*, *arguierazo.* Lat. Illuminare.
Esclarecido, *arguitua.* Lat. Illuminatus.
Esclarecido, *noble*, *ilustre*, veanse.
Esclarecidamente, *arguituró.* Lat. Splendide.
Esclarecimiento, *arguiera*, *arguidea.* Lat. Claritas.
Esclavina, vestidura larga de peregrinos, *luzoncá*, *jansurtua.* Lat. Penula.
Esclavina, menor como muceta, *sonboillá.* Lat. Peregrinorum collare.
Esclavitud, *quitaguea*, *mempea*, *lotequintza.* Lat. Servitus.
Esclavo, *lotequia*, *quitaguea*, *mempecoa.* Lat. Mancipium.
Esclavonia, *esclavitud.*
Esclirotica, tunica cornea de los ojos, *aisalcorra.* Lat. Cornea.
Esclusa, *ugoaria.* Lat. Moles pro aquarum alveis elevandis.
Escoba, es voz Bascongada, de que la tomò el Castellano, como el Latin scopæ, *escoba*, *escobea*, y se dixo de *escubea*, *ezcuzbea*, que significa con la mano lo baxo, ù el suelo. Dàse este nombre comunmente à las de palma. Lat. Scopæ, arum.
Escoba, hecha de otras matas, *erratzá*, *isatsá*, *izuzquia*, *iuncia*, *iguncia.* Lat. Scopæ, arum.
Escobada, *escobada*, *erratzada*, &c. Lat. Levis absterfio.
Escobajo, *errazcharra.* Lat. Scopæ detritæ.
Escobar, sitio, *erratzaga*, *isatsaga.* Lat. Locus scoparum.
Escobar, barrer, *escobaz*, *erratzaz*, &c. *garbitu.*
Escobenes, *cabalteac.* Lat. Rudentum foramina.
Escobilla, *escobilla*, *zurdapilla.* Lat. Scopula.
Escobilla, el polvo de las oficinas de plata, ù oro, *urraquintzaco autsa.* Lat. Pulvisculus auri, aut argenti ramentis mistus.
Escobilla de ambar, flor, *navarlorá.* Lat. Succineus flos.
Escobos, matorrales, *erratzac.* Lat. Virgulta.
Escocer, *erramindu*, *errresomindu*, *sumindu.* Lat. Acri dolore pungere.
Escocido, *erramindua*, &c. Lat. Dolore punctus.
Escocia, cierta moldura, *moldodia.* Lat. Stria.
Escocimiento, escoz or, *erramiña*, *erresomiña.* Lat. Acris dolor.
Escoda, es voz Bascongada, *escoda*, *escodea.* Lat. Excussorium.
Escodar, *escodatu*, *escodaz landu.* Lat. Excutere.
Escofia, escofieta, *cofia.* Lat. Calantica.
Escofina de Entalladores, *limola.* Lat. Scobina, æ.
Escofinar, *limoldu.* Lat. Scobinâ expolire.
Escofinado, *limoldua.* Lat. Scobinâ expolitus.
Escogencia, antiquado, *escogimiento.*
Escoger, *autetsi*, *autatu*, *iracurri*, *bereistu.* Lat. Eligere, seligere.
Escogido, *autatua*, &c. Lat. Electus.
Escogidamente, *autaturo*, *antesqui*, *autatuquiro*, *iracurriró*, &c. Lat. Selectè.
Escogimiento, *auta*, *auquera*, *iracurtza*, *bereista.* Lat. Electio, selectio.
Escolar, estudiante, *jaquitarra.* Lat. Scholaris.
Escolarse, veafe *escabullirse.*
Escolasticamente, *jaquitarquiró.* Lat. Scholasticè.
Escolastico, escolar, *jaquitarcoa.* Lat. Scholasticus.
Escoliador, *lasterguitzallea.* Lat. Scholiastes.
Escoliar, *lasterguitu.* Lat. Scholia annectere.
Escolio, *lasterguia.* Lat. Scholium.
Escollo, *ugarria.* Lat. Scopulus.
Escolopendra, *cientopies*, veafe.
Escolopendra, *doradilla*, veafe.
Escolta, *goaita.* Lat. Custodia.
Escoltar, *goaitatu.* Lat. Custodire iter agentem.
Escombrar, *desembarazar*, veafe.
Escombro, *broza*, veafe.
Escombro, *haleche*, pez, veafe.
Escomearse, padecer, *estangurria*, veafe.
Escomenzar, antiquado, *comenzar.*
Escomerse, irse gastando poco à poco lo que està solido, *piscatu.* Lat. Exedi.
Escomesa, antiquado, *acometimiento.*
Esconce, viene de el Bascuence *contzá*, que significa *quicio*, *visagra*, y hazen angulos. *Contzá*, *choquia.* Lat. Angulus.
Escondedero, escondedijo, escondrijo, *gordartea*, *ezcutatoquia*, *ezcutateguia.* Lat. Latibulum, latebræ.

Eſconder, *ezcutatu*, *eſtalì*, *eſtaldu*, *gordartetu*. Lat. Abſcondere, occulere.

Eſcondido, *ezcutatua*. Lat. Abſconditus.

Eſcondidamente, à eſcondidas, en eſcondido, *ezcutuan*, *ezcuturó*. Lat. Clam latenter. Item *chircuca*.

Eſcondimiento, *ezcutatzea*. Lat. Occultatio.

Eſcondite, *eſcondedero*, veaſe.

Juego de el eſcondite, *quiriquetan ibilli*, *chircuca ari*. Lat. Ludicra puerorum occultatio.

Eſconzado, que tiene eſconces, *contzatua*, *choquitua*. Lat. Angulis ſtructus.

Eſcopeta, *eſcopeta*, de donde lo tomò el Caſtellano, y viene de *eſcupetic*, con la mano de de la parte inferior, ò de *eutſipetic*, aſirlo, tenerlo por la parte inferior, como es meneſter para diſparar bien la eſcopeta, y de *eſcupetic*, eſcupeta, eſcopeta. Lat. Sclopus, ſclopetum.

Eſcopetazo, *eſcopetada*. Lat. Sclopi ictus.

Eſcopetearſe, *eſcopetatu*. Lat. Sclopis ſe mutuò impetere.

Eſcopeteria, *eſcopeteria*. Lat. Sclopetaria militia.

Eſcopetero, *eſcopetaria*. Lat. Sclopetarius.

Eſcoplo, *leuncia*, *eſcoploa*. Lat. Scalprum.

Eſcopo, *blanco*, ù *objecto*, veaſe.

Eſcorar, *aſſegurar*, veaſe.

Eſcorchado, *larrutua*, *larridiquia*. Lat. Excoriatus.

Eſcorchapin, eſpecie de embarcacion, *ontzimota bat*. Lat. Cymba, navicula.

Eſcordio, yerba, *bacaiſmiña*. Lat. Scordium.

Eſcoria, *cepá*, *cidarra*, *ſarrá*. Lat. Scoria.

Eſcorial, *cepatza*, *cidartza*, *ſarrautza*, *ſarraoa*. Lat. Locus ſcorijs plenus.

Eſcorpina, eſcorpion marino, pezes, *iliſatſa*. Lat. Scorpio marinus.

Eſcorpion, alacràn, *arrabioa*, *lupua*. Lat. Scorpius.

Eſcorpion, planta, *lupu belarra*. Lat. Scorpio.

Eſcorpion, ſigno celeſte, *lupu izartia*, Lat. Scorpius.

Eſcorpiones, eſpecie de azote, *lupuüala*. Lat. Scorpio.

Eſcorrecho, antiquado *prevenido*.

Eſcorrozo, veaſe *regodeo*.

Eſcorzado, en la pintura, eſcorzo, *andiquena*. Lat Contractio, catagraphe, es.

Eſcorzar, *andiquendu*. Lat. Contrahere.

Eſcorzado, *andiquendua*. Lat. Contractus.

Eſcorzonera, yerva, *ſendapoquia*. Lat. Herba viperina.

Eſcorzuelo, en los parpados, *becachua*, *bechindorra*, *bitorra*. Lat. Hordeolum.

Eſcoſcarſe, *raſcarſe*, veaſe.

Eſcorbuto, *oicuſteldea*. Lat. Gingibarum tabes.

Eſcota, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *eſcuta*, porque ſiempre ſe ha de llevar en la mano, eſpecialmete en lanchas, y barcos.

Eſcota, cuerda para govierno de las velas, *eſcota*, *euſgarria*. Lat. Verſoria, æ.

Eſcotadura, *golaburta*. Lat. Decurtatio, decollatio.

Eſcotadura en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati maior valva.

Eſcotar el veſtido, &c. *golaburtu*. Lat. Decurtare.

Eſcotado aſsi, *golaburtua*. Lat. Decurtatus.

Eſcotar, pro rata, *aimbandu*. Lat. Symbolum dare.

Eſcotado aſsi, *aimbandua*. Lat. Symbolum datum.

Eſcotar, en la nautica, *urá chucatu*. Lat. Aquam è navi expellere.

Eſcotado, trage, *golaburtza*. Lat. Veſtis decollata.

Eſcote de veſtido, *golaburtza*. Lat. Decurtatio, decollatio.

Eſcote, pro rata, *aimbandea*. Lat. Symbolum, i.

Eſcoteras, *eſcoten chirritac*. Lat. Trochleæ verſorijs inſervientes.

Eſcotero, *deſembarazado*, veaſe.

Eſcotilla, y eſcotillon, tienen raiz de el Baſcuence, que ſe pueda vèr en la voz *eſcutas*.

Eſcotilla, *ezcuta*, *atapea*. Lat. Valvula, æ.

Eſcotillon, en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati minor valva.

Eſcotines, *eſcotinac*. Lat. Rudentes malo alligati.

Eſcotomia, *zorabia*. Lat. Scotoma.

Eſcozor, *ſumiña*, *erramiña*, *erreſomiña*, *ſumina*, &c. Lat. Acris dolor.

Eſcramo, antiquado, *azcona*.

Eſcrebidor, antiquado, *eſcritor*.

Eſcriba, entre los Hebreos, *eracuſcaria*. Lat. Scriba.

Eſcribanìa, oficio, *eſcribauquintza*, *eſcribania*. Lat. Tabularium.
Eſcribanìa, donde eſtà, *eſcribateguia*. Lat. Tabularij cubiculum.
Eſcribanìa, *eſcritorio*, veaſe.
Eſcribanìa, todo el recado de eſcribir, *eſcritoncia*. Lat. Atramentarium.
Eſcribano, *eſcribaüa*. Lat. Scriba.
Eſcribiente, *eſcribaria*, *eſcuordea*. Lat. Amanuenſis.
Eſcribir, *eſcribatu*, *izcribatu*. Lat. Scribere.
El Latin, y Caſtellano, viene de el Baſcuence *izcribatu*, de que dezimos deſpues *eſcribatu*, y contiene vna dificion de el eſcribir; porque *izcribatu*, es ſincope de *izquirac batu*, y ſignifica juntar las letras, y al deletrear, dezimos *izcribatu*.
Eſcrito, *eſcribatua*, *izcribatua*. Lat. Scriptus.
Eſcriño, *laſtotarra*. Lat. Corbis.
Eſcritor, *eſcribaria*, *izcribatzallea*. Lat. Scriptor.
Eſcritorio, *leocadia*. Lat. Scrinium.
Eſcritura, (accion de eſcribir, *eſcribatzea*, *izcribatzea*. Lat. Scriptio.
Eſcritura, ante Eſcribano, *aguercaya*, *eſcritura*. Lat. Tabulæ arum, ſyngrapha.
Eſcritura Sagrada, *Eſcritura Donatia*. Lat. Sacræ Litteræ.
Eſcriturario, *eſcritura donatien azaldaria*. Lat. Sacrarum litterarum interpres.
Eſcrocon, antiquado, *cota de armas*.
Eſcrofula, veaſe *landre*, *glandula*.
Eſcrupulizar, eſcrupulear, *artuquitu*. Lat. Scrupulis tangi, angi.
Eſcrupulo, *artuquitza*, *eſcrupuloa*. Lat. Scrupulus, religio.
Eſcrupulo, en el peſo, *ocalea*. Lat. Scrupulus.
Eſcrupuloſamente, *artuquituro*, *artuquizquiro*. Lat. Scrupuloſè, religioſè.
Eſcrupuloſo, *artuquitua*, *artuquiztia*, *artuquiztuna*. Lat. Scrupuloſus.
Eſcrutinio, *billaquindea*. Lat. Scrutinium.
Eſcrutiñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
Eſcucha, ſignificaba *centinela*, veaſe.
Eſcucha, en los locutorios, *mingarria*. Lat. Cuſtos auſcultatrix.
Eſcuchador, *entzunlea*. Lat. Auſcultator.
Eſcuchar, *entzun*, *aditu*. Lat. Auſcultare.
Eſcuchado, *enzunà*, *aditua*. Lat. Auditus.
Eſcuchante, *entzunle*, *aditzallea*. Lat. Auſcultans.

Eſcudar, viene de *eſcudo*, y eſte de el Baſcuence, veaſe: *eſcudatu*, *ezcudatu*. Lat. Clypeo tegere.
Eſcudado, *eſcudatua*, &c. Lat. Clypeo tectus.
Eſcuderage, eſcuderìa, *eſcuderea*. Lat. Famulatus.
Eſcuderear, viene de *eſcuderea*, modo de eſcudero, y eſcuderear ſervir como eſcudero, *eſcuderatu*, *eſcudereatu*. Lat. Famulari.
Eſcuderìl, *ezcutariena*. Lat. Famularis.
Eſcuderilmente, *ezcutariró*. Lat. Famulorum more.
Eſcudero, *ezcutaria*. Lat. Scutarius.
Eſcudero, Caballero, hidalgo, noble, *ezcutaria*. Lat. Nobilis.
Eſcudero, de Señoras, *eſcudaria*. Lat. Anteambulo, nis.
Eſcudete de cerradura, *ezcutagarria*. Lat. Siculum ſeræ.
Eſcudilla, *catillua*. Lat. Scutella, æ.
Eſcudillar, echar en las eſcudillas, *catilluratu*. Lat. Jus in ſcutellam infundere.
Eſcudillar, *cucharear*, *cucharetear*, veaſe.
Eſcudo, arma defenſiva, viene de el Baſcuence *ezcuta*, *ezcutatu*, cubierta, cubrir, encubrir, y *ezcutua* lo que encubre, y defiende, como lo haze el eſcudo, *ezcutarma*. Lat. Scutum.
Eſcudo, moneda, *ezcutua*. Lat. Nummus argenteus, vel aureus.
Eſcudriñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
Eſcudriñamiento, *billaquindea*. Lat. Scrutatio.
Eſcudriñar, *billaquindu*, *billaquindetu*. Lat. Scrutari.
Eſcuela de niños, viene de el Baſcuence *eſcolá*, como tambien el Latin ſchola, y *eſcola* de *icaſola*, que ſignifica oficina de aprender, ò de *eçola* taller, de *equin*, y *ola*. Lat. Ludus litterarius.
Eſcuelas, *icaſolac*, *eſcolac*. Lat. Scholæ, academia, æ.
Eſcuerzo, *zapoa*, *apoa*. Lat. Bufo, nis.
Eſcueto, *utſá*. Lat. Vacuus.
Eſculca, antiquado, *eſpia*.
Eſculcar, *eſpiar*, *inquirir*, veanſe.
Eſcullirſe, veaſe *eſcabullirſe*.
Eſculpidor, antiquado, *eſcultor*.
Eſculpir, *otallutu*. Lat. Sculpere.
Eſculpido, *otallutua*. Lat. Sculptus.
Eſcultor, *otalluguillea*, *otallaria*. Lat. Sculptor.
Eſcultura, obra, *otallua*. Lat. Scultura.
Eſcultura, arte, *otalluquintza*. Lat. Ars ſculpendi.
Eſcupetina, antiquado, *eſcupidura*.

Escupidera, *tuſtoncia, iſtuoncia.* Lat. Salivarium.
Eſcupidero, *tuſtoquia, errutoquia.* Lat. Locus ſalivarius.
Eſcupidor, *tuſtaguillea, iſtuguillea, iſtujarioa, erruſtaria.* Lat. Sputator.
Eſcupidura, ſaliva, *tuſta, iſtua, errua.* Lat. Sputum, ſaliva.
Eſcupidura, *poſtilla*, veaſe.
Eſcupir, *erruſatu, tuſtatu, iſtueguin, bota.* Lat. Spuere, ſputum egerere, expuere.
Eſcupir, *brotar*, veaſe.
Eſcurar el paño, limpiarlo de el azeyte antes de batanarlo, *oyala garbitu.* Lat. Pannum purgare.
Eſcurecer, eſcuridad, veaſe *obſcurecer.*
Eſcurribanda, *eſcapatoria*, y tambien *deſconcierto*, veanſe.
Eſcurribanda, *zurribanda*, veaſe.
Eſcurredizo, *labaincorra, limuricorra, limburcorra.* Lat. Labilis.
Eſcurriduras, *condarrac, ondaquinac.* Lat. Fæces.
Eſcurrir, *chucatu, aitu.* Lat. Exhaurire.
Eſcurrir, *eſcurrirſe, deslizarſe*, veanſe.
Eſcurrirſe gota à gota, *chortaca, tantaca, iſuri, joan.* Lat. Guttatim decidere.
Eſcuſalin, veaſe *delantal.*
Eſcuſar, aſsi ſe debe eſcribir, veaſe *excuſar.*
Eſcutas, eſcutillas, en el navio, ſon las puertas, por donde ſe baxa de vna eſtancia à otra, es voz Baſcongada de *ezcuta, ezcutatu*, eſconder, y las eſcutas eſconden lo que ay debaxo, *atapeac, ezcutac.* Lat. Valvulæ.
Eſcytale, veaſe *eſcitale.*
Eſdruxulo, *laſtercoya.* Lat. Dactilica dictio.
Eſforrocinos, *ondachirmenduac.* Lat. Palmites focanei.
Eſforzadamente, *indarquiró, alairó, alaiquiró, eſportzuro.* Lat. Fortiter, ſtrenuè.
Eſforzamiento, veaſe *eſfuerzo.*
Eſforzar, viene de el Baſcuence, *eſportzatu*, que ſignifica lo miſmo, *indartu, alaitu, quemendu, bermatu, bandatu.* Lat. Animos addere, erigere, confirmare.
Eſfuerzo, es de el Baſcuence, *eſportza, quemena, bermanza, alaidea, indartea, bandá.* Lat. Virtus, robur, fortitudo.
Eſgambete, veaſe *gambeta.*
Eſgrima, *iſquilimia.* Lat. Ludus gladiatorius.
Eſgrimidor, *iſquilimaria.* Lat. Gladiator.
Eſgrimir, *iſquilimatu.* Lat. Digladiari.
Eſguazable, *ondajogarria.* Lat. Vadabilis.
Eſguazar, *ondajotu.* Lat. Vadare, vadum trajicere.
Eſguazado, *ondajotua.* Lat. Vadatus.
Eſguazo, *ondajodea.* Lat. Vadi tranſitus.
Eſguince, viene de el Baſcuence, *ezguintza, ezeguintza*, que ſignifica oficio, arte, ocupacion de no hazer nada, que pertenece mucho à los melindres, y deſdenes, *ezguintza, ezguintzea.* Lat. Deſpectio.
Eſgucio, lo miſmo que *bocel* en la architectura, veaſe, *bocel.*
Eſguizaro, vn pobre eſguizaro, *guizacharra.* Lat. Vilis homo.
Eslabòn, *gartzá.* Lat. Annulus ferreus.
Eslabòn, para ſacàr fuego, *ſugartza.* Lat. Ferrum, quo elicitur ignis.
Eslabonar, *gartzatu.* Lat. Connectere.
Eslabonado, *gartzatua.* Lat. Connexus.
Eslador, esleidor, antiquado *elector.*
Esleir, antiquado, *elegir.*
Eslinga, termino nautico, *eſgarria.* Lat. Funis nauticus.
Eslora, esloria, termino nautico, *ontziaren lucetaſuna.* Lat. Navis longitudo.
Eſmaltar, *nauturretu.* Lat. Encauſto depingere, cælare.
Eſmaltado, *nauturretua.* Lat. Encauſto depictus, cælatus.
Eſmalte, *nauturrea.* Lat. Cælatura, vermiculata ſigillatio.
Eſmalte, en la pintura, *urdiña.* Lat. Ceruleum encauſtum.
Eſmarchazo, veaſe *guapo.*
Eſmeralda, *bertiſtea, ferdatiſtea.* Lat. Smaragdus.
Eſmerar, pulir, *landu, politu.* Lat. Per polire.
Eſmerarſe, *aleguin, aleguindu.* Lat. Impensè eſſe intentum.
Eſmerado, *aleguiña, aleguindua.* Lat. Intentus.
Eſmerejon, eſpecie de halcon, *miruſca.* Lat. Niſus, i.
Eſmerìl de Lapidarios, *policarria.* Lat. Smyris, dis.
Eſmerìl, cierta pieza de artilleria, *ſutumpa ez aundia.* Lat. Tormentum bellicum brevius.
Eſmerilado, *policarritua.* Lat. Smyro politus.
Eſmero, *aleguiña.* Lat. Omnis diligentia.

Esophago, tragadero, *cintzurra*, *iresbidea*. Lat. Oesophagus.
Espabiladeras, espabilar, vease *despabilar*.
Espaciamiento, antiquado, *dilatacion*, *esparcimiento*.
Espaciarse, dilatarse, *tocartetu*, *zabaldu*. Lat. Dilatari, diffundi.
Espaciarse, recrearse andando, *egurastu*, *tocartetu*, *zabaldu*. Lat. Spatiari.
Espacico, antiquado, *aziago*.
Espacio, de lugar, *tocartea*, *artea*. Lat. Spatium.
Espacio, de tiempo, *erartea*, *ártea*. Lat. Spatium, intervallum.
De espacio, vease *despacio*.
Espacio, lentitud, flema, *astia*, *betamugua*. Lat. Mora. Vease *tiempo*.
En el espacio de quatro años, *lau urteren buruan*, *epean*, *artean*, *erartean*.
Espacioso, ancho, *tocartetia*, *tocartetsua*, *zabala*. Lat. Spatiosus, amplus.
Espacioso, tardo, *astitsua*, *gueldia*, *malsoa*, *zabarra*, *betatsua*, *mugutia*. Lat. Lentus, tardus.
Espada, el Castellano, y el Latin barbaro, y el Griego mas moderno lo tomaron de el Bascuence *ezpatá*, que significa lo mismo. Dixose de *ezpaitá* controversia, disputa, pendencia, que suelen emprenderse, ò terminarse por la espada. Lat. Ensis, gladius.
Espada, pez, *arraizpata*. Lat. Xiphias, æ.
Espadachin, *jaitezalea*. Lat. Sicarius.
Espadada, *ezpatada*. Lat. Ictus gladij.
Espadaña, es voz Bascongada, de *ezpataiña*, sincope de *ezpatadiña*, que significa como la espada, ò tanto como la espada, *ezpataiña*, *espadaña*. Lat. Gladiolus palustris.
Espadaña, de campanario, *metorrá*. Lat. Plana campanarum turris.
Espadañada, *espadañada*, *egozcada*, *botacada*. Lat. Jactus, emissio.
Espadar el lino, *ezpatatu*. Lat. Linum carminare.
Espaderìa, *ezpatateguia*, *ezpatola*. Lat. Ensium officina.
Espadero, *ezpataquiña*, *ezpataguillea*. Lat. Ensium fabricator.
Espadilla, *ezpatachoa*. Lat. Gladiolus.
Espadillar, lo mismo que *espadar*, vease.
Espadin, *ezpadiña*. Lat. Gladiolus.
Espadòn, *ezpatatzarra*. Lat. Magnus gladius.
Espadòn, *castrado*, *capon*, vease.
Espadrapo, *chirazoquia*. Lat. Emplastrica tela.
Espaladinar, antiquado, *declarar*.
Espalda, es voz Bascongada, de *atzalda*, *atzaldea*, que significa lado opuesto al delantero. *Espalda*, *bizcarra*. Lat. Tergum, dorsum.
Espaldas, detràs de, *guibelean*, *ostean*, *atzean*, detràs de la Iglesia, à espaldas, *Elizguibelean*, *Eliz ostean*, *atzean*. Lat. Ad posteriora.
Espaldar, respaldar, lo mismo que *respaldo*, vease.
Espaldar, armadura, *espalda burnia*. Lat. Tergi ferreum munimen.
Espaldarazo, *ezpatada*. Lat. Ensis ictus.
Espalder, *arraundaria*. Lat. Remex, gis.
Espaldilla, *besonda*. Lat. Armus, scapula.
Espalditendido, *auzcoz*, *auzcora*, *aratinez*. Lat. Supinus.
Espaldudamente, *bizcartsuro*. Lat. Rusticè.
Espaldudo, *bizcartsua*, *bizcarrandia*. Lat. Latis humeris, amplo tergo.
Espalmar, vease *despalmar*.
Espalto, color, *illungoisoa*. Lat. Spaltum.
Espancimiento, *extension*: espancirse, *extenderse*, veanse.
Espantable, *espantagarria*, *icaragarria*, *icigarria*, *izugarria*, *bildurgarria*, *arrigarria*. Lat. Horribilis, terribilis.
Espantablemente, *espantagarriro*, *icaragarriro*, &c. Lat. Terribiliter.
Espantadizo, *espantacorra*, *icaracorra*, *icicorra*, *izucorra*, *bildurcorra*, *zucuruzcorra*, y tambien *espantacoya*, &c. Lat. Timidus, facilis terreri.
Espantajo de niños, vease *coco*.
Espantajo de huertas, sembrados, *chorimaloa*, *icaragarria*. Lat. Terriculamentum.
Espantalobos, arbusto, *putzosta*. Lat. Colutea.
Espantar, tiene raiz Bascongada, *espantatu*, *icaratu*, *icitu*, *izutu*, *beldurtu*, *bildurtu*, *zucurustu*. Lat. Terrere, perterre facere.
Espantarse, *admirarse*, veasé.
Espanto, es de el Bascuence, *espantua*, *icara*, *icia*, *izua*, *bildurra*, *zucurutza*. Lat. Terror.
Espantosamente, veasé *espantablemente*.
Espantoso, veasé *espantable*.
Español, *Españarra*. Lat. Hispanus. Tiene origen Bascongado.
Españolizar, *Españar guisara hitzeguin*. Lat. Hispanizare.
Españolizarse, *Españarren guisara bici*, *erara ibilli*. Lat. Se ad mores Hispaniæ accomodare.

Espar,

Espar, *licurta mota bat.* Lat. Quædam aromatis species.
Esparavan, ave, *mirusca mota bat.* Lat. Ardeola spuria.
Esparavanes, enfermedad de bestias, *fortanditsuac.* Lat. Tumor suffraginis equinæ.
Esparavèl, especie de red, es de el Bascuence *esparbela*, que significa vna red redonda, como *vergela*, la quadrada. Lat. Rete.
Esparcidamente, *banaró*, *bacan*, *bacanquiro*, *barrayaquiro.* Lat. Sparsim, dispersè.
Esparcimiento, *banatzea*, *bacantzea*, *barrayatzea.* Lat. Dispersio, diffusio.
Esparcir, *banatu*, *bacandu*, *barreyatu*, *barrayatu.* Lat. Spargere.
Esparcirse, *divertirse*. vease.
Esparcido, *banatua*, *&c.* Lat. Sparsus.
Esparganio, yerva, *bolligoya.* Lat. Sparganium.
Esparrago, *esparragoa.* Lat. Asparagus.
Esparraguera, *esparragodia.* Lat. Asparagis consitus locus.
Esparrancarse, *isterrac zabaldu.* Lat. Crura divaricare.
Esparrancado, *ister zabaldua.* Lat. Divaricatus.
Esparsion, vease *esparcimiento.*
Espartenero, *ezpartzucoa.* Lat. Sparteus.
Esparteña, viene de el Bascuence *espartzoña*, que significa pie de esparto. Lat. Sparteum calceamentum.
Esparteria, *ezpartariteguia.* Lat. Spartariorum vicus.
Espartero, *ezpartaria*, *ezpartzuquiña.* Lat. Spartarius.
Espartizal, *ezpartzuaga*, *ezpartzuteguia.* Lat. Spartarium.
Esparto, *ezpartzua*, de donde el Latin, y Castellano, y se llamò assi, porque haziendose trenzas de esta yerva, se hazen sogas, esteras, &c. y à la trenza llama el Bascuence entre otros nombres, *ezpartzua.* Lat. Spartum.
Espasmar, espasmo, veuse *pasmar.*
Espatula, de Boticarios, *erchauala.* Lat. Spatula.
Espaviento, veuse *aspaviento.*
Especeria, *jaquicaiteguia.* Lat. Aromatum taberna.
Especias, especeria, *jaquicaya.* Lat. Aromaticæ species.
Especial, *banatia*, *berecia*, *beregainquia.* Lat. peculiaris, singularis.
En especial, especialmente, *batezere*, *beregainqui*, *banatiró*, *bereciro*, *berecìqui.* Lat. Speciatim, præcipue, singulariter.
Especialidad, *batezcoa*, *banatidea*, *berecidea.* Lat. Singularitas, peculiaris ratio.
Especie, *motá*, *mueta.* Lat. Species.
Especie, que embia el objeto, *berordea.* Lat. Species.
Especies Sacramentales, *Sacramentuco berordeac.* Lat. Species Sacramentales.
Especiero, *jaquicaizalea.* Lat. Aromatopola.
Especificacion, *banatidea*, *berecidea.* Lat. Expressio, distinctio.
Especificamente, veuse *en especial.*
Especificar, *banatitu*, *berecitu.* Lat. Exprimere, sigillatim distinguere.
Especificativo, *banatitzallea*, *berecitzallea.* Lat. Specificativus.
Especifico, *banaticoa*, *berecicoa.* Lat. Specificus.
Especimen, veuse *muestra.*
Especioso, *ederra*, *manea.* Lat. Speciosus.
Especioso en la apariencia, *aguederra.* Lat. Speciosus. Veuse *vistoso.*
Espectable, digno de ser mirado; y visto, *beagarria*, *icusgarria.* Lat. Spectabilis, veuse *vistoso.*
Espectaculo, *ecuscaria*, *icusgarria.* Lat. Spectaculum.
Espectator, *icustzallea.* Lat. Spectator.
Espectro, *izugoa.* Lat. Spectrum.
Especulacion, *bearretea.* Lat. Speculatio.
Especulador, *bearretaria.* Lat. Speculator.
Especular, *bearretatu.* Lat. Speculari.
Especulativa, *bearretaquiña.* Lat. Facultas speculatrix.
Especulativamente, *bearretaró*, *bearretaquiro.* Lat. Speculativè.
Especulativo, *bearretaduna.* Lat. Speculativus.
Espejar, *espillutu.* Lat. Perpolire.
Espejado, *espillutua.* Lat. Nitidus, dilucidus.
Espejo, *espillua*, *ispillua*, *mirallá.* Lat. Speculum.
Espejuelo, *espillucoa.* Lat. Specillum.
Espejuelo, yesso, *ispillarria.* Lat. Lapis Specularis.
Espelta, especie de trigo, *gari mota bat.* Lat. Spelta.
Espelunca, veuse *cueva.*
Espeluzar, veuse *despeluzarse.*
Espeque, especie de palanca, es voz Bascongada, *especá*, y significa palanca de madera, y estaca redonda. Lat. Ligneus vectis.

Espera,

Eſpera, *zaidea*, *echedena*. Lat. Expectatio.
Eſperable, *echendegarria*, *iguricarria*. Lat. Sperabilis.
Eſperanza, *eſperanza*, *echedendea*, *iguriquea*. Lat. Spes.
Eſperanzar, *eſperanzatu*, *echedenerazo*, *iguricaraci*. Lat. Spem facere alicui.
Eſperar, *echeden*, *ichedon*, *iguriqui*. Lat. Sperare.
Eſperar en Dios, &c. *eſperatu*. Lat. Sperare.

NOTA.

Eſte verbo *ichedon*, *echeden*, tiene vnos irregulares en el imperativo.
Eſperate, *ichoc*, *ichon*, *ichozu*, *iguricazu*.
Eſperaos, *ichozue*, *ichozute*, *iguricazue*.
Eſperar, aguardar, *zai egon*, *uſtean egon*. Lat. Expectare.
No le eſperabamos tan preſto, *uſte ez guenduen ain laſter*.
Andar con la eſperanza de algo, *cerbaiten*, *uſian*, *uſtean ibilli*.
Eſperezarſe, veaſe *deſperezarſe*.
Eſpergeſia, figura, *hitzapaindea*. Lat. Lat. Exornatio.
Eſperido, *erquitua*. Lat. Attenuatus.
Eſperiega, *urtebiſagarra*. Lat. Malum diuturne durans.
Eſperma, *acia*. Lat. Sperma, tis, ſemen.
Eſperma ceti, *balearen munac*. Lat. Sperma ceti.
Eſpermatico, *acigoquia*. Lat. Spermaticus.
Eſpernada, remate de la cadena, *gartziria*. Lat. Catenæ poſtremus annulus.
Eſperon, termino nautico, *ontzurra*. Lat. Proræ cuſpis.
Eſpeſſar, *galcairatu*, *loditu*. Lat. Denſare, ſpiſſare.
Eſpeſſo, *galcaira*, *ordongoa*, *lodia*. Lat. Denſus, ſpiſſus.
Eſpeſſo, *ſucio*, veaſe.
Eſpeſſor, eſpeſſura, *galcaira*, *loditaſuna*. Lat. Denſitas, ſpiſſitudo.
Eſpeſſura de monte, *ichia*, *erſia*. Lat. Sylva denſa.
Eſpeſſura, *porqueria*, veaſe.
Eſpetar, *ciaſartu*. Lat. Transfodere.
Eſpetado, *ciaſartua*. Lat. Transfoſſus.
Eſpetarſe, ponerſe tieſſo, *zutatu*, *zutindu*. Lat. Arrigi.
Eſpetado aſsi, *zuta*, *zutaria*, *zutatua*, *zutina*, *zutindua*. Lat. Arrectus.
Eſpetera, *ciaſarcaya*. Lat. Uncinata tabula.
Eſpeto, lo miſmo que *aſſador*.
Eſpeton, *ciaſarquia*. Lat. Vericulum.
Eſphera, *boilloſa*. Lat. Sphæra.
Eſphera, *calidad*, *condicion*, veaſe.
Eſpherico, *boilloſtuna*. Lat. Sphæricus.
Eſpheriſta, *boilloſiſta*. Lat. Aſtronomus.
Eſphinge, *chimupuya*. Lat. Sphinx, gis.
Eſpia, eſpiador, *eſpia*, *ſalaria*, *celataria*. Lat. Explorator.
Eſpiar, *eſpiatu*, de donde viene eſpiar, y eſpia, y *eſpiatu* de *ezpiatu*, *ez fiatu*, no fiarſe, y porque no ſe fia, ſe eſpia. Lat. Explorare.
Eſpiado, *eſpiatua*, *celatatua*. Lat. Exploratus.
Eſpibio, eſpibion, eſtibia, enfermedad de beſtias, *lepacurculla*. Lat. Occipitij, aut cervicis luxatio.
Eſpicanardi, *acarerroa*. Lat. Spica nardi.
Eſpichar, veaſe *eſpetar*.
Eſpiche, *ciaſarquia*. Lat. Spiculum cuſpidatum.
Eſpiga, *buruſcá*, *buruca*, *burua*. Lat. Spica.
Eſpigadera, eſpigadora, *burubiltzallea*, Lat. Spicilega. Veaſe *reſpigar*.
Eſpigar los panes, &c. *burutu*. Lat. In ſpicas erumpere.
Eſpigar, coger eſpigas, *buruſcac bildu*. Lat. Spicas colligere.
Eſpigado, crecido, alto, *acia*, *lucea*, *anditua*. Lat. Excreſcens, procerus.
Eſpigar las lechugas, y otras legumbres, *ocitu*, *garatu*.
Eſpigo de argolla, *gartziria*. Lat. Annuli ferrei ſtylus.
Eſpigon, *cicá*, *cia*, *cichoa*, *ciria*. Lat. Spiculum.
Eſpilorcheria, *miſeria*, veaſe.
Eſpin, puerco eſpin, *aranzerria*. Lat. Hiſtrix.
Eſpina, *aranzá*, *larrá*. Lat. Spina, vepres.
Eſpinaca, *ciacerba*. Lat. Spinaceum.
Eſpinal, *bizcarrezurrecoa*. Ad dorſi ſpinam pertinens.
Eſpinápe, antiquado, *labor eſquinada*.
Eſpinar, eſpinal, *elorriaga*, *larraga*, *aranzaga*, *aranzadia*, *larradia*. Lat. Spinetum.
Eſpinar, punzar, *aranzatu*, *zulatu*. Lat. Pungere.
Eſpinado, *arazantua*, *&c.* Lat. Punctus.
Eſpinazo, *bizcarrezurra*. Lat. Spina dorſi.

Eſpinel, de peſcar Congrios, &c. *amuac*. Lat. Hamatus funis.
Eſpinela, veaſe *decima*.
Eſpineo, *elorriſcoa*, *aranzezcoa*, *larrezcoa*. Lat. Spineus.
Eſpineta, clavicordio pequeño, *eſpineta*. Lat. Fidiculare organum minus.
Eſpingarda, *ſutumpa ez andia*. Lat. Tormentum bellicum minus.
Eſpingarda, arcabuz muy grande, *alcabuz andia*. Lat. Sclopetum magnum.
Eſpinilla, *bernazurra*. Lat. Cruris tibia.
Eſpino, *elorria*. Lat. Spinus.
Eſpinar, de eſpinos, *elorrieta*, *elorriega*. Lat. Spinetum.
Eſpinoſo, *aranzduna*, *larduna*, *arantzia*, *lartia*. Lat. Spinoſus.
Eſpion, veaſe *eſpia*.
Eſpiote, veaſe *eſpiche*.
Eſpira, *marboilla*, *ingurubilla*. Lat. Spirabilis linea.
Eſpirable, *atſeguigarria*. Lat. Spirabilis.
Eſpiracion, veaſe *reſpiracion*.
Eſpiracion, vltimo aliento, *atſazquena*. Lat. Efflatio animæ.
Eſpiraculo, veaſe *reſpiradero*.
Eſpiraculo, *aliento*, veaſe.
Eſpiral, *morboillacoa*. Lat. Spiralis.
Eſpirar, lo miſmo que *reſpirar*, veaſe.
Eſpirar, morir, *atſazquena eman*. Lat. Emittere ſpiritum.
Eſpirativo, eſpirante, *atſeguillea*. Lat. Spirans.
Eſpiritarſe, *gaizquiñatu*, *gaizquindu*. Lat. A dæmone poſſideri.
Eſpiritoſamente, *alairó*, *alaiquiro*, *erruz*. Lat. Alacriter, fortiter.
Eſpiritoſo, animoſo, *alaya*, *errutia*. Lat. Fortis, animoſus.
Eſpiritu, ſubſtancia incorporea, *megopea*, *iſpiritua*. Lat. Spiritus.
Eſpiritu, *anima racional*, veaſe.
Eſpiritu de, *doaiña*, *emaitza*. Lat. Spiritus.
Eſpiritu vital, *bicicaya*. Lat. Spiritus vitalis.
Eſpiritu, valor, *alaidea*. Lat. Virtus.
Eſpiritus, *gaizquiñac*. Lat. Dæmones.
Eſpiritus, vapores, efluvios ſutiles, *quemeac*, *quemearrac*. Lat. Spiritus.
Eſpiritu Santo, *Eſpiritu Santua*. Lat. Spiritus Sanctus.
Eſpiritual, *megopearra*. Lat. Spiritualis.
Eſpiritual hombre, *jaincotia*. Lat. Vir aſceticus.
Eſpiritualidad, *megopera*. Lat. Spiritualitas.
Eſpiritualizar, conſtituir en grado eſpiritual, *megopetu*. Lat. Reddere ſpiritualem.
Eſpiritualizar, llenar de devocion, *jaincotu*, *jaincotitu*. Lat. Pietate replere.
Eſpiritualmente, *jaincotiro*. Lat. Spiritualiter.
Eſpirituoſo, lo miſmo que *eſpiritoſo*, veaſe.
Eſpita, *upachocha*. Lat. Fiſtula, epiſtomium.
Eſplendente, veaſe *reſplandeciente*.
Eſplendidamente, *naroro*, *ugari*, *iori*, *andiro*. Lat. Lautè, ſplendidè, magnificè.
Eſplendidez, *narodea*, *ugaridea*, *ioridea*, *narotaſuna*, &c. Lat. Lautitia.
Eſplendido, *naroa*, *ugaria*, *ioria*. Lat. Lautus, ſplendidus, magnificus.
Eſplendor, *berreguinza*, *arguiera*. Lat. Splendor.
Eſplenico, *barecoa*. Lat. Splenicus, a, um.
Eſpliego, viene de el Baſcuence *eſplicá*, *iſpilicua*, *belachetá*, que vale lo miſmo. Lat. Spica nardi.
Eſpodio, ceniza que ſe halla en las ornazas de el cobre, *coberrautſa*. Lat. Spodium.
Eſpolada, eſpolazo, *eſproincada*, *orpizarcada*. Lat. Calcaris ictus.
Eſpoleadura, *eſproin zauria*, *orpizar zauria*. Lat. Vulnus ex admotis calcaribus inflictum.
Eſpolear, *eſproinaz cicatu*, *orpizarrez uquitu*. Lat. Calcaria admovere.
Eſpoleta, eſpiga, de pegar fuego à la bomba, *ſuodia*, *ſucanoya*. Lat. Fiſtula incendiaria.
Eſpolin, lanzadera pequeña, *anezquechoa*. Lat. Anguſtus radius textorum.
Eſpolin, tela de ſeda con flores, *loreuta*. Lat. Serica tela floribus ſupertexta.
Eſpolinado, *loreutua*. Lat. Floribus ſupertextus.
Eſpolio, *onutzia*. Lat. Spolium.
Eſpoliſta, que arrienda los eſpolios, *onutzi zaya*. Lat. Spoliorum conductor.
Eſpolon de gallo, *ezproya*, *izuriña*. Lat. Unguis aduncus.
Eſpolon de puente, *urepaya*. Lat. Fulcrum angulare pontis.
Eſpolon de galera, *urepaya*. Lat. Roſtrum.
Eſpolon, *ſabañon*, veaſe.
Eſpolonada, antiquado, *arremetida*.
Eſpondeo, *gueldicoya*. Lat. Spondæus.
Eſpondilio, yerva, *ubitacia*. Lat. Spondilium.

Eſpodyl, nudo de el eſpinazo, *ciazurra.* Lat. Spondylus.
Eſponja, eſpongia, *arroquia, beloguia, ezpoiñia.* Lat. Spongia.
Eſponjar, *arrotu, arroquitu, beloguitu.* Lat. Tumefacere.
Eſponjarſe, *arrotu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Inflari.
Eſponjado, *arrotua.* Lat. Inflatus.
Eſponjoſo, *arrotſua.* Lat. Spongioſus.
Eſponſales, *fedaſteac, eſpoſayac.* Lat. Sponſalia.
Eſpontaneamente, *naitaz, gurataz.* Lat. Spontaneè.
Eſpontaneo, *naitacoa, guratacoa.* Lat. Spontaneus.
Eſponton, *melancia.* Lat. Longa haſta.
Eſportear, echar tierra con eſpuertas, *zumeſcatu.* Lat. Sportulis traducere.
Eſportilla, *zumeſcachoa.* Lat. Sportula.
Eſportillero, veaſe *ganapan.*
Eſpoſas, *loteſtac.* Lat. Manicæ, arum.
Eſpoſayas, antiquado, *eſponſales:* es Baſcuence.
Eſpoſo, eſpoſa, *fedaslea, ezcontitzatua.* Lat. Sponſus, ſponſa.
Eſpoſo, eſpoſa, *marido*; y *muger*, veanſe.
Eſpotatico, arbitrario, *naiuſtecoa.* Lat. Voluntarius.
Eſpuela, *ezproya, eſproina, orpizarra.* Lat. Calcar, ris.
Calzar las eſpuelas, *ezproitu, eſproindu, orpizartu.* Lat. Calcaria aptare.
Mozo de eſpuela, *oñezco morroya.* Lat. Famulus à pedibus.
Eſpuerta, *zumeſcà.* Lat. Sporta.
Eſpulgadero, *arcacuſoen, ardien, cucutſen, eizaga, garbiteguia: ta aimbat da zorriena.* Lat. Locus venandis pediculis aptus.
Eſpulgador, *zorrien, arcacuſoen, &c. eiſtaria, billatzallea, quentzallea.* Lat. Pediculorum venator.
Eſpulgar, *zorriac, &c. billatu, quendu.* Lat. Pediculos venari.
Eſpulgo, *zorri biltzea, quentzea, zorriqueta, arcacuſoqueta.* Lat. Pediculorum venatio.
Eſpuma, *aparra, bitſa, pitſa, abuina, haguna.* Lat. Spuma.
Eſpumadera, *aparqueñà, biſquetacoà.* Lat. Spatula ſpumatoria.
Eſpumajo, eſpumarajo, *aopitſa, haguna.* Lat. Spumatus, us.
Eſpumar, *aparra, bitſa quendu.* Lat. Deſpumare.
Eſpumoſo, *apartſua, bitſua.* Lat. Spumoſus.
Eſpundia, llaga de beſtias, *zauria.* Lat. Ulcus.
Eſpurio, *bortà.* Lat. Spurius.
Eſputo, *ſaliva, gargajo*, veanſe.
Eſquadra, regla, es palabra Baſcongada, *eſcuadra, eſcuadrea*, que ſignifica regla de mano, de *eſcu*, mano, y *adra, adrea*, regla. Lat. Norma.
Eſquadra de Soldados, *eſcuadra.* Lat. Turma, æ.
Caboeſquadra, es Baſcuence; veaſe *oficial.*
Eſquadra de mar, *ontzien eſcuadra.* Lat. Aliquot naves.
Eſquadrar, *eſcuadratu.* Lat. Formare ad normam.
Eſquadria, *eſcuadria.* Lat. Diſpoſitio ad normam.
Eſquadron, tiene la miſma raiz Baſcongada, *eſcuadroya.* Lat. Cohors, turma.
Eſquadronar, *eſcuadroitu.* Lat. In turmas diſponere.
Eſquela, tira de papel, es voz Baſcongada, y viene de *eſcalea, eſquelea*, que ſignifica el pedidor, ò el que pide: y las eſquelas comunmente ſon para algo de eſſo. *Eſquela, chartelà.* Lat. Scheda.
Eſqueleto, viene de el Baſcuence *eſquelea*, que ſignifica pobre, mendigo, pedigueño, y el eſqueleto es pobre de carnes, y las eſtà pidiendo. *Eſqueletoa, ezur, azurrutſa.* Lat. Oſſea corporis fabrica.
Eſquero, bolſa de cuero al cinto, viene de el Baſcuence *eſquea*, que ſignifica peticion, y eſpecialmente de limoſna, y el eſquero guarda el dinero para deſpachar pordioſeros. Lat. Crumena.
Eſquiciar, eſquicio, veaſe *dibuxar, dibuxo.*
Eſquifada, *chanelaldia.* Lat. Scaphæ portatio.
Eſquifar, *arraunez, ta arraundariz ornitu.* Lat. Remis, remigibuſque navem inſtruere.
Eſquife, *chanela.* Lat. Scapha, æ.
Eſquila, es de el Baſcuence *ezquilla*, que ſignifica campana, *chincherria, chilincha.* Lat. Tintinnabulum.
Eſquilador, *mochallea, moztaria.* Lat. Tonſor.
Eſquilar, tiene raiz Baſcongada, *moztu, moiſtu.* Lat. Tondere.
Eſquileo, viene de el Baſcuence *eſcu ulea, eſcu ilea*, que ſignifica pelo, y lana de mano, que es con la que ſe corta, y eſquila. *Mozquintza.* Lat. Tonſio.
Eſquilmar, tiene raiz Baſcongada, recoger

ger el fruto de las haziendas, *musquildu*, *bildu*, *batu*. Lat. Fructus colligere.

Esquilmado, *musquildua*, &c. Lat. Collectus.

Esquilmo, es de el Bascuence *musquilla*, que significa lo mismo. Lat. Fructuum collectio.

Esquilo, lo mismo que *esquileo*.

Esquilon, vease *esquila*.

Esquina, es voz Bascongada, *esquina*, *esquiña*, y significa lo que aprieta, y junta, que es lo que haze la esquina, ò el angulo, de *ers ersi*, ò *es estu*, apretar, juntar, y *quina*, *quiña*, que es terminacion significativa de el exercicio, y accion de el determinado, como en *oquiña*, *icazquiña*, &c. *Esquiña*, *eguiya*, *cantoya*, *cantoina*. Lat. Angulus.

Esquinado, *esquinatua*, *esquiñatua*, *eguiyatua*, *cantoitua*, *cantoindua*. Lat. Angulatus.

Esquinela, defensa de la pierna, y su canilla, *bernezcuta*. Lat. Tibiæ tegmen.

Esquinencia, esquinancia, es voz Bascongada, y significa punta, que punza como las de las esquinas, y es lo que haze la esquinencia, de *cia*, punta aguda, y *esquinen*, genitivo de plural, de las esquinas. *Esquinencia*, *eztar sumiña*. Lat. Angina, æ.

Esquipar, lo mismo que *esquifar*, vease.

Esquivar, huir, rehusar, viene de el Bascuence *esquibatu*, que significa lo mismo, y *esquibatu*, de *escui*, mano; y en vn dialecto mano derecha, y de *batu*, cerrar, recoger: y como la mano abierta es symbolo de el dàr, y conceder, assi la cerrada lo es de el negar, y no dàr, que es lo que se haze esquivando. Lat. Renuere.

Esquivarse, *esquibatu*, y las terminaciones de el neutro: vease *desdeñarse*. Lat. Dedignari.

Esquivez, esquiveza, esquividad, *esquibera*, *esquibezá*. Lat. Dedignatio.

Esquivo, *esquiboa*, *gozaguea*. Lat. Dedignans.

Esse, esso, *hori*, *horrec*, *orixe*, *orrechec*. Lat. Is, ea, id.

Esse mismo, esso mismo, *hori bera*, *hori berori*. Lat. Idem ipse, idem ipsum.

Essencia, *izana*, *izaira*, *izaitea*, *izatea*. Lat. Essentia.

Quinta essencia, *picaina*, *izan gorena*, *izan chauena*. Lat. Quinta essencia, defecatissimi spiritus.

Essencial, *izanezcoa*, *izairazcoa*, *izatezcoa*. Lat. Essentialis.

Essencialmente, *izanezquiró*, *izairazquiro*, *izatezquiro*. Lat. Essentialiter.

Essento, essentar, veale *exento*, *exentar*.

Essotro, *beste hori*, *berce hori*. Lat. Iste alius.

Estabilidad, *iraupena*, *iraundea*. Lat. Stabilitas.

Estable, *irauncorra*, *irauncoya*. Lat. Stabilis.

Establecedor, *bitezarlea*. Lat. Institutor.

Establecer, *bitezarri*. Lat. Stabilire, instituere.

Establecido, *bitezarria*. Lat. Stabilitas.

Establecimiento, *bitezardea*. Lat. Statutum.

Establemente, *iraunquiró*. Lat. Firmiter.

Establero, establerizo, *estalbizaya*. Lat. Stabularius.

Establia, antiquado, es voz Bascongada, *establo*.

Establo, viene de el Bascuence *estalbia*, que significa lo mismo, y *estalbia*, de *estalbea*, *estalpea*, cubierta inferior, de *estali*, cubrir, y *bea*, *pea*, inferior. Lat. Sabulum.

Estaca, es voz Bascongada, de *estataça*, que significa embarazo, y defensa de el vallado. *Estacá*, *esola*: y siendo estaca mayor, *baldoa*. Lat. Stipes, palus, sudes.

Estacas, en la nautica, *escalamos*, veale.

Estacada, *estacada*, *estacadura*, *esoladura*, *baldadura*. Lat. Vallum.

Estacada, palenque, *estacada*. Lat. Palæstra.

Estacàr, *estacan*, *estacari lotu*. Lat. Ligare ad palum.

Estacazo, *estacazcoa*, *esolcada*. Lat. Fustis ictus.

Estacha, cuerda de el harpon, es voz Bascongada, *estachá*, *estarcha*, *estarchea*, y significa apretador, agarrador de el harpon, de *es estu*, apretar, ò *eus eutsi*, agarrar, tenèr, y de *archa*, *archea*, harpon. Lat. Spiculi hamati funis.

Estachy, veale *estaqui*.

Estacte, stacte, liquor oloroso, *mirralica*. Lat. Stacte.

Estacion, *egoitza*. Lat. Status.

En la estacion presente, *era onetan*, *aldià onetan*. Lat. Hoc tempore, hac tempestate.

Estacion de Templos, &c. *egoitaldia*. Lat. Pia statio.

Estada, *egoná*, *egotea*. Lat. Mansio.

Estadal, medida de vn hombre, de pies à cabeza, *guizadiña*. Lat. Hexapeda.

Estadio,

Estadio, en que se corre, *arrindeta.* Lat. Stadium.
Estadio, espacio, de 125 passos, *bidartea.* Lat. Stadium.
Estadista, veaso *politico.*
Estado, *egoitza*, *heiña.* Lat. Status.
Estado, condicion, modo de vivir, *bicibidea*, *bicimodua.* Lat. Status, conditio. Vease *carrera.*
Estado, medida, *guizadiña.* Lat. Hexapeda.
Estado, país, dominio, *menpea*, *barrutia.* Lat. Ditio.
Estados de el Reyno, *Erreñuco batiztunac.* Lat. Ordines regni.
Materia de estado, *egoitzagaya.* Lat. Res ad Regni statum pertinens.
Tomar estado, *zucembidea*, *bicibidea*, *bicimodua artu.* Lat. Vitæ rationem suscipere.
Estafa, viene de el Bascuence *ostapa*, *ostapea*, que significa lo mismo, y *ostapea* es hurto debaxo, por debaxo, ocultamente; y es con propiedad la estafa. Lat. Dolosus defraudator.
Estafar, *ostapatu*, *ostapetu*, de *ostu* hurtar, y *pea* debaxo. Lat. Dolo pecuniam fraudare.
Estafermo, *zutegolea.* Lat. Versatilis hippodromi statua.
Estafero, criado de apie, *ointaria.* Lat. Pedisequus.
Estafeta, el correo, *postacaria.* Lat. Tabellarius.
Estafeta, à donde llega, *postacarien echea.* Lat. Tabellariorum statio.
Estafetero, *gutunzaya*, *cartazaya.* Lat. Litterarum collector.
Estala, veasé *establo*: Es de el Bascuence *estalia* cubierto.
Estalacion, es lo mismo que *classe*, veasé.
Estallar, *zartatu*, *zarteguin.* Lat. Crepare.
Estallido, *zartada.* Lat. Crepitus, fragor.
Estambor, *chocoilla.* Lat. Rota puppis.
Estambre, *ari irazquia.* Lat. Stamen, inis.
Estamenara, *ontziaren zur becarren bat.* Lat. Navis lignum è precipuis.
Estameña, *estameña.* Lat. Tela staminea.
Estamento, *Cortes de el Reyno*, veasé.
Estamiento, antiquado, *estado.*
Estampa, Imagen, es voz Bascongada, de *estuan*, y *pea*, que significa baxo de lo apretado, que es como se sacan las Estampas, y de *estuanpea*, *estampea*, *estampa*, *Ezanzá.* Lat. Imago effigies.
Estampa, *Imprenta*, veasé.
Estampa, *huella*, veasé.
Estampar, *estampatu*, *estampetu.* Lat. Imprimere, excudere.
Estampado, *estampatua*, *estampetua.* Lat. Impressus, excussus.
Estampero, *estamparia.* Lat. Excussor, vel venditor imaginum.
Estampido, *tumpadacoa.* Lat. Fragor.
Estampilla, *estampachoa.* Lat. Icuncula.
Estampilla, de firmar, *icengarria.* Lat. Chirographum cœlatum.
Estancar las aguas, *aintziratu*, *langotu.* Lat. Aquas stagnare.
Estancar, detener, *gueratu*, *gueldittu.* Lat. Detinere.
Estancar, los generos, *saltzecoac itsfazpitu.* Lat. Vetare merces alibi vendere.
Estancia, *egoitza*, *egontza.* Lat. Habitatio.
Estancia, aposento, *guela etzauntza.* Lat. Cubiculum.
Estancia, en los versos, *bereista.* Lat. Divisio cantus.
Estanco, de generos, *itsfazpita.* Lat. Mercium prohibitio.
Estanco, la casa, *itsfazpiteguia.* Lat. Mercium vetitarum locus.
Estandarte, es voz Bascongada, ò de *estuanda arte*, que significa està en aprieto hasta tanto, ò entre tanto, y assi lo estàn los enemigos mientras no vèn abatido el estandarte contrario: ò de *eztanda arte*, que significa hasta rebentar, y con tal teson le han de seguir los Soldados, y mantener el Alferez. *Estandartea.* Lat. Vexillum, labarum.
Estangurria, esta voz es Bascongada, y assi la tomò de el Bascuence el Griego, y Latin, como tambien la voz *dysuria*, que significa lo mismo. Viene de *estuan urria*, y quiere dezir lo poco, y escaso està en aprieto, de *urria* poco, y escaso, y *estuan* en aprieto, y assi sucede en los que padecen dificultad en la orina. Tambien llamamos *augurria* à la sandia, ò melon de agua que remeda la vegiga, y por esta analogia *estangurria* es apretura de la vegiga.
Estangurria, *estangurria*, *urisuria.* Lat. Stranguria.
Estanque, *aintzira*, *langoa*, *ugcitza.* Lat. Stagnum.
Estanquero, *itsfazpitaria.* Lat. Monopola, æ.
Estantal, estribo de pared, *irozarria.* Lat. Fulcrum.
Estante, *aracea*, *toquia*, *lecua.* Lat. Pluteus, loculi.

Estantes, en el navìo, *locayac*. Lat. Ligna stantia.
Estanterol, en el navìo, *boillabea*. Lat. Rotundum, & medium in navi lignum.
Estantigua, *mamua*, *izugarria*. Lat. Spectrum.
Estantio, *aintziratua*, *langotua*. Lat. Stagnans.
Estantio, pausado, &c. *astitsua*, *gueltitsua*, *gueldia*. Lat. Desidiosus.
Estanza, lo mismo que *estancia*, vease.
Bien estanza, mal estanza, antiquado, bien obrar, mal obrar; y tambien se dezìa bien andanza, mal andanza.
Estañador, *cirraidaria*, *estañutaria*. Lat. Stanno oblinens.
Estañar, *cirraidatu*, *estañutu*. Lat. Stanno oblinere.
Estaño, *cirraida*, *estañua*. Lat. Stannum.
Estaño, por *estanque*, vease.
Estaqui, yerva, *batanitza*. Lat. Stachys.
Estaquillar los tacones para coserlos, *zurultzatu*. Lat. Soleas paxillis affigere.
Estar, *egon*, *egondu*, *egotu*. Lat. Esse.
Estar que estaràs, *egon ta egon*. Lat. Tardare.

Irregulares.

Estoy, estàs, està, *nago*, *ago*, *zagoz*, *zaude*, *dago*. Estamos, estais, estàn, *gagoz*, *gaude*, *zaute*, *zaudete*, *dagoz*, *daude*.
Estaba, estabas, estaba, *nengoan*, *engoan*, *cengozan*, *ceunden*, *egoan*, *cegoan*. Estabamos, estabais, estaban, *guengozan*, *gueunden*, *cengozaten*, *ceunten*, *ceundeten*, *cegozan*, *ceuden*.
Estate, *ago*, *zagoz*, *zaude*: estese, *bego*: estaos, *zagozte*, *zaute*: estense, *begoz*, *beude*.
Que yo estè, que estès, que estè, *nagoala*, *zagozala*, *zaudela*, *dagoala*, &c.
Que yo estuviesse, estuviesses, &c. *nengoala*, *cengozala*, *ceundela*, &c.
Si yo estuviera, estuvieras, estuviera, *banengo*, *bacengoz*, *baceunde*, *balego*. Si estuvieramos, estuvierais, estuvieran, *baguengoz*, *bagueunde*, *bacengozte*, *baceundete*, *balegoz*, *baleude*.
Ya yo pudiera estàr, *banengoque*, pudieras estàr, *baceundeque*, *bacengozque*, &c.



NOTA.

De el verbo, *egon* se deriva otro, que es *egoqui*, y significa estàr relativamente, y tiene sus irregulares, que se usan mas que los regulares.

Relacion à mi, *niri*, *neuri*.

Pres. indic. Tu me estàs, aquèl me està, *hi agoquit*, *zu zagozquit*, *hura dagoquit*. Me estais, me estàn, *zagozquitet*, *dagozquit*.
Imperf. Tu me estabas, aquèl me estaba, *hi engoquidan*, *zu cengozquidan*, *hura cegoquidan*. Me estabais, me estaban, *cengozquidaten*, *cegozquidan*. Item pres. *Agot*, *zagozt*, *dagot*, tu, aquèl me està: *zagozt*, *dagozt*, vosotros, aquellos me estàn.
Imperf. *Engotan*, *cengoztan*, *cegotan*, tu, aquèl me estaba: *cengoztaten*, *cegoztaten*, *cegoztan*, me estabais, me estaban.
Estos dos tiempos sirven en el presente, y imperfecto de subjuntivo, de esta suerte.
Que tu me estès, *agoquidala*, *zagozquidala*, que aquèl me este, *dagoquidala*, &c.
Que tu me estuviesses, *engoquidala*, *cengozquidala*; que aquel me estuviesse, *cegoquidala*.
Si tu me estuvieras, *baengoquit*, *bacengozquit*, si aquel me estuviera, *balegoquit*. Si vosotros me estuvierais, *bacengozquitet*; si aquellos me estuvieran, *balegozquit*.

Relacion à ti, *hiri*, *euri*.

Pres. ind. Yo te estoy, te està, *nagoquic*, *dagoquic*; te estàmos, te estàn, *gagozquic*, *dagozquic*. Assi al hombre; pero à la muger, *nagoquin*, &c.
Imperf. *Nengoquian*, *cegoquian*, yo te estaba, aquel te estaba: *guengozquian*, *cegozquian*, te estabamos, te estaban.
Optat. pres. Que yo te estè, que aquèl, *nagoquiala*, *dagoquiala*, &c.
Imperf. Que yo te estuviesse, que aquèl, *nengoquiala*, *cegoquiala*, &c.
Si yo te estuviera, si aquèl, *banengoquic*, *banengoquin*, *balegoquic*, *balegoquin*. Si te estuvieramos, si estuvieran, *baguengozquic*, *in*, *balegozquic*, *in*.

Relacion à ti, *zuri*, *zeuri*.

Indic. pres. Te estoy, te està, *nagoquizu*, *dagoquizu*: te estàmos, te estàn, *gagozquizu*, *dagozquizu*.
Imperf. *Nengoquizun*, *cegoquizun*, yo te estaba, aquèl te estaba: *guengozquizun*,

quizun, *cegozquizun*, te estabamos, te estaban.

Optat. pres. *Nagoquizula*, *dagoquizula*, que yo te estè, que aquèl te este, &c.

Imperf. *Nengoquizula*, que yo te estuviesse, &c.

Si yo te estuviera, si aquèl, *banengoquizu*, *balegoquizu*: si nosotros te estuvieramos, si aquellos, *baguengozquizu*, *balegozquizu*.

Este mismo irregular, se haze sincopado assi.

Yo te estoy, te està, *nagotzu*, *dagotzu*, &c.

Yo te estaba, *nengotzun*, &c.

Relacion à el, *ari*.

Indic. pres. Yo le estoy, le estàs, le està, *nagoquio*, *zagozquio*, *dagoquio*: le estamos, estais, estàn, *gagozquio*, *zagozquiote*, *dagozquio*.

Item. *Nagoca*, *zagozca*, *dagoca*, le estoy, le estàs, le està: *gagozca*, *zagozcate*, *dagozca*.

Imperf. *Nengoquion*, *zengozquion*, *cegoquion*, yo le estaba, le estabas, le estaba: *guengozquion*, *cengozquioten*, *cegozquion*, le estabamos, estabais, estaban.

Item. *Nengocan*, *cengozcan*, *cegocan*, yo le estaba, le estabas, le estaba, *guengozcan*, *cengozcaten*, *cegozcan*, le estabamos, le estabais, le estaban.

Optat. pres. *Nagoquiola*, *nagocala*, &c. que yo le estè, &c.

Imperf. *Nengoquiola*, *nengocala*, que yo le estuviesse &c.

Si yo le estuviera, si tu, si aquèl, *banengoquio*, *bacengozquio*, *balegoquio*. Item *banengoca*, *bacengozca*, *balegoca*. Si le estuvieramos, estubierais, estuvieran, *baguengozquio*, *bacengozquiote*, *balegozquio*. Item, *baguengozca*, *bacengozcate*, *balegozca*.

Relacion à nosotros, *guri*, *gueuri*.

Indic. pres. Tu nos estàs, aquèl nos està, *hi agoquigu*, *zagozquigu*, *dagoquigu*: nos estais, nos estàn, *zagozquigute*, *dagozquigu*. Item, *agocu*, *zagozcu*, *dagocu*, nos estàs, nos està: *zagozcute*, *dagozcu*, nos estais, nos estàn.

Imperf. Tu nos estabas, aquèl, *engoquigun*, *cengozquigun*, *cegoquigun*: nos estabais, nos estaban, *cengozquiguten*, *cegozquigun*. Item, *engocun*, *cengozcun*, *cegocun*, nos estabas, estaba, *cengozcuten*, *cegozcun*, nos estabais, estaban.

Optat. pres. *Agoquigula*, *zagozquigula*, *dagoquigula*, que nos estès, este, &c.

Imperf. *Engoquigula*, *cengozquigula*, *cegoquigula*, que nos estuviesses, estuviesse, &c.

Si tu nos estuvieras, si aquèl, *baengoquigu*, *bacengozquigu*, *balegoquigu*: si nos estuvierais, estuvieran, *bacengozquigute*, *balegozquigute*.

Relacion à vosotros, *zuei*, *zeüei*.

Indic. pres. Yo os estoy, aquèl os està, *nagoquizute*, *dagoquizute*: os estamos, estàn, *gagozquizute*, *dagozquizute*. Item, *nagoquizue*, *dagoquizue*, &c. Item sincopado, *nagotzute*, *dagotzute*, *nagotzue*, *dagotzue*.

Imperf. Yo os estaba, aquèl, *nengoquizuten*, *cegozquizuten*: os estabamos, estaban, *guengozquizuten*, *cegozquizuten*.

Optat. pres. *Nagoquizutela*, que yo os estè, &c.

Imperf. *Nengoquizutela*, que yo os estuviesse, &c.

Si yo os estuviera, si aquèl, *banengoquizute*, *balegoquizute*. Item *banengotzute*, *balegotzute*. Si os estuvieramos, estuvieran, *baguengozquizute*, *balegozquizute*.

Relacion, à ellos, *ayei*, *aei*.

Indic. pres. Yo les estoy, estàs, està, *nagoquiote*, *zagozquiote*, *dagoquiote*; les estàmos, estais, estàn, *gagozquiote*, *zagozquiote*, *dagozquiote*.

Item, *Nagocate*, *zagozcate*, *dagocate*, &c. yo les estoy estàs, està.

Imperf. Yo les estaba, tu, aquèl *nengoquioten* *cengozquioten*, *cegoquioten*: les estabamos, estabais, estaban, *guengozquioten*, *cengozquioten*, *cegozquioten*. Item, *nengocaten*, *cengozcaten*, *cegocaten*, &c.

Optat. pres. Que yo les estè, *nagoquiotela*, &c. y tambien *nagocatela*.

Imperf. Que yo les estuviesse, *nengoquiotela*, y tambien *nengocatela*, &c.

Si yo les estuviera, si tu, si aquèl, *banengoquiote*, *bacengozquiote*, *balegoquiote*: si les estuvieramos, estuvierais, estuvieran, *baguengozquiote*, *bacengozquiote*,

gozquiote , *balegozquiote*.
Estarle , bien , decirle bien , caerle bien, *egoqui* , y entonces entran los irregulares puestos.
Le està bien , *ondo dagoca* , no le està, *eztagoca*.
Estàr haziendo algo , en el sentido de andar haziendo algo , veafe *andar*.
Estante , *dagoana*. Lat. Stans.
Estarcir , termino de pintura , *igortzi*. Lat. Perfricare.
Estatera , *balanza* , veafe.
Estatica , ciencia , *pisuquindea*. Lat. Statica.
Estatua , *tallua* , *tallunza*. Lat. Statua.
Estatuaria , *talluquintza*. Lat. Statuaria.
Estatuario , *talluguillea* , *talluquiña*. Lat. Statuarius.
Estatuir , veafe *establecer* , *ordenar*.
Estatura , *tallua* , *taillua*. Lat. Statura.
Estatuto , *bitezardea*. Lat. Statutum.
Estay , vn cabo gruefo en el navio , viene de el Bafcuence *escaya* , que fignifica lo mifmo , y generalmente lo que es oportuno para atar , y apretar , de *es* , *estu* , apretar , y *caya* , *gaya* , oportuno , apropofito. Lat. Rudens , tis.
Este , viento de Oriente , *Sorteguico aicea*. Lat. Ventus oriens.
Este , esto , *au* , *auc* , *onec* , *auxe* , *onechec*. Lat. Iste , ista , istud. Veafe *por*.
Estos, *oyec*, *oec aüec*, *oneec*, *hauc*. Lat. Isti.
En esto , *onetan* , *ontan*. Lat. Interea.
Esteba , steba , yerva , *umancelorria*. Lat. Stæbe.
Estelaria , veafe *estrellada*.
Estela , feñal , que el navìo dexa en el agua , quando paffa , *urildoa*. Lat. Navis vestigium.
Estelifero , *izar eramallea*. Lat. Stellifer.
Estelion , infecto lo mifmo que *salamanquesa* , veafe.
Estelionato , delito , *gaizcutá*. Lat. Stellionatus.
Estentorio , toria , fe dize de la voz alta, y corpulenta , *Estentor guisacoa*. Lat. Stentorea vox.
Estepa , mata muy poblada de ojas , es voz Bafcongada , *estepa* , y fe dixo de *ostepa* , *ostapea* , que fignifica baxo , de las ojas , por las muchas con que fe cubre. Lat. Cistus , i.
Estera , es voz Bafcongada , *estera* , que fignifica juntar , y apretar , *goacen estéra* , *estutzcera* , ò es fincope de *estuera* , *estu erea* , que fignifica modo de juntar , y apretar , y es como fe hazen las esteras. *Estera* , *cerria*. Lat. Storea , æ.

Esterar , *esteratu* , *cerriatu*. Lat. Storeis pavimentum tegere.
Estercoladura , estercolamiento , estercuelo , *goroztea* , *cimaurtzea* , *iñaurquintzea* , *basaratzea*. Lat. Stercoratio.
Estercolar , *goroztu* , *gorotzatu* , *goroztatu* , *cimaurtu* , *cismaurtu* , *iñaurquindu* , *basaratu*. Lat. Stercorare.
Estercolado , *goroztua* , &c. Lat. Stercoratus.
Estercolero, el que faca, y lleva estiercol, *goroztzaya* , &c. Lat. Coprophorus.
Estercolero , el lugar , *gorozteguia* , &c. Lat. Sterquilinium.
Estereografia, *gorputz sendarren ciazaldea*. Lat. Stereographia.
Estereografico , *gorputz sendarren ziazaldecoa*. Lat. Stereographicus.
Estereometria , *gorputz sendarren neurquintza*. Lat. Stereometria.
Esterero , *esteraguillea* , *cerriguillea*. Lat. Extorearum factor.
Esteril , *soillá* , *faüa* , *fauna*. Lat. Sterilis.
Esterilidad , *soiltasuna* , *fautasuna* , *fauntasuna*. Lat. Sterilitas.
Esterilizar , *soildu* , *fautu* , *faundu*. Lat. Sterilem reddere.
Esterilla , *esterachoa*. Lat Parva storea.
Esternon , hueffo , *bularrezurra*. Lat. Pectoris os , offis.
Estero , en el rio , *osinchoa* , *lasbeguia*. Lat. Fluminis pars stagnans.
Esterquero , veafe *estercolero*.
Esterquilinio , *gorozteguia*. Lat. Sterquilinium.
Esteva , de el arado , *goldaspeca*. Lat. Stiva.
Estevado , *berna oquerra*. Lat. Varus.
Estiar , pararfe , viene de el Bafcuence *istia* , *istiatu* , que fignifica retirarfe azia atràs , y es termino de boyerizos. Lat. Stare.
Estibia , veafe *espibio*.
Estibio , veafe *alcohol*.
Estiercol , *gorotza* , *cimaurra* , *cismaurra* , *iñaurquina* , *basara* , *basá*. Lat. Stercus.
Estilar , vfar , *usatzea* , *usatu*. Lat. Uti. Las oraciones, que correfponden à este verbo mejor fe hazen con los modos, que correfponden al verbo fuelo , y fueles. Yo estilo hazer esto , *eguin oi det au* : no fe estila , *ez oi da eguin* , &c.
Estilicidio , *itoitia* , *itozura*. Lat. Stillicidium.
Estilo , à manera de punzon , *eztená*. Lat. Stylus.
Estilo , *gnomon* , veafe.
Estilo , en el hablar , ò efcribir , *hitzera*, *mintzoera*.

mintzoera. Lat. Dicendi genus.
Eſtilo, *uſo*, *coſtumbre*, veaſe.
Eſtima, eſtimacion, aprecio, *onesbedea*, *eſtimacioa*. Lat. Exiſtimatio.
Eſtimabilidad, *onesbedegarria*, *eſtimagarria*. Lat. Æſtimabilitas.
Eſtimable, *onesbedegarria*, *eſtimagarria*. Lat. Æſtimabilis.
Eſtimacion, *precio*, *valor*, veaſe.
Eſtimar, *onesbedatu*, *eſtimatu*. Lat. In pretio habere, gratiam habere.
Eſtimado, *onesbedatua*, *eſtimatua*. Lat. In pretio habitus.
Eſtimativa, en los hombres, *uſtequidaria*. Lat. Judicandi facultas.
Eſtimativa, en los brutos, inſtinto, *gogaquidaria*. Lat. Inſtinctus, us.
Eſtimular, *ciacatu*, *ciricatu*. Lat. Stimulare.
Eſtimulado, *ciacatua*, &c. Lat. Stimulatus.
Eſtimulo, *ciacâ*, *ciricâ*. Lat. Stimulus.
Eſtinco, eſcinco, eſpecie de lagarto, *muſquer mota bat*. Lat. Scincus.
Eſtinia, enfermedad en las beſtias, *lepoco min bat*. Lat. Nervorum compreſſio.
Eſtinto, antiquado, *inſtinto*.
Eſtio, *udá*. Lat. Æſtas.
Eſtiontenado, en la Cirugia, *guciz uſteldua*. Lat. Putrefactus.
Eſtiomeno, *uſtel andiena*. Lat. Carnis putredo.
Eſtipendiario, *ſariduna*, *ſariartzallea*. Lat. Stipendiarius.
Eſtipendiario, antiquado, *pechero*.
Eſtipendio, *ſaria*, *aloguera*. Lat. Stipendium.
Eſtipite, en la Arquitectura, *eſolboilla*. Lat. Stipes, tis.
Eſtipticidad, *eſtuquiera*, *eſtuquitaſuna*, *idorſtura*, *leoſtura*. Lat. Stipticitas.
Eſtiptico, eſtitico, *eſtucorra*, *erſicorra*, *idorſcoya*, *leoſcoya*. Lat. Adſtringens.
Eſtiptico, eſtreñido, *idorſia*, *leoſtua*, *ſabelerſia*. Lat. Stipticus.
Eſtipulacion, *eraſqueinda*, *arauſcaindea*. Lat. Stipulatio.
Eſtipular, *eraſqueñi*, *arauſcañi*. Lat. Stipulare.
Eſtipulado, *eraſqueñia*, *arauſcañia*. Lat. Stipulatus.
Eſtirar, *eſtiratu*, *luzatu*. Lat. Diſtendere. Viene de el Baſcuence *erſtiratu*, *eſtiratu*, que es tirar con apretura, y fuerza.
Eſtirado, *eſtiratua*, *erſtiratua*, *luzatua*. Lat. Diſtentus.
Eſtiron, eſtirajon, eſtirijon, *eſtirâ*, *eſtirada*. Lat. Diſtentio.
Eſtirpe, *erroa*, *leiñua*. Lat. Stirps, origo.
Eſtitico, veaſe *eſtiptico*.
Eſtival, *udacoa*, *udarra*. Lat. Æſtivus.
Eſtivar, apretar, *eſtutu*, *erſi*, *erſitu*. Lat. Stipare.
Eſtocada, es de el Baſcuence, y ſe tomò de *iſtocada*, que ſignifica ſaetazo, ſaetada de *iſtoa* ſaeta, *iſtoca* à ſaetas, *iſtocada* ſaetada. De *iſtoca* ſe hizo eſtoque, que hiere de punta como la ſaeta.
Eſtocada, *eſtocada*. Lat. Enſis ictus punctim inflictus.
Eſtocada por cornada, *eſtocadari adarcada*. Lat. Punctim, cæſſimque congredi.
Eſtocar, veaſe *eſtoquear*.
Eſtofa, labor de bordadura, à manera de colchado, *esbeta*. Lat. Fartum quoddam opere phrygio.
Eſtofa, calidad, *esbeta*. Lat. Conditio.
Eſtofar, aquel modo de colchado, *esbetatu*. Lat. Arte farcire.
Eſtofar, entre pintores, *urre gañean anzeſtu*. Lat. In auro pingere.
Eſtofar, entre cocineros, *iraquiñez itó*. Lat. Carnem olla occluſâ excoquere.
Eſtola, es voz Baſcongada, de quien la tomò el Griego *ſtole*, y el Latin *ſtola*, y tiene en Baſcuence la razon de ſu ſignificado. Es compueſta de *eſtu*, y *tolea*, y ſignifica dobladura, plegadura apretada. *Tolea* dezimos à la dobladudura, y tambien *toleſa*, *toleſta*, y de aqui *toleſtu*, *toleſtatu* doblar, y *beſtolea*, la ſangradura de el brazo por donde ſe dobla. *Eſtu*, *eſtutua*, es apretado. Y con nombre de *eſtola* ſe ſignifica generalmente el veſtido, que ſe aprieta, y dobla en varias maneras.
Eſtola, *eſtola*. Lat. Stola.
Eſtolidez, *brutalidad*, veaſe.
Eſtolon, *eſtola andia*. Lat. Stola amplior.
Eſtomacal, *egoſtoquicoa*, *eſtomagocoa*, *urdallecoa*. Lat. Stomachalis.
Eſtomago, *egoſtoquia*, *eſtomagoa*, *urdalla*. Lat. Stomachus.
Eſtomatical, lo miſmo que *eſtomacal*.
Eſtomaticon, *egoſtoquiraco loizoquia*. Lat. Emplaſtrum ſtomachale.
Eſtonçe, eſtonces, antiquado, *entonces*.
Eſtopa, *mulloa*, *muloa*, *amelua*. Lat. Stupa.
Eſtopada, *mullaſtina*, *mulachapena*. Lat. Stupæ penſum.
Eſtopeño, *mullozcoa*, *mulozcoa*, *ameluzcoa*. Lat. Stupeus.
Eſtoperoles, voz nautica, *iltze*, *ultze buruchabalac*. Lat. Clavi capitati.

Estopilla, lino fino dispuesto para hilarse, *amucoa*, *amocoa*. Lat. Defæcatior stupa.
Estopilla, tela, *eumea*. Lat. Subtilis tela stupea.
Estoposo, *mullozcoa*, &c. Lat. Stupeus.
Estoque, es voz Bascongada, y vease su origen en la voz *estocada*.
Estoque, *estoquea*. Lat. Verutum, gladius.
Estoqueador, *estoqueatzallea*. Lat. Veruto percutiens.
Estoquear, *estoqueatu estocatu*. Lat. Veruto percutere.
Estoqueo, *estoqueoa*. Lat. Percussio veruto facta.
Estoraque, arbol, *estoraquea*. Lat. Styrax, cis.
Estoraque, goma, *estoraquea*. Lat. Styraceum gummi.
Estorbar, *eragotzi*, veafe *embarazar*. Lat. Impedire.
Estorbo, *eragozqueta*. Lat. Impedimentum.
Estorcer, antiquado, *librarse*.
Estormento, antiquado, *instrumento*.
Estornija, anillo que esta al exe de el carro, *gurbilleusquia*. Lat. Sufflamen, nis.
Estornino, paxaro, *zozabarra*. Lat. Sturnus.
Estornudar, *urcindu*, *echun eguin*, *usaiñ eguin*, *echujatu*. Lat. Sternutare.
Està estornudando, *usainca*, *echunca echujaca dago*, *urcinzaz dago*.
Estornudo, *urcinza*, *echun*, *usaiña echuja*. Lat. Sternutamentum.
Estotro, *beste au*, *berce haur*. Lat. Alter.
Estrada, viene de el Bascuence *estrata*, *estratea*, que en varios dialectos significa calle, camino, y camino entre vallados. Su primera significacion es camino entre vallados, à que se entra por vna puerta, de *es*, *esia* vallado, y *ata*, *atea*, puerta. Lat. Strata via.
Estrada encubierta, *estrata estalia*. Lat. Tecta via.
Estrado, *estradua*. Lat. Pulvinaria, orum stratum.
Estrados, salas de los Consejos, *estraduac*. Lat. Subsellia, orum.
Estrafalario, veafe *desaliñado*.
Estragadamente, *gaizqui*, *deungaro*, *desoigoro*. Lat. Perditè, malè.
Estragar, *deseigotu*, *arrasatu*, *galdu*. Lat. Destruere, damnum inferre.
Estragado, *deseigotua*, &c. Lat. Destructus, perditus.
Estrago, *deseigoa*, *arrasa*, *galquera*. Lat. Strages, elades.

Estrambosidad, que haze bizcos, *ezquela*, *bisquitasuna*. Lat. Strabositas.
Estrambote, copla añadida à alguna composicion, *azquenean eransiricaco bitursa*. Lat. Ad calcem cantus adjunctio versus.
Estrambotico, *estravagante*, veafe.
Estrangero, veafe *extrangero*.
Estrangol, inflamacion de lengua en las bestias, *miaren suandizoa*. Lat. Linguæ in bestis inflammatio.
Estrangul, la cañita de el baxon, que se mete en la boca para tocarlo, *chirricaya*. Lat. Decumanæ tibiæ siphunculus.
Estrañar, veafe *extrañar*.
Estrapajado, veafe *entrapajado*.
Estrapazar, *burlarse*, veafe.
Estratagema, *gudantea*. Lat. Stratagema, tis.
Estrave, capion de proa, *macuilla*. Lat. Rota proræ.
Estraza, *edoceiñ zatar*. Lat. Res emporetica.
Papel de estraza, *paper zatarra*. Lat. Charta emporetica.
Estrazar, *despedazar*, estrazo, *pedazo* de vestido, que se rompe, veafe.
Estrechamente, *esturo*, *estuquiro*, *ersiro*, *ersiquiro*, *chidorquiro*. Lat. Arctè, strictè.
Estrechamente, parcamente, *urriró*. Lat. Parcè, miserè.
Estrechar, tiene raiz Bascongada, de *estu*, y *cheatu*, que significa apretar, y hazerlo menor, y es lo que se halla en el estrechar. *Estutu*, *ersi*, *ersitu*, *chidortu*. Lat. Arctare.
Estrecharse, *estutu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Arctari.
Estrechez, estrechura, *estutasuna*, *ersitasuna*, *chidortasuna*. Lat. Angustiæ, arum.
Estrecho, *estua*, *ersia*, *chidorra*. Lat. Angustus, arctus.
Estrecho de mar, *itsas estua*, *chidorra*. Lat. Fretum.
Estregadera, *igorcaya*, veafe *cepillo*. Lat. Strigilis, lis.
Estregadero, *igortoquia*. Lat. Locus frigilis.
Estregar, *igortzi*, *ichucatu*, *ferecatu*. Lat. Fricare, refricare.
Estregado, *igortzia*, &c. Lat. Frictus.
Estrella, *izarra*. Lat. Stella.
Estrella de el Norte, veafe *Norte*.
Estrellas errantes, *izar colocac*. Lat. Sydera errantia.
Estrellas fixas, *izar gueldiac*. Lat. Sellæ fixæ.

Tener

Tener buena eſtrella, *patu onecoa.* Lat. Fortunatum eſſe.
Eſtrellada, planta, *izar bellarra.* Lat. Inguinaria. Llamaſe tambien *alchimilla.*
Eſtrellado, *izartua*, *izarduna.* Lat. Stellatus.
Huevos eſtrellados, *arraultz olioizartuac.* Lat. Ova frixa ſtellata.
Eſtrellamar, planta, *izar belar ecea.* Lat. Stellamaris.
Eſtrellamiento, antiquado, *Cielo eſtrellado.*
Eſtrellar à vno, *erayo.* Lat. Allidere.
Te eſtrellarè contra vna pared, *paretearí erayoco aut.* Lat. Allidam te parieti.
Eſtrelleria, eſtrellero, antiquado, *aſtrologia*, *aſtrologo.*
Eſtrellita, *izarchoa.* Lat. Stellula.
Eſtrellon, *izartzarra.* Lat. Grandis ſtella.
Eſtrema, veaſe *extrema.*
Eſtremecer, *icarerazo*, *izuaraci*, *bildurerazo.* Lat. Tremefacere.
Eſtremecerſe, *icaratu*, *&c.* Lat. Tremere.
Eſtremecido, *icarerazoa*, *icaratua*, *&c.* Lat. Tremefactus.
Eſtremecimiento, *icara*, *icia*, *bildurra.* Lat. Tremor.
Eſtremezo, *eſtremecimiento.*
Eſtremuloſo, veaſe *temeroſo.*
Eſtrena, eſtrenas, *urcoroillac*, *emaitzac*, *pozdoaya*, veaſe *aguinaldo.* Lat. Strenæ, arum.
Eſtrena, eſtreno, principio, primer vſo de algo, *lenguſua.* Lat. Rei primus vſus.
Eſtrenar, *lenguſatu*, *urcoroillatú.* Lat. Primum re aliqua vti.
Eſtrenado, *lenguſatua.* Lat. Primo vſu acceptus.
Eſtrenque, amarra de eſparto, *ezpartzuzco locaya.* Lat. Sparteum rudens.
Eſtrenuo, veaſe *esforzado.*
Eſtreñir, *idorſitu*, *leoſtu.* Lat. Stringere.
Eſtreñido, *idorſitua*, *leoſtua.* Lat. Strictus.
Eſtrepito, veaſe *eſtruendo.*
Eſtrias, *boillutſac*, *abodiac.* Lat. Striæ, arum.
Eſtriar, *boilluſtu*, *abodiatu.* Lat. Striare.
Eſtriado, *boilluſtua*, *&c.* Lat. Striatus.
Eſtribar, *euſcaritu.* Lat. Innitor, incumbo.
Eſtribado, *euſcaritua.* Lat. Innixus.
Eſtribera, antiquado, *eſtribo.*
Eſtriberia, *oñeuſcariteguia.* Lat. Stapedarium.
Eſtribillo, *euſcarichoa*, *cantaſtea.* Lat. Intercalaris verſus.
Eſtribo, de pared, &c. *euſcaria*, *irozgarria.* Lat. Fulcrum.
Eſtribo, de los pies, *oñeuſcaria*, *eſtribua.* Lat. Stapeda.
Eſtribord, *alde eſcuya.* Lat. Dextrum latus.
Eſtricote, al eſtricote, *galquiro*, *galquiro*, *gaizqui*, *deungaró.* Lat. Deſpicatè.
Eſtrictamente, *erſquiro.* Lat. Strictè.
Eſtridor, *ruido*, veaſe.
Eſtriges, *gauchori ſorguiñac.* Lat. Striges.
Eſtrigiles, llamaban los Eſpañoles en lo antiguo à los pedacitos de oro, y plata, que ſe encontraban en las minas. Llamaban tambien *palacras*, y *palacranas*, veaſe *palacra.*
Eſtropajear, *zatarraz garbitu.* Lat. Scopula tergere.
Eſtropajo, *zatarra*, *ſorquia.* Lat. Scopula, ſcrutum.
Eſtropajoſo, *zatarduna*, *zatartſua*, *ſorquitſua.* Lat. Scrutoſus, vilis.
Eſtropear, *elbarritu*, *macaldú.* Lat. Vexare, peſſumdare.
Eſtropeado, *elbarritua*, *macaldua.* Lat. Vexatus, &c.
Eſtropezar, antiquado, *tropezar*, veaſe.
Eſtropha, *biurcea*, *berecia.* Lat. Diviſio cantûs.
Eſtropiezo, veaſe *tropiezo.*
Eſtrovo, termino nautico, *locai bat.* Lat. Funis quidam.
Eſtructura, fabrica, *equida*, *equidandea.* Lat. Structura.
Eſtructura, orden, *equidaraua.* Lat. Methodus.
Eſtruendo, *dumbotſa.* Lat. Strepitus.
Eſtruendoſamente, *dumboſquiro.* Lat. Magno ſtrepitu.
Eſtruendoſo, *dumboſguillea.* Lat. Strepitum edens.
Eſtruxar, *maſtricatu*, *lerdatu.* Lat. Comprimere.
Eſtruxado, *maſtricatua.* Lat. Compreſſus.
Eſtruxon, *atzeneco maſtrica.* Lat. Ultima compreſſio.
Eſtuario, *goibeteguia.* Lat. Æſtuarium.
Eſtuche, es voz Baſcongada, *eſtuchea*, de *eſtu*, apretar, y *chea*, pieza, ò coſa menuda, quales ſon las herramientas, que contiene. Lat. Theca, capſula.
Eſtuco, *naſarrea* Lat. Fictitium marmor.
Eſtudiante, *jaquitarra*, *jaquinaya*, *eſcolarra*, *eſtudiantea.* Lat. Scholaſticus.
Eſtudiar, *articaſi*, *eſtudiatu.* Lat. Studere.
Eſtudiado, *articaſia*, *eſtudiatua.* Lat. Studio acquiſitus.

Estudio, *articasdea*, *estudioa.* Lat. Studium.
Estudioso, *articastuna.* Lat. Studiosus.
Estufa, *berocaya*, *beroguela.* Lat. Cubiculum vaporarium.
Estufar, *berotu.* Lat. Calefacere.
Estufilla, *berocaichoa.* Lat. Prunarium.
Estulticia, *necedad*, vease.
Estuoso, *ardiente*, vease.
Estupendamente, *ederqui chit*, *arrigarriro.*
Estupendo, *arrigarria*, *miragarria.* Lat. Mirus mirabilis.
Estupido, *insensato*, vease.
Estupor, *entorpecimiento*, vease.
Estupor, *admiracion*, *assombro*, veanse.
Estuprador, *batortzaria.* Lat. Stuprator.
Estuprar, *batortzatu.* Lat. Stuprare.
Estupro, *batortza.* Lat. Stuprum.
Estuque, lo mismo que *estuco*, vease.
Esturar, *quiscaldu*, *chiscaldu.* Lat. Ustulare.
Esturion, pescado, *goizcata.* Lat. Sturio, nis.

E T.

Et, antiquado, *y*, conjuncion.
Etcetera, *eta gañeracoa.*
Etele, *ara bera.* Lat. Ecce illum, eccum.
Etele que, *ara non.* Lat. Et en.
Eternamente, eternalmente, *beti*, *betiró*, *betiraundez*, *betiraunquiro.* Lat. In æternum.
Eternidad, *betiraundea*, *beticoera.* Lat. Æternitas.
Eternizar, *betiraundu*, *beticoeratu*, *beti iraunerazo.* Æternum facere.
Eterno, *betirauna*, *beticoa*, *beti dirauena.* Lat. Æternus.
Ether, *sugoya.* Lat. Æther, ris.
Ethereo, *sugoitarra.* Lat. Æthereus.
Ethesios, vientos, *aldiscaiceac.* Lat. Æthesiæ, arum.
Ethica, philosophia moral, *oitaquindea.* Lat. Ethica.
Ethiopide, yerba, *erbezgorra.* Lat. Æthiopis.
Ethnico, vease *gentil.*
Etica, enfermedad, vease *hetica.*
Etiqueta, *etiqueta.* Lat. Ceremoniale.
Etites, piedra de el Aguila, *izarria*, *arrano arria.* Lat. Ætites.
Etymologia, *hitzen jayotza*, *sortzea.* Lat. Etimologia, origo.
Etymologico, *hitz jayotzari dagocana.* Lat. Etimologicus.

E U.

Eubolia, virtud, *hitzegoquia.* Lat. Eubolia.
Eucharistia, accion de gracias, *esquerguita*, *esquerrac*, *esquerr-emaitea*, *esquerrac emotea.* Lat. Gratiarum actio.
Eucharistia, Sacramento, *Esquerremateco ezcutapea*, *Sacramentua.* Lat. Eucharistiæ Sacramentum.
Eucharistico, *esquerguitacoa.* Lat. Eucharisticus.
Eunucho, vease *castrado*, *capon.*
Eupatorio, yerva, vease *agrimonia.*
Euphorbio, arbol, *ciursa.* Lat. Euphorbium.
Euphrasia, yerva, *sendicusa.* Lat. Euphragia.
Euro, viento, levante, *urtaiza.* Lat. Eurus.
Europeo, *Europarra*, *Europacoa.* Lat. Europeus.
Eutrapelia, *chanzerea.* Lat. Eutrapelia.

E V.

Evacuacion, *ustutzea*, *utsitutzea.* Lat. Evacuatio.
Evacuacion, *diarrhea*, *camaras*, veanse.
Evacuar, *ustu*, *utsitu.* Lat. Evacuare.
Evacuado, *ustua*, &c. Lat. Evacuatus.
Evad, antiquado, *mirad.*
Evadir, evadirse, *iesi*, *iguesi joan*, *eguin*, *itzuri.* Lat. Evadere, effugere.
Evagacion, *gogabiltea.* Lat. Evagatio.
Evanecer, vease *desaparecer.*
Evangelico, *evangelioari dagocana.* Lat. Evangelicus.
Evangelio, significa buena nueva, *berriona.* Lat. Bonum nuntium.
Evangelio, sagrada Escritura, *Evangelioa.* Lat. Evangelium.
Evangelista, *Evangelista.* Lat. Evangelista.
Evangelizar, *evangelioa adierazo*, *enzunerazo.* Lat. Evangelizare.
Evaporacion, *celaustea*, *quemeartzea.* Lat. Evaporatio.
Evaporar, *celaustu*, *quemeartu.* Lat. Evaporare, exhalare.
Evasion, *itzurpidea.* Lat. Evasio.
Evenir, antiquado, *suceder.*
Evento, *guertaera.* Lat. Eventus.
Eversion, *destruccion*, vease.
Eviccion, saneamiento, *ontzatea.* Lat. Evictio.

Evidencia , *beguerria.* Lat. Evidentia.
Evidenciar , *beguertu.* Lat. Evidens facere.
Evidente , *beguerria.* Lat. Evidens.
Evidentemente , *beguerriró.* Lat. Evidenter.
Evitable , *itzurgarria.* Lat. Evitabilis.
Evitacion , *itzurtea.* Lat. Evitatio.
Evitar , *itzuri.* Lat. Vitare , devitare.
Eviterno , *irauncorra.* Lat. Æviternus.
Evocacion , evocar , veafe *llamar.*

E X.

Exabrupto , *bat batetan* , *déstapoan.*
Exaccion , de rentas , &c. *escaterá.* Lat. Exactio.
Exacerbar, *garraztu* , *sumindu.* Lat. Exacerbare.
Exactamente , *equinairó* , *bearguiroró* , *arauquiro* , *chirrituqui.* Lat. Exactè , accuratè.
Exactitud , exaccion , *equinaya* , *bearguiroa* , *araudea.* Lat. Cura , diligentia.
Exacto , *equinaya* , *bearguiroa* , *araudetia* , *chirritua.* Lat. Diligens , accuratus.
Exactor , de rentas , &c. *escateratzallea.* Lat. Exactor.
Exageracion , veafe *encarecimiento* : exagerar , *encarecer.*
Exaltacion , exaltar , veafe *elevacion* , *elevar.*
Examen , *billersia* , *billaquindea* , *icartza* , *examina.* Lat. Examen.
Examinador , *billersaria* , *billaquindaria* , *icartzalea* , *examinatzallea.* Lat. Examinator.
Examinar , *billersi* , *billersitu* , *billaquindu* , *icartú* , *examinatu.* Lat. Examinare.
Examinado , *examinatua* , *billersitua* , *&c.* Lat. Examinatus.
Exangue , *odolbaguea* , *odolutsitua.* Lat. Exanguis.
Exanime , *desmayado* , veafe.
Exarar , *esculpir* , veafe.
Exarchado, *Exarcoaren barrutia* , *mempea.* Lat. Exarchatus , us.
Exarcho , *esan nai du* , *aguintari andiena.* Lat. Exarchus.
Exafperar , veafe *exacerbar.*
Excavar , *ustu* , *utsitu* , *utsunetu.* Lat. Excavare.
Exceder , *gueidiatu* , *gandiatu.* Lat. Excedere.
Excelencia , *bitoranza* , *gueidia* , *gaindia.* Lat. Excellentia.
Excelencia , tratamiento , *excelencia* , *gaindia.* Lat. Excellentia.
Excelente , *bitorea* , *gueididtia* , *gandiatia.* Lat. Excellens.
Excelentemente , *bitorequiró* , *gueidiaro* , *gandiaró.* Lat. Magnifice , luculentèr.
Excelentifsimo , *chit gueidiatia.* Lat. Excellentiffimus.
Excelentifsimo , tratamiento , *excelentissimoa* , *chit gueidiatia.* Lat. Excelentiffimus.
Excelfo , veafe *excelente* , *&c.*
Excentricamente , *erdiyocamporo* , *ertegui camporó.* Lat. Excentricè.
Excentricidad , *erdiyocampoa* , *erteguicampoa.* Lat. Excentricitas.
Excentrico , *erdiyocampocoa* , *erteguicampocoa.* Lat. Excentricus.
Excepcion , *ezaudea* , *salbutea.* Lat. Exceptio.
Excepto , exceptuando efto , ò lo otro , *ezautá au* , *edo hori* , *salbu haur edo hori* , *lecat au edo hori.* Lat. Hoc vel illo excepto.
Exceptuar , viene de el Bafcuence , *ezautu* , que fignifica excluir , exceptuar , de *ez* no , y *au* efto : y mejor viene efta fignificacion , afsi , que de el Latino excipere. *Ezautu* , *salbutu* , *camporatu.* Lat. Excipere.
Exceptuado , *ezautua* , *&c.* Lat. Exceptus.
Exceffivamente , *gueidiaro* , *gandiaró* , *gueyegui* , *larregui.* Lat. Immodicè.
Exceffivo , *soberatia* , *gueidiatia* , *gandiatia* , *gueyeguia* , *larreguia.* Lat. Immodicus , excedens.
Exceffo , *soberá* , *gueidia* , *gandia.* Lat. Exceffus , us.
Excitar , *esnatu* , *ernetu* , *erazarri* , *pistu* , *pistu erazo* , *jaiquiraci.* Lat. Excitare.
Excitado , *esnatua* , *&c.* Lat. Excitatus.
Exclamacion , *deadarra* , *otsamboa.* Lat. Exclamatio , vociferatio.
Exclamar , *deadar* , *otsambo eguin* , *deadarca* , *otsamboca asi.* Lat. Exclamare.
Excluir , *ezautu* , *camporatu.* Lat. Excludere.
Excluido , exclufo , *ezautua* , *&c.* Lat. Exclufus.
Exclufion , exclufiva , *ezaudea* , *camporatzea.* Lat. Excluffio.
Excogitable , *berrustegarria.* Lat. Excogitabilis.
Excogitar , *berruste* , *berrustetu.* Lat. Excogitare.
Excomulgador , *escumicatzallea* , *cebaldernaria.*

dernaria. Lat. Excommunicator.
Excomulgar, *escumicatu*, *cebalderna-tu.* Lat. Excommunicare.
Excomulgado, *escumicatua*, &c. Lat. Excommunicatus.
Excomunion, *escumicua*, *cebalderua.* Lat. Excommunicatio.
Excoriacion, *carramicha.* Lat. Excoriatio.
Excrecencia, *goracidea.* Lat. Excrescentia.
Excrementar, *caqueguin*, *jacondatu.* Lat. Excrementum emittere. Item *cillatu.*
Excrementicio, *cacatsua*, *jacondatsua.* Lat. Excrementitius.
Excremento, *cacá*, *jacondá.* Lat. Excrementum.
Excursion, de bienes, *ondasunen contaquida.* Lat. Computatio.
Excursion, correrìa, *irtaldia.* Lat. Excursio.
Excurso, *digression*, veaſe.
Excuſa, *aitzaquia*, *achaquia*, *escusa.* Lat. Excuſatio.
A excuſa, à eſcuſas, à eſcuſo, *isilic*, *ezcutuan.* Lat. Clam, in abſcondito.
Excuſabaraja, *otarricha.* Lat. Caniſtrum clauſum.
Excuſable, *aitzaquigarria*, *escusagarria.* Lat. Excuſabilis.
Excuſacion, lo miſmo que *escusa.*
Excuſadamente, *ez bearrez.* Lat. Superfluè.
Excuſado, cierto ſubſidio, *amarren escusatua.* Lat. Tributum cleri Regi ſegregatum.
Excuſar, eſcuſar, viene de el Baſcuence *escusartu*, *escusatu*, y ſignifica primitivamente, metèr la mano, y es lo que ſe haze para eſcuſar algo. *Escusatu*, *aitzaquiatu*, *escusac*, *aitzaquiac eman.* Lat. Excuſationem afferre.
Excuſano, antiquado, *encubierto.*
Excuſar, *eximir*, *libertar*, veanſe.
Excuſarſe, *escusatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Purgare ſe.
Excuſado, inutil, *bearrezá.* Lat. Superfluus.
Excuſo, antiquado, *escondido.*
Exe, *achá*, de la rueda, *errodacha.* Lat. Axis, is.
Exea, lo miſmo que *explorador*, veaſe.
Execracion, execrar, veaſe *abominar.*
Execucion, *osequia.* Lat. Executio.
Executable, *osequigarria.* Lat. Quod perfici poteſt.
Executar, *osequitu.* Lat. Exequi, perficere.
Executado, *osequitua.* Lat. Exequutioni mandatus.
Executivamente, *osequiro*, *bereala*, *bertati.* Lat. Illicò, inſtantèr.
Executivo, executor, *osequitaria.* Lat. Inſtans, urgens.
Executor, *osequitaria.* Lat. Executor.
Executoria, ſentencia, *osequitaria.* Lat. Litteræ exequutoriæ.
Executoriales, lo miſmo que *executoria.*
Executoriar, *osequitaritu.* Lat. Sententiam litteris exequutorijs firmare.
Executoriado, *osequitaritua.* Lat. Firmatus.
Exedra, *biltoquia.* Lat. Exedra.
Exegetico, *guillesandacoa.* Lat. Exegeticus.
Exemplar, *araudea*, *bezucendea.* Lat. Exemplar.
Hombre exemplar, *araudetia*, *bezucendetia.* Lat. Probatæ virtutis homo.
Exemplarmente, *araudetiro*, *bezucendetiro.* Lat. Piè, rectè.
Exemplificar, *guertaldiztu.* Lat. Exemplis monſtrare.
Exemplificado, *guertaldiztua.* Lat Exemplis monſtratus.
Exemplo, *guertaldia*, *exemploa.* Lat. Exemplum.
Por exemplo, verbigratia, *guertaldizat.* Lat. Exempli gratia.
Exemplo, lo miſmo que *exemplar*, veaſe.
Exencion, *locabea*, *ascabia*, *cepeda.* Lat. Exemptio.
Exentar, veaſe *eximir.*
Exento, *cepedatua*, *locabetua*, *ascabiatua.* Lat. Exemptus.
Exento, *desembarazado*, veaſe.
Exequial, *ilorecoa*, *progucoa.* Lat. Exequialis.
Exequias, *iloreac*, *progua.* Lat. Exequiæ.
Exequible, veaſe *executable.*
Exercer, exercitar, viene de el Baſcuence *equersi*, *equersitu*, que ſignifica lo miſmo, y *equersi*, viene de *equin* obrar, hazer, continuar haziendo, y de *ersi* apretado, y con ahinco.
Exercer, *equersi*, *equersitu*, *ibilcatu.* Lat. Exercere.
Exercicio, *equersia*, *ibilcaira.* Lat. Exercitium, actio.
Exercitarſe, *equersitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Se exercere.
Exercitante, *equersitaria.* Lat. Exercitator.
Exercitado, *equersitua.* Lat. Exercitus, tatus.
Exercito, *equérsitua*, *diandea.* Lat. Exercitus.

Exha-

Exhalacion, *quemea*, *quemearra*. Lat. Exhalatio.
Exhalar, *quemeatu*, *quemeartu*. Lat. Exhalare.
Exhalado, *quemeatua*, &c. Lat. Exhalatus.
Exhausto, *aitua*, *bucatua*. Lat. Exhaustus.
Exhibicion, *icusaurrea*. Lat. Exhibitio.
Exhibir, *icusaurretu*. Lat. Exhibere.
Exhortacion, *eaquindea*. Lat. Exhortatio.
Exhortador, *eaquindaria*. Lat. Axhartator.
Exhortar, *eaquindu*. Lat. Hortor, exhortor.
Exhortatorio, *eaquindaria*. Lat. Exhortatorius.
Exhorto, *eaquindea*. Lat. Exhortatio, admonitio.
Exhumar, *desenterrar*, veaſe.
Exido, *esicabea*. Lat. Ager communis.
Exigencia, *grinaya*. Lat. Exigentia.
Exigir, *grinaitu*. Lat. Exigere.
Exigido, *grinaitua*. Lat. Exactus.
Exiguo, *pequeño*, veaſe.
Exilio, *destierro*, veaſe.
Eximiamente, *autaturo*, *gueidiaro*. Lat. Eximiè.
Eximio, *autatua*, *gueidia*. Lat. Eximius.
Eximir, *locabetu*, *ascabiatu*, *cepedatu*. Lat. Eximere.
Eximido, *cepedatuá*, &c. Lat. Exemptus.
Exir, antiquado, *salir*.
Exiſtencia, *izatea*. Lat. Exiſtentia.
Exiſtir, *izan*, *izandu*, *izatu*. Veanſe ſus irregulares en la palabra *ser*. Lat. Exiſtere.
Exiſtente, *dana*, *dena*. Lat. Exiſtens.
Todo lo que exiſte, *dan gucia*, *den guztia*.
Exiſtentes, *diranac*, *direnac*.
Exito, *irteera*, *urteera*. Lat. Exitus, us.
Exodo, Libro de la Eſcritura, *Exodoa*. Lat. Exodus.
Exoneracion, exonerar, veaſe *deſcargar*.
Exorable, *otoizgarria*. Lat. Exorabilis.
Exorbitancia, *desaraudea*, *gueyeguia*, *larreguia*. Lat. Immoderatio.
Exorbitante, *desaraudezcoa*, *gueyeguia*, *larreguia*. Lat. Immodicus, exorbitans.
Exorciſmo, *biraumena*. Lat. Exorciſmus.
Exorciſta, *biraumenaria*. Lat. Exorciſta.
Exorcizar, *biraumendu*. Lat. Exorcizare, adjurare.
Exordio, *esaſtea*. Lat. Exordium.
Exornacion, *apaindea*, *edertzea*. Lat. Exornatio.
Exornar, *apaindu*, *edertu*. Lat. Exornare.

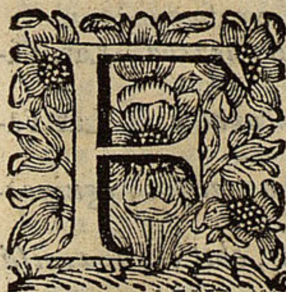
Exotico, *atzea*, *atzerricoa*, *erbeſtecoa*. Lat. Exoticus.
Expaveſcerſe, veaſe *eſpantarſe*.
Expectable, digno de atencion, y miramiento, veaſe *eſpectable*.
Expectable, *eſperable*, veaſe.
Expectacion, *ereſia*, *uſtecaria*. Lat. Expectatio.
Expectativa, lo miſmo que *expectacion*.
Expedicion, *empreſſa de guerra*, veaſe.
Expedicion, *deſtreza*, veaſe.
Expedicion, *facilidad*, *deſembarazo*, veanſe.
Expediente, dependencia, *beargai erraza*. Lat. Negotium expeditum.
Expediente, *deſembarazo*, *facilidad*, veanſe.
Expediente, adjetivo, *conveniente*, veaſe.
Expedir, deſpachar, *laſter eguin*. Lat. Expedire.
Expedido, *laſter eguiña*. Lat. Expeditus.
Expeditamente, *biciró*, *laſter*, *læſterquiro*. Lat. Expeditè, celeriter.
Expedito, expedido, *bicia*, *laſterra*. Lat. Facilis, promptus.
Expelèr, *botatu*, veaſe *arrojar*. Lat. Expelere.
Expender, *oncaldu*, veaſe *gaſtar*. Lat. Expendere.
Expendido, *oncaldua*. Lat. Expenſus.
Expenſas, *oncalda*. Lat. Expenſa, æ.
Experiencia, *oitaquina*, *froganza*. Lat. Experientia.
Experimentado, experto, *oitaquindua*. Lat. Expertus.
Experimental, practico, *oitaquintia*, *oitaquintſua*. Lat. Experimentalis.
Experimentar, *oitaquindu*, *frogatu*, *forogatu*. Lat. Experiri.
Experimento, *oitaquiña*, *froga*, *forogantza*. Lat. Experimentum.
Expiacion, *garbitzea*, *chautzea*. Lat. Expiatio.
Expiar, *garbitu*, *chautu*. Lat. Expiar.
Explanacion, explanar, veaſe *explicar*.
Explanada, *gozaldatſa*. Lat. Æquata planities.
Explayar, *zabaldu*, *edatu*. Lat. Dilatare, extendere.
Explicacion, *azaldea*, *azalgueta*, *arpeztea*, *erabaquera*. Lat. Explicatio.
Explicaderas, *azaldera*, &c. Lat. Modus explicandi.
Explicar, *azaldu*, *arpeztu*, *erabaqui*. Lat. Explicare.
Explicitamente, *aguerriró*, *azalduro*, *arpezturo*. Lat. Explicitè.
Explicito, *azaldua*, *aguerria*, *arpeztua*.

peztua. Lat. Explicitus.
Exploracion, *billaquiña*, *billaquindea.* Lat. Exploratio.
Explorador, *billaquiñaria*, *billaquindaria.* Lat. Explorator.
Explorador, *espìa*, veaſe.
Explorar, *billaquindu.* Lat. Explorare.
Expoliacion, veaſe *deſpojo.*
Exponedor, *expoſitor*, veaſe.
Exponer, *aurbeni.* Lat. Exponere.
Expueſto, *aurbenia.* Lat. Expoſitus.
Exponer, *explicar*, veaſe.
Expoſicion, *aurbendea*, *azaldea.* Lat. Expoſitio.
Expoſitos, niños, *aurbeniac.* Lat. Expoſiti.
Expoſitor, *aurbentaria*, *aurbentzallea*, *azaldaria*, *arpeztaria.* Lat. Expoſitor, interpres.
Expremijo, arteſa larga, en que ſe exprimen los queſos, *gazteſia.* Lat. Lignum caſearium excavatum.
Expreſſamente, *aguirian*, *aguerrian*, *aguerriro*, *arpezquiro.* Lat. Expreſsè, apertè.
Expreſſar, *azaldu*, *arpeztu*, *aguerrian eſan.* Lat. Palam, apertè dicere.
Expreſſion, explicacion, *eſanza*, *erranza.* Lat. Vox, cis.
Expreſſion, de zumo, &c. *eſtatera*, *erſatera.* Lat. Expreſſio.
Expreſſivo, *eſaguerlea.* Lat. Expreſſivus.
Expreſſo, claro, *icuſia*, *aguiria*, *jaquiña*, *azaldua.* Lat. Expreſſus, apertus.
Expreſſo, *correo*, veaſe.
Exprimidera, *eſtateracaya*, *erſateracaya.* Lat. Vas exprimendo aptum.
Exprimir, ſacàr zumo, &c. *eſtateratu*, *erſateratu.* Lat. Exprimere.
Exprimido, *eſtateratua*, *&c.* Lat. Expreſſus
Exprimir, *explicar*, veaſe.
Exprimido, flaco, *erquitua.* Lat. Extenuatus.
Exprobracion, veaſe *reprehenſion.*
Expugnacion, *irarpa*, *irarpatzea.* Lat Expugnatio.
Expugnador, *irarparia*, *irarpatzallea.* Lat. Expugnator.
Expugnar, *irarpatu.* Lat. Expugnare.
Expugnado, *irarpatua.* Lat. Expugnatus.
Expulſion, *botatzea*, *iraiztea.* Lat. Expulſio.
Expulſo, *botatua*, veaſe *arrojado.* Lat. Expulſus.
Expulſivo, *botacaria*, *iraiztzallea.* Lat. Expulſivus.
Expurgacion, *garbitzea*, *chautzea.* Lat. Expurgatio.
Expurgar, *garbitu*, *chautu.* Lat. Expurgare.
Expurgatorio, *liburu garbigarria.* Lat. Index expurgatorius.
Exquiſitamente, *bacandirò*, *goibalirò.* Lat. Exquiſitè.
Exquiſito, *bacandia*, *goibalia.* Lat. Exquiſitus, ſingularis.
Extaſis, extatico, veaſe, *arrobamiento*, *arrobado.*
Extemporal, *erabaguea*, *betabaguea.* Lat. Extemporalis.
Extemporaneamente, *erabagué*, *beatbagué*, *erabaguerò*, *&c.* Lat. Extempore.
Extender, *zabaldu*, *edatu*, *luzatu.* Lat. Extendere.
Extendido, *zabaldua*, *&c.* Lat. Extenſus.
Extendidamente, *zabal*, *zabalquiro*, *ederó*, *edaquiro.* Lat. Extenſe.
Extendimiento, *luzaera*, *edeá*, *edaera.* Lat. Extenſio.
Extenſamente, *eſtendidamente*, veaſe.
Extenſion, extendimiento, *edea*, *edamena.*
Extenſivo, *edagarria*, *luzagarria.* Lat. Extenſione capax.
Extenſo, extendido, *edatua.*
Extenuacion, *erquitzea*, *meartzea*, *argaltzea.* Lat. Extenuatio.
Extenuar, *erquitu*, *argaldu*, *meatu.* Lat. Extenuare.
Extenuado, *erquitua*, *&c.* Lat. Extenuatus.
Exterior, ſubſtantivo, *campoa*, buen exterior, *campo ederra.* Lat. Forma exterior.
Exterior, coſa de fuera, *campocoa.* Lat. Exterior.
Exterioridad, *campoera*, *aguirudia.* Lat. Species exterior.
Exteriormente, *campocoro*, *aguirudiro.* Lat. Externè.
Exterminador, *mugatitzallea.* Lat. Exterminador.
Exterminar, *mugatitu.* Lat. Exterminare.
Exterminado, *mugatitua.* Lat. Exterminatus.
Exterminio, *mugatitza.* Lat. Exterminium.
Externo, *exterior*, veaſe.
Extinguir, *apagar*, veaſe.
Extirpacion, *errotitzea*, *errotitza*, *ſuſtraititzea*, *ſuſtraititza.* Lat. Extirpatio.
Extirpar, *errotitu*, *ſuſtraititu.* Lat. Extirpare.
Extorſion, *caltetſia.* Lat. Extorſio, vexatio.
Extra de eſſo, fuera de eſſo, *orrez gañera*, *orrez campora.* Lat. Præterea.
Extraccion, ſaca, *camporatzea*, *ateratzea.*

tzea. Lat. Extractio.
Extracto, resumen, *gutistea.* Lat. Summa.
Extraher, *camporatu, ateratu.* Lat. Extrahere.
Extrahido, *camporatua.* Lat. Extractus.
Extrajudicial, *araudez campocoa.* Lat. Extrajudicialis.
Extrajudicialmente, *araudez campora.* Lat. Extrajudicialiter.
Extra-muros, *murruz campora.* Lat. Extra-muros.
Extrangeria, *atzeera, atzerriera, erbesteera, arrotzera, erdaldunera.* Lat. Alienigenæ conditio.
Extrangero, *atzea, atzecoa, atzerricoa, arrotza, erbestecoa, erdalduna.* Lat. Advena, extraneus.
Extrañamente, *guciz.* Lat. Mirè.
Extrañamiento, *atzedea, atzerritzea, erbestetzea, arrotzatzea.* Lat. Rejectio.
Extrañar, echando fuera, *atzetu, atzerritu, erbestetu, arrotzatu.* Lat. Rejicere, relegare.
Extrañado assi, *atzetua, atzerritua, &c.* Lat. Rejectus, relegatus.
Extrañar, haziendole novedad, *miretsi.* Lat. Mirari.
Extrañado assi, *miretsia.* Lat. Miratus.
Extrañero, antiquado, *forastero.*
Extrañez, extrañeza, singularidad, *icusgarria.* Lat. Novitas, singularitas.
Estrañeza, *despego*, vease.
Exstraño, *estrangero*, vease.
Extraño, raro, *icusgarria, miragarria.* Lat. Res inaudita, nova, miranda.
Extraordinariamente, *oiez bezala, oiez leguez.* Lat. Præter ordinem.
Extraordinario, *oiez bezalacoa, oiezlacoa.* Lat. Præter ordinem.
Extravagancia, *desaraudea.* Lat. Inordinatio.
Extravagante, *desaraudetia, araudebaguecoa.* Lat. Inordinatus, exoticus.
Extravenarse, *zañetitu, zañetatic irten isuri.* Lat. Extra vasa diffundi.
Extravenado, *zañetitua.* Lat. Diffussus.
Extraviar, *bidetitu, bidetic atera.* Lat. Extra viam deducere.
Extraviado, *bidetitua.* Lat. Extra viam deductus.
Extravio, *bidetitzea.* Lat. A via deflexio.
Extremadamente, perfectamente, *chit ondo, ongui.* Lat. Perfectè.
Extremamente, excessivamente, *gueyegui, larregui.* Lat. Nimium.
Extremar, *acabar*, vease.
Extremar, antiquado, *apartar.*
Extremarse, *esmerarse*, vease.
Extremado, *cabal, perfecto*, veanse.
Extrema-uncion, *oliadura, azquenuncioa.* Lat. Extrema vnctio.
Extremidad, extremo, *urrana, estura, bucondoa.* Lat. Extremum, finis.
Extremo, *excesso*, vease.
Con extremo, en extremo, por extremo, *guciz, gucizcoa.* Lat. Valdè summè.
Extrema necessidad, *azqueneco premia premiaric estuena, erstena.* Lat. Extrema inopia.
Extrinsecamente, *campocoro, aguirudiro.* Lat. Extrinsecè, extrinsecus.
Extrinseco, *campocoa.* Lat. Externus.
Exturbar, vease *arrojar.*
Exuberancia, vease *abundancia.*
Exulcerar, vease *enconar.*

DE LA LETRA F.

F A.



Fabear, voz de Aragon, votar con habas, *babaquin autatu.* Lat. Fabis eligere.
Fabordon, *fabordoya* Lat. Æqualis concentus.
Fabrica, accion de fabricar algo, *equintza*; y en composicion es *quintza* pospuesto, v.g.
Fabrica de carbon, *icazquintza*, fabrica de vidrio, *beiraquintza*, *&c.*
Fabrica, edificio, *equida, equidandea.* Lat. Fabrica, structura.
Fabrica, el sitio donde se fabrica, *equintzateguia.* Lat. Locus fabricationi destinatus.
Fabricante, fabricador, fabriquero, *equidaria, equidatzallea.* Lat. Opifex, fabricator.
Fabricante, en composicion, es *quiña, guillea*, v.g.
Fabricante de paños, *oyalquiña, oyalguillea.*

Fabricar, *equidatu*. Lat. Fabricare, &c.
Fabricado, *equidatua*. Lat. Fabricatus.
Fabril, *equintzacoa*. Lat. Fabrilis.
Fabuco, fruto de el haya, *pago ezcurra*. Lat. Fagi fructus.
Fabula, *ipuña*, *ipuya*, *arcambelea*, *elea*. Lat. Fabula.
Fabulador, *ipuintaria*, *ipuizalea*. Lat. Fabulator. Lo mismo es *fabulista*.
Fabular, *erausi*, *ipuiñac esan*. Lat. Fabulari.
Fabulilla, fabulita, *ipuinchoa*, *ipuichoa*. Lat. Fabella.
Fabulosamente, *ipuiñezi*, *ipuyez*, *ipuinquiro*. Lat. Fabulosè, commentitiè.
Fabuloso, *ipuintia*, *guezurtia*. Lat. Fabulosus, commentitius.
Faca, lo mismo que *haca*, veafe.
Faccion, empressa, *equigoa*. Lat. Facinus.
Faccion, parcialidad, *berezquia*. Lat. Factio.
Facciones de rostro, *aurpegui*, *eder*, *edo itsusia*. Lat. Facies pulchra, aut fœda.
Faccionario, faccioso, *berezquiarra*. Lat. Factiosus.
Facecia, faceciofo, veafe *chiste*, *chistoso*.
Facha, *aurpeguia*. Lat. Facies.
Facha, à facha, *aurquez aurque*, *betaz beta*, *aurpeguiz aurpegui*. Lat. Coram.
Fachada, *aurquea*, *aurrea*. Lat. Facies.
Fachin, esportillero, veafe *ganapan*.
Facial, *aurquez aurquezcoa*. Lat. Facialis.
Facil, *erraza*, *eguincara*, *aisa*. Lat. Facilis.
Facilidad, *erraztura*, *aitsia*, *eguincara*. Lat. Facilitas.
Facilimo, facilissimo, *chit erraza*, *aisa*. Lat. Facillimus.
Facilimamente, facilissimamente, *chitez erraz*, *chit aisa*. Lat. Facillimè.
Facilitar, *erraztu*, *aisatu*. Lat. Facile aliquid reddere.
Facilmente, *erraz*, *aisa*, *errazqui*, *errazquiro*, *eiña*. Lat. Facilè.
Facinoroso, *arauslea*, *gaiztaquiña*. Lat. Facinorosus.
Facistelo, veafe *faldistorio*.
Facistol, *librai zutà*. Lat. Pluteus libri in Ecclesia.
Faco, *zaldiñoa*. Lat. Caballus, i.
Factible, *eguinquizuna*. Lat. Factibilis.
Facticio, *escuz eguiña*. Lat. Factitius.
Factor, *eguillea*, *eguintzallea*, *eguintaria*. Lat. Factor.
Factor, fator, entre Comerciantes, *zaigo arria*. Lat. Procurator.
Factoria, fatoria, *zaigoa*. Lat. Mercium procuratio.
Factura, de los Factores, *zaigocontua*. Lat. Mercium supputatio.
Factura, *hechura*, veafe.
Faculas de el Sol, *Eguzquian aguiri diran argui izpi batzuec*. Lat. Faculæ.
Facultad, *equidala*. Lat. Facultas, vis.
Facultad, ciencia, *jaquindea*. Lat. Disciplina.
Facultad, conjunto de Doctores, *bilgoa*. Lat. Facultas.
Facultad, licencia, *equidala*. Lat. Licentia.
Facultativo, *jaquindecoa*. Lat. Facultativus.
Facultativo, libre, *nayezcoa*. Lat. Liber.
Facundia, *ugariztà*. Lat. Facundia.
Facundo, *ugariztuna*. Lat. Facundus.
Fada, camuesa pequeña, *guezagoisoa*. Lat. Malum quoddam saporis delicati.
Fadiga, voz de Aragon, permisso que se da al feudatario, *equidala*. Lat. Facultas feudatario concessa vendendi fundum.
Fadrin, *mutilla*, *gaiztea*. Lat. Juvenis.
Fadrubado, antiquado, *estropeado*.
Faena, *beargaya*, *cereguiña*, *nequea*. Lat. Labor.
Faena, con mucho afan, y ruido, *arazoa*, *abegorra*. Lat. Labor strepitu plenus.
Fagina, *sortarbazta*. Lat. Ramalium fasces.
Faisa, faisar, veafe *faxa*, *faxar*.
Faisan, ave, *nauderra*, *faisana*. Lat. Phasianus.
Falacia, *engaño*, veafe.
Falagueño, falaguero, veafe *halagueño*.
Falange, lo mismo que *esquadron*, veafe
Falangio, insecto venenoso, *arbisca pozoiduna*. Lat. Phalangium.
Falangio, falangites, planta, *chirrichura*. Lat. Phalangius.
Falaris, especie de anade, *aturria*. Lat. Phalaris, idis.
Falarica, arma antigua, à modo de alabarda arrojadiza. Algunos quieren, que sea voz de las primitivas Españolas, pero sin prueba bastante. Sealo, y viene de el Bascuence *bialarica*, ò *boalarica*, mudado en falarica. La *azagaya*, y *azcona*, eran faciles de manejarse, y se les diò por esso tales nombres. La lanza,

lanza, y falarica costaba trabajo en manejarlas, y por esto se le dieron estos nombres Bascongados. Vease la voz *lanza*. Componese de *bial*, *bialdu*, embiar, arrojar, y *arica*, *aricatu*, que significa fatigarse: ò de *arica*, y *boal*, *boala*, que vaya, y se arroje, aunque sea con trabajo. Lat. Falarica.

Falaz, *engañoso*, vease.

Falbala, *farfala*. Lat. Institia.

Falcas, en el navio, *euscaya*. Lat. Tabulatum navis supercilium.

Falcar, *iguitaitu*, *itaitu*. Lat. Falcare.

Falcado, *iguitaitua*, &c. Lat. Falcatus.

Falcata, Luna, vease *corniculata*.

Falce, lo mismo que *hoz*, vease.

Falcidia, *ondasunen laurdena*. Lat. Falcidia.

Falcinelo, ave, *moquitaya*. Lat. Falcinelus.

Falconero, veasè *halconero*.

Falconete, *sutumpa chiquia*. Lat. Tormentum bellicum brevius.

Falda, faldas, es voz Bascongada, y con el mismo origen, que *alda*, *aldas*, que significa lado, cercania, muda, *falda*. Lat. Syrma, tis. De el monte, *malcarra*.

Falda, que và arrastrando, *falda*, *chia*. Lat. Cauda, lacinia.

Faldamento, lo mismo que *falda*.

Falda de guardapies, ò basquiña, *magala altzoa*. Lat. Syrma, tis.

Falda de monte, *malcarra*, *aldatsa*, *aldapa*. Lat. Radix montis.

Faldas, *faldillas*, vease.

Faldellin, *gona azpicoa*. Lat. Interior tunica muliebris.

Faldero, perrito de falda, *magalecoa*, *altzocoa*. Lat. Gremialis.

Faldillas, *faldachoac*. Lat. Thoracis laciniæ.

Faldistorio, *jartoquia*. Lat. Faldistorium.

Faldon, *aldaroa*. Lat. Longa lacinia.

Faldon de alguna fabrica, *bengurua*. Lat. Cortina, æ.

Faldriquera, veasè *faltriquera*.

Falencia, falimiento, veasè *engaño*.

Falibilidad, y falible, *usgarria*. Lat. Fallibilitas, fallibilis.

Falir, veasè *engañar*.

Falido, fallido, *fedautsia*. Lat. Fide concidens.

Falla, lo mismo que *falta*, veasè.

Fallar, lo mismo que *hallar*.

Falleba, de puertas, ò ventanas, *atiscaria*. Lat. Oblongus vectis.

Fallecedero, *faltacorra*, *iragancorra*, *faltacoya*, *ilcorra*. Lat. Defectibilis.

Fallecer, *faltar*, veasè.

Fallecer, *morir*, veasè.

Fallecimiento, *falta*, *muerte*, veanse.

Fallido, *falido*, veasè.

Fallido, *frustrado*, veasè.

Fallo, sentencia, *debedea*. Lat. Decisio.

Echar el fallo al enfermo, *etsi*. Lat. Mortem indicere.

Falordia, voz de Aragon, y significa embuste, es voz Bascongada de *falsordia* borracho, que falsamente se finge tal, para algun engaño. Lat. Astutia.

Falquias, viene de el Bascuence *zalquiac*, que se dixo de *azalquiac*, ò de *zaldidiquiac*, y significa cabestro, y riendas. Lat. Lora, rum.

Falsabraga, *murraurquea*. Lat. Prætentum muro propugnaculum.

Falsada, veasè *calada*.

Falsamente, *falsarò*, *palsòrò*. Lat. Falsè, dolosè. Veasè *engañosamente*.

Falsario, *falsariá*, *palsaria*. Lat. Falsarius; y lo mismo es *falseador*.

Falsear, *falsòtu*, *palsòtu*. Lat. Adulterare, corrumpere.

Falseado, *falsòtua*, &c. Lat. Adulteratus, &c.

Falsedad, *falsia*, *palsia*. Lat. Falsitas.

Falsete, voz, *falsòscá*. Lat. Vox fictè tenuata.

Falsificacion, *falsotzea*, *palsotzea*. Lat. Adulteratio, corruptio.

Falsificar, falsificador, veasè *falsear*, &c.

Falso, *falsoa*, *palsoa*. Lat. Falso.

Falso hombre, *falsoa*, *guezurtia*, *bairatia*, y por alusion, *zabelzuria*. Lat. Mendax, dolosus.

Falta, *falta*, *palta*, *gabea*, *gabenda*, *usaldia*, *itena*. Lat. Penuria, inopia.

Falta, la raya, ò señal delantera en el juego de pelota, *escasá*. Lat. Pilæ mittendæ superior meta.

Faltas, ò rayas laderas de el juego, *cearrac*. Lat. Laterales metæ, lineæ.

Falta, mala jugada, *falta*, *palta*. Lat. Jactus pilæ incongruus.

Te falta vna cosa, *gauza baten peita aiz*, *cera*. Lat. Unum tibi deest.

Falta, en la muger preñada, *ilberaren falta*, *ez jaistea*. Lat. Menstrui defectus.

Sin falta, *faltabague*, *paltaric bague*. Lat. Sine dubio, sine mora.

Faltar algo para llenarse, cumplirse, &c. *acats egon*.

Faltar, *faltatu*, *paltatu*, *aquitu*. Lat. Deesse, deficere.

Falto, faltoso, *escasá*, *murria*, *faltaduna*,

duña, *acatsa*, *gabea*, *baguea*. Lat. Defectus, indigens.

Faltriquera, viene de el Bascuence *fratriquera*, *fradriquera*, que significa lo mismo, y *fradriquera*, es sincope de *fraca diruquera*, bolsillo, ò bolsa de los calzones, para el dinero. Lat. Marsupium.

Falùa, faluca, formòse este nombre de el de *chalupa*, que es Bascongado, veafe. Lat. Phasellus, i.

Fama, *fama*, *famea*, *omena*, *ïomena*, *ospea*. Lat. Fama, nomen.

Fame, famelico, veafe *hambre*, *hambriento*.

Familia, *familia*, *echadia*, *diapea*, *mainada*. Lat. Familia.

Padre de familias, *ait-echadia*, *aitadiapea*. Lat. Pater familias.

Hijo de familias, *sem-echadia*, *semediapea*. Lat. Filius familias.

Familiar, perteneciente à la casa, *echecoa*, *diapecoa*, *mainadacoa*, *echatiarra*, *diapearra*, *lanoa*, *orcorra*. Lat. Familiaris.

Familiar, *amigo*, veafe. Familiar, *criado*, veafe.

Familiar, demonio, *morrodea*. Lat. Familiaris dæmon.

Estilo familiar, *diapeco*, *echapeco hitzera*. Lat. Stylus familiaris.

Familiar de el Santo Oficio, *equintza donearen diapecoa*. Lat. Minister familiaris Sancti Officij.

Familiaridad, *diapegoa*, *lanoa*, *orcorra*, *elcar jayera*. Veafe *amistad*. Lat. Familiaritas, consuetudo.

Familiarizar, *echadiatu*, *diapetu*, *lanotu*, *orcortu*. Lat. Familiare reddere.

Familiarizado, *echadiatua*, &c. Lat. Familiaris redditus.

Familiarmente, *echadiaquiro*, *diapero*, *lanorò*, *orcorquiro*. Lat. Familiariter.

Familiatura de el Santo Oficio, *Equintza donaren diapentza*. Lat. Ministri familiaris ministerium.

Famosamente, *famatiro*, *otsandiro*, *omentiro*. Lat. Famosè, egregriè.

Famoso, *famatia*, *famatsua*, *deitatua*, *ospetsua*, *otsandiduna*, *omenduna*. Lat. Famosus.

Famula, famulo, veafe *criada*, *criado*.

Famulicio, veafe *servidumbre*.

Fanal, viene de el Bascuence *fanala*, que significa lo mismo: y *fanala* se dixo de *joanal*, *joanala*, que quiere dezir: poder ir, marchar. Y para esso sirve en la Capitana el fanal, sin el qual no le pudieran seguir los demàs. Lat. Pharus, i.

Fandango, baile, *fandaugoa*. Lat. Tripudium hilarius.

Fandanguero, *fandangaria*. Lat. Tripudiator.

Fanega, *anega*. Lat. Medimnum, i.

A fanegadas, *anegaca*. Lat. Satis abundè.

Fanfarria, *pomparroqueria*, *gambada fiafa*. Lat. Vana ostentatio.

Fanfarron, viene de el Bascuence *pomparroya*, y se compone de *pompá bomba*, *y arroa*, esponjada, arrogante.

Fanfarron, *pomparroya*, *gambadaria*, *fiafaria*. Lat. Vanus ostentator.

Fanfarronada, veafe *fanfarria*; y lo mismo es *fanfarroneria*.

Fanfarronear, *pomparroitu*. Lat. Vane ostentare. Item *gambadatu*, *fiafacatu*.

Fanfarronamente, *pomparroiro*. Lat. Tumidè, & inaniter.

Fanforriña, *erraldi charra*. Lat. Ira levis.

Fano, antiquado, *templo*.

Fantasear, *irudipenac artu*, *irabilli*. Lat. Phantasià ludere.

Fantasìa, *irudiquiña*, *oldea*. Lat. Phantasia.

Fantasìa, vano ofrecimiento, *irudipena*. Lat. Vana cogitatio.

Fantasìa, presuncion, *antustea*. Lat. Vana elatio, arrogantia.

Fantasìas, perlas pegadas, *altiste itsatsiac*. Lat. Vniones copulati.

Fantasma, de la imaginacion, *irudipena*, *oldequia*. Lat. Phantasma.

Fantasma, que pone miedo, *mamu icaragarria*. Lat. Spectrum, larva.

Fantastico, fingido, *irudindarra*. Lat. Phantasticus.

Fantastico, entonado, *antustaria*. Lat. Elatus.

Fañado, antiquado, *crecido*.

Faramalla, *faramalla*, *faramallea*, es voz Bascongada, y se compone de *araz*, *arazo-emallea*, y significa lo que dà embarazo, y ruido. Lat. Trica, vaniloquentia.

Faramallero, *faramallaria*. Lat. Vaniloquus. Lo mismo es *faramallon*.

Farandula, profession de Farsantes, *dostirudiarren equintza*. Lat. Comædorum ars, histrionia.

Farandulero, Farsante, *dostirudiarra*. Lat. Comædus, histrio.

Farandula, *embuste*, farandulero, *embustero*, veanse.

Todos son de la farandula, *ballera batecoac dira guciac*. Lat. Ejusdem furfuris sunt omnes.

Faraute, viene de el Bascuence, *araute*, *arandea*,

araudea, que significa norma, arreglamento, conformidad: y en todas las significaciones ay algo de esto.
Faraute. *farautea*, el mensagero, en quien se conforman las partes. Lat. Internuntius.
Faraute, interprete, *farautea*. Lat. Interpres.
Faraute, en lo antiguo, Rey de armas, *Farautea*. Lat. Regius præco.
Faraute, el principal en vn negocio, *farautea*. Lat. Præcipuus director.
Farcinador, *betetzallea*. Lat. Farcinator.
Farda, alfarda, *cotiza mota bat*. Lat. Tributi species.
Fardago, equipage, *presbearrac*, *bidabearrac*. Lat. Viæ necessaria.
Fardarse, *soñecoz ornitu*, *jancicayac prestatu*. Lat. Vestes parare.
Fardèl, talega de pobres, y caminantes, viene de el Bascuence, *pardela*, que principalmente significa fardito pequeño: y *pardela* viene de *beardela*, y quiere dezir, que es menester, que es necessario, como lo es al pobre, y caminante su fardèl. Lat. Saccus.
Fardelillo, *pardelchoa*. Lat. Sacculus.
Fardo, *bilgoa*, *lopilla*, *lotura*. Lat. Sarcina.
Farcellon, punta de tierra, que entra en el mar, *lubesa*. Lat. Pars terræ mare subiens.
Farfala, lo mismo que *falbala*, veaſe.
Farfàn Soldado de acaballo, que siendo Christiano, servia à sueldo de los Moros, *Mairuen saripeco zaldun Christaua*. Lat. Maurorum stipendiarius miles.
Farfantòn, veaſe *fanfarron*: farfantonada farfantoneria, veaſe *fanfarria*.
Farfara, yerva, *ersucaya*. Lat. Tussilago.
Farfara, telilla interior de el huevo, *arraultzaren barrengo aisalmea*. Lat. Ovi cuticula.
Farfulla, farfullador, el que habla balbuciente, y atropelladamente, viene de el Bascuence *farfuilla*, que en vn dialecto significa bobatèl, y estos hablan comunmente farfalludo. *Farfullaria*, *motela*. Lat. Balbutiens.
Farfullar, *motel hitzeguin*, *mintzó*. Lat. Balbutire.
Faringe, veaſe *fauce*.
Farisaico, *Fariseotarra*. Lat. Pharisaicus.
Fariseismo, *Fariseoen batunea*. Lat. Phariseorum secta, multitudo.
Fariseo, *Fariseoa*. Lat. Pharisæus.
Farmaceutico, *sendagallintzacoa*. Lat. Phatmaceuticus.
Farmacia, *sendagallintza*, *sendacaiquintza*. Lat. Pharmacia.
Farmaco, lo mismo que *medicamento*, veaſe.
Farmacopea, *sendacaiquindea*. Lat. Pharmacopea.
Farmacopola, veaſe *Boticario*.
Faro, torre alta para poner luces, que sirvan de guia à los navegantes, *goitarguia*. Lat. Pharus, i.
Faro, estrecho de mar, veaſe *estrecho*.
Farol, *icharquia*. Lat. Pharus, laterna.
Farolero, *icharquizaya*. Lat. Servus à laternis.
Farolillo, *icharquichoa*. Lat. Fxigua laterna.
Faròn, lo mismo que *fanal*, veaſe.
Farota, farotòn, *lotsabaguea*. Lat. Fœmina, vir procax.
Farpas, *ertzepayac*. Lat. Fimbriæ acuminatæ.
Farpado, *ertzepaitua*. Lat. Fimbris acuminatis.
Farrago, conjunto de cosas mal ordenadas, viene de el Bascuence, ò de *farrajo*, que significa tocar, mover a risa, como lo haze comunmente vn farrago: ò de *arrago*, *arragua*, que es aquèl grande hoyo, pozo ancho, y horno abierto, en que se cueze, y quema primero la vena, y allì se amontona hasta muy arriba. *Naspilla*. Lat. Farrago, inis.
Farro, *garagar jaquia*. Lat. Ptisana.
Farsa, *dostirudia*, *jostacallua*. Lat. Comædia.
Farsante, *dostirudiarra*, *jostacalluarra*. Lat. Comædus.
Farseto, *jupoi colchatua*. Lat. Fartus thorax.
Farsista, lo mismo que *Farsante*.
Fartes, fruta de massa, llena de dulce, *goisaroa*. Lat. Massa cupedijs farta.
Fas, por fas ò nefas, *arret zarret*. Lat. Per fas aut nefas.
Fascel, muchos hazes juntos, *gabicoa*, *gabilla*, *falla*. Lat. Fascium cumulus.
Fasces, insignias de Consul Romano, *aizcora*, *cigor sortacho baten erdian*, *sortaizcora*. Lat. Fasces.
Fascinacion, à ojo, *beguizcoa*, *begaizquera*. Lat. Fascinatio.
Fascinacion, halucinacion, *beguitandea*, *beguitacinoa*, *llillura*. Lat. Hallucinatio, deceptio.
Fascinar, aojar, *begaiztu*, *beguizcoa eguin*. Lat. Fascinare.
Fascinar, halucinar, *beguitandu*, *llillu ratu*. Lat. Decipere.

Fascona,

Fascona, antiquado, *azcona.*
Fasé, cena legal de el Cordero, y significa transito, *pasaera.* Lat. Phase.
Fáses, de la Luna, *Illarguiaren bestaguiac.* Lat. Phases.
Fásoles, veàse *frisóles.*
Fasquia, *asco*, fasquiar, *fastidiar*, veanse.
Fassido, antiquado, *lleno.*
Fastidiar, dàr asco, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu.* Lat. Fastidire.
Fastidiado, *nazcatua*, *&c.* Lat. Fastiditus.
Fastidio, *nazcâ*, *nagá*, *goragalea.* Lat. Fastidium.
No pillar fastidio, *ez malmetitu*, *ez jaramon.* Lat. Nihil curare.
Fastidiosamente, *nazcatiro*, *nagatiro*, *goraguillez*, *goragalez.* Lat. Fastidiosè.
Fastigio, lo mismo, que *cumbre*, *cima*, veanse.
Fasto, *altivèz*, *soberbia*, veanse, y fastoso, fastuoso, *altivo*, *soberbio.*
Fatàl, *patu gaitzecoa*, *zori gaistocoa.* Lat. Fatalis, ominosus.
Fatalidad, *doacaitza*, *zorigaistoa*, *patu gaitza.* Lat. Infelicitas.
Fatalmente, *doacaizquiro*, *zorigaistoro*, *patu gaizquiro.* Lat. Funestè, infeliciter.
Fatidico, *patu esalea*, *asmatzallea.* Lat. Fatidicus.
Fatiga, *nequea*, *uná*, *arica*, *aunoa.* Lat. Fatigatio.
Fatigar, *necatu*, *unatu*, *aricatu*, *auno eguin.* Lat. Fatigare.
Fatigado, *necatua*, *&c.* Lat. Fatigatus.
Fatigoso, *nequez betea.* Lat. Anxius.
Fato, antiquado, *hado.*
Fatòr, fatoria, veaѕe *Factor*, *&c.*
Fatuidad, *bobasqueta*, *ceadigoa.* Lat. Fatuitas.
Fatuo, *bobaisca*, *ceadigotia.* Lat. Fatuus.
Fauces, *eztarzuloa*, *samastea.* Lat. Fauces.
Fausau, viene de el Bascuence, *foasoa*, que se dixo por onomatopeya de el ruido, y soplo de los fuelles, y el fausau, es mucho viento, y vanidad. Lat. Fastus.
Fausto, fasto, vease *altivèz*, *soberbia.*
Fautòr, favorecedor, *ontartzallea.* Lat. Fautor.
Favila, veaѕe *pavesa.* Favo, *panàl.*
Favonio, zephiro, *fartaiza.* Lat. Favonius.
Favor, *ontartea*, *faborea*, *fagorea.* Lat. Favor.
Favor al Rey, *lagun Erregueari.* Lat. Regi favere.
A favor de alguno, estàr, hazer, *norbaiten alde egon*, *eguin.* Lat. Pro aliquo.
A favor de alguno, para provecho suyo, *norbaiten aldera*, *onerá.* Lat. In gratiam.
A favor de, por mano de, *escuz*, *escutic.* Lat. Curâ, diligentiâ.
Favorable, *ontargarria.* Lat. Favorabilis.
Favorablemente, *ontargarriro.* Lat. Benignè.
Favorecedor, *ontartzallea.* Lat. Fautor, adjutor.
Favorecer, *ontartu*, *favorecitu.* Lat. Favere.
Favorecido, *ontartua*, *&c.* Lat. Favore affectus.
Favorido, favorito, lo mismo que *favorecido.*
Faxa, de niño especialmente, *trosá*, *trocha*, *emendatzaquia.* Lat. Fascia.
Faxa, lista, zona, *ganesquia*, *bandatoa.* Lat. Zona, fascia.
Faxar, especialmente niños, *trosatu*, *trochatu*, *emendatzaquitu.* Lat. Fascijs involvere.
Faxar, *ganesquitu*, *bandatoztu.* Lat. Idem vt supra.
Faxado, *trosatua*, *ganesquitua.* Lat. Fascijs involutus.
Faxardo, cubilete de massa, y carne picada, &c. *oposquia*, *oportaquia.* Lat. Artocreas fastigiatum.
Faxero, faxa de niños, hecha de punto, *trosa sarea.* Lat. Puerorum fasciola.
Faxos, conjunto de pañales, *trosa zapiac.* Lat. Pannorum fascis.
Faxo, en Aragon, es *haz*, veaѕe.
Fayado, en Galicia, *desvancillo*, veaѕe.
Fayanca, es voz Bascongada, *fayanca*, y se dixo de *beyanca*, anca, pierna caida. Lat. Positio labilis.
Faz, cara, *arpeguia.* Lat. Facies.
Faz, parte delante, *aurrea*, *aurquea.* Lat. Facies.
Faz, à faz, *cara à cara*, veaѕe.
A prima faz, *lenaguian*, *lenicustean.* Lat. Primo aspectu.
Fazaleja, antiquado, *tohalla.*
Fazfirido, antiquado, *zaherido.*
Fazoleto, lo mismo que *pañuelo*, veaѕe.

F E.

Fè, *fedea*, *sinisteraguillea.* Lat. Fides.
Fè Catholica, *gucieraco fedea.* Lat. Fides Catholica.

Dàr fè, dàr *testimonio*, veaſe.
Dàr fè, dàr *credito*, veaſe.
Fè publica, *fede jaquiña*. Lat. Publica fides.
A fè de, *fedéz*. Lat. Ut talem decet.
A fè, que, *aleguia*. Lat. Meherclè.
A la fè, ſe tomò de el Baſcuence *aláfedé*. Lat. Næ. Y con interrogacion, ita næ?
En fè de eſto, ù lo otro, *onen fedean*, *finiſtean*, *ondorean*. Lat. Et ideo, & quia, propterea quod.
Fealdad, *itſuſtaſuna*, *ezaña*, *quemenguea*. Lat. Fœditas, deformitas.
Feamente, *itſuſqui*, *ichuſquiro*, *ezainquiro*, *quemenguerò*. Lat. Fœde, turpiter.
Febeo, *Feborena*, *eguzquiarena*. Lat. Phæbeus.
Febo, *Febo*, *Eguzquia*. Lat. Phæbus.
Feamiento, antiquado, *fealdad*.
Feble, debil, *erbala*, *auſcorra*, *argala*. Lat. Fragilis.
Feble, defectuoſo, *eſcaſâ*, *murria*. Lat. Deficiens.
Febledad, veaſe *debilidad*.
Febratico, antiquado, *febricitante*.
Febrero, *otſailla*, *ceceila*. Lat. Februarius.
Febricitante, *calenturiento*, veaſe.
Febrido, antiquado, *fortificado*.
Febrifugo, *elgaitz quentzallea*. Lat. Febrifugus.
Febril, *elgaitzarena*, *ſucarrena*. Lat. Febrilis.
Fecal, *lietacoa*, *ondaquintſua*. Lat. Fœcalis.
Fecha de carta, &c. *eguquiña*, *eguiña*. Lat. Data, æ.
De la Cruz à la fecha, *aſtetic uztera*. Lat. A primo ad ultimum.
Fecho, hecho, *eguiña*. Lat. Factus, a, um.
Fecho, *empreſſa*, *accion*, *hazaña*, veanſe.
Fecho de azucar, *azucre zorroa*. Lat. Sacchari theca.
Fecho propio, *equindarra*. Lat. Actionis fides.
Eſcribano, ò fiel de fechos, *eſcribau ordea*. Lat. Qui ſcribæ officium ſuſcipit.
Fechoria, accion, *equinchàrra*. Lat. Facinus.
Fecial, Rey de armas, *Farantea*. Lat. Fecialis.
Feculento, *liatſua*, *ondaquintſua*. Lat. Feculentus.
Fecundacion, antiquado, *fecundidad*.
Fecundamente, *ugari*, *iori*, *ugarirò*, *iorirò*, *naroro*, *oparò*. Lat. Fæcundè, ubertim.
Fecundar, *ugaritu*, *ioritu*, *narotu*, *oparotu*. Lat. Fæcundare.
Fecundado, *ugaritua*, *&c.* Lat. Fæcundatus.
Fecundidad, *ugaridea*, *ugaritaſuna*, *&c.* Lat. Fæcunditas.
Fecundizar, lo miſmo que *fecundar*.
Fecundo, *ugaria*, *naroa*. Lat. Fecundus.
Federacion, antiquado, *confederacion*.
Fediente, antiquado, *hediondo*.
Feeza, veaſe *fealdad*, que es lo miſmo.
Fejugo, fejuguez, vozes de Aragòn, veaſe *peſado*, *peſadèz*.
Felice, lo miſmo que *felìz*.
Felicidad, *doatſundea*, *zoriondea*, *zori ona*. Lat. Felicitas.
Felicitar, hazer feliz, *doatſutu*, *zoriondu*, *doatſu eguin*. Lat. Felicem reddere.
Felicitar, dàr el *parabien*, *congratularſe*, veaſe.
Feligrès, *Eleizarra*, *beceroa*. Lat. Curialis.
Feligresìa, *Eleizardia*, *becerodia*. Lat. Paræcia, curia.
Felìz, *doatſua*, *doaitia*, *zorionecoa*, *patuonecoa*. Lat. Fœlix.
Felizmente, *doatſuqui*, *doatſuro*, *zoriongui*, *zoriondò*. Lat. Felicitèr.
Felonìa, engaño, alevosìa, *beariqueta*. Lat. Perfidia, proditio.
Felpa, *felpa*, *felpea*, y tiene raìz Baſcongada, de *ulepea*, *illepea*, que ſignifica baxo de el pelo; y aſsi eſtà la felpa. Lat. Sericum villoſum.
Felpa, zurra, *felpa*. Lat. Verberatio.
Felpado, lo miſmo que *afelpado*, y tambien *felpudo*.
Femencia, antiquado, *vehemencia*.
Femenìl, femenino, *emacumeena*, *emaztequiena*. Lat. Fœmineus, muliebris.
Femenilmente, veaſe *afeminadamente*.
Femenino, *emagoquia*. Lat. Fœminei generis. Lo miſmo es *femineo*.
Fementidamente, *fedauſquiro*. Lat. Perfidè, infideliter.
Fementido, *fedauslea*. Lat. Fædifragus, perfidus.
Feminal, lo miſmo que *femenìl*, veaſe.
Fendiente, cuchillada, que hiende, *erdiraguillea*, *erdiraquia*. Lat. Ictus gladij findentis.
Fenecer, acabar, *bucatu*. Lat. Finire.
Fenecer, morir, *hil*. Lat. Mori, interire.
Fenecimiento, *bucaera*. Lat. Finis.
Fenicoptero, veaſe *flamenco*.
Fenion, lo miſmo que *anemone*, veaſe.
Fenix, ave, *fenixa*. Lat. Phœnix, cis.
Fenómeno, *bertaguia*. Lat. Phenomenum.
Feo, fea, *itſuſia*, *ichuſia*, *ezaña*, *quemenguea*. Lat. Fœdus, deformis, turpis.

Feraci-

Feracidad, *fecundidad*, veaſe.
Feral, lo miſmo que *cruel*, veaſe.
Feraz, feraciſſimo, veaſe *fecundo*.
Feretro, *hiloea*, *catabua*. Lat. Feretrum.
Feria, dia que no es de fieſta, *aſtelegu-na*, *aſteguna*. Lat. Feria.
Feria, de comprar, vender, &c. *añacea*, *feria*, *nundinà*, y de eſta vltima voz es el *nundinæ* de los Latinos: y *nun-dinà* ſe dixo de *nundic nai*, *nondic nai*, y quiere dezir lugar à donde ſe concurre de qualquiera parte.
Ferias, *añaceac*, *feriac*, *nundinac*. Lat. Nundinaria munuſcula.
Ferial, *aſtelegunecoa*, *aſtegunecoa*. Lat. Ferialis.
Feriar, comprar, vender, *añazatu*, *fe-riatu*, *nundinatu*. Lat. Nundinari.
Feriar, dàr ferias, *añaceac*, *&c. eman*. Lat. Nundinaria munuſcula donare.
Feriado dia, *jaieguna*. Lat. Dies feſtus.
Feriado, ſuſpenſo, deſcanſado, *atſede-na* Lat. A labore quieſcens.
Feridad, antiquado, *fiereza*.
Feridor, ferir, antiquado, *herir*.
Ferino, *larrabrequia*, *larraberequia*. Lat. Ferinus.
Ferlin, vna moneda antigua, *anciñaco diru mota bat*. Lat. Nummus vetus, veteris.
Fermentacion, *muguiguda*. Lat. Fermen-tatio.
Fermentar, ſazonar con levadura, *lega-miztatu*, *orantzatu*. Lat. Fermentare.
Fermentar en la Chimica, *muguiguda-tu*. Lat. Fermentare.
Fermentativo, *muguigudacorra*. Lat. Fer-mentativus.
Fermento, levadura, *legamia*, *&c.* Lat. Fermentum. Pero en la Chimica.
Fermento, *muguigudaria*. Lat. Fermen-tum.
Ferocidad, ferocia, *ecigaitzà*, *ſumin-dura*, *odolguirodea*. Lat. Ferocitas, ferocia.
Feròz, *ecigaitzà*, *ſumindua*, *aſerrea*, *odolguiroa*. Lat. Ferox, cis.
Ferozmente, *ecigaitzorò*, *ſuminduro*, *ſuminquiro*, *odolguiroro*. Lat. Feroci-ter, truculentè.
Ferrada, maza de hierro, *burnimallua*. Lat. Clava ferrata.
Ferrar, *burnitu*, *burniztu*, *burdindu*. Lat. Ferro munire.
Ferrado, *burnitua*, *&c.* Lat. Ferratus.
Ferrado, medida de Galicia, *anega la-urdena*. Lat. Modius ferratus.
Ferreo, *burnizcoa*, *burdinezcoa*. Lat. Ferreus.
Ferrer, antiquado, *herrero*.
Ferreria, veaſe *herreria*.
Ferreruelo, vn modo de capa ſin capilla, *capa goimotza*. Lat. Lacerna.
Ferrete, cobre, ò alambre quemado, viene de el Baſcuence *erretea* quemadura, *ferretea*. Lat. Ferrugo, nis.
Ferreteado, *burnitua*. Lat. Ferro munitus.
Ferrion, ferriona, *aſerrea*. Lat. Iratus, a, um.
Ferro, lo miſmo que *ancora*, veaſe.
Ferropea, veaſe *arropea*.
Fertil, fertilidad, fertilizar, veanſe *fe-cundo*, *fecundidad*, *&c.*
Ferula, planta veaſe *cañaheja*.
Ferula, en las eſcuelas de niños, veaſe *palma*.
Ferviente, que hierve, *diraquiena*. Lat. Fervens.
Ferviente, *ardiente*, veaſe.
Fervor, *bero andia*, *eracioa*. Lat. Fer-vor.
Fervorizar, veaſe *afervorizar*.
Fervoroſamente, *chit beroro*, *eracioro*. Lat. Fervidè.
Fervoroſo, *berotua*, *ſutua*, *ecioa*. Lat. Fervidus.
Feſtejar, feſtear, *aſguindu*, *aſcaitu*. Lat. Celebrare, hilari obſequio proſequi.
Feſtejado, *aſguindua*, *&c.* Lat. Cele-bratus.
Feſtejar à vna Dama, *oneſquindu*. Lat. Mulieris amorem captare.
Feſtejada, *oneſquindua*. Lat. Ad amorem ſollicitata.
Feſtejo, *aſguiña*, *aſcaya*. Lat. Celebra-tio, hilare obſequium.
Feſtejo à vna Dama, *oneſquiña*. Lat. Amo-ris captatio.
Feſtero, *jaizaya*, *jaizaina*. Lat. Feſto-rum adnotator.
Feſtin, *pozaldia*, *pozcaya*. Lat. Feſtiva recreatio.
Feſtinacion, *celeridad*, *priſſa*, veanſe.
Feſtival, veaſe *feſtivo*.
Feſtivamente, *pozcairo*. Lat. Feſtivè.
Feſtividad, *agudeza*, *donaire*, veanſe.
Feſtividad, veaſe *fieſta*.
Feſtivo, *chiſtoſo*, veaſe.
Feſtivo, alegre, *poztua*, *bozcariotua*, *atſeguiña*. Lat. Feſtivus.
Dias Feſtivos, *jaiegunac*. Lat. Dies feſti.
Feſton, adorno de flores, frutas, y ojas, *loroſquia*, *naſorlora*. Lat. Encarpa, æ.
Fetido, veaſe *hediondo*.
Feto, lo que la hembra concibe, *hume-quia*. Lat. Fætus, us.
Feudal, *mepondarra*. Lat. Feudalis.

Feudalidad, *mepondardea.* Lat. Feudi constitutio.
Feudar, vease *enfeudar.*
Feudatario, *mepondaria.* Lat. Feudatarius.
Feudo, *mepondea.* Lat. Feudum.

F I.

Fi, hi, antiquado, *hijo.*
Fiable, lo mismo que *fiel*, vease.
Fiador, el que se obliga, *fiatzallea.* Lat. Fidejussor.
Fiador de manteo, &c. *euscarria.* Lat. Offendix, cis.
Fiador de los muchachos, *atzecoaldea.* Lat. Nates, ium.
Fiadura, fiaduria, antiquado, *fianza.*
Fiambre, *otzegosia.* Lat. Caro cocta, ac frigida.
Fiambrera, *otzegosia.* Lat. Frigida opsonia.
Fiambrera, el ceston de fiambre, *otzegosien otarra.* Lat. Cophinus pro servandis frigidis obsonijs.
Fianza, *fianza*, *senaustа.* Lat. Fidejussio.
Fiar à vno, *fiatu*, *sendustatu.* Lat. Fidejubere.
Fiar, vender fiado, *salustatu*, *epetan saldu.* Lat. Credito vendere.
Fiar, fiarse, confiar, *fiatu*, *sendustatu.* Lat. Alicui fidere.
Al fiado, *epetan*, *salustean.* Lat. Pretij fide.
Enfiado, *sendustean.* Lat. Fidejussione.
Fibras, *arizpiac.* Lat. Fibræ, arum.
Fibroso, *arizpitsua.* Lat. Fibrosus.
Fibula, *hevilla*, vease.
Fibulas, entre Cirujanos, puntos de heridas, vease *puntos.*
Ficcion, *ezteracia.* Lat. Fictio.
Fice, pescado pequeño, y tierno: parece que es el mismo que en Bascuence llamamos *zarboa.* Lat. Merulus.
Ficedula, ave, vease *higomaduro*, *picafigo.*
Ficticio, *hipuitarra.* Lat. Fictitius.
Fingido, es lo mismo que *ficto*, vease.
Fictura, vease *fingimiento.*
Fidalgo, vease *hidalgo.*
Fidedigno, *fede-diña*, *sinisdogaya.* Lat. Fidedignus.
Fideicomissario, *federuztaria.* Lat. Fideicommissarius.
Fideicomisso, *federuztea.* Lat. Fideicommissum.
Fidelidad, *fedecardea*, *fideldadea*, *fieltasuna.* Lat. Fidelitas.
Fidelissimamente, *fielquiro*, *fedecarderó.* Lat. Fidelissimè.
Fidelissimo, *chit fedecarlea*, *fiela.* Lat. Fidelissimus.
Fideos, *orilleac.* Lat. Fila ex massa.
Fido, veаse *fiel*, *fiducia*, *confianza.*
Fiebre, vease *calentura.*
Fiel, el que guarda fè, *fedecarlea*, *fielá.* Lat. Fidelis.
Fiel, puntual, *araucoa.* Lat. Exactus.
Fiel Christiano, *Christau fededuna*, *fielá*, *fedecarlea.* Lat. Fidelis Christianus.
Fiel de vna villa, &c. Almotacen, *pisuzaya*, *neurzaya.* Lat. Ædilis.
Fiel de la balanza, *cierdia.* Lat. Stylus stateræ.
Fieldad, oficio de fiel, *pisuzaidea*, *neurzaidea.* Lat. Ædilitas.
Fieldad, *fidelidad*, veаse.
Fielmente, *fedecardero*, *fielqui*, *fielquiro.* Lat. Fidelitèr.
Fieltro, *lezoa.* Lat. Lana coacta.
Fieltro, sobretodo para defensa de el agua, *lezoa.* Lat. Lacerna, penula.
Fiera, *larrabrea*, *larraberea.* Lat. Fera, æ.
Fieramente, *superquirró*, *larrabreró.* Lat. Ferino more.
Fiereza, *supertasuna*, *larrabretea*, *odolguirodea.* Lat. Feritas.
Fiereza, *deformidad*, *fealdad*, veanse.
Fiero, *superrá*, *larrabrequia*, *odolguiroa*, *sayá.* Lat. Ferus, trux.
Fiero, *deforme*, *feo*, veanse. Fiero, *grande*, veаse. Fiero, *terrible*, veаse.
Fieros, *bravatas*, *amenazas*, veanse.
Fierra, antiquado, *herradura.*
Fierro, *hierro*, veаse.
Fiesta, regocijo, *festá*, *pozaldia*, *pozá*, *atseguiñá*, *bozcarioa*, *ascaya.* Lat. Celebritas.
Fiesta de guardar, *jaya*, *jaieguna*, *eguzaria.* Lat. Dies festus.
Fiesta, dia de algun Santo, *eguná.* Lat. Festum.
Fiestas, juegos, toros, &c. *ascayac*, *asguiñac*, *festac*, *bestac.* Lat. Ludi, spectacula.
Fiestas movibles, *festa dabillac*, *colocac*: inmobles, *cedabillac*, *cecolocac.* Lat. Festa mobilia, immobilia.
Estàr de fiesta, *pozic egon*, *joistallu egon*, *ibilli.* Lat. Hilarem esse.
Fiez, antiquado, *hiel.*
Figmento, *buztinquia.* Lat. Figmentum.
Figo, lo mismo que *higo.*
Figon, *japrestaga.* Lat. Cauponaria.
Figonero, *japrestazaya.* Lat. Caupo, nis.
Figuera, figueral, veаse *higuera.*
Figulino, *buztinquiarra.* Lat. Figlinus.
Figura, *irudia*, *irudera*, *ecanza.* Lat. Figura, imago.

Figura, en la Rhetorica, *hitzirudera.* Lat. Figura Rhetorica.
Figura, hombre ridiculo, *farragarria.* Lat. Ridiculus homo.
Hazer figuras, *irudiquiac eguin, ſiñuca, ta queñuca egon.* Lat. Geſticulari.
Figurable, *irudigarria*, *ecanzagarria.* Lat. Figurabilis.
Figurada, accion ridicula, *irudiqui farragarria.* Lat. Ridicula actio.
Figuradamente, *hitzirudero.* Lat. Figurate.
Figuranza, antiquado, *ſemejanza.*
Figurar, *irudetu*, *ecanzatu.* Lat. Figurare, formare.
Figurarſele à vno, *irudetu*, *beguitandu.* Lat. Aliquid ſibi fingere.
Figurado, voz fraſe figurada, *hitziruditua.* Lat. Rhetoricè figuratus.
Figurativo, *irudetzallea*, *ecanzaria.* Lat. Figuratus.
Figureria, veaſe *figurada.*
Figurero, *ſiñuguillea*, *irudequizalea.* Lat. Geſticulator.
Fijar, *zulcatu*, *ſildatu*, *tincatu.* Lat. Figere.
Fijado, *zulcatua*, &c. Lat. Fixus.
Fijo, fijamente, veaſe *fixo*, &c.
Fil, lo miſmo que *fiel de peſo*, veaſe.
Fila, *lerroa*, *erronà*, *errondea*, *erroncada*, *marcena.* Lat. Ordo, ſeries
Cabo de fila, *marcen-burua.* Lat. Lineæ militaris præfectus.
En fila, *erronca*, *errenca*, *errondean*, *marcenean.* Lat. In linea, ſervato ordine.
Filaciga, veaſe *filaſtica.*
Filadiz, filaiz, ſeda de capullos rotos, *ſedà-capulua.* Lat. Sericum ex ruptis folliculis bombycis.
Filamentos, *errariac.* Lat. Filamenta.
Filamiento, antiquado, *el hilar.*
Filandrias, *eſtarrà.* Lat. Vermes in avium viſceribus procreati.
Filantropos, *amor de el Hortelano*, veaſe.
Filado, antiquado, *hilado.*
Filarete, *aldaſarea.* Lat. Tendiculum limbos navis circumiens.
Filaſtica, *ſocaria.* Lat. Funium fila ſoluta.
Filateria, demaſia de palabras, *gueizqueria.* Lat. Ludicra verborum ſubtilitas.
Filatero, *gueizqueribaria.* Lat. Verboſus.
Filaucia, lo miſmo que *amor proprio.*
Filderretor, cierta tela de lana, ò lanilla, *oyile mota bat.* Lat. Pannus laneus.
Filelà, era otra tela de lana, mezclada con yerva, *oyule belarrez naſtua.* Lat. Tela lanea herbis texta.
Fileno, na, delicado, *emaquia*, *erguela.* Lat. Tener, mollis.
Filete, *liſteguiya.* Lat. Liſtellum; y en el veſtido, fimbria.
Filetear, *liſteguitu.* Lat. Fimbrijs ornare.
Fileteado, *liſteguitua.* Lat. Fimbrijs ornatus.
Fileton, *filete* grande.
Filiacion, deſcendencia de padres à hijos, *humatorquia.* Lat. Progenies.
Filiacion, dependencia, ſujecion, *eſequigoa.* Lat. Subjectio, vel ſubjectus, a, um.
Filicida, *ſemeerallea.* Lat. Filicida.
Filigrana, *arurrezquia.* Lat. Aureum, vel argenteum opus ſubtiliſsimum.
Filili, primor, *manea.* Lat. Concinnitas.
Filipendula, yerba, *burdilinda.* Lat. Ænanthe, es.
Filipichin, vn texido de lana, *trincalora.* Lat. Lanea tela, prælo floribus picta.
Filis, gracia, primor, *manea*, *manera.* Lat. Concinnitas.
Fillo, lo miſmo que *hijo*, veaſe.
Filo, antiquado, *hilo.*
Filo, el corte, *cimea*, *aoa.* Lat. Acies, ei.
Filo, el afilar, *cimeatzea*, *zorroztea*, *ezteratzea.* Lat. Aciei acuminatio.
Filopos, *euteſia.* Lat. Septum ex linteis.
Filologia, filologica, *aſquijaquindea.* Lat. Philologia.
Filologico, *aſquijaquindarra.* Lat. Philologicus.
Filologo, *aſquijaquilea.* Lat. Philologus.
Filomena, lo miſmo que *ruiſeñor*, veaſe.
Filonio, en la Medicina, *Filonen ſendacaya.* Lat. Philonium.
Filoſofar, *jaquintſuen guiſa ilcuſi.* Lat. Rationibus philoſophicis rem expendere.
Filoſofia, *egoquindea.* Lat. Philoſophia.
Filoſoficamente, *egoquintſuro.* Lat. Philoſophicè.
Filoſophico, *egoquindecoa.* Lat. Philoſophicus.
Filoſofo, *egoquintſua.* Lat. Philoſophus.
Filtro, hechizo amatorio, *amarazquiña.* Lat. Philtrum.
Filtracion, coladura, *iracigoa*, *iragazgoa.* Lat. Colatio, nis.
Filtrar, *iraci*, *iragaci.* Lat. Colare.
Filtrado, *iragacia.* Lat. Colatus.
Filtro, *irazcaya*, *iragazcaya.* Lat. Colum.
Fimbria, *ertza*, *ezpaina.* Lat. Fimbria.
Fimo, *cacà.* Lat. Fimus.
Fin, termino, *bucà*, *amanda*, *acaballa*, *errondalla*, *atzendea*, *ondoa.* Lat. Finis.
Fin, limite, *muga.* Lat. Limes.
Fin, motivo, *cozca*, *chedea*, *beamuga*, *arrengoa.* Lat. Finis.

Al fin,

Al fin, en fin, *guero ere*, *azquenean*. Lat. Tandem, denique.
Al fin de, al acabar de, *ondoan*, pofpueſto, al fin de la comida, *barazcal ondoan*. Lat. Mox, illico poſt.
Finable, antiquado, *acabable*.
Final, *bucacoa*, *atzendecoa*, *ondocoa*. Lat. Finalis.
Por final, lo miſmo que *en fin*, veaſe.
Finalizar, veaſe *acabar*.
Finalmente, *azquenean*, *atzenean*. Lat. Denique.
Finamente, *omanoró*, *finquiro*. Lat. Apprimè, egregiè.
Finamiento, *fallecimiento*, veaſe.
Finar, *fallecer*, *morir*, veanſe.
Finca, es voz Baſcongada, *finca*, y viene de *tinca*, que ſignifica ſituacion fixa, el eſtàr fixo, de donde dezimos *tinca egon*, *tincatu*, por fixar. Lat. Res pro ſolutione creditori obſtricta.
Finca, amago, *queina*. Lat. Minæ.
Fincable, que queda en ſer, *gueratzen dana*, *gañeracoa*. Lat. Remanens.
Fincar, antiquado, *quedar*. Tiene el miſmo origen Baſcongado, que *finca*.
Fineza, pureza, *omanea*, *finezá*, *finecea*. Lat. Puritas.
Fineza de amante, *oneſmanea*. Lat. Amantis inſigne ſtudium.
Fingidamente, *guezurrez*, *ezteraciro*, *deſencuſaró*. Lat. Fictè.
Fingidor, *ezterazlea*, *deſencuſaria*. Lat. Fictor.
Fingimiento, *ezteracia*, *deſencuſa*. Lat. Fictio.
Fingir, *ezteraci*, *deſencuſatu*. Lat. Fingere.
Fingido, *ezteracia*, &c. Lat. Fictus.
Finible, veaſe *acabable*.
Finieſtra, antiquado, *ventana*.
Finiquito, la voz *quito* es Baſcongada; veaſe en ſu lugar; *ondaquitoa*. Lat. Apocha, æ.
Finir, antiquado, *acabar*.
Finitimo, *confinante*, veaſe.
Finito, *bucatia*, *bucaduna*, *atzentia*, *atzenduna*, *ondotia*, *ondoduna*. Lat. Finitus.
Fino, *omanea*, *fiña*. Lat. Purus, fidus, &c.
Finojo, antiquado, *rodilla*.
Finta, eſpecie de tributo, *cotiz mota*. Lat. Vectigal.
Finura, lo miſmo que *fineza*, veaſe.
Fio, antiquado, *hijo*.
Firma, *ciazcua*, *firmá*. Lat. Subſcriptio.
Firmamento, *cerua*. Lat. Firmamentum.
Firmamento, *firmeza*, veaſe.
Firmar carta, &c. *ciazcutu*, *firmatu*. Lat. Subſcribere.
Firmado, *ciazcutua*, &c. Lat. Subſcriptus.
Firmar, lo miſmo que *afirmar*, veaſe.
Firme, *firmea*, *fermua*, *tinquea*, *iraüncorra*, *ichecoa*. Lat. Firmus.
Tierra firme, continente, *erri firmea*. Lat. Hæc continens, tis.
Firmedumbre, antiquado, *firmeza*.
Firmemente, *firmero*, *firmequiro*, *fermuqui*. Lat. Firmiter, conſtanter.
Firmeza, *firmetaſuna*, *fermutaſuna*, *egoquida*, *iraundea*, *ichecoitaſuna*. Lat. Firmitas, conſtantia.
Fiſcal, Miniſtro de el Rey, *fiſcala*. Lat. Perfectus fiſci.
Fiſcal, acuſador, *ſalatzallea*. Lat. Accuſator.
Fiſcalizar, fiſcalear, *iriſpendu*, *ſalatu*. Lat. Cenſere, accuſare.
Fiſco, erario, *dirugordairua*. Lat. Fiſcus, ci.
Fiſeter, peſcado, *jibarta mota*. Lat. Phiſeter, eris.
Fiſga, de peſcar, *garrangacia*, *hirurcia*. Lat. Tridens.
Fiſga, eſcarnio, *iſeca*. Lat. Sanna, irriſio.
Fiſgar, *iſecatu*, *iſeca eguin*. Lat. Deridere.
Fiſgon, *iſecaria*. Lat. Sannio, deriſor.
Fiſica, *icetaquindea*. Lat. Phyſica.
Fiſicamente, *icetaquinſuró*. Lat. Phyſicè.
Fiſico, el profeſſor, *icetaquintſua*. Lat. Phyſicus.
Fiſico, lo miſmo que *natural*, *real*, veaſne.
Fiſico, lo miſmo que *Medico*, veaſe.
Fiſonomìa, arte, *betaſmaquintza*. Lat. Phyſiognomia.
Fiſonomìa, lo miſmo que *roſtro*, veaſe.
Fiſonomo, *betaſmaquiña*. Lat. Phyſiognomus.
Fiſtol, *trebea*, *ſayatua*. Lat. Dexter, ſagax.
Fiſtola, fiſtula, *zauri zornajarioa*. Lat. Fiſtula, ulcus manans.
Fiſtolado, *afiſtolado*, veaſe.
Fiſtula, cañoncito, *ugodia*, *ugoaira*. Lat. Fiſtula.
Fiſtula, *flauta*, veaſe.
Fito, antiquado, *hincado*.
Fitoniſſa, veaſe *pitoniſa*.
Fiucia, lo miſmo que *confianza*, veaſe.
Fixa, eſpecie de gozne, *elgontza mota*. Lat. Ferrea compages.
Fixacion, *tincatzea*. Lat. Fixio.
Fixamente, *tinquiró*. Lat. Fixè.

Fixamente, *ciertamente*, veaſe.
Fixar, *tincatu*. Lat. Figere.
Fixeza, veaſe *firmeza*.
Fixo, *tincá*. Lat. Fixus, ſtabilis.

F L.

Flacamente, *flacuquiro*, *argalquiro*, *erbalquiro*. Item *flacu*, *argal*, *erbal*. Lat. Languidè.
Flaco, *flacoa*, *flacua*, *argala*, *erbala*, *maſquela*, *maſcarra*, *ſantarra*, *erquitua*, *ahula*, *hebaina*. Lat. Macer, gracilis.
Flaco de memoria, *anzcorra*. Lat. Obliviosſus.
Flagelacion, flagelo, *azotarſe*, *azote*, veanſe.
Flagicio, *maldad*, flagicioſo, *malo*, veanſe.
Flagrar, flagrante, *arder*, *ardiente*, veanſe.
Flama, *llama*, flamante, *encendido*, veanſe.
Flamante, nuevo, *berria*, *barria*. Lat. Novus.
Flambante, en el Blaſon, *cartua*. Lat. Flammeus.
Flamear las velas, *beeratu*, *beetitu*. Lat. Inclinare.
Flamenco, ave mayor que cigueña, *egazti ancalucea*. Lat. Phænicopterus.
Flamenquilla, plato, *loboilla*. Lat. Diſcus, ci.
Flameo, vn velo amarillo, que ſe ponia à las Novias, *ibiqui oria*. Lat. Flammeum.
Flamigero, *carguillea*, *garquiña*. Lat. Flammiger.
Flamulas de navio, *carchoriac*. Lat. Vexilla.
Flanco, *aldeá*, *aldamena*, *alboa*, *ſayetſa*. Lat. Latus.
Flanquear vna plaza, *eſcudatu*. Lat. Munire.
Flaon, plato regalado, *eſnaſi chigortua*. Lat. Placenta ex lacte, & ovis igne toſta.
Flaquear vn edificio, &c. *erortzera eguin*, *egon*. Lat. Ruinam minari.
Flaquear, deſcaecer de animo, *deſalaitu*. Lat. Deficere, inclinari.
Flaquecer, veaſe *enflaquecer*.
Flaqueza, *flacotaſuna*, *flaquera*, *argaldadea*, *argaltaſuna*, *erbaldadea*, *erbaltaſuna*, *maſquelera*, *maſqueldea*, *maſqueltaſuna*, &c. Lat. Macies, gracilitas.

Flaſco, lo miſmo que *fraſco*, veaſe.
Flato, *aicea*, *putza*. Lat. Flatus, us.
Flato ruidoſo en el vientre, *gurgura*, *gurguria*. Lat. Flatus.
Flatulento, *aicetſua*, *putzeraguillea*. Lat. Eructationes movens, vel flatus.
Flatuoſo, flatoſo, *aicetſua*. Lat. Flatum movens.
Flauta, *chilibitua*, *chirola*. Lat. Fiſtula, tibia.
Flautado, *oſmea*. Lat. Sonus tenuior.
Flautero, flautiſta, *chilibitaria*, *chirolaria*, *ſoñularia*. Lat. Tibicen.
Flautos pitos, ò pitos flautos, *joſtaeta*. Lat. Jocatio.
Flavo, color, *carchuria*. Lat. Flavus, a, um.
Flebil, *negartia*. Lat. Flebilis, e.
Flebotomar, recetar *ſangria*, veaſe.
Flebotomìa, *ſangria*, veaſe.
Flebotomo, flebotomiano, *ſangrador*, veaſe.
Flecha, *guecia*, *lutzia*. Lat. Sagitta, ſpiculum.
Flechar, *gueciatu*, *lutziatu*. Lat. Arcum intendere, ſagittare.
Flechaſtes, veaſe *aflechates*.
Flechazo, *gueciada*, *lutziada*. Lat. Sagittæ ictus.
Flecheria, *gueciadia*, *lutzadia*. Lat. Sagittariorum manus.
Flechero, *gueciaria*, *lutziaria*. Lat. Sagittarius.
Fleco, lo miſmo que *flueco*, veaſe.
Flema, *mucaya*, *iſtatſia*. Lat. Pituita, phlegma, tis.
Flema, tardanza, *naguia*, *naguitaſuna*. Lat. Tarditas, lentitudo.
Ha, què flema de hombre! *guizonaren guibela*! Lat. En hominis pigritiam!
Flematico, *mucaitſua*, *iſtatſiduna*. Lat. Phlegmaticus.
Flematico, perezoſo, *nagui*, *alper*, *guibel andicoa*. Lat. Tardus, piger.
Fleme, lanceta de ſangrar beſtias, *jozaiña*. Lat. Scalpellus pro venis jumentorum ſecandis.
Flemon, *gargajo*, veaſe.
Flemon, inflamacion, *ſuandigoa*. Lat. Flegmone, es.
Flemoſo, *iſtatſiduna*. Lat. Pituitoſus.
Flequezuelo, *flueco* pequeño.
Fletamiento, *ugaſaritzea*. Lat. Navis conductio.
Fletar, *ugaſaritu*. Lat. Navem conducere.
Fletado, *ugaſaritua*. Lat. Navis conducta.
Flete, *ugaſaria*. Lat. Portorium, naulus.

Flexibilidad, flexible, *tolescorra*, *biurcorra*, *cimela*. Lat. Flexibilitas, flexibilis.

Flibote, filibote, embarcacion, *onci mota*. Lat. Navis genus.

Flocadura, *tiraltsidura*. Lat. Ornamentum ex floccis.

Flomotomìa, flomotomiano, antiquado, *flebotomìa*, &c.

Floqueado, *tiraltsitua*. Lat. Floccis ornatus.

Floquecillo, veaſe *fluequecillo*.

Flor, *lorea*, *lorá*. Lat. Flos.

Flor de lis, *lislora*. Lat. Lilium.

Ajuſtado, à flor, *doitua*. Lat. Ad normam coagmentatus.

A la flor de el agua, *ulorean*, *ugañean*. Lat. Ad aquæ ſuperficiem.

Andarſe à la flor de el berro, *alperqueriari jarrai*. Lat. Otioſè vivere.

Tener por flor, *oitua egon*. Lat. Pro more habere.

Flordeliſar, *lisloratu*. Lat. Lilijs ornare.

Flordeliſado, *lisloratua*. Lat. Lilijs ornatus.

Florear, adornar con flores, *loreztatu*, *loraztatu*, *lorez*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.

Florear la punta de la eſpada, *tiquiatu*. Lat. Gladijs proludere.

Florear el naipe, *cartac jaquiñeraz naſtu*. Lat. Chartas pictas doloſe componere.

Florecer, *loretu*, *loratu*. Lat. Florere, reſcere.

Floreciente, *loretzendana*. Lat. Florens.

Florecido, *loretua*, &c. Lat. Floridus.

Florecilla, cita, *lorecho*, *lorachoa*. Lat. Floſculus.

Florentiſsimo, *chit loretua*. Lat. Florentiſsimus.

Floreo, en la eſgrima, *tiquiatzea*. Lat. Proluſio gladiatorum.

Floreo en las palabras, *hiztundea*. Lat. Florida loquacitas.

Florero, tieſto, *loroncia*. Lat. Vas teſtaceum ad flores colendos.

Florero, artifice, *loraguillea*, *loraquiña*. Lat. Florum artifex.

Florero, en el hablar, *hiztunde zalea*. Lat. Floride loquax.

Floreſta, *oyaná*, *ſaroya*, *baſoa*. Lat. Nemus, oris.

Floreſtero, *ſaroizaya*, *baſozaya*. Lat. Nemoris cuſtos.

Floreta de cincha, *lorertzea*. Lat. Fimbria ad inſtar floris.

Floretada, *papirote*, veaſe.

Florete, juego de eſpadines, *ezpadiñen tiquiatzea*. Lat. Enſiculorum ludus.

Florete, papel, *paper churiena*. Lat. Papyrus candidior.

Floretear, adornar con flores, veaſe *florear*.

Floridamente, *loratſuquiro*. Lat. Floridè.

Florido, *loreduna*, *loratia*, *loratſua*. Lat. Floridus, florens.

Paſcua florida, de flores, *Pazcoa loratia*. Lat. Paſcha, tis.

Florifero, florigero, *loremallea*. Lat. Florifer, floriger.

Florin, moneda, *florina*. Lat. Florenus.

Floripondio, planta, *loraſtunquia*. Lat. Floripondium.

Florliſado, veaſe *flordeliſado*.

Floròn, *lorquinda*. Lat. Voluta inſtar floris formata.

Flos Sanctorum, *Donalorea*. Lat. Flos Sanctorum.

Flota, *flota*, *oncidia*. Lat. Claſſis.

Flotar, flotadura, veaſe *frotar*.

Floxamente, *naguiró*, *naguiquiró*, *lachoquiro*, *baldanquiro*. Lat. Inertèr, ſegniter.

Floxear, veaſe *flaquear*.

Floxedad, *naguitaſuna*, *baldanqueria*, *lachotaſuna*. Lat. Segnities, deſidia.

Floxedad, que no aprieta, *laſai*, *naſaitaſunà*. Lat. Laxitas.

Floxel, tamo, *gueuna*, *illauna*. Lat. Lanugo.

Floxera, lo miſmo que *floxedad*.

Floxo, no apretado, *laſaia*. Lat. Laxus.

Floxo, perezoſo, *naguia*, *baldana*, *lachoa*. Lat. Iners, ſegnis.

Fluctuacion en el mar, *bagaritza*. Lat. Fluctuatio.

Fluctuacion, duda, *aſpeſá*, *zalanzá*. Lat. Fluctuatio, hæſitatio.

Fluctuar en el mar, *bagaritu*. Lat. Fluctuare.

Fluctuar, dudando, *zalanzan egon*, *ibilli*. Lat. Fluctuare, hæſitare.

Flueco, *tiraltſia*. Lat. Floccus.

Fluequecillo, *tiraltſichoa*. Lat. Flocculus.

Fluecos, enfermedad de ojos, *beguietaco miñarguia*. Lat. Ophtalmia.

Fluido, *ubilla*. Lat. Fluidus.

Fluir, *ubildu*. Lat. Fluere.

Fluvial, *ibaitarra*. Lat. Fluvialis.

Flux, *pluix*. Lat. Simultas chartarum pictarum ejuſdem ſpeciei.

Hazer flux de la hazienda, &c. deſtruirla, *guciac eriatu*, *guciaz pluix eguin*. Lat. Cuncta diſperdere.

Fluxion, *ubilla*. Lat. Fluxio.

Fluxo,

Fluxo, *ubilla*, *jarioa*. Lat. Fluxus, us.
Fluxo de palabras, *hitz jarioa*, de sangre, *odolgarioa*, &c. Lat. Verborum, seu sanguinis fluxus.
Fluxo de vientre, vease *camaras*.
Fluxo, y refluxo de el mar, *ugoibea*. Lat. Fluxus, & refluxus, æstus, & recessus maris.

F O.

Foca, *becerro marino*, vease.
Foco, en vn crystal, ò espejo, *cirargui bilgoa*. Lat. Focus.
Foco, *fogon*, vease.
Fofo, es de el Bascuence, *fofoa* con el mismo origen que faufau, *fofoa*, *arrotsua*, *aicetsua*. Lat. Spongiosus, turgidus.
Fogage, tributo, *sucotiza*. Lat. Vectigal pro focis.
Fogata, *su bambada*, *su andia*. Lat. Ignis ingens.
Fogon, *suteguia*, *subatea*, *sucaldea*. Lat. Focus.
Fogon de escopeta, &c. *suchala*. Lat. Foculus, igniarium.
Fogonadura, en el navio, *estalcaya*. Lat. Tabulati tegumentum.
Fogosidad, *sutidea*, *beroa*. Lat. Æstus, ardor.
Fogoso, *sutia*, *sutsua*, *suduna*. Lat. Æstuosus, igneus.
Fogote, veafe *tizon*.
Foir, antiquado, *huir*.
Foja, veafe *hoja*.
Folga, veafe *holgura*.
Foliar, numerar los folios, *ormescatu*. Lat. Folia numeris signare.
Foliado, *ormescatua*. Lat. Numeris signatus.
Folias, danza Portuguesa, *foliac*, *choradantza*. Lat. Tripudium ad instar amentium.
Folìas, tañido, y baile Español, *foliac*. Lat. Lyricus sonus.
Foliculo, *azalchoa*. Lat. Foliculus.
Folijones, *folìas* mal tocadas.
Folio, *ormesca*. Lat. Folium.
Folio, planta, *ormesca*. Lat. Folium.
Folla, lanze de el torneo, *lanzarien nasjocoa*. Lat. Hastatorum confusus ludus.
Folla, mezcla de cosas sin concierto, *naspilla irrigarria*. Lat. Rerum permixtio ridenda.
Follage, *ostoïoria*, *ostougaria*, *orrigueya*. Lat. Frondium, foliorum copia.
Follage de palabras, *hitz ïoria*. Lat. Inutilis verborum copia.
Follar, soplar con los fuelles, *auspotu*. Lat. Follicare.
El herrero de Arganda, el se lo fuella, y el se lo macha, y el se lo lleva à vendar à la plaza; *Errementari Argandacoa*, *berac auspoa*, *berac joa*, *berac plazara daroa*. Y mas breve, *berac lan*, *ta berac jan*. Lat. Omnia sibi munia præstat.
Follado, *auspotua*. Lat. Follicatus.
Folladas, vnas empanadas, *ocorecho*, *orriduna*. Lat. Crustata foliacea.
Follados, vnos calzones antiguos, *galtza cimur auspo guisacoac*. Lat. Fœmoralia ad modum follis plicata.
Follero, *auspoguillea*. Lat. Follium artifex, y lo mismo es *folletero*.
Folleta de vino, lo mismo que *quartillo*.
Folleto de noticias, *berri ormesca*. Lat. Libellus rerum novarum.
Follon, *naguia*, *alperra*. Lat. Iners, segnis.
Follonerìa, *naguitasuna*, *alperqueria*. Lat. Inertia, segnities.
Fomentacion, *berotzea*, *oroltzea*. Lat. Fetus, us.
Fomentador, *berotzallea*. Lat. Fotor.
Fomentar, *berotu*, *oroldu*, *sucaritu*. Lat. Fovere.
Fomento, *beroa*, *berotasuna*, *oroldea*, *sucaria*. Lat. Fomentum.
Fomento, lo mismo que *pabulo*, *materia*.
Fomes, *eraguillea*. Lat. Fomes.
Fomes peccati, ò fomite de el pecado, *gaitzera guillea*. Lat. Fomes peccati.
Fondable, *zundagarria*. Lat. Bolide tentabilis.
Fondear, reconocer el fondo, *hondoa zundatu*. Lat. Fundum bolide tentare.
Fondear la nave, *oncia hondoraño ustu*, *ùtsitu*. Lat. Navim usque ad fundum evacuare.
Fondeo, *hondoraño ustutzea*. Lat. Navis evacuatio usque ad fundum.
Fondo, el Castellano, y Latin vienen de el Bascuence *ondo*, ù *ondoa*, que significa el cabo, fin, lo vltimo de qualquiera cosa. Lat. Fundum.
Fondo en las telas, *ulondoa*. Lat. Telæ campus, area.
Fondo, *terciopelo*, veafe.
Fondos, de piedras preciosas, *distondoac*. Lat. Imus nitor.
Fondos, fincas, *tincondoa*. Lat. Bona, quæ obstringi possunt.
Irse à fondo, *ondoratu*, *ondorá joan*. Lat. In pro-

In profundum demergi.
Fonil, con que se envasa el agua, y vino en las pipas, es de el Bascuence, *unila*, que significa vn embudo quadrado, cuyos lados son de madera comunmente. Lat. Infundibulum.
Fonsadera, era vn tributo, *obicotiza*. Lat. Fossarium vectigal.
Fonsario, antiquado, *fosso*.
Fontal, *iturritarra*, *aurrena*. Lat. Fontalis.
Fontana, lo mismo que *fuente*, vease.
Fontanche, *moto goi lucea*. Lat. Frontale turritum.
Fontaneria, arte, *iturriquintza*. Lat. Fontium faciendorum ars.
Fontaneria, los conductos, *ugodia*, *ujoaíra*. Lat. Aquæ ductus.
Fontanero, maestro, *iturriguillea*; el que cuyda de las fuentes, *iturrizaya*. Lat. Aquilex, legis.
Fontano, fontanàl, *iturricorra*, *iturritarra*. Lat. Fontanus, fontalis.
Fontanoso, *iturriz betea*. Lat. Fontibus abundans.
Fontecica, vease *fuentecica*.
Foque, vna vela triangular en el navìo, *vela hiraurquea*. Lat. Velum triangulare.
Forado, antiquado, *agujero*.
Foragido, *salteador*, vease.
Foral, perteneciente à fuero, *oitaraucoa*, *oitaraudecoa*. Lat. Forensis.
Forambre, antiquado, *resquicio*, *agujero*.
Foraneo, Vicario, *landordea*, *Ipizticu ordecampotarra*. Lat. Vicarius foraneus.
Foraneo, forastero, *campocoa*. Lat. Externus.
Forastero, *extrangero*, vease.
Forcejar, *quemeguin*, *uncatu*. Lat. Eniti, conari.
Forcejudo, vease *forzudo*.
Forcia, forciar, antiquado, *fuerza*, *forzar*.
Forense, forero, lo mismo que *foral*, veaſe.
Fórfola, *buruco lacatzac*. Lat. Capitis crustulæ.
Forja, lo mismo que *fragua*, veaſe.
Forja, mezcla, de arena, y cal, *cararea*. Lat. Calx arenâ mixta.
Forjar, *ledambatu*. Lat. Conflare, efformare.
Forjado, *ledambatua*. Lat. Conflatus, efformatus.
Forjador, *ledambaria*. Lat. Conflator, efformator.
Forjadura, *ledambá*. Lat. Conflatio, efformatio.
Forma, generalmente, *era*. Lat. Forma.
Forma substancial, *era egopearra*. Lat. Forma substantialis.
Forma accidental, *era itzurpearra*. Lat. Forma accidentalis.
Forma de vivìr, &c. *bicibidea*, *zucembidea*. Lat. Ratio, modus.
Forma, molde, *orqueïa*, *eraguillea*. Lat. Forma.
Forma, Hostia pequeña, *Ome chiquia*, *formá*. Lat. Parva Hostia.
Forma, en las escuelas, *era*. Lat. Forma.
Arguye mas en forma que el otro, *besteac baño erazago argüitzendu*. Lat. Aptiori formâ arguit, quam alter.
De forma que, *ala*, *alan*, *alatan*, *non*. Lat. Ita, ut.
En forma, *eraz*. Lat. Aptâ formâ.
En forma, realmente, *venaz*, *venetan*. Lat. Re ipsâ, verè.
Hombre de forma, *erazcoa*, *moduzcoa*, *guizon mená*. Lat. Homo commendabilis, præstans.
Forma, *figura*, *talle*, veanse.
Formable, *erazgarria*, *moldagarria*. Lat. Formabilis.
Formacion, *eraztzea*, *moldatzea*. Lat. Formatio.
Formador, *eraztaria*, *moldatzallea*. Lat. Formator.
Formal, *erazcoa*. Lat. Formalis.
Hombre formal, *guizon mená*. Lat. Serius, severus gravis.
Formalete, lo mismo que *medio punto*.
Formalidad, *erazcodea*. Lat. Formalitas.
Formalidad Escolastica, lo mismo que *forma*, veaſe.
Formalizarse, *menatu*. Lat. Severius agere.
Formalizado, *menatua*. Lat. Severius agens.
Formalmente, *erazquiro*. Lat. Formaliter.
Formar, formalizar, *eraztu*. Lat. Formare.
Formado, *eraztua*. Lat. Formatus.
Formativo, veaſe *formador*.
Formejar, poner las cosas en su lugar, *eraz ifiñi*. Lat. Componere, distribuere.
Formèros, arcos laterales, *cearruztayac*. Lat. Arcus laterales.
Formicante, pulso, *chingurraria*. Lat. Formicans.
Formidable, *icaragarria*. Lat. Formidabilis.
Formidoloso, *icaratia*, *beldurtia*. Lat. Formidolosus.

Formon, de Carpinteros, veaſe *eſcoplo*.
Formon, de hazer formas de Conſagrar, *omequiña*. Lat. Scalpellus rotundus.
Formula, formulario, *eraudea*. Lat. Formula, formularium.
Fornecer, veaſe *fornir*.
Fornecido, antiquado, *baſtardo*.
Fornicacion, *emajauztea*, *andraqueta*, *paillardiza*. Lat. Fornicatio.
Fornicador, fornicario, *emajauzlea*, *paillarta*. Lat. Fornicator, fornicarius.
Fornicar, *emajauci*, *paillartaritu*. Lat. Fornicari.
Fornicio, antiquado, *fornicacion*.
Fornimiento, *ornidura*. Lat. Proviſſio.
Fornir, viene de el Baſcuence, *ornitu*. Lat. Providere.
Fornido, *ornitua*. Lat. Proviſſus.
Fornido, robuſto, *ornitua*. Lat. Robuſtus.
Fornituras, de Imprenta, *eraguille bigarrenac*. Lat. Typus ſecundus.
Foro, Tribunal, *Menteguia*. Lat. Forum.
Forrage, *zaralea*, *zuhaina*. Lat. Pabulum.
Forrageador, *zaraleguillea*, *belarguillea*, *zuhainguillea*. Lat. Pabulator.
Forragear, *zaraletu*, *zuhaindu*, *zaralea bildu*. Lat. Pabulari.
Forragero, lo miſmo que *forrageador*.
Forrar, forro, veaſe *aforrar*, *aforro*.
Fortachon, *indartia*, *indartſua*, *portitzá*. Lat. Robuſtus.
Fortalecer, veaſe *fortificar*.
Fortaleza, virtud, *indartea*, *indarquiña*, *ſendagalla*. Lat. Fortitudo.
Fortaleza, fuerza, vigor, veaſe *fuerza*.
Fortaleza, como Caſtillo, *Gaztelua*. Lat. Propugnaculum, ars, cis.
Fortificacion, de Plaza, &c. *eſindartzea*. Lat. Munitio, vallatio.
Fortificacion, arquitectura militar, *eſindartzeco jaquindea*. Lat. Architectura Militaris.
Fortificar, Plaza, &c. *eſindartu*. Lat. Munire, vallare.
Fortificado aſsi, *eſindartua*. Lat. Munitus.
Fortificar, dàr vigor, *indartu*, *antzetu*, *quemendu*, *ſendotu*, *eſtencatu*. Lat. Roborare, munire, firmare.
Fortin, *gazteluchoa*. Lat. Propugnaculum.
Fortiſsimamente, *chit indartirò*, &c. Lat. Fortiſsimè.
Fortuitamente, *deſtapoan*, *uſtecaberò*, *uſtecabean*. Lat. Fortuitò.
Fortuito, *deſtapoa*, *uſtecabea*. Lat. Fortuitus.
Fortuna, ſe tomò de el Baſcuence, *fortuña*, y viene de *ſortuna*, *ſortzeduna*, el de los ſuceſſos, nacimientos, ò *fortu-ona*, buen nacimiento, ſuceſſo. *Fortuna*, *patua*, *zoria*, *azartá*. Lat. Fortuna.
Fortuna, felicidad, *fortuna*, *patu ona*, *zoriona*, *azartona*. Lat. Proſpera fortuna.
Fortunar, lo miſmo que *afortunar*.
Forza, antiquado, *fuerza*, viene de el Baſcuence, *borcha*.
Forzadamente, *borchaz*, *borcharquiro*. Lat. Violenter.
Forzadamente, *forzoſamente*, veaſe.
Forzador, *forzaria*, *borchaguillea*. Lat. Vim inferens.
Forzal, de el peine, viene de el Baſcuence *ortzala*, que ſignifica lo miſmo, y ſe compone de *ortz*, *ortzen* de los dientes, y *alá* poder, fuerza, *ortzen ala*, fuerza de los dientes, y es en aquella liſta de el medio en que la hazen los de el peine. Lat. Pectinis pars denſa.
Forzamiento, *forzaguitea*, *borchaguitea*. Lat. Violentiæ illatio.
Forzar, hazer violencia, *forzatu*, *borchatu*, *portzatu*, y de aquì el Caſtellano, y veaſe en *fuerza* el origen Baſcongado. Lat. Vim, violentiam inferre.
Forzar, *preciſſar*, *obligar*, veanſe.
Forzoſamente, *forzadamente*, veaſe.
Forzoſamente, *premiaz*, *bearrez*, *bearrezquiro*. Lat. Neceſſario, inevitabiliter.
Forzoſo, *premiazcoa*, *bearra*, *bearrezcoa*. Lat. Neceſſarius, inevitabilis.
Forzoſa, en el juego, de damas, *galpremia*. Lat. In ſcruporum ludo, poſitio inevitabiliter vincens.
Forzudo, *indartſua*, *indartia*. Lat. Robuſtus.
Foſforo, eſtrella de Venus, lo miſmo es en Griego, *Phoſphoros*, que *lucifero*.
Foſſa, *lezoya*, *erretena*, *luzobia*. Lat. Foſſa, y lo miſmo es *foſſado*.
Foſſo, lo miſmo que foſſa, *lezoya*, &c. *zupea*. Lat. Foſſa, foſſatum, i.
Foſſo, de Caſtillo, Plaza, &c. *murrobia*. Lat. Foſſa.
Fotula, vna cucaracha de Indias, *ezacocha*. Lat. Multipeda.
Foxa, eſpecie de anade, *ate*, *ata mota bat*. Lat. Anas torquata.

F R.

Fracaſar, romperſe, *autſi*, *banatu*, *deſeguin*. Lat. Illidi, confringi.

Fraca-

Fracasado, *autsia*, *banatua*, *deseguiña*. Lat. Illisus, confractus.
Fracaso, rompimiento, *austea*, *autsigoa*, *banatzea*, *deseguita*. Lat. Confractio, illissio.
Fracaso, desgracia, *surgaitza*. Lat. Clades.
Fraccion, *austea*, *autsitzea*, *puscatzea*, *zatitzea*. Lat. Fractio.
Fracura, antiquado, *flaqueza*.
Fraga, especie de zarza, *gozasia*. Lat. Fragaria.
Fragancia, fragante, vease *fragrancia*.
Fragante, actual, reciente, *eguiñodoan*, *eguin berrian*. Lat. In ipso facto, mox post factum.
Fragata, *azabra*, *fragata*, *gudonci chiquia*. Lat. Liburnica, myoparo, nis.
Fragil, quebradizo, *auscorra*, *zaticorra*. Lat. Fragilis.
Fragil, facil de caer, *erorcorra*. Lat. Fragilis.
Fragilidad, en quebrarse, *auscorridea*, en el caer, *erorcorridea*. Lat. Fragilitas.
Fragilmente, *auscoró*, *auscorquiro*, *erorcoró*, *erorcorquiro*. Lat. Fragiliter.
Fragmento, *puscá*, *zatia*. Lat. Fragmentum.
Fragosidad, *laztasuna*, *gogortasuna*. Lat. Asperitas, salebræ, arum.
Fragoso, *latza*, *gogorra*. Lat. Salebrosus.
Fragrancia, *usaigozoa*, *urrina*. Lat. Fragrantia.
Fragrante, *usaigozoduna*, *urrinduna*. Lat. Fragrans.
Fragua, viene de el Bascuence *arragua*, *arragoa*, que es aquel horno grande, en que se cuece, y prepara la vena para hazerse despues la massa de el hierro, y es lo que significa *arragoa*, *arr*, *arri*, piedra, y *agoa*, es la massa. *Fragua*, *suteguia*, *garteguia*. Lat. Focus ferrarius.
Fraguar, *fraguatu*, *suteguitu*. Lat. Conflare, cudere.
Fraguado, *fragatua*, *suteguitua*. Lat. Conflatus.
Fragura, vease *fragosidad*.
Frai, fraile, *frai*, *frailea*, *fraidea*. Lat. Frater.
Fraile, pez, *fraide arraya*. Lat. Piscis monachus.
Fraile, en las basquiñas, *aldaroa*. Lat. Vestis sinus.
Frailecico, frailecillo, frailecito, *fraichoa*, *fraidechoa*, *frailechoa*. Lat. Frater parvus.
Frailego, fraileño, frailesco, *fraideai dagocana*, *frailegoquia*. Lat. Quod ad fratres spectat.
Fraileria, *frailedia*, *fraidedia*. Lat. Fratrum multitudo.
Frailia, estado de frailes, *fraidia*. Lat. Monachatus.
Frambuesa, frutilla de el frambueso, *zarzaidea*, *gortalea*. Lat. Fraga rubi idæi.
Frambueso, vna zarza, que lleva como vnas fresas lisas, *zarzaidea*, *gortalequia*. Lat. Rubus idæus.
Francalete, vna correa con su hebilla, *ūaliscaya*. Lat. Corrigia fibulata.
Francamente, con largueza, *oparó*, *naroró*, *iori*, *ugari*. Lat. Largitèr, munificè.
Franchipan, *usaigozoco naste bat*. Lat. Odorifera confectio.
Franciscano, *Franciscua*, *Franciscuarra*. Lat. Franciscanus.
Franco, moneda Francesa, *francoa*. Lat. Francus.
Franco, viene de el Bascuence *francó*, que significa abundancia, y multitud en el numero de cosas, *anitz ditugu*, *franco ditugu*, *asco*, *asqui digutu*: y el dadivoso es franco por lo mucho que dà, *emaillea*, *doainguillea*. Lat. Liberalis, munificus.
Franco, libre, *locabea*. Lat. Expeditus.
Franco, en el trato, *aguerria*. Lat. Ingenuus.
Mesa franca, *doamaya*. Lat. Liberale convivium.
Francolin, ave, *chulunta*. Lat. Attagen, nis.
Frangente, *destapoa*, *ustecabea*. Lat. Fortuitus casus.
Frangible, *autsicorra*, *zaticorra*. Lat. Quod frangi potest, fragilis, e.
Frangir, *autsi*, *zatitu*. Lat. Frangere.
Frangollo, potage de trigo cocido, *garizucua*. Lat. Triticum decoctum.
Frangote, especie de fardo, *bilgoa*. Lat. Sarcina.
Franja, *franjá*, *franjea*, *lisdinda*, *ardaria*. Lat. Fimbria, limbus. Lo mismo *frangon*.
Franquear, libertar, *locabetu*. Lat. Immunem facere.
Franqueado, *locabetua*. Lat. Factus immunis.
Franquear, dàr liberalmente, *eman*, *emon*. Lat. Elargiri, donare.
Franqueza, libertad, *locabea*. Lat. Immunitas.
Franqueza, liberalidad, *emaquintza*, *doaquintza*. Lat. Munificentia, largitas.
Franquicia, *locabea*. Lat. Immunitas.
Frasca, *hojarasca*, vease.

Frasco, es de el Bascuence *frascoa*, y se dixo de *urasco*, mucha agua, y el frasco es para conservar mas agua, ò vino, ò otro licor, que en los vasos regulares. Lat. Lagena.
Frasco de polvora, *frascoa*, *suautsoncia*. Lat. Nitrati pulveris loculus.
Frase, *hitzera*. Lat. Phrasis.
Frasquera, *frasquera*, *frascoteguia*. Lat. Lagenarum theca.
Fraterna, *lotsagueria*, *aserrealdia*. Lat. Objurgatio.
Fraternal, *anaitarra*. Lat. Fraternalis.
Fraternalmente, *anaitarquiró*, *anayen guisá*. Lat. Fraternè.
Fraternidad, *anaidea*, *anaitasuna*. Lat. Fraternitas.
Fraterno, *anaitarra*. Lat. Fraternus.
Fratricida, *anai erallea*, *anai hiltzallea*. Lat. Fratricida.
Fratricidio, *anai erayoa*. Lat. Fratricidium.
Fraude, fraudulencia, veanse, *engaño*, *dolo*.
Fraudulentamente, fraudulosamente, veafe *engañosamente*.
Fraudulento, veafe *engañoso*.
Fraustina, *burola*. Lat. Ligneum caput pro plagulis, atque capillitijs componendis.
Frazada, viene de el Bascuence *prazada*, y despues *frazada*, y se dixo de *berozada*, calentadura, calenton, y es de lo que sirve la frazada. *Brocadá*, *oagaincoa*. Lat. Stragulum, lodix. Veafe *manta*.
Fregacion, fregadura, fregamiento, *igortzia*. Lat. Fricatio.
Fregadero, fregador, *garbitoquia*. Lat. Lavatrina.
Fregajo, *fregador*, *estropajo*, veanse.
Fregar, estregar, *igortzi*. Lat. Fricare.
Fregar, limpiar platos, &c. *ontziac garbitu*. Lat. Detergere.
Muger de buen fregado, *emacume garbiá*. Lat. Nitida mulier.
Fregona, fregatriz, fregoncilla, *ontzi garbitzallea*, *arrasquera*. Lat. Ancilla fricatrix.
Fregonil, *arrasqueraren gauzá*. Lat. Ancillæ fricatricis res.
Frei, en las Ordenes Militares, lo què frai en las otras *frei*. Lat. Frater.
Freila, Religiosa de las Ordenes Militares, y tambien la Lega de las otras, *freila*, *freida*. Lat. Soror Militaris Ordinis, vel Soror Laica.
Freilar, *freilatu*, *freidatu*. Lat. Ad Ordinem equestrem admittere.

Freile, *freilea*, *freidea*. Lat. Religiosus Militaris.
Freir, *freitu*, *frigitu*, *sartaguitu*, *erragosi*. Lat. Frigere.
Frito, *frigitua*, *sartaguitua*, *erragosia*. Lat. Frixus, frictus.
Fremito, *orroa*. Lat. Fremitus.
Frenar, lo mismo que *refrenar*, veafe.
Freniente, *amorratua*. Lat. Frendens.
Frenero, *bridaquiña*, *frenoguillea*. Lat. Frænorum artifex.
Frenesì, *desmoria*, *zorabia*. Lat. Phrenesis.
Frenetico, *desmoriaz dagoena*, *zorabiac artua*. Lat. Phreneticus.
Frenillar los remos, *arraunac jasó*, *ta escualdetic lotu*. Lat. Remos suspendere, ac ligare.
Frenillo, *miaria*, *illeá*. Lat. Linguæ ligamen.
Freno, *bridá*, *frenoa*. Lat. Frænum.
Frentaza, *becoqui andia*. Lat. Frons ampla.
Frente, *becoquia*, *betondoa*, *copeta*, *belarra*, *belarria*. Lat. Frons.
Frente, fachada, *aurquea*, *aurca*, *aurrea*. Lat. Frons, facies.
Frente à frente, *aurquez aurque*, *aurcaz aurca*, *betaz beta*, *aurrez aurre*, *aurpeguiz arpegui*. Lat. Facie ad faciem.
Frequencia, *usuera*, *maizeta*, *sarriera*. Lat. Frequentia.
Frequentar, ir, venir, entrar, &c. se haze con los correspondientes, *joan*, *etorri*, *sartu*, y los adverbios, *usu*, *maiz*, *sarri*. Frequenta nuestra casa, *maiz dator gure echera*; *sarri sartzenda*, *usu dabil*, &c. Lat. Frequentare.
Frequente, *usua*, *maiza*, *sarria*. Lat. Frequens.
Frequentemente, *usu*, *maiz*, *sarri*, *usuro*, *maizaro*, *sarriro*: mas frequentemente, *usuago*, *maizago*, *sarriago*. Lat. Frequenter, assiduè.
Fresa, *marrubia*, *malluguia*, *mariguria*, *metra*. Lat. Fraga, orum.
Fresal, *marrubidia*, *mallugüidia*. Lat. Fragarium.
Fresal, pescado, *onduberria*. Lat. Piscis recenter conditus.
Frescamente, *otzaroró*, *frescoró*, *prescoró*. Lat. Recens.
Fresco, viene de el Bascuence *frescoa*, *prescoa*, que significa lo mismo, y se deriva de *berezcoa*, *beroezcoa*, y quiere dezir lo que no està caliente, y es la mejor definicion de el fresco. Lat. Subfrigidus.

Fresco, *otzaroa*, por frescor.
Esto està fresco, *otzaro dago*.
Fresco, fresca, *otzaroquia*.
Fresco, reciente, *prescoa*, *berria*. Lat. Recens, tis.
Fresco, frescote, frescon, *maloa*. Lat. Teres, florens.
Frescura, frescor, *otzaroa*, *ozguná*, *frescura*, *frescoera*. Lat. Subfrigida temperies.
Frescura, *amenidad*, veafe.
Fresneda, *lizardia*, *lizarraga*. Lat. Fraxinetum.
Fresno, *lìzarrá*. Lat. Fraxinus.
Freza, estiercol de animales, viene de el Bascuence *breza*, que significa lo mismo; y viene de *bere-eza*, lo que no es suyo, ni para si, como lo ytil de el alimento. Lat. Stercus.
Frezar, *brezatu*. Lat. Stercus emittere.
Frialdad, *otza*, *oztasuna*. Lat. Frigiditas.
Friamente, *otzaro*, *ozquiro*. Lat. Frigidè.
Friatico, veafe *friolento*.
Fricacion, veafe *fregacion*, fricar, *fregar*.
Fricasea, fricasé, *erragosia*. Lat. Caro cocta, ac dein fricta.
Friegas, *igortziac*, *ferecac*. Lat. Fricatio.
Fiera, *sabañon*, veafe.
Frigerativo, antiquado, *refrigerativo*.
Fringilago, ave, veafe *monge*.
Frio, *otza*, *oztasuna*. Lat. Frigus.
Frio de calentura, *otzicara*. Lat. Febris horror.
Haze frio, *otz dago*, *otz eguitendu*. Lat. Friget, frigus urget.
Friolento, friolero, *oztia*, *oztuna*, *otzicara*, *ozcorra*, *otzicorra*. Lat. Frigori obnoxius.
Friolera, *uzquitza*. Lat. Ineptia, insulsitas.
Frior, antiquado, *frio*.
Frisa, tela de lana, *orracaya*. Lat. Pannus laneus.
Frisar, los paños, *igortzi*, *ferecatu*. Lat. Fricare.
Frisar vna cosa con otra, es parecerse, *irudin*, *antza izan*. Lat. Convenire, similem esse.
Friso, en la Architectura, *arpaindartea*. Lat. Zophorus.
Friso, de estrado, ù sala, *ormeza*. Lat. Super apposita parieti fimbria.
Frisoles, frexoles, judias, *baberrumac*, *maillarac*. Lat. Phaseolus, i.
Frison, *frisoya*, *frisiarra*. Lat. Equus phrigius.
Fritada, fritura, *erragoschoa*. Lat. Frictura.
Frito, *erragosia*, *frigitua*. Lat. Frictus.
Friura, antiquado, *frialdad*.
Frivolamente, *cecairo*, *cecaiquiro*. Lat. Frivolè.
Frivolo, *cecaya*. Lat. Frivolus.
Froga, fabrica de ladrillo, *adrilluquintza*. Lat. Fabrica lateritia.
Frogar, *adrilluz equidatu*, *adrilluzco ormac eguin*. Lat. Ex lateribus fabricare.
Frondosidad, *ostadia*, *orribeta*. Lat. Frondium copia, amænitas.
Frondoso, *ostotsua*, *orritsua*, *ostoduna*, *orriduna*. Lat. Frondosus.
Frontal, *Altareco beaurca*. Lat. Altaris frontale.
Frontalera, donde se guardan, *beaurcateguia*. Lat. Frontalium repositorium.
Frontalera, que guarnece el frontal por sus lados, *beaurcaren ertzingurua*. Lat. Frontalis ad instar fimbriæ munimen.
Fronte, lo mismo que *frente*, veafe.
Frontera, *mugaurquea*, *marrartea*. Lat. Limites, fines.
Fronterizo, *mugaurquecoa*, *marrartecoa*, *mugaurquetarra*, *marrartearra*. Lat. Finitimus.
Fronterizo, frontero, en frente, *aurquecoa*, *aurquetarra*, *aurrecoa*, *aurretarra*. Lat. Qui è regione est.
Frontis, frontispicio, veafe *frente*, *fachada*.
Fronton, en el juego de pelota, *jobeta*. Lat. Obsistens in fronte paries.
Frotar, flotar, viene de el Bascuence Labortano, *frotatu*, donde se ha conservado, diziendo nosotros, *igortzi*, *ichucatu*. Lat. Fricare.
Frotado, *frotatua*, *igortzia*. Lat. Fricatus.
Fructifero, *eremaitzallea*, *frutuecarlea*. Lat. Fructifer.
Fructificar, *eremaiztu*, *frutueguin*, *ecarri*. Lat. Fructum facere, ferre.
Fructuosamente, *eremaitzaró*, *frutuequiro*. Lat. Fructuosè.
Fructuoso, *eremaiztia*, *eremaiztuna*, *frutuequia*. Lat. Fructuosus.
Frugal, *piscasea*. Lat. Frugalis, e.
Frugalidad, *piscasedea*. Lat. Frugalitas.
Fruicion, gozo de el bien que se posee, *sasigoa*. Lat. Fruitio.
Tener tal fruicion, *sasitu*. Lat. Frui.
Fruicion, *gusto*, *complacencia*, veanse.
Fruitivo, *sasigarria*. Lat. Frui faciens.
Fruncimiento, *izurta*, *cimurta*. Lat. Contractio, constrictio.
Fruncir, *izurtu*, *cimurtu*. Lat. Corrugare, contrahere.

Fruncido, *izúrtua*, *&c.* Lat. Corrugatus, &c.
Fruslera, raspaduras de azofar, *menastoriaren quizcurrac.* Lat. Orichalci ramenta.
Frusleria, *uzquitza.* Lat. Futilitas, vanitas.
Fruslero, *uzquiztuna.* Lat. Futilis, vanus.
Frustaneo, frustatorio, *utsá*, *econdebaguea.* Lat. Frustaneus.
Frustrar, *utserazo*, *galerazo*, *econdebaguetu.* Lat. Frustrare.
Frustrado, *utserazoa*, *&c.* Lat. Frustratus.
Frustrarse, vnas grandes esperanzas, *socomatu*, *socomatua gueldìtu.* Lat. Ab spe concepta cadere.
Fruta, *fruta*, *frutea*, *alortá.* Lat. Fructus, pomum.
Fruta de sarten, *ore erragosia*, *sartagui frutá*, *alorta.* Lat. Tragemata.
Frutal, *frutaduna*, *alortaquia.* Lat. Pomifer, a, um.
Frutal, silvestre, *sestracá*, *sestraquea*, *macatzá.* Lat. Arbor promifera silvestris.
Frutar, lo mismo que *fructificar*, vease.
Frutera, *fruta saltzallea*, *alortaria.* Lat. Pomaria, æ. Frutero, pomarius.
Fruterìa, en Palacio, *alorta zaidea.* Lat. In domo regia pomorum cura.
Frutero, *canasto*, vease; *frutero*, con que se cubre, *fruta estalquia.* Lat. Velum poma tegens.
Frutier, en Palacio, *alorta zaya.* Lat. Pomorum curator.
Frutifero, frutificar, vease *fructifero*, *&c.*
Frutilla, *frutachoa*, *alortachoa.* Lat. Parvum pomum.
Frutilla, de Rosarios, *boillalea.* Lat. Globuli Indici.
Frutilla, frutillar, *fresa*, *fresal*, veanse.
Fruto, *frutua*, *alortá.* Lat. Fructus.
Fruto, frutos de la tierra, *eremaitza*, *frutua.* Lat. Fruges, fructus.
Frutuoso, vease *fructuoso.*

F U.

Fúcar, muy rico, *chit aberatsa.* Lat. Maximè dives.
Fucia, antiquado, *confianza*, vease.
Fuego, *sua.* Lat. Ignis.
Fuegos por fiestas, *suberriac.* Lat. Ignes in lætitiam accensi.
Fuego, casa, vezino, *sucaldea.* Lat. Focus.
Fuego! interjecion, *ez orixe.*
Fuego! y que, &c. fuego de Dios, interjeciones, *ene Jaincoa.* Lat. Proh Deus!
Fuego, de San Anton, veale *erysipela.*
A fuego lento, *su gozoan.* Lat. Lento igni.
A fuego, y sangre, *suz*, *eta erruz.* Lat. Igni ferroque.
Pasar algo por el fuego, para quemarle pelos, plumas, &c. *iralci*, *iraulci.* Lat. Igne levi amburere.
Donde fuego se haze, humo sale, *non sua dan*, *quea bada an.* Lat. Ubi ignis, fumus ibi.
Fueguecillo, *suchoa.* Lat. Igniculus.
Fuelle, *auspoa.* Lat Follis.
Fuente, *iturria.* Lat. Fons, tis.
Lugar, de muchas fuentes, *iturriaga.* Lat. Locus fontibus frequens.
Fuente, de plata, &c. *escu iturria.* Lat. Discus.
Fuente, de pierna, brazo, &c. *chirá.* Lat. Fonticulus.
Fuentecilla, *iturrichoa.* Lat. Fonticulus.
Fuera, afuera, *camporá*, *lecorá*, *lecorera*, *landara.* Lat. Extra, foris, foras.
De fuera, *campotic*, *lecoretic*, *landatic.* Lat. Deforis, forinsecus.
Haciá fuera, *camporonz*, *&c.* Lat. Foras.
El de fuera, *campocoa*, *lecorecoa*, *landacoa.* Lat. Extrinsecus.
Fuera de camino, *bidez*, *bidetic campora.* Lat. Deviè.
Fuera de esso, *orrez gañera*, *orrez campora*, *orrez ostean*, *orrez landara.* Lat. Præterea.
Fuera, en, como fuera està, *campoan*, *lecorean*, *landan dago.* Lat. Foris, extra est.
Echarle à vno fuera, *camporatu*, *lecoreratu*, *landaratu.* Lat. Foras ejicere.
Salirse fuera, *camporatu*, *&c.* y las terminaciones de el neutro. Lat. Foras exire.
Fuera de si, *berez*, *beregandic*, *beregànic compora.* Lat. Extra se.
Fueras, antiquado, *fuera.* Fueras ende, antiquado, lo mismo que *sino*, ò *excepto.*
Fuercecilla, fuercilla, *indarchoa.* Lat. Parva vis.
Fuero, fueros de algun Reyno, ò Provincia, *oitaraua*, *oitaraudea.* Lat. Lex, aut jus peculiare.
Fuero, Tribunal, *Menteguia.* Lat. Forum.
Fuero Juzgo, *Gódoen legueac*, *oitaraudea.* Lat. Judicum forum, Gothicarum legum compilatio.
A fuero, al fuero de, *leguerá*, *leguez*, *araura*,

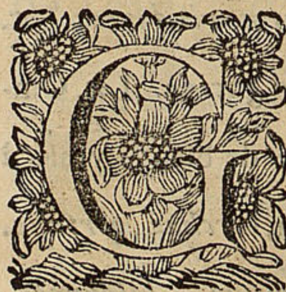
araura, *arauera*, *arauaz*. Lat. Lege, more.
No es por el huevo, sino por el fuero, *mintzen nau*, *garauac ez*, *arauac bay*. Lat. Non de re, sed de jure lis est.
Fuerte, Castillo, veafe *Fortaleza*.
Fuerte, *fuertea*, *indartsua*, *indartia*, *erscona*, *sendoa*, *portitza*, *azcarra*. Lat. Fortis.
Fuerte, aunque flaco, *cimelá*. Fuerte por correoso, *zaillá*. Lat. Fortis, firmus.
Hazerse fuerte, *fortificarse*, veafe.
Tener fuerte, *resistir*, veafe.
Fuertemente, *sendoró*, *sendoquiro*, *indartsuro*, *ersconquiro*, *portizquiro*. Lat. Fortiter.
Fuerza, es voz Bascongada. Viene de el antiguo *forza*; este vocablo es de el Bascuence, aunque para significar la violencia passiva, y activa en orden à otro, *fortza*, *borcha*; y de aqui *bortitza*, *portitza*, al fuerte, que resiste à la violencia: y *fortza*, *fortzea*, se dixo de *hor-cea*, sacudir, pegar ahì, que explica la violencia: ò de *ortzaz cea*, despedazar con los dientes. *Indarra*, *quemena*, *erremangua*, *portidea*, *sendogoá*. Lat. Vis, vires.
A fuerza de armas, *armen indarrez*. Lat. Armorum vi.
A viva fuerza, *indar guciaz*. Lat. Omni vi.
A fuerza de hombre de bien, veafe *à fuer*.
De fuerza, por fuerza, *borchaz*, *portzaz*. Lat. Vi, violentèr.
Sacar fuerzas de flaqueza, *bildurrac*, *bildurrez alaitu*, *alai jarri*. Lat. Timorem exertis viribus tegere.
Fuessa, antiquado, *sepultura*.
Fuga, *ïesdea*, *ïesia*, *iguesdea*, *iguesia*, *itzurtea*, *itzuria*. Lat. Fuga.
Fuga, el medio, ò lo mejor de vna accion, *erdia*. Lat. Fervor, cursus.
Fuga en los edificios, *abea*. Lat. Ædificij fulcrum.
Fuga en la musica, *cantiesdea*. Lat. Fuga.
Fugaz, fugitivo, *ïescorra*, *iguescorra*, *itzurcoya*. Lat. Fugaz, fugitivus.
Fugir, antiquado, *huir*.
Fugitivo, huido, *ïesi*, *iguesi*, *itzuri dabillena*. Lat. Fugitivus, errabundus.
Fuina; especie de raposa, *azeri mota bat*. Lat. Mustella.
Fulano, *urlia*: fulano, y zutano, *urlia ta sandia*, *ta berendia*. Lat. Unus aliquis, & quidam alius.
Fulgente, fulgido, veafe *resplandeciente*.
Fulgor, veafe *resplandor*.
Fulgurar, *chimistatu*. Lat. Fulgurare.
Fuligines, *quedarrac*. Lat. Fuligines.
Fuliginoso, *quedartsua*. Lat. Fuliginosus.
Fulleria, es voz Bascongada, *fulleria*, *pulleria*, y significa achaque, enfermedad de el que dà coz, que es lo que haze el fullero con sus trampas, y engaños, de *eria*, achaque, enfermedad, y *pullá*, coz. Lat. Fraus, vel dolus in ludo.
Fullero, *fulleroa*, *pulleraria*. Lat. Dolosus collusor.
Fullona, *pendencia*, veafe.
Fulminacion, *ciztatzea*. Lat. Fnlminatio.
Fulminador, *ciztaria*, *ciztalea*. Lat. Fulminator.
Fulminar, *ciztatu*. Lat. Fulminare.
Fulminado, *ciztatua*. Lat. Fulminatus.
Fulminante, *ciztalea*. Lat. Fulminans.
Fumar, *queeztatu*. Lat. Fumare.
Fumante, *queeztaria*, *guetaria*, *queguillea*. Lat. Fumans.
Fumarada, *quealdia*. Lat. Fumi jactus.
Fumaria, planta, veafe *palomilla*.
Fumifero, *queecarlea*. Lat. Fumifer.
Fumorolas, *lurrutsune queguilleac*. Lat. Cavitates terræ fumantes.
Fumosidad, *queeztea*. Lat. Fumositas.
Fumoso, *quetsua*, *queduna*, *quetia*. Lat. Fumosus.
Funambulo, veafe *volatin*.
Funcion, accion, exercicio, *equersia*. Lat. Functio.
Funcion, acto publico, *diaquindea*. Lat. Actus publicus, vel actio.
Funcion militar, *gudaquindea*. Lat. Actio militaris.
Funda, *azalá*, *zorroa*. Lat. Funda, theca.
Fundacion, *ondequida*, *ondequidatzea*. Lat. Fundatio.
Fundador, *ondequidaria*. Lat. Fundator.
Fundadamente, *ondequidaró*. Lat. Fundator.
Fundago, almazen, veafe *alhondiga*.
Fundamental, *ondequidarra*. Lat. Fundamentalis.
Fundamento, *ondequida*. Lat. Fundamentum.
Fundar, fundamentar, *ondequidatu*. Lat. Fundare, condere, erigere.
Fundado, *ondequidatua*. Lat. Fundatus.
Funderìa, *urteguia*. Lat. Conflationis locus.
Fundible, *urgarria*. Lat. Fusilis.
Fundibulo, *zuraballa*. Lat. Fundibulum.

Fundi-

Fundicion, *menasteac urtzea*. Lat. Conflatio.
Fundidor, *urtzallea*. Lat. Fusor.
Fundir, metales, *menastac urtu*. Lat. Fundere, conflare.
Fundido, *urtua*. Lat. Fusus, conflatus.
Fundo, *alorra*. Lat. Fundus.
Funebre, *negargarria*. Lat. Funebris.
Funependulo, *dilindaria*. Lat. Funependulum.
Funeral, *progua*, *oborea*. Lat. Funus, ris.
Funeral, perteneciente à entierro, *progucoa*, *progutarra*, *oborecoa*, *oboretarra*. Lat. Funereus, funebris.
Funestar, *eriotu*, *erioz goibeldu*, *eriotzez itsustu*. Lat. Funestare.
Funestado, *eriotua*. Lat. Funestatus.
Funesto, funestoso, *eriozcoa*, *eriozgoibela*. Lat. Funestus.
Furia, *furia*, *fulia*, *sumiña*, *otsarca*, *urruña*. Lat. Furor, furia.
Furiosamente, *furiatiro*, *fuliatiro*, *suminquiro*, *urruinquirò*, *otsarcatiro*. Lat. Furiosè.
Furioso, *furiatia*, *fuliatia*, *sumintia*, *urruintia*, *otsarcatia*, *furiatsua*, *&c.* Lat. Furiosus.
Hablar en furia, *erasi*, y los irregulares *badarasa*, *badarasate*, *&c.* que se pueden vèr en la voz *Hablar*.
Furlon, vease *coche*.
Furor, *furia*, vease.
Furrier, de Soldados, *etzauntzazaya*. Lat. Metator militaris.
Furrier en las caballerizas Reales, *saritzalea*. Lat. Metator Regius.
Furriera, oficio en Palacio, *guiltza zaya*. Lat. Domus Regiæ clavibus præfectus.
Furrieta, vease *fanfurriña*.
Furtivamente, *isilchoric*, *ezcutuan*. Lat. Furtivè.
Furtivo, *isilic*, *ezcutuan eguiña*. Lat. Furtivus.
Fusca, especie de anade, *atabeltza*. Lat. Anasfusca.
Fuscar, antiquado, *ennegrecer*.
Fusco, *beltza*, *baltza*. Lat. Fuscus.
Fusil, *fusila*, *escopeta*. Lat. Catapulta.
Fusilazo, *fusilada*. Lat. Catapultæ ictus.
Fusileria, *fusilaridia*. Lat. Catapultis armatorum turma.
Fusilero, *fusilaria*. Lat. Miles catapultâ armatus.
Fusta, *ontci mota bat*. Lat. Liburnica.
Fustan, tela, *orracaya*. Lat. Tela gossypina.
Fuste, antiquado, madera.
Fuste, fundamento de madera, en que se forma algo, *eutsigarria*, *irozgarria*. Lat. Ligneum fulcrum.
Fustete, arbol pequeño, *oricaya*. Lat. Cotinus, coriaria.
Futil, futilidad, *utsa*. Lat. Futilis, futilitas.
Futurario, *etorquizunecoa*, *izaquizunecoa*. Lat. Futurus.
Futuricion, *izaquizundea*. Lat. Futuritio.
Futuro, *etorquizuna*, *izaquizuna*. Lat. Futurus.
La futura de algo, *guerocoa*, *guerocodea*. Lat. Optio futura.
Futuro, en la Gramatica, *guerocoera*. Lat. Verbi futurum.
Futuros, contingentes, *etorquizun bearbadacoac*. Lat. Futura contingentia.

DE LA LETRA G.

G A.


Abacho, es voz Bascongada, *gabacha*, *gabachoa*, *gabacharra*, que por desprecio se dize à los Bearneses, y otros pueblos de Francia, por donde passan algunos riachuelos, que llaman *gabes*, ò *gabas*, y *acha*, *aitza*, risco, peñasco, y *gabacho* el habitador de los riscos, y asperezas de el rio *gaba*, en que ay mucha miseria, y pobreza. Lat. Despicabilis Benearnius, Gabalensis.
Gaban, capote oportuno para defender de los frios de la noche. Es voz Bascongada, que passò al Italiano, Francès, y Español, *gabanà*, y viene de *gabà*, *gaüa*, que significa noche. Lat. Penula coactilis.
Gabardina, es voz Bascongada, y se dixo de *gabazdina*, *gabazdiña*, lo justo, y conveniente para de noche, y la gabardina es vna especie de gaban. Lat. Penula adstrictior.
Gabarra, es voz Bascongada, significa lo mismo que *gauarra*, *gautarra*, el nocturno, el que anda de noche; y las gabarras se emplean comunmente en transpor-

transportar contrabandos de noche. La misma significacion tiene, si viene de *gaubearra*, lo que es necessario para de noche, ò lo que necessita de la noche. Lat. Cymba, navicula.

Gabarro, enfermedad de cavallos, &c. es voz Bascongada, de *gabe-arroa*, que significa carencia, ò falta esponjosa, hueca, qual es el gabarro, que es vna vlcera cavernosa: por vlcera tiene falta de carne, y buena disposicion, y por cavernosa tiene de esponjosa, y hueca. Lat. Ulcus cavernosum.

Gabarro en las gallinas, vease *moquillo*.

Gabarro, engaño malicioso en las cuentas, *gabarroa*. Lat. Supputatio dolosa.

Gabata, hortera, *erratillua*. Lat. Gabata, æ.

Gabazo, cibera de la caña de azucar, viene de el Bascuence *gabetzea*, *gabezea*, que significa sin humedad, sin jugo, qual es el gabazo, ò caña exprimida. Lat. Contrita sacchari canna.

Gabela, voz Bascongada, y viene de *gabeubela*, falta, ò carencia, que pone pallido, mustio, y triste, como lo haze la gabela à quien la paga. *Gabela*, *grabela*, *cotiza*. Lat. Vectigal, tributum.

Gabilla, assi se debe escribir, es voz Bascongada, vease *gavilla*.

Gabia, vease *gavia*.

Gabinete, gabineto, *cabineta*, *gabinetea*, se diria trocada vna silaba de *canibete*, que en Bascuence significa cuchillo; por los cortes, que se dàn, y toman en los gabinetes. Lat. Conclave secretius.

Gabote, juego, especie de el volante, con vn pedazo de vastago de vid, à quien quitan el meollo, y ponen quatro plumas. Es voz Bascongada, de *gabe-bote*, ù *bota*, que significa arrojar lo hueco. Lat. Scrupus vacuus pinnates.

Gachas, puches, viene de el Bascuence, *gauzcheac*, cosas menudas, ò desmenuzadas, vease *puches*.

Gacho, toro, *adarraquetza*, viene de *aqaezcho*, que significa encorvado, retorcido azia abaxo, y es lo que quiere dezir gacho, y es diminutivo de *aquetz*, *aquetza*. Lat. Taurus cornibus incurvis.

Gachon, niño, à quien se le dà gusto en todo, es voz Bascongada, y viene ò de *gaiso-on* pobrecito, que es bueno, y es la expression, con que defendemos à tales niños, dexen al pobrecito, que es bueno: y tambien con la que el ama le habla, quando le regala, *nere gaisoa*, *gaiso*, *gaisoa*, y de aqui se tomò el gachon. O viene de *gaich-on*, y significa, que el regalo, y bien demasiado le harà mal. *Gachona*. Lat. Puer deliciis enutritus.

Gafas de ballesta, *tiracacoac*. Lat. Unci, orum.

Gafas, *antojos*, vease.

Gafas, en los trucos, *cacola*. Lat. Uncinata tabella.

Gafar, *arrapatu*. Lat. Uncis arripere.

Gafedad, *lepra*, vease.

Gafedad de pies, y manos, *oñetaco*, *ta escuetaco elbarria*, *macurdea*. Lat. Nervorum in manibus, pedibusque contratio.

Gafez, lo mismo que *gafedad*.

Gafo, *leproso*, vease.

Gafo de pies, y manos, *elbarria*, *macurra*. Lat. Manibus, ac pedibus captus.

Gagates, lo mismo que *azabache*, vease.

Gage, prenda, señal, viene de el Bascuence *gaisca*, que significa lo mismo, y se compone de *gai*, *gaia*, materia, señal, instrumento para algo, y *chea*, pequeño. Lat. Oppigneratio.

Gage, gages, *gaiseac*, *sariac*. Lat. Merces, stipendium.

Gago, lo mismo que *gangoso*, vease.

Gaita, instrumento musico de cuero hinchado, y flauta, *chirolarrua*. Lat. Tibia utricularia.

Gaita de rueda, teclas, y cuerdas, que comunmente tocan los ciegos, *boltirula*. Lat. Psalterium fidicinum.

Gaita, de tamboritero, vease *flauta*.

Gaita, melecina, *cirifcaria*, *ayudá*, *ajuda muscuria*. Lat. Clysterium, ij.

Gaiteria, trage alegre, de diversos colores, *chorajancia*. Lat. Futilis ornatus.

Gaitero, *chirolaria*. Lat. Tibicen.

Gaitero, vestido de gaiteria, *chorajanciduna*. Lat. Hilari ornatu gestiens.

Gajo, rama cortada, es de el Bascuence, *gajoa*, ò *gaisoa*, que significa pobre en sentido de digno de compassion, y tambien enfermo, y la rama cortada, como enferma, y se seca, y muere, y pobre rama, que la cortan sin què, ni para què, y por esso *gajoa*, *gaisoa*, *Adar ebaquia*, *tantai epaquia*. Lat. Ramus dissectus.

Gajo de vbas, &c. *cordoca*, *chordoquea*, *lacaña*. Lat. Scapus.

Gajoso, *cordocaduna*, *chordocatsua*, *lacainduna*. Lat. Scapis plenus.

Gala, es voz Bascongada, como tambien los

los derivados, y viene de *galai* galàn, veaſe: *gala*, *galea*. Lat. Si es veſtido, veſtis elegans.

Gala, gracia, garbo, *galá*. Lat. Elegantia, concinnitas.

Hazer gala de el ſambenito, *deſooreaz gala eguitea*. Lat. Dedecus gloriæ vertere.

Galafate, ladron aſtuto, *lapurra*, *ohoiña*. Lat. Subdolus fur.

Galafates, *alguaciles*, *ganapanes*, veanſe.

Galamero, lo miſmo que *goloſo*, veaſe.

Galàn, es de el Baſcuence *galai*, *galaya*, y es ſincope de *gale-alai*, que ſignifica gana, deſeo de parecer alentado, y gentil: ò es de *galantá*, que ſignifica bizarro, hermoſo, bien hecho. *Galaya*, *galantá*, *liraña*. Lat. Elegans, pulcher, venuſto, præſtanti corpore.

Galàn, el que eſta veſtido de gala, *galaya*, *galantá*, *ederqui jancia*. Lat. Eleganti veſte indutus.

Galàn, de vna Dama, *Galaya*. Lat. Procus, amaſius.

Galanamente, *galairó*, *galaiquiro*, *galantó*, *galantqui*, *galanquiro*, *edertó*, *ederqui*. Lat. Eleganter, ornatè.

Galancete, *galaichoa*, *galanchoa*. Lat. Elegans, pulcher.

Galanga, raiz medicinal, *galanga*. Lat. Galanga.

Galanìa, antiquado, *galanura*.

Galano, *galaya*, *galantá*. Lat. Elegans, pulcher.

Galante, liberal, *galantea*, *emaillea*, *doaquiña*. Lat. Munificus, liberalis.

Galantear, *galaiteatu*, *galanteatu*, *amorantian*, *amuruſian ibilli*. Lat. Procum agere, puellam ambire.

Galantemente, *galantero*, *galaitero*. Lat. Liberaliter, largè.

Galanteo, *galanteoa*, *galaiteoa*, *amorantia*, *amuruſia*. Lat. Proci ambitio.

Galanterìa, *galanteo*, veaſe.

Galanterìa, liberalidad, *galanqueria*, *doaquindea*. Lat. Munificentia, liberalitas.

Galanura, *galanqueria*, *galantaſuna*. Lat. Ornatus, elegantia.

Galapago, eſpecie de tortuga, *maſcortea*. Lat. Teſtudo.

Galapago, de Albañiles, *olebea*. Lat. Teſtudo fabrilis.

Galapo, de Cabeſtreros, *oboillaria*. Lat. Lignum canalibus excavatum.

Galardon, *galardoya*, *golardoa*, *doaiquerra*, *ſaria*. Lat. Remuneratio, præmium, merces.

Galardonador, *galardotzallea*, *doaiquertzallea*, *golardotzallea*, *fariztatzallea*. Lat. Remunerator.

Galardonar, *doaiquertu*, *galardoatu*, *golardoztu*, *ſariztatu*. Lat. Remunerare.

Galardonado, *doaiquertua*, *galardoatua*, &c. Lat. Remuneratus.

Galarin, gallarin, modo de contar doblando ſiempre el numero antecedente, viene de el Baſcuence, *gallarina*, que ſignifica lo miſmo, y es ſincope de *gallentzen ari*, eſtar, ù andar ſobrepujando, ò de *gallendu arin*, ſobrepujar, ſobreponer con ligereza, como ſe haze en aquèl modo de contar Lat. Numeri ſubſequens duplicatio.

Galavardo, hombre deſvaido, inutil, *baldantzarra*. Lat. Languidus, piger.

Galaxia, lo miſmo que *via lactea*, veaſe.

Galbana, pereza, es voz Baſcongada, ò de *baldana* pereza, y perezoſo, ò de *gal*, *galdu*, y *bana*, *banatu*, perdido, y fatigado. *Galbaná*, *baldaña*, *baldanqueria*. Lat. Pigritia, languor.

Galbanero, *galbantia*, *baldana*, *alperra*. Lat. Ignavus, piger.

Galbano, eſpecie de goma, *galbanoa*. Lat. Galbanum.

Galdre, vna eſpecie de capote, *caperſcona*. Lat. Sagulum.

Galdrope, en los navìos, vn cabo, ù cuerda, *eſgarria*. Lat. Funis nauticus.

Galduda, eſta voz ſe halla en vn refràn antiguo, *ſardina que gato lleva*, *galduda va*, y por no entender eſta voz, han ſubſtituido otra, y aun otro refràn, *oveja que el lobo lleva*, *gandida va*, ſiendo la voz *gandida* igualmente obſcura, y no vſada en Caſtilla. *Galduda* ſon dos vozes Baſcongadas *galdu*, y *da*, que ſignifican ſe ha perdido, veaſe *ſardina*.

Galea, antiquado, *galera*.

Galeaza, tiene origen Baſcongado, que ſe darà en la voz galera, *galeatzarra*, *galeratzarra*. Lat. Major triremis.

Galeo, peſcado, lo miſmo que *eſpada*, *pez*, veaſe.

Galeon, tiene raiz Baſcongada, *galeoya*. Lat. Navis grandior.

Galeota, galera menor, *galeota*. Lat. Minor triremis.

Galeote, *galeotea*, *arraunari borchatua*. Lat. Remex, gis.

Galera, es voz Baſcongada, que viene, ò de el antiguo *galea*, que ſignifica deſbaratador, arruinador, &c. de *gal*, *galdu*, que haze *galea*, y *galtzallea*, ò de las dos vozes *era* modo, manera, forma, y *galdu* perder: y conviene la ſignifi-

significacion à la galera. Item *galea* en Bascuence significa provocacion, gana, ò movimiento excitado para hazer algo : y la galera tiene como por oficio el provocar , y estàr como en ganas continuas de pelear. Lat. Triremis.

Galera , se llama por semejanza vn carro largo de quatro ruedas , *galera* , *luzorga*. Lat. Plaustrum longius.

Galera de mugeres perdidas , es la casa, donde las encierran , *galera*. Lat. Meretricum carcer.

Galerero , *galerazaya*. Lat. Plaustri curator.

Galeria de casa , ò Palacio , se dixo por la semejanza de galera en la longitud, y ventanas á vno , y otro lado , y assi tiene raiz Bascongada *galeria*. Lat. Superius ambulacrum utrimque fenestratum.

Galerno , viento , viene de el Bascuence, *galernà*, que significa lo mismo ; aunque mas frequentemente llamamos *galerna* à las nubes , ò nieblas que ocasiona este viento. Lat. Cæsias.

Galfarro , hombre ocioso perdido , viene de el Bascuence *galparroa* , que significa lo mismo : y galparro se dixo de *galperra* , que significa perezoso , ù ocioso perdido de *alperra* , y *gal* , *galdua*. Lat. Grassator.

Galfarros , alguaciles , *galparroac*. Lat. Satellites.

Galga , piedra que viene rodando à saltos , y con violencia de alto à baxo , y destruye lo que encuentra , viene de el Bascuence *galgarria*, que significa piedra perdida , piedra destruidora , de *gal* , *galdu* , perder , destruir , y *arria* piedra : ò viene de *gal* , *galdu* , y la terminacion verbal *garria*, con que se significa perdicion , destrucion. Lat. Saxum ex alto ruens.

Galga , piedra de el molino de azeite, *olio-errotaco arria*. Lat. Mola olearia.

Galga , en el cogete , es vna sarna , *garrondoco sarnà*. Lat. Pustulæ ad occipitium , psora , æ.

La galga de Lucas , *oneneanl arga* , *bearreneann utzi*. Lat. Leporem insectando dormire.

Galgo , galga , perro , y su hembra , *galgoa* , *galgoemea*. Lat. Vertagus , canis Gallicus.

El que nos vendio el galgo , *ezagutua dago*. Lat. Satis notus est.

Galgulo , ave nocturna , *gauchorioria*. Lat. Galgulus.

Galico , veasse *bubas*.

Galio , planta , *ciabelarra*. Lat. Galium, ij.

Galiopsis , planta , *illasuna* , *lelosina*. Lat. Urtica iners.

Galladura, en la hiema de el huevo, *ollarcutsa*. Lat. Pars spermatica ovi.

Gallarda , especie de danza , es voz Bascongada , y se dixo , ò de *callar dà*, que significa brinco ; ò de *gallardo*, *da*, airoso, que tambien es Bascongado. Lat. Elegans saltatio.

Gallardamente , *gallardorò* , *manoro* , *ederqui* , *edertò*. Lat. Speciosè , eleganter.

Gallardear , *gallarteatu* , de donde viene , *audiacatu*. Lat. Elegantiam ostentare.

Gallardete , es voz Bascongada , *gallardetea*, veasse *gallardo*. Lat. Aplustra, æ.

Gallardia , es voz Bascongada , *gallardia*. Lat. Elegantia.

Gallardo , esta voz , y las antecedentes tienen el mismo origen Bascongado , y vienen , ò de *caillarda* , que significa brinco airoso : ò de *gallartia* , *gallartua* , sincope de *gallen artia* , *gallen artua* , que significa el vencedor , y el que toma , ò echa mano de el vencimiento , de *gallen gallendu* , vencer, sobrepujar , y *artu* , tomàr. *Gallardoa*, *gallartia* , *gallartua*. Lat. Elegans, eximius , magnificus.

Gallareta , especie de anade , *ollatea*. Lat. Minor anas.

Gallaruza , *capusaya* , *chartesa*. Lat. Cucullata penula.

Gente de gallaruza , *capusaidunac* , *chartesdunac*. Lat. Gens rustica , rustici , orum.

Gallear , tomàr el gallo à las gallinas , y de aquì.

Gallear , querer sobresalir , viene de el Bascuence , *gallen gallendu* , vencer , sobresalir , sobrepujar. Lat. Se efferre. Item *ollartu*.

Gallega , planta , la misma que *ruda de cabras* , veasse.

Gallegada , multitud de Gallegos , *Galiciardia*. Lat. Gallaicorum turma.

Gallegada , accion propria de Gallego , *Gallegada*. Lat. Factum Gallaicum decens.

Gallego , *Galiciarra* , *Galiciacoa*. Lat. Gallaicus.

Galleta , es voz Bascongada , *galleta* , *calleta* , y son los picheles de tablas , que estàn en uso , especialmente en las Caserias. Lat. Galenum , galeola.

Gallicinio , *ollaritea* , *gaberdia*. Lat. Gallicinium.

Gallillo, en el garguero, *gangá*, *corcamitsa*. Lat. Epiglotis, idis.
Gallina, *ollo*; muerta, y dispuesta para comèr, *ollaquia*. Lat. Gallina.
Gallina, que pone, *ollo errulea*. Lat. Gallina ferax.
Gallina, que yà no pone, *ollo erraustua*. Lat. Gallina effæta.
Gallina clueca, *olla loca*, *colca*. Lat. Glociens.
Es vn gallina, *ollaqui bat da*. Lat. Timidus est.
Gallina ciega, vease *chocha*.
Gallina de rio, ù gallineta, *ugolloa*, *üolloa*. Lat. Gallina fluvialis.
Gallinaza, *ollacaca*. Lat. Fimus gallinaceus.
Gallinaza de Indias, *ollatzar Indiarra*. Lat. Gallina Indica.
Gallineria, donde se venden, *ollosalteguia*. Lat. Locus ubi gallinæ veneunt.
Gallineria, gallinada, cobardia, *ollaquindea*. Lat. Timor.
Gallinero, el que trata en gallinas, *ollacaria*. Lat. Gallinarius.
Gallinero, donde se recogen, y crian, *ollateguia*, *ollatoquia*. Lat. Gallinarium.
Gallinero, cesto en que se llevan, *ollotarra*. Lat. Corbis gallinarius.
Gallipavo, de Indias, *ollapavoa*. Lat. Pavo Indicus.
Gallo, *ollarra*. Lat. Gallus.
Iràn los guespedes, y comeremos el gallo, *arrotzac joan ta echalondo*.
Canto de el gallo, *ollaritea*. Lat. Gallicinium.
Gallocresta, yerva, *gandollarra*. Lat. Horminum.
Gallofa, mendrugo de pan, *oguimoca*, *otondoa*, *oguipusca*. Lat. Panis frustum.
Gallofa, verdura, hortaliza, *bedaspilla*. Lat. Acetarij olera, vel acetaria, orum.
Gallofa, vida holgazana, *alperqueria*. Lat. Vita vaga, & iners.
Gallofa, lo mismo que *añalejo*, vease.
Gallofear, *alperquerian vici*. Lat. Vitam vagam, & inertem vivere.
Gallofero, *alper esquean dabillena*. Lat. Vagus, iners, & inops.
Gallon, *zotalá*. Lat. Cæspes, tis.
Gallonada, *zotalorma*. Lat. Paries ex cæspite.
Galocha, calzado, de madera, es voz Bascongada, *galocha*, *gallotza*, y viene, ò de *gal*, *galdu* perder, y *ochá*, *otza* frio: y la galocha es para que no se pierda el pie con el frio de yelos, y nieves: ò de *gallen*, y *otza*, que significa sobre el frio, y vencer, sobrepujar el frio. *Galocha*, *gallotza*, *escalaproya*. Lat. Calceus ligneus, calonis.
Galocha, becoquin, solideo, tiene el mismo origen Bascongado, *galocha*, *gallotza*. Lat. Pileolus.
Galon, viene de el Bascuence, *gallen on*, sincopado en *galon*, y significa bueno, y fuerte, sobrepuesto. *Galoya*. Lat. Limbus aureus, vel sericus.
Galonadura, galoneadura, *galoidura*. Lat. Ex limbo aureo, vel serico ornatus, us.
Galonar, galonear, *galoitu*. Lat. Limbis aureis, &c. ornare.
Galope, viene de el Bascuence, *galopa*, *galopea*, que significa lo mismo, y viene de *gal*, *galdu* perder, ò *gallen gallendu* vencer, y de *opa* que entre otras significa atencion, ò compassion de alguno: y el galope haze perder, y vencer sin duelo, ò con el, el sosiego de el passo quieto. Lat. Tolutaris gressus equi. Item *laurincá*.
Galopear, galopar, *galopatu*, *laurincatu*. Lat. Tolutim incedere.
Galopin, galopo, se diò este nombre à los muchachos desharrapados, y hambrientos, que corren, y hurtan tortas, melones, frutas à las que estàn vendiendo: y luego se estendiò à los galopines de navìo, y cozina. Es nombre Bascongado *galopina*, y se dixo de *galopill*, *galopilla*, y significa torta perdida de pan, ò el que las pierde, como son las que caen en manos de los galopines. Lat. Mediastinus.
Gama, hembra de el gamo, vease *gamo*.
Gamarra, cierta correa, que sale de las cinchas, y se afianza en el freno, es voz Bascongada. Lat. Corrigia adstrictoria freni.
Gamba, lo mismo que *pierna*, vease.
Gambalua, lo mismo que *galavardo*, vease.
Gambaro, especie de cangrejo, se dixo de el Bascuence, *caramarro*. Lat. Gammarus.
Gambax, antiquado, *gabàn*.
Gambeta, en el que danza, *berninca*. Lat. Volubilis pedum elevatio.
Gambetas de el caballo, vease *corvetas*.
Gambotes de popa, *ertuztayac*. Lat. Ligneus arcus.
Gambox, lo mismo que *capillo de niño*, vease.
Gamella, barreño de madera, viene de el Bascuence *gambela*, que significa pesebre,

pesebre, cuya semejanza tiene. *Aspilla*, *zuasca*, *zuasquea*. Lat. Labrum.
Gamella, el yugo, *uztarria*. Lat. Jugum, collare.
Gametria, veaſe *annagrammatiſmo*.
Gamezno, Gamo pequeño, *oreinchoa*. Lat. Pullus damæ.
Gamo, *oreña*. Gama, *oreiñemea*. Lat. Dama.
Gamon, planta, *porroſtia*. Lat. Aſphodelus, i.
Gamonal, *porroſtiaga*. Lat. Locus aſphodelo abundans.
Gamuza, animal, *baſauntza*. Lat. Rupicapra.
Gamuza, piel, *larrondua*. Lat. Pellis concinnata.
Gana, apetito, es voz Baſcongada *ganá*, que en vn dialecto ha quedado en la miſma ſignificacion, y en los otros ha quedado como terminacion de el nombre; pero explicando el movimiento, y la inclinacion à otro, ò àzia otro, v.g. *aita-gana*, *aita-ganonz*, al Padre, àzia el Padre, y eſte movimiento, y propenſion es la que ſignifica eſta voz gana. Item perſuaſion dezimos en Baſcuence *gana*, y perſuadir *ganatu*, *gandu*, porque perſuadiendo ſe inclina à algun lado, &c. Tambien puede venir, de que *gana* en vn dialecto es lo miſmo, que en otros, *gaña*, *gaina*, y ſignifica lo que eſtà encima, arriba, ſobrepueſto: y la gana es aquel apetito, que ſe pone como encima, y ſe ſobrepone à otros apetitos, que aunque los ay, no llegan à ſer gana: y aſsi por ambos origines es voz Baſcongada. *Ganá*, *gogoa*, *galea*, *guillea*, *zalea*, *trempea*. Lat. Appetitio, cupiditas, cupido.
De buena gana, *gogotic*, *pozic*: de mala gana, *gogo gaiſtoz*. Lat. Libenter, & ægre.
El que tiene gana de fieſta, *jardunaya*, *jaitenaya*. Lat. Qui rixam jocis quærit.
Quando le dè la gana, *gogoac demanean*. Lat. Dum libuerit.
Hazerſele, ò dàrle à vno ganas de hazer algo, *zaletu*, *galetu*, *guilletu*, con las terminaciones de el neutro.
Ganaderia, *elea*, *elia*. Lat. Gregum copia.
Ganadero, el dueño, *elejabea*, *elijabea*. Lat. Gregum dominus.
Ganadero, perteneciente à ganado, *eletarra*. Lat. Pecuarius.
Ganado mayor, *elea*, *elia*, *abrea*, *aberea*. Lat. Armentum.
Ganado menor, *elumea*, *abrumea*. Lat. Grex, gis.
Ganado, en general, *elea*, *elia*, *ganadua*. Lat. Grex, pecus.
Ganado vacuno, *beielea*, ovejuno, *ardielea*, *&c.*
Monte de paſtos para ganado, *elemendia*. Lat. Mons pro paſcuis armentorum.
El que guarda el ganado, *elizaya*. Lat. Armentarius.
Ganador, *era*, *irabazlea*, *irabiltzallea*. Lat. Comparator.
Ganancia, *erabacia*, *irabacia*, *irabildea*. Lat. Lucrum, quæſtus.
Ganancia, ganancias, eſpecialmente en ventas, compras, tratos, &c. *obároa*, *obároac*.
Gananciofo, *erabaſtuna*, *irabaſtuna*, *irabilduna*. Lat. Quæſtuoſus.
Ganapàn, *orroncalea*, *orroncarlea*. Lat. Bajulus.
Ganapierde, *galirabaztea*. Lat. Ludus in quo vincitur vincens.
Ganar, viene de el Baſcuence *ganatu*, que en vn dialecto ſignifica ſobreponerſe, ò ponerſe encima: y el que gana, eſpecialmente en el juego, ſe ſobrepone al que pierde, y ſe le pone encima; y el que pierde ſuele querer proſeguir haſta deſquitarſe à lo menos, por no quedar debaxo. *Erabaci*, *irabaci*, *irabildu*. Lat. Lucror, adquiro, comparo.
Ganarle à vno la voluntad, y atraerle à vn partido, *ecandu*. Lat. Captare, attrahere.
Gancho, reſto de el ramo quebrado, torcido, y puntiagudo, *epaitz oquerra*, *epayuntz cacoduna*, *macurra*. Lat. Diſſecti rami pars adunca.
Gancho, de hierro, &c. *cacoa*, *gacoa*, *macoa*. Lat. Uncus, vncinus.
Ganchoſo, *cacoduna*, *&c.* Uncinatus, aduncus.
Gandalin, lo miſmo que *eſcudero*, veaſe.
Gandaya, ocioſidad, briboneria, viene de el Baſcuence ſincopado *jan da jaya*, que ſignifica comer, y fieſta, que es la vida de ocioſos, y bribones, *gandaya*, *alperqueria*. Lat. Otium.
Gandir, lo miſmo que *comer*, veaſe.
Oveja, que Lobo lleva, gandida và, veaſe *ſardina*.
Gandujar, lo miſmo que *encoger*, *encorvar*, veanſe.
Ganforro, *bribon*, *picaron*, veanſe.
Ganga, ave, que ſe llamò aſsi de el ſonido, que haze gangoſo, y es voz Baſcongada, que ſignifica el gallito, ò

campanilla, *gangachoria*. Lat. Avis à sono vocis sic vocata.

Gangoso, es de el Bascuence *ganga* gallito, *gangatsua*. Lat. Qui naribus vocem emittit.

Gangrena, *araguiaren ustelera*. Lat. Gangræna.

Gangrenarse, *araguia usteldu*. Lat. Gangrænâ affici.

Gangrenoso, *ustelduna*. Lat. Gangrænosus.

Ganguear, viene de el Bascuence *ganga*, gallito, campanilla, de que juegan mucho los que ganguean, *gangueatu*. Lat. Naribus vocem emittere.

Ganoso, *gogotia*, *gogoduna*, *zaletua*, *galetua*, *ayertia*, *ayerduna*. Lat. Avidus.

Gansaron, *antzarcumea*, *bilia*. Lat. Anseris pullus.

Ganso, ave, viene de el Latin Anser, y este de el Bascuence *antzerra*, *antzarra*, y se llama assi, porque tiene en su boca, ò pico vnos dientecillos como sierra, y en Bascuence *aoancerra*, quiere dezir sierra en la boca, y de aqui se dixo contrahido *anzarra*, *anzerra*. Lat. Anser.

Ganzua, es voz Bascongada, sincope de *gacoitsua*, que quiere dezir llave ciega, de *gacoa*, que en vn dialecto es llave, y *itsua* ciega. *Ganzuá*, *gacobila*. Lat. Clavis adulterina.

Ganzuar, *ganzuaz*, *gacobilaz idiqui*. Lat. Adulterinâ clave aperire.

Gañan de Pastores, viene de el Bascuence *gañean*, encima, y el Gañan tiene como encima, y sobre sì à los demàs Pastores, y Mayorales, à quien sirve. Lat. Pastorum infimus.

Gañan, jornalero, *necazaria*, *necazalea*, *aitzurlea*.

Gañania, *necazarien bilguma*, *ballerá*. Lat. Operariorum congressus.

Gañido, aullido de perro, y otros animales, *maubia*. Lat. Gannitus.

Gañiles, *eztarbideac*. Lat. Fauces.

Gañir, aullar perros, &c. *maubiatu*. Lat. Gannire.

Gañivete, es voz Bascongada, vease *cañavete*.

Gañon, gañote en las fauces, *atsodia*. Lat. Aspera arteria.

Garabato, es voz Bascongada *garabatoa*, y se dixo de *gorobatu*, que significa recoger, y tirar arriba, y vno de los empleos de el garabato es sacar, y recoger arriba las cosas hundidas, asiendolas con sus ganchos: y lo mismo es quando sirve para tener colgadas de èl, y recogidas en alto algunas cosas. *Garabatoa*, *caçoa*, *macoa*. Lat. Uncus, harpago, nis.

Garabato de recoger manzana caida, *quizquia*. Lat. Uncinulus.

Garabato, atractivo, *garabatoa*, *ecarrairea*. Lat. Illicium.

Garabatos en escribir, *dirdizquirac*. Lat. Vacillantes litteræ.

Garambainas en el escribir, lo mismo que *garabatos*.

Garambainas, es voz Bascongada, y viene de *gueren mainac*, *gueren maiñac*, y significa nuestras impertinencias, y demasìas, y assi son las garambainas, sea en el adorno de el vestido, sea en los gestos, y ademanes. *Garambainac*. Lat. Futilis ornatus, vel inconcinni motus.

Garante, *fiador*, vease. Garantia, *fianza*.

Garañon, viene de el Bascuence *garainoa*, *garañoa*, que significa lo mismo, y *garai-noa* quiere dezir, voy encima, y es lo que haze el garañon. Lat. Admissarius, ij. Item *armazaria*.

Garapiña, es voz Bascongada, y viene de *garai ipiñia*, que significa sobrepuesto, ò puesto encima, y la garapiña son las porciones pequeñas, que heladas, y mas leves nadan, y se sobreponen en lo liquido. *Garapiña*. Lat. Liquoris partes frigore congelatæ.

Garapiñar, *garapiñatu*. Lat. Gelare in partes.

Garapiñado, *garapiñatua*. Lat. Gelatus in partes.

Garapiñera, *garapiñera*. Lat. Vas ad gelandum.

Garapita, red pequeña, y espessa de pescar pezecillos, *ezcalu sarea*. Lat. Reticula.

Garapito, vease *gusarapa*, *gusarapito*.

Garapullos de papel, ù otra materia ligera, con que se entretienen los muchachos, es voz Bascongada, y viene de *gorapillo*, *corapillo*, que significa nudo, lazada, y tienen mucho de esso los garapullos. Lat. Spiculum papyraceum.

Garatusa, en el juego de el chilindron, es, descartandose, antes que el otro juegue, dexarle en blanco, y ganarle: es voz Bascongada *garatusa*, y viene de *gueratu*, *utsa*, que significa dexarle, y quedarse vacio, en blanco, y sin nada. Lat. Lusio, in qua chartarum citiore depositione vincitur.

Garatusas, *caricias*, *halagos*, veanse.

Garavito, casilla de madera, que usan las vende-

vendederas de fruta en la plaza, es voz Bascongada, *garavitoa*, y significa pieza ahogada, quales son los garavitos, de *garau*, que significa grano, y pieza tomada por vn individuo, y *itoa*, ahogada. Lat. Casula lignea.

Garba, voz de Aragon, y significa gabilla de miesses, es voz Bascongada *garbatu*, que significa domar el lino, y el instrumento de domarlo se llama *garbá*, y como se doma en hazecillos, se aplicaria el nombre à la *gabilla*. Veasè *gabilla*, ò *gavilla*.

Garbanzal, *garbanzuteguia*, *garbanzudia*. Lat. Terra ciceribus sata.

Garbanzo, viene de el Bascuence *garbantzua*, que significa lo mismo, y es sincope de *garauantzua*, que significa grano enjuto, y seco, de *garau* grano, y *antzua*, *antzutuá* seco, que aun por esso se llaman los pechos enjutos yà de la muger *bular antzuac*, *antzutuac*. Lat. Cicer, ciceris.

Garbanzuelo, especie de esparavan, enfermedad de bestias, veafe *esparavan*.

Garbar, voz de Aragon, formar las garbas, *gabillac eguin*. Lat. Fasces colligare.

Garbear, afectar garbo, viene de el Bascuence *garbeatu*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaibeatu*, mirar de alto, ò mirar alto, como superior, y sobresaliente. Lat. Elegantiam ostentare.

Garbias, ò fruta Catalana, especie de guisado de muchas cosas mezcladas, y con gran limpieza, que primero se cueze, y luego se frie. Es voz Bascongada, y se le diò el nombre assi por la limpieza, que pide el guisado; y *garbia* en Bascuence es limpio; como porque se compone à dos llamas, ò fuegos, en lo cocido, y frito, y *garbiaz* significa en Bascuence, con dos llamas. Lat. Massa ex varijs edulijs cocta, dein frixa.

Garbillador, *garbitzallea*. Lat. Cribro purgator.

Garbillar, *alea garbitu*. Lat. Cribro purgare.

Garbillo, especie de harnero para limpiar el trigo, viene de el Bascuence *garbi bil*, que significa limpiar recogiendo, y recoger para limpiar, como se haze en el garbillo, *garbicaya*, *galbaya*. Lat. Cribrum.

Garbin, cofia hecha de red, viene de el Bascuence *garbina*, *barbiña*, y es sincope de *garbi-bini isiñi*, puesto para limpieza, y es de lo que sirve el garbin. Lat. Capillare reticulum.

Garbino, viento, lo mismo que *leveche*, veafe.

Garbo, viene de el Bascuence *garboa*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaiboa*, và, y vaya altanero, y vencedor. Lat. Venustas, gratia.

Garboso, *garbosoa*, *garbotsua*, *garboduna*. Elegans, venustus.

Garbullo, inquietud confusa, como rebatiña, *naspilla*. Lat. Perturbata mixtio.

Garcero, halcon que caza garzas, *coarzaria*, *ugararia*. Lat. Falco ardearius.

Garces, lo mismo que *gavia*, veafe.

Garceta, garza pequeña, *coarzachoa*, *ugarichoa*. Lat. Ardeola. Viene de el Bascuence, veafe *garza*.

Garcetas, en el pelo, viene de el Bascuence *carcetac*. Lat. Cincinni. *Carceta*, ò *garceta*, en vn dialecto significa cogote, que en otro se dize *earrondo*, *garrondoa*: y aquellas guedejas posteriores, y cogotales se llamaron carcetas, y despues las otras; y vnas dexan descubierto el cogote.

Garduña, animal, *pitosa*, *piztia*, *udoa*, *mierlea*, *catacuisancha*, *martea*. Lat. Mustella.

Garduño, lo mismo que *ladron*, veafe.

Garfa, *atzaparra*. Lat. Curvæ ungues.

Garfada, *atzaparcada*. Lat. Arreptio.

Garfio, lo mismo que *garabato*, veafe.

Gargagear, *carcaisatu*, *errusatu*, *gorroatu*, *carcaisa*, *gorroa bota*. Lat. Excreare.

Gargageo, *carcaistea*, *errustatzea*, *gorroatzea*. Lat. Excreatio.

Gargajal, *carcaisteguia*, *gorrotoquia*, *errutoquia*. Lat. Locus sputo plenus.

Gargajiento, *carcaistia*, *gorrotia*, *carcais*, *errusarioa*, *gorrosarioa*. Lat. Excreatione laborans.

Gargajo, viene de el Bascuence, *carcaisa*, *gorroa*, *errua*. Lat. Conglobatum sputum.

Gargajoso, lo mismo que *gargajiento* veafe.

Garganta, dixose de el Bascuence *gangarra*, mudado en garganta, *gangarra*, significa las partes interiores vezinas al epiglotis, ò gallillo, y es lo que propiamente se llama garganta, aunque yà significa la parte exterior de el cuello. *Eztarria*, *samea*, *gubioa*, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. Guttur, ris.

Garganta de el pie, *oin bitor ondoa*. Lat. Cruris pedi pars conjuncta.

Garganta,

Garganta, lo mismo que *estrechura*, veaſe.
Garganta, deſtreza, en el cantar, *eztarriona*, *ſame ona*. Lat. Apta vocis modulatio.
Paſſos de garganta, lo miſmo que *quiebros*, veaſe.
Gargantada, *eztarrialdia*, *ſamealdia*. Lat. Gutture longus jactus.
Garganteador, cantor de quiebros, *otſauslea*. Lat. Vocem varijs modulis inflectens.
Gargantear, *otſautſi*, *otſautſiaz cantatu*. Lat. Fractâ voce modulari.
Garganteo, *otſauſtea*. Lat. Varia vocis inflexio.
Gargantilla, *aleztarria*. Lat. Monile.
Garganton, lo miſmo que *goloſo*, veaſe.
Cargara, gargariſmo, *gargara*. Lat. Gargarizatio.
Gargariſmo, *ugargara*. Lat. Potio gargarizationi præparata.
Gargarizar, *gargarac eguitea*. Lat. Gargarizare.
Gárgol, lo miſmo que *huero*, veaſe.
Gargoles, muescas de las tablas de cubas, &c. dixoſe de el Baſcuence *artolea*, que ſignifica lo miſmo, de *arte* entre, y *olea* tabla. Lat. Cavi, orum
Gargola, figura de animal en las fuentes, y texados que vierte por la boca el agua. Dióſe eſte nombre primero a las canales de madera que ſe ponìan en lo alto, y ſobreſalientes para deſpedir el agua: y luego ſe aplicò el nombre à las figuras, que tienen el miſmo oficio. Es voz Baſcongada, y ſe compuſo de *garaicola*, que ſignifica la madera ſuperior, que eſtà en lo alto. Lat. Canalium fauces.
Gargola, veaſe *linaza*.
Gargüero, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. Guttur.
Garita, de Soldado, es voz Baſcongada, que ſe ſincopò de *garaitoa*, que ſignifica parte ſuperior, eſtrecha, y ahogada, qual es la garita. Lat. Specula.
Garitero, el que tiene por ſu cuenta el juego!, ò garito, *garitaria*, *garitoaren zaya*. Lat. Aleatorij magiſter.
Garito, la caſa de el juego, es voz Baſcongada de el miſmo origen que garita, *garitoa*, *jocoechea*. Lat. Aleatorium.
Garla, es voz Baſcongada, que ſe dixo de *charla*, y garlar de *charlar*, veaſe allì el origen.
Garlito, es de el Baſcuence *garlitoa*, que ſignifica vna eſpecie de naſſa, y ſe dixo de *ſarlitoa*, *ſare itoa*, que quiere dezir, red apretada, y ahogada, como lo es el garlito. Lat. Fiſcina.
Garlocha, lo miſmo que *garrocha*, veaſe.
Garlopa, de Carpinteros para acepillar, es voz Baſcongada, y acepillar con eſſe inſtrumento dezimos *garlopatu*, aunque el Romance no diga *garlopar*. Lat. Longum lævigatorium.
Garnacha, veſtidura, es voz Baſcongada *garnacha*, *garnachea*, y es ſincope, ò de *garainatza*, eſtoy tendido ſuperiormente, ò encima, como lo eſtà la garnacha: ò de *garai-nacheac*, que en otro dialecto dizen *garai neac*, y quiere dezir, voy ſuperior, voy encima, y aſsi và la garnacha, y es ſeñal de la ſuperioridad en los que la viſten. Lat. Toga ſenatoria.
Garnacha, el Conſejero, *Garnacha*, *garnachaduna*. Lat. Togatus.
Garnacha, vino de Aragòn hecho de vba, que llaman garnacha, *garnachá*. Lat. Vinum ex violaceis, optimiſque vbis expreſſum.
Garo, pez, eſpecie de langoſta, *arrangaroa*. Lat. Garus, i.
Garo, lo miſmo que *ſalmuera*, veaſe.
Garra, tiene origen Baſcongado, y ſe puede vèr en la voz *agarrar*; *atzaparra*. Lat. Unguis aduncus.
Garrafa, *oztoncia*. Lat. Nimbus vitreus.
Garrafal guinda, *guinga ampuluac*. Lat. Ceraſum prægrande.
Garrafiñar, *arrapatu*. Lat. Rapere, arripere.
Garrama, tributo de Moros, veaſe *tributo*.
Garrama, garramar, robo, y robar agarrando quanto ſe encuentra, viene de el Baſcuence, *arreraman*, de donde ſe dixo *arreramar*, y luego *garramar*, y *arreraman*, ſignifica, tomar, y llevar, de *ar*, *artu* tomàr, y *eraman*, *eroan*, llevar, veaſe *hurtar*.
Garrancha, eſpada, viene de el Baſcuence *garranche*, que ſignifica fuego allì, por el que hazen con ella los de el vulgo, cuyo es el termino. Veaſe *eſpada*.
Garrancho, el ramo quebrado de algun arbol, ò coſa ſemejante, es voz Baſcongada, y ſincope de *garrangacho*, que ſignifica punta, eſpigon, que pica, y hiere, quales ſon los garranchos. *Garranchoa*. Lat. Ramus, vel rami fruſtrum diſſectum.
Garrapata, *lacaſtá*, *laparra*, *bacaſta*. Lat. Ricinus.
Garrapatos, letras mal formadas, veaſe

garabatos, garrapatear, *garabatear*.

Garrar, vna embarcacion, *ciatu*, *atzeratu*. Lat. Navim retro cedere.

Garrido, hermoſo, y agradable, viene de el Baſcuence *doagarri*, traſtrocadas las ſylabas, y quiere dezir, dotado de prendas, y gracias, veaſe *hermoſo*.

Garroba, el fruto de el garrobo, y el garrobo miſmo viene de *garrobea* Baſcongado, que ſignifica mejor llama, por la buena que haze ſu madera, y las vaynas de el fruto, ſe les diò el nombre; y añadiendo los Arabes ſu articulo *al* hizieron *algarroba*, y *algarrobo*, pero ha quedado ſin el articulo en las dos Caſtillas, y en otras Provincias.

Garroba, ſemilla para palomas, y molida para bueyes, *garrobea*. Lat. Quoddam genus ſiliquæ.

Garrobilla, palo cortado de el garrobo, *garrobadarra*. Lat. Siliquæ ramus diſſectus.

Garrocha, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica fuego, ù llama fria; pues aunque lo eſtà el hierro, en picando al toro, lo enciende como ſi fuera llama. Lat. Spiculum.

Garrochear, veaſe *agarrochar*.

Garrochon de torear à caballo, *garrotzarra*. Lat. Lanceola.

Garron, lo miſmo que *eſpolon*, veaſe.

Garrotazo, *garrotada*, *agacada*, *agaicada*. Lat. Fuſtis ictus.

Garrote, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *gar jote*, pegar, ſacudir en la cabeza, eſpecialmente àzia el caſco, que ſe llama *gar*, y *carra*, y de aquì al cogote, *garrondo*, y *jo*, *jotea*, *jotzea*, es pegar, golpear, ſacudir. Y en la eſpecie de eſgrima, que ſe aprende de jugar el garrote, ſiempre ſe tira à la cabeza, y es villania tirar el golpe à las piernas. *Garrotea*, *agaá*, *agaya*. Lat. Fuſtis.

Garrote, caſtigo de muerte, *garrotea*, *atſerioa*. Lat. Strangulatio.

Garrote, atadura fuerte, y que ſe aprieta con vn garrote, ò palo, *garrotea*. Lat. Fuſte adſtricto ligatio. Veaſe *agarrotar*.

Garrotillo de garganta, viene de el Baſcuence *garrotitoa*, que ſignifica ahogo de inflamacion. Lat. Faucium inflammatio.

Garrucha, polea, *chirritá*. Lat. Trochlea.

Garrulo, *crauſtaria*. Lat. Garrulus.

Garulla, la vba deſgranada, que queda en las ceſtas, es voz Baſcongada, ſincope de *garau illa*, que quiere dezir grano muerto, y la vba deſgranada es grano, que halla luego la muerte de ſu guſto, y ſazon. *Garullá*, *garautzia*, *matſalea*. Lat. Grana uvæ ſoluta.

Garulla, junta de gente ſoez, *garulla*. Lat. Vilium hominum copia.

Gariophilea, lo miſmo que *clavel*, veaſe.

Garza, ave, viene de el Baſcuence *gartzá*, que ſignifica eslabon, y ſe ſuſtenta de las anguilas, y pezes, que ſaca colgando de ſus garras como de eslabones, ò viene de *coarza*, que ſignifica eſta ave, y tambien *ugaria*. Lat. Ardea.

Garzo, raiz, lo miſmo que *aganico*, veaſe.

Garzo, de ojos blancos, y azules, *urdinchuria*. Lat. Cæſius, glaucus.

Garzon, joven, dixoſe de el Baſcuence *gazteon*, que quiere dezir buen mancebo, *gazte liraña*. Lat. Juvenis, adoleſcens.

Garzon de Guardias, *garzoya*. Lat. Adjutor præfecti regiæ cohortis.

Garzonear, *gazte erara ibilli*, *bici*. Lat. Juveniles mores præferre.

Garzonìa, *gazteera*. Lat. Mos juvenis.

Garzota, garza baſtarda, *coarzota*. Lat. Ardeola.

Garzota, plumage, *lumandorra*. Lat. Criſta ex plumis ardeæ.

Gaſaja, gaſajado, antiquado, *agaſajo*.

Gaſſa, tela ſutil, *miiſa*. Lat. Subtilis tela.

Gaſtador, que gaſta mucho, *gaſtaria*, *oncaltaria*, *higatarìa*, *gaſtatzallea*. Lat. Diſſipator, conſumptor.

Gaſtador, en el exercito, *aitzurraria*. Lat. Militaris foſſor.

Gaſtamiento, antiquado, *gaſto*.

Gaſtar, es de el Baſcuence *gaſtatu*, *oncaldu*, *higatu*. Lat. Conſumere, impendere.

Coſa muy gaſtada, y por gaſtada facil de romperſe, &c. *ſingrea*, *ſinglea*, *iyutzia*.

Gaſto, es de el Baſcuence *gaſtua*, y es ſincope de *gauzuſtua*, que quiere dezir coſa que queda vacia, inutil, y ſin nada, y quadra la ſignificacion al gaſto. *Gaſtua*, *goaſtua*, *oncalda*, *higagea*, *aberia*. Lat. Sumptus, impendium.

Gata, *cataemea*. Lat. Felis, lis.

Gatas, defenſa de minadores, *zuſtalquia*. Lat. Pluteus, vinea.

Gata, gatica de Mari Ramos, *emaleunchari beguira*. Lat. Lepus dormiens.

Andar à gatas, *boticoca ibilli*, *lauoincá*. Lat. Reptando gradiri.

Gatada, el arañar, como gato, *atzarrada*. Lat. Vulnus unguibus inflictum.
Gatada de liebre, *etzindea*. Lat. Fallax sui projectio.
Gatada, *hurto*, veaſe.
Gatatumba, *ficcion*, *engaño*, veanſe.
Gatazo, *çatutzarra*. Lat. Felis ingens.
Gateamiento, de el arañar, *atzarrada*. Lat. Dilaceratio unguibus facta. De el ſubir arriba, *oiñeſcuz igotzea*. Lat. Pedibus, manibuſque factus conſcenſus.
Gatear, ſubir con pies, y manos, *oiñeſcuz ïo*, *igo*, *igan*. Lat. Pedibus, manibuſque conſcendere.
Gatear, lo miſmo que *hurtar*, veaſe.
Gatear, andar los niños à gatas, veaſe *gatas*.
Gatera, *catazuloa*, *utſumboilla*. Lat. Foramen pro catis.
Gatera, yerva, *catubelarra*. Lat. Calamentum.
Gateria, *catadia*. Lat. Catorum multitudo.
Gateſco, veaſe *gatuno*.
Gatillo, *catuchoa*. Lat. Exiguus catus.
Gatillo, ſacamuelas, *aguicurra*. Lat. Dentarpaga.
Gatillo, de eſcopeta, *catua*, *argoaria*. Lat. Sclopi forcipula.
Gatillo, de el toro, veaſe *cerviguillo*.
Gato, gata, *catua*. Lat. Catus felis.
Gato, talego de dinero, *catanarrua*, *diruzorroa*. Lat. Burſa ex pelle cati.
Gato de algalia, veaſe *algalia*.
Gato montès, *baſacatua*. Lat. Catus ſylveſter.
Gato paul, eſpecie de mona, *catachiminoa*. Lat. Cercopithecus.
Gatuno, *catutarra*, *catuarena*. Lat. Felis propius, a, um.
Gatuperio, *zadura badura*, *naſpilla*. Lat. Incondita mixtio.
Gavanco, lo miſmo que *eſcaramujo*, veaſe.
Gavaſa, muger publica, viene de el Baſcuence *gaud*, *gauaz*, noche, de noche, y *gauaz*, es la que anda de noche en ſu mal vivir. *Gavaſá*, *gautarra*.
Gavaſa, ſe dirìa tambien traſtrocadas las letras de *bagaſa*, que es voz Baſcongada, y con la miſma ſignificacion. Veaſe. Lat. Scortum.
Gaveta de eſcritorios, &c. es de el Baſcuence *cabeta*, que ſignifica lo miſmo; y *cabeta* ſe dixo de *cabieta*, que ſignifica nido, ò nicho pequeño, aunque pudo dezirſe *gaveta* de la voz *gavia*, que tambien es Baſcongada, y con el miſmo origen. Lat. Capſula ſcrinij.
Gavia, jaula de palo, en que ſe encierra al loco, es de el Baſcuence *cabia*, *abia*, que ſignifica, jaula generalmente. Lat. Cavea.
Gavia de navìo, es voz Baſcongada *gabia*, y viene de *cabia*, por la ſemejanza que la gavia tiene de jaula. Lat. Mali cavea.
Gavia, llamamos en Baſcuence à la biga grande de el mazo en la herrerìa; y por la ſemejanza ſe pudo llamar al maſtil *gavia*; y luego aquella parte ſuya determinada.
Gaviero, *gaviazaya*. Lat. Qui in mali cavea ſpeculatur.
Gavieta, *gaviachoa*, *gavieta*. Lat. Parva mali cavea.
Gavilan, ave de rapiña, *mirotza*. Lat. Accipiter.
Gavilanes de la eſpada, *gordaſcuac*. Lat. Gladij vectes capulares.
Gavilancillo, *mirozchoa*. Lat. Parvus accipiter.
Gavillà, es voz puramente Baſcongada, *gavilla*, y con ella ſignificamos vn haz mayor que ſe compone de otras menores, y ſe dixo de *gari*, trigo, y *bil*, *billa* recogido junto. *Gavilla*, *gavicoa*. Lat. Manipulus.
Gavillero, *gavillatoquia*, *gavillaga*. Lat. Locus manipulorum.
Gavion, *zaretzarra*. Lat. Corbita terrâ farta.
Gavion, ſombrero grande, ancho, *capeltzarra*. Lat. Galerus amplus.
Gaviota, ave, *gaviota*, *cayoa*. Lat. Laros, i.
Gaya, materia, tela, ò liſta de diverſo color, es voz puramente Baſcongada, y en nueſtra lengua ſignifica generalmente la materia *ex qua* de qualquiera coſa, y tambien la aptitud, y capacidad de ella: *ſoñeco gaya*, tela, ò materia para hazer veſtido: *eztà gai*, no es capaz, &c. *Gainavarra*. Lat. Zona verſicolor.
Gayadura, *gainavartea*. Lat. Ornatus verſicolor ſuperadditus.
Gayar, *gainavartu*. Lat. Verſicoloribus faſcijs ornare.
Gayado, *gainavartua*. Lat. Sic ornatus.
Gayomba, retama oloroſa, es voz Baſcongada *gayombat*, que ſignifica, vna buena gaya, y el pajizo ſubido de la retama, es muy oportuno para gayar vn veſtido, *gayomba*, *iſatſa*. Lat. Geniſta hortenſis.
Gayon, lo miſmo que *rufian*, veaſe.
Gazafaton, gazapaton, diſparate, viene de

de *gazapa*, y esta voz es Bascongada, *zoraresia*. Lat. Absurdum quid, & absonum.

Gazapa, mentira, y embuste que se cuenta con sal, y gustillo, es voz Bascongada, y viene de *gatzapea*, que significa lo que està con sal, ò baxo de sal: ò viene de *gaitzaipa*, que significa mencionar, dezir mal, de *gaitz* mal, y *aipa*, *aipatu*, que en otro dialecto es *aitatu*, chistar, dezir, mencionar. Lat. Mendacium. Tambien puede venir de *gaza-apa*, que significa beso, insulso, en que ay sus analogias con el embuste, de *gazá* en vn dialecto, *gueza*, en otro, insulso, y *apá*, beso.

Gazapela, riña ruidosa, *autsiabarza*. Lat. Clamosa rixa.

Gazapera, vivar de conejos, *unchiloa*. Lat. Cuniculus.

Gazapo, *unchicumea*. Lat. Cuniculus parvus.

Gazela, especie de cabra montès, *basauntza mota bat*. Lat. Cazelus.

Gazeta, viene de *gaza* tesoro, y la gazeta lo es de noticias; pero *gaza*, y *gazeta*, son de el Bascuence, *gauza*, y *gauzeta*, de donde se contrajo gazeta; y *gauzeta*, quiere dezir tesoro, ò lugar donde se juntan muchas cosas, de *gauza* cosa, y de *eta*, que es nota de frequencia, y multitud junta como *egui*, *di*, *aga*. *Gazeta*. Lat. Gazula, rerum novarum pagella.

Gazetero, el que la haze, *gazetaquiña*, *gazetaguillea*. Lat. Gazulæ autor.

Gazetista, *gazeta*, *zalea*. Lat. Gazulæ amator.

Gazies, llaman los Arabes à los Moros esclavos, que en España se convertian, y se bautizaban, y los llamaban por desprecio: y en este sentido tomaron los Arabes esta voz en España, y de el Bascuence *gazi*, *gatza*, que significa sal, y burlandose los llamaban salados, ò los de la sal, por la que se les ponia en el Bautismo. *Mairu Christautuac*. Lat. Mahometanus ad Christi fidem conversus.

Gazmiaz, andar comiendo golosinas, viene de el Bascuence *gazmiatu*, que significa lo mismo: y *gazmiatu*, viene, ò de *gatz miatu*, lamèr hasta la sal, ò de *gaitz miatu*, lamèr de mala manera, ò de *gauz miatu*, lamèr, golosear las cosas; y *miatu*, de *mia*, lengua. Lat. Lambere, ligurire.

Gazmoles, enfermedad de las aves de rapiña, de vnos granillos en el paladar, y lengua, de que suelen morir, viene de el Bascuence *gaitzemolea*, que en otro dialecto es *gaitzemalea*, y quiere dezir lo que dà, lo que haze mal, y causa enfermedad. Lat. Morbus, quo accipitres, corrosis linguis, intereunt.

Gazmoñada, gazmoñerìa, son vozes Bascongadas. Lat. Virtutis ostentatio.

Gazmoñero, gazmoño, vienen de el Bascuence *gazmoñaria*, *gazmuña*, y significa lo mismo; y se dixo de *gauzmuñaria*, que quiere dezir el que anda besando cosas como lo hazen los gazmoños hypocritas, besando Santos, ò Reliquias por afectar virtud, y devocion. Lat. Hypocrita.

Gaznate, lo mismo que *garguero*, vease.

Gaznatada, *eztarjoa*. Lat. Colaphus.

Gazophylocio, *ondacarteguia*. Lat. Gazophilacium.

Gazpacho, de pan, azeite, vinagre, y ajos, &c. es voz Bascongada, *gazpachoa*, y viene de *gazpatsa*, ò *gauzpatsa*, que haze en diminutivo *gazpachoa*, y significa pasta estrujada de cosas. Lat. Pulmentum ex pane allijs, oleo, acetoque.

Gazuza, hambre grande, viene de el Bascuence *gosutsa*, que significa lo mismo; y *gosutsa* se dixo de *gose-utsa*, pura hambre. Lat. Fames ingens.

G E.

Ge, en lo antiguo, lo mismo que *se*.

Gefe, vease *Xefe*.

Gelasinos dientes, *aurreco ortzac*. Lat. Gelasini dentes.

Gelatina, *zucu gelatua*, *izoztua*. Lat. Succus gelatus.

Geliz, veedor de la seda, *sedaren beguiralea*, *zaya*, *zaina*. Lat. Serici administrator.

Gelosìa, lo mismo que *celosìa*, vease.

Gemal, geme, vease en la *Xe*.

Gemelos, lo mismo que *mellizos*, veasè.

Gemido, *adia*, *oyusca*. Lat Gemitus, us.

Gemidor, *adiacaria*, *oyuscaria*. Lat. Gemens.

Geminacion, geminar, vease *repetir*.

Geminis, Signo de el Zodiaco, *Birichiac*. Lat. Gemini.

Geminis emplasto, *loizoqui bitacoa*. Lat. Emplastrum geminum.

Gemir, *adiaca egon*, *adiac eguin*, *oyuscatu*. Lat. Gemere.

Genciana, planta, *errosta*. Lat. Gentiana.

Genealogìa, *forterroa*, *leinua*, *leiñua*. Lat. Genealogia.
Genealogico, *forterrocoa*, *leinucoa*. Lat. Genealogicus.
Genealogista, *forterrozalea*. Lat. Genealogiæ studiosus.
Generable, vease *engendrable*.
Generacion, *emartea*, *emartza*, *emarmeta*, *sumantza*. Lat. Generatio.
Generacion, *casta*, *genealogìa*, veanse.
Generàl, estudios, *jaquinteguia*. Lat. Commune gymnasium.
Generàl, en la Milicia, *guerrarien buruzaguia*, *aguintaria*, *quidaria*. Lat. Imperator, dux supremus.
Generàl, comun, *baquida*. Lat. Generalis.
En generàl, *baquidaro*. Lat. Generaliter.
Generalato, *buruzaguiera*. Lat. Munus præpositi generalis.
Generalidad, *baquidadea*. Lat. Generalitas.
Generalife, lo mismo que *huerta*, veafe.
Generalmente, veafe en *generàl*.
Generar, antiquado, *engendrar*.
Generante, *emarmetzallea*. Lat. Generans.
Generativo, lo mismo que *generante*.
Genericamente, *baquidaro*, *motazquiro*, *muetazquiro*. Lat. Genericè.
Generico, *baquidea*, *motazcoa*, *muetazcoa*. Lat. Genericus.
Genero, el sèr comun, *baquida*, *mota*, *mueta*. Lat. Genus.
Generos, mercancìas, *salmotac*, *salmuetac*. Lat. Mercium genera.
Generosamente, *motalaiquiro*, *ecarguiñez*. Lat. Generosè.
Generosidad, *motalaidea*, *ecarguinza*. Lat. Celsitudo animi.
Generoso, *motalaya*, *ecarguiña*. Lat. Generosus.
Genesis, primer Libro de la Escritura, *Genesis*. Lat. Genesis.
Genethliaca, ciencia vana de pronosticar à vno su ventura, *patujaquindea*. Lat. Genethliaca.
Genethliaco, *patujaquinlea*. Lat. Genethliacus.
Gengibre, planta, *sengibre*. Lat. Zingiber, ris.
Genial, *anciarra*, *anciacoa*, *etorquiarra*, *etorquicoa*. Lat. Genialis.
Genialmente, *anciaquiro*, *etorquiro*. Lat. Genialitèr.
Genio, *manua*, *ancia*, *ancea*, *etorquia*. Lat. Genius.
Tienelo de genio, *anciaz du*, *etorquiz deu*, *dacar*. Lat. Naturaliter habet.

Genital, *emarmecaya*. Lat. Genitalis, e.
Genitivo, generativo, veafe *generante*.
Genitor, veafe *engendrador*: genitura, *generacion*.
Genizaro, hijo de padres de diversa Nacion, *bererbesta*. Lat. Filius ex parentibus diversæ nationis.
Genizaro, mezclado de dos especies, *motanasia*. Lat. Ex diversis mistus, a, um.
Genoli, genuli, pasta de color amarillo, de que se valen los Pintores, *ororia*. Lat. Massa lutea.
Gentalla, *gendalla*, *gendecharra*. Lat. Plebis sordes.
Gente, *gendea*. Lat. Gens, tis.
Gentes, multitud de gentes, *gendedia*, *gendetzea*, *gendaldea*. Lat. Gentes, turbæ.
De gente en gente, *gendez gendé*. Lat. Ab vna in alias gentes.
Hazer gente, *gendea bildu*. Lat. Multitudinem asciscere.
Gentecilla, *gendecharra*. Lat. Plebs infimæ notæ.
Gentil, el idolatra, *fedaguea*, *federic baguea*, *fedebagueduna*. Lat. Gentilis, ethnicus.
Gentil, galàn, veafe *galàn*: gentil, alentado, veafe *alentado*.
Gentilhombre, el noble, *ezcutaria*, *aitorensomea*. Lat. Nobilis.
Gentilhombre, el que lleva al Rey algun pliego de importancia, *ezcutari mandataria Erregueagana*. Lat. Nobilis nuntius ad Regem.
Gentilhombre, que acompaña à algun Señor, ò Señora, *ezcutari zaitzallea*. Lat. Stipator.
Gentilhombre de boca, *mayeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad mensam.
Gentilhombre de Camara, *jazteco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad indumenta.
Gentilhombre de la casa, acroy, *echeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis secundus.
Gentilhombre de manga, *besoco ezcutaria*. Lat. Infantis Regij stipator.
Gentileza, *gallardia*, *garbo*, *bizarria*, veanse.
Gentilico, *fedaguetarra*, *fedebagueena*. Lat. Gentilicus.
Gentilidad, *fedaguetasuna*, *fedebaguetea*. Lat. Gentium falsa religio; y lo mismo es *Gentilismo*.
Gentilizar, *fedaguetu*, *fedebaguetu*. Lat. Gentium ritus referre.
Gentilmente, *airosa*, *alentada*, *bizaramente*, veanse.

Gentìo,

Gentio, viene de el Bascuence *gentedia*, que significa multitud de gentes. Lat. Gentium multitudo.
Gentualla, veafe *gentalla*.
Genuflexion, *belaunicatzea*, *belauricatzea*. Lat. Genuflexio.
Genuino, *berezcoa*, *garbia*, *chauva*. Lat. Genuinus.
Geodesia, ciencia de medir la tierra, *luneurta*. Lat. Geodesia.
Geodetico, *luneurtarra*. Lat. Geodeticus.
Geographia, descripcion vniversal de la tierra, *luciazalda*. Lat. Geographia.
Geographico, *luciazaltarra*. Lat. Geographicus.
Geographo, *luciazaldaria*. Lat. Geographus.
Geomancia, *luticasma*. Lat. Geomantia.
Geomantico, *luticasmarra*. Lat. Geomanticus.
Geometra, *neurtaquindarra*. Lat. Geometra.
Geometria, *neurtaquinda*. Lat. Geometria.
Geometrico, *neurtaquindacoa*. Lat. Geometricus.
Geotico, *lurtarra*. Lat. Geoticus.
Gerarcha, *aurrentia*, *buruzaguia*. Lat. Hierarcha.
Gerarchia, *batinchequia*. Lat. Hierarchia.
Hombre de alta gerarchia, *batune goico guizonà*. Lat. Vir superioris ordinis.
Gerarchico, *batinchequiarra*. Lat. Hierarchicus.
Gerga, gergon, veafe *xerga*, *xergon*.
Gerifalte, especie de halcon, *arrano urdiña*. Lat. Hierofalco.
Gerigonza, germania, lenguage de Gitanos, rufianes, &c. es de el Bascuence *serigonza*, que significa lo mismo, y se le diò el nombre à tal lenguage por su ridiculez, à semejanza de las acciones ridiculas, que tambien se llaman gerigonzas. Lat. Latronum, lenonumque lingua.
Geringonza, accion ridicula, y estraña, es de el Bascuence *serigonza*, y viene de *aseridanza*, que significa bayle de zorras, y se practica en muchos lugares de el Bascuence, con mudanzas, y acciones tan ridiculas, y estrañas, que à todo lo disparatado, y ridiculo dezimos, que parece *aseridanza*, de donde despues se dixo *serigonza*. Lat. Ridicula gesticulatio.
Geringa, veafe *xeringa*.
Germanìa, lo mismo que *gerigonza*.
Germano, lo mismo que *genuino*, veafe.
Germar, dizen en el paìs de el Bascuence, por lo mismo que *yermar*, veafe.
Geroglifico, *mutadia*, *isitza*. Lat. Hieroglyficus, ci.
Gerricote, vn potage, ò guisado, *zucumueta bat*. Lat. Pulmentum ex amygdalis, saccharo, & salvia.
Gerundio, *biquendea*. Lat. Gerundium.
Gestas, antiquado, *actas*, *hechos*.
Gestear, hazer gestos, *queñuca egon*, *siñuac eguin*, *eguiramutu*. Lat. Gesticulari.
Gestero, *queñularia*, *queñuguillea*, *siñuguillea*, *eguiramutaria*. Lat. Gesticulator.
Gesto, gesticulacion, *queñua*, *biguidura*, *sinua*, *eguiramua*. Lat. Gestus, us.
Gesto, vale tambien *cara*, *rostro*, veanse.
Geta, los labios, que sobresalen mucho con su dobladillo, à manera de hongo, ù seta, *musurta*, *muturra*. Lat. Labia prominentia.

G I.

Giba, corcoba, *crocá*, *chungurra*, *burcoilla*, *cuncurra*. Lat. Gibbus.
Gibado, giboso, *crocatua*, &c. Lat. Gibbosus.
Giferada, giferia, gifero, veafe en *xi*.
Gigante, viene de el Bascuence *goiantea*, que significa lo mismo; y *goiantea* se dixo de *goiantia*, que significa alta, ò superior sobervia; y sobervio, *goi goya*, alta superior; y *antia*, sobervia, y sobervio. Lat. Gigas.
Gigantea, lo mismo que *gyrasol*, veafe.
Giganteo, *goiantearra*. Lat. Giganteus.
Gigantilla, *goianticbusia*. Lat. Gigantis species deformis.
Gigantòn, *goiantetzarra*. Lat. Maximus gigas.
Gigantones de Corpus, *goiantirudiac*. Lat. Gigantum simulachra.
Gigote, viene de el Bascuence *chigotea*, que vale lo mismo, y *chigotea* se dixo de *che egotea*, estàr picado menudamente, ò de *che jotea*, *jotzea*, picarlo menudo, y todo conviene al gigote. Lat. Minutal.
Gijas, lo mismo que *brio*, *fuerzas*, *vigor*, veanse.
Gilguero, *cardincha*, *carnaba*. Lat. Carduelis.
Gimelgas, vnos palos, que de repuesto se llevan en el navìo, *zurordac*. Lat. Pali suffultorij.

Gimio, veaſe *Ximio*.

Ginebra, inſtrumento groſſero de vnos palos, para hazer ruido, *agotſa*. Lat. Ruſticum pſalterium.

Ginebra, cierta tortada con manteca de vacas, azucar, &c. que ſe inventò en Ginebra, *talo Ginebrarra*. Lat. Libum Geneveuſe.

Gineſta, lo miſmo que *retama*, veaſe.

Gineta, animal, el miſmo que *patialvillo*, veaſe.

Gineta, cierta lanza corta, que era diſtintivo de los Capitanes de Infanterìa, y los aviſaba de el teſon, y veras, con que la avian de manejar, y ſe dirìa de el Baſcuence *cineta*, *cin cina* teſon, veras, y *eta* nota de el ſitio, ò ſujetò en que ſe hallan. *Cineta*. Lat. Ducis ſcipio ſpiculo armatus.

Gineta, modo de andar à caballo con eſtribos cortos, *goinbileta*. Lat. Modus equitandi brevibus ſcandulis.

Traer los caſcos à la gineta, *goimbiletara burua iduqui*, *ecarri*, *choraldiaz ibilli*. Lat. Mente exigua ſe gerere.

Ginete, *goimbiltaria*. Lat. Eques, tis.

Ginglar, veaſe *columpiarſe*.

Ginjol, lo miſmo que *azufaifo*, veaſe.

Gira, pedazo de tela. veaſe *giron*.

Gira, banquete muy alegre, veaſe *banquete*.

Gira, *bullicio*, y *fieſta*, veanſe.

Hazer giras vna coſa, *ceatu*, *zatitu*. Lat. In partes diſſecare.

Giralda, de Torre, es voz Baſcongada, de *gira* buelta, y *alda aldatu* mudar. Lat. Ventorum in turribus index hominem referens.

Giraldete, roquete ſin mangas, tiene el miſmo origen, *giraldetea*. Lat. Amiculum linteum ſine manicis.

Girandula de cohetes, *ſugoairen zorroa*, *ciſtumpen maguia*. Lat. Miſſilium ignium capſa.

Girapliega, *auſqueztiquia*. Lat. Hierapiera.

Girar, dàr buelta, es de el Baſcuence *giratu*, que ſignifica lo miſmo, y no ay neceſſidad de el *gyrare* con ſu *y* griega. *Gira*, *giratu*, *ingurutu*, *inguru eguin*, *eman*. Lat. Gyrare.

Giraſol, planta, *gireguzquia*. Lat. Heliotropium.

Girel, cierto adorno, ò jaez de caballos, *zaldiapain bat*. Lat. Ephipium.

Giro, buelta, cerco, es de el Baſcuence *gira*, que ſignifica lo miſmo, *ingurua*. Lat. Gyrus.

Giroſina, cierto guiſado de bazos de carnero, *barejaquia*. Lat. Salſamentum ex arietis ſplenibus.

Giron en el ruedo de el veſtido, *chimuiſa*. Lat. Lacinia veſtis ſimbriam circumdans.

Giron de el veſtido, pedazo deſgarrado, *oyalcaña*, *puſca urratua*. Lat. Veſtis ſegmentum.

Giron, eſtandarte triangular, *eſtandarte hiruganacia*. Lat. Vexillum triangulare.

Gironado, *puſcá urratuzjoſia*, *jancia*. Lat. Segmentis indutus.

Girophle, arbol de el clavo de eſpecia, *urriltza*. Lat. Cariophillum.

Girpear, *giran*, *inguruan*, *matſondoac achurtu*. Lat. Vites in gyrum excavare.

Giſte, eſpuma de la cerveza, *gararnoaren bitſa*, *aparra*. Lat. Spuma cereviſiæ.

Gitanamente, *maitaquiro*, *guezur balacuz*. Lat. Captioſè, argutè.

Gitanear, liſonjear, *maitatu*, *balacatu*. Lat. Allicere, blandiri.

Gitanerìa, *balacu guezurtia*. Lat. Illecebræ.

Gitano, *Igitucoa*, *aſiagambaria*. Lat. Cingarus.

Es muy gitano, *ſayatua da chit*, *aſco jaquiña*. Lat. Callidus eſt, aſtutus.

G L.

Glacial, mar glacial, *itſaſo gelatua*, *ormatua*, *izoztua*. Lat. Mare glaciale.

Gladiator, *anciñaco ezpataria*. Lat. Gladiator.

Gladiolo, eſpadaña terreſtre, *lurretaco eſpadaña*. Lat. Gladiolus.

Glandifero, *ezcurduna*, *ezcur emaillea*. Lat. Glandifer, ra, rum.

Glandula, glandulas, *gurincha*, *curinchoa*, *curunchoa*. Lat. Glandula.

Glanduloſo, *gurinchaduna*. Lat. Glanduloſus.

Glaſſe, tela muy luſtroſa, *izotza dirudien ſedoyal bat*. Lat. Tela glaciem referens.

Glaſto, planta, *urdin belarra*. Lat. Glaſtum.

Glaucio, planta, y tambien el zumo, que ſe ſaca de ella, y llaman los Boticarios memitha, *oſtamiña*. Lat. Glaucium.

Gleba, lo miſmo que *terron de tierra*, veaſe.

Globo, *boilla*, *bola*. Lat. Globus, ſphæra.

Globoſo, *boilduna*, *boilloſtuna*. Lat. Globoſus.

Gloria, fama, gran nombre, *gloria*, *loria*, *omena*, *iomena*. Lat. Gloria, laus, fama.

Gloria, la de el Cielo, *Gloria*, *doacundea*, *doacuntza*. Lat. Gloria, beatitudo.

Gloriarse, *gloriatu*, *audiacatu*, *arrotu*. Lat. Gloriari.

Glorieta de jardines, *queretaga*. Lat. Ramis, retibusque structa camera.

Glorificacion, *doatsuguieta*. Lat. Glorificatio.

Glorificador, *doatsuguillea*, *gloriaguillea*, *gloria emallea*. Lat. Glorificator.

Glorificar, *doatsueguin*, *glorieguin*. Lat. Glorificare.

Glorificado, *doatsueguiña*, *glorieguiña*. Lat. Glorificatus.

Glorificarse, vease *gloriarse*.

Gloriosamente, *gloriaquiro*, *doatsuquiro*. Lat. Gloriosè.

Glorioso, ilustre, famoso, *omentia*, *iomentia*. Lat. Gloriosus, ilustris.

Glorioso, el Bienaventurado, *gloriosoa*, *doatsua*, *doatia*. Lat. Gloriosus.

Glossa, *azaldea*. Lat. Commentum.

Glossador, *azaldaria*. Lat. Commentator.

Glossar, *azaldu*. Lat. Commentari.

Glossado, *azaldua*. Lat. Commento donatus.

Gloton, *jalea*, *triponcia*, *sayea*, *mandica*. Lat. Helluo, nis.

Glotonear, *gueyeguijan*. Lat. Helluari.

Glotonerìa, glotonìa, *jalequeria*, *triponcigoa*, *sayequeria*, *mandicadea*. Lat. Helluatio.

Glutinoso, *itsascorra*, *bicatsua*. Lat. Glutinosus.

G N.

Gnomon, en los reloxes de Sol, *joitzalquia*. Lat. Gnomon, nis.

Gnomon de Canteros, es la *esquadra*, vease.

Gnomonica, arte de hazer reloxes de Sol, *joizalquintza*. Lat. Gnomonica.

Gnomonico, *joitzalquiarra*. Lat. Gnomonicus.

G O.

Gobernador, *erondaria*, *anzaztaria*, *governaria*. Lat. Gubernator.

Gobernalle, timon, *lema*, *buztega*. Lat. Gubernaculum, clavus.

Gobernar, *erondu*, *manaiatu*, *anzaztu*, *gobernatu*, *gubernatu*. Lat. Gubernare. Latin, y Castellano vienen de el Bascuence *gubernatu*, y dixose assi, ò de *gu-ernatu*, ò de *guci-ernatu*, y quiere dezir, hazernos à todos vigilantes, y despiertos, como lo debe el que gobierna à los otros, *gu*, *gueu*, nosotros, *guci*, todo, y *erne*, *ernatu*, despertar, desvelar, y hazer vigilante.

Gobernado, *errondua*, *anzaztua*, *gubernatua*. Gubernatus.

Gobierno, gobernacion, *erondea*, *anzaera*, *manaiamendua*, *gobernua*, *gubernua*. Lat. Gubernatio.

Gobio, *burnil churia*. Lat. Gobius.

Goce, possession, tiene raiz Bazcongada, vease *gozar*, *gozo*; *gozea*. Lat. Possessio.

Gocho, lo mismo que *cochino*, vease.

Godible, antiquado, *alegre*.

Gofo, necio, ignorante, *cedaquina*. Lat. Bardus, hebes.

Goja, goxe, *cesta*, vease.

Gola, *garguero*, vease.

Gola, arma defensiva de la garganta, *gordeztarria*. Lat. Gutturis munimen.

Goldre, lo mismo que *aljaba*, *carcax*, veanse.

Golfin, lo mismo que *Delfin*, vease.

Golfo, dixose de el Bascuence *ugolcoa*, que significa lo mismo, y *ugolcoa* se dixo de *u*, *ur*, agua, y *golcoa* seno, que en otro dialecto es *colcoa*, y de *golco* se hizo golfo, y este es vn seno de mar, ò vn brazo de mar, que se entra mucho en el seno de la tierra; que aun por esso el Latin llama *Sinus*, *us*.

Golhin, antiquado, *charlatan*.

Golilla, *eztarroilla*, *golillá*. Lat. Colli ornamentum.

Golillero, *golillaria*. Lat. Colli ornamentorum artifex.

Gollete, *icherpoa*. Lat. Summum guttur.

Golmagear, golmageria, golmajo, lo mismo que *golosmear*, *golosina*, *goloso*, veanse.

Golondrina, ave, *enada*, *elaya*, *ainhara*. Lat. Hirundo.

Golondrino, *enadacumea*. Lat. Pullus hirundinis.

Golondro, antojo de alguna cosa, viene de el Bascuence *gogondo*, antojo, y significa el dexo, ò remate de el deseo, y apetito; y los golondros, y antojos suelen empezar, y acabarse luego. Lat. Appetitus subitaneus.

Golosamente, *gogosetiro*. Lat. Gulosè.

Golosear, vease *golosmear*.

Golo-

Golosina, *gogosea*. Lat. Liguritio.
Golosina, manjar delicado, *gogosaquiá*. Lat. Cibus delicatus.
Golosmear, golosinear, *gogoseatu*. Lat. Ligurire.
Goloso, *gogosetia*. Lat. Gulosus, liguritor.
Golpe, es voz Bascongada, *golpea*, *colpea*, y viene de *colaspea*, que propriamente significa *sopapo*, y la guantada, ò gaznatada, que allì se dà, se llamò *colpea*, y de allì por extension à otros golpes, heridas, contusiones, &c. *golpea*, *colpea*, *ucaldia*, *cicadacoa*. Lat. Ictus.
A golpes, *golpeca*, *colpeca*, *ucaldica*, *ucabilca*. Lat. Ictibus.
De golpe, *golpez*, *colpez*, *beingoan*, *batetan*. Lat. Impetu.
Golpe de mar, *ucolpea*. Lat. Maris ictus.
Golpe de gente, *gendedia*. Lat. Multitudo.
Golpeadero, *golpeateguia*, *colpeatoquia*. Lat. Locus ictibus percussus.
Golpeador, *golparia*, *colparia*, *golpatzallea*. Lat. Tundens.
Golpeadura, *golpaquia*, *colpaquia*. Lat. Pulsatio.
Golpear, *golpatu*, *golpeatu*, *colpatu*, *colpeatu*, *ceatu*, *porrocatu*, *munitu*. Lat. Tundere.
Golpecillo, *colpechoa*. Lat. Ictus levis.
Golpeo, lo mismo que *golpeadura*, vease.
Golusmiero, lo mismo que *goloso*, vease.
Goma, *licurta*, *licalea*. Lat. Gummi.
Gomecillo, *lazarillo*, vease.
Gomia, *tragon*, *comedor*, *goloso*, veanse.
Gomoso, *licurtatsua*, *licaletsua*. Lat. Gummosus.
Gonce, viene de el Bascuence *contzá*, y es lo mismo que *gozne*, vease.
Gondola, especie de barco, es voz Bascongada, y se dixo, ò de *gandola*, tabla de encima, y de la superficie, y apenas sale de la de el agua la gondola, ò de *gandoala*, que vaya, y camine sobre el agua, y es lo que haze la gondola, ò de *ugondola*, tabla que hundida, ò cercana al agua, y de pequeña, que es la gondola, parece hundida à poco espacio. Lat. Scapha.
Gonorrhea, enfermedad, *humecai eria*. Lat. Gonorrhæa.
Gordal, *andilodia*. Lat. Ingens.
Gordazo, *guicentzar*, *loditzarra*. Lat. Valde crassus, pinguis.
Gordiflon, *guicena*, *lodia*. Lat. Obessus.
Gordo, manteca de el animal, *gantza*, *guicena*. Lat. Adeps, pinguedo.
Gordo, de muchas carnes, *guicena*, *lodia*. Lat. Pinguis, crassus.
Gordo, abultado, grande, *lodia*, *aundia*. Lat. Ingens, grandis.
Gordo, con vna gordura dulce, apacible, *maloa*, *mardula*. Lat. Quodam illicio pinguis.
Gordo, esta voz es en su origen Bascongada, y la misma que *gurdus*, *gurdos*, que dize Quintiliano daban los Españoles à los necios. *Gordoa* en Bascuence significa el que và sordo, y son preciosas las necedades, que responde vn sordo; y lo gordo ayuda poco para lo sutil, y discreto. *Gurdoa* significa lo que và inclinado, y encorvado de *gur*, *gurra*, que en vn dialecto es inclinacion, y encorvadura de alguna persona: y el gordo tiene en su peso, quien le incline, y encorve. *Goridoa*, de donde pudo sincoparse *gordoa*, significa el que và encendido, y assi và comunmente vn gordo. *Guridoa*, de que pudo sincoparse *gurdoa*, significa el que và hecho vna manteca, y conviene al gordo.
Gordolobo, planta, *ostaza*. Lat. Verbascum.
Gordon, *chit guicena*. Lat. Valde obessus.
Gordor, el gruesso, *loditasuna*. Lat. Crassities.
Gordura, *guicena*, *guicentasuna*, *lodia*, *loditasuna*. Lat. Pinguedo, crassitudo.
Gorga, comida de las aves de Cetreria, es voz contrahida de el Bascuence *agorguea*, que significa lo mismo; aunque oy se llama *agorguea* en muchas partes à aquella comida, con que ceban por fuerza, y à la mano a los capones, y otras aves. Y *agorguea* quiere dezir sin sequedad, qual ha de ser aquella comida. Lat. Avium pabulum.
Gorgear, *boaustea*, *boautsi*. Lat. Gutture vocem frangere, modulari.
Gorgeo, *boaustea*. Lat. Vocis fractio, modulatio.
Gorgojo, gusanillo, sale de el gurgulio Latino, y este de el Bascuence, *gurgalea*, *gargalea*, que significa lo mismo: y *gargalea*, ò es sincope de *gari-galtzalea*, y significa destruidor de el trigo, ò de *garijalea*, comedor, roedor de el trigo, como lo es este insecto.
Gorgojoso, *gargaletsua*, *gurgaletsua*. Lat. Gurgulione corrosus.
Gorgoràn, *sedoyalbat*, *gorgorana*. Lat. Tela serica spissiore filo.
Gorgorita, campanilla de agua, *borboracha*,

choa, *ubeguia*, *üampulua*. Lat. Bulla aquæ.

Gorgoritas, ò gorgoritos, *gorgorac*, *borborac*, *boauſtequiac*. Lat. Vocis modulationes.

Gorgoritear, *gorgoratu*, *borboratu*, *boautſi*. Lat. Vocem fragere, fractis vocibus canere.

Gorgotero, buhonero de coſas menudas, veaſe *buhonero*.

Gorguera, *eztarboilla*. Lat. Colli ornamentum.

Gorguz, lo miſmo que *azagaya*, veaſe.

Gorja, *garganta*, veaſe.

Eſtàr de gorja, eſtàr alegre, *pozic egon*, *pozic ibilli*. Lat. Lætitiâ geſtire.

Gorjal de el veſtido, ò de la armadura, *eztarboilla*. Lat. Veſtis collare, colli munimen.

Gormar, vomitar, viene de el Baſcuence *gormatu*, que ſignifica lo miſmo, y *gormatu* ſe dixo de *gor eman*, *goraeman*, dàr àzia arriba, y es lo que ſe haze quando ſe vomita. Lat. Vomere, evomere.

Gormador, *gormaria*. Lat. Vomens.

Gorra, gorro, es voz Baſcongada *gorra*, y ſignifica ſordo; y porque la gorra, ſiendo grande, cubre las orejas, y enſordece entre tanto, ſe le diò el nombre. *Gorroa*, *chanoa*. Lat. Pileus.

Entrarſe, meterſe de gorra, es combidarſe, ſin ſer llamado, y el que entra aſsi, ſe llama tambien gorra, *zurrian ſartu*. Lat. Convivia non vocatum adire.

Gorrero, que haze gorras, *gorroguillea*, *chanoguillea*. Lat. Pileorum opifex.

Gorrero, el que come de gorra, *zurrian dabillena*. Lat. Furtivus conviva.

Gorretada, gorrada, la corteſia quitandoſe la gorra, *gorroa*, *chanoa quentzea*. Lat. Apertio capitis.

Gorrete, gorrilla, *gorrochoa*, *chanochoa*. Lat. Pileolus.

Gorrin, gorrino, veaſe *marranillo*.

Gorrion, *choarrea*, *curroea*, *echachoria*, *ormachoria*, *parrachoria*. Lat. Paſſer.

Gorriſta, *zurrian dabillena*. Lat. Ultroneus conviva.

Gorron, *gorrotzar*, *chanotzarra*. Lat. Magnus pileus.

Gorron, eſtudiante que come de gorra, veaſe *gorriſta*.

Gorron, el que anda con gorronas, *andratia*. Lat. Mulieroſus homo.

Gorrona, muger perdida, *bordiona*, *guizatia*. Lat. Scortum.

Goruendo, antiquado, *harto de comer*.

Gorullo, pelotilla, ò bultillo que ſe haze en la lana, maſſa, y otras coſas, viene de el Baſcuence *gorapillo*, que ſignifica nudo, y tiene ſemejanza el gorullo, *picortá*, *pimporta*. Lat. Globulus.

Gorupos en el navio, *eſgarri batzuec*. Lat. Quidam rudentes.

Gota, de agua, vino, &c. *chortá*, *tanta*, *iñarra*, *chirriſtá*, *ampulua*, *itoya*. Lat. Gutta.

Gota à los pies, *oñitoya*. Lat. Podagra.

Gota à las manos, *eſcuitoya*. Lat. Chiragra.

Gota à gota, *chortaca*, *tantaca*, *itoica*. Lat. Guttatim.

Gota artetica, *corazitoya*, *artitoya*. Lat. Morbus articularis.

Gota coral, epilepſia, *corditoya*. Lat. Morbus comitialis, epilepſia.

Gota ſerena, *itſutoya*. Lat. Glaucoma, æ, vel tis.

Gotear, *chortaca*, *tantaca jario*. Lat. Guttatim effluere.

Gotera, *itoitia*, *itozura*, *itoizura*, *citoizá*. Lat. Stillicidium.

Goteron, *gota grande*; goteroncillo, *gota pequeña*.

Gotoſo, *oñitoitſua*, *oñitoiduna*, *eſcuitoitſua*, *eſcuitoiduna*. Lat. Podagricus, chiragricus.

Goyo, voz antigua, lo miſmo que gozo, es Baſcongada, y vn diminutivo de *gozoa*, que ſe pronuncia *goſyo*, *gozyo*.

Gozar, tener, poſſeer, tiene raiz Baſcongada, *iduqui*, *euqui*. Lat. Habere, potiri, gaudere.

Gozar con guſto, *ſatitu*, *aſartu*. Lat. Frui.

Gozarſe, *poztu*, *bozcariotu*, *pozartu*, *atſeguin artu*. Lat. Gaudere, lætari.

Gozne, *elgontza*. Lat. Ferrea compago.

Gozo, es voz puramente Baſcongada, *gozó*, *gozoa*, y ſignifica primeramente lo dulce, y la dulzura; y el gozo, ò es dulzura, ò la cauſa, en el bien poſſeido. *Eztia baño gozoago*, mas dulce que la miel. Lo ſegundo, ſignifica buen temple, y ſazon de vna coſa; *belaungozoa* dezimos, v.g. al buen temple, y flexibilidad de las rodillas. Y el gozo es el que pone à vno de belliſsima ſazon, y temple. Y de aqui al deponer la ira, al templarſe, mitigarſe dezimos *gozatu*: al deſabrido *gozacaitza*, *gozaguea*. Y ſin embargo el gozo, por guſto, contento, alegria, no dezimos *gozoa*, ſino *poza*, *bozcarioa*, *atſeguiña*, *ſendagalla*. Lat. Gaudium.

Nueſtro

Nueſtro gozo en el pozo , *gure pozá putz.* Lat. Gaudium noſtrum excidit.
Gozque , perro pequeño , *gauncá.* Lat. Canis exiguus.

G R.

Gracejar , vſar de dichos gracioſos , *goziztu.* Lat. Facetijs uti.
Gracejante , *goziztaria.* Lat. Facetijs utens.
Gracejo , *gozitzá.* Lat. Loquendi lepor.
Gracia , hermoſura , *edertaſuna.* Lat. Pulchritudo.
Gracioſo aſsi , *ederrá.* Lat. Pulcher.
Gracia , beneficio , *onguitea* , *emaitza.* Lat. Beneficium , gratia.
Gracioſo , el que las haze , *onguillea* , *emaizquiña.* Lat. Beneficus.
Gracia , afabilidad en el trato , *emaguria.* Lat. Humanitas , gratia.
Gracioſo aſsi , *emaguritſua.* Lat. Humanus.
Gracia , chiſte , *gozitza.* Lat. Lepos , facetiæ
Gracioſo aſsi , *goziztuna.* Lat. Lepidus , facetus.
Gracia , el nombre , *icena.* Lat. Nomen.
Gracia , gracias , agradecimiento , *eſquer* , *eſquerrac.* Lat. Gratiæ , grates. Muchas gracias , viva vm. mil años , *eſquer milla* , *eſquerric aſco* , *anitz eſquer.*
Gracia de Dios , *Jaincoaren gracia* , *doaya* , *doaiña.* Lat Gratia Dei.
Gracia actual , *gracia* , *doai* , *doain* , *eguicoya.* Lat. Gratia actualis.
Gracia habitual , ò ſantificante , *gracia oituarra* , *doain doneguillea.* Lat. Gratia habitualis , ſeu ſanctificans.
Gracia eficaz , *gracia eguillea* , *doai* , *doain eraguillea.* Lat. Gratia efficax.
Gracia ſufficiente , *gracia doyâ* , *doai* , *doaiñ* , *diñacoa* , *adiñacoa.* Lat. Gratia ſufficiens.
Gracia gratis data , *doai* , *doain doaric emana.*
Pocas gracias , ni grado , ni gracias , *eſquer gaiſtó* , *eſquer guichi.* Lat. Nullæ grates.
Gracioſamente , de gracia , *doaric* , *doan.* Lat. Gratis.
Gracioſidad , hermoſura , *edertaſuna.* Lat. Venuſtas.
Gracioſidad , chiſte , *gozitza.* Lat. Lepos.
Grada , eſcalon , *mailla* , *mallea.* Lat. Gradus , us.
Grada , Locutorio de Monjas , *quereta* , *erauſteguia.* Lat. Crates.
Grada de Altar , tarima , *oimpola.* Lat. Altaris ſuppedaneum.
Grada , llaman en Galicia à lo que en Baſcuence *area* , que es vn inſtrumento quadrado para allanar la tierra arada , con puas de hierro , aunque en Galicia ſon de palo. Lat. Glebarum complanatorium.
Gradar , allanar con grada , *areatu.* Lat. Glebas complanare.
Graderia , *maillerrondea.* Lat. Graduum ordo.
Grado , lo miſmo que *eſcalon* , veaſe *grada.*
Grado , Dignidad , eſtimacion , *goyendearen mallá.* Lat. Dignitatis gradus , locus.
Grados de intenſion , *goimallac* , de remiſſion *bemallac.* Lat. Gradus intenſionis , & remiſſionis.
Grados de parenteſco , *aidemallac.* Lat. Gradus cognationis.
De grado , *on onean* , *pozic* , *naita.* Lat. Sponte , libenter.
Mal de ſu grado , *naita* , *nai ez* ; *gaitz gaitzean* ; *etſi etſian.* Lat. Invitè.
Grado de Univerſidad , *Jaquindalla.* Lat. Gradus in Academia.
Grados , *Ordenes menores* , veaſe.
Grados de el Circulo , *boilleſiaren maillac.* Lat. Circuli gradus.
En grado de apelacion , *godei bidez* , *godei bidean.* Lat. Jure appellationis.
Graduacion , *mailleurtzea.* Lat. Æſtimatio , vel dimenſio per gradus.
Gradual entre la Epiſtola , y Evangelio , ſe llama aſsi , porque en lo antiguo ſe cantaba junto à las gradas de el Pulpito , *mezamalla.* Lat. Graduale , is.
Gradualmente , *mallarquiro.* Lat. Gradatim.
Graduando , *malleurquizuna.* Lat. Ad gradum promovendus.
Graduar , medir los grados de vna coſa , *malleurtu.* Lat. Per gradus dimetiri.
Graduar , en la Univerſidad , *malleurtu.* Lat. Ad gradum promovere.
Graduado , *malleurtua.* Lat. Per gradus dimenſus , ad gradum promotus.
Grafiòles , vnas eſes de maſſa , *oréſeac.* Lat. Tragemata curvata.
Gragea , viene de el Baſcuence *grachea* , que ſignifica lo miſmo , y *grachea* , ſe dixo de *garauchea* , que quiere dezir grano menudito , como lo es la *grajea.* Lat. Grana ſaccharo condita.
Graja , *belachaua.* Lat. Gracula , monedula.

Grajo,

Grajo, *belachiquia*. Lat. Gracus, graculus.
Grajuno, *belachiquiarra*. Lat. Gracum referens.
Grama, yerva, *asquia*. Lat. Gramen.
Gramalla, especie de vestido, à manera de bata, que en lo antiguo era señal de grado, y dignidad, es de el Bascuence *garamalla*, que significa lo mismo, y *garamalla* se dixo de *garaimalla*, que quiere dezir encima, sobre si el grado, ò la señal de su dignidad, ò grado. Lat. Toga.
Gramallera, llaman en Galicia à los llares, y es de el Bascuence *garaimallera*, eslabonado de arriba, ò superior, como son los llares. Veafe *llares*.
Gramatica, *hitzequinda*. Lat. Grammatica.
Gramatico, *hitzequindarra*. Lat. Grammaticus.
Gramil, instrumento de Carpinteros, y Ebanistas, *cimartola*. Lat. Runcina graphica.
Gran, veafe *grande*.
Grana, semilla de las yervas, *acia*, *belarracia*. Lat. Grana, orum, semen, nis.
Grana, paño fino, *suteoa*, *granà*. Lat. Pannus coccineus, murice tinctus.
Grana, cochinilla, *garausticaya*, *suteocaya*. Lat. Coccus, murex.
Granada, *pillaltuna*, *mingrana*. Lat. Malum punicum granatum.
Granada, de Soldados, *supillaltuna*, *sumingrana*. Lat. Granatum igniarium, bolis igniaria missilis, igniaria glans.
Granadera, bolsa, *supillaltunen zorroa*. Lat. Sacculus glandium igniariarum.
Granadero, *supillaltaria*, *sumingranaria*. Lat. Miles granatarius, igniariarum glandium vibrator.
Granadilla, flor de Passion, veafe *Passion*.
Granadillo, arbol de la India, *granadilloa*, *zuaguizta*. Lat. Malus Indica.
Granado, arbol, *pillaltuna*, *mingrana*. Lat. Malus punica.
Granar, *aletu*, *garautu*, *pipitu*, *burutu*. Lat. Semina grana emittere.
Granado, *aletua*, *garautua*, *burutua*, *pipitua*. Lat. Granis gravidatus.
Granado, grande, ilustre, *bitorea*, *garautua*, *andia*. Lat. Insignis, illustris.
Granate, especie baxa de rubi, *pillalarria*. Lat. Carbunculus.
Granazon, *aletzea*, *garautzea*. Lat. Seminum emissio.
Grande, *andia*, *aundia*, *larria*, *esquerguea*, *ordongoa*. Lat. Magnus, grandis.
Grandes Señores, *Jaundiac*, Grandes de España, *Jaundi España rrac*. Lat. Magnates, dinastæ.
Grandemente, *andiro*, *andizq uiró*, *aundiro*, *larriro*, *esquerguerò*. Lat. Magnopere.
Grandeza, *anditasuna*, *au nditasuna*. Lat. Magnitudo, granditas.
Grandeza de Señores, *Jaun ditasuna*. Lat. Magnatum magnitudo, dignitas.
Grandiosamente, grandiosidad, grandioso, veafe *grandemente*, *grandeza*, *grande*.
Grandon, *anditzarra*. Lat. Nimium grandis.
Grandor, *anditasuna*. Lat. Magnitudo.
Grandura, antiquado, *grandor*.
Granel, à granel es lo mismo que en monton, *pillaca*. Lat. Acervatim.
Granero, *alsistua*, *alteguia*, *bibite guia*, *garauteguia*. Lat. Granarium.
Grangear, cultivar las tierras, y heredades, *bordaritu*, *lurrac maneatu*, *apaindu*. Lat. Villicare, excollere.
Grangear, adquirir, *irabaci*, *eracarri*. Lat. Adquirere, parare, lucrari.
Grangeria, *bordecarria*, *irabacia*. Lat. Lucrum, quæstus.
Grangero, *bordaria*, *baserritarra*. Lat. Villicus.
Granico, granillo, *alechoa*, *garauchoa*, *pipichoa*. Lat. Granulum.
Granilla, *acichoa*. Lat. Parva semina.
Granizar, *chingorra*, *abazuza eguin*, *chingorrari eraunsi*, *abazuzari*, *eraso*. Lat. Grandinare, grandinem ruere.
Granizo, *abazuza*, *chingorra*, *iñatacia*, *babazuca*, *cizarcora*. Lat. Grando, nis.
Granja, *borda*, *baserria*, *echaldea*. Lat. Villa.
Grano, *alea*, *bihia*, *garaua*, *pipia*. Lat. Granum.
Grano, en la cara, y cuerpo, *masculloa*, *picorta*, *pimporta*: Lat. Granum morbidum.
Grano, que se pone en las fuentes, *pimpoila*. Lat. Fonticuli granum.
Granuja, vba desgranada, *matsale eroriac*. Lat. Grana ubæ dispersa.
Granujado, *alez betea*. Lat. Granosus.
Granzas, granzones, *galchaquiñac*, *galguiñac*. Lat. Acus, eris.
Grañon, trigo cocido, *gari egosia*. Lat. Triticum decoctum.
Grapa, abrazadera, *laña*, *arpoya*, *escacoa*. Lat. Nexus ferreus.
Grapa, llaga en las corvas de caballeria, *arzauria*. Lat. Ulcus articulare.

Grapon, grapa grande, *arpoitzarra*. Lat. Nexus ferreus magnus.
Grassa, *coipea*, *gantzá*. Lat. Adeps, pinguedo.
Grassa de ballena, trompa, &c. *lumerá uriña*, *saiña*. Lat. Balenæ pinguedo.
Grasiento, *coipez loitua*, *ciquindua*. Lat. Pinguedine sordidus.
Grasso, pingue, mantecoso, *coipatsua*, *coipatia*, *gantzatia*. Lat. Crassus, pinguis.
Gratamente, *emagueiró*. Lat. Gratè, benevolè.
Gratificacion, *doaiquerra*. Lat. Gratificatio.
Gratificador, *doaiquertzallea*. Lat. Gratificator.
Gratificar, *doaiquertu*. Lat. Gratificari.
Gratis, *doan*, *doaric*, *urruric*. Lat. Gratis.
Gratissimo, *chit emaguria*. Lat. Gratissimus.
Gratitud, *doaiquerdea*. Lat. Gratitudo.
Grato, agradable, *emaguria*. Lat. Gratus.
Grato, agradecido, *doaiquertia*, *esquertia*. Lat. Gratus.
Gratuitamente, lo mismo que *gratis*, vease.
Gratuito, *doangoa*, *doaricacoa*. Lat. Gratuitus.
Gratulacion, *pozdoaiquea*. Lat. Gratulatio.
Gratulatorio, *pozdoaiquetia*. Lat. Gratulatorius.
Gravador, *escultor*, veafe.
Gravamen, *erazcaya*. Lat. Gravamen.
Gravar, esculpir, *otallutu*. Lat. Sculpere.
Gravar, oprimir con gravamenes, *erazcaitu*. Lat. Gravare.
Gravazon, escultura, *otallua*. Lat. Sculptura.
Grave, pesado, *pisua*, *astuna*. Lat. Gravis.
Grave, serio, de autoridad, viene de el Bascuence *grabea*, que significa lo mismo, y *grabea* es sincopa de *garaibea*, que quiere dezir vn mirar superior, ò de superior, de *garai* superior, y *bea beatu* mirar, que en otro dialecto es *beguiratu*. *Grabea*, *gotorrá*. Lat. Serius, gravis.
Ponerse grave, *grabetu*, *gotortu*. Lat. Gravitatem affectare.
Gravear, lo mismo que *gravitar*, veafe.
Gravedad, peso, *pisua*, *pisutasuna*, *astuna*, *astundea*. Lat. Gravitas, pondus.
Gravedad, seriedad, *grabetasuna*. Lat. Gravitas.

Gravedoso, *sobervio*, *altivo*, veanse.
Gravemente, con gravedad, seriedad, *graberó*, *grabequiro*, *gotorqui*, *gotorquiró*. Lat. Graviter, severè.
Gravemente, pesadamente, *pisuro*, *pisuquiro*, *astunquiró*. Lat. Graviter, molestè.
Graveza, lo mismo que *gravamen*, veafe.
Gravitar, *astun*, *pisu izatea*. Lat. Gravitare.
Gravoso, *pisugarria*, *astungarria*. Lat. Gravis.
Graznar, *crazcatu*, *crazca egon*. Lat. Crocitare, clangere.
Graznido, *belotsá*, *crazcá*. Lat. Crocitatio, clangor.
Grecismo, *Greciarren hitzera*. Lat. Græcismus.
Greda, *clerá*. Lat. Creta.
Gredal, *clerobia*. Lat. Locus, in quo creta fit.
Gredoso, *cleratsua*. Lat. Cretosus.
Dàr de greda, *cleraztatu*. Lat. Cretâ linire.
Dado de greda, *cleraztatua*. Lat. Cretatus.
Gregal, que anda junto con otros, *elcartia*, *alcartia*. Lat. Gregalis.
Gregario, lo mismo que *Soldado raso*, veafe.
Gregoriano, *Gregoriarra*. Lat. Gregorianus.
Gregorillo de mugeres, *lepeuna*. Lat. Linteus obtegendo collo.
Gregueria, *Greguerausia*. Lat. Vocum confusio.
Gregueſcos, lo mismo que *calzones*, veafe.
Greis, antiquado, *grassa*.
Gremial, *colcaurrecoa*. Lat. Gremiale, is.
Gremio, regazo, *colcoa*, *magala*, *altzoa*. Lat. Gremium, sinus.
Gremio de la Iglesia, *Eleizaren altzoa*, *colcoa*. Lat. Ecclesiæ gremium.
Gremio, classe, *batunea*, *ballerá*. Lat. Classis, ordo, gradus.
Greña, *nastula*. Lat. Crines incompti.
Greñudo, *adastia*. Lat. Crinitus.
Grephier de la Casa Real, *Jaureguico escribaria*. Lat. Domus Regiæ scriba.
Gresca, es voz Bascongada, sincope de *gueresca*, *guere-esca*, *guereareneſca*, y significa insistir pidiendo lo nuestro, y porque se nos niega, resulta la altercacion, y riña, que es lo que significa *gresca*, *otsabarra*, *iscambilla*. Lat. Altercatio, jurgium, tumultus.
Greuge, agravio, *bidebaguea*. Lat. Injuria.

Grevas,

Grevas, medias de azero, *burnizco galtzerdiac.* Lat. Caligæ ferreæ.
Grey, *taldea, saldoa, tropela.* Lat. Grex, gis.
Grida, lo mismo que *grita*, veaſe.
Grieta, *cirritua, irriñartea.* Lat. Hiatus.
Grieta, *pitzá.* Hazer grietas, *pitzatu.*
Grieta, en las manos, *atzicarra.* Hazerſe grietas, *atzicartu, atzicarratu.* Manos llenas de grietas, *eſcu atzicartuac.*
Grifo, animal fabuloſo, *leoyarranoa.* Lat. Gryphus. Grifos cabellos, veaſe *enrizados.*
Grillar, entallecerſe, *ocitu.* Lat. Ultro pullulare.
Grillera, *quirrillo chuloa.* Lat. Grilli cavea.
Grillo, inſecto, *quirquirra, quirrilloa.* Lat. Grillus, i.
Grillos, priſiones, *oimboillac, grilloac, eſtacalluac, cepoac.* Lat. Compedes.
Grillete, *oimboil chiquia.* Lat. Parvus, compes.
Grillotalpa, *ſatorquirrilloa.* Lat. Grillotalpa.
Grima, *latzicara.* Lat. Horror, pavor.
Grimpolas, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *guiraboilla* beleta, porque gira en redondo, ò circulo.
Grimpolas en el navio, *bandera eiſtu luceac, grimpolac.* Lat. Arcta, ſed longa navium vexilla.
Griñon, toca de Beatas, y Monjas, *ibiquia.* Lat. Plagula, rica, cæ.
Gris, color entre azul, y pardo, *urdiñarrea.* Lat. Leucophæus color.
Grita, griteria, *deadartea, ojutea.* Lat. Confuſa vociferatio.
Dàr grita, *norbaiti deadarca, ojuca aſi, egon.* Lat. Aliquem clamoribus inſequi.
Gritador, griton, *deadarcaria, ojularia.* Lat. Vociferator, clamator.
Gritar, *deadarreguin, ojueguin.* Lat. Vociferari, clamare.
Grito, *deadarra, ojua, eyagora, zanzoa, marraſca.* Lat. Clamor, magna vox.
Grito à modo de relincho, *irrintzia.* Lat. Clamor inſtar hinnitus.
El que dà eſtos gritos, *irrintzilaria.* Lat. Vociferator.
Gropos, cendales de tintero, *biloſcac.* Lat. Peniculi.
Groſca, eſpecie de Serpiente, *ſugue mota bat.* Lat. Serpens ſic dicta.
Groſella, eſpecie de vba, y ſus granos, *larmatſa.* Lat. Spina racemaria, ethuius acinus.

Groſſeramente, *moldacaizquiro.* Lat. Ruſticè.
Groſſeria, *moldacaiztea.* Lat. Ruſticitas.
Groſſero, *moldacaitza.* Lat. Rudis, impolitus, ruſticus.
Groſſor, groſſeza, *loditaſuna.* Lat. Craſſitudo.
Groſſura, *gantzá, coipea.* Lat. Pinguedo, adeps.
Groſſura, inteſtinos, cabeza, pies, manos, y aſſadura, carne de Sabado, *ondaquiac.* Lat. Animalium inteſtina, capita, viſcera.
Grua, *upela, aſupela.* Lat. Grus architectonica.
Grueras, agujeros redondos en el tajamar, &c. *chulo boillac, biribillac.* Lat. Rotunda foramina.
Gruero, *lertſun jarraya.* Lat. Æſalon gruarius.
Grueſſa, numero de doze dozenas, *amabi amabizco.* Lat. Numerus duodenarius in ſe ductus.
Grueſſa de las Prebendas, y otras rentas Ecleſiaſticas, *ondacarren pillaric andiena.* Lat. Annui redditus portio maxima.
Grueſſo, corpulento, *lodia.* Lat. Craſſus.
Grueſſo, grande, *andia.* Lat. Ingens.
Gruir las grullas, *gru gru eguitea.* Lat. Gruere.
Grulla, *currulloa, lertſuna.* Lat. Grus, uis. Llamanſe tambien *gruas.*
Grullada, veaſe *gurullada.*
Grumete, *ontzimutilla.* Lat. Puer nauticus, meſonauta.
Grumo, *ciapilla.* Lat. Grumus.
Grumoſo, *ciapildua.* Lat. Coagulatus in grumos.
Hazerſe grumos, ò grumoſo, *ciapildu.* Lat. In grumos coagulari, colligi.
Gruñido, *gurrincá, currunca, orrua.* Lat. Grunnitus.
Gruñidor, *gurrincaria, curruncaria, orrularia.* Lat. Grunnitor.
Gruñir, *gurrincatu, &c. gurrinca egon.* Lat. Grunnire.
Grupa, *gañancá.* Lat. Coxa.
Grupera, *gañanqueta, uztarea.* Lat. Poſtilena.
Grupo, monton de coſas que eſtàn deſiguales, *berdezpilla.* Lat. Cumulus rerum inæqualiter prominentium.
Gruta, *arzuloa.* Lat. Spelunca.
Grutеſco, en la Arquitectura, y Pintura, es el adorno de hojas, peñaſcos, &c. *oſtapaiña.* Lat. Ornatus ex hervis, ſaxiſque.
Gryllo, veaſe *grillo.*

G U.

Guacamayo, guacamaya, *loro buztanlucea*, *loro motela*. Lat. Pseudopsithacus.

Guachapear, *ura oñaquin erabilli*. Lat. Aquam pedibus agitare.

Guachapear, la herradura, *chapala egon*. Lat. Strepitum, sonitum edere.

Guacharo, el enfermizo, viene de el Bascuence *gacharó* adverbio, que significa enfermamente (y passe este adverbio) de *gacha*, que en otro dialecto es *gaitza*. *Erbala*, *gaisoa*, *eria*. Lat. Languidus, valetudinarius.

Guacharo, lloron, *negartia*. Lat. Ejulator.

Guacharrada, caida en el lodo, ò agua, viene de el Bascuence *jauzcharrada*, y quiere dezir, es ruin caida. *Guacharrada*, *blostada*. Lat. In lutum, vel aquam lapsus.

Guadafiones, lo mismo que *maneotas*, vease.

Guadamacil, *navarlua*. Lat. Picturata pellis.

Guadamacileria, *navarluquintza*. Lat. Picturatarum pellium opificium.

Guadamacilero, *navarluquiña*, *navarluguillea*. Lat. Picturatarum pellium opifex.

Guadaña, viene de el Bascuence *codeña*, *codeñea*, que significa vna sierra corva, con que se corta la paja, y el heno seco, y por la semejanza se le diò el nombre de *guadaña*. *Sega*. Lat. Falx fenaria.

Guadañero, guadañin, *segaria*, *bellarrapallea*. Lat. Feniseca.

Guadapero, peral silvestre, *acherea*, *macatza*, *basaudarea*, *astamadaria*. Lat. Pyrus sylvestris.

Guadapero, el que lleva la comida à los Segadores, *morroya*, *edo nescamea*. Lat. Famulus metentium.

Guadarnès, lo mismo que *armeria*, veasе.

Guadarnès, donde se guardan las sillas, guarniciones de caballos, &c. *zaldapainteguia*. Lat. Ephipiorum repositorium.

Guadarnès, el que le cuida, *zaldapainzaya*. Lat. Ephipiorum curator.

Guadixeño, *ucabici labur bat*. Lat. Pugio. Accitanus.

Guaipin, guayapil, vna ropa para abrigo de el pescuezo, y hombros, es de el Bascuence *gayapil*, *gayapilla*, que significa tela, ropa de embolver. Lat. Collaris vestis Indica.

Gualda, yerba, *oricaya*, *oricay belarra*. Lat. Lutea herba.

Cara de gualda, *arpegui oria*, *ubela*. Lat. Summè pallidus.

Gualderas, los lados de las cureñas es de el Bascuence *aldera*, à los lados, al lado, *gualderac*. Lat. Costæ, latera armamenti lignei tormentorum.

Gualdo, lo mismo que *amarillo*, veasе.

Gualdrapa, *anquestalquia*. Lat. Equi stragulum.

Gualdrapero, lo mismo que *andrajoso*, veasе.

Guantada, *zaplada*. Lat. Colaphus.

Guante, *achorroa*, *escularrua*, *guantea*. Lat. Chiroteca.

Guantes, lo que se dà de guantes, *obaroa*, *atseguinsaria*. Lat. Ultra stipendium munus.

Guanteria, *achorroaga*, *guanteaga*. Lat. Chirothecarum taberna.

Guantero, *achorroguillea*, *escularruquiña*, *guanteguillea*. Lat. Chirothecarum opifex.

El oficio de guantero, *achorroquintza*, *guantequintza*. Lat. Chirothecarum opificium.

Guapamente, *guapoqui*, *guapoquiro*, *alairó*, *alaiquiró*. Lat. Strenuè.

Guapazo, *guapotzarra*, *alaitzarra*. Lat. Valde strenuus, lo mismo es *guapeton*.

Guapeza, *guapeza*, *alaidea*. Lat. Virtus strenua.

Guapo, viene de el Bascuence *guapea*, sincope de *guciapea*, que significa el que todo lo pone debaxo, venciendo los peligros, &c. y es lo que significa *guapo*, y de *guapea* se dixo *guapoa*, mudada en *o* la *e* que quedò en guapeza. Lat. Strenuus.

Guapo, galan, lucido, *ederra*. Lat. Pulcher. *Guizonaren bizarra zaude*, hombre, estàs muy guapo.

Guarda, el que à su cargo tiene algo, *zayu*, *zaina*, *zaitzallea*, *zaitzaria*, *beguiralea*. Lat. Custos.

NOTA.

Zaya, y *zaina* vienen comunmente en composicion, y pospuestos, como *mastizaya*, *mastizaina*, guarda viñas, *irurazaya*, guarda riberas, y por esso al Pastor, que es guarda de el ganado, *arzaya*, al arriero *mandazaya*, &c. Pero *zaitzallea*, y *beguiralea*, vienen tambien fuera de composicion.

Angel de la Guarda, *Aingueru Guardacoa*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Angelus Custos.

Guarda,

Guarda, el cuidado, la custodia, *zaitza, zaitzea, zantza, beguiratzea.* Lat. Custodia.
Guarda, observancia, *goardatzea, eguicarindea.* Lat. Observantia.
Guardas de cerradura, *betamarrac.* Lat. Seræ obices.
Guardas de la llave, *marrutsac.* Lat. Clavis vacua, vacuola.
Guardas de abanico, las dos varillas grandes, *aicemallearen sendagarria.* Lat. Flabelli virgulæ fortiores.
Guarda de vista, *beguizaya, icus zaitzallea.* Lat. Custos ocularis.
Guarda brazo, armadura, *besezcuta.* Lat. Armatura bracchij.
Guarda Damas, *Damazaya.* Lat. Pedissequarum Reginæ custos.
Guardador, *zaitzallea, beguiralea.* Lat. Servator, custos.
Guardador de leyes, &c. *goardatzallea, eguicaritzallea.* Lat. Observator.
Guardador, el que esconde, y guarda, *gordaria, gordetzallea.* Lat. Servator, reconditor.
Guarda Infante, *arambruztaya.* Lat. Arcus ex æreo filo.
Guardaja, lo mismo que *guedeja*, vease.
Guardajoyas, lugar donde estàn, *joien gordateguia, gordairua.* Lat. Rerum pretiosarum theca.
Guardajoyas, el sugeto, *joyazaina, joyen gordaria.* Lat. Rerum pretiosarum custos.
Guardalado, de puente, *aldarria.* Lat. Pontis saxea lorica.
Guardamangier, la oficina, *jangordairua.* Lat. Regiæ domus cella penaria.
Guardamangier, el Xefe, *janarizaina, janarizaya.* Lat. Regiæ mensæ curator.
Guardamea, Portero de cadena en Palacio, *pisazaya.* Lat. Vestibuli custos.
Guardamuger, Criada de la Reyna, *andrazaya, zaitzallea.* Lat. Regiarum assectarum custos altera.
Guardapies, *gordoinquia.* Lat. Tunica muliebris, veasé *brial*, que es lo mismo.
Guardapolvo, *gordausquia.* Lat. Pulveris obex.
Gardapuerta, lo mismo que *antepuerta*, vease.
Guardar, poner algo en cobro, y custodia, viene sin duda de el Bascuence *gorde*, que significa esconder guardando: y de aqui se estendiò el verbo guardar, à las otras significaciones que tienen semejanza; y de aquì el nombre *guarda* en todas las suyas. *Gordé, ezcutuan sartu.* Lat. Servare, condere, recondere.
Guardar los campos, viñas, &c. *zaitu, zaindu, zaitzan egon, zantzan iduqui.* Lat. Custodire.
Guardarse, *beguiratu, gomatu.* Lat. Cavere.
Guarda, *beguiroc, beguirozu.* Lat. Cave.
Guarda, escusandose, *ez orixe.* Lat. Neutiquàm.
Guardar las Fiestas, las leyes, los Mandamientos, &c. *goardatu, gordé, beguiratu, eguicaritu.* Lat. Servare, custodire.
Guardario, ave, *urdiluma.* Lat. Ipsida.
Guardaropa, la Oficina, *soincaiteguia.* Lat. Vestiarium.
Guardaropa, el Xefe, *soincaizaya.* Lat. Vestiarij custos.
Guardasol, veasé *Quitasol.*
Guardia, el cuerpo de Soldados, es voz Bascongada, sincope de *guarda dia*, multitud de los que guardan, *goardia, zaidia, zaindia.* Lat. Custodia militaris.
Guardia de Corps, *Gorpuz zaidia.* Lat. Regij corporis custodes.
Guardian, el que cuida; veasé *guarda.*
Guardian de San Francisco, *Guardiana.* Lat. Præsul Franciscanus Guardianus.
Guardilla de desvàn, *galeyoa.* Lat. Fenestela super tectum domus, lo mismo que *buhardilla.*
Guardoso, *gordaria, gordatzallea.* Lat. Conservator.
Guardoso, miserable, *cequena.* Lat. Parcus.
Guarecer, sanar, *erutsitu, sendatu.* Lat. Sanare.
Guarecer, ayudar, socorrer, *lagundu, escudatu.* Lat. Tueri, protegere.
Guarecerse, *iguesteguitu.* Lat. Confugere.
Guarida, cueva de animales, *iguestoquia.* Lat. Animalium receptaculum.
Guarir, antiquado, *sanar, curar.*
Guarir, es de el Bascuence *gueritu* sanar, de *gue*, *que* posposiciones negativas, y *eritu* enfermar, como si dixera dexarle sin mal.
Guarismo, señales, ò notas de los numeros, *cembatiera.* Lat. Numerorum notæ, signa.
Guarnecer, viene de el Bascuence, *goarnitu, guarnitu*, que significa lo mismo, y se compone de *gorda-ornitu*, que quiere dezir, abastecer, proveer de lo necessario para la guarda; y defensa; y antiguamente, se dezia guarnir.

Guarnecer, Plazas, veſtidos, *goarnitu, gordacaitu.* Lat. Munire urbem, ornare veſtem.
Guarnecido, *goarnitua*, *gordacaitua.* Lat. Munitus, ornatus.
Guarnicion de Plaza, veſtido, eſpada, *goarnida*, *gordacaya*, *ornimendua.* Lat. Munitio, ornatus, capulus.
Guarniciones de caballos, *gordacayac, zaldapaiñac.* Lat. Phaleræ, ſtragula.
Guarnicionero, *gordacaiguillea.* Lat. Stragulorum opifex.
Guarnimiento, antiquado, *adorno.*
Guarnir, antiquado, *guarnecer*, veaſe.
Guay, interjeccion, lo miſmo que *ay*, ſe tomò de el Baſcuence, y ſignifica ay de noſotros de *gu*, ò *gueu* noſotros, veaſe *ay.*
Guaya, lloro, lamento, es voz Baſcongada, con el origen de la antecedente, *guaya*, *negarra.* Lat. Planctus.
Guayaco, arbol de Indias, *guayacoa.* Lat. Ebenus Indicus.
Guayar, llorar, es de el Baſcuence *guayatu*, *guay eguin*, *negar eguin.* Lat. Plangere, plorare.
Gubia, eſcoplo delicado, arqueadito, es voz Baſcongada, que ſignifica arco, corvadura, de donde dezimos *gubiatu* por arquear, encorvar. Dixoſe, ò de *gurbia*, que ſignifica vaya inclinado, y corvo, ò de *gurbiaz* con dos inclinaciones, y ſon las que tiene à ambos lados el eſcoplo. Lat. Scalpellum arcuatum.
Guedeja, *carceta.* Lat. Cincinnus.
Guedejudo, *carcetaduna.* Lat. Cincinnatus.
Gueltre, lo miſmo que *dinero*, veaſe.
Guerra, es voz Baſcongada, *guerra*, *guerrea*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dize, ò de *gucierra*, *gucierrea*, ſincopado en guerra, y quiere dezir todo quemado, y abraſado, que es efecto de la guerra; ò de *gu-errac*, *gu-erreac*, *gueuerreac*, quemados, y abraſados noſotros, y es lo que ſacamos de la guerra. Lat. Bellum.
Guerras grandes, tiempo de guerras, *guerratea.* Lat. Bella ingentia, bellorum tempus.
Guerreador; *guerratzallea*, *guerraria*, *guerreatzallea.* Lat. Bellator
Guerrear, *guerratu*, *guerreatu.* Lat. Belligerari.
Guerrero, *guerratia*, *guerranaya*, *guerrazalea.* Lat. Bellicoſus.
Guia, es de el Baſcuence *guida*, *quida*, *quidea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de que con eſſe nombre ſignificamos al compañero, y compañia con otro en alguna accion, como el Caſtellano *con*, y ſe puede ver en las vozes que empiezan con eſſa prepoſicion. *Guia*, *guida*, *quida*, *aitzindaria.* Lat. Dux, ductor.
Guia, de danzas, juegos, &c. *eſcuaurrea*, *anchitia*, *aitzindaria.* Lat. Ductor.
Guiador, *guidatzallea*, *quidatzallea*, *quidaria.* Lat. Ductor.
Guiar, *guidatu*, *quidatu*, *irioitu.* Lat. Ducere.
Guiado, *guidatua*, &c. Lat. Ductus.
Guija, *arricho leuna.* Lat. Lapillus, glarea.
Guijarral, *arriaga.* Lat. Locus lapillis plenus.
Guijarro, puede venir de el Baſcuence, *eguijarria*, *egui-arria*, que quiere dezir piedra de el canto, ù eſquina, *arri leuna*, *arri boilla.* Lat. Lapis lævis, & rotundus.
Guijarreño, guijeño, *arri leunezcoa.* Lat. Lapideus.
Guilla, coſecha abundante, es contraccion de el Baſcuence *uztailla*, que llamamos à Julio, y quiere dezir Mes de coſecha, de *uzta* coſecha, y de *illa*, *ila* Mes. Lat. Copia fructuum.
Guillote, coſechero, *uztaillaria.* Lat. Fructuum collector.
Guillote, holgazan, *alperra.* Lat. Vagus, iners.
Guimbalete, de bomba, tambien ſe dezia *bimbalete.* Es voz Baſcongada, *guimbaleta*, que primeramente ſignifica barrena, y barreno, y tiene ſemejanza en ſu exercicio el guimbalete en la bomba de el navio. Lat. Palus anthliæ.
Guincho, ave maritima, *cayo morea.* Lat. Gavia cinerea.
Guinda, viene de el Baſcuence *guingá*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Ceraſum acre.
Guindal, guindo, arbol, *guingá.* Lat. Ceraſus acris.
Guindalera, *guingadia.* Lat. Locus acribus ceraſis conſitus.
Guindaleta, es voz Baſcongada, *guindaletea*, y viene de *eguinda*, *eguindala*, que ſignifica, que yà eſtà acabado, eſtà hecho, eſtà ſubido, &c. y es la locucion familiar, con que acaban toda faena, eſpecialmente la de ſubir, y baxar peſos grandes, *eguinda*, *eguinda*; y por lo que ſirve en eſtas faenas, ſe le diò el nombre de *guindaleta.* Lat. Funis cannabinus.

Guin-

Guindar, ſubir en alto, viene de el Baſcuence *guindatu*, con el miſmo origen que guindaleta. Lat. Funibus attollere.

Guindar, lo miſmo que *ahorcar*, veaſe.

Guindarſe, lo miſmo que *deſcolgarſe*, veaſe.

Guindaſtes, *guindacayac*. Lat. Trabes cavatæ.

Guindola, en el navio, es voz Baſcongada, de *guindatzeco ola*, tabla para ſubir, y baxar, y es de lo que ſirve, reſpeto de las cargas menores. Lat. Lanx lignea.

Guineo, baile, *beltzen dantza*. Lat. Tripudium Æthiopicum.

Guiñada, guiño, *queñua*, *queñada*, *ayerua*. Lat. Oculi nutus.

Guiñapo, lo miſmo que *andrajo*, y *andrajoſo*.

Guiñar, *queñu*, *ayeru eguin*. Lat. Nictare, connivere.

Guion, de Prelado, ò Comunidad Ecleſiaſtica, *quidagurutzea*. Lat. Inſigne, is.

Guion, eſtandarte, veaſe *labaro*.

Guion de danza, veaſe en *guia*.

Guirigai, *guirigai*, *marmar*, *naſerauſia*. Lat. Confuſa loquutio.

Guirnalda, es de el Baſcuence *guirlanda*, que es lo miſmo, y ſe ſincopò de *ingurulanda*, que quiere dezir, yervas, flores, planteles al rededor. Lat. Sertum.

Guiſa, modo, manera, es voz Baſcongada, *guiſa*, *erá*, *manerá*, *moldea*. Lat. Modus.

El que es de mi guiſa, ò modo, *nere guiſacoa*, de tu guiſa, *zure guiſacoa*, &c. Lat. Qui modum meum, tuum refert.

Guiſado, *guiſatua*. Lat. Cibus conditus.

Guiſador, guiſandero, *guiſatzallea*, *guiſaria*. Lat. Qui cibos condit.

Guiſantes, veaſe *judias*, *alubias*.

Guiſar, es de el Baſcuence *guiſatu*. Lat. Condire.

Guiſo, *guiſoa*, *jaquia*. Lat. Condimentum.

Guiſote, *baſaguiſoa*, *baſajaquia*. Lat. Ruſticum condimentum.

Guita, *liſtari bat*. Lat. Funiculus tenuis.

Guitarra, es voz Baſcongada, y de aqui ſe colige, que *guita* tambien lo es, aunque no la vſamos oy; ſe compone de *guita*, y *arra*, y ſignifica lo que tiene cuerdas delgadas como de guita; porque guita ſignifica cuerda delgada, y *arra* terminacion poſpueſta es nota de poſſeſſion, vecindad, habitacion. Lat. Chelys, is, fidicula.

Guitarriſta, guitarrero, *guitarraria*. Lat. Fidicen, citharædus.

Guitarrero, el que las haze, *guitarguillea*. Lat. Fidicularum artifex.

Guitarron, *guitarratzarra*, guitarrilla, *guitarrachoa*. Lat. Magna, vel parva chelys.

Guiton, el bribon, que anda libre, y ſin ſujecion, ſe dixo de quiton, y eſte de el Baſcuence *quito* libre, ſin carga, y obligacion. *Guitoya*. Lat. Vagabundus.

Guitonear, *guitoiguiſa ibilli*. Lat. Vagari.

Guitoneria, *guitoiqueria*. Lat. Iners vagatio.

Guizgar, veaſe *enguizgar*.

Gula, lo miſmo que *guarguero*, veaſe.

Gula, el apetito, *eſtargoá*. Lat. Ingluvies.

Gules, lo miſmo que *colorado*, veaſe.

Gullorias, gullerias, *naicundeac*, *gueizaleac*. Lat. Inordinatus, immoderatus appetitus.

Gulloria, paxaro pequeño, que buela muy alto, y ſiempre en bandadas, y anuncia la Primavera, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *guilchoria*, que ſigfica paxaro llave, y parece ſerlo de la Primavera, *guiltza* llave, y *choria* paxaro. Lat. Caſſita.

Gumena, maroma grueſſa, y fuerte, con que aſſeguradas las ancoras, aſſeguran tambien las naos, es voz Baſcongada *gumena*, y viene, ò de *gu emen*, noſotros aqui hemos de eſtàr, à peſar de la tempeſtad, que nos quiere llevar, *guemen*, y de aqui *gumena*, con que logran el eſtàr fixos: ò viene de *guremena*, y ſignifica nueſtra fuerza, poteſtad, dominio, y lo es la gumena contra la fuerza, y dominio, que exercita la tempeſtad, y los vientos. Lat. Rudens.

Gura, voz de la Germania, Juſticia, *gurapas*, galeras. Gura es voz Baſcongada, y ſignifica el querer, la voluntad. *Gurapea*, baxo de el querer, de la voluntad.

Gurbion, vn torzal grueſſo de Bordadores, ſe dixo de biurgon, traſtrocadas las letras, y aſsi es de el Baſcuence *biurgoya*, de *biur*, *biurtu*, torcer, retorcer. Lat. Funiculus tortus.

Gurdo, necio, voz antiquiſsima Eſpañola, que oy no tiene vſo, es de el Baſcuence, y veaſe ſu origen en la voz *gordo*.

Gurrar, apartarſe vn navio de otro, inclinandoſe à otra parte, pudo dezirſe de el Baſcuence *gur*, *gurra*, que ſignifica

nifica inclinacion, *aldeguin*. Lat. Navem retrahere.

Gurrumina, es voz Bascongada, y se dixo, ò de *gur-mina*, mal, enfermedad que causa la inclinacion, y respeto indebido à la muger: ò de *urru mina*, mal frequente, ò con frequencia, ojala no lo fuera tanto. Lat. Uxori indebita submissio.

Gurrumino, gurruminero, *gurrumina-ria*. Lat. Vir uxori indebite placens.

Gurrullada, *currullada*. Lat. Aliquorum hominum caterva.

Gurupa, gurupera, vease *grupa*.

Gusanera, *zauri arduna*. Lat. Plaga verminans.

Gusaniento, *arduna*, *artia*, *arratia*, *cochoduna*, &c. Lat. Verminosus.

Hazerse gusaniento, *ardundu*, vease *agusanarse*.

Gusano, *arrá*, *cochoa*. Lat. Vermis. Esta voz puede aver venido de el Bascuence *utsanoa*, que significa, voy hueco, vacìo, y gastado, y assi el gusano en sus efectos, pues està, y và en hueco, y huecos en lo que và royendo, y gastando.

Gusano de seda, siendo vna rara maravilla de la naturaleza, no le conviene vn nombre comun à los insectos inutiles, comunes, y perniciosos. Y assi este nombre *gusano* aplicado al de la seda, es muy distinto en el origen, que es Bascongado, y propriissimo. Viene de *usonoa*, y pudiera pronunciarse *gusonoa* para distinguirse de el *gusano*: y *usonoa* quiere dezir voy à paloma, y es assi, que estos gusanos, despues que à puro hilar, y embolverse quedan cerrados en el capullo, à su tiempo le rompen, y salen transformados en palomillas. Y assi los llamaremos en Bascuence *gusonoa*, *gusonoac*, y no *arrac*, ni *cochoac*, como à los otros gusanos. Lat. Bombyx, cis.

Gusarapa, gusarapo, insecto, ò gusano, que se cria en el agua, ò lugares humedos, dixose de *gurasapa*, trastocadas la *s* y la *r*, y assi viene de el Bascuence *guraecepea*, que quiere dezir, lo que es amigo, y quiere estàr baxo de humedades, de *gura* querer, *ece* humedo, y *pea* debaxo. Lat. Vermiculus aquaticus.

Gustadura, *dastaira*, *gustaera*. Lat. Degustatio.

Gustar, sentir el sabor, *dastatu*, *gustatu*, *gustoartu*. Lat. Gustare.

Gustarle à vno algo, *agradarle*, vease.

Gustillo, *dastairachoa*, *gustochoa*. Lat. Levis voluptas.

Gusto, vno de los cinco sentidos, *migustua*, *gustua*. De aqui vendrà el Latin gustus; porque el sentido, para percibir el sabor de las cosas ha de estàr limpio, y libre de otros sabores, y accidentes, porque sino, engaña mucho; y por esso el Bascuence dize *migustua*, lengua, ò paladar libre, y vacìo, de *mi mia* lengua, y *ustua* libre, vacìo: y el mismo origen tiene *gustus*, *gustua*, *gusto*.

Gusto, *complacencia*, *deleite*, veanse.

Es gusto, estàr al Sol, en el campo, &c. *atseguin da chit*, &c.

Gustosamente, *gustutsuro*, *gustuzquiro*, *pocic*. Lat. Jucundè, spontè.

Gustoso, *gustutsua*. Lat. Jucundus.

Gutural, *eztarriarra*, *eztarriçoa*, *sametarra*, *samecoa*. Lat. Gutturalis.

Guturalmente, *estarriaz*, *sameaz*. Lat. Gutture.

Guzmanes, nobles, que servìan en la armada como Soldados sencillos, viene de el Bascuence, porque *guzman* es sincope de *guci eman* darlo todo, y es lo que quadra à la generosidad de los nobles, y Guzmanes. Lat. Milites nobiles.

Guzpataro, en la Germanìa, *agujero*; guzpatarero, el ladron, que horada paredes.

Gyrar, gyro, &c. veanse en *girar*.

DE LA LETRA H.

H A.



A, interjeccion, vease *ah*.

Ha vn año, *urte bat da*, ha dos años, *urte bi da*, *dira*. Lat. Abhinc uno, duobus annis, vease *haber*.

Haba, viene de el Bascuence *babá*. Lat. Faba.

Es vn costal de habas, *babazorro bat da*. Lat. Ad instar sacci fabis pleni est.

Habar, *babadia*. Lat. Fabarium.

Haber, posseer, *izau*, *eduqui*, *euqui*. Lat.

Lat. Habere.

Sus anomalos con verbos activos son las terminaciones absolutas, y relativas de el activo. Bascongado.

Yo he, tu has, aquèl ha, *det*, *dezu*, *deu*, *&c.* si se sigue plural, *ditut*, *dituzu*, *ditu*, *&c.*

Haber, es empeño inutil, que este verbo auxiliar se aya de escribir con *h*; porque sale de el Latino habere; pues otras, inumerables vozes no siguen su origen Latino, ni de esta regla hazen caso los Franceses en su *avoir*, que igualmente viene de el *habere*.

Como auxiliar de los activos en los tiempos compuestos, nada le corresponde en Latin: yo he, has, ha dicho, *dixi*, *dixisti*, *dixit*. En el Bascuence si, *esan det*, *dezu*, *deu*.

Como auxiliar de los neutros, sum, es, fui, *naiz*, *cerade*, *da*, *&c.*

Haber de, *bear* pospuesto al infinitivo. Lat. El futuro en *rus*.

Hay, sea con singular, sea con plural, *da*, *dira*, *dire*, *dirade*. Lat. Est, sunt.

Haber, haberes, hazienda, vease *aberes*, cuyo origen es Bascongado.

Haberìa, tributo, que se paga al Rey, de lo que se embarca para fuera, es de el Bascuence *aberìa*, cuyo significado principal es *gasto*, y quadra la significacion à la averìa, ò por el gasto que hazen los contribuyentes, ò porque sirve para el gasto de el Rey. Lat. Tributum ex mercibus aliò per mare vehendis.

Haberìas, haziendas, voz antiquada de Aragòn, es de el Bascuence *aberé*, vease. *aberes*.

Haberio, las bestias, y otras cosas de Labradores, es de el Bascuence *aberé* ganado, animal. *Necazcayac*. Lat. Bestiæ, & alia agricolis necessaria.

Habichuela, veasé *alubia*.

Habil, *gai*, *cintzoa*, *entregu*. Lat. Habilis.

Habilidad, *gaiquera*, *cintzoera*, *entregudea*. Lat. Dexteritas, facilitas.

Habilissimo es, *chit da gai*, *cintzó*, *entregu*. Lat. Valde habilis est.

Habilitacion, *gaitutzea*, *cintzotzea*, *entregutzea*. Lat. Habilem reddendi actio.

Habilitar, *gaitu*, *cintzotu*, *entregutu*, *gai eguin*, *cintzo eguin*. Lat. Habilem reddere.

Habilitado, *gaitua*, *&c.* Lat. Habilis redditus.

Habitable, *bicigarria*. Lat. Habitabilis.

Habitacion, *biztandea*, *biciteguia*, *lecona*, *lecuna*, *lecuona*. Lat. Habitatio, domicilium.

Habitador, *biztanlea*, *lecontaria*. Lat. Habitator, incola.

Habitar, *bicitu*, *biztandu*, *lecontú*. Lat. Habitare.

Habito, vestido, *soñecoa*, *soincoa*, *jazcaya*, *jancicaya*. Lat. Habitus, us.

Habito de Religion, y Orden Militar, *Abitua*. Lat. Habitus, vestis.

Habito, costumbre, facilidad de hazer algo, *aztura*, *oitura*. Lat. Habitus.

Habito infuso, *aztura sortua*, adquirido, *billatua*. Lat. Habitus infusus, acquisitus.

Habitos largos, *jancicai luceac*. Lat. Talares vestes.

Habituacion, *aztura*, *oitura*. Lat. Habitus.

Habitual, *oituarra*. Lat. Habitualis.

Habituarse, *oitu*, *oituratu*, *azturatu*. Lat. Assuescere.

Habituado, *oitua*, *&c.* Lat. Assuetus.

Habitud, relacion, *beaquida*. Lat. Habitudo.

Habla, lenguage, *hizcuntza*, *mintzaioa*. Lat. Lingua.

Habla, palabra, *hitza*, *mintzoa*, *verbá*. Lat. Verbum.

Hablador, *erauslea*, *eraustaria*, *edaslea*, *hitzontzia*, *hizjarioa*, *berritsua*, *verbatsua*. Lat. Loquax, garrulus.

Habladurìa, *erausia*, *hitzontziqueria*, *berritsuqueria*. Lat. Loquacitas, garrulitas.

Hablar, *hitzeguin*, *verbeguin*, *mintzo*, *mintzatu*, *edas*, *edasi*. Lat. Loqui, fari.

Hablar mucho, demasiado, *erausi*. Lat. Nimis loqui.

NOTA.

El verbo *erausi* tiene sus anomalos, y son en los tiempos siguientes.

Indic. pres. Estoy hablando à destajo, *daurausquit*, estas, esta, *daurausquic*, *quin*, *daurausquio*, estamos, estais, estàn, *daurausquigu*, *daurausquizute*, *daurauzquiote*.

Imperf. *Neurausquion*, *ceneurausquion*, *ceraușquion*; yo te estaba hablando à destajo, estabas, estaba: *gueneurausquion*, *ceneurausquioten*, *ceraușquioten*

ten, eſtabamos, eſtabais, eſtaban.

Imper. *Erauſc*, *naibadec*, habla tu à deſtajo, ſi quiſieres.

Quando no ay interrogacion, ſe les antepone la afirmacion *ba*, como *badarauſquit*; y lo miſmo ſucede en el ſiguiente anomalo, que ſe aplica al hablar en furia.

Indic. preſ. *Daraſat*, *daraſazu*, *daraſa*, hablo, hablas, habla; *daraſagu*, *daraſazue*, *daraſate*, hablamos, hablais, hablan.

Imperf. *Neraſan*, *ceneraſan*, *ceraſan*; yo hablaba, hablabas, hablaba: *gueneraſan*, *ceneraſaten*, *ceraſaten*, hablabamos, hablabais, hablaban.

Tambien ſe aplican eſtas inflexiones al hablar abſolutamente.

Hablatiſta, lo miſmo que hablador, veaſe.

Hablilla, *ipuiña*, *guezurrancha*. Lat. Fabula.

Haca, *zaldiñoa*. Lat. Mannus, i.

Hacanea, *zaldibitarta*. Lat. Equus Britannicus.

Hacecito, veaſe *haz*.

Hacedero, *eguinquizuna*. Lat. Factibilis.

Hacedor, *eguillea*, *eguinzallea*. Lat. Factor.

Hacendar, viene de el Baſcuence, *acendatu*, *acenduatu*. Lat. Prædijs dotare, donare.

Hacendado, *acendatua*. Dives fundis.

Hacendilla, hacenduela, *aciendachoa*. Lat. Prædiola, vel levis opera.

Hacendoſo, *bearguillea*. Lat. Laborioſus, ſedulus.

Hazer, *eguin*. Lat. Facere.

NOTA.

Tiene eſte verbo ſus anomalos, aunque no en el indicativo.

Abſoluto, y ſingular.

Imperat. hazlo, *eguic*, *eguin*, *eguizu*, hagalo yo, *daguidan*, hagalo el, *begui*: hagamoslo, hazedlo, haganlo, *daguigun*, *eguizue*, *eguizute*, *beguie*, *beguite*.

Preſ. Que yo lo haga, que tu, que aquèl, *daguidala*, *daguizula*, *daguiala*, *daguiela*: que noſotros, voſotros, aquellos lo hagan, *daguigula*, *daguizuela*, *daguitela*.

Futur. condic. y tambien preſente de indicat. condicion.

Si yo lo hago, lo hiziere, *badaguit*; ſi lo hazes, *badaguic*, *badaguin*, *badaguizu*; ſi lo hiziere, haze, *badagui*; ſi lo hazemos, *badaguigu*, ſi lo hazeis, *badaguizute*; ſi lo hazen *badaguite*.

Eſta miſma terminacion, antepueſto el verbo indiferente *al* poder, haze eſtas oraciones.

Si yo puedo, pudiere hazerlo, como yo pueda hazerlo, como tu, como aquèl, *albadaguit*, *albadaguic*, *in*, *albadaguizu*, *albadagui*, &c.

Item *badaguiquet*, *badaguiquezu*, *badaguique*, yo puedo hazer, y tu, y aquèl; *badaguiquegu*, *badaguiquezue*, *badaguiquete*, podemos, podeis, pueden hazerlo.

Hazer ſe puede, *eguin leguique*, *leique*, *eguin lei*.

Imperf. Yo lo hizieſſe, tu, aquèl, *neguian*, *ceneguian*, *ceguian*, y tambien la *an* en *en*, v.g. *ceguien*: *gueneguian*, *ceneguiten*, *ceguien*, *ceguiten*, lo hizieſſemos, hizieſſeis, hizieſſen.

Que yo lo hizieſſe, que tu, que aquèl, *neguiela*, *ceneguiela*, *ceguiela*: que lo hizieſſemos, hizieſſeis, hizieſſen, *gueneguiela*, *guenguiala*, *ceneguitela*, *cenguitela*, *ceguitela*.

Si yo lo hiziera, hizieſſe, ſi tu, ſi aquèl, *banegui*, *bacenegui*, *bacengui*, *balegui*: ſi noſotros, voſotros, aquellos hizieran, hizieſſen, *baguenegui*, *baguengui*, *baceneguite*, *bacenguite*, *baleguite*.

Si yo, como yo pudiera, pudieſſe hazerlo como tu, aquèl, *albanegui*, *albacenegui*, *albalegui*, &c.

Yà pudiera hazerlo yo, tu, aquèl, *baneguique*, *baceneguique*, *baneguique*: yà nòs, vòs, ellos pudieran hazerlo, *bagueneguique*, *baceneguite*, *baguenguique*, *bacenguiquete*.

Abſoluto plural.

Imperat. Hazlos, hagalos, *eguitzic*, *eguitzin*, *eguitzac*, *eguitzan*, *beguitz*, *beguitza*: hazedlos, haganlos, *eguitzitzute*, *eguitzatzute*, *beguitzite*, *beguitzate*. Item *eguizuz*, hazlos, &c.

Preſ. Hagalos yo, tu, aquèl, *daguitzidan*, *daguitzitzun*, *daguitzan*. Item *daguidazan*, *daguizazun*, *daguiztzan*: hagamoslos nòs, vòs, aquellos, *daguitzigun*, *daguitzitzuten*, *daguitziten*. Item *daguiguzan*.

Que los haga yo, que tu, que aquèl, *daguitzidala*, *daguidazala*, &c.

Fut. condic. y preſ. indicat. condicional.

Si yo los hago, los hiziere, ſi tu, ſi aquèl, *badaguitzit*, *badaguitzic*, *in*, *badagui-*

badaguitzitzu, *badaguitzi*. Item *badaguidaz*, *badaguizuz*, *badaguiz*. Si los hazemos, hazeis, hazen, *badaguitzigu*, *badaguitzitzue*, *badaguitzitzute*, *badaguitzite*. Item *badaguiguz*, *badaguizuez*, *badaguizte*.

Si yo puedo, y pudiere hazerlos, *albadaguitzit*, *&c.* Item *albadaguidaz*, *&c.*

Yo puedo hazerlos, tu, aquèl, *badaguiquetzit*, *badaguiquetzic*, *in*, *badaguiquetzi*. Item *badaguiquedaz*, *badaguiquezuz*, *badaguiquez*. Podemos, podeis, pueden hazerlos, *badaguiquetzigu*, *badaguiquetzitzue*, *badaguiquetzite*. Item *badaguiqueguz*, *badaguiquezuez*, *badaguizquete*.

Pueden hazerse, *eguin leguizque*, *leguiz*, *lek*, ò tambien *baleguizque*.

Imperf. Yo los hiziesse, tu, aquèl, *neguitzan*, *ceneguitzan*, *cenguitzan*, *ceguitzan*. Item *neguitzien*, *&c.* Nòs, vòs, ellos los hiziessen, *gueneguitzan*, *guenguitzan*, *ceneguitzaten*, *cenguitzaten*, *cenguitzeen*, *ceguitzaten*, *ceguitzeen*.

Que los hiziesse yo, &c. *neguitzala*, *&c.*

Si yo los hiziera, hiziesse, *baneguiz*, *baneguitza*. Si tu, *baceneguiz*, *bacenguiz*, *bacenguitza*. Si aquèl, *baleguiz*, *baleguitza*. Si nosotros, *bagueneguiz*, *baguenguiz*, *baguenguitza*. Si vosotros, *baceneguize*, *bacenguizte*, *bacenguitzate*. Si aquellos, *baleguizte*, *baleguitzate*.

Yà pudiera yo hazerlos, *baneguizque*, *baneguitzaque*, y assi en las demàs personas, añadiendo *que* à la antecedente terminacion.

Si yo pudiera, como yo pudiera hazerlos, *albaneguiz*, *albaneguitza*, y assi en las demàs anteponiendo el *al*.

Transitivo à primera persona, y acusativo singular.

Hazmelo, *eguidac*, *eguidan*, *eguidazu*. Hagamelo aquèl, *beguit*. Hazedmelo, *eguidazue*. Haganmelo aquellos, *beguitet*.

Pres. Tu me lo hagas, *daguidazun*, *deguidazun*. Aquèl me lo haga, *daguidan*, *deguidan*. Vosotros me lo hagais, *daguidazuten*, *deguidazuten*. Aquellos me lo hagan, *daguitedan*, *deguitedan*.

Que tu me lo hagas, *dagui*, *daguidazula*, *&c.*

Imperf. Tu me lo hiziesses, aquèl, *ceneguidan*, *cenguidan*, *ceguidan*. Vosotros me lo hiziesseis, aquellos, *ceneguidaten*, *cenguidaten*, *ceguidaten*.

Que tu me lo hiziesses, que aquèl, *cenguidala*, *ceguidala*, *&c.*

Si tu me lo hazes, me lo hizieres, *badagui*, *badeguidazu*. Si aquèl, *badaguit*, *badeguit*. Si vosotros, *bada*, *badeguidazute*. Si aquellos, *badaguitet*, *badeguitet*.

Si tu me lo hizieras, hiziesses, *baceneguit*, *bacenguit*. Si aquèl, *baleguit*. Si vosotros, *baceneguitet*, *bacenguitet*. Si aquellos, *baleguitet*.

Si tu me lo pudieras, como tu me lo pudieras, pudiesses hazer, *albaceneguit*, *albacenguit*, *&c.*

Si tu me lo puedes hazer, *albadaguidazu*. Si aquèl, *albadeguit*. Si vosotros, *albadaguidazue*. Si aquellos, *albadaguidate*.

Yà me lo pudieras hazer tu, aquèl, *baceneguiquet*, *bacenguiquet*, *baleguiquet*. Yà me lo pudierais vosotros, aquellos, *bacenguiquetet*, *baleguitet*.

El mismo transitivo, y acusativo de plural siguiente.

Imper. Hazmelos tu, *eguizquidac*, *an*, *eguizquidatzu*, *eguidazuz*. Haganmelos aquèl, *beguizquit*, *beguidaz*. Hazedmelos vosotros, *eguizquidatzute*, *eguidatzuez*. Haganmelos aquellos, *beguizquitet*.

Pres. Tu me los hagas, *daguizquidatzun*. Aquèl me los haga, *deguizquidan*. Vosotros, *deguizquidatzuten*. Aquellos, *deguizquidaten*.

Que tu me los hagas, *daguizquidatzula*, *&c.*

Imperf. Tu me los hiziesses, *cenguizquidan*. Aquèl, *ceguizquidan*. Vosotros, *cenguizquidaten*. Aquellos, *ceguizquidaten*.

Que tu me los hiziesses, *cenguizquidala*, *&c.*

Si tu me los hazes, hizieres, *badeguizquidatzu*. Si aquèl, *badaguizquit*. Si vosotros, *badaguizquidatzute*. Si aquellos *badaguizquitet*. Item *badeguidatzuz*, *badeguidaz*, si me los hazes, si aquèl.

Si tu me los hizieras, hiziesses, *bacenguizquit*. Si aquèl, *baleguizquit*. Si vosotros, *bacenguizquitet*. Si aquellos, *baleguizquitet*.

Si tu me los pudieras, como tu me los pudieras, puedesses hazer, *albacenguizquit*, *&c.*

Si tu me los puedes, pudieres hazer, *albadaguizquidatzu*. Si aquèl, *albadeguizquit*. Si vosotros, *albadeguizquidatzute*. Si aquellos, *albadequizquitet*.

Yà me los pudieras hazer, *baceneguizquet*. Aquèl, *baleguizquet*. Vosotros, *bacenguizquitet*. Aquellos, *baleguizquitet*.

Transitivo à la segunda persona zu, zeu, y acusativo singular.

Pres. Yo te lo haga, *daguizudan*. Aquèl te lo haga, *daguizun*. Nosotros te lo hagamos, *daguizugun*. Aquellos te lo hagan, *deguizuten*.

Que yo te lo haga, *da, deguizudala*, &c.

Imperf. Yo te lo hiziesse, aquèl, *neguizun*, *ceguizun*. Nosotros, aquellos, *gueneguizun*, *guenguizun*, *ceguizuten*.

Que yo te lo hiziesse, *neguizula*, &c.

Si yo te lo hago, hiziere, si aquèl, *badaguizut*, *badeguizu*. Si nosotros, si aquellos, *badaguizugu*, *badeguizute*.

Si yo te lo hiziera, hiziesse, si aquèl, *baneguizu*, *baleguizu*. Si nosotros, si aquellos, *baguenguizu*, *baleguizute*.

Si yo te lo pudiera, pudiesse hazer, si aquèl, *albaneguizu*, *albaleguizu*, &c.

Si yo te lo puedo, pudiere hazer, *albadaguizut*. Si aquèl, *albadeguizu*. Si nosotros, *albadaguizugu*. Si aquellos, *albadaguizute*.

Yà yo te lo pudiera hazer, *baneguiquezu*. Yà aquèl, *baleguiquezu*. Yà nosotros, *baguenguiquezu*. Yà aquellos, *baleguiquezute*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Pres. Yo te los haga, aquèl, *daguizquidizudan*, *deguizquitzun*. Nosotros, *daguizquitzugun*. Aquellos, *deguizquitzuten*.

Que yo te los haga, *daguizquitzudala*, &c.

Imperf. Yo te los hiziesse, *neguizquitzun*. Aquèl, *ceguizquitzun*. Nosotros, *guenguizquitzun*. Aquellos, *ceguizquitzuten*.

Que yo te los hiziesse, *neguizquitzula*, &c.

Si yo te los hago, hiziere, *badaguizquitzut*. Si aquèl, *badeguizquitzu*. Si nosotros, *badeguizquizugu*. Si aquellos, *badeguizquitzute*.

Si yo te los hiziera, hiziesse, *baneguizquitzu*. Si aquèl, *baleguizquitzu*. Si nosotros, *baguenquizquitzu*. Si aquellos, *baleguizquitzute*.

Si yo te los pudiera hazer, *albaneguizquitzu*, &c.

Si yo te los puedo, pudiere hazer, *albadaguizquitzut*. Si aquèl, *albadeguizquitzu*. Si nosotros, *albadeguizquitzugu*. Si aquellos, *albadeguizquizute*.

Yà yo te los pudiera hazer, *baneguizquetzu*. Yà aquèl, *baleguizquetzu*. Yà nosotros, *baguenguizquetzu*. Yà aquellos, *baleguizquetzute*.

Transitivo à la tercera persona de singular, y acusativo singular.

Imper. Hazselo tu, *eguion*, *eguioc*, *eguiozu*. Hagaselo aquèl, *beguio*. Hazedselo, *eguiozute*. Haganselo ellos, *beguiote*, *beguie*.

Pres. *Daguiodan*, *daguiozun*, *daguion*. Yo se lo haga, tu, aquèl, *daguiogun*, *daguiozuten*, *daguioten*, *daguioen*. Item *deguiodan*, &c.

Que yo se lo haga, *daguiodala*, &c.

Imperf. Yo se lo hiziesse, tu, aquèl, *neguion*, *ceneguion*, *ceguion*. Nòs, vòs, ellos se lo hiziessen, *gueneguion*, *guenguion*, *ceneguioten*, *ceguioten*.

Que yo se lo hiziesse, *neguiola*, &c.

Si yo se lo hago, si tu, si aquèl, *badaguiot*, *badaguiozu*, *badaguio*. Si nòs, vòs, ellos, *badeguiogu*, *badaguiozute*, *badaguiote*.

Si yo se lo hiziera, si tu, si aquèl, *baneguio*, *bacenguio*, *baleguio*. Si nòs, vòs, ellos, *baguenguio*, *bacenguiote*, *baleguiote*.

Si yo se lo pudiera hazer, *albaneguio*, &c.

Si yo se lo puedo, ò pudiere hazer, *albadaguiot*. Si tu, *albadaguiozu*. Si aquèl, *albadaguio*. Si nosotros, *albadaguiogu*. Si vosotros, *albadaguiozute*. Si aquellos, *albadaguiote*, *albadaguie*. Tambien se dizen contrahidas estas inflexiones, assi, *albadiot*, *albadiozu*, *albadio*, &c.

Yà yo se lo pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguiqueo*, *bacenguiqueo*, *baleguiqueo*. Yà nosotros, yà vosotros, yà aquellos, *baguenguiqueo*, *bacenguiqueote*, *baleguiqueote*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Imper. Hazeselos tu, *eguiozcac*, *an*, *eguiozcatzu*,

ozcatzu, *eguiozuz.* Hagaſelos aquèl, *beguioz*, *beguiozca.* Hazedſelos voſotros, *eguiozcatzue.* Haganſelos ellos, *beguiozte*, *beguiozcate.*

Preſ. Yo ſe los haga, tu, aquèl, *deguioz*, *daguiozcadan*, *daquiozcatzun*, *daguiozcan.* Nòs, vòs ellos, *daguiozcagun*, *daguiozcazuten*, *daguiozcaten*, *daguiozten.* Item *daguizquiodan*, *quiozun*, *quion*, &c.

Que yo ſe los haga, *daguiozcadala*, *daguizquiodala*, &c.

Imperf. Yo ſe los hicieſſe, tu, aquèl, *neguiozcan*, *ceneguiozcan*, *cenguiozcan*, *ceguiozcan.* Nòs, vòs, ellos ſe los hicieſſen, *guene*, *guenguiozcan*, *cenguiozcaten*, *ceguiozcaten.* Item *neguizquion*, *cenguizquion*, &c.

Que yo ſe los hicieſſe, *neguiozcala*, *neguizquiola*, &c.

Si yo ſe los hago, ſi tu, ſi aquèl, *badaguiozcat*, *badaguiozcatzu*, *badaguiozca.* Si nòs, vòs, ellos, *badaguiozcagu*, *badaguiozcatzute*, *badaguiozcate.* Item *badaguizquiot*, *badaguizquiotzu*, *badaguizquio*, *badaguizquiogu*, *badaguizquiotzute*, *badaguizquiote.* Item *badaguiodaz*, *badaguiozuz*, *badaguioz*; &c.

Si yo ſe los hiciera, ſi tu, ſi aquèl, *baneguiozca*, *bacenguiozca*, *baleguiozca.* Si nòs, vòs, ellos, *baguenguiozca*, *bacenguiozcate*, *baleguiozcate.* Item *baneguizquio*, *bacenguizquio*, *baleguizquio*, &c. Item *baneguioz*, *bacenguioz*, *baleguioz.*

Si yo ſe los pudiera hazer, *albaneguiozca*, *albaneguizquio*, *albaneguioz*, &c.

Si yo ſe los puedo, y pudiere hazer, *albadaguiozcat*, *albadaguizquiot*, *albadaguiodaz.* Si tu, *albadaguiozcatzu*, *albadaguizquiotzu*, *albadaguiozuz.* Si aquèl, *albadaguiozca*, *albadaguizquio*, *albadaguiozaz.* Si noſotros, *albadaguiozcagu*, *albadaguizquiogu*, *albadaguioguz.* Si voſotros, *albadaguiozcatzute*, *albadaguizquiotzute*, *albadaguiozuez.* Si aquellos, *albadaguiozcate*, *albadaguizquiote*, *albadaguiozaz.* Item por contraccion, *albadiozcat*, *albadizquiot*, *albaguiodaz*, &c.

Yà yo ſe los pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguizqueo*, *bacenguizqueo*, *baleguizqueo.* Item *baneguiozcaque*, *bacenguiozcaque*, *baleguiozcaque.* Yà nòs, vòs, ellos, *baguenguizqueo*, *bacenguizqueote*, *baleguizqueote.* Item *baguenguiozcaque*, *bacenguiozcateque*, *baleguiozcateque.*

Tranſitivo à la primera perſona de *plural*, y acuſativo *ſingular.*

Imperat. Haznoslo, *eguiguc*, *un*, *eguiguzu.* Haganoslo aquèl, *beguigu.* Hazednoslo, *eguiguzue*, *eguiguzute.* Hagannoslo aquellos, *beguigute*, *beguigue.*

Preſ. *Daguiguzun*, *daguigun*, y lo miſmo *deguigun*, tu nos lo hagas, y aquèl. *Dagui*, *deguiguzuten*, *deguiguten*, voſotros, nos lo hagais, aquellos.

Que tu nos lo hagas, *dagui*, *deguiguzula*, &c.

Imperf. Tu nos lo hicieſſes, *ceneguigun*, *cenguigun.* Aquèl, *ceguigun.* Voſotros, *cene*, *cenguiguten.* Aquellos, *ceguiguten.*

Que tu nos lo hicieſſes, que aquèl, *cenguigula*, *ceguigula*, &c.

Si tu nos lo hazes, *badaguiguc*, *un*, *badaguiguzu.* Si aquèl, *badeguigu.* Si voſotros, *badeguiguzute.* Si aquellos, *badeguigute.*

Si tu nos lo hicieras, ſi aquèl, *bacene*, *bacenguigu*, *baleguigu.* Si voſotros, ſi aquellos, *bacenguigute*, *baleguigute.*

Si tu nos lo pudieras hazer, ſi aquèl, *albacenguigu*, *albaleguigu*, &c.

Si tu nos lo puedes, y pudieres hazer, *albadeguiguc*, *un*, *albadeguiguzu.* Si aquèl, *albadeguigu*, Si voſotros, *albadeguiguzute.* Si ellos, *albadeguigute.*

Yà nos lo pudieras hazer, *bacenguiguque.* Yà aquèl, *baleguiguque.* Yà voſotros, *bacenguiguquete*, *bacenguiguquee.* Yà aquellos, *baleguiguquete*, *baleguiguquee.*

Tranſitivo de la miſma perſona, y acuſativo de plural.

Imper. Haznoslos, *eguizquiguc*, *un*, *eguizquigutzu*, *eguiguzuz.* Haganoslos aquèl, *beguizquigu*. *beguiguz.* Hazednoslos voſotros, *eguizquigutzute*, *eguiguzuez.* Hagannoslos ellos, *beguizquigute*, *beguiguez.*

Preſ. Tu nos los hagas, y aquèl, *deguizquigutzun*, *deguizquigun.* Voſotros, aquellos, *deguizquigutzuten*, *deguizquiguten.*

Que tu nos los hagas, que aquèl, *daguizquigutzula*, *deguizquigula*, &c.

Imperf. Tu nos los hicieſſes, y aquèl, *cenguizquigun*, *ceguizquigun.* Voſotros, y aque-

y aquellos, *cenguizquiguten*, *ceguizquiguten*.

Que tu nos los hicieſſes, que aquèl, *cenguizquigula*, *çeguizquigula*, &c.

Si tu nos los hazes, *badaguizquiguc*, *un*, *badaguizquitzu*. Si aquèl, *badeguizquigu*. Si voſotros, *badaguizquigutzute*. Si aquellos, *badaguizquigute*.

Si tu nos los hicieras, ſi aquèl, *bacenguizquigu*, *baleguizquigu*. Si vòs, ſi ellos, *bacenguizquigute*, *baleguizquigute*.

Si tu nos los pudieras hazer, ſi aquèl, *albacenguizquigu*, *albaleguizquigu*, &c.

Si tu nos los puedes, y pudieres hazer, *albadaguizquiguc*, *un*, *albadaguizquigutzu*. Si aquèl, *albadeguizquigu*. Si voſotros, *albadeguizquigutzute*. Si aquellos, *albadeguizquigute*.

Yà nos los pudieras hazer, *bacenguizquiguque*. Yà aquèl, *baleguizquiguque*. Yà voſotros, *bacenguizquigute*. Yà aquellos, *baleguizquigute*.

Tranſitivo à la ſegunda perſona de plural, y accuſativo ſingular.

Pref. Yo os lo haga, *deguizuedan*, *daguizutedan*. Aquèl, *daguizuten*, *deguizuen*. Noſotros os lo hagamos, *daguizutegun*, *deguizuegun*. Aquellos os lo hagan, *deguizueten*.

Que yo os lo haga, *deguizueda la*, &c.

Imperf. Yo os lo hicieſſe, *neguizuen*, *neguizuten*. Aquèl, *ceguizuen*, *ceguizuten*. Nòs os lo hicieſſemos, *guenguizuen*, *guenguizuten*. Aquellos os lo hicieſſen, *ceguizueten*.

Que yo os lo hicieſſe, *neguizuela*, &c.

Si yo os lo hago, hiciere, *badaguizuet*, *badaguizutet*. Si aquèl, *badeguizue*, *badeguizute*. Si noſotros, *badeguizuegu*, *badeguizutegu*. Si aquellos, *badeguizuete*.

Si yo os lo hiciera, hicieſſe, *baneguizue*, *baneguizute*. Si aquèl, *baleguizue*, *baleguizute*. Si noſotros, *baguenguizue*, *baguenguizute*. Si aquellos, *baleguizuete*.

Si yo os lo pudiera, pudieſſe hazer, *albaneguizue*. Si aquèl, *albaleguizue*, &c.

Si yo os lo puedo, y pudiere hazer, *albadaguizuet*, *albadaguizutet*. Si aquèl, *albadaguizue*, *albadaguizute*. Si noſotros, *albadaguizuegu*. Si aquellos, *albadaguizuete*.

Yà yo os lo pudiera hazer, *baneguiquezue*. Yà aquèl, *baleguiquezue*. Yà noſotros, *baguenguiquezue*. Yà aquellos, *baleguiquezuete*.

Tranſitivo de la miſma perſona, y acuſativo de plural.

Pref. Yo os los haga, *daguizquitzuedan*. Aquèl, *deguizquitzuen*. Noſotros, *daguizquitzuguen*. Aquellos, *deguizquitzueten*.

Que yo os lo haga, *daguizquitzuedala*, &c.

Imperf. Yo os los hicieſſe, *neguizquitzuen*. Aquèl, *ceguizquitzuen*. Noſotros, *guenguizquitzuen*. Aquellos, *ceguizquitzueten*.

Que yo os los hicieſſe, *neguizquitzuela*, &c.

Si yo te los hago, hiciere, *badaguizquitzuet*. Si aquèl, *badaguizquitzue*. Si noſotros, *badaguizquitzuegu*. Si aquellos, *badaguizquitzuete*,

Si yo os los hiciera, *baneguizquitzue*. Si aquèl, *baleguizquitzue*. Si noſotros, *baguenguizquitzue*. Si aquellos, *baleguizquitzuete*.

Si yo os los pudiera hazer, *albaneguizquitzue*. Si aquèl, *albaleguizquitzue*, &c.

Si yo os los puedo, y pudiere hazer, *albadeguizquitzuet*. Si aquèl, *albadeguizquitzue*. Si noſotros, *albadeguizquitzuegu*. Si aquellos, *albadaguizquitzuete*.

Yà yo os los pudiera hazer, *baneguizquetzue*. Ya aquèl, *baleguizquetzue*. Yà noſotros, *baguenguizquetzue*. Yà aquellos, *baleguizquetzuete*. Y eſta terminacion en *tzue*, haze tambien *tzute*.

Tranſitivo à la tercera perſona de plural, y acuſativo ſingular.

Imperat. Hazſelo à ellos, *eguiyec*, *eguiyen*, *eguiyezu*, *eguizquiec*, *eguizquiezu*. Hagaſelo aquèl, *beguiye*. Hazedſelo, *eguiyezue*.

Pref. Yo ſe lo haga à ellos, *daguiedan*, *daguiotedan*. Tu, *daguiezun*, *daguiozuten*. Aquèl, *daguiyen*, *daguioten*. Noſotros, *daguiyegun*, *daguiotegun*. Voſotros, *daguiyezuten*, *daguiozueten*. Aquellos, *daguiyeten*, *daguioteten*.

Que yo ſe lo haga à ellos, *daguiotedala*, &c.

Imperf. Yo ſe lo hicieſſe à ellos, *neguiyen*,

yen, *neguioten*. Tu, *cenguiyen*, *cenguioten*. Aquèl, *ceguiyen*, *ceguioten*. Nosotros, *guenguiyen*, *guenguioten*. Vosotros, *cenguiyeten*, *cenguioteten*. Aquellos, *ceguiyeten*, *ceguioteten*.

Que yo se lo hiziesse à ellos, *neguiyela*, *neguiotela*, &c.

Si yo se lo hago, y hiziere à ellos, *badaguiyet*, *badaguiotet*. Si tu, *badaguiyezu*, *badaguiozute*. Si aquèl, *badaguiye*, *badaguiote*. Si nosotros, *badaguiyegu*, *badaguiotegu*. Si vosotros, *badeguiyezue*, *badaguiozuete*. Si aquellos, *badaguiyete*, *badaguiotete*.

Si yo se lo hiziera à ellos, *baneguiye*, *baneguiote*. Si tu, *bacenguiye*, *bacenguiote*. Aquèl, *baleguiye*, *baleguiote*. Nosotros, *baguenguiye*, *baguenguiote*. Vosotros, *bacenguiyete*, *bacenguiotete*. Si aquellos, *baleguiyete*, *baleguiotete*.

Si yo se lo pudiera hazer à ellos, *albaneguiye*, *albaneguiote*, &c.

Si yo se lo puedo, y pudiere hazer à ellos, *albadaguiyet*, *albadaguiotet*. Si tu, *albadaguiyezu*. Si aquèl, *albadaguiye*, *albadaguiote*. Si nosotros, *albadaguiyegu*, *albadaguiotegu*. Si vosotros, *albadaguiezute*, *albadaguiozuete*. Si aquellos, *albadaguiyete*, *albadaguiotete*.

Yà yo se lo pudiera hazer à ellos, *baneguiyeque*, *baneguioquete*. Yà tu, *bacenguieque*, *bacenguioquete*. Yà aquèl, *baleguiyeque*, *baleguioquete*. Yà nosotros, *baguenguiyeque*, *baguengioquete*. Yà vosotros, *bacenguiyequete*, *bacenguioquetete*. Yà aquellos, *baleguiyequete*, *baleguioquetete*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Imper. Hazselos tu à ellos, *eguizquiyec*, *en*, *eguizquiyezu*, *eguizquiotec*, *en*, *tezu*, *eguiozcatec*, *en*, *tezu*. Hagaselos aquèl, *beguizquiye*, *beguiozcate*, *beguizquiote*. Hazedselos vosotros, *eguizquiezue*, *eguizquiotezue*, *eguiozcatezue*. Haganselos aquellos, *beguizquiyete*, *beguiozcatete*, *beguizquiotete*.

Pres. Yo se los haga à ellos, *daguiozcatedan*, *daguizquiotedan*. Tu se los hagas, *daguiozcatezun*, *daguizquiotezun*. Aquèl, *daguiozcaten*, *daguizquioten*. Nosotros, *daguiozcategun*, *daguizquiotegun*. Vosotros, *daguiozcazueten*, *daguizquiotezuen*. Aquellos, *daguizquioteten*, *daguiozcateten*.

Que yo se los haga à ellos, *daguiozcatedala*, &c.

Imperf. Yo se los hiziesse à ellos, *neguiozcaten*, *neguizquioten*. Tu, *cenguiozcaten*, *cenguizquioten*. Aquèl, *ceguiozcaten*, *ceguizquioten*. Nosotros, *guenguiozcaten*, *guenguizquioten*. Vosotros, *cenguiozcateten*, *cenguizquioteten*. Aquellos, *ceguiozcateten*, *ceguizquioteten*.

Que yo se los hiziesse à ellos, *neguiozcatela*, *neguizquiotela*, &c.

Si yo se los hago à ellos, *badaguiozcatet*, *badaguizquiotet*. Si tu, *badaguiozcatzute*, *badaguizquiotzute*. Si aquèl, *badaguiozcate*, *badaguizquiote*. Si nosotros, *badaguiozcagute*, *badaguizquiogute*. Si vosotros, *badaguiozcatzutete*, *badaguizquiotzutete*. Si aquellos, *badaguiozcatete*, *badaguizquiotete*. Item *badaguiyedaz*, *badaguiyezuz*, *badaguiyez*, *badaguiyeguz*, *badaguiyezuez*, *badaguiyetez*.

Si yo se los hiziera à ellos, *baneguiozcate*, *baneguizquiote*. Si tu, *bacenguiozcate*, *bacenguizquiote*. Si aquèl, *baleguiozcate*, *baleguizquiote*. Si nosotros, *baguenguiozcate*, *baguenguizquiote*. Si vosotros, *bacenguiozcatete*, *bacenguizquiotete*. Si aquellos, *baleguiozcatete*, *baleguizquiotete*. Item *baneguiyez*, *baneguiyezte*, *bacenguiyez*, *baleguiyez*, &c.

Si yo se lo pudiera hazer à ellos, *albaneguiozcate*, *albaneguizquiote*, &c.

Si yo se los puedo, y pudiere hazer à ellos, *albadaguiozcatet*, *albadaguizquiotet*. Si tu, *albadaguiozcatzute*, *albadaguizquiotzute*. Si aquèl, *albadaguiozcate*, *albadaguizquiote*. Si nosotros, *albadaguiozcategu*, *albadaguizquiotegu*. Si vosotros, *albadaguiozcatzutete*, *albadaguizquiotzutete*. Si aquellos, *albadiozcatete*, *albadaguizquiotete*. Item por contraccion, *albadiozcatet*, *albadizquiotet*, &c. Item *albadaguiedaz*, *albadaguiezuz*, *albadaguiezaz*, &c.

Yà yo se los pudiera hazer à ellos, *baneguizqueote*, *baneguiozcaquete*. Yà tu, *bacenguizqueote*, *bacenguiozcaquete*. Yà aquèl, *baleguizqueote*, *baleguiozcaquete*. Yà nosotros, *baguenguizqueote*, *baguenguiozcaquete*. Yà vosotros, *bacenguizqueotete*, *bacenguiozcaquetete*. Yà aquellos, *baleguizqueotete*, *baleguiozcaquetete*.

Transi-

Transitivo à la primera *persona*, siendo ella misma el *acusativo*.

Imper. Hazme tu à mi mismo, *naguic*, *in*, *naguizu*.
Hagame aquèl, *naguí*.
Hazedme vos, *naguizute*, *naguizue*.
Haganme ellos, *naguite*.
Pres. Tu me hagas, *hic*, *euc*, *naguiaan*, *zuc*, *zeuc naguizun*. Aquèl me haga, *naguian*. Vosotros me hagais, *naguizuen*, *naguizuten*. Aquellos me hagan, *naguiten*.
Que tu me hagas, *naguiaala*, *naguizula*, &c.
Imperf. Tu me hiziesses, *nenguizun*. Aquèl me hiziesse, *nenguien*. Vosotros me hiziesseis, *nenguizuen*, *nenguizuten*. Aquellos me hiziessen, *nenguiten*.
Que tu me hiziesses, *nenguizula*, &c.
Si tu me hazes à mi mismo, *baneguic*, *in*, *banaguizu*. Si aquèl, *banagui*. Si vosotros, *banaguizute*. Si aquellos, *banaguie*, *guite*.
Si tu me hizieras à mi mismo, *banenguic*, *in*, *banenguizu*. Si aquèl, *banengui*. Si vosotros, *banenguizue*, *guizute*. Si aquellos, *banenguite*.
Si tu me pudieras hazer à mi mismo, *albanenguic*, *nenguizu*, &c.
Si tu me puedes, y pudieres hazer, *albanaguic*, *in*, *albanaguizu*. Si aquèl, *albanagui*. Si vosotros, *albanaguizute*. Si aquellos, *albanaguite*.
Yà tu me pudieras hazer à mi mismo, *banenguiquec*, *en*, *banenguiquezu*. Yà aquèl, *banenguique*. Yà vosotros, *banenguiquezute*. Yà aquellos, *banenguiquete*.

Transitivo à la persona *hi*, *en*, con la misma especie de transicion.

Yo te haga à ti mismo, *aguidán*. Aquèl, *aguián*. Nosotros, *aguigún*. Aquellos, *aguiten*, *aguiyen*.
Que yo te haga, *aguidala*. Aquèl, *aguiala*, &c.
Imperf. Yo te hiziesse, *neguiaan*. Aquèl, *eguiaan*, *enguiaan*. Nosotros, *guenguiaan*. Aquellos, *enguiaaten*.
Que yo te hiziesse, *neguiaala*, *nenguiaala*, &c.
Si yo te hago à ti mismo, *baaguit*. Si aquèl, *baagui*. Si nosotros, *baaguigu*. Si aquellos, *baaguie*, *baaguite*.
Si yo te hiziera, *baenguit*. Si aquèl, *baengui*. Si nosotros, *baenguigu*. Si aquellos, *baenguite*.
Si yo te pudiera hazer, *albaenguit*, &c.
Si yo te puedo, y pudiere hazer, *albaaguit*, &c.
Yà yo pudiera hazerte, *baenguiquet*. Yá aquèl, *baenguique*. Yà nosotros, *baenguiquegu*. Yà aquellos, *baenguiquee*.

Transitivo à la persona, *zu*, *zeu*.

Yo te haga, *zaguitzadan*, *zaguidazan*. Aquèl, *zaguitzan*. Nosotros, *zaguitzagun*. Aquellos, *zaguitzaten*, *zaguitzeen*.
Que yo te haga, *zaguitzadala*, &c.
Yo te hiziesse, *cenguitzadan*, *cenguidazan*. Aquèl, *cenguitzan*. Nosotros, *cenguitzagun*. Aquellos, *cenguitzaten*, *cenguitzeen*.
Que yo te hiziesse, *cenguitzadala*, &c.
Si yo te hago, *bazaguitzat*, *bazaguidaz*. Si aquèl, *bazaguitza*. Si nosotros, *bazaguitzagu*. Si aquellos, *bazaguitzate*.
Si yo te hiziera, *bacenguitzat*. Si aquèl, *bacenguitza*. Si nòs, *bacenguitzagu*. Si aquellos, *bacenguitzate*.
Si yo te pudiera hazer, *albacènguitzat*, &c.
Si yo te puedo, y pudiere, *albazaguitzat*, &c.
Yà yo pudiera hazerte, *bacenguitzaquet*. Yà aquel, *bacenguitzaque*. Yà nosotros, *bacenguitzaquegu*. Yà aquellos, *bacenguitzaquete*.

Transitivo à la persona, *gu*, *gueu*.

Imper. *Gaguizu*, *gaguizuz*, haznos. *Gaguiz*, haganos. *Gaguizue*, *zute*, hazednos. *Gaguiye*, hagannos.
Pres. *Gaguizun*, nos hagas. *Gaguigun*, nos haga. *Gaguizuten*, nos hagais. *Gaguiguten*, nos hagan.
Que tu nos hagas, *gaguizula*, &c.
Imperf. Tu nos hiziesses, *guenguiguzun*. Aquèl, *guenguigun*. Vosotros, *guenguizuten*. Aquellos, *guenguiguzuten*.
Que tu nos hiziesses, *guenguiguzula*, &c.
Si tu nos hazes, *bagaguizu*. Si aquèl, *bagaguigu*. Si vòs, *bagaguiguzute*. Si aquellos, *bagaguigute*.
Si tu nos hizieras, *baguenguiguzu*. Aquèl, *baguenguigu*. Vòs, *baguenguiguzute*. Aquellos, *baguenguigute*.
Si tu nos pudieras hazer, *albaguenguiguzu*, &c.

Si tu nos puedes, *albagagniguzu*. Si aquèl, *albagaguiz*. Si vòs, *albagaguiguzute*. Si aquellos, *albagaguizte*.

Yà tu nos pudieras hazer, *baguenguiqueguzu*. Aquèl, *baguenguiquegu*. Vòs, *baguenguiqueguzute*. Aquellos, *baguenguiquegute*.

Transitivo à la persona *zeuec*, *zuec*.

Pres. Yo os haga, *zaguitzatedan*. Aquèl, *zaguitzaten*. Nòs, *zaguitzategun*. Ellos, *zaguitzateten*. Item *zaguiztedan*, *zaguizten*, *zaguiztegun*, *zaguizteen*.

Que yo os haga, *zaguitzatedala*.

Yo os hiziesse, *cenguitzatedan*. Aquèl, *cenguitzaten*. Nòs, *cenguitzategun*. Ellos, *cenguitzateten*. Item *cenguiztedan*, *cenguizten*, &c.

Que yo os hiziesse, *cenguitzatedala*, &c.

Si yo os hago, *bazaguitzatet*. Aquèl, *bazaguitzate*. Nòs, *bazaguitzategu*. Ellos, *bazaguitzatete*.

Si yo os hiziera, *bacenguitzatet*. Si aquèl, *bacenguitzate*. Si nòs, *bacenguitzategu*. Si ellos, *bacenguitzatete*.

Si yo os pudiera hazer, *albacenguitzatet*, &c.

Si yo os pudiere, *albazaguitzatet*, &c.

Yà yo pudiera hazeros, *bacenguitzaquetet*. Yà aquèl, *bacenguitzaquete*. Yà nosotros, *bacenguitzaquegute*. Yà aquellos, *bacenguitzaquetete*.

Estas son las prodigiosas, irregulares diferencias de el verbo *eguin*, y sirven de terminaciones de el activo en vn dialecto Y no vàn todas, porque no es facil acordarme de ellas.

Hazer, con ahinco, y continuar algo, *equin*. Lat. Instanter facere, vrgere. Y tiene estos anomalos. *Aquió*, *zaquitza*, prosigue tu en lo que estàs. *Zaquitzate*, proseguid.

Quien tal haze, que tal pague, el que la hiziere, que la pague, *daguienac darizola*.

Estàr haziendo algo en general, vease *estàr*.

Hazme reìr, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Risus populi.

Hecho, *eguiña*. Lat. Factus.

Hecho, acostumbrado, *oitua*. Lat. Assuefactus.

Dàrlo por hecho, *eguintzat eman*. Lat. Factum supponere.

Hacha, de cera, *escozuya*. Lat. Fax, cis, cereus.

Hacha, de cortar, *aizcora*, *aizcorea*, *pudá*. Lat. Securis.

Paje de hacha, *arguizaiquida*. Lat. Assecla facem præferens.

Hachazo, de cera, *ezcozuicada*, de cortar, *aizcorada*, *aizcolqueta*. Lat. Facis, vel securis ictus.

Hachear, *aizcoraz ebaqui*. Lat. Securi secare.

Hachero, *escozuilea*. Lat. Lychnuchus.

Hachero, el *atalaya*, vease.

Hacheta, *ezcozuichoa*. Lat. Facula: de cortar, *aizcorachoa*. Lat. Parva securis.

Hacho, hachon, *zuciá*, *suciá*. Lat. Fasciculus pice oblitus.

Hàcia, adverb. vease *àcia*.

Hacienda, es de el Bascuence *acienda*, *aciendea*, *aciendoa*, y se dixo de *acien doa*, *doaya*, dote, prenda, regalo de semillas, y son las que fructificando hazen la hazienda. Lat. Agri, rura, res familiaris, opes.

Hacimiento de gracias, vease *accion de gracias*.

Hacina, viene de el Bascuence *aciá*, semilla, y es la que contienen los hazes, que se amontonan. *Gabilla*, *pilla*. Lat. Fasciculorum strues.

Hacinador, *gabillaria*, *pillaria*. Lat. Acervator.

Hacinar, *amontonar*, vease.

Hadas, hadadas, lo mismo que *hechiceras*, vease.

Hadador, *asmatzallea*, *aztiya*, *patuesalea*.

Hadar, *asmatu*, *patua esan*. Lat. Fata canere.

Hadado, *asmatua*. Lat. Vaticinatus.

Bien hadado, mal hadado, *patu onecoa*, *patu gaistocoa*. Lat. Bene, vel male fortunatus.

Hado, en Latin fatum, viene de el Bascuence *patua*, que sin duda significa lo mismo, pues deseandole à vno buena fortuna, decimos *Jaincoac patu onecoa zaguitzala*, *edo eguin zaitzala*.

Hadrolla, engaño en comprar, y vender, es de el Bascuence *abrolla*, que significa lo mismo, y *abrolla*, es sincope de *abre boilla*, *abere boilla*, giro, ù circulo de bestias, y ganados; porque las trapazas son comunes en comprar, y vender las bestias, y conocidas sus tachas las vàn vendiendo à otros, y assi giran de vnos en otros. Lat. Fraus, dis.

Haiz, estado proprio de qualquier planeta, es de el Bascuence *aiz*, que significa, tu eres el mismo que eres, como lo es el planeta quando està en su haiz, y no, quando no lo està. Lat.

Status proprius planetæ.
Hala, interj. *oles*. Lat. Heus.
Halagador, *balacaria*, *palacaria*. Lat. Qui blanditur, mulcet.
Halagar, *balacatu*, *palacatu*. Lat. Blandiri.
Halago, es de el Bascuence *balacua*, *palacua*, que significa lo mismo. Lat. Blanditiæ.
Halagueñamente, *balacutiró*, *palacutiró*. Lat. Blandè.
Halagueño, *balacutia*, *palacuduna*. Lat. Blandus.
Halaguero, antiquado, *halagador*.
Halcon, ave de rapiña, especie de gavilan, *mirotza*. Lat. Falco, nis.
Halconear, mirar con altivèz, *goitiro beatu*, *beguiratu*. Lat. Elatè circumspicere.
Halconera, *miroztegu ia*. Lat. Falconarium.
Halconero, *mirotzaya*, *mirotzaina*. Lat. Falconarius.
Halcyon, paxaro, *ondarchoria*. Lat. Halcyon.
Halda, lo mismo que *falda*, veafe.
Haldas en cinta, *magalac guerrian*. Lat. Ad opus se accingere.
De haldas, ò de mangas, *arret zarret*, *oquer edo zucen*. Lat. Per fas, vel nefas.
Haldear, andar de prissa las que tienen faldas, *magalgiraca ibilli*. Lat. Præproperè, ac syrmate strepente progredi.
Haldada, *altzoaldia*. Lat. Quantum sinus capit.
Haldudo, faldudo, *altzoduna*, *magalduna*. Lat. Sirmate instructus.
Halecho, veafe *helecho*.
Halieto, especie de Aguila, *itsasarranoa*. Lat. Haliæctus.
Halifa, Califa, entre los Arabes, successor en el ministerio, *aguintari ondorengoa*, *halifa*. Lat. Chalifa.
Halito, *huelgo*, *aliento*, veanse.
Hallador, *arquitzallea*, *idorotzallea*. Lat. Inventor.
Hallar, *arquitu*, *idoro*, *causitu*, *ediro*, *eriden*. Lat. Invenire.
Hallarse, estàr, *egon*. Lat. Esse.
Hallado, *arquitua*, &c. Lat. Inventus.
Hallazgo, *arquidea*, *idorogoa*. Lat. Inventio.
Hallazgo, *albricias*, veafe.
Hallullo, pan cocido en el hogar sobre la ceniza, *supequia*. Lat. Subcineritius panis.
Hamadryades, nymphas de las selvas, veafe *nymphas*.
Hambre, *gosea*, *amia*: hambre canina, *janiza*, *gose amorratua*. Lat. Fames, dira fames.
Hambre, tiempo de hambre, *gosetea*. Lat. Fames, is.
Hambrear, tener hambre, *gosetu*. Lat. Fame premi. Tengo hambre, *gose naiz*, *gosea det*, *gosetu naiz*. Lat. Esurio.
Hambriento, *gosetia*, *goseac illa*. Lat. Famelicus.
Hambron, *gosetitzarra*. Lat. Esurio, nis.
Hampa, *brabata*, *baladronada*, veanse.
Hampon, huero, *arroa*. Lat. Ventosus.
Hanega, veafe *fanega*.
Hanzo, alegria, plazer, es voz antiquada, pero es Bascongada, *antzoa*, *antza*, y significa parecer, semejanza, semblante. Lat. Hilaritas.
Hao, *ahao*, *hala*, veanse.
Haragan, viene de el Bascuence, *aroya*, que significa lo mismo, y de *aroi izan* ser *haragan*, se tomò el nombre, y *aroya* pudo dezirse, ò de *ara oya* allì està la cama, y el descanso, que es à lo que aspira el haragan: ò de *aroa* temple, sazon, y no la quiere perder el haragan trabajando. *Aroya*, *alperra*, *naguia*. Lat. Deses, idis, iners, tis.
Haragancia, *aroiqueria*, *alperqueria*. Lat. Inertia, desidia: lo mismo es *haragania*.
Haraldo, veafe *heraldo*.
Harapo, se dixo de *harrapo*, y esto de *arra*, *arrapea* Bascongado, lo que se coge con las vñas, y dedos corvos, como lo que se rompe de vn vestido, y se llama *harapo*. Tambien puede venir de *aldaropea*, contrahido à harapo, y *aldaroa* significa la desigualdad de el vestido, y *pea* lo baxo. Lat. Lacinia pendens.
Harbar, hazer las cosas de prisa, es sincope de *aribar*, y este viene de el Bascuence *aribatu*, veafe *aribar*. *Lasterca*, *urdurica eguin*. Lat. Turbulenter, ac festinato efficere.
Harija, el desperdicio de la harina en el molino, viene de *jaria* trastrocadas las letras, y *jaria* significa lo que se derrama, de *jario*. *Irinjaria*. Lat. Pollen, nis.
Harina, *iriña*, *irina*. Lat. Farina.
Harinero, el que la vende, *irin-saltzallea*. Lat. Farinarius.
Harinero, el sitio, *irinteguia*, *iringuela*. Lat. Farinarium.
Harinero, *cedazo*, veafe.
Harmaga, ruda silvestre, *asta bortusaya*. Lat. Ruta sylvestris.

Harmonia,

Harmonìa, *alosia*, *bozaroquia*, *harmonia*. Lat. Harmonia.
Harmonioso, *alositsua*, *alosiduna*, *bozaroquitsua*. Lat. Harmonicus.
Harnero, lo mismo que *cribo*, vease.
Haron, lo mismo que *haragan*, y de *aroya* Bascongado.
Haronear, haraganear, *aroitu*. Lat. Desidem fieri.
Harpa, instrumento, es voz Bascongada, *arpa*, *arpea*, de *arra*, *arrac* dedos corvos, y *pea* baxo. Item *atzaparra* las vñas de los dedos, y garra, y la garra misma: y porque se toca con los dedos encorvados, y sus vñas se le diò el nombre de *arpa*, *arpea*. Lat. Cythara, lyra.
Harpa, la garra, acabamos de explicar su origen, *atzaparra*. Lat. Ungues aduncæ.
Harpa, ave de rapiña, *mirantza*. Lat. Harpa.
Harpar, cortar en puntas, *ciaztatu*, *ciaca epaqui*. Lat. Variè cuspidare.
Harpar, arañar, *atzapartu*. Lat. Unguibus laniare.
Harpeo, para atracar, y abordar, es voz Bascongada, *arpeoa*, y con el mismo origen que *harpa*, y se le diò el nombre, por el oficio de *arrapear*, ò *arrapar*, ò *agarrar*. Lat. Harpago, nis.
Harpillera, es voz Bascongada *arpillera*, y se dixo de *pillera*, que principalmente significa el hilo torcido, para coser, y de *ar*, *ari*, hilo. Lat. Stupea lodicula.
Harpista, *arparia*, *arpista*. Lat. Citharœdus.
Harpon, se dixo de harpa, en el sentido de garra, y viene de el Bascuence *arpoya*, *archa*, *archea*. Lat. Harpago, nis.
Harpya, ave de rapiña con cara humana, y otras fabulas, *arpia*, y puede salir de el Bascuence el Latin harpya.
Harrapiezo, lo mismo que *harapo*, y con su mismo origen, vease.
Harre, con que se avivan las bestias, *arre arri*: à los bueyes, *ayo*, *ayorra*, *aida*. Lat. Age.
Harrear, *arrecatu*, *ayotu*, *aidatu*. Lat. Agere.
Harriero, *mandazaia*, *mandazaina*. Lat. Agaso.
Hartar, *asé*. Lat. Satiare, saturare.
Hartar, hasta fastidiar, *igüitu*. Lat. Fastidire.
Harto, part. *asea*, *igüitua*. Lat. Satur, saturatus.
Hartazgo, *asealdia*. Lat. Saturatio.
Harto, mucho, *asco*, *asqui*, *franco*, *franqui*. Lat. Sufficiens, abundans, satis, abundè.
Hartura, *asea*, *asealdia*. Lat. Saturitas.
Hasta, de lanzas, picas, &c. *lanaga*. Lat. Hasta.
Hastas de toro, &c. *adarrac*. Lat. Cornua.
Hasta, aun, *are* antepuesto, *ere*, *bere* pospuestos. Lat. Etiam.
Hasta los enemigos le alaban, *are etsayac*, *etsayac ere*, *arerioac bere alabatzen deue*, *daue*, *dute*.
Hasta, algun lugar, *eraño*, *raño*. Si el nombre se acaba en consonante, *eraño*, Madrid, Paris, *ondar*, *bazter*, *Madrideraño*, *Pariseraño*, *ondarreraño*, *bazterreraño*. Si en vocal, *raño*, *Sevilla*, *eche*, *ceru*, *Sevillaraño*, *echeraño*, *Ceruraño*. En el plural, *etaraño*, *echeetaraño*, *bazterretaraño*. Lat. Usque. Hasta donde? *Noraño?*
Hasta aquì, *onaño*, *onaraño*: hasta allì, *arañó*: hasta aì, *orraraño*, *orraño*: hasta arriba, *goraño*; hasta abaxo, *beraño*.
Hasta algun tiempo, *raño*, *eraño*, con la distincion puesta v. g. *eguerdi*, *arratsa*, *eguerdiraño*, hasta el medio dia, *arratseraño*, hasta la noche. Lat. Ad, usque ad. Tambien se dice *artean*, como *eguerdi artean*, &c.
Hasta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *oraño*, *oraindo*: hasta oy, *gaurdaño*, *gaurdaraño*, *egundaño*, *egundo*: hasta mañana, *biar artean*, *biardaño*, *biardaraño*.
Hasta el año passado, *igazdaño*, *igazdaraño*.
Hasta este año, *aurtendaño*, *aurtendaraño*.
Hasta quando? *noiz artean*? *noiz arteraño*.
Hasta otra vez, *urren artean*, *arteraño*.
Hasta, con las acciones de el verbo, *artean*, *arteraño*, hasta morir, *illartean*, *ilarteraño*, hasta rebentar, *lerreguin artean*.
Hasta ahora no, ademàs de los de arriba, *oraindaño ez*, &c. *oraindic ez*, *oraindican ez*, *oraindio ez*, *oraindiocoan ez*.
Hasta, *arteraño*, y en el dialecto Labortano por contraccion, *eiño*.
Hasta que, *artean*, *arteraño*. Lat. Donec.

Hasta que venga, *datorren artean*, hasta que muera, *ildedin artean*. Y se anteponen comunmente, *aliqueta*, *ariqueta*, *ahaliqueta*.
Hasta no mas, *ecin gueyagorano*. Lat. Ad summum usque.
Hastial, de el crucero, la pared, que haze frente à la otra, *guruzbesaco betorma*. Lat. In Ecclesia, aut Templo pronai latus interius.
Hastiar, *enhastiar*, *fastidiar*, veanse.
Hastil, mango de hachas, azadones, &c. *quirtena*, *escutoquia*, *lanaga*. Lat. Hastile.
Hastilla, *ezpala*, *zumequia*. Lat. Assula.
Hastillazo, *ezpalcolpea*. Lat. Assulæ ictus.
Hastio, *nazca*, *naga*, *iguya*. Lat. Fastidium.
Hastio, veafe *fastidioso*.
Hataca, cucharon de palo, que sirve en la olla, *zuruntzalia*. Lat. Rudicula.
Hateria, hato, provision de Pastores para vna semana, *otamena*, *arzai-bitanzai*, *asteco janaria*. Lat. Cibaria pastorum.
Hatero, *hatuzaya*, *otamenaria*. Lat. Pastor cibaria conducens.
Hato, ropa, vestido, *jazcai bilgoa*, *soñecoen lotura*. Lat. Vestium sarcina.
Hato, rebaño, es de el Bascuence Labortano *batua*, que significa lo mismo, veafe *grey*.
Haya, arbol, *pagoa*, *fagoa*, y de aquì el Latino fagus.
Hayal, *pagadia*, *fagadia*. Lat. Fagutal, is.
Haz, faz, *aldegaña*, el rebès, *alderancia*.
Haz, faz, *ausquia*, *aurquea*. Lat. Facies.
Haz, manojo de trigo, leña, &c. *fortà*, *aldaca*, *sendorra*, *azautoa*, *zama*, *azaoa*. Lat. Fascis. Viene de el Bascuence *azaoa*.
Haz mayor, que se compone de otros menores, *gabicoa*, *gabilla*, *lotura*. Lat. Fascis maior.
En haz, y en paz, *gucien erara*. Lat. Omnium consensu.
Haza, el campo yà segado, en que aun estàn los hazes de las semillas, viene de el Bascuence *azaoa*, ò de *acià* semilla, ò de *azà* berza, y vna haza de trigo entonces es mas hermosa, quando està en berza, *galaza*. Lat. Seges, ager.
Hazaleja, lo mismo que *fazaleja*, veafe.
Hazaña, antiguamente *fazaña*, es voz Bascongada, y se dixo de *ats* aliento, y *zaña* nervio fuerte, y la hazaña es vn hecho de aliento, y nervio. *Hazaña*, *azaña*, *eguitatea*. Lat. Facinus.
Hazañeria, melindre, afectacion de miedo en cosas de poca importancia, *azañeria*, *erguelqueria*. Lat. Inanis ostentatio timoris.
Hazañero, *azañaria*, *erguela*, *erguelcaria*. Lat. Inanis timoris ostentator.
Hazañosamente, *azañosquiro*, *eguitatezquiro*. Lat. Strenuè.
Hazañoso, *azañotsua*, *eguitatetsua*. Lat. Strenuus.
Hazcona, veafe *azcona*.

H E.

He, he aquì, *ona emen*, *ara emen*: he allì, *ara an*. Lat. En, ecce.
He? *cer*? Lat. Quid?
Hebdomada, *semana*, hebdomadario, *semanero*, veafe.
Heben, especie de vba blanca, *machuri bat*. Lat. Uva sic vulto dicta.
Heben, inutil, despreciable, *charra*. Lat. Inutilis.
Hebilla, es voz Bascongada, y se dixo, de *espilla*, *esbilla*, de *es*, *estu* apretar, y *bil bildu*, recoger, ò coger, y la hebilla es para recoger, y apretar, *ebilla*, *pindola*, *burla*. Lat. Fibula.
Hebillage, *ebilladia*. Lat. Fibularum apparatus.
Hebillar, *ebillatu*. Lat. Fibulare.
Hebra, de hilo, lana, &c. *albiñoa*, *fantza*, *zuntza*, *chuncha*. Lat. Filum.
Hebra, brizna de carne, *izpia*, *chuncha*. Lat. Fibra.
Hebraico, Hebreo, *Hebreoarra*, *Hebreotarra*. Lat. Hebraicus, Hebræus.
Hebraismo en el hablar, *Hebreotarren hitzera*. Lat. Hebraismus.
Hebrero, veafe *Febrero*.
Hecatombe, sacrificio de cien bueyes, *abreundea*. Lat. Hecatombe.
Hechizeria, *sorguinqueria*, *gaizquinqueria*. Lat. Maleficæ artes.
Hechizero, *sorguiña*, *gaizquiguiña*. Lat. Veneficus.
Hechizero, se dize de el que con su hermosura, voz, &c. se gana las voluntades, *choragarria*, *arrigarria*. Lat. Pellector, allector.
Hechizar, *soreztatu*, *sorreguin*, *gaizquindu*. Lat. Maleficijs lædere.
Hechizar, ganar voluntades, *choratu*, *arritu*. Lat. Pellicere.

Hechizo, *forâ gaizquiña*. Lat. Veneficium, maleficium.
Hechizo, atractivo, *choragarria*, *arrigarria*. Lat. Pellectio, allectio.
Hechizo, lo que està hecho à proposito, *berariaz eguiña*. Lat. Factitius.
Hecho, accion bien, ò mal executada, *eguindea*, *eguicaria*. Lat. Factum, facinus.
Hombre bien hecho, *liraña*. Lat. Egregia forma.
De hecho, *izatez*, *eguitez*. Lat. Re ipsa.
En hecho de verdad, *izatez*, *ta eguitez*. Lat. Re, & veritate.
Hechura, *eguitura*, *eguitea*. Lat. Factio, effectio.
Hechura, la obra, *eguitura*. Lat. Opus, effectus.
Hechura, forma, figura, *ichura*, *aguiá*. Lat. Forma, figura. Tenemos vn modo de refràn, *echura bay*, *ta quemenic ez*, y lo aplicamos à los que tienen mucha ostentacion, y no tienen sustancia.
Esso no tiene, ò no lleva hechura, *hori està eguinquizuna*. Lat. Non id fieri potest.
Heciento, que tiene heces, *liyatsua*. Lat. Fæculentus.
Hedentina, hedor, hediondez, *quiratsa*, *quindua*, *querua*, *usai gaistoa*. Lat. Foetor, putor.
Heder, *quiratsa*, &c. *ecarri*, con los irregulares *dacart*, *dacarzu*, &c. que se pueden vèr en la palabra *traher*. Lat. Foetere
Estàr hediendo, *usandua egon*. Lat. Foetere.
Hediondo, *quirastua*, *quindua*, *querutua*, *usandua*. Lat. Foetidus, putidus.
Hazerse, ponerse hediondo, *quirastu*, *quindu*, *quindutu*, *querutu*, *usandu*. Lat. Foetidum fieri.
Hegira, vease *Egira*.
Helada, *izoztea*, *izotza*, *leyá*, *leyatzea*, *gelá*, *ormá*, *gelatzea*, *üorma*, *üormatzea*. Lat. Gelu.
Helar, *izotza*, *leya*, *üorma eguin*, *izoztu*, *leyatu*, *üormatu*. Lat. Gelare.
Helarse, *ormatu*, *izoztu*, &c. con terminaciones de el neutro. Lat. Gelari, gelu rigere.
Helecho, planta, *garoá*, *iñastorra*, *iratzea*. Lat. Felix, cis.
Helena, especie de meteoro, lo mismo que *santelmo*, vease.
Helga, lo mismo que *armella*, vease.
Helgado, antiquado, el que tiene dientes desiguales.
Helgadura, antiquado, la desigualdad de los dientes.
Helioscopio, especie de *lechetrezna*, vease esta voz.
Heliaco, orto heliaco de vn astro, *eguzquipetic irten*, *ta aguertzea*. Ocaso heliaco, *eguzquipean ezcutatzea*. Lat. Ortus, vel occasus heliacus.
Helice, lo mismo que *ursa mayor*, vease.
Helice en la Arquitectura, lo mismo *que espira*.
Helioscopio, en la Optica, *eguzquia icusteco beacaya*. Lat. Helioscopium.
Heliotropio, vease *girasol*.
Helxine, yerba, vease *parietaria*.
Hematites, piedra, *odolcarra*. Lat. Hematites.
Hematoso, *odoltzea*, *odoltzeduna*. Lat. Hematosus.
Hembra, en el ganado ovejuno, cabruno, *urruza*. Lat. In ovibus, & capris foemina.
Hembra, es voz Bascongada *embra*, *embrea*, y se dixo, ò de *eman berea*, sincopado en *embrea*, y significa dàr lo que es suyo: ò de *eme beroa*, sincopado en embra, y significa hembra, que ya està caliente, y encendida, y es quando concibe. En general el Bascuence à la hembra llama *emea*, y al macho *arrá*: y solo en composicion se aplica à la muger, *emacumea*, *emaztea*, *emaztequia*: y la voz *embra* no la vsamos en los animales. Lat. Foemina.
Hembra de corchetes, *itsascaen emea*. Lat. Orbiculus vncini.
Hemencia, antiquado, *vehemencia*; hemenciar, *hazer con ahinco*; hemencioso, *vehemente*.
Hemina, vease *emina*.
Hemispherio, *boillerdia*. Lat. Hemisphærium.
Hemistichio, *biurserdia*. Lat. Hemistichium.
Hemorrhoidas, lo mismo que *almorranas*.
Hemorrheo, hemorrhoida, serpezuela de veneno horrible, *odalcaria*. Lat. Hemorrhois.
Henchimiento, *betandea*, *betaldia*. Lat. Impletio.
Henchir, viene de el Bascuence *anchit*, *andichit*, que significa muy grande, como lo es comunmente, lo que se và hinchando. *Beté betatu*. Lat. Implere.
Henchido, *betea betatua*. Lat. Impletus.
Hendedor, *picatzallea*, *arrallatzalea*,

zatitza-

zatitzallea. Lat. Qui findit.
Hendedura, *cirritua*, *irriñartea*, *pitza*, *arracá*, *etendura*. Lat. Rima.
Hender, *pitzatu*, *arracatu*, *arrallatu*, *idiqui*. Lat. Findere.
Hendido, *pitzatua*, *arracatua*. Lat. Fiſſus.
Hendrija, *cirrituchoa*, &c. Lat. Rimula.
Henil, *beluzteguia*. Lat. Fœnarium.
Heno, *belucea*. Lat. Fœnum.
Henogil, lo miſmo que *cenogil*, veaſe.
Heñir, ſobar la maſſa, veaſe *ſobar*.
Hepatica, yerba, la miſma que *lichen*, veaſe.
Heptachordo en la Muſica, *zazpigueya*. Lat. Heptachordum.
Heptachordo, ò ſeptima menor, *zazpiurria*. Lat. Heptachordum minus.
Heptagono, *zazpaldea*, *zazpaurquea*. Lat. Heptagonum.
Her, antiquado, lo miſmo que *hazer*.
Heraldico, lo que pertenece al Rey de Armas, *eraldetarra*, *eraldearra*. Lat. Fecialis, le.
Heraldo, Rey de Armas, es voz Baſcongada, *eraldoa*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *eraldea*, que quiere dezir razon, y porque la hazian, teſtificaban, y defendian de varios modos, ſe les diò el nombre de *eraldos*. Ni es neceſſario ir à los heroes, y otras hiſtorias, à buſcar el origen de eſta voz. Lat. Fecialis.
Herbage, *belardia*, *bedardia*, *belartza*, *bedartza*. Lat. Herba.
Herbagero, arrendador de las yerbas, *belartaria*, *bedartaria*. Lat. Herbarum conductor.
Herbajar, paſtar los ganados, *belartatu*, *bedartatu*. Lat. Herbas depaſcere.
Herbax, texido antiguo, *belarroyala*. Lat. Herbacea tela.
Herbazal, *belartza*, *bedartza*. Lat. Ager herboſus.
Herbero, antiquado, forragero, *belarguillea*. Lat. Pabulator.
Herbolario, botanico, *belardazaria*. Lat. Herbariæ rei ſtudioſus, botanicus.
Herbolario, extravagante, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Ridiculus homo.
Herboſo, *belartſua*, *belartia*, *belarduna*, *bedartſua*, &c. Lat. Herboſus.
Herculeo, *Herculeſarra*. Lat. Herculeus.
Hercules, enfermedad, lo miſmo que *epilepſia*.
Heredad, tierra, que ſe cultiva, *lurra*, *ſoroa*, *alorra*. Lat. Fundus, prædium, ager.
Heredad, lo miſmo que *herencia*, veaſe.
Heredamiento, ſignifica la *tierra*, *y herencia*.
Heredar, *guruzcuitu*, *primutu*. Lat. Hæreditatem, adire, jure hæreditario, in bona alterius ſuccedere.
Heredado, *primutua*, &c. Lat. Hæreditate functus.
Heredero, *primua*, *guruzcuya*. Lat. Heres.
Heredero, preſuntivo, *primu ſiunta*. Lat. Hæres præſumptus.
Derecho de tal heredero, *ſiuntaſuna*. Lat. Jus hæredis præſumpti.
Heredero, *coſechero*, veaſe.
Hereditario, *primuarra*, *guruzcuyarra*. Lat. Hæreditarius.
Herege, *fedatſaya*, *fedauslea*, *heregea*. Lat. Hæreticus.
Heregia, *fedatſaigoa*, *fedauſtea*, *heregia*. Lat. Hæreſis.
Eſta voz Griega *hæreſis*, ſe tomò de el Baſcuence *ereſia*, con la qual ſignificamos vn deſeo, y tema grande de ſalir vno con la ſuya, con lo que ha eligido, determinado, y dicho: y *hæreſis* en varias ſignificaciones, que tiene, encuentra mucha analogia, y proporcion, en la que tiene la voz Baſcongada *ereſia*, como es facil declararlo.
Herejote, *fedatſaitzarra*, *heregetzarra*. Lat. Hæreticus magnus.
Herencia, *primeza*, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas.
De herencia ſon aſsi, *jatorriz dira ala*. Lat. Hæreditariè ita ſunt comparati.
Hereſiarcha, *fedatſailena*. Lat. Hæreſiarcha.
Heretical, heretico, *fedatſaitarra*. Lat. Hæreticalis, hæreticus.
Heria, briva, gente de la heria, ſon los xacaros, y baladrones, es voz Baſcongada, *eria* golpe, enfermo, enfermedad, *erioa*, muerte, y como muertes, y golpes ſon el eſtrivillo de los baladrones, por eſſo ſe llamaron gente de la heria.
Herida, es voz Baſcongada, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Vulnus.
Herida, llaga, *zauria*. Lat. Plaga, vulnus.
Heridor, *eritzallea*, *zaurtaria*. Lat. Feriens, percutiens.
Herir, Caſtellano, y Latin vienen de el Baſcuence, *eria* golpe, enfermedad, y *erioa* muerte. *Eritu*. Lat. Ferire, percutere.
Herir, haziendo llaga, *zaurtu*, *zauritu*: laſtimando algo, *arrazatu*. Lat.

Vulnerare, ſauciare.
Herido, *eritua*, *zaurtua*, *arrazatua*. Lat. Percuſſus, vulneratus.
A pendon herido, *leyaca*, *eyaca*. Lat. Certatim, contentioſè.
Hermanable, *anaitarra*. Lat. Fraternalis.
Hermanablemente, *anaitarquiro*, *anayeraro*, *anaiguiſá*. Lat. Fraternè.
Hermanar, hazer à vno hermano de otro, *anaitu*. Lat. In fratem adoptare.
Hermanar, hazer à vna hermana de otro, *arrebatu*. Lat. Sororem alterius facere.
Hermanar, hazer à vna hermana de otra, *aizpatu*, *aiztatu*. Lat. Sororem alterius ſororis facere.
Hermanado, *anaitua*, *arrebatua*, *aizpatua*. Lat. Factus, frater, ſoror.
Hermanar, conformar, vnir, *eraquidatu*, *elcartu*. Lat. Conformare, conjungere.
Hermandad, hermanazgo, *anaidea*: ſi es de hermana entre sì, *aizpadea*. Lat. Fraternitas.
Hermandad, conformidad, *eraquida*, *elcartea*. Lat. Conformitas, fraternitas.
Hermandad, *Cofradia*, veaſe.
Hermanear, *norbaiti anai deitzea*. Lat. Fratris nomine appelare.
Hermano, *anaya*, *anagea*, *neñea*. Lat. Frater, germanus. Hermanos entre sì, *ſenideac*.
Hermana de el hermano, *arreba*, de la hermana, *aizpa*, *aizta*. Lat. Soror.
Hermano de leche, *ugatzanaya*, *ugatzarreba*, *ugatzaizpa*. Lat. Collactaneus, ei; nea, eæ.
Hermano de el trabajo, veaſe *ganapan*.
Hermaphrodita, el de ambos ſexos, veaſe *androgeno*.
Hermita, veaſe *Ermita*.
Hermoſamente, *ederqui*, *ederto*, *galanqui*, *galanto*, *poliqui*, *polito*. Lat. Pulchrè, venuſtè.
Hermoſear, *edertu*, *galantu*, *ederquitu*, *galanquitu*. Lat. Decorare, pulchrum reddere.
Hermoſo, *ederra*, *galanta*, *polita*, *fichoa*. Lat. Pulcher, venuſtus, formoſus.
Hermoſura, *edertaſuna*, *galantaſuna*, *fichotaſuna*. Lat. Pulchritudo, venuſtas.
Hernia, *potramiña*, *potreria*. Lat. Hernia.
Heroe, hombre famoſo, de immortal fama, *humanta*. Lat. Heros, cis.
Eſta voz, que la vſan Griegos, y Latinos, viene de el Baſcuence *eroa*, loco de atrevido, y en las hazañas de los Heroes huvo mucho de eſſo.

Heroicamente, *humantaro*, *humantiquiro*. Lat. Heroicè.
Heroicidad, *humantadea*, *humantaſuna*. Lat. Heroica fortitudo.
Heroico, *humantacoa*. Lat. Heroicus.
Heroina, muger famoſa, *humanteſa*. Lat. Heroina, æ, herois, dis.
Herpes, *maizanrrea*, *juſterra*, *leguena*. Lat. Herpes, is.
Herrada, viene de el Baſcuence *edarra*, que ſignifica lo miſmo, y *edarra edarrea*, es ſincopa de *edabrea*, y quiere dezir el que da de beber al ganado, de *edan* beber, y *abrea* ganado: y tambien *edan* beber, y *arra* terminacion indicativa de poſſeſſion, lugar, vezindad. *Edarra*, *edarrea*, *uſulla*, *ſulla*. Lat. Situla.
Herradero, donde ſe ſeñalan los ganados con hierro, ù ſello ardiendo, viene de el Baſcuence *erra*, *erre* quemar, y la terminacion Caſtellana. *Errateguia*. Lat. Locus pecoribus inurendis.
Herrador, *perratzallea*, *erazlea*. Lat. Quadrupedum calceator.
Herradura, *perrá*, *erazcaya*. Lat. Solea ferrea.
Herrage, *buſencaya*. Lat. Ferrea munimenta.
Herramental, el artifice de herramientas, voz antiquada, es de el Baſcuence, *errementaria*. Lat. Ferramentarius.
Herramental, bolſa en que ſe lleva lo neceſſario para herrar los caballos, *perrazorroa*. Lat. Saccus ferramentorum ad calceandos equos.
Herramienta, *erremienta*, *burnilancaya*. Lat. Inſtrumenta ferrea.
Herrar, guarnecer de hierro, *burniztatu*, *burdinztatu*. Lat. Ferro munire.
Herrar, las caballerìas, *perratu*, *eranſi*. Lat. Soleas ferreas affigere.
Herrar, ſeñalando el ganado, y los eſclavos, *erraquindu*. Lat. Notâ inurere.
Herren, alcacer, *garagar belarra*. Lat. Hordeum viride.
Herreñal, *garagar belarraren lurrá*, *ſoroa*. Lat. Ager hordeo viridi ſatus.
Herreria, la oficina grande, en que ſe funde el hierro, *olá*, *oleá*, *burniola*, *burdinola*. Lat. Officina ferraria.
Herrerìa menor, en que ſe funde, y trabaja por menor, *olachoa*. Lat. Officina ferraria minor.
Herrerìa, en que ſe pule el hierro, y es ſin las maquinas de las herrerìas grandes, *errementariteguia*, *burniquinzteguia*. Lat. Taberna ferraria.
El oficio de herrerìa, *burniquintza*, *burdin-*

burdinquintza. Lat. Opificium ferri.
Herrero, en las herrerias grandes *olaguizona*, en las de tienda, *errementaria*. Lat. Faber ferrarius.
Herrero, el oficial principal en las herrerìas grandes, *arotza*, que tambien se llama macero: y aora *chiquitzallea*.
Herrero, otro que llaman tirador, *iguelea*.
Herrero, otro que llaman, fundidor, *urtzallea*.
Herrero, otro que llaman aprestador, *meallea*.
Herreruelo, veaſe *ferreruelo*.
Herreruelo, vn paxarito, que llaman tambien cerrojillo, *chiquirriſa*. Lat. Paſſerculus ſic vulgo dictus.
Herrete de agujeta, *ualmearen ciaconda*. Lat. Acicula.
Herrojo, antiquado, *cerrojo*.
Herron, vna rodaja de hierro con agujero en medio, *burniboilla*. Lat. Orbita ferrea.
Herronada, picotada, *mogorcada*. Lat. Roſtri ictus.
Herrumbre, *erdoya*, *ordoya*, *uguerra*. Lat. Ferrugo.
Herrumbroſo, *erdoitſua*, *ordoitſua*, *erdoitia*, *ordoitia*. Lat. Ferruginoſus.
Hervero, lo miſmo que *tragadero*, veaſe. Es voz Baſcongada, *erberá*, y ſe dixo de *erach*, *erachi bera*, hazerlo baxar abaxo, y es lo que haze el tragadero.
Hervidero, *iraquindea*, *iraquigoa*. Lat. Ebullitio.
Hervir, *iraquin*. Lat. Fervere, ebullire. Eſte verbo *iraquin* tiene ſus irregulares, y ſon los ſiguientes.
Preſ. *diraquit*, *diraquic*, *in*, *diraquizu*, *diraqui*, hiervo, hierves, hierve: *diraquigu*, *diraquizue*, *diraquite*, hervimos, hervìs, hierven. Dicenſe con la afirmacion *ba* antepueſta, quando en el Caſtellano viene el *ya*, v. g. *badiraqui*, yà hierve.
Imperf. *niraquien*, *ceniraquien*, *ciraquien*, yo hervìa, hervìas, hervía: *gueniraquien*, *ceniraquiten*, *ciraquiten*, herviamos, herviais, hervìan.
Opt. preſ. *Diraquidala*, *diraquizula*, *diraquiela*, que yo hierva, tu, aquèl, &c.
Imperf. *Baniraqui*, *baceniraqui*, *baliraqui*, ſi yo hirviera, tu, aquèl, *ba gueniraqui*, *baceniraquite*, *baliraquite*. Si hirvieramos nòs, vòs, ellos.
Herviente, hirviente, *diraquiena*, *iraquiña*. Lat. Fervens.
Hervido, *iraquiñu*. Lat. Fervefactus.
Hervor, *iraquiña*, *iraquindea*. Lat. Fervor.
Hervoroſo, veaſe *fervoroſo*.
Heſitacion, *aſpeſa*, *zalanza*. Lat. Hæſitatio.
Heterodoxo, veaſe *herege*.
Heterogenco, *deſſemejante*, veaſe.
Hetica, enfermedad, *ſequerea*, *idorberia*. Lat. Hectica.
Hetico, *ſequeretua*, *idorberitua*, *idorberia*. Lat. Hecticus.
Hazerſe, ò ponerſe hetico, *ſequeretu*, *idorberitu*. Lat. Hecticà affici, laborare.
Hexachordo, ſexta mayor, en la Muſica, *ſeigueya*. Lat. Hexachordum majus.
Hexachordo, ſexta menor, *ſeiurria*. Lat. Hexachordum minus.
Hexaedro, en la Geometrìa, *ſeigana*. Lat. Cubus, exaedrum.
Hexagono, en la Geometrìa, *ſeialda*, *ſeiaurca*. Lat. Hexagonum.
Hexapeda, *ſeyoinquia*. Lat. Hexapeda.
Hez, hezes, *líac*, *ondaquinac*, *lapá*, *torticá*, *tortiquea*. Lat. Fœx, fœcis.

H I.

Hi, en lo antiguo, *hijo*, hi de puta, *hijo de puta*.
Hicocervo, hircocervo, es el verbi gracia de vn impoſſible, y lo miſmo que *chimera*, veaſe.
Hidalgamente, *leñunquiro*, *noblequiró*. Lat. Generosè, ingenuè.
Hidalgo, *aguiriduna*, *leñuntia*, *noblea*, *aitonen ſemea*, Lat. Nobilis, ingenuus.
Hidalguia, *aguiria*, *leñuna*, *jatorri garbia*, *noblecia*. Lat. Nobilitas, ingenuitas.
Hiedra, *untzá*. Lat. Hedera.
Hiedral, *untzeta*, *untzaga*. Lat. Hederarum locus.
Hiel, *beazuna*, *beaztuna*, *ugormiña*. Lat. Fel, llis.
Hiel de tierra, yerva, veaſe *centaurea*.
Hielo, *izotza*, *ormá*, *leya*, *gelá*. Lat. Gelu.
Hiema, en los arboles, *motea*. Lat. Gemma.
Hiema de huevo, *gorringoa*. Lat. Vitellus.
Hiema de el dedo, *atzondá*. Lat. Digiti ſummum.
Hiema, el medio, lo mejor de vna coſa, *erdi*, *erdia*. Lat. Medium, meditullium.

Hierar-

Hierarchia, veaſe *Gerarchia.*
Hierba, *belarra*, *bedarra.* Lat. Herba.
Hazerſe, y llenarſe de yerba, *belartu*, *bedartu.* Lat. Herbeſcere, herbis implere.
Hierba buena, la de las huertas, *batanà*, *mendà*, y de aqui el Latino *mentha*, *æ.*
Hierba buena ſilveſtre, *aſtamenda*, y de aqui *menthaſtrum.*
Hierba, eſtrella, *izarbelarra.* Lat. Coronopus.
Hierba piogera, *zorribelarra.* Lat. Herba pedicularis.
La mala hierba crece mucho, *aci da lolloá*, *nola belar gaiſtoa.* Lat. Lolium, ut ajunt, facile creſcit.
Hiernalmente, *ſuiguiſá.* Lat. Ad modum generi.
Hiernar, *ſuitu.* Lat. Generum fieri.
Hiernecillo, *ſuichoa.* Lat. Generculus.
Hierno, *ſuyá.* Lat. Gener, i.
Hieroglyphico, veaſe *geroglyphico.*
Hierro metal, *burnia*, *burdina.* Lat. Ferrum.
Hazerſe, convertirſe en hierro, *burnitu*, *burdindu.* Lat. In ferrum verti.
Higa, vano preſervativo contra el aojo, *begaizquena.* Lat. Amuletum contra faſcinum.
Higa, aquella accion del puño cerrado, con que ſe hace burla, *atzartea.* Lat. Pugni inſerto pollice oſtenſio.
Diòle vna higa, *azarte bat eguin cion.* Lat. Pugnum inſerto pollice oſtendit.
Higadillo, *guibelchoa.* Lat. Jecuſculum.
Higado, *guibelá.* Lat. Jecur, ris; hepar, tis.
Higo, *picoa.* Lat. Ficus, ci.
Higo maduro, veaſe *picafigo.*
No ſe le dà vn higo, *pico bat ezayo.* Lat. Flocci facit.
Pan de higos, *picorea.* Lat. Ficorum maſſa.
Higuera, *picoa*, *picotzea.* Lat. Ficus.
Higueral, *picoaga*, *picodia.* Lat. Ficetum.
Hijada, &c. veaſe *ijada.*
Hijaſtro, lo mo miſmo que *alnado*, veaſe.
Hijo, *ſemeá.* Lat. Filius.
Hija, *alaba.* Lat. Filia.
Hijito, *ſemecho*; hijita, *alabachoa.* Lat. Filiolus, filiola.
Hijo, mas generalmente, y tambien hija, *humea*, y en compoſicion, *cumea*, v.g. *andracumea*, *emacumea*, *&c.*
Hijo de puta, *putacumea.* Lat. Nothus, i.
Hijo de vecino, *errico humea*, *erricumea.* Lat. Opiddi filius.
Hijo legitimo, *hume legue-eracoa*, *ezcontza-cumea.* Lat. Filius legitimus.
Hijo natural, *lotezcumea.* Lat. Filius extra matrimonium ſuſceptus.
Hijo poſtumo, *eortzumea.* Lat. Poſthumus.
Es muy hijo de ſu padre, *aitaren eſcutura du.* Lat. Patrem moribus refert.
Hijodalgo, veaſe *hidalgo.*
Hijuela, con que ſe enſancha lo que viene eſtrecho, *laſai*, *naſaigarria.* Lat. Bractea.
Hijuela, cubierta de el Caliz, *ganchuria*, *calizaren eſtalquichoa.* Lat. Palla, æ.
Hijuela, zanja pequeña, que và à dàr à otra grande, *laſcumea.* Lat. Parvum incile.
Hijuela de particiones, *bagoquia.* Lat. Quota hæreditas filiorum.
Hila, lo miſmo que *hilera*, veaſe.
Hila, cierta tripa delgada, *eſtè mee bat.* Lat. Lactes, ium.
Hila, accion de hilar, *iruntza*, *irutea.* Lat. Actus nendi.
Hilas, para llagas, *zauraltſiac.* Lat. Fila obducendo vulneri.
A la hila, en hilera, *erronca*, *errencâ.* Lat. Ordine, ſerie.
Hilacha, es voz Baſcongada, *ilacha*, y ſignifica pelo algo aſpero de *ilé*, y *lachá.* *Altſia*, *litſa.* Yo pienſo, que *hila*, *hilas*, tiene el miſmo origen Baſcongado, y tambien el Latino *fila*, y aun pilum, el pelo.
Hilada, *errencada*, *erroncada.* Lat. Linea.
Hiladillo, *cadartzua.* Lat. Filum ex bombycina aſperiore.
Hilador, donde ſe hila, *iruleguia*, *irulleteguia.* Lat. Locus, in quo netur.
Hilandera, *irullea*, *irulea*, *ardazlea.* Lat. Nendi perita.
Hilar, *iruñ*, *irutea*, *ardazquetan egon*, *eguin.* Lat. Nere, fila ducere.
Arte de hilar, *iruquintza*, *ardazqueta.* Lat. Nendi ars.
Hilado, *iruña.* Lat. Netus, ductus.
Hilado, el conjunto de lo que ſe hilò, *iruñaldia.* Lat. Penſum netum.
Hilaracha, lo miſmo que *hilacha*, veaſe.
Hilaza, lo miſmo que *hilado*, veaſe.
Hilera, es voz Baſcongada, aunque no la vſamos comunmente, y ſe dixo de *ilera*, modo, ù forma de pelo, ù cabello, que es ſeguido, y largo. *Errencada*,

cada, *andana*, *marcena*, *errondea*. Lat. Series, linea, ordo.

Hilo, *ariá*. Lat. Filum.

Hijo, torcido yà para coser, *pillera*, *fillerá*. Lat. Filum.

Hilo à hilo, *aria bezala*. Lat. Filatim.

Hilo de perlas, veafe *farta de perlas*.

Hilo de pita, *ari chit mea*, *pitaren illaunaz eguin oi zana*. Lat. Tenuissimum filum.

Hilo lasso, el de los zapateros, &c. que es sin torcer, *ari biurzaquea*. Lat. Filum laxum.

Por el hilo se saca el ovillo, *aria nolacó*, *arilla alacó*. Lat. Ex ungue leonem.

Hilvan, es de el Bascuence *ilbana*, que significa lo mismo, y se dixo de *ile*, y *bana*: *ilé*, *ille*, *ulé*, pelo, cabello, por cuya semejanza se llamò hilo, y *baná*, que entre otras cosas significa distincto, separado, esparcido, de donde dezimos *banatu* por esparcir, y separar. Lat. Sutura laxior.

Hilvanar, *ilbandu*, *surcusatu*. Lat. Laxiore suturâ committere, firmare.

Hilvanado, *ilbandua*. Lat. Laxiore suturâ commissus.

Hincapie, *oinquemena*. Lat. Pedum nixus.

Hincar, meter, clavar, viene de el Bascuence *incatu*, que significa lo mismo; y se dixo de *oinca*, à golpes de pie, patadas, y lo que assi se metia, ò clavaba se llamò *oincatua*, oincado, y luego hincado generalmente: y de *oinca*, que significa à pie à pies golpeando, se dixo *oincapie*, juntando los dos nombres, y de aqui *hincapie*. Lat. Figere.

Hincar la rodilla, hincarse, poner la rodilla en tierra, como si fuera pie, y viene de *oinca*, como se ha dicho, y por esso dezimos esto en Bascuence *belaunicatu*, que es sincope de *belaunoincatu*, que es hazer pies de las rodillas. Lat. Genua flectere.

Hincado, clavado, *incatua*. Lat. Fixus.

Hincado de rodillas, *belaunicatua*. Lat. Genibus flexus.

Hincha, *odio*, *enemistad*, *encono*, veanse.

Esta voz es sincope de *ilincha*, que significa al tizo, aquel palo, ò pedazo de tronco, que en el horno de el carbon, aun no ha llegado à ser carbon; pero mantiene lo negro, y dispuesto para encenderse, y el humear mucho es buen symbolo de vn encono.

Hinchadamenre, soberbiamente, *goitiró*, *agoranduro*. Lat. Elatè, tumidè.

Hinchar, *puztu*, *aicez bete*, *aunditu*. Lat. Inflare, tumefacere.

Hincharse, *handitu*, *anditu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Turgere, tumere.

Hinchado, *puztua*, *anditua*. Lat. Tumefactus, tumens, tumidus.

Hinchazon, *trunculloa*, *audigoa*, *anditsua*. Lat. Tumor, inflammatio.

Hinchazon, soberbia, *antura*, *goitura*, *agorandea*. Lat. Elatio, inflatio.

Hiniesta, lo mismo que *retama*, veafe.

Hiniestra, antiquado, *ventana*.

Hinojos, *rodillas*, veafe.

Hinojo, planta, *millua*. Lat. Fœniculum.

Hintero, mesa para amassar el pan, *maira*, *oramaya*. Lat. Magis, dis.

Hipar, *zotindu*, *zopindu*, *zopiña*, *zotina eguin*. Lat. Singultire.

Hipar por algo, veafe *desear mucho*.

Hipo, *zotiña*, *otiña*, *zopiña*. Lat. Singultus, us.

Hipo, *deseo grande*, veafe.

Hipocentauro, monstruo fabuloso, *zalduizona*, *erdia zaldi*, *erdia guizon*. Lat. Hippocentaurus.

Hipogrypho, animal fabuloso, *leoi*, *zaldi*, *arrano*, *gucia batean*. Lat. Hippogryphus.

Hipomanes, veneno celebre, *zaldipozoya*. Lat. Hippomanes.

Hipopotamo, animal feroz de el Nilo, y otros rios grandes, *ibaizaldia*. Lat. Hippopotamus.

Hirsuto, *illetsua*, *uletsua*, *zurdatsua*, *latza* Lat. Hirsutus.

Hisca, liga para cazar paxaros, es de el Bascuence *biscá*, que significa lo mismo. Veafe *liga*.

Hispanismo, *Españarren itzera*. Lat. Hispanismus.

Hispaño, *Españarra*. Lat. Hispanus.

Historia, *condairá*, *esagaroa*, *lempiztea*. Lat. Historia.

Historiador, *condairalea*, *esagarolea*, *lempiztaria*. Lat. Historicus.

Historial, *historiador*, veafe.

Historiar, *condairatu*, *esagarotu*, *lempiztu*. Lat. Historiam texere.

Historiado, *condairatua*. Lat. Historia narratus.

Historico, lo mismo que *historiador*, veafe.

Historico, historial, lo que pertenece à historia, *condairarra*, *esagarotarra*, *lempiztarra*. Lat. Historicus, a, um.

Historio-

Hiſtoriographo, lo miſmo que *hiſtoriador.*

Hiſtrion, Comediante, pudo averſe dicho de *hiztrudion*, voz Baſcongada, ſincope de *hiz dirudi on*, y ſignifica parece bien la voz, ò palabra, como ſucede en los hiſtriones, y repreſentantes, y aſsi el Baſcuence ſe apropriarà ſu voz *hiztrudiona*, de donde la tomò el Latin, hiſtrio, nis.

Hiſtrionico, *hiztrudiondarra.* Lat. Hiſtrionicus.

Hita, clavos de hita, *iltze*, *ultze burubaguea.* Lat. Clavus ſine capite.

Hito, que divide los terminos, *mugá*, *mugarria.* Lat. Terminus, meta.

Hito, juego de el tejo, ù herron, *muguiltza.* Lat. Ludus metæ.

Dar en el hito, *muguiltza jo*, *ſomatu*, *aſmatu.* Lat. Metam attingere.

A hito, modo adverbial, con permanencia, *hito ito artean.* Lat. Indeſinenter. De aquì ſe conoce, que la voz *hito* es Baſcongada; y ſignifica ahogo, y ahogarſe; y porque haſta allì llega, y no paſſa mas adelante el que ſe ahoga, ſe llamò *hito* el termino, ù lindero, donde ſe acaban, y ahogan las juriſdiciones. De aquì es que aquel refràn *Romero à hito ſaca zatico*, contiene dos vozes Baſcongadas, *zatico*, como ſe dirà en ſu lugar, y à *hito*; y expliqueſe como ſe quiſiere: porque ſi es romero *ahito* de ahitarſe, es de el Baſcuence *hitó*, *itó*, y quiere dezir, que el romero bien comido, y harto, ſaca zatico para darſelo à otro: ſi es romero à *hito* de eſte modo adverbial, tambien es de el Baſcuence, y quiere dezir, que el romero que inſiſte pidiendo por ponderacion haſta ahogarſe, conſigue ſu zatico.

Mirar de hito en hito, veaſe *facha à facha.*

H O.

Hobacho, hobachon, *naguitzarra.* Lat. Deſes, ignavus. Eſta voz viene de el Baſcuence *obeatza*, *obeacha*, de donde *obacha*, *obacho*, y ſignifica, mejor eſtàs aſsi tendido, y echado, expreſſion, que ſolemos dezir à los perezoſos, que no quieren levantarſe de la cama.

Hocicada, caida de hocicos, *muſturia.* Lat. Oris, aut vultus in terram impactio.

Hocicar, hozar la tierra, *lurrá muturcatu.* Lat. Roſtro terram egerere.

Hocicar, caer de hocicos, *muſturiaz*, *auſpez*, *muſpez erori.* Lat. Os in terram impingere.

Hocico, *muturra*, *muſturra*, *muſturia*, *muſtupilla.* Lat. Roſtrum.

Hocicudo, *muturduna*, &c. Lat. Roſtratus.

Hocino, inſtrumento para cortar ramas, &c. *codenea*, *ayotzá.* Lat. Falx arboraria.

Hocino, angoſtura honda en los rios, es voz Baſcongada *oſina*, como ſe dixo en la voz *ahocinarſe*, y ſignifica eſſo miſmo, y donde ay muchos hocinos, *oſinaga.* Lat. Profundiores fluminis loci.

Hociquillo, *muiſturra*, *mutyura*, *muturchoa*, &c. Lat. Parvum roſtrum.

Hogaño, *aurten.* Lat. Hoc anno.

Hogar, *ſucaldea*, *ſubatea.* Lat. Focus, laris.

Hogaza, pan muy grande, viene de el Baſcuence *ogatzarra*, *oguitzarra*, que ſignifica lo miſmo, de *oguia* pan, y *tzarra* terminacion aumentativa. Tambien pudo dezirſe de *ogazaya*, que ſignifica pan de ſalvados, y antiguamente el pan de ſalvados, es el que ſe llamaba *hogaza*, ò de *ogui-gazá*, pan inſulſo. Lat. Panis grandior.

Hoguera, *gargorria*, *ſucarra.* Lat. Rogus, incendium.

Hoja de arbol, &c. *oſtoa*, *oſtroa*, *orria.* Lat. Folium, frons, dis.

Llenarſe de hoja, *oſtotu*, *oſtratu*, *orritu*, *orriztatu*, *hoſtatu*, *oſtoztatu.* Lat. Frondere, frondes effundere.

Hoja de metal, *menaſt-orria.* Lat. Bractea.

Hoja, cuchilla de la eſpada, *ezpataren ciorria.* Lat. Gladius ſine capulo.

Hoja de lata, *latorria.* Lat. Orichalci lamella.

Hoja de papel, *plama*, *plamea.* Lat. Folium.

Hojaldrar, *gantzoratu.* Lat. Placentas efformare.

Hojaldrado, *gantzoratua.* Lat. In placentam efformatus.

Hojaldre, *gantzorea.* Lat. Placenta.

Hojaraſca, hojas caidas, *orbela.* Lat. Folia decidua.

Hojaraſca, llaman los guapos à la *eſpada.*

Hojear vn libro, *plamatu*, *plameatu.* Lat. Librum evolvere, libri folia vertere.

Hojoso, *ostotsua*, *orritsua*. Lat. Frondosus.
Hojuela, hojita, *ostocho*, *orrichoa*. Lat. Parvum folium.
Hojuela de massa, *ora ostoa*. Lat. Crustulum edulium.
Hola, interjeccion, es de el Bascuence, *oles*, *ola*, que significa lo mismo. Lat. Heus.
Hola, por modo de admiracion, *ola! ez baicican!* Lat. Hem!
Holan, en Andalucìa, es lo mismo que el lienzo *cambray*, veafe.
Holanda, tela, *olandá*. Lat. Carbasus hollandicus.
Holandilla, *olandilla*, *eume licurtatua*. Lat. Lintea tela tincta.
Holgadamente, *lasai lasai*, *nasai*, *nasai*, *aisa*, *lasaiquiro*, *nasaiquiro*. Lat. Amplè, laxè.
Holganza, quietud, reposo, *asantza*, *aisaera*. Lat. Requies.
Holganza, *lasaidea*, *lasaitasuna*, *nasaidea*, *nasaitasuna*. Lat. Laxitas.
Holganza, *holgura*, *holgueta*, veafe.
Holgar, holgarse, y no trabajar, *jostatu*, *dostatu*, *jaitatu*. Lat. Quiescere, feriari.
Holgar, alegrarse, *poztu*, *bozcariotu*, *atseguiñ artu*, *pozic egon*. Lat. Gaudere, lætari.
Me huelgo de, me huelgo que, *atseguin det*, y tambien *nai det chit*.
Idos à holgar, *zoazte jostatzera*. Lat. Ite, hilaritati indulgete.
Holgado, *jostatua*, &c. Lat. Quietus, exhilaratus.
Holgado, ancho, *aisa*, *lasai*, *nasai*. Lat. Laxus.
Holgazan, *alperra*, *lantsaya*. Lat. Deses.
Holgazanear, antiguamente, holgazar, *alperquerian ibilli*, *egon*, *alpertu*. Lat. Desidem, inertem fieri.
Holgazanerìa, *alperqueria*, *lantsaigoa*. Lat. Desidia, inertia.
Holgin, *hechicero*, veafe. Dixose de *sorguin* Bascongado, que significa brujo, y hechicero.
Holgon, *jostallua*. Lat. Hilaritati indulgens.
Holgorio, holgueta, lo mismo que.
Holgura, diversion, *jostaeta*, *jostaqueta*. Lat. Hilaritas.
Holgura, anchura, veafe *holganza*.
Hollar, *oñaztu*, *oñeztatu*, *ondicatu*, *calcatu*. Lat. Calcare.
Hollado, *oñaztua*. Lat. Calcatus.
Hollejo, *leca*, *miauria*, *maguincheta*. Lat. Folliculus.
Hollin, *quedarra*. Lat. Fuligo, nis.
Holliniento, *quedartsua*. Lat. Fuliginosus.
Holocausto, *danerrea*. Lat. Holocaustum.
Homarrache, veafe *moharrache*.
Hombracho, *guizatzarra*. Lat. Vastus homo.
Hombre, *guizona*. Lat. Homo.
Pobre hombre, *guizagaisoa*. Lat. Misellus homo.
Hombre ruin, de nonada, &c. *guizacharra*, *guizon chatarra*, *dollorra*, *prestueza*. Lat. Homo diobolaris, improbus, nullius pretij.
Hombre de bien, *guizon prestua*. Lat. Vir probus.
Hombre de verdad, *guizon ciná*, *cin ciná*. Lat. Homo verax, fidelis.
Hombre de veras, *guizon mená*. Lat. Homo gravis, constans.
Hazerse hombre, *guizondu*. Lat. Hominem fieri.
Hecho hombre, *guizondua*. Lat. Factus homo.
Hombrear, hazer fuerza con los hombros, *soiñaquin*, *sorbaldaz jaso*, *indar eguin*. Lat. Humeris sustinere.
Hombrear, quererse igualar à otro hombro con hombro, *berdin izan nai*. Lat. Parem alicui se ostentare.
Hombrear, querer los mozitos parecer hombres, *guizon irudi nai*. Lat. Virum se ostendere.
Hombrecillo, hombrezuelo, *guizacharra*. Lat. Homuncio, homunculus.
Hombrillo de camisa, aquella fuerza, que se echa sobre el hombro, *soiñaren sendacaya*, *sendagarria*. Lat. Subuculæ ad humeros assuta lacinia.
Hombro, *solbarda*, *besaburua*, *soiña*, *soina*. Lat. Humerus.
Hombron, *guizon audia*, *guizatzarra*. Lat. Magnus vir.
Hombruno, lo que pertenece à hombre, *guizatarra*. Lat. Virilis.
Hombruno, lo mismo que *sobacuno*, veafe.
Home, antiquado, *hombre*.
Homecillo, *enemistad*, *odio*, veanse.
Homenage, servidumbre, en que se constituye la persona libre, por los bienes que recibe: es voz Bascongada *omenagea*, que significa lo mismo, y se dixo de *onmeneage*, que significa potestad, y dominio fundado en el bien, ù favor hecho, de *meneá* potestad, dominio, y *on* bien: y el homenage dà al bienhechor esta potestad, y dominio. Si se

mira de parte de el que aſsi ſe ſomete à la ſervidumbre, *omenagea*, viene de *onmenaquea*, *onmeneague*, y ſignifica ſin dominio, y poteſtad por bien. Lat. Homagium.

Homicida, homiciano, *guicerallea*, *guiceráilea*, *guizon hiltzallea*. Lat. Homicida.

Homicidio, *guiceriltza*, *guicerioa*, *hiltzecá*, *guizoniltzea*. Lat. Homicidium.

Homilia, *minzoquia*. Lat. Homilia.

Homiliario, *minzoquiteguia*. Lat. Homiliarium.

Homiliſtas, *minzoquilaria*. Lat. Homilias faciens.

Hominicaco, *guizacharra*. Lat. Homunculus.

Homogeneidad, *ſemejanza*, veaſe.

Homogeneo, *ſemejante*, veaſe. Lat. Homogeneitas, homogeneus.

Homologo, *ſemejante*, veaſe. Lat. Homologus.

Honda de tirar piedras, *ubalarria*, *aballá*. Lat. Funda.

Hondarras, hezes, es voz Baſcongada, *ondarra*, *condarra*, *ondaquina*. Lat. Fæces.

Hondazo, golpe de honda, y tiro, *aballada*. Lat. Fundæ jactus, ictus.

Hondero, *ubalarcaria*, *aballaria*. Lat. Funditor, fundibularius.

Hondo, es voz Baſcongada *ondoa*, ù *hondoa*, y ſignifica vniverſalmente el fin, y cabo de vna coſa, y luego ſe aplica en particular à otras coſas que tienen ſemejanza en la ſignificacion. Hondo adjetivo es *ondatſua*, *ondarra*. Lat. Profundus, altus.

Hondon, *ondoa*, *ondoya*. Lat. Fundum. Y de aqui dezimos hundir, y hundirſe, *ondatu*.

Hondonada, *ondoa*, *ondoyada*. Lat. Profunditas.

Lo hondo de vn plato, &c. *zacona*, *chocona*. Lat. Cavum.

Hondonero, antiquado, *hondo*, y *profundo*.

Hondura, *ondura*, *ondoa*, *ondoya*. Lat. Profunditas, profundum.

Honeſtad, antiquado, *honeſtidad*.

Honeſtamente, *oneſqui*, *oneſtó*, *oneſquiró*. Lat. Honeſtè.

Honeſtar, *oneſquitu*, *oneſtatu*. Lat. Honeſtare.

Honeſtidad, *honeſtaſuna*. Lat. Honeſtas.

Honeſto, eſta voz, y ſus derivados antecedentes, en Latin, y Caſtellano, vienen de el Baſcuence *oneſtoa*, que ſignifica lo miſmo, y ſale ò de *oneuſtea*, ò de *oneſtea*. Si de *oneuſtea*, quiere dezir, que es bueno tenerla, tomarla, y aſsirſe de ella, y quadra eſto grandemente à la honeſtidad, de *on* bueno, y *eutſi euſtea* tener, tomar, aſsir. Si de *oneſtea*, que es infinitivo declinable de *onetſi*, ſignifica el amar, y ſer amado, y la honeſtidad es amable, y ſe haze amar. *Oneſtoa*, *oneſtea*. Lat. Honeſtus, a, um. Puede tambien ſer ſincope de *oniriztea*, y ſignifica parecer bien por lo agradable, y nada parece mejor, ni es mas agradable, que la honeſtidad.

Hongo, fruto ſilveſtre de la tierra, viene de el Baſcuence *ontoa*, *ontyoa*. Lat. Fungus. Ay varias eſpecies, que ſe comen, v. g. fuera de el *onto*, *gureto*, *guibelurdin*, &c. Y en general à todas ſe llama *perrechicua*.

Honor, el Caſtellano, y Latin ſon de el Baſcuence *onorea*, y ſincopado *onrea*, *onra*, que ſignifica lo miſmo. Viene de *on-or*, y quiere dezir, que ahì eſtà el bien, la decencia, y provecho, y de cierto ſe cifran en el honor. Y quitando el Latin al adverbio *or* la terminacion Baſcongada, hizo ſu nombre honor. *Onorea*, *ohorea*, *onra*, *onrea*.

Honorable, *onoragarria*, *onragarria*, *ohoragarria*. Lat. Honorabilis.

Honorario, *onoreduna*, *onraduna*, *ohoreduna*. Lat. Honorarius.

Honorificamente, honorablemente, *onoragarriro*, *onragarriro*, *ohoragarriro*. Item *onoreguilleró*, &c. Lat. Honorificè.

Honoroficencia, *onoroquintza*, *onraquintza*, *ohoraquintza*. Lat. Honorificentia.

Honorifico, *onoreguillea*, y tambien *onoretſua*. Lat. Honorificus.

Honra, es voz Baſcongada, veaſe *honor*.

Honras, veaſe *exequias*.

Honradamente, *onragarriro*, &c. Lat. Honoratè, honorificè.

Honradez, *onraera*. Lat. Nativa probitas.

Honrador, *onoratzallea*, *onoreguillea*, *onratzallea*, *onraguillea*, *ohoratzalea*, *ohoraguillea*, *onoraria*, *onraria*. Lat. Honorator, honorificus.

Honrar, *onoratu*, *onratu*, *ohoratu*. Lat. Honorare, honore afficere.

Honrado, *onoratua*, *onratua*, *ohoratua*. Lat. Honoratus.

Honrilla, *onorechoa*, *onrachoa*. Lat. Honor.

Honro-

Honrosamente, lo mismo que *honradamente*.

Honroso, *onoretsua*, *onratsua*. Lat. Honorificus.

Honrudo, *onoretia*, *onratia*, *onrazalea*. Lat. Honoris tenax.

Honsario, cavador, *aitzurlea*. Lat. Fossor.

Hopa, cierta vestidura, como sotana cerrada, viene de el Bascuence *opa*, que significa cola, y porque las opas arrastran comunmente, se les diò el nombre. *Soñeco lucea*. Lat. Tunica talaris.

Hopalanda, es voz Bascongada, compuesta de *opa* cola, y *landa* exterior, y de fuera, y quadra à la falda, que arrastra, v.g. la de los Estudiantes, *opalanda*. Lat. Caudata tunica.

Hopear, menear la cola, *opa erabilli*, *buztanari eraguin*. Lat. Caudam movere.

Hopo, rabo, cola de mucho pelo, como la de la zorra, viene de el Bascuence *opa*, que significa lo mismo. *Opa*, *buztan*, *uletsua*, *illetsua*. Lat. Cauda pilosa.

Seguir el hopo, es seguir à alguno, como el galgo el hopo de la zorra, *jarrai*, *jarraitu*. Lat. Insequi.

Sudar el hopo, es *costar* mucho: bolver el hopo, es *huir*, *escapar*, veanse.

Hoque, lo mismo que *alboroque*, vease.

Hora, *ordua*, *orená*. Lat. Hora.

Què hora es? *cer ordu da? cer oren da?* Lat. Quota hora est?

Por horas espero, &c. *ordu oro*, *ordutic ordura*, &c. Lat. In horas.

A buena hora, à mala hora viene, *mugonean*, *mugonez dator*, *mugaitzean*, *mugaitzez dator*, *ordu gaistoan*, *donguean*, *dator*, &c. Lat. Tempestivè, intempestivè advenit.

Anda en hora mala, *zoaz ordu gaistoan*, *zori gaistoan*, *oren gaitzean*. Lat. Abi in malam rem.

En buenhora venga v. md. *ordu onean*, *zori onean datorrela*. Lat. Faustè ac feliciter ad veneris.

A la hora, luego, *bereala*, *bertati*. Lat. Statim.

Sea en buen hora, *biz orrela*, *biz naibadezu*. Lat. Sit ita.

Hora sea esto, hora essotro, *naiz au dala*, *naiz hori*. Lat. Modò hoc sit, modò istud.

Horadar, *zulatu*. Lat. Perforare.

Horadado, *zulatua*. Lat. Perforatus.

Horado, *zuloa*. Lat. Foramen.

Horario, perteneciente à hora, *ordutarra*, *orentarra*. Lat. Horarius.

Horca de delinquentes, viene de el Bascuence *urcá*, que significa lo mismo, *urcá*, *urcamendia*. Lat. Furca.

Señor de horca, y cuchillo, *urcamendeco Jauna*. Lat. Dominus meri mixti imperij.

Horca de perros, cerdos, y antiguamente de los esclavos, *lepurca*, *cherri ballesta*, *zacurballesta*, &c. Lat. Collaris furca.

Horca, de cargar, *sardea*. Lat. Merga, æ.

Dexar horca, y pendon en la corta de los montes, *mondorretan tantayac utzi*. Lat. Arborem, abscissis reliquis, ramo principe relinquere.

Horcajadura, *istartea*, *isturcá*. Lat. Interfæmineum.

Horcajarse, *istartetu*, *isturcatu*, *zálcaco jarri*. Lat. In modum viri equitantis sedere.

Horcajo de mulas para arar, *lepurca*. Lat. Collaris furca. Y lo mismo es *horcate*, que se pone à la caballeria, que và delante tirando el carro, ò la galera.

Horchata, *orchata*. Lat. Potio, succo ex amygdalis, nucleisque melopepponis, & saccharo composita.

Horcon, horca grande, *urcatzarra*: de sostener las ramas, *urculloa*, *urchulloa*. Lat. Furca grandior.

Hordiate, bebida, *garagarredaria*. Lat. Ptisana.

Horizontal, *marboillarra*. Lat. Horizontalis.

Horizonte, *marboilla*. Lat. Horizon, tis.

Horma, es voz Bascongada, *orma*, que en su primera significacion quiere dezir pared, ò tapia hecha ajustadamente, y por esso *ormaechea* à la casa fabricada de tales paredes, y tapias, y *ormaiztegui*, contraccion de *ormaechetegui*, parage de casas fabricadas de tales tapias, y paredes. Despues se aplicò à lo que servia de ajustar otra cosa. Lat. Paries.

Horma de zapatero, *orma*, *moldola*, *zoncaya*. Lat. Forma, modulus calcei.

Hormento, antiquado, *fermento*, *levadura*.

Hormero, *ormaguillea*. Lat. Formarum opifex.

Hormiga, *chingurria*, *chindurria*, *chinaurria*. Lat. Formica.

Hormigo, menestra, de avellanas machacadas, pan rallado, y miel, que tambien se llama hormiguillo, *uryoztia*. Lat. Pulmentum ex pane friato, melle, & pinsitis avellanis.

Hormigan,

Hormigon, argamaſſa de piedra menuda, cal, y betun, *arcoſcarca*. Lat. Maſſa ex lapillis calce, ac bitumine.

Hormiguear el cuerpo, *atzalez chindurtu*, *chingurtu*. Lat. Formicare.

Hormiguero, *chingurtza*, *chindurtza*, *chingur*, *chindurtoquia*, *chinaurteguia*. Lat. Formicarum antrum.

Hormiguilla, *chingurchoa*, *&c*. Lat. Parva formica.

Hormiguillo de caballos, y mulas, *oiñatzalea*, *oinchindurtia*. Lat. In ungulis equorum formicatio.

Hornabeque, es voz Baſcongada, *ornabequea*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *ormabecoa*, pared, ò fabrica inferior, que defiende otra ſuperior. Lat. Munimen cornutum.

Hornacho, hornachuela, el hueco que queda en los montes, ſacandoſe piedra, vena, &c. *luzuloa*, *arrobi-zuloa*. Lat. Cavum, i.

Hornada, lo que de vna vez ſe cuece, y cabe en el horno, *labaldia*. Lat. Fornacula, æ.

Hornage, *labeſaria*. Lat. Pretium pro pane coquendo.

Hornaguera, carbon de piedra, *arricatza*. Lat. Lapis carbuncularius.

Hornaza, *ſuteguia*. Lat. Fornax, cis.

Hornazo, pan amaſado con huevos, manteca, &c. *oparrauztia*. Lat. Panis butyratus cum ovis.

Hornear, *labazaitzea*. Lat. Furnariam exercere.

Hornecino, lo miſmo que *baſtardo*, veaſe.

Horneria, *labazaiquintza*. Lat. Furnaria, æ.

Hornero, *labazaya*, *labezaina*. Lat. Furnarius.

Hornija, *arbaztac*, *abarrac*. Lat. Furnaria ligna, ramalia pro furno.

Hornilla, en las cocinas, *ſupequia*. Lat. Fornacula.

Hornilla de palomar, *uſacabia*. Lat. Columbarum nidus.

Hornillo, *labechoa*. Lat. Fornaculus.

Hornillo de polvora en las minas, *ſuautslabechoa*. Lat. In militari cuniculo fornaculus pyrio pulvere fartus.

Horno, *labea*. Lat. Furnus. Con que ſe limpia, y barre, *adaroa*. Lat. Everriculum.

Horoſcopo, veaſe *aſcendente*.

Horquilla, *urculloa*, *urchulloa*. Lat. Furcilla.

Horrendo, veaſe *horrible*.

Horreo, *alteguia*. Lat. Horreum.

Horrero, *alteguizaya*. Lat. Horrearius.

Horrible, *lardazquigarria*, *higuingarria*. Veaſe *eſpantoſo*. Lat. Horribilis.

Horriblemente, *higuingarriro*, *lardazquigarriro*. Lat. Horribiliter.

Horro, libre, eſta voz *orra*, de donde ſe dize horro, y horra, pienſo que es Baſcongada en la ſignificacion de libre, y libertad, aunque yà no la vſemos fuera de compoſicion. Las razones ſon, que por librar, y librarſe tenemos el verbo *ortu*, aunque tambien ſe iba olvidando, y *ortu*, ſegun el caracter de la Lengua, viene de *orra* libertad, y libre. Ademàs ovejas *horras* ſe llaman las que no han quedado preñadas, ſin duda porque han quedado libres de el peſo, y trabajo de criar, y ſi quedan preñadas, ſe llaman en Baſcuence *izorrac*, y con terminacion Caſtellana *izorras*, y eſto es porque no quedan libres, ſino con eſſa carga, y deuda de la naturaleza, y aun por eſſo de las embarazadas dezimos *catibu dira*, que eſtàn ſin libertad. Mas: la deuda, en quanto obliga, quita, y diſminuye la libertad, y por eſſo el Baſcuence à la deuda llama *zorrá*, de *ezorra* no libre. Otras congruencias ſe pudieran traher para lo miſmo. Y aſsi debemos reproducir el nombre, y dezir *horro horra*, por libre. *Orra*. Lat. Liber. Veaſe *libre*.

Horror, *lardazquia*. Lat. Horror. Veaſe *eſpanto*.

Horroroſo, veaſe *horrible*, *eſpantoſo*.

Horrura, tal vez ſignifica *horror*, *eſpanto*, veaſe.

Horrura, baſcoſidad, *liquiſqueria*, *urdaqueria*, *loiqueria*. Lat. Sordes, ſpurcities, illuvies.

Hortal, huerto dentro de la caſa, veaſe *huerto*.

Hortaliza, *barazquia*, *barazbèlarra*. Lat. Olus, ris.

Hortelano, *baratzaya*. Lat. Olitor.

Hortelano, paxaro, *barazchoria*. Lat. Olitorius paſſer.

Hortera, *erratillua*. Lat. Catinus ligneus.

Hortiga, veaſe *ortiga*.

Hoſco, color, lo miſmo que *bazo*, veaſe.

Hoſco, ceñudo, *becoſcoduna*. Lat. Torvus.

Hoſpedable, charitativo en dàr hoſpedage, *oſtatu-emallea*. Lat. Hoſpitalis.

Hoſpedador, *oſtatu-emallea*. Lat. Hoſpitator.

Hoſpedage, *oſtatumaitza*. Lat. Hoſpitalitas, hoſpitium.

Hoſpedamiento, lo miſmo que *hoſpedage*.

Hoſpedar, recibir al hueſped, *oſtatu eman.* Lat. Hoſpitio aliquem recipere. Item *oſtatatu.*

Hoſpedado, *oſtatuemana.* Lat. Hoſpitio acceptus.

Hoſpedarſe, *oſtatu artu*, y *oſtatatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. Apud aliquem diverſari.

Hoſpedado, *oſtatu artua*, *oſtatatua.* Lat. Apud aliquem diverſans.

Hoſpederìa, *arrozteguia.* Lat. Hoſpitium.

Hoſpedero, *arrotzaria*, *arrotzaina.* Lat. Hoſpitij curator.

Hoſpicio, *arrozteguia.* Lat. Hoſpitium.

Hoſpital de pobres, y peregrinos, *arrozteguia.* Lat. Hoſpitium, xenodochium.

Hoſpital de enfermos, *eriteguia.* Lat. Noſocomium, valetudinarium.

Hoſpital, charitativo, veaſe *hoſpedable.*

Hoſpitalero de pobres, y peregrinos, *arrozteguizaya.* Lat. Hoſpitij curator.

Hoſpitalero de enfermos, *eriteguizaya.* Lat. Noſocomij curator.

Hoſpitalidad, *oſtatumaitza.* Lat. Hoſpitalitas.

Hoſpitalmente, *oſtatumaitzaro.* Lat. Hoſpitaliter.

Hoſpite inſalutato, *agurric bague.* Lat. Idem.

Hoſtal, *hoſterìa*, veaſe.

Hoſtalero, meſonero, es de el Baſcuence *oſtalaria*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *oſtatu* poſada, y meſon.

Hoſte, antiquado, *hueſte*, enemigo.

Hoſterìa, es voz Baſcongada, y ſe ſincopò de *oſtateria*, coſa de meſon, y poſada. Lat. Caupona.

Hoſtia, la res de la victima, *oſtia*, *oſtiya*, en Baſcuence ſe llama en algunas partes el rayo, y tambien el nublado en que ſe cauſa, y porque el rayo haze eſtragos, y quita la vida, puede ſer que el Latino dieſſe el nombre de hoſtia à la victima que ſe mataba. Hoſtia en eſte ſentido en Baſcuence es *abrilla*, y ſignifica res muerta. Lat. Hoſtia.

Hoſtia de el Altar, *Oroſmea*, *Oſtia.* Lat. Hoſtia.

Hoſtiario, *oroſmoncia*, *oſtioncia.* Lat. Hoſtiarum capſula.

Hoſtigamiento, *oſtigatzea.* Lat. Fatigatio, vexatio.

Hoſtigar, viene de el Baſcuençe *oſtigatu*, que ſignifica lo miſmo, y ſe deriva, ò de *oſtico*, coz, y *oſticatu* acocear, ò de *oſtiya*, *oſtia*, nublado, y rayo, que caſtigan, moleſtan, oprimen, y es lo que ſe ſignifica con el verbo *hoſtigar.* Lat. Vexare, exagitare, fatigare.

Hoſtigado, *oſtigatua.* Lat. Vexatus, &c.

Hoſtigo, pared azotada de los vientos, es voz Baſcongada, *oſtijoa*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *oſtiac joa*, azotada, ſacudida de el nublado: de donde es mas natural, que ſe dixeſſe *hoſtigar.* Lat. Ventis verberatus paries, y tambien ſe llama *hoſtigo*, el golpe de agua, que maltrata la pared. Lat. Verberatio.

Hoſtil, *etſaitarra.* Lat. Hoſtilis.

Hoſtilidad, *etſaicaltá.* Lat. Hoſtilitas.

Hoſtilizar, *etſaicaltu*, *etſaicaltatu.* Lat. Hoſtiliter ſe gerere.

Hoto, antiquado, *confianza.*

Hoya, hondura, en los campos, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *oyá*, que en vn dialecto es cama, y aſsiento, ù deſcanſo plano, y es la ſignificacion que tiene *hoya* muchas vezes, y no la de el Latino *foſſa*: v. g. Ambr. Mor. lib. 9. cap. 7. el ſitio de ſuyo eſtà levantado ſobre vna hermoſa hoya de tierra, de mas de dos leguas. Veaſe *foſſa.*

Hoya, hoyada, *ondoyada.* Lat. Profunditas, planities profunda: y tal vez *foſſa.*

Hoyo, *zuloa*, *ciloa*, *utſunea.* Lat. Scrobs, bis.

Hoyo, *zulotſua*, *cilotſua*, *utſuneduna.* Lat. Lacunoſus.

Hoyuelo, *chuloa*, *chiloa.* Lat. Scrobiculus.

Hoz, *iguitaya*, *itaya*, *higuiteya.* Lat. Falx, cis.

Hoz, hozes, eſtrechuras, veaſe *garganta.*

Hozadura, *muturcatzea.* Lat. Cavea roſtro facta.

Hozar, *muturcatu.* Lat. Roſtro terram movere.

Hozado, *muturcatua.* Lat. Roſtro motus.

Hucha, es voz Baſcongada, que en vn dialecto ha quedado *ucha*, y en otro dezimos *cucha* por el arca, no de las muy grandes, y ſe llamò aſsi de *utſa*, cuya pronunciacion paſſa muchas vezes à la de *cha*, y ſiempre es muy vezina: y *utſa*, *ucha*, ſignifica vn vacìo, hueco, como lo es el arca. Lat. Arca, cæ.

Hucha, vaſija de barro, para guardar dinero, lo miſmo que *alcancia*, veaſe.

Huebra de tierra, *goldea*, *uztaldia.* Lat. Jugerum.

Huebrar, antiquado, *arar.*

Huebrero, *goldaria*, *uztaldicaria.* Lat. Arator.

Hueca de el huso, *ardatzaren usbiurra*. Lat. Fusi sulculus.
Hueco, *utsa*, *utsunea*, *errartea*. Lat. Cavum.
Hueco, hueca, adjetivo, *utsa*, *gabea*, *baguea*. Lat. Vacuus, a, um.
Hueco, presumido, *arroa*. Lat. Vanus, elatus.
Huelfago, enfermedad de bestias, y aves, dificultad de resollar, *asariquea*. Lat. Anhelitus difficilis.
Huelga, *jaitea*, *jostaeta*. Lat. Vacatio, oblectatio.
Huelgo, *aliento*, *respiracion*, veanse.
Huella, *oñatzá*, *aztarna*, *hatza*. Lat. Vestigium.
Huello, el piso de el suelo, *oincarria*. Lat. Solum.
Huello, el pisar, *oñaztea*. Lat. Gressus.
Huequecito, *utsunechoa*, *errartechoa*. Lat. Parvum cavum.
Huerco, las andas, *iloea*. Lat. Feretrum.
Huerco, lloron, *negartia*. Lat. Continuo mærens.
Huero, *utsa*. Lat. Subventaneus, irritus.
Nos ha salido huero, *utsa irten digu*, *urten deuscu*. Lat. Irritum nobis accidit.
Huerphano, *zurtza*, *emazurtza*, *humezurtza*. Lat. Orphanus, parentibus orbatus. Item *gurasobaguea*.
Huerta, huerto, *baratza*. Lat. Hortus.
Huesped, el forastero, *arrotza*. Lat. Hospes.
Huesped, el mesonero, y el que ospeda, *ostalaria*, *ostatuemallea*. Lat. Hospes.
Huespeda, *ostalaria*, *ostatesa*. Lat. Hospita.
Huessa, sepultura, *obiá*, *zupua*. Lat. Sepulchrum.
Huesso, *ezurra*, *azurra*. Lat. Os, ossis.
Hueste, lo mismo que *exercito*, vease.
Hueste, exercito, es de el Bascuence *ostea*, que en el mismo significado ha quedado en el dialecto Labortano, esto es, por exercito enemigo: y se llamò assi, porque el enemigo poderoso siempre viene tras nosotros siguiendo, y persiguiendonos, y *ostea ostean* dize el Bascuence à lo que viene, ò està detràs de otra cosa. Y de aquì tambien sin duda el Latino *hostis*.
Huevas de pescado, *arrauac*. Lat. Ova piscium.
Huevar, *arrauztu*. Lat. Ova concipere.
Huevecico, *arrauzchoa*, *arraultzachoa*. Lat. Oviculum.
Huevero, *arrauztaria*, *arraultz saltzallea*. Lat. Ovorum venditor, velvenditrix.
Huevo, *arraultza*. Lat. Ovum. El que queda en el nido, *cabia-guraia*.
Poner el huevo la gallina, *errun*: està poniendo el huevo, *errutendago*. Lat. Ovum parere.
Huevos hilados, *arraultz-ariac*, *arraultz iruñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita, ac filatim concreta.
Huevos moles, *arraultz biguiñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita, ac mollia.
Huida, lo mismo que *fuga*, vease.
Huidero, *iguestoquia*. Lat. Refugium.
Huidizo, *ïescorra*, *iguescorra*, *itzurcorra*. Lat. Facilis, paratus fugere.
Huidor, *ïeslea*, *igueslea*, *itzurlea*. Lat. Transfuga.
Huir, *iguesi*, *ïesi joan*, *ïeseguìn*, *igueseguin*, *itzuri*. Lat. Fugere.
Huido, *ïes*, *igues*, *ïesi*, *iguesi dabillena*, *itzuria*, *itzuri dabillena*. Lat. Fugitivus.
Hulano, lo mismo que *fulano*, vease.
Hule, vn lienzo dado de barniz, que sirve de encerado à los coches, y otras cosas. Viene de el Bascuence *urlea*, que significa aguadero, aguador, y porque defiende de el agua, se le diò el nombre à tal encerado. Lat. Linteum litum.
Humanal, antiquado *humano*.
Humanamente, *umanoró*, *umanoquiro*. Lat. Humanè, humanitèr.
Humanamente no se puede, *humanalez ecin dateque*. Lat. Humanitus.
Humanarse, hazerse hombre, tiene raìz Bascongada, *umanatu*, *guizondu*, *guizon equin*. Lat. Hominem fieri.
Humanado, *umanatua*, *guizondua*, *guizon eguiña*. Lat. Homo factus.
Humanarse, familiarizarse, *diapetu*, *humanatu*. Lat. Humanius agere, benignum se exhibere.
Humanidad, naturaleza humana, *umanidadea*, *umanera*, *guizondea*. Lat. Humanitas.
Humanidad, letras humanas, *jaquin manea*. Lat. Humaniores litteræ.
Humanista, *jaquin manetia*. Lat. Humanioribus litteris excultus.
Humano, esta voz, de donde salen las antecedentes, la tomò el Latin de el Bascuence, en que solo tiene oportuna significacion. *Vmano*, es sincope de *umenacoa*, *umemanea*. Sin cansarnos en si se ha de escribir con aspiracion, ò sin ella, *humea*, ò *umea* llama el Bascuence à la criatura viviente, y al hijo en quanto se estiende à todo lo sensitivo. *Manoa*, y *manea* llama à lo pri-

morofo, y exquifito. Pues lo humano efti contrahido à fignificar lo que es proprio de el hombre, y no de otras criaturas; y fignificando *humemanoa*, *humemanea*, la criatura viviente mas exquifita, y primorofa que hizo Dios, contiene effa voz vna difinicion de el hombre, y afsi *humanoa* es voz Bafcongada, ni puede con tanta oportunidad venir ni del *homo*, ni de el *humus*.

Humareda, *quetea*, *quedia*. Lat. Fumus ingens.

Humazo, *queaucá*. Lat. Fumus.

Humear, *quea eguin*, *eman*. Lat. Fumare.

Humeante, *que eguillea*, *que emallea*. Lat. Fumans.

Humedad, *ecea*, *ecetea*, *buftiroa*. Lat. Humiditas.

Humedecer, *ecetu*, *ezatu*, *buftirotu*. Lat. Humectare, madefacere.

Humedecido, *ecetua*, &c. Lat. Humectatus.

Humedo, *ecea*, *buftia*. Lat. Humidus, madidus.

Humedo, humido radical, *ezabicicaya*. Lat. Humidum radicale.

Humero, *quertoquia*. Lat. Fumarium.

Humildad, *humiltafuna*. Lat. Humilitas.

Humilde, efta, y la voz Latina *humilis*, vienen de el Bafcuence *humilla*, ò *umilla*, que fignifica lo mifmo, y *humilla* fale de *humé illa*, criatura apagada, y como muerta, y es lo que oportunamente fe dize de el humilde. *Vmilla*, *manuguiña*, *etorcorra*.

Humildemente, humilmente, *humilqui*, *humilquiro*. Lat. Humiliter.

Humildofo, humildofamente, antiquado, *humilde*, y *humilmemte*.

Humillacion, *humillatzea*. Lat. Humiliatio.

Humilladero, *humillateguia*. Lat. Ædicula facra fuburbana

Humillador, *humillaria*, *humillatzallea*. Lat. Dejector.

Humillar, *humildú*, *humillatu*. Lat. Subjicere, deprimere.

Humillarfe, *humillatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Se fubmittere.

Humillo, *quecho*, *guechoá*. Lat. Exiguus fumus.

Humo, *queá*, *guea*. Lat. Fumus.

Humor, *ezaquia*, *bufticaya*. Lat. Humor.

Humores de el cuerpo, *ezabicia*. Lat. Humor.

Humor, genio, condicion, *unea*, *unorea*, *omorea*, *umorea*. Lat. Indoles.

Le lleva el humor, conociole el humor, *unea artu dio*.

Humor, *unorea*, *ardorea*. Eftà de buen humor, *unore onecoa dago*, *ardore onecoa*: de mal humor, *gaiftocoa*. Lat. Frons, vel animus placidus, &c.

Humor, en efta vltima fignificacion pienfo que viene de el Bafcuence *unorea*, que fe compone de *unea*, condicion, y genio, *orea* maffa, y temple; y humor, en efta fignificacion es temple de genio, veafe *temple*.

Humorada, es de el Bafcuence *hune*, *unorada*, que fignifica lo mifmo, y acabamos de explicar fu origen. Lat. Dictum, vel factum lepidum, feftivum.

Humorado, bien humorado, *ongui*, *onde ezabicitua*, mal humorado, *gaizqui ezabicitua*. Lat. Probis, vel pravis humoribus affectus eft.

Humofo, *quetfua*. Lat. Fumofus.

Hundimiento, *ondatzea*, *hundatzea*. Lat. Submerfio.

Hundir, tal vez es *fundir*, veafe.

Hundir, echar a fondo, es de el Bafcuence *ondatu*, que en otro dialecto dizen *hundatu*, y fe explicò fu origen en la voz *hondo*. Lat. Submergere.

Hundirfe, *ondatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Submergi.

Hundido, *ondatua*, &c. Lat. Submerfus.

Hura, grano venenofo, que dà à la cabeza, es voz Bafcongada, y fincope de *burura*, que fignifica agua à la cabeza. Lat. Furunculus.

Huracàn, viento horrible, es voz Bafcongada, y fu origen es, de *hurac*, ò *urac an*, y quiere dezir alli las aguas, por las que caufa lloviendo, ò inquieta alborotando: ò de *urac jan*, tragar las aguas, como parece, que las quiere tragar, atrahiendolas con fus remolinos. Lat. Ventus furens.

Huraño, efquivo, es voz Bafcongada, *urañoa*, y viene de *ur*, y *añoa*: *ur ura* agua, y *añoa* en vn dialecto lo mifmo que *lañoa* en otro, y fignifica niebla, y la agua, y nieblas nos hazen *huraños*, efto es, eftàr retirados, y recatados. Tambien puede venir de *hur*, *hurrean* cerca, y *añoa*, que en vn dialecto es fombra, y los que fe recelan de el Sol, fe retiran à la fombra, y fi temen de otra manera, fe acogen à quien les haga fombra. Y tambien puede venir de *lurañoa*, que fignifica ventifca, y es la que haze vivir retirada la gente. Lat. Afper, difficilis.

Hurgar, menear, revolver, *erabilli*. Lat. Movere.

Hurgado, *erabillia*. Lat. Motus.

Peor

Peor es hurgallo, *gaiſtoago da erabiltea, uquitzea.* Lat. Pejus eſt, ſi moveatur.
Hurgon, vn aſſadorcito, *burruncichoa, burduncichoa, ſuburnia.* Lat. Exiguum veru.
Hurgon, entre los guapos, es *eſtocada*, veaſe.
Hurgonazo, *eſtocada.*
Huron, eſpecie de comadreja, *udoa, uncharta.* Lat. Viverra.
Huron, el curioſo averiguador, *udoa, uncharta.* Lat. Viverra, ſcrutator.
Huronear, cazar con huron, *udoatu, unchartatu.* Lat. Viverris cuniculos inſequi, vrgere.
Huronera, *udo zuloa, uncharta zuloa, unchart-etzauntza.* Lat. Viverræ cubile.
Hurraca, ave vocinglera, es voz Baſcongada, y ſignifica apriſſa, à toda priſſa, vna tras otra, y aſsi ſon las vozes de eſta ave. *Vrraca, micá, miquia.* Lat. Pica.
Hurta, regadera de jardines con agugeros, es voz Baſcongada, ſincope de *ur-urta, ur-irta*, agua que ſale, y ſe eſcapa, *urá* agua, *urten, irten*, ſalir. Lat. Clepſydra.
Hurtar, hurto, y el Latin furtum, creo, que tiene ſu origen en el Baſcuence *hurta*, regadera, y *hurtatu* regar los Jardines, conduciendo à ellos por zanjitas, ò canales el agua. Y como la regadera haze ſu oficio cogiendo, y llevando el agua de ſu lugar, y el regar conduciendola de la miſma manera, y à eſto llama el Baſcuence *hurta*, y *hurtatu*, que primitivamente ſignifica *aguar, enaguar*, por eſſo al quitar la coſa agena diò el Latin el nombre de *furtum*, y *hurto* el Romance. Y de eſta ſignificacion de *hurtatu* tienen ſu origen los apellidos de *Hurtados, Hurtartes.*
Hurtar, *oſtu ebaſi.* Lat. Furari.
Hurtado, *oſtua, ebaſia.* Lat. Furto arreptus.
A hurta cordèl, *batbatetan, beingoan.* Lat. Repente.
Hurto, *ebaſtea, oſtutzea, ebaſcuna, oſtuquia, lapurreria, lapurreta.* Lat. Furtum.
A hurto, à eſcondidas, *ezcutuan.* Lat. Furtim.
Huſada, *ardatzaldia.* Lat. Penſum.
Huſillo de lagar, &c. *ardatza.* Lat. Cochlea.
Huſillos ſe llaman en Sevilla los deſaguaderos, que ſalen al rio, *urjoairac.* Lat. Cloaca.
Huſmeador, *uſmaria.* Lat. Odore indagator.
Huſmear, viene de el Baſcuence *uſmatu, uſmeatu*, y ſe compone de *uſmá* olfato, ò de *us, uſai, us, uſna*, olor, olfato, y *mea* delicado, delgado, y *huſmear* es raſtrear con el olfato. Lat. Odore inveſtigare.
Huſmear, empezar à oler mal la carne, &c. *uſandu.* Lat. Fœtere.
Huſmo, *uſandea.* Lat. Fætor.
Andar al huſmo, ò à la huſma, *uſmaca, uſaica, uſnaca ibilli.* Lat. Odore inveſtigare.
Huſo, *ardatza.* Lat. Fuſus, i.

H Y.

Hyadas, ſiete eſtrellas, *urizarrac.* Lat. Hyades.
Hybierno, veaſe *Invierno.*
Hybleo, ameno, *Hyblatarra.* Lat. Hyblæus, a, um.
Hydra, *uſuguea.* Lat. Hydra, æ.
Hydraulico, maquina hydraulica, artificio de agua, *ulancaya* Lat. Machina hydraulica.
Hydria, cantaro, *buſulla.* Lat. Hydria.
Hydrocephalo, apoſtema, ò tumor de agua en la cabeza, *bura, burura.* Lat. Hydrocephalon, veaſe *bura.*
Hydrogogia, arte de nivelar las aguas, *uneurta.* Lat. Hydrogogia.
Hydrographia, deſcripcion de las aguas, arte de navegar, &c. *uciabezta.* Lat. Hydrographia.
Hydrographico, *uciabeztarra.* Lat. Hydrographicus.
Hydromancia, adivinacion por agua, *uraztiá, ugaſmaria.* Lat. Hydromantia.
Hydromantico, *uraztiarra, ugaſmariarra.* Lat. Hydromanticus.
Hydrometria, veaſe *hydrogogia.*
Hydropesìa, *ugueria, umiña, umina.* Lat. Hydropiſis.
Hydropesìa, que dà à las ovejas, y cabras en el garguero, *goloá.* Lat. Hydrops, pis.
Hidrophilacio, concavidad dentro de la tierra, que eſtà llena de agua, *lurpeco uleiza.* Lat. Hydrophilacium.
Hydrophobo, temor de el agua, enfermedad en los mordidos de animal rabioſo, *uri cara.* Lat. Hydrophobia.
Hydropico, *ugueria, ugueriaz, umiñez dagoana.* Lat. Hydropicus.
Hydroſtatica, ciencia de el peſo de los cuerpos

cuerpos solidos en los liquidos, *urtastunea*. Lat. Hydrostatica.
Hydrotechnia, arte de fabricar maquinas para levantar el agua, *ulancaiquintza*. Lat. Hydrotechnia.
Hyemal, *negutarra*. Lat. Hyemalis.
Hyena, animal fiero, y cruel, de el tamaño de vn gran lobo, *hiena*. Lat. Hyena.
Hyesera, hiesal, hyesar, *quisobia*, *iyelsobia*. Lat. Gypsi fodina.
Hyeseria, *quisuquintza*, *iyelsoquintza*. Lat. Gypsi fabrica.
Hyesero, *quisuquiña*, *iyelsoquiña*. Lat. Gypsi fabricator. Item *iyelseroa*.
Hyeso, *quisua*, *iyelsoa*. Lat. Gypsum.
Hyeso mate, *quisu illa*, *iyelso illa*. Lat. Gypsum restinctum.
Hyeson, pedazo de tabique, ò de otra cosa de hyeso, *quisu coscorra*, *yelsò puscá*. Lat. Gypsatæ fabricæ fragmentum.
Hygrometro, artificio para medir los grados de sequedad en el ayre, *idorneurta*. Lat. Hygrometrum.
Hymeneo, vease *boda*, *casamiento*.
Hymno, *docanta*, *cantoná*. Lat. Hymnus.
Hyperbaton, figura Rhetorica, *hitzaldaira*. Lat. Hyperbaton.
Hyperbola, en la Geometria, *marboillaquia*. Lat. Hyperbola.
Hyperbole, figura Rhetorica, veașe *encarecimiento*.
Hyperdulia, adoracion que se dà à MARIA SANTISSIMA, *gaindonecurtea*. Lat. Hyperdulia.
Hyperico, planta, *licurusna*. Lat. Hypericon.
Hypermetria, figura Rhetorica, ò Poetica, *asbucadea*. Lat. Hypermetria.
Hypobibasmo, en la Algebra, *ciabezpea*. Lat. Hypobibasmos.
Hypocondria, enfermedad, *sayesperia*. Lat. Hypocondria.
Hypocondrico, *sayesperiarra*. Lat. Hypocondricus.
Hypocondrios, *sayespeac*. Lat. Hypocondria.
Hypocràs, bebida, *gozarnoquia*. Lat. Aromatites.
Hypocresia, *irudeztea*. Lat. Hypocrisis.
Hypocrita, *irudeztarra*. Lat. Hypocrita.
Hypomochlio, el punto en que estriba la palanca, *balenquema*, *sofreza*, *sataya*. Lat. Fulcrum, hypomoclium.
Hypostasis, persona, supuesto, *izapea*. Lat. Hypostasis.
Hypostaticamente, personalmente, *izaperó*. Lat. Hypostaticè.
Hypostatico, *izapearra*. Lat. Hypostaticus.
Hypotenusa, en la Geometria, *aldaurquea*. Lat. Hypotenusis.
Hypotheca, *lotapea*. Lat. Hypotheca, pignus.
Hypothecar, *lotapetu*. Lat. Hypothecam dare, oppignerare.
Hypothecado, *lotapetua*. Lat. Hypothecæ datus, oppigneratus.
Hypothecario, *lotapearra*. Lat. Hypothecarius.
Hypothesis, *conteguipea*. Lat. Hypothesis.
Hypothetico, *conteguipearra*. Lat. Hypotheticus.
Hypotiposis, figura Rhetorica, *begaitzimpea*, *begaurpea*. Lat. Hypotiposis.
Hyssopada de agua, &c. *bustaldia*. Lat. Hyssopi aspersio.
Hyssopear, *hyssopeaz*, *hyssopoaz busti*. Hyssopo aspergere.
Hyssopo, yerba, *urdingorria*. Lat. Hyssopus.
Hyssopo para agua bendita, *hyssopoa*. Lat. Aspersorium lustrale.









LARRAMEN
DI
DICCIONA

TOM







